

CONCORDIA  
TRIGLOTTA

AUGSBURG CONF

APOLOGY

SMALCALD

SMALL CATECH

LARGE CATECH

FORM of CONCORD

CATALOG OF TESTIMONIES

INDEX

# TABLE OF CONTENTS.

---

	PAGE
Historical Introductions to the Symbolical Books .....	1—256
Index of Subjects .....	257—266

---

## **Part II of II (German/Latin Only)**

Preface to the Christian Book of Concord .....	6—27
The Three Universal or Ecumenical Creeds .....	29—35
The Augsburg Confession .....	37—95
Apology of the Augsburg Confession .....	97—451
The Smalcald Articles .....	453—502
Of the Power and Primacy of the Pope .....	502—529
The Small Catechism of Dr. Martin Luther .....	530—563
The Large Catechism of Dr. Martin Luther .....	565—773
Epitome of the Formula of Concord .....	775—843
Thorough Declaration of the Formula of Concord .....	845—1103
Catalog of Testimonies .....	1105—1149
Visitation Articles .....	1150—1157
Index of Scripture Texts .....	1158—1162
Sach- und Namenregister .....	1163—1245
Index of Subjects .....	1246—1285

# Concordia Triglotta

Die symbolischen Bücher der evangelisch-lutherischen Kirche,

deutsche-lateinisch-englisch,

als Denkmal der vierhundertjährigen Jubelfeier der Reformation, anno Domini 1917, herausgegeben auf Beschluß der evangelisch-lutherischen Synode von Missouri, Ohio und andern Staaten.

## CONCORDIA TRIGLOTTA

Libri symbolici Ecclesiae Lutheranae

Germanice-Latine-Anglice,

monumenti instar in memoriam Anni Iubilaei MCMXVII quadringentesimi post inchoatam Ecclesiae reformationem communi consilio et mandato Synodi Missouriensis Lutheranae typis vulgata.

## TRIGLOT CONCORDIA

The Symbolical Books of the Ev. Lutheran Church,

German-Latin-English,

Published as a Memorial of the Quadricentenary Jubilee of the Reformation anno Domini 1917 by resolution of the Evangelical Lutheran Synod of Missouri, Ohio, and Other States.



St. LOUIS, Mo.

CONCORDIA PUBLISHING HOUSE.

1921.

## PREFACE.

---

Memorialized by the Faculty of Concordia Seminary, St. Louis, Mo., the Evangelical Lutheran Synod of Missouri, Ohio, and Other States, assembled as Fifteenth Delegate Synod from June 20 to 29, 1917, at Milwaukee, Wis., unanimously passed the very appropriate resolution to publish as a Memorial of the Quadricentennial of the Glorious Reformation a German-Latin-English edition of the *Book of Concord* containing the Symbols of the Evangelical Lutheran Church.

The work on CONCORDIA TRIGLOTTA was begun immediately. Chiefly owing to the economic conditions created by the World War, however, the completion of the large undertaking was delayed much longer than anticipated. And the fact that we are now in a position to write the Preface to the finished book, together with its detailed Indexes and extensive Historical Introductions, we regard and gratefully acknowledge as a special favor of God, whom alone also we credit with whatever merit any one may anywhere justly ascribe to this work, or any part of it.

As for the German and Latin texts embodied in CONCORDIA TRIGLOTTA, the former was compared with the original German edition, published 1580 at Dresden. Obsolete forms as "Gezeugnis," "Oberkeit," "gebeutet," and, as a rule, also such forms as "nimmet," "gehet," "stehet," etc., were replaced with: "Zeugnis," "Obrigkeit," "gebietet," "nimmt," "geht," "steht," etc. The Latin text was revised according to the first authentic Latin edition, published 1584 in Leipzig, and quite a number of misprints still found in Mueller's eleventh edition of 1912 were corrected.

While I, the undersigned, alone am responsible for the Latin and German texts, the English translation of the TRIGLOT is throughout the joint effort of Prof. W. H. T. Dau and myself. It is based on the original German and Latin texts, respectively, and on the existing English translations, chiefly those incorporated in Jacobs's *Book of Concord*.

The Preface to the *Christian Book of Concord*, the *Augsburg Confession*, the *Apology of the Augsburg Confession*, and the treatise *Of the Power and Primacy of the Pope* are translated from the Latin; the *Smalcald Articles*, the two *Catechisms* of Luther, the *Formula of Concord*, and the *Visitation Articles*, from the German. In the *Catalog of Testimonies* the translation of the introduction, the ten theses, and the conclusion are based on the German text, while the passages quoted from "Orthodox Antiquity" are translated from the original Greek and Latin, respectively.

In the running titles of the TRIGLOT the small numbers indicate the pages in the editions of the Symbolical Books of J. T. Mueller and J. G. Walch. The pages of A. Rechenberg's edition are given in brackets in the Latin columns; *e. g.*, on page 100 of the TRIGLOT, "M. 74. 75" indicates the corresponding pages in Mueller; "W. 67—69," the pages in Walch; "R. 49," the page in Rechenberg.

Whatever in the three texts of the TRIGLOT is included in brackets does not belong to the text proper. When reading the longer passages, it may perhaps, in some instances, be advisable simply to skip the brackets in order not to disturb the natural flow of a period.

In the Latin and German texts brackets with a star contain different textual readings, while all other brackets contain explanations, quotations from authors referred to in the texts, etc. Unless otherwise indicated, citations from Church Fathers, etc., are taken from Mueller's edition of the Symbolical Books, p. 840 ff.

In keeping with the principle otherwise observed in the TRIGLOT, the superscriptions of the first 21 articles of the Latin and German *Augsburg Confession* (with the exception only of Article XX in the German text), furthermore Articles I, II, and IX of the *Apology*, and a number of Bible references should have been put in brackets, because they are additions not found in the original German and Latin editions of 1580 and 1584.

Brackets in the English text contain words, phrases, sentences, or shorter or longer passages from the respective German or Latin text which is not the basis of the translation.

The "Index of Scripture Texts" and the German "Sach- und Namenregister" have been appropriated from Mueller's edition of the Lutheran symbols, while the English "Index of Subjects" is the one found in Jacobs's *Book of Concord*, which, however, is also based on Mueller. The tedious work of changing the page-numbers of these indexes to those of the TRIGLOT was done by Prof. Dau. All three indexes have also been revised and substantially augmented.

---

The Lutheran Church differs from all other churches in being essentially the Church of the pure Word and unadulterated Sacraments. Not the great number of her adherents, not her organizations, not her charitable and other institutions, not her beautiful customs and liturgical forms, etc., but the precious truths confessed by her symbols in perfect agreement with the Holy Scriptures constitute the true beauty and rich treasures of our Church, as well as the never-failing source of her vitality and power.

Wherever the Lutheran Church ignored her symbols or rejected all or some of them, there she always fell an easy prey to her enemies. But wherever she held fast to her God-given crown, esteemed and studied her confessions, and actually made them a norm and standard of her entire life and practise, there the Lutheran Church flourished and confounded all her enemies.

Accordingly, if Lutherans truly love their Church, and desire and seek her welfare, they must be faithful to her confessions and constantly be on their guard lest any one rob her of her treasure. To strengthen this loyalty and to further and facilitate the study of our "Golden Concordia," — such is the object also of this Jubilee Edition — the TRIGLOT CONCORDIA.

May God be pleased, as in the past, so also in the future, to bless our Church, and graciously keep her in the true and only saving Christian faith as set forth and confessed in the Lutheran symbols, whose paramount object is to maintain the gem of Luther's Reformation, the blessed doctrine of salvation by grace only, which most wonderfully magnifies the great glory of our God, and alone is able to impart solid comfort to poor sinners.

F. BENTE,

July 4, 1921.

Concordia Seminary, St. Louis, Mo.

# CONCORDIA.

יהוה

## Christliches wiederholtes einmütiges Bekenntnis

nachbenannter Kurfürsten, Fürsten und Stände  
Augsburgischer Konfession und derselben zu Ende des Buchs  
unterschiedener Theologen

### Lehre und Glaubens.

---

Mit angehefteter, in Gottes Wort als der einzigen Richtschnur

### wohlgegründeter Erklärung etlicher Artikel,

bei welchen nach D. Martin Luthers seligem Absterben  
Disputation und Streit vorgefallen.

---

Auseinhelliger Vergleichung und Befehl obgedachter Kurfürsten, Fürsten und  
Stände derselben Landen, Kirchen, Schulen und Nachkommen

### zum Unterricht und Warnung

in Druck verfertigt.

---

Mit Kurf. G.[naden] zu Sachsen Befreiung. Dresden MDLXXX.

# CONCORDIA.

Pia et unanimi consensu

repetita

## CONFESSIO FIDEI ET DOCTRINAE

Electorum, Principum et Ordinum Imperii atque eorundem  
Theologorum, qui Augustanam Confessionem amplectuntur.

---

Cui ex Sacra Scriptura,

unica illa veritatis norma et regula,

## QUORUNDAM ARTICULORUM,

qui post Doctoris Martini Lutheri felicem ex hac vita  
exitum in controversiam venerunt,

SOLIDA

accessit

DECLARATIO.

---

Communi consilio et mandato eorundem Electorum, Principum ac  
Ordinum Imperii et erudiendis et monendis Subditis,  
Ecclesiis et Scholis suis,

## AD MEMORIAM POSTERITATIS

denuo typis vulgata.

---

# Vorrede

zu dem

Christlichen Konkordienbuch.

---

## PRAEFATIO

Electorum, Principum et Ordinum

Imperii

Augustanae Confessionis Addictorum.

---

## PREFACE

to the

Christian Book of Concord.



Allen und jeden, denen dieses unser Schreiben zu lesen vorkommt, entbieten wir, die hernach benannten der Augsburgerischen Konfession zugehörigen Kurfürsten, Fürsten und Stände im heiligen Reich deutscher Nation, nach Erforderung eines jeden Standes und Würden, unsere gebührligen Dienste, Freundschaft, gnädigen Gruß und geneigten Willen, auch untertänigste, untertänige und willige Dienste und hiemit zu wissen:

Nachdem Gott der Allmächtige zu diesen letzten Zeiten der vergänglichsten Welt aus unermeßlicher Liebe, Gnade und Barmherzigkeit dem menschlichen Geschlecht das Licht seines heiligen Evangelii und allein seligmachenden Wortes aus der abergläubigsten päpstlichen Finsternis deutscher Nation, unserm geliebten Vaterland, rein, lauter und unverfälscht erscheinen und erleuchten lassen und darauf aus göttlicher, prophetischer, apostolischer Schrift ein kurz Bekenntnis zusammengefaßt, so auf dem Reichstag zu Augsburg Anno 1530 weiland Kaiser Carolo dem Fünften, hochlöblichster Gedächtnis, von unserm gottseligen und christlichen Vorfahren in deutscher und lateinischer Sprache übergeben, vor allen Ständen des Reichs dargelegt und öffentlich durch die ganze Christenheit in der weiten Welt ausgebreitet worden und erschollen ist:

Als [so] haben sich folgendes zu solchem Bekenntnis viele Kirchen und Schulen als dieser Zeit zum Symbolo ihres Glaubens in den vornehmsten freitigen Artiteln wider das Papsttum und allerlei Notten bekannt und darauf in christlichem, einmütigem Verstand und ohne einigen Streit und Zweifel sich gezogen, berufen und die darin begriffene und in göttlicher Schrift wohlgegründete, auch in den bewährten alten Symbola kurz verfaßte Lehre für den einigen alten und von der allgemeinen rechtlehrenden Kirche Christi geglaubten, wider viele Kezereien und Irrtümer erstrittenen und wiederholten Konsens erkannt, fest und beständig gehalten.

Was aber bald auf den christlichen Abschied des hocherleuchteten und gottseligen Mannes D. Martin Luthers in unserm geliebten Vaterland deutscher Nation für ganz gefährliche Räufe und beschwerliche Unruhen erfolgt, und wie bei solchem sorglichen Zustand und Zerrüttung des wohlgefaßten Regiments der Feind des menschlichen Geschlechts sich bemüht, seinen Samen, falsche Lehre und Uneinigkeit, auszusprengen, in Kirchen und Schulen schädliche und ärgerliche Spaltung zu erregen, damit die reine Lehre Gottes Wortes zu verfälschen, das Band der christlichen Liebe und Einmütigkeit zu trennen und den Lauf des heiligen Evangelii hiedurch merklich zu verhindern und aufzuhalten, und welcher Gestalt daher die Widerfaher der göttlichen Wahrheit Ursache genommen, uns und unsere Schulen und Kirchen übel auszurufen, ihre Irrtümer zu be-

Omnibus et singulis has nostras lecturis nos, qui iisdem nomina nostra subscripsimus, Augustanae Confessioni addicti Electores, Principes et Sacri Romani Imperii in Germania Ordines pro dignitate et gradu cuiusque nostra studia, amicitiam ac salutem cum officio coniunctam deferimus et nuntiamus:

Ingens Dei Opt. Max. beneficium est, quod postremis temporibus et in hac mundi senecta pro ineffabili amore, clementia ac misericordia sua humano generi lucem evangelii et verbi sui (per quod solum veram salutem accipimus), post tenebras illas papisticarum substitutionum in Germania, carissima patria nostra, puram et sinceram exoriri et praevalere voluit. Et eam sane ob causam brevis et succincta confessio ex verbo Dei et sacrosanctis prophetarum et apostolorum scriptis collecta est, quae etiam in Comitibus Augustanis anno 1530 Imperatori Carolo Quinto, excellentis memoriae, a pientissimis maioribus nostris Germanico et Latino idiomate oblata et Ordinibus Imperii proposita, denique publice ad omnes homines christianam doctrinam profitentes adeoque in totum terrarum orbem sparsa ubique percrebuit, et in ore et sermone omnium esse coepit.

Hanc deinceps confessionem multae ecclesiae et academiae ut symbolum quoddam horum temporum in praecipuis fidei articulis praesertim controversis illis contra Romanenses et varias corruptelas doctrinae coelestis complexae sunt et defenderunt, et perpetuo consensu ad eam absque omni controversia et dubitatione provocaverunt. Doctrinam etiam in illa comprehensam, quam scirent et solidis Scripturae testimoniis suffultam et a veteribus receptisque symbolis approbatam, unicum et perpetuum illum vere sentientes ecclesiae ac contra multiplices haereses et errores olim defensum, nunc autem repetitum consensum esse, constanter iudicaverunt.

At vero ignotum nemini esse potest, statim posteaquam summa pietate praeditus et praestantissimus heros D. Martinus Lutherus rebus eximeretur humanis, dulcem patriam nostram Germaniam periculosissima tempora et rerum perturbationes gravissimas excepisse. In quibus sane difficultatibus et reipublicae ante florentis optimeque constitutae misera distractione hostis ille mortalium astute laboravit, ut semina falsae doctrinae et dissensionis in ecclesiis et scholis spargeret, dissidia cum offendiculo coniuncta excitaret, atque his suis artibus puritatem doctrinae coelestis corrumperet, vinculum caritatis christianae et pium consensum solveret, sacrosancti evangelii cursum maiorem in modum impediret et retardaret. Notum etiam universis est, quae ratione hostes veritatis coelestis inde occasio-

mänteln und die armen verirrten Gewissen von der Erkenntnis der reinen evangelischen Lehre abzuwenden und desto williger unter dem päpstlichen Joch und Zwang, wie auch unter andern wider Gottes Wort freitigen Irthümern zu halten: solches ist zwar männiglich bewußt, offenbar und unverborgen.

Wiewohl wir nun nichts Lieberes gesehen und von dem Allmächtigen gewünscht und gebeten, denn daß unsere Kirchen und Schulen in der Lehre Gottes Wort, auch lieblicher, christlicher Einigkeit erhalten und wie bei Lebzeiten D. Luthers nach Anleitung Gottes Wortes christlich und wohl ange stellt und fortgepflanzt werden möchten: so ist doch gleicher Gestalt wie noch bei der heiligen Apostel Leben in den Kirchen, darinnen sie das reine, lautere Wort Gottes selbst gepflanzt, durch falsche Lehrer verkehrte Lehre eingeschoben worden, also auch über unsere Kirchen um unserer und der undankbaren Welt Unzufertigkeit und Sünde willen verhängt worden.

Derwegen wir denn uns unsers von Gott befohlenen und tragenden Amtes erinnert und nicht unterlassen haben, unsern Fleiß dahin anzuwenden, damit in unsern Landen und Gebieten denselben darin eingeführten und je länger, je mehr einschleichenden falschen, verführerischen Lehren gesteuert, und unsere Untertanen auf rechter Bahn der einmal erkannten und bekannten göttlichen Wahrheit erhalten und nicht davon abgeführt werden möchten. Inmaßen denn unsere löblichen Vorfahren und zum Teil wir auch derwegen uns zu dem Ende miteinander zu Frankfurt am Main des 1558. Jahres bei der damals vorgestandenen Gelegenheit des gehaltenen Rurfschentages eines Abschieds und dahin verglichen, daß wir in einer gemeinen Versammlung zuhauf gekommen und von etlichen Sachen, die von unsern Widerwärtigen uns und unsern Kirchen und Schulen zum ärgsten geudeut worden, notdürftig und freundlich uns unterreden wollten.

Darauf dann folgendß unsere seligen Vorfahren und zum Teil wir uns gegen der Raumburg in Thüringen zusammengetan, mehrgedachte Augsburgerische Konfession, so Kaiser Karl dem Fünften in der großen Reichsversammlung zu Augsburg Anno 1530 überantwortet, an die Hand genommen und solch christlich Bekenntnis, so auf das Zeugnis der unwandelbaren Wahrheit göttliches Wortes gegründet, damit künftiglich auch unsere Nachkommen vor unreiner, falscher und dem Wort Gottes widerwärtiger Lehre, soviel an uns, zu warnen und zu verwahren, abermals einhelliglich unterschrieben und solchergestalt gegen der röm. kais. Majestät, unsern allernächdigsten Herrn, und sonst männiglich bezeugt und dargetan, daß unser Gemüt und Meinung gar nicht wäre, einige andere oder neue Lehre anzunehmen, zu verteidigen oder auszubreiten, sondern bei der zu Augsburg Anno 1530 einmal erkannten und bekannten Wahrheit vermittelst göttlicher Verleihung beständig zu verharren und zu bleiben, der Zubericht und Hoffnung, es sollten nicht allein dadurch die Widersacher der reinen

nem arripuerint, ut ecclesiis et academiis nostris detraherent, suis erroribus integumenta inuenerint, pavidas errantesque conscientias a puritate doctrinae evangelicae abstraherent, ut illis in ferendo et tolerando iugo servitutis pontificiae et amplectendis reliquis etiam corruptelis cum verbo Dei pugnantibus obsequentioribus uterentur.

Nobis profecto nihil vel gratius accidere poterat, vel quod maiore animorum contentione et precibus a Deo Opt. Max. petendum iudicaretur, quam ut nostrae et ecclesiae et scholae in sincera doctrina verbi Dei ac exoptata illa et pia animorum consensione perseverassent et, quod Luthero adhuc superstitie fiebat, pie et praclare secundum regulam verbi Dei institutae et propagatae ad posteritatem fuissent. Animadvertimus autem, quemadmodum temporibus Apostolorum in eas ecclesias, in quibus ipsi evangelium Christi plantaverant, per falsos fratres corruptelae introductae fuerunt, ita propter nostra peccata et horum temporum dissolutionem tale quid irato Deo contra nostras quoque ecclesias permissum.

Quare nostri officii, quod divinitus nobis iniunctum esse novimus, memores in eam curam diligenter nobis incumbendum existimamus, ut in provinciis et ditionibus nostris falsis dogmatibus, quae ibi sparsa sunt et subinde magis magisque sese quasi in consuetudinem et familiaritatem hominum insinuant, occurratur et imperio nostro subiecti in recta pietatis via et agnita et hactenus constanter retenta defensaque veritate doctrinae coelestis perseverent, nec ab ea se abduci patiantur. Qua sane in re partim antecessores nostri laudatissimi, partim nos elaborare studuimus, quum anno Christi 1558 Francofurti ad Moenum oblata comitiorum, quae tum ab Electoribus habebantur, occasione communibus votis in eam sententiam itum est, peculiarem et communem conventum habendum esse, in quo de iis rebus, quae ab adversariis ecclesiis et academiis nostris odiose per calumniam obicerentur, solide et familiariter tamen inter nos ageretur.

Et quidem post deliberationes illas antecessores nostri, pie excellentisque memoriae, et partim etiam nos Numburgi in Thuringia congressi sumus. Et tum Augustanam Confessionem, cuius iam aliquoties meminimus, Imperatori Carolo Quinto in frequentioribus illis imperii comitiis Augustae anno 1530 habitis oblatam in manus sumus, et pie illi confessioni, quae solidis testimoniis immotae ac in verbo Dei expressae veritatis superstructa est, tum una mente omnes subscripsimus. Videlicet ut ea ratione posteritati consuleremus et, quantum quidem in nobis erat, auctores et monitores essemus ad vitanda falsa dogmata, quae cum verbo Dei pugnant. Idque eo consilio fecimus, ut et apud Caesarem Maiestatem, Dominum nostrum clementissimum, deinde in universum apud omnes testificatio sempiterna exstaret, nunquam in animum nos induxisse, novum aliquid et peregrinum dogma vel defendere vel spargere velle, sed cupere, eam veritatem, quam Augustae anno 1530 professi sumus,

evangelischen Lehre von ihrem erbichteten Lästern und Berunglimpfung wider uns abgestanden und andere gutherzige Leute durch solches unser wiederholtes und repetiertes Bekenntnis erinnert und angereizt worden sein, mit desto mehr Ernst der Wahrheit des alleinseligmachenden göttlichen Wortes nachzuforschen, beizupflichten und zu ihrer Seelen Heil und ewigen Wohlfahrt dabei ohne einige fernere Disputation und Gezant christlich zu bleiben und zu verharren.

Wir haben aber, dessen allen ungeachtet, nicht ohne Beschwerung erfahren müssen, daß diese unsere Erklärung und Wiederholung unsers vorigen christlichen Bekenntnisses bei den Widersachern wenig geachtet, noch hierdurch wir oder unsere Kirchen der ausgeprägten beschwerlichen Nachreden erleidigt, sondern von den andern, unsern und unserer christlichen Religion widerwärtigen und irrigen Opinionsverwandten, auch solche wohlmeinende Handlung nachmals dahin verstanden und gedeutet worden, als sollten wir unsers Glaubens und Religionsbekenntnisses so ungewiß sein und daselbe so viel und oft verändert haben, daß weder wir noch unsere Theologen wissen mögen, welches die rechte und einmal übergebene Augsbürgische Konfession sei; durch welsch ungegründet Vorgeben viel fromme Herzen von unsern Kirchen und Schulen, Lehre, Glauben und Bekenntnis abgesehret und abgehalten worden. Dazu auch dieser Unrat gekommen, daß unter dem Namen vielgedachter Augsbürgischer Konfession die widerwärtige Lehre vom heiligen Sakrament des Leibes und Blutes Christi und andere irrige Opinions hin und wieder in Kirchen und Schulen eingeschoben worden.

Wann denn solches etliche gottesfürchtige, friedliebende und gelehrte Theologen vermerkt und wohl gesehen, daß diesen falschen Verleumdungen und den täglich weiter einreißenden Religionsstreiten besser nicht zu begegnen, denn so die eingefallenen Spaltungen von allen freitigen Artikeln gründlich und eigentlich aus Gottes Wort erklärt, entschieden und falsche Lehre ausgehret und verworfen, die göttliche Wahrheit aber lauter bekannt, dadurch den Widersachern mit beständigem Grunde der Mund gestopft und den einfältigen frommen Herzen richtige Erklärung und Anleitung vorgestellt würde, wie sie sich in solchen Zwiespalt scheiden und künstlich durch Gottes Gnade vor falscher Lehre bewahrt werden möchten:

So haben obgedachte Theologen sich anfänglich durch ausführliche Schriften aus Gottes Wort gegeneinander deutlich und richtig erklärt, welschergestalt mehrgedachte ärgerliche Spaltungen ohne Verückung der göttlichen Wahrheit beigelegt und aufgehoben und dadurch den Widersachern aller gesuchte Schein und Ursache zu lästern abgestridt und benommen werden könnte, endlich auch die freitigen Artikel vor die Hand genommen, in Gottesfurcht betrachtet, erwogen, erklärt und, wie die eingefallenen Spaltungen christlich zu entscheiden, in eine Schrift verfaßt.

Deo nos iuvante, constanter tueri ac retinere. Fuimus etiam in spem non dubiam adducti, fore, ut ea ratione non solum ii, qui puriori doctrinae evangelicae adversantur, a confictis criminacionibus et accusationibus abstererent, sed alii etiam boni et cordati homines hac nostra iterata et repetita confessione invitarentur, ut maiori studio et cura veritatem coelestis doctrinae (quae sola nobis ad salutem ductrix est) quaererent et investigarent, et in ea, salutis animae ac aeternae felicitati suae consulturi, repudiatis in posterum omnibus controversiis et disceptationibus acquiescerent.

Sed non absque animi perturbatione certiores facti sumus, hanc nostram declarationem ac repetitionem illam pie confessionis apud adversarios parum admodum ponderis habuisse, nec nos et ecclesias nostras calumniis praeiudiciorum, quae contra nos illi in vulgus sane gravissima sparserant, liberatas. Esse etiam ab adversariis verae religionis ea, quae nos optimo animo et consilio fecimus, in eam partem accepta, perinde ac si ita incerti de religione nostra essemus eamque toties in alias atque alias formulas transfuderimus, ut nec nobis nec theologis nostris constaret, quae illa olim Augustae Imperatori oblata confessio esset. Haec adversariorum commenta multos bonos ab ecclesiis, scholis, doctrina, fide et confessione nostra absterruerunt et abalienaverunt. Ad haec incommoda id etiam accessit, quod sub praetextu Augustanae Confessionis dogma illud pugnantem cum institutione sacrae coenae corporis et sanguinis Christi, et aliae etiam corruptelae passim et in ecclesias et in scholas introducerentur.

Quae omnia quum nonnulli pii, pacis et concordiae amantes, praeterea etiam docti theologi animadvertissent, iudicantur, calumniis illis et subinde magis magisque crescentibus dissidiis in religione rectius occurri non posse, quam si controversi articuli ex verbo Dei solide accurateque declararentur et explicarentur, falsa dogmata reiicerentur et damnantur, contra autem divinitus tradita veritas diserte et luculenter proponeretur; ut qui sibi persuaderent, hac ratione et adversariis silentium imponi, et simplicioribus et piis viam ac rationem certam demonstrari posse, quomodo porro in his se dissidiis gerere et in posterum etiam, divina adiuti gratia, corruptelas doctrinae vitare possent.

Principio igitur theologi scripta quaedam hac de re, eaque satis prolixa et ex verbo Dei desumpta inter se communicarunt, quibus diserte et dextre ostenderunt, quomodo controversiae illae cum offensione ecclesiarum coniunctae absque ulla veritatis evangelicae iactura sopiri et tolli e medio possent; ita enim futurum, ut adversariis occasiones et praetextus ad calumniam quaesiti praeciderentur et eriperentur. Postremo articulos controversos, in manus sumtos, accurate et religiose perpenderunt et declararunt, adeoque scripto quodam peculiari complexi sunt, qua via ac ratione dissidia illa exorta recte et pie componi possent.

Und als uns zum Teil von solchem christlichen Werk Bericht eingekommen, haben wir darob nicht allein ein gutes Gefallen gehabt, sondern dasselbe auch mit christlichem Ernst und Eifer zu befördern uns von wegen unsers tragenden und von Gott befohlenen Amtes schuldig geachtet.

Und demnach Wir, der Kurfürst zu Sachsen usw., mit Rat und Zutun etlicher unserer religionßverwandten Kur- und Fürsten zu Beförderung der christlichen Lehrer Einigkeit etliche vornehme, uerbdächtige, wohlerfahrene und gelehrte Theologen gen Torgau der wenigern Zahl im sechszundsechzigsten Jahr zusammenberufen, welche sich miteinander von den streitigen Artikeln und der jetzt angezogenen, dervorben gesachten schriftlichen Vergleichung christlich unterredet und mit Anrufung Gottes des Allmächtigen zu seinem Lob und Ehre endlich mit gutem Bedacht und sorgfältigem Fleiß durch besondere Gnade des Heiligen Geistes alles, so hierzu gehörig und notwendig, in gute Ordnung zusammengefaßt und in ein Buch gebracht haben, welches hernach etlichen vielen der Augßburgischen Konfession verwandten Kurfürsten und Ständen zugesandt und begehrt worden, daß ihre Liebden und sie dasselbe durch ihre vornehmsten Theologen mit besonderem Ernst und christlichem Eifer durchlesen, hin und her erwägen, darauf ihre Erklärungen und censuras in Schriften verfassen lassen und uns darüber allenthalben ihr ratsames Bedenken ohne Scheu zu erkennen geben wollten.

Nachdem nun solche erholte iudicia und Bedenken eingebracht und in denselben allerhand christliche, notwendige und nützliche Erinnerungen gesehen, welchergestalt die in der überschickten Erklärung begriffene christliche Lehre wider allerlei gefährlichen Mißverständnis mit Gottes Wort verwahrt werden könnte, damit unter derselben künftiglich nicht unreine Lehre verstedt, sondern eine lautere Erklärung der Wahrheit auch auf unsere Nachkommen gebracht werden möchte: als [so] ist daraus lezlich oberührtes Buch der christlichen Konfession, wie hernach folgt, verfertigt worden.

Darauf unter uns etliche, diemeil es bei uns allen aus sonderbaren verhinderlichen Ursachen wie auch bei etlichen andern mehr Ständen noch zurzeit nicht [hat] vorgenommen werden mögen, dasselbe ferner allen und jeden unserer Lande und Gebiete Theologen, Kirchen- und Schuldienern von Artikel zu Artikel vorlesen und sie zu fleißiger und ernstlicher Betrachtung der darinnen begriffenen Lehre [haben] erinnern und ermahnen lassen.

Und nachdem sie die Erklärung der eingefallenen Zwiespaltungen zuvörderst dem Worte Gottes und dann auch der Augßburgischen Konfession gemäß und gleichförmig befunden, als [so] haben sie, denen es obgehörtermassen vorgelegt worden, mit erfreutem Gemüt und herzlicher Dankagung gegen Gott den Allmächtigen dies Konfessionbuch für den rechten christlichen Verstand der Augßburgischen Konfession freiwillig und mit wohlbedachtem Mut angenommen, approbiert, unterschrieben und solches mit Herzen, Mund und Hand

Nos autem de hoc pio theologorum proposito facti certiores, non modo id probavimus, sed magno etiam studio ac zelo pro ratione muneris et officii divinitus nobis commissi promovendum nobis esse iudicavimus.

Ac proinde nos Dei gratia, Dux Saxoniae, Elector etc., de consilio quorundam etiam aliorum Electorum et Principum in religione nobiscum consentientium, ad provehendum pium illud inter doctores ecclesiae concordiae institutum, eximios quosdam minimeque suspectos, exercitatos etiam et singulari eruditione praeditos theologos Torgam anno septuagesimo sexto evocavimus. Hi cum fuissent congressi, de articulis controversis et scripto pacificationis (cuius paulo ante meminimus) religiose inter se contulerunt. Et quidem primum precibus piis ad Deum Opt. Max. eiusque laudem et gloriam susceptis, cura deinde et diligentia singulari (iuvante eos Domini Spiritu gratia sua) omnia ea, quae ad hanc deliberationem pertinere et requiri videbantur, optimo convenientissimo ordine scripto quodam complexi sunt. Is postea liber praecipuis nonnullis Augustanam Confessionem profitentibus Electoribus et Principibus ac Ordinibus transmissus est, et peti- tum, ut ipsi, adhibitis praestantissimis et doctissimis theologis, sollicita cura et pio zelo eum legerent, diligenter examinarent et suam de eo sententiam et censuram scriptis comprehenderent, et postremo de omnibus et singulis iudicium suum eiusque rationes nobis liberrime exponerent.

Has ergo censuras cum accepissemus, multas in iis pias et utiles commonefactiones invenimus, quomodo transmissa illa declaratio sinceræ doctrinae Christianae contra corruptelas ac depravationes sacrarum literarum testimoniis muniri et confirmari posset, ne forte progressu temporis sub eius praetextu impia dogmata occultarentur, sed sinceræ veritatis minime fucata declaratio ad posteritatem transmitteretur. Ex his ergo, quae optime meditata ad nos pervenerant, liber iste piae concordiae, de quo diximus, compositus et ea forma, qua subiicietur, absolutus est.

Deinceps ex nostro ordine quidam (neque enim nos omnes, ut et alii nonnulli, hoc tempore certas ob causas, quae obstant, id facere poteramus) librum hunc omnibus et singulis nostrarum regionum et ditionum theologis, ecclesiae et scholarum ministris articulatim et distincte recitari, et ipsos ad diligentem accuratamque considerationem earum doctrinae partium, quae in illo continentur, excitari curavimus.

Cum ergo illi declarationem controversorum articulorum congruere imprimis quidem cum verbo Dei, deinde Augustana Confessione animadvertent, promissimo animo et testificatione suae erga Deum gratitudinis hunc Concordiae librum, ut piam et genuinam sententiam Augustanae Confessionis experimentem, ultro et quidem accurate meditatam et consideratum receperunt, approbarunt eique subscriperunt, et de eo corde, ore et manu palam testati sunt. Quare pia illa pacificatio

öffentlich bezeugt. Derwegen denn auch dieselbe christliche Vergleichung nicht allein etlicher wenig unserer Theologen, sondern insgemein aller und jeder unserer Kirchen- und Schuldiener in unsern Landen und Gebieten einmütiges und einhelliges Bekenntnis heißt und ist.

Dieweil denn nun die vorgemeldeten unserer löblichen Vorfahren und unsere zu Frankfurt am Main und Raumburg aufgerichteten und wohlgemeinten Abschiede nicht allein das begehrte Ende der christlichen Einigkeit nicht erreicht, sondern dieselben auch von etlichen zur Bestätigung ihrer irrigen Lehre haben wollen angezogen werden, da doch in unser Gemüt und Herz nicht gekommen, daß wir durch dieselbigen einige neue, falsche oder irrige Lehre einführen, beschöner, bestätigen oder von der Anno 1530 übergebenen Augsburgerischen Confession im geringsten abweichen wollten, und wir, soviel unser bei obermähnter Raumburgischer Handlung gewesen, uns damals vorbehalten und erboten haben, wenn unser Bekenntnis von jemand künftig angefochten, oder zu welcher Zeit es die Nothdurft erfordern würde, daß wir derwegen fernere Ausführung tun wollten: so haben wir uns zu endlicher Erklärung unsers Gemüts nunmehr gedachten Buches der Konkordie und Wiederholung unsers christlichen Glaubens und Bekenntnisses christlich vereinnigt und verglichen. Und damit sich durch unserer Widersacher ungegründete Verleumdung, als sollten wir selbst nicht wissen, welches die rechte Augsburgerische Confession wäre, niemand dürfte irremachen lassen, sondern die, so jetzt leben, sowohl als unsere lieben Nachkommen eigentlich und gründlich möchten berichtet werden und endliche Gewißheit haben, welches dieselbe christliche Confession, dazu sich bis anher wir und die Kirchen und Schulen unserer Lande jederzeit bekant und berufen, sei: haben wir in demselben nach dem reinen, unfehlbaren und unwandelbaren Wort Gottes uns einig und allein zu der Augsburgerischen Confession, so Kaiser Carolo dem Fünften Anno 1530 in der großen Reichsversammlung zu Augsburg übergeben, wie die in unserer seligen Vorfahren, welche dieselbige Kaiser Carolo dem Fünften auf jetztgemeldetem Reichstage selbst überantwortet, Archiven vorhanden gewesen und hernach mit dem rechten, dem Kaiser übergebenen Original, so in des heiligen Reichs Verwahrung geblieben, durch wohlbeglaubigte Leute mit großem Fleiß kollationiert und hernach beide das lateinische und deutsche Exemplar allenthalben gleicher Meinung befunden, und zu keiner andern bekennen wollen, auch der Ursache solche damals übergebene Confession dieser nachfolgenden unserer Erklärung und Konkordienbuch einberleiben lassen, auf daß männiglich sehen möge, daß wir in unsern Landen, Kirchen und Schulen keine andere Lehre zu gebulden gemeint, denn wie dieselbe zu Augsburg Anno 1530 durch mehrgedachte Kurfürsten, Fürsten und Stände einmal bekant worden, dabei wir auch vermittelst der Gnade Gottes bis an unser seliges Ende gedenken zu verharren und vor dem Richterstuhl unsers Herrn Jesu Christi mit fröhlichem, unerschrocknem Herzen und Gewissen zu erscheinen. Und verhoffen demnach, es werden hinfür unsere Widersacher unser, auch unserer Kirchen und derselben Diener mit den beschwerlichen Auftragen verschonen, da sie vorgeben, als ob wir

non solum paucorum quorundam nostrorum theologorum, sed in universum omnium et singulorum ecclesiae ministrorum et ludimoderatorum in nostris provinciis et ditionibus consentiens et concors confessio et vocatur et perpetuo erit.

Quia vero nostrae et praeclari nominis antecessorum nostrorum primum Francofurti ad Moenum, deinde Numburgi pio et sincero animo susceptae et scriptis comprehensae conventiones non modo eum, qui expetebatur, finem et pacificationem non sunt assecutae, sed ex iis etiam a quibusdam patrociniis erroribus et falsis dogmatibus quaesitum est: cum tamen nobis ne in mentem quidem unquam venerit, hoc nostro scripto vel novum aliquod et falsum doctrinae genus introducere, integumentis commendare, confirmare, vel in minimis etiam a Confessione illa anno 1530 Augustae exhibita discedere, quin potius, quotquot nostrum actionibus Numburgicis illis interfuimus, tum etiam id integrum nobis reservavimus et promissimus insuper, ut si quid successu temporis in nostra Confessione desideraretur, aut quoties id necessitas postulare videretur, nos porro omnia solide et prolixè declaraturos esse. Ideoque hanc ipsam ob causam in hoc Libro Concordiae ad declarationem constantis et perpetuae voluntatis nostrae et repetitionem Christianae fidei et confessionis nostrae magno et pio consensu elaboravimus. Ideo ne adversariorum nostrorum calumniis de ingenio suo confictis, quibus factant ne nobis quidem constare, quae sit vera et genuina illa Augustana Confessio, aliqui se turbari sinant, sed et il, qui nunc in vivis sunt, et posteritas etiam diserte et firmiter doceatur ac certior reddatur, quanam illa pia confessio sit, quam et nos et ecclesiae ac scholae nostrarum ditionum omnibus temporibus professae et amplexae fuerint: post sinceram et immotam verbi Dei veritatem solam primam illam Augustanam Confessionem Imperatori Carolo V. anno 1530 in celebribus illis Comitibus Augustanis exhibitam, solam (dicimus) nec ullam aliam, amplecti nos velle luculenter testamur, cuius exempla in archivis Antecessorum nostrorum excellentis memoriae, qui ipsi Carolo V. in Comitibus illis eam exhibuerunt, reposita, per fidei dignos homines, ne quid ad accuratissimas rationes diligentiae in nobis desideraretur, cum eo, quod Imperatori ipsi exhibitum est et in Sacri Rom. Imp. archivo asservatur, conferri voluimus, et certissimum nostra et Latina et Germanica exempla per omnia sibi conformi sententia invicem respondere. Qua etiam de causa confessionem illam tum exhibitam nostrae, quae his subicietur, declarationi sive Libro Concordiae inserere voluimus, ut omnes intelligant, quod in nostris ditionibus, ecclesiis et scholis nullam aliam doctrinam ferre constituerimus, quam quae Augustae anno 1530 a commemoratis supra Electoribus, Principibus et Imperii Ordinibus solenni confessione approbata fuit. Hanc confessionem etiam, Deo nos bene iuvante, usque ad ultimos spiritus, pie ex hac vita ad coelestem patriam migraturi, tenebimus, excelso et intrepido animo puraque con-

unserß Glaubens ungewiß seien und bestwegen fast alle Jahr oder Monat eine neue Konfession machen sollten.

suetis illis et gravissimis criminationibus usuros, nos de fide nostra nihil certi apud nos ipsos posse constituere, eamque ob causam fere singulis annis imo vero mensibus novas confessiones eudere.

Was dann die andere Edition der Augßburgischen Konfession anlangt, deren auch in der Raumburgischen Handlung Meldung geschehen, weil wir befunden und männiglich offenbar und unverborgen ist, daß sich etliche unterstanden, die Irrtümer vom heiligen Abendmahl und andere unreine Lehren unter den Worten derselben andern Edition zu verdecken und zu verbergen und solches in öffentlichen Schriften und ausgegangenem Druck den einfältigen Leuten einzubilden, ungeachtet, daß solche irriße Lehre in der zu Augßburg übergebenen Konfession mit ausdrücklichen Worten verworfen, und viel ein anderes zu erweisen ist: so haben wir hiemit auch öffentlich bezeugen und dartzum wollen, daß damals, wie auch noch, unser Wille und Meinung keineswegs gewesen, falsche und unreine Lehre, so darunter verborgen werden möchte, dadurch zu beschönen, zu bemänteln oder als der evangelischen Lehre gemäß zu bestätigen; inmaßen wir denn die andere Edition der ersten übergebenen Augßburgischen Konfession zuwider niemals verstanden noch aufgenommen oder andere mehr nützliche Schriften Herrn Philippi Melancthonis, wie auch Brentii, Urbani Regii, Pomerani usw., wosfern sie mit der Norm, der Konkordie einverleibt, übereinstimmen, nicht verworfen oder verdammt haben wollen.

Desgleichen, obwohl etliche Theologi wie auch Lutherus selbst vom heiligen Abendmahl in die Disputation von der persönlichen Vereinigung beider Naturen in Christo (doch wider ihren Willen) von den Widersachern gezogen, so erklären sich unsere Theologen Inhalts des Konkordienbuchs und der darin begriffenen Norma lauter, daß unserer und des Buchs beständiger Meinung nach die Christen im Handel von des Herrn Abendmahl auf keinen andern, sondern auf diesen einigen Grund und Fundament, nämlich auf die Worte der Stiftung des Testaments Christi, gewiesen werden sollen, welcher allmächtig und wahrhaftig und demnach zu verschaffen vermag, was er verordnet und in seinem Wort verheißten hat, und da sie bei diesem Grund unangefochten bleiben, von andern Gründen nicht disputieren, sondern mit einfältigem Glauben bei den einfältigen Worten Christi verharren, welches am sichersten und bei dem gemeinen Laien auch erbaulich, der diese Disputation nicht ergreifen kann. Wenn aber die Widersacher solchen unsern einfältigen Glauben und Verstand der Worte des Testaments Christi anfechten und als einen Unglauben schelten und uns vorwerfen, als sei unser einfältiger Verstand und Glaube wider die Artikel unserß christlichen Glaubens, besonders von der Menschwerdung des Sohnes Gottes, von seiner Himmelfahrt und Sitzen zur Rechten der allmächtigen Kraft und Majestät Gottes, und demnach falsch und unrecht: so soll durch wahrhaftige Erklärung der Artikel unserß christlichen Glaubens angezeigt und erwiesen werden, daß obgemelbeter unser ein-

scientia comparituri coram tribunali Domini nostri Iesu Christi. Speramus itaque adversarios nostros posthac et nobis et ecclesiarum nostrarum ministris parsuros esse, nec con-

Porro quod ad alteram Augustanae Confessionis editionem, cuius etiam in Numburgicis actis fit mentio, attinet, animadvertimus (quod et notum universis est) quosdam sub praetextu verborum posterioris illius editionis corruptelas in negotio coenae et alios errores contegere et occultare voluisse, et scriptis publice excusis imperitiae plebeculae obtrudere conatos, nec motos esse Augustanae Confessionis (quae prima exhibita est) disertis verbis, quibus errores illi palam reiciuntur, ex quibus etiam longe alia, quam ipsi volunt, sententia evinci potest. Visum igitur est nobis, hisce literis publice testari et certiores facere universos, quod nec tum ac ne nunc quidem ullo modo voverimus, falsa et impia dogmata et opiniones (quae sub integumentis aliquibus verborum latere possent) defendere, excusare aut veluti cum doctrina evangelica consentientes approbare. Nos sane nunquam posteriorem editionem in ea sententia accepimus, quae a priori illa, quae exhibita fuit, ulla ex parte dissideret. Nec etiam alia scripta utilia D. Philippi Melancthonis neque Brentii, Urbani Regii, Pomerani et similium repudianda ac damnanda esse iudicamus, quatenus cum ea norma, quae Concordiae libro expressa est, per omnia consentiant.

Quamquam autem nonnulli theologi et in his ipse Lutherus, cum de coena dominica agerent, inviti etiam ab adversariis ad disputationes de personali unione duarum in Christo naturarum pertractati sint, tamen theologi nostri in Concordiae libro et ea, quae in illo est, sanioris doctrinae norma diserte testantur et nostram et huius libri sententiam constantem et perpetuam esse, pios homines in negotio coenae dominicae ad nulla alia fundamenta quam verborum institutionis testamenti Domini nostri Iesu Christi deducendos esse. Nam cum ille et omnipotens et verax sit, expeditum ei esse ea, quae et instituit et verbo suo pollicitus est, praestare. Et sane cum hoc fundamentum ab adversariis impugnatum non fuerit, de aliis probandi rationibus in hoc argumenti genere non contendunt, sed in vera fidei simplicitate verbis apertissimis Christi firmiter insistent, quae ratio tutissima et eruditendi imperitis hominibus accommodatissima est; neque enim illi ea, quae de his rebus accuratius disputata sunt, intelligunt. At vero cum illa assertio nostra et simplex verborum testamenti Christi sensus ab adversariis impugnatur, et velut impius et rationibus verae fidei repugnans reicitur, denique articulis Symboli Apostolici (praesertim de Filii Dei incarnatione, ascensione in coelum et sessione ad dexteram omnipotentis virtutis et maiestatis Dei) contrarius et proinde etiam falsus esse contenditur, vera solidaque articulorum illorum inter-

fälliger Verstand der Worte Christi denselben Artikeln nicht zuwider sei.

Die phrases und modos loquendi, das ist, die Art und Weise zu reden, welche im Buch der Concordie gebraucht von der Majestät der menschlichen Natur in der Person Christi, darein sie zur Rechten Gottes gesetzt und erhöht, betreffend, damit auch deshalb aller Mißverstand und Argerniß aufgehoben, bißweil das Wort abstractum nicht in einerlei Verstand von den Schul- und Kirchenlehrern gebraucht, erklären sich unsere Theologi mit lautern, klaren Worten, daß ermeldete göttliche Majestät der menschlichen Natur Christi nicht außerhalb der persönlichen Vereinigung zugescrieben, oder daß sie dieselbe an und für sich selbst auch in der persönlichen Vereinigung (essentialiter, formaliter, habitualiter, subiective, wie die Schullehrer reden), habe, dergestalt dann, und da also gelehrt würde, die göttliche und menschliche Natur samt derselben Eigenschaften miteinander vermischet, und die menschliche Natur der göttlichen Natur nach ihrem Wesen und Eigenschaften exquiert und also verleugnet würde, sondern, wie die alten Kirchenlehrer geredet, ratione et dispensatione hypostaticae unionis, das ist, von wegen der persönlichen Vereinigung, welches ein unerforschlich Geheimniß ist.

Was dann die condemnationes, Aussehkungen und Verwerfungen falscher und unreiner Lehre, besonders im Artikel von des Herrn Abendmahl, betrifft, so in dieser Erklärung und gründlichen Hinlegung der streitigen Artikel ausdrücklich und unterschiedlich gesetzt werden müssen, damit sich mündlich vor denselben wüßte zu hüten, und aus vielen andern Ursachen keineswegs umgangen werden kann, ist gleichergestalt unser Wille und Meinung nicht, daß hiemit die Personen, so aus Einfalt irren und die Wahrheit des göttlichen Wortes nicht lästern, viel weniger aber ganze Kirchen in- oder außerhalb des heiligen Reichs deutscher Nation gemeint, sondern daß allein damit die falschen und verführerischen Lehren und derselben halsstarrige Lehrer und Lasterer, die wir in unsern Landen, Kirchen und Schulen keineswegs zu gedulden geben, eigentlich verworfen werden, bißweil dieselben dem ausgedrückten Wort Gottes zuwider und neben solchem nicht bestehen können, auf daß fromme Herzen vor denselben gewarnt werden möchten, sintemal wir uns ganz und gar keinen Zweifel machen, daß viel fromme, unschuldige Leute, auch in den Kirchen, die sich bisher mit uns nicht allerdings verglichen, zu finden sind, welche in der Einfalt ihres Herzens wandeln, die Sache nicht recht verstehen und an den Lasterungen wider das heilige Abendmahl, wie solches in unsern Kirchen nach der Stiftung Christi gehalten und vermöge der Worte seines Testaments davon einhelllich gelehrt wird, gar keinen Gefallen tragen und sich verhoffentlich, wenn sie in der Lehre recht unterrichtet werden, durch Anleitung des Heiligen Geistes zu der unfehlbaren Wahrheit des göttlichen Wortes mit uns und unsern Kirchen und Schulen begeben und wenden werden; wie denn den Theologen und Kirchendienern obliegen will, daß sie aus

pretatione demonstrandum est, nostram illam sententiam nec a verbis Christi neque ab articulis illis dissidere.

Quod vero ad phrases et loquendi modos attinet, qui in hoc Concordiae libro, quando de maiestate humanae naturae in persona Christi ad dexteram Dei collocatae et evectae agitur, usurpantur, ut omnes sinistrae suspiciones et offendicula, quae ex varia significatione vocabuli *abstracti* (quemadmodum hoc nomine et scholae et patres hactenus usi sunt) existere possent, e medio tollantur, theologi nostri disertis et expressis verbis testatum volunt, maiestatem illam humanae Christi naturae extra unionem personalem nequaquam adscribendam esse, nec etiam concedendam, quod humana natura eam maiestatem, vel propriam, vel per se (etiam in unione personali), essentialiter, formaliter, habitualiter, subiective (haec enim, quamvis non satis Latine, vocabula scholis placent) possideat. Nam si eam et dicendi et docendi rationem teneremus, divina et humana naturae una cum proprietatibus suis confunderentur, humana etiam divinae ratione essentiae et proprietatum exaequaretur, imo vero tota negaretur. Sentiendum ergo esse theologi iudicant, id ratione et dispensatione hypostaticae unionis fieri, quemadmodum docta antiquitas ea de re caute locuta est, quod mysterium tantum habet, ut omnes ingenii nostri intelligentiaeque vires superet.

Ad condemnationes, reprobationes et reiectiones impiorum dogmatum et eius praesertim, quod de sacra coena exstitit, quod attinet, haec sane in hac nostra declaratione et controversorum articulorum solida explanatione et decisione expresse et distincte non solum eam ob causam, ut universi sibi ab his damnatis dogmatibus caverent, omnino proponendae fuerunt, sed ob alias etiam quasdam rationes nullo modo praetermitti poterunt. Sic ut nequaquam consilium et institutum nostrum sit eos homines, qui ex quadam animi simplicitate errant, nec tamen blasphemi in veritatem doctrinae coelestis sunt, multo vero minus totas ecclesias, quae vel sub Romano Imperio Nationis Germanicae vel alibi sunt, damnare; quin potius mens atque animus noster fuerit, hac ratione fanaticas opiniones et earundem perversas doctores et blasphemos duntaxat (quos in ditionibus, ecclesiis et scholis nostris nequaquam tolerandos iudicamus) palam reprehendere et damnare, quod illi errores expresso verbo Dei repugnent, et quidem ita, ut cum eo conciliari nequeant. Deinde etiam eam ob causam hoc suscepimus, ut pii omnes de his diligenter vitandis moneantur. Nequaquam enim dubitamus multos pios et minime malos homines in iis etiam ecclesiis, quae hactenus non per omnia nobiscum senserunt, reperiri, qui simplicitatem quandam suam sequantur et negotium quidem ipsum non probe intelligant, sed blasphemias, quae contra sacram coenam (quemadmodum ea in ecclesiis nostris secundum institutionem Christi dispensatur et iuxta verba testamenti ipsius magna honorum omnium consensione docetur) evomuntur, nullo modo probant. Magna etiam in spe sumus, illos, si recte de

Gottes Wort auch diejenigen, so aus Einfalt und unwissend irren, ihrer Seelen Gefahr gebühlich erinnern und davor warnen, damit sich nicht ein Minder durch den andern verleiten lasse. Derwegen wir denn auch hiemit vor Gottes des Allmächtigen Angeficht und [vor] der ganzen Christenheit bezeugen, daß unser Gemüt und Meinung gar nicht ist, durch diese christliche Vergleichung zu einiger Beschwerung und Verfolgung der armen, bedrängten Christen Ursache zu geben. Denn wie wir mit denselben aus christlicher Liebe ein besonderes Mitleid tragen, also haben wir an der Verfolger Wüthen einen Abscheu und herzliches Mißfallen, wollen uns auch dieses Bluts ganz und gar nicht theilhaftig machen, welches sonder Zweifel von der Verfolger Händen an dem großen Tag des Herrn vor dem ersten und gestrengen Richterstuhl Gottes wird gefordert, sie auch dafür eine schwere Rechenschaft geben werden müssen.

animo detestamur. Nullo etiam modo in profusione innocentis illius sanguinis consentimus, qui haud dubie in tremendo illo Domini iudicio ac coram tribunali Christi a persecutoribus illis magna severitate repetetur, et hi sane tum tyrannidis suae gravissimas rationes reddiduri ac poenas horrendas subituri sunt.

Und diemil unser Gemüt und Meinung, wie oben gemeldet, allezeit dahin gerichtet gewesen, daß in unsern Landen, Gebieten, Schulen und Kirchen keine andere Lehre denn allein die, so in der heiligen göttlichen Schrift gegründet und der Augsbürgischen Konfession und Apologia in ihrem rechten Verstande einberleibet, geführt und getrieben, und dabei nichts, so derselben zuentgegen, einreihen möchte, verstatet würde, dahin denn diese jetzige Vergleichung auch gestellt, gemeint und ins Wert gerichtet: so wollen wir hiemit abermals öffentlich vor Gott und allermänniglich bezeugt haben, daß wir mit vielgedachter jetziger Erklärung der streitigen Artikel keine neue oder andere Konfession denn die, so einmal Kaiser Carolo dem Fünften christlicher Gedächtnis zu Augsburg Anno 1530 übergeben worden ist, gemacht, sondern unsere Kirchen und Schulen zuvörderst auf die Heilige Schrift und Symbola, dann auch auf erstermeldete Augsbürgische Konfession gewiesen und hiemit ernstlich vermahnt haben wollen, daß besonders die Jugend, so zum Kirchendienst und heiligen Ministerio aufgezogen, in solcher mit Treue und Fleiß unterrichtet werde, damit auch bei unsern Nachkommen die reine Lehre und Bekenntnis des Glaubens bis auf die herrliche Zukunft unsers einigen Erlösers und Seligmachers Jesu Christi durch Hilfe und Beistand des Heiligen Geistes erhalten und fortgepflanzt werden möge.

Wann [weil] denn dem also und wir unsers christlichen Bekenntnisses und Glaubens aus göttlicher, prophetischer und apostolischer Schrift gewiß, und dessen durch die Gnade des Heiligen Geistes in unsern Herzen und christlichen Gewissen genugsam verstanden sind, und [es] denn die höchste und äußerste Nothdurft erfordert, daß bei so vielen eingerissenen Irrthümern, erregten Argernissen, Streiten und langwierigen Spaltungen eine christliche Erklärung und Vergleichung aller eingefallenen Disputationen geschehe, die in Gottes Wort wohl gegründet, nach welcher die reine Lehre von der verkäuflichen erkannt und unterschieden werde, und den unruhigen, zankgierigen

his omnibus doceantur, iuvante eodem Domini Spiritu, immotae veritati verbi Dei nobiscum et cum ecclesiis ac scholis nostris consensuros esse. Et profecto theologis omnibusque ecclesiae ministris imprimis hoc negotii incumbit, ut ex verbo Dei etiam eos, qui ex quadam vel simplicitate vel inscitia a veritate aberrarunt, de periculo salutis suae ea, qua decet, moderatione doceant et contra corruptelas muniant, ne forte, dum coeci coecorum sunt duces, universi periclitentur. Quamobrem hoc nostro scripto in conspectu omnipotentis Dei et coram tota ecclesia testamur nobis propositum nunquam fuisse, haec pia conciliationis formula molestiam aut periculum creare piis, qui persecutionem hodie patiuntur. Quemadmodum enim christiana caritate moti in societatem doloris cum eis dudum venimus, ita a persecutione et gravissima tyrannide, quae in miseros illos maxima exercetur, abhorremus eamque ex

Nostrum equidem in his (ut supra meminimus) id semper propositum fuit, ut in terris, ditionibus, scholis et ecclesiis nostris non alia doctrina, quam quae verbo Dei fundata et Augustana Confessione, tum Apologia (et ea quidem dextre in genuino suo sensu intellecta) continetur, sonaret et accurate proponeretur, nec pugnantes cum his opinionibus admitterentur, quo sane consilio haec pacificationis formula instituta et absoluta fuit. Quare denuo etiam coram Deo et omnibus mortalibus profitemur et testamur, nos declaratione articulorum controversorum, quorum iam aliquoties mentio facta est, non novam confessionem, aut ab ea, quae Imperatori Carolo V. felicitis recordationis anno 1530 exhibita fuit, alienam afferre, sed ecclesias et scholas nostras imprimis quidem ad fontes sacrarum literarum et Symbola, tum ad Confessionem Augustanam, cuius ante meminimus, deducere voluisse. Hortamur etiam severissime, ut imprimis iuventus, quae ad sacrum ecclesiarum et scholarum ministerium educatur, in hoc fideliter et diligenter instituat, ut ad posteritatem etiam nostram sincera doctrina professioque fidei usque ad gloriosum illum adventum unici Redemptoris et Servatoris nostri Iesu Christi (largiente hoc Sancto Spiritu) conservetur et propagetur.

Cum ergo haec sic habeant, et nos de doctrina et confessione nostra prophetice et apostolicis scriptis eruditi certi simus, gratiaeque Sancti Spiritus mentes et conscientiae nostrae maiorem in modum confirmatae sint, librum hunc Concordiae in lucem edendum putavimus. Videbatur enim id apprime esse necessarium, ut inter tot nostris temporibus exortos errores, tum offendicula, certamina et diuturnas distractiones illas pia explicatio et conciliatio harum omnium controversiarum e verbo Dei exstructa exstaret, ut secundum rationes eius sincera doctrina a falsa internosceretur et secerneretur. Praeterea ea res



Leuten, so an keine gewisse Form der reinen Lehre gebunden sein wollen, nicht alles frei und offen stehe, ihres Gefallens ärgerliche Disputationen zu erwecken und ungereimte Irrtümer einzuführen und zu verfechten, daraus nichts anderes erfolgen kann, denn daß endlich die rechte Lehre gar verdunkelt und verloren und auf die nachkommende Welt anderes nichts denn ungewisse opinionones und zweifelhaftige, disputierliche Wahn und Meinungen gebracht werden; und denn wir aus göttlichem Befehl unsers tragenden Amtes halben, unsrer eigenen und unserer zugehörigen Untertanen zeitlicher und ewiger Wohlfahrt wegen uns schuldig erkennen, alles das zu tun und fortzusetzen, was zu [der] Vermehrung und Ausbreitung Gottes Lob und Ehre und zu seines alleinseigmachenden Wortes Fortpflanzung, zu[r] Ruhe und Frieden christlicher Schulen und Kirchen, auch zu notwendigem Trost und Unterricht der armen verirrtten Gewissen dienlich und nützlich sein mag, und uns daneben unverborgen ist, daß viel gutherzige christliche Personen hohen und niedrigen Standes nach diesem heilsamen Wert der christlichen Kontordie sehnlich seufzen und ein besonderes Verlangen tragen; dieweil denn auch anfangs dieser unsrer christlichen Vergleichung unser Gemüt und Meinung niemals gewesen, wie auch noch nicht ist, dieses heilsame und hochnütliche Kontordienwert im Finstern vor jedermann heimlich und verborgen zu halten oder das Licht der göttlichen Wahrheit unter den Scheffel und Tisch zu setzen: so haben wir die Edition und Publizierung desselben nicht länger einstellen noch aufhalten sollen und zweifeln gar nicht, es werden alle frommen Herzen, so rechtschaffene Liebe zu göttlicher Wahrheit und christlicher, gottgefälliger Einigkeit tragen, ihnen [sich] dieses heilsame, hochnütliche und christliche Wert neben uns christlich gefallen und an ihnen dießfalls zur Beförderung der Ehre Gottes und der gemeinen ewigen und zeitlichen Wohlfahrt keinen Mangel sein lassen.

Denn wir — abermals schließlich und endlich zu wiederholen — durch dieses Kontordienwert nichts Neues zu machen noch von der einmal von unsern gottseligen Vorfahren und uns erkannten und bekannnten göttlichen Wahrheit, wie die [sie] in prophetischer und apostolischer Schrift gegründet und in den drei Symbolis, auch der Augsburgischen Konfession Anno 1530 Kaiser Carolo dem Fünften hochmilden Gedächtnisses übergeben, der darauf erfolgten Apologia, in den Schmalkaldischen Artiteln und dem Großen und Kleinen Katechismo des hocherleuchteten Mannes Doctor Luthers ferner begriffen ist, gar nicht, weder in rebus noch phrasibus, abzuweichen, sondern vielmehr durch die Gnade des Heiligen Geistes einmütiglich dabei zu verharren und zu bleiben, auch alle Religionsstreite und deren Erklärungen danach zu regulieren gesinnt und daneben mit unsern Mitgliedern, den Kurfürsten und Ständen im Heiligen Römischen Reich, auch andern christlichen Potentaten, nach Inhalt des heiligen Reichs Ordnungen und sonderer Vereinigungen, die wir mit ihnen haben, in gutem Frieden und Einigkeit zu leben und einem jeden nach seines Standes Gebühr alle Liebe, Dienst und Freundschaft zu erzeigen entschlossen und gemeint sind.

ad hoc etiam confert, ut turbulentis contentiosisque hominibus, qui ad nullam formulam purioris doctrinae adstringi se patiuntur, liberum non sit, pro sua libidine controversias cum offendiculo coniunctas movere et prodigiosas opinionones et proponere et propugnare. Ex his enim hoc tandem consequitur, ut purior doctrina obscuretur et amittatur, ad posteritatem autem nihil quam opinionones et *εποχαι* academicae transmittantur. His accedit et illud, quod pro officii a Deo nobis iniuncti ratione hoc nos subditis nostris debere intelligimus, ut, quae ad huius et securitatis vitae rationes pertinent, diligenter curemus ac demus operam, ut, quae ad amplificationem nominis ac gloriae Dei et propagationem verbi ipsius (ex quo solo salus speratur), ad pacem et tranquillitatem ecclesiarum et scholarum, ad commonefactiones et consolationem perturbatarum conscientiarum faciunt, summo studio et quidem, quantum fieri potest, procuremus. Praesertim cum nobis certo constaret, a multis bonis et cordatis hominibus summi et infirmi ordinis hoc salutare christianae concordiae opus dudum seriis gemitibus summoque desiderio fuisse expetitur et exspectatum; ac ne nos quidem ab initio suscepti negotii pacificationis huius in ea sententia fuerimus neque etiamnum simus, hoc tam salutare et apprimè necessarium opus concordiae ab hominum oculis removendum et penitus occultandum, ac lucem illam coelestis veritatis subter modium aut mensam ponendam esse: quapropter editionem eius diutius extrahere neutiquam debuimus. Neque dubitamus pios omnes, qui et veritatis coelestis et concordiae Deo gratiae sunt amantes, una nobiscum hoc salutare, utile, pium et pernecessarium institutum probaturos et non commissuros esse, ut ad amplificationem gloriae Dei et utilitatem publicam, quae et in aeternis et temporalibus cernitur, in ipsis aliquid vel ad summum conatum desiderari possit.

Nos certe (ut ad extremum id repetamus, cuius aliquoties supra meminimus) hoc concordiae negotio nequaquam nova commissi, aut a veritate doctrinae coelestis, quam maiores nostri pietatis nomine celeberrimi, sicut et nos, agnoverunt et professi sunt, ullo modo discedere volumus. Eam autem doctrinam intelligimus, quae ex prophetis et apostolicis scriptis exstructa, in tribus veteribus Symbolis: Augustana Confessione, anno 1530 Imperatori Carolo V. excellentis memoriae exhibita, deinde Apologia, quae huic coniuncta fuit, Smalcaldicis Articulis, utroque denique Catechismo excellentis viri D. Lutheri, comprehensa est. Quare etiam nos ne latum quidem unguem vel a rebus ipsis vel a phrasibus, quae in illa habentur, discedere, sed iuvante nos Domini Spiritu summa concordia constanter in pio hoc consensu perseveraturos esse decrevimus, controversias omnes ad hanc veram normam et declarationem purioris doctrinae examinaturi. Deinde etiam apud animum nostrum constituimus velle nos cum reliquis Electoribus, Principibus et Ordinibus Sacri Romani Imperii et aliis christianae reipublicae Regibus, Principibus et Magnati-

bus secundum Sacri Imperii constitutiones et pacta conventa (quae nobis cum illis sunt), pacem et concordiam colere et singulis pro dignitatis et ordinis ratione omnia nostra officia cum benevolentia coniuncta et deferre et exhibere.

So wollen wir uns auch weiter freundlich vergleichen, welchergestalt in unsern Landen durch fleißige Visitation der Kirchen und Schulen, Aufsehung auf die Druckereien und andere heilsame Mittel nach unser selbst und jedes Orts Gelegenheit über diesem Konfordinerwerk ernstlich zu halten, und wo sich die jegigen oder neue Streitigkeiten bei unserer christlichen Religion wieder regen wollten, wie dieselben ohne gefährliche Weitzläufigkeit, zu[r] Verhütung allerlei Ärgernisses, zeitlich mögen beigelegt und verglichen werden.

Zu [des zur] Urkund' haben wir uns mit einmütigem Herzen unterschrieben und unser Sekret aufdrucken lassen:

Ludwig, Pfalzgraf bei Rhein, Kurfürst. Augustus, Herzog zu Sachsen, Kurfürst. Johann Georg, Markgraf zu Brandenburg, Kurfürst. Joachim Friedrich, Markgraf zu Brandenburg, Administrator des Erzstifts Magdeburg. Johann, Bischof zu Meißen. Eberhard, Bischof zu Lübeck, Administrator des Stifts Verden. Philipp Ludwig, Pfalzgraf. Herzog Friedrich Wilhelms und Herzog Johanns zu Sachsen Vormunde. Herzog Johann Kasimirs und Herzog Johann Ernsts zu Sachsen Vormunde. Georg Friedrich, Markgraf zu Brandenburg. Julius, Herzog zu Braunschweig und Lüneburg. Otto, Herzog zu Braunschweig und Lüneburg. Heinrich der Jüngere, Herzog zu Braunschweig und Lüneburg. Wilhelm der Jüngere, Herzog zu Braunschweig und Lüneburg. Wolff, Herzog zu Braunschweig und Lüneburg. Ulrich, Herzog zu Mecklenburg. Herzog Johanns und Herzog Sigismund Augusts zu Mecklenburg Vormunde. Ludwig, Herzog zu Württemberg. Markgraf Ernsts und Markgraf Jakobs zu Baden Vormunde. Georg Ernst, Graf und Herr zu Hennenberg. Friedrich, Graf zu Württemberg und Mömpelgard. Hans Günther, Graf zu Schwarzburg. Wilhelm, Graf zu Schwarzburg. Albrecht, Graf zu Schwarzburg. Emich, Graf zu Leiningen. Philipp, Graf zu Hanau. Gottfried, Graf zu Ettingen. Georg, Graf und Herr zu Castell. Heinrich, Graf und Herr zu Castell. Otto, Graf zu Hoya und Burghausen. Johannes, Graf zu Oldenburg und Delmenhorst. Hans Hoier, Graf zu Mansfeld. Bruno, Graf zu Mansfeld. Hoier Christoph, Graf zu Mansfeld. Peter Ernst der Jüngere, Graf zu Mansfeld. Christoph, Graf zu Mansfeld. Albrecht Georg, Graf zu Stolberg. Wolff Ernst, Graf zu Stolberg. Ludwig, Graf zu Gleichen. Karl, Graf zu Gleichen. Ernst, Graf zu Reinftein. Boto, Graf zu Reinftein. Ludwig, Graf zu Löwenstein. Heinrich, Herr zu Limburg, Semperey. Georg, Herr von Schönburg. Wolff, Herr von Schönburg. Anarch Friedrich, Herr zu Wildenfels. Bürgermeister und Rat der Stadt Lübeck. Bürgermeister und Rat der

Praeterea communicatis consiliis in hoc etiam sedulo incumbemus, ut in ditionibus nostris per diligentes ecclesiarum et scholarum visitationes et inspectiones officinarum typographicarum et alias denique salutare rationes observatis occasionibus et circumstantiis, quae ex nostro et aliorum usu sint, hoc concordiae opus magna severitate et summo studio defendamus. Dabimus etiam operam, si vel renascantur controversiae iam sopitae, vel novae in religionis negotio oriantur, ut eae absque longioribus et periculosis ambagibus ad praevenda officicula in tempore e medio tollantur et componantur.

In cuius rei evidens testimonium nomina nostra magno consensu subscripsimus et sigilla etiam adiunximus.

Ludovicus, Palatinus Rheni, Elector. Augustus, Dux Saxoniae, Elector. Johannes Georgius, Marchio Brandenburgensis, Elector. Joachimus Fridericus, Marchio Brandenburgensis, Administrator Archiepiscopatus Magdeburgensis. Johannes, Episcopus Misnensis. Eberhardus, Episcopus Lubecensis, Administrator Episcopatus Verdensis. Philippus Ludovicus, Palatinus Rheni. Friderici Vilhelmi et Johannis, Ducum Saxoniae, Tutores. Johannis Casimiri et Johannis Ernesti, Ducum Saxoniae, Tutores. Georgius Fridericus, Marchio Brandenburgensis. Julius, Dux Brunsvicensis et Luneburgensis. Ottho, Dux Brunsvicensis et Luneburgensis. Henricus Junior, Dux Brunsvicensis et Luneburgensis. Vilhelmus Junior, Dux Brunsvicensis et Luneburgensis. Vuolfgangus, Dux Brunsvicensis et Luneburgensis. Ulrichus, Dux Megalopurgensis. Johannis et Sigismundi Augusti, Ducum Megalopurgensium, Curatores. Ludovicus, Dux Virtembergensis. Ernesti et Jacobi, Marchionum Badensium, Curatores. Georgius Ernestus, Comes et Dominus Hennebergensis. Fridericus, Comes Virtembergensis et Mumpelgartensis. Johannes Guntherus, Comes Schvuaarcenburgensis. Vilhelmus, Comes Schvuaarcenburgensis. Albertus, Comes Schvuaarcenburgensis. Emich, Comes Leimingenensis. Philippus, Comes Hanauensis. Gottfridus, Comes Oetingensis. Georgius, Comes ac Dominus in Castell. Henricus, Comes ac Dominus in Castell. Otto, Comes Hoiensis et Bruchhusensis. Johannes, Comes Oldenburgensis et Delmenhorstensis. Johannes Hoierus, Comes Mansveldensis. Bruno, Comes Mansveldensis. Hoterus Christophorus, Comes Mansveldensis. Petrus Ernestus Junior Comes Mansveldensis. Christophorus, Comes Mansveldensis. Albertus Georgius, Comes Stolbergensis. Vuolfgangus Ernestus, Comes Stolbergensis. Ludovicus, Comes Glichensis. Carolus, Comes Glichensis. Ernestus, Comes Reinsteinensis. Boto, Comes Reinsteinensis. Ludovicus, Comes Leonsteinensis. Henricus, Baro Limpurgensis Semperey. Georgius, Baro Schonburgensis. Vuolfgangus, Baro Schonburgensis. Anarc Fridericus, Baro Vuildenfeldensis. Consul et Senatus Lube-

Stadt Lüneburg. Der Rat der Stadt Hamburg. Der Rat der Stadt Braunschweig. Bürgermeister und Rat der Stadt Landau. Bürgermeister und Rat der Stadt Münster in St. Georgetal. Der Rat der Stadt Goslar. Bürgermeister und Rat der Stadt Ulm. Bürgermeister und Rat der Stadt Eßlingen. Der Rat der Stadt Reutlingen. Bürgermeister und Rat der Stadt Nördlingen. Bürgermeister und Rat zu Rotenburg a. d. Tauber. Stadtmeister und Rat der Stadt Schwäbisch-Hall. Bürgermeister und Rat der Stadt Memmingen. Bürgermeister und Rat der Stadt Lindau. Bürgermeister und Rat der Stadt Schweinfurt. Der Rat der Stadt Donauwörth. Kämmerer und Rat der Stadt Regensburg. Bürgermeister und Rat der Stadt Wimpffen. Bürgermeister und Rat der Stadt Giengen. Bürgermeister und Rat zu Bopfingen. Bürgermeister und Rat der Stadt Ulen. Bürgermeister und Rat der Stadt Kaufbeuren. Bürgermeister und Rat der Stadt Jhna. Bürgermeister und Rat der Stadt Kempten. Der Rat der Stadt Göttingen. Bürgermeister und Rat der Stadt Leutkirch. Die ganze Regierung der Stadt Hildesheim. Bürgermeister und Rat der Stadt Hameln. Bürgermeister und Ratsmänner der Stadt Hannover. Der Rat zu Mühlhausen. Der Rat zu Erfurt. Der Rat der Stadt Gimbed. Der Rat der Stadt Northeim.

*censis.* Consul et Senatus *Luneburgensis.* Consul et Senatus *Hamburgensis.* Senatus *Brunsvicensis.* Consul et Senatus *Landauensis.* Consul et Senatus *Civitatis Monasteriensis* in Valle Gregoriana. Senatus *Goslaris.* Consul et Senatus *Ulmensis.* Consul et Senatus *Eslingensis.* Senatus *Reutlingensis.* Consul et Senatus *Nordlingensis.* Consul et Senatus *Rothenburgensis* ad Tuberam. Consul et Senatus *Halae Svevorum.* Consul et Senatus *Heilbronensis.* Consul et Senatus *Memmingensis.* Consul et Senatus *Lindauensis.* Consul et Senatus *Schweinfurtensis.* Senatus *Donauverdensis.* Camerarii et Senatus *Ratisponensis.* Consul et Senatus *Vuimffensis.* Consul et Senatus *Giengensis.* Consul et Senatus *Bopfingensis.* Consul et Senatus *Alensis.* Consul et Senatus *Kaufbeurenensis.* Consul et Senatus *Isnensis.* Consul et Senatus *Campidonensis.* Senatus *Goettingensis.* Consul et Senatus *Leutkirchensis.* Senatus *Hildesheimensis.* Consul et Senatus *Hamelensis.* Consul et Senatus *Hannoverensis.* Senatus *Mulhusinus.* Senatus *Erfurdensis.* Senatus *Einbeccensis.* Senatus *Northeimensis.*

**Blank Page**

I.

# Die drei Hauptsymbola

oder

## Bekennnisse des Glaubens Christi,

in der Kirche einträchtiglich gebraucht.

---

### TRIA SYMBOLA

### Catholica seu Oecumenica.

---

### THE THREE UNIVERSAL

or

### ECUMENICAL CREEDS.

**Das erste Bekenntnis oder Symbolum**

ist das gemeine Bekenntnis der Apostel, darin der Grund gelegt ist des christlichen Glaubens, und lautet also:

Ich glaube an Gott Vater Allmächtigen, Schöpfer Himmels und der Erde.

Und an Jesum Christum, seinen einzigen Sohn, unsern Herrn, der empfangen ist vom Heiligen Geist, geboren von der Jungfrau Maria, gelitten unter Pontio Pilato, gekreuzigt, gestorben und begraben, niedergefahren zur Hölle, am dritten Tage auferstanden von den Toten, aufgefahren gen Himmel, sitzend zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters, von dannen er kommen wird, zu richten die Lebendigen und die Toten.

Ich glaube an den Heiligen Geist, eine heilige christliche Kirche, die Gemeinde der Heiligen, Vergebung der Sünden, Auferstehung des Fleisches und ein ewiges Leben. Amen.

**Das andere Bekenntnis oder Nizäische Symbolum.**

Ich glaube an einen einzigen allmächtigen Gott, den Vater, Schöpfer Himmels und der Erde, alles, das sichtbar und unsichtbar ist.

Und an einen einzigen Herrn Jesum Christum, Gottes einzigen Sohn, der vom Vater geboren ist vor der ganzen Welt, Gott von Gott, Licht vom Licht, wahrhaftigen Gott vom wahrhaftigen Gott, geboren, nicht geschaffen, mit dem Vater in einerlei Wesen, durch welchen alles geschaffen ist; welcher um uns Menschen und um unserer Seligkeit willen vom Himmel gekommen ist und leibhaftig geworden durch den Heiligen Geist von der Jungfrau Maria und Mensch geworden, auch für uns gekreuzigt unter Pontio Pilato, gelitten und begraben; und am dritten Tage auferstanden nach der Schrift und ist aufgefahren gen Himmel und sitzt zur Rechten des Vaters. Und wird wiederkommen mit Herrlichkeit, zu richten die Lebendigen und die Toten; des Reich kein Ende haben wird.

Und an den Herrn, den Heiligen Geist, der da lebendig macht, der vom Vater und dem Sohn ausgeht, der mit dem Vater und dem Sohn zugleich angebetet und zugleich geehrt wird, der durch die Propheten geredet hat.

Und eine einzige, heilige, christliche, apostolische Kirche.

Ich bekenne eine einzige Taufe zur Vergebung der Sünden und warte auf die Auferstehung der Toten und ein Leben der zukünftigen Welt. Amen.

**Das dritte Bekenntnis oder Symbolum**

heißt Sancti Athanasii, welches er gemacht hat wider die Ketzer, Ariani genannt, und lautet also:

Wer da will selig werden, der muß vor allen Dingen den rechten christlichen Glauben haben.

Wer denselben nicht ganz und rein hält, der wird ohne Zweifel ewiglich verloren sein.

**Symbolum Apostolicum.**

1] Credo in Deum, Patrem omnipotentem, Creatorem coeli et terrae. [R. 1

2] Et in Iesum Christum, Filium eius unigenitum et ex Patre natum  
3] cum, Dominum nostrum, qui conceptus est  
4] de Spiritu Sancto, natus ex Maria virgine, passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus  
5] et sepultus, descendit ad inferna, tertia die resurrexit a mortuis, ascendit ad coelos, sedet  
6] ad dexteram Dei, Patris omnipotentis, inde venturus est iudicare vivos et mortuos.

7] Credo in Spiritum Sanctum, sanctam ecclesiam catholicam, sanctorum communio-  
8] nem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem et vitam aeternam. Amen.

**Symbolum Nicaenum.**

1] Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, Factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium.

2] Et in unum Dominum Iesum Christum, Filium Dei unigenitum et ex Patre natum  
3] ante omnia saecula, Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, genitum, non factum, consubstantialem Patri, per  
4] quem omnia facta sunt; qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis, et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria virgine et homo factus est;  
5] crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est; et resur- [R. 2  
6] rexit tertia die secundum Scripturas et ascendit ad coelos; sedet ad dexteram Patris et iterum venturus est in gloria iudicare vivos et mortuos, cuius regni non erit finis.

7] Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit, qui cum Patre et Filio simul adoratur et glorificatur, qui locutus est per prophetas.

8] Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam ecclesiam.

9] Confiteor unum Baptisma in remissionem peccatorum et exspecto resurrectionem mortuorum et vitam venturi saeculi. Amen.

**Symbolum Athanasii**

contra Arianos scriptum.

1] Quicumque vult salvus esse, ante omnia opus est, ut teneat catholicam fidem.

2] Quam nisi quisque integram inviolatamque servaverit, absque dubio in aeternum peribit.

Dies ist aber der rechte christliche Glaube, daß wir einen einigen Gott in drei Personen und drei Personen in einiger Gottheit ehren

Und nicht die Personen ineinandermengen, noch daß göttliche Wesen zertrennen.

Eine andere Person ist der Vater, eine andere der Sohn, eine andere der Heilige Geist.

Aber der Vater und Sohn und Heilige Geist ist ein einiger Gott, gleich in der Herrlichkeit, gleich in ewiger Majestät.

Welcherlei der Vater ist, solcherlei ist der Sohn, solcherlei ist auch der Heilige Geist.

Der Vater ist nicht geschaffen, der Sohn ist nicht geschaffen, der Heilige Geist ist nicht geschaffen.

Der Vater ist unmeßlich, der Sohn ist unmeßlich, der Heilige Geist ist unmeßlich.

Der Vater ist ewig, der Sohn ist ewig, der Heilige Geist ist ewig;

Und sind doch nicht drei Ewige, sondern es ist ein Ewiger,

Gleichwie auch nicht drei Ungeschaffene noch drei Unmeßliche, sondern es ist ein Ungeschaffener und ein Unmeßlicher.

Also auch der Vater ist allmächtig, der Sohn ist allmächtig, der Heilige Geist ist allmächtig;

Und sind doch nicht drei Allmächtige, sondern es ist ein Allmächtiger.

Also der Vater ist Gott, der Sohn ist Gott, der Heilige Geist ist Gott;

Und sind doch nicht drei Götter, sondern es ist ein Gott.

Also der Vater ist der Herr, der Sohn ist der Herr, der Heilige Geist ist der Herr;

Und sind doch nicht drei Herren, sondern es ist ein Herr.

Denn gleichwie wir müssen nach christlicher Wahrheit eine jegliche Person für sich Gott und Herrn bekennen,

Also können wir im christlichen Glauben nicht drei Götter oder drei Herren nennen.

Der Vater ist von niemand weder gemacht noch geschaffen noch geboren.

Der Sohn ist allein vom Vater, nicht gemacht noch geschaffen, sondern geboren.

Der Heilige Geist ist vom Vater und Sohn, nicht gemacht, nicht geschaffen, nicht geboren, sondern ausgehend.

So ist's nun ein Vater, nicht drei Väter, ein Sohn, nicht drei Söhne, ein Heiliger Geist, nicht drei Heilige Geister.

Und unter diesen drei Personen ist keine die erste, keine die letzte, keine die größte, keine die kleinste,

Sondern alle drei Personen sind miteinander gleich ewig, gleich groß,

Auf daß also, wie gesagt ist, drei Personen in einer Gottheit und ein Gott in drei Personen geehrt werde.

Wer nun will selig werden, der muß also von den drei Personen in Gott halten.

Es ist aber auch not zur ewigen Seligkeit, daß man treulich glaube, daß Jesus Christus, unser Herr, sei wahrhaftiger Mensch.

So ist nun dies der rechte Glaube, so wir glauben und bekennen, daß unser Herr Jesus Christus, Gottes Sohn, Gott und Mensch ist.

3] Fides autem catholica haec est, ut unum Deum in Trinitate et Trinitatem in unitate veneremur,

4] Neque confundentes personas, neque substantiam separantes.

5] Alia est enim persona Patris, alia Filii, alia Spiritus Sancti.

6] Sed Patris et Filii et Spiritus Sancti una est divinitas, aequalis gloria, coaeterna maiestas.

7] Qualis Pater, talis Filius, talis Spiritus Sanctus.

8] Increatus Pater, increatus Filius, increatus Spiritus Sanctus.

9] Immensus Pater, immensus Filius, immensus Spiritus Sanctus.

10] Aeternus Pater, aeternus Filius, aeternus Spiritus Sanctus;

11] Et tamen non tres aeterni, sed unus aeternus, [R. 3

12] Sicut non tres increati, nec tres immensi, sed unus increatus et unus immensus.

13] Similiter omnipotens Pater, omnipotens Filius, omnipotens Spiritus Sanctus;

14] Et tamen non tres omnipotentes, sed unus omnipotens.

15] Ita Deus Pater, Deus Filius, Deus Spiritus Sanctus;

16] Et tamen non tres Dii sunt, sed unus est Deus.

17] Ita Dominus Pater, Dominus Filius, Dominus Spiritus Sanctus;

18] Et tamen non tres Domini, sed unus est Dominus.

19] Quia sicut singulatim unamquamque personam Deum ac Dominum confiteri christiana veritate compellimur,

Ita tres Deos, aut tres Dominos dicere catholica religione prohibemur.

20] Pater a nullo est factus, nec creatus, nec genitus.

21] Filius a Patre solo est, non factus, nec creatus, sed genitus.

22] Spiritus Sanctus a Patre et Filio, non factus, nec creatus, nec genitus, sed procedens.

23] Unus ergo Pater, non tres Patres; unus Filius, non tres Filii; unus Spiritus Sanctus, non tres Spiritus Sancti.

24] Et in hac Trinitate nihil prius aut posterius, nihil maius aut minus;

25] Sed totae tres personae coaeternae sibi sunt et coaequales,

Ita ut per omnia, sicut iam supra dictum est, et Trinitas in unitate et unitas in Trinitate veneranda sit.

26] Qui vult ergo salvus esse, ita de Trinitate sentiat.

27] Sed necessarium est ad aeternam salutem, ut incarnationem quoque Domini nostri Iesu Christi fideliter credat.

28] Est ergo fides recta, ut credamus et confiteamur, quod Dominus noster Iesus Christus, Dei Filius, Deus et homo est:

Gott ist er, aus des Vaters Natur vor der Welt geboren; Mensch ist er, aus der Mutter Natur in der Welt geboren:

Ein vollkommener Gott, ein vollkommener Mensch mit vernünftiger Seele und menschlichem Leibe.

Gleich ist er dem Vater nach der Gottheit, kleiner ist er denn der Vater nach der Menschheit.

Und wiewohl er Gott und Mensch ist, so ist er doch nicht zwei, sondern ein Christus:

Einer, nicht daß die Gottheit in die Menschheit verwandelt sei, sondern daß die Gottheit hat die Menschheit an sich genommen.

Ja, ein er ist er, nicht daß die zwei Naturen vermengt sind, sondern daß er eine einzige Person ist.

Denn gleichwie Leib und Seele ein Mensch ist, so ist Gott und Mensch ein Christus,

Welcher gelitten hat um unserer Seligkeit willen, zur Hölle gefahren, am dritten Tage auferstanden von den Toten,

Aufgefahren gen Himmel, sitzt zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters,

Von dannen er kommen wird, zu richten die Lebendigen und die Toten.

Und zu seiner Zukunft müssen alle Menschen auferstehen mit ihren eigenen Leibern

Und müssen Rechenschaft geben, was sie getan haben.

Und welche Gutes getan haben, werden ins ewige Leben gehen, welche aber Böses getan, ins ewige Feuer.

Das ist der rechte christliche Glaube; wer denselben nicht fest und treulich glaubt, der kann nicht selig werden.

29] *Deus ex substantia Patris ante saecula genitus, et homo ex substantia matris in saeculo natus:* [R. 4

30] *Perfectus Deus, perfectus homo, ex anima rationali et humana carne subsistens;*

31] *Aequalis Patri secundum divinitatem, minor Patre secundum humanitatem,*

32] *Qui, licet Deus sit et homo, non duotamen, sed unus est Christus.*

33] *Unus autem non conversione divinitatis in carnem, sed assumptione humanitatis in Deum.*

34] *Unus omnino, non confusione substantiae, sed unitate personae.*

35] *Nam sicut anima rationalis et caro unus est homo, ita Deus et homo unus est Christus,*

36] *Qui passus est pro nostra salute, descendit ad inferos, tertia die resurrexit a mortuis,*

37] *Ascendit ad coelos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis,*

*Inde venturus est iudicare vivos et mortuos.*

38] *Ad cuius adventum omnes homines resurgere habent cum corporibus suis*

*Et reddituri sunt de factis propriis rationem,*

39] *Et qui bona egerunt, ibunt in vitam aeternam; qui vero mala, in ignem aeternum.*

40] *Haec est fides catholica; quam nisi quisque fideliter firmiterque crediderit, salvus esse non poterit.*



**Blank Page**

## CONFESSIO

[Augsburgische Confession]

oder

## Bekennniß des Glaubens

eßlicher Fürsten und Städte,

überantwortet Kaiserlicher Majestät zu Augsburg

Anno 1580.

## CONFESSIO FIDEI

exhibita

Invictissimo Imperatori Carolo V. Caesari Augusto

in Comitiis Augustae

Anno MDXXX.

## THE CONFESSION OF FAITH

which was submitted to

His Imperial Majesty Charles V at the Diet of Augsburg

in the year 1530

[by certain princes and cities].

Ps. 119, 46: Ich rede von denen Zeugnißen vor Königen und schäme mich nicht.

Ps. 119, 46: Loquebar de testimoniis tuis in conspectu regum et non confundear.

Ps. 119, 46: I will speak of Thy testimonies also before kings, and will not be ashamed.

## Vorrede.

Allerdurchlauchtigster, großmächtigster, unüberwindlichster Kaiser, allergnädigster Herr! Als Eure Kaiserliche Majestät kurz verschienener [abge- laufener] Zeit einen gemeinen Reichstag allhier gen Augsburg gnädiglich ausgeschieden mit Anzeige und ernstem Begehre, von Sachen, unsern und des christlichen Namens Erbfeind, den Türken, betreffend, und wie demselben mit beharrlicher Hilfe statlich widerstanden, auch wie der Zwiespalte halben in dem heiligen Glauben und der christlichen Religion gehandelt möge werden, zu ratschlagen und Fleiß anzutreiben, alle eines jeglichen Gutdünken, Opinion und Meinung zwischen uns selbst in Liebe und Gültigkeit zu hören, zu ersehen und zu erwägen und dieselben zu einer einigen christlichen Wahrheit zu bringen und zu vergleichen, alles, so zu beiden Theilen nicht recht ausgelegt oder gehandelt wäre, abzutun und durch uns alle eine einige und wahre Religion anzunehmen und zu halten, und wie wir alle unter einem Christo sind und freien, also auch alle in einer Gemeinschaft, Kirche und Einigkeit zu leben;

Und wir, die unten benannten Kurfürst und Fürsten samt unsern Verwandten, gleich andern Kurfürsten, Fürsten und Ständen dazu erfordert: so haben wir uns darauf dermaßen erhoben, daß wir sonder Ruhm mit den ersten hierher gekommen.

Und alsdann auch E. K. M. zu untertänigster Folgtuung berührten E. K. M. Ausschreibens und demselben gemäß dieser Sache halben, den Glauben berührend, an Kurfürsten, Fürsten und Stände insgemein gnädiglich, auch mit höchstem Fleiß und ernstlich begehrt, daß ein jeglicher vermöge vorgemeldeten E. K. M. Ausschreibens sein Gutdünken, Opinion und Meinung derselben Irrungen, Zwiespalte und Mißbräuche halben usw. zu Deutsch und Latein in Schrift stellen und überantworten sollte; darauf dann nach genommenem Bedacht und gehaltenem Rat E. K. M. an vergangenen Mittwoch ist vorgetragen worden, als wollten wir auf unsern Theil das Unsere vermöge E. K. M. Vortrags in Deutsch und Latein auf heute, Freitag, übergeben: hierum und E. K. M. zu untertänigstem Gehorsam überreichen und übergeben wir unserer Pfarchherren, Prediger und ihrer Lehren, auch unsers Glaubens Bekenntnis, was und welchergestalt sie aus Grund göttlicher Heiliger Schrift in unsern Landen, Fürstenthümern, Herrschaften, Städten und Gebieten predigen, lehren, halten und Unterrichts tun.

Und sind gegen E. K. M., unsern allergnädigsten Herrn, wir in aller Untertänigkeit erbötig, so die andern Kurfürsten, Fürsten und Stände dergleichen gewiesene schriftliche Übergebung ihrer Meinung und Opinion in Latein und Deutsch jetzt auch tun werden, daß wir uns mit ihren

## Praefatio ad Caesarem Carolum V.

1] Invictissime Imperator, Caesar Auguste, Domine clementissime. Quum Vestra [R. 5] Caesarea Maiestas indixerit conventum imperii Augustae, ut deliberetur de auxiliis contra Turcam, atrocissimum, haereditarium atque veterem Christiani nominis ac religionis hostem, quomodo illius scilicet furori et conatibus durabili et perpetuo belli apparatu resisti possit, deinde et de dissensionibus in causa nostrae sanctae religionis et Christianae fidei, et ut in hac causa religionis partium opinionibus ac sententiae inter sese in caritate, lenitate et mansuetudine mutua audiantur coram, intelligantur et ponderentur, 2] ut illis, quae utrimque in Scripturis secus tractata aut intellecta sunt, sepositis et correctis, res illae ad unam simplicem veritatem et Christianam concordiam componantur et 4] reducantur; ut de cetero a nobis una, sincera et vera religio colatur et servetur, ut, quemadmodum sub uno Christo sumus et militamus, ita in una etiam ecclesia Christiana in unitate et concordia vivere possimus;

Quumque nos infra scripti Elector et [R. 6] 5] Principes cum aliis, qui nobis coniuncti sunt, perinde ut alii Electores et Principes et Status ad praedicta [\*praefata] comitia evocati sumus [simus], ut Caesareo mandato obedienter obsequeremur, mature venimus Augustam et, quod citra iactantiam dictum volumus, inter primos affuimus.

6] Quum igitur V. C. M. Electoribus, Principibus et aliis Statibus Imperii etiam hic Augustae sub ipsa initia horum comitorum inter cetera proponi fecerit, quod singuli status imperii vigore Caesarei edicti suam opinionem et sententiam in Germanica et Latina 7] lingua proponere debeant atque offerre; et habita deliberatione proxima feria quarta rursus responsum est, V. C. M. nos proxima feria sexta articulos nostrae confessionis pro nostra parte obluros esse: ideo, ut V. C. M. 8] voluntati obsequamur, offerimus in hac religionis causa nostrorum concionatorum et nostram confessionem, cuiusmodi doctrinam ex Scripturis Sanctis et puro Verbo Dei hactenus illi in nostris terris, ducatus, ditionibus et urbibus tradiderint ac in ecclesiis tractaverint.

9] Quodsi et ceteri Electores, Principes ac Status Imperii similibus scriptis, Latinis scilicet et Germanicis, iuxta praedictam Caesarem propositionem suas opinionibus in hac 10] causa religionis produxerint: hic nos coram V. C. M. tanquam domino nostro cle-

Liebden und ihnen gern von bequemen, gleichmäßigen Wegen unterreden und derselben, soviel der Gleichheit nach immer möglich, vereinigen wollen, damit unser beiderseitiges, als Parte, schriftliches Vorbringen und Gebrechen zwischen uns selbst in Liebe und Gütigkeit gehandelt und dieselben Zweifelpalte zu einer einigen wahren Religion, wie wir alle unter einem Christo sind und streiten und Christum bekennen sollen, alles nach Laut oftgemeldeten E. R. M. Ausschreibens und nach göttlicher Wahrheit geführt mögen werden. Als [wie] wir denn auch Gott den Allmächtigen mit höchster Demut anrufen und bitten wollen, seine göttliche Gnade dazu zu verleihen. Amen.

Wo aber bei unsern Herren, Freunden und besonders den Kurfürsten, Fürsten und Ständen des andern Theils die Handlung dermaßen, wie E. R. M. Ausschreiben vermag, unter uns selbst in Liebe und Gütigkeit bequeme Handlung nicht [\*vermag („bequeme Handlung unter uns selbst in Liebe und Gütigkeit“) nicht] verfangen noch erprießlich sein wollte, als doch an uns in keinem, das mit Gott und Gewissen zu christlicher Einigkeit dienlich sein kann oder mag, erwinden soll; wie E. R. M. auch gemeldete unsere Freunde, die Kurfürsten, Fürsten, Stände und ein jeder Liebhaber christlicher Religion, dem diese Sachen vorkommen, aus nachfolgenden unsern und der Unsern Bekenntnissen gnädiglich, freundlich und genugsam werden zu vernehmen haben.

Nachdem denn E. R. M. vormalß Kurfürsten, Fürsten und Ständen des Reichs gnädiglich zu verstehen gegeben und sonderlich durch eine öffentlich verlesene Instruktion auf dem Reichstage, so im Jahr der mindern Zahl 26 zu Speier gehalten, daß E. R. M. in Sachen, unsern heiligen Glauben belangend, zu schließen lassen, aus Ursachen, so dabei gemeldet, nicht gemeint, sondern bei dem Papst um ein Konzilium fleißigen und Anhaltung tun wollten; und vor einem Jahr auf dem letzten Reichstag zu Speier vermöge einer schriftlichen Instruktion Kurfürsten, Fürsten und Ständen des Reichs, durch E. R. M. Statthalter im Reich, Königliche Würden zu Ungarn und Böhmen usw. samt E. R. M. Orator und verordneten Kommissarien dies unter andern haben vortragen und anzeigen lassen, daß E. R. M. derselben Statthalter, Amtsverwalter und Räte des kaiserlichen Regiments, auch der abwesenden Kurfürsten, Fürsten und Stände Botschafter, so auf dem ausgeschriebenen Reichstag zu Regensburg versammelt gewesen, Guldünken, das Generalkonzilium belangend, nachgedacht und solches anzusehen auch für fruchtbar erkannt; und weil sich aber diese Sachen zwischen E. R. M. und dem Papst zu gutem, christlichem Verstand schiden, daß E. R. M. gewiß wäre, daß durch den [\*Papst das Generalkonzilium zu halten nicht geweigert: so wäre E. R. M. gnädiges Erbiten zu fordern und zu handeln, daß der] Papst solch Generalkonzilium neben E. R. M. zum ersten auszuschreiben bewilligen und daran kein Mangel erscheinen sollte.

mentissimo paratos offerimus, nos cum praefatis Principibus et amicis nostris de tolerabilibus modis ac viis amice conferre, ut quantum honeste fieri potest, conveniamus, et re inter nos, partes, citra odiosam contentionem pacifice agitata, Deo dante, dissensio dirimatur et ad unam veram concordem religionem reducatur; sicut omnes sub uno Christo sumus et militamus et unum Christum confiteri debemus, iuxta tenorem edicti V. C. M., et omnia ad veritatem Dei perducantur, id quod ardentissimis votis a Deo petimus.

12] Si autem, quod ad ceteros Electores, Principes et Status, ut partem alteram, attinet, haec tractatio causae religionis eo modo, quo V. C. M. agendam et tractandam sapienter duxit, scilicet cum tali mutua praesentatione scriptorum ac sedata collatione inter nos non processerit, nec aliquo fructu facta fuerit: nos quidem testatum clare relinquimus, hic nihil nos, quod ad Christianam concordiam (quae cum Deo et bona conscientia fieri possit) conciliandam conducere queat, ullo modo detrectare; quemadmodum 14] et V. C. M., deinde et ceteri Electores et Status Imperii et omnes, quicunque sincero religionis amore ac studio tenentur, quicunque hanc causam aequo animo auditi sunt, ex hac nostra et nostrorum confessione hoc clementer cognoscere et intelligere dignabuntur.

15] Quum etiam V. C. M. Electoribus, Principibus et reliquis Statibus Imperii non una vice, sed saepe clementer significaverit et in comitiis Spirensibus, quae anno Domini cet. XXVI. habita sunt, ex data et praescripta forma Vestrae Caesariae instructionis et commissionis recitari et publice praelegi fecerit: 16] V. M. in hoc negotio religionis ex causis certis, quae V. M. nomine allegatae sunt, non velle quidquam determinare, nec concludere posse, sed apud Pontificem Romanum pro officio V. C. M. diligenter daturam operam de congregando concilio generali. Quemadmodum 17] idem latius expositum est ante annum in publico proximo conventu, qui Spira congregatus fuit. Ubi V. C. M. per Dominum Ferdinandum, Bohemiae et Hungariae Regem, amicum et dominum clementem nostrum, deinde per Oratorem et Commissarios Caesareos haec inter cetera proponi fecit, quod V. C. M. intellexisset et expendisset Locum-tenentis [R. 8] V. C. M. in Imperio et Praesidentis et Consiliariorum in regimine et Legatorum ab aliis Statibus, qui Ratisbonae convenerant, delibere 19] rationem de concilio congregando, et quod iudicaret etiam V. C. M. utile esse, ut congregaretur concilium, et quia causae, quae tum tractabantur inter V. C. M. et Romanum Pontificem, vicinae essent concordiae et Christianae reconciliationi, non dubitaret V. C. M., quin Romanus Pontifex adduci posset ad 20] habendum generale concilium: ideo significabat se V. C. M. operam daturam, ut praefatus pontifex maximus una cum V. C. M. tale generale concilium primo quoque tempore emissis litteris publicandum congregare consentiret.

So erbieten gegen E. R. M. wir uns hiemit in aller Untertänigkeit und zum Überflus, in berühmtem Fall ferner auf ein solch gemein, frei, christlich Konzilium, darauf auf allen Reichstagen, so E. R. M. bei Ihrer Regierung im Reich gehalten, durch Kurfürsten, Fürsten und Stände aus hohen und tapfern Bewegungen geschlossen, an welches auch zusamt E. R. M. wir uns von wegen dieser großwichtigen Sache in rechtlicher Weise und Form verschieener [abgelaufener] Zeit berufen und appelliert haben, der wir hiemit nochmals anhängig bleiben und uns durch diese oder nachfolgende Handlung (es werden denn diese zwiefpaltigen Sachen endlich in Liebe und Gütigkeit, laut E. R. M. Ausschreibens, gehört, erzwogen, beigelegt und zu einer christlichen Einigkeit verglichen) nicht zu begeben wissen, davon wir hiemit öffentlich bezeugen und protektieren. Und sind das unsere und der Unsern Bekenntnisse, wie unterschiedlich von Artikel zu Artikel hernach folgt.

## Artikel des Glaubens und der Lehre.

### Der I. Artikel. Von Gott.

Erstlich wird einträchtiglich gelehrt und gehalten, laut des Beschlusses Concilii Nicaeni, daß ein einzig göttlich Wesen sei, welches genannt wird und wahrhaftiglich ist Gott, und sind doch drei Personen in demselben einigen göttlichen Wesen, gleich gewaltig, gleich ewig, Gott Vater, Gott Sohn, Gott Heiliger Geist, alle drei ein göttlich Wesen, ewig, ohne Stücke, ohne Ende, unermesslicher Macht, Weisheit und Güte, ein Schöpfer und Erhalter aller sichtbaren und unsichtbaren Dinge. Und wird durch das Wort Persona verstanden nicht ein Stück, nicht eine Eigenschaft in einem andern, sondern das selbst besteht, wie denn die Väter in dieser Sache dies Wort gebraucht haben.

Verhalben werden verworfen alle Ketzereien, so diesem Artikel zuwider sind, als Manichäi, die zwei Götter gesetzt haben, einen bösen und einen guten; item Valentiniani, Ariani, Eunomiani, Mahometisten und alle dergleichen, auch Samosatani, alte und neue, so nur eine Person setzen und von diesen zweien, Wort und Heiligem Geist, Sophisterei machen und sagen, daß es nicht müssen unterschiedene Personen sein, sondern Wort bedeute leiblich Wort oder Stimme, und der Heilige Geist sei erschaffene Regierung in Kreaturen.

### Der II. Artikel. Von der Erbsünde.

Weiter wird bei uns gelehrt, daß nach Adams Fall alle Menschen, so natürlich geboren werden, in Sünden empfangen und geboren werden, das ist, daß sie alle von Mutterleibe an voll böser Lust und Neigung sind und keine wahre Gottesfurcht, keinen wahren Glauben an Gott von Natur haben können; daß auch dieselbe angeborene Sünde und Erbsünde wahrhaftiglich Sünde sei und verdamme alle die unter ewigen Gotteszorn, so nicht durch die Taufe und Heiligen Geist wiederum neugeboren werden.

21] In eventum ergo talem, quod in causa religionis dissensiones inter nos et partes amice et in caritate non fuerint compositae, tunc coram V. C. M. hic in omni obedientia nos offerimus ex superabundanti comparituros et causam dicturos in tali generali, libero et Christiano concilio, de quo congregando in omnibus comitiis imperialibus, quae quidem annis Imperii V. C. M. habita sunt, per Electores, Principes et reliquos Status Imperii semper concorditer actum et congruentibus suffragiis conclusum est. Ad cuius etiam generalis concilii conventum, simul et ad V. C. M. in hac longe maxima et gravissima causa iam ante etiam debito modo et in forma iuris provocavimus et appellavimus. Cui appellationi ad V. C. M. simul et concilium adhuc adhaeremus, neque eam per hunc vel alium tractatum (nisi causa inter nos et partes iuxta tenorem Caesareae proximaee citationis amice in caritate composita, sedata et ad Christianam concordiam reducta fuerit) desererent intendimus aut possumus; de quo hic etiam solenniter et publice protestamur.

## ARTICULI FIDEI PRAECIPUI.

### Art. I. De Deo.

1] Ecclesiae magno consensu apud nos docent, decretum Nicaenae synodi de unitate essentiae divinae et de tribus personis [R. 9 verum et sine ulla dubitatione credendum] 2] esse, videlicet, quod sit una essentia divina, quae et appellatur et est Deus, aeternus, incorporeus, impartibilis, immensa potentia, sapientia, bonitate, Creator et Conservator omnium rerum, visibilium et invisibilium; et 3] tamen tres sint personae eiusdem essentiae et potentiae, et coaeternae, Pater, Filius et Spiritus Sanctus. Et nomine personae utuntur ea significatione, qua usi sunt in hac causa scriptores ecclesiastici, ut significet non partem aut qualitatem in alio, sed quod proprie subsistit.

5] Damnant omnes haereses, contra hunc articulum exortas, ut Manichaeos, qui duo principia ponebant, bonum et malum, item Valentinianos, Arianos, Eunomianos, Mahometistas et omnes horum similes. Damnant 6] et Samosatenos, veteres et neotericos, qui, quum tantum unam personam esse contendunt, de Verbo et de Spiritu Sancto astute et impie rhetoricantur, quod non sint personae distinctae, sed quod Verbum significet verbum vocale et Spiritus motum in rebus creatum.

### Art. II. De Peccato Originis.

1] Item docent, quod post lapsum Adae omnes homines, secundum naturam propagati, nascantur cum peccato, hoc est, sine [R. 10 metu Dei, sine fiducia erga Deum et cum concupiscentia, quodque hic morbus seu vitium originis vere sit peccatum, damnans et afferens nunc quoque aeternam mortem his, qui non renascantur per baptismum et Spiritum Sanctum.]

Hieneben werden verworfen die Pelagianer und andere, so die Erbsünde nicht für Sünde haben, damit sie die Natur fromm machen durch natürliche Kräfte, zu Schmach dem Leiden und Verdienst Christi.

### Der III. Artikel. Von dem Sohne Gottes.

Item, es wird gelehrt, daß Gott der Sohn sei Mensch geworden, geboren aus der reinen Jungfrau Maria, und daß die zwei Naturen, göttliche und menschliche, in einer Person, also unzertrennlich vereinigt, ein Christus sind, welcher wahrer Gott und Mensch ist, wahrhaftig geboren, gelitten, gekreuzigt, gestorben und begraben, daß er ein Opfer wäre nicht allein für die Erbsünde, sondern auch für alle andern Sünden, und Gottes Zorn versöhnte.

Item, daß derselbe Christus sei abgestiegen zur Hölle, wahrhaftig am dritten Tage von den Toten auferstanden, aufgefahren gen Himmel, sitzend zur Rechten Gottes, daß er ewig herrsche über alle Kreaturen und regiere, daß er alle, so an ihn glauben, durch den Heiligen Geist heilige, reinige, stärke und tröste, ihnen auch Leben und allerlei Gaben und Güter austheile und [sie] wider den Teufel und wider die Sünde schütze und beschirme.

Item, daß derselbe Herr Christus endlich wird öffentlich kommen, zu richten die Lebendigen und die Toten usw., laut des Symboli Apostolorum.

### Der IV. Artikel. Von der Rechtfertigung.

Weiter wird gelehrt, daß wir Vergebung der Sünden und Gerechtigkeit vor Gott nicht erlangen mögen durch unser Verdienst, Werke und Genugthun, sondern daß wir Vergebung der Sünden bekommen und vor Gott gerecht werden aus Gnaden, um Christus' willen, durch den Glauben, so wir glauben, daß Christus für uns gelitten hat, und daß uns um seinetwillen die Sünden vergeben, Gerechtigkeit und ewiges Leben geschenkt wird. Denn diesen Glauben will Gott für Gerechtigkeit vor ihm halten und zu rechnen, wie St. Paulus sagt zu den Römern am 3. und 4.

### Der V. Artikel. Vom Predigtamt.

Solchen Glauben zu erlangen, hat Gott das Predigtamt eingesetzt, Evangelium und Sacramente gegeben, dadurch er, als durch Mittel, den Heiligen Geist gibt, welcher den Glauben, wo und wann er will, in denen, so das Evangelium hören, wirkt, welches da lehrt, daß wir durch Christus' Verdienst, nicht durch unser Verdienst, einen gnädigen Gott haben, so wir solches glauben.

Und werden verdammt die Wiedertäufer und andere, so lehren, daß wir ohne das leibliche Wort des Evangelii den Heiligen Geist durch eigene Vereitung, Gedanken und Werke erlangen.

### Der VI. Artikel. Vom neuen Gehorsam.

Auch wird gelehrt, daß solcher Glaube gute Früchte und gute Werke bringen soll, und daß man müsse gute Werke tun, allerlei, so Gott geboten hat, um Gottes willen, doch nicht auf solche Werke zu vertrauen, dadurch Gnade vor Gott zu verdienen. Denn wir empfangen Vergebung der

3] Damnant Pelagianos et alios, qui vitium originis negant esse peccatum et, ut extenuent gloriam meriti et beneficiorum Christi, disputant hominem propriis viribus rationis coram Deo iustificari posse.

### Art. III. De Filio Dei.

1] Item docent, quod Verbum, hoc est, Filius Dei, assumerit humanam naturam in 2] utero beatae Mariae virginis, ut sint duae naturae, divina et humana, in unitate personae inseparabiliter coniunctae, unus Christus, vere Deus et vere homo, natus ex virgine Maria, vere passus, crucifixus, mortuus et 3] sepultus, ut reconciliaret nobis Patrem et hostia esset non tantum pro culpa originis, sed etiam pro omnibus actualibus hominum peccatis.

4] Idem descendit ad inferos et vere resurrexit tertia die, deinde ascendit ad coelos, ut sedeat at dexteram Patris, et perpetuo regnet et dominetur omnibus creaturis, sanctificet 5] credentes in ipsum, misso in corda eorum Spiritu Sancto, qui regat, consoletur ac vivificet eos ac defendat adversus diabolum et vim peccati.

6] Idem Christus palam est rediturus, ut iudicet vivos et mortuos etc. iuxta Symbolum Apostolorum.

### Art. IV. De Iustificatione.

1] Item docent, quod homines non possint iustificari coram Deo propriis viribus, meritis aut operibus, sed gratis iustificentur propter 2] Christum per fidem, quum credunt se in gratiam recipi et peccata remitti propter Christum, qui sua morte pro nostris peccatis 3] satisfecit. Hanc fidem imputat Deus pro iustitia coram ipso, Rom. 3 et 4.

### Art. V. De Ministerio Ecclesiastico.

1] Ut hanc fidem consequamur, institutum est ministerium docendi evangelii et porrigendi sacramenta. Nam per Verbum et [R. 11] sacramenta tamquam per instrumenta dona- 2] tur Spiritus Sanctus, qui fidem efficit, ubi et quando visum est Deo, in iis, qui audiunt 3] evangelium, scilicet quod Deus non propter nostra merita, sed propter Christum iustificet hos, qui credunt se propter Christum in gratiam recipi.

4] Damnant Anabaptistas et alios, qui sentiunt Spiritum Sanctum contingere sine Verbo externo hominibus per ipsorum praeparationes et opera.

### Art. VI. De Nova Obedientia.

1] Item docent, quod fides illa debeat bonos fructus parere, et quod oporteat bona opera mandata a Deo facere propter voluntatem Dei, non ut confidamus per ea opera iustificatio- 2] nem coram Deo mereri. Nam remissio peccatorum et iustificatio fide apprehenditur,

Sünden und Gerechtigkeit durch den Glauben an Christus, wie Christus selbst spricht Luc. 17, 10: „So ihr dies alles getan habt, sollt ihr sprechen: Wir sind untüchtige Knechte.“ Also lehren auch die Väter. Denn Ambrosius spricht: „Also ist's beschlossen bei Gott, daß, wer an Christum glaubt, selig sei und nicht durch Werke, sondern allein durch den Glauben, ohne Verdienst, Vergebung der Sünden habe.“

#### Der VII. Artikel. Von der Kirche.

Es wird auch gelehrt, daß allezeit müsse eine heilige christliche Kirche sein und bleiben, welche ist die Versammlung aller Gläubigen, bei welchen das Evangelium rein gepredigt und die heiligen Sacramente laut des Evangelii gereicht werden.

Denn dieses ist genug zu wahrer Einigkeit der christlichen Kirche, daß da einträchtiglich nach reinem Verstand das Evangelium gepredigt und die Sacramente dem göttlichen Wort gemäß gereicht werden. Und ist nicht not zu wahrer Einigkeit der christlichen Kirche, daß allenthalben gleichförmige Ceremonien, von den Menschen eingelegt, gehalten werden; wie Paulus spricht Eph. 4, 5, 6: „Ein Leib, ein Geist, wie ihr berufen seid zu einerlei Hoffnung eures Berufs; ein Herr, ein Glaube, eine Taufe.“

#### Der VIII. Artikel. Was die Kirche sei.

Item, wiewohl die christliche Kirche eigentlich nichts anderes ist denn die Versammlung aller Gläubigen und Heiligen, jedoch diemeil in diesem Leben viel falsche Christen und Heuchler sind, auch öffentliche Sünder unter den Frommen bleiben, so sind die Sacramente gleichwohl kräftig, obgleich die Priester, dadurch sie gereicht werden, nicht fromm sind; wie denn Christus selbst anzeigt Matth. 23, 2: „Auf dem Stuhl Moßs sitzen die Pharisäer“ usw.

Derhalben werden die Donatisten und alle andern verdammt, so anders halten.

#### Der IX. Artikel. Von der Taufe.

Von der Taufe wird gelehrt, daß sie nötig sei, und daß dadurch Gnade angeboten werde, daß man auch die Kinder taufen soll, welche durch solche Taufe Gott überantwortet und gefällt werden.

Derhalben werden die Wiedertäufer verworfen, welche lehren, daß die Kindertaufe nicht recht sei.

#### Der X. Artikel. Vom heiligen Abendmahl.

Vom Abendmahl des Herrn wird also gelehrt, daß wahrer Leib und Blut Christi wahrhaftiglich unter der Gestalt des Brots und Weins im Abendmahl gegenwärtig sei und da ausgeteilt und genommen wird. Derhalben wird auch die Gegensehre verworfen.

#### Der XI. Artikel. Von der Beichte.

Von der Beichte wird also gelehrt, daß man in der Kirche privatam absolutionem erhalten und nicht fallen lassen soll; wiewohl in der Beichte nicht not ist, alle Missetat und Sünden zu erzählen, diemeil doch solches nicht möglich ist, Ps. 19, 13: „Wer kennt die Missetat?“

sicut testatur et vox Christi Luc. 17, 10: *Quum feceritis haec omnia, dicitis: Servi inutilis sumus. Idem docent et veteres scripto- res ecclesiastici. Ambrosius enim inquit: Hoc constitutum est a Deo, ut, qui credit in Christum, salvus sit sine opere, sola fide gratis accipiens remissionem peccatorum.*

#### Art. VII. De Ecclesia.

1] Item docent, quod *una sancta ecclesia* perpetuo mansura sit. Est autem ecclesia congregatio sanctorum, in qua evangelium recte docetur et recte administrantur sacramenta.

2] Et ad veram unitatem ecclesiae satis est consentire de doctrina evangelii et administratione sacramentorum. Nec necesse est ubique esse similes traditiones humanas, seu ritus aut ceremonias ab hominibus institutas. 3] Sicut inquit Paulus Eph. 4, 5, 6: *Una fides, unum baptisma, unus Deus et Pater omnium* etc.

#### Art. VIII. Quid sit Ecclesia.

1] Quamquam ecclesia proprie sit congregatio sanctorum et vere credentium, tamen, quum in hac vita multi hypocritae et mali admixti sint, licet uti sacramentis, quae per malos administrantur, iuxta vocem [R. 12 Christi Matth. 23, 2: *Sedent scribes et Pharisaei in cathedra Moysis* etc. Et sacramenta et Verbum propter ordinationem et mandatum Christi sunt efficacia, etiamsi per malos exhibeantur.

3] Damnant Donatistas et similes, qui negabant licere uti ministerio malorum in ecclesia, et sentiebant ministerium malorum inutile et inefficax esse.

#### Art. IX. De Baptismo.

1] De baptismo docent, quod sit necessarius ad salutem, quodque per baptismum offeratur gratia Dei, et quod pueri sint baptizandi, qui per baptismum obliti Deo recipiantur in gratiam Dei.

3] Damnant Anabaptistas, qui improbant baptismum puerorum et affirmant pueros sine baptismum salvos fieri.

#### Art. X. De Coena Domini.

1] De coena Domini docent, quod corpus et sanguis Christi vere adsint et distribuantur 2] vescentibus in coena Domini; et improbant secus docentes.

#### Art. XI. De Confessione.

1] De confessione docent, quod absolutio privata in ecclesiis retinenda sit, quamquam in confessione non sit necessaria omnium delictorum enumeratio. Est enim impossibilis iuxta Psalmum 19, 13: *Delicta quis intelligit?*

### Der XII. Artikel. Von der Buße.

Von der Buße wird gelehrt, daß diejenigen, so nach der Taufe gesündigt haben, zu aller Zeit, so sie zur Buße kommen, mögen Vergebung der Sünden erlangen, und ihnen die Absolution von der Kirche nicht soll geweigert werden. Und ist wahre, rechte Buße eigentlich, Reue und Leid oder Schreden haben über die Sünde und doch daneben glauben an das Evangelium und Absolution, daß die Sünden vergeben und durch Christum Gnade erworben sei; welcher Glaube wiederum das Herz tröstet und zufrieden macht. Danach soll auch Besserung folgen, und daß man von Sünden lasse; denn dies sollen die Früchte der Buße sein, wie Johannes spricht Matth. 3, 8: „Wirket recht-schaffene Früchte der Buße.“

Hier werden verworfen die, so lehren, daß diejenigen, so einst [einmal] sind fromm geworden, nicht wieder fallen mögen.

Dagegen werden auch verdammt die Robatiani, welche die Absolution denen, so nach der Taufe gesündigt hatten, weigerten.

Auch werden die verworfen, so nicht lehren, daß man durch Glauben Vergebung der Sünden erlange, sondern durch unser Genugthun.

### Der XIII. Artikel.

#### Vom Gebrauch der Sacramente.

Vom Gebrauch der Sacramente wird gelehrt, daß die Sacramente eingesetzt sind nicht allein darum, daß sie Zeichen seien, dabei man äußerlich die Christen kennen möge, sondern daß es Zeichen und Zeugnisse sind göttliches Willens gegen uns, unsern Glauben dadurch zu erwecken und zu stärken; derhalben sie auch Glauben fordern und dann recht gebraucht werden, so man's im Glauben empfängt und den Glauben dadurch stärkt.

### Der XIV. Artikel. Vom Kirchenregiment.

Vom Kirchenregiment wird gelehrt, daß niemand in der Kirche öffentlich lehren oder predigen oder Sacramente reichen soll ohne ordentlichen Beruf.

### Der XV. Artikel. Von Kirchenordnungen.

Von Kirchenordnungen, von Menschen gemacht, lehrt man diejenigen halten, so ohne Sünde mögen gehalten werden und zum Frieden, zu guter Ordnung in der Kirche dienen, als gewisse Feiern, Feste und dergleichen. Doch geschieht Unterricht dabei, daß man die Gewissen nicht damit beschweren soll, als sei solch Ding nötig zur Seligkeit. Darüber wird gelehrt, daß alle Satzungen und Traditionen, von Menschen dazu gemacht, daß man dadurch Gott versöhne und Gnade verdiene, dem Evangelio und der Lehre vom Glauben an Christum entgegen sind; derhalben seien Klostergelübde und andere Traditionen von Unterschied der Speise, Tage usw., dadurch man vermeint Gnade zu verdienen und für Sünden genugzutun, untüchtig und wider das Evangelium.

### Art. XII. De Poenitentia.

1] De *poenitentia* docent, quod lapsis post baptismum contingere possit remissio peccatorum quocunque tempore, quum convertuntur. 2] tur, et quod ecclesia talibus redeuntibus ad poenitentiam absolutionem impertiri debeat. Constat autem poenitentia proprie his 3] duabus partibus. Altera est contritio seu 4] terrores incussi conscientiae agnito peccato; altera est fides, quae concipitur ex evangelio seu absolutione, et credit propter Christum remitti peccata, et consolatur con- 5] scientiam et ex terroribus liberat. Deinde sequi debent bona opera, quae sunt fructus poenitentiae.

7] Damnant Anabaptistas, qui negant semel iustificatos posse amittere Spiritum Sanctum; item, qui contendunt, quibusdam tantam [R. 13] 8] perfectionem in hac vita contingere, ut peccare non possint.

9] Damnantur et Novatiani, qui nolebant absolvere lapsos, post baptismum redeuntes ad poenitentiam.

10] Reiciuntur et isti, qui non docent remissionem peccatorum per fidem contingere, sed iubent nos mereri gratiam per satisfactiones nostras.

### Art. XIII. De Usu Sacramentorum.

1] De *usu sacramentorum* docent, quod sacramenta instituta sint, non modo ut sint notae professionis inter homines, sed magis ut sint signa et testimonia voluntatis Dei 2] erga nos, ad excitandam et confirmandam fidem in his, qui utuntur, proposita. Itaque utendum est sacramentis ita, ut fides accedat, quae credat promissionibus, quae per sacramenta exhibentur et ostenduntur.

3] Damnant igitur illos, qui docent, quod sacramenta ex opere operato iustificent, nec docent fidem requiri in usu sacramentorum, quae credat remitti peccata.

### Art. XIV. De Ordine Ecclesiastico.

De *ordine ecclesiastico* docent, quod nemo debeat in ecclesia publice docere aut sacramenta administrare, nisi rite vocatus.

### Art. XV. De Ritibus Ecclesiasticis.

1] De *ritibus ecclesiasticis* docent, quod ritus illi servandi sint, qui sine peccato servari possunt et prosunt ad tranquillitatem et bonum ordinem in ecclesia, sicut certae feriae, festa et similia.

2] De talibus rebus tamen admonentur homines, ne conscientiae onerentur, tamquam talis cultus ad salutem necessarius sit.

3] Admonentur etiam, quod traditiones humanae institutae ad placandum Deum, ad promerendam gratiam et satisfaciendum pro peccatis adversentur evangelio et doctrinae [R. 14] fidei; quare vota et traditiones de cibis et 4] diebus etc. institutae ad promerendam gratiam et satisfaciendum pro peccatis inutiles sint et contra evangelium.



## Der XVI. Artikel.

## Von Polizei und weltlichem Regiment.

Von Polizei und weltlichem Regiment wird gelehrt, daß alle Obrigkeit in der Welt und geordnete Regimente und Gesetze, gute Ordnung, von Gott geschaffen und eingesetzt sind; und daß Christen mögen in Obrigkeit-, Fürsten- und Richteramt ohne Sünde sein, nach kaiserlichen und andern üblichen Rechten und Recht sprechen, Übeltäter mit dem Schwert strafen, rechte Kriege führen, streiten, kaufen und verkaufen, aufgelegte Eide tun, Eigenes haben, ehelich sein usw.

Hier werden verdammt die Wiedertäufer, so lehren, daß der Obangezeigten keines christlich sei. Auch werden diejenigen verdammt, so lehren, daß christliche Vollkommenheit sei, Haus und Hof, Weib und Kind leiblich verlassen und sich der vorberührten Stücke äußern, so doch dies allein rechte Vollkommenheit ist: rechte Furcht Gottes und rechter Glaube an Gott. Denn das Evangelium lehrt nicht ein äußerlich, zeitlich, sondern innerlich, ewig Wesen und Gerechtigkeit des Herzens und stößt nicht um weltlich Regiment, Polizei und Ehestand, sondern will, daß man solches alles halte als wahrhaftige Ordnung [\*Gottes], und in solchen Ständen christliche Liebe und rechte, gute Werke, ein jeder nach seinem Beruf, beweise. Derhalben sind die Christen schuldig, der Obrigkeit untertan und ihren Geboten gehorsam zu sein in allem, so ohne Sünde gesehen mag. Denn so der Obrigkeit Gebot ohne Sünde nicht gesehen mag, soll man Gott mehr gehorsam sein denn den Menschen. Act. 5, 29.

## Der XVII. Artikel.

## Von der Wiederkunft Christi zum Gericht.

Auch wird gelehrt, daß unser Herr Jesus Christus am jüngsten Tage kommen wird, zu richten, und alle Toten auferwecken, den Gläubigen und Auserwählten ewiges Leben und ewige Freude geben, die gottlosen Menschen aber und die Teufel in die Hölle und ewige Strafe verdammen [wird].

Derhalben werden die Wiedertäufer verworfen, so lehren, daß die Teufel und [die] verdamnten Menschen nicht ewige Pein und Qual haben werden.

Item, hier werden verworfen etliche jüdische Lehren, die sich auch je kund ereignen, daß vor der Auferstehung der Toten eitel Heilige, Fromme ein weltlich Reich haben und alle Gottlosen vertilgen werden.

## Der XVIII. Artikel. Vom freien Willen.

Vom freien Willen wird gelehrt, daß der Mensch etlichermaßen einen freien Willen hat, äußerlich ehrbar zu leben und zu wählen unter den Dingen, so die Vernunft begreift; aber ohne Gnade, Hilfe und Wirkung des Heiligen Geistes vermag der Mensch nicht Gott gefällig [zu] werden, Gott herzlich zu fürchten oder zu glauben oder die angeborene böse Lust aus dem Herzen zu werfen, sondern solches geschieht durch den Heiligen Geist, welcher durch Gottes Wort gegeben wird. Denn Paulus spricht 1 Kor. 2, 14: „Der natürliche Mensch vernimmt nichts vom Geist Gottes.“

Und damit man erkennen möge, daß hierin keine Neuigkeit gelehrt werde, so sind das die klaren Worte Augustini vom freien Willen, wie je kund hierbei geschrieben aus dem 3. Buch „Hypognosti-

## Art. XVI. De Rebus Civilibus.

1] De rebus civilibus docent, quod legitimae ordinationes civiles sint bona opera Dei, quod 2] Christianis liceat gerere magistratus, exercere iudicia, iudicare res ex imperatoris et aliis praesentibus legibus, supplicia iure constituere, iure bellare, militare, lege contrahere, tenere proprium, iusiurandum postulantibus magistratibus dare, ducere uxorem, nubere.

3] Damnant Anabaptistas, qui interdiciunt haec civilia officia Christianis.

4] Damnant et illos, qui evangelicam perfectionem non collocant in timore Dei et fide, sed in deserendis civilibus officiis, quia evangelium tradit iustitiam aeternam cordis. Interim non dissipat politiam aut oeconomiam, sed maxime postulat conservare tamquam ordinationes Dei et in talibus ordinationibus exercere caritatem. Itaque necessario debent Christiani obedire magistratibus suis et legibus; nisi quum iubent peccare, tunc enim magis debent obedire Deo quam hominibus. Act. 5, 29.

untertan und ihren Geboten gehorsam zu sein in allem, so ohne Sünde nicht gesehen mag, soll man Gott mehr gehorsam sein denn den Menschen. Act. 5, 29.

## Art. XVII.

## De Christi Reditu ad Iudicium.

1] Item docent, quod Christus apparebit in consummatione mundi ad iudicandum, et 2] mortuos omnes resuscitabit, piis et electis dabit vitam aeternam et perpetua gaudia, im- 3] pios autem homines ac diabolos condemnabit, ut sine fine crucientur.

4] Damnant Anabaptistas, qui sentiunt hominibus damnatis ac diabolis finem poenarum futurum esse.

5] Damnant et alios, qui nunc spargunt Iudaicas opiniones, quod ante resurrectionem mortuorum pii regnum mundi occupaturi sint, ubique oppressis impiis.

## Art. XVIII. De Libero Arbitrio.

1] De libero arbitrio docent, quod humana voluntas habeat aliquam libertatem ad [R. 15] efficiendam civilem iustitiam et deligendas 2] res rationi subiectas. Sed non habet vim sine Spiritu Sancto efficiendae iustitiae Dei seu iustitiae spiritualis, quia animalis homo 3] non percipit ea, quae sunt Spiritus Dei, 1 Cor. 2, 14; sed haec fit in cordibus, quum 4] per Verbum Spiritus Sanctus concipitur. Haec totidem verbis dicit Augustinus lib. III. Hypognosticon: *Esse fatemur liberum arbitrium omnibus hominibus, habens quidem iudicium rationis, non per quod sit idoneum in iis, quae ad Deum pertinent, sine Deo aut inchoare aut certe peragere, sed tantum in operibus vitae praesentis, tam bonis quam 5] etiam malis. Bonis dico, quae de bono*

ton" [Verfasser dieser antipelagianischen Schrift ist nicht Augustin, sondern Marius Mercator oder der Presbyter Sigtus, der nach Cölestin Bischof zu Rom wurde]: „Wir bekennen, daß in allen Menschen ein freier Wille ist; denn sie haben je alle natürlichen, angeborenen Verstand und Vernunft, nicht daß sie etwas vermögen, mit Gott zu handeln, als, Gott von Herzen zu lieben, zu fürchten; sondern allein in äußerlichen Werken dieses Lebens haben sie Freiheit, Gutes oder Böses zu wählen. Gutes, meine ich, das die Natur vermag, als auf dem Acker zu arbeiten oder nicht, zu essen, zu trinken, zu einem Freunde zu gehen oder nicht, ein Kleid an- oder auszutun, zu bauen, ein Weib zu nehmen, ein Handwerk zu treiben und dergleichen etwas Nützliches und Gutes zu tun; welches alles doch ohne Gott nicht ist noch besteht, sondern alles aus ihm und durch ihn ist. Dagegen fann der Mensch auch Böses aus eigener Wahl vornehmen, als vor einem Abgott niederzuknien, einen Totschlag zu tun usw.“

### Der XIX. Artikel.

#### Vom der Ursache der Sünde.

Vom [der] Ursache der Sünde wird bei uns gelehrt, daß, wiewohl Gott der Allmächtige die ganze Natur geschaffen hat und erhält, so wirkt doch der verkehrte Wille die Sünde in allen Bösen und Verächtern Gottes; wie denn des Teufels Wille ist und aller Gottlosen, welcher alsbald, so Gott die Hand abgetan, sich von Gott zum Argen gewandt hat, wie Christus spricht Joh. 8, 44: „Der Teufel redet Lügen aus seinem Eigenen.“

### Der XX. Artikel.

#### Vom Glauben und guten Werken.

Den Unfern wird mit Unwahrheit aufgelegt, daß sie gute Werke verbieten. Denn ihre Schriften von [den] zehn Geboten und andere beweisen, daß sie von rechten christlichen Ständen und Werken guten, nützlichen Bericht und Ermahnung getan haben, davon man vor dieser Zeit wenig gelehrt hat, sondern allermeist in allen Predigten auf kindische, unnötige Werke, als Rosenkränze, Heiligendienst, Mönchwerden, Wallfahrten, gesetzte Fasten, Feier, Bruderschaften usw., getrieben. Solche unnötige Werke rühmt auch unser Widerpart nun nicht mehr so hoch als vorzeiten; dazu haben sie auch gelernt, nun vom Glauben zu reden, davon sie doch in Vorzeiten gar nichts gepredigt haben; lehren dennoch nun, daß wir nicht allein aus Werken gerecht werden vor Gott, sondern setzen den Glauben an Christum dazu, sprechen, Glaube und Werke machen uns gerecht vor Gott, welche Rede mehr Trost bringen möge, denn so man allein lehrt, auf Werke zu vertrauen.

Diemeil nun die Lehre vom Glauben, die das Hauptstück ist in christlichem Wesen, so lange Zeit, wie man bekennen muß, nicht getrieben worden, sondern allein Werklehre an allen Orten gepredigt, ist davon durch die Unfern solcher Unterriht geschehen:

Erstlich, daß uns unsere Werke nicht mögen mit Gott verfühnen und Gnade erwerben, sondern solches geschieht allein durch den Glauben, so man glaubt, daß uns um Christus' willen die Sünden vergeben werden, welcher allein der Mittler ist,

*naturae oriuntur, id est, velle laborare in agro, velle manducare et bibere, velle habere amicum, velle habere indumenta, velle fabricare domum, uxorem velle ducere, pecora nutrire, artem discere diversarum rerum bonarum, vel quidquid bonum ad praesentem ¶] pertinet vitam. Quae omnia non sine divino gubernaculo subsistunt, imo ex ipso et per ipsum sunt et esse coeperunt. Malis ¶] vero dico, ut est velle idolum colere, velle homicidium etc.*

¶] Damnant Pelagianos et alios, qui docent, quod sine Spiritu Sancto solis naturae viribus possimus Deum super omnia diligere, item praecepta Dei facere quoad substantiam actuum. Quamquam enim externa opera ¶] aliquo modo efficere natura possit (potest enim continere manus a furto, a caede), tamen interiores motus non potest efficere, ut timorem Dei, fiduciam erga Deum, castitatem, patientiam etc.

### Art. XIX. De Causa Peccati.

De causa peccati docent, quod, tametsi Deus creat et conservat naturam, tamen causa peccati est voluntas malorum, videlicet diaboli et impiorum, quae, non adiuvante Deo, avertit se a Deo, sicut Christus ait Ioh. 8, 44: *Quum loquitur mendacium, ex se ipso loquitur.*

### Art. XX. De Bonis Operibus.

¶] Falso accusantur nostri, quod bona opera ¶] prohibeant. Nam scripta eorum, quae exstant de decem praeceptis, et alia simili [R. 16] argumento testantur, quod utiliter docuerint de omnibus vitae generibus et officiis, quae genera vitae, quae opera in qualibet vocatione Deo placeant. De quibus rebus olim ¶] canentur concionatores, tantum puerilia et non necessaria opera urgebant, ut certas ferias, certa ieiunia, fraternitates, peregrinationes, cultus sanctorum, rosaria, monachatum et similia. Haec adversarii nostri admoniti nunc dediscunt, nec perinde praedicatorum ¶] cant haec inutilia opera ut olim. Praeterea incipiunt fidei mentionem facere, de qua ¶] olim mirum erat silentium. Docent nos non tantum operibus iustificari, sed coniungunt fidem et opera, et dicunt nos fide et ¶] operibus iustificari. Quae doctrina tolerabilior est priore, et plus afferre potest consolationis quam vetus ipsorum doctrina.

¶] Quum igitur doctrina de fide, quam oportet in ecclesia praecipuum esse, tamdiu iacuerit ignota, quemadmodum fateri omnes necesse est, de fidei iustitia altissimum silentium fuisse in concionibus, tantum doctrinam operum versatam esse in ecclesiis, nostri de fide sic admonuerunt ecclesias:

¶] Principio, quod opera nostra non possint reconciliare Deum, aut mereri remissionem peccatorum et gratiam et iustificationem, sed hanc tantum fide consequimur, credentes, quod propter Christum recipiamur in gra-

den Vater zu verfühnen. 1 Tim. 2, 5. Wer nun vermeint, solches durch Werke auszurichten und Gnade zu verdienen, der verachtet Christum und sucht einen eigenen Weg zu Gott, wider das Evangelium.

Diese Lehre vom Glauben ist öffentlich und klar im Paulo an vielen Orten gehandelt, sonderlich zu den Ephesern am 2, 8: „Aus Gnaden seid ihr selig worden durch den Glauben, und dasselbige nicht aus euch, sondern es ist Gottes Gabe; nicht aus Werken, damit sich niemand rühme“ usw.

Und daß hierin kein neuer Verstand eingeführt sei, kann man aus Augustino beweisen, der diese Sache fleißig handelt und auch also lehrt, daß wir durch den Glauben an Christum Gnade erlangen und vor Gott gerecht werden und nicht durch Werke, wie sein ganzes Buch *De Spiritu et Litera* ausweist.

*tium: Vilesceat redemptio sanguinis Christi, nec misericordiae Dei humanorum operum praerogativa succumberet, si iustificatio, quae fit per gratiam, meritis praecedentibus deberetur, ut non munus largientis, sed merces esset operantis.*

Wiemohl nun diese Lehre bei unberufenen Leuten sehr verachtet wird, so befindet sich's doch, daß sie den blöden und erschrockenen Gewissen sehr tröstlich und heilsam ist. Denn das Gewissen kann nicht zu Ruhe und Frieden kommen durch Werke, sondern allein durch [den] Glauben, so es bei sich gewißlich schleßt, daß es um Christus' willen einen gnädigen Gott habe, wie auch Paulus spricht Röm. 5, 1: „So wir durch den Glauben sind gerecht worden, haben wir Ruhe und Frieden mit Gott.“

Diesen Trost hat man vorzeiten nicht getrieben in Predigen, sondern die armen Gewissen auf eigene Werke getrieben, und sind mancherlei Werke vorgenommen. Denn etliche hat das Gewissen in die Klöster gejagt, der Hoffnung, daselbst Gnade zu erwerben durch Klosterleben; etliche haben andere Werke erdacht, damit Gnade zu verdienen und für Sünde genuggutun. Derselben viele haben erfahren, daß man dadurch nicht ist zum Frieden gekommen. Darum ist not gewesen, diese Lehre vom Glauben an Christum zu predigen und fleißig zu treiben, daß man wisse, daß man allein durch den Glauben, ohne Verdienst, Gottes Gnade ergriff.

Es geschieht auch Unterricht, daß man hier nicht von solchem Glauben redet, den auch die Teufel und [die] Gottlosen haben, die auch die Historien glauben, daß Christus gelitten habe und auferstanden sei von [den] Toten, sondern man redet von wahrem Glauben, der da glaubt, daß wir durch Christum Gnade und Vergebung der Sünden erlangen.

Und der nun weiß, daß er einen gnädigen Gott durch Christum hat, kennt also Gott, ruft ihn an und ist nicht ohne Gott wie die Heiden. Denn der Teufel und [die] Gottlosen glauben diesen Artikel, Vergebung der Sünden, nicht, darum sind sie Gott feind, können ihn nicht anrufen,

tiam, qui solus positus est mediator et propitiatorium, per quem reconcilietur Pater. 10] Itaque qui confidit operibus se mereri gratiam, is aspernatur Christi meritum et gratiam, et quaerit sine Christo humanis viribus viam ad Deum, quum Christus de se dixerit Ioh. 14, 6: *Ego sum via, veritas et vita.*

11] Haec doctrina de fide ubique in Paulo tractatur; Eph. 2, 8: *Gratia salvi facti estis per fidem, et hoc non ex vobis, Dei donum est, non ex operibus etc.*

12] Et ne quis cavillettur a nobis novam Pauli interpretationem excogitari, tota haec causa habet testimonia patrum. Nam [R. 17 13] Augustinus multis voluminibus defendit gratiam et iustitiam fidei contra merita operum. 14] rum. Et similia docet Ambrosius [Prosper Aquitanus] *De Vocatione Gentium* et alibi. Sic enim inquit *De Vocatione Gen-*

15] Quamquam autem haec doctrina contemnitur ab imperitis, tamen experiuntur pia ac pavida conscientiae plurimum eam consolationis afferre, quia conscientiae non possunt reddi tranquillae per ulla opera, sed tantum fide, quum certo statuunt, quod propter Christum habeant placatum Deum, quem 16] admodum Paulus docet Rom. 5, 1: *Iustificati per fidem, pacem habemus apud Deum.* 17] Tota haec doctrina ad illud certamen perterrefactae conscientiae referenda est, nec sine illo certamine intelligi potest. Quare 18] male iudicant de ea re homines imperiti et profani, qui Christianam iustitiam nihil esse somniant nisi civilem et philosophicam iustitiam.

19] Olim vexabantur conscientiae doctrina operum, non audiebant ex evangelio consolationem. Quosdam conscientia expulit in desertum, in monasteria, sperantes ibi se gratiam meritos esse per vitam monasticam. 20] Alii alia excogitaverunt opera ad promerendam gratiam et satisfaciendum pro peccatis. Ideo magnopere fuit opus hanc doctrinam de fide in Christum tradere et renovare, ne deesset consolatio pavidis conscientiae, sed scirent, fide in Christum apprehendi gratiam et remissionem peccatorum et iustificationem.

21] Admonentur etiam homines, quod hic nomen fidei non significet tantum historiae notitiam, qualis est in impiis et diabolo, [R. 18 sed significet fidem, quae credit non tantum historiam, sed etiam effectum historiae, videlicet hunc articulum, remissionem peccatorum, quod videlicet per Christum habeamus gratiam, iustitiam et remissionem peccatorum.

22] Iam qui scit se per Christum habere propitium Patrem, is vere novit Deum, scit se ei curae esse, invocat eum, denique non est 23] sine Deo, sicut gentes. Nam diaboli et impii non possunt hunc articulum credere: remissionem peccatorum. Ideo Deum tam-

nichts Gutes von ihm hoffen. Und also, wie jetzt angezeigt ist, redet die Schrift vom Glauben, und heißt nicht Glauben ein solches Wissen, das Teufel und gottlose Menschen haben. Denn also wird vom Glauben gelehrt zu den Hebräern am 11., daß glauben sei nicht allein die Historien wissen, sondern Zuberficht haben zu Gott, seine Zusage zu empfangen. Und Augustinus erinnert uns auch, daß wir das Wort „Glaube“ in der Schrift verstehen sollen, daß es heiße Zuberficht zu Gott, daß er uns gnädig sei, und heiße nicht allein solche Historien wissen, wie auch die Teufel wissen.

Ferner wird gelehrt, daß gute Werke sollen und müssen geschehen, nicht daß man darauf vertraue, Gnade damit zu verdienen, sondern um Gottes Willen und Gott zu Lob. Der Glaube ergreift allezeit allein Gnade und Vergebung der Sünden. Und diemeil durch den Glauben der Heilige Geist gegeben wird, so wird auch das Herz geschickt, gute Werke zu tun. Denn zuvor, diemeil es ohne den Heiligen Geist ist, so ist es zu schwach, dazu ist es in des Teufels Gewalt, der die arme menschliche Natur zu vielen Sünden treibt; wie wir sehen in den Philosophen, welche sich unterstanden, ehrlich und unsträflich zu leben, haben aber dennoch solches nicht ausgerichtet, sondern sind in viele große, öffentliche Sünde gefallen. Also geht es mit dem Menschen, so er außer dem rechten Glauben ohne den Heiligen Geist ist und sich allein durch eigene menschliche Kräfte regiert.

Derhalben ist die Lehre vom Glauben nicht zu schelten, daß sie gute Werke verbiete, sondern vielmehr zu rühmen, daß sie lehre, gute Werke zu tun, und Hilfe anbiete, wie man zu guten Werken kommen möge. Denn außer dem Glauben und außerhalb Christo ist menschliche Natur und Vermögen viel zu schwach, gute Werke zu tun, Gott anzurufen, Geduld zu haben im Leiden, den Nächsten zu lieben, befohlene Ämter fleißig auszurichten, gehorjam zu sein, böse Lüfte zu meiden. Solche hohe und rechte Werke mögen nicht geschehen ohne die Hilfe Christi, wie er selbst spricht Joh. 15, 5: „Ohne mich könnt ihr nichts tun.“

### Der XXI. Artikel. Vom Dienst der Heiligen.

Vom Heiligendienst wird von den Unfern also gelehrt, daß man der Heiligen gedenken soll, auf daß wir unsern Glauben stärken, so wir sehen, wie ihnen Gnade widerfahren, auch wie ihnen durch Glauben geholfen ist; dazu, daß man Exempel nehme von ihren guten Werken, ein jeder nach seinem Beruf, gleichwie die Kaiserliche Majestät seliglich und göttlich dem Exempel Davids folgen mag, Kriege wider den Türken zu führen; denn beide sind sie in dem königlichen Amt, welches Schutz und Schirm ihrer Untertanen fordert. Durch Schrift aber mag man nicht beweisen, daß man die Heiligen anrufen oder Hilfe bei ihnen suchen soll. Denn es ist allein ein einziger Versöhner und Mittler gesetzt zwischen Gott und den Menschen, Jesus Christus, 1 Tim. 2, 5, welcher ist der einzige

quam hostem oderunt, non invocant eum, 26] nihil boni ab eo exspectant. Augustinus etiam de fidei nomine hoc modo admonet lectorem et docet in Scripturis nomen fidei accipi non pro notitia, qualis est in impiis, sed pro fiducia, quae consolatur et erigit perterrefactas mentes.

27] Praeterea docent nostri, quod necesse sit bona opera facere, non ut confidamus per ea gratiam mereri, sed propter voluntatem 28] Dei. Tantum fide apprehenditur remissio 29] peccatorum ac gratia. Et quia per fidem accipitur Spiritus Sanctus, iam corda renovantur et induunt novos affectus, ut parere 30] bona opera possint. Sic enim ait Ambrosius [De Vocatione Gentium]: Fides bonae voluntatis et iustae actionis genitrix est. 31] Nam humanae vires sine Spiritu Sancto plenae sunt impiis affectibus et sunt imbecilliores, quam ut bona opera possint efficere 32] coram Deo. Adhaec sunt in potestate diaboli, qui impellit homines ad varia peccata, ad impias opiniones, ad manifesta scelera; quemadmodum est videre in philosophis, qui et ipsi conati honeste vivere, tamen id non potuerunt efficere, sed contenti 34] minati sunt multis manifestis sceleribus. Talis est imbecillitas hominis, quum est sine fide et sine Spiritu Sancto et tantum humana viribus se gubernat.

35] Hinc facile apparet, hanc doctrinam non esse accusandam, quod bona opera prohibeat, sed multo magis laudandam, quod ostendit, quomodo bona opera facere possit 36] mus. Nam sine fide nullo modo potest humana natura primi aut secundi praecepti 37] opera facere. Sine fide non invocat Deum, a Deo nihil exspectat, non tolerat crucem, sed quaerit humana praesidia, confidit humanis 38] praesidiis. Ita regnant in corde omnes cupiditates et humana consilia, quum abest 39] fides et fiducia erga Deum. Quare et Christus dixit: Sine me nihil potestis facere, 40] Ioh. 15, 5. Et ecclesia canit: Sine tuo numine nihil est in homine, nihil est innoxium.

### Art. XXI. De Cultu Sanctorum.

1] De cultu sanctorum docent, quod memoria sanctorum proponi potest, ut imitemur fidem eorum et bona opera iuxta vocationem, ut Caesar imitari potest exemplum Davidis in bello gerendo ad depellendos Turcas a patria. 2] Nam uterque rex est. Sed Scriptura non docet invocare sanctos, seu petere auxilium a sanctis, quia unum Christum nobis proponit mediatorem, propitiatorum, pontificem et 3] intercessorem. Hic invocandus est, et promisit se exauditurum esse preces nostras, et hunc cultum maxime probat, videlicet ut in 4] vocetur in omnibus afflictionibus. 1 Ioh. 2, 1: Si quis peccat, habemus advocatum apud Deum etc.

Heiland, der einige oberste Priester, Gnadenstuhl und Fürsprecher vor Gott, Röm. 8, 34. Und der hat allein zugesagt, daß er unser Gebet erhören wolle. Das ist auch der höchste Gottesdienst nach der Schrift, daß man denselben Jesum Christum in allen Räten und Anliegen von Herzen suche und anrufe. 1 Joh. 2, 1: „So jemand sündigt, haben wir einen Fürsprecher bei Gott, der gerecht ist, Jesum.“

Dies ist fast die Summa der Lehre, welche in unsern Kirchen zu rechtem christlichen Unterricht und Trost der Gewissen, auch zur Besserung der Gläubigen gepredigt und gelehrt ist, wie wir denn unsere eigene Seele und Gewissen je nicht gerne wollten vor Gott mit Mißbrauch göttliches Namens oder Wortes in die höchste und größte Fahr [Gefahr] setzen oder auf unsere Kinder und Nachkommen eine andere Lehre, denn so dem reinen göttlichen Wort und christlicher Wahrheit gemäß, fallen [fallen lassen] oder erben. So denn dieselbe in Heiliger Schrift klar gegründet und dazu auch gemeiner christlicher, ja römischer Kirche, soviel aus der Väter Schriften zu vermerken, nicht zumider noch entgegen ist, so achten wir auch, unsere Widersacher können in obangezeigten Artikeln nicht uneinig mit uns sein. Derhalben handeln diejenigen ganz unfreundlich, geschwind und wider alle christliche Einigkeit und Liebe, so die Unsern derhalben als Ketzer abzufordern, zu verwerfen und zu meiden ihnen selbst ohne einigen beständigen Grund göttlicher Gebote oder Schrift vorzunehmen. Denn die Zerrung und Zank ist vornehmlich über etlichen Traditionen und Mißbräuchen. So denn nun an den Hauptartikeln kein befindlicher Ungrund oder Mangel, und dies unser Bekenntnis göttlich und christlich ist, sollten sich billig die Bischöfe, wenn schon bei uns der Tradition haben ein Mangel wäre, gelinder erzeigen, wie wohl wir verhoffen, beständigen Grund und Ursachen darzutun, warum bei uns etliche Traditionen und Mißbräuche geändert sind.

#### Artikel, von welchen Zwiespalt ist, da erzählt werden die Mißbräuche, so geändert sind.

So nun von den Artikeln des Glaubens in unsern Kirchen nicht gelehrt wird zumider der Heiligen Schrift oder gemeiner christlicher Kirche, sondern allein etliche Mißbräuche geändert sind, welche zum Teil mit der Zeit selbst eingerissen, zum Teil mit Gewalt aufgerichtet [sind], fordert unsere Nothdurft, dieselben zu erzählen und Ursache darzutun, warum hierin Änderung geduldet ist, damit Kaiserliche Majestät erkennen möge, daß nicht hierin unchristlich oder freventlich gehandelt, sondern daß wir durch Gottes Gebot, welches billig höher zu achten denn alle Gewohnheit, gedrungen sind, solche Änderung zu gestatten.

4] arte conantur nunc augere discordias. Nam Caesarea Maiestas haud dubie comperiet tolerabiliorem esse formam et doctrinae et ceremoniarum apud nos, quam qualem homines iniqui 5] et malevoli describunt. Porro veritas ex vulgi rumoribus aut maledictis inimicorum col- 6] ligi non potest. Facile autem hoc iudicari potest, nihil magis prodesse ad dignitatem ceremoniarum conservandam et alendam reverentiam ac pietatem in populo, quam si ceremoniae rite fiant in ecclesiis.

#### Der XXII. Artikel.

##### Von beider Gestalt des Sacraments.

Den Laien wird bei uns beide Gestalt des Sacraments gereicht aus dieser Ursache, daß dies ist ein klarer Befehl und Gebot Christi, Matth. 26, 27: „Trinket alle daraus!“ Da gebietet Christus mit klaren Worten von dem Kelch, daß sie alle daraus trinken sollen.

Und damit niemand diese Worte ansieht und gloßieren könne, als gehöre es allein den Priestern zu, so zeigt Paulus 1 Cor. 11, 26 an, daß die

1] Haec fere summa est doctrinae apud nos, in qua cerni potest nihil inesse, quod discrepet a Scripturis, vel ab ecclesia catholica, vel ab ecclesia Romana, quatenus ex scriptoribus nota est. Quod quum ita sit, inclementer iudicant isti, qui nostros pro 2] haereticis haberi postulant. Sed dissensio est de quibusdam abusibus, qui sine certa auctoritate in ecclesias irrepserunt, in quibus etiam, si qua esset dissimilitudo, tamen [R. 20] decebat haec lenitas episcopos, ut propter confessionem, quam modo recensuimus, tolerant nostros, quia ne canones quidem tam duri sunt, ut eosdem ritus ubique esse postulent, neque similes unquam omnium ecclesiarum 3] ritus fuerunt. Quamquam apud nos magna ex parte veteres ritus diligenter servantur. 4] Falsa enim calumnia est, quod omnes ceremoniae, omnia vetera instituta in ecclesiis 5] nostris aboleantur. Verum publica querela fuit abusus quosdam in vulgaribus ritibus haerere. Hi, quia non poterant bona conscientia probari, aliqua ex parte correcti sunt.

#### ARTICULI, IN QUIBUS RECENSENTUR ABUSUS MUTATI.

1] Quum ecclesiae apud nos de nullo articulo fidei dissentiant ab ecclesia catholica, tantum paucos quosdam abusus omittant, qui novi sunt et contra voluntatem canonum vitio temporum recepti, rogamus, ut Caesarea Maiestas clementer audiat, et quid sit mutatum, et quae fuerint causae, quo minus coactus sit populus illos abusus contra con- 2] scientiam observare. Nec habeat fidem Caesarea Maiestas istis, qui, ut inflamment odia hominum adversus nostros, miras calu- 3] mias spargunt in populum. Hoc modo irritatis animis bonorum virorum initio prae- buerunt occasionem huic dissidio, et eadem

1] Laicis datur utraque species sacramenti in coena Domini, quia hic mos habet [R. 21] mandatum Domini Matth. 26, 27: *Bibite ex 2] hoc omnes.* Ubi manifeste praecipit Christus de poculo, ut omnes bibant.

3] Et ne quis possit cavillari, quod hoc ad sacerdotes tantum pertineat, Paulus ad Corinthios 11, 26 exemplum recitat, in quo ap-

ganze Versammlung der Korintherkirchen beide Gestalt gebraucht hat. Und dieser Brauch ist lange Zeit in der Kirche geblieben, wie man durch die Historien und der Väter Schriften beweisen kann. Cyprianus gedenkt an vielen Orten, daß den Laien der Kelch die Zeit gereicht sei. So spricht St. Hieronymus, daß die Priester, so das Sacrament reichen, dem Volk das Blut Christi austheilen. So gebietet Gelasius, der Papst, selbst, daß man das Sacrament nicht teilen soll, distinct. 2. De Consecrat., cap. Comperimus. Man findet auch nirgend [nirgend] keinen Canon, der da gebietet, allein eine Gestalt zu nehmen. Es kann auch niemand wissen, wann oder durch welche diese Gewohnheit, eine Gestalt zu nehmen, eingeführt ist, wiewohl der Cardinal Cusanus gedenkt, wann diese Weise approbiert sei. Nun ist's öffentlich, daß solche Gewohnheit, wider Gottes Gebot, auch wider die alten Canones eingeführt, unrecht ist. Derhalben hat sich nicht gebührt, derjenigen Gewissen, so das heilige Sacrament nach Christus' Einsetzung zu gebrauchen begehrt haben, zu beschweren und [sie zu] zwingen, wider unsern Herrn Christi Ordnung zu handeln. Und diemeil die Teilung des Sacraments der Einsetzung Christi zuentgegen ist, wird auch bei uns die gewöhnliche Prozeßion mit dem Sacrament unterlassen.

### Der XXIII. Artikel.

#### Vom Ehestand der Priester.

Es ist bei jedermann, hohen und niedern Standes, eine große, mächtige Klage in der Welt gewesen von großer Unzucht und widern Wesen und Leben der Priester, so nicht vermochten, Keuschheit zu halten, und war auch je mit solchen greulichen Lastern außs höchste gekommen. So viel häßliches, großes Vrgernis, Ehebruch und andere Unzucht zu vermeiden, haben sich etliche Priester bei uns in [den] ehelichen Stand begeben. Dieselben zeigen an diese Ursachen, daß sie dahin gedrungen und bewegt sind auß hoher Not ihrer Gewissen, nachdem die Schrift klar meldet, der eheliche Stand sei von Gott dem Herrn eingesetzt, Unzucht zu vermeiden, wie Paulus sagt 1 Kor. 7, 2: „Die Unzucht zu vermeiden, habe ein jeglicher sein eigen Eheweib“, item B. 9: „Es ist besser, ehelich werden denn brennen.“ Und nachdem Christus sagt Matth. 19, 12: „Sie fassen nicht alle das Wort“, da zeigt Christus an (welcher wohl gewußt hat, was am Menschen sei), daß wenig Leute die Gabe, keusch zu leben, haben; denn Gott hat den Menschen Männlein und Fräulein geschaffen, Gen. 1, 28. Ob es nun in menschlicher Macht oder Vermögen sei, ohne sonderliche Gabe und Gnade Gottes durch eigen Vornehmen oder Gelübde Gottes der hohen Majestät Geschöpfe besser zu machen oder zu ändern, hat die Erfahrung allzuklar gegeben. Denn was Gutes, was ehrbaren, züchtigen Lebens, was christlichen, ehelichen oder redlichen Wandels an vielen daraus erfolgt, wie greuliche, schreckliche Unruhe und Qual ihrer Gewissen viele an ihrem letzten Ende derhalben gehabt, ist am Tage, und ihrer viele haben es selbst bekant. So denn Gottes Wort und Gebot durch kein menschlich Gelübde oder Gesetz mag geändert werden, haben aus dieser und andern Ursachen und Gründen die Priester und andere Geistliche Eheweiber genommen.

So ist es auch aus den Historien und der Väter Schriften zu beweisen, daß in der christlichen Kirche vor alters der Brauch gewesen, daß

paret totam ecclesiam utraque specie usam  
 4] esse. Et diu mansit hic mos in ecclesia, nec constat, quando aut quo auctore mutatus sit, tametsi Cardinalis Cusanus recitet,  
 5] quando sit approbatus. Cyprianus aliquot locis testatur populo sanguinem datum esse.  
 6] Idem testatur Hieronymus, qui ait: *Sacerdotes eucharistiae ministrant et sanguinem Christi populis dividunt.* Imo Gelasius Papa  
 7] mandat, ne dividatur sacramentum, dist. 2. *De Consecrat.*, cap. *Comperimus* [Gelasius: „Comperimus autem, quod quidam sumpta tantummodo corporis sacri portione a calice sacri cruoris abstanteant; qui procul dubio aut integra sacramenta percipiant, aut ab integris arceantur, quia divisio unius eiusdemque mysterii sine grandi sacrilegio non  
 8] potest provenire“]. Tantum consuetudo non ita vetus aliud habet. Constat autem,  
 9] quod consuetudo contra mandata Dei introducta non sit probanda, ut testantur canones, dist. 8., cap. *Veritate*, cum sequentibus.  
 10] Haec vero consuetudo non solum contra Scripturam, sed etiam contra veteres canones  
 11] et exemplum ecclesiae recepta est. Quare si qui maluerunt utraque specie sacramenti uti, non fuerunt cogendi, ut aliter facerent cum offensione conscientiae. Et quia divisio  
 12] sacramenti non convenit cum institutione Christi, solet apud nos omitti processio, quae hactenus fieri solita est.

#### II. De Coniugio Sacerdotum.

1] Publica querela fuit de exemplis sacerdotum,  
 2] qui non continebant. Quam ob causam et Pius Papa dixisse fertur, fuisse aliquas causas, cur ademptum sit sacerdotibus coniugium, sed multo maiores esse [R. 22 causas, cur reddi debeat. Sic enim scribit Platina [Platina, *Vita Pii II.*: „Sacerdotibus magna ratione sublatae nuptiae maiori restituentur videri“]. Quum igitur sacerdotes apud nos publica illa scandala vitare vellent, duxerunt uxores, ac docuerunt, quod liceat ipsis contrahere matrimonium. Primum, quia  
 4] Paulus dicit 1 Cor. 7, 2. 9: *Unusquisque habeat uxorem suam propter fornicationem.* Item: *Melius est nubere, quam uri.* Secundo,  
 5] Christus inquit Matth. 19, 12: *Non omnes capiunt verbum hoc;* ubi docet non omnes homines ad coelibatum idoneos esse, quia Deus creavit hominem ad procreationem, Gen. 1, 28.  
 6] Nec est humanae potestatis, sine singulari dono et opere Dei creationem mutare. Igitur  
 7] qui non sunt idonei ad coelibatum, debent  
 8] contrahere matrimonium. Nam mandatum Dei et ordinationem Dei nulla lex humana, nullum votum tollere potest. Ex his causis  
 9] docent sacerdotes sibi licere uxores ducere.

10] Constat etiam in ecclesia veteri sacerdotum  
 11] dotes fuisse maritos. Nam et Paulus ait 1 Tim. 3, 2, *episcopum eligendum esse, qui sit*

die Priester und Diakonen Eheweiber gehabt [haben]. Darum sagt Paulus 1 Tim. 3, 2: „Es soll ein Bischof unsträflich sein, eines Weibes Mann.“ Es sind auch in Deutschland erst vor vierhundert Jahren die Priester zum Gelübde der Keuschheit vom Ehestand mit Gewalt abgedrungen, welche sich dagegen sämtlich, auch so ganz ernstlich und hart gesetzt haben, daß ein Erzbischof zu Mainz, welcher das päpstliche neue Edict derhalben verkündigt, gar nahe in einer Gedrängung der ganzen Priesterchaft in einem Gedränge wäre umgebracht [worden]. Und daselbe Verbot ist bald im Anfang so geschwind und ungeschicklich vorgekommen, daß der Papst die Zeit nicht allein die künftige Ehe den Priestern verboten, sondern auch dergleichen Ehe, so schon in dem Stande lange gewesen, zerriß; welches doch nicht allein wider alle göttlichen, natürlichen und weltlichen Rechte, sondern auch den Canonibus (so die Päpste selbst gemacht) und den berühmtesten Conciliis ganz entgegen und zuwider ist.

Auch ist bei viel hohen, gottesfürchtigen, verständigen Leuten dergleichen Rede und Bedenken oft gehört, daß solch gedrängener Zölibat und Beraubung des Ehestandes (welchen Gott selbst eingesetzt und frei gelassen) nie kein Gutes, sondern viel großes, böses Vaster und viel Unrecht eingeführt habe. Es hat auch einer von [den] Päpsten, Pius II., selbst, wie seine Historie anzeigt, diese Worte oft geredet und von sich schreiben lassen: es möge wohl etliche Ursachen haben, warum den Geistlichen die Ehe verboten sei; es habe aber viel höhere, größere und wichtigere Ursachen, warum man ihnen die Ehe solle wieder frei lassen. Ungezweifelt, es hat Papst Pius, als ein verständiger, weiser Mann, dies Wort aus großem Bedenken geredet.

Derhalben wollen wir uns in Untertänigkeit zu Kaiserlicher Majestät vertragen, daß Ihre Majestät, als ein christlicher, hochlöblicher Kaiser, gnädiglich beherzigen werde, daß jegund in [den] letzten Zeiten und Tagen, von welchen die Schrift meldet, die Welt immer je ärger und die Menschen gebrechlicher und schwächer werden.

Derhalben wohl hochnützlich, nützlich und christlich ist, diese fleißige Einsehung zu tun, damit, wo der Ehestand verboten, nicht ärgere und schändlichere Unzucht und Vaster in deutschen Landen möchten einreißen. Denn es wird je diese Sache niemand weislicher oder besser ändern oder machen können denn Gott selbst, welcher den Ehestand, menschlicher Gebrechlichkeit zu helfen und Unzucht zu wehren, eingesetzt hat.

So sagen die alten Canones auch, man müsse zuzeiten die Schärfe und rigorem lindern und nachlassen um menschlicher Schwachheit willen, und [um] Ärgeres zu verhüten und zu meiden.

Nun wäre das in diesem Fall auch wohl christlich und ganz hoch vonnöten. Was kann auch der Priester und der Geistlichen Ehestand gemeiner christlicher Kirche nachtheilig sein, sonderlich der Pfarrherren und anderer, die der Kirche dienen sollen? Es würde wohl künftig an Priestern und Pfarrherren mangeln, so dies harte Verbot des Ehestandes länger währen sollte.

So nun dieses, nämlich daß die Priester und Geistlichen mögen ehelich werden, gegründet ist auf das göttliche Wort und Gebot, dazu die Historien beweisen, daß die Priester ehelich gewesen, so auch das Gelübde der Keuschheit so viele häßliche, unchristliche Irgegnisse, so viel Ehebruch, schreckliche, ungehörte Unzucht und greuliche Vaster hat angerichtet, daß auch etliche unter Tumbherren, [\* auch etliche] Kurtisane zu Rom solches oft selbst bekant und kläglich angezogen, wie solche Vaster im Clero zu greulich und übermacht [maßlos] seien, und Gottes Zorn würde erregt werden: so ist's je erbärmlich, daß man den christlichen Ehestand nicht allein verboten, sondern an etlichen Orten aufs geschwindeste, wie um große Übelthat, zu strafen sich unterstanden hat [\* so doch Gott in der Heiligen Schrift den Ehestand in allen Ehren zu haben geboten hat]. So ist auch der Ehestand in kaiserlichen Rechten und in allen Monarchien, wo je Gesetz und Recht gewesen, hoch gelobt. Allein, dieser Zeit beginnt man die Leute unschuldig, allein um der Ehe willen, zu martern, und dazu Priester, deren man vor andern schonen sollte, und geschicht nicht allein wider göttliche Rechte, sondern auch wider die Canones. Paulus der

12] *maritus*. Et in Germania primum ante annos quadringentos sacerdotes vi coacti sunt ad coelibatum, qui quidem adeo adversati sunt, ut archiepiscopus Moguntinus, publicaturus edictum Romani pontificis de ea re, paene ad iratis sacerdotibus per tumultum oppressus sit. Et res gesta est tam incivilliter, ut non solum in posterum coniugia prohiberentur, sed etiam praesentia, contra omnia iura divina et humana, contra ipsos etiam canones, factos non solum a pontificibus, sed a laudatissimis synodis, distraherentur.

14] Et quum senescente mundo paulatim natura humana fiat imbecillior, convenit prospicere, ne plura vitia serpent in Germaniam.

15] Porro Deus instituit coniugium, ut esset remedium humanae infirmitatis. Ipsi 16] canones veterem rigorem interdum posterioribus temporibus propter imbecillitatem hominum laxandum esse dicunt, quod [R. 23] optandum est, ut fiat et in hoc negotio. 17] Ac videntur ecclesiis aliquando defuturi pastores, si diutius prohibeatur coniugium.

18] Quum autem exstet mandatum Dei, quum mos ecclesiae notus sit, quum impurus coelibatus plurima pariat scandala, adulteria et alia scelera digna animadversione boni magistratus: tamen mirum est nulla in re maiorem exerceri saevitiam quam adversus 19] coniugium sacerdotum. Deus praecipit honore afficere coniugium. Leges in omnibus 20] rebus publicis bene constitutis, etiam apud ethnicos, maximis honoribus ornaverunt. 21] At nunc capitalibus poenis excruciantur, et quidem sacerdotes, contra canonum voluntatem, nullam aliam ob causam nisi propter 22] coniugium. Paulus vocat doctrinam daemriorum, quae prohibet coniugium, 1 Tim. 23] 4, 1 sqq. Id facile nunc intelligi potest, quum talibus suppliciis prohibitio coniugii defenditur.

Allein, dieser Zeit beginnt man die Leute unschuldig, allein um der Ehe willen, zu martern, und dazu Priester, deren man vor andern schonen sollte, und geschicht nicht allein wider göttliche Rechte, sondern auch wider die Canones. Paulus der

**ApofteI, 1 Tim. 4, 1 ff.,** nennt die Lehren, so die Ehe verbieten, Teufelslehren. So sagt Christus selbst Joh. 8, 44, der Teufel sei ein Mörder von Anbeginn; welches denn wohl zusammenstimmt, daß es freilich Teufelslehren sein müssen, die Ehe verbieten und sich unterstehen, solche Lehren mit Blutvergießen zu erhalten.

Wie aber kein menschlich Gesetz Gottes Gebot kann nehtun oder ändern, also kann auch kein Gelübde Gottes Gebot ändern. Darum gibt auch St. Cyprianus den Rat, daß die Weiber, so die gelobte Keuschheit nicht halten, sollen ehelich werden, und sagt Lib. I, epist. 11 also: „So sie aber Keuschheit nicht halten wollen oder nicht vermögen, so ist's besser, daß sie ehelich werden, denn daß sie durch ihre Lust ins Feuer fallen, und sollen sich wohl vorsehen, daß sie den Brüdern und Schwestern kein Ärgernis anrichten.“

Zudem, so brauchen auch alle Canones größere Gelindigkeit und Äquität gegen diejenigen, so in der Jugend Gelübde getan; wie denn Priester und Mönche des mehreren Teils in der Jugend in solchen Stand aus Unwissenheit gekommen sind.

#### Der XXIV. Artikel. Von der Messe.

Man legt den Unfern mit Unrecht auf, daß sie die Messe sollen abgetan haben. Denn das ist öffentlich, daß die Messe, ohne Ruhm zu reden, bei uns mit größerer Andacht und Ernst gehalten wird denn bei den Widersachern. So werden auch die Leute mit höchstem Fleiß zum öftermal unterrichtet vom heiligen Sakrament, wozu es eingesetzt und wie es zu gebrauchen sei, als nämlich die erschrockenen Gewissen damit zu trösten, dadurch das Volk zur Kommunion und Messe gezogen wird. Dabei geschieht auch Unterricht wider andere unrechte Lehren vom Sakrament. So ist auch in den öffentlichen Zeremonien der Messe keine merkliche Veränderung geschehen, denn daß an etlichen Orten deutsche Gesänge (das Volk damit zu lehren und zu üben) neben lateinischem Gesang gesungen werden, sintemal alle Zeremonien vornehmlich dazu dienen sollen, daß das Volk daran lerne, was ihm zu wissen von Christo not ist.

Nachdem aber die Messe auf mancherlei Weise vor dieser Zeit gemißbraucht, wie am Tage ist, daß ein Jahrmarkt daraus gemacht, daß man sie gekauft und verkauft hat, und das mehrere Teil in allen Kirchen um Geldes willen gehalten worden, ist solcher Mißbrauch zu mehreren Malen, auch vor dieser Zeit, von gelehrten und frommen Leuten gestraft worden. Als nun die Prediger bei uns davon gepredigt und die Priester erinnert sind der schrecklichen Bedrohung (so denn billig einen jeden Christen bewegen soll), daß, wer das Sakrament unwürdiglich braucht, der sei schuldig am Leib und Blut Christi, darauf sind solche Kaufmessen und Wirtelmessen (welche bis anher aus Zwang um Geldes und der Präbenden willen gehalten worden) in unsern Kirchen gefallen.

Dabei ist auch der greuliche Irrtum gestraft, daß man gelehrt hat, unser Herr Christus habe durch seinen Tod allein für die Erbsünde genug getan und die Messe eingesetzt zu einem Opfer für die andern Sünden, und also die Messe zu einem Opfer gemacht für die Lebendigen und

24] Sicut autem nulla lex humana potest mandatum Dei tollere, ita nec votum potest 25] tollere mandatum Dei. Proinde etiam Cyprianus suadet, ut mulieres nubant, quae non servant promissam castitatem. Verba eius sunt haec, Lib. I, epist. 11: *Si autem perseverare nolunt aut non possunt, melius est, ut nubant, quam ut in ignem deliciis suis cadant; certe nullum fratribus aut sororibus scandalum faciant.*

26] Et aequitate quadam utuntur ipsi canones erga hos, qui ante iustam aetatem voverunt, quomodo fere hactenus fieri consuevit.

#### III. De Missa.

1] Falso accusantur ecclesiae nostrae, quod missam aboleant. Retinetur enim missa apud 2] nos et summa reverentia celebratur. Servantur et usitatae ceremoniae fere omnes, praeterquam quod Latinis cantionibus admiscentur alicubi Germanicae, quae additae 3] sunt ad docendum populum. Nam ad hoc unum opus est ceremoniis, ut doceant [R. 24 4] imperitos. Et non modo Paulus 1 Cor. 14, 2 sq. praecipit uti lingua intellecta populo in ecclesia, sed etiam ita constitutum est hu- 5] mano iure. Assuevit populus, ut una utatur sacramento, si qui sunt idonei; id quoque auget reverentiam ac religionem publicarum 6] ceremoniarum. Nulli enim admittuntur, 7] nisi antea explorati. Admonentur etiam homines de dignitate et usu sacramenti, quantum consolationem afferat pavidis conscientiiis, ut discant Deo credere et omnia bona a Deo 8] exspectare et petere. Hic cultus delectat Deum, talis usus sacramenti alit pietatem 9] erga Deum. Itaque non videntur apud adversarios missae maiore religione fieri quam apud nos.

10] Constat autem hanc quoque publicam et longe maximam querelam omnium bonorum virorum diu fuisse, quod missae turpiter profanarentur, collatae ad quaestum. Neque 11] enim obscurum est, quam late pateat hic abusus in omnibus templis, a qualibus celebrantur missae tantum propter mercedem aut stipendium, quam multi contra interdictum 12] canonum celebrent. Paulus autem graviter minatur his, qui indigne tractant eucharistiam, quum ait 1 Cor. 11, 27: *Qui ederit panem hunc, aut biberit calicem Domini indigne, reus erit corporis et sanguinis Domini.* 13] Itaque quum apud nos admonerentur sacerdotes de hoc peccato, desierunt apud nos privatae missae, quum fere nullae privatae missae nisi quaestus causa fierent.

14] Neque ignoraverunt hos abusus episcopi; qui si correxissent eos in tempore, minus nunc esset dissensionum. Antea sua 15] dissimulatione multa vitia passi sunt in ecclesiam serpere. Nunc sero incipiunt queri 16] de calamitatibus ecclesiae, quum hic tu-



Toten, dadurch Sünden wegzunehmen und Gott zu verfühnen. Daraus ist weiter gefolgt, daß man disputiert hat, ob eine Messe, für viele gehalten, also viel verdiene, als so man für einen jeglichen eine sonderliche hielt. Daher ist die große, unzählige Menge der Messen gekommen, daß man mit diesem Werk hat wollen bei Gott alles erlangen, das man bedurft hat, und ist daneben des Glaubens an Christum und rechten Gottesdienstes vergessen worden.

**21]** Accessit opinio, quae auxit privatas missas in infinitum, videlicet quod Christus sua passione satisfecerit pro peccato originis, et instituerit missam, in qua fieret oblatio pro quolibet tidianis delictis, mortalibus et venialibus. Hinc manavit publica opinio, quod missa sit opus delens peccata vivorum et mortuorum utrum una missa dicta pro pluribus tantumdem disputatio peperit istam infinitam multitudinem missarum.

Darum ist davon Unterrichts geschehen, wie ohne Zweifel die Not gefordert, daß man wüßte, wie das Sacrament recht zu gebrauchen wäre. Und erstlich, daß kein Opfer für [die] Erbsünde und andere Sünde sei denn der einige Tod Christi, zeigt die Schrift an vielen Orten an. Denn also steht geschrieben zu den Hebräern, 10, 10, daß sich Christus einmal geopfert hat und dadurch für alle Sünden genuggetan. Es ist eine unerhörte Neuigkeit, in der Kirche lehren, daß Christus' Tod sollte allein für die Erbsünde und sonst nicht auch für andere Sünde genuggetan haben; verhalben zu hoffen, daß männiglich [jedermann] verstehe, daß solcher Irrtum nicht unbillig gestraft sei.

Zum andern, so lehrt St. Paulus, daß wir vor Gott Gnade erlangen durch [den] Glauben und nicht durch Werke. Dawider ist öffentlich dieser Mißbrauch der Messe, so man vermeint, durch dieses Werk Gnade zu erlangen, wie man denn weiß, daß man die Messe dazu gebraucht, dadurch Sünde abzulegen und Gnade und alle Güter bei Gott zu erlangen, nicht allein der Priester für sich, sondern auch für die ganze Welt und für andere, Lebendige und Tote.

Zum dritten, so ist das heilige Sacrament eingesetzt, nicht damit für die Sünde ein Opfer anzurichten (denn das Opfer ist zuvor geschehen), sondern daß unser Glaube dadurch erweckt und die Gewissen getröstet werden, welche durchs Sacrament erinnert werden, daß ihnen Gnade und Vergebung der Sünden von Christo zugesagt ist. Verhalben fordert dies Sacrament Glauben und wird ohne Glauben vergeblich gebraucht.

Dieweil nun die Messe nicht ein Opfer ist für andere, Lebendige oder Tote, ihre Sünden wegzunehmen, sondern soll eine Kommunion sein, da der Priester und andere das Sacrament empfangen für sich, so wird diese Weise bei uns gehalten, daß man an Feiertagen, auch sonst, so Kommunikanten da sind, Messe hält und etliche, so das begehren, kommuniert. Also bleibt die Messe bei uns in ihrem rechten Brauch, wie sie vorgezeiten in der Kirche gehalten, wie man beweisen mag aus St. Paulo, 1 Kor. 11, dazu auch vieler Väter Schriften. Denn Chrysostomus spricht, wie der Priester täglich stehe und fordere

multos non aliunde sumserit occasionem quam ex illis abusibus, qui tam manifesti erant, ut tolerari amplius non possent. Magnae [R. 25 17] dissensiones de missa, de sacramento ex-18] stiterunt. Fortasse dat poenas orbis tam diuturnae profanationis missarum, quam in ecclesiis tot saeculis toleraverunt isti, qui 19] emendare et poterant et debebant. Nam in Decalogo, Ex. 20, 7, scriptum est: *Qui Dei nomine abutitur, non erit impunitus.* At ab 20] initio mundi nulla res divina ita videtur unquam ad quaestum collata fuisse ut missa.

**24]** De his opinionibus nostri admonuerunt, quod dissentiant a Scripturis Sanctis et laedant gloriam passionis Christi. Nam passio 25] Christi fuit oblatio et satisfactio non solum pro culpa originis, sed etiam pro omnibus reliquis peccatis, ut ad Hebraeos, 10, 10, 26] scriptum est: *Sanctificati sumus per oblationem Iesu Christi semel.* Item 10, 14: 27] *Una oblatione consummavit in perpetuum sanctificatos.*

**28]** Item Scriptura docet nos coram Deo iustificari per fidem in Christum, quum credimus, nobis remitti peccata propter Christum. 29] Iam si missa delet peccata vivorum et mortuorum ex opere operato, contingit iustificatio ex opere missarum, non ex fide, quod Scriptura non patitur.

**30]** Sed Christus iubet *facere in sui memoriam*, Luc. 22, 19. Quare missa instituta est, ut fides in iis, qui utuntur sacramento, recorderetur, quae beneficia accipiat per Christum, et erigat et consoletur pavidam conscientiam. Nam id est meminisse Christi, beneficia [R. 26 31] meminisse ac sentire, quod vere exhibean-32] tur nobis. Nec satis est historiam recordari, quia hanc etiam Iudaei et impii recordari possunt. Est igitur ad hoc facienda missa, ut ibi porrigatur sacramentum his, quibus opus est consolatione, sicut Ambrosius ait: *Quia semper pecco, semper debeo accipere medicinam.*

**34]** Quum autem missa sit talis communicatio sacramenti, servatur apud nos una communis missa singulis feriis atque aliis etiam diebus, si qui sacramento velint uti, ubi porrigitur sacramentum his, qui petunt. Neque 35] hic mos in ecclesia novus est. Nam veteres ante Gregorium non faciunt mentionem privatae missae; de communi missa plurimum loquuntur. Chrysostomus ait: *Sacer-36] dotem quotidie stare ad altare et alios ad 37] communionem accersere, alios arcere.* Et ex canonibus veteribus apparet unum aliquem celebrasse missam, a quo reliqui presbyteri et

etliche zur Kommunion, etlichen verbiete er hinzutreten. Auch zeigen die alten Canones an, daß einer das Amt gehalten hat und die andern Priester und Diaconen kommuniert. Denn also lauten die Worte im canone Nicaeno: „Die Diaconen sollen nach den Priestern ordentlich das Sacrament empfangen vom Bischof oder Priester.“

So man nun keine Neuigkeit hierin, die in der Kirche vor alters nicht gewesen, vorgenommen hat, und in den öffentlichen Ceremonien der Messe keine merkliche Änderung gesehen ist, allein daß die andern unnötigen Messen, etwa durch einen Mißbrauch gehalten, neben der Pfarrmesse, gefallen sind, soll billig diese Weise, Messe zu halten, nicht für feyerlich und unchristlich verdammt werden. Denn man hat vorzeiten auch in den großen Kirchen, da viel Volks gewesen, auch auf die Tage, so das Volk zusammenkam, nicht täglich Messe gehalten, wie Tripartita Historia, lib. 9, anzeigt, daß man zu Alexandria am Mittwoch und Freitag die Schrift gelesen und ausgelegt habe und sonst alle Gottesdienste gehalten ohne die Messe.

#### Der XXV. Artikel. Von der Beichte.

Die Beichte ist durch die Prediger dieses Teils nicht abgetan. Denn diese Gewohnheit wird bei uns gehalten, das Sacrament nicht zu reichen denen, so nicht zuvor verhört und absolviert sind. Dabei wird das Volk fleißig unterrichtet, wie törtlich das Wort der Absolution sei, wie hoch und teuer die Absolution zu achten; denn es sei nicht des gegenwärtigen Menschen Stimme oder Wort, sondern Gottes Wort, der da die Sünde vergibt. Denn sie wird an Gottes Statt und aus Gottes Befehl gesprochen. Von diesem Befehl und Gewalt der Schlüssel, wie törtlich, wie nötig sie sei den erschrödenen Gewissen, wird mit großem Fleiß gelehrt; dazu, wie Gott fordert, dieser Absolution zu glauben, nicht weniger, denn so Gottes Stimme vom Himmel erschölle, und uns dero [beren] törtlich trösten und wissen, daß wir durch solchen Glauben Vergebung der Sünden erlangen. Von diesen nötigen Stücken haben vorzeiten die Prediger, so von der Beichte viel lehrten, nicht ein Wörtlein gerührt, sondern allein die Gewissen gemartert mit langer Erzählung der Sünden, mit Genugthuung, mit Ablass, mit Wallfahrten und dergleichen. Und viele unserer Widersacher bekennen selbst, daß dieses Teils von rechter christlicher Buße schidlicher denn zuvor in langer Zeit geschrieben und gehandelt sei.

Und wird von der Beichte also gelehrt, daß man niemand dringen soll, die Sünde namhaftig zu erzählen. Denn solches ist unmöglich, wie der Psalm 19, 13 spricht: „Wer kennet die Missetat?“ Und Jeremias 17, 9 spricht: „Des Menschen Herz ist so arg, daß man es nicht auslernen kann.“ Die elende menschliche Natur steckt also tief in Sünden, daß sie dieselbe nicht alle sehen oder kennen kann, und sollten wir allein von denen absolviert werden, die wir zählen können, wäre uns wenig geholfen. Derhalben ist nicht not, die Leute zu dringen, die Sünde namhaftig zu erzählen. Also haben auch die Väter gehalten, wie man findet distinct. 1, De Poenitentia, da die Worte Chrysoctomi angezogen werden: „Ich sage nicht, daß du dich selbst sollst öffentlich dargeben, noch bei einem andern dich selbst verklagen oder schuldig geben, sondern gehorche dem Propheten, welcher spricht: Offenbare dem Herrn deine Wege,

diaconi sumpserunt corpus Domini. Sic enim 38] sonant verba canonis Nicaeni: *Accipiant diaconi secundum ordinem post presbyteros ab episcopo vel a presbytero sacram commu- 39] nionem.* Et Paulus 1 Cor. 11, 33 de comunione iubet, ut alii alios expectent, ut fiat communis participatio.

40] Postquam igitur missa apud nos habet exemplum ecclesiae, ex Scriptura et patribus, confidimus improbari eam non posse, maxime quum publicae ceremoniae magna ex parte similes usitatis serventur. Tantum numerus missarum est dissimilis, quem propter maximos et manifestos abusus certe moderari prod- 41] esset. Nam olim etiam in ecclesiis frequentissimis non fiebat quotidie missa, ut testatur *Historia Tripartita*, lib. 9, c. 38: *Rursus autem in Alexandria quarta et sexta feria Scripturae leguntur easque doctores interpretantur, et omnia sunt praeter solennem oblationis morem.*

#### IV. De Confessione.

1] Confessio in ecclesiis apud nos non est abolita. Non enim solet porrigi corpus [R. 27 Domini nisi antea exploratis et absolutis. Et 2] docetur populus diligentissime de fide absolutionis, de qua ante haec tempora magnum 3] erat silentium. Docentur homines, ut absolutionem plurimi faciant, quia sit vox Dei 4] et mandato Dei pronuntietur. Ornatur potestas clavium et commemoratur, quantum consolationem afferat perterrefactis conscientii et quod requirat Deus fidem, ut illi absolutioni tamquam voci de coelo sonanti credamus, et quod illa fides in Christum vere consequatur et accipiat remissionem peccatorum. Antea immo dice extollebantur satis- 5] factiones; fidei vero et meriti Christi ac iustitiae fidei nulla fiebat mentio. Quare in hac parte minime sunt culpandae ecclesiae nostrae. Nam hoc etiam adversarii tribuere 6] nobis coguntur, quod doctrina de poenitentia diligentissime a nostris tractata ac patefacta sit.

7] Sed de confessione docent, quod enumeratio delictorum non sit necessaria, nec sint onerandae conscientiae cura enumerandi omnia delicta, quia impossibile est omnia delicta recitare, ut testatur Psalmus 19, 13: *Delicta quis intelligit?* Item Ieremias 17, 9: *Pravum est cor hominis et inscrutabile.* Quodsi nulla peccata nisi recitata remitte- 9] rentur, nunquam acquiescere conscientiae possent, quia plurima peccata neque vident, 10] neque meminisse possunt. Testantur et veteres scriptores enumerationem non esse necessariam. Nam in decretis citatur Chryso- 11] stomus, qui sic ait: *Non tibi dico, ut te prodas in publicum, neque apud alios te accuses; sed obedire te volo prophetae dicenti: Revela ante Deum viam tuam. Ergo tua confitere peccata apud Deum, verum iudicem, cum oratione. Delicta tua pronuncia non* [R. 23

¶ 37, 5. Derhalben beichte Gott dem Herrn, dem wahrhaftigen Richter, neben deinem Gebet; nicht sage deine Sünde mit der Zunge, sondern in deinem Gewissen.“ Hier sieht man klar, daß Chryso-  
stomus nicht zwingt, die Sünde namhaftig zu erzählen. So lehrt auch die Glossa in Decretis, De Poenitentia, distinct. 5, cap. Consideret, daß die Beichte nicht durch die Schrift geboten, sondern durch die Kirche eingesetzt sei. Doch wird die Beichte von wegen der Absolution, welche das der erschrockenen Gewissen, dazu um etlicher anderer

*lingua, sed conscientiae tuae memoria etc.*  
12] Et glossa De Poenitentia, dist. 5, cap. Consideret, fatetur humani iuris esse confessionem. Verum confessio cum propter maximum absolutiois beneficium tum propter alias conscientiarum utilitates apud nos retinetur.

durch die Prediger dieses Teils fleißig gelehrt, daß Hauptstück und das Vornehmste darin ist, zum Trost Ursachen willen zu erhalten sei.

### Der XXVI. Artikel.

#### Vom Unterschied der Speisen.

Vorzeiten hat man also gelehrt, gepredigt und geschrieben, daß **Unterschied der Speisen** und dergleichen Traditionen, von Menschen eingesetzt, dazu dienen, daß man dadurch Gnade verdiene und für die Sünde genugte. Aus diesem Grunde hat man täglich neue Fasten, neue Zeremonien, neue Orden und dergleichen erdacht und auf solches heftig und hart getrieben, als wären solche Dinge nötige Gottesdienste, dadurch man Gnade verdiene, so man's halte, und große Sünde geschehe, so man's nicht halte. Daraus sind viel schädliche Irrtümer in der Kirche erfolgt.

Erstlich ist dadurch die Gnade Christi und die Lehre vom Glauben verdunkelt, welche uns das Evangelium mit großem Ernst vorhält und treibt hart darauf, daß man das Verdienst Christi hoch und teuer achte und wisse, daß glauben an Christum hoch und weit über alle Werke zu setzen sei. Derhalben hat St. Paulus heftig wider das Gesetz Moses und menschliche Traditionen gefochten, daß wir lernen sollen, daß wir vor Gott nicht fromm werden aus unsern Werken, sondern allein durch den Glauben an Christum, daß wir Gnade erlangen um Christus' willen. Solche Lehre ist schier gang erloschen dadurch, daß man gelehrt, Gnade zu verdienen mit Gesetzen, Fasten, Unterschied der Speisen, Kleidern usm.

Zum andern haben auch solche Traditionen Gottes Gebot verdunkelt; denn man setzte diese Traditionen weit über Gottes Gebot. Dies hielt man allein für christliches Leben, wer die Feier also hielt, also betete, also fastete, also gekleidet war; das nannte man geistliches, christliches Leben. Daneben hielt man andere, nötige gute Werke für ein weltliches, ungeistliches Wesen, nämlich die, so jeder nach seinem Beruf zu tun schuldig ist, als daß der Hausvater arbeitet, Weib und Kind zu ernähren und zu Gottesfurcht aufzuziehen, die Hausmutter Kinder gebiert und wartet ihrer, ein Fürst und Obrigkeit Land und Leute regiert usm. Solche Werke, von Gott geboten, mußten ein weltliches und unvollkommenes Wesen sein, aber die Traditionen mußten den prächtigen Namen haben, daß sie allein heilige, vollkommene Werke hießen. Derhalben war kein Maß noch Ende, solche Traditionen zu machen.

Zum dritten, solche Traditionen sind zu hoher Beschwerung der Gewissen geraten. Denn es war

#### V. De Discrimine Ciborum.

1] Publica persuasio fuit non tantum vulgi, sed etiam docentium in ecclesiis, quod *discrimina ciborum* et similes traditiones humanae sint opera utilia ad promerendam gratiam et satisfactoria pro peccatis. Et quod sic 2] senserit mundus, apparet ex eo, quia quotidie instituebantur novae ceremoniae, novi ordines, novae feriae, nova ieiunia, et doctores in templis exigebant haec opera tamquam necessarium cultum ad promerendam gratiam, et vehementer terrebant conscientias, si quid 3] omitterent. Ex hac persuasione de traditionibus multa incommoda in ecclesia secuta sunt.

4] Primo obscurata est doctrina de gratia et iustitia fidei, quae est praecipua pars evangelii, et quam maxime oportet exstare et eminere in ecclesia, ut meritum Christi bene cognoscatur et fides, quae credit remitti peccata propter Christum, longe supra opera collocetur. Quare et Paulus in hunc locum 5] maxime incumbit, legem et traditiones humanas removet, ut ostendat iustitiam Christianam aliud quiddam esse quam huiusmodi opera, videlicet fidem, quae credit peccata 6] gratis remitti propter Christum. At haec doctrina Pauli paene tota oppressa est per traditiones, quae pepererunt opinionem, quod per discrimina ciborum et similes cultus 7] oporteat mereri gratiam et iustitiam. In poenitentia nulla mentio fiebat de fide, tantum haec opera satisfactoria proponebantur; in his videbatur poenitentia tota consistere.

8] Secundo hae traditiones obscuraverunt praecepta Dei, quia traditiones longe praeferebantur praeceptis Dei. Christianismus [R. 29] totus putabatur esse observatio certarum feriarum, rituum, ieiuniorum, vestitus. Hae 9] observationes erant in possessione honestissimi tituli, quod essent vita spiritualis et vita perfecta. Interim mandata Dei iuxta 10] vocationem nullam laudem habebant, quod paterfamilias educabat sobolem, quod mater pariebat, quod princeps regerat rempublicam. Haec putabantur esse opera mundana et imperfecta et longe deteriora illis splendidis observationibus. Et hic error valde cruciavit 11] pias conscientias, quae dolebant se teneri imperfecto vitae genere, in coniugio, in magistratibus aut aliis functionibus civilibus, mirabantur monachos et similes, et falso putabant illorum observationes Deo gratiores esse.

12] Tertio traditiones attulerunt magna pericula conscientis, quia impossibile erat

nicht möglich, alle Traditionen zu halten, und waren doch die Leute in der Meinung, als wäre solches ein nöthiger Gottesdienst, und schreibt Gerson, daß viele hiemit in Verzweiflung gefallen, etliche haben sich auch selbst umgebracht, verhalten, daß sie keinen Trost von der Gnade Christi gehört haben. Denn man sieht bei den Summisten und Theologen, wie die Gewissen verwirrt, welche sich unterstanden haben, die Traditionen zusammenzugiehen, und *επιεικείας* gesucht, daß sie den Gewissen hülfen, haben so viel damit zu tun gehabt, daß diemeil alle heilsame christliche Lehre von nöthigeren Sachen, als vom Glauben, vom Trost in hohen Ansehung und dergleichen, danieder-gelegen ist. Darüber haben auch viel fromme Leute vor dieser Zeit sehr geklagt, daß solche Traditionen viel Zank in der Kirche anrichten, und daß fromme Leute, damit verhindert, zu rechter Erkenntnis Christi nicht kommen möchten. Gerson und etliche mehr haben heftig darüber geklagt. Ja, es hat auch Augustino mißfallen, daß man die Gewissen mit so viel Traditionen beschwert [hat]. Verhalben er dabei Unterricht gibt, daß man's nicht für nöthige Dinge halten soll.

Darum haben die Unsern nicht aus Frevel oder Verachtung geistlicher Gewalt von diesen Sachen gelehrt, sondern es hat die hohe Not gefordert, Unterricht zu tun von obangezeigten Irrthümern, welche aus Mißverständnis der Tradition gewachsen sind. Denn das Evangelium zwingt, daß man die Lehre vom Glauben solle und müsse in [den] Kirchen treiben, welche doch nicht mag verstanden werden, so man vermeint, durch eigenerwählte Werke Gnade zu verdienen.

Und ist also davon gelehrt, daß man durch Haltung gedachter menschlicher Traditionen nicht kann Gnade verdienen oder Gott versöhnen oder für die Sünde genugthun. Und soll verhalben kein nöthiger Gottesdienst daraus gemacht werden. Dazu wird Ursache aus der Schrift angezogen. Christus entschuldiget Matth. 15, 3, 9 die Apostel, daß sie gewöhnliche Traditionen nicht gehalten haben, und spricht dabei: „Sie ehren mich vergeblich mit Menschengeboten.“ So er nun dieß einen vergeblichen Dienst nennt, muß er nicht nötig sein. Und bald hernach: „Was zum Munde einget, verunreiniget den Menschen nicht.“ Item Paulus spricht Röm. 14, 17: „Das Himmlereich stehet nicht in Speiße oder Trant.“ Kol. 2, 16: „Niemand soll euch richten in Speiße, Trant, Sabbat“ usw. Act. 15, 10 spricht Petrus: „Warum versucht ihr Gott mit Auflegung des Jochs auf der Jünger Hülfe, welches weder unsere Väter noch wir haben mögen tragen? Sondern wir glauben durch die Gnade unsers Herrn Jesu Christi selig zu werden.“ Da verbietet Petrus, daß man die Gewissen nicht beschweren soll mit mehr äußerlichen Ceremonien, es sei Moßis oder andern. Und 1 Tim. 4, 1—3 werden solche Verbote, als Speiße verbieten, Ehe verbieten usw., Teufelslehren genannt. [\* Denn also lauten St. Paulus' Worte: „Der Geist aber sagt deutlich, daß in den letzten Zeiten werden etliche von dem Glauben abtreten und anhangen den ver-

omnes traditiones servare, et tamen homines arbitrabantur has observationes necessarios esse cultus. Gerson scribit multos incidisse 13] in desperationem, quosdam etiam sibi mortem conscivisse, quia senserant se non posse satisfacere traditionibus, et interim consolationem nullam de iustitia fidei et de 14] gratia audierant. Videmus summistas et theologos colligere traditiones et quaerere *επιεικείας*, ut levent conscientias; non satis tamen expediunt, sed interdum magis in- 15] iciunt laqueos conscientias. Et in colligendis traditionibus ita fuerunt occupatae scholae et conciones, ut non vacaverit attingere Scripturam et quaerere utiliolem [R. 30 doctrinam de fide, de cruce, de spe, de dignitate civilium rerum, de consolatione conscientiarum in arduis tentationibus. Itaque Gerson et alii quidam theologi graviter questi sunt se his rixis traditionum impediri, quominus versari possent in meliore genere doctrinae. Et Augustinus vetat onerare con- 17] scientias huiusmodi observationibus, et prudenter admonet Ianuarium, ut sciat eas indifferenter observandas esse; sic enim loquitur [Augustinus, Epist. 119 ad Ianuarium: „Quod enim neque contra fidem, neque contra bonos mores iniungitur, indifferenter est habendum et pro eorum, inter quos vivitur, societate servandum est“].

18] Quare nostri non debent videri hanc causam temere attigisse aut odio episcoporum, 19] ut quidam falso suspicantur. Magna necessitas fuit de illis erroribus, qui nati erant ex traditionibus male intellectis, admo- 20] nere ecclesias. Nam evangelium cogit urgere doctrinam in ecclesiis de gratia et iustitia fidei, quae tamen intelligi non potest, si putent homines se mereri gratiam per observationes ab ipsis electas.

21] Sic igitur docuerunt, quod per observationem traditionum humanarum non possumus gratiam mereri aut iustificari. Quare non est sentiendum, quod huiusmodi observationes sint necessarius cultus. Addunt testimonia ex Scriptura. Christus Matth. 15, 3, 9 excusat apostolos, qui non servaverant usitatam traditionem, quae tamen videbatur de re non illicita, sed media esse, et habere cognitionem cum baptismatibus legis, et dicit: *Frustra colunt me mandatis hominum.* 23] Igitur non exigit cultum inutilem. Et paulo post addit: *Omne, quod intrat in os, non inquinat hominem.* Item Rom. 14, 17: 24] *Regnum Dei non est esca aut potus.* 25] Col. 2, 16. 20. 21: *Nemo iudicet vos in cibo, potu, sabbato aut die festo.* Item: *Si 26] mortui estis cum Christo ab elementis mundi, quare tamquam viventes in mundo decreta facitis: Ne attingas, ne gustes, ne contrectes?* Act. 15, 10 ait Petrus: *Quare 27] tentatis Deum, imponentes iugum super cervices discipulorum, quod neque nos neque patres nostri portare potuimus? Sed per gratiam Domini nostri Iesu Christi credimus 28] salvari, quemadmodum et illi.* Hic vetat Petrus onerare conscientias pluribus ritibus 29] sive Mosis, sive alii. Et 1 Tim. 4, 1—3 vocat prohibitionem ciborum doctrinam [R. 31 *daemoniorum, quia pugnat cum evangelio talia*

föhrender Geiſtern und Lehren der Teufel durch die, ſo in Gleichgültigkeit Rügenredner ſind und Brandmal in ihrem Gewiſſen haben und verbieten, eheliſch zu werden und zu meiden die Speiſe, die Gott geſchaffen hat, zu nehmen mit Danksagung, den haben.“] Denn dieſes iſt ſtracks dem Evangelio entgegen, ſolche Werke einſetzen oder tun, daß man damit Vergeltung der Sünden verdiene, oder als möge niemand [ein] Chriſt ſein ohne ſolche Dienſte.

Daß man aber den Unſtern die Schuld gibt, als verböten ſie Kaſteitung und Zucht, wie Iovinianus, wird ſich viel anders aus ihren Schriften befinden. Denn ſie haben allezeit gelehrt vom heiligen Kreuz, daß Chriſten zu leiden ſchuldig ſind; und dieſes iſt rechte, ernſtliche und nicht erdichtete Kaſteitung.

Daneben wird auch gelehrt, daß ein jeglicher ſchuldig iſt, ſich mit leiſtlicher Übung, als Faſten und anderer Übung, alſo zu halten, daß er nicht Urſache zu Sünden gebe, nicht, daß er mit ſolchen Werken Gnade verdiene. Dieſe leiſtliche Übung ſoll nicht allein etliche beſtimmte Tage, ſondern ſtetig getrieben werden. Davon redet Chriſtus Luk. 21, 34: „Hütet euch, daß eure Herzen nicht beſchweret werden mit Völlerei!“ Item Matth. 17, 21: „Die Teufel werden nicht ausgeworfen denn durch Faſten und Gebet.“ Und Paulus ſpricht 1 Kor. 9, 27, er kaſtete ſeinen Leib und bringe ihn zum Gehorſam, damit [womit] er anzeigt, daß Kaſteitung dienen ſoll, nicht damit Gnade zu verdienen, ſondern den Leib geſchickt zu halten, daß er nicht verhindere, was einem jeglichen nach ſeinem Beruf zu ſchaffen befohlen iſt. Und wird alſo nicht das Faſten verworfen, ſondern daß man einen nötigen Dienſt daraus auf beſtimmte Tage und Speiſen zur Verwirrung der Gewiſſen gemacht hat.

Auch werden dieſes Theils viele Ceremonien und Traditionen gehalten, als Ordnung der Meſſe und andere Geſänge, Feſte uſw., welche dazu dienen, daß in der Kirche Ordnung gehalten werde. Daneben aber wird das Volk unterrichtet, daß ſolcher äußerliche Gottesdienſt nicht fromm macht vor Gott, und daß man's ohne Beſchwerung des Gewiſſens halten ſoll, alſo daß, ſo man es nachläßt ohne Ärgernis, nicht daran geſündigt wird. Dieſe Freiheit in äußerlichen Ceremonien haben auch die alten Väter gehalten. Denn im Orient hat man das Oſterfeſt auf andere Zeit denn zu Rom gehalten. Und da etliche dieſe Ungleichheit für eine Trennung in der Kirche halten wollten, ſind ſie vermahnt von andern, daß nicht not iſt, in ſolchen Gewohnheiten Gleichheit zu halten. Und ſpricht Tremäus alſo: „Ungleichheit im Faſten trennt nicht die Einigkeit des Glaubens.“ Wie auch distinct. 12. von ſolcher Ungleichheit in menſchlichen Ordnungen geſchrieben, daß ſie der Einigkeit der Chriſtenheit nicht zuwider ſei. Und Tripartita Hist., lib. 9, zieht zuſammen viel ungleiche Kirchengewohnheiten und ſetzt einen nützlichen Chriſtlichen Spruch: „Der Apoſtel Meinung iſt nicht geweſen, Feiertage einzufetzen, ſondern Glauben und Liebe zu lehren.“

#### Der XXVII. Artikel. Von Kloſtergelübden.

Von Kloſtergelübden zu reden, iſt not, erſtlich zu bedenken, wie es biß anher damit gehalten, welche Weſen ſie in Kloſtern gehabt, und daß ſehr

opera iſtituere aut facere, ut per ea mereamur gratiam, aut quod non poſſit exiſtere Chriſtianismus ſine tali cultu.

Gläubigen und denen, die die Wahrheit erkannt haben, ſolche Werke einſetzen oder tun, daß man möge niemand [ein] Chriſt ſein ohne ſolche Dienſte.

30] Hic obſciunt aduſarii, quod noſtri prohibeant diſciplinam et mortificationem carnis, ſicut Iovinianus. Verum aliud depre- 31] henditur ex ſcriptis noſtrorum. Semper enim docuerunt de cruce, quod Chriſtianos oporteat tolerare afflictiones. Haec eſt vera, 32] ſeria et non ſimulata mortificatio, variis afflictionibus exerceri et crucifigi cum Chriſto.

33] Insuper docent, quod quilibet Chriſtianus debeat ſe corporali diſciplina aut corporalibus exercitiis et laboribus ſic exercere et coercere, ne ſaturitas aut deſidia exſtimulet ad peccandum, non ut per illa exercitia mereamur gratiam aut ſatisfaciamus pro pec- 34] catis. Et hanc corporalem diſciplinam oportet ſemper urgere, non ſolum paucis et conſtitutis diebus, ſicut Chriſtus praecipit 35] Luc. 21, 34: *Caveat, ne corpora veſtra* 36] *graventur crapula*. Item Matth. 17, 21: *Hoc genus daemioniorum non eiicitur niſi* 37] *ieiunio et oratione*. Et Paulus ait 1 Cor. 9, 27: *Castigo corpus meum et redigo in ser-* 38] *vitutem*. Ubi clare oſtendit ſe ideo caſtigare corpus, non ut per eam diſciplinam mereatur remiſſionem peccatorum, ſed ut corpus habeat obnoxium et idoneum ad res ſpirituales et ad faciendum officium iuxta 39] vocationem ſuam. Itaque non damnantur ipſa ieiunia, ſed traditiones, quae certos dies, certos cibos praescribunt cum periculo conſcientiae, tamquam iſtiusmodi opera ſint neceſſarius cultus.

40] Servantur tamen apud nos pleraeqe traditiones, quae conducunt ad hoc, ut reſ ordine geratur in ecclesia, ut ordo lectionum 41] in miſſa et praecipuae feriae. Sed interim homines admonentur, quod talis cultus non iuſtificate coram Deo, et quod non ſit [R. 32] ponendum peccatum in talibus rebus, ſi omit- 42] tantur ſine ſcandalo. Haec libertas in ritibus humanis non fuit ignota patribus. 43] Nam in Oriente alio tempore ſervaverunt paſcha quam Romae, et quum Romani propter hanc diſſimilitudinem accuſarent Orientem ſchismatici, admoniti ſunt ab aliis, tales mores 44] non oportere ubique ſimiles eſſe. Et Irenaeus inquit: *Diſſonantia ieiunii fidei conſonantiam non ſolvit* [*H διαφωνία τῆς νηστείας τῆν ὁμόνοιαν τῆς πίστεως συνίστησι*], ſicut et diſtinct. 12 Gregorius Papa ſignificat, talem diſſimilitudinem non laedere unitatem eccle- 45] ſiae. Et in *Historia Tripartita*, lib. 9, multa colliguntur exempla diſſimilium rituum et recitantur haec verba: *Mens apoloſtorum fuit non de diebus feſtis ſancire, ſed praedicare bonam conuſationem et pietatem*.

#### VI. De Votis Monachorum.

1] Quid de votis monachorum apud nos doceatur, melius intelliget, ſi quis meminert, qualis ſtatus fuerit monachiorum, quam

viel darin täglich nicht allein wider Gottes Wort, sondern auch päpstlichen Rechten zuentgegen [zuwider] gehandelt ist. Denn zu St. Augustini Zeiten sind Klosterstände frei gewesen; folgend [hernach], da die rechte Zucht und Lehre zerrüttet, hat man Klostergelübde erdacht und damit eben als mit einem erdachten Gefängnis die Zucht wiederum aufrichten wollen.

Über das hat man neben den Klostergelübden viel andere Stücke mehr aufgebracht und mit solchen Banden und Beschwerden ihrer viele, auch vor gebührenden Jahren, beladen.

So sind auch viele Personen aus Unwissenheit zu solchen Klosterleben gekommen, welche, obwohl sie sonst nicht zu jung gewesen, haben doch ihr Vermögen nicht genugsam ermessen und verstanden. Dieselben alle, also vertritt und verzwidelt, sind gezwungen und gedrungen, in solchen Banden zu bleiben, ungeachtet dessen, daß auch [das] päpstliche Recht ihrer viele freigibt. Und das ist beschwerlicher gewesen in Jungfrauenklöstern denn Mönchsklöstern, so sich doch geziemt hätte, der Weißbilder als der Schwachen zu verschonen. Dieselbe Strenge und Härteigkeit hat auch viel frommen Leuten in Vorzeiten mißfallen; denn sie haben wohl gesehen, daß beide Knaben und Mädchen um Erhaltung willen des Leibes in die Klöster sind vertrieben worden. Sie haben auch wohl gesehen, wie übel dasselbe Vornehmen geraten ist, was Ärgernis, was Beschwerung der Gewissen es gebracht, und haben viele Leute geklagt, daß man in solcher gefährlichen Sache die Canones so gar nicht geachtet [hat]. Zudem, so hat man eine solche Meinung von den Klostergelübden, die unverborgen [ist], die auch viel Mönchen übel gefallen hat, die wenig ein [die ein wenig] Verstand gehabt [haben].

Denn sie gaben vor, daß Klostergelübde der Taufe gleich wären, und daß man mit dem Klosterleben Vergebung der Sünden und Rechtfertigung vor Gott verdiene. Ja, sie setzten noch mehr dazu, daß man mit dem Klosterleben verbiente nicht allein Gerechtigkeit und Frömmigkeit, sondern auch, daß man damit hielte die Gebote und Räte, im Evangelio verfaßt, und wurden also die Klostergelübde höher gepriesen denn die Taufe; denn mit allen andern Ständen, so von Gott geordnet sind, als Pfarrherr- und Predigerstand, Obrigkeit, Fürstentum, Herrenstand und dergleichen, die alle nach Gottes Gebot, Wort und Befehl in ihrem Beruf ohne erdichtete Geistlichkeit dienen, wie denn dieser Stücke keines verneint werden mag, denn man findet's in ihren eigenen Büchern. Über das, wer also gefangen und ins Kloster gekommen [war], lernte wenig von Christo.

Etwa [vorzeiten] hat man Schulen der Heiligen Schrift und anderer Künste, so der christlichen Kirche dienlich sind, in den Klöstern gehalten, daß man aus den Klöstern Pfarrherren und Bischöfe genommen hat; jetzt aber hat's viel eine andere Gestalt. Denn vorzeiten kamen sie der Meinung zusammen im Klosterleben, daß man die Schrift lerne. Jetzt geben sie vor, daß Klosterleben sei ein solch Wesen, daß man Gottes Gnade und Frömmigkeit vor Gott damit verdiene, ja, es sei ein Stand der Vollkommenheit, und setzen's den andern Ständen, so von Gott eingesetzt, weit vor. Das alles wird darum angezogen, ohne alle Verzungsimpfung, damit man je desto daß [besser] vernehmen und verstehen möge, was und wie die Unsern predigen und lehren.

Erstlich lehren sie bei uns von denen, die zur Ehe greifen, also, daß alle die, so zum ledigen

multa contra canones in ipsis monasteriis 2] quotidie fiebant. Augustini tempore erant libera collegia; postea, corrupta disciplina, ubique addita sunt vota, ut tamquam excogitato carcere disciplina restitueretur.

3] Additae sunt paulatim supra vota aliae 4] multae observationes. Et haec vincula multis ante iustam aetatem contra canones iniecta sunt.

5] Multi inciderunt errore in hoc vitae genus, quibus, etiamsi non deessent anni, tamen iudicium de suis viribus defuit. Qui 6] sic irretiti erant, cogebantur manere, etiamsi quidam beneficio canonum liberari 7] possent. Et hoc accidit magis etiam in monasteriis virginum quam monachorum, quum sexui imbecilliori magis parcendum 8] esset. Hic rigor displicuit multis bonis viris ante haec tempora, qui videbant [R. 33] puellas et adolescentes in monasteria detrudi propter victum. Videbant, quam infeliciter succederet hoc consilium, quae scandala pareret, quos laqueos conscientiae iniiceret. Dole- 9] bant auctoritatem canonum in re periculosissima omnino negligi et contemni. Ad 10] haec mala accedebat talis persuasio de votis, quom constabat etiam olim displicuisse ipsis monachis, si qui paulo cordatiores fue- 11] runt. Docebant vota paria esse baptismo; docebant se hoc vitae genere mereri remissionem peccatorum et iustificationem coram Deo. 12] Imo addebant vitam monasticam non tantum iustitiam mereri coram Deo, sed amplius etiam, quia servaret non modo praecepta, sed etiam consilia evangelica.

13] Ita persuadebant monasticam professionem longe meliorem esse baptismo, vitam monasticam plus mereri quam vitam magistratum, vitam pastorum et similium, qui in mandatis Dei sine factitiis religionibus 14] suae vocationi serviunt. Nihil horum negari potest; exstant enim in libris eorum.

item, daß man mehr verbiente mit dem Klosterleben

15] Quid fiebat postea in monasteriis? Olim erant scholae sacrarum litterarum et aliarum disciplinarum, quae sunt utiles ecclesiae, et sumebantur inde pastores et episcopi: nunc alia res est; nihil opus est recitare nota. 16] Olim ad discendum conveniebant: nunc fingunt institutum esse vitae genus ad promerendam gratiam et iustitiam, imo praedicant, esse statum perfectionis, et longe praeferunt omnibus aliis vitae generibus, a Deo ordinatis. 17] Haec ideo recitavimus nihil odiose exaggerantes, ut melius intelligi posset de hac re doctrina nostrorum.

18] Primum de his, qui matrimonia contrahunt, sic docent apud nos, quod liceat omni-

Stand nicht geschickt sind, Macht, Fug und Recht haben, sich zu verhehlichen. Denn die Gelübde vermögen nicht Gottes Ordnung und Gebot aufzuheben. Nun lautet Gottes Gebot also 1 Kor. 7, 2: „Um der Hurerei willen habe ein jeglicher sein eigen Weib, und eine jegliche habe ihren eigenen Mann.“ Dazu dringt, zwingt und treibt nicht allein Gottes Gebot, sondern auch Gottes Geschöpf und Ordnung alle die zum Ehestand, die ohne sonderes [besonderes] Gotteswert mit der Gabe der Jungfrauschaft nicht begnadet sind, laut dieses Spruchs Gottes selbst Gen. 2, 18: „Es ist nicht gut, daß der Mensch allein sei; wir wollen ihm eine Gehilfin machen, die um ihn sei.“

Was mag man nun dawider aufbringen? Man rühme das Gelübde und Pflicht, wie hoch man wolle, man müge es auf, als [so] hoch man kann, so mag [kann] man dennoch nicht erzwingen, daß Gottes Gebot dadurch aufgehoben werde. Die Doctores sagen, daß die Gelübde, auch wider des Pappsts Recht, unbündig [nicht verbindlich] sind, wieviel weniger sollen sie denn binden, Statt und Kraft haben wider Gottes Gebot!

Wo die Pflichten der Gelübde keine anderen Ursachen hätten, daß sie möchten aufgehoben werden, so hätten die Päpste auch nicht dawider dispensiert oder erlaubt. Denn es gebührt keinem Menschen die Pflicht, so aus göttlichen Rechten herwächst, zu zerreißen. Darum haben die Päpste wohl bedacht, daß in dieser Pflicht eine Equität soll gebraucht werden, und haben zum öftermal dispensiert, als, mit einem Könige von Aragonien und vielen andern. So man nun zur Erhaltung zeitlicher Dinge dispensiert hat, soll viel billiger dispensiert werden um Notdurft willen der Seelen.

Folgens [ferner], warum treibt der Gegenteil so hart, daß man die Gelübde halten muß, und sieht nicht zuvor an, ob das Gelübde seine Art habe? Denn das Gelübde soll in möglichen Sachen willig und ungezwungen sein. Wie aber die ewige Keuschheit in des Menschen Gewalt und Vermögen stehe, weiß man wohl; auch sind wenig, beide Manns- und Weibspersonen, die von ihnen selbst, willig und wohlbedacht, das Klostergelübde getan haben. Ehe sie zum rechten Verstand kommen, so überredet man sie zum Klostergelübde; zuweilen werden sie auch dazu gezwungen und gedungen. Darum ist es je nicht billig, daß man so schwind [scharf] und hart von der Gelübdepflicht disputiere, angesehen, daß sie alle bekennen, daß solches wider die Natur und Art des Gelübdes ist, daß es nicht willig und mit gutem Rat und Bedacht gelobt wird.

Ettliche Canones und päpstliche Rechte zerreißen die Gelübde, die unter fünfzehn Jahren geschehen sind. Denn sie halten's dafür, daß man vor derselben Zeit so viel Verstandes nicht hat, daß man die Ordnung des ganzen Lebens, wie dasselbe anzustellen, beschließen könne. Ein anderer Canon gibt der menschlichen Schwachheit noch mehr Jahre zu; denn er verbietet, das Klostergelübde unter achtzehn Jahren zu tun. Daraus hat der meiste Teil Entschuldigung und Ursachen, aus den Klöstern zu gehen; denn sie des mehreren Theils in der Kindheit vor diesen Jahren in Klöster gekommen sind.

Endlich, wenngleich die Verbrechen [das Brechen] des Klostergelübdes möchte getabelt werden, so könnte aber dennoch nicht daraus folgen, daß

bus, qui non sunt idonei ad coelibatum, contrahere matrimonium, quia vota non possunt ordinationem ac mandatum Dei tollere. Est 19) autem hoc mandatum Dei 1 Cor. 7, 2: *Propter fornicationem habeat unusquisque 20) uxorem suam.* Neque mandatum solum, sed etiam creatio et ordinatio Dei cogit [R. 34] hos ad coniugium, qui sine singulari Dei opere non sunt excepti, iuxta illud: *Non est bonum 21) homini esse solum,* Gen. 2, 18. Igitur non peccant isti, qui obtemperant huic mandato et ordinationi Dei.

22) Quid potest contra haec opponi? Exaggeret aliquis obligationem voti, quantum volet, tamen non poterit efficere, ut votum 23) tollat mandatum Dei. Canones docent in omni voto ius superioris excipi; quare multo minus haec vota contra mandata Dei valent!

24) Quodsi obligatio votorum nullas haberet causas, cur mutari possit: nec Romani pontifices dispensassent. Neque enim licet homini obligationem, quae simpliciter est iuris 25) divini, rescindere. Sed prudenter iudicaverunt Romani pontifices aequitatem in hac obligatione adhibendam esse; ideo saepe de 26) votis dispensasse leguntur. Nota est historia de rege Arragonum revocato ex monasterio; et exstant exempla nostri temporis.

27) Deinde, cur obligationem exaggerant adversarii seu effectum voti, quum interim de ipsa voti natura sileant, quod debet esse in re possibili, quod debet esse voluntarium, sponte 28) et consulto conceptum? At quomodo sit in potestate hominis perpetua castitas, non 29) est ignotum. Et quotusquisque sponte et consulto vovit? Puellae et adolescentes, priusquam iudicare possunt, persuadentur ad vovendum, interdum etiam coguntur. Quare 30) non est aequum tam rigide de obligatione disputare, quum omnes fateantur contra voti naturam esse, quod non sponte, quod inconsulto, admittitur.

31) Plerique canones rescindunt vota, ante annum quintum decimum contracta, quia ante illam aetatem non videtur tantum esse iudicii, ut de perpetua vita constitui possit.

32) Alius canon, plus concedens hominum imbecillitati, addit annos aliquot; vetat [R. 35] enim ante annum duodevicesimum votum fieri. 33) Sed utrum sequemur? Maxima pars habet excusationem, cur monasteria deserant, quia plurimi ante hanc aetatem voverunt.

34) Postremo, etiamsi voti violatio reprehendi posset, tamen non videtur statim sequi, quod coniugia talium personarum dissolvenda

man derselben Ehe zerreißen sollte. Denn St. Augustinus sagt 27. quaest., 1. cap., *Nuptiarum*, daß man solche Ehe nicht zerreißen soll. Nun ist je St. Augustin nicht in geringem Ansehen in der christlichen Kirche, obgleich etliche hernach anders gehalten [haben].

Wiewohl nun Gottes Gebot von dem Ehestande ihrer sehr viele vom Klostergelübde frei und ledig gemacht [hat], so wenden doch die Unsern noch mehr Ursachen vor, daß Klostergelübde nichtig und unbündig seien. Denn aller Gottesdienst, von den Menschen ohne Gottes Gebot und Befehl eingesetzt und erwählt, Gerechtigkeit und Gottes Gnade zu erlangen, sei wider Gott und dem Evangelio und Gottes Befehl entgegen; wie denn Christus selbst sagt Matth. 15, 9: „Sie dienen mir vergebens mit Menschengeboten.“ So lehret's auch St. Paulus überall, daß man Gerechtigkeit nicht soll suchen aus unsern Geboten und Gottesdiensten, so von Menschen erdichtet sind, sondern daß Gerechtigkeit und Frömmigkeit vor Gott kommt aus dem Glauben und Vertrauen, daß wir glauben, daß uns Gott um seines einigen Sohnes Christus willen zu Gnaden annimmt.

Nun ist es je am Tage, daß die Mönche gelehrt und gepredigt haben, daß die erdachte Geistlichkeit genugthu für die Sünde und Gottes Gnade und Gerechtigkeit erlange. Was ist nun dies anders, denn die Herrlichkeit und Preis der Gnade Christi vermindern und die Gerechtigkeit des Glaubens verleugnen? Darum folgt aus dem, daß solche gewöhnliche Gelübde unrechte, falsche Gottesdienste gewesen [sind]. Derhalben sind sie auch unbündig. Denn ein gottlos Gelübde, und das wider Gottes Gebot gesehen, ist unbündig und nichtig; wie auch die Canones lehren, daß der Eid nicht soll ein Band zur Sünde sein.

St. Paulus sagt zu den Galatern am 5, 4: „Ihr seid ab von Christo, die ihr durch das Gesetz rechtfertigt werden wollt, und habt der Gnade gefehlt.“ Derhalben auch die, so durch Gelübde wollen rechtfertigt werden, sind von Christo ab und fehlen der Gnade Gottes. Denn dieselben rauben Christo seine Ehre, der allein gerecht macht, und geben solche Ehre ihren Gelübden und Klosterleben.

Man kann auch nicht leugnen, daß die Mönche gelehrt und gepredigt haben, daß sie durch ihre Gelübde und Klosterwesen und -weise gerecht werden und Vergeltung der Sünden verdienen; ja, sie haben noch wohl ungeschicktere Dinge erdichtet und gesagt, daß sie ihre guten Werke den andern mitteilen. Wenn nun einer dies alles wollte unglimpflich treiben und aufmunzen, wie viele Stücke könnte er zusammenbringen, deren sich die Mönche jetzt selbst schämen und nicht wollen getan haben! Über das alles haben sie auch die Leute überredet, daß die erdichteten geistlichen Ordensstände sind christliche Vollkommenheit [\* daß die erdichteten geistlichen Orden Stände sind christlicher Vollkommenheit]. Dies ist ja die Werke rühmen, daß man dadurch gerecht werde. Nun ist es nicht ein geringes Argerniß in der christlichen Kirche, daß man dem Volk einen solchen Gottesdienst vorträgt, den die Menschen ohne Gottes Gebot erdichtet haben, und lehren, daß ein solcher Gottesdienst die Menschen vor Gott fromm und gerecht macht, denn die Menschen ohne Gottes Gebot erdichtet haben, und lehren, daß ein solcher Gottesdienst die Menschen vor Gott fromm und gerecht macht. Denn Gerechtigkeit des Glaubens, die man am meisten in der Kirche treiben soll, wird verdunkelt, wenn den Leuten die Augen aufgesperrt werden mit dieser seltsamen Engelsgeistlichkeit und falschem Vorgeben der Armut, Demut und Keuschheit.

35] sint. Nam Augustinus negat debere dissolvi, 27. quaest., 1. cap., *Nuptiarum*; cuius non est levis auctoritas, etiamsi alii postea aliter senserunt [Augustinus, De Bono Viduitatis: „Coniugia uoventium non sunt dissolventa“].

36] Quamquam autem mandatum Dei de coniugio videatur plerosque liberare a votis, tamen afferunt nostri et aliam rationem de votis, quod sint irrita, quia omnis cultus Dei, ab hominibus sine mandato Dei institutus et electus ad promerendam iustificationem et gratiam, impius est, sicut Christus ait Matth. 37] 15, 9: *Frustra colunt me mandatis hominum*. Et Paulus ubique docet iustitiam non esse quaerendam ex nostris observationibus et cultibus, qui sint excogitati ab hominibus, sed contingere eam per fidem credentibus, se recipi in gratiam a Deo propter Christum.

38] Constat autem monachos docuisse, quod factitiae religiones satisfaciant pro peccatis, mereantur gratiam et iustificationem. Quid hoc est aliud, quam de gloria Christi detrahere et obscurare ac negare iustitiam fidei? 39] Sequitur igitur ista vota usitata impios 40] cultus fuisse, quare sunt irrita. Nam votum impium et factum contra mandata Dei non valet; neque enim debet votum vinculum esse iniquitatis, ut canon dicit.

41] Paulus dicit Gal. 5, 4: *Evacuati estis a Christo, qui in lege iustificamini; a gratia excidistis*. Ergo etiam qui votis iustificari volunt, evacuantur a Christo et a gratia 42] excidunt. Nam et hi, qui votis tribuunt iustificationem, tribuunt propriis operibus hoc, quod proprie ad gloriam Christi pertinet.

44] Neque vero negari potest, quin monachi docuerint se per vota et observationes [R. 36] suas iustificari et mereri remissionem peccatorum; imo affinxerunt absurdiora, dixerunt 45] se aliis mutuari sua opera. Haec si quis velit odiose exaggerare, quam multa possit colligere, quorum iam ipsos monachos pudet! 46] Adhaec persuaserunt hominibus factitiae religiones esse statum Christianae perfectionis 47] nis. An non est hoc iustificationem 48] buere operibus? Non est leve scandalum in ecclesia, populo proponere certum cultum ab hominibus excogitatum sine mandato Dei, et docere, quod talis cultus iustificet homines. Quia iustitia fidei, quam maxime oportet tradi in ecclesia, obscuratur, quum illae mirificae religiones angelorum, simulatio paupertatis et humilitatis et coelibatus offunduntur oculis hominum.

Denn Gerechtigkeit des Glaubens, die man am meisten in der Kirche treiben soll, wird verdunkelt, wenn den Leuten die Augen aufgesperrt werden mit dieser seltsamen Engelsgeistlichkeit und falschem Vorgeben der Armut, Demut und Keuschheit.



Überdas werden auch die Gebote Gottes und der rechte und wahre Gottesdienst dadurch verdunkelt, wenn die Leute hören, daß allein die Mönche im Stand der Vollkommenheit sein sollen. Denn die christliche Vollkommenheit ist, daß man Gott von Herzen und mit Ernst fürchtet und doch auch eine herzlichste Zuerficht und Glauben, auch Vertrauen faßt, daß wir um Christus' willen einen gnädigen, barmherzigen Gott haben, daß wir mögen und sollen von Gott bitten und begehren, was uns not ist, und Hilfe von ihm in allen Trübsalen gewißlich nach eines jeden Beruf und Stand gewarten; daß wir auch indes sollen äußerlich mit Fleiß gute Werke tun und unsers Berufs warten. Darin steht die rechte Vollkommenheit und der rechte Gottesdienst, nicht im Betteln oder in einer schwarzen oder grauen Kappe usf. Aber das gemeine Volk faßt viel schädliche Meinungen aus falschem Lob des Klosterlebens. So sie es hören, daß man den lebigen Stand ohne alle Maßen lobt, folgt, daß es mit beschwermtem Gewissen im Ehestand ist. Denn daraus, so der gemeine Mann hört, daß die Bettler allein sollen vollkommen sein, kann er nicht wissen, daß er ohne Sünde Güter haben und hantieren möge. So das Volk hört, es sei nur ein Rat, nicht Rache üben, folgt, daß etliche vermeinen, es sei nicht Sünde, außerhalb des Amtes Rache zu üben. Etliche meinen, Rache gezieme den Christen gar nicht, auch nicht der Obrigkeit.

Man liest auch der Exempel viele, daß etliche Weib und Kind, auch ihr Regiment verlassen und sich in Klöster gestekt haben. Dasselbe, haben sie gesagt, heißt aus der Welt fliehen und ein solch Leben suchen, das Gott daß [besser] gefiele denn der andern Leben. Sie haben auch nicht können wissen, daß man Gott dienen soll in den Geboten, die er gegeben hat, und nicht in den Geboten, die von Menschen erdichtet sind. Nun ist je das ein guter und vollkommener Stand des Lebens, welcher Gottes Gebot für sich hat; das aber ist ein gefährlicher Stand des Lebens, der Gottes Gebot nicht für sich hat. Von solchen Sachen ist vonnöten gewesen, den Leuten guten Bericht zu tun.

Es hat auch Gerson in Vorzeiten den Irrtum der Mönche von der Vollkommenheit gestraft und zieht an, daß bei seinen Zeiten dieses eine neue Rede gewesen sei, daß das Klosterleben ein Stand der Vollkommenheit sein solle.

So viel gottlose Meinungen und Irrtümer fliehen in den Klostergelübden: daß sie sollen rechtfertigen und fromm vor Gott machen, daß sie die christliche Vollkommenheit sein sollen, daß man damit beide des Evangeliums Räte und Gebote halte, daß sie haben die Übermaß der Werke [\* daß sie haben die Übermaßwerte], die man Gott nicht schuldig sei. Dieweil denn solches alles falsch, eitel und erdichtet ist, so macht es auch die Klostergelübde nichtig und unbündig.

### Der XXVIII. Artikel.

#### Von der Bischöfe Gewalt.

Von der Bischöfe Gewalt ist vorzeiten viel und mancherlei geschrieben und haben etliche ungeschichtlich die Gewalt der Bischöfe und das weltliche Schwert untereinander gemengt, und sind aus diesem unordentlichen Gemenge sehr große Kriege, Aufruhre und Empörungen erfolgt, aus dem, daß die Bischöfe im Schein ihrer Gewalt, die ihnen von Christo gegeben, nicht allein neue Gottesdienste angerichtet haben und mit Vorbehaltung etlicher Fälle und mit gewaltsamem Vann die

49] Praeterea obscurantur praecepta Dei et verus cultus Dei, quum audiunt homines solos monachos esse in statu perfectionis, quia perfectio Christiana est serio timere Deum et rursus concipere magnam fidem et confidere propter Christum, quod habeamus Deum placatum, petere a Deo et certo exspectare auxilium in omnibus rebus gerendis iuxta vocationem; interim foris diligenter facere bona opera et servire vocationi. In his rebus est vera perfectio et verus cultus Dei; non est in coelibatu aut mendicitate aut veste sordida. Verum populus concipit multas perniciosas opiniones ex illis falsis praeconiis vitae monasticae. Audit sine modo laudari coelibatum: ideo cum offensione conscientiae versatur in coniugio. Audit solos mendicos esse perfectos: ideo cum offensione conscientiae retinet possessiones, negotiatur. Audit consilium evangelicum esse de non vindicando: ideo alii in privata vita non verentur ulcisci; audiunt enim consilium esse, non praeceptum. Alii omnes magistratus et civilia officia iudicant indigna esse Christianis.

des Amtes Rache zu üben. Etliche meinen, Rache

50] Leguntur exempla hominum, qui [R.37] deserto coniugio, deserta reipublicae administratione abdidderunt se in monasteria. Id 51] vocabant fugere ex mundo et quaerere vitae genus, quod Deo magis placeret; nec videbant Deo serviendum esse in illis mandatis, quae ipse tradidit, non in mandatis, quae 52] sunt excogitata ab hominibus. Bonum et perfectum vitae genus est, quod habet mandatum Dei. De his rebus necesse est admonere homines.

60] Et ante haec tempora reprehendit Gerson errorem monachorum de perfectione et testatur, suis temporibus novam vocem fuisse, quod vita monastica sit status perfectionis.

61] Tam multae impiae opiniones haerent in votis: quod iustificent, quod sint perfectio Christiana, quod servent consilia et praecepta, quod habeant opera supererogationis. Haec 62] omnia quum sint falsa et inania, faciunt vota irrita.

### VII. De Potestate Ecclesiastica.

1] Magnae disputationes fuerunt de potestate episcoporum, in quibus nonnulli incommode commiscuerunt potestatem ecclesiasticam et potestatem gladii. Et ex hac confusione maxima bella, maximi motus extiterunt, dum pontifices, freti potestate clavium, non solum novos cultus instituerunt, reservatione casuum, violentis excommunicationibus conscientias oneraverunt, sed etiam regna mundi transferre et imperatoribus ad-

Gewissen beschwert, sondern auch sich unterworfen [haben], Kaiser und Könige zu sehn und [zu] entsehn ihres Gefallens, welchen Frevel auch lange Zeit hiervor gelehrte und gottesfürchtige Leute in der Christenheit gestraft haben. Derhalben die Unfern zu[m] Trost der Gewissen gezwungen sind worden, den Unterschied der geistlichen und weltlichen Gewalt, Schwerts und Regiments anzuzeigen, und haben gelehrt, daß man beide Regimente und Gewalten um Gottes Gebots willen mit aller Andacht ehren und wohl halten solle als zwei höchste Gaben Gottes auf Erden.

Nun lehren die Unfern also, daß die Gewalt der Schlüssel oder der Bischöfe sei laut des Evangeliums eine Gewalt und Befehl Gottes, das Evangelium zu predigen, die Sünde zu vergeben und zu behalten und die Sacramente zu reichen und zu handeln. Denn Christus hat die Apostel mit dem Befehl ausgesandt Joh. 20, 21 ff.: „Gleichwie mich mein Vater gesandt hat, also sende ich euch auch. Nehmet hin den Heiligen Geist! Welchen ihr die Sünden erlassen werdet, denen sollen sie erlassen sein, und denen ihr sie vorbehalten werdet, denen sollen sie vorbehalten sein.“

Dieselbe Gewalt der Schlüssel oder Bischöfe übt und treibt man allein mit der Lehre und Predigt Gottes Worts und mit Handreichung der Sacramente gegen viele oder einzelne Personen, danach der Beruf ist. Denn damit werden gegeben nicht leibliche, sondern ewige Dinge und Güter, als nämlich ewige Gerechtigkeit, der Heilige Geist und das ewige Leben. Diese Güter kann man anders nicht erlangen denn durch das Amt der Predigt und durch die Handreichung der heiligen Sacramente. Denn St. Paulus spricht Röm. 1, 16: „Das Evangelium ist eine Kraft Gottes, selig zu machen alle, die daran glauben.“ Dieweil nun die Gewalt der Kirche oder Bischöfe ewige Güter gibt und allein durch das Predigtamt geübt und getrieben wird, so hindert sie die Polizei und das weltliche Regiment nichts überall. Denn das weltliche Regiment geht mit viel andern Sachen um denn das Evangelium; welche Gewalt schützt nicht die Seelen, sondern Leib und Gut wider äußerliche Gewalt mit dem Schwert und leiblichen Bönen [Strafen].

Darum soll man die zwei Regimente, das geistliche und weltliche, nicht ineinandermengen und -werfen. Denn die geistliche Gewalt hat ihren Befehl, das Evangelium zu predigen und die Sacramente zu reichen, soll auch nicht in ein fremd Amt fallen, soll nicht Könige sehn oder entsehn, soll weltlich Gesetz und Gehorsam der Obrigkeit nicht aufheben oder zerrütten, soll weltlicher Gewalt nicht Gesetze machen und stellen von weltlichen Handeln; wie denn auch Christus selbst gesagt hat Joh. 18, 36: „Mein Reich ist nicht von dieser Welt.“ Item Luc. 12, 14: „Wer hat mich zu einem Richter zwischen euch gesetzt?“ Und St. Paulus zu den Philippem am 3, 20: „Unsere Bürgerschaft ist im Himmel.“ Und in der zweiten zu den Korinthern, 10, 4: „Die Waffen unserer Ritterchaft sind nicht fleischlich, sondern mächtig vor Gott, zu zerstören die Anschläge und alle Höhe, die sich erhebt wider die Erkenntnis Gottes.“

Diesergestalt unterscheiden die Unfern beider Regimente und Gewalten Amt und heißen sie beide als die höchste Gabe Gottes auf Erden in Ehren halten.

3] imere imperium conati sunt. Haec vitia multo ante reprehenderunt in ecclesia homines 4] pii et eruditi. Itaque nostri ad consolandas conscientias coacti sunt ostendere discrimen ecclesiasticae potestatis et potestatis gladii, et docuerunt, utramque propter mandatum Dei religiose venerandam et honore afficiendam esse tamquam summa Dei beneficia in terris.

5] Sic autem sentiunt, potestatem clavium seu potestatem episcoporum iuxta evangelium potestatem esse seu mandatum Dei praedicandi evangelii, remittendi et retinendi [R. 38 peccata et administrandi sacramenta. Nam 6] cum hoc mandato Christus mittit apostolos Ioh. 20, 21 sqq.: *Sicut misit me Pater, ita et ego mitto vos. Accipite Spiritum Sanctum; quorum remiseritis peccata, remittuntur eis, et quorum retinueritis peccata, retenta sunt.* 7] Marc. 16, 15: *Ite, praedicate evangelium omni creaturae etc.*

8] Haec potestas tantum exercetur docendo seu praedicando Verbum et porrigendo sacramenta vel multis, vel singulis iuxta vocationem, quia conceduntur non res corporales, sed res aeternae, iustitia aeterna, Spiritus Sanctus, vita aeterna. Haec non possunt contingere nisi per ministerium Verbi et sacramentorum, sicut Paulus dicit Rom. 1, 16: *Evangelium est potentia Dei ad salutem omni 10] credenti.* Itaque quum potestas ecclesiastica concedat res aeternas et tantum exercetur per ministerium Verbi, non impedit politicam administrationem, sicut ars canendi nihil impedit politicam administrationem. 11] Nam politica administratio versatur circa alias res quam evangelium. Magistratus defendit non mentes, sed corpora et res corporales adversus manifestas iniurias, et coercet homines gladio et corporalibus poenis, ut iustitiam civilem et pacem retineat.

12] Non igitur commiscendae sunt potestates ecclesiastica et civilis. Ecclesiastica suum mandatum habet evangelii docendi et 13] administrandi sacramenta. Non irrupat in alienum officium, non transferat regna mundi, non abroget leges magistratum, non tollat legitimam obedientiam, non impedit iudicia de ullis civilibus ordinationibus aut contractibus, non praescribat leges magistratibus de forma reipublicae; sicut dicit Christus Ioh. 18, 36: *Regnum meum non est 15] de hoc mundo.* Item Luc. 12, 14: *Quis constituit me iudicem aut divisorem super 16] vos?* Et Paulus ait Phil. 3, 2: *Nostra 17] politia in coelis est.* 2 Cor. 10, 4: *Arma militiae nostrae non sunt carnalia, sed [R. 39 potentia Deo ad destruendas cogitationes etc.*

18] Ad hunc modum discernunt nostri utriusque potestatis officia, et iubent utramque honore afficere et agnoscere, utramque Dei donum et beneficium esse.

Wo aber die Bischöfe weltlich Regiment und Schwert haben, so haben sie dieselben nicht als Bischöfe aus göttlichen Rechten, sondern aus menschlichen, kaiserlichen Rechten, geschenkt von Kaisern und Königen zu weltlicher Verwaltung ihrer Güter, und geht das Amt des Evangeliums gar nichts an.

Verhalten ist das bischöfliche Amt nach göttlichen Rechten: das Evangelium predigen, Sünden vergeben, Lehre urteilen und die Lehre, so dem Evangelio entgegen, verworfen und die Gottlosen, deren göttlich Wesen offenbar ist, aus [der] christlichen Gemeinde ausschließen, ohne menschliche Gewalt, sondern allein durch Gottes Wort. Und diesfalls sind die Pfarrente und Kirchen schuldig, den Bischöfen gehorsam zu sein, laut dieses Spruchs Christi, Lucä am 10, 16: „Wer euch höret, der höret mich.“ Wo sie aber etwas dem Evangelio entgegen lehren, sehen oder aufrichten, haben wir Gottes Befehl in solchem Fall, daß wir nicht sollen gehorsam sein, Matthäi am 7, 15: „Sehet euch vor vor den falschen Propheten!“ Und St. Paulus zu den Galatern am 1, 8: „So auch wir oder ein Engel vom Himmel euch ein ander Evangelium predigen würde, denn das wir euch gepredigt haben, der sei verflucht!“ Und in der 2. Epistel zu den Korinthern am 13, 8. 10: „Wir haben keine Macht wider die Wahrheit, sondern für die Wahrheit.“ Item: „Nach der Macht, welche mir der Herr zu bessern und nicht zu verderben gegeben hat.“ Also gebietet auch das geistliche Recht 2., q. 7., in cap. Sacerdotes und in cap. Oves. Und St. Augustin schreibt in der Epistel wider Petilianus: „Man soll auch den Bischöfen, so ordentlich gewählt, nicht folgen, wo sie irren oder etwas wider die heilige göttliche Schrift lehren oder ordnen.“

Daß aber die Bischöfe sonst Gewalt und Gerichtszwang haben in etlichen Sachen, als nämlich Ehefachen oder Zehnten, dieselben haben sie aus Kraft menschlicher Rechte. Wo aber die Ordinarier nachlässig in solchem Amt, so sind die Fürsten schuldig, sie tun's auch gern oder ungern, hierin ihren Untertanen um Friedens willen Recht zu sprechen, zu[r] Verhütung Unfriedens und großer Unruhe in Ländern.

Weiter disputiert man, ob auch Bischöfe Macht haben, Ceremonien in der Kirche aufzurichten, dergleichen Satzungen von Speisen, Feiertagen, von unterschiedlichen Orden der Kirchendiener. Denn die den Bischöfen diese Gewalt geben, ziehen diesen Spruch Christi an, Joh. 16, 12: „Ich habe euch noch viel zu sagen, ihr aber könnt's jetzt nicht tragen; wenn aber der Geist der Wahrheit kommen wird, der wird euch in alle Wahrheit führen.“ Dazu führen sie auch das Exempel Actorum am 15, 20. 29, da sie Blut und Ersticktes verboten haben. So zieht man auch das an, daß der Sabbat in Sonntag verwandelt ist worden wider die zehn Gebote, dafür sie es achten, und wird kein Exempel so hoch getrieben und angezogen als die Verwandlung des Sabbats, und wollen damit erhalten, daß die Gewalt der Kirche groß sei, die weil sie mit den zehn Geboten dispensiert und etwas daran verändert hat.

Aber die Unsern lehren in dieser Frage also, daß die Bischöfe nicht Macht haben, etwas wider das Evangelium zu sehen und aufzurichten; wie denn oben angezeigt ist, und die geistlichen Rechte durch die ganze neunte Distinction lehren. Nun

19] Si quam habent episcopi potestatem gladii, hanc non habent episcopi ex mandato evangelii, sed iure humano, donatam a regibus et imperatoribus ad administrationem civilem suorum honorum. Haec interim alia functio est quam ministerium evangelii.

20] Quum igitur de iurisdictione episcoporum quaeritur, discerni debet imperium ab 21] ecclesiastica iurisdictione. Porro secundum evangelium seu, ut loquuntur, de iure divino nulla iurisdictione competit episcopis ut episcopis, hoc est, his, quibus est commissum ministerium Verbi et sacramentorum, nisi remittere peccata, item cognoscere doctrinam et doctrinam ab evangelio dissentientem reicere et impios, quorum nota est impietas, excludere a communione ecclesiae sine vi humana, 22] sed Verbo. Hic necessario et de iure divino debent eis ecclesiae praestare obedientiam, iuxta illud Luc. 10, 16: *Qui vos audit, 23] me audit.* Verum quum aliquid contra evangelium docent aut statuunt, tunc habent ecclesiae mandatum Dei, quod obedientiam prohibet, Matth. 7, 15: *Cavete a pseudopropheta 24] phetis!* Gal. 1, 8: *Si angelus de coelo aliud evangelium evangelizaverit, anathema 25] sit!* 2 Cor. 13, 8: *Non possumus aliquid 26] contra veritatem, sed pro veritate.* Item: *Data est nobis potestas ad aedificationem, non 27] ad destructionem.* Sic et canones praecipunt, 2, q. 7, cap. Sacerdotes, et cap. Oves. 28] Et Augustinus contra Petilianus epistolam inquit: *Nec catholicis episcopis consentiendum est, sicuti forte falluntur, aut contra canonicas Dei Scripturas aliquid sentiunt.*

29] Si quam habent aliam vel potestatem vel iurisdictionem in cognoscendis certis [R. 40] causis, videlicet matrimonii iure, ut decimarum etc., hanc habent humano iure, ubi cessantibus ordinariis coguntur principes vel inviti suis subditis ius dicere, ut pax retineatur.

30] Praeter haec disputatur, utrum episcopi seu pastores habeant ius instituendi ceremonias in ecclesia et leges de cibis, feriis, gradibus ministrorum seu ordinibus etc. con- 31] dendi. Hoc ius, qui tribuunt episcopis, allegant testimonium Ioh. 16, 12: *Adhuc multa habeo vobis dicere, sed non potestis portare modo. Quum autem venerit ille Spiritus veritatis, docebit vos omnem veri- 32] tatem.* Allegant etiam exemplum apostolorum Act. 15, 20, qui prohibuerunt abstinere 33] a sanguine et suffocato. Allegant sabbatum, mutatum in diem dominicum contra Decalogum, ut videtur. Nec ullum exemplum magis iactatum quam mutatio sabbati. Magnam contendunt ecclesiae potestatem esse, quod dispensaverit de precepto Decalogi.

34] Sed de hac quaestione nostri sic docent, quod episcopi non habent potestatem statuendi aliquid contra evangelium, ut supra ostensum est. Docent idem canones 9. distinct. 35] Porro contra Scripturam est traditiones

ist dieses öffentlich wider Gottes Befehl und Wort, der Meinung Geseze zu machen oder zu gebieten, daß man dadurch für die Sünden genugtu und Gnade erlange. Denn es wird die Ehre des Verdienstes Christi verlästert, wenn wir uns mit solchen Sazungen unterwinden, Gnade zu verdienen. Es ist auch am Tage, daß um dieser Meinung willen in der Christenheit menschliche Aussazungen unzählig überhandgenommen haben, und indes die Lehre vom Glauben und die Gerechtigkeit des Glaubens gar ist unterdrückt gewesen. Man hat täglich neue Feiertage, neue Fasten geboten, neue Zeremonien und neue Ehrerbietung der Heiligen eingesetzt, mit solchen Werken Gnade und alles Gute bei Gott zu verdienen.

Item, die menschliche Sazungen aufrichten, tun auch damit wider Gottes Gebot, daß sie Sünde setzen in der Speise, in Tagen und dergleichen Dingen und beschweren also die Christenheit mit der Knechtschaft des Gesezes, eben als müßte bei den Christen ein solcher Gottesdienst sein, Gottes Gnade zu verdienen, der gleich wäre dem levitischen Gottesdienst, welchen Gott sollte den Aposteln und Bischöfen befohlen haben aufzurichten, wie denn etliche davon schreiben; [es] steht auch wohl zu glauben, daß etliche Bischöfe mit dem Exempel des Gesezes Moses sind betrogen worden, daher so unzählige Sazungen gekommen sind, daß [es] eine Todsünde sein soll, wenn man an Feiertagen eine Handarbeit tue, auch ohne Argernis der andern; daß [es] eine Todsünde sei, wenn man die Siebenzeit nachläßt; daß etliche Speisen das Gewissen verunreinigen; daß Fasten ein solch Wert sei, damit man Gott versöhne; daß die Sünde in einem vorbehaltenen Fall werde nicht vergeben, man ersuche denn zuvor den Vorbehalter des Falls, unangesehen, daß die geistlichen Rechte nicht von Vorbehaltung der Schuld, sondern von Vorbehaltung der Kirchenpönen reden.

Woher haben denn die Bischöfe Recht und Macht, solche Auffäge der Christenheit aufzulegen, die Gewissen zu verdrücken? Denn St. Petrus verbietet in [den] Geschichten der Apostel am 15, 10, das Joch auf der Jünger Kälfe zu legen. Und St. Paulus sagt zu den Korinthern, daß ihnen die Gewalt zu bessern und nicht zu verderben gegeben sei. Warum mehren sie denn die Sünde mit solchen Auffägen?

Noch hat man helle Sprüche der göttlichen Schrift, die da verbieten, solche Auffäge aufzurichten, die Gnade Gottes damit zu verdienen, oder als sollten sie vonnöten zur Seligkeit sein. So sagt St. Paulus zu den Koloßern, 2, 16. 20: „So laßt nun niemand euch Gewissen machen über Speise oder über Trank oder über bestimmte Tage, nämlich die Feiertage oder neue Monde oder Sabbate, welches ist der Schatten von dem, das zukünftig war, aber der Körper selbst ist in Christo.“ Item: „So ihr denn gestorben seid mit Christo von den weltlichen Sazungen, was laßt ihr euch denn fangen mit Sazungen, als wäret ihr lebendig? Die da sagen: Du sollst das nicht anrühren, du sollst das nicht essen noch trinken, du sollst das nicht anlegen, welches sich doch alles unter Händen verzehret, und sind Menschengebote und Lehren St. Paulus zu Tito am 1, 14 verbietet öffentlich, man soll nicht achten auf jüdische Fabeln und Menschengebote, welche die Wahrheit abwenden.

So redet auch Christus selbst Matth. am 15, 14. 13 von denen, so die Leute auf Menschengebote treiben: „Laßt sie fahren; sie sind der Blinden

condere aut exigere, ut per eam observationem satisfaciamus pro peccatis, aut mereamur gratiam et iustitiam. Laeditur enim gloria meriti Christi, quum talibus observationibus 37] conamur mereri iustificationem. Constat autem, propter hanc persuasionem in ecclesia paene in infinitum crevisse traditiones, oppressa interim doctrina de fide et iustitia fidei, quia subinde plures feriae factae sunt, ieiunia indicta, ceremoniae novae, novi honores sanctorum instituti sunt, quia arbitrabantur se auctores talium rerum his operibus mereri 38] gratiam. Sic olim creverunt canones poenitentiales, quorum adhuc in satisfactionibus vestigia quaedam videmus.

39] Item auctores traditionum faciunt contra mandatum Dei, quum collocant peccatum in cibis, in diebus et similibus rebus, et [R. 41] onerant ecclesiam servitute legis, quasi oporteat apud Christianos ad promerendam iustificationem cultum esse similem Levitico, cuius ordinationem commiserit Deus apostolis et 40] episcopis. Sic enim scribunt quidam, et videntur pontifices aliqua ex parte exemplo 41] legis Mosaicae decepti esse. Hinc sunt illa onera, quod peccatum mortale sit etiam sine offensione aliorum in feriis laborare manibus, quod sit peccatum mortale omittere horas canonicas, quod certi cibi polluant conscientiam, quod ieiunia sint opera placantia Deum, quod peccatum in casu reservato non possit remitti, nisi accesserit auctoritas reservantis; quum quidem ipsi canones non de reservatione culpae, sed de reservatione poenae ecclesiasticae loquantur.

42] Unde habent ius episcopi has traditiones imponendi ecclesiis ad illaqueandas conscientias, quum Petrus vetet Act. 15, 10 *imponere iugum discipulis*, quum Paulus dicat 2 Cor. 13, 10, *potestatem ipsis datam esse ad aedificationem, non ad destructionem*. Cur igitur augment peccata per has traditiones?

43] Verum exstant clara testimonia, quae prohibent condere tales traditiones ad promerendam gratiam, aut tamquam necessarias ad 44] salutem. Paulus Col. 2, 16. 20: *Nemo vos iudicet in cibo, potu, parte diei festi, novilunio aut sabbatis*. Item: *Si mortui estis cum Christo ab elementis mundi, quare tamquam viventes in mundo decreta facitis: Non attingas, non gustes, non contrectes? Quae omnia pereunt usu et sunt mandata et doctrinae hominum, quae habent speciem sapientiae*. 46] *tiae*. Item ad Titum 1, 14, aperte prohibet traditiones: *Non attendentes Iudaicis fabulis et mandatis hominum, aversantium veritatem*.

und haben einen Schein der Wahrheit.“ Item, man soll nicht achten auf jüdische Fabeln und

47] Et Christus Matth. 15, 14. 13 inquit de his, qui exigunt traditiones: *Sinite illos; 48] caeci sunt et duces caecorum; et impro-*

blinde Leiter"; und verwirft solchen Gottesdienst und sagt: „Alle Pflanzen, die mein himmlischer Vater nicht gepflanzt hat, die werden ausge- reutet.“

So nun die Bischöfe Macht haben, die Kirchen mit unzähligen Aufsätzen zu beschweren und die Gewissen zu verstriden, warum verbietet denn die göttliche Schrift so oft, die menschlichen Aufsätze zu machen und zu hören? Warum nennt sie dieselben Teufelslehren? Sollte denn der Heilige Geist solches alles vergeblich verwarnt haben?

Derhalben, diemeil solche Ordnungen, als nötig aufgerichtet, damit Gott zu verfühnen und Gnade zu verdienen, dem Evangelio entgegen sind, so ziemt sich keineswegs den Bischöfen, solche Gottesdienste zu erzwingen. Denn man muß in der Christenheit die Lehre von der christlichen Freiheit behalten, als nämlich, daß die Knechtschaft des Gesetzes nicht nötig ist zur Rechtfertigung, wie denn St. Paulus zu den Galatern schreibt am 5, 1: „So bestehet nun in der Freiheit, damit uns Christus befreiet hat, und laßt euch nicht wieder in das knechtische Joch verknüpfen!“ Denn es muß je der vornehmste Artikel des Evangeliums erhalten werden, daß wir die Gnade Gottes durch den Glauben an Christum ohne unser Verdienst erlangen und nicht durch Dienst, von Menschen eingeföhrt, verdienen.

Was soll man denn halten vom Sonntag und dergleichen andern Kirchenordnungen und Zeremonien? Dazu geben die Unsern diese Antwort, daß die Bischöfe oder Pfarrherren mögen Ordnungen machen, damit es ordentlich in der Kirche zugehe, nicht damit Gottes Gnade zu erlangen, auch nicht damit für die Sünden genutzet oder die Gewissen damit zu verbinden, solches für nötigen Gottesdienst zu halten und es dafür zu achten, daß sie Sünde täten, wenn sie ohne Ärgernis dieselben brechen. Also hat St. Paulus zu den Korinthern, 1 Kor. 11, 5, 6, verordnet, daß die Weiber in der Versammlung ihr Haupt sollen decken; item, daß die Prediger in der Versammlung nicht zugleich alle reden, sondern ordentlich, einer nach dem andern.

Solche Ordnung gebührt der christlichen Versammlung um der Liebe und [des] Friedens willen zu halten und den Bischöfen und Pfarrherren in diesen Fällen gehorsam zu sein und dieselben sofern zu halten, daß einer den andern nicht ärgere, damit in der Kirche keine Unordnung oder wüstes Wesen sei; doch also, daß die Gewissen nicht beschwert werden, daß man's für solche Dinge halte, die not sein sollten zur Seligkeit, und es dafür achte, daß sie Sünde täten, wenn sie dieselben ohne der andern Ärgernis brechen; wie denn niemand sagt, daß das Weib Sünde tue, die mit bloßem Haupt ohne Ärgernis der Leute ausgeht.

Also ist die Ordnung vom Sonntag, von der Osterfeier, von den Pfingsten und dergleichen Feiern und Weisen. Denn die es dafür achten, daß die Ordnung vom Sonntag für den Sabbat als nötig aufgerichtet sei, die irren sehr. Denn die Heilige Schrift hat den Sabbat abgetan und lehrt, daß alle Zeremonien des alten Gesetzes nach Eröffnung des Evangeliums mögen nachgelassen werden; und dennoch, weil vonnöten gewesen ist, einen gewissen Tag zu verordnen, auf daß das Volk wüßte, wann es zusammenkommen sollte, hat die christliche Kirche den Sonntag dazu verordnet und zu

bat tales cultus: *Omnis plantatio, quam [R. 42] non plantavit Pater meus coelestis, eradicabitur.*

49] Si ius habent episcopi, onerandi ecclesias infinitis traditionibus et illaqueandi conscientias, cur toties prohibet Scriptura condere et audire traditiones? Cur vocat eas doctrinas daemoniorum, 1 Tim. 4, 1? Num frustra haec praemonuit Spiritus Sanctus?

50] Relinquitur igitur, quum ordinationes, institutae tamquam necessariae aut cum opinione promerendae gratiae, pugnent cum evangelio, quod non liceat ullis episcopis tales 51] cultus instituire aut exigere. Necesse est enim in ecclesiis retineri doctrinam de libertate Christiana, quod non sit necessaria servitus legis ad iustificationem, sicut in Galatis, 5, 1, scriptum est: *Nolite iterum iugo 52] servitutis subiici.* Necesse est retineri praecipuum evangelii locum, quod gratiam per fidem in Christum gratis consequamur, non propter certas observationes aut propter cultus ab hominibus institutos.

53] Quid igitur sentiendum est de die dominico et similibus ritibus templorum? Ad haec respondent, quod liceat episcopis seu pastoribus facere ordinationes, ut res ordine gerantur in ecclesia, non ut per illas mereamur gratiam, aut satisfaciamus pro peccatis, aut obligentur conscientiae, ut iudicent esse necessarios cultus, ac sentiant se peccare, quum 54] sine offensione aliorum violant. Sic Paulus 1 Cor. 11, 5, 6 ordinat, ut in congregatione *mulieres velent capita*, 1 Cor. 14, 30, ut *ordine audiantur in ecclesia interpretes* etc.

55] Tales ordinationes convenit ecclesias propter caritatem et tranquillitatem servare eatenus, ne alius alium offendat, ut ordine et sine tumultu omnia fiant in ecclesiis, 1 Cor. 56] 14, 40; cf. Phil. 2, 14; verum ita, ne conscientiae onerentur, ut ducant res esse necessarias ad salutem, ac iudicent se peccare, quum violant eas sine aliorum offensione; sicut nemo dixerit peccare mulierem, quae in publicum non velato capite procedit sine offensione hominum.

57] Talis est observatio diei dominici, paschatis, pentecostes et similium feriarum et 58] rituum. Nam qui iudicant ecclesiae [R. 43] auctoritate pro sabbato institutam esse diei dominici observationem tamquam necessariam, 59] longe errant. Scriptura abrogavit sabbatum, quae docet omnes ceremonias Mosaicas post revelatum evangelium omitti posse. Et 60] tamen quia opus erat constituere certum diem, ut sciret populus, quando convenire deberet, apparet ecclesiam ei rei destinasse diem dominicum, qui ob hanc quoque causam vide-

dieser Veränderung desto mehr Gefallens und Willens gehabt, damit die Leute ein Exempel hätten der christlichen Freiheit, daß man wüßte, daß weder die Haltung des Sabbats noch eines andern Tags vonnöthen sei.

Es sind viel unrichtige Disputationen von der Verwandlung des Gesetzes, von den Ceremonien des Neuen Testaments, von der Veränderung des Sabbats, welche alle entsprungen sind aus falscher und irriger Meinung, als müßte man in der Christenheit einen solchen Gottesdienst haben, der dem leuitischen oder jüdischen Gottesdienst gemäß wäre, und als sollte Christus den Aposteln und Bischöfen befohlen haben, neue Ceremonien zu erdenken, die zur Seligkeit nötig wären. Dieselben Irrtümer haben sich in die Christenheit eingeschlichen, da man die Gerechtigkeit des Glaubens nicht lauter und rein gelehrt und gepredigt hat. Etliche disputieren also vom Sonntag, daß man ihn halten müsse, wiewohl nicht aus göttlichen Rechten [\* dennoch schier als viel als aus göttlichen Rechten], stellen Form und Maß, wiesern man am Feiertag arbeiten mag. Was sind aber solche Disputationes anders denn Fallstricke des Gewissens? Denn wiewohl sie sich unterstehen, menschliche Aufsätze zu lindern und epizieren, so kann man doch keine *ἐπιείκεια* oder Linderung treffen, solange die Meinung fest und bleibt, als sollten sie bleiben, wenn man nichts weiß von der Gerechtigkeit

des Glaubens und von der christlichen Freiheit. Die Apostel haben geheißen, man solle sich enthalten des Blutes und [des] Erstickten. Wer hält's aber jeho? Aber dennoch tun die keine Sünde, die es nicht halten; denn die Apostel haben auch selbst die Gewissen nicht wollen beschweren mit solcher Knechtschaft, sondern haben's um Irrgeriffes willen eine Zeitlang verboten. Denn man muß Achtung haben in dieser Sägung auf das Hauptstück christlicher Lehre, daß durch dieses Decret nicht aufgehoben wird.

Man hält schier keine alten Canones, wie sie lauten; es fallen auch derselben Sägungen täglich viele weg, auch bei denen, die solche Aufsätze allerfleißigst halten. Da kann man den Gewissen nicht raten noch helfen, wo diese Vinderung nicht gehalten wird, daß wir wissen, solche Aufsätze also zu halten, daß man's nicht dafürhalte, daß sie nötig seien, daß [es] auch den Gewissen unschädlich sei, obgleich solche Aufsätze fallen.

Es würden aber die Bischöfe leichtlich den Gehorsam erhalten, wo sie nicht darauf drängen, diejenigen Sägungen zu halten, so doch ohne Sünde nicht mögen gehalten werden. Jeho aber tun sie ein Ding und verbieten beide Gestalten des heiligen Sacraments; item den Geistlichen den Ehestand; nehmen niemand auf, ehe er denn zuvor einen Eid getan habe, er wolle diese Lehre, so doch ohne Zweifel dem heiligen Evangelio gemäß ist, nicht predigen. Unsere Kirchen begehren nicht, daß die Bischöfe mit Nachteil ihrer Ehren und Würden wiederum Frieden und Einigkeit machen, wiewohl solches den Bischöfen in der Not auch zu tun gebührt. Allein bitten sie darum, daß die Bischöfe etliche unbillige Beschwerden nachlassen, die doch vorzeiten auch in der Kirche nicht gewesen und angenommen sind wider den Gebrauch der christlichen gemeinen Kirche; welche vielleicht im Ansehen etliche Ursachen gehabt, aber sie reimen sich nicht zu unsern Zeiten. So ist es auch unlegbar, daß etliche Sägungen aus Unverständnis angenommen sind. Darum sollten die Bischöfe der Gürtigkeit sein, dieselben Sägungen zu mildern, sintemal

tur magis placuisse, ut haberent homines exemplum Christianae libertatis, et scirent nec sabbati nec alterius diei observationem necessariam esse.

61] Exstant prodigiosae disputationes de mutatione legis, de ceremoniis novae legis, de mutatione sabbati, quae omnes ortae sunt ex falsa persuasione, quod oporteat in ecclesia cultum esse similem Levitico, et quod Christus commiserit apostolis et episcopis excogitare novas ceremonias, quae sint ad salutem 62] necessariae. Hi errores serpserrunt in ecclesiam, quum iustitia fidei non satis clare 63] doceretur. Aliqui disputant diei dominici observationem non quidem iuris divini esse, sed quasi iuris divini; praescribunt de feriis, quatenus liceat operari. Huiusmodi 64] disputationes quid sunt aliud nisi laquei conscientiarum? Quamquam enim contentur episcopos tradiciones, tamen nunquam potest aequitas deprehendi, donec manet opinio necessitatis, quam manere necesse est, ubi ignorantur iustitia fidei et libertas Christiana.

65] Apostoli iusserunt, Act. 15, 20, *abstinere a sanguine*. Quis nunc observat? Neque tamen peccant, qui non observant, quia ne ipsi quidem apostoli voluerunt onerare conscientias tali servitute, sed ad tempus prohiberi 66] buerunt propter scandalum. Est enim perpetua voluntas evangelii consideranda in decreto.

67] Vix ulli canones servantur accurate et multi quotidie exolescunt apud illos etiam, qui diligentissime defendunt tradiciones. [R. 44 68] Nec potest conscientias consuli, nisi haec aequitas servetur, ut sciamus eos sine opinione necessitatis servari nec laedi conscientias, etiamsi tradiciones exolescant.

69] Facile autem possent episcopi legitimam obedientiam retinere, si non urgent servare tradiciones, quae bona conscientia servari 70] vari non possunt. Nunc imperant coelibatum, nullos recipiunt, nisi iurent se puram 71] evangelii doctrinam nolle docere. Non petunt ecclesiae, ut episcopi honoris sui iactura sarciant concordiam; quod tamen 72] decebat bonos pastores facere. Tantum petunt, ut iniusta onera remittant, quae nova sunt et praeter consuetudinem ecclesiae catho- 73] licae recepta. Fortassis initio quaedam constitutiones habuerunt probabiles causas; quae tamen posterioribus temporibus non con- 74] gruunt. Apparet etiam quaedam errore receptas esse. Quare pontificiae clementiae esset illas nunc mitigare, quia talis mutatio non labefacit ecclesiae unitatem. Multae enim tradiciones humanae tempore mutatae 75] sunt, ut ostendunt ipsi canones. Quodsi non potest impetrari, ut relaxentur observationes, quae sine peccato non possunt praestari, oportet nos regulam apostolicam, Act.

eine solche Änderung nichts schadet, die Einigkeit christlicher Kirche zu erhalten; denn viele Sätze, von den Menschen aufgefunden, sind mit der Zeit selbst gefallen und nicht nötig zu halten, wie die päpstlichen Rechte selbst zeugen. Kann's aber je nicht sein, [ist] es auch bei ihnen nicht zu erhalten, daß man solche menschlichen Sätze mächtig und abtue, welche man ohne Sünde nicht kann halten, so müssen wir der Apostel Regel folgen, die uns gebietet, wir sollen Gott mehr gehorsam sein denn den Menschen.

St. Petrus verbietet den Bischöfen die Herrschaft, als hätten sie Gewalt, die Kirchen, wozu sie wollten, zu zwingen. Jetzt geht man nicht damit um, wie man den Bischöfen ihre Gewalt nehme, sondern man bittet und begehrt, sie wollten die Gewissen nicht zu Sünden zwingen. Wenn sie aber solches nicht tun werden und diese Bitte verachten, so mögen sie bedenken, wie sie werden deshalb Gott Antwort geben müssen, dieweil sie mit solcher ihrer Härte Ursache geben zu Spaltung und Schisma, das sie doch billig sollten verhüten helfen.

### Schluss.

Dies sind die vornehmsten Artikel, die für freitig geachtet werden. Denn wiewohl man viel mehr Mißbräuche und Unrichtigkeit hätte anzeigen können, so haben wir doch, die Weitzläufigkeit und Länge zu verhüten, allein die vornehmsten vermeldet, daraus die andern leichtlich zu erkennen [sind]. Denn man [hat] in Vorzeiten sehr geklagt über den Ablass, über Wallfahrten, über Mißbrauch des Bannes. Es hatten auch die Pfarrer unendlich Gezant mit den Mönchen von wegen des Reichthürens, des Begräbnisses, der Leichenpredigten [\*Weipredigten] und unzähliger anderer Stücke mehr. Solches alles haben wir im besten und Olimps willens übergangen, damit man die vornehmsten Stücke in dieser Sache desto daß [besser] vermerten möchte. Dafür soll es auch nicht gehalten werden, daß in dem jemand iantes zu Haß, wider oder Unglimpf geredet [daß mit dem im Bekenntnis Gesagten jemand etwas zu Haß, zuwider oder zu Unglimpf geredet] oder angezogen sei, sondern wir haben allein die Stücke erzählt, die wir für nötig anzuziehen und zu vermelden geachtet haben, damit man daraus desto daß [besser] zu vernehmen habe, daß bei uns nichts weder mit Lehre noch mit Zeremonien angenommen ist, das entweder der Heiligen Schrift oder gemeiner christlicher Kirche zuentgegen [zuwider] wäre. Denn es ist je am Tage und öffentlich, daß wir mit allem Fleiß mit Gottes Hilfe (ohne Ruhm zu reden) verhütet haben, damit je keine neue und gottlose Lehre sich in unsern Kirchen einflechte, einreize und überhandnehme.

Die obgemeldeten Artikel haben wir dem Ausschreiben nach übergeben wollen zu einer Anzeigung unsers Bekenntnisses und der unsern Lehre. Und ob jemand befunden würde, der daran Mangel hätte, dem ist man ferner Bericht mit Grund göttlicher Heiliger Schrift zu tun erbötig.

### Erer Kaiserlicher Majestät

#### Untertänigste:

Johannes, Herzog zu Sachsen, Kurfürst.  
Georg, Markgraf zu Brandenburg.  
Ernst, Herzog zu Saxe.  
Philipp, Landgraf zu Hessen.

Wolfgang, Fürst zu Anhalt.  
Die Stadt Nürnberg.  
Die Stadt Reutlingen.

5, 29, sequi, quae praecipit, *Deo magis obedire, quam hominibus.*

76] Petrus vetat episcopos dominari et clesiiis imperare, 1 Petr. 5, 3. Nunc non id agitur, ut dominatio eripiat episcopis, sed hoc unum petitur, ut patiantur evangelium pure doceri, et relaxentur quaedam observationes, quae sine peccato servari non possunt. Quodsi nihil remiserint, ipsi viderint, quomodo Deo rationem reddituri sint, quod pertinacia sua causam schismati praebent.

### Epilogus.

1] Hi sunt praecipui articuli, qui videntur habere controversiam. Quamquam enim [R. 45 de pluribus abusibus dici poterat, tamen, ut fugeremus prolixitatem, praecipua complexi sumus, ex quibus cetera facile iudicari possunt.] 2] Magnae querelae fuerunt de indulgentiis, de peregrinationibus, de abusu excommunicationis. Parochiae multipliciter vexabantur per stationarios. Infinitae contentiones erant pastoribus cum monachis de iure parochiali, de confessionibus, de sepulturis, de extraordinariis concionibus et de 3] aliis innumerabilibus rebus. Huiusmodi negotia praetermissimus, ut illa, quae sunt in hac causa praecipua, breviter proposita facilius cognosci possent. Neque hic quidquam ad ullius contumeliam dictum aut collectum est. Tantum ea recitata sunt, quae videbantur necessario dicenda esse, ut intelligi possit, in doctrina ac ceremoniis apud nos nihil esse receptum contra Scripturam aut ecclesiam catholicam, quia manifestum est, nos diligentissime cavisse, ne qua nova et impia dogmata in ecclesias nostras serperent.

6] Hos articulos supra scriptos volumus exhibere iuxta edictum Caesareae Maiestatis, in quibus confessio nostra exstat et eorum, qui apud nos docent, doctrinae summa cereretur.

7] Si quid in hac confessione desiderabitur, parati sumus latiore informationem, Deo volente, iuxta Scripturas exhibere.

8] Caesareae Maiestatis Vestrae fideles et subditi:

- 9] *Ioannes, Dux Saxoniae, Elector.*  
10] *Georgius, Marchio Brandenburgensis.*  
11] *Ernestus, Dux Luneburgensis.*  
12] *Philippus, Landgravius Hessorum.*  
13] *Ioannes Fridericus, Dux Saxoniae.*  
14] *Franciscus, Dux Luneburgensis.*  
15] *Volfgangus, Princeps ab Anhalt.*  
16] *Senatus Magistratusque Nurnbergensis.*  
17] *Senatus Reutlingensis.*

**Blank Page**



III.

APOLOGIA

Confessionis Augustanae.

---

Apologia der Konfession.

---

APOLOGY

of the

AUGSBURG CONFESSION.

**APOLOGIA CONFSSIONIS.** [R. 47]

Philippus Melancthon Lectori S. D.

1) Postquam confessio Principum nostrorum publice praelecta est, theologi quidam ac monachi adornaverunt confutationem nostri scripti, quam quum Caesarea Maiestas curasset etiam in consessu Principum praelegi, postulavit a nostris Principibus, ut illi confutationi assentirentur.

hernach vor Ihrer Majestät, den Kurfürsten, Fürsten und Ständen des Reichs verlesen lassen, und hat begehrt, daß unsere Fürsten auf solche Meinung forthin wollten zu glauben, auch zu lehren und zu halten willigen.

2) Nostri autem, quia audierant multos articulos improbatos esse, quos abiicere sine offensione conscientiae non poterant, rogaverunt sibi exhiberi exemplum confutationis, ut et videre, quid damnarent adversarii, et rationes eorum refellere possent.

Et in tali causa, quae ad religionem et ad docendas conscientias pertinet, arbitrabantur fore, ut non gravatim exhiberent suum scriptum adversarii.

Sed non potuerunt id impetrare nostri nisi periculosissimis conditionibus, quas recipere non poterant.

3) Instituta est autem deinde pacificatio, in qua apparuit, nostros nullum onus quamlibet incommodum detrectare, quod sine offensione conscientiae suscipi posset. Sed adversarii obstinate hoc postulabant, ut quosdam manifestos abusus atque errores approbaremus; quod quum non possemus facere, iterum postulavit Caesarea Maiestas, ut Principes nostri assentirentur confutationi. Id facere Principes nostri recusaverunt.

Quomodo enim assentirentur in causa [R. 48] religionis scripto non inspecto? Et audierant articulos quosdam damnatos esse, in quibus non poterant iudicia adversariorum sine scelere comprobare.

**Apologia der Konfession.**

Aus dem Latein verdeutschet durch Justus Jonas.

Vorrede.

Philippus Melancthon dem Leser.

Als das Bekenntnis unserer gnädigsten und gnädigen Herren, des Kurfürsten zu Sachsen und der Fürsten dieses Reichs, zu Augsberg öffentlich vor kaiserlicher Majestät und den Ständen des Reichs ist verlesen worden, haben etliche Theologi und Mönche wider dasselbe Bekenntnis und Konfession eine Antwort und Verlegung [Widerlegung] gestellt, welche dann kaiserliche Majestät

Diemeil aber die Unfern angehört, daß in solcher Antwort der Theologen viele Artikel verworfen, welche sie ohne Beschwerung der Gewissen und mit Gott nicht könnten lassen verworfen, haben sie der Antwort oder [der] Konfutation Abschrift gebeten, damit sie eigentlich sehen und erwägen möchten, was die Widersacher zu verdammen sich unterstünden, und desto richtiger auf ihre Ursache und vorgebrachten Gründe wieder antworten möchten.

Und in dieser großen, höchwichtigsten Sache, welche nicht Zeitliches, sondern eine gemeine Religion, aller Heil und Wohlfahrt der Gewissen und wiederum auch große Fährlichkeit und Beschwerung derselben belangt, haben es die Unfern gemiß dafürgehalten, daß die Widersacher solche Abschrift ohne alle Beschwerung ganz willig und gern überreichen oder auch uns anbieten würden.

Aber die Unfern haben solches gar nicht anders erlangen mögen denn mit fast [sehr] beschwerlichen angehefteten Verpflichtungen und Conditionen, welche sie in keinem Weg haben willigen mögen.

Danach ist eine Unterhandlung und etliche Wege der Güte oder Sühne vorgenommen, da sich denn die Unfern aufs höchste erboten, alles gern zu tragen, zu dulden und zu tun, was ohne Beschwerung der Gewissen geschehen könnte. Aber die Widersacher haben darauf allein hart gestanden, daß wir in etliche öffentliche Mißbräuche und Irrthümer haben willigen sollen, und so wir das nicht tun könnten noch wollten, hat die kaiserliche Majestät wieder begehrt, daß unsere Herren und Fürsten willigen sollten, so zu glauben, so zu halten, wie der Theologen Konfutation lautet, welches unsere Fürsten ganz und gar abgeschlagen [haben].

Denn wie sollten Ihre Kur- und Fürstlichen Gnaden in so hoher, allerwichtigsten Sache, vieler und ihre eigene Seele und Gewissen belangend, in eine Schrift willigen, die man ihnen nicht übergeben noch zu überlesen vergönnen oder überreichen wollte, sonderlich so sie in der Verlegung angehört, daß solche Artikel verworfen waren, die sie nicht möchten noch könnten nachgeben, sie wollten denn öffentlich wider Gott und Ehrbarkeit handeln?

5] Iusserant autem me et alios quosdam parare *apologiam confessionis*, in qua exponerent Caesaræ Maiestati causæ, quare non reciperemus confutationem, et ea, quæ obiecerant adversarii, diluerentur. Quidam enim ex nostris inter praelegendum capita locorum 7] et argumentorum exceperant. Hanc apologiam obtulerunt ad extremum Caesaræ Maiestati, ut cognosceret nos maximis et gravissimis causis impediri, quominus confutationem approbaremus. Verum Caesaræ Maiestas non recepit oblatum scriptum.

Dieselbe Apologie haben die Unfern zuletzt, als sie von Augsburg Abschied genommen, der kaiserlichen Majestät überantwortet, damit Ihre Majestät verstehen möchte, daß es ganz große, hochwichtige Ursache hätte, warum wir die Konfutation nicht hätten mögen willigen. Aber die kaiserliche Majestät hat die überantwortete Apologie geweigert anzunehmen.

8] Postea editum est decretum quoddam, in quo gloriantur adversarii, quod nostram confutationem ex Scripturis confutaverint.

9] Habes igitur, lector, nunc apologiam nostram, ex qua intelliges, et quid adversarii iudicaverint (retulimus enim bona fide), et quod articulos aliquot contra manifestam Scripturam Spiritus Sancti damnaverint, tantum abest, ut nostras sententias per Scripturas labefactaverint.

10] Quamquam autem initio apologiam institutum communicato cum aliis consilio, tamen ego inter excudendum quaedam adieci. Quare meum nomen profiteor, ne quis queri possit sine certo auctore librum editum esse.

11] Semper hic meus mos fuit in his controversiis, ut, quantum omnino facere possem, retinerem formam usitatae doctrinae, ut facilius aliquando coire concordia posset. Neque multo secus nunc facio, etsi recte possem longius abducere huius aetatis homines ab adversariorum opinionibus.

12] Sed adversarii sic agunt causam, ut ostendant se neque veritatem neque concordiam quaerere, sed ut sanguinem nostrum exsorbeant.

13] Et nunc scripsi, quam moderatissime potui; ac si quid videtur dictum asperius, hic mihi praefandum est, me cum theologis ac monachis, qui scripserunt confutationem, litigare, non cum Caesare aut Principibus, 14] quos, ut debeo, venero. Sed vidi nuper confutationem et animadverti adeo insidiosè et calumniosè scriptam esse, ut fallere [R. 49 etiam cautos in certis locis posset.

15] Non tractavi tamen omnes cavillationes; esset enim infinitum opus; sed praecipua argumenta complexus sum, ut exstet apud omnes nationes testimonium de nobis, quod recte et pie sentiamus de evangelio 16] Christi. Non delectat nos discordia, nec nihil movemur periculo nostro, quod quantum sit in tanta acerbitate odiorum, quibus intelligimus accensos esse adversarios, facile

Derhalben Ihre Kur- und Fürstlichen Gnaden mir und andern befohlen, eine **Schuzrede** oder **Apologie** unsern ersten Bekenntnisses zu stellen, in welcher der kaiserlichen Majestät Ursachen angezeigt würden, warum wir die Konfutation nicht annehmen, und warum dieselbe nicht gegründet wäre. Denn ob man uns wohl Abschrift und Kopie über unser Flehen, Bitten und höchstes Ansuchen versagt, so hatten die Unfern doch in Verlesung der Konfutation die Summa der Argumente fast in Eile und als im Fluge gefangen und aufgezeichnet, darauf wir die Apologie dasmal, so uns Kopie endlich versagt, stellen mußten.

Danach ist gleichwohl ein Dekret ausgegangen, darin die Widersacher sich mit Ungrund rühmen, daß sie unser Bekenntnis aus der Heiligen Schrift verlegt [widerlegt] haben.

Dagegen aber hat jedermann unsere Apologie und Schuzrede, daraus er wird sehen, wie und was die Widersacher geurteilt haben. Denn wir haben es hier eigentlich erzählt, wie es ergangen, und nicht anders, weiß Gott! So haben wir auch hier klar angezeigt, wie sie etliche Artikel wider die öffentliche, helle Schrift und klare Worte des Heiligen Geistes verdammt haben, und dürfen nimmermehr mit der Wahrheit sagen, daß sie einen Tütel aus der Heiligen Schrift wider uns verantwortet hätten.

Wiewohl ich nun anfänglich zu Augsburg diese Apologie hatte angefangen mit Rat und Bedenken etlicher anderer, so habe ich doch jetzund, so dieselbe in Druck ausgehen sollte, etwas dazugetan. Darum schreibe ich auch hier meinen Namen dran, damit niemand klagen möge, das Buch sei ohne Namen ausgegangen.

Ich habe mich bisher, soviel mir möglich gewesen, geübt, von christlicher Lehre nach gewöhnlicher Weise zu reden und zu handeln, damit man mit der Zeit desto leichtlicher zusammenrücken und sich vergleichen könnte, wiewohl ich diese Sache mit Zug weiter von ihrer gewöhnlichen Weise hätte führen mögen [können].

Die Widersacher handeln aber diese Sache dagegen also unfreundlich, daß sie sich genug merken lassen, daß sie weder Wahrheit noch Einigkeit suchen, sondern allein unser Blut zu saufen.

Nun habe ich auf diesmal auch noch aufs gelindeste geschrieben; wo aber etwas Geschwindeß in diesem Buche ist, will ich solches nicht wider kaiserliche Majestät oder die Fürsten, welchen ich gebührende Ehre gern erzeige, sondern wider die Mönche und Theologen geredet haben. Denn ich habe erst neulich die Konfutation bekommen recht zu lesen und merke, daß viel darin so gefährlich, so giftig und neidisch geschrieben, daß es auch an etlichen Orten fromme Leute betrügen möchte.

Ich habe aber nicht alle zänkischen, mutwilligen Ränke der Widersacher gehandelt; denn da wären unzählige Bücher von zu schreiben. Ihre besten, höchsten Gründe habe ich gesagt, daß bei hohen und niedern Ständen, bei den jetzigen und unsern Nachkommen, bei allen eingebornen Deutschen, auch sonst aller Welt, allen fremden Nationen ein klar Zeugnis vor Augen sei und ewig stehen bleibe, daß wir rein, göttlich, recht von dem

intelligimus. Sed non possumus abiicere manifestam veritatem et ecclesiae necessariam.

wir sehen und merken, wie die Widersacher in dieser Sache uns so mit großem Gift und Bitterkeit suchen und bis hieher gesucht haben an Leib, Leben und allem, was wir haben. Aber wir wissen die öffentliche göttliche Wahrheit, ohne welche die Kirche Christi nicht kann sein oder bleiben, und das ewige heilige Wort des Evangelii nicht zu verleugnen oder zu verwerfen.

Quare incommoda et pericula propter gloriam Christi et utilitatem ecclesiae perferenda esse sentimus, et confidimus Deo probari hoc nostrum officium, et speramus aequiora de nobis iudicia posteritatis fore.

rechter Sache gern leiden und vertrösten uns des gänzlich, sind's auch gewiß, daß der heiligen, göttlichen Majestät im Himmel und unserm lieben Heiland Jesu Christo dieses wohlgefällt, und nach dieser Zeit werden Leute sein und unsere Nachkommen, die gar viel anders und mit mehr Trauen von diesen Sachen urteilen werden.

17] Neque enim negari potest, quin multi loci doctrinae Christianae, quos maxime prodest exstare in ecclesia, a nostris patefacti et illustrati sint; qui, qualibus et quam periculosis opinionibus obruti, olim iacuerint apud monachos, canonistas et theologos sophistas, non libet hic recitare.

18] Habemus publica testimonia multorum honorum virorum, qui Deo gratias agunt pro hoc summo beneficio, quod de multis necessariis locis docuerit meliora, quam passim leguntur apud adversarios nostros.

19] Commendabimus itaque causam nostram Christo, qui olim iudicabit has controversias, quem oramus, ut respiciat afflictas et dissipatas ecclesias et in concordiam piam et perpetuam redigat.

Herr Jesu Christ, dein heiliges Evangelium, deine Sache ist es; wollest ansehen so manch betrübt Herz und Gewissen und deine Kirchen und Häuflein, die vom Teufel Angst und Not leiden, erhalten und stärken deine Wahrheit! Mache zusehenden alle Heuchelei und Lügen und gib also Frieden und Einigkeit, daß deine Ehre vorgehe und dein Reich wider alle Pforten der Hölle kräftig ohne Unterlaß wachse und zunehme!

Evangelio Christi gelehrt haben. Wir haben wahrlich nicht Lust oder Freude an Uneinigkeit; auch sind wir nicht so gar stoc- oder steinhart, daß wir unjere Fahr [Gefahr] nicht bedenken. Denn

Derhalben, so wir um des Herrn Christi und um dieser allerhöchsten, wichtigsten Sache willen, an welcher der ganze heilige christliche Glaube, die ganze christliche Kirche gelegen ist, noch größern Widerstand, Fahr oder Verfolgung warten oder ausstehen sollen, wollen wir in so ganz göttlicher,

und nach dieser Zeit werden Leute sein und unsere Nachkommen, die gar viel anders und mit mehr Trauen von diesen Sachen urteilen werden.

Denn es können die Widersacher selbst nicht verneinen noch leugnen, daß viele und die höchsten, nötigsten Artikel der christlichen Lehre, ohne welche die christliche Kirche samt der ganzen christlichen Lehre und Namen würde vergehen und untergehen, durch die Unsern wieder an Tag gebracht seien. Denn mit was zänkischen, vergeblichen, unnützen, kindischen Lehren viele nötige Stücke vor wenig Jahren bei Mönchen, Theologen, Kanonisten und Sophisten unterdrückt gewesen, will ich hier diesmal nicht erzählen; es soll noch wohl kommen.

Wir haben, Gott Lob! Zeugnis von vielen hohen, ehrlichen, redlichen, gottesfürchtigen Leuten, welche Gott von Herzen danken für die unaussprechlichen Gaben und Gnaden, daß sie in den allernötigsten Stücken der ganzen Schrift von uns viel klarere, gewissere, eigentlichere, richtigere Lehre und Trost der Gewissen haben, denn in allen Büchern der Widersacher immer [je] gefunden ist.

Darum wollen wir, so die erkannte helle Wahrheit je mit Füßen getreten wird, diese Sache hier Christo und Gott im Himmel befehlen, der der Waisen und Wittnen Vater und aller Verlassenen Richter ist; der wird (das wissen wir je fürwahr) diese Sache urteilen und recht richten. Und du,

die Sache ist es; wollest ansehen so manch betrübt Herz und Gewissen und deine Kirchen und Häuflein, die vom Teufel Angst und Not leiden, erhalten und stärken deine Wahrheit! Mache zusehenden alle Heuchelei und Lügen und gib also Frieden und Einigkeit, daß deine Ehre vorgehe und dein Reich wider alle Pforten der Hölle kräftig ohne Unterlaß wachse und zunehme!

## Apologia der Konfession,

verdeutschet aus dem Latein durch Justus Jonas.

## APOLOGIA CONFESSIOINIS. [R. 50

### Art. I. De Deo.

1] Primum articulum confessionis nostrae probant nostri adversarii, in quo exponimus, nos credere et docere, quod sit *una essentia divina, individua* etc., et tamen *tres* sint distinctae *personae* eiusdem essentiae divinae et coaeternae, Pater, Filius et Spiritus Sanctus. Hunc articulum semper docuimus et defendimus, et sentimus eum habere certa et firma testimonia in Scripturis Sanctis, quae labefactari non queant. Et constanter affirmamus, aliter sentientes extra ecclesiam Christi et idololatrias esse et Deum contumelia afficere.

### Artikel I. Von Gott.

Den ersten Artikel unsers Bekenntnisses lassen ihnen die Widersacher gefallen, in welchem angezeigt wird, wie wir glauben und lehren, daß da sei ein ewiges, einziges, ungeteiltes göttliches Wesen und doch drei unterschiedene Personen in einem göttlichen Wesen, gleich mächtig, gleich ewig, Gott Vater, Gott Sohn, Gott Heiliger Geist. Diesen Artikel haben wir allzeit also rein gelehrt und verfochten, halten auch und sind gewiß, daß derselbe so starken, guten, gewissen Grund in der Heiligen Schrift hat, daß [es] niemand möglich, den zu tabeln oder umzustößen. Darum schließen wir frei, daß alle diejenigen abgöttisch, Gotteslästerer und außerhalb der Kirche Christi seien, die da anders halten oder lehren.

## Art. II. (I.) De Peccato Originali.

1] *Secundum articulum, de peccato originis, probant adversarii, verum ita, ut reprehendant tamen definitionem peccati originalis, quam nos obiter recitavimus. Hic in ipso statim vestibulo deprehendit Caesaris Maestas, non solum iudicium, sed etiam candorem istis defuisse, qui confutationem scripserunt. Nam quum nos simplici animo obiter recensere voluerimus illa, quae peccatum originis complectitur, isti, acerba interpretatione conficta, sententiam per se nihil habentem incommodi arte depravant. Sic inquit: *Sine metu Dei, sine fide esse est culpa actualis; igitur negant esse culpam originalem.**

deutet. Denn also sagen sie: „Ihr sprecht, die Erbsünde sei dieses, daß uns ein solcher Sinn und Herz angeboren ist, darin keine Furcht Gottes, kein Vertrauen gegen Gott ist, daß ist je eine wirkliche Schuld und selbst ein Werk oder actualis culpa; darum ist's nicht Erbsünde.“

2] *Has argutias satis apparet in scholis natas esse, non in consilio Caesaris. Quamquam autem haec cavillatio facillime refelli possit, tamen, ut omnes boni viri intelligant, nos nihil absurdi de hac causa docere, [R. 51 primum petimus, ut inspicatur Germanica confessio; haec absolvet nos suspicione novitatis. Sic enim ibi scriptum est: Weiter wird gelehrt, dass nach dem Fall Adams alle Menschen, so naturlich geboren werden, in Sunden empfangen und geboren werden, das ist, dass sie alle von Mutterleibe an voll boeser Luste und Neigung sind, keine wahre Gottesfurcht, keinen wahren Glauben an Gott von 3] Natur haben koennen. Hic locus testatur nos non solum actus, sed potentiam seu dona efficiendi timorem et fiduciam erga Deum adimere propagatis secundum carnalem naturam. Dicimus enim, ita natos habere concupiscentiam, nec posse efficere verum timorem et fiduciam erga Deum. Quid hic reprehendi potest? Bonis viris quidem arbitramur nos satis purgatos esse. Nam in hanc sententiam Latina descriptio potentiam naturae detrahit, hoc est, dona et vim efficiendi timorem et fiduciam erga Deum detrahit et in adultis actus. Ut quum nominamus concupiscentiam, non tantum actus seu fructus intelligimus, sed perpetuam naturae inclinationem.*

möchten. Denn fromme, rebliche Leute, denen die recht und wahr ist. Denn auf die Meinung sagen wir in unserm lateinischen Bekenntnis, daß in einem natürlichen Menschen nicht potentia, das ist, nicht auch nicht an unschuldigen Kindlein, welche auch aus Adam untüchtig sind, immer herzlich Gott zu fürchten und herzlich Gott zu lieben. In den Alten aber und Erwachsenden sind noch über die angeborne böse Art des Herzens auch noch actus und wirkliche Sünden. Darum wenn wir angeborne böse Lust nennen, meinen wir nicht allein die actus, böse Werke oder Früchte, sondern inwendig die böse Neigung, welche nicht aufhört, solange wir nicht

4] *Sed postea ostendemus pluribus verbis, nostram descriptionem consentire cum usitata ac veteri definitione. Prius enim consilium nostrum aperiendum est, cur his potissimum verbis hoc loco usi simus. Adversarii in scholis fatentur materiale, ut vocant, peccati originalis esse concupiscentiam. Quare in definiendo non fuit praetereunda, praesertim hoc tempore, quum de ea nonnulli parum religiose philosophantur.*

## Artikel II. (I.) Von der Erbsünde.

Den andern Artikel, von der Erbsünde, lassen ihnen auch die Widersacher gefallen, doch sechten sie an, als haben wir's nicht recht getroffen, da wir gesagt, was die Erbsünde sei, so wir doch zufällig allein des Orts davon geredet. Da wird alsbald im Eingang die kaiserliche Majestät befinden, daß unsere Widersärtigen in dieser hochwichtigen Sache oft gar nichts merken noch verstehen, wiederum auch oft unsere Worte bösllich und mit Fleiß uns verkehren oder je zu Mißverständnis und Klärte davon geredet, was die Erbsünde sei oder nicht sei, so haben sie aus eitel Gift und Bitterkeit die Worte, so an ihnen selbst recht und schlecht geredet, mit Fleiß übel und unrecht geredet.

Es ist leichtlich zu merken und abzunehmen, daß solche cavillatio von Theologen, nicht von des Kaisers Rat herkommt. Wiewohl wir nun solche neidische, gefährliche, mutwillige Deutungen wohl wissen zu verlegen [widerlegen], doch, daß alle redlichen und ehrbaren Leute verstehen mögen, daß wir in dieser Sache nichts Ungeschicktes lehren, so bitten wir, sie wollen unsere vorige deutsche Konfession, so zu Augsburg überantwortet, ansehen; die wird genug anzeigen, daß wir nichts Neues oder Ungehörtes lehren. Denn in derselben ist also geschrieben: „Weiter wird gelehrt, daß nach dem Fall Adams alle Menschen, so natürlich geboren werden, in Sünden empfangen und geboren werden, das ist, daß sie alle von Mutterleibe an voll böser Luste und Neigung sind, keine wahre Gottesfurcht, keinen wahren Glauben an Gott von Natur haben können.“ In diesem erscheint genug, daß wir von allen, so aus Fleiß geboren sind, sagen, daß sie untüchtig sind zu allen Gottesfachen, Gott nicht herzlich fürchten, ihm nicht glauben noch vertrauen können. Da reden wir von angeborner böser Art des Herzens, nicht allein von actuali culpa oder von wirklicher Schuld und Sünde. Denn wir sagen, daß in allen Adamskindern eine böse Neigung und Lust sei, und daß niemand ihm selbst ein Herz könne oder vermöge zu machen, daß Gott erkenne oder Gott herzlich vertraue, herzlich fürchte. Ich wollte doch gerne hören, was sie da schelten wollen oder Wahrheit lieb, sehen ohne allen Zweifel, daß dieses wir in unserm lateinischen Bekenntnis, daß in einem so viel Tügens [Taugens, Könnens], Vermögens sei, Vermögen sei, nicht so ungewöhnlich geredet haben. Ich muß aber erst anzeigen, aus was Ursachen ich an dem Ort vornehmlich solcher und nicht anderer Worte habe brauchen wollen. Die Widersacher selbst reden also davon in ihren Schulen und bekennen, daß die *Materie oder Materiale der Erbsünde*, wie sie es nennen, sei böse Lust. Darum, so ich habe wollen sagen, was Erb-

Aber danach wollen wir mit mehr Worten anzeigen, daß wir von der Erbsünde, nämlich was dieselbe sei oder nicht, auch auf geübte, alte Weise der Scholastiker und nicht so ungewöhnlich geredet haben. Ich muß aber erst anzeigen, aus was Ursachen ich an dem Ort vornehmlich solcher und nicht anderer Worte habe brauchen wollen. Die Widersacher selbst reden also davon in ihren Schulen und bekennen, daß die *Materie oder Materiale der Erbsünde*, wie sie es nennen, sei böse Lust. Darum, so ich habe wollen sagen, was Erb-

sünde sei, ist das nicht zu übergehen gewesen, sonderlich dieser Zeit, da etliche von derselben angeborenen bösen Lust mehr heidnisch aus der Philosophie denn nach dem göttlichen Wort oder nach der Heiligen Schrift reden.

5] Quidam enim disputant, peccatum originis non esse aliquid in natura hominis vitium seu corruptionem, sed tantum servitutum seu conditionem mortalitatis, quam propagati ex Adam sustineant sine aliquo proprio vitio propter alienam culpam. Praeterea addunt neminem damnari morte aeterna propter peccatum originis, sicut ex ancilla servi nascuntur et hanc conditionem sine naturae [R. 52] vitii, sed propter calamitatem matris sustinent. Nos ut hanc impiam opinionem significaremur nobis displicere, *concupiscentiae* mentionem fecimus, optimo animo *morbos* nominavimus et exposuimus, quod *natura hominum corrupta et vitiosa nascatur*.

werden: so sei die Erbsünde auch nicht ein angeborenes Übel, sondern allein ein Gebrechen und Last, die wir von Adam tragen, aber für uns selbst darum nicht in Sünden und Erbungsnaden stecken. Damit ich nun anzeigte, daß uns solche unchristliche Meinung nicht gefiele, habe ich dieser Worte gebraucht: „Alle Menschen von Mutterleibe an sind alle voll böser Lüfte und Neigung“ und nenne die Erbsünde auch darum eine Seuche, anzuzeigen, daß nicht ein Stück, sondern der ganze Mensch mit seiner ganzen Natur mit einer Erbsünde von Art in Sünden geboren wird.

7] Neque vero tantum concupiscentiam nominavimus, sed diximus etiam *desse timorem Dei et fidem*. Id hoc consilio adiecimus. Extenuant peccatum originis et scholastici doctores, non satis intelligentes definitionem peccati originalis, quam acceperunt a patribus. De fomite disputant, quod sit qualitas corporis, et, ut suo more sint inepti, quaerunt, utrum qualitas illa contagione pomi an ex afflatu serpentis contracta sit, utrum augeatur medicamentis. Huiusmodi quaestionibus oppresserunt principale negotium. 8] Itaque quomodo de peccato originis loquuntur, graviora vitia humanae naturae non commemorant, scilicet ignorationem Dei, contemptum Dei, vacare metu et fiducia Dei, odisse iudicium Dei, fugere Deum iudicantem, irasci Deo, desperare gratiam, habere fiduciam rerum praesentium etc. Hos morbos, qui maxime adversantur legi Dei, non animadvertunt scholastici; imo tribuunt interim humanae naturae integras vires ad diligendum Deum super omnia, ad facienda praecepta Dei, quoad substantiam actuum; nec vident 9] se pugnantia dicere. Nam propriis viribus posse diligere Deum super omnia, facere praecepta Dei, quid aliud est, quam habere iustitiam originis? Quodsi has tantas vires habet humana natura, ut per sese possit diligere Deum super omnia, ut confidenter affirmant scholastici, quid erit peccatum originis? Quorsum autem opus erit gratia Christi, si nos possumus fieri iusti propria iustitia? Quorsum opus erit Spiritu Sancto, si vires humanae per sese possunt Deum super omnia 11] diligere et praecepta Dei facere? Quis non videt, quam praepostere sentiant adversarii? Leviores morbos in natura hominis agnoscunt, graviores morbos non agnoscunt, de quibus tamen ubique admonet nos [R. 53] Scriptura et prophetae perpetuo conqueruntur, videlicet de carnali securitate, de contemptu Dei, de odio Dei et similibus vitiiis 12] nobiscum natis. Sed postquam schola-

Denn etliche reden also davon, daß die Erbsünde an der menschlichen Natur nicht sei eine angeborene böse Art, sondern allein ein Gebrechen und aufgelegte Last oder Bürde, die alle Adamskinder um fremder Sünde willen, nämlich Adams Sünde haben, tragen müssen, und darum alle sterblich seien, nicht daß sie selbst alle von Art und aus Mutterleibe Sünde ererbten. Darüber sagen sie dazu, daß kein Mensch ewig verdammt werde allein um der Erbsünde oder Erbhammers willen, sondern gleichwie von einer leibigenen Magd leibige Leute und Erbfnechte geboren werden, nicht ihrer eigenen Schuld halben, sondern daß sie der Mutter Unglücks und Elends entgelten und tragen müssen, so sie doch an ihnen selbst, wie andere Menschen, ohne Wandel geboren

Darum nennen wir es auch nicht allein eine böse Lust, sondern sagen auch, daß alle Menschen in Sünden ohne Gottesfurcht, ohne Glauben geboren werden. Dasselbe setzen wir nicht ohne Ursache dazu. Die Schulzänker oder Scholastici, die reden von der Erbsünde, als sei es allein ein lieberliches [leichtes], geringes Gebrechen, und verstehen nicht, was die Erbsünde sei, oder wie es die andern heiligen Väter gemeint haben. Wenn die Sophisten schreiben, was Erbsünde sei, was der fomes oder böse Neigung sei, reden sie unter andern davon, als sei es ein Gebrechen am Leibe, wie sie denn wunderföndlich von Sachen zu reden pflegen, und geben Fragen vor: ob dasselbe Gebrechen aus Vergiftung des verbotenen Apfels im Paradies oder aus Anblasen der Schlange Adam erst angekommen sei; item, ob es mit dem Gebrechen die Arznei je länger, je ärger macht. Mit solchen zänkischen Fragen haben sie diese ganze Hauptsache und die vornehmste Frage, was die Erbsünde doch sei, gar vermischt und unterdrückt. Darum, wenn sie von der Erbsünde reden, lassen sie das Größte und Nötigste außen, und unsern rechten, größten Jammers gedenken sie gar nicht, nämlich daß wir Menschen alle also von Art geboren werden, daß wir Gott oder Gottes Werk nicht kennen, nicht sehen noch merken, Gott verachten, Gott nicht ernstlich fürchten noch vertrauen, seinem Gerichte oder Urteil feind sind; item, daß wir alle von Natur vor Gott als einem Tyrannen stehen, wider seinen Willen zürnen und murren, item, uns auf Gottes Güte gar nicht lassen [verlassen] noch wagen, sondern allzeit mehr auf Geld, Gut, Freunde [uns] verlassen. Diese geschwinde Erbsuche, durch welche die ganze Natur verderbt, durch welche wir alle solch Herz, Sinn und Gedanken von Adam ererben, welches strafte wider Gott und das erste, höchste Gebot Gottes ist, übergehen die Scholastici und reden davon, als sei die menschliche Natur unverderbt, vermöge, Gott groß zu achten, zu lieben über alles, Gottes Gebote zu halten usw., und sehen nicht, daß sie wider sich selbst sind. Denn solches aus eigenen Kräften ver-

stici admiscuerunt doctrinae Christianae philosophiam de perfectione naturae, et plus, quam satis erat, libero arbitrio et actibus elicitis tribuerunt, et homines philosophica seu civili iustitia, quam et nos fatemur rationi subiectam esse et aliquo modo in potestate nostra esse, iustificari coram Deo docuerunt: non potuerunt videre interiorum 13] immunditiam naturae hominum. Neque enim potest iudicari nisi ex Verbo Dei, quod scholastici in suis disputationibus non saepe tractant.

sacher von diesem hohen Handel reden. Sie bekennen die kleinen Gebrechen an der sündlichen Natur, und des allergrößten Erbammers und Glendes gedenken sie nicht, da doch die Apostel alle über klagen, daß die ganze Schrift allenthalben meldet, da alle Propheten über schreien, wie der 13. [14.] Psalm und etliche andere Psalmen sagen: „Da ist nicht, der gerecht sei, auch nicht e i n e r; da ist nicht, der nach Gott fraget; da ist nicht, der Gutes tut, auch nicht e i n e r.“ „Ihr Schlund ist ein offenes Grab, Otterngift ist unter ihren Lippen. Es ist keine Furcht Gottes vor ihren Augen“, Ps. 5, 10. So doch auch die Schrift klar sagt, daß uns solches alles nicht angeflagen, sondern angeboren sei. Dieweil aber die Scholastici unter die christliche Lehre viel Philosophie mengt und viel von dem Nicht der Vernunft und den actibus elicitis reden, halten sie zu viel vom freien Willen und unjern Werken. Darüber haben sie gelehrt, daß die Menschen durch ein äußerlich ehrbar Leben vor Gott fromm werden, und haben nicht gesehen die angeborene Unreinigkeit inwendig der Herzen, welche niemand gewahr wird denn allein durch das Wort Gottes, welches die Scholastici in ihren Büchern fast [sehr] spärlich und selten handeln. Wir sagen auch wohl, daß äußerlich ehrbar zu leben etlichermaßen in unserm Vermögen stehe, aber vor Gott fromm und heilig zu werden, ist nicht unser Vermögen.

14] Hae fuerunt causae, cur in descriptione peccati originis et concupiscentiae mentionem fecimus, et detraximus naturalibus viribus hominis timorem et fiduciam erga Deum. Voluimus enim significare, quod peccatum originis hos quoque morbos contineat: ignorantem Dei, contemptum Dei, vacare metu Dei et fiducia erga Deum, non posse diligere Deum. Haec sunt praecipua vitia naturae humanae, pugnanciae proprie cum prima tabula Decalogi.

15] Neque novi quidquam diximus. Vetus definitio recte intellecta prorsus idem dicit, quum ait, *peccatum originis carentiam esse iustitiae originalis*. Quid est autem iustitia? Scholastici hic rixantur de dialecticis quaestionibus, non explicant, quid sit iustitia 16] originalis. Porro iustitia in Scripturis continet non tantum secundam tabulam Decalogi, sed primam quoque, quae praecipit de 17] timore Dei, de fide, de amore Dei. Itaque iustitia originalis habitura erat non solum aequale temperamentum qualitatum corporis, sed etiam haec dona: notitiam Dei certiozem, timorem Dei, fiduciam Dei, aut certe [R. 54 18] rectitudinem et vim ista efficiendi. Idque testatur Scriptura, quum inquit hominem *ad imaginem et similitudinem Dei* conditum esse. Quod quid est aliud, nisi in homine hanc sapientiam et iustitiam effigiatam esse, quae Deum apprehenderet et in qua reluceret Deus, hoc est, homini dona esse data: notitiam Dei, timorem Dei, fiduciam erga Deum et similia? 19] Sic enim interpretantur similitudinem Dei Irenaeus et Ambrosius, qui quum alia multa in hanc sententiam dicit, tum ita inquit: *Non est ergo anima ad imaginem Dei, 20] in qua Deus non semper est.* Et Paulus ad Ephesios 5, 9 et Colossenses 3, 10 ostendit imaginem Dei *notitiam Dei esse, iustitiam et*

mögen, nämlich Gott groß zu achten, herzlich zu lieben, seine Gebote zu halten, was wäre das anders, denn eine neue Kreatur im Paradies, gar rein und heilig sein? So wir nun aus unsern Kräften so Großes vermöchten, Gott über alles zu lieben, seine Gebote zu halten, wie die Scholastici tapfer dürfen herauszagen, was wäre dann die Erbsünde? Und so wir aus eigenen Kräften gerecht würden, so ist die Gnade Christi vergeblich; was dürften wir auch des Heiligen Geistes, so wir aus menschlichen Kräften Gott über alles lieben und seine Gebote halten können?

Hier sieht je jedermann, wie ungeschickt die Widersacher den kleinen Gebrechen an der sündlichen Natur, und des allergrößten Erbammers und Glendes gedenken sie nicht, da doch die Apostel alle über klagen, daß die ganze Schrift allenthalben meldet, da alle Propheten über schreien, wie der 13. [14.] Psalm und etliche andere Psalmen sagen: „Da ist nicht, der gerecht sei, auch nicht e i n e r; da ist nicht, der nach Gott fraget; da ist nicht, der Gutes tut, auch nicht e i n e r.“ „Ihr Schlund ist ein offenes Grab, Otterngift ist unter ihren Lippen. Es ist keine Furcht Gottes vor ihren Augen“, Ps. 5, 10. So doch auch die Schrift klar sagt, daß uns solches alles nicht angeflagen, sondern angeboren sei. Dieweil aber die Scholastici unter die christliche Lehre viel Philosophie mengt und viel von dem Nicht der Vernunft und den actibus elicitis reden, halten sie zu viel vom freien Willen und unjern Werken. Darüber haben sie gelehrt, daß die Menschen durch ein äußerlich ehrbar Leben vor Gott fromm werden, und haben nicht gesehen die angeborene Unreinigkeit inwendig der Herzen, welche niemand gewahr wird denn allein durch das Wort Gottes, welches die Scholastici in ihren Büchern fast [sehr] spärlich und selten handeln. Wir sagen auch wohl, daß äußerlich ehrbar zu leben etlichermaßen in unserm Vermögen stehe, aber vor Gott fromm und heilig zu werden, ist nicht unser Vermögen.

Das sind die Ursachen, warum ich des Orts, als ich habe wollen sagen, was die Erbsünde sei, der angeborenen bösen Lust gedacht habe und gesagt, daß aus natürlichen Kräften kein Mensch vermag Gott zu fürchten oder ihm zu vertrauen. Denn ich habe wollen anzeigen, daß die Erbsünde auch diesen Jammer in sich begreife, nämlich, daß kein Mensch Gott kennt oder achtet, keiner ihn herzlich fürchten oder lieben oder ihm vertrauen kann. Das sind die größten Stücke der Erbseuche, durch welche wir alle aus Adam stracks wider Gott, wider die erste Tafel Moßis und das größte, höchste göttliche Gebot gesinnt und geartet sind.

Und wir haben da nichts Neues gesagt. Die alten Scholastici, so man sie recht versteht, haben auch gleich daselbe gesagt; denn sie sagen, die Erbsünde sei ein Mangel der ersten Reinigkeit und Gerechtigkeit im Paradies. Was ist aber iustitia originalis oder die erste Gerechtigkeit im Paradies? Gerechtigkeit und Heiligkeit in der Schrift heißt je nicht allein, wenn ich die andere Tafel Moßis halte, gute Werke tue und dem Nächsten diene, sondern denjenigen nennt die Schrift fromm, heilig und gerecht, der die erste Tafel, der das erste Gebot hält, das ist, der Gott von Herzen fürchtet, ihn liebt und sich auf Gott verläßt. Darum ist Adams Reinigkeit und unverrücktes Wesen nicht allein eine feine, vollkommene Gesundheit und allenthalben reines Geblüt, unverderbte Kräfte des Leibes gemeinen, wie sie davon reden, sondern das Größte an solcher edlen ersten Kreatur ist gemein ein helles Licht im Herzen, Gott und sein Werk zu erkennen, eine rechte Gottesfurcht, ein recht herzliches Vertrauen gegen Gott und allenthalben ein rechtschaffener, gewisser Verstand, ein feines, gutes, fröhliches Herz gegen Gott und alle göttlichen Sachen. Und das bezeugt auch die Heilige Schrift, da sie sagt, daß der Mensch nach Gottes Bild und Gleichnis geschaffen sei. Denn was ist das anders, denn daß göttliche Weisheit und Gerechtigkeit, die aus Gott ist, sich im Menschen bildet, dadurch wir

21] *veritatem. Nec Longobardus veretur dicere, quod iustitia originis sit ipsa similitudo*  
 22] *Dei, quae homini indita est a Deo. Recitamus veterum sententias, quae nihil impediunt Augustini interpretationem de imagine.*

näus; und Ambrosius, so er allerlei auf die Meinung redet, sagt unter anderm: „Die Seele ist nicht nach dem Bilde Gottes geschaffen, in welcher Gott nicht allzeit ist.“ Und Paulus zu den Epheßern und Kolossern zeigt genug an, daß Gottes Bild in der Schrift nichts anderes heiße denn Erkenntnis Gottes und rechtschaffenes Wesen und Gerechtigkeit vor Gott. Und Longobardus sagt frei heraus, daß „die erstgeschaffene Gerechtigkeit in Adam sei das Bild und Gleichnis Gottes, welches an dem Menschen von Gott gebildet ist“. Ich erzähle die Meinung und Sprüche der Alten, welche an der Auslegung Augustini, wie derselbe vom Bilde Gottes redet, nichts hindern.

23] *Itaque vetus definitio, quum inquit peccatum esse carentiam iustitiae, detrahit non solum obedientiam inferiorum virum hominis, sed etiam detrahit notitiam Dei, fiduciam erga Deum, timorem et amorem Dei, aut certe vim ista efficiendi detrahit. Nam et ipsi theologi in scholis tradunt ista non effici sine certis donis et auxilio gratiae. Nos ipsa dona nominamus, ut res intelligi possit, notitiam Dei, timorem et fiduciam erga Deum. Ex his apparet veterem definitionem prorsus idem dicere, quod nos dicimus, detrahentes metum Dei et fiduciam, videlicet non actus tantum, sed dona et vim ad haec efficienda.*

es verstehen möge. Aus diesem allem erscheint genugsam, daß die Alten, da sie sagen, was die Erbsünde sei, gleich mit uns stimmen, und auch ihre Meinung ist, daß wir durch die Erbsünde in den Jammer gekommen, geboren, daß wir kein gutes Herz, welches Gott recht liebt, gegen Gott haben, nicht allein kein reines, gutes Werk zu tun oder [zu] vollbringen vermögen.

24] *Eadem est sententia definitionis, quae exstat apud Augustinum, qui solet definire peccatum originis concupiscentiam esse. Significat enim concupiscentiam successisse amissa iustitia. Nam aegra natura, quia non potest Deum timere et diligere, Deo credere, quaerit et amat carnalia; iudicium Dei aut secunda contemnit, aut odit perterrefacta. Ita et defectum complectitur Augustinus et [R. 55*  
 25] *viciosum habitum, qui successit. Neque vero concupiscentia tantum corruptio qualitatum corporis est, sed etiam prava conversio ad carnalia in superioribus viribus. Nec vident, quid dicant, qui simul tribuunt homini concupiscentiam non mortificatam a Spiritu Sancto et dilectionem Dei super omnia.*

dieß, sondern auch eine böse Lust und Neigung, da wir nach den allerbesten, höchsten Kräften und Licht der Vernunft dennoch fleischlich wider Gott geneigt und geneigt sind. Und diejenigen wissen nicht, was sie sagen, die da lehren, der Mensch vermöge aus seinen Kräften Gott über alles zu lieben, und müssen doch zugleich bekennen, es bleibe, solange dies Leben währt, noch böse Lust, sofern sie vom Heiligen Geist nicht gänzlich getödet ist.

26] *Nos igitur recte expressimus utrumque in descriptione peccati originalis, videlicet defectus illos, non posse Deo credere, non posse Deum timere ac diligere, item habere concupiscentiam, quae carnalia quaerit contra Verbum Dei, hoc est, quaerit non solum voluptates corporis, sed etiam sapientiam et iustitiam carnalem, et confidit his bonis, contra*  
 27] *temnens Deum. Neque solum veteres, sed etiam recentiores, si qui sunt cordatiores, docent simul ista vere peccatum originis esse, defectus videlicet, quos recensui, et concupiscentiam. Sic enim inquit Thomas: Peccatum originis habet privationem originalis*

Gott erkennen, durch welche Gottes Klarheit sich in uns spiegelt, das ist, daß dem Menschen erstlich, als er geschaffen, diese Gaben gegeben seien, rechte, klare Erkenntnis Gottes, rechte Furcht, rechtes Vertrauen und dergleichen? Denn also legt auch solches aus vom Bild und Gleichnis Gottes Tren-

Darum die Alten, da sie sagen, was die Erbsünde sei, und sprechen, es sei ein Mangel der ersten angeschaffenen Gerechtigkeit, da ist ihre Meinung, daß der Mensch nicht allein am Leibe oder geringsten, niedersten Kräften verderbt sei, sondern daß er auch dadurch verloren habe diese Gaben: rechte Erkenntnis Gottes, rechte Liebe und Vertrauen gegen Gott und die Kraft, das Licht im Herzen, so ihm zu dem allem Liebe und Lust macht. Denn die Scholastici oder Theologen selbst in Schulen lehren, daß dieselbe angeborene Gerechtigkeit uns nicht möglich wäre gewesen ohne sonderliche Gaben und ohne Hilfe der Gnade. Und dieselben Gaben nennen wir Gottesfurcht, Gotteserkenntnis und Vertrauen gegen Gott, damit man

Gleich dasselbe meint auch Augustinus, da er auch will sagen, was die Erbsünde sei, und pflegt die Erbsünde eine böse Lust zu nennen; denn er will anzeigen, daß nach Adams Fall anstatt der Gerechtigkeit böse Lust uns angeboren wird. Denn von dem Fall an, dieweil wir, als von Art sündlich geboren, Gott nicht fürchten, lieben noch ihm vertrauen, so tun wir nichts anderes, denn daß wir uns auf uns selbst verlassen, verachten Gott oder erschrecken und fliehen von Gott. Und also ist in Augustinus' Worten auch die Meinung gefaßt und begriffen derjenigen, die da sagen, die Erbsünde sei ein Mangel der ersten Gerechtigkeit, das ist, die böse Lust, welche anstatt derselben Gerechtigkeit uns anhängt. Und ist die böse Lust nicht allein eine Verderbung oder Verrückung der ersten reinen Leibesgesundheit Adams im Para-

dieß, sondern auch eine böse Lust und Neigung, da wir nach den allerbesten, höchsten Kräften und Licht der Vernunft dennoch fleischlich wider Gott geneigt und geneigt sind. Und diejenigen wissen nicht, was sie sagen, die da lehren, der Mensch vermöge aus seinen Kräften Gott über alles zu lieben, und müssen doch zugleich bekennen, es bleibe, solange dies Leben währt, noch böse Lust, sofern sie vom Heiligen Geist nicht gänzlich getödet ist.

Verhalten wir so eigentlich beides erwähnt und ausgedrückt, da wir haben lehren wollen, was die Erbsünde sei, beide die böse Lust und auch den Mangel der ersten Gerechtigkeit im Paradies, und sagen, derselbe Mangel sei, daß wir Adamskinder Gott von Herzen nicht vertrauen, ihn nicht fürchten noch lieben. Die böse Lust sei, daß natürlich wider Gottes Wort all unser Sinn, Herz und Mut steht, da wir nicht allein suchen allerlei Wollust des Leibes, sondern auch auf unsere Weisheit und Gerechtigkeit vertrauen und dagegen Gottes vergessen und wenig, ja gar nichts achten. Und nicht allein die alten Väter, als Augustinus und dergleichen, sondern auch die neu-



*iustitias et cum hoc inordinatam dispositionem partium animae, unde non est privatio pura, sed quidam habitus corruptus* [Thomas Aquinas, *Summa theol.*, P. II, partic. 1, q. 82: „Sicut aegritudo corporalis habet aliquid de privatione, in quantum tollitur aequalitas sanitatis, et aliquid habet positivi, ipsos scilicet humores inordinate dispositos: ita etiam peccatum originale habet privationem originalis iustitiae et cum hoc inordinatam dispositionem partium animae; unde non est privatio pura, sed est quidam habitus corruptus“]. Et Bonaventura: *Quum quaeritur, quid sit originale peccatum, recte respondetur, quod sit concupiscentia immoderata. Recte etiam respondetur, quod sit debita iustitiae carentia. Et in una istarum* 29) *responsionum includitur altera. Idem sensit Hugo, quum ait, originale peccatum esse ignorantiam in mente et concupiscentiam in carne. Significat enim, nos nascentes afferre ignorationem Dei, incredulitatem, diffidentiam, contemptum, odium Dei. Haec enim complexus est, quum ignorantiam nominat. Et hae sententiae consentiunt cum Scripturis. Nam Paulus interduum expresse nominat defectum, ut 1 Cor. 2, 14: *Animalis homo non percipit ea, quae Spiritus Dei sunt. Alibi, Rom. 7, 5, concupiscentiam nominat efficacem in membris et parientem malos* 31) *fructus. Plures locos citare de utraque parte possemus; sed in re manifesta nihil opus est testimoniis; et facile iudicare* [R. 56 poterit prudens lector, has non tantum culpas actuales esse, sine metu Dei et sine fide esse. Sunt enim durabiles defectus in natura non renovata.*

32) Nihil igitur de peccato originis sentimus alienum aut a Scriptura aut a catholica ecclesia, sed gravissimas sententias Scripturae et patrum, obrutas sophisticis rixis theologorum recentium, repurgamus et in lucem restituimus. Nam res ipsa loquitur recentiores theologos non animadvertisse, quid vobis 33) luerint patres de defectu loquentes. Est autem necessaria cognitio peccati originis. Neque enim potest intelligi magnitudo gratiae Christi, nisi morbis nostris cognitis. Tota hominis iustitia mera est hypocrisis coram Deo, nisi agnoverimus cor naturaliter 34) vacare amore, timore, fiducia Dei. Ideo propheta Ieremias 31, 19 inquit: *Postquam ostendisti mihi, percussi femur meum. Item Ps. 116, 11: Ego dixi in excessu meo: Omnis homo mendax, id est, non recte sentiens de Deo.*

Arztes nicht.“ Alles heilige, ehrbare Leben, alle guten Werke, soviel immer ein Mensch auf Erden tun mag, sind vor Gott eitel Heuchelei und Grauel, wir erkennen denn erst, daß wir von Art elende Sünder sind, welche in Ungnade Gottes sind, Gott weder fürchten noch lieben. Also sagt der Prophet Jeremias 31, 19: „Dieweil du mir es gezeigt hast, bin ich erschrocken.“ Und der 116. Psalm: „Alle Menschen sind Lügner“, das ist, sie sind nicht recht gesinnt von Gott.

35) Hic flagellant adversarii etiam Lutherum, quod scripserit, *peccatum originis ma-*

lichsten Lehrer und Scholastici, die etwas Verstand gehabt, haben, daß diese zwei Stücke sämtlich die Erbsünde sind, nämlich der Mangel und die böse Lust. Denn also sagt St. Thomas, daß „Erbsünde ist nicht allein ein Mangel der ersten Gerechtigkeit, sondern auch eine unordentliche Begierde oder Lust in der Seele. Derhalben ist es“, sagt er, „nicht allein ein lauterer Mangel, sondern auch aliquid positivum“. Und Bonaventura sagt auch klar: „Wenn man fragt, was die Erbsünde sei, ist dies die rechte Antwort, daß es eine ungewehrte böse Lust sei. Auch ist die rechte Antwort, daß es ein Mangel sei der Gerechtigkeit, und eins gibt das andere.“ Gleich daselbe meint auch Hugo, da er sagt: „Die Erbsünde ist Blindheit im Herzen und böse Lust im Fleische.“ Denn er will anzeigen, daß wir Adamkinder alle so geboren werden, daß wir Gott nicht kennen, Gott verachten, ihm nicht vertrauen, ja ihn auch fliehen und hassen. Denn das hat Hugo wollen kurz begreifen, da er gesagt: *ignorantia in mente, Blindheit oder Unwissenheit im Herzen. Und die Sprüche auch der neuesten Lehrer stimmen überein mit der Heiligen Schrift. Denn Paulus nennt die Erbsünde unter Zeiten mit klaren Worten einen Mangel göttlichen Lichtes usw. 1 Kor. 2, 14: „Der natürliche Mensch aber vernimmt nichts vom Geiste Gottes.“ Und an andern Orten nennt er es böse Lust, als zu den Körnern am 7, 23, da er sagt: „Ich sehe ein ander Gesetz in meinen Gliedern“ usw., welche Lust allerlei böse Früchte gebiert. Ich könnte hier wohl viel mehr Sprüche der Schrift vorbringen von beiden diesen Stücken; aber in dieser öffentlichen Wahrheit ist es nicht not. Ein jeder Verständiger wird leichtlich sehen und merken, daß also ohne Gottesfurcht, ohne Vertrauen im Herzen sein, sind nicht allein actus oder wirkliche Sünden, sondern ein angeborener Mangel des göttlichen Lichtes und alles Guten, welcher da bleibt, solange wir nicht durch den Heiligen Geist neugeboren und durch den [ihn] erleuchtet werden.*

Wie wir nun bisher von der Erbsünde geschrieben und gelehrt, so lehren wir nichts Neues, nichts anderes denn die Heilige Schrift, die gemeine heilige christliche Kirche; sondern solche nötige, tapfere, klare Sprüche der Heiligen Schrift und der Väter, welche durch ungeschicktes Gezänk der Sophisten unterdrückt gewesen, bringen wir wieder an Tag und wollten gerne die christliche Lehre rein haben. Denn es ist je am Tage, daß die Sophisten und Schulzänker nicht verstanden haben, was die Väter mit dem Wort „Mangel der ersten Gerechtigkeit“ gemeint. Dies Stük aber eigentlich und richtig zu lehren, und was die Erbsünde sei oder nicht sei, ist gar hoch vornöthen, und kann niemand sich nach Christo, nach dem unaussprechlichen Schatz göttlicher Huld und Gnade, welche das Evangelium vorrägt, herzlich sehnen oder danach Verlangen haben, der nicht seinen Jammer und Seuche erkennt, wie Christus sagt Matth. 9, 12; Marc. 2, 17: „Die Gesunden bedürfen des

Hier schreien nun die Widersacher heftig wider D. Luther, daß er geschrieben hat, die Erbsünde

nere post Baptismum; addunt, hunc articulum iure damnatum esse a Leone X. Sed Caesarea Maiestas in hoc loco manifestam calumniam deprehendit. Sciunt enim adversarii, in quam sententiam Lutherus hoc dictum velit, quod peccatum originis reliquum sit post Baptismum. Semper ita scripsit, quod Baptismus tollat reatum peccati originalis, etiamsi materiale, ut isti vocant, peccati maneat, videlicet concupiscentia. Addidit etiam de materiali, quod Spiritus Sanctus, datus per Baptismum, incipit mortificare concupiscentiam et novos motus creat in homine. 36] Ad eundem modum loquitur et Augustinus, qui ait: *Peccatum in Baptismo remittitur, non ut non sit, sed ut non imputetur* [Augustinus, De nupt., lib. I, c. 25: „Dimittit concupiscentiam carnis in Baptismo, non ut non sit, sed ut in peccatum non imputetur“]. Hic palam fatetur esse, hoc est, manere peccatum, tametsi non imputetur. Et haec sententia adeo placuit posterioribus, ut recitata sit et in decretis. Et contra Iulianum inquit Augustinus: *Lex ista, quae est in membris, remissa est regeneratione spiritali et manet in carne mortali. Remissa est, quia [R. 57] reatus solutus est sacramento, quo renascuntur fideles; manet autem, quia operatur desidia, contra quae dimicant fideles.* Sic sentire ac docere Lutherum sciunt adversarii, et quum rem improbare non possint, verba tamen calumniantur, ut hoc artificio innocentem opprimant.

wissen die Widersacher fast wohl, und so sie es nicht verstehen sie ihm böslisch die Worte und deuten ihm zudrüden [zu unterdrücken] und unschuldig zu verdammen.

38] At disputant concupiscentiam poenam esse, non peccatum. Lutherus defendit peccatum esse. Supra dictum est Augustinum definire peccatum originis, quod sit concupiscentia. Expostulent cum Augustino, si quid 39] habet incommodi haec sententia. Praeterea Paulus ait Rom. 7, 7. 23: *Concupiscentiam nesciebam esse peccatum, nisi lex diceret: Non concupisces; item: Video aliam legem in membris meis repugnantem legi mentis meae et captivantem me legi peccati, quae 40] est in membris meis.* Haec testimonia nulla cavillatione everti possunt. Clare enim appellant concupiscentiam peccatum, quod tamen his, qui sunt in Christo, non imputatur, etsi res sit natura digna morte, ubi non 41] condonatur. Sic patres citra controversiam sentiunt. Nam Augustinus longa disputatione refellit opinionem istorum, qui sentiebant concupiscentiam in homine non esse vitium, sed *ἀδιάφορον*, ut corporis color aut adversa valetudo *ἀδιάφορον* dicitur.

Sünde; doch sagt er, daß solche Sünde denjenigen, doch an ihr selbst ist es gleichwohl wahrlich eine Sünde, des Todes und ewiger Verdammnis schuldig. Und hat keinen Zweifel, daß auch solches der alten Väter Meinung gewesen. Denn Augustinus disputiert und sichts heftig wider diejenigen, die da hielten, daß die böse Neigung und Lust an Menschen nicht Sünde wäre und weder gut noch böse, wie schwarzen oder weißen Leib haben auch weder gut noch böse ist.

42] Quodsi contentent adversarii fomitem esse *ἀδιάφορον*, reclamabunt non solum multae sententiae Scripturae, sed plane tota ec-

bleibe auch nach der Taufe, und sagen dazu, derselbe Artikel sei billig verdammt von Papst Leo X. Aber kaiserliche Majestät wird hier öffentlich finden, daß sie uns ganz unrecht tun; denn die Widersacher verstehen fast [sehr] wohl, auf was Meinung D. Luther das geredet will haben, da er sagt, die Erbsünde bleibe nach der Taufe. Er hat allezeit klar also geschrieben, daß die heilige Taufe die ganze Schuld und Erbsünde der Erbsünde wegnimmt und austilgt, wiewohl das Material (wie sie es nennen) der Sünde, nämlich die böse Neigung und Lust, bleibt. Darüber in allen seinen Schriften setzt er noch dazu vom selben Material, daß der Heilige Geist, welcher gegeben wird durch die Taufe, anfängt, inwendig die übrigen bösen Lüfte täglich zu töten und zu löschen, und bringt ins Herz ein neues Licht, einen neuen Sinn und Mut. Auf die Meinung redet auch Augustinus, da er also sagt: „Die Erbsünde wird in der Taufe vergeben, nicht daß sie nicht mehr sei, sondern daß sie nicht zugerechnet werde.“ Da bekennet Augustinus öffentlich, daß die Sünde in uns bleibt, wiewohl sie uns nicht zugerechnet wird. Und dieser Spruch Augustini hat den Lehrern hernach so wohl gefallen, daß er auch im Dekret angezogen wird. Und wider Julianus sagt Augustinus: „Das Gesetz, das in unsem Gliedern ist, ist weggetan durch die geistliche Wiedergeburt und bleibt doch im Fleische, welches ist sterblich. Es ist hinweggetan, denn die Schuld ist ganz los durch das Sacrament, dadurch die Gläubigen neugeboren werden; und bleibt noch da, denn es wirkt böse Lüfte, wider welche kämpfen die Gläubigen.“ Daß D. Luther so hält und lehrt, können anfechten, sondern selbst bekennen müssen, ihm seine Meinung fälschlich, die Wahrheit unter-

drücken können anfechten, sondern selbst bekennen müssen, ihm seine Meinung fälschlich, die Wahrheit unter-

Aber weiter disputieren die Widersacher, daß die böse Lust eine Last und aufgelegte Strafe sei und sei nicht eine solche Sünde, die des Todes und Verdammnis schuldig [sei]. Dawider sagt D. Luther, es sei eine solche verdammliche Sünde. Ich habe hier oben gesagt, daß Augustinus auch solches meldet, die Erbsünde sei die angeborne böse Lust. Soll dieses übel geredet sein, mögen sie es mit Augustino ausechten. Darüber sagt Paulus Röm. 7, 7. 23: „Die Sünde erkannte ich nicht ohne durch das Gesetz; denn ich wußte nichts von der Lust, wo das Gesetz nicht gesagt hätte: Laß dich nicht gelüsten.“ Da sagt je Paulus dürre heraus: Ich wußte nicht, daß die Lust Sünde war usw. Item: „Ich sehe ein ander Gesetz in meinen Gliedern, das da widerstreitet dem Gesetz in meinem Gemüte und nimmt mich gefangen in der Sünde Gesetz, welches ist in meinen Gliedern.“ Dieses sind Pauli helle, gewisse Worte und klare Sprüche; da vermag keine Gloss, kein listiges Fündlein nichts wider; diese Sprüche werden alle Teufel, alle Menschen nicht mögen [können] umstoßen. Da nennt er klar die böse Lust eine so an Christum glauben, nicht wird zugerechnet.

Und wenn die Widersacher werden vorgeben, daß fomes oder die böse Neigung weder gut noch böse sei, da werden nicht allein viele Sprüche der

clesia. Quis enim unquam ausus est dicere haec esse *ἀδιάργοα*, etiamsi perfectus consensus non accederet: dubitare de ira Dei, de gratia Dei, de Verbo Dei, irasci iudicis Dei, indignari, quod Deus non eripit statim ex afflictionibus, fremere, quod impii meliore fortuna utuntur quam boni, incitari ira, [R. 58 43] libidine, cupiditate gloriae, opum etc. Et haec agnoscunt in se homines pii, ut apparet in psalmis ac prophetis. Sed in scholis translulerunt huc ex philosophia prorsus alienas sententias, quod propter passiones nec boni nec mali simus, nec laudemur nec vituperemur. Item nihil esse peccatum, nisi voluntarium. Hae sententiae apud philosophos de civili iudicio dictae sunt, non de iudicio Dei. Nihilo prudentius assuunt et alias sententias, naturam non esse malam. Id in loco dictum, non reprehendimus; sed non recte detorquetur ad extenuandum peccatum originis. Et tamen hae sententiae leguntur apud scholasticos, qui intempestive commiscent philosophicam seu civilem doctrinam de moribus cum evangelio. 44] Neque haec in scholis tantum disputabantur, sed ex scholis, ut fit, efferebantur ad populum. Et hae persuasiones regnabant et alebant fiduciam humanarum virium et opprimebant cognitionem gratiae Christi. Ita- 45] que Lutherus, volens magnitudinem peccati originalis et humanae infirmitatis declarare, docuit reliquias illas peccati originalis non esse sua natura in homine *ἀδιάργοα*, sed indigere gratia Christi, ne imputentur, item Spiritu Sancto, ut mortificentur.

Lüste und Gedanken inwendig nicht Sünde sind, wenn ich nicht ganz drein verwillige. Dieselben Reden und Worte in der Philosophen Büchern sind zu verstehen von äußerlicher Ehrbarkeit vor der Welt und auch [von] äußerlicher Strafe vor der Welt. Denn da ist's wahr, wie die Juristen sagen: *L. cogitationis*, „Gedanken sind zollfrei und straffrei“. Aber Gott erforscht die Herzen; mit Gottes Gericht und Urteil ist's anders. Also fliden sie auch an diese Sache andere ungereimte Sprüche, nämlich: Gottes Geschöpf und die Natur könne an ihr selbst nicht böse sein. Das sechte ich nicht an, wenn es irgend geredet wird, da es statthat; aber dazu soll dieser Sprach nicht angezogen werden, die Erbsünde gering zu machen. Und dieselben Sprüche der Sophisten haben viel unsägliches Schaden getan, durch welche sie die Philosophie und die Lehre, welche äußerliches Leben vor der Welt betreffen, vermischen mit dem Evangelio und haben doch solches nicht allein in der Schule gelehrt, sondern auch öffentlich unverschämt vor dem Volk gepredigt. Und die ungöttlichen, irrigen, gefährlichen, schädlichen Lehren hatten in aller Welt überhandgenommen; da ward nichts gepredigt denn unser Verdienst in aller Welt; dadurch ward die Erkenntnis Christi und das Evangelium ganz unterdrückt. Derhalben hat D. Luther aus der Schrift lehren und erklären wollen, wie eine große Todesschuld die Erbsünde vor Gott sei, und wie in großem Elend wir geboren werden, und daß die übrige Erbsünde, so nach der Taufe bleibt, an ihr selbst nicht indifferens sei, sondern bedarf des Mittlers Christi, daß sie uns Gott nicht zurechne, und ohne Unterlaß des Lichtes und Wirkung des Heiligen Geistes, durch welchen sie ausgefegt und getödet werde.

46] *Quamquam scholastici utrumque extenuant, peccatum et poenam, quum docent hominem propriis viribus posse mandata Dei facere: in Genesi aliter describitur poena imposita pro peccato originis. Ibi enim non solum morti et aliis corporalibus malis subiicitur humana natura, sed etiam regno diaboli. Nam ibi, Gen. 3, 15, fertur haec horribilis sententia: Inimicitias ponam inter te et mulierem, et inter semen tuum et semen 47] illius. Defectus et concupiscentia sunt poenae et peccata; mors et alia corporalia mala et tyrannia diaboli proprie poenae sunt. Est enim natura humana in servitutum [R. 59 tradita, et captiva a diabolo tenetur, qui eam impiis opinionibus et erroribus dementat et*

Schrift dawider sein, sondern auch die ganze Kirche und alle Väter. Denn alle erfahrenen, christlichen Herzen wissen, daß diese Stücke leider uns in der Haut stecken, angeboren sind, nämlich daß wir Geld, Gut und alle andern Sachen größer denn Gott achten, sicher dahingehen und leben; item, daß wir immer nach Art fleischlicher Sicherheit also gedenken, Gottes Zorn und Ernst sei nicht so groß über die Sünde, als er doch gewiß ist; item, daß wir den edlen, unaussprechlichen Schatz des Evangelii und Verjöhnung Christi nicht herzlich [von Herzen] so teuer und edel achten, als sie [er] ist; item, daß wir wider Gottes Werk und Willen murren, daß er in Trübsalen nicht bald hilft und macht's, wie wir wollen. Item, wir erfahren täglich, daß es uns wehe tut, wie auch David und alle Heiligen geklagt, daß [es] den Gottlosen in dieser Welt wohl geht. Darüber fühlen alle Menschen, wie leicht ihr Herz entbrennt, jezund mit Ehrgeiz, dann mit Grimm und Zorn, dann mit Unzucht. So nun die Widersacher selbst bekennen müssen, daß solcher Unglaube, solcher Ungehorsam wider Gott im Herzen ist, wennschon nicht ganze Verwilligung (wie sie davon reden), sondern allein die Neigung und Lust da ist, wer will so kühn sein, daß er diese groben Stücke weder böse noch gut achte? Nun sind die klaren Psalmen und klaren Worte der Propheten da, daß sie bekennen, daß sie sich also fühlen. Aber die Sophisten in Schulen haben zu dieser Sache wider die klare, öffentliche Schrift geredet und aus der Philosophie ihre eigenen Träume und Sprüche erdichtet, sagen, daß wir um der bösen Lüste willen weder böse noch gut, noch zu schelten noch zu loben sind; item, daß

Wiewohl nun die Sophisten und Scholastici anders lehren und beide von der Erbsünde und von derselben Strafe der Schrift ungemäß lehren, da sie sagen, der Mensch vermöge aus seinen Kräften Gottes Gebote zu halten, so wird doch die Strafe, so Gott auf Adams Kinder auf die Erbsünde gelegt, im ersten Buch Moses viel anders beschreiben. Denn da wird die menschliche Natur verurteilt nicht allein zum Tod und [zu] anderm leiblichen Übel, sondern dem Reich des Teufels unterworfen. Denn da wird dieses schreckliche Urteil gefällt: „Ich will Feindschaft zwischen dir und dem Weibe, zwischen ihrem Samen und deinem Samen setzen“ usw. Der Mangel erster Gerechtigkeit und die böse Lust sind Sünde und Strafe. Der Tod aber und die andern leiblichen

48] impellit ad omnis generis peccata. Sicut autem diabolus vinci non potest nisi auxilio Christi, ita non possumus nos propriis viribus 49] ex ista servitute eximere. Ipsa mundi historia ostendit, quanta sit potentia regni diaboli. Plenus est mundus blasphemis contra Deum et impiis opinionibus, et his vinculis habet diabolus irretitos sapientes et 50] iustos coram mundo. In aliis ostendunt se crassiora vitia. Quum autem datus sit nobis Christus, qui et haec peccata et has poenas auferat et regnum diaboli, peccatum et mortem destruat: beneficia Christi non poterunt cognosci, nisi intelligamus mala nostra. Ideo de his rebus nostri concionatores diligenter docuerunt, et nihil novi tradiderunt, sed Sanctam Scripturam et sanctorum patrum sententias proposuerunt.

starken Fesseln und Ketten hält der Teufel jämmerlich gefangen viel weise Leute, viel Heuchler, die vor der Welt heilig scheinen. Die andern führt er in andere grobe Laster: Geiz, Hoffart usw. So uns nun Christus darum gegeben ist, daß er dieselben Sünden und schweren Strafen der Sünden wegnehme, die Sünde, den Tod, des Teufels Reich uns zugut überwinde, kann niemand herzlich sich freuen des großen Schazes, niemand die überschwenglichen Reichthümer der Gnade erkennen, er fühle denn von erst dieselbe Last, unser angebornes großes Elend und Jammer. Darum haben unsere Prediger von dem nötigen Artikel mit allem höchsten Fleiße gelehrt und haben nichts Neues gelehrt, sondern eitel klare Worte der Heiligen Schrift und gewisse Sprüche der Väter, Augustini und der andern.

51] Haec arbitramur satisfactura esse Caesareae Maestati de puerilibus et frigidis cavillationibus, quibus adversarii articulum nostrum calumniati sunt. Scimus enim nos recte et cum catholica ecclesia Christi sentire. Sed si renovabunt hanc controversiam adversarii, non defuturi sunt apud nos, qui respondeant et veritati patrocinentur. Nam adversarii in hac causa magna ex parte, quid loquantur, non intelligunt. Saepe dicunt pugnantia, nec formale peccati originis nec defectus, quos vocant, recte ac dialectice expediunt. Sed nos hoc loco nolimus istorum rixas nimis subtiliter excutere. Tantum sententiam sanctorum patrum, quam et nos sequimur, communibus et notis verbis duximus esse recitandam.

Wesen die Erbsünde sei oder nicht sei, was auch der Mangel der ersten Gerechtigkeit sei. An diesem Ort aber haben wir nicht wollen von ihrer zänkischen Disputation subtiler oder weiter reden, sondern allein die Sprüche und Meinung der heiligen Väter, welchen wir auch gleichförmig lehren, mit klaren, gemeinen, verständlichen Worten erzählen wollen.

### Art. III. De Christo.

52] Tertium articulum probant adversarii, in quo confitemur duas in Christo naturas, videlicet naturam humanam, assumptam a Verbo in unitatem personae suae; et quod idem Christus passus sit ac mortuus, ut reconciliaret nobis Patrem; et resuscitatus, ut regnet, iustificet et sanctificet credentes etc. iuxta Symbolum Apostolorum et Symbolum Nicaenum.

### Art. IV. (II.) De Iustificatione.

1] In quarto, quinto, sexto et infra in [R. 60 articulo vicesimo damnant nos, quod docemus, homines non propter sua merita, sed gratis propter Christum consequi remissionem pe-

ßel, die Tyrannei und Herrschaft des Teufels sind eigentlich die Strafen und poenae der Erbsünde. Denn die menschliche Natur ist durch die Erbsünde unter des Teufels Gewalt dahingegen und ist also gefangen unter des Teufels Reich, welcher manchen großen, weisen Menschen in der Welt mit schrecklichem Irrtum, Kezerei und anderer Blindheit betäubt und verführt und sonst die Menschen zu allerlei Lastern dahintreibt. Wie es aber nicht möglich ist, den listigen und gewaltigen Geist, Satan, zu überwinden ohne die Hilfe Christi, also können wir uns aus eigenen Kräften aus dem Gefängnis auch nicht helfen. Es ist in allen Historien vom Anfang der Welt zu sehen und zu finden, wie eine unsäglich große Gewalt das Reich des Teufels sei. Man sieht, daß die Welt vom Höchsten bis zum Niedrigsten voll Gotteslästerung, voll großer Irrtümer, gottloser Lehre wider Gott und sein Wort ist. In den

Dieses, achten wir, solle die kaiserliche Majestät ihr billig lassen genug sein wider das lose, kindische, ungegründete Vorbringen der Widersacher, durch welches sie der Unbrüder Artikel ohne Ursache ganz unbillig anfechten. Denn sie singen, sagen, wieviel, was und wie lange sie wollen, so wissen wir eigentlich das und sind's fürwahr gewiß, daß wir christlich und recht lehren und mit der gemeinen christlichen Kirche gleich stimmen und halten. Werden sie darüber weiter mutwilligen Zank einführen, so sollen sie sehen, es sollen hier, will's Gott, Leute nicht fehlen, die ihnen antworten und die Wahrheit dennoch erhalten. Denn die Widersacher wissen das mehrere Teil nicht, was sie reden. Denn wie oft reden und schreiben sie ihnen selbst Widerwärtiges? Verstehen auch ihre eigene Dialektika nicht vom Formal der Erbsünde, das ist, was eigentlich an ihrem

### Artikel III. Von Christo.

Den dritten Artikel lassen ihnen die Widersacher gefallen, da wir bekennen, daß in Christo zwei Naturen sind, nämlich, daß Gottes Sohn die menschliche Natur hat angenommen und also Gott und Mensch eine Person, ein Christus ist; und daß derselbe für uns hat gelitten und ist gestorben, uns dem Vater zu versöhnen; und daß er auferstanden ist, daß er ein ewig Reich besitze, alle Gläubigen heilige und gerecht mache usw., wie das Credo der Apostel und Symbolum Nicaenum lehrt.

### Artikel IV. (II.)

Wie man vor Gott fromm und gerecht wird.

Im vierten, fünften und sechsten und hernach im zwanzigsten Artikel verdammen die Widersacher unser Bekenntnis, daß wir lehren, daß die Gläubigen Vergebung der Sünden durch Chri-

*catorum fide in Christum.* Utrumque enim damnant, et quod *negamus* homines propter sua merita consequi remissionem peccatorum, et quod *affirmamus* homines fide consequi remissionem peccatorum et fide in Christum 2] iustificari. Quum autem in hac controversia praecipuus locus doctrinae Christianae agitur, qui recte intellectus illustrat et amplificat honorem Christi et affert necessariam et uberrimam consolationem piis conscientis, rogamus, ut Caesarea Maiestas de rebus tan- 3] tis clementer nos audiat. Nam adversarii, quum neque quid remissio peccatorum, neque quid fides, neque quid gratia, neque quid iustitia sit, intelligant, misere contaminant hunc locum, et obscurant gloriam et beneficia Christi, et eripiunt piis conscientis proposi- 4] tas in Christo consolationes. Ut autem et confirmare confessionem nostram et diluere ea, quae adversarii obiciunt, possimus, initio quaedam praefanda sunt, ut fontes utriusque generis doctrinae, et adversariorum et nostrae, cognosci possint.

zu verstehen, was Vergebung der Sünden sei, was sie diesen edeln, höchnötigen, vornehmsten Artikel, jämmerlich besudelt und den hohen, teuren Schatz der Reich und Gnade sei, gar unterdrückt und den armen Gewissen einen solchen, so edeln, großen Schatz und ewigen Trost, daran es gar gelegen, jämmerlich geraubt. Daß wir aber unser Bekenntnis bekräftigen und was die Widersacher vorgebracht, vorlegen [widerlegen] mögen, so wollen wir zuvor erst anzeigen Grund und Ursache beiderlei Lehre, damit jeder Teil klarer zu vernehmen sei.

5] Universa Scriptura in hos duos locos praecipuos distribui debet: in legem et promissiones. Alias enim legem tradit, alias tradit promissionem de Christo, videlicet quum aut promittit Christum venturum esse, et pollicetur propter eum remissionem peccatorum, iustificationem et vitam aeternam, aut in evangelio Christus, postquam apparuit, promittit remissionem peccatorum, iustificationem et vitam aeternam. Vocamus autem legem in hac disputatione Decalogi praecepta, ubicunque illa in Scripturis leguntur. De ceremoniis et iudicialibus legibus Mosis in praesentia nihil loquimur.

7] Ex his adversarii sumunt legem, [R. 61] quia humana ratio naturaliter intelligit aliquo modo legem (habet enim idem iudicium scriptum divinitus in mente), et per legem quaerunt remissionem peccatorum et iustificationem. Decalogus autem requirit non solum externa opera civilia, quae ratio utcumque efficere potest, sed etiam requirit alia longe supra rationem posita, scilicet vere timere Deum, vere diligere Deum, vere invocare Deum, vere statuere, quod Deus exaudiat, et expectare auxilium Dei in morte, in omnibus afflictionibus; denique requirit obedientiam erga Deum in morte et omnibus afflictionibus, ne has fugiamus aut aversemur, quum Deus imponit.

allein anrufen und sonst auf nichts einigen Trost setzen. Item, das Gesetz will haben, daß wir nicht meiden noch wanen sollen, sondern außs allergewisste im Herzen schließen, daß Gott bei uns sei, unser Gebet erhört, und daß unser Seufzen und Bitten Ja sei; item, daß wir von Gott noch Leben

stum ohne alles Verdienst allein durch den Glauben erlangen, und verworfen gar trotziglich beides. Erstlich, daß wir nein dazu sagen, daß den Menschen durch ihre Verdienste sollten die Sünden vergeben werden. Zum andern, daß wir halten, lehren und bekennen, daß niemand Gott versöhnt wird, niemand Vergebung der Sünden erlangt denn allein durch den Glauben an Christum. Die weil aber solcher Zank ist über dem höchsten, vornehmsten Artikel der ganzen christlichen Lehre, also daß an diesem Artikel ganz viel gelegen ist, welcher auch zu klarem, richtigem Verstande der ganzen Heiligen Schrift vornehmlich dient und zu dem unaussprechlichen Schatz und der rechten Erkenntnis Christi allein den Weg weist, auch in die ganze Bibel allein die Tür aufthut, ohne welchen Artikel auch kein arm Gewissen einen rechten, beständigen, gewissen Trost haben oder die Reichthümer der Gnade Christi erkennen mag: so bitten wir, kaiserliche Majestät wolle von dieser großen, tapfern [ernsten], höchnötigen Sache nach Nothdurft und gnädiglich uns hören. Denn die weil die Widersacher gar nicht verstehen noch wissen, was durch diese Worte in der Schrift Glaube, was Gnade, was Gerechtigkeit sei, so haben ohne welchen niemand Christum erkennen würde, der Erkenntnis Christi, oder was Christus und sein Reich und Gnade sei, gar unterdrückt und den armen Gewissen einen solchen, so edeln, großen Schatz und ewigen Trost, daran es gar gelegen, jämmerlich geraubt. Daß wir aber unser Bekenntnis bekräftigen und was die Widersacher vorgebracht, vorlegen [widerlegen] mögen, so wollen wir zuvor erst anzeigen Grund und Ursache beiderlei Lehre, damit jeder Teil klarer zu vernehmen sei.

Die ganze Schrift beide Alten und Neuen Testaments wird in die zwei Stücke geteilt und lehrt diese zwei Stücke, nämlich Gesetz und göttliche Verheißungen. Denn an etlichen Orten hält sie uns vor das Gesetz, an etlichen bietet sie Gnade an durch die herrlichen Verheißungen von Christo; als, wenn im Alten Testament die Schrift verheißt den zukünftigen Christum und bietet ewigen Segen, Benedicung, ewiges Heil, Gerechtigkeit und ewiges Leben durch ihn an, oder im Neuen Testament, wenn Christus, [sieder [seitdem]] er gekommen ist auf Erden, im Evangelio verheißt Vergebung der Sünden, ewige Gerechtigkeit und ewiges Leben. Hier aber, an dem Orte, nennen wir das Gesetz die zehn Gebote Gottes, wo dieselben in der Schrift gelesen werden. Von den Ceremonien und den Gesetzen der Gerichtshändel wollen wir hier nicht reden.

Von diesen zwei Stücken nehmen nun die Widersacher das Gesetz vor sich. Denn die weil das natürliche Gesetz, welches mit dem Gesetz Moses oder [den] zehn Geboten übereinstimmt, in aller Menschen Herzen angeboren und geschrieben ist, und also die Vernunft etlichermaßen die zehn Gebote fassen und verstehen kann, will sie wähen, sie habe genug am Gesetz, und durchs Gesetz könne man Vergebung der Sünden erlangen. Die zehn Gebote aber erfordern nicht allein ein äußerlich ehrbar Leben oder gute Werke, welche die Vernunft etlichermaßen vermag zu tun, sondern erfordern etwas viel Höheres, welches über alle menschlichen Kräfte, über alles Vermögen der Vernunft ist; nämlich will das Gesetz von uns haben, daß wir Gott sollen mit ganzem Ernst von Herzen Grund fürchten und lieben, ihn in allen Räten

und allerlei Trost erwarten sollen mitten im Tode, in allen Anfechtungen seinem Willen uns gänzlich [an]heimgeben, in Tod und Trübsal nicht von ihm fliehen, sondern ihm gehorsam sein, gerne alles tragen und leiden, wie es uns geht.

9) Hic scholastici secuti philosophos tantum docent iustitiam rationis, videlicet civilia opera, et affingunt, quod ratio sine Spiritu Sancto possit diligere Deum supra omnia. Nam donec humanus animus otiosus est, nec sentit iram aut iudicium Dei, fingere potest, quod velit Deum diligere, quod velit propter Deum benefacere. Ad hunc modum docent homines mereri remissionem peccatorum, faciendo quod est in se, hoc est, si ratio dolens de peccato eliciat actum dilectionis Dei, aut 10) bene operetur propter Deum. Et haec opinio, quia naturaliter blanditur hominibus, peperit et auxit multos cultus in ecclesia, vota monastica, abusus missae, et subinde alii alios cultus atque observationes hac opinione ex- 11) cogitaverunt. Et ut fiduciam talium operum alerent atque augerent, affirmaverunt Deum necessario gratiam dare sine operanti, necessitate non coactionis, sed immutabilitatis.

achtet und verdienen möchten, hat unzählig viel mißbräuchliche Gottesdienste in der Kirche angerichtet und geurtheilt, als [da] sind die Klostergeübde, Mißbräuche der Messe, wie denn solches unzählig, immer ein Gottesdienst über den andern, aus diesem Irrtum erdacht ist. Und daß nur solch Vertrauen auf unsere Verdienste und Werke immer weiter ausgebreitet worden, haben sie unerschämt dürfen sagen und schließen, Gott der Herr müsse von Not Gnade geben denjenigen, die also gute Werke tun, nicht daß er gezwungen wäre, sondern da dies die Ordnung also sei, die Gott nicht übergehe noch andere.

12) In hac opinione multi magni et perniciosi errores haerent, quos longum esset enumerare. Tantum illud cogitet prudens lector: Si haec est iustitia Christiana, quid interest inter philosophiam et Christi doctrinam? Si mererem remissionem peccatorum his nostris actibus elicitis, quid praestat [R. 62] Christus? Si iustificari possumus per rationem et opera rationis, quorsum opus est 13) Christo aut regeneratione? Et ex his opinionibus iam eo prolapsa res est, ut multi irrideant nos, qui docemus aliam iustitiam 14) praeter philosophicam quaerendam esse. Audivimus quosdam pro concione, ablegato evangelio, Aristotelis ethica enarrare. Nec errabant isti, si vera sunt, quae defendunt adversarii. Nam Aristoteles de moribus civilibus adeo scripsit erudite, nihil ut de his requi- 15) rendum sit amplius. Videmus exstare libellos, in quibus conferuntur quaedam dicta Christi cum Socratis, Zenonis et aliorum dictis, quasi ad hoc venerit Christus, ut traderet leges quasdam; per quas mereremur remissionem peccatorum, non acciperemus 16) gratis propter ipsius merita. Itaque si recipimus hic adversariorum doctrinam, quod mereamur operibus rationis remissionem peccatorum et iustificationem, nihil iam intererit inter iustitiam philosophicam, aut certe pharisaicam, et Christianam.

selbst einen großen Prediger gehört, welcher Christi und des Evangeliums nicht gedacht und Aristotelis „Ethicorum“ predigte; heißt das nicht kindisch, Widerfacher Lehre wahr, so ist das „Ethicorum“ ein köstlich Predigtbuch und eine feine neue Bibel. Denn von äußerlich ehrbarem Leben wird nicht leicht jemand besser schreiben denn Aristoteles. Wir sehen, daß etliche Hochgelehrte haben Bücher geschrieben, darin sie anzeigen, als stimmten die Worte Christi und die Sprüche Sokratis und Zenonis sein zusammen, gleich als sei Christus gekommen, daß er gute Gesetze und Gebote gebe, durch welche wir Vergebung der Sünden verdienen sollten, und nicht

Hier haben die Scholastici den Philosophis gefolgt, und wenn sie wollen sagen, wie man vor Gott fromm wird, lehren sie allein eine Gerechtigkeit und Frömmigkeit, da ein Mensch äußerlich vor der Welt ein ehrbar Leben führt und gute Werke tut, und erdichtet diesen Traum dazu, daß die menschliche Vernunft ohne den Heiligen Geist vermöge Gott über alles zu lieben. Denn wohl ist's wahr, wenn ein Menschenherz müßig ist und nicht in Anfechtungen, und diemeil es Gottes Zorn und Gericht nicht fühlt, so mag es einen solchen Traum ihm erdichten, als liebe es Gott über alles und tue viel Gutes, viele Werke um Gottes willen; aber es ist eitel Heuchelei. Und auf die Weise haben doch die Widerfacher gelehrt, daß die Menschen Vergebung der Sünden verdienen, wenn sie so viel tun, als an ihnen ist, das ist, wenn die Vernunft ihr läßt die Sünde leid sein und erdichtet einen Willen dazu, Gott zu lieben. Und diese Meinung und irrige Lehre, diemeil die Leute natürlich dazu geneigt sind, daß ihre Verdienste und Werke vor Gott etwas gebracht und verdienen möchten, eben in dieser Lehre, sind viel andere große, ganz schädliche Irrtümer und schreckliche Väterungen Gottes begriffen und verborgen, welche alle bei Namen zu erzählen jetzt zu lang wäre. Allein das wolle doch um Gottes willen ein jeglicher christlicher Leser bedenken: Können wir durch solche Werke vor Gott fromm und Christen werden, so wolle ich gerne hören (und versucht alle euer Bestes, hier zu antworten), was doch für Unterschied sein wolle zwischen der Philosophen und Christi Lehre. So wir Vergebung der Sünden erlangen mögen durch solche unsere Werke oder actus elicitos, was hilft uns dann Christus? Können wir heilig und fromm vor Gott werden durch natürliche Vernunft und unsere eigenen guten Werke, was [be]dürfen wir denn des Blutes und Todes Christi, oder daß wir durch ihn neugeboren werden, wie Petrus 1 Petr. 1, 18 ff. jagt? Und aus dem [ge]fährlichen Irrtum (diemeil man solchen öffentlich in Schulen gelehrt und auf den Predigtstühlen getrieben), ist es leider dahin geraten, daß auch große Theologen zu Löwen, Paris usw. von keiner andern christlichen Frömmigkeit oder Gerechtigkeit gewußt haben (obwohl alle Buchstaben und Sphaben in Paulus anders lehren) denn von der Frömmigkeit, welche die Philosophie lehrt. Und so es uns billig fremd sein sollte, und wir billig sie verlachen sollten, verlachen sie uns, ja verspotten Paulum selbst. Also gar ist der schändliche, greuliche Irrtum eingerissen. Ich habe

und in diesen Stücken, eben in dieser Lehre, sind viel andere große, ganz schädliche Irrtümer und schreckliche Väterungen Gottes begriffen und verborgen, welche alle bei Namen zu erzählen jetzt zu lang wäre. Allein das wolle doch um Gottes willen ein jeglicher christlicher Leser bedenken: Können wir durch solche Werke vor Gott fromm und Christen werden, so wolle ich gerne hören (und versucht alle euer Bestes, hier zu antworten), was doch für Unterschied sein wolle zwischen der Philosophen und Christi Lehre. So wir Vergebung der Sünden erlangen mögen durch solche unsere Werke oder actus elicitos, was hilft uns dann Christus? Können wir heilig und fromm vor Gott werden durch natürliche Vernunft und unsere eigenen guten Werke, was [be]dürfen wir denn des Blutes und Todes Christi, oder daß wir durch ihn neugeboren werden, wie Petrus 1 Petr. 1, 18 ff. jagt? Und aus dem [ge]fährlichen Irrtum (diemeil man solchen öffentlich in Schulen gelehrt und auf den Predigtstühlen getrieben), ist es leider dahin geraten, daß auch große Theologen zu Löwen, Paris usw. von keiner andern christlichen Frömmigkeit oder Gerechtigkeit gewußt haben (obwohl alle Buchstaben und Sphaben in Paulus anders lehren) denn von der Frömmigkeit, welche die Philosophie lehrt. Und so es uns billig fremd sein sollte, und wir billig sie verlachen sollten, verlachen sie uns, ja verspotten Paulum selbst. Also gar ist der schändliche, greuliche Irrtum eingerissen. Ich habe

vielmehr Gnade und Frieden Gottes zu verkünden und den Heiligen Geist auszuteilen durch sein Verdienst und Blut. Darum so wir der Widersacher Lehre annehmen, daß wir Vergebung der Sünden verdienen mögen aus Vermögen natürlicher Vernunft und [durch] unsere Werke, so sind wir schon aristotelisch und nicht christlich, und ist kein Unterschied zwischen ehrbarem, heidnischem, zwischen pharisäischem und christlichem Leben, zwischen der Philosophie und dem Evangelio.

17] Quamquam adversarii, ne Christum omnino praetereant, requirunt notitiam historiae de Christo et tribuunt ei, quod meruerit nobis dari quandam habitum, sive, ut ipsi vocant, primam gratiam, quam intelligunt habitum esse inclinantem, ut facilius diligamus Deum, exiguum tamen est, quod huic habitui tribuunt, quia fingunt actus voluntatis ante habitum illum et post illum habitum eiusdem speciei esse. Fingunt voluntatem posse diligere Deum; sed habitus ille tamen exstimulat, ut idem faciat libentius. Et iubent mereri hunc habitum primum per praecedentia merita; deinde iubent mereri operibus legis incrementum illius habitus et 18] vitam aeternam. Ita sepeliunt Christum, ne eo mediatore utantur homines, et propter ipsum sentiant se gratis accipere remissionem peccatorum et reconciliationem, sed 16] somniant se propria impletione legis mereri remissionem peccatorum et propria impletione legis coram Deo iustos reputari; quum tamen legi nunquam satisfiat, quum ratio nihil faciat nisi quaedam civilia opera, interim neque timeat Deum, neque vere credat se Deo curae esse. Et quamquam de habitu illo loquuntur, tamen sine iustitia fidei neque existere dilectio Dei in hominibus, neque quid sit dilectio Dei, intelligi potest.

gebung der Sünden durch ihn erlangen, sondern bringen ihre Träume auf, als könnten wir durch gute Werke und des Gesetzes Werke Vergebung der Sünden verdienen, so doch die ganze Schrift sagt, daß wir das Gesetz nicht vermögen zu erfüllen oder zu halten. Und so die Vernunft am Gesetz nichts ausgerichtet, denn daß sie allein äußerliche Werke tut, im Herzen aber fürchtet sie Gott nicht, so glaubt sie auch nicht, daß Gott ihrer wahrnehme. Und wiewohl sie von dem habitus also reden, so ist es doch gewiß, daß ohne den Glauben an Christum rechte Gottesliebe in keinem Herzen sein kann; so kann auch niemand verstehen, was Gottes Liebe ist, ohne den Glauben.

19] Et quod fingunt discrimen inter meritum congrui et meritum condigni, ludunt tantum, ne videantur aperte *πελαγιστεύειν*. Nam si Deus necessario dat gratiam pro merito congrui, iam non est meritum congrui, sed meritum condigni. Quamquam quid dicant, non vident. Post habitum illum dilectionis fingunt, hominem de condigno mereri. Et tamen iubent dubitare, utrum adsit habitus. Quomodo igitur sciunt, utrum de congruo an 20] de condigno mereantur? Sed tota haec res conficta est ab otiosis hominibus, qui non norant, quomodo contingat remissio peccatorum, et quomodo in iudicio Dei et terroribus conscientiae fiducia operum nobis excutiat. Securi hypocritae semper iudicant se de condigno mereri, sive adsit habitus ille, sive non adsit, quia naturaliter confidunt homines propria iustitia; sed conscientiae perterrefactae ambigunt et dubitant, et subinde alia opera quaerunt et cumulant, ut acquiescant. Hae nunquam sentiunt se de condigno mereri, et ruunt in desperationem, nisi audiant praeter doctrinam legis evangelium de gratuita remissione peccatorum et iustitia fidei.

Wiewohl nun die Widersacher, damit sie des Namens Christi nicht gar als die gottlosen, rohen Heiden schweigen, also vom Glauben reden, daß sie sagen, es sei eine Erkenntnis der Historie von Christo, und wiewohl sie von Christo auch dennoch etwas sagen, nämlich daß er uns verdient habe einen habitum oder, wie sie es nennen, primam gratiam, die erste Gnade, welche sie achten für eine Neigung, dadurch wir dennoch Gott leichter denn sonst lieben können: so ist es doch eine schwache, geringe, kleine, schlechte Wirkung, die Christus also hätte, oder die durch solchen habitus geschähe. Denn sie sagen nichtsdestoweniger, daß die Werke unserer Vernunft und Willens, ehe derselbe habitus da ist, und auch danach, wenn derselbe habitus da ist, eiusdem speciei, daß ist, vor und nach einerlei und ein Ding sei. Denn sie sagen, daß unsere Vernunft und menschlicher Wille an ihm selbst vermöge, Gott zu lieben, allein der habitus bringe eine Neigung, daß die Vernunft dasselbe, das sie zuvor wohl vermag, desto lieber und leichter tue. Darum lehren sie auch, daß derselbe habitus müsse verdient werden durch unsere vorgehenden Werke, und daß wir durch die Werke des Gesetzes Vernehmung solcher guten Neigung und das ewige Leben verdienen. Also verbergen uns die Leute Christum und begraben ihn aufs neue, daß wir ihn nicht für einen Mittler erkennen können. Denn sie schweigen gar, daß wir lauter aus Gnaden, ohne Verdienst Ver-

Daß sie aber einen Unterschied erdichten unter dem meritum congrui und meritum condigni, unter dem gebührliden Verdienst und rechtem, ganzem Verdienst, spielen und zanken sie allein mit Worten, damit sie sich nicht öffentlich als Pelagianer merken lassen. Denn so Gott von Not muß Gnade geben um Gebührverdienst, so ist es nicht Gebührverdienst, sondern eine rechte Pflicht und ganz Verdienst, wiewohl sie selbst nicht wissen, was sie sagen. Denn sie erdichten und träumen, daß, wenn der habitus der Liebe Gottes (davon oben gesagt), da ist, so verdiene der Mensch gebührlid oder de congruo [de condigno, mit ganzem Verdienst] die Gnade Gottes, und sagen doch, es könne niemand so gewiß sein, ob derselbe habitus da sei. Nun hört, liebe Herren, wie wissen sie denn, oder wann wissen sie es, ob sie gebührlid oder durch ganz Verdienst, für voll oder halb, unserm Herrgott seine Gnade abverdienen? Aber, ach lieber Herr Gott! das sind eitel kalte Gedanken und Träume müßiger, heillosen, unerfahrener Leute, welche die Bibel nicht viel in Praktiken bringen, die gar nicht wissen noch erfahren, wie einem Sünder ums Herz ist, was Ansetzungen des Todes oder des Teufels sind, die gar nicht wissen, wie rein wir alles Verdienstes, aller Werke vergessen, wenn das Herz

Gottes Zorn fühlt, oder das Gewissen in Ängsten ist. Die sicheren, unerfahrenen Leute gehen wohl immer dahin in dem Wahn, als verdieneten sie mit ihren Werken de congruo Gnade. Denn es ist ohne das uns angeboren natürlich, daß wir von uns selbst und unsern Werken gern etwas viel wollten halten. Wenn aber ein Gewissen recht seine Sünde und Jammer fühlt, so ist aller Scherz, so sind alle Spielgedanken aus, und ist ettel großer, rechter Ernst; da läßt sich kein Herz noch Gewissen stillen noch zufriedustellen, sucht allerlei Werke und aber[mals] Werke und wollte gern Gewißheit, wollte gern Grund fühlen und gewiß auf etwas fußen und ruhen. Aber dieselben erschrockenen Gewissen fühlen wohl, daß man de condigno noch de congruo nichts verdienen kann, sinken bald dahin in Verzagen und Verzweiflung, wenn ihnen nicht ein anderes Wort denn des Gesetzes Lehre, nämlich das Evangelium von Christo, daß der für uns gegeben ist, gepredigt wird. Daher weiß man etliche Historien, daß die Barfüßermönche, wenn sie etlichen guten Gewissen an [in] der Todesstunde lange haben umsonst ihren Orden und gute Werke gelobt, daß sie zuletzt haben müssen ihres Ordens und St. Franziskaner schweigen und dies Wort sagen: Lieber Mensch, Christus ist für dich gestorben! Das hat in Ängsten erquidit und erfüllt, Frieden und Trost allein gegeben.

21] Ita nihil docent adversarii nisi iustitiam rationis aut certe legis, in quam intuentur sicut Iudaei in velatam Mosis faciem, et in securis hypocritis, qui putant se legi satisfacere, excitant praesumptionem et inanem fiduciam operum et contemptum gratiae Christi. Econtra pavidas conscientias adigunt ad desperationem, quae operantes [R. 64 cum dubitatione nunquam possunt experiri, quid sit fides et quam sit efficax; ita ad extremum penitus desperant.

22] Nos autem de iustitia rationis sic sentimus, quod Deus requirat eam, et quod propter mandatum Dei necessario sint facienda honesta opera, quae Decalogus praecipit, iuxta illud Gal. 3, 24: *Lex est paedagogus*; item 1 Tim. 1, 9: *Lex est iniustus posita*. Vult enim Deus coerceri carnales illa civili disciplina, et ad hanc conservandam dedit leges, litteras, doctrinam, magistratus, poenas. Et 23] potest hanc iustitiam utcumque ratio suis viribus efficere, quamquam saepe vincitur imbecillitate naturali et impellente diabolo ad 24] manifesta flagitia. Quamquam autem huic iustitiae rationis libenter tribuimus suas laudes; nullum enim maius bonum habet haec natura corrupta, et recte inquit Aristoteles: *Neque hesperum neque luciferum formosiores esse iustitia* [Aristoteles, Ethicorum ad Nicomachum, lib. V. c. 3: *Πολύλακτις κραιότερη τῶν ἀρετῶν εἶναι δοκεῖ ἢ δικαιοσύνη, καὶ οὐδ' ἑσπερος οὐδ' ἑώς οὕτω θανμαστός*], ac Deus etiam ornate eam corporalibus praemiis: tamen non debet cum contumelia Christi laudari.

25] Falsum est enim, quod per opera nostra mereamur remissionem peccatorum.

26] Falsum est et hoc, quod homines reputentur esse iusti coram Deo propter iustitiam rationis.

27] Falsum est et hoc, quod ratio propriis viribus possit Deum supra omnia diligere et legem Dei facere, videlicet vere timere Deum, vere statuere, quod Deus exadiat, velle obedire Deo in morte et aliis ordinationibus Dei, non concupiscere aliena etc., etsi civilia opera efficere ratio potest.

Also lehren die Widersacher nichts denn eine äußerliche Frömmigkeit äußerlicher guter Werke, welche Paulus des Gesetzes Frömmigkeit nennt, und sehen also, wie die Juden, das verdeckte Angesicht Moses, tun nichts, denn daß sie in etlichen sicheren Heuchlern die Sicherheit und Härte stärken, führen die Leute auf einen Sandgrund, auf ihre eigenen Werke, dadurch Christus und das Evangelium verachtet wird, geben manchen elenden Gewissen Ursache zur Verzweiflung; denn sie tun gute Werke auf ungewissen Wahn, erfahren nimmer, wie ein groß, kräftig Ding der Glaube ist, fallen zuletzt ganz in Verzweiflung.

Wir halten und reden von der äußerlichen Frömmigkeit also, daß Gott wohl fordert und haben will ein solch äußerlich ehrbar Leben, und um Gottes Gebotes willen müsse man dieselben guten Werke tun, welche in [den] zehn Geboten werden geboten. Denn das Gesetz ist unser **Zuchtmeister** und das Gesetz ist den **Ungerechten** gegeben. Denn Gott der Herr will, daß den groben Sünden durch eine äußerliche Zucht gewehrt werde, und daselbe zu erhalten, gibt er Gesetze, ordnet Obrigkeit, gibt gelehrte, weise Leute, die zum Regiment dienen. Und also äußerliche ehrbare Wandel und Leben zu führen, vermag etlichermaßen die Vernunft aus ihren Kräften, wiewohl sie oft durch angeborene Schwachheit und durch List des Teufels auch daran gehindert wird. Wiewohl ich nun einem solchen äußerlichen Leben und den guten Werken gerne so viel Lobes lasse, als ihm gebührt; denn in diesem Leben und im weltlichen Wesen ist je nichts Besseres denn Redlichkeit und Tugend, wie denn Aristoteles sagt, daß weder der Morgenstern noch Abendstern lieblicher und schöner sei denn Ehrbarkeit und Gerechtigkeit, wie denn Gott solche Tugend auch belohnt mit leiblichen Gaben: so soll man doch gute Werke und solchen Wandel nicht also hoch heben, daß es Christo zur Schmach [ge]reiche.

Denn also schlicke ich und bin des gewiß: erdichtet ist's und nicht wahr, daß wir durch unsere Werke sollten Vergebung der Sünden verdienen.

Auch ist's Lüge und nicht wahr, daß ein Mensch vor Gott könne gerecht und fromm werden durch seine Werke und äußerliche Frömmigkeit.

Auch ist es Ungrund und nicht wahr, daß die menschliche Vernunft aus ihren Kräften vermögen sollte, Gott über alles zu lieben, sein Gebot zu halten, ihn zu fürchten, gewiß darauf zu stehen, daß Gott das Gebet erhöhe, Gott zu danken und gehorsam zu sein in Trübsalen und andern, was Gottes Gesetz gebietet, als, nicht fremdes Gut begehren usf. Denn das alles vermag die Vernunft nicht, wiewohl sie äußerlich ehbares Leben und gute Werke etlichermaßen vermag.



28] *Falsum est et hoc et contumeliosum in Christum, quod non peccent homines facientes praecepta Dei sine gratia.*

29] *Huius nostrae sententiae testimonia habemus non solum ex Scripturis, sed etiam ex patribus. Nam Augustinus copiosissime disputat contra Pelagianos, gratiam non dari propter merita nostra. Et De Natura et Gratia inquit: Si possibilitas naturalis per liberum arbitrium et ad cognoscendum, [R. 65] quomodo vivere debeat, et ad bene vivendum sufficit sibi, ergo Christus gratis mortuus est, ergo evacuatum est scandalum crucis. Cur 30] non etiam ego hic exclamem? Imo exclamabo et istos increpabo dolore Christiano: Fracitati estis a Christo, qui in natura iustificamini; a gratia cecidistis, Gal. 5, 4; cf. 2, 21. Ignorantes enim iustitiam Dei et vestram volentes constituere, iustitiae Dei non estis subiecti. Sicut enim finis legis, ita etiam naturae humanae vitiosae salvator Christus est ad iustitiam omni credenti. Rom. 10, 3. 4.* 31] *Et Ioh. 8, 36: Si vos Filius liberaverit, vere liberi eritis. Non igitur possumus per rationem liberari a peccatis et mereri remissionem peccatorum. Et Ioh. 3, 5 scriptum est: Nisi quis renatus fuerit ex aqua et Spiritu, non potest introire in regnum Dei. Quodsi opus est renasci per Spiritum Sanctum, iustitia rationis non iustificat nos coram Deo, non 32] facit legem. Rom. 3, 23: Omnes carent gloria Dei, id est, carent sapientia et iustitia Dei, quae Deum agnoscit et glorificat. Item Rom. 8, 7. 8: Sensus carnis inimicitia est adversus Deum. Legi enim Dei non est subiectus ac ne potest quidem ei subiaci. Qui autem in carne sunt, Deo placere non possunt. 33] Haec adeo sunt aperta testimonia, ut non desiderent acutum intellectorem, sed attentum auditorem, ut Augustini verbis utamur, quibus ille in eadem causa usus est. Si sensus carnis est inimicitia adversus Deum, certe caro non diligit Deum; si non potest legi Dei subiaci, non potest Deum diligere. Si sensus carnis est inimicitia adversus Deum, peccat caro etiam, quum externa civilia opera facimus. Si non potest subiaci legi Dei, certe peccat, etiamsi egregia facta et digna laude 34] iuxta humanum iudicium habet. Adversarii intuentur praecepta secundae tabulae, quae iustitiam civilem continent, quam intelligit ratio. Hac contenti putant se [R. 66] legi Dei satisfacere. Interim primam tabulam non vident, quae praecipit, ut diligamus Deum, ut vere statuamus, quod Deus irascatur peccato, ut vere timeamus Deum, ut vere statuamus, quod Deus exaudiat. At humanus animus sine Spiritu Sancto aut securus contemnit iudicium Dei, aut in poena fugit et 35] odit iudicantem Deum. Itaque non obtemperat primae tabulae. Quum igitur haereant in natura hominis contemptus Dei, dubitatio de Verbo Dei, de minis et promissionibus, vere peccant homines etiam, quum honesta opera faciunt sine Spiritu Sancto, quia faciunt ea impio corde, iuxta illud Rom. 14, 23: Quidquid non est ex fide, peccatum est. Tales enim operantur cum contemptu Dei,*

Auch ist es erdichtet und nicht wahr und eine Lasterung wider Christum, daß diejenigen sollten ohne Sünde sein, die Gottes Gebote allein äußerlich halten ohne Geist und Gnade im Herzen.

Dieses meines Beschlusses habe ich Zeugnis nicht allein aus der Heiligen Schrift, sondern auch aus den alten Vätern. Augustinus redet und handelt solches aufs allerreichlichste wider die Pelagianer, daß die Gnade nicht gegeben wird um unser Verdienstes willen. Und im Buche De Natura et Gratia, das ist, von der Natur und Gnade, sagt er also: „So das Vermögen der Natur durch den freien Willen genug ist, beide, zu erkennen, wie man leben soll, und also recht zu leben, so ist Christus umsonst gestorben. Warum sollte ich hier auch nicht rufen und schreien mit Paulo? Ich mag billig schreien: Ihr habt Christum verloren, die ihr durch des Gesetzes Werke gerecht werden wollt, und seid von der Gnade gefallen.“ Denn ihr erkennet die Gerechtigkeit nicht, die vor Gott gilt, und trachtet eure eigene Gerechtigkeit aufzurichten, und seid der Gerechtigkeit, die vor Gott gilt, nicht untertan. Denn wie das Ende des Gesetzes Christus ist, also ist auch der Heiland der verderbten Natur Christus. Item, Joh. 8, 36: „So euch der Sohn freimacht, so seid ihr recht frei.“ Verhalben können wir durch die Vernunft oder unsere guten Werke nicht frei werden von den Sünden oder Vergebung der Sünden verdienen. Item, Joh. am 3, 5 steht geschrieben: „Es sei denn, daß jemand neugeboren werde aus dem Wasser und Geist, so kann er nicht in das Reich Gottes kommen.“ So nun das dazu gehört, daß wir durch den Heiligen Geist müssen neugeboren werden, so werden uns unsere guten Werke oder eigen Verdienst nicht rechtfertigen vor Gott, so können wir das Gesetz nicht halten noch erfüllen. Item, Röm. 3, 23: „Sie sind allzumal Sünder und mangeln des Ruhmes, den sie an Gott haben sollten“, das ist, ihnen mangelt die Weisheit und Gerechtigkeit, die vor Gott gilt, dadurch sie Gott recht erkennen, groß achten und preisen sollten. Item, Röm. 8, 7. 8: „Fleischlich gesinnet sein, ist eine Feindschaft wider Gott, insofern es dem Gesetz Gottes nicht untertan ist, denn es vermag es auch nicht; die aber fleischlich gesinnet sind, mögen Gott nicht gefallen.“ Daß sie nicht so gar klare, helle Sprüche der Schrift, daß sie nicht so scharfes Verstandes bedürfen, sondern allein, daß man's lese und die klaren Worte wohl ansehe, wie auch Augustinus in der Sache sagt. Ist nun die Vernunft und fleischlich gesinnt sein eine Feindschaft wider Gott, so kann kein Mensch ohne den Heiligen Geist herzlich Gott lieben. Item, ist fleischlich gesinnt sein wider Gott, so sind wahrlich die besten guten Werke unrein und Sünde, die immer ein Adamskind tun mag. Item, kann das Fleisch Gottes Gesetz nicht untertan sein, so sündigt wahrlich auch ein Mensch, wenn er gleich edle, schöne, köstliche gute Werke tut, die die Welt großachtet. Die Widersacher sehen allein die Gebote an der andern Tafel Mosis, die da auch von der äußerlichen Ehrbarkeit redet, welche die Vernunft besser vernimmt, und wollen wähen, mit solchen äußerlichen guten Werken halten sie Gottes Gesetz. Sie sehen aber die erste Tafel nicht an, welche gebietet und von uns haben will, daß wir Gott herzlich sollen lieben, daran gar nicht wanken noch zweifeln

sicut Epicurus non sentit se Deo curae esse, respici aut exaudiri a Deo. Hic contemptus vitiat opera in speciem honesta, quia Deus indicat corda.

neugeboren werden, alle der Art aus Adam, daß unser Herz in Sicherheit Gottes Zorn, Urteil und Dräuen verachtet, seinem Urteil und Strafen gehässig und feind ist. So nun alle Adamskinder in so großen Sünden geboren werden, daß wir alle von Art Gott verachten, sein Wort, seine Verheißung und Dräuen in Zweifel setzen, so müssen wahrlich unsere besten guten Werke, die wir tun, ehe wir durch den Heiligen Geist neugeboren werden, sündliche und verdammte Werke vor Gott sein, wenn sie gleich vor der Welt schön sind; denn sie gehen aus einem bösen, gottlosen, unreinen Herzen, wie Paulus sagt Röm. 14, 23: „Was nicht aus dem Glauben gehet, das ist Sünde.“ Denn alle solche Wertheliche tun Werke ohne Glauben, verachten Gott im Herzen und glauben als wenig, daß Gott sich ihrer annehme, als Epikurus geglaubt hat. Die Verachtung Gottes inwendig muß je die Werke unflätig und sündlich machen, wenn sie gleich vor den Leuten schön sind; denn Gott forschet die Herzen.

36] Postremo hoc imprudentissime scribitur ab adversariis, quod homines, rei aeternae irae, mereantur remissionem peccatorum per actum elicited dilectionis, quum impossibile sit diligere Deum, nisi prius fide apprehendatur remissio peccatorum. Non enim potest cor, vere sentiens Deum irasci, diligere Deum, nisi ostendatur placatus. Donec terret et videtur nos abicere in aeternam mortem, non potest se erigere natura humana, ut diligit 37] iratum, iudicantem et punientem. Facile est otiosus fingere ista somnia de dilectione, quod reus peccati mortalis possit Deum diligere super omnia, quia non sentiunt, quid sit ira aut iudicium Dei. At in agone conscientiae et in acie experitur conscientia vanitatem illarum speculationum philosophicarum. 38] Paulus ait Rom. 4, 15: *Lex iram operatur*. Non dicit, per legem mereri homines remissionem peccatorum. Lex enim semper accusat conscientias et perterrefacit. Non igitur iustificat, quia conscientia perterrefacta lege fugit iudicium Dei. Errant [R. 67] igitur, qui per legem, per opera sua mereri se remissionem peccatorum confidunt. Haec 39] de iustitia rationis aut legis, quam adversarii docent, satis sit dixisse. Nam paulo post, quum nostram sententiam de iustitia fidei dicemus, res ipsa coget plura testimonia ponere; quae etiam proderunt ad illos errores adversariorum, quos hactenus recensuimus, evertendos.

halben macht das Gesetz niemand fromm und gerecht vor Gott; denn ein erschrocken Gewissen fleucht vor Gott und seinem Urteil. Derhalben irren diejenigen, die durch ihre Werke oder durch das Gesetz wollen verdienen Vergebung der Sünden. Dieses sei genug gesagt von der Gerechtigkeit der Werthelichen oder der Vernunft, welche die Widersacher lehren. Denn bald hernach, wenn wir werden sagen von der Frömmigkeit und Gerechtigkeit, die vor Gott gilt, die aus dem Glauben kommt, wird die Sache an ihr selbst mit sich bringen, mehr Sprüche aus der Schrift einzuführen, welche denn alle auch gleich stark dienen werden, die obangezeigten Irrthümer der Widersacher umzustößen.

40] Quia igitur non possunt homines viribus suis legem Dei facere, et omnes sunt sub peccato et rei aeternae irae ac mortis: ideo non possumus per legem a peccato liberari ac iustificari, sed data est promissio remissionis peccatorum et iustificationis propter Christum, qui datus est pro nobis, ut satisfaceret pro peccatis mundi, et positus est 41] mediator ac propitiator. Et haec promissio non habet conditionem meritorum nostrorum, sed gratis offert remissionem peccatorum et iustificationem, sicut Paulus ait

sollen, daß Gott um der Sünde willen zürne, daß wir Gott herzlich fürchten sollen, daß wir uns gewiß in unsern Herzen sollen darauf verlassen, Gott sei nicht ferne, er erhöere unser Gebet usw. Nun sind wir, ehe wir durch den Heiligen Geist

Zuletzt, so ist je das auch aufs närrischste und ungeschickteste von den Widersachern geredet, daß die Menschen, die auch ewiges Zornes schuldig sind, Vergebung der Sünden erlangen durch die Liebe oder actum elicited dilectionis, so es doch unmöglich ist, Gott zu lieben, wenn das Herz nicht erst durch den Glauben Vergebung der Sünden ergriffen hat. Denn es kann je ein Herz, das in Ängsten ist und Gottes Zorn recht fühlt, Gott nicht lieben, er gebe denn dem Herzen Luft, er tröste und erzeige sich denn wieder gnädig. Denn diemeil er schreckt und also uns angreift, als wolle er uns in ewiger Ungnade in den ewigen Tod von sich stoßen, so muß der armen schwachen Natur das Herz und Mut entfallen und muß je vor so großem Zorn erzittern, der so greulich schreckt und straft, und kann je alsdann, ehe Gott selbst tröstet, kein Fünklein Liebe fühlen. Müßige und unerfahrene Leute mögen ihnen wohl selbst einen Traum von der Liebe erdichten, darum reden sie auch so kindisch davon, daß einer, der gleich einer Todssünde schuldig ist, könne gleichwohl Gott über alles lieben; denn sie wissen noch nicht recht, was Sünde für eine Last, was für eine große Qual sei, Gottes Zorn fühlen. Aber fromme Herzen, die es im rechten Kampf mit dem Satan und rechten Ängsten des Gewissens erfahren haben, die wissen wohl, daß solche Worte und Gedanken eitel Gedanken, eitel Träume sind. Paulus sagt: „Das Gesetz richtet nur Zorn an“, Röm. 4, 15. Er sagt nicht, daß durch das Gesetz die Leute verdienen Vergebung der Sünden. Denn das Gesetz klagt allzeit das Gewissen an und erschreckt's. Der-

Diemeil denn kein Mensch aus seinen Kräften Gottes Gesetz zu halten vermag, und sind alle unter der Sünde, schuldig des ewigen Zornes und Todes, so könnten wir durch das Gesetz der Sünde nicht los noch vor Gott fromm werden, sondern es ist verheßen Vergebung der Sünden und Gerechtigkeit durch Christum, welcher für uns gegeben ist, daß er die Sünden der Welt bezahle, und ist der einige Mittler und Erlöser. Und diese Verheißung lautet nicht also: Durch Christum habt ihr Gnade, Heil usw., wo ihr's verdient, sondern lauter aus Gnade bietet er an Ver-

Rom. 11, 6: *Si ex operibus, iam non est gratia.* Et alibi, Rom. 3, 21: *Iustitia Dei iam manifestatur sine lege, id est, gratis offertur remissio peccatorum.* Nec pendet reconciliatio **42**) ex nostris meritis. Quodsi ex nostris meritis penderet remissio peccatorum et reconciliatio esset ex lege, esset inutilis. Quia enim legem non facimus, sequeretur etiam promissionem reconciliationis nunquam nobis contingere. Sic argumentatur Paulus Rom. 4, 14: *Si ex lege esset hereditas, inanis esset fides et abolita promissio.* Si enim promissio requireret conditionem meritorum nostrorum ac legem, quom legem nunquam faciamus, sequeretur promissionem inutilem esse.

Gesetz das Erbe ist, so ist der Glaube nichts, und die gründete auf unser Verdienst und auf das Gesetz, so daß die Verheißung vergeblich wäre.

**43**) Quum autem iustificatio contingat per gratuitam promissionem, sequitur, quod non possimus nos ipsi iustificare. Alioqui quorsum opus erat promittere? Quumque promissio non possit accipi nisi fide, evangelium, quod est proprie promissio remissionis peccatorum et iustificationis propter Christum, praedicat iustitiam fidei in Christum, quam non docet lex; neque haec est iustitia legis. **44**) Lex enim requirit a nobis opera nostra et perfectionem nostram. Sed promissio [R. 68] offert nobis, oppressis peccato et morte, gratis reconciliationem propter Christum, quae accipitur non operibus, sed sola fide. Haec fides non affert ad Deum fiduciam priorum meritorum, sed tantum fiduciam promissionis seu **45**) promissae misericordiae in Christo. Haec igitur fides specialis, qua credit unusquisque sibi remitti peccata propter Christum, et Deum placatum et propitium esse propter Christum, consequitur remissionem peccatorum et iustificat nos. Et quia in poenitentia, hoc est, in terroribus, consolatur et erigit corda, regenerat nos et affert Spiritum Sanctum, ut deinde legem Dei facere possimus, videlicet diligere Deum, vere timere Deum, vere statuere, quod Deus exaudiat, obedire Deo in omnibus afflictionibus, mortificat **46**) cupiscentiam etc. Ita fides, quae gratis accipit remissionem peccatorum, quia opponit mediatorem et propitiorem Christum irae Dei, non opponit nostra merita aut dilectionem nostram, quae fides est vera cognitio Christi, et utitur beneficiis Christi et regenerat corda et praecedit legis impletionem. Et **47**) de hac fide nulla syllaba exstat in doctrina adversariorum nostrorum. Proinde reprehendimus adversarios, quod tantum tradunt iustitiam legis, non tradunt iustitiam evangelii, quod praedicat iustitiam fidei in Christum.

Sünde, ist rechtschaffen, der gegen Gottes Zorn nicht sein Verdienst oder Werk setzt, welches ein Heberlein gegen einen Sturmwind wäre, sondern der Christum den Mittler darstellt; und derselbe Glaube ist eine rechte Erkenntnis Christi. Wer also glaubt, der erkennt die große Wohlthat Christi und wird eine neue Kreatur; und ehe ein solcher Glaube im Herzen ist, kann niemand das Gesetz erfüllen. Von demselben Glauben und Erkenntnis Christi ist nicht eine Sylabe, nicht ein Tittel in allen Büchern der Widerfacher. Darum schelten wir auch die Widerfacher, daß sie allein das Gesetz lehren von unsern Werken und nicht das Evangelium, das da lehrt, daß man gerecht werde, wenn man an Christum glaubt.

gebung der Sünden, wie Paulus sagt: „So aus den Werken Vergebung der Sünden ist, so ist's nicht Gnade.“ Und an einem andern Ort: „Diese Gerechtigkeit, die vor Gott gilt, ist ohne Gesetz offenbart“, das ist, umsonst wird Vergebung der Sünden angeboten. Und darum liegt's nicht an unserm Verdienst, daß wir Gott verjöhnt werden. Denn wenn's an unserm Verdienst läge, Vergebung der Sünden und die Verjöhnung Gottes aus dem Gesetz wäre, so wäre es verloren und wären wir wahrlich übel Gott bereinigt und verjöhnt. Denn wir halten das Gesetz nicht und vermögen es nicht zu halten; so würde folgen, daß wir auch die zugesagte Gnade und Verjöhnung nimmermehr erlangten. Denn also schleucht Paulus zu den Römern an 4, 14: „So aus dem Verheißung ist ab.“ So sich nun die Verheißung folgte, diemeil wir das Gesetz nicht halten können,

So wir aber vor Gott fromm und gerecht werden allein aus lauter Gnade und Barmherzigkeit, die in Christo verheißt ist, erfolgt, daß wir durch unsere Werke nicht fromm werden. Denn was wäre sonst der herrlichen göttlichen Verheißungen vonnöten, und was dürfte Paulus die Gnade so hoch heben und preisen? Verhalben lehrt, rühmt, predigt und preißt das Evangelium die Gerechtigkeit, die aus dem Glauben kommt an Christum, welche nicht eine Gerechtigkeit des Gesetzes ist. So lehrt auch das Gesetz davon nichts, und ist gar viel eine höhere Gerechtigkeit, denn des Gesetzes Gerechtigkeit ist. Denn das Gesetz fordert von uns unsere Werke und will haben, daß wir inwendig im Herzen gottesfürchtig und ganz rechtschaffen sind. Aber die göttliche Zusage, die bietet uns an, als denjenigen sind, die von der Sünde und Tode überwältigt sind, Hilfe, Gnade und Verjöhnung um Christus' willen, welche Gnade niemand mit Werken fassen kann, sondern allein durch den Glauben an Christum. Derselbe Glaube bringt noch schenkt Gott dem Herrn kein Werk, kein eigen Verdienst, sondern baut bloß auf lauter Gnade und weiß sich nichts zu trösten noch zu verlassen denn allein auf Barmherzigkeit, die verheißt ist in Christo. Derselbe Glaube nun, da ein jeder für sich glaubt, daß Christus für ihn gegeben ist, der erlangt allein Vergebung der Sünden um Christus' willen und macht uns vor Gott fromm und gerecht. Und diemeil derselbe in rechtschaffener Buße ist, unsere Herzen auch im Schreden der Sünde und des Todes wieder aufrichtet, so werden wir durch denselben neugeboren, und kommt durch den Glauben der Heilige Geist in unser Herz, welcher unsere Herzen verneuert, daß wir Gottes Gesetz halten können, Gott recht lieben, gewißlich fürchten, nicht wanken noch zweifeln, Christus sei uns gegeben, er erhöhe unser Rufen und Bitten, und daß wir in Gottes Willen uns fröhlich geben können auch mitten im Tode. Also derselbe Glaube, der aus Gnaden umsonst empfängt und erlangt Vergebung der

*Quid Sit Fides Iustificans.*

48] Adversarii tantum fingunt fidem esse notitiam historiae, ideoque docent eam cum peccato mortali posse existere. Nihil igitur loquuntur de fide, qua Paulus toties dicit homines iustificari, quia, qui reputantur iusti coram Deo, non versantur in peccato mortali. Sed *illa fides, quae iustificat*, non est [R. 69 tantum notitia historiae, sed est assentiri promissioni Dei, in qua gratis propter Christum offertur remissio peccatorum et iustificatio. Et ne quis suspicetur tantum notitiam esse, addemus amplius: est velle et accipere oblatam promissionem remissionis peccatorum et iustificationis.

ganzem Herzen die Zusage Gottes für gewiß und wahr halte, durch welche mir angeboten wird ohne mein Verdienst Vergebung der Sünden, Gnade und alles Heil durch den Mittler Christum. Und damit daß niemand wähne, es sei allein ein bloßes Wissen der Historie, so setze ich das dazu: Der Glaube ist, daß sich mein ganzes Herz desselben Schatzes annimmt, und ist nicht mein Tun, nicht mein Schenken noch Geben, nicht mein Werk oder Bereiten; sondern daß ein Herz sich des tröftet und ganz darauf verläßt, daß Gott uns schenkt, uns gibt, und wir ihm nicht, daß er uns mit allem Schatz der Gnade in Christo überschüttet.

49] Ac facile potest cerni discrimen inter hanc fidem et inter iustitiam legis. Fides est *largit̃a*, quae accipit a Deo oblata beneficia; iustitia legis est *largit̃a*, quae offert Deo nostra merita. Fide sic vult coli Deus, ut ab ipso accipiamus ea, quae promittit et offert.

50] Quod autem fides significet non tantum historiae notitiam, sed illam fidem, quae assentitur promissioni, aperte testatur Paulus, qui ait Rom. 4, 16, *iustitiam ideo ex fide esse, ut sit firma promissio*. Sentit enim promissionem non posse accipi nisi fide. Quare inter se correlative comparat et connectit pro-  
51] missionem et fidem. Quamquam facile erit iudicare, quid sit fides, si Symbolum consideremus, ubi certe ponitur hic articulus: *Remissionem peccatorum*. Itaque non satis est credere, quod Christus natus, passus, resuscitatus sit, nisi addimus et hunc articulum, qui est causa finalis historiae: *Remissionem peccatorum*. Ad hunc articulum referri cetera oportet, quod videlicet propter Christum, non propter nostra merita, donetur  
52] nobis remissio peccatorum. Quid enim opus erat Christum dari pro peccatis nostris, si nostra merita pro peccatis nostris possunt satisfacere?

53] Quoties igitur *de fide iustificante* loquimur, sciendum est haec tria obiecta concurrere: *promissionem*, et quidem *gratuitam*, et *merita Christi tamquam pretium et propitiationem*. Promissio accipitur fide; gratuitum excludit nostra merita et significat tantum per misericordiam offerri beneficium; Christi merita sunt pretium, quia oportet esse aliquam certam propitiationem pro peccatis  
54] nostris. Scriptura crebro misericordiam implorat. Et sancti patres saepe dicunt nos

Was der Glaube sei, der vor Gott fromm und gerecht macht.

Die Widersacher wollen wähnen, der Glaube sei dieses, daß ich wiße oder gehört habe die Historie von Christo; darum lehren sie, ich könne wohl glauben, ob ich gleich in Todssünden sei. Darum, von dem rechten christlichen Glauben, dabou Paulus an allen Orten so oft redet, daß wir durch den Glauben vor Gott fromm werden, da wissen oder reden sie gar nichts von. Denn welche vor Gott heilig und gerecht geachtet werden, die sind je nicht in Todssünden. Darum, **der Glaube, welcher vor Gott fromm und gerecht macht**, ist nicht allein dieses, daß ich wiße die Historie, wie Christus geboren, gelitten usw. (das wissen die Teufel auch), sondern ist die Gewißheit oder das gewisse, starke Vertrauen im Herzen, da ich mit

Aus diesem ist leicht zu merken Unterschied zwischen dem Glauben und zwischen der Frömmigkeit, die durchs Geseß kommt. Denn der Glaube ist ein solcher Gottesdienst und latría, da ich mir schenken und geben lasse. Die Gerechtigkeit aber des Geseßes ist ein solcher Gottesdienst, der da Gott anbietet unsere Werke. So will Gott nun durch den Glauben also geehrt sein, daß wir von ihm empfangen, was er verheißt und anbietet.

Daß aber der Glaube nicht allein sei die Historie wissen, sondern der da festhält die göttlichen Verheißungen, zeigt Paulus genugsam an, der da sagt zu den Römern am 4, 16: „Verhalben muß die Gerechtigkeit durch den Glauben kommen, auf daß die Verheißung fest bleibe.“ Da heftet und verbindet Paulus die zwei also zusammen, daß, wo Verheißung ist, da muß auch Glaube sein usw.; und wiederum correlative, wo Verheißung ist, da fordert Gott auch Glauben. Wiewohl noch klarer und schlechter zu zeigen ist, was der Glaube, der da gerecht macht, sei, wenn wir unser eigen Credo und Glauben ansehen. Denn im Symbolo steht je dieser Artikel: **Vergabung der Sünden**. Darum ist's nicht genug, daß ich wiße oder glaube, daß Christus geboren ist, gelitten hat, auferstanden ist, wenn wir nicht auch diesen Artikel, darum das alles endlich geschehen, glauben, nämlich: Ich glaube, daß mir die Sünden vergeben seien. Auf den Artikel muß das andere alles gezogen werden, nämlich, daß um Christus' willen, nicht um meines Verdienstes willen, uns die Sünden vergeben werden. Denn was wäre not, daß Gott Christum für unsere Sünden gäbe, wenn unser Verdienst für unsere Sünden könnte genugun?

Verhalben, sooft wir reden von dem Glauben, der gerecht macht, oder fide iustificante, so sind allezeit diese drei Stücke oder obiecta beieinander: erstlich, die **göttliche Verheißung**, zum andern, daß dieselbe **umsonst, ohne Verdienst Gnade anbietet**, für das dritte, daß **Christi Blut und Verdienst der Schatz ist, durch welchen die Sünde bezahlt ist**. Die Verheißung wird durch den Glauben empfangen; daß sie aber ohne Verdienst Gnade anbietet, da geht alle unsere Würdigkeit und Verdienst unter und zu Boden, und

55] per misericordiam salvari. Quoties igitur fit mentio misericordiae, sciendum [R. 70 est, quod fides ibi requiratur, quae promissionem misericordiae accipit. Et rursus, quoties nos de fide loquimur, intelligi volumus obiectum, scilicet misericordiam promissam. 56] Nam fides non ideo iustificat aut salvat, quia ipsa sit opus per sese dignum, sed tantum, quia accipit misericordiam promissam.

das Wort **Barmherzigkeit** in der Schrift oder in den Vätern finden, sollen wir wissen, daß da vom Glauben gelehrt wird, der die Verheißung solcher Barmherzigkeit saßt. Wiederum, sooft die Schrift vom Glauben redet, meint sie den Glauben, der auf lauter Gnade baut; denn der Glaube nicht darum vor Gott fromm und gerecht macht, daß er an ihm selbst unser Werk und unser iß, sondern allein darum, daß er die verheißene, angebotene Gnade ohne Verdienst aus reichem Schatz geschenkt nimmt.

57] Et hic cultus, haec *largitæa*, in prophetis et psalmis passim praecipue laudatur, quum tamen lex non doceat gratuitam remissionem peccatorum. Sed patres norant promissionem de Christo, quod Deus propter Christum vellet remittere peccata. Igitur quum intelligerent Christum fore pretium pro nostris peccatis, sciebant opera nostra non esse pretium rei tantæ. Ideo gratuitam misericordiam et remissionem peccatorum fide accipiebant, sicut saneti in novo testamento. 58] Huc pertinent illae crebrae repetitiones misericordiae et fidei in psalmis et prophetis ut hic, Ps. 130, 3 sq.: *Si iniquitates observaveris, Domine, Domine, quis sustinebit?* Hic confitetur peccata, nec allegat merita sua. Addit: *Quia apud te propitiatio est.* Hic erigit se fiducia misericordiae Dei. Et citat promissionem: *Sustinuit anima mea in verbo eius, speravit anima mea in Domino*, id est, quia promisisti remissionem peccatorum, hac

59] tua promissione sustentor. Itaque et patres iustificabantur, non per legem, sed per promissionem et fidem. Ac mirum est adversarios adeo extenuare fidem, quum videant ubique pro praecipuo cultu laudari, ut Ps. 50, 15: *Invoca me in die tribulationis et erigo piam te.* Ita vult innoscere Deus, ita vult se coli, ut ab ipso accipiamus beneficia, et quidem accipiamus propter ipsius misericordiam, non propter merita nostra. Haec est amplissima consolatio in omnibus afflictionibus. Et huiusmodi consolationes abolerent adversarii, quum fidem extenuant et vituperant, et tantum docent homines per opera et merita cum Deo agere.

heilig auch nicht durchs Gesetz, sondern durch Gottes Zusage und den Glauben. Und sollte wahrlich jedermann sich hoch verwundern, warum die Widersacher doch so wenig oder gar nichts vom Glauben lehren, so sie doch sehen gar nahe in allen Syllaben der Bibel, daß der Glaube für den allerhöchsten, edelsten, heiligsten, grössten, angenehmsten, besten Gottesdienst gelobt und gepriesen wird. Also sagt er im 50. Psalm: „Rufe mich an in der Zeit der Not, und ich will dich erretten.“ Also nun und durch diese Weise will Gott uns bekannt werden. Also will er geehrt sein, daß wir von ihm Gnade, Heil, alles Gute nehmen und empfangen sollen, und nämlich aus Gnaden, nicht um unser Verdienstes willen. Diese Erkenntnis ist gar eine edle Erkenntnis und ein großmächtiger Trost in allen Anfechtungen, leiblichen und geistlichen, es komme zu sterben oder zu leben, wie fromme Herzen wissen; und denselben edeln, teuren, gewissen Trost rauben und nehmen die Widersacher den armen Gewissen, wenn sie vom Glauben so kalt, so verächtlich reden und lehren und dagegen mit Gott, der hohen Majestät, durch unser elend, bettelisch Wert und Verdienst handeln.

#### Quod Fides in Christum Iustificet.

61] Primum, ne quis putet nos de otiosa notitia historiae loqui, dicendum est, [R. 71 quomodo contingat fides. Postea ostendemus, et quod iustificet et quomodo hoc intelligi

wird gepriesen die Gnade und große Barmherzigkeit. Das Verdienst Christi aber ist der Schatz; denn es muß je ein Schatz und edles Pfand sein, dadurch die Sünden aller Welt bezahlt sind. Die ganze Schrift, Alten und Neuen Testaments, wenn sie von Gott und Glauben redet, braucht viel dieses Wortes: Güte, Barmherzigkeit, misericordia. Und die heiligen Väter in allen ihren Büchern sagen alle, daß wir durch Gnade, durch Güte, durch Vergebung selig werden. Sooft wir nun den Vätern finden, sollen wir wissen, daß da vom Barmherzigkeit saßt. Wiederum, sooft die Schrift vom Glauben redet, meint sie den Glauben, der auf lauter Gnade baut; denn der Glaube nicht darum vor Gott fromm und gerecht macht, daß er an ihm selbst unser Werk und unser iß, sondern allein darum, daß er die verheißene, angebotene Gnade ohne Verdienst aus reichem Schatz geschenkt nimmt.

Und solcher Glaube und Vertrauen auf Gottes Barmherzigkeit wird als der größte, heiligste Gottesdienst gepriesen, sonderlich in Propheten und Psalmen. Denn wiewohl das Gesetz nicht vornehmlich predigt Gnade und Vergebung der Sünden wie das Evangelium, so sind doch die Verheißungen von dem künftigen Christo von einem Patriarchen auf den andern geerbt, und [sie] haben gewußt, auch geglaubt, daß Gott durch den gebenedeiten Samen, durch Christum, wollte Segen, Gnade, Heil und Trost geben. Darum, so sie verstanden, daß Christus sollte der Schatz sein, dadurch unsere Sünden bezahlt werden, haben sie gewußt, daß unsere Werke eine solche große Schuld nicht bezahlen könnten. Darum haben sie Vergebung der Sünden, Gnade und Heil ohne alles Verdienst empfangen und sind durch den Glauben an die göttliche Verheißung, an das Evangelium von Christo, selig geworden als wohl als wir oder die Heiligen im Neuen Testament. Daher kommt's, daß diese Worte: Barmherzigkeit, Güte, Glaube, so oft in Psalmen und Propheten wiederholt werden. Als im 130. Psalm: „So du willst, HErr, achthaben auf Missetat, HErr, wer wird bestehen?“ Da bekennt David seine Sünde, rühmt nicht viel Verdienst, sagt auch weiter: „Denn bei dir ist Vergebung, daß man dich fürchte.“ Da fühlt er wieder Trost und verläßt sich auf Gnade und Barmherzigkeit, verläßt sich auf die göttliche Zusage und spricht: „Meine Seele harret des HErrn, und ich warte auf sein Wort.“ Und abermals: „Meine Seele wartet doch auf den HErrn.“ Das ist, diemeil du verheißest hast Vergebung der Sünden, so halte ich mich an die Zusage, so verlasse und wage ich mich auf die gnädige Verheißung. Darum werden die heiligen Patriarchen vor Gott fromm und

#### Daß der Glaube an Christum gerecht macht.

Für das erste, daß niemand gebente, wir reden von einem schlechten Wissen oder Erkenntnis der Historie von Christo, so müssen wir erstlich sagen, wie es zugeht, wie ein Herz anfängt zu glauben,

debeat, et diluamus ea, quae adversarii ob-  
**62]** ieiunt. Christus Lucae ultimo, 24, 47, iubet *praedicare poenitentiam in nomine suo et remissionem peccatorum*. Evangelium enim arguit omnes homines, quod sint sub peccato, quod omnes sint rei aeternae irae ac mortis, et offert propter Christum remissionem peccatorum et iustificationem, quae fide accipitur. Praedicatio poenitentiae, quae arguit nos, perterrefacit conscientias veris et seriis terroribus. In his corda rursus debent concipere consolationem. Id fit, si credant promissioni Christi, quod propter ipsum habeamus remissionem peccatorum. *Haec fides in illis pavoribus erigens et consolans accipit remissionem peccatorum, iustificat et vivificat*. Nam illa consolatio est nova et spiritualis-  
**63]** vita. Haec plana et perspicua sunt, et a piis intelligi possunt, et habent ecclesiae testimonia. Adversarii nusquam possunt dicere, quomodo detur Spiritus Sanctus. Fingunt sacramenta conferre Spiritum Sanctum ex opere operato sine bono motu accipientis, quasi vero otiosa res sit donatio Spiritus Sancti.

denn derselbe starke Trost ist eine neue Geburt und ein neu Leben. Dieses ist je einfältig und klar geredet; so wissen fromme Herzen, daß es also ist; so sind die Exempel, daß es mit allen Heiligen so gegangen von Anbeginn, in der Kirche vorhanden, wie an der Befehung Pauli und Augustini zu sehen ist. Die Widersacher haben nichts Gewisses, können nirgend recht sagen oder verständlich davon reden, wie der Heilige Geist gegeben wird. Sie erdichten ihnen eigene Träume, daß durch schlecht leiblich Empfangen und Brauchen der Sacramente, ex opere operato, die Leute Gnade erlangen und den Heiligen Geist empfangen, wenschön das Herz gar nicht dabei ist; gleich als sei das Licht des Heiligen Geistes so ein schlecht, schwach, nichtig Ding.

**64]** Quum autem de tali fide loquamur, quae non est otiosa cogitatio, sed quae a morte liberat, et novam vitam in cordibus parit et est opus Spiritus Sancti: non stat cum peccato mortali, sed tantisper, dum adest, bonos  
**65]** fructus parit, ut postea dicemus. Quid potest dici de conversione impii seu de modo regenerationis simpliciter et clarius? Proferrant unum commentarium in *Sententias* [Petri Lombardi] ex tanto scriptorum agmine, qui  
**66]** de modo regenerationis dixerit. Quum loquuntur de habitu dilectionis, fingunt [R. 72] eum homines per opera mereri, non docent per Verbum accipi, sicut et hoc tempore Ana-  
**67]** baptistae docent. At cum Deo non potest agi, Deus non potest apprehendi nisi per Verbum. Ideo iustificatio fit per Verbum, sicut Paulus inquit Rom. 1, 16: *Evangelium est potentia Dei ad salutem omni credenti*. Item 10, 17: *Fides est ex auditu*. Et vel hinc argumentum sumi potest, quod fides iustificet, quia, si tantum fit iustificatio per Verbum et Verbum tantum fide apprehenditur, sequi-  
**68]** tur, quod fides iustificet. Sed sunt aliae maiores rationes. Haec diximus hactenus, ut modum regenerationis ostenderemus, et ut intelligi posset, qualis sit fides, de qua loquimur.

nicht handeln, so läßt sich Gott nicht erkennen, suchen noch fassen denn allein im Wort und durchs Wort, wie Paulus sagt: „Das Evangelium ist eine Kraft Gottes allen, die daran glauben.“ Item, zu den Römern am 10: „Der Glaube ist aus dem Gehör.“ Und aus dem allein sollte je klar genug sein, daß wir allein durch den Glauben vor Gott fromm werden. Denn so wir allein durchs Wort Gottes zu Gott kommen und gerecht werden, und das Wort kann niemand fassen denn durch den Glauben, so solat, daß der Glaube gerecht macht. Doch sind andere Ursachen, die sich zu dieser Sache besser reimen. Dieses habe ich bisher gesagt, daß ich anzeige, wie es zugeht, wie wir neugeboren werden, und daß man verstehen möchte, was der Glaube ist oder nicht ist, davon wir reden.

wie es zum Glauben kommt. Danach wollen wir anzeigen, daß derselbe Glaube vor Gott fromm macht, und wie das zu verstehen sei, und wollen der Widersacher Gründe eigentlich klar und gewiß ablehnen. Christus befiehlt Lucä am letzten, zu predigen „Buße und Vergebung der Sünden“. Das Evangelium auch strafft alle Menschen, daß sie in Sünden geboren seien, und daß sie alle schuldig des ewigen Zorns und Todes seien, und bietet ihnen an Vergebung der Sünden und Gerechtigkeit durch Christum. Und dieselbe Vergebung, Veröhnung und Gerechtigkeit wird durch den Glauben empfangen. Denn die Predigt von der Buße oder diese Stimme des Evangelii: „Bessert euch, tut Buße“, wenn sie recht in die Herzen geht, erschreckt sie die Gewissen und ist nicht ein Schmerz, sondern ein groß Schrecken, da das Gewissen seinen Jammer und Sünde und Gottes Zorn fühlt. In dem Erschrecken sollen die Herzen wieder Trost suchen. Das geschieht, wenn sie glauben an die Verheißung von Christo, daß wir durch ihn Vergebung der Sünden haben. **Der Glaube, welcher in solchem Zagen und Schrecken die Herzen wieder aufrichtet und tröstet, empfängt und empfindet Vergebung der Sünden, macht gerecht und bringt Leben;**

ein neu Leben. Dieses ist je einfältig und klar geredet; so wissen fromme Herzen, daß es also ist; so sind die Exempel, daß es mit allen Heiligen so gegangen von Anbeginn, in der Kirche vorhanden, wie an der Befehung Pauli und Augustini zu sehen ist. Die Widersacher haben nichts Gewisses, können nirgend recht sagen oder verständlich davon reden, wie der Heilige Geist gegeben wird. Sie erdichten ihnen eigene Träume, daß durch schlecht leiblich Empfangen und Brauchen der Sacramente, ex opere operato, die Leute Gnade erlangen und den Heiligen Geist empfangen, wenschön das Herz gar nicht dabei ist; gleich als sei das Licht des Heiligen Geistes so ein schlecht, schwach, nichtig Ding.

So wir aber von einem solchen Glauben reden, welcher nicht ein müßiger Gebaute ist, sondern ein solch neues Licht, Leben und Kraft im Herzen, welche Herz, Sinn und Mut verneuert, einen andern Menschen und neue Kreatur aus uns macht, nämlich ein neues Licht und Werk des Heiligen Geistes: so versteht ja männiglich, daß wir nicht von solchem Glauben reden, dabei Lebensünde ist, wie die Widersacher vom Glauben reden. Denn wie will Licht und Finsternis beieinander sein? Denn der Glaube, wo er ist, und diemeil er da ist, gebiert er gute Früchte, wie wir danach sagen wollen. Dieses ist je mit klaren, deutlichen, einfältigen Worten geredet, wie es zugeht, wenn ein Sünder recht sich bekehrt, was die neue Geburt sei oder nicht sei. Trotz [sei] nun geboten alle den Sententariis, ob sie unter den unzähligen Kommententen, Glossen und Stribenten über Sententiarum [des Petrus Lombardus] eiten können vorbringen, der e i n Wörtlein, e i n e n Lüttel recht davon setzt, wie es zugeht, wenn ein Sünder bekehrt wird. Wenn sie von der Liebe reden, oder wenn sie von ihrem habitu dilectionis reden, so bringen sie wohl ihre Träume vor, daß denselben habitum die Leute verdienen durch ihre Werke, reden aber gar nichts von Gottes Verheißung oder Wort, wie auch zu dieser Zeit die Wieder-täufer lehren. Nun kann man mit Gott doch je

69] Nunc ostendemus, quod fides iustificet. Ubi primum hoc monendi sunt lectores, quod, sicut necesse est hanc sententiam tueri, quod Christus sit mediator, ita necesse sit defendere, quod fides iustificet. Quomodo enim erit Christus mediator, si in iustificatione non utimur eo mediatore, si non sentimus, quod propter ipsum iusti reputemur? Id autem est credere, confidere meritis Christi, quod propter ipsum certo velit nobis Deus placatus esse. Item sicut oportet defendere, quod praeter legem necessaria sit promissio Christi, ita necesse est defendere, quod fides iustificet. Lex enim non potest fieri, nisi prius accepto Spiritu Sancto. Necesse est igitur defendere, quod promissio Christi necessaria sit. At haec non potest accipi nisi fide. Itaque qui negant fidem iustificare, nihil nisi legem abolito evangelio et abolito Christo docent.

das Gesetz können wir nicht erfüllen noch halten, ehe wir den Heiligen Geist empfangen. Darum muß das bestehen, daß zur Seligkeit die Verheißung Christi vonnöten ist. Dieselbe kann nun niemand fassen noch empfangen denn allein durch den Glauben. Darum diejenigen, so lehren, daß wir nicht durch den Glauben vor Gott gerecht und fromm werden, was tun die anders, denn daß sie Christum und das Evangelium unterdrücken und das Gesetz lehren?

71] Sed nonnulli fortassis, quum dicitur, quod fides iustificet, intelligunt de principio, quod fides sit initium iustificationis seu praeparatio ad iustificationem, ita ut non sit ipsa fides illud, quo accepti sumus Deo, sed opera, quae sequuntur, et somniant fidem ideo valde laudari, quia sit principium. Magna enim vis est principii, ut vulgo dicunt: *Ἀρχὴ ἡμῶν παντός*, ut si quis dicat, quod grammatica efficiat omnium artium doctores, quia [R. 73] praeparet ad alias artes, etiamsi sua quemque ars vere artificem efficiat. Non sic de fide sentimus, sed hoc defendimus, quod proprie ac vere ipsa fide propter Christum iusti reputentur. 72] mur seu accepti Deo simus. Et quia iustificari significat ex iniustus iustos effici seu regenerari, significat et iustos pronuntiarum seu reputari. Utrouque enim modo loquitur Scriptura. Ideo primum volumus hoc ostendere, quod sola fides ex iniusto iustum efficiat, hoc est, accipiat remissionem peccatorum.

73] Offendit quosdam particula SOLA, quum et Paulus dicat Rom. 3, 28: *Arbitramur hominem iustificari fide, non ex operibus*; item Eph. 2, 8, 9: *Dei donum est, non ex vobis neque ex operibus, ne quis gloriatur*; item Rom. 3, 24: *Gratis iustificati*. Si displicet exclusiva SOLA, tollant etiam ex Paulo illas exclusivas: *gratis, non ex operibus, donum est* etc. Nam haec quoque sunt exclusivae. *Excludimus autem opinionem meriti*. Non excludimus Verbum aut sacramenta, ut calumniantur adversarii. Diximus enim supra fidem ex Verbo concipi, ac multo magis 74] xime ornatum ministerium Verbi. Dilectio etiam et opera sequi fidem debent. Quare non sic excluduntur, ne sequantur, sed fiducia meriti dilectionis aut operum in iustificatione excluditur. Idque perspicue ostendemus.

daß darum das Wort und [die] Sacramente sollten vergeblich sein, so es der Glaube alles allein tut, wie die Widersacher uns alles gefährlich deuten; sondern unser Verdienen daran schließen wir aus.

Nun wollen wir anzeigen, daß derselbe Glaube, und sonst nichts, uns vor Gott gerecht macht. Und erstlich will ich dieses hier den Leser warnen, gleichwie dieser Spruch muß und soll stehenbleiben, und kann ihn niemand umstoßen: Christus ist unser einziger Mittler, also kann auch diesen Spruch niemand umstoßen: Durch den Glauben werden wir rechtfertigt, ohne Werke. Denn wie will Christus der Mittler sein und bleiben, wenn wir nicht durch den Glauben uns an ihn halten als an den Mittler und also Gott versöhnt werden, wenn wir nicht gewiß im Herzen halten, daß wir um seinetwillen vor Gott gerecht geschätzt werden? Das heißt nun glauben: also vertrauen, also sich getrösten des Verdienstes Christi, daß um seinetwillen Gott gewiß uns wolle gnädig sein. Item, wie dieses klar in der Schrift ist, daß über das Gesetz zur Seligkeit not ist die Verheißung Christi, also ist auch klar, daß der Glaube gerecht macht; denn das Gesetz predigt nicht Vergebung der Sünden aus Gnaden. Item,

Aber etliche, wenn man sagt, der Glaube macht rechtfertigt vor Gott, verstehen solches vielleicht vom Anfang, nämlich daß der Glaube sei nur der Anfang oder eine Vorbereitung zu der Rechtfertigung, also daß nicht der Glaube selbst dafürgehalten werden soll, daß wir dadurch Gott gefallen und angenehm sind, sondern daß wir Gott angenehm sind von wegen der Liebe und Werke, so folgen, nicht von wegen des Glaubens. Und solche meinen, der Glaube werde allein derhalben gelobt in der Schrift, daß er ein Anfang sei guter Werke, wie denn allezeit viel am Anfang gelegen ist. Dies aber ist nicht unsere Meinung, sondern wir lehren also vom Glauben, daß wir durch den Glauben selbst vor Gott angenehm sind. Und nachdem das Wort iustificari auf zweierlei Weise gebraucht wird, nämlich, für befehrt werden oder neugeboren, item, für gerecht geschätzt werden, wollen wir das erst anzeigen, daß wir allein durch den Glauben aus dem gottlosen Wesen befehrt, neugeboren und gerecht werden.

Etliche sehten groß an das Wort SOLA, so doch Paulus klar sagt zu den Römern am 3, 28: „So halten wir nun, daß der Mensch gerecht werde ohne des Gesetzes Werke“; item, zu den Epheßern am 2, 8, 9: „Gottes Gabe ist es, nicht aus euch noch aus den Werken, auf daß sich nicht jemand rühme“; item, zu den Römern am 3, 24 dergleichen. So nun dieses Wort und diese exclusiva SOLA etlichen so hart entgegen ist und so übel gefällt, die mögen an so vielen Orten in den Episteln Pauli auch diese Worte austragen: „aus Gnaden“; item: „nicht aus Werken“; item: „Gottes Gabe“ usw.; item: „daß sich niemand rühme“ und dergleichen; denn es sind ganz starke exclusivae. Das Wort „aus Gnaden“ schließt Verdienst und alle Werke aus, wie die Namen haben. Und durch das Wort SOLA, so wir sagen: „Allein der Glaube macht fromm“, schließen wir nicht aus das Evangelium und die Sacramente,

Denn wir haben oben genug gesagt, daß der Glaube durchs Wort kommt; so preisen wir das Predigtamt und Wort höher und mehr denn die Widersacher; so sagen wir auch, die Liebe und Werke sollen dem Glauben folgen. Darum schließen wir die Werke durchs Wort SOLA nicht also aus, daß sie nicht folgen sollten, sondern das Vertrauen auf Verdienst, auf Werke, das schließen wir aus und sagen, sie verdienen nicht Vergebung der Sünden. Und das wollen wir noch richtiger, heller und klarer zeigen.

*Quod Remissionem Peccatorum Sola Fide in Christum Consequamur.*

75] Fateri etiam adversarios existimamus, quod in iustificatione primum necessaria sit remissio peccatorum. Omnes enim sub peccato sumus. Quare sic argumentamur:

76] Consequi remissionem peccatorum est iustificari iuxta illud, Ps. 32, 1: *Beati*, [R. 74 77] *quorum remissae sunt iniquitates. Sola fide in Christum, non per dilectionem, non propter dilectionem aut opera consequimur remissionem peccatorum, etsi dilectio sequitur fidem. Igitur sola fide iustificamur, intelligendo iustificationem, ex iniusto iustum effici seu regenerari.*

79] Minor ita facile poterit declarari, si sciamus, quomodo fiat remissio peccatorum. Adversarii frigidissime disputant, utrum sint una mutatio, remissio peccatorum et infusio gratiae. Otiosi homines, quid dicerent, non habebant. In remissione peccatorum oportet in cordibus vinci terrores peccati et mortis aeternae, sicut Paulus testatur 1 Cor. 15, 56 sq.: *Aculeus mortis peccatum est, potentia vero peccati lex. Gratia autem Deo, qui dat nobis victoriam per Dominum nostrum Iesum Christum.* Id est, peccatum perterrefacit conscientias; id fit per legem, quae ostendit iram Dei adversus peccatum, sed vincimus per Christum. Quomodo? Fide, quum erigimus nos fiducia promissae misericordiae propter 80] Christum. Sic igitur probamus minorem: Ira Dei non potest placari, si opponamus nostra opera, quia Christus propositus est propitiator, ut propter ipsum fiat nobis placatus Pater. Christus autem non apprehenditur tamquam mediator nisi fide. Igitur sola fide consequimur remissionem peccatorum, quum erigimus corda fiducia misericordiae propter 81] Christum promissae. Item Paulus Rom. 5, 2 ait: *Per ipsum habemus accessum ad Patrem, et addit: per fidem.* Sic igitur reconciliamur Patri et accipimus remissionem peccatorum, quando erigimur fiducia promissae misericordiae propter Christum. Adversarii Christum ita intelligunt mediatorem et propitiatorem esse, quia meruerit habitum dilectionis, non iubent nunc eo uti mediatore, sed prorsus sepulto Christo, fingunt nos [R. 75] habere accessum per propria opera, et per haec habitum illum mereri, et postea dilectione illa accedere ad Deum. Annon est hoc prorsus sepelire Christum et totam fidei doctrinam tollere? Paulus e contra docet nos habere accessum, hoc est, reconciliationem per Christum. Et ut ostenderet, quomodo id fiat, addit, quod per fidem habeamus accessum. Fide igitur propter Christum accipimus re-

Daß wir Vergebung der Sünden (allein) durch den Glauben an Christum erlangen.

Wir halten, die Widersacher müssen bekennen, daß vor allen Dingen zu der Rechtfertigung vordiensten sei Vergebung der Sünden. Denn wir sind alle unter der Sünde geboren. Darum so schließen wir nun also:

Vergabung der Sünden erlangen und haben, das selbe heißt vor Gott gerecht und fromm werden, wie der 32. Psalm sagt: „Wohl dem, dem die Übertretung vergeben ist.“ **Allein aber durch den Glauben an Christum**, nicht durch die Liebe, nicht um der Liebe oder Werke willen, erlangen wir Vergebung der Sünden, wiewohl die Liebe folgt, wo der Glaube ist. Verbalten muß folgen, **daß wir allein durch den Glauben gerecht werden.** Denn gerecht werden heißt ja, aus einem Sünder fromm werden und durch den heiligen Geist neugeboren werden.

Daß wir aber allein durch den Glauben, wie die minor meldet, nicht durch die Liebe Vergabung der Sünden erlangen, wollen wir je kund klarmachen. Die Widersacher reden kindisch von diesen hohen Dingen; sie fragen, ob es einerlei Veränderung sei, Vergabung der Sünden und Eingießung der Gnade, oder ob es zwei seien. Die müßigen, unerfahrenen Leute können doch gar nicht von diesen Sachen reden. Denn Sünde recht fühlen und Gottes Zorn, ist nicht so ein schlecht, schläfrig Ding. Wiederum, Vergabung der Sünden ergreifen ist nicht so ein schwacher Trost. Denn also sagt Paulus 1 Kor. 15, 56 f.: „Der Stachel des Todes ist die Sünde, die Kraft aber der Sünde ist das Gesetz. Gott aber sei Lob, der uns gibt Überwindung durch Jesum Christum, unsern Herrn.“ Das ist, die Sünde erschreckt das Gewissen, das geschieht durchs Gesetz, welches uns Gottes Ernst und Zorn zeigt wider die Sünde; aber wir liegen ob durch Christum. Wie geschieht das? Wenn wir glauben, wenn unsere Herzen wieder aufgerichtet werden und sich halten an die Verheißung der Gnade durch Christum. So beweisen wir nun dieses also, daß wir durch den Glauben an Christum und nicht durch Werke Vergebung der Sünden erlangen. Nämlich Gottes Zorn kann nicht versöhnt noch gestillt werden durch unsere Werke, sondern allein Christus ist der Mittler und Versöhner, und um seinetwillen allein wird uns der Vater gnädig. Nun kann Christum niemand als einen Mittler fassen durch Werke, sondern allein, daß wir dem Wort glauben, welches ihn als einen Mittler predigt. **Darum erlangen wir allein durch den Glauben Vergebung der Sünden**, wenn unser Herz getröstet und aufgerichtet wird durch die göttliche Zusage, welche uns um Christus' willen angeboten wird. Item, Paulus zu den Römern am 5, 2: „Durch ihn haben wir einen Zugang zum Vater“; und sagt klar dazu: „durch den Glauben“. Also werden wir nun, und nicht anders, dem Vater versöhnt, also erlangen wir Vergebung der Sünden, wenn wir aufgerichtet wer-





excogitari neque fingi quidquam potest, quo hoc Pauli argumentum everti queat. Proinde **85]** non patiantur se bonae mentes depelli ab hac sententia, quod tantum fide accipiamus remissionem propter Christum. In hac habent certam et firmam consolationem adversus peccati terrores et adversus aeternam mortem et adversus omnes portas inferorum.

wiß sein und feststehen soll, wie sie nicht fehlen kann, Verdienst sein, sonst wäre sie ungewiß, und [wir] wüßten nicht, wann wir genug verdient hätten: ja, dies Argument, sage ich, und der Grund ist ein rechter Fels und fast das Stärkste im ganzen Paulo und wird gar oft erholt [wiederholt] und angezogen in allen Episteln. Es wird auch nimmermehr auf Erden ein Mensch etwas trachten und dichten oder erdenken, dadurch der einige Grund allein, wenn sonst nichts wäre, möge umgestoßen werden. Es werden auch fromme Herzen und christliche Gewissen sich in keinem Weg hiebei abführen, nämlich, daß wir allein durch den Glauben, um Christus' Verdienstes willen Vergebung der Sünden haben. Denn da haben sie einen gewissen, starken, ewigen Trost wider die Sünde, Teufel, Tod, Hölle. Das andere alles ist ein Sandgrund und besteht nicht in Unsechtungen.

**86]** Quum autem sola fide accipiamus remissionem peccatorum et Spiritum Sanctum, sola fides iustificat, quia reconciliati reputantur iusti et filii Dei, non propter suam munditiam, sed per misericordiam propter Christum, si tamen hanc misericordiam fide apprehendant. Ideoque Scriptura testatur, quod fide iusti reputemur, Rom. 3, 26. Adiciemus igitur testimonia, quae clare pronuntiant, quod fides sit ipsa iustitia, qua coram Deo iusti reputamur, videlicet, non quia sit opus per sese dignum, sed quia accipit promissionem, qua Deus pollicitus est, quod propter Christum velit propitius esse credentibus in eum, seu quia sentit, quod *Christus sit nobis factus a Deo sapientia, iustitia, sanctificatio et redemptio*, 1 Cor. 1, 30.

**87]** Paulus in Epistola ad Romanos praecipue de hoc loco disputat et proponit, [R. 77 quod gratis iustificemur fide, credentes nobis Deum placatum propter Christum. Et hanc propositionem capite tertio, quae statum universae disputationis continet, tradit: *Arbitramur hominem fide iustificari, non ex operibus legis*, 3, 28. Hic adversarii interpretantur ceremonias Leviticæ. At Paulus non tantum de ceremoniis loquitur, sed de tota lege. Allegat enim infra, 7, 7, ex Decalogo: *Non concupisces*. Et si opera moralia mereantur remissionem peccatorum et iustificationem, etiam nihil opus esset Christo et promissione, et ruerent omnia illa, quae Paulus de promissione loquitur. Male etiam scriberet ad Ephesios, 2, 8, *gratis nos salvatos esse, et donum Dei esse, non ex operibus*. Item Paulus allegat Rom. 4, 1. 6 Abraham, allegat Davidem. At hi de circumcissione habuerunt mandatum Dei. Itaque si ulla opera iustificabant, necesse erat illa opera tunc, quum mandatum haberent, etiam iustificasse. Sed recte docet Augustinus Paulum de tota lege loqui, sicut prolixè disputat *De Spiritu et Litera*, ubi postremo ait: *His igitur consideratis pertractatisque pro viribus, quas Dominus donare dignatur, colligimus non iustificari hominem praeceptis bonae vitae, nisi per fidem Iesu Christi [hoc est, non lege operum, sed fidei, non littera, sed spiritu, non factorum meritis, sed gratuita gratia]*.

unser Verdienst danieder; denn er sagt, wir sind alle schuldig des Todes und unter der Sünde beschlössen; und gedenkt der göttlichen Zusage, dadurch wir allein Vergebung der Sünden erlangen, und setzt noch weiter dazu, wie wir der Verheißung theilhaftig werden, nämlich durch den Glauben. Und dieser Grund, dieses Argument, da Paulus aus Art und Natur der göttlichen Verheißung schließt, nämlich also: So Gottes Verheißung gewiß, so muß Vergebung der Sünden nicht aus unserm Verdienst kommen, wann wir genug verdient hätten: ja, dies Argument, sage ich, und der Grund ist ein rechter Fels und fast das Stärkste im ganzen Paulo und wird gar oft erholt [wiederholt] und angezogen in allen Episteln. Es wird auch nimmermehr auf Erden ein Mensch etwas trachten und dichten oder erdenken, dadurch der einige Grund allein, wenn sonst nichts wäre, möge umgestoßen werden. Es werden auch fromme Herzen und christliche Gewissen sich in keinem Weg hiebei abführen, nämlich, daß wir allein durch den Glauben, um Christus' Verdienstes willen Vergebung der Sünden haben. Denn da haben sie einen gewissen, starken, ewigen Trost wider die Sünde, Teufel, Tod, Hölle. Das andere alles ist ein Sandgrund und besteht nicht in Unsechtungen.

So wir nun allein durch den Glauben Vergebung der Sünden erlangen und den Heiligen Geist, so macht allein der Glaube vor Gott fromm. Denn diejenigen, so mit Gott versöhnt sind, die sind vor Gott fromm und Gottes Kinder, nicht um ihrer Reinigkeit willen, sondern um Gottes Barmherzigkeit willen, so sie dieselbe lassen und ergreifen durch den Glauben. Darum zeugt die Schrift, daß wir durch den Glauben vor Gott fromm werden. So wollen wir nun Sprüche erzählen, welche klar melden, daß der Glaube fromm und gerecht mache, nicht derhalben, daß unser Glauben ein solch köstlich, rein Werk sei, sondern allein derhalben, daß wir durch [den] Glauben und sonst mit keinem Dinge die angebotene Barmherzigkeit empfangen.

Paulus in der Epistel zu den Römern handelt vornehmlich dieses Stück, wie ein Mensch vor Gott fromm werde, und beschließt, daß alle, die da glauben, daß sie durch Christum einen gnädigen Gott haben, ohne Verdienst durch den Glauben vor Gott fromm werden. Und diesen gewaltigen Beschluß, diese Proposition, in welcher gefaßt ist die Hauptsache der ganzen Episteln, ja der ganzen Schrift, setzt er im dritten Kapitel mit dürren, klaren Worten also: „So halten wir es nun, daß der Mensch gerecht werde ohne des Gesetzes Werke, allein durch den Glauben“, Röm. 3, 28. Da wollen die Widersacher sagen, Paulus habe abgeschlossen allein die jüdischen Ceremonien, nicht andere tugendliche Werke. Aber Paulus redet nicht allein von Ceremonien, sondern eigentlich gewiß redet er auch von allen andern Werken und von dem ganzen Gesetze oder zehn Geboten. Denn im 7. Kapitel hernach zieht er an den Spruch aus den zehn Geboten: „Daß dich nicht gelüsten!“ Und so wir durch andere Werke, welche nicht jüdische Ceremonien wären, könnten Vergebung der Sünden erlangen und dadurch Gerechtigkeit verdienen, was wäre denn Christus und seine Verheißung vonnöten? Da läge schon danieder alles, was Paulus von der Verheißung an so viel Orten redet. So schriebe auch Paulus unrecht zu den Ephesern, da er sagt Eph. 2, 8: „Ohne Verdienst, umsonst seid ihr selig worden; denn Gottes Gabe ist's, nicht aus Werken.“ Item, Paulus zieht an in der Epistel zu den Römern Abraham und David. Dieselben hatten einen Befehl und Gottes Gebot von der Beschneidung. So nun irgend-

ein Werk vor Gott fromm machte, so müßten je die Werke, die dazumal Gottes Befehl hatten, auch gerecht und fromm gemacht haben. Aber Augustinus, der lehrt klar, daß Paulus von dem ganzen Gesetz rede, wie er denn nach der Länge solches disputiert De Spiritu et Litera, „Von dem Geist und Buchstaben“, da er zuletzt sagt: „So wir nun dieses Stück nach [dem] Vermögen, das Gott verließen hat, hinweg [erwogen] und gehandelt haben, so schließen wir, daß kein Mensch fromm wird durch Gebote eines guten Lebens, sondern durch den Glauben Jesu Christi.“

88] Et ne putemus temere excidisse Paulo sententiam, quod fides iustificet, longa disputatione munit et confirmat eam in quarto capite ad Romanos, et deinde in omnibus epistolis repetit. Sic ait capite quarto ad Romanos 4, 5: *Operanti merces non imputatur secundum gratiam, sed secundum debitum; ei autem, qui non operatur, creditur autem in eum, qui iustificat impium, reputatur fides eius ad iustitiam.* Hic clare dicit fidem ipsam imputari ad iustitiam. Fides igitur est illa res, quam Deus pronuntiat esse iustitiam, et addit gratis imputari, et negat posse gratis imputari, si propter opera deberetur. Quare excludit etiam meritum operum moralium. Nam si his deberetur iustificatio coram Deo, non imputaretur fides ad iustitiam 90] sine operibus. Et postea, Rom. 4, 9: *Dicimus enim, quod Abrahae imputata est* [R. 78 91] *fides ad iustitiam.* Capite 5, 1 ait: *Iustificati ex fide, pacem habemus erga Deum, id est, habemus conscientias tranquillas et laetas* 92] *coram Deo.* Rom. 10, 10: *Corde creditur ad iustitiam.* Hic pronuntiat fidem esse 93] *iustitiam cordis.* Ad Gal. 2, 16: *Nos in Christo Iesu credimus, ut iustificemur ex fide Christi et non ex operibus legis.* Ad Eph. 2, 8: *Gratia enim salvati estis per fidem, et hoc non ex vobis, Dei enim donum est; non ex operibus, ne quis gloriatur.*

die Gerechtigkeit des Herzens. Zu den Galatern am 2, 16: „So glauben wir auch an Christum Jesum, an Christum und nicht durch's Gesetz's Werke.“ Eph. 2, 8: „Denn aus Gnaden seid ihr selig worden durch den Glauben, und daselbige nicht aus euch, Gottes Gabe ist es; nicht aus den Werken, auf daß sich niemand rühme.“

94] Iohannis, capite primo, v. 12: *Dedit eis potestatem filios Dei fieri, his, qui credunt in nomine eius, qui non ex sanguinibus neque ex voluntate carnis neque ex voluntate viri, 95] sed ex Deo nati sunt.* Iohannis 3, 14. 15: *Sicut Moses exaltavit serpentem in deserto, ita exaltari oportet Filium hominis, ut omnis, 96] qui credit in ipsum, non pereat.* Item v. 17: *Non misit Deus Filium in mundum, ut iudicet mundum, sed ut salvetur mundus per ipsum. Qui credit in eum, non iudicatur.*

97] Act. 13, 38. 39: *Notum igitur sit vobis, viri fratres, quod per hunc vobis remissio peccatorum annuntiatur et ab omnibus, quibus non potuistis in lege iustificari. In hoc omnis, qui credit, iustificatur.* Quomodo potuit clarius de officio Christi et de iustificatione dici? Lex, inquit, non iustificabat. Ideo Christus datus est, ut credamus nos propter ipsum iustificari. Aperte detrahit legi iustificationem. Ergo propter Christum iusti reputamur, quem credimus, nobis Deum placatum esse 98] propter ipsum. Act. 4, 11. 12: *Hic est lapis, qui reprobatus est a vobis aedificantibus, qui factus est in caput anguli, et non est in aliquo alio salus. Neque enim aliud* [R. 79

Und daß niemand denken darf, als sei Paulus dieses Wort („der Mensch wird gerecht allein durch den Glauben“) entfahren, so führt er das nach der Länge aus im 4. Kapitel zu den Römern und erholt solches in allen seinen Episteln. Denn also sagt er am 4. Kapitel: „Dem, der mit Werken umgeheth, wird der Lohn nicht aus Gnaden zugerechnet, sondern aus Pflicht; dem aber, der nicht mit Werken umgeheth, glaubet aber an den, der die Gottlosen gerecht macht, dem wird sein Glaube gerechnet zur Gerechtigkeit.“ So ist's nun aus den Worten klar, daß der Glaube das Ding und das Wesen ist, welches er Gottes Gerechtigkeit nennt, und setzt dazu, sie werde aus Gnaden zugerechnet, und sagt, sie könnte uns aus Gnaden nicht zugerechnet werden, so Werke oder Verdienst da wären. Darum schließt er gewißlich aus alles Verdienst und alle Werke nicht allein jüdischer Ceremonien, sondern auch alle andern guten Werke. Denn so wir durch dieselben Werke fromm würden vor Gott, so würde uns der Glaube nicht gerechnet zur Gerechtigkeit ohne alle Werke, wie doch Paulus klar sagt. Und hernach spricht er: „Und wir sagen, daß Abraham sein Glaube ist gerechnet zur Gerechtigkeit.“ Item, Kap. 5, 1: „Nun wir denn sind gerecht worden durch den Glauben, so haben wir Frieden mit Gott durch unsern Herrn Jesum Christ“, daß ist, wir haben fröhliche, stille Gewissen vor Gott. Röm. 10, 10: „So man von Herzen glaubt, so wird man gerecht.“ Da nennt er den Glauben 2, 16: „So glauben wir auch an Christum Jesum, an Christum und nicht durch's Gesetz's Werke.“

Joh. 1, 12: „Denen gab er Macht, Kinder Gottes zu werden, die da an seinen Namen glauben, welche nicht von dem Geblüt noch von dem Willen des Fleisches noch von dem Willen des Mannes, sondern von Gott geboren sind.“ Johannes am 3, 14. 15: „Wie Moses in der Wüste eine Schlange erhöht hat, also muß des Menschen Sohn auch erhöht werden, auf daß alle, die an ihn glauben, nicht verloren werden.“ Item B. 17: „Gott hat seinen Sohn nicht gesandt in die Welt, daß er die Welt richte, sondern daß die Welt durch ihn selig werde. Wer an ihn glaubt, der wird nicht gerichtet.“

Act. 13, 38. 39: „So sei es nun euch kund, liebe Brüder, daß euch verkündigt wird Vergebung der Sünden und von dem allem, durch welches ihr nicht konntet im Gesetz Moßs gerecht werden. Wer aber an diesen glaubet, der ist gerecht.“ Wie hätte er doch klarer reden können von dem Reich Christi und von der Rechtfertigung? Er sagt, das Gesetz habe nicht können jemand gerecht machen, und sagt, darum sei Christus gegeben, daß wir glauben, daß wir durch ihn gerecht werden. Mit klaren Worten sagt er: Das Gesetz kann niemand gerecht machen. Darum wird uns durch Christum Gerechtigkeit zugerechnet, wenn wir glauben, daß uns Gott durch ihn gnädig ist. Act. 4, 11. 12: „Das ist der Stein, von euch Bauleuten verwor-

*nomen est sub coelo datum hominibus, in quo oporteat nos salvos fieri. Nomen autem Christi tantum fide apprehenditur. Igitur fiducia nominis Christi, non fiducia nostrorum operum salvamur. Nomen enim hic significat causam, quae allegatur, propter quam contingit salus. Et allegare nomen Christi est confidere nomine Christi, tamquam causa seu pretio, propter quod salvamur.* 99] Act. 15, 9: *Fide purificans corda eorum. Quare fides illa, de qua loquuntur apostoli, non est otiosa notitia, sed res, accipiens Spiritum Sanctum et iustificans nos.*

Act. 15, 9: „Durch den Glauben reinigte er ihre Herzen.“ Darum ist der Glaube, da die Apostel von reden, nicht eine schlechte Erkenntnis der Historie, sondern ein stark, kräftig Werk des Heiligen Geistes, daß die Herzen verändert.

100] Abacuc 2, 4: *Iustus ex fide vivet. Hic primum dicit homines fide esse iustos, qua credunt Deum propitium esse, et addit, quod eadem fides vivificet, quia haec fides parit in corde pacem et gaudium et vitam aeternam.*

101] Esaiae 53, 11: *Notitia eius iustificabit multos. Quid est autem notitia Christi, nisi nosse beneficia Christi, promissiones, quas per evangelium sparsit in mundum? Et haec beneficia nosse, proprie et vere est credere in Christum, credere, quod, quae promisit Deus propter Christum, certo praestet.*

102] Sed plena est Scriptura talibus testimoniis, quia alibi legem, alibi promissiones de Christo et de remissione peccatorum et de gratuita acceptance propter Christum tradit.

103] Exstant et apud sanctos patres sparsim similia testimonia. Ambrosius enim inquit in *Epistola ad Irenaeum* quendam: *Subditus autem mundus eo [Deo] per legem factus est, quia ex praescripto legis omnes conveniuntur et ex operibus legis nemo iustificatur, id est, quia per legem peccatum cognoscitur, sed culpa non relaxatur. Videbatur lex novisse, quae omnes fecerat peccatores, sed veniens Dominus Iesus peccatum omnibus, quod nemo poterat evitare, donavit et chirographum nostrum sui sanguinis effusione delevit. Hoc est, quod ait Rom. 5, 20: Abundavit peccatum per legem; superabundavit autem gratia per Iesum. Quia postquam totus mundus subditus factus est, totius mundi peccatum abstulit, sicut testificatus est [R. 80 Iohannes, Ioh. 1, 29, dicens: Ecce agnus Dei, ecce, qui tollit peccatum mundi. Et ideo nemo gloriatur in operibus, quia nemo factis suis iustificatur. Sed qui iustus est, donatum habet, quia post lavacrum iustificatus est. Fides ergo est, quae liberat per sanguinem Christi, quia beatus ille, cui peccatum remittitur]*

104] *titur et venia donatur, Ps. 32, 1. Haec sunt Ambrosii verba, quae aperte patrocinant nostrae sententiae; detrahit operibus iustificationem et tribuit fidei, quod liberet* 105] *per sanguinem Christi. Conferantur in unum acervum sententiarum omnes, qui magnificis titulis ornantur. Nam alii vocantur an-*

fen, der zum Eckstein worden ist; und ist in keinem andern Heil, und ist auch kein anderer Name den Menschen gegeben, darinnen wir sollen selig werden.“ An den Namen aber Christi kann ich nicht anders glauben, denn daß ich höre predigen das Verdienst Christi und solches fasse. Derhalben durch Glauben an den Namen Christi und nicht durch Vertrauen auf unsere Werke werden wir selig. Denn das Wort „Name“ an dem Ort bedeutet Ursache, dadurch und darum das Heil kommt. Darum den Namen Christi rühmen oder bekennen ist als viel, als vertrauen auf den, der Christus allein ist und heißt, daß der causa meines Heils und Schatzes sei, dadurch ich erlöst bin.

Gal. 2, 4: „Der Gerechte lebt seines Glaubens.“ Da sagt er erstlich, daß der Gerechte durch den Glauben gerecht wird, so er glaubt, daß Gott durch Christum gnädig sei. Zum andern sagt er, daß der Glaube lebendig macht. Denn der Glaube bringt allein den Herzen und Gewissen Frieden und Freude und das ewige Leben, welches hier in diesem Leben anfängt.

Jes. 53, 11: Seine Erkenntnis wird viele gerecht machen.“ Was ist aber die Erkenntnis Christi, denn seine Wohlthaten kennen und seine Verheißungen, die er in die Welt hat gepredigt und predigen lassen? Und die Wohlthaten kennen, das heißt an Christum wahrlich glauben, nämlich glauben das, was Gott durch Christum verheißt hat, daß er das gewiß geben wolle.

Aber die Schrift ist voll solcher Sprüche und Zeugnisse. Denn diese zwei Stücke handelt die Schrift: Gesetz Gottes und Verheißung Gottes. Nun reden die Verheißungen von Vergebung der Sünden und Gottes Veröhnung durch Christum.

Und bei den Vätern findet man auch viel der Sprüche. Denn auch Ambrosius zu Zenão schreibt: „Die ganze Welt aber wird darum Gott untertan, unterworfen durchs Gesetz; denn durch das Gebot des Gesetzes werden wir alle angeklagt, aber durch die Werke des Gesetzes wird niemand gerecht. Denn durch das Gesetz wird die Sünde erkannt, aber die Schuld wird aufgelöst durch den Glauben; und es scheint wohl, als hätte das Gesetz Schaden getan, denn es alle zu Sündern gemacht hat; aber der Herr Christus ist gekommen und hat uns die Sünde, welche niemand konnte meiden, geschenkt und hat die Handschrift durch Vergießen seines Bluts ausgelöscht. Und das ist, das Paulus sagt zu den Römern am 5, 20: ‚Die Sünde ist mächtig worden durchs Gesetz, aber die Gnade ist noch mächtiger worden durchs JESUM.‘ Denn dieweil die ganze Welt ist schuldig worden, so hat er der ganzen Welt Sünde weggenommen, wie Johannes zeugt: ‚Siehe, das ist das Lamm Gottes, welches der Welt Sünde wegnimmt.‘ Und darum soll niemand seiner Werke sich rühmen; denn durch sein eigen Tun wird niemand gerecht; wer aber gerecht ist, dem ist's geschenkt in der Taufe in Christo, da er ist gerecht worden. Denn der Glaube ist's, der uns lösmacht durch das Blut Christi, und wohl dem, welchem die Sünde vergeben wird und Gnade widerfähret.“ Diese sind Ambrosii klare Worte, die doch ganz öffentlich mit unserer Lehre auch stimmen. Er sagt, daß die Werke nicht gerecht machen, und

gelici, alii subtiles, alii irrefragabiles. Omnes isti lecti et relecti non tantum conferent ad intelligendum Paulum, quantum confert haec una Ambrosii sententia.

ist, Doctores, die nicht irren können, und wenn man sie alle läse, so würden sie alle miteinander nicht so nütze sein, Paulum zu verstehen, als der einige Spruch Ambrosii. [Thomas Aquinas wurde Doctor angelicus genannt; Duns Scotus Doctor subtilis; Alexander Halesius Doctor irrefragabilis; Bonaventura Doctor seraphicus. Die Kommentatoren des Petrus Lombardus hießen Sententiarii.]

106] In eandem sententiam multa contra Pelagianos scribit Augustinus. De Spiritu et Litera sic ait: *Ideo quippe proponitur iustitia legis, quod qui fecerit eam, vivet in illa, ut quum quisque infirmitatem suam cognoverit, non per suas vires neque per literam ipsius legis, quod fieri non potest, sed per fidem concilians iustificatorem perveniat et faciat et vivat in ea. Opus rectum, quod qui fecerit, vivet in eo, non fit nisi in iustificato. Iustificatio autem ex fide impetratur.* Hic clare dicit iustificatorem fide conciliari et iustificationem fide impetrari. Et paulo post: *Ex lege timemus Deum, ex fide speramus in Deum. Sed timentibus poenam absconditur gratia, sub quo timore anima laborans etc. per fidem confugiat ad misericordiam Dei, ut det, quod iubet.* Hic docet lege terri corda, fide autem consolationem capere, et docet prius fide apprehendere misericordiam, quam legem facere conemur. Recitabimus paulo post et alia quaedam.

107] Profecto mirum est, adversarios tot locis Scripturae nihil moveri, quae aperte tribuunt iustificationem fidei, et quidem [R. 81 108] detrahunt operibus. Num frustra existimant toties idem repeti? Num arbitrantur excidisse Spiritui Sancto non animadvertenti 109] has voces? Sed excogitaverunt etiam cavillum, quo eludunt. Dicunt de fide formata accipi debere, hoc est, non tribuunt fidei iustificationem nisi propter dilectionem. Imo prorsus non tribuunt fidei iustificationem, sed tantum dilectioni, quia somniant fidem posse 110] stare cum peccato mortali. Quorsum hoc pertinet, nisi ut promissionem iterum aboleant et redeant ad legem? Si fides accipit remissionem peccatorum propter dilectionem, semper erit incerta remissio peccatorum, quia nunquam diligimus tantum, quantum debemus; imo non diligimus, nisi certo statuunt corda, quod donata sit nobis remissio peccatorum. Ita adversarii, dum requirunt fiduciam propriae dilectionis in remissione peccatorum et iustificatione, evangelium de gratuita remissione peccatorum prorsus abolent; quum tamen dilectionem illam neque praesent neque intelligant, nisi credant gratis accipi remissionem peccatorum.

lehren auf [die] Liebe Gottes [zu Gott], die wir vermögen, und eigene Werke vertrauen, stoßen sie das Evangelium, welches Vergebung der Sünden predigt, gar zu Boden, so doch die Liebe niemand recht haben noch verstehen kann, er glaube denn, daß wir aus Gnaden, umsonst Vergebung der Sünden erlangen durch Christum.

111] Nos quoque dicimus, quod dilectio fidem sequi debeat, sicut et Paulus ait Gal.

sagt, daß der Glaube uns erlöse durch das Blut Christi. Wenn man alle Sententiarios über einen Haufen zusammenschmelzte, die doch große Titel führen, denn etliche nennen sie engelisch, angelicos, etliche subtiles, etliche irrefragabiles, das

Auf die Meinung hat auch Augustinus viel wider die Pelagianer geschrieben, und De Spiritu et Litera sagt er also: „Darum wird uns das Gesetz und seine Gerechtigkeit vorgehalten, daß, wer sie tut, dadurch lebe, und daß ein jeder, so er seine Schwachheit erkennt, zu Gott, welcher allein gerecht macht, komme, nicht durch seine eigenen Kräfte noch durch den Buchstaben des Gesetzes, welchen wir nicht erfüllen können, sondern durch den Glauben. Ein recht gut Werk kann niemand tun, denn der zuvor selbst gerecht, fromm und gut sei; Gerechtigkeit aber erlangen wir allein durch den Glauben.“ Da sagt er klar, daß Gott, welcher allein seligt und heiligt, durch den Glauben versöhnt wird, und daß der Glaube uns vor Gott fromm und gerecht macht. Und bald hernach: „Aus dem Gesetz fürchten wir Gott, durch den Glauben hoffen und vertrauen wir in Gott. Die aber die Strafe fürchten, denen wird die Gnade verborgen, unter welcher Furcht, wenn ein Mensch in Angst ist uin., soll er durch den Glauben fliehen zu der Barmherzigkeit Gottes, daß er dasjenige gebe, dazu Gnade verleihe, daß er im Gesetz gebietet.“ Da lehrt er, daß durch das Gesetz die Herzen geschreckt werden und durch den Glauben wieder Trost empfangen.

Es ist wahrlich Wunder, daß die Widersacher können so blind sein und so viel klare Sprüche nicht ansehen, die da klar melden, daß wir durch den Glauben gerecht werden und nicht aus den Werken. Wo denken doch die armen Leute hin? Meinen sie, daß die Schrift ohne Ursache einerlei so oft mit klaren Worten erholt [wiederholt]? Meinen sie, daß der heilige Geist sein Wort nicht gewiß und bedächtig setze oder nicht wisse, was er rede? Darüber haben die gottlosen Leute eine sophistische Glosse erdichtet und sagen, die Sprüche der Schrift, so sie vom Glauben reden, sind von fide formata zu verstehen. Das ist, sie sagen: Der Glaube macht niemand fromm oder gerecht denn um der Liebe oder Werke willen. Und in Summa, nach ihrer Meinung, so macht der Glaube niemand gerecht, sondern die Liebe allein. Denn sie sagen, der Glaube könne neben einer Todsünde sein. Was ist das anders, denn alle Zusage Gottes und Verheißung der Gnade umgestoßen und das Gesetz und Werke gepredigt? So der Glaube Vergebung der Sünden und Gnade erlangt um der Liebe willen, so wird die Vergebung der Sünden allezeit ungewiß sein. Denn wir lieben Gott nimmer so vollkommenlich, als wir sollten. Ja, wir können Gott nicht lieben, denn das Herz sei erst gewiß, daß ihm die Sünden vergeben seien. Also, so die Widersacher

Wir sagen auch, daß die Liebe dem Glauben folgen soll, wie Paulus sagt: „In Christo Jesu

5, 6: *In Christo Iesu neque circumcisio aliquid valet neque praeputium, sed fides per dilectionem efficitur.* Neque tamen ideo sentiendum est, quod fiducia huius dilectionis aut propter hanc dilectionem accipimus remissionem peccatorum et reconciliationem, sicut neque accipimus remissionem peccatorum propter alia opera sequentia, sed sola fide, et quidem fide proprie dicta, accipitur remissio peccatorum, quia promissio non potest accipi nisi fide. Est autem fides proprie dicta, quae assentitur promissioni; de hac fide loquitur Scriptura. Et quia accipit remissionem peccatorum et reconciliat nos Deo, prius hac fide iusti reputamur [R. 82] propter Christum, quam diligimus ac legem facimus, etsi necessario sequitur dilectio. **115** *Neque vero haec fides est otiosa notitia, nec potest stare cum peccato mortali, sed est opus Spiritus Sancti, quo liberamur a morte, quo eriguntur et vivificantur perterrefactae mentes.* Et quia sola haec fides accipit remissionem peccatorum et reddit nos acceptos Deo et affert Spiritum Sanctum, rectius vocari gratia gratum faciens poterat, quam effectus sequens, videlicet dilectio.

gebung der Sünden erlangt und uns Gott angenehm macht, bringt er mit sich den Heiligen Geist und sollte billiger genannt werden gratia gratum faciens, daß ist, die Gnade, die da angenehm macht, denn die Liebe, welche folgt.

**117** Hactenus satis copiose ostendimus et testimoniis Scripturae et argumentis ex Scriptura sumptis, ut res magis fieret perspicua, quod sola fide consequimur remissionem peccatorum propter Christum, et quod sola fide iustificemur, hoc est, ex iniustus iusti efficiamur. **118** *mur seu regeneremur.* Facile autem iudicari potest, quam necessaria sit huius fidei cognitio, quia in hac una conspicitur Christi officium, haec una accipimus Christi beneficia, haec una affert certam et firmam consolationem piis mentibus. Et oportet in ecclesia exstare doctrinam, ex qua concipiant pii certam spem salutis. Nam adversarii infeliciter consulunt hominibus, dum iubent dubitare, utrum consequamur remissionem peccatorum. Quomodo in morte sustentabunt se isti, qui de hac fide nihil audiverunt, qui putant dubitandum esse, utrum consequamur remissionem peccatorum? Praeterea **120** *neesse est tetueri in ecclesia Christi evangelium, hoc est, promissionem, quod gratis propter Christum remittuntur peccata. Id evangelium penitus abolent, qui de hac fide, de qua loquimur, nihil docent.* At scholastici ne verbum quidem de hac fide tradunt. Hos sequuntur adversarii nostri et improbant hanc fidem. Nec vident se totam promissionem gratuita remissionis peccatorum et iustitiae Christi abolere improbata hac fide.

Christi bleiben, nämlich diese göttliche Verheißung, um Christus' willen. Dasselbe heilige Evangelium drücken diejenigen gar unter, die von dem Glauben, dabon wir reden, gar nichts lehren. Nun lehren noch schreiben die Scholastici nicht ein Wort, nicht einen Littel vom Glauben, welches schrecklich ist zu hören. Denen folgen unsere Widersacher und verworfen diese höchste Lehre vom Glauben und sind so verstockt und blind, daß sie nicht sehen, daß sie damit das ganze Evangelium, die göttliche Verheißung Christum unter die Füße treten.

ist weder Beschneidung noch Vorhaut etwas, sondern der Glaube, welcher durch die Liebe wirkt. Man soll aber darum auf die Liebe nicht vertrauen noch bauen, als erlangten wir um der Liebe willen oder durch die Liebe Vergebung der Sünden und Veröhnung Gottes, gleichwie wir nicht Vergebung der Sünden erlangen um anderer Werke willen, die da folgen, sondern allein durch den Glauben. Denn die Verheißung Gottes kann niemand durch Werke fassen, sondern allein mit dem Glauben. Und der Glaube eigentlich oder fides proprie dicta ist, wenn mir mein Herz und der Heilige Geist im Herzen sagt, die Verheißung Gottes ist wahr und ja; von demselben Glauben redet die Schrift. Und diem Weil der Glaube, ehe wir etwas tun oder wirken, nur ihm schenken und geben läßt und empfängt, so wird uns der Glaube zur Gerechtigkeit gerechnet wie Abraham, ehe wir lieben, ehe wir das Gesetz tun oder einig Werk. **Wiewohl es wahr ist, daß Früchte und Werke nicht außen bleiben, und der Glaube ist nicht eine bloße, schlechte Erkenntnis der Historie, sondern ein neu Licht im Herzen und kräftig Werk des Heiligen Geistes, dadurch wir neugeboren werden, dadurch die erschrockenen Gewissen wieder aufgerichtet [werden] und Leben erlangen.** Und diem Weil der Glaube allein Ver-

bisher haben wir reichlich angezeigt aus Sprüchen der Väter und der Schrift, damit doch diese Sache gar klar würde, daß wir allein durch den Glauben Vergebung der Sünden erlangen um Christus' willen, und daß wir allein durch den Glauben gerecht werden, das ist, aus Ungerechten fromm, heilig und neugeboren werden. Fromme Herzen aber sehen hie und merken, wie ganz überaus hochmütig diese Lehre vom Glauben ist; denn durch sie allein lernt man Christum erkennen und seine Wohlthaten, und durch die [diese] Lehre finden die Herzen und Gewissen allein rechte, gewisse Ruhe und Trost. Denn soll eine christliche Kirche sein, soll ein Christenglaube sein, so muß je eine Predigt und Lehre darin sein, dadurch die Gewissen auf keinen Wahn noch Sandgrund gebaut werden, sondern darauf sie sich gewiß verlassen und vertrauen mögen. Darum sind wahrlich die Widersacher untreue Bischöfe, untreue Prediger und Doctores, haben bisher den Gewissen übel geraten und raten ihnen noch übel, daß sie solche Lehre führen, da sie die Leute lassen im Zweifel stehen, ungewiß schweben und hangen, ob sie Vergebung der Sünden erlangen oder nicht. Denn wie ist's möglich, daß diejenigen in Todesnöthen und letzten Zügen und Ängsten bestehen sollten, die diese nötige Lehre von Christo nicht gehört haben oder nicht wissen, die da noch warten und im Zweifel stehen, ob sie Vergebung der Sünden haben oder nicht? Item, soll eine christliche Kirche sein, so muß je in der Kirche das Evangelium daß uns ohne Verdienst Sünden vergeben werden drücken diejenigen gar unter, die von dem Glauben, dabon wir reden, gar nichts lehren. Nun lehren noch schreiben die Scholastici nicht ein Wort, nicht einen Littel vom Glauben, welches schrecklich ist zu hören. Denen folgen unsere Widersacher und verworfen diese höchste Lehre vom Glauben und sind so verstockt und blind, daß sie nicht sehen, daß sie damit das ganze Evangelium, die göttliche Verheißung Christum unter die Füße treten.

## (Art. III.)

[R. 83]

## De Dilectione et Impletione Legis.

1] Hic obiciunt adversarii: *Si vis in vitam ingredi, serva mandata*, Matth. 19, 17; item: *Factores legis iustificabuntur*, Rom. 2, 13; et alia multa similia de lege et operibus, ad quae priusquam respondemus, dicendum est, *quid nos de dilectione et impletione legis sentiamus*.

2] *Scriptum est apud prophetam, Ier. 31, 33: Dabo legem meam in corda eorum*. Et Rom. 3, 31 ait Paulus, *legem stabiliri, non aboleri per fidem*. Et Christus ait Matth. 19, 17: *Si vis ingredi in vitam, serva mandata*. Item 1 Cor. 13, 3: *Si dilectionem non habeam, nihil* 3] *sum*. Hae sententiae et similes testantur, quod oporteat legem in nobis inchoari et magis magisque fieri. Loquimur autem non de ceremoniis, sed de illa lege, quae praecipit de motibus cordis, videlicet de Decalogo. 4] Quia vero fides affert Spiritum Sanctum et parit novam vitam in cordibus, necesse est, quod pariat spirituales motus in cordibus. Et qui sint illi motus, ostendit propheta, Ier. 31, 33, quum ait: *Dabo legem meam in corda eorum*. Postquam igitur fide iustificati et renati sumus, incipimus Deum timere, diligere, petere et expectare ab eo auxilium, gratias agere et praedicare et obedire ei in afflictionibus. Incipimus et diligere proximos, quia corda habent spirituales et sanctos motus.

wir an, Gott zu fürchten, zu lieben, ihm zu danken, [zu] gewarten, ihm auch nach seinem Willen in Trübsalen gehorsam zu sein. Wir haben alsdann auch an, den Nächsten zu lieben; da ist nun inwendig durch

5] Haec non possunt fieri, nisi postquam fide iustificati sumus et renati accipimus Spiritum Sanctum. Primum quia lex non potest fieri sine Christo. Item lex non potest 6] fieri sine Spiritu Sancto. At Spiritus Sanctus accipitur fide, iuxta illud Pauli, Gal. 3, 14: *Ut promissionem Spiritus accipiamus per fidem*. Item quomodo potest humanum cor diligere Deum, dum sentit eum horribiliter irasci et opprimere nos temporibus et perpetuis calamitatibus? Lex autem semper accusat nos, semper ostendit irasci 8] Deum. Non igitur diligitur Deus, [R. 84 nisi postquam apprehendimus fide misericordiam. Ita demum fit obiectum amabile.

der Liebe Gottes reden, ist ein Traum, und ist unmöglich, Gott zu lieben, ehe wir durch den Glauben die Barmherzigkeit erkennen und ergreifen. Denn alsdann erst wird Gott obiectum amabile, ein lieblicher, jelliger Anblick.

9] Quamquam igitur civilia opera, hoc est, externa opera legis, sine Christo et sine Spiritu Sancto aliqua ex parte fieri possint, tamen apparet ex his, quae diximus: illa, quae sunt proprie legis divinae, hoc est, affectus cordis erga Deum, qui praecipuntur in prima tabula, non posse fieri sine Spiritu 10] Sancto. Sed adversarii nostri sunt suaves theologi; intuentur secundam tabulam et politica opera, primam nihil curant, quasi nihil pertineat ad rem, aut certe tantum externos

## (Art. III.)

## Von der Liebe und Erfüllung des Gesetzes.

Hier werfen uns die Widersacher diesen Spruch vor: „Willst du ewig leben, so halte die Gebote Gottes.“ Item zu den Römern am 2, 13: „Nicht die das Gesetz hören, werden gerecht sein, sondern die das Gesetz tun“; und dergleichen viel vom Gesetz und von Werken. Nun, ehe wir darauf antworten, müssen wir sagen von **der Liebe, und was wir von [der] Erfüllung des Gesetzes halten**.

Es steht geschrieben im Propheten: „Ich will mein Gesetz in ihr Herz geben.“ Und Röm. 3, 31 sagt Paulus: „Wir heben das Gesetz nicht auf durch den Glauben, sondern richten das Gesetz auf.“ Item, Christus sagt: „Willst du ewig leben, so halte die Gebote.“ Item, zu den Korinthern sagt Paulus: „So ich nicht die Liebe habe, bin ich nichts.“ Diese und dergleichen Sprüche zeigen an, daß wir das Gesetz halten sollen, wenn wir durch den Glauben gerecht worden sind, und also je länger je mehr im Geist zunehmen. Wir reden aber hier nicht von Zeremonien Moses, sondern von den zehn Geboten, welche von uns fordern, daß wir von Herzensgrund Gott recht fürchten und lieben sollen. Dieweil nun der Glaube mit sich bringt den Heiligen Geist und ein neu Licht und Leben im Herzen wirkt, so ist es gewiß und folgt von Not, daß der Glaube das Herz verneut und ändert. Und was das für eine Neuerung der Herzen sei, zeigt der Prophet an, da er sagt: „Ich will mein Gesetz in ihre Herzen geben.“ Wenn wir nun durch den Glauben neugeboren sind und erkannt haben, daß uns Gott will gnädig sein, will unser Vater und Helfer sein, so heben ihn zu preisen, von ihm alle Hilfe zu bitten und ihn zu gehorsam zu sein. Wir haben alsdann auch an, den Nächsten zu lieben; da ist nun inwendig durch

Dieses alles kann nicht geschehen, ehe wir durch den Glauben gerecht werden, ehe wir neugeboren werden durch den Heiligen Geist. Denn erstlich kann niemand das Gesetz halten ohne Christus' Erkenntnis; so kann auch niemand das Gesetz erfüllen ohne den Heiligen Geist. Den Heiligen Geist aber können wir nicht empfangen denn durch den Glauben, wie zu den Galatern am 3, 14 Paulus sagt, daß wir „die Verheißung des Geistes durch den Glauben empfangen“. Item, es ist unmöglich, daß ein Menschenherz allein durch das Gesetz oder sein Werk Gott liebe. Denn das Gesetz zeigt allein an Gottes Zorn und Ernst; das Gesetz klagt uns an und zeigt an, wie er so schrecklich die Sünde strafen wolle beide mit zeitlichen und ewigen Strafen. Darum was die Scholastici von

Wiewohl nun ein ehrbar Leben zu führen und äußerliche Werke des Gesetzes zu tun, die Verunft eisklichermaßen ohne Christum, ohne den Heiligen Geist aus angeborenem Licht vermag, so ist es doch gewiß, wie oben angezeigt, daß die höchsten Stücke des göttlichen Gesetzes, als, das ganze Herz zu Gott zu kehren, von ganzem Herzen ihn groß zu achten (welches in der ersten Tafel und im ersten, höchsten Gebot gefordert wird), niemand vermag ohne den Heiligen Geist. Aber unsere Widersacher sind gute, rohe, faule, un-

cultus requirunt. Illam aeternam legem et longe positam supra omnium creaturarum sensum atque intellectum, Deut. 6, 5: *Diligens Dominum Deum tuum ex toto corde*, prorsus non considerant.

engelischen Verstand übertrifft, welches den höchsten ewigen Majestät belangt, da Gott gebietet, daß wir herzlich ihn sollen für einen Herrn und Gott halten, fürchten und lieben, halten sie so gering, so klein, als gehörte es zu der Theologie nicht.

11] At Christus ad hoc datus est, ut propter eum donentur nobis remissio peccatorum et Spiritus Sanctus, qui novam et aeternam vitam ac aeternam iustitiam in nobis pariat. Quare non potest lex vere fieri nisi accepto Spiritu Sancto per fidem. Ideo Paulus dicit, *legem stabiliri per fidem, non aboleri*; quia lex ita demum fieri potest, quum contingit 12] Spiritus Sanctus. Et Paulus docet 2 Cor. 3, 15 sq.: *Velamen, quo facies Moysis tecta est, non posse tolli nisi fide in Christum, qua accipitur Spiritus Sanctus*. Sic enim ait: *Sed usque in hodiernum diem, quum legitur Moses, velamen positum est super cor eorum; quum autem conversi fuerint ad Deum, auferetur velamen. Dominus autem Spiritus est; ubi autem Spiritus Domini, ibi libertas*. Vela- 13] men intelligit Paulus humanam opinionem de tota lege, Decalogo et ceremoniis, videlicet quod hypocritae putant externa et civilia opera satisfacere legi Dei, et sacrificia et cultus ex opere operato iustificare coram Deo. 14] Tunc autem detrahitur nobis hoc velamen, hoc est, eximitur hic error, quando Deus ostendit cordibus nostris immunditiam [R. 85 nostram et magnitudinem peccati. Ibi primum videmus nos longe abesse ab impletione legis. Ibi agnoscimus, quomodo caro secura atque otiosa non timeat Deum, nec vere statuat respici nos a Deo, sed casu nasci et occidere homines. Ibi experimur nos non credere, quod Deus ignoscat et exaudiat. Quum autem audito evangelio et remissione peccatorum fide erigimur, concipimus Spiritum Sanctum, ut iam recte de Deo sentire possimus, et timere Deum et credere ei etc. Ex his apparet, non posse legem sine Christo et sine Spiritu Sancto fieri.

Kreaturen geschaffen hat, unsern Odem und Leben und die ganze Kreatur alle Stunden erhält und wider den Satan bewahrt. Da erfahren wir erst, daß eitel Unglaube, Sicherheit, Verachtung Gottes in uns so tief verborgen steckt. Da erfahren wir erst, daß wir so schwach oder gar nichts glauben, daß Gott Sünde verbehe, daß er Gebet erhöhe usw. Wenn wir nun das Wort und Evangelium hören und durch den Glauben Christum erkennen, empfangen wir den Heiligen Geist, daß wir dann recht von Gott halten, ihn fürchten, ihm glauben usw. In diesem ist nun genugsam angezeigt, daß wir Gottes Geheß ohne den Glauben, ohne Christum, ohne den Heiligen Geist nicht halten können.

15] Propter eum igitur, quod necesse sit inchoari in nobis et subinde magis magisque fieri legem. Et complectimur simul utrumque, videlicet spirituales motus et externa bona opera. *Falso igitur calumniantur nos adversarii, quod nostri non doceant bona opera, quum ea non solum requirant, sed etiam ostendunt, quomodo fieri possint*. Eventus coarguit hypocritas, qui suis viribus conantur legem facere, quod non possint praestare, 17] quae conantur. Longe enim imbecillior est humana natura, quam ut suis viribus resistere diabolo possit, qui habet captivos

erfahrene Theologen. Sie sehen allein die andere Tafel Moses an und die Werke derselben. Aber die erste Tafel, da die höchste Theologie innen steht, da es alles an gelegen ist, achten sie gar nicht; ja dasselbe höchste, heiligste, größte, vornehmste Gebot, welches allen menschlichen und Gottesdienst, die Gottheit selbst und die Ehre der

Christus ist uns aber dazu dargestellt, daß um feinetwillen uns Sünden vergeben und der Heilige Geist geschenkt wird, der ein neu Licht und ewiges Leben, ewige Gerechtigkeit in uns wirkt, daß er uns Christum im Herzen zeigt, wie Johannes am 16, 15 geschrieben: „Er wird's von dem Meinen nehmen und euch verkündigen.“ Item, er wirkt auch andere Gaben: Liebe, Danksagung, Keuschheit, Geduld usw. Darum vermag das Gesetz niemand ohne den Heiligen Geist zu erfüllen; darum sagt Paulus: „Wir richten das Gesetz auf durch den Glauben und tun's nicht ab“; denn so können wir erst das Gesetz erfüllen und halten, wenn der Heilige Geist uns gegeben wird. Und Paulus 2 Kor. 3, 15 f. jagt, daß die Decke des Angesichts Moses könne nicht weggetan werden denn allein durch den Glauben an den Herrn Christum, durch welchen gegeben wird der Heilige Geist. Denn also jagt er: „Bis auf diesen Tag, wenn Moses gelesen wird, ist die Decke über ihrem Herzen; wenn sie sich aber zum Herrn bekehren, wird die Decke weggetan. Denn der Herr ist ein Geist; wo aber des Herrn Geist ist, da ist Freiheit.“ Die Decke nennt Paulus den menschlichen Gedanken und Wahn von [den] zehn Geboten und Ceremonien, nämlich daß die Heuchler wähen wollen, daß das Gesetz möge erfüllt und gehalten werden durch äußerliche Werke, und als machten die Opfer, item allerlei Gottesdienste, ex opere operato jemand gerecht vor Gott. Dann wird aber die Decke vom Herzen genommen, daß ist, der Irrtum und Wahn wird weggenommen, wenn Gott im Herzen uns zeigt unsern Jammer und läßt uns Gottes Zorn und unsere Sünde fühlen. Da merken wir erst, wie gar fern und weit wir vom Gesetz seien. Da erkennen wir erst, wie sicher und verblendet alle Menschen dahingehen, wie sie Gott nicht fürchten, in Summa, nicht glauben, daß Gott Himmel, Erde und alle

Darum sagen wir auch, daß man muß das Gesetz halten, und ein jeder Gläubiger fähig es an [fängt an, es] zu halten, und nimmt je länger, je mehr zu in Liebe und Furcht Gottes, welches ist recht Gottes Gebote erfüllt. Und wenn wir vom Gesetzhalten reden oder von guten Werken, begreifen wir beides, das gute Herz inwendig und die Werke auswendig. Darum tun uns die Widersacher unrecht, da sie uns schuld geben, wir lehren nicht von guten Werken; so wir nicht allein sagen, man müsse gute Werke tun, sondern sagen auch eigentlich, wie das Herz müsse dabei sein, damit es nicht lose, taube,



omnes, qui non sunt liberati per fidem. **18)** Potentia Christi opus est adversus diabolum, videlicet, ut, quia scimus nos propter Christum exaudiri et habere promissionem, petamus, ut gubernet et propugnet nos Spiritus Sanctus, ne decepti erremus, ne impulsus contra voluntatem Dei aliquid suscipiamus. Sicut Psalmus, 68, 19, docet: *Captivam duxit captivitatem, dedit dona hominibus.* Christus enim vicit diabolum et dedit nobis promissionem et Spiritum Sanctum, ut auxilio divino vincamus et ipsi. Et 1 Joh. 3, 8: *Ad hoc apparuit Filius Dei, ut solvat opera diaboli.* Deinde non hoc tantum docemus, quomodo fieri lex possit, sed etiam quomodo Deo placeat, si quid sit, videlicet non quia legi satisfaciamus, sed quia sumus [R. 86 in Christo, sicut paulo post dicemus. Constat igitur nostros requirere bona opera. **20)** Imo addimus et hoc, quod impossibile sit, dilectionem Dei, etsi exigua est, divellere a fide, quia per Christum acceditur ad Patrem, et accepta remissione peccatorum vere iam statuimus nos habere Deum, hoc est, nos Deo curae esse, invocamus, agimus gratias, timeamus, diligimus, sicut Iohannes docet in prima epistola. *Nos diligimus eum,* inquit 1 Joh. 4, 19, *quia prior dilexit nos,* videlicet, quia dedit pro nobis Filium et remisit nobis peccata. Ita significat praecedere fidem, sequi **21)** dilectionem. Item fides illa, de qua loquimur, existit in poenitentia, hoc est, concipitur in terroribus conscientiae, quae sentit iram Dei adversus nostra peccata, et quaerit remissionem peccatorum et liberari a peccato. Et in talibus terroribus et aliis afflictionibus debet haec fides crescere et confirmari. Quare **22)** non potest existere in his, qui secundum carnem vivunt, qui delectantur cupiditatibus suis et obtemperant eis. Ideo Paulus ait Rom. 8, 1: *Nulla nunc damnatio est his, qui sunt in Christo Iesu, qui non secundum carnem ambulant, sed secundum Spiritum.* Item v. 12. 13: *Debitores sumus, non carni, ut secundum carnem vivamus. Si enim secundum carnem vixeritis, moriemini; si autem Spiritu actiones corporis mortificabitis, vivetis.* **23)** Quare fides illa, quae accipit remissionem peccatorum in corde perterrefacto et fugiente peccatum, non manet in his, qui obtemperant cupiditatibus, nec existit cum mortali peccato.

der Glaube also vorgehe und die Liebe alsdann folge. Item, dieser Glaube ist in denen, da rechte Buße ist, das ist, da ein erschrocken Gewissen Gottes Zorn und seine Sünde fühlt, Vergebung der Sünden und Gnade sucht. Und in solchem Schrecken, in solchen Ängsten und Nöten beweist sich erst der Glaube und muß auch also bewährt werden und zunehmen. Darum kann der Glaube nicht sein in fleischlichen, sicheren Leuten, welche nach des Fleisches Lust und Willen dahinleben. Denn also sagt Paulus Röm. 8, 1: „So ist nun nichts Verdammliches an denen, die in Christo Jesu sind, die nicht nach dem Fleisch wandeln, sondern nach dem Geist.“ Item, R. 12. 13: „So sind wir nun Schuldner, nicht dem Fleisch, daß wir nach dem Fleisch leben; denn wo ihr nach dem Fleisch lebet, so werdet ihr sterben müssen; wo ihr aber durch den Geist des Fleisches Geschäfte tötet, so werdet ihr leben.“ Derhalben kann der Glaube, welcher allein in den Herzen und Gewissen ist, denen ihre Sünden herzlich leid sind, nicht zugleich neben einer Todsfünde sein, wie die Widersacher lehren. So kann er auch nicht in denjenigen sein, die nach der Welt fleischlich, nach des Satans und des Fleisches Willen leben.

**24)** Ex his effectibus fidei excerptunt adversarii unum, videlicet dilectionem, et docent, quod dilectio iustificet. Ita manifeste appareret, eos tantum docere legem. Non prius

falte Heuchlerwerke seien. Es lehrt die Erfahrung, daß die Heuchler, wiewohl sie sich unterstehen, aus ihren Kräften das Geheiß zu halten, daß sie es nicht vermögen, noch mit der Tat beweisen. Denn wie fein sind sie ohne Haß, Neid, Zant, Grimm, Zorn, ohne Geiz, Ehebruch usw.! Also, daß nirgend die Laster größer sind denn in Klöstern und Stiften. Es sind alle menschlichen Kräfte viel zu schwach dem Teufel, daß sie seiner List und Stärke aus eigenem Vermögen widerstehen sollten, welcher alle diejenigen gefänglich hält, die nicht durch Christum erlöst werden. Es muß göttliche Stärke sein und Christus' Auferstehung, die den Teufel überwinde. Und so wir wissen, daß wir Christi Stärke, seines Sieges durch den Glauben teilhaftig werden, können wir auf die Verheißung, die wir haben, Gott bitten, daß er uns durch seines Geistes Stärke beschirme und regiere, daß uns der Teufel nicht fälle oder stürze; sonst fielen wir alle Stunden in Irrtum und greuliche Laster. Darum sagt Paulus nicht von uns, sondern von Christo Eph. 4, 8: „Er hat das Gefängnis gefangen geführt.“ Denn Christus hat den Teufel überwunden und durchs Evangelium verheißt den Heiligen Geist, daß wir durch Hilfe desselben auch alles Übel überwinden. Und 1 Joh. 3, 8 ist geschrieben: „Dazu ist erschienen der Sohn Gottes, daß er auflöse die Werke des Teufels.“ Darum so lehren wir nicht allein, wie man das Geheiß halte, sondern auch, wie es Gott gefalle alles, was wir tun, nämlich, nicht daß wir in diesem Leben das Geheiß so vollkommenlich und rein halten können, sondern daß wir in Christo sind, wie wir hernach wollen sagen. So ist es nun gewiß, daß die Unseren auch von guten Werken recht lehren. Und wir setzen noch dazu, daß es unmöglich sei, daß rechter Glaube, der das Herz tröstet und Vergebung der Sünden empfängt, ohne die Liebe Gottes sei. Denn durch Christum kommt man zum Vater, und wenn wir durch Christum Gott versöhnt sind, so glauben und schließen wir dann erst recht gewiß im Herzen, daß ein wahrer Gott lebe und sei, daß wir einen Vater im Himmel haben, der auf uns allzeit sieht, der zu fürchten sei, der um so unsägliche Wohlthat zu lieben sei, dem wir sollen allezeit herzlich danken, ihm Lob und Preis sagen, welcher unser Gebet, auch unser Sehnen und Seufzen erhört, wie denn Johannes in seiner ersten Epistel sagt, 1 Joh. 4, 19: „Wir lieben ihn, denn er hat uns zuvor geliebet.“ Uns nämlich; denn er hat seinen Sohn für uns gegeben und uns Sünde vergeben. Da zeigt Johannes genug an, daß

Aus diesen Früchten und Werken des Glaubens klauen die Widersacher nur ein Stück, nämlich die Liebe, und lehren, daß die Liebe vor Gott gerecht mache; also sind sie nichts anderes denn

docent accipere remissionem peccatorum per fidem. Non docent de mediatore Christo, quod propter Christum habeamus Deum propitium, sed propter nostram dilectionem. Et tamen qualis sit illa dilectio, non dicunt, neque [R. 87 25] dicere possunt. Praedicant se legem implere, quum haec gloria proprie debeatur Christo; et fiduciam propriorum operum opponunt iudicio Dei, dicunt enim se de condigno mereri gratiam et vitam aeternam. Haec est simpliciter impia et vana fiducia. Nam in hac vita non possumus legi satisfacere, quia natura carnalis non desinit malos affectus parere, etsi his resistit Spiritus in nobis.

26] Sed quaerat aliquis: Quum et nos fateamur dilectionem esse opus Spiritus Sancti, quumque sit iustitia, quia est impletio legis, cur non doceamus, quod iustificet? Ad hoc respondendum est: Primum hoc certum est, quod non accipimus remissionem peccatorum neque per dilectionem, neque propter dilectionem nostram, sed propter Christum sola fide. 27] Sola fides, quae intuetur in promissionem et sentit ideo certo statuendum esse, quod Deus ignoscat, quia Christus non sit frustra mortuus etc., vincit terrores peccati et mortis. 28] Si quis dubitat, utrum remittantur sibi peccata, contumelia afficit Christum, quum peccatum suum iudicat maius aut efficacius esse quam mortem et promissionem Christi; quum Paulus dicat Rom. 5, 20, *gratiam exuberare supra peccatum*, hoc est, misericordiam 29] amplio remissionem esse quam peccatum. Si quis sentit se ideo consequi remissionem peccatorum, quia diligit, afficit contumelia Christum et comperiet in iudicio Dei, hanc fiduciam propriae iustitiae impiam et inanem esse. Ergo necesse est, quod fides reconciliet et 30] iustificet. Et sicut non accipimus remissionem peccatorum per alias virtutes legis seu propter eas, videlicet propter patientiam, castitatem, obedientiam erga magistratus etc., et tamen has virtutes sequi oportet: ita neque propter dilectionem Dei accipimus remissionem peccatorum, etsi sequi eam necesse est. 31] Ceterum nota est consuetudo sermonis, quod interdum eodem verbo causam et effectum complectimur *κατὰ ἀνέκδοξον*. Ita Lucae 7, 47 ait Christus: *Remittuntur ei peccata multa, quia dilexit multum*. Interpretatur enim se ipsum Christum, quum addit v. 50: *Fides tua salvam te fecit*. Non igitur [R. 88] voluit Christus, quod mulier illo opere dilectionis merita esset remissionem peccatorum. Ideo enim clare dicit: *Fides tua salvam te 32] fecit*. At fides est, quae apprehendit misericordiam propter verbum Dei gratis. Si quis hoc negat fidem esse, prorsus non in- 33] telligit, quid sit fides. Et ipsa historia hoc loco ostendit, quid vocet dilectionem. Mulier venit hanc afferens de Christo opinionem, quod apud ipsum quaerenda esset remissio peccatorum. Hic cultus est summus cultus Christi. Nihil potuit maius tribuere Christo. Hoc erat vere Messiam agnoscere, quaerere apud eum remissionem peccatorum.

Verkprediger und Gesehlehter. Sie lehren nicht erst, daß wir Vergebung der Sünden erlangen durch den Glauben. Sie lehren nichts von dem Mittler Christo, daß wir durch denselben einen gnädigen Gott erlangen, sondern reden von unserer Liebe und unsern Werken und sagen doch nicht, was es für eine Liebe sei, und können es auch nicht sagen. Sie rühmen, sie könnten das Gesez erfüllen oder halten, so doch die Ehre niemand gehört denn Christo, und halten also ihr eigen Werk gegen Gottes Urteil, sagen, sie verdienen de condigno Gnade und ewiges Leben. Das ist doch ein ganz vergeblich und gottlos Vertrauen auf eigene Werke. Denn in diesem Leben können auch Christen und die Heiligen selbst Gottes Gesez nicht vollkömmlig halten: denn es bleiben immer böse Neigungen und Lüste in uns, wiewohl der Heilige Geist denselben widersteht.

Es möchte aber jemand unter ihnen fragen: So wir selbst bekennen, daß die Liebe eine Frucht des Geistes sei, und so die Liebe dennoch ein heilig Werk und Erfüllung des Gesezes genannt wird, warum wir denn auch nicht lehren, daß sie vor Gott gerecht mache? Antwort: Erstlich ist das gewiß, daß wir Vergebung der Sünden nicht empfangen weder durch die Liebe noch um der Liebe willen, sondern allein durch den Glauben um Christus' willen. Denn allein der Glaube im Herzen sieht auf Gottes Verheißung; und allein der Glaube ist die Gewißheit, da das Herz gewiß drauf steht, daß Gott gnädig ist, daß Christus nicht umsonst gestorben sei usw. Und derselbe Glaube überwindet allein das Schrecken des Todes und der Sünde. Denn wer noch wankt oder zweifelt, ob ihm die Sünden vergeben seien, der vertraut Gott nicht und verzagt an Christo; denn er hält seine Sünde für größer und stärker denn den Tod und Blut Christi, so doch Paulus sagt zu den Römern am 5, 20, „die Gnade sei mächtiger denn die Sünde“, das ist, kräftiger, reicher und stärker. So nun jemand meint, daß er darum Vergebung der Sünden will erlangen, daß er die Liebe hat, der schmäht und schändet Christum und wird am letzten Ende, wenn er vor Gottes Gericht stehen soll, finden, daß solch Vertrauen vergeblich ist. Darum ist es gewiß, daß allein der Glaube gerecht macht. Und gleichwie wir nicht erlangen Vergebung der Sünden durch andere gute Werke und Tugenden, als, um Geduld willen, um Obrigkeit, und folgen doch die Tugenden, wo Glaube ist: also empfangen wir auch nicht um der Liebe Gottes willen Vergebung der Sünden, wiewohl sie nicht außenbleibt, wo dieser Glaube ist. Daß aber Christus' Lucä am 7, 47 spricht: „Ihr werden viel Sünden vergeben werden, denn sie hat viel geliebet“, da legt Christus sein Wort selbst aus, da er sagt v. 50: „Dein Glaube hat dir geholfen.“ Und Christus' will nicht, daß die Frau durch das Werk der Liebe verdient habe Vergebung der Sünden; darum sagt er klar: „Dein Glaube hat dir geholfen.“ Nun ist das der Glaube, welcher sich verläßt auf Gottes Barmherzigkeit und Wort, nicht auf eigene Werke. Und meint jemand, daß der Glaube sich zugleich auf Gott und eigene Werke verlassen könne, der versteht gewißlich nicht, was Glaube sei. Denn das erschrockene Gewissen wird nicht zufrieden durch eigene Werke, sondern muß nach Barmherzigkeit schreien und läßt sich allein durch Got-

Porro sic de Christo sentire, sic colere, sic complecti Christum est vere credere. Christus autem usus est verbo dilectionis non apud mulierem, sed adversus Pharisaeum, quia totum cultum Pharisaei cum toto cultu mulieris comparabat. Obiurgat Pharisaeum, quod non agnosceret ipsum esse Messiam, etsi haec externa officia ipsi praestaret, ut hospitali, viro magno et sancto. Ostendit mulierculam et praedicat huius cultum, unguenta, lacrimas etc., quae omnia erant signa fidei et confessio quaedam, quod videlicet apud Christum quaereret remissionem peccatorum. Magnum profero exemplum est, quod non sine causa commovit Christum, ut obiurgaret Pharisaeum, virum sapientem et honestum, sed non credentem. Hanc ei impietatem exprobrat et admonet eum exemplo mulierculae, significans turpe ei esse, quod, quum indocta muliercula credat Deo, ipse legis doctor non credat, non agnoscat Messiam, non quaerat apud eum remissionem peccatorum et salu-  
**34]** tem. Sic igitur totum cultum laudat, ut saepe fit in Scripturis, ut uno verbo multa complectamur; ut infra latius dicemus in similibus locis, ut Luc. 11, 41: *Date eleemosynam, et omnia erunt munda*. Non tantum eleemosynas requirit, sed etiam iustitiam fidei. Ita hic ait: *Remittuntur ei peccata multa, quia dilexit multum*, id est, quia me [R. 89 vere coluit fide et exercitiis et signis fidei. Totum cultum comprehendit. Interim tamen hoc docet, quod proprie accipiatur fide remissio peccatorum, etsi dilectio, confessio et alii boni fructus sequi debeant. Quare non hoc vult, quod fructus illi sint pretium, sint propitiatio, propter quam detur remissio peccatorum, quae reconciliet nos Deo. De magna re disputamus, de honore Christi, et unde petant bonae mentes certam et firmam consolationem, utrum fiducia collocanda sit  
**36]** in Christum, an in opera nostra. Quodsi in opera nostra collocanda erit, detrahatur Christo honos mediatoris et propitiatoris. Et tamen perperius in iudicio Dei, hanc fiduciam vanam esse et conscientias inde ruere in desperationem. Quodsi remissio peccatorum et reconciliatio non contingit gratis propter Christum, sed propter nostram dilectionem, nemo habiturus est remissionem peccatorum, nisi ubi totam legem fecerit, quia lex non iustificat, donec nos accusare potest.  
**37]** Patet igitur, quum iustificatio sit reconciliatio propter Christum, quod fide iustificemur, quia certissimum est sola fide accipi remissionem peccatorum.

**38]** Nunc igitur respondeamus ad illam objectionem, quam supra proposuimus. Recte cogitant adversarii dilectionem esse legis impletionem, et obedientiam erga legem certe est iustitia; sed hoc fallit eos, quod putant, nos ex lege iustificari. Quum autem non iustificemur ex lege, sed remissionem peccatorum et reconciliationem accipiamus fide propter

tes Wort trösten und aufrichten. Und die Historie selbst zeigt an dem Ort wohl an, was Christus Liebe nennt. Die Frau kommt in der Zuberficht zu Christo, daß sie wolle Vergebung der Sünden bei ihm erlangen; das heißt recht Christum erkennen und ehren; denn größere Ehre kann man Christo nicht tun. Denn das heißt Messiam oder Christum wahrlich erkennen, bei ihm juchen Vergebung der Sünden. Dasselbe von Christo halten, also Christum erkennen und annehmen, das heißt recht an Christum glauben. Christus aber hat dieses Wort, da er sagt: „Sie hat viel geliebet“, nicht gebraucht, als er mit der Frau redete, sondern als er mit dem Pharisäer redete. Denn der Herr Christus hält gegeneinander die ganze Ehre, die ihm der Pharisäer getan hat, mit dem Gebieten und Werken, so die Frau ihm erzeigt hat. Er straft den Pharisäer, daß er ihn nicht hat erkannt für Christum, wiewohl er ihn äußerlich gehrt als einen Gast und frommen, heiligen Mann. Aber den Gottesdienst der Frau, daß sie ihre Sünde erkennt und bei Christo Vergebung der Sünden sucht, diesen Dienst lobt Christus. Und es ist ein großes Exempel, welches Christus billig bemogen hat, daß er den Pharisäer als einen weisen, ehrlichen Mann, der doch nicht an ihn glaubt, straft. Den Unglauben wirft er ihm vor und vermahnt ihn durch das Exempel, als sollte er sagen: Billig solltest du dich schämen, du Pharisäer, daß du so blind bist, mich für Christum und Messiam nicht erkennst, so du ein Lehrer des Gesetzes bist, und das Weib, das ein ungelehrt, arm Weib ist, mich erkennst. Darum lobt er da nicht allein die Liebe, sondern den ganzen cultum oder Gottesdienst, den Glauben mit den Früchten, und nennt doch vor dem Pharisäer die Frucht. Denn man kann den Glauben im Herzen ändern nicht weisen und anzeigen denn durch die Früchte, die beweisen vor den Menschen den Glauben im Herzen. Darum will Christus nicht, daß die Liebe und die Werke sollen der Schatz sein, dadurch die Sünden bezahlt werden, welches Christus' Blut ist. Derhalben ist dieser Streit über einer hohen, wichtigen Sache, da den frommen Herzen und Gewissen ihr höchster, gewisester, ewiger Trost an gelegen ist, nämlich von Christo, ob wir sollen vertrauen auf das Verdienst Christi oder auf unsere Werke. Denn so wir auf unsere Werke vertrauen, so wird Christo seine Ehre genommen, so ist Christus nicht der Verjöhner noch Mittler, und werden doch endlich erfahren, daß solch Vertrauen vergeblich sei, und daß die Gewissen dadurch nur in Verzweiflung fallen. Denn so wir Vergebung der Sünden und Verjöhnung Gottes nicht ohne Verdienst erlangen durch Christum, so wird niemand Vergebung der Sünden haben, er habe denn das ganze Gesetz gehalten. Denn das Gesetz macht niemand gerecht vor Gott, solange es uns anlagt. Nun kann sich ja niemand rühmen, daß er dem Gesetz genuggetan habe. Darum müssen wir sonst Trost suchen, nämlich an Christo.

Nun wollen wir antworten auf die Frage, welche wir oben angezeigt: warum die Liebe oder dilectio niemand vor Gott gerecht mache. Die Widerfacher denken also, die Liebe sei die Erfüllung des Gesetzes, darum wäre es wohl wahr, daß die Liebe uns gerecht macht, wenn wir das Gesetz hielten. Wer darf aber mit Wahrheit sagen oder rühmen, daß er das Gesetz halte und

Christum, non propter dilectionem aut legis impletionem, sequitur necessario, quod fide in Christum iustificemur.

Paulus, daß wir durch das Gesetz nicht können vor Gott gerecht werden. Die Widersacher müssen hie wohl weit fehlen und der Hauptfrage irregehen, denn sie sehen hie in diesem Handel allein das Gesetz an. Denn alle menschliche Vernunft und Weisheit kann nicht anders urtheilen, denn daß man durch Gesetze müsse fromm werden, und wer äußerlich das Gesetz halte, der sei heilig und fromm. Aber das Evangelium rückt uns herum und weist uns von dem Gesetz zu den göttlichen Verheißungen und lehrt, daß wir nicht gerecht werden durchs Gesetz (denn niemand kann es halten), sondern dadurch, daß uns um Christus' willen Veröhnung geschenkt ist, und die empfangen wir allein durch den Glauben. Denn ehe wir einen Littel am Gesetz erfüllen, muß erst da sein der Glaube an Christum, durch welchen wir Gott veröhnt werden und erst Vergebung der Sünden erlangen. Lieber Herrgott, wie dürfen doch die Leute sich Christen nennen oder sagen, daß sie auch die Bücher des Evangelii einmal je angesehen oder gelesen haben, die noch dieses anfechten, daß wir Vergeltung der Sünden durch den Glauben an Christum erlangen? Ist es doch einem Christenmenschen schrecklich allein zu hören.

39] Deinde illa legis impletio seu obedientia erga legem est quidem iustitia, quum est integra, sed in nobis est exigua et immunda. Ideo non placet propter seipsam, non est ac- 40] cepta propter seipsam. Quamquam [R. 90] autem ex his, quae supra dicta sunt, constat iustificationem non solum initium renovationis significare, sed reconciliationem, qua etiam postea accepti sumus: tamen nunc multo clarius perspicere poterit, quod illa inchoata legis impletio non iustificet, quia tantum est accepta propter fidem. Nec est confidendum, quod propria perfectione et impletione legis coram Deo iusti reputemur, ac non potius propter Christum:

und macht, daß die Gewissen verzweifeln. Derhalben soll dieser Grund feststehen bleiben, daß wir um Christus' willen Gott angenehm und gerecht sind durch Glauben, nicht von wegen unserer Liebe und Werke. Das wollen wir also klar und gewiß machen, daß man's greifen möge. Solange das Herz nicht Frieden vor Gott hat, kann es nicht gerecht sein; denn es flieht vor Gottes Zorn und verzweifelt und wollte, daß Gott nicht richtete. Darum kann das Herz nicht gerecht und Gott angenehm sein, dieweil es nicht Frieden mit Gott hat. Nun macht der Glaube allein, daß das Herz zufrieden wird, und erlangt Ruhe und Leben, Röm. 5, 1, so es sich getroßt und frei verläßt auf Gottes Zusage um Christus' willen. Aber unsere Werke bringen das Herz nicht zufrieden, denn wir finden allezeit, daß sie nicht rein sind. Darum muß folgen, daß wir allein durch Glauben Gott angenehm und gerecht sind, so wir im Herzen schließen, Gott wolle uns gnädig sein, nicht von wegen unierer Werke und Erfüllung des Gesetzes, sondern aus lauter Gnade um Christus' willen. Was können die Widersacher wider diesen Grund aufbringen? Was können sie wider die öffentliche Wahrheit erdichten oder erdenken? Denn dies ist je gewiß, und die Erfahrung lehrt stark genug, daß, wenn wir Gottes Urtheil und Zorn recht fühlen oder in Anfechtung kommen, unsere Werke oder Gottesdienste das Gewissen nicht können zur Ruhe bringen. Und das zeigt die Schrift oft genug an, als im Psalm, 143, 2: „Du wollest mit deinem Knechte nicht in das Gericht gehen; denn vor dir wird keiner, der da lebt, gerecht sein.“ Da zeigt er klar an, daß alle Heiligen, alle frommen Kinder Gottes, welche den Heiligen Geist haben, wenn Gott nicht aus Gnaden ihnen will ihre Sünden vergeben, noch übrige Sünde im Fleisch an sich haben. Denn daß David an einem andern Ort, Ps. 7, 9, sagt: „Herr, richte mich nach meiner Gerechtigkeit!“ da redet er von seiner Sache und nicht von eigener Gerechtigkeit, sondern bittet, daß Gott seine Sache und Wort schützen wolle; wie er denn sagt: „Richte meine Sache!“ Wiederum Ps. 130, 3 sagt er klar, daß keiner, auch nicht die höchsten Heiligen, können Gottes Urtheil ertragen, wenn er will auf Missetat achtgeben, wie er sagt: „So du willst achthaben auf Missetat, Herr, wer wird bestehen?“ Und also sagt Hiob am 9. [28. 30. 31]: „Ich entsetze mich vor allen meinen Werken“: item: „Wenn ich gleich schneeweiß gewaschen wäre, und meine Hände gleich glänzeten vor Reinigkeit, noch würdest du Unreines an mir finden.“ Und in [den] Sprüchen Salomonis, 20, 9: „Wer kann sagen: Mein Herz ist rein?“ Und 1 Joh. 1, 8: „So wir werden sagen, daß wir keine Sünde haben, verführen wir uns selbst und ist die Wahrheit nicht in uns.“ Item, im Vaterunser bitten auch die Heiligen: „Vergib uns unsere Schuld!“ Darum haben auch die Heiligen Schuld und Sünde. Item, im 4. Buch Moßis, 14, 18: „Auch der Unschuldige wird nicht unschuldig sein.“ Und Zacharias der Prophet sagt im 2. Kap., V. 13: „Alles Fleisch sei stille vor dem Herrn!“ Und Jesaias sagt 40, 6: „Alles Fleisch ist Gras“, das ist, das Fleisch und alle Gerechtigkeit, so wir vermögen, die können Gottes Urtheil nicht ertragen. Und Jonas sagt am 2. Kap., V. 9: „Welche sich verlassen auf Eitelkeit vergeblich, die lassen Barmherzigkeit fahren.“ Derhalben erhält uns eitel Barmherzigkeit: unsere eigenen Werke, Verdienst und Vermögen können uns nicht helfen. Diese Sprüche und dergleichen in der Schrift zeigen an, daß unsere Werke unrein sind, und daß wir Gnade und Barmherzigkeit bedürfen. Darum stellen die Werke die Gewissen nicht zufrieden, sondern allein die Barmherzigkeit, welche wir durch den Glauben ergreifen.

Gott liebe, wie das Gesetz gebietet? Wir haben oben angezeigt, daß darum Gott die Verheißung der Gnade getan hat, daß wir das Gesetz nicht halten können. Darum jagt auch allenthalben Gott gerecht werden. Die Widersacher müssen hie wohl weit fehlen und der Hauptfrage irregehen, denn sie sehen hie in diesem Handel allein das Gesetz an. Denn alle menschliche Vernunft und Weisheit kann nicht anders urtheilen, denn daß man durch Gesetze müsse fromm werden, und wer äußerlich das Gesetz halte, der sei heilig und fromm. Aber das Evangelium rückt uns herum und weist uns von dem Gesetz zu den göttlichen Verheißungen und lehrt, daß wir nicht gerecht werden durchs Gesetz (denn niemand kann es halten), sondern dadurch, daß uns um Christus' willen Veröhnung geschenkt ist, und die empfangen wir allein durch den Glauben. Denn ehe wir einen Littel am Gesetz erfüllen, muß erst da sein der Glaube an Christum, durch welchen wir Gott veröhnt werden und erst Vergebung der Sünden erlangen. Lieber Herrgott, wie dürfen doch die Leute sich Christen nennen oder sagen, daß sie auch die Bücher des Evangelii einmal je angesehen oder gelesen haben, die noch dieses anfechten, daß wir Vergeltung der Sünden durch den Glauben an Christum erlangen? Ist es doch einem Christenmenschen schrecklich allein zu hören.

Zum andern ist's gewiß, daß auch diejenigen, so durch den Glauben und Heiligen Geist neugeboren sind, doch gleichwohl noch, solange dies Leben währt, nicht gar rein sind, auch das Gesetz nicht vollkömlich halten. Denn wiewohl sie die Erstlinge des Geistes empfangen, und wiewohl sie in ihnen das neue, ja das ewige Leben angefangen, so bleibt doch noch etwas da von der Sünde und böser Luft und findet das Gesetz noch viel, des es uns anzuklagen hat. Darum, obichon Liebe Gottes und gute Werke in Christen sollen und müssen sein, sind sie dennoch vor Gott nicht gerecht um solcher ihrer Werke willen, sondern um Christus' willen durch den Glauben. Und Vertrauen auf eigene Erfüllung des Gesetzes ist eitel Abgötterei und Lästerei Christi und fällt doch zuletzt weg

41] Primum, quia Christus non desinit esse mediator, postquam renovati sumus. Errant, qui fingunt eum tantum primam gratiam meritum esse, nos postea placere nostra legis impletionem et mereri vitam aeternam. Manet 42] mediator Christus, et semper statuere debemus, quod propter ipsum habeamus placatum Deum, etiamsi nos indigni simus. Sicut Paulus 1 Cor. 4, 4 aperte docet, quum ait: *Nihil mihi conscius sum, sed in hoc non iustificatus sum*; sed sentit se fide reputari iustum propter Christum, iuxta illud: *Beati, quorum remissae sunt iniquitates*, Ps. 32, 1; Rom. 4, 7. Illa autem remissio semper accipitur fide. Item imputatio iustitiae evangelii est ex promissione; igitur semper accipitur fide, semper statuendum est, quod fide 43] propter Christum iusti reputemur. Si renati postea sentire debent, se acceptos fore propter impletionem legis, quando esset conscientia certa, se placere Deo, quum nun- 44] quam legi satisfacimus? Ideo semper ad promissionem recurendum est, hac sustentanda est infirmitas nostra, et statuendum nos propter Christum iustos reputari, qui *sedet ad dextram Patris et perpetuo interpellat pro nobis*, Rom. 8, 34. Hunc pontificem contumelia afficit, si quis sentit se iam iustum et acceptum esse propter propriam impletionem legis, non propter illius promissionem. Nec intelligi potest, quomodo fingi queat homo iustus esse coram Deo, excluso propitiatore et mediatore Christo.

45] Item, quid opus est longa disputatione? Tota Scriptura, tota ecclesia clamat legi [R. 91 non satisfieri. Non igitur placet illa inchoata legis impletio propter seipsam, sed propter 46] fidem in Christum. Alioqui lex semper accusat nos. Quis enim satis diligit, aut satis timet Deum? Quis satis patienter sustinet afflictiones a Deo impositas? Quis non saepe dubitat, utrum Dei consilio in casu regantur res humanae? Quis non saepe dubitat, utrum a Deo exaudiatur? Quis non saepe stomachatur, quod impii fortuna meliorem utuntur quam pii, quod pii ab impiis opprimuntur? Quis satisfacit vocationi suae? Quis diligit proximum sicut seipsum? Quis non irritatur 47] a concupiscentia? Ideo Paulus inquit Rom. 7, 19: *Non quod volo, bonum, hoc facio, sed quod nolo, malum*. Item v. 25: *Mente servio legi Dei, carne autem servio legi peccati*. Hic aperte praedicat se legi peccati servire. Et David ait Ps. 143, 2: *Non intres in iudicium cum servo tuo, quia non iustificabitur in conspectu tuo omnis vivens*. Hic etiam servus Dei deprecatur iudicium. Item Ps. 32, 2: *Beatus vir, cui non imputat Dominus peccatum*. Semper igitur in hac infirmitate nostra adest peccatum, quod imputari poterat, de quo paulo post inquit, v. 6: *Pro hoc orabit ad te omnis sanctus*. Hic ostendit sanctos etiam oportere petere remissionem 48] peccatorum. Plus quam caeci sunt, qui malos affectus in carne non sentiunt esse peccata, de quibus Paulus Gal. 5, 17 dicit: *Caro concupiscit adversus Spiritum, Spiritus ad-*

Zum dritten, Christus bleibt nichtsdestoweniger vor als nach der einige Mittler und Versöhner, wenn wir in ihm also neugeboren sind. Darum irren diejenigen, die da erdachten, daß Christus uns allein primam gratiam oder die erste Gnade verdiene, und daß wir hernach durch unsere eigenen Werke und Verdienst müssen das ewige Leben verdienen. Und er bleibt der einige Mittler, und wir sollen des gewiß sein, daß wir um feinetwillen allein einen gnädigen Gott haben; ob wir es auch gleich unwürdig sind, wie Paulus sagt Röm. 5, 2: „Durch ihn haben wir einen Zugang zu Gott.“ Denn unsere besten Werke, auch nach empfangener Gnade des Evangelii (wie ich gesagt), sind noch schwach und nicht gar rein; denn es ist je nicht so ein schlecht Ding um die Sünde und Adams Fall, wie die Vernunft meint oder gedenkt, und ist über allen menschlichen Verstand und Gedanken, was durch den Ungehorsam für ein schrecklicher Gotteszorn auf uns geerbt ist. Und ist gar eine greuliche Verderbung an der ganzen menschlichen Natur geschehen, welche kein Menschenwerk, sondern allein Gott selbst kann herwiederbringen. Darum sagt der Psalm: „Wohl denen, welchen ihre Sünden vergeben sind.“ Darum dürfen [bedürfen] wir Gnade und Gottes gnädiger Güte und Vergebung der Sünden, wenn wir gleich viele gute Werke getan haben. Dieselbe Gnade aber läßt sich allein durch den Glauben fassen. Also bleibt Christus allein der Hohepriester und Mittler, und was wir nun Gutes tun, oder was wir des Gesetzes halten, gefällt Gott nicht für sich selbst, sondern daß wir uns an Christum halten und wissen, daß wir einen gnädigen Gott haben nicht um des Gesetzes willen, sondern um Christus' willen.

Zum vierten, so wir hielten, daß [wir], wenn wir nun zu dem Evangelium kommen und neugeboren sind, hernach durch unsere Werke verdienen sollen, daß uns Gott gnädig forthin wäre, nicht durch Glauben, so käme das Gewissen nimmer zur Ruhe, sondern müßte verzweifeln; denn das Gesetz klagt uns ohne Unterlaß an, dieweil wir es nicht vollständig halten können usw. Wie denn die ganze heilige christliche Kirche, alle Heiligen allzeit bekannt haben und noch bekennen. Denn also sagt Paulus zu den Römern am 7, 19: „Das Gute, das ich will, das tue ich nicht, sondern das Böse, das ich nicht will, das tue ich“ usw. Item: „Mit dem Fleische diene ich dem Gesetz der Sünde“ usw. Denn es ist keiner, der Gott den Herrn so von ganzem Herzen fürchtet und liebt, als er schuldig ist; keiner, der Kreuz und Trübsal in ganzem Gehorsam gegen Gott trägt; keiner, der nicht durch Schwachheit oft zweifelt, ob auch Gott sich unser annehme, ob er uns achte, ob er unser Gebet erhöere. Darüber murren wir oft aus Ungehuld wider Gott, daß es den Gottlosen wohl geht, den Frommen übel. Item, wer ist, der seinem Beruf recht genug tut, der nicht wider Gott zürnt in Anfechtungen, wenn Gott sich verbirgt? Wer liebt seinen Nächsten als sich selbst? Wer ist ohne allerlei böse Lüfte? Von den Sünden allen sagt der Psalm: „Dafür werden bitten alle Heiligen zu rechter Zeit.“ Da sagt er, daß alle Heiligen müssen um Vergebung der Sünden bitten. Derhalben sind diejenigen gar stockblind, welche die bösen Lüfte im Fleisch nicht für Sünde halten, von welchen Paulus sagt: „Das Fleisch strebet wider den Geist, und der Geist strebet wider das

49] *versus carnem.* Caro diffidit Deo, confidit rebus praesentibus, quaerit humana auxilia in calamitate, etiam contra voluntatem Dei, fugit afflictiones, quas debet tolerare propter mandatum Dei, dubitat de Dei misericordia etc. Cum talibus affectibus luctatur Spiritus Sanctus in cordibus, ut eos reprimat ac mortificet, et inferat novos 50] spirituales motus. Sed de hoc loco infra plura testimonia colligemus, quamquam ubique obvia sunt, non solum in Scripturis, sed etiam in sanctis patribus.

51] Praeclare inquit Augustinus: *Omnia mandata Dei implentur, quando, quidquid non fit, ignoscitur.* Requirit igitur fidem, [R. 92 etiam in bonis operibus, ut credamus nos placere Deo propter Christum nec opera ipsa per 52] se digna esse, quae placeant. Et Hieronymus contra Pelagianos: *Tunc ergo iusti sumus, quando nos peccatores fatemur, et iustitia nostra non ex proprio merito, sed ex 53] Dei consistit misericordia.* Oportet igitur adesse fidem in illa inchoata legis impletione, quae statuatur, nos propter Christum habere Deum placatum. Nam misericordia non potest apprehendi nisi fide, sicut supra 54] aliquoties dictum est. Quare quum ait Paulus Rom. 3, 31, *legem stabiliri per fidem*, non solum hoc intelligi oportet, quod fide renati concipiant Spiritum Sanctum, et habeant motus consentientes legi Dei, sed multo maxime refert et hoc addere, quod sentire nos oportet, quod procul a perfectione legis ab- 55] simus. Quare non possumus statuere, quod coram Deo iusti reputemur propter nostram impletionem legis, sed quaerenda est alibi iustificatio, ut conscientia fiat tranquilla. Non enim sumus iusti coram Deo, donec fugientes iudicium Dei irascimur Deo. Sen- 56] tiendum est igitur, quod reconciliati fide propter Christum iusti reputemur, non propter legem aut propter opera nostra, sed quod haec inchoata impletio legis placeat propter fidem, et quod propter fidem non imputetur hoc, quod deest impletioni legis, etiamsi inspectus impunitatis nostrae perterrefacit nos. Iam si est alibi quaerenda iustificatio, ergo nostra dilectio 57] et opera non iustificat. Longe supra nostram munditiam, imo longe supra ipsam legem collocari debent mors et satisfactio Christi, nobis donata, ut statuamus nos propter illam [R. 93 satisfactionem habere propitium Deum, non propter nostram impletionem legis.

58] Hoc docet Paulus ad Gal. 3, 13, quum ait: *Christus redemit nos a maledictione legis, factus pro nobis maledictum*, hoc est, lex damnat omnes homines, sed Christus, quia sine peccato subiit poenam peccati et victimam pro nobis factus est, sustulit illud ius legis, ne accuset, ne damnet hos, qui credunt in ipsum, quia ipse est propitiatio pro eis, propter quam nunc iusti reputantur. Quum autem iusti reputentur, lex non potest eos accusare aut damnare, etiamsi re ipsa legi non satisfecerint. In eandem sententiam scribit ad Colossenses, 2, 10: *In Christo consummati estis; quasi dicat: etsi adhuc procul abestis a perfectione legis, tamen non damnant vos reliquiae peccati, quia propter Christum habemus reconciliationem certam et firmam, si creditis, etiamsi haeret peccatum in carne vestra.*

59] Semper debet in conspectu esse promissio, quod Deus propter suam promissionem, propter Christum, velit esse propitius, velit iustificare, non propter legem aut opera nostra. In hac promissione debent pavidae conscientiae quaerere reconciliationem et iustificationem, hac promissione debent se sustentare ac certo statuere, quod habeant Deum propitium propter Christum, propter suam promissionem. Ita nunquam possunt opera conscientiam reddere pacatam, 60] sed tantum promissio. Si igitur praeter dilectionem et opera alibi quaerenda est iustificatio et pax conscientiae, ergo dilectio et opera non iustificat, etsi sunt virtutes et iustitiae legis, quatenus sunt impletio legis. Et eatenus haec obedientia legis iustificat iustitia legis. Sed haec imperfecta iustitia legis non est accepta Deo nisi propter fidem. Ideo non iustificat, id est, neque reconciliat, neque regenerat, neque per se facit acceptos coram Deo.

61] Ex his constat sola fide nos iustificari coram Deo, quia sola fide accipimus [R. 94 remissionem peccatorum et reconciliationem propter Christum, quia reconciliatio seu iustificatio est res promissa propter Christum, non

Fleisch.“ Denn das Fleisch vertraut Gott nicht, verläßt sich auf diese Welt und zeitliche Güter, sucht in Trübsalen menschlichen Trost und Hilfe, auch wider Gottes Willen, zweifelt an Gottes Gnade und Hilfe, murret wider Gott in Kreuz und Anfechtungen, welches alles wider Gottes Gebot ist. Wider die Adamsünde streitet und strebt der Heilige Geist in den Herzen der Heiligen, daß er das selbe Gift des alten Adams, die böse verzweifelte Art, aussäge und töte und in das Herz einen andern Sinn und Mut bringe.

Und Augustinus sagt auch: „Alle Gebote Gottes halten wir dann, wenn uns alles, was wir nicht halten, vergeben wird.“ Darum will Augustinus, daß auch die guten Werke, welche der Heilige Geist wirkt in uns, Gott nicht anders gefallen denn also, daß wir glauben, daß wir Gott angenehm seien um Christus' willen, nicht daß sie an ihnen selbst Gott sollten gefallen. Und Hieronymus sagt wider Pelagius: „Dann sind wir gerecht, wenn wir uns für Sünder erkennen; und unsere Gerechtigkeit steht nicht in unserm Verdienst, sondern in Gottes Barmherzigkeit.“ Darum, wenn wir gleich ganz reich von [an] rechten guten Werken sind und also angefangen haben, Gottes Gesetz zu halten, wie Paulus, da er treulich gepredigt hat usw., so muß dennoch der Glaube da sein, dadurch wir vertrauen, daß Gott uns gnädig und verfährt sei um Christus' willen und nicht um unserer Werke willen. Denn die Barmherzigkeit läßt sich nicht fassen denn allein durch den Glauben. Darum diejenigen, so lehren, daß wir um Werke willen, nicht um Christus' willen Gott angenehm werden, die führen die Gewissen in Verzweiflung.

Aus dem allem ist's klar genug, daß allein der Glaube uns vor Gott gerecht macht, das ist, er erlangt Vergebung der Sünden und Gnade um Christus' willen und bringt uns zu einer neuen Geburt. Item, so ist's klar genug, daß wir

propter legem. Itaque sola fide accipitur, etsi donato Spiritu Sancto sequitur legis impletio.

nicht gefallen. So ich nun, wenn ich gleich voll guter Werke bin, wie Paulus war und Petrus, dennoch anderswo muß meine Gerechtigkeit suchen, nämlich in der Verheißung der Gnade Christi, item, so allein der Glaube das Gewissen stillt, so muß je das gewiß sein, daß allein der Glaube vor Gott gerecht macht. Denn wir müssen allezeit dabei bleiben, wollen wir recht lehren, daß wir nicht um des Gesetzes willen, nicht um Werke willen, sondern um Christus' willen Gott angenehm sind. Denn die Ehre, so Christo gebührt, soll man nicht dem Gesetze oder unsern elenden Werken geben.

#### Responsio ad Argumenta Adversariorum.

62] Cognitis autem huius causae fundamentis, videlicet discrimine legis et promissionum seu evangelii, facile erit diluere ea, quae adversarii obiciunt. Citant enim dicta de lege et operibus et omittunt dicta de promissionibus. Semel autem responderi ad omnes sententias de lege potest, quod lex non possit fieri sine Christo, et si qua fiunt civilia opera sine Christo, non placent Deo. Quare quum praedicantur opera, necesse est addere, quod fides requiratur, quod propter fidem praedificentur, quod sint fructus et testimonia fidei. 64] Ambiguae et periculosae causae multas et varias solutiones gignunt. Verum est enim illud veteris poetae:

'Ο δ' ἄδικος λόγος  
νοσῶν ἐν αὐτῷ φαρμάκων δέιτα σοφῶν.

Sed in bonis et firmis causis una atque altera solutio, sumpta ex fontibus, corrigit omnia, quae videntur offendere. Id fit et in hac nostra causa. Nam illa regula, quam modo recitavi, interpretatur omnia dicta, quae de lege 65] et operibus citantur. Fatemur enim Scripturam alibi legem, alibi evangelium seu gratuitam promissionem peccatorum propter Christum tradere. Verum adversarii nostri simpliciter abolent gratuitam promissionem, quum negant, quod fides iustificet, quum docent, quod propter dilectionem et opera nostra accipiamus remissionem peccatorum et [R. 95 66] reconciliationem. Si pendet ex conditione operum nostrorum remissio peccatorum, prosum erit incerta. Erit igitur abolita promissio. 67] Proinde nos revocamus pias mentes ad considerandas promissiones, et de gratuita remissione peccatorum et reconciliatione, quae fit per fidem in Christum, docemus. Postea addimus et doctrinam legis. Et haec oportet *δοξοτομεῖν*, ut ait Paulus 2 Tim. 2, 15. Videndum est, quid legi, quid promissionibus Scriptura tribuat. Sic enim laudat opera, ut non tollat gratuitam promissionem.

unserer Liebe und Werke willen Vergebung der Sünden erlangen und nicht durch den Glauben. Denn so Gottes Gnade und Hilfe gegen uns gebaut ist auf unsere Werke, so ist sie gar ungewiß. Denn wir können nimmermehr gewiß sein, waun wir Werke genug tun, oder ob die Werke heilig oder rein genug seien. So wird auch also die Vergebung der Sünden ungewiß, und geht Gottes Zusage unter, wie Paulus sagt Röm. 4, 14: „Die göttliche Zusage ist dann umgestoßen, und ist alles ungewiß.“ Darum lehren wir die Herzen und Gewissen, daß sie sich trösten durch dieselbe Verheißung Gottes, welche fest steht und bietet Gnade an und Vergebung der Sünden um Christus' willen, nicht um unserer Werke willen. Danach lehren wir auch von guten Werken und von dem Gesetze, nicht daß wir durch das Gesetz verdienen Vergebung der Sünden, oder daß wir um des Gesetzes willen Gott angenehm seien, sondern daß Gott gute Werke haben will. Denn man muß, wie Paulus sagt, recht schneiden und teilen Gottes Wort, das Gesetz auf einen Ort, die Zusage Gottes auf den andern. Man muß sehen, wie die Schrift von der Verheißung, wie sie von dem Gesetze redet. Denn die Schrift gebietet und lobt also gute Werke, daß sie doch gleichwohl Gottes Verheißung und den rechten Schatz, Christum, noch viel tausendmal höher setzt.

allein durch den Glauben den Heiligen Geist empfangen; item, daß unsere Werke, und da wir anfangen, das Gesetz zu halten, an ihm selbst Gott Werke bin, wie Paulus war und Petrus, dennoch allezeit dabei bleiben, wollen wir recht lehren, daß wir nicht um des Gesetzes willen, nicht um Werke willen, sondern um Christus' willen Gott angenehm sind. Denn die Ehre, so Christo gebührt, soll man nicht dem Gesetze oder unsern elenden Werken geben.

#### Antwort auf die Argumente der Widersacher.

So wir nun die rechten Gründe dieser Sache haben angezeigt, nämlich den Unterschied unter göttlicher Verheißung und des Gesetzes, so kann man leichtlich verlegen [widerlegen] dasjenige, so die Widersacher dagegen vorbringen. Denn sie führen Sprüche ein vom Gesetze und guten Werken. Die Sprüche aber, so von göttlicher Verheißung reden, lassen sie außen. Man kann aber kurz antworten auf alle Sprüche, so sie einführen von dem Gesetze, nämlich, daß das Gesetz ohne Christum niemand halten kann, und wenigleich äußerlich gute Werke geschehen ohne Christum, so hat doch Gott darum an der Person nicht Gefallen. Darum wenn man will von guten Werken lehren oder predigen, soll man allezeit dazusetzen, daß zubörderst Glaube da sein müsse, und daß sie allein um des Glaubens willen an Christum Gott angenehm seien, und daß sie Früchte und Zeugnisse des Glaubens sind. Diese unsere Lehre ist je klar, sie läßt sich auch wohl am Licht sehen und gegen die Heilige Schrift halten, und ist auch je klar und richtig vorgetragen, wer ihm will sagen lassen und die Wahrheit nicht wissenschaftlich verleugnen. Denn Christi Wohltat und den großen Schatz des Evangelii (welchen Paulus so hoch hebt) recht zu erkennen, müssen wir je auf einem Teil Gottes Verheißung und angebotene Gnade, auf dem andern Teil das Gesetz so weit voneinander scheiden als Himmel und Erde. In bausfälligen Sachen bedarf man viele Glossen; aber in guten Sachen ist allezeit eine solutio oder zwei, die durchaus gehen und lösen alles auf, so man dagegen vermeint aufzubringen. Also hier in dieser Sache: diese einige solutio löst alle Sprüche auf, die wider uns angezogen werden, nämlich daß man das Gesetz ohne Christum nicht recht tun kann, und ob schon äußerliche Werke geschehen, daß doch Gott die Person nicht gefällt außer Christo. Denn wir bekennen, daß die Schrift diese zwei Lehren führt: Gesetz und Verheißung der Gnade. Die Widersacher aber, die treten schlechts das ganze Evangelium mit Frühen und alle Verheißungen der Gnade in Christo; so lehren sie, daß wir um

68] Sunt enim facienda opera propter mandatum Dei, item ad exercendam fidem, item propter confessionem et gratiarum actionem. Propter has causas necessario debent bona opera fieri, quae, quamquam fiunt in carne nondum prorsus renovata, quae retardat motus Spiritus Sancti et aspergit aliquid de sua immunditie, tamen propter fidem sunt opera sancta, divina, sacrificia et politia Christi regnum suum ostendentis coram hoc mundo.

In his enim sanctificat corda et reprimat diabolum, et ut retineat evangelium inter homines, foris opponit regno diaboli confessionem sanctorum et in nostra imbecillitate declarat potentiam suam. Pauli apostoli, Athanasii, Augustini et similium, qui docuerunt ecclesias, pericula, labores, conciones sunt sancta opera, sunt vera sacrificia Deo accepta, sunt certamina Christi, per quae repressit diabolum et depulit ab his, qui crederunt. Labores Davidis in gerendis bellis et in administratione domestica sunt opera sancta, sunt vera sacrificia, sunt certamina Dei, defendentes illum populum, qui habebat Verbum Dei, adversus diabolum, ne penitus extingueretur notitia Dei in terris. Sic sentimus etiam de singulis bonis operibus in infimis vocationibus et in privatis. Per haec opera triumphat Christus adversus diabolum, ut quod Corinthii, 1 Cor. 16, 1, conferebant eleemosynam, sanctum [R. 96 opus erat et sacrificium et certamen Christi adversus diabolum, qui laborat, ne quid fiat] ad laudem Dei. Talia opera vituperare, confessionem doctrinae, afflictiones, officia caritatis, mortificationes carnis, profecto esset vituperare externam regni Christi inter homines politiam. Atque hic addimus etiam de praemiis et de merito. Docemus operibus fidelium proposita et promissa esse praemia. Docemus bona opera meritoria esse, non remissionis peccatorum, gratiae aut iustificationis (haec enim tantum fide consequimur), sed aliorum praemiorum corporalium et spiritualium in hac vita et post hanc vitam, quia Paulus [R. 97] inquit 1 Cor. 3, 8: *Unusquisque recipiet mercedem iuxta suum laborem*. Erunt igitur dissimilia praemia propter dissimiles labores. At remissio peccatorum similis et aequalis est omnium, sicut unus est Christus, et offertur gratis omnibus, qui credunt sibi propter Christum remitti peccata. Accipitur igitur tantum fide remissio peccatorum et iustificatio, non propter ulla opera, sicut constat in terroribus conscientiae, quod non possunt irae Dei opponi ulla nostra opera, sicut Paulus clare dicit Rom. 5, 1: *Fide iustificati, pacem habemus erga Deum per Dominum nostrum Iesum Christum, per quem et accessum habemus fide etc.* Fides autem, quia filios Dei facit, facit et coheredes Christi. Itaque quia iustificationem non meremur operibus nostris, qua efficimur filii Dei et coheredes Christi, non meremur vitam aeternam operibus nostris. Fides enim consequitur, quia fides iustificat nos, et habet placatum Deum. Debetur autem iustificatis iuxta illud Rom. 8, 30: *Quos iustificavit, eosdem et glorificavit*. Paulus Eph. 6, 2 sq. commendat nobis praeceptum de honorandis parentibus mentione praemii, quod additur illi praecepto, ubi non vult, quod obedientia erga parentes iustificet nos coram Deo; sed postquam fit in iustificatis, meremur alia magna praemia. Deus [R. 97] tamen varie exercet sanctos et saepe differt praemia iustitiae operum, ut discant non confidere sua iustitia, ut discant quaerere voluntatem Dei magis quam praemia, sicut apparet in Iobo, in Christo et aliis sanctis. Et de hac re docent nos multi psalmi, qui consolantur nos adversus felicitatem impiorum, ut Ps. 37, 1: *Noli aemulari*. Et Christus ait Matth. 5, 10: *Beati, qui persecutionem patiuntur propter iustitiam, quoniam ipsorum est regnum caelorum*. His praemoniis bonorum operum moventur haud dubie fideles ad bene operandum. Interim etiam praedicatur doctrina poenitentiae adversus impios, qui male operantur, ostenditur ira Dei, quam minatus est omnibus, qui non agunt poenitentiam. Laudamus igitur et requirimus bona opera et multas ostendimus causas, quae fieri debeant.

Sic de operibus docet et Paulus, quum inquit Rom. 4, 9 sq., Abraham accepisse circumcisionem, non ut per illud opus iustificaretur. Iam enim fide consecutus erat, ut iustus reputaretur. Sed accessit circumcisio, ut haberet in corpore scriptum signum, quo commonefactus exerceret fidem, quo etiam confiteretur fidem coram aliis et alios ad credendum suo testimonio invitaret. Abel fide gratiorum hostiam obtulit, Hebr. 11, 4. Quia igitur fide iustus erat, ideo placuit sacrificium, quod faciebat, non ut per id opus mereretur remissionem peccatorum et gratiam, sed ut fidem suam exerceret et ostenderet aliis ad invitandos eos ad credendum.

82] Quum hoc modo bona opera sequi fidem debeant, longe aliter utuntur operibus homines, qui non possunt credere ac statuere in corde, sibi gratis ignosci propter Christum,

Denn gute Werke soll und muß man tun, denn Gott will sie haben; so sind es Früchte des Glaubens, wie Paulus zu den Ephesern am 2, 10 sagt: „Denn wir sind geschaffen in Christo Jesu zu guten Werken.“ Darum sollen gute Werke dem Glauben folgen als Dankaktionen gegen Gott, item, daß der Glaube dadurch geübt werde, wachse und zunehme, und daß durch unser Bekenntnis und guten Wandel andere auch erinnert werden.

Also sagt Paulus, daß Abraham habe die Beschneidung empfangen, nicht daß er um des Wertes willen wäre gerecht geworden, sondern daß er an seinem Leibe ein Zeichen hätte, dadurch er erinnert würde und immer im Glauben zunähme; item, daß er seinen Glauben bekennete vor andern und durch sein Zeugnis die andern auch zu glauben reizte. Also hat Abel durch den Glauben Gott ein angenehmes Opfer getan. Denn daß Opfer hat Gott nicht gefallen ex opere operato, sondern Abel hielt's gewiß dafür, daß er einen gnädigen Gott hätte; daß Werk aber tat er, daß er seinen Glauben übte und die andern durch sein Exempel und Bekenntnis zu glauben reizte.

So nun also und nicht anders die guten Werke sollten dem Glauben folgen, so tun die viel anderer Meinung ihre Werke, die nicht glauben, daß ihnen ohne Verdienst [die] Sünden vergeben wer-



se habere Deum propitium gratis propter Christum. Hi, quum vident opera sanctorum, humano more iudicant, sanctos promeruisse remissionem peccatorum et gratiam per haec opera. Ideo imitantur ea et sentiunt [R. 98 se per opera similia mereri remissionem peccatorum et gratiam, sentiunt se per illa opera placare iram Dei et consequi, ut pro- 83] pter illa opera iusti reputentur. Hanc impiam opinionem in operibus damnamus. Primum, quia obscurat gloriam Christi, quum homines proponunt Deo haec opera tamquam pretium et propitiationem. Hic honos, debitus uni Christo, tribuitur nostris operibus. Secundo, neque tamen inveniunt conscientiae pacem in his operibus, sed alia super alia in veris terroribus cumulant tandem desperant, quia nullum opus satis mundum inveniunt. Semper accusat lex et parit iram. Tertio, tales nunquam assequuntur notitiam Dei; quia enim irati fugiunt Deum iudicantem et affligentem, nunquam sentiunt se exaudiri. 84] At fides ostendit praesentiam Dei, postquam constituit, quod Deus gratis ignoscat et exaudiat.

kennen noch seinen Willen. Denn ein Gewissen, das an Gottes Gnade zweifelt, das kann nicht glauben, daß es erhört werde. Und diemeil es Gott nicht anrufen kann, wird es auch göttlicher Hilfe nicht inne, kann also Gott nicht kennen lernen. Wenn aber der Glaube da ist, nämlich daß wir durch Christum einen gnädigen Gott haben, der das fröhlich Gott anrufen, lernt Gott und seinen Willen kennen.

85] Semper autem in mundo haesit impia opinio de operibus. Gentes habebant sacrificia, sumpta a patribus. Horum opera imitabantur, fidem non tenebant, sed sentiebant opera illa propitiationem et pretium esse, propter quod Deus reconciliaretur ipsis. Po- 86] pulus in lege imitabatur sacrificia hac opinione, quod propter illa opera haberent placatum Deum, ut ita loquamur, ex opere operato. Hic videmus, quam vehementer obiurgent populum prophetae. Psalmo 50, 8: *Non in sacrificiis arguam te.* Et Ieremia 7, 22: *Non praecepi de holocaustomatibus.* Tales loci damnant non opera, quae certe Deus praeceperat ut externa exercitia in hac politia, sed damnant impiam persuasionem, quod sentiebant se per illa opera placare iram Dei, et 87] fidem abiciebant. Et quia nulla opera reddunt pacatam conscientiam, ideo subinde nova opera excogitantur praeter mandata Dei. Populus Israel viderat prophetas in excelsis sacrificasse. Porro sanctorum exempla maxime movent animos, sperantes se similibus operibus perinde gratiam consecuturos esse, ut illi consecuti sunt. Quare hoc opus [R. 99 mirabili studio coepit imitari populus, ut per id opus mereretur remissionem peccatorum, gratiam et iustitiam. At prophetae sacrificaverant in excelsis, non ut per illa opera mererentur remissionem peccatorum et gratiam, sed quia in illis locis docebant, ideo ibi testimonium fidei suae proponebant. Popu- 88] lus audierat Abraham immolasse filium suum. Quare et ipsi, ut asperrimo ac difficillimo opere placarent iram Dei, mactaverunt filios. At Abraham non hac opinione immolabat filium, ut id opus esset pretium et propitiatione, propter quam iustus reputaretur. 89] Sic in ecclesia instituta est coena Domini,

den um Christus' willen. Denn wenn dieselben sehen gute Werke an den Heiligen, richten sie menschlicher Weise von den Heiligen, wollen nähmen, die Heiligen haben mit ihren Werken Vergebung der Sünden erlangt oder seien durch Werke vor Gott gerecht geworden. Darum tun sie dergleichen ihnen nach und meinen, sie wollen auch also Vergebung der Sünden erlangen und Gottes Zorn versöhnen. Solchen öffentlichen Irrtum und falsche Lehre von den Werken verdammen wir. Erstlich, daß dadurch Christo, dem rechten Mittler, die Ehre genommen wird und wird den elenden Werken gegeben, wenn wir an Christus' Statt unsere Werke wollen darstellen für einen Schatz und Versöhnung des göttlichen Zorns und der Sünde. Denn die Ehre gehört allein Christo, nicht unsern elenden Werken. Zum andern, so finden doch die Gewissen auch nicht Frieden in solchen Werken. Denn wenn sie schon der Werke viel tun und zu tun sich beflüßigen, so findet sich doch kein Werk, das rein genug sei, das wichtig, köstlich genug sei, einen gnädigen Gott zu machen, das ewige Leben gewiß zu erlangen, in Summa, das Gewissen ruhig und friedlich zu machen. Für das dritte, die auf Werke bauen, die lernen nimmermehr Gott recht an Gottes Gnade zweifelt, das kann nicht glauben, daß es erhört werde. Und diemeil es Gott nicht anrufen kann, wird es auch göttlicher Hilfe nicht inne, kann also Gott nicht kennen lernen. Wenn aber der Glaube da ist, nämlich daß wir durch Christum einen gnädigen Gott haben, der das fröhlich Gott anrufen, lernt Gott und seinen Willen kennen.

Aber der Irrtum von den Werken klebt der Welt gar hart an. Die Heiden haben auch Opfer, welche von [den] Patriarchen erstlich herkommen; dieselben Opfer und Werke der Väter haben sie nachgetan. Vom Glauben wußten sie nicht, hielten dafür, daß dieselben Werke ihnen einen gnädigen Gott machten. Die Israeliten erdichteten ihnen auch Werke und Opfer der Meinung, daß sie dadurch wollten einen gnädigen Gott machen durch ihr opus operatum, das ist, durch das bloße Werk, welches ohne Glauben geschah. Da sehen wir, wie heftig die Propheten dawider schreien und rufen, als im 50. Psalm: „Deines Opfers halben strafe ich dich nicht“ usw. Item, Jeremias sagt: „Ich habe nicht mit euren Vätern von Brandopfern geredet.“ Da verdammen die Propheten nicht die Opfer an ihnen selbst, denn die hat Gott geboten als äußerliche Übungen in demselben seinem Volk, sondern sie treffen vornehmlich ihr gottlos Herz, da sie die Opfer der Meinung taten, daß sie meinten, dadurch würde Gott ex opere operato versöhnt; dadurch ward der Glaube unterdrückt. Und so nun kein Werk das Gewissen recht zufriedenstellt, so pflegen die Heuchler auf ein blindes Geratewohl und Wagen dahin gleichwohl ein Werk über das andere, ein Opfer über das andere zu erfinden, und alles ohne Gottes Wort und Befehl mit bösem Gewissen, wie wir im Papsttum gesehen. Und vornehmlich lassen sie sich bewegen durch die Exempel der Heiligen. Denn wenn sie denen also nachfolgen, meinen [sie], sie wollen Vergebung der Sünden erlangen, wie die Heiligen erlangt haben usw. Aber die Heiligen glaubten. Das Volk Israel hatte gesehen, daß die Propheten opferten auf den Höhen und Gainen; das Werk taten sie nach, daß sie durch das Werk Gottes Zorn versöhnten. Die Propheten aber hatten da Opfer getan, nicht daß sie durch die Werke Vergebung der Sünden bet-

ut recordatione promissionum Christi, quorum in hoc signo admonemur, confirmetur in nobis fides et foris confiteamur fidem nostram et praedicemus beneficia Christi, sicut Paulus ait 1 Cor. 11, 26: *Quoties feceritis, mortem Domini annuntiabitis etc.* Verum adversarii nostri contendunt missam esse opus, quod ex opere operato iustificat et tollit reatum culpae et poenae in his, pro quibus fit. Sic enim scribit Gabriel.

Zufage Vergebung der Sünden wird angeboten, daß wir erinnert werden, daß durch das äußerliche Zeichen unser Glaube gestärkt werde, daß wir dadurch auch vor den Leuten unsern Glauben bekennen und die Wohlthat Christi preisen und predigen, wie Paulus sagt: „Sooft ihr das tut, sollt ihr den Tod des Herrn verkündigen“ usw. Die Widersacher aber geben vor, die Messe sei ein solch Werk, das ex opere operato vor Gott uns gerecht mache und erlöse diejenigen von Pein und Schuld, für welche es geschieht.

90] Antonius, Bernhardus, Dominicus, Franciscus et alii sancti patres elegerunt certum vitae genus vel propter studium, vel propter alia utilia exercitia. Interim sentiebant se fide propter Christum iustos reputari et habere propitium Deum, non propter illa propria exercitia. Sed multitudo deinceps imitata est non fidem patrum, sed exempla sine fide, ut per illa opera mererentur remissionem peccatorum, gratiam et iustitiam; non senserunt se haec gratis accipere propter propitiorem Christum. Sic de omnibus operibus 91] bus iudicat mundus, quod sint propitiatio, quia placatur Deus, quod sint pretia, propter quae reputamur iusti. Non sentit Christum esse propitiorem, non sentit, quod fide gratis consequamur, ut iusti reputemur propter Christum. Et tamen quum opera non [R.100] possint reddere pacatam conscientiam, eliguntur subinde alia, fiunt novi cultus, nova vota, novi monachatus praeter mandatum Dei, ut aliquid magnum opus quaeratur, quod possit

92] opponi irae et iudicio Dei. Has impias opiniones de operibus adversarii tuentur contra Scripturam. At haec tribuere operibus nostris, quod sint propitiatio, quod mereantur remissionem peccatorum et gratiam, quod propter ea iusti coram Deo reputemur, non fide propter Christum propitiorem, quid hoc aliud est, quam Christo detrahere honorem mediatoris et 93] propitiatoris? Nos igitur, etsi sentimus ac docemus, bona opera necessario facienda esse (*debet enim sequi fidem inchoata legis impletio*), tamen Christo suum honorem reddimus. Sentimus ac docemus, quod fide propter Christum coram Deo iusti reputemur, quod non reputemur iusti propter opera sine mediatore Christo, quod non mereamur remissionem peccatorum, gratiam et iustitiam per opera, quod opera nostra non possimus opponere irae et iudicio Dei, quod opera non possint terrores peccati vincere, sed quod sola fide vincantur terrores peccati, 94] quod tantum mediator Christus per fidem opponendus sit irae et iudicio Dei. Si quis secus sentit, non reddit Christo debitum honorem, qui propositus est, ut sit propitiator, ut per ipsum 95] habeamus accessum ad Patrem. Loquimur autem nunc de iustitia, per quam agimus cum 96] Deo, non cum hominibus, sed qua apprehendimus gratiam et pacem conscientiae. Non potest autem conscientia pacata reddi coram Deo, nisi sola fide, quae statuit nobis Deum placatum esse propter Christum, iuxta illud, Rom. 5, 1: *Iustificati ex fide, pacem habemus; quia iustificatio tantum est res gratis promissa propter Christum, quare sola fide semper coram Deo accipitur.*

97] Nunc igitur respondebimus ad illos locos, quos citant adversarii, ut probent nos dilectione et operibus iustificari. Ex [R.101] Corinthiis, 1 Cor. 13, 2, citant: *Si omnem fidem habeam etc., caritatem autem non habeam, nihil sum.* Et hic magnifice triumphant. Totam ecclesiam, aiunt, certificat Paulus, quod non iustificet sola fides. Facilis 98] autem responsio est, postquam ostendimus supra, quid de dilectione et operibus sentiamus. Hic locus Pauli requirit dilectio-

dienen wollten, sondern daß sie an den Orten predigten und lehrten. Darum taten sie die Opfer zu einem Zeugnis ihres Glaubens. Item, daß Volk hatte nun gehört, daß Abraham seinen Sohn geopfert hatte; daß sie nun auch Werke täten, die sie schwer und sauer ankämen, so opferten sie ihre Söhne auch. Abraham aber war nicht der Meinung, seinen Sohn zu opfern, daß solches sollte eine Veröhnung sein, dadurch er vor Gott gerecht würde usw. Also in der Kirche hat Christus das Abendmahl eingesetzt, darin durch göttliche

St. Antonius, Bernhardus, Dominicus und andere Heilige haben durch ein eigen Leben von Leuten sich getan, damit sie desto leichter die Heilige Schrift könnten lesen, oder um anderer Übung willen. Nichtsdestoweniger haben sie bei sich gehalten, daß sie durch den Glauben an Christum vor Gott gerecht wären, daß sie allein durch Christum einen gnädigen Gott erlangten. Aber der große Haufe ist hernach zugefahren, haben den Glauben an Christum fahren lassen, haben allein gesehen auf die Exempel ohne Glauben und sich unterstanden, durch dieselben Klosterwerke Vergebung der Sünden zu erlangen. Also setzt allezeit die Vernunft die guten Werke zu hoch und an einen unrechten Ort. Den Irrtum sieht nun an das Evangelium und lehrt, daß wir vor Gott gerecht werden nicht um des Gesetzes oder unserer Werke willen, sondern allein um Christus' willen. Christum aber kann man nicht fassen denn allein durch den Glauben. Darum so werden wir auch allein durch den Glauben vor Gott gerecht.

Dagegen ziehen die Widersacher an den Spruch Pauli zu den Korinthern am 13: „Wenn ich hätte allen Glauben usw. und hätte aber die Liebe nicht, so wäre ich nichts.“ Da rufen die Widersacher mit einem großen Triumph und rühmen, sie seien durch diesen Spruch gewiß, daß nicht allein der Glaube vor Gott uns gerecht mache, sondern auch die Liebe. Es ist aber ganz leicht zu antworten, nachdem wir oben haben angezeiget, was wir von der Liebe und Werken halten. Paulus will in dem Spruche, daß in den Christen solle Liebe sein

nem. Hanc requirimus et nos. Diximus enim supra, oportere existere in nobis renovationem et inchoatam legis impletionem, iuxta illud, Ier. 31, 33: *Dabo legem meam in corda eorum*. Si quis dilectionem abiecerit, etiamsi habet magnam fidem, tamen non retinet eam. Non 99] enim retinet Spiritum Sanctum. Neque vero hoc loco tradit Paulus modum iustificationis, sed scribit his, qui, quum fuissent iustificati, cohortandi erant, ut bonos fructus ferrent, ne amitterent Spiritum Sanctum. Ac 100] praepostere faciunt adversarii: hunc unum locum citant, in quo Paulus docet de fructibus, alios locos plurimos omittunt, in quibus ordine disputat de modo iustificationis. Ad hoc in aliis locis, qui de fide loquuntur, semper ascribunt correctionem, quod debeant intelligi de fide formata. Hic nullam ascribunt correctionem, quod fide etiam opus sit sentiente, quod reputemur iusti propter Christum propitiatorem. Ita adversarii excludunt Christum a iustificatione et tantum docent iustitiam legis. Sed redeamus ad Paulum. 101] Nihil quisquam ex hoc textu amplius ratiocinari potest, quam quod dilectio sit necessaria. Id fatemur. Sicut necessarium est non furari. Neque vero recte ratiocinabitur, si quis inde velit hoc efficere: non furari necessarium est, igitur non furari iustificat; quia iustificatio non est certi operis approbatio, sed totius personae. Nihil igitur laedit nos hic Pauli locus; tantum ne affingant adversarii, quidquid ipsis libet. Non enim dicit, quod iustificet dilectio, sed quod nihil sim, id est, quod fides extinguatur, quamlibet magna contigerit. Non dicit, quod dilectio vincat terrores peccati et mortis, quod [R. 102] dilectionem nostram opponere possimus irae ac iudicio Dei, quod dilectio nostra satisfaciat legi Dei, quod sine propitiatore Christo habeamus accessum ad Deum nostra dilectione, quod dilectione nostra accipiamus promissam remissionem peccatorum. Nihil horum dicit Paulus. Non igitur sentit, quod dilectio iustificet, quia tantum ita iustificamur, quum apprehendimus propitiatorem Christum et credimus nobis Deum propter Christum placatum esse. Nec est iustificatio somnianda omissio propitiatore Christo. Tol- 102] lant adversarii promissionem de Christo, aboleant evangelium, si nihil opus est Christo, si nostra dilectione iustumus vincere mortem, si nostra dilectione sine propitiatore Christo 103] accessum habemus ad Deum. Adversarii corruptum pleraque loca, quia suas opiniones ad ea afferunt, non sumunt ex ipsis locis sententiam. Quid enim habet hic locus incommodi, si detraxerimus interpretationem, quam adversarii de suo assunt, non intelligentes, quid sit iustificatio aut quomodo fiat? Corinthii antea iustificati multa acceperant excellentia dona. Fervebant initia, ut fit. Deinde coeperunt inter eos existere similitates, ut significat Paulus, coeperunt fastidire bonos doctores. Ideo obiurgat eos Paulus, revocans ad officia dilectionis; quae, etiamsi sunt necessaria, tamen stultum fuerit somniare, quod opera secundae tabulae coram Deo iustificent, per quam agimus cum hominibus, non agimus proprie cum Deo. At in iustificatione agendum est cum Deo, placanda est ira eius, conscientia erga Deum pacificanda est. Nihil horum fit per opera secundae tabulae.

gegen den Nächsten; das sagen wir auch. Denn wir haben je hier oben gesagt: Wenn wir neugeboren sind, so fangen wir an, das Gesetz zu halten und Gottes Gesetz gehorsam zu sein. Darum wenn jemand die christliche Liebe nachläßt, so ist er, wenn er gleich großen, starken Glauben gehabt, kalt geworden und ist nun wieder fleischlich, ohne Geist und Glauben. Denn da ist nicht der heilige Geist, wo nicht christliche Liebe ist und andere gute Früchte. Es folgt aber daraus nicht, daß uns die Liebe vor Gott gerecht macht, das ist, daß wir darum durch die Liebe Vergebung der Sünden erlangen, daß die Liebe die Schrecken der Sünde und des Todes überwinde, daß die Liebe an Christus' Statt gegen Gottes Zorn und Gericht solle gehalten werden, daß die Liebe das Gesetz erfülle, daß wir durch die Liebe Gott verhöhet und angenehm werden und nicht um Christus' willen. Von dem allem sagt Paulus nichts, und die Widersacher erdichten es doch aus ihrem Hirn. Denn so wir durch unsere Liebe Gottes Zorn überwinden, so wir durch unser Gesetzfüllen Gott angenehm sind, mögen die Widersacher auch sagen, daß die göttliche Verheißung, das ganze Evangelium, nichts sei. Denn daselbe lehrt, daß wir einen Zugang haben zu Gott allein durch Christum, daß wir nicht durch unser Gesetzwerk, sondern um Christus' willen Gott angenehm sind, als durch den einigen Mittler und Versöhner. Die Widersacher deuten viele Sprüche auf ihre Meinung, die doch nicht also lauten; aber sie machen Zusatz daran, wie hier. Denn dieser Spruch ist klar genug, wenn allein die Widersacher ihre eigenen Träume außerhalb der Schrift nicht daran stücten; so sie doch nicht verstehen, was Glaube sei, was Christus ist, oder wie es zugeht, wenn ein Mensch vor Gott gerecht wird. Die Korinther und etliche aus ihnen hatten das Evangelium gehört und viele treffliche Gaben empfangen, und wie es denn in solchen Sachen zugeht, im Anfang waren sie hitzig und wacker zu allen Sachen, danach erwuchsen Rotten und Seltten unter ihnen, wie Paulus anzeigt, hoben an, die rechten Apostel zu verachten. Darum straft sie Paulus, vermahnt sie wieder zur Einigkeit und zu christlicher Liebe. Und Paulus redet an dem Ort nicht von Vergebung der Sünden, oder wie man vor Gott fromm und gerecht wird, oder wie es zugeht, wenn ein Sünder zu Christo befehrt wird, sondern redet von den Früchten des Glaubens, redet auch nicht von der Liebe gegen Gott, sondern von der Liebe gegen den Nächsten. Nun ist es fast närrisch, daß die Liebe gegen den Nächsten, dadurch wir hier auf Erden mit den Leuten handeln, uns vor Gott soll gerecht machen, so doch zu der Gerechtigkeit, welche vor Gott gilt, dieses gehört, daß wir etwas erlangen, dadurch Gottes Zorn gestillt und das Gewissen gegen Gott im Himmel zum Frieden komme. Der keines geschieht durch die Liebe, sondern allein durch den Glauben, durch welchen man saßt Christum und Gottes Zusage. Das ist aber wahr: wer die Liebe verliert, der verliert auch Geist und Glauben. Und also sagt Paulus: „Wenn ich die Liebe nicht habe, so bin ich nichts.“ Er setzt aber nicht die affirmativam dazu, daß die Liebe vor Gott gerecht mache.

**104]** Sed obiciunt praeferrī dilectionem fidei et spei. Paulus enim ait 1 Cor. 13, 13: *Maior horum caritas*. Porro consentaneum est maximam et praecipuam virtutem iusti-  
**105]** ficare. Quamquam hoc loco Paulus proprie loquitur de dilectione proximi et [R.103 significat, dilectionem maximam esse, quia plurimos fructus habet. Fides et spes tantum agunt cum Deo. At dilectio foris erga homines infinita habet officia, tamen largiamur sane adversariis, dilectionem Dei et proximi maximam virtutem esse, quia hoc summum praeceptum est: *Diliges Dominum Deum*, Matth. 22, 37. Verum quomodo inde ratiocinabuntur, quod dilectio iustificet? Ma-  
**106]** xima virtus, inquit, iustificat. Imo, sicut lex etiam maxima seu prima non iustificat, ita nec maxima virtus legis. Sed illa virtus iustificat, quae apprehendit Christum, quae communicat nobis Christi merita, qua accipimus gratiam et pacem a Deo. Haec autem virtus fides est. Nam, ut saepe dictum est, fides non tantum notitia est, sed multo magis velle accipere seu apprehendere ea, quae in promissione de Christo offeruntur.  
**107]** Est autem et haec obedientia erga Deum, velle accipere oblatam promissionem, non minus *λατρεία*, quam dilectio. Vult sibi credi Deus, vult nos ab ipso bona accipere, et id pronuntiat esse verum cultum.

nicht um unser's Tuns willen, sondern allein deshalb, daß er Barmherzigkeit sucht und empfängt und will sich auf sein eigen Tun verlassen, das ist, daß wir lehren, Gesetz macht nicht gerecht, sondern das Evangelium, das glauben heißt, daß wir um Christus' willen, nicht um unser's Tuns willen einen gnädigen Gott haben.

**108]** Ceterum adversarii tribuunt dilectioni iustificationem, quia ubique legis iustitiam docent et requirunt. Non enim possumus negare, quin dilectio sit summum opus legis. Et humana sapientia legem intuetur et quaerit in ea iustitiam. Ideo et scholastici doctores, magni et ingeniosi homines, summum opus legis praedicant, huic operi tribuunt iustificationem. Sed decepti humana sapientia non viderunt faciem Mosis reiectam, sed velatam, sicut Pharisaei, philosophi, Mahome-  
**109]** tistae. Verum nos stultitiam evangelii praedicamus, in quo alia iustitia revelata est, videlicet, quod propter Christum propitiatorem iusti reputemur, quum credimus nobis Deum propter Christum placatum esse. Nec ignoramus, quantum haec doctrina abhorreat a iudicio rationis ac legis. Nec ignoramus multo speciosiores esse doctrinam legis de dilectione. [R.104 Est enim sapientia. Sed non pudet nos stultitiae evangelii. Id propter gloriam Christi defendimus et rogamus Christum, ut Spiritu Sancto suo adiuvet nos, ut id illustrare ac patefacere possimus.

**110]** Adversarii in confutione et hunc locum contra nos citaverunt ex Col. 3, 14: *Caritas est vinculum perfectionis*. Hinc ratiocinantur, quod dilectio iustificet, quia perfectos efficit. Quamquam hic multis modis de perfectione responderi posset, tamen nos simpliciter sententiam Pauli recitabimus. Certum est Paulum de dilectione proximi loqui. Neque vero existimandum est, quod Paulus aut iustificationem aut perfectionem coram Deo tribuerit operibus secundae tabulae potius, quam primae. Et si dilectio efficit perfectos, nihil igitur opus erit propitiatore Christo. Nam fides tantum apprehendit propitiatorem Christum. Hoc autem longissime abest a sententia Pauli, qui nunquam patitur  
**111]** excludi propitiatorem Christum. Loqui-

Aber hier sagen sie auch, die Liebe werde dem Glauben und der Hoffnung vorgezogen. Denn Paulus sagt 1 Kor. 13, 13: „Die Liebe ist die größte unter den dreien.“ Nun sei es zu achten, daß die Tugend, so Paulus die größte nennt, vor Gott uns gerecht und heilig mache. Wiewohl nun Paulus da eigentlich redet von der Liebe gegen den Nächsten, und so er spricht: „Die Liebe ist die größte“, sagt er darum, denn die Liebe geht weit und trägt viel Früchte auf Erden. Denn Glaube und Hoffnung handeln allein mit Gott. Aber die Liebe geht auf Erden unter den Leuten um und tut viel Gutes mit Trösten, Lehren, Unterrichten, Helfen, Raten, heimlich und öffentlich. Doch lassen wir zu, daß Gott und den Nächsten lieben die höchste Tugend sei. Denn dies ist das höchste Gebot: „Du sollst Gott lieben von ganzem Herzen.“ Daraus folgt nun nicht, daß die Liebe uns gerecht macht. Ja, sprechen sie, die höchste Tugend soll billig gerecht machen. Antwort: Es wäre wahr, wenn wir um unserer Tugend willen einen gnädigen Gott hätten. Nun ist droben bewiesen, daß wir um Christus' willen, nicht um unserer Tugend willen angenehm und gerecht sind; denn unsere Tugenden sind unrein. Ja, wie dieses Gesetz das höchste ist: „Du sollst Gott lieben“, also kann diese Tugend, Gott lieben, am allerwenigsten gerecht machen. Denn so das Gesetz und Tugend höher ist, so wir es weniger tun können, darum sind wir nicht um der Liebe willen gerecht. Der Glaube aber macht gerecht,

der Glaube aber macht gerecht, nicht um unserer Tugend willen angenehm und gerecht sind; denn unsere Tugenden sind unrein. Ja, wie dieses Gesetz das höchste ist: „Du sollst Gott lieben“, also kann diese Tugend, Gott lieben, am allerwenigsten gerecht machen. Denn so das Gesetz und Tugend höher ist, so wir es weniger tun können, darum sind wir nicht um der Liebe willen gerecht. Der Glaube aber macht gerecht,

Die Widersacher lehren aber darum also von der Liebe, daß sie uns Gott verfühne; denn sie wissen nichts vom Evangelio, sondern sehen allein das Gesetz an, wollen damit um eigener Heiligkeit willen einen gnädigen Gott haben, nicht aus Barmherzigkeit um Christus' willen. Also sind sie allein Gesetzlehrer und nicht Lehrer des Evangelii.

Auch ziehen die Widersacher wider uns an den Spruch zu den Kolossern: „Die Liebe ist ein Band der Vollkommenheit.“ Daher schließen sie, daß die Liebe vor Gott gerecht mache, denn sie macht uns vollkommen. Wiewohl wir hier allerlei antworten könnten von der Vollkommenheit, doch wollen wir hier den Spruch Pauli einsätzig handeln. Es ist gewiß, daß Paulus von der Liebe des Nächsten redet; so darf man auch nicht denken, daß Paulus' Meinung sei, daß wir sollten vor Gott eher gerecht werden durch die Werke der andern Tafel denn durch die Werke der ersten Tafel. Item, so die Liebe eine Vollkommenheit ist oder vollkommene Erfüllung des Gesetzes, so ist des Mittel's Christi nicht vorzuziehen. Paulus aber, der lehrt an allen Orten, daß wir darum Gott angenehm seien um Christus' willen, nicht

tur igitur non de personali perfectione, sed de integritate communi ecclesiae. Ideo enim ait, dilectionem esse vinculum seu colligationem, ut significet se loqui de colligandis et copulandis pluribus membris ecclesiae inter se. Sicut enim in omnibus familiis, in omnibus rebus publicis concordia mutuis officiis alenda est, nec retineri tranquillitas potest, nisi quaedam errata inter se dissimulent homines et condonent: ita iubet Paulus in ecclesia dilectionem existere, quae retineat concordiam, quae toleret, sicubi opus est, asperiores mores fratrum, quae dissimulet quaedam levia errata, ne dissiliat ecclesia in varia schismata et ex schismatis oriantur odia, factiones et haereses.

ben, wo nicht einer dem andern viel verzieht, wo wir nicht einander tragen), also will Paulus da vermahnen zu der christlichen Liebe, daß einer des andern Fehle, Gebrechen dulden und tragen soll, daß sie einander vergeben sollen, damit Einigkeit erhalten werde in der Kirche, damit der Christenhaufe nicht zerrissen, zertrennt werde und sich in allerlei Kotten und Sekten theile, daraus dann großer Unrat, Haß und Reid, allerlei Bitterkeit und böses Gift, endlich öffentliche Kezerei erfolgen möchte.

112] Necessè est enim dissilire concordiam, quando aut episcopi imponunt populo duriora onera, nec habent rationem imbecillitatis in populo. Et oriuntur dissidia, quando populus nimis acerbe iudicat de moribus doctorum aut fastidit doctores propter quaedam levia incommoda; quaeruntur enim deinde [R. 105 et aliud doctrinae genus et alii doctores.

113] Econtra perfectio, id est, integritas ecclesiae, conservatur, quando firmi tolerant infirmos, quando populus boni consulit quaedam incommoda in moribus doctorum, quando episcopi quaedam condonant imbecillitati populi.

114] De his praeceptis aequitatis pleni sunt libri omnium sapientum, ut in hac vitae consuetudine multa condonemus inter nos propter communem tranquillitatem. Et de ea quum hic, tum alias saepe praecipit Paulus. Quare adversarii imprudenter ratiocinantur ex nomine perfectionis, quod dilectio iustificet, quum Paulus de integritate et tranquillitate communi loquatur. Et sic interpretatur hunc locum Ambrosius: *Sicut aedificium dicitur perfectum seu integrum, quum omnes partes*

115] apte inter se coagmentatae sunt. Turpe est autem adversariis, tantopere praedicare dilectionem, quum nusquam praesent eam. Quid nunc agunt? Dissipant ecclesias, scribunt leges sanguine et has proponunt Caesari, clementissimo Principi, promulgandas, trucidant sacerdotes et alios bonos viros, si quis leviter significavit se aliquem manifestum abusum non omnino probare. Haec non conveniunt ad ista praeconia dilectionis, quae, si sequerentur adversarii, ecclesiae tranquillae essent et respublica pacata. Nam hi tumultus consulescerent, si adversarii non nimis acerbe exigerent quasdam traditiones inutiles ad pietatem, quarum plerasque ne ipsi quidem observant, qui vehementissime defendunt eas. Sed sibi facile ignoscunt, aliis non item, ut ille apud poëtam: *Egomè mi ignosco, Maenius* 116] *vius* [Maenius] *inquit*. Id autem alienissimum est ab his encomiis dilectionis, quae hic ex Paulo recitant, nec magis intelligunt, quam parietes intelligunt vocem, quam red-

um unserer Liebe oder unserer Werke oder Gesetze willen. Denn auch kein Heiliger (wie oben gesagt) erfüllt das Gesetz vollkommenlich. Darum so er an allen andern Orten schreibt und lehrt, daß in diesem Leben an unsern Werken keine Vollkommenheit ist, so ist nicht zu gedenken, daß er zu den Koloffern von Vollkommenheit der Person rede, sondern er redet von Einigkeit der Kirche, und das Wort, so sie Vollkommenheit deuten, heißt nichts anderes, denn unzerrissen sein, daß ist, einig sein. Daß er nun sagt: „Die Liebe ist ein Band der Vollkommenheit“, das ist, sie bindet, fügt und hält zusammen die vielen Gliedmaßen der Kirche unter sich selbst (denn gleichwie in einer Stadt oder in einem Hause die Einigkeit dadurch erhalten wird, daß einer dem andern zuzugute halte, und kann nicht Friede noch Ruhe bleiben, wenn nicht einer dem andern viel verzieht), also will Paulus da vermahnen zu der christlichen Liebe, daß einer des andern Fehle, Gebrechen dulden und tragen soll, daß sie einander vergeben sollen, damit Einigkeit erhalten werde in der Kirche, damit der Christenhaufe nicht zerrissen, zertrennt werde und sich in allerlei Kotten und Sekten theile, daraus dann großer Unrat, Haß und Reid, allerlei Bitterkeit und böses Gift, endlich öffentliche Kezerei erfolgen möchte.

Denn die Einigkeit kann nicht bleiben, wenn die Bischöfe ohne alle Ursache zu schwere Bürden auflegen dem Volk. Auch werden daraus leichtlich Kotten, wenn das Volk aufs geschwindeste [heftigste] alles will meistern und ausenden an der Bischöfe oder Prediger Wandel und Leben, oder wenn sie alsbald der Prediger müde werden, etwa um eines kleinen Gebrechens willen; da folgt viel großer Unrat. Alsdann bald sucht man aus derselben Verbitterung andere Lehrer und andere Prediger. Wiederum wird erhalten Vollkommenheit und Einigkeit, das ist, die Kirche bleibt unzerrissen und ganz, wenn die Starken die Schwachen dulden und tragen, wenn das Volk mit seinen Predigern auch Geduld hat, wenn die Bischöfe und Prediger wiederum allerlei Schwachheit, Gebrechen dem Volk nach Gelegenheit wissen zugut zu halten. Von dem Wege und der Weise, Einigkeit zu halten, ist auch viel allenthalben geschrieben in den Büchern der Philosophen und Weltweisen. Denn wir müssen einander viel vergeben und für gut haben um Einigkeit willen. Und davon redet Paulus mehr denn an einem Ort. Darum schließen die Widersacher nicht recht, daß die Liebe solle vor Gott gerecht machen. Denn Paulus redet da nicht von der Vollkommenheit oder Heiligkeit der Personen, wie sie wähen, sondern sagt: „Die Liebe macht ein stilles Wesen in der Kirche.“ Und also legt den Spruch auch Ambrosius aus: „Gleichwie ein Gebäu ganz ist, wenn alle Stüde zusammenhängen“ usw. Es sollten sich aber die Widersacher auch wohl schämen, daß sie so trefflich hoch von der Liebe schreiben und predigen und Liebe, Liebe in allen ihren Büchern schreiben und schreien und gar keine Liebe erzeigen. Denn wie eine schöne Tyranei zertrennen und zerreissen die Einigkeit der Kirche, so sie nichts denn Blutbriefe und tyrannische Gebote ausgeben zu lassen, dem allerhöchsten Kaiser gern das Traste wollten einbilden. Sie erwürgen die Priester und viele andere fromme, ehrliche Leute keiner andern Ursache halben, denn daß sie allein öffentliche, schändliche Mißbräuche ansichten. Sie wollten gerne, daß alle die tot wären, die wider ihre gottlose Lehre mit einem Wort muken. Daß alles reimt sich gar übel zu dem großen Rühmen von Liebe, von

caritas usq. Denn wenn bei den Widersachern ein Tröpflein Liebe wäre, so könnte man wohl Frieden und Einigkeit in der Kirche machen, wenn sie ihre Menschenfajungen, welche doch nichts zu christlicher Lehre oder Leben nütze sind, nicht also aus lauter rachgieriger Bitterkeit und pharisäischem Reid wider die erkannte Wahrheit verpöchten, sonderlich so sie ihre Satzungen selbst nicht recht halten.

117] Ex Petro citant et hanc sententiam, 1 Petr. 4, 8: *Universa delicta operit caritas*. Constat et Petrum loqui de dilectione erga proximum, quia hunc locum accomodat ad praeceptum, quo iubet, ut diligant se [R. 106 mutuo. Neque vero ulli apostolo in mentem venire potuit, quod dilectio nostra vincat peccatum et mortem, quod dilectio sit propitiatio, propter quam Deus reconcilietur omissio mediatore Christo, quod dilectio sit iustitia sine mediatore Christo. Haec enim dilectio, si qua esset, esset iustitia legis, non evangelii, quod promittit nobis reconciliationem et iustitiam, si credamus, quod propter Christum propitiatorem Pater placatus sit, quod donetur 118] nobis merita Christi. Ideo Petrus paulo ante iubet, ut accedamus ad Christum, ut aedificemur super Christum. Et addit: *Qui crediderit in eum, non confundetur*, 1 Petr. 2, 4—6. Dilectio nostra non liberat nos a confusione, quum Deus iudicat et arguit nos. Sed fides in Christum liberat in his pavoribus, quia scimus propter Christum nobis ignosci.

119] Ceterum haec sententia de dilectione sumpta est ex Proverbiis, 10, 12, ubi antithesis clare ostendit, quomodo intelligi debeat: *odium suscitatur rixas, et universa delicta tegit dilectio*. Idem prorsus docet, quod illa Pauli sententia ex Colossensibus sumpta, ut, si quae dissensiones inciderint, mitigentur et componantur aequitate et commoditate nostra. Dissensiones, inquit, crescunt odiis, ut saepe videmus ex levissimis offensionibus maximas fieri tragoedias. Inciderant quaedam inter C. Caesarem et Pompeium leves offensiones, in quibus, si alter alteri paululum cecisset, non extitisset bellum civile. Sed dum uterque morem gerit odio suo, ex re nihili maximi motus orti sunt. 121] Et multae in ecclesia haereses ortae sunt tantum odio doctorum. Itaque non de propriis delictis, sed de alienis loquitur, quum ait: *Dilectio tegit delicta, videlicet aliena*, [R. 107 et quidem inter homines, id est, etiamsi quae offensiones incidunt, tamen dilectio dissimulat, ignoscit, cedit, non agit omnia summo iure. Petrus igitur non hoc vult, quod dilectio coram Deo mereatur remissionem peccatorum, quod sit propitiatio excluso mediatore Christo, quod regeneret ac iustificet, sed quod erga homines non sit morosa, non aspera, non intractabilis, quod quaedam errata amicorum dissimulet, quod mores aliorum etiam asperiores boni consulat, sicut vulgaris quaedam sententia praecipit: *Mores amici noveris, non oderis*. Neque temere de hoc officio dilectionis toties praecipiant apostoli, quod philosophi vocant *φιλιαν*. Necessaria est enim haec virtus ad publicam concordiam retinen-

Aus dem Apostel Petro ziehen sie auch an den Spruch, da er sagt: „Die Liebe deckt zu die Menge der Sünden.“ Nun ist es gewiß, daß Petrus da auch redet von der Liebe gegen den Nächsten. Denn er redet daselbst von dem Gebot der Liebe, da geboten ist, daß wir uns untereinander lieben sollen. So ist es auch keinem Apostel nie in seine Gedanken kommen, daß die Liebe sollte den Tod überwinden oder die Sünde, daß die Liebe sollte eine Versöhnung sein ohne den Mittler Christum, daß die Liebe sollte unsere Gerechtigkeit sein ohne den Versöhner Christum. Denn die Liebe, wenn wir sie schon gleich haben, so ist es nichts mehr denn eine Gerechtigkeit des Gesetzes; sie ist je nicht Christus, durch welchen wir allein gerecht werden, wenn wir glauben, daß um des Mittlers willen uns der Vater gnädig ist, daß uns sein Verdienst geschenkt wird. Darum kurz zuvor vermahnt Petrus, daß wir uns sollen zu Christo halten, daß wir auf ihn als den Eckstein erbaut werden. Denn er sagt: „Wer an ihn glaubet, der wird nicht zuschanden werden.“ Mit unsern Werken und Leben werden wir wahrlich vor Gottes Urtheil und Angesicht mit Schanden bestehen. Aber der Glaube, durch welchen Christus unser wird, der erlöst uns von solchen Schreden des Todes. Denn durch die Verheißung sind wir recht gewiß, daß uns durch Christum die Sünde vergeben ist.

Und das Wort 1 Petr. 4: „Die Liebe deckt der Sünden Menge“ usq. ist genommen aus den Sprüchen Salomonis, da er sagt: „Haß richtet Gader an, aber die Liebe deckt der Sünden Menge zu.“ Da gibt der Text klar an ihm selbst genug, daß er von der Liebe redet gegen den Nächsten und nicht von der Liebe gegen Gott. Und er will gleich daselbe, das der nächste Spruch Pauli zu den Kolossern sagt, nämlich, daß wir uns sollen fleißigen, brüderlich, freundlich zu leben, also daß einer dem andern viel zuzute halte, daß Unlust und Zwiespalt vermieden werden, als sollte er sagen: Zwiespalt erwächst aus Haß; wie wir denn sehen, daß aus geringen Fünklein oft großes Feuer angeht. Es waren nicht so große Sachen, darüber erst C. Cäsar und Pompejus uneins geworden, und wo einer dem andern gewichen hätte, so wäre der folgende große Krieg, so viel Blutvergießen, so manch groß Unglück und Unrat nicht daraus gekommen. Aber da ein jeder mit dem Kopf hindurch wollte, ist der große, unsägliche Schade, Zerrüttung des ganzen römischen Regiments der Zeit erfolgt. Und es sind viele Keereien daher erwachsen, daß Prediger aufeinander sind verbittert worden. So ist nun Petri Spruch also zu verstehen: „Die Liebe deckt der Sünden Menge zu“, das ist, die Liebe deckt des Nächsten Sünde. Das ist, ob sich gleichwohl Unwille unter Christen begibt, so trägt doch die Liebe alles, übersieht gern, weicht dem Nächsten, duldet und trägt brüderlich seine Gebrechen und sucht nicht alles aufs schärfste. So will nun Petrus das gar nicht, daß die Liebe vor Gott verdiene Vergebung der Sünden, daß die Liebe uns Gott verfühne ohne den Mittler Christum, daß wir durch die Liebe sollten Gott angenehm sein ohne den Mittler

dam, quae non potest durare, nisi multa dissimulent, multa condonent inter se pastores et ecclesiae.

gute, vergibt brüderlich dem Nächsten, stillt, weist sich selbst und weicht um Friedens willen, wie auch lehrt der Spruch: *Amici vitia noris, non oderis*, das ist, ich soll meines Freundes Weise lernen, aber ihn (ob es nicht alles schnurgleich ist) darum nicht hassen. Und die Apostel vermahnen nicht ohne Ursache zu solcher Liebe, welches die Philosophi *ἐπιεικεια* genannt haben. Denn sollen Leute in Einigkeit beieinander sein oder bleiben, es sei in der Kirche oder auch weltlichem Regiment, so müssen sie nicht alle Gebrechen gegeneinander auf der Goldwaage abrechnen, sie müssen lassen einander fast viel mit dem Wasser vorübergehen und immer zugute halten, soviel auch immer möglich, brüderlich miteinander Geduld haben.

123] *Ex Iacobo citant 2, 24: Videtis igitur, quod ex operibus iustificatus homo et non ex fide sola. Neque alius locus ullus magis putatur officere nostrae sententiae, sed est facilis et plana responsio. Si non assuant adversarii suas opiniones de meritis operum, Iacobi verba nihil habent incommodi. Sed ubicunque fit mentio operum, adversarii affingunt suas impias opiniones, quod per bona opera mereamur remissionem peccatorum, quod bona opera sint propitiatio ac pretium, propter quod Deus nobis reconcilietur, quod bona opera vincant terrores peccati et mortis, quod bona opera coram Deo propter suam bonitatem sint accepta, nec egeant misericordia et propitiatore Christo. Horum nihil venit in mentem Iacobo, quae tamen omnia nunc defendunt adversarii praetextu sententiae Iacobi.*

124] *Primum igitur hoc expendendum est, quod hic locus magis contra adversarios facit, quam contra nos. Adversarii enim docent hominem iustificari dilectione et operibus. De fide, qua apprehendimus propitiatorem Christum, nihil dicunt. Imo hanc fidem improbant; neque improbant tantum sententias aut scriptis, sed etiam ferro et suppliciis conantur in ecclesia delere. Quanto melius docet Iacobus, qui fidem non omittit, non subicit pro fide dilectionem, sed retinet [R. 108 fidem, ne propitiator Christus excludatur in iustificatione. Sicut et Paulus, quum summam tradit vitae Christianae, complectitur fidem et dilectionem, 1 Tim. 1, 5: *Finis mandati caritas est de corde puro et conscientia bona et fide non ficta.**

125] *Secundo res ipsa loquitur, hic de operibus dici, quae fidem sequuntur, et ostendunt fidem non esse mortuam, sed vivam et efficacem in corde. Non igitur sensit Iacobus, nos per bona opera mereri remissionem peccatorum et gratiam. Loquitur enim de operibus iustificatorum, qui iam sunt reconciliati, accepti et consecuti remissionem peccatorum. Quare errant adversarii, quum hinc ratiocinantur, quod Iacobus doceat, nos per bona opera mereri remissionem peccatorum et gratiam, quod per opera nostra habeamus accessum ad Deum, sine propitiatore Christo.*

Christum, sondern das will Petrus, daß, in welchem christliche Liebe ist, der ist nicht eigenfönnig, nicht hart und unfreundlich, sondern hält leichtlich dem Nächsten seine Gebrechen und Fehle zugute, zieht sie nicht an und weicht um Friedens willen, wie auch lehrt der Spruch: *Amici vitia noris, non oderis*, das ist, ich soll meines Freundes Weise lernen, aber ihn (ob es nicht alles schnurgleich ist) darum nicht hassen. Und die Apostel vermahnen nicht ohne Ursache zu solcher Liebe, welches die Philosophi *ἐπιεικεια* genannt haben. Denn sollen Leute in Einigkeit beieinander sein oder bleiben, es sei in der Kirche oder auch weltlichem Regiment, so müssen sie nicht alle Gebrechen gegeneinander auf der Goldwaage abrechnen, sie müssen lassen einander fast viel mit dem Wasser vorübergehen und immer zugute halten, soviel auch immer möglich, brüderlich miteinander Geduld haben.

Auch ziehen sie den Spruch aus dem Apostel Iacobo an und sagen: „Sehet ihr nun, daß wir nicht allein durch den Glauben, sondern durch Werke vor Gott gerecht werden?“ Und sie wollen wännen, der Spruch sei fest, stark wider unsere Lehre. Aber wenn die Widersacher allein ihre Träume außen lassen und nicht hinanftücken, was sie wollen, so ist die Antwort leicht. Denn des Apostels Iacobi Spruch hat wohl seinen einfältigen Verstand, aber die Widersacher erdichten das dazu, daß wir durch unsere Werke verdienen Vergebung der Sünden; item, daß die guten Werke eine Versöhnung seien, dadurch uns Gott gnädig wird; item, daß wir durch die guten Werke überwinden können die große Macht des Teufels, des Todes und der Sünde; item, daß unsere guten Werke an ihnen selbst vor Gott so angenehm und groß geachtet seien, daß wir des Mittlers Christi nicht bedürfen. Der keines ist dem Apostel Iacobo in sein Herz gekommen, welches doch alles die Widersacher sich zu erhalten unterstehen durch den Spruch Iacobi.

So müssen wir nun erst dieses merken, daß dieser Spruch mehr ist wider die Widersacher denn für sie. Denn die Widersacher lehren, der Mensch werde vor Gott fromm und gerecht durch die Liebe und Werke. Von dem Glauben, dadurch wir uns halten an den Mittler Christum, reden sie nichts. Und das mehr ist, von dem Glauben wollen sie nichts hören noch sehen, unterstehen sich, diese Lehre vom Glauben mit dem Schwert und Feuer zu tilgen. Iacobus aber tut anders; er läßt den Glauben nicht außen, sondern redet vom Glauben, damit läßt er Christum den Schatz und den Mittler bleiben, dadurch wir vor Gott gerecht werden, wie auch Paulus, da er die Summa setzt christlichen Glaubens, setzt er Glauben und Liebe zusammen, 1 Tim. 1, 5: „Die Summa des Gesetzes ist die Liebe aus ungefärbtem Glauben.“

Zum andern zeigt die Sache an ihr selbst an, daß er von Werken redet, welche dem Glauben folgen; denn er zeigt an, daß der Glaube nicht müsse tot, sondern lebendig, kräftig, geschäftig und tätig im Herzen sein. Darum ist Iacobi Meinung nicht gewesen, daß wir durch Werke Gnade oder Vergebung der Sünden verdienen. Denn er redet von Werken derjenigen, welche schon durch Christum gerecht geworden sind, welche schon Gott versöhnt sind und Vergebung der Sünden durch Christum erlangt haben. Darum irren die Widersacher weit, wenn sie aus dem Spruche schließen wollen, daß wir durch gute Werke Gnade und Vergebung der Sünden verdienen, oder daß Iacobus dies wolle, daß wir durch unsere Werke einen Zugang zu Gott haben ohne den Mittler und Versöhner Christum.

126] Tertio Iacobus paulo ante dixit de regeneratione, quod fiat per evangelium. Sic enim ait 1, 18: *Volens genuit nos Verbo Veritatis, ut nos essemus primitiae creaturarum eius.* Quum dicit nos evangelio renatos esse, docet, quod fide renati ac iustificati simus. Nam promissio de Christo tantum fide apprehenditur, quum opponimus eam terroribus peccati et mortis. Non igitur sentit Iacobus, nos per opera nostra renasci.

127] Ex his liquet nos adversari nobis Iacobum, qui, quum otiosas et securas mentes, quae somniabant se habere fidem, quum non haberent, vituperaret, distinguit inter mor-  
128] tuam fidem ac vivam fidem. Mortuam ait esse, quae non parit bona opera; vivam ait esse, quae parit bona opera. Porro nos saepe iam ostendimus, quid appellemus fidem. Non enim loquimur de otiosa notitia, qualis est etiam in diabolicis, sed de fide, quae resistit terroribus conscientiae, quae erigit et conso-  
129] latur perterrefacta corda. Talis fides neque facilis res est, ut somniant adversarii, neque humana potentia, sed divina [R. 109] potentia, qua vivificamur, qua diabolum et mortem vincimus. Sicut Paulus ad Colossenses, 2, 12, ait, quod fides sit efficax per potentiam Dei et vincat mortem: *In quo et resuscitati estis per fidem potentiae Dei.* Haec fides, quum sit nova vita, necessario parit novos motus et opera. Ideo Iacobus recte negat nos tali fide iustificari, quae est  
130] sine operibus. Quod autem dicit nos iustificari fide et operibus, certe non dicit nos per opera renasci. Neque hoc dicit, quod partim Christus sit propitiator, partim opera nostra sint propitiatio. Nec describit hic modum iustificationis, sed describit, quales sint iusti, postquam iam sunt iustificati et  
131] renati. Et iustificari significat hic non ex impio iustum effici, sed usu forensi iustum pronuntiarum. Sicut hic, Rom. 2, 13: *Factores legis iustificabuntur.* Sicut igitur haec verba nihil habent incommodi: *Factores legis iustificabuntur*, ita de Iacobi verbis sentimus: *Iustificatur homo non solum ex fide, sed etiam ex operibus*, quia certe iusti pronuntiantur homines habentes fidem et bona opera. Nam bona opera in sanctis, ut diximus, sunt iustitiae et placent propter fidem. Nam haec tantum opera praedicat Iacobus, quae fides efficit, sicut testatur, quum de Abrahamo dicit 2, 21: *Fides adiuvat opera eius.* In hanc sententiam dicitur: *Factores legis iustificantur*, hoc est, iusti pronuntiantur, qui corde credunt Deo, et deinde habent bonos fructus, qui placent propter fidem, ideoque sunt im-  
132] pletio legis. Haec simpliciter ita dicta nihil habent vitii, sed depravantur ad adversarii, qui de suo affingunt impias opiniones. Non enim sequitur hinc opera mereri remissionem peccatorum, opera regenerare corda, opera esse propitiationem, opera placere sine propitiatore Christo, opera non indigere pro-

Zum dritten, so hatte St. Jakobus zuvor gesagt von der geistlichen Wiedergeburt, daß sie durch das Evangelium geschieht. Denn also sagt er im 1. Kapitel: „Er hat uns gezeugt nach seinem Willen durch das Wort der Wahrheit, auf daß wir wären Erstlinge seiner Kreaturen.“ So er nun sagt, daß wir durch das Evangelium neugeboren seien, so will er, daß wir durch den Glauben gerecht seien vor Gott geworden. Denn die Verheißung von Christo faßt man allein durch den Glauben, wenn wir durch dieselbe getröstet werden wider die Schreden des Todes, der Sünde usw. Darum ist seine Meinung nicht, daß wir durch unsere Werke sollten neugeboren werden.

Aus diesem allem ist klar genug, daß der Spruch Jacobi nicht wider uns ist. Denn er schilt da etliche faule Christen, welche allzu sicher waren geworden, machten ihnen Gedanken, sie hätten den Glauben, so sie doch ohne Glauben waren. Darum macht er Unterschied zwischen lebendigem und totem Glauben. Den toten Glauben nennt er, wo nicht allerlei gute Werke und Früchte des Geistes folgen: Gehorsam, Geduld, Keuschheit, Liebe usw. Lebendigen Glauben nennt er, da gute Früchte folgen. Nun haben wir gar oft gesagt, was wir Glauben nennen. Denn wir nennen das nicht Glauben, daß man die schlechte Historie wisse von Christo, welches auch in Teufeln ist, sondern das neue Licht und die Kraft, welche der Heilige Geist in den Herzen wirkt, durch welche wir die Schreden des Todes, der Sünde usw. überwinden. Das heißen wir Glauben. Ein solch recht christlicher Glaube ist nicht so ein leicht, schlecht Ding, als die Widerfacher wännen wollen. Wie sie denn sagen: Glaube, Glaube, wie bald kann ich glauben! usw. Es ist auch nicht ein Menschengedanke, den ich mir selbst machen könne, sondern ist eine göttliche Kraft im Herzen, dadurch wir neugeboren werden, dadurch wir die große Gewalt des Teufels und des Todes überwinden, wie Paulus sagt zu den Kolossern: „In welchem ihr auch seid aufgestanden durch den Glauben, den Gott wirkt“ usw. Derselbe Glaube, dieweil es ein neu göttlich Licht und Leben im Herzen ist, dadurch wir andern Sinn und Mut kriegen, ist lebendig, geschäftig und reich von [an] guten Werken. Darum ist das recht geredet, daß der Glaube nicht recht ist, der ohne Werke ist. Und ob er sagte, daß wir durch den Glauben und Werke gerecht werden, so sagt er doch nicht, daß wir durch die Werke neugeboren werden; so sagt er auch nicht, daß Christus halb der Versöhner sei, halb unsere Werke, sondern er redet von Christen, wie sie sein sollen, nachdem sie nun neugeboren sind durch das Evangelium. Denn er redet von Werken, die nach dem Glauben folgen sollen; da ist's recht geredet: Wer Glauben und gute Werke hat, der ist gerecht. Ja, nicht um der Werke willen, sondern um Christus' willen, durch den Glauben. Und wie ein guter Baum gute Früchte tragen soll, und doch die Früchte machen den Baum nicht gut, also müssen gute Werke folgen nach der neuen Geburt, wiewohl sie den Menschen nicht vor Gott angenehm machen, sondern wie der Baum zuvor gut sein muß, also müsse der Mensch zuvor Gott angenehm sein durch den Glauben, um Christus' willen. Die



pitiatore Christo. Horum nihil dicit Iacobus, quae tamen impudenter ratiocinantur adversarii ex Iacobi verbis.

nicht, daß wir durch die Werke verdienen Vergebung der Sünden; den Tod, die Sünde, der Hölle Schrecken überwinden und dem Tode Christi gleich sein; er sagt nicht, daß wir durch Werke Gott angenehm werden; er sagt nicht, daß unsere Werke die Herzen zur Ruhe bringen und Gottes Zorn überwinden, oder daß wir Barmherzigkeit nicht bedürfen, wenn wir Werke haben: der keines sagt Iakobus, welchen Zusatz doch die Widersacher hinzusetzen an die Worte Iakobi.

133] Citantur adversus nos et aliae quaedam sententiae de operibus. Luc. 6, 37: *Remittite et remittetur vobis.* Esa. 58, 7: [R. 110] *Frange esurienti panem tuum; tunc invocabis, et Dominus exaudiet.* Dan. 4, 24: *Peccata tua eleemosynis redime.* Matth. 5, 3: *Beati pauperes spiritu, quia talium est regnum caelorum.* Item v. 7: *Beati misericordes, quia misericordiam consequentur.* Hae sententiae etiam nihil haberent incommodi, si nihil affingerent adversarii. Duo enim continentur: Alterum est praedicatio seu legis seu poenitentiae, quae et arguit malefacientes et iubet benefacere; alterum est promissio, quae additur. Neque vero ascriptum est peccata remitti sine fide, aut ipsa opera propitiatio-  
135] nem esse. Semper autem in praedicatione legis haec duo oportet intelligi, et quod lex non possit fieri, nisi fide in Christum renati simus, sicut ait Christus Ioh. 15, 5: *Sine me nihil potestis facere.* Et ut maxime fieri possint quaedam externa opera, retinenda est haec universalis sententia, quae totam legem interpretatur: *Sine fide impossibile est placere Deo;* retinendum est evangelium, quod per Christum habeamus accessum ad Patrem,  
136] Hebr. 11, 6; Rom. 5, 2. Constat enim, quod non iustificamur ex lege. Alioqui quorum opus esset Christo aut evangelio, si sola praedicatio legis sufficeret? Sic in praedicatione poenitentiae non sufficit praedicatio legis seu verbum arguens peccata, quia lex iram operatur, tantum accusat, tantum terret conscientias, quia conscientiae nunquam acquiescunt, nisi audiant vocem Dei, in qua clare promittitur remissio peccatorum. Ideo necesse est addi evangelium, quod propter Christum peccata remittantur, et quod fide in Christum consequamur remissionem peccatorum. Si excludunt adversarii a praedicatione poenitentiae evangelium de Christo, merito sunt iudicandi blasphemii adversus Christum.

137] Itaque quum Esaias primo capite, v. 16—18, praedicat poenitentiam: *Quiescite agere perverse, discite benefacere, quaerite iudicium, subvenite oppresso, iudicate pupillo, defendite viduam, et venite et expostulate mecum: si fuerint peccata vestra ut coccinum, quasi [R. 111] nix dealbabitur.* Sic et hortatur ad poenitentiam propheta et addit promissionem. Et stultum fuerit in tali sententia tantum haec opera considerare: *subvenire oppresso, iudicare pupillo.* Initio enim ait: *Desinite agere perverse,* ubi taxat impietatem cordis et requirit fidem. Nec dicit propheta, quod per opera illa: *subvenire oppresso, iudicare pupillo,* mereri possint remissionem peccatorum ex opere operato, sed praecipit haec opera ut necessaria in nova vita. Interim tamen remissionem peccatorum fide accipi vult ideoque additur promissio.  
138] Sic sciendum est de omnibus similibus locis. Christus praedicat poenitentiam, quum ait: *Remittite,* et addit promissionem: *Remittetur vobis,* Luc. 6, 38. Neque vero hoc dicit, quod illo nostro opere, quum remittimus, mereamur remissionem peccatorum ex opere operato, ut vocant, sed requirit novam vitam, quae certe necessaria est. Interim tamen vult fide accipi remissionem peccatorum. Sic quum ait Esaias 58, 7: *Frange esurienti panem,* novam vitam requirit. Nec propheta de illo uno opere loquitur, sed de tota poenitentia, ut indicat  
139] textus; interim tamen vult remissionem peccatorum fide accipi. Certa est enim sententia, quam nullae portae inferorum evertere poterunt, quod in praedicatione poenitentiae

Werke sind viel zu gering dazu, daß uns Gott um ihretwillen gnädig sein sollte, wo er uns nicht um Christus' willen gnädig wäre. Also ist Iakobus St. Paulo nicht entgegen, sagt auch

Auch führen sie noch mehr Sprüche wider uns, als diesen: Danielis am 4. sagt der Text: „Deine Sünden löse mit Gerechtigkeit und deine Übertretungen mit Almosen gegen die Armen.“ Und Jesaias am 58.: „Brich den Hungrigen dein Brot.“ Item, Luk. 6: „Vergebet, so wird euch vergeben werden.“ Und Matthäi am 5.: „Selig sind die Barmherzigen, denn sie werden die Barmherzigkeit erlangen.“ Auf diese Sprüche und dergleichen von den Werken antworten wir erstlich dieses, nämlich daß (wie wir oben gesagt) das Gesetz niemand halten kann ohne Glauben, so kann niemand Gott gefallen ohne Glauben an Christum, wie er sagt: „Ohne mich könnt ihr nichts tun“; item: „Ohne den Glauben ist es unmöglich, Gott gefallen“; item, wie Paulus sagt: „Durch Christum haben wir einen Zugang zu Gott durch den Glauben.“ Darum, sooft die Schrift der Werke gedenkt, so will sie allenthalben das Evangelium von Christo und den Glauben mit gemeint haben. Zum andern, so sind die Sprüche aus Daniel und andern (so jetzt erzählt) fast alle Predigten von der Buße. Erstlich predigen sie das Gesetz, zeigen die Sünde an und vermahnen zur Besserung und guten Werken. Zum andern ist daneben eine Verheißung, daß Gott wolte gnädig sein. Nun ist es gewiß, daß zu einer rechten Buße nicht genug ist, allein das Gesetz zu predigen, denn es schreckt allein die Gewissen; sondern es muß dazukommen auch das Evangelium, nämlich daß die Sünden ohne Verdienst vergeben werden um Christus' willen, daß wir durch den Glauben erlangen Vergebung der Sünden. Das ist so gewiß und also klar, daß, wo die Widersacher das werden ansetzen und Christum und den Glauben von der Buße scheiden, [sic] billig für Lasterer des Evangelii und Christi geachtet werden.

non sufficiat praedicatio legis, quia lex iram operatur et semper accusat. Sed oportet addi praedicationem evangelii, quod ita donetur nobis remissio peccatorum, si credamus nobis remitti peccata propter Christum. Alioqui quorsum opus erat evangelio, quorsum opus erat Christo? Haec sententia semper in conspectu esse debet, ut opponi possit his, qui abiecto Christo, deleto evangelio male detorquent Scripturas ad humanas opiniones, quod remissionem peccatorum emamus nostris operibus.

140] Sic et in concione Danielis, 4. 24, fides requirenda est. Non enim volebat Daniel regem tantum eleemosynam largiri, [R. 112 sed totam poenitentiam complectitur, quum ait: *Redime peccata tua eleemosynis*, id est, redime peccata tua mutatione cordis et operum. Hic autem et fides requiritur. Et Daniel de cultu unius Dei Israelis multa ei concionatur, et regem convertit non solum ad eleemosynas largiendas, sed multo magis ad fidem. Exstat enim egregia confessio regis de Deo Israelis: *Non est alius Deus, qui possit ita salvare*, Dan. 3, 29. Itaque duae sunt partes in concione Danielis. Altera pars est, quae praecipit de nova vita et operibus novae vitae. Altera pars est, quod Daniel promittit regi remissionem peccatorum. Et haec promissio remissionis peccatorum non est praedicatio legis, sed vere prophetica et evangelica vox, quam certe voluit Daniel fide 141] accipi. Norat enim Daniel promissam esse remissionem peccatorum in Christo non solum Israelitis, sed etiam omnibus gentibus. Alioqui non potuisset regi polliceri remissionem peccatorum. Non est enim hominis, praesertim in terroribus peccati, sine certo Verbo Dei statuere de voluntate Dei, quod irasci desinat. Ac verba Danielis in sua lingua clarius de tota poenitentia loquuntur et clarius promissionem effertur: *Peccata tua per iustitiam redime et iniquitates tuas beneficiis erga pauperes*. Haec verba praecipunt de tota poenitentia. Iubent enim, ut fiat iustus, deinde ut bene operetur, ut, quod regis officium erat, miseros adversus iniuriam 142] defendat. Iustitia autem est fides in corde. Redimuntur autem peccata per poenitentiam, id est, obligatio seu reatus tollitur, quia Deus ignoscit agentibus poenitentiam, sicut Ezech. 18, 21. 22 scriptum est. Neque hinc ratiocinandum est, quod ignoscat [R. 113 propter opera sequentia, propter eleemosynas, sed ignoscit propter suam promissionem his, qui apprehendunt promissionem. Nec apprehendunt, nisi qui vere credunt et fide peccatum vincunt et mortem. Hi renati dignos fructus poenitentiae parere debent, sicut Iohannes ait Matth. 3, 8. Est igitur addita promissio: *Ecce* (Dan. 4, 24) *erit sanatio dilecto- 143] rum tuorum*. Hieronymus hic praeter rem addidit dubitativam particulam et multo imprudentius in commentariis contendit remissionem peccatorum incertam esse. Sed nos meminimus evangelium certo promittere remissionem peccatorum. Et hoc plane fuerit evangelium tollere, negare, quod certo debeat promitti remissio peccatorum. Dimittamus igitur hoc in loco Hieronymum. Quamquam et in verbo *redimendi* promissio ostenditur. Significatur enim, quod remissio peccatorum possibilis sit, quod possint redimi peccata, id est, tolli obligatio seu reatus, seu placari ira Dei. Sed adversarii nostri ubique omissis

Darum soll man die Worte des großen, hohen Propheten Daniel nicht allein auf das bloße Wort, auf die Almosen, deuten und ziehen, sondern auch den Glauben ansehen. Man muß der Propheten Worte, welche voll Glaubens und Geistes gewesen, nicht so heidnisch ansehen als Aristoteles oder eines andern Heiden. Aristoteles hat auch Alexandrum vermahnt, daß er seine Macht nicht zu eigenem Mutwillen, sondern zur Besserung [von] Landen und Leuten brauchen sollte. Das ist recht und wohl geschrieben; man kann auch vom königlichen Amt nicht Besseres predigen oder schreiben. Aber Daniel sagt seinem König nicht allein von seinem königlichen Amt, sondern von der Buße, von Vergebung der Sünden, von Versöhnung gegen [mit] Gott und von den hohen, großen, geistlichen Sachen, welche gar hoch und weit über alle menschlichen Gedanken und Werke gehen. Darum sind seine Worte nicht allein von Werken und Almosen zu verstehen, welche auch ein Heuchler tun kann, sondern vornehmlich vom Glauben. Daß man aber muß Glauben hier verstehen, da wir von reden, das ist, glauben, daß Gott Sünde durch Barmherzigkeit, nicht um uners Verdienstes willen vergebte, das beweist der Text selbst. Erstlich damit, denn es sind zwei Stücke in Daniels Predigt. Das eine ist Gesetzpredigt und Strafe. Das andere ist die Verheißung oder Absolution. Wo nun Verheißung ist, muß Glaube sein. Denn Verheißung kann nicht anders empfangen werden, denn daß sich das Herz verläßt auf solch Gotteswort und siehet nicht an eigene Würdigkeit oder Unwürdigkeit. Darum fordert Daniel auch Glauben; denn also lautet die Verheißung: „Deine Sünden werden geheilet.“ Dieses Wort ist eine recht prophetische und evangelische Predigt. Denn Daniel weiß, daß durch den künftigen Samen, Christum, nicht allein den Juden, sondern auch den Heiden Vergebung der Sünden, Gnade und ewiges Leben zugesagt war, sonst hätte er den König nicht also können trösten. Denn es ist nicht Menschenwert, einem erschrockenen Gewissen gewißlich Vergebung der Sünden zusagen und trösten, daß Gott nicht mehr zürnen wolle; da muß man von Gottes Willen Zeugnis aus Gottes Wort haben, wie denn Daniel die hohen Verheißungen vom künftigen Samen genutzt und verstanden hat. Dieweil er nun eine Promission setzt, ist klar und offenbar, daß er Glauben fordert, da wir von reden. Daß er aber spricht: „Deine Sünden löse mit Gerechtigkeit und deine Übertretungen mit Wohlthaten gegen die Armen“, ist eine Summa einer ganzen Predigt und ist so viel: Bessere dich! Und ist wahr, so wir uns bessern, werden wir los von Sünden. Darum sagt er recht: „Löse deine Sünden.“ Daraus folgt aber nicht, daß wir von Sünden los werden um unserer Werke willen, oder daß unsere Werke die Bezahlung sind für die Sünde. Auch setzt Daniel nicht allein die Werke, sondern spricht: „Löse deine Sünden mit Gerechtigkeit.“ Nun weiß mämmiglich, daß Gerechtigkeit in der Schrift nicht allein äußerliche Werke heißt, sondern faßt den

promissionibus tantum praecepta intuentur et affinguntur humanam opinionem, quod propter opera contingat remissio, quum hoc textus non dicat, sed multo magis fidem requirat. Nam ubicunque promissio est, ibi fides requiritur. Non enim potest accipi promissio nisi fide.

daß dein Regiment Vanden und Leuten nützlich sei, halte Frieden und schütze die Armen wider unrechte Gewalt. Das sind fürstliche elemosynae. Also ist klar, daß dieser Spruch der Lehre vom Glauben nicht entgegen ist. Aber unsere Widersacher, die groben Eitel, fügen ihre Zusätze an alle solche Sprüche, nämlich daß uns die Sünden um unserer Werke willen vergeben werden, und lehren vertrauen auf Werke, so doch die Sprüche nicht also reden, sondern fordern gute Werke, wie denn wahr ist, daß muß ein ander und besser Leben in uns werden. Aber dennoch sollen dieselben Werke Christo seine Ehre nicht nehmen.

Also ist auch auf den Spruch aus dem Evangelio zu antworten: „Vergebet, so wird euch vergeben.“ Denn es ist gleich eine solche Lehre von der Buße. Das erste Stück an diesem Spruch fordert Besserung und gute Werke, das andere Stück setzt dazu die Verheißung, und man soll daraus nicht schließen, daß unser Vergeben uns ex opere operato Vergebung der Sünden verdiene. Denn das sagt Christus nicht, sondern wie in andern Sacramenten Christus die Verheißung heftet an das äußerliche Zeichen, also heftet er auch hier die Verheißung von Vergebung der Sünden an die äußerlichen guten Werke. Und wie wir im Abendmahl nicht erlangen Vergebung der Sünden ohne den Glauben, ex opere operato, also auch nicht in diesem Werke und unserm Vergeben; denn unser Vergeben ist auch kein gut Werk, es geschehe denn von denjenigen, welchen von Gott in Christo die Sünden schon zuvor vergeben sind. Darum unser Vergeben, soll es Gott gefallen, so muß es nach der Vergebung, da uns Gott vergibt, folgen. Denn Christus pflegt die zwei also zusammenzusetzen, das Gesetz und Evangelium, beide den Glauben und auch die guten Werke, daß er anzeige, daß kein Glaube da sei, wenn nicht gute Werke folgen; item, daß wir äußerliche Zeichen haben, welche uns erinuern des Evangelii und Vergebung der Sünden, dadurch wir getröstet werden, daß also mannigfaltig unser Glaube geübt werde. Also sollen solche Sprüche verstanden werden, denn sonst wäre es stracks wider das ganze Evangelium, und würde unser bettelich Werk an Christus? Statt gesetzt, welcher allein soll die Versöhnung sein, welcher je nicht zu verachten ist. Item, wo sie sollten von Werken verstanden werden, so würde die Vergebung der Sünden ganz ungewiß; denn sie stünde auf einem losen Grunde, auf unsern elenden Werken.

144] Verum opera incurrunt hominibus in oculis. Haec naturaliter miratur humana ratio, et quia tantum opera cernit, fidem non intelligit neque considerat, ideo somniat haec opera mereri remissionem peccatorum et iustificare. Haec opinio legis haeret naturaliter in animis 145] hominum, neque excuti potest, nisi quum divinitus docemur. Sed revocanda mens est ab huiusmodi carnalibus opinionibus ad Verbum Dei. Videmus nobis evangelium et promissionem de Christo propositam esse. Quum igitur lex praedicatur, quum praeceptum opera, non est repudianda promissio de Christo. Sed haec prius apprehendenda est, ut bene operari possimus, et ut opera nostra Deo placere queant, sicut inquit Christus Ioh. 15, 5: *Sine me nihil potestis facere*. Itaque si Daniel his verbis usus esset: *Peccata tua redime per poenitentiam*, praeterirent hunc locum adversarii. Nunc quum vere hanc ipsam sententiam verbis aliis, [R. 114 ut videntur, extulit, detorquent verba adversarii contra doctrinam gratiae et fidei, quum Daniel 146] maxime voluerit complecti fidem. Sic igitur ad verba Danielis respondemus, quod, quia poenitentiam praedicat, non doceat tantum de operibus, sed de fide quoque, ut ipsa historia in textu testatur. Secundo, quia Daniel clare ponit promissionem, necessario requirit fidem, quae credat gratis remitti peccata a Deo. Quamquam igitur in poenitentia commemorat opera, tamen hoc Daniel non dicit, quod per opera illa mereamur remissionem peccatorum. Loquitur enim Daniel non solum de remissione culpae [poenae], quia remissio poenae frustra quaeritur, nisi cor 147] apprehenderit prius remissionem culpae. Ceterum si adversarii tantum intelligunt Daniellem de remissione poenae, nihil contra nos faciet hic locus, quia ita necesse erit ipsos fateri, quod remissio peccati et iustificatio gratuita praecedat. Postea nos quoque concedimus poenas, quibus castigamur, mitigari nostris orationibus et bonis operibus, denique tota poenitentia, iuxta illud 1 Cor. 11, 31: *Si nos iudicemus, non iudicemur a Domino*. Et Ier. 15, 19: *Si converteritis, convertam te*. Et Zach. 1, 3: *Convertimini ad me, et ego convertar ad vos*. Et Ps. 50, 15: *Invoca me in die tribulationis*.

148] Teneamus igitur has regulas in omnibus encomiis operum, in praedicatione legis, quod lex non fiat sine Christo, sicut ipse inquit: *Sine me nihil potestis facere*; item, quod *sine fide impossibile sit placere Deo*, Hebr. 11, 6. Certissimum est enim, quod doctrina legis non vult tollere evangelium, non vult tollere propitiatorem Christum. Et maledicti sint Pharisei, adversarii nostri, qui legem ita interpretantur, ut operibus tribuant gloriam Christi, videlicet, quod sint propitiatio, quod mereantur remissionem peccatorum. Sequitur igitur semper ita laudari opera, quod placeant propter fidem, quia opera non placent sine propitiatore [R. 115 Christo. *Per hunc habemus accessum ad Deum*, Rom. 5, 2, non per opera sine mediatore Christo. 149] Ergo quum dicitur: *Si vis in vitam ingredi, serva mandata*, Matth. 19, 7, sentiendum est mandata sine Christo non servari, nec placere sine Christo. Sic in ipso Decalogo, in primo praecepto, Exod. 20, 6: *Faciens misericordiam in millia his, qui diligunt me et custodiunt praecepta mea*, amplissima promissio legis additur. Sed haec lex non fit sine Christo. Semper

Glauben, wie Paulus spricht: *Iustus ex fide vivet*, „der Gerechte lebt seines Glaubens“, Hebr. 10, 38. Darum fordert Daniel erstlich Glauben, da er Gerechtigkeit nennt, und spricht: „Vöse deine Sünden mit Gerechtigkeit“, das ist, mit Glauben gegen Gott, dadurch du gerecht wirst. Dazu tue auch gute Werke, nämlich warte deines Amtes; sei nicht ein Tyrann, sondern siehe zu,

enim accusat conscientiam, quae legi non satisfacit, quare territa fugit iudicium et poenam legis. *Lex enim operatur iram*, Rom. 4, 15. Tunc autem facit legem, quando audit nobis propter Christum reconciliari Deum, etiamsi legi non possumus satisfacere. Quum hac fide apprehenditur mediator Christus, cor acquiescit et incipit diligere Deum et facere legem, et scit iam se placere Deo propter mediatorem Christum, etiamsi illa inchoata legis impletio procul absit **150**] a perfectione et valde sit immunda. Sic iudicandum est et de praedicatione poenitentiae. Quamquam enim scholastici nihil omnino de fide in doctrina poenitentiae dixerunt, tamen arbitratur neminem adversariorum tam esse furiosum, ut neget absolutionem evangelii vocem esse. Porro absolutio fide accipi debet, ut erigat perterrefactam conscientiam.

**151**] Itaque doctrina poenitentiae, quia non solum nova opera praecipit, sed etiam promittit remissionem peccatorum, necessario requirit fidem. Non enim accipitur remissio peccatorum nisi fide. Semper igitur in his locis de poenitentia intelligere oportet, quod non solum opera, sed etiam fides requiratur, ut hic Matth. 6, 14: *Si dimiseritis hominibus peccata eorum, dimittet et vobis Pater vester coelestis delicta vestra*. Hic requiritur opus et additur promissio remissionis peccatorum, quae non contingit propter opus, sed propter Christum per fidem. **152**] Sicut alibi multis locis testatur Scriptura. Act. 10, 43: *Huic omnes prophetae testimonium perhibent, remissionem peccatorum accipere per nomen eius omnes, qui credunt* [R. 116 in eum]. Et I Joh. 2, 12: *Remittuntur vobis peccata propter nomen eius*. Eph. 1, 7: *In quo* **153**] *habemus redemptionem per sanguinem eius in remissionem peccatorum*. Quamquam quid opus est recitare testimonia? Haec est ipsa vox evangelii propria, quod propter Christum, non propter nostra opera, fide consequamur remissionem peccatorum. Hanc evangelii vocem adversarii nostri obruere conantur male detortis locis, qui continent doctrinam legis aut operum. Verum est enim, quod in doctrina poenitentiae requiruntur opera, quia certe nova vita requiritur. Sed hic male assunt adversarii, quod talibus operibus mereamur remissionem **154**] nem peccatorum aut iustificationem. Et tamen Christus saepe annectit promissionem remissionis peccatorum bonis operibus, non quod velit bona opera propitiationem esse, sequuntur enim reconciliationem, sed propter duas causas. Altera est, quia necessario sequi debent boni fructus. Monet igitur hypocrisisin et fictam poenitentiam esse, si non sequantur boni fructus. Altera causa est, quia nobis opus est habere externa signa tantae promissionis, quia **155**] conscientia pavida multiplice consolatione opus habet. Ut igitur baptismus, ut coena Domini sunt signa, quae subinde admonent, erigunt et confirmant avidas mentes, ut credant firmiter remitti peccata, ita scripta et picta est eadem promissio in bonis operibus, ut haec opera admoent nos, ut firmiter credamus. Et qui non benefaciunt, non excitant se ad credendum, sed contemnunt promissiones illas. Sed pii amplectuntur eas et gaudent habere signa et testimonia tantae promissionis. Ideo exercent se in illis signis et testimoniis. Sicut igitur coena Domini non iustificat ex opere operato sine fide, ita elemosynae non iustificat sine fide ex opere operato.

**156**] Sic et Tobiae concio, cap. 4, 11, accipi debet: *Elemosyna ab omni peccato et* [R. 117 a morte liberat. Non dicimus hyperbolen esse, quamquam ita accipi debet, ne detrahat de laudibus Christi, cuius propria sunt officia liberare a peccato et a morte. Sed recurrendum est ad regulam, quod doctrina legis sine **157**] Christo non prodest. Placent igitur elemosynae Deo, quae sequuntur reconciliationem seu iustificationem, non quae praecedunt. Itaque liberant a peccato et morte non ex opere operato, sed ut de poenitentia supra diximus, quod fidem et fructus complecti debeamus, ita hic de elemosyna dicendum est, quod tota illa novitas vitae salvet. Et elemosynae sunt exercitia fidei, quae accipit remissionem peccatorum, quae vincit mortem, dum se magis magisque exercet et in illis exercitiis vires accipit. Concedimus et hoc, quod elemosynae mereantur multa beneficia Dei, mitigent poenas, quod mereantur, ut defendamur in periculis peccatorum et mortis, sicut paulo ante de tota poenitentia diximus. **158**] Ac tota concio Tobiae, 4, 6, inspecta ostendit ante elemosynas requiri fidem: *Omnibus diebus vitae tuae in mente habeto Deum*. Et postea, v. 20: *Omni tempore benedic Deum et pete ab eo, ut vias tuas dirigat*. Hoc autem proprie fidei est illius, de qua nos loquimur, quae sentit se habere Deum placatum propter ipsius misericordiam, et vult a Deo iustificari, sanctificari et gubernari.

Auch ziehen sie an einen Spruch aus Tobias: „Die Almosen erlösen von der Sünde und von dem Tode.“ Wir wollen nicht sagen, daß da eine Hyperbole sei, wiewohl wir es sagen möchten, damit Christi Ehre erhalten werde; denn dieß ist Christus' Amt allein, von der Sünde, vom Tode erlösen usw. Wir wollen aber uns zu unserer alten Regel halten, nämlich daß das Geseß oder die Werke außer Christo niemand gerecht machen vor Gott. So gefallen nun die Almosen (welche dem Glauben folgen) dann erst Gott, wenn ich durch Christum versöhnt bin, nicht die vorhergehen. Darum erlösen sie vom Tode nicht ex opere operato, sondern wie ich kurz zuvor von der Buße gesagt habe, daß man den Glauben mit den Früchten zugleich muß zusammenfassen, also ist auch von den Almosen zu sagen, daß sie Gott gefallen, inwiefern sie geschehen in den Gläubigen. Denn Tobias redet nicht allein von Almosen, sondern auch vom Glauben. Denn er sagt: „Lobe Gott und bitte ihn, daß er dich wolle auf deinen Wegen leiten“ usw. Da redet er eigentlich von dem Glauben, da wir von reden, der da glaubt, daß er einen gnädigen Gott habe, den er zu loben schuldig ist für eitel große Güte und Gnade, von dem er auch täglich erwarte Hilfe, und bittet ihn, daß er ihn im Leben und Sterben leiten und regieren wolle. Auf die Weise mögen wir nachgeben, daß die Almosen nicht unbedienstlich seien gegen Gott, nicht aber, daß sie können den Tod, die Hölle, den Teufel, die Sünde überwinden, die Gewissen zur Ruhe stellen (denn das muß durch

159] Sed adversarii nostri, suaves homines, excerpunt mutilatas sententias, ut imperitis fucum faciant. Postea affingunt aliquid de suis opinionibus. Requirendi igitur sunt integri loci, quia, iuxta vulgare praeceptum, incivile est, nisi tota lege perspecta, una aliqua particula eius proposita, iudicare vel respondere. Et loci integri prolati plerumque secum afferunt interpretationem.

160] Citatur mutilatus et hic locus Luc. 11, 41: *Date eleemosynam, et ecce omnia munda sunt vobis.* Plane surdi sunt [R. 118 adversarii. Toties iam dicimus ad praedicationem legis oportere addi evangelium de Christo, propter quem placent bona opera, sed illi ubique excluso Christo docent mereri

161] iustificationem per opera legis. Hic locus integer prolatus ostendit fidem requiri. Christus obiurgat Pharisaeos, sentientes se coram Deo mundari, hoc est, iustificari crebris ablutionibus. Sicut papa, nescio quis, de aqua sale conspersa inquit, quod *populum sanctificet ac mundet*; et glossa ait, quod mundet a venialibus. Tales erant et Pharisaeorum opiniones, quas reprehendit Christus, et opponit huic factae purgationi duplicem munditiam, alteram internam, alteram externam. Iubet, ut intus mundentur, et addit de munditie externa: *Date eleemosynam de eo, quod superest, et sic omnia erunt vobis munda.*

162] Adversarii non recte accommodant particulam universalem *omnia*; Christus enim addit hanc conclusionem utrique membro: Tunc omnia erunt munda, si intus eritis mundi, et foris deleritis eleemosynam. Significat enim, quod externa mundities collocanda sit in operibus a Deo praeceptis, non in traditionibus humanis, ut tunc erant illae ablutiones, et nunc est quotidiana illa aspersio aquae, vestitus monachorum, discrimina ciborum et similes pompae. Sed adversarii corrumpunt sententiam, sophisticam translata particula universali ad unam partem: *Omnia 163] erunt munda datis eleemosynis.* Atqui Petrus dixit Act. 15, 9, *fide purificari corda.* Sed totus locus inspectus sententiam offert consentientem cum reliqua Scriptura, quod si corda sint mundata, et deinde foris accedant eleemosynae, hoc est, omnia opera caritatis: ita totos esse mundos, hoc est, non intus solum, sed foris etiam. Deinde cur non tota illa concio coniungitur? Multae sunt partes obiurgationis, quarum aliae de fide, aliae de operibus praecipunt. Nec est candidi lectoris excerpere praecepta operum, omissis locis de fide.

Wort „alles“, sophistisch allein auf einen Teil und sagen: Alles wird euch rein sein, wenn ihr Almosen gebt usw. Als wenn einer sagt: Andreas ist da, darum sind alle Apostel da. Darum im antecedente oder vor[an]gehenden Stück dieses Spruchs soll beides beieinander bleiben: Glaubt und: Gebt Almosen. Denn darauf geht die ganze Sendung, das ganze Amt Christi, darum ist er da, daß sie glauben sollen. Wenn nun beide Stücke zusammengefaßt werden: glauben und Eleemosynen geben, so folgt recht, daß alles rein sei, das Herz durch Glauben, der äußerliche Wandel durch gute Werke. Also soll man die Predigt ganz fassen und nicht das eine Stück umkehren und deuten, daß das Herz von Sünden rein wird durch unsere Eleemosynen. Es sind auch wohl etliche, die da meinen, daß es wider die Pharisäer von Christo ironice oder spöttlich geredet sei, als sollte er sagen: Ja, liebe Junker, raubt und stehet und geht danach hin, gebt Almosen, so werdet ihr bald rein sein! Daß also Christus

den Glauben an Christum allein geschehen), sondern verdienen, daß uns Gott schützt vor künftigen Übel und Fahr [Gefahr] Leibes und der Seele. Das ist der einfältige Verstand, welcher auch mit andern Sprüchen der Schrift übereinstimmt. Denn wo gute Werke gelobt werden in der Schrift, so [da] soll man es allezeit nach der Regel Pauli verstehen, daß man das Gesetz und die Werke nicht über Christum hebe, daß Christus und der Glaube so hoch über alle Werke gehen, als der Himmel über der Erde ist.

Auch ziehen sie an den Spruch Christi: „Gebt Almosen, so wird euch alles rein sein.“ Die Widersacher sind taub und haben diese Ohren, darum müssen wir ihnen die Regel oft erholen [wiederholen], daß das Gesetz ohne Christum niemand vor Gott fromm mache, und daß alle Werke allein um Christus' willen angenehm sind. Aber die Widersacher schließen Christum allenthalben aus, tun gleich, als sei Christus nichts, und lehren unverschämt, daß wir Vergebung der Sünden erlangen durch gute Werke usw. Wenn wir aber den Spruch unzerissen, ganz ansehen, so werden wir sehen, daß er auch vom Glauben mit redet. Christus schilt die Pharisäer, daß sie wollten wäshnen, sie würden vor Gott heilig und rein durch allerlei baptismata carnis, das ist, durch allerlei leibliches Baden, Waschen und Reinigung am Leibe, an Gefäßen, an Kleidern, wie auch ein Papst in seine Canones gesetzt hat ein nötig päpstlich Stück vom Weihwasser, daß, wenn es mit geweihtem Salz besprengt wird, so heiligt's und reinigt's das Volk von Sünden. Und die Glossa sagt, es reinige von täglichen Sünden. Also hatten die Pharisäer auch Irrtümer unter sich, welche Christus straft und setzt gegen die erdichteten Reinigungen zweierlei Reinigkeit, eine innerlich, die andere äußerlich, und vernahmt, daß sie inwendig sollen rein sein; das geschieht, wie Petrus sagt in Geschichten der Apostel am 15., „durch den Glauben“. Und setzt dazu von äußerlicher Reinigkeit: „Gebt Almosen von dem, das ihr übrig habt, so wird euch alles rein sein.“ Die Widersacher führen nicht recht ein das Wort „alles“. Denn Christus setzt den Beschluß auf beide Stücke, auf die innerliche und äußerliche Reinigkeit, und sagt: „Alles wird euch rein sein.“ Das ist, wenn ihr euch nicht allein leiblich badet, sondern Gott glaubt und also inwendig rein seid und auswendig Almosen gebt, so wird euch alles rein sein. Und zeigt an, daß auch die rechte äußerliche Reinigkeit stehe in den Werken, welche Gott geboten habe, und nicht in menschlichen Satzungen, als da waren dieselben traditiones Pharisaeorum usw., und wie bei unserer Zeit ist das Besprengen und Sprengen des Weihwassers, die schneeweißen Mönchskleider, die Unterschiede der Speisen und dergleichen. Die Widersacher aber ziehen dies signum universale, nämlich das

etwas herbe und höhniſch anſtehe ihre phariſäiſche Heuchelei. Denn wiewohl ſie voll Unglaubens, voll Geizes und alles Argen waren, ſo hielten ſie doch ihre Reinigung, gaben Almofen und meinten, ſie wären gar reine, zarte Heilige. Die Auslegung iſt dem Text daſelbſt nicht entgegen.

164] Poſtremo hoc monendi ſunt lectores, quod adverſarii peſſime conſultunt piis conſcientiis, quum docent per opera mereri remiſſionem peccatorum, quia conſcientia colligens per [R. 119] opera remiſſionem non poteſt ſtatueri, quod opus ſatisfaciat Deo. Ideo ſemper angitur et ſubinde alia opera, alios cultus excogitat, donec prorsus deſperat. Haec ratio exſtat apud Paulum, Rom. 4, 5, ubi probat, quod promiſſio iuſtitiae non contingat propter opera noſtra, quia nunquam poſſemus ſtatueri, quod haberemus placatum Deum. Lex enim ſemper accuſat. Ita promiſſio irrita eſſet et incerta. Ideo concludit, quod promiſſio illa remiſſionis peccatorum et iuſtitiae fide accipiatur, non propter opera. Haec eſt vera et ſimplex et germana ſententia Pauli, in qua maxima conſolatio piis conſcientiis propoſita eſt et illuſtratur gloria Chriſti, qui certe ad hoc donatus eſt nobis, ut per ipſum habeamus gratiam, iuſtitiam et pacem.

165] Haectenus recensimus praecipuos locos, quos adverſarii contra nos citant, ut oſtendant, quod fides non iuſtificet et quod mereamur remiſſionem peccatorum et gratiam per opera noſtra. Sed ſperamus nos piis conſcientiis ſatis oſtendiſſe, quod hi loci non adverſentur noſtrae ſententiae, quod adverſarii male detorqueant Scripturas ad ſuas opiniones, quod ple-roſque locos citent truncatos, quod omiſſis locis clariffimis de fide tantum excerpant ex Scripturis locos de operibus eoſque depravant, quod ubique affingant humanas quaſdam opinio-nes praeter id, quod verba Scripturae dicunt, quod legem ita doceant, ut evangelium de Chriſto 166] obruant. Tota enim doctrina adverſariorum partim eſt a ratione humana ſumpta, partim eſt doctrina legis, non evangelii. Duos enim modos iuſtificationis tradunt, quorum alter eſt ſumptus a ratione, alter ex lege, non ex evangelio ſeu promiſſione de Chriſto.

167] Prior modus iuſtificationis eſt apud ipſos, quod docent homines per bona opera [R. 120] mereri gratiam tum de congruo, tum de condigno. Hic modus eſt doctrina rationis, quia ratio non videns immunditiam cordis ſentit ſe ita placare Deum, ſi bene operetur, et propterea ſub- inde alia opera, alii cultus ab hominibus in magnis periculis excogitati ſunt adverſus terrores conſcientiae. Gentes et Iſraelitae mactaverunt humanas hostias et alia multa duriffima opera ſuſceperunt, ut placarent iram Dei. Poſtea excogitati ſunt monachatus, et hi certaverunt inter ſe acerbitate obſervationum contra terrores conſcientiae, contra iram Dei. Et hic modus iuſtificationis, quia eſt rationalis et totus verſatur in externis operibus, intelligi poteſt et utcumque praestari. Et ad hunc canonistae detorserunt ordinationes eccleſiaſticas male intellectas, quae a patribus longe alio conſilio factae ſunt, nempe non ut per opera illa quaereremus iuſtitiam, ſed ut ordo quidam propter tranquillitatem hominum inter ſe in eccleſia eſſet. Ad hunc modum detorserunt et ſacramenta maximeque miſſam; per hanc quaerunt iuſtitiam, gratiam, ſalutem ex opere operato.

168] Alter modus iuſtificationis traditur a theologis ſcholasticis, quum docent, quod iuſti ſimus per quamdam habitum a Deo inſuſum, qui eſt dilectio, et quod hoc habitu adiuti intus et foris faciamus legem Dei, et quod illa impletio legis ſit digna gratia et vita aeterna. Haec doctrina plane eſt doctrina legis. Verum eſt enim, quod lex inquit: *Diliges Dominum Deum tuum* etc., Deut. 6, 5. *Diliges proximum tuum*, Lev. 19, 18. Dilectio igitur eſt impletio legis.

169] Facile eſt autem iudicium homini Chriſtiano de utroque modo, quia uterque modus excludit Chriſtum, ideo reprehendendi ſunt. In priore manifeſta eſt impietas, qui docet, [R. 121] quod opera noſtra ſint propitiatio pro peccatis. Poſterior modus multa habet incommoda. Non docet uti Chriſto, quum renascimur. Non docet iuſtificationem eſſe remiſſionem peccatorum. Non docet prius remiſſionem peccatorum contingere, quam diligimus, ſed fingit, quod eliciamus actum dilectionis, per quem mereamur remiſſionem peccatorum. Nec docet fide in Chriſtum vincere [vinci] terrores peccati et mortis. Fingit homines propria impletione legis accedere ad Deum ſine propitiatore Chriſto; fingit poſtea ipſam impletionem legis ſine propitiatore Chriſto iuſtitiam eſſe dignam gratia et vita aeterna, quum tamen vix imbecillis et exigua legis impletio contingat etiam ſanctis.

170] Verum ſi quis cogitabit evangelium non eſſe fruſtra datum mundo, Chriſtum non eſſe fruſtra promiſſum, exhibitum, natum, paſſum, reſuſcitatum, facillime intelliget nos non ex ratione aut lege iuſtificari. Nos igitur cogimur de iuſtificatione diſſentire ab adverſariis. Evangelium enim alium modum oſtendit; evangelium cogit uti Chriſto in iuſtificatione, docet, quod per ipſum habeamus accessum ad Deum per fidem, docet, quod ipſum mediatorem et propitiatorem debeamus opponere irae Dei; docet fide in Chriſtum accipi remiſſionem peccatorum 171] et reconciliationem et vinci terrores peccati et mortis. Ita et Paulus ait, *iuſtitiam eſſe non ex lege, ſed ex promiſſione*, in qua promiſit Pater, quod velit ignoſcere, quod velit reconciliari propter Chriſtum. Haec autem promiſſio ſola fide accipitur, ut teſtatur Paulus ad Rom., cap. 4, 13. Haec fides ſola accipit remiſſionem peccatorum, iuſtificat et regenerat. Deinde ſequitur dilectio et ceteri boni fructus. Sic igitur docemus hominem iuſtificari, ut ſupra diximus, quum conſcientia, territa praedicatione poenitentiae, erigitur et credit ſe habere Deum placatum propter Chriſtum. Haec fides imputatur pro iuſtitia coram Deo, Rom. 4, 3, 5. 172] Et quum hoc modo cor erigitur et vivificatur fide, concepit Spiritum Sanctum, qui [R. 122] renovat nos, ut legem facere poſſimus, ut poſſimus diligere Deum, Verbum Dei, obedire Deo in afflictionibus, ut poſſimus eſſe caſti, diligere proximum etc. Haec opera, etſi adhuc a perfectione legis procul abſint, tamen placent propter fidem, qua iuſti reputamur, quia credimus

nos propter Christum habere placatum Deum. Haec plana sunt et evangelio consentanea et 173] a sanis intelligi possunt. Et ex hoc fundamento facile iudicari potest, quare fidei tribuamus iustificationem, non dilectioni, etsi dilectio fidem sequitur, quia dilectio est impletio legis. At Paulus docet nos non ex lege, sed ex promissione iustificari, quae tantum fide accipitur. Neque enim accedimus ad Deum sine mediatore Christo, neque accipimus remissionem peccata 174] torum propter nostram dilectionem, sed propter Christum. Ac ne diligere quidem possumus iratum Deum, et lex semper accusat nos, semper ostendit iratum Deum. Necessè est igitur nos prius fide apprehendere promissionem, quod propter Christum Pater sit placatus et igno- 175] scat. Postea incipimus legem facere. Procul a ratione humana, procul a Mose reiiciendi sunt oculi in Christum et sentiendum, quod Christus sit nobis donatus, ut propter eum iusti reputemur. Legi nunquam in carne satisfacimus. Ita igitur iusti reputamur non propter 176] legem, sed propter Christum, quia huius merita nobis donantur, si in eum credimus. Si quis igitur haec fundamenta consideraverit, quod non iustificemur ex lege, quia legem Dei humana natura non potest facere, non potest Deum diligere, sed quod iustificemur ex promissione, in qua propter Christum promissa est reconciliatio, iustitia et vita aeterna: is facile intelliget necessario tribuendam esse iustificationem fidei, si modo cogitabit Christum non esse frustra promissum, exhibitum, natum, passum, resuscitatum, si cogitabit promissionem gratiae in Christo non esse frustra, praeter legem et extra legem factam esse statim [R. 123 a principio mundi, si cogitabit promissionem fide accipiendam esse, sicut Iohannes inquit 1. ep. 5, 10 sq.: *Qui non credit Deo, mendacem facit eum, quia non credit in testimonium, quod testificatus est Deus de Filio suo, et hoc est testimonium, quod vitam aeternam dedit nobis Deus, et haec vita in Filio eius est. Qui habet Filium, habet vitam; qui non habet Filium Dei, vitam non habet.* Et Christus ait Ioh. 8, 36: *Si vos Filii liberaverit, vere liberi eritis.* Et Paulus Rom. 5, 2: *Per hunc habemus accessum ad Deum, et addit: per fidem.* Fide igitur in Christum accipitur promissio remissionis peccatorum et iustitiae. Nec iustificamur coram Deo ex ratione aut lege.

177] Haec tam perspicua, tam manifesta sunt, ut miremur tantum esse furorem adversarium, ut haec vocent in dubium. Manifesta ἀπόδειξις est, quom non iustificemur coram Deo ex lege, sed ex promissione, quod necesse sit fidei tribuere iustificationem. Quid potest contra 178] hanc ἀπόδειξιν opponi, nisi totum evangelium, totum Christum abolere quis volet? Gloria Christi fit illustrior, quom docemus eo uti mediatore ac propitiatore. Pia conscientiae vident in hac doctrina uberrimam consolationem sibi proponi, quod videlicet credere ac certo statuere debent, quod propter Christum habeant placatum Patrem, non propter nostras iustitias, et 179] quod Christus adiuvet tamen, ut facere etiam legem possimus. Haec tanta bona eripiunt ecclesiae adversarii nostri, quom damnant, quom delere conantur doctrinam de iustitia fidei. Viderint igitur omnes bonae mentes, ne consentiant impiis consiliis adversariorum. In doctrina adversariorum de iustificatione non fit mentio Christi, quomodo ipsum debeamus opponere irae Dei, quasi vero nos possimus iram Dei dilectione vincere, aut diligere Deum iratum possumus. 180] Adhaec conscientiae relinquuntur incertae. Si enim ideo sentire debent se habere [R. 124 Deum placatum, quia diligunt, quia legem faciunt, semper dubitare necesse est, utrum habeamus Deum placatum, quia dilectionem illam aut non sentiunt, ut fatentur adversarii, aut certe sentiunt valde exiguum esse, et multo saepius sentiunt se irasci iudicio Dei, qui humanam naturam multis terribilibus malis opprimit, aerumnis huius vitae, terroribus aeternae irae etc. Quando igitur acquiescet, quando erit pacata conscientia? Quando diligit Deum in hac dubitatione, in his terroribus? Quid est aliud haec doctrina legis nisi doctrina desperationis? 181] Ac prodeat aliquis ex adversariis, qui doceat nos de hac dilectione, quomodo ipse diligit Deum. Prorsus, quid dicant, non intelligunt; tantum vocabulum dilectionis non intellectum reddunt, sicut parietes. Adeo confusa et obscura est eorum doctrina et gloria Christi transfert in humana opera et conscientias vel ad praesumptionem vel ad desperationem adducit. 182] Nostra vero speramus a piis mentibus facile intelligi, et speramus afferre perterrefactis conscientiis piam et salubrem consolationem. Nam quod adversarii cavillantur multos impios ac diabolos etiam credere, saepe iam diximus nos de fide in Christum, hoc est, de fide remissionis peccatorum, de fide, quae vere et ex corde assentitur promissioni gratiae, loqui. Haec non fit sine magno agone in cordibus humanis. Et homines sani facile iudicare possunt, illam fidem, quae credit nos a Deo respici, nobis ignosci, nos exaudiri, rem esse supra naturam; nam humanus animus per sese nihil tale de Deo statuit. Itaque neque in impiis, neque in diabolis haec fides est, de qua loquimur.

183] Praeterea si quis sophista cavillatur iustitiam in voluntate esse, quare non possit tribui fidei, quae in intellectu est, facilis est responsio, quia isti in scholis etiam fatentur voluntatem imperare intellectui, ut assentiantur Verbo Dei. Ac nos clarius dicimus: Sicut terrores [R. 125 peccati et mortis non sunt tantum cogitationes intellectus, sed etiam horribiles motus voluntatis fugientis iudicium Dei, ita fides est non tantum notitia in intellectu, sed etiam fiducia in voluntate, hoc est, esse velle et accipere hoc, quod in promissione offertur, videlicet reconcilia- 184] tionem et remissionem peccatorum. Sic utitur nomine fidei Scriptura, ut testatur haec sententia Pauli, Rom. 5, 1: *Iustificati ex fide, pacem habemus erga Deum.* Iustificare vero hoc loco forensi consuetudine significat rem absolvere et pronuntiare iustum, sed propter alienam 185] iustitiam, videlicet Christi, quae aliena iustitia communicatur nobis per fidem. Itaque quom hoc loco iustitia nostra sit imputatio alienae iustitiae, aliter hic de iustitia loquendum est, quam quom in philosophia aut in foro quaerimus iustitiam proprii operis, quae certe est

in voluntate. Ideo Paulus inquit 1 Cor. 1, 30: *Ex ipso vos estis in Christo Iesu, qui factus est nobis sapientia a Deo, iustitia et sanctificatio et redemptio.* Et 2 Cor. 5, 21: *Eum, qui non 186] novit peccatum, pro nobis fecit peccatum, ut nos efficeremur iustitia Dei in ipso.* Sed quia iustitia Christi donatur nobis per fidem, ideo fides est iustitia in nobis imputative, id est, est id, quod efficiatur accepti Deo propter imputationem et ordinationem Dei, sicut Paulus ait 187] Rom. 4, 3, 5: *Fides imputatur ad iustitiam.* Etsi propter morosos quosdam *τεχνολογικῶ* loquendum est: Fides recte est iustitia, quia est obedientia erga evangelium. Constat enim obedientiam erga edictum superioris vere esse speciem distributivae iustitiae. Et haec obedientia erga evangelium imputatur pro iustitia adeo, ut tantum propter hanc, quia haec apprehendimus propitiatorem Christum, placeant bona opera seu obedientia erga legem. Neque enim legi satisfacimus, sed id propter Christum condonatur nobis, ut Paulus ait Rom. 8, 1: *Nulla nunc damnatio est his, qui in Christo Iesu etc.* Haec fides reddit Deo honorem, reddit Deo, 188] quod suum est, per hoc, quod obedit accipiens promissiones. Sicut et Paulus inquit [R. 126 Rom. 4, 20: *De promissione Dei non dubitavit per diffidentiam, sed firmus fuit fide dans gloriam 189] Deo.* Ita cultus et *λατρεία* evangelii est accipere bona a Deo; econtra cultus legis est bona nostra Deo offerre et exhibere. Nihil autem possumus Deo offerre, nisi antea reconciliati et renati. Plurimum autem consolationis affert hic locus, quod cultus in evangelio praecipuus est a Deo velle accipere remissionem peccatorum, gratiam et iustitiam. De hoc cultu ait Christus Ioh. 6, 40: *Haec est voluntas Patris mei, qui misit me, ut omnis, qui videt Filium et credit in eum, habeat vitam aeternam.* Et Pater inquit Matth. 17, 5: *Hic est Filius meus 190] dilectus, in quo mihi complacitum est; hunc audite.* Adversarii de obedientia erga legem dicunt, non dicunt de obedientia erga evangelium, quum tamen legi nou possimus obedire, nisi renati per evangelium, quum non possimus diligere Deum, nisi accepta remissione peccatorum. 191] Donec enim sentimus cum nobis irasci, natura humana fugit iram et iudicium eius. Si quis hoc etiam cavillerit: Si fides est, quae vult illa, quae in promissione offeruntur, videntur confundi habitus, fides et spes, quia spes est, quae exspectat res promissas: ad hoc respondemus hos affectus non ita divelli posse re ipsa, ut in scholis distrahunt otiosus cogitationibus. Nam et ad Hebraeos definitur *fides esse exspectatio rerum sperandarum*, Hebr. 11, 1. Si quis tamen volet discerni, dicimus spei obiectum proprie esse eventum futurum, fidem autem de rebus futuris et praesentibus esse et accipere in praesentia remissionem peccatorum exhibitam in promissione.

192] Ex his speramus satis intelligi posse, et quid sit fides, et quod cogamur sentire, quod fide iustificemur, reconciliemur et regeneremur, siquidem iustitiam evangelii, non iustitiam legis docere volumus. Nam qui docent, quod dilectione iustificemur, legis iustitiam docent, 193] nec uti docent Christo mediatore in iustificatione. Et haec manifesta sunt, quod [R. 127 non dilectione, sed fide vincamus terrores peccati et mortis, quod non possimus nostram dilectionem et impletionem legis opponere irae Dei, quia Paulus dicit Rom. 5, 2: *Per Christum habemus accessum ad Deum per fidem.* Hanc sententiam toties inculcamus propter perspicuitatem. Totius enim causae nostrae statum clarissime ostendit, et diligenter inspecta abunde de tota re docere et consolari bonas mentes potest. Ideo prodest eam in promptu et in conspectu habere, non solum ut opponere possimus adversariorum doctrinae, qui docent non fide, sed dilectione et meritis sine mediatore Christo ad Deum accedere, sed etiam ut per eam 194] erigamus nos in pavore et fidem exerceamus. Manifestum est et hoc, quod sine auxilio Christi non possimus legem facere, sicut ipse inquit Ioh. 15, 5: *Sine me nihil potestis facere.* Ideo priusquam legem facimus, oportet corda fide renasci.

Was nun auf andere dergleichen mehr Sprüche zu antworten sei, ist leichtlich abzunehmen aus diesem, so wir erklärt haben. Denn die Regel legt aus alle Sprüche von guten Werken, daß sie außer Christo vor Gott nichts gelten, sondern das Herz muß zuvor Christum haben und glauben, daß es Gott gefalle um Christus' willen, nicht von wegen eigener Werke. Die Widersacher führen auch etliche Schulargumente, darauf leichtlich zu antworten ist, wenn man weiß, was Glaube ist. Erfahrene Christen reden viel anders vom Glauben denn die Sophisten, wie wir drohen angezeigt, daß glauben heißt vertrauen auf Gottes Barmherzigkeit, daß er gnädig sein wolle um Christus' willen, ohne unser Verdienst, und das heißt glauben den Artikel: Vergebung der Sünde. Dieser Glaube ist nicht allein die Historia wissen, die auch die Teufel wissen. Darum ist das Schulargument leichtlich aufzulösen, daß sie sprechen, die Teufel glauben auch, darum mache der Glaube nicht gerecht. Ja, die Teufel wissen die Historia, glauben aber nicht Vergebung der Sünden. Item, daß sie sprechen, gerecht sein heißt Gehorsam; nun ist ja Werke tun ein Gehorsam, darum müssen die Werke gerecht machen. Darauf soll man also antworten: Gerecht sein heißt ein solcher Gehorsam, den Gott dafür annimmt. Nun will Gott unsern Gehorsam in Werken nicht annehmen für Gerechtigkeit; denn es ist nicht ein herzlicher Gehorsam, die weil niemand das Gesetz recht hält. Darum hat er einen andern Gehorsam geordnet, den er will für Gerechtigkeit annehmen, nämlich daß wir unsern Angehorsam erkennen und vertrauen, wir gefallen Gott um Christus' willen, nicht von wegen unsers Gehorsams. Deshalb heißt nun hier gerecht sein, Gott angenehm sein, nicht von wegen eigenen Gehorsams, sondern aus Barmherzigkeit, um Christus' willen. Item, Sünde ist Gott hassen, darum muß Gerechtigkeit sein, Gott lieben. Wahr ist's, Gott lieben ist Gerechtigkeit des Gesetzes; aber dieses Gesetz erfüllt niemand. Darum lehrt das Evangelium eine neue Gerechtigkeit, daß wir um Christus' willen Gott gefallen, ob wir schon das Gesetz nicht erfüllen, und sollen doch anheben, das Gesetz zu tun. Item, was ist der Unterschied zwischen Glauben und Hoffen? Antwort: Hoffnung wartet künftiger Güter und Rettung aus der Trübsal; Glaube empfängt gegenwärtige Veröhnung und schließt im Herzen, daß Gott die Sünden vergeben habe, und daß er jetzt



mir gnädig sei. Und dieses ist ein hoher Gottesdienst, der Gott damit dient, daß er ihm die Ehre tut und die Barmherzigkeit und Verheißung so gewiß hält, daß er ohne Verdienst kann allerlei Güter von ihm empfangen und warten [erwarten]. Und in diesem Gottesdienst soll das Herz geübt werden und zunehmen; davon wissen die tolen Sophisten nichts.

195] Hinc etiam intelligi potest, quare reprehendamus adversariorum doctrinam de merito condigni. Facillima diiudicatio est, quia non faciunt mentionem fidei, quod fide propter Christum placeamus, sed fingunt bona opera, facta adiuvante illo habitu dilectionis, iustitiam esse dignam, quae per se placeat Deo, et dignam aeterna vita, nec opus habere me-196] diatore Christo. Quid est hoc aliud, quam transferre gloriam Christi in opera nostra, quod videlicet propter opera nostra placeamus, non propter Christum? At hoc quoque est detrahere Christo gloriam mediatoris, qui perpetuo est mediator, non tantum in principio iustificationis. Et Paulus ait Gal. 2, 17, si iustificatus in Christo opus habet, ut postea alibi quaerat iustitiam, *tribui Christo, quod sit minister peccati*, id est, quod 197] non plene iustificet. Et absurdissimum est, quod adversarii docent, quod bona [R. 128] opera de condigno mereantur gratiam, quasi vero post principium iustificationis, si conscientia terreatur, ut fit, gratia per bonum opus quaerenda sit, et non fide in Christum.

Aus diesem allem ist leichtlich zu verstehen, was man halten soll vom merito condigni, da die Widerjacher erdachten, daß wir vor Gott gerecht sind durch die Liebe und unsere Werke. Da gedenken sie nicht einmal des Glaubens und anstatt des Mittlers Christi setzen sie unsere Werke, unsere Erfüllung des Befehles; das ist in keinem Weg zu leiden. Denn wiewohl wir oben gesagt, wo die neue Geburt ist durch Geist und Gnade, da folgt auch gewißlich die Liebe, so soll man doch die Ehre Christi nicht unsern Werken geben; sondern das ist gewiß, daß wir vor und nach, wenn wir zu dem Evangelio kommen, gerecht geschätzt werden um Christus' willen, und der Christus bleibt der Mittler und Verjöhner vor als [wie] nach, nach als vor, und durch Christum haben wir einen Zugang zu Gott, nicht darum, daß wir das Befehl gehalten haben und viel Gutes getan, sondern daß wir so fröhlich, getrost auf Gnade bauen und so gewiß uns verlassen, daß wir aus Gnaden um Christus' willen gerecht vor Gott geschätzt werden. Und das lehrt, predigt, bekennet die heilige catholica, christliche Kirche, daß wir selig werden durch Barmherzigkeit, wie wir oben haben angezogen aus Hieronymo. Unsere Gerechtigkeit steht nicht auf eigenem Verdienst, sondern auf Gottes Barmherzigkeit, und dieselbe Barmherzigkeit faßt man durch den Glauben.

198] Secundo. Doctrina adversariorum relinquit conscientias ambiguas, ut nunquam pacatae esse queant, quia lex semper accusat nos etiam in bonis operibus. Semper enim *caro concupiscit adversus Spiritum*, Gal. 5, 17. Quomodo igitur hic habebit conscientia pacem sine fide, si sentiet, quod non propter Christum, sed propter opus proprium iam placere debeat? Quod opus inveniet, quod statuere dignum esse vita aeterna? Siquidem spes ex meritis tantum debet 199] existere. Adversus has dubitationes Paulus inquit Rom. 5, 1: *Iustificati ex fide, pacem habemus*; certo statuere debemus, quod propter Christum donetur nobis iustitia et vita aeterna. Et de Abraham ait Rom. 4, 18: *Contra spem in spem credidit*.

200] Tertio. Quomodo sciet conscientia, quando opus inclinante illo habitu dilectionis factum sit, ut statuere possit, quod de condigno mereatur gratiam? Sed haec ipsa distinctio tantum ad eludendas Scripturas conficta est, quod alias de congruo, alias de condigno mereantur homines, quia, ut supra diximus, intentio operantis non distinguit genera meritorum, sed hypocritae securi sententiis simpliciter opera sua esse digna, ut propterea iusti reputentur. Econtra territae conscientiae de omnibus operibus dubitant, ideo subinde alia quaerunt. Hoc est enim de congruo mereri, dubitare et sine fide operari, donec desperatio incidit. In summa, plena errorum et periculorum sunt omnia, quae in hac re tradunt adversarii.

201] Quarto. Tota ecclesia confitetur, quod vita aeterna per misericordiam contingat. Sic enim inquit Augustinus de gratia et libero arbitrio, quum quidem loquitur de operibus [R. 129] sanctorum post iustificationem factis: *Non meritis nostris Deus nos ad aeternam vitam, sed pro sua miseratione perducit*. Et lib. 9 Confess.: *Vae hominum vitae quantumcunque laudabili, si remota misericordia iudicetur!* Et Cyprianus in enarratione orationis dominicae: *Ne quis sibi quasi innocens placeat et se extollendo plus pereat, instruitur et docetur peccare 202] quotidie, dum quotidie pro peccatis iubetur orare*. Sed res nota est et habet plurima et clarissima testimonia in Scriptura et ecclesiasticis patribus, qui uno ore omnes praedicant nos, 203] etiamsi habeamus bona opera, tamen in illis bonis operibus misericordia indigere. Hanc misericordiam intuens fides erigit et consolatur nos. Quare adversarii male docent, quum ita efferunt merita, ut nihil addant de hac fide apprehendente misericordiam. Sicut enim supra diximus promissionem et fidem correlativa esse, nec apprehendi promissionem nisi fide, ita hic dicimus promissam misericordiam correlative requirere fidem, nec posse apprehendi nisi fide. Iure igitur reprehendimus doctrinam de merito condigni, quum nihil de fide iustificante tradat 204] et obscurat gloriam et officium mediatoris Christi. Neque nos quidquam hac in re novi docere existimandi sumus, quum patres in ecclesia hanc sententiam tam clare tradiderint, quod misericordia indigeamus etiam in bonis operibus.

205] Et Scriptura idem saepe inculcat. In Psalmo 143, 2: *Non intres in iudicium cum servo tuo, quia non iustificabitur in conspectu tuo omnis vivens*. Hic simpliciter detrahit omnibus

etiam sanctis et servis Dei gloriam iustitiae, si non ignoscat Deus, sed iudicet et arguat corda eorum. Nam quod alibi gloriatur David de sua iustitia, loquitur de causa sua adversus persecutores Verbi Dei, non loquitur de personali munditie, et rogat causam et gloriam Dei defendi, ut Psalmo 7, 9: *Iudica me, Domine, secundum iustitiam meam et secundum innocentiam meam super me.* Rursus Psalmo 130, 3 ait neminem posse sustinere iudicium Dei, si observet [R. 130 206] peccata nostra: *Si iniquitates observaveris, Domine, Domine, quis sustinebit?* Et Iob. 9, 28: *Verebar omnia opera mea.* Item v. 30: *Si lotus fuero quasi aquis nivis, et fulserint velut mundissimae manus meae, tamen sordibus intinges me.* Et Prov. 20, 9: *Quis potest dicere, mundum est cor meum, purus sum a peccato?* Et 1 Ioh. 1, 8: *Si dixerimus, quod peccatum non habemus, ipsi nos seducimus, et veritas in nobis non est etc.* Et in oratione [208] dominica sancti petunt remissionem peccatorum. Habent igitur et sancti peccata. In Numeris, cap. 14, 18: *Et innocens non erit innocens.* Et Deut. 4, 24: *Deus tuus ignis consumens est.* Et Zacharias ait 2, 13: *Sileat a facie Domini omnis caro.* Et Esaias 40, 6: *Omnis caro foenum et omnis gloria eius quasi flos agri; easiccatum est foenum, et cecidit flos, quia Spiritus Domini sufflavit in eo, id est, caro et iustitia carnis non potest sustinere iudicium Dei.* [209] Et Ionas ait cap. 2, 9: *Frusta observant vana, qui misericordia relinquunt, id est, omnis fiducia est inanis, praeter fiduciam misericordiae, misericordia servat nos, propria merita, pro-* [210] *prii conatus non servant nos.* Ideo et Daniel orat cap. 9, 18 sq.: *Neque enim in iustificationibus nostris prosternimus preces coram te, sed in miserationibus tuis multis. Exaudi, Domine, placare, Domine, attende et fac ne moreris propter temet ipsum, Deus meus, quia nomen tuum invocatum est super civitatem et super populum tuum.* Sic docet nos Daniel apprehendere misericordiam in orando, hoc est, confidere misericordia Dei, non confidere nostris [211] meritis coram Deo. Et miramur, quid agant in precatione adversarii, si tamen homines profani unquam aliquid a Deo petunt. Si commemorant se dignos esse, quia dilectionem et bona opera habeant, et repossunt gratiam tamquam debitam, perinde orant ut Phariseus apud Lucam, cap. 18, 11, qui ait: *Non sum sicut ceteri homines.* Qui sic petit gratiam, nec [R. 131] nititur misericordia Dei, iniuria afficit Christum, qui, quum sit pontifex noster, interpellat pro [212] nobis. Sic igitur nititur oratio misericordia Dei, quando credimus nos propter Christum pontificem exaudiri, sicut ipse ait Ioh. 14, 13: *Quidquid petieritis Patrem in nomine meo, dabit vobis. In nomine meo, inquit, quia sine hoc pontifice non possumus accedere ad Patrem.*

Hier wollen aber alle Verständigen sehen, was aus der Widersacher Lehre folgen wollte. Denn so wir halten werden, daß Christus allein uns primam gratiam, das ist, die erste Gnade, verdient hätte (wie sie es nennen), und wir hernach durch unsere Werke erst das ewige Leben müßten verdienen, so werden die Herzen oder Gewissen weder an [in] der Todesstunde noch sonst nimmermehr zufrieden werden, werden nimmermehr bauen können auf gewissen Grund, werden nimmer gewiß, ob uns Gott gnädig wäre. Also führt ihre Lehre die Gewissen ohne Unterlaß auf eitel Herzeleid und endlich auf Verzweiflung. Denn Gottes Gesetz ist nicht ein Scherz; das klagt die Gewissen an außer Christo ohne Unterlaß, wie Paulus sagt Röm. 4, 15: „Das Gesetz richtet Zorn an.“ Also dann, wenn die Gewissen Gottes Urteil fühlen und haben keinen gewissen Trost, fallen sie dahin in Verzweiflung.

Paulus sagt Röm. 14, 23: „Alles, was nicht aus dem Glauben ist, das ist Sünde.“ Diejenigen aber können nichts aus Glauben tun, die dann sollen einen gnädigen Gott erst bekommen, wenn sie mit ihren Werken das Gesetz erfüllt haben. Denn sie werden allezeit warten und zweifeln, ob sie Werke genug getan haben, ob dem Gesetz genug gefehlen sei. Ja, sie werden stark fühlen und empfinden, daß sie noch dem Gesetz schuldig seien; darum werden sie nimmermehr bei sich gewiß halten, daß sie einen gnädigen Gott haben, oder daß ihr Gebet erhört werde. Derhalben können sie Gott nimmer recht lieben, auch nichts Gutes sich zu Gott versehen oder Gott recht dienen. Denn was sind doch solche Herzen und Gewissen anders denn die Hölle selbst, so nichts anderes in solchen Herzen ist denn eitel Zweifel, eitel Verzagen, eitel Murren, Verdriß und Haß wider Gott. Und in dem Haß rufen sie doch gleichwohl Gott heuchlerisch an, wie der gottlose König Saul tat.

Hier können wir uns berufen auf alle christlichen Gewissen und alle diejenigen, die Anfechtungen versucht haben; die müssen bekennen und sagen, daß solche große Ungevißheit, solche Unruhe, solche Qual und Angst, solch schrecklich Zagen und Verzweiflung aus solcher Lehre der Widersacher folgt, da sie lehren oder wähnen, daß wir durch unsere Werke oder Erfüllung des Gesetzes, so wir tun, vor Gott gerecht werden, und weisen uns den Holzweg, zu vertrauen nicht auf die reichen, seligen Zusagungen der Gnade, welche uns durch den Mittler Christum werden angeboten, sondern auf unsere elenden Werke.

Darum bleibt dieser Beschluß wie eine Mauer, ja wie ein Fels feststehen, daß wir, ob wir schon angefangen haben, das Gesetz zu tun, dennoch nicht um solcher Werke willen, sondern um Christus' willen durch den Glauben Gott angenehm sind und mit Gott Frieden haben, und ist uns Gott für dieselben Werke nicht schuldig das ewige Leben, sondern gleichwie uns Vergebung der Sünden und Gerechtigkeit um Christus' willen, nicht um unserer Werke oder des Gesetzes willen, wird zugerechnet, also wird uns auch nicht um unserer Werke willen noch um des Gesetzes willen, sondern um Christus' willen samt der Gerechtigkeit ewiges Leben angeboten, wie denn Christus sagt Joh. 6, 40: „Das ist der Wille des Vaters, der mich gesandt hat, daß ein jeglicher, der den Sohn siehet und glaubet an ihn, habe das ewige Leben“; item R. 47: „Der da glaubet in den Sohn, hat das ewige Leben.“

Nun sind hier wohl die Widersacher zu fragen, was sie doch den armen Gewissen in der Todesstunde für Rat geben; ob sie die Gewissen verdrösten, daß sie sollen wohl fahren, selig werden, einen gnädigen Gott haben um ihres eigenen Verdienstes willen oder aus Gottes Gnade und Barmherzigkeit um

Christus' willen. Denn St. Peter, St. Paul und dergleichen Heilige können nicht rühmen, daß ihnen Gott für ihre Marter das ewige Leben schuldig sei, haben auch nicht auf ihre Werke vertraut, sondern auf die Barmherzigkeit, in Christo verheißten.

Und es wäre auch nicht möglich, daß ein Heiliger, wie groß und hoch er ist, wider das Anklagen göttliches Gesetz, wider die große Macht des Teufels, wider die Schreden des Todes und endlich wider die Verzweiflung und Angst der Hölle sollte bleiben oder bestehen können, wenn er nicht die göttliche Zusage, das Evangelium, wie einen Baum oder Zweig ergripfe in der großen Flut, in dem starken, gewaltigen Ströme, unter den Wellen und Bulgen [Wogen] der Todesangst, wenn er nicht durch den Glauben sich an das Wort, welches Gnade verkündigt, hielte, und also ohne alle Werke, ohne Gesetz, lauter aus Gnaden, das ewige Leben erlangte. Denn diese Lehre allein erhält die christlichen Gewissen in Ansechtungen und Todesängsten, von welchen die Widersacher nichts wissen und reden davon wie der Blinde von der Farbe.

Hier werden sie aber sagen: So wir aus lauter Barmherzigkeit sollen selig werden, was ist dann für ein Unterschied unter denen, die da selig werden, und die da nicht selig werden? Gilt kein Verdienst, so ist kein Unterschied unter Bösen und Guten und folgt, daß sie zugleich selig werden. Das Argument hat die Scholastiker bewegt, daß sie haben erfunden das *meritum condigni*; denn es muß ein Unterschied unter denen sein, die da selig werden, und die verdammt werden.

Für das erste aber sagen wir, daß das ewige Leben gehöre denen, die Gott gerecht schätzt, und wenn sie sind gerecht geschätzt, sind sie damit Gottes Kinder und Christi Mitlerben geworden, wie Paulus zu den Römern am 8, 30 sagt: „Welche er hat gerecht gemacht, die hat er auch herrlich gemacht.“ Darum wird niemand selig denn allein, die da glauben dem Evangelio. Wie aber unsere Verjöhnung gegen Gott ungewiß [wäre], wenn sie sollte auf unsern Werken stehen und nicht auf Gottes gnädiger Verheißung, welche nicht fehlen kann, also auch wäre alles ungewiß, was wir durch die Hoffnung erwarten, wenn sie sollte gebaut sein auf unser Verdienst und Werke. Denn Gottes Gesetz klagt das Gewissen an ohne Unterlaß, und [wir] fühlen im Herzen nichts anderes denn diese Stimme aus der Wolke und Feuerflammen, Deut. am 5, 6 ff.: „Ich bin der Herr, dein Gott; das sollst du tun, das bist du schuldig, das will ich haben“ usw. Und kein Gewissen kann Ruhe haben einen Augenblick, wenn das Gesetz und Moses im Herzen drängt, ehe es Christum ergreift durch den Glauben. Es kann auch nicht recht hoffen das ewige Leben, es sei denn erst zur Ruhe [gekommen]. Denn ein Gewissen, das da zweifelt, das flieht vor Gott und verzweifelt und kann nicht hoffen. Nun muß aber die Hoffnung des ewigen Lebens gewiß sein. Damit sie nun nicht wankt, sondern gewiß sei, so müssen wir glauben, daß wir das ewige Leben haben nicht durch unsere Werke oder Verdienst, sondern aus lauter Gnade, durch den Glauben an Christum.

In Weltbändeln und in den weltlichen Gerichtsstühlen, da ist zweierlei, Gnade und Recht. Recht ist durch die Gesetze und Urteil gewiß, Gnade ist ungewiß. Hier vor Gott ist's ein ander Ding; denn die Gnade und Barmherzigkeit ist durch ein gewiß Wort zugesagt, und das Evangelium ist das Wort, das uns gebietet zu glauben, daß uns Gott gnädig sei und selig machen wolle um Christus' willen, wie der Text lautet, Joh. 3, 17: „Gott hat seinen Sohn nicht in die Welt geschickt, daß er die Welt richte, sondern daß die Welt selig werde durch ihn. Wer in ihn glaubet, der wird nicht gerichtet.“

Sooft als man nun redet von Barmherzigkeit, so ist's also zu verstehen, daß Glaube gefordert wird, und derselbe Glaube, der macht den Unterschied unter denen, die selig, und unter denen, die verdammt werden, unter Würdigen und Unwürdigen. Denn das ewige Leben ist niemand zugesagt denn den Verjöhnnten in Christo. Der Glaube aber versöhnt und macht uns gerecht vor Gott, wenn und zu welcher Zeit wir die Zusage durch den Glauben ergreifen. Und das ganze Leben durch sollen wir Gott bitten und uns fleißigen, daß wir den Glauben bekommen und in dem Glauben zunehmen. Denn, wie oben gesagt ist, der Glaube ist, wo Buße ist, und ist nicht in denen, die nach dem Fleisch wandeln. Derselbe Glaube soll auch durch allerlei Ansechtungen das ganze Leben durch wachsen und zunehmen. Und welche den Glauben erlangen, die werden neugeboren, daß sie auch ein neu Leben führen und gute Werke tun.

Wie wir nun sagen, daß die rechte Buße soll das ganze Leben durch wahren, also sagen wir auch, daß die guten Werke und Früchte des Glaubens das ganze Leben durch geschehen sollen; wiewohl unsere Werke nimmermehr so teuer werden, daß sie sollten dem Schätze Christi gleich sein oder das ewige Leben verdienen. Wie auch Christus sagt Luk. 17, 10: „Wenn ihr alles getan habt, so sprecht: Wir sind unnütze Knechte.“ Und St. Bernhardus sagt recht: „Es ist not, und du mußt erst glauben, daß du Vergeltung der Sünden nicht haben könntest denn allein durch Gottes Gnade, und danach, daß du auch sonst hernach kein gut Werk haben und tun könntest, wenn Gott dir's nicht gibt; endlich, daß du das ewige Leben mit keinen Werken verdienen kannst, wenn dir dasselbe auch nicht ohne Verdienst gegeben wird.“ Und bald hernach: „Niemand wolle sich selbst verführen; denn wenn du würdest recht die Sache bedenken, so würdest du ohne Zweifel finden, daß du mit zehntausend nicht könntest entgegenkommen dem, der dir mit zwanzigtausend begegnet“ usw. Das sind je starke Sprüche St. Bernhards; sie möchten doch denselben glauben, ob sie uns nicht glauben wollten. [Im Original lauten Bernhards Worte, die auch in die Oktavausgabe der Apologie von 1531 Aufnahme fanden, also: „Necessè est primo credere, quod remissionem peccatorum habere non possis nisi per indulgentiam Dei. Deinde, quod nihil prorsus habere queas operis boni, nisi et hoc dederit ipse. Postremo, quod aeternam vitam nullis possis operibus promereri, nisi gratis detur et illa. Nemo itaque se seducat, quia, si bene cogitare voluerit, inveniet procul dubio, quod nec cum decem millibus possit occurrere ei, qui cum viginti millibus venit ad se.“]

Darum, damit die Herzen einen rechten, gewissen Trost und Hoffnung haben mögen, so weisen wir sie, wie Paulus tut, auf die göttliche Zusage der Gnade in Christo und lehren, daß man müsse glauben, daß Gott nicht um unserer Werke, nicht um Erfüllung des Gesetzes willen, uns das ewige Leben gibt, sondern um Christus' willen; wie Johannes der Apostel in seiner Epistel spricht, 1 Joh. 5, 12: „Wer den Sohn hat, der hat das Leben; wer den Sohn nicht hat, der hat nicht das Leben.“

**213]** Huc pertinet et sententia Christi Luc. 17, 10: *Quum feceritis omnia, quae praecepta sunt vobis, dicite: Servi inutiles sumus.* Haec verba clare dicunt, quod Deus salvet per misericordiam et propter suam promissionem, non quod debeat propter dignitatem **214]** operum nostrorum. Sed adversarii mirifice ludunt hic in verbis Christi. Primum faciunt *ἀριστοτέρον* et in nos retorquent. Multo magis, inquit, dici posse: Si crederitis omnia, dicite: Servi inutiles sumus. Deinde addunt opera inutilia esse Deo, nobis **215]** vero non esse inutilia. Videte, quam delectet adversarios puerile studium sophisticum. Et quamquam hae ineptiae indignae sint, quae refutentur, tamen paucis respondebimus. *Ἀριστοτέρον* est vitiosum. Primum **216]** enim decipiuntur adversarii in vocabulo fidei, quodsi significaret nobis notitiam illam historiae, quae etiam in impiis et diabolis est, recte ratiocinarentur adversarii fidem inutilem esse, quum dicunt: Quum crederitis omnia, dicite: Servi inutiles sumus. Sed nos non de notitia historiae, sed de fiducia promissionis et misericordiae Dei loquimur. Et haec fiducia promissionis fatetur nos esse servos inutiles, imo haec confessio, quod opera nostra sint indigna, est ipsa vox fidei, sicut apparet in hoc exemplo Danielis, 9, 18, quod paulo ante citavimus: *Non in iustificationibus nostris prosternimus preces* etc. Fides **217]** enim salvat, quia apprehendit misericordiam seu promissionem gratiae, etiamsi nostra opera sint indigna. Et in hanc sententiam nihil laedit nos *ἀριστοτέρον*: Quum crederitis omnia, dicite: Servi inutiles sumus, videlicet, quod opera nostra [R. 132] sint indigna; hoc enim cum tota ecclesia docemur, quod per misericordiam salvemur. **218]** Sed si ex simili ratiocinari volunt: Quum feceris omnia, noli confidere operibus tuis, ita: Quum crederis omnia, noli confidere promissione divina: haec non cohaerent. Sunt enim dissimillima. Dissimiles causae, dissimilia obiecta fiducia sunt in priore propositione et in posteriore. Fiducia in priore est fiducia nostrorum operum. Fiducia in posteriore est fiducia promissionis divinae. Christus autem damnat fiduciam nostrorum operum, non damnat fiduciam promissionis suae. Non vult nos de gratia et misericordia Dei desperare, arguit opera nostra tamquam indigna, **219]** non arguit promissionem, quae gratis offert misericordiam. Et praeclare hic inquit Ambrosius: *Agnosceda est gratia, sed non ignoranda natura.* [Ambrosius, Tom. V, p. 131, Basilae 1567: „Sequitur, ut nemo in operibus gloriatur, quia iure Domino debemus obsequium. . . Si ergo tu non solum non dicis servo tuo: Recumbe, sed exigis ab eo aliud ministerium et gratias ei non agis: ita nec in te patitur Dominus unius usum esse operis aut laboris, quia dum vivimus, debemus semper operari. Ergo agnosce te esse servum plurimis obsequiis defoeneratum. Non te praeferas, quia Filius Dei diceris: agnosceda gratia, sed non ignoranda natura (das naturliche, kreatürliche Verhaeltnis). Neque te iactes, si bene servisti, quod facere debuisti. Obsequitur sol, obtemperat luna, serviunt angeli. Vas gentium electus a Domino: non sum, inquit, dignus vocari apostolus, quia persecutus sum Ecclesiam Dei. Deinde alibi nullius se ostendens conscium culpa, subiecit; sed non in hoc iustificatus sum. Et nos ergo non a nobis laudem exigamus, nec praecipiamus iudicium Dei, et praeveniamus sententiam Iudicis, sed suo tempori, suo Iudici reservemus.“] Promissioni gratiae confidendum est, non **220]** naturae nostrae. Sed adversarii suo more faciunt, contra fidei doctrinam detorquent **221]** sententias pro fide traditas. Verum haec spinosa reiciamus ad scholas. Illa cavillatio

Hier haben die Widersacher ihre große Kunst trefflich bewiesen und den Spruch Christi verkehrt: „Wenn ihr alles getan habt, so sprecht: Wir sind unnütze Knechte.“ Ziehen ihn von Werken auf Glauben, sagen vielmehr, wenn wir alles glauben, sind wir unnütze Knechte. Das sind je schändliche Sophisten, die die tröstliche Lehre vom Glauben so gar verkehren. Sagt, ihr Esel, wenn einer da liegt am Tode und fühlt, daß er kein Werk hat, das vor Gottes Gericht genug sei, und kann auf kein Werk vertrauen, was wollt ihr demselben raten? Wollt ihr ihm auch sagen: Wenn du schon glaubst, so bist du doch ein unnützer Knecht, und hilfst dir nichts? Da muß das arme Gewissen in Verzweiflung fallen, wenn es nicht weiß, daß das Evangelium den Glauben eben darum fordert, die weil wir untüchtige Knechte sind und nicht Verdienst haben. Darum soll man sich hüten vor den Sophisten, so die Worte Christi also lästerlich verkehren. Denn es folgt nicht: Die Werke helfen nicht, darum hilfst der Glaube auch nicht. Wir müssen den groben Eseln ein grob Exempel geben. Es folgt nicht: Der Heller hilfst nicht, darum hilfst der Gulden auch nicht. Also, wie der Gulden viel höher und stärker ist denn der Heller, soll man verstehen, daß Glaube viel höher und stärker ist denn Werke. Nicht, daß Glaube helfe um seiner Würdigkeit willen, sondern darum, daß er auf Gottes Verheißung und Barmherzigkeit vertraut. Glaube ist stark, nicht um seiner Würdigkeit willen, sondern von wegen der göttlichen Verheißung. Und darum verbietet Christus hier vertrauen auf eigene Werke; denn sie können nicht helfen. Dagegen verbietet er nicht vertrauen auf Gottes Verheißung. Ja, er fordert das selbe Vertrauen auf Gottes Verheißung eben darum, die weil wir untüchtige Knechte sind und die Werke nicht helfen können. Deshalb ziehen die Bösewichter die Worte Christi unrecht von Vertrauen eigener Würdigkeit auf Vertrauen göttlicher Zusage. Damit ist ihre Sophisterei klar verlegt [widervergelt] und aufgelöst. Der Herr Christus wollte die Sophisten, so sein heiliges Wort also zerreißen, bald zuschanden machen! Amen.

plane puerilis est, quum interpretantur servos inutilis, quia opera Deo sint inutilia, nobis vero sint utilia. At Christus de ea utilitate loquitur, quae constituit nobis Deum debitorem gratiae. Quamquam alienum est hoc loco disputare de utili aut inutili. Nam servi inutilis significant insufficientes, quia nemo tantum timet, tantum diligit Deum, tantum credit Deo, **222]** quantum oportuit. Sed missas faciamus has frigidas cavillationes adversariorum, de quibus quid iudicaturi sint homines, si quando proferentur in lucem, facile possunt existimare viri prudentes. In verbis maxime planis et perspicuis repererunt rimam. At nemo non videt, in illo loco fiduciam nostrorum operum improbari.

**223]** Tenemus igitur hoc, quod ecclesia confitetur, quod per misericordiam salvemur. [R. 133 Et ne quis hic cogitet: Si per misericordiam salvandi sumus, incerta spes erit, si nihil praecedat in his, quibus contingit salus, quod discernantur ab illis, quibus non contingit: huic satisfaciendum est. Scholastici enim videtur hac ratione moti quaesivisse meritum condigni. **224]** Nam haec ratio valde potest exercere humanum animum. Breviter igitur respondemus. Ideo ut sit certa spes, ideo ut sit praecedens discrimen inter hos, quibus contingit, et illos, quibus non contingit salus, necesse est constituere, quod per misericordiam salvemur. Hoc, quum ita nude dicitur, absurdum videtur. Nam in foro et iudiciis humanis ius seu debitum certum est, misericordia incerta. Sed alia res est de iudicio Dei. Hic enim misericordia habet claram et certam promissionem et mandatum Dei. Nam evangelium proprie hoc mandatum est, quod praecipit, ut credamus Deum nobis propitium esse propter Christum. *Non misit Deus Filium suum in mundum, ut iudicet mundum, sed ut salvetur mundus per ipsum. Qui* **225]** *credit in eum, non iudicatur* etc., Ioh. 3, 17. 18. Quoties igitur de misericordia dicitur, addenda est fides promissionis. Et haec fides parit certam spem, quia nititur Verbo et mandato Dei. Si spes niteretur operibus, tunc vero esset incerta, quia opera non possunt pacare **226]** conscientiam, ut supra saepe dictum est. Et haec fides facit discrimen inter hos, quibus contingit salus, et illos, quibus non contingit. Fides facit discrimen inter dignos et indignos, quia vita aeterna promissa est iustificatis, fides autem iustificat.

**227]** Sed hic iterum clamitabunt adversarii, nihil opus esse bonis operibus, si non merentur vitam aeternam. Has calumnias supra refutavimus. Imo vero necesse est bene operari. Iustificatis dicimus promissam esse vitam aeternam. At nec fidem nec iustitiam retinent illi, [R. 134 qui ambulant secundum carnem. Ideo iustificamur, ut iusti bene operari et obedire legi Dei **228]** incipiamus. Ideo regeneramur et Spiritum Sanctum accipimus, ut nova vita habeat nova **229]** opera, novos affectus, timorem, dilectionem Dei, odium concupiscentiae etc. Haec fides, de qua loquimur, existit in poenitentia, et inter bona opera, inter tentationes et pericula confirmari et crescere debet, ut subinde certius apud nos statuamus, quod Deus propter Christum respiciat nos, ignoscat nobis, exaudiat nos. Haec non discurunt sine magnis et multis certaminibus. Quoties recurrit conscientia, quoties sollicitat ad desperationem, quum ostendit aut vetera peccata aut nova aut immunditiam naturae! Hoc chirographum non deletur sine magno **230]** agone, ubi testatur experientia, quam difficilis res sit fides. Et dum inter terrores erigimur et consolationem concipimus, simul crescunt alii motus spirituales, notitia Dei, timor Dei, spes, dilectio Dei, et regeneramur, ut ait Paulus Col. 3, 10 et 2 Cor. 3, 18, *ad agnitionem Dei, et intuentes gloriam Domini transformamur in eandem imaginem*, id est, concipimus veram **231]** notitiam Dei, ut vere timeamus eum, vere confidamus nos respici, nos exaudiri. Haec regeneratio est quasi inchoatio aeternae vitae, ut Paulus ait Rom. 8, 10: *Si Christus in vobis* **232]** *est, spiritus vivit, corpus autem mortuum est* etc. Et 2 Cor. 5, 2, 3: *Superinduemur, si tamen induiti, non nudi reperiemur*. Ex his iudicare candidus lector potest, nos maxime requirere bona opera, siquidem hanc fidem docemus in poenitentia existere et debere subinde crescere in poenitentia. Et in his rebus perfectionem Christianam et spiritualement ponimus, si simul crescant poenitentia et fides in poenitentia. Haec intelligi melius a piis possunt, quam **233]** quae de contemplatione aut perfectione apud adversarios docentur. Sicut autem iustificatio ad fidem pertinet, ita pertinet ad fidem vita aeterna. Et Petrus ait 1 Petr. 1, 9: *Reportantes finem seu fructum fidei vestrae, salutem animarum*. Patentur enim adversarii, [R. 135 **234]** quod iustificati sint filii Dei et coheredes Christi. Postea opera, quia placent Deo propter fidem, merentur alia praemia corporalia et spiritualia. Erunt enim discrimina gloriae sanctorum.

**235]** Sed hic reclamant adversarii, vitam aeternam vocari mercedem, quare necesse sit eam de condigno mereri per bona opera. Breviter et plane respondemus. Paulus Rom. 6, 23 vitam aeternam *donum* appellat, quia donata iustitia propter Christum simul efficitur filii Dei et coheredes Christi, sicut ait Iohannes 3, 36: *Qui credit in Filium, habet vitam aeternam*. Et Augustinus inquit, et hunc secuti alii multi idem dixerunt: *Dona sua coronat Deus in nobis*. Alibi vero, Luc. 6, 23, scriptum est: *Merceres vestrae copiosa erit in caelis*. Haec si videntur adversariis **236]** pugnare, ipsi expendant. Sed parum aequi iudices sunt, nam *doni* vocabulum omit-

Die Widersacher aber wollen beweisen, daß wir das ewige Leben mit Werken verdienen de condigno, damit, daß das ewige Leben wird genannt ein Lohn. Wir wollen darauf kurz und richtig antworten. Paulus nennt das ewige Leben ein Geschenk und Gabe; denn wenn wir durch den Glauben gerecht werden, so werden wir Gottes Söhne und Miterben Christi. An einem andern Ort aber steht geschrieben: „Euer Lohn ist reichlich im Himmel.“ Wenn nun die Widersacher dünkt, daß dieses widereinander sei, so mögen sie es ausrichten. Sie tun, wie sie pflegen: sie lassen das Wort donum außen und lassen außerhalb außen das Hauptstück, wie wir vor Gott gerecht werden, item, daß Christus allezeit der Mittler

tunt et fontes totius negotii, et excerpunt vocabulum *mercedis* idque acerbissime interpretantur non solum contra Scripturam, sed etiam contra sermonis consuetudinem. Hinc ratiocinantur, quia merces nominatur, igitur opera nostra sunt eiusmodi, quae debeant esse pretium, pro quo debetur vita aeterna. Sunt igitur digna gratia et vita aeterna, nec indigent misericordia aut mediatore Christo **237]** aut fide. Plane nova est haec dialectica: vocabulum audimus *mercedis*, igitur nihil opus est mediatore Christo aut fide habente accessum ad Deum propter Christum, non propter opera nostra. Quis non **238]** videt haec esse *ἀναλόγητα*? Nos non rixamur de vocabulo *mercedis*. De hac re litigamus, utrum bona opera per se sint digna gratia et vita aeterna, an vero placeant tantum propter fidem, quae apprehendit mediatorem Christum. Adversarii nostri non solum hoc tribuunt operibus, quod sint digna gratia et vita aeterna, sed fingunt etiam, quod merita supersint sibi, quae donare aliis [R. 136 et iustificare alios queant, ut quum monachi suorum ordinum merita vendunt aliis. Haec portenta Chryseppe more coacervant, hac una voce *mercedis* audita: Merces appellatur, igitur habemus opera, quae sunt pretium, pro quo debetur merces; igitur opera per sese, non propter mediatorem Christum placent. Et quum alius alio plura habeat merita, igitur quibusdam supersunt merita. Et haec merita donare aliis possunt isti, qui merentur **240]** tur. Mane lector, nondum habes totum huius donationis, mortuis induitur cucullus etc. Talibus coacervationibus beneficium Christi et iustitia fidei obscurata sunt.

**241]** Non movemus inanem *λογομαχίαν* de vocabulo *mercedis*. Si concedent adversarii, quod fide propter Christum iusti reputemur, et quod bona opera propter fidem placeant Deo, de nomine *mercedis* postea non valde rixabimur. Nos fatemur vitam aeternam mercedem esse, quia est res debita propter promissionem, non propter nostra merita. Est enim promissa iustificatio, quam supra ostendimus proprie esse donum Dei. Et huic dono coniuncta est promissio vitae aeternae, iuxta illud, Rom. 8, 30: *Quos iustificavit, eosdem **242]** et glorificavit*. Huc pertinet, quod Paulus ait 2 Tim. 4, 8: *Reposita est mihi corona iustitiae, quam reddet mihi Dominus iustus iudex* etc. Debetur enim corona iustitiae **243]** propter promissionem. Et hanc promissionem scire sanctos oportet, non ut propter suum commodum laborent, debent enim laborare propter gloriam Dei; sed ne desperent in afflictionibus, scire eos oportet voluntatem Dei, quod velit eos adjuvare, eripere, servare. Etsi aliter perfecti, aliter infirmi audiunt mentionem poenarum et praemiorum; nam infirmi laborant sui commodi causa. **244]** Et tamen praedicatio praemiorum et poenarum necessaria est. In praedicatione poenarum ira Dei ostenditur, quare ad praedicationem poenitentiae pertinet. In praedicatione praemiorum gratia ostenditur. [R. 137 Et sicut Scriptura saepe mentione honorum operum fidem complectitur, vult enim complecti iustitiam cordis cum fructibus: ita

bleibt, und klauen danach heraus das Wort merces oder „Lohn“ und legen dann dasselbe ihres Gefallens aufs ärgste aus, nicht allein wider die Schrift, sondern auch wider gemeinen Gebrauch zu reden, und schließen dann also: Da steht in der Schrift: „Euer Lohn“ usw.; darum sind unsere Werke so würdig, daß wir dadurch das ewige Leben verdienen. Das ist gar eine neue Dialektika, da finden wir das einzelne Wort „Lohn“; darum tun unsere Werke vollkömmlich genug dem Gesetz, darum sind wir durch unsere Werke Gott angenehm, bedürfen keiner Gnade noch keines Mittlers Christi. Unsere guten Werke sind der Schatz, dadurch das ewige Leben erlangt und erlangt wird. Darum können wir durch unsere guten Werke das erste, höchste Gebot Gottes und das ganze Gesetz halten. Weiter können wir auch tun opera supererogationis, das ist, übrige Werke und mehr, denn das Gesetz fordert. Darum haben die Mönche, so sie mehr tun, denn sie schuldig sind, übriges, überflüssiges Verdienst, das mögen sie andern schenken oder um Geld mitteilen und mögen des Geschefts, als die neuen Götter, ein neu Sakrament einsehen, damit sie bezeugen, daß sie ihre Verdienste jenen verkauft und mitgeteilt haben; wie denn die Parfühermönche und andere Orden unverschämt getan, daß sie den toten Körpern haben Ordensklappen angezogen. Das sind keine, starke Gründe, welche sie alle aus der einigen Sylabe „Lohn“ spinnen können, damit sie Christum und den Glauben verdunkeln.

sortiten. Addenda sunt enim certa sacramenta talibus coacervationibus beneficium Christi

Wir aber zanken nicht um das Wort „Lohn“, sondern von diesen großen, hohen, allerwichtigsten Sachen, nämlich wo christliche Herzen rechten, gewissen Trost suchen sollen; item, ob unsere Werke die Gewissen können zu Ruhe oder Frieden bringen; item, ob wir halten sollen, daß unsere Werke des ewigen Lebens würdig sind, oder ob es um Christus' willen gegeben werde. Dieses sind die rechten Fragen in diesen Sachen; wenn da die Gewissen nicht recht berichtet sind, so können sie keinen gewissen Trost haben. Wir aber haben klar genug gesagt, daß die guten Werke das Gesetz nicht erfüllen, daß wir Gottes Barmherzigkeit bedürfen, und daß wir durch den Glauben Gott angenehm werden, und daß die guten Werke, sie seien, wie köstlich sie wollen, wenn es auch St. Paulus' Werke selbst wären, kein Gewissen können zu Ruhe machen. Aus dem allem folgt, daß wir sollen glauben, daß wir das ewige Leben erlangen durch Christum aus Gnaden, nicht um der Werke oder des Gesetzes willen. Was sagen wir aber von dem Lohn, welches [dessen] die Schrift gedenkt? Für das erste, wenn wir sagen, daß das ewige Leben werde ein Lohn genannt darum, daß es den Gläubigen Christi aus der göttlichen Verheißung gehöret, so hätten wir recht gesagt. Aber die Schrift nennt das ewige Leben einen Lohn, nicht daß Gott schuldig sei, um die Werke das ewige Leben zu geben, sondern nachdem das ewige Leben sonst gegeben wird aus andern Ursachen, daß dennoch damit vergolten werden unsere Werke und Trübsale, obgleich der Schatz so groß ist, daß ihn Gott uns um die Werke nicht

interdum cum aliis praemiis simul offert gratiam, ut Esa. 58, 8 sq. et saepe alias apud pro-  
 245] phetas. Patemur et hoc, quod saepe testati sumus, quod, etsi iustificatio et vita aeterna ad fidem pertinent, tamen bona opera mereantur alia praemia corporalia et spiritualia et gradus praemiorum iuxta illud, 1 Cor. 3, 8: *Unus quisque accipiet mercedem iuxta suum laborem*. Nam iustitia evangelii, quae versatur circa promissionem gratiae, gratis accipit iustificationem et vivificationem. Sed impletio legis, quae sequitur fidem, versatur circa legem, in qua non gratis, sed pro nostris operibus offertur et debetur merces. Sed qui hanc merentur, prius iustificati sunt, quam legem faciunt. Itaque prius sunt *translati in regnum Filii Dei*, ut Paulus ait Col. 1, 13; Rom. 8, 17, et facti co-  
 246] *heredes Christi*. Sed adversarii, quoties de merito dicitur, statim transferunt rem a reliquis praemiis ad iustificationem, quum evangelium gratis offerat iustificationem propter Christi merita, non nostra; et merita Christi communicantur nobis per fidem. Ceterum opera et afflictiones merentur non iustificationem, sed alia praemia, ut in his sententiis merces operibus offertur: *Qui parce seminat, parce metet, et qui largiter seminat, largiter metet*, 2 Cor. 9, 6. Hic clare modus mercedis ad modum operis confertur. *Honora patrem et matrem, ut sis longaevus super terram*, Exod. 20, 12. Et hic proponit lex certo  
 247] operi mercedem. Quamquam igitur legis impletio meretur mercedem, proprie enim merces ad legem pertinet: tamen meminisse nos evangelii oportet, quod gratis offert iustificationem propter Christum. Nec legem prius facimus, aut facere possumus, quam reconciliati Deo, iustificati et renati sumus. Nec illa legis impletio placeret Deo, nisi propter fidem esse sumus accepti. Et quia [R. 138 homines propter fidem sunt accepti, ideo illa inchoata legis impletio placet, et habet mercedem in hac vita et post hanc vitam. De  
 248] nomine mercedis pleraque alia hic etiam dici poterant ex natura legis, quae, quia longiora sunt, alio in loco explicanda erunt.

249] Verum urgent adversarii, quod proprie mereantur vitam aeternam bona opera, quia Paulus dicit Rom. 2, 6: *Reddet unicuique secundum opera eius*. Item v. 10: *Gloria, honor et pax omni operanti bonum*. Ioh. 5, 29: *Qui bona fecerunt, in resurrectionem vitae*. Matth. 25, 35: *Esurivi, et dedistis mihi manducare etc.* In his locis et similibus omnibus, in quibus opera laudantur in Scripturis, necesse est intelligere non tantum externa opera, sed fidem etiam cordis, quia Scriptura non loquitur de hypoerisi, sed de iustitia cordis cum fructibus suis. Quoties  
 251] autem fit mentio legis et operum, sciendum est, quod non sit excludendus Christus mediator. Is est enim finis legis et ipse inquit Ioh. 15, 5: *Sine me nihil potestis facere*. Ex hoc canone diximus supra iudicari posse omnes locos de operibus. Quare quum operibus redditur vita aeterna, redditur iustificatis, quia neque bene operari possunt homines nisi iustificati, qui aguntur Spiritu Christi,

schuldig wäre. Gleichwie das Erbteil oder alle Güter eines Vaters dem Sohn gegeben werden und sind eine reiche Vergeltung und Belohnung seines Gehorsams; aber dennoch empfängt er das Erbe nicht um seines Verdienstes willen, sondern daß es ihm der Vater gönnt als ein Vater usw. Darum ist's genug, daß das ewige Leben deshalb werde ein Lohn genannt, daß dadurch vergolten werden die Trübsale, so wir leiden, und die Werke der Liebe, die wir tun, ob es wohl damit nicht verdient wird. Denn es ist zweierlei Vergelten, eins, das man schuldig ist, das andere, das man nicht schuldig ist. Als, so der Kaiser einem Diener ein Fürstentum gibt, damit wird vergolten des Dieners Arbeit, und ist doch die Arbeit nicht würdig des Fürstentums, sondern der Diener bekennet, es sei ein Gnadenlehen. Also ist uns Gott um die Werke nicht schuldig das ewige Leben; aber dennoch, so er's gibt uns Christus' willen den Gläubigen, so wird damit unser Leiden und Werke vergolten. Weiter sagen wir, daß die guten Werke wahrlich verdienstlich und meritoria seien. Nicht daß sie Vergebung der Sünden uns sollten verdienen oder vor Gott gerecht machen. Denn sie gefallen Gott nicht, sie geschehen denn von denjenigen, welchen die Sünden schon vergeben sind. So sind sie auch nicht wert des ewigen Lebens, sondern sie sind verdienstlich zu andern Gaben, welche in diesem und nach diesem Leben gegeben werden. Denn Gott, der verzieht viele Gaben bis in jenes Leben, da nach diesem Leben Gott die Heiligen wird zu Ehren setzen. Denn hier in diesem Leben will er den alten Adam kreuzigen und töten mit allerlei Anfechtungen und Trübsalen. Und dahin gehrt der Spruch Pauli: „Ein jeder wird Lohn empfangen nach seiner Arbeit.“ Denn die Seligen werden Belohnung haben, einer höher denn der andere. Solchen Unterschied macht das Verdienst, nachdem es nun Gott gefällt, und ist Verdienst, diemeil diejenigen solche gute Werke tun, die Gott zu Kindern und Erben angenommen hat. So haben sie denn eigenes und sonderliches Verdienst, wie ein Kind vor dem andern.

Die Widersacher ziehen auch andere Sprüche an, zu beweisen, daß die Werke das ewige Leben verdienen. Als diese: Paulus sagt: „Er wird einem jeden geben nach seinen Werken.“ Item, Joh. am 5.: „Die Gutes getan haben, werden auferstehen zur Auferstehung des Lebens.“ Item, Matth. 25: „Mich hat gehungert, und ihr habt mich gespeiset.“ Antwort: Diese Sprüche alle, welche die Werke loben, sollen wir verstehen nach der Regel, welche ich oben gesetzt habe, nämlich, daß die Werke außerhalb Christo Gott nicht gefallen, und daß man in keinem Wege ausschließen soll den Mittler Christum. Darum, so der Text sagt, daß das ewige Leben werde gegeben denen, „die Gutes getan haben“, so zeigt er an, daß es werde denjenigen gegeben, die durch den Glauben an Christum zuvor gerecht sind worden. Denn Gott gefallen keine guten Werke, es sei denn der Glaube dabei, dadurch sie glauben, daß sie Gott angenehm seien uns Christus' willen; und welche also durch den Glauben sind gerecht worden, die bringen gewißlich gute Werke und gute Früchte;

nec sine mediatore Christo et fide placent bona opera, iuxta illud, Hebr. 11, 6: *Sine fide impossibile est placere Deo.* Quum dicit Paulus: *Reddet unicuique secundum opera eius,* intelligi debet non tantum opus externum, sed tota iustitia vel iniustitia. Sic: *Gloria operanti bonum,* hoc est, iusto. *Edidisti mihi manducare,* fructus et testimonium iustitiae cordis et fidei allegatur, redditur **253** igitur vita aeterna iustitiae. Ad hunc modum Scriptura simul complectitur iustitiam cordis cum fructibus. Et saepe fructus nominat, ut ab imperitis magis intelligatur, et ut significet requiri novam vitam et regenerationem, non hypocrisin. Fit autem regeneratio fide in poenitentia.

**254** Nemo sanus iudicare aliter potest, nec nos aliquam otiosam subtilitatem hic affectamus, ut divellamus fructus a iustitia cordis, si tantum adversarii concesserint, quod [R. 139 fructus propter fidem et mediatorem Christum placeant, non sint per sese digni gratia et vita **255**] aeterna. Hoc enim reprehendimus in adversariorum doctrina, quod talibus locis Scripturae, seu philosophico, seu Iudaico more intellectis, abolent iustitiam fidei et excludunt mediatorem Christum. Ex his locis ratiocinantur, quod haec opera mereantur gratiam, alias de congruo, alias de condigno, quum videlicet accedit dilectio, id est, quod iustificent et, quia sint iustitia, digna sint vita aeterna. Hic error manifeste abolent iustitiam fidei, quae sentit, quod accessum ad Deum habeamus propter Christum, non propter opera nostra, quae sentit nos per pontificem et mediatorem Christum adduci ad Patrem et habere placatum Patrem, ut supra **256**] satis dictum est. Et haec doctrina de iustitia fidei non est in ecclesia Christi negligenda, quia sine ea non potest officium Christi conspici, et reliqua doctrina iustificationis tantum est doctrina legis. Atqui nos oportet retinere evangelium et doctrinam de promissione propter Christum donata.

Wir suchen hier nicht eine unnütze Subtilität, sondern es hat große Ursache, warum man in diesen Fragen einen gewissen Bericht muß haben. Denn alsbald, wenn man den Widersachern zuläßt, daß die Werke das ewige Leben verdienen, bald spinnen sie diese ungeschickte Lehre daraus, daß wir vermögen Gottes Geheß zu halten, daß wir keiner Barmherzigkeit bedürfen, daß wir vor Gott gerecht seien, daß ist, Gott angenehm, durch unsere Werke, nicht um Christus' willen, daß wir auch opera supererogationis und mehr tun können, denn das Geheß erfordert. Also wird dann die ganze Lehre vom Glauben gar unterdrückt. Soll aber eine christliche Kirche sein und bleiben, so muß je die reine Lehre von Christo, von Gerechtigkeit des Glaubens erhalten werden. Darum müssen wir solche große pharisäische Irrtümer ansehen, damit wir den Namen Christi und die Ehre des Evangelii und Christi retten und den christlichen Herzen einen rechten, beständigen, gewissen Trost erhalten. Denn wie ist es möglich, daß ein Herz oder Gewissen könne zur Ruhe kommen oder die Seligkeit hoffen, wenn in Ansehungungen und Todesängsten vor Gottes Urteil und Augen unsere Werke so gar zu Staub werden, wo es nicht durch Glauben des gewiß wird, daß wir selig werden aus Gnaden, um Christus' willen, nicht um unsere Werke, um unsere Erfüllung des Geheßes? Und freilich St. Lorenz, da er auf dem Rost gelegen und um Christus' willen gemartert, ist nicht also gefinnt gewesen, daß dasselbe sein Werk Gottes Geheß vollständig und rein erfüllte, daß er ohne Sünde wäre, daß er des Mittlers Christi oder der Gnade nicht bedürfte. Er hat's freilich bleiben lassen bei dem Worte des Propheten David, Ps. 143, 2: „Du wollest nicht ins Gericht gehen, Herr, mit deinem Knechte“ usw. St. Bernhardus hat auch nicht gerühmt, daß seine Werke würdig wären des ewigen Lebens, da er spricht: „Perdite vixi, ich habe sündlich gelebt“ usw. Doch richtet er sich getrost wieder auf, hält sich an die Verheißung der Gnade und glaubt, daß er um Christus' willen Vergebung der Sünden habe und das ewige Leben, wie der Psalm sagt, 32, 1: „Wohl denen, welchen die Sünden vergeben sind“, und Paulus zu den Römern am 4, 6: „Dies ist des Menschen Seligkeit, wenn ihm die Gerechtigkeit wird zugerechnet ohne Werke.“ So sagt nun Paulus, der sei selig, welchem die Gerechtigkeit wird zugerechnet **durch den Glauben an Christum**, ob er gleich kein gut Werk getan hat. Das ist der rechte beständige Trost, welcher in Ansehungungen besteht, damit die Herzen und Gewissen können gestärkt und getröstet werden, nämlich, daß um Christus' willen durch den Glauben uns Vergebung der Sünden, Gerechtigkeit und ewiges Leben gegeben wird. Wenn nun die Sprüche, so von Werken reden, dermaßen verstanden werden, daß sie den Glauben mitbegreifen, so sind sie gar nichts wider diese Lehre. Und man muß allezeit den Glauben mitbegreifen, damit wir den Mittler Christum nicht ausschließen. Dem Glauben aber folgt Erfüllung des Geheßes; denn der Heilige Geist ist da, der macht ein neu Leben. Das sei genug von diesem Artikel.

**257** Non igitur litigamus in hoc loco de parva re cum adversariis. Non quaerimus otiosas subtilitates, quum reprehendimus eos, quod docent vitam aeternam mereri operibus, ommissa hac **258**] fide, quae apprehendit mediatorem Christum. Nam de hac fide, quae credit nobis Patrem propitium esse propter Christum, nulla apud scholasticos syllaba exstat. Ubique sentium, quod simus accepti, iusti propter opera nostra vel ex ratione facta, vel certe facta, inclinante **259**] illa dilectione, de qua dicunt. Et tamen habent quaedam dicta, quasi apophthegmata **260**] veterum auctorum, quae depravant interpretando. Iactatur in scholis, quod bona opera

als der Text sagt: „Mich hat gehungert, und ihr habt mich gespeiset“ usw. Da muß man ja bekennen, daß Christus nicht allein das Werk verstehe, sondern das Herz haben wolle, daß da recht von Gott hält und glaubt, daß es Gott gefalle durch Barmherzigkeit. Also lehrt Christus, daß das ewige Leben den Gerechten gegeben wird, wie dabei Christus spricht Matth. 25, 46: „Die Gerechten werden ins ewige Leben gehen“, und nennt doch droben die Früchte, daß wir lernen sollen, daß Gerechtigkeit und Glaube nicht eine Heuchelei, sondern ein neu Leben sei, da gute Werke müssen folgen.



placeant propter gratiam, et quod sit confidendum gratiae Dei. Hic interpretantur [R.140 gratiam habitum, quo nos diligimus Deum, quasi vero voluerint dicere veteres, quod debeamus confidere nostra dilectione, quae, quam sit exigua, quam sit immunda, certe experimur. Quamquam hoc mirum est, quomodo isti iubeant confidere dilectione, quum doceant nesciri, utrum adsit. Cur non exponunt hic gratiam misericordiam Dei erga nos? Et quoties mentio huius fit, addere oportebat fidem. Non enim apprehenditur nisi fide promissio misericordiae, reconciliationis, dilectionis Dei erga nos. In hanc sententiam recte dicerent confidendum esse gratia, 261] placere bona opera propter gratiam, quum fides gratiam apprehendit. Iactatur et hoc in scholis, valere bona opera nostra virtute passionis Christi. Recte dicitur. Sed cur non addunt de fide? Christus enim *est propitiatio*, ut Paulus Rom. 3, 25 ait, *per fidem*. Quum fide eriguntur pavidae conscientiae et sentiunt peccata nostra deleta esse morte Christi et Deum nobis reconciliatum esse propter passionem Christi, tum vero prodest nobis passio Christi. Si omittatur doctrina de fide, frustra dicitur opera valere virtute passionis Christi.

262] Et plerasque alias sententias corrumpunt in scholis, propterea quia non tradunt iustitiam fidei, et fidem intelligunt tantum notitiam historiae seu dogmatum, non intelligunt hanc virtutem esse, quae apprehendit promissionem gratiae et iustitiae, quae vivificat corda in ter- 263] roribus peccati et mortis. Quum Paulus inquit Rom. 10, 10: *Corde creditur ad iustitiam, ore fit confessio ad salutem*. Hic fateri adversarios existimamus, quod confessio ex opere operato non iustificet aut salvet, sed tantum propter fidem cordis. Et Paulus sic loquitur, quod confessio salvet, ut ostendat, qualis fides consequatur vitam aeternam, nempe firma et 264] efficax fides. Non est autem firma fides, quae non ostendit se in confessione. Sic cetera bona opera placent propter fidem, sicut et orationes ecclesiae rogant, ut omnia sint accepta propter Christum. Item petunt omnia propter Christum. Constat enim semper in fine [R.141 265] precationum addi hanc clausulam: *per Christum, Dominum nostrum*. Ideo concludimus, quod fide iustificemur coram Deo, reconciliemur Deo et regeneremur, quae in poenitentia apprehendit promissionem gratiae et vere vivificat perterritam mentem, ac statuit, quod Deus sit nobis placatus ac propitius propter Christum. Et hac *fide* ait Petrus 1. ep. 1, 5, *nos custodiri* 266] *ad salutem, quae revelabitur*. Huius fidei cognitio Christianis necessaria est et uberrimam affert consolationem in omnibus afflictionibus et officium Christi nobis ostendit, quia isti, qui negant homines fide iustificari, negant Christum mediatorem esse ac propitiatorem, negant promissionem gratiae et evangelium. Tantum docent aut doctrinam rationis aut legis de iusti- 267] ficatione. Nos, quantum hic fieri potuit, ostendimus fontes huius causae et exposuimus ea, quae adversarii obiciunt. Quae quidem facile diudicabunt boni viri, si cogitabunt, quoties citatur locus de dilectione aut operibus, legem non fieri sine Christo, nec nos ex lege, sed ex 268] evangelio, hoc est, promissione gratiae in Christo promissae, iustificari. Et speramus hanc, quamvis brevem, disputationem bonis viris ad confirmandam fidem, ad docendam et consolandam conscientiam utilem futuram esse. Scimus enim ea, quae diximus, consentanea esse scripturis propheticeis et apostolicis, sanctis patribus, Ambrosio, Augustino et plerisque aliis et universae ecclesiae Christi, quae certe confitetur Christum esse propitiatorem et iustifi- catorem.

269] Nec statim censendum est Romanam ecclesiam sentire, quidquid papa aut cardinales aut episcopi aut theologi quidam aut monachi probant. Constat enim pontificibus magis curae esse dominationem suam quam evangelium Christi. Et plerosque compertum est palam Epicuracos esse. Theologos constat plura ex philosophia admiscuisse doctrinae Christianae, [R.142 270] quam satis erat. Nec auctoritas horum videri debet tanta, ut nusquam dissentire a disputationibus eorum liceat, quum multi manifesti errores apud eos reperiantur, ut quod possimus ex puris naturalibus Deum super omnia diligere. Hoc dogma peperit alios errores multos, 271] quum sit manifeste falsum. Reclamant enim ubique Scripturae, sancti patres et omnium piorum iudicia. Itaque, etiamsi in ecclesia pontifices aut nonnulli theologi ac monachi docuerunt remissionem peccatorum, gratiam et iustitiam per nostra opera et novos cultus quaerere, qui obscuraverunt Christi officium, et ex Christo non propitiatorem et iustificatorem, sed tan- 272] tum legislatorem fecerunt: mansit tamen apud aliquos pios semper cognitio Christi. Porro Scriptura praedixit, fore ut iustitia fidei hoc modo obscuraretur per traditiones humanas et doctrinam operum. Sicut Paulus saepe (cf. Gal. 4, 9; 5, 7; Col. 2, 8. 16 sq.; 1 Tim. 4, 2 sq. et al.) queritur tunc quoque fuisse, qui pro iustitia fidei docebant homines per opera propria et proprios cultus, non fide propter Christum reconciliari Deo et iustificari, quia homines 273] naturaliter ita iudicant Deum per opera placandum esse. Nec videt ratio aliam iustitiam quam iustitiam legis civiliter intellectae. Ideo semper exstiterunt in mundo, qui hanc carnalem iustitiam solam docuerunt, oppressa iustitia fidei, et tales doctores semper existent etiam. 274] Idem accidit in populo Israel. Maxima populi pars sentiebat se per sua opera mereri remissionem peccatorum, cumulabant sacrificia et cultus. Econtra prophetae, damnata illa opinione, docebant iustitiam fidei. Et res gestae in populo Israel sunt exempla eorum, quae in 275] ecclesia futura fuerunt. Itaque non perturbet pias mentes multitudo adversariorum, qui nostram doctrinam improbant. Facile enim iudicari de spiritu eorum potest, quia in quibusdam articulis adeo perspicua et manifestam veritatem damnaverunt, ut palam appareat 276] eorum impietas. Nam et bulla Leonis X. [Iunii 15, 1520: *Ea surge, Domine*] damnavit articulum maxime necessarium, quem omnes Christiani teneant et credant, videlicet [R.143 277] *non esse confidendum, quod simus absoluti propter nostram contritionem, sed propter verbum Christi* Matth. 16, 19: *Quodcumque ligaveris* etc. Et nunc in hoc conventu auctores con-

putationis damnaverunt apertis verbis hoc, quod fidem diximus partem esse poenitentiae, qua consequimur remissionem peccatorum et vincimus terrores peccatorum et conscientia pacata redditur. Quis autem non videt hunc articulum, quod fide consequamur remissionem peccatorum, verissimum, certissimum et maxime necessarium esse omnibus Christianis? Quis ad omnem posteritatem, audiens talem sententiam damnatam esse, iudicabit auctores huius condemnationis ullam Christi notitiam habuisse?

278] Et de spiritu eorum coniectura fieri potest ex illa inaudita crudelitate, quam constat eos in bonos viros plurimos hactenus exercuisse. Et accepimus in hoc conventu quandam reverendum patrem in senatu imperii, quum de nostra confessione sententiae dicerentur, dixisse nullum sibi consilium videri utilius, quam si ad confessionem, quam nos exhibuissemus atramento scriptam, sanguine rescriberetur. Quid diceret crudelius Phalaris? Itaque hanc vocem nonnulli etiam principes iudicaverunt indignam esse, quae in tali consensu diceretur. Quare 279] etiamsi vindicant sibi adversarii nomen ecclesiae, tamen nos sciamus ecclesiam Christi apud hos esse, qui evangelium Christi docent, non qui pravas opiniones contra evangelium defendunt, sicut inquit Dominus Ioh. 10, 27: *Oves meae vocem meam audiunt*. Et Augustinus ait: *Quaestio est, ubi sit ecclesia. Quid ergo facturi sumus? In verba nostris eam quaesituri sumus, an in verbis capituli sui, Domini nostri Iesu Christi? Puto, quod in illius verbis quaerere debemus, qui veritas est et optime novit corpus suum*. Proinde non perturbent [R. 144] nos iudicia adversariorum, quum humanas opiniones contra evangelium, contra auctoritatem sanctorum patrum, qui in ecclesia scripserunt, contra piarum mentium testimonia defendunt.

#### Art. VII. VIII. (IV.) De Ecclesia.

1] Septimum articulum confessionis nostrae damnaverunt, in quo diximus *ecclesiam esse congregationem sanctorum*. Et addiderunt longam declamationem, quod mali non sint ab ecclesia segregandi, quum Iohannes comparaverit ecclesiam *arae, in qua triticum et paleae simul coaceratae sint*, Matth. 3, 12, et Christus comparaverit eam *saganae, in qua 2] pisces boni et mali sunt*, 13, 47 etc. Profecto verum est, quod aiunt: Nullum remedium esse adversus sycophantae morsum. Nihil tam circumspicere dici potest, ut calu- 3] miam evitare queat. Nos ob hanc ipsam causam adiecimus octavam articulum, ne quis existimaret nos segregare malos et hypocritas ab externa societate ecclesiae, aut adimere sacramentis efficaciam, quae per hypocritas aut malos administrantur. Itaque hic non est opus longa defensione adversus hanc calumniam. Satis nos purgat articulus octavus. Concedimus enim, quod hypocritae et mali in hac vita sint admixti ecclesiae et sint membra ecclesiae, secundum externam societatem signorum ecclesiae, hoc est, Verbi, professionis et sacramentorum, praesertim si non sint excommunicati. Nec sacramenta ideo non sunt efficacia, quia per malos tractantur, imo recte uti possumus sacramentis, quae per 4] malos administrantur. Nam et Paulus 2 Thess. 2, 4 praedicat futurum, ut *antichristus sedeat in templo Dei*, hoc est, in ec- 5] clesia dominetur et gerat officia. Ad ecclesia non est tantum societas externarum rerum ac rituum, sicut aliae politicae, sed principaliter est societas fidei et Spiritus Sancti in cordibus, quae tamen habet externas [R. 145] notas, ut agnosci possit, videlicet puram evangelii doctrinam et administrationem sacramentorum consentaneam evangelio Christi. Et haec ecclesia sola dicitur *corpus Christi*, quod Christus Spiritu suo renovat, sanctificat et gubernat, ut testatur Paulus Eph. 1, 22 sq., quum ait: *Et ipsum dedit caput super omnia ecclesiae, quae est corpus eius, videlicet integritas, id est, tota congregatio ipsius, qui 6] omnia in omnibus perficit*. Quare illi, in quibus nihil agit Christus, non sunt membra

#### Art. VII und VIII (IV.) Von der Kirche.

Den siebten Artikel uners Bekenntnisses, da wir sagen, daß die christliche Kirche sei die Versammlung der Heiligen, verdammen die Widersacher und führen weitläufig Geschwätz ein, daß die Bösen oder Gottlosen von der Kirche nicht sollen gesondert werden, die weil Johannes der Täufer die Kirche vergleicht einer Tenne, in welcher Korn und Spreu beieinander liegen; item, Christus die Kirche vergleicht einem Netze, da böse und gute Fische innen sind. Da sehen wir, daß [es] wahr ist, wie man sagt, daß man nicht so deutlich reden kann, böse Zungen können's verstehen. Wir haben eben darum und aus dieser Ursache den achten Artikel dazugesetzt, daß niemand darf Gedanken fassen, als wollten wir die Bösen und Heuchler von der äußerlichen Gesellschaft der Christen oder Kirche absondern, oder als wäre unsere Meinung, daß die Sacramente, wenn sie durch Gottlose gereicht werden, ohne Kraft oder Wirkung seien. Darum darf [bedarf] diese falsche, unrechte Deutung keiner langen Antwort; der achte Artikel entschuldigt uns genugsam. Wir bekennen und sagen auch, daß die Heuchler und Bösen auch mögen Glieder der Kirche sein in äußerlicher Gemeinschaft des Namens und der Ämter, und daß man von Bösen möge die Sacramente recht empfangen, sonderlich wenn sie nicht verbannt [gebannt] sind. Und die Sacramente sind darum nicht ohne Kraft oder Wirkung, daß sie durch Gottlose gereicht werden. Denn auch Paulus zuvor hat prophezeit, daß antichristus soll sitzen im Tempel Gottes, herrschen und regieren in der Kirche, Regiment und Amt darin haben. Aber die christliche Kirche steht nicht allein in Gesellschaft äußerlicher Zeichen, sondern steht vornehmlich in Gemeinschaft inwendig der ewigen Güter im Herzen, als des Heiligen Geistes, des Glaubens, der Furcht und Liebe Gottes. Und dieselbe Kirche hat doch auch äußerliche Zeichen, dabei man sie kennt, nämlich, wo Gottes Wort rein geht, wo die Sacramente demselben gemäß gereicht werden, da ist gewiß die Kirche, da sind Christen, und dieselbe Kirche wird allein genannt in der Schrift Christus' Leib. Denn Christus ist ihr Haupt und heiligt und stärkt sie durch seinen Geist, wie Paulus zu den Ephejern am 1. sagt: „Und hat ihn gesetzt zum Haupt der Gemeinde,

Christi. Idque fatentur adversarii, malos esse mortua membra ecclesiae. Quare miramur, cur reprehenderit nostram descriptionem, 7] quae de vivis membris loquitur. Neque novi quidquam diximus. Paulus omnino eodem modo definit ecclesiam Eph. 5, 25 sq., quod purificetur, ut sit *sancta*. Et addit externas notas, *Verbum et sacramenta*. Sic enim ait: *Christus dilexit ecclesiam et se tradidit pro ea, ut eam sanctificet, purificans lavacro aquae per Verbum, ut exhibeat eam sibi gloriosam ecclesiam non habentem maculam neque rugam aut aliquid tale, sed ut sit sancta et inculpata*. Hanc sententiam pene totidem verbis nos in confessione posuimus. Sic definit ecclesiam et articulus in symbolo, qui iubet nos credere, quod sit *sancta catholica ecclesia*. Impii vero non sunt sancta ecclesia. Et videtur additum, quod sequitur, *sanctorum communio*, ut exponeretur, quid significet ecclesia, nempe congregationem sanctorum, qui habent inter se societatem eiusdem evangelii seu doctrinae et eiusdem Spiritus Sancti, qui corda eorum renovat, sanctificat et gubernat.

heilige Kirche sein. In unserm Glauben folgt das klarer, deutlicher auslegt, was die Kirche heißt, nämlich der Hause und die Versammlung, welche ein Evangelium bekennen, gleich ein Erkenntnis Christi haben, einen Geist haben, welcher ihre Herzen verneuert, heiligt und regiert.

9] Et hic articulus necessaria de causa propositus est. Infinita pericula videmus, quae minantur ecclesiae interitum. Infinita multitudo est impiorum in ipsa ecclesia, qui opprimunt eam. Itaque ne desperemus, sed sciamus ecclesiam tamen mansuram esse; item, ut sciamus, quamvis magna multitudo sit impiorum, tamen ecclesiam existere [R. 146 et Christum praestare illa, quae promisit ecclesiae, remittere peccata, exaudire, dare Spiritum Sanctum: has consolationes proponit 10] nobis articulus ille in symbolo. Et *catholicam ecclesiam* dicit, ne intelligamus, ecclesiam esse politiam externam certarum gentium, sed magis homines sparsos per totum orbem, qui de evangelio consentiunt et habent eundem Christum, eundem Spiritum Sanctum et eadem sacramenta, sive habeant easdem 11] traditiones humanas sive dissimiles. Et in decretis inquit glossa, *ecclesiam large dictam complecti bonos et malos*; item, malos nomine tantum in ecclesia esse, non re, bonos vero re et nomine. [Glossa decreti: „Ecclesia Christi, quandoque large sumitur, ut granum et paleam complectitur. . . . Vel die aliud esse de ecclesia, quod hic negatur de malis; aliud esse in ecclesia, quod in contrariis conceditur. Vel distingue. Nam sunt quidam in ecclesia nomine et re, ut boni catholici; ut hic: quidam nec nomine nec re, ut praecisi.“] Et in hanc sententiam multa leguntur apud patres. Hieronymus enim ait: *Qui ergo peccator est aliqua sorde maculatus, de ecclesia Christi non potest appellari nec Christo subiectus dici*.

Geist regiert werden, ob sie wohl ungleiche Zeremonien haben. Denn auch im Dekret Gratiani sagt klar die Glosse, daß dies Wort „Kirche“, large zu nehmen, begreift Böse und Gute; item, daß die Bösen allein mit dem Namen in der Kirche seien, nicht mit dem Werke; die Guten aber sind beide mit

welche ist sein Leib und die Fülle des, der alles in allem erfüllt.“ Darum in welchen Christus durch seinen Geist nichts wirkt, die sind nicht Gliedmaßen Christi. Und das bekennen auch die Widersacher, daß die Bösen allein tote Gliedmaßen der Kirche sind. Darum kann ich mich nicht genugam verwundern, warum sie doch unsern Beschluß von der Kirche anfechten, so wir von lebendigen Gliedmaßen der Kirche reden. Und wir haben nichts Neues gesagt. Denn Paulus zu den Ephejern am 5. Kapitel sagt gleich auch also, was die Kirche sei, und setzt auch die äußerlichen Zeichen, nämlich das Evangelium, die Sacramente; denn also sagt er: „Christus hat geliebet die Gemeinde und sich selbst für sie gegeben, auf daß er sie heilige, und hat sie gereinigt durch das Wasserbad im Wort, auf daß er sie ihm selbst zurichtete eine Gemeinde, die herrlich sei, die nicht habe Flecken oder Runzel [oder des etwas], sondern daß sie heilig sei, unsträflich“ usw. Diesen Spruch des Apostels haben wir gar nahe von Wort zu Wort gesetzt in unser Bekenntnis und also bekennen wir auch in unserm heiligen Symbolo und Glauben: „Ich glaube eine heilige christliche Kirche.“ Da sagen wir, daß die Kirche heilig sei; die Gottlosen aber und Bösen können nicht die her nach: „Gemeinschaft der Heiligen“, welches noch und die Versammlung, welche ein Evangelium bekennen, gleich ein Erkenntnis Christi haben, einen Geist haben, welcher ihre

Und der Artikel von der katholischen oder gemeinen Kirche, welche von aller Nation unter der Sonne zusammen sich schickt, ist gar tröstlich und hochnützlich. Denn der Hause der Gottlosen ist viel größer, gar nahe unzählig, welche das Wort verachten, bitter hassen und aufs äußerste verfolgen, als da sind Türken, Mahometisten, andere Tyrannen, Ketzer usw. Darüber wird die rechte Lehre und Kirche oft so gar untergedrückt [unterdrückt] und verloren, wie unterm Papsttum geschehen, als sei keine Kirche, und läßt sich oft ansehen, als sei sie gar untergegangen. Dagegen, daß wir gewiß sein mögen, nicht zweifeln, sondern fest und gänzlich glauben, daß eigentlich eine christliche Kirche bis an das Ende der Welt auf Erden sein und bleiben werde; daß wir auch gar nicht zweifeln, daß eine christliche Kirche auf Erden lebe und sei, welche Christi Braut sei, obwohl der gottlose Hause mehr und größer ist; daß auch der Herr Christus hier auf Erden in dem Hause, welcher Kirche heißt, täglich wirke, Sünden verberge, täglich das Gebet erhöhe, täglich in Anfechtungen mit reichem, starkem Trost die Seinen erquide und immer wieder aufrichte: so ist der tröstliche Artikel im Glauben gesetzt: „Ich glaube eine katholische, gemeine, christliche Kirche“, damit niemand denken möchte, die Kirche sei, wie eine andere äußerliche Polizei, an dieses oder jenes Land, Königreich oder Stand gebunden, wie der Papst von Rom sagen will, sondern daß [es] gewiß wahr bleibt, daß der Hause und die Menschen die rechte Kirche seien, welche hin und wieder in der Welt, vom Ausgang der Sonne bis zum Niedergang, an Christum wahrlich glauben, welche denn ein Evangelium, einen Christum, einerlei Taufe und Sacramente haben, durch einen Heiligen

Geist regiert werden, ob sie wohl ungleiche Zeremonien haben. Denn auch im Dekret Gratiani sagt klar die Glosse, daß dies Wort „Kirche“, large zu nehmen, begreift Böse und Gute; item, daß die Bösen allein mit dem Namen in der Kirche seien, nicht mit dem Werke; die Guten aber sind beide mit

Ramen und Werken darin. Und auf die Meinung liest man viel Sprüche bei den Vätern. Denn Hieronymus sagt: „Welcher ein Sünder ist und in Sünden noch unrein liegt, der kann nicht genannt werden ein Gliedmaß der Kirche, noch in dem Reich Christi sein.“

12] Quamquam igitur hypocritae et mali sint socii huius verae ecclesiae secundum externos ritus, tamen quum definitur ecclesia, necesse est eam definiri, quae est vivum corpus Christi, item, quae est nomine et re ecclesia. Et multae sunt causae. Necesse est enim intelligi, quae res principaliter efficiat nos membra et viva membra ecclesiae. Si ecclesiam tantum definiemus externam politiam esse bonorum et malorum, non intelligent homines regnum Christi esse iustitiam cordis et donationem Spiritus Sancti, sed iudicabunt tantum externam observationem esse certorum cultuum ac rituum. Item, 14] quid intererit inter populum legis et ecclesiam, si ecclesia est externa politia? At sic discernit Paulus ecclesiam a populo legis, quod ecclesia sit populus spiritualis, hoc est, non civilibus ritibus distinctus a gentibus, sed verus populus Dei, renatus per Spiritum Sanctum. In populo legis praeter promissionem de Christo habebat et carnale semen promissiones rerum corporalium, regni etc. [R. 147 Et propter has dicebantur populus Dei etiam mali in his, quia hoc carnale semen Deus separaverat ab aliis gentibus per certas ordinationes externas et promissiones; et tamen 15] mali illi non placebant Deo. At evangelium affert non umbram aeternarum rerum, sed ipsas res aeternas, Spiritum Sanctum et iustitiam, qua coram Deo iusti sumus.

von Natur Juden und aus Abrahams Samen geboren waren, über die Verheißung der geistlichen Güter in Christo auch viele Zusagen von leiblichen Gütern, als vom Königreich usw. Und um der göttlichen Zusagen willen waren [wurden] auch die Bösen unter ihnen Gottes Volk genannt. Denn den leiblichen Samen Abrahams und alle gebornen Juden hatte Gott abgesehen von andern Heiden durch dieselben leiblichen Verheißungen; und dieselben Gottlosen und Bösen waren doch nicht das rechte Gottesvolk, gefielen auch Gott nicht. Aber das Evangelium, welches in der Kirche gepredigt wird, bringt mit sich nicht allein den Schatten der ewigen Güter, sondern ein jeder rechter Christ, der wird hier auf Erden der ewigen Güter selbst, auch des ewigen Trostes, des ewigen Lebens und Heiligen Geistes und der Gerechtigkeit, die aus Gott ist, theilhaftig, bis daß er dort vollkömmlig selig werde.

16] Igitur illi tantum sunt populus iuxta evangelium, qui hanc promissionem Spiritus accipiunt. Adhaec ecclesia est regnum Christi, distinctum contra regnum diaboli. Certum est autem impios in potestate diaboli et membra regni diaboli esse, sicut docet Paulus Eph. 2, 2, quum ait, *diabolum efficacem esse in incredulis*. Et Christus inquit ad Pharisaeos, quibus certe erat externa societas cum ecclesia, id est, cum sanctis in populo legis, praerant enim, sacrificabant et docebant: *Vos ex patre diabolo estis*, Ioh. 8, 44. Itaque ecclesia, quae vere est regnum Christi, est proprie congregatio sanctorum. Nam impii reguntur a diabolo et sunt captivi diaboli, non reguntur Spiritu Christi.

17] Sed quid verbis opus est in re manifesta? Si ecclesia, quae vere est regnum Christi, distinguitur a regno diaboli, necesse est impios, quum sint in regno diaboli, non esse ecclesiam; quamquam in hac vita, quia nondum revelatum est regnum Christi, sint admixti ecclesiae et gerant officia in ecclesia. 18] Nec propterea impii sunt regnum Christi, quia revelatio nondum facta est. Semper

Wiewohl nun die Bösen und [die] gottlosen Heuchler mit der rechten Kirche Gesellschaft haben in äußerlichen Zeichen, in Namen und Intern, dennoch, wenn man eigentlich reden will, was die Kirche sei, muß man von dieser Kirche sagen, die der Leib Christi heißt und Gemeinschaft hat nicht allein in äußerlichen Zeichen, sondern die Güter im Herzen hat, den Heiligen Geist und Glauben. Denn man muß je recht eigentlich wissen, wodurch wir Gliedmaßen Christi werden, und was uns macht zu lebendigen Gliedmaßen der Kirche. Denn so wir würden sagen, daß die Kirche allein eine äußerliche Polizei wäre, wie andere Regimente, darin Böse und Gute wären usw., so wird [würde] niemand daraus lernen noch verstehen, daß Christi Reich geistlich ist, wie es doch ist, darin Christus inwendig die Herzen regiert, stärkt, tröstet, den Heiligen Geist und mancherlei geistliche Gaben austheilt, sondern man wird gedenken, es sei eine äußerliche Weise, gewisse Ordnung etlicher Zeremonien und Gottesdienstes. Item, was wollte für ein Unterschied sein zwischen dem Volk des Gesetzes und der Kirche, so die Kirche allein eine äußerliche Polizei wäre? Nun unterscheidet Paulus also die Kirche von den Juden, daß er sagt, die Kirche sei ein geistlich Volk, das ist, ein solch Volk, welches nicht allein in der Polizei und bürgerlichem Wesen unterschieden sei von den Heiden, sondern ein recht Volk Gottes, welches im Herzen erleuchtet wird und neugeboren durch den Heiligen Geist. Item, in dem jüdischen Volk, da hatten alle diejenigen, so

Verhalten sind die allein nach dem Evangelio Gottes Volk, welche die geistlichen Güter, den Heiligen Geist empfangen, und dieselbe Kirche ist das Reich Christi, unterschieden von dem Reich des Teufels. Denn es ist gewiß, daß alle Gottlosen in der Gewalt des Teufels sind und Gliedmaßen seines Reichs, wie Paulus zu den Epheßern sagt, daß „der Teufel kräftig regiere in den Kindern des Unglaubens“. Und Christus sagt zu den Pharisäern (welche die Heiligsten waren und auch den Namen hatten, daß sie Gottes Volk und die Kirche wären, welche auch ihr Opfer taten): „Ihr seid aus eurem Vater, dem Teufel.“ Darum, die rechte Kirche ist das Reich Christi, das ist, die Versammlung aller Heiligen; denn die Gottlosen werden nicht regiert durch den Geist Christi.

Was sind aber viele Worte bonnöden in so klarer, öffentlicher Sache? Allein die Widersacher widerprechen der hellen Wahrheit. So die Kirche, welche je gewiß Christi und Gottes Reich ist, unterschieden ist von des Teufels Reich, so können die Gottlosen, welche in des Teufels Reich sind, je nicht die Kirche sein, wiewohl sie in diesem Leben, diemeil das Reich Christi noch nicht offenbart ist, unter den rechten Christen und in der Kirche sind,

enim hoc est regnum Christi, quod Spiritu suo vivificat, sive sit revelatum, sive sit tectum cruce. Sicut idem est Christus, qui nunc glorificatus est, antea afflicto erat. Et 19] conveniunt huc similitudines Christi, qui clare dicit Matth. 13, 38, *bonum semen esse filios regni, at zizania filios diaboli; agrum dicit mundum esse*, non ecclesiam. Ita Iohannes de illa tota gente Iudaeorum loquitur et dicit fore, ut vera ecclesia separaretur ab illo populo. Itaque hic locus magis contra adversarios facit, quam pro eis, quia [R. 148 ostendit verum et spirituale populum a populo carnali separandum esse. Et Christus de specte ecclesiae dicit, quum ait Matth. 13, 47: *Simile est regnum coelorum sagena aut decem virginibus*, et docet ecclesiam tectam esse multitudine malorum, ne id scandalum pios offendat; item ut sciamus Verbum et sacramenta efficacia esse, etsi tractentur a malis. Atque interim docet impios illos, quamvis habeant societatem externorum signorum, tamen non esse verum regnum Christi et membra Christi. 20] Sunt enim membra regni diaboli. Neque vero somniamus non Platoniam civitatem, ut quidam impie cavillantur, sed dicimus existere hanc ecclesiam, videlicet vere credentes ac iustos sparsos per totum orbem. Et addimus notas: *puram doctrinam evangelii et sacramenta*. Et haec ecclesia proprie est *columna veritatis*, 1 Tim. 3, 15. Retinet enim purum evangelium et, ut Paulus inquit 1 Cor. 3, 12, *fundamentum*, hoc est, veram Christi cognitionem et fidem. Etsi sunt in his etiam multi imbecilles, qui *supra fundamentum aedificant stipulas perituras*, hoc est, quasdam inutiles opiniones, quae tamen, quia non evertunt fundamentum, tum condonantur illis, 21] tum etiam emendantur. Ac sanctorum patrum scripta testantur, quod interdum stipulas etiam aedificaverint supra fundamentum, sed quae non everterunt fidem eorum. Verum pleraque istorum, quae adversarii nostri defendunt, fidem evertunt, ut quod damnant articulum de remissione peccatorum, in quo dicimus fide accipi remissionem peccatorum. Manifestus item et perniciosus error est, quod docent adversarii mereri homines remissionem peccatorum dilectione erga Deum ante gratiam. Nam hoc quoque est tollere *fundamentum*, hoc est, *Christum*. Item, quid opus erit fide, si sacramenta ex opere operato 22] sine bono motu utentis iustificent? Sicut autem habet ecclesia promissionem, quod semper sit habitura Spiritum Sanctum, ita [R. 149 habet comminationes, quod sint futuri impii doctores et lupi. Illa vero est proprie ecclesia, quae habet Spiritum Sanctum. Lupi et mali doctores, etsi grassantur in ecclesia, tamen non sunt proprie regnum Christi. Sicut et Lyra testatur, quum ait: *Ecclesia non consistit in hominibus ratione potestatis vel dignitatis ecclesiasticae vel saecularis, quia multi principes et summi pontifices et alii inferiores inventi sunt apostatasse a fide. Propter quod ecclesia consistit in illis personis, in quibus est notitia vera et confessio fidei et veritatis*. Quid aliud diximus nos in confessione nostra, quam quod hic dicit Lyra?

darin auch Lehramt und andere Ämter mit haben. Und die Gottlosen sind darum mittlerweile nicht ein Stück des Reichs Christi, weil es noch nicht offenbart ist. Denn das rechte Reich Christi, der rechte Haufe Christi, sind und bleiben allezeit diejenigen, welche Gottes Geist erleuchtet hat, stärkt, regiert, ob es wohl vor der Welt noch nicht offenbart, sondern unterm Kreuz verborgen ist, gleichwie es allzeit ein Christus ist und bleibt, der die Zeit gekreuzigt ward und nun in ewiger Herrlichkeit herrscht und regiert im Himmel. Und da reimen sich auch die Gleichnisse Christi hin, da er klar sagt Matth. 13, daß „der gute Same seien die Kinder des Reichs, und untraut seien die Kinder des Teufels, der Acker sei die Welt“, nicht die Kirche. Also ist auch zu verstehen das Wort Johannis, da er sagt Matth. 3: „Er wird seine Tenne fegen und den Weizen in seine Scheuer sammeln; aber die Spreu wird er verbrennen.“ Da redet er von dem ganzen jüdischen Volk und sagt, die rechte Kirche solle von dem Volk abgesondert werden. Derselbe Spruch ist den Widersachern mehr entgegen denn für sie. Denn er zeigt klar an, wie das recht gläubige, geistliche Volk solle von dem leiblichen Israel abgeschieden werden. Und da Christus spricht: „Das Himmelreich ist gleich einem Reze“, item, „den zehn Jungfrauen“, will er nicht, daß die Bösen die Kirche seien, sondern unterrichtet, wie die Kirche scheint [sichtbar wird] in dieser Welt. Darum spricht er, sie sei gleich diesem usw.; das ist, wie im Haufen Fische die guten und bösen durcheinanderliegen, also ist die Kirche hier verborgen unter dem großen Haufen und Menge der Gottlosen, und will, daß sich die Frommen nicht ärgern sollen; item, daß wir wissen sollen, daß das Wort und die Sacramente darum nicht ohne Kraft seien, obgleich Gottlose predigen oder die Sacramente reichen. Und lehrt uns Christus damit also, daß die Gottlosen, ob sie wohl noch äußerlicher Gesellschaft in der Kirche sind, doch nicht Gliedmaßen Christi, nicht die rechte Kirche seien, denn sie sind Gliedmaßen des Teufels. Und wir reden nicht von einer erdichteten Kirche, die nirgend zu finden sei, sondern wir sagen und wissen fürwahr, daß diese Kirche, darin Heilige leben, wahrhaftig auf Erden ist und bleibt, nämlich daß etliche Gotteskinder sind hin und wieder in aller Welt, in allerlei Königreichen, Inseln, Ländern, Städten, vom Ausgang der Sonne bis zum Niedergang, die Christum und das Evangelium recht erkannt haben; und [wir] sagen, dieselbe Kirche habe diese äußerlichen Zeichen: **das Predigtamt oder Evangelium und die Sacramente**. Und dieselbe Kirche ist eigentlich, wie Paulus sagt, „eine Säule der Wahrheit“, denn sie behält das reine Evangelium, den rechten Grund. Und wie Paulus sagt: „Einen andern Grund kann niemand legen außer dem, der gelegt ist, welcher ist Christus.“ Auf den Grund sind nun die Christen gebaut. Und wiewohl nun in dem Haufen, welcher auf den rechten Grund, das ist, Christum und den Glauben, gebaut ist, viel Schwache sind, welche auf solchen Grund Stroh und Heu bauen, das ist, etliche menschliche Gedanken und Opinionsen, mit welchen sie doch den Grund, Christum, nicht umstoßen noch verwerfen, derhalben sie dennoch Christen sind und werden ihnen solche Fehle vergeben, werden auch etwa erleuchtet und besser unterrichtet: also sehen wir in Vätern, daß sie auch bisweilen Stroh und Heu

auf den Grund gebaut haben, doch haben sie damit den Grund nicht umstoßen wollen. Aber viele Artikel bei unsern Widersachern stoßen den rechten Grund nieder, die Erkenntnis Christi und den Glauben. Denn sie verwerfen und verdammen den hohen, größten Artikel, da wir sagen, daß wir allein durch den Glauben, ohne alle Werke, Vergebung der Sünden durch Christum erlangen. Dagegen lehren sie vertrauen auf unsere Werke, damit Vergebung der Sünden zu verdienen, und setzen anstatt Christi ihre Werke, Orden, Messe, wie auch die Juden, Heiden und Türken mit eigenen Werken vorhaben selig zu werden. Item, sie lehren, die Sacramente machen fromm ex opere operato, ohne Glauben. Wer nun den Glauben nicht nötig achtet, der hat Christum bereits verloren. Item, sie richten Heiligendienst an, rufen sie an anstatt Christi, als Mittler usw. Wie aber klare Verheißungen Gottes in der Schrift stehen, daß die Kirche allezeit soll den Heiligen Geist haben, also stehen auch ernste Dräuungen in der Schrift, daß neben den rechten Predigern werden einschleichen falsche Lehrer und Wölfe. Diese ist aber eigentlich die christliche Kirche, die den Heiligen Geist hat. Die Wölfe und falsche Lehrer, wiewohl sie in der Kirche wüten und Schaden tun, so sind sie doch nicht die Kirche oder das Reich Christi, wie auch Lira bezeugt, da er sagt: „Die rechte Kirche steht nicht auf Prälaten ihres Gemalts halben, denn viele hohen Standes, Fürsten und Bischöfe, auch viele niedern Standes sind vom Glauben abgefallen. Darum steht die Kirche auf denjenigen, in welchen ist eine rechte Erkenntnis Christi, eine rechte Konfession und Bekenntnis des Glaubens und der Wahrheit.“ Nun haben wir in unserer Konfession nichts anderes gesagt im Grunde denn eben das, was Lira also mit klaren Worten sagt, daß er nicht klarer reden könnte.

23] Sed fortassis adversarii sic postulant definiri ecclesiam, quod sit monarchia externa suprema totius orbis terrarum, in qua oporteat Romanum pontificem habere potestatem ἀναειδύρωτορ, de qua nemini liceat disputare aut iudicare, condendi articulos fidei, abolendi Scripturas, quas velit, instituendi cultus et sacrificia, item condendi leges, quas velit, dispensandi et solvendi, quibuscumque legibus velit, divinis, canonicis et civilibus, a quo imperator et reges omnes accipiant potestatem et ius tenendi regna de mandato Christi, cui quum Pater omnia subiecerit, intelligi oporteat hoc ius in papam translatum esse. Quare necesse sit papam esse dominum totius orbis terrarum, omnium regnorum mundi, omnium rerum privatarum et publicarum, habere plenitudinem potestatis in temporalibus et spiritualibus, habere utrumque gladium, spiritualem et temporalem. Atque 24] haec definitio, non ecclesiae Christi, sed regni pontificii, habet auctores non solum canonistas, sed etiam Danielelem, cap. 11, 36 sqq.

Königreiche, über alle Lande und Leute, über alle Hand hat alles, beide weltliches und geistliches Schwert. Diese Definition, welche sich auf die rechte Kirche gar nicht, aber auf des römischen Papsts Kanonisten Büchern, sondern Daniel der Prophet

25] Quodsi hoc modo definiremus ecclesiam, fortassis haberemus aequiores iudices. Multa enim exstant immoderate et impie scripta de potestate Romani pontificis, propter quae nemo unquam reus factus est. Nos soli plectimur, quia praedicamus beneficium [R. 150] Christi, quod fide in Christum consequamur remissionem peccatorum, non cultibus excogitatis a pontifice. Porro Christus, prophetae et apostoli longe aliter definiunt ecclesiam Christi quam regnum pontificium. Nec 27] est ad pontifices transferendum, quod ad veram ecclesiam pertinet, quod videlicet sint columnae veritatis, quod non errent. Quotusquisque enim curat evangelium aut indicat dignum esse lectione? Multi etiam palam irrident religiones omnes, aut si quid probant, probant illa, quae humanae rationi consentanea sunt; cetera fabulosa esse arbitrantur 28] et similia tragoediis poetarum. Quare nos iuxta Scripturas sentimus ecclesiam pro-

Aber es wollten gern die Widersacher eine neue römische Definition der Kirche haben, daß wir sollten sagen, die Kirche ist die oberste Monarchie, die größte, mächtigste Hoheit in der ganzen Welt, darin der römische Papst als das Haupt der Kirche aller hohen und niedern Sachen und Handel, weltlicher, geistlicher, wie er will und denken darf, durchaus ganz mächtig ist, von welchem [dessen] Gewalt (er brauch's, mißbrauch's, wie er wolle) niemand disputieren, reden oder muten darf; item, in welcher Kirche der Papst Macht hat, Artikel des Glaubens zu machen, allerlei Gottesdienste aufzurichten, die Heilige Schrift nach allem seinem Gefallen abzutun, zu verkehren und zu deuten wider alle göttlichen Gesetze, wider sein eigen Dekretal, wider alle Kaiserrechte, wie oft, wieviel und wann es ihn gelüftet, Freiheit und Dispensation um Geld zu verkaufen, von welchem der römische Kaiser, alle Könige, Fürsten und Potentaten schuldig seien, ihre königliche Krone, ihre Herrlichkeit und Titel zu empfangen, als vom Statthalter Christi. Verhalben der Papst ein irdischer Gott, eine oberste Majestät und allein der großmächtigste Herr in aller Welt ist, über alle Güter, geistliche und weltliche, und also in seiner

Wenn wir eine solche Definition setzten und sagten, daß die Kirche wäre eine solche Pracht, wie des Papsts Wesen steht, so möchten wir vielleicht nicht so gar ungnädige Richter haben. Denn es sind der Widersacher Bücher am Tage, darin des Papsts Gewalt allzuhoch gehoben wird; dieselben straft niemand. Allein wir müssen erhalten verhalben, daß wir Christus' Wohlthat preisen und hoch heben und die klaren Worte und Lehre der Apostel schreiben und predigen, nämlich daß wir Vergebung der Sünden erlangen durch den Glauben an Jesum Christum und nicht durch Heuchelei oder erdichtete Gottesdienste, welche der Papst unzählig angerichtet. Christus aber und die Propheten und Apostel schreiben und reden gar viel anders davon, was die Kirche Christi sei, und des Papsts Reich will sich zu derselben Kirche gar nicht reimen, sondern steht ihr gar unähnlich. Darum soll man die Sprüche, so von der rechten Kirche reden, nicht auf die Päpste oder Bischöfe deuten, nämlich daß sie Säulen der Wahrheit

prie dictam esse congregationem sanctorum, qui vere credunt evangelio Christi et habent Spiritum Sanctum. Et tamen fatemur multos hypocritas et malos his in hac vita admixtos habere societatem externorum signorum, qui sunt membra ecclesiae secundum societatem externorum signorum ideoque gerunt officia in ecclesia. Nec admittit sacramentis efficaciam, quod per indignos tractantur, quia repraesentant Christi personam propter vocationem ecclesiae, non repraesentant proprias personas, ut testatur Christus Luc. 10, 16: *Qui vos audit, me audit.* Quum Verbum Christi, quum sacramenta porrigunt, Christi vice et loco porrigunt. Id docet nos illa vox Christi, ne indignitate ministrorum offendamur.

bekennen doch auch, daß, solange dieses Leben auf Erden währt, viele Heuchler und Böse in der Kirchen seien unter den rechten Christen, welche auch Glieder sind der Kirche, sofern [es] äußerliche Zeichen betrifft. Denn sie haben Ämter in der Kirche, predigen, reichen Sacramente und tragen den Titel und Namen der Christen. Und die Sacramente, Taufe usw., sind darum nicht ohne Wirkung oder Kraft, daß sie durch Unwürdige und Gottlose gereicht werden. Denn um des Berufs willen der Kirche sind solche da, nicht für ihre eigene Person, sondern als Christus, wie Christus zeugt: „Wer euch höret, der höret mich.“ Also ist auch Judas zu predigen gesendet. Wenn nun gleich Gottlose predigen und die Sacramente reichen, so reichen sie dieselben an Christus' Statt. Und das lehrt uns das Wort Christi, daß wir in solchem Fall die Unwürdigkeit der Diener uns nicht sollen irren [irremachen] lassen.

29] Sed de hac re satis clare diximus in Confessione, nos improbare Donatistas et Viglevistas, qui senserunt homines peccare, accipientes sacramenta ab indignis in ecclesia. Haec in praesentia videbantur sufficere ad defensionem descriptionis ecclesiae, quam tradidimus. Neque videmus, quum ecclesia proprie dicta appelletur *corpus Christi*, quomodo aliter describenda fuerit, quam nos descripsimus. Constat enim impio ad regnum et corpus diaboli pertinere, qui impellit et habet captivos impios. Haec sunt luce meridiana clariora, quae tamen si pergent calumniari adversarii, non gravabimur copiosius [R. 151 respondere.

30] Damnant adversarii et hanc partem septimi articuli, quod diximus ad veram unitatem ecclesiae satis esse, consentire de doctrina evangelii et administratione sacramentorum, nec necesse esse, ubique similes traditiones humanas esse seu ritus aut ceremonias ab hominibus institutas. Hic distinguunt *universales* et *particulares* ritus et probant articulum nostrum, si intelligatur de particularibus ritibus; de universalibus ritibus non recipiunt. Non satis intelligimus, quid velint adversarii. Nos de vera, hoc est, spirituali unitate loquimur, sine qua non potest existere fides in corde seu iustitia cordis coram Deo. Ad hanc, dicimus, non esse necessariam similitudinem rituum humanorum sive universalium sive particularium, quia iustitia fidei non est iustitia alligata certis traditionibus, sicut iustitia legis erat alligata Mosaicis ceremoniis, quia illa iustitia cordis est res vivificans corda. Ad hanc vivificationem nihil conducunt humanae traditiones sive universales, sive particulares, nec sunt

feien, item, daß sie nicht irren können. Denn wieviel findet man wohl oder wieviel sind bis-  
ander gefunden unter Bischöfen, Päpsten usw., die sich des Evangelii mit Ernst und herzlich angenommen oder das wert geachtet hätten, ein Blättlein, einen Buchstaben darin recht zu lesen. Man weiß wohl leider viele Exempel, daß ihrer viele in Welschland [Italien] und sonst sind, welche die ganze Religion, Christum und das Evangelium verachten und öffentlich für einen Spott halten. Und lassen sie ihnen etwas gefallen, so lassen sie ihnen das gefallen, daß menschlicher Vernunft gemäß [ist]; das andere alles halten sie für Fabeln. Darum sagen und schließen wir nach der Heiligen Schrift, daß die rechte christliche Kirche sei der Hause hin und wieder in der Welt derjenigen, die da wahrlich glauben dem Evangelio Christi und den Heiligen Geist haben. Und wir

Aber von dem Stück haben wir klar genug geredet in unserer Confession, nämlich, daß wir es nicht halten mit den Donatisten und Wittkisten, die da hielten, daß diejenigen sündigen, die die Sacramente in der Kirche von gottlosen Dienern empfangen. Dieses, achten wir, soll genug sein, zu schützen und zu erhalten die Definition, da wir gesagt, was die Kirche sei. Und nachdem [da] die rechte Kirche in der Schrift genannt wird Christus' Leib, so ist je gar nicht möglich, anders davon zu reden, denn wie wir davon geredet haben. Denn es ist je gewiß, daß die Heuchler und Gottlosen nicht Christus' Leib sein können, sondern in das Reich des Teufels gehören, welcher sie gefangen hat und treibt, wozu er will. Dieses alles ist ganz öffentlich und so klar, daß [es] niemand leugnen mag. Werden aber die Widersacher mit ihren Kalumnien fortfahren, soll ihnen ferner Antwort gegeben werden.

Und verdammen die Widersacher dieses Stück vom sechsten Artikel, da wir gesagt haben, daß genug sei zur Einigkeit der Kirche, daß einerlei Evangelium, einerlei Sacramente gereicht werden, und sei nicht not, daß die Menschen-sagungen allenthalben gleichförmig seien. Diese Stücke lassen sie also zu, daß nicht not sei zur Einigkeit der Kirche, daß traditiones particulares gleich seien. Aber daß traditiones universales gleich seien, das sei not zu wahrer Einigkeit der Kirche. Das ist eine gute, grobe distinctio. Wir sagen, daß diejenigen eine einträchtige Kirche heißen, die an einen Christum glauben, ein Evangelium, einen Geist, einen Glauben, einerlei Sacramente haben, und reden also von geistlicher Einigkeit, ohne welche der Glaube und ein christlich Wesen nicht sein kann. Zu derselben Einigkeit sagen wir nun, es sei nicht not, daß Menschen-sagungen, sie seien universales oder particulares, allenthalben gleich seien. Denn die Gerechtigkeit, welche vor Gott gilt, die durch den Glauben kommt, ist nicht gebunden an äußerliche Ceremonien oder Menschen-sagungen. Denn der Glaube

effectus Spiritus Sancti, sicut castitas, patientia, timor Dei, dilectio proximi et opera dilectionis.

32] Nec leves causae fuerunt, cur hunc articulum poneremus. Constat enim multas stultas opiniones de traditionibus serpsisse in ecclesiam. Nonnulli putaverunt humanas traditiones necessarios cultus esse ad promerendam iustificationem. Et postea disputaverunt, qui fieret, quod tanta varietate coleretur Deus, quasi vero observationes illae essent cultus, et non potius externae et politicae ordinationes, nihil ad iustitiam cordis seu cultum Dei pertinentes, quae alibi casu, alibi propter quasdam probabiles rationes variant. Item aliae ecclesiae alias propter tales traditiones excommunicaverunt, ut propter observationem Paschatis, picturas et res similes. [R. 152 Unde imperiti existimaverunt fidem seu iustitiam cordis coram Deo non posse existere sine his observationibus. Exstant enim de hoc negotio multa inepta scripta Summistarum et aliorum.

33] Sed sicut dissimilia spatia dierum ac noctium non laedunt unitatem ecclesiae, ita sentiniae non laedi veram unitatem ecclesiae dissimilibus ritibus institutis ab hominibus. Quamquam placet nobis, ut universales ritus propter tranquillitatem servantur. Sicut et nos in ecclesiae ordinem missae, diem dominicum et alios dies festos celebriores libenter servamus. Et gratissimo animo amplectimur utiles ac veteres ordinationes, praesertim quum contineant paedagogiam, quae prodest populum et imperitis assuefacere ac docere.

34] Sed non disputamus nunc, an conducatur propter tranquillitatem aut corporalem utilitatem servare. Alia res agitur. Disputatur enim, utrum observationes traditionum humanarum sint cultus necessarii ad iustitiam coram Deo. Hoc est *ἡρώμενον* in hac controversia, quo constituto postea iudicari potest, utrum ad veram unitatem ecclesiae necesse sit, ubique similes esse traditiones humanas. Si enim traditiones humanae non sunt cultus necessarii ad iustitiam coram Deo, sequitur posse iustos et filios Dei esse, etiamsi quas traditiones non habent, quae alibi receptae sunt. Ut si forma vestitus Germanici non est cultus Dei necessarius ad iustitiam coram Deo, sequitur posse iustos ac filios Dei et ecclesiam Christi esse, etiamsi qui utantur non Germanico, sed Gallico vestitu.

Gleichniß: Wenn dies steht, daß deutsche und französische Kleidung tragen nicht ein nütziger Gottesdienst sei, so folgt, daß etliche gerecht, heilig und in der deutsche oder französische Kleidung tragen.

35] Hoc clare docet Paulus ad Col. 2, 16. 17, quum ait: *Nemo vos iudicet in cibo aut in potu aut in parte diei festi aut neomeniae aut sabbatorum, quae sunt umbra futurorum, corpus autem Christi.* Item, v. 20 sqq.: *Si mortui estis cum Christo ab elementis mundi, quid adhuc tamquam viventes mundo decreta facitis: ne tetigeritis, neque gustaveritis,*

ist ein Nicht im Herzen, daß die Herzen verneuert und lebendig macht; da helfen äußerliche Satzungen oder Ceremonien, sie sind [seien] universal oder partikular, wenig zu.

Und es hat nicht geringe Ursachen gehabt, daß wir den Artikel gesetzt haben; denn es ist gar mancher große Irrtum und närrische Opinion von den Satzungen eingerissen in der Kirche. Etliche haben wollen wähen, daß christliche Heiligkeit und Glaube ohne solche Menschenatzungen nicht gelte vor Gott, könne auch niemand [sein] Christ sein, er halte denn solche traditiones, so sie doch nichts anderes sind denn äußerliche Ordnungen, welche oft zufällig, oft auch aus Ursachen an einem Ort anders sind denn am andern; wie im weltlichen Regiment eine Stadt andere Gebräuche hat denn die andere. Auch liest man in Historien, daß eine Kirche die andern in Bann getan solcher Satzungen haben, als um des Ostertags willen, um der Wiber willen und dergleichen. Darum haben die Unerfahrenen nicht anders gehalten, denn daß man durch solche Ceremonien vor Gott fromm würde, und daß niemand [sein] Christ sein könnte ohne solche Gottesdienste und Ceremonien. Denn es sind gar viel ungeschickte Bücher der Summisten und anderer davon noch vor Augen.

Aber wie die Einigkeit der Kirche dadurch nicht getrennt wird, ob in einem Lande, an einem Ort die Tage natürlich länger oder kürzer sind denn am andern, also halten wir auch, daß die Einigkeit der Kirche dadurch nicht getrennt wird, ob solche Menschenatzungen an einem Ort diese, am andern jene Ordnung haben. Wiewohl es uns auch wohlgefällt, daß die Universalceremonien um Einigkeit und guter Ordnung willen gleichförmig gehalten werden, wie wir denn in unsern Kirchen die Messe, des Sonntags Feier und die andern hohen Feiern auch behalten. Und wir lassen uns gefallen alle guten, nützlichen Menschenatzungen, sonderlich die da zu einer feinen, äußerlichen Zucht dienen der Jugend und des Volks. Aber hier ist die Frage darüber nicht, ob Menschenatzungen um äußerlicher Zucht willen, um Friedens willen zu halten seien: es ist gar viel eine andere Frage, nämlich ob solche Menschenatzungen halten ein Gottesdienst sei, dadurch man Gott veröhne, und daß ohne solche Satzungen niemand vor Gott gerecht sein möge. Das ist die Hauptfrage. Wenn darauf schließlich und endlich geantwortet ist, so ist danach klar zu urteilen, ob das heiße einig oder einträchtig mit der Kirche sein, wenn wir allenthalben solche Satzungen zugleich [gleich] halten. Denn so solche Menschenatzungen nicht ein nütziger Gottesdienst sind, so folgt, daß etliche fromm, heilig, gerecht, Gotteskinder und Christen sein können, die gleich nicht die Ceremonien haben, so in andern Kirchen im Gebrauch sind. Als ein Also lehrt auch Paulus klar zu den Koloßern am 2: „So laßt nun niemand euch Gewissen machen über Speise, Trank oder bestimmte Feiertage oder Neumonden oder Sabbate, welche sind der Schatten von dem, das zukünftig war, aber der Körper selbst ist in Christo.“ Item: „So ihr denn nun abgestorben seid mit Christo den Satzungen der Welt, was laßt ihr euch denn



*neque contrectaveritis, quae omnia pereunt usu consumpta et sunt praecepta et [R. 153 doctrinae hominum, speciem habentia sapientiae in superstitione et humilitate? Est enim sententia: Quum iustitia cordis sit res spiritualis vivificans corda, et constet, quod traditiones humanae non vivificent corda, nec sint effectus Spiritus Sancti, sicut dilectio proximi, castitas etc., nec sint instrumenta, per quae Deus movet corda ad credendum, sicut Verbum et sacramenta divinitus tradita, sed sint usus rerum nihil ad cor pertinentium, quae usu pereant, non est sentiendum, quod sint necessariae ad iustitiam coram Deo. Et in eandem sententiam inquit Rom. 14, 17: Regnum Dei non est esca et potus, sed iustitia 37] et pax et gaudium in Spiritu Sancto. Sed non est opus citare multa testimonia, quum ubique sint obvia in Scripturis, et nos plurima in confessione congresserimus in posterioribus articulis. Et huius controversiae *ἡνωμένων* infra paulo post repetendum erit, videlicet utrum traditiones humanae sint cultus necessarii ad iustitiam coram Deo. Ubi de hac re copiosius disputabimus.*

38] Adversarii dicunt universales traditiones ideo servandas esse, quia existuntur ab apostolis traditae esse. O religiosi homines! Ritus ab apostolis sumptos retineri volunt, non volunt retineri doctrinam apostolorum. 39] Sic iudicandum est de ritibus illis, sicut ipsi apostoli in suis scriptis iudicant. Non enim voluerunt apostoli nos sentire, quod per tales ritus iustificemur, quod tales ritus sint res necessariae ad iustitiam coram Deo. Non voluerunt apostoli tale onus imponere conscientibus; non voluerunt iustitiam et peccatum collocare in observationibus dierum, ciborum et similium rerum. Immo Paulus appellat huiusmodi opiniones *doctrinas daemriorum*, 1 Tim. 4, 1. Itaque voluntas et consilium apostolorum ex scriptis eorum quaeri debet; non est satis allegare exemplum. Servabant certos dies, non quod ea observatio ad iustificationem necessaria esset, sed ut populus sciret, quo tempore conveniendum esset. Servabant et alios quosdam ritus, ordinem [R. 154 lectionum, si quando conveniebant. Quaedam etiam ex patris moribus, ut fit, retinebat populus, quae apostoli nonnihil mutata ad historiam evangelii accommodaverunt, ut Pascha, Pentecosten, ut non solum docendo, sed etiam per haec exempla memoriam maximarum 41] rerum traderent posteris. Quodsi haec tradita sunt tamquam necessaria ad iustificationem, cur in his ipsis postea multa mutantur episcopi? Quodsi erant iuris divini, non licuit ea mutare auctoritate humana. Pascha 42] ante synodum Nicaenam alii alio tempore servabant. Neque haec dissimilitudo laesit fidem. Postea ratio inita est, ne incideret nostrum Pascha in Iudaici Paschatis tempus. At apostoli iusserant ecclesias servare Pascha cum fratribus conversis ex

fangen mit Sätzen, als lebet ihr noch in der Welt? Die da sagen: Du sollst das nicht angreifen, du sollst das nicht kosten, du sollst das nicht anrühren, welches sich doch alles unter den Händen verzehrt und ist Menschengebot und -lehre; welche haben einen Schein der Weisheit durch selbstwählte Heiligkeit und Demut.“ Denn das ist Pauli Meinung: Der Glaube im Herzen, dadurch wir fromm werden, ist ein geistlich Ding und Licht im Herzen, dadurch wir verneuert werden, andern Sinn und Mut gewinnen. Die Menschensätze aber sind nicht ein solch lebendig Licht und Kraft des Heiligen Geistes im Herzen, sind nichts Ewiges; darum machen sie nicht ewig Leben, sondern sind äußerliche, leibliche Übungen, die das Herz nicht ändern. Darum ist nicht zu halten, daß sie nötig seien zu der Gerechtigkeit, die vor Gott gilt. Und auf die Meinung redet Paulus auch zu den Römern am 14: „Das Reich Gottes ist nicht Speise und Trank, sondern Gerechtigkeit, Friede und Freude im Heiligen Geist.“ Aber es ist nicht not, hier viel Sprüche anzuzeigen, so die ganze Bibel deren voll ist, und wir auch in unserer Konfession, in den letzten Artikeln, deren viele vorgebracht; so wollen wir dieser Sache Hauptfrage hernach auch sonderlich handeln, nämlich ob solche Menschenätze ein Gottesdienst seien, welcher not sei zur Seligkeit, da wir denn reichlicher und mehr von dieser Sache reden wollen.

Die Widersacher sagen, man müsse darum solche Sätze, sonderlich die Universalzeremonien, halten; denn es sei vermutet, daß sie von den Aposteln auf uns geerbt [seien]. O wie große, heilige, treffliche, apostolische Leute! Wie fromm und geistlich sind sie doch nun geworden! Die Sätze und Zeremonien, von den Aposteln, wie sie sagen, aufgerichtet, wollen sie halten, und der Apostel Lehre und klare Worte wollen sie nicht halten. Wir sagen aber und wissen, daß es recht ist: Man soll also und nicht anders von allen Sätzen lehren, urteilen und reden, denn wie die Apostel selbst in ihren Schriften davon gelehrt haben. Die Apostel aber setzten auf das allerstärkste und bestigste allenthalben nicht allein wider diejenigen, so Menschenätze wollen hoch heben, sondern auch, die das göttliche Gesetz, die Zeremonien der Beschneidung usw. wollten als nötig achten zur Seligkeit. Die Apostel haben in keinem Weg eine solche Würde auf die Gewissen legen wollen, daß solche Sätze von gewissen Tagen, von Fasten, von Speise und dergleichen sollten Sünde sein, so man's nicht hielt. Und, das mehr ist, Paulus nennt klar solche Lehren Teufelslehren. Darum was die Apostel in dem für gut und recht gehalten, das muß man aus ihren klaren Schriften suchen und nicht allein Exempel anzeigen. Sie haben wohl gehalten etliche gewisse Tage, nicht daß solches nötig wäre, vor Gott fromm und gerecht zu werden, sondern daß das Volk wüßte, wann es sollte zusammenkommen. Auch haben sie wohl etliche Gebräuche und Zeremonien gehalten, als ordentliche Lektion in der Bibel, wenn sie zusammenkamen usw. Auch haben im Anfang der Kirche die Juden, so Christen geworden, viel behalten von ihren jüdischen Festen und Zeremonien, welches die Apostel danach auf die Historien des Evangelii gerichtet haben. Also sind unsere Ostern von der Juden

Judaismo. Itaque hunc morem quaedam gentes pertinaciter post synodum Nicaenam retinuerunt, ut Iudaicum tempus observarent. Verum apostoli decreto illo non voluerunt ecclesiis imponere necessitatem, id quod verba decreti testantur. Iubet enim, ne quis curet, etiamsi fratres servantes Pascha non recte supputent tempus. Verba decreti exstant apud Epiphanium: *Ἦμῶν μὴ ψηφίζητε, ἀλλὰ ποιεῖτε, ὅταν οἱ ἀδελφοὶ ὑμῶν οἱ ἐκ περιτομῆς, μετ' αὐτῶν ἅμα ποιεῖτε, κἄν τε πλανηθῶσι, μηδὲν ὑμῶν μελέτω.* Haec scribit Epiphanius verba esse apostolorum in decreto quodam posita de Paschate, in quibus prudens lector facile potest iudicare, apostolos voluisse populo stultam opinionem de necessitate certi temporis eximere, quum prohibent curare, **43**) etiamsi in supputando erraret. Porro quidam in Oriente, qui Audiani appellati sunt ab auctore dogmatis, propter hoc decretum apostolorum contenderunt Pascha cum Iudaeis servandum esse. Hos refellens Epiphanius laudat decretum et inquit nihil continere, quod dissentiat a fide aut ecclesiastica regula, et vituperat Audianos, quod non recte intelligant τὸ ὁμῶν, et interpretatur in hanc sententiam, in quam nos interpretamur, [R. 155 quod non senserint apostoli referre, quo tempore servaretur Pascha, sed quia praecipui fratres ex Iudaeis conversi erant, qui morem suum servabant, horum exemplum propter **44**) concordiam voluerint reliquos sequi. Et sapienter admonuerunt lectorem apostoli, se neque libertatem evangelicam tollere, neque necessitatem conscientiarum imponere, quia adductum non esse curandum, etiamsi erraret in supputando.

Rechnung des Ostertags geirrt sei. [Die im lateinischen Text zitierte griechische Stelle findet sich nicht in den sogenannten Apostolischen Konstitutionen; auch Epiphanius, gestorben 402, findet den apostolischen Ursprung derselben zweifelhaft.]

**45**) Multa huius generis colligi possunt ex historiis, in quibus apparet dissimilitudinem humanarum observationum non laedere unitatem fidei. Quamquam quid opus est disputatione? Omnino quid sit iustitia fidei, quid sit regnum Christi, non intelligunt adversarii, si iudicant necessariam esse similitudinem observationum in cibis, diebus, vestitu et similibus rebus, quae non habent mandatum Dei. Videte autem religiosos homines, adversarios nostros! Requiritur ad unitatem ecclesiae similes observationes humanas, quum ipsi mutaverint ordinationem Christi in usu coenae, quae certe fuit antea ordinatio universalis. Quodsi ordinationes universales necessariae sunt, cur mutant ipsi ordinationem coenae Christi, quae non est humana, sed divina? Sed de hac tota controversia infra aliquoties dicendum erit.

**47**) Octavus articulus approbatus est totus, in quo confitemur, quod hypocritae et mali admixti sint ecclesiae, et quod sacramenta sint efficacia, etiamsi per malos ministros tractentur, quia ministri funguntur vice Christi, non representant suam personam, iuxta illud **48**) Luc. 10, 16: *Qui vos audit, me audit.* Impii doctores deserendi sunt, quia hi iam non funguntur persona Christi, sed sunt anti-

Ostern und unsere Pfingsten von der Juden Pfingsten hergekommen. Und haben die Apostel nicht allein mit Lehren, sondern auch durch solche Feste von der Historie die Erkenntnis Christi und den großen Schatz auf die Nachkommen erben wollen. So nun solche und dergleichen Jeremzen nötig sind zur Seligkeit, warum haben hernach die Bischöfe viel darin verändert? Denn sind sie durch Gottes Befehl eingesetzt, so hat kein Mensch Macht gehabt, sie zu verändern. Die Ostern hat man vor dem Concilio zu Nizäa an einem Ort auf eine andere Zeit gehalten denn am andern. Und die Ungleichheit hat dem Glauben oder der christlichen Einigkeit nichts geschadet. Danach hat man mit Fleiß den Ostertag verrückt, daß unser Ostertag mit der Juden Ostertag je nicht sollte übereintreffen. Die Apostel aber haben befohlen, in [den] Kirchen den Ostertag also auf die Zeit zu halten, wie ihn die Brüder, so aus dem Judentum bekehrt waren, hielten. Darum haben etliche Bistümer und Völker, auch nach dem Concilio zu Nizäa, hart darüber gehalten, daß der Ostertag mit dem jüdischen Ostertag sollte [zu] gleicher Zeit gehalten werden. Aber die Apostel haben mit ihrem Dekret den Kirchen nicht wollen eine solche Last auflegen, als wäre solches nötig zur Seligkeit, wie die klaren Worte auch deselben ihres Dekrets anzeigen; denn sie drücken's mit klaren Worten aus, „daß niemand sich darum bekümmern solle, ob die Brüder, so Ostertag halten usw., gleich die Zeit nicht eigentlich abrechnen“. Denn Epiphanius zieht an die Worte der Apostel, daraus ein jeder Verständiger klar zu merken hat, daß die Apostel die Leute von dem Irrtum haben wollen abweisen, damit ihm niemand Gewissen mache über Feiertage, gewisse Zeit usw. Denn sie sehen klar dazu, man solle sich nicht groß darum bekümmern, ob schon in der Dergleichen unzählig könnte ich aus den Historien vorbringen und noch klarer anzeigen, daß solche Ungleichheit an [in] äußerlichen Satzungen niemand von der gemeinen Christenkirche absondert oder scheidet. Die Widerfacher verstehen gar nicht, was der Glaube, was das Reich Christi sei, die da lehren, daß in den Satzungen, welche von Speise, von Tagen, von Kleidung und dergleichen Dingen reden, die Gott nicht geboten hat, die Einigkeit der christlichen Kirche stehe. Es mag aber hier jedermann sehen und merken, wie anmaßliche, überaus heilige Leute die Widerfacher seien. Denn so Universalordnungen nötig sind und nicht sollen geändert werden, wer hat ihnen befohlen, die Ordnung im Abendmahl Christi zu ändern, welche nicht eine Menschenordnung ist, sondern eine göttliche Ordnung? Aber davon wollen wir hernach sonderlich handeln.

Den VIII. Artikel lassen ihnen die Widerfacher ganz gefallen, da wir sagen, daß auch Heuchler und Gottlose in der Kirche gefunden werden, und daß die Sacramente nicht darum ohne Kraft seien, ob sie durch Heuchler gereicht werden; denn sie reichen's an Christus' Statt und nicht für ihre Person, wie der Spruch lautet: „Wer euch höret, der höret mich.“ Doch soll man falsche Lehrer nicht annehmen oder hören; denn dieselben sind nicht

christi. Et Christus ait Matth. 7, 15: *Cavete a pseudoprophetais. Et Paulus Gal. 1, 9: Si quis aliud evangelium evangelizaverit, anathema sit.*

49] Ceterum monuit nos Christus in collationibus de ecclesia, ne offensi privatis [R. 156] vitis sive sacerdotum sive populi schismata excitemus, sicut scelerate fecerunt Donatistae. 50] Illos vero, qui ideo excitarunt schismata, quia negabant sacerdotibus licere, tenere possessiones aut proprium, plane seditiosos iudicamus. Nam tenere proprium civilis ordinatio est. Licet autem Christianis uti civilibus ordinationibus, sicut hoc aëre, hac luce, cibo, potu. Nam ut haec rerum natura et hi siderum certi motus vere sunt ordinatio Dei et conservantur a Deo, ita legitimae politicae vere sunt ordinatio Dei et retinentur ac defenduntur a Deo adversus diabolum.

#### [Art. IX. De Baptismo.]

51] Nonus articulus approbatus est, in quo confitemur, quod *Baptismus sit necessarius ad salutem*, et quod *pueri sint baptizandi*, et quod *baptismus puerorum non sit irritus, sed necessarius et efficax ad salutem*. Et quoniam evangelium pure ac diligenter apud nos docetur, Dei beneficio hunc quoque fructum ex eo capimus, quod in ecclesiis nostris nulli exstiterunt Anabaptistae, quia populus Verbo Dei adversus impiam et seditiosam factionem illorum latronum munitus est. Et quum plerosque alios errores Anabaptistarum damnamus, tum hunc quoque, quod disputant baptismum parvulorum inutilem esse. Certissimum est enim, quod promissio salutis pertinet etiam ad parvulos. Neque vero pertinet ad illos, qui sunt extra ecclesiam Christi, ubi nec Verbum nec sacramenta sunt, quia regnum Christi tantum cum Verbo et sacramentis existit. Igitur necesse est baptizare parvulos, ut applicetur eis promissio salutis iuxta mandatum Christi, Matth. 28, 19: *Baptizate omnes gentes*. Ubi sicut offertur omnibus salus, ita offertur omnibus baptismus: viris, mulieribus, pueris, infantibus. Sequitur igitur clare infantes baptizandos esse, quia salus cum 53] baptismo offertur. Secundo manifestum est, quod Deus approbat baptismum [R. 157] parvulorum. Igitur Anabaptistae impie sentiunt, qui damnant baptismum parvulorum. Quod autem Deus approbet baptismum parvulorum, hoc ostendit, quod Deus dat Spiritum Sanctum sic baptizatis. Nam si hic baptismus irritus esset, nullis daretur Spiritus Sanctus, nulli fierent salvi, denique nulla esset ecclesia. Haec ratio bonas et pias mentes vel sola satis confirmare potest contra impias et fanaticas opiniones Anabaptistarum.

mehr an Christus' Statt, sondern sind Widerchristi. Und Christus hat von denen klar befohlen: „Hütet euch vor den falschen Propheten“; und Paulus zu den Galatern: „Wer euch ein ander Evangelium prediget, der sei verflucht.“

Sonst, was der Priester eigen Leben belangt, hat uns Christus vernahmt in den Gleichnissen von der Kirche, daß wir nicht schismata oder Trennungen sollen anrichten, ob die Priester oder das Volk nicht assenthalten rein, christlich leben, wie die Donatisten getan haben. Diejenigen aber, die darum an etlichen Orten haben schismata und Trennungen angerichtet, daß sie vorgeben, die Priester dürften nicht Güter oder Eigenes haben, die achten wir für aufrührerisch. Denn Eigenes haben, Güter haben ist eine weltliche Ordnung. Die Christen aber mögen allerlei weltliche Ordnung so frei brauchen, als sie der Lust, Speise, Trank, gemeines Lichts brauchen. Denn gleichwie Himmel, Erde, Sonne, Mond und Sterne Gottes Ordnung sind und von Gott erhalten werden, also sind Politien und alles, was zur Polizei gehört, Gottes Ordnung und werden erhalten und beschützt von Gott wider den Teufel.

#### Artikel IX. Von der Taufe.

Den neunten Artikel lassen ihnen die Widersacher auch gefallen, da wir betonen, daß die Taufe zur Seligkeit vonnöten sei, und daß die Taufe der jungen Kinder nicht vergeblich sei, sondern nötig und seliglich. Und dieneil das Evangelium bei uns rein und mit allem Fleiß gepredigt wird, so haben wir auch, Gott Lob, den großen Nutzen und selige Frucht davon, daß nicht Wiedertäufer in unsere Kirchen eingerissen [sind]. Denn unser Volk ist, Gott Lob, unterrichtet durch Gottes Wort wider die gottlosen, aufrührerischen Hotten derselben mörderischen Bösewichte, und so wir viel andere Irrtümer der Wiedertäufer dämpfen und verdammen, so haben wir den doch sonderlich wider sie erstritten und erhalten, daß die Kindertaufe nicht unnütz sei. Denn es ist ganz gewiß, daß die göttlichen Verheißungen der Gnade des Heiligen Geistes nicht allein die Alten, sondern auch die Kinder betragen. Nun geben die Verheißungen diejenigen nicht an, so außerhalb der Kirche Christi sind, da weder Evangelium noch Sacrament ist. Denn das Reich Christi ist nirgend, denn wo das Wort Gottes und die Sacramente sind. Darum ist es auch recht christlich und not, die Kinder zu taufen, damit sie des Evangelii, der Verheißung des Heils und der Gnade teilhaftig werden, wie Christus befiehlt: „Gehet hin, taufet alle Heiden.“ Wie ihnen nun wird Gnade, Heil in Christo, also wird ihnen angeboten die Taufe, beide Männern und Weibern, Knaben und jungen Kindern. So folgt gewiß daraus, daß man die jungen Kinder taufen mag und soll, denn in und mit der Taufe wird ihnen die gemeine Gnade und der Schatz des Evangelii angeboten. Zum andern ist's am Tage, daß Gott der Herr ihm gefallen läßt die Taufe der jungen Kinder. Darßalten lehren die Wiedertäufer unrecht, so dieselbe Taufe verdammen. Daß aber Gott Gefallen hat an der Taufe der jungen Kinder, zeigt er damit an, daß er vielen, so in der Kindheit getauft sind, den Heiligen Geist hat gegeben; denn es sind viel heilige Leute in der Kirche gewesen, die nicht anders getauft sind.

## [Art. X. De Sacra Coena.]

54] Decimus articulus approbatus est, in quo confitemur nos sentire, quod in coena Domini vere et substantialiter adsint corpus et sanguis Christi et vere exhibeantur cum illis rebus, quae videntur, pane et vino, his, qui sacramentum accipiunt. Hanc sententiam constanter defendimus re diligenter inquisita et agitata. Quum enim Paulus dicat 1 Cor. 10, 16, panem esse participationem corporis Domini etc., sequeretur panem non esse participationem corporis, sed tantum spiritus Christi, si non adesset vere corpus Domini. 55] Et comperimus non tantum Romanam ecclesiam affirmare corporalem praesentiam Christi, sed idem et nunc sentire et olim sensisse Graccam ecclesiam. Id enim testatur canon missae apud illos, in quo aperte orat sacerdos, ut mutato pane ipsum corpus Christi fiat. Et Vulgarius [Theophylactus Bulgarius], scriptor, ut nobis videtur non stultus, diserte inquit, panem non tantum figuram esse, sed 56] vere in carnem mutari. Et longa sententia est Cyrilli in Iohannem, cap. 15, in qua docet, Christum corporaliter nobis exhiberi in coena. Sic enim ait: Non tamen negamus recta nos fide caritateque sincera Christo spiritualiter coniungi. Sed nullam nobis [R. 158] coniunctionis rationem secundum carnem cum illo esse, id profecto pernegamus. Idque a divinis Scripturis omnino alienum dicimus. Quis enim dubitavit Christum etiam sic vitam esse, nos vero palmites, qui vitam inde nobis acquirimus? Audi Paulum dicentem 1 Cor. 10, 17; Rom. 12, 5; Gal. 3, 28: Quia „omnes unum corpus sumus in Christo“, quia, „etsi multi sumus, unum tamen in eo sumus. Omnes enim uno pane participamus“. An fortasse putat ignotam nobis mysticae benedictionis virtutem esse? Quae quum in nobis sit, nonne corporaliter quoque facit, communicatione carnis Christi, Christum in nobis habitare? Et paulo post: Unde considerandum est non habitu sine solum, quae per caritatem intelligitur, Christum in nobis esse, verum 57] etiam participatione naturali etc. Haec recitavimus, non ut hic disputationem de hac re institueremus, non enim improbat hunc articulum Caesarea Maiestas, sed ut clarius etiam perspicere, quicumque ista legent, nos defendere receptam in tota ecclesia sententiam, quod in coena Domini vere et substantialiter adsint corpus et sanguis Christi et vere exhibeantur cum his rebus, quae videntur, pane et vino. Et loquimur de praesentia vivi Christi; scimus enim, quod mors ei ultra non dominabitur, Rom. 6, 9.

tuum.“ Endlich in der „Liturgia s. Cyrilli“: famulos tuos, et super has oblationes venerandas, quas incipio apponere coram te, super hunc panem et super hunc calicem, ut sanctificentur et commutentur. Et hunc panem faciat corpus sanctum Christi.“ Mit dem Meßtanon und dem Zitat aus Theophylakt soll nur, wie der Text des zehnten Artikels klar zeigt, die reale Gegenwart des Leibes und Blutes Christi mit dem Brot und Wein bezeugt werden; was in diesen Stellen darüber hinausgeht, ist darum selbstverständlich nicht Lehre der Apologie.]

## [Art. XI. De Confessione.]

58] Undecimus articulus de retinenda abso- lutione in ecclesia probatur. Sed de confessione addunt correctionem, videlicet observan-

## [Artikel X. Vom heiligen Abendmahl.]

Den zehnten Artikel sehten die Widersacher nicht an, darin wir bekennen, daß unser Herr Christi Leib und Blut wahrhaftiglich im Nachtmahl Christi zugegen und mit den sichtbaren Dingen, Brot und Wein, dargereicht und genommen wird; wie man bisanher in der Kirche gehalten hat, wie auch der Gräken [Griechen] Kanon zeugt. Und Christus spricht, daß uns Christus leiblich gereicht und gegeben wird im Abendmahl. Denn so sagt er: „Wir leugnen nicht, daß wir durch rechten Glauben und reine Liebe Christo geistlich vereinigt werden. Daß wir aber nach dem Fleisch gar keine Vereinigung mit ihm haben sollten, da jagt wir nein zu, und das ist auch wider die Schrift. Denn wer will zweifeln, daß Christus auch also der Weinstock sei, wir die Reben, daß wir Saft und Leben von ihm haben? Höre, wie Paulus sagt: Wir sind alle e in Leib in Christo; wiewohl unser viel sind, so find wir in ihm doch eins; denn wir genießen alle e in Brot.“ Meinst du, daß wir die Kraft des göttlichen Segens im Abendmahl nicht wissen? Denn wenn der geschieht, so macht er, daß durch die Genießung des Fleisches und Leibes Christi Christus auch leiblich in uns wohnt.“ Item: „Darum ist das zu merken, daß Christus nicht allein durch geistliche Einigkeit, durch die Liebe, sondern auch durch natürliche Gemeinschaft in uns ist.“ Und wir reden von Gegenwärtigkeit des lebendigen Leibes; denn wir wissen, wie Paulus sagt, „daß der Tod forthin nicht über ihn herrschen wird“. [Was den Meßtanon betrifft, auf den sich der lateinische Text bezieht, so betet der Priester in der „Missa s. Iacobi“: „Αὐτό τό πνεῦμά σου τό παράγιον κατάπεμνον, Δέσποτα, ἐφ' ἡμᾶς καί ἐπί τά προκειμένα ἄρα δῶρα ταῦτα . . . ἵνα ἐπιφοιτήσῃ τῇ ἀγίᾳ καί ἀγαθῇ καί ἐνδόξῳ αὐτοῦ παρουσίᾳ ἀγίωσῃ καί ποιήσῃ τόν μὲν ἅγιον τοῦτον σῶμα ἅγιον τοῦ Χριστοῦ σου . . . καί τό ποτήριον τοῦτο αἷμα τιμιον τοῦ Χριστοῦ σου.“ In der „Liturgia s. Marci“ betet der Priester: „Ἐξαρπίσειλον . . . ἐφ' ἡμᾶς καί ἐπί τοὺς ἄτους τούτους καί ἐπί τά ποτήρια ταῦτα τό πνεῦμά σου τό ἅγιον, ἵνα ἀντά ἀγιάσῃ καί τελειώσῃ ὡς παντοδύναμος θεός καί ποιήσῃ τόν μὲν ἅγιον σῶμα.“ In der „Missa s. Basillii“: „Ἐὐλόγησον, Δέσποτα, τόν ἅγιον ἅγιον . . . τόν μὲν ἅγιον τοῦτον, αὐτό τό τιμιον σῶμα τοῦ Κυρίου . . . μεταβαλόν τῷ πνεύματι τῷ ἀγίῳ.“ In der „Missa s. Chrysostomi“: „Ἐὐλόγησον, Δέσποτα, τόν ἅγιον ἅγιον . . . ποιήσον τόν μὲν ἅγιον τοῦτον σῶμα τοῦ Χριστοῦ σου.“ In der „Liturgia s. Gregorii“ betet der Priester: „Mitte super nos gratiam Spiritus Sancti tui, qui purificet et commutet has propositas oblationes in corpus et sanguinem liberationis nostrae. Et fiat panis corpus sacrosanctum „Emitte Spiritum Sanctum tuum super nos,

## [Artikel XI. Von der Beichte.]

Den ersten Artikel, da wir sagen von der Absolution, lassen ihnen die Widersacher gefallen. Aber was die Beichte belangt, setzen sie dieses

dam esse constitutionem cap. *Omnis utriusque*,\* ut et quotannis fiat confessio, et quamvis omnia peccata enumerari non queant, tamen diligentiam adhibendam esse, ut colligantur, et illa, quae redigi in memoriam possunt, recenseantur. [Concilium Lateranense, A. D. 1515, can. 21: „Omnis utriusque sexus fidelis, postquam ad annos discretionis pervenerit, omnia sua solus peccata fideliter confiteatur, saltem semel in anno, proprio sacerdoti, et iniunctam sibi poenitentiam studeat pro viribus adimplere, suscipiens reverenter ad minus in Pascha eucharistiae sacramentum, nisi forte de consilio proprii sacerdotis ob aliquam rationabilem causam ad tempus ab eius perceptione duxerit abstinendum; alioquin et vivens ab ingressu ecclesiae arceatur, et moriens Christiana careat sepultura. Unde hoc salutare statutum frequenter in ecclesiis publicetur, ne quisquam ignorantiae caecitate velamen excusationis assumat. Si quis autem alieno sacerdoti voluerit iusta de causa sua confiteri peccata, licentiam prius postulet et obtineat a proprio sacerdote, cum aliter ille ipse non possit solvere vel ligare.“ Mansi, Collectio amplissima 22, 1007.] De hoc toto articulo dicemus paulo post copiosius, quum sententiam nostram de poenitentia totam explicabimus. Constat nos beneficium absolutionis et potestatem clavium ita illustravisse et ornasse, ut multae afflictæ conscientiae ex doctrina nostrorum consolationem conceperint, postquam audiverunt mandatum Dei esse, imo propriam evangelii vocem, [R. 159 ut absolutioni credamus et certo statuamus nobis gratis donari remissionem peccatorum propter Christum, et sentiamus vere nos hac fide reconciliari Deo. Haec sententia multas maximam apud omnes bonos viros attulit Luthero, quum ostendit certam et firmam consolationem conscientis, quia antea tota vis absolutionis erat oppressa doctrinis operum, quum de fide et gratuita remissione nihil doceret sophistae et monachi.

60] Ceterum de *tempore*, certe in ecclesiis nostris plurimi saepe in anno utuntur sacramentis, absolutione et coena Domini. Et qui docent de dignitate et fructibus sacramentorum, ita dicunt, ut invitent populum, ut saepe utantur sacramentis. Exstant enim de hac re multa a nostris ita scripta, ut adversarii, si qui sunt boni viri, haud dubie probent ac 61] laudent. Denuntiator et excommunicatio flagitiosis et contemptoribus sacramentorum. Haec ita fiunt et iuxta evangelium et iuxta 62] veteres canones. Sed certum tempus non praescribitur, quia non omnes pariter eodem tempore idonei sunt. Imo si accurrant eodem tempore omnes, non possunt ordine audiri et institui homines. Et veteres canones ac patres non constituunt certum tempus. Tantum ita dicit canon: *Si qui intrant ecclesiam Dei et deprehenduntur nunquam communicare, admonerantur. Quodsi non communicant, ad poenitentiam accedant. Si communicant, non semper abstineant. Si non fecerint, abstineant.* [Concilium Toletanum, A. D. 400, can. 13: „De his, qui intrant in ecclesiam, et deprehenduntur nunquam communicare, admonerantur, ut si (quod si) non communicant, ad poenitentiam accedant; si communicant, non super abstineantur; si non fecerint, abstineantur.“

dazu, daß mit der Beichte soll gehalten werden nach dem Kapitel *Omnis utriusque sexus*, daß ein jeder Christ alle Jahr einmal beichte, und ob er alle Sünden so rein nicht kann erzählen, daß er doch Fleiß habe, sich deren aller zu erinnern, und soviel er sich erinnern mag, daß er die in der Beichte sage. Vom ganzen Artikel wollen wir hernach weiter handeln, wenn wir von der christlichen Buße werden reden. Es ist am Tage und es können die Widersacher nicht leugnen, daß die Unsern von der Absolution, von den Schlüssel, also christlich, richtig, rein gepredigt, geschrieben und gelehrt haben, daß viel betrübte, angefochtene Gewissen daraus großen Trost empfangen, nachdem sie dieses nötigen Stück klar unterrichtet sind, nämlich daß es Gottes Gebot ist, daß es der rechte Brauch des Evangelii ist, daß wir der Absolution glauben und gewiß bei uns dastehen, daß ohne unser Verdienst uns Sünden vergeben werden durch Christum, daß wir auch so wahrhaftig, wenn wir dem Wort der Absolution glauben, Gotte werden veröhnt, als hörten wir eine Stimme vom Himmel. Diese Lehre, welche fast [sehr] nötig, ist vielen angefochtenen Gewissen fast tröstlich gewesen. Auch haben viel redliche, verständige Leute, viel fromme Herzen im Anfang dieser unserer Lehre haben D. Luther hoch gelobt und des eine sonderne Freude gehabt, daß der nötige, gewisse Trost wiederum wäre an [den] Tag gebracht. Denn zuvor war die ganze nötige Lehre von der Buße und Absolution untergedrückt [unterdrückt], nachdem die Sophisten keinen rechten und beständigen Trost des Gewissens lehrten, sondern weisen die Leute auf ihre eigenen Werke, daraus eitel Verzweiflung in erschrockene Gewissen kommt.

pias mentes erexit, et initio commendationem

Was aber die gewisse Zeit der Beichte belangt, so ist es wahr und den Widersachern unverborgen, daß in unsern Kirchen viele Leute des Jahres nicht allein einmal, sondern oft beichten, der Absolution und des heiligen Sakraments brauchen. Und die Prediger, wenn sie von dem Brauch und Nutz der heiligen Sakramente lehren, lehren sie also, daß sie das Volk mit Fleiß vermahnen, des heiligen Sakraments oft zu gebrauchen. Und es sind auch die Bücher und Schriften der Unsern am Licht, welche also geschrieben, daß die Widersacher, welche ehrbare, gottesfürchtige Leute sind, solche nicht ansechten, sondern loben müssen. So wird auch von unsern Predigern allezeit daneben gemeldet, daß die sollen verbannt und ausgeschlossen werden, die in öffentlichen Lastern leben, Hurerei, Ehebruch usw.; item, so die heiligen Sakramente verachten. Das halten wir also nach dem Evangelio und nach den alten canonibus. Aber auf gewisse Tage oder Zeit im Jahr wird niemand zum Sakrament gedrungen; denn es ist nicht möglich, daß die Leute alle gleich auf eine gewisse Zeit geschickt seien, und wenn sie alle in einer ganzen Pfarre auf eine Zeit zum Altar laufen, können sie nicht so fleißig verhört und unterrichtet werden, wie sie bei uns unterrichtet werden. Und die alten Canones und Väter setzen keine gewisse Zeit; allein also sagt der Canon: „So etliche sich zu der

Mansi, Coll. amp. 3, 1000.] Christus ait 1 Cor. 11, 29, illos sibi iudicium manducare, qui manducant indigne. Ideo pastores non cogunt hos, qui non sunt idonei, ut sacramentis utantur.

zeit davon halten. Paulus 1 Kor. 11 sagt, daß diejenigen das Sakrament zum Gericht empfangen, die es unwürdig empfangen. Darum zwingen unsere Pfarrer diejenigen nicht, die nicht geschickt sind, das Sakrament zu empfangen.

63] *De enumeratione peccatorum in confessione sic docentur homines, ne laquei iniiciantur conscientiis. Etiamsi prodest rudes assuefacere, ut quaedam enumerent, ut doceri facilius possint: verum disputamus [R. 160 nunc, quid sit necessarium iure divino. Non igitur debebant adversarii nobis allegare constitutionem Omnis utriusque, quae nobis non est ignota, sed ex iure divino ostendere, quod enumeratio peccatorum sit necessaria ad con-*  
64] *sequendam remissionem. Tota ecclesia per universam Europam scit, quales laqueos iniecerit conscientiis illa particula constitutionis, quae iubet omnia peccata confiteri. Nec tantum habet incommodi textus per se, quantum postea affinxerunt Summistae, qui colligunt circumstantias peccatorum. Quales ibi labyrinthi, quanta carnicifera fuit optimarum mentium! Nam feros et profanos ista*  
65] *terriculamenta nihil movebant. Postea quales tragoedias excitavit quaestio de proprio sacerdote inter pastores et fratres, qui tunc minime erant fratres, quum de regno confessionum belligerabantur. Nos igitur sentimus enumerationem peccatorum non esse necessariam iure divino. Idque placet Panormitano et plerisque aliis eruditissimis iuriconsultis. Nec volumus imponere necessitatem conscientiam nostrorum per constitutionem illam Omnis utriusque, de qua perinde iudicamus, ut de aliis traditionibus humanis, de quibus sentimus, quod non sint cultus ad iustificationem necessarii. Et haec constitutio rem impossibilem praecipit, ut omnia peccata confiteamur. Constat autem plurima nos nec meminisse, nec intelligere iuxta illud Ps. 19, 13: Delicta quis intelligit?*

war. Darum halten wir, daß Gott nicht geboten hat, die Sünden namhaftig zu machen und zu erzählen. Und das hält auch Panormitanus und viel andere Gelehrte. Darum wollen wir keine Bürde auf die Gewissen legen durch das Kapitel Omnis utriusque sexus, sondern sagen von demselben wie von andern Menschenfahrungen, nämlich daß es nicht ein Gottesdienst sei, der nötig sei zur Seligkeit. Auch so wird in dem Kapitel ein unmöglich Ding geboten, nämlich daß wir alle Sünden beichten sollen. Nun ist's gewiß, daß wir vieler Sünden nicht können gedenken, auch wohl die größten Sünden nicht sehen, wie der Psalm sagt: „Wer kennet seine Fehle?“

66] *Si sint boni pastores, scient, quatenus prosit examinare rudes, sed illam carnicifera Summistarum confirmare non volumus, quae tamen minus fuisset intolerabilis, si verbum unum addidissent de fide consolante et erigente conscientias. Nunc de hac fide consequente remissionem peccatorum nulla est syllaba in tanta mole constitutionum, glossarum, summarum, confessionium. Nusquam ibi Christus legitur. Tantum leguntur supplicationes peccatorum. Et maxima pars [R. 161 consumitur in peccatis contra traditiones*  
67] *humanas, quae est vanissima. Haec doctrina adegit multas pias mentes ad desperationem, quae non potuerunt acquiescere, quia sentiebant iure divino necessariam esse enume-*

Rirche begeben und befunden werden, daß sie das Sakrament nicht brauchen, soll man sie vermahnen. Wo etliche nicht kommunizieren, sollen sie zur Buße vermahnt werden; so sie aber wollen für Christen gehalten sein, sollen sie sich nicht alle-

**Von dem Erzählen aber und Erinnerung der Sünden in der Beichte** unterrichten unsere Prediger also die Leute, daß sie doch die Gewissen nicht verdrücken, als sei es not, alle Sünden bei Namen zu erzählen. Wiewohl es nun gut ist, die Groben, Unerfahrenen dazu [zu] unterweisen, daß sie etliche Sünden in der Beichte namhaftig machen, was sie drückt, damit man sie leichtlicher unterrichten kann: so disputieren wir doch davon hier nicht, sondern davon, ob Gott geboten habe, daß man die Sünden also alle erzählen müsse, und ob die Sünden unerzählt nicht mögen vergeben werden. Derhalben sollten die Widersacher uns nicht angezogen haben das Kapitel Omnis utriusque sexus, welches wir sehr wohl kennen, sondern aus der Heiligen Schrift, aus Gottes Wort, uns bewiesen haben, daß solch Erzählen der Sünden von Gott geboten wäre. Es ist leider allzu klar am Tage und richtig [ruchtbar] durch alle Kirchen in ganz Europa, wie diese particula des Kapitels Omnis utriusque sexus, da es gebietet, man solle schuldig sein, alle Sünden zu beichten, die Gewissen in Elend, Jammer und Verstridung gebracht hat. Und der Zert an ihm selbst hat nicht so viel Schaden getan als hernach der Summistens Bücher, darin die Umstände, Zirkumstanz der Sünden zusammengelesen; denn damit haben sie erst die Gewissen recht irremacht und unsäglich geplagt, und dazu eitel gutherzige Leute, denn die Frechen und Wilden haben danach nicht viel gefragt. Darüber, nachdem der Zert also lautet: ein jeder sollte seinem eigenen Priester beichten, was großes Zanks und wie mörderlichen Reid und Haß hat zwischen Pfarrern und Mönchen allerlei Ordens diese Frage angerichtet, welches doch der eigene Priester wäre! Denn da war alle Brüderschaft, alle Freundschaft aus, wenn es um die Herrschaft, um den Beichtpfennig zu tun hat, die Sünden namhaftig zu machen und zu erzählen. Darum wollen wir keine Bürde auf die Gewissen legen durch das Kapitel Omnis utriusque sexus, sondern sagen von demselben wie von andern Menschenfahrungen, nämlich daß es nicht ein Gottesdienst sei, der nötig sei zur Seligkeit. Auch so wird in dem Kapitel ein unmöglich Ding geboten, nämlich daß wir alle Sünden beichten sollen. Nun ist's gewiß, daß wir vieler Sünden nicht können gedenken, auch wohl die größten Sünden nicht sehen, wie der Psalm sagt: „Wer kennet seine Fehle?“

Wo verständige, gottesfürchtige Pfarrherren und Prediger sind, die werden wohl wissen, wieweil not und nütze sein mag, die Jugend und sonst unerfahrene Leute in der Beichte zu fragen. Aber diese Tyranei über die Gewissen, da die Summistens als die Stadmeister die Gewissen ohne Unterlaß geplagt haben, können noch wollen wir nicht loben; welche dennoch weniger beschwerlich gewesen wären, wenn sie doch mit einem Wort auch des Glaubens an Christum, dadurch die Gewissen recht getrübt werden, gedacht hätten. Nun aber ist von Christo, vom Glauben, von Vergebung der Sünde nicht eine Silbe, nicht ein Mittel in so viel großen Büchern ihrer Defretale, ihrer Kommentare, ihrer Summistens, ihrer Konfessionale; da wird niemand ein Wort lesen, daraus er Chri-

rationem, et tamen experiebatur impossibile esse. Sed haerent alia non minora vitia in doctrina adversariorum de poenitentia, quae iam recensēbimus.

Summen nichts anderes denn von Narrenwert, von Menschenfagungen. O was hat die heillose, gottlose Lehre viel fromme Herzen und Gewissen, die gern recht getan hätten, zur Verzweiflung gebracht, welche nicht haben ruhen können! Denn sie wußten nicht anders, sie müßten sich also fressen und beißen mit dem Erzählen, Zusammenrechnen der Sünden, und befanden doch immer Unruhe, und daß es ihnen unmöglich war. Aber nicht weniger ungeschicktes Dinges haben die Widersacher von der ganzen Buße gelehrt, welches wir hernach wollen erzählen.

#### Art. XII. (V.) De Poenitentia.

1) In articulo duodecimo probant primam partem, qua exponimus lapsis post baptismum contingere posse remissionem peccatorum, quocumque tempore et quotiescunque convertuntur. Secundam partem damnant, in qua poenitentiae partes dicimus esse contritionem et fidem. Negant fidem esse alteram partem 2) poenitentiae. Quid hic, Carole, Caesar invictissime, faciamus? Haec est propria vox evangelii, quod fide consequamur remissionem peccatorum. Hanc vocem evangelii damnant isti scriptores Confutationis. Nos igitur nullo modo assentiri Confutationi possumus. Non possumus saluberrimam vocem evangelii et plenam consolationis damnare. Quid est aliud negare, quod fide consequamur remissionem peccatorum, quam contumelia afficere sanguinem et mortem Christi? Rogamus igitur te, Carole, Caesar invictissime, ut nos de hac re maxima, quae praecipuum evangelii locum, quae veram Christi cognitionem, quae verum cultum Dei continet, patienter ac diligenter audias et cognoscas. Comperient enim omnes boni viri, nos in hac re praecipue docuisse vera, pia, salubria et necessaria universae ecclesiae Christi. Comperient ex scriptis nostrorum plurimum lucis accessisse evangelio, et multos perniciosos errores emendatos [R. 162 esse, quibus antea obruta fuit doctrina de poenitentia per scholasticorum et canonistarum opiniones.

wissen, welche auch den ganzen Christenglauben, das höchste, Größte nicht allein in diesem vergänglichem, sondern auch künftigem Leben, ja unser aller ewiges Gesehen und Verberben vor Gott belangt, gnädiglich und mit Fleiß hören und erkennen. Es sollen alle gottesfürchtigen, frommen und ehrbaren Leute nicht anders befinden, denn daß wir in dieser Sache die göttliche Wahrheit und eitel heilsamen, hochnützigsten, tröstlichsten Unterricht der Gewissen gelehrt haben und lehren lassen, daran allen frommen Herzen der ganzen christlichen Kirche das Mercklichste und Größte, ja all ihr Heil und Wohlfahrt gelegen, ohne welchen Unterricht kein Predigtamt, keine christliche Kirche sein noch bleiben kann. Es sollen alle Gottesfürchtigen befinden, daß diese Lehre der Unsern von der Buße das Evangelium und reinen Verstand wieder an [den] Tag gebracht hat, und daß daburch viel schädliche, häßliche Irrtümer abgetan, wie denn durch der Scholastiker und Canonisten Bücher diese Lehre, was doch rechte Buße sei oder nicht sei, gar unterdrückt war.

4) Ac priusquam accedimus ad defensionem nostrae sententiae, hoc praefandum est. Omnes boni viri omnium ordinum, ac theologici ordinis etiam, haud dubie fatentur ante Lutheri scripta confusissimum fuisse doctrinam 5) nam poenitentiae. Exstant libri Sententiariorum, ubi sunt infinitae quaestiones, quas nulli theologi unquam satis explicare poterunt. Populus neque rei summam complecti potuit nec videre, quae praecipue requirerentur in poenitentia, ubi quaerenda esset pax 6) conscientiae. Prodeat nobis aliquis ex adversariis, qui dicat, quando fiat remissio pec-

sum, oder was Christus sei, möge lernen. Allein gehen sie mit diesen Registern um, die Sünden zu sammeln, zu häufen, und wäre noch etwas, wenn sie doch die Sünden verstünden, die Gott für Sünden hält. Nun ist der größere Teil ihrer

#### Artikel XII. (V.) Von der Buße.

In dem zwölften Artikel lassen ihnen die Widersacher den ersten Teil gefallen, da wir sagen, daß alle diejenigen, so nach der Taufe in Sünde fallen, Vergebung der Sünden erlangen, zu welcher Zeit und wie oft sie sich bekehren. Den andern Teil verworfen und verdammen sie, da wir sagen, die Buße habe zwei Stücke, contritionem und fidem, das ist, zur Buße gehören diese zwei, ein reuig, zer schlagen Herz und der Glaube, daß ich glaube, daß ich Vergebung der Sünden durch Christum erlange. Da höre man nun, wozu die Widersacher nein sagen! Da dürfen sie unverschämt verneinen, daß der Glaube nicht ein Stück der Buße sei. Was sollen wir nun hier, allergnädigster Herr Kaiser, gegen diese Leute tun? Gewiß ist's, daß wir durch den Glauben Vergebung der Sünden erlangen. Dieses Wort ist nicht unser Wort, sondern die Stimme und Wort Jesu Christi, unsers Heilandes. Das klare Wort Christi nun verdammen diese Meister der Confutation, darum können wir in keinem Wege in die Confutation willigen. Wir wollen, ob Gott will, die klaren Worte des Evangelii, die heilige göttliche Wahrheit und das selige Wort, darin aller Trost und Seligkeit steht, nicht verleugnen. Denn dieses also verneinen, daß wir durch den Glauben Vergebung der Sünden erlangen, was wäre das anders, denn das Blut Christi und seinen Tod lästern und schänden? Darum bitten wir, allergnädigster Herr Kaiser, daß Ew. Kaiserliche Majestät in dieser großen, höchsten, allerwichtigsten Sache, welche unsere eigene Seele und das ganze Evangelium, die Erkenntnis Christi und das

Und ehe wir zur Sache greifen, müssen wir dieses anzeigen: Es werden alle ehrbaren, redlichen, gelehrten Leute hohen und niedern Standes, auch die Theologen selbst bekennen müssen, und ohne Zweifel auch die Feinde werden von ihrem eigenen Herzen überzeugt, daß zuvor und ehe denn Doktor Luther geschrieben hat, eitel dunkle, verworrene Schriften und Bücher von der Buße vorhanden gewesen [sind]. Wie man sieht bei den Sententiarthen, da unzählige unnütze Fragen sind, welche noch keine Theologi selbst haben genugsam können aussertern. Viel weniger hat das Wort aus ihren Predigten und verwirrten

catorum. Bone Deus, quantae tenebrae sunt! Dubitant, utrum in attritione vel in contritione fiat remissio peccatorum. Et si fit propter contritionem, quid opus est absolutione, quid agit potestas clavium, si peccatum iam est remissum? Hic vero multo magis etiam sudant et potestatem clavium impie extenuant. 7] Alii somniant potestate clavium non remitti culpam, sed mutari poenas aeternas in temporales. Ita saluberrima potestas esset ministerium non vitae et Spiritus, sed tantum irae et poenarum. Alii, videlicet cautiore, fingunt potestate clavium remitti peccata coram ecclesia, non coram Deo. Hic quoque perniciosus error est. Nam si potestas clavium non consolatur nos coram Deo, quae res tandem reddet pacatam conscientiam? Iam 8] illa sunt magis etiam perplexa. Docent nos contritione mereri gratiam. Ubi si quis interroget, quare Saul, Iudas et similes non consequantur gratiam, qui horribiliter contriti sunt? Hic de fide et de evangelio respondendum erat, quod Iudas non crediderit, non erexerit se evangelio et promissione Christi. Fides enim ostendit discrimen inter contritionem Iudae et Petri. Verum adversarii de lege respondent, quod Iudas non dilexerit 9] Deum, sed timuerit poenas. Quando [R. 163] autem territa conscientia praesertim in seriis, veris et illis magnis terroribus, qui describuntur in psalmis ac prophetis et quos certe degustant isti, qui vere convertuntur, iudicare poterit, utrum Deum propter se timeat, an fugiat aeternas poenas? Hi magui motus literis et vocabulis discerni possunt, re ipsa non ita divelluntur, ut isti suaves sophistae 10] somniant. Hic appellamus iudicia auctorum honorum et sapientum virorum. Hi haud dubie fatebuntur has disputationes apud adversarios perplexissimas et intricatissimas esse. Et tamen agitur de re maxima, de praecipuo evangelii loco: de remissione peccatorum. Tota haec doctrina de his questionibus, quas recensuimus, apud adversarios plena est errorum et hypocrisis, et obscurat beneficium Christi, potestatem clavium et iustitiam fidei.

Judas habe Gott nicht geliebt, sondern habe sich vor der Strafe gefürchtet. Ist aber das nicht ungewiß und ungeschickt von der Buße gelehrt? Denn wann will ein erschrocken Gewissen, sonderlich in den rechten großen Ängsten, welche in Psalmen und Propheten beschrieben werden, wissen, ob es Gott aus Liebe als seinen Gott fürchtet, oder ob es seinen Zorn und ewige Verdammnis flieht und haßt? Es mögen diejenigen von diesen großen Ängsten nicht viel erfahren haben, diemeil sie also mit Worten spielen und nach ihren Träumen Unterschied machen. Aber im Herzen, und wenn es zur Erfahrung kommt, findet sich's viel anders, und mit den schlechten Syllaben und Worten findet kein Gewissen Ruhe, wie die guten, sanften, müßigen Sophisten träumen. Hier berufen wir uns auf [die] Erfahrung aller Gottesfürchtigen, auf alle redlichen, verständigen Leute, die auch gern die Wahrheit erkennen: die werden bekennen, daß die Widersacher in allen ihren Büchern nichts Rechtsschaffenes gelehrt haben von der Buße, sondern eitel verworren, unnütz Geschwätz; und ist doch dies ein Hauptartikel der christlichen Lehre, von der Buße, von Vergebung der Sünden. Nun ist dieselbe Lehre von den Fragen, die ich erzähle, voll großer Irrtümer und Heuchelei, dadurch die rechte Lehre von Christo, von den Schlüsseln, vom Glauben zu unsäglichem Schaden der Gewissen unterdrückt gewesen.

11] Haec sunt in primo actu. Quid quum ventum est ad confessionem? Quantum ibi negotii est in illa infinita enumeratione peccatorum, quae tamen magna ex parte consumitur in traditionibus humanis? Et quo magis crucientur bonae mentes, fingunt hanc 12] enumerationem esse iuris divini. Et quum ipsam enumerationem exigant praetextu iuris

Büchern von der Buße eine Summa fassen mögen oder merken, was doch zu wahrer Buße vornehmlich gehört, wie oder durch was Weise ein Herz und Gewissen Ruhe und Frieden suchen müßte; und Trost! es trete noch einer hervor, der aus ihren Büchern einen einigen Menschen unterrichte, wann gewiß die Sünden vergeben sind. Lieber Herr Gott, wie sieht man da Blindheit! Wie wissen sie so gar nichts davon, wie sind ihre Schriften eitel Nacht, eitel Finsternis! Sie bringen Fragen vor, ob in attritione oder contritione Vergebung der Sünden geschehe, und so die Sünde vergeben wird um der Reue oder Kontrition willen, was dann der Absolution bonnötig sei; und so die Sünden schon vergeben sind, was dann die Gewalt der Schlüssel bonnötig sei. Und da ängsten sie sich und verbrecen sich erst über [zverbrecen sich den Kopf darüber] und machen die Gewalt der Schlüssel gar zunichte. Etliche unter ihnen erdichten und sagen, durch die Gewalt der Schlüssel werde nicht vergeben die Schuld vor Gott, sondern die ewige Pein werde dadurch verwandelt in zeitliche; und machen also aus der Absolution, aus [der] Gewalt der Schlüssel, dadurch wir Trost und Leben gewarten sollen, eine solche Gewalt, dadurch uns nur Strafe aufgelegt werde. Die andern wollen klüger sein, die sagen, daß durch [die] Gewalt der Schlüssel Sünden vergeben werden vor den Leuten oder vor der christlichen Gemeinde, aber nicht vor Gott. Das ist auch fast ein [ein sehr] schädlicher Irrtum; denn so die Gewalt der Schlüssel, welche von Gott gegeben ist, uns nicht tröset vor Gott, wodurch will denn das Gewissen zur Ruhe kommen? Darüber so lehren und schreiben sie noch ungeschickt und verwirrter Ding; sie lehren, man könne durch Reue Gnade verdienen, und wenn sie da gefragt werden, warum denn Saul und Judas und dergleichen nicht Gnade verdienen haben, in welchen gar eine schredliche Kontrition gewesen ist; auf diese Frage sollten sie antworten, daß es Judas und Saul am Evangelio und Glauben gefehlt hätte, daß Judas sich nicht getrostet hat durchs Evangelium und hat nicht ge glaubt; denn der Glaube unterscheidet die Reue Petri und Judä. Aber die Widersacher gedenken des Evangelii und Glaubens gar nicht, sondern des Geseges; sagen,

Weiter richten sie noch mehr Irrtümer an, wenn man von der Reue reden soll; da Lehren sie nichts, denn lange Register machen und Sünden erzählen und mehrenteils Sünden wider Menschengebote, und treiben hier die Leute, als sei solch Zählen de iure divino, das ist, von Gott geboten; und dieses wäre noch so hoch beschwerlich nicht, wenn sie nur auch recht von der Abso-



divini, interim de absolutione, quae vere est iuris divini, frigide loquuntur. Fingunt ipsum sacramentum ex opere operato conferre gratiam sine bono motu utentis; de fide apprehendente absolutionem et consolante conscientiam nulla fit mentio. Hoc vere est, quod dici solet, ἀπείναι τὸν τῶν μυστηρίων.

13] Restat tertius actus de *satisfactionibus*. Hic vero habet confusissimas disputationes. Fingunt aeternas poenas mutari in poenas purgatorii, et harum partem remitti potestate clavium, partem docent redimendam esse satisfactionibus. Addunt amplius, quod oporteat satisfactiones esse opera supererogationis, et haec constituunt in stultissimis observationibus, velut in peregrinationibus, [R. 164 rosariis aut similibus observationibus, quae 15] non habent mandata Dei. Deinde, sicut purgatorium satisfactionibus redimunt, ita excogitata est ars redimendi satisfactiones, quae fuit quaestuosissima. Vendunt enim indulgentias, quas interpretantur esse remissiones satisfactionum. Et hic quaestus non solum ex vivis, sed multo amplior est ex mortuis.\* Neque solum indulgentiis, sed etiam sacrificio missae redimunt satisfactiones mortuorum. Denique infinita res est de satisfactionibus. Inter haec scandala (non enim possumus enumerare omnia) et doctrinas dæmoniorum iacet obruta doctrina de iustitia fidei in Christum et de beneficio Christi. Quare intelligunt omnes boni viri utiliter et pie reprehensam esse doctrinam sophistarum et canonistarum de poenitentia. Nam haec dogmata aperte falsa sunt, et non solum aliena a Scripturis sanctis, sed etiam ab ecclesiasticis patribus:

ganze christliche Lehre vom Glauben, von Christo, merken und verstehen hier alle ehrbaren, redlichen, ehrliebenden, verständigen Leute, geschweige denn Christen, daß ganz hoch vonnöthen gewesen ist, solche ungodtliche Lehre der Sophisten und Canonisten von der Buße zu tadeln. Denn dieselbe ihre Lehre ist öffentlich falsch, unrecht, wider die klaren Worte Christi, wider alle Schrift der Apostel, wider die ganze Heilige Schrift und Väter, und sind das ihre Irrtümer:

17] I. Quod per bona opera extra gratiam facta mereamur ex pacto divino gratiam.

18] II. Quod per attritionem mereamur gratiam.

19] III. Quod ad deletionem peccati sola detestatio criminis sufficiat.

20] IV. Quod propter contritionem, non fide in Christum consequamur remissionem peccatorum.

21] V. Quod potestas clavium valeat ad remissionem peccatorum non coram Deo, sed coram ecclesia.

22] VI. Quod potestate clavium non remittantur peccata coram Deo, sed quod sit instituta potestas clavium, ut mutet poenas aeternas in temporales, ut imponat certas satisfactiones conscientii, ut instituat novos cultus et ad tales satisfactiones et cultus obliget conscientias.

23] VII. Quod enumeratio delictorum in confessione, de qua praecipunt adversarii, sit necessaria iure divino.

24] VIII. Quod canonicae satisfactiones necessariae sint ad poenam purgatorii [R. 165 redimendam, aut prosint tamquam compen-

sation und Glauben hätten gelehrt. Aber da fahren sie abermal vorüber und lassen den hohen Trost liegen und dichten, das Werk, beichten und reuen, mache fromm ex opere operato, ohne Christum, ohne Glauben. Das heißen rechte Juden.

Das dritte Stück von diesem Spiel ist die *satisfactio* oder *Genugtung für die Sünde*. Dasselbst lehren sie noch ungeschickter, verwirrter, werfen das Hundert ins Tausend, daß daselbst nicht ein Tröpflein guten oder nötigen Trostes ein arm Gewissen finden möchte. Denn da erdichten sie ihnen selbst, daß die ewige Pein werde vor Gott verwandelt in Pein des Fegfeuers, und ein Teil der Pein werde vergeben und erlassen durch die Schlüssel, für einen Teil aber müsse man genugtun mit Werken. Darüber sagen sie weiter und nennen die *Genugtung* opera *supererogationis*, das sind denn bei ihnen die kindischen, närrischen Werke, als Wallfahrten, Rosenkränze und dergleichen, da kein Gebot Gottes von ist. Und weiter, wie sie die Pein des Fegfeuers abkaufen und lösen mit ihrem *Genugtun*, also haben sie noch weiter ein *Sündlein* erdacht, dieselben *Genugtungen* für das Fegfeuer auch abzulösen, welches denn ein recht genetzlicher, reicher Kauf und großer Jahrmarkt geworden. Denn sie haben unverschämt ihren Ablass verkauft und gesagt, wer Ablass löse, der laufe sich also ab, da er sonst mühte genugtun; und die Kretschmerei, den Jahrmarkt, haben sie unverschämt getrieben, nicht allein daß sie den Lebendigen Ablass verkauft, sondern auch für die Toten hat man Ablass müssen kaufen. Darüber haben sie auch den schrecklichen Mißbrauch der Messe eingeführt, daß sie die Toten haben mit Messehalten erlösen wollen, und unter solchen Teufelslehren ist unterdrückt gewesen die wie wir dadurch sollen getröftet werden. Darum

I. Daß uns Gott muß die Sünde vergeben, so wir gute Werke tun, auch außerhalb der Gnade.

II. Daß wir durch die *Attrition* oder *Reue* Gnade verdienen.

III. Daß unsere Sünde auszulösen genug sei, wenn ich die Sünde an mir selbst hasse und schelte.

IV. Daß wir durch unsere *Reue*, nicht um des Glaubens willen an Christum, Vergebung der Sünden erlangen.

V. Daß die Gewalt der Schlüssel verleihe Vergebung der Sünden nicht vor Gott, sondern vor der Kirche oder den Leuten.

VI. Daß durch die Gewalt der Schlüssel nicht allein die Sünden vergeben werden, sondern dieselbe Gewalt sei darum eingesetzt, daß sie die ewige Pein verwandle in zeitliche, und daß sie den Gewissen etliche *Genugtungen* auflege und Gottesdienste und *satisfactiones* aufrichte, dazu die Gewissen vor Gott verpflichte und verbinde.

VII. Daß das Erzählen und eigentlich Rechnen aller Sünden von Gott geboten sei.

VIII. Daß *satisfactiones*, welche doch von Menschen aufgesetzt, not seien, zu bezahlen die Pein oder auch die Schuld; denn wiewohl man

satio ad delendam culpam. Sic enim imperiti intelligunt.

25] IX. Quod susceptio sacramenti poenitentiae ex opere operato sine bono motu utilis, hoc est, sine fide in Christum, consequatur gratiam.

26] X. Quod potestate clavium per indulgentias liberentur animae ex purgatorio.

27] XI. Quod in reservatione casuum non solum poena canonica, sed etiam culpa reservari debeat in eo, qui vere convertitur.

28] Nos igitur, ut explicaremus pias conscientias ex his labyrinthis sophistarum, constituimus duas partes poenitentiae, videlicet contritionem et fidem. Si quis volet addere tertiam, videlicet dignos fructus poenitentiae, hoc est, mutationem totius vitae ac morum in 29] melius, non refragabimur. De contritione praecidimus illas otiosas et infinitas disputationes, quando ex dilectione Dei, quando ex timore poenae doleamus. Sed dicimus contritionem esse veros terrores conscientiae, quae Deum sentit irasci peccato, et dolet se peccasse. Et haec contritio ita fit, quando Verbo Dei arguuntur peccata, quia haec est summa praedicationis evangelii, arguere peccata et offerre remissionem peccatorum et iustitiam propter Christum et Spiritum Sanctum et vitam aeternam, et ut renati benedictionem 30] faciamus. Sic completitur summam evangelii Christus, quum ait Lucae ultimo, v. 47: *Praedicari in nomine meo poenitentiam et remissionem peccatorum inter omnes gentes.* 31] Et de his terroribus loquitur Scriptura, ut Ps. 38, 5: *Quoniam iniquitates meae supergressae sunt caput meum, sicut onus grave gravatae sunt super me, etc. Afflictus sum et humiliatus sum nimis. Rugiebam a gemitu cordis mei.* Et Ps. 6, 3. 4: *Miserere mei, Domine, quoniam infirmus sum. Sana me, Domine, quoniam conturbata sunt ossa mea, et anima mea turbata est valde. Et tu, Domine, usque quo? Et Es. 38, 10. 13: Ego dixi in dimidio dierum meorum: Vadam [R. 166 ad portas inferi. Sperabam usque ad mane. Quasi leo, sic contrivit omnia ossa mea. In 32] his terroribus sentit conscientia iram Dei adversus peccatum, quae est ignota securis hominibus secundum carnem ambulantes. Videt peccati turpitudinem et serio dolet se peccasse; etiam fugit interim horribilem iram Dei, quia non potest eam sustinere humana 33] natura, nisi sustentetur Verbo Dei. Ita Paulus ait, Gal. 2, 19: *Per legem legi mortuus sum.* Lex enim tantum accusat et terret conscientias. In his terroribus adversarii nostri nihil de fide dicunt: ita tantum proponunt verbum, quod arguit peccata. Quod quum solum traditur, doctrina legis est, non evangelii. His doloribus ac terroribus dicunt homines mereri gratiam, si tamen diligunt Deum. At quomodo diligunt Deum homines in veris terroribus, quum sentiunt horribilem et inexplicabilem humana voce iram Dei? Quid aliud nisi desperationem docent, qui in his terroribus tantum ostendunt legem?*

in der Schule die satisfactioes allein für die Pein abrechnet, so versteht doch männiglich, daß man dadurch Vergebung der Schuld verdiene.

IX. Daß wir aus Empfangung des Sacraments der Buße, ex opere operato, wenn das Herz gleich nicht dabei ist, ohne den Glauben an Christum, Gnade erlangen.

X. Daß aus der Gewalt der Schlüssel durch den Ablass die Seelen aus dem Fegfeuer erlöst werden.

XI. Daß in Reservatfällen nicht die Strafe der canonum, sondern die Schuld der Sünden vor Gott durch den Papst möge reserviert werden in denen, die sich wahrlich [wahrhaft] zu Gott bekehren.

Daß wir nun den Gewissen hülften aus den unzähligen Striden und vermorrenen Nehen der Sophisten, so sagen wir, die Buße oder Bekehrung habe zwei Stücke, contritionem und fidem. So nun jemand will das dritte Stück dazusetzen, nämlich die Früchte der Buße und Bekehrung, welche sind gute Werke, so folgen sollen und müssen, mit dem will ich nicht groß sechten. Wenn wir aber de contritione, das ist, von rechter Reue, reden, schneiden wir ab die unzähligen unnützen Fragen, da sie Fragen vorgeben, wann wir aus der Liebe Gottes, item, wann wir aus Furcht der Strafe Reue haben. Denn es sind allein bloße Worte und vergebliche Geschwätze derjenigen, die nicht erfahren haben, wie einem erschrockenen Gewissen zu Sinne ist. Wir sagen, daß contritio oder rechte Reue das sei, wenn das Gewissen erschreckt wird und seine Sünde und den großen Zorn Gottes über die Sünde anhebt zu fühlen, und ist ihm leid, daß es gesündigt hat. Und dieselbe contritio geht also zu, wenn unsere Sünde durch Gottes Wort gestraft wird. Denn in diesen zwei Stücken steht die Summa des Evangelii. Erstlich sagt es: Bessert euch! und macht jedermann zu Sündern. Zum andern bietet's an Vergebung der Sünden, das ewige Leben, Seligkeit, alles Heil und den Heiligen Geist durch Christum, durch welchen wir neugeboren werden. Also sagt auch die Summa des Evangelii Christus, da er Luca am letzten sagt: „zu predigen in meinem Namen Buße und Vergebung der Sünden unter allen Heiden“. Und von dem Schrecken und Angst des Gewissens redet die Schrift im 38. Psalm: „Denn meine Missetaten sind über mein Haupt gegangen; wie eine schwere Last sind sie mir zu schwer geworden.“ Und im 6. Psalm: „Herr, sei mir gnädig, denn ich bin schwach! Heile mich, Herr; denn meine Gebeine sind erschrocken, und meine Seele ist sehr erschrocken usw. Ach du Herr, wie lange!“ Und Jes. 38: „Ich sprach: Nun muß ich zur Hölle's Pforten fahren, da ich länger zu leben gedachte usw. Ich dachte: Möchte ich bis morgen leben; aber er zerbrach mir alle meine Gebeine wie ein Ödö.“ Item: „Meine Augen wollten mir brechen; Herr, ich leide Not!“ usw. In denselben Ängsten fühlt das Gewissen Gottes Zorn und Ernst wider die Sünde, welches gar eine unbekante Sache ist solchen müßigen und fleischlichen Leuten wie den Sophisten und ihresgleichen. Denn da merkt erst das Gewissen, was die Sünde für ein großer Ungehorsam gegen Gott ist, da drückt erst recht das Gewissen der schreckliche Zorn Gottes, und es ist unmöglich der menschlichen Natur, denselben zu tragen, wenn sie nicht durch Gottes Wort würde aufgerichtet. Also sagt Pau-

laß: „Durch das Geseß bin ich dem Geseß gestorben.“ Denn das Geseß klagt allein die Gewissen an, gebietet, was man tun solle, und erschreckt sie. Und da reden die Widersacher nicht ein Wort vom Glauben, lehren also kein Wort vom Evangelio noch von Christo, sondern eitel Geseßlehre und sagen, daß die Leute mit solchem Schmerz, Reue und Leid, mit solchen Ängsten Gnade verdienen, doch wo sie aus Liebe Gottes Reue haben oder Gott lieben. Lieber Herr Gott, was ist doch das für eine Predigt für die Gewissen, denen Trosts vonnöten ist! Wie können wir doch dann Gott lieben, wenn wir in so hohen, großen Ängsten und unsäglichem Kampf stehen, wenn wir so großen, schrecklichen Gottes Ernst und Zorn fühlen, welcher sich da stärker fühlt, denn kein Mensch auf Erden nachlagen oder reden kann? Was lehren doch solche Prediger und Doctores anders denn eitel Verzweiflung, die in so großen Ängsten einem armen Gewissen kein Evangelium, keinen Trost, allein das Geseß predigen?

35] Nos igitur addimus alteram partem poenitentiae de fide in Christum, quod in his terroribus debeat conscientia proponi evangelium de Christo, in quo promittitur gratis remissio peccatorum per Christum. Debent igitur credere, quod propter Christum gratis 36] remittantur ipsis peccata. Haec fides erigit, sustentat et vivificat contritos, iuxta illud, Rom. 5, 1: *Iustificati ex fide pacem habemus.* Haec fides consequitur remissionem peccatorum. Haec fides iustificat coram Deo, ut idem locus testatur: *Iustificati ex fide.* Haec fides ostendit discrimen inter contritionem Iudae et Petri, Saulis et Davidis. Ideo Iudae aut Saulis contritio non prodest, quia non accedit ad eam haec fides apprehendens remissionem peccatorum donatam propter Christum. Ideo prodest Davidis aut Petri contritio, quia ad eam fides accedit [R. 167 apprehendens remissionem peccatorum donatam 37] tam propter Christum. Nec prius dilectio adest, quam sit facta fide reconciliatio. Lex enim non fit sine Christo, iuxta illud, Rom. 5, 2: *Per Christum habemus accessum ad Deum.* Et haec fides paulatim crescit et per omnem vitam luctatur cum peccato, ut vincat peccatum et mortem. Ceterum fidem sequitur 38] dilectio, ut supra diximus. Et sic clare definiri potest filialis timor, talis pavor, qui cum fide coniunctus est, hoc est, ubi fides consolatur et sustentat pavidum cor. Servilis timor, ubi fides non sustentat pavidum cor.

recht gelehrt, was timor filialis sei, nämlich ein solches Fürchten und Erschrecken vor Gott, da dennoch der Glaube an Christum uns wiederum tröstet. Servilis timor autem, knechtliche [knechtische] Furcht, ist Furcht ohne Glauben, da wird eitel Zorn und Verzweiflung.

39] Porro potestas clavium administrat et exhibet evangelium per absolutionem, quae est vera vox evangelii. Ita et absolutionem complectimur, quum de fide dicimus, quia *fides est ex auditu*, ut ait Paulus Rom. 10, 17. Nam audito evangelio, audita absolutione erigitur et concipit consolationem conscientia. 40] Et quia Deus vere per Verbum vivificat, claves vere coram Deo remittunt peccata, iuxta illud, Luc. 10, 16: *Qui vos audit, me audit.* Quare voci absolventis non secus ac 41] voci de coelo sonanti credendum est. Et absolutio proprie dici potest sacramentum poenitentiae, ut etiam scholastici theologi 42] eruditores loquuntur. Interim haec fides in tentationibus multipliciter alitur per evangelii sententias et per usum sacramentorum. Haec enim sunt signa novi testamenti, hoc est, signa remissionis peccatorum. Offerunt igitur remissionem peccatorum, sicut clare testantur verba coenae Domini, Matth. 26, 26, 28: *Hoc est corpus meum, quo pro vobis traditur. Hic est calix novi testamenti* etc.

Wir aber setzen das andere Stück der Buße dazu, nämlich den Glauben an Christum, und sagen, daß in solchem Schrecken den Gewissen soll vorgehalten werden das Evangelium von Christo, in welchem verheißen ist Vergebung der Sünden aus Gnaden durch Christum. Und solche Gewissen sollen glauben, daß ihnen um Christus' willen Sünden vergeben werden. Derselbe Glaube richtet wieder auf, tröstet und macht wieder lebendig und fröhlich solche zerschlagene Herzen; wie Paulus zu den Röm. 5 sagt: „So wir nun gerechtfertigt sind, so haben wir Frieden mit Gott.“ Derselbe Glaube zeigt recht an den Unterschied unter der Reue Judä und Petri, Sauls und Davidis. Und darum ist Judä und Sauls Reue nichts nütze gewesen; denn da ist nicht Glaube gewesen, der sich gehalten hätte an die Verheißung Gottes durch Christum. Dagegen sind Davidis und St. Peters Reue rechtschaffen gewesen; denn da ist der Glaube gewesen, welcher gesagt hat die Zusage Gottes, welche anbietet Vergebung der Sünden durch Christum. Denn eigentlich ist in keinem Herzen einige Liebe Gottes, es sei denn, daß wir erst Gott versöhnt werden durch Christum. Denn Gottes Geseß oder das erste Gebot kann ohne Christum niemand erfüllen noch halten; wie Paulus zu den Ephesern, 2, 18; 3, 12, sagt: „Durch Christum haben wir einen Zutritt zu Gott.“ Und der Glaube kämpft das ganze Leben durch wider die Sünde und wird durch mancherlei Anfechtungen probiert und nimmt zu. Wo nun der Glaube ist, da folgt denn erst die Liebe Gottes, wie wir hier oben gesagt. Und das heißt also

Die Gewalt nun der Schlüssel, die verkündigt uns durch die Absolution das Evangelium. Denn das Wort der Absolution verkündigt mir Frieden und ist das Evangelium selbst. Darum wenn wir vom Glauben reden, wollen wir die Absolution mitbegriffen haben. Denn der Glaube ist aus dem Gehör, und wenn ich die Absolution höre, das ist, die Zusage göttlicher Gnade oder das Evangelium, so wird mein Herz und Gewissen getröstet. Und diemeil Gott durch das Wort wahrlich neu Leben und Trost ins Herz gibt, so werden auch durch [die] Gewalt der Schlüssel wahrhaftig hier auf Erden die Sünden losgezählt, also daß sie vor Gott im Himmel los sind, wie der Spruch lautet: „Wer euch höret, der höret mich.“ Darum sollen wir das Wort der Absolution nicht weniger achten noch glauben, denn wenn wir Gottes klare Stimme vom Himmel hörten, und die Absolution, das selige, tröstliche Wort, sollte billig das Sacrament der Buße heißen, denn die auch etliche Scholastici, welche gelehrt haben die andern gewesen, davon reden. Und derselbe Glaube an das Wort soll für und

Ita fides concipitur et confirmatur per absolutionem, per auditum evangelii, per usum sacramentorum, ne succumbat, dum luctatur 43) cum terroribus peccati et mortis. Haec ratio poenitentiae plana et perspicua est, et auget dignitatem potestatis clavium et [R. 168 sacramentorum, et illustrat beneficium Christi, docet nos uti mediatore ac propitiatore Christo.

Wort der Absolution, durch die Prediger des Evangelii, durch Empfangung des Sacraments, damit er in solchen Schreden und Ängsten des Gewissens nicht untergehe. Das ist eine klare, gewisse, richtige Lehre von der Buße; dadurch kann man verstehen und wissen, was die Schlüssel sind oder nicht sind, was die Sacramente nütze sind, was Christi Wohlthat ist, warum und wie Christus unser Mittler ist.

44) Sed quia Confutatio damnat nos, quod has duas partes poenitentiae posuerimus, ostendendum est, quod Scriptura in poenitentia seu conversione impii ponat has praecipuas partes. Christus enim inquit Matth. 11, 28: *Venite ad me omnes, qui laboratis et onerati estis, et ego reficiam vos.* Hic duo membra sunt. *Labor et onus* significant contritionem, pavores et terrores peccati et mortis. *Venire ad Christum* est credere, quod propter Christum remittantur peccata; quum credimus, vivificentur corda Spiritu Sancto 45) per verbum Christi. Sunt igitur hic duae partes praecipuae, contritio et fides. Et Marci primo, v. 15, Christus ait: *Agite poenitentiam et credite evangelio.* Ubi in priore particula arguit peccata, in posteriore consolatur nos et ostendit remissionem peccatorum. Nam credere evangelio non est illa generalis fides, quam habent et diaboli, sed proprie est credere remissionem peccatorum propter Christum donatam. Haec enim revelatur in evangelio. Videtis et hic duas partes coniungi, contritionem, quum arguuntur peccata, et fidem, quum dicitur: *Credite evangelio.* Si quis hic dicat Christum complecti etiam fructus poenitentiae sui totam novam vitam, non dissentimus. Nam hoc nobis sufficit, quod hae partes praecipuae nominantur: contritio et fides.

46) Paulus fere ubique, quum describit conversionem seu renovationem, facit has duas partes, *mortificationem et vivificationem*, ut Col. 2, 11: *In quo circumcisi estis circumcissione non manu facta, videlicet exspoliatione corporis peccatorum carnis.* Et postea, v. 12: *In quo simul resuscitati estis per fidem efficaciae Dei.* Hic duae sunt partes. Altera est exspoliatione corporis peccatorum, altera est resuscitatio per fidem. Neque haec [R. 169 verba, mortificatio, vivificatio, exspoliatione corporis peccatorum, resuscitatio, Platonice intelligi debent de simulata mutatione; sed mortificatio significat veros terrores, quales sunt morientium, quos sustinere natura non posset, nisi erigeretur fide. Ita hic exspoliationem corporis peccatorum vocat, quam nos dicimus usitate contritionem, quia in illis doloribus concupiscentia naturalis expurgatur. Et vivificatio intelligi debet non imaginatio

für gestärkt werden durch Predighören, durch Lesen, durch Brauch der Sacramente. Denn das sind die Siegel und Zeichen des Bundes und der Gnade im neuen Testament; das sind Zeichen der Versöhnung und Vergebung der Sünden. Denn sie bieten an Vergebung der Sünden, wie denn klar zeugen die Worte im Abendmahl: „Das ist mein Leib, der für euch gegeben wird“ usw. „Das ist der Kelch des neuen Testaments“ usw. Also wird auch der Glaube gestärkt durch das

Wort der Absolution, durch die Prediger des Evangelii, durch Empfangung des Sacraments, damit er in solchen Schreden und Ängsten des Gewissens nicht untergehe. Das ist eine klare, gewisse, richtige Lehre von der Buße; dadurch kann man verstehen und wissen, was die Schlüssel sind oder nicht sind, was die Sacramente nütze sind, was Christi Wohlthat ist, warum und wie Christus unser Mittler ist.

Dieweil aber die Widersacher verdammen, daß wir die zwei Teile der Buße gesetzt haben, so müssen wir anzeigen, daß nicht wir, sondern die Schrift diese zwei Stücke der Buße oder Befehrerung also ausdrückt. Christus sagt Matthäi 11: „Kommt zu mir alle, die ihr mühselig und beladen seid, und ich will euch erquiden.“ Da sind zwei Stücke: die Last oder die Bürde, da Christus von redet, das ist, der Jammer, das große Erschrecken vor Gottes Zorn im Herzen; zum andern das Kommen zu Christo, denn das Kommen ist nichts anderes, denn glauben, daß um Christus' willen uns Sünden vergeben werden, und daß wir durch den Heiligen Geist neugeboren und lebendig werden. Darum müssen diese zwei die vornehmsten Stücke in der Buße sein: die Reue und der Glaube. Und Marci am 1. sagt Christus: „Tut Buße und glaubet dem Evangelio!“ Für das erste macht er uns zu Sündern und schreckt uns. Zum andern tröstet er uns und verkündigt Vergebung der Sünden. Denn dem Evangelio glauben heißt nicht allein die Historien des Evangelii glauben, welchen Glauben auch die Teufel haben, sondern heißt eigentlich glauben, daß uns durch Christum Sünden vergeben sind; denn denselben Glauben predigt uns das Evangelium. Da seht ihr auch die zwei Stücke: die Reue oder das Schrecken des Gewissens, da er sagt: „Tut Buße!“ und den Glauben, da er sagt: „Glaubet dem Evangelio!“ Ob nun jemand wollte sagen, Christus begreift auch die Früchte der Buße, das ganze neue Leben, das sehten wir nicht groß an. Es ist uns hier genug, daß die Schrift diese zwei Stücke vornehmlich ausdrückt: Reue und Glauben.

Paulus in allen Episteln, sooft er handelt, wie wir befehrt werden, sagt er diese zwei Stücke zusammen: **Sterben des alten Menschen**, das ist, Reue, Erschrecken vor Gottes Zorn und Gericht, und dagegen **Verneuerung** durch den Glauben. Denn durch [den] Glauben werden wir getröstet und wieder zum Leben gebracht und errettet von Tod und Hölle. Von diesen zwei Stücken redet er klar Röm. 6, 2. 4. 11: „Daß wir der Sünde gestorben sind“, das geschieht durch Reue und Schrecken; „und wiederum sollen wir mit Christo auferstehen“, das geschieht, so wir durch [den] Glauben wiederum Trost und Leben erlangen. Und dieweil Glaube soll Trost und Frieden im Gewissen bringen laut des Spruchs Röm. 5, 1: „So wir gerecht sind worden durch den Glauben, haben wir Frieden“, folgt, daß zuvor Schrecken und Angst im Gewissen ist. Also gehen Reue und Glaube nebeneinander.

47] Platonica, sed consolatio, quae vere sustentat fugientem vitam in contritione. Sunt ergo hic duae partes, contritio et fides. Quia enim conscientia non potest reddi pacata nisi fide, ideo sola fides vivificat, iuxta hoc dictum, Hab. 2, 4; Rom. 1, 17: *Iustus ex fide vivet.*

48] Et deinde in Colossensibus, 2, 14, inquit, *Christum delere chirographum, quod per legem adversatur nobis.* Hic quoque duae sunt partes, chirographum et deletio chirographi. Est autem chirographum conscientia arguens et condemnans nos. Porro lex est verbum, quod arguit et condemnat peccata. Haec igitur vox, quae dicit: *Peccavi Domino*, sicut David ait 2 Sam. 12, 13, est chirographum. Et hanc vocem impii et securi homines non emittunt serio. Non enim vident, non legunt scriptam in corde sententiam legis. In veris doloribus ac terroribus cernitur haec sententia. Est igitur chirographum ipsa contritio, condemnans nos. *Delere chirographum* est tollere hanc sententiam, qua pronuntiamus, fore ut damnemur, et sententiam inculpere, qua sentiamus nos liberatos esse ab illa condemnatione. Est autem fides nova illa sententia, quae abolet priorem sententiam et reddit pacem et vitam cordi.

49] Quamquam quid opus est multa citare testimonia, quum ubique obvia sint in Scripturis. Psalmo 118, 18: *Castigans castigavit me Dominus, et morti non tradidit me.* Psalmo 119, 28: *Defecit anima mea prae angustia; confirma me Verbo tuo.* Ubi in priore membro continetur contritio, in [R. 170 secundo] modus clare describitur, quomodo in contritione recreemur, scilicet Verbo Dei, quod 50] offert gratiam. Id sustentat et vivificat corda. Et 1 Reg. 2 (1 Sam. 2, 6): *Dominus mortificat et vivificat, deducit ad inferos et reducit.* Horum altero significatur contritio, 51] altero significatur fides. Et Es. 28, 21: *Dominus irascetur, ut faciat opus suum. Alienum est opus eius, ut operetur opus suum.* Alienum opus Dei vocat, quum terret, quia Dei proprium opus est vivificare et consolari. Verum ideo terret, inquit, ut sit locus consolationi et vivificationi, quia secunda corda et non sententia iram Dei fastidiunt consolatione 52] nem. Ad hunc modum solet Scriptura haec duo coniungere, terrores et consolationem, ut doceat haec praecipua membra esse in poenitentia, *contritionem et fidem consolantem et iustificantem.* Neque videmus, quomodo natura poenitentiae clarius et simplicius tradi possit.

Buße oder Beteuerung gehören, **erstlich herzliche Reue, danach Glaube, der das Gewissen wieder aufrichte.** Und ist je gewiß also, daß nicht wohl möglich ist, von der Sache klarer oder richtiger zu reden. So wissen wir fürwahr, daß Gott in seinen Christen, in der Kirche, also wirkt.

53] Haec enim sunt duo praecipua opera Dei in hominibus, perterrefacere, et iustificare ac vivificare perterrefactos. In haec duo opera distributa est universa Scriptura. Altera pars *lex* est, quae ostendit, arguit et condemnat peccata. Altera pars *evangelium*, hoc est, promissio gratiae in Christo donatae, et haec promissio subinde repetitur in tota Scriptura, primum tradita Adae, postea patriarchis, deinde a prophetis illustrata, postremo praedicata et exhibita a Christo inter Iudaeos et ab apostolis sparsa in totum mundum. 54] Nam fide huius promissionis sancti omnes iustificati sunt, non propter suas attritiones vel contritiones.

von demselben Christo Verheißungen geschehen, welche dann die Propheten hernach gepredigt; und zuletzt ist dieselbe Verheißung der Gnade durch Christum selbst, als er nun gekommen war, gepredigt unter den Juden und endlich durch die Apostel unter die Heiden in alle Welt ausgebreitet. Denn durch den Glauben an das Evangelium oder an die Zusage von Christo sind alle Patriarchen, alle Heiligen von Anbeginn der Welt gerecht vor Gott geworden und nicht um ihrer Reue oder Leids oder einigerlei Werke willen.

55] Et exempla ostendunt similiter has duas partes. Adam obiurgatur post peccatum et

Wiewohl, was ist not, viel Sprüche oder Zeugnisse der Schrift einzuführen, so die ganze Schrift der Sprüche voll ist? Als im 118. Psalm: „Der Herr züchtigt mich wohl, aber er gibt mich dem Tode nicht.“ Und im 119. Psalm: „Meine Seele vergebet vor Tränen; richte mich auf nach deinen Worten!“ Erstlich sagt er von Schreden oder von der Reue. Im andern Stück des Verses zeigt er klar an, wie ein reuig arm Gewissen wieder getröstet wird, nämlich durch das Wort Gottes, welches Gnade anbietet und wieder erquickt. Item 1 Sam. 2: „Der Herr tötet und macht lebendig; er führt in die Hölle und wieder heraus.“ Da werden auch die zwei Stücke gerührt [berührt]: Reue und Glaube. Item Jesaja am 28: „Der Herr wird zürnen, daß er sein Werk tue, welches doch nicht sein Werk ist.“ Er sagt: Gott werde schreden, wiewohl dasselbe nicht Gottes Werk sei; denn Gottes eigen Werk ist, lebendig machen. Andere Werke, als Schreden, Töten, sind nicht Gottes eigene Werke. Denn Gott macht allein lebendig, und wenn er schreckt, tut er's darum, daß sein seliger Trost uns desto angenehmer und süßer werde; denn sichere und fleischliche Herzen, die Gottes Zorn und ihre Sünde nicht fühlen, achten keines Trosts. Auf die Weise pflegt die Heilige Schrift die zwei Stücke beieinander zu setzen, erstlich das Schreden, danach den Trost, daß sie anzeige, daß diese zwei Stücke zu einer rechten

Dies sind nun die vornehmsten zwei Werke, dadurch Gott in den Seinen wirkt. Von den zwei Stücken redet die ganze Schrift: erstlich, daß er unsere Herzen erschreckt und uns die Sünde zeigt; zum andern, daß er wiederum uns tröstet, aufrichtet und lebendig macht. Darum führt auch die ganze Schrift diese zweierlei Lehre: Eine ist das **Gefeh**, welche uns zeigt unsern Jammer, straft die Sünde. Die andere Lehre ist das **Evangelium**; denn Gottes Verheißung, da er Gnade zusagt durch Christum, und die Verheißung der Gnade wird von Adam her durch die ganze Schrift immer wiederholt. Denn erstlich ist die Verheißung der Gnade oder das erste Evangelium Adam zugesagt: „Ich will Feindschaft setzen“ usw. Hernach sind Abraham und andern Patriarchen

Und die Exempel, wie die Heiligen sind fromm geworden, zeigen auch die obgedachten zwei Stücke

perterrefit; haec fuit contritio. Postea promittit Deus gratiam, dicit futurum semen, quo destruetur regnum diaboli, mors et peccatum; ibi offert remissionem peccati. Haec sunt praecipua. Nam etsi postea additur poena, tamen haec poena non meretur remissionem peccati. Et de hoc genere [R. 171] poenarum paulo post dicemus.

Sünden. Das sind die zwei Stücke. Denn wiewohl Gott hernach Adam Strafe auflegt, so verdient er doch durch die Strafe nicht Vergebung der Sünden. Und von derselben aufgelegten Strafe wollen wir hernach sagen.

56] Sic David obiurgatur a Nathan et perterrefactus inquit 2 Sam. 12, 13: *Peccavi Domino. Ea est contritio. Postea audit absolutionem: Dominus sustulit peccatum tuum, non morieris.* Haec vox erigit Davidem et fide sustentat, iustificat et vivificat eum. Additur et hic poena, sed haec poena non meretur remissionem peccatorum. Nec semper adduntur peculiare poenae, sed haec duo semper existere in poenitentia oportet, *contritionem et fidem*, ut Luc. 7, 37. 38. Mulier peccatrix venit ad Christum lacrymans. Per has lacrymas agnoscitur contritio. Postea audit absolutionem: *Remittuntur tibi peccata; fides tua salvam te fecit; vade in pace.* Haec est altera pars poenitentiae, fides, quae 58] erigit et consolatur eam. Ex his omnibus apparet piis lectoribus nos eas partes poenitentiae ponere, quae propriae sunt in conversione seu regeneratione et remissione peccati. Fructus digni et poenae sequuntur regenerationem et remissionem peccati. Ideoque has duas partes posuimus, ut magis conspicui fides possit, quam in poenitentia requirimus. Et magis intelligi potest, quid sit fides, quam praedicat evangelium, quum opponitur contritioni ac mortificationi.

fromm, heilig oder neugeboren wird. Die Früchte aber und guten Werke, item Geduld, daß wir gern leiden Kreuz und Strafe, was Gott dem alten Adam auflegt, das alles folgt, wenn also erst durch den Glauben die Sünde vergeben ist und wir neugeboren sind. Und wir haben diese zwei Stücke klar gesetzt, damit der Glaube an Christum, davon die Sophisten, Kanonisten alle geschwiegen, auch einmal gelehrt werde, damit man auch desto klarer sehen möge, was der Glaube sei oder nicht sei, wenn er also gegen das große Schrecken und Angst gehalten wird.

59] Sed quia adversarii nominatim hoc damnant, quod dicimus homines fide consequi remissionem peccatorum, addemus paucas quasdam probationes, ex quibus intelligi poterit remissionem peccatorum contingere non ex opere operato propter contritionem, sed fide illa speciali, qua unusquisque credit sibi remitti peccata. Nam hic articulus praecipuus est, de quo digladiamur cum adversariis, et cuius cognitionem ducimus maxime necessariam esse Christianis omnibus. Quum autem supra de iustificatione de eadem re satis dictum videatur, hic breviores erimus. Sunt enim loci maxime cognati, doctrina poenitentiae et doctrina iustificationis.

60] Adversarii quum de fide loquuntur et dicunt eam praecedere poenitentiam, [R. 172] intelligunt fidem, non hanc, quae iustificat, sed quae in genere credit Deum esse, poenas propositas esse impiis etc. Nos praeter illam

an, nämlich das Gesetz und Evangelium. Denn Adam, als er gefallen war, wird er erst gestraft, daß sein Gewissen erschrickt und in große Ängste kommt; dasselbe ist die rechte Reue oder contritio. Hernach sagt ihm Gott Gnade und Heil zu durch den ebenedeuten Samen, das ist, Christum, durch welchen der Tod, die Sünde und des Teufels Reich sollte zerbrochen werden; da bietet er ihm wieder an Gnade und Vergebung der Sünden, durch welchen der Tod, die Sünde und des Teufels Reich sollte zerbrochen werden; da bietet er ihm wieder an Gnade und Vergebung der Sünden.

Also wird David vom Propheten Nathan hart angeredet und erschreckt, daß er spricht und bekennt: „Ich habe vor dem Herrn gesündigt.“ Das ist nun die Reue. Hernach hört er das Evangelium und die Absolution: „Der Herr hat deine Sünde weggenommen, du sollst nicht sterben.“ Als David das Wort glaubt, empfängt sein Herz wieder Trost, Licht und Leben. Und wiewohl ihm auch die Strafe wird aufgelegt, so verdient er doch durch die Strafe nicht Vergebung der Sünden. Und es sind auch wohl Exempel, da solche sonderliche Strafen nicht dazugetan werden, sondern diese zwei Stücke gehören allezeit vornehmlich zu einer rechten Buße: erstlich, **daß unser Gewissen die Sünde erkenne und erschrecke**; zum andern, **daß wir der göttlichen Zusage glauben**. Als Luk. 7 kommt das arme, sündige Weib zu Christo und weint bitterlich. Das Weinen zeigt die Reue an. Hernach hört sie das Evangelium: „Deine Sünden sind dir vergeben; dein Glaube hat dir geholfen; gehe hin in Frieden.“ Das ist nun das andere, vornehmste Stück der Buße, nämlich der Glaube, der sie wieder tröstet. Aus diesem können hier alle christlichen Leser merken, daß wir nicht unnütze Disputationes einführen, sondern klar, richtig und eigentlich die Stücke der Buße setzen, ohne welche die Sünden nicht können vergeben werden, ohne welche niemand vor Gott

aber und guten Werke, item Geduld, daß wir gern leiden Kreuz und Strafe, was Gott dem alten Adam auflegt, das alles folgt, wenn also erst durch den Glauben die Sünde vergeben ist und wir neugeboren sind. Und wir haben diese zwei Stücke klar gesetzt, damit der Glaube an Christum, davon die Sophisten, Kanonisten alle geschwiegen, auch einmal gelehrt werde, damit man auch desto klarer sehen möge, was der Glaube sei oder nicht sei, wenn er also gegen das große Schrecken und Angst gehalten wird.

Diemeil aber die Widersacher diesen klaren, gewissen, trefflichsten Artikel ohne alle Scheu und Scham namhaftig verdammen, da wir sagen, daß die Menschen Vergebung der Sünden erlangen durch den Glauben an Christum, so wollen wir des etliche Gründe und Beweisungen setzen, aus welchen zu verstehen sei, daß wir Vergebung der Sünden nicht erlangen ex opere operato oder durch das getane Werk, durch Reue oder Leid usw., sondern allein durch den Glauben, da ein jeder für sich selbst glaubt, daß ihm [die] Sünden vergeben sind. Denn dieser Artikel ist der vornehmste und nötigste, darum wir mit den Widersachern streiten; welcher auch der nötigste ist allen Christen zu wissen. So wir aber hier oben im Artikel De iustificatione von demselben genugsam gesagt, so wollen wir desto kürzer hier dasselbe handeln.

Die Widersacher, wenn sie vom Glauben reden, sagen sie, der Glaube müsse vor der Buße hergehen, und verstehen nicht den Glauben, welcher vor Gott gerecht macht, sondern den Glauben, durch welchen in genere, das ist, insgemein, ge-

fidem requirimus, ut credat sibi quisque remitti peccata. De hac fide speciali litigamus; et opponimus eam opinioni, quae iubet considerare non in promissione Christi, sed in opere operato contritionis, confessionis et satisfactionum etc. Haec fides ita sequitur terrores, ut vincat eos et reddat pacatam conscientiam. Huic fidei tribuimus, quod iustificet et regeneret, dum ex terroribus liberat, et pacem, gaudium et novam vitam in corde parit. Hanc fidem defendimus vere esse necessariam ad remissionem peccatorum, ideo ponimus inter partes poenitentiae. Nec aliud sentit ecclesia Christi, etiamsi adversarii nostri reclamant.

61] Principio autem interrogamus adversarios, utrum absolutionem accipere pars sit poenitentiae nec ne. Quod si a confessione separant, ut sunt subtiles in distinguendo, non videmus, quid prosit confessio sine absolutione. Sin autem non separant a confessione acceptionem absolutionis, necesse est eos sentire, quod fides sit pars poenitentiae, quia absolutio non accipitur nisi fide. Quod autem absolutio non accipitur nisi fide, ex Paulo probari potest, qui docet Rom. 4, 16, quod promissio non possit accipi nisi fide. Absolutio autem est promissio remissionis peccatorum. 62] Igitur necessario requirit fidem. Nec videmus, quomodo dicatur is accipere absolutionem, qui non assentitur ei. Et quid aliud est non assentiri absolutioni, quam Deum accusare mendacii? Si cor dubitet, sentit incerta et inania esse, quae promittit Deus. Ideo 1 Ioh. 5, 10 scriptum est: *Qui non credit Deo, mendacem facit eum, quia non credit in testimonium, quod testificatus est Deus de Filio suo.*

Die weil das Herz mannt, zweifelt, hält's für ungewiß, was Gott da zusagt. Darum steht 1 Joh. 5 geschrieben: „Wer Gott nicht glaubt, der Lügenstraf von seinem Sohne zeugt.“

63] Secundo fateri adversarios existimamus, remissionem peccatorum poenitentiae [R. 173 seu partem, seu finem, seu, ut ipsorum more loquamur, terminum esse ad quem. Ergo id, quo accipitur remissio peccatorum, recte additur partibus poenitentiae. Certissimum est autem, etiamsi omnes portae inferorum reclamant, remissionem peccatorum non posse accipi nisi sola fide, quae credit peccata remitti propter Christum, iuxta illud Rom. 3, 25: *Quem proposuit Deus propitiorem per fidem in sanguine ipsius.* Item Rom. 5, 2: *Per quem accessum habemus per fidem in 64] gratiam etc.* Nam conscientia territa non potest opponere irae Dei opera nostra aut dilectionem nostram, sed ita demum sit pacata, quem apprehendit mediatorem Christum et credit promissionibus propter illum donatis. Non enim intelligunt, quid sit remissio peccatorum aut quomodo nobis contingat, qui somniant corda pacata fieri sine 65] fide in Christum. Petrus, 1. ep. 2, 6, citat ex Esaia, 49, 23 et 28, 16: *Qui crediderit in eum, non confundetur.* Necesse est igitur confundi hypocritas, confidentes se accipere re-

glaubt wird, daß ein Gott sei, daß eine Hölle sei usw. Wir reben aber darüber [außerdem] von einem Glauben, da ich für mich gewiß glaube, daß mir die Sünden vergeben sind um Christus' willen. Von diesem Glauben streiten wir, der nach dem Schrecken folgen soll und muß, und das Gewissen trösten und das Herz in dem schweren Kampf und Angst wieder zufrieden machen. Und das wollen wir, will's Gott, ewiglich verfechten und wider alle Forten der Hölle erhalten, daß derselbe Glaube muß da sein, sollen jemand Sünden vergeben werden. Darum setzen wir dieses Stück auch zur Buße. Es kann auch die christliche Kirche nicht anders halten, denn daß Sünden vergeben werden durch solchen Glauben, wiewohl die Widersacher als die wütenden Hunde dawider bellen.

Für das erste frage ich hier die Widersacher, ob es auch ein Stück der Buße sei, die Absolution hören oder empfangen. Denn wo sie die Absolution absondern von der Beichte, wie sie denn subtil sein wollen zu distinguieren, so wird niemand wissen oder sagen können, was die Beichte ohne die Absolution nütze sei. So sie aber die Absolution von der Beichte nicht absondern, so müssen sie sagen, daß der Glaube an das Wort Christi sei ein Stück der Buße, so man die Absolution nicht empfangen kann denn allein durch den Glauben. Daß man aber das Wort der Absolution nicht empfangen kann denn allein durch den Glauben, ist zu beweisen aus Paulo, Röm. 4, da er sagt, daß die Verheißung Gottes niemand fassen kann denn allein durch den Glauben. Die Absolution aber ist nichts anderes denn das Evangelium, eine göttliche Zusage der Gnade und Huld Gottes usw. Darum kann man sie nicht haben noch erlangen denn allein durch den Glauben. Denn wie kann denjenigen das Wort der Absolution nütze werden, die sie nicht glauben? Die Absolution aber nicht glauben, was ist das anders, denn Gott Lügen strafen?

Zum andern, so müssen je die Widersacher gewiß bekennen, daß die Vergebung der Sünden sei ein Stück oder, daß wir auf ihre Weise reben, sei finis, das Ende, oder terminus ad quem der ganzen Buße. Denn was hülfte Buße, wenn nicht Vergebung der Sünden erlangt würde? Darum dasjenige, dadurch Vergebung der Sünden erlangt wird, soll und muß je ein vornehmstes Stück der Buße sein. Eigentlich ist es aber wahr, klar und gewiß, wenn [wenngleich] alle Teufel, alle Forten der Hölle dawider schrien, daß das Wort von der Vergebung der Sünden niemand fassen kann denn allein durch den Glauben. Röm. 3: „Welchen Gott hat vorgestellt zu einem Gnadenstuhl durch den Glauben“ usw. Item Röm. 5: „Durch welchen wir auch einen Zutritt haben in Glauben zu dieser Gnade“ usw. Denn ein erschrocken Gewissen, daß seine Sünde süß, merkt bald, daß Gottes Zorn mit unsern elenden Werken nicht zu verjöhnen ist, sondern also kommt ein Gewissen recht zum Frieden, wenn es sich hält an den Mittler Christum und glaubt den göttlichen Zusagen. Denn diejenigen verstehen nicht, was Vergebung der Sünden sei, oder wie man dieselbe erlangt, die da wähen, die Herzen und Gewissen

missionem peccatorum propter sua opera, non propter Christum. Et Petrus ait in Actis, cap. 10, 43: *Huic omnes prophetae testimonium perhibent, remissionem peccatorum accipere per nomen eius omnes, qui credunt in eum.* Non potuit dici magis dilucide, quam quod ait: *per nomen eius*, et addit: *omnes, qui credunt in eum.* Tantum igitur ita accipimus remissionem peccatorum per nomen Christi, hoc est, propter Christum, non propter ulla nostra merita atque opera. Et hoc ita fit, quum credimus nobis remitti peccata propter Christum.

Sünden durch den Namen Christi, das ist, um Christus' willen, nicht um unser Verdienstes oder Werke willen, und daß geschieht also, wenn wir glauben, daß uns Sünden vergeben werden um Christus' willen.

66] Adversarii nostri vociferantur se esse ecclesiam, se consensum ecclesiae sequi. At Petrus hic in nostra causa etiam allegat consensum ecclesiae: *Huic, inquit, omnes prophetae perhibent testimonium, remissionem peccatorum accipere per nomen eius etc.* Profecto consensus prophetarum iudicandus est universalis ecclesiae consensus esse. [R. 174 Nec papae nec ecclesiae concedimus potestatem decernendi contra hunc consensum prophetarum. At bulla Leonis aperte damnat hunc articulum de remissione peccatorum, damnant et adversarii in confutatione. **Qua** ex re apparet, qualis sit ecclesia iudicanda istorum, qui non solum decretis improbant hanc sententiam, quod remissionem peccatorum consequamur fide, non propter opera nostra, sed propter Christum, sed etiam iubent eam vi ac ferro abolere, iubent omni genere crudelitatis perdere viros bonos, qui sic sentiunt.

durch öffentliche, geschriebene Dekrete und Mandate Sünden ohne Werke, durch den Glauben an Christum erlangen, verdammen darf, sondern auch über dem Bekenntnis dieses Artikels unschuldig Blut verdammen und erwürgen. Sie dürfen Gebote ausgeben lassen, daß man fromme, redliche Leute, die also lehren, solle verjagen, und trachten ihnen durch allerlei Tyrannie, als die Bluthunde, nach Leib und Leben.

68] Sed habent magni nominis auctores, Scotum, Gabrielem et similes, dicta patrum, quae in decretis truncata citantur. Certe, si numeranda sunt testimonia, vincunt. Est enim maxima turba nugacissimorum scriptorum in sententias, qui tamquam coniurati defendunt illa fragmenta de merito attritionis et operum et cetera, quae supra recitavimus. 69] Sed ne quis multitudine moveatur, non magna auctoritas est in testimoniis posteriorum, qui non genuerunt sua scripta, sed tantum compilatis superioribus transfuderunt illas opiniones ex aliis libris in alios. Nihil iudicii adhibuerunt, sed ut pedanei senatores [Du Cange, Glossarium, Tom. 6, p. 242: „Pedaneus iudex, inferior, qui minora iudicia exercet. . . . Pedarii dicti senatores, qui nondum maioribus honoribus functi, pedibus itabant in curiam.“] taciti comprobaverunt superiorum errores non intellectos. Nos igitur hanc Petri vocem non dubitemus opponere 70] quamlibet multis legionibus Sententiariorum, quae allegat consensum prophetarum. 71] Et accedit testimonium Spiritus Sancti ad hanc concionem Petri. Sic enim ait textus,

fönnten gestillt werden ohne den Glauben an Christum. Petrus der Apostel führt ein den Spruch Jes. 49: „Wer an ihn glaubt, der wird nicht zuschanden werden.“ Derhalben müssen die Heuchler vor Gott zuschanden werden, die da meinen, sie wollen Vergebung der Sünden erlangen durch ihre Werke, nicht um Christus' willen. Und Petrus in den Geschichten der Apostel am 10. sagt: „Dem Jesu geben Zeugnis alle Propheten, daß diejenigen Vergebung der Sünden durch seinen Namen erlangen, so an ihn glauben.“ Er hätte nicht klarer reden können, denn daß er sagt „durch seinen Namen“, und setzt dazu: „alle, die an ihn glauben“. Darum erlangen wir Vergebung der

Die Widersacher schreien wohl, sie seien die christliche Kirche, und sie hielten, was die catholica, gemeine Kirche hält. Petrus aber, der Apostel, hier in unserer Sache und unserm höchsten Artikel rühmt auch eine catholica, gemeine Kirche, da er sagt: „Dem Jesu geben Zeugnis alle Propheten, daß wir Vergebung der Sünden erlangen durch seinen Namen.“ Ich meine je, wenn alle heiligen Propheten einträchtig zusammenstimmen (nachdem Gott auch einen einigen Propheten für einen Welttschaz achtet), solle je auch ein Dekret, eine Stimme und einträchtiger starker Beschluß sein der gemeinen, katholischen, christlichen, heiligen Kirche und billig dafürgehalten werden. Wir werden weder Pappst, Bischof noch Kirche die Gewalt einräumen, wider aller Propheten einträchtige Stimme etwas zu halten oder zu beschließen. Noch [dennoch] hat Pappst Leo X. diesen Artikel als irrig dürfen verdammen. Und die Widersacher verdammen dieses auch. Darum ist genug am Tag, was das für eine feine christliche Kirche sei, die nicht allein diesen Artikel, nämlich daß wir Vergebung der Sünden ohne Werke, durch den Glauben an Christum erlangen, verdammen darf, sondern auch über dem Bekenntnis dieses Artikels unschuldig Blut verdammen und erwürgen. Sie dürfen Gebote ausgeben lassen, daß man fromme, redliche Leute, die also lehren, solle verjagen, und trachten ihnen durch allerlei Tyrannie, als die Bluthunde, nach Leib und Leben.

Aber sie werden vielleicht sagen, sie haben [hätten] auch Lehrer für sich, Scotum, Gabrielem und dergleichen, die auch großen Namen haben, dazu auch die Sprüche der Väter, welche im Dekret verstümpelt [verkümmelt] angezogen. Ja, es ist wahr, sie heißen alle Lehrer und Skribenten, aber am Gesange kann man merken, welche Vögel es sind. Dieselben Skribenten haben nichts anderes denn Philosophie gelehrt und von Christo und Gottes Wort nichts gewußt; das beweisen ihre Bücher klar. Derhalben lassen wir uns nicht irren, sondern wissen fürwahr, daß wir das Wort des heiligen Apostels Petri, als eines großen Doktors, fröhlich mögen halten gegen alle Sententiarios über einen Haufen, und wenn ihrer viel tausend wären. Denn Petrus sagt klar, es sei eine einträchtige Stimme aller Propheten, und dieselbe herrliche Predigt des hohen, großen Apostels hat Gott kräftig dazumal bestätigt durch Austheilung des Heiligen Geistes. Denn also sagt der Text: „Als Petrus noch redete, fiel der Heilige Geist auf alle, die dem Wort zuhörten.“ Derhalben sollen die christlichen Gewissen das wohl merken, daß dieses Gottes Wort und Gebot ist, daß uns ohne Verdienst Sünden vergeben werden durch



Act. 10, 44: *Adhuc loquente Petro verba haec cecidit Spiritus Sanctus super omnes, qui 72] audiebant verbum.* Sciunt igitur pia conscientiae hoc esse mandatum Dei, ut credant sibi gratis ignosci propter Christum, non propter opera nostra. Et hoc mandato Dei sustentent se adversus desperationem et 73] adversus terrores peccati et mortis. Et hanc sententiam sciunt a principio mundi in ecclesia existitisse apud sanctos. Petrus [R. 175 enim clare allegat consensum prophetarum, et apostolorum scripta testantur eos idem sentire. Nec desunt patrum testimonia. Nam Bernardus idem dicit verbis minime obscuris: *Necesse est enim primo omnium credere, quod remissionem peccatorum habere non possis nisi per indulgentiam Dei, sed adde adhuc, ut credas et hoc, quod per ipsum peccata tibi donantur. Hoc est testimonium, quod perhibet Spiritus Sanctus in corde tuo dicens: Dimissa sunt tibi peccata tua. Sic enim arbitratur apostolus gratis iustificari hominem per fidem.* 74] Haec Bernardi verba mirifice illustrent causam nostram, quia non solum requirit, ut in genere credamus peccata remitti per misericordiam, sed iubet addere specialem fidem, qua credamus, et nobis ipsis remitti peccata, et docet, quomodo certi reddamur de remissione peccatorum, videlicet quum fide corda eriguntur et fiunt tranquilla per Spiritum Sanctum. Quid requirunt amplius adversarii? Num adhuc audent negare fide nos consequi remissionem peccatorum, aut fidem partem esse poenitentiae?

sagt, daß wir nicht allein insgemein glauben sollen, dieses muß dazugesetzt werden, daß ich für mich glaube, daß mir Sünden vergeben seien. Und lehrt darüber noch eigentlicher und klarer, wie wir inwendig im Herzen der Gnade, der Vergebung unserer Sünden gewiß werden, nämlich wenn die Herzen getröstet werden und gestillt inwendig durch diesen Trost. Wie aber nun, ihr Widersacher? Ist St. Bernhard auch ein Ketzer? Was wollt ihr doch mehr haben? Wollt ihr noch leugnen, daß wir Vergebung der Sünden erlangen durch den Glauben?

75] Tertio adversarii dicunt peccatum ita remitti, quia attritus seu contritus elicit actum dilectionis Dei, per hunc actum meretur accipere remissionem peccatorum. Hoc nihil est nisi legem docere, deleto evangelio et abolita promissione de Christo. Tantum enim requirunt legem et nostra opera, quia lex exigit dilectionem. Praeterea docent confidere, quod remissionem peccatorum consequamur propter contritionem et dilectionem. Hoc quid est aliud nisi collocare fiduciam in nostra opera, non in Verbum et promissionem Dei de Christo? Quodsi lex satis est ad consequendam remissionem peccatorum, quid opus est evangelio, quid opus est Christo, si propter nostrum opus consequimur remissionem peccatorum? Nos contra a lege ad evangelium revocamus conscientias, et [R. 176 a fiducia priorum operum ad fiduciam promissionis et Christi, quia evangelium exhibet nobis Christum et promittit gratis remissionem peccatorum propter Christum. Hac promissione iubet nos confidere, quod propter Christum reconciliemur Patri, non propter nostram contritionem aut dilectionem. Non enim alius est mediator aut propitiator nisi Christus. Nec legem facere possumus, nisi prius per Christum reconciliati simus. Et si

Christum, nicht um unserer Werke willen, und solch Gotteswort und =gebot ist ein rechter, starker, gewisser, unbergänglicher Trost wider alles Schrecken der Sünde, des Todes, wider alle Ansehung und Verzweiflung, Qual und Angst des Gewissens. Da wissen die müßigen Sophisten wenig von, und die seltsame Predigt, das Evangelium, welche Vergebung der Sünden predigt durch den gebenedeiten Samen, das ist, Christum, ist von Anbeginn der Welt aller Patriarchen, aller frommen Könige, aller Propheten, aller Gläubigen größter Schatz und Trost gewesen; denn sie haben an denselben Christum geglaubt, da wir an glauben. Denn von Anfang der Welt ist kein Heiliger anders denn durch den Glauben desselben Evangelii selig geworden. Darum sagt auch Petrus, es sei eine einträchtige Stimme aller Propheten (und die Apostel predigen auch einträchtig gleich daselbe), und zeigt an, daß die Propheten gleich als durch einen Mund geredet haben. Darüber sind die Zeugnisse der heiligen Väter. Denn Bernhardus sagt mit klaren Worten also: „Darum ist vor allen Dingen not zu wissen, daß wir Vergebung der Sünden nicht anders haben können denn durch Gottes Gnade; doch sollst du dieses dazusetzen, daß du das glaubst, daß auch dir, nicht allein andern, durch Christum Sünden vergeben werden. Das ist das Zeugnis des Heiligen Geistes inwendig in deinem Herzen, wenn er dir selbst sagt in deinem Herzen, dir selbst sind deine Sünden vergeben. Denn also nennt's der Apostel, daß der Mensch ohne Verdienst gerecht wird, durch den Glauben.“ Diese Worte St. Bernhards streichen sie recht an das Licht. Denn er daß uns Sünden vergeben werden, sondern sagt, daß wir durch die Gnade, die Vergebung unserer Sünden erlangen durch den Glauben? Für das dritte sagen die Widersacher, daß die Sünde also vergeben werde, quia attritus vel contritus elicit actum dilectionis Dei; wenn wir uns aus der Vernunft vornehmen, Gott zu lieben, durch das Werk, sagen sie, erlangen wir Vergebung der Sünden. Das ist nichts anderes, denn das Evangelium und die göttlichen Verheißungen abtun und eitel Gesetz lehren; denn sie reden von eitel Gesetz und unsern Werken; denn das Gesetz fordert Liebe. Darum lehren sie vertrauen, daß wir Vergebung der Sünden erlangen durch solche Reue und unser Lieben. Was ist das anders, denn vertrauen auf unsere Werke, nicht auf die Zusage oder Verheißung von Christo? So nun das Gesetz genug ist, Vergebung der Sünden zu erlangen, was ist Christi, was ist des Evangelii bedürftig? Wir aber weisen die Gewissen ab von dem Gesetz, von ihren Werken auf das Evangelium und die Verheißung der Gnade. Denn das Evangelium, das bietet Christum an und eitel Gnade und heißt uns auf die Zusage vertrauen, daß wir um Christus' willen verhöhet werden dem Vater, nicht um unserer Reue oder Liebe willen; denn es ist kein anderer Mittler oder Verhöher denn Christus. So können wir das Gesetz nicht erfüllen, wenn wir nicht erst durch Christum verhöhet sind; und ob wir schon etwas Gutes tun, so müssen wir es doch dafürhalten,

quid faceremus, tamen sentiendum est, quod non propter illa opera, sed propter Christum mediatorem et propitiatorem consequimur remissionem peccatorum.

77] Imo contumelia Christi et evangelii abrogatio est sentire, quod remissionem peccatorum propter legem aut aliter consequamur quam fide in Christum. Et hanc rationem supra tractavimus de iustificatione, quum diximus, quare profiteamur homines fide iusti-78] ficari, non dilectione. Itaque doctrina adversariorum, quum docent homines contritione et dilectione sua consequi remissionem peccatorum et confidere hac contritione et dilectione, tantum est doctrina legis, et quidem non intellectae, sicut Iudaei in velatam Mosis faciem intuebantur. Fingamus enim adesse dilectionem, fingamus adesse opera, tamen neque dilectio neque opera possunt esse propitiatio pro peccato. Ac ne possunt quidem opponi irae et iudicio Dei, iuxta illud Ps. 143, 2: *Non intrabis in iudicium cum servo tuo, quia non iustificabitur in conspectu tuo omnis vivens.* Nec debet honos Christi transferri in nostra opera.

79] Propter has causas contendit Paulus, quod non iustificemur ex lege, et opponit legi promissionem remissionis peccatorum, quae propter Christum donatur, ac docet nos gratis propter Christum fide accipere remissionem peccatorum. Ad hanc promissionem revocat nos Paulus a lege. In hanc promissionem iubet intueri, quae certe irrita erit, R. 177 si prius lege iustificamur, quam per promissionem, aut si propter nostram iustitiam con-80] sequimur remissionem peccatorum. At constat, quod ideo nobis data est promissio, ideo exhibitus est Christus, quia legem non possumus facere. Quare necesse est prius nos promissione reconciliari, quam legem facimus. Promissio autem tantum fide accipitur. Igitur necesse est contritos apprehendere fide promissionem remissionis peccatorum donatae propter Christum, ac statuere, quod gratis propter Christum habeant placatum Patrem. 81] Haec est sententia Pauli ad Rom. 4, 16, ubi inquit: *Ideo ex fide, ut secundum gratiam firma sit promissio.* Et ad Gal. 3, 22: *Conclusit Scriptura omnia sub peccatum, ut promissio ex fide Iesu Christi detur credentibus,* id est, omnes sunt sub peccato, nec possunt aliter liberari, nisi fide apprehendant pro-82] missionem remissionis peccatorum. Prius igitur oportet nos fide accipere remissionem peccatorum, quam legem facimus, etsi, ut supra dictum est, fidem dilectio sequitur, quia renati Spiritum Sanctum accipiunt; ideo legem facere incipiunt.

83] Citaremus plura testimonia, nisi obvia essent cuilibet pio lectori in Scripturis. Et nos non nimis proxihi esse cupimus, ut facilius 84] haec causa perspicui possit. Neque vero dubium est, quin haec sit sententia Pauli,

daß wir nicht um der Werke willen, sondern um Christus' willen Vergebung der Sünden erlangen.

Derhalben heißt das Christum geschmäht und das Evangelium abgetan, wenn jemand wollte halten, daß wir Vergebung der Sünden durch das Gesetz oder auf andere Weise denn durch den Glauben an Christum erlangen. Und dieses haben wir auch oben gehandelt De iustificatione, da wir gesagt haben, warum wir lehren, daß wir durch den Glauben gerecht werden und nicht durch die Liebe Gottes oder durch unsere Liebe gegen Gott. Derhalben, wenn die Widersacher lehren, daß wir durch Reue und Liebe Vergebung der Sünden erlangen und darauf vertrauen, ist nichts anderes, denn das Gesetz lehren, welches sie dennoch nicht verstehen, was es für eine Liebe gegen Gott fordere, sondern sehen wie die Juden allein in das verdedte Angesicht Moses. Denn ich will gleich setzen, daß die Werke und die Liebe da seien; dennoch können weder Werke noch Liebe Gott verstehen, oder als viel als Christus gelten, wie der Psalm sagt: „Du wollest nicht mit deinem Knechte in das Gericht gehen“ ujm. Darum sollen wir die Ehre Christi nicht unsern Werken geben.

Aus dieser Ursache streitet Paulus, daß wir nicht durch das Gesetz gerecht werden, und hält gegen das Gesetz die Zusage Gottes, die Verheißung der Gnade, welche um Christus' willen uns gegeben wird. Da rückt uns Paulus herum und weist uns vom Gesetz auf die göttliche Verheißung; da will er, daß wir sollen auf Gott und seine Zusage sehen und den Herrn Christum für unsern Schatz halten; denn dieselbe Zusage wird vergeblich sein, so wir durch des Gesetzes Werke gerecht vor Gott werden, so wir durch unsere Gerechtigkeit Vergebung der Sünden verdienen. Nun ist es gewiß, daß Gott darum die Zusage tut, darum Christus auch gekommen ist, daß wir das Gesetz nicht halten noch erfüllen können. Darum müssen wir erst durch die Verheißung versöhnt werden, ehe wir das Gesetz erfüllen; die Verheißung aber kann man nicht fassen denn allein durch den Glauben. Darum alle diejenigen, so rechte Reue haben, ergreifen die Verheißung der Gnade durch den Glauben und glauben gewiß, daß wir dem Vater versöhnt werden durch Christum. Das ist auch die Meinung Pauli zu den Römern am 4.: „Darum erlangen wir Gnade durch den Glauben, daß die Verheißung fest stehe.“ Und zu den Galatern am 3.: „Die Schrift hat alles unter die Sünde beschloffen, daß die Verheißung Jesu Christi durch den Glauben werde gegeben den Gläubigen“, das ist, alle Menschen sind unter der Sünde und können nicht erlöst werden, sie ergreifen denn Vergebung der Sünden durch den Glauben. Darum müssen wir erst Vergebung der Sünden durch den Glauben erlangen, ehe wir das Gesetz erfüllen. Wiewohl, wie wir oben gesagt, aus dem Glauben die Liebe gewiß folgt, denn diejenigen, so glauben, empfangen den Heiligen Geist. Darum fangen sie an, dem Gesetz hold zu werden und demselben zu gehorchen.

Wir wollten hier mehr Sprüche einführen, aber die Schrift ist deren allenthalben voll. Ich wollte es auch gern nicht zu lang machen, damit diese Sache desto klarer sei. Denn es hat gar keinen Zweifel, daß dieses Pauli Meinung sei, daß wir

quam defendimus, quod fide accipiamus remissionem peccatorum propter Christum, quod fide mediatorem Christum opponere debeamus irae Dei, non opera nostra. Nec perturbentur piae mentes, etiamsi Pauli sententias calumniantur adversarii. Nihil tam simpliciter dicitur, quod non queat depravari cavillando. Nos scimus hanc, quam diximus, veram et germanam sententiam Pauli esse, scimus hanc nostram sententiam piis conscientias firmam consolationem afferre, sine qua nemo consistere in iudicio Dei queat.

85] Itaque repudientur illae pharisaicae opiniones adversariorum, quod non accipiamus fide remissionem peccatorum, sed [R. 178] quod oporteat mereri dilectione nostra et operibus, quod dilectionem nostram et opera nostra irae Dei opponere debeamus. Haec doctrina legis est, non evangelii, quae fingit prius hominem lege iustificari, quam per Christum reconciliatus sit Deo, quum Christus dicat Ioh. 15, 5: *Sine me nihil potestis facere*; item: *Ego sum vitis vera, vos palmites*. 86] Verum adversarii fingunt nos esse palmites non Christi, sed Mosis. Prius enim volunt lege iustificari, dilectionem nostram et opera offerre Deo, quam reconciliantur Deo per Christum, quam sint palmites Christi. Paulus contra contendit legem non posse fieri sine Christo. Ideo promissio prius accipienda est, ut fide reconciliemur Deo propter Christum, quam legem facimus. Haec satis perspicua esse piis conscientias existimamus. Et hinc intelligent, cur supra professi simus, iustificari homines fide, non dilectione, quia oportet nos opponere irae Dei non nostram dilectionem aut opera, aut confidere nostra dilectione ac operibus, sed Christum mediatorem. Et prius oportet apprehendere promissionem remissionis peccatorum, quam legem facimus.

sagt haben, daß wir allein durch den Glauben vor Dilektion usw. Denn all unser Vermögen, alles Tun und Werk sind zu schwach, Gottes Zorn wegzunehmen und zu stillen; darum müssen wir Christum, den Mittler, darstellen.

88] Postremo, quando erit pacata conscientia, si ideo accipimus remissionem peccatorum, quia nos diligimus aut legem facimus? Semper enim accusabit nos lex, quia nunquam legi Dei satisfacimus. Sicut inquit Paulus Rom. 4, 15: *Lex iram operatur*. Chrysostomus quaerit de poenitentia, unde certi redamur peccata nobis remissa esse. Quaerunt et in sententias eadem de re adversarii. Hoc non potest explicari, non possunt conscientiae reddi tranquillae, nisi sciant mandatum Dei esse et ipsum evangelium, ut certo statuatur propter Christum gratis remitti peccata, nec dubitent sibi remitti. Si quis dubitat, is, ut Iohannes ait 1 ep. 5, 10, accusat promissionem divinam mendacii. Hanc certitudinem fidei nos docemus requiri in evangelio. Adversarii relinquunt conscientias incertas et ambigentes.

Vergebung der Sünden erlangen um Christus' willen durch den Glauben, daß wir auch den Mittler setzen müssen gegen Gottes Zorn, nicht unsere Werke. Es sollen sich auch fromme, christliche Gewissen daran nichts irren, ob die Widersacher die klaren Sprüche Pauli fälschlich auslegen und unrecht deuten. Denn so einfältig, so gewiß und rein, so klar kann man nichts reden oder schreiben, man kann ihm mit Worten eine andere Nase machen. Wir sind aber des gewiß und wissen's fürwahr, daß die Meinung, die wir gesetzt, die rechte Meinung Pauli ist. So hat das auch keinen Zweifel, daß diese Lehre allein ein recht gewisser Trost ist, die Herzen und Gewissen in rechtem Kampf und in agone des Todes und Anfechtung zu stillen, zu trösten, wie es die Erfahrung gibt.

Derhalben nur weit, weit von uns mit den pharisäischen Lehren der Widersacher, da sie sagen, daß wir Vergebung der Sünden nicht durch den Glauben erlangen, sondern daß wir sie verdienen müssen mit unsern Werken und mit unserer Liebe gegen Gott; item, daß wir mit unsern Werken und Liebe sollen Gottes Zorn versöhnen! Denn es ist eine recht pharisäische Lehre, eine Lehre des Gesetzes, nicht des Evangelii, da sie lehren, daß der Mensch erst durch das Gesetz gerecht werde, ehe er durch Christum Gott veröhnt werde, so doch Christus sagt: „Ohne mich könnt ihr nichts tun“; item: „Ich bin der Weinstock, ihr seid die Reben.“ Die Widersacher aber, die reden davon, als seien wir nicht Christi Reben, sondern Moßs. Denn sie wollen erst durchs Gesetz fromm und gerecht vor Gott werden und erst unsere Werke und Dilektion Gott opfern, ehe sie Reben am Weinstock Christi sind. Paulus aber, welcher freilich ein viel höherer Doktor ist denn die Widersacher, redet klar und streitet wiederum dieß allein, daß niemand das Gesetz tun könne ohne Christum. Darum diejenigen, so die Sünde und Angst des Gewissens recht fühlen oder erfahren haben, die müssen sich an die Zusage der Gnade halten, daß sie durch den Glauben erst Gott veröhnt werden um Christus' willen, ehe sie das Gesetz erfüllen. Dieses alles ist öffentlich und klar genug bei gottesfürchtigen Gewissen. Und hieraus werden Christen wohl verstehen, warum wir hieroben ge-

Gott gerecht werden, nicht durch unsere Werke oder

Endlich aber sollten die Widersacher bedenken: wann will doch ein arm Gewissen zu Frieden kommen und stille werden, so wir Gnade und Vergebung der Sünden darum erlangen, daß wir Gott liebhaben, oder daß wir das Gesetz erfüllen? Das Gesetz wird uns allezeit anlagen; denn kein Mensch erfüllt das Gesetz, wie Paulus sagt: „Das Gesetz richtet Zorn an.“ Es fragt Chrysostomus, so fragen auch die Sententiarier, wie einer gewiß wird, daß ihm die Sünden vergeben seien. Es ist wahrlich wohl Fragens wert. Wohl dem, der da recht Antwort gibt! Auf diese allernötigste Frage ist nicht möglich zu antworten, es ist auch nicht möglich, das Gewissen in Anfechtung recht zu trösten oder zu stillen, man antworte denn auf diese Meinung. Es ist Gottes Beschluß, Gottes Befehl von Anbeginn der Welt her, daß uns durch den Glauben an den gebenedeiten Samen, das ist,

89] Nihil autem agunt conscientiae ex [R. 179] fide, quum perpetuo dubitant, utrum habeant remissionem. Quomodo possunt in hac dubitatione invocare Deum, quomodo possunt statuere, quod exadiantur? Ita tota vita est sine Deo et sine vero cultu Dei. Hoc est, quod Paulus inquit Rom. 14, 23: *peccatum esse, quicquid non fit ex fide*. Et quia in hac dubitatione perpetuo versantur, nunquam experiuntur, quid sit fides. Ita fit, ut ad extremum ruant in desperationem. Talis est doctrina adversariorum, doctrina legis, abrogatio evangelii, doctrina desperationis. Nunc 90] libenter omnibus bonis viris permittimus iudicium de hoc loco poenitentiae, nihil enim habet obscuri, ut pronuntient, utri magis pia et salubria conscientiam docuerint, nos an adversarii. Profecto non delectant nos hae dissensiones in ecclesia, quare nisi magnas et necessarias causas haberemus dissentienti ab adversariis, summa voluntate taceremus. Nunc quum ipsi manifestam veritatem damnent, non est integrum nobis deserere causam, non nostram, sed Christi et ecclesiae.

Eine solch schädliche Lehre führen die Widersacher, nämlich eine solche Lehre, dadurch das ganze Evangelium wird weggetan, Christus unterdrückt, die Leute in Herzeleid und Qual der Gewissen, endlich, wenn Anfechtungen kommen, in Verzweiflung geführt. Dieses wolle nun Kaiserliche Majestät gnädiglich betrachten und wohl aufsehen; es belangt [beriff] nicht Gold oder Silber, sondern Seelen und Gewissen. Auch wollen alle Ehrbaren, Verständigen hier wohl aufmerken, was diese Sache sei oder nicht sei. Hier mögen wir leiden, daß alle ehrbaren Leute urtheilen, welcher Teil für die christlichen Gewissen das Nützlichste gelehrt habe, wir oder die Widersacher. Denn wahrlich soll man es dafürhalten, daß uns mit Zanf und Zwiespalt nicht wohl ist. Und wenn es nicht die größten, allerwichtigsten Ursachen hätte, nämlich unser aller Gewissen, Heil und Seele belangend, warum wir dieses müssen mit den Widersachern so heftig streiten, so wollten wir wohl schweigen. Aber nachdem sie das heilige Evangelium, alle klare Schrift der Apostel, die göttliche Wahrheit, verdammen, so können wir mit Gott und Gewissen diese selige Lehre und göttliche Wahrheit, daran wir eudlich, wenn dies arme zeitliche Leben aufhöret und aller Creaturen Hilfe aus ist, den ewigen, höchsten Trost [er]warten, nicht verleugnen, auch von dieser Sache in keinem Wege weichen, welche nicht unser allein ist, sondern der ganzen Christenheit, und belangt den höchsten Schatz, Jesum Christum.

91] Diximus, quas ob causas posuerimus has duas partes poenitentiae, *contritionem et fidem*. Idque hoc fecimus libentius, quia circumferuntur multa dicta de poenitentia, quae truncata citantur ex patribus, quae ad obscurandam fidem detorserunt adversarii. Talia sunt: *Poenitentia est mala praeterita plangere, et plangenda iterum non committere*. Item: *Poenitentia est quaedam dolentis vindicta, puniens in se, quod dolet se commisisse*. In his dictis nulla fit mentio fidei. Ac ne in scholis quidem, quum interpretantur, aliquid 92] de fide additur. Quare nos eam, ut magis conspici doctrina fidei posset, inter partes poenitentiae numeravimus. Nam illa dicta, quae contritionem aut bona opera requirunt et nullam fidei iustificationem mentionem faciunt, 93] periculosa esse res ipsa ostendit. Et merito desiderari prudentia in istis potest, [R. 180] qui centones illos sententiarum et decretorum congresserunt. Nam quum patres alias de alia parte poenitentiae loquantur, non tantum de una parte, sed de utraque, hoc est, de contritione et fide, excerpere et coniungere sententias profuisset.

und Kanonisten über ihr Dekret billig weislicher geschrieben haben. Denn so die Väter von dem andern Teil der Buße auch reden, nicht allein von einem Teil, sondern von beiden, von der Reue und vom Glauben, so sollten sie beides beieinander gesetzt haben.

durch den Glauben, um Christus' willen, ohne Verdienst sollen Sünden vergeben werden. So jemand aber daran mannt oder zweifelt, der lügenstrafft Gott in seiner Verheißung, wie Johannes sagt. Da saget wir nun, daß ein Christ solches für gewiß als Gottes Befehl halten soll, und hält er's also, so ist er gewiß und fühlt Frieden und Trost. Die Widersacher, wenn sie lange predigen und lehren außer dieser Lehre, lassen sie die armen Gewissen im Zweifel stecken. Da ist nicht möglich, daß da sollte Ruhe sein, ein still oder friedlich Gewissen, wenn sie zweifeln, ob Gott gnädig sei. Denn so sie zweifeln, ob sie einen gnädigen Gott haben, ob sie recht tun, ob sie Vergebung der Sünden haben, wie können sie denn in dem Zweifel Gott anrufen, wie können sie gewiß sein, daß Gott ihr Gebet achte und erhöhe? Also ist all ihr Leben ohne Glauben, und können Gott nicht recht dienen. Das ist's, das Paulus zu den Römern sagt: „Was nicht aus dem Glauben ist, das ist Sünde.“ Und diemeil sie in dem Zweifel allzeit und ewig stecken bleiben, so erfahren sie nimmer, was Gott, was Christus, was Glaube sei. Darüber geht's zuletzt also, daß sie in Verzweiflung, ohne Gott, ohne alle Gotteserkenntnis sterben.

Wir haben nun angezeigt, aus was Ursachen wir die zwei Stücke der Buße gesetzt haben, nämlich die Reue und den Glauben. Und das haben wir darum auch getan, denn man findet allerlei Sprüche hin und wieder in Büchern der Widersacher von der Buße, welche sie aus Augustino und den andern alten Vätern stückweise, verstümmelt einführen, welche sie denn allenthalben dahin gedeutet und gestreckt haben, die Lehre vom Glauben ganz unterzubrüden [zu unterdrücken]. Als diesen Spruch haben sie gesetzt: „Die Buße ist ein Schmerz, dadurch die Sünde gestraft wird.“ Item: „Die Buße ist, daß ich beweine die vorigen Sünden und die beklagten Sünden nicht wieder tue.“ In den Sprüchen wird des Glaubens gar nicht gedacht, und auch in ihren Schulen, da sie gleich solche Sprüche nach der Länge [weitläufig] handeln, gedenken sie des Glaubens gar nicht. Darum, damit die Lehre vom Glauben desto bekannter würde, haben wir den Glauben für ein Stück der Buße gesetzt. Denn die Sprüche, die unsere Reue und unsere guten Werte lehren und des Glaubens gar nicht gedenken, die sind gar fährlich [ganz gefährlich], wie die Erfahrung gibt. Darum, wenn sie die große Fahr der Seelen und Gewissen bedacht hätten, sollten die Sententarii

94] Nam Tertullianus egregie de fide loquitur, amplificans iusiurandum illud apud prophetam, Ezech. 33, 11: *Vivo ego, dicit Dominus, nolo mortem peccatoris, sed ut convertatur et vivat.* Quia enim iurat Deus nolle se mortem peccatoris, ostendit requiri fidem, ut iuranti credamus, et certo statuamus eum nobis ignoscere. Magna debet esse auctoritas apud nos promissionum divinarum per sese. At haec promissio etiam iureiurando confirmata est. Quare si quis non statuit sibi ignosci, is negat Deum verum iurasse, qua blasphemia atrociter nulla excogitari potest. Sic enim ait Tertullianus: *Invitat praemio ad salutem, iurans etiam.* „*Vivo! dicens cupit sibi credi. O beatos, quorum causa iurat Deus! O miserimos, si nec iuranti Domino* 95] *credimus!* Atque hic sciendum est, quod haec fides debeat sentire, quod gratis nobis ignoscat Deus propter Christum, propter suam promissionem, non propter nostra opera, contritionem, confessionem aut satisfactiones. Nam si fides nitatur his operibus, statim fit incerta, quia conscientia pavida videt haec 96] opera indigna esse. Ideo praeclare ait Ambrosius de poenitentia: *Ergo et agendam poenitentiam et tribuendam veniam credere nos convenit, ut veniam tamen tamquam ex fide speremus, tamquam ex syngrapha fides impetrat.* Item: *Fides est, quae peccata* 97] *nostra cooperit.* Exstant itaque sententiae apud patres non solum de contritione et operibus, sed etiam de fide. Verum adversarii, quum neque naturam poenitentiae intelligant, neque sermonem patrum, excerpunt dicta de parte poenitentiae, videlicet de operibus; alibi dicta de fide, quum non intelligant, praeterunt.

rechte Art der Buße, verstehen auch der Väter Sprüche nicht, hauben sie heraus etliche verstümmelt von einem Teil der Buße, nämlich von der Reue und von den Werken; und was vom Glauben geredet ist, da laufen sie überhin.

(Art. VI.)

[R. 181

## De Confessione et Satisfactione.

1] Boni viri facile iudicare possunt plurimum referre, ut de superioribus partibus, videlicet contritione et fide, conservetur vera doctrina. Itaque in his locis illustrandis semper plus versati sumus, *de confessione et satisfactionibus* non admodum rixati sumus. 2] Nam et nos confessionem retinemus praecipue propter absolutionem, quae est verbum Dei, quod de singulis auctoritate divina pro- 3] nuntiat potestas clavium. Quare impium esset ex ecclesia privatam absolutionem tol- 4] lere. Neque quid sit remissio peccatorum aut potestas clavium, intelligunt, si qui pri- 5] vatam absolutionem aspernantur. Ceterum de enumeratione delictorum in confessione supra diximus, quod sentiamus eam non 6] esse iure divino necessariam. Nam quod obiciunt quidam iudicem prius debere cognoscere causam, priusquam pronuntiat, hoc nihil ad hanc rem pertinet, quia ministerium absolutionis beneficium est seu gratia, non est 7] iudicium seu lex. Itaque ministri in ecclesia habent mandatum remittendi peccata, non habent mandatum cognoscendi occulta

Denn Tertullianus auch redet gar tröstlich vom Glauben, und sonderlich preist er den göttlichen Eid, davon der Prophet redet: „Als wahr ich lebe, sagt der Herr, will ich nicht den Tod des Sünders, sondern daß er sich bekehre und lebe.“ Dieweil Gott schwört, sagt er, er wolle nicht den Tod des Sünders, so erfordert er gewiß den Glauben, daß wir seinem Eid und Schwören glauben sollen, daß er uns [die] Sünden vergeben wolle. Gottes Zusagen sollen ohnedas bei uns aufs höchste angesehen und geachtet sein. Nun ist die Zusage mit einem Eid bestätigt. Darum so jemand hält, daß ihm [die] Sünden nicht vergeben werden, der lügenstrafe Gott, welches die größte Gotteslästerung ist. Denn also sagt Tertullianus: Invitat praemio ad salutem, iurans etiam etc.; das ist: „Gott ladt uns zu unserm eigenen Heil mit seinem eigenen Eide, daß man ihm glaube. O wohl denen, um derentwillen Gott schwört! O wehe uns elenden Leuten, wenn wir auch dem göttlichen Eide nicht glauben!“ Und hier müssen wir wissen, daß der Glaube gewiß dafürhalten soll, daß uns Gott aus Gnaden Sünde vergibt um Christus' willen, nicht um unserer Werke willen, um Reichte oder Genugthuung willen. Denn alsbald wir uns auf Werke gründen, werden wir ungewiß. Denn ein erschrocken Gewissen merkt bald, daß seine besten Werke nichts wert seien gegen Gott. Darum sagt Ambrosius ein sein Wort von der Buße: „Wir müssen Buße tun und auch glauben, daß uns Gnade widerfahre, doch also, daß wir der Gnade hoffen aus dem Glauben; denn der Glaube wartet und erlangt, wie aus einer Handschrift, Gnade.“ Item: „Der Glaube ist eben das, dadurch die Sünden bedekt werden.“ Darum sind klare Sprüche in den Büchern der Väter nicht allein von Werken, sondern auch vom Glauben. Aber die Widerfager, so sie nicht verstehen die

Hauben sie heraus etliche verstümmelt von einem Teil der Buße, nämlich von der Reue und von den Werken; und was vom Glauben geredet ist,

(Artikel VI.)

## Von der Reichte und Genugthuung.

Gottesfürchtige, ehrbare, fromme, christliche Leute können hier wohl merken, daß viel daran gelegen ist, daß man de poenitentia, von der Reue und dem Glauben, eine rechte, gewisse Lehre in der Kirche habe und erhalte. Denn der große Betrug vom Ablass usw., item, die ungeschickte Lehre der Sophisten hat uns genug gewizigt, was großen Unrats und Fährlichkeit daraus entsteht, wenn man hier fehlschlägt. Wie hat manch fromm Gewissen unter dem Papsttum hier so mit großer Arbeit den rechten Weg gesucht und unter solcher Finsternis nicht gefunden! Darum haben wir allezeit großen Fleiß gehabt, von diesem Stück klar, gewiß, richtig zu lehren. Von der Reichte und Genugthuung haben wir nicht sonders [sonders] gekant. Denn die Reichte behalten wir auch um der Absolution willen, welche ist Gottes Wort, dadurch uns die Gewalt der Schlüssel lospricht von Sünden. Darum wäre es wider Gott, die Absolution aus der Kirche also abtun usw. Diejenigen, so die Absolution verachten, die wissen nicht, was Vergabung der Sünden ist, oder was die Gewalt der Schlüssel ist. Von dem Erzählen aber der Sünden haben wir oben in unserm Be-

8] peccata. Et quidem absolvunt ab his, quae non meminimus, quare absolutio, quae est vox evangelii remittens peccata et consolans conscientias, non requirit cognitionem.

Sache. Denn die Absolution ist schlecht der Befehl loszusprechen, und ist nicht ein neu Gericht, Sünde zu erforschen. Denn Gott ist der Richter, der hat den Apoteln nicht das Richteramt, sondern die Gnabeneffusion befohlen, diejenigen loszusprechen, so es begehren; und sie entbinden auch und absolvieren von Sünden, die uns nicht infallen. Darum ist die Absolution eine Stimme des Evangelii, dadurch wir Trost empfangen, und ist nicht ein Urtheil oder Gesetz.

9] Et ridiculum est huc transferre dictum Salomonis, Prov. 27, 23: *Diligenter cognosce vultum pecoris tui.* Nihil enim dicit Salomon de confessione, sed tradit oeconomicum praeceptum patrifamilias, ut utatur suo et absteineat ab alieno; et iubet eum res suas diligenter curare; ita tamen, ne studio augendarum facultatum occupatus animus abiiciat timorem Dei aut fidem aut curam Verbi Dei. Sed adversarii nostri mirifica metamorphosi transformant dicta Scripturae in quaslibet sententias. Hic *cognoscere* significat [R. 182 eis audire confessiones, *vultus* non externam conversationem, sed arcana conscientiae. *Pecudes* significant homines. Sane bella est interpretatio et digna istis contemptoribus studiorum eloquentiae. Quodsi velit aliquis per similitudinem transferre praeceptum a patrefamilias ad pastorem ecclesiae, certe vultum debet interpretari de externa conversatione. Haec similitudo magis quadrabit.

Grammatika fehlen. Wenn jemand an dem Ort je Lust hätte, einen Hausvater, davon Salomo redet, mit einem Seelenhirten zu vergleichen, so müßte *vultus* da nicht arcana conscientiae, sondern den äußerlichen Wandel bedeuten.

10] Sed omitamus ista. Aliquoties fit in Psalmis mentio confessionis, ut Ps. 32, 5: *Dixi, confitebor adversum me iniustitiam meam Domino, et tu remisisti iniquitatem peccati mei.* Talis confessio peccati, quae Deo fit, est ipsa contritio. Nam quum Deo fit confessio, corde fieri necesse est, non solum voce, sicut fit in scenis ab histrionibus. Est igitur talis confessio contritio, in qua sentientes iram Dei confitemur Deum iuste irasci, nec placari posse nostris operibus, et tamen quaerimus misericordiam pro-  
11] pter promissionem Dei. Talis est haec confessio, Ps. 51, 6: *Tibi soli peccavi, ut tu iustificeris et vincas, quum iudicaris.* Id est: Fateor me peccatorem esse et meritum aeternam iram, nec possum opponere meas iustitias, mea merita tuae irae. Ideo pronuntio te iustum esse, quum condemnas et punis nos. Pronuntio te vincere, quando hypocritae iudicant te, quod sis iniustus, qui ipsos punias aut condemnes bene meritos. Imo nostra merita non possunt opponi tuo iudicio, sed ita iustificabimur, si tu iustifices, si tu re-putes nos iustos per misericordiam tuam.  
12] Fortassis et Iacobum citabit aliquis, 5, 16: *Confitemini vicissim delicta.* Sed hic non loquitur de confessione sacerdotibus faciendae, sed in genere de reconciliatione fratrum inter se. Iubet enim mutuam esse confessionem.

kenntnis gesagt, daß wir halten, es sei von Gott nicht geboten. Denn daß sie sagen, ein jeglicher Richter muß erst die Sachen und Gebrechen hören, ehe er das Urtheil spreche, also müssen erst die Sünden erzählt werden usw.: das tut nichts zur

Und es ist nährisch und kindisch genug bei Verständigen, den Spruch Salomonis, da er am 27. sagt: *Diligenter cognosce vultum pecoris tui*, das ist: „Gabe acht auf deine Schafe“ usw., an dem Ort von der Beichte oder Absolution einzuführen. Denn Salomo redet da gar nicht von der Beichte, sondern gibt ein Gebot den Hausvätern, daß sie sollen mit dem Jhren zufrieden sein und sich fremdes Guts enthalten, und befehlet mit dem Wort, ein jeder solle seines Viehes und Güter fleißig wahrnehmen; doch soll er aus Geiz Gottesfurcht, Gottes Gebot und Wort nicht vergessen. Aber die Widersacher machen aus der Schrift Schwarz und Weiß, wann und wie sie wollen, wider alle natürliche Art der klaren Worte an dem Ort: *Cognosce vultum pecoris etc.* Da muß *cognoscere* Beichtehören heißen. „Vieh“ oder „Schafe“ muß da Menschen heißen. *Stabulum*, achten wir, heißt auch eine Schule, da solche Doctores und Oratores innen sind. Aber ihnen geschieht recht, die also die Heilige Schrift, alle guten Künste verachten, daß sie so grob in der

Aber ich lasse das fahren. Es wird an etlichen Orten in Psalmen gedacht des Wortes confessio, als im 32. Psalm: „Ich will dem Herrn meine Übertretung bekennen wider mich.“ Dasselbe Beichten und Bekennen, daß Gott geschieht, ist die Reue selbst. Denn wenn wir Gott beichten, so müssen wir im Herzen uns für Sünder erkennen, nicht allein mit dem Munde, wie die Heuchler die Worte allein nachreden. So ist diese Beichte, die Gott geschieht, eine solche Reue im Herzen, da ich Gottes Ernst und Zorn fühle, Gott recht gebe, daß er billig zürnt, daß er auch mit unserm Verdienst nicht könne veröhnt werden, und da wir doch Barmherzigkeit suchen, nachdem Gott hat Gnade in Christo zugesagt. Also ist das eine Beichte im 51. Psalm: „An dir allein hab' ich gesündigt, daß du recht erfunden werdest, wenn du gerichtet wirst.“ Das ist: Ich bekenne mich einen Sünder, und daß ich verdient habe ewigen Zorn, und tann mit meinen Werken noch mit meinem Verdienst deinen Zorn nicht stillen. Darum sage ich, daß du gerecht bist und billig uns straffst. Ich gebe dir recht, obmohl die Heuchler dich richten, du seiest unrecht, daß du ihr Verdienst und gute Werke nicht ansiehst. Ja, ich weiß, daß meine Werke vor deinem Urtheil nicht bestehen, sondern also werden wir gerecht, so du uns für gerecht schätze durch deine Barmherzigkeit. Es möchte etwa auch einer den Spruch Iakobi anziehen: „Bekennet einander eure Sünden.“ Er redet aber da nicht von der Beichte, die dem Priester geschieht usw., sondern redet von einem Veröhnen und Bekennen, wenn ich sonst mich mit meinem Nächsten veröhne.

13] Porro adversarii nostri multos doctores receptissimos damnabunt, si contentent enumerationem delictorum in confessione necessariam esse iure divino. Quamquam [R. 183 enim confessionem probamus et quandam examinationem prodesse iudicamus, ut institui homines melius possint: tamen ita moderanda res est, ne conscientis iniciantur laquei, quae nunquam erunt tranquillae, si existimabunt se non posse consequi remissionem peccatorum, nisi facta illa scrupulosa enumeratione. 14] Hoc certe falsissimum est, quod adversarii posuerunt in Confutatione, quod confessio integra sit necessaria ad salutem. Est enim impossibilis. Et quales laqueos hic inliciti conscientiae, quum requirunt integram confessionem! Quando enim statuet conscientia 15] integra esse confessionem? Apud scriptores ecclesiasticos fit mentio confessionis, sed hi non loquuntur de hac enumeratione occultorum delictorum, sed de ritu publicae poenitentiae. Quia enim lapsi aut famosi non recipiebantur sine certis satisfactionibus, ideo confessionem faciebant isti apud presbyteros, ut pro modo delictorum praescriberentur eis satisfactiones. Haec tota res nihil simile habuit huic enumerationi, de qua nos disputamus. Confessio illa fiebat, non quod sine ea non posset fieri remissio peccatorum coram Deo, sed quod non poterant satisfactiones praescribi, nisi prius cognito genere delicti. Nam alia delicta habebant alios canones.

16] Et ex illo ritu publicae poenitentiae reliquum habemus etiam nomen *satisfactionis*. Nolebant enim sancti patres recipere lapsos aut famosos, nisi prius cognita et spectata poenitentia eorum, quantum fieri poterat. Et huius rei multae videntur fuisse causae. Nam ad exemplum pertinebat castigare lapsos, sicut et *Glossa in Decretis* admonet, et indecorum erat homines famosos statim admittere ad communionem. [Glossa Decreti: „Si crimina aliquorum nolentium confiteri fuerint manifesta vel probata: praelati eorum debent eos prius admonere et increpare, ut emendantur; quodsi non fecerint, ferro excommunicationis sunt ab aliis separandi.“] Hi mores diu iam antiquati sunt. Nec necesse est eos restituere, quia non sunt necessarii ad remissionem 17] nem peccatorum coram Deo. Neque hoc senserunt patres, mereri homines remissionem peccatorum per tales mores aut talia opera. Quamquam haec spectacula imperitos solent fallere, ut putent se per haec opera mereri remissionem peccatorum coram Deo. Verum si quis sic sensit, iudaice et gentiliter [R. 184 sensit. Nam et ethnici habuerunt quasdam expiationes delictorum, per quas fingebant se 18] reconciliari Deo. Nunc autem more antiquato manet nomen *satisfactionis* et vestigium moris, quod in confessione praescribitur certae satisfactiones, quas definiunt esse opera non debita. Nos vocamus *satisfactiones* 19] *canonicas*. De his sic sentimus, sicut de enumeratione, quod satisfactiones canonicae

Es müssen auch die Widersacher gar viel ihre eigenen Lehrer verdammen, so sie wollen sagen, daß Erzählung der Sünden müsse geschehen und von Gott geboten sei. Denn wiewohl wir die Beichte auch behalten und sagen, es sei nicht unnütz, daß man die Jugend und unerfahrene Leute auch frage, damit sie desto besser mögen unterrichtet werden: doch ist das alles also zu mäßen, damit die Gewissen nicht gefangen werden, welche nimmer können zufrieden sein, solange sie in dem Wahn sind, daß man vor Gott schuldig sei, die Sünden zu erzählen. Derhalben ist das Wort der Widersacher, da sie sagen, daß zur Seligkeit not sei eine ganz reine Beichte, da keine Sünde verschwiegen [wird] usw., ganz falsch. Denn solche Beichte ist unmöglich. O Herr Gott, wie jämmerlich haben sie manch fromm Gewissen geplagt und gequält damit, da sie gelehrt, die Beichte müsse ganz rein sein und keine Sünde ungebeichtet bleiben! Denn wie kann ein Mensch immer gewiß werden, wann er ganz rein gebeichtet habe? Die Väter gedenken auch der Beichte, aber sie reden nicht von Erzählung der heimlichen Sünden, sondern von einer Ceremonie einer öffentlichen Buße. Denn vorzeiten hat man diejenigen, so in öffentlichen Lastern gewelen, nicht wieder angenommen in der Kirche ohne eine öffentliche Ceremonie und Strafe; derhalben so mußten sie den Priestern ihre Sünden namhaftig beichten, daß nach der Größe der Übertretung die satisfactiones konnten aufgelegt werden. Das ganz Ding aber ist nicht gleich gewesen dem Sündeerzählen, davon wir reden. Denn dieselbe Beichte und Bekenntnis geschah nicht darum, daß ohne dieselbe Beichte Vergebung der Sünden vor Gott nicht geschehen kann, sondern daß man ihnen keine äußerliche Strafe könnte auflegen, man mußte denn die Sünde.

Und von der äußerlichen Ceremonie der öffentlichen Buße ist auch das Wort *satisfactio* oder *Genugthuung* hergekommen. Denn die Väter wollten diejenigen, so in öffentlichen Lastern erstanden, nicht wieder annehmen ohne eine Strafe. Und dieses hatte viele Ursachen. Denn es diente zu einem Exempel, daß öffentliche Laster gestraft würden; wie auch die Glossa im Decret sagt. So war es auch ungeschickt, daß man diejenigen, so in offene Laster gefallen waren, sollte bald unverjucht zu dem Sacrament zulassen. Dieselben Ceremonien alle sind nun vorläufig abgekommen, und ist nicht not, daß man sie wieder aufrichte, denn sie tun gar nichts zu der Veröhnung vor Gott. Auch ist es der Väter Meinung in keinem Wege gewesen, daß die Menschen dadurch sollten Vergebung der Sünden erlangen; wiewohl solche äußerliche Ceremonien leichtlich die Unerfahrenen dahin bringen, daß sie meinen, sie hülften etwas zur Seligkeit. Wer nun das lehrt oder hält, der lehrt und hält ganz jüdisch und heidnisch. Denn die Heiden haben auch gehabt etliche Reinigungen, da sie haben wollen wäñnen, sie würden dadurch gegen [mit] Gott veröhnt. Nun aber, so dieselbe Weise der öffentlichen Buße abgekommen ist, ist geblieben der Name *satisfactio*, und ist noch geblieben der Schatten des alten Brauchs, daß sie in der Beichte *Genugthuung* auflegen und nennen's *opera non debita*. Wir nennen's *satisfactiones canonicas*. Davon lehren wir, wie von Erzählung der Sünden, nämlich, daß dieselben öffentlichen Ceremonien von Gott nicht geboten sind, auch nicht not sind und nicht helfen zur Ver-

non sint necessariae iure divino ad remissionem peccatorum, sicut neque illa spectacula vetera satisfactionum in poenitentia publica iure divino necessaria fuerunt ad remissionem peccatorum. Retinenda est enim sententia de fide, quod fide consequamur remissionem peccatorum propter Christum, non propter nostra opera praecedentia aut sequentia. Et nos ob hanc causam praecipue de satisfactionibus disputavimus, ne susciperentur ad obscurandam iustitiam fidei, neve existimarent homines se propter illa opera consequi remissionem peccatorum. Et adiuvant errorem multa dicta, quae in scholis iactantur, quale est, quod in definitione satisfactionis ponunt: fieri eam ad placandam divinam offensam.

21] Sed tamen fatentur adversarii, quod satisfactiones non prosint ad remissionem culpa. Verum fingunt satisfactiones prodesset ad redimendas poenas seu purgatorii seu alias. Sic enim docent in remissione peccati Deum remittere culpam, et tamen, quia convenit iustitiae divinae punire peccatum, mutare poenam aeternam in poenam temporalem. Addunt amplius partem illius temporalis poenae remitti potestate clavium, reliquum autem redimi per satisfactiones. Nec potest intelligi, quarum poenarum pars remittatur potestate clavium, nisi dicant partem [R. 185] poenarum purgatorii remitti; qua ex re sequeretur satisfactiones tantum esse poenas redimendas purgatorium. Et has satisfactiones dicunt valere, etiamsi fiant ab his, qui relapsi sunt in peccatum mortale, quasi vero divina offensam placari queat ab his, qui sunt in peccato mortali. Haec tota res est commentitia, recens conficta sine auctoritate Scripturae et veterum scriptorum ecclesiasticorum. Ac ne Longobardus quidem de satisfactionibus 23] hoc modo loquitur. Scholastici viderunt in ecclesia esse satisfactiones. Nec animadvertunt illa spectacula instituta esse tum exempli causa, tum ad probandos hos, qui petebant recipi ab ecclesia. In summa, non viderunt esse disciplinam et rem prorsus politicam. Ideo superstitiose finxerunt eas non ad disciplinam coram ecclesia, sed ad placandum Deum valere. Et sicut alias saepe incommode commiserunt spiritualia et politica, idem accidit et in satisfactionibus. At 24] qui glossa in canonibus aliquoties testatur has observationes institutas esse propter disciplinam ecclesiae.

Gnade begehrten, auch herzlich sich befehrt hätten. In summa, sie haben nicht gesehen, daß solche satisfactio eine äußerliche Zucht, Strafe und disciplina ist gewesen und ein solch Ding, wie eine andere weltliche Zucht, zu einer Scheu oder Furcht aufgerichtet. Darüber haben sie gelehrt, daß sie nicht allein zu einer Zucht, sondern auch Gott zu versöhnen dienten und not wären zur Seligkeit. Wie sie aber in vielen andern Stücken das Reich Christi, welches geistlich ist, und der Welt Reich und äußerliche Zucht ineinandergeflocht haben, also haben sie auch getan mit den satisfactionibus. Aber die Glossen in canonibus zeigen an etlichen vielen Orten an, daß dieselben satisfactiones allein zu einem Exempel vor der Kirche dienen sollen.

25] Videte autem, quomodo in Confutatione, quam ausi sunt obrudere Caesareae Maiestati, probent haec sua signa. Multa dicta ex Scripturis citant, ut fucum imperitis faciant, quasi haec res habeat auctoritatem ex Scripturis, quae adhuc Longobardi tempore ignota erat. Allegant has sententias: Facite

gebung der Sünden. Denn diese Lehre muß vor allen Dingen erhalten werden und stehenbleiben, daß wir durch den Glauben Vergebung der Sünden erlangen, nicht durch unsere Werke, die vor oder nach geschehen, wenn wir bekehrt oder neugeboren sind in Christo. Und wir haben vornehmlich aus dieser Ursache von den satisfactionibus geredet, damit niemand die Genugtuung also verstünde, daß dadurch die Lehre vom Glauben würde untergedrückt [unterdrückt], als könnten wir durch unsere Werke Vergebung der Sünden verdienen. Denn der gefährliche Irrtum von satisfactionibus ist also eingerissen und bestätigt durch etliche ungeschehene Lehren, so die Widersacher schreiben, die Genugtuung sei ein solch Werk, dadurch der göttliche Zorn und Ungnade versöhnt werde.

Jedoch bekennen die Widersacher selbst, daß die satisfactiones nicht losmachen die Schuld vor Gott, sondern sie erdichten, daß sie allein quitt- und losmachen die Pein oder Strafe. Denn so lehren sie, daß, wenn die Sünde vergeben wird, so wird die Schuld oder culpa ohne Mittel, allein durch Gott, vergeben; und doch, dieweil er ein gerechter Gott ist, läßt er Sünde nicht ohne Strafe und verwandelt die ewige Strafe in eine zeitliche Strafe. Darüber lehren sie, daß ein Teil der zeitlichen Strafe erlassen werde durch die Gewalt der Schlüssel. Ein Teil aber soll durch die satisfactiones oder Genugtuungen bezahlt werden. Und man kann nicht verstehen, welches Teil der Strafe oder Pein erlassen werde durch die Gewalt der Schlüssel, sie wollten denn jagen, daß ein Teil der Pein des Fegfeuers erlassen werde, daraus folgen wollte, daß die satisfactiones allein dienen, zu erlösen die Pein des Fegfeuers. Und weiter jagen sie, die satisfactiones taugen vor Gott, wenn sie gleich von denjenigen geschehen, die in Todsünden gefallen sind; gleich als lasse sich Gott von denen versöhnen, die in Todsünden liegen und seine Feinde sind. Dieses alles sind eitel erträumte, erdichtete Lehren und Worte, ohne allen Grund der Schrift und wider alle Schriften der alten Väter. Auch redet Longobardus selbst nicht auf die Weise von den satisfactionibus. Die Scholastici haben wohl von Hörensagen gehabt, daß etwann [vorzeiten] satisfactiones in der Kirche gewesen wären, und haben nicht bedacht, daß es eine äußerliche Ceremonie gewesen, da die publice poenitentes oder die Büßer sich gegen die Kirche erzeigen mußten mit einer Ceremonie, welche dazu war eingesetzt, erstlich zu einem Schrecken und Exempel, daran sich andere möchten frohen, zum andern zu einer Probe, ob dieselben Sünder oder Büßer, so wieder

Hier laßt uns aber sehen, wie die Widersacher solche ihre Träume gründen und beweisen in der Confutation, welche sie Kaiserlicher Majestät zuletzt aufgehängt. Sie ziehen viele Sprüche der Schrift an, daß sie den Unerfahrenen einen Schein machen, als sei ihre Lehre von satisfactionibus in der Schrift gegründet, welche doch noch zu Con-



*fructus dignos poenitentiae*, Matth. 3, 8; Marc. 1, 15. Item: *Exhibete membra vestra servire iustitiae*, Rom. 6, 19. Item, Christus praedicat poenitentiam, Matth. 4, 17: *Agite poenitentiam!* Item, Christus, Luc. 24, 47, iubet apostolos *poenitentiam praedicare*, et Petrus praedicat poenitentiam, Act. 2, 38. Postea citant quaedam dicta patrum et canones et concludunt: satisfactiones in ecclesia contra expressum evangelium et conciliorum et patrum decreta abolendae non sunt, quin imo absoluti a sacerdote iniunctam poenitentiam perficere debent, illud Pauli, Tit. 2, 14, sequentes: *Dedit semetipsum pro nobis, ut [R. 186] redimeret nos ab omni iniquitate et mundaret sibi populum acceptabilem, sectatorem bonorum operum.*

26] Deus perdat istos impios sophistas, tam scelestae detorquentes Verbum Dei ad sua somnia vanissima! Quis bonus vir non commoveatur indignitate tanta? Christus inquit: *Agite poenitentiam*, apostoli praedicant poenitentiam: igitur poenae aeternae compensantur poenis purgatorii, igitur claves habent mandatum remittendi partem poenarum purgatorii, igitur satisfactiones redimunt poenas purgatorii. Quis docuit istos asinos hanc dialecticam? Sed haec neque dialectica neque sophistica est, sed est sycphantica. Ideo allegant hanc vocem: *Agite poenitentiam*, ut, quum tale dictum contra nos citatum imperiti audiunt, concipiant opinionem nos totam poenitentiam tollere. His artibus alienare animos et inflammare odia conantur, ut conclament contra nos imperiti, tollendos esse e medio tam pestilentes haereticos, qui improbant poenitentiam.

Wiewohl sie wissen, daß wir recht von der Buße lehren, so wollen sie doch die Leute abschrecken und gern viele Leute wider uns erbittern, daß die Unerfahrenen schreien sollen: Kreuzige, kreuzige solche schädliche Ketzer, welche von der Buße nichts halten! und werden also öffentlich als die Lügner hier überzunden.

27] Sed speramus apud bonos viros has calumnias parum profecturas esse. Et Deus tantam impudentiam ac malitiam non diu feret. Nec utiliter consulit suae dignitati Romanus pontifex, quod tales patronos adhibet, quod rem maximam iudicio horum sophistarum permittit. Nam quum nos in confessione fere summam doctrinae Christianae universae complexi simus, adhibendi fuerant iudices de tantis, tam multis et tam variis negotiis pronuntiaturo, quorum doctrina et fides probatior esset quam horum sophistarum, qui hanc Confutationem scripserunt. Id-  
28] que te, Campegi, pro tua sapientia providere decebat, ne quid in tantis rebus isti scriberent, quod aut hoc tempore aut ad posteros videatur posse minuere Romanae sedis existimationem. Si Romana sedes censet aequum esse, ut omnes gentes agnoscant eam pro magistra fidei, debet operam dare, ut docti et integri viri de religionibus cognoscant. Quid enim iudicabit mundus, si quando [R. 187] proferetur in lucem scriptum adversarium, quid iudicabit posteritas de his calumniosis  
29] iudiciis? Vides, Campegi, haec esse postrema tempora, in quibus Christus praedixit plurimum periculi fore religioni. Vos igitur,

gobarbus' Zeiten unbekannt war. Sie bringen diese Sprüche hervor: „Zut Buße, bringt Früchte der Buße!“ Item: „Begebet eure Gliedmaßen, zu dienen der Gerechtigkeit!“ Item, Christus hat gesagt: „Zut Buße!“ Item, Christus befiehlt den Aposteln, Buße zu predigen. Item, Petrus predigt Buße in Geschichten der Apostel am 2. Danach zeigen sie an erste Sprüche der Väter und die Kanones und beschließen, es sollen die Genugtuungen in der Kirche wider das Evangelium, wider der Väter und Konzilien Dekrete, wider den Beschluß der heiligen Kirche nicht abgetan werden, sondern diejenigen, so Absolution erlangen, sollen ihre Buße und Satisfaction, Genugtuung, so ihnen vom Priester aufgelegt, vollbringen.

Gott wolle schänden und strafen solche verzweifelte Sophisten, die so verräterisch und bösslich das heilige Evangelium auf ihre Träume deuten! Welchem frommen, ehrbaren Mann sollte nicht solch großer, öffentlicher Mißbrauch göttlichen Wortes im Herzen wehe tun? Christus spricht: „Zut Buße!“ Die Apostel predigen auch: „Zut Buße!“ Darum ist durch die Sprüche bewiesen, daß Gott Sünden nicht vergebe ohne un der erdichteten Satisfaction willen? Wer hat die groben, unverschämten Esel solche Dialektika gelehrt? Es ist aber nicht Dialektik noch Sophistik, sondern es sind Bubnstücke, mit Gottes Wort also zu spielen und so verdriehlichen Mutwillen [zu] treiben. Darum ziehen sie den Spruch als dunkel und verdeckt an aus dem Evangelio: „Zut Buße“ usw., daß, wenn die Unerfahrenen hören, daß dies Wort aus dem Evangelio wird wider uns angezogen, [sie] denen sollen, wir seien solche Leute, die gar nichts von der Buße halten. Mit solchen Bösewichtstücken gehen sie mit uns um.

Aber wir trösten uns des und wissen's fürwahr, daß bei gottesfürchtigen, ja bei ehrbaren, frommen, redlichen Leuten solche unverschämte Lügen und Fälscherei der heiligen Schrift doch nichts schaffen. So wird auch Gott der Herr, als wahr er ein lebendiger Gott ist, solche unverschämte Gotteslästerung und ungehörte Bosheit nicht lange leiden, sie werden sich gewiß am ersten und andern [zweiten] Gebot Gottes verbrennen. Und nachdem wir in unserer Confession fast alle höchsten Artikel der ganzen christlichen Lehre begriffen haben, also daß über diese Sache keine größere, hochwichtigere Sache kann unter der Sonne sein, sollte man zu diesen hohen, allerwichtigsten Händeln, die ganze heilige, christliche Religion, Wohlfahrt und Einigkeit der ganzen christlichen Kirche und in aller Welt so viel unzahlige Seelen und Gewissen je und dieser Zeit und bei unsern Nachkommen belangend, billig mit allem treuen, höchsten Fleiß Leute gesucht und auserlesen haben, die gottesfürchtiger, verständiger, erfahrener, tauglicher und redlicher wären, auch mehr treuen, guten Herzens und Sinnes zu gemeinem Nutzen, zur Einigkeit der Kirche, zur Wohlfahrt des Reichs trügen und erzeugten denn die losen, leichtfertigen Sophisten, so die Confutation geschrieben haben. Und Ihr, Herr Kardis-

qui tamquam in specula sedere et gubernare religiones debetis, his temporibus oportuit singularem adhibere tum prudentiam, tum diligentiam. Multa sunt signa, quae, nisi provideritis, minantur mutationem Romano statui. **30**) Et erras, si tantum vi et armis existimas ecclesias retinendas esse. Doceri de religione postulant homines. Quam multos esse existimas non tantum in Germania, sed etiam in Anglia, in Hispania, in Galliis, in Italia, denique in ipsa urbe Roma, qui, quoniam vident exortas esse de maximis rebus controversias, dubitare alicubi incipiunt et taciti indignantur, quod has tantas res rite cognoscere et iudicare recusatis, quod non explicatis ambigentes conscientias, quod tantum iubetis nos armis opprimi ac deleri. Multi **31**) sunt boni viri, quibus haec dubitatio morte acerbior est. Non satis expendis, quanta res sit religio, si bonos viros leviter existimas angere, sicubi incipiunt ambigere de aliquo dogmate. Et haec dubitatio non potest non parere summam odii acerbiter adversus illos, qui, quum mederi conscientiis debebant, obsistunt, quominus explicari res **32**) possit. Non hic dicimus Dei iudicium vobis pertimescendum esse. Nam hoc leviter curare pontifices putant, qui, quum ipsi teneant claves, scilicet patefacere sibi coelum, quum volunt, possunt. De hominum iudiciis deque tacitis voluntatibus omnium gentium loquimur, quae profecto hoc tempore requirunt, ut haec negotia ita cognoscantur atque constituentur, ut sanentur bonae mentes et a dubitatione liberentur. Quid enim futurum sit, si quando eruperint odia illa adversus vos, pro tua sapientia facile iudicare potes. Verum hoc beneficio devincire omnes [R. 188] gentes vobis poteritis, quod omnes sani homines **33**) conscientias sanaveritis. Haec non eo diximus, quod nos de nostra confessione dubitemus. Scimus enim eam veram, piam et piis conscientiis utilem esse. Sed credibile est passim multos esse, qui non de levibus rebus ambigunt, nec tamen audiunt idoneos doctores, qui mederi conscientiis ipsorum possint.

**34**) Sed redeamus ad propositum. Scripturae citatae ab adversariis prorsus nihil loquuntur de canonicis satisfactionibus et de opinionibus scholasticorum, quum constet eas nuper natas esse. Quare mera calumnia est, quod detorquent Scripturas ad illas suas opiniones. Nos dicimus, quod poenitentiam, hoc est, conversionem seu regenerationem, boni fructus, bona opera, in omni vita sequi debeant. Nec potest esse vera conversio aut vera contritio, ubi non sequuntur mortificationes carnis et boni fructus. Veri terrores, veri dolores animi non patiuntur corpus indulgere voluptatibus, et vera fides non est ingrata Deo, nec contemnit mandata Dei. Denique nulla est interior poenitentia, nisi foris pariat etiam castigationes carnis. Et **35**) hanc dicimus esse sententiam Iohannis, quum ait Matth. 3, 8: *Facite fructus dignos poenitentiae*, item Pauli, quum ait Rom. 6, 19: *Et habete membra vestra servire iustitiae*; sicut et alibi, Rom. 12, 1, inquit: *Et habete corpora vestra hostiam vivam, sanctam etc.* Et quum Christus inquit Matth. 4, 17: *Agite poenitentiam*, certe loquitur de tota poenitentia, de tota novitate vitae et fructibus;

nam Campegi, als der Verständige, dem diese Sache zu Rom vertraut, des Weisheit man rühmen will, wenn Ihr auch nichts denn des Papsts und Stuhls zu Rom Ehre wolltet achten oder ansehen, hättet hier besser sollen haushalten und diejem mit höchstem Fleiß vorkommen, daß in solcher so gar großen, trefflichen Sache durch die oder dergleichen Sophisten nicht eine solch ungeschickte confutatio wäre geschrieben, welche beide zu dieser Zeit und künftig bei den Nachkommen Euch nicht anders denn zu eitelm Spott, zur Verkleinerung eures Gerüchts und Namens, zu ewigem, unverwindlichem Schimpf und Schaden gereichen wird. Ihr Romanisten seht, daß diese die letzten Zeiten sind vor dem jüngsten Tag, von welchen Christus warnet, daß viele Fährlichkeiten sollen vorfallen in der Kirche. Ihr nun, die ihr wollt Wächter, die Hirten und Häupter der Kirche genannt sein, sollt in dieser Zeit mit sonderm, treuem, höchstem Fleiß Aufsehen haben. Es sind viele Zeichen vor Augen schon, daß, wo ihr euch nicht ganz wohl in die Zeit und Sachen schickt und richtet, daß es mit dem ganzen römischen Stuhl und Wesen eine große, starke Veränderung gewinnen will. Und dürft euch in Sinn nicht nehmen, ja dürft nicht gedenken, daß ihr die Gemeinden und Kirchen allein mit dem Schwert und Gewalt wollt bei euch und dem römischen Stuhl erhalten. Denn gute Gewissen schreien nach der Wahrheit und rechtem Unterricht aus Gottes Wort, und denselben ist der Tod nicht so bitter, als bitter ihnen ist, wo sie etwa in einem Stücke zweifeln; darum müssen sie suchen, wo sie Unterricht finden. Wollt ihr die Kirche bei euch erhalten, so müßt ihr danach trachten, daß ihr recht lehren und predigen laßt; damit könnt ihr einen guten Willen und beständigen Gehorsam anrichten.

Wir wollen hier wieder zur Sache kommen. Die Sprüche aus der Schrift, so angezogen von Widersachern, reden nicht von den Genußungen und Satisfactionen, davon die Widersacher streiten. Darum ist es lauter Falscherei der Schrift, daß sie Gottes Wort auf ihre Meinung deuten. Wir sagen, wo rechte Buße, Verneuerung des heiligen Geistes, ist im Herzen, da folgen gewiß gute Früchte, gute Werke, und ist nicht möglich, daß ein Mensch sollte sich zu Gott bekehren, rechte Buße tun, herliche Reue haben, und sollten nicht folgen gute Werke, gute Früchte. Denn ein Herz und Gewissen, das recht seinen Jammer und Sünde gefühlt hat, recht erschreckt ist, das wird nicht viele Wollüste der Welt achten oder suchen. Und wo der Glaube ist, da ist er Gott dankbar, achtet und liebt herzlich Gebote. Auch ist inwendig im Herzen gewißlich keine rechte Buße, wenn wir nicht äußerlich gute Werke, christliche Geduld erzeigen. Und also meiner's auch Johannes der Läufer, da er sagt: „Erzeiget rechte Früchte der Buße.“ Item Paulus, da er sagt zu den Römern am 6.: „Begebet eure Glieder zu Waffen der Gerechtigkeit“ usw. Und Christus, da er spricht: „Tut Buße!“ redet wahrlich von der ganzen Buße und von dem ganzen neuen Leben

non loquitur de illis hypocriticis satisfactionibus, quas fingunt scholastici tum quoque valere ad compensationem poenae purgatorii aut aliarum poenarum, quum fiunt ab his, qui sunt in peccato mortali.

36] Ac multa colligi argumenta possunt, quod haec dicta Scripturae nullo modo pertineant ad scholasticas satisfactiones. [R. 189 Isti fingunt satisfactiones esse opera indebita; Scriptura autem in his sententiis requirit opera debita. Nam haec vox Christi est vox 37] praecepti: *Agite poenitentiam*. Item, adversarii scribunt contentem, si recuset suscipere satisfactiones, non peccare, sed persoluturum esse has poenas in purgatorio. Iam haec sententiae sine controversia praecepta sunt ad hanc vitam pertinentia: *Agite poenitentiam; facite fructus dignos poenitentiae; exhibete membra vestra servire iustitiae*. Quare non possunt detorqueri ad satisfactiones, quas recusare licet. Non enim licet recusare praecepta Dei. Tertio, indulgentiae remittunt illas satisfactiones, ut docet cap. *Quum ex eo*, de poenitentiis et remissione. [Decret. Grat., lib. V, tit. 38, c. 14: „Decernimus, ut, cum dedicatur basilica, non extendatur indulgentia ultra annum . . .; ac deinde in anniversario dedicationis tempore 40 dies de iniunctis poenitentiis indulta remissio non excedat.“] At indulgentiae non solvunt nos illis praeceptis: *Agite poenitentiam; facite fructus dignos poenitentiae*. Itaque manifestum est male detorqueri illa dicta Scripturae ad canonicas satisfactiones. Videte 39] porro, quid sequatur. Si poenae purgatorii sunt satisfactiones seu satisfactiones, aut satisfactiones sunt redemptio poenarum purgatorii: num etiam haec sententiae praecipunt, ut animae castigentur in purgatorio? Id quum sequi necesse sit ex adversariorum opinionibus, haec sententiae novo modo interpretandae erunt: *Facite fructus dignos poenitentiae; agite poenitentiam*, hoc est, patiamini poenas purgatorii post hanc vitam. Sed 40] piget has ineptias adversariorum pluribus refellere. Constat enim Scripturam loqui de operibus debitis, de tota novitate vitae, non de his observationibus operum non debitorum, de quibus loquuntur adversarii. Et tamen his figmentis defendunt ordines, venditionem missarum et infinitas observationes, quod scilicet sint opera, si non pro culpa, tamen pro poena satisfaciuntia.

die Widersacher reden. Und doch mit diesen Lügen verteidigen sie die Möncherei, das Kaufen und Verkaufen der Weissen und unzählige andere Traditionen, nämlich, daß es Werke seien, genugzutun für die Bösen und Strafe, ob sie gleich für die Schuld gegen Gott nicht genugtun.

41] Quum igitur Scripturae citatae non dicant, quod operibus non debitis poenae aeternae compensandae sint, temere affirmant adversarii, quod per satisfactiones canonicas poenae illae compensentur. Nec habent [R. 190 claves mandatum poenas aliquas commutandi, item partem poenarum remittendi. Ubi enim leguntur haec in Scripturis? Christus de remissione peccati loquitur, quum ait Matth. 18, 18: *Quidquid solveritis etc.*, quo remissa sublata est mors aeterna, et reddita vita

und seinen Früchten. Er redet nicht von den heuchlerischen Satisfactionen, davon die Scholastici träumen und dürfen sagen, daß sie dann auch gelten vor Gott für die Strafe, wenn sie in Tod-sünden gefehen. Das sollte freilich ein köstlicher Gottesdienst sein!

Auch so sind sonst viele Argumente und Gründe, daß die obangezeigten Sprüche der Schrift sich nichts reimen auf die Genugtuungen, davon die Scholastici reden. Sie erdichten und sagen, die satisfactiones seien Werke, die wir nicht schuldig seien. Die Heilige Schrift aber in den Sprüchen, so eingeführt, fordert solche Werke, die wir schuldig sind. Denn dieses Wort Christi, da er sagt: „Tut Buße!“ ist ein Wort des göttlichen Gebots. Item, die Widersacher schreiben, daß diejenigen, so da beichten, ob sie schon die aufgelegten satisfactiones nicht wollen annehmen, daß sie doch darum nicht sündigen, sondern werden im Fegfeuer müssen Strafe tragen und genugtun. Nun hat's je keinen Zweifel, daß diese Sprüche: „Tut Buße!“ usw., item Pauli: „Gebet eure Gliedmaßen, zu dienen der Gerechtigkeit“ und dergleichen Sprüche, seien Christi und der Apostel, die das Fegfeuer gar nichts, sondern allein dieses Leben angehen. Derhalben können sie nicht gestreckt werden zu den aufgelegten satisfactionibus, die ich mag annehmen oder nicht annehmen; denn Gottes Gebote sind uns nicht also frei heimgestellt usw. Zum dritten, so lehrt des Papsts Recht und Canon, daß durch den Ablass solche satisfactiones werden erlassen, cap. *Quum ex eo*, de poenitentiis. Aber der Ablass macht niemand los von diesen Geboten: „Tut Buße, erzeiget rechte Früchte der Buße!“ usw. Darum ist es hell am Tage, daß man ganz ungehört die Sprüche der Schrift einführt von den satisfactionibus. Denn so die Bönen [Strafen] des Fegfeuers sind satisfactiones oder satisfactiones, oder so die satisfactiones sind Quittierung der Pein des Fegfeuers, so müssen die obangezeigten Sprüche Christi und Pauli auch beweisen und probieren [dortun], daß die Seelen ins Fegfeuer fahren und dafelbst Pein leiden. So nun das von Not folgt aus der Widersacher Opinion, so müssen die Sprüche alle neue Räde anziehen und also ausgelegt werden: *Facite fructus etc.*, „erzeiget rechte Früchte der Buße“, das ist: Leidet im Fegfeuer nach diesem Leben. Aber es ist verdrißlich, so von öffentlichem Irrtum der Widersacher mehr Worte zu machen. Denn man weiß fürwahr, daß die Schrift an den Orten redet von Werken, die wir schuldig sind, und von dem ganzen neuen Leben eines Christen usw., nicht von den erdichteten Werken, die wir nicht schuldig sind, davon

So nun die Sprüche, aus der Schrift angezogen, gar nicht melden, daß durch die Werke, so wir nicht schuldig [sind], die ewige Pein oder Fegfeuer bezahlt werden, so sagen die Widersacher ohne allen Grund, daß durch solche satisfactiones die Peinen des Fegfeuers abgelöst werden. So haben auch die Schlüssel nicht Befehl, Pein aufzulegen oder die Pein zum Teil, halb oder ganz, zu quittieren. Man liest solche Träume und Lügen nirgend in der Schrift. Christus redet von Vergebung der Sünden, da er sagt: „Was

aeterna. Neque hic loquitur de imponendis poenis: *Quidquid ligaveris*, sed de retinendis peccatis illorum, qui non convertuntur. Sed **42]** dictum Longobardi de parte poenarum remittenda sumptum est a canonicis poenis; harum partem remittebant pastores. Quamquam igitur sentimus, quod poenitentia debeat bonos fructus parere propter gloriam et mandatum Dei; et boni fructus habent mandata Dei, vera ieiunia, verae orationes, verae elemosynae etc.: tamen hoc nusquam reperimus in Scripturis sanctis, quod poenae aeternae non remittantur nisi propter poenam purgatorii aut satisfactiones canonicas, hoc est, propter certa quaedam opera non debita, aut quod potestas clavium habeat mandatum commutandi poenas aut partem remittendi. Haec probanda erant adversariis.

**43]** Praeterea mors Christi non est solum satisfactio pro culpa, sed etiam pro aeterna morte, iuxta illud Hos. 13, 14: *Ero mors tua, o mors*. Quid est igitur monstri, dicere, quod Christi satisfactio redimat culpam, nostrae poenae redimant mortem aeternam, ut iam illa vox: *Ero mors tua*, intelligi debeat non de Christo, sed de nostris operibus, et quidem non de operibus a Deo praeceptis, sed de frigidis quibusdam observationibus excogitatis ab hominibus! Et dicuntur mortem abolere, **44]** etiam quum fiunt in peccato mortali. Incredibile est, quanto cum dolore has ineptias adversariorum recitemus, quas qui expendit, non potest non succensere istis doctrinis daemoniorum, quas sparsit in ecclesia diabolus, ut opprimeret cognitionem legis et evangelii, poenitentiae et vivificationis et beneficiorum **45]** Christi. Nam de lege sic dicunt: Deus descendens nostrae infirmitati constituit homini mensuram eorum, ad quae de [R. 191] necessitate tenetur, quae est observatio praeceptorum, ut de reliquo, id est, de operibus supererogationis, possit satisfacere de commissis. Hic fingunt homines legem Dei ita facere posse, ut plus etiam, quam lex exigit, facere possimus. Atqui Scriptura ubique clamat, quod multum absimus ab illa perfectione, quam lex requirit. Sed isti fingunt legem Dei contentam esse externa et civili iustitia, non vident eam requirere veram dilectionem Dei ex toto corde etc., damnare totam concupiscentiam in natura. Itaque nemo tantum facit, quantum lex requirit. Ridiculum igitur est, quod fingunt nos amplius facere posse. Quamquam enim externa opera facere possumus non mandata lege Dei, tamen illa est vana et impia fiducia, quod legi Dei sit **46]** factum. Et verae orationes, verae elemosynae, vera ieiunia habent praecepta Dei; et ubi habent praeceptum Dei, non possunt sine peccato omitti. Verum illa opera, quatenus non sunt praecepta lege Dei, sed habent certam formam ex humano praescripto, sunt opera traditionum humanarum, de quibus Christus dicit Matth. 15, 9: *Frustra colunt me mandatis hominum*, ut certa ieiunia instituta non ad carnem coercendam, sed ut per id opus reddatur honos Deo, ut ait Scotus, et compensetur mors aeterna. Item certus nu-

ius *ihri auflöset*“ usw. Wenn die Sünde vergeben ist, so ist auch der Tod weggenommen und das ewige Leben gegeben. Auch so redet der Text: „Was ihr auflöset“ usw., nicht von Strafe aufzulegen, sondern daß auf denjenigen die Sünden bleiben, die sich nicht bekehren. Wiewohl wir nun halten, daß nach der rechten Buße gute Früchte und Werke folgen sollen, Gott zu Lob und Dank, und von denselben guten Werken und Früchten haben wir Gottes Gebote, als von Fasten, Beten, Almosen usw.: so findet man doch nirgend in der Schrift, daß Gottes Zorn oder die ewigen Peinen sollten mögen abgelöst werden durch die Pein des Fegfeuers oder durch satisfactiones oder Genugthun, daß ist, durch etliche Werke, die wir ohnedas nicht schuldig wären, oder daß die Gewalt der Schlüssel Befehl haben, Pein aufzulegen oder einen Teil der Pein zu erlassen. Dasselbe sollten nun die Widersacher aus der Schrift beweisen; das werden sie wohl lassen.

Darüber so ist es gewiß, daß Christus' Tod eine Genugthuung ist nicht allein für die Schuld gegen Gott, sondern auch für den ewigen Tod, wie klar der Spruch Hoseas lautet: „Tod, ich will dein Tod sein.“ Was ist es denn für ein Greuel, zu sagen, daß Christi Tod genugthue für die Schuld gegen Gott, aber die Pein, so wir leiden, die erlöse uns vom ewigen Tode, also daß dies Wort des Propheten: „Tod, ich will dein Tod sein“ nicht von Christo, sondern von unsern Werken, und dazu von elenden menschlichen Säkungen, die Gott nicht geboten hat, sollen verstanden werden! Und noch darüber dürfen sie sagen, daß dieselben Werke für den ewigen Tod genugthun, wenn sie gleich in Todsünden geschehen. Es wuß billig einem frommen Herzen weh tun die ganz ungeschickte Rede der Widersacher. Denn wer es liest und bedenkt, dem müssen sie herzlich weh tun solche öffentliche Teufelslehren, die der leidige Satan in die Welt gestreut hat, die rechte Lehre des Evangelii unterzudrücken [zu unterdrücken], damit niemand oder wenige möchten unterrichtet werden, was Gesetz oder Evangelium, was Buße oder Glaube oder was die Wohlthaten Christi seien. Denn vom Gesetz sagen sie also: Gott hat unsere Schwachheit angesehen und hat dem Menschen ein Ziel und Maß gesetzt der Werke, welche er zu tun schuldig ist; das sind die Werke der zehn Gebote usw., daß er von dem übrigen, von den operibus supererogationis, das ist, von den Werken, die er nicht schuldig ist, möchte genugthun für seine Fehle und Sünden. Da erdichten sie ihnen selbst einen Traum, als vermöge oder könne ein Mensch also Gottes Gesetz erfüllen, daß er etwas mehr und übriges tue, denn das Gesetz erfordert, so doch die ganze Heilige Schrift zeugt, alle Propheten auch zeugen, daß Gottes Gesetz viel Höheres fordere, denn wir immer [je] zu tun vermögen. Aber sie wollen wähen, das Gesetz Gottes und Gott sei zufrieden mit äußerlichen Werken, und sehen nicht, wie das Gesetz fordert, daß wir Gott lieben sollen von ganzem Herzen usw. und aller bösen Rüste los sein. Darum ist kein Mensch auf Erden, der so viel tut, als das Gesetz erfordert. Darum ist's bei Verständigen ganz nährlich und kindisch anzusehen, daß sie erdichten, wir können noch etwas mehr tun, denn das göttliche Gesetz erfordert. Denn wiewohl wir die armen, äußerlichen Werke tun können, die nicht Gott, sondern Menschen geboten

merus precum, certus modus eleemosynarum, quum ita fiunt, ut ille modus sit cultus ex opere operato, reddens honorem Deo et compensans mortem aeternam. Tribuunt enim his ex opere operato satisfactionem, quia docent, quod valeant etiam in his, qui sunt 47) in peccato mortali. Iam illa longius recedunt a praeceptis Dei, peregrinationes, et harum magna est varietas, alius facit iter cataphractus, alius facit iter nudis pedibus. Haec vocat Christus inutiles cultus, quare non prosunt ad placandam offensam Dei, ut adversarii loquuntur. Et tamen haec opera magnifice titulis ornantur, vocantur opera supererogationis, tribuitur eis honos, [R. 192 quod sint pretium pro morte aeterna. Ita 48) praeferuntur operibus praeceptorum Dei. In hunc modum lex Dei bifariam obscuratur, et quia putatur legi Dei satisfactum esse per externa et civilia opera, et quia adduntur traditiones humanae, quarum opera praeferuntur operibus legis divinae.

faktion gelte, obgleich einer in Todsünden liegt. Darüber sind noch Werke, die noch weniger göttlichen Befehl oder Gebot haben, als da sind Rosenkränze, Wallfahrten, welche denn mancherlei sind. Denn etliche gehen in vollem Harnisch zu St. Jakob, etliche mit bloßen Füßen und dergleichen. Das nennt Christus vergebliche, unnütze Gottesdienste. Darum sind sie nicht nütze, Gott zu versöhnen, wie doch die Widersacher sagen, und dieselben Werke, als Wallfahrten, rühmen sie doch und achten's für große, süßliche Werke, nennen es opera supererogationis, und, das schändlicher ist, das noch gotteslästerlicher ist, man gibt ihnen die Ehre, die Christi Tod und Blut allein gebührt, daß sie sollen das pretium, das ist, der Schatz, sein, damit wir von dem ewigen Tod erlöst sind. Hui des leidigen Teufels, der Christus' heiligen und teuren Tod so schmähend und lästern darf! Also werden dieselben Wallfahrten vorgezogen den rechten Werken, so in den zehn Geboten sind ausgedrückt, und wird also [auf] zweierlei Weise Gottes Gesetz verdunkelt: erstlich, daß sie wähnen, sie haben dem Gesetz genuggetan, so sie die äußerlichen Werke getan haben; zum andern, daß sie die elenden Menschenfahrungen höher achten denn die Werke, so Gott geboten hat.

49) Deinde obscuratur poenitentia et gratia. Nam mors aeterna non redimitur illa compensatione operum, quia est otiosa, nec degustat in praesentia mortem. Alia res opponenda est morti, quum tentat nos. Sicut enim ira Dei fide in Christum vincitur, ita vincitur mors fide in Christum. Sicut Paulus ait 1 Cor. 15, 57: *Deo gratia, qui dat nobis victoriam per Dominum nostrum Iesum Christum*; non inquit: Qui dat nobis victoriam, si adversus mortem opponamus satisfactiones 50) nostras. Adversarii otiosas speculationes tractant de remissione culpae, nec vident, quomodo in remissione culpae liberetur cor ab ira Dei et a morte aeterna per fidem in Christum. Quum igitur mors Christi sit satisfactio pro morte aeterna, et quum ipsi adversarii fateantur illa opera satisfactionum esse opera non debita, sed opera traditionum humanarum, de quibus Christus inquit Matth. 15, 9, quod sint *inutiles cultus*: tuto possumus affirmare, quod satisfactiones canonicae non sint necessariae iure divino ad remissionem culpae aut poenae aeternae aut poenae purgatorii.

seien, die wir nicht schuldig sind, sondern Menschenfahrungen, von welchen Christus Matth. am 15. sagt, daß es vergebliche Gottesdienste seien, so mögen wir frei auch aus ihren eigenen Worten schließen, daß solche satisfactiones nicht von Gott geboten sind, auch ewige Pein und Schuld oder Pein des Feuers nicht ablösen.

51) Sed obliunt adversarii vindictam seu poenam necessariam esse ad poenitentiam, quia Augustinus ait: *Poenitentiam esse vin-*

haben, welche Paulus bettelische Sazungen nennt, so ist doch das ein nützlich, vergeblich Vertrauen, daß ich vertrauen wolte, ich hätte damit Gottes Gesetz erfüllt, ja mehr getan, denn Gott erfordert. Item, rechte Gebete und rechte Almosen, rechte Fasten, die sind von Gott geboten, und im Fall, da sie von Gott geboten sind, da kann man sie ohne Sünde nicht nachlassen. Dagegen diese Werke, sofern sie nicht geboten sind in Gottes Gesetz, sondern haben eine Form nach menschlicher Wahl, so sind sie nichts denn Menschenfahrungen, von welchen Christus sagt: „Sie dienen mir vergeblich mit Menschengeboten.“ Wie denn sind etliche gewisse Fasten, nicht dazu erfunden, das Fleisch zu zähmen, sondern damit Gott zu ehren und, wie Scotus sagt, des ewigen Todes los zu werden. Item, wie denn sind etliche Gebete, etliche gewisse Almosen, welche sollen ein Gottesdienst sein, welcher ex opere operato Gott versöhne und von ewiger Verdammnis erlöse. Denn sie sagen und lehren, daß solche Werke ex opere operato, das ist, durchs getane Werk, für die Sünde genugant, und lehren, daß solche Satisfaction gelte, obgleich einer in Todsünden liegt. Darüber sind noch Werke, die noch weniger göttlichen Befehl oder Gebot haben, als da sind Rosenkränze, Wallfahrten, welche denn mancherlei sind. Denn etliche gehen in vollem Harnisch zu St. Jakob, etliche mit bloßen Füßen und dergleichen. Das nennt Christus vergebliche, unnütze Gottesdienste. Darum sind sie nicht nütze, Gott zu versöhnen, wie doch die Widersacher sagen, und dieselben Werke, als Wallfahrten, rühmen sie doch und achten's für große, süßliche Werke, nennen es opera supererogationis, und, das schändlicher ist, das noch gotteslästerlicher ist, man gibt ihnen die Ehre, die Christi Tod und Blut allein gebührt, daß sie sollen das pretium, das ist, der Schatz, sein, damit wir von dem ewigen Tod erlöst sind. Hui des leidigen Teufels, der Christus' heiligen und teuren Tod so schmähend und lästern darf! Also werden dieselben Wallfahrten vorgezogen den rechten Werken, so in den zehn Geboten sind ausgedrückt, und wird also [auf] zweierlei Weise Gottes Gesetz verdunkelt: erstlich, daß sie wähnen, sie haben dem Gesetz genuggetan, so sie die äußerlichen Werke getan haben; zum andern, daß sie die elenden Menschenfahrungen höher achten denn die Werke, so Gott geboten hat.

Darüber wird auch unterdrückt die Lehre von der Buße und Gnade. Denn der ewige Tod und die Ängste der Hölle lassen sich nicht also quittieren, wie sie wähnen wollen. Man muß gar viel einen andern und größeren Schatz haben, dadurch wir vom Tode, ewigen Ängsten und Schmerzen erkaufet werden, denn unsere Werke sind. Denn solche Wertheiligkeit ist ein nützig Ding, und die Wertheiligen schmecken nicht einmal, was der Tod ist, sondern sie Gottes Zorn nicht anders mag noch kann überwunden werden denn durch den Glauben an Christum, also wird auch der Tod überwunden allein durch Christum, wie Paulus sagt: „Gott sei Lob, der uns Sieg gibt durch Iesum Christum, unsern Herrn.“ Er sagt nicht: der uns Sieg gibt durch unsere Genugtuung. Die Widersacher reden fast [sehr] kalt und schläfrig von der Vergebung der Sünden gegen Gott und sehen nicht, daß Vergebung solcher Schuld und Erlösung von Gottes Zorn und ewigem Tode ein solch groß Ding ist, daß solches allein durch den einigen Mittler Christum und durch den Glauben an ihn erlangt wird. So nun der Tod und das Blut Christi die rechte Bezahlung ist für den ewigen Tod, und die Widersacher selbst bekennen, daß solche Werke der Satisfaction Werke

Es werden die Widersacher vielleicht uns hier vorwerfen, daß die Pein und Strafe eigentlich zur Buße gehöre. Denn Augustinus sagt, „die

*dictam punientem* etc. [Augustinus, *De Vera et Falsa Poenitentia*: „Ille poenam tenet, qui semper vindicat, quod commisisse dolet. Poenitentia itaque est vindicta, puniens in se, quod dolet commisisse.“] Concedimus vindictam seu poenam in poenitentia necessariam esse non tamquam meritum seu pretium, sicut adversarii fingunt satisfactiones, sed vindicta formaliter est in poenitentia, hoc est, quia ipsa regeneratio fit perpetua mortificatione vetustatis. Sit sane belle dictum a Scoto, poenitentiam appellari quasi *poenae tenentiam*. Sed de qua poena, de qua vindicta loquitur Augustinus? Certe de vera [R. 193 poena, de vera vindicta, scilicet de contritione, de veris terroribus. Neque hic excludimus mortificationes externas corporis, quae 52] sequuntur veros animi dolores. Longe errant adversarii, si verius poenam esse iudicant satisfactiones canonicas quam veros terrores in corde. Stultissimum est nomen poenae detorquere ad illas frigiditas satisfactiones, non referre ad illos horribiles terrores conscientiae, de quibus ait David Ps. 18, 5; 2 Sam. 22, 5: *Circumdederunt me dolores mortis* etc. Quis non malit loricatus et cataphractus quaerere templum Iacobi, Basilicam Petri etc., quam sustinere illam ineffabilem vim doloris, quae est etiam in mediocribus, si sit vera poenitentia.

53] At, inquit, convenit iustitiae Dei punire peccatum. Certe punit in contritione, quum in illis terroribus iram suam ostendit. Sicut significat David, quum orat Ps. 6, 1: *Domine, ne in furore tuo arguas me*. Et Ieremias, cap. 10, 24: *Corripue me, Domine; verumtamen in iudicio, non in furore, ne ad nihilum redigas me*. Hic sane de acerbissimis poenis loquitur. Et fatentur adversarii contritionem posse tantam esse, ut non requiratur satisfactio. Verius igitur contritio 54] poena est quam satisfactio. Praeterea subiecti sunt sancti morti et omnibus communibus afflictionibus, sicut ait Petrus 1 ep. 4, 17: *Quia tempus est incipere iudicium a domo Dei; si autem primum a nobis, qualis erit finis istorum, qui non credunt evangelio?* Et ut hae afflictiones plerumque sint poenae peccatorum, tamen in piis habent alium finem potiore, scilicet ut exercent eos, ut inter tentationes discant quaerere auxilium Dei, agnoscant diffidentiam cordium suorum etc., sicut Paulus de se inquit 2 Cor. 1, 8: *Sed ipsi in nobis sententiam mortis habuimus, ne confideremus nobis ipsis, sed Deo excitanti mortuos*. Et Esaias ait, 26, 16: *Angustia, in qua clamant, disciplina* [R. 194 *tua est ipsis*, hoc est, afflictiones sunt disci- 55] plina, qua Deus exercet sanctos. Item, afflictiones propter praesens peccatum infliguntur, quia in sanctis mortificant et extinguunt concupiscentiam, ut renovari Spiritu possint, sicut ait Paulus Rom. 8, 10: *Corpus mortuum est propter peccatum*, id est, mortificatur propter praesens peccatum, quod ad 56] huc in carne reliquum est. Et mors ipsa servit ad hoc, ut aboleat hanc carnem peccati, ut prorsus novi resurgamus. Neque iam in morte credentis, postquam fide terrores mortis vicit, ille aculeus est et sensus irae, de quo dicit Paulus 1 Cor. 15, 56: *Aculeus mortis peccatum est, potentia vero peccati lex*. Illa potentia peccati, ille sensus irae vere est

Buße sei eine Rache, Angst und Strafe über die Sünde“. Antwort: Unsere Widersacher sind grobe Esel, daß sie die Worte Augustini, der da redet von der Reue und ganzen Buße, deuten auf die Zeremonie der Satisfaktion und weiter noch daran hängen, daß solche satisfactio soll verdienen Vergebung des ewigen Todes. Wir lehren auch, daß in der Buße Strafe der Sünden sei; denn die großen Schreden, dadurch die Sünde in uns gerichtet wird, ist eine Strafe, viel größer und höher denn Wallfahrten und dergleichen Gaukelspiel. Aber solch Schreden geht die satisfactioes nicht an, so verdient es auch nicht Vergebung der Sünden oder des ewigen Todes, sondern wo wir nicht durch [den] Glauben geströft würden, wäre solch Schreden und Strafe eitel Sünde und Tod. Also lehrt Augustinus von der Strafe. Aber unsere Widersacher, die groben Esel, wissen gar nicht, was Buße oder Reue sei, sondern gehen mit ihrem Gaukelspiel um, mit Rosenkränzen, Wallfahrten und dergleichen.

Aber da sprechen sie: Gott, als [da] er ein gerechter Richter ist, muß die Sünde ohne Strafe nicht lassen. Ja, wahrlich straft er die Sünde, wenn er in solchem Schreden die Gewissen so stark mit seinem Zorn drängt und ängstet, wie David im 6. Psalm sagt: „*Herr, strafe mich nicht in deinem Grimm!*“ Und Jeremias am 10. Kapitel: „*Strafe mich, Herr, doch mit Gnaden, nicht in deinem Grimme, daß ich nicht vergehe.*“ Da redet er wahrlich von großer, unfäglicher Angst, und die Widersacher selbst bekennen, die Reue könne so bitter und geschwind [heftig] sein, daß die Satisfaktion nicht not sei. Darum ist die contritio oder Reue gewisser eine Pein denn die satisfactio. Darüber müssen die Heiligen den Tod, allerlei Kreuz und Trübsal tragen wie die andern; wie Petrus sagt 1 Petr. 4: „*Es ist Zeit, das Gericht anzufangen an dem Hause Gottes.*“ Und wiewohl dieselben Trübsale oft Böse und Strafe sind über die Sünde, so haben sie doch in den Christen eine andere Ursache, nämlich daß sie sollen die Christen treiben und üben, daß sie in Ansehung merken ihren schwachen Glauben und lernen Gottes Hilfe und Trost suchen, wie Paulus von ihm selbst sagt 2 Kor. 1: „*Da wir über die Mäßen beschmeret waren und über Nacht, also daß wir bei uns beschlossen hatten, wir müßten sterben, damit wir lerneten nicht auf uns vertrauen.*“ Und Jesaias sagt: „*Die Not und Angst, darin sie stehen und dich anrufen, ist ihnen eine Zucht*“, daß ist, die Trübsal ist die Kinderzucht, dadurch Gott übt die Heiligen. Item, die Trübsale auch schickt uns Gott zu, die Sünde in uns, so noch übrig ist, zu töten und zu dämpfen, daß wir im Geist verneuert werden; wie Paulus Röm. 8 sagt: „*Der Leib ist tot um der Sünde willen*“, daß ist, er wird täglich mehr und mehr getödet um der Sünde willen, die noch im Fleisch übrig ist, und der Tod selbst dient dazu, daß er des sündlichen Fleisches ein Ende mache, und daß wir gar heilig und verneuert aufstehen von [den] Toten. Von diesen Trübsalen und Bösen werden wir nicht los durch die satisfactioes; der-

poena, donec adest; mors sine illo sensu irae 57] proprie non est poena. Porro satisfactiones canonicae non pertinent ad has poenas, quia adversarii dicunt potestate clavium remitti aliquam partem poenarum. Item, claves iuxta ipsos condonant satisfactiones et poenas, quarum causa fiunt satisfactiones. At constat illas afflictiones communes non tolli potestate clavium. Et si de his poenis volunt intelligi, quare addunt, quod in purgatorio oporteat satisfacere?

58] Obiiciunt de Adamo, de Davide, qui propter adulterium punitus est. Ex his exemplis faciunt universalem regulam, quod singulis peccatis respondeant propriae poenae temporales 59] tales in remissionem peccatorum. Prius dictum est sanctos sustinere poenas, quae sunt opera Dei, sustinent contritionem seu terrores, sustinent et alias communes afflictiones. Ita sustinent aliqui proprias poenas a Deo impositas, exempli causa. Et hae poenae nihil pertinent ad claves, quia claves neque imponere neque remittere eas possunt, sed Deus sine ministerio clavium imponit et remittit.

Nec sequitur universalis regula: Davidi propria poena imposita est; igitur praeter communes afflictiones alia quaedam purgatorii poenae est, in qua singulis peccatis 60] guli gradus respondent. Ubi docet [R. 195 hoc Scriptura, non posse nos a morte aeterna liberari, nisi per illam compensationem certarum poenarum praeter communes afflictiones? At contra saepissime docet remissionem peccatorum gratis contingere propter Christum, Christum esse victorem peccati et mortis. Quare non est assuendum meritum satisfactionis. Et quamvis afflictiones reliquae sint, tamen has interpretatur praesentis peccati mortificationes esse, non compensationes aeternae mortis seu pretia pro aeterna morte.

61] Iob excusatur, quod non sit afflicto propter praeterita mala facta. Itaque afflictiones non semper sunt poenae aut signa irae. Imo pavidae conscientiae docendae sunt, alios fines afflictionum potiores esse, ne sentiant se a Deo reici, si in afflictionibus nihil nisi poenam et iram Dei videant. Alii fines potiores sunt considerandi, quod *Deus alienum opus faciat, ut suum opus facere possit* etc., sicut longa concione docet Esaias 62] cap. 28, 21. Et quum discipuli interrogarent de caeco, quis peccasset, Ioh. 9, 2, 3, respondet Christus causam caecitatis esse non peccatum, sed *ut opera Dei in eo manifestentur*. Et apud Ieremiam, 49, 12, dicitur: *Quibus non erat iudicium, bibentes bibent* etc. Sicut prophetae interfecti sunt, Iohannes Ba- 63] ptista et alii sancti. Quare afflictiones non semper sunt poenae pro certis factis praeteritis, sed sunt opera Dei destinata ad nostram utilitatem, et ut potentia Dei fiat conspicuor in infirmitate nostra.

die vorigen Sünden, sondern sind Gottes Werke, zu unserm Nutz gerichtet, daß Gottes Stärke und Kraft in unserer Schwachheit desto klarer erkannt werde, wie er mitten im Tode helfen kann usw.

haben kann man nicht sprechen, daß die satisfactiones gelten für solch Kreuz und Trübsal und zeitliche Strafen der Sünden wegnehmen. Denn dies ist gewiß, daß die Gewalt der Schlüssel niemand frei, los absolvieren kann vom Kreuz oder von andern gemeinen Trübsalen. Und so sie wollen, daß das Wort poenae, dadurch genugs getan wird, solle von gemeinen Trübsalen verstanden werden, wie lehren sie denn, man müsse im Fegfeuer genugs tun?

Sie werfen uns Exempel vor von Adam und David, welcher von seines Ehebruchs willen gestraft ist. Aus den Exempeln machen sie eine Regel, daß jegliche Sünde müsse ihre gewisse zeitliche Strafe haben, ehe die Sünden vergeben werden. Ich habe vor[hin] gesagt, daß die Christen Trübsal leiden, dadurch sie gereinigt werden, so leiden sie Schrecken im Gewissen, manchen Kampf und Anfechtung. Also legt unser Herrgott auch etlichen Sündern eigene Pön und Strafe auf zu einem Exempel. Und mit den Pönen hat die Gewalt der Schlüssel nichts zu tun, sondern allein Gott hat sie aufzulegen und zu lösen, wie er will.

Es folgt auch gar nicht, ob [weil] David eine eigene Strafe aufgelegt ist, daß darum über das gemeine Kreuz und Trübsal aller Christen noch eine Pein des Fegfeuers sei, da eine jegliche Sünde ihren Grad und Maß der Pein hat. Denn es ist nirgend in der Schrift zu finden, daß wir von ewiger Pein und Tod nicht sollten können erlöst werden denn durch solche Quittierung unsers Leidens und Benugtuns. Aber allenthalben zeugt die Schrift, daß wir Vergebung der Sünden ohne Verdienst erlangen durch Christum, und daß Christus allein die Sünde und den Tod überwunden hat. Darum sollen wir unser Verdienst nicht daran pfehen [annähern] und stücken. Und wie wohl Christen allerlei Pön, Strafe und Trübsal leiden müssen, so zeigt doch die Schrift an, daß solche uns aufgelegt werden, den alten Adam zu töten und zu demüthigen, nicht damit uns von dem ewigen Tod zu lösen.

Iob wird entschuldigt in der Schrift, daß er nicht geplagt sei von einiger bösen Thaten willen. Darum sind die Trübsale und Anfechtungen nicht allzeit göttlichen Zornes Zeichen, sondern man muß die Gewissen fleißig unterrichten, daß sie die Trübsale lernen gar viel anders ansehen, nämlich als Gnadenzeichen, daß sie nicht denken, Gott habe sie von sich gestoßen, wenn sie in Trübsalen sind. Man soll die andern rechten Früchte des Kreuzes ansehen, nämlich daß Gott uns angreift und darum ein fremd Werk tut, wie Jesaias sagt, damit er sein eigen Werk in uns haben möge; wie er denn davon eine lange, tröstliche Predigt macht im 28. Kapitel. Und da die Jünger fragten von dem Blinden, Ioh. 9, sagt Christus, daß weder des Blinden Eltern noch er gesündigt habe, sondern Gottes Ehre und Werke mühten offenbart werden. Und also sagt auch Jeremias der Prophet: „Diejenigen, so nicht schuld dran haben, sollen auch den Kelch trinken“ usw. Also sind die Propheten erwürgt, also ist Johannes Baptista getödtet und andere Heilige. Darum sind die Trübsale nicht allzeit Strafen oder Pönen für

Sic Paulus ait 2 Cor. 12, 5, 9: *Potentia Dei perficitur in infirmitate mea.* Itaque corpora nostra debent esse hostiae, propter voluntatem Dei, ad obedientiam nostram declarandam, non ad compensandam mortem aeternam, pro qua aliud pretium habet Deus, scilicet 64] mortem Filii sui. Et in hanc sententiam interpretatur Gregorius ipsam etiam poenam Davidis, quum ait: *Si Deus propter peccatum illud fuerat comminatus, ut sic humiliaretur a filio, cur dimisso peccato, quod erat ei comminatus, implevit? Respondetur, remissionem illam peccati factam esse, ne* [R. 196] *homo ad percipiendam vitam impediretur aeternam. Subsecutum vero illud comminationis exemplum, ut pietas hominis etiam in illa humilitate coereretur atque probaretur. Sic et mortem corporis propter peccatum Deus homini infligit et post peccatorum remissionem propter exercendam iustitiam non ademit, videlicet ut coerceatur et probetur iustitia istorum, qui sanctificantur.*

65] Neque vero tolluntur communes calamitates proprie per illa opera satisfactionum canonicarum, hoc est, per illa opera traditionum humanarum, quae ipsi sic valere dicunt ex opere operato, ut, etiamsi fiant in peccato 66] mortali, tamen redimant poenas. Et quum obicitur illud Pauli, 1 Cor. 11, 31: *Si nos iudicaremus ipsi, non iudicaremur a Domino,* verbum *iudicare* intelligi debet de tota poenitentia et fructibus debitibus, non de operibus non debitibus. Adversarii nostri dant poenas contemptae grammaticae, quum intelligunt *iudicare* idem esse, quod cataphractum peregre ire ad sanctum Iacobum aut similia opera. *Iudicare* significat totam poenitentiam, significat damnare peccata. Haec 67] damnatio vere fit in contritione et mutatione vitae. Totam poenitentiam, contritio, fides, boni fructus impetrant, ut mitigentur poenae et calamitates publicae et privatae, sicut Esaias capite primo, v. 17—19 docet: *Desinite male facere, et discite benefacere etc. Si fuerint peccata vestra ut coccinum, quasi nix dealbabitur. Si volueritis et audieritis me,* 68] *bona terrae comedetis.* Nec est ad satisfactiones et opera traditionum humanarum transferenda gravissima et saluberrima sententia a tota poenitentia et operibus debitibus seu a Deo praeceptis. Et hoc prodest docere, quod mitigentur communia mala per nostram poenitentiam et per veros fructus poenitentiae, per bona opera facta ex fide, non, ut isti fingunt, facta in peccato mortali. [R. 197] 69] Et huc pertinet exemplum Ninivitarum, Ionae 3, 10, qui sua poenitentia (de tota loquimur), reconciliati sunt Deo et impetraverunt, ne deleteretur civitas.

70] Quod autem patres mentionem faciunt satisfactionis, quod concilia fecerunt canones, diximus supra disciplinam ecclesiasticam fuisse exempli causa constitutam. Nec sentiebant hanc disciplinam necessariam esse vel ad culpae vel ad poenae remissionem. Nam si qui in his mentionem purgatorii fecerunt, interpretantur esse non compensationem

Also sagt Paulus: „Gottes Kraft und Stärke läßt sich in Schwachheit erfahren und sehen.“ Darum sollen wir unsere Leiber opfern in Gottes Willen, unsern Gehorsam und Geduld zu erzeugen, nicht von dem ewigen Tode oder ewiger Pein uns zu erlösen. Denn da hat Gott einen andern Schatz herordnet, nämlich den Tod seines Sohnes, unsern Herrn Christi. Und also legt St. Gregorius das Exempel Davids aus, da er sagt: „So Gott um derselben Sünde willen ihm gebräut hat, daß er also von seinem eigenen Sohn sollte gedemütigt werden, warum hat er denn solches ergehen lassen, da die Sünde schon vergeben war? Ist zu antworten, daß die Vergebung geschehen ist, daß der Mensch nicht verhindert würde, daß ewige Leben zu empfangen. Die gebräute Strafe ist nichtsdestoweniger gefolgt, daß er ihn prüfte und in Demut behielt. Also hat auch Gott dem Menschen den natürlichen Tod aufgelegt und denselben auch, als die Sünde vergeben, nicht weggenommen, damit bewährt werden und geprüft diejenigen, welchen Sünde vergeben und sie geheiligt werden.“

Kun ist öffentlich, daß die Schlüssel diese gemeine Strafe, als Krieg, Leurung und dergleichen Plagen, nicht wegnehmen; item, daß auch canonicae satisfactiones uns nicht lösmachen von solchen Plagen, also daß unsere satisfactiones dafür helfen oder gelten sollten, wenn wir schon in Todsünden liegen. Auch bekennen die Widersacher selbst, daß sie die satisfactiones auflegen nicht für solche gemeine Plagen, sondern für das Fegfeuer. Darum sind ihre satisfactiones eitel erdichtete Träume. Aber hier ziehen etliche den Spruch Pauli an 1 Kor. 11: „So wir uns selbst richteten, so würden wir nicht gerichtet.“ Daraus schließen sie: so wir uns selbst Strafe auflegten, würde Gott gnädiger strafen. Antwort: Paulus redet von Besserung des ganzen Lebens, nicht von äußerlicher Strafe und Zeremonie, darum tut dieser Spruch nichts zur Satisfaction. Denn was fragt Gott nach der Strafe ohne Besserung? Ja, es ist eine greuliche Gotteslästerung, daß man lehrt, unsere Satisfaction lindert Gottes Strafe, wenn sie schon in Todsünden geschieht. Paulus redet von Reue und Glauben und von der ganzen Besserung, redet nicht von der äußerlichen Strafe allein. Darum kann man hieraus nicht mehr erzwingen denn: so wir uns bessern, so wende Gott seine Strafe ab. Das ist wahr und ist nützlich, tröstlich und not zu predigen, daß Gott die Strafe lindert, wenn wir uns bessern, wie er mit Ninivitar. Und also lehrt Jesaias im 1. Kapitel: „Wen schon eure Sünden blutrot sind, sollen sie dennoch ab und schneeweiß sein, wenn ihr euch bessert.“ Und diese Besserung steht nicht in der canonica satisfactione, sondern in andern Stücken der Buße, in Reue, im Glauben, in guten Werken, so folgen nach dem Glauben. Aber unsere Widersacher deuten diese tröstlichen Sprüche auf ihre Lügen und Gaukeispiel von der Satisfaction.

Daß aber die alten Lehrer und Väter der Satisfaction gedenken, daß die Concilia von den satisfactionibus Canones gemacht, habe ich oben gesagt, es sei eine äußerliche Zeremonie gewesen, und ist der Väter Meinung nicht gewesen, daß dieselbe Zeremonie der Buße sollte ein Auslösch sein der Schuld gegen Gott oder der Pein. Denn so etliche Väter gleich sind, die des Feg-



aeternae poenae, non satisfactionem, sed purgationem imperfectarum animarum. Sicut Augustinus ait *venialia concremari*, hoc est, mortificari diffidentiam erga Deum et alios 71) affectus similes. Interdum scriptores transferunt satisfactionis vocabulum ab ipso ritu seu spectaculo ad significandam veram mortificationem. Sic Augustinus ait: *Vera satisfactio est peccatorum causas excidere, hoc est, mortificare carnem, item coercere carnem, non ut compensentur aeternae poenae, sed ne caro pertrahat ad peccandum*. [Gennadius Massiliensis, De fide sive dogmatibus ecclesiasticis liber ad Gelasium papam: „Satisfactio poenitentiae est, causas peccatorum excidere, nec earum suggestionibus aditum indulgere.“]

72) Ita Gregorius de restitutione loquitur falsam esse poenitentiam, si non satisfiat illis, quorum res occupatas tenemus. Non enim vere dolet se furatum esse aut rapuisse is, qui adhuc furatur. Tantisper enim fur aut praedo est, dum est iniustus possessor alienae rei. Civilis illa satisfactio necessaria est, quia scriptum est Eph. 4, 28: *Qui furatus est, 73) deinceps non furetur*. Item Chrysostomus inquit: *In corde contritio, in ore confessio, in opere tota humilitas*. Hoc nihil contra nos facit. Debent sequi bona opera poenitentiam, debet poenitentia esse, non simulatio, sed totius vitae mutatio in melius.

74) Item, patres scribunt satis esse, si semel in vita fiat illa publica seu solennis poenitentia, de qua sunt facti canones satisfactionum. Qua ex re intelligi potest, quod sentiebant illos canones non esse necessarios ad remissionem peccatorum. Nam [R. 198 praeter illam solennem poenitentiam saepe alias volunt poenitentiam agi, ubi non requirebantur canones satisfactionum.

75) Architecti Confutationis scribunt, non esse tolerandum, ut satisfactiones contra expressum evangelium aboleantur. Nos igitur hactenus ostendimus canonicas illas satisfactiones, hoc est, opera non debita, facienda propter compensationem poenae, non habere 76) mandatum evangelii. Res ipsa hoc ostendit. Si opera satisfactionum sunt opera non debita, quare allegant expressum evangelium? Nam si evangelium iuberet compensari poenas per talia opera, iam essent debita opera. Sed sic loquuntur, ut fucum faciant imperitis, et allegant testimonia, quae de debitis operibus loquuntur, quum ipsi in suis satisfactionibus praescribant opera non debita. Imo ipsi concedunt in scholis, sine peccato recusari posse satisfactiones. Falso igitur hic scribunt, quod expresso evangelio cogamur satisfactiones illas canonicas suscipere.

und welche sie opera non debita nennen. Sie lehren und geben selbst nach in ihren Schulen, daß man ohne Todssünde solche Satisfactionen könne nachlassen. Darum ist das falsch, daß sie sagen, daß klare Evangelium vermöge [verfüge, gebiete], man müsse die satisfactiones halten.

77) Ceterum nos saepe iam testati sumus, quod poenitentia debeat bonos fructus parere,

feuers gedenken, so legen sie es doch selbst aus: ob es auch wäre, so sei es doch nicht Erlösung von ewigem Tod und Pein, welches Christus allein tut, sondern daß es ein Reinigen und Fegen sei (wie sie reden) der unvollkommenen Seelen. Also sagt Augustinus: „Die täglichen Sünden werden verbrannt und ausgelöscht, als schwacher Glaube gegen Gott und dergleichen“ usw. Man findet auch an etlichen Orten, daß die Väter das Wort satisfactio oder Genugtuung, welches ursprünglich von der Ceremonie der öffentlichen Pönitenz herkommt, wie ich gesagt, brauchen für rechte Reue und Tötung des alten Adams. Also sagt Augustinus [Gennadius von Massilia]: „Die rechte satisfactio oder Genugtuung ist, Ursachen der Sünden abschneiden, das ist, das Fleisch töten“ usw.; item, „das Fleisch zähmen und fasteien; nicht daß ewiger Tod oder Pein damit quittiert werde, sondern daß uns das Fleisch nicht zu Sünden ziehen möge“.

Also sagt Gregorius von Wiebergeben fremder Güter, daß es eine falsche Buße sei, wenn denjenigen nicht genug geschieht, deren Güter wir mit Unrecht innehaben. Denn den gereuet's nicht, daß er gestohlen hat, der noch immer stiehlt. Denn solange er fremd Gut innehat, so lange ist er ein Dieb oder Räuber. Dieselbe satisfactio gegen die, so einer schuldig ist, soll gegen dieselben geschehen, und von derselben civili satisfactione ist nicht not, hier zu disputieren.

Item, die Väter schreiben, daß es genug sei, daß einmal im ganzen Leben geschehe die publica Pönitenz oder die öffentliche Buße, davon die canones satisfactionum gemacht sind. Daraus kann man merken, daß ihre Meinung nicht gewesen, daß dieselben Canones nötig sein sollten zur Vergebung der Sünden. Denn ohne dieselben Ceremonien der öffentlichen Buße lehren sie sonst viel von der christlichen Buße, da sie der canones satisfactionum nicht gedenken.

Die Eitel, so die Confutation gestellt haben, sagen, es sei nicht zu leiden, daß man die satisfactiones wider das öffentliche Evangelium wolle abtun. Wir haben aber bisanher klar genug angezeigt, daß dieselben canonicas satisfactiones, das ist, solche Werke (wie sie davon reden), so wir nicht schuldig sind, in der Schrift oder Evangelio nicht gegründet sind. So zeigt das die Sache an ihr selbst an. Denn wenn die satisfactiones Werke sind, die man nicht schuldig ist, warum sagen sie, wir lehren wider das klare Evangelium? Denn so im Evangelio stünde, daß die ewige Pein und Tod weggenommen würden durch solche Werke, so wären es Werke, die man vor Gott zu tun schuldig wäre. Aber sie reden also, daß sie den Unerfahrenen einen Schein vor der Nase machen, und ziehen Sprüche der Heiligen Schrift an, welche von rechten christlichen Werken, die wir schuldig sind, reden, so sie doch ihr Genugtuung gründen auf Werke, die wir nicht schuldig sind,

Weiter haben wir nun oft gesagt, daß rechthaffene Buße ohne gute Werke und Früchte nicht

et qui sint boni fructus, docent mandata, videlicet invocatio, gratiarum actio, confessio evangelii, docere evangelium, obedire parentibus et magistratibus, servire vocationi, non occidere, non retinere odia, sed esse placabilem, dare egentibus, quantum pro facultatibus possumus, non scortari, non moechari, sed coercere et refrrenare, castigare carnem, non propter compensationem poenae aeternae, sed ne obtemperet diabolo, ne offendant Spiritum Sanctum, item vera dicere. Hi fructus habent praecepta Dei, et propter gloriam et mandatum Dei fieri debent, habent et praemia. Sed quod non remittantur poenae aeternae nisi propter compensationem certarum traditionum aut purgatorii, hoc non docet Scri-78] ptura. Indulgentiae olim erant condonationes publicarum illarum observationum, ne nimium gravarentur homines. Quodsi [R. 199 humana auctoritate remitti satisfactiones et poenae queunt, non igitur iure divino necessaria est illa compensatio; nam ius divinum non tollitur humana auctoritate. Porro quum nunc per se antiquatus sit mos, et quidem dissimulantibus episcopis, nihil opus est remissionibus illis. Et tamen mansit nomen indulgentiarum. Et sicut satisfactiones non intellectae sunt de politica disciplina, sed de compensatione poenae: ita indulgentiae male intellectae sunt, quod liberent an-79] mas ex purgatorio. At clavis non habet potestatem nisi super terram ligandi et solvendi, iuxta illud Matth. 16, 19: *Quidquid ligaveris super terram, erit ligatum in caelo; quidquid solveris super terram, erit solutum in caelo*. Quamquam, ut supra diximus, clavis potestatem habet non imponendi poenas aut cultus instituendi, sed tantum habet mandatum remittendi peccata his, qui convertuntur, et arguendi et excommunicandi istos, qui nolunt converti. Sicut enim *solvere* significat remittere peccata, ita *ligare* significat non remittere peccata. Loquitur enim Christus de regno spirituali. Et mandatum Dei est, ut ministri evangelii absolvant hos, qui convertuntur, iuxta illud 2 Cor. 10, 8: *Potestas nobis data est ad aedificationem*. Quare 80] reservatio casuum politica res est. Est enim reservatio poenae canonicae, non est reservatio culpae coram Deo in his, qui vere convertuntur. Proinde recte iudicant adversarii, quum fatentur, quod in articulo mortis illa reservatio casuum non debeat impedire absolutionem.

geben, binden heißt Sünden nicht vergeben. Denn Christus redet von einem geistlichen Reich, und Gott hat befohlen, diejenigen, so sich bekehren, von Sünden zu entbinden, wie Paulus sagt: „Die Gewalt ist uns gegeben zu erbauen und nicht zu brechen.“ Darum ist auch die reservatio casuum, das ist, darin der Papp und die Bischöfe etliche Fälle vorbehalten, ein äußerlich, weltlich Ding. Denn sie behalten ihnen vor die Absolution a poena canonica, nicht von der Schuld gegen Gott. Darum lehren die Widersacher recht, da sie selbst bekennen und sagen, daß an [in] der Todesstunde eine solche reservatio oder Vorbehaltung nicht solle hindern die rechte christliche Absolution.

81] Expositimus summam nostrae doctrinae de poenitentia, quam certo scimus piam et salubrem bonis mentibus esse. Et boni viri, si contulerint nostram doctrinam cum confusissimis disputationibus adversariorum, perspicient adversarios omisisse doctrinam de fide iustificante et consolante pia corda. Videbunt

sein könne, und was rechte gute Werke seien, lehren die zehn Gebote, nämlich Gott den Herrn wahrlich und von Herzen am höchsten groß achten, fürchten und lieben, ihn in Mäßen fröhlich anrufen, ihm allezeit danken, sein Wort bekennen, daßselbe Wort hören, auch andere dadurch trösten, lehren, Eltern und Obrigkeit gehorsam sein, seines Amtes und Berufs treulich warten, nicht bitter, nicht [ge]hässig sein, nicht töten, sondern tröstlich, freundlich sein dem Nächsten, den Armen nach Vermögen helfen, nicht huren, nicht ebrechen, sondern das Fleisch allenthalben im Zaum halten. Und das alles, nicht für den ewigen Tod oder ewige Pein genuggutun, welches Christo allein gebührt, sondern also zu tun, damit dem Teufel nicht Raum gegeben werde und Gott erzürnt und der Heilige Geist betrübt und geunehrt werde. Diese Früchte und guten Werke hat Gott geboten, haben auch ihre Belohnung, und um Gottes Ehre und göttlichen Gebots willen sollen sie auch geschehen. Daß aber die ewigen Peinen nicht anders erlassen werden denn allein durch Genugtuun im Fegfeuer oder etliche gute Werke menschlicher Traditionen, da sagt die Heilige Schrift nirgend von. Durch den Ablass werden etwa solche aufgelegte Buße und Satisfaction quittiert den publice poenitentibus oder Büßern, daß die Leute nicht zu sehr beschwert werden. Haben nun Menschen Macht, die satisfactiones und aufgelegten Strafen oder Bönen zu erlassen, so ist solche satisfactio von Gott nicht geboten. Denn göttlichen Befehl und Gebot kann ein Mensch nicht abtun. Nachdem aber die alte Weise der öffentlichen Buße und Genugtuung ist vorlängst abgetan, welches die Bischöfe von einer Zeit auf die andere haben geschehen lassen, ist des Ablasses nicht vonnöten, und ist doch der Name indulgentia oder Ablass in der Kirche geblieben. Gleichwie nun das Wort satisfactio ist anders verstanden denn für eine Kirchenordnung und Ceremonie, also hat man dies Wort Indulgenz oder Ablass auch unrecht ge-82] deutet und ausgelegt für solche Gnade und Ablass, durch welchen die Seelen aus dem Fegfeuer erlöst werden, so doch die ganze Gewalt der Schlüssel in der Kirche nicht weiter sich erstreckt denn allein hier auf Erden, wie der Text lautet: „Was du binden wirst auf Erden, das soll gebunden sein im Himmel; was du auflösen wirst auf Erden, das soll aufgelöst sein im Himmel.“ So ist die Gewalt der Schlüssel nicht eine solche Gewalt, sonderliche eigene Strafen oder Gottesdienst aufzurichten, sondern allein Sünden zu vergeben denjenigen, so sich bekehren, und zu verbannen [bannen] diejenigen, so sich nicht bekehren. Denn auflösen an dem Ort heißt Sünden vergeben. Hiermit haben wir die Summa unserer Lehre von der Buße angezeigt und wissen fürwahr, daß dieselbe christlich und frommen Herzen ganz nützlich ist und hoch vonnöten. Und so gottesfürchtige, fromme, ehrbare Leute diesen allerwichtigsten Handel nach Notdurft bedenken werden und diese unsere, ja Christi und der Apostel Lehre halten

etiam multa fingere adversarios de merito attritionis, de illa infinita enumeratione [R. 200 delictorum, de satisfactionibus, οὐτε γῆς ἁσπίς οὐτε οὐρανοῦ ἀπτόμενα, quae ne ipsi quidem adversarii satis explicare possunt.

ausgelassen, dadurch allein die Gewissen mögen rechten Trost haben. Sie werden auch sehen, daß die Widersacher viel aus eigenem Hirn erdichten von Verdienst der Attrition, von der Erzählung der Sünden, von Genugthuung, welches alles in der Schrift ungegründet und weder oben noch unten richtig, welches die Widersacher selbst nicht verstehen.

### Art. XIII. (VII.)

#### De Numero et Usu Sacramentorum.

1) In XIII. articulo probant adversarii, quod dicimus *sacramenta* non esse tantum notas professionis inter homines, ut quidam fingunt, sed magis esse signa et testimonia voluntatis Dei erga nos, per quae movet Deus 2) corda ad credendum. Sed hic iubent nos etiam septem sacramenta numerare. Nos sentimus praestandum esse, ne negligentur res et caeremoniae in Scripturis institutae, quotcunque sunt. Nec multum referre putamus, etiamsi docendi causa alii numerant aliter, si tamen recte conservent res in Scriptura traditas. Nec veteres eodem modo numeraverunt.

3) Si *sacramenta* vocamus *ritus*, qui habent *mandatum Dei*, et quibus *addita est promissio gratiae*, facile est iudicare, quae sint proprie sacramenta. Nam ritus ab hominibus instituti non erunt hoc modo proprie dicta sacramenta. Non est enim auctoritatis humanae promittere gratiam. Quare signa sine mandato Dei instituta non sunt certa signa gratiae, etiamsi fortasse rudes docent aut admovere 4) nent aliquid. Vere igitur sunt sacramenta *baptismus*, *coena Domini*, *absolutio*, quae est sacramentum poenitentiae. Nam hi ritus habent mandatum Dei et promissionem gratiae, quae est propria novi testamenti. Certo enim debent statuere corda, quum baptizamus, quum vescimur corpore Domini, quum absolvimur, quod vere ignoscat nobis Deus 5) propter Christum. Et corda simul per Verbum et ritum movet Deus, ut credant et concipiant fidem, sicut ait Paulus Rom. 10, 17: *Fides ex auditu est*. Sicut autem Verbum incurrit in aures, ut feriat corda, ita ritus ipse incurrit in oculos, ut moveat corda. [R. 201 Idem effectus est Verbi et ritus, sicut praeclare dictum est ab Augustino sacramentum esse *Verbum visibile*, quia ritus oculis accipitur et est quasi pictura Verbi, idem significans, quod Verbum. Quare idem est utriusque effectus. [Augustinus, Tract. 80 in Iohannem: „Accedit Verbum ad elementum et fit sacramentum, etiam ipsum tamquam visibile Verbum.“]

6) *Confirmatio* et *extrema unctio* sunt ritus accepti a patribus, quos ne ecclesia quidem tamquam necessarios ad salutem requirit, quia

gegen so viele ungeschickte, vermorrhene, kindische Disputationen und Bücher der Widersacher, so werden sie befinden, daß sie das allerhöchste, nötigste Stück, nämlich vom Glauben an Christum, ohne welches niemand etwas Rechtshaffenes, Christliches lehren oder lernen mag, gar haben

### Artikel XIII. (VII.) Von den Sacramenten und ihrem rechten Gebrauch.

Im dreizehnten Artikel lassen ihnen die Widersacher gefallen, daß wir sagen, die **Sacramente** sind nicht schlechte Zeichen, dabei die Leute untereinander sich kennen, wie Lösung im Krieg und Hoffarbe usw., sondern sind kräftige Zeichen und gewisse Zeugnisse göttlicher Gnade und Willens gegen uns, dadurch Gott unsere Herzen erinnert und stärkt, desto gewisser und fröhlicher zu glauben. Aber hier wollen sie haben, wir sollen auch bekennen, daß an der Zahl sieben Sacramente seien, nicht mehr noch weniger. Darauf sprechen wir, daß not sei, diese Ceremonien und Sacramente, die Gott eingesetzt hat durch sein Wort, wie viele und in was Zahl die sind, zu erhalten. Aber von dieser Zahl der sieben Sacramente befindet man, daß die Väter selbst nicht gleich gezählt haben; so sind auch diese sieben Ceremonien nicht alle gleich nötig.

So wir Sacramente nennen die **äußerlichen Zeichen und Ceremonien, die da haben Gottes Befehl und haben eine angeheftete göttliche Zusage der Gnade**, so kann man bald schließen, was Sacramente seien. Denn Ceremonien und andere äußerliche Dinge, von Menschen eingesetzt, sind auf die Weise nicht Sacramente. Denn Menschen ohne Befehl haben nicht Gottes Gnade zu verheissen. Darum Zeichen, so ohne Gottes Befehl sind eingesetzt, die sind nicht Zeichen der Gnade, wiewohl sie den Kindern und groben Leuten sonst mögen eine Erinnerung bringen, als ein gemalt Kreuz. So sind nun rechte Sacramente die **Taufe** und das **Nachtmahl des Herrn**, die **Absolution**. Denn diese haben Gottes Befehl, haben auch Verheißung der Gnade, welche denn eigentlich gehört zum Neuen Testament und ist das Neue Testament. Denn dazu sind die äußerlichen Zeichen eingesetzt, daß dadurch bewegt werden die Herzen, nämlich durchs Wort und äußerliche Zeichen zugleich, daß sie glauben, wenn wir getauft werden, wenn wir des Herrn Leib empfangen, daß Gott uns wahrlich gnädig sein will durch Christum; wie Paulus sagt: „Der Glaube ist aus dem Gehör.“ Wie aber das Wort in die Ohren geht, also ist das äußerliche Zeichen vor die Augen gestellt, als [um] inwendig das Herz zu reizen und zu bewegen zum Glauben. Denn das Wort und äußerliche Zeichen wirken einerlei im Herzen, wie Augustinus ein sein Wort geredet hat. „Das Sacrament“, sagt er, „ist ein sichtlich Wort.“ Denn das äußerliche Zeichen ist wie ein Gemälde, dadurch daselbe bedeutet wird, das durchs Wort gepredigt wird; darum richtet beides einerlei aus.

Aber die **confirmatio** und die **letzte Eung** sind Ceremonien, welche von den alten Vätern hergekommen, welche auch die Kirche nie als für nötig

non habent mandatum Dei. Propterea non est inutile hos ritus discernere a superioribus, qui habent expressum mandatum Dei et claram promissionem gratiae.

7] *Sacerdotium* intelligunt adversarii non de ministerio Verbi et sacramentorum aliis porrigendorum, sed intelligunt de sacrificio, quasi oporteat esse in novo testamento sacerdotium simile Levitico, quod pro populo sacrificet et mereatur aliis remissionem peccatorum. Nos docemus, sacrificium Christi morientis in cruce satis fuisse pro peccatis totius mundi, nec indigere praeterea aliis sacrificiis, quasi illud non satis fuerit pro peccatis nostris. Ideo iustificantur homines non propter ulla reliqua sacrificia, sed propter illud unum Christi sacrificium, si crederent illo sacrificio se redemptos esse. Ideo sacerdotes vocantur non ad ulla sacrificia velut in lege pro populo faciendi, ut per ea mereantur populo remissionem peccatorum, sed vocantur ad docendum evangelium et sacramenta porrigenda populo. Nec habemus nos aliud sacerdotium, simile Levitico, 11] sicut satis docet epistola ad Ebraeos. Si autem ordo de ministerio Verbi intelligatur, non gravatim vocaverimus ordinem sacramentum. Nam ministerium Verbi habet mandatum Dei et habet magnificas promissiones, Rom. 1, 16: *Evangelium est potentia Dei ad salutem omni credenti*. Item Es. 55, 11: *Verbum meum, quod egredietur de ore meo, non revertetur ad me vacuum, sed faciet*, [R. 202 12] *quaecumque volui* etc. Si ordo hoc modo intelligatur, neque impositionem manuum vocare sacramentum gravemur. Habet enim ecclesia mandatum de constituendis ministris, quod gratissimum esse nobis debet, quod scimus Deum approbare ministerium illud et ad 13] esse in ministerio. Ac prodest, quantum fieri potest, ornare ministerium Verbi omni genere laudis adversus fanaticos homines, qui somniant Spiritum Sanctum dari non per Verbum, sed propter suas quasdam praeparationes, si sedeant otiosi, taciti, in locis obscuris, expectantes illuminationem, quemadmodum olim *ἐνδουσιασταί* docebant et nunc docent Anabaptistae.

14] *Matrimonium* non est primum institutum in novo testamento, sed statim initio creato genere humano. Habet autem mandatum Dei, habet et promissiones, non quidem proprie ad novum testamentum pertinentes sed magis pertinentes ad vitam corporalem. Quare si quis volet sacramentum vocare, discernere tamen a prioribus illis debet, quae proprie sunt signa novi testamenti et sunt testimonia gratiae et remissionis peccatorum. 15] Quodsi matrimonium propterea habeat appellationem sacramenti, quia habet mandatum Dei, etiam alii status seu officia, quae habent mandatum Dei, poterunt vocari sacramenta, sicut magistratus.

16] Postremo, si omnes res annumerari sacramentis debent, quae habent mandatum Dei et quibus sunt additae promissiones, cur non addimus orationem, quae verissime potest dici sacramentum? Habet enim et mandatum Dei et promissiones plurimas, et collocata

zur Seligkeit geachtet hat. Denn sie haben nicht Gottes Befehl noch Gebot. Darum ist's wohl gut, dieselben zu unterscheiden von den obangezeigten, welche durch Gottes Wort eingesetzt und befohlen sind und eine angeheftete Zusage Gottes haben.

Durch das Sacrament des Ordens oder Priesterschaft verstehen die Widersacher nicht das Predigtamt und das Amt, die Sacramente zu reichen und auszuteilen, sondern verstehen [es] von Priestern, die zu opfern geordnet seien. Gleich als müsse im Neuen Testament ein Priesterthum sein, wie das lebitische Priesterthum gewesen, da die Priester für das Volk opfern und den andern Vergebung der Sünden erlangen. Wir aber lehren, daß das einzige Opfer Christi am Kreuze genuggetan hat für aller Welt Sünden, und daß wir nicht eines andern Opfers für die Sünden bedürfen. Denn wir haben im Neuen Testament nicht ein solch Priesterthum, wie das lebitische Priesterthum war, wie die Epistel zu den Hebräern lehrt. Wo man aber das Sacrament des Ordens wollte nennen ein Sacrament von dem Predigtamt und Evangelio, so hätte es keine Beschwe rung, die Ordination ein Sacrament zu nennen. Denn das Predigtamt hat Gott eingesetzt und geboten und hat herrliche Zusage Gottes, Röm. 1: „Das Evangelium ist eine Kraft Gottes allen denjenigen, so daran glauben“ usw. Jes. 55: „Das Wort, das aus meinem Munde gehet, soll nicht wieder leer zu mir kommen, sondern tun, was mir gefällt.“ Wenn man das Sacrament des Ordens also verstehen wollte, so möchte man auch das Auflegen der Hände ein Sacrament nennen. Denn die Kirche hat Gottes Befehl, daß sie soll Prediger und Diakone bestellen. Dieweil nun solches sehr tröstlich ist, so wir wissen, daß Gott durch Menschen und diejenigen, so von Menschen gewählt sind, predigen und wirken will, so ist's gut, daß man solche Wahl hoch rühme und ehre, sonderlich wider die teuflischen Anabaptisten, welche solche Wahl samt dem Predigtamt und leiblichen Wort verachten und lästern.

Aber der eheliche Stand ist nicht erst eingesetzt im Neuen Testament, sondern bald als das menschliche Geschlecht erst geschaffen ist. Und er ist auch durch Gott befohlen und geboten. Er hat auch göttliche Zusagungen, welche wohl nicht eigentlich zum Neuen Testament gehören, sondern mehr das leibliche Leben angehen. Darum so es jemand will ein Sacrament nennen, sehten wir [dies] nicht hoch an. Es soll aber gleichwohl abge sondert werden von den vorigen zwei, welche eigentlich Zeichen und Siegel sind des Neuen Testaments. Denn so der Ehestand allein darum sollte ein Sacrament heißen, daß Gott denselben eingesetzt und befohlen hat, so müßten die andern Ämter und Stände auch Sacramente genannt werden, die auch in Gottes Wort und Befehl gehen, als Obrigkeit oder Magistrat usw.

Und endlich, so man alle Dinge wollte mit so herrlichem Titel Sacramente nennen, darum daß sie Gottes Wort und Befehl haben, so sollte man billig vor allen andern das Gebet ein Sacrament nennen. Denn da ist ein starker Gottesbefehl und viel herrliche göttliche Zusage. Es hätte auch

inter sacramenta quasi in illustriore loco, in-  
17] vitat homines ad orandum. Possent hic  
numerari etiam elemosynae, item afflictiones,  
quae et ipsae sunt signa, quibus addidit Deus  
promissiones. Sed omittamus ista. Nemo enim vir prudens de numero aut vocabulo  
magnopere rixabitur, si tamen illae res retineantur, quae habent mandatum Dei et promissiones.

18] Illud magis est necessarium intelligere, quomodo sit utendum sacramentis. [R. 203  
Hic damnatum totum populum scholasticorum doctorem, qui docent, quod sacramenta non ponenti obicem conferant gratiam ex opere operato sine bono motu utentis. Haec simpliciter Iudaica opinio est sentire, quod per ceremoniam iustificemur, sine bono motu cordis, hoc est, sine fide. Et tamen haec impia et perniciosa opinio magna auctoritate 19] docetur in toto regno pontificio. Paulus reclamatur et negat, Rom. 4, 9 sqq., Abraham iustificatum esse circumcisione, sed circumcissionem esse signum propositum ad exercendam fidem. Ita nos docemus, quod in usu sacramentorum fides accedere debeat, quae credat illis promissionibus et accipiat res promissas, quae ibi in sacramento offeruntur. 20] Et est ratio plana et firmissima. Promissio est inutilis, nisi fide accipiat. At sacramenta sunt signa promissionum. Igitur in usu debet accedere fides, ut, si quis utetur coena Domini, sic utatur. Quia id est sacramentum novi testamenti, ut Christus clare dicit Luc. 22, 20, ideo statuatur sibi offerri res promissas in novo testamento, scilicet gratulatum remissionem peccatorum. Et hanc rem fide accipiat, erigat avidam conscientiam et sentiat haec testimonia non esse fallacia, sed tam certa, quam si Deus novo miraculo de coelo promitteret se velle ignoscere. Quid autem prodesset illa miracula et promissio- 21] nes non credenti? Et loquimur hic de fide speciali, quae praesenti promissioni credit, non tantum quae in genere credit Deum esse, sed quae credit offerri remissionem peccatorum. 22] Hic usus sacramenti consolatur pias et pavidas mentes.

Wort und Zusagen nicht fehlen, sondern so gewiß und noch gewisser seien, als ob Gott mir eine neue Stimme oder neu Wunderzeichen vom Himmel ließe geben, dadurch mir würde Gnade zugesagt. Was hülfen aber Wunderzeichen, wenn nicht Glaube da wäre? Und wir reden hier vom Glauben, da ich selbst gewiß für mich glaube, daß mir die Sünden vergeben sind; nicht allein vom fide generali, da ich glaube, daß ein Gott sei. Derselbe rechte Gebrauch der Sacramente tröstet recht und erquickt die Gewissen.

23] Quantum autem in ecclesia abusuum pepererit illa fanatica opinio de opere operato sine bono motu utentis, nemo verbis consequi potest. Hinc est illa infinita profanatio missarum; sed de hac infra dicemus. Neque ulla littera ex veteribus scriptoribus proferri potest, quae patrocinetur hac in re [R. 204 scholasticis. Imo contrarium ait Augustinus, quod fides sacramenti, non sacramentum iustificet. [Augustinus, Tract. 80. in Iohannem: „Unde ista tanta virtus aquae, ut corpus tangat et cor abluit, nisi faciente Verbo, non quia dicitur, sed quia creditur.“] Et est nota Pauli sententia, Rom. 10, 10: *Corde creditur ad iustitiam.*

wohl Ursache. Denn wenn man dem Gebet so großen Titel gäbe, würden die Leute zum Gebet gereizt. Auch könnte man die Almosen unter die Sacramente rechnen; item das Kreuz und die Trübsale der Christen, denn die haben auch Gottes Zusage. Doch wird kein verständigere Mann großen Jank darüber machen, ob sieben oder mehr Sacramente gezählt werden, doch so fern, daß Gottes Wort und Befehl nicht abgebrochen werde.

Das ist aber mehr bonntön zu disputieren und zu wissen, was der rechte Gebrauch der Sacramente sei. Da müssen wir frei verdammen den ganzen Haufen der scholasticorum und ihren Irrtum strafen, da sie lehren, daß diejenigen, so die Sacramente schlecht[hin] gebrauchen, wenn sie nicht obicem sehen, ex opere operato Gottes Gnade erlangen, wennschon das Herz alsdann keinen guten Gedanken hat. Das ist aber stracks ein jüdischer Irrtum, so sie halten, daß wir sollten durch ein Werk und äußerliche Zeremonie gerecht und heilig werden ohne Glauben, und wenn das Herz schon nicht dabei ist; und diese schädliche Lehre wird hoch gepredigt und gelehrt weit und breit, durchaus und überall im ganzen Papstreich und [in des] Papsts Kirchen. Paulus schreit davor und sagt, daß Abraham sei vor Gott gerecht geworden nicht durch die Beschneidung, sondern die Beschneidung sei ein Zeichen gewesen, den Glauben zu üben und zu stärken. Darum sagen wir auch, daß zum rechten Gebrauch der Sacramente der Glaube gehöre, der da glaube der göttlichen Zusage und zugesagte Gnade empfangen, welche durch Sacramente und Wort wird angeboten. Und dies ist ein gewisser, rechter Gebrauch der heiligen Sacramente, da sich ein Herz und ein Gewissen aufwagen und [ver]lassen mag. Denn die göttliche Zusage kann niemand fassen denn allein durch den Glauben. Und die Sacramente sind äußerliche Zeichen und Siegel der Verheißung. Darum zum rechten Gebrauch derselben gehört Glaube. Als wenn ich das Sacrament des Leibes und Blutes Christi empfangen, sagt Christus klar: „Das ist das Neue Testament.“ Da soll ich gewiß glauben, daß mir Gnade und Vergebung der Sünden, welche im Neuen Testament verheißt ist, widerfähre. Und solches soll ich empfangen im Glauben und damit trösten mein erschrocken, klöß Gewissen und stehen darauf gewiß, daß Gottes

Was aber die häßliche, schändliche, ungöttliche Lehre vom opere operato, da sie gelehrt, daß, wenn ich der Sacramente gebrauche, so macht das getane Werk mich vor Gott fromm und erlangt mir Gnade, obgleich das Herz keinen guten Gedanken dazu hat, für Mißbrauch und Irrtum eingeführt, kann niemand genug nachdenken, schreiben noch sagen. Denn daher ist auch der unfägliche, unzählige, greuliche Mißbrauch der Messe gekommen. Und sie können keinen Tüffel noch Buchstaben aus den alten Vätern anzeigen, dadurch der Scholaster Opinion bewiesen werde. Ja, Augustinus sagt stracks davor, daß der Glaube im Gebrauch des Sacraments, nicht das Sacrament vor Gott uns fromm mache.

### Art. XIV. De Ordine Ecclesiastico.

24] Articulum XIV., in quo dicimus *nemini nisi rite vocato* concedendam esse administrationem sacramentorum et Verbi in ecclesia, ita recipiunt, si tamen utamur ordinatione canonica. Hac de re in hoc conventu saepe testati sumus, nos summa voluntate cupere conservare politiam ecclesiasticam et gradus in ecclesia, factos etiam humana auctoritate. Scimus enim bono et utili consilio a patribus ecclesiasticam disciplinam hoc modo, ut veteres canones describunt, constitutam esse. Sed 25] episcopi sacerdotes nostros aut cogunt hoc doctrinae genus, quod confessi sumus, abicere ac damnare, aut nova et inaudita crudelitate miseros et innocentes occidunt. Hae causae impediunt, quominus agnoscant hos episcopos nostros sacerdotes. Ita saevitia episcoporum in causa est, quare alicubi dissolvitur illa canonica politia, quam nos magnopere cupiebamus conservare. Ipsi viderint, quomodo rationem Deo redditori sint, quod dissipant 26] ecclesias. Nostrae conscientiae hac in re nihil habent periculi, quia, quum sciamus Confessionem nostram veram, piam et catholicam esse, non debemus approbare saevitiam istorum, qui hanc doctrinam persequuntur. 27] Et ecclesiam esse scimus apud hos, qui Verbum Dei recte docent et recte administrant sacramenta, non apud illos, qui Verbum Dei non solum edictis delere conantur, sed etiam recta et vera docentes trucidant, 28] erga quos, etiamsi quid contra canones faciunt, tamen ipsi canones mitiores sunt. Porro hic iterum volumus testatum, nos libenter conservaturos esse ecclesiasticam et canonicam politiam, si modo episcopi desinant in nostras ecclesias saevire. Haec nostra voluntas et coram Deo et apud omnes gentes ad omnem posteritatem excusabit nos, ne nobis [R. 205] imputari possit, quod episcoporum auctoritas labefactatur, ubi legerint atque audierint homines, nos iniustam saevitiam episcoporum deprecantes nihil aequi impetrare potuisse.

### Art. XV. (VIII.)

#### De Traditionibus Humanis in Ecclesia.

1] In articulo XV. recipiunt primam partem, in qua dicimus observandos esse *ritus ecclesiasticos*, qui sine peccato observari possunt et ad tranquillitatem et bonum ordinem in ecclesia prosunt. Alteram partem omnino damnant, in qua dicimus traditiones humanas institutas ad placandum Deum, ad promerendam gratiam et satisfaciendum pro peccatis adversari evangelio. Quamquam in ipsa Confessione de discrimine ciborum satis multa diximus de traditionibus, tamen hic quaedam breviter repetenda sunt.

2] Etiamsi arbitrabamur adversarios ex aliis causis defensuros esse traditiones humanas, tamen hoc non putavimus futurum, ut hunc articulum damnarent: non mereri nos remissionem peccatorum aut gratiam observatione traditionum humanarum. Postquam igitur hic articulus damnatus est, facilem et 4] planam causam habemus. Nunc aperte iudaizant adversarii, aperte obruunt evangelium doctrinis daemoniorum. Tunc enim Scriptura, 1 Tim. 4, 1—3, vocat traditiones *doctrinas daemoniorum*, quando docetur, quod sint cultus utiles ad promerendam remissionem peccatorum et gratiam. Tunc enim obscurant evangelium, beneficium Christi et

### Artikel XIV. Vom Kirchenregiment.

Im vierzehnten Artikel, da wir sagen, daß man niemand gestatte zu predigen oder die Sacramente zu reichen in der Kirche *denn allein denjenigen, so recht gebühlich berufen sind*, das nehmen sie an, wenn wir den Beruf also verstehen von Priestern, welche nach Inhalt der Canones ordiniert oder geweiht sind. Von der Sache haben wir uns etlichmal auf diesem Reichstage hören lassen, daß wir zum höchsten geneigt sind, alte Kirchenordnungen und der Bischöfe Regiment, das man nennt canonicam politiam, helfen zu erhalten, so die Bischöfe unsere Lehre dulden und unsere Priester annehmen wollten. Nun haben die Bischöfe bisanher die Unsern verfolgt und wider ihre eigenen Rechte ermordet. So können wir auch noch nicht erlangen, daß sie von solcher Tyrannei ablassen. Derhalben ist die Schuld unsers Gegenteils, daß den Bischöfen der Gehorsam entzogen wird, und sind wir vor Gott und allen frommen Leuten entschuldigt. Denn dieweil die Bischöfe die Unsern nicht dulden wollen, sie verlassen denn diese Lehre, so wir bekant haben, und doch wir vor Gott schuldig sind, diese Lehre zu bekennen und zu erhalten, müssen wir die Bischöfe fahren lassen und Gott mehr gehorsam sein und wissen, daß die christliche Kirche da ist, da Gottes Wort recht gelehrt wird. Die Bischöfe mögen zusehen, wie sie es verantworten wollen, daß sie durch solche Tyrannei die Kirche zerreißen und wüste machen.

### Artikel XV. (VIII.)

#### Von den menschlichen Satzungen in der Kirche.

Im fünfzehnten Artikel lassen sie ihnen gefallen, da wir sagen, die Zeremonien und Satzungen soll man halten in der Kirche, die man mit gutem Gewissen ohne Sünde halten kann und die zu guter Ordnung und Frieden dienen. Das andere Stück verdammen sie, da wir sagen, daß die Satzungen, welche aufgerichtet sind, Gott zu versöhnen und Vergebung der Sünden zu erlangen, stracks wider das Evangelium sind. Wiewohl wir in der Konfession vom Unterschied der Speisen und von Satzungen viel gesagt haben, so müssen wir es doch kurz hier wiederholen.

Wiewohl wir gedacht, daß die Widersacher andere Ursachen suchen würden, die menschlichen Satzungen zu schützen, so hätten wir doch nicht gemeint, daß sie diesen Artikel, nämlich: durch Menschentraditionen verdient niemand Vergebung der Sünden, verdammen sollten. Dieweil aber derselbe ganze Artikel unverschämt verdammt ist, so haben wir eine leichte, schlechte Sache. Denn das ist öffentlich jüdisch, das heißt offensichtlich mit des Teufels Lehren das Evangelium unterdrücken. Denn die Heilige Schrift und Paulus nennen solche Satzungen dann erst rechte Teufelslehre, wenn man sie dafür rühmt, daß sie sollen dienen, dadurch Vergebung der Sünden zu erlangen. Denn da sind sie stracks wider Christum, wider

5) iustitiam fidei. Evangelium docet nos fide propter Christum gratis accipere remissionem peccatorum et reconciliari Deo. Adversarii contra alium mediatorem constituunt, scilicet has traditiones. Propter has volunt consequi remissionem peccatorum, per has volunt placare iram Dei. At Christus aperte [R. 206 dicit Matth. 15, 9: *Frustra colunt me mandatis hominum.*

6) Supra copiose disputavimus homines iustificari fide, quum credunt se habere Deum placatum non propter nostra opera, sed gratis, propter Christum. Hanc certum est evangelii doctrinam esse, quia Paulus clare dicit ad Ephesios, 2, 8. 9: *Gratis salvati estis per fidem, et hoc non ex vobis; Dei donum est, 7) non ex hominibus.* Nunc isti dicunt, promereri homines remissionem peccatorum per has observationes humanas. Quid hoc est aliud, quam praeter Christum alium iustificatorem, alium mediatorem constituere? Paulus 8) inquit ad Galatas, 5, 4: *Evacuati estis a Christo, qui lege iustificamini;* id est, si sentitis vos mereri observatione legis, ut iusti coram Deo reputemini, nihil proderit vobis Christus, quia quorsum opus est Christo istis, qui sentiunt se iustos esse sua observatione 9) legis? Deus proposuit Christum, quod propter hunc mediatorem, non propter nostras iustitias velit nobis esse propitius. At isti sentiunt Deum esse placatum, propitium propter traditiones et non propter Christum. Adimunt igitur Christo honorem mediatoris. 10) Nec interest inter nostras traditiones et Mosaicas ceremonias, quod ad hanc rem attinet. Paulus ideo damnat Mosaicas ceremonias, sicut traditiones damnat, quia existimabantur esse opera, quae mererentur iustitiam coram Deo. Ita obscurabatur officium Christi et iustitia fidei. Quare remota lege, remotis traditionibus contendit, quod non propter ista opera, sed propter Christum gratis promissa sit remissio peccatorum, modo ut fide accipiamus eam. Nam promissio non accipitur 11) nisi fide. Quum igitur fide accipiamus remissionem peccatorum, quum fide habeamus propitium Deum propter Christum, error et impietas est constituere, quod per has observationes mereamur remissionem peccatorum. 12) Si quis hic dicat non mereri nos [R. 207 remissionem peccatorum, sed iam iustificatos per has traditiones mereri gratiam: hic iterum reclamat Paulus, Gal. 2, 17, *Christum peccati ministrum fore, si post iustificationem sentiendum sit, quod deinde non propter Christum iusti reputemur, sed primum mereri debeamus per alias observationes, ut iusti reputemur. Item Gal. 3, 15: *Homini testamento nihil addi debet.* Ergo nec Dei testamento, qui promittit, quod propter Christum propitius nobis esse velit, addi debet, quod primum per has observationes debeamus mereri, ut accepti et iusti reputemur.*

ber Sünder erfunden werden, so wäre Christus ein Sündendiener; item: „Zu eines Menschen Testament soll niemand einen Zusatz machen.“ Darum soll man auch zu dem Testament Gottes, da er uns verheißt, er will uns gnädig sein um Christus' willen, nichts zutun oder dieses anfügen, als verdienten wir erst, daß uns Gott um solcher Werke willen gnädig sein müsse.

das Evangelium, wie Feuer und Wasser wider einander sind. Das Evangelium lehrt, daß wir durch den Glauben an Christum ohne Verdienst Vergebung der Sünden erlangen und Gott versöhnt werden. Die Widersacher aber setzen einen andern Mittler, nämlich Menschengesetze, durch die wollen sie Vergebung der Sünden erlangen, durch die wollen sie den Zorn Gottes versöhnen. Aber Christus sagt klar: „Sie dienen mir vergeblich durch Menschengesetze.“

Droben haben wir reichlich angezeigt, daß wir durch den Glauben vor Gott gerecht werden, wenn wir glauben, daß wir einen gnädigen Gott haben, nicht durch unsere Werke, sondern durch Christum. Nun ist's gar gewiß, daß solches das reine Evangelium sei. Denn Paulus sagt klar zu den Ephesern am 2. Kapitel: „Ohne Verdienst seid ihr selig worden, und das nicht aus euch, denn Gottes Gabe ist es; nicht aus den Werken.“ Nun sagen die Widersacher, die Leute verdienen Vergebung der Sünden durch solche menschliche Satzungen und Werke. Was ist das anders, denn über Christum einen andern Mittler, einen andern Versöhner stellen und setzen? Paulus sagt zu den Galatern: „Ihr seid von Christo abgefallen, so ihr durchs Gesetz wollt gerecht werden“, das ist, so ihr haltet, daß ihr durchs Gesetz vor Gott gerecht werdet, so ist euch Christus nichts nütze. Denn was bedürfen diejenigen des Mittlers Christi, die durch die Werke des Gesetzes vertrauen, Gott zu versöhnen? Gott hat Christum dargestellt, daß er um desselben Mittlers willen, nicht um unserer Gerechtigkeit willen, uns will gnädig sein. Aber sie halten, daß Gott um ihrer Werke willen und um solcher Traditionen willen uns gnädig sei. So nehmen sie nun und rauben Christo seine Ehre, und ist kein Unterschied zwischen den Zeremonien des Gesetzes Moses und solchen Satzungen, soviel es diese Sache belangt. Paulus verwirft Moses Zeremonien eben darum, darum er auch Menschengesetze verwirft, nämlich daß es die Juden für solche Werke hielten, dadurch man Vergebung der Sünden verdiente. Denn dadurch ward Christus untergedrückt. Darum verwirft er die Werke des Gesetzes und Menschengesetze zugleich und streitet dieses [dringt darauf], daß nicht um unserer Werke, sondern um Christus' willen, ohne Verdienst, verheißten sei Vergebung der Sünden, doch also, daß wir sie durch den Glauben fassen. Denn die Verheißung kann man nicht anders denn durch den Glauben fassen. So wir nun durch den Glauben Vergebung der Sünden erlangen, so wir durch den Glauben einen gnädigen Gott haben um Christus' willen, so ist es ein großer Irrtum und Gotteslästerung, daß wir durch solche Satzungen sollten Vergebung der Sünden erlangen. Wenn sie hier nun sagen wollten, daß wir nicht durch solche Werke Vergebung der Sünden erlangen, sondern wenn wir durch den Glauben Jesus und Vergebung haben, so sollen wir danach durch solche Werke verdienen, daß uns Gott gnädig sei: da streitet aber Paulus wider zu den Galatern am 2. Kapitel, da er sagt: „Sollten wir aber, die da suchen durch Christum gerecht zu werden, auch noch sel-

13] Quamquam quid opus est longa disputatione? Nulla traditio a sanctis patribus hoc consilio instituta est, ut mereatur remissionem peccatorum aut iustitiam, sed sunt institutae propter bonum ordinem in ecclesia 14] et propter tranquillitatem. Et ut velit aliquis instituire certa opera ad promerendam remissionem peccatorum aut iustitiam, quomodo sciet illa opera Deo placere, quum non habeat testimonium Verbi Dei? Quomodo de voluntate Dei certos reddet homines sine mandato et Verbo Dei? Nonne ubique in prophetis prohibet instituire peculiare cultus sine suo mandato? Ezech. 20, 18. 19 scriptum est: *In praeceptis patrum vestrorum nolite incedere, nec iudicia eorum custodiatis, nec in idolis eorum polluamini. Ego Dominus Deus vester. In praeceptis meis ambulate, et iudicia mea custodite et facite ea.* 15] Si licet hominibus instituire cultus, et per hos cultus merentur gratiam, iam omnium gentium cultus erunt approbandi, cultus instituti a Ieroboam, 1 Reg. 12, 26 sqq., et aliis extra legem erunt approbandi. Quid enim interest, si nobis licuit instituire cultus utiles ad promerendam gratiam aut iustitiam, cur non licuit idem gentibus et Israelitis? Ideo 16] gentium et Israelitarum cultus improbi sunt, quod sentiebant sese per illos mereri remissionem peccatorum et iustitiam, et [R. 208 17] iustitiam fidei non norant. Postremo, unde reddimur certi, quod cultus ab hominibus instituti sine mandato Dei iustificent, siquidem de voluntate Dei nihil affirmari potest sine Verbo Dei? Quid si hos cultus non approbat Deus? Quomodo igitur affirmant adversarii, quod iustificent? Sine Verbo ac testimonio Dei hoc non potest affirmari. Et Paulus ait Rom. 14, 23, *omne, quod non est ex fide, peccatum esse.* Quum autem hi cultus nullum habeant testimonium Verbi Dei, dubitare conscientiam necesse est, utrum placeant Deo.

18] Et quid in re manifesta verbis opus est? Si hos humanos cultus defendunt adversarii nostri, tamquam promerent iustificationem, gratiam, remissionem peccatorum, simpliciter constituunt regnum antichristi. Nam regnum antichristi est novus cultus Dei, excogitatus humana auctoritate, reiiciens Christum, sicut regnum Mahometi habet cultus, habet opera, per quae vult iustificari coram Deo, nec sentit homines coram Deo gratis iustificari fide propter Christum. Ita et papatus erit pars regni antichristi, si sic defendit humanos cultus, quod iustificent. Detrahitur enim honos Christo, quum docent, quod non propter Christum gratis iustificemur per fidem, sed per tales cultus, maximeque quum docent tales cultus non solum utiles esse ad iustificationem, sed necessarios etiam, sicut supra in articulo octavo [Art. VII.] sentiunt, ubi damnant nos, quod diximus, quod non sit necessarium ad veram unitatem ecclesiae ubique similes esse ritus ad hominibus institutos. 19] Daniel capite undecimo, v. 38, significat novos cultus humanos ipsam formam et πολιτείας regni antichristi fore. Sic enim inquit: *Deum Maosim in loco suo colet, et deum, quem*

Und wenngleich noch jemand wollte solche Werke aufrichten oder erwähnen, damit Gott zu versöhnen, Vergebung der Sünden zu verdienen, wie wollte der gewiß werden, daß die Werke Gott gefielen, so er keinen Gottesbefehl noch =wort davon hat? Wie wollte er die Gewissen und Herzen versichern, wie sie mit Gott stehen; item, daß die Werke Gott gefallen, wenn kein Gotteswort noch =befehl da ist? Es verbieten die Propheten allenthalben, eigenerwählte, sonderliche Gottesdienste anzurichten ohne Gottes Wort und Befehl, Hesek. am 20.: „Wandelst nicht in Geboten eurer Väter und haltest ihre Sitten nicht und werdest nicht unrein von ihren Gözen. Ich bin der Herr, euer Gott. Zu meinen Geboten wandelst und haltest meine Rechte und Sitten und tut dieselbigen.“ So die Menschen Macht haben, Gottesdienste anzurichten, daß wir dadurch Sünden bezahlen und fromm werden vor Gott, so müssen aller Heiden Gottesdienste, alle Abgöttereie aller gottlosen Könige in Israel, Zerobeams und anderer, auch gut sein; denn es ist kein Unterschied. Steht bei Menschen die Macht, Gottesdienste aufzurichten, dadurch man möge Seligkeit verdienen, warum sollten der Heiden und Israeliten selberwählte Gottesdienste unrecht sein? Denn darum sind der Heiden und Israeliten Dienste verworfen, daß sie wähen wollten, solche Dienste gefielen Gott, und wußten nichts vom höchsten Gottesdienst, der da heißt Glaube. Item, woher sind wir gewiß, daß solche Gottesdienste und Werke ohne Gottes Wort vor Gott gerecht machen, so kein Mensch Gottes Willen anders erfahren oder wissen kann denn allein durch sein Wort? Wie, wenn solche Gottesdienste Gott der Herr nicht allein verachtet, sondern auch für einen Greuel hält? Wie dürfen denn die Widersacher sagen, daß sie vor Gott gerecht machen? Ohne Gottes Wort kann je niemand das sagen. Paulus sagt zu den Römern: „Alles, was nicht aus dem Glauben geschieht, das ist Sünde.“ So nun dieselben Gottesdienste keinen göttlichen Befehl haben, so müssen die Herzen im Zweifel stehen, ob sie Gott gefallen.

Und was bedarf diese öffentliche Sache vieler Worte? Wenn die Widersacher diese Gottesdienste also verteidigen, als seien es Werke, dadurch man Vergebung der Sünden und Seligkeit verdient, so richten sie öffentliche antichristliche Lehre und Reich an. Denn das Reich Antichristi ist eigentlich ein solch neuer Gottesdienst, durch Menschen erdichtet, dadurch Christus verworfen wird, wie Mahomet's Reich selberwählte Gottesdienste hat, eigene Werke, dadurch sie vor Gott vermerien heilig und fromm zu werden, und halten nicht, daß man allein durch den Glauben an Christum gerecht werde. Also wird das Papsttum auch ein Stück vom Reich Antichristi, so es lehrt, durch Menschengebote Vergebung der Sünden zu erlangen und Gott [zu] versöhnen. Denn da wird Christo seine Ehre genommen, wenn sie lehren, daß wir nicht durch Christum, ohne Verdienst gerecht werden, durch den Glauben, sondern durch solche Gottesdienste, sonderlich wenn sie lehren, daß solch selberwählter Gottesdienst nicht allein nütze sei, sondern auch nötig. Wie sie denn oben im achten Artikel halten, da sie das verdammen, daß wir gesagt, zu rechter Einigkeit der Kirche sei nicht not, daß allenthalben gleichförmige Menschenfahrungen seien. Daniel, im 11. Kapitel, malt daß



*non noverunt patres eius, colet auro et argento et lapidibus pretiosis.* Hic describit novos cultus, quia inquit talem deum coli, qualem 20] patres ignoraverint. Nam sancti [R. 209] patres, etsi habuerunt et ipsi ritus et traditiones, tamen non sentiebant has res utiles aut necessarias esse ad iustificationem, non obscurabant gloriam et officium Christi, sed docebant nos iustificari fide propter Christum, non propter illos humanos cultus. Ceterum ritus humanos observabant propter utilitatem corporalem, ut sciret populus, quo tempore conveniendum esset, ut ordine et graviter in templis exempli causa fierent omnia, denique ut vulgus etiam haberet quandam paedagogiam. Nam discrimina temporum et varietas rituum valet ad admonendum vulgus. Has 21] causas habebant patres rituum servandorum, et propter has causas nos quoque recte servari traditiones posse iudicamus. Et valde miramur adversarios alium finem traditionum defendere, quod videlicet mereantur remissionem peccatorum, gratiam aut iustificationem. Quid hoc aliud est, quam colere Deum auro et argento et rebus pretiosis, id est, sentire, quod Deus fiat placatus varietate vestitus, ornamentorum et similibus ritibus, quales sunt infiniti in traditionibus humanis?

wir können uns nicht genugsam wundern, daß die das Alte und Neue Testament lehren dürfen, daß wir durch solche Gottesdienste sollen ewiges Heil und Vergebung der Sünden erlangen. Denn was ist das anders, denn, wie Daniel sagt, „Gott ehren mit Gold, Silber und Edelgestein“, das ist, halten, daß Gott uns gnädig werde durch mancherlei Kirchenschmuck, durch Fahnen, Kerzen, wie denn unzählig sind bei solchen Menschensagenen.

22] Paulus ad Colossenses, 2, 23, scribit traditiones habere speciem sapientiae. Et habent profecto. Nam *εὐραζία* illa valde decet in ecclesia, eamque ob causam necessaria est. Sed humana ratio, quia non intelligit iustitiam fidei, naturaliter affingit, quod tanta opera iustificent homines, quod 23] reconcilient Deum etc. Sic sentiebat vulgus inter Israelitas, et hac opinione augebant tales ceremonias, sicut apud nos in monasteriis 24] riis creverunt. Sic indicat humana ratio etiam de exercitiis corporis, de ieiuniis, quorum finis quum sit coercere carnem, ratio affingit finem, quod sint cultus, qui iustificent. Sicut Thomas scribit, *ieiunium valere ad deletionem et prohibitionem culpae.* Haec sunt verba Thomae. Ita sapientiae ac iustitiae species in talibus operibus decipit homines. Et accedunt exempla sanctorum, [R. 210] quos dum student imitari homines, imitantur plerumque externa exercitia, non imitantur fidem eorum.

Also dieselben Gottesdienste, welche sehr gleichen, haben einen großen Schein und ein groß Ansehen der Heiligkeit vor den Leuten. Und dazu helfen nun die Exempel der Heiligen, da sie sprechen, St. Franziskus hat eine Kappe getragen und dergleichen. Hier sehen sie allein die äußerliche Übung an, nicht das Herz und Glauben.

25] Postquam sefellit homines haec species sapientiae ac iustitiae, deinde sequuntur infinita incommoda, obscuratur evangelium de iustitia fidei in Christum, et succedit vana fiducia talium operum. Deinde obscurantur praecepta Dei, haec opera arrogant sibi titulum perfectae et spiritualis vitae et longe praeferuntur operibus praeceptorum Dei, ut

Reich Antichristi also ab, daß er anzeigt, daß solche neue Gottesdienste, von Menschen erfunden, werden die Positivität und das rechte Wesen des antichristlichen Reichs sein. Denn also sagt er: „Den Gott Maosim wird er ehren, und dem Gott, den seine Väter nicht erkannt haben, wird er mit Gold, Silber und Edelgestein dienen.“ Da beschreibet er solche neue Gottesdienste. Denn er sagt von einem solchen Gott, davon die Väter nichts gewußt haben. Denn die heiligen Väter, wiewohl sie auch Zeremonien und Sagenen gehabt, so haben sie doch nicht dafürgehalten, daß solche Zeremonien nützlich und nötig wären zur Seligkeit, so haben sie doch damit Christum nicht unterdrückt, sondern haben gelehrt, daß uns Gott um Christus' willen gnädig sei, nicht um solcher Gottesdienste willen. Aber dieselben Sagenen haben sie gehalten von wegen leiblicher Übung, als die Feste, daß das Volk wüßte, wann es sollte zusammenkommen, daß in den Kirchen alles ordentlich und züchtiglich um guter Exempel willen züginge, daß auch das gemeine, grobe Volk in einer feinen Kinderzucht gehalten würde. Denn solche Unterschiebe der Zeit und solche mancherlei Gottesdienste dienen, das Volk in Zucht zu behalten und zu erinnern der Historien. Diese Ursachen haben die Väter gehabt, menschliche Ordnung zu erhalten. Und auf die Weise sechten wir's auch nicht an, daß man gute Gewohnheit halte. Und Widerjacher wider alle Schrift der Apostel, wider

Paulus zu den Kolossern schreibt, daß solche Sagenen haben einen Schein der Weisheit. Und [es] hat auch einen großen Schein, als sei es fast heilig; denn Unordnung steht übel, und solche ordentliche Kinderzucht ist nützlich in der Kirche usw. Dieweil aber menschliche Vernunft nicht versteht, was Glaube ist, so fallen diejenigen, so nach der Vernunft richten, von Stund' an darauf und machen ein solch Wert daraus, daß uns gen Himmel helfen solle und Gott versöhnen. Also haben [sind] die Irrtümer und schädliche Abgötterei eingerissen bei den Israeliten. Darum machten sie auch einen Gottesdienst über den andern, wie bei unserer Zeit ein Altar über den andern, eine Kirche über die andere gestiftet ist. Also richtet auch die menschliche Vernunft von andern leiblichen Übungen, als von Fasten usw. Denn Fasten dient dazu, den alten Adam zu zähmen; da fällt bald die Vernunft drauf und macht ein Wert daraus, daß Gott versöhne; wie Thomas schreibt, „Fasten sei ein Wert, das da taugt, Schuld gegen Gott auszulösen und ferner zu verhüten.“ Das sind die klaren Worte Thomae.

Und wenn nun die Leute also durch so großen und prächtigen Schein der Heiligkeit betrogen werden, so folgt dann unzählige Fahr [Gefahr] und Unrat daraus, nämlich daß Christi Erkenntnis und das Evangelium vergessen wird, und daß man alles Vertrauen auf solche Werke setzt. Darüber so werden durch solche heuchlerische Werke die rechten guten Werke, die Gott in [den] zehn Ge-

operibus suae cuiusque vocationis, administrationi reipublicae, administrationi oeconomiae, vitae coniugali, educationi liberorum. 26] Haec prae illis ceremoniis iudicantur esse profana, ita ut cum quadam dubitatione conscientiae a multis exerceantur. Constat enim multos deserta administratione reipublicae, deserto coniugio illas observationes amplexos esse tamquam meliores et sanctiores.

Dieselben Werke hält man nicht für göttlich, sondern für weltlich Wesen, also daß viele Leute darüber ihnen [sich] ein schwer Gewissen gemacht. Denn man weiß je, daß etliche ihnen Fürstenstand verlassen, etliche den Ehestand, und sind in Klöster gegangen, heilig und geistlich zu werden.

27] Neque hoc satis est. Ubi occupavit animos persuasio, quod tales observationes ad iustificationem necessariae sint, misere vexantur conscientiae, quia non possunt omnes observationes exacte praestare. Nam quotusquisque numerare omnes potuit? Exstant immensi libri, imo bibliothecae totae, nullam syllabam de Christo, de fide in Christum, de bonis operibus suae cuiusque vocationis continentes, sed tantum colligentes traditiones et harum interpretationes, quibus interdum 28] exacerbantur, interdum relaxantur. Quomodo torquetur vir optimus Gerson, dum quaerit gradus et latitudines praeceptorum. Nec tamen potest constituere *ἐπιπέδων* in gradu certo; interim graviter deplorat pericula piarum conscientiarum, quae parit haec acerba interpretatio traditionum.

er gradus und latitudines sucht praeceptorum, wiefern dieselben Gebote binden, und kann doch nicht finden einen gewissen Grad, da er darf dem Herzen Sicherheit und Frieden gewiß zusagen. Darum klagt er auch ganz heftig, wie in großer Gefahr die Gewissen und Konjzenzen dadurch stehen, daß man solche Sazungen also bei einer Sündjünde fordert und will gehalten haben.

29] Nos igitur contra illam speciem sapientiae et iustitiae in humanis ritibus, quae fallit homines, muniamus nos Verbo Dei, et primum sciamus eas neque remissionem peccatorum, neque iustificationem mereri coram Deo, neque ad iustificationem necessariae esse. 30] Testimonia quaedam supra citavimus. Et plenus est Paulus. Ad Colossenses 2, 16. 17 clare dicit: *Nemo vos iudicet in cibo, [R. 211] potu aut stato festo aut novilunio aut sabbatis, quae sunt umbrae futurorum; corpus autem Christi.* Atque hic simul et legem Mosis et traditiones humanas complectitur, ne adversarii eludant haec testimonia, ut solent, quod Paulus tantum de lege Mosis loquitur. Ille vero hic clare testatur se loqui de traditionibus humanis. Quamquam, quid dicant, adversarii non vident; si evangelium negat ceremonias Mosis, quae erant divinitus institutae, iustificare, quanto minus iustificanc traditiones humanae?

31] Nec habent episcopi potestatem instituendi cultus tamquam iustificantes aut necessarios ad iustificationem. Imo apostoli Act. 15, 10 dicunt: *Quid tentatis Deum, imponentes iugum?* etc., ubi velut magnum peccatum accusat Petrus hoc consilium onerandae ecclesiae. Et ad Galatas 5, 1 vetat Paulus 32] iterum servituti subiici. Volunt igitur apostoli in ecclesia manere hanc libertatem, ne iudicentur ulli cultus legis aut traditionum necessarii esse, sicut in lege fuerunt ne-

boten fordert, ganz unterdrückt (welches schrecklich ist zu hören). Denn die Werke müssen allein geistlich, heilig, vollkommen Leben heißen und werden dann weit vorgezogen den rechten, heiligen guten Werken, da ein jeder nach Gottes Gebot in seinem Beruf zu wandeln, die Obrigkeit fleißig, treulich zu regieren, die Hausväter, die ehelichen Leute, Weib und Kind, Gefinde in christlicher Zucht zu halten schuldig sind; item, da eine Magd, ein Knecht seinem Herrn treulich zu dienen pflichtig ist.

Und ist über den [außer dem] Irrtum noch der Jammer dabei, daß, wenn die Leute in dem Wahn sind, daß solche Sazungen nötig seien zur Seligkeit, die Gewissen ohne Unterlaß in Unruhe und Qual sind, daß sie ihren Orden, ihre Möncherei, ihre aufgelegten Werke nicht so gestrenge gehalten haben. Denn wer könnte die Sazungen alle erzählen? Es sind unzählig viel Bücher, in welchen nicht ein Lüttel, nicht eine Silbe von Christo, vom Glauben geschrieben oder von den rechten guten Werken, die Gott gebietet, welche jeder nach seinem Beruf zu tun schuldig ist; sondern allein von solchen Sazungen schreiben sie, als von den vierzig Tagen zu fasten, von Messen hören, von vier Bezeiten beten usw.: da ist des Deutens und Dispensierens kein Ende. Wie jämmerlich martert sich, wie ringt und windet sich über den Dingen der gute, fromme Mann Gerson, da er gern den Gewissen mit dem rechten Trost helfen wollte, da

Wir aber sollen uns wider solch heuchlerische, gleißende Sazungen, dadurch viele verführt und jämmerlich die Gewissen ohne Ursache geplagt werden, rüsten und stärken mit Gottes Wort und sollen erlich das [für] gewiß halten, daß Vergebung der Sünden nicht durch solche Sazungen verdient wird. Wir haben den Apostel droben angezogen zu den Kolossern: „Laßt euch niemand Gewissen machen über Speise, Trank, Neumonnden, Sabbater.“ Und der Apostel will das ganze Gesetz Moses und solche Traditionen zugleich begriffen haben, damit die Widersacher hier nicht entschließen [entschlüpfen], wie sie pflegen, als rede Paulus allein vom Gesetz Moses. Er zeigt aber klar genug an, daß er von menschlichen Sazungen auch rede, wiewohl die Widersacher selbst nicht wissen, was sie sagen. Denn so das Evangelium und Paulus klar melden, daß auch die Ceremonien und Werke des Gesetzes Moses vor Gott nicht helfen, so werden's viel weniger menschliche Sazungen tun.

Derhalben haben die Bischöfe nicht Macht noch Gewalt, eigenerwählte Gottesdienste aufzurichten, welche sollen die Leute vor Gott heilig und fromm machen. Denn es sagen auch die Apostel Act. 15: „Was versucht ihr Gott und legt eine Bürde auf die Jünger?“ usw. Da schilt es Petrus als eine große Sünde, damit man Gott verlästere und versuche. Darum ist es der Apostel Meinung, daß diese Freiheit in der Kirche bleiben soll, daß keine Ceremonien, weder das Gesetz Moses noch andere Sazungen, sollen als nötige Gottesdienste geschäft

cessariae ceremoniae ad tempus, ne obscuretur iustitia fidei, si iudicent homines cultus illos mereri iustificationem, aut ad iustificationem 33] necessarios esse. Multi varias *ἐπιεικείας* quaerunt in traditionibus, ut conscientias medeantur, neque tamen certos gradus reperiunt, per quos explicent conscientias ex his vinculis. 34] Verum sicut Alexander solvit Gordium nodum, quem, quum explicare non posset, gladio semel dissecuit, ita apostoli semel liberant conscientias traditionibus, praesertim si tradantur ad promerendam iustificationem. Huic doctrinae cogunt nos apostoli adversari docendo et exemplis. Cogunt nos docere, quod traditiones non iustificent, quod non sint necessariae ad iustificationem, quod nemo debeat 35] condere aut recipere traditiones hac opinione, quod mereantur iustificationem. [R. 212 Tunc etiamsi quis observat, observet sine superstitione tamquam politicos mores, sicut sine superstitione aliter vestiuntur milites, 36] aliter scholastici. Apostoli violant traditiones et excusantur a Christo. Erat enim exemplum ostendendum Pharisaeis, quod illi 37] cultus essent inutiles. Et si quas traditiones parum commodas omittunt nostri, satis nunc excusati sunt, quum requiruntur, tamquam promereantur iustificationem. Talis enim opinio in traditionibus est impia.

aber halten will, der halte sie, wie ich einen andern alles Vertrauen, dadurch gerecht zu werden vor Gott. Als, daß ich bei den Deutschen deutsche Kleidung trage, bei den Walen welsche, halte ich als einen Apostel, wie das Evangelium anzeigt, brechen frisch solche Sagen und werden von Christo derhalben gelobt. Denn man muß es nicht allein mit Lehren, Predigen, sondern auch mit der That den Pharisäern anzeigen und beweisen, daß solche Gottesdienste nichts nütze sind zur Seligkeit. Und darum, ob die Unfern gleich etliche Traditionen und Ceremonien nachlassen, so sind sie doch genugsam entschuldigt. Denn die Bischöfe fordern solches als nötig zur Seligkeit; das ist ein Irrtum, der nicht zu leiden ist.

38] Ceterum traditiones veteres factas in ecclesia utilitatis et tranquillitatis causa liberet servamus easque interpretamur *πρός τὸ εὐφημότερον*, exclusa opinione, quae sentit, 39] quod iustificent. Ac falso nos accusant inimici nostri, quod bonas ordinationes, quod disciplinam ecclesiae aboleamus. Vere enim praedicare possumus publicam formam ecclesiarum apud nos honestiorem esse quam apud adversarios. Et si quis recte expendere velit, verius servamus canones quam adversarii. 40] Apud adversarios missas faciunt sacrificuli inviti et mercede conducti et plerumque tantum mercedis causa. Canunt Psalmos, non ut discant aut orent, sed cultus causa, quasi illud opus sit cultus, aut certe mercedis causa. Apud nos utuntur coena Domini multi singulis Dominicis, sed prius instituti, explorati et absoluti. Pueri canunt Psalmos, ut discant; canit et populus, ut vel discat vel oret. Apud 41] adversarios nulla prorsus est *κατήχησις* puerorum, de qua quidem praecipunt canones. Apud nos coguntur pastores et ministri ecclesiarum publice instituere et audire pueritiam; et haec ceremonia optimos fructus 42] parit. Apud adversarios in multis regionibus toto anno nullae habentur conciones, praeterquam in Quadragesima. Atqui praecipuus cultus Dei est docere evangelium. Et quum concionantur adversarii, dicunt de traditionibus humanis, de cultu sanctorum et

werden; wie etliche Ceremonien im Gesez Moses als nötig mußten im Alten Testament eine Zeitlang gehalten werden. Darum müssen wir auch wehren, daß die Predigt von der Gnade und von Christo, von Vergebung der Sünden aus lauter Gnade nicht unterdrückt werde, und der schädliche Irrtum [nicht] einreißt, als sind [sein] die Sagenen nötig, fromm vor Gott zu sein. Es haben Gerson und viel andere treue, fromme Leute, welche über die großen Fährlichkeiten der Gewissen Mitleid getragen, *ἐπιεικείας* und Veränderung gesucht, wie man doch darin den Gewissen helfen möchte [könnte], daß sie durch die Traditionen nicht in so mannigfaltige Wege gemartert würden, und haben nichts Gewisses finden können, den Gewissen aus den Banden zu helfen. Die Heilige Schrift und die Apostel aber sind kurz hindurchgegangen und [haben] schlecht mit einem Striche alles quittiert und klar dürr herausgesagt, daß wir in Christo frei, ledig seien von allen Traditionen, sonderlich wenn man dadurch Seligkeit und Vergebung der Sünden zu erlangen sucht. Darum lehren auch die Apostel, daß man der schädlichen pharisäischen Lehre soll widerstreben mit Lehren und mit dem Gegengempehl. Darum lehren wir, daß solche Sagenen nicht gerecht machen vor Gott, daß sie auch nicht not seien zur Seligkeit, daß auch niemand solche Sagenen machen oder annehmen soll der Meinung, daß er wolle vor Gott dadurch gerecht werden. Wer sie Stadtgebrauch möchte halten, da ich wohne, ohne Landbrauch, nicht dadurch selig zu werden. Die Apostel, wie das Evangelium anzeigt, brechen frisch solche Sagenen und werden von Christo derhalben gelobt. Denn man muß es nicht allein mit Lehren, Predigen, sondern auch mit der That den Pharisäern anzeigen und beweisen, daß solche Gottesdienste nichts nütze sind zur Seligkeit. Und darum, ob die Unfern gleich etliche Traditionen und Ceremonien nachlassen, so sind sie doch genugsam entschuldigt. Denn die Bischöfe fordern solches als nötig zur Seligkeit; das ist ein Irrtum, der nicht zu leiden ist.

Weiter, die ältesten Sagenen aber in der Kirche, als die drei hohen Feste usw., die Sonntagsfeier und dergleichen, welche um guter Ordnung, Einigkeit und Friedens willen erfunden usw., die halten wir gerne. Auch so predigen die Unfern aufs glimpflichste gegen [vor] dem Volk davon; allein, daneben sagen sie, daß sie vor Gott nicht gerecht machen. Darum reden die Widersacher ihre Gewalt und tun uns ganz vor Gott unrecht, wenn sie uns schuld geben, daß wir alle guten Ceremonien, alle Ordnungen in der Kirche abbringen und niederlegen. Denn wir mögen es mit der Wahrheit sagen, daß es christlicher, ehrlicher in unsern Kirchen mit rechten Gottesdiensten gehalten wird denn bei den Widersachern. Und wo gottesfürchtige, ehrbare, verständige, unparteiische Leute sind, die diese Sache recht genau wollen bedenken und ansehen, so halten wir die alten Canones und mentem legis mehr, reiner und fleißiger denn die Widersacher. Denn die Widersacher treten unverschämt die allerehrlichsten Canones mit Füßen, wie sie denn Christo und dem Evangelio auch tun. Die Pfaffen und Mönche in Stiften mißbrauchen der Messe aufs schrecklichste und greulichste, halten Messen täglich in großer Anzahl allein um der Zinse [Abgaben] willen, um des Geldes, um des schändlichen Bauchs willen. So singen sie die Psalmen in Stiften, nicht daß sie studieren oder ernstlich beten (denn das mehrere Teil versteht nicht einen Vers in [den] Psalmen), sondern halten ihre Metten und

similibus nugis, quas iure fastidit populus; itaque deseruntur statim initio, post- [R. 213 quam recitatus est evangelii textus. Pauci quidam meliores nunc de bonis operibus dicere incipiunt; de iustitia fidei, de fide in Christum, de consolatione conscientiarum nihil dicunt; imo hanc saluberrimam evangelii 43] partem lacerant conviciis. Econtra in nostris ecclesiis omnes conciones in his locis consumuntur: de poenitentia, de timore Dei; de fide in Christum, de iustitia fidei, de consolatione conscientiarum per fidem, de exercitiis fidei; de oratione, qualis esse debeat, et quod certo statuendum sit, quod sit efficax, quod exaudiatur; de cruce; de dignitate magistratum et omnium civilium ordinationum; de discrimine regni Christi seu regni spiritualis et politicarum rerum; de coniugio; de educatione et institutione puerorum; de castitate; de omnibus officiis caritatis. Ex hoc statu ecclesiarum iudicari potest nos disciplinam ecclesiasticam et pias ceremonias et bonos mores ecclesiasticos diligenter conservare.

mal alle Gottesdienste recht umgestoßen. Denn der welchen Gott im ersten und andern Gebot als das Größte hat gefordert, ist Gottes Wort predigen: denn das Predigtamt ist das höchste Amt in der Kirche. Wo nun der Gottesdienst ausgelassen wird, wie kann da Erkenntnis Gottes, die Lehre Christi oder das Evangelium sein? Darum, wenn sie gleich in der Fasten oder sonst zur andern Zeit predigen, lehren sie nichts denn von solchen Menschenansagen, vom Anrufen der Heiligen, von Weihwasser und von solchen Narrenworten, und ist der Gebrauch, daß ihr Volk bald, wenn der Text des Evangelii gesagt ist, aus der Kirche laufe, welches sich vielleicht davon angefangen, daß sie nicht haben mögen die andern Lügen hören. Etliche wenige unter ihnen heben nun auch an, von guten Werken zu predigen. Von der Erkenntnis Christi aber, vom Glauben, vom Trost der Gewissen können sie nichts predigen, sondern dieselbe selige Lehre, das liebe, heilige Evangelium, nennen sie Lutherisch. In unserer Kirche aber werden von Predigern diese folgenden nötigen Stücke mit höchstem Fleiß gelehrt: von rechter Buße, von der Furcht Gottes, von dem Glauben, was der sei, von der Erkenntnis Christi, von der Gerechtigkeit, die aus dem Glauben kommt; item, wie die Gewissen in Ängsten und Anfechtungen sollen Trost suchen, wie der Glaube durch allerlei Aufsetzungen muß geübt werden, was ein recht Gebet sei, wie man beten soll; item, daß ein Christ gewiß sich trösten soll, daß sein Rufen und Bitten Gott werde erhören im Himmel; von dem heiligen Kreuz, vom Gehorsam gegen die Obrigkeit; item, wie ein jeder in seinem Stande christlich leben und fahren mag; vom Gehorsam der Herrengebote, aller weltlichen Ordnungen und Gesetze; item, wie zu unterscheiden seien das geistliche Reich Christi und die Regimente und Reiche in der Welt; von dem Ehestande, und wie der christlich zu führen sei; von christlicher Zucht der Kinder, von der Keuschheit, von allerlei Werken der Liebe gegen den Nächsten. Also ist unsere Kirche mit Lehre und Wandel bestellt, daraus unparteiische Leute wohl merken und abnehmen können, daß wir christliche, rechte Ceremonien nicht abtun, sondern mit Fleiß aufs treulichste erhalten.

45] Ac de mortificatione carnis et disciplina corporis ita docemus, sicut narrat Confessio, quod vera et non simulata mortificatio fiat per crucem et afflictiones, quibus Deus exercet nos. In his obediendum est voluntati Dei, sicut ait Paulus Rom. 12, 1: *Exhibete corpora vestra hostiam etc.* Et haec sunt spiritualia exercitia timoris et fidei. Verum 46] praeter hanc mortificationem, quae fit per crucem, est et voluntarium quoddam exercitii genus necessarium, de quo Christus ait Luc. 21, 34: *Cavete, ne corda vestra graventur crapula.* Et Paulus 1 Cor. 9, 27: *Castigo corpus meum et in servitatem redigo etc.* 47] Et haec exercitia suscipienda sunt, non quod sint cultus iustificantes, sed ut coerceant carnem, ne saturitas obruat nos et reddat securos et otiosos, qua ex re fit, ut affectibus carnis indulgeant et obtemperant homines. Haec diligentia debet esse perpetua, [R. 214 48] quia habet perpetuum mandatum Dei. Et

Bejper als einen gebingten Gottesdienst, der ihnen ihre Rente und Zinse trägt. Dieses alles können sie nicht leugnen. Es schämen sich auch selbst etliche Redliche unter ihnen deselben Nachmarks und sagen, clerus bedürfe einer Reformation. Bei uns aber braucht das Volk des heiligen Sacraments willig, ungedrungen, alle Sonntage, welche man erst verhöret, ob sie in christlicher Lehre unterrichtet sind, im Vaterunser, im Glauben, in [den] zehn Geboten etwas wissen oder verstehen. Item, die Jugend und das Volk singt ordentlich lateinische und deutsche Psalmen, daß sie der Sprüche der Schrift gewöhnen und beten lernen. Bei den Widersachern ist kein Katechismus, da doch die Canones von reden. Bei uns werden die Canones gehalten, daß die Pfarrer und Kirchendiener öffentlich und daheim die Kinder und Jugend in Gottes Wort unterweisen. Und der Katechismus ist nicht ein Kinderwerk, wie Fahren-, Kerztragen, sondern eine fast [sehr] nützliche Unterrihtung. Bei den Widersachern wird in vielen Ländern, als in Italien und Hispanien usw., das ganze Jahr durch nicht gepredigt denn allein in der Fasten. Da sollten sie schreien und billig hoch klagen; denn das heißt auf ein- allergößte, heiligste, nötigste, höchste Gottesdienst, Kerztragen, sondern eine fast [sehr] nützliche Unterrihtung. Bei den Widersachern wird in vielen Ländern, als in Italien und Hispanien usw., das ganze Jahr durch nicht gepredigt denn allein in der Fasten. Da sollten sie schreien und billig hoch klagen; denn das heißt auf ein- allergößte, heiligste, nötigste, höchste Gottesdienst,

Und die Kasteiung des Fleisches oder alten Adams lehren wir also, wie unsere Confessio meldet, daß die rechte Kasteiung dann geschieht, wenn uns Gott den Willen bricht, Kreuz und Trübsal zuschickt, daß wir lernen seinem Willen gehorsam sein, wie Paulus zu den Römern am 12. sagt: „Begebet eure eigenen Leiber zu einem heiligen Opfer.“ Und das sind rechte heilige Kasteiungen, also in Anfechtungen lernen Gott kennen, ihn fürchten, lieben usw. über dieselben Trübsale, welche nicht in unserm Willen stehen, sind auch noch die leiblichen Übungen, da Christus von sagt: „Hütet euch, daß eure Leiber nicht beschweret werden mit Fressen und Saufen!“ Und Paulus zu den Korinthern: „Ich zähme meinen Leib“ usw. Die Übungen sollen darum geschehen, nicht daß es nötige Gottesdienste seien, dadurch man vor Gott fromm werde, sondern daß wir unser Fleisch im Zaum halten, damit wir durch Völlerei und Beschwerung des Leibes nicht sicher und müßig werden, des Teufels Reizungen uub

illa praescripta forma certorum ciborum ac temporum nihil facit ad coercendam carnem. Est enim delicatior et sumptuosior quam reliqua convivia; et ne adversarii quidem observant formam in canonibus traditam.

49] Multas et difficiles disputationes habet hic locus de traditionibus, ac nos re ipsa experti sumus traditiones vere esse laqueos conscientiarum. Quum exiguntur tamquam necessariae, miris modis cruciant conscientias praetermittentes aliquam observationem. Rursus abrogatio sua habet incommoda, suas 50] quaestiones. Sed nos facilem et planam causam habemus, quia adversarii damnant nos, quod docemus traditiones humanas non mereri remissionem peccatorum. Item requirunt universales traditiones, quas sic vocant, tamquam necessarias ad iustificationem. Hic habemus patronum constantem Paulum, qui ubique contendit has observationes neque iustificare, neque necessarias esse supra iustitiam 51] fidel. Et tamen usum libertatis in his rebus ita moderandum esse docemus, ne imperiti offendantur et propter abusum libertatis fiant iniquiores verae doctrinae evangelii, neve sine probabili causa mutetur aliquid in usitatis ritibus, sed ut propter alendam concordiam serventur veteres mores, qui sine peccato aut sine magno incommodo 52] vari possunt. Et in hoc ipso conventu satis ostendimus nos propter caritatem *adiaphora* non gravatim observaturos esse cum aliis, etiamsi quid incommodi haberent, sed publicam concordiam, quae quidem sine offensione conscientiarum fieri posset, iudicavimus omnibus aliis commodis anteferendam esse. Sed de hac tota re paulo post etiam dicemus, quum de votis et de potestate ecclesiastica disputabimus.

soll werden, sondern um Friedens und Einigkeit willen soll man diejenigen Gewohnheiten halten, so man ohne Sünde und ohne Beschwerung der Gewissen halten kann. Und auf diesem Augsburger Reichstag haben wir uns gleich genug finden und vernehmen lassen, daß wir um Liebe willen unbeschwert sein wollten, etliche *adiaphora* mit den andern zu halten. Denn wir haben auch bei uns wohl bedacht, daß gemeine Einigkeit und Friede, soviel derselben ohne Beschwerung der Gewissen zu erhalten wäre, billig allen andern, geringen Sachen würde vorgezogen. Aber von dem allem wollen wir hernach weiter reden, wenn wir von Klostergeübden und von der potestate ecclesiastica handeln werden.

#### Art. XVI. De Ordine Politico.

53] Articulus XVI. recipiunt adversarii sine ulla exceptione, in quo confessi sumus, quod liceat Christiano gerere magistratus, exercere iudicia ex imperatoris legibus seu aliis praesentibus legibus, supplicia [R. 215 iure constituere, iure bella gerere, militare, iure contrahere, tenere proprium, iusiurandum postulantiibus magistratibus dare, contrahere matrimonium, denique quod legitima ordinationes civiles sint bonae creaturae Dei et ordinationes divinae, quibus tuto Christiani 54] nus uti potest. Hic totus locus *de discrimine regni Christi et regni civilis* literis no-

des Fleisches Lüsten folgen. Dasselbe Fasten und Raften sollte nicht allein auf gewisse Zeit, sondern allezeit geschehen. Denn Gott will, daß wir allezeit mäßig und nüchtern leben, und wie die Erfahrung gibt, so helfen dazu nicht viel bestimmte Fastentage. Denn man hat mit Fischen und allerlei Fastenspeise mehr Unkost und Quaserei [Schwelgerei] getrieben denn außer der Fasten; und die Widersacher selbst haben die Fasten nie gehalten dergestalt, wie sie in canonibus angezeigt ist.

Dieser Artikel von den menschlichen Traditionen oder Satzungen hat ganz viel schwere Disputationen und Fragen hinter sich, und die Erfahrung hat's allzufarth gegeben, daß solche Satzungen rechte schwere Ketten und Stride sind, die Gewissen jämmerlich zu quälen. Denn wenn dieser Wahn da ist, daß sie nötig seien zur Seligkeit, so plagen sie über alle Maßen ein arm Gewissen. Wie denn fromme Herzen wohl erfahren, wenn sie in horis canonicis eine Complete ausgelassen usw. oder dergleichen dawider getan. Wiedermum schlechtlin die Freiheit lehren, hat auch seine Bebenen und seine Fragen, nachdem das gemeine Volk äußerlicher Zucht und Anleitung bedarf. Aber die Widersacher machen diese Sache selbst gewiß und schlecht. Denn sie verdammen uns darum, daß wir lehren, daß wir durch menschliche Satzungen nicht verdienen Vergebung der Sünden vor Gott. Item, sie wollen ihre Satzungen durch die ganze Kirche universaliter durchaus gehalten haben, schlecht als nötig, und setzen sie an Christus' Statt. Da haben wir einen starken Patron für uns, den Apostel Paulum, welcher an allen Orten daß streitet, daß solche Satzungen vor Gott nicht gerecht machen und nicht nötig seien zur Seligkeit. Auch lehren die Unsern deutlich und klar, daß man der christlichen Freiheit in den Dingen also gebrauchen soll, daß man vor den Schwachen, so solches nicht unterrichtet sind, nicht Argernis anrichte, und daß nicht etwa diejenigen, so der Freiheit mißbrauchen, die Schwachen von der Lehre des Evangelii abschreden. Darum lehren auch unsere Prediger, daß ohne [besondere] und ohne bewegende Ursachen an den Kirchenbräuchen nichts geändert

#### Artikel XVI. Vom weltlichen Regiment.

Den XVI. Artikel lassen ihnen die Widersacher gefallen ohne alle weiteren Fragen, da wir in der Konfession sagen und lehren, daß ein Christ mit Gott und Gewissen in der Obrigkeit sein mag, Land und Leute regieren, Urteil und Recht sprechen aus kaiserlichen und andern landläufigen Rechten, die Übeltäter mit dem Schwert und sonst nach der Schärfe strafen, Kriege führen, kaufen und verkaufen, Haus, Hof und sonst Eigenes haben und behalten, aufgelegte Eide in Gerichten schwören; in Summa, da wir lehren, daß Obrigkeit und Regiment, item ihr Recht und Strafe und alles, was dazu gehört, seien gute Kreaturen

strorum utiliter illustratus est, quod regnum Christi sit spirituale, hoc est, in corde notitiam Dei, timorem Dei et fidem, iustitiam aeternam et vitam aeternam inchoans, interim foris sinat nos uti politicis ordinationibus legitimis quarumcunque gentium, inter quas vivimus, sicut sinit nos uti medicina aut **55]** architectonica aut cibo, potu, aëre. Nec fert evangelium novas leges de statu civili, sed praecipit, ut praesentibus legibus obtemperemus, sive ab ethnicis, sive ab aliis conditae sint, et haec obedientia caritatem iubet exercere. Insaniebat enim Carolostadius, qui nobis imponebat leges iudiciales Mosis. De **56]** his rebus ideo copiosius scripserunt nostri, quia monachi multas perniciosas opiniones sparserunt in ecclesiam. Vocaverunt politiam evangelicam communionem rerum, dixerunt esse consilia, non tenere proprium, non ulcisci. Hae opiniones valde obscurant evangelium et regnum spirituale, et sunt periculosa **57]** losae rebus publicis. Nam evangelium non dissipat politiam aut oeconomiam, sed multo magis approbat, et non solum propter poenam, sed etiam propter conscientiam iubet illis parere tamquam divinae ordinationi.

man sollte nach dem Geſetz Moſis die Stadt- und Landregimente beſtellen. Von dieſem Stücke haben die Unſern darum deſto fleißiger geſchrieben, denn die Mönche hatten viel und ganz ſchädliche Irrtümer gelehrt in der Kirche. Denn ſie haben dieſes ein evangeliſch Leben genannt, daß man nichts Eigenes hätte, daß man nicht Strafe und Rache übte, daß man nicht Weib und Kind hätte. Solche Lehren haben die reine evangeliſche Lehre ganz unterdrückt, daß man gar nicht verſtanden hat, was chriſtlich oder das geiſtliche Reich Chriſti ſei, und haben weltlich und geiſtlich Reich ineinandergekocht, daraus viel Unrat und anſtößliche, ſchädliche Lehre erfolgt uſw. Denn das Evangelium zerreiſt nicht weltlich Regiment, Haushaltung, Kaufen, Verkaufen und andere weltliche Polizei, ſondern beſtätigt Obrigkeit und Regiment und beſiehlt, denſelben gehorſam zu ſein als Gottes Ordnung, nicht allein um der Strafe willen, ſondern auch um des Gewiſſens willen.

**58]** Iulianus Apostata, Celsus et plerique alii obiecerunt Christianis, quod evangelium dissiparet republicas, quia prohiberet vindictam, et alia quaedam traderet parum apta civili societati. Et hae quaestiones mire excrucierunt Origenem, Nazianzenum et alios, quum quidem facillime explicari possint, si sciamus evangelium non ferre leges de **[R. 216]** statu civili, sed esse remissionem peccatorum et inchoationem vitae aeternae in cordibus credentium; ceterum non solum externas politias approbare, sed nos etiam subicere illis, Rom. 13, 1, sicut necessario subditi sumus legibus temporum, vicibus hiemis et aestatis **59]** quam divinis ordinationibus. Evangelium prohibet vindictam privatam, idque hoc consilio Christus toties inculcat, ne apostoli putarent se imperia debere istis eripere, qui alioqui tenebant, sicut Iudaei de regno Messiae somniabant, sed ut scirent se de regno spirituali docere oportere, non mutare civilem statum. Itaque privata vindicta non consilio, sed praeecepto prohibetur Matth. 5, 39 et Rom. 12, 19. Publica, quae fit ex officio magistratus, non dissuadetur, sed praecipitur et est opus Dei iuxta Paulum, Rom. 13, 1 sqq. Tam publicae vindictae species sunt iudicia, **60]** supplicia, bella, militia. De his rebus quam male iudicaverint multi scriptores, constat, quia in hoc errore fuerunt evangelium externam quandam, novam et monasticam politiam esse, nec viderunt evangelium cor-

Gottes und Gottes Ordnungen, deren ein Christ mit gutem Gewissen brauchen mag [darf]. Dieser Artikel gefällt ihnen wohl. Dieser ganz wichtige, nötige Artikel vom Unterschied des geistlichen Reiches Christi und weltlichen Reiches, welcher fast [sehr] nötig ist zu wissen, ist durch die Unſern ganz eigentlich, richtig und klar gegeben, vielen Gewissen zu merklichem, großem Trost. Denn wir haben klar gelehrt, daß Christi Reich geistlich ist, da er regiert durch das Wort und die Predigt, wirkt durch den Heiligen Geist und mehrt in uns den Glauben, Gottesfurcht, Liebe, Geduld inwendig im Herzen und fängt hier auf Erden in uns Gottes Reich und das ewige Leben an. Solange aber dies Leben währt, läßt er uns nichtsdestoweniger brauchen der Geſetze, der Ordnungen und Stände, so in der Welt gehen, danach eines jeden Beruf ist, gleichwie er uns läßt brauchen der Arznei, item Bauens und Pflanzens, der Luft, des Wassers. Und das Evangelium bringt nicht neue Geſetze im Weltregiment, sondern gebietet und will haben, daß wir den Geſetzen gehorſam ſein und der Obrigkeit, darunter wir wohnen, es ſein ſeiden oder Chriſten, und daß wir in ſolchem Gehorſam unſere Liebe erzeigen ſollen. Denn Carlſtadt war in dieſem Fall gar toll und töricht, daß er lehrte,

Zulianus Apostata, Celsus und etliche andere, die haben den Christen vorgeworfen, daß ihr Evangelium die Weltregimente und Polizeien zerreiße und zerrüttete, dieweil es verbiete, man solle sich nicht rächen und dergleichen. Und dieselben Fragen haben Origen und Nazianzeno und etlichen andern viel zu tun gemacht, so man doch leichtlich darauf antworten kann, wenn wir allein wissen, daß die evangeliſche Lehre nicht neue Geſetze macht von Weltregimenten, ſondern predigt Vergebung der Sünden, und daß das geiſtliche Reich und ewige Leben in [den] Herzen der Gläubigen anfängt. Das Evangelium aber läßt nicht allein bleiben dieſelben äußerlichen Polizeien, Weltregimente und Ordnungen, ſondern will auch, daß wir ſolchen ſollen gehorſam ſein, gleichwie wir in dieſem zeitlichen Leben gehorſam und unterworfen ſein ſollen und müſſen gemeinem Lauf der Natur als Gottes Ordnung (wir laſſen es Winter und Sommer werden uſw.); das hindert nichts am geiſtlichen Reich. Das Evangelium verbietet allein privatam vindictam, daß niemand der Obrigkeit in ihr Amt greife. Und das zeigt Chriſtus darum ſo oft an, daß die Apoſtel nicht dächten, ſie ſollten Weltſherren werden und die Königreiche und Obrigkeit denjenigen nehmen, die die [zu der] Zeit in Herrſchaften waren, wie denn die Juden vom Reich des Meſſias gedachten, ſondern daß ſie wüßten, daß ihr Amt wäre, zu predigen vom geiſtlichen Reich, nicht einiges Weltregiment zu verändern. Dershalben iſt das Gebot, da Chriſtus verbietet, ſich

debis afferre iustitiam aeternam, foris autem probare statum civilem.

keit geschieht, ist damit nicht verboten, sondern vielmehr geboten. Denn es ist „Gottes Wort“, wie Paulus Röm. 13 sagt. Dieselbe Rache geschieht, wenn man Übeltäter straft, Krieg führt um gemeinen Friedens willen, des Schwerts, der Pferde und Harnische gebraucht usw. Von den Dingen haben etliche Lehrer solche schädliche Irrtümer gelehrt, daß gar nahe [schier] alle Fürsten, Herren, Ritter, Knechte ihren rechten Stand für weltlich, ungöttlich und verdammt gehalten usw. Und ist nicht wohl mit Worten auszureden, was [für] unsägliche Gefahr und Schaden der Seelen und Gewissen daraus verursacht. Denn man hat gelehrt, als sei das Evangelium und die christliche Lehre eitel Mönchsleben, und haben nicht gesehen, daß das Evangelium lehrt, wie man vor Gott und im Gewissen von der Sünde, Hölle, dem Teufel erlöst wird und läßt auswendig der Welt ihr Regiment in äußerlichen Dingen.

61] Vanissimum et hoc est, quod sit perfectio Christiana non tenere proprium. Nam perfectio Christiana est sita non in contemptu civilium ordinationum, sed in motibus cordis, in magno timore Dei, in magna fide, sicut Abraham, David, Daniel etiam in magnis opibus atque in imperiis non minus 62] perfecti erant quam ulli eremitae. Sed monachi illam externam hypocrisisin offuderunt oculis hominum, ne videri posset, in quibus rebus sit vera perfectio. Quibus laudibus vexerunt communionem rerum quasi 63] evangelicam! At hae laudes plurimum habent periculi, praesertim quum longe dissentiant a Scripturis. Scriptura enim non praecipit, ut res sint communes, sed lex Decalogi, cum inquit Exod. 20, 15: *Non furtum facies*, dominia distinguit, et suum quemque tenere iubet. Plane furebat Vuiglesus, [R. 217 qui negabat licere sacerdotibus tenere pro- 64] prium. Sunt infinitae disputationes de contractibus, de quibus nunquam satisfieri bonis conscientiis potest, nisi sciant hanc regulam, quod Christiano liceat uti civilibus ordinationibus ac legibus. Haec regula tuetur conscientias, quum docet eatenus licitos esse contractus coram Deo, quatenus eos magistratus seu leges approbant.

liche Gewissen nimmermehr können gestillt werden, sie sind denn dieses nötigen Stückes unterrichtet, daß ein Christ mit gutem Gewissen sich halten mag nach Landrecht und Gebrauch. Denn dieser Unterricht errettet viele Gewissen, da wir lehren, daß die Kontrakte sofern vor Gott ohne Gefahr seien, sofern sie in gemeinen Rechten und Landgebräuchen (welche den Rechten gleich gelten) angenommen sind.

65] Hic totus locus rerum politicarum a nostris ita patefactus est, ut plurimi boni viri, qui versantur in republica et in negotiis, praedicaverint se magnopere adiutos esse, qui antea monachorum opinionibus vexati dubitabant, utrum illa civilia officia et negotia evangelium permitteret. Haec ideo recitavimus, ut etiam exteri intelligant hoc doctrinae genere, quod nos sequimur, non labefactari, sed multo magis muniri auctoritatem magistratum et dignitatem omnium ordinationum civilium, quarum rerum magnitudo fatuis illis opinionibus monasticis mirifice antea fuit obscurata, quae longe praeferebant hypocrisisin paupertatis et humilitatis poltitiae et oeconomiae, quum hae mandatum Dei habeant, illa communio Platonica non habeat mandatum Dei.

sündliche, weltliche Stände, Leben und Wesen zu unsäglicher Fährlichkeit [Gefahr] des Gewissens gehalten ist worden. Denn die Mönche haben solche Heuchelei erdichtet, ihre Demut und Armut viel höher gerühmt und gehalten denn Fürsten- und Herren-, Vater-, Mutter-, Hausvaterstand; so doch diese Stände Gottes Wort und Befehl haben, die Möncherei aber keinen Befehl Gottes hat.

selbst zu rächen, nicht allein ein Rat, sondern ein ernst Gebot, Matth. 5 und Röm. 12. Die Rache aber und Strafe des Argen, so von der Obrigkeit geboten. Denn es ist „Gottes Wort“, wie Paulus Röm. 13 sagt. Dieselbe Rache geschieht, wenn man Übeltäter straft, Krieg führt um gemeinen Friedens willen, des Schwerts, der Pferde und Harnische gebraucht usw. Von den Dingen haben etliche Lehrer solche schädliche Irrtümer gelehrt, daß gar nahe [schier] alle Fürsten, Herren, Ritter, Knechte ihren rechten Stand für weltlich, ungöttlich und verdammt gehalten usw. Und ist nicht wohl mit Worten auszureden, was [für] unsägliche Gefahr und Schaden der Seelen und Gewissen daraus verursacht. Denn man hat gelehrt, als sei das Evangelium und die christliche Lehre eitel Mönchsleben, und haben nicht gesehen, daß das Evangelium lehrt, wie man vor Gott und im Gewissen von der Sünde, Hölle, dem Teufel erlöst wird und läßt auswendig der Welt ihr Regiment in äußerlichen Dingen.

So ist das auch eine lautere Lüge und Betrug gewesen, daß sie gelehrt haben unverschämt, daß die christliche Vollkommenheit [be]stehe darin, daß man nichts Eigenes habe. Denn christliche Vollkommenheit [be]steht nicht darin, daß ich mich äußerlich fromm stelle und von dem Weltwesen mich absondere, sondern der Glaube und rechte Gottesfurcht im Herzen ist die Vollkommenheit. Denn Abraham, David, Daniel sind in königlichem Stande, in großen Fürstenräthen und Ämtern gewesen, haben auch große Reichtümer gehabt und sind doch heiliger, vollkommener gewesen, denn je ein Mönch oder Kartäuser ist auf Erden gekommen. Aber die Mönche, sonderlich Barfüßer, haben den Leuten einen Schein vor den Augen gemacht; darüber hat niemand gewußt, worin die rechte Heiligkeit [be]steht. Denn wie hoch evangelisch, wie für große Heiligkeit haben die Mönche allein dieses gerühmt, daß man nicht Eigenes haben sollte, daß man sollte willig arm sein! Aber daselbe sind gar schädliche Lehren, nachdem die Schrift nichts davon meldet, sondern stracks dawider lehrt. Die zehn Gebote Gottes sagen klar: „Du sollst nicht stehlen.“ Da läßt ja Gott nach, daß ein jeder das Seine habe. In diesem Stücke hat Willefus gar gewüthet, da er hat darauf gedrungen, kein Bischof noch Pfaff sollte Eigenes haben. So sind unzählige verworrene Disputationen von Kontrakten, da christ-

liche Gewissen nimmermehr können gestillt werden, sie sind denn dieses nötigen Stückes unterrichtet, daß ein Christ mit gutem Gewissen sich halten mag nach Landrecht und Gebrauch. Denn dieser Unterricht errettet viele Gewissen, da wir lehren, daß die Kontrakte sofern vor Gott ohne Gefahr seien, sofern sie in gemeinen Rechten und Landgebräuchen (welche den Rechten gleich gelten) angenommen sind.

Dieser hohe, nötige Artikel, nämlich von Obrigkeit, von Weltgesehen, ist von den Unsern ganz klar und richtig gegeben, also daß viel große, hohe, ehrbare Leute, die nach ihrem Stand mit Regimenten müssen umgehen und in großen Händeln sein, bekennen, daß ihre Gewissen mercklichen Trost empfangen haben, welche zuvor durch solche Irrtümer der Mönche unsägliche Qual erlitten und in Zweifel standen, ob ihre Stände auch christlich wären, und ob das Evangelium solches nachlasse. Dieses haben wir darum erzählt, daß auch die Fremden, Feind und Freund, verstehen mögen, daß durch diese Lehre die Obrigkeit, Landregiment, kaiserlich Recht und andere nicht niedergestossen, sondern vielmehr hoch gehoben und geschülzt werden, daß auch diese Lehre erst recht Unterricht gibt, wie ein herrlich, groß Amt, voll christlicher, guter Werke, das Amt der Regimente ist usw.; welches alles zuvor durch die heuchlerische Mönchslehre für

## Art. XVII.

## De Christi Reditu ad Iudicium.

66] Articulus XVII. recipiunt adversarii sine exceptione, in quo confitemur *Christum* in consummatione mundi apparituum esse, ac mortuos omnes resuscitaturum, et piis aeternam vitam et aeterna gaudia daturum, impios vero condemnaturum esse, ut cum diabolo sine fine crucientur.

## Art. XVIII. De Libero Arbitrio.

67] Articulus XVIII. recipiunt adversarii de libero arbitrio, etsi quaedam addunt testimonia parum apta ad eam causam. Addunt et declamationem, quod non sit nimium tribuendum libero arbitrio cum Pelagianis, neque omnem ei libertatem adimendam esse cum 68] Manichaeis. Praeclare sane; sed quid interest inter Pelagianos et adversarios [R. 218 nostros, quum utrique sentiant homines sine Spiritu Sancto posse Deum diligere et praecepta Dei facere quoad substantiam actuum, mereri gratiam ac iustificationem operibus, quae ratio per se efficit sine Spiritu Sancto? 69] Quam multa absurda sequuntur ex his Pelagianis opinionibus, quae in scholis magna auctoritate docentur! Has Augustinus sequens Paulum magna contentione refutat, cuius sententiam supra in articulo De Iustificatione [vid. p. 118 et 152] recitavimus. Ne 70] que vero adimimus humanae voluntati libertatem. Habet humana voluntas libertatem in operibus et rebus deligendis, quas ratio per se comprehendit. Potest aliquo modo efficere iustitiam civilem seu iustitiam operum, potest loqui de Deo, exhibere Deo certum cultum externo opere, obedire magistratibus, parentibus, in opere externo eligendo potest continere manus a caede, ab adulterio, a furto. Quum reliqua sit in natura hominis ratio et iudicium de rebus sensui subiectis, reliquus est etiam delectus earum rerum et libertas et facultas efficiendae iustitiae civilis. Id enim vocat Scriptura iustitiam carnis, quam natura carnalis, hoc est, ratio per se, 71] efficit sine Spiritu Sancto. Quamquam tanta est vis concupiscentiae, ut malis affectibus saepius obtemperant homines quam recto iudicio. Et diabolus, qui est efficax in impiis, ut ait Paulus Eph. 2, 2, non desinit incitare hanc imbecilem naturam ad varia delicta. Hae causae sunt, quare et civilis iustitia rara sit inter homines, sicut videmus ne ipsos quidem philosophos eam consecutos 72] esse, qui videntur eam expetivisse. Illud autem falsum est, non peccare hominem, qui facit opera praeceptorum extra gratiam. Et addunt amplius talia opera etiam de congruo mereri remissionem peccatorum ac iustificationem. Nam humana corda sine Spiritu Sancto sunt sine timore Dei, sine fiducia erga Deum, non credunt se exaudiri, sibi ignosci, se iuvare et servari a Deo. Igitur sunt impia. Porro *arbor mala non potest ferre* [R. 219 *bonos fructus*, Matth. 7, 18. *Et sine fide impossibile est Deo placere*, Ebr. 11, 6.

## Artifel XVII.

## Von der Wiederkunft Christi zum Gericht.

Den XVII. Artifel nehmen die Widersacher an, da wir bekennen, daß Christus am jüngsten Tage kommen werde, die Toten aufwecken, den Frommen das ewige Leben und Freude geben, die Gottlosen zu ewiger Pein mit dem Teufel verdammen.

## Artifel XVIII. Vom freien Willen.

Den XVIII. Artifel nehmen die Widersacher an vom freien Willen, wiewohl sie etliche Sprüche der Schrift anziehen, die sich zu der Sache nicht reimen. Auch machen sie ein groß Geschrei dabon, daß, [wie] man den freien Willen nicht solle zu hoch heben wie die Pelagianer, so soll man ihm nicht zu viel nehmen mit den Manichäern. Ja alles wohl geredet. Was ist aber für Unterschied zwischen den Pelagianern und unjern Widersachern, so sie beide lehren, daß die Menschen ohne den Heiligen Geist können Gott lieben, Gottes Gebote halten quoad substantiam actuum, das ist, die Werke können sie tun durch natürliche Vernunft, ohne den Heiligen Geist, dadurch sie die Gnade Gottes verdienen? Wie viele, unzählige Irrtümer erfolgen aus dieser pelagianischen Lehre, die sie gleichwohl in ihren Schulen gar stark treiben und predigen! Dieselben Irrtümer widerspricht Augustinus aus Paulo aufs heftigste, welches [dessen] Meinung wir oben De Iustificatione gesetzt. Und wir sagen auch, daß die Vernunft etlichermaßen einen freien Willen hat. Denn in den Dingen, welche mit der Vernunft zu fassen, zu begreifen sind, haben wir einen freien Willen. Es ist etlichermaßen in uns ein Vermögen, äußerlich ehrbar zu leben, von Gott zu reden, einen äußerlichen Gottesdienst oder heilige Gebärde zu erzeigen, Obrigkeit und Eltern zu gehorchen, nicht [zu] stehlen, nicht [zu] töten. Denn dieweil nach Adams Fall gleichwohl bleibt die natürliche Vernunft, daß ich Böses und Gutes kenne in den Dingen, die mit Sinnen und Vernunft zu begreifen sind, so ist auch etlichermaßen uners freien Willens Vermögen, ehrbar oder unehrbar zu leben. Das nennt die Heilige Schrift die Gerechtigkeit des Gesetzes oder Fleisches, welche die Vernunft etlichermaßen vermag ohne den Heiligen Geist, wiewohl die angeborne böse Lust so gewaltig ist, daß die Menschen öfter derselben folgen denn der Vernunft, und der Teufel, welcher, wie Paulus sagt, kräftiglich wirkt in den Gottlosen, reizt ohne Unterlaß die arme, schwache Natur zu allen Sünden. Und das ist die Ursache, warum auch wenig der natürlichen Vernunft nach ein ehrbar Leben führen, wie wir sehen, daß auch wenig Philosophen, welche doch danach heftig sich bemüht, ein ehrbar äußerlich Leben recht geführt haben. Das ist aber falsch und erbidet, daß diejenigen sollten ohne Sünde sein, die solche Werke tun außerhalb der Gnade, oder daß solche gute Werke de congruo Vergebung der Sünden und Gnade verdienen sollten. Denn solche Herzen, die ohne den Heiligen Geist sind, die sind ohne Gottesfurcht, ohne Glauben, Vertrauen, glauben nicht, daß Gott sie erhöhe, daß er ihre Sünden vergebte, daß er ihnen in Worten helfe. Darum sind sie gottlos. Nun kann „ein böser Baum nicht gute Frucht tragen“, und „ohne Glauben kann niemand Gott gefallen“.



73] Igitur etiamsi concedimus libero arbitrio libertatem et facultatem externa opera legis efficiendi, tamen illa spiritualia non tribuimus libero arbitrio, scilicet vere timere Deum, vere credere Deo, vere statuere ac sentire, quod Deus nos respiciat, exaudiat, ignoscat nobis etc. Haec sunt vera opera primae tabulae, quae non potest humanum cor efficere sine Spiritu Sancto, sicut ait Paulus 1 Cor. 2, 14: *Animalis homo, hoc est, homo tantum naturalibus viribus utens, non percipit ea, quae Dei sunt.* Et hoc iudicari potest, si considerent homines, quomodo corda de voluntate Dei sentiant, utrum vere statuunt se respici et exaudiri a Deo. Hanc fidem difficile est et sanctis retinere; tantum abest, ut sit in impiis. Concipitur autem, ut supra diximus, quum corda perterrefacta evangelium audiunt et consolationem concipiunt.

glauben und also auf einen unsichtbaren Gott sich ganz [zu] waagen und [zu] verlassen und, wie Petrus sagt, 1. Ep. 1, 8, den Christum, den wir nicht sehen, [zu] lieben und groß[zu]achten, das kommt auch die Heiligen schwer an; wie sollte es denn in [den] Gottlosen leicht sein? Dann heben wir an recht zu glauben, wenn unsere Herzen erst erschreckt werden und durch Christum wieder ausgerichtet, da wir durch den Heiligen Geist neugeboren werden, wie oben gesagt.

75] Prodest igitur ista distributio, in qua tribuitur libero arbitrio iustitia civilis, et iustitia spiritualis gubernationi Spiritus Sancti in renatis. Ita enim retinetur paedagogia, quia omnes homines pariter debent scire, et quod Deus illam civilem iustitiam requirat, et quod aliquo modo praestare eam possimus. Et tamen ostenditur discrimen inter iustitiam humanam et spiritualem, inter philosophicam et doctrinam Spiritus Sancti, et intelligi potest, ad quid opus sit Spiritu Sancto. 76] Neque haec distributio a nobis inventa est, sed Scriptura clarissime tradit eam. Tractat eam et Augustinus, et est recens egregie tractata a Guilielmo Parisiensi, sed scelestè obruta est ab istis, qui somniaverunt homines legi Dei obedire posse sine Spiritu Sancto, dari autem Spiritum Sanctum, ut accedat respectus meritorii.

#### Art. XIX. De Causa Peccati.

77] Articulus XIX. recipiunt adversarii, in quo confitemur, quod, etsi unus ac solus Deus conderit universam naturam et [R.220] conservet omnia, quae existunt, tamen *causa peccati* sit voluntas in diabolo et hominibus avertens se a Deo, iuxta dictum Christi de diabolo, Ioh. 8, 44: *Quum loquitur mendacium, ex propriis loquitur.*

#### Art. XX. De Bonis Operibus.

78] In articulo XX. diserte ponunt haec verba, quod reiciant et improbant hoc, quod dicimus, quod *non mereantur homines remissionem peccatorum bonis operibus.* Hunc articulum clare praedicant se reicere et improbare. Quid in re tam manifesta dicendum 79] est? Hic aperte ostendunt architecti Con-

Darum, ob wir gleich nachgeben, daß in unserm Vermögen sei, solch äußerlich Werk zu tun, so sagen wir doch, daß der freie Wille und Vernunft in geistlichen Sachen nichts vermag, nämlich Gott wahrlich [wahrhaft] glauben, gewiß sich zu verlassen, daß Gott bei uns sei, uns erhöhe, unsere Sünden verberge usw. Denn das sind die rechten, hohen, edelsten guten Werke der ersten Tafel in [den] zehn Geboten; die vermag kein Menschenherz ohne des Heiligen Geistes Licht und Gnade [zu tun], wie Paulus sagt zu den Korinthern: „Der natürliche Mensch vernimmt nichts vom Geist Gottes.“ Das ist, ein Mensch, der nicht erleuchtet ist durch Gottes Geist, vernimmt gar nichts aus natürlicher Vernunft von Gottes Willen oder göttlichen Sachen. Und das empfinden die Menschen, wenn sie ihr Herz fragen, wie sie gegen Gottes Willen gefinnt seien, ob sie auch gewiß dafürhalten, daß Gott ihrer wahrnehme und sie erhöhe. Denn solches gewiß zu

Darum ist's gut, daß man dieses klar unterscheidet, nämlich, daß die Vernunft und freier Wille vermag, etlichermaßen äußerlich ehrbar zu leben; aber neugeboren werden, inwendig ander Herz, Sinn und Mut kriegen, das wirkt allein der Heilige Geist. Also bleibt weltliche, äußerliche Zucht; denn Gott will ungeschicktes, wildes, freches Wesen und Leben nicht haben, und wird doch ein rechter Unterschied gemacht unter äußerlichem Weltleben und Frömmigkeit und der Frömmigkeit, die vor Gott gilt, die nicht philosophisch äußerlich ist, sondern inwendig im Herzen. Und diesen Unterschied haben wir nicht erdichtet, sondern die Heilige Schrift setzt solches klar. So handelt's auch Augustinus, und ist neulich von Guilielmo Parisensi auch fleißig geschrieben und gehandelt. Aber diejenigen, die ihnen [sich] selbst erdichten und erträumen, als vermöchten die Menschen Gottes Gesetz zu halten ohne den Heiligen Geist, und als werde der Heilige Geist uns Gnade geben in Ansehung unsers Verdienstes, haben diese nötige Lehre schändlich unterdrückt.

#### Artikel XIX. Von der Ursache der Sünde.

Den XIX. Artikel lassen ihnen die Widersacher gefallen, da wir lehren, daß, wiewohl der einige Gott die ganze Welt und ganze Natur geschaffen hat und alle Stunde alle Kreaturen erhält, so ist er doch *nicht eine Ursache der Sünde*, sondern der böse Wille in Teufeln und Menschen, der sich von Gott abkehrt, der ist eine Ursache der Sünde, wie Christus sagt von dem Teufel: „Wenn er Lügen redet, so redet er aus seinem Eigenen.“

#### Artikel XX. Von guten Werken.

Zu XX. Artikel setzen sie klar diese Worte, daß sie unsere Lehre verwerfen und verdammen, da wir sagen, daß die Leute *durch gute Werke nicht verdienen Vergebung der Sünden.* Das merke jedermann wohl: eben den Artikel verdammen und verwerfen sie mit klaren Worten. Was ist nun not, in dieser öffentlichen Sache viel Worte

fatuationis, quo spiritu agantur. Quid est enim certius in ecclesia, quam quod remissio peccatorum contingat gratis propter Christum, quod Christus sit propitiatio pro peccatis, non nostra opera, sicut Petrus inquit Act. 10, 43: *Huic omnes prophetae perhibent testimonium, in nomine ipsius accipere remissionem peccatorum omnes, qui credunt in eum.* Huic ecclesiae prophetarum assentiamur potius quam istis perditis scriptoribus Confutationis, qui tam impudenter blasphemant Christum. Nam etiamsi qui fuerunt scriptores, qui senserunt post remissionem peccatorum homines iustos esse coram Deo, non fide, sed ipsis operibus, tamen hoc non senserunt, quod ipsa remissio peccatorum contingat propter opera nostra, non gratis propter Christum.

Christum so unverschämt lästern. Denn wiewohl etliche Lehrer also auch davon geschrieben, daß wir hernach, wenn uns die Sünde vergeben ist, nicht durch den Glauben, sondern durch unsere eigenen Werke Gnade erlangen, so haben sie doch das nicht gehalten, daß die Vergebung der Sünden an ihr [sich] selbst um unserer Werke willen uns widersahre, und nicht um Christus' willen.

81] Non ferenda est igitur blasphemia tribuere honorem Christi nostris operibus. Nihil pudet iam istos theologos, si talem sententiam in ecclesia audent ferre. Neque dubitamus, quin optimus Imperator ac plerique Principum hunc locum nullo modo fuerint in Confutatione relicturi, si essent admoniti. 82] Infinita hoc loco testimonia ex Scriptura, ex patribus citare possemus. Verum et supra satis multa de hac re diximus. Et nihil opus est pluribus testimoniis illi, qui scit, quare Christus nobis donatus sit, qui scit Christum esse propitiationem pro peccatis nostris. Esaias inquit 53, 6: *Posuit Dominus in eo [R. 221] iniquitates omnium nostrum.* Adversarii contra docent Deum ponere iniquitates nostras non in Christo, sed in nostris operibus. Neque hic dicere libet, qualia opera doceant. 83] Videmus horribile decretum contra nos compositum esse, quod magis terreret nos, si de ambiguis aut levibus rebus contenderemus. Nunc quomodo conscientiae nostrae intelligant damnari ab adversariis manifestam veritatem, cuius propugnatio ecclesiae necessaria est et amplificat gloriam Christi, facile terrores mundi contemnimus, et ingenti animo, si quid erit patiendum, propter gloriam Christi, pro- 84] pter utilitatem ecclesiae feremus. Quis non gaudeat mori in confessione horum articulorum, quod remissionem peccatorum fide consequamur gratis propter Christum, quod operibus nostris non mereamur remissionem 85] peccatorum? Nullam habebunt satis firmam consolationem conscientiae piorum adversus terrores peccati et mortis et adversus diabolus sollicitantem ad desperationem, si non sciant, se debere statuere, quod gratis propter Christum habeant remissionem peccatorum. Haec fides sustentat et vivificat corda in illo asperrimo certamine desperationis.

Zweifel vor Gott gewiß sind, daß die Widersacher verdammen die öffentliche göttliche Wahrheit und die rechte, christliche, selige, heilige Lehre, ohne welche keine christliche Kirche irgend sein kann, welche ein jeder Christ, sofern sein Leib und Leben reicht, schuldig ist, zu der Ehre Gottes zu bekennen, zu retten und zu schützen: so lassen wir uns von solcher heilsamen Lehre nicht abschrecken. Denn wer wollte ihm [sich] doch nicht wünschen an seinem letzten Ende, daß er im Bekenntnis des Artikels sterben möchte,

zu machen? Die großen Doctores und Meister der Confutation geben da öffentlich an Tag, was für ein Geist aus ihnen rebet. Denn in der christlichen Kirche ist das kein geringer Artikel, sondern der allerhöchste und Hauptartikel, daß wir Vergebung der Sünden erlangen ohne unser Verdienst, durch Christum, und daß nicht unsere Werke, sondern Christus sei die Vergebung für unsere Sünden, wie Petrus sagt: „Dem Jesu geben Zeugnis alle Propheten, daß wir Vergebung der Sünden erlangen, alle, die an ihn glauben.“ Solch stark Zeugnis aller heiligen Propheten mag billig ein Beschluß heißen der katholischen christlichen Kirche. Denn auch ein einiger Prophet gar groß bei Gott geachtet und ein Weltkönig ist. Derselben heiligen Kirche und dem einträchtigen Munde aller Propheten sollen wir billiger glauben denn den heillosen, gottlosen Sophisten, so die Confutation gemacht haben und

Darum ist es eine greuliche Gotteslästerung, die Ehre Christi also unsern Menschenwerten zu geben. Und wir vertragen und versehen uns zu kaiserlicher Majestät und auch andern Fürsten dieser kaiserlichen, fürstlichen Tugenden, daß sie so öffentliche Unwahrheit und Ungrund, dadurch vor aller Welt Gott und das Evangelium gelästert wird, in keinem Wege würden in der Confutation, wenn sie verwarnt wären, gelassen haben. Denn daß dieser Artikel gewißlich göttlich und wahr ist, und daß dies die heilige göttliche Wahrheit sei, [dafür] könnten wir hier gar nahe unzählige Sprüche der Schrift vorbringen, auch aus den Vätern. Und ist gar nahe keine Silbe, kein Blatt in der Bibel, in den vornehmsten Büchern der Heiligen Schrift, da das nicht klar gemeldet wäre. Wir haben oben auch viel von diesen Stücken gesagt, und gottesfürchtige, fromme Herzen, die da wohl wissen, warum Christus gegeben ist, die da nicht für aller Welt Güter und Königreiche entbehren wollten, daß Christus nicht unser einiger Schatz, unser einiger Mittler und Versöhner wäre, die müssen sich hier entsetzen und ersprechen, daß Gottes heiliges Wort und Wahrheit so öffentlich von armen Menschen verachtet und verdammt wird. Jesaias der Prophet sagt: „Der Herr hat auf ihn gelegt unser aller Sünde.“ Die Widersacher aber lügenstrafen Jesaiam und die ganze Bibel und Schrift und sagen, er habe unsere Sünde auf uns und unsere Werke und bettelische Genugthuung gelegt. Ich will dennoch hier schweigen der kindischen Werte, Rosenkränze, Wallfahrten und dergleichen. Wir sehen gar wohl das ernstliche Mandat und das kaiserliche Edikt, wider uns und unsere Lehre ausgegangen [den Abschied des Augsburger Reichstags vom 19. November 1530]; des sollten wir billig erschrecken, wenn wir von leichten, geringen Sachen oder von Sachen, die in Zweifel stünden, zu handeln hätten. Nachdem wir aber, Gott Lob! durch Gottes Wort in unsern Herzen und Gewissen des ganz ohne allen

daß wir Vergebung der Sünden durch den Glauben, ohne unser Verdienst und Werk, durch das Blut Christi erlangen? Es gibt die Erfahrung, wie die Mönche selbst bekennen müssen, daß sich die Gewissen nicht lassen stillen noch zufrieden bringen denn durch den Glauben an Christum. Und die Gewissen können keinen rechten, beständigen Trost haben in den großen Ängsten an [in] der Todesstunde und in Anfechtung wider das große Schrecken des Todes, der Sünde, wenn sie nicht an die Zusage der Gnade in Christo sich halten. Auch können sie keinen beständigen Trost haben wider den Teufel, welcher dann erst stark die Herzen drängt, ängstet und zur Verzweiflung reizt und alle unsere Werke in einem Augenblick wie den Staub hinwegbläst, wenn sie nicht an dem Evangelio, an dieser Lehre, festhalten, daß wir ohne unser Verdienst, durch das teure Blut Christi Vergebung der Sünden erlangen. Denn der Glaube allein erquidit und erhält uns in dem großen Lebenskampf, in den großen Ängsten, wenn keine Creatur helfen kann, ja, wenn wir außerhalb dieser ganzen sichtlichen [sichtbaren] Creatur von dannen in ein ander Wesen und Welt sollen abschneiden und sterben.

86] Digna igitur causa est, propter quam nullum recusemus periculum. „Tu ne cede malis, sed contra audentior ito“, quisquis assentiris Confessionis nostrae, quum adversarii terroribus, cruciatibus, suppliciis conantur excutere tibi tantam consolationem, quae universae ecclesiae in hoc nostro articulo proposita sita est. Non deerunt quaerenti testimonia Scripturae, quae confirmabunt animum. Nam Paulus tota voce, ut dicitur, clamitat Rom. 3, 24 sq. et 4, 16, gratis remitti peccata propter Christum. Ideo inquit: *Ex fide iustificamur, et gratis, ut firma sit promissio.* Id est, si ex nostris operibus penderet promissio, non esset firma. Si propter nostra opera daretur remissio peccatorum, quando sciremus eam nos consecutos esse, quando [R. 222] reperiret opus conscientia terriata, quod statueret ad placandam iram Dei sufficere? Sed 88] supra de tota re diximus. Inde lector sumat testimonia. Nam hanc non disputationem, sed querelam indignitas rei nobis expressit, quod hoc loco disertè posuerunt se improbare hunc nostrum articulum, quod remissionem peccatorum consequamur non propter opera nostra, sed fide et gratis propter Christum.

dabon genug gesagt; da mag ein jeder Sprüche der Schrift, so diese Lehre gründet, suchen. Denn an vorgesehter Bosheit der Widersacher, da sie mit klaren Worten setzen, daß sie diesen Artikel verwerfen, daß wir Vergebung der Sünden erlangen nicht durch unsere Werke, sondern ohne Verdienst, durch den Glauben an Christum.

89] Adversarii etiam addunt testimonia suae condemnationi. Et operae pretium est unum atque alterum recitare. Allegant ex Petro, 2. ep. 1, 10: *Studete firmam facere vocationem vestram* etc. Iam vides, lector, adversarios nostros non perdidisse operam in discenda dialectica, sed habere artificium ratiocinandi ex Scripturis prorsus, quidquid libet. Facite firmam vocationem vestram per bona opera. Igitur opera merentur remissionem peccatorum. Sane concinna erit argumentatio, si quis sic ratiocinetur de reo capitalis poenae, cui poena remissa est: Magistratus praecipit, ut in posterum abstineas ab alieno. Igitur per hoc meritis es condonationem poenae, quod nunc ab alieno abstinens. 90] Sic argumentari est ex non causa causam facere. Nam Petrus loquitur de operibus sequentibus remissionem peccatorum et docet, quare sint facienda, scilicet, ut sit firma vocatio, hoc est, ne vocatione sua excidant, si iterum peccent. Facite bona opera, ut perseveretis in vocatione, ne amittatis dona vocationis, quae prius contigerunt, non propter

Darum ist es eine Sache, die wahrlich der Rede wert ist, um welcher willen ein jeder Christ von Herzen gern alles wagen und in [Ge]fahr setzen soll. Darum alle diejenigen, so dieser unserer Confession anhangen, dürfen sich nicht schrecken oder irren [irremachen] lassen, sondern mögen in aller Freudigkeit auf Gott und den Herrn Christum es getrost und fröhlich wagen und diese öffentliche Wahrheit wider alle Welt, Tyrannie, Zorn, Drohen, Schrecken, auch wider alles tyrannische tägliche Morden und Verfolgen fröhlich bekennen. Denn wer wollte ihm [sich] doch solchen großen, ja ewigen Trost, daran der ganzen christlichen Kirche alles Heil gelegen ist, nehmen lassen? Wer die Bibel in die Hand nimmt und mit Ernst liest, der merkt bald, daß allenthalben in der Schrift diese Lehre gegründet ist. Denn Paulus sagt klar Röm. 3 und 4, daß die Sünden ohne Verdienst, um Christus' willen vergeben werden; darum sagt er: „Wir werden gerecht durch den Glauben ohne Verdienst, daß die Verheißung feststehe.“ Das ist, so die Verheißung aus unsern Werken wäre, so wäre sie nicht fest. Und wenn die Gnade oder Vergebung der Sünden gegeben würde um unserer Werke willen, wann würden wir dann gewiß, daß wir Gnade erlangt hätten? Wann wollte das Gewissen ein solch Werk finden, das genug wäre, Gottes Zorn zu verjähnen? Wir haben hier oben

Schrift, so diese Lehre gründet, suchen. Denn an vorgesehter Bosheit der Widersacher, da sie mit klaren Worten setzen, daß sie diesen Artikel verwerfen, daß wir Vergebung der Sünden erlangen nicht durch unsere Werke, sondern ohne Verdienst, durch den Glauben an Christum.

Die Widersacher führen auch etliche Sprüche der Schrift ein, warum sie diesen Artikel verdammen. Nämlich bringen sie den Spruch Petri hervor: „Fleißiget euch, euren Beruf festzumachen durch gute Werke“ usw. Da sieht jedermann, daß unsere Widersacher ihr Geld nicht übel angelegt, da sie Dialecticum studiert haben. Denn sie mögen die Sprüche der Schrift gereimt, unge-reimt, schließlich, unschließlich, wie sie wollen, und wie es ihnen gefällt, einführen. Denn also schließen sie: Petrus sagt: „Fleißiget euch, durch gute Werke euren Beruf festzumachen“; darum verdienen wir durch Werke Vergebung der Sünden. Es ist wahrlich eine feine Argumentation, als wenn einer spräche von einem Verflagten im Halsgericht, welchem das Leben gefristet wäre: Der Richter hat geboten, daß der forthin sich solcher Übeltat soll enthalten; darum so hat er verdient mit solchem Enthalten, daß ihm das Leben gefristet ist. Also argumentieren, das heißt, ex non causa causam machen. Denn Petrus redet von guten Werken und Früchten, die da folgen dem Glauben, und lehrt, warum man sie tun solle, nämlich, daß wir unsern Beruf festmachen, das ist,

sequentia opera, sed iam retinentur fide, et fides non manet in his, qui amittunt Spiritum Sanctum, qui abiiciunt poenitentiam, sicut supra [p. 252 sq.] diximus, fidem existere in poenitentia.

sind, nicht um der folgenden Werke willen. Denn in dem Beruf bleibt man fest durch den Glauben, und der Glaube und [der] Heilige Geist bleibt in denjenigen nicht, die sündlich leben führen.

91) Addunt alia testimonia non melius cohaerentia. Postremo dicunt hanc opinionem ante mille annos Augustini tempore damnatam esse. Id quoque falsissimum est. Semper enim ecclesia Christi sensit remissionem peccatorum gratis contingere. Imo Pelagiani damnati sunt, qui gratiam propter opera non 92) stra dari contendebant. Ceterum supra satis ostendimus, quod sentiamus bona [R. 223] opera necessario sequi debere fidem. *Non enim abolemus legem*, inquit Paulus Rom. 3, 31, *sed stabilimus*. Quia quum fide accepimus Spiritum Sanctum, necessario sequitur legis impletio, qua subinde crescit dilectio, patientia, castitas et alii fructus Spiritus.

#### Art. XXI. (IX.)

##### De Invocatione Sanctorum.

1) Articulum XXI. simpliciter damnant, quod *invocationem sanctorum* non requirimus. Nec ullo in loco prolixius rhetoricantur. Neque tamen aliud quidquam efficiunt, quam sanctos honorandos esse, item sanctos, qui vivunt, orare pro aliis: quasi vero propterea necessaria sit invocatio mortuorum sancto- 2) rum. Allegant Cyprianum, quod vivum Cornelium rogaverit, ut discedens pro fratribus oret. [Cyprianus, Lib. 7, ep. 7 ad Cornelium papam: „Memores nostri invicem sumus, concordēs atque unanimes utrobique pro nobis semper oremus. Et si quis hinc nostrum prior divina dignationis celeritate praecesserit, perseveret apud Deum nostra dilectio, pro fratribus et sororibus nostris apud misericordiam Patris non cesset oratio.“] Hoc exemplo probant mortuorum invocationem. Citant et Hieronymum contra Vigilantium: In hac arena, inquit, ante mille et centum annos vicit Hieronymus Vigilantium. Sic triumphant adversarii, quasi iam sit debellatum. Nec vident isti asini, apud Hieronymum contra Vigilantium nullam exstare syllabam de invocatione. Loquitur de honoribus sancto- 3) rum, non de invocatione. Neque reliqui veteres scriptores ante Gregorium fecerunt mentionem invocationis. Certe haec invocatio cum his opinionibus, quas nunc docent adversarii de applicatione meritorum, non habet testimonia veterum scriptorum.

4) Confessio nostra probat honores sanctorum. Nam hic triplex honos probandus est. Primus est gratiarum actio. Debemus enim Deo gratias agere, quod ostenderit exempla misericordiae, quod significaverit se [R. 224] velle salvare homines, quod dederit doctores aut alia dona ecclesiae. Et haec dona, ut sunt maxima, amplificanda sunt, et laudandi

daß wir nicht wiederum vom Evangelio fallen, wenn wir wiederum sündigten. Will sagen: Tut gute Werke, daß ihr bei dem Evangelio, bei eurem himmlischen Beruf bleibt, daß ihr nicht wiederum abfallt, lalt werdet, verliert Geist und Gaben, die euch aus Gnaden durch Christum widerfahren

Der Sprüche und Zeugnisse setzen sie mehr, die sich ebensowohl reimen. Dazu dürfen sie sagen, daß diese Meinung vor tausend Jahren zu Augustinus' Zeiten verdammt sei. Das ist nicht wahr, sondern eine Lüge. Denn die christliche Kirche hat allezeit gehalten, daß Vergebung der Sünden ohne Verdienst uns widerfähre, und die Pelagianer sind darum verdammt, die da sagten, die Gnade würde uns gegeben um unserer Werke willen. Wir haben oben genug angezeigt, daß wir auch lehren, daß, wo Glaube ist, da sollen auch gute Früchte und gute Werke folgen. „Denn wir tun das Gesetz nicht ab, sondern richten es auf“, wie Paulus sagt. Denn wenn wir durch den Glauben den Heiligen Geist empfangen haben, so folgen gute Früchte, da nehmen wir denn zu in der Liebe, in Geduld, in Keuschheit und andern Früchten des Geistes.

#### Artikel XXI. (IX.)

##### Vom Anrufen der Heiligen.

Den einundzwanzigsten Artikel verdammen die Widerfacher ganz, daß wir vom Anrufen der Heiligen nichts lehren, und sie handeln kein Stück so gar mit weitläufigem Geschwätze und richten doch nichts aus, denn daß sie sagen, man solle die Heiligen ehren. Item, sie probieren [beweisen], die lebendigen Heiligen beten einer für den andern; daraus schließen sie, daß man die toten Heiligen solle und müsse anrufen. Sie ziehen an Cyprianum, der habe Cornelium, da er noch gelebt, gebeten, daß er, wenn er gestorben wäre, für die Brüder bitten wolle. Damit beweisen sie, daß man die toten Heiligen müsse anrufen. Auch ziehen sie an Hieronymum wider Vigilantium und sagen: In dieser Sache hat vor tausend Jahren Hieronymus Vigilantium überwunden. Also gehen sie überhin, meinen, sie haben weit gewonnen, und sehen die groben Fiel nicht, daß im Hieronymo wider Vigilantium keine Silbe steht vom Anrufen der Heiligen. Hieronymus redet nicht vom Anrufen der Heiligen, sondern von Heiligen ehren. Auch so haben die alten Lehrer vor Gregorius' Zeiten des Anrufens der Heiligen nicht gedacht. Und die Anrufung der Heiligen wie auch die applicatio des Verdienstes der Heiligen, davon die Widerfacher lehren, hat gar keinen Grund in der Schrift.

In unserer Konfession leugnen wir nicht, daß man die Heiligen ehren soll. Denn dreierlei Ehre ist, damit man die Heiligen ehrt. Für das erste, daß wir Gott dank sagen, daß er uns an den Heiligen Exempel seiner Gnade hat dargestellt, daß er hat Lehrer in der Kirche und andere Gaben gegeben, und die Gaben, weil sie groß sind, soll man sie hoch preisen, auch die Heiligen selbst loben,

ipsi sancti, qui his donis fideliter usi sunt, sicut Christus laudat fideles negotiatores, 5] Matth. 25, 21. 23. Secundus cultus est confirmatio fidei nostrae; quum videmus Petro condonari negationem, erigimur et nos, ut magis credamus, quod vere *gratia exuberet* 6] *supra peccatum*, Rom. 5, 20. Tertius honos est imitatio primum fidei, deinde ceterarum virtutum, quas imitari pro sua quisque vocatione debet. Hos veros honores non requirunt adversarii. Tantum de invocatione, quae, etiamsi nihil haberet periculi, tamen non est necessaria, rixantur.

8] Praeterea et hoc largimur, quod angeli orent pro nobis. Exstat enim testimonium Zachariae 1, 12, ubi angelus orat: *Domine exercituum, usque quo tu non misereberis* 9] *Ierusalem* etc.? De sanctis etsi concedimus, quod, sicut vivi orant pro ecclesia universa in genere, ita in coelis orent pro ecclesia in genere, tametsi testimonium nullum de mortuis orantibus exstat in Scripturis, praeter illud somnium sumptum ex libro Machabaeorum posteriore, 2 Macc. 15, 14.

Porro ut maxime pro ecclesia orent sancti, 10] tamen non sequitur; quod sint invocandi. Quamquam confessio nostra hoc tantum affirmat, quod Scriptura non doceat sanctorum invocationem, seu petere a sanctis auxilium. Quum autem neque praeceptum neque promissio neque exemplum ex Scripturis de invocandis sanctis afferri possit, sequitur conscientiam nihil posse certi de illa invocatione habere. Et quum oratio debeat ex fide fieri, quomodo scimus, quod Deus approbet illam invocationem? Unde scimus sine testimonio Scripturae, quod sancti intelligant singulorum 11] preces? Quidam plane tribuunt divinitatem sanctis, videlicet quod tacitas cogitationes mentium in nobis cernant. Disputant de matutina et vespertina cognitione, [R. 225 fortassis, quia dubitant, utrum mane an vesperi audiant. Haec comminiscuntur, non ut sanctos honore afficiant, sed ut quaestuosos 12] cultus defendant. Nihil afferri potest ab adversariis contra hanc rationem, quod, quum invocatio non habeat testimonium ex Verbo Dei, non possit affirmari, quod sancti intelligant invocationem nostram, aut, ut maxime intelligant, quod Deus eam approbet. Quare 13] adversarii non debeant nos ad rem incertam cogere, quia oratio sine fide non est oratio. Nam quod allegant ecclesiae exemplum, constat novum hunc in ecclesia morem esse; nam veteres orationes, etsi mentionem sanctorum faciunt, non tamen invocant sanctos. Quamquam etiam illa nova invocatio in ecclesia dissimilis est invocationi singulorum.

14] Deinde adversarii non solum invocationem in cultu sanctorum requirunt, sed etiam applicant merita sanctorum pro aliis et faciunt ex sanctis non solum *deprecatores*, sed etiam *propitios*. Id nullo modo ferendum est. Nam hic prorsus transfertur in sanctos

die solche Gaben wohl gebraucht haben, wie Christus im Evangelio lobt die treuen Knechte. Die andere Ehre, so wir den Heiligen tun mögen, [ist,] daß wir an ihrem Exempel unsern Glauben stärken; als wenn ich sehe, daß Petrus aus so reicher Gnade die Sünde vergeben ist, da er Christum verleugnet, wird mein Herz und Gewissen gestärkt, daß ich glaube, daß die Gnade mächtiger sei denn die Sünde. Für daß dritte ehren wir die Heiligen, wenn wir ihres Glaubens, ihrer Liebe, ihrer Geduld Exempel nachfolgen, ein jeder nach seinem Beruf. Von dieser rechten Ehre der Heiligen reden die Widersacher gar nichts; allein von dem Anrufen der Heiligen, welches, wenn es auch ohne Fährlichkeit [Gefahr] der Gewissen wäre, doch nicht not ist, da janten sie von.

Darüber so geben wir ihnen nach, daß die Engel für uns bitten. Denn Zach. 1 steht geschrieben, daß der Engel bittet: „Herr Jehaoth, wie lange willst du dich nicht erbarmen über Jerusalem?“ Und wiewohl wir nachgeben, daß, gleichwie die lebendigen Heiligen für die ganze Kirche bitten insgemein oder in genere, also mögen für die ganze Kirche die Heiligen im Himmel bitten insgemein, in genere. Doch hat solches kein Zeugnis in der Schrift denn allein den Traum, der genommen ist aus dem andern Buch Maccabaeorum.

Weiter, ob die Heiligen gleich beten für die Kirche, so folgt doch daraus nicht, daß man die Heiligen solle anrufen; wiewohl unsere Confessio allein dies sagt: In der Schrift steht nichts von dem Anrufen der Heiligen, oder daß man Hilfe suchen solle bei den Heiligen. So man nun weder Gebot noch Zusage noch Exempel aus der Schrift mag vorbringen, so folgt, daß kein Herz noch Gewissen darauf sich verlassen kann. Denn diem Weil ein jeglich Gebet soll aus dem Glauben geschehen, woher will ich denn wissen, daß Gott ihm [sich] gefallen läßt das Anrufen der Heiligen, wenn ich nicht Gottes Wort davon habe? Woburd werde ich gewiß, daß die Heiligen mein Gebet und eines jeden besonders [insbesondere] hören? Etliche machen schlechts [geradezu] Götter aus den Heiligen und sagen, sie können unsere Gedanken wissen und uns ins Herz sehen. Das selbe erdichten sie, nicht daß sie damit die Heiligen ehren, sondern daß sie ihre Ketzschmei [Handel] und Jahrmarkt, welcher ihnen Geld [sein] trägt, verteidigen. Wir sagen noch wie vor[hin]: In Gottes Wort, in der Schrift, steht nicht, daß die Heiligen unser Anrufen verstehen, und ob sie es verstünden, daß Gott ihm [sich] solch Anrufen gefallen lasse; so hat's je keinen Grund. Dawider können die Widersacher nichts aufbringen; darum sollten die Widersacher uns zu ungewissen Dingen nicht zwingen oder dringen; denn ein Gebet ohne Glauben ist nicht ein Gebet. Denn daß sie sagen, die Kirche habe es im Gebrauch, so ist es doch gewiß, daß solches ein neuer Gebrauch in der Kirche ist, denn die alten Kollekten, ob sie wohl der Heiligen gedenken, so rufen sie doch die Heiligen nicht an.

Darüber reden die Widersacher nicht allein vom Anrufen der Heiligen, sondern sagen auch, daß Gott der Heiligen Verdienst annehme für unsere Sünde, und machen also aus den Heiligen nicht allein Fürbitter, sondern Mittler und Versöhner. Das ist nun gar nicht zu leiden; denn da geben

proprius honor Christi. Faciunt enim eos mediatores et propitiatores, et quamquam distinguunt de mediatoribus *intercessionis* et mediatoribus *redemptionis*, tamen plane faciunt ex sanctis mediatores redemptionis. 15] Atque etiam illud dicunt sine testimonio Scripturae, quod sint mediatores intercessionis, quod, ut verecundissime dicatur, tamen obscurat officium Christi et fiduciam misericordiae debitam Christo transfert in sanctos. Fingunt enim homines Christum duriores esse et sanctos placabiliores, et magis confidunt misericordia sanctorum quam misericordia Christi, et fugientes Christum quaerunt sanctos. Ita faciunt ex eis re ipsa mediatores redemptionis.

einem Tyrannen, vertrauen mehr auf die Güte der Christo und suchen der Heiligen Hilfe. Also machen sie im Grunde doch mediatores redemptionis aus den Heiligen.

16] Itaque ostendemus, quod vere faciunt ex sanctis non tantum deprecatores, sed propitiatores, hoc est, mediatores redemptionis. Nondum recitamus hic vulgi abusus. De doctorum opinionibus adhuc loquimur. [R. 226 Reliqua etiam imperiti iudicare possunt.

17] In propitiatore haec duo concurrunt. Primum oportet exstare Verbum Dei, ex quo certo sciamus, quod Deus velit misereri et exaudire invocantes per hunc propitiatorem. Talis exstat de Christo promissio, Ioh. 16, 23: *Quidquid petieritis Patrem in nomine meo, dabit vobis.* De sanctis nulla exstat talis promissio. Quare conscientiae non possunt certo statuere, quod per sanctorum invocationem exaudiamur. Itaque invocatio illa 18] non fit ex fide. Deinde mandatum etiam habemus, ut invocemus Christum iuxta illud Matth. 11, 28: *Venite ad me, qui laboratis etc.*, quod certe nobis quoque dictum est. Et Esaias ait 11, 10: *In die illa stabit radix Iesse, in signum populorum; ipsum gentes deprecabuntur.* Et Ps. 45, 13: *Vultum tuum deprecabuntur omnes divites plebis.* Et Ps. 72, 11. 15: *Et adorabunt eum omnes reges terrae.* Et paulo post: *Orabunt eum coram eo iugiter.* Et Ioh. 5, 23 inquit Christus: *Ut omnes honorificent Filium, sicut honorificant Patrem.* Et Paulus 2 Thess. 2, 16. 17 orans inquit: *Ipse autem Dominus noster Iesus Christus et Deus et Pater noster exhortetur corda vestra et confirmet vos etc.* At de sanctorum invocatione, quod possunt adversarii praeceptum, quod exemplum ex Scripturis afferre? Aliter 19] rum est in propitiatore, quod merita ipsius proposita sunt, ut quae pro aliis satisfacerent, quae aliis donentur imputatione divina, ut per ea tamquam propriis meritis iusti reputentur. Ut si quis amicus pro amico solvit aes alienum, debitor alieno merito tamquam proprio liberatur. Ita Christi merita nobis donantur, ut iusti reputemur fiducia meritorum Christi, quum in eum credimus, tamquam propria merita habemus.

sie die Ehre, so Christo allein gebührt, den Heiligen; denn sie machen aus ihnen **Mittler** und **Verföhner**. Und wiewohl sie wollen Unterschied machen unter Mittlern, die für uns bitten, und dem Mittler, der uns erlöst und Gott verföhnt hat, so machen sie doch aus den Heiligen Mittler, dadurch die Leute verföhnt werden. Und daß sie sagen, die Heiligen sind Mittler, für uns zu bitten, daß sagen sie auch ohne alle Schrift; und wenn man schon davon aufs glimpflichste reden will, so wird doch Christus und seine Wohlthat durch solche Lehre unterdrückt, und vertrauen [sic] da auf die Heiligen, da sie auf Christum vertrauen sollten. Denn sie erdichten ihnen [sich] selbst einen Wahn, als sei Christus ein strenger Richter und die Heiligen gnädige, gütige Mittler; stehen also zu den Heiligen, scheuen sich vor Christo wie vor Heiligen denn auf die Güte Christi, laufen von

Verhalten wollen wir beweisen, daß sie aus den Heiligen machen nicht allein Fürbitter, sondern Verföhner und mediatores redemptionis. Wir reden hier noch nicht von groben Mißbräuchen, wie der gemeine Pöbel mit den Heiligen und Wallfahrten öffentlich Abgötterei treibt: wir reden, was ihre Gelehrten von diesem Stücke predigen, schreiben und in ihren Schulen lehren. Das andere, als die groben Mißbräuche, können auch unerfahrene, grobe Leute urteilen und richten.

Es gehören zwei Sätze zu einem Mittler und Verföhner. Für das erste ein gewiß, klar Gotteswort und -verheißung, daß Gott durch den Mittler erhören will alle, die ihn anrufen. Eine solche göttliche Zusage steht in der Schrift von Christo: „Was ihr werdet bitten den Vater in meinem Namen, das wird er euch geben.“ Von den Heiligen steht nirgend in der Schrift eine solche Zusage, darum kann keiner bei sich gewiß schließen, daß er auf Anrufen der Heiligen erhört werde; darum ist solch Anrufen nicht aus dem Glauben. Darüber haben wir Gottes Wort und Gebot, daß wir sollen Christum anrufen, da er sagt: „Kommt zu mir alle, die ihr mühselig und beladen seid, und ich will euch erquicken.“ Ps. 45: „Vor deinem Angesicht werden anbeten alle Reichen im Volk.“ Und Ps. 72: „Und werden ihn anbeten alle Könige auf Erden.“ Und bald hernach: „Sie werden täglich vor ihm knien“ usw. Und Joh. 5 sagt Christus: „Damit sie alle ehren den Sohn, wie sie ehren den Vater.“ Item 2 Thess. 2 sagt Paulus, da er betet: „Unser Herr Jesus Christus und Gott, unser Vater, ermähne eure Herzen und stärke euch!“ Das sind eitel Sprüche von Christo. Aber vom Anrufen der Heiligen können die Widersacher kein Gottesgebot, kein Exempel der Schrift vorbringen. Zum andern gehört zu einem Verföhner, daß sein Verdienst für andere Leute bezahle, daß seines Verdienstes und Bezahlung andere teilhaftig werden, als hätten sie selbst bezahlt. Als, wenn ein guter Freund für den andern Schuld bezahlt, da wird der Schuldiger durch eines andern Bezahlung, als durch sein eigen Bezahlen, der Schuld los. Also wird uns Christi Verdienst geschenkt und zugerechnet, wenn wir an ihn glauben, gleich als wäre sein Verdienst unser, daß uns also seine Gerechtigkeit und sein Verdienst wird zugerechnet, und wird sein Verdienst unser eigen.

20] Et ex utroque, nempe ex promissione et donatione meritorum, oritur fiducia misericordiae. Talis fiducia promissionis divinae, item meritorum Christi debet afferri [R.227 ad orandum. Vere enim statuere debemus, et quod propter Christum exaudiamur, et quod ipsius meritis habeamus placatum Patrem.

21] Hic adversarii primum iubent invocare sanctos, quum neque promissionem Dei neque mandatum neque exemplum Scripturae habeant. Et tamen faciunt, ut maior fiducia misericordiae sanctorum concipiatur quam Christi, quum Christus ad se venire iusserit, 22] non ad sanctos. Secundo applicant merita sanctorum aliis, sicut merita Christi, iubent confidere meritis sanctorum, quasi reputemur iusti propter merita sanctorum, sicut iusti reputamur meritis Christi. Nihil 23] hic fingimus. In indulgentiis dicunt se applicare merita sanctorum. Et Gabriel, interpres canonis missae, confidenter pronuntiat: *Nos ordine instituto a Deo debere ad auxilia sanctorum confugere, ut salvemur eorum meritis et votis.* Haec sunt verba Gabrielis. Et tamen passim in libris et concionibus adversariorum leguntur absurdiora. Quid est facere propitios, si hoc non est? Prorsus aequantur Christo, si confidere debemus, quod meritis eorum salvemur.

24] Ubi autem institutus est ille ordo a Deo, quem dicit iste, quod debeamus ad auxilia sanctorum confugere? Proferat exemplum ex Scripturis aut praeceptum. Fortassis ex aulis regum sumunt hunc ordinem, ubi amicis intercessoribus utendum est. At si rex constituerit certum intercessorem, non volet ad se causas per alios deferri. Ita quum Christus sit constitutus intercessor et pontifex, cur quaerimus alios?

25] Passim usurpatur haec forma absolutionis: *Passio Domini nostri Iesu Christi, merita beatissimae virginis Mariae et omnium sanctorum sint tibi in remissionem peccatorum.* Hic pronuntiat absolute, quod non solum meritis Christi, sed meritis aliorum sanctorum reconciliemur et iusti reputemur. 26] Quidam e nobis viderunt morientem doctorem theologiae, ad quem consolandum adhibitus erat monachus quispiam theologus. Is morienti nihil inculcabat, nisi hanc [R.228 preactionem: *Mater gratiae, nos ab hoste protege, in hora mortis suscipe.*

27] Ut largiamur, quod beata Maria oret pro ecclesia, num ipsa suscipit animas in morte, num vincit mortem, num vivificat? Quid agit Christus, si haec facit beata Maria?

Auf beide Stücke, nämlich auf die göttliche Zusage und auf Christi Verdienst, muß ein christlich Gebet sich gründen. Ein solcher Glaube an die göttliche Zusage und auf das Verdienst Christi gehört zum Gebet. Denn wir sollen's gewiß dasürhalten, daß wir um Christus' willen erhört werden, und daß wir um seinetwillen einen gnädigen Gott haben.

Da lehren nun die Widersacher, wir sollen die Heiligen anrufen, so wir dazu weder Gebot noch Verheißung noch Exempel in der Schrift haben, und machen doch damit, daß man größeres Vertrauen auf die Heiligen setzt denn auf Christum, so doch Christus sagt: „Kommt zu mir“, nicht zu den Heiligen. Zum andern sagen sie, daß Gott der Heiligen Verdienste annehme für unsere Sünde, und lehren also Vertrauen auf der Heiligen Verdienste, nicht auf das Verdienst Christi. Und solches lehren sie klar vom Ablass, darin sie der Heiligen Verdienst austheilen als satisfactio-nes für unsere Sünden. Und Gabriel [Hiel], der den canonem missae auslegt, der darf frei sagen: „Wir sollen nach der Ordnung, die Gott eingesezt hat, fliehen zu den Heiligen, daß wir durch ihre Hilfe und Verdienste selig werden.“ Dies sind die klaren Worte Gabrielis. Und hin und wieder in der Widersacher Büchern findet man noch viel Ungefügteres vom Verdienst der Heiligen. Heißt das nun die Heiligen nicht zu Ver-söhnen gemacht? Denn da werden sie doch gar Christo gleich, wenn wir vertrauen sollen, daß wir durch ihre Verdienste selig werden.

Wo ist aber die Ordnung von Gott eingesezt, da Gabriel von redet, daß wir sollen zu den Heiligen fliehen? Er bringe doch ein Wort, ein einig Exempel aus der Heiligen Schrift. Sie machen vielleicht die Ordnung von dem Gebrauch, der in weltlichen Fürstenthöfen ist, da die Räte des Fürsten armer Leute Sachen vortragen und als Mittler fördern. Wie aber, wenn ein Fürst oder ein König einen einigen Mittler bestellte und wollte durch keinen andern die Sachen in Gnaden hören, oder alle Bitte durch den allein erhören? Darum so Christus nun allein zu einem Hohen-priester und Mittler gesezt ist, warum suchen wir denn andere? Was können nun hier die Widersacher dawider sagen?

Es ist eine gemeine Form der Absolution bis anher gebraucht, die lautet also: „Das Leiden unzers Herrn Jesu Christi, die Verdienste der Mutter Maria und aller Heiligen sollen sein dir zur Vergebung der Sünden.“ Da wird öffentlich die Absolution gesprochen nicht allein durch das Verdienst Christi, sondern auch durch Verdienste der andern Heiligen, daß wir durch dieselben sollen Gnade und Vergebung der Sünden erlangen. Etliche aus uns haben gesehen einen Doktor der Heiligen Schrift in agone oder an [in] seinen letzten Zügen; dem war ein Mönch beigegeben, ihn zu trösten. Nun rief und schrie er dem sterbenden Menschen nichts anderes ein denn allein dieses Gebet: „Maria, du Mutter der Güte und Gnade, behüte uns vor dem Feinde und in der Todesstunde nimm uns auf, Maria, mater gratiae“ etc.

Ob nun gleich Maria, die Mutter Gottes, für die Kirche bittet, so ist doch das zu viel, daß sie sollte den Tod überwinden, daß sie vor der großen Gewalt des Satans uns behüten sollte. Denn

Quae etsi est dignissima amplissimis honoribus, tamen non vult se aequari Christo, sed potius exempla sua nos intueri et amplecti 28] vult. At res loquitur ipsa, quod publica persuasione beata virgo prorsus in locum Christi successerit. Hanc invocaverunt homines, huius misericordia confisi sunt, per hanc voluerunt placare Christum, quasi is non esset propitiator, sed tantum horrendus iudex 29] et ultor. Nos autem sentimus, quod non sit confidendum, quod merita sanctorum nobis applicentur, quod propter illa Deus nobis reconcilietur, aut reputet nos iustos, aut salvet nos. Tantum enim Christi meritis consequimur remissionem peccatorum, quum in eum credimus. De aliis sanctis dictum est 1 Cor. 3, 8: *Unusquisque recipiet mercedem secundum suum laborem*, id est, ipsi inter se donare sua merita alii aliis non possunt, sicut monachi vendunt suorum ordinum merita. Et 30] Hilarius ait de fatuis virginibus: *Et quia prodire obviam fatuae extinctis lampadibus non possunt, deprecantur eas, quae prudentes erant, ut oleum mutuent, quibus responderunt, non posse se dare, quia non sit forte, quod omnibus satis sit, alienis scilicet operibus ac meritis neminem adiuvandum, quia unicuique lampadi suae emere oleum necesse sit.*

31] Quum igitur adversarii doceant fiduciam collocare in invocationem sanctorum, quum neque Verbum Dei, neque exemplum Scripturae habeant, quum applicent merita sanctorum pro aliis, non secus ac merita Christi, et proprium Christi honorem in sanctos transferant: neque opiniones eorum de cultu sanctorum, neque consuetudinem [R.229 invocationis recipere possumus. Scimus enim fiduciam in Christi intercessionem collocandam esse, quia haec sola habet promissionem Dei. Scimus solius Christi merita propitiationem pro nobis esse. Propter Christi merita reputamur iusti, quum credimus in eum, sicut textus ait, Rom. 9, 33; cf. 1 Petr. 2, 6 et Ies. 28, 16: *Omnes, qui confidunt in eum, non confundentur.* Nec est confidendum, quod iusti reputemur meritis beatae Virginis aut aliorum sanctorum.

32] Haeret et hic error apud doctos, quod singulis sanctis certae procuraciones commissae sint, ut Anna divitias largiatur, Sebastianus arceat pestilentiam, Valentinus medeatur morbo comitiali, Georgius tueatur equites. Hae persuasiones plane sunt ortae ex ethnicis exemplis. Sic enim apud Romanos putabatur Iuno ditare, Febris arcere febrim, Castor et Pollux defendere equites etc. 33] Et fingamus moderatissime tradi invocationem sanctorum, tamen, quum exemplum sit periculosissimum, quorsum opus est eam defendere, quum nullum habeat mandatum aut testimonium ex Verbo Dei? Imo nec veterum scriptorum testimonium habet. Pri- 34] mum quia, ut supra dixi, quum alii mediatores praeter Christum quaeruntur, collocatur fiducia in alios, obruitur tota notitia

was wäre Christus not, wenn Maria das vermöchte? Denn wiewohl sie alles höchsten Lobes wert ist, so will sie doch nicht Christo gleich gehalten sein, sondern will vielmehr, daß wir dem Exempel ihres Glaubens und ihrer Demut folgen sollen. Nun ist dies öffentlich am Tage, daß durch solche falsche Lehre Maria an Christus' Statt ist gekommen; dieselbe haben sie angerufen, auf deren Güte haben sie vertraut, durch die haben sie gewollt [wollen] Christum verfühnen, gleich als sei er nicht ein Verfühner, sondern allein ein schrecklicher, nachgieriger Richter. Wir sagen aber, daß man nicht lehren soll auf die Heiligen vertrauen, als machte uns ihr Verdienst selig, sondern allein um Christus' Verdienstes willen erlangen wir Vergebung der Sünden und Seligkeit, wenn wir an ihn glauben. Von den andern Heiligen ist gesagt: „Ein jeder wird Lohn empfangen nach seiner Arbeit“ usw. Das ist, sie untereinander können einer dem andern ihr Verdienst nicht mitteilen, wie die Mönche ihrer Orden Verdienste uns unerschämt verkauft haben. Und Hilarius sagt von den törichtigen Jungfrauen: „Dieweil die tollen dem Bräutigam nicht können entgegengehen, dieweil ihre Lampen verloschen sind, so bitten sie die weisen, daß sie ihnen wollen Öl leihen; aber dieselben antworten, sie können's ihnen nicht leihen, denn es möchte beiden fehlen; es sei nicht genug für alle“ usw. Da zeigt er an, daß niemand unter uns durch fremde Werke oder Verdienste dem andern helfen kann.

So nun die Widersacher lehren, daß wir auf Anrufen der Heiligen vertrauen sollen, so sie doch des keinen Gottesbefehl haben, kein Gotteswort noch Exempel Alten oder Neuen Testaments haben, so sie auch das Verdienst der Heiligen so hoch heben als das Verdienst Christi und die Ehre, so Christo gebührt, den Heiligen geben, so können wir ihre Meinung und Gewohnheit vom Anbeten oder Anrufen der Heiligen nicht loben noch annehmen. Denn wir wissen, daß wir unser Vertrauen setzen auf Christum; da haben wir Gottes Zusage, daß er soll der Mittler sein; so wissen wir, daß allein Christi Verdienst eine Verfühnung für unsere Sünde ist. Um Christus' willen werden wir verfühnt, wenn wir in [an] ihn glauben, wie der Text sagt: „Alle, die an ihn glauben, die sollen nicht zuschanden werden.“ Und man soll nicht vertrauen, daß wir von wegen des Verdienstes Mariä vor Gott gerecht sind.

Auch so predigen ihre Gelehrten unverschämt, daß jeder unter'n Heiligen eine sonderliche Gabe könne geben, als: St. Anna behüte vor Armut, St. Sebastianus vor der Pestilenz, St. Valten vor der fallenden Seuche; den heiligen Ritter St. Jörgen haben die Reiter angerufen, vor Stich und Schoß [Geschoß] und allerlei Fahr zu behüten. Und das alles im Grunde ist von Heiden hergekommen. Und ich will gleich setzen, daß die Widersacher nicht so gar unerschämt heidnische Lügen vom Anrufen der Heiligen lehrten, dennoch ist das Exempel [ge]fährlich. So sie auch des keinen Gottesbefehl noch -wort haben, auch aus den alten Vätern davon nichts Gewisses können aufbringen: was ist denn not, daß man solchen Ungrund verteidigen will? Erstlich aber ist es darum ganz [ge]fährlich; denn so man andere Mittler sucht denn Christum, so setzt man Vertrauen auf



Christi. Idque res ostendit. Videtur initio mentio sanctorum, qualis est in veteribus orationibus, tolerabili consilio recepta esse. Postea secuta est invocatio, invocationem prodigiosi et plus quam ethnici abusus secuti sunt. Ab invocatione ad imagines ventum est, hae quoque colebantur, et putabatur eis inesse quaedam vis, sicut magi vim inesse fingunt imaginibus signorum coelestium certo tempore sculptis. Vidimus in quodam monasterio simulacrum beatae Virginis, quod quasi *abruptator* arte movebatur, ut videretur aut aversari petentes aut annuere.

etliche haben etwan [vormals] in einem Kloster ein Marienbild gesehen von Holz geschnitten, welches also inwendig mit Schnürlein konnte gezogen werden, daß es von außen schien, als regte sich's von ihm selbst, als wünte es mit dem Haupt den Anbetern, die es erhört, und als wendete es das Angesicht weg von den Anbetern, die nicht viel opferten, die es nicht erhört.

35] Et tamen omnium statuarum atque picturarum portenta superant fabulosae historiae de sanctis, quae magna auctoritate [R. 230] publice tradebantur. Barbara petit inter tormenta praemium, ne quis invocans ipsam moriatur sine eucharistia. Alius totum psalterium stans pede in uno quotidie recitavit. Christophorum pinxit aliquis vir prudens, ut significaret per allegoriam, magnum oportere robur animi esse in his, qui ferrent Christum, hoc est, qui docerent evangelium, aut confiterentur, quia necesse sit subire maxima pericula. Deinde stolidi monachi apud populum docuerunt invocare Christophorum, quasi talis Polyphemus aliquando exstitisset. Quumque 36] sancti maximas res gesserint vel reipublicae utiles vel continentibus privata exempla, quarum commemoratio tum ad fidem confirmandam, tum ad imitationem in rebus gerendis multum conduceret, has nemo ex veris historiis conquisivit. At vero prodest audire, quomodo sancti viri administraverint respublikas, quos casus, quae pericula subierint, quomodo sancti viri regibus auxilio fuerint in magnis periculis, quomodo docuerint evangelium, quas habuerint cum haereticis dimicationes. Prosunt et exempla misericordiae, ut quum videmus Petro condonatum esse negationem, quum videmus Cypriano condonatum esse, quod magus fuisset, quum videmus Augustinum in morbo expertum vim fidei constanter affirmare, quod vere Deus exaudiat preces credentium. Huiusmodi exempla, quae vel fidem vel timorem vel administrationem reipublicae continent, proderat recitari. Sed 37] histriones quidam nulla neque fidei neque rerumpublicarum regendarum scientia praediti confinxerunt fabulas imitatione poematum, in quibus tantum insunt superstitiosa exempla de certis precibus, certis ieiuniis, et addita sunt quaedam ad quaestum facientia. Cuiusmodi sunt miracula de rosariis et similibus ceremoniis conficta. Neque opus est hic recitare exempla. Exstant enim legendae, ut vocant, et specula exemplorum et rosaria, in quibus pleraque sunt non dissimilia veris narrationibus Luciani. [R. 231]

große, sonderliche Barmherzigkeit von Gott erzeigt, fast [sehr] nützlich und tröstlich. Als, wenn wir sehen, daß Petrus, so Christum verleugnet, Gnade erlangt hat, daß Cypriano seine magia vergeben ist. Item, wir lesen, daß Augustinus, da er todtkrank gewesen, erst die Kraft des Glaubens erfahren hat und öffent-

dieselben, und wird also Christus und die Erkenntnis Christi ganz unterdrückt, wie wir leider die Erfahrung haben. Denn es mag sein, daß erstlich etliche [in] guter Meinung der Heiligen gedacht haben in ihrem Gebet. Bald hernach ist gefolgt das Anrufen der Heiligen. Bald nach dem Anrufen sind einzeln eingerissen die wunderlichen heidnischen Greuel und Mißbräuche usw., als, daß man's dafürgehalten, daß die Bilder eine eigene heimliche Kraft hätten, wie die Zauberer und magi dafürhalten, daß, wenn man etliche Sternzeichen zu gewisser Zeit in Gold oder ander Metall gräbt oder bildet, die sollten eine sonderliche heimliche Kraft haben und Wirkung. Unser

Und ob solcher Greuel, solche Abgötterei, Wallfahrten und Betrug mit den Bildern unzählig und unsäglich nicht wären gewesen, so sind doch noch greulicher und häßlicher gewesen die vielen Fabeln und Lügen der Legenden von Heiligen, welche man öffentlich gepredigt. Als, von St. Barbara haben sie gepredigt, daß sie an ihrem Tode Gott gebeten habe, für ihre Marter den Lohn zu geben, wer sie anriefe, daß der nicht könnte ohne Sacrament sterben. St. Christophorum, welcher auf deutsch heißt Christträger, hat etwan [einmal] ein weiser Mann den Kindern in solcher großen Länge malen lassen und hat wollen anzeigen, daß eine größere Stärke, denn Menschenstärke ist, in denjenigen sein müße, die Christum sollen tragen, die das Evangelium predigen und bekennen sollen. Denn sie müssen durch das große Meer bei Nacht waten usw., das ist, allerlei große Anfechtung und Fahr [Gefahr] ausstehen. Da sind danach die tollen, ungelehrten, heillosen Mönche zugefahren und haben das Volk also gelehrt, den Christophorum an[zuzurufen], als sei etwan [vorzeiten] ein solch großer Riese leiblich vorhanden gewesen, der Christum durchs Meer getragen habe. So nun Gott der Allmächtige durch seine Heiligen, als sonderliche Leute, viel großes Dinges gewirkt in beiden Regimenten, in der Kirche und in weltlichen Händeln (so sind viel große Exempel an der Heiligen Leben, welche Fürsten und Herren, rechten Pfarrherren und Seelsorgern, beide zum Weltregiment und Kirchenregierung, vornehmlich zur Stärkung des Glaubens gegen Gott ganz nützlich wären): die haben sie lassen fahren und das Geringste von den Heiligen gepredigt, von ihrem harten Lager, von härteren Hemden usw.; welches des größern Theils Lügen sind. Nun wäre es je nützlich und fast tröstlich zu hören, wie etliche große, heilige Leute (wie in der Heiligen Schrift von Königen Israels und Judas erzählt wird) in ihrem Regiment Land und Leute regiert hätten, wie sie gelehrt und gepredigt, was mancherlei Fahr [Gefahr] und Anfechtung sie ausgestanden, wie auch viel gelehrte Leute den Königen, Fürsten und Herren in großen [ge]fährlichen Läuften rätig und tröstlich seien gewesen, wie sie gelehrt und das Evangelium gepredigt haben, was mancherlei Kämpfe sie mit den Heßern ausgestanden. So wären auch die Exempel, da den Heiligen

fast [sehr] nützlich und tröstlich. Als, wenn wir sehen, daß Petrus, so Christum verleugnet, Gnade erlangt hat, daß Cypriano seine magia vergeben ist. Item, wir lesen, daß Augustinus, da er todtkrank gewesen, erst die Kraft des Glaubens erfahren hat und öffent-

Ich Gott bekennt mit diesen Worten: „Nun habe ich erst empfunden, daß Gott der Gläubigen Seuffzen und Gebet erhöhet.“ Solche Exempel des Glaubens, da man leut Gott fürchten, Gott vertrauen, daraus man recht sieht, wie es gottesfürchtigen Leuten in der Kirche, auch in großen Sachen der hohen weltlichen Regimente ergangen, die hätte man fleißig und klar von den Heiligen schreiben und predigen sollen. Nun haben etliche müßige Mönche und lose Buben (welche nicht gewußt, wie große und schwere Sorge es ist, Kirchen oder sonst Leute regieren) Fabeln erdichtet, zum Teil aus der Heiden Büchern, da nichts denn Exempel sind, wie die Heiligen härtene Hemde getragen, wie sie ihre sieben Zeiten gebetet, wie sie Wasser und Brot gegessen, und haben das alles gerichtet auf ihre Ketzschmelei [Handel], aus den Wallfahrten Geld zu markten [markten, einzunehmen]; wie denn sind die Wunderzeichen, welche sie vom Rosenkranze rühmen, und wie die Barfüßermönche von ihren hölzernen Körnern rühmen. Und ist hier nicht groß Not, Exempel anzuzeigen; ihre Lügenlegenden sind noch vorhanden, daß man's nicht verneinen mag [leugnen kann].

38] His prodigiosis et impiis fabulis applaudunt episcopi, theologi, monachi, quia faciunt *prode* *in* *aliqua*, nos non ferunt, qui, ut Christi honos et officium magis conspici possit, non requirimus invocationem sanctorum et abusus in cultu sanctorum taxamus. 39] Quumque omnes boni viri ubique desiderant in his abusibus corrigendis vel episcoporum auctoritatem vel diligentiam concionantium, tamen adversarii nostri in Confutatione omnino dissimulant etiam manifesta vitia, quasi recepta Confutatione velint nos cogere, ut etiam notissimos abusus approbemus.

des Bauds und Gelds willen zu strafen übergangen, furation solcher Mißbräuche nicht mit einem Wort, wir zugleich in alle ihre öffentlichen Mißbräuche gehen.

40] Ita insidiose scripta est Confutatio non tantum in hoc loco, sed fere ubique. Nullus est locus, in quo a dogmatibus suis discernant manifestos abusus. Et tamen apud ipsos, si qui sunt saniores, fatentur multas falsas persuasiones haerere in doctrina scholasticorum et canonistarum, multos praeterea abusus in tanta inscitia et negligentia pastorum irre- 41] psisse in ecclesiam. Neque enim primus fuit Lutherus, qui de publicis abusibus quere retur. Multi docti et praestantes viri longe ante haec tempora deploraverunt abusus misae, fiduciam observationum monasticarum, quaestuosos cultus sanctorum, confusionem doctrinae de poenitentia, quam vel maxime oportebat perspicuam et explicatam existare in ecclesia. Ipsi audivimus excellentes theologos desiderare modum in scholastica doctrina, quae multo plus habet rixarum philosophicarum quam pietatis. Et tamen in his veteres fere propiores sunt Scripturae quam recentiores. Ita magis magisque degeneravit istorum theologia. Nec alia causa fuit multis bonis viris, qui initio amare Lutherum coeperunt, quam quod videbant eum explicare animos hominum ex illis labyrinthis confusissimarum et infinitarum disputationum, quae sunt apud scholasticos theologos et canonistas, et res utiles ad pietatem docere.

42] Quare non fecerunt candidè adversarii, quod quum vellent nos assentiri Con- [R. 232] futationi, dissimulaverunt abusus. Ac si velent ecclesiae consultum, maxime isto in loco, in hac occasione, debebant hortari optimum Imperatorem, ut de corrigendis abusibus consilium caperet, quem quidem non obscure animadvertimus cupidissimum esse bene constituendae et sanandae ecclesiae. Sed adversarii non hoc agunt, ut honestissimam et sanetissimam voluntatem Imperatoris ad-

Und solchen Greuel wider Christum, solche Gotteslästerung, schändliche, unverschämte Lügen und Fabeln, solche Lügenprediger können die Bischöfe und Theologen leiden und haben sie lange Zeit gelitten zu großem Schaden der Gewissen, daß es schrecklich ist zu gedenken; denn solche Lügen haben Geld und Zinse getragen. Uns aber, die wir das Evangelium rein predigen, wollten sie gern vertilgen, so wir doch darum das Anrufen der Heiligen anfechten, damit Christus allein der Mittler bleibe und der große Mißbrauch abgetan werde. So auch lange vor dieser Zeit, ehe D. Luther geschrieben, ihre Theologen selbst, auch alle frommen, gottesfürchtigen, ehrbaren Leute über die Bischöfe und Prediger geschrieben, daß sie die Mißbräuche um so gedenken doch unsere Widersacher in ihrer Kon- daß, so wir die Konfutation annähmen, müßten

Also voll Hinterlist und gefährlichen Betrugs ist ihre ganze Konfutation, nicht allein an diesem Ort, sondern allenthalben. Sie stellen sich, als seien sie gar goldrein, als haben [hätten] sie nie kein Wasser getrübt. Denn an keinem Ort unterscheiden sie von ihren dogmatibus oder Lehren die öffentlichen Mißbräuche. Und doch, viele unter ihnen sind so ehrbar und redlich, bekennen selbst, daß viele Irrthümer sind in der scholasticorum und Canonisten Bücher, daß auch viele Mißbräuche durch ungelehrte Prediger und durch so großen, schändlichen Unfleiß der Bischöfe eingerissen sind in der Kirche. Es ist auch D. Luther nicht allein noch der erste gewesen, der über solche unzählige Mißbräuche geschrieben und geklagt hat. Es sind viel gelehrte, redliche Leute vor dieser Zeit gewesen, welche erbärmlich geklagt haben über den großen Mißbrauch der Messe, über Mißbrauch der Möncherei, item, über solchen Geiz- und Geldmarkt der Wallfahrten, und sonderlich, daß der nötigste Artikel von der Buße, von Christo, ohne welchen keine christliche Kirche sein noch bleiben kann, welcher vor allen andern rein und richtig soll gelehrt werden, so jämmerlich ward unterdrückt.

Darum haben die Widersacher darin nicht treulich noch christlich gehandelt, daß sie in ihrer Konfutation die öffentlichen Mißbräuche stillschweigend übergangen [haben]. Und wenn es ihnen rechter Ernst wäre, der Kirche und den armen Gewissen zu helfen und nicht vielmehr Pracht und Geiz zu erhalten, so hätten sie hier einen rechten Zutritt und Ursache gehabt und sollten sonderlich an diesem Ort die Kaiserliche Majestät, unsern allergnädigsten Herrn, auß untertänigste ange- sucht haben, solche große, öffentliche, schändliche

iuvent, sed ut nos quoquo modo opprimant. 43] De statu ecclesiae multa signa ostendunt eos parum sollicitos esse. Non dant operam, ut exstet apud populum certa quaedam summa dogmatum ecclesiasticorum. Manifestos abusus nova et inusitata crudelitate defendunt. Nullos patiuntur in ecclesiis idoneos doctores. Haec quo spectent, boni viri facile iudicare possunt. Sed hac via neque suo regno neque ecclesiae bene consulunt. Nam interfectis bonis doctoribus, oppressa sana doctrina, postea existent fanatici spiritus, quos non poterunt reprimere adversarii, qui et ecclesiam impiis dogmatibus perturbabunt et totam ecclesiasticam politiam evertent, quam nos maxime cupimus conservare.

vergießen noch täglich unschuldig Blut aus ungehörter Tyrannie und Wütherei, allein ihre öffentlichen Lügen zu verteidigen. Auch so wollen sie fromme, christliche Prediger nicht dulden. Wo das endlich hinausgehen will, können verständige Leute wohl abnehmen. Denn mit eitel Gewalt und Tyrannie werden sie nicht lange [die] Kirche regieren. Und obgleich die Widersacher nichts anderes denn allein des Papsts Reich zu erhalten suchten, so wird doch das der Weg nicht dazu sein, sondern eine eitle Wüthung des Reichs und der Kirche. Denn wenn sie gleich alle frommen, christlichen Prediger also erwürgt hätten, und das Evangelium unterdrückt wäre, so würden danach Kottengeister und Schwärmergeister kommen, welche mit der Faust auch aufrührerisch sechten würden, welche die Gemeinde und Kirche mit falschen Lehren würden betrüben, alle Kirchenordnung verwüsten, welche wir gerne erhalten wollten.

44] Quare te, optime Imperator Carole, propter gloriam Christi, quam nihil dubitamus te cupere ornare atque augere, oramus, ne violentis consiliis adversariorum nostrorum assentiaris, sed ut quaeras alias honestas vias concordiae ita constituendae, ne pie conscientiae graventur, neve saevitia aliqua in homines innocentes, sicut haecenus fieri vidimus, exerceatur, neve sana doctrina in ecclesia opprimatur. Hoc officium Deo maxime omnium debes, sanam doctrinam conservare et propagare ad posterum, et defendere recta docentes. Id enim postulat Deus, quum reges ornat nomine suo et deos appellat, inquit Ps. 82, 6: *Ego dixi: Dii estis, ut res divinas, hoc est, evangelium Christi, in terris conservari et propagari curent, et tamquam vicarii Dei vitam et salutem innocentum defendant.*

und handhaben. Denn das fordert Gott der Herr von allen Königen und Fürsten, da er ihnen seinen Titel theilt und nennt sie Götter, da er sagt: „Ihr seid Götter.“ Darum nennt er sie aber keinen, daß sie göttliche Sachen, das ist, das Evangelium Christi und die reine göttliche Lehre auf Erden, soviel möglich, schützen, retten und handhaben sollen, auch rechte christliche Lehrer und Prediger an Gottes Statt wider unrechte Gewalt in Schirm und Schutz haben.

#### Art. XXII. (X.)

##### De Utraque Specie Coenae Domini.

1] Non potest dubitari, quin pium sit et consentaneum institutioni Christi et [R. 233 verbis Pauli, uti *utraque parte in coena Domini*. Christus enim instituit utramque partem et instituit non pro parte ecclesiae, sed pro tota ecclesia. Nam non presbyteri solum, sed tota ecclesia auctoritate Christi, non auctoritate humana utitur sacramento, idque 2] fateri adversarios existimamus. Iam si Christus instituit pro tota ecclesia, cur altera species admittit parti ecclesiae? Cur prohibetur usus alterius speciei? Cur mutatur ordinatio Christi, praesertim quum ipse vocet eam testamentum suum? Quodsi hominis testamentum rescindere non licet, multo minus Christi testamentum rescindere licebit.

Mißbräuche, welche uns Christen auch bei Fürsten, bei Juden und allen Ungläubigen zum Spott gereichen, abzuschaffen. Denn wir in vielen Stücken klar genug vermerkt, daß Kaiserliche Majestät, unser allergnädigster Herr, ohne Zweifel mit allem treuen Fleiß die Wahrheit forschen und nachsuchen und gern die christliche Kirche recht bestellst und geordnet sehen. Aber den Widersachern ist daran nicht viel gelegen, wie sie der kaiserlichen Majestät kaiserlichem, christlichem Gemüt, Willen und löblichem Bedenken genug tun, oder wie sie den Sachen helfen, sondern wie sie nur die Wahrheit und uns unterdrücken. Denn sie liegen darum nicht viel ungeschlafen, daß die christliche Lehre und das Evangelium rein gepredigt werde. Das Predigtamt lassen sie ganz wüste stehen, verteidigen öffentliche Mißbräuche,

Derhalben, allergnädigster Herr Kaiser, nachdem wir nicht zweifeln, Euer Kaiserlicher Majestät Gemüt und Herz sei, daß die göttliche Wahrheit, die Ehre Christi und das Evangelium möge erhalten werden und allezeit reichlich zunehmen, bitten wir auf untertänigste, Eure Kaiserliche Majestät wollen dem unbilligen Vornehmen der Widersacher nicht stattgeben, sondern gnädiglich andere Wege suchen der Einigkeit, damit die christlichen Gewissen nicht also beschwert werden, damit auch die göttliche Wahrheit nicht so mit Gewalt unterdrückt oder unschuldige Leute darum durch eitel Tyrannie erwürgt, wie bis anher gesehen. Denn Eure Kaiserliche Majestät wissen sich des ohne Zweifel zu erinnern, daß solches sonderlich Euer Kaiserlicher Majestät Amt ist, die christliche Lehre, soviel menschlich oder möglich, also zu erhalten, daß sie möge auf die Nachkommen reichen, auch fromme, rechte Prediger schützen

#### Artikel XXII. (X.)

##### Von beiderlei Gestalt im Abendmahl.

Es hat keinen Zweifel, daß es göttlich ist und recht und dem Befehl Christi und den Worten Pauli gemäß, **beiderlei Gestalt im Abendmahl** [zu] brauchen. Denn Christus hat beiderlei Gestalt eingesetzt, nicht allein für einen Teil der Kirche, sondern für die ganze Kirche. Denn nicht allein die Priester, sondern die ganze Kirche braucht des Sakraments aus Befehl Christi, nicht aus Menschenbefehl; und das müssen die Widersacher bekennen. So nun Christus für die ganze Kirche das ganze Sakrament hat eingesetzt, warum nehmen sie denn der Kirche die eine Gestalt? Warum ändern sie die Ordnung Christi, sonderlich so er es sein Testament nennt? Denn so man eines Menschen Testament nicht soll brechen, viel weniger soll man das Testament Christi brechen.

3] Et Paulus inquit 1 Cor. 11, 23 sq., *se a Domino accepisse, quod tradidit*. Tradiderat autem usum utriusque speciei, sicut clare ostendit textus, 1 Cor. 11. *Hoc facite*, inquit *primum de corpore*; postea eadem verba de poculo repetit. Et deinde: *Probet se ipsum homo, et sic de pane comedat et ex poculo bibat*. Haec sunt verba disponentis. Et quidem praefatur, ut, qui sunt usuri coena Do-4] mini, simul utantur. Quare constat pro tota ecclesia sacramentum institutum esse. Et manet mos adhuc in ecclesiis Graecis et fuit quondam etiam in Latinis ecclesiis, sicut Cyprianus et Hieronymus testantur. Sic enim inquit Hieronymus in Sophoniam: *Sacerdotes, qui eucharistiae servant et sanguinem Domini populis eius dividunt* etc. Idem testatur Synodus Toletana. Nec difficile fuerit magnum acervum testimoniorum 5] congerere. Hic nihil exaggeramus, tantum relinquimus prudenti lectori expendendum, quid sentiendum sit de divina ordinatione.

auch Synodus Toletana. Und es wäre fast [sehr] leicht, viele Sprüche und Zeugnisse hier einzuführen; wir wollen's aber um [der] Kürze willen unterlassen. Denn ein jeglicher christlicher Leser wird selbst bedenken können, ob sich's gebühre, [die] Ordnung und Einsetzung Christi zu verbieten und zu ändern.

6] Adversarii in Confutatione non hoc agunt, ut excusent ecclesiam, cui adempta est altera pars sacramenti. Id decuit [R. 234] bonos et religiosos viros. Erat quaerenda firma ratio excusandae ecclesiae et docendarum conscientiarum, quibus non potest contingere nisi pars sacramenti. Nunc ipsi defendunt recte prohiberi alteram partem, et vetant concedere usum utriusque partis. Pri-7] mum fingunt initio ecclesiae alicubi morem fuisse, ut una pars tantum porrigeretur. Neque tamen exemplum huius rei vetus ullum afferre possunt. Sed allegant locos, in quibus sit mentio panis, ut apud Lucam, 24, 35, ubi scriptum est, quod *discipuli agnoverint Christum in fractione panis*. Citant et alios locos, Act. 2, 42. 46; 20, 7, de fractione panis. Quamquam autem non valde repugnamus, quominus aliqui de sacramento accipiantur, tamen hoc non consequitur, unam partem tantum datam esse, quia partis appellatione reliquum significatur communi consuetudine ser-8] monis. Addunt de laica communione, quae non erat usus alterius tantum speciei, sed utriusque; et si quando sacerdotes laica communione uti iubentur, significatur, quod a ministerio consecrationis remoti fuerint. Neque hoc ignorant adversarii, sed abutuntur inscitia imperitorum, qui, quum audiunt laicam communionem, statim somniant morem nostri temporis, quo datur laicis tantum pars sacramenti.

Unerfahrenen. Denn wenn dieselben hören das Wort *communio laica*, denken sie von Stund' an, daß man die Laien mit einerlei Gestalt gespeist habe.

9] Ac videte impudentiam! Gabriel inter ceteras causas recitat, cur non detur utraque pars, quia fuerit discrimen inter laicos et presbyteros faciendum. Et credibile est hanc praecipuam causam esse, cur defendatur prohibitio unius partis, ut dignitas ordinis religione quadam fiat commendatior. Hoc est consilium humanum, ut nihil dicamus incivi-

Und Paulus sagt: „Ich habe es von dem Herrn empfangen, das ich euch gegeben habe.“ Nun hat er ihnen je beide[rei] Gestalt gegeben, wie der Text klar anzeigt, 1 Kor. 11: „Das tut“, sagt er, „zu meinem Gedächtnis.“ Da redet er vom Leibe. Danach [wied]erholt er dieselben Worte vom Blut Christi und sagt bald hernach: „Es prüfe sich aber der Mensch selbst und esse also von dem Brote und trinke also vom Kelche“ usw. Da nennt er sie beide. Das sind die klaren Worte des Apostels Pauli, und er macht eine Vorrede kurz zuber, daß diejenigen, so das Sacrament brauchen wollen, sollen es in einem Abendmahl zugleich brauchen. Darum ist's gewiß, daß [es] nicht allein für die Priester, sondern für die ganze Kirche ist eingesetzt. Und solcher Gebrauch wird auch heutigestags gehalten in der griechischen Kirche; so ist er auch in den lateinischen oder römischen Kirchen gewesen, wie Cyprianus und Hieronymus zeugen. Denn also sagt Hieronymus über den Propheten Sophonia [Zephanja]: „Die Priester, so das Sacrament reichen und das Blut Christi dem Volk austheilen“ usw. Dasselbe zeugt leicht, viele Sprüche und Zeugnisse hier einzuführen; wir wollen's aber um [der] Kürze willen unterlassen. Denn ein jeglicher christlicher Leser wird selbst bedenken können, ob sich's gebühre, [die] Ordnung und Einsetzung Christi zu verbieten und zu ändern.

Die Widersacher gedenken gar nicht in ihrer Confutation, wie derjenigen Gewissen zu trösten oder zu entschuldigen seien, denen unter dem Pappstum eine Gestalt entzogen ist. Dieses hätte gelehrt und gottesfürchtigen Doctoribus wohl angestanden, daß sie beständige Ursache hätten angezeigt, solche Gewissen zu trösten. Nun dringen sie darauf, daß es christlich und recht sei, beiderlei Gestalt zu verbieten, und wollen nicht gestatten, beiderlei Gestalt zu gebrauchen. Für das erste erdichten sie aus ihrem Kopfe, daß im Anfang der Kirche ein Gebrauch gewesen sei, daß man den Laien allein einerlei Gestalt gereicht habe, und können doch des Gebrauchs kein gewiß Exempel anzeigen. Sie ziehen etliche Sprüche aus dem Evangelisten Lukas an von dem Brechen des Brots, da geschrieben steht, daß die Jünger den Herrn erkannt haben im Brotbrechen. Sie ziehen auch mehr Sprüche von dem Brotbrechen an. Wievohl wir nun nicht hart dawider sind, ob etliche vom Sacrament wollten verstanden werden, so folgt doch daraus nicht, daß nur die eine Gestalt anfänglich gereicht sei. Denn es ist gemein, daß man ein Stück nennt und das Ganze meint. Sie ziehen auch an die laica communio, gleich als sei eine Gestalt gebrauchen, welches nicht wahr ist. Denn so die Canones auflegen den Priestern, der laica communio zu gebrauchen, meinen sie, daß sie zu einer Strafe nicht selbst konsekrieren sollen, sondern von einem andern gleichwohl beiderlei Gestalt empfangen. Und die Widersacher wissen das selber wohl, aber sie machen also einen Schein den Ungelehrten und

Aber laßt sehen weiter. Wie unerschämt Ding schreiben doch die Widersacher wider Christi Einsetzung und Ordnung! Gabriel unter andern Ursachen, warum den Laien nicht beide Gestalt gereicht werde, setzt auch diese: es habe müssen ein Unterschied sein, sagt er, unter Priestern und Laien. Und ich halte wohl, es sei die größte und vornehmste Ursache, warum sie heutigestags so

lius, quod quo spectet, facile iudicari potest. 10] Et in Confutatione allegant de filiis Heli, quod amisso summo sacerdotio petiituri sint *unam partem sacerdotalem*, 1 Sam. 2, 39. Hic dicunt usum unius speciei significatum esse. Et addunt: Sic ergo et nostri laici una parte sacerdotali, una specie contenti esse debent. Plane ludunt adversarii, quum ad sacramentum transferunt historiam de posteris [R. 235] Heli. Ibi describitur poena Heli. Num hoc quoque dicent laicos propter poenam removeri ab altera parte? Sacramentum institutum est ad consolandas et erigendas territas mentes, quum credunt carnem Christi datam pro vita mundi cibum esse, quum credunt se coniunctos Christo vivificari. Verum adversarii argumentantur laicos removeri ab altera parte poenae causa. Debent, inquit, esse contenti. 11] Satis pro imperio. Cur autem debent? Non est quaerenda ratio, sed lex esto, quidquid dicunt theologi. Haec est *εὐλογοῦσα* Eeciana. Agnoscimus enim istas Thrasonicas voces, quas si exagitare vellemus, non defutura nobis esset oratio. Videtis enim, quanta sit impudentia. Imperat tamquam aliquis tyrannus in tragoediis: Quod nolunt, velint, 12] debent esse contenti. Num hae rationes, quas citat, excusabant hos in iudicio Dei, qui prohibent partem sacramenti, qui saeviunt in homines bonos utentes integro sacramento? 13] Si hac ratione prohibent, ut sit ordinis discrimen, haec ipsa ratio movere debeat, ne assentiamur adversariis, vel si alioqui morem cum ipsis servaturi eramus. Alia sunt discrimina ordinis sacerdotum et populi, sed non est obscurum, quid habeant consilii, cur hoc discrimen tantopere defendant. Nos, ne de vera dignitate ordinis detrahere videamur, de hoc callido consilio plura non dicemus.

sachen, dadurch diejenigen entschuldigt sollen sein vor Gestalt abgedrungen und unschuldig die Leute darum erwürgt haben? Sollen sie sich damit trösten, daß von [den] Kindern Eüs geschrieben: „Sie werden betteln“? Das wird eine faule Entschuldigung sein vor Gottes Gericht.

14] Allegant et periculum effusionis et similia quaedam, quae non habent tantam 15] vim, ut ordinationem Christi mutant. Et fingamus sane liberum esse, uti una parte aut ambabus, quomodo poterit prohibitio defendi? Quamquam ecclesia non sumit sibi hanc libertatem, ut ex ordinationibus Christi faciat res 16] indifferentes. Nos quidem ecclesiam excusamus, quae hanc iniuriam pertulit, quum utraque pars ei contingere non posset, [R. 236] sed auctores, qui defendunt recte prohiberi usum integri sacramenti, quique nunc non solum prohibent, sed etiam utentes integro sacramento excommunicant et vi persequuntur, non excusamus. Ipsi viderint, quomodo Deo rationem suorum consiliorum reddituri 17] sint. Neque statim iudicandum est ecclesiam constituere aut probare, quidquid pontifices constituunt, praesertim quum Scriptura de episcopis et pastoribus vaticinetur in hanc sententiam, ut Ezechiel ait 7, 26: *Peribit lea a sacerdote.*

schaft geben ihres Vornehmens. Und es ist auch nicht so bald der Kirche Beschluß, was die Bischöfe und Pfaffen beschließen, sonderlich so die Schrift und der Prophet Ezechiel sagt: „Es werden Priester und Bischöfe kommen, die kein Gottesgebot noch -gesetz wissen.“

festhalten, damit der Pfaffenstand heiliger scheine gegen dem [den] Laienstand. Das ist nun ein Menschengebante; worauf der gehe, ist wohl abzunehmen. Und in der Konfutation ziehen sie an die Kinder Eüs, 1 Sam. 2, da der Text sagt: „Wer übrig ist von deinem Hause, der wird kommen und ihn anbeten um ein Stück Brots und wird sagen: Lieber, laß mich zu einem Priestertheil, daß ich einen Bißen Brots esse“ usw. Da, sagen sie, ist die einerlei Gestalt bedeutet, und sagen nun, also sollen auch unsere Laien mit einem Priestertheil, das ist, mit einerlei Gestalt, zufrieden sein. Die Meister der Konfutation sind recht unerschämte, grobe Eüel, sie spielen und gaukeln mit der Schrift, wie sie wollen, so die Historien von den Kindern Eüs auf das Sakrament deuten. Denn an dem Ort wird beschrieben die ernstliche Strafe über Eü und seine Kinder. Wollen sie denn auch sagen, daß den Laien eine Gestalt werde darum gewehrt zu einer Strafe? Sie sind gar töricht und toll. Das Sakrament ist von Christo eingesetzt, erschrodene Gewissen zu trösten, ihren Glauben zu stärken, wenn sie glauben, daß Christi Fleisch für der Welt Leben gegeben ist, und daß wir durch die Speise mit Christo vereinigt werden, Gnade und Leben haben. Aber die Widersacher schließen also, daß diejenigen, so solch Sakrament in einer Gestalt empfangen, damit also gestraft werden, und sprechen, es sollen und müssen die Laien ihnen [sich] genügen lassen; das heißt je stolz genug dahergetrozt. Wie, ihr Herren, dürfen wir auch Ursache fragen, warum sie ihnen [sich] sollen genügen lassen? Oder soll es eitel Wahrheit heißen, was ihr wollt und was ihr sagt? Seht aber Wunder zu, wie unerschämt und frech die Widersacher sind: sie dürfen ihr Wort als eitel Herrengebote setzen, sagen frei, die Laien müssen ihnen [sich] genügen lassen. Wie aber, wenn sie nicht müssen? Sind das nun die Gründe und Ur-

Doch ziehen sie noch mehr Ursachen an, warum beide[rlei] Gestalt nicht solle gereicht werden, nämlich um Fährlichkeit willen, damit nicht etwa ein Tröpflein aus dem Kelche verschüttet werde. Dergleichen Träume bringen sie mehr vor, um welcher willen Christus' Ordnung billig nicht soll geändert werden. Ich will aber gleich setzen, daß frei wäre, einer oder beiderlei Gestalt gebrauchen. Wie wollten sie denn beweisen, daß sie Macht hätten, beiderlei Gestalt zu verbieten? Wiewohl auch den Menschen oder der Kirche nicht gebührt, die Freiheit selbst zu machen, oder daß sie aus Christi Ordnung wollten res indifferentes, das ist, frei auf beiden Seiten, machen. Die armen Gewissen, welchen die eine Gestalt mit Gewalt entzogen ist, und solch Unrecht haben leiden müssen, die wollen wir hier nicht richten. Aber diejenigen, so beiderlei Gestalt verboten haben, und doch nicht allein verbieten, sondern auch also öffentlich lehren, predigen, die Leute darum fangen, erwürgen usw., die laden auf sich Gottes schrecklich Gericht und Zorn, und die wissen wir gar nicht zu entschuldigen; sie mögen sehen, wie sie Gott wollen Rechen-

## Art. XXIII. (XI.)

## De Coniugio Sacerdotum.

1] In tanta infamia inquinati coelibatus audent adversarii non solum defendere legem pontificiam impio et falso praetextu nominis divini, sed etiam hortari Caesarem ac Principes, ne tolerent coniugia sacerdotum ad ignominiam et infamiam Romani imperii. Sic enim loquuntur.

mit falschem Schein, als sei es Geistlichkeit. Darüber, wiewohl sie billig sich des überaus schändlichen, unzuchtigen, freien, losen Bubenlebens auf ihren Stiften und in Klöstern in ihr Herz schämen sollten und allein des Stücks haben nicht kühnlich die Sonne ansehen, wiewohl auch ihr böß, unruhig Herz und Gewissen ihnen billig so bange macht, sich zu scheuen und zu scheuen, vor so löblichem, ehrliebendem Kaiser ihre Augen aufzuheben, so sind sie doch henteskühn, tun wie der Teufel selbst und alle verwegenen, verruchten Leute, gehen in ihrem blinden Trotz dahin, aller Ehre und Scham vergessend. Und die reinen, keuschen Leute dürfen kaiserliche Majestät, die Kurfürsten und Fürsten vermahnen, daß sie der Priester Ehe nicht leiden sollen ad infamiam et ignominiam imperii, das ist zu deutsch, dem römischen Reich zu Schmach und Unehren. Denn dies sind ihre Worte, gleich als sei ihr schändlich Leben der Kirche sehr ehrlich und rühmlich.

2] Quae maior impudentia unquam ulla in historia lecta est, quam haec est adversariorum? Nam argumenta, quibus utuntur, postea recensimus. Nunc hoc expendat prudens lector, quid frontis habeant isti nihili homines, qui dicunt coniugia parere infamiam et ignominiam imperio, quasi vero ecclesiam valde ornet ista publica infamia flagitiosarum ac prodigiosarum libidinum, quae flagrant apud istos sanctos patres, qui Curios simulant et bacchanalia vivunt. Ac pleraque ne verecunde quidem nominari queunt, quae isti summa licentia faciunt. Et has suas libidines castissima dextra tua, Carole Caesar, quem etiam vetera quaedam vaticinia appellant regem pudica facie, de te enim dictum apparet: *Pudicus facie regnabit ubique* [Oracula Sibyllina: *Kai tote agros avas pados yhs okhptta korathou eis aidonas avartas*], propugnari postulat. Postulant, ut contra ius divinum, contra ius gentium, contra canones conciliorum dissipata matrimonia, ut in homines innocentes tantum [R. 237 propter coniugium atrociora supplicia constituas, ut sacerdotes trucides, quibus religiose parcunt etiam barbari, ut in exilium agas extorres mulieres, orbos pueros. Tales leges tibi ferunt, optime et castissime Imperator, quas nulla barbaria, quamlibet immanis ac 4] fera, posset audire. Sed quia nulla cadit in hos tuos mores vel turpitudine vel saevitia, speramus te et in hac causa clementer nobiscum acturum esse, praesertim ubi cognoveris, nos gravissimas habere causas nostrae sententiae sumptas ex Verbo Dei, cui adversarii nugacissimas et vanissimas persuasiones opponunt.

Majestät (was Gott verhüte!) solche greuliche Unzucht sollen handhaben, ihre kaiserliche Macht, welche der Allmächtige bisanher Eurer kaiserlichen Majestät sieghaftig und seliglich zu gebrauchen gnädiglich verliehen hat, darauf wenden solle, schändliche Unzucht und ungehörte Laster, welche auch bei den Heiden für greulich gehalten, zu schützen und zu verteidigen. Und wie sie in ihren blutdürstigen, verblendeten Herzen gefinnt seien, daß sie gern wollten ungeachtet aller göttlichen und natürlichen Rechte, ungeachtet der Konzilien und ihrer eigenen Canones solche Priesterehe mit Gewalt auf einmal zerreißen, viel arme, unschuldige Leute [aus] keiner andern Ursache denn allein um des Ehestandes willen tyrannisch mit Galgen und Schwert dahinrichten, die Priester selbst, welcher doch in größeren Fällen auch die Heiden verschont haben, als die großen Übeltäter um der Ehe willen ermürden, so viel fromme, unschuldige Weiber und Kinder ins Elend vertreiben, zu armen verlassenen Witwen und Waisen machen und ihren

## Artikel XXIII. (XI.) Von der Priesterehe.

Wiewohl die große, ungehörte Unzucht mit Hurerei und Ehebruch unter Pfaffen und Mönchen usw. auf hohen Stiften, andern Kirchen und Klöstern in aller Welt also rüchtig ist, daß man davon singt und sagt, noch sind die Widersacher, so die Konfutation gestellt, so ganz verblendet und unverschämt, daß sie des Papstes Befehl, dadurch die Ehe verboten, verteidigen, und dazu

Wie könnten doch die Widersacher ungeschickter, unverschämter und öffentlicher ihre eigene Schande und Schaden wirken und reden? Dergleichen unverschämt Vorbringen vor einem römischen Kaiser wird man in keiner Historie finden. Wenn sie nicht alle Welt kannte, wenn nicht viel fromme, rebliche Leute, ihre eigenen Konfessionen, unter ihnen selbst über so schändlich, unzuchtig, unehrlich Wesen vor langer Zeit geklagt hätten, wenn ihr ehelos, schändlich, ungöttlich, unzuchtig, heidnisch, epiriturisch Leben und die Grundluppe aller Unzucht zu Rom nicht so gar am Tage wäre, daß sich weder denen noch färben noch schmücken will lassen, so möchte man denken, ihre große Keuschheit und ihre unerrückte jungfräuliche Keuschheit wäre eine Ursache, daß sie ein Weib oder die Ehe auch nicht mögen hören nennen, daß sie die heilige Ehe, welche der Papst selbst ein Sacrament der heiligen Ehe heißt, infamiam imperii taufen. Wohlan, ihre Argumente und Gründe wollen wir hernach erzählen. Dieses wolle aber ein jeder christlicher Leser, alle ehrbaren, ehrliebenden, frommen Leute zu Herzen nehmen und wohl bedenken, wie ganz ohne Ehre und Scheu und alle Scham die Leute sein müssen, so die heilige Ehe, welche die heilige Schrift aufs höchste preist und lobt, einen Schandfleder, eine Infamie des römischen Reichs dürfen nennen; gleich als sei es so eine große Ehre der Kirche und des Reichs ihre lästerliche, greuliche Unzucht, wie man das römische und der Pfaffen Wesen kennt. Und, allergnädigster Herr Kaiser, bei Eurer kaiserlichen Majestät, welche in alten Schriften wird ein züchtiger Fürst und König genannt (denn freilich dieser Spruch von Eurer kaiserlichen Majestät gesagt ist: *Pudicus facie regnabit ubique*), ja bei Eurer Majestät und den löblichen Reichsständen dürfen solche Leute suchen und unverschämt fordern, daß Eure

teuflischen Haß an unschuldigem Blute rächen: dazu dürfen sie Eure Kaiserliche Majestät vermahnen. Dieweil aber Gott der Allmächtige Eure Majestät mit sonderlicher angeborner Güte und Zucht begnadet, daß Eure Majestät aus hohem, adeligem, christlichem Gemüt so große Unzucht zu handhaben oder so ungehörte Tyrannei vorzunehmen, selbst Scheu haben und diese Handlung ohne Zweifel viel fürstlicher und christlicher bedenken denn die losen Leute, so hoffen wir, Eure Majestät werden in diesem [hierin] ganz kaiserlich und gnädiglich sich erzeigen und bedenken, daß wir dieses guten Grund und Ursache haben aus der Heiligen Schrift, dagegen die Widersacher eitel Lügen und Irrtümer vorbringen.

5] Et tamen non tuentur serio coelibatum. Neque enim ignorant, quam pauci praestent castitatem, sed praetextunt speciem religionis regno suo, cui prodesse coelibatum putant, ut intelligamus Petrum recte monuisse 2. ep. 2, 1, futurum ut *pseudoprophetae fictis verbis decipiant homines*. Nihil enim vere, simpliciter et candide in hac tota causa dicunt, scribunt aut agunt adversarii, sed re ipsa dimicant de dominatione, quam falso putant periclitari et hanc impio praetextu pietatis munire conantur.

Widersacher nehmen sich der Sache der Religion, welches die Hauptsache ist, gar nicht mit Ernst an. Was sie schreiben, reden, handeln, sind eitel Worte ad hominem; da ist kein Ernst, keine Treue, kein recht Herz zu gemeinem Nutz, den armen Gewissen oder Kirchen zu helfen. Im Grund ist's ihnen um die Herrschaft zu tun, derselben haben sie Sorge und unterstützeln [stärken] sie fein mit eitel gottlosen, heuchlerischen Lügen; so wird sie auch stehen wie Butter an der Sonne.

6] Nos hanc legem de coelibatu, quam defendunt adversarii, ideo non possumus approbare, quia cum iure divino et naturali pugnat et ab ipsis canonibus conciliorum dissentit. Et constat superstitiosam et periculosam esse. Parit enim infinita scandala, peccata et corruptelam publicorum morum. Aliae controversiae nostrae aliquam disputationem doctorum desiderant: in hac ita manifesta res est in utraque parte, ut nullam requirat disputationem. Tantum requirit iudicem virum bonum et timentem Dei. Et quum defendatur a nobis manifesta veritas, tamen adversarii calumnias quasdam architectati sunt ad cavillanda argumenta nostra.

7] Primum. Gen. 1, 28 docet homines conditos esse, ut sint foecundi, et sexus recta ratione sexum appetat. Loquimur enim non de concupiscentia, quae peccatum est, [R. 238] sed de illo appetitu, qui in integra natura futurus erat, quem vocant *στοργήν φυσικήν*. Et haec *στοργή* est vere ordinatio divina sexus ad sexum. Quum autem haec ordinatio Dei sine singulari opere Dei tolli non possit, sequitur ius contrahendi matrimonii non posse tolli statutis aut votis.

8] Haec cavillantur adversarii, dicunt initio fuisse mandatum, ut repletur terra, nunc repleta terra non esse mandatum coniugium. Videte, quam prudenter iudicent! Natura hominum formatur illo verbo Dei, ut sit foecunda non solum initio creationis, sed tantisper, dum haec corporum natura existet,

Auch so ist es ihnen gewiß nicht Ernst, solchen Zölibat und ehelosen Stand zu verfechten; denn sie wissen wohl, wie reine Jungfern sie sind, wie wenige unter ihnen die Keuschheit halten. Mein sie bleiben bei ihrem Trostwort, das sie in ihrer Schrift finden: Si non caste, tamen caute, und wissen, daß keusch sich rühmen oder nennen und doch nicht sein, in der Welt einen Schein der Keuschheit hat, daß auch ihr Papstreich und Pfaffenwesen dadurch vor der Welt desto heiliger scheint. Denn Petrus der Apostel hat recht gewarnt, daß solche falsche Propheten werden die Leute betrügen mit erdichteten Worten. Die

Wir können das Gesetz vom ehelosen Stand darum nicht annehmen, denn es ist wider göttlich und natürlich Recht, wider alle Heilige Schrift, wider die Konzilien und Canones selbst. Darüber ist's lauter Heuchelei und dem Gewissen fährlich und ganz schädlich; so erfolgen auch daraus unzählige Argernisse, häßliche, schreckliche Sünden und Schanden, und wie man sieht in den rechten Pfaffenstädten und Residenzen, wie sie es nennen, Zerrüttung aller weltlichen Ehre und Zucht. Die andern Artikel unserer Konfession, wiewohl sie gewiß begründet, sind dennoch so klar nicht, daß sie nicht mit einem Schein möchten angefochten werden. Aber dieser Artikel ist so klar, daß er auf beiden Seiten gar nahe [hier] keiner Rede bedarf; allein wer ehrbar und gottesfürchtig ist, der kann hier bald Richter sein. Und wiewohl wir die öffentliche Wahrheit hier nun für uns haben, noch [dennoch] suchen die Widersacher Fündlein, unsere Gründe etwas anzufechten.

Erstlich ist geschrieben Gen. 1, daß Mann und Weib also geschaffen von Gott sind, daß sie sollen fruchtbar sein, Kinder zeugen usw., das Weib geneigt sein zum Mann, der Mann wieder zum Weibe. Und wir reden hier nicht von der unordentlichen Brunst, die nach Adams Fall gefolgt ist, sondern von natürlicher Neigung zwischen Mann und Weib, welche auch gewesen wäre in der Natur, wenn sie rein geblieben wäre. Und das ist Gottes Geschöpf und Ordnung, daß der Mann zum Weib geneigt sei, das Weib zum Mann. So nun die göttliche Ordnung und die angeschaffene Art niemand ändern mag noch soll denn Gott selbst, so folgt, daß der Ehestand durch kein menschlich Statut oder Gelübde mag abgetan werden.

Wider diesen starken Grund spielen die Widersacher mit Worten; sagen: im Anfang der Schöpfung habe das Wort noch stattgehabt: „Wachset und mehret euch und erfüllet die Erde“; nun aber, so die Erde erfüllt ist, sei die Ehe nicht geboten. Seht aber, wie weiße Leute sind da die Widersacher! Durch dies göttliche Wort: „Wachset und

sicut hoc verbo, Gen. 1, 11, terra fit foecunda: *Germinet terra herbam virentem*. Propter hanc ordinationem non solum initio coepit terra producere gramina, sed quotannis vestiuntur agri, donec existet haec natura. Sicut igitur legibus humanis non potest natura terrae mutari, ita neque votis neque lege humana potest natura hominis mutari sine speciali opere Dei.

ist auch Mann und Weib geschaffen, fruchtbar zu sein, solange diese Natur währt. Wie nun das Menschengebot und -gesetz nicht ändern kann, daß die Erde nicht sollte grün werden usw., also kann auch kein Klostergeßibde, kein Menschengeböt die menschliche Natur ändern, daß ein Weib nicht sollte eines Mannes begehren, ein Mann eines Weibes, ohne ein sonderlich Gotteswerk.

9] Secundo. Et quia haec creatio seu ordinatio divina in homine est ius naturale, ideo sapienter et recte dixerunt iurisconsulti coniunctionem maris et feminae esse iuris naturalis. Quum autem ius naturale sit immutabile, necesse est semper manere ius contrahendi coniugii. Nam ubi natura non mutatur, necesse est et illam ordinationem manere, quam Deus indidit naturae, nec potest 10] est legibus humanis tolli. Ridiculum igitur est, quod adversarii nugantur, initio fuisse mandatum coniugium, nunc non esse. Hoc perinde est, ac si dicerent: Olim nascentes homines secum attulerunt sexum, nunc non afferunt. Olim secum attulerunt ius naturale nascentes, nunc non afferunt. Nullus Faber fabrilis cogitare quidquam posset, quam hae ineptiae excogitatae sunt ad eludendum ius 11] naturae. Maneat igitur hoc in causa, quod et Scriptura docet, et iurisconsultus sapienter dixit: coniunctionem maris et feminae 12] nae esse iuris naturalis. Porro ius [R. 239] naturale vere est ius divinum, quia est ordinatio divinitus impressa naturae. Quia autem hoc ius mutari non potest sine singulari opere Dei, necesse est manere ius contrahendi coniugii, quia ille naturalis appetitus est ordinatio Dei in natura sexus ad sexum, et propterea ius est; alioqui quare uterque sexus 13] conderetur? Et loquimur, ut supra dictum est, non de concupiscentia, quae peccatum est, sed de illo appetitu, quem vocant *σφοδρὴν φυσικὴν*, quem concupiscentia non sustulit ex natura, sed accendit, ut nunc remedio magis opus habeat, et coniugium non solum procreationis causa necessarium sit, sed etiam remedii causa. Haec sunt perspicua et adeo firma, ut nullo modo labefactari queant.

Natur rein geblieben wäre. Die böse Luft nach dem wir nun des Ehestandes viel mehr bedürfen, nicht verhilten. Dies ist so ein klarer Grund, daß ihn alle Welt wird ihn müssen bleiben lassen.

14] Tertio. Paulus ait 1 Cor. 7, 2: *Propter fornicationem unusquisque habeat uxorem suam*. Hoc iam expressum mandatum est, ad omnes pertinens, qui non sunt idonei ad coeli 15] batum. Adversarii iubent sibi ostendi praeceptum, quod praecipit sacerdotibus uxores ducere, quasi sacerdotes non sint homines. Nos, quae de natura hominum in genere disputamus, profecto etiam ad sacerdotes per 16] tinere iudicamus. An non praecipit hic

mehret auch", welches noch immer geht und nicht aufhört, ist Mann und Weib also geschaffen, daß sie sollen fruchtbar sein, nicht allein die Zeit des Anfangs, sondern solange diese Natur währt. Denn gleichwie durch das Wort Gen. am 1., da Gott sprach: „Es lasse die Erde aufgehen Gras und Kraut“ usw., die Erde also geschaffen ist, daß sie nicht allein im Anfang Frucht brachte, sondern daß sie alle Jahre Gras, Kräuter und ander Gewächs brächte, solange diese Natur währt: also

Zum andern, dieweil das göttliche Geschöpf und Gottes Ordnung natürlich Recht und Gesetz ist, so haben die Jurisconsulti recht gesagt, daß des Mannes und Weibes Beieinandersein und Zusammengehören ist natürlich Recht. So aber das natürliche Recht niemand verändern kann, so muß je einem jeden die Ehe frei sein. Denn wo Gott die Natur nicht verändert, da muß auch die Art bleiben, die Gott der Natur eingepflanzt hat, und sie kann mit Menschengesetz nicht verändert werden. Derhalben ist es ganz kindisch, daß die Widersacher sagen, im Anfang, da der Mensch geschaffen, sei die Ehe geboten, nun aber nicht. Denn es ist gleich, als wenn sie sprächen: Etwas [früher] zu Adams und der Patriarchen Zeiten, wenn ein Mann geboren ward, hatte er Mannesart an sich, wenn ein Weib geboren ward, hatte sie Weibesart an sich, jeßund aber ist's anders; vorzeiten brachte ein Kind aus Mutterleib natürliche Art mit sich, nun aber nicht. So bleiben wir nun billig bei dem Spruch, wie die Jurisconsulti weißlich und recht gesagt haben, daß Mann und Weib beieinander sind, ist natürlich Recht. Ist's nun natürlich Recht, so ist es Gottes Ordnung, also in die Natur gepflanzt, und ist also auch göttlich Recht. Dieweil aber das göttliche und natürliche Recht niemand zu ändern hat denn Gott allein, so muß der Ehestand jedermann frei sein. Denn die natürliche angeborne Neigung des Weibes gegen den Mann, des Mannes gegen dem [das] Weib ist Gottes Geschöpf und Ordnung. Darum ist's recht, und hat's kein Engel noch Mensch zu ändern. Gott der Herr hat nicht allein Adam geschaffen, sondern auch Eva, nicht allein einen Mann, sondern auch ein Weib, und sie gesegnet, daß sie fruchtbar seien. Und wir reden, wie ich gesagt habe, nicht von der unordentlichen Eunst, die da sündlich ist, sondern von der natürlichen Neigung, die zwischen Mann und Weib auch gewesen wäre, so die Fall hat solche Neigung noch stärker gemacht, daß allein Kinder zu zeugen, sondern auch Sünde zu niemand wird umstoßen, sondern der Teufel und

Für das dritte sagt Paulus: „Zu vermeiden die Hurerei, habe ein jeglicher sein eigen Eheweib.“ Das ist ein gemeiner Befehl und Gebot und geht alle diejenigen an, die nicht vermögen, ohne Ehe zu bleiben. Die Widersacher fordern, wir sollen Gottes Gebot zeigen, da er gebiete, daß die Priester sollen Weiber nehmen, gleich als seien die Priester nicht Menschen. Was die Schrift insgemein vom ganzen menschlichen Geschlecht redet, daß geht wahrlich die Priester mit an.



Paulus, ut ducant uxorem isti, qui non habent donum continentiae? Interpretatur enim se ipse paulo post, v. 9, quum ait: *Melius est nubere, quam uri*. Et Christus clare dixit Matth. 19, 11: *Non omnes capiunt hoc verbum, sed quibus datum est*. Quia nunc post peccatum concurrunt haec duo, naturalis appetitus et concupiscentia, quae inflammant naturalem appetitum, ut iam magis opus sit coniugio quam in natura integra: ideo Paulus de coniugio tamquam de remedio loquitur et propter illa incendia iubet nubere. Neque hanc vocem: *Melius est nubere, quam uri*, ulla humana auctoritas, ulla lex, ulla vota tollere possunt, quia haec non tollunt naturam aut concupiscentiam. Retinent igitur ius ducendi omnes, qui uruntur. Et tenentur hoc mandato Pauli: *Propter fornicationem unusquisque habeat uxorem* [R. 240 suam, omnes, qui non vere continent, de qua re iudicium ad conscientiam cuiusque pertinet.

die nicht recht rein und keusch vermögen zu bleiben, die sind schuldig, diesem Gebot und Wort Pauli zu folgen: „Es soll ein jeglicher sein eigen Weib haben, zu vermeiden Eurer.“ Darin hat ein jeder für sich sein Gewissen zu prüfen.

18] Nam quod hic iubent petere a Deo continentiam, iubent corpus laboribus et inedia conficere, cur sibi quoque non canunt haec magna praecipua? Sed ut supra diximus, tantum ludunt adversarii, nihil agunt serio. 19] Si continentia esset omnibus possibilis, non requireret peculiare donum. At Christus ostendit eam peculiari dono opus habere, quare non contingit omnibus. Reliquos vult Deus uti communi lege naturae, quam instituit. Non enim vult Deus contemni suas ordinationes, suas creaturas. Ita vult illos castos esse, ut remedio divinitus proposito utantur, sicut ita vult vitam nostram alere, 20] si cibo, si potu utamur. Et Gerson testatur multos fuisse bonos viros, qui conati domare corpus, tamen parum profecerunt. Ideo recte ait Ambrosius: *Sola virginitas est, quae suaderi potest, imperari non potest; res 21] magis voti quam praecipit est*. Si quis hic obiecerit Christum laudare hos, qui se castrant propter regnum coelorum, Matth. 19, 12, is hoc quoque consideret, quod tales laudat, qui donum continentiae habent, ideo enim addidit: *Qui potest capere, capiat*. Non 22] enim placet Christo immunda continentia. Laudamus et nos veram continentiam. Sed nunc de lege disputamus, et de his, qui non habent donum continentiae. Res debebat relinquere libera, non debebant iniici laquei imbecillibus per hanc legem.

der fasse es.“ Denn dem Herrn Christo gefällt solche unreine Keuschheit nicht, wie in Stiften und Klöstern ist. Wir lassen auch rechte Keuschheit eine feine, edle Gottesgabe sein. Wir reden aber hier davon, daß solch Geßetz und Verbot der Ehe unrecht ist, und von denen, die Gottes Gabe nicht haben. Darum soll es frei sein, und sollen nicht solche Stricke den armen Gewissen angeworfen werden.

23] Quarto. Dissentit lex pontificia et a canonibus conciliorum. Nam veteres canones non prohibent coniugium, nec contracta coniugia dissolvunt, etsi hos, qui in ministerio contraxerunt, removeat ab administratione. Haec missio istis temporibus beneficii loco erat. Sed novi canones, qui non sunt in

Paulus gebietet da, daß diejenigen sollen Weiber nehmen, so nicht haben die Gabe der Jungfräuschaft; denn er legt sich bald hernach selbst aus, da er sagt: „Es ist besser ehelich werden, denn brennen.“ Und Christus sagt klar: „Sie fassen nicht alle das Wort, sondern denen es gegeben ist.“ Die weil nun nach Adams Fall in uns allen die beiden beieinander sind, die natürliche Neigung und angeborne böse Lust, welche die natürliche Neigung noch stärker macht, also daß des Ehestandes mehr vonnöten ist, denn da die Natur unverderbt war: darum redet Paulus also von der Ehe, daß damit unserer Schwachheit geholfen werde, und solch Brennen zu vermeiden, gebietet er, daß diejenigen, so es bedürfen, sollen ehelich werden. Und dies Wort: „Es ist besser, ehelich zu werden, denn brennen“, mag [kann] durch kein Menschengesetz, durch kein Klostersgelübde weggetan werden. Denn kein Gesetz kann die Natur anders machen, denn sie geschaffen oder geartet ist. Darum haben wir Freiheit und Macht, ehelich zu werden, alle, so das Brennen fühlen; und alle,

Denn daß die Widersacher sagen, man solle Gott um Keuschheit bitten und anrufen, man solle den Leib mit Fasten und Arbeit lasten, sollten sie billig solch Rasteten anfangen. Aber wie ich hier oben gesagt, die Widersacher meinen diese Sache nicht mit Ernst; sie spielen und scherzen ihres Gefallens. Wenn Jungfräuschaft einem jeden möglich wäre, so bedürfte es keiner [be]sonderen Gottesgabe. Nun sagt der Herr Christus Matth. 19, es sei eine besondere hohe Gottesgabe, und „nicht jedermann fasse das Wort“. Die andern nun, will Gott, daß sie sollen gebrauchen des Ehestandes, den Gott eingeseht. Denn Gott will nicht, daß man sein Geschöpf und Ordination verachten soll; so will er dennoch, daß dieselben auch sollen keusch sein, nämlich, daß sie des Ehestandes gebrauchen, welchen er eheliche Keuschheit und Keuschheit zu erhalten hat eingeseht; wie er auch will, daß wir sollen der Speise und des Tranks gebrauchen, die er uns zur Leibeserhaltung geschaffen hat. Und Gerson, der zeigt an, daß viel fromme, große Leute gewesen sind, die durch Leibeslasten haben wollen Keuschheit halten und haben dennoch nichts geschafft. Darum sagt auch St. Ambrosius recht: „Allein die Jungfräuschaft ist ein solch Ding, die man raten mag und nicht gebieten.“ Ob jemand hier nun sagen wollte, der Herr Christus lobt diejenigen, die sich selbst verschnitten haben um des Himmelreichs willen, der soll auch bedenken, daß Christus von denjenigen redet, welche die Gabe der Jungfräuschaft haben; denn darum setzt er dazu: „Wer es fassen kann,

Zum vierten, so ist auch das selbe Papstgesetz wider die Canones und alten Konzilien. Denn die alten Canones verbieten nicht die Ehe, sie zerreissen auch nicht den Ehestand; wiewohl sie diejenigen, so sich zum Ehestand begeben, ihres geistlichen Amtes entsetzen. Das war die Zeit nach Gelegenheit mehr eine Gnade denn eine

synodis conditi, sed privato consilio pontificum facti, et prohibent contrahere matrimonia, et contracta dissolvunt; idque [R. 241] palam est fieri contra mandatum Christi, Matth. 19, 6: *Quos Deus coniunxit, homo non 24] separet*. Adversarii vociferantur in Con- futatione coelibatum praeceptum esse a conciliis. Nos non accusamus decreta concilio- rum, nam haec certa conditione permittunt coniugium, sed accusamus leges, quas post veteres synodos Romani pontifices contra auctoritatem synodorum condiderunt. Adeo pontifices contemnunt auctoritatem synodo- rum, quam aliis volunt videri sacrosanctam. 25] Propria igitur est haec lex de perpetuo coelibatu huius novae pontificiae domina- tionis. Neque id abs re. Daniel, 11, 37, enim tribuit hanc notam regno antichristi, vide- licet contemptum mulierum.

26] Quinto. Etsi adversarii non defendunt legem superstitionis causa, quum videant non solere observari, tamen superstitiosas opinio- nes serunt, dum praetextum religionem. Coeli- batum ideo praedicant se requirere, quod sit mundities, quasi coniugium sit immundities ac peccatum, aut quasi coelibatus magis mereatur iustificationem quam coniugium. Et 27] huc allegant ceremonias legis Mosaicae, quod quum in lege tempore ministerii sacer- dotes separati fuerint ab uxoribus, in novo testamento sacerdos, quum semper orare debeat, semper debeat continere. Haec in- epta similitudo allegatur tamquam demon- stratio, quae cogat sacerdotes ad perpetuum coelibatum, quum quidem in ipsa similitu- dine coniugium concedatur, tantum ministerii tempore consuetudo interdicitur. Et aliud est orare, aliud ministrare. Orabant sancti tunc quoque, quum non exercebant publicum mini- sterium, nec consuetudo cum coniuge pro- hibebat, ne orarent.

enthalten sollten, nämlich wenn sie Kirchendienst vorhätten. Auch so ist ein ander Ding beten, ein ander Ding, in der Kirche priesterlich Amt tun. Denn viel Heilige haben wohl gebetet, wenn sie gleich nicht im Tempel gedient, und hat sie eheliche Weibwohnung

28] Sed respondebimus ordine ad haec signa. Primum hoc fateri necesse est adversarios, quod coniugium sit mundum in credentibus, quia est sanctificatum Verbo Dei, hoc est, est res licita et approbata Verbo Dei, sicut copiose testatur Scriptura. [R. 242 29] Christus enim vocat coniugium *coniun- ctionem divinam*, quum ait Matth. 19, 6: *Quos 30] Deus coniunxit*. Et Paulus de coniugio, de cibis et similibus rebus inquit 1 Tim. 4, 5: *Sanctificantur per Verbum et orationem*, hoc est, per verbum, quo conscientia fit certa, quod Deus approbet, et per orationem, hoc est, per fidem, quae cum gratiarum 31] actione tamquam dono Dei utitur. Item 1 Cor. 7, 14: *Sanctificatur vir infidelis per uxorem fidelem* etc., id est, usus coniugalis licitus et sanetus est propter fidem in Christum; sicut licitum est uti cibo etc. Item 32] 1 Tim. 2, 15: *Salvatur mulier per filiorum generationem* etc. Si talem locum adversarii

Etrafe. Aber die neuen Canones, die nicht in den Conciliis, sondern durch die Päpste gemacht sind, die verbieten die Ehe und zerreißen die iam contracta matrimonia usw. So ist's nun am Tage, daß solches wider die Schrift, auch wider Christi Gebot ist, da er sagt: „Die Gott zusamengefügt hat, soll der Mensch nicht scheiden.“ Die Widersacher schreien fast [sehr], daß der Jölibat oder Keuschheit der Priester geboten sei in den Conciliis. Wir sechten die Concilia des Teils nicht an, denn sie verbieten die Ehe nicht; son- dern das neue Gesetz sechten wir an, welches die Päpste wider die Concilia gemacht haben. Also gar verachten die Päpste selbst die Concilia, so sie doch andern bei Gottes Zorn und ewiger Verdammnis dürfen gebieten, die Konzilien zu halten. Darum ist das Gesetz, dadurch die Priesterehe ver- boten, ein recht Papstgesetz der römischen Tyrann- nei. Denn der Prophet Daniel hat das antichri- stliche Reich also abgemalt, daß es solle Ehestand und Eheweiber, ja das weibliche Geschlecht ver- achten lehren.

Zum fünften, wiewohl sie das ungöttliche Gesetz nicht Heiligkeit haben oder aus Unwissenheit ver- teidigen (denn sie wissen wohl, daß sie Keuschheit nicht halten), so geben sie doch Ursache zu unzähliger Heuchelei, dieweil sie einen Schein der Heiligkeit vorwenden. Sie sagen, daß darum die Priester sollen Keuschheit halten, denn sie müssen heilig und rein sein; gleich als sei der Ehestand eine Unreinigkeit, gleich als werde man eher heilig und gerecht vor Gott durch den Jölibat denn durch den Ehestand. Und dazu ziehen sie an die Prie- ster im Gesetz Mosi's. Denn sie sagen, wenn die Priester haben im Tempel gedient, haben sie sich ihrer Weiber müssen enthalten: darum, so im Neuen Testament die Priester allezeit beten sollen, sollen sie sich auch allezeit keusch halten. Solch ungeschickt, närrisch Gleichnis ziehen sie an als einen ganz klaren, gewissen Grund, dadurch schon erkritten sei, daß die Priester schuldig seien, ewige Keuschheit zu halten, so sie doch, wenn auch das Gleichnis hier töchte [taugte] oder sich reimte, nichts mehr damit erhalten [beweisen], denn daß die Priester sich ihrer Weiber allein eine Zeitlang daran nichts gehindert.

Wir wollen aber ordentlich nacheinander auf solche Träume antworten. Für das erste müssen je die Widersacher bekennen und können's nicht leugnen, daß der Ehestand an Christaläubigen ein reiner, heiliger Stand sei; denn er ist je geheiligt durch das Wort Gottes. Denn von Gott ist er eingeseht, durch Gottes Wort ist er bestätigt, wie da die Schrift reichlich zeugt. Denn Christus sagt: „Was Gott hat zusammengefügt, das soll kein Mensch scheiden.“ Da jagt Christus, Ehe- leute und Ehestand füge Gott zusammen; so ist es ein rein, heilig, edel, löblich Gotteswerk. Und Paulus sagt von der Ehe, von Speisen und der- gleichen, daß sie „geheiligt werden durch das Wort Gottes und durch das Gebet“. Erstlich durchs göttliche Wort, dadurch das Herz gewiß wird, daß Gott dem Herrn der Ehestand gefällig. Zum andern durch das Gebet, das ist, durch Dan- ksagung, welche im Glauben geschieht, da wir des Ehestands, Speise, Tranks mit Danksagung ge- brauchen. 1 Kor. 7: „Der ungläubige Mann wird

de coelibatu proferre possent, tum vero miros triumphos agerent. Paulus dicit salvari mulierem per filiorum generationem. Quid potuit dici contra hypocrisin coelibatus honorificentius, quam mulierem salvari ipsis coniugalibus operibus, usu coniugali, pariendo et reliquis oeconomicis officiis? Quid autem sentit Paulus? Lector observet addi fidem, nec laudari officia oeconomica sine fide: *Si manserint*, inquit, *in fide*. Loquitur enim de toto genere matrum. Requirit igitur praecipue fidem, qua mulier accipit remissionem peccatorum et iustificationem. Deinde addit certum opus vocationis, sicut in singulis hominibus fidem sequi debet bonum opus certae vocationis. Id opus placet Deo propter fidem. Ita mulieris officia placent Deo propter fidem, et salvatur mulier fidelis, quae in talibus officiis vocationis suae pie servit.

So will er nun vor allen Dingen, daß sie Gottes Wort haben und gläubig seien, durch welchen Glauben (wie er denn allenthalben sagt) sie empfangen Vergebung der Sünden und Gott veröhnt werden. Danach gedenkt er des Werkes ihres weiblichen Amtes und Berufs, gleichwie in allen Christen aus dem Glauben sollen gute Werke folgen, daß ein jeder nach seinem Beruf etwas tue, damit er seinem Nächsten nützlich werde; und wie dieselben guten Werke Gott gefallen, also gefallen auch Gott solche Werke, die ein gläubig Weib tut ihrem Beruf nach; und ein solch Weib wird selig, die also ihrem Beruf nach im ehelichen Stand ihr weiblich Amt tut.

33] Haec testimonia docent coniugium rem licitam esse. Si igitur mundities significat id, quod coram Deo licitum et approbatum est, coniugia sunt munda, quia sunt approbata Verbo Dei. Et Paulus ait de rebus licitis Tit. 1, 15: *Omnia munda mundis*, hoc est, his, qui credunt Christo et fide iusti sunt. Itaque ut virginitas in impiis est immunda, ita coniugium in piis est mundum propter Verbum Dei et fidem.

35] Deinde. Si mundities proprie opponitur concupiscentiae, significat munditiam [R. 243 cordis, hoc est, mortificatam concupiscentiam, quia lex non prohibet coniugium, sed concupiscentiam, adulterium, scortationem. Quare coelibatus non est mundities. Potest enim esse maior mundities cordis in coniuge, velut in Abraham aut Iacob, quam in plerisque etiam vere continentibus.

36] Postremo. Si ita intelligunt coelibatum munditiam esse, quod mereatur iustificationem magis quam coniugium, maxime reclamamus. Iustificamur enim neque propter virginitatem neque propter coniugium, sed gratis propter Christum, quum credimus nos propter 37] eum habere Deum propitium. Hic exclamabunt fortassis, Ioviniani more aequari coniugium virginitati. Sed propter haec convicia non abiiciemus veritatem de iustitia 38] fidei, quam supra exposuimus. Neque tamen aequamus coniugio virginitatem. Sicut enim donum dono praestat, prophetia praestat eloquentiae, scientia rei militaris praestat agriculturae, eloquentia praestat architectonicae: ita virginitas donum est praestantius 39] coniugio. Et tamen sicut orator non est magis iustus coram Deo propter eloquentiam quam architectus propter architectonicam, ita virgo non magis meretur iustificationem virginitate quam coniunx coniugalibus officiis,

geheiligt durch das gläubige Weib", das ist, der Ehestand ist rein, gut, christlich und heilig um des Glaubens willen in [an] Christum, des wir brauchen mögen mit Dankagung, wie wir Speise und Trank usw. brauchen. Item 1 Tim. 2: „Das Weib aber wird selig durch Kindergebären, so sie bleibt im Glauben“ usw. Wenn die Widersacher von ihrer Pfaffenkeuschheit einen solchen Spruch könnten hervorbringen, wie sollten sie triumphieren! Paulus sagt, das Weib werde selig durch Kindergebären. Was hätte doch der heilige Apostel wider die schändliche Heuchelei der unstätigen, erlogenen Keuschheit Trefflicheres reden können, denn daß er sagt, sie werden selig durch die ehelichen Werke, durch Gebären, durch Kinderfäugen und -ziehen, durch Haushalten usw.? Ja, wie meint das Paulus? Er setzt dazu mit klaren Worten: „So sie bleibt im Glauben“ usw. Denn die Werke und Arbeit im Ehestande für sich selbst ohne den Glauben werden hier allein nicht gelobt.

Diese Sprüche zeigen an, daß der Ehestand ein heilig und christlich Ding sei. So nun Reinigkeit auch das heißt, daß vor Gott heilig und angenehm ist, so ist der Ehestand heilig und angenehm, denn er ist bestätigt durch das Wort Gottes. Und wie Paulus sagt: „Den Reinen ist alles rein“, das ist, denen, die da glauben in [an] Christum. Deshalb wie die Jungfrauschaft in den Gottlosen unrein ist, also ist der Ehestand heilig in den Gläubigen um des göttlichen Wortes und Glaubens willen.

So aber die Widersacher das Reinigkeit heißen, da keine Unzucht ist, so heißt Reinigkeit des Herzens, da die böse Lust getödet ist. Denn Gottes Gesetz verbietet nicht die Ehe, sondern die Unzucht, Ehebruch, Hurerei. Darum, äußerlich ohne Weib sein, ist nicht die rechte Reinigkeit, sondern es kann eine größere Reinigkeit des Herzens sein in einem Ehemann (als in Abraham und Jakob) denn in vielen, die gleich nach leiblicher Reinigkeit ihre Keuschheit recht halten.

Endlich, so sie die Keuschheit verhassten Reinigkeit nennen, daß man dadurch eher sollte vor Gott gerecht werden denn durch den Ehestand, so ist es ein Irrtum. Denn ohne Verdienst, um Christus' willen allein, erlangen wir Vergebung der Sünden, wenn wir glauben, daß wir durch Christus' Blut und Sterben einen gnädigen Gott haben. Hier aber werden die Widersacher schreien, daß wir wie Iovinianus den Ehestand der Jungfrauschaft gleichachten. Aber um ihres Geschreies willen werden wir die göttliche Wahrheit und die Lehre von Christo, von Gerechtigkeit des Glaubens, die wir oben angezeigt, nicht verleugnen. Doch lassen wir dennoch der Jungfrauschaft ihren Preis und Lob und sagen auch, daß eine Gabe sei höher denn die andern. Denn gleichwie Weisheit zu regieren eine höhere Gabe ist denn andere Künste, also ist die Jungfrauschaft oder Keuschheit eine höhere Gabe denn der Ehestand. Und doch wiederum, wie der Regent nicht von wegen seiner Gabe und Klugheit vor Gott mehr gerecht

sed unusquisque in suo dono fideliter servire debet ac sentire, quod propter Christum fide consequatur remissionem peccatorum, et fide iustus coram Deo reputetur.

40] Nec Christus aut Paulus laudant virginitatem ideo, quod iustificet, sed quia sit expeditior, et minus distrahatur domesticis occupationibus in orando, docendo, serviendo. Ideo Paulus ait 1 Cor. 7, 32: *Virgo curat ea, quae sunt Domini*. Laudatur igitur virginitas propter meditationem et studium. Sic Christus non simpliciter laudat hos, qui se castrant, sed addit: *propter regnum* [R. 244 coolorum, hoc est, ut discere aut docere evangelium vacet. Non enim dicit virginitatem mereri remissionem peccatorum aut salutem.

41] Ad exempla sacerdotum Leviticorum respondimus, quod non efficiunt oportere perpetuum coelibatum imponi sacerdotibus. Deinde immunditiae Leviticae non sunt ad nos transferendae. Consuetudo contra legem tunc erat immunditia. Nunc non est immunditia, quia Paulus dicit Tit. 1, 15: *Omnia munda mundis*. Liberat enim nos evangelium ab illis 42] immunditiis Leviticis. Ac si quis hoc consilio legem coelibatus defendit, ut illis observationibus Leviticis gravet conscientias, huic perinde adversandum est, ut apostoli in Actis, cap. 15, 10 sq., adversantur his, qui circumcisionem requirebant et legem Mosis Christianis imponere conabantur.

43] Interim tamen boni scient moderari usum conjugalem, praesertim quum sunt occupati publicis ministeriis, quae quidem saepe tantum faciunt negotii bonis viris, ut omnes domesticas cogitationes animis excutiant. Sciunt boni et hoc, quod Paulus 1 Thess. 4, 4 iubet, *vasa possidere in sanctificatione*. Sciunt item, quod interdum secedendum sit, ut vacant orationi, sed Paulus hoc ipsum non 44] vult esse perpetuum, 1 Cor. 7, 5. Jam talis continentia facilis est bonis et occupatis. Sed illa magna turba otiosorum sacerdotum, quae in collegiis est, in his deliciis ne quidem hanc Leviticam continentiam praestare potest, ut res ostendit. Et nota sunt poemata: *Desideriam puer ille sequi solet, odit agentes etc.*

45] Multi haeretici male intellecta lege Mosis contumeliose de coniugio senserunt, quibus tamen peperit singularem admirationem coelibatus. Et Epiphanius queritur Encratitas hac commendatione praecipue cepisse imperitorum animos. Hi abstinebant a vino, etiam in coena Domini, abstinebant a carnibus omnium animalium, quia in re superabant fratres Dominici, qui piscibus vescuntur.

ist denn ein anderer von wegen seiner Kunst, also ist der Keusche nicht mehr gerecht vor Gott von wegen seiner Gaben denn die Ehefichen von wegen ihres Standes, sondern ein jeder soll treulich dienen mit seiner Gabe und dabei wissen, daß er um Christus' willen, durch den Glauben Vergebung der Sünden habe und gerecht vor Gott geschätzt werde.

Der Herr Christus und Paulus auch loben die Jungfräuschafft nicht darum, daß sie vor Gott gerecht mache, sondern daß diejenigen, so ledig, ohne Weib oder ohne Mann, sind, desto freier, unversehrt mit Haushalten, Kinderziehen usw., lesen, beten, schreiben, dienen können. Darum jagt Paulus zu den Korinthern: „Aus der Ursache wird die Jungfräuschafft gelobt, daß man in dem Stand mehr Raum hat, Gottes Wort zu lernen und andere zu lehren.“ So lobt auch Christus nicht schlechtlin diejenigen, so sich verschnitten, sondern setzt dazu: „um des Himmelreichs willen“, das ist, daß sie desto leichter lernen und lehren können das Evangelium. Er sagt nicht, daß Jungfräuschafft Vergebung der Sünden verdiene.

Auf das Exempel von den levitischen Priestern haben wir geantwortet, daß damit gar nicht bewiesen ist, daß die Priester sollen ohne Ehestand sein. Auch so geht uns Christen das Gesetz Moses mit den Ceremonien der Reinigkeit oder Unreinigkeit nichts an. Im Gesetz Moses, wenn ein Mann sein Weib berührte, ward er etliche Zeit unrein; jeztund ist ein Christenehemann nicht unrein. Denn das Neue Testament sagt: „Den Reinen ist alles rein.“ Denn durch das Evangelium sind wir gereit von allen Ceremonien Moses, nicht allein von den Gesetzen der Unreinigkeit. Wo aber den Zölibat jemand aus dem Grunde wollte verfechten, daß er die Gewissen wollte verpflichten zu solchen levitischen Reinigkeiten, dem mühten wir ebenso heftig widerstehen, als die Apostel den Juden widerstanden haben, Act. 15, da sie zu dem Gesetz Moses und zu der Beschneidung die Christen verpflichten wollten.

Hier aber werden christliche, gottesfürchtige Eheleute wohl in ehelicher Pflicht Maß zu halten wissen. Denn diejenigen, so in Regimenten oder der Kirchen Ämtern sind und zu schaffen haben, die werden auch im Ehestand wohl keusch müssen sein. Denn mit großen Sachen und Händeln beladen sein, da Landen und Leuten, Regimenten und Kirchen an gelegen ist, ist ein gut remedium, daß der alte Adam nicht geil werde. So wissen auch die Gottesfürchtigen, daß Paulus 1 Thess. 4 sagt: „Ein jeglicher unter euch wisse sein Maß zu behalten in Heiligung und Ehren, nicht in der Lustheute.“ Dagegen aber, was kann für eine Keuschheit bei so viel tausend Mönchen und Pfaffen sein, die ohne Sorge in aller Lust leben müßig und voll, haben dazu kein Gotteswort, lernen's nicht und achten's nicht? Da muß alle Unzucht folgen. Solche Leute können weder levitische noch ewige Keuschheit halten.

Viele Ketzer, welche das Gesetz Moses, oder wie es zu gebrauchen sei, nicht verstanden, reden schmähslich von dem Ehestand, welche doch um solches heuchlerischen Scheines willen für heilig gehalten sind. Und Epiphanius klagt heftig, daß die Enkratiten mit dem heuchlerischen Schein, sonderlich der Keuschheit, bei den Unerfahrenen ein Ansehen gewonnen haben. Sie tranken keinen Wein, auch nicht im Abendmahl des Herrn, und

Abstinebant et a coniugio, sed haec res praecipuam admirationem habuit. Haec [R. 245] opera, hos cultus sentiebant magis mereri gratiam, quam usum vini et carni, et quam coniugium, quod videbatur res esse profana et immunda, et quae vix posset placere Deo, etiamsi non in totum damnaretur.

46] Has religiones angelorum Paulus ad Colossenses, 2, 18, valde improbat. Opprimunt enim cognitionem Christi, quum sentiunt homines se mundos ac iustos esse propter talem hypocrisin, opprimunt et cognitionem donorum et praeceptorum Dei. Vult 47] enim Deus nos pie uti donis suis. Ac nos exempla commemorare possemus, ubi valde perturbatae sunt piae quaedam conscientiae propter legitimum usum coniugii. Id malum erat natum ex opinionibus monachorum super-48] stitiose laudantium coelibatum. Neque tamen temperantiam aut continentiam vituperamus, sed supra diximus, exercitia et castigationes corporis necessarias esse. Fiduciam vero iustitiae detrahimus certis observationi-49] bus. Et eleganter dixit Epiphanius, observationes illas laudandas esse *διὰ τὴν ἐγκράτειαν καὶ διὰ τὴν πολιτείαν*, hoc est, *ad coercendum corpus aut propter publicos mores*; sicut sunt instituti quidam ritus ad commonefaciendos imperitos, non quod sint cultus iustificantes.

50] Sed adversarii nostri non requirunt coelibatum per superstitionem; sciunt enim non solere praestari castitatem. Verum praetextunt superstitiosas opiniones, ut imperitiosum faciant. Magis igitur odio digni sunt quam Encratitae, qui quadam specie religionis lapsi videntur; illi Sardanapali consulto abutuntur praetextu religionis.

51] Sexto. Quum habeamus tot causas improbandae legis de perpetuo coelibatu, tamen praeter has accedunt etiam pericula animarum et publica scandala, quae, etiamsi lex non esset iniusta, tamen abstertere bonos viros debent, ne approbent tale onus, quod innumerabiles animas perdidit. [R. 246]

52] Diu omnes boni viri de hoc onere questi sunt vel sua, vel aliorum causa, quos periclitari videbant, sed has querelas nulli pontifices audiunt. Neque obscurum est, quantum haec lex noceat publicis moribus, quae vitia, quam flagitiosas libidines pepererit. Exstant Romanae satyrae. In his etiam num agnoscit mores Roma legitque suos.

53] Sic ulciscitur Deus contemptum sui doni suaeque ordinationis in istis, qui coniugium prohibent. Quum autem hoc fieri in aliis legibus consueverit, ut mutantur, si id evidens utilitas suaserit, cur idem non fit in

enthielten sich gar beides, Fische und Fleisch zu essen, waren noch heiliger denn die Mönche, welche Fische essen! Auch enthielten sie sich des Ehestandes; das hatte erst einen großen Schein, und hielten also, daß sie durch diese Werke und erdichtete Heiligkeit Gott versöhnten, wie unsere Widersacher lehren.

Wider solche Heuchelei und Engelsheiligkeit streitet Paulus heftig zu den Kolossern. Denn dadurch wird Christus gar unterdrückt, wenn die Leute in solchen Irrtum kommen, daß sie bezweifeln, rein und heilig zu sein vor Gott durch solche Heuchelei. So kennen auch solche Heuchler Gottes Gabe noch Gebote nicht; denn Gott will haben, daß wir mit Dankagung seiner Gaben gebrauchen sollen. Und ich wüßte wohl Exempel vorzubringen, wie manch fromm Herz und armes Gewissen dadurch betrübt worden und in Gefahr gekommen ist, daß es nicht unterrichtet, daß der Ehestand, die Ehepflicht und was an der Ehe ist, heilig und christlich wäre. Der große Jammer ist erfolgt aus der Mönche ungeschicktem Predigen, welche ohne Maß den Zölibat, die Keuschheit lobten und den ehelichen Stand für ein unrein Leben ausriefen, daß er sehr hinderlich wäre zu der Seligkeit und voll Sünden.

Aber unsere Widersacher halten nicht so hart über dem ehelosen Stand um des Scheins willen der Heiligkeit; denn sie wissen, daß zu Rom, auch in allen ihren Stiften, ohne Heuchelei, ohne Schein eitel Unzucht ist. So ist es auch ihr Ernst nicht, keusch zu leben, sondern wissentlich machen sie die Heuchelei vor den Leuten. Verhalben sie ärger und ihre Heuchelei ist häßlicher denn der Ketzer Entzaiten; denen war's doch mehr Ernst, aber diesen Epicureis ist's nicht Ernst, sondern sie spotten Gott und der Welt und wenden allein diesen Schein vor, damit ihr frei Leben zu erhalten.

Zum sechsten, so wir so viele Ursachen haben, warum wir des Papsts Gesetz vom Zölibat nicht können annehmen, so sind doch darüber unzählige Fährlichkeiten der Gewissen, unsäglich viel Argernisse. Darum ob solch Papstgesetz gleich nicht unrecht wäre, so sollte doch billig alle ehrbaren Leute abschrecken solche Verschwerung der Gewissen, daß so unzählige Seelen dadurch verderben.

Es haben lange vor dieser Zeit viel ehrbare Leute auch unter ihnen, ihre eigenen Bischöfe, Canonici usw., geklagt über die große, schwere Last des Zölibats und befunden, daß sie selbst und andere Leute in große Gefahr ihrer Gewissen darüber gekommen; aber der Klage hat sich niemand angenommen. Darüber ist es am Tage, wie an vielen Orten, wo Pfaffenstifte sind, gemeine Zucht dadurch zerrützt wird, was greuliche Unzucht, Sünde und Schande, was große ungehörte Laster dadurch geuracht. Es sind der Poeten Schriften und satyrae vorhanden; darin mag sich Roma spiegeln.

Also rächt Gott der Allmächtige die Verachtung seiner Gabe und seiner Gebote in denjenigen, die den Ehestand verbieten. So man nun oft etliche nötige Gesetze aus Ursache geändert hat, wenn es der gemeine Nutz erfordert, warum sollte denn

hac lege, in qua tot graves causae concurrunt, praesertim his postremis temporibus, cur mutari debeat? Natura senescit et fit paulatim debilior, et crescent vitia, quo magis remedia 54] divinitus tradita adhibenda erant. Videmus, quod vitium accuset Deus ante diluvium, quod accuset ante conflagrationem quinque urbium. Similia vitia praecesserunt excidia aharum urbium multarum, ut Sybaris, Romae. Et in his imago temporum proposita est, quae 55] proxima erunt rerum fini. Ideo imprimis oportuit hoc tempore severissimis legibus atque exemplis munire coniugium et ad coniugium invitare homines. Id ad magistratus pertinet, qui debent publicam disciplinam tueri. Interim doctores evangelii utrumque faciunt: hortentur ad coniugium incontinentes, hortentur alios, ut donum continentiae non aspernentur.

denn je leider eingerissen, sollten treue Bischöfe und Ehe zu gebieten, denn zu verbieten, auch mit Worten, Werken und Exempeln die Leute zu dem Ehestande vermähnen; das wäre der Obrigkeiten Amt; denn dieselben sollen Fleiß haben, daß Ehe und Zucht erhalten wird. Nun hat Gott die Welt also gebendet, daß man Ehebruch und Hurerei gar nahe ohne Strafe duldet, dagegen strafft man um des Ehestands willen. Ist das nicht schrecklich zu hören? Dabei sollten die Prediger beiderlei unterrichten: vermähnen, daß sie dieselbe nicht verachteten, sondern eheliche Stand vonnöten ist, dazu auch vermähnen.

56] Pontifices quotidie dispensant, quotidie mutant alias leges optimas, in hac una lege coelibatus ferrei et inexorabiles sunt, quum quidem constet eam simpliciter humani iuris 57] esse. Et hanc ipsam legem nunc exacerbant multis modis. Canon iubet suspendere sacerdotes, isti parum commodi interpretes suspendunt non ab officio, sed ab arboribus. Multos bonos viros crudeliter occidunt, tanquam 58] tum propter coniugium. Atque haec ipsa parricidia ostendunt hanc legem doctrinam esse daemoniorum. Nam diabolus, quum sit homicida, legem suam defendit his [R.247 parricidiis.

59] Scimus aliquid offensionis esse in schismate, quod videmur divulsi ab his, qui existimantur esse ordinarii episcopi. Sed nostrae conscientiae tutissimae sunt, postquam scimus nos summo studio concordiam constituere cupientes, non posse placere adversarios, nisi manifestam veritatem proiciamus, deinde nisi cum ipsis conspiremus, quod velimus hanc iniustam legem defendere, contracta matrimonia dissolvere, interficere sacerdotes, si qui non obtemperant, in exilium agere miseras mulieres atque orbos pueros. Quum autem certum sit has condiciones Deo displicere, nihil doleamus nos non habere *συμμάχων* tot parricidiorum cum adversariis.

60] Exposuimus causas, quare non possimus bona conscientia assentiri adversariis, legem pontificiam de perpetuo coelibatu defendentibus, quia pugnet cum iure divino et naturali ac dissentiat ab ipsis canonibus, et

dies Gesetz nicht geändert werden, da so viel treffliche Ursachen sind, so viel unzählige Beschwerden der Gewissen, darum es billig geändert werde? Wir sehen, daß dies die letzten Zeiten sind, und wie ein alter Mensch schwächer ist denn ein junger, so ist auch die ganze Welt und ganze Natur in ihrem letzten Alter und im Abnehmen. Der Sünden und Laster wird nicht weniger, sondern täglich mehr. Derhalben sollte man wider die Unzucht und Laster desto eher der Hilfe brauchen, die Gott gegeben hat, als des Ehestands. Wir sehen in dem ersten Buch Moßis, daß solche Laster der Hurerei auch hatten überhandgenommen vor der Sintflut. Item, zu Sodoma, zu Sybaris, zu Rom und andern Städten ist greuliche Unzucht eingerissen, ehe sie zerstört wurden. In diesen Exempeln ist abgemalt, wie es zu den letzten Zeiten gehen werde, kurz vor der Welt Ende. Derhalben, so es auch die Erfahrung gibt, daß jedund in diesen letzten Zeiten Unzucht stärker Obrigkeit vielmehr Gesetze und Gebote machen, die

Der Papst dispensiert sonst täglich in vielen nötigen Gesetzen, daran gemeinem Volk viel gelegen, da er billig sollte fest sein. Allein in diesem Gesetz vom Zölibat erzeigt er sich also hart als Stein und Eisen, so man doch weiß, daß nichts denn ein Menschengesetz ist. Sie haben viel fromme, redliche, gottesfürchtige Leute, welche niemand kein Leid getan, wütterlich und tyrannisch erwürgt allein um des Ehestands willen, daß sie aus Notdurst ihrer Gewissen sind ehelich geworden. Derhalben zu besorgen, daß des Abels Blut so stark gen Himmel schreit, daß sie es nimmer werden verwinden, sondern wie Rain zittern müssen. Und dieselbe kainische Morderei des unschuldigen Bluts zeigt an, daß diese Lehre vom Zölibat Teufelslehre sei. Denn der Herr Christus nennt den Teufel einen Mörder, welcher solch tyrannisch Gesetz mit eitel Blut und Morden auch gern wollte verteidigen.

Wir wissen fast [sehr] wohl, daß etliche sehr schreien, wir machten Schismata. Aber unsere Gewissen sind ganz sicher, nachdem wir mit allem treuen Fleiß Frieden und Einigkeit gesucht haben, und die Widersacher ihnen [sich] nicht wollen genügen lassen, wir verleugnen denn (das Gott verhüte!) die öffentliche göttliche Wahrheit, wir willigen denn mit ihnen, das häßliche Papstgesetz anzunehmen, fromme, unschuldige Eheleute voneinander zu reißen, die ehelichen Priester zu erwürgen, unschuldige Weiber und Kinder ins Elend zu vertreiben, ohne alle Ursache unschuldig Blut zu vergießen. Denn nachdem es gewiß ist, daß solches Gott nicht gefällt, so sollen wir uns lassen lieb sein, daß wir keine Einigkeit noch Gemeinschaft, auch keine Schuld an so viel unschuldigem Blut mit den Widersachern haben.

Wir haben Ursache angezeigt, warum wir es mit gutem Gewissen mit den Widersachern nicht halten können, die den Zölibat verteidigen. Denn es ist wider alle göttlichen und natürlichen Rechte, wider die Canones selbst, dazu ist's eitel Heuchelei und

sit superstitiosa et plena periculi, postremo, quia tota res sit simulata. Non enim imperatur lex religionis causa, sed dominationis causa, et huic impie praetextitur religio. Neque quidquam a sanis hominibus contra has 61] firmissimas rationes afferri potest. Evangelium permittit coniugium his, quibus opus est. Neque tamen hos cogit ad coniugium, qui continere volunt, modo ut vere contineant. Hanc libertatem et sacerdotibus concedendam esse sentimus, nec volumus quemquam vi cogere ad coelibatum, nec contracta matrimonia dissolvere.

62] Obiter etiam, dum recensuimus argumenta nostra, indicavimus, quomodo adversarii unum atque alterum cavillentur, et calumnias illas diluimus. Nunc brevissime commemorabimus, quam gravibus rationibus 63] defendant legem. Primum dicunt a Deo revelatam esse. Videtis extremam impudentiam istorum nebulonum. Audent affirmare, quod divinitus revelata sit lex de perpetuo coelibatu, quum adversetur manifestis [R. 248] Scripturae testimoniis, quae iubent, *ut unusquisque habeat uxorem suam propter fornicationem*, 1 Cor. 7, 2; item, quae vetant dissolvere contracta matrimonia, Matth. 5, 32; 19, 6; 1 Cor. 7, 27. Paulus admonet, quem auctorem habitura fuerit ista lex, quum vocat eam *doctrinam daemoniorum*, 1 Tim. 4, 1. Et fructus indicant auctorem, tot monstrosae libidines, tot parricidia, quae nunc suscipiuntur praetextu illius legis.

Baum kennen, so wir sehen, daß so viel schreckliche, Rom zu sehen; item, daß auch über diesem Gesetz Ende macht.

64] Secundum argumentum adversariorum est, quod sacerdotes debeant esse mundi, iuxta illud Es. 52, 11: *Mundamini, qui fertis vasa Domini*. Et citant in hanc sententiam multa. Hanc rationem, quam ostendant velut maxime *εὐπρόσωπον*, supra diluimus. Diximus enim virginitatem sine fide non esse munditiam coram Deo, et coniugium propter fidem mundum esse, iuxta illud Tit. 1, 15: *Omnia munda mundis*. Diximus et hoc externas munditias et ceremonias legis non esse huc transferendas, quia evangelium requirit munditiam cordis, non requirit ceremonias legis. Et fieri potest, ut cor mariti, velut Abrahae aut Iacobi, qui fuerunt *πολύγαμοι*, mundus sit et minus ardeat cupiditatibus quam multarum virginum, etiam vere continentium. Quod vero Esaias ait: *Mundamini, qui fertis vasa Domini*, intelligi debet de munditie cordis, de 65] tota poenitentia. Ceterum sancti in externo usu scient, quatenus conducat moderari usum conjugalem et, ut Paulus ait 1 Thess. 66] 4, 4, *possidere vasa in sanctificatione*. Postremo, quum coniugium sit mundum, recte dicitur his, qui in coelibatu non continent, ut ducant uxores, ut sint mundi. Ita eadem lex: *Mundamini, qui fertis vasa Domini*, praecipit, ut immundi coelibes fiant mundi coniuges.

Gefahr. Denn sie halten über denselben erdichteten Keuschheit nicht so hart Heiligkeit halben, oder daß sie es nicht anders verfinden; sie wissen wohl, daß jedermann der hohen Stifte Wesen, welche wir wohl zu nennen wüßten, kennt, sondern allein ihre Tyrannie und Herrschaft zu erhalten. Und es wird kein ehrbarer Mensch wider obenangezeigte starke, klare Gründe etwas mühen [können] aufbringen. Das Evangelium läßt allen denjenigen den Ehestand frei, denen er vonnöten ist; so zwingt es die zum Ehestand nicht, so die Gabe der Keuschheit haben, wenn es allein rechte Keuschheit und nicht Heuchelei ist. Die Freiheit, halten wir, sei den Priestern auch zu vergönnen, und wir wollen niemand mit Gewalt zum Böhbat zwingen, wollen auch fromme Eheleute nicht voneinander treiben oder die Ehe zerreißen.

Wir haben nun etliche unserer Gründe auf diesmal kurz angezeigt; auch haben wir vermeldet, wie die Widersacher so ungeschickten Behelf und Träume dawider aufbringen. Nun wollen wir anzeigen, mit was starken Gründen sie ihr Papstgesetz verteidigen. Erstlich sagen sie, solch Gesetz sei von Gott offenbart. Da sieht man, wie ganz unerschämte die heillosen Leute sind. Sie dürfen sagen, daß ihr Ehebieten von Gott offenbart sei, so es doch öffentlich ist wider die Schrift, wider Paulum, da er sagt: „Hurerei zu vermeiden, habe ein jeglicher sein eigen Eheweib.“ Item, so die Schrift und Canones stark verbieten, daß man die Ehe, so schon vollzogen, in keinem Wege zerreißen soll, was dürfen die Buben sagen und den hohen, allerheiligsten Namen der göttlichen Majestät so frech und unerschämte mißbrauchen? Paulus der Apostel sagt recht, wer der Gott sei, der solch Gesetz erst eingeführt, nämlich der leidige Satan; denn er nennt's „Teufelslehre“. Und wahrlich, die Frucht lehrt uns den greuliche Laster dadurch geursacht werden, wie an des Würgens und Blutvergießens der Teufel kein

Der andere Grund der Widersacher ist, daß die Priester sollen rein sein, wie die Schrift sagt: „Ihr sollt rein sein, die ihr traget die Gefäße des Herrn.“ Das Argument haben wir hier oben verlegt [widerlegt]; denn wir haben genug angezeigt, daß Keuschheit ohne Glauben keine Reinigkeit vor Gott sei, und der Ehestand ist Heiligkeit und Reinigkeit um des Glaubens willen, wie Paulus sagt: „Den Reinen ist alles rein.“ So haben wir klar genug gesagt, daß Mofis's Ceremonien von Reinigkeit und Unreinigkeit dahin nicht zu ziehen seien. Denn das Evangelium will haben Reinigkeit des Herzens. Und hat keinen Zweifel, daß Abrahams, Isaaks, Iacobs, der Erzväter Herzen, welche doch viele Weiber gehabt, reiner gewesen seien denn vieler Jungfrauen, die gleich nach Reinigkeit des Leibes rechte, reine Jungfrauen gewesen. Daß aber Jesaias sagt: „Ihr sollt rein sein, die ihr das Gefäß des Herrn tragt“, daß ist zu verstehen von ganzer christlicher Heiligkeit und nicht von Jungfrauschafft, und eben dieser Spruch gebietet den unreinen, ehelosen Priestern, daß sie reine, eheliche Priester werden. Denn wie zuvor gesagt ist, die Ehe ist Reinigkeit bei den Christen.

Tertium argumentum horribile est, quod sit **67)** haeresis Ioviniani coniugium sacerdotum. Bona verba! Novum hoc crimen est, coniugium esse haeresin. Ioviniani tempore nondum norat mundus legem de perpetuo coelibatu. Impudens igitur mendacium est, [R. 249] coniugium sacerdotum Ioviniani haeresin esse, aut ab ecclesia tunc id coniugium damnatum **68)** esse. In huiusmodi locis est videre, quid consilii habuerint adversarii in scribenda Confutatione. Iudicaverunt ita facillime moveri imperitos, si crebro audiant convicium haeresis, si fingant nostram causam multis ante iudiciis ecclesiae confossum et damnatam esse. Itaque saepe falso allegant ecclesiae iudicium. Id quia non ignorat, exhibere nobis exemplum apologiae noluerunt, ne haec vanitas, ne hae calumniae coargui possent. Quod vero ad Ioviniani causam attinet, de collatione virginitatis et coniugii supra diximus, quid sentiamus. Non enim aequamus coniugium et virginitatem, etsi neque virginitas neque coniugium meretur iustificationem.

aber Ioviniani Lehre belangt, haben wir hier oben gesagt, was wir von Keuschheit und was wir vom Ehestand halten. Denn wir sagen nicht, daß der Ehestand gleich sei der Jungfrauschafft, wiewohl weder Jungfrauschafft noch Ehestand gerecht macht vor Gott.

**70)** Talibus argumentis tam vanis defendunt legem impiam et perniciosam bonis moribus. Talibus rationibus muniunt Principum animos adversus iudicium Dei, in quo Deus reposecet rationem, cur dissipaverint coniugia, cur cruciaverint, cur interfecerint sacerdotes. Nolite enim dubitare, quin, ut *sanguis Abel mortui clamabat*, Gen. 4, 10, ita clamet etiam sanguis multorum bonorum virorum, in quos iniuste saevitum est. Et ulciscetur hanc saevitiam Deus; ibi comperietis, quam sint inanes hae rationes adversariorum, et intelligetis in iudicio Dei nullas calumnias adversus Verbum Dei consistere, ut ait Esaias 49, 6: *Omnis caro foenum, et omnis gloria eius quasi flos foeni.*

ligen, unschuldigen Abels Blut über sie in hohen Himmel schreien und vor Gott, dem rechten Richter, rufen. Wenn nun Gott solche Tyrannei richten wird, werden sie erfahren, daß ihre Argumente Strah und Heu sind und Gott „ein verzehrend Feuer“, vor dem nichts bleiben kann außer göttliches Wort, 1 Petr. 1, 24. 25.

**71)** Nostri Principes, quidquid acciderit, consolari se conscientia rectorum consiliorum poterunt, quia, etiamsi quid sacerdotes in contrahendis coniugiis mali fecissent, tamen illa dissipatio coniugiorum, illae proscriptiones, illa saevitia manifeste adversatur voluntati et Verbo Dei. Nec delectat nostros Principes novitas aut dissidium, sed magis fuit habenda ratio Verbi Dei, praesertim in causa non dubia, quam aliarum rerum omnium.

#### Art. XXIV. (XII.) De Missa.

Initio hoc iterum praefandum est nos [R. 250] **1)** non abolere missam, sed religiose retinere ac defendere. Fiunt enim apud nos missae singulis dominicis et aliis festis, in quibus

Das dritte ist erstlich ein schrecklich Argument, daß der Priester Ehe solle Kezerei sein. Gnabet unserer armen Seele, liebe Herren; fährt schön! Das ist gar ein Neues, daß der heilige Ehestand, den Gott im Paradies geschaffen hat, soll Kezerei sein worden. Mit der Weiße würde die ganze Welt eitel Kezertinder sein. Es ist eine große, unterschämte Lüge, daß der Priester Ehe solle Ioviniani Kezerei sein, oder daß solche Priestersehe zu der Zeit von der Kirche solle verdammt sein. Denn zu Iovinianus' Zeiten hat die Kirche von diesem Papstgesetz, dadurch den Priestern die Ehe ganz verboten ist, noch nicht gewußt. Und solches wissen unsere Widersacher wohl. Aber sie ziehen oft alte Kezereien an und reimen unsere Lehre dazu wider ihr eigen Gewissen, allein den Ungelehrten einzubilden, als sei unsere Lehre vor alters von der Kirche verdammt, und also müniglich [jedermann] wider uns zu bewegen. Mit solchen Griffen gehen sie um; und darum haben sie uns die Konfutation nicht wollen zustellen. Sie haben besorgt, man möchte ihre öffentlichen Lügen verantworten, welches ihnen eine ewige Schande bei allen Nachkommen sein wird. Was gesagt, was wir von Keuschheit und was wir vom Ehestand halten, werden wohl sehen, ob solche Gründe den Stich halten, wenn es zu der Todesstunde kommt, daß man vor Gott soll Rechenschaft geben, warum sie frommer Leute Ehe zerrissen haben, warum sie diese geküßt und gepküßt [ins Gefängnis geworfen] haben, warum sie so viele Priester erwürgt und unschuldig Blut über alles Klagen, Heulen und Weinen so vieler Wittwen und Waisen vergossen haben. Denn das dürfen sie ihnen [sich] nicht in Sinn nehmen: die Zähren und Tränen der armen Wittwen, das Blut der Unschuldigen ist im Himmel unbergessen, es wird zu seiner Stunde als stark als des heiligen, unschuldigen Abels Blut über sie in hohen Himmel schreien und vor Gott, dem rechten Richter, rufen. Wenn nun Gott solche Tyrannei richten wird, werden sie erfahren, daß ihre Argumente Strah und Heu sind und Gott „ein verzehrend Feuer“, vor dem nichts bleiben kann außer göttliches Wort, 1 Petr. 1, 24. 25.

Mit solchen schwachen, losen Gründen schüßen und verteidigen sie des Papstes Gesetz vom Zölibat, das so zu großen Lasten und Unzucht hat Ursache gegeben. Die Fürsten und Bischöfe, so diesen Lehrern glauben, werden wohl sehen, ob solche Gründe den Stich halten, wenn es zu der Todesstunde kommt, daß man vor Gott soll Rechenschaft geben, warum sie frommer Leute Ehe zerrissen haben, warum sie diese geküßt und gepküßt [ins Gefängnis geworfen] haben, warum sie so viele Priester erwürgt und unschuldig Blut über alles Klagen, Heulen und Weinen so vieler Wittwen und Waisen vergossen haben. Denn das dürfen sie ihnen [sich] nicht in Sinn nehmen: die Zähren und Tränen der armen Wittwen, das Blut der Unschuldigen ist im Himmel unbergessen, es wird zu seiner Stunde als stark als des heiligen, unschuldigen Abels Blut über sie in hohen Himmel schreien und vor Gott, dem rechten Richter, rufen. Wenn nun Gott solche Tyrannei richten wird, werden sie erfahren, daß ihre Argumente Strah und Heu sind und Gott „ein verzehrend Feuer“, vor dem nichts bleiben kann außer göttliches Wort, 1 Petr. 1, 24. 25.

Unsere Fürsten und Herren, es gehe, wie es wolle, haben sich des zu trösten, daß sie mit gutem Gewissen gehandelt haben. Denn ich will gleich setzen, daß der Priester Ehe etwa anzufechten sei, als nicht ist, doch ist das straks wider Gottes Wort und Willen, daß die Widersacher die vollzogenen Ehen also zerreißten, arme, unschuldige Leute ins Elend jagen und erwürgen. Es haben unsere Fürsten und Herren ja nicht Lust an Neuerung und Zwiepsalt, dennoch sind sie schuldig, daß sie göttlich Wort und Wahrheit in so gerechter und gewisser Sache mehr lassen gelten denn alle andern Sachen. Da verleihe Gott Gnade zu! Amen.

#### Artifel XXIV. (XII.) Von der Messe.

Erstlich müssen wir aber [abermals] dies hier zum Eingange sagen, daß wir die Messe nicht abtun. Denn alle Sonntage und Feste werden in unsern Kirchen Messen gehalten, dabei daß



porrigitur sacramentum his, qui uti volunt, postquam sunt explorati atque absoluti. Et servantur usitatae ceremoniae publicae, ordo lectionum, orationum, vestitus et alia similia.

2] Adversarii longam declamationem habent de usu Latinae linguae in missa, in qua suaviter ineptiunt, quomodo prosit auditori indocto in fide ecclesiae missam non intellectam audire. Videlicet fingunt ipsum opus audiendi cultum esse et prodesse sine intellectu. Haec 3] nolumus odiose exagitare, sed iudicio lectorum relinquimus. Nosque ideo commemoramus, ut obiter admoneamus, et apud nos retineri Latinas lectiones atque orationes.

Quum autem ceremoniae debeant observari, tum ut discant homines Scripturam, tum ut Verbo admoniti concipiant fidem, timorem, atque ita orent etiam, nam hi sunt fines ceremoniarum: Latinam linguam retinemus propter hos, qui Latine discunt atque intelligunt, et admiscemus Germanicas cantiones, ut habeat et populus, quod discat, et quo excitet 4] fidem et timorem. Hic mos semper in ecclesiis fuit. Nam etsi aliae frequentius, aliae rarius admiscuerunt Germanicas cantiones, tamen fere ubique aliquid caneat populus sua 5] lingua. Illud vero nusquam scriptum aut pictum est hominibus prodesse opus audiendi lectiones non intellectas, prodesse ceremonias, non quia doceant vel admoneant, sed ex opere operato, quia sic fiant, quia spectentur. Male valeant istae pharisaicae opiniones!

6] Quod vero tantum fit apud nos publica missa seu communis, nihil fit contra catholicam ecclesiam. Nam in Graecis parochiis ne hodie quidem fiunt privatae missae, [R. 251] sed fit una publica missa, idque tantum dominicis diebus et festis. In monasteriis fit quotidie missa, sed tantum publica. Haec sunt vestigia morum veterum. Nusquam enim veteres scriptores ante Gregorium mentionem 7] faciunt privatarum missarum. Qualia fuerint initia, nunc omittimus; hoc constat, quod, postquam monachi medicantes regnare coeperunt, ex falsissimis persuasionibus et propter quaestum ita auctae sunt, ut omnes boni viri diu iam eius rei modum desideraverint. Quamquam S. Franciscus recte voluit ei rei prospicere, qui constituit, ut singula collegia quotidie unica communi missa contenta essent. Hoc postea mutatum est sive per superstitionem, sive quaestus causa. Ita, 8] ubi commodum est, instituta maiorum mutant ipsi, postea nobis allegant auctoritatem maiorum. Epiphanius scribit in Asia synaxin ter celebratam esse singulis septimanis, nec quotidianas fuisse missas. Et quidem ait hunc morem ab apostolis traditum esse. Sic enim inquit: *Συνάξεις δὲ ἐπιτελούμεναι ταχθεῖσαι εἰσὶν ἀπὸ τῶν ἀποστόλων, τετράδι καὶ προσββῆται καὶ κυριακῇ.* [Franciscus, Ep. 12 ad sacerdotes totius ordinis: „Moneo praeterea et exhortor in Domino, ut in locis, in quibus morantur fratres, una tantum celebratur

Sacramentum gerecht wird denjenigen, die es begehren, doch also, daß sie erst verhöret und absolviert werden. So werden auch christliche Ceremonien gehalten mit Lesen, mit Gesängen, Gebeten und dergleichen usw.

Die Widersacher machen ein groß Geschwäg von der lateinischen Messe und reden ganz ungeschickt und kindisch davon, wie auch ein Ungelehrter, der Latein nicht verstehe, groß verdiene mit Messehören im Glauben der Kirche. Da erdichten sie ihnen selbst, daß das schlechte Werk des Messehörens ein Gottesdienst sei, welcher auch dann nütze sei, wenn ich kein Wort höre oder verstehe. Daß will ich nicht hier dermaßen [her]ausstreichen, wie es wert wäre. Wir wollen verständige Leute hier richten lassen. Wir gebeten des darum, daß wir anzeigen, daß bei uns die lateinische Messe, Lectionen und Gebete auch gehalten werden.

So aber die Ceremonien sollen darum gehalten werden, daß die Leute die Schrift und Gottes Wort lernen und dadurch zu Gottesfurcht kommen und Trost erlangen und also recht beten, denn darum sind Ceremonien eingesetzt: so behalten wir das Latein um derer willen, die Lateinisch können, und lassen daneben deutsche christliche Gesänge geben, damit das gemeine Volk auch etwas lerne und zu Gottesfurcht und Erkenntnis unterrichtet werde. Der Brauch ist allezeit für löblich gehalten in der Kirche. Denn wiewohl an etlichen Orten mehr, an etlichen Orten weniger deutsche Gesänge gesungen werden, so hat doch in allen Kirchen je etwas das Volk deutsch gesungen; darum ist's so neu nicht. Wo steht aber diese pharisaische Lehre geschrieben, daß Messehören ohne Verstand, ex opere operato, verdienstlich und seliglich sei? Schämt euch ins Herz, ihr Sophisten, mit solchen Träumen!

Daß wir aber nicht Privatmessen, sondern allein eine öffentliche Messe, wenn das Volk mit kommuniziert, halten, das ist nichts wider die gemeine christliche Kirche. Denn in der griechischen Kirche werden auf diesen Tag keine Privatmessen gehalten, sondern allein eine Messe, und das selbe auf die Sonntage und hohen Feste. Das ist alles eine Anzeigung des alten Brauchs der Kirche. Denn die Lehrer, so vor der Zeit St. Gregorius' gewesen, gebeten an keinem Ort der Privatmessen. Wie aber die einzelnen Messen oder Privatmessen einen Anfang gehabt, lassen wir jezund anstehen. Das ist gewiß, da die Bettelorden und Mönche also überhandgenommen, sind die Messen aus den falschen Lehren derselben also täglich mehr und mehr gestiftet und eingerissen um Geldes und Geizes willen, also daß die Theologen selbst darüber allezeit geklagt haben. Und wiewohl St. Franziskus aus rechter, guter Meinung hat dem Dinge wollen [zu]vorkommen und hat geordnet den Seinen, daß ein jeglich Kloster täglich mit einer gemeinen Messe sollte zufrieden sein, das selbe nützliche Statut ist hernach durch Heuchelei oder um Geldes willen geändert. Also verändern sie die Ordnung der alten Väter, wann und wo [es] sie gelüftet, wenn es ihnen in die Küche trägt, und sagen uns danach, man müsse der alten Väter Ordnung heiliglich halten. Epiphanius schreibt, daß in Asia alle Wochen communio dreimal gehalten sei, und man habe nicht täglich Messe gehalten, und sagt, der Brauch sei von den Aposteln also hergekommen.

Missa in die, secundum formam s. Rom. ecclesiae. Si vero in loco plures fuerint sacerdotes, sic fit per amorem charitatis, alter contentus celebratione sacerdotis alterius.“]

9] Etsi autem adversarii in hoc loco multa congerunt, ut probent missam esse sacrificium, tamen ille ingens tumultus verborum prolata hac unica responsione consilescent, quod haec, quamvis longa, concervatio auctoritatum, rationum, testimoniorum non ostendat, quod missa ex opere operato conferat gratiam, aut applicata pro aliis mereatur eis remissionem venialium et mortalium peccatorum, culpae et poenae. Haec una responsio evertit omnia, quae adversarii obiciunt non solum in hac Confutatione, sed in omnibus scriptis, quae de missa ediderunt.

10] Et hic causae status est, de quo ita nobis admonendi sunt lectores, ut Aeschines admonebat iudices, ut, perinde ac pugiles de statu inter se certant, ita cum adversario dimicarent ipsi de statu controversiae, nec sinerent eum extra causam egredi. Ad [R. 252 eundem modum hic adversarii nostri cogendi sunt, ut de re proposita dicant. Et cognitio controversiae statu facillima erit diiudicatio de argumentis in utraque parte.

11] Nos enim in Confessione nostra ostendimus, nos sentire, quod coena Domini non conferat gratiam ex opere operato, nec applicata pro aliis vivis aut mortuis mereatur eis ex opere operato remissionem peccatorum, culpae et poenae. Et huius status clara et firma probatio est haec, quia impossibile est consequi remissionem peccatorum propter opus nostrum ex opere operato, sed fide oportet vinci terrores peccati et mortis, quum erigimus corda cognitione Christi, et sentimus nobis ignosci propter Christum ac donari merita et iustitiam Christi, Rom. 5, 1: *Iustificati ex fide pacem habemus*. Haec tam certa, tam firma sunt, ut adversus omnes portas inferorum consistere queant.

wissen einen gnädigen Gott haben, also daß uns Röm. am 5. Kap.: „So wir denn gerecht sind worden durch den Glauben, so haben wir Frieden mit Gott“ usw. Dies ist ein solch starker, gewisser Grund, daß alle Pforten der Hölle darüber nichts werden können aufbringen; des sind wir gewiß.

13] Si, quantum opus est, dicendum fuit, iam causa dicta est. Nemo enim sanus illam pharisaicam et ethnicam persuasionem de opere operato probare potest. Et tamen haec persuasio haeret in populo, haec auxit in infinitum missarum numerum. Conducuntur enim missae ad iram Dei placandam, et hoc opere remissionem culpae et poenae consequi volunt, volunt impetrare, quidquid in omni vita opus est; volunt etiam mortuos liberare. Hanc pharisaicam opinionem docuerunt in ecclesia monachi et sophistae.

14] Quamquam autem causa iam dicta est, tamen quia adversarii multas scripturas inepte detorquent ad defensionem suorum errorum, pauca ad hunc locum addemus. Multa

Wiewohl nun die Widersacher an diesem Ort viele Worte und Sprüche ineinandergefocht haben, da sie mit beweisen wollen, daß die Messe ein Opfer sei, so ist doch das große Geschrei mit dieser einzigen Antwort bald gestillt, und ist ihnen das Maul bald gestopft, wenn wir sagen: die Sprüche, die Argumente, Gründe und alles, was vorgebracht [ist], beweisen nicht, daß die Messen ex opere operato dem Priester oder andern, für die, so sie appliziert werden, verdienen Vergebung der Sünden, Erlassung der Pein und Schuld. Diese einzige, klare Antwort kößt über einen Haufen zu Boden alles, was die Widersacher vorbringen nicht allein in der Confutation, sondern in allen ihren Büchern und Schriften, welche sie von der Messe geschrieben [haben].

Und das ist die Hauptfrage in dieser ganzen Sache, davon wollen wir einen jeden christlichen Leser verwarnt haben, daß er den Widersachern genau darauf sehe, ob sie auch bei der Hauptfrage bleiben. Denn sie pflegen aus der Hauptsache viel vergebliche, ungerimte Umschweife zu machen. Denn wenn man gleich und ungewant bei der Hauptfrage bleibt und nichts Fremdes einmengt, da ist desto leichter zu urteilen auf beiden Seiten.

Wir haben in unserer Confession angezeigt, daß wir halten, daß das Abendmahl oder die Messe niemand fromm mache ex opere operato, und daß die Messe, so für andere gehalten wird, ihnen nicht verdiene Vergebung der Sünden, Erlassung [von] Pein und Schuld. Und des Hauptstücks haben wir ganz starken, gewissen Grund, nämlich diesen: Es ist unmöglich, daß wir sollten Vergebung der Sünden erlangen durch unsere Werke, ex opere operato, das ist, durch das getane Werk an ihm selbst, sine bono motu utentis, wenn schon das Herz keinen guten Gedanken hat, sondern durch den Glauben an Christum muß das Schrecken der Sünde, des Todes überwunden werden, wenn unsere Herzen aufgerichtet und getrübet werden durch die Erkenntnis Christi, wie oben gesagt, wenn wir empfinden, daß wir um Christus' sein Verdienst und Gerechtigkeit geschenkt wird, durch den Glauben, so haben wir Frieden mit Gott“ usw. Dies ist ein solch starker, gewisser Grund, daß alle Pforten der Hölle darüber nichts werden können aufbringen; des sind wir gewiß.

Und dieses wäre eben genug von der ganzen Sache. Denn kein Vernünftiger oder Verständiger wird die pharisäische oder heidnische Heuchelei und den großen Mißbrauch vom opere operato loben mögen. Und ist doch derselbe Irrtum in aller Welt eingerissen. Daher hat man so viele, unzählige Messen in aller Welt, in allen Stiften, Klöstern, Kirchen, Kläusen, in allen Winkeln gestiftet. Denn dazu werden Messen um Geld gehalten, Gottes Zorn zu versöhnen, durch das Werk Vergebung der Sünden, Erlösung von Pein und Schuld zu erlangen, die Toten aus dem Fegfeuer zu erlösen, Gesundheit, Reichthum, Glück und Wohlfahrt in Santierung zu erlangen usw. Die heuchlerische, pharisäische Opinion haben die Mönche und Sophisten in die Kirche gepflanzt.

Wiewohl nun der Irrtum vom Mißbrauch der Messe genugsam verlegt [widerlegt] ist dadurch, daß man nicht durch unser Werk, sondern durch den Glauben an Christum Vergebung der Sün-

de sacrificio in Confutatione dixerunt, quum nos in Confessione nostra consulto id nomen propter ambiguitatem vitaverimus. Rem exposuimus, quid sacrificium isti nunc intelligant, quorum improbamus abusus. Nunc ut male detortas scripturas explicemus, necesse est initio, quid sit sacrificium, exponere. Toto 15] iam decennio infinita paene volumina ediderunt adversarii de sacrificio, neque [R. 253] quisquam eorum definitionem sacrificii hactenus posuit. Tantum arripiunt nomen sacrificii vel ex Scripturis, vel ex patribus. Postea affingunt sua somnia, quasi vero sacrificium significet, quidquid ipsis libet.

hat noch nie definiert, was Opfer sei oder nicht sei. sacrificium, wo sie es finden in concordantiis der Biblien, und dehnen es hierher, es reime sich oder nicht. Also tun sie auch in der alten Väter Büchern; danach erdichten sie ihre Träume dazu, gleich als müsse sacrificium heißen, was sie wollen.

#### Quid Sit Sacrificium, et Quae Sint Sacrificii Species.

16] Socrates in Phaedro Platonis ait se maxime cupidum esse divisionum, quod sine his nihil neque explicari dicendo, neque intelligi possit, ac si quem deprehenderit peritum dividendi, hunc inquit se assectari, eiusque tamquam Dei vestigia sequi. Et iubet dividendum in ipsis articulis membra secare, ne quod membrum mali coqui more quassatum frangat. Sed haec praecepta adversarii magnifice contemnunt, ac vere sunt iuxta Platonem *κακοὶ μάτεροι*, sacrificii membra corumpentes, quemadmodum intelligi poterit, quum species sacrificii recensuerimus. Theol. 17] logi recte solent distinguere *sacramentum* et *sacrificium*. Sit igitur genus horum vel 18] ceremonia vel opus sacrum. *Sacramentum* est ceremonia vel opus, in quo Deus nobis exhibet hoc, quod offert annexa ceremoniae promissio, ut baptimus est opus, non quod nos Deo offerimus, sed in quo Deus nos baptizat, videlicet minister vice Dei, et hic offert et exhibet Deus remissionem peccatorum etc., iuxta promissionem Marc. 16, 16: *Qui crediderit et baptizatus fuerit, salvus erit*. Econtra *sacrificium* est ceremonia vel opus, quod nos Deo reddimus, ut eum honore afficiamus.

19] Sunt autem sacrificii species proximae duae, nec sunt plures. Quoddam est *sacrificium propitiatorium*, id est, opus satisfactorium pro culpa et poena, hoc est, [R. 254] reconcilians Deum seu placans iram Dei, seu quod meretur aliis remissionem peccatorum. Altera species est *sacrificium εὐχαριστικόν*, quod non meretur remissionem peccatorum aut reconciliationem, sed fit a reconciliatis, ut pro accepta remissione peccatorum et pro aliis beneficiis acceptis gratias agamus, seu gratiam referamus.

20] Has duas species sacrificii magnopere oportet et in hac controversia et in aliis multis disputationibus in conspectu et ob oculos positas habere, et singulari diligentia cavendum est, ne confundantur. Quod si modus huius libri pateretur, rationes huius divisionis adderemus. Habet enim satis multa testimonia in Epistola ad Ebraeos et alibi. Et 21] omnia sacrificia Levitica ad haec membra

den erlangt, doch, dieweil die Widersacher viele Sprüche der Schrift ganz ungeschickt einführen, ihren Irrtum zu verteidigen, wollen wir etwas mehr hier noch dazu setzen. Die Widersacher reden in ihrer Confutation viel vom Opfer, so wir doch in unserer Confession das Wort sacrificium mit Fleiß gemieden haben um ungewissen Verstandes willen, sondern haben ihren höchsten Mißbrauch mit klaren Worten ausgedrückt, den sie unter dem Namen sacrificium meinen und treiben. Daß wir nun die Sprüche, so sie unrecht und fälschlich eingeführt, verlegen mögen, müssen wir erst sagen, was das Wort sacrificium oder Opfer heißt. Sie haben zehn ganze Jahre viele Bücher geschrieben, daß die Messe ein Opfer sei, und ihrer feiner sind, die suchen allein das [die] Wortabel oder Wort hat noch nie definiert, was Opfer sei oder nicht sei. Sie suchen allein das [die] Wortabel oder Wort sacrificium, wo sie es finden in concordantiis der Biblien, und dehnen es hierher, es reime sich oder nicht. Also tun sie auch in der alten Väter Büchern; danach erdichten sie ihre Träume dazu, gleich als müsse sacrificium heißen, was sie wollen.

#### Was Opfer sei oder nicht sei, und wie mancherlei Opfer.

Und damit man nicht blind in die Sache falle, müssen wir erstlich Unterschied anzeigen, was Opfer und was nicht Opfer sei, und dies ist nützlich und gut allen Christen zu wissen. Die Theologen pflegen recht zu unterscheiden *sacrificium* und *sacramentum*, *Opfer* und *Sacrament*. Nun, das genus wollen wir lassen sein *ceremonia* oder heilig Werk. *Sacramentum* ist eine ceremonia oder äußerlich Zeichen oder ein Werk, dadurch uns Gott gibt dasjenige, so die göttliche Verheißung, welche derselben Ceremonia angeheftet ist, anbietet. Als, die Taufe ist eine Ceremonie und ein Werk, nicht das wir Gott geben oder anbieten, sondern in welchem uns Gott gibt und anbietet, in welchem uns Gott tauft oder der Diener an Gottes Statt. Da bietet uns Gott an und gibt uns Vergebung der Sünden nach seiner Verheißung: „Wer da glaubet und getauft wird, der soll selig werden.“ Wiederum, *sacrificium* oder *Opfer* ist eine ceremonia oder ein Werk, das wir Gott geben, damit wir ihn ehren.

Es ist aber vornehmlich zweierlei Opfer und nicht mehr, darunter alle andern Opfer begriffen sind. Für eins ist ein *Veröhnopfer*, dadurch genuggetan wird für Pein und Schuld, Gottes Zorn gestiftet und veröhnt und Vergebung der Sünden für andere erlangt. Zum andern ist ein *Dankopfer*, dadurch nicht Vergebung der Sünden oder Veröhnung erlangt wird, sondern [es] geschieht von denjenigen, welche schon veröhnt sind, daß sie für die erlangte Vergebung der Sünden und andere Gnaden und Gaben Dank sagen.

Dieser zweierlei Opfer muß man mit Fleiß wahrnehmen in diesem Handel und in vielen andern Disputationen gar wohl darauf sehen, daß man diese zwei nicht ineinandermenge. Und diese unterschiedliche Teilung hat wohl starke Beweijung aus der Epistel zu den Hebräern und an vielen Orten in der Schrift. Und alle Opfer im Gesetz Moses, wie mancherlei die sind, können unter diese zweierlei Opfer als unter ihre genera beschloffen

referri tamquam ad sua domicilia possunt. Dicebantur enim in lege quaedam propitiatoria sacrificia propter significationem seu similitudinem, non quod mererentur remissionem peccatorum coram Deo, sed quia merebantur remissionem peccatorum secundum iustitiam legis, ne illi, pro quibus fiebant, excluderentur ab ista politia. Dicebantur itaque propitiatoria pro peccato, pro delicto holocaustum. Illa vero erant *εὐχαριστία*, oblatio, libatio, retributiones, primitiae, decimae.

22] Sed revera unicum tantum in mundo fuit sacrificium propitiatorium, videlicet mors Christi, ut docet Epistola ad Ebraeos, quae ait 10, 4: *Impossibile est sanguine taurorum et hircorum auferri peccata*. Et paulo post, v. 10, de voluntate Christi: *In qua voluntate sanctificati sumus per oblationem corporis* 23] *Iesu Christi semel*. Et Esaias interpretatur legem, ut sciamus mortem Christi vere esse satisfactionem pro peccatis nostris seu expiationem, non ceremonias legis, quare ait 53, 10: *Postquam posuerit animam suam hostiam pro delictis, videbit semen longævum* etc. Nam vocabulum *זֶבַח*, quo hic usus est, significat hostiam pro delicto, [R. 253 quae in lege significavit, quod ventura esset hostia quaedam satisfactura pro peccatis nostris et reconciliatura Deum, ut scirent homines, quod non propter nostras iustitias, sed propter aliena merita, videlicet Christi, velit Deus nobis reconciliari. Paulus idem nomen *זֶבַח* interpretatur *peccatum*, Rom. 8, 3: *De peccato damnavit peccatum*, id est, peccatum punivit de peccato, id est, pro hostiam pro peccato. Significantia verbi facilius intelligi potest ex moribus gentium, quos videmus ex patrum sermonibus male intellectis acceptos esse. Latini vocabant *piaculum* hostiam, quae in magnis calamitatibus, ubi insigniter videbatur Deus irasci, offerebatur ad placandam iram Dei, et litaverunt aliquando humanis hostiis, fortassis quia audierant, quandam humanam hostiam placaturam esse Deum toti generi humano. Graeci alibi *καθάρματα*, alibi *περυσήματα* appellaverunt. Intelligunt igitur 24] hoc est, piaculum, ut ipsius meritis, non nostris, reconciliaretur Deus. Maneat ergo hoc in causa, quod sola mors Christi est vere propitiatorium sacrificium. Nam Levitica illa sacrificia propitiatoria tantum sic appellabantur ad significandum futurum piaculum. Propterea similitudine quadam erant satisfactiones redimentes iustitiam legis, ne ex politia excluderentur isti, qui peccaverant. Debebant autem cessare post revelatum evangelium; et quia cessare in evangelii revelatione debebant, non erant vere propitiations, quum evangelium ideo promissum sit, ut exhibeat propitiationem.

25] Nunc reliqua sunt sacrificia *εὐχαριστία*, quae vocantur sacrificia laudis (cf. Lev. 3, 1 sq.; 7, 11 sq.; Ps. 56, 13 et infr.), praedicatio evangelii, fides, invocatio, gratiarum actio, confessio, afflictiones sanctorum, imo omnia bona opera sanctorum. Haec sacrificia non sunt satisfactiones pro facientibus, [R. 256 vel applicabiles pro aliis, quae mereantur eis ex opere operato remissionem peccatorum seu reconciliationem. Fiunt enim a reconciliatis. 26] Et talia sunt sacrificia novi testamenti, sicut docet Petrus 1 Pet. 2, 5: *Sacerdotium sanctum, ut offeratis hostias spirituales*. Opponuntur autem hostiae spirituales non tantum pecudibus, sed etiam humanis operibus, ex opere operato oblati, quia spirituale significat motus Spiritus Sancti in nobis. Idem docet Paulus Rom. 12, 1: *Exhibete corpora vestra hostiam viventem, sanctam, cultum rationalem*.

und begriffen werden. Denn etliche Opfer im Gesetz Moses werden genannt **Sühnopfer** oder Opfer für die Sünden um der Bedeutung willen, nicht daß Vergebung der Sünden dadurch verbient wird vor Gott, sondern daß es äußerliche Veröhnungen waren um der Bedeutung willen: denn diejenigen, für welche sie geschahen, wurden durch solche Opfer veröhnt, daß sie nicht aus dem Volk Israel verstoßen würden. Darum waren es genannt **Sühnopfer**; die andern Opfer aber waren **Dankopfer**.

Also sind im Gesetz wohl Bedeutungen gewesen des rechten Opfers, aber es ist allein ein einziges wahrhaftiges Sühnopfer, Opfer für die Sünden, in der Welt gewesen, nämlich der Tod Christi, wie die Epistel zu den Hebräern sagt: „Es ist unmöglich gewesen, daß der Ochsen und Böcke Blut sollte Sünden wegnehmen.“ Und bald hernach steht von dem Gehorsam und Willen Christi: „In welchem Willen wir geheiligt sind durch das Opfern des Leibes Jesu Christi einmal“ usm. Und Jesaias der Prophet hat auch zuvor das Gesetz Moses ausgelegt und zeigt an, daß der Tod Christi die Bezahlung für die Sünden ist und nicht die Opfer im Gesetz, da er von Christo sagt: „Wenn er sein Leben zum Schuldopfer gegeben hat, so wird er Samen haben und in die Länge leben.“ Denn der Prophet hat das Wort „Schuldopfer“ auf Christus' Tod gezogen, anzuzeigen, daß die Schuldopfer im Gesetz nicht das rechte Opfer wären, die Sünden zu bezahlen, sondern es müßte ein ander Opfer kommen, nämlich Christus' Tod, dadurch Gottes Zorn sollte veröhnt werden. Item, die Schuldopfer im Gesetz mußten aufhören, da das Evangelium geoffenbart und das rechte Opfer ausgerichtet ward. Darum sind es nicht rechte Veröhnungen vor Gott gewesen, denn sie haben fallen müssen, und hat ein anderes müssen kommen. Derhalben sind es allein Bedeutungen und Vorbilder der rechten Veröhnung gewesen. Darum bleibt dieses feststehen, daß nur ein einzig Opfer gewesen ist, nämlich der Tod Christi, das für andere sollte appliziert werden, Gottes Zorn zu veröhnen.

Esaias et Paulus, Christum factum esse hostiam, 24] hoc est, piaculum, ut ipsius meritis, non nostris, reconciliaretur Deus. Maneat ergo hoc in causa, quod sola mors Christi est vere propitiatorium sacrificium. Nam Levitica illa sacrificia propitiatoria tantum sic appellabantur ad significandum futurum piaculum. Propterea similitudine quadam erant satisfactiones redimentes iustitiam legis, ne ex politia excluderentur isti, qui peccaverant. Debebant autem cessare post revelatum evangelium; et quia cessare in evangelii revelatione debebant, non erant vere propitiations, quum evangelium ideo promissum sit, ut exhibeat propitiationem.

Über dieses einige Sühnopfer, nämlich den Tod Christi, sind nun andere Opfer, die sind alle nur Dankopfer, als alles Leiden, Predigen, gute Werke der Heiligen. Dasselbe sind nicht solche Opfer, dadurch wir veröhnt werden, die man für andere tun könne, oder die da verdienen ex opere operato Vergebung der Sünden oder Veröhnung. Denn sie geschehen von denjenigen, so schon durch Christum veröhnt sind. Und solche Opfer sind unsere Opfer im Neuen Testament, wie Petrus der Apostel 1 Petr. 2 sagt: „Ihr seid ein heilig Priestertum, daß ihr opfert geistliche Opfer.“

Opponuntur autem hostiae spirituales non tantum pecudibus, sed etiam humanis operibus, ex opere operato oblati, quia spirituale significat motus Spiritus Sancti in nobis. Idem docet Paulus Rom. 12, 1: *Exhibete corpora vestra hostiam viventem, sanctam, cultum rationalem*.

Significat autem *cultus rationalis* cultum, in quo Deus intelligitur, mente apprehenditur, ut fit in motibus timoris et fiducia erga Deum. Opponitur igitur non solum cultui Levitico, in quo pecudes mactabantur, sed etiam cultui, in quo fingitur opus ex opere operato offerri. Idem docet epistola ad Ebraeos, cap. 13, 15: *Per ipsum offeramus hostiam laudis semper Deo*, et addit interpretationem, id est, *fructum labiorum confitentium nomini eius*. Iubet offerre laudes, hoc est, invocationem, gratiarum actionem, confessionem et similia. Haec valent non ex opere operato, sed propter fidem. Id monet particula: *per ipsum offeramus*, hoc est, fide in Christum.

27] In summa, cultus novi testamenti est spiritualis, hoc est, est iustitia fidei in corde et fructus fidei. Ideoque abrogat Leviticus cultus. Et Christus ait Ioh. 4, 23. 24: *Veri adoratores adorabunt Patrem in spiritu et veritate. Nam et Pater tales quaerit, qui adorent eum. Deus est spiritus, et eos, qui adorant eum, in spiritu et veritate oportet adorare*. Haec sententia clare damnat opiniones de sacrificiis, quae fingunt ex opere operato valere, et docet, quod oporteat spiritu, id est, motibus cordis et fide, adorare. Ideo 28] et prophetae damnant in veteri testamento opinionem populi de opere operato et docent iustitiam et sacrificia spiritus. [R. 257 Ieremiae 7, 22. 23: *Non sum locutus cum patribus vestris et non praecepi eis in die, qua eduaxi eos de terra Aegypti, de holocaustis et victimis, sed hoc verbum praecepi eis dicens: Audite vocem meam, et ero vobis Deus etc.* Quomodo existimemus Iudaeos hanc concionem excepisse, quae videtur palam pugnare cum Mose? Constabat enim Deum praecepisse patribus de holocaustis ac victimis, sed Ieremias opinionem de sacrificiis damnat, hanc non tradiderat Deus, videlicet, quod illi cultus ex opere operato placarent eum. Addit autem de fide, quod hoc praeceperit Deus: *Audite me*, hoc est, credite mihi, quod ego sim Deus vester, quod velim sic innocescere, quum miseror et adiuvo, nec habeam opus vestris victimis; confidite, quod ego velim esse Deus iustificator, salvator, non propter opera, sed propter verbum et promissionem meam; a me vere et ex corde petite et expectate auxilium.

daß ich euer Gott bin, der euch gerecht macht und heilig, nicht um eures Verdienstes willen, sondern um meiner Zusage willen; darum sollt ihr von mir allen Trost und Hilfe [er]warten.

29] Damnat opinionem de opere operato et Psalmus 50, 13. 15, qui repudiatis victimis requirit invocationem: *Numquid manducabo carnes taurorum?* etc. *Invoca me in die tribulationis tuae, et eripiam te, et honorificabis me*. Testatur hanc esse veram *λατρίαν*, hunc esse verum honorem, si ex corde invocemus ipsum.

Item Ps. 40, 7: *Sacrificium et oblationem noluisti, aures autem aperuisti mihi*, id est, verbum mihi proposuisti, quod audirem, et requiris, ut credam Verbo tuo et promissionibus tuis, quod vere velis misereri, opitulari etc. Item Ps. 51, 18. 19: *Holocaustis non delectaberis. Sacrificium Deo spiritus contribulatus; cor contritum et humilatum Deus non despicies*. Item Ps. 4, 6: *Sacrificote sacrificium iustitiae et sperate in Domino*. Iubet sperare, et dicit id esse iustum sacrificium, significans cetera sacrificia non esse vera et iusta sacrificia. Et Ps. 116, 17: *Sacrificabo hostiam laudis et nomen Domini invocabo*. Vocat [R. 258 invocationem hostiam laudis.

Und im Neuen Testament gibt kein Opfer ex opere operato sine bono motu utentis, das ist, das Werk ohne einen guten Gedanken im Herzen. Denn Christus spricht Joh. am 4.: „Die rechten Anbeter werden den Vater anbeten im Geist und in der Wahrheit“, das ist, mit Herzen, mit herzlichem Furcht und herzlichem Glauben. Darum ist's eitel teuffliche, pharisäische und antichristliche Lehre und Gottesdienst, daß unsere Widersacher lehren, ihre Messe verdiene Vergebung der Schuld und Pein ex opere operato. Die Juden verstanden ihre Ceremonien auch nicht recht und meinten, sie wären vor Gott fromm, wenn sie die Werke getan hätten, ex opere operato. Davider schreien die Propheten auß allerernstlichste, damit sie die Leute von eigenen Werken auf die Zusage Gottes wiesen und sie zum Glauben und rechten Gottesdienst brächten. Also steht Jer. am 7.: „Ich habe nicht mit euren Vätern von Opfern geredet oder Brandopfern, da ich sie auß Egyptenland führte, sondern dies Wort habe ich ihnen geboten: Höret meine Stimme, und ich will euer Gott sein“ usf. Was werden wohl die halstarrigen Juden zu dieser Predigt und Lehre gesagt haben, die da ganz öffentlich wider das Gesetz und Mose scheint? Denn es war je öffentlich, daß Gott den Vätern von Opfern geboten hatte, das konnte Jeremias nicht leugnen. Jeremias aber verdammt ihren Irrtum von den Opfern, von welchen kein Gottesbefehl war, nämlich daß die [sie] meinten, daß die Opfer ex opere operato Gott versöhnten und geseien. Darum sezt Jeremias das dazu vom Glauben, das Gott geboten hat: Hört mich, das ist, glaubt mir, daß ich euer Gott bin, daß ich euch erhalte, mich euer erbarme, euch alle Stunden helfe, und [bedarf eurer Opfer nicht; glaubt, nicht um eures Verdienstes willen, sondern um

Auch so verwirft die heidnische Opinton vom opere operato der 50. Psalm, da er sagt: „Meinest du, daß ich Ochsenfleisch essen wolle oder Bocksblut trinken? Rufe mich an in der Zeit der Not“ usf. Da wird das opus operatum verworfen und sagt: „Rufe mich an!“ Da zeigt er den höchsten Gottesdienst an, wenn wir ihn von Herzen anrufen.

Item im 40. Psalm: „Du hast keine Lust am Opfer und Speisopfer; aber die Ohren hast du mir aufgetan“, das ist, du hast mir ein Wort gegeben, das ich hören soll, und forderst, daß ich deinem Wort glauben soll und deinen Zusagen, daß du mir helfen willst. Item Ps. 51: „Du hast nicht Lust zum Opfer, ich gäbe dir es sonst“ usf. „Die Opfer Gottes sind ein zerbrochener Geist“ usf. Item im 4. Psalm: „Opfert Opfer der Gerechtigkeit und hoffet auf den Herrn.“ Da befiehlt er, daß wir sollen auf den Herrn hoffen, und nennt das ein recht Opfer. Da zeigt er an, daß die andern nicht rechte Opfer seien usf. Item Ps. 116: „Dir will ich Dankopfer opfern und des Herrn Namen anrufen“ usf.

30] Sed plena est Scriptura talibus testimoniis, quae docent, quod sacrificia ex opere operato non reconcilient Deum. Ideoque in novo testamento abrogatis cultibus Leviticis docet fore, ut nova et munda sacrificia fiant, videlicet fides, invocatio, gratiarum actio, confessio et praedicationis evangelii, afflictiones propter evangelium et similia.

31] Et de his sacrificiis loquitur Malachias, 1, 11: *Ab ortu solis usque ad occasum magnum est nomen meum in gentibus, et in omni loco incensum offertur domino meo et oblatio munda.* Hunc locum detorquent adversarii ad missam et allegant auctoritatem patrum. Facilis est autem responsio, quod, ut maxime loqueretur de missa, non sequatur missam ex opere operato iustificare, aut applicatam aliis mereri remissionem peccatorum etc. Nihil horum dicit propheta, quae monachi et sophi-

32] stae impudenter affingunt. Ceterum ipsa prophetae verba offerunt sententiam. Primum enim hoc proponunt, *magnum fore nomen Domini.* Id fit per praedicationem evangelii. Per hanc enim innotescit nomen Christi, et misericordia Patris in Christo promissa cognoscitur. Praedicationis evangelii parit fidem in his, qui recipiunt evangelium. Hi invocant Deum, hi agunt Deo gratias, hi tolerant afflictiones in confessione, hi bene operantur propter gloriam Christi. Ita fit magnum nomen Domini in gentibus. *Incensum igitur et oblatio munda* significant non ceremoniam ex opere operato, sed omnia illa sacrificia, per quae fit magnum nomen Domini, scilicet fidem, invocationem, praedicationem

33] evangelii, confessionem etc. Et facile patimur, si quis hic velit complecti ceremoniam, modo neque intelligat solam ceremoniam, neque doceat ceremoniam ex opere operato prodesse. Sicut enim inter *sacrificia laudis*, hoc est, inter laudes Dei, complectimur praedicationem Verbi: ita laus [R. 259] esse potest seu gratiarum actio ipsa sumptio coenae Domini, sed non ex opere operato iustificans aut applicanda aliis, ut mereatur eis remissionem peccatorum. Sed paulo post exponemus, quomodo et ceremonia sacrificium sit. Verum quia Malachias de omnibus cultibus novi testamenti, non solum de coena Domini loquitur, item, quia non patrocinatur pharisaicae opinioni de opere operato, ideo nihil contra nos facit, sed magis adjuvat nos. Requirit enim cultus cordis, per quos vere fit magnum nomen Domini.

widerredet demselben pharisäischen Irrtum vom opere operato, sondern vielmehr für uns, denn er fordert inwendig das Herz, Gott Dankopfer zu tun, durch welches der Name des Herrn recht groß werde.

34] Citatur ex Malachia et alius locus, 3, 3: *Et purgabit filios Levi, et colabit eos quasi aurum et quasi argentum, et erunt Domino offerentes sacrificia in iustitia.* Hic locus aperte requirit sacrificia iustorum, quare non patrocinatur opinioni de opere operato. Sunt autem sacrificia filiorum Levi, hoc est, docentium in novo testamento, praedicationis evangelii et boni fructus praedicationis, sicut Paulus ait Rom. 15, 16: *Sacrificio evangelium Dei, ut oblatio gentium fiat accepta, sanctificata Spi-*

Und die ganze Schrift ist voll solcher Sprüche, die da anzeigen, daß kein Opfer, kein Werk ex opere operato Gott versöhnt. Darum lehrt sie, daß im Neuen Testament die Opfer des Geistes Moses abgetan seien, und seien eitel reine Opfer, ohne Mafel, nämlich der Glaube gegen Gott, Dankagung, Gottes Lob, Predigt des Evangelii, Kreuz und Leiden der Heiligen und dergleichen.

Und von diesen Opfern redet Malachi, da er jagt: „Dem Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang ist mein Name groß unter den Heiden, und an allen Orten soll meinem Namen geopfert werden ein rein Opfer.“ Denselben Spruch deuten die Widersacher fälschlich und närrisch, von der Messe zu verstehen, und ziehen die alten Väter an. Es ist aber da bald geantwortet: Keingleich Malachi von der Messe redet, als er nicht tut, so folgt doch daraus nicht, daß die Messe ex opere operato uns vor Gott fromm mache, oder daß man Messe könne halten für andere, denselben Vergebung der Sünden zu erlangen. Der keines jagt der Prophet, sondern die Sophisten und Mönche erdichten's unverschämt aus ihrem eigenen Hirn. Die Worte aber des Propheten bringen selbst den rechten Verstand mit. Denn erst sagt der Prophet, es solle der Name des Herrn groß werden; das geschieht durch die Predigt des Evangelii. Denn durch dieselbe wird der Name Christi bekannt, und wird bekannt die Gnade, in Christo verheissen. Durch die Predigt aber des Evangelii kommen die Leute zum Glauben; die rufen dann Gott recht an, die danken Gott, die leiden um Gottes willen Verfolgung, die tun gute Werke. Darum nennt's der Prophet das reine Opfer, nicht die Zeremonie der Messe allein ex opere operato, sondern alle geistlichen Opfer, durch welche Gottes Name groß wird. Nämlich ein rein, heilig Opfer ist die Predigt des Evangelii, der Glaube, Anrufen, Gebet, das Evangelium und Christum vor der Welt bekennen usw. Und wir setzten nicht groß an, ob es jemand je auch auf die Zeremonie der Messe deuten wollte, wenn er nur nicht sagt, daß die schlechte ceremonia ex opere operato Gott versöhne. Denn wie wir die Predigt heißen ein Lobopfer, so mag die ceremonia des Abendmahls an ihm selbst ein Lobopfer sein, aber nicht ein solch Opfer, das ex opere operato vor Gott gerecht mache, oder das man für andere tun könne, ihnen Vergebung der Sünden zu erlangen. Aber bald hernach wollen wir auch sagen, wie die ceremonia ein Opfer sei. Dieweil aber Malachi redet von allen Gottesdiensten und Opfern des Neuen Testaments, so redet er nicht allein von der Messe oder Abendmahl. Item, dieweil er klar

Es wird auch aus dem Malachi noch ein Spruch angezogen: „Und er wird feigern [sehen, läutern] die Söhne Levi wie Gold und wie Silber, und sie werden Gott opfern Opfer der Gerechtigkeit.“ Da sagt er von Opfern der Gerechtigkeit; darum ist der Text wider das opus operatum. Die Opfer aber der Söhne Levi, das ist, derjenigen, die da predigen im Neuen Testament, ist die Predigt des Evangelii und die guten Früchte der Predigt, wie Paulus Röm. 15 sagt: „Ich soll sein ein Diener Christi unter den Heiden, zu opfern

*ritu Sancto*, id est, ut gentes fiant hostiae acceptae Deo per fidem etc. Nam illa mactatio in lege significabat et mortem Christi et praedicationem evangelii, qua hanc vetustatem carnis mortificari oportet, et inchoari novam et aeternam vitam in nobis.

Sed adversarii ubique sacrificii nomen ad solam ceremoniam detorquent. Praedicationem evangelii, fidem, invocationem et similia omittunt, quum ceremonia propter haec instituta sit, et novum testamentum debeat habere sacrificia cordis, non ceremonialia pro peccatis facienda more Levitici sacerdotii.

35] Allegant et iuge sacrificium (cf. Ex. 29, 39 sq.; Dan. 8, 11 sq.; 12, 11), quod, sicut in lege fuit iuge sacrificium, ita missa debeat esse iuge sacrificium novi testamenti. Bene cum adversariis agitur, si patimur nos vinci allegoriis. Constat autem, quod allegoriae non pariunt firmas probationes. Quamquam nos quidem facile patimur missam intelligi iuge sacrificium, modo ut tota missa [R. 260] intelligatur, hoc est, ceremonia cum praedicatione evangelii, fide, invocatione et gratiarum actione. Nam haec simul coniuncta sunt iuge sacrificium novi testamenti, quia ceremonia propter haec instituta est, nec ab his dividenda est. Ideo Paulus ait 1 Cor. 11, 26: *Quoties comedetis panem hunc et poculum Domini bibetis, annuntiate mortem Domini.* Illud vero nullo modo sequitur ex hoc typo Levitico, quod ceremonia sit opus ex opere operato iustificans aut applicandum pro aliis, ut mereatur eis remissionem peccatorum etc.

sie ist um des Predigers willen eingesetzt, wie Paulus sagt: „Sooft ihr das Brot esset und den Kelch trinket, sollt ihr den Tod des Herrn verkündigen.“ Das folgt aber gar nicht aus der Figur des täglichen Opfers, daß die Messe sei ein solch Opfer, das für andere halten oder tun könne, ihnen Vergebung

36] Et typus apte pingit non ceremoniam solam, sed etiam praedicationem evangelii. In Num. cap. 28, 4 sq. tres ponuntur partes istius quotidiani sacrificii: *crematio agni, libatio et oblatio similiae*. Lex habebat picturas seu umbrae rerum futurarum. Ideo in hoc spectaculo Christus et totus cultus novi testamenti pingitur. Crematio agni significat mortem Christi. Libatio significat, ubique in toto mundo credentes illius agni sanguine aspergi per evangelii praedicationem, hoc est, sanctificari, sicut Petrus loquitur, 1 ep. 1, 2: *In sanctificationem Spiritus, in obedientiam et aspersionem sanguinis Iesu Christi.* Oblatio similiae significat fidem, invocationem et gratiarum actionem in cordibus. Ut igitur in veteri testamento umbra cernitur, ita in novo res significata quaerenda est, non alius typus tamquam ad sacrificium sufficiens.

Herzen. Wie nun im Alten Testament der Schatten ist, also ist im Neuen Testament dasselbe Evangelium und zu suchen, und ist nicht erst ein neuer typus oder sacrificium nennen.

38] Quare etiamsi ceremonia est memoriale mortis Christi, tamen sola non est iuge sacrificium, sed ipsa memoria est iuge sacrificium,

daß Evangelium Gottes, auf daß die Heiden ein Opfer werden, Gott angenehm durch den Glauben.“ Denn das Schen- und Schaffslachten im Gesetz hat bedeutet den Tod Christi und das Predigtamt des Evangelii, dadurch der alte Adam täglich getödet werde, und das neue und ewige Leben sich anfängt.

Aber die Widersacher deuten allenthalben das Wort Opfer oder sacrificium allein auf die Zeremonien der Messe. Von dem Predigtamt des Evangelii, vom Glauben, vom Danken und Anrufen göttlichen Namens reden sie gar nichts, so doch die Zeremonia darum ist eingesetzt, so doch das Neue Testament eitel geistliche Opfer hat inwendig des Herzens und nicht solche Opfer wie das lebitische Priesterthum.

Auch so ziehen die Widersacher an das iuge sacrificium, das ist, das tägliche Opfer, und sagen, wie im Gesetz Moses sei gewesen ein täglich Opfer, also sei die Messe iuge sacrificium des Neuen Testaments. Wenn die Sache mit Allegorien auszurichten wäre, so würde jedermann Allegorien finden, ihm dienlich. Aber alle Verständigen wissen, daß man in solchen hochwichtigen Sachen vor Gott gewiß und klar Gottes Wort haben muß und nicht dunkle und fremde Sprüche heruziehen mit Gewalt. Solche ungewisse Deutungen halten den Stich nicht vor Gottes Gericht. Wiewohl wir wollten den Widersachern zu Gefallen noch die Messe wohl iuge sacrificium oder täglich Opfer nennen lassen, wenn sie die ganze Messe, das ist, die Zeremonien mit der Dankagung, mit dem Glauben im Herzen, mit dem herzlichem Anrufen göttlicher Gnade, iuge sacrificium nennten; denn das alles zusammen möchte iuge sacrificium des Neuen Testaments heißen. Denn die Zeremonia der Messe oder des Abendmahls ist um des alles willen aufgerichtet; denn Das folgt aber gar nicht aus der Figur des täglichen Opfers, daß ex opere operato Gott versöhne, oder das man der Sünden zu erlangen.

Und wenn man iuge sacrificium oder das tägliche Opfer recht ansieht, so malet's ab und bedeutet nicht allein die Zeremonien, sondern auch die Predigt des Evangelii. Denn im 4. Buch Moses am 28. werden gesetzt drei Stücke, die zu demselben täglichen Opfer gehörten. Erstlich ward geopfert ein Lamm zu einem Brandopfer, und ward Wein darauf gegossen. Danach ward auch geopfert ein Kuchen, mit Semmelmehl und Öl gemenet. Das ganze Gesetz Moses ist ein Schatten und Figur Christi und des Neuen Testaments, darum so wird Christus darin abgemalt. Das Lamm bedeutet den Tod Christi. Wein darauf gießen bedeutet, daß in aller Welt alle Gläubigen von des Lammes Blut besprenget werden durch das Evangelium, das ist, daß sie geheiligt werden; wie Petrus sagt 1 Petr. 1: „durch Heiligung des Geistes im Gehorsam und Besprennung des Blutes Jesu Christi.“ Der Kuchen bedeutet das Anrufen und die Dankagung in aller Gläubigen und die Bedeutung Christi oder des Evangelii, die Wahrheit, welche durch die Figur bedeutet ist, Figur zu suchen, das sie möchten oder wollten

Darum, wiewohl die Messe oder Zeremonia im Abendmahl ein Gedächtnis ist des Todes Christi, so ist doch nicht die Zeremonia allein das iuge

hoc est, praedicatio et fides, quae vere credit, Deum morte Christi reconciliatum esse. Requiritur libatio, hoc est, effectus praedicationis, ut per evangelium aspersi sanguine Christi sanctificemur, mortificati ac vivificati. Requiritur et oblationes, hoc est, gratiarum actiones, confessiones et afflictiones.

daß der alte Adam getödet [werde] und der Geist zunehme; das ist das Gießen. Danach sollen wir auch danken und Gott loben und den Glauben mit Leiden und guten Werken bekennen; das ist durch Mehl und Öl bedeutet.

Sic abiecta pharisaica opinione de [R. 261 39] opere operato intelligamus, significari cultum spirituales et iuge sacrificium cordis, quia in novo testamento corpus honorum, hoc est, Spiritus Sanctus, mortificatio et vivificatio requiri debent. Ex his satis apparet typum de iugi sacrificio nihil contra nos facere, sed magis pro nobis, quia nos omnes partes significatas iugi sacrificio requiramus. Adversarii falso somniant solam ceremoniam significari, non etiam praedicationem evangelii, mortificationem et vivificationem cordis etc.

Gesetz Moßs gehört hat, muß ein wahr, herzlich Opfer, nicht opus operatum bedeuten. Der Widersacher Traum ist falsch, da sie wähnen wollen, es werde allein das schlechte, äußerliche Werk und Ceremonien bedeutet, so doch der Glaube im Herzen, das Predigen, Bekennen, Danksagen und herzliches Anrufen die rechten täglichen Opfer sind und oder anders.

41] Nunc igitur boni viri facile iudicare poterunt falsissimam hanc criminationem esse, quod iuge sacrificium aboleamus. Res ostendit, qui sint Antiochi illi, qui regnum tenent in ecclesia, qui praetextu religionis trahunt ad se regnum mundi, et abiecta cura religionis et docendi evangelii dominantur, belligerantur velut reges mundi, qui novos cultus 42] instituerunt in ecclesia. Nam adversarii in missa solam retinent ceremoniam, eamque conferunt publice ad sacrilegum quaestum. Postea fingunt hoc opus applicatum pro aliis 43] mereri eis gratiam et omnia bona. In concionibus non docent evangelium, non consolantur conscientias, non ostendunt gratis remitti peccata propter Christum, sed proponunt cultus sanctorum, satisfactiones humanas, traditiones humanas, per has affirmant homines coram Deo iustificari. Et harum quaedam quum sint manifeste impiae, tamen vi defenduntur. Si qui concionatores volunt perhiberi doctores, tradunt quaestiones philosophicas, quas neque populus, neque ipsi, qui proponunt, intelligunt. Postremo, qui sunt tolerabiliores, legem docent; de iustitia fidei nihil dicunt.

Leute vor Gott fromm werden. Und wiewohl derselben öffentlichen, gotteslästerlichen Mißbräuche viel sind, so wollen sie doch dieselben, dieweil sie Geld tragen, mit Gewalt erhalten. Und die gelehrtesten Prediger unter ihnen predigen verworrene philosophische Quaestionen und Fragen, welche weder sie selbst noch das Volk verstehen. Endlich, ob etliche unter ihnen sind nicht gar ungelehrt, so lehren sie doch eitel Gesetz und lehren von Christo oder vom Glauben gar nichts.

44] Adversarii in Confutatione miras traegedias agunt de desolatione templorum, quod videlicet stent inornatae arae sine candelis, sine statusis. Has nugas iudicant esse [R. 262 ornatum ecclesiarum. Longe aliam desolationem 45] nem significat Daniel 11, 31; 12, 11, vide-

sacrificium oder tägliche Opfer, sondern das Gedächtnis des Todes Christi zusamt der Ceremonia ist das tägliche Opfer, das ist, die Predigt vom Glauben und Christo, welcher Glaube wahrlich glaubt, daß Gott durch den Tod Christi verzeiht sei. Zu demselben iuge sacrificio gehört auch die Frucht der Predigt, daß wir mit dem Blut Christi besprengt, das ist, geheiligt werden,

Also wenn der grobe pharisäische Irrtum von dem opere operato weggetan ist, findet sich, daß durch das iuge sacrificium bedeutet ist das geistliche Opfer und tägliche Opfer der Herzen; denn Paulus sagt: Im Alten Testament ist „der Schatten der künftigen Güter“, „der Leib aber“ und die Wahrheit „ist in Christo“, Kol. 2, 17. Das ist nun das Erkenntnis Christi und der Heilige Geist im Herzen, welcher eitel Dankagung und täglich geistliche Opfer im Herzen wirkt. Aus dem erscheint nun genug, daß das Gleichnis vom iuge sacrificio oder täglichen Opfer nichts wider uns ist, sondern vielmehr für uns. Denn wir haben klar angezeigt, daß alles, was zum täglichen Opfer im

Nun können alle gottesfürchtigen, frommen, ehrbaren, christlichen Leute leichtlich merken, daß der Widersacher Beschuldigung unrecht ist, da sie sagen, wir tun das iuge sacrificium ab. Die Erfahrung aber gibt's, daß sie die rechten Antiochi sind, die als die wütenden Tyrannen mit eitel Dürst [Rühtheit] und Gewalt sich erzeigen in der Kirche, die unter einem Schein der Geistlichkeit zu sich ziehen alle Gewalt der Welt und fragen doch nichts nach dem Predigtamt, nach Christo oder dem Evangelio. Darüber [außerdem] unterstehen sie sich, neue Gottesdienste ihres Gefallens in der Kirche anzurichten und mit eitel Gewalt zu verfechten. Denn die Widersacher behalten allein die Ceremonie der Messe, den rechten Gebrauch aber der Messe lassen sie fahren und brauchen die Messe allein zum Geiz und schändlichen Jahrmart und erdichten danach, es sei ein Wert, das andern zugute komme, das andern Vergebung der Sünden, [der] Reim und Schuld verdiene. In ihren Predigten aber lehren sie nicht das Evangelium, sie trösten auch nicht die Gewissen, sie predigen auch nicht, daß die Sünden ohne Verdienst vergeben werden um Christus' willen, sondern predigen vom Anrufen der Heiligen, von satisfacionibus, von Berugtionen, von Menschenfahrungen und jagen, daß dadurch die

Die Widersacher ziehen den Daniel an, der da sagt: „Es werden Greuel und Verwüstung in der Kirche stehen“, und deuten dieses auf unsere Kirche, deshalb daß die Altäre nicht bedeckt sind, nicht Lichter drinnen brennen und dergleichen. Wiewohl es nicht wahr ist, daß wir solche äußer-



licet ignorantem evangelii. Nam populus obrutus multitudinem et varietate traditionum atque opinionum nullo modo potuit complecti 46] summam doctrinae Christianae. Quis enim unquam de populo intellexit doctrinam de poenitentia, quam adversarii tradiderunt? Et hic praecipuus locus est doctrinae Christianae.

schensatzungen, dadurch die Gewissen von Christo auf eigene Werke und Vertrauen geführt werden; so ist's gewiß, daß unterm Papsttum die Predigt von der Buße oder de poenitentia, wie die Widersacher davon gelehrt, niemand verstanden hat, und das ist doch das nötigste Stück der ganzen christlichen Lehre.

Vexabantur conscientiae enumeratione delictorum et satisfactionibus. De fide, qua gratis consequimur remissionem peccatorum, nulla prorsus fiebat ab adversariis mentio. De exercitiis fidei luctantis cum desperatione, de gratuita remissione peccatorum propter Christum omnes libri, omnes conciones adversariorum mutae erant. Ad haec accessit horribilis profanatio missarum et alii multi impii cultus in templis. Haec est desolatio, quam Daniel describit.

48] Econtra Dei beneficio apud nos serviunt ministerio Verbi sacerdotes, docent evangelium de beneficiis Christi, ostendunt remissionem peccatorum gratis contingere propter Christum. Haec doctrina affert firmam consolationem conscientiae. Additur et doctrina bonorum operum, quae Deus praecipit. Dicitur de dignitate atque usu sacramentorum.

49] Quodsi iuge sacrificium esset usus sacramenti, tamen nos magis retineremus quam adversarii, quia apud illos sacerdotes mercede conducti utuntur sacramento. Apud nos crebrior et religiosior usus est. Nam populus utitur, sed prius institutus atque exploratus. Docentur enim homines de vero usu sacramenti, quod ad hoc institutum sit, ut sit sigillum et testimonium gratuita remissionis peccatorum, ideoque debeat pavidas conscientias admonere, ut vere statuunt et credant, sibi gratis remitti peccata. Quum igitur et praedicationem evangelii et legitimum usum sacramentorum retineamus, manet apud nos iuge sacrificium.

50] Et, si de externa specie dicendum est, frequentia in templis apud nos maior est quam apud adversarios. Tenentur enim auditoria utilibus et perspicuis concionibus. [R. 263 Verum adversariorum doctrinam nunquam neque populus neque doctores intellexerunt. Et 51] verus ornatus est ecclesiarum doctrina pia, utilis et perspicua, usus pius sacramentorum, oratio ardens et similia. Candelae, vasa aurea et similes ornatus decent, sed non sunt proprius ornatus ecclesiae. Quodsi adversarii in talibus rebus collocant cultus, non

siche Ornamente alle wegtun, dennoch, so es schon also wäre, redet Daniel nicht von solchen Dingen, die gar äußerlich sind und zur christlichen Kirche nicht gehören, sondern meint viel eine andere, greulichere Verwüstung, welche im Papsttum stark geht, nämlich von Verwüstung des nötigsten, größten Gottesdienstes, des Predigtamts und Unterdrückung des Evangelii. Denn bei den Widersachern predigt man das mehrere Teil von Menschenfahrungen, dadurch die Gewissen auf eigene Werke und Vertrauen geführt werden; so ist's gewiß, daß unterm Papsttum die Predigt von der Buße oder de poenitentia, wie die Widersacher davon gelehrt, niemand verstanden hat, und das ist doch das nötigste Stück der ganzen christlichen Lehre.

Die Widersacher haben die armen Gewissen gequält und geplagt mit Sündenerzählen; vom Glauben an Christum, wodurch man erlangt Vergebung der Sünden, von dem rechten Kampf und Anfechtung, welche sind Übungen des Glaubens, haben sie gar nichts Rechtes gelehrt, dadurch die Gewissen hätten mögen Trost haben. Alle ihre Bücher, alle ihre Predigten sind in dem Stücke als nütze gewesen als nichts und haben dazu unsäglichen Schaden getan. Darüber [überdies] ist bei den Widersachern der schreckliche, greuliche Mißbrauch der Messe, desgleichen kaum je auf Erden gewesen, und sonst unzählig viel unchristliche, närrische Gottesdienste. Das ist die rechte Verwüstung, davon Daniel sagt.

Dagegen in unsern Kirchen warten die Priester recht ihres Amtes, lehren und predigen das Evangelium, predigen Christum, daß wir nicht um unserer Werke willen, sondern um Christus' willen Vergebung der Sünden und einen gnädigen Gott haben. Diese Lehre gibt den Herzen einen rechten, gewissen, beständigen Trost. Auch so lehren sie die zehn Gebote und von rechtschaffen guten Werken, welche Gott geboten hat, darüber auch von rechtem christlichen Gebrauch der heiligen Sacramente.

Und wenn ja das Abendmahl oder die Messe sollte das tägliche Opfer genannt werden, so möchte billiger die Messe bei uns also heißen. Denn bei ihnen halten ihre Pfaffen das mehrere Teil alle um ihre Präbenden und um Geldes willen Messe. In unsern Kirchen wird der heiligen Sacramente also nicht mißbraucht. Denn da wird niemand mit Geld dazu getrieben, sondern man läßt die Gewissen sich prüfen, Trost da zu suchen; dazu werden die Leute unterrichtet von rechtem christlichen Gebrauch des Sacraments, daß es nämlich dazu eingesetzt ist, daß es sei ein Siegel und gewiß Zeichen der Vergebung der Sünden, dadurch die Herzen erinnert und der Glaube gestärkt wird, daß sie gewiß glauben, daß ihnen die Sünden vergeben sind. So wir nun die Predigt des Evangelii und den rechten Gebrauch des Sacraments bei uns behalten, so haben wir ohne Zweifel das tägliche Opfer.

Und wenn man gleich von äußerlichem Wohlsehen sagen sollte, so sind unsere Kirchen besser geziert denn des Gegenteils. Denn der rechte äußerliche Kirchenschmuck ist auch rechte Predigt, rechter Gebrauch der Sacramente, und daß das Volk mit Ernst dazu gewöhnt sei und mit Fleiß und züchtig zusammenkomme, lerne und bete. Dieweil man nun durch Gottes Gnade in unsern Kirchen christlich und heilsam Ding lehrt von Trost in allem Anfechten, bleiben die Leute gern bei guter Predigt. Denn es ist kein Ding, das die Leute mehr bei der Kirche behält denn die

in praedicatione evangelii, in fide, in certaminibus fidei, sunt in istis numerandi, quos Daniel describit colere Deum suum auro et argento.

Wilder und dergleichen Zier für nötige Stücke [achten] und damit Gottesdienste anrichten, sind sie des Antichrists Gefinde, davon Daniel sagt, daß sie ihren Gott ehren mit Silber, Gold und dergleichen Schmutz.

52] Allegant et ex epistola ad Ebraeos, 5, 1: *Omnis pontifex ex hominibus assumptus pro hominibus constituitur in his, quae sunt ad Deum, ut offerat dona et sacrificia pro peccatis.* Hinc ratiocinantur, quum in novo testamento sint pontifices et sacerdotes, sequitur, quod sit et sacrificium aliquod pro peccatis. Hic locus vel maxime movet indoctos, praesertim quum illa pompa sacerdotii et sacrificiorum veteris testamenti offunditur oculis. Haec similitudo decipit imperitos, ut iudicent oportere ad eundem modum apud nos existere aliquod ceremoniale sacrificium, applicandum pro peccatis aliorum, sicut in veteri testamento. Neque aliud est ille cultus misarum et reliqua politia papae, quam κακο-ζηλία Leviticae politiae male intellectae.

kommen, denn daß sie haben wollen den Moßs Ceremonien nachfolgen und haben es nicht verstanden, daß das Neue Testament mit andern Sachen umgeht, zur Kinderzucht braucht, sollen ihr Maß haben.

53] Et quum sententia nostra habeat praecipua testimonia in epistola ad Ebraeos, tamen adversarii locos ex illa epistola truncatos contra nos detorquent, ut in hoc ipso loco, ubi dicitur, *pontificem constitui, ut offerat sacrificia pro peccatis.* Scriptura ipsa statim attexit Christum pontificem, Ebr. 5, 5. 6. 10. Verba praecedentia de Levitico sacerdotio loquuntur et significant Leviticum pontificatum fuisse imaginem pontificatus Christi. Nam sacrificia Levitica pro peccatis non merabantur remissionem peccatorum coram [R. 264] Deo; tantum erant imago sacrificii Christi, quod unum futurum erat propitiatorum sacrificium, ut supra diximus. Itaque epistola magna ex parte consumitur in hoc loco, quod vetus pontificatus et vetera sacrificia non fuerint ad hoc instituta, ut mererentur remissionem peccatorum coram Deo seu reconciliationem, sed tantum ad significandum futurum sacrificium unius Christi. Oportuit 55] enim sanctos in veteri testamento iustificari fide ex promissione remissionis peccatorum donandae propter Christum, sicut et sancti in novo testamento iustificantur. Omnes sanctos ab initio mundi sentire oportuit, hostiam et satisfactionem fore pro peccato Christum, qui promissus erat, sicut Esaias docet cap. 53, 10: *Quum posuerit animam suam hostiam pro peccato etc.*

56] Quum igitur in veteri testamento sacrificia non mererentur reconciliationem nisi similitudine quadam (merabantur enim reconciliationem politicam), sed significarent venturum sacrificium, sequitur unicum esse sacrificium Christi, applicatum pro aliorum pec-

gute Predigt. Aber unsere Widersacher predigen ihre Leute aus der Kirche; denn sie lehren nichts von den nötigen Stücken christlicher Lehre, sagen Heiligenlegenden und andere Fabeln. Überdas, wo unsere Widersacher ihre Kerzen, Altartücher, wo unsere Widersacher ihre Kerzen, Altartücher, und damit Gottesdienste anrichten, sind sie des Antichrists Gefinde, davon Daniel sagt, daß sie ihren Gott ehren mit Silber, Gold und dergleichen Schmutz.

Auch so ziehen sie an aus der Epistel Hebr. 5: „Ein jeglicher Hoherpriester, der aus den Menschen genommen wird, der wird gesetzt für die Menschen gegen Gott, auf daß er opfere Gaben und opfere [Opfer] für die Sünde.“ Da schließen sie: Nachdem [da] im Neuen Testament Bischöfe sind und Priester, so folgt, daß auch ein Opfer müsse sein für die Sünden. Dieses nun möchte am meisten die Ungelehrten und Unerfahrenen bewegen, sonderlich wenn sie ansehen das herrliche Gepränge im Tempel und Kirchen, item die Kleidung Aarons; da im Alten Testament auch viel Schmutz von Gold, Silber und Purpur gewesen, denken sie, es müsse im Neuen Testament gleich also ein Gottesdienst, solche Ceremonien und Opfer sein, da man für anderer Leute Sünden opfere wie im Alten Testament. Denn der ganze Mißbrauch der Messen und päpstlichen Gottesdienste ist nirgend herge-

kommen, denn daß sie haben wollen den Moßs Ceremonien nachfolgen und haben es nicht verstanden, daß das Neue Testament mit andern Sachen umgeht, zur Kinderzucht braucht, sollen ihr Maß haben.

Und wiewohl unsere Sache sonderlich wohl gegründet ist in der Epistel zu den Hebräern, so ziehen doch die Widersacher aus derselben Epistel etliche Sprüche verkümpelt an, als eben an dem obangezeigten Ort, da der Text sagt: „Ein jeglicher Hoherpriester usw. wird gesetzt zu opfern“ usw. Der Text führt das bald auf Christum. Die Worte, so vorbergehen, reden vom levitischen Priestertum und sagen, das levitische Priestertum sei eine Deutung des Priestertums Christi. Denn die levitischen Opfer für die Sünden, die verdienen nicht Vergebung der Sünden vor Gott, sondern waren allein ein Bild Christi, welcher war das rechte, einige, wahre Opfer für die Sünden, wie ich oben gesagt habe. Und gar nahe die ganze Epistel zu den Hebräern handelt das mehrere Teil davon, daß das levitische Priestertum und die Opfer im Gesetz dazu nicht eingesetzt [sind], daß man Vergebung der Sünden oder Versöhnung vor Gott damit verdienen solle, sondern allein zu bedeuten das künftige rechte Opfer, Christum. Denn die Patriarchen und Heiligen im Alten Testament sind auch gerecht geworden und Gott versöhnt durch den Glauben an die Verheißung von dem künftigen Christo, durch welchen Heil und Gnade verheißet ward, gleichwie wir im Neuen Testament durch den Glauben an Christum, der da offenbart ist, Gnade erlangen. Denn alle Gläubigen von Anbeginn haben geglaubt, daß ein Opfer und Bezahlung für die Sünde gesehen würde, nämlich Christus, welcher künftig und verheißet war, wie Jesaja am 53. sagt: „Wenn er seine Seele wird geben ein Schuldopfer für die Sünde“ usw.

So nun im Alten Testament durch die Opfer niemand hat erlangt Vergebung der Sünden (denn allein sie haben bedeutet das einige Opfer Christi), so folgt, daß allein ein einziges Opfer ist, nämlich Christus, welcher für aller Welt Sünde bezahlt und genuggetan hat. Deshalb ist im

catiss. Nullum igitur reliquum est in novo testamento sacrificium applicandum pro peccatis aliorum praeter unum Christi sacrificium in cruce.

57] Tota via errant, qui fingunt sacrificia Levitica coram Deo meruisse remissionem peccatorum, et hoc exemplo sacrificia applicanda pro aliis in novo testamento requirunt praeter mortem Christi. Haec imaginatio simpliciter obruit meritum passionis Christi et iustitiam fidei et corrumpit veteris et novi testamenti doctrinam et pro Christo alios mediatores et propitiatores nobis efficit pontifices et sacrificulos, qui quotidie vendunt operam suam in templis.

58] Quare si quis ita argumentatur, oportere in novo testamento pontificem esse, qui pro peccatis offerat, tantum de Christo concedendum est. Et hanc solutionem confirmat tota epistola ad Hebraeos. Et id prorsus esset alios mediatores constituere praeter [R. 265] Christum, si aliam satisfactionem applicandam pro peccatis aliorum et reconcilians Deum praeter mortem Christi requireremus.

59] Deinde quia sacerdotium novi testamenti est *ministerium Spiritus*, ut docet Paulus 2 Cor. 3, 6, ideo unicuique habet sacrificium Christi satisfactorium et applicatum pro peccatis aliorum. Ceterum nulla habet sacrificia similia Leviticis, quae ex opere operato applicari pro aliis possint, sed exhibet aliis evangelium et sacramenta, ut per haec concipiant fidem et Spiritum Sanctum, et mortificentur et vivificentur, quia *ministerium Spiritus pugnat cum applicatione operis operati*. Est enim *ministerium Spiritus*, per quod Spiritus Sanctus efficax est in cordibus, quare habet tale ministerium, quod ita prodest aliis, quum in eis efficax est, quum regenerat et vivificat eos. Id non fit applicatione alieni operis pro aliis ex opere operato.

60] Ostendimus rationem, quare missa non iustificet ex opere operato, nec applicata pro aliis mereatur eis remissionem, quia utrumque pugnat cum iustitia fidei. Impossibile est enim remissionem peccatorum contingere, vinci terrores peccati et mortis ullo opere aut ulla re nisi fide in Christum, iuxta illud Rom. 5, 1: *Iustificati ex fide pacem habemus*.

61] Ad haec ostendimus Scripturas, quae contra nos citantur, minime patrocinari impiae opinioni adversariorum de opere operato. Idque iudicare omnes boni viri apud omnes

62] gentes possunt. Quare repudiandus est error Thomae, qui scripsit: *Corpus Domini, semel oblatum in cruce pro debito originali, iugiter offerri pro quotidianis delictis in altari, ut habeat in hoc ecclesia munus ad*

63] *placandum sibi Deum*. Repudiandi sunt et reliqui communes errores, quod missa conferat gratiam ex opere operato facienti. Item, quod applicata pro aliis, etiam iniustus non ponentibus obicem, mereatur eis remissionem peccatorum, culpa et poenae. Haec [R. 266] omnia falsa et impia sunt, nuper ab indoctis monachis conficta, et obruunt gloriam passionis Christi et iustitiam fidei.

64] Et ex his erroribus infiniti alii nati sunt, quantum missae valeant applicatae simul pro multis, quantum valeant singulae

Neuen Testament fürder auch kein ander Opfer zu machen, dadurch die Sünden bezahlt werden, denn allein der einige Tod Christi, so am Kreuz einmal geopfert ist.

Darum, wenn sie so sagen, es müsse im Neuen Testament ein Priester sein, der da opfert, so ist das allein von Christo nachzugeben und zu verstehen. Und darauf bringt und [damit] stimmt stark die ganze Epistel zu den Hebräern. Und das hieße auch gar andere Mittler darstellen und einbringen neben Christo, wenn wir eine andere Satisfaction für die Sünden zuließen und Verzeihung denn den Tod Christi. Und dieweil das Priestertum des Neuen Testaments ein Amt ist, dadurch der Heilige Geist wirkt, kann kein Opfer sein, daß ex opere operato andern helfe. Denn wo nicht eigener Glaube und Leben durch den Heiligen Geist gewirkt wird, kann mich eines andern opus operatum nicht fromm und selig machen. Darum kann die Messe nicht für andere gelten: das ist ja klar und gewiß.

Wir haben nun Ursache angezeigt, warum die Messe niemand vor Gott gerecht mache ex opere operato, warum auch Messen für andere nicht können gehalten werden; denn beides ist stracks wider den Glauben und die Lehre von Christo. Denn es ist unmöglich, daß Sünden sollten vergeben werden, oder daß die Schrecken des Todes, der Hölle sollten durch eines andern Werk überwunden werden denn allein durch den Glauben an Christum, wie der Spruch lautet Röm. 5: „So wir gerecht sind worden, so haben wir Frieden mit Gott“ usw.

Dazu haben wir angezeigt, daß die Sprüche der Schrift, welche man wider uns anzieht, auch nichts beweisen für die heidnische und antichristliche Lehre der Widersacher vom opere operato. Und das können nun alle gottesfürchtigen, ehrbaren Leute in aller Welt, in allen Nationen merken und urteilen. Darum ist zu verworfen der Irrtum Thomä, der da schreibt, daß der Leib des Herrn einmal am Kreuz geopfert sei für die Erbsünde und werde täglich für die täglichen Sünden geopfert auf dem Altar, daß also die Kirche habe ein Opfer, täglich Gott zu verzeihen. Auch sind die andern Irrtümer zu verworfen, daß die Messe zugute komme ex opere operato dem, der sie hält. Item, wenn man Messe hält für andere, die nicht obicem setzen, wenn sie gleich gottlos sind, daß dieselben Vergebung der Sünden und Erlösung von Pein und Schuld erlangen. Das alles sind eitel Irrtümer und falsch und von eitel ungelehrten, heillosen Mönchen erdichtet, die doch vom Evangelio, von Christo und dem Glauben gar nichts wissen.

Aus diesem Irrtum von solchen Mißbräuchen der Messen sind unzählige andere erwachsen, nämlich daß sie disputieren, ob eine Messe, wenn sie

pro singulis. Sophistae habent descriptos gradus meritorum, sicut argentarii gradus ponderum in auro aut argento. Deinde vendunt missam tamquam pretium ad impetrandum, quod quisque expetit, mercatoribus, ut felix sit negotiatio, venatoribus, ut felix sit venatio. Et alia infinita. Postremo transferunt eam et ad mortuos, liberant animas applicatione sacramenti a poenis purgatorii, quum sine fide nec vivis missa prosit. Neque 65] ex Scripturis adversarii afferre vel unam syllabam possunt ad defensionem istarum fabularum, quas in ecclesia magna auctoritate docent, neque ecclesiae veteris, neque patrum testimonia habent.

### Quid Patres de Sacrificio Senserint.

66] Et quoniam loca Scripturae, quae contra nos citantur, explicavimus, de patribus etiam respondendum est. Non ignoramus missam a patribus appellari sacrificium, sed hi non hoc volunt missam ex opere operato conferre gratiam, et applicatam pro aliis mereri eis remissionem peccatorum, culpa et poenae. Ubi leguntur haec portenta verborum apud patres? Sed aperte testantur se de gratiarum actione loqui. Ideoque vocant 67] *εὐχαριστίας*. Diximus autem supra sacrificium *εὐχαριστικόν* non mereri reconciliationem, sed fieri a reconciliatis, sicut afflictiones non merentur reconciliationem, sed tunc sunt sacrificia *εὐχαριστικά*, quando reconciliati sustinent eas.

der Sünden erlangen, sondern geschehen von denjenigen, die schon verfühnt sind durch den Glauben an Christum. Gleichwie Kreuz und Trübsal nicht Versöhnung gegen Gott verdienen, sondern sind Dankopfer, wenn diejenigen, so verfühnt sind, solche Trübsale tragen und leiden.

Et hoc responsum in genere ad patrum dicta satis tuetur nos contra adversarios. Certum est enim illa figmenta de merito operis operati nusquam exstare apud patres. [R. 287 Sed ut tota causa magis perspicui possit, dicemus et nos de usu sacramenti ea, quae certum est consentanea esse patribus et Scripturae.

### De Usu Sacramenti et de Sacrificio.

68] Quidam belli homines fingunt coenam Domini institutam esse propter duas causas. Primum, ut sit nota et testimonium professionis, sicut certa forma cuculli est signum certae professionis. Deinde cogitant praecipue talem notam Christo placuisse, videlicet convivium, ut significaret mutuam inter Christianos coniunctionem atque amicitiam, quia symposia sunt signa foederum et amicitiae. Sed haec opinio est civilis, nec ostendit praecipuum usum rerum a Deo traditarum, tantum de caritate exercenda loquitur,

für viele gehalten wird, auch [so] kräftig sei, als wenn eine jede Person eine eigene Messe für sich halten läßt. Aus dieser Disputation sind die Messen gewachsen und je höher verkauft worden. Weiter, so halten sie noch Messe für die Toten, zu erlösen die Seelen aus dem Fegfeuer (welches ein schändlicher Jahrmart ist), so doch das Sakrament weder den Lebendigen noch den Toten nütze ist ohne den Glauben. Und die Widersacher können aus der Schrift nicht einen Buchstaben, nicht eine Silbe vorbringen zur Bestätigung der Träume und Fabeln, welche sie doch ohne alle Scham und Scham mit großem Geschrei in großem Ansehen predigen, so sie doch darüber weder der Kirche noch der Väter Zeugnis haben. Darum sind es heillose, verblendete Leute, welche die öffentliche Wahrheit Gottes missentlich verachten und mit Füßen treten.

Was die alten Lehrer oder Väter vom Opfer schreiben.

Nachdem wir die Sprüche, so die Widersacher aus der Schrift angezogen, recht ausgelegt und beantwortet haben, so müssen wir auch auf der alten Väter Sprüche, welche sie anziehen, antworten. Wir wissen wohl, daß die Väter die Messe ein Opfer nennen; aber der Väter Meinung ist nicht, daß man durch Messehalten ex opere operato Vergebung der Sünden erlange, oder daß man Messe halten solle für Lebendige und Tote, ihnen Vergebung der Sünden, Ablass von Pein und Schuld zu erlangen. Denn sie werden nimmermehr beweisen, daß von solchem Greuel wider alle Schrift die Väter etwas gelehrt, sondern der Väter Bücher reden von Dankagung und Dankopfer, darum nennen sie die Messe eucharistiam. Wir haben aber hier oben angezeigt, daß die Dankopfer uns nicht Vergebung

und diese kurzen Worte sind Antwort genug wider die Sprüche der Väter, schüzen uns auch genug wider unsere Widersacher. Denn es ist gewiß, daß die Träume vom opere operato nirgend in der Väter Büchern oder Schriften gefunden werden. Aber damit diese ganze Sache und Handel von der Messe desto klarer zu verstehen sei, so wollen wir auch vom rechten Gebrauch des Sacraments reden, und also, wie es in der Heiligen Schrift und in allen Schriften der Väter auch zu finden.

Vom rechten Gebrauch des Sacraments und von dem Opfer.

Etliche vorwitzige Gelehrte erdichten ihnen selbst, daß Abendmahl des Herrn sei um zweierlei Ursache willen eingesetzt. Erstlich, daß es sei eine Losung und Zeichen eines Ordens, wie die Mönchsklappen ihrer Orden Unterschiede und Zeichen sind. Danach gedenken sie, Christus habe sonderlich Wohlgefallen, dieselbe Losung durch ein Essen oder Abendmahl zu geben oder anzurichten, daß er angeigte die Freundschaft brüderlicher Verwandtnis, so unter den Christen sein soll: denn miteinander essen und trinken ist ein Zeichen der Freundschaft. Aber das ist ein menschlicher Ge-

quam homines profani et civiles utcumque intelligunt; de fide non loquitur, quae, quid sit, pauci intelligunt.

69] Sacramenta sunt signa voluntatis Dei erga nos, non tantum signa sunt hominum inter sese, et recte definiunt sacramenta in novo testamento esse signa gratiae. Et quia in sacramento duo sunt, signum et verbum: verbum in novo testamento est promissio gratiae addita. Promissio novi testamenti est promissio remissionis peccatorum, sicut textus hic dicit, Luc. 22, 19: *Hoc est corpus meum, quod pro vobis datur; hic est calix novi testamenti cum sanguine meo, qui pro multis effundetur in remissionem peccatorum.* 70] Verbum igitur offert remissionem peccatorum. Et ceremonia est quasi pictura verbi seu *sigillum*, ut Paulus Rom. 4, 11 vocat, ostendens promissionem. Ergo sicut promissio inutilis est, nisi fide accipiatur, ita inutilis est ceremonia, nisi fides accedat, quae vere statuat hic offerri remissionem peccatorum. Et haec fides erigit contritas [R. 268 mentes. Et sicut verbum ad hanc fidem excitandam traditum est, ita sacramentum institutum est, ut illa species incurrens in oculos moveat corda ad credendum. Per haec enim, videlicet per verbum et sacramentum, operatur Spiritus Sanctus.

also ist auch das äußerliche Zeichen daneben gegeben zu glauben beweise und den Glauben stärke. Denn durch die zwei, durchs Wort und äußerliche Zeichen, wirft der Heilige Geist.

71] Et talis usus sacramenti, quum fides vivificat perterrefacta corda, cultus est novi testamenti, quia novum testamentum habet motus spirituales, mortificationem et vivificationem. Et ad hunc usum instituit Christus, quum iubet *facere in sui commemorationem.* 72] Nam meminisse Christi non est otiosa spectaculi celebratio aut exempli causa instituta, sicut in tragoediis celebratur memoria Herculis aut Ulyssis; sed est meminisse beneficia Christi, eaque fide accipere, ut per ea vivificemur. Ideo Psalmus ait, 111, 4. 5: *Memoriam fecit mirabilium suorum, misericors et miserator Dominus; escam dedit timentibus se.* Significat enim voluntatem et misericordiam Dei agnoscendam esse in illa 73] ceremonia. Illa autem fides, quae agnoscit misericordiam, vivificat. Et hic principalis usus est sacramenti, in quo apparet, qui sint idonei ad sacramentum, videlicet perterrefactae conscientiae, et quomodo uti debeant.

schrodenen Gewissen, welche ihre Sünden fühlen, vor Gottes Horn und Urtheil erschreden und sich nach Trost sehnen. Darum sagt der Psalm: „Er hat ein Gedächtnis gemacht seiner Wunder, der gnädige und barmherzige Herr; er hat Speise gegeben denen, so ihn fürchten.“ Und der Glaube, der da erkennt solche Barmherzigkeit, der macht lebendig, und das ist der rechte Gebrauch des Sacraments.

74] Accedit et sacrificium. Sunt enim unius rei plures fines. Postquam conscientia fide erecta sensit, ex qualibus terroribus liberetur, tum vero serio agit gratias pro beneficio et passione Christi, et utitur ipsa ceremonia ad laudem Dei, ut hac obedientia gratitudi-

danke und zeigt nicht den rechten Gebrauch des Sacraments an. Da wird allein von Liebe und Freundschaft geredet, welches weltliche Leute auch verstehen. Da ist aber vom Glauben nichts geredet oder von der Verheißung Gottes, welches das Größte ist; welcher Glaube ein viel höher, größer Ding ist, denn man gedenkt.

Die Sacramente aber sind Zeichen des göttlichen Willens gegen uns und sind nicht allein Losungen oder Zeichen, dabei sich die Leute kennen; und diejenigen sagen recht, die da sagen, die Sacramente sind signa gratiae, das ist, die Sacramente sind Zeichen der Gnade. Und die zwei im Sacrament zwei Dinge sind, das äußerliche Zeichen und das Wort, so ist im Neuen Testament das Wort die Verheißung der Gnade, welche dem Zeichen angeheftet ist. Und dieselbe Verheißung im Neuen Testament ist eine Verheißung der Vergebung der Sünden, wie der Text sagt: „Das ist mein Leib, der für euch gegeben wird; das ist der Kelch des Neuen Testaments in meinem Blut, welches vergossen wird für viele zur Vergebung der Sünden.“ Das Wort bietet uns an Vergebung der Sünden. Das äußerliche Zeichen ist wie ein Siegel und Bekräftigung der Worte und Verheißung, wie es Paulus auch nennt. Darum, wie die Verheißung dergleichen ist, wenn sie nicht durch den Glauben gefaßt wird, also ist auch die Ceremonia oder äußerliche Zeichen nicht nütze, es sei denn der Glaube da, welcher wahrhaftig dazuhält, daß uns Vergebung der Sünden widerfährt. Und derselbe Glaube tröstet die erschrodenen Gewissen. Und wie Gott die Verheißung gibt, solchen Glauben zu erwecken, und vor die Augen gestellt, daß es die Herzen zu

Und dies ist der rechte Gebrauch des heiligen Sacraments, wenn durch den Glauben an die göttliche Verheißung die erschrodenen Gewissen werden wieder aufgerichtet. Und das ist der rechte Gottesdienst im Neuen Testament; denn im Neuen Testament geht der höchste Gottesdienst inwendig im Herzen zu, daß wir nach dem alten Adam getödet werden und durch den Heiligen Geist neu geboren werden. Und dazu hat auch Christus das Sacrament eingesetzt, da er sagt: „Solches tut zu meinem Gedächtnis!“ Denn solches zu Christi Gedächtnis tun, ist nicht ein solch Ding, das allein mit Gebärden und Werken zugeht, allein zu einer Erinnerung und zu einem Exempel, wie man in Historien Alexandri und dergleichen gedenkt usw., sondern heißt da Christum recht erkennen, Christi Wohlthat suchen und begehren. Der Glaube nun, der da erkennt die überschwenkliche Gnade Gottes, der macht lebendig. Und das ist der vornehmste Gebrauch des Sacraments, daran wohl zu merken, welche recht geschickt seien zu dem Sacrament, nämlich die erschrodenen Gewissen, welche ihre Sünden fühlen, vor Gottes Horn und Urtheil erschreden und sich nach Trost sehnen. Darum sagt der Psalm: „Er hat ein Gedächtnis gemacht seiner Wunder, der gnädige und barmherzige Herr; er hat Speise gegeben denen, so ihn fürchten.“ Und der Glaube, der da erkennt solche Barmherzigkeit, der macht lebendig, und das ist der rechte Gebrauch des Sacraments.

Da ist denn auch und findet sich das Dankopfer oder Dankagung. Denn wenn das Herz und Gewissen empfindet, aus was großer Not, Angst und Schreden es erlöst ist, so dankt es aus Herzensgrunde für so großen, unäglischen Schatz und braucht auch der Ceremonien oder äußerlichen

nem ostendat, et testatur se magnificere dona Dei. Ita fit ceremonia sacrificium laudis.

75] Ac patres quidem de duplici effectu loquuntur, de consolatione conscientiarum et de gratiarum actione seu laude. Horum effectuum prior ad sacramenti rationem pertinet; posterior pertinet ad sacrificium. De consolatione ait Ambrosius: *Accedite ad eum et absolvimini, quia est remissio peccatorum. Qui sit iste, quaeritis? Audite ipsum dicentem, Ioh. 6, 35: Ego sum panis vitae; [R. 269 qui venit ad me, non esuriet, et qui credit in me, non sitiet unquam.* Hic testatur in sacramento offerri remissionem peccatorum, testatur et fide accipi debere. Infinita testimonia leguntur in hanc sententiam apud patres, quae omnia detorquent adversarii ad opus operatum et applicandum pro aliis, quum patres aperte requirant fidem et de propria cuiusque consolatione loquantur, non de applicatione.

76] Praeter haec leguntur et sententiae de gratiarum actione, qualis illa est suavissime dicta a Cypriano de pie communicantibus: *Pietas, inquit, inter data et condonata se dividens, gratias agit tam uberis beneficii largitori, id est, pietas intuetur data et condonata, hoc est, confert inter se magnitudinem beneficiorum Dei et magnitudinem nostrorum malorum, mortis et peccati, et agit gratias etc.* Et hinc existit appellatio *εὐχαριστίας* in ecclesia. Neque vero ceremonia ipsa est gratiarum actio ex opere operato applicanda pro aliis, ut mereatur eis remissionem peccatorum etc., ut liberet animas defunctorum. Haec pugnant cum iustitia fidei, quasi ceremonia sine fide prosit aut facienti, aut aliis.

#### De Vocabulis Missae.

78] Adversarii revocant nos etiam ad grammaticam, sumunt argumenta ex appellationibus missae, quae non habent opus longa disputatione. Non enim sequitur missam, etiamsi vocatur sacrificium, opus esse ex opere operato gratiam conferens, aut applicatum pro aliis mereri eis 79] remissionem peccatorum etc. *Λειτουργία*, inquit, significat sacrificium, et Graeci missam appellant liturgiam. Cur hic omittunt appellationem veterem *synaxis*, quae ostendit missam 80] olim fuisse multorum communicationem? Sed dicamus de *liturgia*. Ea vox non significat proprie sacrificium, sed potius publicum ministerium, et apte quadrat ad nostram [R. 270 sententiam, quod videlicet unus minister consecrans reliquo populo exhibet corpus et sanguinem Domini, sicut unus minister docens exhibet evangelium populo, sicut ait Paulus 1 Cor. 4, 1: *Sic nos existimet homo tamquam ministros Christi dispensatores sacramentorum Dei, hoc est, evangelii et sacramentorum.* Et 2 Cor. 5, 20: *Propter causam Christi legatione fungimur tamquam Deo per nos adhortante, rogamus Christi causa: Reconciliamini etc.* Ita apte quadrat nomen *λειτουργία* ad ministerium. Est enim vetus verbum, usurpatum in publicis ministeriis civilibus, ac significat Graecis onera publica, sicut tributum, sumptum instruendae classis aut similia, ut testatur oratio Demosthenis *πρὸς Λεπτίνην*, quae tota consumitur in disputatione de publicis muneribus et immunitatibus: *Φῆσι δὲ ἀναξίλους τινὰς ἀνθρώπους εὐρομένους ἀτέλειαν ἐκδεδυκέναι τὰς λειτουργίας*, id est: *Dicet indignos quosdam homines inventa immunitate detrectare publica onera.* Et sic Romanis temporibus locuti sunt, ut ostendit rescriptum Pertinacis ff. *De iure immunitatis, l. Semper: Et καὶ μὴ πᾶσῶν λειτουργιῶν τοὺς πατέρας ὁ τῶν τέκνων ἀρεθμὸς ἀνεῖται; etsi non liberat parentes omnibus oneribus publicis numerus natorum.* Et commentarius Demosthenis scribit, *λειτουργίαν* genus esse tributorum, sumptus ludorum, sumptus instruendarum navium, curandi gymnasii et similium publicarum

Zeichen zu Gottes Lobe und erzeigt sich, daß es solche Gottesgnade mit Dankbarkeit annehme, groß und hoch achte. Also wird die Messe ein Dankopfer oder Opfer des Lobes.

Und also reden die Väter davon von zweierlei Effect oder Nutzen des Sacraments: erstlich, daß dadurch die Gewissen getröstet werden; zum andern, daß Gott Lob und Dank gesagt werde. Das erste gehört eigentlich zum rechten Gebrauch des Sacraments, das andere zu dem Opfer. Vom Trost sagt Ambrosius: „Geht zu ihm, das ist, zu Christo, und empfangt Gnade usw.; denn er ist die Vergebung der Sünden. Fragt ihr aber, wer er sei? Hört ihn selbst reden: Ich bin das Brot des Lebens; wer zu mir kommt, den wird nicht hungern, und wer an mich glaubet, den wird nicht dürsten.“ Da zeigt er an, daß mit dem Sacramente angeboten wird Vergebung der Sünden. Er sagt auch, man soll solches mit dem Glauben fassen. Man findet der Sprüche unzählige in der Väter Büchern, welche die Widersacher alle auf das opus operatum und auf das Messehalten, so für andere geschieht, deuten, so doch die Väter vom Glauben an die Verheißung Gottes und von dem Trost, den die Gewissen empfangen, reden, und de applicatione gar nichts sagen.

Darüber findet man Sprüche in den Vätern von Dankagung, wie denn Cyprianus fast lieblich redet vom christlichen Kommunizieren. „Ein christlich Herz“, sagt er, „teilt seinen Dank auf einen Teil für den geschenkten Schatz, auf andere Teil für die vergebenen Sünden und dankt für so reiche Gnade.“ Das ist, ein christlich Herz, das sieht an, was ihm geschenkt ist in Christo und was ihm auch für große Schuld aus Gnaden erlassen ist; hält gemeinlich unsern Jammer und die große Barmherzigkeit Gottes und dankt Gott usw. Und daher ist es *Eucharistia* genannt in der Kirche. Darum ist die Messe nicht eine solche Dankagung, die man ex opere operato für andere tun oder halten sollte, ihnen Vergebung der Sünden zu erlangen. Denn solches wäre stracks wider den Glauben, gleich als [ob] die Messe oder die äußerliche Zeremonie ohne den Glauben jemand fromm und selig machte.

82] curatorium. Et Paulus pro *collatione* usurpavit 2 Cor. 9, 12. Officium huius collationis non solum supplet ea, quae desunt sanctis, sed etiam efficit, ut plures Deo ubertim agant gratias etc. Et Phil. 2, 25 appellat Epaphroditum *leitourgón*, *ministerium necessitatis suae*, 83] ubi certe non potest intelligi sacrificulus. Sed nihil opus est pluribus testimoniis, quum exempla ubique obvia sint legentibus Graecos scriptores, in quibus *leitourgia* usurpatur pro publicis oneribus civilibus seu ministeriis. Et propter diphthongum grammatici non [R. 271] deducunt a *λή*, quod significat preces, sed a publicis bonis, quae vocant *λείρα*, ut sit *leitourgéō*: curo, tracto publica bona.

84] Illud est ridiculum, quod argumentantur altaris mentionem fieri in sacris literis, quare necesse sit missam esse sacrificium, quum parabola altaris per similitudinem a Paulo citetur. 85] Et missam fingunt dictam ab altari, מִזְבֵּחַ. Quorsum opus erat tam procul accersere etymologiam, nisi volebant ostentare scientiam Ebraicae linguae? Quorsum opus est procul quaerere etymologiam, quum exstet nomen *missa* Deut. 16, 10, ubi significat collationes seu munera populi, non oblationem sacerdotis? Debebant enim singuli venientes ad celebrationem 86] paschae aliquid munus quasi symbolam afferre. Hunc morem initio retinuerunt et Christiani. Convenientes afferebant panes, vinum et alia, ut testantur canones apostolorum. Inde sumebatur pars, quae consecraretur; reliquum distribuebatur pauperibus. Cum hoc more retinuerunt et nomen collationum *missa*. Et propter tales collationes apparet etiam alicubi missam dictam esse *ἀγάπην*, nisi quis mavult ita dictam esse propter commune convivium. 87] Sed omittamus has nugas. Ridiculum est enim adversarios in re tanta adeo leves coniecturas afferre. Nam etiamsi missa dicitur oblatio, quid facit vocabulum ad illa somnia de opere operato et applicatione, quam fingunt aliis mereri remissionem peccatorum? Et potest oblatio dici propterea, quia ibi offeruntur orationes, gratiarum actiones et totus ille cultus, sicut et *εὐχαριστία* dicitur. Verum neque ceremoniae neque orationes ex opere operato sine fide prosunt. Quamquam nos hic non de orationibus, sed proprie de coena Domini [R. 272] disputamus.

#### Von dem Wort Messe.

Hier ist zu sehen, welsch grobe Esel unsere Widersacher sind. Sie sagen, das Wort missa komme von dem Wort misbeach, das ein Altar heißt; daraus soll folgen, daß die Messe ein Opfer sei; denn auf dem Altar opfert man. Item das Wort liturgia, wie die Gräken [Griechen] die Messe nennen, soll auch ein Opfer heißen. Daraus wollen wir kurz antworten. Alle Welt sieht, daß aus diesen Gründen dieser heidnische und antichristliche Irrtum nicht folgen müsse, daß die Messe helfe ex opere operato sine bono motu utentis. Darum sind sie Esel, daß sie in solcher großwichtigen Sache so ungereimt Ding vorbringen. Auch so wissen die Esel keine Grammatika. Denn missa und liturgia heißen nicht Opfer. Missa heißt hebräisch eine zusammengetragene Steuer. 5 Mos. 16, 10. Denn also ist etwa die Weise gewesen, daß die Christen Speise und Trant zugut den Armen in die Versammlung gebracht haben. Und solche Weise ist von [den] Juden hergekommen, die auf ihre Feste mußten solche Steuer bringen; die nannten sie missa. So heißt liturgia gräisch [griechisch] eigentlich ein Amt, darin man der Gemeinde dient; das schickt sich wohl auf unsere Lehre, daß der Priester da als ein gemeiner Diener denjenigen, so kommunizieren wollen, dient und das heilige Sacrament reicht.

Etlliche meinen, missa komme nicht aus dem Hebräischen, sondern sei als viel als remissio, Vergebung der Sünden. Denn so man kommuniziert hat, hat man gesprochen: Ite, missa est; „Zieht hin, ihr habt Vergebung der Sünden.“ Und daß dem also sei, ziehen sie an, daß man bei den Gräken gesprochen hat: Λαὶς Ἀφῆσις (*laōis āphēsis*); das ist auch so viel: Ihnen ist verziehen. Wo dem also, wäre dieses ein feiner Verstand; denn es soll allezeit bei dieser Jeremien Vergebung der Sünden gepredigt und verkündigt werden. Doch ist diesem Handel wenig geholfen, das Wort missa heiße, was es wolle.

88] Graecus canon etiam multa dicit de oblatione, sed palam ostendit se non loqui proprie de corpore et sanguine Domini, sed de toto cultu, de precibus et gratiarum actionibus. Sic enim ait: *Καὶ ποιήσον ἡμᾶς ἀξίους γενέσθαι τοῦ προσφέρειν σοι δεήσεις καὶ ἱκεσίας καὶ θυσίας ἀναίμακτους ὑπὲρ παντός λαοῦ*. Nihil offendit recte intellectum. Orat enim nos dignos effici ad offerendas preces et supplicationes et hostias incruentas pro populo. Nam ipsas preces vocat hostias incruentas. Sicut et paulo post: *Ἐπι προσφερόμεν σοι τὴν λογικὴν ταύτην καὶ ἀναίμακτον λατρείαν; offerimus, inquit, hunc rationalem et incruentum cultum*. Inepte enim exponunt, qui hic rationalem hostiam malunt interpretari et transferunt ad ipsum corpus Christi, quum canon loquatur de toto cultu, et *λογικὴ λατρεία* a Paulo, Rom. 12, 1, dicta sit contra opus operatum, videlicet de cultu mentis, de timore, de fide, de invocatione, de gratiarum actione etc.

#### [De Missa pro Defunctis.]

89] Quod vero defendunt adversarii nostri applicationem ceremoniae pro liberandis animabus defunctorum, qua ex re quaestum infinitum faciunt, nulla habent testimonia, nullum mandatum ex Scripturis. Neque vero est leve peccatum, tales cultus sine mandato Dei, sine exemplo Scripturae in ecclesia instituere, et coenam Domini institutam ad recordatio-

#### Von den Messen für die Toten.

Daß aber die Widersacher noch dies wollen verteidigen, daß die Messe den Toten helfe, dabon sie einen eigenen Jahrmarkt und sonderlich unsägliche Ketzschmerz gemacht, des haben sie kein Zeugnis noch Befehl Gottes in der Schrift. Nun ist es je ein unsäglicher, großer Greuel und nicht eine kleine Sünde, daß sie dürfen ohne Gottes Wort, ohne alle Schrift, einen Gottesdienst in der Kirche

nem et praedicationem inter vivos transferre ad mortuos. Hoc est abuti nomine Dei contra secundum praeceptum.

Primum enim contumelia est evangelii sentire, quod ceremonia ex opere operato sine fide sit sacrificium reconcilians Deum et satisfaciens pro peccatis. Horribilis oratio est, tantundem tribuere operi sacerdotis quantum morti Christi. Deinde peccatum et mors non possunt vinci nisi fide in Christum, [R. 273 sicut Paulus docet Rom. 5, 1: *Iustificati ex fide pacem habemus*, quare non potest vinci poena purgatorii applicatione alieni operis.

90] Omitemus iam, qualia habeant adversarii testimonia de purgatorio, quales existiment poenas esse purgatorii, quales habeat causas doctrina satisfactionum, quam supra ostendimus vanissimam esse. Illud tantum opponemus: certum est coenam Domini institutam esse propter remissionem culpae. Offert enim remissionem peccatorum, ubi necesse est vere culpam intelligere. Et tamen pro culpa non satisfacit, alioqui missa esset par morti Christi. Nec remissio culpae accipi potest aliter nisi fide. Igitur missa non est satisfactio, sed promissio et sacramentum requirens fidem.

91] Ac profecto necesse est omnes pios acerbissimo dolore affici, si cogitent missam magna ex parte ad mortuos et ad satisfactiones pro poenis translata esse. Hoc est tollere iuge sacrificium ex ecclesia, hoc est, Antiochi regnum, qui saluberrimas promissiones de remissione culpae, de fide transtulit ad vanissimas opiniones de satisfactionibus, hoc est, evangelium contaminare, corrumpere usum sacramentorum. Hi sunt, quos Paulus 1 Cor. 11, 27 dixit *reos esse corporis et sanguinis Domini*, qui oppresserunt doctrinam de fide, et remissionem culpae et corpus et sanguinem Domini ad sacrilegum quaestum praetextu satisfactionum contulerunt. Et huius sacrilegii poenas aliquando dabunt. Quare cavendum est nobis et omnibus piis conscientiis, ne approbent adversariorum abusus.

rer, da Paulus von sagt, daß sie „schuldig seien am Christo, vom Glauben unterdrücken und mißbrauchen der Messe und des Abendmahls zu einem schändlichen, unverächteten öffentlichen Geiz, zu einem Jahrmarkt und Kretschmerei [Schenkthürschafft], und daß alles unter einem heuchlerischen Schein der Satisfaktion. Und eben um dieser großen, unsäglichen Gotteslästerung willen werden die Bischöfe schwere Strafe von Gott gewarten müssen. Es wird einmal Gott daß andere Gebot wahrlich wahr machen und einen großen, grimmigen Zorn über sie ausgießen. Darum haben wir uns und alle wohl vorzusehen, daß wir uns der Widersacher Mißbrauchs nicht theilhaftig machen.

92] Sed redeamus ad causam. Quum missa non sit satisfactio, nec pro poena nec pro culpa, ex opere operato sine fide, sequitur applicationem pro mortuis inutilem esse. Ne-

anrichten und dürfen das Abendmahl des Herrn, welches Christus hat eingesezt, das Wort zu predigen, dabei seines Todes zu gedenken, zu stärken den Glauben derjenigen, so die Zeremonie brauchen, unverächtet ziehen auf die Toten. Denn daß heißt recht Gottes Namen mißbrauchen wider das andere Gebot.

Denn erstlich ist das die höchste Schmach und Lästerung des Evangelii und Christi, daß das schlechte Werk der Messe ex opere operato ein Opfer sei, das Gott verfühne und für die Sünden genueue. Es ist eine recht schreckliche, häßliche Predigt und Lehre und ein großer, unsäglicher Greuel, daß das schlechte [bloße] getane Werk eines Priesters als viel gelten solle als der Tod Christi. So ist je gewiß, daß die Sünde und der Tod nicht können überwunden werden denn allein durch den Glauben an Christum, wie Paulus sagt Röm. 5. Darum so können die Messen den Toten in keinem Weg ex opere operato helfen.

Wir wollen hier nicht erzählen, wie schwache Gründe die Widersacher vom Fegefeuer haben; item, woher die Lehre von der Genueuung und Satisfaktion erst aufkommen; wie wir denn haben oben angezeigt, daß es eitel Träume und erdichteter Menschentand ist. Allein das wollen wir ihnen sagen, daß gewiß ist, das Abendmahl gehöre eigentlich zur Vergebung der Schuld. Denn was Trost hätten wir, so uns da sollte Vergebung angeboten werden, und sollte doch nicht Vergebung der Schuld sein? So nun die Zeremonia Vergebung der Schuld anbietet, folgt, daß unmöglich ist, daß eine satisfactio sei ex opere operato oder den Toten helfe. Denn gehört sie zur Vergebung der Schuld, so muß sie allein dazu dienen, die Gewissen zu trösten, daß sie glauben, ihnen sei die Schuld wahrhaftig vergeben.

Und wahrlich, es wäre nicht Wunder, daß alle frommen, christlichen Leute vor Angst und Leid Blut weinten, wenn sie recht bedächten, wie unsäglicher greulicher und schrecklicher Mißbrauch der Messe unter dem Papsttum ist, nämlich daß die Messe das mehrere Teil nirgend zu anders gebraucht wird, denn für die Toten und die Pein des Fegefeuers abzulösen. Sie schreien, wir tun iuge sacrificium oder das tägliche Opfer ab. Das heißt recht iuge sacrificium, das tägliche Opfer abgetan aus der Kirche, das ist eine rechte Tyrannie und Wüterei des gottlosen Antiochi, also das ganze Evangelium, die ganze Lehre vom Glauben, von Christo unterdrücken und auf solche Träume von satisfactionibus, solche Lügen vom opere operato an die Statt [statt dessen] predigen. Das heißt recht das Evangelium unter die Füße treten, den Gebrauch der Sacramente schändlich verkehren. Das sind die rechten Lästerer Leib und Blut des Herrn, welche die Lehre von

Wir wollen aber wieder auf die Sache kommen. So die Messe nun nicht eine Genueuung ist weder für eine Pein noch Schuld ex opere operato, so folgt, daß die Messe, so man für die Toten



que hic opus est longiore disputatione. Constat enim, quod illae applicationes pro mortuis nulla habeant ex Scripturis testimonia. Nec tutum est in ecclesia cultus instituere sine auctoritate Scripturae. Et si [R.274] quando opus erit, prolixius de tota re dicemus. Quid enim nunc rixemur cum adversariis, qui neque quid sacrificium, neque quid sacramentum, neque quid remissio peccatorum, neque quid sit fides, intelligunt?

93] Nec Graecus canon applicat oblationem tamquam satisfactionem pro mortuis, quia applicat eam pariter beatis omnibus patriarchis, prophetis, apostolis. Apparet igitur, Graecos tamquam gratiarum actionem offerre, non applicare tamquam satisfactionem pro poenis, quamquam etiam loquuntur non de sola oblatione corporis et sanguinis Domini, sed de reliquis missae partibus, videlicet orationibus et gratiarum actionibus. Nam post consecrationem precantur, ut summentibus prosit, non loquuntur de aliis. Deinde addunt:

Ἐπι προσφέρομέν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρεία ἐπὶ τῶν ἐν πίστει ἀναπαυσαμένων προλατόρων, πατέρων, προφητῶν, ἀποστόλων etc. At λογικὴ λατρεία non significat ipsam 94] hostiam, sed orationes et omnia, quae ibi geruntur. Quod vero allegant adversarii patres de oblatione pro mortuis, scimus veteres loqui de oratione pro mortuis, quam nos non prohibemus, sed applicationem coenae Domini pro mortuis ex opere operato improbamus. Nec patrocinantur adversariis veteres de opere operato. Et ut maxime Gregorii aut recentiorum 95] testimonia habeant, nos opponimus clarissimas et certissimas scripturas. Et patrum magna dissimilitudo est. Homines erant et labi ac decipi poterant. Quamquam si nunc revisissemus, ac viderent sua dicta praetexti luculentis illis mendaciis, quae docent adversarii de opere operato, longe aliter se ipsi interpretarentur.

96] Falso etiam citant adversarii contra nos damnationem Aërii, quem dicunt propterea damnatum esse, quod negaverit in missa oblationem fieri pro vivis et mortuis. [R.275] Saepe hoc colore utuntur, allegant veteres haereseis, et cum his falso comparant nostram causam, ut illa collatione praegravent nos. Epiphanius testatur Aërium sensisse, quod orationes pro mortuis sint inutiles. Id reprehendit. Neque nos Aërio patrocinamur, sed vobiscum litigamus, qui haeresin manifeste pugnantem cum prophetis, apostolis et sanctis patribus scelestè defenditis, videlicet quod missa ex opere operato iustificet, quod mereatur remissionem culpae et poenae, etiam iniustus, pro quibus applicatur, si non ponant obicem. Hos perniciosos errores improbamus, qui laedunt gloriam passionis Christi et penitus obruunt doctrinam de iustitia fidei. 97] Similis fuit persuasio impiorum in lege, quod mererentur remissionem peccatorum non gratis per fidem, sed per sacrificia ex opere operato. Itaque agebant illos cultus et sacrificia, instituebant cultum Baal in Israel, in Iuda etiam sacrificabant in lucis. Quare prophetae damnata illa persuasione belligerantur non solum cum cultoribus Baal, sed etiam cum aliis sacerdotibus, qui sacrificia a Deo ordinata cum illa opinione impia faciebant. Verum haeret in mundo haec persuasio et haerebit semper, quod cultus et sacrificia sint propitiatioes. Non ferunt homines carnales soli sacrificio Christi tribui hunc honorem, quod sit propitiatio, quia iustitiam fidei non intelligunt, sed parem honorem tribuunt re-

hält, unnütz und nichts sei. Und es [be]darf nicht langer Disputation. Denn da ist gewiß, daß solches Messeshalten für die Toten in der Schrift gar keinen Grund hat. Nun ist es ein Greuel in der Kirche, Gottesdienst anrichten ohne alles Gotteswort, ohne alle Schrift. Und wenn es not wird sein, so wollen wir von diesem Stücke ganz reichlich mehr und nach aller Notdurft weiter reden. Denn was sollen wir uns jeztund hier viel mit den Widersachern zanken, so sie gar nicht verstehen, was Opfer, was Sakrament, was Vergebung der Sünden, was Glaube sei?

Und der griechische Canon appliziert auch nicht die Messe als eine Genugtuung für die Toten; denn er appliziert sie zugleich für alle Patriarchen, Propheten, Apostel. Daraus erscheint, daß die Kirchen [\*Griechen] auch als eine Danhsagung opfern, nicht aber als eine Satisfaktion für die Pein des Fegfeuers. Denn es wird freilich nicht ihre Meinung sein, die Propheten und Apostel aus dem Fegfeuer zu erlösen, sondern allein Dant zu opfern neben und mit ihnen für die hohen ewigen Güter, so ihnen und uns gegeben sind.

Die Widersacher ziehen an, daß etwa für Kezerei verdammt sein soll, daß einer, genannt Aërius, soll gehalten haben, die Messe sei nicht ein Opfer für die Toten. Hier behelfen sie sich aber mit ihren gewöhnlichen Griffen, daß sie erdichten, unsere Lehre sei von alters her verworfen. Aber die Eitel schämen sich keiner Lüge. So wissen sie nicht, wer Aërius gewesen oder was er gelehrt hat. Epiphanius schreibt, daß Aërius gehalten habe, daß das Gebet für die Toten sei unnütz. Nun reden wir nicht vom Gebet, sondern vom Nachtmahl Christi, ob das ex opere operato ein Opfer sei, den Toten zu helfen. Dieser unser Handel betrifft Aërium nichts. Was auch sonst aus den Vätern für die Messe angezogen wird, belangt alles diesen Handel nicht. Denn die guten, frommen Väter haben diesen greulichen, lästerlichen, antichristlichen Irrtum nicht gelehrt, daß die Messe ex opere operato den Lebendigen und Toten Vergebung [der] Pein und Schuld verdiene. Denn dieser Irrtum vom opere operato ist eine öffentliche Kezerei wider alle Schrift, wider alle Propheten und Apostel, und alle Christen sollen lernen, daß solche papistische Messen eitel schreckliche Abgötterei seien. Es bleibt aber in der Welt solche Abgötterei, solange der Antichrist regiert und bleibt. Denn wie in Israel ein falscher Gottesdienst ward angerichtet mit Baal, auch unredliche Gottesdienste waren unter dem Schein des Gottesdienstes, den Gott geordnet hat, also hat der Antichrist in der Kirche auch einen falschen Gottesdienst aus dem Nachtmahl Christi gemacht. Und doch, wie Gott unter Israel und Iuda demnoch seine Kirche, das ist, etliche Heilige, behalten hat, also hat Gott seine Kirche, das ist, etliche Heilige, unter

98] liquis cultibus et sacrificiis. Sicut igitur in Iuda haesit apud impios pontifices falsa persuasio de sacrificiis, sicut in Israel baaliticus cultus duraverunt, et tamen erat ibi ecclesia Dei, quae impios cultus improbabat: ita haeret in regno pontificio cultus baaliticus, hoc est, abusus missae, quam applicant, ut per eam mereantur iniustis remissionem culpae et poenae. Et videtur hic baaliticus cultus una cum regno pontificio duraturus esse, donec veniet Christus ad iudicandum, et gloria adventus sui perdet regnum antichristi. Interim omnes, qui vere credunt evangelio, debent improbare illos impios cultus [R. 276 excogitatos contra mandatum Dei ad obscurandam gloriam Christi et iustitiam fidei.

99] Haec de missa breviter diximus, ut omnes boni viri ubique gentium intelligere queant, nos summo studio dignitatem missae fueri et verum usum ostendere et iustissimas habere causas, quare ab adversariis dissentiamus. Ac volumus admonitos esse omnes bonos viros, ne adiuvent adversarios defendentes profanationem missae, ne gravent se societate alieni peccati. Magna causa, magna res est, nec inferior illo negotio Eliae prophetae, qui cultum Baal improbat. Nos modestissime causam tantam proposuimus et nunc sine contumelia respondimus. Quodsi commoverint nos adversarii, ut omnia genera abusus missae colligamus, non tam clementer erit agenda causa.

#### Art. XXVII. (XIII.) De Votis Monasticis.

1] Apud nos in oppido Thuringiae Isenaco Franciscanus quidam fuit ante annos triginta, Iohannes Hilten, qui a suo sodalitate coniectus est in carcerem, propterea quod quosdam notissimos abusus reprehenderat. Vidimus enim eius scripta, ex quibus satis intelligi potest, quale fuerit ipsius doctrinae genus. Et qui norunt eum, testantur fuisse senem placidum 2] et sine morositate gravem. Is multa praedixit, quae partim evenerunt hactenus, partim iam videntur impendere, quae non volumus recitare, ne quis interpretetur, ea aut odio culusquam aut in gratiam alicuius narrari. Sed postremo, quum vel propter aetatem, vel propter squalorem carceris in morbum incidisset, accersivit ad se guardianum, ut suam valetudinem illi indicaret; quumque guardianus accensus odio pharisaico duriter [R. 277 obiurgare hominem propter doctrinae genus, quod videbatur officere culinae, coepisset, tum iste omnia iam mentione valetudinis ingemiscens inquit, se has iniurias aequo animo propter Christum tolerare, quum quidem nihil scripsisset aut docuisset, quod labefactare statum monachorum posset, tantum notos quosdam abusus reprehendisset. Sed alius quidam, inquit, veniet anno Domini MDXVI, qui destruet vos, nec poteritis ei resistere. Hanc ipsam sententiam de inclinatione regni mona-

dem Papsttum dennoch erhalten, daß die christliche Kirche nicht ganz untergegangen ist. Obwohl nun der Antichrist mit seinem falschen Gottesdienst zum Teil bleiben wird, bis daß Christus der Herr öffentlich kommen und richten wird, so sollen doch alle Christen verwarnet sein, sich zu hüten vor solcher Abgötterei, und sollten lernen, wie man Gott recht dienen und Vergebung der Sünden durch den Glauben an Christum erlangen soll, daß sie Gott recht ehren und beständigen Trost wider die Sünde haben können. Denn darum hat Gott gnädiglich sein Evangelium scheinen lassen, daß wir verwarnet und selig würden.

Dieses haben wir von der Messe kurz gesagt, daß alle gottesfürchtigen, frommen, ehrbaren Leute in allen Nationen verstehen mögen, daß wir mit allem treuen Fleiß die rechte Ehre und den rechten Gebrauch der Messe erhalten haben, und daß wir des große, hochwichtige Ursachen haben, warum wir es mit den Widersachern nicht halten. Und wir wollen alle frommen, ehrbaren Leute verwarnet haben, daß sie des großen Creuels und Mißbrauchs der Messe sich mit den Widersachern nicht theilhaftig machen, damit sie sich nicht mit fremden Sünden beschweren. Es ist ein großer Handel und eine ganz wichtige Sache. Denn dieser Mißbrauch ist nicht geringer, denn zu Elias' Zeiten die Sache war mit dem falschen Gottesdienst Baal. Wir haben auf diesmal mit gelinden Worten und ohne Schmähworte diese Sache vorgetragen; werden aber die Widersacher nicht aufhören zu lästern, so sollen sie innerwerden, daß wir ihnen auch härter zusprechen wollen.

#### Artikel XXVII. (XIII.)

##### Von den Klostergeübden.

In der Stadt Eisenach im Land zu Thüringen ist etwan gewesen vor dreißig Jahren ein Barsfüßermönch, Johannes Hilten genannt, welcher von seinen Brüdern ist in einen Kerker geworfen, darum daß er etliche öffentliche Mißbräuche im Klosterleben hatte angefochten. Wir haben auch seiner Schriften zum Teil gesehen, aus welchen wohl zu merken ist, daß er christlich und der Heiligen Schrift gemäß gepredigt; und die ihn gekannt haben, sagen heutigestags, daß es ein frommer, stiller, alter Mann gewesen ist, ganz redlichen, ehrbaren Wesens und Wandels; derselbe hat viel von diesen Zeiten prophezeit und zubor gesagt, das bereits geschehen ist, etliches auch, das noch geschehen soll, welches wir doch hier nicht erzählen wollen, damit niemand gedenke, daß wir aus Reid oder jemand zu Gefallen solches vorbrächten. Endlich, als er altershalber, und auch daß ihm das Gefängnis seine Gesundheit verderbet, in eine Krankheit gefallen, hat er zu sich lassen bitten den Guardian, ihm seine Schwachheit angezeigt, und als der Guardian aus pharisaischer Bitterkeit und Reid ihn mit harten Worten angefahren, darum daß solche Predigt nicht wollte in der Küche nützlich sein, hat er seines Leidens Schwachheit zu klagen unterlassen, tief erseufzt und mit ersten Gebärden gesagt, er wolle sich Unrecht um Christus' willen gern tragen und leiden, wiewohl er nichts geschrieben noch gelehrt hätte, daß der

chorum et hunc annorum numerum postea etiam repererunt eius amici perscriptum ab ipso in commentariis suis inter annotationes, quas reliquerat in certos locos Danielis. 4) Quamquam autem, quantum huic voci tribuendum sit, eventus docebit, tamen exstant alia signa, quae minantur mutationem regno monachorum, non minus certa quam oracula. Constat enim, quantum sit in monasteriis hypocrisis ambitionis, avaritiae, quanta inscitia et indoctissimi cuiusque saevitia, quanta vanitas in concionibus, in excogitandis subinde novis aucupii pecuniae. Et sunt alia 5) vitia, quae non libet commemorare. Quumque fuerint olim scholae doctrinae Christianae, nunc degeneraverunt velut ab aureo genere in ferreum, seu ut cubus platonius in malas harmonias degenerat, quas Plato ait exitium afferre. Locupletissima quaeque monasteria tantum alunt otiosam turbam, quae ibi falso praetextu religionis helluatur de 6) publicis elemosynis ecclesiae. Christus autem admonet de sale insipido, quod solet effundi et conculcari, Matth. 5, 13. Quare ipsi 7) sibi monachi his moribus fata canunt. Et accedit nunc aliud signum, quod passim auctores sunt interficiendorum bonorum virorum. Has caedes Deus haud dubie brevi ulciscetur. 8) Neque vero accusamus omnes; arbitramur enim passim aliquos viros bonos in monasteriis esse, qui de humanis cultibus et factitiis, ut quidam scriptores vocant, moderate sentiunt, nec probant saevitiam, quam [R. 278] exercent hypocritae apud ipsos.

mit der That ihr eigen requiem, und wird bald mit ihnen aus sein. Darüber ist noch ein Zeichen, daß die Mönche werden untergehen, daß sie Ursacher, Stifter und Anreger sind, daß viel gelehrte, redliche Leute unschuldig ermüdet und dahingerichtet werden. Das Weltsblut schreit über sie, und Gott wird es rächen. Wir sagen nicht von allen; es mögen etliche in Klöstern sein, die das heilige Evangelium von Christo wissen und keine Heiligkeit auf ihre Traditiones setzen, die sich auch des Blutes nicht schuldig gemacht haben, welches die Heuchler unter ihnen vergießen.

9) Sed de genere doctrinae disputamus, quod nunc defendunt architecti Confutationis, non utrum vota servanda sint. Sentimus enim licita vota servari debere, sed utrum cultus illi mereantur remissionem peccatorum et iustificationem; utrum sint satisfactiones pro peccatis; utrum sint pares baptismo; utrum sint observatio praeceptorum et consiliorum; utrum sint perfectio evangelica; utrum habeant merita supererogationis; utrum merita illa applicata aliis salvent eos; utrum sint licita vota his opinionibus facta; utrum licita sint vota, quae praetextu religionis tantum ventris et otii causa suscepta sunt; utrum vere sint vota, quae sunt extorta aut invitis aut his, qui per aetatem nondum iudicare poterant de genere vitae, quos parentes aut amici intruserunt in monasteria, ut de publico alerentur, sine patrimonii privati iactura; utrum licita sint vota, quae palam vergunt ad malum exitum, vel quia propter imbecillitatem non servantur, vel quia hi, qui sunt in illis sodalitiis, coguntur abusus missarum, impios cultus sanctorum, consilia saevienti in bonos viros 10) approbare et adjuvare. De his quaestionibus disputamus. Et quum nos in Confes-

Mönche Stand nachtheilig, sondern hätte allein grobe Mißbräuche angegriffen. Zuletzt hat er gesagt: „Es wird ein anderer Mann kommen, wenn man schreibt 1516, der euch Mönche tilgen wird, und der wird vor euch wohl bleiben, dem werdet ihr nicht widerstehen können.“ Dasselbe Wort, wie die Möncherei würde ins Fallen geraten, und dieselbe Jahreszahl hat man hernach gefunden in andern seinen Büchern und sonderlich in den Commentariis über den Daniel. Was aber von dieses Mannes Rede zu halten sei, lassen wir einem jeden sein Urteil. Doch sind sonst Zeichen, daß der Mönche Wesen nicht lange bestehen könne. Es ist am Tage, daß das Klosterwesen nichts denn eine unverfälschte Heuchelei und Betrug ist, voll Geizes und Hoffarts, und je ungelehrtere Eitel die Mönche sind, je haßstarriger, grimmiger und bitterer, je giftigere Ottern sie sind, die Wahrheit und Gottes Wort zu verfolgen. So sind ihre Predigten und Schriften lauter kindisch, ungeheimt, nährlich Ding, und ist all ihr Wesen dahin gerichtet, daß sie den Bauch und ihren Geiz füllen. Anfänglich sind die Klöster nicht solche Kerker oder ewige Gefängnisse gewesen, sondern Schulen, darin man die Jugend und andere in der Heiligen Schrift hat auferzogen. Nun ist solch edel Gold zu Kot geworden und der Wein Wasser geworden. Fast in den rechten, größten Stiften und Klöstern sind eitel faule, unnütze, müßige Mönche, die unter dem Schein der Heiligkeit von gemeinen Almosen in aller Pracht und Wollust leben. Christus sagt aber, daß das taube Salz nichts nütze sei, denn daß man's hinwegwerfe und mit Füßen trete. Darum, so die Mönche ein solch ungöttlich Wesen führen, so fingen sie ihnen [sich]

Wir reden aber hier von der Lehre, welche die Meister der Confutation loben und verteidigen. Wir disputieren nicht, ob man Gelübde Gott halten soll; denn wir halten auch, daß man rechte Gelübde zu halten schuldig sei; sondern davon reden wir, ob man durch die Gelübde und solche Möncherei erlange Vergebung der Sünden vor Gott; ob sie Genugthuungen seien für die Sünde; ob sie der Taufe gleich seien; ob sie die Vollkommenheit seien, dadurch die praeepta und consilia, das ist, nicht allein die Gebote, sondern auch die Räte, gehalten werden; ob sie sind evangelische Vollkommenheit; ob die Mönche haben merita supererogationis, das ist, so viel übrigen Verdienstes und heiliger Werte, daß sie deren auch nicht alle [be]dürfen; ob ihre Verdienste, wenn sie die den andern mitteilen, dieselben selig machen; ob die Klostergelübde christlich seien, der Meinung also getan; item, ob die Klostergelübde, welche erzwungen sind von Unwilligen und denjenigen, welche noch jugendhalber nicht verstanden, was sie tun, welche die Eltern oder Freunde in die Klöster gestofen des Bauchs halben, allein ihr väterlich Erbe zu sparen, christlich und göttlich seien; ob die Klostergelübde christlich seien, die gemächlich zu Sünden Ursache geben, nämlich daß die Ordenspersonen den häßlichen Mißbrauch der

sione pleraque diximus de eiusmodi votis, quae etiam canones pontificum improbant, tamen adversarii iubent omnia, quae produximus, relicere. His enim verbis usi sunt.

rechte Gelübde und christlich seien. Von diesen Fragen ist unser Streit und Disputation. Und so wir in unserer Konfession von vielen untüchtigen Gelübden auch gesagt haben, welche die Canones der Päpste selbst verwerfen, noch [dennoch] wollen die Widersacher alles, was wir vorgebracht, verworfen haben. Denn also sagen sie mit klaren Worten, daß alles, was wir vorgebracht haben, soll verworfen werden.

Ac operae pretium est audire, quomodo cavillentur nostras rationes et quid afferant ad muniendam suam causam. Ideo breviter percurreremus pauca quaedam argumenta nostra, et diluemus in his obiter cavillationes adversariorum. Quum autem haec tota causa diligenter et copiose a Luthero tractata sit in libro, cui titulum fecit: *De votis monasticis*, volumus hic librum illum pro repetito habere.

11] Primum hoc certissimum est non esse licitum votum, quo sentit is, qui vovet, [R. 279] se mereri remissionem peccatorum coram Deo aut satisfacere pro peccatis coram Deo. Nam haec opinio est manifesta contumelia evangelii, quod docet nobis gratis donari remissionem peccatorum propter Christum, ut supra copiose dictum est. Recte igitur citavimus Pauli locum ad Galatas, Gal. 5, 4: *Evacuati estis a Christo, qui in lege iustificamini, a gratia excidistis*. Qui quaerunt remissionem peccatorum non fide in Christum, sed operibus monasticis, detrahunt de honore Christi et iterum crucifigunt Christum. Audite autem, audite, quomodo hic elabuntur architecti Con-  
12] futationis! Pauli locum tantum de lege Mosis exponunt et addunt monachos omnia propter Christum observare et conari propius secundum evangelium vivere, ut mereantur vitam aeternam. Et addunt horribilem epilogum his verbis: *Quare impia sunt, quae hic 13] contra monasticam allegantur*. O Christe, quamdiu feres has contumelias, quibus evangelium tuum afficiunt hostes nostri! Diximus in Confessione remissionem peccatorum gratis accipi propter Christum per fidem. Si haec non est ipsa evangelii vox, si non est sententia Patris aeterni, quam tu, qui es in sinu Patris, revelasti mundo, iure plectimur. Sed tua mors testis est, tua resurrectio testis est, Spiritus Sanctus testis est, tota ecclesia tua testis est, vere hanc esse evangelii sententiam, quod consequamur remissionem peccatorum non propter nostra merita, sed propter te, per fidem.

des Evangelii des ewigen Vaters, welche du, Herr, der du sitzt im Schoß des Vaters, der Welt offenbart hast, so sollen wir billig gestraft werden. Aber dein herber, bitterer Tod am Kreuz, dein Heiliger Geist, welchen du reichlich ausgeteilt hast, deine ganze heilige, christliche Kirche gibt stark, gewaltig und gewiß Zeugnis, welches so hell und offenbar ist als die Sonne, daß dies die Summa, der Kern des Evangelii ist, daß wir Vergebung der Sünden erlangen nicht um unser Verdienstes willen, sondern durch den Glauben an Christum.

14] Paulus quum negat homines lege Mosis mereri remissionem peccatorum, multo magis detrahit hanc laudem traditionibus humanis, idque aperte ad Colossenses, 2, 16, testatur. Si lex Mosis, quae erat divinitus revelata, non merebatur remissionem peccatorum, quanto

Messe, das Anrufen und Anbeten der Heiligen loben und annehmen müssen, und des unschuldigen Blutes, das bisanher vergossen ist, sich müssen teilhaftig machen; item, da die Gelübde schwachheitshalber doch nicht gehalten werden, ob dieselben

Es will aber hier not sein anzuzeigen, wie sie doch uniere Gründe ansetzen, und was sie vorbringen, ihre Sache zu erhalten. Darum wollen wir kurz verlegen [widerlegen], was die Widersacher vorbringen. Und so nun dieser Handel fleißig und reichlich gehandelt ist in dem Buch Doctoris Martini *Von den Klostergelübden*, so wollen wir dasselbe Buch hier als für erneuert und erholt [wiederholt] achten.

Für das erste ist das gewiß, daß solche Gelübde nicht göttlich noch christlich sind, wenn ich also mein Klostergelübde tue, daß ich gedente, dadurch zu erlangen Vergebung der Sünden gegen Gott oder für die Sünden genugzutun. Denn das ist ein Irrtum, der da öffentlich wider das Evangelium ist, und ist eine Lästerung Christi. Denn das Evangelium lehrt, daß wir ohne Verdienst Vergebung der Sünden erlangen durch Christum, wie wir hier oben reichlich gesagt haben. Darum haben wir St. Pauli Spruch recht eingeführt zu den Galatern am 5.: „So ihr durchs Gesetz wollt gerecht werden, so seid ihr von Christo und der Gnade abgefallen.“ Denn die da suchen Vergebung der Sünden nicht durch den Glauben an Christum, sondern durch die Klostergelübde und Möncherei, die rauben Christo seine Ehre und kreuzigen ihn aufs neue. Hört aber, lieber, hört, wie die Meister der Konfutation hier gerne Behelf suchen wollten, sagen: Paulus sei allein vom Gesetz Moses zu verstehen, die Mönche aber tun und halten alles um Christus' willen und fleißigen sich, aufs allernächste dem Evangelio gemäß zu leben, damit sie das ewige Leben verdienen; und setzen ein schrecklich Wort dazu: „Darum ist es“, sagen sie, „unchristlich und keckerisch, was wider das Mönchsleben wird vorgebracht.“ O Herr Jesu Christe, wie lange willst du leiden und dulden solche öffentliche Schmach deines heiligen Evangelii, da unsere Feinde dein Wort und Wahrheit lästern?

Wir haben in unserer Konfession gesagt, daß man Vergebung der Sünden ohne Verdienst durch den Glauben an Christum erlangen müsse. Ist das nicht das lautere, reine Evangelium, wie es die Apostel gepredigt, ist das nicht die Stimme

Wenn Paulus darf sagen, daß wir durch das heilige, göttliche Gesetz Moses und seine Werke nicht verdienen Vergebung der Sünden, so will er, daß wir viel weniger das tun durch menschliche Satzungen, und das zeigt er zu den Kolossern klar genug an. Denn so die Werke des Gesetzes

minus istae fatuae observationes abhorrentes a civili consuetudine vitae merentur remissionem peccatorum!

15] Adversarii fingunt Paulum abolere legem Mosis, et Christum ita succedere, [R. 280 ut non gratis donet remissionem peccatorum, sed propter opera aliarum legum, si quae 16] nunc excogitentur. Hac impia et fanaticae imaginatione obruunt beneficium Christi. Deinde fingunt inter hos, qui observant illam legem Christi, monachos propius observare quam alios, propter hypocrisin paupertatis, obedientiae et castitatis, quum quidem omnia sint plena simulationis. Paupertatem iactant in summa copia rerum omnium. Obedientiam iactant, quum nullum genus hominum libertatem habeat maiorem quam monachi. De coelibatu non libet dicere, qui quam purus sit in plerisque, qui student continere, Gerson indicat. Et quotusquisque continere studet?

sich geschlossen haben. Von ihrer heiligen, großen, will es Gerson sagen lassen, der auch von denjenigen, nicht viel Reinigkeit und Heiligkeit sagt; wiewohl das mehrere Teil ist Heuchelei und unter tausend nicht einer, der mit Ernst gedankt, rein und keusch zu leben, daß wir inwendig der Herzen Gedanken

17] Scilicet hac simulatione propius secundum evangelium vivunt monachi. Christus non ita succedit Mosis, ut propter nostra opera remittat peccata, sed ut sua merita, suam propitiationem opponat irae Dei pro nobis, ut gratis nobis ignoscatur. Qui vero praeter Christi propitiationem propria merita opponit irae Dei, et propter propria merita consequi remissionem peccatorum conatur, sive afferat opera legis Mosaicae, sive Decalogi, sive regulae Benedicti, sive regulae Augustini, sive aliarum regularum, *is abolet promissionem Christi, abiecit Christum et excidit gratia*. Haec est Pauli sententia.

18] Vide autem, Carole Caesar Imperator clementissime, videte, Principes, videte, omnes Ordines, quanta sit impudentia adversariorum! Quum Pauli locum in hanc sententiam citaverimus, ipsi adscripserunt: *Impia sunt, quae hic contra monasticam allegantur*. Quid 19] est autem certius, quam quod remissionem peccatorum consequuntur homines fide propter Christum? Et hanc sententiam audent isti nebulones impiam vocare. Nihil dubitamus, quin, si admoniti fuissetis de hoc loco, eximi e Confutatione tantam blasphemiam curassetis.

Quum autem supra copiose ostensum [R. 281 20] sit impiam opinionem esse, quod propter opera nostra consequamur remissionem peccatorum, breviores in hoc loco erimus. Facile enim inde prudens lector ratiocinari poterit, quod non mereamur remissionem peccatorum per opera monastica. Itaque et illa blasphemiam nullo modo ferenda est, quae apud Tho-

Mosis, welches durch Gott war offenbart, nicht verdienen Vergebung der Sünden, wieviel weniger werden's tun die närrischen Werke, Möncherei, Rosenkränze und dergleichen, die auch zu weltlichem Leben nicht nur noch nütze sind, viel weniger geben sie der Seele ewiges Leben.

Die Widersacher erdichten ihnen selbst einen Traum, daß Christo das Gesetz Mosis habe abgetan und sei gekommen also nach Mose und ein neu, gut Gesetz gebracht, dadurch man Vergebung der Sünden erlangen könne. Durch den schwärmerischen, närrischen Gedanken drücken sie Christum unter und seine Wohltat. Danach erdichten sie weiter, daß unter denen, welche die neuen Gesetze Christi halten, die Mönche Christo und den Aposteln am nächsten ähnlich leben und wandeln durch ihren Gehorsam, Armut und Keuschheit, so doch die ganze Möncherei eitel unverschämte, schändliche Heuchelei ist. Sie sagen von Armut, so sie doch vor großem Überfluß nie haben erfahren können, wie einem rechten Armen zu Herzen ist. Sie rühmen ihren Gehorsam, so kein Volk auf Erden freier ist denn die Mönche, welche aus Bischofs- und Fürstengehorsam sich meisterhaftlichen Keuschheit mag ich nicht sagen; ich will nicht sagen, daß wir inwendig der Herzen Gedanken

Soll nun das die große Heiligkeit sein? Heißt das Christo und dem Evangelio gemäß gelebt? Christus ist nicht also nach Mose gekommen, neue Gesetze zu bringen, daß er um unserer Werke willen die Sünden verberge, sondern sein Verdienst, seine eigenen Werke setzt er gegen Gottes Zorn für uns, daß wir ohne Verdienst Gnade erlangen. Wer aber ohne die Verzeihung Christi seine eigenen Werke gegen Gottes Zorn setzt und um seines eigenen Verdienstes willen Vergebung der Sünden erlangen will, er bringe die Werke des Gesetzes Mosis, der zehn Gebote, der Regeln Benedicti, Augustini oder andere Regeln, so wirft er hinweg die Verheißung Christi, fällt ab von Christo und seiner Gnade.

Hier wollen aber Kaiserliche Majestät, alle Fürsten und Stände des Reichs merken, wie überaus unverschämt die Widersacher sind, daß sie trotziglich dürfen sagen, es sei alles gottlos, was wir wider die Möncherei haben vorgebracht, so wir doch ganz gewisse und klare Sprüche Pauli angezogen haben, und je nichts klarer, gewisser in der ganzen Bibel ist, denn daß wir Vergebung der Sünden erlangen allein durch den Glauben an Christum. Und diese gewisse, göttliche Wahrheit dürfen die Meister der Confutation, die verzweifelt den Bösewichter und heillosen Wüther, gottlose Lehre heißen. Wir haben aber keinen Zweifel, wo Kaiserliche Majestät und die Fürsten des verwarnt werden, sie werden eine solche öffentliche Gotteslästerung lassen aus der Confutation tilgen und austreiben.

Diemeil wir aber hier oben reichlich angezeigt, daß es ein Irrtum sei, daß wir Vergebung der Sünden um unser Verdienstes willen erlangen sollten, so wollen wir hier desto kürzer reden. Denn ein jeder verständiger Leser kann leichtlich abnehmen, daß wir durch die elenden Mönchswerke nicht können vom Tode und des Teufels Gewalt erlöst werden und Vergebung der Sünden

nam legitur, *professionem monasticam parem esse baptismo*. Furor est humanam traditionem, quae neque mandatum Dei neque promissionem habet, aequare ordinationi Christi, quae habet et mandatum et promissionem Dei, quae continet pactum gratiae et vitae aeternae.

21] Secundo. Obedientia, paupertas et coelibatus, si tamen non sit impurus, exercitia sunt *ἀδιάφορα*. Ideoque sancti uti eis sine impietate possunt, sicut usi sunt Bernhardus, Franciscus et alii sancti viri. Et hi usi sunt propter utilitatem corporalem, ut expeditiores essent ad docendum et ad alia pia officia, non quod opera ipsa per se sint cultus, qui iustificent aut mereantur vitam aeternam. Denique sunt ex illo genere, de quo Paulus ait I Tim. 4, 8: *Corporealis exercitatio parumper utilis est*. Et credibile est alicubi nunc quoque esse bonos viros in monasteriis, qui serviunt ministerio Verbi, qui illis observationibus sine impiis opinionibus utuntur. At sentire, quod illae observationes sint cultus, propter quos coram Deo iusti reputentur et per quos mereantur vitam aeternam, hoc pugnat cum evangelio de iustitia fidei, quod docet, quod propter Christum donetur nobis iustitia et vita aeterna. Pugnat et cum dicto Christi Matth. 15, 9: *Frustra colunt me mandatis hominum*. Pugnat et cum hac sententia, Rom. 14, 23: *Omne, quod non est ex fide, peccatum est*. Quomodo autem possunt affirmare, quod sint cultus, quos Deus approbet tamquam iustitiam coram ipso, quum nullum habeant testimonium Verbi Dei?

24] Sed videte impudentiam adversariorum. Non solum docent, quod observationes [R. 282] illae sint cultus iustificantes, sed addunt perfectiores esse cultus, hoc est, magis merentes remissionem peccatorum et iustificationem, quam sint alia vitae genera. Et hic concurrunt multae falsae ac perniciosae opiniones. Fingunt se servare praecepta et consilia. Postea homines liberales, quum somnient se habere merita supererogationis, vendunt haec 25] aliis. Haec omnia plena sunt pharisaicae vanitatis. Extrema enim impietas est sentire, quod Decalogo ita satisfaciant, ut supersint merita, quum haec praecepta omnes sanctos accusent: *Diligas Dominum Deum tuum ex toto corde tuo*, Deut. 6, 5, item: *Non concupiscas*, Rom. 7, 7. Propheta ait Ps. 116, 11: *Omnis homo mendax*, id est, non recte de Deo sentiens, non satis timens, non satis credens Deo. Quare falso gloriantur monachi in observatione monasticae vitae praeceptis satisfieri ac plus quam praecepta fieri.

pharisaïsche Heuchelei und Gleichnerei. Denn nachdem [da] das erste Gebot Gottes: „Du sollst Gott, deinen Herrn, lieben von ganzem Herzen, von ganzer Seele“ usw., höher ist, denn ein Mensch auf Erden begreifen kann, nachdem es die höchste Theologia ist, daraus alle Propheten, alle Apostel ihre beste, höchste Lehre als aus dem Brunnen geschöpft haben, ja, so es ein solch hohes Gebot ist, danach

verdienen. Darum ist auch das gotteslästerliche, häßliche Wort, welches Thomas schreibt, in seinem Wege zu leiden, daß ins Kloster gehen solle eine neue Taufe sein oder der Taufe gleich sein. Denn es ist eine teuflische Witterei und Irrtum, daß man eine heillose menschliche Sägung und Gebot, welches weder Gottes Gebot noch Zusage hat, der heiligen Taufe vergleichen sollte, dabei keine [eine] Zusage oder Verheißung Gottes ist.

Zum andern, so sind diese Stüde, willige Armut, Gehorsam, Keuschheit, wenn sie anders nicht unrein ist, eitel Adiaphora und leibliche Übung, darin weder Sünde noch Gerechtigkeit zu suchen ist. Darum haben die Heiligen derselben viel anders gebraucht, als St. Bernhard, Franciscus und andere, denn jeztund die Mönche. Denn dieselben haben solches Dinges gebraucht zur Übung des Leibes, daß sie desto leichter warten könnten Lehrens, Predigens und anderer dergleichen, nicht daß solche Werke Gottesdienste sollten sein, vor Gott gerecht zu machen oder das ewige Leben zu verdienen, sondern die Werke malet Paulus recht ab, da er sagt: „Leibliche Übung ist wenig nütze.“ Und es ist möglich, daß in etlichen Klöstern noch etliche fromme Leute sind, welche lesen und studieren, die solcher Regeln und Sägungen brauchen ohne Heuchelei und mit diesem Bericht, daß sie ihre Möncherei nicht für Heiligkeit halten. Das aber halten, daß dieselben Werke ein Gottesdienst seien, dadurch wir vor Gott fromm werden und das ewige Leben verdienen, das ist stracks wider das Evangelium und wider Christum. Denn das Evangelium lehrt, daß wir durch den Glauben an Christum gerecht werden und das ewige Leben erlangen. So ist es auch stracks wider das Wort Christi: „Sie dienen mir vergeblich mit Menschenengeboten.“ So ist es wider diesen Spruch Pauli: „Alles, was nicht aus dem Glauben ist, das ist Sünde.“ Wie können sie aber sagen, daß es Gottesdienste sind, die Gott gefallen und angenehm sein vor ihm, so sie kein Gotteswort noch Befehl haben?

Hier ist aber erst zu merken, wie gar unerschämte Heuchler und Buben sie sind. Sie dürfen sagen, daß ihre Klostergebäude und Orden nicht allein Gottesdienste seien, die gerecht und fromm vor Gott machen, sondern sehen noch dies dazu, daß es Stände seien der Vollkommenheit, das ist, heiligere und höhere Stände denn andere, als Ehestand, Regentenstand; und sind also in solcher ihrer mönchischen Heuchelei und pharisaïischem Wesen unzählige andere greuliche, teufferische Irrtümer begriffen. Denn sie rühmen sich für die allerheiligsten Leute, welche nicht allein die Gebote oder praecepta, sondern auch die consilia, das ist, die hohen Räte, was die Schrift von hohen Gaben nicht ein Gebot, sondern einen Rat gibt, halten. Danach so sie ihnen selbst erdichten, sie seien so reich von Verdienst und Heiligkeit, daß ihnen noch überbleibt, so sind dennoch die frommen Heiligen so milde, daß sie ihre merita supererogationis, ihre übrigen Verdienste, andern anbieten und um einen gleichen Pfennig, um Geld, lassen aufstehen. Dieses alles ist eitel grobe, greuliche, erlogene, erkunstene Heiligkeit und eitel



sariorum, in quibus hoc primum impudentissime dicitur, quod sacris literis expressum sit vitam monasticam mereri vitam aeternam. Ubi enim loquuntur sacrae literae de monastica? Sic agunt causam adversarii, sic citant Scripturas nihili homines; quum nemo nesciat monasticam recens excogitatam esse, tamen allegant auctoritatem Scripturae, et quidem dicunt hoc suum decretum expressum esse in Scripturis.

30] Praeterea contumelia afficiunt Christum, quum dicunt homines per monasticam mereri vitam aeternam. Deus ne suae quidem legi hunc honorem tribuit, quod mereatur vitam aeternam, sicut clare dicit apud Ezech., cap. 20, 25: *Ego dedi eis praecepta non bona* 31] *et iudicia, in quibus non vivent.* Primum hoc certum est, quod vita monastica non mereatur remissionem peccatorum, sed hanc fide gratis accipimus, ut supra dictum est. Deinde 32] propter Christum, per misericordiam donatur vita aeterna his, qui fide accipiunt remissionem, nec opponunt merita sua iudicio Dei, sicut et Bernhardus gravissime dicit: *Necesse est primo omnium credere, quod remissionem peccatorum habere non possis nisi per indulgentiam Dei.* Deinde, *quod nihil prorsus habere queas operis boni, nisi* [R. 284 *et hoc dederit ipse.* Postremo, *quod aeternam vitam nullis potes operibus promereri, nisi gratis detur et illa.* Cetera, quae in eandem sententiam sequuntur, supra recitavimus. Addit autem in fine Bernhardus: *Nemo se seducat, quia, si bene cogitare voluerit, inveniet procul dubio, quod nec cum decem millibus possit occurrere ei, qui cum viginti mil-* 33] *libus venit ad se.* Quum autem nec divinae legis operibus mereamur remissionem peccatorum aut vitam aeternam, sed necesse sit quaerere misericordiam promissam in Christo, multo minus observationibus monasticis, quum sint merae traditiones humanae, tribuendus est hic honor, quod mereantur remissionem peccatorum aut vitam aeternam.

34] Ita simpliciter obruunt evangelium de gratuita remissione peccatorum et de apprehenda misericordia promissa in Christo, qui docent monasticam vitam mereri remissionem peccatorum aut vitam aeternam, et fiduciam debitam Christo transferunt in illas stultas observationes. Pro Christo colunt suos cucullos, suas sordes. Quum autem et ipsi egeant misericordia, impie faciunt, quod fingunt merita supererogationis eaque aliis vendunt.

35] Brevius de his rebus dicimus, quia ex his, quae supra de iustificatione, de poenitentia, de traditionibus humanis diximus, satis constat vota monastica non esse pretium, propter quod detur remissio peccatorum et vita aeterna. Et quum Christus vocet traditiones cultus inutiles, nullo modo sunt perfectio evangelica.

die klaren Worte der Widersacher. Ist aber das nicht eine ganz unerschämte, häßliche Lüge, es sei in der Heiligen Schrift geschrieben, daß man durch das Mönchsleben könnte das ewige Leben verdienen? Wie seid ihr doch so töh! Wo redet doch die Schrift von Möncherei? Also handeln diese große, treffliche Sache die Widersacher; also führen sie die Schrift ein. Die ganze Welt weiß, die Historien sind vor Augen, daß die Orden und Möncherei ein ganz neu Ding ist; noch [dennoch] dürfen sie rühmen, die Heilige Schrift rede von ihrer Möncherei.

Darüber so lästern sie und schmähen Christum, daß sie sagen, man könne durch Klosterleben das ewige Leben verdienen. Gott tut seinem eigenen Geheß nicht die Ehre, daß man durch die Werke des Geheßes sollte das ewige Leben verdienen, wie er klar sagt Jesef. am 20.: „Ich habe ihnen gegeben Geheße, dadurch sie das Leben nicht haben können.“ Denn für das erste ist das gewiß, daß durch Möncherei niemand kann das ewige Leben verdienen, sondern um Christus' Verdienstes willen, durch lauter Barmherzigkeit, wird das ewige Leben gegeben denjenigen, so durch den Glauben Vergebung der Sünden erlangen und halten denselben gegen Gottes Urteil, nicht ihr armes Verdienst. Wie auch St. Bernhard ein fein Wort geredet hat: „daß wir Vergebung der Sünden nicht haben können denn allein durch Gottes Gnade und Güte“; item, „daß wir gar nichts von guten Werken haben können, wenn er es nicht gibt“; item, „daß wir das ewige Leben nicht verdienen können mit Werken, sondern es werde uns auch aus Gnaden gegeben“. Und dergleichen redet St. Bernhard viel auf dieselbe Meinung, wie wir oben erzählt. Und am Ende seht noch St. Bernhard dazu: „Darum wolle niemand darin sich selbst betrügen noch verführen; denn wird er's selbst recht bedenken, so wird er gewiß finden, daß er mit zehntausend dem nicht kann entgegenkommen (nämlich Gott), der mit zwanzigtausend auf ihn zudringt.“ So wir denn auch nicht durch die Werke des göttlichen Geheßes Vergebung der Sünden oder das ewige Leben verdienen, sondern müssen die Barmherzigkeit suchen, welche in Christo verheißen ist, so verdienen wir es viel weniger durch Klosterleben, Möncherei, das eitel Menschenfahrungen sind, und soll die Ehre viel weniger den bettelischen Sägungen gegeben werden.

Diesjenigen, die da lehren, daß wir durch Möncherei können Vergebung der Sünden verdienen, und sehn also das Vertrauen, welches Christo allein gebührt, auf die elenden Sägungen, die treten schlecht das heilige Evangelium und die Verheißenung von Christo mit Füßen; und für den Heiland Christum ehren sie ihre schäbichten Kappen, ihre mönchischen tollen Werke. Und so es ihnen noch selbst fehlt an Gnade, so tun sie als die gottlosen, heillosen Leute, daß sie noch ihre merita supererogationis erbichten und andern Leuten das übrige Teil am Himmel verkaufen.

Wir reden hier desto kürzer von dieser Sache; denn aus dem, so droben geredet von der Buße, de iustificatione, von Menschenfahrungen usw., ist genug zu merken, daß die Klostergebüße nicht der Schatz sind, dadurch wir erlöset und erlangen ein ewiges Leben usw. Und so Christus dieselben Sägungen nennt vergebliche Gottesdienste, so find sie in keinem Wege eine evangelische Vollkommenheit.



36] Verum adversarii videri volunt astute moderari vulgarem persuasionem de perfectione. Negant monasticam vitam perfectionem esse, sed dicunt statum esse acquirendae perfectionis. Belle dictum est, et meminimus hanc correctionem exstare apud Gersonem. Apparet enim prudentes viros offensos immodicis illis encomiis vitae monasticae, quum non auderent in totum detrudere ei [R. 285 laudem perfectionis, addidisse hanc *ἐναρμόθωσι*, quod sit status acquirendae perfectionis. 37] nis. Hoc si sequimur, nihilo magis erit monastica status perfectionis quam vita agricolae aut fabri. Nam hi quoque sunt status acquirendae perfectionis. Omnes enim homines in quacunque vocatione perfectionem expetere debent, hoc est, crescere in timore Dei, in fide, in dilectione proximi et similibus virtutibus spiritualibus.

38] Exstant in historiis eremitarum exempla, Antonii et aliorum, quae exaequant genera vitae. Scribitur Antonio petenti, ut Deus sibi ostenderet, quantum in hoc vitae genere proficeret, quandam in urbe Alexandria sutorem monstratum esse per somnium, cui compararetur. Postridie Antonius veniens in urbem accedit ad sutorem, exploraturus illius exercitia et dona; collocutus cum homine nihil audit, nisi mane eum pro universa civitate paucis verbis orare, deinde arti suae operam dare. Hic intellexit Antonius non esse iustificationem tribuendam illi vitae generi, quod susceperat.

der Schuster: Ich tue nichts Besonderes; denn morgens spreche ich mein Gebet für die ganze Stadt und arbeite danach mein Handwerk, warte meines Hauses usw. Da verstand Antonius bald, was Gott durch die Offenbarung gemeint hätte. Denn man wird nicht durch dies oder jenes Leben vor Gott gerecht, sondern allein durch den Glauben an Christum.

39] Sed adversarii, etsi nunc moderantur laudes de perfectione, tamen aliter reipsa sentiunt. Vendunt enim merita et applicant pro aliis hoc praetextu, quod observent praecepta et consilia, quare reipsa sentiunt sibi superesse merita. Quid est autem arrogare sibi perfectionem, si hoc non est? Deinde in ipsa Confutatione positum est, quod monastici contendant propius secundum evangelium vivere. Tribuit igitur perfectionem traditionibus humanis, si ideo propius secundum evangelium vivunt monachi, quia non habent proprium, quia sunt coelibes, quia obediunt regulae in vestitu, cibis et similibus nugis.

bung oder Kappe trägt, also fasset, also betet: so ist ja ihre Meinung, daß ihre Möncherei christliche Vollkommenheit sei, hieweil sie dem Evangelio näher sein soll denn gemein Leben.

40] Item, Confutatio dicit monachos mereri vitam aeternam auctiorem, et allegat Scripturam, Matth. 19, 29: *Qui reliquerit domum* etc.; scilicet, hic quoque perfectionem arrogant factitiis religionibus. Sed hic locus Scripturae nihil facit ad vitam monasticam. Non enim hoc vult Christus, quod deserere [R. 286 parentes, coniugem, fratres sit opus ideo faciendum, quia mereatur remissionem peccatorum et vitam aeternam. Imo maledicta est illa desertio. Fit enim cum contumelia

Doch haben etliche vernünftige Mönche eine Scheu gehabt, ihre Möncherei so hoch zu rühmen, daß sie sollte christliche Vollkommenheit heißen. Die haben diesen hohen Ruhm gemäßiget, haben gesagt, es sei nicht christliche Vollkommenheit, sondern es sei ein Stand, der dazu dienen soll, christliche Vollkommenheit zu suchen. Solcher Mäßigung gedenkt auch Gerson und verwirft die unchristliche Rede, daß Möncherei christliche Vollkommenheit sei. Wo nun Möncherei nur ein Stand ist, Vollkommenheit zu suchen, so ist's nicht mehr ein Stand der Vollkommenheit denn der Bauern und Ackerleute, der Schneider und Bäcker Leben usw. Denn das alles sind auch Stände, christliche Vollkommenheit zu suchen. Denn alle Menschen, sie seien, in was Stände sie wollen, ein jeder nach seinem Beruf, so sollen sie nach der Vollkommenheit, solange dies Leben währt, streben und allezeit zunehmen in Gottesfurcht, im Glauben, in Liebe gegen den Nächsten und dergleichen geistlichen Gaben.

Man liest in vitis patrum von St. Antonio und etlichen andern großen heiligen Einsiedeln, welche durch Erfahrung dahin sind endlich gekommen, daß sie gemerkt, daß sie ihre Werke vor Gott nicht mehr fromm machen denn anderer Stände Werke. Denn St. Antonius hat auf eine Zeit Gott gebeten, daß er ihm doch zeigen wolle, wie weit er gekommen wäre ins Leben der Vollkommenheit. Da ward ihm angezeigt ein Schuster zu Alexandria und ward ihm gesagt, dem Handwerksmanne wäre er in Heiligkeit gleich. Bald den andern Tag machte sich Antonius auf, zog gen Alexandria, sprach denselben Schuster an und fragte mit Fleiß, was er für einen heiligen Wandel, Leben und Wesen führte. Da antwortete ihm

Die Widersacher aber, wiewohl sie sich jeztund auch schämen, die Möncherei Vollkommenheit zu nennen, so halten sie es doch im Grund dafür. Denn sie verlaufen ihre Werke und Verdienste und geben vor, sie halten nicht allein die Gebote, sondern die consilia und Räte, und wähen, sie behalten Verdienst noch übrig. Heißt das nun nicht mit der Lat Vollkommenheit und Heiligkeit rühmen, wenn sie gleich mit Worten ein wenig die Sache mäßigen? Auch ist klar gesetzt in der Confutation, daß die Mönche näher und genauer nach dem Evangelio leben denn andere Weltliche. Wo nun ihre Meinung ist, daß man dadurch dem Evangelio näher lebt, wenn man nichts Eigenes hat, außerhalb der Ehe lebt, eine sonderliche Klei-

Item, in der Confutation steht geschrieben, daß die Mönche das ewige Leben reichlicher erlangen denn andere, und ziehen an die Schrift: „Wer Haus und Hof verläßt“ usw. Da rühmen sie auch eine Vollkommenheit, welche soll an der Möncherei sein. Aber der Spruch redet nichts von der Möncherei. Denn Christus will da nicht, daß Vater, Mutter, Weib, Kind, Haus und Hof verlassen ein solch Wert sei, damit man Vergebung der Sünden und das ewige Leben verdiene, sondern auf die Weise Vater und Mutter verlassen,

Christi, si quis ideo deserat parentes aut coniugem, ut hoc ipso opere mereatur remissionem peccatorum et vitam aeternam.

41 Duplex autem desertio est. Quaedam fit sine vocatione, sine mandato Dei; hanc non probat Christus, Matth. 15, 9. Nam opera a nobis electa sunt inutiles cultus. Clarius autem hinc apparet Christum non probare hanc fugam, quia loquitur de deserenda uxore et liberis. Scimus autem, quod mandatum Dei prohibet deserere uxorem et liberos. Alia desertio est, quae fit mandato Dei, videlicet quem cogit nos potestas aut tyrannis cedere, aut negare evangelium. Hic habemus mandatum, ut potius sustineamus iniuriam, potius eripi nobis patiamur non solum facultates, coniugem, liberos, sed vitam quoque. Hanc desertionem probat Christus ideoque addit: *propter evangelium*, ut significet se de his loqui, non qui faciunt iniuriam uxori et liberis, sed qui propter confessionem evangelii 42) sustinent iniuriam. Corpus nostrum etiam deserere debemus propter evangelium. Hic ridiculum fuerit sentire, quod cultus Dei sit se ipsum occidere et relinquere corpus sine mandato Dei. Ita ridiculum est sentire, quod cultus Dei sit deserere possessiones, amicos, coniugem, liberos sine mandato Dei.

Leben zu lassen um des Evangeliums willen. Da wäre es nun närrisch und ganz widersinnig verstanden, wenn ich mich selbst töten wollte ohne Gottes Befehl. Also ist es auch närrisch, das für Heiligkeit und Gottesdienst halten, daß ich aus eigenem Vornehmen verlasse Weib und Kind ohne Gottes Befehl.

43) Constat igitur male detorqueri dictum Christi ad vitam monasticam. Nisi fortassis hoc quadrat, quod centuplum in hac vita recipiunt. Plurimi enim sunt monachi non propter evangelium, sed propter culinam et otium, qui pro exiguis patrimoniis inveniunt 44) amplissimas opes. Sed ut tota res monastica simulationis plena est, ita falso praetextu testimonia Scripturae citant, ut dupliciter peccent, hoc est, ut fallant homines, et fallant praetextu nominis divini.

45) Citatur et alius locus de perfectione, Matth. 19, 21: *Si vis perfectus esse, [R. 287] vade, vende, quae habes, et da pauperibus et veni et sequere me.* Hic locus exercuit multos, qui finxerunt perfectionem esse, possessiones ac dominia rerum abicere. Sinamus philosophos Aristippum praedicare, qui magnum auri pondus abiecit in mare. Talia exempla nihil pertinent ad Christianam perfectionem. Rerum divisio, dominia et possessio sunt ordinationes civiles, approbatae Verbo Dei in praecepto, Exod. 20, 15: *Non furtum facies.* Desertio facultatum non habet mandatum aut consilium in Scripturis. Nam evangelica paupertas non est desertio rerum, sed non esse avarum, non confidere opibus, sicut David pauper erat in ditissimo regno.

gefällt Gott gar nichts und ist in die Hölle vermaledeit. Denn wenn jemand darum Eltern, Haus, Hof verläßt, daß er dadurch will Vergebung der Sünden und das ewige Leben verdienen, da läßt er Christum.

Es ist aber zweierlei Verlassen. Eins geschieht aus Beruf und Gottes Gebot. Das Verlassen, welches ohne Beruf und Gottes Gebot geschieht, das läßt ihm [sich] der Herr Christus gar nicht gefallen. Denn die Werte, wo wir selbst erwählen, nennt der Herr Christus unnütze, vergebliche Gottesdienste. Man sieht aber daraus noch klarer, daß Christus nicht meint ein solches Fliehen von Weib und Kind; er sagt: „Wer da verläßt Weib, Kind, Haus, Hof“ usw. Nun wissen wir, daß Gott geboten hat, Weib, Kind nicht zu verlassen. Es ist aber ein ander Verlassen, wenn wir aus Gottes Gebot verlassen Eltern, Weib, Kind usw., und wenn wir es selbst vornehmen. Denn wenn Tyrannen mich wollten zwingen, das Evangelium zu verleugnen, oder betragen, da haben wir Gottes Befehl, daß wir sollen eher Unrecht leiden, als daß wir nicht allein von Weib und Kindern, Haus und Hof vertrieben werden, sondern auch, daß man uns unser Weib und Leben nimmt. Von dem Verlassen redet Christus, darum setzt er auch dazu: „um des Evangeliums willen“, und zeigt genug an, daß er von denen rede, die um des Evangeliums willen leiden, nicht Weib und Kind aus eigenem Vornehmen verlassen. Denn wir sind auch schuldig, unser eigen

Derhalben wird der Spruch Christi übel auf die Möncherei gedeutet. Es möchte sich aber das auf die Mönche reimen, daß sie Hundertfältiges in diesem Leben empfangen. Denn viele werden Mönche um des Bauchs willen, und daß sie Müßiggang und feste Küchen haben, da sie als Bettler dennoch in reiche Klöster kommen. Wie aber die ganze Möncherei voll Heuchelei ist und Betrugs, also ziehen sie auch die Schrift fälschlich an, tun also zweierlei schreckliche Sünde: für eins, daß sie die Welt mit Abgötterei betrogen; zum andern, daß sie Gottes Namen und Wort fälschlich anziehen, ihre Abgötterei zu schmücken.

Auch so wird ein Spruch angezogen: „So du willst vollkommen sein, so gehe, verkaufe alles, was du hast, und gib's den Armen und folge mir nach.“ Der Spruch hat vielen zu schaffen gemacht, daß sie haben wollen wähen, das sei die höchste Heiligkeit und Vollkommenheit, nicht Eigenes haben, nicht Haus, Hof, Güter haben. Es mögen aber die Synici, als Diogenes, der kein Haus haben wollte, sondern lag in einem Faß, solche heidnische Heiligkeit rühmen; christliche Heiligkeit steht viel auf höheren Sachen denn auf solcher Heuchelei. Denn Güter haben, Haus und Hof, sind weltlicher Regimente Ordnungen, welche durch Gott beståtigt sind, als im siebenten Gebot: „Du sollst nicht stehlen“ usw. Darum Güter, Haus und Hof verlassen, ist in der Schrift nicht geboten noch geraten. Denn evangelische, christliche Armut steht nicht darin, daß ich die Güter verlasse, sondern daß ich nicht darauf vertraue, gleichwie David gleichwohl arm war bei einer großen Gewalt und Königreich.

47] Quare quum desertio facultatum sit mere traditio humana, est inutilis cultus. Et immodica sunt illa encomia in *Extravagante*, quae ait abdicacionem proprietatis omnium rerum propter Deum meritorium et sanctam et viam perfectionis esse. Et periculosissimum est rem pugnantem cum civili consuetudine talibus immoderatis laudibus efferre. 48] At Christus hic perfectionem vocat. Imo iniuriam faciunt textui, qui truncatum allegant. Perfectio est in hoc, quod addit Christus: *Sequere me*. Exemplum obedientiae in vocatione propositum est. Et quia vocationes dissimiles sunt, ita haec vocatio non est omnium, sed proprie ad illam personam, cum qua ibi loquitur Christus, pertinet, sicut vocatio Davidi ad regnum, Abrahami ad mactandum filium non sunt nobis imitandae. Vocationes sunt personales, sicut negotia ipsa variant temporibus et personis; sed exemplum obedientiae est generale. Perfectio erat futura illi iuveni, si huic vocationi credidisset et obedivisset. Ita perfectio nobis est obedire unumquemque vera fide suae vocationi.

Beruf, daß er König werden sollte, nicht alle betrifft; Abrahams Beruf, daß er seinen Sohn opfern sollte, betrifft nicht andere. Also sind die Berufe ungleich; aber der Gehorsam soll gleich sein, und darin steht Vollkommenheit, so ich in meinem Beruf gehorsam bin, nicht so ich mich eines fremden Berufs annehme, da ich nicht Befehl oder Gottes Gebot von habe.

51] Tertio. In votis monasticis promittitur castitas. Supra autem diximus de R. 288 coniugio sacerdotum, non posse votis aut legibus tolli ius naturae in hominibus. Et quia non omnes habent donum continentiae, multi propter imbecillitatem infeliciae continent. Neque vero ulla vota aut ullae leges possunt abolere mandatum Spiritus Sancti, 1 Cor. 7, 2: *Propter fornicacionem unusquisque habeat uxorem suam*. Quare hoc votum non est licitum in his, qui non habent donum continentiae, sed propter imbecillitatem contaminantur. De hoc toto loco satis supra dictum est, in quo profecto mirum est, quum versentur ob oculos pericula et scandala, tamen adversarios defendere suas traditiones contra manifestum Dei praeceptum. Nec commovet eos vox Christi, qui obiurgat Pharisaeos, Matth. 23, 13 sqq., qui traditiones contra mandatum Dei fecerant.

53] Quarto. Liberant hos, qui vivunt in monasteriis, impii cultus, quales sunt profanatio missae ad quaestum collatae pro mortuis, cultus sanctorum, in quibus duplex vitium est, et quod sancti in locum Christi surrogantur et impie coluntur, sicut sinxerunt Dominicastrum rosarium beatae Virginis, quod est mera *Barroloyia* non minus stulta quam impia, vanissimam fiduciam alens. Deinde hae ipsae impietates tantum conferuntur ad 54] quaestum. Item, evangelium de gratuita remissione peccatorum propter Christum, de iustitia fidei, de vera poenitentia, de operibus, quae habent mandatum Dei, neque audiunt neque docent. Sed versantur aut in philosophicis disputationibus aut in traditionibus ceremoniarum, quae obscurant Christum.

Darum diweil solch Verlassen der Güter nichts ist denn eine menschliche Sagung, so ist es ein unnützer Gottesdienst. Und des Papsts Extravagant rühmt und lobt auch viel zu hoch solche mönchische, heuchlerische Armut, da sie sagt, nicht Eigenes haben um Gottes willen sei ein verdienstlich, heilig Ding und ein Weg der Vollkommenheit. Wenn unerfahrene Leute solch Rühmen hören, fallen sie darauf, es sei unchristlich, in Gütern sitzen; daraus folgen denn viele Irrtümer und Aufruhre. Durch solch Rühmen ist Möncher betrogen worden, und werden dadurch viele Anabaptisten verführt. Sie sprechen aber: Hat's doch Christus selbst Vollkommenheit genannt. Da sage ich nein zu; denn sie tun dem Text Gewalt, daß sie ihn nicht ganz anziehen. Vollkommenheit steht in diesem Stück, da Christus spricht: „Folge mir nach!“ Und darin steht eines jeden Christen Vollkommenheit, daß er Christo folge, ein jeder nach seinem Beruf; und sind doch die Berufe ungleich; einer wird berufen zu einem Regenten, der andere zu einem Hausvater, der dritte zu einem Prediger. Darum, ob schon jener Jüngling berufen ist, daß er verkaufen sollte, betrifft sein Beruf nicht andere, wie Davids

Für das dritte, eins von den Substantialklostergelübden ist die Keuschheit. Nun haben wir oben von der Priesterehe gesagt, daß man durch kein Gesetz oder Klostergelübde natürlich oder göttlich Recht ändern kann; und so nicht alle Leute die Gabe der Keuschheit haben, so halten sie auch dieselben, daß Gott geflagt sei. So können auch keine Klostergelübde noch Gesetze dem Heiligen Geist sein Gebot ändern, da Paulus sagt: „Hure rei zu vermeiden, habe ein jeglicher sein eigen Geweihe.“ Darum sind die Klostergelübde nicht christlich in denen, welche nicht haben die Gabe der Keuschheit, sondern fallen und machen's ärger aus Schwachheit. Von dem Artikel haben wir hier oben gesagt, und ist wahrlich Wunder, so die Widersacher vor Augen sehen so viele, unzählige Fährlichkeiten der Gewissen und Ärgernisse, daß sie nichtsdestomenger als die fürchten, rasenden Leute dringen auf solche Menschenzungen wider das öffentliche Gottesgebot und sehen nicht, daß der Herr Christus so ernstlich strafft die Pharisäer, welche Sagenen wider Gottes Gebot lehrten.

Zum vierten, so sollte doch jedermann vom Klosterleben abschrecken der greuliche, schreckliche Mißbrauch der Messen, welche gehalten werden für Lebendige und für die Toten; item, das Anrufen der Heiligen, das alles auf Geiz, auf eitel Teufelsgreuel gerichtet ist. Denn am Anrufen der Heiligen ist zweierlei Greuel: der eine, daß der Heiligen Dienst auf Geiz gerichtet ist; der andere, daß die Heiligen werden gesetzt an Christus' Statt, und daß sie werden abgöttisch angebetet und für Mittler gegen Gott gehalten, wie allein die Predigermönche (schweige [geschweige denn] unzählige tolle Träume der andern Mönche) mit der Brüderschaft des Rosenkranzes eine rechte unerschämte Abgötterei haben angerichtet, welches [worüber] jeund Feinde und Fremde selbst spotten. Item, das Evangelium, welches da predigt Vergebung der Sünden um Christus' willen, von rechter Buße,

von rechten guten Werken, die Gottes Befehl haben, hören sie nicht, sie lehren's auch nicht, sondern lehren aus ihren Predigten Fabeln von Heiligen und eigenerdichtete Werke, dadurch Christus wird unterdrückt. Das alles haben die Bischöfe leiden können.

55] Non hic dicemus de illo toto cultu ceremoniarum, de lectionibus, cantu et similibus rebus, quae poterant tolerari, si haberentur pro exercitiis, sicut lectiones in scholis, quarum finis est docere audientes et inter docendum aliquos commovere ad timorem aut fidem. Sed nunc fingunt has ceremonias esse [R. 289 cultus Dei, qui mereantur remissionem peccatorum ipsis et aliis. Ideo enim augent has ceremonias. Quodsi susciperent ad docendos et adhortandos auditores, breves et accuratae lectiones plus prodescent quam illae infinitae 56] *βαττολογία*. Ita tota vita monastica plena est hypocrisis et falsis opinionibus. Ad haec omnia accedit et hoc periculum, quod, qui sunt in illis collegiis, coguntur assentiri persequentibus veritatem. Multi igitur graves et magnae rationes sunt, quae liberant bonos viros ab hoc vitae genere.

Christum. Darüber ist noch die Fährlichkeit dabei, sind, müssen wissenschaftlich helfen die Wahrheit verfolgen. Derhalben sind viel große Ursachen, darum fromme, redliche Leute das Klosterleben fliehen oder

57] Postremo multos liberant ipsi canones, qui aut illecti artibus monachorum sine iudicio voverunt, aut coacti ab amicis voverunt. Talia vota ne canones quidem pronuntiant esse vota. Ex his omnibus apparet plurimas esse causas, quae docent vota monastica, qualia hactenus facta sunt, non esse vota, quare tuto deseri potest vitae genus plenum hypocrisis et falsarum opinionum.

58] Hic obiiciunt ex lege Nazaraeos, Num. 6, 2 sqq. Sed hi non suscipiebant vota sua cum his opinionibus, quas hactenus diximus nos reprehendere in votis monachorum. Nazaraeorum ritus erat exercitium aut protestatio fidei coram hominibus; non merebatur remissionem peccatorum coram Deo, non iustificabat coram Deo. Deinde sicut nunc circumcisio aut mactatio victimarum non esset cultus, ita nec ritus Nazaraeorum nunc debet proponi tamquam cultus, sed debet iudicari simpliciter *ἀδιάρμοστος*. Non igitur recte confertur monachus sine verbo Dei excogitatus, ut sit cultus, qui mereatur remissionem peccatorum et iustificationem, cum ritu Nazaraeorum, qui habebat verbum Dei, nec traditus erat in hoc, ut mereretur remissionem peccatorum, sed ut esset exercitium externum sicut aliae ceremoniae legis. Idem de aliis votis in lege traditis dici potest.

der Nazaräer Stand, welchen Gott befohlen hatte, und war nicht dazu erdacht, daß die Nazaräer dadurch sollten erlangen einen gnädigen Gott, sondern daß es eine äußerliche Zucht und Übung wäre des Leibes wie andere Ceremonien im Gesetz Moses. Item, gleich dasselbe ist auch von andern mancherlei Gelübden, die im Gesetz Moses gesetzt werden, zu antworten.

59] Allegantur et Rechabitae, qui nec possessiones habebant ulla, nec vinum [R. 290 bibeant, ut scribit Ieremias cap. 35, 6 sq. Scilicet pulchre quadrat exemplum Rechabitarum ad monachos nostros, quorum mona-

Wir wollen hier geschweigen der unzähligen kindischen Ceremonien und närrischen Gottesdienste mit Vokationen, mit Gesängen und dergleichen, welche zum Teil möchten zu duften sein, wenn sie ein Maß hätten und zu guter Übung gebraucht würden, wie man der Vokationen in der Schule und der Predigt dazu gebraucht, daß die Zuhörer davon sich bessern. Aber nun erdichten sie ihnen selbst, daß solche mancherlei Ceremonien sollen Gottesdienste sein, Vergebung der Sünden dadurch zu verdienen ihnen selbst und andern; darum machen sie auch ohne Unterlaß neue Ceremonien. Denn wenn sie solche Kirchendienste und Ceremonien dahin richteten, daß die Jugend und der gemeine Mann möchte geübt werden in Gottes Wort, so wären kurze und fleißige Vokationen viel nützer denn ihr Geplärre im Chor, das weder Maß noch Ende hat. Also ist das ganze Klosterleben gar voll Abgötterei und voll heuchlerischer Irztümer wider das erste und andere Gebot, wider daß diejenigen, die also in Stiften oder Klöstern verharren sind viel große Ursachen, darum auch verlassen mögen.

Darüber, so sprechen die Canones selbst diejenigen los, die überredet sind mit guten Worten, ehe sie zu ihrem rechten Alter gekommen sind, oder welche die Freunde wider ihren Willen in ein Kloster verstoßen haben. Aus dem allem erscheint, daß viele Ursachen sind, welche da anzeigen, daß die Klostergelübde, welche bisher geübet sind, nicht rechte christliche, bündige Gelübde sind. Darum mag man das Klosterleben mit gutem Gewissen verlassen, nachdem [da] es voll Heuchelei und allerlei Greuel ist.

Hier werfen uns die Widersacher vor die Nazaräer [Nasiräer] im Gesetz Moses. Aber die taten ihre Gelübde nicht der Meinung, dadurch Vergebung der Sünden zu erlangen, wie wir oben von den Mönchsgelübden gesagt haben. Der Nazaräer Orden war eine seibliche Übung mit Fasten, mit gewisser Speise, dadurch sie ihren Glauben bekanneten, nicht daß sie dadurch Vergebung der Sünden erlangten oder dadurch vom ewigen Tod erlöst würden; denn das suchten sie anderswo, nämlich in der Verheißung von dem gebenedeiten Samen. Item, wie die Beschneidung im Gesetz Moses oder das Opferschlachten jetztund nicht soll für einen Gottesdienst aufgerichtet werden, also soll man das Fasten oder Ceremonie der Nazaräer nicht aufrichten oder anziehen als einen Gottesdienst, sondern soll gehalten werden für ein Mittel Ding und seibliche Übung. Derhalben können noch sollen sie ihren Mönchsstand, welcher ohne Gottes Wort erdichtet ist als ein Gottesdienst, dadurch Gott verdöhnt werde, nicht vergleichen mit und war nicht dazu erdacht, daß die Nazaräer dadurch sollten erlangen einen gnädigen Gott, sondern daß es eine äußerliche Zucht und Übung wäre des Leibes wie andere Ceremonien im Gesetz Moses. Item, gleich dasselbe ist auch von andern mancherlei Gelübden, die im Gesetz Moses gesetzt werden, zu antworten.

Auch so ziehen die Widersacher an das Exempel der Rechabiten, welche keine Güter hatten, auch keinen Wein tranken, wie Jeremia sagt am 35. Kapitel. Ja wahrlich, es reimt sich wohl der Rechabiten Exempel zu unsern Mönchen, so ihre Klöster

steria superant palatia regum, qui lautissime vivunt. Et Rechabitae in illa omnium rerum penuria tamen erant coniuges. Nostri monachi, quum affluant omnibus deliciis, profitentur coelibatum.

60] Ceterum exempla iuxta regulam, hoc est, iuxta Scripturas certas et claras, non contra regulam seu contra Scripturas interpretari convenit. Certissimum est autem observationes nostras non mereri remissionem peccatorum aut iustificationem. Quare quum laudantur Rechabitae, necesse est eos morem suum non ideo servasse, quod sentirent se per eum mereri remissionem peccatorum, aut opus ipsum cultum esse iustificantem, aut propter quem consequerentur vitam aeternam, non per misericordiam Dei, propter semen promissum. Sed quia habuerunt mandatum parentum, laudatur obedientia, de qua exstat praeceptum Dei: *Honora patrem et matrem.*

62] Deinde mos habebat finem proprium: quia peregrini erant, non Israelitae, apparet patrem voluisse eos certis notis discernere a suis popularibus, ne relaberentur ad impietatem popularium. Volebat his notis eos admonere doctrinae fidei et immortalitatis. 63] Talis finis est licitus. At fines monasticae longe alii traduntur. Fingunt opera monasticae cultus esse, fingunt ea mereri remissionem peccatorum ac iustificationem. Est igitur dissimile monasticae exemplum Rechabitarum; ut omittamus hic alia incommoda, quae haerent in praesenti monastica.

64] Citant et ex priore ad Timotheum, cap. 5, 11 sqq., de viduis, quae servientes ecclesiae alebantur de publico, ubi ait: *Nubere volunt, habentes damnationem, quia primam 65] fidem irritam fecerunt.* Primum hic fingamus apostolum de votis loqui; tamen hic locus non patrociniabitur monasticis [R. 291] votis, quae fiunt de impiis cultibus, et hac opinione, ut mereantur remissionem peccatorum et iustificationem. Paulus enim tota voce damnat omnes cultus, omnes leges, omnia opera, si ita observentur, ut mereantur remissionem peccatorum, aut ut propter ea consequamur vitam aeternam, non propter Christum per misericordiam. Ideo necesse est vota viduarum, si qua fuerunt, dissimilia fuisse votis monasticis.

66] Praeterea, si non desinant adversarii detorquere locum ad vota, detorquendum erit eodem hoc quoque, quod vetat *eligi viduam minorem annis sexaginta*, 1 Tim. 5, 9. Ita vota 67] ante eam aetatem facta erunt irrita. Sed nondum norat ecclesia haec vota. Itaque damnat Paulus viduas, non quia nubunt, iubet enim nubere iuniores, sed quia publico sumptu alitae lasciviebant ideoque fidem abiciebant.

prächtiger denn der Könige Paläste gebaut sind, so sie in allem Überfluß leben. Auch so sind die Rechabiten bei ihrer Armut doch Eheleute gewesen; unsere Mönche, so sie alle Pracht, allen Überfluß haben, geben in ihrer Heuchelei Keuschheit vor.

Nun, die Verständigen und Gelehrten wissen wohl, daß man alle Exempel nach der Regel, das ist, nach der klaren Schrift, und nicht wider die Regel oder Schrift soll auslegen oder einführen. Darum, so die Rechabiten in der Schrift gelobt werden, so ist es gewiß, daß sie ihre Weise und Zeremonie nicht darum gehalten haben, dadurch Vergeltung der Sünden oder ewiges Leben zu verdienen, oder daß ihre Werke an ihnen selbst sie vor Gott verfühnen könnten, sondern sie haben als fromme, gottesfürchtige Kinder geglaubt an den gesegneten, gebenedeiten Samen, an den zukünftigen Christum, und diemeil sie haben Gebot und Befehl gehabt ihrer Eltern, wird in der Schrift gelobt ihr Gehorsam, von welchem das vierte Gebot redet: „Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren.“

Item, so hat der Rechabiten Weise noch eine Ursache. Sie waren unter den Heiden gewesen, da hat sie ihr Vater unterscheiden wollen von den Heiden mit etlichen Zeichen, daß sie nicht wieder fielen in gottlos Wesen und Abgötterei. Darum hat sie ihr Vater dadurch wollen erinnern der Gottesfurcht, des Glaubens, der Auferstehung der Toten; und das ist eine gute Ursache. Aber die Möncherei hat viel andere Ursachen. Sie erdachten, daß die Möncherei sei ein Gottesdienst, dadurch man verdiene Vergeltung der Sünden und Gott verfühnt werde. Darum ist es gar keine Vergleichung mit der Rechabiten Exempel; daß ich geschweige andern unzähligen Unrats und Argernisses, welche darüber noch am Klosterleben sind.

Auch so bringen sie vor aus der ersten Epistel zum Timotheo am 5. von den Wittven, welche den Kirchen dienten und von dem gemeinen Kirchengut ernährt wurden, da Paulus sagt: „Denn wenn sie heil worden sind wider Christum; so wollen sie freien; und haben ihr Urtheil, daß sie den ersten Glauben verbrochen haben.“ Ich will gleich setzen, daß, da der Apostel von den Gelübden rede (wie doch nicht ist), so tut doch der Spruch gar nichts dazu, daß die Klostergelübde sollten christlich sein. Denn die Klostergelübde geschehen darum, daß sie sollen ein Gottesdienst sein, dadurch man Vergeltung der Sünden verdiene. Paulus aber verwirft alle Gesetze, alle Werke, alle Gottesdienste, welche also gehalten und angenommen werden, dadurch Vergeltung der Sünden und das ewige Leben zu verdienen, welches wir allein durch Christum erlangen. Darum ist es gewiß, ob die Wittven etliche Gelübde getan hätten, daß sie doch ungleich den jetzigen Klostergelübden gewesen sind.

Darüber, wenn die Widersacher je den Spruch Pauli wollten auf die Klostergelübde ziehen und dehnen, so müßten sie das auch annehmen, daß Paulus verbietet, „es solle keine Witwe eingenommen werden, die jünger wäre denn sechzig Jahre.“ Also werden denn alle Klostergelübde, welche vor der Zeit des Alters geschehen sind von jüngeren Leuten, unbündig und nichts sein. Aber die Kirche hat von den Klostergelübden die Zeit nichts

Hoc vocat *primam fidem*, scilicet non voti monastici, sed Christianismi. Et hoc modo fidem accipit in eodem capite, v. 8: *Si quis proprios, et maxime domesticos, non curat, fidem abnegavit*. Aliter enim de fide loquitur quam sophistae. Non tribuit fidem his, qui habent peccatum mortale. Ideo dicit hos abicere fidem, qui non curant propinquos. Et ad eundem modum dicit mulierculas petulantes fidem abicere.

hat seinen Glauben verleugnet.“ Denn er redet anders von Glauben denn die Sophisten. Darum sagt er, daß diejenigen den Glauben verleugnen, die ihre Hausgenossen nicht versorgen. Also sagt er auch von den vorwitzigen Weibern, daß sie den Glauben fahren lassen.

69] Percurimus aliquot nostras rationes et obiter diluimus ea, quae adversarii obiciunt. Et haec collegimus non solum propter adversarios, sed multo magis propter pias mentes, ut habeant in conspectu causas, quare improbare debeant hypoerisin et fictos cultus monasticos, quos quidem totos haec una vox Christi abrogat, quum ait Matth. 15, 9: *Frustra colunt me mandatis hominum*. Quare vota ipsa et observationes ciborum, lectionum, cantuum, vestitus, calceorum, cingulorum inutiles cultus sunt coram Deo. Et certo sciant omnes piae mentes simpliciter pharisaicam et damnatam opinionem esse, quod illae [R. 292] observationes mereantur remissionem peccatorum, quod propter eas iusti reputemur, quod propter eas consequamur vitam aeternam, non 70] per misericordiam propter Christum. Et necesse est sanctos viros, qui in his vitae generibus vixerunt, abiecta fiducia talium observationum didicisse, quod remissionem peccatorum propter Christum gratis haberent, quod propter Christum per misericordiam consequenturi essent vitam aeternam, non propter illos cultus, quod Deus tantum approbet cultus suo Verbo institutos, qui valeant in fide.

von St. Bernhard ein Exempel hat, daß er gesagt: Gott will keine andern Gottesdienste haben, denn

#### Art. XXVIII. (XIV.)

##### De Potestate Ecclesiastica.

1] Vehementer hic vociferantur adversarii de privilegiis et immunitatibus ecclesiastici status et addunt epilogum: *Irrita sunt omnia, quae in praesenti articulo contra immunitatem ecclesiarum et sacerdotum in-2] feruntur*. Haec est mera calumnia; nos enim de rebus aliis in hoc articulo disputavimus. Ceterum saepe testati sumus nos politicas ordinationes et donationes Principum et privilegia non reprehendere.

3] Sed utinam vicissim audirent adversarii, querelas ecclesiarum et piarum mentium! Dignitates et opes suas fortiter teneant adversarii, interim statum ecclesiarum negligunt, non curant recte doceri ecclesias et sacramenta rite tractari. Ad sacerdotium admittunt quoslibet sine discrimine. Postea

geußt. So verwirft nun Paulus die Wittwen nicht darum, daß sie ehelich werden (denn er heißt die jungen ehelich werden), sondern daß sie aus dem gemeinen Kirchentafeln sich nähren ließen, desselben zu ihrer Lust und Nutzwillen mißbrauchten und also den ersten Glauben brächen. Das heißt er den ersten Glauben fahren lassen nicht der Klostergelübde, sondern ihrer Taufe, ihrer Christlichen Pflicht, ihres Christentums. Und also redet er auch vom Glauben im selben Kapitel: „So jemand seine Hausgenossen nicht versorget, der

anders vom Glauben denn die Sophisten. Darum sagt er auch von den vorwitzigen Weibern, daß sie den Glauben fahren lassen.

Wir haben etliche Ursachen angezeigt und verlegt [widerlegt], was die Widersacher vorgebracht. Dieses haben wir nicht allein um der Widersacher willen erzählt, sondern vielmehr um etlicher Christlicher Herzen und Gewissen willen, daß sie mögen klar vor Augen haben, warum die Klostergelübde und die mancherlei Möncherei nicht recht oder christlich sind, welche auch alle miteinander das einige Wort Christi möchte zu Boden stoßen, da er sagt: „Sie dienen mir vergeblich mit Menschengeböten.“ Denn aus dem Wort allein hat man kurz, daß die ganze Möncherei, Kappen, Strid, Gürtel und alle eigenderichtete Heiligkeit vor Gott unnütz, vergebliche Gottesdienste seien, und alle christlichen, frommen Herzen sollen das ganz für gewiß halten, daß dies gewiß ein pharisaischer, verdammtter, häßlicher Irrtum ist, daß wir sollten durch solche Möncherei Vergebung der Sünden oder das ewige Leben verdienen und nicht vielmehr erlangen durch den Glauben an Christum. Darum fromme Leute, so im Klosterleben selig geworden und erhalten sind, die haben endlich müssen dahin kommen, daß sie an allem ihrem Klosterleben verzagt, alle ihre Werke wie Kot verachtet, alle ihre heuchlerischen Gottesdienste verdammt und sich an die Zusage der Gnade in Christo fest gehalten haben, wie man des denn Perdite vixi, „Ich habe sündlich gelebt“. Denn welche er selbst hat aufgerichtet durch sein Wort.

#### Artikel XXVIII. (XIV.)

##### Von der Potestate Ecclesiastica.

Die Widersacher machen hier ein groß Geschrei von den Freiheiten und Privilegien der Geistlichen (wie sie es nennen) und setzen danach einen solchen Beschluß: „Es ist“, sagen sie, „alles nichts und untüchtig, was in diesem Artikel wider die Freiheit und Privilegien der Kirchen und Priester wird vorgebracht.“ Hier handeln die Meister der Konfutation aber als Buben, uns zu verunglimpfen. Denn in unserer Konfession ist nichts geredet wider der Kirchen oder Priester Freiheiten, damit sie von weltlicher Obrigkeit, Ratsfern, Königen und Fürsten begnadet sind. Denn wir lehren ja, man soll weltliche Ordnungen und Rechte halten.

Aber wollte Gott, daß die Widersacher doch auch einmal hörten die unsägliche, erbärmliche, große Klage aller Kirchen, das große Schreien und Seufzen so viel frommer Herzen und Gewissen! Der Kirchen Freiheit, und was Geld und Gut belangt, vergessen die Widersacher nicht, aber wie die nötigsten, nützlichsten Ämter in der Kirche bestellt sind,

imponunt onera intolerabilia, quasi delectentur exitio aliorum, suas traditiones longe accuratius servari postulant quam evangelium. 4) Nunc in gravissimis et difficillimis controversiis, de quibus populus misere cupit doceri, ut habeat aliquid certi, quod sequatur, non expediunt mentes, quas dubitatio acerbissime cruciat, tantum conclamant ad arma. [R. 293 Praeterea in rebus manifestis decreta sanguine scripta proponunt, quae minantur horrenda supplicia hominibus, nisi manifeste 5] contra mandata Dei faciant. Hic vicissim oportebat vos videre lacrimas miserorum et audire miserabiles querelas multorum bonorum hominum, quas haud dubie respicit et exaudit Deus, cui aliquando rationem procurationis vestrae reddituri estis.

haltung etlicher ihrer Traditionen, die öffentlich wider Gott sind. So sie nun ihre Privilegia rühmen, sollten sie billig auch ihr Amt bedenken und vieler frommen Christen Seufzen und Klagen hören, die ohne Zweifel Gott hört, und [er] wird einmal Rechenschaft von den Prälaten fordern.

6] Quum autem nos in Confessione, in hoc articulo, varios locos complexi simus, adversarii nihil respondent nisi episcopos habere potestatem regiminis et coercitivae correctionis, ad dirigendum subditos in finem beatitudinis aeternae et ad potestatem regiminis requiri potestatem iudicandi, definiendi, discernendi et statuendi ea, quae ad praefatum finem expediunt aut conducunt. Haec sunt verba Confutationis, in quibus docent nos adversarii, quod episcopi habeant auctoritatem condendi leges utiles ad consequendam vitam aeternam. De hoc articulo controversia est.

7] Oportet autem in ecclesia retinere hanc doctrinam, quod gratis propter Christum fide accipimus remissionem peccatorum. Oportet et hanc doctrinam retineri, quod humanae traditiones sint inutiles cultus, quare nec peccatum nec iustitia in cibo, potu, vestitu et similibus rebus collocanda est, quarum usum voluit Christus liberum relinqui, quum ait Matth. 15, 11: *Quod intrat in os, non coinguit hominem*, et Paulus Rom. 14, 17: *Regnum Dei non est esca aut potus*. Itaque nullum habent ius episcopi condendi traditiones extra evangelium, ut mereantur remissionem peccatorum, ut sint cultus, quos approbet Deus tamquam iustitiam, et qui gravent conscientias, ita ut peccatum sit eos omittere. Haec omnia docet vel unus locus in Actis, 15, 9 sq., ubi apostoli dicunt: *Fide purificari corda*. Et deinde prohibent imponere iugum, et ostendunt, quantum periculi sit, exaggerant peccatum istorum, qui onerant ecclesiam. [R. 294 *Quid tentatis Deum?* inquit. Hoc fulmine nihil terrentur adversarii nostri, qui vi defendunt traditiones et impias opiniones.

ernste Wort der Apostel, welches sie billig als ein Donner Schlag schrecken sollte, lassen ihnen die Widersacher gar nicht zu Herzen gehen, sondern wollen noch mit aller Tyrannei und Gewalt ihre erdichteten Gottesdienste verteidigen.

Nam et supra damnaverunt articulum XV., 9] in quo posuimus, quod traditiones non mereantur remissionem peccatorum, et hic dicunt traditiones conducere ad vitam aeternam. Num merentur remissionem peccatorum? Num sunt cultus, quos approbat Deus

da sorgen sie nichts. Sie fragen gar nichts danach, wie man lehre oder predige; sie fragen nicht danach, wie christlicher Gebrauch der Sacramente erhalten werde; sie ordinieren grobe Gel. Damit ist [die] christliche Lehre untergegangen, daß die Kirchen nicht mit tüchtigen Predigern bestellt sind. Sie machen Traditiones und un[er]trägliche Bürden, die Seelen zu verderben, und ob solchen ihren Traditionen halten sie viel fester denn ob Gottes Geboten. Viel arme Seelen stecken jeztund im Zweifel, wissen nicht, was sie halten sollen. Da gebührt den Prälaten, zu hören, was recht, was unrecht wäre, und die Mißbräuche zu ändern, den armen Leuten aus dem Zweifel zu helfen und die Last von den beschwerten Gewissen zu nehmen. Was sie aber tun, ist am Tage. Sie machen Edikte wider [die] öffentliche Wahrheit, erzeigen unerhörte Tyrannei wider fromme Leute zur Erhaltung ihrer Traditionen, die öffentlich wider Gott sind. So sie nun ihre Privilegia rühmen, sollten sie billig auch ihr Amt bedenken und vieler frommen Christen Seufzen und Klagen hören, die ohne Zweifel Gott hört, und [er] wird einmal Rechenschaft von den Prälaten fordern.

Auch antwortet die Confutation nicht auf unferere Gründe, sondern stellt sich recht päpstlich, sagt von großer Gewalt der Bischöfe und beweist sie nicht, spricht also, daß die Bischöfe Gewalt haben zu herrschen, zu richten, zu strafen, zu zwingen, Gesetze zu machen, dienlich zum ewigen Leben. Also rühmt die Confutatio der Bischöfe Gewalt und beweist sie doch nicht. Von diesem Artikel ist nun der Streit: ob die Bischöfe Macht haben, Gesetze zu machen außer dem Evangelio und zu gebieten, dieselben zu halten als Gottesdienste, dadurch ewiges Leben zu verdienen.

Darauf tun wir diesen Bericht: Man muß in der Kirche diese Lehre behalten, daß wir ohne Verdienst, um Christus willen, durch den Glauben Vergebung der Sünden erlangen; so muß man auch die Lehre behalten, daß alle Menschenjagungen nicht nütze sind, Gott zu versöhnen. Darum in Speise, Trank, Kleibern und dergleichen ist weder Sünde noch Gerechtigkeit zu sehen. Denn Paulus spricht: „Das Reich Gottes ist nicht Essen und Trinken.“ Darum haben die Bischöfe nicht Macht, Jagungen zu machen außer dem Evangelio, also daß man dadurch Vergebung der Sünden erlangen wollte, oder daß es sollten Gottesdienste sein, um welcher willen uns Gott gerecht schätze, und zu welchen sie die Gewissen verpflichten bei einer Todssünde. Das alles lehrt der einige Spruch in Geschichten der Apostel [am] 15. Kapitel, da Petrus sagt, „daß die Herzen werden durch den Glauben gereinigt“. Und danach verbieten sie, ein Joch oder Bürde auf die Jünger zu legen, und sagen, wie [ge]fährlich das sei. Auch geben sie zu verstehen, daß die schrecklich sündigen und wider Gott handeln und Gott versuchen, die also die Kirche beschweren. Denn sie sagen: „Was versucht ihr Gott?“ Dies harte,

Denn den XV. Artikel, darin wir gesetzt haben, daß wir durch Menschenjagungen nicht verdienen Vergebung der Sünden, verdammen sie und sagen hier: Die Menschenjagungen sind nützlich und dienlich, das ewige Leben zu verdienen. Dagegen ist ja öffentlich, daß sie das Herz inwendig nicht

tamquam iustitiam? Num vivificant corda? 10] Paulus ad Colossenses, 2, 20 sqq., ideo negat prodesset traditiones ad iustitiam aeternam et vitam aeternam, quia cibus, potus, vestitus et similia sint *res usu pereuntes*. At vita aeterna in corde rebus aeternis, hoc est, Verbo Dei et Spiritu Sancto, efficitur. Expediant igitur adversarii, quomodo conducant traditiones ad vitam aeternam.

11] Quum autem evangelium clare testetur, quod non debeant imponi ecclesiae traditiones, ut mereantur remissionem peccatorum, ut sint cultus, quos approbet Deus tamquam iustitiam, ut gravent conscientias, ita ut omittere eas iudicaretur esse peccatum: nunquam poterunt adversarii ostendere, quod episcopi habeant potestatem tales cultus instituendi.

12] Ceterum quam potestatem tribuat evangelium episcopis, diximus in Confessione. Qui nunc sunt episcopi, non faciunt episcoporum officia iuxta evangelium; sed sint sane episcopi iuxta politiam canonicam, quam non reprehendimus. Verum nos de episcopo loquimur iuxta evangelium. Et placet nobis vetus partitio potestatis in potestatem *ordinis* et potestatem *iurisdictionis*. Habet igitur episcopus potestatem ordinis, hoc est, ministerium Verbi et sacramentorum, habet et potestatem iurisdictionis, hoc est, auctoritatem excommunicandi obnoxios publicis criminibus et rursus absolvendi eos, si conversi 14] petant absolutionem. Neque vero habent potestatem tyrannicam, hoc est, sine [R. 295 certa lege, neque regiam, hoc est, supra legem, sed habent certum mandatum, certum verbum Dei, quod docere, iuxta quod exercere suam iurisdictionem debent. Quare non sequitur, etiamsi habeant aliquam iurisdictionem, quod possint novos cultus instituere. Nam cultus nihil pertinent ad iurisdictionem. Et habent Verbum, habent mandatum, quatenus exercere iurisdictionem debeant, scilicet, si quis commiserit adversus illud Verbum, quod acceperunt a Christo.

brauchen sollen. Ob sie schon solche Jurisdiction über öffentliche Vaster haben, so folgt doch nicht, daß sie darum Macht haben, neue Gottesdienste anzurichten. Denn iurisdiction und neue Gottesdienste machen, sind weit voneinander. Item, es streckt sich auch die iurisdiction nicht auf Sünden wider ihre neuen Gesetze, sondern allein auf solche Sünden, die wider Gottes Gebot sind. Denn das Evangelium richtet ihnen nicht ein Regiment an außer dem Evangelio, das ist ja klar und gewiß.

15] Quamquam nos in Confessione addimus etiam, quatenus liceat eis condere traditiones, videlicet non tamquam necessarios cultus, sed ut sit ordo in ecclesia propter tranquillitatem. Et haec non debent laqueos iniicere conscientias, tamquam praecipiant necessarios cultus, sicut Paulus docet, quum ait Gal. 5, 1: *In libertate, qua Christus vos liberavit, state, nec iterum iugo servitutis subiacimini*. Oportet igitur liberum usum talium ordinationum relinqui, modo ut scandala vitentur, ne iudicentur esse cultus necessarii; sicut pleraque ordinauerunt ipsi apo-

trösten; so bringen sie auch kein neu Licht oder Leben in das Herz; wie denn Paulus zu den Kolossern sagt, daß darum die Sazungen nichts helfen, ewige Gerechtigkeit oder ewiges Leben zu erlangen, denn die Sazungen lehren vom Unterschied der Speifen, Kleider und der Dinge, welche sich unter'n Händen verzehren. Das ewige Leben aber, welches inwendig durch Glauben in diesem Leben anfängt, wirkt der Heilige Geist im Herzen durch das Evangelium. Darum werden die Widersacher nimmermehr beweisen, daß man durch Menschenfazungen das ewige Leben verdiene.

So nun das Evangelium klar verbietet, daß mit solchen Sazungen die Kirchen und Gewissen nicht sollen beschwert werden, also daß man dadurch Vergebung der Sünden erlangen müsse, oder müsse sie halten als nötige Gottesdienste, ohne welche christliche Heiligkeit nicht sein könne, oder daß man sie bei einer Todsünde zu halten soll schuldig sein, so werden die Widersacher nimmermehr beweisen, daß die Bischöfe solche Gottesdienste anzurichten Macht haben.

Was aber die Bischöfe für ein Amt oder Gewalt haben in der Kirche, haben wir in der Confession gesagt. Die Bischöfe, so jezund den Bischofsnamen tragen in der Kirche, tun gar nicht ihr bischöflich Amt nach dem Evangelio. Aber laß sie gleich Bischöfe sein der canonica politia nach, welche wir in ihrem Wert lassen. Wir reden aber von rechten, christlichen Bischöfen, und es gefällt mir die alte Division oder Teilung nicht übel, da sie gesagt haben, bischöfliche Gewalt stehe in diesen zweien, potestate *ordinis* und potestate *iurisdictionis*, das ist, in Reichung der Sacramente und geistlichem Gerichtszwang. So hat ein jeder christlicher Bischof potestatem ordinis, das ist, das Evangelium zu predigen, Sacramente zu reichen; auch hat er Gewalt eines geistlichen Gerichtszwangs in der Kirche, das ist, Macht und Gewalt, aus der christlichen Gemeinde zu schließen diejenigen, so in öffentlichen Listern gefunden werden, und dieselben, wenn sie sich befehren, wieder anzunehmen und ihnen die Absolution mitzutheilen. Sie haben aber nicht eine tyrannische Gewalt, das ist, ohne gewisses Gesetz zu urteilen. So haben sie auch keine königliche Gewalt, das ist, über die gegebenen [hinaus] Gesetze zu schaffen, sondern haben ein gewiß Gottesgebot und gemessenen Befehl, unter welchem sie sind, nach welchem sie ihre geistliche Gewalt und Gerichtszwang

Wiewohl wir nun in der Confession dazugesetzt haben, wiewern die Bischöfe mögen Sazungen machen, nämlich daß sie die nicht als nötige Gottesdienste aufrichten und lehren, sondern daß [es] still und ordentlich in der Kirche zugehe. Aber damit sollen die Gewissen nicht gefangen sein, als seien's nötige Gottesdienste. Denn Paulus zu'n Galatern sagt am 5. Kapitel: „So stehet nun in der Freiheit, wie euch Christus hat freigemacht, und laßt euch nicht wieder unter das Joch der Knechtschaft bringen!“ So muß man nun freilassen, solche äußerliche Sazungen zu brauchen oder nicht zu brauchen, daß sie nicht für solche



stoli, quae tempore mutata sunt. Neque ita tradiderunt, ut mutare non liceret. Non enim dissentiebant a suis scriptis, in quibus magnopere laborant, ne ecclesiam opprimat opinio, quod ritus humani sint necessarii cultus.

sollten nötig sein oder ewig bleiben. Denn sie haben wider ihre eigene Schrift und Lehre nicht gehandelt, darin sie das gar heftig streiten [verfechten], daß man die Kirche nicht solle mit Sätzen also beschweren oder verpflichten, als wären sie nötig zur

Gottesdienste geachtet oder gehalten werden, welche nötig sollten sein zur Seligkeit. Doch ist man schuldig, Ärgernis zu meiden. Also haben die Apostel viel Dings um guter Zucht willen in der Kirche geordnet, das mit der Zeit geändert ist, und haben nicht Sätzen also gemacht, daß sie sollten nötig sein oder ewig bleiben. Denn sie haben wider ihre eigene Schrift und Lehre nicht gehandelt, darin sie das gar heftig streiten [verfechten], daß man die Kirche nicht solle mit Sätzen also beschweren oder verpflichten, als wären sie nötig zur

17] Haec est simplex ratio traditionum interpretandarum, videlicet ut sciamus eas non esse necessarios cultus, et tamen propter vitanda scandala in loco sine superstitione 18] observemus. Et sic multi docti et magni viri in ecclesia senserunt. Nec videmus, quod opponi possit. Certum est enim, sententiam illam, Luc. 10, 16: *Qui vos audit, me audit*, non loqui de traditionibus, sed maxime contra traditiones facere. Non est enim mandatum cum libera, ut vocant, sed cautio de rato, de speciali mandato, hoc est, testimonium datum apostolis, ut eis de alieno verbo, non de proprio, credamus. Vult enim Christus nos confirmare, quemadmodum opus erat, ut [R. 296] sciremus verbum traditum per homines efficax esse, nec quaerendum esse aliud verbum 19] de coelo. De traditionibus non potest accipi: *Qui vos audit, me audit*. Requirit enim Christus, ut ita doceant, ut ipse audiat, quia dicit: *Me audit*. Igitur suam vocem, suum verbum vult audiri, non traditiones humanas. Ita dictum, quod maxime pro nobis facit et gravissimam consolationem et doctrinam continet, detorquent isti asini ad res nugacissimas, discrimina ciborum, vestitus et similia.

soll man Christum hören. Dies tröstliche Wort, welches aufs allerstärkste unsere Lehre bestätigt und viel nötige Lehre und Trost für die christlichen Gewissen in sich hat, das deuten die groben Esel auf ihre närrischen Sätzen, auf ihre Speisen, Trank, Kleider und dergleichen Kinderweitz.

20] Citant et hoc, Ebr. 13, 17: *Obedite praepositis vestris*. Haec sententia requirit obedientiam erga evangelium. Non enim constituit regnum episcopis extra evangelium. Nec debent episcopi traditiones contra evangelium condere, aut traditiones suas contra evangelium interpretari. Idque quum faciunt, obedientia prohibetur, iuxta illud, Gal. 1, 8: *Si quis aliud evangelium docet, anathema sit*.

21] Idem respondemus ad hunc locum, Matth. 24, 3: *Quidquid dixerint, facite*, quod constat non universaliter praecipere, ut omnia recipiamus, quia alibi, Act. 5, 29, iubet Scriptura plus obedire Deo quam hominibus. Quando igitur impia docent, non sunt audiendi. Haec autem impia sunt, quod traditiones humanae sint cultus Dei, quod sint necessarii cultus, quod mereantur remissionem peccatorum et vitam aeternam.

So richtet dieser Spruch auch nicht ein Regiment an außer dem Evangelio; darum können sie ihre Gewalt, die sie außer dem Evangelio aufgerichtet haben, nicht durchs Evangelium beweisen. Denn das Evangelium rehet nicht de traditionibus, sondern von Gottes Wort zu lehren.

Das ist ein einfältiger, klarer Unterricht von Menschenätzen, nämlich daß wir wissen, daß es nicht nötige Gottesdienste sind, und daß man sie dennoch nach Gelegenheit, Ärgernis zu meiden, halten soll. Und also haben viel gelehrte, große Leute in der Kirche gehalten und gelehrt, und ist gewiß, daß die Widersacher dawider nichts können aufbringen. So ist es auch gewiß, daß dieses Wort des Herrn Christi Luk. 10: „Wer euch höret, der höret mich“, nicht von Menschenätzen reden, sondern ist stracks dawider. Denn die Apostel empfangen da nicht ein mandatum cum libera, das ist, einen ganz freien, ungemessenen Befehl und Gewalt, sondern haben einen gemessenen Befehl, nämlich, nicht ihr eigen Wort, sondern Gottes Wort und das Evangelium zu predigen. Und der Herr Christus will in den Worten: „Wer euch höret, der höret mich“ alle Welt stärken, wie auch vonnöten war, daß wir sollten ganz gewiß sein, daß das liebliche Wort Gottes Kraft wäre, und daß niemand vom Himmel ein ander Wort dürfte suchen oder gewarten. Darum tann dies Wort: „Wer euch höret, der höret mich“ von Sätzen nicht verstanden werden. Denn Christus will da, daß sie also lehren sollen, daß man durch ihren Mund Christum selbst höre. So müssen sie ja nicht ihr eigen Wort predigen, sondern sein Wort, seine Stimme und Evangelium,

Auch ziehen sie diesen Spruch an zu den Hebräern am 13: „Gehorchet denen, die euch vorgehen“ usw. Dieser Spruch fordert, daß man soll gehorsam sein dem Evangelio; denn er gibt den Bischöfen nicht eine eigene Herrschaft oder Herren-gewalt außer dem Evangelio; so sollen auch die Bischöfe nicht wider das Evangelium Sätzen machen, noch ihre Sätzen wider das Evangelium auslegen. Denn wenn sie das tun, so verbietet uns das Evangelium, ihnen gehorsam zu sein, wie Paulus zu den Galatern sagt: „So euch jemand würde ein ander Evangelium predigen, der sei verflucht!“

Gleich dasselbe antworten wir auch auf den Spruch Matth. am 23: „Auf Moses Stuhl sitzen die Schriftgelehrten usw.; alles nun, was sie euch sagen, das ihr halten sollt, das haltet und tut's.“ Das ist gewiß, daß damit nicht geboten wird universaliter, insgemein, daß wir alles sollen halten, was sie gebieten, auch wider Gottes Gebot und Wort. Denn an einem andern Ort sagt die Schrift: „Man muß Gott mehr gehorchen denn den Menschen.“ Darum, wenn sie unchristlich und wider die Schrift lehren, soll man sie nicht hören.

22] Obiiciunt et scandala publica et motus, qui exorti sunt praetextu nostrae doctrinae. Ad 23] haec breviter respondemus. Si in unum conferantur omnia scandala, tamen unus articulus de remissione peccatorum, quod propter Christum gratis consequamur remissionem peccato- 24] rum per fidem, tantum affert boni, ut omnia incommoda obruat. Et hic initio concillavit Luthero non tantum nostrum favorem, sed etiam multorum, qui nunc nos oppugnant.

*Παλαιὰ γὰρ εἶδει  
Χάρις, ἀμνάμονες δὲ βοροί,*

inquit Pindarus. Nos tamen neque deserere veritatem necessariam ecclesiae volumus, [R. 297 25] neque assentiri adversariis condemnantibus eam possumus. *Oportet enim Deo magis obedire quam hominibus.* Isti rationem schismatis excitati reddent, qui manifestam veritatem initio condemnauerunt et nunc summa crudelitate persequuntur. Deinde nullane scandala 26] haerent apud adversarios? Quantum mali est in sacrilega profanatione missae ad quae- stum collatae! quanta turpitude in coelibatu! Sed omittamus comparationem. Haec pro 27] tempore respondimus ad Confutationem. Nunc iudicium permittimus omnibus piis, an adversarii recte gloriantur se Confessionem nostram Scripturis vere confutasse.

#### ΤΕΛΟΣ.

Daß aber die Widersacher zu Ende der Konfutation uns verunglimpfen und beschweren, daß diese Lehre zu Ungehorsam und andern mehr Ärgernissen Ursache gebe, solches wird dieser unserer Lehre unbillig aufgelegt. Denn es ist öffentlich, daß [die] Obrigkeit aufs höchste durch diese Lehre gepreßt ist. So weiß man, daß an den Orten, da diese Lehre gepredigt wird, durch Gottes Gnade bis- anher die Obrigkeit in allen Ehren von Untertanen gehalten ist.

Daß aber Uneinigkeit und Spaltung in der Kirche ist, weiß man, wie sich diese Händel erstlich zugetragen haben, und wer Ursache zur Trennung gegeben, nämlich die Indulgenzkrämer, die unleid- liche Lügen unerschämt predigten und nachmals den Luther verdammt, daß er dieselben Lügen nicht billigte, dazu erregten für und für mehr Händel, daß Luther andere, mehr Irrtümer anzusehen ver- ursacht ward. Dieweil aber unser Gegenteil die Wahrheit nicht hat dulden wollen und sich untersteht, öffentliche Irrtümer noch mit Gewalt zu handhaben, ist leichtlich zu richten, wer an der Trennung schuldig ist. Es sollte ja billig alle Welt, alle Weisheit, alle Gewalt Christo und seinem heiligen Wort weichen; aber der Teufel ist Gottes Feind, darum erregt er alle seine Macht wider Christum, Gottes Wort zu dämpfen und [zu] unterdrücken. Also ist der Teufel mit seinen Gliedern, so sich wider Gottes Wort legt, Ursache der Spaltung und Uneinigkeit; denn wir zum höchsten Frieden ge- sucht haben, des wir noch zum höchsten begehren, so fern, daß wir nicht gedrungen werden, Christum zu lästern und zu verleugnen. Denn Gott weiß, der aller Herzen Richter ist, daß wir an dieser schred- lichen Uneinigkeit nicht Lust oder Freude haben. So hat der Gegenteil bisanher keinen Frieden machen wollen, darin nicht gesucht sei, daß wir die heilsame Lehre von Vergebung der Sünden durch Christum ohne unser Verdienst sollten fallen lassen, dadurch doch Christus zum höchsten gelästert würde.

Und wiewohl nicht ohne ist, daß, wie die Welt pflegt, in dieser Spaltung dennoch Ärgernisse durch frevel und ungeschickte Leute etwa vorgefallen, denn der Teufel richtet solche Ärgernisse an zu Schmach dem Evangelio: so sind sie doch alle nicht zu achten gegen den hohen Trost, den diese Lehre mit sich gebracht hat, die lehrt, daß wir um Christus' willen ohne unser Verdienst Vergebung der Sünden und einen gnädigen Gott haben; item, daß sie unterrichtet, daß Gottesdienst nicht sei, verlassen weltliche Stände und Obrigkeit, sondern daß solche Stände und Obrigkeit Gott gefallen und rechte heilige Werte und Gottesdienste seien.

So wir auch des Gegenteils Ärgernisse erzählen sollten, dazu wir wahrlich nicht Lust haben, würde es gar ein schrecklich Register werden: wie die Messe zu einem schändlichen, lästerlichen Jahrmart durch den Gegenteil gemacht; wie ein unzüchtig Leben durch ihren Zölibat angerichtet ist; wie die Päpste nun länger denn vierhundert Jahre mit den Kaisern gekriegt haben und des Evangelii vergessen und allein danach getrachtet, daß sie selbst Kaiser wären und ganz Italien unter sich brächten; wie sie mit den Kirchengütern gespielt haben; wie durch ihren Unfleiß viel falsche Lehre und falsche Gottesdienste durch die Mönche ausgerichtet sind. Ist doch ihr Heiligendienst eine öffentliche heidnische Abgötterei. Alle ihre Stribenten sagen nicht ein Wort von diesem Glauben an Christum, dadurch man Vergebung der Sünden erlangt. Die höchste Heiligkeit setzen sie in Menschengesungen; davon schreiben und pre- digen sie vornehmlich. So ist das billig auch unter ihre Ärgernisse zu zählen, daß sie sich öffentlich er- zeigen, was Geist sie haben, daß sie so viel unschuldige, fromme Leute jegund um christlicher Lehre willen ermorden. Doch wollen wir hiervon jegund nicht reden; denn diese Sachen soll man nach Gottes Wort richten und die Ärgernisse beider Seiten dieweil nicht ansehen.

Wir hoffen, es sollen alle Gottesfürchtigen in dieser unserer Schrift genugsam sehen, daß unsere Lehre christlich und allen Frommen tröstlich und heilsam sei. Darum bitten wir Gott, daß er Gnade verleihe, daß sein heiliges Evangelium bei allen erkannt und geehrt werde, zu seinem Lobe und zu Friede, Einigkeit und Seligkeit unser aller; und erbieten uns hiemit, wo es not ist, von allen Urteilen weiter Bericht zu tun.

**Blank Page**

# [Die Schmalkaldischen Artikel.]

## Artikel christlicher Lehre,

so da hätten sollen außs Konzilium zu Mantua, oder wo es sonst worden wäre, überantwortet werden von unserm Theils wegen, und was wir annehmen oder nachgeben könnten oder nicht usw.,

durch D. Martin Luthern geschrieben

Anno 1537.

---

# [ARTICULI SMALCALDICICI.]

## Articuli Christianae Doctrinae,

qui a nostris concilio, si quod vel Mantuae vel alibi congregandum fuisset, exhibendi fuerant, indicantes, quid recipere vel concedere possemus et quid non,

scripti a *D. Martino Luthero*

Anno 1537.

---

# [THE SMALCALD ARTICLES.]

## Articles of Christian Doctrine,

which were to have been presented on our part to the Council, if any had been assembled at Mantua or elsewhere, indicating what we could accept or yield, and what we could not.

Written by *Dr. Martin Luther*

in the Year 1537.

### Vorrede Doctor Martin Luthers.

Da der Pappst Paulus, des Namens der dritte, ein Konzilium ausschrieb im vergangenen Jahr auß die Pfingsten, zu Mantua zu halten, und hernach von Mantua wegrückte, daß man noch nicht weiß, wohin er's legen will oder kann, und wir uns auß unsern Teil versehen sollten, daß wir entweder auch zum Konzilio berufen oder ungerufen verdammt würden: ward mir befohlen, Artikel unserer Lehre zu stellen und zusammen[zu]bringen, ob's zur Handlung [wenn es zur Verhandlung] käme, was und wiefern wir wollten oder könnten den Pappsten weichen, und auß welchen wir gedächten endlich zu beharren und zu bleiben.

Demnach habe ich diese Artikel zusammen[ge]bracht und unsern Teil überantwortet. Die sind auch von den Unsern angenommen und einträchtiglich bekannt, und beschloffen, daß man sie solle (wo der Pappst mit den Seinen einmal so kühn wollte werden, ohne Lügen und Trügen, mit Ernst und wahrhaftig ein recht frei, christlich Konzilium zu halten, wie er wohl [schuldig] wäre) öffentlich überantworten und unser's Glaubens Bekenntnis vorbringen.

Aber weil sich der römische Hof so greulich vor einem freien christlichen Konzilio fürchtet und das Recht so schändlich fleucht, daß er auch denen, die seines Teils sind, die Hoffnung genommen hat, als werde er nimmermehr ein frei, christlich Konzilium leiden, viel weniger selbst halten; daran sie sich denn, wie billig, fast [sehr] ärgern und nicht geringe Beschwerden darüber haben, als die daran merken, daß der Pappst lieber wollte die ganze Christenheit verloren und alle Seelen verdammt sehen, ehe er sich oder die Seinen wollte ein wenig reformieren und seiner Tyranei ein Maß setzen lassen: so hab' ich gleichwohl diese Artikel indes wollen durch öffentlichen Druck an den Tag geben, ob ich ja eher sterben sollte, denn ein Konzilium würde (wie ich mich ganz versehen und verhoffe), weil die lichtflüchtigen und tagscheuenden Schelme so jämmerlich Mühe haben, daß Konzilium zu verziehen und zu verhindern, damit die, so nach mir leben und bleiben werden, mein Zeugnis und Bekenntnis haben vorzuwenden [anzuführen] über das [außer dem] Bekenntnis, das ich zuvor [im Jahre 1528] habe lassen außgehen, darauf ich auch noch bisher [ge]blieben bin und bleiben will mit Gottes Gnade.

Denn was soll ich sagen? Wie soll ich klagen? Ich bin noch im Leben, schreibe, predige und lese täglich, noch [dennoch] finden sich solche giftige Leute, nicht allein unter den Widersachern, sondern auch falsche Brüder, die unser's Teils sein wollen, die sich unterstehen, meine Schrift und Lehre stracks wider mich zu führen, lassen mich zusehen und zuhören, ob sie wohl wissen, daß ich anders lehre, und wollen ihr Gift mit meiner Arbeit schmücken und die armen Leute unter mei-

### Praefatio D. Martini Lutheri.

1] Quum papa Paulus, huius nominis tertius, concilium indiceret anno superiori circa Pentecosten Mantuae congregandum, et [R. 298 paulo post ab urbe Mantua alio transferret (unde nondum constat, quo illud convocare vel velit vel possit) et nobis quoque sperandum esset, ut ad concilium ipsi etiam vocaremur, vel metuendum, ne non vocati damnamur, iniungebatur mihi, ut articulos doctrinae nostrae conscriberem et colligerem, si forte res procederet, ut constaret, quid et quatenus pontificiis cedere, et in quibus capitibus constanter perseverare et vellemus et possemus.

2] Conscripsi igitur hosce articulos et nostrae parti tradidi. A nostris illi recepti et unanimi confessione approbati sunt et decretum est, ut concilio (si quod a papa et pontificiis tandem sine mendaciis et fraudibus vero, legitimo et Christiano modo institueretur, sicut omnino deberet) publice offerrentur, et fidei nostrae confessionem explicarent.

Quum autem Romana ista aula seu [R. 299 3] curia adeo formidet Christianum liberumque concilium et lucem turpissime fugiat, ita ut etiam ipsis pontificiis spes concilii Christiani non tantum convocandi, sed etiam ferendi et concedendi prorsus adempta sit, unde sane offenduntur merito multi pontificii et aegre ferunt negligentiam istam papae, ac inde facile colligunt malle papam interitum totius Christianitatis et damnationem omnium animarum quam sui et suorum vel exiguum saltem reformationem, et quam tyrannidi suae modum praescribi patiat: ideo et nihilominus articulos hos in publicum emittere volui, ut si citius ex hac vita evocar, quam concilium congregaretur (quod ita eventurum esse omnino confido et spero, quum lucifugi isti nebulones nimium in protrahendo et impediendo concilio laborent), ut, inquam, ii, qui post me vivent et remanebunt, testimonium et confessionem meam habere et proponere possent adiunctam confessioni, quam antea publicavi, in qua hactenus constanter permansi et permanebo deinceps per Dei gratiam.

4] Quid enim dicam? Quomodo querelam instituum? Adhuc superstes sum, scribo, conciones habeo et praelego publice et quotidie, et tamen virulenti homines non tantum ex adversariis, sed etiam falsi fratres, qui nobiscum se sentire aiunt, mea scripta et doctrinam meam simpliciter contra me afferre et allegare audent, me vivente, vidente et audiente, etiamsi sciant me aliter docere, et volunt virus suum meo labore exornare et miseros

nem Namen verführen. Was will doch immermehr nach meinem Tode werden?

Ja, ich sollte billig alles beantworten, weil [solange] ich noch lebe. Ja wiederum, wie kann ich allein alle Mäuler des Teufels stopfen? sonderlich denen (wie sie alle vergiftet sind), die nicht hören noch merken wollen, was wir schreiben, sondern allein an dem sich üben mit allem Fleiß, wie sie unere Worte in allen Buchstaben aufs schändlichste verkehren und verderben mögen. Solchen lasse ich den Teufel antworten oder zuletzt Gottes Zorn, wie sie verdienen. Ich denke oft an den guten Gerson, der zweifelte, ob man etwas Gutes sollte öffentlich schreiben. Tut man's nicht, so werden viel Seelen veräußert, die man könnte retten; tut man's aber, so ist der Teufel da mit unzähligen giftigen, bösen Mäulern, die alles vergiften und verkehren, daß doch die Frucht verhindert wird. Doch was sie daran gewinnen, sieht man am Tage. Denn sintemal sie so schändlich wider uns gelogen und die Leute mit Lügen haben wollen behalten, hat Gott sein Werk immer fort [vortan] getrieben, ihren Haufen immer kleiner und unsern größer gemacht und sie mit ihren Lügen zuschanden lassen werden, und noch immerfort.

Ich muß eine Historia sagen. Es ist hie zu Wittenberg gewesen aus Frankreich ein Doctor gesandt, der vor uns öffentlich sagte, daß sein König gewiß und Übergewiß wäre, daß bei uns keine Kirche, keine Obrigkeit, kein Ehestand sei, sondern ginge alles untereinander wie das Vieh und täte jedermann, was er wollte. Nun rat, wie werden uns an jenem Tage vor dem Richterstuhl Christi ansehen die, so solche grobe Lügen dem Könige und andern Landen durch ihre Schrift eingebildet [eingepägt, weißgemacht] haben für eitel Wahrheit? Christus, unser aller Herr und Richter, weiß ja wohl, daß sie lügen und gelogen haben; des Urteil werden sie wiederum müssen hören; das weiß ich fürwahr. Gott befehle, die zu befehren sind, zur Ruhe! Den andern wird's heißen: Weh und Ach ewiglich!

Und daß ich wieder komme zur Sache, möchte ich fürwahr wohl gern ein recht christlich Konzilium sehen, damit doch viel Sachen und Leuten geholfen würde. Nicht daß wir's bedürfen; denn unsere Kirchen sind nun durch Gottes Gnade mit dem reinen Wort und rechtem Brauch der Sacramente, mit Erkenntnis allerlei Stände und rechten Werken also erleuchtet und beschiedt [versorgt], daß wir unserthalben nach keinem Konzilio fragen und in solchen Stücken vom Konzilio nichts Besseres zu hoffen noch zu gewarten wissen. Sondern da sehen wir in den Bistümern allenthalben viel Pfarren ledig und wüß, daß einem das Herz möchte brechen, und fragen doch weder Bischöfe noch Lumbherren [Domherren] danach, wie die armen Leute leben oder sterben, für welche doch Christus ist gestorben, und sollen denselben nicht hören mit ihnen reden als den rechten Hirten mit seinen Schafen, daß mir graut und bange ist, er möchte einmal ein Engelskonzilium lassen gehen über Deutschland, daß uns alle in Grund verderbte wie Sodom und Gomorra, weil wir sein so freventlich mit dem Konzilio spotten.

homines meo sub nomine decipere et seducere. Quid ergo, bone Deus, post obitum meum fiet?

5) Deberem quidem ad omnia respondere, dum adhuc vivo. Sed quaeso, quomodo [R. 300] omnia diaboli ora obstruere solus possum? praesertim eorum (utpote venenatorum omnium), qui nec audire nec attendere volunt, quid scribamus, sed in eo toti sunt, ut verba nostra etiam in minutissimis literis scelerate pervertant et depravent. His ergo diabolus respondeat et tandem ira Dei, quemadmodum 6) merentur. Saepe recordor boni Gersonis dubitantis, num quid boni publice scribendum et profertendum sit. Si scriptio omittitur, multae animae negliguntur, quae liberari potuissent. Si vero illa praestatur, statim diaboli praesto est cum linguis pestiferis et calumniarum plenis, quae omnia corrumpunt et veneno inficiunt, ut utilitas scriptorum 7) impediatur. Quid tamen ex ista malitia sua commodi recipiant, manifestum est. Quia enim nos mendacis perditae onerantur et simpliciores per ista mendacia in suo coetu retinere voluerunt, Deus opus suum subinde promovit et ipsorum coetum reddidit minorem, nostrum vero maiorem, ac ipsos ob mendacia confudit et confudit etiamnum.

8) Recitabo historiam. Fuit Wittebergae Doctor quidam ex Galliis missus, qui nobis palam indicabat, regi suo certo certius persuasum esse apud nos nullam esse ecclesiam, nullum magistratum, nullum coniugium, sed promiscue omnes pecudum more vivere pro 9) arbitrio. Dic iam, quo vultu nos coram tribunali Christi in ultimo iudicio sint aspecturi ii, qui tam crassa et prodigiosa mendacia regi et aliis regnis per sua scripta inculcarunt ceu veritatem? Christus, omnium nostrum Dominus et iudex, scit ipse istos mentiri et semper mentitos esse. Huius sententiam vicissim audire cogentur, quod certo [R. 301] scio. Deus convertat convertendos, ut agant poenitentiam! Ceteros obruet vae et ah in aeternum.

10) Ut autem redeam ad rem, optarim ex animo concilium Christianum et liberum aliquando congregari, ut multis et rebus et hominibus consuleretur; non quod nos concilio indigeamus (nostrae enim ecclesiae per Dei gratiam puritate Verbi et vero usu sacramentorum ac cognitione vocationum et verorum operum ita sunt illustratae et constitutae, ut concilio opus nobis non sit, nec a concilio de his rebus quidquam melius sperare et exspectare possimus), sed quod in episcopatibus videamus passim multas parochias plane desertas et vacuas, ita ut prae dolore cor hominis pii exstingui facile possit. Et tamen nec episcopi nec canonici curant, quomodo miseri homines vel vivant vel moriantur, pro quibus tamen Christus est mortuus, quem miseri homines ut verum pastorem cum ovibus suis loquentem audire non possunt 11) sunt. Et hoc me movet, ut exhorrescens vehementer metuam, ne Christus ipse aliquando convocet concilium angelicum contra Germaniam, quo funditus deleamur, sicut Sodomam et Gomorrhā, quandoquidem tam temere ipsi: illudimus nomine et praetextu concilii.

Über solche nötige Kirchensachen wären auch in weltlichem Stande unzählige große Stücke zu bessern. Da ist Uneinigkeit der Fürsten und Stände, Wucher und Geiz sind wie eine Sündflut eingerissen und eitel Recht geworden, Nutzwillie, Unzucht, Übermut mit Kleibern, Freßen, Spielen, Prangen mit allerlei Untugend und Bosheit, Ungehorsam der Untertanen, Gefinde und Arbeiter aller Handwerke, auch der Bauern Überzeugung [Überborteilung] (und wer kann's alles erzählen?) haben also überhandgenommen, daß man's mit zehn Konziliis und zwanzig Reichstagen nicht wieder wird zurechtbringen. Wenn man solche Hauptstücke des geistlichen und weltlichen Standes, die wider Gott sind, im Konzilio würde handeln, so würde man wohl zu tun kriegen alle Hände voll, daß man dieweil wohl würde bergeßen des Kinderspiels und Narrenwerks von langen Röcken, großen Platten [Konfuren], breiten Gürteln, Bischofs- und Kardinalshüten oder Stäben und dergleichen Gaukelei. Wenn wir zuvor hätten Gottes Gebot und Befehl ausgerichtet im geistlichen und weltlichen Stande, so wollten wir Zeit genug finden, die Speisen, Kleider, Platten und Rajeln [Meßkleider] zu reformieren. Wenn wir aber solche Kamele verschlingen und dafür Mühen zeigen, die Balken lassen stehen und die Splitter richten wollen, so möchten wir wohl auch mit dem Konzilio zufrieden sein.

Darum hab' ich wenig Artikel gestellt; denn wir ohnedas von Gott so viel Befehl haben in der Kirche, in der Obrigkeit, im Hause zu tun, daß wir sie nimmermehr ausrichten können. Was soll's denn, oder wozu hilft's, daß man drüber viel Dekrete und Satzungen im Konzilio macht, sonderlich so man diese Hauptstücke, von Gott geboten, nicht achtet noch hält? Gerade als müßte er unser Gaukelspiel feiern [sehen] dafür, daß wir seine ernstern Gebote mit Füßen treten. Aber unsere Sünden drücken uns und lassen Gott nicht gnädig über uns sein; denn wir büßen auch nicht [tun keine Buße], wollen dazu noch allen Greuel verteidigen.

Ach lieber Herr Jesu Christe, halt du selber Konzilium und erlöse die Deinen durch deine herrliche Zukunft! Es ist mit dem Papst und den Seinen verloren; sie wollen dein nicht. So hilf du uns Armen und Elenden, die wir zu dir seufzen und dich suchen mit Ernst, nach der Gnade, die du uns gegeben hast, durch deinen Heiligen Geist, der mit dir und dem Vater lebet und regieret, ewiglich gelobet! Amen.

12] Praeter haec tam necessaria negotia ecclesiastica essent quoque res magnae in statu politico corrigendae, ut discordia principum et statuum. Usura et avaritia ceu diluuium inundarunt et specie iuris defenduntur. Petulantia, lascivia, superbia et luxus ac fastus in vestitu, crapula, alea, pompa, vitiorum et scelerum concursus, malitia, contumacia subditorum, familiae, opificum, mercenariorum, rusticorum aucupia et iniquissima in venditionibus aestimatio (et quis recitare potest omnia?) adeo accreverunt, ut decem conciliis et viginti comitiis politicis corrigi nequeant. Si haec principalia [R. 302 in ecclesiastico et politico statu, quae contra 13] Deum fiunt, in concilio tractarentur, satis superque esset, de quibus ageretur, nec opus esset ludicris et ocularibus confabulationibus de veste talari, de insignibus verticalibus, rasuris et tonsuris, de cingulis latis seu balteis, de episcoporum et cardinalium infulis, galeris, pileis et baculis et similibus vanitatibus. Si antea Dei mandatum et voluntatem in ecclesiastico et politico ordine expeditissemus, satis postea otii et temporis nobis relinqueretur ad reformationem ciborum, vestium, cereorum, rasurarum, casularum etc. At, quia camelos deglutimus et interea culices excolamus, trabes relinquimus et festucas inquirimus et iudicamus, super sedere concilio possumus.

14] Paucos igitur articulos conscripsi. Habemus enim iam antea satis mandatorum Dei in ecclesia, in politia, in oeconomia, quibus satisfacere nunquam possumus. Ad quid ergo prodest copia ista decretorum, traditionum et legum in concilio, quum praecipua capita a Deo mandata nec curentur nec seruentur? Quasi vero Deus in ludicris fabulis nostris acquiescere, et interea sua divina mandata pedibus ut conculcentur, ferre cogatur. Peccata autem nostra non aggravant, nec sinunt Deum nobis esse propitium, quia poenitentiam non agimus et insuper omnem abominationem defendere volumus.

15] O Domine Iesu Christe, indicito et celebra tu ipse concilium, et libera tuos adventu tuo glorioso. Actum est de papa et pontificiis. Hi te non curant. Iuva ergo nos miseros et inopes, qui ad te gemimus et te ex corde quaerimus secundum gratiam, quam nobis dedisti, per Spiritum Sanctum tuum, qui tecum et cum Patre vivit et regnat, benedictus in saecula! Amen.

## Das erste Teil

ist von den hohen Artikeln der göttlichen Majestät, als:

## I.

Daß Vater, Sohn und Heiliger Geist, in einem göttlichen Wesen und Natur, drei unterschiedliche Personen, ein einiger Gott ist, der Himmel und Erde geschaffen hat;

## II.

Daß der Vater von niemand, der Sohn vom Vater geboren, der Heilige Geist vom Vater und Sohn ausgehend;

## III.

Daß nicht der Vater noch Heiliger Geist, sondern der Sohn sei Mensch [ge]worden;

## IV.

Daß der Sohn sei also Mensch [ge]worden, daß er vom Heiligen Geist ohne männlich Zutun empfangen und von der reinen, heiligen Jungfrau Maria geboren sei; danach gelitten, gestorben, begraben, zur Hölle gefahren, auferstanden von den Toten, aufgefahren gen Himmel, sitzend zur Rechten Gottes, künftig zu richten die Lebendigen und die Toten usw. Wie der Apostel, item St. Athanasii Symbolum und der gemeine Kindercatechismus lehrt.

Diese Artikel sind in keinem Pant noch Streit, weil wir zu beiden Teilen dieselben bekennen. Darum [ist] nicht vonnöten, jezt davon weiter zu handeln.

## Das andere Teil

ist von den Artikeln, so das Amt und Werk Jesu Christi oder unsere Erlösung betreffen.

Hier ist der erste und Hauptartikel:

Daß Jesus Christus, unser Gott und Herr, sei um unserer Sünden willen gestorben und um unserer Gerechtigkeit willen auferstanden, Röm. 4.

Und er allein das Lamm Gottes ist, das der Welt Sünde trägt, Joh. 1. Und Gott unser aller Sünde auf ihn gelegt hat, Jesaja 53.

Item: Sie sind allzumal Sünder und werden ohne Verdienst gerecht aus seiner Gnade durch die Erlösung Jesu Christi in seinem Blut usw. Röm. 3.

Dieweil nun solches muß geglaubt werden und sonst mit keinem Werk, Gesetz noch Verdienst mag [kann] erlangt oder gesaft werden, so ist es klar und gewiß, daß allein solcher Glaube uns gerecht mache, wie Röm. 3 St. Paulus spricht: „Wir halten, daß der Mensch gerecht werde ohne Werke des Gesetzes durch den Glauben“; item: „Auf daß er allein gerecht sei und gerecht mache den, der da ist des Glaubens an Jesu.“

Von diesem Artikel kann man nichts weichen oder nachgeben, es falle Himmel und Erde, oder was nicht bleiben will. „Denn es ist kein anderer Name den Menschen gegeben, dadurch wir können

## PRIMA PARS

[R. 303]

de summis articulis divinae Maiestatis.

## I.

*Pater, Filius et Spiritus Sanctus, in una divina essentia et natura, tres distinctae personae, sunt unus Deus, qui creavit coelum et terram;*

## II.

*Pater a nullo, Filius a Patre genitus est, Spiritus Sanctus a Patre et Filio procedit;*

## III.

*Non Pater, non Spiritus Sanctus, sed Filius homo factus est;*

## IV.

*Filius ita factus est homo, ut a Spiritu Sancto sine virili opera conciperetur, et ex Maria, pura, sancta sempervirgine nasceretur. Postea passus et mortuus est, sepultus, descendit ad inferna, resurrexit a mortuis, ascendit ad coelos, sedet ad dexteram Dei, venturus iudicare vivos et mortuos etc., sicut de his Symbolum Apostolicum et Athanasianum et Catechismus noster puerilis nos edocent.*

De his articulis nulla est inter nos et adversarios controversia, quum illos utrinque confiteamur; quamobrem non est necesse, ut pluribus iam de illis agamus.

## SECUNDA PARS

[R. 304]

est de articulis, qui officium et opus Iesu Christi sive redemptionem nostram concernunt.

Hic primus et principalis articulus est:

1] *Quod Iesus Christus, Deus et Dominus noster, sit propter peccata nostra mortuus et propter iustitiam nostram resurrexerit, Rom. 4, 24.*

2] *Et quod ipse solus sit Agnus Dei, qui tollit peccata mundi, Ioh. 1, 29, et quod Deus omnium nostrum iniquitates in ipsum posuerit, Esaiiae 53, 6.*

3] *Omnes peccaverunt et iustificantur gratis absque operibus seu meritis propriis, ex ipsius gratia, per redemptionem, quae est in Christo Iesu, in sanguine eius, Rom. 3, 23 sq.*

4] *Hoc quum credere necesse sit, et nullo opere, lege aut merito acquiri et apprehendi possit, certum est et manifestum solam hanc fidem nos iustificare, sicut Paulus Rom. 3, 28 inquit: Statuimus iustificari hominem per fidem absque operibus legis; item v. 26: Ut sit ipse iustus et iustificans eum, qui est ex fide Iesu Christi.*

5] *De hoc articulo cedere aut aliquid [R. 305] contra illum largiri aut permittere nemo piorum potest, etiamsi coelum et terra ac omnia corruant. Non enim est aliud nomen homini-*



selig werden“, spricht Petrus Act. 4. „Und durch seine Wunden sind wir geheilet“, Jes. 53. Und auf diesem Artikel steht alles, was wir wider den Papst, Teufel und Welt lehren und leben. Darum müssen wir des gar gewiß sein und nicht zweifeln, sonst ist es alles verloren und behält Papst und Teufel und alles wider uns den Sieg und Recht.

## Der II. Artikel. Von der Messe.

Daß die Messe im Papsttum muß der größte und schrecklichste Greuel sein, als die stracks und gewaltiglich wider diesen Hauptartikel strebt und doch über und vor allen andern päpstlichen Abgötterei die höchste und schönste gewesen ist. Denn es ist gehalten [sie halten dafür], daß solch Opfer oder Wert der Messe (auch durch einen bösen Buben getan) helfe dem Menschen von Sünden, beide hier im Leben und dort im Fegefeuer, welches doch allein soll und muß tun das Lamm Gottes, wie droben gesagt. Von diesem Artikel ist auch nicht zu weichen oder nachzulassen; denn der erste Artikel leidet's nicht.

Und wo etwa vernünftige Papisten wären, möchte man dermaßen [gemäßigt] und freundlicherweise mit ihnen reden: Erstlich, warum sie doch so hart an der Messe hielten? Ist's doch ein lauter Menschenfundlein, von Gott nicht geboten. Und alle Menschenfundlein mögen wir fallen lassen, wie Christus spricht Matth. 15: „Sie dienen mir vergeblich mit Menschengeböten.“

Zum andern ist's ein unnötig Ding, das man ohne Sünde und [Ge]fahr wohl lassen kann.

Zum dritten kann man das Sacrament viel besser und seliger[er] Weise (ja allein seliger Weise) nach Christus' Einsetzung kriegen. Was ist's denn, daß man um einer erdichteten, unnötigen Sache willen, da man's sonst wohl und seliger haben kann, die Welt in Jammer und Not wollte zwingen?

Man lasse den Leuten öffentlich predigen, wie die Messe als ein Menschentand möge ohne Sünde nachbleiben und niemand verdammt werde, wer sie nicht achte, sondern möge wohl ohne Messe, durch bessere Weise selig werden: was gilt's, ob die Messe alsdann nicht von ihr selbst fallen wird, nicht allein bei dem tollen Pöbel, sondern auch bei allen frommen, christlichen, vernünftigen, gottesfürchtigen Herzen; viel mehr, wo sie hören würden, daß es ein [ge]fährlich Ding, ohne Gottes Wort und willen erdichtet und erfunden ist.

Zum vierten, weil solche unzählige, unaussprechliche Mißbräuche in aller Welt mit Kaufen und Verkaufen der Messen entstanden [sind], sollte man sie billig lassen fahren, auch allein [um] solchen Mißbräuchen zu wehren, wenn sie gleich an ihr selbst etwas Nützliches und Gutes hätte. Wieviel mehr soll man sie fahren lassen, solche Mißbräuche ewiglich zu verhüten, weil sie doch gar unnötig, unnütz und [ge]fährlich ist und man alles nötiger, nützlicher und gewisser ohne die Messe haben kann!

Zum fünften. Nun aber die Messe nichts anders ist noch sein kann (wie der Canon und alle Bücher sagen) denn ein Wert der Menschen (auch

*bus datum, per quod salvari possimus, inquit Petrus Act. 4, 12. Et per vulnera eius sanati sumus, Esa. 53, 3. Et in hoc articulo sita sunt et consistunt omnia, quae contra papam, diabolum et universum mundum in vita nostra docemus, testamur et agimus. Quare oportet nos de hac doctrina esse certos, et minime dubitare, alioquin actum est prorsus, et papa et diabolus et omnia adversa ius et victoriam contra nos obtinent.*

## II. Articulus de Missa docet:

1] Quod missa in papatu sit maxima et horrenda abominatio, simpliciter et hostiliter e diametro pugnans contra articulum primum, quae tamen prae omnibus aliis pontificiis idololatriis summa et speciosissima fuit. Statuerunt enim, quod sacrificium istud seu opus missae, etiam ab impio ac perditio nebulone praestitum, liberet hominem a peccatis cum in hac vita, tum in purgatorio, quum tamen solus agnus Dei nos liberet, ut supra dictum est. Hic nihil permittendum nec cedendum est, quia prior articulus id non fert.

2] Cum sanioribus pontificiis placide hoc modo conferri posset: Primum, quare tam rigide missae patrocinium suscipiant, quum illa tantummodo sit hominum inventum et a Deo non mandata sit? Hominum vero inventiones tuto omittere possumus, ut Christus testatur Matth. 15, 9: *Frustra colunt me mandatis hominum.*

3] Secundo. Res est non necessaria, quae sine peccato et periculo omitti potest.

4] Tertio. Sacramentum meliori et Deo magis accepto, imo hoc solo accepto, [R. 306 salutari et beato modo secundum Christi institutionem sumi potest. Cur igitur propter figmentum humanum et non necessarium, quum aliter et rectius res ipsa haberi possit, ad extremas miserias homines cogentur et adigerentur?

5] Curetur, ut publice hominibus ostendatur missam ut rem commentitiam seu humanum figmentum posse sine peccato omitti, et neminem damnari, qui missam non curat, sed etiam sine missa meliore ratione homines salvari posse. Sic fiet, ut missa sit sponte corruitura, non tantum in vulgo rudi, sed etiam in animis omnium piorum, Christianorum et sanorum, idque multo magis, quum audierint missam esse quiddam valde periculosum, sine Dei Verbo et voluntate confictum atque inventum.

6] Quarto. Quum fere innumeri et inenarrabiles abusus in universo mundo ex negatione missarum exstiterint, abroganda merito missa est, ut abusus isti removeantur, etiamsi quid utilitatis et boni in se contineret. Quanto magis autem, quum plane inutilis, non necessaria et periculosa sit, et omnia utilius atque certius absque missa haberi possint, eam missam facere debemus, ut abusus istos tetros perpetuo fugiamus!

7] Quinto. Quum missa nihil sit aliud nec aliud esse possit (sicut canon et omnes libri pronuntiant) quam opus hominum (etiam

böser Buben), damit einer sich selbst und andere mit sich gegen Gott verfühnen, Vergebung der Sünden und Gnade erwerben und verdienen will (denn also wird sie gehalten, wenn sie aufs allerbeste wird gehalten; was sollte sie sonst?), so soll und muß man sie verdammen und verwerfen. Denn das ist stracks wider den Hauptartikel, der da sagt, daß nicht ein böser oder frommer Meßfuecht mit seinem Werk, sondern das Lamm Gottes und Sohn Gottes unsere Sünde trägt.

Und ob einer zum guten Schein wollte vorgeben, er wolle zur Andacht sich selbst berichten [mit dem Sakrament versehen] oder kommunizieren, das ist nicht Ernst. Denn wo [wenn] er mit Ernst will kommunizieren, so hat er's gewiß und aufs beste im Sakrament, nach der Einsetzung Christi gereicht. Aber sich selbst kommunizieren ist ein Menschendümel [eine menschliche Meinung], ungewiß und unnötig, dazu verboten. Und er weiß auch nicht, was er macht, weil er ohne Gottes Wort falschem Menschendümel und Hündlein [Erfindung] folgt. So ist's auch nicht Recht (wenn alles sonst schlecht [richtig] wäre), daß einer das gemeine Sakrament der Kirche nach seiner eigenen Andacht will brauchen und damit seines Gefallens ohne Gottes Wort außer der Kirche Gemeinschaft spielen.

Dieser Artikel von der Messe wird's ganz und gar sein im Konzilio. Denn wo es möglich wäre, daß sie uns alle andern Artikel nachgäben, so können sie doch diesen Artikel nicht nachgeben. Wie der Campegius zu Augsburg gesagt, er wollte sich eher auf [in] Stücke zerreißen lassen, ehe er wollte die Messe fahren lassen. So werde ich mich auch mit Gottes Hilfe eher lassen zu Asche machen, ehe ich einen Meßfuecht mit seinem Werke, er sei gut oder böse, lasse meinem Herrn und Heiland Jesu Christo gleich oder höher sein. Also sind und bleiben wir ewiglich geschieden und widerinander. Sie fühlen's wohl, wo die Messe fällt, so liegt das Papsttum; ehe sie das lassen geschehen, so töten sie uns alle, wo sie es vermögen.

**über das alles hat dieser Drachenschwanz, die Messe, viel Ungezieser und Geschmeiß, mancherlei Abgöttereizeugt.**

Erstlich das Fegfeuer. Da hat man mit Seelenmessen, Vigilien, dem Siebenten, dem Dreißigsten und jährlichen Begängnissen, zuletzt mit der Gemeinwoche und aller Seelen Tag und Seelbad [Freibad für Arme, zum Seelenheil des Stifters gehender] ins Fegfeuer gehandelt, daß die Messe schier allein für die Toten gebraucht ist, so doch Christus das Sakrament allein für die Lebendigen gestiftet hat. Darum ist das Fegfeuer mit allem seinem Gepränge, Gottesdienst und Gewerbe für ein lauter Teufelsgeipenß zu achten. Denn es ist auch wider den Hauptartikel, daß allein Christus und nicht Menschenwerk den Seelen helfen soll; ohne daß sonst auch uns nichts von den Toten bezohlen noch geboten ist. Derhalben mag man es wohl lassen, wenn es schon kein Irrtum noch Abgötterei wäre.

Die Papisten führen hier Augustinum und etliche Väter [an], die vom Fegfeuer sollen geschrieben haben, und meinen, wir sehen nicht,

impiorum nebulonum), quo opere aliquis se ipsum et alios una cum se ipso cum Deo reconciliare, remissionem peccatorum et gratiam impetrare et mereri conatur (sic enim aestimatur missa, quum maxime praedicatur; ad quid enim alioqui prodesset?), ideo certe damnanda et reiicienda est. Hoc enim directe pugnat cum primario articulo, qui affirmat non missificum sacerdotem, vel bonum vel malum, suo opere, sed Agnum Dei et Filium Dei tollere peccata nostra.

8] Quodsi quis fucum facere et praetendere vellet, se ex devotione sibi ipsi communionem exhibere velle, is longe erraret, nec [R. 307] serio et ex animo loqueretur. Communio enim vera et certa est in sacramento, quae fit secundum institutionem Christi. Se ipsum autem communicare humana persuasio est, incerta et non necessaria, imo prohibita. Nescit enim ille, quid faciat, quum absque Verbo Dei opinioni et figmento humano obsequatur. Non 9] etiam recte facit is (etiamsi res alioqui plana esset), qui sacramentum proprium ecclesiae, extra ecclesiae communionem, sine Verbo Dei, ex propria quadam devotione et affectione usurpare vult.

10] In hoc articulo de missa concilium potissimum sudabit et consummabitur. Etsi enim possibile esset, ut omnes reliquos articulos nobis concederent, tamen hunc concedere non poterunt, quemadmodum Campegius Augustae dixit, se prius omnia tormenta, membrorum dilanationem et mortem passurum, quam missam facturum esse. Et ego etiam per Dei opem in cineres corpus meum redigi et concremari patiar prius, quam ut missarium ventrem, vel bonum vel malum, aequiparari Christo Iesu, Domino et Servatori meo, aut eo superiore esse feram. Sic scilicet in aeternum disiungimur et contrarii invicem sumus. Sentium quidem optime, cadente missa cadere papatum. Hoc priusquam fieri patiantur, omnes nos trucidabunt, si poterunt.

11] *Ceterum draconis cauda ista (missam intelligo) peperit multiplices abominationes et idololatrias.*

12] Primo purgatorium. Missis enim pro animabus, item vigiliis, septimis, et tricesimis, anniversariis, exsequiis, postremo vulgari septimana et omnium animarum die, balneis, et quae his affinia sunt, innumeris aliis phantasias, irruerunt in purgatorium. Sic missa propemodum pro solis defunctis fuit celebrata, quum tamen Christus sacramentum pro [R. 308] solis viventibus instituerit. Quapropter purgatorium, et quicquid ei solennitatis, cultus et quaestus adhaeret, mera diaboli larva est. Pugnat enim cum primo articulo, qui docet Christum solum, et non hominum opera, animas liberare. Et constat etiam de mortuis nihil nobis divinitus mandatum esse. Ideo tuto omissi illud omne potest, etiamsi nihil erroris et idololatriae ei inesset.

13] Pontificii allegant Augustinum et quosdam patres, qui de purgatorio scripserunt, et non putant nos intelligere, ad quid et quare

wozu und wohin sie solche Sprüche führen. St. Augustinus schreibt nicht, daß ein Fegfeuer sei, hat auch keine Schrift, die ihn dazu zwingt, sondern läßt es in Zweifel hangen, ob es sei, und sagt, seine Mutter habe begehrt, daß man ihrer sollte gedanken bei dem Altar oder Sacrament. Nun, solches alles ist ja nichts denn Menschenandacht gewesen einzelner Personen, die keine Artikel des Glaubens (welches allein Gott zugehört) stiften.

Aber unsere Papisten führen solch Menschenwort dahin, daß man solle glauben ihrem schändlichen, lästerlichen, verfluchten Jahrmart von Seelmessen ins Fegfeuer zu opfern usw. Solches werden sie noch lange nicht aus St. Augustino beweisen. Wenn sie nun den fegfeuerischen Messenjahrmart abgetan haben, davon St. Augustinus nie geträumt hat, alsdann wollen wir mit ihnen reden, ob St. Augustinus' Wort ohne Schrift möge zu dulden sein und der Toten gedacht werden bei dem Sacrament. Es gilt nicht, daß man aus der heiligen Väter Worten oder Worten Artikel des Glaubens macht, sonst müßte auch ein Artikel des Glaubens werden, was sie für Speise, Kleider, Häuser usw. gehabt hätten, wie man mit dem Heiligatum [Reliquien] getan hat. Es heißt, Gottes Wort soll Artikel des Glaubens stellen und sonst niemand, auch kein Engel.

Zum andern ist das daraus gefolgt, daß die bösen Geister haben viel Büberei angerichtet, daß sie als Menschenseelen erschienen sind, Messen, Vigilien, Wallfahrten und andere Almosen geheißt mit unsäglichen Lügen und Schalkheiten. Welches wir alle haben für Artikel des Glaubens halten und danach leben müssen, und der Papst [hat] solches bestätigt, wie auch die Messe und alle andern Creuel. Hier ist auch kein Weichen oder Nachlassen.

Zum dritten die Wallfahrten. Da hat man auch gesucht Messen, Vergebung der Sünden und Gottes Gnade; denn die Messe hat's alles regiert. Nun ist das ja gewiß, daß solche Wallfahrten ohne Gottes Wort uns nicht geboten, auch nicht vonnöten [sind], weil wir's wohl besser haben mögen und sie ohne alle Sünde und [Ge]fahr lassen mögen. Warum läßt man denn daheim eigene Pfarren, Gottes Wort, Weib und Kind usw., die nötig und geboten sind, und kauft den unnötigen, ungewissen, schädlichen Teufelsirrwischen nach? Ohne daß der Teufel den Papst geritten hat, solches zu preisen und [zu] bestätigen, damit die Leute ja häufig von Christo auf ihre eigenen Werke fielen und abgöttisch würden, welches das Ärgste dran ist, über das, daß es unnötig, ungeboten, ungeraten und ungewiß, dazu schädlich Ding ist. Darum ist hier auch kein Weichen oder Nachgeben usw. Und man lasse solches predigen, daß es unnötig, dazu [ge]fährlich sei; danach [wird man] sehen, wo Wallfahrten bleiben.

**20**] licet etc. Atque hoc pro concione doceatur perniciosas, et postea videatur, ubinam peregrinationes maneat. Sic enim sponte corrunt.

Zum vierten die Bruderschaften, da sich die Klöster, Stifte, auch Bittaristen haben verschrieben und mitgeteilt (rechtes und rechtliches Kaufs) alle Messen, gute Werke usw., beide für Lebendige und

sic illi locuti sint. Augustinus non scribit esse purgatorium, nec etiam habet testimonium Scripturae, quo nitatur, sed in dubio relinquit, num sit, et inquit matrem suam petisse, ut sui commemoratio fieret ad altare sive sacramentum. At hoc in universum nihil nisi hominum, et quidem unius atque alterius, devotio fuit, non constituens articulum fidei, id quod solius Dei est.

**14]** Nostri autem pontificii sententias istas hominum citant, ut fides habeatur tritis, blasphemis et maledictis nundinationibus de missis pro animabus in purgatorio, seu de inferiis et oblationibus etc. Sed ex Augustino nunquam ista probabunt. Et quom nundinationes istas et missas purgatorio destinatas aboleverint, quae ne per somnium quidem Augustino in mentem venerunt, colloquemur tandem cum illis, an Augustini dicta, destituta Verbo, sint admittenda, et an mortuorum commemoratio ad eucharistiam sit facienda. **15]** Ex patrum enim verbis et factis non sunt extruendi articuli fidei, alioquin etiam articulus fidei fieret victus ipsorum, vestimentorum ratio, domus etc., quemadmodum cum reliquiis sanctorum luserunt. Regulam autem aliam habemus, ut videlicet Verbum Dei condat articulos fidei, et praeterea nemo, ne angelus quidem.

**16]** Secundo. Hoc etiam inde evenit, ut cacodaemones malitiam suam exercerent, et ceu animae defunctorum apparerent, [R. 309] missas, vigiliis, peregrinationes et elemosynas exigerent, horrendis mendaciis et ludi-  
**17]** briis. Quae omnia oportuit nos pro articulis fidei recipere et vitam secundum illa instituire, atque haec papa confirmavit, sicut et missam et alias abominationes omnes. In his ergo cedere aut aliquid concedere nec possumus nec debemus.

**18]** Tertio. Ortae inde sunt peregrinationes. Ad has etiam postulatae sunt missae, remissio peccatorum et gratia Dei. Missa enim omnia gubernavit. Constat autem certo, peregrinationes istius modi carentes Verbo Dei nobis mandatas non esse, nec esse necessarias, quum melius ad animae curam pervenire, et sine peccato et periculo peregrinationes illas omittere possimus. Cur domi vocationes, parochiae, Verbum Dei, uxores et liberi etc. deseruntur, quorum cura necessaria et mandata est, et non necessarii, incerti, periculosi et diabolici ignes vere fatui sui errores **19]** illis praefurunt? Sic scilicet Satanas papam dementavit, ut ista laudaret et stabiliret, et multi magno numero a Christo ad propria sua opera desciscerent et idolatrae [idololatrae] fierent, quod omnium pessimum est, quum alioqui res ipsa per se nec necessaria nec praecepta sit, sed consilio et certitudine destituatur et plane noxia sit. Quamobrem hic cedere aut concedere aliquid non peregrinationes istas esse non necessarias, sed

**21]** Quarto. Fraternitates seu societates. Coenobia enim, canonicatus et vicaristae scriptis se obligarunt et communicaverunt (contractu certo et emptione confirmata) missas

Tote; welches nicht allein eitel Menschentand, ohne Gottes Wort, ganz unnötig und ungeboten, sondern auch wider den ersten Artikel der Erlösung ist, darum keineswegs zu leiden.

Zum fünften das Heiligtum, darin so manche öffentliche Lügen und Narrenwert erfunden, von Sunds- und Roßknochen, daß auch um solcher Bибerei willen, des der Teufel gelacht hat, längst sollte verdammt worden sein, wenngleich etwas Gutes dran wäre; dazu [kommt, daß es] auch ohne Gottes Wort, weder geboten noch geraten, ganz unnötig und unnütz Ding ist. Aber das Beste [ist], daß es auch hat müssen Ablaß und Vergebung der Sünden wirken, als ein gut Werk und Gottesdienst, wie die Messe usw.

Zum sechsten, hier gehört her der liebe Ablaß, so beide den Lebendigen und Toten ist gegeben (doch um Geld), und der leidige Judas oder Papst das Verdienst Christi samt den übrigen Verdiensten aller Heiligen und der ganzen Kirche darin verkauft usw. Welches alles nicht zu leiden ist und auch nicht allein ohne Gottes Wort, ohne Not, ungeboten, sondern zuwider ist dem ersten Artikel. Denn Christus' Verdienst nicht durch unser Werk oder Pfennig, sondern durch den Glauben aus Gnaden erlangt wird, ohne alles Geld und Verdienst, nicht durch's Papsts Gewalt, sondern durch die Predigt oder Gottes Wort vorgetragen.

#### Von Anrufung der Heiligen.

Anrufung der Heiligen ist auch der endechristlichen [antichristlichen] Mißbräuche einer und streitet wider den ersten Hauptartikel und tilgt die Erkenntnis Christi, ist auch nicht geboten noch geraten, hat auch kein Exempel der Schrift, und haben's alles tausendmal besser an Christo, wenn jenes gleich köstlich Gut wäre, als doch nicht ist.

Und wiewohl die Engel im Himmel für uns bitten (wie Christus selber auch tut), also auch die Heiligen auf Erden oder vielleicht auch im Himmel, so solt darauß nicht, daß wir die Engel und Heiligen anrufen, anbeten, ihnen fasten, feiern, Messe halten, opfern, Kirchen, Altar, Gottesdienst stiften und [auf] andere Weise mehr dienen und sie für Nothhelfer halten und allerlei Hilfe unter sie teilen und jeglichem eine sonderliche zueignen sollten, wie die Papisten lehren und tun. Denn das ist Abgötterei, und solche Ehre gehört Gott allein zu. Denn du kannst als ein Christ und Heiliger auf Erden für mich bitten, nicht in einerlei, sondern in allen Nöten. Aber darum soll ich dich nicht anbeten, anrufen, feiern, fasten, opfern, Messe halten dir zu Ehren und auf dich meinen Glauben zur Seligkeit setzen. Ich kann dich sonst [auf andere Weise] wohl ehren, lieben und dir danken in Christo. Wenn nun solche abgöttische Ehre von den Engeln und toten Heiligen weggetan wird, so wird die andere Ehre ohne Schaden sein, ja bald vergessen werden. Denn wo der Nutz und Hilfe, beide leiblich und geistlich, nicht mehr zu hoffen ist, werden sie die Heiligen wohl mit Frieden lassen, beide im Grabe und im Him-

omnes et bona opera etc. pro vivis et mortuis. Hoc non tantum prorsus humanum figmentum est, sine Verbo Dei, non necessarium, non mandatum, sed etiam contra prima- [R. 310] rium articulum redemptionis. Quare nec admittendum nec ferendum.

22] Quinto. Reliquiae sanctorum refertae multis mendaciis, ineptiis et fatuitatibus. Canum et eorum ossa ibi saepe reperta sunt. Et licet aliquid forte laudandum fuisset, tamen propter imposturas istas, quae diabolo risum excitarunt, iamdudum damnari debuissent, quum praesertim careant Verbo Dei, et non necessariae et inutiles sint. Est- 23] que hoc omnium teterrimum, quod fixerunt istas reliquias indulgentiam et remissionem peccatorum operari, et loco cultus Dei et boni operis, sicut missam, illas venerati sunt etc.

24] Sexto. Huc pertinent indulgentiae vivis et defunctis pro pecunia attributae, quibus sacrilegus et damnatus ille Iudas seu papa meritum Christi et merita superflua omnium sanctorum et totius ecclesiae vendidit etc., quae omnia et singula nequaquam ferenda sunt, quia carent Verbo Dei, non sunt mandata, non sunt necessaria, sed pugnant cum articulo primo. Meritum enim Christi non nostris operibus aut nummis, sed per fidem ex gratia apprehenditur et obtinetur sine pecunia et merito, non per papae potestatem, sed per praedicationem Verbi Dei oblatum et propositum.

#### De Invocatione Sanctorum.

25] Invocatio sanctorum est etiam pars ab-usuum et errorum antichristi, pugnant cum primo principali articulo et delens agnitionem Christi. Non etiam est mandata, nec consilio nec exemplo nec testimonio Scripturae nititur. Omnia in Christo melius et certius nobis sunt proposita, ut non egeamus invocatione sanctorum, etiamsi res pretiosa esset, quum tamen sit res maxime perniciosa.

Etsi angeli in coelo pro nobis orent [R. 311] 26] (sicut ipse quoque Christus facit) et sancti in terris et fortassis etiam in caelis, tamen inde non sequitur angelos et sanctos a nobis esse invocandos, adorandos, ieiuniis, feriis, missis, oblationibus, templorum, altarium, cultum foundationibus et aliis modis honorandos, ut patronos et intercessores, et unicuique eorum certa auxilia esse tribuenda, ut papistae docent et faciunt. Hoc enim idololatricum est, et hic honos soli Deo tribuendus est. 27] Potes quidem ut Christianus et sanctus in terris pro me orare, non in una tantum, sed in omni necessitate, propterea autem non deo te adorare, invocare, ferias, ieiunia, oblationes, missas in tui honorem et cultum celebrare et fidem ad salutem meam tibi mancipare, quum aliis modis te honorare, diligere et tibi gratias agere in Christo possim. Hic 28] ergo idololatricus cultus de angelis et defunctis sanctis si sublatus fuerit, reliqua veneratio periculo carebit et cito oblivioni tradetur. Ubi enim spes commodi et subsidii corporalis et spiritualis adempta fuerit, ibi cultus sanctorum facile evanesceat, sive illi sint

mel. Denn umsonst oder aus Liebe wird ihrer niemand viel gedenken, achten noch [sie] ehren.

Und die Summa: Was die Messe ist, was daraus [ge]kommen ist, was daran hanget, das können wir nicht leiden und müssen's verdammen, damit wir das heilige Sakrament rein und gewiß, nach der Einsetzung Christi, durch den Glauben gebraucht und empfangen, behalten mögen.

### Der III. Artikel. Von Stiften und Klöstern.

Daß die Stifte und Klöster, vorzeiten guter Meinung gestiftet, zu erziehen gelehrte Leute und züchtige Weibsbilder, sollten wiederum in solchem [Ge]brauch geordnet werden, damit man Pfarrer, Prediger und andere Kirchendiener haben möge, auch sonst nötige Personen zu weltlichem Regiment in Städten und Ländern, auch wohlgezogene Jungfrauen zu Hausmüttern und Haushälterinnen usw.

Wo sie dazu nicht dienen wollen, ist's besser, man lasse sie wüste liegen oder reiße sie ein, denn daß sie sollten mit ihrem lästerlichen Gottesdienste, durch Menschen erdichtet, als etwas Besseres denn der gemeine Christenstand und von Gott gestiftete Ämter und Orden [Berufe] gehalten werden. Denn das ist alles auch wider den ersten Hauptartikel von der Erlösung Jesu Christi. Zudem, daß sie auch (wie alle andern Menschenfündlein) nicht geboten, nicht vonnöten, nicht nütze, dazu [ge]fährliche und vergebliche Mühe machen, wie die Propheten solche Gottesdienste Aven, das ist, Mühe, heißen.

### Der IV. Artikel. Vom Papsttum.

Daß der Papst nicht sei iure divino oder aus Gottes Wort das Haupt der ganzen Christenheit (denn das gehört e i n e m allein zu, der heißt Jesus Christus), sondern allein Bischof oder Pfarrherr der Kirche zu Rom und derjenigen, so sich williglich oder durch menschliche Kreatur (das ist, weltliche Obrigkeit), zu ihm begeben haben, nicht unter ihm als einem Herrn, sondern neben ihm als Brüder und Gesellen, Christen zu sein, wie solches auch die alten Konzilia und die Zeit St. Cypriani weisen [zeigen].

Jetzt aber darf kein Bischof den Papst Bruder heißen wie zu der Zeit, sondern muß ihn seinen allergnädigsten Herrn heißen, wenn's auch ein König oder Kaiser wäre. Das wollen, sollen und können wir nicht auf unser Gewissen nehmen; wer es aber tun will, der tue es ohne uns.

Hieraus folgt, daß alle dasjenige, so der Papst aus solcher falscher, freveler, lästerlicher, angemaßter Gewalt getan und vorgenommen hat, eitel teufflich Geschichte und Geschäft gewesen und noch sei (ohne was das leibliche Regiment belangt, darin Gott auch wohl durch einen Tyrannen und Auben läßt einem Volk viel Gutes geschehen), zu Verderbung der ganzen heiligen christlichen Kirche

in sepulcris sive in coelis. Frustra enim aut ex mera caritate nemo ipsorum facile recordabitur, nec eos colet et honore divino afficiet.

29) Summatim: Quidquid missa pontificia est, et quidquid ei adhaeret, quod ex ea natum est, et quidquid ei adhaeret, id universum ferre non possumus, sed damnare cogimur, ut venerandum sacramentum, purum et certum, secundum institutionem Christi, per fidem usurpatum et acceptum, retinere possimus.

### III. Articulus. De Collegiis Canonorum, Cathedralibus et Monasteriis.

1) Collegia canonorum et coenobia [R. 312] olim optima intentione maiorum fundata ad educandos viros doctos et castas ac modestas feminas, debebant rursus converti in talem usum, ut pastores, concionatores et alii ecclesiarum ministri haberi possent, item alii idonei ad politicam administrationem sive ad rempublicam, in civitatibus et regionibus, ac pie educatae virginis ad oeconomiam et liberorum educationem etc.

2) Hunc usum si non retineant, consultum est, ut vasta deserantur aut diruantur potius, quam ut idololatricis cultibus et fignientis hominum propagata praeferrantur Christianae vitae et a Deo mandatis officiis et vocationibus. Haec enim omnia pugnant cum primo principali articulo de redemptione, facta per Iesum Christum. Quid, quod, sicut alia hominum somnia, non sunt praecepta, non necessaria, non utilia, sed periculosa, et causam praebent vano labori, molestias periculosas et cultui infrugifero, quem prophetae appellant Aven, id est, dolorem et laborem.

### IV. Articulus de Papatu docet,

1) Quod papa non sit iure divino seu secundum Verbum Dei caput totius Christianitatis (hoc enim nomen uni et soli Iesu Christo debetur), sed tantum episcopus et pastor ecclesiae, quae est Romae, et eorum, qui voluntarie et sponte vel per humanam creaturam, id est, politicum magistratum, se ad eum conferunt, non ut sub ipso tamquam sub domino vivant, sed ut cum eo tamquam fratres, collegae, sodales et Christiani sint, quemadmodum hoc ipsum vetera concilia et aetas Cypriani ostendunt.

2) Hodie vero nullus episcoporum audet papam nominare fratrem, ut aetate Cypriani factum est, sed oportet, ut episcopi, imo Caesares et reges papam appellent omnium gratiosissimum dominum. Hanc arrogantiam bona conscientia nec volumus nec possumus nec debemus probare. Qui vero se ei subiacere voluerit, faciat id suo periculo sine nobis.

3) Hinc sequitur, omnia, quae papa [R. 313] ex tam arrogante, temeraria, mendace, blasphemia et furto arrepta potestate suscepit et fecit et adhuc facit, fuisse et esse mere diabolica acta et instituta (excepta politici regni administratione, ubi Deus saepe etiam per tyrannos et perfidos nebulones populo alicui benefacit) ad perditionem totius sanctae ec-

(sobiel an ihm gelegen) und zu verstören den ersten Hauptartikel von der Erlösung Jesu Christi.

Denn da stehen alle seine Bullen und Bücher, darin er brüllt wie ein Löwe (als der Engel Apoc. 12 bildet), daß kein Christ könne selig werden, er sei denn ihm gehorsam und untertan in allen Dingen, was er will, was er sagt, was er tut. Welches alles nichts anderes ist, denn also viel gesagt: Wenn du gleich an Christum glaubst und alles an ihm hast, was zur Seligkeit not ist, so ist's doch nichts und alles umsonst, wo du mich nicht für deinen Gott hältst, mir untertan und gehorsam bist, so es doch offenbarlich ist, daß die heilige Kirche ohne Papst gewesen zum wenigsten über fünfhundert Jahre, und bis auf diesen Tag die griechische und viel anderer Sprachen Kirchen noch nie unter dem Papst gewesen und noch nicht sind. So ist's, wie oft gesagt, ein Menschengebicht, daß nicht geboten, ohne Not und vergeblich [ist]; denn die heilige christliche Kirche ohne solch Haupt wohl bleiben kann und wohl besser geblieben wäre, wo solch Haupt durch den Teufel nicht aufgeworfen wäre. Und ist auch das Papsttum kein nütze in der Kirche, denn es übt kein christlich Amt, und muß also die Kirche bleiben und bestehen ohne den Papst.

Und ich setze, daß der Papst wollte sich des begeben, daß er nicht iure divino oder aus Gottes Gebot der Oberste wäre, sondern, damit die Einigkeit der Christen wider die Rotten und Ketzerei desto besser erhalten würde, müßte man ein Haupt haben, daran sich die andern alle hielten; solches Haupt würde nun durch Menschen erwählt und stünde in menschlicher Wahl und Gewalt, daß selbe Haupt zu ändern, zu entsetzen, wie zu Konstanz das Konzilium fast die [ungefähr diese] Weise hielt mit den Päpsten, setzten der dreie ab und wählten den vierten; ich setze nun, sage ich, daß sich der Papst und der Stuhl zu Rom solches begeben und annehmen wolle (welches doch unmöglich ist; denn er müßte sein ganz Regiment und Stand lassen umkehren und zerstören mit allen seinen Rechten und Büchern; Summa, er kann's nicht tun); dennoch wäre damit der Christenheit nichts geholfen, und würden viel mehr Rotten werden denn zuvor.

Denn weil man solchem Haupt nicht müßte untertan sein aus Gottes Befehl, sondern aus menschlichem guten Willen, würde es gar leichtlich und bald verachtet, zuletzt kein Gieß behalten, müßte auch nicht immerdar zu Rom oder andern Ort sein, sondern wo und in welcher Kirche Gott einen solchen Mann hätte gegeben, der tüchtig dazu wäre. O, das wolle ein weitläufig, wüßtes Wesen werden!

Darum kann die Kirche nimmermehr daß [besser] regiert und erhalten werden, denn daß wir alle unter einem Haupt, Christo, leben, und die Bischöfe alle, gleich nach dem Amt (ob sie wohl ungleich nach den Gaben), fleißig zusammenhalten in einträchtiger Lehre, Glauben, Sakramenten, Gebeten und Werken der Liebe usw.; wie St. Hieronymus schreibt, daß die Priester zu

clesiae catholicae seu Christianae (quantum in ipso est) et ad destructionem primi et praecipui articuli de redemptione facta per Iesum Christum.

4] Prostant enim omnes ipsius bullae et libri, in quibus rugit ut leo (ut angelus Apoc. 12, l sqq. significat), clamitans neminem Christianorum posse salvari, nisi ei obediat et subiectus sit in omnibus, quaecunque vult, quaecunque dicit, quaecunque facit. Hoc totum quid aliud dictum est nisi: Licet in Christum credas et omnia, quae ad salutem necessaria sunt, in ipso solo habeas, tamen te nihil proficere, nisi papam habeas et colas ut Deum tuum et ei subditus sis et obedias? Quum tamen manifestum sit sanctam ecclesiam sine papa fuisse ad minimum ultra quingentos annos, et adhuc hodie Graecorum et multarum aliarum linguarum ecclesias nec fuisse hactenus, nec adhuc esse sub papa. 5] Taceo, quod, ut saepe dictum est, hominum hoc figmentum sit, non mandatum, non necessarium, non utile. Sancta enim Christiana sive catholica ecclesia consistere absque isto capite optime potest, et constitisset certe rectius, ac melius cum ea ageretur, nisi diabolus illud caput in medium proiecisset et 6] exaltasset. Et certum est papatum nullius esse usus in ecclesia, quia nullum ecclesiasticum officium exercet. Et necesse est, ecclesiam permanere et consistere sine papa.

7] Pono autem, papam fateri se non iure divino sive ex mandato Dei esse supremum, sed, ut concordia et unitas Christianorum adversus sectarios et haereticos commodius conservari possit, caput certum esse eligendum, cui ceteri omnes quasi innitantur, [R. 314 atque tale caput per homines eligi, et in hominum quoque electione et potestate situm esse, illud caput ut mutet et removeat, sicut Constantiense concilium hac propemodum ratione tres papas removit et quartum elegit; pono, inquam, haec a papa et sede Romana ita dici et accipi (quod tamen impossibile est, sic enim universum suum regnum et statum immutari, everti et destrui pateretur omniaque iura et volumina sua, id quod, ut paucis dicam, nunquam faciet): tamen neque hoc modo consuleretur ecclesiae Christianae, sed plures quam antea sectae oriturae essent.

8] Si enim non ex mandato Dei, verum ex hominis libera voluntate capiti isti obedientia praestanda esset, facile et brevi tempore contemptum, tandem nullum membrum retineret, nec etiam perpetuo Romae aut quovis alio in loco illud esse oporteret, sed ubicunque et in quacunque ecclesia Deus virum talem, qui ad tantum munus obeundum idoneus esset, largiretur. Haec res perplexa et confusionis plena futura esset.

9] Quapropter ecclesia nunquam melius gubernari et conservari potest, quam si omnes sub uno capite, quod est Christus, vivamus, et episcopi omnes pares officio (licet dispares sint quoad dona) summa cum diligentia coniuncti sint unanimitate doctrinae, fidei, sacramentorum, orationis et operum caritatis etc., sicut S. Hieronymus scribit sacerdotes Alex-

Alexandria sämlich und insgemein die Kirche regierten, und [wie] die Apostel auch getan und hernach alle Bischöfe in der ganzen Christenheit, bis der Pappst seinen Kopf über alle erhob.

Dies Stüd zeigt gewaltiglich, daß er der rechte Endechrist oder Widerchrist sei, der sich über und wider Christum gesetzt und erhöht hat, weil er will die Christen nicht lassen selig sein ohne seine Gewalt, welche doch nichts ist, von Gott nicht geordnet noch geboten. Das heißt eigentlich „über Gott und wider Gott sich setzen“, wie St. Paulus sagt 2 Theß. 2. Solches tut dennoch der Türke noch Tatter [Tatar] nicht, wie große Feinde sie der Christen sind, sondern lassen glauben an Christum, wer da will, und nehmen leiblichen Zins und Gehorsam von den Christen.

Aber der Pappst will nicht lassen glauben, sondern spricht, man solle ihm gehorsam sein, so werde man selig. Das wollen wir nicht tun, oder drüber sterben in Gottes Namen. Das kommt alles daher, daß er iure divino der Oberste hat sollen heißen über die christliche Kirche. Darum hat er sich müssen Christo gleich und über Christum setzen, sich das Haupt, hernach einen Herrn der Kirche, zuletzt auch der ganzen Welt und schlecht [schlecht] einen irdischen Gott rühmen lassen, bis er auch den Engeln im Himmelreich zu gebieten sich unterstand. Und wenn man unterscheidet des Pappstes Lehre von der Heiligen Schrift oder sie dagegen stellt und hält, so findet sich's, daß des Pappstes Lehre, wo sie am allerbesten ist, so ist sie aus dem kaiserlichen, heidnischen Recht genommen und lehrt weltliche Sündel und Gerichte, wie seine Dekretale zeugen. Danach lehrt sie Zeremonien von Kirchen, Kleidern, Speisen, Personen und des Kinderspiels, Farben [Scheinwens] und Narrenwerks ohne Maßen, aber in diesem allem gar nichts von Christo, Glauben und Gottes Geboten. Zuletzt ist's nichts denn eitel Teufel, da er seine Lügen von Messen, Fegfeuer, Klosterlei, eigenem Wert und Gottesdienst (welches denn das rechte Pappstum ist) treibet über und wider Gott, verdammt, tötet und plagt alle Christen, so solchen seinen Greuel nicht über alles heben und ehren. Darum, sowenig wir den Teufel selbst für einen Herrn oder Gott anbeten können, so wenig können wir auch seinen Apostel, den Pappst oder Endechrist, in seinem Regiment zum Haupt oder Herrn leiden. Denn Lügen und Mord, Leib und Seele zu verderben ewiglich, das ist sein päpftlich Regiment eigentlich, wie ich dasselbe in vielen Büchern bewiesen habe.

An diesen vier Artikeln werden sie genugsam zu verdammen haben im Konzilio; denn sie nicht das geringste Gliedlein von der Artikel einem uns lassen können noch wollen. Des müssen wir gewiß sein und uns erwägen [vertrauend hingeben] der Hoffnung, Christus, unser Herr, habe seinen Widersacher angegriffen und werde nachdrücken beide mit seinem Geist und Zukunft. Amen.

Denn im Konzilio werden wir nicht vor dem Kaiser oder weltlicher Obrigkeit wie zu Augsburg (der ganz ein gnädiges Ausschreiben tat und in der Güte ließ die Sachen verhören), sondern vor

andriae communi opera gubernasse ecclesias. Et apostoli idem fecerunt ac postea omnes episcopi in toto orbe Christiano, donec papa caput suum super omnes attolleret.

10] Haec doctrina praeclare ostendit papam esse ipsum verum antichristum, qui supra et contra Christum sese extulit et exivit, quandoquidem Christianos non vult esse salvos [R. 315 sine sua potestate, quae tamen nihil est et 11] a Deo nec ordinata nec mandata est. Hoc proprie loquendo est *esse efferre supra et contra Deum*, sicut Paulus 2 Thess. 2, 4 loquitur. Et hoc profecto nec Turcae nec Tartari faciunt, quantumvis sint Christianorum atroces hostes, sed permittunt, ut credat in Christum, quicumque voluerit, et accipiunt tributum et obedientiam externam sive corporalem a Christianis.

12] Papa vero prohibet hanc fidem, aliens sibi obediendum esse, si qui salvari velit. Hoc autem facere nolumus, etiamsi nobis propterea moriendum sit in nomine Domini. Et 13] id in universum inde oritur, quod papa iure divino voluit esse summum caput Christianae ecclesiae. Ideo se ipsum Christo equiparavit et supra Christum tandem extulit et se caput, deinde dominum ecclesiae, postea totius mundi et simpliciter terrestrem deum praedicare voluit, donec etiam ipsis angelis in caelo praecipere haec et illa con- 14] retur. Et quum instituitur discrimen inter dogma papae et Sacram Scripturam et utriusque sit collatio, manifeste patet papae dogma, etiam optimum, ex civili, Caesareo et ethnico iure concinnatum esse, et politica negotia et iudicia sui iura tractare, sicut ostendunt decretales; deinde proponere ceremonias de templis, vestibus, cibis, personis et similibus ludicris, larvis et iocularibus supra modum, et inter haec omnia nihil plane de Christo, fide et mandatis Dei; postremo repraesentare ipsum diabolum, dum mendacia papalia de missis, purgatorio, monastica vita, operibus propriis et cultibus fictitiis (in quibus singulis merus papatus fundatur et consistit) supra et contra Deum urget et disseminat, et omnes Christianos, qui has papae abominaciones super omnia praedicare et honorare nolunt, damnat, trucidat, excommunicat. Quare sicut diabolum ipsum non possumus adorare et pro Domino et Deo colere, [R. 316 ita nec eius apostolum, papam seu antichristum, in regno eius ut caput et dominum ferre possumus. Mentiri enim et occidere, animas et corpora in aeternum perdere pontificii regni proprium est, sicut hoc ipsum multis libris evidentissime ad oculum demonstravi.

15] Hi articuli quatuor sufficiunt, quos in concilio sibi damnandos proponant. Non enim vel minimum punctulum in his articulis nobis concedent. Et de hoc certos nos esse oportet et praemonitos ac obfirmatos firma spe, Christum, Dominum nostrum, irruisse in adversarium suum, quem et insecuturus et confecturus est Spiritu et adventu suo. Amen.

16] Nam in concilio stabimus non coram Caesare aut politico magistratu, sicut Augustae Vindellicorum (ubi Caesar clementissimum edictum promulgans, benigne et placide

dem Papst und dem Teufel selbst werden wir dastehen, der nichts gedenkt zu hören, sondern schlechts [zu] verdammen, [zu] morden und zur Abgötterei zu zwingen. Darum müssen wir hier nicht seine Füße küssen oder sagen: Ihr seid mein gnädiger Herr! sondern wie im Zacharia [Zacharia] der Engel zum Teufel sprach: „Strafe dich Gott, Satan!“

### Das dritte Teil der Artikel.

Folgende Stücke oder Artikel mögen wir mit Gelehrten, Vernünftigen oder unter uns selbst handeln. Der Papst und sein Reich achten derselben nicht viel; denn conscientia ist bei ihnen nichts, sondern Geld, Ehr' und Gewalt ist's gar.

#### I. Von der Sünde.

Hier müssen wir bekennen, wie St. Paulus Röm. 5 sagt, daß die Sünde sei von Adam, dem einzigen Menschen, hergekommen, durch welches Ungehorsam alle Menschen sind Sünder [ge-] worden, dem Tode und dem Teufel unterworfen. Dies heißt die Erbsünde oder Hauptsünde.

Solcher Sünde Früchte sind danach die bösen Werke, so in den zehn Geboten verboten sind, als Unglaube, falscher Glaube, Abgötterei, ohne Gottesfürcht sein, Vermessenheit, Verzweifeln, Blindheit und Summa, Gott nicht kennen oder achten; danach: lügen, bei Gottes Namen schwören, nicht beten, nicht anrufen, Gottes Wort nicht achten, Eltern ungehorsam sein, morden, Unteuschheit, stehlen, trügen usw.

Solche Erbsünde ist so gar eine tiefe, böse Verberbung der Natur, daß sie keine Vernunft nicht kennt, sondern muß aus der Schrift Offenbarung geglaubt werden, Ps. 51; Röm. 5; Ez. 33; Gen. 3. Darum sind das eitel Irthümer und Blindheit wider diesen Artikel, daß die Schultheologen [Scholastiker] gelehrt haben, nämlich:

Daß nach dem Erbfall Adams des Menschen natürliche Kräfte sind ganz und unverberbt [ge]blieben und der Mensch habe von Natur eine rechte Vernunft und guten Willen, wie die Philosophi solches lehren.

Item, daß der Mensch habe einen freien Willen, Gutes zu tun und Böses zu lassen, und wiederum, Gutes zu lassen und Böses zu tun.

Item, daß der Mensch möge [fünne] aus natürlichen Kräften alle Gebote Gottes tun und halten.

Item, er möge [fünne] aus natürlichen Kräften Gott lieben über alles und seinen Nächsten als sich selbst.

Item, wenn ein Mensch tut, soviel an ihm ist, so gibt ihm Gott gewißlich seine Gnade.

Item, wenn er zum Sakrament will gehen, ist nicht not ein guter Vorsatz, Gutes zu tun, sondern sei genug, daß er nicht einen bösen Vorsatz, Sünde zu tun, habe; so gar gut ist die Natur und das Sakrament so kräftig.

Es sei nicht in der Schrift gegründet, daß

causam et rem ipsam audiri volebat), sed coram papa ac ipso diabolo comparebimus, qui nihil audire vult, sed simpliciter indicta causa damnare, occidere et ad idololatriam vi cogere. Quare hic non sunt nobis exosculandi pedes eius nec dicendum: Gratosissimus Dominus es! sed quemadmodum in Zacharia [3, 2] angelus ad Satanam dicebat: *Increpet Dominus te, Satana!*

[R. 317

### TERCIA PARS ARTICULORUM.

De sequentibus articulis agere poterimus cum doctis et prudentibus viris, vel etiam inter nos ipsos. Papa et regnum pontificum illos non magnopere curant. Conscientia enim apud eos nihil est, sed pecunia, gloria, honores, potentia ipsis sunt omnia.

#### I. De Peccato.

1) Hic confitendum nobis est, ut Paulus Rom. 5, 11 affirmat, *peccatum ab uno homine Adamo ortum esse et introisse in mundum, per cuius inobedientiam omnes homines facti sunt peccatores, morti et diabolo obnoxii. Hoc nominatur originale, hereditarium, principale et capitale peccatum.*

2) Huius peccati fructus postea sunt mala opera in Decalogo prohibita, ut sunt diffidentia, incredulitas, falsa fides sive *κακοπιστία*, idololatria, sine Dei timore esse, praesumptio seu temeritas, desperatio, coecitas seu excoecatio, et ut summatim dicam, Deum non agnoscere, non curare; deinde mentiri, nomine Dei abuti, peierare, non orare, non invocare, Verbum Dei contemnere vel negligere, parentibus immorigerum esse, occidere, lascivire, furari, decipere etc.

3) Hoc peccatum hereditarium tam profunda et tetra est corruptio naturae, ut nullius hominis ratione intelligi possit, sed ex Scripturae patefactione agnoscenda et credenda sit, Ps. 51, 7; Rom. 5, 12 sqq.; Exod. 33, 3; Gen. 3, 7 sqq. Quapropter meri sunt errores et caligines contra hunc articulum scholasticorum doctorum dogmata, quibus docetur:

*Post Adae lapsum hominis naturales* [R. 318] *4) vires mansisse integras et incorruptas et hominem naturaliter habere rationem rectam et bonam voluntatem, sicut philosophi docent.*

5) *Et, hominem habere liberum arbitrium faciendi bonum et omittendi malum, et econtra omittendi bonum et faciendi malum.*

6) *Item, hominem posse naturalibus viribus omnia mandata Dei servare et facere.*

7) *Et, posse naturalibus viribus Deum super omnia diligere et proximum sicut se ipsum.*

8) *Item, si faciat homo, quantum in se est, Deum largiri ei certo suam gratiam.*

9) *Et, si accedere velit homo ad eucharistiam, non opus esse bono proposito recte faciendi, sed sufficere, si non adsit malum propositum peccandi; tam bonam scilicet esse naturam, et tantam esse vim sacramenti.*

10) *Item, non posse ex Scriptura probari*



zum guten Werk vornöthig sei der Heilige Geist mit seiner Gnade.

Solche und dergleichen viel Stücke sind aus Unverstand und Unwissenheit beide der Sünde und Christi, unser Heilands, gekommen, rechte heidnische Lehre, die wir nicht leiden können. Denn wo diese Lehre recht sollte sein, so ist Christus vergeblich gestorben, weil kein Schade noch Sünde im Menschen ist, dafür er sterben müßte; oder [er] wäre allein für den Leib, nicht für die Seele auch gestorben, weil die Seele gesund und allein der Leib des Todes ist.

## II. Vom Gesetz.

Hier halten wir, daß das Gesetz gegeben sei von Gott, erstlich, der Sünde zu steuern mit Dräuen und Schrecken der Strafe und mit Verbeißen und Anbieten der Gnade und Wohlthat. Aber solches alles ist der Bosheit halben, so die Sünde im Menschen gewirkt, übel geraten. Denn eines Teils sind davon ärger [ge]worden, als die dem Gesetze feind sind, darum, daß es verbeut [ver]bietet], was sie gerne tun, und gebeut, was sie ungern tun. Derhalben, wo sie vor der Strafe können, tun sie nun mehr wider das Gesetz denn zuvor. Das sind denn die rohen, bösen Leute, die Böses tun, wo sie Stätte und Raum haben.

Die andern werden blind und vermessen, lassen sich dünken, sie halten und können das Gesetz halten aus ihren Kräften, wie jetzt droben gesagt ist von den Schultheologen; daher kommen die Heuchler und falschen Heiligen.

Aber das vornehmste Amt oder Kraft des Gesetzes ist, daß es die Erbsünde mit den Früchten und allem offenbare und dem Menschen zeige, wie gar tief seine Natur gefallen und grundlos verderbt ist, als dem das Gesetz sagen muß, daß er keinen Gott habe noch achte und bete fremde Götter an, welches er zuvor und ohne das Gesetz nicht geglaubt hätte. Damit wird er erschreckt, gebemüht, verzagt, verzweifelt, wollte gern, daß ihm geholfen würde, und weiß nicht wo aus, fängt an, Gott feind zu werden und zu murren usw. Das heißt denn Röm. 4: „Das Gesetz erregt Zorn“ und Röm. 5: „Die Sünde wird größer durchs Gesetz.“

## III. Von der Buße.

Solch Amt [\* des Gesetzes] behält das Neue Testament und treibet's auch, wie St. Paulus Röm. 1 tut und spricht: „Gottes Zorn wird vom Himmel offenbart über alle Menschen“; item 3: „Alle Welt ist vor Gott schuldig“ und: „Rein Mensch ist vor ihm gerecht.“ Und Christus Joh. 16: „Der Heilige Geist wird die Welt strafen um die Sünde.“

Das ist nun die Donneragt [der Blitßstrahl] Gottes, damit er beide die offenbarlichen Sünder und falschen Heiligen in einen Haufen schlägt und läßt keinen recht haben, treibt sie alleamt in das Schrecken und Verzagen. Das ist der Hammer (wie Jeremias spricht): „Mein Wort ist ein Hammer, der die Felsen zerschmettert.“ Das ist nicht activa contritio, eine gemachte Reue, sondern passiva contritio, das rechte Herzeleid, Leiden und Fühlen des Todes.

*ad bonum opus necessario requiri Spiritum Sanctum et eius gratiam.*

1] Talia et similia portenta orta sunt ex incititia et ignorantia peccati et Christi, Servatoris nostri, suntque vere et mere ethnica dogmata, quae tolerare non possumus. Si enim ista approbantur, Christus frustra mortuus est, quum nullum peccatum et damnum sit in homine, pro quo mori eum oportuerit; aut solummodo pro corpore mortuus diceretur, non pro anima, quandoquidem anima prorsus sana et solum corpus morti obnoxium perhiberetur.

## II. De Lege.

1] Sentimus legem a Deo datam esse, primum ut peccatum prohiberetur comminationibus et metu poenarum, item promissione et annuntiatione gratiae et beneficiorum. [R. 319 Sed haec omnia propter malitiam, quam peccatum in homine effecit, male cesserunt. Qui- 2] dam enim inde deteriores redditi fuerunt, qui scilicet legem oderunt prohibentem ea, quae facere ipsi mallent, et praecipientem, quae gravatim praestant. Quare, nisi poena coerceanur, plura patrant contra legem quam antea. Atque hi sunt mali, effrenes et securi homines, qui perpetrant mala, quoties occasionem aliquam offerri sibi animadvertunt.

3] Quidam vero arrogantia et coecitate percutiuntur et insolenti opinione tenentur, se servare et posse servare legem viribus suis, sicut iam paulo ante de scholasticis doctoribus dictum est. Hinc hypocritae et iustitiarum seu in speciem sancti proveniunt.

4] Praecipuum autem officium et *ἐρέγεια* legis est, ut peccatum originale et omnes fructus eius revelet et homini ostendat, quam horrendum in modum natura eius lapsa sit et funditus ac totaliter depravata, ita ut lex ei dicat, hominem nec habere nec curare Deum et adorare alienos deos, id quod antea et sine lege homo non credidisset. Hac ratione perterrefit, humiliatur, prosternitur, desperat de se ipso et anxie desiderat auxilium, nec scit, quo fugiat, incipit irasci Deo et obmurmur- 5] rare prae impatientia. Hoc est, quod Paulus inquit Rom. 4, 15: *Lex iram operatur, et Rom. 5, 20: Lex auget peccatum. Lex subintravit, ut abundaret delictum.*

## III. De Poenitentia.

1] Hoc officium legis retinetur in Novo Testamento, et in eo exercetur, ut Paulus Rom. 1, 18 facit, inquit: *Ira Dei de coelo revelatur super omnes homines.* Et 3, 12: *Omnes sunt rei coram Deo. Nemo* [R. 320 *hominum iustus est coram eo.* Et Christus Ioh. 16, 8 inquit: *Spiritus Sanctus arguet mundum de peccato.*

2] Hoc igitur fulmen est Dei, quo et manifestos peccatores et hypocritas prosternit et nullum iustum pronuntiat, sed omnes ad terrorem et desperationem adigit. Hic malleus est, ut Hieremias inquit 23, 29: *Verbum meum quasi malleus conterens petras.* Haec non est activa contritio sine factitia et accersita, sed passiva contritio, conscientiae cruciatus, vera cordis passio et sensus mortis.

Und das heißt denn die rechte Buße anfangen, und muß der Mensch hier hören solch Urteil: Es ist nichts mit euch allen; ihr seid öffentliche Sünder oder Heilige, ihr müßt alle anders werden und anders tun, weder [als] ihr jetzt seid und tut, ihr seid, wer und wie groß, weise, mächtig und heilig, als ihr wollt; hier ist niemand fromm.

Aber zu solchem Amt tut das Neue Testament flugs die tröstliche Verheißung der Gnade durchs Evangelium, der man glauben solle, wie Christus spricht Marci 1: „Tut Buße und glaubet dem Evangelio“, das ist, werdet und macht's anders und glaubt meiner Verheißung. Und vor ihm her Johannes wird genannt ein Prediger der Buße, doch zur Vergebung der Sünden, das ist, er sollte sie alle strafen und zu Sündern machen, auf daß sie wüßten, was sie vor Gott wären, und sich erkannten als verlorne Menschen und also dem Herrn bereitet würden, die Gnade zu empfangen und der Sünden Vergebung von ihm [zu] gewarzen und an[su]nehmen. Also sagt auch Christus Luk. am 24. selbst: „Man muß in meinem Namen in alle Welt predigen Buße und Vergebung der Sünden.“

Wo aber das Gesetz solch sein Amt allein treibt ohne Zutun des Evangelii, da ist der Tod und die Hölle, und muß der Mensch verzweifeln wie Saul und Judas, wie St. Paulus sagt: „Das Gesetz tötet durch die Sünde.“ Wiederum gibt das Evangelium nicht einerlei Weise Trost und Vergebung, sondern durchs Wort, Sacramente und dergleichen, wie wir hören werden, auf daß die Erlösung ja reichlich sei bei Gott, wie der 130. Psalm sagt, wider das große Gefängnis der Sünden.

Aber jetzt müssen wir die falsche Buße der Sophisten gegen die rechte Buße halten, damit sie beide desto baß [besser] verstanden werden.

#### Von der falschen Buße der Papisten.

Unmöglich ist's gewesen, daß sie sollten recht von der Buße lehren, weil sie die rechten Sünden nicht erkannten. Denn (wie droben gesagt) sie halten von der Erbsünde nicht recht, sondern sagen, die natürlichen Kräfte des Menschen seien ganz und unverderbt [ge]blieben, die Vernunft könne recht lehren, und der Wille könne recht danach tun, daß Gott gewißlich seine Gnade gibt, wenn ein Mensch tut, soviel an ihm ist, nach seinem freien Willen.

Hieraus mußte nun folgen, daß sie allein die wirklichen Sünden büßten, als: böse bewilligte Gedanken (denn böse Bewegung, Lust, Reizung war nicht Sünde), böse Worte, böse Werke, die der freie Wille wohl hätte können lassen.

Und zu solcher Buße setzen sie drei Teile: Neue, Beichte, Genugthuung, mit solcher Vertröstung und Zusage, wo der Mensch recht reute, beichtete, genügtete, so hätte er damit Vergebung verdient und die Sünde vor Gott bezahlt. Weißeten [wie]sen] also die Leute in der Buße auf Zurecht

3] Sie scilicet incipit vera poenitentia. Et hic homo audit sententiam promulgari dicentem: Quotquot estis, nihil estis, sive manifesti peccatores sive opinione vestra sancti sitis, omnes vos alios fieri oportet et aliter operamini, quam quales nunc estis et sicut iam operamini, qualescunque sane sitis, magni, sapientes, potentes, sancti. In summa, hic nemo iustus, sanctus, pius est.

4] Huic officio Novum Testamentum statim adiungit consolationem et promissionem gratiae evangelii, cui credendum est, sicut Christus inquit Marc. 1, 15: *Agite poenitentiam et credite evangelio*, id est, fiat alii et faciatis 5] aliter et credatis meae promissioni. Et ante Christum Iohannes nominatur praeco poenitentiae, sed ad remissionem peccatorum, hoc est, Iohannes omnes arguit et peccatores esse evicit, ut scirent, quid coram Deo essent, et se ipsos agnoscerent ut perditos homines, atque ita Deo apparerentur ad gratiam amplectendam et remissionem peccatorum ab eo sperandam et accipiendam. Sic etiam Christus Luc. 24, 47 ipse inquit: *In nomine meo ubique praedicanda est poenitentia et remissio peccatorum inter omnes gentes.*

7] Quando autem lex hoc officium suum sola exercet sine evangelio, nihil aliud nisi mors et infernus hominem opprimunt, prorsus desperantem, ut Saulem et Iudam, sicut [R. 321] Paulus [Rom. 7, 10] testatur *legem per peccatum hominem morti tradere*. Econtra evangelium affert consolationem et remissionem non uno tantum modo, sed per Verbum, sacramenta et similiter, quemadmodum audiemus paulo post, ut ita *redemptio apud Deum sit copiosa*, ut in 130. Psalmo, v. 7, scriptum est, contra horrendam captivitatem peccati.

9] Nunc porro falsam poenitentiam sophistarum cum vera poenitentia conferemus, ut utraque melius intelligi possit.

#### De Falsa Poenitentia Pontificiorum.

10] Impossibile fuit pontificios recte docere de poenitentia, quum verum peccatum non recte agnovissent. Nam, ut supra ostensum est, de peccato originali non recte sentiunt, qui aiunt naturales vires hominis mansisse omnino integras et incorruptas, et rationem recte posse docere ac voluntatem posse ea, quae doceantur, praestare, et Deum certo donare suam gratiam, quum homo tantum facit, quantum in se est, secundum liberum suum arbitrium.

11] Ex hoc dogmate sequitur, tantum ob actualia peccata agendam esse poenitentiam, ut sunt malae cogitationes, quibus homo obtemperat (concupiscentia enim, vitiosi affectus, inclinatio, libido et affectio prava secundum illos non sunt peccata), sermones mali, mala opera, quae voluntas libera omittere potuisset.

Huic poenitentiae adiungunt tres partes: 12] contritionem, confessionem et satisfactionem, addita grandi consolatione et pollicitatione remissionis peccatorum, meriti, expiationis peccatorum ac plenariae redemptionis coram Deo, si homo vere doleat, confiteatur

eigener Werke. Daher kam das Wort auf der Kanzel, wenn man die gemeine Beichte dem Volke vortrug: „Frühe mit, Herr Gott, mein Leben, bis ich meine Sünde büße und mein Leben bessere!“

Hier war kein Christus und nichts vom Glauben gedacht, sondern man hoffte mit eigenen Werken die Sünde vor Gott zu überwinden und zu tilgen; der Meinung [mit dieser Absicht] wurden wir auch Pfaffen und Mönche, daß wir uns selbst wider die Sünde legen wollten.

Mit der Reue war es also getan: Weil niemand alle seine Sünden konnte bedenken (sonderlich das ganze Jahr begangen), stüßten sie den Pelz also: wenn die verborgenen Sünden hernach ins Gedächtnis kämen, müßte man sie auch bereuen und beichten usw. Indes [bis dahin] waren sie Gottes Gnade befohlen.

Zudem, weil auch niemand wußte, wie groß die Reue sein sollte, damit sie ja genugsam wäre vor Gott, gaben sie solchen Trost: wer nicht könnte contritionem, das ist, Reue, haben, der sollte attritionem haben, welches ich mag eine halbe oder Anfang der Reue nennen; denn sie haben selbst alles beides nicht verstanden, wissen auch noch nicht, was es gesagt sei, so wenig als ich. Solche attritio ward denn contritio gerechnet, wenn man zur Beichte ging.

Und wenn sich's begab, daß etwa einer sprach, er könnte nicht reuen noch Leid haben für seine Sünden, als möchte geschehen sein in der Hurenliebe oder Rachgier usw., fragten sie, ob er denn nicht wünschte oder gern wollte, daß er Reue möchte haben. Sprach er dann: Ja (denn wer wollte hier nein sagen, ohne der Teufel selbst?), so nahmen sie es für die Reue an und vergaben ihm seine Sünden auf solch sein gut Werk. Hier zogen sie St. Bernhard zum Exempel an usw.

Hier sieht man, wie die blinde Vernunft tappt [unsicher tastet] in Gottes Sachen und Trost sucht in eigenen Werken nach ihrem Dünkel und an Christum oder den Glauben nicht denken kann. Wenn man's nun beim Licht besieht, ist solche Reue ein gemachter und gedichteter Gedanke aus eigenen Kräften ohne Glauben, ohne Erkenntnis Christi, darin zuweilen der arme Sünder, wenn er an die Lust oder Rache gedacht, lieber gelacht denn geweint hätte, ausgenommen, die entweder mit dem Gesetze recht [gestroffen] oder von dem Teufel vergeblich sind mit traurigem Geiste geplagt gewesen; sonst ist gewiß solche Reue lauter Heuchel gewesen und hat der Sünden Lust nicht getötet. Denn sie müßten reuen, hätten lieber mehr gesündigt, wenn es frei gewesen wäre.

Mit der Beichte stand es also: Ein jeglicher mußte alle seine Sünden erzählen (welches ein unmöglich Ding ist); das war eine große Marter. Welche er aber vergessen hatte, wurden ihm so fern vergeben, wenn sie ihm würden einfallen, daß er sie noch müßte beichten. Damit [infolge dessen] konnte er nimmer wissen, wann er rein genug geheißet oder wann das Beichten einmal ein Ende haben sollte. Ward gleichwohl auf seine Werke

et satisfaciatur. Sic in poenitentia homo ad fiduciam propriorum operum ducitur. [R. 322 13] Hinc orta est vox, quae in suggestis, quum praelegeretur vulgo publica absolutio, usurpata fuit: *Prolonga, Deus, vitam meam, donec pro meis peccatis satisfecero et vitam meam emendavero.*

14] Hic altum fuit silentium de Christo et fide, et tantum opinio et spes fuit de propriis operibus, quibus peccata coram Deo delerentur. Et hanc ob causam facti sumus sacrifici et monachi, ut nos ipsos peccato opponeremus.

15] Quod ad contritionem attinet, quum nemo posset omnia peccata sua in memoria retinere, praesertim per integrum annum commissa, contones hos assuebant, si memoria peccati absconditi forte recurreret, etiam illud sufficiente contritione defendendum et confitendum esse etc. Interea Dei gratiae homo committatur.

16] Quum etiam nemo sciret, quanta contritio esse deberet, quae coram Deo sufficeret, dicebant, si quis contritionem non haberet, eum saltem attritionem habere oportere, id est, dimidiam quasi contritionem vel initium contritionis. Haec vocabula ipsi nec intellexerunt nec intelligunt, minus quam ego. Et attritio reputatur pro contritione venientibus ad confessionem.

17] Et quum quis diceret se non posse habere contritionem, seu non dolere posse ob peccata sua (ut fieri potuit in illicito amore aut vindictae cupiditate et ceteris), interrogabant, an is non optaret et cuperet dolere. Respondenti cupere se (quis enim, nisi ipse diabolus, negaret se cupere?) accipiebant hoc pro contritione et remittebant peccata propter hoc bonum ipsius opus, quod nomine contritionis ornabant. Hic allegabant exemplum Bernhardi etc.

18] Videmus autem, quam palpet et titubet coeca ratio in rebus divinis et consolationem quaerat in propriis operibus pro sua opinione et Christi et fidei prorsus obliviscatur. Quodsi res ipsa perspicue consideretur, contritio ista est factitia et fictitia cogitatio seu imaginatio ex propriis viribus absque fide, absque agnitione Christi. Et in ista [R. 323] contritione miser peccator forte recordans suae flammae et cupiditatis vindictae vel ridere, vel lacrimare potius potuit, quam aliud cogitare, exceptis iis, qui vel legis fulmine tacti, vel a diabolo spiritu tristitiae afflicti fuerunt. His, inquam, exceptis contritio ista fuit mera hypocrisis et peccati flammam non mortificavit. Oportuit enim homines dolere, quum libentius peccassent, si liberum ipsis fuisset.

19] Confessio sic instituebatur, ut homines iuberentur omnia sua peccata enumerare (quod factum impossibile est); haec ingens carnificina fuit. Et si quis quorundam peccatorum oblitus esset, is eatenus absolvetur, ut, si in memoria illa recurrerent, ea postea confiteretur. Nemo igitur scire potuit, num unquam sufficienter, pure et recte confessus esset et quando confessionis finis futu-

gewiesen und so getröstet: je reiner er beichtete und je mehr er sich schämte [zuschanden machte] und sich selbst also vor dem Priester schändete, je eher und besser er genugthat für die Sünde; denn solche Demut erwürbe gewißlich Gnade bei Gott.

Hier war auch kein Glaube noch Christus, und die Kraft der Absolution ward ihm nicht gesagt, sondern auf Sünden zählen und Schämen stand sein Trost. Es ist aber nicht zu erzählen, was Marter, Büberei und Abgötterei solch Beichten angerichtet hat.

Die Genugtuung ist noch das Allerweitsüchtigste. Denn kein Mensch konnte wissen, wieviel er tun sollte für eine einige Sünde, [ge]schweige denn für alle. Hier fanden sie nun einen Rat, nämlich daß sie wenig Genugtuns aufsetzten [auflegten], die man wohl halten konnte, als fünf Paternoster, einen Tag fasten usw.; mit der übrigen Buße weisete [wies] man sie ins Fegfeuer.

Hier war nun auch ein eitel Jammer und Not. Etliche meinten, sie würden nimmer aus dem Fegfeuer kommen, biweil nach den alten Kanonen sieben Jahre Buße auf eine Todsünde gehörte. Noch [dennoch] stand die Zuberficht auch auf unserm Werk der Genugtuung, und wo die Genugtuung hätte mögen vollkommen sein, so hätte die Zuberficht gar darauf gestanden, und wäre weder Glaube noch Christus nütze gewesen; aber sie war unmöglich. Wenn nun einer hundert Jahre also gebüßt hätte, so hätte er doch nicht gewußt, wann er ausgebüßt hätte. Das hieß immerdar gebüßt und nimmermehr zur Buße kommen.

Hier kam nun der heilige Stuhl zu Rom der armen Kirche zu Hilfe und erfand den Ablass; damit vergab und hob er auf die Genugtuung, erstlich einzeln, sieben Jahre, hundert Jahre usw., und teilte es aus unter die Kardinäle und Bischöfe, daß einer konnte hundert Jahre, einer hundert Tage Ablass geben; aber die ganze Genugtuung aufzuheben, behielt er ihm [sich] allein zuvor.

Da nun solches begann Geld zu tragen und der Bullenmarkt gut ward, erdachte er das Guldensjahr und legte es gen Rom; das hieß er Vergebung aller Pein und Schuld. Da liefen die Leute zu; denn es wäre jedermann gern der schweren, unser]träglichen Last losgemacht [\* los] gewesen]. Das hieß die Schätze der Erde finden und erheben. Flugs eilte der Pappst weiter und machte viel Guldensjahr aufeinander; aber je mehr er Geld verschlang, je weiter ihm der Schlund ward.

Darum schickte er's danach durch Legaten heraus in die Länder, bis alle Kirchen und Häuser voll Guldensjahre wurden. Zuletzt rumpelte er auch ins Fegfeuer unter die Toten, erstlich mit Messen und Vigilien stiften, danach mit dem Ablass und dem Guldensjahr, und wurden endlich die

rus esset. Et tamen nihilominus ducebantur homines ad propria sua opera, et haec consolatio ipsis proponebatur: quo confessio esset purior, magis ingenua et aperta, pudore et ignominia coram sacerdote suffusa, eo satisfactionem pro peccato esse plenioram, et humilitate illa certo ac merito gratiam Dei impetrari.

20] Nulla hic fides, nullus Christus erat. Et virtus absolutionis non explicabatur confitenti, sed consolatio eius in enumeratione peccatorum et pudefactione consistebat. Nemo autem recitare potest miserias, carnificinas, fraudes et idololatrias, ex confessione ista natas.

21] Ceterum satisfactio longe perplexior est. Nemo enim scire poterat, quantum faciendum esset pro uno tantum peccato, nedum pro omnibus. Hic arte utebantur et parum satisfactionum imponebant, quae etiam facile servari poterant, ut quinque orationes dominicas, ieiunium unius diei etc.; cetera, quae in poenitentia desiderari dicebant, relegabant ad purgatorium.

22] Hic quoque magna calamitas oriebatur. Quidam enim metuebant, se in aeternum ex purgatorio non liberari posse, quum [R. 324] secundum veteres canones pro uno peccato mortali poenitentia septennis seu septem annorum constituta esset. Et tamen fiducia semper collocata erat in nostro opere satisfactionis, ac si satisfactio potuisset esse perfecta, tota fiducia in eam coniecta fuisset, nec opus fuisset Christo et fide. At impossibilis illa erat. Et si quis centum annos poenitentiam ista ratione exercuisset, nondum certus tamen de sufficientia, perfectione et fine poenitentiae suae fuisset. Hoc scilicet erat perpetuo poenitere et nunquam ad poenitentiam pervenire.

24] Hac de causa sedes ista Romana sancta miserae ecclesiae subveniebat et indulgentias effingebat, quibus remittebatur et abolebatur expiatio seu satisfactio, primum particulatim, ad annos septem, centum etc., et eas distribuebat inter cardinales et episcopos, ita ut quidam annos centum, quidam ad dies centum indulgentiam conferrent. Totam autem satisfactionem relaxandi potestatem sibi reservabat.

25] Hac ratione quum accresceret pecunia et nundinatio bullarum esset fructuosa, excogitavit annum aureum iubilaemum, vere auriferum (Iubeliahr, Gueldeniahr), quem Romae celebrari voluit. Hunc appellabat remissionem omnis culpa et poenae. Accurrebant igitur plurimi, quia ab onere molestissimo liberari unusquisque cupiebat. Hoc erat effodere et conquirere thesauros terrae. Mox papa annos aureos multiplicabat et alium super alium accumulabat, et quo plus auri devorabat, eo plus fauces ipsius appetebant.

Ideoque per legatos suos mittebat annos istos passim in provincias, quoad omnia templa et domus annis aureis opplerentur. Tan- 26] dem irruerat etiam in purgatorium ad defunctos, primum missarum et vigiliarum fundatione, deinde indulgentiis et anno aureo,

Seelen so wohlfeil, daß er eine um einen Schwertgroßchen [tursächische kleine Münze] losgab.

Noch half das auch alles nicht. Denn der Papst, wiewohl er die Leute auf solchen Ablass lehrte sich verlassen und vertrauen, so machte er's doch selbst wiederum auch ungewiß; denn er setzte in seine Bullen: wer des Ablasses oder Guldensjahrs wollte teilhaftig sein, der sollte bereut und gebeichtet sein [bereut und gebeichtet haben] und Geld geben. Nun haben wir droben gehört, daß solche Reue und Beichte bei ihnen ungewiß und Heuchelei ist. Desgleichen mußte auch niemand, welche Seele im Fegfeuer wäre, und so etliche drinnen wären, wußte niemand, welche recht gereut und gebeichtet hätten. Also nahm er das liebe Geld und vertröstete sie dieneil auf seine Gewalt und Ablass und weisete sie doch wiederum auf ihr ungewiß Wert.

Wo nun etliche waren, die nicht solcher wirklichen Sünden mit Gedanken, Worten und Werken sich schuldig dachten [dünkten], wie ich meinesgleichen in Klöstern und Stiften, Mönche und Pfaffen sein wollten, die wir mit Fasten, Wachen, Beten, Messhalten, harten Kleidern und Lager usw. uns wehrten wider böse Gedanken und mit Ernst und Gewalt wollten heilig sein und doch das erbliche, angeborne Übel etwa [zuweilen] im Schlaf tat (wie auch St. Augustinus und Hieronymus mit andern bekennen), was seine Art ist, so hielt doch ein jeglicher vom andern, daß etliche so heilig wären, wie wir lehrten, die ohne Sünde, voll guter Werke wären, also, daß wir darauf unsere guten Werke ändern, als uns überflüssig zum Himmel, mitteilten und verkauften. Das ist ja wahr, und sind Siegel, Briefe und Exempel vorhanden.

Diese [be]durften der Buße nicht. Denn was wollten sie bereuen, weil sie in böse Gedanken nicht bewilligten? Was wollten sie beichten, weil sie [\* böse] Worte vermieden? Wofür wollten sie genugtun, weil sie der Tat unschuldig waren, also daß sie auch andern armen Sündern ihre übrige Gerechtigkeit verkaufen konnten? Solche Heilige waren auch die Pharisäer und Schriftgelehrten zur Zeit Christi.

Hier kommt der feurige Engel St. Johannes, der rechte Bußprediger, und schlägt mit einem Donner alle beide in einen Haufen, spricht: „Iut Buße!“ So denken jene: Haben wir doch gebüßt. Diese denken: Wir [be]dürfen keiner Buße. Spricht Johannes: Tut alle beide Buße, denn ihr seid falsche Büßer, so sind diese falsche Heilige, und [be]büßt alle beide Vergebung der Sünden, weil ihr alle beide noch nicht wißt, was die rechte Sünde sei, schweige [geschweige denn], daß ihr sie büßen oder meiden solltet. Es ist euer keiner gut, seid voller Unglaubens, Unverstands und Unwissenheit Gottes und seines Willens. Denn da ist er vorhanden, „von des Fülle wir alle müssen nehmen Gnade um Gnade“, und kein Mensch ohne ihn vor Gott kann gerecht sein. Darum, wollt ihr büßen, so büßt recht; eure Buße tut's nicht.

et animas tam vili pretio aestimabat, ut unam pro sex nummis liberam pronuntians dimitteret.

27] Neque tamen hoc quoque sufficiebat. Papa enim, etsi iubebat homines indulgentiis istis tuto fidere ad salutem, tamen ipse [R. 325 rem universam denuo incertam, in dubium vocabat. Nam in bullis suis scribit, eum, qui indulgentiarum seu iubilaei anni particeps fieri velit, oportere contritum et confessum esse, ac pecuniam numerare. Audivimus autem supra contritionem et confessionem illorum esse incertam et hypocriticam. Nemo etiam sciebat, quae anima in purgatorio esset, ac si quae in eo esse dicebantur, nemo sciebat, quae recte et contritae et confessae fuissent. Sic papa sanctum denarium corradebat et interea ducebat homines ad fiduciam potestatis et indulgentiarum suarum et rursus inde abducebat ac remittebat ad incerta ipsorum opera et merita.

28] Quumque nonnulli essent, qui se actualium peccatorum istorum vel cogitationibus vel verbis vel factis commissorum non agnoscebant reos, quemadmodum ego et mei similes in monasteriis et fundationibus, seu sacerdotum sodalitiis seu collegiis monachi et flamines ieiuniis, vigiliis, orationibus, missarum celebrationibus, duris lectisterniis et vestibus etc. resistere conabamur malis cogitationibus et violenter sancti esse volebam, et licet innatum malum saepe etiam inter dormiendum (sicut Augustinus et Hieronymus et alii quoque conqueruntur) naturam suam exsereret: tamen nos mutuo sanctos esse aestimabamus, sicut docebamus, sine peccato et plenos operum bonorum, usque adeo, ut bona opera nostra etiam aliis, quasi superflua in nobis ad salutem consequendam, communicaremus et venderemus, id quod ita factum esse testantur sigilla, literae, exempla, quae exstant.

29] Quum igitur, inquam, tales essent, hi poenitentia non indigebant. Quae enim contritio poterat esse in iis, qui malis cogitationibus non assentirentur? Quae confessio de verbis non prolatis? Quae satisfactio [R. 326 pro non factis seu pro innocentia, qua aliis miseris peccatoribus superabundans iustitia vendi poterat? Tales hypocritae et sancti erant tempore Christi etiam Pharisaei et scribae.

30] Hic exsurgit angelus ille igneus, B. Iohannes, Apoc. 10, praeco verus verae poenitentiae, et tonitru ac fulmine uno ferit ambos (videntes et ementes opera) inquit 31] Matth. 3, 2: *Agite poenitentiam*. Attamen egimus poenitentiam, aiunt miseri illi. Ceteri vero dicunt: Non indigemus poenitentia. Iohannes autem inquit: Ambo *agite poenitentiam*, quia falsi estis poenitentiarum, et ceteri sunt falsi sancti seu hypocritae, et ambo indigetis remissione peccatorum, quum nondum sciatis, quid sit vere peccatum, nedum, ut de eo poenitere et fugere illud possitis. Nullus vestrum bonus est, pleni estis incredulitate, ruditate et ignorantia Dei et voluntatis Dei. Praesens enim hic coram adest, *de cuius plenitudine nos omnes accipere*

Und ihr Heuchler, die ihr keiner Buße bedürft, ihr Schlangen[ge]ziefer, wer hat euch versichert, daß ihr dem künftigen Zorn entrinnen werdet usw.?

Also predigt auch St. Paulus Röm. 3 und spricht: „Es ist keines verständig, keiner gerecht, keiner achtet Gottes, keiner tut Gutes, auch nicht ein er; allzumal sind sie untüchtig und abtrünnig.“ Und Act. 17: „Nun aber gebet [gebietet] Gott allen Menschen an allen Enden, Buße zu tun.“ Allen Menschen, spricht er, niemand ausgenommen, der ein Mensch ist. Diese Buße lehrt uns die Sünde erkennen, nämlich daß [es] mit uns allen verloren, Haut und Haar nicht gut ist, und müssen schlechts neue und andere Menschen werden.

Diese Buße ist nicht stüdtlich und bettelisch wie jene, so die wirklichen Sünden büßt, und ist auch nicht ungewiß wie jene. Denn sie disputiert nicht, welches [Werk] Sünde oder nicht Sünde sei, sondern stößt alles in Haufen, spricht: es sei alles und eitel Sünde mit uns. Was wollen wir lange suchen, teilen und unterscheiden? Darum so ist auch hier die Reue nicht ungewiß. Denn es bleibt nichts da, damit wir möchten etwas Gutes gedenken, die Sünde zu bezahlen, sondern ein bloß, gewiß Verzagen an allem, das wir sind, gedenken, reden oder tun usw.

Desgleichen kann die Beichte auch nicht falsch, ungewiß oder stüdtlich sein. Denn wer bekennet, daß alles mit ihm eitel Sünde sei, der begreift alle Sünden, läßt keine außen und vergißt auch keine. Also kann die Genugtuung auch nicht ungewiß sein, denn sie ist nicht unsere ungewissen, sündlichen Werke, sondern das Leiden und Blut des unschuldigen Lammleins Gottes, das der Welt Sünde trägt.

Von dieser Buße predigt Johannes und hernach Christus im Evangelio und wir auch. Mit dieser Buße stoßen wir Paphit und alles, was auf unsere guten Werke gebaut ist, zu Boden. Denn es ist alles auf einen faulen, nichtigen Grund gebaut, welcher heißt gute Werke oder Geseze, so doch kein gut Werk da ist, sondern eitel böse Werke, und niemand das Gesez tut (wie Christus Joh. 7 sagt), sondern allzumal [es] übertreten. Darum ist das Gebäu eitel Lüge und Heuchelei, wo es am allerheiligsten und allerhöchsten ist.

Und diese Buße währt bei den Christen bis in den Tod; denn sie heißt sich [sie streitet] mit der übrigen Sünde im Fleisch durchs ganze Leben, wie St. Paulus Röm. 7 zeugt, daß er kämpfe mit dem Geseze seiner Glieder usw., und das nicht durch eigene Kräfte, sondern durch die Gabe des Heiligen Geistes, welche folgt auf die Vergebung der Sünden. Diefelbe Gabe reinigt und fegt täglich die übrigen Sünden aus und arbeitet, den Menschen recht rein und heilig zu machen.

*oportet gratiam pro gratia* [Ioh. 1, 16], et nemo hominum sine ipso coram Deo iustus esse potest. Quare si poenitentiam agere volueritis, recte illam agite, vestra poenitentia nulla est. Et, vos hypocritae, qui non egetis poenitentia, vos genimina viperarum, quis vos certos reddidit, ut fugeretis a ventura ira etc.? Matth. 3, 7 [Luc. 3, 7].

33] Eodem modo etiam Paulus Rom. 3, 12 concionatur: *Non est iustus quisquam, non est intelligens, non est requirens Deum, non est, qui faciat bonum, ne unus quidem; omnes*

34] *declinaverunt et inutiles facti sunt.* Et Act. 17, 30: *Nunc Deus annuntiat hominibus, ut omnes ubique poenitentiam agant.* Omnes, dicit, nemine excepto, qui modo homo est.

35] Haec poenitentia docet nos agnoscere peccatum, videlicet de nobis omnibus plane actum esse, et intus et in cute nihil boni in nobis esse, et simpliciter fieri nos alios et novos homines oportere.

36] Haec poenitentia non est partialis et mutilata, qualis est ista actualium [R. 327 peccatorum, nec etiam est incerta, qualis ista est. Non enim disputat, utrum sit peccatum vel non peccatum, sed totum prosternit et affirmat universum et merum esse peccatum quoad nos (et nihil esse in nobis, quod non sit peccatum sive reum). Quid enim diu quae- rere, partiri et distinguere volumus? Quamobrem etiam contritio hic non est dubia aut incerta. Nihil enim remanet, quo aliquid boni cogitare possimus ad expiandum peccatum, sed abicienda nobis est omnis spes de omnibus, quidquid sumus, quidquid cogitamus, loquimur et facimus etc.

37] Similiter confessio quoque non potest esse falsa, incerta, manca aut mutila. Qui enim confitetur totum in se esse merum peccatum, is comprehendit omnia peccata, nullum excludit, nullius obliviscitur. Sic et satisfactio non potest esse incerta, quia non est nostrum incertum et peccato contaminatum opus, sed est passio et sanguis immaculati et innocentis Agni Dei, qui tollit peccata mundi.

38] De hac poenitentia concionatur Johannes, deinde Christus in evangelio et nos etiam. Et hac poenitentiae concione destruisimus papam et omnia, quae nituntur nostris bonis operibus. Omnia enim fundamento putri et vano insistent, quod appellatur bonum opus sive lex, quum tamen nullum bonum opus adsit, sed tantum mala opera, et nemo faciat legem (ut Christus Ioh. 7, 19 testatur), sed omnes eam transgrediantur. Quare aedificium, quod superstruitur, tantummodo mendacium et hypocrisis est, etiam qua in parte sanctissimum et formosissimum est.

40] Haec poenitentia in Christianis durat usque ad mortem, quia luctatur cum peccato residuo in carne per totam vitam, sicut Paulus Rom. 7, 14—25 ostendit, *se belligerari cum lege membrorum suorum* etc., idque non propriis viribus, sed dono Spiritus Sancti, [R. 328 quod remissionem peccatorum sequitur, et quotidie reliquias peccati purgat et expellit, et in eo est, ut hominem purificet, rectificet, sanctificet.

Hierbon weiß Papst, Theologen, Juristen noch kein Mensch nichts, sondern ist eine Lehre vom Himmel, durchs Evangelium offenbart, und muß Kezerei heißen bei den gottlosen Heiligen.

Wiederum, ob etliche Rottengeister kommen würden, wie vielleicht etliche bereits da vorhanden sind und zur Zeit des Aufruhrs mir selbst vor Augen kamen, die da halten, daß alle die, so einmal den Geist der Vergebung der Sünden empfangen hätten oder gläubig [ge]worden wären, wenn dieselben hernach sündigten, so blieben sie gleichwohl im Glauben und schädete ihnen solche Sünde nicht, und schrien also: Tu, was du willst, glaubst du, so ist's alles nichts, der Glaube vertilgt alle Sünden usw. Sagen dazu: wo jemand nach dem Glauben und Geist sündigte, so habe er den Geist und Glauben nie recht gehabt. Solcher unfinnigen Menschen habe ich viel vor mir gehabt und [ich] Sorge, daß noch in etlichen solcher Teufel stecke.

Darum so ist bonnöten zu wissen und zu lehren, daß, wo die heiligen Leute über das, so sie die Erbünden noch haben und fühlen, darüber auch täglich büßen und streiten, etwa in öffentliche Sünde fallen, als David in Ehebruch, Mord und Gotteslästerung, daß alsdann der Glaube und Geist ist weg gewesen. Denn der Heilige Geist läßt die Sünde nicht walten und überhand gewinnen, daß sie vollbracht werde, sondern steuert und wehrt, daß sie nicht muß [darf] tun, was sie will. Tut sie aber, was sie will, so ist der Heilige Geist und Glaube nicht dabei; denn es heißt, wie St. Johannes sagt: „Wer aus Gott geboren ist, der sündigt nicht und kann nicht sündigen.“ Und ist doch auch die Wahrheit (wie derselbe St. Johannes schreibt): „So wir sagen, daß wir nicht Sünde haben, so lügen wir, und Gottes Wahrheit ist nicht in uns.“

#### IV. Vom Evangelium.

Wir wollen nun wieder zum Evangelio kommen, welches gibt nicht einerlei Weise Rat und Hilfe wider die Sünde; denn Gott ist überschwinglich reich in seiner Gnade: erstlich durchs mündliche Wort, darin gepredigt wird Vergebung der Sünden in aller Welt, welches ist das eigentliche Amt des Evangelii; zum andern durch die Taufe; zum dritten durchs heilige Sakrament des Altars; zum vierten durch die Kraft der Schlüssel und auch per mutuum colloquium et consolationem fratrum, Matth. 18: *Ubi duo fuerint congregati* etc.

#### V. Von der Taufe.

Die Taufe ist nichts anderes denn Gottes Wort im Wasser, durch seine Einsetzung befohlen, oder wie St. Paulus sagt Eph. 5: *lavacrum in verbo*; wie auch Augustinus sagt: *Accedat verbum ad elementum, et fit sacramentum*. Und darum halten wir's nicht mit Thomas [Aquinas] und den Predigermönchen, die des Wortes (Gottes Einsetzung) vergessen und sagen, Gott habe eine geistliche Kraft ins Wasser gelegt, welche die Sünde durchs Wasser abwasche; auch nicht mit Scotus und den Barfüßermönchen, die da lehren, daß die

41] *De tantis rebus papa, theologi, iuristae aliique homines ex ratione sua nihil norunt, sed haec doctrina est e coelo per evangelium patefacta et ab impiis sanctis seu hypocritis pro haeresi proclamatur.*

42] *Ceterum si sectarii quidam orientur, quorum nonnulli iam forsens adsunt et tempore seditionis rusticanae mihi ipsi in conspectum veniebant, sentientes, omnes eos, qui semel Spiritum aut remissionem peccatorum accepissent et credentes facti essent, etsi deinde peccarent, manere tamen in fide, et peccatum ipsis nihil obesse. Hinc voces ipsorum: Fac quidquid lubet, modo credas, nihil tibi nocet, fides omnia peccata delet etc. Addunt praeterea, si quis post fidem et Spiritum acceptum peccet, eum nunquam Spiritum et fidem vere habuisse. Et tam insanos homines vidi et audivi multos, et vereor, ne adhuc in nonnullis daemon iste latitans habitet.*

43] *Si igitur, inquam, tales in posterum etiam orientur, sciendum et docendum est, quod si sancti, qui originale peccatum adhuc habere se sentiunt et quotidie de eo poenitent et cum eo luctantur, insuper ruant in manifesta peccata, ut David in adulterium, homicidium et blasphemiam, eos excutere fidem et Spiritum Sanctum, et abesse tum ab ipsis*

44] *fidem et Spiritum Sanctum. Spiritus enim Sanctus non sinit peccatum dominari, invalescere et victoriam obtinere ac consummari, sed reprimat et coeret, ne facere possit, quod vult. Si vero facit, quod vult, certe Spiritus Sanctus et fides amittuntur nec simul adsunt. Sic enim inquit Iohannes [1 Ioh. 3, 9]: Qui ex Deo natus est, non peccat et peccare non potest. Et tamen etiam hoc verum est, quod idem Iohannes dicit [1 ep. 1, 8]: Si dicimus nos peccatum non habere, mentimur, et veritas Dei non est in nobis.*

#### IV. De Evangelio.

Nunc ad evangelium redibimus, quod [R. 329] non uno modo consulit et auxiliatur nobis contra peccatum; Deus enim superabundanter dives et liberalis est gratia et bonitate sua: primum per verbum vocale, quo iubet praedicari remissionem peccatorum in universo mundo, et hoc est proprium officium evangelii; secundo per baptismum; tertio per venerandum sacramentum altaris; quarto per potestatem clavium, atque etiam per mutuum colloquium et consolationem fratrum, Matth. 18, 20: *Ubi duo aut tres fuerint congregati* etc.

#### V. De Baptismo.

1] *Baptismus nihil est aliud quam verbum Dei cum mersione in aquam, secundum ipsius institutionem et mandatum, sive, ut Paulus inquit Eph. 5, 26, lavacrum in verbo; sicut et Augustinus ait: Accedat verbum ad elementum, et fit sacramentum. Quare non sentimus cum Thoma et monachis praedicatoribus seu Dominicanis, qui verbi et institutionis Dei obliti dicunt, Deum spiritualem virtutem aquae contulisse et indidisse, quae peccatum*  
3] *per aquam abluat. Non etiam facimus*

Taufe die Sünde abwache aus Beistehen göttliches Willens, also daß diese Abwaschung geschieht allein durch Gottes Willen, gar nicht durchs Wort oder Wasser.

Von der Kintertaufe halten wir, daß man die Kinder taufen solle; denn sie gehören auch zu der verheißenen Erlösung, durch Christum gesehen, und die Kirche soll sie [die Taufe] ihnen reichen.

## VI. Vom Sacrament des Altars.

Vom Sacrament des Altars halten wir, daß Brot und Wein im Abendmahl sei der wahrhaftige Leib und Blut Christi und werde nicht allein gereicht und empfangen von frommen, sondern auch von bösen Christen.

Und daß man nicht soll einerlei Gestalt allein geben. Und wir bedürfen der hohen Kunst nicht, die uns lehre, daß unter einer Gestalt so viel sei als unter beiden, wie uns die Sophisten und das Konzilium zu Konstanz lehren. Denn ob's gleich wahr wäre, daß unter einer so viel sei als unter beiden, so ist doch die einige Gestalt nicht die ganze Ordnung und Einsetzung, durch Christum gestiftet und befohlen. Und sonderlich verdammen und verfluchen wir in Gottes Namen diejenigen, so nicht allein beide[re] Gestalt lassen anstehen, sondern auch gar herrlich [selbstherrlich] daher verbieten, verdammen, lästern als Keterei und setzen sich damit wider und über Christum, unsern Herrn und Gott usf.

Von der Transsubstantiation achten wir der spitzigen Sophisterei gar nichts, da sie lehren, daß Brot und Wein verlassen oder verlieren ihr natürlich Wesen, und bleibe allein Gestalt und Farbe des Brots und nicht rechtes Brot. Denn es reimt sich mit der Schrift aufs beste, daß Brot da sei und bleibe, wie es St. Paulus selbst nennt: „Das Brot, das wir brechen“, und: „Also esse er von dem Brot.“

## VII. Von [den] Schlüsseln.

Die Schlüssel sind ein Amt und Gewalt, der Kirche von Christo gegeben, zu binden und zu lösen die Sünden, nicht allein die groben und wohlbekannten Sünden, sondern auch die subtilen, heimlichen, die Gott allein erkennt. Wie geschrieben steht im 19. Psalm: „Wer kennet, wieviel er fehlet?“ Und St. Paulus Röm. 7 klagt selbst, „daß er mit dem Fleisch diene dem Gesetze der Sünde“. Denn es steht nicht bei uns, sondern bei Gott allein, zu urteilen, welche, wie groß und wieviel Sünden sind, wie geschrieben steht im 143. Psalm: „Gehe nicht ins Gericht mit deinem Knecht; denn vor dir ist kein lebendiger Mensch gerecht.“ Und Paulus 1 Cor. 4 auch sagt: „Ich bin mir wohl nichts bewußt, aber darum bin ich nicht gerecht.“

## VIII. Von der Beichte.

Weil die Absolution oder Kraft der Schlüssel [\* des Schlüssels] auch eine Hilfe und Trost ist, wider die Sünde und böses Gewissen im Evangelio durch Christum gestiftet, so soll man die Beichte oder Absolution beileibe nicht lassen abkommen in der Kirche, sonderlich um der blöden [verzagten] Gewissen willen, auch um des jungen

cum Scoto et Minoritis seu monachis Franciscanis, qui docent, *baptismo ablui peccatum ex assistentia divinae voluntatis, et hanc abluitionem fieri tantum per Dei voluntatem, et minime per verbum et aquam.*

4] De paedobaptismo docemus infantes esse baptizandos. Pertinent enim ad promissam redemptionem per Christum factam. Et ecclesia debet illis baptismum et promissionis illius annuntiationem.

## VI. De Sacramento Altaris.

1] De sacramento altaris sentimus [R. 330] panem et vinum in coena esse verum corpus et sanguinem Christi, et non tantum dari et sumi a piis, sed etiam ab impiis Christianis.

2] Et non tantum unam speciem esse dandum. Non enim indigemus doxosophia ista, quae nos doceat sub una specie tantum esse quantum sub utraque, sicut sophistae et Con- 3] cilium Constantiense docent. Etsi enim verum esse forte possit, quod sub una tantum sit quantum sub utraque, tamen una species non est tota ordinatio et institutio per Christum facta, tradita et mandata. Imprimis vero damnamus et exsecramur in nomine Domini omnes eos, qui non tantum utramque speciem omittunt, verum etiam tyrannice eam prohibent, damnant et blasphemant ut haeresin et ita se ipsos supra et contra Christum, Dominum et Deum nostrum, extollunt oppositantes et praepontentes se Christo etc.

5] De transsubstantiatione subtilitatem sophisticam nihil curamus, qua fingunt panem et vinum relinquere et amittere naturalem suam substantiam, et tantum speciem et colorem panis et non verum panem remanere. Optime enim cum Sacra Scriptura congruit, quod panis adsit et maneat, sicut Paulus ipse nominat [1 Cor. 10, 16]: *Panis, quem frangimus.* Et [1 Cor. 11, 28]: *Ita edat de pane.*

## VII. De Clavibus.

1] Claves sunt officium et potestas ecclesiae a Christo data, ad ligandum et solvendum peccata non tantum enormia et manifesta, sed etiam subtilia, abscondita, soli Deo nota, sicut Ps. 19, 13 scriptum est: *Delicta quis intelligit?* Et Rom. 7, 25 Paulus conqueritur, [R. 331] 2] *se carne servire legi peccati.* Non enim penes nos est, sed solius Dei est iudicare, quae, quanta et quotuplicia sint peccata, ut scriptum est Ps. 143, 2: *Ne intres in iudicium cum servo tuo, quia non iustificabitur coram* 3] *te omnis vivens.* Et Paulus 1 Cor. 4, 4 inquit: *Nullius quidem mihi conscius sum, sed per hoc non iustificatus sum.*

## VIII. De Confessione.

1] Quum absolutio et virtus clavium etiam sit consolatio et auxilium contra peccatum et malam conscientiam, in evangelio ab ipso Christo instituta, nequaquam in ecclesia confessio et absolutio abolenda est, praesertim propter teneras et pavidas conscientias et propter iuventutem indomitam et petulantem,



rohen Volks willen, damit es verhört und unterrichtet werde in der christlichen Lehre.

Die Erzählung aber der Sünden soll frei sein einem jeden, was er erzählen oder nicht erzählen will; denn solange wir im Fleisch sind, werden wir nicht süßen, wenn wir sagen: Ich bin ein armer Mensch voller Sünden; Röm. 7: „Ich fühle ein ander Gesetz in meinen Gliedern“ usw. Denn diemeil die absolutio privata von dem Amt herkommt der Schlüssel, soll man sie nicht berachten, sondern hoch und wert halten wie alle andern Aemter der christlichen Kirche.

Und in diesen Stücken, so das mündliche, äußerliche Wort betreffen, ist fest darauf zu bleiben, daß Gott niemand seinen Geist oder Gnade gibt ohne durch oder mit dem vor[her]gehenden äußerlichen Wort, damit wir uns bewahren vor den Enthusiasten, das ist, Geistern, so sich rühmen, ohne und vor dem Wort den Geist zu haben, und danach die Schrift oder mündlich Wort richten, deuten und dehnen ihres Gefallens; wie der Münzer tat und noch viel tun heutiges Tages, die zwischen dem Geist und Buchstaben scharfe Richter sein wollen und wissen nicht, was sie sagen oder setzen. Denn das Papsttum auch ein eitel Enthusiasmus ist, darin der Papst rühmt, alle Rechte sind im Schreiben seines Hergens, und was er mit seiner Kirche urtheilt und heißt, das soll Geist und Recht sein, wenn's gleich über und wider die Schrift oder das mündliche Wort ist.

Das ist alles der alte Teufel und alte Schlange, der Adam und Eva auch zu Enthusiasten machte, vom äußerlichen Wort Gottes auf [Schwarm-] Geisterrei und Eigendünkel führte und tat's doch auch durch andere äußerliche Worte. Gleichwie auch unsere Enthusiasten das äußerliche Wort verdammen, und doch sie selbst nicht schweigen, sondern die Welt voll plaudern und schreiben, gerade als könnte der Geist durch die Schrift oder mündlich Wort der Apostel nicht kommen, aber durch ihre Schrift und Wort mühte er kommen. Warum lassen sie auch ihre Predigt und Schrift nicht ansehen, bis der Geist selber in die Leute ohne und vor ihrer Schrift kommt, wie sie rühmen, daß er in sie [ge]kommen sei ohne Predigt der [Heiligen] Schrift? Davon hier weiter nicht Zeit ist zu disputieren; wir haben's sonst genugsam getrieben.

Denn auch die, so vor der Taufe glauben oder in der Taufe gläubig werden, haben's durchs äußerliche, vor[her]gehende Wort; als, die Alten, so zur Vernunft [ge]kommen sind, müssen zuvor gehört haben, daß, „wer da glaubt und getauft wird, der ist selig“, ob sie gleich, erst ungläubig, nach zehn Jahren den Geist und Taufe kriegen. Und Cornelius Act. am 10. hatte lange zuvor gehört bei den Juden vom künftigen Messias, dadurch er gerecht vor Gott und sein Gebet und Almosen annehmbar waren in solchem Glauben (wie Lukas ihn gerecht und gottesfürchtig nennt), und nicht ohne solch vor[her]gehendes Wort oder Gehör konnte glauben noch gerecht sein. Aber St. Petrus mühte ihm offenbaren, daß der Messias (an welchen zukünftigen er bis daher geglaubt hatte) nun [ge]kommen wäre, und sein Glaube vom zukünftigen Messias ihn nicht bei den verstockten, ungläubigen Juden gefangen hielt, son-

ut audiatur, examinetur et instituat in doctrina Christiana.

2) Enumeratio autem peccatorum debet esse unicuique libera, quid enumerare aut non enumerare velit. Quamdiu enim in carne sumus, non mentiemur confitentes et dicentes: Agnosco, me miserum esse peccatorem et scetere peccatis. Rom. 7, 23: *Sentio aliam legem in membris meis* etc. Et quum absolutio privata ab officio clavium oriatur, negligenda non est, sed maximi faciendi, sicut et alia officia Christianae ecclesiae magni faciendi sunt.

3) Et in his, quae vocale et externum Verbum concernunt, constanter tenendum est Deum nemini Spiritum vel gratiam suam largiri nisi per Verbum et cum Verbo externo et praecedente, ut ita praemuniamus nos adversum enthusiastas, id est, spiritus, qui iactitant se ante Verbum et sine Verbo Spiritum habere, et ideo Scripturam sive vocale Verbum iudicant, flectunt et reflectunt pro libito, ut faciebant Monetarius et multi adhuc hodie, qui acute discernere volunt inter spiritum et literam et neutrum norunt, nec [R. 332 4] quid statuunt, sciunt. Quid, quod etiam papatus simpliciter est merus enthusiasmus, quo papa gloriatur omnia iura esse in serinio sui pectoris, et quidquid ipse in ecclesia sua sentit et iubet, id spiritum et iustum esse, etiamsi supra et contra Scripturam et vocale Verbum aliquid statuatur et praecipiat.

5) Hoc in universum antiquus est Satanas et serpens, qui etiam Adamum et Evam in enthusiasmum coniciebat et ab externo Verbo Dei ad spiritualitates et proprias opiniones abducebat, id quod tamen et ipse per alia ex- 6] terna verba perficiebat. Perinde ac hodie nostri enthusiastae externum Verbum damnant et tamen ipsi non silent, sed mundum garrulitatibus et scriptionibus implent, quasi vero Spiritus per scripta et vocale verbum apostolorum venire nequeat, sed per ipsorum verba et scripta primum veniat. Cur ergo non ipsi etiam omittunt suas conciones et scriptiones, donec Spiritus ipse ad homines sine ipsorum scriptis et ante ea veniat, quemadmodum gloriantur Spiritum se accepisse sine praedicatione Scripturarum? Sed de his iam non vacat pluribus disputare; et satis alias de his a nobis dictum est.

7) Nam etiam ii, qui ante baptismum credunt vel in baptismo credere incipiunt, per externum praecedens Verbum credunt ut adulti. Audiunt enim [Marc. 16, 16]: *Quicumque crediderit et baptizatus fuerit salvus erit*, etiamsi primum increduli post decennium accipiant 8] Spiritum et baptismum. Cornelius Act. 10, 1 sqq. longe ante audierat apud Iudaeos de venturo Messia, per quem iustus coram Deo, preces et elemosynas Deo gratus praestabat ex fide (sicut Lucas eum nominat iustum, pium et timentem Dei) et sine praecedente illo Verbo atque auditu credere et iustus esse non poterat. Petrus autem patefacere ei iubebatur, Messiam (in quem venturum hactenus ille crediderat) iam advenisse, ut fides [R. 333 eius de venturo Messia eum apud induratos et incredulos Iudaeos non captivum teneret, sed ut sciret se salvandum esse per praesentem

bern wüßte, daß er nun müßte selig werden durch den gegenwärtigen Messiam und denselben nicht mit den Juden verleugnen noch verfolgen usw.

Summa, der Enthusiasmus steckt in Adam und seinen Kindern von Anfang bis zum Ende der Welt, von dem alten Drachen in sie gestiftet und gegiftet, und ist aller Kezerei, auch des Papsttums und Mahomets, Ursprung, Kraft und Macht. Darum sollen und müssen wir darauf beharren, daß Gott nicht will mit uns Menschen handeln denn durch sein äußerlich Wort und Sakrament. Alles aber, was ohne solch Wort und Sakrament vom Geist gerühmt wird, das ist der Teufel. Denn Gott wollte auch Mose erstlich durch den feurigen Busch und mündlich Wort erscheinen; und sein Prophet, weder Elias noch Elsäus, außer oder ohne die zehn Gebote den Geist [ge]kriegt haben. Und Johannes der Täufer nicht ohne Gabriels vorgehendes Wort empfangen noch ohne Mariä Stimme in seiner Mutter Leibe sprang. Und St. Petrus spricht: „Die Propheten haben nicht aus menschlichem Willen, sondern aus dem Heiligen Geist geweissagt, doch als die heiligen Menschen Gottes.“ Aber ohne äußerlich Wort waren sie nicht heilig, viel weniger hätte sie als noch Unheilige der Heilige Geist zu reden getrieben; denn sie waren heilig, spricht er, da der Heilige Geist durch sie rebete.

#### IX. Vom Bann.

Den großen Bann, wie es der Papst nennt, halten wir für eine lauter weltliche Strafe, und [derselbe] geht uns Kirchendiener nichts an. Aber der kleine, das ist, der rechte christliche Bann, ist, daß man offenbarliche, halsstarrige Sünder nicht soll lassen zum Sakrament oder anderer Gemeinschaft der Kirche kommen, bis sie sich bessern und die Sünde meiden. Und die Prediger sollen in diese geistliche Strafe oder Bann nicht mengen die weltliche Strafe.

#### X. Von der Weihe und Vokation.

Wenn die Bischöfe wollten rechte Bischöfe sein und sich der Kirche und des Evangelii annehmen, so möchte man ihnen das um der Liebe und Einigkeit willen, doch nicht aus Not lassen gegeben sein, daß sie uns und unsere Prediger ordinierten und konfirmierten; doch hintangesetzt alle Larven und Geipenste [Blendwerke] unchristliches Wesens und Gebränges. Nun sie aber nicht rechte Bischöfe sind oder auch nicht sein wollen, sondern weltliche Herren und Fürsten, die weder predigen noch lehren noch taufen noch kommunizieren, noch einiges Werk oder Amt der Kirche treiben wollen, dazu diejenigen, die solch Amt berufen treiben, verfolgen und verdammen, so muß [darf] dennoch um ihretwillen die Kirche nicht ohne Diener bleiben.

Darum, wie die alten Exempel der Kirche und der Väter uns lehren, wollen und sollen wir selbst ordinieren tüchtige Personen zu solchem Amt. Und das haben sie uns nicht zu verbieten noch zu wehren, auch [nicht] nach ihrem eigenen Rechte. Denn ihre Rechte sagen, daß diejenigen, so auch von Kezern ordiniert sind, sollen geordiniert heißen und bleiben, gleichwie St. Hieronymus schreibt von der Kirche zu Alexandria, daß sie erstlich von Bischöfen [\* ohne Bischöfe], durch die Priester und Prediger ingemein regiert sind worden.

Messiam, et hunc cum Iudaeorum turba non negaret, nec persequeretur etc.

9] Quid multis? Enthusiasmus insitus est Adamo et filiis eius a primo lapsu usque ad finem mundi, ab antiquo dracone ipsis veneno quodam implantatus et infusus, estque omnium haeresium et papatus et Mahometismi origo, 10] vis, vita et potentia. Quare in hoc nobis est constanter perseverandum, quod Deus non velit nobiscum aliter agere nisi per vocale Verbum et sacramenta, et quod, quidquid sine Verbo et sacramentis iactatur ut spiritus, sit 11] ipse diabolus. Nam Deus etiam Mose voluit apparere per rubum ardentem et vocale Verbum. Et nullus propheta, sive Elias sive Elisaeus, Spiritum sine Decalogo sive Verbo 12] vocali accepit. Et Iohannes Baptista nec concipiebatur sine Gabrielis praecedente verbo, nec in matris utero saliebat sine Mariae verbo. 13] Et Petrus inquit, 2 Pet. 1, 21: *Prophetae non ex voluntate humana, sed Spiritu Sancto inspirati locuti sunt, sancti Dei homines*, qui sine Verbo externo non erant sancti, nec a Spiritu Sancto, ut non sancti seu profani, ad prophetandum impuls; sed sancti erant, inquit Petrus, quum per eos Spiritus Sanctus loqueretur.

#### IX. De Excommunicatione.

Maiorem illam excommunicationem, quam papa ita nominat, non nisi civilem poenam esse ducimus, non pertinentem ad nos ministros ecclesiae. Minor autem, quam nominat, vera et Christiana est excommunicatio, quae manifestos et obstinatos peccatores non admittit ad sacramentum et communionem ecclesiae, donec emendantur et scelera vident. Et ministri non debent confundere hanc ecclesiasticam poenam seu excommunicationem cum poenis civilibus. [R. 334

#### X. De Initiatione, Ordine et Vocatione.

1] Si episcopi suo officio recte fungerentur et curam ecclesiae et evangelii gererent, posset illis nomine caritatis et tranquillitatis, non ex necessitate, permitti, ut nos et nostros concionatores ordinarent et confirmarent, hac tamen conditione, ut seponerentur omnes larvae, praestigiae, deliramenta et spectra pom- 2] pae ethnicae. Quia vero nec sunt nec esse volunt veri episcopi, sed politici dynastae et principes, qui nec concionantur et docent, nec baptizant, nec coenam administrant, nec ullum opus et officium ecclesiae praestant, sed eos, qui vocati munus illud subeunt, persequuntur et condemnant: profecto ipsorum culpa ecclesia non deserenda, nec ministris spolianda est.

3] Quapropter, sicut vetera exempla ecclesiae et patrum nos docent, idoneos ad hoc officium ipsi ordinare debemus et volumus. Et hoc nobis prohibere non possunt, etiam secundum sua iura, quae affirmant etiam ab haereticis ordinatos vere esse ordinatos, et illam ordinationem non debere mutari. Et Hieronymus scribit de ecclesia Alexandria, eam primum absque episcopis, presbyteris et ministris communi opera gubernatam fuisse.

### XI. Von der Priesterere.

Daß sie die Ehe verboten und den göttlichen Stand der Priester mit ewiger Keuschheit beschwert haben, daß [des] haben sie weder Zug noch Recht gehabt, sondern haben gehandelt als die endchristlichen, tyrannischen, verzweifelten Huden und damit Ursache gegeben allerlei erschrecklicher, greulicher, unzähliger Sünden der Unkeuschheit, darin sie denn noch stecken. Als wenig nun uns oder ihnen Macht gegeben ist, aus einem Männlein ein Fräulein oder aus einem Fräulein ein Männlein zu machen oder beides nichts zu machen, so wenig haben sie auch Macht gehabt, solche Kreaturen Gottes zu scheiden oder [zu] verbieten, daß sie nicht ehlich und ehlich beieinander sollten wohnen. Darum wollen wir in ihren leidigen Bölibat nicht willigen, auch nicht leiden, sondern [wir wollen] die Ehe frei haben, wie sie Gott geordnet und gestiftet hat, und wollen sein Wort nicht zerreißen noch hindern; denn St. Paulus sagt 1 Tim. 4, es sei eine „teuflische Lehre“.

### XII. Von der Kirche.

Wir gestehen ihnen nicht, daß sie die Kirche seien, und [sie] sind's auch nicht, und [wir] wollen's auch nicht hören, was sie unter dem Namen der Kirche gebieten oder verbieten. Denn es weiß, Gott Lob, ein Kind von sieben Jahren, was die Kirche sei, nämlich die heiligen Gläubigen und die Schäflein, die ihres Hirten Stimme hören. Denn also beten die Kinder: „Ich glaube eine heilige christliche Kirche.“ Diese Heiligkeit steht nicht in Chorbenden, Platten, langen Röcken und andern ihren Ceremonien, durch sie über [hin- ausgehend über] die Heilige Schrift erdichtet, sondern im Wort Gottes und rechtem Glauben.

### XIII. Wie man vor Gott gerecht wird, und von guten Werken.

Was ich davon bisher und stetiglich gelehrt habe, das weiß ich gar nicht zu ändern, nämlich daß wir durch den Glauben (wie St. Petrus sagt) ein ander, neu, rein Herz kriegen, und Gott um Christus' willen, unser's Mittlers, uns für ganz gerecht und heilig halten will und hält. Obwohl die Sünde im Fleisch noch nicht gar weg oder tot ist, so will er sie doch nicht rächen [\* rechnen (zurechnen)] noch wissen.

Und auf solchen Glauben, Verneuerung und Vergabung der Sünden folgen dann gute Werke. Und was an demselben [denselben] auch noch sündlich oder Mangel ist, soll nicht für Sünde oder Mangel gerechnet werden eben um desselben Christi willen, sondern der Mensch soll ganz, beide nach der Person und seinen Werken, gerecht und heilig heißen und sein aus lauter Gnade und Barmherzigkeit in Christo, über uns ausgeschüttet und ausgebreitet. Darum können wir nicht rühmen viel Verdienst und Werke, wo sie ohne Gnade und Barmherzigkeit angesehen werden, sondern wie geschrieben steht 1 Kor. 1: „Wer sich rühmet, der rühme sich des HErrn“, das ist, daß er einen gnädigen Gott hat. So ist's alles gut. Sagen auch weiter, daß, wo gute Werke nicht folgen, so ist der Glaube falsch und nicht recht.

### XI. De Coniugio Sacerdotum.

1] Quod coniugium prohibuerunt et divinum ordinem sacerdotum perpetuo coelibatu onerarunt, malitiose sine omni honesta causa fecerunt, et in eo antichristi, tyrannorum et pessimorum nebulonum opus exercuerunt, ac causam praebuerunt multis horrendis, [R. 335 abominandis, innumeris peccatis tetrarum libri 2] dinum, in quibus adhuc voluntantur. Sicut autem nec nobis nec ipsis datum est, ut ex masculino feminam aut ex femella marem condamus aut utrumque annihilamus, ita etiam ipsis non est datum, ut creaturas Dei disjungant, separent, ventent, ne in coniugio honeste 3] una cohabitent et vivant. Quare ipsorum spurco coelibatu assentiri nolumus, nec etiam illum feremus, sed coniugium liberum habere volumus, sicut Deus illud ipse ordinavit et instituit, cuius opus nec rescindere nec destruere nec impedire volumus. Paulus enim dicit prohibitionem coniugii esse *doctrinam daemoniorum*, 1 Tim. 4, 1 sqq.

### XII. De Ecclesia.

1] Nequaquam largimur ipsis, quod sint ecclesia, quia revera non sunt ecclesia. Non etiam audiemus ea, quae nomine ecclesiae vel 2] mandant vel vetant. Nam (Deo sit gratia) puer septem annorum novit hodie, quid sit ecclesia, nempe credentes, sancti, oviculae audientes vocem pastoris sui. Sic enim orant 3] pueri: *Credo sanctam ecclesiam catholicam sive Christianam*. Haec sanctitas non consistit in amiculo linteo, insigni verticali, veste talari et aliis ipsorum ceremoniis, contra Sacram Scripturam excogitatis, sed in Verbo Dei et vera fide.

### XIII. Quomodo coram Deo Homo Iustificetur, et de Bonis Operibus.

1] Quod de iustificatione hactenus semper et assidue docui, mutare nec in minimo possum, videlicet nos per fidem, ut Petrus [R. 336 Act. 15, 9] loquitur, aliud novum et mundum cor acquirere, et Deum propter Christum, mediatorem nostrum, nos iustos et sanctos reputare. Et etsi peccatum in carne nondum plane ablatum et mortuum est, tamen Deus illud nobis non vult imputare nec meminisse.

2] Hanc fidem, renovationem et remissionem peccatorum sequuntur bona opera. Et quod in illis pollutum et imperfectum est, pro peccato et defectu non censetur, idque etiam propter Christum, atque ita totus homo, quum quoad personam suam tum quoad opera sua, iustus et sanctus est et nominatur ex mera gratia et misericordia, in Christo super nos 3] effusa, expansa et amplificata. Quare gloriari ob merita et opera non possumus, quum absque gratia et misericordia aspiuntur, sed ut scriptum est 1 Cor. 1, 31: *Qui gloriatur, in Domino gloriatur*, quod scilicet habeat Deum propitium. Sic enim omnia bene se habent. 4] Dicimus praeterea, ubi non sequuntur bona opera, ibi fidem esse falsam et non veram.

#### XIV. Von Klostergeübden.

Weil die Klostergeübde stracks wider den ersten Hauptartikel streiten, so sollen sie schlecht abe [abgetan] sein. Denn sie sind's, da Christus von sagt Matth. 24: Ego sum Christus etc. Denn wer da gelobt ein Klosterleben, der glaubt, daß er ein besser Leben führe denn der gemeine Christenmann und will durch seine Werke nicht allein ihm selber, sondern auch andern zum Himmel helfen; daß heißt Christum verleugnen. Und sie rühmen aus ihrem St. Thomas [Aquinas], daß [das] Klostergeübde der Taufe gleich sei. Das ist eine Gotteslästerung.

#### XV. Von Menschenzungen.

Daß die Papisten sagen, Menschenzungen dienen zur Vergebung der Sünden oder verdienen die Seligkeit, daß ist unchristlich und verdammt, wie Christus spricht: „Vergeblich dienen sie mir, weil sie lehren solche Lehren, die nichts sind denn Menschengebote.“ Item ad Titum 1: *Aversantium veritatem*. Item, daß sie sagen, es sei Todsfünde, solche Sazungen brechen, ist auch nicht recht.

Dies sind die Artikel, darauf ich stehen muß und stehen will bis in meinen Tod, ob Gott will, und weiß darin nichts zu ändern noch nachzugeben. Will aber jemand etwas nachgeben, daß tue er auf sein Gewissen.

Zuletzt ist noch der Gaufelsack [die Zaubertasche] des Papstes dahinten von närrischen und kindischen Artikeln, als von Kirchenweihe, von Glodentaufen, Altarsteintaufen und Gebattern dazu bitten, die dazu gaben usw. Welches Taufen ein Spott und Hohn der heiligen Taufe ist, daß man's nicht leiden soll. Danach von Rachtweihen, Palmen, Gladen, Gaser, Würzweihen usw., welches doch nicht kann geweiht heißen noch sein, sondern eitel Spott und Vetrug ist. Und des Gaufelswerks unzählig viel, welche wir befehlen ihrem Gott und ihnen selbst anzubeten, bis sie es müde werden; wir wollen damit unverworen sein.

- 1] *Martinus Luther D.* subscripsit.
- 2] *Iustus Ionas D., Rector,* subscripsit manu propria.
- 3] *Iohannes Bugenhagen, Pomer. D.,* subscripsit.
- 4] *Caspar Creutziger D.* subscripsit.
- 5] *Niclas Ambsdorf* subscripsit *Magdeburgensis.*
- 6] *Georgius Spalatinus* subscripsit *Aldenburgensis.*

Ich, *Philippus Melancthon*, halte diese obgestaltte [oben gestellten] Artikel auch für recht und christlich. Vom Papst aber halte ich, so er das Evangelium wollte zulassen, daß ihm um Friedens und gemeiner Einigkeit willen derjenigen Christen, so auch unter ihm sind und künftig sein möchten, seine Superiorität über die Bischöfe, die er sonst hat, iure humano auch von uns zugelassen sei.

- 8] *Iohannes Agricola Bisleben* subscripsit.
- 9] *Gabriel Didymus* subscripsit.
- 10] *Ego, Urbanus Regius D., Ecclesiarum in Ducatu Luneburgensi Superintendens,* subscribo meo et fratrum meorum nomine et Ecclesiae Hannopheranae.
- 11] *Ego, Stephanus Agricola, Ecclesiastes Curiensis,* subscribo.
- 12] *Et ego, Iohannes Draconites,* subscribo, *Professor et Ecclesiastes Marburgensis.*

#### XIV. De Votis Monasticis.

1] Quia vota monastica e diametro pugnant cum primo principali articulo, ideo plane abroganda sunt. Ea enim sunt, de quibus Christus inquit Matth. 24, 5. 23 sqq.: *Ego sum* 2] *Christus* etc. Qui enim votum facit in monasterio vivendi, is credit se vitae rationem sanctiorem initurum esse, quam alii Christiani ducunt, et suis operibus non tantum sibi, sed etiam aliis coelum mereri vult. Hoc vero 3] quid aliud est quam Christum negare? Et pontificii ex suo Thoma dicere non erubescunt, votum monasticum esse aequale et par baptismo. Haec blasphemia est in Deum.

#### XV. De Humanis Traditionibus.

1] Quod pontificii dicunt humanas [R. 337] traditiones facere ad remissionem peccatorum et mereri salutem, plane impium et damnatum est, sicut Christus inquit [Matth. 15, 9]: *Frustra colunt me docentes doctrinas et mandata hominum*. Et Tit. 1, 14: *Aversantium* 2] *veritatem*. Item, quod dicunt, esse peccatum mortale, si quis non servet ista statuta, etiam impium est.

3] Hi sunt articuli, in quibus constantem me esse oportet, et constans ero usque ad mortem meam, Deo dante. Et nec mutare nec concedere quidquam in illis possum. Si quis alius voluerit aliquid concedere, faciat id periculo suae conscientiae.

4] Postremo restant praestigiae papales de stultis et puerilibus articulis, ut de templorum dedicationibus, campanarum baptizatiombus, altarium dedicationibus et baptizatiombus adhibitis patrinis seu susceptoribus, qui munera largiebantur etc. Haec baptizatio fit in contumeliam, ignominiam et dedecus sacrosancti baptismi et ideo minime toleranda est. 5] Deinde de consecrationibus cereorum, palmarum, placentarum, avenae, herbarum et aromatum etc., quae omnia non possunt dici consecrationes, sed ludibria et merae imposturae sunt. Et sunt talium praestigiatorum infinitae aliae, quas committimus deo ipsorum et ipsi adorandas, donec illis defatigentur. Nobis nihil cum istis negotiis esse debet.

7] *Ego, Philippus Melancthon*, supra positos articulos approbo ut pios et Christianos. De pontifice autem statuo, si evangelium [R. 338] admitteret, posse ei propter pacem et communem tranquillitatem Christianorum, qui iam sub ipso sunt et in posterum sub ipso erunt, superioritatem in episcopos, quam alioqui habet, iure humano etiam a nobis permitti.

- 13] Ego, *Chunradus Figenbotz*, pro gloria Dei subscribo, me ita credidisse, et adhuc praedico et credo firmiter uti supra.
- 14] *Andreas Osiander, Ecclesiastes Nurembergensis*, subscribo.
- 15] *M. Vitus Dieterich, Ecclesiastes Noribergensis*, subscribo.
- 16] *Erhardus Schnepffius, Concionator Stugardiensis*, subscribo.
- 17] *Conradus Ottingerus, Phorcensis Ulrichi Ducis Concionator.*
- 18] *Simon Schnevveis, Parochus Ecclesiae in Crailsheim.*
- 19] *Iohannes Schlainhauffen, Pastor Ecclesiae Cotensis*, subscribo.
- 20] *M. Georgius Heltus Forchemius.*
- 21] *M. Adamus a Fulda,*
- 22] *M. Anthonius Corvinus, Concionatores Hessiaci.*
- 23] Rursum ego, *Iohannes Bugenhagius Pomeranus D.*, subscribo nomine Magistri *Iohannis Brentii*, quemadmodum a Schmalkaldia recedens mihi mandavit ore et literis, quas his fratribus, qui subscripserunt, ostendi.
- 24] Ego, *Dionysius Melander*, subscribo Confessioni, Apologiae et Concordiae in re Eucharistiae. [R. 339]
- 25] *Paulus Rhodius, Superintendens Stetinensis.*
- 26] *Gerardus Oeniken, Superintendens Ecclesiae Mindensis.*
- 27] Ego, *Brixius Northanus, Ecclesiae Christi, quae est Susati, minister*, subscribo articulis reverendi Patris M. Lutheri et fateor me hactenus ita credidisse et docuisse et porro per Spiritum Christi ita crediturum et docturum.
- 28] *Michael Coelius, Concionator Mansfeldensis*, subscripsit.
- 29] *M. Petrus Geltnerus, Concionator Franckenfurdensis*, subscripsit.
- 30] *Wendalinus Faber, Parochus Seburgae in Mansfeldia.*
- 31] Ego, *Iohannes Aepinus*, subscribo.
- 32] Similiter et ego, *Iohannes Amsterdamus, Bremensis.*
- 33] Ego, *Fridericus Myconius, Gothanae Ecclesiae apud Thuringos Pastor*, meo et *Iusti Menii Isenacensis* nomine subscribo.
- 34] Ego, *Iohannes Langus, Doctor et Erphurdiensis Ecclesiae Concionator*, meo et aliorum meorum in Evangelio Cooperariorum nomine, nempe:
- 35] *Domini Licentii Ludovici Platzii Melosingi.*
- 36] *Domini Magistri Sigismundi Kirchneri.*
- 37] *Domini Wolfgangi Kismetter.*
- 38] *Domini Melchioris Weitmann.*
- 39] *Domini Iohannis Tall.*
- 40] *Domini Iohannis Kiliani.*
- 41] *Domini Nicolai Fabri.*
- 42] *Domini Andreae Menseri*, mea manu subscribo.
- 43] Et ego, *Egidius Mechlerus*, mea manu subscripsi.

[R. 340

## DE POTESTATE ET PRIMATU PAPAE.

Tractatus per Theologos Smalcaldiae  
Congregatos Conscriptus.

Anno MDXXXVII.

Von der Gewalt und Oberkeit  
des Papsts,durch die Gelehrten zusammengezogen  
zu Schmalkalden.

Anno MDXXXVII.

1] Romanus pontifex arrogat sibi, quod iure divino sit supra omnes episcopos et pastores.

2] Deinde addit etiam, quod iure divino habeat utrumque gladium, hoc est, auctoritatem etiam regna conferendi et transferendi.

3] Et tertio dicit, quod haec credere sit de necessitate salutis. Et propter has causas Romanus episcopus vocat se vicarium Christi in terris.

4] Hos tres articulos sentimus falsos, impios, tyrannicos et perniciosos ecclesiae esse.

5] Ut autem intelligi nostra confirmatio possit, primum definiemus, quid vocent supra

Der Papst rühmt sich zum ersten, daß er aus göttlichen Rechten der Oberste sei über alle andern Bischöfe und Pfarrerherren in der ganzen Christenheit.

Zum andern, daß er aus göttlichen Rechten habe beide Schwert, das ist, daß er möge [könne] Könige setzen und entsetzen, weltliche Reiche ordnen ufm.

Zum dritten sagt er, daß man solches bei Verluft der ewigen Seligkeit zu glauben schuldig sei. Und dies sind die Ursachen, daß der Papst sich nennt und rühmt, er sei der Statthalter Christi auf Erden.

Diese drei Artikel halten und erkennen wir, daß sie falsch, ungtöttlich, tyrannisch und der christlichen Kirche ganz schädlich sind.

Auf daß nun unser Grund und Meinung desto daß [besser] möge verstanden werden, wollen wir

omnes esse iure divino. Intelligunt enim esse episcopum universalem et, ut ipsi loquuntur, *οικουμενικόν*, id est, a quo debeant petere ordinationem et confirmationem omnes episcopi et pastores per totum orbem terrarum, qui habeat ius eligendi, ordinandi, confirmandi, 6] deponendi omnes episcopos. Ad haec arrogat sibi auctoritatem condendi leges de cultibus, de mutatione sacramentorum, de doctrina, et vult suos articulos, sua decreta, suas leges existimari pares legibus divinis, hoc est, sentit sic obligari conscientias hominum legibus pontificiis, ut peccent mortaliter, qui eas negligunt etiam sine scandalo. Et atrocius est, quod addit, quod sit de necessitate salutis haec omnia credere.

Gewalt auf das göttliche Recht und Heilige Schrift gründen; ja er will, daß man es der Heiligen Schrift und den Geboten Gottes soll vorziehen, und das noch ärger ist, setzt er noch das hinzu: Solches alles soll und muß man glauben bei Verlust der ewigen Seligkeit.

7] Primum igitur ostendamus ex evangelio, quod Romanus episcopus non sit iure [R. 341] divino supra alios episcopos et pastores.

8] Luc. 22, 25 Christus expresse prohibet dominationem inter apostolos. Nam haec ipsa erat quaestio: quum Christus dixisset de sua passione, disputabant, quis esset praefuturus et tamquam absentis Christi vicarius futurus. Ibi Christus hunc apostolorum errorem reprehendit et docet non futuram inter illos dominationem seu superioritatem, sed apostolos tamquam pares ad commune ministerium evangelii mittendos esse. Ideo ait: *Reges gentium dominantur eis, vos autem non sic; sed quicumque voluerit esse maior inter vos, erit minister vester.* Hic ostendit antithesis, quod dominatio improbetur.

Idem docet similitudo, quum Christus in eadem disputatione de regno, Matth. 18, 2, collocat in medio puerum, significans non futurum principatum inter ministros, sicut nec puer principatum aliquem sibi sumit aut appetit.

9] Ioh. 20, 21. Christus pariter mittit apostolos sine discrimine, quum ait: *Sicut misit me Pater, ita et ego mitto vos.* Eodem modo ait se mittere singulos, sicut ipse missus est, quare nulli tribuit praerogativam aut dominationem prae reliquis.

10] Gal. 2, 7 sq. Paulus manifeste affirmat se neque ordinatum neque confirmatum esse a Petro, nec agnoscit Petrum talem, a quo petenda sit confirmatio. Et nominatim pugnat hac de re, suam vocationem non pendere ab auctoritate Petri. Debuit autem agnoscere Petrum tamquam superiorem, si Petrus erat iure divino superior. Ideo inquit Paulus se,

zum ersten anzeigen, was es heiße, daß er rühmt, er sei aus göttlichen Rechten der Oberste. Denn also meinen sie es, daß der Papst über die ganze christliche Kirche gemeiner Bischof und, wie sie es nennen, oecumenicus episcopus sei, das ist, von welchem alle Bischöfe und Pfarrherren durch die ganze Welt sollen ordiniert und bestätigt werden, daß er allein Recht und Macht habe, alle Bischöfe und Pfarrherren zu wählen, ordnen, bestätigen und einzusetzen [\* zu entsetzen]. Neben dem macht er sich auch dies an, daß er Macht habe, allerlei Gesetze zu machen von Gottesdiensten, Änderung der Sacramente und der Lehre, und will, daß man seine Statuta und Sagenungen andern Artikeln des christlichen Glaubens und der Heiligen Schrift soll gleich halten, als die ohne Sünde nicht mögen [können] nachgelassen werden. Denn er will solche

Darum wollen wir zum ersten aus dem heiligen Evangelio anzeigen, daß der Papst gar keiner Oberkeit [Obrigkeit, Obergewalt] über andere Bischöfe und Seelsorger aus göttlichem Recht sich möge anmaßen.

I. Luc. 22 verbietet Christus mit klaren, hellen Worten, daß kein Apostel einige Oberkeit über die andern haben soll. Denn eben dies war die Frage unter den Jüngern, als Christus von seinem Leiden schon gesagt hatte, daß sie disputierten untereinander, wer unter ihnen Herr sein und Christum nach seinem Absterben verwesen sollte. Aber Christus straft solchen Irrtum der Apostel und lehrt sie, es werde die Weise nicht haben, daß sie wollten Herren sein und Oberkeit haben, sondern sie sollten zugleich Apostel sein und in gleichem Amt das Evangelium predigen. Darum sagt er auch: „Die weltlichen Könige herrschen, und die Gewaltigen heißt man gnädige Herren. Ihr aber nicht also; sondern der Größte unter euch soll sein wie der Geringste und der Vornehmste wie ein Diener.“ Hier sieht man, wenn man's gegeneinander hält, daß er keine Herrschaft unter den Aposteln haben will.

II. Wie solches auch wohl scheint [deutlich hervorgeht] aus dem andern Gleichnis, da Christus in gleicher Disputation von der Herrschaft ein junges Kind mitten unter die Apostel stellt, auf daß er anzeigen, daß, gleichwie ein Kind seiner Herrschaft begehrt noch sich unterfängt, also auch die Apostel und alle, so das Wort führen sollen, nicht Oberkeit sollen suchen noch brauchen.

III. Ioh. 20 sendet Christus seine Jünger zugleich zum Predigtamt, ohne allen Unterschied, daß einer weder mehr noch weniger Gewalt soll haben denn der andere. Denn so sagt er: „Gleichwie mich mein Vater gesandt hat, so sende ich euch.“ Die Worte sind hell und klar, daß er einen jeden also sende, wie er ist gesendet worden. Da kann je keiner keine [be]sondere Oberkeit oder Gewalt vor und über die andern rühmen.

IV. Gal. 2 zeigt der heilige Paulus klar an, daß er von Petro weder ordiniert noch konfirmiert und bestätigt sei, erkennt auch Petrum in keinem Wege dafür, als hätte er von ihm müssen bestätigt werden, und insonderheit streitet [verficht] er dieses, daß sein Beruf auf St. Peters Gewalt gar nicht stehet noch gegründet sei. Nun sollte er je Petrum als einen Obersten [an]erkannt haben,

non consulto Petro, statim docuisse evangelium. Item: *Mea nihil refert, quales illi fuerint, qui aliquid esse videntur; personam enim hominis Deus non accipit.* Item: *Qui videbantur esse aliquid, nulla mihi mandata dederunt.* Quum igitur Paulus clare [R. 342] testetur se ne voluisse quidem requirere confirmationem Petri, etiam quum ad eum venisset: docet auctoritatem ministerii a Verbo Dei pendere, et Petrum non fuisse superiorem ceteris apostolis, nec unius Petri ordinationem aut confirmationem requirendam esse.

[ge]kommen, [so] haben wir eine gewisse Lehre, daß herkommt, und ist nicht not, daß alle dieser einigen

11] 1 Cor. 3, 6. Paulus exaequat ministros et docet ecclesiam esse supra ministros. Quare Petro non tribuitur superioritas aut dominatio supra ecclesiam aut reliquos ministros. Sic enim ait: *Omnia vestra sunt, sive Paulus, sive Apollo, sive Cephas, id est, nec ceteri ministri nec Petrus sibi sumat dominationem aut superioritatem supra ecclesiam, non oneret ecclesiam traditionibus, non valeat ullius auctoritas plus quam Verbum, non opponatur auctoritas Cephae contra auctoritatem aliorum apostolorum, sicut argumentabantur eo tempore: Cephas hoc observat, qui est superior apostolorum, ergo et Paulus et ceteri debent hoc observare.* Hunc praetextum Paulus detrahit Petro et negat eius auctoritatem anteferendam esse ceteris aut ecclesiae.

#### Ex Historiis.

12] Nicaena Synodus ordinavit, ut Alexandrinus episcopus curaret ecclesias in Oriente et Romanus episcopus curaret suburbanas, hoc est, eas, quae in provinciis Romanis in Occidente erant. Hinc primum humano iure, hoc est, ordinatione synodi, crevit auctoritas Romani episcopi. Iam si Romanus episcopus habuisset iure divino superioritatem, non licuisset synodo detrahere ei aliquid iuris et in Alexandrinum transferre, imo omnes Orientis episcopi perpetuo debuissent petere ordinationem et confirmationem a Romano.

13] Item Synodus Nicaena constituit, ut episcopi eligerentur a suis ecclesiis, praesente 14] aliquo vicino episcopo aut pluribus. Idem servatum est etiam in Occidente et in Latinis ecclesiis, sicut testatur Cyprianus et [R. 343] Augustinus. Sic enim ait Cyprianus in Epistola 4. ad Cornelium: *Propter quod diligenter de divina traditione et apostolica observatione servandum est et tenendum, quod apud nos quoque et fere in omnibus provinciis tenetur, ut ad ordinationes rite celebrandas, ad eam plebem, cui praepositus ordinatur, episcopi eiusdem provinciae proximi quique conveniant, et episcopus deligatur plebe praesente, quae singulorum vitam plenissime novit, quod et apud nos factum videmus in Sabini collegae*

wo Petrus anders solche Oberkeit von Christo hätte empfangen, wie der Papsit ohne allen Grund rühmt. Darum spricht auch Paulus, er habe das Evangelium eine lange Zeit frei gepredigt, ehe er sich mit Petro und den andern darüber besprochen habe. Item, er spricht: „es liege ihm nichts an denen, die das Ansehen haben, welcherlei sie gewesen sind. Denn Gott achtet das Ansehen der Person und Menschen nicht; mir aber haben die, so das Ansehen hatten, keinen Befehl getan“. Weil nun Paulus klar zeugt, er habe bei Petro nicht wollen ansuchen, daß er ihm zu predigen erlaubte, auch dajumal, da er am letzten sei zu ihm das Predigamt vom gemeinen Beruf der Apostel Person Petri Beruf oder Bestätigung haben.

V. 1 Kor. 3 macht Paulus alle Kirchendiener gleich und lehrt, daß die Kirche mehr sei denn die Diener. Darum kann man mit keiner Wahrheit sagen, daß Petrus einige Oberkeit oder Gewalt vor andern Aposteln über die Kirche und alle andern Kirchendiener gehabt habe. Denn so spricht er: „Es ist alles euer, es sei Paulus oder Apollo oder Kephas“; das ist: Es darf weder Peter noch andere Diener des Wortes ihnen [sich] zumeßen einige Gewalt oder Oberkeit über die Kirche. Niemand soll die Kirche beschweren mit eigenen Satzungen, sondern hier soll es so heißen, daß keines Gewalt noch Ansehen mehr gelte denn das Wort Gottes. Man darf nicht Kephas' Gewalt höher machen denn der andern Apostel; wie sie denn zu der Zeit pflegten zu sagen: Kephas hält dies also, der doch der vornehmste Apostel ist, darum soll es Paulus und andere auch so halten. Kein, spricht Paulus, und zieht Petro dies Hütlein ab, daß sein Ansehen und Gewalt sollte höher sein denn der andern Apostel oder [der] Kirche.

#### Aus den Historien.

VI. Das Konzilium zu Nizäa hat beschlossen, daß der Bischof zu Alexandria sollte bestellen die Kirchen im Orient und der Bischof zu Rom die suburbanas, das ist, die, so zu Rom gehörten im Okcident. Hier ist des römischen Bischofs Macht zum ersten gewachsen, nicht aus göttlichen, sondern menschlichen Rechten, wie es im Concilio Nicaeno ist beschlossen worden. So nun der römische Bischof nach göttlichem Rechte wäre der Oberste gewesen, hätte das Konzilium zu Nizäa nicht Macht gehabt, ihm solche Gewalt zu nehmen und auf den Bischof zu Alexandria zu wenden [zu übertragen]; ja, alle Bischöfe im Orient sollten je und je vom Bischof zu Rom begehrt haben, daß er sie ordiniert und bestätigt hätte.

VII. Item, im Concilio Nicaeno ist beschlossen worden, daß eine jegliche Kirche einen Bischof für sich selbst im Beisein eines oder mehrerer Bischöfe, so in der Nähe wohnten, wählen sollte. Solches ist nicht allein im Orient eine lange Zeit, sondern auch in andern und lateinischen Kirchen gehalten worden, wie solches klar im Cypriano und Augustino ist ausgedrückt. Denn so spricht Cyprianus Epist. 4. ad Cornelium: „Darum soll man es fleißig nach dem Befehl Gottes und der Apostel Gebrauch halten, wie es denn bei uns und fast in allen Landen gehalten wird, daß zu der Gemeinde, da ein Bischof zu wählen ist, andere des Orts nahe gelegene Bischöfe zusammen sollen kommen, und in Gegenwart der ganzen Gemeinde, die eines jeden Wandel und Leben weiß, der

*nostri ordinatione, ut de universae fraternitatis suffragio et de episcoporum, qui in praesentia convenerant, iudicio episcopatus ei deferretur et manus ei imponeretur* [imponeretur].

15] Hunc morem Cyprianus vocat *divinam traditionem et apostolicam observationem* et affirmat fere in omnibus provinciis observari.

Quum igitur nec ordinatio nec confirmatio a Romano episcopo peteretur in maxima orbis parte, in Graecis et Latinis ecclesiis, satis apparet ecclesias tunc non tribuisse superioritatem et dominationem Romano episcopo.

16] Superioritas illa est impossibilis. Nam impossibile est unum episcopum esse inspectorem ecclesiarum totius orbis terrarum, aut ecclesias in ultimis terris sitas petere ab uno ordinationem. Constat enim regnum Christi dispersum esse per totum orbem terrarum, hodieque multae sunt ecclesiae in Oriente, quae non petunt a Romano episcopo ordinationem aut confirmationem. Itaque superioritas illa quum sit impossibilis, et non agnoverint eam ecclesiae in maxima parte orbis, satis apparet non institutam esse.

ganz und gar unmöglich ist, und die Kirchen in der Welt hin und wieder den Papst für einen solchen Herrn weder [an]erkannt noch gebraucht haben, [so] sieht man wohl, daß solche Oberkeit nicht von Christo eingesezt [ist] und nicht aus göttlichen Rechten kommt.

17] Multae veteres synodi sunt indictae et habitae, in quibus non praesedit Romanus episcopus, ut Nicaena et pleraeque aliae. Id quoque testatur, quod ecclesia tunc non agnoverit primatum seu superioritatem Romani episcopi.

Hieronymus inquit: *Si auctoritas [R. 344 18] quaeritur, orbis est maior urbe. Ubicumque episcopus fuerit, sive Romae sive Eugubii sive Constantinopoli sive Rhegii sive Alexandriae, eiusdem meriti est et eiusdem sacerdotii etc.*

19] Gregorius scribens ad Alexandrinum patriarcham, vetat se appellari universalem episcopum. Et in regestis dicit, in Synodo Chalcedonensi oblatum esse primatum Romano episcopo, nec tamen acceptum. [Gregorius, Epist., lib. 7, Ep. 33 ad Mauric. Augustum: „Ego autem fidenter dico, quia, quisquis se universalem sacerdotem vocat vel vocari desiderat, in elatione sua Anti-Christum praecurrit, quia superbiendo se ceteris praeponeit.“]

praefatione epistolae, quum ad me ipsum, qui prohibui, direxistis, superbae appellationis verbum universalem me Papam dicentes imprimere vestra ultra non faciat.“]

20] Postremo, quomodo potest papa iure divino esse supra totam ecclesiam, quum ecclesia habeat electionem, et paulatim mos invaluerit, ut Romani episcopi ab imperatoribus 21] confirmarentur? Item, quum diu fuissent certamina de primatu inter Romanum et inter Constantinopolitanum episcopum, tandem Phocas Imperator constituit Romano episcopo tribuendum esse primatum. Quodsi ecclesia vetus agnovisset Romani pontificis primatum, haec contentum non incidere potuisset, nec fuisset opus decreto Imperatoris.

Bischof soll gewählt werden, wie wir denn sehen, daß es in der Wahl Sabini, untes Mitgesellen, auch geschehen ist, daß er nach Wahl der ganzen Gemeinde und Kat etlicher Bischöfe, so vorhanden gewesen, zum Bischof erwählt und die Hände ihm aufgelegt sind“ usq.

Diese Weise heißt Cyprianus eine göttliche Weise und apostolischen Gebrauch und zeugt, daß es fast in allen Landen dazumal so gehalten sei. Weil nun weder die ordination noch confirmatio dazumal durch das große Teil der Welt, in allen Kirchen der Griechen und Lateinischen, beim Bischöfe zu Rom ist gesucht worden, [so] ist es klar, daß die Kirche dazumal solche Oberkeit und Herrschaft dem Bischöfe zu Rom nicht gegeben hat.

Solche Oberkeit und Herrschaft ist auch ganz und gar unmöglich. Denn wie könnte es möglich sein, daß ein Bischof sollte alle Kirchen der ganzen Christenheit versorgen, oder daß die Kirchen, so fern von Rom gelegen, allein von einem alle ihre Kirchendiener könnten ordinieren lassen? Denn das ist je gewiß, daß das Reich Christi durch die ganze Welt ist ausgeteilt. So sind auch noch heutigestags viele christliche Versammlungen der Kirche im Orient, welche Kirchendiener haben, so weder vom Papst noch den Seinen ordiniert noch konfirmiert sind. Weil nun solche Oberkeit, der sich der Papst wider alle Schrift annahmt, auch ganz und gar unmöglich ist, und die Kirchen in der Welt hin und wieder den Papst für einen solchen Herrn weder [an]erkannt noch gebraucht haben, [so] sieht man wohl, daß solche Oberkeit nicht von Christo eingesezt [ist] und nicht aus göttlichen Rechten kommt.

VIII. Es sind vor alters viele Konzilia ausgeschrieben und gehalten worden, in welchen der Bischof zu Rom nicht als der Oberste gesehen ist, als zu Nizäa und an andern Orten mehr. Dasselbe ist je auch eine Anzeigung, daß die Kirche dazumal den Papst für einen Oberherrn über alle Kirchen und Bischöfe nicht [an]erkannt habe.

IX. St. Hieronymus spricht: „Wenn man will von Gewalt und Herrschaft reden, so ist je orbis mehr denn urbs, das ist, Welt ist mehr denn die Stadt Rom. Darum, es sei der Bischof zu Rom oder Eugubien, zu Konstantinopel oder Rhegio oder Alexandria, so ist Würde und Amt gleich“ usq.

X. Item, Gregorius schreibt zum Patriarchen zu Alexandria und verbietet [verbiethet] ihm, er soll ihn nicht heißen den höchsten Bischof, und in den Regesten sagt er, es sei im Konzilio zu Chalcedon dem Bischof zu Rom angeboten worden, er solle der oberste Bischof sein, aber er habe es nicht angenommen. [Gregorius, Epist., lib. 8, Ep. 30 ad Eulogium: „Nam dixi, nec mihi vos nec cuiquam alteri tale aliquid“ (Eulogius hatte mit Bezug auf Gregor den Ausdruck: „Sicut ius-sistis“ gebraucht) „scribere debere; et ecce in

XI. Zum letzten, wie kann der Papst nach göttlichen Rechten über die Kirche sein, weil doch die Wahl bei der Kirche steht, und dies gar mit der Zeit in die Gewohnheit gekommen ist, daß die römischen Bischöfe von den Kaisern sind bestätigt worden?



**22]** Sed obiciunt quaedam dicta, videlicet [Matth. 16, 18 sq.]: *Tu es Petrus, et super hanc petram aedificabo ecclesiam meam*; item: *Tibi dabo claves*; item [Ioh. 21, 15]: *Pasce oves meas*; et alia quaedam. Quum autem haec tota controversia copiose et accurate tractata sit alibi in libris nostrorum, nec recenseri omnia hoc loco possint, referimus nos ad ea scripta, etaeque pro repetitis habere volumus. Breviter tamen respondebimus de interpretatione.

**23]** In omnibus illis dictis Petrus sustinet personam communem totius coetus apostolorum, sicut ex ipso textu apparet. Nam Christus interrogat non unum Petrum, sed ait: *Vos quem me esse dicitis?* Et quod hic singulari numero dicitur: *Tibi dabo claves, quidquid ligaveris*, alibi plurali numero dicitur [Matth. 18, 18]: *Quidquid ligaveritis* etc. Et in Iohanne [20, 23]: *Quorum remisistis peccata* etc. Haec verba testantur pariter [R. 345 omnibus apostolis tradi claves, et pariter mitti omnes apostolos.

**24]** Ad haec necesse est fateri, quod claves non ad personam unius certi hominis, sed ad ecclesiam pertinent, ut multa clarissima et firmissima argumenta testantur. Nam Christus de clavibus dicens Matth. 18, 19 sq. addit: *Ubi cunq[ue] duo vel tres consenserint super terram* etc. Tribuit igitur principaliter claves ecclesiae et immediate, sicut et ob eam causam ecclesia principaliter habet ius vocationis.

es begehrt, wird mitgeteilt; wie es denn im Werk vor Augen ist, daß die Kirche Macht hat, Kirchen-diener zu ordinieren. Und Christus spricht bei diesen Worten: „Was ihr binden werdet“ usw. und deutet, wem er die Schlüssel gegeben, nämlich der Kirche: „Wo zwei oder drei versammelt sind in meinem Namen“ usw. Item, Christus gibt das höchste und letzte Gericht der Kirche, da er spricht: „Sag's der Kirche!“

Itaque necesse est in illis dictis Petrum sustinere personam totius coetus apostolorum. Quare non tribuunt aliquam praerogativam seu superioritatem seu dominationem Petro.

**25]** Quod vero dictum est: *Super hanc petram aedificabo ecclesiam meam*, certe ecclesia non est aedificata super auctoritatem hominis, sed super ministerium illius professionis, quam Petrus fecerat, in qua praedicat Iesum esse Christum, Filium Dei. Ideo alloquitur eum tamquam ministrum: *Super hanc petram*, id est, super hoc ministerium.

**26]** Porro ministerium novi testamenti non est alligatum locis et personis, sicut ministerium Leviticum, sed est dispersum per totum orbem terrarum, et ibi est, ubi Deus dat dona sua, apostolos, prophetas, pastores, doctores; nec valet illud ministerium propter ullius personae auctoritatem, sed propter Verbum **27]** a Christo traditum. Et hoc modo, non de persona Petri, interpretantur plurimi ex sanctis patribus hanc sententiam (*super hanc petram*), ut Origenes, Cyprianus, Augustinus, **28]** Hilarius et Beda. Sic ait Chrysostomus:

Hier werden etliche Sprüche wider uns geführt, als Matth. 16: „Du bist Petrus, und auf diesen Fels will ich bauen meine Gemeinde oder Kirche“; item: „Dir will ich die Schlüssel geben“; item: „Weide meine Schafe“, und dergleichen mehr. Weil aber dieser ganze Handel fleißig und genugsam von den Unsern zuvor ist tractiert, wollen wir dieselben Schriften hier erholt [wiederholt] haben und auf diesmal kurz antworten, wie bemeldete Sprüche im Grund zu verstehen sind.

In allen diesen Sprüchen ist Petrus eine gemeine Person und redet nicht für sich allein, sondern für alle Apostel. Dieses beweisen die Texte klar. Denn Christus fragt je Petrum allein nicht, sondern spricht: „Wer saget ihr, daß ich sei?“ Und daß Christus hier zu Petro allein redet, als: „Dir will ich die Schlüssel geben“; item: „Was du binden wirst“ usw., dasselbe redet er an andern Orten zu dem ganzen Haufen: „Alles, was ihr binden werdet auf Erden“ usw., item im Iohanne: „Welchen ihr die Sünden vergebet“ usw. Diese Worte zeugen, daß die Schlüssel allen insgemein gegeben und sie alle zugleich zu predigen gesandt worden sind.

Über das muß man je bekennen, daß die Schlüssel nicht e i n e m Menschen allein, sondern der ganzen Kirche gehören und gegeben sind, wie denn solches mit hellen und gewissen Urjachen genugsam kann erwiesen werden. Denn gleichwie die Verheißung des Evangelii gewiß und ohne Mittel der ganzen Kirche zugehört, also gehören die Schlüssel ohne Mittel der ganzen Kirche, dieselbe weil die Schlüssel nichts anderes sind denn das Amt, dadurch solche Verheißung jedermann, wer es begehrt, wird mitgeteilt; wie es denn im Werk vor Augen ist, daß die Kirche Macht hat, Kirchen-diener zu ordinieren. Und Christus spricht bei diesen Worten: „Was ihr binden werdet“ usw. und deutet, wem er die Schlüssel gegeben, nämlich der Kirche: „Wo zwei oder drei versammelt sind in meinem Namen“ usw. Item, Christus gibt das höchste und letzte Gericht der Kirche, da er spricht: „Sag's der

Daraus folgt nun, daß in solchen Sprüchen nicht allein Petrus, sondern der ganze Haufe der Apostel gemeint wird. Darum kann man in keinem Wege aus solchen Sprüchen eine [besondere Gewalt der Oberkeit [be]gründen, die Petrus vor andern Aposteln gehabt habe oder haben hat sollen.

Daß aber [da] steht: „Und auf diesen Fels will ich meine Kirche bauen“, da muß man je bekennen, daß die Kirche nicht auf einiges Menschen Gewalt gebaut sei, sondern sie ist gebaut auf das Amt, welches das Bekenntnis führt, das Petrus tut, nämlich, daß „Jesus sei der Christ und Sohn Gottes“. Darum redet er ihn auch an als einen Diener solches Amtes, da dies Bekenntnis und Lehre innen gehen soll, und spricht: „Auf diesen Felsen“, das ist, auf diese Predigt und Predigtamt.

Nun ist je das Predigtamt an keinen gewissen Ort noch Person gebunden, wie der Leviten Amt im Gesetz gebunden war, sondern es ist durch die ganze Welt ausgebreut und ist an dem Ort, da Gott seine Gaben gibt: Apostel, Propheten, Hirten, Lehrer usw. Und tut die Person gar nichts zu solchem Wort und Amt, von Christo befohlen; es predige und lehre es, wer da wolle, wo Herzen sind, die es glauben und sich daran halten, denen widersähet, wie sie es hören und glauben. Auf diese Weise legen solchen Spruch viel alte Lehrer aus, nicht von der Person Petri, sondern vom

*Super hanc petram, non super Petrum. Non enim super hominem, sed super fidem Petri aedificavit ecclesiam suam. Quae autem erat 29) fides? Tu es Christus, Filius Dei vivi. Tu es Filius Dei vivi. Super hanc igitur confessionis petram ecclesiae aedificatio est; haec fides ecclesiae fundamentum est.*

30) Et hoc, quod dicitur [Ioh. 21, 15 sqq.]: *Pasce oves meas*, item: *Diligis me plus* [R. 346 *his?* hinc nondum sequitur peculiarem superioritatem Petro traditam esse. Iubet eum pascere, hoc est, docere Verbum seu ecclesiam Verbo regere, quod habet Petrus commune cum ceteris apostolis.

31) Secundus articulus magis etiam perspicuus est, quod Christus dederit apostolis tantum potestatem spiritualem, hoc est, mandatum docendi evangelii, annuntiandi remissionem peccatorum, administrandi sacramenta, excommunicandi impios sine vi corporali, nec dederit potestatem gladii aut ius constituendi, occupandi aut conferendi regna mundi. Christus enim ait [Matth. 28, 18 sq.]: *Ite docentes servare ea, quae praecepi vobis.* Item [Ioh. 20, 21]: *Sicut misit me Pater, ita et ego mitto vos.*

Constat autem Christum non esse missum, ut gladium gereret aut teneret regnum mundanum, sicut ipse inquit [Ioh. 18, 36]: *Regnum non est de hoc mundo.* Et Paulus ait [2 Cor. 1, 24]: *Non dominamur fidei vestrae;* item [2 Cor. 10, 4]: *Arma militiae nostrae non sunt carnalia etc.*

32) Quod igitur Christus in passione spinis coronatur et producitur deridendus in regia purpura, significatum est fore, ut spreto regno spirituali, hoc est, oppresso evangelio, constituitur aliud mundanum regnum, praetextu 33) potestatis ecclesiasticae. Quare Bonifacii Octavi Constitutio et cap. *Omnes*, distinct. 22, et similes sententiae sunt falsae et impiae, quae contendunt iure divino papam esse dominum regnorum mundi. Ex qua persuasionem tenebrae in ecclesiam horribiles invectae sunt, deinde etiam magni in Europa motus orti. Neglectum est enim ministerium evangelii, exstincta est notitia fidei et regni spiritualis, Christiana iustitia putabatur esse illa externa politia, quam papa constituisset. [Bonifacii VIII., Constitutio *Unam sanctam* in extrav. Commun. lib. 1, tit. 8, c. 1: „Porro subesse Romano pontifici, omni humanae creaturae declaramus, dicimus, definimus et pronuntiamus omnino esse de necessitate salutis.“ Hier deutet auch Bonifacius den Ausdruck *spiritualis homo*, 1 Kor. 2, 15, auf den Klerus und dessen Oberhaupt, den Papst.]

35) Deinde papae rapere ad se imperia coeperunt, transtulerunt regna, vexarunt iniustus excommunicationibus et bellis fere omnium nationum reges in Europa, sed maxime [R. 347 Imperatores Germanicos, alias ut occuparent Italicas civitates, alias ut episcopos Germaniae redigerent in suam servitutem, et eriperent imperatoribus collationem. Imo etiam in Clementina scriptum est: *Vacante imperio papam esse legitimum successorem.*

Umt und Bekenntnis, als: Origenes, Ambrosius, Chyrianus, Hilarius, Beda.

Et Hilarius: *Petro revelavit Pater, ut diceret: Tu es Filius Dei vivi. Super hanc igitur confessionis petram ecclesiae aedificatio est; haec fides ecclesiae fundamentum est.*

Daß nun an andern Orten steht: „Weide meine Schafe“, item: „Petre, hast du mich auch lieber denn diese?“ [daraus] folgt noch nicht, daß Petrus mehr Gewalt sollte haben denn andere Apostel, sondern er heißt ihn weiden, das ist, das Evangelium predigen oder die Kirche durchs Evangelium regieren; das geht je ebensowohl auf andere Apostel als auf Petrum.

Der andere Artikel ist noch klarer denn der erste. Denn Christus hat seinen Jüngern allein geistliche Gewalt gegeben, das ist, er hat ihnen befohlen, das Evangelium zu predigen, Vergebung der Sünden zu verfühnen, die Sacramente zu reichen und die Gottlosen zu bannen, ohne leibliche Gewalt durchs Wort, und hat ihnen gar nicht befohlen, das Schwert zu führen, noch weltliche Regimente zu bestellen, einzunehmen, Könige zu setzen oder zu entsetzen. Denn so spricht Christus: „Gehet hin und lehret, daß man das halte, was ich euch geboten habe“; item: „Wie mich mein Vater gesandt hat, so sende ich euch.“

Nun ist es je am Tag, daß Christus nicht dazu gesandt ist, daß er das Schwert sollte führen oder auf weltliche Weise regieren, wie er denn selbst sagt: „Mein Reich ist nicht von dieser Welt.“ Und Paulus spricht: „Wir herrschen nicht über euren Glauben“; item: „Unsere Kriegsrüstung und Waffen sind nicht fleischlich“ usw.

Daß nun Christus in seinem Leiden mit Dornen gekrönt und im Purpurkleid hervorgeführt und so verspottet ist worden, ist alles eine [We-] Deutung gewesen, daß mit der Zeit das rechte geistliche Reich Christi sollte verachtet und sein Evangelium unterdrückt und ein ander äußerlich Reich anstatt desselben unter dem Schein geistlicher Gewalt aufgerichtet werden. Darum ist die Constitutio Bonifacii VIII. und das cap. *Omnes*, dist. 22, und dergleichen andere Sprüche mehr ganz und gar falsch und gottlos, damit sie erhalten wollen, daß der Papst vermöge göttliches Rechts ein Herr sei über die Königreiche der Welt; wie denn aus solchem falschen Wahn zum ersten schreckliche Finsternis in der Kirche, und danach greuliche Zerrüttung und Kummer in Europa erfolgt sind. Denn da hat man das Predigtamt lassen fallen, und ist die Lehre vom Glauben und geistlichen Reich Christi gar verloschen, und man hat des Papstes äußerliches Wesen und Sagenungen für christliche Gerechtigkeit gehalten.

Danach sind die Päpste auch zugefahren, haben Fürstentümer und Königreiche zu [an] sich gerissen, Könige gesetzt und entsetzt und mit unbilligem Pann und Kriegen fast alle Könige in Europa geplagt, sonderlich aber die deutschen Kaiser, bisweilen darum, daß sie die Städte in Welschland [Stalien] an sich brächten, bisweilen, daß sie die Bischöfe in Deutschland ihnen [sich] untertan machten und die Bistümer selbst verlehnen möchten, die der Kaiser allein zu verleihen hat. Ja, das mehr ist, in der Clementina steht also: „Wenn das Kaiserthum ledig stehet, so sei der Papst der rechte Erbe dazu“.

36] Ita papa non solum dominationem contra mandatam Christi invasit, sed etiam tyrannice praetulit se omnibus regibus. Nec tantum in hac re factum ipsum reprehendendum est, quantum illud detestandum, quod praetexit auctoritatem Christi, quod claves ad regnum mundanum transfert, quod salutem alligat ad has impias et nefarias opiniones, quum ait de necessitate salutis esse, ut credant homines iure divino hanc dominationem competere.

37] Hi tanti errores, quum obscurant fidem et regnum Christi, nullo modo dissimulandi sunt. Eventus enim ostendit eos fuisse magnas pestes ecclesiae.

38] Tertio loco hoc addendum est. Etiam si Romanus episcopus divino iure primatum et superioritatem haberet, tamen non debetur obedientia his pontificibus, qui defendunt impios cultus, idololatricam et doctrinam pugnantem cum evangelio. Imo tales pontifices et tale regnum haberi debent tamquam anathema, sicut Paulus [Gal. 1, 8] clare docet: *Si angelus de coelo aliud evangelium doceret, praeter id, quod vos docui, anathema sit.* Et in Actis [5, 29]: *Oportet Deo magis obedire quam hominibus.* Idem et canones clare docent, *haeretico papae non esse obediendum.*

Leviticus pontifex iure divino erat summus sacerdos, et tamen impiis pontificibus non erat obediendum, ut Ieremias et alii prophetae dissentiebant a pontificibus, apostoli dissentiebant a Caipha, nec debebant ei obedire.

39] Constat autem Romanos pontifices cum suis membris defendere impiam doctrinam et impios cultus. Ac plane notae antichristi competunt in regnum papae et sua membra. Paulus enim ad Thessalonicenses [2. ep. [R. 348 2, 3 sq.], describens antichristum, vocat eum *adversarium Christi, extolentem se super omne, quod dicitur aut colitur Deus, sedentem in templo Dei tamquam Deum.* Loquitur igitur de aliquo regnante in ecclesia, non de regibus ethnicis, et hunc vocat adversarium Christi, quia doctrinam pugnantem cum evangelio excogitaturus sit, et is arrogabit sibi auctoritatem divinam.

40] Primum autem constat papam regnare in ecclesia et praetextu ecclesiasticae auctoritatis et ministerii sibi hoc regnum constituisse. Praetexit enim haec verba: *Tibi dabo claves.* Deinde doctrina papae multipliciter pugnat cum evangelio, et arrogat sibi papa auctoritatem divinam tripliciter. Primum, quia sumit sibi ius mutandi doctrinam Christi et cultus a Deo institutos, et suam doctrinam et suos cultus vult observari tamquam divina. Secundo, quia sumit sibi potestatem non

Also hat sich der Papst nicht allein weltlicher Herrschaft wider Gottes klaren Befehl unbillig unterfangen, sondern hat wie ein Tyrann über alle Könige sein wollen. Wiewohl nun solches Tun der Päpste an ihm selbst ganz und gar sträflich, so ist doch dies das Ärgste daran, daß er solchen Mutwillen und Frebel mit dem Befehl Christi deckt und die Schlüssel deutet auf weltliche Herrschaft und hängt an solche ungöttliche und schändliche Opinion der Seelen Seligkeit, da er sagt, es sollen es die Leute bei ihrer Seelen Seligkeit also glauben, daß der Papst solche Macht habe aus göttlichen Rechten.

Weil nun solche greuliche Irrtümer die Lehre vom Glauben und Reich Christi ganz verfinstert haben, will es sich in keinem Weg leiden, daß man dazu sollte stillschweigen; denn man sieht's im Werk vor Augen, was großer Schade der Kirche daraus erwachsen ist.

Zum dritten muß man auch dies wissen: obchon der Papst den Primat und Oberkeit aus göttlichem Recht hätte, daß man denjenigen Päpsten, so falsche Gottesdienste, Abgötterei und falsche Lehre wider das Evangelium vorgeben, keinen Gehorsam schuldig ist. Ja, das mehr ist, man solle auch solche Päpste und solch Reich für ein anathema und verfluchtes Wesen halten, wie Paulus klar sagt: „Wenn ein Engel vom Himmel käme und ein ander Evangelium predigte, anders, denn wir euch gepredigt haben, der sei verflucht!“ Und in Actis steht: „Man soll Gott mehr gehorchen denn den Menschen.“ Wie die geistlichen Rechte selbst sagen: „Einem Papst, der ein Ketzer ist, soll man nicht gehorsam sein.“

Der Hohepriester im Gesetze Moses hatte das Amt aus den göttlichen Rechten, gleichwohl war niemand verpflichtet zum Gehorsam, wenn sie wider Gottes Wort handelten, wie man sieht, daß Jeremias und andere Propheten sich von den Priestern sonderten. Also sonderten sich die Apostel von Kaiphas und waren ihm keinen Gehorsam schuldig.

Nun ist es je am Tage, daß die Päpste samt ihrem Anhang gottlose Lehre und falsche Gottesdienste erhalten wollen und handhaben. So reimen sich auch alle Untugenden, so in der Heiligen Schrift vom Antichrist sind weißgesagt [gemeinsagt], mit des Papstes Reich und seinen Gliedern. Denn Paulus, da er den Antichrist malt 2 Theff. 2, nennt er ihn einen „Widerfacher Christi, der sich über alles erhebe, das Gott oder Gottesdienst heißt, also daß er sich setzt in den Tempel Gottes als ein Gott und gibt vor, er sei ein Gott“ usw. Hier redet Paulus von einem, der in der Kirche regiert, und nicht von weltlichen Königen, und nennt ihn einen Widerwärtigen Christi, weil er eine andere Lehre werde erdenken, und daß er sich solches alles werde anmaßen, als täte er's aus göttlichen Rechten.

Nun ist am ersten dies wahr, daß der Papst in der Kirche regiert und unter dem Schein geistlicher Gewalt solche Herrschaft hat an sich [ge]bracht; denn er gründet sich auf diese Worte: „Ich will dir die Schlüssel des Himmelreichs geben.“ Zum andern ist je des Papstes Lehre in alle Wege wider das Evangelium. Zum dritten, daß er vorgibt, er sei Gott, ist in dreien Stücken zu merken: Zum ersten, daß er sich des anmaßt, er möge die Lehre Christi und rechte Gottesdienste, von Gott selbst eingesetzt, ändern; und will seine Lehre und

solum ligandi et solvendi in hac vita, sed etiam sumit sibi ius de animabus post hanc vitam. Tertio, quia papa non vult ab ecclesia aut ab ullo iudicari, et antefert suam auctoritatem iudicio conciliorum et totius ecclesiae. Hoc autem est se Deum facere, nolle ab ecclesia aut ab ullo iudicari. Postremo hos tam horribiles errores et hanc impietatem defendit summa saevitia et interficit dissidentes.

41] Haec quum ita sint, cavere omnes Christiani debent, ne fiant participes impiae doctrinae, blasphemiarum et iniustae crudelitatis papae. Ideo papam cum suis membris tamquam regnum antichristi deserere et exsecrari debent, sicut Christus iussit [Matth. 7, 15]: *Cavete a pseudopropheta!* Et Paulus iubet, impios doctores vitandos et execrandos esse tamquam anathemata [Gal. 1, 8; Tit. 3, 10]. Et 2 Cor. 6, 14 ait: *Ne sitis consortes infidelium; quae est enim societas lucis et tenebrarum?*

42] Dissidere a consensu tot gentium [R. 349 et dici schismaticos grave est. Sed auctoritas divina mandat omnibus, ne sint socii et propugnatores impietatis et iniustae saevitiae.

Ideo satis excusatae sunt conscientiae nostrae; sunt enim manifesti errores regni papae. Et Scriptura tota voce clamat, errores illos esse *doctrinam daemoniorum* et 43] antichristi. Manifesta est idololatria in profanatione missarum, quae quum alia vitia habent, tum ad turpissimum quaestum impu- 44] denter collatae sunt. Doctrina de poenitentia prorsus depravata est a papa et a suis membris. Docent enim remitti peccata propter dignitatem nostrorum operum. Deinde iubent dubitare, an contingat remissio. Nusquam docent, quod gratis propter Christum remittantur peccata, et quod hac fide consequamur remissionem peccatorum.

Ita gloriam Christi obscurant et conscientias firmam consolationem eripiunt et abolent veros cultus, videlicet exercitia fidei luctantis cum desperatione.

45] Obscuraverunt doctrinam de peccato et finxerunt traditionem de enumeratione delictorum, parientem multos errores et desperationem.

Affinxerunt satisfactiones, quibus etiam obscuraverunt beneficium Christi.

46] Ex his natae sunt indulgentiae, quae sunt mera mendacia, quaestus causa excogitata.

47] Deinde invocatio sanctorum quantos ab-

eigenen erdichteten Gottesdienste gehalten haben, als hätte sie Gott selbst geboten. Zum andern, daß er sich der Gewalt anmaßt zu binden und [zu] entbinden nicht allein in diesem zeitlichen Leben hier, sondern auch in jenem Leben. Zum dritten, daß der Papst nicht will leiden, daß die Kirche oder sonst jemand ihn richte, sondern seine Gewalt soll über alle Konzilia und die ganze Kirche gehen; das heißt aber sich selbst zum Gott machen, wenn man weder [der] Kirche noch jemandes Urteil leiden will. Zum letzten hat der Papst solche Irrtümer und gottlos Wesen auch mit unrechter Gewalt und Morden verteidigt, daß er alle, so es nicht allermäßen mit ihm gehalten, hat umbringen lassen.

Weil nun dem also ist, sollen alle Christen auf das fleißigste sich hüten, daß sie solcher gottlosen Lehre, Gotteslästerung und unbilligen Wüterei sich nicht teilhaftig machen, sondern sollen vom Papst und seinen Gliedern oder Anhang als von des Antichrists Reich weichen und es versuchen, wie Christus befohlen hat: „Hütet euch vor den falschen Propheten!“ Und Paulus gebietet, daß man falsche Prediger meiden und als einen Greuel verfluchen soll. Und 2 Kor. 6 spricht er: „Zieheth nicht am fremden Joch mit den Ungläubigen; denn was hat das Licht für Gemeinschaft mit der Finsternis?“ usw.

Schwer ist es, daß man von so viel Länden und Leuten sich trennen und eine [be]sondere Lehre führen will. Aber hier steht Gottes Befehl, daß jedermann sich soll hüten und nicht mit denen einhellig sein, so unrechte Lehre führen oder mit Wüterei zu erhalten gedenken.

Darum sind unsere Gewissen deshalb wohl entschuldigt und versichert. Denn man sieht je vor Augen die großen Irrtümer, so in des Papstes Reich gehen, und die Schrift schreit mit aller Macht, daß solche Irrtümer des Teufels und Antichrists Lehre seien. Die Abgötterei im Mißbrauch der Messen ist offenbar, welche neben dem, daß sie sonst nichts [taugen], zum schändlichen Genieß und Krämerei mißbraucht sind. Die Lehre von der Buße ist vom Papst und den Seinen ganz gefälscht und verderbt worden. Denn so lehren sie: Sünde werde vergeben um unserer eigenen Werte willen; und hängen dies dran, man solle dennoch zweifeln, ob die Sünden vergeben sind. Dazu lehren sie nicht, daß um Christus' willen die Sünde ohne Verdienst vergeben, und solche Vergebung der Sünden durch den Glauben an Christum erlangt werde.

Mit solcher Lehre nehmen sie Christo seine Ehre und berauben die Gewissen des rechten und gewissen Trostes und tun ab die rechten Gottesdienste, nämlich die Übung des Glaubens, welcher mit dem Unglauben und Verzweiflung über der Verheißung des Evangelii kämpft.

Vergleichen haben sie auch die Lehre verdunkelt von der Sünde und eigene Säkungen erdichtet, wie man alle Sünden erzählen und beichten müsse, daraus mancherlei Irrtum, auch endlich Verzweiflung gefolgt ist.

Danach haben sie eigene Genugtuung erdacht, dadurch die Wohlthat und das Verdienst Christi auch verfinstert ist.

Aus diesem ist der Ablass gefolgt, welcher lauter Lügen und allein um des Geldes willen erdacht ist.

Was ist denn danach für Mißbrauch und greu-

usus et quam horrendam idolatriam [idololatriam] peperit!

48] Quanta flagitia orta sunt ex traditione de coelibatu!

Quantas tenebras offudit evangelio doctrina de votis! Ibi finxerunt vota esse iustitiam coram Deo et mereri remissionem peccatorum. Ita transtulerunt beneficium Christi in humanas traditiones et penitus exstinxerunt doctrinam de fide. Finxerunt nugacissimas traditiones esse cultus Dei et perfectionem, et praetulerunt eas operibus vocationum, quas Deus requirit et ordinavit. Neque hi errores sunt existimandi leves; laedunt enim gloriam Christi et afferunt perniciem animabus, nec possunt dissimulari.

Deinde ad hos errores accedunt duo [R. 350 40] ingentia peccata: primum, quod defendit errores illos iniusta saevitia et suppliciis; alterum, quod iudicium eripit ecclesiae, nec sinit rite iudicari ecclesiasticas controversias, imo contendit se supra concilium esse et decreta conciliorum rescindere posse, sicut interdum impudenter loquuntur canones. Sed multo impudentius hoc factum esse a pontificibus, exempla testantur.

50] 9. Quaestione 3. ait canon: *Nemo iudicabit primam sedem; neque enim ab Augusto, neque ab omni clero, neque a regibus, neque a populo iudex iudicatur.*

51] Duplicem tyrannidem exercet papa: defendit errores suos vi et homicidiis et vetat cognitionem. Hoc posterius etiam plus nocet quam ulla supplicia. Quia sublato vero iudicio ecclesiae non possunt tolli impia dogmata et impii cultus, et multis saeculis infinitas animas perdunt.

52] Considerent igitur pii tantos errores regni papae et tyrannidem et cogitent primum abiciendos esse errores et amplectendam esse veram doctrinam propter gloriam Dei et 53] ad salutem animarum. Deinde cogitent etiam, quantum scelus sit adiuvere iniustam crudelitatem in interficiendis sanctis, quorum sanguinem Deus haud dubie ulciscetur.

54] Imprimis autem oportet praecipua membra ecclesiae, reges et principes, consulere ecclesiae et curare, ut errores tollantur et conscientiae sanentur, sicut Deus nominatim reges hortatur [Ps. 2, 10]: *Et nunc, reges, intelligite; erudimini, qui iudicatis terram.* Prima enim cura regum esse debet, ut ornent gloriam Dei. Quare indignissimum fuerit eos conferre auctoritatem et potentiam suam ad confirmandam idololatriam et cetera infinita flagitia et ad faciendas caedes sanctorum.

liche Abgötterei aus dem Anrufen der Heiligen gefolgt!

Was für Schande und Laster sind gekommen aus dem Verbot der Ehe!

Wie ist nur das Evangelium durch die Lehre von [den] Gelübden so verdunkelt worden! Da hat man gelehrt, daß solche Gelübde sind vor Gott eine Gerechtigkeit und verdienen Vergebung der Sünden, daß also das Verdienst Christi auf Menschen sätzen gezogen und die Lehre vom Glauben ganz vertilgt ist. Und haben ihre närrischen und leichtfertigen Sätzungen für den rechten Gottesdienst und Vollkommenheit gerühmt und den Werken, welche Gott von einem jeden in seinem Beruf fordert und geordnet hat, vorgezogen. Nun darf man's nicht dafür achten, daß solches geringe Irrtümer sind, denn sie nehmen Christo seine Ehre und verdammen die Seelen; darum soll man sie nicht ungestrast lassen hingehen.

Zu diesen Irrtümern kommen nun zwei große, greuliche Sünden: die eine, daß der Papst solche Irrtümer mit unbilliger Wütereit und grausamer Tyrannie, mit Gewalt verteidigen und erhalten will; die andere, daß er der Kirche das Urteil nimmt und will solche Religionsfachen ordentlichweise nicht richten lassen; ja, er will mehr denn alle Konzilien sein und die Macht haben, daß er alles, so in Konzilien beschlossen, möge zerreißen und aufheben; wie zuweilen die Kanones solches unverschämmt herauszusagen, und haben solches die Päpste noch unverschämter getrieben, wie viele Exempel bezeugen.

9. Quaest. 3. spricht der Canon: „Niemand soll den höchsten Stuhl richten; denn den Richter richtet weder Kaiser noch die Priester, weder König noch das Volk.“

Also handelt der Papst auf beiden Seiten wie ein Tyrann, daß er solche Irrtümer mit Gewalt und Wütereit verteidigt und will seine Richter leiden. Und dies andere Stück tut mehr Schaden denn alle Wütereit. Denn alsbald der Kirche das rechte Urteil und Erkenntnis genommen ist, kann nicht möglich sein, daß man falscher Lehre oder unrechtem Gottesdienst könnte steuern, und müssen derhalben viele Seelen verloren werden.

Darum sollen gottesfürchtige Leute solche greuliche Irrtümer des Papstes und seine Tyrannie wohl bedenken und zum ersten wissen, daß solche Irrtümer zu fliehen und die rechte Lehre der Ehre Gottes und der Seelen Seligkeit halben anzunehmen sei. Danach, daß man doch bedenke, wie eine greuliche, große Sünde es sei, solche unbillige Wütereit des Papstes helfen fördern, da so viel fromme Christen so jämmerlich ermordet werden, welcher Blut ohne Zweifel Gott nicht wird ungerochen [ungerächt] lassen.

Vornehmlich aber sollen Könige und Fürsten als vornehmste Glieder der Kirche helfen und schauen, daß allerlei Irrtümer weggetan und die Gewissen recht unterrichtet werden, wie denn Gott zu solchem Amt die Könige und Fürsten sonderlich vermahnt im 2. Psalm: „Ihr Könige, laßt euch weisen, und ihr Richter auf Erden, laßt euch züchtigen!“ Denn dies soll bei den Königen und großen Herren die vornehmste Sorge sein, daß sie Gottes Ehre fleißig fördern. Darum wäre es je unbillig, wenn sie ihre Macht und Gewalt dahin wollten wenden, daß solche greuliche Abgötterei und andere unzählige Laster erhalten und die frommen Christen so jämmerlich ermordet würden.

55] Et ut papa synodos habeat, quomodo sanari ecclesia potest, si papa nihil decerni contra arbitrium suum patiat, si nemini concedat dicere sententiam nisi suis [R. 351] mcedat, quae habet obligata horrendis iuramentis et maledictionibus ad defensionem suae tyrannidis et impietatis sine ulla exceptione Verbi Dei?

56] Quum autem iudicia synodorum sint ecclesiae iudicia, non pontificum, praecipue regibus convenit coercere pontificum licentiam et efficere, ne ecclesiae eripiat facultas iudicandi et decernendi ex Verbo Dei. Et ut reliquos errores papae taxare ceteri Christiani debent, ita etiam reprehendere debent pontificem defugientem et impediendum veram cognitionem et verum iudicium ecclesiae.

57] Itaque etiamsi Romanus episcopus iure divino haberet primatum, tamen posteaquam defendit impios cultus et doctrinam pugnantem cum evangelio, non debetur ei obedientia, imo necesse est ei tamquam antichristo adversari. Errores papae manifesti sunt et non leves.

58] Manifesta est etiam crudelitas, quam exercet. Et constat mandatum Dei esse, ut fugiamus idololatriam, impiam doctrinam et iniustam saevitiam. Ideo magnas, necessarias et manifestas causas habent omnes pii, ne obtemperant papae. Et hae necessariae causae pios consolantur adversus omnia convicia, quae de scandalis, de schismate, de discordia obici solent.

59] Qui vero sentiunt cum papa et defendunt eius doctrinam et cultus, pollunt se idololatria et blasphemis opinionibus, sunt rei sanguinis piorum, quos papa persequitur, laedunt gloriam Dei et impediunt salutem ecclesiae, quia confirmant errores et flagitia ad omnem posteritatem.

#### *De Potestate et Iurisdictione Episcoporum.*

60] Evangelium tribuit his, qui praesunt ecclesiis, mandatum docendi evangelii, [R. 352] remittendi peccata, administrandi sacramenta, praeterea iurisdictionem, videlicet mandatum excommunicandi eos, quorum nota sunt crimina, et resipiscentes rursus absolvendi.

61] Ac omnium confessione, etiam adversariorum, liquet hanc potestatem iure divino communem esse omnibus, qui praesunt ecclesiis, sive vocentur pastores sive presbyteri sive 62] episcopi. Ideoque Hieronymus aperte docet in literis apostolicis, omnes, qui praesunt ecclesiis, et episcopos et presbyteros esse, et citat ex Tito [Tit. 1, 5 sq.]: *Propterea te reliqui in Creta, ut constituas presbyteros per civitates.* Et deinde addit: *Oportet episco-*

Und im Fall, daß der Papst gleich ein Konzilium halten wollte, wie kann der Kirche wider solche Stücke geholfen werden, so der Papst nicht leiden will, daß man etwas wider ihn [be]schließe, oder andere, denn so ihm zuvor durch schreckliche Eidespflichten, auch Gottes Wort unausgenommen, zugetan, in Kirchenfachen richten sollen?

Weil aber die Urteile in Konzilien der Kirche und nicht des Papstes Urteile sind, will es je den Königen und Fürsten gebühren, daß sie dem Papst solchen Mutwillen nicht einräumen, sondern schaffen, daß der Kirche die Macht zu richten nicht genommen und alles nach der Heiligen Schrift und Wort Gottes geurteilt werde. Und gleichwie die Christen alle andern Irrtümer des Papstes zu strafen schuldig sind, also sind sie auch schuldig, den Papst selbst zu strafen, wenn er fliehen oder wehren will das rechte Urteil und wahre Erkenntnis der Kirche.

Darum, obschon der Papst aus göttlichen Rechten den Primat oder Oberkeit hätte, soll man ihm dennoch keinen Gehorjam leisten, weil er falsche Gottesdienste und eine andere Lehre wider das Evangelium erhalten will. Ja, man soll sich aus Not wider ihn als den rechten Antichrist setzen. Man sieht's je am Tage, was des Papstes Irrtümer und wie groß sie sind.

So sieht man auch die Wütere, welche er wider die frommen Christen vornimmt. So steht Gottes Befehl und Wort da, daß wir Abgöttere, falsche Lehre und unbillige Wütere fliehen sollen. Darum hat ein jeder frommer Christ wichtige, nötige und helle Ursachen genug, daß er dem Papst nicht Gehorjam leiste, und sind solche nötige Ursachen allen Christen ein großer Trost wider allerlei Schmach und Schande, die sie uns auflegen, daß wir Argernis geben, Zertrennung und Uneinigkeit anrichten.

Die es aber mit dem Papst halten und seine Lehre und falschen Gottesdienste verteidigen, die besetzen sich mit Abgöttere und gotteslästerlicher Lehre und laden auf sich alles Blut der frommen Christen, die der Papst und die Seinen verfolgen; die verhindern auch Gottes Ehre und der Kirche Seligkeit, weil sie solche Irrtümer und Laster vor aller Welt und allen Nachkommen zu Schaden verteidigen.

#### *Von der Bischöfe Gewalt und Jurisdiction.*

In unserer Konfession und Apologia haben wir ingemein erzählt, was von Kirchengewalt zu sagen gewesen ist. Denn das Evangelium gebet [gebietet] denen, so den Kirchen sollen vorstehen, daß sie das Evangelium predigen, Sünden vergeben und Sacramente reichen sollen. Und über das gibt es ihnen die Jurisdiction, daß man die, so in öffentlichen Lastern liegen, bannen, und die sich bessern wollen, entbinden und absolvieren soll.

Nun muß es jedermann, auch unsere Widersacher, bekennen, daß diesen Befehl zugleich alle haben, die den Kirchen vorstehen, sie heißen gleich pastores oder presbyteri oder Bischöfe. Darum spricht auch Hieronymus mit hellen Worten, daß episcopi und presbyteri nicht unterschieden sind; sondern daß alle Pfarrherren zugleich Bischöfe und Priester sind, und allegiert den Text Pauli ad Tit. 1, da er zu Tito schreibt: „Ich ließ dich dorthin zu Kreta, daß du besteltest die Städte hin

*pum esse unius uxoris virum. Item Petrus et Iohannes vocant se presbyteros [1 Petr. 5, 1; 2 Joh. 1]. Et deinde addit: Quod autem postea unus electus est, qui ceteris praeponeretur, in remedium schismatis factum est, ne unusquisque ad se trahens ecclesiam Christi rumperet. Nam et Alexandriae a Marco Evangelista usque ad Esdram [\* Heraclam] et Dionysium episcopos presbyteri semper ex se unum eligebant et in excelso loco collocabant, quem episcopum nominabant, quomodo si exercitus imperatorem sibi faciat. Diaconi autem eligant ex se, quem indurium noverint et archidiaconum nuncupent. Quid enim facit episcopus excepta ordinatione, quod presbyter non facit?*

**63]** Docet igitur Hieronymus, humana auctoritate distinctos gradus esse episcopi et presbyteri seu pastoris. Idque res ipsa loquitur, quia potestas est eadem, quam supra **64]** dixit. Sed una res postea fecit discrimen episcoporum et pastorum, videlicet ordinatio, quia institutum est, ut unus episcopus ordinaret ministros in pluribus ecclesiis.

**65]** Sed quum iure divino non sint diversi gradus episcopi et pastoris, manifestum est ordinationem a pastore in sua ecclesia factam iure divino ratam esse.

**66]** Itaque quum episcopi ordinarii sunt hostes ecclesiae aut nolunt impertire ordinationem, ecclesiae retinent ius suum.

**67]** Nam ubicunque est ecclesia, ibi [R. 353] est ius administrandi evangelii. Quare necesse est ecclesiam retinere ius vocandi, eligendi et ordinandi ministros. Et hoc ius est donum proprie datum ecclesiae, quod nulla humana auctoritas ecclesiae eripere potest, sicut et Paulus testatur ad Ephesios [4, 8], quum ait: *Ascendit, dedit dona hominibus. Et numerat inter dona propria ecclesiae pastores et doctores et addit, dari tales ad ministerium, ad aedificationem corporis Christi. Ubi est igitur vera ecclesia, ibi necesse est esse ius eligendi et ordinandi ministros. Sicut in casu necessitatis absolvit etiam laicus et fit minister ac pastor alterius; sicut narrat Augustinus historiam de duobus Christianis in navi, quorum alter baptizaverit *κατηχούμενον*, et is baptizatus deinde absolvit alterum.*

**68]** Huc pertinent sententiae Christi, quae testantur claves ecclesiae datas esse, non tantum certis personis [Matth. 18, 20]: *Ubicunque erunt duo vel tres congregati in nomine meo etc.*

**69]** Postremo etiam hoc confirmat sententia Petri [1. ep. 2, 9]: *Vos estis regale sacerdotium. Quae verba ad veram ecclesiam perti-*

und her mit Priestern", und nennt solche hernach Bischöfe: „Es soll ein Bischof eines Weibes Mann sein.“ So nennen sich selbst Petrus und Johannes presbyteros oder Priester. Danach sagt Hieronymus weiter: „Daß aber einer allein erwähnt wird, der andere unter ihm habe, ist geschehen, daß man damit die [der] Zertrennung wehrte, daß nicht einer hier, der andere dort eine Kirche an sich zöge, und die Gemeinde also zerrissen würde. Denn zu Alexandria“, sagt er, „von Marko dem Evangelisten an bis auf Esdram [Heraclam] und Dionysium, haben allezeit die Presbyteri einen aus ihnen [sich] erwählt und höher gehalten und episcopum (einen Bischof) genannt, gleichwie ein Kriegsvolk einen zum Hauptmann erwählt; wie auch die Diaconi einen aus ihnen [sich], der geschickt dazu ist, wählen und Archidiacon nennen. Denn, sage mir, was tut ein Bischof mehr denn ein jeglicher Presbyter, ohne daß er andere zum Kirchenamt ordnet“ usw.?

Hier lehrt Hieronymus, daß solcher Unterschied der Bischöfe und Pfarrherren allein aus menschlicher Ordnung gekommen sei, wie man denn auch im Werk sieht. Denn das Amt und Befehl ist gar einerlei, und hat hernach allein die ordinationen Unterschied zwischen Bischöfen und Pfarrherren gemacht. Denn so hat man's danach geordnet, daß ein Bischof auch in andern Kirchen Leute zum Predigamt ordnete.

Weil aber nach göttlichem Recht kein Unterschied ist zwischen Bischöfen und Pastoren oder Pfarrherren, [so] ist's ohne Zweifel, wenn ein Pfarrherr in seiner Kirche etliche tüchtige Personen zu den Kirchenämtern ordnet, daß solche ordination nach göttlichen Rechten kräftig und recht ist.

Darum, weil doch die verordneten Bischöfe das Evangelium verfolgen und tüchtige Personen zu ordinieren sich weigern, hat eine jegliche Kirche in diesem Fall gut Zug und Recht, ihr selbst Kirchen-diener zu ordinieren.

Denn wo die Kirche ist, da ist je der Befehl, das Evangelium zu predigen. Darum müssen die Kirchen die Gewalt behalten, daß sie Kirchen-diener fordern, wählen und ordinieren. Und solche Gewalt ist ein Geschenk, welches der Kirche eigentlich von Gott gegeben und von keiner menschlichen Gewalt der Kirche kann genommen werden, wie St. Paulus zeugt Eph. 4, da er sagt: „Er ist in die Höhe gefahren und hat Gaben gegeben den Menschen.“ Und unter solchen Gaben, die der Kirche eigen sind, zählt er „Pfarrherren und Leh-rer“ und hängt daran, daß solche gegeben werden „zur Erbauung des Leibes Christi“. Darum folgt, wo eine rechte Kirche ist, daß da auch die Macht sei, Kirchen-diener zu wählen und [zu] ordinieren. Wie denn in der Not auch ein schlechter [gewöhnlicher] Laie einen andern absolvieren und sein Pfarrherr werden kann, wie St. Augustin eine Historie schreibt, daß zwei Christen in einem Schiffe beisammen gewesen, deren einer den andern getauft und danach von ihm absolviert sei. Hierher gehören die Sprüche Christi, welche zeugen, daß die Schlüssel der ganzen Kirche und nicht etlichen [be]sonderen Personen gegeben sind, wie der Text sagt: „Wo zwei oder drei in meinem Namen versammelt sind, bin ich mitten unter ihnen“ usw.

Zum letzten wird solches auch durch den Spruch Petri bekräftigt, da er spricht: „Ihr seid das königliche Priestertum.“ Diese Worte betreffen

nent, quae quum sola habeat sacerdotium, certe habet ius eligendi et ordinandi ministros.

70] Idque etiam communissima ecclesiae consuetudo testatur. Nam olim populus eligebat pastores et episcopos. Deinde accedebat episcopus seu eius ecclesiae seu vicinus, qui confirmabat electum impositione manuum, nec aliud fuit ordinatio nisi talis comprobatio.

71] Postea accesserunt novae ceremoniae, quales multas describit Dionysius. Sed est auctor novus et fictitius, quisquis est, sicut et Clementis scripta sunt supposititia. Deinde recentiores addiderunt: *Do tibi potestatem sacrificandi pro vivis et mortuis.* Sed ne illud quidem apud Dionysium est.

72] Ex his omnibus liquet ecclesiam retinere ius eligendi et ordinandi ministros. Et causam schismati et discordiae praebent impietas et tyrannis episcoporum, quia Paulus [R. 354 [Gal. 1, 7 sqq.] praecipit, ut episcopi docentes et defendentes impiam doctrinam et impios cultus habeantur tamquam anathemata.

soll man wissen, daß die gottlose Lehre und Tyrannei Paulus, daß alle Bischöfe, so entweder selbst unrecht lehren oder unrechte Lehre und falschen Gottes-

73] Diximus de ordinatione, quae una, ut Hieronymus ait, discernat episcopos a reliquis presbyteris. Itaque nulla disputatione opus est de ceteris episcoporum officiis. Nec vero opus est dicere de confirmatione, item de campanarum consecratione, quae prope modum sola retinuerunt. De iurisdictione aliquid dicendum est.

74] Constat iurisdictionem illam communem excommunicandi reos manifestorum criminum pertinere ad omnes pastores. Hanc tyrannice ad se solos transtulerunt et ad quaestum contulerunt. Constat enim officiales, ut vocantur, non toleranda licentia usos esse, et vel avaritia vel propter alias cupiditates vexasse homines et excommunicasse sine ullo ordine iudiciorum. Quae est autem tyrannis, officiales in civitatibus habere potestatem suo arbitrato, sine ordine iudiciorum damnandi 75] et excommunicandi homines? Et hac potestate qualibus in rebus abusi sunt, videlicet non in puniendis veris delictis, sed in ieiuniis aut feriis violatis aut similibus nugis! Tantum adulteria interdum puniebant; et in hac re saepe vexabant innocentes et honestos homines. Porro quum hoc crimen sit gravissimum, certe sine ordine iudiciali nemo damnandus est.

76] Quum igitur hanc iurisdictionem episcopi tyrannice ad se solos transtulerint eaque turpiter abusi sint, nihil opus est propter

eigentlich die rechte Kirche, welche, weil sie allein das Priestertum hat, muß sie auch die Macht haben, Kirchendiener zu wählen und [zu] ordinieren.

Solches zeugt auch der gemeine Brauch der Kirche. Denn vorzeiten wählte das Volk Pfarrherren und Bischöfe; dazu kam der Bischof, am selben Ort oder in der Nähe gesessen, und bestätigte den gewählten Bischof durch Auflegen der Hände, und ist dazumal die ordination nichts anderes gewesen denn solche Bestätigung. Danach sind andere Zeremonien mehr dazugekommen, wie Dionysius deren etliche erzählt. Aber dasselbe Buch Dionysii ist ein neu Gedicht unter falschem Titel, wie auch das Buch Clementis einen falschen Titel hat und lange nach Clemente von einem bösen Buben gemacht ist. Danach ist auf die legt [ist zuletzt] auch dies hinzugehängt worden, daß der Bischof gesagt hat zu denen, die er weihte: „Ich gebe dir Macht, zu opfern für die Lebendigen und die Toten“; aber das steht auch im Dionysio nicht.

Hieraus sieht man, daß die Kirche Macht hat, Kirchendiener zu wählen und [zu] ordinieren. Darum wenn die Bischöfe entweder Ketzer sind oder tüchtige Personen nicht wollen ordinieren, sind die Kirchen vor Gott nach göttlichem Recht schuldig, ihnen selbst Pfarrherren und Kirchendiener zu ordinieren. Ob man nun dies wolle eine Unordnung oder Zertrennung heißen, [so] der Bischöfe daran schuldig ist. Denn so gebietet lehren oder unrechte Lehre und falschen Gottes-

Bisher haben wir von der Ordination gesagt, welche allein etwa [ehemals] Unterschied gemacht hat zwischen Bischöfen und den Priestern, wie Hieronymus spricht. Darum ist nicht not, von übrigen bischöflichen Ämtern viel zu disputieren, man wolle denn von der Firmelung, Glockentaufen und anderm solchen Gaukelspiel reden, welches fast allein die Bischöfe sonderlich gebraucht; aber von der Jurisdiction ist noch zu handeln.

Dies ist gewiß, daß die gemeine iurisdiction, die, so in öffentlichen Kasten liegen, zu bannen, alle Pfarrherren haben sollen, und daß die Bischöfe als Tyrannen sie zu sich gezogen und zu ihrem Genieß schändlich mißbraucht haben. Denn die Offiziale haben unleidlichen Mutwillen damit getrieben und die Leute entweder aus Geiz oder anderm Mutwillen wohl geplagt und ohne alles vor[her]gehendes rechtliches Erkenntnis gebannt. Was ist aber dies für eine Tyrannei, daß ein Offizial in einer Stadt die Macht soll haben, allein seinem Mutwillen nach ohne rechtliches Erkenntnis die Leute mit dem Bann so zu plagen und zu zwingen usw.? Nun haben sie solchen Zwang in allerlei Sachen gebraucht und nicht allein die rechten Laster damit nicht gestraft, da der Bann auf folgen sollte, sondern auch in andern, geringen Stücken, wo man nicht recht gestraft oder gefeiert hat, ohne daß sie zuweilen den Ehebruch gestraft und dann auch oft unschuldige Leute geschmäht und insamiert haben. Denn weil solche Beschuldigung sehr wichtig und schwer ist, soll je ohne rechtliches und ordentliches Erkenntnis in dem Fall niemand verdammt werden.

Weil nun die Bischöfe solche Jurisdiction als Tyrannen an sich gebracht und schändlich mißbraucht haben, dazu sonst gute Ursachen sind,



hanc iurisdictionem obedire episcopis. Sed quum sint iustae causae, cur non obtemperemus, rectum est et hanc iurisdictionem reddere piis pastoribus et curare, ut legitime exerceatur ad morum emendationem et gloriam Dei.

77] Reliqua est iurisdictione in iis causis, quae iure canonico ad forum, ut vocant, ecclesiasticum pertinent, ac praecipue in [R. 355] causis matrimonialibus. Haec quoque habent episcopi humano iure, et quidem non admodum veteri, sicut ex codice et novellis Iustiniani apparet iudicia matrimoniorum tunc fuisse apud magistratus. Et iure divino coguntur magistratus mundani haec iudicia exercere, si episcopi sint negligentes. Idem concedunt et canones. Quare etiam propter hanc iurisdictionem non necesse est obedire 78] episcopis. Et quidem quum leges quasdam condiderint iniustas de coniugiis et in suis iudiciis observent, etiam propter hanc causam opus est alia iudicia constitui. Quia traditiones de cognitione spirituali sunt iniustae. Iniusta etiam traditio est, quae prohibet coniugium personae innocenti post factum divortium. Etiam iniusta lex est, quae in genere omnes clandestinas et dolosas desponsationes contra ius parentum approbat. Est et iniusta lex de coelibatu sacerdotum. Sunt et alii laquei conscientiarum in eorum legibus, quos omnes recitare nihil attinet. Illud satis est recitasse, quod multae sunt iniustae leges papae de negotiis matrimonialibus, propter quas magistratus debent alia iudicia constituere.

in Ehefachen viel unredhtes und unbilliges Dings vom Papst ist geboten worden, daraus weltliche Obrigkeit anders zu bestellen.

79] Quum igitur episcopi, qui sunt addicti papae, defendant impiam doctrinam et impios cultus, nec ordinent pios doctores, imo adiuvent saevitiam papae, praeterea iurisdictionem eripuerint pastoribus et hanc tantum tyrannice exerceant, postremo quum in causis matrimonialibus multas iniustas leges observent, satis multae et necessariae causae sunt, quare ecclesiae non agnoscant eos tamquam episcopos.

80] Ipsi autem meminerint opes datas esse episcopis tamquam eleemosynas propter administrationem et utilitatem ecclesiarum, sicut inquit regula: *Beneficium datur propter officium*. Quare non possunt bona conscientia possidere illas eleemosynas et ecclesiam interim defraudant, cui opus est illis facultatibus ad ministros alendos et iuvanda studia et suppeditandum certis pauperibus et constituenda iudicia, praesertim matrimonialia. Tanta enim varietas et magnitudo est controversiarum matrimonialium, ut his opus sit peculiari foro, ad quod constituendum opus est ecclesiae facultatibus. [R. 356] 81] Petrus [2. ep. 2, 13] praedixit futuros impios episcopos, qui eleemosynis ecclesiarum abuterentur ad luxum, neglecto ministerio. Sciant ergo illi, qui ecclesiam defraudant, etiam eius sceleris poenas Deo se duros esse.

ihnen nicht zu gehorchen, so ist's recht, daß man diese geraubte Jurisdiction auch wieder von ihnen nehme und sie den Pfarrherren, welchen sie aus Christi Befehl gehört, zustelle und trachte, daß sie ordentlicher Weise den Leuten zur Verbesserung des Lebens und zur Wehrung der Ehre Gottes gebraucht werde.

Danach ist eine iurisdictione in den Sachen, welche nach päpstlichem Recht in das forum ecclesiasticum oder Kirchengericht gehören, wie sonderlich die Ehefachen sind. Solche Jurisdiction haben die Bischöfe auch nur aus menschlicher Ordnung an sich gebracht, die dennoch nicht sehr alt ist, wie man ex codice und novellis Iustiniani sieht, daß die Ehefachen dazumal gar von weltlicher Obrigkeit gehandelt sind, und ist weltliche Obrigkeit schuldig, die Ehefachen zu richten, besonders, wo die Bischöfe unrecht richten oder nachlässig sind, wie auch die Canones zeugen. Darum ist man auch solcher Jurisdiction halben den Bischöfen keinen Gehorsam schuldig. Und die weil sie etliche unbillige Satzungen von Ehefachen gemacht und in Gerichten, die sie besitzen, brauchen, ist weltliche Obrigkeit auch dieser Ursache halben schuldig, solche Gerichte anders zu bestellen. Denn je das Verbot von der Ehe zwischen Gebattern unrecht ist; so ist dies auch unrecht, daß, wo zwei geschieden werden, der unschuldige Teil nicht wiederum heiraten soll; item, daß ingemein alle Heiraten, so heimlich und mit Betrug, ohne der Eltern Vorwissen und Bewilligung geschehen, gelten und kräftig sein sollen. Item, so ist das Verbot von der Priesterehe auch unrecht. Dergleichen sind in ihren Satzungen andere Stücke mehr, damit die Gewissen verwirrt und beschwert sind worden, die ohne Not ist, hier alle zu erzählen, und ist an dem genug, daß man weiß, daß Papst ist geboten worden, daraus weltliche Obrigkeit anders zu bestellen.

Weil denn nun die Bischöfe, so dem Papst sind zugetan, gottlose Lehre und falsche Gottesdienste mit Gewalt verteidigen und fromme Prediger nicht ordinieren wollen, sondern helfen dem Papst dieselben ermorden und darüber den Pfarrherren die Jurisdiction entzogen und allein wie Tyrannen zu ihrem Nutz sie gebraucht haben, zum lezten weil sie auch in Ehefachen so unbillig und unrecht handeln, [so] haben die Kirchen großer und notwendiger Ursachen genug, daß sie solche nicht als Bischöfe [an]erkennen sollen.

Sie aber, die Bischöfe, sollen bedenken, daß ihre Güter und Einkommen gestiftet sind als Almosen, daß sie der Kirche dienen und ihr Amt desto statlicher ausrichten mögen, wie die regula heißt: *Beneficium datur propter officium*. Darum können sie solche Almosen mit gutem Gewissen nicht gebrauchen und berauben damit die Kirche, welche solche Güter bedarf zur Unterhaltung der Kirchendiener und gelehrte Leute aufzuziehen und etliche Arme zu versorgen, und sonderlich zur Bestellung der Ehegerichte. Denn da tragen sich so mancherlei und seltsame Fälle zu, daß es wohl eines eigenen Gerichts bedürfte; solches aber kann ohne Hilfe derselben Güter nicht bestelt werden. St. Peter spricht: „Es werden die falschen Bischöfe der Kirche Güter und Almosen zu ihrer Volkluft brauchen und das Amt verlassen.“ Die weil nun der Heilige Geist denselben dabei schrecklich dräuet, sollen die Bischöfe wissen, daß sie auch für diesen Raub Gott müssen Rechenschaft geben.

## Verzeichnis der Doktoren und Prediger,

so sich zur Confession und Apologia  
unterschrieben haben.

Anno MDXXXVII.

## DOCTORES ET CONCIONATORES,

qui Confessioni Augustanae et Apologiae  
subscripterunt.

Anno MDXXXVII.

De mandato illustrissimorum Principum et Ordinum ac Civitatum, evangelii doctrinam profitentium, relegimus articulos Confessionis exhibitae Imperatori in Conventu Augustano, et Dei beneficio omnes Concionatores, qui in hoc Smalcaldensi Conventu interfuerunt, consentientes profitentur se iuxta articulos Confessionis et Apologiae sentire et docere in suis ecclesiis. Profitentur etiam se articulum de primatu papae et eius potestate et de potestate et iurisdictione episcoporum, qui hic Principibus in hoc conventu exhibitus est Smalcaldiae, approbare. Ideo nomina sua subscribunt:

- 1] Ego, *Iohannes Bugenhagius Pomeranus D.*, subscribo articulis Confessionis Augustanae, Apologiae et articulo de papatu Smalcaldiae Principibus oblato.
- 2] Et ego, *Urbanus Regius D., Ecclesiarum in Ducatu Luneburgensi Superintendentens*, subscribo.
- 3] *Nicolaus Ambsdorff Magdeburgensis* subscripsit.
- 4] *Georgius Spalatinus Aldenburgensis* subscripsit.
- 5] *Andreas Osiander* subscribo.
- 6] *M. Vitus Dietrich Noribergensis* subscripsit.
- 7] *Stephanus Agricola, Ecclesiastes Curiensis*, manu propria subscripsit.
- 8] *Iohannes Draconites Marburgensis* subscripsit.
- 9] *Chunradus Figenbotz* subscripsit per omnia.
- 10] *Martinus Bucerus*.
- 11] *Erhardus Schnepfius* subscribo. [R. 357
- 12] *Paulus Rhodius, Concionator in Stettin*.
- 13] *Gerardus Oeniken, Ecclesiae Mindensis Minister*.
- 14] *Brixius Northanus, Susatiensis Concionator*.
- 15] *Simon Schnevevei, Parochus Crailsheim*.
- 16] Rursum ego, *Pomeranus*, subscribo nomine magistri *Iohannis Brentii*, quem admodum mihi mandavit.
- 17] *Philippus Melanthon* subscribit manu propria.
- 18] *Anthוניus Corvinus* subscribit tam suo quam *Adami a Fulda* nomine, manu propria.
- 19] *Iohannes Schlainhauffen* subscribit manu propria.
- 20] *M. Georgius Heltus Forchemius*.
- 21] *Michael Caelius, Concionator Mansfeldensis*.
- 22] *Petrus Geltnerus, Concionator Ecclesiae Frankenfurdensis*.
- 23] *Dionysius Melander* subscripsit.
- 24] *Paulus Fagius Argentinensis*.
- 25] *Wendalinus Faber, Parochus Seburgae in Mansfeldia*.
- 26] *Conradus Otingerus Phorcensis, Udalrici Ducis Wirt. Concionator*.
- 27] *Bonifacius Wolfart, Verbi Minister Ecclesiae Augustanae*.
- 28] *Iohannes Aepinus, Hamburgensis Superintendentens*, subscripsit propria manu.
- 29] Id ipsum facit *Iohannes Amsterdamus Bremensis*.
- 30] *Iohannes Fontanus, inferioris Hassiae Superintendentens*, subscripsit.
- 31] *Fridericus Myconius* pro se et *Iusto Menio* subscripsit.
- 32] *Ambrosius Blaurerus*.

Legi et iterum atque iterum relegi Confessionem et Apologiam ab illustrissimo Principe Electore Saxoniae et aliis Principibus ac Statibus Romani Imperii Caesareae Maiestati Augustae oblatam. Legi item Formulam Concordiae in re Sacramentaria Witebergae cum [R. 358 D. Bucero et aliis institutam. Legi etiam articulos a D. Martino Luthero, Praeceptore nostro observandissimo, in Smalcaldensi Conventu Germanica lingua conscriptos, et libellum de papatu et de potestate ac iurisdictione episcoporum. Ac pro mediocritate mea iudico haec omnia convenire cum Sacra Scriptura et cum sententia verae καὶ ᾠρθίνης catholicae ecclesiae. Quamquam autem in tanto numero doctissimorum virorum, qui nunc Smalcaldiae convenerunt, minimum omnium me agnoscam, tamen quia mihi non licet exitum huius conventus exspectare, obsecro te, clarissime vir, D. Iohannes Bugenhagi, Pater in Christo observande, ut humanitas tua nomen meum, si opus fuerit, omnibus illis, quae supra commemoravi, adscribat. Me enim ita sentire, confiteri et perpetuo docturum esse pro Iesum Christum, Dominum nostrum, hoc meo chirographo testor. Actum Smalcaldiae, XXIII. Februarii, Anno MDXXXVII.

IOHANNES BRENTIUS, *Ecclesiastes Hallensis*.

**Blank Page**

V.

Enchiridion.

## Der Kleine Katechismus

D. Martini Lutheri

für die gemeinen Pfarrherren und Prediger.

ENCHIRIDION.

## CATECHISMUS MINOR

D. Martini Lutheri

pro Parochis et Concionatoribus.

ENCHIRIDION.

## THE SMALL CATECHISM

of Dr. Martin Luther

for Ordinary Pastors and Preachers.

### Vorrede D. Martini Lutheri.

Martinus Luther allen treuen, frommen Pfarrherren und Predigern Gnade, Barmherzigkeit und Friede in Jesu Christo, unserm Herrn!

Diesen Katechismus oder christliche Lehre in solche kleine, schlechte [schlichte], einfältige Form zu stellen, hat mich gezwungen und gedrungen die klägliche, elende Not, so ich neulich erfahren habe, da ich auch ein Visitator war. Hilf, lieber Gott! wie manchen Jammer habe ich gesehen, daß der gemeine Mann doch so gar nichts weiß von der christlichen Lehre, sonderlich auf den Dörfern, und leider viel Pfarrherren fast ungeschickt und untüchtig sind zu lehren, und sollen doch alle Christen heißen, getauft sein und der heiligen Sacramente genießen, können weder Vaterunser noch den Glauben oder zehn Gebote, leben dahin wie das liebe Vieh und unvernünftige Säue, und nun das Evangelium [ge]kommen ist, dennoch sein gelehrt [\* gelernt] haben, aller Freiheit meisterlich zu mißbrauchen!

O ihr Bischöfe, was wollt ihr doch Christo immermehr antworten, daß ihr das Volk so schändlich habt lassen hingehen und euer Amt nicht einen Augenblick je beweiset [bewiesen]? Daß euch alles Unglück siehe! Verbitet [gebietet] einerlei Gestalt und treibt auf eure Menschenetze, fragt aber dieweil nichts danach, ob sie das Vaterunser, Glauben, zehn Gebote oder einiges Gottes Wort können. Ach und wehe über euren Hals ewiglich!

tantum speciem sacramenti ac vestras traditiones urgetis: hoc prorsus contemnitis et negligitis, an illi, qui vestrae fidei et curae commendati sunt, Orationem Dominicam, Symbolum Apostolicum aut Decalogum teneant necne. Vae, vae vobis!

Darum bitte ich um Gottes willen euch alle, meine lieben Herren und Brüder, so Pfarrherren oder Prediger sind, wollet euch eures Amts von Herzen annehmen, euch erbarmen über euer Volk, das euch befohlen ist, und uns helfen den Katechismus in die Leute, sonderlich in das junge Volk, bringen, und welche es nicht besser vermögen, diese Tafeln und Formen vor sich nehmen und dem Volk von Wort zu Wort Vorbilden; und nämlich also:

**Aufs erste**, daß der Prediger vor allen Dingen sich hüte und meide mancherlei oder anderlei Text und Form der zehn Gebote, [des] Vaterunfers, Glaubens, der Sacramente usw., sondern nehme einerlei Form vor sich, darauf er bleibe und dieselbe immer treibe, ein Jahr wie das andere. Denn das junge und alberne [schlichte, einfältige] Volk muß man mit einerlei gewissem Text und Form lehren; sonst werden sie gar leicht irre, wenn man heute sonst und über ein Jahr so lehrt, als wollte man es bessern, und wird damit alle Mühe und Arbeit verloren.

Das haben die lieben Väter auch wohl gesehen, die das Vaterunser, Glauben, zehn Gebote alle

### Praefatio D. Martini Lutheri.

Martinus Lutherus omnibus fidelibus, piis Parochis et Concionatoribus gratiam, misericordiam et pacem in Christo Iesu, Domino nostro, pr. [praemittit].

1] Miserabilis illa facies, quam proxime cum visitatorem agerem, vidi, me ad edendum hunc Catechismum, simplicissime et brevissime tractatum, coegit. Deum immortalem! quantum calamitatem ibi vidi! Vulgus, praesertim autem illud, quod in agris vivit, item plerique parochi, adeo nullam Christianae doctrinae cognitionem habent, ut dicere 3] etiam pudeat. Et tamen omnes sancto illo Christi nomine appellantur et nobiscum communibus utuntur sacramentis, cum Orationem Dominicam, Symbolum Apostolicum et Decalogum non modo non intelligant, sed ne verba quidem referre possint. Quid multis moror? nihil omnino a bestiis differunt. Iam autem, cum evangelium passim doceatur, illi [R. 360] vel maxime Christianorum libertate fruuntur.

4] Quid hic Christo respondebitis, episcopi, quibus illa cura est divinitus demandata? Vos enim estis, quibus vel solis illa Christianae religionis calamitas debetur. Vos permisistis ita turpiter errare homines, vestra ea est culpa, qui nihil minus unquam fecistis quam hoc, quod vestri officii erat facere.

5] Nolo hic quidquam mali vobis imprecari. Ea autem a non est summa impietas cum maxima impudentia coniuncta, quod unicam tantum speciem sacramenti ac vestras traditiones urgetis: hoc prorsus contemnitis et negligitis, an illi, qui vestrae fidei et curae commendati sunt, Orationem Dominicam, Symbolum Apostolicum aut Decalogum teneant necne. Vae, vae vobis!

6] Per Deum igitur omnes vos parochos et concionatores rogo atque obtestor, ut serio vestrum faciatis officium, et ut divinitus vobis commendatae plebis agatis curam, quod tum rectissime feceritis, si una nobiscum hunc Catechismum vulgo, praesertim autem iunioribus, inculcetis. Quodsi qui ex vobis adeo sunt indocti, ut omnino nullam harum rerum cognitionem habeant, illos non pudeat suis auditoribus praelegere de verbo ad verbum a nobis praescriptam hanc formam, in hunc modum:

7] *Primo* omnium hoc cavebunt concionatores, ne subinde alio atque alio modo vel Decalogum vel Dominicam Orationem vel Symbolum Apostolicum vel etiam sacramenta proponant, sed ut perpetuo eadem utantur forma in his proponendis et explicandis vulgo. Ideo autem hoc de consilio, quod sciam non posse feliciter doceri simpliciores homines et qui natu minores sunt, quam una atque eadem forma saepius proposita ac repetita. Quodsi iam isto, iam alio modo eadem proponas, facile perturbantur simpliciores animi, et fiet, ut pereat omnis opera, quam in docendo ponis.

8] Atque hoc viderunt sancti patres, [R. 361] qui voluerunt Decalogi, Symboli et Dominicæ

auf eine Weise haben gebraucht. Darum sollen wir auch bei dem jungen und einfältigen Volk solche Stücke also lehren, daß wir nicht eine Silbe verrücken oder ein Jahr anders denn das andere vorhalten oder vortprechen.

Darum erwähle dir, welche Form du willst, und bleibe dabei ewiglich. Wenn du aber bei den Gelehrten und Verständigen predigst, da magst du deine Kunst beweisen und diese Stücke so bunttraus machen und so meisterlich drehen, als du kannst. Aber bei dem jungen Volk bleibe auf einer gewissen ewigen Form und Weise und lehre sie für das allererste die [dieser] Stücke, nämlich die zehn Gebote, Glauben, Vaterunser usw. nach dem Text hin von Wort zu Wort, daß sie es auch so nachjagen können und auswendig lernen.

Welche es aber nicht lernen wollen, daß man denselben sage, wie sie Christum verleugnen und keine Christen sind, sollen auch nicht zu dem Sakrament gelassen werden, kein Kind aus der Taufe heben, auch kein Stüd der christlichen Freiheit [ge]brauchen, sondern slechts dem Papst und seinen Offizialen, dazu dem Teufel selbst heimgewiesen sein. Dazu sollen ihnen die Eltern und Hausherren Essen und Trinken versagen und ihnen anzeigen, daß solche Leute der Fürst aus dem Lande jagen wolle usw.

talibus hominibus victum, et pulchre quoque fecerint, si efferatis illis hominibus indicent, eam principis esse sententiam, ut in exilium aliquo

Denn wiewohl man niemand zwingen kann noch soll zum Glauben, so soll man doch den Haufen dahin halten und treiben, daß sie wissen, was recht und unrecht ist bei denen, bei welchen sie wohnen, sich nähren und leben wollen. Denn wer in einer Stadt wohnen will, der soll das Stadtrecht wissen und halten, das er genießen will, Gott gebe, er glaube oder sei im Herzen für sich ein Schall oder Hube.

**Zum andern:** Wenn sie den Text wohl können, so lehre sie denn hernach auch den Verstand, daß sie wissen, was es gesagt sei, und nimm abermal vor dich dieser Tafeln Weise oder sonst eine kurze, einige Weise, welche du willst, und bleib dabei und verrücke sie mit keiner Silbe nicht, gleichwie vom Text jetzt gesagt ist, und nimm dir der Weise dazu. Denn es ist nicht not, daß du alle Stücke auf einmal vornehmest, sondern eins nach dem andern. Wenn sie das erste Gebot zuvor wohl verstehen, danach nimm das andere vor dich und so fortan, sonst werden sie überschüttet, daß sie feins wohl behalten.

iam exacte tenuerint, quidnam primum praeceptum postulet, tum ad secundum est pergendum, ut sic omnia doceantur certo ordine; alias enim fiet, ut nimia copia obrutae et perturbatae mentes nihil prorsus retineant.

**Zum dritten:** Wenn du sie nun solchen kurzen Katechismus gelehrt hast, alsdann nimm den Großen Katechismus vor dich und gib ihnen auch reicheren und weiteren Verstand. Dasselbst streich ein jeglich Gebot, Bitte, Stüd aus mit seinen mancherlei Werthen, Ruß, Frommen, [Ge]fahr

Orationis unam eandemque certis verbis descriptam formam in ecclesia esse. Illorum diligentiam nos imitari convenit, et danda opera est, ut simplicioribus et iunioribus sic illa proponamus, ut ne una quidem syllaba immutetur, quotiescunque tandem Catechismus doceas, et ut perpetuo sui similis sit tractatio.

9] Quamcunque igitur tibi delegeris praedicandi Catechismi formam, eam perpetuo retinebis neque unquam ab ea discedes. Alia autem ratio est, si in turba doctorum hominum evangelium doceas; ibi enim eruditionis tuae specimen edere potes, neque prohibeo, si apud illos tractationem varies et subinde alium atque alium vultum dicendo fingas. Apud simpliciores autem perpetuo eadem certis verbis descripta forma uteris. Et debet is primus esse labor, ut Decalogum, Symbolum, item Orationem Dominicam de verbo ad verbum nude et simplicissime doceas, ut eadem saepius audita ipsi quoque auditores referre discant.

11] Quodsi qui adeo religionem contemnunt, ut discere haec nolint, illi monendi sunt, quod Christum negent, et quod nihil minus sint quam Christiani. Atque illi neque admittendi sunt ad sacramentum altaris neque ad catechistarum officium, qui pueris baptizandis adsunt, et si Christianae libertatis iure uti velint, ubi eis est commodum, non est illud eis concedendum, sed potius ad papam atque eos, quos vocant officiales, et ad ipsum quoque Satanam sunt ablegandi. Parentum autem 12] et patrumfamilias officium erit negare delegantur et eiiciantur e patria.

13] Quamquam enim sic sentiam, ad fidem neminem vel posse vel debere cogi, hoc tamen omnino faciendum est, ut teneat vulgus, quid ius, quid item contra ius illorum sit, cum quibus vivit et suum quaerit victum. [R. 362] Hoc enim requiritur, ut quisque suae civitatis iura, quibus ceu privilegio quodam uti volet, norit et observet, sive credat vere, sive perditus aliquis sit nebulo.

14] *Secundum:* Cum simpliciores illi iam Catechismi verba bene annumerare didicerint, tradenda post quoque est eis explicatio, ut ea etiam intelligant. Potes autem vel hac nostra forma, quam hic praescriptam vides, vel alia 15] quadam uti. Sicut autem, ut ante monui, Catechismus nudus iisdem semper verbis vulgo proponendus est, ita in expositione Catechismi cuperem perpetuo eandem tractationem sequendam, ne quidem immutata unica syllaba.

16] Sumes autem ad eam rem satis temporis; neque enim necesse est omnia simul proponisse, sed sunt faciendi ordines, et in tractando alterum alteri rite convenit subicere. Ut si

17] *Tertio:* Postquam hanc brevem Catechismi expositionem absolvisti, tum illam longiorem tractationem ingredieris, ut plenius omnia auditores intelligant. Ibi singula praeccepta, singulas Symboli et Orationis Dominicae partes suis illustrabis coloribus, varia

und Schaden, wie du das alles reichlich findest in so viel Büchlein davon gemacht. Und insonderheit treibe das Gebot und Stück am meisten, das bei deinem Volk am meisten Not leidet. Als: das siebente Gebot vom Stehlen mußst du bei Handwertern, Händlern, ja auch bei Bauern und Gesinde heftig treiben; denn bei solchen Leuten ist allerlei Untreue und Dieberei groß. Item, das vierte Gebot mußst du bei den Kindern und gemeinem Mann wohl treiben, daß sie stille, treu, gehorsam, friedsam seien, und immer viele Exempel aus der Schrift, da Gott solche Leute gestraft und gesegnet hat, einführen.

quartum praeceptum apud imperitum vulgus et minores natu potissimum urgere convenit, ut sint quieti, bona fide omnia agant, pareant magistratibus et parentibus, publicam pacem non perturbent. Sunt autem haec sacrarum literarum historiis illustranda, ubi Deus vel graves poenas a transgressoribus huius praecepti exegit, vel illorum, qui servarint, omnia coepta mirabiliter fortunavit.

Insonderheit treibe auch daselbst die Obrigkeit und Eltern, daß sie wohl regieren und Kinder ziehen zur Schule, mit Anzeigen, wie sie solches zu tun schuldig sind, und wo sie es nicht tun, welche veruchte Sünde sie tun; denn sie stürzen und verwüsten damit beide Gottes und der Welt Reich, als die ärgsten Feinde beide Gottes und der Menschen. Und streich wohl aus, was für greulichen Schaden sie tun, wo sie nicht helfen Kinder ziehen zu Pfarrherren, Predigern, Schreibern usw., daß Gott sie schrecklich darum strafen wird; denn es ist hier not zu predigen; die Eltern und Obrigkeit sündigen jetzt hierin, daß [es] nicht zu sagen ist; der Teufel hat auch ein Grausames damit im Sinne.

calamitate carere potest, aliquando deligii possint. Hoc quoque addes, Deum gravissimas poenas pro illo peccato a parentibus expetiturum. Et sane haud scio, an sit alius locus, qui aequae merebatur tractari atque hic. Neque enim dici potest, quantum hac in parte a magistratibus et parentibus nostro saeculo peccetur. Non autem dubium est, quin id a Satana fiat eo consilio, ut in maximam calamitatem Germaniam incitaret.

Zuletzt, weil nun die Tyrannei des Papstes ab ist, so wollen sie nicht mehr zum Sacrament gehen und verachten's. Sie ist aber not zu treiben, doch mit diesem Bescheid: wir sollen niemand zum Glauben oder zum Sacrament zwingen, auch kein Gesetz noch Zeit noch Stätte [be]stimmen, aber also predigen, daß sie sich selbst, ohne unser Gesetz, bringen und gleich [gleichsam] uns Pfarrherren zwingen, das Sacrament zu reichen; welches tut man also, daß man ihnen sagt: Wer das Sacrament nicht sucht oder begehrt zum wenigsten einmal oder vier des Jahres, da ist zu besorgen, daß er das Sacrament verachte und kein Christ sei, gleichwie der kein Christ ist, der das Evangelium nicht glaubt oder hört; denn Christus sprach nicht: Solches laßet oder solches verachtet, sondern: „Solches tut, sooft ihr's trinket“ usw. Er will es wahrlich getan und nicht allerdinge gelassen und verachtet haben. „Solches tut!“ spricht er.

audienti. Neque enim Christus, quum institueret sacramentum, dixit: „Hoc omittite vel contemnite“, sed: *Hoc facite, quotiescunque viberitis* etc. [1 Cor. 11, 25.] Hoc certe vult, ut faciamus; non vult, ut aut prorsus intermittamus aut contemnamos; sic enim ait: *Hoc facite.*

Wer aber das Sacrament nicht groß achtet, das ist ein Zeichen, daß er keine Sünde, kein Fleisch, keinen Teufel, keine Welt, keinen Tod, keine [Ge-]fahr, keine Hölle hat, das ist, er glaubt der keines,

enumerabis opera, varios fructus et commoda, quae inde enascuntur, item pericula et damna quoque, in quae conicimur, si minus ea praestemus. Invenies autem ista passim piorum hominum scriptis copiose explicata. Porro 18] maxime urgebis illa praecepta, in quae potissimum committere tui loci homines vides. Et ut eius rei exempla subiciam, septimum praeceptum potissimum urgebis apud mercatores et apud illos, qui manufarias exercent operas. Commode quoque hoc praeceptum apud agricolas, servos et servas urgetur; illi enim pessima fide cum hominibus agunt et variis modis committuntur furta. Sic [R. 363

19] Hoc quoque imprimis eo loco ages, ut commoneas sui officii magistratum et parentes, ut summa diligentia publica munera obeant et suos liberos ad literarum studia adhibeant. Sic autem commonendi sunt, ut sentiant se debere illa ex divino mandato, quae si minus faciant, gravissime a se esse peccatum. Quid enim illi faciunt aliud, quam ut simul et divinam et humanam administrationem tollant, non aliter atque infensissimi 20] tum Dei tum hominum hostes? Atque hic ceu in tabula spectandum propones, quam gravia damna rebus publicis dent illi, qui suos liberos non adhibent ad literas, ut in parochos, in ministros Verbi, item ad alia officia, quorum haec vita non sine magna

21] *Postremo*: Quoniam papae tyrannis imminuta et labefactata iam est, multos passim invenias, qui ad sacramentum nunquam accedunt, sed contemnunt plane ceu rem inutilem et non necessariam. Illi quoque impellendi et urgendi sunt, hac tamen ratione: nolo ego quemquam neque ad fidem neque ad sacramenta cogi, et male faciunt illi, qui leges, certa tempora aut certa loca ad tales res praescribunt. Sic tamen docere illi, [R. 364] qui in officio Verbi sunt, debent, ut sine nostris legibus ultro sua voluntate coacti auditores ad nos veniant et nos ministros Verbi cogant quasi ad porrigendum sacramentum. Id quod tum fiet, si sic doceas periculum esse, ne si contemnunt sacramentum, neque digni sint, qui in Christianorum numero censeantur, qui non in anno quater ut minimum sacramentum sumant, quemadmodum neque illi in Christianorum numero censendi sunt, qui evangelio vel non credunt, vel illud non

22] Quodsi quis sacramentum contemnit, certum id est argumentum, quod neque is peccatum neque carnem neque Satanam neque mundum neque mortem neque pericula neque

ob er wohl bis über die Ohren darin steckt, und ist zweifältig des Teufels. Wiederum, so [be-] darf er auch keiner Gnade, Leben, Paradieses, Himmelreiches, Christus', Gottes noch einiges Gutes. Denn wo er glaubte, daß er so viel Böses hätte und so viel Gutes bedürfte, so würde er das Sacrament nicht so [ungebraucht] lassen, darin solchem Übel geholfen und so viel Gutes gegeben wird. Man darf [muß] ihn auch mit keinem Ge- setz zum Sacrament zwingen, sondern er wird selbst gelaufen und gerennt kommen, sich selbst zwingen und dich treiben, daß du ihm müßest das Sacrament geben.

Darum darfst du hier kein Gesetz stellen wie der Papst. Streich nur wohl aus den Ruh und Schaden, Not und Frommen, [Ge]fahr und Heil in diesem Sacrament, so werden sie selbst wohl kommen ohne dein Zwingen. Kommen sie aber nicht, so laß sie fahren und sage ihnen, daß sie des Teufels sind, die ihre große Not und Gottes gnä- dige Hilfe nicht achten noch fühlen. Wenn du aber solches nicht treibst oder machst ein Gesetz und Gift daraus, so ist es deine Schuld, daß sie das Saca- ment verachten. Wie sollten sie nicht faul sein, wenn du schläfst und schweigst? Darum siehe dar- auf, Pfarrherr und Prediger! Unser Amt ist nun ein ander Ding [ge]worden, denn es unter dem Papst war; es ist nun ernst und heilsam [ge-] worden. Darum hat es nun viel mehr Mühe und Arbeit, [Ge]fahr und Anfechtungen, dazu wenig Lohn und Dank in der Welt. Christus aber will unser Lohn selbst sein, so wir treulich arbeiten. Das helfe uns der Vater aller Gnade! Dem sei Lob und Dank in Ewigkeit durch Christum, un- sern Herrn! Amen.

27] *perferendae, tamen neque laborum praemium neque gratias in mundo meretur. Verum nihil nos illa mundi ingratitudo cum summa impietate coniuncta moveat. Christus ipse nobis satis ampla praemia proposuit, si modo fideliter in eius vinea laboraverimus. Id autem ut commodius possimus, faxit Pater omnis gratiae, cui sit laus et gloria in saecula per Christum Iesum, Dominum nostrum! Amen.*

**I. Die zehn Gebote,**  
wie sie ein Hausvater seinem Gesinde  
einfältiglich vorhalten soll.

**Das erste Gebot.**

Du sollst nicht andere Götter haben.

Was ist das? — Antwort.

Wir sollen Gott über alle Dinge fürchten, lie- ben und vertrauen.

**Das andere Gebot.**

Du sollst den Namen deines Gottes nicht miß- brauchen.

Was ist das? — Antwort.

Wir sollen Gott fürchten und lieben, daß wir bei seinem Namen nicht fluchen, schwören, zaubern, lügen oder trügen, sondern denselben in allen Nöten anrufen, beten, loben und danken.

infernum habeat, hoc est, quod prorsus nihil horum credat, quamquam totus immersus sit peccatis et in Satanae regno gravissime teneatur captivus; contra, non gratia, non vita, non paradiso, non coelo, non Christo, non Deo neque ullo alio bono opus habeat. Nam si crederet se peccatis obrutum longissime a gratia abesse, sine dubio hoc sacramentum non contemneret, in quo contra peccata remedium et tanta omnium bonorum copia nobis exhibetur. Neque etiam huic ullis legibus opus esset, quibus ad sacramentum sumendum cogere- tur; ipse sua sponte accederet, coactus peccatorum mole, et te potius cogere ad por- rigendum sibi sacramentum.

24] Non igitur hic legibus agendum est, id quod papa fecit. Hoc fac, ut oratione, quan- tum potes, huius sacramenti commoda et in- commoda, pericula et bona, item necessitatem cum summa utilitate coniunctam exaggeres: tum fiet, ut ultro accurrat et ipsi se cogant. Quodsi his nihil moveantur aliqui, sine [R. 365 eos suo vivere more, hoc tantum eis dices, quod in Satanae sint regno, qui nihil neque sua necessitate neque Dei benignitate et gra- tia, quam eis in sacramento exhibet, move- 25] antur. Qui vero hoc modo suos audi- tores non urgent et legibus eos potius volunt cogere, illi occasionem contemnendi sacra- menti illis praebent. Cum enim ministri Verbi adeo sint oscitantes, non est mirum, si auditores quoque sint negligentiores. Hoc 26] igitur probe considerent parochi et mini- stri Verbi, longe iam aliud suum esse officium, quam olim in papatu fuerit. Iam enim est ministerium salutis et gratiae, fit igitur quo- que difficilius et laboriosius. Et cum gravis- sima pericula et tentationes in ministerio sint

**I. DECEM PRAECEPTA, [R. 366**  
quomodo paterfamilias ea suae familiae  
simplicissime tradere debeat.

**1] I. Praeceptum.**

Non habebis deos alienos.

2] *Quae est huius praeepti sententia?*  
[Responslo.]

Debemus Deum supra omnia timere, dili- gere et illi confidere.

**3] II. Praeceptum.**

Non assumes nomen Domini Dei tui in vanum; non enim habebit insontem Dominus eum, qui assumpserit nomen eius in vanum.

4] *Quae est huius praeepti sententia?*  
Responslo.

Debemus Deum timere et diligere, ne per nomen eius imprecemur, iuremur, incantemus, mentiamur aut dolis fallamus, sed in omni necessitate illud invocemus, adoremus et cum gratiarum actione laudemus.



**Das dritte Gebot.**

Du sollst den Feiertag heiligen.

Was ist das? — Antwort.

Wir sollen Gott fürchten und lieben, daß wir die Predigt und sein Wort nicht verachten, sondern dasſelbe heilig halten, gerne hören und lernen.

**Das vierte Gebot.**

Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren [auf daß dir's wohl gehe, und du lange lebeſt auf Erden].

Was ist das? — Antwort.

Wir ſollen Gott fürchten und lieben, daß wir unſere Eltern und Herren nicht verachten noch erzürnen, ſondern ſie in Ehren halten, ihnen dienen, gehorchen, [ſie] lieb und wert haben.

**Das fünfte Gebot.**

Du sollst nicht töten.

Was ist das? — Antwort.

Wir ſollen Gott fürchten und lieben, daß wir unſerm Nächſten an ſeinem Leibe keinen Schaden noch Leid tun, ſondern ihm helfen und fördern in allen Leibesnöten.

**Das ſechſte Gebot.**

Du sollst nicht ehebrechen.

Was ist das? — Antwort.

Wir ſollen Gott fürchten und lieben, daß wir keuſch und züchtig leben in Worten und Werken, und ein jeglicher ſein Gemahl lieben und ehren [liebe und ehre].

**Das ſiebente Gebot.**

Du sollst nicht ſtehlen.

Was ist das? — Antwort.

Wir ſollen Gott fürchten und lieben, daß wir unſers Nächſten Geld oder Gut nicht nehmen, noch mit falſcher Ware oder Handel an uns bringen, ſondern ihm ſein Gut und Nahrung helfen beſſern und behüten.

**Das achte Gebot.**

Du sollst nicht falſch Gezeugniß [Zeugniß] reden wider deinen Nächſten.

Was ist das? — Antwort.

Wir ſollen Gott fürchten und lieben, daß wir unſern Nächſten nicht falſchlich beſüßen, verraten, afterreden oder böſen Leumund machen, ſondern ſollen ihn entſchuldigen, Gutes von ihm reden und alles zum beſten lehren.

**Das neunte Gebot.**

Du sollst nicht begehren deines Nächſten Haus.

Was ist das? — Antwort.

Wir ſollen Gott fürchten und lieben, daß wir unſerm Nächſten nicht mit Liſt nach ſeinem Erbe oder Hauſe ſehen und mit einem Schein des Rechts an uns bringen uſw., ſondern ihm dasſelbe zu behalten, förderlich und dienſtlich ſein.

**5] III. Praeceptum.**

Memento, ut diem Sabbati sanctifices.

6] *Quae est huius praeepti sententia?*  
Responsio.

Debemus Deum timere et diligere, ne divinos sermones et eius Verbum contemnamus, sed ut sanctum reputemus, libenter audiamus et discamus.

**7] IV. Praeceptum. [R. 367**

Honora patrem et matrem, ut bene sit tibi et sis longaevis super terram.

8] *Quae est huius praeepti sententia?*  
Responsio.

Debemus Deum timere et diligere, ne parentes et dominos nostros contemnamus neque ad iram commoveamus, sed honore afficiamus, illis serviamus, morem geramus, amore eos prosequamur et magni faciamus.

**9] V. Praeceptum.**

Non occides.

10] *Quae est huius praeepti sententia?*  
Responsio.

Debemus Deum timere et diligere, ne vitae proximi nostri incommodemus aut aegre faciamus, sed illum adiuvemus et promovemus in omnibus vitae et corporis necessitatibus et periculis.

**11] VI. Praeceptum.**

Non moechaberis.

12] *Quae est huius praeepti sententia?*  
Responsio.

Debemus Deum timere et diligere, ut caste et pudice vivamus in verbis ac operibus, et unusquisque suam coniugem amet ac honoret.

**13] VII. Praeceptum. [R. 368**

Non furtum facies.

14] *Quae est huius praeepti sententia?*  
Responsio.

Debemus Deum timere et diligere, ne proximo pecuniam aut bona auferamus, neque falsis mercibus aut impostura ad nos pertrahamus, sed demus operam, ut illius opes conserventur, et eius conditio melior reddatur.

**15] VIII. Praeceptum.**

Non loqueris contra proximum tuum falsum testimonium.

16] *Quae est huius praeepti sententia?*  
Responsio.

Debemus Deum timere et diligere, ne proximum falsis mendaciis involvamus, prodamus, traducamus aut infamia aliqua afficiamus, sed illum excusemus, bene de eo sentiamus et loquamur et omnia in meliorem partem accipiamus et interpretemur.

**17] IX. Praeceptum.**

Non concupisces domum proximi tui.

18] *Quae est huius praeepti sententia?*  
Responsio.

Debemus Deum timere et diligere, ne hereditatem vel domum proximi dolo malo captemus et sub specie iuris et recti nostris facultatibus adiungamus, sed potius eum iuvemus, ut suas fortunas retineat integras.

## Das zehnte Gebot.

Du sollst nicht begehren deines Nächsten Weib, Knecht, Magd, Vieh, oder was sein ist.

Was ist das? — Antwort.

Wir sollen Gott fürchten und lieben, daß wir unserm Nächsten nicht sein Weib, Gefinde oder Vieh abspannen, abdringen oder abwendig machen, sondern dieselben anhalten, daß sie bleiben und tun, was sie schuldig sind.

Was sagt nun Gott von diesen Geboten allen? — Antwort.

Er sagt also:

Ich, der Herr, dein Gott, bin ein eifriger Gott, der über die, so mich hassen, die Sünde der Väter heim sucht an den Kindern bis ins dritte und vierte Glied; aber denen, so mich lieben und meine Gebote halten, denen tue ich wohl in tausend Glied.

Was ist das? — Antwort.

Gott dräuet zu strafen alle, die diese Gebote übertreten; darum sollen wir uns fürchten vor seinem Zorn und nicht wider solche Gebote tun. Er verheißt aber Gnade und alles Gute allen, die solche Gebote halten; darum sollen wir ihn auch lieben und vertrauen und gerne tun nach seinen Geboten.

## II. Der Glaube,

wie ein Hausvater denselben seinem Gefinde auf das einfältigste vorhalten soll.

## Der erste Artikel.

Von der Schöpfung.

Ich glaube an Gott den Vater allmächtigen, Schöpfer Himmels und der Erden.

Was ist das? — Antwort.

Ich glaube, daß mich Gott geschaffen hat samt allen Kreaturen, mir Leib und Seele, Augen, Ohren und alle Glieder, Vernunft und alle Sinne gegeben hat und noch erhält; dazu Kleider und Schuh, Essen und Trinken, Haus und Hof, Weib und Kind, Acker, Vieh und alle Güter; mit aller Nothdurft und Nahrung dieses Leibes und Lebens reichlich und täglich versorgt, wider alle Fährlichkeit beschirmt und vor allem Übel behütet und bewahrt; und das alles aus lauter väterlicher, göttlicher Güte und Barmherzigkeit, ohne alle mein Verdienst und Würdigkeit; des alles ich ihm zu danken und zu loben und dafür zu dienen und gehorsam zu sein schuldig bin. Das ist gewißlich wahr.

## 19] X. Praeceptum. [R. 369

Nec desiderabis uxorem eius, non servum, non ancillam, non bovem, non asinum nec omnia, quae illius sunt.

## 20] Quae est huius praeccepti sententia? Responso.

Debemus Deum timere et diligere, ne [a] proximo uxorem, servos, ancillas vel pecudes abalienemus aut abstrahamus, sed illos adhortemur et urgeamus, ut maneant et suum officium diligenter faciant.

## 21] Quid autem summam dicit Deus de his praecceptis omnibus?

Responso.

Sic dicit Exod. 20, 5 sq.:

Ego, Dominus Deus tuus, sum fortis zelotes, visitans iniquitatem patrum in filios in tertiam et quartam generationem eorum, qui oderunt me; et faciens misericordiam in millia his, qui diligunt me et custodiunt praeccepta mea.

## 22] Quae est horum verborum sententia? Responso.

Deus minatur poenam omnibus, qui ista praeccepta transgrediuntur et violant. Debemus itaque expavescere et timere iram Dei et nihil contra huiusmodi praeccepta facere. Rursus promittit etiam suam gratiam et omnia bona omnibus, qui mandata illa observant. Merito igitur debemus Deum diligere et illi confidere et iuxta mandata eius omnem nostram vitam sedulo et diligenter instituire.

[R. 370

## II. SYMBOLUM APOSTOLICUM,

quomodo paterfamilias id suae familiae simplicissime tradere debeat.

## 1] Primus Articulus.

De Creatione.

Credo in Deum Patrem omnipotentem, Creatorem coeli et terrae.

## 2] Quae est huius articuli sententia? Responso.

Credo, quod Deus creaverit me, una cum omnibus creaturis, quod corpus et animam, oculos, aures et omnia membra, rationem et omnes sensus mihi dederit et adhuc sustentet; ad haec, quod vestes et calceos, cibum ac potum, domum, uxorem, liberos, agros, iumenta et omnia bona, cum omnibus vitae necessariis, copiose et quotidie largiatur, me contra omnia pericula protegat et ab omnibus malis liberet et custodiat; et haec omnia ex mera sua paterna ac divina bonitate et misericordia, sine ullis meis meritis aut ulla dignitate; pro quibus omnibus illi gratias agere, pleno ore laudem tribuere, inservire, obsequi merito debeo. Hoc certissime verum est.

**Der andere Artikel.****Von der Erlösung.**

Und an Jesum Christum, seinen einigen Sohn, unsern Herrn, der empfangen ist von dem Heiligen Geist, geboren aus Maria der Jungfrau, gelitten unter Pontio Pilato, gekreuzigt, gestorben und begraben, niedergefahren zur Hölle, am dritten Tage wieder auferstanden von den Toten, aufgefahren gen Himmel, sitzend zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters, von dannen er kommen wird, zu richten die Lebendigen und die Toten.

Was ist das? — Antwort.

Ich glaube, daß Jesus Christus, wahrhaftiger Gott, vom Vater in Ewigkeit geboren, und auch wahrhaftiger Mensch, von der Jungfrau Maria geboren, sei mein Herr, der mich verloren und verdamnten Menschen erlöst hat, erworben und gewonnen von allen Sünden, vom Tod und von der Gewalt des Teufels, nicht mit Gold oder Silber, sondern mit seinem heiligen, teuren Blut und mit seinem unschuldigen Leiden und Sterben, auf daß ich sein eigen sei und in seinem Reich unter ihm lebe und ihm diene in ewiger Gerechtigkeit, Ansehnd und Seligkeit, gleichwie er ist auferstanden vom Tode, lebt und regiert in Ewigkeit. Das ist gewißlich wahr.

**Der dritte Artikel.****Von der Heiligung.**

Ich glaube an den Heiligen Geist, eine heilige christliche Kirche, die Gemeinde der Heiligen, Vergebung der Sünden, Auferstehung des Fleisches und ein ewiges Leben. Amen.

Was ist das? — Antwort.

Ich glaube, daß ich nicht aus eigener Vernunft noch Kraft an Jesum Christum, meinen Herrn, glauben oder zu ihm kommen kann; sondern der Heilige Geist hat mich durchs Evangelium berufen, mit seinen Gaben erleuchtet, im rechten Glauben geheiligt und erhalten; gleichwie er die ganze Christenheit auf Erden beruft, sammelt, erleuchtet, heiligt und bei Jesu Christo erhält im rechten, einigen Glauben; in welcher Christenheit er mir und allen Gläubigen täglich alle Sünden reichlich vergibt und am jüngsten Tage mich und alle Toten auferwecken wird und mir samt allen Gläubigen in Christo ein ewiges Leben geben wird. Das ist gewißlich wahr.

**III. Das Vaterunser,**

wie ein Hausvater dasselbe seinem Gesinde auf das einfältigste vorhalten soll.

Vater unser, der du bist im Himmel.

Was ist das? — Antwort.

Gott will damit uns loden [will uns damit loden], daß wir glauben sollen, er sei unser rechter Vater und wir seine rechten Kinder, auf daß wir getroßt und mit aller Zubersticht ihn bitten sollen wie die lieben Kinder ihren lieben Vater.

**3] Secundus Articulus.****De Redemptione.**

Et in Iesum Christum, Filium eius unicum, Dominum nostrum, qui conceptus est de Spiritu Sancto, natus ex Maria virgine, passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus [R. 371 et sepultus, descendit ad inferna, tertia die resurrexit a mortuis, ascendit in coelos, sedet ad dexteram Dei, Patris omnipotentis, inde venturus est iudicare vivos et mortuos.

4] *Quae est huius articuli sententia?*  
Responsio.

Credo, quod Iesus Christus, verus Deus, a Patre ante saecula genitus, idemque verus homo, natus ex Maria virgine, sit meus Dominus, qui me perditum et damnatum hominem redemit et ab omnibus peccatis, a morte, a potestate Satanae liberavit, non quidem auro et argento, sed suo sancto ac pretioso sanguine suaque innocente passione ac morte, ut ego essem totus ipsius, et in regno eius sub ipso viverem ac ei servirem in perpetua iustitia, innocentia et beatitudine, perinde ac ipse a morte surrexit, vivit et regnat in aeternum. Hoc certissime verum est.

**5] Tertius Articulus.****De Sanctificatione.**

Credo in Spiritum Sanctum, sanctam ecclesiam catholicam, sanctorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem et vitam aeternam. Amen.

6] *Quae est huius articuli sententia?*  
Responsio.

Credo me propriis rationis meae viribus Iesu Christo, Domino meo, fidere, aut ad eum accedere et pervenire nullo modo posse; [R. 372 sed Spiritus Sanctus per evangelium me vocavit, suis donis illuminavit, in recta fide sanctificavit et conservavit; quemadmodum solet totam ecclesiam in terra vocare, congregare, illuminare, sanctificare et in Iesu Christo per veram ac unicam fidem conservare; in qua ecclesia mihi et omnibus Christianis omnia peccata quotidie benigne remittit et nos omnes in extremo die a morte suscitabit ac mihi et omnibus in Christum credentibus vitam aeternam dabit. Hoc certissime verum est.

**III. ORATIO DOMINICA,**

quomodo paterfamilias eam suae familiae simplicissime tradere debeat.

1] Pater noster, qui es in coelis.

2] *Quae est horum verborum sententia?*  
Responsio.

Deus amanter nos hac praefatiuncula invitavit, ut vere credamus eum nostrum verum Patrem nosque eius veros filios esse, ut eum confidentius pleni fiducia invocemus, quemadmodum videmus liberos certa fiducia aliquid a parentibus suis petere.

**Die erste Bitte.**

Gebefügt werde dein Name.

Was ist das? — Antwort.

Gottes Name ist zwar an ihm selbst heilig; aber wir bitten in diesem Gebet, daß er bei uns auch heilig werde.

Wie geschieht das? — Antwort.

Wo das Wort Gottes lauter und rein gelehrt wird, und wir auch heilig als die Kinder Gottes danach leben; das hilft uns, lieber Vater im Himmel! Wer aber anders lehrt und lebt, denn das Wort Gottes lehrt, der entheiliget unter uns den Namen Gottes; da behüte uns vor, [lieber] himmlischer Vater!

**Die andere Bitte.**

Dein Reich komme.

Was ist das? — Antwort.

Gottes Reich kommt wohl ohne unser Gebet, von ihm selbst; aber wir bitten in diesem Gebet, daß es auch zu uns komme.

Wie geschieht das? — Antwort.

Wenn der himmlische Vater uns seinen Heiligen Geist gibt, daß wir seinem heiligen Wort durch seine Gnade glauben und göttlich leben, hier zeitlich und dort ewiglich.

**Die dritte Bitte.**

Dein Wille geschehe, wie im Himmel, also auch auf Erden.

Was ist das? — Antwort.

Gottes guter, gnädiger Wille geschieht wohl ohne unser Gebet; aber wir bitten in diesem Gebet, daß er auch bei uns geschehe.

Wie geschieht das? — Antwort.

Wenn Gott allen bösen Rat und Willen bricht und hindert, so uns den Namen Gottes nicht heiligen und sein Reich nicht kommen lassen wollen, als da ist des Teufels, der Welt und unsers fleischlichen Wille, sondern stärkt und behält uns fest in seinem Wort und Glauben bis an unser Ende: das ist sein gnädiger, guter Wille.

**Die vierte Bitte.**

Unser täglich Brot gib uns heute.

Was ist das? — Antwort.

Gott gibt täglich Brot, auch wohl ohne unsere Bitte, allen bösen Menschen; aber wir bitten in diesem Gebet, daß er [er's] uns erkennen lasse und mit Danksagung empfangen unser täglich Brot.

Was heißt denn täglich Brot?  
Antwort.

Alles, was zur Lebensnahrung und Notdurft gehört, als Essen, Trinken, Kleider, Schuh, Haus, Hof, Acker, Vieh, Geld, Gut, fromm Gemahl,

3]

**I. Petitio.**

Sanctificetur nomen tuum.

4]

*Quae est huius petitionis sententia?*  
Responsio.

Nomen Dei per se quidem sanctum est; verum nos oramus hac petitione, ut [R. 373] apud nos quoque sanctificetur.

5]

*Qua ratione fit istud?*  
Responsio.

Cum Verbum Dei pure ac sincere docetur, et nos secundum illud, ut filios Dei decet, pie vivimus. Quod ut fiat, dona nobis, mi Pater, qui es in coelis! Qui vero aliter docet vel vivit, quam Verbum Dei docet, ille nomen Dei inter nos profanat. Ne autem hoc accadat, tu prohibe, mi Pater coelestis!

6]

**II. Petitio.**

Adveniat regnum tuum.

7]

*Quae est huius petitionis sententia?*  
Responsio.

Regnum Dei venit etiam per se, sine nostra oratione; sed petimus hac precatione, ut ad nos quoque perveniat.

8]

*Qua ratione fit istud?*  
Responsio.

Cum Pater coelestis dat nobis suum Sanctum Spiritum, qui efficit gratia sua, ut sancto eius Verbo credamus ac pie vivamus, cum in hoc tempore, tum postea in aeternum.

9]

**III. Petitio.**

Fiat voluntas tua, sicut in coelo, sic et in terra.

10]

*Quae est huius petitionis sententia?*  
Responsio.

Bona ac misericors Dei voluntas fit quoque sine nostra oratione; sed rogamus hac petitione, ut etiam apud nos fiat.

11]

*Qua ratione fit istud?* [R. 374]  
Responsio.

Cum Deus frangit ac impedit omne malum consilium, voluntatem et conatus, qui obstant, quominus nomen Dei sanctificemus, regnumque eius ad nos pervenire possit, ut est diaboli, mundi et carnis nostrae voluntas; deinde cum confortat et conservat nos firmiter in suo Verbo ac fide usque ad finem vitae nostrae: haec est misericors ac bona ipsius voluntas.

12]

**IV. Petitio.**

Panem nostrum quotidianum da nobis hodie.

13]

*Quae est huius petitionis sententia?*  
Responsio.

Deus dat quidem omnibus panem quotidianum, quamvis non petamus, etiam malis hominibus. At nos precamur hac petitione, ut agnoscamus hoc beneficium, atque ita panem nostrum quotidianum cum gratiarum actione accipiamus.

14]

*Quid autem significat panis quotidianus?*  
Responsio.

Significat omne, quod ad vitae nostrae necessitatem ac sustentationem pertinet, videlicet cibum, potum, vestes, calceos, domum,

fromme Kinder, fromm Gefinde, fromme und treue Oberherren, gut Regiment, gut Wetter, Friede, Gesundheit, Frucht, Ehre, gute Freunde, getreue Nachbarn und dergleichen.

#### Die fünfte Bitte.

Und verlaß [erlaß, vergib] uns unsere Schuld, als wir verlassen unsern Schuldigern.

Was ist das? — Antwort.

Wir bitten in diesem Gebet, daß der Vater im Himmel nicht ansehen wolle unsere Sünde und um derselben willen solche Bitte nicht versagen; denn wir sind der keines wert, das wir bitten, haben es auch nicht verdient; sondern er wolle es uns alles aus Gnaden geben, denn wir täglich viel sündigen und wohl eitel Strafe verdienen. So wollen wir zwar [„zwar“, wahrlich, in Wahrheit] wiederum auch herzlich vergeben und gerne [\* wohl] tun denen, die sich an uns versündigen.

#### Die sechste Bitte.

Und führe uns nicht in Versuchung.

Was ist das? — Antwort.

Gott versucht zwar niemand, aber wir bitten in diesem Gebet, daß uns Gott wolle behüten und erhalten, auf daß uns der Teufel, die Welt und unser Fleisch nicht betrüge noch verführe in Mißglauben, Verzweifeln und andere große Schande und Laster; und ob wir damit angefochten würden, daß wir doch endlich gewinnen und den Sieg behalten.

#### Die siebente Bitte.

Sondern erlöse uns von dem Übel.

Was ist das? — Antwort.

Wir bitten in diesem Gebet als in der Summa, daß uns der Vater im Himmel von allerlei Übel Leibes und Seele, Gutes und Ehre erlöse und zuläßt, wenn unser Sündlein kommt, ein seliges Ende beschere und mit Gnaden von diesem Jammerthal zu sich nehme in den Himmel.

#### Amen.

Was ist das? — Antwort.

Daß ich soll gewiß sein, solche Bitten sind dem Vater im Himmel angenehm und erhört; denn er selbst hat uns geboten, also zu beten, und verheißt, daß er uns will erhören. Amen, Amen, das heißt: Ja, ja, es soll also geschehen.

aream, agros, pecudes, pecuniam, divitias, probam coniugem, probos liberos, probos servos, probum ac fidum magistratum, bonum reipublicae statum, salubrem aërem, pacem, sanitatem, modestiam, honorem, bonos amicos, fidos vicinos et id genus alia.

15]

#### V. Petitio.

Et remitte nobis debita nostra, sicut et nos remittimus debitoribus nostris.

16] *Quae est huius petitionis sententia?*

Responsio. [R. 375]

Petimus hac precatione, ne Pater coelestis velit respicere et examinare peccata nostra et propter ista nostram orationem repudiare; quandoquidem nullis rebus, quas petimus, digni sumus, nec quidquam mereri possumus; sed ut velit nobis sua gratia et bonitate donare omnia, quia quotidie multifariam peccamus et nihil nisi poenas meremur. Vicissim autem ex corde condonabimus, quidquid in nos peccaverint alii, et pro maleficio libenter reddemus beneficium.

17]

#### VI. Petitio.

Et ne nos inducas in tentationem.

18] *Quae est huius petitionis sententia?*

Responsio.

Deus quidem neminem tentat, sed tamen petimus hac petitione, ut ipse nos custodiat et conservet, ne Satanas, mundus et caro nostra nobis imponant et nos a recta fide seducant et in superstitionem, diffidentiam, desperationem atque alia gravia scelera et flagitia coniciant, et ut maxime eiusmodi tentationibus sollicitemur, ne succumbamus, sed ut tandem vincamus ac triumphemus.

19]

#### VII. Petitio.

Sed libera nos a malo.

20] *Quae est huius petitionis sententia?*

Responsio.

Oramus hac precatione tamquam in summa, ut Pater noster coelestis liberet nos ab omnibus malis ac periculis corporis et animae, bonorum et honorum, et ut tandem, [R. 376] cum hora mortis venerit, felicem vitae exitum nobis largiatur, nosque pro sua gratuita bonitate ex hac miseriarum valle ad se in coelum recipiat.

21]

#### Amen.

*Quae est huius voculae [vocaluli] significatio?*

Amen significat idem quod certe, ut scilicet ego sim certus, eiusmodi petitiones Patri nostro coelesti esse acceptas atque ab eo exauditas, quia ipse nobis mandavit, ut ad hunc modum orarem [oremus], promisitque se nos exauditurum esse. Amen, Amen, id est, vere, certe, haec ita fient.

**IV. Das Sacrament der heiligen Taufe,**  
wie daselbe ein Hausvater seinem Gesinde  
soll einfältiglich vorhalten.

**Zum ersten.**

Was ist die Taufe?  
Antwort.

Die Taufe ist nicht allein schlecht Wasser, sondern sie ist das Wasser in Gottes Gebot gefaßt und mit Gottes Wort verbunden.

Welches ist denn solch Wort Gottes?  
Antwort.

Da unser Herr Christus spricht Matthäi am letzten: Gehet hin in alle Welt, lehret alle Heiden und taufet sie im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes.

**Zum andern.**

Was gibt oder nützt die Taufe?  
Antwort.

Sie wirkt Vergebung der Sünden, erlöst vom Tod und Teufel und gibt die ewige Seligkeit allen, die es glauben, wie die Worte und Verheißungen Gottes lauten.

Welches sind solche Worte und Verheißungen Gottes?  
Antwort.

Da unser Herr Christus spricht Marci am letzten: Wer da glaubet und getauft wird, der wird selig [werden]; wer aber nicht glaubet, der wird verdammt [werden].

**Zum dritten.**

Wie kann Wasser solche große Dinge tun?  
Antwort.

Wasser tut's freilich nicht, sondern das Wort Gottes, so mit und bei dem Wasser ist, und der Glaube, so solchem Worte Gottes im Wasser traut. Denn ohne Gottes Wort ist das Wasser schlecht Wasser und keine Taufe; aber mit dem Wort Gottes ist's eine Taufe, das ist, ein gnadenreich Wasser des Lebens und ein Bad der neuen Geburt im Heiligen Geist, wie St. Paulus sagt zu Tito am 3. Kapitel:

„Durch das Bad der Wiedergeburt und Erneuerung des Heiligen Geistes, welchen er ausgegossen hat über uns reichlich durch Jesum Christum, unsern Heiland, auf daß wir durch denselben Gnade gerecht und Erben seien des ewigen Lebens nach der Hoffnung. Das ist je gewißlich wahr.“

**Zum vierten.**

Was bedeutet denn solch Wassertaufen?  
Antwort.

Es bedeutet, daß der alte Adam in uns durch tägliche Reue und Buße soll ersäuft werden und sterben mit allen Sünden und bösen Lüften, und wiederum täglich herauskommen und auferstehen ein neuer Mensch, der in Gerechtigkeit und Reinigkeit vor Gott ewiglich lebe.

**IV. SACRAMENTUM BAPTISMI,**  
quomodo de eo paterfamilias suam familiam simplicissime docere debeat.

**Primum.**

1] *Quid est baptismus?*  
2] Responsio.

Baptismus non est simpliciter aqua, sed est aqua divino mandato comprehensa et verbo Dei obsignata.

3] *Quod est illud verbum Dei?*  
Responsio.

4] Ubi Dominus noster Iesus Christus dicit Matthaei ultimo [28, 19]: Euntes docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.

**Secundum.**

[R. 377

5] *Quid praestat aut confert baptismus?*  
6] Responsio.

Operatur remissionem peccatorum, liberat a morte et a diabolo et donat aeternam beatitudinem omnibus et singulis, qui credunt hoc, quod verba et promissiones divinae pollicentur.

7] *Quae sunt illa verba et promissiones divinae?*  
8] Responsio.

Ubi Dominus noster Iesus Christus dicit Marci ultimo [16, 16]: Qui crediderit et baptizatus fuerit, salvus erit. Qui vero non crediderit, condemnabitur.

**Tertium.**

9] *Qui potest aqua tam magnas res efficere?*  
10] Responsio.

Aqua certe tantas res non efficit, sed verbum Dei, quod in et cum aqua est, et fides, quae verbo Dei aquae addito credit. Quia aqua sine verbo Dei est simpliciter aqua et non est baptismus, sed addito verbo Dei est baptismus, hoc est, salutaris aqua gratiae et vitae et lavacrum regenerationis in Spiritu Sancto, sicut Paulus ait ad Titum, 3, 5 sqq.:

*Secundum suam misericordiam nos salvos fecit per lavacrum regenerationis ac renovationis Spiritus Sancti, quem effudit in nos opulenter per Iesum Christum, Salvatorem nostrum, ut iustificati illius gratia heredes efficeremur iuxta spem vitae aeternae. Fidelis hic sermo est.*

11]

**Quartum.**

12] *Quid autem significat ista in aquam immersio?*  
Responsio.

Significat, quod vetus Adam, qui adhuc in nobis est, subinde per quotidianam mortificationem ac poenitentiam in nobis submergi et extingui debeat una cum omnibus peccatis et malis concupiscentiis, atque rursus [R. 378] quotidie emergere ac resurgere novus homo, qui in iustitia et puritate coram Deo vivat in aeternum.

Wo steht das geschrieben?  
Antwort.

St. Paulus zu den Römern am 6. spricht: „Wir sind samt Christo durch die Taufe begraben in den Tod, daß, gleichwie Christus ist von den Toten auferwecket durch die Herrlichkeit des Vaters, also sollen wir auch in einem neuen Leben wandeln.“

### V. Wie man die Einfältigen soll lehren beichten.

[Was ist die Beichte? — Antwort.]

Die Beichte begreift zwei Stücke in sich: eines, daß man die Sünde bekenne; das andere, daß man die absolutio oder Vergebung von dem Beichtiger empfangen als von Gott selbst und ja nicht daran zweifle, sondern fest glaube, die Sünden seien dadurch vergeben vor Gott im Himmel.

Welche Sünden soll man denn beichten?  
Antwort.]

Vor Gott soll man aller Sünden sich schuldig geben, auch die wir nicht erkennen, wie wir im Vater unser thun; aber vor dem Beichtiger sollen wir allein die Sünden bekennen, die wir wissen und fühlen im Herzen.

Welche sind die?  
Antwort.]

Da siehe deinen Stand an nach den zehn Geboten: ob du Vater, Mutter, Sohn, Tochter, Herr, Frau, Knecht seiest; ob du ungehorsam, untreu, unfleißig gewesen seiest; ob du jemand Leid getan hast mit Worten oder Werken; ob du gestohlen, versäumt, verwahrloßt, Schaden getan hast.

### Lieber, stelle mir eine kurze Weise zu beichten.

Antwort.

So sollst du zum Beichtiger sprechen:

Würdiger, lieber Herr, ich bitte Euch, wollest meine Beichte hören und mir die Vergebung sprechen um Gottes willen.

### Sage an!

Ich armer Sünder bekenne mich vor Gott aller Sünden schuldig; insonderheit bekenne ich vor Euch, daß ich ein Knecht, Magd usw. bin; aber ich diene leider untreulich meinem Herrn; denn da und da habe ich nicht getan, was sie mich hießen, habe sie erzürnt und zu fluchen bewegt, habe versäumt und Schaden lassen gesehen; bin auch in Worten und Werken schamlos [schamlos, anständig] gewesen, habe mit meinesgleichen gezürnt, wider meine Frau gemurrt und gezucht usw. Das alles ist mir leid, und bitte um Gnade; ich will mich bessern.

Ein Herr oder Frau sage also:

Insonderheit bekenne ich vor Euch, daß ich mein Kind und Gefinde, Weib nicht treulich gezogen habe zu Gottes Ehren. Ich habe geflucht, böse Exempel mit unzünftigen [unanständigen] Worten und Werken gegeben, meinem Nachbar Schaden

13] *Ubi hoc scriptum est?*  
14] Responsio.

Sanctus Paulus ad Romanos, 6, 4, dicit: *Septulsi igitur sumus una cum Christo per baptismum in mortem, ut quemadmodum excitatus est Christus ex mortuis per gloriam Patris, ita et nos in novitate vitae ambulemus.*

### V. DE CONFESSIOE.

Quomodo simpliciores de ea erudiendi  
15] sint.

16] *Quid est confessio?*  
Responsio.

Confessio duo comprehendit: unum est peccata confiteri, alterum est absolutionem sive remissionem a confessionario sive praecone evangelii accipere, tamquam ab ipso Deo, et non dubitare, sed firmiter credere peccata per illam absolutionem coram Deo in coelo remissa esse.

17] *Quae peccata sunt confitenda?*  
18] Responsio.

Coram Deo omnium peccatorum reos nos sistere debemus, etiam eorum, quae nobis sunt abscondita, sicut in Oratione Dominica facimus. Coram ministro autem debemus tantum ea peccata confiteri, quae nobis cognita sunt et quae in corde sentimus.

19] *Quanam sunt ista?*  
20] Responsio.

Hic unusquisque examinet vitae suae statum secundum Decalogum: an pater, mater, filius, filia, dominus, heras, servus sis; [R. 379 an contumax, infidelis, negligens fueris; an aliquem laeseris dictis, factis; an furtum commiseris aut iniuria, ignavia et segnitie damnum alicui intuleris.

### 21] Brevis Forma Confessionis pro Rudiioribus.

*In hunc modum alloqui debes ministrum Verbi:*

Reverende et dilecte domine, rogo te, ut confessionem meam audias et mihi propter Deum remissionem annunties.

[Dicas.]

22] Miser ego peccator confiteor coram Deo me omnium peccatorum reum esse; imprimis confiteor coram te, me quidem servum, ancillam etc. esse, sed infideliter servare domino meo; non enim feci, non facio, quae mihi iniungit, irritavi et ad maledicendum commovi dominum vel dominam meam, multa neglexi et damno causam praebeui etc., in verbis et factis petulantem me praebeui, impatiens fui, obstrepui etc. Ideo doleo, gratiam imploro, emendationem promitto.

23] *Herus aut heras sic dicant:*

Imprimis confiteor coram te, me non diligenter fuisse in fideli educatione et institutione liberorum et familiae ad gloriam Dei, blasphemavi, nomine Dei abusus sum, malum exemplum prava loquens et faciens praebeui,

getan und übel nachgeredet, zu teuer verkauft, falsche und nicht ganze Ware gegeben.

Und was er mehr wider die Gebote Gottes und seinen Stand getan usw.

Wenn aber jemand sich nicht befindet beschwert mit solcher oder größeren Sünden, der soll nicht sorgen oder weiter Sünde suchen noch erdichten und damit eine Marter aus der Beichte machen, sondern erzähle eine oder zwei, die du weißt; also: Insonderheit bekenne ich, daß ich einmal gestrichelt; item, einmal unhübsch mit Worten gewesen, einmal dies N. veräußert habe usw. Also laß es genug sein.

Weißt du aber gar keine (welches doch nicht wohl sollte möglich sein), so sage auch keine insonderheit, sondern nimm die Vergebung auf die gemeine Beichte, so du vor Gott tust gegen den Beichtiger.

#### Darauf soll der Beichtiger sagen:

Gott sei dir gnädig und stärke deinen Glauben! Amen.

#### Weiter:

Glaubst du auch, daß meine Vergebung Gottes Vergebung sei?

Antwort.

Ja, lieber Herr.

#### Darauf spreche er:

Wie du glaubst, so geschehe dir. Und ich aus dem Befehl unsers Herrn Jesu Christi vergebe dir deine Sünden im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes. Amen. Gehe hin in Frieden!

Welche aber große Beschwerden des Gewissens haben oder betrübt und angefochten sind, die wird ein Beichtvater wohl wissen mit mehr Sprüchen zu trösten und zum Glauben [zu] reizen. Das soll allein eine gemeine Weise der Beichte sein für die Einfältigen.

### VI. Das Sacrament des Altars,

wie ein Hausvater dasselbe seinem Kinde einfältiglich vorhalten soll.

Was ist das Sacrament des Altars?

Antwort.

Es ist der wahre Leib und Blut unsers Herrn Jesu Christi, unter dem Brot und Wein uns Christen zu essen und zu trinken, von Christo selbst eingesetzt.

Wo steht das geschrieben?

Antwort.

So schreiben die heiligen Evangelisten Matthäus, Marcus, Lucas und St. Paulus:

Unser Herr Jesus Christus in der Nacht, da er verraten ward, nahm er das Brot, dankte und brach's und gab's seinen Jüngern und sprach: Nehmet hin, esset! Das ist mein Leib, der für euch gegeben wird. Solches tut zu meinem Gedächtnis!

Desselbigengleichen nahm er auch den Kelch nach dem Abendmahl, dankte und gab ihnen den und

vicinos laesi, multis obtrectavi, pondera et mensuras violavi, decepi proximum vendendo merces etc.

Et si quid aliud contra praecepta Dei in cuiusque vocatione occurrit etc.

24] Si vero quis non sentit se onerari [R. 380 talibus aut gravioribus peccatis, is non sit sollicitus, nec quaerat aut fingat peccata, nec ex confessione carnificinam faciat sed unum atque alterum peccatum sibi notum recitet, ut: Imprimis confiteor me abusum esse nomine divino, verbis impudicis usum, hoc vel illud neglexisse etc. Sic sane quiescat animus.

25] Si vero plane nullius tibi conscius es (quod propemodum impossibile est), nullum etiam in specie recites, sed accipias remissionem, facta generali confessione, quam coram Deo ad ministrum pronuntias.

26] Respondeat autem minister:

Deus tibi sit propitius et confirmet fidem tuam. Amen.

27] Interroget etiam confidentem:

Num meam remissionem credis esse Dei remissionem?

[Responsio.

Ita, dilecte domine.]

Affirmanti et credenti porro dicat:

28] Fiat tibi, sicut credis. Et ego ex mandato Domini nostri Iesu Christi remitto tibi tua peccata in nomine Patris, Filii et Spiritus Sancti. Amen. Vade in pace!

29] Qui vero conscientias habent afflictas, tentatas, moestas, eos minister pluribus sententiis Scripturae facientibus ad fidei incrementum consolabitur. Haec, quam commemoravimus, tantum est puerilis et communis forma confessionis pro simplicioribus et rudioribus.

### VI. SACRAMENTUM ALTARIS,

quomodo paterfamilias simplicissime suam familiam de eo docere debeat.

1] Quid est sacramentum altaris?

2]

Responsio.

Sacramentum altaris est verum corpus et verus sanguis Domini nostri Iesu Christi, sub pane et vino nobis Christianis ad manducandum ac bibendum ab ipso Christo institutum.

Ubi hoc scriptum est? [R. 381

3]

Responsio.

4] Sic scribunt sancti Evangelistae, Matthaeus 26, 26, Marcus 14, 22, Lucas 22, 19, et Sanctus Paulus [1 Cor. 11, 23]:

Dominus noster Iesus Christus in ea nocte, qua traditus est, accepit panem et, postquam gratias egisset, fregit et dedit discipulis suis, dicens: Accipite, comedite. Hoc est corpus meum, quod pro vobis datur. Hoc facite in mei commemorationem.

Similiter et postquam coenavit, accepit calicem et, quum gratias egisset, dedit illis,



sprach: Nehmet hin und trinket alle daraus! Dieser Kelch ist das neue Testament in meinem Blut, das für euch vergossen wird zur Vergebung der Sünden. Solches tut, sooft ihr's trinket, zu meinem Gedächtniß!

Was nützt denn solch Essen und Trinken?  
Antwort.

Das zeigen uns diese Worte: „Für euch gegeben und vergossen zur Vergebung der Sünden“, nämlich daß uns im Sakrament Vergebung der Sünden, Leben und Seligkeit durch solche Worte gegeben wird; denn wo Vergebung der Sünden ist, da ist auch Leben und Seligkeit.

Wie kann leiblich Essen und Trinken solche große Dinge tun?  
Antwort.

Essen und Trinken tut's freilich nicht, sondern die Worte, so da stehen: „Für euch gegeben und vergossen zur Vergebung der Sünden.“ Welche Worte sind neben dem leiblichen Essen und Trinken als das Hauptstück im Sakrament, und wer denselben Worten glaubt, der hat, was sie sagen und wie sie lauten, nämlich Vergebung der Sünden.

Wer empfängt denn solch Sakrament würdiglich?  
Antwort.

Fasten und leiblich sich bereiten ist wohl eine feine äußerliche Zucht; aber der ist recht würdig und wohlgeschickt, wer den Glauben hat an diese Worte: „Für euch gegeben und vergossen zur Vergebung der Sünden.“

Wer aber diesen Worten nicht glaubt oder zweifelt, der ist unwürdig und ungechickt; denn das Wort „Für euch“ fordert eitel gläubige Herzen.

dicens: Bibite ex hoc omnes. Hic calix novum testamentum est in meo sanguine, qui pro vobis effunditur in remissionem peccatorum. Hoc facite, quotiescunque biberitis, in mei commemorationem.

5] *Quid vero prodest sic comedisse et bibisse?*  
6] Responsio.

Id indicant nobis haec verba: *Pro vobis datur et effunditur in remissionem peccatorum*, nempe quod nobis per verba illa in sacramento remissio peccatorum, vita, iustitia et salus donentur. Ubi enim remissio peccatorum est, ibi est et vita et salus.

7] *Qui potest corporalis illa manducatio tantas res efficere?*  
8] Responsio.

Manducare et bibere ista certe non efficiunt, sed illa verba, quae hic ponuntur: *Pro* [R. 382] *vobis datur et effunditur in remissionem peccatorum*. Quae verba sunt una cum corporali manducatione caput et summa huius sacramenti. Et qui credit his verbis, ille habet, quod dicunt et sicut sonant, nempe remissionem peccatorum.

9] *Quis utitur hoc sacramento digne?*  
10] Responsio.

Ieiunare et corpus suum praeparare est quidem bona et externa disciplina. At ille est vere dignus ac probe paratus, qui habet fidem in haec verba: *Pro vobis datur et effunditur in remissionem peccatorum*.

Qui vero his verbis non credit aut de illis dubitat, ille est indignus ac imparatus, quia hoc verbum, *Pro vobis*, postulat omnino cor, quod Deo credat.

## [Anhang I.]

### Wie ein Hausvater

sein Gesinde soll lehren morgens und abends sich segnen.

### Der Morgenseg.

Des Morgens, so du aus dem Bette fährst, sollst du dich segnen mit dem heiligen Kreuz und sagen: Das walte Gott Vater, Sohn und Heiliger Geist! Amen.

Darauf kniend oder stehend den Glauben und Vaterunser. Willst du, so magst du dieß Gebetlein dazusprechen:

Ich danke dir, mein himmlischer Vater, durch Jesum Christum, deinen lieben Sohn, daß du mich diese Nacht vor allem Schaden und [Ge-]fahr behütet hast, und bitte dich, du wollest mich diesen Tag auch behüten vor Sünden und allem Übel, daß dir alle mein Tun und Leben gefalle. Denn ich befehle mich, meinen Leib und Seele, und alles in deine Hände. Dein heiliger Engel sei mit mir, daß der böse Feind keine Macht an mir finde! Amen.

Und alsdann mit Freuden an dein Werk gegangen und etwa ein Lied gesungen, als die zehn Gebote, oder was deine Andacht gibt.

## [Appendix I.]

### QUO FACTO PATRESFAMILIAS

suam familiam formas benedictionis, unam mane, alteram vesperi dicendam, simplicissime docere debeant.

### [Benedictio Mane Dicenda.]

1] Mane cum surgis e lecto, signabis te signo sanctae crucis, dicens:

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Amen.

2] Deinde innitens genibus vel stans dicas Symbolum et Orationem Dominicam. His potes et hanc precatiunculam addere:

Gratias ago tibi, mi Pater coelestis, per Iesum Christum, Filium tuum dilectum, quod me hac nocte ab omnibus incommodis [R. 383] ac periculis conservatum custodieris. Et oro te, ut me hac die quoque conservare et a peccato et omnibus malis custodire velis, ut tibi omnia mea facta atque adeo tota vita bene placeant. Quia ego me meumque corpus et animam ac omnia in manus tuas commendo. Tuus sanctus angelus sit mecum, ne diabolus quidquam in me possit. Amen.

3] Postea alacriter ad vocationis tuae operas accedendum est, cantato psalmo, Decalogo vel alio carmine, quo excitetur cor tuum.

**Der Abendsegen.**

Des Abends, wenn du zu Bette gehst, sollst du dich segnen mit dem heiligen Kreuz und sagen: Das walte Gott Vater, Sohn und heiliger Geist! Amen.

Darauf kniend oder stehend den Glauben und Vaterunser. Willst du, so magst du dies Gebetlein dazusprechen:

Ich danke dir, mein himmlischer Vater, durch Iesum Christum, deinen lieben Sohn, daß du mich diesen Tag gnädiglich behütet hast; und bitte dich, du wollest mir vergeben alle meine Sünden, wo ich unrecht getan habe, und mich diese Nacht gnädiglich behüten; denn ich befehle mich, meinen Leib und Seele, und alles in deine Hände. Dein heiliger Engel sei mit mir, daß der böse Feind keine Macht an mir finde! Amen.

Und alsdann flugs und fröhlich geschlafen.

**Wie ein Hausvater**

sein Gefinde soll lehren das *Benedicite* und *Gratias* sprechen.

**[Das *Benedicite*.]**

Die Kinder und Gefinde sollen mit gefalteten Händen und züchtig vor den Tisch treten und sprechen:

Aller Augen warten auf dich, Herr, und du gibst ihnen ihre Speise zu seiner Zeit. Du tust deine milde Hand auf und sättigst alles, was lebt, mit Wohlgefallen.

**Scholia [Scholion].**

Wohlgefallen heißt, daß alle Tiere so viel zu essen kriegen, daß sie fröhlich und guter Dinge darüber sind; denn Sorgen und Geiz hindern solch Wohlgefallen.

Danach das Vaterunser und dies folgende Gebet:

Herr Gott, himmlischer Vater, segne uns und diese deine Gaben, die wir von deiner milden Güte zu uns nehmen, durch Iesum Christum, unsern Herrn. Amen.

**Das *Gratias*.**

Also auch nach dem Essen sollen sie gleicherweise tun, züchtig und mit gefalteten Händen sprechen:

Danket dem Herrn, denn er ist freundlich, und seine Güte währet ewiglich; der allem Fleische Speise gibt, der dem Vieh sein Futter gibt, den jungen Raben, die ihn anrufen. Er hat nicht Luft an der Stärke des Rosses noch Gefallen an jemandes Weinen; der Herr hat Gefallen an denen, die ihn fürchten, und die auf seine Güte warten.

Danach das Vaterunser und dies folgende Gebet:

Wir danken dir, Herr Gott Vater, durch Iesum Christum, unsern Herrn, für alle deine Wohlthat, der du lebest und regierest in Ewigkeit! Amen.

**[Benedictio Vesperl Dicenda.]**

4] Similiter vesperi, quum confers te cubitum, signabis te signo sanctae crucis, dicens: In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Amen.

5] Deinde flexis genibus vel stans dicas Symbolum et Orationem Dominicam. His potes et hanc precatiunculam addere:

Gratias ago tibi, mi Pater coelestis, per Iesum Christum, Filium tuum dilectum, quod me hac die gratuita misericordia et bonitate tua custodieris. Et oro te, ut mihi omnia peccata mea, quae perpetravi et quibus offendi te, remittere et me hac nocte tua gratia benigne conservare velis. Quia ego me meumque corpus et animam ac omnia in manus tuas commendo. Tuus sanctus angelus sit mecum, ne diabolus quidquam in me possit. Amen.

Atque ita tandem placide et tranquille dormiendum est.

[R. 384]

**6] QUO PACTO PATRESFAMILIAS**

suam familiam benedictionem mensae et gratiarum actionem simplicissime docere debeant.

**7] Benedictio Mensae.**

Pueri una cum familia debent complicatis manibus, modestiam prae se ferentes, ad mensam accedere et sic orare:

Oculi omnium in te sperant, Domine, et tu das escam illorum in tempore opportuno. Aperis tu manum tuam et imple omne animal benedictione.

**8] Scholion.**

Benedictio hic significat largam distributionem Dei, qui omnibus animalibus tantum cibi suppeditat, ut inde hilariter et iucunde vivere possint. Hanc benedictionem et laetitiam ac acquiescentiam impediunt sollicitudo prohibita, cura, avaritia, tenacitas.

9] Deinde addant Orationem Dominicam cum oratione sequenti:

Domine Deus, Pater coelestis, benedic nobis et his donis tuis, quae de tua largitate sumimus, per Iesum Christum, Dominum nostrum. Amen.

**10] Gratiarum Actio.**

Sic quoque post cibum sumptum ad eundem modum modeste complicatis manibus ad mensam assistant et dicant:

Confitemini Domino, quoniam bonus, [R. 385] quoniam in aeternum misericordia eius, qui dat escam omni carni, qui dat iumentis escam ipsorum et pullis corvorum invocantibus eum. Non in fortitudine equi voluntatem habebit, neque in tibiis viri beneplacitum erit ei. Beneplacitum est Domino super timentes eum et in eis, qui sperant super misericordia eius.

11] Deinde addant Orationem Dominicam cum oratione sequenti:

Gratias agimus tibi, Domine Deus Pater, per Iesum Christum, Dominum nostrum, pro universis beneficiis tuis, qui vivis et regnas in saecula saeculorum. Amen.

## [Anhang II.]

## [Appendix II.]

## Die Gaststafel

etlicher Sprüche für allerlei heilige Orden und Stände, dadurch dieselben, als durch eigene Lektion, ihres Amtes und Dienstes zu vermahnen.

## Den Bischöfen, Pfarrherren und Predigern.

„Ein Bischof soll untrüflich sein, ein es Weisbes Mann, nüchtern, sittig, mäßig, gastfrei, lehrhaftig, nicht ein Weinsäufer, nicht heßig, nicht unehrliche Handlung treiben; sondern gelinde, nicht haberdastig, nicht geizig, der seinem eigenen Hause wohl vorstehe, der gehorsame Kinder habe, mit aller Ehrbarkeit, nicht ein Neuling; der ob dem Wort halte, das gewiß ist und lehren kann, auf daß er mächtig sei, zu ermahnen durch die heilsame Lehre und zu strafen die Widersprecher.“ In der 1. Epistel zu Timotheus am 3. Kapitel.

## Quid Debeant Auditores Episcopis Suis.

3] Dominus ordinavit his, qui evangelium annuntiant, de evangelio vivere, 1 Cor. 9, 14. Communicet doctori in omnibus bonis is, qui docetur Verbo, Gal. 6, 6. Qui bene praesunt presbyteri, duplici honore digni habeantur, maxime qui laborant in Verbo et doctrina. Dicit enim Scriptura: Non obligabis os bovi trituranti. Et: Dignus est operarius mercede sua [1 Tim. 5, 17, 18]. Obedite praepositis vestris et cedite eis. Ipsi enim vigilant, quasi rationem pro animabus vestris reddituri, ut cum gaudio hoc faciant, et non gementes; hoc enim non expedit vobis [Ebr. 13, 17].

## Von weltlicher Obrigkeit.

„Jedermann sei untertan der Obrigkeit; denn die Obrigkeit, so allenthalben ist, ist von Gott geordnet. Wer aber der Obrigkeit widerstrebt, der widerstrebt Gottes Ordnung; wer aber widerstrebt, wird sein Urteil empfangen: denn sie trägt das Schwert nicht umsonst, sie ist Gottes Dienerin, eine Rächerin zur Strafe über die, so Böses tun.“ Zu den Römern am 13. Kapitel.

## De Magistratibus.

4] Omnis anima potestatibus supereminentibus subdita sit. Non enim est potestas nisi a Deo. Quae vero sunt potestates, a Deo ordinatae sunt. Itaque quisquis resistit potestati, Dei ordinationi resistit. Qui autem restiterint, sibi ipsis iudicium accipient. Non enim frustra gladium gestat, nam Dei minister est, ultor ad iram ei, qui, quod malum est, fecerit. Rom. 13, 1 sqq.

## Quid Subditi Magistratibus Debeant.

5] Reddite, quae sunt Caesaris, Caesari, Matth. 22, 21. Omnis anima potestatibus sublimioribus subdita sit etc. Ideoque necessitate subditi estote, non solum propter iram, sed [R. 387 etiam propter conscientiam. Ideo enim et tributa praestatis. Ministri enim Dei sunt, in hoc ipsum servientes. Reddite ergo omnibus debita: cui tributum, tributum; cui vectigal, vectigal; cui timorem, timorem; cui honorem, honorem, Rom. 13, 1. 5 sqq. Adhortor primum omnium fieri obsecrationes, orationes, interpellationes, gratiarum actiones pro omnibus hominibus, pro regibus et omnibus, qui in sublimitate constituti sunt, ut quietam et tranquillam vitam agamus cum omni pietate et gravitate, 1 Tim. 2, 1 sqq. Admone illos principibus et potestatibus subditos esse etc., Tit. 3, 1. Subditi estote omni humanae creaturae propter Dominum, sive regi tamquam praecellenti, sive ducibus tamquam ab eo missis etc., 1 Petr. 2, 13 sq.

## Den Chemännern.

„Ihr Männer, wohnet bei euren Weibern mit Vernunft und gebet dem weiblichen [weiblichen] als dem schwächsten Werkzeug seine Ehre, als Mitarbeiter der Gnade des Lebens, auf daß euer Gebet nicht verhindert werde.“ In der ersten [Epistel] Petri am 3. Kapitel. „Und seid nicht bitter gegen sie.“ Zu den Kolossern am 3. Kapitel.

## Maritis.

6] Viri cohabitent cum uxoribus secundum scientiam, veluti infirmiori vasi muliebri impertientes honorem, tamquam etiam coheredibus gratiae vitae, ne interrumpantur preces vestrae. 1 Petr. 3, 7. Viri, diligite uxores et ne sitis amarulenti adversus illas. Col. 3, 19.

**Den Eheweibern.**

„Die Weiber seien untertan ihren Männern als dem Herrn, wie Sara Abraham gehorsam war und hieß ihn Herr, welcher Töchter ihr worden seid, so ihr wohl tut und nicht so schüchtern seid.“ In der ersten [Epistel] Petri am 3. Kapitel.

**Den Eltern.**

„Ihr Väter, reizet eure Kinder nicht zu Zorn, daß sie nicht scheu werden, sondern ziehet sie auf in der Zucht und Vermahnung zu dem Herrn.“ Zu den Ephesern am 6. Kapitel.

**Den Kindern.**

„Ihr Kinder, seid gehorsam euren Eltern in dem Herrn, denn dies ist billig. Ehre Vater und Mutter, das ist das erste Gebot, das Verheißung hat, nämlich: daß dir's wohl gehe, und [du] lange lebest auf Erden.“ Zu den Ephesern am 6.

**Den Knechten, Mägden, Tagelöhnern und Arbeitern.**

„Ihr Knechte, seid gehorsam euren leiblichen Herren mit Furcht und Zittern, in Einfältigkeit eures Herzens, als Christo selbst, nicht mit Dienst [allein] vor Augen, als [den] Menschen zu gefallen, sondern als die Knechte Christi, daß ihr solchen Willen Gottes tut von Herzen, mit gutem Willen. Laßt euch dünken, daß ihr dem Herrn und nicht den Menschen dienet, und wisset, was ein jeglicher Gutes tut, das wird er empfangen, er sei Knecht oder frei.“

**Den Hausherrn und Hausfrauen.**

„Ihr Herren, tut auch dasselbige gegen ihnen [gegen sie] und laßt euer Frauen und wisset, daß ihr auch einen Herrn im Himmel habt, und ist bei ihm kein Ansehen der Person.“ Eph. 6.

**Der gemeinen Jugend.**

„Ihr Jungen, seid den Alten untertan und beweiset darin die Demut. Denn Gott widerstehet den Hoffärtigen, aber den Demütigen gibt er Gnade. So demütiget euch nun unter die gewaltige Hand Gottes, daß er euch erhöhe zu seiner Zeit.“ 1 Petr. am 5. Kapitel.

**Den Witwen.**

„Welche eine rechte Witwe und einsam ist, die stellet ihre Hoffnung auf Gott und bleibet am Gebet Tag und Nacht. Welche aber in Wollüsten lebet, die ist lebendig tot.“ 1 Tim. am 5. Kapitel.

**Der Gemeinde.**

„Liebe deinen Nächsten als dich selbst; in dem Wort sind alle Gebote verfaßt.“ Zu den Römern am 13. Kapitel. „Und haltet an mit Beten für alle Menschen!“ In der 1. [Epistel an] Timotheus am 2. Kapitel.

15] Ein jeder lern' sein' Lektion,

So wird es wohl im Hause stohn.

16] Cuique sit imprimis magnae sua lectio curae,  
Ut domus officiis stet decorata suis.

17] Πᾶς ἰδίην ἀνάγνωσιν ἔης παραίδεσθαι ἀδελφίας,  
Οἶκον ἔχει πυκνῶν εὐπορέοντα καλῶν.

**Uxoribus.**

7] Similiter, uxores, subditae sitis vestris viris tamquam Domino, quemadmodum Sara obedivit Abrahæ, dominum illum appellans, cuius factae estis filiae, dum benefacitis, et non terremini ullo pavore. 1 Petr. 3, 6. Eph. 5, 22.

**Parentibus.**

8] Parentes, ne provocetis ad iram liberos vestros, sed educetis eos per eruditionem et correptionem Domini. Eph. 6, 4.

**Liberis.**

9] Filii, obedite parentibus vestris in [R. 388] Domino, nam id est iustum. *Honora patrem tuum et matrem tuam*, quod est praeceptum primum in promissione, ut bene tibi sit, et sis longaevus in terra. Eph. 6, 1 sq.

**Servis, Ancillis, Mercenariis et Ceteris ad Laborem Conductis.**

10] Servi, obedite iis, qui domini sunt secundum carnem, cum timore ac tremore, cum simplicitate cordis vestri, tamquam Christo, non ad oculum servientes, veluti hominibus placere studentes, sed tamquam servi Christi, facientes, quae vult Deus, ex animo cum benevolentia, servientes Domino et non hominibus, illud scientes, quod unusquisque, quod fecerit bonum, hoc reportaturus sit a Deo, sive servus fuerit sive liber. Eph. 6, 5 sqq. Col. 3, 22.

**Patribusfamilias et Matribusfamilias.**

11] Et vos, domini, eadem facite erga illos, remittentes minas, scientes, quod et vester ipsorum Dominus sit in coelis, nec personae respectus sit apud illum. Eph. 6, 9. Col. 4, 1.

**Communi Juventuti.**

12] Similiter, iuniores, subditi estote senioribus, sic, ut omnes alius alii vicissim subiciamini. Humilitatem animi vobis infixam habete, propterea quia Deus superbis resistit, humilibus autem dat gratiam. Humiliamini igitur sub potenti manu Dei, ut vos exaltet tempore opportuno. 1 Petr. 5, 5 sqq.

**Viduis.**

[R. 389]

13] Quae vere vidua est ac desolata, speret in Deo et perseveret in obsecrationibus ac precationibus noctu dieque. Quae vero in deliciis vivit, ea vivens mortua est. 1 Tim. 5, 5.

**Omnibus in Commune.**

14] Dilige proximum tuum sicut te ipsum. In hoc sermone omnia praecepta summatim comprehenduntur. Rom. 13, 8 sqq. Et ante omnia fiant deprecationes, obsecrationes, interpellationes, gratiarum actiones pro omnibus hominibus etc. 1 Tim. 2, 1 sq.

**Blank Page**

VI.

Der Große Katechismus,

Deutsch.

D. Martin Luther.

---

CATECHISMUS MAIOR

D. Martini Lutheri.

---

THE LARGE CATECHISM,

German.

D. Martin Luther.

Eine christliche, heilsame und nötige Vorrede und treue, ernstliche Vermahnung D. Martin Luthers an alle Christen, sonderlich aber an alle Pfarrherren und Prediger, daß sie sich täglich im Katechismo, so der ganzen Heiligen Schrift eine kurze Summa und Auszug ist, wohl üben und den immer treiben sollen usw.

Daß wir den Katechismus so fast treiben und zu treiben beide begehren und bitten, haben wir nicht geringe Ursachen, dieweil wir sehen, daß leider viele Pfarrherren und Prediger hierin sehr säumig sind und verachten beide ihr Amt und diese Lehre, etliche aus großer, hoher Kunst, etliche aber aus lauter Faulheit und Bauchsorge, welche stellen sich nicht anders zur Sache, denn als wären sie um ihres Bauchs willen Pfarrherren oder Prediger und mühten nichts tun [brauchten nichts zu tun], denn der Güter gebrauchen, weil [solange] sie leben, wie sie unter dem Papsttum gewohnt [waren].

Und inwieviel sie alles, was sie lehren und predigen sollen, jetzt so reichlich, klar und leicht vor sich haben in so viel heilsamen Büchern und, wie sie es vorzeiten hießen, die rechten Sermones per se loquentes, Dormi secure, Paratos et Thesuros, noch [dennoch] sind sie nicht so fromm und redlich, daß sie solche Bücher kauften, oder, wenn sie dieselben gleich haben, dennoch nicht ansehen noch lesen. Ach! daß sind zumal schändliche Freßlinge und Bauchdiener, die billiger Sauhirten und Hundeknechte sein sollten denn Seel[en]wärter und Pfarrherren.

Und daß sie doch so viel täten, weil sie des unnießen, schweren Geschwäzes der sieben Gezeiten [sieben Zeiten, tanonischen Stunden (Horen): Mette, Prim, Terz, Sext, Non, Vesper, Komplet] nun los sind, an derselben Statt morgens, mittags und abends etwa ein Blatt oder zwei aus dem Katechismo, Betbüchlein, Neuen Testament oder sonst aus der Biblia läsen und ein Vaterunser für sich und ihre Pfarrkinder beteten, auf daß sie doch dem Evangelio wiederum eine Ehre und Dank erzeigten, durch welches sie denn von so mancherlei Last und Beschwerden erledigt sind, und sich schämten ein wenig, daß sie, gleichwie die Säue und Hunde, nicht mehr vom Evangelio behielten denn solche faule, schädliche, schändliche, fleischliche Freiheit. Denn der Böbel leider ohnedas allzu geringe achtet des Evangelii, und wir nichts Sonderliches ausrichten, wenn wir gleich allen Fleiß verwenden: was sollt's denn tun, wenn wir lässig und faul sein wollen, wie wir unter dem Papsttum gewesen sind?

Über das schlägt mit zu das schändliche Vaster und heimlich böse Geschmeiß [Seuche] der Sicherheit und Überdruß, daß viele meinen, der Katechismus sei eine schlechte, geringe Lehre, welche sie mit einem Mal überlesen und dann alsbald können, das Buch in [den] Winkel werfen und gleich sich schämen, mehr drin zu lesen.

Pia, utilis et necessaria praefatio et fidelis ac seria cohortatio D. Martini Lutheri, [R. 390] scripta ad omnes pios, imprimis ad pastores et concionatores, ut quotidie se et alios in Catechismo tamquam in summa et *ἐπιτομῇ* totius Sacrae Scripturae diligenter exercent et illum fideliter et assidue ecclesiae proponant etc.

1] Quod in concionibus non ipsi solum Catechismum urgemus, sed alios etiam, ut idem faciant, rogamus obtestamurque, non contemnendas sane causas habemus, maxime quum videamus et concionatores et parochos ipsos hic ut plurimum cessare, contemnentis et officium suum et doctrinam ipsam idque inde adeo, quod quidam illorum nimis alta, ut sibi quidem videntur, sapiunt, quidam etiam ipsa socordia ventrisque cura nihil prius habent, non aliter erga hoc negotium affecti, quam si ventris solummodo causa parochi et praecones Verbi constituentur, nec alia re occupatos esse conveniat, quam ut strenue prodigant consumantque, dum vivunt, omnia, perinde ut sub papatu conservare.

2] Ac tametsi omnia, quae doceri atque praedicari debeant, hoc tempore abunde illis suppetant dilucideque ob oculos posita sint, tot praeclaris ac salutaribus ad hoc editis libris, quumque, ut olim nominare consueverunt, ita nunc re ipsa Sermones per se [R. 391] loquentes, Dormi secure, Paratos et Thesuros habeant: ita tamen sive inertes sive etiam perversi quidam sunt, ut haec scripta nec emere dignentur, nec si empta habeant, intueri saltem ac legere velint. Bone Deus, quam noxium detestandumque hoc hominum genus est, ventris gulaeque mancipia, quos rectius porcis aut canibus quam fidelium animabus praefeceris.

3] Ac optandum quidem foret, ut, cum inutiles laboriosaeque demurmurationes precularum canonicarum, ut vocantur, deseriant, harum loco mane, meridie ac vesperi aliquot saltem paginas vel in Catechismo vel in Praecationibus vel in Novo Testamento evolverent, aut denique aliud quidpiam ex Bibliis Sacris sibi surerent, Orationemque Dominicam aliquando ad Deum Patrem et sua et gregis sui causa perorarent, quo tandem videlicet evangelio, cuius beneficio tot oneribus ac molestiis liberati sunt, vel aliquam rependant gratiam suppudeatque eos, quod instar canum ac suum non aliud ex evangelio addiderint quam desidiosam, noxiam ac detestandam hanc carnalis licentiam. Nam cum vulgus alioqui nimis frigide erga evangelium affectum sit, et nos etiam, cum omnia summa conamur, aut nihil aut parum efficiamus, quanto minus praeclari aliquod sperandum erit, si, quemadmodum sub papatu fuimus, ita nunc quoque desides ac negligentes esse coeperimus.

5] His accedit noxium atque pestiferum illud malum securitatis et satietatis, quod multorum animis iam pridem latenter obrepiit eosque ita inficit, ut sancte deberent nihil esse facilius ipsa Catechismi doctrina, adeo etiam, ut cum unica lectione illum percurrerint, statim velut ad summum proveci atque edocti librum ipsum in angulum aliquem abiicere pudeatque eos quodammodo in manus sumere denuo.

Ja man findet wohl etliche Kütze [Bengel] und Filze [Geißhölze], auch unter dem Adel, die vorgeben, man [be]dürfe hinfort weder Pfarrherren noch Prediger, man hab's in Büchern und könne es von ihm selber wohl lernen, und lassen auch die Pfarren getroßt fallen und verwüsten, dazu beide Pfarrherren und Prediger weiblich Not und Hunger leiden, wie sich denn gebührt zu tun den tollen Deutschen; denn wir Deutschen haben solch schändlich Volk und müssen's leiden.

Das sage ich aber für mich: Ich bin auch ein Doktor und Prediger, ja, so gelehrt und erfahren, als die alle sein mögen, die solche Vermessenheit und Sicherheit haben; noch tue ich wie ein Kind, das man den Katechismus lehret, und lese und spreche auch von Wort zu Wort des Morgens, und wenn ich Zeit habe, die zehn Gebote, Glauben, das Vaterunser, Psalmen usw.; und muß noch täglich dazulesen und -studieren und kann dennoch nicht bestehen, wie ich gern wollte, und muß ein Kind und Schüler des Katechismi bleiben, und bleib's auch gerne. Und diese zarten, eckeln [düntzelhaften] Gesellen wollen mit einem überlesen flugs Doktor über alle Doktor sein, alles können und nichts mehr bedürfen. Wohlan, solches ist auch ein gewiß Anzeichen, daß sie beide, ihr Amt und des Volks Seelen, ja dazu Gott und sein Wort verachten und dürfen nicht [brauchen nicht zu] fallen, sondern sind schon allzu greulich gefallen, [be]dürften wohl, daß sie Kinder würden und das A b c anfangen zu lernen, das sie meinen längst an den Schuhen zerrissen [zu] haben.

prorsus nec sui officii nec salutis populi rationem habeant, sed contemnant et Deum pariter et Verbum ipsius. Nec est quod ruinam ultra metuant, cum iam horrendissimum casum fecerint, quin potius opus illis sit denuo reperuere ac discere prima literarum elementa, quae aliqui etiam ipsis calceis (ut dicitur) sibi protrita esse existimant.

Derhalben bitte ich solche faule Wänste ober vermessene Heilige, sie wollten sich um Gottes willen bereuen lassen und glauben, daß sie wahrlich, wahrlich nicht so gelehrt und so hohe Doctores sind, als sie sich lassen dünken, und nimmermehr gedenken, daß sie dieses Stück ausgelernt haben oder allerdinge genug wissen, ob sie es gleich dünkt, daß sie es allzu wohl können. Denn ob sie es gleich allerdings aufs allerbeste wüßten und könnten (das doch nicht möglich ist in diesem Leben), so ist doch mancherlei Nuß und Frucht dahinten, so man's täglich liest und übt mit Gedanken und Reden, nämlich, daß der Heilige Geist bei solchem Lesen, Reden und Gedenken gegenwärtig ist und immer neu und mehr Licht und Andacht dazu gibt, daß es immerdar besser und besser schmeckt und eingehet; wie Christus auch verheißt Matth. 18: „Wo zwei oder drei in meinem Namen versammelt sind, da bin ich in ihrem Mittel“ [in ihrer Mitte].

Dazu hilff's aus der Maken gewaltiglich wider den Teufel, Welt, Fleisch und alle bösen Gedanken, so man mit Gottes Wort umget, davon redet und dichtet, daß auch der erste Psalm selig preißt die, so Tag und Nacht vom Gesetze Gottes handeln. Ohne Zweifel wirft du keinen Weisbrauch oder ander Geräuch stärker wider den Teufel anrichten,

6] Imo, quod indignius est, reperiuntur hodie etiam ex nobilibus quidam adeo [R. 392] ignobilis animi, ut affirmare ausint nihil opus esse amplius sive parochis sive concionatoribus, sed sufficere libros, ex quibus eadem haec discere quilibet per se ac nullo tradente queat. Unde et ipsas parochias strenue ac fortiter collabi ac desolari patiuntur, parochos autem et concionatores tantum non fame interire sinunt, perinde ut decet stolidos ac insanos Germanos. Talem etenim populum Germani et habemus et tolerare cogimur.

7] Ego vero, ut de me ipso dicam scilicet, tametsi doctor ac praedicator sum, non minori, ut opinor, cum doctrina tum experientia praeditus quam ii, qui tanta de se praesumunt et ad tantam securitatem pervenerunt: haudquaquam tamen imitari me pueros pudet, sed quemadmodum illos Catechismum docemus, ita et ego mane aut quodocunque vacui aliquid temporis datur, ipsam Orationem Dominicam, decem praecepta, articulos fidei, psalmos aliquot etc. mecum ipse quasi ad verbum recito. Et quamquam adhuc quotidie lectionibus et studiis vaco, attamen ne sic quidem possum pervenire, quo cupio, aut praestare, 8] quae volo. Ita fit, ut puerum ac discipulum Catechismi etiam hodie me profiteri necesse habeam, profiteorque libenter. At delicatuli fastidiosulique isti vel unica tantum lectione assequuntur, ut repente omnes ubique doctores post se relinquunt sciantque omnia, nec ullius doctrina aut institutione opus amplius habeant. Imo vero hoc ipso veluti certissimo argumento ostendunt, quod nullam

9] Rogo itaque hos ignavos ventres ac praesumptuos sanctos, ut vel propter Deum hoc sibi persuaderi patiantur se ad [R. 393] eam eruditionem haudquaquam pervenisse, quam ipsi sibi tribuunt, deinde ut nec unquam in animum inducant se Catechismi partes omnino omnes perdidicisse perspectasque habere, etiamsi notissimae ac meditativissimae ipsis videantur. Nam ut maxime demus, eos omnia quam optime et perfectissime tenere ac scire (quod tamen in hac vita propemodum impossibile fuerit), non tamen neque illud praetereundum, multiplicem usum ac fructum ex eo consequi, si eadem illa rudimenta quotidie legantur, meditandoque et loquendo exerceantur. Nimirum quod Spiritus Sanctus adsit huic lectioni, sermoni ac meditationi, qui subinde novos motus excitet ac maius lumen suppeditet, ut quotidie magis magisque hac doctrina afficiamur, ac maius operae premium in ea faciamus, sicuti et Christus ipse promittit apud Matthaeum, cap. 18, 20, cum inquit: *Ubicunque duo aut tres congregati fuerint in nomine meo, ero in medio eorum.*

10] Adhaec nihil est efficacius contra diabolum, carnem et omnes pravas cogitationes, quam si sedulo tractetur Verbum Dei, de eo sit sermo et meditatio nostra, adeo ut psalmus primus eos pronuntiet bectos, qui in lege Dei meditantur die ac nocte. Nec est, quod thus praestantius aut odorem aliquod effica-



denn so du mit Gottes Geboten und Worten umgehst, davon redest, singst oder denkst. Das ist freilich das rechte Weihwasser und Zeichen, davor er flucht [flieht] und damit er sich [ver]jagen läßt.

Nun solltest du doch ja allein um deswillen solche Stücke gern lesen, reden, denken und handeln, wenn du sonst keine andere Frucht und Ruh davon hättest, denn daß du den Teufel und böse Gedanken damit kannst verjagen. Denn er kann Gottes Wort nicht hören noch leiden, und Gottes Wort ist nicht wie ein ander, loses Geschwätz, wie von Dieterich von Bern usw., sondern, wie St. Paulus Röm. 1 sagt, „eine Kraft Gottes“. Ja freilich eine Kraft Gottes, die dem Teufel das gebrannte Leid antut und uns aus der Noth stärkt, tröstet und hilft.

Und was soll ich viel sagen? Wo ich allen Ruh und Frucht sollte erzählen, so Gottes Wort wirkt, wo wollte ich Papier und Zeit genug nehmen? Den Teufel heißt man Tausendkünstler; wie will man aber Gottes Wort heißen, das solchen Tausendkünstler mit aller seiner Kunst und Macht verjagt und zunichte macht? Es muß freilich mehr denn hundert Tausendkünstler sein. Und wir sollten solche Macht, Ruh, Kraft und Frucht so leichtfertiglich verachten, sonderlich die wir Pfarrherren und Prediger sein wollen? So sollte man uns doch nicht allein nicht zu fressen geben, sondern auch mit Hundten ausbeßen [mit Hundten heßend vertreiben] und mit Zungen auswerfen [mit Pferdequitten bewerfend vertreiben], weil wir des alles nicht allein täglich bedürfen wie des täglichen Brots, sondern auch täglich haben müssen wider das tägliche und unruhige Ansehen und Rauern des tausendkünstlerigen Teufels.

non minus quam quotidiani panis opus habeamus, ac plane iisdem contra quotidianas ac irrequietas tentationes et insidias mille istius artium artificis carere non possumus.

Und ob solches nicht genug wäre zur Vermahnung, den Katechismus täglich zu lesen, so sollte doch uns allein genugsam zwingen Gottes Gebot, welcher Deut. 6 ernstlich gebet [gebietet], daß man soll sein Gebot sitzen, gehend, stehend, liegend, aufstehend immer bedenken und gleich als ein stetiges Mal und Zeichen vor Augen und in Händen haben. Ohne Zweifel wird er solches umsonst nicht so ernstlich heißen und fordern, sondern weil er weiß unsere [Ge]fahr und Noth, dazu der Teufel stetiges und mühtiges Stürmen und Ansechtung, will er uns davor warnen, rüsten und bewahren als mit gutem Harnisch wider ihre feurigen Pfeile und mit guter Arznei wider ihr giftiges, böses Geschmeiß und Eingeben.

armatura hoc modo paratos atque instructos esse, quo possimus, et ignita tela ac pravas pestiferasque illorum aggressiones repellere ac profligare. [R. 395]

O welche tolle, unsinnige Narren sind wir, daß wir unter solchen mächtigen Feinden, als die Teufel sind, wohnen oder herbergen je müssen und wollen dazu unsere Waffen und Wehre verachten und faul sein, dieselben anzusehen oder daran zu gedenken!

Und was tun solche überdrüssige, vermessene Heilige, so nicht wollen oder mögen den Katechismus täglich lesen und lernen, denn daß sie sich selbst viel gelehrt halten, denn Gott selbst ist

cuius adversus daemones habiturum te speres, quam si Verbum et praecepta Dei multo usu tractes, de iis familiares misceas sermones, illa canas ac mediteris. Haec enim vere aqua illa sanctificata sunt verumque signum, quo Satan et fugatur, et quod fugit maxime.

11] Et si nulla alia utilitas hinc petenda sit, quam quod Satanam et pravas cogitationes depellat, certe vel sola haec tanti facienda erat, ut hanc doctrinae partem libenter disceres, legeres, meditareris et tractares. Non enim potest nec ferre nec audire Verbum Dei Satan. Et ipsum Verbum non est tale, quales sunt aniles fabulae aut carmina lycoricorum, sed est, quemadmodum Paulus ait [Rom. 1, 16], *potentia Dei ad salutem omni credenti*. [R. 394] Ac revera potentia Dei, quae Satanam ut maxime affligit et premit, nos vero supra modum refocillat et reficit.

12] Et quid multis opus? Si fructum ac utilitatem omnem, quam Verbum Dei operatur, enumerare vellem, neque charta neque tempus suppeteret. Vulgo vocant Satanam mille artium opificem, hoc est, cuius potestas sit varia ac multiplex. At ipsum Dei sermonem, qui non solum variam ac multiplicem potestatem habet, verum etiam illum ipsum mille artium artificem cum omni potentia et arte sua opprimit et ad nihilum redigit, quo tandem nomine dignabimur? Nimirum non mille tantum artium, sed multarum myriadum

13] artificem merito dixeris. Quare nos quidem si tantam potentiam, tantam utilitatem, tantas vires, tantum denique usum illius adeo parvi aestimarem, praesertim qui parochi et concionatores esse et perhiberi volumus, tum digni sane essemus, quibus non solum nullus suppeditaretur cibus, sed qui canibus etiam excitaremur, praesertim cum illis omnibus

14] Quodsi neque haec satis sufficiant ad excitandos commoneandosque animos ad diligentem Catechismi lectionem, ipsum tamen praeceptum Dei vel solum cogere nos debebat, quod exstat Deut. 6, 6 sqq., ut praecepta ipsius sedentes, ambulantes, stantes, iacentes, surgentes nunquam non meditemur, ac velut signum aliquod ob oculos ponamus ac manibus gestemus. Procul dubio non temere Deus hoc tam severiter et praecipit et exigit, sed cum non ignoret, quae nos pericula et necessitates urgeant, adhaec quanta contentione, assiduitate et pertinacia maligni spiritus nullo non momento in perpetuum nostri perniciem sint instructi, voluit nos contra optimum ille Pater noster coelestis veluti solida et efficaci

15] Sed o stolidos ac insensatos nos, qui, cum necesse habeamus, diversari ac degere inter hostes adeo potentes, nempe daemones, nihilominus arma nostra contemnamus, desides atque stertentes ea ne aspicere quidem, aut ipsorum meminisse sustineamus!

16] Et quid, quaeso, saturi illi praesumptuosique sancti, Catechismi videlicet doctrinam respuentes ac longe abiectiorem aestimantes, quam quae quotidie legi ac disci debeat, aliud

mit allen seinen Heiligen, Engeln, Propheten, Aposteln und allen Christen? Denn weil sich Gott selbst nicht schämt, solches täglich zu lehren, als der nichts Besseres wisse zu lehren, und immer solches einerlei lehrt und nichts Neues noch anderes vornimmt, und alle Heiligen nichts Besseres noch anderes wissen zu lernen und nicht können auslernen, sind wir denn nicht die allerfeinsten Gesellen, die wir uns lassen dünken, wenn wir's einmal gelesen und gehört haben, daß wir's alles können und nicht mehr lesen noch lernen dürfen und können das auf eine Stunde auslernen, das Gott selbst nicht kann auslehren, so er doch dran lehrt von Anfang der Welt bis zu Ende, und alle Propheten samt allen Heiligen dran zu lernen gehabt und noch immer Schüler sind [ge]blieben und noch bleiben müssen?

ad finem usque illius idem hoc agat; denique omnes prophetae ac sancti abunde semper habuerint hinc, quod discerent, nihilominus discipuli perpetuo manserint et manere necesse habuerint?

Denn das muß ja sein, wer die zehn Gebote wohl und gar kann, daß der muß die ganze Schrift können, daß er könne in allen Sachen und Fällen raten, helfen, trösten, urteilen, richten beide geistlich und weltlich Wesen und möge sein ein Richter über alle Lehre, Stände, Geister, Rechte, und was in der Welt sein mag. Und was ist der ganze Psalter denn eitel Gedanken und Übungen des ersten Gebots? Nun weiß ich ja fürwahr, daß solche faule Wäuche oder vermessene Geister nicht einen Psalm verstehen, [ge]schweige denn die ganze Heilige Schrift, und wollen den Catechismus wissen und verachten, welcher der ganzen Heiligen Schrift kurzer Auszug und Abschrift ist.

Scripturam. Et interim tamen iidem illi Catechismi traditionem contemnunt, qui totius Scripturae quasi quoddam compendium est brevemque illius atque summariam descriptionem continet.

Darum bitte ich abermal alle Christen, sonderlich die Pfarrherren und Prediger, sie wollten nicht zu früh Doctores sein und alles [zu] wissen sich dünken lassen (es geht an Dünken und gespannen [ungenehmt] Luch viel ab), sondern sich täglich wohl drin üben und immer treiben, dazu mit aller Sorge und Fleiß sich versehen vor dem giftigen Geschmeiß solcher Sicherheit oder Dünkelmeister, sondern stetig anhalten beide mit Lesen, Lehren, Lernen, Denken und Dichten und nicht also ablassen, bis solange sie erfahren und gewiß werden, daß sie den Teufel tot gelehrt und gelehrt [ge]worden sind, denn Gott selber ist und alle seine Heiligen.

Werden sie solchen Fleiß tun, so will ich ihnen zufügen, und sie sollen's auch innewerden, welche Frucht sie erlangen werden, und wie seine Leute Gott aus ihnen machen wird, daß sie mit der Zeit selbst sein bekennen sollen, daß, je länger und mehr sie den Catechismus treiben, je weniger sie davon wissen, und je mehr sie daran zu lernen haben, und wird ihnen als den Hungrigen und Durstigen dann allererst recht schmeden, daß sie jetzt vor großer Fülle und Überdruß nicht riechen mögen. Da gebe Gott seine Gnade zu! Amen.

agunt, quam quod se ipsos longe doctiores reputant Deo ipso, omnibus angelis, patriarchis, apostolis et omnibus Christianis? Nam cum non pudeat Deum ipsum haec quotidie docere, ut qui melius aut praestantius aliquid, quod doceatur, non habeat, eademque illa saepius iteret atque inculcet, novi vero ac alienum ab hac doctrina nihil sibi sumat; addo etiam, cum omnes sancti nihil melius nec utilius sciant, quod discant, nec unquam ad plenum discere queant: an non scilicet egregii ac perbelli homines sumus, quod, cum semel hanc doctrinam vel legerimus vel audiverimus, in eam persuasionem veniamus, quasi omnia sciamus, nec ulla amplius nobis opus sit lectione, adeoque una etiam hora illud perdiscere possimus, quod nec ipse Deus perdocere potuit, idque cum iam inde a condito mundo

17] Nam illud sane certum atque indubitatum est, quod, qui decem praecepta probe norit ac perdidicerit, is totam etiam Scripturam sciat, ut possit in quibuslibet negotiis et casibus consilio, auxilio, consolatione praesto esse, discernere ac iudicare civiles pariter et ecclesiasticas controversias, sitque iudex omnium doctrinarum, ordinum, spirituum, iuris et aequitatis ac quidquid in mundo esse possit.

18] Et quid, precor, totus psalmodum [R. 396] liber aliud quam meras cogitationes exercitiae primi praecepti continet? Atqui persuasissimum habeo huiusmodi ignavos ventres ac praesumptuosos spiritus ne unicum quidem psalmum intelligere, nedum totam

19] Quare nunc iterum omnes Christianos obsecro obtestorque, imprimis vero parochos et concionatores, ne praemature doctores fieri velint seque omnia scire falso persuadeant. Nam ut falsis ponderibus atque mensuris, ita et vanis persuasionibus multum decessit, cum ad iustum examen exiguntur. Quin potius quotidie his studiis exerceantur eademque sedulo inculcent. Adhaec omni cura ac diligentia caveant, ne detestanda contagione securitatis praesumptionisque corripiantur, sed in hoc praecipue incumbant, ut legendo, docendo, discendo, cogitando et meditando omne tempus consumant, nec antea desistant, donec re ipsa compererint ac certi fiant, quod Satanam ad mortem perdidicerint doctioresque facti sint Deo et omnibus angelis eius.

20] Quodsi hanc diligentiam adhibuerint, sancte ipsis promitto, ac re ipsa iidem etiam experientur, quod magnum inde fructum sint consecuturi, et quod excellentes viros Deus ex ipsis facturus sit, adeo ut ipsi etiam aliquando fateantur, quod, quo magis Catechismi doctrinam repunt iterantque, eo minus ipsam apprehendant ac sciant, sed necesse habeant perpetuo illam discere. Ex qua quidem re fiet, ut tum demum veluti esurientibus et sitientibus placere ac sapere illud incipiat, cuius nunc prae nimia saturitate ac fastidio ne olfactum quidem ferre sustinent. Quod ut fiat, Deum precamur, quo gratiam nobis suam largiatur! Amen.

### Kurze Vorrede [D. M. L.].

Diese Predigt ist dazu geordnet und angefangen, daß es sei ein Unterricht für die Kinder und Einfältigen, darum sie auch von alters her auf griechisch heißt Catechismus, das ist, eine Kinderlehre, so ein jeglicher Christ zur Not wissen soll, also daß, wer solches nicht weiß, nicht könnte unter die Christen gezählt und zu keinem Sacrament zugelassen werden [der Catechismus wurde in Wittenberg seit 1523 im Weichthverhör abgefragt]; gleichwie man einen Handwerksmann, der seines Handwerks Recht und Gebrauch nicht weiß, [hin]auswirft und für untüchtig hält. Derhalben soll man junge Leute die Stüde, so in den Catechismus oder Kinderpredigt gehören, wohl und fertig lernen lassen und mit Fleiß darin üben und treiben.

Darum auch ein jeglicher Hausvater schuldig ist, daß er zum wenigsten die Woche einmal seine Kinder und Gesinde umfrage und verhöre, was sie davon wissen oder lernen und, wo sie es nicht können, mit Ernst dazu halte. Denn ich denke wohl [ich erinnere mich gut] der Zeit, ja es begibt sich noch täglich, daß man grobe, alte, betagte Leute findet, die hiervon gar nichts gemußt haben oder noch wissen, gehen doch gleichwohl zur Taufe und Sacrament und [ge]brauchen alles, was die Christen haben, so doch, die zum Sacrament gehen, billig mehr wissen und völligeren Verstand aller christlichen Lehre haben sollten denn die Kinder und neue Schüler. Wiewohl wir's für den gemeinen Haufen bei den dreien Stücken bleiben lassen, so von alters her in der Christenheit [ge]blieben sind, aber wenig recht gelehrt und getrieben, so lange bis man sich in denselben wohl übe und läufig [bewandert] werde beide jung und alt, was Christen [Christ] heißen und sein will. Und sind nämlich diese:

usque saeculis recepta consuetudine in Christianismo permanserunt, tametsi perpauca ex his recte et sincere tradita sint populo, donec in iisdem perbe triti et exercitati evaserint, cum senes tum iuvenes, quicumque Christiani esse aut dici contendunt. Sunt autem hae, quae sequuntur:

#### Zum ersten.

#### Die zehn Gebote Gottes.

1. Du sollst keine andern Götter haben neben mir.
2. Du sollst den Namen Gottes nicht vergeblich führen.
3. Du sollst den Feiertag heiligen.
4. Du sollst Vater und Mutter ehren.
5. Du sollst nicht töten.
6. Du sollst nicht ehbrechen.
7. Du sollst nicht stehlen.
8. Du sollst kein falsch Zeugnis reden wider deinen Nächsten.

### DOCT. MART. LUTHERI BREVIS PRAEFATIO.

1] Praesentis huius opusculi sermonem haud alio animo elaboravimus, quam ut esset [R. 397] institutio puerorum atque simplicium. Hinc apud veteres lingua Graeca catechismus dictus est, quae vox puerilem institutionem significat.

2] Haec vero cuivis Christianorum necessario debet esse perspecta et cognita, ita ut, si quis huius cognitionem non habeat, in Christianorum numerum merito non sit referendus neque ad sacramentorum participationem admittendus. Quemadmodum opifex quispiam manuarius, qui artis aut officii sui rationem et usum non callet, iure optimo reprobandus et 3] minimi pretii habendus. Quapropter pueris articuli ad Catechismum seu puerilem institutionem pertinentes summo studio tradendi sunt, inque ipsis non segniter exercenda eorumdem industria.

4] Inde fidelis ac vigilantis patrisfamilias officium exigit, ut per hebdomadam ad minimum semel habito examine liberorum ac familiae periculum faciat ac audiens exacte perquirat, quid hisce de rebus intelligant aut didicerint, quibus ignoratis eosdem serio et graviter eo, ut ista perdiscant, adigat. Probe 5] enim commemini, atque adeo quotidie hoc ipsum usu venire videmus, ut usque adeo tardo atque hebeti ingenio inveniantur [R. 398] homines, iamque natu grandiores, quibus hac de re nihil prorsus compertum fuit, ut etiam hodie teneant, quamquam nihilo secius sacramentorum nobiscum fiant participes omnibusque illis utantur, quae peculiariter Christianis utenda data et instituta sunt, cum tamen ii, qui sacramentorum usum sibi vindicant, plus scire, neque non ampliore Christianarum rerum intelligentia praediti atque exculi esse debeant quam pueri aut novitii scholastici.

6] Ceterum nos pro instituendo vulgo hisce tribus partibus contenti erimus, quae a praeis iisdem perbe triti et exercitati evaserint, cum aut dici contendunt. Sunt autem hae, quae

#### [Primo.]

#### DECEM PRAECEPTA. [R. 399]

- 1] I. Non habebis deos alienos coram me.
- 2] II. Non assumes nomen Domini Dei tui in vanum, quia non habebit Dominus Deus tuus insonem eum, qui assumpsit nomen eius in vanum.
- 3] III. Memento, ut diem sabbati sanctifices.
- 4] IV. Honora patrem tuum et matrem tuam, ut sis longaevus super terram.
- 5] V. Non occides.
- 6] VI. Non moechaberis.
- 7] VII. Non furtum facies.
- 8] VIII. Non loqueris contra proximum tuum falsum testimonium.

9. Du sollst nicht begehren deines Nächsten Haus.

10. Du sollst nicht begehren seines Weibes [sein Weib], Knecht, Magd, Vieh oder was sein ist.

Zum zweiten.

### Die Hauptartikel unsers Glaubens.

1. Ich glaube an Gott [den] Vater allmächtigen, Schöpfer Himmels und der Erden.

2. Und an Iesum Christum, seinen einigen Sohn, unsern Herrn, der empfangen ist von dem Heiligen Geist, geboren aus Maria, der Jungfrau, gelitten hat unter Pontio Pilato, gekreuzigt, gestorben und begraben ist, niedergefahren zur Hölle, am dritten Tage wieder auferstanden von [den] Toten, aufgefahren gen Himmel, sitzend zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters, von dannen er zukünftig ist, zu richten die Lebendigen und die Toten.

3. Ich glaube an den Heiligen Geist, eine heilige christliche Kirche, Gemeinschaft der Heiligen, Vergebung der Sünden, Auferstehung des Fleisches und ein ewiges Leben. Amen.

Zum dritten.

### Das Gebet oder Vaterunser, so Christus gelehrt hat.

Vater unser, der du bist im Himmel.

1. Geheiligt werde dein Name.
2. Zukomme dein Reich.
3. Dein Wille geschehe, wie im Himmel, also auch auf Erden.
4. Unser täglich Brot gib uns heute.
5. Und verlasse [erlaß, vergib] uns unsere Schuld, als wir verlassen unsern Schuldigern.
6. Und führe uns nicht in Versuchung.
7. Sondern erlöse uns vom übel. Amen.

Das sind die nötigsten Stücke, die man zum ersten lernen muß von Wort zu Wort erzählen und soll die Kinder dazu gewöhnen täglich, wenn sie des Morgens aufstehen, zu Tische gehen und sich des Abends schlafen legen, daß sie es müssen aussagen, und ihnen nicht zu essen noch zu trinken geben, sie hätten's denn gesagt. Desgleichen ist auch ein jeglicher Hausvater schuldig, mit dem Gefinde, Knechten und Mägden, zu halten, daß er sie nicht bei sich halte, wo sie es nicht können oder lernen wollen. Denn es ist mitnichten zu leiden, daß ein Mensch so roh und wild sei und solches nicht lerne, weil in diesen dreien Sünden kürzlich, gröblich und aufs einfältigste verfaßt ist alles, was wir in der Schrift haben; denn die lieben Väter oder Apostel (wer sie gewesen sind) haben also in eine Summa gestellt, was der Christen

9] IX. Non concupisces domum proximi tui.

10] X. Non desiderabis uxorem eius, non servum, non ancillam, non bovem, non asinum nec omnia, quae illius sunt.

Secundo.

[R. 400

### ARTICULI CHRISTIANAE FIDEI.

11] I. Credo in Deum Patrem omnipotentem, Creatorem coeli et terrae.

12] II. Et in Iesum Christum, Filium eius unicum, Dominum nostrum, qui conceptus est de Spiritu Sancto, natus ex Maria virgine, passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus et sepultus, descendit ad inferos, tertia die resurrexit a mortuis, ascendit ad coelos, sedet ad dexteram Dei, Patris omnipotentis, inde venturus est iudicare vivos et mortuos.

13] III. Credo in Spiritum Sanctum, sanctam ecclesiam catholicam, sanctorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem et vitam aeternam. Amen.

14]

Tertio.

### ORATIO, QUAM NOBIS CHRISTUS TRADIDIT IN EVANGELIO.

Pater noster, qui es in coelis.

- I. Sanctificetur nomen tuum.
- II. Adveniat regnum tuum.
- III. Fiat voluntas tua, quemadmodum in coelo, sic etiam in terra.
- IV. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie.
- V. Et remitte nobis debita nostra, sicut et nos remittimus debitoribus nostris.
- VI. Et ne inducas nos in tentationem.
- VII. Sed libera nos a malo. Quia tuum est regnum et potentia et gloria in saecula saeculorum. Amen.

15] Haec sunt capita summe necessaria, quae cuivis Christianorum primo perdiscenda sunt atque ad verbum recitanda. Sunt 16] autem ad hoc quotidie assuefaciendi pueri, ut, quoties mane e stratis surrexerint et ad capiendum cibum accesserint et sub vesperam iterum dormitum ierint, memoriter recitent, neque ad cibum aut potum admittantur nisi his omnibus ante diligenter recitatis. Non 17] secus boni patrisfamilias officium herile exigit cum familia, nempe cum servis et ancillis, agere, neque quemquam in famulatio suo perferre, ista nescientem aut recusantem 18] discere. Neque enim ullo modo ferendum est, ut hominum aliquis usque adeo ferus sit et barbarus, qui haec nolit discere, cum in hisce tribus partibus summatim ac ruditer, et

Lehre, Leben, Weisheit und Kunst sei, wovon sie reden und handeln und womit sie umgehen.

sancti patres aut apostoli (quicunque tandem illi fuerint) huiusmodi compendio complexi sunt Christianorum doctrinam, vitam, artem et sapientiam, qua de re loquantur et tractent, aut quid tandem id sit, quod exercent.

Wenn nun diese drei Stücke gefaßt sind, gehört sich auch, daß man wisse zu jagen von unsern Sacramenten (so Christus selbst eingefest hat) der Taufe und des heiligen Leibes und Blutes Christi, als nämlich den Text, so Matthäus und Marcus beschreiben am Ende ihres Evangeliums, wie Christus seinen Jüngern die Lehre [den Abschied] gab und sie abfertigte.

### Von der Taufe.

Gehet hin und lehret alle Völker und taufet sie im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes. Wer da glaubet und getauft wird, der wird selig werden; wer aber nicht glaubet, der wird verdammt werden.

So viel ist genug einem Einfältigen aus der Schrift von der Taufe zu wissen; desgleichen auch vom andern Sacrament mit kurzen, einfältigen Worten, als nämlich den Text St. Pauli.

### Vom Sacrament.

Unser Herr Jesus Christus in der Nacht, als er verraten ward, nahm das Brot, dankte und brach's und gab's seinen Jüngern und sprach: „Nehmet hin und esset; das ist mein Leib, der für euch gegeben wird. Solches tut zu meinem Gedächtnis!“

Desßelbengleichen auch den Kelch nach dem Abendmahl und sprach: „Dieser Kelch ist das neue Testament in meinem Blut, das für euch vergossen wird zur Vergebung der Sünden. Solches tut, sooft ihr's trinket, zu meinem Gedächtnis!“

Also hätte man überall [im ganzen] fünf Stücke der ganzen christlichen Lehre, die man immerdar treiben soll und von Wort zu Wort fordern und verhören. Denn verlaß dich nicht drauf, daß das junge Volk allein aus der Predigt lerne und behalte. Wenn man nun solche Stücke wohl weiß, so kann man danach auch etliche Psalmen oder Gesänge, so darauf gemacht sind, vorlegen, zur Zugabe und Stärke desßelben, und also die Jugend in die Schrift bringen und täglich weiterfahren.

Es soll aber nicht an dem genug sein, daß man's allein den Worten nach fasse und erzählen könne, sondern lasse das junge Volk auch zur Predigt gehen, sonderlich auf die Zeit, so dem Katechismo geordnet, daß sie es hören auslegen und verstehen lernen, was ein jeglich Stück in sich habe, also daß sie es auch können aussagen, wie sie es gehört

quoad eius fieri potuit, simplicissime comprehensa sint omnia, quidquid passim in sacris [19] literis longe lateque tractamus. Etenim

20] Perceptis itaque diligenter hisce tribus articulis, deinceps consentaneum est etiam nosse, quid de sacramentis nostris dicendum aut sentiendum sit, quae Christus ipse instituit, nempe de baptismo et de corpore et sanguine Iesu Christi. Cum primis vero refert scire verba Matthaei [28, 19 sq.] ac Marci [16, 15 sq.] postremis capitibus evangeliorum relata, quemadmodum Christus ex hoc mundo discedens, ultimo munere suos affecerit discipulos eosdemque a se donatos dimiserit.

### 21]

### DE BAPTISMO.

Ite, docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Qui crediderit et baptizatus fuerit, salvus [R. 402] erit; qui vero non crediderit, condemnabitur.

22] Tantum ex Scriptura Sacra de baptismo simplicem Christianum nosse sufficit. Similiter et de secundo sacramento paucis et simplicibus verbis, nempe ex Pauli prima ad Corinthios epistola, cap. 11, 23 sqq.

### DE COENA DOMINI.

23] Dominus noster Iesus Christus, in qua nocte tradebatur, accepit panem et gratias agens, fregit, deditque discipulis suis et dixit: *Accipite et manducate. Hoc est corpus meum, quod pro vobis tradetur. Hoc facite in meam commemorationem.*

Similiter et calicem, postquam coenavit, dicens: *Hic calix novum testamentum est in meo sanguine. Hoc facite, quotiescunque biberitis, in meam commemorationem.*

24] Ita passim quinque partes esse videmus totius Christianae doctrinae, quas subinde exerceri atque ad verbum a pueris exigi et audiri oportet. Neque enim est, quod speres iuventutem ex solis concionibus ista comprehensuram, aut sensibus et memoriae reposituram. 25] His ergo probe perspectis et cognitis, non incommode atque intempestive aliquot etiam psalmi et hymni in hoc formati et expositi proponi possunt pueris, ut hisce prius perceptis quasi roborentur et confirmentur, utque hac ratione iuventus Scripturae legendae et exercendae assuescat ac quotidie maioribus incrementis aucta progrediatur.

26] Sed non in hoc contenti esse debemus, ut haec tantum verbotenus percipiantur ac recitentur, sed hoc etiam curae tibi sit, [R. 403] ut iuventus sedulo intersit concionibus, praesertim iis temporibus, quae exercendo Catechismo destinatae sunt, ut haec exposita audiant, et quid singula in se comprehendant, non

haben, und sein richtig antworten, wenn man sie fragt, auf daß es nicht ohne Ruß und Frucht gepredigt werde. Denn darum tun wir den Fleiß, den Katechismus oft vorzupredigen, daß man solches in die Jugend bleibe, nicht hoch noch scharf, sondern kurz und aufs einfältigste, auf daß es ihnen wohl eingehe und im Gedächtniß bleibe.

neque alto ingenii acumine, sed breviter et simplicissime, ut hoc facilius et fidelius dicta nostra percipiantur et tenacius memoriae infixae haereant.

Derhalben wollen wir nun die angezeigten Stücke nacheinander vor uns nehmen und aufs deutlichste dabon reden, jobiel not ist.

oscitantes discant intelligere, adeo ut prompte audita recitare calleant et interrogati scite respondere queant, ne citra fructum ista pro 27] concionibus doceantur. Eam enim ob rem nos hanc operam hoc diligentius sumimus, Catechismum subinde praedicantes, ut haec iuventuti diligenter inculcentur, nullo quidem orationis splendore aut apparatu rhetorico faciemus.

## [Das erste Teil.]

### Das erste Gebot.

Du sollst nicht andere Götter haben.

Das ist, du sollst mich allein für deinen Gott halten. Was ist das gesagt, und wie versteht man's? Was heißt: einen Gott haben, oder was ist Gott? Antwort: Ein Gott heißt das, dazu man sich versehen soll alles Guten und Zuflucht haben in allen Nöten, also daß einen Gott haben nichts anderes ist, denn ihm von Herzen trauen und glauben; wie ich oft gesagt habe, daß allein das Trauen und Glauben des Herzens macht beide, Gott und Abgott. Ist der Glaube und [das] Vertrauen recht, so ist auch dein Gott recht; und wiederum, wo das Vertrauen falsch und unrecht ist, da ist auch der rechte Gott nicht; denn die zwei gehören zu Hause: Glaube und Gott. Worauf du nun (sage ich) dein Herz hängst und verläßt, das ist eigentlich dein Gott.

Darum ist nun die Meinung dieses Gebots, daß es fordert rechten Glauben und Zuversicht des Herzens, welche den rechten einigen Gott treffen und an ihm allein hänge. Und will so viel gesagt haben: Siehe zu und laß mich allein deinen Gott sein und suche je keinen andern; das ist, was dir mangelt an Gutem, des verseehe dich zu mir und suche es bei mir, und wo du Unglück und Not leidest, freud [frie] und halte dich zu mir. *ICH*, ich will dir genug geben und aus aller Not helfen; laß nur dein Herz an keinem andern hängen noch ruhen.

atque etiam periclitantem ex omnibus malis eripiam. Tantum hoc cave sedulo, ne cor tuum ulli alteri apponas, nec ab eo pendeas, nec in eo quiescas.

Das muß ich ein wenig grob austreichen, daß man's verstehe und merke bei gemeinen Exempeln des Widerspiels. Es ist mancher, der meint, er habe Gott und alles genug, wenn er Geld und Gut hat, verläßt und brüfset sich darauf so steif und sicher, daß er auf niemand nichts gibt. Siehe, dieser hat auch einen Gott, der heißt Mammon, das ist Geld und Gut, darauf er alle sein Herz setzt, welches auch der allgerneinste Abgott ist auf Erden. Wer Geld und Gut hat, der weiß sich

## [Prima Pars.]

### Praeceptum I.

Non habebis deos alienos coram me.

1] Hoc est, me solum pro Deo tuo habebis ac coles. Quid vero hisce verbis sibi vult, ac quomodo hoc intelligendum est? Quid est habere Deum, aut quid est Deus? Responso: 2] Deus est et vocatur, de cuius bonitate et potentia omnia bona certo tibi pollicearis, et ad quem quibuslibet adversis rebus atque periculis ingruentibus confugas, ut Deum habere nihil aliud sit, quam illi ex toto corde fidere et credere; quemadmodum saepenumero a me dictum est, quod sola cordis fiducia Deum praeiter atque idolum faciat et constituat. 3] Quodsi fides et fiducia recta et sincera est, Deum rectum habebis; contra, si falsa [R. 404] fuerit et mendax fiducia, etiam Deum tuum falsum et mendacem esse necesse est. Siquidem haec duo, fides et Deus, una copula coniungenda sunt. Iam in quacunque re animi tui fiduciam et cor fixum habueris, haec haud dubie Deus tuus est.

4] Quare huius praeccepti sensus hic est, ut veram cordis fidem atque fiduciam exigit, a vero et unico Deo non aberrantem, sed illi soli constanter adhaerentem. Idem plane vult dicere: Hoc vide cures, ut me solum Deum tuum esse statuas, nec omnino extra me alium quaerere coneris, hoc est, quarumcunque rerum inopia laboraveris, eisdem de mea munificentia tibi pollicearis et apud me quaeras, volo. Ac ubicunque pressus infortunio adversa pateris, ad me protinus opem imploraturus confugito. Ego, ego, inquam, affluente omnium rerum copia te implebo uberrime,

5] Hoc aliquanto planius ac rudius explicandum est, ut exemplis sumptis a contrario rectius intelligatur, quid haec sibi velint. Equidem permultos videre licet, existimantes sese et Deum et omnia abunde habere, quando divitiis abundant et opibus, quibus confisi adeo insolenter intumescunt, adeo constanter et secure his fruuntur, ut neminis rationem aut 6] respectum ullum habeant. Ecce, ii quoque Deum habent, sed cui nomen est Mammona,

sicher, ist fröhlich und unerschrocken, als siße er mitten im Paradies. Und wiederum, wer keines hat, der zweifelt und zagt, als wisse er von keinem Gott. Denn man wird ihrer gar wenig finden, die gutes Muts seien [sind] und nicht trauern noch klagen, wenn sie den Mammon nicht haben; es klebt und hängt der Natur an bis in die Grube.

8] mam. Contra, qui opibus et pecunia caret, ille animi dubius omnem spem abiicit, ac [R. 405 9] si nihil prorsus de ullo Deo vel tantillum sibi constet. Etenim paucos admodum invenias, qui sint bono animo, quique nihil tristentur aut conquerantur, si destituant eos Mammona. Haec enim rei pecuniariae cura atque cupiditas humanam naturam ad sepulcrum usque indivulsa comitatur.

Also auch, wer darauf traut und tröht, daß er große Kunst, Klugheit, Gewalt, Gunst, Freundschaft und Ehre hat, der hat auch einen Gott, aber nicht diesen rechten einigen Gott. Daß siehst du abermal dabet, wie vermessen, sicher und stolz man ist auf solche Güter, und wie verzagt, wenn sie nicht vorhanden [sind] oder entzogen werden. Darum sage ich abermal, daß die rechte Auslegung dieses Stückes sei, daß einen Gott haben heißt, etwas haben, darauf das Herz gänzlich traut.

huntur. Quare iterum dico, quod vera huius particulae interpretatio, Deum habere, nihil aliud sit, quam habere aliquid, cui cor humanum per omnia fidere solet.

Item siehe, was wir bisher getrieben und getan haben in der Blindheit unter dem Papsttum. Wenn jemand ein Zahn wech tat, der fastete und feierte St. Apollonia; fürchtete er sich vor Feuersnot, so machte er St. Lorenz zum Nothelfer; fürchtete er sich vor Pestilenz, so gelobte er sich zu St. Sebastian oder Rochio, und des Greuels unzähllich viel mehr, da ein jeglicher seinen Heiligen wählte, anbetete und anrief, in Nöten zu helfen. Daher [hierher] gehören auch, die es gar zu grob treiben und mit dem Teufel einen Bund machen, daß er ihnen Geld genug gebe oder zur Buhlschaft [Liebschaft] helfe, ihr Vieh bewahre, verloren Gut wiedererschaffe usw., als die Zauberer und Schwarzkünstiger [Schwarzkünster]. Denn diese alle setzen ihr Herz und Vertrauen anderswo [hin] denn auf den wahrhaftigen Gott, versehen sich kein Gutes zu ihm, suchen's auch nicht bei ihm.

faciat, aut pecus a contagione servet incolume, aut rem perditam restituat; cuius generis sunt incantatores, venefici et magicarum artium periti. Hi enim omnes cordis sui fiduciam alio collocant, quam in verum Deum, de quo nihil boni sibi persuadent, neque apud illum quaerunt quidquam boni.

Also verstehst du nun leichtlich, was und wieviel dies Gebot fordert, nämlich das ganze Herz des Menschen und alle Zubericht auf Gott allein und niemand anders. Denn Gott zu haben, kannst du wohl abnehmen, daß man ihn nicht mit Fingern ergreifen und fassen, noch in Beutel stecken oder in Kasten schließen kann. Das heißt ihn aber gefaßt, wenn ihn das Herz ergreift und an ihm hängt. Mit dem Herzen aber an ihm hangen ist nichts anderes, denn sich gänzlich auf ihn verlassen. Darum will er uns von allem andern abwenden, daß außer ihm ist, und zu sich ziehen, weil er das einige ewige Gut ist. Als sollte er sagen: Was du zuvor bei den Heiligen gesucht hast, des versiehe dich alles zu mir und halte mich für den, der dir helfen und mit allem Guten reichlich überschütten will.

hoc est, opus et pecunia, cui totius cordis adhaerent fiducia, in quem omnem spei suae summam collocant, quique omnium communis 7] simum in terris idolum est. Qui pecunia aut opibus large instructus est, ille re sua probe constabilita securum se esse statuit, animo adeo laeto atque interrito, quasi in medio paradiso vitam agat omnium felicissimi-

10] Ita quoque, qui spei aut fiduciae suae summam in hoc sitam habet, quod ceteros ingenio, eruditione, sapientia, potentia, favore, multorum amicitia ac dignitate antecet, ille quoque Deum habet, sed non verum illum coelestem et unicum Deum. Hoc inde iterum haud difficulter perspicitur, quam confidenter, secure et insolenter hisce rebus abundantes agere soleant; rursus quam desperanter, quam abiecte et humiliter, quibus haec aut non adsunt aut aliquando casu fortuito subtrahuntur.

11] Ad haec considera, quaeso, quae nos rerum portenta sub papatu, horrenda cecitate percussi, admiserimus. Dolebat alicui denticulus, ille protinus ob honorem divae Apolloniae voluntario ieiunio carnem suam macerabat. Quodsi in metu erat, ne forte possessio sua aliquando conflagraret incendio, protinus in Laurentii clientelam ac patrociniū semet tradebat. Metuebat aliquis contagium pestilentiae, illico nuncupatis votis professionem ad S. Sebastianum aut Rochium instituebat. Et id genus portenta atque abominaciones innumerabiles, quibus fiebat, ut quisque peculiarem divum sibi colendum eligeret, ad quem pressus necessitate preces fundebat currebatque. Huc pertinent etiam 12] illi, qui omnem modum hisce in rebus excedunt ac cum diabolo foedus ineunt, ut eos ampliter ditet, aut amicarum compotes [R. 406

13] Ad hunc modum iam haud obscure intelligis, quid et quantum hoc praecepto exigatur, nimirum totum cor hominis omnisque erga Deum et neminem alium fiducia. Quo pacto enim Deus haberi possit, ipse perfacile aestimare potes, quod neque digitis apprehendi, nec in marsupium ut moneta condi, nec in cistam ut vasa argentea concludi possit. 14] Ita vero dicitur haberi et apprehendi Deus, quando corde apprehenditur eique soli hominis animus constanti atque inconcussa 15] adhaeret fiducia. Ceterum corde illi adhaerere nihil aliud est, quam eidem per omnia fidere. Eam ob rem ab omnibus aliis, quae extra illum sunt, nos conatur divellere atque abstrahere et ad se solum, quum unicum illud et immortale bonum sit, attrahere. Quasi ad hunc modum diceret: Quidquid antehac e divorum favore ac benevolentia tibi proven-

turum pollicitus es, aut si quam in Mammona aut aliis rebus spem atque fiduciam reposuisti, omne illud iam tibi certa persuasione de me pollicere, meque eum esse haud dubitanter existimes, qui tibi laboranti opem laturus sit, teque omnibus rebus amplissime florentem et abundantem facturum.

Siehe, da hast du nun, was die rechte Ehre und Gottesdienst ist, so Gott gefällt, welchen er auch gebeut [gebietet] bei ewigem Zorn, nämlich daß das Herz keinen andern Trost noch Zuberficht wisse denn zu ihm, lasse sich auch nicht davonreißen, sondern darüber wage und hintanzese alles, was auf Erden ist. Dagegen wirst du leichtlich sehen und urteilen, wie die Welt eitel falschen Gottesdienst und Abgötterei treibt. Denn es ist nie kein Volk so rucklos gewesen, daß nicht einen Gottesdienst aufgerichtet und gehalten habe; da hat jedermann zum sonderlichen Gott aufgeworfen, dazu er sich Gutes, Hilfe und Trost versehen hat.

effera et ferina hominum natio, quae non aliquem Dei cultum constituerit et servavit. Omnes enim certatim eum Deum sibi colendum delegerunt, ex quo aliquid emolumentum, opis atque solatii speraverunt.

Als nämlich die Heiden, so ihr Datum [Vertrauen] auf Gewalt und Herrschaft stellten, warfen ihren Jupiter zum höchsten Gott auf, die andern, so nach Reichtum, Glück oder nach Lust und guten Tagen standen, Hercules, Mercur, Venus oder andere, die schwangeren Frauen Diana oder Lucina, und so fort machte ihm [sich] jedermann zum Gott, dazu ihn sein Herz trug, also daß eigentlich, auch nach aller Heiden Meinung, einen Gott haben heißt trauen und glauben. Aber daran feilet [fehlt] es, daß ihr Trauen falsch und unrecht ist; denn es ist nicht auf den einigen Gott gestellt, außer welchem wahrhaftig kein Gott ist im Himmel noch auf Erden. Darum die Heiden eigentlich ihren eigenen erdichteten Dünkel und Traum von Gott zum Abgott machen und sich auf eitel nichts verlassen. Also ist es um alle Abgötterei getan; denn sie steht nicht allein darin, daß man ein Bild aufrichtet und anbetet, sondern vornehmlich im Herzen, welches anderswo hingafft, Hilfe und Trost sucht bei den Kreaturen, Heiligen oder Teufeln und sich Gottes nicht annimmt noch so viel Gutes zu ihm verfiehet, daß er wolle helfen; glaubt auch nicht, daß von Gott komme, was ihm Gutes widerfährt.

erectum adoretur, sed in corde potissimum latet, quod alio intentum est, opem ac consolationem apud creaturas, divos aut diabolos quaeritans, Deum non curans ac ne tantillum quidem benignitatis de illo sibi persuadens, quod velit opulari. Multo minus credit Dei liberalitate et munificentia sibi contingere, quidquid bonarum rerum uspiam illi acciderit. [R. 403]

Darüber ist auch ein falscher Gottesdienst und die höchste Abgötterei, so wir bisher getrieben haben, und noch in der Welt regiert, darauf auch alle geistlichen Stände gegründet sind, welche allein das Gewissen betrifft, daß da Hilfe, Trost und Seligkeit sucht in eigenen Werken, vermisset sich, Gott den Himmel abzuwingen, und rechnet, wieviel es gestiftet, gefastet, Messe gehalten hat usw. Verläßt sich und pocht darauf, als wolle es nichts von ihm geschenkt nehmen, sondern selbst erwerben oder überflüssig verdienen, gerade als müßte er uns zu Dienst stehen und unser Schuldner, wir aber seine Lehensherren sein. Was ist das anders, denn aus Gott einen Gözen, ja einen Apfelgott [Astergott, aus Apffelholz geschnitzt] gemacht und sich selbst für Gott gehalten und aufgeworfen? Aber das ist ein wenig zu scharf, gehört nicht für die jungen Schüler.

16] Ecce, iam habes, quinam verus Dei honos sit et cultus gratus illi et acceptus, quemque sub aeternae maledictionis poena praestandum praecipit, nimirum ut cor hominis nullam aliam consolationem, nullam aliam fiduciam sciat, quam ipsam solum, neque ullo pacto ab hoc se divelli patiatur, sed potius de omnibus, quae sub sole sunt, semel in periculum veniat, adeoque ipsius vitae citius iacturam faciat, 17] quam ut hunc Deum deserat. Iam vicissim facile videbis ac iudicabis, quomodo [R. 407] mundus nihil aliud quam falsum Dei cultum et idololatriam passim constituerit atque exerceat. Nulla enim uspiam fuit usque adeo

18] Inde videmus gentiles, quorum prava ac puppis, ut vulgato fertur proverbio, in opulentia, dominatu, imperiis sita fuit, pro summo Deo cumprimis coluisse suum Iovem. Porro alii, quorum scopus erant divitiae, tum prosper rerum successus, aut qui sectabantur voluptates et delicias, Herculem, Mercurium, Venerem aliosque religiose venerabantur. Mulieres uterum ferentes Dianam seu Lucinam sibi pro numine vindicabant. Atque ita deinceps quisque hunc sibi Deum venerandum proponebat, ad quem corde et animo ferebatur. Ita gentilium quoque opinione Deum habere 19] nihil aliud est, quam fidere et credere. In hoc tamen errant et falluntur, quod eorum fiducia falsa et mendax est, neque enim ad Deum verum recta tendit aut ordinata est, extra quem pro certo constat nullum alium Deum esse, neque in coelo neque in terra. 20] Quocirca gentes plane suam propriam et effectam persuasionem seu opinionem et somnium, quod de Deo conceperunt, pro idolo sibi constituant, spemque suam prorsus in 21] mere nihilo habent repositam. Ea plane omnis idololatriae est ratio. Neque enim in hoc solum consistit, ut simulacrum aliquod

22] Praeter haec alius adhuc superest falsus et erroneus Dei cultus, summam in sese complectens idolatriam [idololatriam], quam hactenus strenue exercuimus, et adhuc passim in mundo viget ac regnat, in quem omnes religiosorum ordines fundati sunt, quique solam attingit conscientiam, quae auxilium, consolationem et salutem quaerit ex propriis operibus, tantum sibi sumens, ut perverse conetur et temere, velit nolit Deus, in coelum percurrere, subducens secum rationem, quarum fundationum auctor extiterit, quantum ieiunaverit, quot missarum myriadas lectitaverit etc., spem suam in hoc reponens atque ferociens, quasi nihil velit a Deo gratuito accipere, sed omnia sua opera ab ipso consequi et abundanter promereri, non secus ac si Deus nobis cogatur obnoxius esse servitio et debito, et nos 23] illius essemus domini. Quid hoc aliud



est, quam ex Deo sculneum simulacrum aut pomarium (quod aiunt) Deum facere ac semet ipsum pro Deo aestimare inque eius locum sufficere? Sed haec acutiora sunt, quam quae pueris ac tenerae aetati proponenda sint.

Das sei aber den Einfältigen gesagt, daß sie den Verstand dieses Gebots wohl merken und behalten, daß man Gott allein trauen und sich eitel Gutes zu ihm versehen und von ihm gewarten soll, als der uns gibt Leib, Leben, Essen, Trinken, Nahrung, Gesundheit, Schutz, Frieden und alle Nothdurft zeitlicher und ewiger Güter, dazu bewahrt vor Unglück und, so uns etwas widerfährt, rettet und aushilft, also daß Gott (wie genug gesagt) allein der ist, von dem man alles Gute empfängt und alles Unglücks los wird. Daher auch, achte ich, wir Deutschen Gott eben mit dem Namen von alter her nennen (seiner und artiger [treffender] denn keine andere Sprache) nach dem Wörtlein „Gut“, als der ein ewiger Quellbrunn ist, der sich mit eitel Güte übergeußt [übergießt], und von dem alles, was gut ist und heißt, ausfließt [ausfließt].

rius profecto et pulchrius quam ulla alia lingua) Deum (Gott) a bonitatis vocabulo (Gut) sermone nobis vernaculo vocamus, quippe qui fons perennis sit et perpetuo scaturiens, affluentissimis bonis exundans, et a quo omne, quidquid

Denn ob uns gleich sonst viel Gutes von Menschen widerfährt, so heißt es doch alles von Gott empfangen, was man durch seinen Befehl und Ordnung empfängt. Denn unsere Eltern und alle Obrigkeit, dazu ein jeglicher gegen seinen Nächsten, haben den Befehl, daß sie uns allerlei Gutes tun sollen, also daß wir's nicht von ihnen, sondern durch sie von Gott empfangen. Denn die Creaturen sind nur die Hand, Röhre und Mittel, dadurch Gott alles gibt, wie er der Mutter Brüste und Milch gibt, dem Kinde zu reichen, Korn und allerlei Gewächs aus der Erde zur Nahrung, welcher Güter keine Creatur keines selbst machen kann.

infans lactandus et alendus est, et campo suam segetem et omnia fructuum genera, quibus vescimur, quorum nullum ulla creatura proprio conatu aut studio creare potest aut producere.

Derhalben soll sich kein Mensch unterstehen, etwas zu nehmen oder zu geben, es sei denn von Gott befohlen, daß man's erkenne für seine Gaben und ihm darun danke, wie dies Gebot fordert; darum auch solche Mittel, durch die Creaturen Gutes zu empfangen, nicht auszu schlagen sind, noch durch Vermeessenheit andere Weise und Wege zu suchen, denn Gott befohlen hat. Denn das hieße nicht von Gott empfangen, sondern von ihm selbst gesucht.

Da siehe nun auf ein jeglicher bei sich selbst, daß man dies Gebot vor allen Dingen groß und hoch achte und in keinen Scherz schlage. Frage und forsche dein eigen Herz wohl, so wirst du wohl finden, ob es allein an Gott hänge oder nicht. Hast du ein solch Herz, das sich eitel Gutes zu ihm versehen kann, sonderlich in Nothen und Mangel, dazu alles gehen und fahren lassen, was nicht Gott ist, so hast du den einigen rechten Gott. Wiederum, hängt es auf etwas anderes, dazu sich's mehr Gutes und Hilfe verträufet denn zu Gott, und nicht zu ihm läuft, sondern vor ihm flücht, wenn es ihm übel geht, so hast du einen andern Abgott.

24] Ceterum hoc dictum sit simplicioribus, quo huius praeccepti sensum probe notent ac retineant, ut Deo soli fidamus, de eodem optima quaeque nobis polliceamur et exspectemus, tamquam de eo, qui nobis det corpus, donet vitam, largiatur victus alimoniam, offundat annonam, tribuat membrorum valetudinem, paret defensionem, conciliet pacem ac reliqua rerum temporalium et sempiternarum necessaria suppeditet; adhaec qui nos ab omnibus teneat periculis et infortunio, et si quid adversi nobis evenerit, a malis nos clementer servet et potenter eripiat, ita ut Deus (quemadmodum abunde dictum est) solus ille pro certo habendus sit, a cuius bonitate omnia consequimur, tum cuius ope et [R. 409 25] opera ab omnibus malis eripimur. Atque hinc adeo est, ut mea fert opinio, quod nos Germani usque a maioribus nostris (praecela Deum (Gott) a bonitatis vocabulo (Gut) sermone nobis vernaculo vocamus, quippe qui fons perennis sit et perpetuo scaturiens, affluentissimis bonis exundans, et a quo omne, quidquid

26] Nam quamquam alioqui multis bonis cumulemur et afficiamur ab hominibus, omnia tamen a Deo data et concessa dicuntur, quaecumque eius iussu et ordine undequaque percipimus. Maiores enim nostri et omnes, qui in magistratu sunt, adhaec quilibet erga proximum suum, hoc in mandatis a Deo acceperunt, ut omnis generis officia nobis ostendant et exhibeant, adeo ut haec non ab illis, sed per illos a Deo peculiariter accipiamus. Siquidem creaturae tantum manus sunt, canales, media et organa, quorum opera et adminiculo Deus omnia largitur hominibus. Quemadmodum matri dat ubera lacte fecunda, quibus

27] Quapropter nemo conari debet, ut vel aliquid accipiat vel det, nisi a Deo praecceptum fuerit, ut pro Dei munere cognoscatur illique pro sua munificentia, prout hoc praecceptum exigit, agatur gratia. Quamobrem et haec media, videlicet per creaturas bona percipiendi, non sunt respuenda, neque temeraria praesumptione aliae rationes et viae investigandae, quam Deus praecipit. Hoc enim non esset a Deo accipere, sed a se ipso quaerere.

28] Iam quisque apud se exactam curam habeat, ut hoc praecceptum ante omnia magni faciat, neque iocum esse existimet. Perquire et expiscare ipse cor tuum diligenter, [R. 410 et haud dubie invenies, num ex solo Deo pendeat necne. Quodsi eiusmodi tibi est animus, qui mera bona de divina bonitate persuadere ac polliceri sibi potest, praecipue vero tempore necessitatis et inopiae, adhaec, qui omnia potest contemnere, quidquid non est Deus: non est quod dubites te habere Deum illum verum et unicum. Contra, sin ex alio quopiam pendet, de quo plus boni et opis sperat quam ab ipso Deo sese consecuturum, nec ad illum confugit, sed potius aufugit rebus minime secundis, certum est te a Deo vero alienum esse et idolum aliud habere.

Derhalben, auf daß man sehe, daß Gott solches nicht will in [den] Wind geschlagen haben, sondern ernstlich drüber halten, hat er bei diesem Gebot zum ersten ein schrecklich Dräuen, danach eine schöne tröstliche Verheißung gesetzt, welche man auch wohl treiben soll und dem jungen Volk vorbleuen [wiederholt und eindringlich vorsagen und erklären], daß sie es zu Sinne nehmen und behalten:

#### [Erklärung des Anhangs zum ersten Gebot.]

Denn ich bin der Herr, dein Gott, ein starker Eiferer, der da heimsucht der Väter Missetat an den Kindern bis ins dritte und vierte Glied, die mich hassen, und tue Barmherzigkeit an viel tausend, die mich liebhaben und meine Gebote halten.

Wiewohl aber diese Worte auf alle Gebote gehen (wie wir hernach hören werden), so sind sie doch eben zu diesem Hauptgebot gesetzt, darum daß daran am meisten liegt, daß ein Mensch ein recht Haupt habe; denn wo das Haupt recht geht, da muß auch das ganze Leben recht gehen, und wiederum [umgekehrt]. So lerne nun aus diesen Worten, wie zornig Gott ist über die, so sich auf irgend etwas außer ihm verlassen; wiederum, wie gütig und gnädig er ist denen, die ihm allein von ganzem Herzen trauen und glauben, also daß der Zorn nicht abläßt bis ins vierte Geschlecht oder Glied, dagegen die Wohlthat oder Güte geht über viel tausend, auf daß man nicht so sicher hingehe und sich in die Schanze schlage [sich dem Zufall überlasse], wie die rohen Herzen denken, es liege nicht große Macht dran. Er ist ein solcher Gott, der es nicht ungerochen läßt, daß man sich von ihm wendet, und nicht aufhört zu zürnen bis ins vierte Glied, so lange, bis sie durch und durch ausgerottet werden. Darum will er gefürchtet und nicht verachtet sein.

aut finem irascendi statuit, in quartam usque generationem, donec omnes funditus exstirpentur. Quamobrem vult esse formidini, non contemptui aut ludibrio.

Das hat er auch beweiset [bewiesen] in allen Historien und Geschichten, wie uns die Schrift reichlich anzeigt, und noch tägliche Erfahrung wohl lehren kann. Denn er alle Abgötterei von Anfang her gar ausgerottet hat und um ihrer willen beide Heiden und Juden, wie er auch bei heutigem Tage allen falschen Gottesdienst stürzt, daß endlich alle, so darin bleiben, müssen untergehen. Darum, ob man gleich jetzt stolze, gewaltige und reiche Wänste findet, die auf ihren Mammon trocken, ungeachtet, Gott zürne oder lache, als die seinen Zorn wohl [ge]trauen auszustehen, so werden sie es doch nicht ausführen, sondern, ehe man sich's verzieht, zu Scheitern gehen [in Stücke zerschlagen werden] mit allem, darauf sie getraut haben, wie alle anderen unter[ge]gangen sind, die sich wohl sicherer und mächtiger gewußt haben.

cui fidebant perperam, pessum ibunt, velut omnes ceteros pernisse videmus, qui maiori freti potentia in utramvis, quod aiunt, aurem dormiebant.

Und eben um solcher harten Köpfe willen, die da meinen, weil er zusieht und läßt sie fest sitzen,

29) Ut autem videamus Dei voluntatem non esse, ut hoc suum praeceptum floccipendatur, sed certo statuatur, ipsum gravissime huius praecepti auctoritatem tueri velle, huic ipsi praecepto primum terribiles et horrendas minas adiecit, ac deinceps amabiles et consolatorias pollicitationes apposuit, quae quoque multoties repetendae et iuventuti etiam atque etiam inculandae sunt, ut hasce imis sensibus reconditas tandem memori mente teneant.

#### Primi Praecepti Appendicis Expositio.

30) Quia ego sum Dominus Deus tuus fortis zelotes, visitans iniquitatem patrum in filios in tertiam et quartam generationem eorum, qui me oderunt, et faciens misericordiam in millia his, qui diligunt me et custodiunt praecepta mea.

31) Quamquam vero haec verba communiter ad omnia praecepta referenda sunt (ut infra audiemus), ea tamen huic praecepto, quod aliorum omnium caput est, peculiariter adiecta sunt, propterea quod permagni admodum referat hominem rectum habere caput. Salvis enim rebus capituli reliquam etiam [R. 411] vitam bene se habere necesse est, et contra.

32) Iam vero ex his verbis perdisce, quam implacabiliter Deus irascatur iis, qui rei cuiuspiam extra ipsum confidunt; et contra quanta clementia et misericordia eos prosequatur, qui ei soli toto corde fidunt et credunt, adeo ut iracundia sua nullum finem faciat saeviendi in tertiam et quartam generationem, et rursum, ut sua clementia multis millibus bene-

33) facere non desinat, ne tam securo ambulemus animo, nullam nostri aut harum rerum rationem habentes, quemadmodum impia illa planeque ferina corda cogitare consueverunt, non ita multum ferre, qua ratione vixerint.

34) Eiusmodi Deus est, qui, si ab eo discedatur, inultum id non patitur, neque modum

35) Hoc ipsum multis etiam historiis et illis memorabilibus abunde testatum fecit, cuius rei nobis passim Scriptura facit indicium, atque etiamnum id ipsum in dies singulos quotidianis experimentis verissimum esse discimus. Siquidem iam inde ab initio omnem idololatriam funditus exstirpavit, huiusque gratia cum gentes tum Iudaeos, sicut adhuc hodie omnem falsum Dei cultum evertit, ut plane omnibus in ea permanentibus succum-

36) bendum sit. Quocirca, tametsi tam feroces et potentes inveniantur Sardanapali et Phalarides, qui ipsos Persas divitiis superant, quibus secure freti parum curant, irascaturne an arrideat Deus, ut, qui iram eius sustinere se posse confidunt, tamen tandem perniciem non effugiant, sed dicto citius et praeter omnium expectationem cum tota sua pompa,

37) Et ob hos ipsos duros et praefractos homines, qui existimant Deum, quia ad [R. 412]

er wisse nichts drum oder nehme sich's nicht an, muß er also dreinschlagen und strafen, daß er's nicht vergessen kann, bis auf ihre Kindesinder, auf daß sich jedermann daran stoße und sehe, daß [es] ihm kein Scherz ist. Denn diese sind's auch, die er meint, als er spricht: „die mich hassen“, daß ist, die auf ihrem Troß und Stolz beharren; was man ihnen predigt oder sagt, wollen sie nicht hören; straft man sie, daß sie sich erkennen und bessern, ehe die Strafe angeht, so werden sie toll und töricht, auf daß sie den Zorn reblich verdienen, wie wir auch jezt an Bischöfen und Fürsten täglich erfahren.

rabiem vertuntur, ut ita omnibus modis iram Dei egregie promereantur. Quemadmodum hodie huius rei certissimum documentum in episcopis et principibus nostris experimur.

Wie schrecklich aber diese Dräuworte sind, so viel mächtiger [er] Trost ist an der Verheißung, daß, die sich allein an Gott halten, sollen's gewiß sein, daß er Barmherzigkeit an ihnen erzeigen will, daß ist, eitel Gutes und Wohlthat beweisen, nicht allein für sie, sondern auch an ihren Kindern bis ins tausend und abermal tausend Geschlecht. Solches sollte uns ja bewegen und treiben, unser Herz auf Gott zu erwidern [vertrauen zu lassen] mit aller Zuersticht, so wir begehren, alles Gute zeitlich und ewig zu haben, weil sich die hohe Majestät so hoch erhebt [so große Verheißung gibt], so herzlich reizt und so reichlich verheißt.

Darum lasse es ihm [sich] ein jeglicher ernstlich zu Herzen gehen, daß man's nicht achte, als habe es ein Mensch geredet. Denn es gilt dir entweder ewigen Segen, Glück und Seligkeit oder ewigen Zorn, Unglück und Herzeleid. Was willst du mehr haben oder begehren, denn daß er dir so freundlich verheißt, er wolle dein sein mit allem Guten, dich schützen und [dir] helfen in allen Nöten?

plus etiam postulabis, quam quod tam amanter tibi pollicetur, nimirum, se tuum esse velle cum omni rerum copia, se tui defensorem et auxiliatorem in adversis futurum?

Es fehlt aber leider daran, daß die Welt der keines nicht glaubt, noch für Gottes Wort hält, weil sie sieht, daß die, so Gott und nicht dem Mammon trauen, Kummer und Not leiden, und der Teufel sich wider sie sperrt und wehrt, daß sie kein Geld, Gunst noch Ehre, dazu kaum das Leben behalten; wiederum, die dem Mammon dienen, haben Gewalt, Gunst, Ehre und Gut und alle Gemach [Annehmlichkeiten] vor der Welt. Verhalben muß man solche Worte fassen, eben wider solchen Schein gestellt, und wissen, daß sie nicht lügen noch trügen, sondern wahr müssen werden.

tranquillitate mundo venerandi atque spectabiles. Eam ob rem talia verba memoriae infigenda sunt, ut huic rerum mundanarum larvae atque haec non posse mentiri aut fallere, sed esse et fore veracissima.

Denke du selbst zurück oder frage ihm nach und sage mir: die alle ihre Sorge und Fleiß darauf gelegt haben, daß sie groß Gut und Geld zusammengeharren, was haben sie endlich geschafft? So wirst du finden, daß sie Mühe und Arbeit verloren haben, oder, ob sie gleich große Schätze zu Hauße [ge]bracht, doch zerfoben und zerflogen sind, also daß sie selbst ihres Gutes nie sind froh

tempus convivet eosque secure sua potentia frui permittit, vel ignarum plane esse istarum rerum, vel earum cura non affici, tanta necessario utitur plectendi saevitia, ut neque nato-rum natos oblivioni possit tradere, ut quisque haec repetens animo tantam animi securitatem et contemptum emendet et videat Deum 38] non iocari. Nam illi ipsi sunt, quos putat et perstringit, ita inquit: *Qui me oderunt*, hoc est, qui propria freti fiducia insolenter intumescunt atque ferociunt, qui, quidquid pro concione illis dicatur, audire recusant, qui correpti, ut, priusquam obruantur supplicio, flagitiosam vitam emendent, in furorem ac

39] Porro autem, quanto atrociores et terribiliores hae sunt comminationes, tanto potentior est promissionis consolatio, nempe quod Deus iis, qui semet ei totos omni tradunt fiducia, misericordiam suam certo ostensurus sit, hoc est, omnis generis benefacta exhibiturus, non tantum vero illis ipsis, sed ipsorum quoque natis, longa propagatione, in mille 40] usque et iterum mille generationes. Haec, inquam, commovere nos debent et impellere, ut totius cordis nostri cogitationem omni fiducia in Deum iactemus, postulantes, ut omnium rerum et temporalium et immortalium fiamus compotes, quando summa maiestas Dei tanta tam benigne et clementer nobis offert, tam amanter provocat, adeo ubertim pollicetur.

41] Quare quisque Christianorum det operam, ut sibi haec verba cordi sint, neque in eam opinionem veniat, ut existimet haec dicta esse ab homine. Res tua agitur; semel enim hic de summa salutis tuae periclitaberis, ut aut perpetuo salvam, felicem et beatam [R. 413 vitam exigas, aut ut perpetuo damnatus Dei inclementia omnes calamitates et aerumnas ad inferos non dicendis cruciatibus torquendus exhaurias. Quid vero habebis amplius aut

42] Sed proh dolor! in hoc omnes fallimur, quod mundus horum verborum nullum verum esse credit, neque verba Dei esse existimat, videns eos, qui suam fiduciam in Deum et non in Mammonam reiecerunt, omni miseriarum genere affectos vix vitam trahere, diabolo illis ipsis reluctante et obstante, ut nihil opum, nihil favoris, nihil dignitatis uspiam consequantur, imo vitam ipsam aegre tueantur et obtineant. Contra illi, quorum summa spes atque fiducia est Mammon, ad amplissimos dignitatis gradus evecti in sublimi resident imperio, potentia, favore, dignitate et omni

43] Iam vero paulisper retroversa cogitatione repete tecum animo, aut alioqui perquire ab aliis, mihi quae responde, quidnam illi, quorum omnis conatus, studium, cura et diligentia tantum eo destinata fuere, ut immensas opes per fas atque nefas cumulare atque reponeret, quidnam, inquam, illi tandem effecerint? Haud dubie invenies, eos omnes

[ge]worden und [es] hernach nicht an die dritten Erben gereicht hat.

vel cum pulvisculo comperies, ut neque ipsi unquam ex tantis opibus ullam voluptatem perciperint, neque postea quidquam ad tertium heredem pervenerit.

Exempel wirst du genug finden in allen Historien, auch von alten erfahrenen Leuten; siehe sie nur an und habe Achtung drauf.

Saul war ein großer König, von Gott erwählt, und ein frommer Mann; aber da er eingejessen war [da er sich festgesetzt hatte] und sein Herz lieb sinke, hing sich an seine Krone und Gewalt, mußte er untergehen mit allem, das er hatte, daß auch seiner Kinder keins blieb.

Wiederum David war ein armer, verachteter Mann, verjagt und geschucht, daß er seines Lebens nirgends sicher war; noch [dennoch] mußte er vor dem Saul bleiben und König werden. Denn diese Worte mußten bleiben und wahr werden, weil Gott nicht lügen noch trügen kann. Daß dich nur den Teufel und Welt mit ihrem Schein, der wohl eine Zeitlang währt, aber endlich nichts ist, nicht betrügen!

Darum laßt uns das erste Gebot wohl lernen, daß wir sehen, wie Gott keine Vermessenheit noch Vertrauen auf einig ander Ding leiden will und nicht Höheres von uns fordert denn eine herzliche Zuversicht alles Guten, also daß wir richtig und stracks vor uns gehen und aller Güter, so Gott gibt, [ge]brauchen, nicht weiter, denn wie ein Schuster seiner Nadel, Ahle und Draht braucht zur Arbeit und danach hinweglegt, oder wie ein Gast der Herberge, Futter und Lager, allein zur zeitlichen Notdürft, ein jeglicher in seinem Stand nach Gottes Ordnung, und laße nur keines seinen Herrn oder Abgott sein. Das sei genug vom ersten Gebot, welches wir mit Worten haben müssen austreichen, weil daran allermeist die Macht liegt, darum daß (wie vor[hin] gesagt), wo das Herz wohl mit Gott dran ist und dies Gebot gehalten wird, so gehen die andern alle hernach.

fusioribus explanandum fuit, quando summa et quod (ut praedictum) ubi cordi cum Deo bene cetera omnia apte consequuntur.

### Das zweite Gebot.

Du sollst Gottes Namen nicht vergeblich führen.

Gleichwie das erste Gebot das Herz unterweist und den Glauben lehrt hat, also führt uns dies Gebot heraus und richtet den Mund und die Zunge gegen Gott. Denn das erste, so aus dem Herzen bricht und sich erzeigt, sind die Worte. Wie ich nun droben gelehrt habe zu antworten, was da heiße einen Gott haben, also muß du auch den Verstand dieses und aller Gebote lernen

lulusse et laborem et operam. Aut quamquam inaestimandis thesauris multo sudore partos accumulaverint, ita tamen evanuisse eos ipsos audies; tantum vide, ut earundem curam et rationem non levem habere digneris.

44] Harum rerum exempla abunde multa omnes suppeditabunt historiae, et haec eadem a natu maioribus multarum rerum peritis audies; tantum vide, ut earundem curam et rationem non levem habere digneris.

45] Pro certo sane constat Saulem regem fuisse amplissimum, ab ipso Deo in regni administrationem surrogatum, vitae non improbae; sed iam consecutus imperium, quum a Deo suo declinasset animo omnemque suam fiduciam in potentia, corona ac sceptro suo collocatam haberet, succumbendum ac preundum illi erat funditus, una cum rebus omnibus, quas possederat, adeo ut neque liberorum suorum ullus superstes maneret.

46] Contra David, infimae fortunae homo, erat abiectus et pastor, fugatus et passim actus insectationibus, ut ubique fere de vita veniret in periculum; attamen a Saulis impetu et insidiis tuto custodiebatur inque eius locum rex creabatur. Oportebat enim haec verba manere et vera fieri, posteaquam Deus mentiri nescit aut fallere. Tantum vide, ne diabolus et mundus hac sua splendida facie, quae quidem ad tempus durat, sed profecto umbra aut somnio vanior est atque incertior, tibi imprudenti imponant.

47] Quamobrem primi praecepti sensum exacte nobis perdiscendum esse statuo, ut videamus, quam Deus nullo modo vanam animi praesumptionem aut falsam erga aliam rem extra se fiduciam tolerare queat. Nec quidquam tantopere a nobis postulat quam certam quandam et indubitam omnium bonarum rerum de se persuasionem, ita ut recta via porro progredientes rebus omnibus, quas Deus largiri nobis consuevit, non aliter utamur atque sutor quispiam acu, subula floque sutorio ad conficiendum opus suum, quo confecto illa deponit, aut quemadmodum hospites [R. 415] diversorio: ut de concessis opibus victum et amictum habeamus, prout diurni victus necessitas exegerit, quisque in suo statu, in quem divina vocatione et ordine constitutus est, nec quidquam rei nostrum dominum aut idolum [48] esse permittamus. Et haec de primo praecepto dicta sufficiant, quod verbis aliquanto caput totius pietatis in eo vertatur, propterea convenit, et hoc praeceptum servatum fuerit,

### Praeceptum II.

49] Non assumes nomen Domini Dei tui in vanum.

50] Quemadmodum primo praecepto cor hominis institutum est et fidei ratio tradita, ita hoc secundum foras nos producit, osque ac linguam erga Deum fingit ac format. Primum enim, quod natum e corde ebullit et progreditur seque ostendit, sermo est. Itaque quemadmodum supra respondendum docui, quid sit habere Deum, ita quoque huius et

einfältig fassen und von dir sagen [auf dich anwenden].

Wenn man nun fragt: Wie verstehst du das andere Gebot, und was heißt Gottes Namen vergeblich führen oder mißbrauchen? antworte aufs kürzeste also: Das heißt Gottes Namen mißbrauchen, wenn man Gott den Herrn nennt, welcherlei Weise es geschehen mag, zur Lüge oder allerlei Untugend. Darum ist so viel geboten, daß man Gottes Namen nicht fälschlich anziehe oder in [den] Mund nehme, da das Herz wohl anders weiß oder je anders wissen soll; als unter denen, die vor Gericht schwören, und ein Teil dem andern leugt [lügt]. Denn Gottes Namen kann man nicht höher mißbrauchen, denn damit zu lügen und trügen. Das laß das Deutlich und leichtesten Verstand dieses Gebots bleiben.

Aus diesem kann nun jedermann selbst wohl ausrechnen, wann und wie mancherlei Gottes Name mißbraucht wird, wiewohl alle Mißbräuche zu erzählen nicht möglich ist. Doch kürzlich auszurichten, geschieht aller Mißbrauch göttlichen Namens erstlich in weltlichen Händeln und Sachen, so Geld, Gut, Ehre betreffen, es sei öffentlich vor Gericht, auf dem Markt oder sonst, da man schwört und falsche Eide tut auf Gottes Namen oder die Sache auf seine Seele nimmt. Und sonderlich ist solches viel ganghaftig in Ehefachen, da ihrer zwei hingehen, einander heimlich geloben und danach verschwören.

Allermeist aber geht der Mißbrauch in geistlichen Sachen, die das Gewissen betreffen, wenn falsche Prediger aufstehen und ihren Lügtenstand für Gottes Wort dargeben [ausgeben, darlegen].

Siehe, das heißt sich alles mit Gottes Namen geschmückt oder schön wollen sein und recht haben, es geschehe in groben Weltthändeln oder hohen, subtilen Sachen des Glaubens und der Lehre. Und unter die Lügner gehören auch die Rüstmäuler, nicht allein die gar groben, jedermann wohl bekannt, die da ohne Scheu Gottes Namen schänden (welche nicht in unsere, sondern des Helleners Schule gehören), sondern auch die, so die Wahrheit und Gottes Wort öffentlich lästern und dem Teufel geben. Davon jetzt nicht not, weiter zu sagen.

*blasphema impietas non in nostra, sed carnificis veritatem et Verbum Dei propalam contumeliose lacerant ac diaboli verbum impudenter et impie esse confirmant. De quibus in praesentia* amplius verba facienda non sunt.

Hier laß uns nun lernen und zu Herzen fassen, wie groß an diesem Gebot gelegen ist, daß wir uns mit allem Fleiß hüten und scheuen vor allerlei Mißbrauch des heiligen Namens, als vor der höchsten Sünde, so äußerlich geschehen kann. Denn lügen und trügen ist an ihm selbst große Sünde, wird aber viel schwerer, wenn man sie noch rechtfertigen will und, sie zu beständigen, Gottes Namen anzeucht [anzieht] und zum Schandbedel macht,

*aliorum praeceptorum omnium intelligentiam simpliciter comprehendas atque pronunties necesse est.*

51] Interrogatus ergo, quomodo secundum praeceptum intelligis, aut quid significat nomen Dei in vanum sumere sive eo abuti, responde ad hunc modum paucissimis: Hoc est divino abuti nomine, quando Dei nomen quacunque ratione ad confirmanda mendacia aut alia id genus vitia atque flagitia tuenda usurpamus. Hinc tantum valet huius praecepti constitutio, ne Dei nomen falso citemus, aut in os sumamus, quando cor longe aliter sibi conscius est, aut rem aliter habere non ignorat, aut omnino aliter scire debebat. Veluti iis persaepe solet contingere, qui lites in foro et curia sectantur et iudicia, et [R. 416 altera pars aliquid perfide abiurat alteri. 52] Neque enim alia ratione nomine Dei perinde abutimur, quam si eo ad mentiendum et fallendum turpiter abutamur. Et hic huius praecepti sensus sit facillimus et simplicissimus.

53] Ex his omnibus quivis facile colligere potest, quoties et quam multifariam divino nomine abutantur homines, tametsi omnes abusus perstringere impossibile sit. Ut tamen haec paucis expediamus, nominis divini abusus omnium maxime in negotiis consistit et causis saecularibus, illis nimirum, quae ad rem pecuniariam, opes aut honores pertinent. Sive illud propalam fiat in contentione forensi sive alibi, ubi iuratur divini nominis adducto testimonio, periuraturque, aut ipsa anima oppigneratur periurio. Cum primis vero hoc vehementer locum habet in re connubiali, ubi duo furtim contracto inter se matrimonio, tandem quum ad iudices ventum est, datam fidem abiurat alter alteri.

54] Omnium vero maxime hic divini nominis abusus in rebus viget spiritualibus, quae pertingunt conscientiam, falsis doctoribus emergentibus, suaque mendacia divini Verbi loco venditantibus.

55] Ecce, omnibus hisce rationibus nihil aliud quaerunt aut agunt homines, quam ut semet divini nominis praetextu exornent perfide, pravo quodam consilio iusti esse contententes, sive illud in mundanis et carnalibus sive in sublimioribus et subtilioribus fidei et doctrinae negotiis fieri soleat. Iam in mentium numerum etiam blasphematores referendi sunt, non illi quidem crassi et impudentes, vulgo noti omnibus, qui nullius prohibiti metu aut reverentia nomen Dei ore prorsus illoto, blasphemato et procaci subinde conspurcant et contaminant (quorum [R. 417 schola emendanda est), verum etiam illi, qui amplius verba facienda non sunt.

56] Discamus itaque hoc loco diligenterque volentibus animo, quantum intersit hoc praeceptum servare aut transgredi, ut omni studio diligentiaque caveamus vitiosumque omnem sacratissimi nominis Dei abusum et contumeliam, tamquam peccatum omnium maximum et pessimum, quod externe designari potest. Nam tametsi mentiri et fallere per se satis grande sit flagitium, multo tamen

also daß aus einer Lüge eine zweifältige, ja vielfältige Lüge wird.

Darum hat Gott diesem Gebot auch ein ernstlich Dräuwort angehängt, das heißt also: „Denn der Herr wird den nicht unschuldig halten, der seinen Namen vergeblich führt.“ Das ist, es soll keinem geschenkt werden noch ungestrakt abgehen. Denn wem er er will ungerochen [ungerächt] lassen, daß man das Herz von ihm wende, so wenig will er leiden, daß man seinen Namen führe, die Lügen zu beschönen [schmücken]. Nun ist es leider eine gemeine Plage in aller Welt, daß ja so wenig sind, die nicht Gottes Namen zur Lüge und aller Bosheit brauchen, so wenig als ihrer sind, die allein von Herzen auf Gott vertrauen.

Denn diese schöne Tugend haben wir von Natur alle an uns, daß, wer eine Schalkheit getan hat, gerne wollte seine Schande decken [zudecken, verbergen] und schmücken, daß niemand [es] sähe noch wüßte, und ist keiner so betrogen, der sich begangener Bosheit vor jedermann rühme, wollen's alle meuchlings [heimlich] getan haben, ehe [lieber als daß] man's gewahr wird. Greift man dann einen an, so muß Gott mit seinem Namen herhalten und die Büberei fromm, die Schande zu Ehren machen. Das ist der gemeine Weltlauf, wie eine große Sintflut eingerissen in allen Landen. Darum haben wir auch zu Lohn, was wir suchen und verdienen: Pestilenz, Krieg, Teuerung, Feuer, Wasser, ungeraten Weib, Kinder, Gefinde und allerlei Unrat. Wo sollte sonst des Jammers so viel herkommen? Es ist noch große Gnade, daß uns die Erde trägt und nährt.

cursus, quo veluti quodam diluvio omnes regiones orbis terrarum inundant. Hinc nostris meritis digna quoque praemia capimus, et quod nostra blasphemia proacacissime quaerimus, hoc nobis plena manu offunditur, nempe pestilentia, motus belli, annonae caritas, incendia, aquarum inundationes, degeneres uxores et liberi, perfida familia et id genus malorum examina innumerabilia. Unde enim tantum calamitatum aliqui nobis eveniret? Adhuc bene magna gratia haec est, quod terra nos ferat atque nutriat.

Darum sollte man vor allen Dingen das junge Volk ernstlich dazu halten und gewöhnen, daß sie dieses und andere Gebote hoch vor Augen hätten und, wo sie übertreten, flugs mit der Rute hinter ihnen her sein und das Gebot vorhalten und immer einbleuen [einprägen], auf daß sie also aufgezogen würden nicht allein mit Strafe, sondern auch zur Scheu und Furcht vor Gott.

So verstehst du nun, was Gottes Namen mißbrauchen heiße, nämlich (aufs kürzeste zu wiederholen) entweder bloß zur Lüge und etwas unter dem Namen ausgeben, das nicht ist, oder zu fluchen, schwören, zaubern und, Summa, wie man mag, Bosheit auszurichten.

Daneben mußt du auch wissen, wie man des Namens recht brauche [gebrauche]. Denn neben

gravius illud reddunt et maiori etiam cumulant flagitio, conantes illud defendere periurio, ac turpiter mentiendo divino nomine abutentes pro praetextu turpitudinis. Qua ratione fit, ut ex unico mendacio periurii accessione cumulato multiplicia pullulent mendacia.

57] Eam ob rem Deus huic quoque praeecepto saevam comminationem annexuit, cuius haec sunt verba: *Nec enim habebit insontem Dominus eum, qui assumpserit nomen Domini Dei sui in vanum.* Hoc est, nemo hoc impune laturus est, sed poenas graves dabit blasphemiae. Quam enim inultum non patitur Deus, si quis cordis fiducia ab eo discedat, tam impunitum non sinet, si quis pro tuendis mendaciis falso usurpet nomen eius. Sed o Deum 58] immortalem, quae tam execranda consuetudo divinum nomen blasphemandi omnium hominum animos corripuit! Nam perinde pauci sunt, qui salutifero Dei nomine ad mendacia, vanitatem et omnem iniquitatem suam tuendam non abutuntur, quam illorum, qui solum ex animo Deo credunt fiditque.

59] Siquidem illa praeclara virtus (si Christo placet) omnibus nobis natura insita est, ut is, qui aliquod admisit criminose flagitium, suam turpitudinem summa ope celare [R. 418] studeat, ne cuius oculis pateat, aut aliquis designati facinoris sibi sit conscius. Usque adeo enim dissolutum aut sui negligentem et deploratae malitiae arbitror esse neminem, qui perpetrati flagitii sese iacet coram omnibus. Verum nemo non studet peccare clandestinum et subdole, priusquam palam fiat, aut resciscant homines. Tum si quis eam ob rem invaditur aut insimulatur facinoris, protinus nomen Dei patet iniuriis estque obnoxium contumeliis. Hoc enim quisque suae culpae praetextit, cogiturque nomen illud omnibus modis venerandum e vitiis virtutes, ex ignominia

60] gloriam, e dedecore honores facere. Et hic est iam totius mundi communis quidam cursus, quo veluti quodam diluvio omnes regiones orbis terrarum inundant. Hinc nostris meritis digna quoque praemia capimus, et quod nostra blasphemia proacacissime quaerimus, hoc nobis plena manu offunditur, nempe pestilentia, motus belli, annonae caritas, incendia, aquarum inundationes, degeneres uxores et liberi, perfida familia et id genus malorum examina innumerabilia. Unde enim tantum calamitatum aliqui nobis eveniret? Adhuc bene magna gratia haec est, quod terra nos ferat atque nutriat.

61] Quamobrem summo studio iuventus eo perducenda est et assuefacienda sedulo, ut secundum hoc praeeceptum una cum primo reverenter habeat magnique faciat, proque transgressione protinus emendetur ferulis, posito ante oculos praeecepto et subinde inculcato, ut ita pueri non tantum educentur disciplina et verberibus, sed Dei quoque metu et reverentia coercentur.

62] Iam ergo intelligis, quid sit abuti divino nomine, nimirum (ut breviter decurrat per capita) quando aut simpliciter pro tuendo mendacio abutimur, aut aliud quidpiam, quod non est, sub divini nominis praetextu molimur, quo alterum fraudulentè circumducimus, aut illud blasphemando, execrando, [R. 419] maledicendo, incantando ignominiose usurpamus. Breviter, quacunque ratione eius adminiculo perpetrari possunt flagitia.

63] Adhaec scitu quoque opus est, quomodo Dei nomine recte utamur. Hisce enim verbis,

dem Wort, als er sagt: „Du sollst Gottes Namen nicht vergeblich brauchen“, gibt er gleichwohl zu verstehen, daß man sein wohl brauchen solle. Denn er ist uns eben darum offenbart und gegeben, daß er im Brauch und Nutz soll stehen. Darum schleußt [schließt] sich's nun selbst, weil hier verboten ist, den heiligen Namen zur Lüge oder Untugend zu führen, daß wiederum [umgekehrt] geboten ist, ihn zur Wahrheit und allem Guten zu brauchen, als nämlich, so man recht schwört, wo es not ist und gefordert wird; also auch, wenn man recht lehrt, item, wenn man den Namen anruft in Räten, lobt und dankt im Guten [in guten Tagen] usw. Welches alles zuhauf gefaßt und geboten ist in dem Spruch, Ps. 50: „Rufe mich an zur Zeit der Not, so will ich dich erretten, so sollst du mich preisen.“ Denn das heißt alles ihn zur Wahrheit angezogen und stetig gebraucht, und wird also sein Name geheiligt, wie das Vaterunser betet.

Also hast du die Summa des ganzen Gebots erklärt. Und aus diesem Verstand hat man die Frage leichtlich aufgelöst, damit sich viel Lehrer bekümmert haben: warum im Evangelio verboten ist zu schwören, so doch Christus, St. Paulus und andere Heilige oft geschworen haben. Und ist kürzlich diese Meinung: Schwören soll man nicht zum Bösen, das ist, zur Lüge, und wo es nicht not noch nützlich ist, aber zum Guten und des Nächsten Besserung soll man schwören. Denn es ist ein recht gut Werk, dadurch Gott gepreiset, die Wahrheit und Recht bestätigt, die Lüge zurückgeschlagen, die Leute zufrieden[ge]bracht, Gehorsam geleistet und Haber getragen wird. Denn Gott kommt selbst da ins Mittel und scheidet Recht und Unrecht, Böses und Gutes voneinander. Schwört ein Teil falsch, so hat es sein Urteil, daß [es] der Strafe nicht wird entlaufen, und ob es eine Weile Besserung soll ihnen doch nichts gelingen, daß alles, so sie damit gewinnen, sich unter den Händen verschleißt [zerreißt, zerrinne] und nimmer fröhlich genossen werde, wie ich an vielen erfahren habe, die ihr ehelich Gelübde ver schworen haben, daß sie danach keine gute Stunde oder gesunden Tag gehabt haben und also beide an Leib, Seele und Gut dazu jämmerlich verdorben sind.

ipsum ego non obscuris argumentis in bene multis promissam abiurarunt, nunquam vel horulam iucundam habuerunt, aut saltem diculam incolumi fuerunt valetudine, atque ita pariter et tose perierunt.

Derhalben sage und vermahne ich wie vor, daß man die Kinder beizeit[en] angewöhne mit Warren und Schreden, Wehren und Strafen, daß sie sich scheuen vor Lügen, und sonderlich, Gottes Namen dazu zu führen. Denn wo man sie so läßt hingehen, wird nichts Gutes daraus, wie jetzt vor Augen, daß die Welt böser ist, denn sie je gewesen, und kein Regiment, Gehorsam, Treue noch Glaube, sondern eitel verwegene, unbändige Leute, an denen kein Lehren noch Strafen hilft; welches alles Gottes Zorn und Strafe ist über solche mutwillige Verachtung dieses Gebots.

quibus praecepit: *Non assumes nomen Domini Dei tui in vanum*, etiam illud intelligendum nobis proponit, Dei nomine nos etiam recte et utiliter uti posse. Non enim aliam ob causam nobis revelatum est, quam ut utentibus sub-64 inde sit fructuosum et utile. Inde hoc ultro evincitur, quod quum hic praecepto cautum sit, ne mentientes aut alioqui flagitiose delinquentes sanctum Dei nomen prave usurpemus, contra praeceptum nobis esse arbitremur, ut eo ad confirmandam veritatem ac reliquas actiones honestas utamur, nempe, quando recte iuramus, quum aut necessitas postulat, aut a nobis iusiurandum exigitur; ita quoque quando recte et sincere docetur veritas evangelii; praeterea, quando in necessitatibus nomen Dei imploramus, aut idem rebus secundis laudamus et gratias agimus etc. Quae omnia summam comprehensa ac praecepta inveniuntur Ps. 50, 15: *Invoca me in die tribulationis; eripiam te, et glorificabis me*. Omnibus hisce rationibus vere et salubriter divino nomine utimur, atque ita eius nomen sanctificatur, quemadmodum in Oratione Dominica precamur.

65 Ita totam huius praecepti summam habes explicatam. Ex hac intelligentia haud difficulter ad questionem responderi potest, quae multorum doctorum non vulgariter torsit et conturbavit ingenia: quamobrem in evangelio nobis, ne iuremus, interdictum sit, cum pro certo constet Christum, Paulum alios-66 que sanctos iurasse saepenumero. Estque breviter haec sententia: Equidem nullo modo nobis ad mala iurandum est, hoc est, ad mendacia, et ubi neque utile neque necesse est. Verum ad bonum et proximi utilitatem licet nobis iurare. Est enim opus valde [R. 420] bonum, quo Deus laudatur, veritas et iustitia confirmatur, mendacium refellitur, homines dissidentes in concordiam rediguntur, obedientia exhibetur et lites componuntur. Nam Deus ipse hic intervenit, segregans iniustitiam ab iniustitia ac bonos malosque disiungens. 67 Quodsi alterutra pars malitiose periurat, iam iudicii sententia pronuntiata est, quod poenam et supplicium periurii non sit effugitura. Et si fieret, ut ad tempus supplicii irrogatio protraheretur, nihil tamen illi cadet ex sententia, ita ut, quidquid periurio lucrifecerunt, sub manibus sensim evanescat, nec un-68 quam ea re ex animo laeti fruantur. Hoc

69 Quapropter etiam atque etiam hortor et moneo, ut mature pueros properemus monitis deterrere et verberibus compescere, ne assuescant mendaciam, potissimum vero, ne ad haec confirmanda Dei nomen citent et adducant. Ubi enim ea iurandi licentia pueris impune permittitur, nulla spes amplius superest ullius bonae frugis ab illis exspectandae, quemadmodum hodie videmus, ut ego existimem mundum nunquam fuisse deteriore et perditis moribus corruptiorem, quam nunc est, quando ne facies quidem ullius reipublicae bene institutae, nullum obedientiae et fidei

amplius superest vestigium, verum omnia deploratissimis hominibus, qui nullo modo frenari aut coerceri possunt, et in quibus docendis et obiurgandis et oleum (quod aiunt) periit et opera, omnia sunt refertissima. Quae omnia divinae irae et supplicii argumenta sunt certissima, quo nos obruit propter procacem et temerariam huius praecipit transgressionem. [R. 421

Zum andern soll man sie auch wiederum treiben und reizen, Gottes Namen zu ehren und stetig im Munde zu haben in allem, was ihnen begegnet und unter Augen stoßen mag. Denn das ist die rechte Ehre des Namens, daß man sich alles Trostes zu ihm verseye und ihn darum anrufe, also daß das Herz (wie droben gehört) zuvor durch den Glauben Gott seine Ehre gebe, danach der Mund durch das Bekenntnis.

Solches ist auch eine selige, nützliche Gewohnheit und sehr kräftig wider den Teufel, der immerdar um uns ist und darauf lauert, wie er uns möchte zu Sünde und Schande, Jammer und Not bringen, aber gar ungerne hört und nicht lange bleiben kann, wo man Gottes Namen von Herzen nennt und anruft; und sollte uns mancher schreckliche und greuliche Fall begegnen, wo uns Gott nicht durch Anrufen seines Namens erhielt. Ich habe es selbst versucht und wohl erfahren, daß oft plötzlich großer Unfall gleich in solchem Rufem sich gependet hat und ab[ge]gangen ist. Dem Teufel zuleid (sage ich) sollten wir den heiligen Namen immerdar im Munde führen, daß er nicht Schaden könnte, wie er gerne wollte.

improvisum et terribilem aliquem casum aut cladem in ipsa nominis Dei invocatione in melius fuisse commutatum ac nihil damni dedisse. Ut diabolo aegre faceremus, inquam, hoc sacrum nomen semper in ore habendum esset, ne, quemadmodum cupit, nocere nobis possit et incommodare.

Dazu dient auch, daß man sich gewöhne, täglich [sich] Gotte zu Befehlen mit Seele und Leib, Weib, Kind, Gefinde, und was wir haben, für alle zufällige Not; daher auch das Benedicite, Gratiarum und andere Segen abends und morgens [ge]kommen und [ge]blieben sind; item, die Kinderübung, daß man sich segne, wenn man etwas Ungeheures und Schreckliches sieht oder hört, und spreche: Herr Gott, behüte! Hilf, lieber Herr Christus! oder dergleichen. Also auch wiederum, wenn jemand etwas Gutes ungedacht [unerwartet] widerfährt, wie gering es auch ist, daß man spreche: Gott sei gelobt und gedankt; das hat mir Gott besichert! usw. Wie man vormals die Kinder gewöhnt hat, St. Niklaus und andern Heiligen zu fasten und [zu ihnen zu] beten. Solches wäre Gott angenehmer und gefälliger denn kein Klosterleben noch Kartäuserheiligkeit.

Siehe, also möchte man die Jugend kindlicher Weise und spielerisch [wie im Spiel] aufziehen in Gottesfurcht und Ehre, daß das erste und andere Gebot sein im Schwang und steter Übung gingen. Da könnte etwas Gutes befehlen [festhalten, anwachsen], aufgehen und Frucht schaffen, daß solche Leute erwachsen, deren ein ganz Land genießen und froh werden möchte. Das wäre auch die rechte Weise, Kinder wohl zu ziehen, weil man sie mit Gutem und Lust kann gewöhnen. Denn was man allein mit Nutzen und Schlägen soll zwingen, da wird keine gute Art aus, und wenn man's weit

70) Secundo, vicissim eo alliciendi et assuefaciendi sunt pueri, ut Dei nomen reverenter colant et semper in ore habeant in omnibus, quidquid uspiam illis creare occurrere aut accidere. Hic enim rectus nominis divini cultus est, ut de eo omnem nobis omnium malorum levationem et consolationem polliceamur, eamque ob rem illum imploremus, ita ut cor prius (sicut supra diximus) per fidem Deo suum honorem tribuat, deinceps vero os honorifica confessione idem faciat.

71) Atque haec divini nominis invocandi consuetudo vehementer salutaris est et utilis, ac cumprimis efficax adversus diaboli insidias, quas semper nobis molitur improbus, omnes adoriendi et invadendi occasiones venans et captans, quibus nos in peccatum et dedecus, in calamitates et aerumnas praecipitet. Sed perinvitus audit divini nominis implorationem, neque diu cunctatur aut cessat, ubicunque ex animo sacratissimum Dei nomen invo-

72) cari perceperit. Et profecto multiplicitibus et horrendis casibus atque periculis saepe numero ex improvise obrueremur, nisi Deus per nominis sui invocationem nobis in tempore ferret suppeditas. Ipse propriis experimentis hoc verissimum esse didici, non raro

73) Eodem et conducit, si assuescamus quotidie nos et corpore et animo Deo commendare, inque eius tutelam ponere uxorem, liberos, familiam et quidquid rerum possidemus, adversus omnes casus et pericula. Unde [R. 422 etiam consecratio mensae et gratiarum actio aliaeque nocturnae et matutinae benedictiones 74) in usu permanserunt. Praeterea puerorum illud exercitium, ut sese cruce vel precatiuncula muniant, audita re aliqua terrificata et horribili, dicentes: Custodiat nos, Deus Pater! Auxiliare, Domine Iesu Christe! aut tale quippiam. Ita quoque, si cui praeter spem aliquid boni contigerit, quantumcunque tandem sit, ut dicat: Deo sit laus et gratia, cuius munificentia hoc mihi obtigit etc. Quemadmodum quondam pueri parentum monitu consueverunt divum Nicolaum et ieiunio honorare et precibus invocare. Haec, inquam, si fierent, Deo multo essent gratiora, et acceptiora quam ulla vita monastica aut fucata Carthusianorum sanctimonia.

75) Ecce, ad hunc modum iuventus puerili quadam ratione et per lusum in timore et cultu Dei educari posset, ut primum et secundum praecipitum assidue quodam fervore in continuo versarentur exercitio. Inde alicuius bonae frugis aut indolis aliquando exorsurae et immensum fructum pariturae spes esset, ut tales enascerentur homines, a quibus in 76) totam patriam emanare posset utilitas. Et haec ipsa quoque vera esset puerorum educandorum ratio, quando gratia quodam et voluptate eorum animi flecti possunt. Nam



bringt, so bleiben sie doch nicht länger fromm, denn die Rute auf dem Nacken liegt.

gentia, cura et opera in formandis ipsis adhibeatur, et quasi summum obtineatur, tamen tantisper tantummodo oderunt peccare, donec plagarum ac ferulae formido eorum oculis et animo obversatur.

Aber hier wuzelt es ins Herz, daß man sich mehr vor Gott denn vor der Rute und Knüttel fürchtet. Daß sage ich so einfältig für die Jugend, daß es doch einmal eingehe; denn weil wir Kindern predigen, müssen wir auch mit ihnen lassen. Also haben wir den Mißbrauch göttlichen Namens verhästet und den rechten [Ge] Brauch gelehrt, welcher nicht allein in Worten, sondern auch in der Übung und Leben stehen soll, daß man wisse, daß solches Gotte herzlich wohlgefallt, und wolle es so reichlich belohnen, so greulich als er jenen Mißbrauch strafen will.

### Das dritte Gebot.

Du sollst den Feiertag heiligen.

Feiertag haben wir genannt nach dem hebräischen Wörtlein Sabbath, welches eigentlich heißt feiern, das ist, müßig stehen von der Arbeit; daher wir pflügen zu sagen, Feierabend machen oder heiligen Abend geben. Nun hat Gott im Alten Testament den siebenten Tag ausgesondert und aufgesetzt [eingesetzt, angeordnet] zu feiern, und geboten, denselben vor allen andern heilig zu halten, und dieser äußerlichen Feier nach ist dies Gebot allein den Juden gestellt, daß sie sollten von groben Werken stillstehen und ruhen, auf daß sich beide Mensch und Vieh wieder erholen und nicht von steter Arbeit geschwächt würden. Wiewohl sie es hernach allzuenge spannten und gröblich mißbrauchten, daß sie es auch an Christo lästerten und nicht leiden konnten solche Werke, die sie doch selbst daran taten, wie man im Evangelio liest; gerade als sollte das Gebot damit erfüllt sein, daß man gar ein äußerlich Werk täte, welches doch nicht die Meinung war, sondern endlich [letztlich] die, daß sie den Feiertag oder Ruhetag heiligen, wie wir hören werden.

Darum geht nun dies Gebot nach dem groben Verstand uns Christen nichts an, denn es ein ganz äußerlich Ding ist, wie andere Satzungen des Alten Testaments an sonderliche Weise, Person, Zeit und Stätte gebunden, welche nun durch Christum alle freigelassen sind.

Aber einen christlichen Verstand zu fassen für die Einfältigen, was Gott in diesem Gebot von uns fordert, so merke, daß wir Feiertage halten nicht um der verkündigen und gelehnten Christen willen, denn diese [be]dürfen's nirgend zu, sondern erstlich auch um leiblicher Ursache und Notdurft willen, welche die Natur lehrt und fordert, für den gemeinen Haufen, Knechte und Mägde, so die ganze Woche ihrer Arbeit und Gewerbe gewartet, daß sie sich auch einen Tag einziehen [zurückziehen], zu ruhen und [sich zu] erquiden.

qui tantum plagis et ferulis evincendi et cogendi sunt, hi mox sub initium deplorata ac desperata sunt indole, ac licet omnis diligentia, cura et opera in formandis ipsis adhibeatur, et quasi summum obtineatur, tamen tantisper tantummodo oderunt peccare, donec plagarum ac ferulae formido eorum oculis et animo obversatur.

77) Haec vero educationis ratio in corde agit radices, ut Deum plus metuant, quam ut ferulam aut fustem perhorrescant. Atque haec iuventutis causa tam simpliciter dico, ut vel tandem in animum penetrent ibique radices agant. Nam quum pueros doceamus, cum iisdem nobis quoque balbutiendum [R. 423] fuit. Ita quidem divini nominis abusum praecavimus et rectum usum tradidimus, qui non tantum in verbis, verum multo magis in exercitio et vita debet consistere, ut sciamus hunc Deo summe placere, quem etiam tam munifice remuneraturus est, quam horrende in abusum sui nominis animadversurus est.

### Praeceptum III.

78) Memento, ut diem Sabbatum sanctifices.

79) Sabbatum ab Hebraica dictione Sabbat nominatum est, quod proprie feriari, hoc est, a labore otiosum esse, significat. Hinc dicere solemus feriari seu vacare a labore, et sabbatum sanctificare. Iam Deus in veteri testamento diem septimum elegit, eundemque feriis et otio destinavit, et prae omnibus aliis sanctificandum praecepit. Eius itaque externae quietis gratia Iudaeis hoc praeceptum constitutum est, ut ab externis et manuariis operibus quiescentes indulgerent otio, quo et homines et pecora alterna quadam requie vires repararent, neque assiduo labore debilitati absumerentur. Quamquam postea nimis arcte suas ferias colebant ac vehementer iis abutebantur, adeo ut in Christo quoque ea opera damarent et calumniarentur, quae ipsi quoque diebus festis faciebant, ut passim legitur in evangelio, quasi vero haec esset huius praecepti perfecta completio, si nullum prorsus externum opus manibus conficeretur, cum tamen eius haec nunquam fuerit sententia, sed potius haec, ut diem festum sive Sabbatum sanctificarent, quemadmodum in sequentibus latius audituri sumus.

82) Quamobrem hoc praeceptum, quantum ad externum et crassum illum sensum attinet, ad nos Christianos non pertinet. Est enim externa quaedam res, sicut omnes [R. 424] aliae veteris testamenti constitutiones certis quibusdam ritibus, personis, temporibus et locis destinatae, quae omnes iam per Christum liberae factae sunt.

83) Ceterum, ut hinc Christianum aliquem intellectum hauriamus pro simplicibus, quidnam Deus hoc in praeecepto a nobis exigit, ita habe: Nos dies festos celebrare, non propter intelligentes et eruditos Christianos, hi enim nihil opus habent feriis, verum primo etiam corporalis cuiusdam causae et necessitatis gratia, quam et natura docet et exigit, nimirum communis multitudinis gratia, servorum, ancillarum, qui per totam hebdomadam laboribus servierunt, ut et ipsi diem habeant, quae ab operibus respirantes semet ex labore reficiant et corpora fessa quiete firmare queant.

Danach allermeist darum, daß man an solchem Ruhetage (weil man sonst nicht dazu kommen kann) Raum und Zeit nehme, [des] Gottesdienstes zu warten, also daß man zu Hause komme, Gottes Wort zu hören und handeln, danach Gott loben, singen und beten.

Solches aber (sage ich) ist nicht also an Zeit gebunden wie bei den Juden, daß es müsse eben dieser oder jener Tag sein; denn es ist keiner an ihm selbst besser denn der andere, sondern sollte wohl täglich geschehen, aber weil es der Hause nicht warten [beobachten, einhalten] kann, muß man je zum wenigsten einen Tag in der Woche dazu ausschließen [aussondern, auswählen]. Weil aber von alters her der Sonntag dazu gestellt ist, soll man's auch dabei bleiben lassen, auf daß es in einträglicher Ordnung gehe, und niemand durch unnötige Neuerungen eine Unordnung mache.

Also ist das die einfältige Meinung dieses Gebots, weil man sonst [ohnehin] Feiertage hält, daß man solche Feier anlege, Gottes Wort zu lernen, also daß dieses Tages eigentlich Amt sei das Predigtamt um des jungen Volkes und armen Hauses willen; doch daß das Feiern nicht so enge gespannt [werde], daß darum andere zufällige Arbeit, so man nicht umgehen kann, verboten wäre.

Verhalben wenn man fragt, was da gesagt sei: „Du sollst den Feiertag heiligen“, so antworte: Den Feiertag heiligen heißt so viel, als heilig halten. Was ist denn heilig halten? Nichts anderes, denn heilige Worte, Werke und Leben führen. Denn der Tag [be]darf für sich selbst keines Heiligens nicht, denn er ist an ihm selbst heilig geschaffen; Gott will aber haben, daß er dir heilig sei. Also wird er deinetwegen heilig und unheilig, so du heilig oder unheilig Ding daran treibst.

Wie geht nun solches Heiligen zu? Nicht also, daß man hinter dem Ofen sitze und keine grobe Arbeit tue oder einen Krauz aufsehe und seine besten Kleider anziehe, sondern (wie gesagt) daß man Gottes Wort handle und sich darin übe.

Und zwar [fürwahr] wir Christen sollen immerdar solchen Feiertag halten, eitel heilig Ding treiben, das ist, täglich mit Gottes Wort umgehen und solches im Herzen und Mund umtragen. Aber weil wir (wie gesagt) nicht alle Zeit und Muße haben, müssen wir die Woche etliche Stunden für die Jugend oder zum wenigsten einen Tag für den ganzen Haufen dazu [ge]brauchen, daß man sich allein damit bekümmere und eben [besonders] die zehn Gebote, den Glauben und Vaterunser treibe und also unser ganzes Leben und Wesen nach Gottes Wort richte. Welche Zeit nun das im Schwang und Übung geht, da wird ein rechter Feiertag gehalten; wo nicht, so soll es kein Christenfeiertag heißen. Denn feiern und müßig gehen können die Achriften auch wohl, wie auch das ganze Geschwärm unserer Geistlichen täglich in der Kirche stehen, singen und klingen, heili-

84] Deinde eam ob rem potissimum, ut die Sabbati, quando alias ei rei vacare non licet, otium et tempus sumatur cultui divino serviendi, ita ut conveniamus ad audiendum et tractandum Dei Verbum, ac deinceps Deum hymnis, psalmis, canticis et precibus laudemus.

85] Sed hoc, inquam, apud nos non perinde certis temporibus sicut apud Iudaeos alligatum est, ut ei rei hic aut ille [dies] dictus aut praestitutus sit; nullus enim dies altero est melior aut praestantior; verum haec quidem quotidie fieri debebant, sed quando multitudo praepedita negotiis interesse nequeat, ad minimum unus aliquis dies per hebdomadam huic rei serviendae eligendus est. Porro autem, quum a maioribus nostris ad hoc dies dominica ordinata sit, non est immutanda temere haec innoxia veterum consuetudo iam recepta, ut unanimis et consentiens ordo consistat, ne quis sua non necessaria innovatione conturbet omnia.

86] Huius ergo praecepti hic simplex sensus est, quando alias dies festos agimus, ut hasce ferias Verbo Dei discendo destinemus, ita ut earundem dierum proprium munus sit [R. 425 officium concionandi, et hoc iuventutis et multitudinis instituendae gratia. Neque tamen tam arcte et superstitiose colantur feriae, ut earum gratia labores, qui vitari et intermitteri non possunt, interdicanter.

87] Quare interrogatus, quid sit: *Sabbatum sanctifices*, responde: Sabbatum sanctificare idem est, quod Sabbatum sanctum habere. Quid ergo est, Sabbatum sanctum habere? Nihil aliud quam sanctis verbis, operibus et vitae vacare. Siquidem hic dies pro se non opus habet sanctificatione, iam enim inde ab initio creationis a suo conditore sanctificatus est. Hoc autem Deus a te contendit, ut tibi sit sanctus. Ita fit, ut tui gratia sanctus aut profanus reddatur, quatenus tu in eo sanctis aut profanis operibus vacaveris.

88] In quo ergo Sabbati sanctificatio sita est? Sane profecto non in hoc, ut post fornacem compressis (quod aiunt) manibus sedes, aut nullum externum opus opereris, aut corona florea caput cingas, ut vestitu splendidiore te exornes, sed (ut dictum est) Verbum Dei tractes inque eodem, emendata in melius vita, temet exerceas.

89] Et profecto nobis Christianis subinde tales agendaessent feriae tantumque sacris rebus vacandum et incumbendum, hoc est, quotidie Verbum Dei exercendum et in ore ac corde ferendum. Verum, quia non omnibus, ut diximus, et tempus et otium suppetit, certis aliquot per hebdomadam horis pro iuventute aut ad minimum die quopiam pro tota ecclesia utamur oportet, ut tantum huic rei intenti simus, neque aliud quam Decem Praecepta, Symbolum Fidei et Orationem Dominicam exponendam et discendam proponamus, atque ita totam hanc vitam nostram ad divinorum verborum amussim et regulam instituamus. Quocunq; ergo tempore [R. 426 ista communi et unanimi consensu tractantur et exercentur, ibi profecto rectum celebratur Sabbatum; sin non, neque Christianorum Sab-

gen aber keinen Feiertag nicht; denn sie kein Gotteswort predigen noch üben, sondern eben [gerade] dawider lehren und leben.

mollem turbam religiosorum nostrorum, qui quotidie in templis stantes cantillant et strenue tinnunt, boant et vociferantur, sed nullum sanctificant hac stentorea vociferatione et lupino illo ululatu suo Sabbathum. Neque enim ullum Dei Verbum docent aut exercent, sed plane diversum et contrarium, et doctrina et vita, expriment.

Denn das Wort Gottes ist das Heiligtum über alle Heiligtümer, ja, das einzige, das wir Christen wissen und haben. Denn ob wir gleich aller Heiligen Gebeine oder heilige und geweihte Kleider auf einem Haufen hätten, so wäre uns doch nichts damit geholfen; denn es ist alles tot Ding, das niemand heiligen kann. Aber Gottes Wort ist der Schatz, der alle Dinge heilig macht, dadurch sie selbst, die Heiligen, alle sind geheiligt worden. Welche Stunde man nun Gottes Wort handelt, predigt, hört, liest oder bekennt, so wird dadurch Person, Tag und Werk geheiligt, nicht des äußerlichen Werks halben, sondern des Wortes halben, so uns alle zu Heiligen macht. Derhalben sage ich allezeit, daß alle unser Leben und Werke in dem Wort Gottes gehen müssen, sollen sie Gott gefällig oder heilig heißen. Wo das geschieht, so geht dies Gebot in seiner Kraft und Erfüllung.

operis gratia, sed propter Verbum, quo omnes nos sancti reddimur et efficimur. Quocirca nunquam non dico, omnem vitam et opera nostra Verbi Dei ductu et auspicio gubernari debere atque institui, si volumus haec Deo placere et sancta esse; quodsi fit, constat huius praeccepti fervere efficaciam et plenitudinem.

Wiederum, was für Wesen und Werk außer Gottes Wort geht, das ist vor Gott unheilig, es schein und gleiche, wie es wolle, wenn man's mit eitel Heiligtum behinge, als da sind die erdichteten geistlichen Stände, die Gottes Wort nicht wissen und in ihren Werken Heiligkeit suchen.

Darum merke, daß die Kraft und Macht dieses Gebots steht nicht im Feiern, sondern im Heiligen, also daß dieser Tag eine sonderliche heilige Übung habe. Denn andere Arbeit und Geschäfte heißen eigentlich nicht heilige Übungen, es sei denn der Mensch zuvor heilig. Hier aber muß ein solch Werk geschehen, dadurch ein Mensch selbst heilig werde, welches allein (wie gehört) durch Gottes Wort geschieht, dazu denn gestiftet und geordnet sind Stätte, Zeit, Personen und der ganze äußerliche Gottesdienst, daß solches auch öffentlich im Schwang gehe.

Weil nun so viel an Gottes Wort gelegen ist, daß ohne dasselbe kein Feiertag geheiligt wird, sollen wir wissen, daß Gott dies Gebot streng will gehalten haben und strafen alle, die sein Wort verachten, nicht hören noch lernen wollen, sonderlich die Zeit [zu der Zeit], so dazu geordnet ist.

Darum sündigen wider dies Gebot nicht allein, die den Feiertag gräßlich mißbrauchen und verunheiligen, als die um ihres Geizes oder Leichtfertigkeit willen Gottes Wort nachlassen zu hören oder in Tabernen [Schenken] liegen, toll und voll sind wie die Säue, sondern auch der andere Kaufe,

batum dicendum est. Quippe ferias et otium agere noverunt etiam ii, qui a Christo omni-que pietate sunt alienissimi. Quemadmodum videmus totum illud examen et otiosam ac

91] Siquidem Dei Verbum unicum illud sacrum est, quod omnes res sacras longe lateque sanctitate praecellit et exsuperat, imo potius unicum illud mysterium, quod nos Christiani et scimus et habemus. Nam tametsi omnes omnium sanctorum reliquias et ossa in acervum cumulata possideremus, aut in universum omnes sacras vestes haberemus, nihil tamen inde emolumenti caperemus aut sentiremus auxilii. Sunt enim res mortuae, neminem sanctificare valentes. Verum enim vero Dei Verbum thesaurus ille et gaza est pretiosissima, quae omnia sanctificat, cuius adminiculo etiam ipsi sancti omnes sancti-  
92] moniam consecuti sunt. Iam quacunque hora Verbum Dei docetur, praedicatur, auditur, legitur, consideratur aut repetitur memoria, ea huius tractatione audientis persona, dies et opus sanctificatur, non externi quidem

Verbi Dei ductu et auspicio gubernari debere atque institui, si volumus haec Deo placere et sancta esse; quodsi fit, constat huius praeccepti fervere efficaciam et plenitudinem.

93] Contra quaecunque res aut opera extra Dei Verbum feruntur et instituuntur, haec coram Deo profana sunt et immunda, [R. 427] quamlibet tandem praeclare et splendida, etiamsi meris sacris divorum reliquiis essent exornata. Cuius generis sunt ficti atque ex-cogitati religiosorum ordines, Verbum Dei prorsus ignorantes et sanctitatem ex propriis operibus quaeritantes.

94] Quare ita habe, huius praeccepti vim atque virtutem non consistere in otando, sed in sanctificando, ita ut hic dies praecipuum aliquod sanctorum rerum exercitium habeat. Nam reliqui labores et exercitia proprie non dicuntur sancta exercitia, nisi homo prius sanctus fuerit. Hic vero ea fieri debent opera, per quae homo ipse sanctus fiat, id quod solum, ut dixi, Verbo Dei fieri potest. Ad quod etiam fundata et constituta sunt certa loca, tempora, personae et totus externus Dei cultus, ut haec propalam assiduo usu exercitata ferveant.

95] Cum itaque tanti momenti sit Verbum Dei, ut citra huius tractationem nullas ferias sanctas esse certum sit, scire debemus Deum hoc praecceptum severe atque adeo serio conservari velle, suppliciumque de his omnibus esse sumpturum, quotquot Verbum eius proterve contemnunt, aut audire et discere recusant, eo praesertim tempore, quod huic audiendo et discendo destinatum est.

96] Quare adversus hoc praecceptum peccant non tantum ii, qui contumeliosis operibus abutuntur Sabbatho, idemque irreligiose profanant, ut illi, qui dediti avaritiae aut prava rapti libidine Verbum Dei non audiunt, aut in tabernis vinariis poculis ac gulae indul-

so Gottes Wort hören als einen andern Tand [eitles Gerede] und nur aus Gewohnheit zur Predigt und wieder heraus gehen, und wenn das Jahr um ist, können sie heuer [dieses Jahr] so viel als fern [vorm Jahr]. Denn bisher hat man gemeint, es wäre wohl gefeiert, wenn man des Sonntags eine Messe oder das Evangelium hätte hören lesen, aber nach Gottes Wort hat niemand gefragt, wie es auch niemand gelehrt hat. Jetzt, weil wir Gottes Wort haben, tun wir gleichwohl den Mißbrauch nicht ab, lassen uns immerdar predigen und vermahnen, hören's aber ohne Ernst und Sorge.

thesauri facti sumus compotes, quo maior aut amplior nullus reperiri potest, abusum nequam tollimus, sed sinimus quidem nobis multa praedicari ac nos moneri sedulo, ceterum nulla gravitate animique constantia et cura audimus.

Darum wisse, daß [es] nicht allein uns Hören zu tun ist, sondern [es] soll auch gelernt und behalten werden, und denke nicht, daß es in deiner Willkür stehe oder nicht große Macht dran liege, sondern daß [es] Gottes Gebot ist, der es fordern wird, wie du sein Wort gehört, gelernt und gelehrt hast.

Desgleichen sind auch zu strafen die eckeln [wählerischen] Geister, welche, wenn sie eine Predigt oder zwei gehört haben, sind sie es satt und überdrüssig, als die es selbst wohl können und keines Meisters mehr [be]dürfen. Denn das ist eben die Sünde, so man bisher unter die Todssünden gezählt hat, und heißt *ἀκνῆδία*, das ist, Trägheit oder Überdruß, eine feindselige, schädliche Plage, damit der Teufel vieler Herzen bezaubert und betreugt [betrügt], auf daß er uns überzeile und das Wort Gottes wieder heimlich entziehe.

Denn das laß dir gesagt sein, ob du es gleich aufs beste könntest und aller Dinge Meister wärest, so bist du doch täglich unter des Teufels Reich, der weder Tag noch Nacht ruht, dich zu beschleichen [dir heimlich zu nahen], daß er in deinem Herzen Unglauben und böse Gedanken wider die vorigen und alle Gebote anzünde. Darum mußt du immerdar Gottes Wort im Herzen, Mund und vor den Ohren haben. Wo aber das Herz müßig steht und das Wort nicht klingt, so bricht er ein und hat den Schaden getan, ehe man's gewahr wird. Wiederum hat es die Kraft, wo man's mit Ernst betrachtet, hört und handelt, daß es nimmer ohne Frucht abgeht, sondern allezeit neuen Verstand, Lust und Andacht erweckt, rein Herz und Gedanken macht; denn es sind nicht faule noch tote, sondern [ge]schäftige, lebendige Worte. Und ob uns gleich kein anderer Nutz und Not triebe, so soll doch das jedermann dazu reizen, daß dadurch der Teufel geschweicht und verjagt, dazu dies Gebot erfüllt wird, und [es] Gott gefälliger ist denn alle andern gleichenden Heuschelwerke.

102] sed plane viva et efficacia. Adhaec, si nulla alia utilitas aut necessitas ad crebro et diligenter audiendum Dei Verbum nos provocaret, tamen haec una satis vehemens esse debebat, quae merito omnes nos excitaret, quod Verbi divini tractatione daemon fugatur et abigitur, et hoc praeceptum impletur, Deoque acceptius est sui Verbi exercitium, quam omnia alia splendida hypocritarum opera.

gentes ferinam atque suillam vitam exigunt, verum etiam illi, qui perinde Verbum Dei audiunt tamquam fabulam quamdam et commentum anile, tantum pro more ac usitata quadam consuetudine auditum accedunt intrantes atque exeuntes, iamque anno elapso ne pilo doctiores aut meliores facti sunt.

97] Hactenus enim haec apud homines inveteravit opinio, ut existimarent per [R. 428] omnia satisfactum esse Sabbato, si die dominico missa ac evangelium audiretur. Ceterum, Verbum Dei nemo admodum requisivit, quem admodum nemo quoque praesto fuit, qui illud sincere docuisset. Iam vero, posteaquam tanti thesauri facti sumus compotes, quo maior aut amplior nullus reperiri potest, abusum nequam tollimus, sed sinimus quidem nobis multa praedicari ac nos moneri sedulo, ceterum nulla gravitate animique constantia et cura audimus.

98] Scias itaque non tantum referre, ut audias verum multo magis etiam, ut auditum Dei Verbum perdiscas et custodias. Neque in eam venias opinionem, ut haec tecum cogites in tua voluntate situm esse, aut non ita multum referre, audias necne, sed praeceptum Dei esse, qui aliquando auditi a te Verbi sui rationem tecum initurus est, quomodo illud didiceris, audieris aut quam reverenter habueris.

99] Pari quoque ratione obiurgandi sunt illi delicati et fastidiosi spiritus, qui simul atque unam et alteram concionem audierunt, protinus saturi sunt, correptique nausea Verbum fastidiunt, utpote qui ipsi illud probe calleant, nec egeant magistro aut doctore amplius. Haec enim Verbi Dei nausea et fastidium ipsum illud peccatum est, quod inter mortalia peccata hactenus numeratum est, diciturque *ἀκνῆδία*, hoc est, socordia et taedium, odiosa profecto et damnosa pestis, qua diabolus hoc tempore multorum perstringit pectora, ut nos oscitantes opprimat ac Verbum Dei iterum nobis clanculum subtrahat.

100] Hoc enim tibi praedictum sit, quamquam Verbi divini omnium esses scientissimus, omnesque reliquos huius anteires cognitione et magisterio: quotidie tamen in Sanae potestate et regno positus es diu noctuque non desinentis tibi machinari perniciem, ut in corde tuo incredulitatem excitet, teque malis cogitationibus adversus priora et omnia praecepta incendat. Quare omnibus [R. 429] modis necessarium est, ut Verbum Dei in promptu habeas et, quod dici solet, in numerato, hoc est, in corde, in ore, in auribus. Quiescente autem corde, nec Verbo Dei personante, impressionem facit ac prius, quam anni 101] madvertamus, damnum dedit. Contra, ea vis et virtus Verbi est, ut, ubi seria quadam animi agitatione revocatur in memoriam, aut auditur et tractatur, nunquam sine fructu evanescat, sed subinde nova quadam intelligentia, voluptate ac devotione auditorem afficiat, retineat ac excitet, pectusque et cogitationes purificet. Neque enim verba sunt putrida aut mortua, succo et vigore carentia,

## Das vierte Gebot.

Bisher haben wir die ersten drei Gebote gelernt, die da gegen Gott gerichtet sind. Zum ersten, daß man ihm von ganzem Herzen vertraue, ihn fürchte und liebe in all unserm Leben. Zum andern, daß man seines heiligen Namens nicht mißbrauche zur Lüge noch einigem bösen Stücke, sondern zu Gottes Lob, Ruh und Seligkeit des Nächsten und seiner selbst. Zum dritten, daß man an der Feiert und Ruhe Gottes Wort mit Fleiß handle und treibe, auf daß all unser Tun und Leben danach gehe. Folgen nun die andern sieben, gegen unsern Nächsten gestellt, unter welchen das erste und höchste ist:

Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren.

Diesem Vater- und Mutterstand hat Gott sonderlich den Preis gegeben vor allen Ständen, die unter ihm sind, daß er nicht slechts gebeut [nicht bloß gebietet], die Eltern liebzuhaben, sondern zu ehren. Denn gegen Brüder, Schwestern und den Nächsten insgemein befiehlt er nichts Höheres, denn sie zu lieben, also daß er Vater und Mutter scheidet und auszeucht [ausnimmt, auswählt] vor allen andern Personen auf Erden und neben sich setzt. Denn es ist viel ein höher Ding, ehren, denn lieben, als das nicht allein die Liebe begreift, sondern auch eine Zucht [Höflichkeit], Demut und Scheu, als gegen eine Majestät, allda verborgen, auch nicht allein fordert, daß man sie freundlich und mit Ehrerbietung anspreche, sondern allermeist, daß man sich beide von Herzen und mit dem Leibe also stelle und erzeige, daß man viel von ihnen halte und nach Gott für die Obersten ansehe. Denn welchen man von Herzen ehren soll, den muß man wahrlich für hoch und groß achten.

Also daß man dem jungen Volk einbilde [einpräge], ihre Eltern an Gottes Statt vor Augen zu halten und also [zu] denken, ob sie gleich gering, arm, gebrechlich und wunderbarlich seien, daß sie dennoch Vater und Mutter sind, von Gott gegeben. Des Wandels oder Fehls [Gebrechens] halben sind sie der Ehren nicht beraubt. Darum ist nicht anzusehen die Person, wie sie sind, sondern Gottes Wille, der es also schafft und ordnet. Sonst sind wir zwar vor Gottes Augen alle gleich, aber unter uns kann es ohne solche Ungleichheit und ordentlichen Unterschied nicht sein, darum sie auch von Gott geboten ist zu halten, daß du mir als deinem Vater gehorsam seiest, und ich die Oberhand habe.

So lerne nun zum ersten, was die Ehre gegen den [die] Eltern heiße, in diesem Gebot gefordert, nämlich daß man sie vor allen Dingen herrlich und wert halte als den höchsten Schatz auf Erden, danach auch mit Worten sich züchtig [höflich] gegen sie stelle, [sie] nicht übel anfare, noch mit ihnen poche noch poltere, sondern lasse sie recht haben und schweige, ob sie gleich zu viel tun. Zum dritten auch mit Werken, daß ist, mit Leib und Gut, solche

## Praeceptum IV.

103] Haec sunt tria priora praecepta didicimus, quae erga Deum servanda nobis tradita sunt. Primum, ut ei ex toto corde fidamus, eum per omnem vitam nostram metuamus et diligamus. Deinde, ut eius sancto nomine nequaquam ad mendacia aut ullam aliam nequitiam tuendam abutamur, sed idem ad laudem Dei ac utilitatem et salutem proximi atque etiam nostram usurpemus. Tertio, ut diebus festis Verbum Dei diligentius audiat et exerceatur, ut tota vita nostra ad eius gnomonem et regulam non discrepante amussi respondeat. Sequuntur nunc deinceps reliqua septem praecepta, quae erga proximum nobis conservanda sunt, quorum primum et summum hoc est:

104] Honora patrem tuum et matrem tuam, ut sis longaevus super terram. [R. 430]

105] Hunc parentum statum et ordinem Deus praecipue hoc ornavit elogio ante omnes alios, qui sub ipso sunt, status et ordines, ut non simpliciter praecipiat parentes esse amandos, sed honorandos. Nam erga fratres, sorores et proximum in genere nihil amplius praecipit, quam amore prosequendos esse, ita ut parentes ab omnibus aliis, qui in terra agunt, 106] segreget iuxtaque se collocet. Est enim honor res amore multis modis sublimior, utpote quae non tantum amorem in se complectatur, verum etiam singularem quandam modestiam, humilitatem et reverentiam, quae cuidam quasi maiestati hic occulte habenda 107] sit. Neque tantum exigit, ut amanter et cum honore parentes compellemus, sed omnium maxime, ut et corpore et animo ita nos geramus, exhibeamus, ut in existimatione magna apud nos sint, ac post Deum pro summis ac maximis inter homines intueamur. Cui enim non simulate, sed ex animo honorem dare volumus, hunc profecto maximi pretii hominem esse existimemus oportet.

108] Necessarium ergo est, ut pueris hoc identidem inculceatur, ut parentes suos Dei loco reverentur atque in honore habeant, itaque secum animo cogitent, quod, quamquam tenues, egeni, imbecilles, deficientes et morosi sint, nihilominus parentes sint, ab ipso Deo sibi dati. Nam conditionis aut defectus gratia debito honore privati non sunt. Quare parentum personae intuendae non sunt, sed Dei voluntas consideranda, ita iubentis et ordinantis. Alioqui coram Deo omnes quidem pares sumus, sed nos inter nos hoc dispari et ordinato discrimine non possumus non discrepare. Quamobrem a Deo praeceptum est, ut mihi tanquam tuo patri dicto sis audiens, egoque imperium in te obtineam.

109] Disce ergo sub initium, quinam [R. 431] honor parentibus habendus sit, hoc praeecepto exactus, nimirum ut prae omnibus rebus reverenter habeantur et tractentur benefice veluti maximus et pretiosissimus in terris thesaurus. 110] Deinde, ut parem quoque in verbis humanitatem et modestiam a nobis sentiant, ne acerbè eos invadant liberi, neve cum iisdem agant elate et ferociter, sed illis de suo iure

Ehre beweise, daß man ihnen diene, helfe und [sie] besorge, wenn sie alt, krank, gebrechlich oder arm sind, und solches alles nicht allein gern, sondern mit Demut und Ehrerbietung, als vor Gott getan. Denn wer das weiß, wie er sie im Herzen halten soll, wird sie nicht lassen Not noch Hunger leiden, sondern über und neben sich setzen und ihnen mittheilen, was er hat und vermag [besitzt].

humanitatis officia non solum libenter et benevole decrepitis parentibus, sed cum omni etiam humilitate et reverentia, tamquam coram Deo inspectante fiant, praestanda sunt. Qui enim novit, cuius modi existimationem de parentibus in corde circumferre debeat, ille non patietur eos laborare penuria, aut fame ac siti contabescere, sed eosdem supra iuxtaque se collocatos faciet discumbere, illisque de fortunulis suis, quidquid habebit, non gravate impertiet.

Zum andern siehe und merke, wie groß, gut und heilig Werk allhier den Kindern vorgelegt ist, welches man leider gar verachtet und in [den] Wind schlägt, und niemand wahrnimmt, daß es Gott geboten habe, oder daß es ein heilig, göttlich Wort und Lehre sei. Denn wenn man's dasirgehalten hätte, hätte ein jeglicher daraus können nehmen, daß [es] auch heilige Leute mühten sein, die nach diesen Worten lebten. So hätte man kein Klosterleben noch geistliche Stände dürfen [brauchen] aufwerfen, wäre ein jeglich Kind bei diesem Gebot [ge]blieben und hätte sein Gewissen können richten gegen Gott und sprechen: Soll ich gute und heilige Werke tun, so weiß ich je kein besseres, denn meinen Eltern alle Ehre und Gehorsam zu leisten, weil es Gott selbst geheihen hat. Denn was Gott gebeut [gebietet], muß viel und weit edler sein denn alles, was wir selbst mögen erdenken, und weil kein höherer noch besserer Meister zu finden ist denn Gott, wird freilich auch keine bessere Lehre sein, denn er von sich gibt. Nun lehrt er je reichlich, was man tun soll, wenn man rechtschaffene gute Werke will üben, und in dem, daß er's gebeut, zeuget er, daß sie ihm wohlgefallen. Ist es denn Gott, der solches gebeut und kein Besseres weiß zu stellen, so werde ich's je nicht besser machen.

ipse auctor et magister extiterit. Iam quidem abunde, quid faciendum sit, perdocet, si vere bona opera facere atque exercere cupimus, atque hoc ipso, quod haec facienda praecipit, satis indicat sibi quoque eadem mirifice probari. Quodsi ergo Deus est, qui ista mandat fieri, nec aliquid praeclarioris novit constituere, nulla spes est hisce meliora me inventurum.

Siehe, also hätte man ein frommes Kind recht gelehrt, seliglich erzogen und daheim behalten im Gehorsam und Dienst der Eltern, daß man Gutes und Freude daran gesehen hätte. Aber also hat man Gottes Gebot nicht müssen aufmuhen [herausfreichen], sondern liegen lassen oder überhinausgehen, daß [es] ein Kind nicht bedenken [überlegen, verstehen] konnte und dieweil das Maul aufsperrten nach dem, daß wir aufgeworfen haben, und Gott keinmal darum begrüßt [angesprochen].

Darum laßt uns einmal lernen um Gottes willen, daß das junge Volk, alle andern Dinge aus den Augen gesetzt, erstlich auf dies Gebot sehen, wenn sie Gott mit rechten guten Werken dienen wollen, daß sie tun, was Vater und Mutter, oder denen sie an ihrer Statt untertan sind, lieb ist. Denn welches Kind das weiß und tut, hat zum ersten den großen Trost im Herzen, daß es fröhlich sagen und rühmen kann (zum Trost und [zu]wider allen, die mit eigen erwählten Werken umgehen): Siehe, das Werk gefällt meinem Gott im Himmel wohl, das weiß ich fürwahr.

nonnihil concedant et taceant, etiamsi non-  
111] nunquam modum excesserint. Tertio, ut idem quoque opere comprobent, hoc est, amore et officii corporis et fortunae talem honorem habeant, ut eos sublevant obsequio, iuvent munifice, eorundem non difficilem curam habeant, ubi iam consenuerint ac per aetatem viribus destituti languescere coeperint, aut ad egestatem redacti fuerint. Atque haec omnia

112] Deinde vide, quaeso, et attende animam, quam magna et sancta opera hic liberis proposita sint; quorum, proh dolor! nullus est respectus, sed quae plane negliguntur, nec quisquam est, qui animadvertat haec a Deo esse praecipita, aut Dei verbum esse et Scripturae Sacrae documenta. Quodsi enim alterutrum horum aestimatum esset ab hominibus, quis ex hoc facile potuisset colligere, sanctos quoque oportere esse homines, qui secundum horum verborum praescriptum viverent. Neque monasticam vitam instituire aut religiosorum perversos ordines invenire [R. 432] necesse fuisset, sed quis puer in hoc praecipito mansisset, potuissetque quietam et salvam erga Deum obtinere conscientiam ac dicere: Si mihi bona ac sancta facienda sunt opera, nullum scio praestantius, quam ut parentibus meis omnem honorem et obedientiam exhibeam, quando Deus hoc ipsum mihi

113] faciendum tantopere praecipit. Quidquid enim Deus praecipit, necessario multo debet esse nobiliter et praestantius quam omne illud, quidquid nos ipsi comminiscimur. Et quum non sit alius ad invenendum magister cum sublimior tum acutior, certum est neque doctrinam ullam esse potioram, quam cuius

114] Ad hunc quidem modum probus puer docendus erat et salubriter educandus ac domi in parentum obsequio et obedientia iugiter retinendus, unde spectantes cepissent voluptatem et gaudium. Verum tanta cura ac diligentia divinum praecipitum non fuit commendandum, sed posthabendum planeque dissimulanter praetereundum, ita ut puer ista animo cogitare non potuerit, sed interim veluti hians lupus illud captare, quod ipsi vix unquam consulto, aut semel salutato, quod dicitur, Deo, commenti adinvenimus.

115] Quare aliquando tandem discamus, obseero, ut iuventus reliquis omnibus posthabitis cumprimis ad hoc praecipitum inconciventer intentos habeat oculos, cupiens Deo servire vere bonis operibus, ut faciat, quae parentibus aut his, quibus horum loco subiecta est, grata esse intellexerit. Quicumque enim puer haec comperta habet et facit, [R. 433] omnium primum hanc ingentem in corde consolationem obtinet, ut plenus gaudio dicere seque vere iactare possit adversus omnes, qui propriis et a se inventis operibus occupati

Daß sie mit ihren vielen, großen, sauren, schweren Werken alle auf einen Haufen hertreten und rühmen, laß sehen, ob sie irgendeins hervorbringen könnten, das größer und edler sei denn Vater und Mutter Gehorsam, so Gott nächst seiner Majestät Gehorsam gesetzt und befohlen hat, daß, wenn Gottes Wort und Willen geht und ausgerichtet wird, soll keiner mehr gelten denn der Eltern Wille und Wort, also daß er dennoch auch unter Gottes Gehorsam bleibe und nicht wider die vorigen Gebote gehe.

Derhalben sollst du von Herzen froh sein und Gott danken, daß er dich dazu erwählt und würdig gemacht hat, ihm solch löblich, angenehmes Werk zu tun. Und halte es nur für groß und teuer, ob es gleich [als] das allergeringste und berachtetste angesehen wird, nicht unserer Würdigkeit halben, sondern daß es in dem Kleinod und Heiligtum, nämlich Gottes Wort und Gebot, gefaßt ist und geht. O wie teuer sollten's alle Kartäuser, Mönche und Nonnen kaufen, daß sie in all ihrem geistlichen Wesen ein einzig Werk vor Gott möchten bringen, aus seinem Gebot getan, und mit fröhlichem Herzen vor seinen Augen sprechen: Nun weiß ich, daß dir dies Werk wohlgefällt. Wo wollen sie, die armen elenden Leute, bleiben, wenn sie vor Gott und aller Welt schamrot mit allen Schanden stehen werden vor einem jungen Kind, so in diesem Gebot gelebt hat, und bekennen müssen, daß sie mit alle ihrem Leben nicht wert sind gewesen, ihm das Wasser zu reichen! Geschieht ihnen auch recht um der teuflischen Verlehrung willen, weil sie Gottes Gebot mit Füßen treten, daß sie sich vergeblich mit selbsterdachten Werken martern müssen, dazu Spott und Schaden zu Lohn haben.

Sollte nun nicht ein Herz springen und von Freuden zerfließen, wenn es zur Arbeit ginge und täte, was ihm befohlen wäre, daß es könnte sagen: Siehe, das ist besser denn aller Kartäuser Heiligkeit, ob sie sich gleich zu Tode fasten und ohne Unterlaß auf den Knien beten? Denn hier hast du einen gewissen Text und göttlich Zeugnis, daß er dies geheißt hat, aber von jenem kein Wort befohlen. Aber das ist der Jammer und leidige Blindheit der Welt, daß solches niemand glaubt; so hat uns der Teufel gezaubert mit falscher Heiligkeit und [dem] Schein eigener Werte.

Derhalben wollte ich je gerne (sage ich abermal), daß man Augen und Ohren aufstäte und solches zu Herzen nähme, auf daß wir nicht dermal einft wieder von dem reinen Gotteswort auf des Teufels Lügentand verleitet würden. So würde es auch wohl stehen, daß die Eltern desto mehr Freude, Liebe, Freundschaft und Eintracht in Häusern hätten; so könnten die Kinder den Eltern all ihr Herz nehmen [abgewinnen]. Wiederum, wo sie störrig sind und nicht eher tun, was sie sollen, man lege ihnen denn einen Knüttel auf den Rücken, so

sunt: Ecce, certus sum, hoc opus Deo meo **116]** acceptum esse. Sine vero illos cum suis multis, magnis, laboriosis, amaris et gravibus operibus omnes ad unum prodire in medium et lactare, videamus saltem, num unum aliquid producturi sint, quod maius sit aut praeclarior, quam obedire parentibus, quod Deus post suae maiestatis obedientiam primum esse voluit praecepitque; ita ut, si Dei Verbum et voluntas locum habet et effecta fuerit, nihil quidquam valere debeat amplius quam parentum verbum et voluntas, ita tamen, ut haec quoque divinae obedientiae subdita sit, neque contra priora praecepta feratur.

**117]** Quapropter vere atque ex animo tibi triumphandum esset gaudio, Deoque gratiae agenda, quod te dignatus ad hoc elegerit, ut illi tam grata et pretiosa faceres opera. Tantum vide, ut hoc magni aestimes, quamvis apud homines videatur levissimum et contemptissimum, et hoc non dignitatis nostrae gratia, quae nulla est, sed quod re omnium pretiosissima, nempe Dei Verbo, comprehenditur **118]** sum et conclusum sit. O quam magno emerent omnes Carmelitae et monachi et moniales, ut in omni religione sua vel unum opus possent producere, divinatorum praeceptorum iussu factum, possentque coram Deo alacri animo dicere: Iam quidem certus sum hoc opus tibi bene placere. Ubi vero miserandi illi et aerumnosi manebunt homines, quando coram Deo et universo mundo extreme confundentur, collati ad unum aliquem puerum, qui hoc in praecepto vixerit, cogenturque fateri sese cum omni vitae suae ratione et operibus non dignos esse, qui illi vel matellam **119]** porrigant! Sed et iure hoc illis accidit, propter perversitatem diabolicam, quia [R. 434] Dei praeceptum ita contumeliose pessundant, ut semet in cassum ultro excogitatis operibus excarnificatos discredunt, nihil adhaec praemii inde aliud praeterquam ignominiam una cum damno reportant.

**120]** Quomodo ergo cor hominis non gestiret gaudio, aut laetitia diffunderet, quod labori se accingeret faceretque, quod sibi demandatum esset, possetque dicere: Ecce, hoc opus praestat ac potius est omnium Carthusianorum sanctimonia, etiamsi ad necem usque se ipsos macerarent ieiunio, ac citra intermissionem innixi genibus preculas ad Deum fundarent? Hic enim certum habes divini Verbi testimonium, quod haec facienda mandaverit, ceterum de illis ne iota quidem uspiam praeceptum invenitur. At deploranda haec mundi plaga et horrenda caecitas est, quod haec omnia nemo credit; adeo diabolus simulata sanctitate et fucatis operibus nostros perstrinxit ac demeravit oculos.

**121]** Quamobrem percuperem (ut repetam), ut apertis oculis et auribus, serio tandem ista corde complecteremur, ne aliquando iterum a puro Dei Verbo abstracti et alienati in diabolica mendacia prolaberemur. Quin etiam hac ratione futurum prospicerem, ut parentes maiori gaudio, amore, amicitia et concordia fruereutur in aedibus, et liberi parentes haberent summa devinctos benevolentia. Contra, **122]** ubi pertinaces sunt, nec citius, quam fustibus adacti, iussa capessunt, Deum simul

erzürnen sie beide Gott und Eltern, damit sie ihnen selbst solchen Schatz und Freude des Gewissens entziehen und eitel Unglück sammeln. Darum geht es auch jetzt in der Welt also, wie jedermann klagt, daß beide jung und alt gar wild und unbändig ist, keine Scheu noch Ehre hat, nichts tun, denn mit Schlägen getrieben, und hinter eines andern Rücken ausrichten [verleumdern] und abziehen [verkleinern], was sie könnten, darum auch Gott straft, daß sie in allen Unrat und Jammer kommen. So können die Eltern gemeiniglich selbst nichts, zeucht [zieht] ein Tor den andern; wie sie gelebt haben, so leben die Kinder hinnach.

Das soll nun (sage ich) das Erste und Größte sein, das uns zu diesem Gebot soll treiben, um welches willen, wenn wir keinen Vater und Mutter hätten, sollten wir wünschen, daß uns Gott Holz und Stein vorstelle, die wir Vater und Mutter möchten heißen. Wieviel mehr, weil er uns lebendige Eltern [ge]geben hat, sollen wir froh werden, daß wir ihnen mögen Ehre und Gehorsam erzeigen, weil wir wissen, daß [es] der hohen Majestät und allen Engeln so wohl gefällt und alle Teufel verdrüßet [verdrückt], dazu das höchste Werk ist, so man tun kann nach dem hohen Gottesdienst, in den vorigen Geboten gesagt, also daß Almosen geben und alle andern Werke gegen den Nächsten diesem noch [dennoch] nicht gleich sind. Denn Gott hat diesen Stand obenan gesetzt, ja, an seine Statt auf Erden gestellt. Solcher Wille Gottes und Gefallen soll uns Ursache und Reizung genug sein, daß wir mit Willen und Lust täten, was wir könnten.

evexit et extulit. Haec quidem Dei voluntas et stimulus nostram debebat impulsisse negligentiam, ut cum quadam voluptate atque lubentia, quod officium nostrum postulat, faceremus.

Dazu sind wir's ja auch schuldig vor der Welt, daß wir der Wohlthat und allem Guten, so wir von den Eltern haben, dankbar seien. Aber da regiert abermal der Teufel in der Welt, daß die Kinder der Eltern vergessen, wie wir alle Gottes vergessen, und niemand denkt, wie uns Gott also nährt, [be]hütet und schützt und so viel Gutes gibt an Leib und Seele; sonderlich, wenn einmal eine böse Stunde kommt, da zürnen und murren wir mit Ungebuld, und ist alles dahin, was wir unser Leben lang Gutes empfangen haben. Eben also tun wir den Eltern auch, und ist kein Kind, das solches erkenne und bedenke, der Heilige Geist gebe es denn.

mensis bonis per omnem vitam a Deo acceptis nullum vel tantillum in memoria nostra residet amplius, sed prorsus expuncta omnia, oblivioni mandata sunt. Non secus quoque cum parentibus agimus, nec ullus puer est, qui difficultatem, quam parentes in nutriendo et fovendo eo multifariam perpessi sunt, agnoscat aut perpendat, nisi hoc a Spiritu Sancto acceperit gratiae.

Solche Unart der Welt kennt Gott wohl; darum erinnert und treibt er sie mit Geboten, daß ein jeglicher denke [erwäge], was ihm die Eltern getan haben; so findet er, daß er Leib und Leben von ihnen habe, dazu auch ernährt und aufgezogen sei, da er sonst hundertmal in seinem Unflath erstickt wäre. Darum ist's recht und wohl gesagt von alten weisen Leuten: *Deo, parentibus et*

et parentes exasperant, eoque se ipsos tanto privant thesauro et gaudio conscientiae, omneque malum et infortunium sibi cumulant. At-  
123] que hinc est, quod ea iam per totum orbem est rerum conditio, quemadmodum nemo non conqueritur, quod aequae et senes et iuvenes sint effrenes, in quibus nullum aut reverentiae aut honoris vestigium vel scintilla conspiciatur, nihil nisi verberibus evictum facientes, ac clanculum, quid- [R. 435] quid possunt, efficientes et subtrahentes. Eam ob rem Deus quoque punit eos, ut in omnem calamitatem prolapsi aerumose vitam exi-  
124] gant. Fere etiam videmus, ut ipsi parentes quoque nihil sciant et omnium rerum ignari sint; ita fit, ut stultus stultum doceat, et quemadmodum parentes vixerunt, ad eum modum deinceps vivant et liberi.

125] Hoc, inquam, primum et maximum esse debet, quod ad huius praecepti observantiam nos merito provocaret, cuius gratia, etiamsi parentibus destitueremur, optandum tamen nobis fuerat, ut nobis Deus truncos et saxa proponeret, quae parentum vice coleremus, aut parentum appellatione dignaremur. Quanto magis, posteaquam vivos parentes nobis largitus est, laetitia nobis exultandum est, ut illis honorem habere et obedientiae obsequium ostendere queamus, non ignorantes Deo optimo maximo ac omnibus angelis hoc summe placere et diabolo aegre esse, ad hoc  
126] maximum esse opus, quod ipsi facere possumus, post summum illum Dei cultum, in prioribus praeceptis comprehensum, adeo ut eleemosynis iuvare egentes, neque non omnia reliqua opera, quae proximo praestantur, huic nullo modo conferenda sint. Quippe Deus huic parentum ordini primas tribuit eundemque in terris plane in suam sedem colendum

et beneplacitum sat vehementibus et causis et

127] Adhaec coram mundo quoque in hoc astringimur, ut acceptorum a parentibus beneficiorum memores, mutuum officii vicem rependamus, utque parentes aetate fessos vicis-  
128] sim alamus foveamusque. Sed hic rursus in mundo dominatur diabolus, ut liberi parentum obliviscantur, quemadmodum omnes nos Dei obliviscimur nec quisquam memoria repetit, qua sedulitate Deus nos alat, [R. 436] custodiat ac defendat, tum quanta bonorum copia corporis et animi nos cumulet et obruat. Praecipue vero, quando horulam paulo infeliciorem vix ostendentem se adversitate sustinemus, protinus malorum impatientes, in iram prorumpimus ac murmuramus, deque tot im-

129] Eiusmodi vitiosam mundi naturam et ingratitude[m] Deus probe compertam habet, quare praeceptis nos subinde impellit et admonet, ut quisque animo secum repetat, quantum bonorum a parentibus acceperit, et inveniet se ab iisdem et corpus et vitae initium accepisse, atque item multo sudore et cura nutritum et educatum esse, ubi alias vel sex-



*magistris non potest satis gratiae rependi*, das ist: Gotte, den Eltern und Schulmeistern kann man nimmer genugsam danken noch vergelten. Wer das ansieht und bedenkt, der wird wohl ungetrieben seinen Eltern alle Ehre tun und sie auf den Händen tragen, als durch die ihm Gott alles Gute getan hat.

Über das alles soll das auch eine große Ursache sein, uns desto mehr zu reizen, daß Gott an dieses Gebot eine leibliche Verheißung heftet und spricht: „Auf daß du langes Leben habest im Lande, da du wohnest.“

Da siehe selbst, wie großer Ernst [es] Gott sei über diesem Gebot, weil er nicht allein ausdrückt [ausdrückt], daß [es] ihm angenehm sei, [und daß er] Freude und Lust darin habe, sondern [daß es] solle auch uns wohl geraten und zum besten geheißen, daß wir ein sanftes, süßes Leben mögen haben mit allem Guten. Darum auch St. Paulus Eph. 6 solches hoch anzuacht [anzieht] und rühmt, als er spricht: „Das ist das erste Gebot, das eine Verheißung hat: Auf daß dir's wohl gehe, und [du] lange lebest auf Erden.“ Denn wiewohl die andern auch ihre Verheißung eingeschlossen haben, ist's doch zu keinem so deutlich und außgedrückt gesetzt.

Da hast du nun die Frucht und den Lohn, daß, wer es hält, soll gute Lage, Glück und Wohlfahrt haben; wiederum auch die Strafe, daß, wer ungehorsam ist, desto eher umkommen und des Lebens nicht froh werden soll. Denn langes Leben heißt die Schrift nicht allein wohl betagt werden, sondern alles haben, so zu langem Leben gehört, als nämlich Gesundheit, Weib und Kind, Nahung, Frieden, gut Regiment usw., ohne welche dies Leben nicht fröhlich genossen werden noch die Längte bestehen kann. Willst du nun nicht Vater und Mutter gehorchen und dich lassen ziehen, so gehorche dem Henter; gehorchst du dem nicht, so gehorche dem Streckebein, das ist der Tod. Denn das will Gott kurzum haben, entweder so du ihm gehorchst, Liebe und Dienst tuft, daß er dir's überschwenglich vergelte mit allem Guten, oder wo du ihn erzürnst, daß er über dich schicke beide Tod und Henter.

136] Hoc enim Deus, velis nolis, exigit, ut aut, si ipsi auscultaveris moremque gesseris, tibi largiter et affatim omnibus bonis penset praestiti obsequii promptitudinem, aut, si eius [R. 438] iracundiam tua pertinacia exasperaveris, te et morti et carnifici cruciandum obiciat.

Wo kommen so viele Schäfte her, die man täglich hängen, köpfen und radbrechen muß, denn aus dem Ungehorsam, weil sie sich nicht mit Gutem ziehen lassen, daß sie es durch Gottes Strafe so ausrichten, daß man Unglück und Herzeleid an ihnen sieht. Denn gar selten geschieht, daß solche verruchte Leute eines rechten oder zeitigen [nicht zu frühen, natürlichen] Todes sterben.

centies in propriis sordibus sibi pereundum 130] fuisset. Quocirca praeclare et sapienter a veteribus dictum est: Deo, parentibus et magistris non potest satis gratiae rependi. Quicumque horum verborum recte memor fuerit, non expectabit aliorum commonefactiones, ut erga parentes gratus appareat, sed sua sponte properabit eosdem et omni honore cumulare et in sinu (quod aiunt) gestare ut eos, quorum opera Deus illi omnium bonorum copiam pleno cornu affuderit.

131] Super haec omnia ad huius praeepti conservationem vel haec causa potissimum nos provocasse debebat, quod Deus huic praeepto corporalium bonorum promissionem annectit, inquires: *Ut sis longaevis super terram, quam Dominus Deus tuus tibi dabit.*

Hic ipse aestima, quanta severitate [R. 437 132] hoc praeeptum Deo cordi sit, non solum aperte indicanti, illud sibi gratum esse aut gaudio ac voluptati, verum nobis etiam ipsis casurum esse felicissime, ac nonnisi in optimam partem eventurum, ut vitam tranquillam atque suavem exigamus omnibus rebus in ter- 133] ris affluentes. Hinc ipse quoque Paulus ad Ephesios sexto, v. 1. 2, hoc ipsum citans, pleno ore iactat, ubi inquit: *Filii, obedite parentibus in Domino, hoc enim iustum est. Honora patrem tuum et matrem tuam, quod est mandatum primum in promissione, ut bene tibi sit et sis longaevis super terram.* Nam tametsi et aliis praeeptis sua inclusa sit promissio, nulli tamen adeo significanter et expressum quam huic adiecta est.

134] Habes itaque huius praeepti fructum et praemium, ut ille, qui hoc transgressus non fuerit, dies felices exigit, nulla pressus inopia; contra quoque poenam, ut ille, qui parentibus dicto non erit audiens, hoc citius intereat, nec unquam sua vita cum voluptate fruatur. Esse enim aut fieri longaevis, non tantum ad decrepitam usque aetatem vivere Scriptura nominat, sed omnia habere affatim, quae ad longaevam vitam traducendam pertinent, ut est prospera valetudo corporis, uxor et liberi, victus non tenuis aut sordidus, externa rerum pax, bona et aequabilis reipublicae administratio et huiusmodi, sine quibus haec vita neque iucunde peragi neque diu con- 135] sistere potest. Iam ergo si gravis auscultare parentibus, et ab iisdem emendari recusas, esto dicto audiens carnifici. Quodsi neque huic obedire sustines, obedito *ἑαυτῷ πανδαμάτορι, τῶν κακῶν παίδων διδασκάλῳ.*

136] Hoc enim Deus, velis nolis, exigit, ut aut, si ipsi auscultaveris moremque gesseris, tibi largiter et affatim omnibus bonis penset praestiti obsequii promptitudinem, aut, si eius [R. 438] iracundiam tua pertinacia exasperaveris, te et morti et carnifici cruciandum obiciat.

137] Unde etiam agminatim pullulant et emergunt quotidie tot facinorosorum hominum examina, quae partim laqueo, partim gladio, partim etiam rota et igne plectenda et extinguenda sunt, quam ex inobedientia erga parentes? Quandoquidem parentum oburgationem, ex gratia et amore proferatam, perferre nolunt, fit, ut Dei iracundia in omne facinus prolapsi, deinceps propalam excarnificati parentibus et dolori sint et dedecori. Ferraro enim contingit, ut tam perditum et deploratum homines rectam aut maturam mortem oppetant.

Die Frommen aber und Gehorsamen haben den Segen, daß sie lange in guter Ruhe leben und ihr Kindekind sehen (wie oben gesagt) ins dritte und vierte Glied.

Wie man auch erfährt, daß, wo seine alte Geschlechter sind, die da wohl stehen und viele Kinder haben, [solches] freilich daher [ge]kommen, daß ihrer etliche wohl gezogen und ihre Eltern vor Augen haben gehabt. Wiederum steht geschrieben von den Gottlosen Ps. 109: „Seine Nachkommen müssen ausgerottet werden, und ihr Name müsse im andern Glied untergehen.“ Derhalben laß dir's gesagt sein, wie groß Ding es ist bei Gott um den Gehorsam, weil er ihn so hoch setzt, ihm selbst so wohl gefallen läßt und reichlich belohnt, dazu so streng darüber hält, zu strafen, die dawider tun.

Das rede ich alles, daß man's dem jungen Volk wohl einbleue [einpräge]. Denn niemand glaubt, wie dies Gebot so nötig ist, doch bisher unter dem Papsttum nicht geachtet noch gelehrt. Es sind schlechte [schlichte] und leichte Worte, meint jeder mann, er könnte es vorhin wohl; darum fährt man überhin und gafft nach andern Dingen, sieht und glaubt nicht, daß man Gott so hoch erzählt, wenn man dies läßt anstehen, noch so köstliche, angenehme Werke tut, so man dabei bleibt.

In dieses Gebot gehört auch weiter zu sagen von allerlei Gehorsam gegen Oberpersonen, die zu gebieten und zu regieren haben. Denn aus der Eltern Obrigkeit fließt [fließt] und breitet sich aus alle andere. Denn wo ein Vater nicht allein vermag sein Kind aufzuziehen, nimmt er einen Schulmeister dazu, der es lehre; ist er zu schwach, so nimmt er seine Freunde oder Nachbarn zu Hilfe; geht er abe [stirbt er], so befehlt er und übergibt das Regiment und Oberhand andern, die man dazu ordnet. Item, so muß er auch Gesinde, Knechte und Mägde zum Hausregiment unter ihm [sich] haben, also daß alle, die man Herren heißt, an der Eltern Statt sind und von ihnen Kraft und Macht zu regieren nehmen müssen. Daher sie auch nach der Schrift alle Väter heißen, als die in ihrem Regiment das Vateramt treiben und väterlich Herz gegen die Ihren tragen sollen. Wie auch von alters her die Römer und andere Sprachen Herren und Frauen im Hause *patres- et matresfamilias*, das ist, Hausväter und Hausmütter, genannt haben. Also auch ihre Landesfürsten und Oberherren haben sie *patres patriae*, das ist, Väter des ganzen Landes, geheißten, uns, die wir Christen sein wollen, zu großen Schanden, daß wir sie nicht auch also heißen oder zum wenigsten dafür halten und ehren.

magistratus et principes dixerunt patres patriae, quod non eadem appellatione parentes et principes nostros dignamur, aut ad minimum eos pro talibus honoratos existimamus.

Was nun ein Kind Vater und Mutter schuldig ist, sind auch schuldig alle, die ins Hausregiment gefaßt sind. Darum sollen Knechte und

Ceterum probi et obedientes benedictionem accipiunt, ut in multa tranquillitate belle et molliter consenscant, ac natos natorum (ut supra dictum est) videant in tertiam et quartam generationem usque procreatos.

138] Hoc ipsum experimentis quoque discimus, ut, ubi honestae et vetustae sunt familiae, divitiis et liberorum numerosa sobole abundantes, procul dubio inde incrementum longa quadam propagatione accepterint, quod illorum aliquot sancte educati fuerint, suisque maioribus reverenter auscultaverint. Rursum de impiis ita in sacris literis memoriae proditum legimus Ps. 109, 13: *Neptotes eius eradicabuntur, in generatione altera deleatur nomen eorum*. Sit ergo tibi semel atque adeo dictum serio, quanti Deus faciat obedientiam, cum illi tantum tribuat, tantum ea delectetur, ut eius observationem amplissimis praemiis remuneret et rursus transgressores acerbe et immisericorditer puniat.

140] Haec omnia eo a me dicuntur, ut ista pueris sedulo inculcentur. Nemo enim facile credit, quam necessarium sit hoc praeeptum, haec tamen in papatu non magni aestimatum, ac ne traditum quidem unquam. Sunt quidem verba vulgaria et facilia, quae nemo non ante sibi probe cognita esse existimat, et haec ipsa causa est, cur tantopere negligantur, adeo ut ad alia nimium curiose intenti [R. 439] simus, ignorantes interim neque credentes, tam accendi et provocari iram Dei huius praeepti contemptu et negligentia nostra, et vicissim obedientia eius praeepti tam praecelara et grata opera illi praestari.

141] In huius praeepti explanatione neque illud tacitum aut silentio praetereundum est, quod ad multiplicem obedientiam superiorum attinet, nempe eorum, qui versantur in imperio et reipublicae procuracionem sustinent. Siquidem e parentum potestate omnes aliae propagantur et manant. Ubi enim parens aliquis filium rebellem et dyscolum solus educare nequit, magistratum adiutorem sibi adhibet, qui literis ac disciplinis liberalibus pueri ferociam molliat ac mitiget. Quodsi huius quoque opera ad retundendam ferocientis ingenii barbariem parum fuerit efficax aut valida, adiungit sibi vicini auxilium. Quodsi diem suum obierit, commendat ac tradit filium educandum magistratibus aut tutoribus ad 142] hoc constitutis. Adhaec, ad rei familiaris administrationem servis quoque et ancillis opus est, ita ut omnes, quotquot domini appellatione censentur, vice parentum sint, ab iisdemque potestatem ac vim regnandi accipiant. Unde quoque secundum Scripturam omnes dicuntur patres, utpote qui in sua gubernatione officium patris obire, ergaque subditos patris animum inducere debeant. Quemadmodum et olim apud Romanos et alios plerosque populos heros herasque patres- et matresfamilias nominabant. Ita quoque suos

143] Iam quaecunque liberi parentibus suis debent, eadem plane debent illis omnes, qui in oeconomia versantur. Quare et servi [R. 440]

Mägde zusehen, daß sie ihren Herren und Frauen nicht allein gehorjam seien, sondern auch sie in Ehren halten als ihre eigenen Väter und Mütter und tun alles, was sie wissen, daß man von ihnen haben will, nicht aus Zwang und Widerwillen, sondern mit Lust und Freuden, eben um voriger Ursachen willen, daß es Gottes Gebot ist, und ihm vor allen andern Werken wohlgefällt; um welches willen sie noch Lohn sollten zugeben und froh werden, daß sie Herren und Frauen möchten überkommen, solch fröhlich Gewissen zu haben, und wissen, wie sie rechte güldene Werke tun sollten; welches bisher verblieben und verachtet, und dafür [statt dessen] jedermann in's Teufels Namen in Klöster, zu Wallfahrten und Ablaß gelaufen ist mit Schaden und bösem Gewissen.

aut in monasticae vitae lernam sceleratissimam indulgentiarum decipulas abiit, magna iactura et temporis et nummorum et conscientiae.

Wenn man nun solches könnte dem armen Volk einbilden [einprägen], so würde ein Weiblin in allen Sprünge gehen, Gott loben und danken und mit sauberlicher Arbeit, dafür sie sonst Nahrung und Lohn nimmt, solchen Schatz kriegen, den alle, die man für die Heiligsten achtet, nicht haben. Ist's nicht ein trefflicher Ruhm, das zu wissen und [zu] sagen, wenn du deine tägliche Hausarbeit tußt, daß [es] besser ist denn aller Mönche Heiligkeit und strenges Leben? Und hast dazu die Zusagung, daß [es] dir zu allem Guten gedeihen soll und wohl gehen. Wie willst du seliger sein oder heiliger leben, soviel die Werke betrifft? Denn vor Gott eigentlich der Glaube heilig macht und allein ihm dient, die Werke aber den Leuten. Da hast du alles Gute, Schutz und Schirm unter dem Herrn, ein fröhlich Gewissen und gnädigen Gott dazu, der dir's hundertfältig vergelten will, und bist gar ein Junker, wenn du nur fromm und gehorjam bist. Wo aber nicht, [so] hast du erstlich eitel Born und Unnade von Gott, keinen Frieden im Herzen, danach alle Plage und Unglück.

multis servitii tui rationem tibi pensaturus est. modo probitatis et obedientiae virtutem constanter retineas. Sin minus, primum quidem non nisi iram a Deo lucrificas et inimicitias, postea curris et infortunia.

Welchen nun solches nicht bewegen will und fromm machen, den befehlen wir dem Henker und Streckebein [dem Tod]. Darum denke ein jeglicher, der ihm [sich] will sagen lassen, daß [es] Gotte kein Schmerz ist, und wisse, daß Gott mit dir redet und Gehorjam fordert. Gehorcht du ihm, so bist du das liebe Kind; verachtest du es aber, so habe auch Schande, Jammer und Herzeleid zu Lohn.

Desgleichen ist auch zu reden vom Gehorjam weltlicher Obrigkeit, welche (wie gesagt) alle in den Vaterstand gehört und am allerweitesten um sich greift. Denn hier ist nicht ein einzelner Vater [ein Vater bloß etlicher], sondern so vieler Leute Vater, so viel er Landsassen, Bürger oder Untertanen hat; denn Gott gibt und erhält uns durch sie, als durch unsere Eltern, Nahrung, Haus und Hof, Schutz und Sicherheit. Darum, weil sie solchen Namen und Titel als ihren höchsten Preis mit allen Ehren führen, sind wir auch schuldig,

et ancillae etiam atque etiam operam dare debent, ut non solum dominis ac dominabus suis libenter pareant, morem gerentes et obtemperantes, verum etiam veluti parentes suos honestent honoribus, non quidem coacte et invito animo, sed prompte et cum gaudio. Et hoc propter priorem causam, quod Deus honorandos eos et colendos praecepit, hacque obedientia prae omnibus aliis operibus imprimis 144] delectatur. Cuius rei gratia vel ipsi pretium impendere, planeque gestire gaudio debebant, si heros et heras consequantur, tamque pacata et hilari conscientia fruantur et sciant, quomodo vere aurea opera praestare queant; quae hactenus prorsus rubigine et squalore obscurata et contempta ignoravimus, pro quibus faciendis nemo non impulsu diaboli semet praecipitavit, aut ad divos mercatum

145] Haec ergo quemadmodum dicta sunt, si misero vulgo iterum atque iterum incularentur, qui fieri possit, ut famula non exsiliaret gaudio, Deo gratias ageret eumque celebraret et mediocri labore, pro quo alias victum et mercedem accipit, eiusmodi thesaurum consequeretur, cuius illi, quos sanctissimos esse putamus, nunquam facti sunt participes? Nonne vero haec insignis et praecleara est iactantia nosse et posse dicere, te, si quotidie diurni laboris pensum diligenter absolveris, opus fecisse sanctius ac melius, quam omnium monachorum sanctitas ac vita est, quam dure et laboriose exigunt? Adhaec 146] annexam habes promissionem prospere ac feliciter id tibi casurum esse. Qua ratione vis esse beator, aut sanctiorem vitam agere, 147] quantum ad opera attinet? Nam apud Deum sola fides vere iustificat eique soli ser- 148] vit, opera vero hominibus. Ita fit, ut nihil non boni, protectionis et defensionis sub Domino tuo habeas, ad haec pacatam [R. 441 conscientiam et faventem Deum obtineas, qui Quid multis moror? Palam beatus es, dum-

149] Quem ergo ista non movebunt et probum facient, hunc tamquam deploratae vitae hominem carnifici commendamus et morti. Quare quilibet, qui moneri se patitur, cogitet Deum hoc suo praecepto non ludos facere, aut iocos exercere, sciasque illum ipsum haec tecum loqui et obedientiam requirere. Quodsi illi morem gesseris, placebis ei, eiusque dilectus filius eris. Sin vero contempseris, age, et dedecus, aerumnas et dolores praemii loco tibi habeto.

150] Similiter quoque dicendum est de obedientia, quae debetur magistratibus, quae, ut diximus, et ipsa in parentum ordinem pertinet et huc referenda est, omnium maxime longe lateque patens. Neque enim hic saltem unius familiae parens est, sed toties pater princeps existimandus est, quotquot cives aut subditos suae ditioni subiectos habuerit. Quippe Deus non secus per illos quam parentes nos alit ac sustinet, illorum opera victum nobis praestans, penates, tutelam, pacem atque securitatem.

daß wir sie ehren und groß achten für den teuersten Schatz und [daß] köstlichste Kleinod auf Erden.

Wer nun hier gehorsam, willig und dienlich ist und gerne tut alles, was die Ehre belangt, der weiß, daß er Gott Gefallen tut, Freude und Glück zu Lohn kriegt. Will er's nicht mit Liebe tun, sondern berachten und sich sperren oder rumoren, so wisse er auch wiederum, daß er keine Gnade noch Segen habe, und wo er einen Gulden damit meint zu erlaufen, anderwärts zehnmal mehr dagegen verlieren oder dem Teufel zuteil werde, durch Krieg, Pestilenz und Teuring umkomme oder an seinen Kindern kein Gutes erlebe, vom Gefinde, Nachbarn oder Fremden und Tyrannen Schaden, Unrecht und Gewalt leiden müsse, auf daß uns bezahlt werde und heimkomme, was wir suchen und verdienen.

vicinis, hostibus, fisco et tyrannis certatim compilabitur, damnum accipiet et per iniuriam opprimetur, ut ita dignum ad nos redeat praemium, id quod per inobedientiam et quaerimus et meremur.

Wenn uns nur einmal zu sagen wäre, daß solche Werke Gott so angenehm sind und so reichliche Belohnung haben, würden wir in eitel überschwenglichen Gütern sitzen und haben, was unser Herz begehrt. Weil man aber Gottes Wort und Gebot so gar verächtlich hält, als hätte es irgendein Holzhopler [eitler Schwäger] geredet, so laß auch sehen, ob du der Mann seiest, der ihm entzihen [Loß bieten] könnte. Wie schwer wird's ihm wohl werden, daß er dich wieder bezahle! Darum lebst du je so mehr [viel besser] mit Gottes Huld, Frieden und Glück als mit Ungnade und Unglück. Warum meinst du, daß jetzt die Welt so voll Untreue, Schande, Jammer und Mord ist, denn daß jebermann sein eigener Herr und kaiserfrei will sein, auf niemand nichts geben und alles tun, was ihn gelüftet? Darum straft Gott einen Buben mit dem andern, daß, wo du deinen Herrn betrugst [betriffst] oder verachtetest, ein anderer komme, der dir wieder also mitfahre [der ebenso mit dir verführe], ja, daß du in deinem Haus von Weib, Kind oder Gefinde zehnmal mehr leiden müßtest.

genere calamitatum atque dedecoris, quam quod quisque liber, quisque sui iuris καὶ ἀνόμου esse conatur, neminemque revereri aut [R. 443] metuere, sed, quodcumque animo suo visum aut libitum est, facere vult? Inde fit, ut Deus latronem latrone puniat, ut ubi domino tuo fraudulenter imposueris, aut eundem superbe spreveris, alius veniat, qui eadem mensura tibi remetiat, imo et in propriis laribus ab uxore, liberis et familia decuplo plus perferre cogaris.

Wir fühlen unser Unglück wohl, murren und klagen über Untreue, Gewalt und Unrecht, wollen aber nicht sehen, daß wir selbst Buben sind, die Strafe redlich verdient haben und nichts davon besser werden. Wir wollen keine Gnade und Glück haben, darum haben wir billig eitel Unglück ohne alle Barmherzigkeit. Es müssen noch etwa [irgendwo] fromme Leute auf Erden sein, daß uns Gott noch so viel Gutes läßt. Unferthalben sollten wir keinen Heller im Haus, keinen Strohhalbm auf dem Felde behalten. Das alles hab' ich müssen mit so viel Worten treiben, ob es einmal jemand wollte zu Herzen nehmen, daß wir der Blindheit und Jammers, darin wir so tief gelegen sind, möchten los werden, Gottes Wort und Willen recht er-

Quamobrem cum nomen et titulum illum uti summum decus et gloriam suam merito et dignissime gestent, vicissim et nos debemus eos, ut digni sunt, omni honore ostenso, magni facere ut thesaurum in terris omnium pretiosissimum.

151] Iam qui hic prompto ac lubenti animo obsequitur, neque gravatim ea, quae ad exhibendum honorem attinent, exsequitur, is scit se rem Deo gratam facere, praemii quoque loco gaudium ac felicitatem se consecuturum. Quodsi gravatur facere, aut magistratus etiam contemnit, aut concitato tumultu rebel- [R. 442] lat, rursus quoque ille sciat, nullius gratiae aut benedictionis divinae unquam sese futurum compotem, sed ab his omnibus excidisse planissime. Et ubi sperat hac sua inobedientia aureum se lucraturum, alibi in decuplo graviores iacturas faciet, aut in carnificis manus incidet, aut vel bello vel peste vel fame peribit, aut liberos suos degeneres omnique vitiorum genere coopertos videbit, a familia,

152] Proinde, si persuaderi saltem id nobis aliquando pateremur, ut crederemus in tantum haec opera placere Deo, tamque amplum praemium propositum sibi habere: equidem in exuberantissima omnium rerum copia felicissimam vitam degeremus, omnia, quaecumque humanus animus concupiscit, possidentes. Quia vero tam leviter et ne unius quidem assis Dei Verbum et praeeptum aestimare solemus, quasi Cares quispiam aut Thressis homuncio illud dixisset sanxissetque: videris quoque, num tu is vir sies [sis], qui aequo Marte cum illo possit in arenam descendere. Quam vero difficile factu hoc illi erit, ut te persolvens tuam contundat ferociam! Quare

153] multo quidem mihi videretur consultius et praestabilius, magisque in rem tuam foret, ut potius in Dei favore, pace ac gratia, neque non felici rerum successu viveres, quam eodem tibi hostiliter adversante et inimico existente.

154] Undenam putas universum iam orbem refertum esse perfidia, malitia, sceleribus, rapina, caede, periuriis, latrocinio omnique

155] Sentimus equidem haud obscure nostrum infortunium, murmurantes et conquereutes de perfidia, vi, iniuria, sed interim clausis oculis egregie dissimulamus nos ipsos intus et in cute nebulones esse perditissimos, qui poenam hanc amplissime meriti simus, nec tamen vel tantillum vita in melius commutata respiscere animum inducamus. Nullum locum gratiae et felicitati apud nos reliquum facimus, iure ergo optimo non nisi infortunium et acerbitatem, omni sublata miseri-

156] cordia, persentiscimus. Et profecto reor adhuc in humanis esse alicubi pios ac probos homines, quum tantum boni adhuc Deus nobis tribuere solet. Nam nostri gratia ne terun-

kennen und mit Ernst annehmen. Denn daraus würden wir lernen, wie wir könnten Freude, Glück und Heil zeitlich und ewig genug haben.

corde conciperet, ut a miseranda ista caecitate iacuumus, liberaremur, Dei Verbum ac voluntatem cognoscentes ac denique serio arripientes. Ex hoc enim disceremus, quo pacto gaudio, prosperitate et salute hic et in futuro saeculo frui possemus.

Also haben wir zweierlei [\* dreierlei] Väter in diesem Gebot vorgestellt, des Geblüts und des Amts oder der Sorge im Hause und im Lande. Darüber sind auch noch geistliche Väter, nicht wie im Papsttum, die sich wohl also haben lassen nennen, aber kein väterlich Amt geführt; denn das heißen allein geistliche Väter, die uns durch Gottes Wort regieren und vorstehen, wie sich St. Paulus einen Vater rühmt 1 Kor. 4, da er spricht: „Ich habe euch gezeugt in Christo Jesu durch das Evangelium.“ Weil sie nun Väter sind, gebührt ihnen auch die Ehre, auch wohl vor allen andern. Aber da geht sie am wenigsten, denn die Welt muß sie so ehren, daß man sie aus dem Lande jage und [ihnen] nicht ein Stück Brots gönne, und Summa, sie müssen (wie Paulus sagt) der Welt Keßricht und jedermanns Schabab [Abfall, Auswurf] und Fußtuch sein.

in exilium, et ne frusto quidem panis pascantur gamenta, ut Paulus eodem capite (v. 13) loquitur, et peripsemata omnium esse cogantur.

Doch ist not, solches auch in den Böbel [Volk] zu treiben, daß, die da Christen heißen wollen, vor Gott schuldig sind, die, so ihrer Seele warten, zwielfacher Ehre wert zu halten, daß sie ihnen wohlthun und sie versorgen; da will dir Gott auch genug zugeben und keinen Mangel lassen. Aber da sperrt und wehrt sich jedermann, haben alle Sorge, daß der Bauch verschmache, und können jetzt nicht einen rechtschaffenen Prediger nähren, da wir zuvor zehn Maßbäuche gefüllt haben. Damit wir auch verdienen, daß uns Gott seines Wortes und Segens beraube und wiederum Lügenprediger aufstellen lasse, die uns zum Teufel führen, dazu unsern Schweiß und Blut ausjaugen.

gratitudinis gratia privet atque defraudet, sinatque iterum mendaciorum doctores exoriri, qui suis imposturis recta ad arcum nos ductitent, neque non sudorem et sanguinem nostrum devorent.

Welche aber Gottes Willen und Gebot vor Augen halten, haben die Verheißung, daß ihnen reichlich soll vergolten werden, was sie beide an leibliche und geistliche Väter wenden und ihnen zu Ehren tun, nicht daß sie ein Jahr oder zwei Brot, Kleider und Geld haben sollen, sondern langes Leben, Nahrung und Frieden, und sollen ewig reich und selig sein. Darum tue nur, was du schuldig bist, und laß Gott dafür sorgen, wie er dich nähre und [dir] genug schaffe; hat er's verheißt und noch nie gelogen, so wird er dir auch nicht lügen.

prompte facias, omnemque curam in Deum reicias, quomodo te aliturus sit aut omni copia instructurus. Quodsi promisit, nec unquam cuiquam mendax aut deceptor inventus est, nec tibi mentietur.

Solches sollte uns je reizen und ein Herz machen, daß zerfchmelzen möchte vor Lust und Liebe gegen die, so wir Ehre schuldig sind, daß wir die Hände aufhüben, und fröhlich Gott dank-

cium quidem in aedibus aut stipulam in arvis 157] retinere debebamus. Haec omnia eam ob rem mihi percensenda fuere verbosius, si semel quispiam ista, vel tandem emollitus, et calamitate, in qua tam profunde immersi iacuumus, liberaremur, Dei Verbum ac voluntatem cognoscentes ac denique serio arripientes. Ex hoc enim disceremus, quo pacto gaudio, prosperitate et salute hic et in futuro saeculo frui possemus.

158] Ita triplices in hoc praecepto patres nobis praestitutos esse videmus. Primum quidem sanguinis, deinde praesidentes in aedibus, ultimo, quibus partes gubernandae reipublicae commendatae sunt. Praeter hos supersunt adhuc patres spirituales, non illi quidem, qui hactenus in papatu hoc nominis sibi falso arrogarunt, neque tamen ullum patris [R. 444 officium sunt exsecuti. Illi enim soli spirituales patres dici merentur, qui Verbo Dei nos pascunt, regunt ac docent et fideliter praesunt 159] gregi. Quo nomine S. Paulus se patrem iactat, scribens Corinthiis, 1 Cor. 4, 15: *In Christo Iesu per evangelium vos genui.* Cum 160] ergo patres eos esse constat, et his horum prae omnibus aliis deferendus est. Verum enim vero hic omnium minime cernitur. Ad hunc enim modum a mundo honorandi et honestandi sunt, ut passim eiecti oppidii agantur citra invidiam, et in summa huius mundi purgamenta, ut Paulus eodem capite (v. 13) loquitur, et peripsemata omnium esse cogantur.

161] Verumtamen valde necessarium est, ut haec quoque summa diligentia vulgo inculcentur eos, qui Christiani esse contendunt, coram Deo debere pro officio, ut duplici honore illos afficiant, qui eorum animarum curam gerunt, ut eosdem vicissim alant ac foveant; ad quod iterum Deus abunde suppeditabit, ut nulla 162] premaris inopia. Sed hic rursum nemo non pertinacissime tenax est, metuens, ne forte venter fame effractus contabescat. Nec unum iam valemus doctum, probum atque fidelem concionatorem alere, ubi ante decem cucullatos porcos aut aleatoris sacrificios tantum abdomini servientes opipare saginavimus. Qua 163] ratione etiam promeremur, ut suo Verbo et benedictione Deus nos iterum tantae in-

164] Ceterum, qui Dei voluntatem et praeceptum reverentur, eam promissionem acceperunt, fore, ut illis affatim pensetur, quidquid in alendis cum corporalibus, tum spiritualibus patribus insumpserint et ad amplificandum ipsorum honorem praestiterint, non [R. 445 quod per unius tantum anni spatium abunde habituri sint victum, vestitum et aliquantum pecuniae possessuri, sed quod longaevi futuri sint, commeatu instructi splendido, pacis tranquillitate fruituri, breviter, perpetuo 165] divites ac beati. Quare etiam atque etiam cura, ut, quod officium tuum exigit,

166] Haec, inquam, nos provocare debebant, ac talem animum facere, qui se omnium amantissimae effunderet erga eos, quibus honorem debemus, ita ut supinis manibus gaudentes

ten, der uns solche Verheißung [ge]geben hat, danach wir bis an der Welt Ende laufen sollten. Denn obgleich alle Welt zusammentäte, vermöchte sie uns nicht ein Stündlein zum Leben zu [zu]legen oder ein Körnlein aus der Erde zu [zu]geben. Gott aber kann und will dir alles überschwinglich nach deines Herzens Lust geben. Wer nun solches verachtet und in [den] Wind schlägt, der ist je nicht wert, daß er ein Gotteswort höre. Das ist nun zum Überfluß gesagt allen, so unter dieß Gebot gehören.

Daneben wäre auch wohl zu predigen den Eltern, und was ihr Amt führt, wie sie sich halten sollen gegen die, so ihnen befohlen sind zu regieren, welches, wiewohl es in [den] zehn Geboten nicht ausgedrückt steht, ist es doch sonst an vielen Orten der Schrift reichlich geboten. Auch will es Gott eben in diesem Gebot mit eingebunden haben, als er Vater und Mutter nennt. Denn er will nicht Vuben noch Tyrannen zu diesem Amt und Regiment haben, gibt ihnen auch nicht darum die Ehre, daß ist, Macht und Recht zu regieren, daß sie sich anbeten lassen, sondern denken, daß sie unter Gottes Gehorsam sind und vor allen Dingen sich ihres Amtes herzlich und treulich annehmen, ihre Kinder, Gefinde, Untertanen usw. nicht allein zu nähren und leiblich zu versorgen, sondern allermeist zu Gottes Lob und Ehre aufzuziehen. Darum denke nicht, daß solches zu deinem Gefallen und eigener Willkür stehe, sondern daß Gott streng geboten und aufgelegt hat, welchem du auch dafür wirst müssen antworten.

tuo arbitrato aut voluntate sita esse, ut statuas aut facias in his, quae tibi visa fuerint, sed quod Deus haec tibi graviter atque adeo serio faciendi praeceperit, cui etiam aliquando exigenti harum rerum rationem redditurus es.

Da ist nun abermal die leidige Plage, daß niemand solches wahrnimmt noch achtet, gehen hin, als gäbe uns Gott Kinder, unsere Lust und Kurzweil daran zu haben, daß Gesinde wie eine Kuh oder Esel allein zur Arbeit zu [ge]brauchen oder mit den Untertanen uners Nutwillens zu leben, lassen sie gehen, als ging's uns nichts an, was sie lernen oder wie sie leben, und will niemand sehen, daß der hohen Majestät Befehl ist, die solches ernstlich wird fordern und rächen, noch daß so große Not tut [daß es so sehr not tut], daß man sich der Jugend mit Ernst annehme. Denn wollen wir seine, geschickte Leute haben, beide zu weltlichem und geistlichem Regiment, so müssen wir wahrlich keinen Fleiß, Mühe noch Kost an unsern Kindern sparen, sie zu lehren und erziehen, daß sie Gott und der Welt dienen mögen, und nicht allein denken, wie wir ihnen Geld und Gut sammeln; denn Gott kann sie wohl ohne uns nähren und reich machen, wie er auch täglich tut. Darum aber hat er uns Kinder gegeben und befohlen, daß wir sie nach seinem Willen aufziehen und regieren, sonst [be]dürfte er Vater und Mutter nirgend zu. Darum wisse ein jeglicher, daß er schuldig ist bei Verlust göttlicher Gnade, daß er seine Kinder vor allen Dingen zu Gottesfürcht und Erkenntnis ziehe und, wo sie geschickt sind, auch etwas lernen und studieren lasse, daß man sie, wozu es not ist, brauchen könne.

Deo gratias ageremus, qui eiusmodi promissiones nobis tribuit, quarum gratia ad extremos Indos impigerrime cursitare debebamus. Nam tametsi totus mundus omnes suas vires conferret, ne horulam quidem ad summam vitae nostrae posset adiacere, aut unicum saltem granum e terra producere. Deus haec omnia et vult et potest tibi superabundanter et plena (quod aiunt) manu praestare, ex animi tui voto atque sententia. Iam qui talia negligit aut ventis et aurae discerpenda permittit, ille indignior est, quam ut ullum Dei verbum audiat. Haec velut auctarii loco iis, qui huic praecepto subiecti sunt, diximus.

**167]** Adhaec parentes quoque docendi essent, quae nam illorum sint partes et officia, quomodo se gerere debeant erga eos, quos gubernandos et tuendos susceperunt. Quae res etsi dilucide in Decalogo expressa non est, multis tamen aliis in locis Scripturae abunde praecepta invenitur ac tradita. Deus quoque hoc ipso praecepto haec vult subintelligi, ubi **168]** parentum mentionem facit. Neque enim eius voluntas est, ut aut perditum nebulones aut enormes tyranni huius officii procuracionem obeant, neque in hoc illis ipsis honorem [R. 446] tribuit, hoc est, potentiam et ius regendi, ut se precibus tamquam numen aliquod adorari patiantur, sed cogitent potius, quod et ipsi Deo obedientiam debeant, ut officium suae fidei delegatum ipsis curae sit ac sollicitudini, utque liberos, familiam et subditos suos non tantum nutriant et corporalibus alimentis provideant, sed omnium maxime ad laudem et gloriam Dei propagandam educent. Quam-

**169]** obrem nequaquam fac cogites, haec in **170]** Sed quam hic rursus miserandam plagam videmus, quod huius officii nemo respectum aut curam habere dignatur, perinde agentes, ac si Deus liberos tantum in hoc nobis dedisset, ut animi fallendi gratia nobis voluptati essent aut delectamento; praeterea familiarum tantum in hoc, ut ea tamquam bove aut asino opere faciundo utamur, aut cum subditis pro animi nostri libidine agamus, non secus eos habentes neglectui, quam si ad nos non pertinerent, aut nostra nihil interesset, quid discant, aut quibus pietatis studiis suam

**171]** vitam traducant. Nec quisquam eo intendit animum, ut cogitet hoc divinae maiestatis esse praeceptum, hoc ipsum severe examinatione et graviter ulturae, aut summam necessitatem hoc exigere, ut iuventutis recte educandae atque instituendae praecipua habe- **172]** atur cura et ratio. Quodsi enim cum ad spirituale tum mundanam rerum administrationem homines idoneos, promptos et appositos habere desideramus: profecto non erit ulli parcendum labori aut operae aut impensis, diligenter docendo atque instituendo liberos, ut et Deo servire et hominibus utiles esse **173]** queant. Neque tantum nobis cogitandum est, quo pacto illis ipsis magnam [R. 447] saltem nummorum vim cumulemus ac repornamus. Hos enim Deus citra nostram operam alere ac ditare novit, id quod etiam quotidie

factitat. Ideo vero liberos nobis largitus est et commendavit, ut eosdem iuxta voluntatem eius **174]** educemus regamusque, alioqui nihil opus erat parentibus. Quapropter quisque indubitate ita habeat se debere pro officio, eoque astringi, qui modo nolit infensum et inclementem Deum suo malo experiri, ut ante omnia ad Dei timorem et agnitionem suos liberos educet. Atque ubi aliqua relucebit spes egregii ingenii aut non malae indolis, eosdem quoque bonis literis ac disciplinis imbuendos et formandos tradant, ut eorum opera ad politiam, et ad quaecunque rem opus fuerit, uti queant homines.

Wenn man nun solches täte, würde uns Gott auch reichlich segnen und Gnade geben, daß man solche Leute erzöge, der [durch die] Land und Leute gebessert möchten werden, dazu seine gezozene Bürger, züchtige und häusliche Frauen, die danach fortan fromme Kinder und Gefinde ziehen möchten. Da denke nun selbst, wie mördlichen Schaden du tußt, wo du dir darin verjäumlich bist [wenn du darin etwas verjäumst] und an dir lässest fehlen, daß dein Kind nützlich und seliglich erzogen werde, dazu alle Sünde und Zorn auf dich bringst und also die Hölle an deinen eigenen Kindern verbienst, ob du gleich sonst fromm und heilig wärest. Derhalben auch Gott, weil man solches berachtet, die Welt so greulich straft, daß man keine Zucht, Regiment noch Frieden hat, welches wir auch alle [be-]klagen, sehen aber nicht, daß es unjere Schuld ist; denn wie wir sie ziehen, so haben wir ungeratene und ungehorjame Kinder und Untertanen. Das sei genug zur Vermahnung; denn solches in die Länge zu treiben, gehört auf eine andere Zeit.

ut nullius disciplinae et pacatae gubernationis vestigium apud nos cernatur amplius, quod non raro dolenter conquerimur, interim non videntes, tantarum tragoediarum culpam nostram esse. Quemadmodum enim regere consuevimus, ita rebelles ac degeneres subditos et liberos experimur. **175]** Et haec monendi gratia in praesens sufficiant; haec enim tractare prolixius aliud tempus postulat.

### Das fünfte Gebot.

Du sollst nicht töten.

Wir haben nun ausgerichtet beide geistlich und weltlich Regiment, das ist, göttliche und väterliche Obrigkeit und Gehorjam. Hier aber gehen wir nun aus unserm Haus unter die Nachbarn, zu lernen, wie wir untereinander leben sollen, ein jeglicher für sich selbst gegen seinen Nächsten. Darum ist in diesem Gebot nicht eingezogen Gott und die Obrigkeit, noch die Macht genommen, so sie haben, zu töten. Denn Gott sein Recht, Übeltäter zu strafen, der Obrigkeit an der Eltern Statt befohlen hat, welche vorzeiten (als man in Mose lieft) ihre Kinder selbst mußten vor Gericht stellen und zum Tode [ver]urteilen. Derhalben was hier verboten ist, ist einem gegen den andern verboten und nicht der Obrigkeit.

Dies Gebot ist nun leicht genug und oft gehandelt, weil man's jährlich im Evangelio hört, Matth. 5, da es Christus selbst auslegt und in eine Summa faßt, nämlich daß man nicht töten soll, weder mit Hand, Herzen, Mund, Zeichen, Gebärden noch Hilfe und Rat. Darum ist darin jedermann verboten zu zürnen, ausgenommen (wie gesagt), die an Gottes Statt sitzen, das ist, Eltern und Obrigkeit. Denn Gott, und was im göttlichen Stand ist, gebühret zu zürnen, schelten und strafen, eben um derer willen, so dieß und andere Gebote übertreten.

Ursache aber und Not dieses Gebots ist, daß Gott wohl weiß, wie die Welt böse ist, und dieß

**175]** His peractis diligenter et strenue, Deus nobis haud dubie suam benedictionem et gratiam largiter impertiret, ut eiusmodi educarentur homines, a quibus cum ipsa patria tum populares praecipuum emolumentum caperent. Et huius quoque disciplinae sedulitate et studio brevi emergerent bene modesti et recte educati cives, tum pudicae beneque moratae matronae, rei familiaris diligentes et studiosae, qui deinceps indesinenter probos liberos et familiam **176]** laudabilem procrearent. Iam ipse tecum animo repete, quam nefarium admittas facinus, quamque atrox damnum des, si hac in re negligenter agas, aut per te stet, quo minus liberi tui utiliter ac salubriter educentur. Ad haec omnibus peccatis et ira temet gravas et oneras, ita ut liberorum tuorum ergo aeternam damnationem promerearis, tametsi alias sanctam atque inculpam vitam traduxeris.

**177]** Eam ob rem Deus quoque, quum ista tam omissa animo negligenter, mundum inusitatis et non dicendis poenis afficit, [R. 448

### Praeceptum V.

**179]** Non occides.

**180]** Haec enim et spirituale et mundanum magistratum, hoc est, cum Dei tum parentum ius et obedientiam, exsecuti sumus. Hoc vero in loco ex aedibus nostris ad vicinos egredimur, ad discendum, quo pacto nobis inter nos, cuique erga proximum, vita instituenda atque **181]** exigenda sit. Quare hoc praeepto Deus et magistratus non sunt comprehensi, neque illis et ius et facultas perimendi facinorosos, quam obtinent, sublata est. Siquidem Deus ius suum plectendi criminosos magistratui parentum loco commendavit ac credit, qui antiquitus ipsi (ut in Mose legitur) suos ipsorum liberos in ius rapere ac iudicio condemnare cogebantur. Quapropter quidquid hic interdicatur, privatis personis peculiariter interdictum est et non magistratui.

**182]** Iam hoc praeeptum est intellectu valde facile ac crebro declaratum, quando quotannis in evangelio, Matth. 5, 21 sqq., auditur, ubi illud Christus ipse interpretatur ac summam complectitur, scilicet neque manu neque cordis cogitationibus neque ore neque signis neque consilio et auxilio esse occidendum. Quare omnibus hic irasci interdictum est, exceptis his, ut diximus, qui Dei locum in terris obtinent, hoc est, parentibus et magistratui. Dei enim et illorum, qui in divinum ordinem cooptati sunt, interest irasci, indignari, obiurgare et punire, ob eos ipsos, qui hoc et [R. 449 alia praeepta flagitiose transgrediuntur.

**183]** Ceterum huius praeepti constituendi necessitas et causa haec fuit, quod Deo obscu-

Leben viel Unglücks hat; darum hat er dies und andere Gebote zwischen Gute und Böse gestellt. Wie nun mancherlei Anfechtung [Anfeindung, Kampf] ist wider alle Gebote, also geht's hier auch, daß wir unter viel Leuten leben müssen, die uns Leid tun, daß wir Ursache kriegen, ihnen feind zu sein.

Als wenn dein Nachbar sieht, daß du besser Haus und Hof, mehr Guts und Glücks von Gott hast denn er, so verdreht's [verdreht's] ihn, neidet dich und redet nichts Gutes von dir.

Also kriegst du viel Feinde durch des Teufels Anreizung, die dir kein Gutes weder leiblich noch geistlich gönnen. Wenn man denn solche sieht, so will unser Herz wiederum wüten und bluten und sich rächen. Da hebt sich denn wieder Fluchen und Schlagen, daraus endlich Jammer und Mord folgt. Da kommt nun Gott zuvor wie ein freundlicher Vater, legt sich ins Mittel und will den Haber geschieden haben, daß kein Unglück daraus entstehe, noch einer den andern verderbe. Und Summa, will er hiermit einen jeglichen beschirmen, befreit und befriedet haben vor jedermanns Freveln und Gewalt und dies Gebot zur Ringmauer, Feste und Freiheit gestellt haben um den Nächsten, daß man ihm kein Leid noch Schaden am Leibe tue.

So steht nun dies Gebot darauf, daß niemand seinen Nächsten beleidige um irgendeines bösen Stücks willen, ob er's gleich höchlich verdiente. Denn wo Totschlag verboten ist, da ist auch alle Ursache verboten, daher Totschlag entspringen mag. Denn mancher, ob er nicht tötet, so sucht er doch und wünscht [etwas, daß ist, Unheil, die Pest], daß, wer es sollte am Halse haben, würde nicht weit laufen. Weil nun solches jedermann von Natur anhängt und in gemeinem Brauch ist, daß keiner [etwas] vom andern leiden will, so will Gott die Wurzel und Ursprung wegräumen, durch welche das Herz wider den Nächsten erbittert wird, und uns gewöhnen, daß wir allezeit dies Gebot vor Augen haben und uns darin spiegeln, Gottes Willen ansehen und ihm das Unrecht, so wir leiden, befehlen mit herzlichem Vertrauen und Anrufen seines Namens und also jene feindlich scharren [toben, sich ereifern] und zürnen lassen, daß sie tun, was sie könnten, also daß ein Mensch lerne den Zorn stillen und ein geduldiges, sanftes Herz tragen, sonderlich gegen die, die ihm Ursache zu zürnen geben, daß ist, gegen die Feinde.

possunt, faciant. Ut ad hunc modum homo discat sedare iracundiam ac patientem et mansuetum induere animum, cum primis erga illos, qui inimicos.

Darum ist die ganze Summa davon den Einfältigen aufs deutlichste einzubilden [einzuprägen], was da heiße „nicht töten“: zum ersten, daß man niemand Leid tue, erstlich mit der Hand oder Tat; danach die Zunge nicht [ge]brauchen lasse, dazu zu reden oder zu raten; über das keinerlei Mittel oder Weise [ge]brauche noch beivillige, da-

rum non erat, quanta esset mundi malitia et iniquitas, et quam haec vita multis obnoxia esset periculis; eam ob rem Deus hoc praecceptum inter bonos et malos constituit. Iam quemadmodum multae sunt aliorum praecceptorum impugnationes, ita quoque huius non sunt paucae aut modicae, ut cum multis hominibus nobis vivendum sit, qui nos iniuria afficiunt, unde causas nanciscimur, inimico animo eosdem prosequendi.

184] Exempli causa: Si vicinus tuus viderit tibi esse aedes splendidiore, numerosiore familia, pinguiore agros, plus opum atque fortunae a Deo esse quam sibi, statim aegre patitur, tibi que prosperos rerum successus invidere incipit, neque quidquam boni de te aut cogitat aut loquitur.

Ita impulsu mali genii multos consequeris inimicos, qui nihil boni neque spiritualiter neque corporaliter tibi favent. Hos ergo cum videmus, animus noster vicissim ira exaestuat ac vindictae cupiditate ardere incipit. Inde maledictorum ac litium pullulanti initia, ex quibus deinceps calamitates et caedes emergunt orianturque. Hic vero Deus tamquam amicus ac clemens pater praevinit, seque interponit arbitrum, volens omnem discordiam componi ac praescindi, ne qua oriatur iniuria, aut alius perdat alium. Et in summa, hoc praeccepto quemvis ab omni vi atque iniuria tutum, pacatum ac defensum, hocque praecceptum veluti murum, arcem, asylum et propugnaculum proximo esse vult, ne quae molestiam et damnum a quoquam corpore accipiat.

186] Est ergo huius praeccepti sensus, ne quis ob ullum malefactum ulla conturbetur aut afficiatur iniuria, etiamsi hanc [R. 450] abunde promeruisse. Ubi enim caedes interdicta est aut homicidium, ibi quoque causae, unde oriri possit homicidium, interdictae sunt. Crebro enim fit, ut aliquis, tametsi manus caede non contaminet, ita cruento imprecando devoveat proximum, ut non diu superstes viveret, si effectus esset eius imprecationibus. 187] Quando ergo hoc natura omnibus nobis insitum est, et usitatum esse deprehenditur, ut nemo quidquam ab alio ferre sustineat, vult Deus radicem atque adeo ipsam stirpem evellere, unde cor hominis adversus proximum exacerbatum exulceratur, nosque assuefacere, ut nunquam non hoc praecceptum nostris oculis obversetur, in quo tamquam in speculo vitam nostram contemplerim, voluntatem Dei intueamur, illiusque vindictae vim atque iniuriam, quam immerenter patimur, certa quadam animi fiducia ac nominis sui imploratione commendemus atque ita illos vehementer furere atque irasci permittamus, ut, quod

188] Quocirca tota huius praeccepti summa haec est, ut simplicibus significantissime inculcetur, quid sit *non occidere*: Principio, ne quis afficiatur iniuria, primum quidem manu aut opere; deinde ne utamur lingua in hoc, ut consilium demus alicui incommodandi; insuper, ne qua utamur via aut medio, unde



durch jemand möchte beleidigt werden; und endlich, daß das Herz niemand Feind sei noch aus Zorn und Haß Böses gönne, also daß Leib und Seele unschuldig sei an jedermann, eigentlich [sonderlich] aber an dem, der dir Böses wünscht oder zufügt. Denn dem, der dir Gutes gönnt und tut, Böses tun, ist nicht menschlich, sondern teuflisch.

Zum andern ist auch dieses Gebots schuldig nicht allein, der da Böses tut, sondern auch, wer dem Nächsten Gutes tun, zuvorkommen, wehren, ihn schützen und retten kann, daß ihm kein Leid noch Schaden am Leibe widerfahre, und tut es nicht. Wenn du nun einen Nackten lässest gehen und könntest ihn kleiden, so hast du ihn erfrieren lassen; siehst du jemand Hunger leiden und speist ihn nicht, so lässest du ihn Hungers sterben; also, siehst du jemand unschuldig zum Tode verurteilt oder in gleicher Not und nicht rettest, so du Mittel und Wege dazu wüßtest, so hast du ihn getötet. Und wirst nicht helfen, daß du vorwendest, du habest keine Hilfe, Rat noch Tat dazu gegeben; denn du hast ihm die Liebe entzogen und [ihn] der Wohltat beraubt, dadurch er bei dem Leben [ge]blieben wäre.

in eius necem non consensisse, aut consilio et caritatem illi subtraxisti, iisque benefactis eum retinuisset.

Darum heißt auch Gott billig die alle Mörder, so in Räten und [Ge]fahr Leibes und Lebens nicht raten noch helfen, und wird gar ein schrecklich Urtheil über sie gehen lassen am jüngsten Tage, wie Christus selbst verkündigt, da er sprechen wird: „Ich bin hungrig und durstig gewesen, und ihr habt mich nicht gespeiset noch getränkt; ich bin ein Gast gewesen, und ihr habt mich nicht herbergerget; ich bin nackt gewesen, und ihr habt mich nicht bekleidet; ich bin krank und gefangen gewesen, und ihr habt mich nicht besucht.“ Das ist: Ihr hättet mich und die Meinen wohl lassen Hungers, Dursts und Frosts sterben, die wilden Thiere zerreißen, im Gefängnis verfaulen und in Räten verderben lassen. Was heißt das anders denn Mörder und Bluthunde gescholten? Denn ob du solches nicht mit der Tat begangen hast, so hast du ihn doch im Unglück stecken und untommen lassen, joviel an dir gelegen ist.

Und ist ebensoviel, als ob ich jemand sehr auf tiefem Wasser fahren und arbeiten [sich abmühen] oder in ein Feuer gefallen und könnte ihm die Hand reichen, [ihn] herausreißen und retten, und doch nicht täte, wie würde ich anders auch vor aller Welt bestehen denn ein Mörder und Bösewicht?

Darum ist die endliche Meinung Gottes, daß wir keinem Menschen Leid widerfahren lassen, sondern alles Gute und Liebe beweisen, und ist (wie gesagt) eigentlich gegen die gerichtet, so unsere Feinde sind. Denn daß wir Freunden Gutes tun, ist noch eine schlechte [bloße] heidnische Tugend, wie Christus Matth. am 5. sagt.

aliquis detrimentum possit accipere, neve aliis utentibus consentiamus; ac denique, ut ipsum cor hostiliter infensum sit nemini aut irritatum iracundia male velit, ita ut et corpus et anima extra omnem sint noxam, cum de quo vis tum peculiariter de eo, qui tibi mali quid vel precat, vel etiam infert. Nam ei male facere, qui bene de te sit meritus, aut tuis rationibus optime consultum cupit, non humanum est, sed plane diabolicum.

189] Secundo, huius praecepti reus est non tantum is, qui male facit, sed etiam is, [R. 451] qui, cum proximo benefacere eiusque damnum aut iacturam antevertere, obstare, eum tueri et servare posset, ne quod malum aut iniuriam 190] accipiat corpore, non facit. Iam ergo quotiescunque nudum videris, eundemque non adiutum dimiseris, cum prae facultatibus eius nuditatem convestire possis ac tegere: hunc profecto frigore enecasti. Ita quoties videris famelicum, nec tamen pascis eum: hunc fame cruciatum interire sinis. Non secus quoque si quem morte condemnatum videris, aut in simili quopiam casu periclitantem, nec eum servare appropinquas, cum neque viae neque occasiones illius eripiendi tibi sint incognitae: pro certo constat hunc te neci dedisse. Neque tibi proderit haec adducta excusatio, te auxilio non adiuvasse [adiutasse]: siquidem privati, quibus adiutus non difficulter vitam

191] Quare Deus non iniuria omnes illos damnat homicidii, qui necessitate pressis aut de vita periclitantibus consilio aut ope non subveniunt. Hos in die novissimo horrenda quoque damnabit sententia, quemadmodum ipse Christus annuntiat, inquit [Matth. 25, 35 sq.]: *Esurivi et siti, et non dedistis mihi manducare aut bibere; hospes eram, et non collegistis me; nudus eram, et non cooperuistis me; infirmus et in carcere eram, et non visitastis me.* Hoc est: Meque meosque fame, siti, frigore perire, a feris discerpi, in carcere situ et squalore putrescere inque omnibus necessitatibus foede succumbere sivistis. Quid 192] hoc aliud est, quam homicidas, et ἀνθρώπωνος καὶ μαργόωνος (Bluthunde) culpasse? Nam tametsi hoc ipsum opere non perpetrasti, proximum tamen in periculis atque infortunio haerentem, quantum ad te attinebat, immiseri-corditer perire permisisti.

Et perinde est, ac si quem in profunda aqua navigantem et adversis ventis [R. 452] laborantem perspicerem aut in ignem prolabantem, possemque illum porrecta manu e periculo eripere ac servare, et non facerem. Qui vero coram toto mundo aliter atque funestus homicida et cruentus latro probari aut perhiberi possem?

193] Quapropter haec decisiva Dei est sententia, ne quem hominem laedi aut damnum accipere patiamur, sed omnibus humanitatis et benevolentiae officii demeremur. Estque 194] hoc praeceptum peculiariter erga eos conservandum, cum quibus inimicitiae nobis interesserunt. Ut enim amicis ac fautoribus nostris benefaciamus, virtus valde levis est et ethnica, quemadmodum Christus Matth. 5, 46 loquitur.

Da haben wir nun abermal Gottes Wort, damit er uns reizen und treiben will zu rechten, edlen, hohen Werken, als Sanftmut, Geduld und, Summa, Liebe und Wohlthat gegen unsere Feinde, und will uns immerdar erinnern, daß wir zurückdenken des ersten Gebots, daß er unser Gott sei, das ist, uns helfen, beistehen und schützen wolle, auf daß er die Lust, uns zu rächen, dämpfe.

Solches sollte man nun treiben und bleuen [wiederholen, einprägen], so würden wir gute Werke alle Hände voll zu tun haben. Aber das wäre nicht für die Mönche gepredigt, dem geistlichen Stande zu viel abgebrochen, der Kartäuer Heiligkeit zu nahe und sollte wohl eben gute Werke verboten und Klöster geräumt heißen. Denn mit der Weiße würde der gemeine Christenstand gleich so viel, ja weit und viel mehr gelten und jedermann sehen, wie sie die Welt mit falschem, heuchlerischem Schein der Heiligkeit äffen [zum Affen machen, verjippen] und verführen, weil sie dies und andere Gebote in [den] Wind geschlagen und für unnützig gehalten, als wären's nicht Gebote, sondern Räte, und daneben unverschämt ihren Heuchelstand und Werke für das vollkommenste Leben gerühmt und ausgeschrien, auf daß sie ja ein gut, sanftes Leben führten ohne Kreuz und Geduld, darum sie auch in die Klöster gelaufen sind, daß sie von niemand nichts leiden noch jemand Gutes tun dürften [brauchten]. Du aber wisse, daß dies die rechten, heiligen und göttlichen Werke sind, welcher er sich mit allen Engeln freut, dagegen alle menschliche Heiligkeit Stank und Unflath ist, dazu nichts anderes denn Zorn und Verdammnis verdient.

omnibus angelis exhilaratur, quibusque omnis humana sanctitas collata non nisi foetur et stercus est, nec aliud quam iram et damnationem promeretur.

### Das sechste Gebot.

Du sollst nicht ehebrechen.

Diese Gebote sind nun an ihnen selbst leicht zu verstehen aus dem nächsten [vorhergehenden]; denn sie gehen alle dahin, daß man sich hüte vor allerlei Schaden des Nächsten. Sind aber sein ordentlich gestellt. Zum ersten auf seine eigene Person. Danach fortgefahren auf die nächste Person oder das nächste Gut nach seinem Leide, nämlich sein ehelich Gemahl, welches mit ihm e in Fleisch und Blut ist, also daß man ihm an keinem Gut höher Schaden tun kann. Darum auch deutlich hier ausgedrückt wird, daß man ihm keine Schande zufügen soll an seinem Eheverbe. Und lautet eigentlich auf den Ehebruch, darum daß im jüdischen Volk so geordnet und geboten war, daß jedermann mußte ehelich erkunden werden. Darum auch die Jugend aufs zeitlichste beraten [in die Ehe gebracht] ward, also daß Jungfrauenstand nichts galt, auch kein öffentlich Huren- und Bubenleben (wie jetzt) gestattet ward; darum ist der Ehebruch die gemeinste Unkeuschheit bei ihnen gewesen.

**195]** Hoc loco iterum verbum Dei habemus propositum, quo nos ad vera, praeclara ac summa opera, nempe mansuetudinem, patientiam, breviter ad amorem et benefacta inimicis nostris exhibenda pellicere ac provocare conatur. Vultque nos subinde commonefacere, ut retroflexa cogitatione prioris praecepti simus memores, illum esse Deum nostrum, hoc est, nobis velle suppetias ferre, assistere ac tueri, ut animum vindictae cupidum in nobis compescat atque coerceat.

**196]** Iam haec vulgo essent tradenda atque inculcanda; tum abunde bonorum esset operum, quae nos facere oportebat. Verum haec praedicatio non esset ex usu monachorum, sed plus iusto religiosorum ordinem defraudaret, inferretque insignem Carmelitarum sanctitati iniuriam, et fortasse hoc ipsum diceretur bona opera interdiciere et monasteria desolare. Hac enim ratione vulgus tanti, imo potius multo maioris fieret eosque longo intervallo praecelleret, ac quis facile perspiceret, quomodo ipsi mundo tam foede haec impulerint sua fucata et hypocritica sanctitate, quod et hoc praeeptum et alia praeepta omnia illiberaliter respuerint et inutilia existimarint, tamquam non praeepta [R. 453] fuissent, sed consilia; adhaec suos fictitios ordines et sectas tam perniciosas quam hypocriticas pro perfectissima vita impudenter iactarint et proclamarint, ut plane vitam suavam et tranquillam omnique et cruce vacantem et patientia, illi ventres et porci agerent. Quam ob causam se quoque in monasteria abdiderunt, ut a nemine quidquam patere molestiam, neve quemquam ulla in re **198]** bona iuvarent. Tu vero scito haec vera, sancta et divina esse opera, quibus Deus cum

### Praeceptum VI.

**199]** Non moechaberis.

**200]** Sequentia praeepta intellectu iam sunt facilia ex interpretatione antecedentis. Eo enim tendunt omnia, ut a damno et inferenda iniuria proximo caveamus. Sunt vero eleganti ordine posita. Primum enim de non laedenda proximi persona conditum est. Secundum respicit personam sibi proximam, aut post se rem sibi proximam, nempe suam coniugem, quacum unum corpus et una caro effectus est, ita ut nulla in re maiori possit affici iniuria. Quamobrem hoc in loco diserte ac significanter expressum est, ne quam ignominiam illi faciamus, afficientes contumelia **201]** suam coniugem. Ac peculiariter de adulterio sonat, propterea quod in Iudaismo ita ordinatum et praeeptum fuerat, ut quisque ducta uxore matrimonium contraheret. Unde et iuvenes mature contrahebant, ita ut virginitatis status et coelibatus apud Iudaeos nullius haberetur momenti. Sed neque pro palam visabantur aut concedebantur meretricum ac scortorum lustra, ut hodie apud nos solenne est. Quamobrem adulterium [R. 454] apud illos communissimum fuit peccatum impudicitiae.

Weil aber bei uns ein solch schändlich Gemeng und Grundsuppe aller Untugend und Büberei ist, ist dies Gebot auch wider allerlei Unkeuschheit gestellt, wie man sie nennen mag, und nicht allein äußerlich die Tat verboten, sondern auch allerlei Ursache, Reizung und Mittel, also daß Herz, Mund und der ganze Leib keusch sei, keinen Raum, Hilfe noch Rat zur Unkeuschheit gebe, und nicht allein das, sondern auch wehre, schütze und rette, wo die [Ge]fahr und Not ist, und wiederum helfe und rate, daß sein Nächster bei Ehren bleibe. Denn wo du solches nachlässest, so du könntest dafür sein [es verhindern], oder durch die Finger siehst, als ginge dich's nicht an, bist du ebenwohl schuldig als der Täter selbst. Also ist, aufs kürzeste zu fassen, so viel gefordert, daß ein jeglicher beide für sich selbst keusch lebe und dem Nächsten auch dazu helfe, also daß Gott durch dies Gebot eines jeglichen ehelich Gemahl will umschänkt und bewahrt haben, daß sich niemand daran bergreife.

**205]** Tantum ergo hoc praeceptum, ut paucissimis complectamur, a nobis exigit, ut quisque vitam pro se vitam castam exigit, tum proximo quoque in hac obtinenda et tuenda sit auxilio. Voluit enim Deus hoc praecepto cuiusque uxorem tamquam vallo circumsepire ac defendere, ne quis temere eam contrectando semet adulterio reum faceret aut pollueret.

Die weil aber dies Gebot so eben auf den Ehestand gerichtet ist und Ursache gibt, davon zu reden, sollst du wohl fassen und merken zum ersten, wie Gott diesen Stand so herrlich ehrt und preist damit, daß er ihn durch sein Gebot beide bestätiget und bewahrt. Bestätiget hat er ihn droben im vierten Gebot: „Du sollst Vater und Mutter ehren“; hier aber hat er ihn (wie gesagt) verwahrt und beschützt. Darum will er ihn auch von uns geehrt und also gehalten und geführt haben als einen göttlichen, seligen Stand, weil er ihn erstlich vor allen andern eingesezt hat und darum unterschiedlich Mann und Weib geschaffen (wie vor Augen), nicht zur Büberei, sondern daß sie sich zusammenhalten, fruchtbar seien, Kinder zeugen, nähren und aufziehen zu Gottes Ehren.

dinose exercendam spurcitiem atque lasciviam, procrearent, nutrent, eosdemque ad Dei gloriam ampliandam pie ac recte educarent.

Darum ihn auch Gott vor allen Ständen aufs reichlichsie gesegnet hat, dazu alles, was in der Welt ist, darauf gewandt und ihm eingetan [eingeräumt, verliehen hat], daß dieser Stand je wohl und reichlich versorgt würde, also daß [es] kein Scherz noch Vorwitz [Reugier], sondern trefflich Ding und göttlicher Ernst ist um das eheliche Leben; denn es liegt ihm alle Macht daran, daß man Leute ziehe, die der Welt dienen und helfen zu Gottes Erkenntnis, seligem Leben und allen Tugenden, wider die Bosheit und den Teufel zu streiten.

. Darum habe ich immerdar gelehrt, daß man diesen Stand nicht verachte noch schimpflich halte, wie die blinde Welt und unsere falschen Geistlichen tun, sondern nach Gottes Wort ansehe, damit er geschmückt und geheiligt ist, also daß er nicht allein andern Ständen gleich gesetzt ist, sondern vor und über sie alle geht, es seien Kaiser, Fürsten, Bischöfe, und wer sie wollen. Denn was beide geistliche und weltliche Stände sind, müssen sich demütigen und alle in diesem Stande finden

**202]** Quoniam vero apud nos adeo foeda et nefanda omnium vitiorum et scortationum lerna cernitur, hoc praeceptum quoque adversus omnia impudicitiae genera et species constitutum est, quocumque tandem dici possunt **203]** nomine. Et non solum externum opus interdicitur, verum omnis generis etiam causae, illectamenta et occasiones, ut cor, os, oculi, aures atque adeo totum corpus purum sit ac castum, nullum locum, opem, consilium **204]** impudicitiae serviendae praebet. Et non solum hoc, sed etiam hisce nefariis rebus summo conatu obstat, tueatur, prohibeat, ubi periculum et necessitatem viderit, ac contra praesto sit auxilio et consilio proximo suo nequam famae suae iacturam, accepta in coniuge contumelia, faciat. Nam ubicumque tale aliquid per negligentiam intermittit, cum possit obistere, aut dissimulanter connives, quasi tua nihil intersit, non secus eius flagitii culpa teneris quam is ipse, qui perpetravit.

**206]** Cum autem de coniugio tam evidenter praeceptum hoc constitutum sit, ac nobis causam de eo disserendi suppeditet, probe tibi notandum et imis sensibus reponendum erit. Primo quidem, quomodo Deus hunc matrimonii statum ac ordinem amplissime honoret ac praedicet, ut eundem praecepto suo aequae confirmet et tueatur ab iniuria. Supra quidem quarto praecepto illum confirmavit: *Honora patrem et matrem tuam.* Hoc vero in loco, ut dictum est, ut in tuto esset, circumvallavit ac **207]** defendit eum. Quamobrem et a [R. 455 nobis requirit, ut eundem honoremus, servemus et traducamus veluti divinum ac beatum ordinem, quando illum initio ante omnes alios servandum instituerit, eamque ob rem separatim masculum et feminam crearit, non ad libi- sed ut legitime coniuncti fecundi essent, liberos

**208]** Idcirco quoque Deus hunc matrimonii ordinem prae omnibus aliis tantis cumulavit benedictionibus, adhaec, quaecumque in mundo sunt, huic provehendae insumpsit eidemque utenda subdidit, tantum in hoc, ut hic ordo opulente et largiter esset constablitus. Qua ex re facile liquet non iocum aut curiositatem, sed rem magnam et arduam atque adeo constantem Dei voluntatem esse matrimonium. Permagnum enim sua refert, ut educetur homines, qui mundum sua opera ad Dei cognitionem et beatam ac virtutibus exornatam vitam exigendam queant perducere adversus malitiam et daemones pugnandi gratia.

**209]** Quocirca subinde docui, ne hunc ordinem contemnamus, aut tamquam iocularem leviter aestimemus, quem irridendi morem caeco mundo et pseudoreligiosis nostris hactenus fuisse vidimus, sed iuxta Dei Verbum, quo multis modis exornatus et sanctificatus est, eum intueamur, ita ut non solum ceteros pretio et dignitate aequare soleat, sed omnes ceteros longo intervallo post se relinquat, sive illi sint invicti caesares sive purpurati prin-

lassen, wie wir hören werden. Darum ist es nicht ein sonderlicher, sondern der gemeinste edelste Stand, so durch den ganzen Christenstand, ja durch alle Welt geht und reicht.

**210** Quapropter matrimonium non privatus aliquis status habendum est, sed communis- [R. 456] simus et nobilissimus, cuius usus per totam Christianitatem, imo per totum mundum longe lateque patet.

Zum andern sollst du auch wissen, daß [es] nicht allein ein ehrlicher, sondern auch ein nötiger Stand ist und ernstlich von Gott geboten, daß sich in-gemein hindurch alle Stände [durch alle Stände hin], Manns- und Weibsbilde, so dazu geschaffen sind, darin finden lassen, doch etliche (wiewohl wenig) ausgenommen, welche Gott sonderlich ausgezogen [ausgenommen], daß sie zum ehelichen Stand nicht tüchtig sind, oder durch hohe über-natürliche Gabe befreit hat, daß sie außer dem Stande Keuschheit halten können. Denn wo die Natur geht, wie sie von Gott eingepflanzt ist, ist es nicht möglich, außer der Ehe keusch zu bleiben; denn Fleisch und Blut bleibt Fleisch und Blut, und geht die natürliche Reigung und Reizung unge-wehrt und unverbindert, wie jedermann sieht und fühlt. Derhalben, auf daß desto leichter wäre, Unkeuschheit etlichermaßen zu meiden, hat auch Gott den Ehestand befohlen, daß ein jeglicher sein beiseiden [zugemessen] Teil habe und ihm daran genügen lasse, wiewohl noch Gottes Gnade dazu gehört, daß das Herz auch keusch sei.

Daraus siehst du, wie unser päpstlicher Haufe, Pfaffen, Mönche, Nonnen, wider Gottes Ordnung und Gebot streben, so den Ehestand verachten und verbieten und sich ewige Keuschheit zu halten vermessen und geloben, dazu die Einfältigen mit südenhaftigen Worten und Schein betrügen. Denn niemand so wenig Liebe und Lust zur Keuschheit hat, als eben die den Ehestand vor großer Heiligkeit meiden und entweder öffentlich und unverschämt in Hurerei liegen oder [es] heimlich noch ärger treiben, daß man's nicht sagen darf, wie man leider allzuviel erfahren hat. Und kürzlich, ob sie gleich des Werks sich enthalten, so fecten sie doch im Herzen voll unkeuscher Gedanken und böser Lüfte, daß da ein ewiges Brennen und heimliches Weiden ist, welches man im ehelichen Leben umgehen kann. Darum ist durch dies Gebot aller Unehelichen Keuschheitsgelübde verdammt und Urlaub gegeben, ja auch geboten allen armen gefangenen Gewissen, so durch ihre Klostersgelübde betrogen sind, daß sie aus dem unkeuschen Stand ins eheliche Leben treten, angesehen, daß, ob sonst gleich das Klosterleben göttlich wäre, [es] doch nicht in ihrer Kraft steht, Keuschheit zu halten, und wo sie darin bleiben, nur mehr und weiter wider dies Gebot sündigen müssen.

monasticis votis misere deceptae sunt, praeeptum est, ut deserto libidinoso et impuro ordine matrimonium arripiant, ita reputant, quod, quamquam aliqui monastica vita prorsus divina esset, tamen in viribus suis situm non sit coelibem vitam agere, in qua, si maneant, tantum magis atque magis libidine incensi adversus hoc praeeptum delinquere cogantur.

Solches rede ich nun darum, daß man das junge Volk dazu halte, daß sie Lust zum Ehestand gewinnen und wissen, daß es ein jeglicher Stand und Gott gefällig ist. Denn damit könnte man's mit

cipes aut infulati episcopi aut quicumque tandem. Quicumque enim aut spirituales aut saeculares (ut loquuntur) sunt ordines, his omnibus hic venerandus est, et omnibus hic quoque amplectendus, ut post audiemus latius.

**211** Secundo sciendum est hunc ordinem non solum esse honestum, sed necessarium etiam, neque non serio a Deo praeeptum, ut in genere omnes status ac ordines, cum viri tum mulieres, quicumque ad hunc amplectendum natura sunt apposit, in eo versentur, exceptis nonnullis, licet perpaucis, quos Deus singulari quodam consilio segregavit, ut ad iugum matrimonii minus reperiantur idonei, aut sublimi ac supernaturali gratia ea libertate donavit, quo possint extra hunc ordinem, servata vitae pudicitia, castitatem tueri. Ubi **212** enim natura, quemadmodum a Deo nobis insita est, fertur ac rapitur, fieri nullo modo potest, ut extra matrimonium caste vivatur. Siquidem caro ac sanguis naturam suam immutare non potest, ac naturalis ille appetitus et carnis inclinatio consuetum iter, nulla re obstante aut prohibente, sequitur, id quod omnibus liquet hominibus. Quare ut aliquatenus libido carnis caveri posset, Deus matrimonium instituit, ut quisque sua parte legitime destinata fruatur illaque contentus vivat; tametsi hic quoque gratia Dei opus est, ut cor quoque castum sit.

**213** Ex hoc iam liquide perspicis, quam furiose illa turba papistica, sacrifici, monachi et monachae, huic ordinationi et praeepto Dei reluctentur, qui matrimonium contemnunt et prohibent, seque perpetuam castitatem servaturos magna animi praesumptione pollicentur ac vovent, adhaec impudicum animos phaleratis dietis, hoc est, imposturis ac men-  
**214** daciis, impudenter seducunt. Nemo enim perinde castitatem exosam habet, aut in libidines est praeior ac illi, qui matrimonium prae magna sanctitate detrectant et aut pro-palam et impudenter scortationi et libidinibus indulgent, aut clanculum longe foediora, quae honeste commemorari non possunt, [R. 457] perpetrant, ut nimium, proh dolor! experti **215** sumus. Et breviter, quamquam ab ipso opere temperent, ipsum tamen cor impuris cogitationibus et pravis cupiditatibus plenum extrema flagrat libidine, ut plane perpetuo quodam incendio et occulto quodam vulnere carpantur et absumantur, quod in matrimonio constitutis nulla cum difficultate evitare licet.

**216** Quare hoc praeepto omnium eorum, qui extra coniugium degunt, castitatis vota damnata et soluta sunt, imo quoque omnibus irretitis et miseris conscientis, quae suis

**217** Iam haec eo a me dicta sunt, ut iuventus crebris monitis in eam perducatur sententiam, ut incipiat voluptate quadam complecti matrimonium, sciatque felicem et Deo ac-

der Zeit wiederum dahin bringen, daß er wieder zu seinen Ehren käme und des unflätigen, wüsten, unordigen [unordentlichen] Wesens weniger würde, so jetzt allenthalben in der Welt zu Gottin geht [wie verflochtenes Haar wirr durcheinander geht] mit öffentlicher Hurerei und andern schändlichen Lastern, so aus Verachtung des ehelichen Lebens gefolgt sind. Darum sind hier die Eltern und Obrigkeit auch schuldig, auf die Jugend zu sehen, daß man sie zur Zucht und Ehrbarkeit aufziehe und, wenn sie erwachsen, mit Gott und Ehren beehrte [verheirate]; dazu würde er seinen Segen und Gnade geben, daß man Lust und Freude davon hätte.

Aus dem allem sei nun zu beschließen gesagt, daß dies Gebot nicht allein fordert, daß jedermann mit Werken, Worten und Gedanken keusch lebe in seinem, das ist, allermeist im ehelichen Stande, sondern auch sein Gemahl, von Gott gegeben, lieb und wert halte. Denn wo eheliche Keuschheit soll gehalten werden, da müssen Mann und Weib vor allen Dingen in Liebe und Eintracht beieinander wohnen, daß eins das andere von Herzen und mit ganzer Treue meine. Denn das ist der vornehmsten Stüde eines, das Liebe und Lust zur Keuschheit macht, welches, wo es geht, wird auch Keuschheit wohl von ihr selbst folgen, ohne alles Gebieten; deshalben auch St. Paulus so keifig die Eheleute vermahnt, daß eins das andere liebe und ehre. Da hast du nun abermal ein köstlich, ja viele und große gute Werke, welche du fröhlich rühmen kannst wider alle geistlichen Stände, ohne Gottes Wort und Gebot erwählt.

### Das siebente Gebot.

Du sollst nicht stehlen.

Nach deiner Person und ehelichem Gemahl ist zeitlich Gut das nächste; das will Gott auch verwehrt haben und geboten, daß niemand dem Nächsten das Seine abbreche noch verkürze. Denn stehlen heißt nichts anderes, denn eines andern Gut mit Unrecht zu sich bringen, damit kürzlich begriffen ist allerlei Vorteil mit des Nächsten Nachteil in allerlei Händeln. Das ist nun gar ein weitläufig, gemein Laster, aber so wenig geachtet und wahrgenommen, daß über die Maßen ist, also daß, wo man sie alle an Galgen hängen sollte, was Diebe sind und doch nicht heißen wollen, sollte die Welt bald wüste werden und beide an Sentern und Galgen gerechen. Denn es soll, wie jetzt gesagt, nicht allein gestohlen heißen, daß man Kasten und Taschen räumt, sondern um sich greifen auf dem Markt, in allen Krämen, Scharren [Verkaufsläden], Wein- und Bierkellern, Werkstätten, und kürzlich, wo man hantiert, Geld um Ware oder Arbeit nimmt und gibt.

Als nämlich, daß wir's für den gemeinen Hausen ein wenig grob austreichen, daß man doch sehe, wie fromm wir sind: wenn ein Knecht oder Magd im Hause nicht treulich dient und Schaden tut oder gesehen läßt, den sie wohl verwahren [verwehren] könnte, oder sonst ihr Gut verwahrloßt und veräußert aus Faulheit, Unfleiß oder

ceptum esse ordinem. Hac enim ratione temporis progressu tantum effici posset, ut illi suus iterum honos redderetur, et foeda illa et manifestarum scortationum et aliorum turpissimorum vitiorum, quae contemptum matrimonii consecuta sunt, lerna passim nunc in 218] mundo regnans diminueretur. Quare hoc quoque parentum ac magistratus est officium, iuventutis rationem habere, ut pudicitiam et honestatem perdiscant, atque ubi adoleverint, mature honesto iungantur matrimonio, quam rem haud dubie sua gratia et benedictione prosperare dignaretur Deus, ut voluptas et gaudium inde perciperetur.

219] Ultimo, ex his omnibus epilogi vice hoc adiciatur, hoc praecipuum non solum exigere, ut quisque operibus, verbis et [R. 458 cogitationibus caste vivat in suo, hoc est, coniugali imprimis statu, sed etiam, ut comparem et coniugem a Deo sibi concessam in pretio habeat ac amore prosequatur. Ubi enim volumus coniugali castitati locum esse, ibi necessum est ante omnia, ut vir et mulier in amore concordēs conversentur, ut alter alterum ex animo mutua quadam benevolentia et fide complectatur. Hoc enim unum est ex praecipuis, quae amorem et studium castitatis accendunt; quodsi praesto fuerit, ipsa quoque castitas sua sponte sine mandato consequetur. 220] Inde quoque divus Paulus tanta diligentia eos, qui sunt in matrimonio, admonet, ut mutuo amore se diligant et venerentur. 221] Habes ergo hic iterum opus valde pretiosum, imo potius multa magna et praeclara opera, quae alaeri animo iactare ac omnibus religiosorum ordinibus, citra Verbi Dei auctoritatem institutis et electis, opponere potes.

### Praeceptum VII.

222] Non furtum facies.

223] Post tuam tuaeque coniugis personam proximum est res familiaris; hanc quoque Deus vult esse in tuto, praecipitque, ne quis alterius fortunam invadat, aut clanculum committit. Furari enim nihil aliud est aut dicitur, quam fortunam alterius per iniuriam sibi vindicare, qua re breviter omnis generis in omnibus negotiis proximi defraudationes comprehensae sunt. Iam hoc vitium admodum commune est et longe lateque patet, at tam parum curatur, ut omnem plane modum excedat, adeo ut si omnes, quotquot fures sunt, fures tamen dici nolunt, suspendendi essent, cito totus mundus desolaretur, neque cruces aut carnifices sufficienter. Neque enim [R. 459 hoc tantum furtum dicendum est, ut diximus, cistas et marsupia clanculum evacuare, sed in foro quoque locum habet, in tabernis, ubi res venales prostant, in cella vinaria et cerevisiaria, in officinis. Breviter, ubicunque tractantur commercia, ubi pecunia vel pro mercibus vel labore datur et accipitur.

225] Exempli causa, ut pro simplicibus aliquanto fusius ac ruidius explanemus, ut saltem videamus, quam proli simus: quando servus aut ancilla suo servitio non fideliter praeest, heroque suo damnum dat aut fieri permittit, cui obviare potuisset, aut quominus fieret, antevertere, aut alioqui rem herilem

Bosheit, zu Troß und Verdriß Herren und Frauen, und wie solches mutwillig geschehen kann (denn ich rede nicht von dem, das versehen und ungeru getan ist), da kannst du ein Jahr einen Gulden dreißig oder vierzig und mehr entwenden, welches, so ein anderer heimlich genommen oder enttragen [weggetragen] hätte, müßte er am Strick erwürgen. Aber hier darfst du noch trocken und pöhen, und darf dich niemand einen Dieb heißen.

Desgleichen rede ich auch von Handwerksleuten, Arbeitern, Tagelöhnern, so alle ihren Mutwillen brauchen und nicht wissen, wie sie die Leute übersehen [überfordern] sollen, und doch läßig und untreu in der Arbeit sind. Diese alle sind weit über die heimlichen Diebe, vor denen man Schloß und Riegel legen kann, oder wo man sie begreift [ergreift], also mitfährt, daß sie es nicht mehr tun. Vor diesen aber kann sich niemand hüten, darf sie auch niemand sauer ansehen oder einiges Diebstahls zeihen, daß einer zehnmal lieber aus dem Beutel verlieren sollte. Denn da sind meine Nachbarn, gute Freunde, mein eigen Gefinde, dazu ich mich Gutes versehen, die mich am allerersten betrücken [überlisten, betrügen].

Also auch fort [ferner] auf dem Markt und [in] gemeinen Händeln geht es mit voller Macht und Gewalt, da einer den andern öffentlich mit falscher Ware, Maß, Gewicht, Münze betrügt und mit Behendigkeit und feltamen Finanzen [Betrügereien] oder geschwinden Fündlein [geschickten Kniffen] übervorteilt; item mit dem Kauf überseht und nach seinem Mutwillen beschwert, schindet und plagt. Und wer kann solches alles erzählen oder erdenken? Summa, das ist das gemeinste Handwerk und die größte Kunst auf Erden, und wenn man die Welt jetzt durch alle Stände ansieht, so ist sie nichts anderes denn ein großer, weiter Stall voll großer Diebe.

Darum heißen sie auch die Stuhlräuber [Wucherer, die daheim auf dem Stuhl sitzen, rauben und stehlen mit einem guten Schein], Land- und Straßendiebe, nicht Raßenträuber noch Meuchel-diebe, so aus der Barschaft wachsen, sondern die auf dem Stuhl sitzen und heißen große Junker und ehrsame, fromme Bürger und mit gutem Schein rauben und stehlen.

Ja, hier wäre noch zu schweigen von geringen einzelnen Dieben, wenn man die großen, gewaltigen Erzdiebe sollte angreifen, mit welchen Herren und Fürsten Gesellschaft machen, die nicht eine Stadt oder zwei, sondern ganz Deutschland täglich ausstehlen. Ja, wo bliebe das Haupt und oberster Schutzherr aller Diebe, der heilige Stuhl zu Rom mit aller seiner Zugehör, welcher aller Welt Güter mit Dieberei zu sich [ge]bracht und bis auf diesen Tag innehat?

male tractat, aut propter socordiam, indiligentiam aut malitiam negligit, ut hero ac herae aegre atque moleste faciat, et quocunq; pacto hoc prava animi libidine fieri potest. Neque enim loquor de his, quae per incogitantiam invito fiunt animo. Sic, inquam, quotannis herum tuum triginta aut quadraginta aureis defraudare potes, quos si alius clanculum convassasset, huius gula esset perfringenda laqueo. Verum tu tanti furti tibi conscius adhuc ferocire audes et insolenter agere, neque quisquam te audet furti accusare at alienae pecuniae condemnare.

226] Non secus quoque loquor de fabris sive opificibus et mercenariis, qui sua utuntur libidine, neque sciunt, quo pacto eos, qui suam sibi locant operam, satis exhauriant, quum nihilo secius in opere frigrant, seigniter et infideliter laborantes. Hi omnes longo superant intervallo nocturnos illos et clancularios fures, qui vel seris ac repagulis caveri, vel comprehensi ita coerceri possunt, ut amplius id non faciant. Horum autem improbitatem nemo, quamlibet perspicax, cavere potest, nec quisquam audet eos vultu adiquanto obliquiore contueri, aut ullius furti accusare, ita ut aliquis decies libentius aces suum et crumena amittere sustineret. Nam hi mei vicini sunt, mihi amici, mei proprii ministri, de [R. 460 quibus mihi omnia fidei et diligentiae officia polliceor, illi primi sunt, a quibus indigne compilor.

227] Ita quoque in foro, in emporiis, in mercatibus, in publicis commerciis omnium potentissime hoc furti genus regnat et locum obtinet, ubi alius alium vitiosa merce, falsa mensura, iniquo pondere, adulterina moneta defraudat ac decipit, neque non versipelli quadam astutia et miris imposturis atque decipulis circumductum dispoliat. Adhaec, si quis alium pro libidine sua gravat commerciis, ad vivum usque tendens et crucians. Et quis haec omnia fando enumerare valet ut ex-228] cogitare? In summa, haec communissima omnium ars est et omnium numerosissima in terris sodalitas. Nam si quis mundum per omnes vagatus ordines recto iudicio contemplabitur, nihil videbit aliud quam ingens aliquid et spatiosum stabulum, quod magnis furibus est refertissimum.

229] Unde quoque archipiratae, latrocinio quaquaversum grassantes, recte dicuntur, non cistarum compilatores aut fures clancularii, qui substantiam alicuius furto imminuunt, sed qui domi desident, magni dicuntur proceres ac cives probi et integri, sub honestatis praetextu furtum exercentes et latrocinium.

230] Sed possent praeteriri silentio, quae de parvis et nullius momenti furibus memoravimus, prae illis, quae de maximis illis furum antesignanis dicenda essent, quibuscumque potentibus et summi principes societatem ineunt, qui non unam atque alteram solum civitatem compilare solent, sed totam Germaniam quotidie compilant atque denudant. Imo ubi maneret, quae totius mundi opes furtim ad se rapuit et in hunc usque diem possidet, defensatrix illa et caput furum omnium, sancta, si Deo placet, sedes Romana?

Kürzlich, so geht's in der Welt, daß, wer öffentlich fehlen und rauben kann, geht sicher und frei dahin, von jedermann ungekräft, und will dazu geehrt sein. Dieweil müssen die kleinen, heimlichen Diebe, so sich einmal vergriffen haben, die Schande und Strafe tragen, jene fromm und zu Ehren machen. Doch sollen sie wissen, daß sie vor Gott die größten Diebe sind, der sie auch, wie sie wert sind und verdienen, strafen wird.

Weil nun dies Gebot so weit um sich greift, wie jetzt angezeigt, ist's not, dem Böbel [dem einfältigen Volk] wohl vorzuhalten und auszustreiden, daß man sie nicht so frei und sicher hingehen lasse, sondern [ihnen] immer Gottes Zorn vor Augen stelle und einbleue. Denn wir solches nicht Christen, sondern allermeist Buben und Schälten predigen müssen, welchen wohl billiger Richter, Stockmeister oder Meister Hans [der Henker] predigen sollte. Darum wisse ein jeglicher, daß er schuldig ist bei Gottes Ungnaden, nicht allein seinem Nächsten seinen Schaden zu tun, noch seinen Vorteil zu entwenden, noch im Kauf oder irgendeinem Handel einerlei [irgendwelche] Untreue oder Tücke zu beweisen, sondern auch sein Gut treulich zu verwahren, seinen Nutzen zu verschaffen und fördern, sonderlich so er Geld, Lohn und Nahrung dafür nimmt.

Wer nun solches mutwillig verachtet, mag wohl hingehen und dem Henker entlaufen, wird aber Gottes Zorn und Strafe nicht entgehen und, wenn er seinen Trost und Stolz lang treibt, doch ein Landläufer und Bettler bleiben, alle Plage und Unglück dazu haben. Jetzt geht du hin, da du solltest deines Herrn oder Frauen Gut bewahren, dafür du deinen Kropf und Bauch füllst, nimmst deinen Lohn als ein Dieb, läßt dich dazu feiern als ein Junker, als ihrer viel sind, die Herren und Frauen noch trocken und ihnen ungern zu Lieb und Dienst taten, einen Schaden zu verwahren [verhüten].

contenti omnia perfide et maligne agere, insuper delitigant, neque tantum humanitatis aut fidei lubentes ostenderent, ut damnum aliquod antevetendo praecaverent.

Siehe aber zu, was du daran gewinnst, daß, wo [wenn] du dein Eigenes überkommst und zu Hause sitzt, dazu Gott mit allem Unglück helfen wird, soll sich's wieder finden und heimkommen, daß, wo du einen Heller abgetrochen oder Schaden getan hast, [du] dreißigfältig bezahlen müßest.

Desgleichen soll es Handwerksleuten und Tagelöhnern gehen, von welchen man jetzt unleidlichen Mutwillen hören und leiden muß, als wären sie Junker im fremden Gut, und jedermann müsse ihnen wohl geben, wieviel sie wollen. Solche laß nur getroßt schinden, solange sie können, aber Gott wird seines Gebotes nicht vergessen und ihnen auch lohnen, wie sie gedient haben, und hängen nicht an einen grünen, sondern dürren Galgen, daß sie ihr Leben lang nicht gedeihen noch etwas vor sich bringen. Und zwar, wenn ein recht geordnet Regiment in Länden [im Lande] wäre, könnte

231] Breviter, ita iam in mundo comparatum est, ut qui proपालam furari ac [R. 461] praedari novit, is concessa impunitate ab omnibus libere et secure agat, quin et honorem sibi deferri postulet; parvi interim et clancularii illi fures, semel in furto deprehensi, dedecus et poenam perferre, illorumque honestatem confirmare cogantur. Verumtamen sciant illi se coram Deo fures esse omnium maximos, cui et dignas, quas meriti sunt, poenas sunt daturi.

232] Cum itaque hoc praecceptum tam multa, ut ostensum est modo, complectatur, necessarium est, ut haec vulgo diligenter proponantur et explanentur, neve tam secure et libere eos abire patiamur, sed subinde iram Dei eis ob oculos ponamus et inculcemus. Neque enim talia Christianis, verum omnium maxime nebulonibus praedicamus, quibus multo iustius iudex aut minister carceris aut 233] carnifex praedicaret. Quapropter quilibet sciat, qui quidem iratum Deum experiri nolit, sibi praecceptum esse, ut non solum proximo non damnum inferat aut eius intervertat commodum, neque in commerciis aut contractibus ulla perfidia, simulatione aut dolo malo eundem circumducatur, sed etiam ut eius bona magna cum fide tueatur, eius commoditatem, quoad eius fieri potest, promoveat, praecipue quando suam operam argento, mercede ac victu pensandam locavit proximo.

234] Iam quicumque haec temere contempserit, effugerit ille fortasse manus carnificis, at ipsius Dei iram et poenam nunquam effugiet. Et quamquam ad tempus hac sua utatur ferocia, circumforaneus erro tamen et mendicus manebit, omnes plagas et infortunia ex 235] perturus. Iam quidem alio te vocat animi tui prolubium, ubi res herilis singulari quadam fide tibi procuranda fuerat, tu gulae interim ac ventri tuo servis, non secus ac fur mercedem tuam accipiens, contendens etiam ob istam tuam perfidiam negligentiam coli et honorari. Huius generis permultos est videre iam ministros ac famulos, qui non [R. 462] cum heris suis etiam superbe et ferociter

236] Sed attende, precor, animum, quidnam hac ratione lucri sis consecutus, nempé ut, ubi ducta uxore ipse propriae domus curam susceperis (ad quod tibi Deus omnium inauspicatissime opem suam non denegabit), haec tua perfidia ad te ipsum redeat, fiatque, ut ubi hero tuo prius vel unius oboli fraudem feceris aut damnum dederis, trigesies id tuo maximo malo persolvas.

237] Pari ratione artificibus quoque et mercenariis sua pensabitur perfidia, a quibus iam non dicendam planeque intolerabilem libidinem et audire et perferre cogimur, quasi in alienis bonis obtinerent dominium, aut quivis, quodcumque postulasset, citra contradictionem 238] nem mox numerare cogeretur. Hiscé omnibus permitte sane, ut audacter proximum iniquissimis exactionibus deglubant ac tondent, quamdiu poterunt: equidem Deus sui praeccepti non erit immemor, illisque ipsis debita praemia redditurus est, eosque non in

man solchem Nutwillen bald steuern und wehren, wie vorzeiten bei den Römern gewesen ist, da man solchen flugs auf die Haube griff [sie beim Schopfnahm], daß sich andere daran stoßen mußten.

modi hominum libido atque temeritas coerceri posset atque infringi, qualem olim apud Romanos improbitatem acerbissimis poenis, ut alii inde exemplum sibi sumerent, coercebant.

Also soll es allen andern gelingen, so aus dem offenen, freien Markt nichts denn ein Schindeleich [einen Schindanger] und Raubhaus machen, da man täglich die Armen überseht [überfordert], neue Beschwerung und Leutung macht, und jeglicher des Markts braucht nach seinem Nutwillen, trohet und stolzet dazu, als habe er gut Fug und Recht, das Seine so teuer zu geben, als ihn gewißtet, und soll ihm niemand dreintreden. Denen wollen wir zwar zusehen, [sie] schinden, zwicken und geizen lassen, aber Gott vertrauen (der es doch ohnedas tun wird), daß er, wenn du lange geschunden und geschreppelt [mißsam zusammengescharrt] hast, einen Segen darüber spreche, daß dir dein Korn auf dem Boden, dein Bier im Keller, dein Vieh im Stall verderbe; ja, wo du jemand um einen Gulden täuschest und verborteilst, soll dir's den ganzen Haufen wegstoßen und fressen, daß du sein nimmer froh werdest.

speret, ut frumentum tuum in horreo, cerevisia imo potius, ubi proximum tuum vel aureo defraudaveris, tu de tota summa ac sorte periclitans in dubium venias, ut ita absumpta et ablata evanescat etiam cum pulvisculo, ut nunquam ullam ex ea voluptatem capias.

Solches sehen und erfahren wir zwar vor Augen täglich erfüllt werden, daß kein gestohlen und fälschlich gewonnen Gut gedeiht. Wieviel sind ihrer, so Tag und Nacht scharren und fragen und doch keines Hellers reicher werden, und ob sie viel sammeln, doch so viel Plage und Unglück müssen haben, daß sie es nicht mit Freunden genießen noch auf ihre Kinder erben können. Aber weil sich niemand daran lehrt, und [wir] hingehen, als ging's uns nichts an, muß er uns anders heimjuchen und mores lehren, daß er eine Landshagung über die andere über uns schicke, oder einen Haufen Landknechte zu Gaste lade, die uns auf eine Stunde Kasten und Beutel räumen und nicht aufhören, weil [solange] wir einen Heller behalten, dazu zu Dank Haus und Hof verbrennen und verheeren, Weib und Kinder schänden und umbringen.

faciant, quam nobis nullus obolus maneat reliquus; adhaec vastata passim patria aedes nobis exurant etiam, neque non uxores et liberos nostros affectos ignominia perimant.

Und Summa, stiehst du viel, so versiehe dich gewißlich, daß dir noch so viel [noch einmal so viel] gestohlen werde, und wer mit Gewalt und Unrecht raubt und gewinnt, einen andern leide, der ihm auch also mißspiele. Denn die Kunst kann Gott meisterlich, weil jedermann den andern beraubt und stiehlt, daß er einen Dieb mit dem andern strafft; wo[her] wollt man sonst Galgen und Stride genugs nehmen?

Wer ihm nun will sagen lassen, der wisse, daß [es] Gottes Gebot ist und für keinen Scherz will gehalten sein. Denn ob du uns verachtest, betreugst [betrügst], stiehst und raubst, wollen wir's

virentem crucem, sed plane in aridam furcam suspensurus, ut per omnem aetatem infelices nihil unquam bonorum consequantur. Et pro-  
239] fecto, si rempublicam haberemus bonis legibus institutam, facile ac citra moram eius improbritatem acerbissimis poenis, ut alii inde

240] Nihilo felicius aliis quoque sua debet cadere avaritia et milvina rapacitas, qui e foro et macello publico, quod omnibus servire debebat, lustra praedonium et locum latrocinii constituunt, ubi quotidie indignis modis gravantur miseri, novis subinde inductis oneribus et caritatis rationibus. Ac quisque [R. 463] foro pro sua libidine, utque illi visum fuerit, abutitur, ad hoc intolerabiliter superbiens atque ferociens, quasi iure sibi hoc liceat, suam, quam maximo velit pretio, dividere, tantum abest, ut aliquis eam ob rem illi oblique ob-  
241] murmuret. Horum omnium spectatores erimus, permisuri, ut pro arbitrato suo alios deglubant, spolient, mutilent, lacerent, rapiant ac omnibus modis suae avaritiae servant. In  
242] Deo tamen fiduciam nostram habebimus, alioqui etiam hoc ipsum facturo, ut ea benedictione, ubi diu multumque alios degluberis, neque parum boni corraseris, tuas opes protua in cellario, pecus tuum in stabulo pereat,

243] Hoc verum esse equidem quotidianis experimentis discimus, nullam rem aut furto aut fraude paratam possessori lucro esse. Quot enim esse putas, qui diu nocturne corradendis et cumulandis opibus se exeruciant, qui tamen ne teruncio quidem ditiores evadunt? Et quamquam multum cumulent, tot tamen plagis et calamitatibus affecti sunt, ut cum voluptate ac gaudio rebus partis frui nequeant, neque liberis suis eam hereditatem  
244] relinquunt. Verum enim vero cum neminem haec moveant atque non secus, ac si nostra nihil interesset, agamus, necesse est, ut alia ratione nos invisat et sapere doceat, ut nempe novis subinde exactionibus exsugamur, aut numeroso quodam peregrinorum militum exercitu nos adoriatur, qui in unius horulae spatio ita cistas et marsupia nostra exenterent, nec ante depraedandi finem [R. 464]

245] Et ut summam dicam, multum furans certo tibi pollicere, multo plura te furto amissurum. Tum qui per vim atque iniuriam raptum vivit et lucro servit, ut alteri incommodet, ille alium nanciscetur, a quo paria accepturus est. Deus enim huius artis est scientissimus, quandoquidem quisque alterum rapinis ac furto compilat, ut furem fure, latronem latrone puniat. Ubi alias sufficiens nobis suppeteret ad puniendos fures et patibulorum et laqueorum copia?

246] Iam qui amicis dictis commonetur, ille certum habeat Dei esse praeceptum, quod in iocum converti nolit. Nam etsi nos deciperis, contempseris aut furto et rapinis



war noch zukommen [dulden] und deinen Hochmut austreten, leiden und dem Vaterunser nach vergeben und [uns deiner] erbarmen; denn wir wissen, daß die Frommen doch genug haben müssen, und du dir selbst mehr denn einem andern Schaden tuft.

Aber da hüte dich vor, wenn das liebe Armut (welches jetzt viel ist) kommt, so um den täglichen Pfennig laufen und zehren muß, und du zufährst, als müßte jedermann deiner Gnade leben, schindest und schabst bis auf den Grat [Knochen], dazu mit Stolz und Übermut abweist, dem du solltest geben und schenken, so geht es dahin elend und betrübt, und weil es [solches] niemandem klagen kann, schreit und ruft es gen Himmel — da hüte dich (sage ich abermal) als vor dem Teufel selbst. Denn solch Seufzen und Rufen wird nicht schmerzen, sondern einen Nachdruck haben, der dir und aller Welt zu schwer werden wird. Denn es wird den treffen, der sich der armen, betrübten Herzen annimmt und nicht will ungerochen [ungerächt] lassen. Verachtest du es aber und trockest, so siehe, wen du auf dich geladen hast; wird dir's gelingen und wohl gehen, sollst du Gott und mich vor aller Welt Sünder schelten.

Quodsi haec superbe contempseris aut etiam irriseris, tum vide, quem inimicum tibi feceris. Si enim prospere tibi ceciderit, tum Deum et me coram mundo universo mendacii coarguas licet.

Wir haben genug vermahnt, gewarnt und gehört; wer es nicht achten noch glauben will, den lassen wir gehen, bis er's erfahre. Doch muß man dem jungen Volk solches einbilden [einprägen], daß sie sich hüten und dem alten, unbändigen Haufen nicht nachfolgen, sondern Gottes Gebot vor Augen halten, daß nicht Gottes Zorn und Strafe auch über sie gehe. Uns gebührt nicht weiter, denn zu sagen und zu strafen mit Gottes Wort; aber daß man solchem öffentlichen Mutwillen steure, da gehören Fürsten und Obrigkeit zu, die selbst Augen und den Mut hätten, Ordnung zu stellen und zu halten in allerlei Handel und Kauf, auf daß das Armut nicht beschwert und verdrückt [unterdrückt] würde, noch sie sich mit fremden Sünden beladen dürften.

Das sei genug davon gesagt, was stehlen heiße, daß man's nicht so eng spanne, sondern gehen lasse, so weit als wir mit dem Nächsten zu tun haben. Und kurz in eine Summa, wie in den vorigen, zu fassen, ist dadurch verboten, erstlich dem Nächsten Schaden und Unrecht zu tun (wie mancherlei Weise zu erdenken sind, Hab' und Gut abzubrechen, [zu] verhindern und vorzuhalten [vorzuhaltend]), auch solches nicht bewilligen noch gestatten, sondern wehren und vorkommen, und wiederum geboten, sein Gut [zu] fördern, bessern und, wo er Not leidet, helfen, mitteilen, vorsteden beide Freunden und Feinden.

251] Contra vero praeceptum est, ut eius bona promoveamus augeamusque, atque, ubi [R. 466] necessitate pressus est, eius inopiam benigne sublevemus, illi impertiamus, prae manu aliquid demus, quo fruatur, cum amicis tum inimicis.

Wer nun gute Werke sucht und begehrt, wird hier übrig genug finden, die Gott von Herzen an-

compilaveris; tuam quidem iniuriam aequo animo tolerabimus, fortasse propterea non illico fame perituri, tibi, quemadmodum nos docet Oratio Dominica, omnium iniuriarum concessa venia condonabimus tuique miseremur. Probi enim et iusti non possunt non exuberare copia, tuque tibi longe maius detrimentum quam alteri concilias.

247] Sed hic, obsecro, fac attento sis animo tibi caveas, ubi pauperes (quorum iam magnus est numerus) venerint, quibus nummis diurno labore partis omnia mercanda sunt, tuque non secus agis, quam si omnibus e tua gratia pendendum sit, ad vivum usque deglubens ac rodens, quos etiam superbe a te dimissos abigis inhumanissime, quibus dare debebas et largiri gratuito. Illi quidem misere a te abeunt et affecti tristitia, et cum neminem habeant, cui ista conquerantur, sublata in coelum voce Deum ultorem invocant. Haec, inquam, iterum atque iterum repetens moneo, ut caveas tamquam ipsum cacodaemonem. Tales pauperum gemitus et implorationes ioculares non erunt, sed vim in se habebunt, quae et tibi et universo mundo erit [R. 465] intolerabilis, atque ad eum pertingent, qui egenorum et afflictorum cura afficitur ac iniuriam illis illatam non patitur inultam.

248] Nos abunde satis admonuimus ac dehortati sumus; qui ista neglexerit, aut non crederit, hunc misum faciemus, donec suo malo harum rerum fecerit periculum. Iuventuti tamen haec studiose inculcanda sunt, ut sibi caveat, nec veteris et adomitae multitudinis insequatur vestigia, sed mandatum Dei in conspectu habeat, ne et ipsam comprehenderit [R. 469] dat ira et poenae divinae. Nostrum officium non latius pretenditur, quam ut hominum flagitia indicemus eademque Verbo Dei puniamus. Verum ut tam aperta et manifesta depraedandi ac furandi libido coerceatur, principum et magistratus interest, qui si ipsi oculos haberent et animum, in omnibus negotiis atque commerciis certam rationem atque ordinem constituendi et conservandi, neque pauperes gravarentur et opprimerentur, neque semet ipsos alienis peccatis onerarent.

250] Sed iam satis superque dictum est, quid sit furari, ne tam angustis id metis concludatur, sed eo usque sinatur protendi, quousque nostra cum proximo exercenda negotia protenduntur. Et ut compendio quodam rei summam, sicut in aliis praeceptis factitavimus, perstringam, illud hoc praecepto cautum est: primum, ne quam iniuriam inferamus proximo (qualescunque tandem et quam multiplices rationes excogitari possunt opes atque substantiam alienam imminuendi, decurtandi, impediendi, alienandi) neque his consentiamus aut haec fieri patiamur, sed prohibeamus ac omnibus modis eius damnum antevertamus.

252] Iam qui bona opera quaerit aut cupit facere, hic abunde satis inveniet, quae Deo ex

genehm und gefällig sind, dazu mit trefflichem Segen begnadet und überschüttet, daß es reichlich soll vergolten werden, was wir unserm Nächsten zu Nutz und Freundschaft tun, wie auch der König Salomo lehrt Prov. 19: „Wer sich des Armen erbarmt, der leihet dem Herrn; der wird ihm wieder vergelten seinen Lohn.“ Da hast du einen reichen Herrn, der dir gewiß genug ist und nichts wird gebrechen noch mangeln lassen; so kannst du mit frühlichem Gewissen hundertmal mehr genießen, denn du mit Untreue und Unrecht erschreppelst [erschindest, zusammenscharrst]. Wer nun des Segens nicht mag, der wird Zorn und Unglück genug finden.

#### Das achte Gebot.

Du sollst nicht falsch Zeugnis reden wider deinen Nächsten.

Über unsern eigenen Leib, ehelich Gemahl und zeitlich Gut haben wir noch einen Schatz, nämlich Ehre und gut Gerücht, welches wir auch nicht entbehren können. Denn es gilt nicht, unter den Leuten in öffentlicher Schande, von jedermann verachtet, zu leben. Darum will Gott des Nächsten Leumund, Klimpf [guten Namen] und Gerechtigkeit so wenig als Geld und Gut genommen oder verkürzt haben, auf daß ein jeglicher vor seinem Weibe, Kind, Gefinde und Nachbar ehrlich bestehe [in Ehren dastehe]. Und zum ersten ist der größte Verstand dieses Gebots, wie die Worte lauten: „Du sollst nicht falsch Zeugnis reden“, auf öffentlich Gerücht gestellt, da man einen armen unschuldigen Mann verklagt und durch falsche Zeugen unterdrückt, damit er gestraft werde an Leib, Gut oder Ehre.

Das scheint nun jetzt, als gehe es uns wenig an, aber bei den Juden ist's gar ein trefflich, gemein Ding gewesen. Denn das Volk war in seinem, ordentlichem Regiment gefaßt, und wo noch ein solch Regiment ist, da geht's ohne diese Sünde nicht ab. Ursache ist diese: denn wo Richter, Bürgermeister, Fürst oder andere Obrigkeit sitzt, da fehlt es nimmer, es geht nach der Welt Lauf, daß man niemand gerne beleidigen will, heuchelt und redet nach Gunst, Geld, Hoffnung oder Freundschaft; darüber muß ein armer Mann mit seiner Sache verdrückt [unterdrückt werden], unrecht haben und Strafe leiden. Und ist eine gemeine Plage in der Welt, daß im Gericht selten fromme Leute sitzen.

Denn es gehört vor allen andern Dingen ein frommer Mann zu einem Richter und nicht allein ein frommer, sondern auch ein weiser, bescheidener, ja auch ein fühner und kecker Mann; also auch gehört ein kecker, dazu vornehmlich ein frommer Mann zum Zeugen. Denn wer alle Sachen recht richten und mit dem Urteil hindurchreißen soll, wird oftmals gute Freunde, Schwäger, Nachbarn, Reiche und Gewaltige erzürnen, die ihm viel die-

animo perplacent et grata sunt, adhaec quae incredibili quadam benedictione remuneratur et amplissime cumulat, ut abunde compenseatur nobis, quidquid officii ac humanitatis proximo exhibuerimus. Quemadmodum sapientissimus etiam docet Salomon Prov. 19, 17: *Poenatur Domino, qui miseretur pauperis, et vicissitudinem suam reddet ei.* Habes hic 253] opulentum Dominum, qui tibi procul dubio solvendo est, nec patietur ulla te premi aut urgeri penuria, quo adiutore tranquilla conscientia in centuplo plus frui potes, quam cum perfidia aut iniuria proximi corradere. Iam qui hanc benedictionem nauseabundus fastidit, ille irarum et infortunii abunde inveniet.

#### Praeceptum VIII.

254] Non loqueris contra proximum tuum falsum testimonium.

255] Praeter corpus proprium, legitimam coniugem et rem familiarem adhuc alius thesaurus nobis superest, nempe nominis et famae aequabilis atque inviolatae praeclarum testimonium, quo nequaquam carere possumus. Neque enim praestat, ut fama parum secunda vivamus inter homines, aperte infamia nota-256] biles et contempti omnibus. Quocirca Deus proximi famam, nomen et iustitiam nihilo magis vult imminui aut decurtari quam argentum et opes eius patere furto aut depraedationibus, ne quis aut uxoris aut liberorum aut familiae aut etiam vicini labore 257] infamia. Ac primum quidem crassior huius praeccepti sensus, quemadmodum [R. 467 ipsa verba sonant (*Non loqueris contra proximum tuum falsum testimonium*)], ad negotia forensia referendus est, ubi miser aliquis et innocens accusatur falsisque testibus opprimitur, ut luendo poenas aut corporis aut rei aut famae in periculum veniat.

258] Iam hoc perinde apparet, quasi parum ad nos pertineat. Ceterum apud Iudaeos res fuit vehementer usitata et communis, siquidem populus optimis legibus gubernabatur. Et ubi etiam hodie est respublica ad hunc modum instituta, non potest non ei peccato locus esse. Cuius rei haec causa est: Ubi enim pro tribunali iudices, consules, principes aut alii magistratus cognoscendis causis dant operam, hic fieri non potest, quin pro huius mundi usitata consuetudine res agatur; nemo liberiter potentiorum laedere sustinet, sed quisque assentatur et loquitur ad gratiam, victus aut nummis aut spe aut amicitia. Unde fit, ut miser aliquis victus et oppressus causa cadere ac poenas pendere cogatur. Estque communis quaedam in mundo clades atque calamitas, quod iudicio perraro praesunt viri boni et integri.

259] Neque enim quisvis ei rei invenitur appositus, sed cumprimis necesse est, ut is, qui iudicis functurus est officio, vir sit probus et pius, et non tantum probus, verum etiam prudens sit et perspicax, nec minori audacia et animi fortitudine praeditus. Non secus quoque operae pretium, ut, qui testem acturus est, vir sit fortis ac vitae inculpatae. Qui enim in omnibus causis semper iuste iudicare,

nen oder Schaden können; darum muß er gar blind sein, Augen und Ohren zugetan, nicht sehen noch hören denn stracks vor sich, was ihm vorlömmt, und dem nach schließen.

Darum ist nun erstlich dies Gebot gestellt, daß ein jeglicher seinem Nächsten helfe zu seinem Rechten und dasselbe nicht hindern noch beugen lasse, sondern fördere und stracks darüber halte, Gott gebe [gleichviel ob] es sei Richter oder Zeuge, und treffe an [betreffe], was es wolle. Und sonderlich ist hiermit unsern Herren Juristen ein Ziel gesetzt, daß sie zusehen, recht und aufgerichtet [aufrecht] mit den Sachen umgehen, was recht ist, recht bleiben lassen und wiederum nicht verbrehen noch vermänteln oder [ver]schweigen, unangesehen Geld, Gut, Ehre oder Herrschaft. Das ist ein Stück und der gröbste Verstand dieses Gebots von allem, das vor Gericht geschieht.

Danach greift es gar viel weiter, wenn man's soll ziehen ins geistliche Gericht oder Regiment; da geht's also, daß ein jeglicher wider seinen Nächsten fälschlich zeugt. Denn wo fromme Prediger und Christen sind, die haben vor der Welt das Urteil, daß sie Reher, abtrünnige, ja aufrührerische und verzweifelte Hölsewichte heißen. Dazu muß sich Gottes Wort aufs schändlichste und giftigste verfolgen, lästern, lügenstrafen, verkehren und fälschlich ziehen und deuten lassen. Aber das gehe seinen Weg; denn es ist der blinden Welt Art, daß sie die Wahrheit und Gottes Kinder verdammnt und verfolgt und doch für keine Sünde achtet.

Zum dritten, so uns allzumal belangt, ist in diesem Gebot verboten alle Sünde der Zunge, dadurch man dem Nächsten mag Schaden tun oder zu nahe sein. Denn falsch Zeugnis reden ist nichts anderes denn Mundwerk. Was man nun mit Mundwerk wider den Nächsten sagt, das will Gott gewehrt haben, es seien falsche Prediger mit der Lehre und Lästern, falsche Richter und Zeugen mit dem Urteil oder sonst außer dem Gericht mit Lügen und Übelreden. Daher gehört sonderlich das leidige, schändliche Laster: afterreden oder verleumden, damit uns der Teufel reitet, davon viel zu reden wäre. Denn es ist eine gemeine schädliche Plage, daß jedermann lieber Böses denn Gutes von dem Nächsten hört sagen, und wiewohl wir selbst so böse sind, daß wir nicht leiden können, daß uns jemand ein böß Stück nachsage, sondern jeglicher gerne wollte, daß alle Welt Goldenes von ihm redete, doch können wir nicht hören, daß man das Beste von andern sage.

Derhalben sollen wir merken, solche Untugend zu meiden, daß niemand zugelassen [erlaubt] ist, seinen Nächsten öffentlich zu [ver]urteilen und

neque vim aut iniuriam inferre iustitiae voluerit, ei saepicule amici, affines, cognati, vicini, potentes ac divites laedendi erunt et offendendi, qui multum illi aut obesse aut prodesse queant. Quocirca omnino caecus sit oportet, ut clausis et auribus et oculis nihil audiat aut videat, praeterquam quae illi exponuntur, ut secundum illa ferat sententiam.

**260** Primum ergo eo tendit huius praeccepti constitutio, ut quis proximo in [R. 468] eius iure tuendo ferat suppetias neque obstet, neve alio malitiose torqueat aut torqueri sinat, verum omnibus modis promoveat illique interrere patrocinetur, sive iudicis sive testis personam obtinuerit, quaecumque tandem res **261** in contentionem venerit. Cumprimis vero hoc loco iureperitis meta praefixa est, quo diligenter videant, ut causas forenses iuste tractent atque integre, ut, quod iustum est, iustum esse patiantur, et contra, ne suis imposturis et technis nigra in candida vertant et prava recta faciant, aut verum reticentes tacitum praeterant, nullo respectu pecuniarum, opum, dignitatis atque potentiae habito. Et haec est una pars huius praeccepti et sensus aliquanto crassior de omnibus, quae aguntur in iudicio.

**262** Deinde multo latius patet, si in spirituale iudicium aut regimen referatur, ubi ita agitur, ut quis adversus proximum suum falsum loquatur testimonium. Ubiunque enim gentium probi agunt Christiani et praedicatores, eo iam damnati sunt coram mundo iudicio, ut pro haereticis et apostatis habeantur, imo potius ut seditiosi et perditissimi latrones dicantur et aestimentur. Adhaec Dei quoque Verbum turpissime et virulentissime insectationem patitur, blasphematur, mendacii arguitur, malitiose pervertitur et falso huc et illuc torquetur ac depravatur. Sed haec in praesentia quidem missa faciamus. Ea enim caeci mundi natura est, ut veritatem et filios Dei improbe condemnet et iniuriose insectetur, neque tamen hoc factum peccati loco aestimet.

**263** Tertio, quod ad nos omnes pertinet, omne peccatum linguae, quo famam proximi denigrare aut laedere possumus, hoc praeccepto interdictum est. Nam loqui falsum testimonium nihil aliud quam oris et linguae opus est. Iam quacunquae ratione linguae operibus proximus offenditur, hoc Deus prohibet, [R. 469] sive illud fiat per falsos doctores, perversa doctrina et blasphemias, sive per iniquos testes et iudices, falso iudicio, sive extra forum **264** daciis et linguae virulentia. Hucque imprimis pertinet detestabile illud vitium detractionis sive calumniae, quod diabolus penitus nobis insevit et inspiravit, de quo perquam multa verba faciendi forent. Est enim haec quaedam pernicioosa et communis calamitas, ut quis mala de proximo quam bona audire malit. Et quamquam ipsi tam sumus mali, ut, si quis mali quid de nobis referat, ferre id non possumus, sed quis optaret, ut nemo non optima et aurea quaeque de se praedicaret, audire tamen non possumus, ut et de aliis optima praedicentur.

Quare ad devitandum hoc vitium discamus **265** nemini videlicet concessum esse proximum suum propalam iudicare et obiurgare,

[zu] strafen, ob er ihn gleich sieht sündigen, er habe denn Befehl zu richten und [zu] strafen. Denn es ist gar ein großer Unterschied zwischen den zweien: Sünde richten und Sünde wissen. Wissen magst du sie wohl, aber richten sollst du sie nicht. Sehen und hören kann ich wohl, daß mein Nächster sündigt, aber gegen andere nachzufagen habe ich keinen Befehl. Wenn ich nun zufahre, richte und urteile, so falle ich in eine Sünde, die größer ist denn jene. Weißt du es aber, so tue nicht anders, denn mache aus den Ohren ein Grab und scharre es zu, bis daß dir befohlen werde, Richter zu sein und von Amts wegen zu strafen.

Das heißen nun Aferreder, die es nicht bei dem Wissen bleiben lassen, sondern fortfahren und ins Gericht greifen, und wenn sie ein Stüdlein von einem andern wissen, tragen sie es in alle Winkel, figeln und frauen [trazen] sich, daß sie mögen eines andern Unlust rühren wie die Säue, so sich im Kot wälzen und mit dem Rüssel darin wühlen. Das ist nichts anderes, denn Gott in sein Gericht und Amt fallen, urteilen und strafen mit dem schärfsten Urteil. Denn kein Richter höher strafen kann noch weiter fahren, denn daß er jage: Dieser ist ein Dieb, Mörder, Verräter usw. Darum wer sich solches untersteht, vom Nächsten zu sagen, greift ebenso weit als Kaiser und alle Obrigkeit. Denn ob du das Schwert nicht führst, so brauchst du doch deiner giftigen Zunge, dem Nächsten zu Schand' und Schaden.

evomere, ille tantum sibi sumit potestatis, quantum Caesar et omnes magistratus sibi vindicant. Nam quamquam gladii potestatem non usurpes, tua tamen maledica, mordaci et virulenta lingua uteris, qua bacchans in proximum eius famae perpetuas maculas inuris.

Darum will Gott gewehrt haben, daß niemand dem andern übel nachrede, wenn er's gleich schuldig ist, und dieser [es] wohl weiß; viel weniger, so er's nicht weiß und allein vom Hörensagen genommen hat. Sprichst du aber: Soll ich's denn nicht sagen, wenn es die Wahrheit ist? Antwort: Warum trägtst du es nicht vor ordentliche Richter? Ja, ich kann's nicht öffentlich bezeugen [mit Zeugen beweisen]; so möchte man mir vielleicht übers Maul fahren und [mich] übel abweisen. Ei, lieber, reuchst du [riechst du] den Braten, traust du nicht [getraust du dich nicht], vor geordneten Personen zu stehen und zu verantworten, so halte auch das Maul; weißt du es aber, so wisse es für dich, nicht für einen andern; denn wo du es weiter sagst, ob es gleich wahr ist, so bestehst du doch wie ein Lügner, weil du es nicht kannst wahr machen, tust dazu wie ein Bösewicht. Denn man soll niemand seine Ehre und Gerücht nehmen, es sei ihm denn zuvor genommen öffentlich.

Also heißt nun falsch Gezeugnis [Zeugnis] alles, was man nicht, wie sich's gehört, überweisen [beweisen] kann. Darum, was nicht mit genugamer Beweisung offenbar ist, soll niemand offenbar machen noch für Wahrheit sagen, und Summa: was heimlich ist, soll man heimlich bleiben lassen oder je heimlich strafen, wie wir hören werden.

tametsi eundem peccantem videat, nisi prius iudicandi et puniendi potestatem conceditam **266** acceperit. Multo enim haec duo seuncta sunt discrimine: peccatum iudicare et peccati esse conscius. Nosse quidem potes peccatum, verum tuum non est idem quoque iudicare. Proximum meum peccantem audire et videre possum, verum ut eundem quoque traducam apud alios, sua peccata palam faciendo, in mandatis non habeo. Iudicans ergo alium et condemnans in maius et gravius delictum pro-labor, quam ille erat obnoxius. Itaque si alicuius delicti conscius es, nihil aliud facies, quam ut obstructis ore et auribus sepultum relinquo in pectore, donec iudicis provincia tibi tradita fuerit et officium puniendi commissum.

**267** Iam illi dicuntur obtrectatores seu quadruplatores, qui non contenti sunt se alienorum delictorum esse conscios, verum iudicandi quoque partes sibi sumunt, atque, ubi quidpiam de alio resciverint, in omnes id diffundunt angulos passim deferentes, [R.470 semet voluptuose titillantes et perfricantes alterius sordes movendo, quemadmodum lutulenta sus in suo coeno se volutat et rostrum **268**] foede immergit. Et hoc nihil aliud est, quam Deo in iudicium et officium eius procaciter irrumperere, ac iudicio omnium acerbissimo condemnare atque punire. Neque enim ullus iudex quempiam graviore potest punire supplicio, quam si dixerit: Hic fur est, hic homicida est, proditor est etc. Quare quicumque tantum sibi sumpserit audaciae, ut non vereatur de proximo quidvis petulanter evomere, ille tantum sibi sumit potestatis, quantum Caesar et omnes magistratus sibi vindicant. Nam quamquam gladii potestatem non usurpes, tua tamen maledica, mordaci et virulenta lingua uteris, qua bacchans in proximum eius famae perpetuas maculas inuris.

**269** Eam ob rem Deus prohibet, ne quis alterum maledico dente carpat, aut alteri probro detrahat, etiamsi reus sit ille, et hic rem probe compertam habeat; multo minus vero, quando rei ipsius ignarus ex aliorum tantum relatu quid acceperit. Dices autem: **270** Cur vero reticerem, cum verum esse certus sim? Respondeo: Cur non defers eum ad legitimum iudicem? Sed, inquis, hoc ipsum certo testimonio non possum evincere, unde periculum est, ne falso intentatae calumniae poenas incurram. Hinc illae lacrimae, hoc illud est, quod pertimescis. Quodsi non tantum tibi fides, ut coram ordinatis personis rem transigas atque respondeas, vide, ut os tuum etiam privatim comescas digito. Sin autem conscius es, tibi scias, non alteri. Ubi enim latius sparseris, etsi verum fuerit, non nisi impudenter mendax eris, cum verum id esse evincere nequeas: adhaec sceleratum nebulonem et sycophantam agis. Nemo enim per calumniam suo nomine aut fama fraudandus est, nisi ante propalam damnatus iudicis sententia ea dispoliatus est.

**271** Proinde falsum loqui testimonium omne illud loqui dicitur, quod aliquem [R.471 fecisse aperte, et quemadmodum decet, non **272**] possumus evincere. Quocirca quidquid sufficienti testimonio nondum satis manifestum est, hoc nemini revelandum est aut pro vero referendum. Et in summa, quidquid occultum

Darum, wo dir ein unnütz Maul vorkommt, daß einen andern austrägt und verleumdet, so rede ihm frisch unter Augen, daß er schamrot werde, so wird mancher das Maul halten, der sonst einen armen Menschen ins Geschrei bringt, daraus er schwerlich wieder kommen kann. Denn Ehre und Klumpf [guter Name] ist bald genommen, aber nicht bald wieder[ge]geben.

ctione diffunderet, eas notas ac maculas inustus, quas aequo aut nunquam possis eluere. Praeclari enim nominis ac integrae famae testimonium cito alicui eripitur, sed semel ereptum non perinde facile recuperatur.

Also siehst du, daß kurzum verboten ist, von dem Nächsten etwas Böses zu reden, doch ausgenommen weltliche Obrigkeit, Prediger, Vater und Mutter, daß man dennoch dies Gebot so verstehe, daß das Böse nicht ungekraft bleibe. Wie man nun laut des fünften Gebots niemand schaden soll am Leibe, doch ausgezogen [besonders ausgenommen] Meister Hansen [den Henter], der seines Amtes halben dem Nächsten kein Gutes, sondern nur Schaden und Böses tut und nicht wider Gottes Gebot sündigt, darum daß Gott solch Amt von feinetwegen geordnet hat; denn er ihm die Strafe seines Gefallens vorbehalten hat, wie er im ersten Gebot dräuet: also auch, wiewohl ein jeglicher für seine Person niemand richten noch verdammen soll, doch, wo es die nicht tun, denen es befohlen ist, sündigen sie ja so wohl, als der's außer dem Amt von sich selbst täte. Denn hier fordert die Not, von dem Übel zu reden, Klagen vor[zu]bringen, [zu] fragen und zeugen, und geht nicht anders zu denn mit einem Arzt, der zuweilen dem, den er heilen soll, an heimliche Orte sehen und greifen muß. Also sind Obrigkeit, Vater und Mutter, ja auch Brüder und Schwestern und sonst gute Freunde untereinander schuldig, wo es not und nütze ist, Böses zu strafen.

Daß wäre aber die rechte Weise, wenn man die Ordnung nach dem Evangelio hielte Matth. 18, da Christus spricht: „Sündiget dein Bruder an dir, so gehe hin und strafe ihn zwischen dir und ihm allein.“ Da haßt du eine lössliche, seine Lehre, die Zunge wohl zu regieren, die wohl zu merken ist wider den leidigen Mißbrauch. Danach richte dich nun, daß du nicht so bald den Nächsten anderswo austragest und ihm nachredest, sondern ihn heimlich vermahnest, daß er sich bessere. Desgleichen auch wenn dir ein anderer etwas zu Ohren trägt, was dieser oder jener getan hat, lehre ihn auch also, daß er hingehe und strafe ihn selbst, wo er's gesehen hat; wo nicht, daß er das Maul halte.

Solches magst du auch lernen aus täglichem Hausregiment. Denn so tut der Herr im Haus; wenn er sieht, daß der Knecht nicht tut, was er soll, so spricht er ihm selbst zu. Wenn er aber so toll wäre, ließe den Knecht dabeim sitzen und ginge heraus auf die Gassen, den Nachbarn über ihn zu klagen, würde er freilich müssen hören: Du Narr, was geht's uns an? Warum sagst du

et arcanum est, hoc in occulto sinendum est, aut occulte, quemadmodum audiemus, redar-  
273] guendum. Quare ubicunque in detractorem incidis, alterius dicta ac facta contumeliose deferentem ac petulantem in quempiam debacchantem, audacter huic in os obsiste, ut pudore suffundatur. Ita futurum est, ut crebro quis os suum obstruat, qui alioqui miserum aliquem in ora hominum pestifera detractioe diffunderet, eas notas ac maculas inustus, quas aequo aut nunquam possis eluere.

274] Ita vides, in universum interdictum esse mali quidpiam loqui de proximo, exceptis tamen magistratibus, concionatoribus et parentibus, ut hoc praeeptum ita intelligatur, ne vitia impunita maneant. Iam quemadmodum quinto praeepto neminem iubemur laedere, excepto tamen carnifice, qui ex officio nemini commodat, sed irrogatis suppliciis officit omnibus, neque tamen praeeptum Dei transgreditur, propterea quod Deus huius officii procuracionem sua gratia constituerit; nam poenarum irrogacionem, suae voluntati reservavit, ut in praeepto primo minatur: ita quoque, quamquam nemo, quantum ad propriam personam attinet, alium iudicare neque damnare debeat, tamen ubi hoc non faciunt ii, quibus hoc demandatum est, equidem ii non minus peccant ob negligentiam quam illi, qui extra officium hoc iniussi faciunt. Hic enim exigit necessitas, ut de vitii sermo habeatur, ut accusentur, deferantur in iudicio, perquirantur et testimonio comprobentur. [R. 472  
275] Neque secus agitur, quam cum medico, qui nonnunquam aegroti, quem curandum suscepit, loca arcana contueri et contractare necessitate cogitur. Ita quoque magistratus, parentes, fratres atque sorores, tum qui amici sunt inter se, hoc mutuo obstringuntur officio, ut, ubi utile fuerit ac necessarium, alter alterius vicissim reprehendat vitia.

276] Ceterum haec recta esset ratio obiurgandi vitia, si ordinem praescriptum in evangelio observarem, ubi Christus inquit Matth. 18, 15: *Si peccaverit in te frater tuus, vade et corripue eum inter te et ipsum solum.* Vides hic praeclaram doctrinam tibi propositam, qua linguam gubernabis, quae etiam diligenter animadvertenda est contra perniciosum detrahendi abusum et vitium. Ad huius itaque doctrinae amissum tuam vitam institue, ne tam cito proximi tui famam in vulgus efferas, eumque foede ac turpiter traducas, sed occulte corripas ac moneas, ut mutata vita respiscat. Similiter alium quocumque aliquid tibi susurrantem aut deferentem, quid hic aut alter flagitiose designaverit, doce facere, ut eat illumque ipsum corripas, si viderit; sin minus, ut os a detractioe clausum teneat.

277] Hoc etiam discere potes ex quotidiana rei familiaris procuracione. Ita enim agere solet paterfamilias, videns servum suum cessare aut suo non fungentem gnaviter officio, ipse per se eundem obiurgat et admonet officii. Verum si tam vecors esset et amens animi, ut, relicto domi compressis (quod aiunt) manibus desidente servo, in forum progressu servilem

es ihm selbst nicht? Siehe, das wäre nun recht brüderlich gehandelt, daß dem Übel geraten würde und dein Nächster bei Ehren bliebe. Wie auch Christus daselbst sagt: „Hörst er dich, so hast du deinen Bruder gewonnen.“ Da hast du ein groß, trefflich Werk getan; denn meinst du, daß ein gering Ding sei, einen Bruder gewinnen? Daß alle Mönche und heiligen Orden mit allen ihren Werken zu Hause geschmelzt hervortreten, ob sie den Ruhm können aufbringen, daß sie einen Bruder gewonnen haben.

lucrifacere? Sine vero omnes monachos ac sacros ordines ad unum in unam massam conflatos prodire, num tantam sibi laudem vindicare possint, se suis operibus vel unum lucratos esse fraterculum.

Weiter lehrt Christus: „Will er dich aber nicht hören, so nimm noch einen oder zweien zu dir, auf daß alle Sache bestehe auf zweier oder dreier Zeugen Mund“, also daß man je mit dem selbst handle, den es belangt, und nicht hinter seinem Wissen ihm nachrede. Will aber solches nicht helfen, so trage es dann öffentlich vor die Gemeinde, es sei vor weltlichem oder geistlichem Gericht. Denn hier steht du nicht allein, sondern hast jene Zeugen mit dir, durch welche du den Schuldigen überweisen kannst, darauf der Richter gründen, urteilen und strafen kann. So kann man ordentlich und recht dazu kommen, daß man dem Bösen wehrt oder bessert; sonst, wenn man einen andern mit dem Maul umträgt durch alle Winkel und den Unfug rührt, wird niemand gebessert, und danach, wenn man stehen und zeugen soll, will man's nicht gesagt haben. Darum geschähe solchen Mäulern recht, daß man ihnen den Kegel wohl büßte [die Lust zum Verleumben entgelten ließe und so austriebe], daß sich andere daran stießen. Wenn du es deinem Nächsten zur Besserung oder aus Liebe der Wahrheit tätest, würdest du nicht heimlich schleichen noch den Tag und Licht scheuen.

luentes omnem maledicendi et obtrectandi voluntatem amitterent, ut alii inde exemplum sumentes [283] tes linguae virulentiam dediscerent. Si haec fierent a te in rem proximi, aut veritatis amore faceres, clandestinis ac furtivis calumniis rem non ageres, neque diem et solem lucifugae instar vitares.

Das alles ist nun von heimlichen Sünden gesagt. Wo aber die Sünde ganz öffentlich ist, daß Richter und jedermann wohl weiß, so kannst du ihn ohne alle Sünde meiden und fahren lassen, als der sich selbst zuschanden gemacht hat, dazu auch öffentlich von ihm zeugen. Denn was offenbar am Tage ist, da kann kein Aferreden noch falsch Richten oder Zeugen sein; als, daß wir jetzt den Papst mit seiner Lehre strafen, so öffentlich in Büchern an [den] Tag gegeben und in aller Welt ausgehrien ist. Denn wo die Sünde öffentlich ist, soll auch billig öffentliche Strafe folgen, daß sich jedermann davor wisse zu hüten.

Also haben wir nun die Summa und gemeinen Verstand von diesem Gebot, daß niemand seinem Nächsten, beide Freund und Feind, mit der Zunge schädlich sein noch Böses von ihm reden soll, Gott gebe, es sei wahr oder erlogen, so es nicht aus Befehl oder zur Besserung geschieht; sondern seine Zunge brauchen und dienen lassen, von jedermann das Beste zu reden, des Nächsten Sünde und Ge-

socordiam vicinis conquireretur, haud dubie ab iisdem audire cogeretur: Quid vero hoc nostra interest, o caput multis modis ridicu- [278] lum? Cur illi ipsi ista non exprobras? Ecce, ad hunc quidem modum fraterne ageres, ut emendarent [emendarentur] vitia, et proximi tui fama maneret salva atque integra. Sicut etiam Christus ipse eodem loco testatur, inquit: Si te audierit, animam fratris tui lucratus es. Ita quidem magni ac [R. 473] memorabilis operis auctor existisses. Aut tu forte rem leviculam esse existimas fratrem

[279] Eodem loco Christus docet ulterius: Si autem te non audierit, adunge tibi adhuc unum vel duos, ut in ore duorum vel trium testium stet omne verbum, ita ut semper res ipsa cum eo transigatur, cuius maxime interest, ne quid prorsus absenti maledice detractio [280] hatur. Porro, si haec omnia ad emendandum fratrem parum erunt valida aut efficacia, defer haec omnia propalam iudicanda ecclesiae sive spiritualibus sive saecularibus magistratibus. Neque enim hic solus causam agis, sed habes duos illos testes tibi coniunctos, accusationem tuam comprobantes, cui innixus iudex intrepide iudicare et poenam irrogare potest. Ac tum quidem legitimo iure ac ordine eo perveniri potest, ut malorum improbitas aut coerceatur aut in melius emendat [281] detur. Alioqui quando alius passim detractio[n]ibus infamatus passim per omnes urbis angulos traducitur, tantumque sordes commoventur, nemo emendatur, ac deinceps, ubi res comprobanda erit testimonio, quisque [282] a se dictum esse pernegat. Quapropter rectissime cum hisce detractoribus ageretur, ut gravissimas intemperantis linguae poenas amitterent, ut alii inde exemplum sumentes [283] tes linguae virulentiam dediscerent. Si haec fierent a te in rem proximi, aut veritatis amore faceres, clandestinis ac furtivis calumniis rem non ageres, neque diem et solem lucifugae instar vitares.

[284] Haec omnia hactenus de occultis peccatis dicta sunt. Ceterum ubi peccatum plane manifestum est, ut neque iudici neque [R. 474] cuiquam obscure sit, tunc sine omni peccato illius commercium vitare eumque missum facere potes, ut eum, qui se ultro exposuerit dedecori. Ubi enim res manifeste liquet omnibus, ibi neque obtrectationi neque falso iudicio neque improbis testibus locus relinquatur; veluti quum hodie Romanum pontificem tamquam antichristum falsae doctrinae coarguimus, quam editis in lucem libris passim divulgavit et per totum orbem infanitarum animarum exitio proclamata[m] disseminavit. Ubi enim peccatum manifestum est, ibi non iniuria et poena manifesta illud consequitur, ut quivis exemplis monitus illud cavere possit.

[285] Ita iam huius praeccepti summam et communem intellectum paucis explicatum habemus, ne quis suo proximo, aequo amico atque inimico, linguae maledica petulantia noceat, neve male de eo loquatur, sive verum illud sive confictum, cum neque ex mandato id faciat, neque in usum aut aedificationem proximi; sed ita sua lingua utatur, ut eius

brechen zudecken, entschuldigen und mit seiner Ehre beschönen [beschönigen] und schmüden. Ursache soll sein allermeist diese, so Christus im Evangelio anzeucht [anzieht] und damit alle Gebote gegen den Nächsten will gesagt haben: „Alles, was ihr wollet, daß euch die Leute tun sollen, das tut ihr ihnen auch.“

Auch lehrt solches die Natur an unserm eigenen Leibe, wie St. Paulus 1 Kor. 12 sagt: „Die Glieder des Leibes, so uns dünken die schwächsten sein, sind die nötigsten, und die uns dünken die unehrlichsten sein, denselbigen legen wir am meisten Ehre an, und die uns übel anstehen, die schmückt man am meisten.“ Das Angezicht, Augen, Nase und Mund deckt niemand zu, denn sie [be]dürfen's nicht, als an ihm selbst die ehrlichsten Glieder, so wir haben; aber die allergeblichsten, deren wir uns schämen, deckt man mit allem Fleiß; da muß Hände, Augen samt dem ganzen Leibe helfen decken und verhüllen. Also sollen auch wir alle untereinander, was an unserm Nächsten unehrlich und gebrechlich ist, schmüden und mit allem, so wir vermögen, zu seinen Ehren dienen, helfen und förderlich sein; und wiederum wehren, was ihm mag zu Unehren [ge]reichen. Und ist sonderlich eine feine, edle Tugend, wer alles, was er vom Nächsten hört reden (so nicht öffentlich böse ist), wohl auslegen und aufs beste deuten oder je zutut halten kann wider die giftigen Mäuler, die sich fleißen [befeßigen], wo sie etwas ergröbeln [aus]spionieren] und erhaschen können, am Nächsten zu tabeln, und aufs ärgste ausreden [aus]legen] und verkehren, wie jetzt vornehmlich dem lieben Gotteswort und seinen Predigern geschieht.

linguas venenatas atque pestiferas, quibus unice studio est, ut, si quid expiscerent et arripiant, quod in proximo reprehendere queant, illud pessime interpretentur aut malitiose pervertant, quemadmodum iam omnium maxime Dei Verbo eiusque doctoribus solet contingere.

Darum sind in diesem Gebot gar mächtig viel gute Werke gesagt, die Gott aufs höchste wohlgefallen und überflüssig Gut und Segen mit sich bringen, wenn sie nur die blinde Welt und falschen Heiligen erkennen wolten. Denn es ist nichts an [am] und im ganzen Menschen, das mehr und weiter beide Gutes schaffen und Schaden tun kann in geistlichen und weltlichen Sachen denn die Zunge, so doch das kleinste und schwächste Glied ist.

### Das neunte und zehnte Gebot.

Du sollst nicht begehren deines Nächsten Haus. Du sollst nicht begehren seines Weibes [sein Weib], Knecht, Magd, Vieh, oder was sein ist.

Diese zwei Gebote sind fast den Juden sonderlich gegeben, wiewohl sie uns dennoch auch zum Teil betreffen. Denn sie legen sie nicht aus von Unkeuschheit noch Diebstahl, weil davon droben genug verboten ist, hielten's auch dafür, sie hätten jene alle gehalten, wenn sie äußerlich die Werke getan oder nicht getan hätten. Darum hat Gott

patrocinium prosit ac serviat aequae omnibus, de universis ac item singulis honorificam mentionem faciendo, ut illorum peccata atque defectus officiose contegat, amice excuset suoque 286] ipsius honore amanter exornet. Ad quod hac potissimum causa provocandi essemus, quam Christus ipse indicat in evangelio, quaque quodam quasi compendio omnia praecepta erga proximum observanda comprehensa voluit, inquit [Matth. 7, 12]: *Quidquid voveritis, ut faciant vobis homines, hoc etiam facite illis.*

287] Quin etiam natura ipsa in proprio quemque corpore hoc docet, quemadmodum Paulus 1 Cor. 12, 22 sq. inquit: *Membra corporis, quae videntur infirmiora esse, necessaria sunt, et quae putamus ignobiliora esse membra corporis, his honorem abundantiore circumdamus, et quae inhonesta sunt nostra, abundantiore honestatem habent.* Faciem, oculos, nares, os nemo contegit, neque [R. 475] enim egent, ut velentur, ut quae per se membra sunt honestissima omnium, quae habemus. Ceterum infirmissima quaeque, quorum nos pudet, si conspicerentur, illa omni studio conteguntur, atque hic quidem manus, oculi una cum universo corpore in hisce tegendis et 288] velandis occupati sunt. Non secus nobis quoque inter nos faciendum est, ut, quidquid in proximo nostro parum fuerit honorificum et infirmum, hoc accurate exornemus ac omnibus viribus eius honori tuendo serviamus, opitulemur, eius famam ampliorem faciamus et contra, quidquid illi possit aut ignominiae aut dedecori esse, studiose propulsemus. Est- 289] que praecepit haec praeclara virtus et illustris, aut omnia, quaecunque de proximo dicta audierit (si non manifesta fuerint flagitia), in optimam partem interpretari noverit, aut aequi bonique consulere, contra

290] Sunt itaque in hoc praecepto valde multa bona opera, quae et Deo summe placent et abunde multum benedictionis et honorum secum apportant, si modo ea perdita huius mundi caecitas et falsi illi sanctuli agnoscere 291] vellent. Neque enim quidquam est in toto homine, quod longe lateque perinde plus bonorum, ac itidem plus malorum, aequae cum in spiritualibus tum in mundanis negotiis operari potest, atque lingua, quamquam omnium membrorum et minimum sit et invalidissimum.

### Praeceptum IX. et X.

292] Non concupisces domum proximi tui. Nec desiderabis uxorem eius, non servum, non ancillam, non bovem, non asinum nec [R. 476] omnia, quae illius sunt.

293] Haec duo posteriora praecepta Iudaeis peculiariter data sunt, quamquam ad nos quoque nonnulla ex parte pertineant. Neque enim de prava carnis libidine aut furto illa interpretantur aut intelligunt, quae supra abunde interdicta sunt. Putabant quoque alia omnia sancte se servasse, si externe fecissent

diese zwei hinzugesetzt, daß man's auch halte für Sünde und verboten, des Nächsten Weib oder Gut [zu] begehren und einerlei Weise [auf irgendeine Weise] danach zu stehen, und sonderlich darum, weil in dem jüdischen Regiment Knechte und Mägde nicht, wie jetzt, frei waren, um Lohn zu dienen, wie lang sie wollten, sondern des Herrn eigen mit Leib, und was sie hatten, wie das Vieh und ander Gut; dazu auch ein jeglicher über sein Weib die Macht hatte, sie durch einen Scheidebrief öffentlich von sich zu lassen und eine andere zu nehmen. Da mußten sie nun untereinander die Fahr stehen [auf die Gefahr gefaßt sein], wenn jemand eines andern Weib gerne gehabt hätte, daß er irgendeine Ursache nehme, beide sein Weib von sich zu tun und dem andern seines auch zu entfremden, daß er's mit gutem Fug [Recht] zu sich brächte. Das war nun bei ihnen keine Sünde noch Schande, so wenig als jetzt mit dem Gefinde, wenn ein Hausherr seinem Knecht oder Magd Urlaub gibt oder einer dem andern sonst abdringt.

Darum haben sie nun (sage ich) diese Gebote also gedeutet, wie es auch recht ist (wiewohl es auch etwas weiter und höher geht), daß niemand dem andern das Seine, als Weib, Gefinde, Haus und Hof, Acker, Wiesen, Vieh, denke und vornehme, an sich zu bringen, auch mit gutem Schein und Behelf, doch mit des Nächsten Schaden. Denn droben im siebenten Gebot ist die Untugend verboten, da man fremdes Gut zu sich reißt oder dem Nächsten vorhält [vorenthält], dazu man kein Recht haben kann. Hier aber ist auch gewehrt, dem Nächsten nichts abzuspannen [absprengig zu machen, abzuloden], ob man gleich mit Ehren vor der Welt dazu kommen kann, daß dich niemand zeihen noch tadeln darf, als habest du es mit Unrecht erobert.

Denn die Natur so geschickt [geartet] ist, daß niemand dem andern so viel als ihm selbst gönnt, und ein jeglicher, soviel er immer kann, zu sich bringt, ein anderer bleibe, wo er kann. Und wollen noch dazu fromm sein, können uns aufs feinste schmüden und den Schall bergen, suchen und dichten so behende Fündlin [Kniffe] und schwinde [listige] Griffe (wie man jetzt täglich aufs beste erdenkt), als aus den Rechten gezogen, dürfen uns darauf kühlich berufen und trocken und wollen solches nicht Schalkheit, sondern Geschicklichkeit [Geschicktheit] und Vorsichtigkeit genannt haben. Dazu helfen auch Juristen und Rechtssprecher, so das Recht lenken und dehnen, wie es zur Sache helfen will, die Worte zuwenden und zu Behelf nehmen, unangesehen Billigkeit und des Nächsten Nothdurft. Und Summa, wer in solchen Sachen der geschickteste und geschickteste ist, dem hilft das Recht am besten, wie sie auch sprechen: Vigilantibus iura subveniunt.

serpentes, posthabita et aequitate et proximi necessitate. Atque ut in summa dicam, qui hac in re omnium fuerit ingeniosissimus et exercitatissimus, huic iura omnium fortissime suffragantur, ut et inquit ipsi: Vigilantibus iura subveniunt.

Darum ist dies letzte Gebot nicht für die bösen Buben vor der Welt, sondern eben für die Frömmsten gestellt, die da wollen gelobt sein, red-

aut non fecissent opera. Eam ob rem Deus haec duo aliis praeceptis adiecit, ut haec quoque pro peccatis aestimentur: uxorem aut rem proximi concupiscere aut aliquo pacto 294] pro ea potiunda conari. Et hoc eam ob causam potissimum, cum in Iudaismo servi et ancillae non, ut nunc, erant liberi, ut huic aut illi mercede conducti pro suo arbitrato, quamdiu libuisset, serviissent; sed domino erant proprie mancipati, una cum corpore et rebus omnibus, quemadmodum pecora et re- 295] liqua substantia. Adhaec ea quoque potestas in uxorem suam cuique erat libera, ut illam dato libello repudii ea se posset dimittere ac aliam ducere. Iam in hoc vicissim inter se periclitabantur, ne quis alterius uxoris cupidus, sumpta alicubi occasione, et suae repudium renuntiaret et alteri suam ereptam ipse aliquo modo et praetextu ficto consequeretur. Iam hoc apud Iudaeos non habebatur dedecorosum, multo minus, quam quod apud nos iam cum mancipiis agitur, quando paterfamilias servum aut ancillam e servitio repudiat aut alius alium alio quovis modo suis ministris privat.

296] Proinde haec praecepta ita, inquam, interpretati sunt, et recte quidem (tametsi et latius aliquanto pateant), ne quis cogitaret vel in animum induceret rem alterius, nempe uxorem, familiam, domum, agros, prata, pecora, sibi vindicare, etiamsi ea res cum aliquo honestatis praetextu fieri possit, neque [R. 477] tamen citra damnum proximi. Supra enim pracepto septimo illud interdictum est vitium, quo aliena bona alteri eripiuntur et per vim possidentur, id quod nullo iure fieri potest. Hic vero ea quoque animi pravitas et versutia interdicta est, ne quid proximo persuasione aliqua e manibus auferamus, etiamsi coram mundo illud honeste fieri possit, ne quis exprobrare tibi queat, te per vim et iniuriam id esse consecutum.

297] Ita enim natura comparatum est, ut nemo tantum faveat alteri quantum sibi, et quisque, quantum potest, tantum ad se per fas atque nefas rapiat, non valde sollicitus, quid 298] relinquatur alteri. Adhaec probi etiam haberi volumus, eamque animi versutiam atque improbitatem pulcherrime ornare atque tegere novimus, diu noctuque tam ingeniosas technas atque imposturas inquirimus atque fingimus (quemadmodum quotidie iam acutissime excogitantur et inveniuntur), quasi e iure ac legibus petitas. Neque veremur, iis freti decipulis e iure falso citatis, ferociter et superbe omnibus obistere, neque improbitatem aut nequitiam hanc, sed industriam ac 299] providentiam nominari volumus. His omnibus suffragantur et opitulantur quoque iuris periti atque legum doctores, qui, si qua spes improbi nummi affluserit, ius per vim torquent ac trahunt, prout causae servire posse videtur, verbula in commodum suum exer-

300] Quare postremum hoc praeceptum non improbis in mundo nebulonibus conditum est, sed iis, qui volunt esse vita inculpatissima,



liche und aufrichtige Leute heißen, als die wider die vorigen Gebote nichts verschulden, wie vornehmlich die Juden sein wollten und noch viel große Junker, Herren und Fürsten. Denn der andere gemeine Kaufe gehört noch weit herunter in das siebente Gebot, als die nicht viel danach fragen, wie sie das Ihre mit Ehren und Recht gewinnen.

So begibt sich nun solches am meisten in den Händeln, so auf Recht gestellt werden, dadurch man vornimmt, dem Nächsten etwas abzugewinnen und ihn von dem Seinen abzuschöpfen [wegzustoßen]. Als (daß wir Exempel geben) wenn man habert und handelt um groß Erbfall, liegende Güter usw., da führt man herzu und nimmt zu Hilfe, was einen Schein des Rechtes haben will, muß und schmückt's also hervor, daß das Recht diesem zufallen muß, und behält das Gut mit solchem Titel, daß niemand keine Klage noch Anspruch dazu hat. Item, wenn jemand gern ein Schloß, Stadt, Grafschaft oder sonst etwas Großes hätte und treibt so viel Finanzerei [Betrug, Ränke] durch Freundschaft und womit er kann, daß es einem andern ab- und ihm zugesprochen wird, dazu mit Brief und Siegel bestätigt, daß [es] mit fürstlichem Titel und redlich gewonnen heiße.

Desgleichen auch in gemeinen Kaufhändeln, wo einer dem andern etwas behendiglich aus der Hand rückt, daß jener muß hinnach sehen, oder ihn über-eilt und betrugt [betrügt], woran er seinen Vorteil und Genieß erfieht, daß jener vielleicht aus Not oder Schuld nicht erhalten noch ohne Schaden lösen kann, auf daß er's halb oder mehr gefunden habe, und muß gleichwohl nicht mit Unrecht genommen oder entwendet, sondern redlich gekauft sein. Da heißt's: Der erste, der beste, und: Jeglicher sehe auf seine Schanz [Gelegenheit, Vorteil]; ein anderer habe, was er kann! Und wer wollte so klug sein, alles zu erdenken, wieviel man mit solchem hübschen Schein kann zu sich bringen? Das die Welt für kein Unrecht hält und nicht sehen will, daß damit der Nächste ehinderbracht [zurückgebracht, benachteiligt] wird und lassen muß, das er nicht ohne Schaden entbehren kann, so doch niemand ist, der ihm [sich] solches wollte getan haben; daran wohl zu spüren ist, daß solcher Behelf und Schein falsch ist.

Quod tamen mundi iudicio ut inique actum aut vindicator; sed neque videt quisquam ita proximum opprimi eidemque eripi, quo citra singulare dispendium carere non potest; cum tamen ab alio fieri velit aut aequo animo sustineat, ut mala esse et improba.

Also ist's nun vorgezeiten auch mit den Weibern zu[ge]gangen; da konnten [konnten, kannten] sie solche Hündlein [Klug erfornenen Kniffe], wenn einem eine andere gefiel, daß er durch sich oder andere (wie denn mancherlei Mittel und Wege zu erdenken waren) zurichtete, daß ihr Mann einen Unwillen auf sie warf, oder sie sich gegen ihn sperrte und so stellte, daß er sie mußte von sich tun und diesem lassen. Solches hat ohne Zweifel stark regiert im Geseße [im alten Testament], wie man auch im Evangelio liest von dem

qui laudari cupiunt et videri longe omnium optimi et integerrimi, ut qui adversus priora praecepta nihil prorsus deliquerint. Quales praecipue Iudaei esse contendebant, et [R. 478] nunc multi adhuc magni proceres, nobiles et principes. Etenim alia illa communis turba et fex popularis ad locum multo inferiorem, nempe praeceptum septimum, releganda est, ut cui non nimium curae est, qua laude aut integritate sua bona sibi paraverit.

301] Iam haec potissimum in his negotiis usu venire solent, quae in contentionem forensis perducta sunt, quibus decretum est proximo a nonnulla parte bonorum excusso aliquid eripere. Veluti exempli gratia, cum de pingui atque opulenta aliqua hereditate contentio est, aut si quando aliae res magnae in medium vocantur. Hic quisque ad tuendam suae causae aequitatem adducit, quidquid uspiam vel speciem iusti obtinet, quod tanto verborum apparatu exornat, ut illi ius suffragari cogatur, eoque titulo erepta bona retinet, ut nemo posthac iis de rebus cum eo pedem 302] (quod aiunt) conferre audeat. Praeterea si quis aut arci aut civitati aut comitatui aut aliqui rei magnae adiecit oculum, ac tantum largitionibus vel per amicos vel quavis ratione alia efficere potest, ut alio inde pulso sibi adjudicetur possessio, eademque adhaec litteris et sigillis confirmetur, ut titulo principali et honeste acquisita esse dicatur.

303] Similiter quoque in vulgaribus illis et publicis commerciis et contractibus, ubi alter alteri e manibus aliquid prompta quadam astutia eripit, ut alteri illi tamquam lupo hiant discendum sit, aut aliqui alterum iniqua contractione urget et obruit, nonnulla spe lucri aut emolumenti ad se redituri conspecta, quam alter ille aut pressus necessitate aut aeris alieni magnitudine victus sine dispendio obtinere aut assequi non potest, ut dimidium aut etiam amplius dimidio invenerit et lucrifecerit. Neque tamen hoc inique partum aut vi ereptum, verum iustus contractus dicendus est. Hoc non est aliud, quam [R. 479] quod dicitur: Potior est, qui prior ad dandum est. Et quisque sui emolumenti rationem habeat, foroque utatur, non admodum sollicitus, quid proximis habeat. Et quis velit esse tam solers ac perspicax, ut omnes defraudandi ac imponendi rationes ac vias excogitaret, quibus honesta quadam specie aliquid insidiosae eripientes alteri nobis vindicamus?

inhonestum non existimatur, neque legibus opprimi eidemque eripi, quo citra singulare pro certo constet esse neminem, qui haec sibi facile appareat eiusmodi praetextus et effugia

305] Ad hunc quoque modum apud antiquos agebatur in re uxoria, ubi tales technas comminiscabantur, adulescente et arridente alicuius oculis alterius coniuge, ut per se aut alios (velut multiplices erant harum fraudum struendarum viae) tantum efficeret, ut maritus cum uxore similitatem susciperet, aut illa marito adversaretur neque in omnibus eius voluntati esset morigera, ita ut repudiatam cogeretur a sese dimittere ac alteri concedere. Hic abducendarum uxorum mos haud dubie

Könige Herodes, daß er seines eigenen Bruders Weib noch bei seinem Leben freite, welcher doch ein ehrbarer, frommer Mann sein wollte, wie ihm auch St. Markus Zeugnis gibt. Aber solch Exempel, hoffe ich, soll bei uns nicht statthaben, weil im neuen Testament den Eheleichen verboten ist, sich voneinander zu scheiden, es wäre denn in solchem Fall, daß einer dem andern eine reiche Braut mit Behendigkeit entrückte. Das ist aber bei uns nicht seltsam [selten], daß einer dem andern seinen Knecht oder Dienstmagd abspannt [absprengt, abwendig macht] und entfremdet oder sonst mit guten Worten abbringt.

Es geschehe nun solches alles, wie es wolle, so sollen wir wissen, daß Gott nicht haben will, daß du dem Nächsten etwas, das ihm gehört, also entziehst, daß er's entbehre und du deinen Geiz füllst, ob du es gleich mit Ehren vor der Welt behalten kannst; denn es ist eine heimliche, meuchlinge Schalkheit und, wie man spricht, unter dem Hütlein gespielt, daß man's nicht merken soll. Denn ob du gleich hingehst, als habest du niemand unrecht getan, so bist du doch deinem Nächsten zu nahe [getreten], und heißt es nicht gestohlen noch betrogen, so heißt es dennoch des Nächsten Guts begehrt, das ist, danach gestanden und ihm abwendig gemacht ohne seinen Willen, und nicht wollen gönnen, das ihm Gott beschert hat. Und ob dir's der Richter und jebermann lassen muß, so wird dir's doch Gott nicht lassen; denn er sieht das Schalks Herz und der Welt Tücke wohl, welche, wo man ihr einen Finger breit einräumt, nimmt sie eine Elle lang dazu, und auch öffentlich Unrecht und Gewalt folgt.

Also lassen wir diese Gebote bleiben in dem gemeinen Verstand, daß erstlich geboten sei, daß man des Nächsten Schaden nicht begehre, auch nicht dazu helfe noch Ursache gebe, sondern ihm gönne und lasse, was er hat, dazu fördere und erhalte, was ihm zu Nutz und Dienst geschehen mag, wie wir wollten uns getan haben, also daß es sonderlich wider die Abgunst und den leidigen Geiz gestellt sei, auf daß Gott die Ursache und Wurzel aus dem Wege räume, daher alles entspringt, dadurch man dem Nächsten Schaden tut, darum er's auch deutlich mit den Worten setzt: „Du sollst nicht begehren“ usw. Denn er will vornehmlich das Herz rein haben, wiewohl wir's, solange wir hier leben, nicht dahin bringen können, also daß dies wohl ein Gebot bleibt wie die andern alle, das uns ohne Unterlaß beschuldigt und anzeigt, wie fromm wir vor Gott sind.

mus, nunquam consequemur. Ita ut hoc praeceptum cum ceteris omnibus facile praeceptum maneat, quod citra intermissionem nos accuset iudicetque, quam probi coram Deo simus.

#### Veschluß der zehn Gebote.

So haben wir nun die zehn Gebote, einen Ausbund [das Beste, Vorzüglichste] göttlicher Lehre, was wir tun sollen, daß unser ganzes Leben Gott gefalle, und den rechten Born und Köhre, aus und in welchen quellen und gehen müssen [muß] alles,

apud Iudaeos frequens fuit et usitatus; quemadmodum in evangelio quoque de Herode legitur, qui uxorem fratris sui adhuc vivi sibi ducebat, qui tamen alioqui vir iustus et integer vitae haberi contendeat, sicut Marcus (6, 20) illi quoque fert testimonium. Ceterum 306] eiusmodi exempla spero apud nos locum non habitura, cum in novo testamento legibus intercepta sit et antiquata repudiandi licentia, nisi fortasse quispiam alteri sponsam egregie dotatam quadam versipelli vafrutiae e faucibus praeriperet. Porro autem, ut alter alteri servos aut ancillas abalienet aut alioqui blandis verbis persuasus [persuasos] abducat, equidem apud nostrates non est rarum aut insolens.

307] Iam quocumque modo hic dolus [R. 480] malus fieri potest, sciendum est Deum nolle pati, ut tu aliquid detrahas proximo, quod suum est, ut ille egeat tuque tuae servitiae avaritiae, etsi illud non contradicente mundo honorifice retinere posses. Est enim occulta quaedam et insidiosa sycophantia, qua (quemadmodum dicitur) fucum fecisti proximo, ne animadverti ac deprehendi possit. Nam tametsi perinde te geras, quasi nemini feceris iniuriam, plus iusto tamen onerosus existitisti proximo. Etsi neque furti neque fraudis simulandus es, certum tamen est te rem proximi concupiisse, hoc est, pro ea consequenda laborasse, praeter voluntatem eius abalienasse, eademque, quod divina liberalitate consecutus 308] est, invidiose non favisse. Et quamquam neque iudex neque quisquam alius tibi id audeat eripere vicissim, neque tamen Deus itidem eo te pacate frui permittet. Ipse enim fraudulentum pectus et mundi huius vafrutiem acute perspicit, quae, ubi vel lati digiti libertatem atque licentiam consecuta fuerit, mox omnem modum excedit ac denique in apertam vim atque iniuriam prorumpit.

309] Huius ergo praecepti communis intellectus est: primum, ut hoc cautum sit, ne damnum proximi desideremus, neque ad id adiutores simus, vel re vel consilio causam nocendi proximo suppeditantes, verum ei, quidquid habuerit, candidae faveamus sinimusque. Adhaec, ut omnibus officiis promotentes ab iniuria quoque res suas defendamus, quemadmodum cupimus idem ab alio nobis 310] fieri et contingere. Ita ut praecipue hoc praeceptum ad invidiam et foedam insatiabilemque habendi cupidinem respiciat, quo Deus causam atque adeo ipsam radicem funditus evulsam auferat e medio, unde omnes proximo nocendi viae ac rationes pullulant. Unde illud quoque hisce verbis expresse [R. 481] et significanter extulit: *Non desiderabis* etc. Cordis enim puritatem cumprimis quaeritat, tametsi eandem plene, quoad in humanis age-

#### Conclusio Decalogi.

311] Iam ergo explanata utcumque habemus decem praecepta, potiorum divinae doctrinae summam indicantia, quod nobis faciendum sit, ut tota vita nostra Deo probetur et placeat. Praeterea fontem ipsum ac scaturiginem, ex

was gute Werke sein sollen, also daß außer den zehn Geboten kein Werk noch Wesen gut und Gott gefällig kann sein, es sei so groß und köstlich vor der Welt, wie es wolle. Laß nun sehen, was unsere großen Heiligen rühmen können von ihren geistlichen Orden und großen, schweren Werken, die sie erdacht und aufgeworfen haben, und diese fahren lassen, gerade als wären diese viel zu gering oder allbereit längst ausgerichtet.

quae ipsi ultro excogitarunt sibi quae facienda faciunt, quasi leviora et viliora aut iamdudum

Ich meine je, man sollte hier alle Hände voll zu schaffen haben, daß man diese hielte: Sanftmut, Geduld und Liebe gegen Feinde, Keuschheit, Wohlthat usw., und was solche Stücke mit sich bringen. Aber solche Werke gelten und scheinen nicht vor der Welt Augen; denn sie sind nicht seltsam und aufgeblasen, an sonderliche eigene Zeit, Sätze, Weise und Gebärde geheftet, sondern gemeine tägliche Hauswerke, so ein Nachbar gegen den andern treiben kann; darum haben sie kein Ansehen.

Jene aber sperren Augen und Ohren auf, dazu helfen sie selbst mit großem Gepränge, Kost [Aufwand] und herrlichem Gebäu und schmücken sie hervor, daß alles gleichen und leuchten muß. Da räuchert man, da singt und klingt man, da zündet man Kerzen und Lichter an, daß man vor diesen keine andern hören noch sehen könne. Denn daß da ein Pfaff in einer goldenen Kasse [in einem goldenen Messkleid] steht, oder ein Late den ganzen Tag in der Kirche auf den Knien liegt, das heißt ein köstlich Werk, das niemand genug loben kann. Aber daß ein armes Weiblin [Mädchen] eines jungen Kindes wartet und treulich tut, was ihr befohlen ist, das muß nichts heißen; was sollten sonst Mönche und Nonnen in ihren Klöstern suchen?

ac fideliter, quod illi demandatum est, facit, illud vero nullius pretii habendum est. Quid enim aliud ventrosi monachi et lascivae ac prurientes libidine moniales in monasteriis suis quaeritarent?

Siehe aber, ist das nicht eine verfluchte Vermessenheit der verzweifeltsten Heiligen, so da sich unterstehen, höher und besser Leben und Stände zu finden, denn die zehn Gebote lehren, geben vor (wie gesagt, es sei ein schlecht [ein ordinäres, geringes] Leben für den gemeinen Mann, ihres aber sei für die Heiligen und Vollkommenen, und sehen nicht, die elenden, blinden Leute, daß kein Mensch [es] so weit bringen kann, daß er eins von den zehn Geboten halte, wie es zu halten ist, sondern noch beide der Glaube und das Vaterunser zu Hilfe kommen muß (wie wir hören werden), dadurch man solches suche und bitte und ohne Unterlaß empfangt? Darum ist ihr Rühmen gerade so viel, als wenn ich rühmte und sagte: Ich habe zwar nicht einen Groschen zu bezahlen, aber zehn Gulden traue ich wohl zu bezahlen.

qua ebulliant et in quam redeant vicissim omnia, quaecunque bonorum operum nomine censenda sunt, ita ut extra decem praecepta nullum bonum opus, quod quidem Deo placere possit, esse existimandum sit, quamlibet tandem coram mundo aut bonum aut magnum 312] aut speciosum esse videatur. Sine iam vicissim videamus, quid nostri magni illi heroes sanctitate spectabiles iactare possint de spiritualibus suis et difficillimis operibus, proposuerunt, et haec a Deo praecepta missa praestita essent.

313] Ego equidem in ea sum sententia, cuius abunde hic praescriptum esse, quod efficiat, *δοσον τις δυναται χειρῶν τε ποσῶν τε* nempe ut haec diligenter servaremus mansuetudinem, patientiam et amicum erga inimicos animum, castitatem, commodandi promptitudinem atque id genus alia, quae his virtutibus annexa sunt. Verum eiusmodi opera nihil splendoris et auctoritatis coram mundo habent. Neque enim rara et nova sunt et fastu turgida, certis temporibus, locis, personis, ritibus, habitibus destinata, sed communia, protracta et domestica, quae vicinus erga vicinum exercere potest; eam ob rem nullius sunt auctoritatis et pretii.

314] Porro autem illa alia hominum [R. 482 et ora et oculos in se convertunt, quae ipsi quoque sumptuosissimis ceremoniis, magnis, impensis regis aedificiis provehunt atque ita exornant, ut omnia summe niteant ac splendeant. Ibi thura incenduntur ac thymiamata, ibi pulsatur et cantillatur planeque omnia concentu perstreperunt. Alibi incenduntur cerei, ut prae his alia neque videri neque audiri queant. Nam quod sacrificus quispiam picturata auro casula amictus conspicitur, aut laicus quispiam per totum diem flexis innititur genibus in ecclesia, secum, nescio quid, murmurans, hoc vero opus speciosum et praeclarum dicitur, quod a nemine sufficienter laudari potest. Ceterum, quod misera aliqua puellula infanti in cunis posito sedulo servit illud vero nullius pretii habendum est. Quid

315] Vide vero, an non haec detestabilis quaedam sit istorum desperatorum hominum praesumptio, qua sibi tantum sumunt, ut audeant sublimiorem vitam et ordines invenire, quam decem praecepta docent, affirmantes, ut dictum est, vitam esse simplicem ac leviculam, tantumque vulgo observandam et sectandam, suam vero sanctis et perfectis convenientem 316] et propositam. Neque vident calamitosi illi et talpis longe caeciores homines nullum hominem eo rem deducere posse, ut vel uni praeceptorum perfecte satisfaciat, ut satisfaciendum est, sed subvenire nobis necesse sit, sicut audiemus, et fidem et orationem, qua praeceptorum servandorum vim atque virtutem quaeramus ac precemur indesinenterque accipiamus. Quapropter eorum iactantia non est alia, quam si iactarem et dicerem: [R. 483 Equidem neque grossum habeo, quem debitoribus meis numerem, decem tamen aureos perfacile exsolvam.

Das rede und treibe ich darum, daß man doch des leidigen Mißbrauchs, der so tief eingewurzelt hat und noch jedermann anhängt, los werde und sich gewöhne, in allen Ständen auf Erden allein hierher zu sehen und sich damit zu befummern. Denn man wird noch lange keine Lehre noch Stände aufbringen, die den zehn Geboten gleich sind, weil sie so hoch sind, daß sie niemand durch Menschenkraft erlangen kann, und wer sie erlangt, ist ein himmlischer, engelischer Mensch, weit über alle Heiligkeit der Welt. Nimm sie nur vor und versuche dich wohl, lege alle Kraft und Macht daran, so wirst du wohl so viel zu schaffen gewinnen, daß du keine andern Werke oder Heiligkeit suchen noch achten wirst.

ter facias, omnes virium tuarum nervos intendens et superesse negotii, ut supervacaneum existimaveris alia sanctitatis aut praestantioris vitae opera ambitiose curare atque quaerere.

Das sei genug von dem ersten Teil der gemeinen christlichen Lehre, soviel not ist, beide zu lehren und vermahren; doch müssen wir, zu beschließen, wiederholen den Text, so dazu gehört, welchen wir auch droben im ersten Gebot gehandelt haben, auf daß man lerne, was Gott darauf will gewendet haben, daß man die zehn Gebote wohl lerne treiben und üben.

Ich, der Herr, dein Gott, bin ein eifriger Gott, der über die, so mich hassen, die Sünde der Väter heim sucht an den Kindern bis ins dritte und vierte Glied; aber denen, so mich lieben und meine Gebote halten, tue ich wohl in tausend Glied.

Dieser Zusatz, wiewohl er (wie oben gehört) zuvörderst zum ersten Gebot angehängt ist, so ist er doch um aller Gebote willen gesetzt, als die sich sämtlich hierher ziehen und darauf gerichtet sollen sein. Darum habe ich gesagt, man solle der Jugend auch solches vorhalten und einbleuen [einprägen], daß sie es lerne und behalte, auf daß man sehe, was uns dringen und zwingen soll, solche zehn Gebote zu halten, und soll es nicht anders ansehen, denn als sei dies Stück zu einem jeglichen sonderlich gesetzt, also daß es in und durch sie alle gehe.

Nun ist (wie vor[hin] gesagt) in diesen Worten zusammengefaßt beide ein zornig Dräuwort und freundlich Verheißung, uns zu schrecken und warnen, dazu zu locken und reizen, auf daß man sein Wort als einen göttlichen Ernst annehme und groß achte, weil er selbst ausdrückt, wie groß ihm daran gelegen sei und wie hart er darüber halten wolle; nämlich daß er greulich und schrecklich strafen will alle, die seine Gebote verachten und übertreten, und wiederum, wie reichlich er's belohnen will, wohlthun und alles Gute geben denen, die sie groß achten und gerne danach tun und leben. Damit er will gefordert haben, daß sie alle aus solchem Herzen gehen, das alleine Gott fürchtet und vor Augen hat und aus solcher Furcht alles läßt, das wider seinen Willen ist, auf daß [es] ihn nicht erzürne, und dagegen auch ihm allein vertraut und ihm zu Liebe tut, was er haben will, weil er sich so freundlich als ein Vater hören läßt und uns alle Gnade und Gutes anbietet [anbietet].

317] Haec propterea hoc diligentius dico et inculco identidem, ut tandem a miserando illo abusu, qui usque adeo invaluit actis profundissime radicibus et adhuc adhaeret omnibus, liberemur et assuescamus ex omnibus totius orbis ordinibus huc tantum intentos habere oculos, deque his esse solliciti. Nullo enim unquam tempore ullam doctrinam aut vitae ordines inveniimus, quae decem praeceptis aut pares sint aut conferendi, cum ita sint sublimia, ut ea nullus homo unquam suis viribus assequi queat. Et qui eadem assecutus fuerit, coelestis et angelicus homo perhibendus est, longe lateque omnem mundi sanctitatem ex-318] cedens. Tantum vide, ut ea tibi proponas, tuique in iis ipsis periculum non segni-

319] Et haec de prima parte cum ad monendum tum docendum dicta sufficiant. Ut tamen aptius ei rei finis imponatur, illa nobis verba hic repetenda sunt, quae supra quoque in primo praecepto explanavimus, ut discamus, quantum operis Deus impendi velit decem praeceptis probe perdiscendis, inculcandis et exercendis.

320] Ego sum Dominus Deus tuus fortis zelotes, visitans iniquitatem patrum in filios in tertiam et quartam generationem, qui me oderunt, et faciens misericordiam in millia his, qui diligunt me et custodiunt praecepta mea.

321] Haec appendix quamquam, ut supra audivimus, sub initium primo praecepto annexa est, omnium tamen praeceptorum [R. 484] gratia positum esse negare non possumus, ut quae coniunctim omnia huc referenda et dirigenda sint. Quare dixi haec quoque iuventuti proponenda et identidem occinenda esse, ut discat et tenaciter retineat, quo certum nobis fiat, quare ad huiusmodi praeceptorum observationem et adigendi et impellendi essemus. Neque aliter haec verba intuentia sunt, quam si ad unumquodque singillatim adiecta sint, ita ut in his et per haec proficiantur omnia.

322] Iam (ut praedictum est) haec verba uno quasi fasce et terribiles minas et amicam promissionem in se complectuntur, ut nos partim et terreant et admoneant, partim amanter provocent et pelliciant, ut eius verba perinde ut divinam quandam severitatem arripiamus ac magni faciamus: quandoquidem ipse hoc tacitum non praerit, quanti sua verba faciat aut a nobis fieri velit, tum quam severe eadem tueri decreverit, nempe quod acerbissimis suppliciis terribiliter excrucietur sit omnes eos, qui sua praecepta contempserint ac violave-323] rint, et vicissim, quam largiter remunerari, benefacere et omnia bona largiri velit iis, qui magni ea faciunt et libenter iuxta praescriptum eorum vivunt et agunt. Quare hoc a nobis exigit, ut omnia e tali proficiantur pectore, quod Deum tantummodo metuat, eum unice in oculis habeat, quodque hoc metu inductum omnia illa accurate caveat, quae eius voluntati repugnare videntur, ne Deum ad

iracundiam provocet, et contra, quod illi unice fidat quodque in eius gratiam faciat omnia, quaecumque animo eius grata esse intelligit, quandoquidem tam amicum et paternum erga nos animum prae se fert nobisque omnibus ultro offert omnes totius inexhaustae gratiae ac bonitatis suae divitias.

Das ist auch eben die Meinung und rechte Auslegung des ersten und vornehmsten Gebots, daraus alle andern quellen und gehen sollen, also daß dies Wort: „Du sollst nicht andere Götter haben“ nichts anderes als einfältigste will gesagt haben, denn so viel hier gefordert: Du sollst mich als deinen einigen, rechten Gott fürchten, lieben und mir vertrauen. Denn wo ein solches Herz gegen Gott ist, das hat dieses und alle andern erfüllt. Wiederum, wer etwas anderes im Himmel und auf Erden fürchtet und liebt, der wird weder dieses noch keines halten. Also hat die ganze Schrift überall dies Gebot gepredigt und getrieben, alles auf die zwei Stücke, Gottesfurcht und Vertrauen, gerichtet; und vornehmlich der Prophet David im Psalter durch und durch, als da er spricht: „Der Herr hat Gefallen an denen, die ihn fürchten und auf seine Güte warten“; als wäre das ganze Gebot mit einem Vers ausgedrückt [erklärt] und ebensoviele gesagt: Der Herr hat Gefallen an denen, die keine andern Götter haben.

Also soll nun das erste Gebot leuchten und seinen Glanz geben in die andern alle. Darum muß tu auch dies Stück lassen gehen durch alle Gebote, als die Schale [Schale] oder Bogen, Reif] im Kranz, daß [es] Ende und Anfang zu Hause füge und alle zusammenhalte, auf daß man's immer wiederhole und nicht vergesse, als nämlich im andern Gebot, daß man Gott fürchte und seines Namens nicht mißbrauche zu fluchen, lügen, trügen und anderer Verführung oder Lüberei, sondern recht und wohl [ge]brauche mit Anrufen, Beten, Loben und Danken, aus Liebe und Vertrauen nach dem ersten Gebot geschöpft. Desgleichen soll solche Furcht, Liebe und Vertrauen treiben und zwingen, daß man sein Wort nicht verachte, sondern lerne, gerne höre, heilig halte und ehre.

Danach weiter durch die folgenden Gebote gegen den Nächsten auch also, alles aus Kraft des ersten Gebots, daß man Vater und Mutter, Herren und alle Obrigkeit ehre, [ihnen] untertan und gehorsam sei, nicht um ihretwillen, sondern [um] Gottes willen. Denn du darfst weder Vater noch Mutter ansehen noch fürchten noch [solches] ihnen zulieb tun oder lassen. Siehe aber zu, was Gott von dir haben will und gar getrost fordern wir; lässest du es, so hast du einen zornigen Richter oder wiederum [umgekehrt] einen gnädigen Vater.

Item, daß du deinem Nächsten kein Leid, Schaden noch Gewalt tuft, noch einerlei Weise [in irgendeiner Weise] zu nahe siehest, es treffe seinen Leib, Gemahl, Gut, Ehre oder Recht an, wie es nacheinander geboten ist, ob du gleich Raum und

**324]** Et haec quoque primi ac praecipui praeccepti, ex quo cetera omnia manant [R. 485 et ebulliunt, sententia est et vera ac genuina interpretatio, ita ut hoc verbum (*Non habebis Deos alienos*) nihil aliud simplicissime expositum in se complectatur quam hoc ipsum, quod hic exigitur, nempe: Tu me velut unicum et verum Deum tuum metuas, me ames, tuam fiduciam in me solum reiicias, volo. Ubi enim eiusmodi erga Deum cor erectum est, hoc et praesens et reliqua praeccepta omnia ad unum complevit. Contra quicumque aliud in coelis aut in terra pertimescit et amat, neque hoc **325]** neque alia ulla servabit. Ita tota Scriptura passim hoc unum praecceptum docuit et subinde inculcavit, neque non omnia ad haec duo, nempe timorem Dei et fiduciam, retulit. Cum primis vero propheta David nihil aliud paene per omnes psalms docet, velut cum inquit Ps. 147, 11: *Beneplacitum est Domino super timentes eum et in eis, qui sperant super misericordia eius*. Quasi totum praecceptum unico versiculo explicatum esset, eiusque haec summa foret: Illi Deo summe placent, quibus non sunt dii alieni.

**326]** Ad eum modum primum praecceptum lucere debet deque se splendorem emittere, ut aliis omnibus lucem praebet. Quamobrem haec verba per omnia praeccepta penetrare debent, veluti ligneus in sertis circulus, ut finem cum principio copulent et omnia uno quasi fasce complectantur, ut subinde reptantur animo, ne memoriae excidant, nempe in secundo praeccepto, ut Deum metuamus, eius nomine non foede ac impie abutamus ad execrandum, maledicendum, mentientium, fallendum aliasque improbitates et vitia exercenda, verum bene et recte eo utamur, invocando, precando, laudando et gratias agendo, amore ac fiducia Dei incitati, iuxta primi praeccepti constitutionem. Similiter eo ipso metu, amore atque fiducia incitandi sumus, ut eius verbum non contemptim respuamus aut delicati fastidiamus, sed avidè discamus, libenter audiamus, sacrosanctum, pretiosum et honorificum habeamus.

**327]** Ita quoque deinceps per reliqua praeccepta, virtute primi erga proximum [R. 486 observanda, gradus faciendi sunt, ut parentes, dominos ac omnes magistratus honorantes habeamus in pretio, libenter eisdem obediētes obsequamur, non quidem ob illorum, sed divinae voluntatis auctoritatem. Neque enim tibi parentes respiciendi sunt, neque quidquam illis gratificandum aut omittendum, sed eo fac respicias, quidnam rei Deus a te exigit, quod fidenter a te postulaturus est. Qua in re, si negligens fueris, iratum ac saevum iudicem. sin feceris, clementem Patrem experiere.

**328]** Praeterea ne quam proximo tuo iniuriam aut damnum inferas, vel vim facias. neve ulla in re illi incommodas, sive corpus eius sive coniugem sive opes, honorem aut ius spectes, veluti omnia haec ordine sunt mar-

Ursache dazu hättest, und dich kein Mensch darum straffe, sondern jedermann wohlthut, helfest und förderst, wie und wo du kannst, allein Gott zu lieb und Gefallen, in dem Vertrauen, daß er dir alles reichlich will erstatten. Also siehst du, wie das erste Gebot das Haupt und Quellborn ist, so durch die andern alle geht, und wiederum alle sich zurückziehen und hangen an diesem, daß Ende und Anfang alles ineinandergeknüpft und -gebunden ist.

Solches (sage ich nun) ist nützlich und not, dem jungen Volk immer vorzuhalten, vermahnend und erinnernd, auf daß sie nicht allein wie das Vieh mit Schlägen und Zwang, sondern in Gottesfurcht und Ehre aufgezogen werden. Denn wo man solches bedenkt und zu Herzen nimmt, daß es nicht Menschentand, sondern der hohen Majestät Gebote sind, der mit solchem Ernst drüber hält, zürnt und straft, die sie verachten, und wiederum so überschwenglich vergißt denen, die sie halten, dajelbst wird sich's selbst reizen und treiben, gerne Gottes Willen zu tun. Darum ist nicht umsonst im alten Testament geboten, daß man sollte die zehn Gebote schreiben an alle Wände und Ecken, ja auch an die Kleider, nicht daß man's allein lasse da geschrieben stehen und [zur] Schau trage, wie die Juden taten, sondern daß man's ohne Unterlaß vor Augen und in festem Gedächtnis habe, in alle unserm Tun und Wesen treibe, und ein jeglicher lasse es seine tägliche Übung sein in allerlei Fällen, Geschäften und Händeln, als sündige es an allen Orten geschrieben, wo er hinsieht, ja, wo er geht oder steht. So würde man beide für sich daheim in seinem Hause und gegen Nachbarn Ursache genug finden, die zehn Gebote zu treiben, daß niemand weit danach laufen dürfte [brauchte].

vestigio steterit. Ita fiet, ut aequae et domi et foris erga vicinos semper sufficientem causam inveniamus decem praecepta exercendi, ut nemini ea incumbat necessitas illa procul petendi.

Aus dem sieht man abermal, wie hoch diese zehn Gebote zu heben und preisen sind, über alle Stände, Gebote und Werke, so man sonst lehrt und treibt. Denn hier können wir trohen und sagen: Daß auftreten alle Weisen und Heiligen, ob sie könnten ein Werk hervorbringen als diese Gebote, so Gott mit solchem Ernst fordert, und befiehlt bei seinem höchsten Zorn und Strafe, dazu so herrliche Verheißung dazusetzt, daß er uns mit allen Gütern und Segen überschütten will. Darum soll man sie je vor allen andern lehren, teuer und wert halten als den höchsten Schatz, von Gott gegeben.

promissiones pollicitus, se nimirum inexhaustis benedictionis suae divitiis tantum non obtuturum eos. Quocirca non iniuria haec praecepta omnibus aliis doctrinis anteferenda sunt, inque magno habenda pretio, tamquam thesaurus, quem a Deo accepimus, omnium pretiosissimus.

data, etsi ad haec commode perpetranda neque locus tibi deesset neque occasio, adhaec nullius hominis reprehensionem eo nomine incurreret; sed de omnibus bene mereris, omnes officiose iuves ac promoveas, quacunqu ratione et ubicunqu potes, tantum in hoc, ut Deo obedias, hac fiducia, eum ipsum omnia 329] haec largiter tibi compensaturum. Ita vides, quomodo primum praeceptum caput ac fons sit, unde reliqua omnia suam trahunt originem, quodque rursus omnia alia retro pertrahat ex se pendencia, ut et finis et principium uno indissolubili nodo colligata et copulata sint.

330] Talia, inquam, operae pretium est, ut iuventuti nunquam non proponantur, monendo inculcentur et in memoriam assidue repetendo revocentur, ut non tantum fuste ac plagis, quemadmodum pecora rationis expertia, sed etiam in timore ac cultu Dei pia quadam ratione educantur. Quicunqu enim haec considerant et animi veria quadam cogitatione perpendunt, esse videlicet haec non humanae rationis commenta, sed summae maiestatis mandata, quae tanta severitate contemptores eorum punire, contra vero factores eorum inaeestimabilibus bonitatis suae divitiis [R. 487 remunerari velit: illi sua sponte ad faciendam Dei voluntatem satis erunt propensi. 331] Quare in veteri testamento non temere mandatum erat, ut decem praecepta omnibus inscriberentur parietibus, angulis et vestibulis, non in hoc, ut tantum inscripta spectanda circumferrentur, quemadmodum facitare Iudaei consueverant, sed ut citra intermissionem observarentur oculis et memoriae occurrerent in omnibus nostris negotiis et actionibus. Sint 332] ergo cuique haec quotidiana exercitia et studia, in omnibus casibus, negotiis et officiis, ac si omnibus insculpta locis legenda occurrerent, quocunqu oculorum aciem flexerit, imo potius ubicunqu inceserit, aut presso

333] Ex his omnibus iam facile existimare licet aut videre, quousque haec praecepta extollenda, aut quanti tandem faciendae sint prae omnibus et operibus et ordinibus, qui doceri consueverunt. Hic enim confidenter dicere possumus, ut ad unum prodeant omnes sapientes et quotquot sanctimoniae titulo superbiunt, num unum queant opus quamlibet pusillum producere, quod vel extremo horum praeceptorum opusculo equiparandum sit, quod tanta severitate Deus a suis exigit et faciendum praecepit, tantam tamque intolerabilem transgressoribus interminatus iracundiam et contra factoribus adeo splendidas

## Das zweite Teil.

## Secunda Pars Catechismi. [R. 488

## Von dem Glauben.

## SYMBOLUM FIDEI.

Bisher haben wir gehört das erste Stück christlicher Lehre und darin gesehen alles, was Gott von uns will getan und gelassen haben. Darauf folgt nun billig der Glaube, der uns vorträgt alles, was wir von Gott erwarten [erwarten] und empfangen müssen, und aufs kürzeste zu reden, ihn ganz und gar erkennen lehrt. Welches eben dazu dienen soll, daß wir dasselbe tun können, so wir laut der zehn Gebote tun sollen. Denn sie sind (wie droben gesagt) so hoch gestellt, daß aller Menschen Vermögen viel zu gering und schwach ist, dieselben zu halten. Darum ist dies Stück ja so nötig als jenes zu lernen, daß man wisse, wie man dazu komme, woher und wodurch solche Kraft zu nehmen sei. Denn so wir könnten aus eigenen Kräften die zehn Gebote halten, wie sie zu halten sind, [bedürftest wir nichts weiter, weder Glauben noch Vaterunser. Aber ehe man solchen Ruh und Not des Glaubens austreibt, ist genug erstlich für die gar Einfältigen, daß sie den Glauben an ihm selbst fassen und verstehen lernen.

4] est, et fide et precatione haud difficulter careremus. Prius vero quam eiusmodi et utilitas et necessitas fidei explanetur, initio sufficit pro rudibus plane, ut fidem per se comprehendant et intelligere discant.

Aufs erste hat man bisher den Glauben geteilt in zwölf Artikel, wiewohl, wenn man alle Stücke, so in der Schrift stehen und zum Glauben gehören, einzeln fassen sollte, gar viel mehr Artikel sind, auch nicht alle deutlich mit so wenig Worten mögen ausgedrückt werden. Aber daß man's aufs leichteste und einfältigste fassen könnte, wie es für die Kinder zu lehren ist, wollen wir den ganzen Glauben kürzlich fassen in drei Hauptartikel nach den dreien Personen der Gottheit, dahin alles, was wir glauben, gerichtet ist, also daß der erste Artikel, von Gott dem Vater, erkläre die Schöpfung, der andere, von dem Sohn, die Erlösung, der dritte, von dem Heiligen Geist, die Heiligung. Als wäre der Glaube aufs aller kürzeste in so viel Worte gefaßt: Ich glaube an Gott Vater, der mich geschaffen hat; ich glaube an Gott den Sohn, der mich erlöst hat; ich glaube an den Heiligen Geist, der mich heilig macht. Ein Gott und ein Glaube, aber drei Personen, darum auch drei Artikel oder Bekenntnisse. So wollen wir nun kürzlich die Worte überlaufen.

## Der erste Artikel.

Ich glaube an Gott den Vater allmächtigen, Schöpfer Himmels und der Erden.

Da ist aufs aller kürzeste abgemalt und vorgebildet, was Gottes des Vaters Wesen, Wille, Tun und Werk sei. Denn weil die zehn Gebote haben vorgehalten, man solle nicht mehr denn einen Gott haben, möchte man nun fragen: Was ist denn Gott für ein Mann? Was tut er? Wie kann man ihn preisen oder abmalen und beschreiben, daß man ihn kenne? Das lehrt nun dieser und folgende Artikel, also daß der Glaube nichts anderes ist denn eine Antwort und Be-

1] Hactenus Catechismi, hoc est, Christianae doctrinae, primam partem audivimus, in qua, quid facere, quid omittere nos Deus velit, vidimus. Hanc deinceps iusto ordine fides subsequitur, qua nobis summatim, quid a Deo nobis expectandum et accipiendum sit, proponitur, atque ut paucis dicam, eundem nos 2] per omnia docet cognoscere. Quae eo nobis servire ac prodesse debet, ut id, quod praecepta exigunt, facere queamus, dum ea exigentibus praeceptis facere cogimur. Nam (ut supra dictum) adeo sublimis et alta eorum est constitutio, ut omnium hominum vires longe leviores sint et invalidiores, quam ut eandem possint assequi aut contingere et ei satisfacere. Eam ob rem nihilominus necessarium est hanc partem perdiscere quam priorem, ut sciamus, quomodo praeceptis satisfacere queamus, et unde tanta vis ac virtus 3] petenda aut impetranda sit. Etenim si propriis viribus divinis praeceptis satisfacere possemus, quemadmodum illis satisfaciendum

5] Principio theologi nostri fidem hactenus in duodecim articulos diviserunt; quamquam, si omnes particulae, quas tradit Scriptura et ad fidem referendae sunt, singillatim comprehenderentur, multo plures sunt articuli, [R. 489 sed neque tam paucis verbis satis significanter 6] ter possunt exprimi. Verumtamen ut quam facillime et simplicissime comprehendantur, veluti pueris tradendi sunt, totum fidei Symbolum tribus tantum principalibus articulis complectemur, iuxta tres divinitatis personas, ad quas omnia, quae credimus, referuntur et ordinantur, ita ut primus articulus, de Deo Patre, creationem explicet, secundus, de Filio, redemptionem, tertius, de Spiritu Sancto, sanctificationem. Quasi fides quam brevissime tot verbis comprehensa esset: Credo in Deum Patrem, qui me creavit; credo in Deum Filium, qui me liberavit; credo in Spiritum Sanctum, qui me sanctificat. Unus Deus et una fides, verum tres personae, quare tres 8] etiam articuli et confessiones. Iam ergo ipsa fidei verba breviter percurremus.

## Articulus I.

9] Credo in Deum Patrem omnipotentem, Creatorem coeli et terrae.

10] Quenam sit Dei Patris essentia, voluntas et opus, hisce verbis compendiosissime adumbratum et propositum est. Cum enim decem praecepta docuerint non esse nisi unum Deum habendum et colendum, in quaestione venire posset, quid Deus esset, quid operis faceret, quibus denique rebus laudandus sit aut depingendus, ut cognoscatur. Hoc iam sequens docet articulus, fidem nihil aliud esse quam responsionem quandam et confessionem

kenntnis der Christen, auf das erste Gebot gestellt. Als wenn man ein junges Kind fragte: Lieber, was hast du für einen Gott, was weißt du von ihm? daß es könnte sagen: Das ist mein Gott: zum ersten der Vater, der Himmel und Erde geschaffen hat; außer diesem einigen halte ich nichts für Gott, denn sonst keiner ist, der Himmel und Erde schaffen könnte.

Für die Gelehrten aber, und die etwas läufig [bewandert, fortgeschritten] sind, kann man die Artikel alle drei weit ausstreichen und teilen in so viel Stücke, als es Worte sind. Aber jetzt für die jungen Schüler sei genug, das Nötigste anzuzeigen, nämlich, wie gesagt, daß dieser Artikel verlangt die Schöpfung, daß man stehe auf dem Wort „Schöpfer Himmels und der Erden“. Was ist's nun gesagt, oder was meinst du mit dem Wort: „Ich glaube an Gott Vater allmächtigen, Schöpfer“ usw.? Antwort: Daß meine und glaube ich, daß ich Gottes Geschöpf bin, das ist, daß er mir gegeben hat und ohne Unterlaß erhält Leib, Seele und Leben, Gliedmaßen klein und groß, alle Sinne, Vernunft und Verstand, und so fort an, Essen und Trinken, Kleider, Nahrung, Weib und Kind, Gefinde, Haus und Hof usw., dazu alle Kreaturen zu Nutz und Nothdurft des Lebens dienen läßt, Sonne, Mond und Sterne am Himmel, Tag und Nacht, Luft, Feuer, Wasser, Erde, und was sie trägt und vermag, Vögel, Fische, Tiere, Getreide und allerlei Gewächs; item, was mehr leibliche und zeitliche Güter sind, gut Regiment, Friede, Sicherheit, also daß man aus diesem Artikel lerne, daß unser keiner das Leben noch alles, was jetzt erzählt ist und erzählt mag werden, von ihm selbst hat noch erhalten kann, wie klein und gering es ist; denn es alles gesagt ist in das Wort „Schöpfer“.

16] Ita ut ex hoc articulo discamus, nostrum neminem vitam omniaque alia iam enumerata, et quae adhuc enumerari possent, a se habere neque retinere posse, quamlibet pusillum aut leve fuerit. Haec enim omnia nomine *Creatoris* comprehensa sunt.

Darüber bekennen wir auch, daß Gott der Vater nicht allein solches alles, was wir haben und vor Augen sehen, uns gegeben hat, sondern auch täglich vor allem Übel und Unglück [uns] behütet und beschützt, allerlei Fährlichkeit und Unfall abwendet, und solches alles aus lauter Liebe und Güte, durch uns unverdient, als ein freundlicher Vater, der für uns sorgt, daß uns kein Leid widerfahre. Aber davon weiter zu sagen, gehört in die andern zwei Stücke dieses Artikels, da man spricht: „Vater allmächtigen“.

Hieraus will sich's nun selbst schließen und folgen, weil uns das alles, so wir vermögen [besitzen], dazu was im Himmel und [auf] Erden ist, täglich von Gott gegeben, erhalten und bewahrt wird, so sind wir ja schuldig, ihn darum ohne Unterlaß zu lieben, loben und danken, und kürzlich, ihm ganz und gar damit zu dienen, wie er durch die zehn Gebote fordert und befohlen hat.

Hier wäre nun viel zu sagen, wenn man's sollte ausstreichen, wie wenig ihrer sind, die diesen Ar-

Christianorum ad primum praeceptum ordi-  
11] natam. Velut puer interrogatus a quopiam: Quemnam Deum habes, aut quid de illo compertum tenes? respondere possit: Primum quidem hoc Deus meus est, videlicet Pater, qui coelum ac terram condidit; extra hunc unum nullum alium Deum esse credo, [R. 490] praeter hunc enim nemo est, qui sua virtute atque potentia coelum ac terram possit condere.

12] Ceterum pro doctis, et qui aliquam Scripturae cognitionem sibi paraverunt, ii tres articuli aliquanto fusius et locupletius declarari possunt inque tot partes dividi, quot verbis fidei Symbolum contextum est. Verum in praesentia pro novitiis scholasticis maxime cognitu necessaria indicasse sufficiat, nempe hunc articulum, ut diximus, ad rerum creationem pertinere, ut huic verbo innitatur: *Cre-  
13] ator coeli et terrae*. Quid ergo haec sibi verba volunt, aut his tu significari putas: *Credo in Deum Patrem omnipotentem, Creatorem* etc.? Responso: Hoc significari puto et credo, me Dei esse creaturam, hoc est, quod ille mihi dederit quotidieque alat sustentetque corpus, animam, vitam, membra corporis, cum parva tum magna, omnes sensus, rationem, rationis usum virtutemque intelligentiae, ac deinceps cibum et potum, amictum, commeatum, uxorem, liberos, familiam, aedes, pra-  
14] dia etc. Adhaec qui omnes creaturas ad vitae meae utilitatem et necessitatem servire mihi sinit, solem, lunam et sidera coelestia, diem et noctem, aërem, ignem, aquam, terram et omnes fructus terrae, quos sua fecunditate producit, volucres, pisces et omnia frumen-  
15] torum et fructuum genera. Insuper si quae sunt alia rerum corporalium et temporalium bona, ut est aequalis reipublicae status et administratio, pax, tranquilla securitas.

17] Praeter haec ingenue quoque confitemur Deum Patrem non solum haec omnia, quae habemus, possidemus, coramque oculis intuemur, nobis dedisse, sed quotidie etiam [R. 491] eius tutela nos ab omnibus malis atque periculis custodiri, omnes incommoditates, ruinas atque discrimina a nobis abigente et propulsante. Quae omnia mera humanitate et bonitate sua pellēctus nobis immerentibus exhibet, tamquam lenis ac clemens Pater, cui nos curae sumus, ne quid mali aut adversi nobis accidat.  
18] Verum ea verbosius persequi ad reliquas duas partes pertinet, ubi dicimus: *Patrem omnipotentem*.

19] Ex his iam demonstratis facile evictum consequitur et colligitur, cum omnia, quae possidemus quaeque in coelo et in terra sunt, quotidie a Deo concessa sustententur et custodiantur, debere nos eundem indesinenter diligere, laudibus extollere, agendisque gratis acceptorum beneficiorum esse memores, et, ut uno verbo dicam, illi prorsus atque per omnia hisce gratuito datis muneribus servire, quem admodum hoc ipsum decem praeceptis a nobis exigit et faciendum praecepit.

20] Iam hic multis dicendum esset, si illustrare id quis vellet, quam pauci sint, qui



titel glauben. Denn wir gehen alle überhin [drüber hin], hören's und sagen's, sehen aber und bedenken nicht, was uns die Worte vortragen. Denn wo wir's von Herzen glaubten, würden wir auch danach tun und nicht so stolz [ein]hergehen, trocken und uns brüsten, als hätten wir das Leben, Reichthum, Gewalt und Ehre usw. von uns selbst, daß man uns fürchten und dienen müßte, wie die unselbige, verkehrte Welt tut, die in ihrer Blindheit ersoffen ist, aller Güter und Gaben Gottes allein zu ihrer Hoffart, Geiz, Lust und Wohltagen [Freude, Genuß] mißbraucht und Gott nicht einmal ansehe [ansieht], daß sie ihm danke oder für einen Herrn und Schöpfer erkenne.

bus divinitus datis tantum ad superbiam, avaritiam, voluptates et delicias turpissime abutens, neque Deum vel semel respiciens, ut illi gratias ageret, aut pro Domino ac Creatore suo eum agnosceret.

Darum sollte uns dieser Artikel alle demüthigen und erschrecken, wo wir's glaubten. Denn wir sündigen täglich mit Augen, Ohren, Händen, Leib und Seele, Geld und Gut und mit allem, das wir haben, sonderlich diejenigen, so noch wider Gottes Wort sehten. Doch haben die Christen den Vortheil, daß sie sich des schuldig erkennen, ihm dafür zu dienen und gehorham zu sein.

stiani hanc prerogativam habent, quod se Deo acceptis bonis ipsi serviant atque obtemperant, id quod mundus facere nescit.

Derhalben sollen wir diesen Artikel täglich üben, einbilden [einprägen] und uns erinnern in allem, was uns vor Augen kommt und Gutes widerfährt, und wo wir aus Nöthen oder Fährlichkeit kommen, wie uns Gott solches alles gibt und tut, daß wir daran spüren und sehen sein väterlich Herz und überschwengliche Liebe gegen uns; davon würde das Herz erwärmt und entzündet werden, dankbar zu sein und aller solcher Güter zu Gottes Ehre und Lob zu [ge]brauchen.

Also haben wir aufs kürzeste die Meinung dieses Artikels, soviel den Einfältigen erstlich not ist zu lernen, beide was wir von Gott haben und empfangen, und was wir dafür schuldig sind, welches gar eine große, treffliche Erkenntnis ist, aber viel ein höherer Schatz. Denn da sehen wir, wie sich der Vater uns gegeben hat samt allen Creaturen und [uns] aufs allerreichlichste in diesem Leben versorgt, ohne daß er uns sonst auch mit unaussprechlichen ewigen Gütern durch seinen Sohn und Heiligen Geist überschüttet, wie wir hören werden.

### Der zweite Artikel.

Und an Jesum Christum, seinen einigen Sohn, unsern Herrn, der empfangen ist vom Heiligen Geist, geboren von der Jungfrau Maria, gelitten unter Pontio Pilato, gekreuzigt, gestorben und begraben, niedergefahren zur Hölle, am dritten Tage auferstanden von den Toten, aufgefahren gen

hunc articulum credunt. Hunc enim omnes praetervolamus, audientes quidem et memorantes, sed nequaquam videntes aut animo expedientes, quid ipsa verba nobis non oscitanter aut somniculose expendendum proponant.

21] Quodsi enim haec ex animo crederemus, horum verborum iussa haud dubie capesseremus, neque tam superbe incederemus, insolenter intumesceremus, quasi a nobismet ipsis aut nostra opera partis, vita, divitiis, potentia, dignitate, honoribus etc. frueremur, ut alii servitute nobis obnoxii nos pertimescere cogentur, quemadmodum infelix ac perversus mundus factitare consuevit, qui in caecitate sua submersus est, omnibus bonis et muneribus, quaeque possidemus. Praecipue vero illi, qui etiamnum impietate instigati divino Verbo repugnant ac reluctantur. Verumtamen Christi Creatori suo id debere agnoscunt, ut pro Deo mundus facere nescit.

22] Quocirca hic articulus omnes nos [R. 492] humiliare ac conterrere debebat, si haec vera esse certo et constanter crederemus: siquidem quotidie victi carnis affectibus peccamus oculis, auribus, manibus, corpore et anima, opibus atque divitiis, breviter omnibus rebus, quascunque possidemus. Praecipue vero illi, qui etiamnum impietate instigati divino Verbo repugnant ac reluctantur. Verumtamen Christi Creatori suo id debere agnoscunt, ut pro Deo mundus facere nescit.

23] Proinde hic articulus nobis quotidie excendendus, menti infingendus et in memoriam subinde revocandus est in omnibus, quaecumque nobis obiciuntur, quando vel bene et feliciter quae nobis eveniunt, vel quando e periculis et necessitatibus liberati emergimus, sicut Deus haec omnia nobis largitur et facit, ut in hoc certis experimentis animadvertentes discamus paternum eius erga nos animum et inestimabilem caritatem. Ex hoc certe pectus incalescet et ad gratiarum actionem prompte agendam mirifice inflammabitur, ut omnibus eiusmodi rebus ad Dei laudem et gloriam utatur.

24] Ita quidem paucissimis erutum atque expressum huius articuli sensum habemus, quantum simplicibus initio scire ac discere necesse est, et quid a Deo habeamus et acceperimus, et quid pro acceptis bonis eidem vicissim debeamus. Quae ingens et paene inestimabilis est cognitio, thesaurus tamen multo praestantior. Etenim hic plane videmus, quomodo Pater cum omnibus creaturis se nobis tradiderit, quamque nos, quamdiu hac vita fruimur, rebus omnibus opulentissime instruat, praeterquam quod ineffabilibus et aeternis bonis per Filium suum ac Spiritum Sanctum amplissime cumularit, ut in sequentibus audiemus.

### Articulus II.

[R. 493]

25] Et in Iesum Christum, Filium eius unicum, Dominum nostrum, qui conceptus est de Spiritu Sancto, natus ex Maria virgine, passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus et sepultus, descendit ad inferos [inferna], tertia die resurrexit a mortuis, ascendit ad



worden, von dem Heiligen Geiste und der Jungfrau ohne alle Sünde empfangen und geboren, auf daß er der Sünden Herr wäre; dazu gelitten, gestorben und begraben, daß er für mich genügtete und bezahlte, was ich verschuldet habe, nicht mit Silber noch Gold, sondern mit seinem eigenen teuren Blut. Und dies alles darum, daß er mein Herr würde; denn er für sich der keines getan noch bedurft hat. Danach wieder auferstanden, den Tod verschlungen und gefressen und endlich den Himmel gefahren und das Regiment genommen zur Rechten des Vaters, daß ihm Teufel und alle Gewalt muß untertan sein und zu den Füßen liegen so lange, bis er uns endlich am jüngsten Tage gar scheide und sondere von der bösen Welt, Teufel, Tod, Sünde usw.

Aber diese einzelnen Stücke alle sonderlich [her-] auszustreichen, gehört nicht in die kurze Kinderpredigt, sondern in die großen Predigten über das ganze Jahr, sonderlich auf die Zeiten, so dazu geordnet sind, einen jeglichen Artikel in die Länge zu handeln, von der Geburt, Leiden, Auferstehen, Himmelfahrt Christi usw.

Auch steht das ganze Evangelium, so wir predigen, darauf, daß man diesen Artikel wohl fasse, als an dem all unser Heil und Seligkeit liegt, und [der] so reich und weit ist, daß wir immer genug daran zu lernen haben.

### Der dritte Artikel.

Ich glaube an den Heiligen Geist, eine heilige christliche Kirche, die Gemeinde der Heiligen, Vergebung der Sünden, Auferstehung des Fleisches und ein ewiges Leben. Amen.

Diesen Artikel kann ich nicht besser örtern [besser ordnen, mit passenderer Überschrift versehen] denn (wie gesagt) von der Heiligung, daß dadurch der Heilige Geist mit seinem Amt ausgedrückt und abgemalt werde, nämlich daß er heilig macht. Darum müssen wir fußen auf das Wort „Heiligen Geist“, weil es so kurz gesagt ist, daß man kein anderes haben kann. Denn es sind sonst mancherlei Geister in der Schrift, als Menschengeist, himmlische Geister und böse Geister. Aber Gottes Geist heißt allein ein heiliger Geist, das ist, der uns geheiligt hat und noch heiligt. Denn wie der Vater ein Schöpfer, der Sohn ein Erlöser heißt, so soll auch der Heilige Geist von seinem Werk ein Heiliger oder Heiligmacher heißen. Wie geht aber solch Heiligen zu? Antwort: Gleichwie der Sohn die Herrschaft überkommt, dadurch er uns gewinnt, durch seine Geburt, Sterben und Auferstehen usw., also richtet der Heilige Geist die Heiligung aus durch die folgenden Stücke, das ist, durch die Gemeinde der Heiligen oder christliche Kirche, Vergebung der Sünden, Auferstehung des Fleisches und das ewige Leben, das ist, daß er uns erstlich in seine heilige Gemeinde und in der Kirche Schuß legt, dadurch er uns predigt und [uns] zu Christo bringt.

lucrificeret suaeque ditioni subiceret, nempe quod homo factus et e Spiritu Sancto ac Maria virgine sine omni labe peccati conceptus et natus sit, ut esset peccati Dominus; adhaec passus, mortuus et sepultus, ut pro me satisfaceret meamque culpam, quae mihi luenda fuerat, persolveret, non auro neque argento, sed proprio et pretioso suo sanguine; et haec omnia, non ob aliam rem ulla, quam ut meus fieret Dominus. Neque enim sui gratia harum rerum quidquam fecit aut opus habuit. Post id iterum surrexit devicta atque absorpta morte, ac denique coelos conscendit, suscepta imperii administratione, sedens ad dexteram Patris, ut diaboli ac omnes potestates ad illius pedes proiectae obedire cogantur, donec nos in die novissimo prorsus ab hoc pravo saeculo, diabolo, morte, peccatis liberatos separat ac segreget.

32] Ceterum hasce partes singillatim tractare huic compendioso et pro pueris instituto sermoni non convenit, sed prolixis concionibus, quae per totius anni circulum habentur, praesertim iis temporibus, quae talibus prolixiore sermone tractandis destinatae sunt, de nativitate, passione, resurrectione, ascensione Christi etc.

33] Quin etiam totum evangelium, quod praedicamus, eo tendit, ut hunc articulum probe percipiamus, ut in quo totius salutis et felicitatis nostrae summa sita est, quemque ob usum et fecunditatem suam longe lateque patentem nunquam satis perdiscere possumus.

### Articulus III.

34] Credo in Spiritum Sanctum, sanctam ecclesiam catholicam, communionem sanctorum, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem et vitam aeternam. Amen.

Hunc articulum non alio commodius [R. 496 35] quam, sicut dictum, ad sanctificationem referre possum, quod videlicet per hunc Spiritum Sanctum eiusque officium, nempe quod sanctificet, adumbretur et depingatur. Quare huic verbo nitendum est: *Credo in Spiritum Sanctum*, quod tam stricte et breviter comprehensum sit, ut aliud habere nequeamus. 36] Sunt enim alioqui multiplices in Scriptura spiritus, veluti humani, coelestes et mali spiritus. Verum enim vero Spiritus Dei solus Sanctus Spiritus dicitur, hoc est, qui nos sanctificavit et adhuc sanctificat. Nam quemadmodum Pater creator, Filius redemptor aut salvator dicitur, ita quoque Spiritus Sanctus ab officii sui opere sanctus aut sanctificator 37] dicendus est. Quae vero huius sanctificationis est ratio? Respondeo: Quemadmodum Filius dominium suum, quo nos sibi peculiariter vindicavit, per suam nativitatem, mortem, resurrectionem etc. consequitur, ita quoque Spiritus Sanctus sanctificationis munus exsequitur per sequentia, hoc est, per communionem sanctorum aut ecclesiam Christianorum, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem et vitam aeternam. Hoc est, primum nos ducit Spiritus Sanctus in sanctam communionem suam, ponens in sinum ecclesiae, per quam nos docet et Christo adducit.

Denn weder du noch ich könnten immermehr [ie] etwas von Christo wissen noch an ihn glauben und [ihn] zum Herrn kriegen, wo es nicht durch die Predigt des Evangelii von dem Heiligen Geist würde angetragen und uns in Bossem [in den Busen] geschenkt. Das Wort ist geschehen und ausgerichtet; denn Christus hat uns den Schatz erworben und gewonnen durch sein Leiden, Sterben und Auferstehen usw. Aber wenn das Werk verborgen bliebe, daß niemand [es] wüßte, so wäre es umsonst und verloren. Daß nun solcher Schatz nicht begraben bliebe, sondern angelegt und genossen würde, hat Gott das Wort ausgehen und verkündigen lassen, darin den Heiligen Geist [ge-]ben, uns solchen Schatz und Erlösung heimzubringen und zu[zu]eignen. Darum ist das Heiligen nichts anderes, denn zu dem Herrn Christo bringen, solch Gut zu empfangen, dazu wir von uns selbst nicht kommen könnten.

So lerne nun diesen Artikel aufs deutlichste verstehen. Wenn man fragt: Was meinst du mit den Worten: „Ich glaube an den Heiligen Geist“? daß du könntest antworten: Ich glaube, daß mich der Heilige Geist heilig macht, wie sein Name ist. Womit tut er aber solches? oder was ist seine Weise und Mittel dazu? Antwort: Durch die christliche Kirche, Vergebung der Sünden, Auferstehung des Fleisches und das ewige Leben. Denn zum ersten hat er eine sonderliche Gemeinde in der Welt, welche ist die Mutter, so einen jeglichen Christen zeugt und trägt durch das Wort Gottes, welches er offenbart und treibt, die Herzen erleuchtet und anzündet, daß sie es fassen, annehmen, daran hängen und dabei bleiben.

Denn wo er's nicht predigen läßt und im Herzen erweckt, daß man's faßt, da ist's verloren, wie unter dem Papsttum geschehen ist, da der Glaube ganz unter die Bank gestekt und niemand Christum für einen Herrn erkannt hat, noch den Heiligen Geist für den, der da heilig macht, das ist, niemand hat geglaubt, daß Christus also unser Herr wäre, der uns ohne unsere Werke und Verdienste solchen Schatz gewonnen hätte, und uns dem Vater angenehm gemacht. Woran hat es denn gemangelt? Daran, daß der Heilige Geist nicht ist dagewesen, der solches hätte offenbart und predigen lassen, sondern Menschen und böse Geister sind dagewesen, die uns haben gelehrt, durch unsere Werke selig zu werden und Gnade [zu] erlangen. Darum ist's auch keine christliche Kirche; denn wo man nicht von Christo predigt, da ist kein Heiliger Geist, welcher die christliche Kirche macht, beruft und zusammenbringt, außer welcher niemand zu dem Herrn Christo kommen kann.

Das sei genug von der Summa dieses Artikels. Weil aber die Stücke, so darin erzählt, für die Einfältigen nicht so gar klar sind, wollen wir sie auch überlaufen.

Die heilige christliche Kirche heißt der Glaube communionem sanctorum, eine Gemeinschaft der

38] Siquidem neque ego neque tu quidquam de Christo scire possemus, aut in eum credere aut pro Domino consequi, nisi per evangelii praedicationem Spiritus Sancti opera nobis offerretur et ultro donaretur. Opus quidem ipsum completum est. Christus enim thesaurum nobis impetravit et peperit sua passione, morte et resurrectione etc. Verum si in occulto manens delitesceret, nec quisquam aliquid de eo exploratum haberet, nemini esset usui, sed plane inutilis et deperditus. Ne ergo eiusmodi thesaurus sepultus iaceat, sed eo in usum verso fruantur homines, [R. 497] Deus Verbum suum emisit praedicandum et invulgandum omnibus, in quo Spiritum Sanctum largitus est, ut eiusmodi thesauri nos 39] faceret compotes. Quare sanctificare nihil aliud est, quam ad Christum adducere, ad suscipiendum bona per Christum nobis parta, ad quae per nosmet ipsos nunquam pervenire possemus.

40] Iam ergo quam fieri potest significantissime, hunc articulum discere intelligere, ut interrogatus, quid hisce verbis significari putas: *Credo in Spiritum Sanctum?* prompte respondere possis: Credo Spiritus Sancti opera me sanctificari, cui rei nomen eius 41] testimonio est. Qua autem re illud facit, aut qua ratione quoque medio ad hoc utitur? Responsio: Per Christianorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectione 42] nem et vitam aeternam. Primum enim singularem in mundo communionem obtinet; haec mater est, haec quemlibet Christianum parurit ac alit per Verbum, quod Spiritus Sanctus revelat et praedicat, et per quod pectora illuminat et accendit, ut Verbum accipiant, amplectantur, illi adhaerescant inque eo perseverent.

43] Ubique enim gentium Spiritus Sanctus Verbum Dei praedicare non sinit inque corde excitat, ut accipiat, ibi frustra est ac deperditum. Quemadmodum dominante papatu accidit, ubi fides prorsus neglecta et obscurata iacuit, nemo Christum pro Domino cognovit, neque Spiritum Sanctum pro eo, qui sanctificaret, habuit, hoc est, nemo creditur Christum eum esse Dominum, qui sine operibus et meritis nostris tantum thesaurum nobis peperisset, nosque Patri reconciliasset. Et 44] quid tandem in causa fuit? Hoc scilicet, quod Spiritus Sanctus praesto non fuerit, qui talia de Christo revelasset et praedicare sive visset; verum homines et mali daemones praesto fuerunt, qui docuerunt propriis [R. 498] operibus consequendam esse salutem et irati 45] Patris gratiam impetrandam. Eam ob rem neque Christianorum fuit communio. Ubi enim de Christo nihil docetur, ibi neque ullus est Spiritus Sanctus, qui Christianorum communionem solet constituere, convocare ac in unum cogere, citra cuius opem et operam nemo ad Christum Dominum pervenire potest.

46] Haec quidem de summa huius articuli sufficient. Cum vero partes ac membra in eo enumerata pro captu simplicium non omnino clara sint, ea quoque paucis percurramus.

47] Sanctam Christianorum ecclesiam communionem sanctorum fides nominat. Utrum-

Heiligen; denn es ist beides einerlei zusammengefaßt, aber vorzeiten [ist] das eine Stück nicht dabeigewesen, ist auch übel und unverständlich verdeutscht: „eine Gemeinschaft der Heiligen“. Wenn man's deutlich geben sollte, müßte man's auf deutsche Art gar anders reden [ausdrücken]; denn das Wort ecclesia heißt eigentlich auf deutsch eine Versammlung. Wir sind aber gewohnt des Wörtleins „Kirche“, welches die Einfältigen nicht von einem versammelten Haufen, sondern von dem geweihten Hause oder Gebäu verstehen, wiewohl das Haus nicht sollte eine Kirche heißen, ohne allein darum, daß der Hause darin zusammenkommt; denn wir, die zusammenkommen, machen und nehmen uns einen sonderlichen Raum und geben dem Hause nach dem Haufen einen Namen.

Also heißt das Wörtlein „Kirche“ eigentlich nichts anderes denn eine gemeine Sammlung und ist von Art nicht deutsch, sondern griechisch (wie auch das Wort ecclesia), denn sie heißen's auf ihre Sprache kyria, wie man's auch lateinisch curiam nennt. Darum sollt's auf recht deutsch und unsere Muttersprache heißen: eine christliche Gemeinde oder Sammlung oder außs allerbeste und klärste: eine heilige Christenheit.

Also auch das Wort communicio, das daran hängt ist, sollte nicht „Gemeinschaft“, sondern „Gemeinde“ heißen. Und ist nichts anderes denn die Glosse oder Auslegung, da jemand hat wollen deuten, was die christliche Kirche heiße. Dafür haben die Unfern, so weder Lateinisch noch Deutsch gekonnt haben, gemacht: „Gemeinschaft der Heiligen“, so doch keine deutsche Sprache so redet noch versteht. Aber recht deutsch zu reden, sollte es heißen: „eine Gemeinde der Heiligen“, das ist, eine Gemeinde, darin eitel Heilige sind, oder noch klärlicher: „eine heilige Gemeinde“. Das rede ich darum, daß man die Worte „Gemeinschaft der Heiligen“ verstehe, weil es so in die Gewohnheit eingerissen ist, daß schwerlich wieder herauszureißen ist, und muß bald [sofort] Rezeret sein, wo man ein Wort ändert.

Das ist aber die Meinung und Summa von diesem Zusatz: Ich glaube, daß da sei ein heiliges Häuflein und Gemeinde auf Erden eiter Heiligen, unter einem Haupt, Christo, durch den Heiligen Geist zusammenberufen in einem Glauben, Sinn und Verstand, mit mancherlei Gaben, doch einträchtig in der Liebe, ohne Kotten und Spaltung. Derselben bin ich auch ein Stück und Glied, aller Güter, so sie hat, teilhaftig und Mitgenosse, durch den Heiligen Geist dahin gebracht und eingeleibt dadurch, daß ich Gottes Wort gehört habe und noch höre, welches ist der Anfang hineinzukommen. Denn vorher, ehe wir dazugekommen sind, sind wir gar des Teufels gewesen, als die von Gott und von Christo nichts gewußt haben. So bleibt der Heilige Geist bei der heiligen Gemeinde oder Christenheit bis auf den jüngsten Tag, dadurch er uns holt, und braucht sie dazu, das Wort zu führen und zu treiben, dadurch er die Heiligung macht und mehrt,

que enim idem coniunctim significat. Olim vero alterum adiectum non erat, planeque male et inepte lingua nobis vernacula expositum est. Quodsi significanter enuntiandum esset, Germanico sermone prorsus aliter proferendum foret. Siquidem haec vox ecclesia proprie nihil aliud quam congregationem significat. Porro nos Germani hanc dictionem Kirche usurpare consuevimus, quam simplices non de congregata multitudo, sed de consecratis templis aut aedificiis intelligunt. Tametsi sacra domus ecclesia dicenda non est, nisi propterea quod hominum multitudo in ea conuenire soleat. Nos enim, qui conuenimus praecipuum locum confluendi nobis delegimus, atque ita domui secundum multitudinem nominis quoque appellationem imponimus.

Ita haec Germanica uocula Kirche proprie nihil aliud significat quam congregationem, neque vox Germana est, sed Graeca, sicut etiam εκκλησία. Illi enim sua lingua κυρια, quemadmodum Latini curiam, nominant. Quamobrem recto Germanorum sermone Christianorum communicio seu congregatio (eine christliche Gemeinde oder Sammlung) [R. 499] aut omnium optime et clarissime sancta Christianitas (eine heilige Christenheit) dicenda fuerat.

49] Ita quoque haec dictiuncula communicio, quae alteri annexa est, non Gemeinschaft, sed Gemeinde interpretanda fuerat. Neque aliam ob rem, quam interpretandi gratia, priori adiecta est, qua quispiam haud dubie exponere uoluit, quid Christianorum esset ecclesia. Pro quo nostri, qui et Germanae et Latinae linguae iuxta imperiti fuere, transtulerunt Gemeinschaft der Heiligen, cum tamen nulla Germanorum lingua ita loquatur aut intelligat. Verum recta et genuina Germanorum lingua vertenda erat: eine Gemeinde der Heiligen, sanctorum communicio, hoc est, eiusmodi communicio, in qua nonnisi sancti versantur, aut adhuc significantius, eine heilige Gemeinde, 50] hoc est, sancta communicio. Haec ideo dico, ut verba sane et recte intelligantur, cum haec consuetudo usque adeo usu recepta inuenerit, ut vix unquam ex hominum animis eveli possit et statim haeresin esse oporteat, ubi verbulum aliquod immutatum fuerit.

51] Huius autem appendicis haec summa est: Credo in terris esse quandam sanctorum congregatiunculam et communionem ex mere sanctis hominibus coactam, sub uno capite Christo, per Spiritum Sanctum convocatam in una fide, eodem sensu et sententia, multiplicibus dotibus exornatam, in amore tamcn unanimem et per omnia concordem, sine sectis 52] et schismatibus. Horum me quoque partem et membrum esse constanter credo, omnium bonorum, quaecumque habent, participem ac municipem, Spiritus Sancti opera eoductum, iisdem uno corpore unum, per hoc, quod Verbum Dei audierim atque etiamnum audio, quod principium est in hanc communionem ingrediendi. Ante enim, quam ad hanc pervenimus, penitus sub potestate eramus diaboli, ut ii, quibus de Deo ac Christo prorsus nihil comperit exploratus fuerat. 53] Quin etiam Spiritus Sanctus a sanctorum

daß sie täglich zunehme und stark werde im Glauben und seinen Früchten, so er schafft.

eiusque in hoc utitur adminiculo, ut Verbum praedicet atque exerceat, per quod sanctificationem efficit, communionem amplificans, ut quotidianis incrementis crescat et in fide eiusque fructibus, quos producit, corroborata fortis evadat.

Danach weiter glauben wir, daß wir in der Christenheit haben Vergebung der Sünden, welches geschieht durch die heiligen Sacramente und Absolution, dazu allerlei Trostsprüche des ganzen Evangelii. Darum gehört hierher, was von den Sacramenten zu predigen ist, und, Summa, das ganze Evangelium und alle Ämter der Christenheit, welches auch not ist, daß [es] ohne Unterlaß gehe. Denn wiewohl Gottes Gnade durch Christum erworben ist, und die Heiligkeit durch den Heiligen Geist gemacht, durch Gottes Wort in der Vereinigung der Christlichen Kirche, so sind wir doch nimmer ohne Sünde unser's Fleisches halben, so wir noch am Halse tragen.

Darum ist alles in der Christenheit dazu geordnet, daß man da täglich eitel Vergebung der Sünden durchs Wort und Zeichen hole, unser Gewissen zu trösten und aufzurichten, solange wir hier leben. Also macht der Heilige Geist, daß, ob wir gleich Sünde haben, doch sie uns nicht schaden kann, weil wir in der Christenheit sind, da eitel Vergebung der Sünden ist, beide daß uns Gott vergibt, und wir untereinander vergeben, tragen und aufhelfen.

Außer der Christenheit aber, da das Evangelium nicht ist, ist auch keine Vergebung nicht, wie auch keine Heiligkeit da sein kann. Darum haben sich alle selbst herausgeworfen und gesondert, die nicht durchs Evangelium und Vergebung der Sünden, sondern durch ihre Werke Heiligkeit suchen und verdienen wollen.

Indes aber, weil die Heiligkeit angefangen ist und täglich zunimmt, warten wir, daß unser Fleisch hingerichtet [getödet] und mit allem Unflat beschart [verscharrt, begraben] werde, aber herrlich hervorkomme und auferstehe zu ganzer und völliger Heiligkeit in einem neuen ewigen Leben. Denn jetzt bleiben wir halb und halb rein und heilig, auf daß der Heilige Geist immer an uns arbeite durch das Wort und täglich Vergebung austheile bis in jenes Leben, da nicht mehr Vergebung wird sein, sondern ganz und gar reine und heilige Menschen, voller Frömmigkeit und Gerechtigkeit, entnommen und ledig von Sünde, Tod und allem Unglück, in einem neuen unsterblichen und verklärten Leibe.

Siehe, das alles soll des Heiligen Geistes Amt und Wert sein, daß er auf Erden die Heiligkeit anfangt und täglich mehrt durch die zwei Stücke,

communione seu Christianitate non [R. 500] discedit, sed cum ea usque ad consummationem saeculi perseverat, per quam nos adducit, ut quotidianis incrementis crescat et in fide eiusque fructibus, quos producit, corroborata fortis evadat.

54] Praeterea cernimus etiam nobis in hac Christianitate esse remissionem peccatorum propositam, quae fit per sacramenta et absolutionem ecclesiae, adhaec multiplices totius evangelii sententias, bonae spei ac consolationis plenissimas. Quare huc ea pertinent, quae de sacramentis et deinde de sacramentorum usu atque praestantia tradenda sunt et in summa totum evangelium ac omnia Christianitatis officia, quae, ut assidue exercentur et sedulo, summe necessarium est. Etenim quamquam Dei gratia per Christum impetrata est et sanctificatio per Spiritum Sanctum facta, per Verbum divinum in unitate ecclesiae catholicae, nunquam tamen nos a peccatis sumus vacui, et hoc carnis nostrae gratia, quam adhuc adhaerentem humeris nostris circumferimus.

55] Quocirca omnia in Christianitate eo adornata sunt, ut quotidie meras peccatorum condonationes auferamus, et verbis et signis ad hoc constitutis, ad consolandam et erigendam conscientiam, quamdiu in hac vita futuri sumus. Ita facit Spiritus Sancti gratia, ut, quamquam peccatis simus contaminati, non tamen nobis noceant in Christianitate constitutis, ubi nihil aliud quam assidua et indesinens est peccatorum remissio, cum quam nobis Deus largitur, tum qua nobis inter nos vicissim utimur, ignoscentes, sufferentes et erigentes nos invicem.

56] Sed etiam extra hanc Christianitatem, ubi huic evangelio locus non est, neque [R. 501] ulla est peccatorum remissio, quemadmodum nec ulla sanctificatio adesse potest. Quocirca ab hac ecclesia omnes ii semet sua sponte alienarunt, qui non per evangelii gratiam et peccatorum condonationem, sed propriis operibus sanctificationem quaerunt ac veniantur ac promereri contendunt.

57] Sed enim in hoc, quando sanctificationis opus inchoatum est et quotidie augetur, expectamus, ut haec nostra caro cum omnibus suis sordibus et vitiiis abolita et sepulta computrescat, verum praeclare et magnifice iterum prodeat et exsurgat a mortuis ad perfectam et absolutam sanctitatem, nova atque

58] immortali vita animata. Iam enim tantum ex dimidio puri ac sancti sumus, ut Spiritus Sanctus subinde habeat, quod divini Verbi praedicatione in nobis eluat ac purificet, tum in dies singulos remissionem peccatorum distribuat, usque in futuram vitam, ubi remissionis locus non erit amplius, sed homines in universum ab omni peccatorum contagio puri et sancti, pleni omni probitate atque iustitia, subtracti et liberati a peccatis, morte et omni exitio, in novam, perpetuam, glorificatam et transfiguratam vitam tradentur.

59] Ecce, haec omnia Spiritus Sancti sunt officia et opera, ut hic in terris sanctificationem exordiat, eandemque quotidie per haec

christliche Kirche und Vergebung der Sünden. Wenn wir aber betreten, wird er's ganz auf einen Augenblick vollführen und uns ewig dabei erhalten durch die letzten zwei.

Daß aber hier steht „Auferstehung des Fleisches“, ist auch nicht wohl deutsch geredet. Denn wo wir Deutschen Fleisch hören, denken wir nicht weiter denn in die Scherren [an die Fleischläden]. Aufrecht deutsch aber würden wir also reden: „Auferstehung des Leibes“ oder Leichnams. Doch liegt nicht große Macht dran, so man nur die Worte recht versteht.

Das ist nun der Artikel, der da immerdar im Werk gehen und bleiben muß. Denn die Schöpfung haben wir nun hinweg, so ist die Erlösung auch ausgerichtet; aber der Heilige Geist treibt sein Werk ohne Unterlaß bis auf den jüngsten Tag, dazu er verordnet eine Gemeinde auf Erden, dadurch er alles redet und tut. Denn er seine Christenheit noch nicht zusammen[ge]bracht noch die Vergebung ausgeteilt [hat]. Darum glauben wir an den, der uns täglich herzuholet durch das Wort und den Glauben gibt, mehrt und stärkt durch daselbe Wort und Vergebung der Sünden, auf daß er uns, wenn das alles ausgerichtet, und wir dabei bleiben, der Welt und allem Unglück absterben, endlich gar und ewig heilig mache, welches wir jetzt durchs Wort im Glauben warten.

Siehe, da hast du das ganze göttliche Wesen, Willen und Werk, mit ganz kurzen und doch reichen Worten aufs allerfeinste abgemalt, darin all unsere Weisheit steht, so über aller Menschen Weisheit, Sinne und Vernunft geht und schwebt. Denn alle Welt, wiewohl sie mit allem Fleiß danach getrachtet hat, was doch Gott wäre, und was er im Sinn hätte und täte, so hat sie doch der keines je erlangen mögen [können]. Hier aber hast du es alles aufs allerreichste; denn da hat er selbst offenbart und aufgetan den tiefsten Abgrund seines väterlichen Herzens und eitel unaussprechlicher Liebe in allen drei Artikeln. Denn er hat uns eben dazu geschaffen, daß er uns erlöste und heiligte, und über das, daß er uns alles [ge]geben und eingetan [eingeräumt] hatte, was im Himmel und auf Erden ist, hat er uns auch seinen Sohn und Heiligen Geist [ge]geben, durch welche er uns zu sich brächte. Denn wir könnten (wie droben erwähnt) nimmermehr dazu kommen, daß wir des Vaters Huld und Gnade erkennen ohne durch den Herrn Christum, der ein Spiegel ist des väterlichen Herzens, außer welchem wir nichts sehen denn einen zornigen und schrecklichen Richter. Von Christo aber könnten wir auch nichts wissen, wo es nicht durch den Heiligen Geist offenbart wäre.

nostrum, qui paterni animi erga nos speculum est, extra quem nihil nisi iratum et trulentum videmus iudicem. Sed neque de Christo quidquam scire possemus, si non per Spiritum Sanctum nobis revelatum esset.

Darum scheiden und sondern diese Artikel des Glaubens uns Christen von allen andern Leuten auf Erden. Denn was außer der Christenheit ist,

duo augeat, nempe per sanctorum ecclesiam et peccatorum remissionem. Porro ubi iam soluti in cinerem computruerimus, hoc ipsum in momento oculi plene absoluturus est et purificaturus, in qua perpetuo nos retinebit duobus articulis posterioribus.

60) Quod autem hic ponitur (*Auferstehung des Fleisches, carnis resurrectionem*), ne hoc quidem valde apte et bene lingua nostra vernacula expressum est. Etenim carnem audientes non ulterius cogitamus quam de macello. Verum recte et genuine loquendo Germanice diceremus *Auferstehung des Leibes oder Leichnams*, hoc est, corporis resurrectionem. [R. 502 Attamen res est momenti non magni, dummodo verborum sensum recte percipiamus.

61) Iam hic ille est articulus, cuius opus semper fervere debet et efficax persistere. Rerum enim creationem accepimus, sed et redemptionem iam effectam habemus. Porro autem Spiritus Sanctus citra intermissionem nobis sanctificandis opus suum perficit usque in extremum diem, ad quod communionem destinat, per quam omnia facit et loquitur.

62) Nondum Christianos suos omnes coegit, neque remissionis distribuendae officio prorsus perfunctus est. Eam ob rem in hunc credimus, qui quotidie nos divini Verbi praedicatione attrahit et adsciscit, fidemque impertit, augeat atque corroborat per Verbum illud et remissionem peccatorum, ut nos his omnibus perfecte absolutis, nobisque iisdem constanter adhaerentibus et mundo ac omnibus periculis iam mortuis, denique prorsus per omnia sanctos faciat, id quod iam per Verbum in fide expectamus.

63) Ecce, hoc loco totam Divinitatis essentiam, voluntatem et operationem verbis equidem admodum brevibus, attamen opulentis et fecundis, artificiose depictam habes, in quibus omnis nostra sapientia sita est, omnem humanam sapientiam, rationem ac sensum longe lateque excedens ac superans. Nam universus mundus, quamquam sedula per investigationem iam inde ab initio elaborarit, quidnam Deus esset, aut quid haberet animi, seu cui operi intentus esset, nihil tamen harum rerum unquam intelligentia aut ratione assequi potuit; hic vero omnia haec copiosissime in numerato

64) habes. Hic enim ipse in omnibus tribus articulis profundissimum abyssum paterni sui pectoris et meras ardentissimi et ineffabilis amoris sui flammam manifestavit reservavitque. Quippe ob id ipsum nos creavit, [R. 503 ut nos redimeret et sanctificaret, et praeterea, quae nobis possidenda et utenda subiecit, quaecumque uspiam in coelo et in terra cernuntur, Filium quoque suum et Spiritum Sanctum nobis largitus est, per quos nos ad se

65) attraheret. Neque enim unquam (ut supra ostensum est) eo propriis viribus pervenire possemus, ut Patris favorem ac gratiam cognosceremus, nisi per Iesum Christum, Dominum

66) Proinde ii articuli nostrae fidei nos Christianos ab omnibus aliis, qui sunt in terris, hominibus separant. Quicumque enim

es seien Heiden, Türken, Juden oder falsche Christen und Heuchler, ob sie gleich nur einen wahren Gott glauben und anbeten, so wissen sie doch nicht, was er gegen ihnen [wie er gegen sie] gefinnt ist, können sich auch seiner Liebe noch Gutes zu ihm versehen, darum sie im ewigen Zorn und Verdammnis bleiben. Denn sie den Herrn Christum nicht haben, dazu mit seinen Gaben durch den Heiligen Geist erleuchtet und begnadet sind.

Aus dem siehst du nun, daß der Glaube gar viel eine andere Lehre ist denn die zehn Gebote; denn diese lehrt wohl, was wir tun sollen, jene aber sagt, was uns Gott tue und gebe. Die zehn Gebote sind auch sonst in aller Menschen Herzen geschrieben, den Glauben aber kann keine menschliche Klugheit begreifen, und muß allein vom Heiligen Geist gelehrt werden. Darum macht jene Lehre noch keinen Christen, denn es bleibt noch immer Gottes Zorn und Ungnade über uns, weil wir's nicht halten können, was Gott von uns fordert; aber diese bringt eitel Gnade, macht uns fromm und Gott angenehm. Denn durch diese Erkenntnis kriegen wir Lust und Liebe zu allen Geboten Gottes, weil wir hier sehen, wie sich Gott ganz und gar mit allem, das er hat und vermag [besetzt], uns gibt, zu Hilfe und Steuer, die zehn Gebote zu halten: der Vater alle Kreaturen, Christus alle seine Werke, der Heilige Geist alle seine Gaben.

ficiendis praeceptis nos subleuet, Pater quidem suis operibus, porro autem Spiritus Sanctus omnibus suis dotibus.

Das sei jetzt genug vom Glauben, einen Grund zu legen für die Einfältigen, daß man sie nicht überlade, auf daß [sie], wenn sie die Summa davon verstehen, danach selbst weiter nachtrachten, und was sie in der Schrift lernen, hierher ziehen und immerdar in reicherm Verstand zunehmen und wachsen; denn wir haben doch täglich, solange wir hier leben, daran zu predigen und zu lernen.

### Das dritte Teil, vom Gebet.

#### Das Vaterunser.

Wir haben nun gehört, was man tun und glauben soll, darin das beste und seltsame Leben steht. Folgt nun das dritte Stück, wie man beten soll. Denn weil es mit uns also getan ist, daß kein Mensch die zehn Gebote vollkommen halten kann, ob er gleich angefangen hat zu glauben, und sich der Teufel mit aller Gewalt samt der Welt und unserm eigenen Fleisch dawider sperrt, ist nichts so not, denn daß man Gott immerdar in [den] Ohren liege, rufe und bitte, daß er den Glauben und Erfüllung der zehn Gebote uns gebe, erhalte und mehre und alles, was uns im Wege liegt und daran hindert, hinwegräume. Daß wir aber wüßten, was und wie wir beten sollen, hat uns unser Herr Christus selbst Weise und Worte gelehrt, wie wir sehen werden.

nobis obscurum foret, quid et quomodo orare debeamus, Dominus noster, Iesus Christus, ipse nos rationem et verba orandi docuit, quemadmodum mox audiemus.

extra Christianitatem sunt, sive gentiles sive Turcae sive Iudaei aut falsi etiam Christiani et hypocritae, quamquam unum tantum et verum Deum esse credant et invocent, neque tamen certum habent, quo erga eos animatus sit animo, neque quidquam favoris aut gratiae de Deo sibi polliceri audent aut possunt, quamobrem in perpetua manent ira et damnatione. Neque enim habent Christum Dominum, neque ullis Spiritus Sancti donis et dotibus illustrati et donati sunt.

67] Ex hoc iam clare vides et cognoscis fidem longe aliam esse doctrinam, quam sunt decem praecepta. Nam haec docent quidem, quid faciendum sit, illa vero indicat, quid Deus nobis fecerit et praestiterit. Decem praecepta alioqui etiam omnium hominum cordibus inscripta sunt, ceterum fides nulli humanae sapientiae est comprehensibilis, sed a solo Spiritu Sancto tradenda et docenda est.

68] Eam ob rem praeceptorum doctrina nondum ullum Christianum facit. Semper [R. 504] enim Dei ira atque indignatio nobis incumbit, quamdiu servare nequimus, quod Deus praeceptis suis a nobis exigit. Haec vero, nempe fidei doctrina, meram gratiam secum appor- tat, et haec iustos Deoque nos acceptos facit.

69] Per huius doctrinae cognitionem amorem ac voluptatem Dei praeceptorum faciendorum consequimur, videntes hic, quomodo Deus prorsus se nobis tradiderit cum omnibus, quae possidet, ut praesentia ope et auxilio in per omnibus suis creaturis, Christus vero omnibus suis dotibus.

70] Haec quidem in praesentia de fide, fundamenti pro simplicibus locandi gratia, dicta sufficiant, ne obruantur multitudine, ut huius rei intellecta iam probe summa ipsi postea hanc rem latius indagent et, quidquid in Scripturis didicerint, huc referant, ac subinde locupletiorum intellectum quotidianis incrementis consequantur. Quotidie enim haec, quamdiu hic vivimus, docentes et discentes vix unquam satis discemus aut docebimus.

### Tertia Catechismi Pars.

#### ORATIO DOMINICA.

1] Hactenus audivimus, quid nobis cum faciendum tum credendum sit, quibus in rebus optima et felicissima vita sita sit. Sequitur iam deinceps pars tertia, docens, quomodo 2] orandum sit. Cum enim ita nobiscum comparatum esse videamus, ut nemo hominum decem praecepta plene et perfecte servare queat, tametsi credere inceperit, et diabolus huic nostro conatui summo studio, una [R. 505] cum mundi ac propriae carnis nostrae illecebris, oblutetur ac renitatur, nihil perinde necessarium est, quam ut assiduis precibus divinas aures fatigemus et obtundamus, ut fidem et praeceptorum satisfactionem nobis largiri, sustentare atque adaugere, tum et quidquid ad eam nobis impedimento est, omne 3] hoc e medio tollere dignetur. Sed enim, ne



Gehe wir aber das Vaterunser nacheinander erklären, ist wohl am nötigsten, vorhin die Leute zu vermahnen und reizen zum Gebet, wie auch Christus und die Apostel gethan haben, und soll nämlich das erste sein, daß man wisse, wie wir um Gottes Gebots willen schuldig sind zu beten. Denn so haben wir gehört im andern Gebot: „Du sollst Gottes Namen nicht unnützlich führen“, daß darin gefordert werde, den heiligen Namen preisen und in aller Not anrufen oder beten. Denn anrufen ist nichts anderes denn beten, also daß es streng und ernstlich geboten ist, so hoch als alle andern [Gebote]: keinen andern Gott haben, nicht töten, nicht stehlen usw.; daß niemand denke, es sei gleich so viel [es sei einerlei], ich bete oder bete nicht; wie die groben Leute hingehen in solchem Wahn und Gedanken: Was sollte ich beten? Wer weiß, ob Gott mein Gebet achtet oder hören will? Bete ich nicht, so betet ein anderer; und kommen also in die Gewohnheit, daß sie nimmermehr beten, und nehmen zu Behelf [zum Vorwand unsere Worte], da wir falsche und Heuchelgebete berwerfen, als lehrten wir, man solle oder dürfe nicht beten.

quo tandem in eam consuetudinem deveniunt, ut nunquam quidquam orent, praetextentes tandem suae pigritiae aut ignavae impietati potius, nos falsas et hypocriticas oratiunculas [R. 506 reicere, quasi vero nos unquam docuissemus, non esse orandum.

Das ist aber je wahr, was man bisher für Gebete gethan hat, gepfarrt und getönt in der Kirche usw., ist freilich kein Gebet gewesen; denn solch äußerlich Ding, wo es recht geht, mag eine Übung für die jungen Kinder, Schüler und Einfältigen sein und mag gesungen oder gelesen heißen, es heißt aber nicht eigentlich gebetet. Das heißt aber gebetet, wie das andere Gebot lehrt: „Gott anrufen in allen Nöten“. Das will er von uns haben, und soll nicht in unser[er] Willkür stehen, sondern [wir] sollen und müssen beten, wollen wir Christen sein, sowohl als wir sollen und müssen Vater und Mutter und der Obrigkeit gehorsam sein; denn durch das Anrufen und Bitten wird der Name Gottes geehrt und nützlich gebraucht. Das sollst du vor allen Dingen merken, daß man damit schweige [zum Schweigen bringe] und zurückstoße solche Gedanken, die uns davonhalten und abschrecken. Denn gleichwie es nichts gilt, daß ein Sohn zum Vater sagen wollte: Was liegt an meinem Gehorsam? Ich will hingehen und tun, was ich kann, es gilt doch gleich so viel; sondern da steht das Gebot: du sollst und mußt es tun; also auch hier steht es nicht in meinem Willen zu tun und zu lassen, sondern soll und muß gebetet sein [\* bei Gottes Zorn und Ungnade.

Das soll man nun vor allen Dingen fassen und merken, daß man damit schweige und zurückschlage die Gedanken, so uns davonhalten und abschrecken, als liege keine große Macht daran, ob wir nicht beten, oder sei denen befohlen, die heiligter und mit Gott besser daran sind denn wir; wie denn das menschliche Herz von Natur so verzweifelt ist, daß es immer vor Gott flucht [flieht] und denkt, er wolle und möge unsers Gebets nicht, weil wir Sünder sind und nichts denn Zorn verdient haben. Wider solche Gedanken (sage ich) sollen wir dies Gebot ansehen und uns zu Gott kehren, auf daß wir ihn durch solchen Ungehorsam nicht höher er-

4] Prius tamen, quam ipsam orationem particulatim tractandam aggrediamur, vehementer operae pretium esse videtur, homines ad orandum ostensis nonnullis argumentis et persuasionibus hortari et provocare, veluti Christus quoque et apostoli fecisse leguntur. Et 5] hoc quidem primo loco recensendum est, ut non ignoremus divini praecepti iussu nobis orandum esse. Ita enim in secundo praecepto audivimus: *Non assumes nomen Domini Dei tui in vanum*, quibus verbis hoc simul exigitur, ut sanctum Dei nomen laudemus, idemque in omnibus necessitatibus precando invocemus. Invocare enim nihil aliud est, quam preces ad 6] Deum fundere, ita ut severe atque adeo serio praeceptum sit, quam omnia alia minaciter interdicta: non habendos esse alienos deos, non occidendum, non furandum etc., ne quis temere in eam opinionem veniat, ut existimet, perinde esse, oret necne; quemadmodum nonnulli crassi et inculti homines factitare consueverunt, in eiusmodi cogitationes descendentes: Quid vero multis orarem, cum nesciam, num Deus preces meas curet et audiat necne? Quodsi non oravero, oret alius. Ex

7] Quamquam hoc diffiteri non possumus, eas orationes, quae hactenus factae sunt, stentoreis clamoribus in ecclesiis vociferando et tonando etc., non fuisse orationes. Eiusmodi enim res externa, ubi harum rectus est usus, puerorum, scholasticorum ac simplicium esse possunt exercitia, legendo aut cantando consistentia, proprie tamen orationes aut 8] preces existimandae non sunt. Sed enim hoc denique orare dicitur, quemadmodum secundum praeceptum docet, *Deum tempore necessitatis invocare*. Hoc a nobis exigit, neque res est nostri arbitrii, verum orare debemus et cogimur, si modo Christiani prohiberi volumus, aequae atque parentibus et magistratibus omnibus obedientiae officis obtemperare cogimur. Siquidem invocando et precando nomen 9] Dei colitur et utiliter usurpatur. Quemadmodum enim hoc non valet, si filius ad patrem diceret: Quid Deus meam obedientiam curat, et quid commodi mea tibi praestare potest obedientia? Ego vadam facturus, quod potero, perinde est, sive morigerus sim necne. Verum hic exstat praeceptum Dei; velis, nolis, facias oportet. Ita quoque hic, ut omitas aut facias, in tuo arbitratu situm non est, sed omnino orandum est, nisi Dei iram et indignationem incurrere velis.

10] Atque haec diligenter et ante omnia sunt notanda, ut his reprimamus et expellamus cogitationes, quibus ab orando abstrahimur et deterremur, quasi parum [parvi] momenti res sit non orare, aut quasi, ut orent, mandatum sit iis tantum, qui sanctitate excellent et in maiore apud Deum gratia sint quam nos; quemadmodum humanum cor tam desperatum et natura perversum esse experimur, ut semper Deum fugiat et cogitet Deum aversari nostras preces, cum simus [R. 507 peccatores et nihil aliud quam iram meriti 11] simus. Ad has cogitationes repellendas

zürnen. Denn durch solch Gebot gibt er genugsam zu verstehen, daß er uns nicht von sich stoßen noch verjagen will, ob wir gleich Sünder sind, sondern vielmehr zu sich ziehen, daß wir uns vor ihm demüthigen, solchen unsern Jammer und Noth klagen, um Gnade und Hilfe bitten. Daher liest man in der Schrift, daß er auch zürnt über die, so um ihrer Sünde willen geschlagen worden, daß sie sich nicht wieder zu ihm kehrten und durch das Gebet wider seinen Zorn gelegt und Gnade gesucht haben].

Daraus sollst du nun schließen und denken, weil es so hoch geboten ist zu beten, daß beileibe niemand sein Gebet verachten soll, sondern groß und viel davon halten, und nimm immer das Gleichniß von den andern Geboten. Ein Kind soll beileibe nicht seinen Gehorsam gegen Vater und Mutter verachten, sondern immer gedenken: Das Werk ist ein Werk des Gehorsams, und das ich tue, tue ich nicht anderer Meinung, denn daß [es] in dem Gehorsam und Gottes Gebot geht, darauf ich könnte gründen und fußen und solches groß achten, nicht um meiner Würdigkeit willen, sondern um des Gebots willen. Also auch hier; was und wofür wir bitten, sollen wir so ansehen, als von Gott gefordert und in seinem Gehorsam getan, und also denken: Meinethalben wäre es nichts, aber darum soll es gelten, daß [es] Gott geboten hat. Also soll ein jeglicher, was er auch zu bitten hat, immer vor Gott kommen mit dem Gehorsam dieses Gebots.

Darum bitten wir und vermahnen aufs fleißigste jedermann, daß man solches zu Herzen nehme und in keinem Weg unser Gebet verachte. Denn man bisher also gelehrt hat in's Teufels Namen, daß niemand solches geachtet hat und gemeint, es wäre genug, daß das Werk getan wäre, Gott erhört's oder hört's nicht. Das heißt das Gebet in die Schanze geschlagen [auf gut Glück gebetet] und auf Abenteuer hin gemurt [aufs Geratewohl hergeleiert]; darum ist es ein verlorene Gebet. Denn wir uns solche Gedanken lassen irren [irremachen] und abschreden: Ich bin nicht heilig noch würdig genug; wenn ich so fromm und heilig wäre als St. Petrus oder Paulus, so wollte ich beten. Aber nur weit hinweg mit solchen Gedanken! Denn eben das Gebot, daß St. Paulus [ge]troffen hat, daß trifft mich auch, und ist ebensovohl um meinethalben das andere Gebot gestellt als um seinethalben, daß er kein besser noch heiliger Gebot zu rühmen hat.

lus orare iussus est, etiam nos orare iubemur. secundum praeceptum constitutum est, ut non praestantius.

Darum sollst du so sagen: Mein Gebet, das ich tue, ist ja so köstlich, heilig und Gott gefällig, als St. Paulus' und der Allerheiligsten. Ursache: denn ich will ihn gerne lassen heiliger sein der Person halben, aber des Gebots halben nicht, weil Gott das Gebet nicht der Person halben ansieht, sondern seines Worts und Gehorsams halben.

rursum dico hoc praeceptum nobis esse considerandum, ut ad Deum convertamur, ne ista inobedientia gravius eum irriteamus. Hoc enim mandato (ut scilicet oremus) satis ipse ostendit se non velle nos et preces nostras reicere, a se abigere et pellere, etiamsi simus peccatores, sed magis allicere ad se, ut coram ipso humiliemur et nostras miseras et aerumnas ipsi aperiamus, et gratiam opemque eius imploremus. Hinc in Scriptura Sacra legitur Deum etiam irasci iis, qui propter peccata sua percussi et puniti ad Deum converti et oratione sua irae eius se quasi opponere et gratiam implorare noluerunt.

12] Ex hoc iam ita collige ac cogita, cum tantopere nobis iniunctum sit, ut oremus, ne quo modo quispiam suas preces contemnat, sed magni aestimet et magnifice de illis sentiat. Ac subinde similitudinem ex aliis praeceptis petas. Puer nequaquam suam erga parentes obedientiam leviter ducere debet, verum semper cogitare: Hoc opus obedientiae est, et quidquid facio, non alio animo facio, quam quod in obedientia et praecepto Dei versor, cui inmiti possum, atque hoc ipsum magni pendere, non quidem meae dignitatis gratia, sed propter praeceptum. Ad eundem plane modum et hic, quidquid et pro quacunque re Deum oraverimus, ita intuendum est, quasi a Deo exactum inque eius obedientia factum, atque ita cogitare oportet: Quantum ad me quidem attinet, haec oratio nullius est habenda momenti aut pretii, quia peccator sum; verum ob id respuenda non est, cum Deus orare mihi praeceperit. Ita cuicque, quamcunque tandem rem precibus impetrare statuit, semper ad Deum huius praecepti obedientia veniendum est.

14] Quocirca omnes homines per Christum obtestamur et hortamur, quam fieri [R. 508] potest diligentissime, ut haec denique nobis cordi sint, neve ullo pacto nostras orationes tamquam rem nihili aspernemur. Ita enim hactenus in mali generis nomine docti sunt homines, ut nemo harum rerum ullam curam susceperit, aestimarique satis superque actum esse, modo opus orandi factum esset; Deus hoc exaudiret necne, non magnopere laborabatur. Sed hoc est orationem et invocationem nauci facere, aut loqui ventis ac litori, ita nequiquam murmurando; ob id inutilis

15] quoque et infrugifera fuit oratio. Eius enim generis cogitationibus conturbamur et absterremur: Ego quidem sanctus non sum neque satis dignus; quodsi tanta probitate ac vitae sanctimonia praecellerem, ut divus Petrus aut Paulus, libenter orare vellem. Sed procul hinc aufer ex animo istiusmodi cogitationes. Nam hoc ipso praecepto, quo Pau-

16] Quare ita tibi dicendum est: Meae preces, quas ad Deum fundo, nihilo sunt deteriores aut profaniores aut Deo minus acceptae, quam fuere Pauli et omnium etiam sanctissimorum. Ratio est: Perlibenter illis, quantum ad personam attinet, eadem vitae sanctimonia, verum praecepto nequaquam. Certum

Denn auf das Gebot, darauf alle Heiligen ihr Gebet setzen, setze ich meines auch; dazu bete ich eben das, darum sie allzumal bitten oder gebeten haben; so ist mir's ja so hoch und mehr vonnöthen denn jenen großen Heiligen.

Das sei das erste und nötigste Stüdk, daß all unser Gebet sich gründen und stehen soll auf Gottes Gehorsam, nicht angesehen unsere Person, wir seien Sünder oder fromm, würdig oder unwürdig. Und sollen wissen, daß Gott [es] in keinen Scherz will geschlagen haben, sondern zürnen und strafen, wo wir nicht bitten, sowohl als er allen andern Ungehorsam straft; danach, daß er unser Gebet nicht will lassen umsonst und verloren sein. Denn wo er dich nicht erhören wollte, würde er dich nicht heißen beten und so streng Gebot darauf schlagen.

Zum andern soll uns desto mehr treiben und reizen, daß Gott auch eine Verheißung dazu getan und zugesagt hat, daß es soll ja und gewiß sein, was wir bitten, wie er spricht im 50. Psalm: „Rufe mich an zur Zeit der Not, so will ich dich erretten.“ Und Christus im Evangelio Matth. 7: „Bittet, so wird euch gegeben usw.; denn ein jeglicher, wer da bittet, der empfähet.“ Solches sollte je unser Herz erwecken und anzünden, mit Lust und Liebe zu beten, weil er mit seinem Wort bezeugt, daß ihm unser Gebet herzlich wohlgefalle, dazu gewißlich erhört und gewährt sein soll, auf daß wir's nicht verachten noch in [den] Wind schlagen und auf ungewiß bitten.

Solches kannst du ihm aufrücken [vorhalten] und sprechen: Hier komme ich, lieber Vater, und bitte, nicht aus meinem Vornehmen noch auf eigene Würdigkeit, sondern auf dein Gebot und Verheißung, so mir nicht fehlen noch lügen kann. Wer nun solcher Verheißung nicht glaubt, soll abermal wissen, daß er Gott erzürnt, als der ihn aufs höchste unehrt und Lügen straft.

Über das soll uns auch locken und ziehen, daß Gott neben dem Gebot und Verheißung zuvorkommt und selbst die Worte und Weise stellt und uns in [den] Mund legt, wie und was wir beten sollen, auf daß wir sehen, wie herzlich er sich unsrer Not annimmt, und je nicht daran zweifeln, daß ihm solch Gebet gefällig sei und gewißlich erhört werde, welches gar ein großer Vorteil ist vor allen andern Gebeten, so wir selbst erdenken möchten. Denn da würde das Gewissen immer in Zweifel stehen und sagen: Ich habe gebeten, aber wer weiß, wie es ihm gefällt, oder ob ich die [das] rechte Maß und Weise [ge]troffen habe. Darum ist auf Erden kein edler Gebet zu finden denn das tägliche Vaterunser, weil es solch trefflich Zeugnis hat, daß [es] Gott herzlich gerne hört, dafür wir nicht der Welt Gut sollten nehmen.

inveniri precatio, cum tam praeclara habeat testimonia, quod Deo tam ex animo arrideat, pro qua totius orbis divitias commutare non debeamus.

Und ist auch darum also vorgeschrieben, daß wir sehen und bedenken die Not, so uns dringen und zwingen soll, ohne Unterlaß zu beten. Denn wer da bitten will, der muß etwas bringen, vortragen

enim habeo Deum nequaquam orationem personae gratia respicere, sed propter verbum suum atque obedientiam sibi praestitam atque exhibitam. Ei enim praepro, cui omnes sancti orando innixi sunt, ego quoque precans innitor; adhaec eadem ipsa precor, quae ipsi omnes ad unum precantur aut precati sunt.

17] Haec quidem prima huius exhortationis pars sit et omnium maxime necessaria, ut omnis nostra oratio divinae obedientiae innitatur, nullo nostrae personae respectu, sive iusti simus sive peccatores, digni an [R. 509 18] indigni. Et sciendum est Deum nullo modo aequale laturum, ut ista in iocum convertantur, sed graviter nos et acerbe puniuntur, si segnes in orando fuerimus, non secus ac omnem aliam inobedientiam punire solet; deinde, quod nostras preces frustra ac temere effundi non patietur. Si enim te audire nollet, ut orares, nunquam tam severe tibi praecipisset.

19] Alterum, quod nos ad orandum hoc impensius instigare debebat, hoc est, quod Deus orationi quoque promissionem adiunxerit, pollicitus certo fore, quicquid orantes petierimus. Quemadmodum hoc testatur Psalmus 50, 15: *Invoca me in die tribulationis, et eripiam te.* Et Christus Matth. 7, 7: *Petite et dabitur vobis etc. Quicumque enim petit, accipit.* His 20] utique promissionibus pectora nostra excitanda erant et inflammanda, ut cum voluptate et amore Deum invocarem, cum ipse suomet verbo testatum faciat, sibi nostras orationes impense placere easque exauditum iri, ne ipsi eas respiciamus aut nihili pendamus, in incertum orantes.

21] Haec igitur illi potes obiicere, ita dicens: Venio ad te, carissime Pater, oratum, non quidem ex proprio arbitrio aut proposito aut propria dignitate adductus, sed tuo praepro ac promissio incitatus, quae mihi nequaquam mentientur. Iam qui tali promissioni fidem non habet, iterum sciat se Deum ad iracundiam provocasse, ut qui summa eum afficit contumelia ac mendacii insimulat.

22] Praeter haec etiam hoc ipso ad orandum non mediocriter pellicendi et pertrahendi essemus, quod Deus iuxta praepro et promissionem etiam anteverit nos, ipse verba ac modum orandi nobis praescribens, ac velut praemansum in os inserens, quomodo et quid nos orare oporteat, ut videamus, quam amanter necessitas nostra sibi curae sit, neque ullo pacto dubitemus nostras orationes sibi [R. 510 23] placere, easque certo exaudiri. Quare sane dominica seu ab ipso Domino praepro nobis oratio longe antecellit omnes reliquas, quas ipsi excogitare possemus. Etenim in his conscientia semper futura esset in dubio atque dictura: Oravi quidem, ceterum ignoro, quomodo illi placuerit, aut num legitimum modum ac mensuram orandi assecutus sim. Quapropter hac nobilior in terris non potest testimonia, quod Deo tam ex animo arrideat,

24] Quin etiam eam ob rem certis verbis praepro est, ut videamus et in animum revocemus necessitatem, qua ad indesinenter orandum adigendi et impellendi essemus.

und nennen, des er begehrt; wo nicht, so kann es kein Gebet heißen.

Darum haben wir billig der Mönche und Pfaffen Gebete verworfen, die Tag und Nacht feindslich [wie Feinde] heulen und murren; aber ihrer keiner denkt um ein Haar breit zu bitten, und wenn man alle Kirchen samt den Geistlichen zusammenbrächte, so müßten sie bekennen, daß sie nie von Herzen um ein Tröpflein Weins gebeten hätten. Denn ihrer keiner je hat aus Gottes Geborham und Glauben der Verheißung vorgenommen zu beten, auch keine Not angesehen, sondern nicht weiter gedacht (wenn man's aufs beste ausgerichtet hat), denn ein gut Werk zu tun, damit sie Gott bezahlten, als die nicht von ihm nehmen, sondern nur ihm geben wollten.

Wo aber ein recht Gebet sein soll, da muß ein Ernst sein, daß man seine Not fühle, und solche Not, die uns drückt und treibt zu rufen und schreien; so geht denn das Gebet von sich selbst, wie es gehen soll, daß man keines Lehrens [be-] darf, wie man sich dazu bereiten und Andacht schöpfen soll. Die Not aber, so uns beide für uns und jedermann anliegen soll, wirst du reichlich genug im Vaterunser finden; darum soll es auch dazu dienen, daß man sich derselben daraus erinnere, sie betrachte und zu Herzen nehme, auf daß wir nicht laß werden zu beten. Denn wir haben alle genug, daß uns mangelt; es fehlt aber daran, daß wir's nicht fühlen noch sehen. Darum auch Gott haben will, daß du solche Not und Anliegen klagest und anziehst, nicht daß er's nicht wisse, sondern daß du dein Herz entzündest, desto stärker und mehr zu begehren, und nur den Mantel weit ausbreitest und aufstust, viel zu empfangen.

Darum sollten wir uns von Jugend auf gewöhnen, ein jeglicher für alle seine Not, wo er nur etwas fühlt, daß ihn anstößt, und auch anderer Leute, unter welchen er ist, täglich zu bitten, als für Prediger, Obrigkeit, Nachbarn, Gefinde, und immer (wie gesagt) Gott sein Gebot und Verheißung auftrüden [vorhalten] und wissen, daß er's nicht will verachtet haben. Das sage ich darum, denn ich wollte gerne, daß man solches wieder in die Leute brächte, daß sie lernten recht beten und nicht so roh und kalt hingehen, davon sie täglich ungeschickter werden zu beten; welches auch der Teufel haben will und mit allen Kräften dazu hilft; denn er fühlt wohl, was [es] ihm für Leid und Schaden tut, wenn das Gebet recht im Schwange geht.

Denn das sollen wir wissen, daß all unser Schirm und Schutz allein in dem Gebet steht.

Etenim qui orare voluerit, necessum est, ut is aliquid apportet, exponat et nominatim perstringat, quod petiit; quod nisi fit, non potest dici precatio.

**25)** Merito itaque reiecimus omnium monachorum ac sacrificarum hactenus factas orationes, qui diu quidem ac noctu laboriose admodum ululant et murmurant, at interim nullus eorum unquam vel pro titivillitio orare decrevit, et si in unum locum omnes ecclesiae rudentium asinorum officinae una cum toto omnium religiosorum examine congregarentur, non possent non fateri se nunquam ex corde vel pro minima vini guttula Deum orasse. Neque enim quisquam illorum unquam aut Dei obedientia adductus aut fide promissionis pellectus orare statuit, neque ullam necessitatem intuitus est, sed non ultra cogitavit (quando preculae vel optime demurmuratae sunt), quam bonum opus facere, quo diurnum pensum Deo persolveret, ut qui non ab eo accipiunt, sed tantum illi dare volunt.

**26)** Ceterum ubi oratio recte instituta esse debet, necessum est, ut seria sit precatio, ut quis necessitatem sentiat, qua premitur [R. 511 et ad invocandum et clamandum impellitur. Atque ita demum fit, ut recta, quemadmodum par est, ad Deum fundatur oratio, ut nullo doctore opus sit, quomodo aliquis ad orandum se praeparat aut unde devotionem hauriat. **27)** Necessitatem vero, quae cum pro nobis tum pro aliis nobis cordi esse debet, abunde satis in oratione a Christo nobis praescripta invenies, quae etiam ad hanc rem nobis servire debet, ut ex illa necessitatis saepe admoneamur, ne ad orandum segnes reddamur. Sunt enim non parum multa, quae desunt nobis omnibus; hoc tamen unum cumprimis in omnibus desideratur, quod nemo nostrum ea videat aut sentiat. Quare Deus a nobis hoc summe contendit, ut eam necessitatem, qua premeris, orans conqueraris atque exponas, non quod ignoret ipse, verum ut tu cor tuum accendas ad impensius ac fortius petendum, utque sinum pallii tui saltem quam latissime distendas et aperias ad multa percipiendum.

**28)** Quocirca statim a pueritia assuescere conveniebat, ut quisque privatim pro sua necessitate, quamcumque tandem sibi obiectam persentisceret, tum etiam pro aliis hominibus, quibuscum versatur, quotidie precaretur, veluti pro concionatoribus, magistratibus, vicinis, familia et aliis; semperque Deum (ut dictum est) sui praeepti promissionisque admoneret, nihil haesitans eundem suas preces **29)** exauditurum. Haec propterea dico, perlibenter enim velim, ut his probe perceptis homines iterum recte orare perdiscerent, neque tam horridam et incultam atque ab omni devotionis affectu alienam vitam viverent, a qua in dies singulos ad preces faciendas ineptiores evadunt, quod et diabolus anxie desiderat, omnibus viribus eo instigans et iuvans; neque enim obscure sentit, quantum detrimenti sibi afferre soleat oratio fervens et sedula.

**30)** Hoc enim scire debemus, omnem [R. 512 tutelam ac defensionem nostram unice adeo in

Denn wir sind dem Teufel viel zu schwach samt seiner Macht und Anhang, so sich wider uns legen, daß sie uns wohl könnten mit Füßen zertreten. Darum müssen wir denken und zu den Waffen greifen, damit die Christen sollen gerüstet sein, wider den Teufel zu bestehen. Denn was meinst du, daß bisher so große Dinge ausgerichtet habe, unserer Feinde Ratschlagen, Vornehmen, Mord und Aufruhr gewehrt oder gedämpft, dadurch uns der Teufel samt dem Evangelio gedacht hat unterzudrücken [zu unterdrücken], wo nicht etlicher frommer Leute Gebet als eine eiserne Mauer auf unserer Seite dazwischen[ge]kommen wäre? Sie sollten sonst selbst gar viel ein ander Spiel gesehen haben, wie der Teufel ganz Deutschland in seinem eigenen Blut verderbt hätte. Jetzt aber mögen sie es getroßt vertragen und ihren Spott haben; wir wollen aber dennoch beide ihnen und dem Teufel allein durch das Gebet Manns genug sein, wo wir nur fleißig anhalten und nicht laß werden. Denn wo irgenbein frommer Christ bittet: Lieber Vater, laß doch deinen Willen geschehen! so spricht er droben: Ja, liebes Kind, es soll ja sein und geschehen dem Teufel und aller Welt zu Troß.

enim probus ac pius Christianus orat: Coelestis ac omnipotens Pater, precor, ut tuam voluntatem fieri sinas, illico in sublimi respondet Deus: Optime filii, plane hoc tibi persuadeas futurum, ad retundendam diaboli mundique ferociam.

Das sei nun zur Vermahnung gesagt, daß man vor allen Dingen lerne das Gebet groß und teuer achten und einen rechten Unterschied wisse zwischen dem Plappern und etwas bitten. Denn wir verworfen mitnichten das Gebet, sondern das lauter unnütze Geheule und Gemurre verworfen wir; wie auch Christus selbst lange Gemäße verwirft und verbeut [verbiethet]. Nun wollen wir das Vaterunser außs kürzeste und stärkliche handeln. Da sind nun in sieben Artikel der Bitten nacheinander gesagt alle Not, so uns ohne Unterlaß belangt [so ohne Unterlaß an uns herantritt], und eine jegliche so groß, daß sie uns treiben sollte, unser Leben lang daran zu bitten.

### Die erste Bitte.

Geheiligt werde dein Name.

Das ist nun etwas finster und nicht wohl deutsch geredet; denn auf unsere Muttersprache würden wir also sprechen: Himmlischer Vater, hilf, daß nur dein Name möge heilig sein. Was ist's nun gebetet, daß sein Name heilig werde? Ist er nicht vorhin heilig? Antwort: Ja, er ist allezeit heilig in seinem Wesen, aber in unserm [Ge]brauch ist er nicht heilig. Denn Gottes Name ist uns gegeben, weil wir Christen [ge]worden und getauft sind, daß wir Gottes Kinder heißen und die Sacramente haben, dadurch er uns mit ihm verleiht, also daß alles, was Gottes ist, zu unserm Brauch dienen soll.

Da ist nun die große Not, dafür wir am meisten sorgen sollen, daß der Name seine Ehre habe, heilig und hehr gehalten werde als unser höchster Schatz und Heiligtum, so wir haben, und daß wir als die frommen Kinder darum bitten, daß sein

oratione sitam esse. Multo enim viribus imbecilliores sumus, quam ut cum diabolo eiusque sociis auxiliariibus nos infestantibus aequo Marte depugnare queamus, adeo ut nos profligatos tantum pedibus conculcare possent. Ideo nobis impense danda est opera, ut ea arma manibus arripiamus, quibus instructi **31]** Christiani diabolo queant resistere. Quid enim putas hactenus tam magnas res effecisse, inimicorum, nostrorum consiliis discutiendis, insidiis detegendis, caedibus tollendis, seditionibus clanculariis opprimendis et exstinguendis, quibus diabolus nos una cum evangelio penitus opprimere cogitabat, nisi aliquot proborum ac piorum hominum obstitisset oratio ac tamquam murus aeneus se interposuisset et nos defendisset? Alioqui et ipsi adversarii nostri longe cruentiorem tragoediam vidissent, quomodo nempe diabolus totam Germaniam in suo proprio sanguine submersisset. Nunc vero salse haec illi et confidenter rideant licet et pro ludibrio habeant; nos tamen et ipsi et diabolo solius orationis adminiculo sat fortes erimus, dummodo diligenter oraverimus, **32]** nec segnes facti fuerimus. Ubique

**33]** Hactenus haec monendi gratia dicta sint, ut ante omnia discamus orationem magni facere, veroque discrimine discernere verborum multiloquium ab oratione aliquid petente. Nequaquam enim preationes reicimus, verum nonnisi mere inutilem illum boatum ac murmur damnamus; quemadmodum ipse quoque Christus in oratione molestam et ad ostentationem compositam battologiam damnat [R. 513 **34]** ac prohibet. Iam vero ipsam orationem ab eodem nobis traditam paucis tractabimus, et quam fieri potest clarissime. Sunt autem in his septem articulis sive preationibus omnes necessitates ordine comprehensae, quae nobis subinde contingunt, et unaquaeque harum ita magna est et vehemens, ut ea per omnem vitam nostram ad orandum impellendi essemus.

### Prima Praecatio [Petitio].

**35]** Sanctificetur nomen tuum.

**36]** Hoc aliquanto obscurius dictum est, nec significanter expressum. Lingua enim nobis vernacula ita diceremus: Coelestis Pater, fac, quaeo, ut tantum nomen tuum sanctum sit. **37]** Quid ergo sibi vult haec oratio, ut nomen eius sanctum fiat? Annon antea sanctum est? Responso: Imo vero nunquam non sanctum est in sua essentia, at in usu nostro sanctum non est. Dei enim nomen nobis datum et inditum est, posteaquam Christiani facti et baptizati sumus, ut filii Dei vocemur et sacramenta habeamus, per quae illi uniti et copulati sumus, ita ut omnia, quaecunque Dei sunt, usui nostro servire debeant.

**38]** Ceterum hic iam nobis magna necessitas incumbit et imponitur, quae nobis cumprimis curae esse debet, et nomini divino suus honor habeatur, ut sancte ac reverenter tractetur, veluti thesaurus noster unicus, quo

Name, der sonst im Himmel heilig ist, auch auf Erden bei uns und aller Welt heilig sei und bleibe.

Wie wird er nun unter uns heilig? Antwort, aufs deutlichste, so man's sagen kann: Wenn beide unsere Lehre und Leben göttlich und christlich ist. Denn weil wir in diesem Gebet Gott unsern Vater heißen, so sind wir schuldig, daß wir uns allenthalben halten und stellen wie die frommen Kinder, daß er unser nicht Schande, sondern Ehre und Preis habe.

Nun wird er von uns entweder mit Worten oder mit Werken verunheiliget (denn was wir auf Erden machen, muß entweder Wort oder Werk, Reden oder Tun sein). Zum ersten also, wenn man predigt, lehrt und redet unter Gottes Namen, das doch falsch und verführerisch ist, daß sein Name die Lüge schmücken und verkaufen [annehmbar aufpuzen] muß. Das ist nun die größte Schande und Unehre göttliches Namens; danach auch, wo man gräßlich den heiligen Namen zum Schanddeckel führt mit Schwören, Fluchen, Zaubern usw. Zum andern auch mit öffentlichem bösen Leben und Werken, wenn die, so Christen und Gottes Volk heißen, Ehebrecher, Säufer, geizige Wänste, neidisch und Afereder sind; da muß abermal Gottes Name um unsertwillen mit Schanden bestehen und gelästert werden. Denn gleichwie es einem leiblichen Vater eine Schande und Unehre ist, der ein böses, ungeratenes Kind hat, das mit Worten und Werken wider ihn handelt, daß er um seinetwillen muß verachtet und geschmäht werden, also auch [ge]reicht es auch zu Gottes Unehre, so wir, die nach seinem Namen genannt sind und allerlei Güter von ihm haben, anders lehren, reden und leben denn fromme und himmlische Kinder, daß er hören muß, daß man von uns sagt, wir müssen nicht Gottes, sondern des Teufels Kinder sein.

gena bona accepimus, aliter docuerimus, locuti filios Dei decet, adeo ut ob hoc ipsum male audire cogatur, nos videlicet non esse filios Dei, sed filios diaboli.

Also siehst du, daß wir eben das in diesem Stück bitten, so Gott im andern Gebot fordert, nämlich, daß man seines Namens nicht mißbrauche zu schwören, fluchen, lügen, trügen usw., sondern nützlich brauche zu Gottes Lob und Ehre. Denn wer Gottes Namen zu irgendeiner Untugend braucht, der entheiliget und entweihet diesen heiligen Namen, wie man vorzeiten eine Kirche entweihet hieß, wenn ein Mord oder andere Missethaten darin begangen war, oder wenn man eine Monstern oder Heiligtum unehre, als das wohl an ihm selbst heilig und doch im [Ge]brauch unheilig ward. Also ist dies Stück leicht und klar, wenn man nur die Sprache versteht, daß heiligen heißt so viel, als auf unsere Weise loben, preisen und ehren, beide mit Worten und Werken.

Da sieh nun, wie hoch solch Gebet vonnöten ist. Denn weil wir sehen, wie die Welt so voll Rotten und falscher Lehrer ist, die alle den heiligen Namen

nobis non maior est aut amplior; utque nos tamquam probi liberi ab hoc Patre precibus contendamus, ut nomen suum, quod alioqui in coelis per omnia sanctum est, etiam in terris apud nos inque universo orbe sanctum sit ac maneat.

39] Porro autem nomen eius quomodo inter nos sanctificatur aut sanctum fit? Responso, ut quam apertissime potero dicam: Cum et doctrina et vita nostra divina et Christiana fuerit. Cum enim hac oratione Deum [R. 514] Patrem nostrum compellemus, utique debemus, ut in omnibus ita nos geramus, quemadmodum probos liberos aequum est, ne illi simus dedecori, sed laudi atque honori.

40] Iam vero eius nomen a nobis aut verbis aut factis indigne violatum profanatur (quidquid enim in terris agimus, aut verbo aut 41] facto comprehenditur). Ac primum quidem ad hunc modum, quando sub divini nominis praetextu id praedicatur, docetur ac dicitur, quod falsum est atque erroneum, et quo seducuntur homines, ita ut eius nomine mandum ac exornandum sit mendacium, atque etiam venalium faciendum. Hoc iam summum dedecus est et contumelia, qua sacratissimum nomen Dei Patris nostri indignissimis modis 42] contaminatur et afficitur. Deinde quoque quoties foede ac turpiter nomine Dei abutimur peierando, execerando, maledicendo, in- 43] cantando etc. Tertio quoque vita et operibus manifeste malis ac nefariis, cum ii, qui Christiani ac populus Dei vocantur, sunt adulteri, vinolenti, avari, invidiosi, obrectatores, maledici. Hic iterum gloriosum Dei nomen nostri gratia contumeliae ac dedecori exponi- 44] tur. Sicut enim corporali patri filius male moratus ac degener infamiae est ac turpitudini, qui et dictis et factis praecepta paterna transgreditur, nobilitans semet flagitiis, ut eius gratia ab omnibus contemptus notetur ignominia: ita quoque Deo vergit in contumeliam, si nos, qui iuxta nominis eius appellationem vocati sumus atque ab eodem omnifuerimus, vixerimus, atque pios ac coelestes 45] Ita clare vides hoc articulo idem nos orare, quod in secundo praecepto Deus a nobis exigit, nimirum ne eius nomine prave [R. 515] abutimur iurando, detestando, mentiando, fallendo etc., sed utiliter idem ad Dei honorem et gloriam usurpemus. Quicumque enim divino nomine alicuius vitii tegendi gratia abutitur, ille hoc sanctum nomen profanatur, violat, conspuat atque contaminat, non secus atque olim sacrae domus profanatae dicebantur caede humana conspersae, aut alioqui foeda aliqua turpitudine in iisdem flagitiose perpetrata dehonestatae, aut si res sacra contumeliose afficeretur, ut quae per se quidem sancta esset, 46] ipso tamen usu profana fieret. Est ergo hic articulus iam intellectu facilis, tantum verbis recte perceptis, ut sanctificare tantum significat ac laudare, extollere, honorem habere cum verbis tum operibus.

47] Iam vero ipse vide, quam ista precatio omnibus modis sit necessaria. Cum enim haud obscure videamus, quam mundus refer-

zum Deckel und Schein ihrer Teufelslehre führen, sollten wir billig ohne Unterlaß schreien und rufen wider solche alle, beide, die fälschlich predigen und glauben, und was unser Evangelium und reine Lehre ansieht, verfolgt und dämpfen will, als Bischöfe, Tyrannen, Schwärmer usw.; item auch für uns selbst, die wir Gottes Wort haben, aber nicht dankbar dafür sind noch danach leben, wie wir sollen. Wenn du nun solches von Herzen bittest, kannst du gewiß sein, daß [es] Gott wohlgefällt; denn Lieberes wird er nicht hören, denn daß seine Ehre und Preis vor und über alle Dinge gehe, sein Wort rein gelehrt, teuer und wert gehalten werde.

tuam orationem. Neque enim quidquam audiet **et gloria prae omnibus rebus passim unice floreat ac carum et pretiosum aestimetur.** gratius aut amantius, quam quod eius honor ac vigeat, eius Verbum sincere doceatur ac

### Die zweite Bitte.

Dein Reich komme.

Wie wir im ersten Stück gebeten haben, daß Gottes Ehre und Namen betrifft, daß Gott wehre, daß die Welt nicht ihre Lüge und Bosheit darunter schmücke, sondern hehr und heilig halte beide mit Lehre und Leben, daß er an uns gelobt und gepreiset werde: also bitten wir hier, daß auch sein Reich kommen solle. Aber gleichwie Gottes Name an ihm selbst heilig ist, und wir doch bitten, daß er bei uns heilig sei, also kommt auch sein Reich ohne unser Bitten von sich selbst; doch bitten wir gleichwohl, daß es zu uns komme, das ist, unter uns und bei uns gehe, also daß wir auch ein Stück sein, darunter sein Name geheiligt werde und sein Reich im Schwange gehe.

Was heißt nun Gottes Reich? Antwort: Nichts anderes, denn wie wir droben im Glauben gehört haben, daß Gott seinen Sohn, Christum, unsern Herrn, in die Welt geschicket, daß er uns erlöste und freimachte von der Gewalt des Teufels und zu sich brächte und regierte als ein König der Gerechtigkeit, des Lebens und Seligkeit wider Sünde, Tod und böses Gewissen. Dazu er auch seinen Heiligen Geist [ge]geben hat, der uns solches heimbrächte durch sein heiliges Wort und [uns] durch seine Kraft im Glauben erleuchtete und stärkte.

Derhalben bitten wir nun hier zum ersten, daß solches bei uns kräftig werde, und sein Name so gepreiset durch das heilige Wort Gottes und christlich Leben, beide, daß wir, die es angenommen haben, dabei bleiben und täglich zunehmen, und daß es bei andern Leuten einen Zufall [Beifall] und Anhang gewinne und gewaltiglich durch die Welt gehe, auf daß ihrer viele zu dem Gnadenreich kommen, der Erlösung teilhaftig werden, durch den Heiligen Geist herzu[ge]bracht, auf daß wir also allesamt in einem Königreich, jetzt angefangen, ewiglich bleiben.

Denn „Gottes Reich zu uns kommen“ geschieht auf zweierlei Weise, einmal hier zeitlich durch das Wort und den Glauben, zum andern ewig, durch die Offenbarung. Nun bitten wir solches beides,

tus sit propemodum infinitis sectis et falsis doctoribus, omnibus divinum nomen suae diabolicae doctrinae praetextibus, non iniuria nobis indesinenter clamandum erat adversus omnes ita scelerate divino nomine abutentes, hoc est, aequae adversus falsa docentes at prava superstitiose credentes, tum quidquid evangelium et sanam doctrinam nostram temere impugnat, ut sunt mitrati episcopi, tyranni, suermeri etc. Praeterea pro nobismet ipsis quoque, qui Verbum Dei habemus, sed qui non grati sumus, neque tanti muneris memores, neque perinde, ut Verbo docemur, 48] vivimus. Haec devote atque ex animo orans, certus esse potes Deo summe placere

### Secunda Precatio [Petitio].

Adveniat regnum tuum. [R. 516]

49] Quemadmodum primo articulo precati sumus ea, quae ad honorem et gloriam nominis Dei pertinent, ut prohibeat Deus, ne sui nominis praetextu mundus sua mendacia atque malitiam insidiose celet ac tegat, sed ipse eius gloriam claram habeat et inviolabilem cum in doctrina tum in vita, ut per nos celebretur et extollatur laudibus: ita quoque hic pre- 50] camur, ut regnum eius veniat. Verum sicut nomen Dei per se sanctum est, nos tamen oramus, ut apud nos quoque sanctum sit, ita quoque regnum eius ultra venit citra nostram precationem; nihilominus tamen precamur, ut ad nos veniat, id est, inter nos et apud nos versetur, ita ut nos quoque pars simus eorum, inter quos nomen eius sanctificetur et eius regnum floreat.

51] Quid autem regnum Dei dicitur? Responsio: Nihil aliud, quam quod supra in Symbolo fidei audivimus, quod Deus Filium suum Iesum Christum in mundum miserit, ut nos a diaboli potentia et captivitate redimeret inque libertatem assereret et ad se perductos regeret, veluti rex iustitiae, vitae, salutis et felicitatis, adversus peccatum, mortem et malam conscientiam. Ad quod etiam Spiritum Sanctum largitus est, qui talia nobis offerret per sanctum Verbum suum, perque virtutem suam nos in fide illuminaret et fortificaret.

52] Eam ob rem hic primum precamur, ut id, quod Christus nobis impetravit, apud nos fiat efficax, ut eius nomen celebretur per sanctum Dei Verbum et vitam pie et Christiane institutam, ut et nos, qui accepimus, illud constanter retineamus et quotidie in eo crescamus, ac idem ab aliis certatim arripiatur et potenter per mundum dominetur, ut multi ad regnum gratiae perveniant, redemptionis fiant participes, per Spiritum Sanctum [R. 517] adducti, ut omnes ita in huius regni regno hic inchoato perpetuo maneamus.

53] Siquidem *regnum Dei* duplici ratione ad nos venire dicitur, semel in hoc mundo temporaliter per Verbum et fidem, deinde aeternaliter, et hoc per revelationem. Iam

daß es komme zu denen, die noch nicht darin sind, und zu uns, die es überkommen haben, durch täglich Zunehmen und künftig in dem ewigen Leben. Das alles ist nichts anderes denn so viel gesagt: Lieber Vater, wir bitten, gib uns endlich dein Wort, daß das Evangelium recht[schaffen] durch die Welt gepredigt werde; zum andern, daß [es] auch durch den Glauben angenommen werde, in uns wirke und lebe, daß also dein Reich unter uns gehe durch das Wort und Kraft des Heiligen Geistes und des Teufels Reich niedergelegt werde, daß er kein Recht noch Gewalt über uns habe, so lange, bis es endlich gar zerstört, die Sünde, Tod und Hölle vertilgt werde, daß wir ewig leben in voller Gerechtigkeit und Seligkeit.

Aus dem siehst du, daß wir hier nicht um eine Partikel [ein geringes Almosen] oder zeitlich, vergänglich Gut bitten, sondern um einen ewigen, überschönlichen Schatz und alles, was Gott selbst vermag [besitzt], das viel zu groß ist, daß ein menschlich Herz solches dürfte in [den] Sinn nehmen zu begehren, wo er's nicht selbst geboten hätte zu bitten. Aber weil er Gott ist, will er auch die Ehre haben, daß er viel mehr und reichlicher gibt, denn jemand begreifen kann, als ein ewiger, unvergänglich Quell, der, je mehr er ausfließt [ausfließt] und übergeht, je mehr er von sich gibt und nichts höher von uns begehrt, denn daß man viel und große Dinge von ihm bitte, und wiederum zürnt, wenn man nicht getroßt bittet und fordert.

Denn gleich als wenn der reichste, mächtigste Kaiser einen armen Bettler hieße bitten, was er nur begehren möchte, und bereit wäre, groß kaiserlich Geschenk zu geben, und der Narr nicht mehr denn eine Hofsuppe [Bettelsuppe, wie sie auf dem Hofe verteilt wird] bettete, würde er billig als ein Schelm und Bösewicht gehalten, als der aus kaiserlicher Majestät Befehl seinen Hohn und Spott triebe und nicht wert wäre, vor seine Augen zu kommen. Also [ge]reicht es auch Gott zu großer Schmach und Unehre, wenn wir, denen er so viele unaussprechliche Güter anbeut [anbietet] und zusage, solches verachten, oder nicht getrauen zu empfangen und kaum um ein Stück Brots [uns] unterwinden zu bitten.

Das ist alles des schändlichen Unglaubens Schuld, der sich nicht so viel Gutes zu Gott versieht, daß er ihm den Bauch ernähre, [ge]schweige, daß er solche ewige Güter sollte ungezweifelt von Gott gewarten. Darum sollen wir uns dawider stärken und dies lassen das erste sein zu bitten, so wird man freilich alles andere auch reichlich haben, wie Christus lehrt: „Trachtet am ersten nach dem Reich Gottes, so soll euch solches alles zufallen.“ Denn wie sollte er uns an Zeitlichem mangeln und darben lassen, weil er das Ewige und Unvergängliche verheißt?

utrumque hoc precamur, ut et ad eos veniat, qui nondum in eo versantur, et ad nos, qui illud consecuti sumus, quotidianis incrementis auctum, et in futuro in vita aeterna et imm[ortal]i mortali consummandum. Horum omnium non alius quam hic sensus est: Coelestis ac omnipotens Pater, precamur te, ut nobis initio tuum Verbum impertire digneris, ut evangelium pure ac sincere per mundum praedicetur. Deinde, ut per fidem quoque susceptum in nobis operetur ac vivat, ut ita regnum tuum inter nos erectum vigeat per Verbum ac virtutem Spiritus Sancti, ut regnum diaboli abolitum prorsus extirpetur, ne quid iuris aut potestatis illi in nos relinquatur, donec prorsus subversum fuerit, peccatis, morte et orco extinctis, ut nos perpetuo in perfecta iustitia ac felicitate vivamus.

55] Ex his omnibus vides nos hoc loco non pro frusto panis aut re aliqua temporali et transitoria precari, sed pro aeterno thesauro, cuius pretium est inestimabile. Breviter pro omnibus iis, quae Deus ipse possidet, quae multo maiora sunt, quam ut homo animo concipere auderet eam fiduciam tanta postulandi, nisi ipse haec petenda nobis in mandatis de[ber]et. Verum quoniam Deus est, et quidem omnipotens, eum etiam honorem sibi vindicat, ut multo plura ac magnificentiora largiatur, quam ullus queat mente comprehendere, veluti fons perennis et indesinens, qui, quo largius ac copiosius manando exundat, hoc liberalius semet effundit. Nec quidquam impensius a nobis flagitat, quam ut multa et magna ab eo postulemus, et contra [R. 518] nobis infensus est, nihil audacter et confidenter a sua benignitate petentibus et postulantibus.

57] Nam veluti cum opulentissimus et potentissimus caesar alicui mendico eam optionem et precandi libertatem offerret, ut, quodcumque eius ferret animus, a se optaret et peteret, se paratum esse munera plane regia et magnifica largiri petenti, ille vero stolidus non plus sordido postulare sorbitio: merito utique ille pro scelerato nebulone et homine nequam haberetur, qui caesareae maiestatis mandatum ludibrio haberet, neque dignus esset amplius, qui in conspectum caesaris admitteretur. Ita quoque Deo extreme contumeliosum est tanta tamque ineffabilia bona nobis offerenti et pollicenti, si eius inexhaustam benignitatem contemnamus, aut nos certo consecuturos non speremus, ac vix pro frusto panis impetrando precari sustineamus.

58] Verum enim vero omnis haec culpa impiae incredulitati nostrae assignanda est, non tantum bonitatis de Deo sibi met pollicenti, ut crederet ventrem a Deo nutritum iri, omitto, ut indubie speraret aliquando eiusmodi bona immortalia se consequiturum. Quare contra nos muniamus, hocque imprimis petamus, atque ita demum reliqua quoque omnia abunde habebimus, veluti Christus ipse docet [Matth. 6, 33]: *Quaerite primum regnum Dei, et cetera omnia adiciuntur vobis.* Quomodo enim pateretur rerum temporalium non urgeri inopia, cum aeterna et coelestia bona se nobis certo daturum persancte receperit?



## Die dritte Bitte.

Dein Wille geschehe, wie im Himmel, also auch auf Erden.

Bisher haben wir gebeten, daß sein Name von uns geehrt werde und sein Reich unter uns gehe; in welchen zweien ganz begriffen ist, was Gottes Ehre und unsere Seligkeit belangt, daß wir Gott samt allen seinen Gütern zu eigen kriegen. Aber hier ist nun ja so große Not, daß wir solches festhalten und uns nicht lassen davonreißen. Denn wie in einem guten Regiment nicht allein müssen sein, die da bauen und wohl regieren, sondern auch die da wehren, schützen und fest darüber halten, also auch hier: wenn wir gleich für die höchste Not gebeten haben, um das Evangelium, Glauben und Heiligen Geist, daß er uns regiere, aus des Teufels Gewalt erlöse, so müssen wir auch bitten, daß er seinen Willen geschehen lasse. Denn es wird sich gar wunderbar anlassen, wenn wir dabei bleiben sollen, daß wir viel Anstöße und Büsse darüber müssen leiden von dem allem, so sich untersteht, die zwei vorigen Stücke zu hindern und zu wehren.

compotes, neque non fidei ac Spiritus Sancti participes, qui nos regat, e diaboli potestate liberet, illud tamen nobis quoque nihilo segnius orandum est, ut voluntatem suam fieri patiatur Deus. Ut enim in cognita veritate persistamus, mirae orientur tragoediae, multaeque impugnationes et casus nobis erunt sufferendi ab omnibus iis, qui duo priora summa ope impedire nituntur atque subvertere.

Denn niemand glaubt, wie sich der Teufel widersezt und sperrt, als der nicht leiden kann, daß jemand recht lehre oder glaube, und tut ihm über die Maßen weh, daß er muß seine Lügen und Greuel, unter dem schönsten Schein göttlichen Namens geehrt, aufdecken lassen und mit allen Schanden stehen, dazu aus dem Herzen getrieben werden und einen solchen Riß in sein Reich lassen geschehen. Darum tobt und wüthet er als ein zorniger Feind mit aller seiner Macht und Kraft, hängt an sich alles, was unter ihm ist; dazu nimmt er zu Hilfe die Welt und unser eigen Fleisch. Denn unser Fleisch ist an ihm selbst faul und zum Bösen geneigt, ob wir gleich Gottes Wort angenommen haben und glauben. Die Welt aber ist arg und böse; da hezt er an, bläst und schürt zu, daß er uns hindere, zürdentreibe, fälle und wieder unter seine Gewalt bringe. Das ist all sein Wille, Sinn und Gedanken, danach er Tag und Nacht trachtet und seinen Augenblick feiert, braucht alle Künste, Tücke, Weise und Wege dazu, die er immer erdenken kann.

tas est, has cogitationes versat in animo, hoc diu indulget et otio, omnibus suis artibus, dolis, insidiis, rationibus, modis viisque utens, quas-cunque excogitare poterit.

Darum müssen wir uns gewislich des versehen und erwägen, so wir Christen sein wollen, daß wir den Teufel samt allen seinen Engeln und die Welt zu Feinden haben, die uns alles Unglück und Herzleid anlegen. Denn wo Gottes Wort gepredigt, angenommen oder geglaubt wird und Frucht schafft, da soll das liebe heilige Kreuz auch nicht außen bleiben. Und denke nur niemand, daß er Frieden haben werde, sondern hinansetzen müsse, was er auf Erden hat: Gut, Ehre, Haus und Hof, Weib und Kind, Leib und Leben. Das tut nun unserm Fleisch und alten Adam weh; denn es heißt festhalten und mit Geduld leiden, wie man

## Tertia Petitio.

59] Fiat voluntas tua, sicut in coelo, sic etiam in terra.

60] Haecenus, ut nomen eius a nobis [R. 519] sanctificetur et colatur, tum praeterea, ut eius regnum inter nos vigeat, precati sumus; quibus duobus plene comprehensum est, quidquid ad Dei honorem et nostram salutem pertinet, ut Deum cum omnibus suis divitiis peculiariter consequamur. Verum hic alia rursus nobis incumbit et vehemens quidem necessitas, ut tantas una cum Deo acceptas divitias constanter ac firmiter retineamus, neque nos 61] ullo modo avelli inde patiamur. Nam quemadmodum in republica bonis legibus constituta non tantum eos esse oportet, qui aedilium, praetorum et praefectorum partes ob-eant, hoc est, qui publicis praesint aedificiis et officiorum procuracionibus, sed etiam qui imperatores agant, qui hostiles incursiones propellant, qui ab omni vi atque iniuria patriam tueantur sedulo: ita quoque hic, quamquam pro eo, quod nobis summe necessarium est, oravimus, nempe ut evangelii fieremus

62] Nemo enim facile credit, quam diabolus omnibus repugnet viribus, ut qui ferre non potest quemquam recte docere aut sincere credere, neque illi quidquam potest accidere aegrius atque dolentius, quam quod videt nugaces et abominabiles doctrinas suas sub speciosissimo Dei nomine adoratas, iam exorta luce evangelii, detegi, atque ita turpiter sub-sannari, insuper e pectoribus hominum evelli, talique clade regni sui pomeria imminui. Quo-circa tamquam inimicus ira percitus fremit insaniens, omnique exercitus sui robore [R. 520] nos incurrit et adoritur. Praeterea omnium 63] suorum copias sibi adiungens, mundi quoque et propriae carnis nostrae socia arma auxilio sibi deponit. Etenim caro nostra per se pigra est et prona ad malum, tametsi Verbum Dei apprehenderimus et credamus. Porro autem mundus extreme malus et improbus. Hunc in nos omnibus modis incitat, instigans ac provocans, ut obiecto impedimento nos retrahat, prosternat ac denuo victos iterum suo 64] imperio subiciat. Haec tota sua volun-

65] Quare non est, quod quidquam certius nobis futurum polliceamur, si nobis animus est esse Christianis, quam cum diabolo et omnibus angelis eius, neque non cum mundo, nobis suscipiendas esse inimicitias, nos omnibus modis et omni molestiae genere vexaturis et infestaturis. Ubi-cunque enim gentium evangelium praedicatum, acceptum aut creditum fuerit et fructus produxerit, ibi necessario crucis quoque persecutiones consequuntur. Neque est, quod quisquam cogitet se pacate et tranquille victurum, sed semel iacta alea periclitandum esse de omnibus, quae-

uns angreift, und fahren lassen, was man uns nimmt.

**66]** Hoc iam nostrae carni, nempe Adamo veteri, vehementer dolet, neque tamen malis cedendum est, sed magno animo constanter perseverandum et contra fortius eundum, ut invicta animi tolerantia, quibuscunque iniuriis impugnati fuerimus, perferamus eaque aequo animo mittamus, quaecunque per vim nobis erepta fuerint.

Darum ist je so große Not als in allen andern [Bitten], daß wir ohne Unterlaß bitten: lieber Vater, dein Wille geschehe, nicht des Teufels und unserer Feinde Wille, noch alles des, so dein heiliges Wort verfolgen und dämpfen will oder dein Reich hindern; und gib uns, daß wir alles, was drüber zu leiden ist, mit Geduld tragen und überwinden, daß unser armes Fleisch aus Schwachheit oder Trägheit nicht weiche noch abfalle!

Siehe, also haben wir aufs einfältigste in diesen drei Stücken die Not, so Gott selbst betrifft, doch alles um unfertwillen; denn es gilt allein uns, was wir bitten, nämlich also, wie gesagt, daß auch in uns geschehe, das sonst außer uns geschehen muß. Denn wie auch ohne unser Bitten sein Name geheiligt werden und sein Reich kommen muß, also muß auch sein Wille geschehen und durchdringen, obgleich der Teufel mit all seinem Anhang fast [sehr] dawider rumoren, zürnen und toben und sich unterstehen, das Evangelium ganz auszujütigen. Aber um unfertwillen müssen wir bitten, daß sein Wille auch unter uns wider solch ihr Loben unbehindert gehe, daß sie nichts schaffen [ausrichten] können, und wir wider alle Gewalt und Verfolgung fest dabei bleiben und solchen Willen Gottes uns gefallen lassen.

Solch Gebet soll nun jetzt unser Schutz und Wehr sein, die zurückschlage und niederlege alles, was der Teufel, Papsst, Bischöfe, Tyrannen und Keger wider unser Evangelium vermögen. Laß sie allzumal zürnen und ihr Höchstes versuchen, ratschlagen und beschließen, wie sie uns dämpfen und austrotten wollen, daß ihr Wille und Rat fortgehe; dawider soll ein Christ oder zwei mit diesem einigen Stück unsere Mauer sein, daran sie anlaufen und zu Scheitern gehen. Den Trost und Troß haben wir, daß des Teufels und aller unserer Feinde Wille und Vornehmen soll und muß untergehen und zunichte werden, wie stolz, sicher und gewaltig sie sich wissen; denn wo ihr Wille nicht gebrochen und gehindert würde, so könnte sein Reich auf Erden nicht bleiben noch sein Name geheiligt werden.

corum nostrorum voluntas atque consilium facta insolescant, aut semet securos et potentes esse cepta infringeretur, regnum Dei locum in terris caretur.

#### Die vierte Bitte.

Unser täglich Brot gib uns heute.

Hier bedenken wir nun den armen Brotkorb, unsers Leibes und zeitlichen Lebens Notdurft, und ist ein kurz, einfältig Wort, greift aber auch sehr

cunque in terris uspiam possidet, de fortunis, honore, fama, aedibus, coniuge, liberis, familia, denique etiam de vita et capite proprio.

**67]** Eam ob rem aequo necessarium est, ut in omnibus aliis indesinenter oremus: [R. 521] Tua voluntas, precor, fiat, optime Pater, non diaboli neque inimicorum nostrorum neque omnium illorum, qui tuum sacratissimum Verbum insectantur quaerentes illud opprimere, aut regnum tuum impedire. Largire quoque nobis eam animi patientiam, ut, quaecunque nobis propterea toleranda sunt, patienter sufferamus atque vincamus, ne miseranda nostra caro, victa imbecillitate aut pigritia, repudiata cruce turpiter tergiversetur.

**68]** Ecce, ita simplicissime his tribus petitionibus necessitatem ipsi Deo incumbenter habemus, verumtamen propter nos. Nobis enim tantum seritur ac metitur, si quid oraverimus, nempe ita (sicut dictum est), ut in nobis quoque illud fiat, quod alioqui etiam extra nos fieri oportet. Nam quemadmodum eius nomen etiam nobis non orantibus sanctificari et regnum eius venire debet, ita quoque voluntas eius non potest non fieri, quamquam diabolus cum omnibus suis auxiliariis copiis ei repugnet, irascatur et insaniat summa ope nitens totum evangelium subvertere. Verum propter nosmet ipsos nobis orandum est, ut eius voluntas inter nos etiam adversus eiusmodi illorum insanias completa locum inveniat, ut omnis illorum conatus frustra sit, et nos adversus omnem iniuriarum vim atque insectationem inconcussi perseveremus ac talem Dei voluntatem nobis nunquam displicere sinamus.

**69]** Talis, inquam, oratio iam nunc nostra debet esse tutela et propugnatio, quae fuget prostermatque omne, quicquid diabolus, episcopi, tyranni et haeretici adversus evangelium nostrum insidioso moliantur. Permite sane, ut omnes magno erga nos irascantur stomacho, omnem (quod aiunt) moventes lapidem, ut collatis in unum consiliis decernant, quomodo nos velint opprimere, subvertere, evellere, ut suae voluntatis et consilii fiant compotes. Horum omnium improbis consiliis et perfidis conspirationibus unum atque [R. 522] alterum Christianum hac armatum precatiuncula non verebor opponere, ille noster murus erit et propugnaculum, quo victi ac profligati

**70]** foede succumbent. Hanc equidem consolationem habemus et hanc fiduciam obtinemus, certo fore, ut diaboli ac omnium inimici irrita evanescent, quamlibet tandem ferociter confidant. Nisi enim illorum voluntas intercepta non haberet, sed neque nomen eius sanctifi-

#### Quarta Petitio.

**71]** Panem nostrum quotidianum da nobis hodie.

**72]** Hoc loco *χολικός και καρδόνιον* memores sumus, hoc est, victus nostri alendo corpori et temporali vitae sustentandae neces-

weit um sich. Denn wenn du täglich Brot nennst und bittest, so bittest du alles, was dazu gehört, daß tägliches Brot zu haben und genießen, und dagegen auch wider alles, so dasselbe hindert. Darum mußt du deine Gedanken wohl aufzun und ausbreiten, nicht allein in [den] Backofen oder Mehlfasten, sondern ins weite Feld und ganze Land, so daß tägliches Brot und allerlei Nahrung trägt und uns bringet. Denn wo es Gott nicht wachsen ließe, segnete und auf dem Lande erhielte, würden wir nimmer kein Brot aus dem Backofen [\* nehmen] noch auf den Tisch zu legen haben.

Und daß wir's kürzlich fassen, so will diese Bitte mit eingeschlossen haben alles, was zu diesem ganzen Leben in der Welt gehört, weil wir allein um deswillen das tägliche Brot haben müssen. Nun gehört nicht allein zum Leben, daß unser Leib sein Futter und Decke und andere Nothdurft habe, sondern auch, daß wir unter den Leuten, mit welchen wir leben und umgeben, in täglichem Handel und Wandel und allerlei Wesen mit Ruhe und Frieden hinkommen; Summa, alles, was beide häuslich und nachbarlich oder bürgerlich Wesen und Regiment belangt. Denn wo diese zwei gehindert werden, daß sie nicht gehen, wie sie gehen sollen, da ist auch des Lebens Nothdurft gehindert, daß [es] endlich nicht kann erhalten werden. Und ist wohl das Allerndichtigste, für weltliche Obrigkeit und Regiment zu bitten, als durch welches uns Gott allermeist unser tägliches Brot und alle Gemach [alle Annehmlichkeiten] dieses Lebens erhält. Denn ob wir gleich aller Güter von Gott die Fülle haben überkommen, so können wir doch desjenigen [derselben] keines behalten noch sicher und fröhlich [ge]brauchen, wo er uns nicht ein beständig, friedlich Regiment gäbe. Denn wo Unfriede, Haber und Krieg ist, da ist das tägliche Brot schon genommen oder je gewehrt.

possumus, neque etiam cum securitate frui et administrationem nobis tribuerit. Ubi enim quoque panis quotidianus substractus est aut ad

Darum möchte man billig in eines jeglichen frommen Fürsten Schild ein Brot setzen für einen Leuen [Löwen] oder Rautenfranz [Saubfranz im sächsischen Wappen aus Rautenblättern] oder auf die Münze für das Gepräge schlagen, zu erinnern beide, sie und die Untertanen, daß wir durch ihr Amt Schutz und Frieden haben und ohne sie das liebe Brot nicht essen noch behalten können. Darum sie auch aller Ehren wert sind, daß man ihnen dazu gebe, was wir sollen und können, als denen, durch welche wir alles, was wir haben, mit Frieden und Ruhe genießen, da wir sonst keinen Helfer behalten würden; dazu, daß man auch für sie bitte, daß Gott desto mehr Segen und Gutes durch sie uns gebe.

Also sei aufs kürzeste angezeigt und entworfen, wie weit dies Gebet geht durch allerlei Wesen auf Erden. Daraus möchte nun jemand ein lang Gebet machen und mit vielen Worten alle solche Stücke, so dazin gehören, verzeichnen [aufzählen],

sarii. Est autem verbum perbreve ac simplex, sed tamen late patens. Ubi enim panem quotidianum precaris ac nominas, ibi omnia, quae ad quotidiani panis fruitionem pertinent, precaris, et rursus eadem opera deprecaris etiam omnia, quae huic impedimento esse possunt. Quare cogitationes tuae tibi probe aperiendae sunt et dilatandae, ne tantum in angustiis mactrae ac clibani consistas, sed in spatiosum campum evageris, panem quotidianum et omnis generis alimenta nobis producentem. Nisi enim Deus e terris fruges sineret excrescere, insuper easdem benediceret et a calamitate defenderet, nunquam pistum panem e clibano extraheremus aut discumbentibus proponeremus.

73) Ut autem compendiose dicamus, haec petitio conclusa in se complectitur omnia, quaecunque ad hanc vitam in hoc [R. 523] saeculo traducendam pertinent, cuius solius gratia quotidiano pane opus habemus. Iam non tantum ad hanc vitam sufficit, ut corpori nostro prospectum sit, unde alatur et tegatur aliaque habeat necessaria, verum etiam, ut cum iis hominibus, quibuscum conversamur et vivimus, quibuscum commercia et omnis generis negotia et contractus sociamus et exercemus, pacata ac tranquilla temporis conditione fruamur, et in summa, quidquid ad politicam, civilem et domesticam rerum administrationem pertinet. Etenim ubicunque locorum et domesticae et civilis administrationis usus interceptus aut conturbatus fuerit, ut perpetuum tenorem quietis obtinere nequeat, ibi quoque vitae alimenta intercepta sunt, planeque de victu nostro actum est. Est-74) que prorsus res omnium maxime necessaria, diligenter orare pro magistratibus, quippe quorum tutela et opera Deus nobis potissimum victus copiam huiusque vitae tranquillam conditionem conservat. Nam quamquam omnibus rebus a Deo datis abundaremus affluentissime, harum tamen nullam retinere gaudio, nisi constantem et pacatam reipublicae motus vigent et tumultus fervent bellici, hic minimum impeditus.

75) Quare cuiusque boni et vigilantis principis insignia multo iustius pane insignirentur quam leonis imagine aut sertis rutae, aut ipsa moneta imaginis loco panes insculpti [insculpti] aptius cuderentur, admonendi gratia cum eos tum ipsorum quoque subditos, esse videlicet principes, quorum officio tutelam ac pacem haberemus, neque sine illis aut panem edere aut eundem nos servare posse. Cuius rei gratia omni etiam honore digni sunt, ut illis per nos benigne detur, quidquid ex officio dare debemus et possumus, veluti iis, [R. 524] quorum beneficio omnibus, quaecunque possidemus, molliter ac quiete fruamur, cum alioqui ne assem quidem eramus servaturi. Ad haec, ut pro illis ipsis quoque oremus, nostri est officii, ut per eos Deus plus benedictionis et honorum nobis largiri dignetur.

76) Sit ergo ita paucissimis indicatum et delineatum, quousque haec protendatur oratio, nempe per omnia huius vitae negotia atque commercia. Ex his iam aliquis prolixas preculas posset componere ac multis verbis omnes

als nämlich, daß wir bitten, daß uns Gott gebe Essen und Trinken, Kleider, Haus und Hof und gesunden Leib, dazu das Getreide und Früchte auf dem Felde wachsen und wohl geraten lasse; danach auch daheim wohl haushalten helfe, fromm Weib, Kinder und Gefinde gebe und bewahre, unsere Arbeit, Handwerk oder was wir zu tun haben, gedeihen und gelingen lasse, treue Nachbarn und gute Freunde beschere usw.; item, Kaiser, Königen und allen Ständen und sonderlich unserm Landesfürsten, allen Räten, Oberherren und Amtleuten Weisheit, Stärke und Glück gebe, wohl zu regieren und wider Türken und alle Feinde zu siegen, den Untertanen und gemeinem Hausen Gehorsam, Frieden und Eintracht untereinander zu leben; und wiederum, daß er uns behüte vor allerlei Schaden des Leibes und Nahrung, Ungewitter, Hagel, Feuer, Wasser, Gift, Pestilenz, Viehsterben, Krieg und Blutvergießen, teurer Zeit, schädlichen Tieren, bösen Leuten usw. Welches alles gut ist, den Einfältigen einzubilden [einzuprägen], daß solches und dergleichen von Gott muß gegeben und von uns gebeten sein.

aquarum inundationibus, a veneno, ab annis pestiferis, a pecorum letali contagio, a belli saevitia et caedibus, ab annonae difficultate, ab exitiosis bestiis, a pravis hominibus, a virulentis 79) linguis etc. Haec enim omnia diligenter inculcare simplicibus non est inutile, haec videlicet atque similia a Deo dari oportere et ab eodem precibus impetranda esse. [R. 525]

Vornehmlich aber ist dies Gebet auch gestellt wider unsern höchsten Feind, den Teufel. Denn daß ist all sein Sinn und Begehren, solches alles, was wir von Gott haben, zu nehmen oder [zu] hindern, und läßt ihm nicht genügen, daß er das geistliche Regiment hindere und zerstöre, damit daß er die Seelen durch seine Lügen verführe und unter seine Gewalt bringe, sondern mehrt und hindert auch, daß kein Regiment noch ehrbarlich und friedlich Wesen auf Erden bestehe. Da richtet er so viel Haber, Mord, Aufruhr und Krieg an, item Ungewitter, Hagel, das Getreide und Vieh zu verderben, die Luft zu vergiften usw. Summa, es ist ihm leid, daß jemand einen Bissen Brots von Gott habe und mit Frieden esse; und wenn es in seiner Macht stünde, und unser Gebet (nächst Gott) nicht mehrete, würden wir freilich keinen Halm auf dem Felde, keinen Keller im Hause, ja nicht eine Stunde das Leben behalten, sonderlich die, so Gottes Wort haben und gerne wollten Christen sein.

agris servaremus incolumem, neque salvum obolum in marsupio, imo nec unius horulae usuram ad vivendum nobis concederet, cumprimis vero iis, qui Verbum Dei habent et vere Christiani esse ex animo cupiunt.

Siehe, also will uns Gott anzeigen, wie er sich aller unserer Not annimmt und so treulich auch für unsere zeitliche Nahrung sorgt; und wiewohl er solches reichlich gibt und erhält, auch den Gottlosen und Buben, doch will er, daß wir darum bitten, auf daß wir erkennen, daß wir's von seiner Hand empfangen und darin seine väterliche Güte gegen uns spüren. Denn wo er die Hand abzieht [abzieht], so kann es doch nicht endlich gedeihen noch erhalten werden, wie man wohl täglich sieht und fühlt. Was ist jetzt für eine Plage in der Welt allein mit der bösen Münze, ja mit täglicher Verschwendung und Aufsetzen [Daraufschlagen, Wucher] in gemeinem Handel, Kauf und Arbeit derer, die nach ihrem Nutzwillen das liebe Armut [die lieben Armen] drücken und ihr täg-

partes, quae huc referendae sunt, singillatim percensere, nimirum haec nos orare, ut Deus nobis praestet victus et amictus copiam, domum, prosperam corporis valetudinem, utque fruges in agris magno cum foenore laetas provenire sinat. Deinde ut domi quoque rei familiaris procuracionem adiuvet, ut uxorem pudicam, probos liberos, bene moratam det familiam et servet incolumem, nostrum laborem, opificium aut quacunq[ue] tandem rem efficiendam habemus, prosperet atque promoveat, fideles vicinos ac bonos amicos nobis 77) iungat et offerat etc. Praeterea ut caesari, regibus et omnibus ordinibus, cumprimis vero nostrae ditionis principi eiusque consiliariis, proceribus atque praefectis sapientiam, fortitudinem et prosperitatem bene regnandi suppeditet atque adversus Turcas et omnes inimicos victoriam, subditis vero et communi plebeculae obedientiam, pacem et mutuum 78) inter sese vivendi concordiam. Contra, ut nos ab omnibus detrimentis victus ac vitae custodiat, a perniciosis tempestatibus, a saeva grandine, a calamitosis incendiis, a tristibus

80) Potissimum autem haec oratio contra hostem etiam nobis infensissimum, nempe diabolum, adornata est. Haec enim omnis eius est cogitatio et desiderium, ut haec omnia, quaecunq[ue] a Deo impertita habemus, nobis auferat. Neque contentus est rerum spiritualium procuracionem foede conturbare, ut animas suis nugis seductas suo imperio subiciat, verum manibus pedibusq[ue] obstat etiam enixe studendo, ne qua in terris externarum rerum administratio aut civilis status honeste et pacate institutus diu consistat, unde tot passim lites, iurgia, caedes, motus, seditiones, tumultus et bella concitat. Insuper tempestates et grandines emittit e nubibus aut contagione pecus inficit aut corrupto coeli tractu 81) aërem reddit pestilentem et tabificum. In summa, maxime discruciat animo, unum aliquem vel bolum panis nos a Deo habere reliquum eoque pacate vesci. Et si in illius potestate esset constitutum, nec post Deum oratio nostra obstaret, sane ne culmum quidem in

82) Ecce, ad hunc quidem modum Deus nobis indicat, quomodo omnes necessitates nostrae sibi curae sint, tum quam fideliter etiam temporalis victus nostri rationem habeat. Et 83) quamquam hunc impiis etiam hominibus et improbis nebulonibus affatim suppeditare solet atque tueri, nihilominus tamen vult, ut pro eo consequendo oremus, ut certo cognoscamus nos haec omnia ab eius munificentia et liberalitate accipere, quo ita eius paternam bonitatem erga nos propensam non dubiis argumentis perspiciamus. Ubi enim manum suam aut clauseric aut subtraxerit, [R. 526 nihil feliciter provenire potest aut denique retineri, id quod quotidie verissimum esse ex 84) perimur. Quam enim hodie miseriam non

sich Brot entziehen! Welches wir zwar müssen leiden; sie aber mögen sich vorsehen, daß sie nicht das gemeine Gebet [die Fürbitte der Christen] verlieren und sich hüten, daß dies Stücklein im Vaterunser nicht wider sie gehe.

perferendum est; ceterum illi sibi prospiciant, etiam atque caventes, ne hanc Orationis Dominicae particulam sibi adversam habeant.

### Die fünfte Bitte.

Und verlaß [erlaß, vergib] uns unsere Schuld, als wir verlassen [vergeben] unsern Schuldigern.

Dies Stück trifft nun unser armes und elendes Leben an, welches, ob wir gleich Gottes Wort haben, glauben, seinen Willen tun und leiden und uns von Gottes Gabe und Segen nähren, geht es doch ohne Sünde nicht ab; denn wir noch täglich straucheln und zu viel tun [nicht Maß halten], weil wir in der Welt leben unter den Leuten, die uns viel zuleide tun und Ursache geben zu Ungebuld, Zorn, Rache usw.; dazu den Teufel hinter uns haben, der uns auf allen Seiten zuseht und sich (wie gehört) wider alle vorigen Stücke, daß nicht möglich ist, in solchem steten Kampf allezeit festzusetzen.

Darum ist hier abermal große Not zu bitten und rufen: Lieber Vater, verlaß uns unsere Schuld! Nicht daß er auch ohne und vor unserm Bitten nicht die Sünde vergebte (denn er hat uns das Evangelium, darin eitel Vergebung ist, geschenkt, ehe wir darum gebeten oder jemals danach gesonnen haben); es ist aber darum zu tun, daß wir solche Vergebung erkennen und annehmen. Denn weil das Fleisch, darin wir täglich leben, derart ist, daß es Gott nicht traut und glaubt und sich immerdar regt mit bösen Lüsten und Tüden, daß wir täglich mit Worten und Werken, mit Tun und Lassen sündigen, davon das Gewissen zu Unfrieden kommt, daß [es] sich vor Gottes Zorn und Ungnade fürchtet und also den Trost und Zubericht aus dem Evangelio sinten läßt, so ist ohne Unterlaß vonnöten, daß man hierher laufe und Trost hole, das Gewissen wieder aufzurichten.

Solches aber soll nun dazu dienen, daß uns Gott den Stolz breche und [uns] in der Demut halte. Denn er hat ihm [sich] vorbehalten das Vorteil [das Vorrecht], ob jemand wollte auf seine Frömmigkeit pochen und andere verachten, daß er sich selbst ansehe und dies Gebet vor Augen stelle, so wird er finden, daß er ebenso fromm ist [daß er nicht frömmere ist] als die andern, und müssen alle vor Gott die Federn [wie der stolze Pfau] niederschlagen und froh werden, daß wir zu der Vergebung kommen. Und denke es nur niemand, so lange wir hier leben, dahin zu bringen, daß er solcher Vergebung nicht [be]dürfe. Summa, wo er nicht ohne Unterlaß vergibt, so sind wir verloren.

So ist nun die Meinung dieser Bitte, daß Gott nicht wollte unsere Sünde ansehen und vorhalten,

patimur, adulterina saltem moneta, imo potius quotidianis aggravationibus et exactionibus in publicis commerciis, contractibus, negotiis, laboribus, eorum videlicet, qui pauperes pro sua libidine opprimunt, eorumdemque victum decurtant et imminuunt? Quod quidem nobis ne communis orationis iacturam faciant, sibi

### Quinta Petitio.

85] Et remitte nobis debita nostra, sicut et nos remittimus debitoribus nostris.

86] Hic articulus miseram et aerumnosam vitam nostram attingit, quae, quanquam Dei Verbum habeamus, credamus, eius voluntatem faciamus et perferamus, eiusque donis ac benedictionibus alamur, peccatis tamen vacua et immunis non est, adeo ut adhuc quotidie prolabamur modumque excedamus, in mundo viventes cum hominibus, multa nobis aegre facientibus, causamque impatitiae, iracundiae, ultionis et similium exhibentibus. Ad 87] haec diabolus a tergo nos infestantem habemus, qui ab omni parte nos impugnat, contraque priores (ut dictum est) articulos omnibus modis decertat, ita ut non sit possibile in tam frequenti et assiduo certamine non quandoque succumbere.

88] Quamobrem hic iterum magna necessitudo orandi nobis incumbit: Optime Pater, remitte nobis debita nostra! Non quod non ante aut citra nostram preceationem [R. 527] peccata nobis non remisit (siquidem evangelium nobis dono dedit, in quo merae peccatorum condonationes continentur, priusquam pro illo impetrando oravimus, aut illud nobis in animum venit). Verum propterea nobis orandum est, ut talem remissionem agnosca- 89] mus et accipiamus. Cum enim carnis, in qua vivimus quotidie, ea sit insoles et ingenium, ut Deo non fidat et credat, semper pravus sit dedita concupiscentiis, ut in dies singulos dictis ac factis, faciendo et omittendo peccemus, quare conscientiae tranquillitas conturbatur, ut Dei iram atque indignationem perhorrescat, et ita consolationem et fiduciam evangelii amittat, peropus est quotidie atque adeo citra intermissionem huc cursitare, consolationis petendae gratia, qua conscientiam iterum erectam sublevemus.

90] Verum enim vero hoc eo valere debet, ut Deus insolescentis animi tumorem nobis infringat, inque humilitate retineat. Eam enim sibi praerogativam soli praeservavit, ut, si quis ob suam probitatem sibi nimium placere, eam confidenter iactare velit, aliosque arroganter contemnere, ad se reversus semet ipsum intueatur, hancque orationem sibi ante oculos ponat, ita fore, ut mox inveniat se aliis nihilo meliorem esse. Omnibus enim nobis coram Deo cristae demittendae et contrahendae sunt, ac gaudendum, ut remissionis fiamus parti- 91] cipes. Nec quisquam inducat animum eo se rem perducturum, ut, quamdiu hic vivimus, non opus habeat ea remissione. In summa, nisi citra intermissionem remittat Deus, actum est de nobis.

92] Iam itaque huius preceationis hic est sensus, ne Deus peccata nostra intueatur, neve

was wir täglich verdienen, sondern mit Gnaden gegen uns handeln und vergeben, wie er verheißt hat, und also ein fröhlich und unverzagt Gewissen geben, vor ihm zu stehen und zu bitten. Denn wo das Herz nicht mit Gott recht steht und solche Zuversicht schöpfen kann, so wird es nimmermehr sich dürfen unterfehen zu beten. Solche Zuversicht aber und fröhlich Herz kann nirgend herkommen, es wisse denn, daß ihm die Sünden vergeben seien.

Es ist aber dabei ein nötiger und doch tröstlicher Zusatz angehängt: „als wir vergeben unsern Schuldigern“. Er hat's verheißt, daß wir sollen sicher sein, daß uns alles vergeben und geschenkt sei, doch sofern, daß wir auch unsern Nächsten vergeben. Denn wie wir gegen Gott täglich viel verschulden, und er doch aus Gnaden alles vergibt, also müssen auch wir unsern Nächsten immerdar vergeben, so uns Schaden, Gewalt und Unrecht tut, böse Tücke beneidet usw. Vergibst du nun nicht, so denke auch nicht, daß dir Gott verzeihe; vergibst du aber, so hast du den Trost und Sicherheit, daß dir im Himmel vergeben wird, nicht um deines Vergebens willen; denn er tut es frei umsonst, aus lauter Gnade, weil er's verheißt hat, wie das Evangelium lehrt; sondern daß er uns solches zur Stärke und Sicherheit als zum Wahrzeichen setze neben der Verheißung, die mit diesem Gebete stimmt, Lucä am 6.: „Vergebet, so wird euch vergeben.“ Darum sie auch Christus bald nach dem Vaterunser wiederholt und spricht Matthäi am 6.: „Denn so ihr den Menschen ihre Fehle vergebet, so wird euch euer himmlischer Vater auch vergeben“ usw.

promissione proposito, quae huic orationi consonat Luc. 6, 37: *Remittite, et remittetur vobis.* Iam ob rem Christus quoque Matth. 6, 14 illico post traditam orandi rationem repetit, inquit: *Si enim remiseritis hominibus peccata eorum, remittet et vobis Pater vester coelestis delicta vestra.*

Darum ist nun solches Zeichen bei diesem Gebet mit angeheftet, daß, wenn wir bitten, [wir] uns der Verheißung erinnern und also denken: Lieber Vater, darum komme und bitte ich, daß du mir vergebest, nicht daß ich mit Werken genuaten oder verdienen könne, sondern weil du es verheißt hast und das Siegel dran gehängt, daß [es] so gewiß sein solle, als habe ich eine Absolution, von dir selbst gesprochen. Denn wieviel die Taufe und Sakrament, äußerlich zum Zeichen gestellt, schaffen, so viel vermag auch dies Zeichen, unser Gewissen zu stärken und fröhlich zu machen, und ist vor andern eben darum gestellt, daß wir's alle Stunde könnten brauchen und üben, als das wir allezeit bei uns haben.

### Die sechste Bitte.

Und führe uns nicht in Versuchung.

Wir haben nun genug gehört, was [es] für Mühe und Arbeit will haben, daß man das alles, so man bittet, erhalte und dabei bleibe, daß [es] dennoch nicht ohne Gebrechen und Straucheln abgeht. Dazu, ob wir gleich Vergebung und gut Gewissen überkommen haben und ganz losgesprochen sind, so ist es doch mit dem Leben so getan, daß einer heute steht und morgen davonfällt. Darum müssen wir abermal bitten, ob wir nun fromm

meritis nostris debita praemia reddat, sed nobiscum clementer agat, peccatorum concedens veniam, quemadmodum pollicitus est, atque ita nobis laetam ac interritam largiatur conscientiam, qua animati coram eo et stare et precari queamus. Ubi enim cordi cum [R. 528] Deo non recte convenit, neque talem haurire potest fiduciam, nunquam in perpetuum aliquid ab eo precari sustinebit. Porro autem eiusmodi fiducia et animus laetitia gestiens non aliunde venire potest, quam si certo sciat peccata sibi esse remissa.

93] Verum huic precatoni necessarium, attamen consolationis plenum, adiectum est auctarium: *Sicut et nos remittimus debitoribus nostris.* Pollicitus est, ut securi essemus, omnia peccata nobis esse remissa et condonata, ita tamen, ut nos vicissim proximo nostro offensivunculas, quibus ab eo laesi 94] sumus, benigne remittamus. Nam quemadmodum nos quotidie nostris peccatis Deum offendimus, et tamen ille omnia nobis benigne ignoscendo condonat, ita nostri quoque erit officii proximo subinde dare veniam, qui damno, vi atque iniuria nos afficit, dolo malo nobiscum agit etc. Si gravioris ignoscere pro- 95] ximo, non est, quod tibi pollicearis aut cogites, Deum tibi tua peccata condonaturum. Sin autem benigne ignoveris aliis, ea tibi consolatio et securitas proposita est, ut in coelo 96] quoque certo tibi ignoscatur. Et hoc quidem non propter tuam ignoscentiam aut veniam, quam largiris proximo; libere enim facit et gratuito ex mera gratia, cum illud se facturum receperit, quemadmodum docet evangelium: verum ut nos certos ac securos faciat, tamquam simbolo seu certo signo una cum 97] Proinde huic orationi tale signum annexum est, ut nos orantes promissionis admeat, ut ita cogitemus: Optime Pater, ideo ad te oratum venio, ut mihi ignoscas [R. 529] propitius, non quod operibus queam satisfacere aut veniam a te promereri, sed cum tu hoc nobis promiseris, adiecta etiam sphragide, ut tam certus sim veniae, ac si dictam a te 98] absolutionem accepissem. Quantum enim baptismus et sacramentum, pro externo signo constitutum, praestat, tantum etiam hoc signum conscientiam nostram corroborare atque exhilarare potest, estque ideo institutum pro aliis, ut hoc omnibus horis uti et frui queamus, ut re, quam semper nobiscum in parato habeamus.

### Sexta Petitio.

99] Et ne inducas nos in tentationem.

100] Iam quidem satis superque audivimus, quantum requirat laboris et operis omnia, quaecunque precamur, retinere et in illis constanter perseverare, tamen vel sic vix fieri posse, ut non labamur et hallucinemur. Adhaec quamquam errorum veniam et conscientiae tranquillitatem consequamur, ac per omnia a peccatis perpurcati simus, ita tamen vitae nostrae ratio comparata est, ut hodie

sind und mit gutem Gewissen gegen Gott stehen, daß er uns nicht lasse zurückfallen und der Anfechtung oder Versuchung weichen.

Die Versuchung aber oder (wie es unsere Sächsen von alters her nennen) Beförderung [Verführung durch Zureden] ist dreierlei: des Fleisches, der Welt und des Teufels. Denn im Fleisch wohnen wir und tragen den alten Adam am Halse, der regt sich und reizt uns täglich zur Unzucht, Faulheit, Fressen und Saufen, Geiz und Täuscherei, den Nächsten zu betrügen und überzeuhen [zu überfordern] und, Summa, zu allerlei bösen Lüsten, so uns von Natur anlehen, und dazu [wir] erregt werden durch anderer Leute Gesellschaft, Exempel, Hören und Sehen, welche oftmals auch ein unschuldiges Herz verwunden und entzündet.

Danach ist [kommt] die Welt, so uns mit Worten und Werken beleidigt und treibt zu Zorn und Ungebuld. Summa, da ist nichts denn Haß und Reid, Feindschaft, Gewalt und Unrecht, Unreue, Rächen, Fluchen, Schelten, Ackerreden, Hoffart und Stolz mit überflüssigem Schmutz, Ehre, Ruhm und Gewalt, da niemand will der Geringsste sein, sondern obenan sitzen und vor jedermann gesehen sein.

Dazu kommt nun der Teufel, heßt und bläst auch allenthalben zu; aber sonderlich treibt er, was das Gewissen und geistliche Sachen betrifft, nämlich daß man beide Gottes Wort und Werk in [den] Wind schlage und verachte, daß er uns vom Glauben, Hoffnung und Liebe reize und bringe zu Mißglauben, falscher Vermessenheit und Verstockung oder wiederum [umgekehrt] zur Verzweiflung, Gottes Verleugnung und Lästerung und andern unzähligen greulichen Stücken. Das sind nun Stride und Reize, ja die rechten feurigen Pfeile, die nicht Fleisch und Blut, sondern der Teufel auß allergiftigste ins Herz scheußet [schießt].

Das sind je große, schwere Fahr [Gefahren] und Anfechtungen, so ein jeglicher Christ tragen muß, wenn auch jegliche für sich alleine wäre; auf daß wir je getrieben werden, alle Stunden zu rufen und bitten, weil [solange] wir in dem schändlichen Leben sind, da man uns auf allen Seiten zuseht, jagt und treibt, daß uns Gott nicht lasse matt und müde werden und wieder zurückfallen in Sünde, Schande und Unglauben; denn sonst ist's unmöglich, auch die allergeringsten Anfechtungen zu überwinden.

Solches heißt nun: „nicht einführen in Versuchung“, wenn er uns Kraft und Stärke gibt zu widerstehen, doch die Anfechtung nicht weggenommen noch aufgehoben. Denn Versuchung und Reizung kann niemand umgehen, weil wir im Fleisch leben und den Teufel um uns haben, und wird nichts anderes draus, wir müssen Anfechtung

unus aliquis stet, postero die cadat. Quapropter iterum nobis orandum est, ne nos iam probitatem et iustitiam consecutos, et pacata erga Deum conscientia versantes, retro prolabi ac tentationum impugnationibus cedere sinat.

101] Est autem triplex tentatio seu (ut Saxonum nostri iam olim locuti sunt) conversio [persuasio, seductio], videlicet carnis, 102] mundi et diaboli. Siquidem in carne versamur ac veterem Adamum humeris nostris circumferimus, hic suis movetur affectibus, et nos subinde provocat ac pellicit ad turpitudinem, ad socordiam, ad crapulam et ingluviem, ad avaritiam et fraudulentiam, ad decipiendum et defraudandum proximum, et, ut in summa dicam, ad omnes pravas cupiditates, quae natura nobis insitae sunt, quaeque in nobis saepe numero excitantur, ab aliis [R. 530] videlicet sodalibus, perniciosis exemplis, audiendo et videndo; quae non raro vel Davidis animum, vel si uspiam adhuc fuit incorruptior, possint inflammare atque corrumpere.

103] Deinde huic succedit mundus, a quo et dictis et factis offendimur, ac plane ad iracundiam et impatentiam compellimur. Atque ut summam virtutes mundanas perstringam, hic nihil aliud videre est quam odium et invidentiam, inimicitias, simulas, iurgia, vim, iniurias, perfidiam, ultionem, maledicentiam, convicia, contumelias, superbiam et insolentiam, nimio ornato, honore, iactantia atque potentia semet efferentem, ubi nemo posteriores ferre sustinet, sed reliquos omnes sua pompa post se relinquere studet.

104] Hic succenturiatus accedit nunc diabolus, passim instigans ac provocans. Verum praecipue in his perturbandis occupatus est, quae ad conscientiam et spiritualia negotia pertinent, nimirum ut ex aequo et Verbum et opera Dei ventis et aurae, quod dicitur, committamus et contemnamus, ut a fide caritate nos avellat et in superstitionem, pravam nostri fiduciam et cordis indurationem aut in extremam desperationem et Dei abnegationem et execrationem aliaque innumera et detestanda piacula iterum nos praecipitet. Hi iam sunt laquei et retia, imo potius illa ignita tela, quae nequaquam caro et sanguis, verum diabolus in corda humana omnium venenatissime torquet et iaculatur.

105] Haec equidem magna sunt et ardua pericula nec levium tentationum impugnationes, quae cuicque Christianorum perferendae sunt, graves abunde, si harum una sola tantum toleranda esset. Inde omnibus horis ad orandum Deumque invocandum compellimur, quamdiu in hac calamitosa vita constituti ab omnibus partibus impugnamur, infestamur et fugamur, ne Deus nos defessos patiarum occumbere atque ita demum iterum in [R. 531] peccata, dedecus et incredulitatem prolabi. Absque hoc enim impossibile est vel levissimam tentationum vincere.

106] Iam hoc dicitur non in tentationem inducere, quoties vim ac robur resistendi nobis suppeditat, neque tamen tentatione sublata aut adempta. Neque enim quisquam tentationem aut illectamenta devitare potest, donec in carne vitam egerit, et diaboli copiis circumvallatus fuerit. Et velimus nolimus, tenta-

leiden, ja darin stecken; aber da bitten wir für, daß wir nicht hineinfallen und darin erlaufen.

Darum ist's viel ein ander Ding, Anfechtung fühlen und darein verwilligen oder ja dazu sagen. Fühlen müssen wir sie alle, wiewohl nicht alle einerlei, sondern etliche mehr und schwerer, als die Jugend vornehmlich vom Fleisch; danach maß erwachsen und alt wird, von der Welt; die andern aber, so mit geistlichen Sachen umgehen, daß ist, die starken Christen, vom Teufel. Aber solch Fühlen, weil es wider unsern Willen ist und wir sein lieber los wären, kann niemand haben. Denn wo man's nicht fühlte, könnte es keine Anfechtung heißen. Bewilligen aber ist, wenn man ihm den Zaum läßt [ihm die Zügel schießen läßt], nicht dawider steht noch bittet.

Verhalten müssen wir Christen des gerüstet sein und täglich gewarten, daß wir ohne Unterlaß angefochten werden, auf daß niemand so sicher und unachtsam hingehe, als sei der Teufel weit von uns, sondern allenthalben der Streiche gewarten und ihm versehen [entgegentreten, den Streich parieren]. Denn ob ich jetzt keusch, geduldig, freundlich bin und in festem Glauben stehe, soll [so kann] der Teufel noch diese Stunde einen solchen Pfeil ins Herz treiben, daß ich kaum bestehen bleibe. Denn er ist ein solcher Feind, der nimmer abläßt noch müde wird, daß, wo eine Anfechtung aufhört, gehen immer andere und neue auf.

Darum ist kein Rat noch Trost denn hierher gelaufen, daß man das Vaterunser ergreife und von Herzen mit Gott rede: Vieber Vater, du hast mich heißen beten, laß mich nicht durch die Versuchung zurückfallen! so wirst du sehen, daß sie ablassen muß und sich endlich gewonnen geben. Sonst, wo du mit deinen Gedanken und eigenem Rat [dich] unterstehst, dir zu helfen, wirst du es nur ärger machen und dem Teufel mehr Raum geben. Denn er hat einen Schlangenkopf, welcher, wo er eine Lücke gewinnt, darein er schliefen [schlüpfen] kann; so geht der ganze Leib hinnach unaufgehalten; aber das Gebet kann ihm wehren und ihn zurücktreiben.

### Die siebente und letzte Bitte.

Sondern erlöse uns von dem Übel. Amen.

Im Griechischen lautet das Stücklein also: Erlöse oder behüte uns von dem Argen oder Boshaftigen, und sieht eben, als rede er vom Teufel, als wolle er alles auf einen Haufen fassen, daß die ganze Summa alles Gebets geht wider unsern Hauptfeind. Denn er ist der, so solches alles, was wir bitten, unter uns hindert, Gottes Namen oder Ehre, Gottes Reich und Willen, das tägliche Brot, fröhlich, gut Gewissen usw.

Darum schlagen wir solches endlich zusammen und sagen: Vieber Vater, hilf doch, daß wir des Unglücks alles los werden! Aber nichtsbestoventi-

tiones nobis sufferendae sunt, atque etiam in illis ipsis nobis versandum est. Porro autem hoc deprecamur, ne in easdem prolabamur et in iis submergamur.

107] Quare longe alia res est, tentationes persentire et iisdem consentire. Persentire omnes cogimur, neque tamen easdem omnes, sed nonnulli plures et graviore; veluti iuventus praecipue carnis tentationibus infestatur; deinde, qui ad maturam et constantem aetatem pervenerunt, iam grandiores facti, a mundo tentantur; alii vero, qui rebus spiritualibus sunt implicati, nimirum fortes illi 108] Christiani, a diabolo. Verum eiusmodi tentationum sensus, quando praeter voluntatem nostram nobis obiciuntur, nemini nocere possunt. Nisi enim sentirentur, tentationes dici non possent. Porro tum demum consentimus illis, quando laxatis habentibus iisdem indulgemus, neque vi neque oratione repugnantibus.

109] Quapropter convenit nos Christianos esse instructos ac quotidie assiduam tentationum pugnam exspectare, ne quis tam ociositer et secure in utramvis (quod aiunt) aurem dormiat, quasi diabolus procul a nobis absit, sed, ubi ictus praevideendi et declinandi sunt, diligenter advigilet. Quippe quamquam modo purus et castus sim, sim etiam patiens, mitis et dulcis, stans firma fide munitus, fieri tamen potest, ut hac hora diabolus tam pestifero et violento telo cor meum configat, ut vix queat persistere. Eiusmodi enim hostis est, qui nunquam cessat aut defatigatur, adeo ut, ubi una tentationis procella impugnandi finem [R. 532] fecerit, subinde decem aliae suboriantur.

110] Quapropter in tanta difficultate non aliud relinquitor consilium aut remedium, quam ad hanc orationem confugiendi, ac cum Deo ex corde ita loquendi: Tu me orare iussisti, optime Pater; fac, precor, ne victus tentationibus retro in antiquum flagitiorum lernam prolabar. Hoc facto videbis ac senties, eas desinere ac minui, easdemque victas her- 111] bam tibi porrecturas. Alioqui si tuis cogitationibus et proprio consilio tibi opem ferre annisus fueris, rem malam tantum deteriorum facies, ac diabolo maiorem te impugnandi occasionem praebebis. Siquidem serpentinum caput habet, quod ubi foramen, per quod irrepere poterit, nactum fuerit, totum corpus nemine obstante illico subsequitur; ceterum oratione fugari ac repelli potest.

### Ultima Petitio.

112] Sed libera nos a malo. Amen.

113] Graeci codices hoc loco ita habent: ἀλλὰ ὄνσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. Quae verba perinde sonare videntur, quasi loquatur de diabolo, quasi velit ut fasce omnia perstringere, ut huius orationis summa adversus hostem nostrum capitalissimum instituta sit. Ille enim is est, qui ea omnia, quae oramus, summo studio impedire conatur, nempe Dei nomen seu gloriam, Dei regnum et voluntatem, panem quotidianum, pacatam et laetam conscientiam etc.

114] Quamobrem haec omnia summatim complectemur orantes: Carissime Pater, da, precor, ut ab omni malo atque infortunio libe-



ger ist auch mit eingeschlossen, was uns Böses widerfahren mag unter des Teufels Reich: Armut, Schande, Tod und kürzlich aller unsegliger Jammer und Herzeleid, so auf Erden unzählig viel ist. Denn der Teufel, weil er nicht allein ein Lügner, sondern auch ein Totschläger ist, ohne Unterlaß auch nach unserm Leben trachtet und sein Mitlein kühlt, wo er uns zu Unfall und Schaden am Leibe bringen kann. Daher kommt's, daß er manchem den Hals bricht oder [ihn] von Sinnen bringt, etliche im Wasser ersäuft und viele dahin treibt, daß sie sich selbst umbringen, und zu viel andern schrecklichen Fällen. Darum haben wir auf Erden nichts zu tun, denn ohne Unterlaß wider diesen Hauptfeind zu bitten; denn wo uns Gott nicht ertheilte, wären wir keine Stunde vor ihm sicher.

Daher siehst du abermal, wie Gott für alles, was uns auch lieblich anfiel, will gebeten sein, daß man nirgend keine Hilfe denn bei ihm suche und gewarte. Solches hat er aber zum letzten gestellt; denn sollen wir von allem Übel behütet und los werden, muß zuvor sein Name in uns geheiligt [werden], sein Reich bei uns sein und sein Wille geschehen. Danach will er uns endlich vor Sünden und Schanden behüten, daneben von [vor] allem, was uns weh tut und schädlich ist.

Also hat uns Gott aufs kürzeste vorgelegt alle Not, die uns immer anliegen mag, daß wir je keine Entschuldigung haben [nicht] zu beten. Aber da liegt die Macht an, daß wir auch lernen „Amen“ dazu sagen, das ist, nicht zweifeln, daß es gewißlich erhört sei und geschehen werde. Denn es ist nichts anderes denn eines ungezweifelten Glaubens Wort, der da nicht auf Abenteuer [auf gut Glück, aufs Geratewohl] betet, sondern weiß, daß ihm Gott nicht leugt [lügt], weil er's verheißt hat zu geben. Wo nun solcher Glaube nicht ist, da kann auch kein recht Gebet sein.

Darum ist's ein schädlicher Wahn derer, die also beten, daß sie nicht dürfen von Herzen ja dazu sagen und gewißlich schließen, daß Gott erhört, sondern bleiben in dem Zweifel und sagen: Wie sollte ich so kühn sein und rühmen, daß Gott mein Gebet erhöere? Bin ich doch ein armer Sünder usw.

Das macht, daß sie nicht auf Gottes Verheißung, sondern auf ihre Werke und eigene Würdigkeit sehen, damit sie Gott verachten und Lügen strafen; deshalben sie auch nichts empfangen, wie St. Jakobus sagt: „Wer da betet, der bete im Glauben und zweifle nicht. Denn wer da zweifelt, ist gleich wie eine Woge des Meeres, so vom Winde getrieben und genebt [bewegt] wird. Solcher Mensch denke nur nicht, daß er etwas von Gott empfangen werde.“ Siehe, so viel ist Gott daran gelegen, daß wir gewiß sollen sein, daß wir nicht umsonst bitten und in keinem Wege unser Gebet verachten.

**115]** remur. Nihilominus tamen ea quoque una inclusa sunt, quaecunque mala sub regno diaboli nobis possunt contingere, cuius generis sunt egestas, dedecus, mors et brevier omnium calamitatum et miseriarum tragoedia, quae in terris multiplex et immensa est. Nam [R. 533] diabolus, cum non tantum mendax, verum etiam homicida sit, nunquam non nobis insidiosae necem machinatur, ut animo suo morem gerat, nobis in periculosos casus praecipitatis aut damno corporis affectis. Inde fit, ut complures fracta cervice perimat, multos immissa insania rationis usu privet, nonnullos in undis submersos suffocet ac multos ad mortem voluntariam sibimet consciscendam adigat aut alios quospiam casus terribiles subire compellat.

**116]** Quare nihil aliud in terris nobis superest operis, quam ut indesinenter adversus capitalem hunc hostem oremus. Nisi enim divinitus conservaremur, ne unicam quidem horam ab insidiis eius tui essemus.

**117]** Ex his iam dictis facile perspicias, quomodo Deus pro omnibus rebus, etiam iis, quae corporales sunt, rogari postulat, ut nusquam alibi quam apud eum unice ullum quaeratur

**118]** aut expectetur auxilium. Ceterum hoc ultimo loco posuit. Si enim ab omnibus malis custodiri et liberari cupimus, necessum est, ut antea nomen eius in nobis sanctificetur, regnum eius penes nos sit, voluntas eius fiat. His, inquam, ante peractis, tum demum nos a peccatis, ab ignominia custodiet, praeterea ab omnibus aliis, quae aut dolori aut perniciose nobis esse queant.

**119]** Ita nobis Deus omnes necessitates nostras, quibus premimur, compendiosissime proposuit, ne qua nobis relinqueretur negligendae orationis excusatio. Verum in hoc summa vis orationis sita est, ut dicere quoque discamus *Amen*, hoc est, non haesitare, orationem nostram certo esse exauditam et futurum esse, quod precati sumus. Nihil enim aliud est, quam non haesitantis fidei verbum, non orantis temere, sed scientis Deum non mentiri, **120]** posteaquam audiendi facilitatem et certitudinem pollicitus est. Iam ubicunque talis fides non est, hic neque verae orationi [R. 534] locus esse potest.

**121]** Quare perniciose quaedam illorum est opinio ita orantium, ut non audeant *Amen* quoque ad finem orationis adiciere, hoc est, certo concludere se exaudiri, verum in dubio perseverant dicentes: Qui vero tantum mihi sumerem, ut iactarem Deum meas preces exaudivisse, cum me peccatorem esse non ignorem etc.?

**122]** Huius rei causa est, quod non ad promissionem Dei, sed ad opus proprium suamque dignitatem respiciant. Unde fit, ut suis orationibus Deum tantum subsannent et mendacii **123]** coarguant. Hinc quoque quamlibet prolixo orantes consequuntur nihil, quemadmodum divus Iacobus inquit [1, 6]: *Qui orat, in fide oret, nihil haesitans. Qui enim haesitat, similis est fluctui maris, qui a vento movetur et circumfertur; non ergo existimet homo ille, quod accipiat aliquid a Domino.* Ecce, tanti **124]** refert apud Deum, ut certi simus nos non frustra orare, et ut nullo modo preces nostras vilipendamus.

## Das vierte Theil.

## Quarta Pars Catechismi.

## Von der Taufe.

## DE BAPTISMO.

Wir haben nun ausgerichtet die drei Hauptstücke der gemeinen christlichen Lehre. Über dieselbe [außer diesen] ist noch zu sagen von unsern zwei Sacramenten, von Christo eingesezt, davon auch ein jeglicher Christ zum wenigsten einen gemeinen kurzen Unterricht haben soll, weil ohne dieselben kein Christ sein kann, wiewohl man leider bisher nichts davon gelehrt hat. Zum ersten aber nehmen wir vor uns die Taufe, dadurch wir erstlich in die Christenheit genommen werden. Daß man's aber wohl fassen könne, wollen wir's ordentlich handeln und allein dabei bleiben, was uns nötig ist zu wissen. Denn wie man's erhalten und verstehen müsse wider die Ketzer und Rotten, wollen wir den Gelehrten befehlen.

Auß erste muß man vor allen Dingen die Worte wohl wissen, darauf die Taufe gegründet ist, und dahin alles geht, was davon zu sagen ist, nämlich da der Herr Christus spricht Matthäi am letzten:

Gehet hin in alle Welt, lehret alle Heiden und taufet sie im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes.

Item, Marci am letzten Kapitel:

Wer da glaubet und getauft wird, der wird selig. Wer aber nicht glaubet, der wird verdammt.

In diesen Worten sollst du zum ersten merken, daß hier steht Gottes Gebot und Einsezung, daß man nicht zweifle, die Taufe sei ein göttlich Ding, nicht von Menschen erdacht noch erfunden. Denn so wohl als ich sagen kann: die zehn Gebote, Glauben und Vaterunser hat kein Mensch aus seinem Kopf gesponnen, sondern sind von Gott selbst offenbart und gegeben, so kann ich auch rühmen, daß die Taufe kein Menschentand sei, sondern von Gott selbst eingesezt, dazu ernstlich und streng geboten, daß wir uns müssen taufen lassen, oder sollen nicht selig werden, daß man nicht denke, es sei so leichtfertig [gleichgültig] Ding, als einen neuen roten Rock anziehen. Denn da liegt die höchste Macht an, daß man die Taufe trefflich, herrlich und hoch halte, darüber wir allermeist streiten und sechten, weil die Welt jetzt so voll Rotten ist, die da schreien, die Taufe sei ein äußerlich Ding, äußerlich Ding aber sei kein nütze. Aber laß äußerlich Ding sein, als es immer kann; da steht aber Gottes Wort und Gebot, so die Taufe einsezt, gründet und bestätigt. Was aber Gott einsezt und gebeut [gebietet], muß nicht vergeblich, sondern eitel köstlich Ding sein, wenn es auch dem Ansehen nach geringer denn ein Strohhalme wäre. Hat man bisher können großachten, wenn der Papst mit seinen Briefen und Bullen Ablass aussteilt, Altar oder Kirchen bestätigt, allein um der Briefe und Siegel willen, so sollen wir die Taufe viel höher und köstlicher halten, weil es Gott befohlen hat, dazu in seinem Namen geschieht; denn also lauten die Worte: „Gehet hin,

1] Hactenus tres principales communis Christianae doctrinae partes exsecuti sumus. Praeter has superest, ut de duobus quoque sacramentis ab ipso Christo institutis disseramus, de quibus cuius Christiano ad minimum brevis quaedam institutio tenenda est: quandoquidem his ignoratis nemo Christianus esse potest, tametsi hactenus nihil prorsus recti, nihil sani de his traditum est populo. 2] Primum vero ipsum baptismum tractandum nobis proponemus, per quem primitus in Christianorum communionem cooptamur. Ut vero recte percipiatur, ordine cuncta explicabimus, tantum ea tradituri, quae cognitu erunt necessaria. Quomodo enim adversus haereticos baptismum defendendum sit, hoc doctis relinquentes commendabimus.

3] Principio operae pretium est ipsa verba exacte nosse, in quibus fundatus est baptismus, et ad quae omnia respiciunt, quae de baptismo tractanda sunt, nempe ubi Christus inquit, Matthaei ultimo, v. 19:

4] Euntes in mundum universum, docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.

Item Marci ultimo, v. 16:

5] Qui crediderit et baptizatus fuerit, salvus erit. Qui vero non crediderit, condemnabitur.

6] In his verbis primum tibi notandum et expendendum venit, hic exstare Dei mandatum et institutionem, hic dubitemus baptismum rem divinam esse, non ab hominibus excogitatam aut inventam. Nam quemadmodum pro certo dicere possum, Decem Praecepta, Symbolum Fidei, Orationem Dominicam nullum hominem e suo capite produxisse, sed ab ipso Deo data et manifestata esse: ita non minus vere iactare possum baptismum non esse humanae rationis commentum, sed ab ipso Deo institutum, adhaec severe praeceptum, ut nosmet baptizandos offeramus aut non salvari nos posse, ne quis in eam cogitationem forte veniat, rem esse tam leviculam, ac rubeam 7] novam tunicam induere. In hoc enim summa vis et virtus pendet, ut baptismum veluti rem praeclaram ac pretiosam [R. 536] magni aestimemus. De eo enim vel maxime pugnamus et dimicamus: siquidem iam mundus ita refertus est sectis vociferantibus baptismum esse rem externam, rem externam 8] vero nullius esse usus aut momenti. Verum pone esse rem quomodocunq; externam; hic autem exstat Dei verbum et mandatum, quo baptismus instituitur, fundatur et confirmatur. Quidquid autem Deus instituit et faciendum praecipit, certe non rem nihili, sed rem pretiosam et utilem esse necesse est, tametsi quoad externam faciem stramineo culmo vilior 9] esset. Potuimus hactenus per multa saecula magni facere papam literis ac bullis suis

taufet“, aber nicht in eurem, sondern in Gottes Namen.

pretio atque existimatione nobis baptismus habendus est, cuius ipse Christus auctor existit, quem ipse praecepit, instituit ac in cuius nomine administratur. Ita enim verba sonant: *Ite et baptizate*, sed non in vestro, verum in Dei nomine.

Denn „in Gottes Namen getauft werden“ ist nicht von Menschen, sondern von Gott selbst getauft werden. Darum ob es gleich durch des Menschen Hand geschieht, so ist es doch wahrhaftig Gottes eigen Werk, daraus ein jeglicher selbst wohl schließen kann, daß es viel höher ist denn kein Werk, von einem Menschen oder Heiligen getan. Denn was kann man für Werke größer machen denn Gottes Werk?

Aber hier hat der Teufel zu schaffen, daß er uns mit falschem Schein blende und von Gottes Werk auf unser Werk führe. Denn das hat viel einen köstlicheren Schein, daß ein Kartäuser viel schwere große Werke tut, und halten alle viel mehr von dem, daß wir selbst tun und verdienen. Aber die Schrift lehrt also: wenn man gleich aller Mönche Werke auf einen Haufen schlege, wie köstlich sie gleichen mögen, so wären sie doch nicht so edel und gut, als wenn Gott einen Strohalm aufhübe. Warum? Darum, daß die Person edler und besser ist. Nun muß man hier nicht die Person nach den Werken, sondern die Werke nach der Person achten, von welcher sie ihren Adel nehmen müssen. Aber das will die tolle Vernunft nicht achten, und weil es nicht gleicht wie die Werke, so wir tun, so soll es nicht gelten.

verse ac praepostere iudicans ita existimat, cum non perinde splendidam faciem baptismus prae se ferre soleat atque opera, quae ipsa facit, nullius etiam momenti esse baptismum.

Aus diesem lerne nun einen richtigen Verstand fassen und antworten auf die Frage, was die Taufe sei, nämlich also, daß sie nicht ein bloß, schlecht Wasser ist, sondern ein Wasser in Gottes Wort und Gebot und dadurch geheiligt, daß [sie] nichts anderes ist denn ein Gotteswasser; nicht daß das Wasser an ihm selbst edler sei denn andere Wasser, sondern daß Gottes Wort und Gebot dazukommt.

Darum ist's ein lauter Hubschank und des Teufels Gespött, daß jetzt unsere neuen Geister, die Taufe zu lästern, Gottes Wort und Ordnung davonlassen und nicht anders ansehen denn das Wasser, daß man aus dem Brunnen schöpft, und danach dahergeifern: Was sollte eine Hand voll Wassers der Seele helfen? Ja, Lieber, wer weiß das nicht, daß Wasser Wasser ist, wenn es Voneinandertrennens soll gelten? Wie darfst du aber so in Gottes Ordnung greifen und das beste Kleinod davonreißen, damit es Gott verbunden und eingefast hat und nicht will getrennt haben? Denn das ist der Kern in dem Wasser, Gottes Wort oder Gebot und Gottes Name, welcher Schatz größer und edler ist denn Himmel und Erde.

Also fasse nun den Unterschied, daß viel ein ander Ding ist Taufe denn alle andern Wasser: nicht des natürlichen Wesens halben, sondern daß hier etwas Edelers dazukommt; denn Gott selbst seine Ehre hinansetzt, seine Kraft und Macht daran legt. Darum ist es nicht allein ein natür-

vanissimis distribuentem indulgentias, altaria aut templa confirmantem, tantum propter concessa sigilla et literas. Quanto maiore in pretio atque existimatione nobis baptismus habendus est, cuius ipse Christus auctor existit, quem ipse praecepit, instituit ac in cuius nomine administratur. Ita enim verba sonant: *Ite et baptizate*, sed non in vestro, verum in Dei nomine.

10 Siquidem baptizari in nomine Dei non est ab hominibus, sed ab ipso Deo baptizari. Quapropter, quamquam manu hominis administratur, revera tamen proprium Dei opus censendum et habendum est. Ex quo quivis haud difficulter potest colligere baptismi opus multo esse sublimius et praestantius quam ullum opus factum ab ullo divorum aut hominum. Quae enim opera possunt esse dicive maiora quam Dei opera?

11 Sed enim hic omni studio occupatus est diabolus, ut factitia quadam larva et facie nos decipiat et a Dei opere ad nostrum opus nos abducat. Multo enim splendidius et praeclarius esse videtur, Carmelitam quempiam magna et laboriosa quaedam facere opera, et nos ipsi multo maioris opera et merita nostra quam Dei aestimamus. Verum Scriptura ita docet: quamquam omnium monachorum opera, quantumvis nitentia, in unum [R. 537] conflata cumularentur, neque tamen tam pretiosa habenda forent, quam si Deus tantum stipulam humo sustulerit. Quid ita? Propterea, quod persona nobilior est atque excellentior. Iam vero hoc loco persona nequaquam iuxta opera, verum opera iuxta personam aestimanda sunt, a qua dignitatem mutuantur [13] et pretium. Verum hic insana ratio per-

verse ac praepostere iudicans ita existimat, cum non perinde splendidam faciem baptismus prae se ferre soleat atque opera, quae ipsa facit, nullius etiam momenti esse baptismum.

14 Ex his iam memoratis sanum intellectum percipe atque interrogatus, quid baptismus sit, ita responde: non esse prorsus aquam simplicem, sed eiusmodi, quae verbo et praeecepto Dei comprehensa et illi inclusa sit et per hoc sanctificata, ita ut nihil aliud sit quam Dei seu divina aqua; non quod aqua haec per sese quavis alia sit praestantior, sed quod ei verbum ac praeeceptum Dei accesserit.

15 Quocirca mera sycophantia est et diaboli illusio, quod hodie nostri novi spiritus, ut blasphemant et contumelia afficiant baptismum, verbum et institutionem Dei ab eo divellunt, nec aliter intuentur eum, quam aquam e puteo haustam ac deinceps ita blasphemum ore blaterant: Quid vero utilitatis manus aquae plena praestaret animae? Quis [16] vero adeo vecors et inops animi est, qui hoc ignoret, divulsis baptismi partibus aquam esse aquam? Qua vero fronte tu tibi tantum sumis, ut non verearis ab ordinatione Dei pretiosissimum *κεμήλιον* avellere, quo Deus illam constrinxit et inclusit, neque inde divelli vult aut seiungi? Quippe verbum Dei aut praeeceptum, item nomen Dei in aqua ipse solet esse nucleus, qui thesaurus ipso coelo et terra omnibus modis nobilior est et praestantior.

17 Ad hunc ergo modum ita discerne, longe aliam rem esse baptismum atque omnes alias aquas: non naturalis essentiae gratia, sed quod huic aliquid praestantioris rei [R. 538] adiungitur. Ipse enim Deus baptismum suo honestat nomine suaque virtute confirmat.

lich Wasser, sondern ein göttlich, himmlisch, heilig und selig Wasser, und wie man's mehr loben kann, alles um des Worts willen, welches ist ein himmlisch, heilig Wort, das niemand genug preisen kann; denn es hat und vermag alles, was Gottes ist. Daher hat es auch sein Wesen, daß es ein Sakrament heißt, wie auch St. Augustinus gelehrt hat: *Accedat verbum ad elementum et fit sacramentum*; das ist, wenn das Wort zum Element oder natürlichen Wesen kommt, so wird ein Sakrament daraus, das ist, ein heilig, göttlich Ding und Zeichen.

Darum lehren wir allezeit, man solle die Sakramente und alle äußerlichen Dinge, so Gott ordnet und einsetzt, nicht ansehen nach der groben äußerlichen Larve, wie man die Schalen von der Nuß sieht, sondern wie Gottes Wort darein geschlossen ist. Denn also reden wir auch vom Vater- und Mutterstand und weltlicher Obrigkeit. Wenn man die will ansehen, wie sie Nasen, Augen, Haut und Haar, Fleisch und Bein haben, so sehen sie Türken und Heiden gleich, und möchte auch jemand zufahren und sprechen: Warum sollte ich mehr von diesen halten denn von andern? Weil aber das Gebot dazu kommt: „Du sollst Vater und Mutter ehren“, so sehe ich einen andern Mann, geschmückt und angezogen mit der Majestät und Herrlichkeit Gottes. Das Gebot (sage ich) ist die güldene Kette, so er am Hals trägt, ja die Krone auf seinem Haupt, die mir anzeigt, wie und warum man dies Fleisch und Blut ehren soll.

Also und viel mehr sollst du die Taufe ehren und herrlich halten um des Worts willen, als die er selbst beide mit Worten und Werken gelehrt hat, dazu mit Wundern vom Himmel bestätigt. Denn meinst du, daß ein Scherz war, da sich Christus taufen ließ, der Himmel sich aufthat, der Heilige Geist sichtbarlich herabfuhr und war eitel göttliche Herrlichkeit und Majestät?

Derhalben vermahne ich abermal, daß man beileibe die zwei, Wort und Wasser, nicht voneinander scheiden und trennen lasse. Denn wo man das Wort davon sondert, so ist's nicht ander Wasser, denn damit die Magd kocht, und mag wohl eine Badertaufe heißen; aber wenn es dabei ist, wie es Gott geordnet hat, so ist's ein Sakrament und heißt Christus' Taufe. Das sei das erste Stück von dem Wesen und Würde des heiligen Sakraments.

Aufs andere, weil wir nun wissen, was die Taufe ist und wie sie zu halten sei, müssen wir auch lernen, warum und wozu sie eingesetzt sei, das ist, was sie nütze, gebe und schaffe. Solches kann man auch nicht besser denn aus den Worten Christi, oben angezogen, fassen, nämlich: „Wer da glaubet und getauft wird, der wird selig.“ Darum fasse es aufs allereinfältigste also, daß dies der Taufe Kraft, Wert, Nuß, Frucht und Ende ist, daß sie selig mache. Denn man tauft niemand darum, daß er ein Fürst werde, sondern, wie die Worte lauten, daß er selig werde. Selig werden aber weiß man wohl, daß [es] nichts anderes heiße, denn von Sünden, Tod, Teufel er-

Eam ob rem non tantum naturalis aqua, sed etiam divina, coelestis, sancta et salutaris aqua, quocumque alio laudis titulo nobilitari potest, habenda et dicenda est; hocque non nisi verbi gratia, quod coeleste ac sanctum verbum est, neque a quoquam satis ampliter, digne et cumulate laudari potest, siquidem omnem Dei virtutem et potentiam in se habet **18]** comprehensam. Inde quoque baptismus suam accipit essentiam, ut sacramenti appellationem mereatur, quemadmodum sanctus etiam docet Augustinus: *Accedat, inquit, verbum ad elementum, et fit sacramentum*, hoc est, res sancta atque divina.

**19]** Quocirca nunquam non docemus, sacramenta et omnes res externas, a Deo ordinatas et institutas, non intuendas esse iuxta crassam illam et externam larvam, veluti nucis putamina intuemur, sed quemadmodum hisce **20]** bum Dei inclusum sit. Neque secus de parentum statu et magistratibus loquimur, quos si eatenus intueri volumus, quatenus nares, oculos, aures, cutem, pilos, carnem et ossa habeant, tum Turcis et gentilibus sunt similes, ac aliquis dicere posset: Cur hos maioris facerem quam alios? Atqui accedente praecepto: *Honora patrem tuum et matrem tuam*, alium virum video, divina maiestate et gloria indutum et exornatum. Praeceptum, inquam, aureus ille torques est, quem collo circumfert, imo potius corona in capite, indicans, quomodo et quamobrem haec caro et sanguis honorandi sint.

**21]** Ita quoque ac multo quidem vehementius baptismus honor habendus est propter verbum, quippe quem ipse Deus et verbo et facto honoravit, adhaec miraculis coelitus ostensis confirmavit. Num enim putas rem fuisse iocularem, cum Christus semet ipsum Iohanni baptizandum offerret, coelum simul aperiretur, et Spiritus Sanctus propalam e coelo [R. 539] columbina specie descenderet, nec quidquam aliud adesset, quod non certissimis documentis divinam maiestatem et gloriam repraesentaret?

**22]** Quare iterum atque iterum repetens moneo, ne haec duo, verbum et aquam, ullo modo disiungi atque divelli patiamur. Separato enim inde verbo, non alia est aqua atque illa, qua in culina ad elixandas carnes culinaria praefecta utitur, potestque non male balnearum dici baptismus. Ceterum coniuncto verbo, sicut Christus ordinavit et instituit, tum sacramentum est, ac Christi baptismus dicitur. Et haec prima huius institutionis pars sit de essentia et dignitate huius sacramenti.

**23]** Deinde, posteaquam certi sumus, quid sit baptismus et quid de eo sentiendum, etiam illud nobis discendum venit, quamobrem et in quem usum baptismi ratio instituta sit, hoc est, quid utilitatis baptizatis afferat, conferat et pariat. Verum neque hoc melius atque compertius, quam ex verbis Christi supra citatis, sciri potest ac percipi, nimirum: *Qui crediderit et baptizatus fuerit, salvus erit*. Quare **24]** rei summam ita simplicissime complectere, hanc videlicet baptismi virtutem, opus, fructum et finem esse, ut homines salvos faciat. Nemo enim in hoc baptizatur, ut princeps evadat, verum, sicut verba sonant, ut salvus

löst, in Christus' Reich kommen und mit ihm ewig leben.

Da siehst du abermal, wie teuer und wert die Taufe zu halten sei, weil wir solchen unaussprechlichen Schatz darin erlangen, welches auch wohl anzeigt, daß [sie] nicht kann ein schlecht lauter Wasser sein. Denn lauter Wasser könnte solches nicht tun; aber das Wort tut's, und daß (wie oben gesagt) Gottes Name darin ist. Wo aber Gottes Name ist, da muß auch Leben und Seligkeit sein, daß es wohl ein göttlich, selig, fruchtbarlich und gnadenreich Wasser heißt; denn durchs Wort kriegt sie die Kraft, daß sie ein Bad der Wiebergeburt ist, wie sie auch St. Paulus nennt an Titum 3.

Daß aber unsere Klüglinge, die neuen Geister, vorgeben: der Glaube macht allein selig, die Werke aber und äußerliche Dinge tun nichts dazu, antworten wir, daß [es] freilich nichts in uns tut denn der Glaube, wie wir noch weiter hören werden. Das wollen aber die blinden Leiter nicht sehen, daß der Glaube etwas haben muß, daß er glaube, das ist, daran er sich halte und darauf er stehe und fuße. Also hängt nun der Glaube am Wasser und glaubt, daß [es] die Taufe sei, darin eitel Seligkeit und Leben ist, nicht durchs Wasser (wie genug gesagt), sondern dadurch, daß [es] mit Gottes Wort und Ordnung verleiht [verbunden] ist und sein Name darin klebt. Wenn ich nun solches glaube, was glaube ich anders denn an Gott, als an den, der sein Wort darenin gegeben und gepflanzt hat und uns dies äußerlich Ding vorschlägt [vorlegt], darin wir solchen Schatz ergreifen könnten?

Nun sind sie so toll, daß sie boneinander scheiden den Glauben und das Ding, daran der Glaube haftet und gebunden ist, ob es gleich äußerlich ist. Ja, es soll und muß äußerlich sein, daß man's mit Sinnen fassen und begreifen [betasten] und dadurch ins Herz bringen könne, wie denn das ganze Evangelium eine äußerliche mündliche Predigt ist. Summa, was Gott in uns tut und wirkt, will er durch solche äußerliche Ordnung wirken. Wo er nun redet, ja, wohin oder wodurch er redet, da soll der Glaube hinsehen und sich daran halten. Nun haben wir hier die Worte: „Wer da glaubt und getauft wird, der wird selig.“ Worauf sind sie geredet anders denn auf die Taufe, das ist, daß Wasser, in Gottes Ordnung gesagt? Darum folgt, daß, wer die Taufe verwirft, der verwirft Gottes Wort, den Glauben und Christum, der uns dahin weist und an die Taufe bindet.

Aufs dritte, weil wir den großen Nutzen und Kraft der Taufe haben, so laß nun weiter sehen, wer die Person sei, die solches empfangt, was die Taufe gibt und nicht. Das ist abermal aufs feinste und klarlichste ausgedrückt eben mit den

25] fiat. Ceterum salvum fieri scimus nihil aliud esse, quam a peccati, mortis et diaboli tyrannide liberari, in Christi regnum deferri, ac cum eo immortalem vitam agere.

26] Ex hoc iterum non obscure perspicias, quanti momenti ac pretii baptismus habendus sit, in quo tam inestimabilem tamque ineffabilem thesaurum consequimur. Atque hoc ipsum sufficienter indicat, baptismum solam ac simplicem aquam esse non posse. Eius enim virtutis simplex aqua esse non potest, verum enim vero Dei verbum facit, tum quod (ut supra diximus) Dei nomen in illo sit. 27] Iam ubicunque Dei nomen est, ibi [R. 540 vitam quoque et summam felicitatem esse necesse est, ut non iniuria divina, beata, fructuosa et omnis gratiae plena aqua dici possit. Etenim verbi divini accessione eam virtutem consequitur, ut *λουτρόν παλιγγενεσίας, lavacrum regenerationis* sit, sicuti nominat Paulus ad Titum tertio, v. 5.

28] Quod autem nasutuli nostri *μωροσοφοί*, novi illi spiritus, superciliose admodum fabulantur, fidem solam esse, quae salvos faciat, opera vero et res externas ad salutem consequendam nihil praestare aut facere: respondeo sane in nobis nihil aliud facere aut operari salutem quam fidem, qua de re mox infra 29] latius. Atqui hoc caecorum duces videre nolunt, fidem necessario aliquid habere, quod credat, hoc est, cui innitatur, et qua re suffulta persistat. Ita iam fides aquae adhaeret creditque baptismum esse, in quo mera beatitudo et vita est, non aquae virtute (ut abunde dictum est), sed per hoc, quod baptismus verbo et ordinatione divina unius et confirmatus est, eiusque nomine nobilitatus. Iam haec credens, quid aliud quam in Deum credo, ut in eum, qui suum verbum baptismum indidit et inseruit, ac nobis externas res proponit, in quibus tantarum rerum thesaurum comprehendere queamus?

30] Iam usque adeo insaniunt novi illi spiritus, ut disiungere non vereantur fidem et rem, cui fides adhaerescit et alligata est, tametsi externa sit. Verum haec non potest non externa esse, ut sensibus percipi et comprehendi possit, atque ita deinceps animo infigi, quemadmodum totum evangelium externa quaedam et corporalis est praedicatio. In summa, quidquid Deus in nobis facit et operatur, tantum externis istiusmodi rebus et constitutionibus operari dignatur. Ubicunque iam loquitur, imo potius quocunque aut per quemcunque locutus fuerit, ob fidei dirigendi sune oculi, 31] eique adhaerendum. Iam hic verbum Dei in promptu habemus [Marc. 16, 16]: *Qui crediderit et baptizatus fuerit, salvus erit.* [R. 541 Quorsum ista verba alias quam de baptismo dicta sunt, hoc est, de aqua divino ordine fundata et confirmata? Ex hoc sequitur, ut is, qui baptismum contemnit et reiciit, verbum Dei, fidem et Christum quoque reiciat eo nos ducentem et baptismum alligantem.

32] Tertio, cognita iam ingenti cum virtute tum utilitate baptismi, videamus ulterius, quae persona sit talia accipiens, quae per 33] baptismum offeruntur. Hoc iterum pulcherrime et clarissime in his verbis expressum

Worten: „Wer da glaubet und getauft wird, der wird selig.“ Das ist, der Glaube macht die Person allein würdig, das heilsame, göttliche Wasser nützlich zu empfangen. Denn weil solches allhier in den Worten bei und mit dem Wasser vorgebracht und verheissen wird, kann es nicht anders empfangen werden, denn daß wir solches von Herzen glauben. Ohne Glauben ist es nichts nützlich, ob es gleich an ihm selbst ein göttlicher, überschwinglicher Schatz ist. Darum vermag das einige Wort („wer da glaubet“) so viel, daß es ausschleußt [ausschließt] und zurücktreibt alle Werke, die wir tun können der Meinung, als dadurch Seligkeit zu erlangen und verdienen. Denn es ist beschloffen, was nicht Glaube ist, das tut nichts dazu, empfängt auch nichts.

Sprechen sie aber, wie sie pflegen: Ist doch die Taufe auch selbst ein Werk; so sagst du, die Werke gelten nichts zur Seligkeit, wo bleibt denn der Glaube? Antwort: Ja, unsere Werke tun freilich nichts zur Seligkeit, die Taufe aber ist nicht unser, sondern Gottes Werk (denn du wirst, wie gesagt, Christus' Taufe gar weit müssen scheiden von der Wadertaufe); Gottes Werke aber sind heilsam und not zur Seligkeit und schließen nicht aus, sondern fordern den Glauben; denn ohne Glauben könnte man sie nicht fassen. Denn damit, daß du läßt das Wasser über dich gießen, hast du die Taufe noch nicht also empfangen, daß sie dir etwas nütze; aber davon wird sie dir nütze, wenn du dich der Meinung läßt taufen, als aus Gottes Befehl und Ordnung, dazu in Gottes Namen, auf daß du in dem Wasser die verheißene Seligkeit empfangest. Nun kann solches die Faust noch der Leib nicht tun, sondern das Herz muß es glauben.

Also siehst du klar, daß da kein Werk ist, von uns getan, sondern ein Schatz, den er uns gibt und der Glaube ergreift: so wohl als der Herr Christus am Kreuz nicht ein Werk ist, sondern ein Schatz, im Wort gefaßt und uns vorgebracht und durch den Glauben empfangen. Darum tun sie uns Gewalt, daß sie wider uns schreien, als predigen wir wider den Glauben, so wir doch allein darauf treiben, als der so nötig dazu ist, daß ohne ihn [der Nutzen der Taufe] nicht empfangen noch genossen mag werden.

Also haben wir die drei Stücke, so man von diesem Sacrament wissen muß, sonderlich daß Gottes Ordnung ist in allen Ehren zu halten, welches allein genug wäre, ob es gleich ganz ein äußerlich Ding ist wie das Gebot: „Du sollst Vater und Mutter ehren“, allein auf ein leiblich Fleisch und Blut gestellt, da man nicht das Fleisch und Blut, sondern Gottes Gebot ansieht, darin es gefaßt ist und um welches willen das Fleisch Vater und Mutter heißt: also auch, wenn wir gleich nicht mehr hätten denn diese Worte: „Gehet hin und taufet“ usw., müßten wir's dennoch als Gottes Ordnung annehmen und tun. Nun ist nicht allein das Gebot und Befehl da, sondern auch die Verheißung. Darum ist es noch viel herrlicher, denn was Gott sonst geboten und geordnet hat; Summa, so voll Trosts und Gnade, daß [es] Himmel und Erde nicht kann begreifen. Aber da gehört Kunst zu, daß man solches glaube; denn es

est: *Qui crediderit et baptizatus fuerit, salvus erit.* Hoc est, sola fides personam dignam facit, ut hanc salutarem et divinam aquam utiliter suscipiat. Cum enim hoc in verbis una cum aqua nobis offeratur et proponatur, non alia ratione potest suscipi, quam ut hoc [34] ex animo credamus. Citra fidem nihil prodest baptismus, tametsi per sese coelestis et inaestimabilis thesaurus esse negari non possit. Ideo unicum illud verbum (*qui crediderit*) tantum potest, ut excludat atque reiiciat omnia opera, quaecunque facere poterimus hoc animo, ut per ea salutem consequamur et promereamur. Iam enim ita irrevocabiliter decretum est, quidquid fides non est, illud ad consequendam salutem nihil profuturum neque tantillum consecuturum.

[35] Quodsi, ut solent, dixerint: Tamen ipse quoque baptismus opus est, et tu dicis opera ad salutem consequendam nullius esse momenti, ubi tunc manet fides? Responde: Sane vero nostra opera ad salutem nihil faciunt; porro autem baptismus non nostrum, sed Dei opus est. Dei enim baptismus, ut dictum est, longe lateque a balneatoris baptismo tibi discernendus est. Dei autem opera salutifera sunt et ad salutem consequendam necessaria, neque excludunt, sed fidem requirunt, citra [36] quam comprehendi non possent. Eo enim, quod te aqua perfundi sinis, baptismum non dum percepisti aut servasti, ut inde [R. 542] aliquid emolumenti ad te redeat. Verum inde primum tibi proderit, si hoc consilio temet baptizandum obtuleris, ut Dei mandato et institutioni satisfacias, ut in nomine Domini baptizatus promissam in aqua salutem consequaris. Iam hoc neque manus neque corpus efficere potest, sed corde credendum est.

[37] Ita vides liquido hic nullum esse opus, quod a nobis fiat, sed thesaurum, quem ille nobis largitur, sola fides apprehendit; non secus atque Dominus Iesus in cruce nullum opus est, sed thesaurus verbo comprehensus nobisque oblatum, quem sola fides apprehendit et consequitur. Iniuriam itaque nobis faciunt, cum adversus nos vociferantur, quasi contra fidem doeamus, cum tamen unice illam urgeamus et inculcemus, ut quae tam sit necessaria, ut sine illa nihil quidquam possimus apprehendere aut consequi.

[38] Ita quidem habemus tres huius sacramenti partes, quas quisvis Christianus tenere debet, praecipue vero, quod baptismus Dei sit constituto, in omni honore ac pretio habenda. Quae una abunde satis nos movere debet, tametsi res prorsus sit externa. Quemadmodum quartum praecipuum: *Honora patrem tuam et matrem tuam*, tantum de corporali carne et sanguine honorandis constitutum est, in quo non carnem et sanguinem, sed Dei praecipuum intuemur, cui illa inclusa sunt, cuiusque gratia caro et sanguis pater ac mater dicuntur: ita quoque, si praeter haec verba: *Ite et baptizate* etc. nihil nobis esset aliud, attamen nobis illa, ut Dei constituto, arripienda essent et [39] facienda. Iam hic non tantum adest praecipuum et mandatum faciendi, verum etiam promissio. Quare multo praestantior est atque sublimior baptismi constitutio quam alia,

mangelt nicht am Schatz, aber da mangelt's an, daß man ihn fasse und festhalte.

40] assequi nequeant. Verum hic arte opus est, thesauro quidquam desiderari potest, in hoc vis firmiter retineatur.

Darum hat ein jeglicher Christ sein Leben lang genug zu lernen und zu üben an der Taufe; denn er hat immerdar zu schaffen, daß er festiglich glaube, was sie zusagt und bringt: Überwindung des Teufels und Todes, Vergebung der Sünden, Gottes Gnade, den ganzen Christum und Heiligen Geist mit seinen Gaben. Summa, es ist so überschmenglich, daß, wenn's die blöde Natur könnte bedenken, sollte sie wohl zweifeln, ob es könnte wahr sein. Denn rechne du: Wenn etmo [irgendwo] ein Arzt wäre, der die Kunst könnte, daß die Leute nicht stürben oder, ob sie gleich stürben, doch bald wieder lebend würden und danach ewig lebten, wie würde die Welt mit Geld zuschneiden und regnen, daß vor den Reichen niemand könnte zukommen [herankommen]! Nun wird hier in der Taufe jedermann umsonst vor die Tür gebracht ein solcher Schatz und Arznei, die den Tod verschlingt und alle Menschen beim Leben erhält.

in baptismo parvis et amplis, hoc est, omnibus, gratuito ad fores usque offertur eiusmodi thesaurus et medicina, quae mortem absorbet ac homines in vita conservat.

Also muß man die Taufe ansehen und uns nütze [zunutze] machen, daß wir uns des stärken und trösten, wenn uns unsere Sünde und Gewissen beschwert, und sagen: Ich bin dennoch getauft; bin ich aber getauft, so ist mir zugesagt, ich solle selig sein und das ewige Leben haben beide an Seele und Leib. Denn darum geschieht solches beides in der Taufe, daß der Leib begossen wird, welcher nicht mehr fassen kann denn das Wasser, und dazu das Wort gesprochen wird, daß [es] die Seele auch könne fassen. Weil nun beide Wasser und Wort eine Taufe ist, so muß auch beide Leib und Seele selig werden und ewig leben: die Seele durchs Wort, daran sie glaubt, der Leib aber, weil er mit der Seele vereinigt ist und die Taufe auch ergreift, wie er's ergreifen kann. Darum haben wir an unserm Leib und Seele kein größer Kleinod; denn dadurch werden wir gar heilig und selig, welches sonst kein Leben, kein Werk auf Erden erlangen kann.

Das sei nun genug gesagt von dem Wesen, Nutz und [Se] Brauch der Taufe, soviel hierher dient.

### Von der Kindertaufe.

Hierbei fällt nun eine Frage ein, damit der Teufel durch seine Rotten die Welt verwirrt: von der Kinder Taufe, ob sie auch glauben und recht getauft werden. Dazu sagen wir kürzlich: Wer einfältig ist, der schlage die Frage von sich und weise sie zu den Gelehrten. Willst du aber antworten, so antworte also:

Daß die Kindertaufe Christo gefalle, beweist sich genugsam aus seinem eigenen Werk, nämlich, daß

quae a Deo praecepta et ordinata sunt; in summa, adeo plena est consolationis et gratiae, ut eius sublimitatem coelum ac terra sita est, ut comprehendatur et comprehensus

Quapropter quivis Christianus per omnem 41] vitam suam abunde satis habet, ut baptismum recte perdiscat atque exerceat. Sat enim habet negotii, ut credat firmiter, quaecunque baptismo promittuntur et offeruntur, victoriam nempe mortis ac diaboli, remissionem peccatorum, gratiam Dei, Christum cum omnibus suis operibus et Spiritum Sanctum 42] cum omnibus suis dotibus. Breviter, ista omnia, quae baptismum secum apporant, omnem humanam cogitationem exsuperant, ita ut, si imbecilla natura animo repeteret, non iniuria in dubium veniret, num vera esse possint. 43] Ipse enim aestima: Quodsi uspiam gentium esset medicus ea arte praeditus, qui posset efficere, ne homines morerentur, aut si mortem oppeterent, postea tamen perpetuo viverent, quam non ad eundem maximi minimique certatim et undarum instar multis cum opibus cursitarent, ita ut prae divitum turba nulla daretur accedendi copia! Iam hic

44] Ita baptismus intuentus est et nobis fructuosus faciendus, ut hoc freti corroboremur et confirmemur, quoties peccatis aut conscientia gravamur, ut dicamus: Ego tamen baptizatus sum; quodsi baptizatus, certum est ea promissa mihi data esse, me beatum fore ac vitam immortalem et anima et cor- 45] pore possessurum. Ideo enim haec duo in baptismum fiunt, ut et corpus aqua perfundatur, quod praeter aquam nihil plus potest capere, et ad haec verba proferuntur, ut haec anima 46] capiat. Iam vero quoniam et aquam et verba unum baptismum esse constat, sequitur, ut et corpus et anima salva fiant ac in [R. 544] aeternum vivant: anima quidem per verbum, cui credit; corpus autem, quoniam animae unitum est et baptismum quoque apprehendit, qua ratione potest apprehendere. Quare neque in anima neque in corpore uspiam rem pretiosorem habemus; siquidem baptismi auxilio prorsus sancti ac felices reddimur, id quod alioqui nulla vita, nullum uspiam opus potest assequi.

Haec quidem de baptismi essentia, utilitate et usu, quaecunque scitu erant necessaria, dicta sufficient.

### [DE PUERORUM BAPTISMO.]

47] Hoc vero loco occurrit quaestio, qua hodie diabolus per sectas suas mundum varie illaqueat, nempe de puerorum baptismo, num illi quoque credant aut recte baptizentur. Ad 48] hanc nos ita brevier respondemus: Qui simplici intelligentia praeditus est, ille hanc quaestionem indiscussam a se removeat ac doctoribus discutendam relinquat. Quodsi 49] tamen respondere volueris, ita responde: Puerorum baptismum Christo placere et gratum esse, suo ipsius opere abunde osten-

Gott deren viele heilig macht und den Heiligen Geist gegeben hat, die also getauft sind, und heutigestags noch viel sind, an denen man spürt, daß sie den Heiligen Geist haben, beide der Lehre und Lebens halben; als uns von Gottes Gnaden auch gegeben ist, daß wir ja können die Schrift auslegen und Christum erkennen, welches ohne den Heiligen Geist nicht geschehen kann. Wo aber Gott die Kindertaufe nicht annähme, würde er derer keinem den Heiligen Geist noch ein Stück davon geben; Summa, es müßte so lange Zeit her bis auf diesen Tag kein Mensch auf Erden Christ sein [sein Christ gewesen sein]. Weil nun Gott die Taufe bestättigt durch Eingeben [durch die Gabe und Mittheilung] seines Heiligen Geistes, als man in [an] etlichen Vätern, als St. Bernhard, Gerson, Johann Hus und andern, so in der Kindheit getauft sind, wohl spürt, und die heilige christliche Kirche nicht untergeht bis ans Ende der Welt, so müssen sie bekennen, daß solche Kindertaufe Gott gefällig sei. Denn er kann je nicht wider sich selbst sein oder der Klüge und Büberei helfen, noch seine Gnade und Geist dazu geben. Dies ist fast die beste und stärkste Beweifung für die Einfältigen und Ungelehrten. Denn man wird uns diesen Artikel: „Ich glaube eine heilige christliche Kirche, die Gemeinde der Heiligen“ usw. nicht nehmen noch umstoßen.

Danach sagen wir weiter, daß uns nicht die größte Macht daran liegt, ob, der da getauft wird, glaube oder nicht glaube; denn darum wird die Taufe nicht unrecht; sondern an Gottes Wort und Gebot liegt es alles. Das ist nun wohl ein wenig scharf, steht aber gar darauf, daß ich gesagt habe, daß die Taufe nichts anderes ist denn Wasser und Gottes Wort bei- und miteinander; das ist, wenn das Wort bei dem Wasser ist, so ist die Taufe recht, obschon der Glaube nicht dazukommt. Denn mein Glaube macht nicht die Taufe, sondern empfängt die Taufe. Nun wird die Taufe davon nicht unrecht, ob sie gleich nicht recht empfangen oder gebraucht wird, als die (wie gesagt) nicht an unsern Glauben, sondern an das Wort gebunden ist.

Denn wenngleich diesen Tag ein Jude mit Schalkheit und bösem Vorsatz herzukäme, und wir ihn mit ganzem Ernst taufte, sollen wir nichtsdeutomeniger sagen, daß die Taufe recht wäre. Denn da ist das Wasser samt Gottes Wort, ob er sie gleich nicht empfängt, wie er soll; gleich als die unwürdig zum Sacrament gehen, das rechte Sacrament empfangen, ob sie gleich nicht glauben.

Also siehst du, daß der Rottengeister Einrede nichts tauge. Denn (wie gesagt), wenngleich die Kinder nicht glaubten, welches doch nicht ist, als jetzt beweiset [beweisen], so wäre doch die Taufe recht und soll sie niemand wieder taufen; gleich als dem Sacrament [des Altars] nichts abgebrochen wird, ob jemand mit bösem Vorsatz hinzugehe, und nicht zu leiden wäre, daß er's um des Mißbrauchs willen auf dieselbe Stunde abermal nehme, als hätte er zuvor nicht wahrhaftig das

ditur, nempe quod Deus illorum non paucos sanctificavit, eosdemque Spiritu Sancto imperavit, qui statim a partu infantes baptizati sunt. Sunt etiam hodie non parum multi, quos certis indicibus animadvertimus Spiritum Sanctum habere, cum doctrinae eorum tum etiam vitae nomine; sicut et nobis gratia Dei datum et concessum est nosse Scripturas interpretari et Christum cognoscere, quod citra Spiritum Sanctum nullo modo fieri posse nemo 50] dubitat. At si puerorum baptismum Christo non probaretur, nulli horum Spiritum Sanctum aut ne particulam quidem eius impertiret, atque ut summam, quod sentio, eloquar, per tot saecula, quae ad hunc usque diem elapsa sunt, nullus hominum Christianus perhibendus esset. Quoniam vero Deus baptismum sui Sancti Spiritus donatione confirmat, id quod in nonnullis patribus, divo Bernhardo, Gersone, Iohanne Huss et in aliis, non obscuris argumentis intelligitur, [R. 545 neque sancta Christianorum ecclesia usque ad consummationem saeculi interibit, fateri coguntur Deo baptismum non displicere. Neque enim sibi ipse potest esse contrarius, aut mendacis et nequitiae suffragari, neque huic promovendae gratiam suam ac Spiritum suum 51] impertire. Et haec fere optima et firmissima est pro simplicibus et indoctis comprobatio. Neque enim hunc articulum: *Credo ecclesiam catholicam, communionem sanctorum etc.*, nobis eripiant aut subvertent unquam.

52] Deinde hoc quoque dicimus, nobis non summam vim in hoc sitam esse, num ille, qui baptizatur, credat neque; per hoc enim baptismum nihil detrahitur. Verum summa rei in 53] verbo et praecepto Dei consistit. Hoc quidem aliquanto est acutius, verumtamen in hoc totum versatur, quod dixi baptismum nihil aliud esse quam aquam et verbum Dei simul iuncta; hoc est, accedente aquae verbo, baptismus rectus habendus est, etiam non accedente fide. Neque enim fides mea facit baptismum, sed baptismum percipit et apprehendit. Iam baptismus non vitatur aut corrumpitur, hominibus eo abutentibus aut non recte suscipientibus, qui (ut dictum est) non fidei nostrae, sed verbo Dei alligatus est.

54] Nam quamquam hodierno die Iudaeus quispiam fraudulenta quapiam simulatione et malitioso proposito veniret, se baptizandum offerens, nosque eundem serio omni studio baptizaremus, nihilominus nobis dicendum esset baptismum verum et rectum esse. Hic enim aqua una cum verbo Dei praesto est, tametsi ille non recto animo, ut debebat, susceperit; sicut illi, qui indigne ad coenam Domini accedunt, verum corpus Domini accipiunt, quamquam non crediderint.

55] Ita vides Rottensium βαπτισμομασίγων obiectionem vanam esse et nullius roboris. Nam quemadmodum diximus, quamquam pueri non crederent, quod nullo modo affirmandum est (ut iam ostensum est), tamen [R. 546 baptismus verus esset, neque quisquam eos rebaptizare debet; veluti sacramento nihil detrahitur, tametsi aliquis ad eius participationem improbo animo accedit, neque ferendum esset, ut eadem hora propter priorem abusum



Sacrament empfangen; denn das hieße das Sacrament aufs höchste gelästert und geschändet. Wie lämen wir dazu, daß Gottes Wort und Ordnung darum sollte unrecht sein und nichts gelten, daß wir's unrecht [ge]brauchen?

Darum sage ich: Hast du nicht geglaubt, so glaube noch und sprich also: Die Taufe ist wohl recht gewesen, ich habe sie aber leider nicht recht empfangen. Denn auch ich selbst und alle, so sich taufen lassen, müssen vor Gott also sprechen: Ich komme her in meinem Glauben und auch der andern, noch [dennoch] kann ich nicht darauf bauen, daß ich glaube, und viele Leute für mich bitten, sondern darauf baue ich, daß es dein Wort und Befehl ist; gleichwie ich zum Sacrament gehe, nicht auf meinen Glauben, sondern auf Christus' Wort, ich sei stark oder schwach, das lasse ich Gott walten. Das weiß ich aber, daß er mich heißt hingehen, essen und trinken usw. und mir seinen Leib und Blut schenkt; das wird mir nicht lügen noch trügen.

Also tun wir nun auch mit der Kindertaufe: Das Kind tragen wir herzu der Meinung und Hoffnung, daß es glaube, und bitten, daß ihm Gott den Glauben gebe; aber darauf taufen wir's nicht, sondern allein darauf, daß [es] Gott befohlen hat. Warum das? Darum, daß wir wissen, daß Gott nicht leugt [lügt]: ich und mein Nächster und, Summa, alle Menschen mögen fehlen und trügen, aber Gottes Wort kann nicht fehlen.

Darum sind es je vermessene, tölpische Geister, die also folgern und schließen: wo der Glaube nicht recht ist, da müsse auch die Taufe nicht recht sein. Gerade als [wie wenn] ich wollte schließen: Wenn ich nicht glaube, so ist Christus nichts; oder also: Wenn ich nicht gehorjam bin, so ist Vater, Mutter und Obrigkeit nichts. - Ist das wohl geschlossen, wo jemand nicht tut, was er tun soll, daß darum das Ding an ihm selbst nichts sein noch gelten soll? Lieber, lehre es um und schließ [schließe] vielmehr also: Eben darum ist die Taufe etwas und recht, daß man sie unrecht empfangen hat. Denn wo sie an ihr selbst nicht recht wäre, könnte man ihrer nicht mißbrauchen noch daran sündigen. Es heißt also: Abusus non tollit, sed confirmat substantiam, Mißbrauch nimmt nicht hinweg das Wesen, sondern bestätigt's. Denn Gold bleibt nichts weniger Gold, ob es gleich eine Bübin mit Sünden und Schanden trägt.

Darum sei beschlossen, daß die Taufe allezeit recht und in vollem Wesen bleibt, wenngleich nur e i n Mensch getauft würde und dazu nicht recht-schaffen glaubte. Denn Gottes Ordnung und Wort läßt sich nicht von Menschen wandelbar machen noch ändern. Sie aber, die Schwärmer-geister, sind so verblendet, daß sie Gottes Wort und Gebot nicht sehen und die Taufe und Obrigkeit nicht weiter ansehen denn als Wasser im Bach und Töpfen oder als einen andern Menschen, und weil sie keinen Glauben noch Gehorjam sehen, soll es an ihm selbst auch nichts gelten. Da ist ein heimlicher, aufrührerischer Teufel, der gerne die Krone von der Obrigkeit reißen wollte, daß man

ad sumendum accedat denuo, quasi initio verum sacramentum non percepisset. Hoc enim esset summa contumelia et ignominia sacramentum afficere. Qua vero ratione verbum et institutio Dei propterea irrita esse debebunt, quia nos non recte utimur?

56] Propterea dico, si non recte credidisti prius, tamen adhuc crede, atque ita dicas: Baptismus quidem rectus fuit, ego vero miser eundem non recte suscepi. Nam ego ipse quoque et omnes alii, qui baptizantur, coram Deo ita coguntur dicere: Venio huc in mea et aliorum fide, neque tamen asseveranter affirmare audeo me certo credere, et multi pro me precantur, sed huic fidens innitor, quod hoc verbum et praeceptum tuum sit. Quemadmodum ad coenam corporis et sanguinis Domini accedo, non mea fide, sed Christi verbo fretus, sive iam firmo sive infirmo sim animo, illud ego Deo meo commendo. Hoc tamen comperte teneo, quod iussu Dei mihi accedendum, edendum et bibendum est etc., quodque mihi suum corpus et sanguinem donat; quae res nunquam mihi mentietur aut me decipiet.

57] Ad hunc modum cum puerorum baptismo quoque facimus. Puerum ecclesiae ministro baptizandum apportamus hac spe atque animo, quod certo credat, et precamur, ut Deus eum fide donet; verum propterea non baptizamus, sed potius quod Deus ita faciendum nobis praeceperit. Cur ita? Ideo quod certi simus Deum non mentiri. Ego et proximus meus et in summa omnes homines errare possunt et fallere, porro autem Verbum Dei nec potest errare nec fallere.

58] Quocirca nimium utique confidentes et crassi sunt spiritus illi, qui ita concludentes inferunt: Ubi fides non est, ibi nec [R. 547] baptismus rectus esse potest. Quasi ita velim concludere: Si fidem non habuero, sequitur Christum nihil esse; aut sic: Si maiorum iussis morem non gessero, nec parentes nec magistratus quidquam sunt. Rectene ac bene colligitur, ubi quis non facit, quod illi faciendum fuerat, propterea sequi rem per se nihil 59] esse aut valere? Quin potius argumentum inverti atque ita collige: Sane ob id ipsum baptismus quantivis pretii et rectus habendus est, quod non recte ab hominibus susceptus est. Si enim per se baptismus rectus non esset, eo nullo modo possemus abuti, aut abutendo delinquere. Abusus non tollit, sed confirmat substantiam, vulgo dici solet. Si quidem aurum nihilominus manet aurum, quantumvis illud meretricula cum scelere et dedecore gestet ac circumferat.

60] Quare tandem semel conclusum esto, baptismum omni tempore rectum esse ac plenam permanere eius substantiam, etiamsi vel unus hominum baptizaretur, neque tamen recte crederet. Neque enim id, quod semel Deus ordinavit et locutus est, ab hominibus 61] mutari sinit aut perverti. Verum enim vero usque adeo excaecati sunt fanatici illi spiritus, ut Dei praeceptum ac verbum perspicere nequeant, neque baptismum et magistratus aliter intuentur atque aquam in fluviis ac olla aut alium quempiam hominem, et cum nullam fidem aut obedientiam videant, et baptismum et magistratus nihil esse cogitur.

ſie danach mit Füßen trete, dazu alle Gotteſtwerfe und =ordnungen uns verkehren und zunichte machen. Darum müſſen wir weder [wachſam] und gerüſtet ſein und uns von dem Wort nicht laſſen weiſen noch wenden, daß wir die Taufe nicht laſſen ein bloß ledig Zeichen ſein, wie die Schwärmer träumen.

Auſs letzte iſt auch zu wiſſen, was die Taufe bedeutet und warum Gott eben ſolch äußerlich Zeichen und Gebärde ordnet zu dem Sacrament, dadurch wir erſtlich in die Chriſtenheit genommen werden. Daß Wert aber oder Gebärde iſt das, daß man uns ins Waſſer ſenkt, das über uns hergeht, und danach wieder herauszeucht [herauszieht]. Dieſe zwei Stücke, unter das Waſſer ſinken und wieder Herauskommen, [be]deutet die Kraft und [das] Wert der Taufe, welches nichts anderes iſt denn die Tötung des alten Adams, danach die Auferſtehung des neuen Menſchen, welche beide unſer Leben lang in uns gehen ſollen, alſo daß ein chriſtlich Leben nichts anderes iſt denn eine tägliche Taufe, einmal angefaſſen und immer darin gegangen. Denn es muß ohne Unterlaß alſo getan ſein, daß man immer außſege, was des alten Adams iſt, und herborkomme, was zum neuen gehört. Was iſt denn der alte Menſch? Das iſt er, ſo uns angeboren iſt von Adam: zornig, [ge]häßig, neidiſch, unkeuſch, geizig, ſaul, hoffärtig, ja ungläubig, mit allen Laſtern beſetzt, und von Art kein Gutes an ihm hat. Wenn wir nun in Chriſtus' Reich kommen, ſoll ſolches täglich abnehmen, daß wir je länger, je milder, geduldiger, ſanftmütiger werden, dem Unglauben, Geiz, Haß, Neid, Hoffart je mehr abbrechen.

dum eſt, ut ſubinde magis atque magis mitiores, ſemper aliquid avaritiae, odio, invidentiae, ſuperbiae atque id genus vitiiſ detrahentes.

Das iſt der rechte [Ge]brauch der Taufe unter den Chriſten, durch das Waſſertaufen bedeutet. Wo nun ſolches nicht geht, ſondern dem alten Menſchen der Zaum gelaffen wird, daß er nur ſtärker wird, das heißt nicht der Taufe gebraucht, ſondern wider die Taufe geſtrebt. Denn die außer Chriſto ſind, können nichts anderes thun, denn täglich ärger werden, wie auch das Sprichwort lautet und die Wahrheit iſt: Immer je ärger; je länger, je böſer. Iſt einer vorm Jahr ſtolz und geizig geweſen, ſo iſt er heuer [dieſes Jahr] viel geiziger und ſtolzer, alſo daß die Untugend von Jugend auf mit ihm wächst und fortfährt. Ein junges Kind hat keine ſonderliche Untugend an ſich; wo es aber erwächſt [aufwächſt], ſo wird es unzuchtig und unkeuſch; kommt es zu ſeinem vollen Manneſalter, ſo gehen die rechten Laſter an, je länger, je mehr.

Darum geht der alte Menſch in ſeiner Natur unaufgehalten, wo man nicht durch der Taufe Kraft wehret und dämpft. Wiederum, wo Chriſten [ge]worden ſind, nimmt er täglich ab, ſo lange, biß er gar untergeht. Das heißt recht in die Taufe getrocknet und täglich wieder hervor[ge]kommen. Alſo iſt das äußerliche Zeichen ge-

62] Hic vero clandestinus et seditiosus latitat diabolus, qui perlubenter coronam magistratui eriperet, ut deinceps oppressus conculcicaretur pedibus, adhaec omnia Dei opera et ordinationes redactae in nihilum subvertentur funditus. Ideo nobis advigilandum est naviter omni panoplia instructis, ne a Verbo Dei divelli et abstrahi nos patiamur, ut baptismum non nudum et solum signum esse credamus, quemadmodum nostri spermologi seu suermeri somniant.

64] Ultimo neque illud praetereundum aut ignorandum est, quid baptismum significetur, tum quamobrem Deus talibus externis [R. 548] signis et gestibus hoc sacramentum celebrandum instituerit, per quod primum in Christianis [65] norum communionem cooptamur. Opus vero aut gestus est, quod baptizandi in aquam mergitur, qua prorsus contemgimur, et postea mersi iterum extrahimur. Hae duae res, in aquam mergi et iterum emergere, virtutem et opus baptismi significant, quae non sunt alia quam veteris Adami mortificatio et postea novi hominis resurrectio. Quae duo per omnem vitam nobis indesinenter exercenda sunt, ita ut Christiani vita nihil aliud sit quam quotidianus quidam baptismus, semel quidem inceptus, sed qui semper exercendus sit. Ita enim fieri necesse est, ut subinde veteris Adami sordes repurgentur atque eluantur, ut novi hominis nitor et forma prodeat. Quid [66] autem est vetus homo? Hoc nimirum est, quod ab Adamo, patre nostro, nobis successione quadam hereditaria innatum est, scilicet quod sumus iracundi, immites, invidi, luxuriosi, avari, pigri, superbi, increduli, breviter omnibus vitiiſ contaminati, et in quibus na- [67] tura nihil boni inest. Iam in Christi regnum delati, hisce vitiiſ quotidie decrescentiberaliores, patientiores, mansuetiores fiamus, superbiae atque id genus vitiiſ detrahentes.

68] Et hic est rectus baptismi usus inter Christianos, per aquae mersionem significatus. Ceterum ubi baptismi exercitium non viget, sed Adamo veteri habentiae laxantur, ut in dies fiat ferocior, hoc non dicitur, uti baptismum, [69] sed eidem reluctari. Qui enim extra Christum sunt, non possunt non quotidie in peius degenerare, sicut et vulgato eoque vero dicitur proverbio: Nunquam non deteriores; quo seniores eo peiores (Immer je ärger; je laen- [70] ger, je boeser). Quodsi quis anno [R. 549] superiore nonnihil coepit fastu insolens et ad rem attentus esse, ille mox anno sequente multo fit insolentior et ad rem attentior, ita ut vitia ab incunabulis cum eo certis quibusdam incrementis progrediantur. Infans puer nullis singularibus vitiiſ infectus est; sed ubi adoleverit, immodestae, intemperantis et lascivae vitae inquinamentis contaminatur, mox constantem ac virilem aetatem consecutus, tum demum magis atque magis vera illa vitiorum seges erumpit.

71] Quare vetus homo naturam suam nemine obstante sequitur, si non baptismi virtute coercitus et refrenatus fuerit. Contra, ubicunque Christiani facti sunt, decrescit quotidie ac imminuitur, donec prorsus abolitus fuerit. Et hoc est vere in baptismum mergi et [72] iterum quotidie emergere. Itaque hoc con-

stellt, nicht allein, daß es solle kräftiglich wirken, sondern auch etwas [be]deuten. Wo nun der Glaube geht mit seinen Früchten, da ist's nicht eine lose [Be]deutung, sondern das Werk dabei; wo aber der Glaube nicht ist, da bleibt ein bloß unfruchtbar Zeichen.

Und hier siehst du, daß die Taufe beide mit ihrer Kraft und [Be]deutung begreift auch das dritte Sacrament [vgl. 578, 20; 732, 1: „von unsern zwei Sacramenten“], welsches man genennet [genannt] hat die Buße, als die eigentlich nichts anderes ist denn die Taufe. Denn was heißt Buße anders, denn den alten Menschen mit Ernst angreifen und in ein neues Leben treten? Darum, wenn du in der Buße lebst, so gehst du in der Taufe, welche solch neues Leben nicht allein [be-]deutet, sondern auch wirkt, anhebt und treibt; denn darin wird [ge]geben Gnade, Geist und Kraft, den alten Menschen zu unterrüden, daß der neue hervorkomme und stark werde.

Darum bleibt die Taufe immerdar stehen, und obgleich jemand davonfällt und sündigt, haben wir doch immer einen Zugang dazu, daß man den alten Menschen wieder unter sich werfe. Aber mit Wasser darf man uns nicht mehr begießen; denn ob man sich gleich hundertmal ließe ins Wasser senken, so ist's doch nicht mehr denn eine Taufe; das Werk aber und [Be]deutung geht und bleibt. Also ist die Buße nichts anderes denn ein Wiedergang und Zutreten [eine Rückkehr und ein Hinzutreten] zur Taufe, daß man das wiederholt und treibt, so man zuvor angefangen und doch davon gelassen hat.

Das sage ich darum, daß man nicht in die Meinung komme, darin wir lange Zeit gewesen sind und gewohnt haben, die Taufe wäre nun hin [mit der Taufe wäre es nun vorbei], daß man ihrer nicht mehr [ge]brauchen könnte, nachdem wir wieder in Sünde gefallen sind. Das macht, daß man's nicht weiter ansieht denn nach dem Werk, so einmal gesehen ist. Und ist zwar daher [ge]kommen, daß St. Hieronymus geschrieben hat: „Die Buße sei die andere Tafel [tabula, Brett], damit wir müssen [her]ausschwimmen und [hin]überkommen, nachdem das Schiff gebrochen ist, darein wir treten und [hin]überfahren, wenn wir in die Christenheit kommen.“ Damit ist nun der [Ge-]brauch der Taufe weggenommen, daß sie uns nicht mehr nützen kann. Darum ist's nicht recht geredet oder je nicht recht verstanden; denn das Schiff zerbricht nicht, weil es (wie gesagt) Gottes Ordnung und nicht unjer Ding ist; aber das geschieht wohl, daß wir gleiten und herausfallen; fällt aber jemand heraus, der sehe, daß er wieder hinzuschwimme und sich daran halte, bis er wieder hinfomme und darin gehe, wie vorhin angefangen.

Also sieht man, wie ein hoch, trefflich Ding es ist um die Taufe, so uns dem Teufel aus dem Halse reißt, Gott zu eigen macht, die Sünde dämpft und wegnimmt, danach täglich den neuen Menschen stärkt und immer geht und bleibt, bis wir aus diejem Cleud zur ewigen Herrlichkeit kommen.

silio externum signum nobis propositum est, non tantum, ut efficaciter operetur, verum 73] etiam, ut aliquid significet. Iam ubicunque fides fructibus fecunda viget, hic baptismus non tantum inanem significationem repraesentat, sed mortificandae carnis opera coniuncta habet. Porro autem absente fide nudum et inefficax signum tantummodo permanet.

74] Ex his iam clare videt, baptismum aequae et virtute et significatione sua tertium quoque sacramentum comprehendere, quod poenitentiam appellare consueverunt, quae pro- 75] prie nihil aliud est quam baptismus aut eius exercitium. Quid enim poenitentia dici potest aliud, quam veterem hominem magno adoriri animo, ut eius concupiscentiae coercerentur ac novam vitam amplecti? Quare vivens in poenitentia in baptismo versaris, hanc novam vitam non solum significante, verum etiam operante, incipiente et exercente. 76] In hoc enim baptizatus datur et gratia et spiritus et virtus veterem hominem compescendi, ut novus prodeat ac confirmetur.

77] Hinc baptismus semper substitit, et quamquam aliquis ab eo peccatorum [R. 550] procellis abreptus excidat, nobis tamen subinde ad eum regressus patet, ut veterem hominem resipiscentiae iugo iterum subiiciamus. 78] Verum ut iterum aqua perfundamur, non est necesse. Nam etsi centies in aquam mergeremur, non tamen nisi unus baptismus est. Ceterum opus et significatio durat et perma- 79] net. Ita resipiscentia aut poenitentia nihil aliud est quam regressus quidam et reditus ad baptismum, ut illud iterum petatur et exerceatur, quod ante quidem inceptum et tamen negligentia intermissum est.

80] Haec ideo a me dicuntur, ne in eam veniamus opinionem, in qua permultos iam annos fuimus, opinati baptismum iam completum esse, ut eo amplius uti nequeamus, posteaquam iterum in peccata prolapsi sumus. Cuius rei causa extitit, quod eundem ulterius non sumus intuiti nisi secundum externum opus, quod semel factum atque completum est. Atque hoc inde quoque evenit, quod divus Hieronymus scriptum reliquit: *Poenitentiam secundam esse tabulam, qua nobis ex huius mundi pelago natandum et traiciendum est fracta iam navi, in quam transcendimus atque traicimus, delati in* 82] *Christianitatem.* Sed hisce verbis baptismi usum Hieronymus nobis sustulit, ut nobis amplius utilis esse nequeat. Quamobrem nequaquam recte docuit, neque enim navis frangitur, quando (ut diximus) Dei ordo seu constitutio et non nostrum opus est. Illud vero non raro fieri solet, ut labentes excidamus. Iam si quis exciderit, ille det operam, ut iterum annatet, huicque adhaereat, donec iterum in navem recipiatur, inque ea iterum perinde versetur, ut primum inceperat.

83] Ita iam liquido omnibus compertum esse arbitror, quam praeclara ac mirifica res sit baptismus, eripiens nos a rietu diabolico, Deum nobis proprium faciens, peccatum [R. 551] opprimens et auferens, deinde in dies singulos novum hominem fortificans, semper etiam durans et permanens, donec ex hoc exsilio erepti ad immortalem gloriam migraverimus.

Darum soll ein jeglicher die Taufe halten als ein täglich Kleid, darin er immerdar gehen soll, daß er sich allezeit in dem Glauben und seinen Früchten finden lasse, daß er den alten Menschen dämpfe und im neuen erwachse. Denn wollen wir Christen sein, so müssen wir das Werk treiben, davon wir Christen sind; fällt aber jemand davon, so komme er wieder hinzu. Denn wie Christus, der Gnadenstuhl, darum nicht weicht noch uns wehrt, wieder zu ihm zu kommen, ob wir gleich sündigen, also bleibt auch alle sein Schatz und Gabe. Wenn [\* wie] nun einmal in der Taufe Vergebung der Sünden überkommen ist, so bleibt sie noch täglich, solange wir leben, das ist, den alten Menschen am Halse tragen.

torum condonationem assecuti sumus, ita ea adhuc quotidie permanet, quamdiu vivimus, hoc est, donec in terris veterem hominem collo circumferimus.

### [Das fünfte Teil.]

### [Quinta Pars.]

#### Von dem Sacrament des Altars.

#### DE SACRAMENTO ALTARIS.

Wie wir von der heiligen Taufe gehört haben, also müssen wir von dem andern Sacrament auch reden, nämlich die drei Stücke: was es sei, was es nütze, und wer es empfangen soll. Und solches alles aus den Worten gegründet, dadurch es von Christo eingesetzt ist, welche auch ein jeglicher wissen soll, der ein Christ will sein und zum Sacrament gehen. Denn wir sind's nicht gefinnt, dazuzulassen und [es] zu reichen denen, die nicht wissen, was sie da suchen oder warum sie kommen [daher die schon 1523 zu Wittenberg eingeführte Anmeldung mit Beichtverhör]. Die Worte aber sind diese:

Unser Herr Jesus Christus in der Nacht, als er verraten ward, nahm er das Brot, dankete und brach's und gab's seinen Jüngern und sprach: Nehmet hin, esset, das ist mein Leib, der für euch gegeben wird; solches tut zu meinem Gedächtnis!

Deselbigengleichen nahm er auch den Kelch nach dem Abendmahl, dankete und gab ihnen den und sprach: Nehmet hin und trinket alle daraus; dieser Kelch ist das neue Testament in meinem Blut, das für euch vergossen wird zur Vergebung der Sünden; solches tut, sooft ihr's trinket, zu meinem Gedächtnis!

Hier wollen wir uns auch nicht in die Haare legen und sechten mit den Lasterern und Schändern dieses Sacraments, sondern zum ersten lernen, da die Macht an liegt (wie auch von der Taufe), nämlich daß das vornehmste Stück sei Gottes Wort und Ordnung oder Befehl; denn es ist von keinem Menschen erdacht noch auf[ge]bracht, sondern ohne jemandes Rat und Bedacht von Christo eingesetzt. Derhalben, wie die zehn Gebote, Vaterunser und Glaube bleiben in ihrem Wesen und Würden, ob du sie gleich nimmermehr

84] Eam ob rem cuique baptismus ita habendus est, ut amictus quotidianus, quo indutus semper debet incidere, ut nunquam non in fide eiusque fructibus inveniat, ut coercitis veteris hominis concupiscentiis in novo 85] adolescat. Si enim Christiani perhiberi contendimus, baptismi opus sedulo nobis exerceendum est, unde Christiani appellationem 86] promeremur. Si quis autem exciderit, ille accedat vicissim. Nam quemadmodum Christus, omnis gratiae et misericordiae sedes, non cedit neque obstat nobis prohibens iterum ad sese accedere, quamquam peccantes hallucinemur, ita quoque universorum bonorum suorum et donorum thesaurus inconcussus permanet. Iam quemadmodum semel in baptismo pecca-

torum condonationem assecuti sumus, ita ea adhuc quotidie permanet, quamdiu vivimus, hoc est, donec in terris veterem hominem collo circumferimus.

1] Quemadmodum hactenus de baptismo disseruimus, ita iam nobis deinceps de secundo quoque sacramento disserendum est, nempe de his tribus partibus: quid sit, quid utilitatis afferat sumentibus, insuper quibus fruendum aut sumendum sit. Atque haec omnia ipsius Scripturae verbis confirmata comprobabimus, quibus a Christo iam inde ab initio institutum est. Haec equidem cuius Christiano cognoscenda sunt, qui quidem Christianus esse contendit et huius sacramenti cupit [R. 552 esse particeps. Neque enim nobis est animus posthac admittendi quemlibet aut quibuslibet illud administrandi, ignorantibus, quid hic quaerant aut quamobrem accedant. Ceterum verba haec sunt:

3] Dominus noster Iesus Christus, in qua nocte tradebatur, accepit panem, et gratias agens fregit et dixit: Accipite et manducate. Hoc est corpus meum, quod pro vobis traditur. Hoc facite in mei commemorationem.

Similiter et calicem, postquam coenavit, cum gratias egisset, dedit illis, dicens: Hic calix novum testamentum est in meo sanguine, qui pro vobis et multis effunditur in remissionem peccatorum. Hoc facite, quotiescunque biberitis, in mei commemorationem.

4] Principio nequaquam decretum est nobis hic cum quoquam pedem conferre aut contentions gratia cum huius sacramenti detestandis blasphematoribus suscepto bello in arenam descendere, verum sub initium potius discere, qua in re huius sacramenti vis et virtus (ut in baptismo fecimus) omnis sita sit, nimirum, ut sciamus caput et nervum in hoc esse Dei verbum, ordinem et mandatum. Neque enim a quoquam homine excogitatum aut inventum, sed citra cuiusvis consilium et deliberationem

hältst, beteſt noch glaubſt, alſo bleibt auch dieſe hochwürdiges Sacrament unberührt, daß ihm nichts abgebrochen noch genommen wird, ob wir's gleich unwürdig [ge]brauchen und handeln. Was meint du, daß Gott nach unſerm Tun oder Glauben fragt, daß er um deßwillen ſollte ſeine Ordnung wandeln laſſen? Bleibt doch in allen weltlichen Dingen alleß, wie eß Gott geſchaffen und geordnet hat, Gott gebe, wie wir's [ge]brauchen und handeln. Solcheß muß man immerdar treiben, denn damit kann man faſt aller Kottengeiſter Geſchwätz zurückstoßen; denn ſie die Sacramente außer Gottes Wort anſehen als ein Ding, daß wir tun.

7] quacunq; tandem ratione illis utamur aut semper ac sedulo inculcanda sunt; iis enim omnium seditiosorum spirituum eniaie et vergae illico labefactantur et subvertuntur. Illi enim sacramenta extra Dei Verbum intuentur ut rem a nobis factam.

Was iſt nun das Sacrament deß Altarß?

Antwort:

Es iſt der wahre Leib und Blut deß Herrn Chriſti, in und unter dem Brod und Wein durch Chriſtus' Wort uns Chriſten befohlen zu eßen und zu trinken. Und wie von der Taufe geſagt, daß [ſie] nicht ſchlecht [bloßes] Waſſer iſt, ſo ſagen wir hier auch, daß Sacrament iſt Brod und Wein, aber nicht ſchlecht Brod und Wein, ſo man ſonſt zu Fiſche trägt, ſondern Brod und Wein in Gottes Wort geſaßt und daran gebunden.

Das Wort (ſage ich) iſt das, daß dieß Sacrament macht und unterſcheidet, daß eß nicht lauter Brod und Wein, ſondern Chriſtus' Leib und Blut iſt und heißt. Denn eß heißt: *Accedat verbum ad elementum et fit sacramentum*; „Wenn das Wort zum äußerlichen Ding kommt, ſo wird's ein Sacrament.“ Dieſer Spruch St. Auguſtini iſt ſo eigentlich [treffend] und wohl geredet, daß er kaum einen beſſeren geſagt hat. Das Wort muß das Element zum Sacrament machen; wo nicht, ſo bleibt's ein lauter Element. Nun iſt's nicht eineß Fürſten oder Kaiſerß, ſondern der hohen Majestät Wort und Ordnung, davor alle Kreaturen ſollen zu Füßen fallen und ja ſprechen, daß eß ſei, wie er ſagt, und [eß] mit allen Ehren, Furcht und Demut annehmen.

Auß dem Wort kannſt du dein Gewiſſen ſtärken und ſprechen: Wenn hunderttauſend Teufel ſamt allen Schwärmern herfahren: Wie kann Brod und Wein Chriſtus' Leib und Blut ſein uſw.? ſo weiß ich, daß alle Geiſter und Gelehrten auf einem Haufen nicht ſo klug ſind als die göttliche Majestät im kleinſten Fingerlein. Nun ſteht hier Chriſtus' Wort: „Nehmet, eßet, daß iſt mein Leib. Trinkt alle darauß, daß iſt daß neue Teſtament in meinem Blut“ uſw. Da bleiben wir bei und wollen ſie anſehen, die ihn meiſtern werden und anderß machen, denn er's geredet hat. Das iſt wohl wahr, wenn du das Wort davontuſt oder ohne Wort anſiehſt, ſo haſt du nichts denn lauter Brod und Wein; wenn ſie aber dabei bleiben, wie ſie ſollen und müſſen, ſo iſt's laut derſelben wahrhaftig Chriſtus' Leib und Blut. Denn wie Chriſtus' Mund redet und ſpricht, alſo iſt eß, als der nicht lügen noch trügen kann.

5] ab ipso Christo institutum est. Quapropter sicut decem praecepta, Oratio Dominica, fidei Confessio suam dignitatem obtinent, tametsi ea in perpetuum nunquam servaveris, oraveris neque crederis, ita quoque hoc venerabile sacramentum salvum ac inviolatum permanet, ut nihil ille detrahatur, quamlibet nos [R. 553 6] illo indigne abutamur. Quid putas Deo nostra opera aut fidem adeo curae esse, ut eam ob rem suum ordinem aut institutionem immutari patiatur? Videmus enim in omnibus mundanis rebus eum perpetuo tenorem consistere et ordinem perdurare, quem Deus semel rebus creandis praescripsit et instituit, res creatas exerceamus. Haec quidem vergae

8] *Quid est itaque Sacramentum Altaris?*

Responsio:

*Est verum corpus et sanguis Domini nostri Iesu Christi, in et sub pane et vino per verbum Christi nobis Christianis ad manducandum et bibendum institutum et mandatum.* 9] Et sicut de baptismo diximus non simplicem eum esse aquam, ita quoque hic dicimus hoc sacramentum panem et vinum esse, sed non simpliciter panem et vinum esse, quae proponuntur discumbentibus, sed panem et vinum Dei verbo inclusa et huic alligata.

10] Verbum, inquam, illud est, quo hoc sacramentum fit atque discernitur, ne tantum simpliciter vinum et aqua [panis], sed Christi corpus et sanguis sit ac dicatur. Nos enim Augustini verbis subscribimus, ita dicentis: *Accedat verbum ad elementum et fit sacramentum.* Hoc Augustini verbum tam proprie et expresse dictum est, ut vix aliud dixerit praeclarior. Virtute verbi elementum fit sacramentum, citra cuius accessionem non nisi 11] elementum manet. Iam hoc non est alicuius principis aut caesaris, sed omnipotentis Dei verbum et institutio, cui merito omnes creaturae debebant ad pedes accidere atque assentiri ita se rem habere, sicut dicit ipse, omniq; reverentia, metu et humilitate illud accipere.

12] Hoc verbo conscientiae tuae imbecillitatem confirmare potes ac dicere: Etiamsi infinitae diabolorum myriades una cum [R. 554] omnibus suermeris uno ore impudentissime affirmarent, quomodo panis et vinum Christi corpus et sanguis esse possunt etc., tamen compertum habeo, omnes ad unum spiritus et doctos non tanta exultos esse prudentia atque intelligentia, quanta Deum omnipotentem vel in minimo digitulo valere certo scio. Iam 13] hic expresse Christi verbum ponitur: *Accipite, edite, hoc est corpus meum.* *Bibite ex hoc omnes, hic est calix novi testamenti in meo sanguine* etc. In haec verba pedibus imus, hisce constanter adhaeremus, perlibenter eos visuri, qui suo magisterio Christum aliter audeant docere aut aliter facere, atque 14] ipse locutus est. Hoc equidem non infitiamur verum esse, si verbum auferas, aut sine eo hoc sacramentum intuearis, praeter merum

panem ac vinum nihil tibi mansurum reliqui; sicut debet et oportet, tum constat illa veraciter esse Christi corpus et sanguinem. Sicut enim os Christi dicit ac loquitur, ita quoque est, ut qui neque mentiri novit neque fallere.

Daher ist nun leicht zu antworten auf allerlei Fragen, damit man sich jetzt bekümmert, als diese ist: ob auch ein böser Priester könnte das Sacrament handeln und geben, und was mehr dergleichen ist. Denn da schließen wir und sagen: Obgleich ein Bube das Sacrament nimmt oder gibt, so nimmt er das rechte Sacrament, das ist, Christus' Leib und Blut, ebensovohl, als der es aufs allerwürdigste handelt. Denn es ist nicht gegründet auf Menschenheiligkeit, sondern auf Gottes Wort; und wie kein Heiliger auf Erden, ja kein Engel im Himmel das Brot und Wein zu Christus' Leib und Blut machen kann, also kann's auch niemand ändern noch wandeln, ob es gleich mißbraucht wird. Denn um der Person oder Unglaubens willen wird das Wort nicht falsch, dadurch es ein Sacrament [ge]worden und eingesetzt ist. Denn er spricht nicht: Wenn ihr glaubt oder würdig seid, so habt ihr meinen Leib und Blut, sondern: „Nehmet, esset und trinket; das ist mein Leib und Blut“; item: „Solches tut“ (nämlich das ich jetzt tue, einsetze, euch gebe und nehmen heiße). Das ist so viel gesagt: Gott gebe, du seiest unwürdig oder würdig, so hast du hier seinen Leib und Blut aus Kraft dieser Worte, so zu dem Brot und Wein kommen. Solches merke und behalte nur wohl: denn auf den Worten steht alle unser Grund, Schutz und Wehr wider alle Irrtümer und Verführung, so je [ge]kommen sind oder noch kommen mögen.

19) habes horum verborum virtute, quae pani ac vino adiecta sunt. Hoc animo reconditum fac diligenter conserves. In his enim verbis omne nostrum praesidium, tutela et propugnatio adversus omnes illorum errores et seductiones, quaecunque vel exortae sunt unquam, vel deinceps adhuc exoriri possunt, sita sunt.

Also haben wir kürzlich das erste Stück, so das Wesen dieses Sacraments belangt. Nun siehe weiter auf die Kraft und Nutz, darum endlich [schließlich, im Grunde] das Sacrament eingesetzt ist, welches auch das Nützigste darin ist, daß man wisse, was wir da suchen und holen sollen. Das ist nun klar und leicht eben aus den gedachten Worten: „Das ist mein Leib und Blut, für euch gegeben und vergossen zur Vergebung der Sünden.“ Das ist kürzlich so viel gesagt: Darum gehen wir zum Sacrament, daß wir da empfangen solchen Schatz, durch und in dem wir Vergebung der Sünden überkommen. Warum das? Darum, daß die Worte dastehen und uns solches geben; denn darum heißt er mich essen und trinken, daß es mein sei und mir nütze, als ein gewiß Pfand und Zeichen, ja eben dasselbe Gut, so für mich gesetzt ist wider meine Sünde, Tod und alles Unglück.

Darum heißt es wohl eine Speise der Seele, die den neuen Menschen nährt und stärkt. Denn durch die Taufe werden wir erstlich neugeboren, aber daneben (wie gesagt ist) bleibt gleichwohl die alte Haut im Fleisch und Blut am Menschen; da ist so viel Hindernis und Anfechtung vom Teufel und der Welt, daß wir oft müde und matt werden und zuweilen auch straucheln.

15) Ex his iam haud difficulter respondere possumus ad omnis generis quaestiones, quibus iam passim multi sollicitantur, quarum una haec est: num profligatae quoque vitae sacerdos sacramentum ministrare aut tractare possit, et eiusmodi. Siquidem hic nos ita concludimus, dicentes: Quamquam nebulo perditissimus sacramentum aliis ministret aut ipse sumat, tamen nihilominus sacramentum illum sumere, hoc est, Christi corpus et sanguinem, non secus atque is, qui omnium reverentissime et dignissime sumpserit aut tractaverit. Neque enim humana sanctimonia, sed Verbo Dei nititur illud. Et quemadmodum nullus sanctorum in terris, adde: etiam nullus angelorum in coelis, panem et vinum in Christi corpus et sanguinem vertere [R. 555] potest, ita quoque nemo aliter facere aut immutare potest, etsi hoc sacramento indignis- 17) sime abutatur. Nam propter personae indignitatem aut incredulitatem Verbum non fit falsum aut irritum, per quod sacramentum factum et institutum est. Neque enim dicit: Quando credideritis aut digni fueritis, tum corpus et sanguinem meum habebitis; sed: *Accipite, edite, bibite; hoc est corpus meum et sanguis meus, et iterum: Hoc facite, nimirum quod ego iam facio, instituo, vobis eden-* 18) *dum et bibendum porrigo. Hoc perinde valet, ac si dixisset: Sive dignus sive indignus fueris, hic corpus et sanguinem meum*

20) Ita habemus breviter primam partem, de substantia nempe sacramenti. Nunc porro videamus et virtutem ac utilitatem eius, cuius gratia potissimum sacramentum hoc institutum est, quodque omnium maxime in eo est necessarium, ut sciamus, quid hic nobis quaerendum indeque auferendum sit. Sed et hoc valde perspicuum est et cognitum facile ex iisdem supra memoratis verbis: *Hoc est corpus meum et sanguis meus, quod PRO VOBIS datur et effunditur in remissionem peccatorum.* 22) *rum.* Horum verborum breviter hic est sensus: Ideo ad sacramentum accedimus, ut eiusmodi thesaurum ibi accipiamus, per quem et in quo peccatorum remissionem consequamur. Quare hoc? Ideo quod verba illic exstant et haec dant nobis. Siquidem propterea a Christo iubeor edere et bibere, ut meum sit mihi que utilitatem afferat, veluti certum pignus et arrabo, imo potius res ipsa, quam pro peccatis meis morte et omnibus malis ille opposuit et oppignoravit.

23) Inde iure optimo cibus animae dicitur, novum hominem alens atque fortificans. Per baptismum enim initio regeneramur, [R. 556] verum nihilominus antiqua et vitiosa cutis carnis et sanguinis adhaeret homini. Iam hic multa sunt impedimenta et impugnationes, quibus cum a mundo tum a diabolo acerrime infestamur, ita ut non raro defessi viribus deficiamus, ac nonnunquam etiam in peccatorum sordes prolabamur.

Darum ist es gegeben zur täglichen Weide und Fütterung, daß sich der Glaube erhole und stärke, daß er in solchem Kampfe nicht zurückfalle, sondern immerdar je stärker und stärker werde. Denn das neue Leben soll also getan sein, daß es stets zunehme und fortfahre; es muß aber dagegen viel leiden. Denn so ein zorniger Feind ist der Teufel; wo er sieht, daß man sich wider ihn legt und den alten Menschen angreift, und er uns nicht mit Macht überpoltern kann, da schleicht und streicht er auf allen Seiten umher, versucht alle Künste und läßt nicht ab, bis er uns zuletzt müde macht, daß man entweder den Glauben läßt fallen oder Hände und Füße gehen und wird unlustig oder ungeduldig. Dazu ist nun der Trost gegeben, wenn das Herz solches fühlt, daß [es] ihm will zu schwer werden, daß es hier neue Kraft und Absat hol.

aiunt) hasta fidem deseramus, aut omni desperata repugnandi fiducia taediosi aut impatientes **27]** fiamus. Adhoc iam datum est solatium, et haec praesentaria animi levatio, adornata, ut, cum cor senserit se nimis impugnatione premi, hic vires et refocillationem quaerat et auferat.

Hier verbrechen sich aber unsere klugen Geister mit ihrer großen Kunst und Klugheit, die schreien und poltern: Wie kann Brot und Wein die Sünde vergeben oder den Glauben stärken? so sie doch hören und wissen, daß wir solches nicht von Brot und Wein sagen, als an ihm selbst Brot Brot ist, sondern von solchem Brot und Wein, das Christus' Leib und Blut ist und die Worte bei sich hat. Daselbige, sagen wir, ist je der Schatz und kein anderer, dadurch solche Vergebung erworben ist. Nun wird es uns ja nicht anders denn in den Worten: „Für euch gegeben und vergossen“ gebracht und zugeeignet; denn darin hast du beides, daß es Christus' Leib und Blut ist, und daß es dein ist als ein Schatz und Geschenk. Nun kann je Christus' Leib nicht ein unfruchtbar, vergeblich Ding sein, das nichts schaffe noch nütze. Doch wie groß [auch immer] der Schatz für sich selbst ist, so muß er in das Wort gefaßt und uns gereicht werden; sonst würden wir's nicht können wissen noch suchen.

Darum ist's auch nichts geredet, daß sie sagen, Christus' Leib und Blut ist nicht im Abendmahl für uns gegeben noch vergossen, darum könnte man im Sakrament nicht Vergebung der Sünden haben. Denn obgleich das Werk am Kreuz geschehen und die Vergebung der Sünden erworben ist, so kann sie doch nicht anders denn durchs Wort zu uns kommen. Denn was wüßten wir sonst davon, daß solches geschehen wäre oder uns geschenkt sein sollte, wenn man's nicht durch die Predigt oder mündlich Wort vortrüge? Woher wissen sie es, oder wie können sie die Vergebung ergreifen und zu sich bringen, wo sie sich nicht halten und glauben an die Schrift und das Evangelium? Nun ist je das ganze Evangelium und Artikel des Glaubens: „Ich glaube eine heilige christliche Kirche, Vergebung der Sünden“ usw. durch das Wort in dies Sakrament gestekt und uns vorgelegt. Warum sollten wir denn solchen Schatz aus dem Sakrament lassen reizen, so sie doch bekennen müssen, daß [es] eben die Worte

**24]** Ideo hoc sacramentum tamquam pro quotidiano alimento nobis datum est, ut huius esu fides iterum vires suas repararet atque reciperet, ne in tali certamine aut tergeretur aut succubatis denique, sed subinde magis **25]** atque magis fiat robustior. Etenim nova vita sic instituenda est, ut assidue crescat et porro pergendo incrementa accipiat. Verum **26]** huic contra multae passiones exhaustivendae sunt. Tanta enim aestuata iracundia inimicus noster diabolus, simul atque conspexerit nos adversus se niti et hominem veterem iniecto freno coerceri, ut ille nos vi nequeat opprimere, tum ab omni parte positus insidiis occulte irrepens nos adoritur, omnes suos nervos intendens, omnes suas artes experiens, nihil non fallaciarum conans, nec prius abstitit, quam nos denique extrema lassitudine defessos fecerit, ut aut abiecta (quod

**28]** Atqui hoc loco iterum nasuti spiritus nostri mirifica eruditione et sapientia sua sese contorquent, tumultuantes et vociferantes: Qui vero, inquit, panis et vinum peccata possunt remittere aut fidem corroborare? cum tamen sciant et audiant, nos talia de vino et pane nunquam adhuc docuisse, velut [R. 557] panis per se panis est; verum de tali pane et vino, quae Christi corpus et sanguis sunt et verba secum coniuncta habent. Hic, inquam, panis thesaurus ille est, quem iactamus, hic certe est nec alius, per quem eiusmodi peccatorum condonationem Christus nobis meritus **29]** est. Iam ille non aliter quam per verba: *Pro vobis traditur et effunditur* nobis offertur et donatur. Nam in his utrumque habes, et quod Christi corpus sit, et quod tuum sit tamquam thesaurus et donum concessum gratuito. **30]** Quin etiam illud pro certo constat Christi corpus et sanguinem nequaquam rem otiosam et infrugiferam esse posse, quae nihil fructus aut utilitatis afferat. Verumtamen quamlibet magnus per se thesaurus existat, Verbo eum includi ac in eo nobis offerri necesse est; alioqui eundem neque scire neque quaerere possemus.

**31]** Quare nihil etiam illud est planeque frivolum commentum, quod garriunt, Christi corpus et sanguinem non esse in coena pro nobis traditum et effusum, ob id in sacramento peccatorum remissionem nos habere non posse. Nam tametsi opus ipsum in cruce peractum est, et peccatorum ibi parta condonatio, neque tamen alia ratione quam per Verbum ad nos pervenire aut perferri potest. Quid enim hac de re nos comperti haberemus, haec facta esse aut nobis condonata, nisi haec praedicatione aut vocali verbo nobis annuntiarentur? Unde vero illi hoc habent exploratum aut cognitum, aut quomodo remissionem peccatorum possunt apprehendere, nisi Scripturae et evangelio cre- **32]** diderint et innixi fuerint? Iam totum evangelium et fidei articulus: *Credo ecclesiam sanctam catholicam, remissionem peccatorum* etc. virtute Verbi in hoc sacramentum conclusus est et nobis propositus. Quamobrem ergo talem thesaurum ex hoc sacramento vio-

find, die wir allenthalben im Evangelio hören, und ja so wenig sagen können, diese Worte im Sacrament sind kein nütz, so wenig sie dürfen sprechen, daß das ganze Evangelium oder Wort Gottes außer dem Sacrament kein nütze sei?

Also haben wir nun das ganze Sacrament, beide was es an ihm selbst ist, und was es bringt und nützt. Nun muß man auch sehen, wer die Person sei, die solche Kraft und Nutz empfangt. Das ist auß' kürzeste, wie droben von der Taufe und sonst oft gesagt ist: wer da solches glaubt, der hat, wie die Worte lauten und was sie bringen. Denn sie sind nicht Stein noch Holz gesagt oder verkündigt, sondern denen, die sie hören, zu welchen er spricht: „Nehmet und esset“ usw. Und weil er Vergebung der Sünden anbietet [anbietet] und verheißt, kann es nicht anders denn durch den Glauben empfangen werden. Solchen Glauben fordert er selbst in dem Wort, als er spricht: „Für euch gegeben und für euch vergossen“; als sollte er sagen: Darum gebe ich's und heiße euch essen und trinken, daß ihr euch's sollt annehmen und genießen [daß ihr euch um das selbe bekümmern und es genießen sollt]. Wer nun ihm [sich] solches läßt gesagt sein und glaubt, daß [es] wahr sei, der hat es; wer aber nicht glaubt, der hat nichts, als der's ihm [sich] läßt umsonst vortragen und nicht will solches heilsamen Gutes genießen. Der Schatz ist wohl aufgetan und jedermann vor die Tür, ja auf den Tisch gelegt; es gehört aber dazu, daß du dich auch seiner annimmest und gewißlich dafürhaltest, wie dir die Worte geben.

Das ist nun die ganze christliche Bereitung, dies Sacrament würdig zu empfangen. Denn weil solcher Schatz gar in den Worten vorgelegt wird, kann man's nicht anders ergreifen und zu sich nehmen denn mit dem Herzen. Denn mit der Faust wird man solch Geschenk und ewigen Schatz nicht fassen. Fasten und Beten usw. mag wohl eine äußerliche Bereitung und Kinderübung sein, daß sich der Leib züchtig [anständig] und ehrerbietig gegen den Leib und Blut Christi hält und gebärdet; aber das darin und damit gegeben wird, kann nicht der Leib fassen noch zu sich bringen. Der Glaube aber tut's des Herzens, so da solchen Schatz erkennt und sein begehrt. Das sei genug, soviel zum gemeinen Unterricht not ist von diesem Sacrament; denn was weiter davon zu sagen ist, gehört auf eine andere Zeit.

Am Ende [zuletzt], weil wir nun den rechten Verstand und die Lehre von dem Sacrament haben, ist wohl not [sehr nötig] auch eine Ermahnung und Reizung, daß man nicht lasse solchen großen Schatz, so man täglich unter den Christen handelt und austellt, umsonst vorübergehen, das ist, daß, die Christen wollen sein, sich dazu schiden, das hochwürdige Sacrament oft zu empfangen. Denn wir sehen, daß man sich eben laß und faul dazu stellt, und ein großer Haufe ist derer, die das Evangelium hören, welche, weil des Papsts Land ist ab[ge]kommen, daß wir gefreit [befreit] sind von seinem Zwang und Gebot, gehen

lenter atque indigne evelli ac diripi patemur, cum, velint nolint, fateri cogantur eadem haec esse verba, quae passim in evangelio repetita audimus, et tam non affirmare [R. 558] audeant, haec verba in sacramento nullius usus esse, quam affirmare non audent totum evangelium aut Verbum Dei extra sacramentum nullius pretii esse aut usus?

33] Iam ergo totum sacramentum habemus, cum quid in se sit, tum quid afferat et prosit utentibus. Nunc et videndum est, quanam sit persona ea, quae eam percipit vim et utilitatem. Haec est, ut breviter dicam, veluti supra de baptismo et alias non raro diximus: quicumque ea crediderit, quae verba loquuntur et afferunt. Neque enim saxis aut truncis dicta aut annuntiata sunt, sed audientibus, ad quos ita inquit: *Accipite et manducate* etc. 34] Et quia peccatorum condonationem offert benigneque pollicetur, non possunt haec aliter atque per fidem percipi. Eam fidem ipse iis verbis exigit, inquit: *Pro vobis traditur, pro vobis effunditur*. Quasi diceret: Ideo vobis corpus et sanguinem meum offero et edere ac bibere iubeo, ut vobis tamquam rem propriam vindicetis illisque ita fruamini. Iam 35] quicumque haec sibi dicta statuit, creditque ita se habere, ille certo consecutus est. Ceterum hisce verbis diffidens nihil habet, utpote qui nequiquam haec sibi offerri patitur, neque tam salutari bono frui cupit. Thesaurus equidem apertus est atque omnibus obvius et expositus, atque adeo ad fores usque adductus, imo potius mensae ad vescendum impositus; at requiritur porro, ut hunc tibi peculiariter vindices, huic manum extensam admoveas constanter credens, quemadmodum ipsa verba te docent.

36] Haec iam tota Christiana praeparatio est hoc sacramentum digne percipiendi. Cum enim hic thesaurus in verbis prorsus nobis proponatur, non aliter quam corde apprehendi potest. Manibus enim eiusmodi donum adeoque perennis thesaurus non est apprehensibilis. 37] Ieiunium et oratio etc. externae [R. 559] quidem praeparationis locum habere et puerile exercitium esse potest, ut corpus modeste et reverenter erga corpus et sanguinem Christi se gerat; verum quod in hoc et per hoc nobis donatur, corpus nullo modo potest assequi aut apprehendere, sed fides cordis hoc facit, eiusmodi thesaurum cognoscentis et cupientis. Et 38] haec quidem, quantum ad communem huius sacramenti institutionem attinet, dicta sufficient. Quae enim ea de re latius disseveranda sunt, aliud ac peculiare tempus requirunt.

39] Ultimo, quoniam de huius sacramenti recto intellectu et vera doctrina certi sumus, admonitione etiam et cohortatione peropus est, ne talem ac tantum thesaurum, qui quotidie inter Christianos administratur et distribuitur, negligamus, hoc est, ut ii, qui Christo nomen dederunt, se praeparent ad huius venerabilis sacramenti communionem 40] saepe frequentandam. Videmus enim non obscure, quam pigros et segnes ad id nos praebeamus. Est paene magna pars eorum, qui audiunt evangelium, qui, posteaquam papae commenta sunt sublata, nosque a mandato et



sie wohl dahin ein Jahr zwei oder drei und länger ohne Sacrament, als seien sie so starke Christen, die sein nicht [be]dürfen, und lassen sich etliche hindern und davonschreden, daß wir gelehrt haben, es solle niemand dazu gehen, ohne die Hunger und Durst fühlen, so sie treibt. Etliche wenden vor, es sei frei und nicht bonnöten, und sei genug, daß sie sonst glauben, und kommen also das mehrere Teil dahin, daß sie gar roh werden und zuletzt beide das Sacrament und Gottes Wort verachten.

Nun ist's wahr, was wir gesagt haben, man solle beileibe niemand treiben noch zwingen, auf daß man nicht wieder eine neue Seelenmörderei anrichte; aber das soll man dennoch wissen, daß solche Leute für keine Christen zu halten sind, die sich so lange Zeit des Sacraments äußern [enthalten] und entziehen. Denn Christus hat es nicht darum eingesetzt, daß man's für ein Schauspiel handle [daß man es als ein Schauspiel aufführe], sondern seinen Christen geboten, daß sie es essen und trinken und sein darüber gedenken.

Und zwar welche rechte Christen sind und das Sacrament teuer und wert halten, sollen sich wohl selbst treiben und hindringen. Doch daß die Einfältigen und Schwachen, die da auch gerne Christen wären, desto mehr gereizt werden, die Ursache und Not zu bedenken, so sie treiben sollen, wollen wir ein wenig davon reden. Denn wie es in andern Sachen, so den Glauben, Liebe und Geduld betrifft, ist nicht genug allein lehren und unterrichten, sondern auch täglich vermahnen, also ist es auch hier not, mit Predigen anzuhalten, daß man nicht laß noch verdrossen werde, weil wir wissen und fühlen, wie der Teufel sich immer wider solches und alles christliche Wesen sperrt und, soviel er kann, davonhetzt und -treibt.

Und zum ersten haben wir den hellen Text in den Worten Christi: „Das tut zu meinem Gedächtnis.“ Das sind Worte, die uns heißen und befehlen, dadurch denen, so Christen wollen sein, aufgelegt ist, das Sacrament zu genießen. Darum, wer Christus' Jünger will sein, mit denen er hier redet, der denke und halte sich auch dazu, nicht aus Zwang als von Menschen gedungen, sondern dem Herrn Christo zu Gehorsam und Gefallen. Sprichst du aber: Steht doch dabei: „sooft ihr's tut“; da zwingt er je niemand, sondern läßt's in freier Willfür. Antwort: Ist wahr; es steht aber nicht [da], daß man's nimmermehr tun solle; ja, weil er eben die Worte spricht: „so oft, als ihr's tut“, ist dennoch mit eingebunden [eingeschärft], daß man's oft tun soll, und ist darum hinzugesetzt, daß er will das Sacrament frei haben, ungebunden an sonderliche Zeit, wie der Juden Osterlamm, welches sie alle Jahre nur einmal und eben auf den vierzehnten Tag des ersten vollenmonds des Abends mußten essen und keinen Tag überschreiten. Als er damit sagen wollte: Ich sehe euch ein Osterfest oder Abendmahl, das ihr nicht eben diesen Abend des Jahres einmal, sondern oft sollt genießen, wann und wo

coactione eius liberati sumus, duos, tres plures annos sine hoc sacramento exigunt, quasi tam firmi sint Christiani, qui eo plane non **41]** opus habeant. Et impediri ac absterri inde nonnulli hoc nomine sese patiuntur, quod docuimus non accedere debere ad hoc sacramentum, nisi quos fames ac sitis eius urgeat atque compellat. Sunt rursus, qui causantur liberum esse neque necessarium, ac satis superque esse, ut credant se manducasse; quorum maior pars eo denique pervenit, ut omnibus devotionis affectibus exutis plane brutescere incipiant, ac demum cum sacramentum tum Verbum Dei extreme contemnunt.

**42]** Equidem quod initio docuimus, verum esse non negamus, neminem scilicet ad [R. 560] hanc coenam ullo modo adigendum aut impellendum esse, ne de integro novam animarum carnificinam constituamus. Hoc tamen interim sciendum est tales pro Christianis non esse reputandos, qui tanto tempore a sacramento semet alienos faciunt et subtrahunt. Illud enim Christus non in hoc instituit, ut circumferatur pro spectaculo, sed suis Christianis praecepit, ut edant ac bibant, sique per hoc sint memores.

**43]** Et profecto qui veri Christiani sunt ac *γνήσιοι* Christi discipuli, quibus sacramentum est in aliqua existimatione ac pretio, illi semet sua sponte ultro impellent. Verum enim vero ut simplices etiam et infirmi, quibus aliqua voluntas est esse Christianis, hoc vehementius incitentur ad causam et necessitatem reputandam, qua ad sacramentum impelli debeant, ea de re pauca quaedam verba faciemus. Nam **44]** quemadmodum in aliis negotiis ad fidem, caritatem, animi tolerantiam pertinentibus non satis est tantum docere et instituere, verum etiam quotidie ac sedulo monere populum, ita quoque hic requirit necessitas, ut praedicando seduli simus, ne segnes aut tædiosi fiamus, non ignorantes, quanto conatu et studio diabolus huic rei ac omni Christiano exercitio reluctetur, adeo ut pro virili sua humanos animos ab eo fuget et absterreat.

**45]** Ac primum quidem clarum textum in ipsis Christi verbis habemus: *Hoc facite in mei commemorationem.* Haec sunt verba nobis praecipientia et iubentia, quibus iis, qui Christiani censi volunt, mandatur et praecipitur, ut utantur sacramento. Quare qui Christi discipulus esse cupit, quibuscumque hic verba facit, huic curae sit, ut haec verba sibi cordi sint, non quidem ex coactione, velut impulso ab hominibus, verum ut Christo Domino **46]** obsequatur et obediat. Dixeris autem fortasse: Tamen haec quoque particula, *quotiescunque feceritis*, adiecta est, haec [R. 561] equidem cogit neminem, sed relinquit sacramenti usum in cuiusque arbitratu liberum? **47]** Respondeo: Audio; sed non dixit, ut perpetuo nunquam faciamus, quin potius haec ipsa verba dicens, *quotiescunque feceritis*, una iniunxit, ut saepe sacramenti communionem iteremus. Estque propterea adiectum, quod sacramentum velit habere liberum, non certo temporis alligatum, velut erat Iudaeorum pascha, quod singulis annis semel tantum ac nonnisi decimo quarto die primi mensis vesperti manducare nec ullum diem transilire

ihr wollt, nach eines jeglichen Gelegenheit und Notdurft, an keinen Ort oder bestimmte Zeit angebunden; wiewohl der Pappst hernach solches um[ge]lehrt und wieder ein Judenfest daraus gemacht hat.

48] sarium, nulli loco aut tempori alligatum. hanc quoque, ut cetera omnia a Christo constituta perverterit, iterumque Iudaicam festivitatem ex ea reddiderit.

Also siehst du, daß nicht also Freiheit gelassen ist, als möge man's verachten. Denn das heiße ich verachten, wenn man so lange Zeit hingehet und sonst kein Hindernis hat und doch sein nimmer begehrt. Willst du solche Freiheit haben, so habe ebensomehr [ebenso] gut] Freiheit, daß du kein Christ seiest und nicht glauben noch beten dürfest; denn das ist ebensomohl Christus' Gebot als jenes. Willst du aber ein Christ sein, so mußt du je zuweilen diesem Gebot genugtun und gehorchen; denn solch Gebot sollte dich je bewegen, in dich selbst zu schlagen und zu denken: Siehe, was bin ich für ein Christ? Wäre ich's, so würde ich mich je ein wenig sehnen nach dem, das mein Herr befohlen hat zu tun.

Und zwar, weil wir uns so fremd dazu stellen, spürt man wohl, was wir für Christen in dem Pappstum gewesen sind, als die aus lauterem Zwang und Furcht menschlichen Gebots sind hing[eg]angen, ohne Lust und Liebe, und Christus' Gebot nie angesehen. Wir aber zwingen noch dringen niemand, darf's uns auch niemand zu Dienst und Gefallen tun. Das soll dich aber reizen und selbst zwingen, daß er's haben will und ihm gefällt. Menschen soll man sich weder zum Glauben noch irgendetnem guten Werk nötigen lassen. Wir tun nicht mehr, denn daß wir sagen und vermahnen, was du tun sollst, nicht um unsert-, sondern um deinetwillen. Er locht und reizt dich; willst du solches verachten, so antworte selbst dafür [so verantworte es selbst].

Das soll nun das erste sein, sonderlich für die Kalten und Nachlässigen, daß sie sich selbst bedenken [prüfen] und erwecken. Denn das ist gewißlich wahr, als ich wohl bei mir selbst erfahren habe, und ein jeglicher bei sich finden wird, wenn man sich also davon zeucht [zieht], daß man von Tag zu Tage je mehr roh und kalt wird und gar in [den] Wind schlägt. Sonst muß man sich je mit dem Herzen und Gewissen befragen und stellen als ein Mensch, das [der] gerne wollte mit Gott recht stehen. Je mehr nun solches geschieht, je mehr das Herz erwärmt und entzündet wird, daß [es] nicht gar erkalte.

Spricht du aber: Wie denn, wenn ich fühle, daß ich nicht geschickt bin? Antwort: Das ist meine Asechtung auch, sonderlich auß dem alten Wesen her unter dem Pappst, da man sich so zer-

cogebantur. Quasi velit dicere: Ego vobis festivitatem paschalem seu coenam adorno et constituo, quam non tantum ad huius diei vesperam quotannis celebrabitis, sed ea saepe fruemini, quando et quotiescunque libitum fuerit, prout cuique integrum erit et necessarium. Quamquam Romanae sedis idolum pontificium perverterit, iterumque Iudaicam festivitatem ex ea reddiderit.

49] Ex his iam perspicuum est omnibus non ita relictum esse liberum, quasi contemni possit. Ceterum hoc ego voco sacramentum contemnere, quando nullo impedimento praepediti tanto tempore, sacramentum quasi fastidientes, non accedimus neque desideramus. Quodsi hanc libertatem habere contendis, cur non potius illam quoque tibi arrogas, ut tibi prorsus non liceat esse Christiano, neque quidquam orare aut credere? Hoc enim perinde Christi praeceptum est atque illud. Sin Christianus perhiberi cupis, ut huic praecepto nonnunquam satisfacias atque obtinere peres necesse est. Hoc enim mandatum permovere utique te debebat, ut in te descenderes et cogitares: Ecce, cuiusmodi ego Christianus sum? Quod si essem, haud dubie vel modico harum rerum perficiendarum caperer desiderio, quas Dominus meus mihi faciendas praecepit.

51] Et profecto quandoquidem ad hanc coenam tam gravate et fastidiose affecti [R. 562] sumus, ita nauseantes illam, satis apparet, quales in papatu Christiani fuerimus, ut qui tantum coactu et metu humani praepcepti accesserimus, sine omni animi voluptate et amore, praepceptis Christi nullo respectu habito. Sed enim nos neminem cogimus aut violenter impellimus, nec quisquam in nostri gratiam huius coenae conviva esse dignetur. Hoc vero impellere et ultro cogere te debebat, quod Christus id requirit et placet id illi. Hominiibus utique non concedendum est, ut ab illis aut ad fidem aut ad ullum opus adiganur. Nos non plus facimus, quam ut doceamus et moneamus, quid facto opus sit, non in nostri, sed in tui gratiam. Ipse pellicit te ac omnibus modis ad se provocat; hunc si arroganter contempseris, vide, ut ipse pro te respondeas.

53] Hoc primo quidem loco dictum est frigidis potissimum et negligentibus Christianis, ut vel tandem serio respiscant, seque accendant et expergefiant. Illud enim vero verius est, id quod apud me ipse expertus sum, et quisque apud se ita esse inveniet, ut tam diuturna sui a sacramento alienatione in dies singulos etiam atque etiam frigidiores et barbariores evadamus, ac denique prorsus id fastidium diamus. Alioqui descendendum est cum animo in colloquium, atque ita gerendum, quemadmodum par est homini Dei favorem et gratiam ex animo cupientis. Iam quo frequentius hoc factum fuerit, hoc impensius cor caleseit et incenditur, ne prorsus omnibus amoris divini flammis extinctis congeleat.

55] Dixeris fortasse: Quid autem, si sensero me non paratum esse? Respondeo: Et hoc me quoque impugnat adhuc e papatu usque, in quo tanta mentis anxietate quisque se

martert hat, daß man ganz rein wäre und Gott kein Lädlin [Lädlein, Mafel, Feh] an uns fände, davon wir so schüchtern davor [ge]worden sind, daß flugs sich jedermann entfetzt und gesagt hat: O weh, du bist nicht würdig! Denn da hebt Natur und Vernunft an zu rechnen unsere Unwürdigkeit gegen das große, teure Gut; da findet sich's denn als eine finstere Laterne gegen die lichte Sonne oder Mist gegen Edelsteine; und weil sie solches sieht, will sie nicht hinan und harrt, bis sie geschickt werde, so lange, daß eine Woche die andere und ein halb Jahr das andere bringt. Aber wenn du das willst ansehen, wie fromm und rein du siehest, und danach arbeiten, daß dich nichts beiße [im Gewissen], so mußt du nimmermehr hinzukommen.

Derhalben soll man hier die Leute unterscheiden. Denn was freche und wilde sind, denen soll man sagen, daß sie davonbleiben; denn sie sind nicht geschickt, Vergebung der Sünden zu empfangen, als die sie nicht begehren und ungerne wollten fromm sein. Die andern aber, so nicht solche rohe und lose Leute sind und gerne fromm wären, sollen sich nicht dabonsondern, ob sie gleich sonst schwach und gebrechlich sind, wie auch St. Hilarius gesagt hat: „Wenn eine Sünde nicht also getan ist, daß man jemand billig aus der Gemeinde stoßen und für einen Unchristen halten kann, soll man nicht vom Sacrament bleiben, auf daß man sich nicht des Lebens beraube.“ Denn so weit wird niemand kommen, daß er nicht viel täglicher Gebrechen im Fleisch und Blut behalte.

Darum sollen solche Leute lernen, daß die höchste Kunst ist, daß man wisse, daß unser Sacrament steht nicht auf unserer Würdigkeit; denn wir lassen uns nicht taufen, als die würdig und heilig sind, kommen auch nicht zur Beichte, als seien wir rein und ohne Sünde, sondern das Widerspiel, als arme elende Menschen, und eben darum, daß wir unwürdig sind; es wäre denn ein solcher, der seine Gnade und Absolution begehrte, noch sich dächte zu bessern.

Wer aber gerne wollte Gnade und Trost haben, soll sich selbst treiben und [durch] niemand [sich] davonsprechen lassen und also sprechen: Ich wollte wohl gerne würdig sein, aber ich komme auf keine Würdigkeit, sondern auf dein Wort, daß du es befohlen hast, als der gerne dein Jünger wäre; meine Würdigkeit bleibe, wo sie kann. Es ist aber schwer; denn das liegt uns immer im Wege und hindert, daß wir mehr auf uns selbst denn auf Christus' Wort und Mund sehen. Denn die Natur wollte gern so handeln, daß sie gewiß auf sich selbst möchte fußen und stehen; wo nicht, so will sie nicht hinan. Das sei genug vom ersten Stück.

excarnificavit, ut per omnia puri essemus, ne Deus quidquam naevi aut labis in nobis inveniret. Unde tanta trepidatione sumus [R. 563 exanimati, ut illico quisque attonito animo in haec verba proruperit: Heu te miserum! hac 56] coena omnibus modis indignus es. Nam natura et humana ratio hic suae dignitatis rationem inire incipit erga ingentis huius et pretiosi boni praestantiam, ac tunc perinde nitet, atque obscura laterna lucido soli collata aut instar fimi candidis gemmis aut unionibus comparati. Has suae vitis sordes intuens recusat accedere et tantisper differt, donec bene praeparata fuerit, usque dum dies diei, mensis mensi, annus anno successerit. 57] Ceterum hoc si intueri voles, quam videlicet tu sis probus et purus, atque in hoc conari, ut nihil conscientiam tuam mordeat, futurum est, ut vix unquam accedas.

58] Quare hic homines habita ratione discernendi sunt. Nam procaeci feritate et improbitate, insolentibus dicendum est, ut a sacramento abstineant; neque enim ad percipiendam peccatorum remissionem sunt appositi, utpote qui eam non desiderant, nec libenter 59] probi esse student. Reliqui vero, qui non ita ferini sunt et belluini, quique probitatis amantes sunt, nullo modo semet ab hac coena debent se iungere, tametsi alioqui fragiles sint et imbecilles, quemadmodum et dictum est ab Hilario: *Si quod peccatum non ita perpetratum est, cuius gratia aliquis iure ex ecclesia possit exigi ac pro gentili existimari, huic nequaquam a sacramento temperandum est, 60] ne quis se ipse vita privet.* Nemo enim eo probitatis unquam se venturum speret, ut non infinitos defectus in carne et sanguine suo retineat.

61] Quapropter eiusmodi hominibus discendum est, summam esse scientiam nosse, nostrum sacramentum non dignitatis nostrae gratia institutum esse. Non enim ut dignos et sanctos nos baptizari permittimus, neque hoc nomine peccata nostra confitemur, quasi puri et a delictis alieni essemus, sed plane contraria quadam ratione, ut miseri [R. 564 ac aerumosi peccatores, et prorsus propterea, quia indigni sumus, nisi fortasse quispiam talis esset, qui nullam gratiam aut absolutionem desideraret, neque cogitaret unquam vita in melius mutata respiscere.

62] Sed enim qui gratiam ac consolationem habendi et impetrandi cupidus est, ille semet instiget, nulloque modo absterri se patiat, itaque dicat: Perlibenter quidem hac coena dignus esse velim, nulla adductus dignitate venio, verum tuo verbo fretus adsum, propterea quod tu mihi praecepisti, egoque non invitus in discipulorum tuorum numerum referri cupio; quantalacuumque tandem mea sit 63] dignitas, nihil moror. Verum hoc arduum et grave est factu; hoc enim nobis nunquam non impedimento est et obstat, quod longe attentiores ad nos ipsos quam ad os et verba Christi sumus. Ita enim natura humana agere cuperet, ut securitate quadam et certitudine se ipsa potius frui et niti posset; quare frustrata abhorret accedere. Verum haec de prima parte satis superque diximus.

Zum andern ist über das Gebot auch eine Verheißung, wie auch oben gehört, die uns aufs allerstärkste reizen und treiben soll. Denn da stehen die freundlichen, lieblichen Worte: „Das ist mein Leib, für euch gegeben. Das ist mein Blut, für euch vergossen zur Vergebung der Sünden.“ Diese Worte, habe ich gesagt, sind keinem Stod noch Stein gepredigt, sondern mir und dir; sonst möchte er ebensomehr [ebensogut] stillschweigen und kein Sakrament einsehen. Drum denke und bringe dich auch in das „euch“, daß er nicht umsonst mit dir rede!

Denn da heut [bietet] er uns an alle den Schatz, so er uns vom Himmel [ge]bracht hat, dazu er uns auch sonst loct aufs allerfreundlichste, als da er spricht Matth. am 11.: „Kommt her zu mir alle, die ihr mühselig und beladen seid; ich will euch erquiden!“ Nun ist's je Sünde und Schande, daß er uns so herzlich und treulich fordert und vermahnt zu unserm höchsten und besten Gut, und wir uns so fremd dazu stellen und so lange hingehen, bis wir gar erkalten und verhärten, daß wir keine Lust noch Liebe dazu haben. Man muß je das Sakrament nicht ansehen als ein schädlich Ding, daß man davor laufen solle, sondern als eitel heilsame, tröstliche Arznei, die dir helfe und das Leben gebe beide an Seele und Leib; denn wo die Seele genesen ist, da ist dem Leibe auch geholfen. Wie stellen wir uns denn dazu, als sei es ein Gift, daran man den Tod fresse?

tuis morbis medeatur, vitamque tibi det et animae et corporis. Ubi enim anima recuperata salute convaluit, ibi corporis quoque valetudo salva est. Cur ergo nos illud ita abominantes cavemus, quasi cicuta esset, quae devorata mortem nobis inferret praesentem?

Das ist wohl wahr, daß, die es verachten und unchristlich leben, nehmen's ihnen [sich] zu Schaden und Verdammnis; denn solchen soll nichts gut noch heilsam sein, eben als einem Kranken, der aus Mutwillen ist und trinkt, daß ihm vom Arzt verboten ist. Aber denen [die], so ihre Schwachheit fühlen und ihrer gerne los wären und Hilfe begehren, sollen's nicht anders ansehen und [ge]brauchen denn als ein köstlich Tyriak [Theriac, ein altes Heilmittel] wider das Gift, so sie bei sich haben. Denn hier sollst du im Sakrament empfangen aus Chriſtus' Mund Vergebung der Sünden, welche bei sich hat und mit sich bringt Gottes Gnade und Geist mit all seinen Gaben, Schutz, Schirm und Gewalt wider Tod und Teufel und alles Unglück.

Also hast du von Gottes wegen beide des Herrn Christi Gebot und Verheißung; zudem soll dich demethalben treiben deine eigene Not, so dir auf dem Halfe liegt, um welcher willen solch Gebieten, Voden und Verheißen geschieht. Denn er spricht selbst: „Die Starcken [be]dürfen des Arztes nicht, sondern die Kranken“, das ist, die mühselig und beschwert sind mit Sünde, Furcht des Todes, Ansechtung des Fleisches und Teufels. Bist du nun beladen und fühlst deine Schwachheit, so gehe fröhlich hin und laß dich erquiden, trösten und stärken. Denn willst du harren, bis du solches los werdest, daß du rein und würdig zum Sakrament kommest,

64] Secundo benigna quoque huic praecepto adiecta est promissio, ut supra etiam memoratum est, quae nos omnium vehementissime instigare debebat atque impellere. Haec enim illa sunt verba perquam amica et amabilia, humanitatis ac benevolentiae plenissima: *Hoc est corpus meum, quod pro vobis traditur. Hic est sanguis meus, qui pro vobis effunditur* 65] in remissionem peccatorum. Haec, inquam, verba dixi neque ullis cautibus neque quercubus esse praedicata, verum mihi et tibi; alioqui eadem opera aequae tacere potuisset neque ullum sacramentum instituire. Quare fac etiam atque etiam, ut et te in haec verba (PRO VOBIS) includas, ne nequiquam tecum loquatur.

66] Hic enim omnes thesauri sui nobis offert divitias, quascunque coelitus secum humano generi detulit, ad quas etiam alias amicissime et amantissime nos provocat, veluti [R. 565 Matth. 11, 28 inquit: *Venite ad me omnes, qui laboratis et onerati estis; ego reficiam* 67] vos. Iam quidem extremum flagitium et facinus est, quod, cum ille tam amanter atque fideliter nos vocet et moneat, ad nostrum summum et maximum bonum confluendos, nos tam alienos erga vocantem geramus ac tantum temporis a sacramenti participatione remoti exigamus, donec prorsus animo indurato refrixerimus, ut nulla usquam desiderii aut amoris scintilla in nobis superstes remaneat.

68] Equidem sacramentum non perinde intuentium est ut res noxia, a qua vitanda ambobus (quod aiunt) pedibus fugiendum sit, verum ut salutifera et utilis medicina, quae

69] Illud equidem infitias non iverim, eos ipsos, qui contemnunt aut beluino more vivunt, tantum in perniciem et damnationem sibi sumere. Talibus enim nihil debet esse bono aut saluti, perinde atque aegroto accidere solet, pro libidine sua edenti atque bibenti, quae ipsi a medico interdicta sunt.

70] Ii vero, qui suae carnis infirmitatem sentiunt, eaque libenter exonerati essent, quaerentes auxilium, non aliter intueri debent et uti atque preciosissima tyriaca aut antidoto praesentissimo adversus omnia venena, quibus infecti sunt. Hic enim in sacramento ex ore Christi sumes peccatorum condonationem, secum habentem unaque apportantem Dei gratiam et spiritum una cum omnibus suis bonis, tutela, protectione et potestate contra mortem, diabolum atque omnia mala.

71] Ita quidem a Deo et Christi praeceptum eiusque promissionem habes. Adhaec [R. 566] tui gratia tua ipsius necessitas, quae cervici tuae incumbit et cuius gratia eiusmodi praecepta, illectamenta et promissiones datae sunt, impellere te debebat. Ipse enim dicit [Matth. 9, 12]: *Non est opus medico valentibus, sed male habentibus*, hoc est, laborantibus et qui peccatis, mortis formidine, carnis atque dia- 72] boli tentatione onerati sunt. Iam si peccatorum faece gravatus es tuamque sentis infirmitatem, tum alacri accedas animo, teque Christo reficiendum, levandum et corroboran-

so mußt du ewig davonbleiben. Denn da fällt er das Urtheil und spricht: Bist du rein und fromm, so [be]darfst du mein nichts und ich dein wieder nichts. Darum heißen die allein unwürdig, die ihr' Gebrechen nicht fühlen noch wollen Sündner sein.

Sprichst du aber: Wie soll ich ihm denn tun, wenn ich solche Not nicht fühlen kann, noch Hunger und Durst zum Sacrament empfinden? Antwort: Denjelbigen, die so gefinnt sind, daß sie sich nicht fühlen, weiß ich keinen besseren Rat, denn daß sie doch in ihren Busen greifen, ob sie auch Fleisch und Blut haben. Wo du denn solches findest, so gehe doch dir zugut in St. Paulus' Epistel an die Galater und höre, was dein Fleisch für ein Fruchtlein sei. „Offenbar sind aber“ (spricht er) „die Werke des Fleisches, als da sind: Ehebruch, Hurerei, unreinigkeit, Geilheit, Abgötterei, Zauberei, Feindschaft, Hader, Eifer, Zorn, Zank, Zwietracht, Haß, Mord, Saufen, Fressen und dergleichen.“

Derhalben, kannst du es nicht fühlen, so glaube doch der Schrift, die wird dir nicht lügen, als die dein Fleisch besser kennt denn du selbst. Ja, weiter schleußt [schleßt] St. Paulus zu den Römern [am] 7.: „Denn ich weiß, daß in mir, das ist, in meinem Fleische, wohnet nichts Gutes.“ Darf St. Paulus solches von seinem Fleische reden, so wollen wir auch nicht besser noch heiliger sein. Daß wir's aber nicht fühlen, ist so viel desto ärger; denn es ist ein Zeichen, daß [es] ein ausfälig Fleisch ist, das da nichts empfindet und doch wütet und um sich frist. Doch, wie gesagt, bist du so gar erstorben, so glaube doch der Schrift, so das Urtheil über dich spricht. Und Summa, je wertiger du deine Sünden und Gebrechen fühlst, je mehr Ursache hast du hinzuzugehen, Hilfe und Arznei zu suchen.

Zum andern siehe dich um, ob du auch in der Welt seiest; oder weißt du es nicht, so frage deine Nachbarn darum. Bist du in der Welt, so denke nicht, daß [es] an Sünden und Not werde fehlen. Denn sange nur an und stelle dich, als wolltest du fromm werden und beim Evangelio bleiben, und siehe zu, ob dir niemand werde feind werden, dazu Leid, Unrecht und Gewalt tun, item zu Sünden und Untugend Ursache geben. Hast du es nicht erfahren, so laß dir's die Schrift sagen, die der Welt allenthalben solchen Preis und Zeugnis gibt.

Über das wirst du ja auch den Teufel um dich haben, welchen du nicht wirst gar unter dich treten, weil es unser Herr Christus selbst nicht hat können umgehen. Was ist nun der Teufel? Nichts anderes, denn wie ihn die Schrift nennt, ein Lügner und Mörder: ein Lügner, das Herz zu ver-

73] dum offeras. Etenim si tam diu procrastinare volueris, donec defecatis vitiis mundus et dignus sacramentum possis accedere, perpetuo tibi ab hac coena abstinendum erit. Etenim eam hic pronuntiat sententiam: Si 74] purus et probus es, mea ope non indiges, neque vicissim te mihi opus est. Quare ii tantum indigni dicuntur, qui suos defectus non sentiunt, neque peccatores esse sustinent.

75] Quodsi dixeris: Quid mihi tum facendum suades, si talem carnis meae necessitatem persentiscere nequeo, neque ulla sacramenti fame aut siti teneor? Respondeo: Iis, qui ita affecti sunt, ut nihil tale sentiant, nullum scio dare consilium praestantius, quam ut in sinum proprium inspiciant videantque, num ipsi quoque carnem et sanguinem habeant; quod cum ita esse comperint, tum sui tantum compendii gratia Pauli epistolam scriptam ad Galatas [5, 19 sqq.] requirant et audiant, cuiusmodi sua caro fructus soleat producere. *Manifesta sunt autem* (inquit) *opera carnis, quae sunt: adulterium, fornicatio, immunditia, impudicitia, luxuria, idolorum servitus, veneficia, inimicitiae, contentiones, amulationes, irae, rixae, dissensiones, sectae, invidiae, homicidia, ebrietates, comestiones et his similia.*

76] Quapropter si haec sentire nequis, saltem Scripturae credas, quae tibi non mentietur, et cui caro tua propius quam tibi [R. 567] nota est. Imo amplius quoque concludit Paulus ad Rom. 7, 18 inquit: *Scio, quod non habitet in me, hoc est, in carne mea, bonum.* Quodsi Paulus de sua carne id pronuntiare audeat, neque nos vel meliores vel sanctiores 77] illo esse volumus. Quod autem nos idem non persentiscimus, hoc periculosius aegrotamus. Signum enim est certissimum nostram carnem lepra esse infectam, quae nihil quidem sentit, saevit tamen interim et circumcirca 78] serpit. Verumtamen, ut dictum, quodsi usque adeo mortuus es, saltem Scripturae testimonio fidem habere digneris, quae, qualis sis, iam tibi suo comprobavit iudicio. Et in summa, quo minus tua peccata et defectus persentiscis, hoc plures causae tibi supersunt accedendi, opeque et medicinae quaeritandi.

79] Deinde in hoc quoque fac attentus sis, ut circumspicias, num in mundo quoque verberis, aut si ignoras, id ex vicinis tuis exquirito. Quodsi una cum aliis in mundo constitutus es, non est, ut cogites peccatum et necessitatem tibi defuturam. Tantum enim incipias, ac ita te geras, quasi probitatem sectari et cum evangelio stare decreveris, ac vide, num nemo tibi infensus futurus sit, in super aegre faciat, vim atque iniuriam inferat, praeterea ad peccata et vitia causam suppeditet. Quodsi nondum expertus es, hoc ipsum Scriptura magistra fac audias, sursum ac deorsum his praeclaris testimoniis et titulis mundum praedicante.

80] Praeter haec diabolus quoque iuxta te habebis, quem prostratum nequaquam prorsus conculcabis, cum Dominus noster Iesus Christus stus ipse devitare non potuerit. Quid ergo est diabolus? Nihil aliud, quam quod eum Scriptura nominans esse prohibet, nempe

führen von Gottes Wort und [zu] verblenden, daß du deine Not nicht fühlst noch zu Christo kommen könntest; ein Mörder, der dir keine Stunde das Leben gönnt. Wenn du sehen solltest, wieviel Messer, Spieße und Pfeile alle Augenblicke auf dich gezielt werden, du solltest froh werden, sooft du könntest, zu dem Sacrament zu kommen. Daß man aber so sicher und unachtsam dahingeht, macht nichts anderes, denn daß wir nicht denken noch glauben, daß wir im Fleisch und in der bösen Welt oder unter des Teufels Reich seien.

Darum versuche und übe solches wohl und gehe nur in dich selbst; oder siehe dich ein wenig um und halte dich nur [zu] der Schrift. Fühlst du alsdann auch nichts, so hast du desto mehr Not zu klagen beide Gott und deinem Bruder. Da laß dir raten und für dich bitten und laß nur nicht ab so lange, bis der Stein von deinem Herzen komme: so wird sich die Not wohl finden, und du gewahrt werden, daß du zweimal tiefer liegst denn ein anderer armer Sünder und des Sacraments viel mehr [be]dürftest wider das Elend, so du leider nicht siehst, ob Gott Gnade gebe, daß du es mehr fühlst und je hungrier dazu würdest, sonderlich weil dir der Teufel so zuseht und ohne Unterlaß auf dich hält, wo er dich erhasche und bringe um Seele und Leib, daß du keine Stunde vor ihm sicher kannst sein. Wie bald möchte er dich plötzlich in Jammer und Not [ge]bracht haben, wenn du dich's am wenigsten versehest!

anima et vita iuxta spoliet, ita ut nulla hora ab eius insidiis tibi in tuto esse liceat. Quam cito vero et subito te oscitantem et nil tale opinantem in omne calamitatis genus praecipitaverit!

Solches sei nun zur Vermahnung gesagt, nicht allein für uns Alte und Große, sondern auch für das junge Volk, so man in der christlichen Lehre und Verstand aufziehen soll. Denn damit könnte man desto leichter die zehn Gebote, Glauben und Vaterunser in die Jugend bringen, daß es ihnen mit Lust und Ernst einginge, und also von Jugend auf übten und gewöhnten. Denn es ist doch nun fast [beinahe, vielfach] mit den Alten geschehen, daß man solches und anderes nicht erhalten kann, man ziehe denn die Leute auf, so nach uns kommen sollen und in unser Amt und Werk treten, auf daß sie auch ihre Kinder fruchtbarlich erziehen, damit Gottes Wort und die Christenheit erhalten werde. Darum wisse ein jeglicher Hausvater, daß er aus Gottes Befehl und Gebot schuldig ist, seine Kinder solches zu lehren oder lernen [zu] lassen, was sie können sollen. Denn weil sie getauft sind und in die Christenheit genommen, sollen sie auch solcher Gemeinschaft des Sacraments genießen, auf daß sie uns mögen dienen und nütze werden; denn sie müssen doch alle uns helfen glauben, lieben, beten und wider den Teufel sechten.

optati, aequum est, ut huius sacramenti participatione fruantur, ut nobis queant esse utilitati et subsidio. Oportet enim eos omnes et singulos nobiscum credere, diligere, orare et adversus diabolium pugnare.

mendax et homicida: mendax quidem ob id, quod cor humanum a Verbo Dei abducere et excaecare conatur, ne tuam necessitatem sentias, neve ad Christum medicum venire queas; homicida vero, qui ne ad unius quidem [R. 588 82] horulae spatium vitam tibi favet. Quodsi videndi tibi daretur copia, quot gladii, quot hastis, quot sagittis et telis omnibus momentis in te collimet, gauderes toties tibi patere ad sacramentum accedendi ianuam, quoties possis consequi. Quod autem tam secure, tam incogitanter ambulamus, nihil facit aliud, quam quod non cogitamus aut credimus, nos in carne et hoc pravo mundo vivere aut versari in regno diaboli.

83] Quamobrem haec probe experienda et exercenda tibi proponito, teque ipse accurate fac excutias et noscas, tum paulisper circumspicito, et vide, quid Scriptura loquatur. Quodsi ne tum quidem quidquam senseris, hoc maior te urget ad conquerendum necessitas aequae apud Deum ac proximum tuum. Ab his petas auxilium, utque pro te precentur, postula neque prius absistas, quam cor tuum adamantina illa duritie liberatum fuerit. Ita 84] fiet, ut demum tua tibi pateat necessitas, clare visuro te terque quaterque in omnium vitiorum lernam profundius esse immersum quam ullum alium peccatorem, teque sacramento multo egere impensius, medendae calamitati tibi occultae, Deo suam tibi largiente gratiam, ut magis sentias, fiasque ad hunc modum sacramenti esurientior. Praecipue vero diabolo tantopere te infestante tibi que pernicium machinante, ut te comprehensum et ab eius insidiis tibi in tuto esse liceat. Quam

85] Haec iam hactenus monendi gratia dicta sint, non tantum nobis grandioribus, verum etiam natu minoribus, qui in Christiana doctrina eiusdemque intellectu educandi sunt. Ad hunc enim modum hoc minore negotio Decem Praecepta, Fidei Symbolum et [R. 569] Orationem Dominicam iuventuti inculcare possemus, ut cum quadam voluptate atque adeo serio haec caperent et ita statim ab ipsis infantiae crepundiis percepta indesinenter ex 86] ercerent atque assuescerent. Iam enim paene cum natu grandioribus actum est, ut haec atque alia ab ipsis impetrare nequeamus, nisi eiusmodi homines iam inde a puero educantur, qui nobis successuri sunt nostrumque opus et officium arrepturi, ut et ipsi suos liberos bene ac salutariter educant, quorum opera Dei Verbum sustentetur, et Christianorum 87] communio aedificetur. Quapropter quisque paterfamilias sciat, hoc sui esse officii, ut Dei iussu atque praecepto haec liberos suos doceat aut alios docere sinat, quae eos nosse par est. Cum enim baptizati sint, iamque in Christianorum numerum et communionem co-

VII.

Die Konkordienformel.

---

FORMULA CONCORDIAE.

---

THE FORMULA OF CONCORD.

[Erster Teil.]

# Summarischer Begriff der streitigen Artikel

zwischen

den Theologen Augsburgischer Konfession, in nachfolgender Wiederholung  
nach Anleitung Gottes Wortes christlich erklärt und verglichen.

Mit Kurfl. Gn. zu Sachsen Befreiung. Dresden 1579 [1580].

[PARS PRIMA.]

## EPITOME ARTICULORUM,

de quibus

### Controversiae Ortae Sunt

inter theologos Augustanae Confessionis, qui in repetitione sequenti  
secundum Verbi Dei praescriptum pie declarati sunt et conciliati.

[PART FIRST.]

## SUMMARY CONTENT [EPITOME]

of the

### Articles in Controversy

among the Theologians of the Augsburg Confession, Set Forth and  
Reconciled in a Christian Way, according to the Direction  
of God's Word, in the Following Recapitulation.



### Von dem summarischen Begriff, Regel und Richtschnur,

nach welcher alle Lehre geurteilt und die eingefallenen Irrungen christlich entschieden und erklärt werden sollen.

1. Wir glauben, lehren und bekennen, daß die einige Regel und Richtschnur, nach welcher zugleich alle Lehren und Lehrer gerichtet und geurteilt werden sollen, sind allein die prophetischen und apostolischen Schriften Alten und Neuen Testaments; wie geschrieben steht: „Dein Wort ist meines Fußes Leuchte und ein Licht auf meinem Wege“, Ps. 119. Und St. Paulus: „Wenn ein Engel vom Himmel käme und predigte anders, der soll verflucht sein“, Gal. 1.

Andere Schriften aber der alten oder neuen Lehrer, wie sie Namen haben, sollen der Heiligen Schrift nicht gleichgehalten, sondern alle zumal miteinander derselben unterworfen und anders oder weiter nicht angenommen werden denn als Zeugen, welcher Gestalt nach der Apostel Zeit und an welchen Orten solche Lehre der Propheten und Apostel erhalten worden.

2. Und nachdem gleich nach der Apostel Zeit, auch noch bei ihrem Leben, falsche Lehrer und Ketzer eingerissen, und wider dieselben in der ersten Kirche Symbole, das ist, kurze, runde Bekenntnisse, gestellt, welche für den einhelligen, allgemeinen christlichen Glauben und Bekenntnis der rechthabigen und wahrhaftigen Kirche gehalten, als nämlich das Symbolum Apostolicum, Symbolum Nicaenum und Symbolum Athanasii: bekennen wir uns zu denselben und verworfen hiermit alle Ketzereien und Lehren, so denselben zuwider in die Kirche Gottes eingeführt worden sind.

3. Soviele aber die Trennung in Glaubenssachen belangt, zu unsern Zeiten eingefallen, halten wir für den einhelligen Konsens und Erklärung unsers christlichen Glaubens und Bekenntnisses, besonders wider des Papsttums [wider das Papsttum] und dessen falschen Gottesdienst, Abgötterei, Aberglauben und [wider] andere Setzen, als dieser Zeit unserm Symbolo [unser Symbolum], die erste, ungewänderte Augsburgerische Konfession, Kaiser Karolo V. zu Augsberg Anno 30 usw. in der großen Reichsversammlung übergeben, samt derselben Apologie und Artikeln, [so] zu Schmalkalden Anno 37 gestellt und von den vornehmsten Theologen damals unterschrieben worden.

Und weil solche Sachen auch den gemeinen Laien und derselben Seelen Seligkeit betreffen, bekennen wir uns auch zu dem Kleinen und Großen Katechismo Doktor Luthers, wie solche beide Katechismi in den tomis Lutheri verfaßt, als zu der Latenbibel, darin alles begriffen, was in Heiliger Schrift weitläufig gehandelt und einem Christenmenschen zu seiner Seligkeit zu wissen bonnöten ist.

Nach dieser Anleitung, wie oben vermeldet, sollen alle Lehren angesetzt, und was derselben

### DE COMPENDIARIA REGULA ATQUE NORMA,

ad quam omnia dogmata exigenda, et quae inciderunt certamina, pie declaranda et componenda sunt.

1] I. Credimus, confitemur et docemus unicam regulam et normam, secundum [R. 570] quam omnia dogmata omnesque doctores aestimari et iudicari oporteat, nullam omnino aliam esse quam prophetica et apostolica scripta cum Veteris tum Novi Testamenti, sicut scriptum est Ps. 119, 105: *Lucerna pedibus meis Verbum tuum et lumen semitis meis*. Et divus Paulus inquit Gal. 1, 8: *Etiamsi angelus de coelo aliud praedicet evangelium, anathema sit*.

2] Reliqua vero sive patrum sive neoterico-rum scripta, quocunque veniant nomine, sacris litteris nequaquam sunt aequiparanda, sed universa illis ita subicienda sunt, ut [R. 571] alia ratione non recipiantur nisi testium loco, qui doceant, quod etiam post apostolorum tempora et in quibus partibus orbis doctrina illa prophetarum et apostolorum sincerior conservata sit.

3] II. Et quia statim post apostolorum tempora, imo etiam cum adhuc superstitēs essent, falsi doctores et haeretici exorti sunt, contra quos in primitiva ecclesia symbola sunt composita, id est, breves et categoriae confessiones, quae unanimes catholicae Christianae fidei consensum et confessionem orthodoxorum et verae ecclesiae complectebantur (ut sunt *Symbolum Apostolicum, Nicaenum et Athanasianum*): profitemur publice nos illa amplecti et reiicimus omnes haereses omniaque dogmata, quae contra illorum sententiam unquam in ecclesiam Dei sunt invecta.

4] III. Quod vero ad schismata in negotiis fidei attinet, quae in nostra tempora inciderunt, iudicamus unanimes consensum et declarationem Christianae nostrae fidei et confessionis, imprimis contra papatum et huius falsos ac idololatrios cultus et superstitiones et alias sectas, esse nostri temporis Symbolum, *Augustanam illam primam et non mutatam Confessionem*, quae Imperatori Carolo V. Augustae anno 30 in magnis Imperii Comitibus exhibita est, similiter et *Apologiam et Articulos Smalcaldicos* anno 37 conscriptos et praecipuorum theologorum illius temporis subscriptione comprobatos.

5] Et quia haec religionis causa etiam ad laicos, quos vocant, spectat eorumque perpetua salus agitur, profitemur publice nos etiam amplecti *Minorem et Maiorem D. Lutheri Catechismos*, ut ii tomis Lutheri sunt inserti, quod eos quasi laicorum biblia esse censeamus, in quibus omnia illa breviter comprehenduntur, quae in Sacra Scriptura fusius tractantur et quorum cognitio homini Christiano ad [R. 572] aeternam salutem esse necessaria.

6] Ad has rationes paulo ante monstratas omnis doctrina in religionis negotio confor-

zumider, als unserß Glaubens einhelliger Erklärung entgegen, verworfen und verdammt werden.

Solchergestalt wird der Unterschied zwischen der Heiligen Schrift Alten und Neuen Testaments und allen andern Schriften erhalten, und bleibt allein die Heilige Schrift der einzige Richter, Regel und Richtschnur, nach welcher als dem einigen Proberstein sollen und müssen alle Lehren erkannt und geurteilt werden, ob sie gut oder böß, recht oder unrecht seien.

Die andern Symbola aber und angezogenen Schriften sind nicht Richter wie die Heilige Schrift, sondern allein Zeugnis und Erklärung des Glaubens, wie jederszeit die Heilige Schrift in streitigen Artikeln in der Kirche Gottes von den damals Lebenden verstanden und ausgelegt und derselben widerwärtige Lehre verworfen und verdammt worden.

## I.

## Von der Erbsünde.

## STATUS CONTROVERSIAE.

## Die Hauptfrage in diesem Zwiespalt.

Ob die Erbsünde sei eigentlich und ohne allen Unterschied des Menschen verderbte Natur, Substanz und Wesen oder ja das vornehmste und beste Teil seines Wesens, als die vernünftige Seele selbst in ihrem höchsten Grad und Kräften, oder ob zwischen des Menschen Substanz, Natur, Wesen, Leib, Seele, auch nach dem Fall und der Erbsünde, ein Unterschied sei, also daß ein anderes die Natur und ein anderes die Erbsünde sei, welche in der verderbten Natur steckt und die Natur verderbt.

## AFFIRMATIVA.

Keine Lehre, Glaube und Bekenntnis vermöge vorgefertigter Richtschnur und summarischer Erklärung.

1. Wir glauben, lehren und bekennen, daß ein Unterschied sei zwischen der Natur des Menschen, nicht allein wie er anfangs von Gott rein und heilig ohne Sünde erschaffen, sondern auch wie wir sie jetzt und nach dem Fall haben, nämlich zwischen der Natur, so auch nach dem Fall noch eine Kreatur Gottes ist und bleibt, und der Erbsünde, und daß solcher Unterschied so groß als der Unterschied zwischen Gottes und des Teufels Werk sei.

2. Wir glauben, lehren und bekennen auch, daß über solchem Unterschied mit höchstem Fleiß zu halten, weil diese Lehre, daß zwischen unserer verderbten Menschennatur und der Erbsünde kein Unterschied sein sollte, wider die Hauptartikel unserß christlichen Glaubens von der Erschaffung, Erlösung, Heiligung und Auferstehung unserß Fleisches streitet und neben denselben nicht bestehen kann.

manda est, et, si quid iis contrarium esse deprehenditur, id reiiciendum atque damnandum est, quippe quod cum unanimi fidei nostrae declaratione pugnet.

7) Hoc modo luculentum discrimen inter sacras Veteris et Novi Testamenti litteras et omnia aliorum scripta retinetur, et sola Sacra Scriptura iudex, norma et regula agnoscitur, ad quam ceu ad Lydium lapidem omnia dogmata exigenda sunt et iudicanda, an pia an impia, an vera an vero falsa sint.

8) Cetera autem Symbola et alia scripta, quorum paulo ante mentionem fecimus, non obtinent auctoritatem iudicis; haec enim dignitas solis sacris litteris debetur; sed duntaxat pro religione nostra testimonium dicunt eamque explicant ac ostendunt, quomodo singulis temporibus sacrae litterae in articulis controversis in ecclesia Dei a doctoribus, qui tum vixerunt, intellectae et explicatae fuerint, et quibus rationibus dogmata cum Sacra Scriptura pugnantia reiecta et condemnata sint.

## I.

## DE PECCATO ORIGINIS.

## STATUS CONTROVERSIAE.

1) An peccatum originale sit proprie et absque omni discrimine ipsa hominis corrupti natura, substantia et essentia aut certe principalis et praestantissima pars ipsius substantiae, utpote ipsa rationalis anima in [R. 573] summo suo gradu et in summis ipsius viribus considerata, an vero inter hominis substantiam, naturam, essentiam, corpus et animam, etiam post lapsum humani generis, et inter originale peccatum aliquod sit discrimen, ita ut aliud sit ipsa natura et aliud ipsum peccatum originis, quod in natura corrupta haeret et naturam etiam depravat.

## AFFIRMATIVA.

Sincera doctrina, fides et confessio, cum superiore norma et compendiosa declaratione consentiens.

2) I. Credimus, docemus et confitemur, quod sit aliquod discrimen inter ipsam hominis naturam, non tantum quemadmodum initio a Deo purus et sanctus et absque peccato homo conditus est, verum etiam qualem iam post lapsum naturam illam habemus; discrimen, inquam, inter ipsam naturam, quae etiam post lapsum est permanetque Dei creatura, et inter peccatum originis, et quod tanta sit illa naturae et peccati originalis differentia, quanta est inter opus Dei et inter opus diaboli.

3) II. Credimus, docemus et confitemur, quod summo studio hoc discrimen sit conservandum, propterea quod illud dogma, nullum videlicet inter naturam hominis corrupti et inter peccatum originis esse discrimen, cum praecipuis fidei nostrae articulis (de creatione, de redemptione, de sanctificatione et resurrectione carnis nostrae) pugnet neque salvis hisce articulis stare possit.

Denn nicht allein Adams und Eva's Leib und Seele vor dem Fall, sondern auch unser Leib und Seele nach dem Fall, unangesehen daß sie verderbt, [hat] Gott geschaffen, welche auch Gott noch für sein Werk [an]erkennet, wie geschrieben steht Hiob 10: „Deine Hände haben mich gearbeitet und gemacht alles, was ich um und um bin.“ Deut. 32; Jes. 45. 54. 64; Act. 17; Ps. 100. 139; Eccl. 12.

Es hat auch der Sohn Gottes in Einigkeit seiner Person solche menschliche Natur, doch ohne Sünde, und also nicht ein fremd, sondern unser Fleisch an sich genommen, und [ist] nach demselben unser wahrhaftiger Bruder [ge]worden. Hebr. 2: „Nachdem die Kinder Fleisch und Blut haben, ist er's gleichermaßen theilhaftig worden.“ Item: „Er nimmt nirgend die Engel an sich, sondern den Samen Abrahams nimmt er an sich; daher muß er allerdings seinen Brüdern, aufgenommen die Sünde, gleich werden.“ Also hat es auch Christus erlöst als sein Werk, heilig ist es als sein Werk, erweckt es von den Toten und ziert es herrlich als sein Werk. Aber die Erbsünde hat er nicht erschaffen, nicht angenommen, nicht erlöst, nicht geheiligt, wird sie auch nicht erlösen an den Auserwählten, weder zieren noch selig machen, sondern in der Auferstehung gar vertilgt sein wird.

Daraus der Unterschied zwischen der verderbten Natur und der Verderbung, so in der Natur steht und die Natur dadurch verderbt worden, leichtlich zu erkennen.

3. Wir glauben, lehren und bekennen aber hinwiederum, daß die Erbsünde nicht sei eine schlechte [geringe], sondern so tiefe Verderbung menschlicher Natur, daß nichts Gefundes oder unverderbt an Leib und Seele des Menschen, seinen innerlichen und äußerlichen Kräften geblieben, sondern wie die Kirche singt: „Durch Adams Fall ist ganz verderbt menschlich' Natur und Wesen“; welcher Schade unaussprechlich, nicht mit der Vernunft, sondern allein aus Gottes Wort erkennet [erkannt] werden mag; und daß die Natur und solche Verderbung der Natur niemand voneinander scheiden könne denn allein Gott, welcher durch den Tod in der Auferstehung gänzlich geschieht, da unsere Natur, die wir jetzt tragen, ohne die Erbsünde und von derselben abgesondert und abgetrennt, auferstehen und ewig leben wird, wie geschrieben steht Hiob 19: „Ich werde mit dieser meiner Haut umgeben werden und werde in meinem Fleisch Gott sehen; denselben werde ich mir sehen, und meine Augen werden ihn schauen.“

#### NEGATIVA.

##### Verwerfung der falschen Gegenlehre.

1. Demnach verwerfen und verdammen wir, wenn gelehrt wird, daß die Erbsünde allein ein reatus oder Schuld von wegen fremder Verwirrung, ohne einige unserer Natur Verderbung sei.

2. Item, daß die bösen Lüste nicht Sünde, sondern angeschaffene wesentliche Eigenschaften der

4] Deus enim non modo Adami et Evae corpus et animam ante lapsum, verum etiam corpora et animas nostras post lapsum creavit, etsi haec iam sunt corrupta. Et sane [R. 574] hodie Dominus animas et corpora nostra creaturas et opus suum esse agnoscit, sicut scriptum est Iob. 10, 8: *Manus tuae fecerunt me et plasmaverunt me totum in circuitu.* Deut. 32, 18. Esa. 45, 9; 54, 5; 64, 8. Act. 17, 28. Ps. 100, 3; 139, 14. Eccl. 12, 1.

5] Et Filium Dei unione personali illam humanam naturam, sed sine peccato, assumpsit, et non alienam, sed nostram carnem sibi adiungens artissime copulavit eiusque assumptionis ratione vere frater noster factus est, ut Scriptura testatur Hebr. 2, 14: *Posteaquam pueri commercium habent cum carne et sanguine, et ipse similiter particeps factus est eorum.* Item v. 16: *Non angelos assumit, sed semen Abrahae assumit, unde et debuit per omnia fratribus assimilari, excepto peccato.* Eandem humanam nostram naturam (opus videlicet suum) Christus redemit, eandem (quae ipsius opus est) sanctificat, eandem a mortuis resuscitat et ingenti gloria (opus videlicet suum) ornat. Peccatum autem originale non creavit, non assumpsit, non redemit, non sanctificat, non resuscitat in electis, neque unquam gloria coelesti ornabit aut salvabit, sed in beata illa resurrectione plane abolitum erit.

7] Ex his, quae a nobis allata sunt, discrimen inter corruptam naturam et inter corruptionem, quae naturae infixae est, per quam natura est corrupta, facile agnoscitur potest.

8] III. Vicissim autem credimus, docemus atque confitemur, peccatum originis non esse levem, sed tam profundam humanae naturae corruptionem, quae nihil sanum, nihil incorruptum in corpore et anima hominis, atque adeo in interioribus et exterioribus viribus eius reliquit. Sicut ecclesia canit: *Lapsus Adae vi pessima humana tota massa, natura et ipsa essentia corrupta, luce cassae* etc. Hoc 9] quantum sit malum, verbis revera est inexplicabile, neque humanae rationis acumine indagari, sed duntaxat per Verbum Dei 10] latum agnoscitur potest. Et sane [R. 575] affirmamus, quod hanc naturae corruptionem ab ipsa natura nemo nisi solus Deus separare queat, id quod per mortem in beata illa resurrectione plene fiet. Ibi enim ea ipsa natura nostra, quam nunc circumferimus, absque peccato originis et ab eodem omnino separata et remota, resurget et aeterna felicitate fruetur. Sic enim scriptum est Iob. 19, 26, 27: *Pelle mea circumdabor et in carne mea videbo Deum, quem ego visurus sum mihi, et oculi mei eum conspecturi sunt.*

#### NEGATIVA.

Reiectio falsorum dogmatum, quae commemoratae sanae doctrinae repugnant.

11] I. Reicimus ergo et damnamus dogma illud, quo asseritur, peccatum originale tantummodo reatum et debitum esse ex alieno delicto, absque ulla naturae nostrae corruptione, in nos derivatum.

12] II. Item, concupiscentias pravas non esse peccatum, sed concreatas naturae condi-

Natur seien, oder als wäre der obgemeldete Mangel oder Schade nicht wahrhaftig Sünde, darum der Mensch außerhalb Christo ein Kind des Zornes sein sollte.

3. Desgleichen verwerfen wir auch den pelagianischen Irrtum, da vorgegeben wird, daß die Natur des Menschen auch nach dem Fall unverderbt und sonderlich in geistlichen Sachen ganz gut und rein in ihren naturalibus, daß ist, in ihren natürlichen Kräften, geblieben sei.

4. Item, daß die Erbsünde nur von außen ein schlechter, [ge]ringfügiger, eingeprengter Fleck oder anfliegender Makel sei, darunter die Natur ihre guten Kräfte auch in geistlichen Sachen behalten habe.

5. Item, daß die Erbsünde sei nur ein äußerlich Hindernis der guten geistlichen Kräfte und nicht eine Veraburgung oder Mangel derselben; als wenn ein Magnet mit Knoblauchsaft bestrichen wird, dadurch seine natürliche Kraft nicht weggenommen, sondern allein gehindert wird; oder daß derselbe Makel wie ein Fleck vom Angesicht oder Farbe von der Wand leichtlich abgewischt werden könnte.

6. Item, daß im Menschen nicht gar verderbt sei menschlich Natur und Wesen, sondern der Mensch habe noch etwas Gutes an ihm [an sich], auch in geistlichen Sachen, als nämlich Frömmigkeit [\* Fähigkeit], Geschicklichkeit, Nüchternheit oder Vermögen, in geistlichen Sachen etwas anzufangen, zu wirken oder mitzuwirken.

7. Dagegen verwerfen wir auch die falsche Lehre der Manichäer, wenn gelehrt wird, daß die Erbsünde als etwas Wesentliches und Selbständiges durch den Satan in die Natur eingegossen und mit derselben vermengt [sei], wie Gift und Wein gemengt werden.

8. Item, daß nicht der natürliche Mensch, sondern etwas anderes und Fremdes im Menschen sündige, deswegen nicht die Natur, sondern allein die Erbsünde in der Natur angeklagt werde.

9. Wir verwerfen und verdammen auch als einen manichäischen Irrtum, wenn gelehrt wird, daß die Erbsünde sei eigentlich und ohne allen Unterschied des verderbten Menschen Substanz, Natur und Wesen selbst, also daß kein Unterschied zwischen der verderbten Natur nach dem Fall an ihr selbst und der Erbsünde sollte auch nicht gedacht, noch mit Gedanken voneinander unterschieden werden können.

10. Es wird aber solche Erbsünde von Luthero Naturjünde, Personjünde, wesentliche Sünde genannt [genannt], nicht daß die Natur, Person oder das Wesen des Menschen selbst ohne allen Unterschied die Erbsünde sei, sondern daß mit solchen Worten der Unterschied zwischen der Erbsünde, so in der menschlichen Natur steckt, und den andern Sünden, so man wirkliche Sünden nennt, angezeigt würde.

11. Denn die Erbsünde ist nicht eine Sünde, die man tut, sondern sie steckt in der Natur, Substanz und Wesen des Menschen; also wenn gleich kein böser Gedanke nimmer im Herzen des verderbten Menschen aufsteige, kein unnütz Wort geredet [würde], noch böse Tat geschähe, so ist doch die Natur verderbt durch die Erbsünde, die uns im natürlichen Samen angeboren wird und ein Brunn-

tionens et proprietates quasdam essentialia, aut defectus illos et malum ingens a nobis paulo ante commemoratum non esse peccatum, propter quod homo Christo non insertus sit filius irae.

13] III. Reiicimus etiam Pelagianam haeresin, qua asseritur hominis naturam post lapsum incorruptam esse, et quidem in spiritualibus rebus totam bonam et puram in viribus suis naturalibus mansisse.

14] IV. Item, peccatum originis externum, levem et nullius prope momenti esse naevum, aut aspersionem quandam maculam, sub [R. 576] qua nihilominus natura bonas suas vires etiam in rebus spiritualibus retinuerit.

15] V. Item, peccatum originale tantum esse externum impedimentum bonarum spiritualium virium et non esse despoliationem et defectum earundem, sicuti, cum magnes allii succo illinitur, vis eius naturalis attrahendi ferrum non tollitur, sed tantum impeditur; aut sicut macula de facie aut color de pariete abstergeri facile potest.

16] VI. Item, hominis naturam et essentiam non prorsus esse corruptam, sed aliquid boni adhuc in homine reliquum, etiam in rebus spiritualibus, videlicet bonitatem, capacitatem, aptitudinem, facultatem, industriam aut vires, quibus in rebus spiritualibus inchoare aliquid boni, operari aut cooperari valet.

17] VII. Contra autem reiicimus etiam falsum dogma Manichaeorum, cum docetur, peccatum originis tamquam quiddam essentialia atque substantiale a Satana in naturam esse infusum et cum eadem permixtum, quemadmodum venenum et vinum miscentur.

18] VIII. Item, non ipsam animalem hominem, sed aliquid aliud et peregrinum quiddam, quod sit in homine, peccare, ideoque non ipsam naturam, sed tantummodo peccatum originale in natura existens accusari.

19] IX. Reiicimus etiam atque damnamus ut Manichaeum errorem, quando docetur, originale peccatum proprie, et quidem nullo posito discrimine, esse ipsam hominis corrupti substantiam, naturam et essentiam, ita ut inter naturam corruptam post lapsum, per se ipsam consideratam, et inter peccatum originis nulla prorsus sit differentia, neque ulla distinctio cogitari, aut saltem peccatum illud a natura cogitatione discerni possit.

20] X. D. Lutherus quidem originis illud malum peccatum naturae, personale, [R. 577] essentialia vocat, sed non eam ob causam, quasi natura, persona aut essentia hominis, absque omni discrimine, sit ipsum peccatum originis, sed ideo ad hunc modum loquitur, ut huiusmodi phrasibus discrimen inter peccatum originale, quod humanae naturae infixum est, et inter alia peccata, quae actualia vocantur, melius intelligi possit.

21] XI. Peccatum enim originis non est quoddam delictum, quod actu perpetratur, sed intime inhaeret infixum ipsi naturae, substantiae et essentiae hominis. Et quidem, si maxime nulla unquam prava cogitatio in corde hominis corrupti exoriretur, si nullum verbum otiosum proferretur, si nullum malum opus aut facinus designaretur, tamen natura nihi-

quell ist aller andern wirklichen Sünden, als böser Gedanken, Worte und Werke, wie geschrieben steht: „Aus dem Herzen kommen arge Gedanken“; item: „Das Dichten des menschlichen Herzens ist böse von Jugend auf.“ Matth. 15; Gen. 6.

12. So ist auch wohl zu merken der ungleiche Verstand des Wortes „Natur“, dadurch die Manichäer ihren Irrtum bedecken und viel einfältige Leute irremachen. Denn zuzeiten heißt es des Menschen Wesen, als wenn gesagt wird: Gott hat die menschliche Natur geschaffen. Zuzeiten aber heißt es die Art und Unart eines Dinges, die in der Natur oder Wesen steht, als wenn gesagt wird: Der Schlange Natur ist stechen, und des Menschen Natur und Art ist sündigen und Sünde; da das Wort „Natur“ nicht die Substanz des Menschen, sondern etwas heißt, das in der Natur oder Substanz steht.

13. Was aber die lateinischen Worte substantia und accidens belangt, weil es nicht Heiliger Schrift Worte sind, dazu dem gemeinen Mann unbekannt, sollen dieselben in den Predigten vor dem gemeinen unverständigen Volke nicht gebraucht, sondern des einfältigen Volke damit verschont werden.

Aber in der Schule bei den Gelehrten, weil sie wohl bekannt und ohne allen Mißverstand gebraucht, dadurch das Wesen eines jeden Dings, und was ihm zufälligerweise anhängt, eigentlich unterschieden [wird], werden solche Worte auch billig in der Disputation von der Erbsünde gehalten.

Denn der Unterschied zwischen Gottes und des Teufels Werk auf das deutlichste dadurch angezeigt [wird], weil der Teufel keine Substanz schafft, sondern allein zufälligerweise aus Gottes Verhängnis die von Gott erschaffene Substanz verderben kann.

lominus corrupta est per originale peccatum, quod nobis ratione corrupti seminis agnatum est, quod ipsum etiam scaturigo est omnium aliorum actualium peccatorum, ut sunt pravae cogitationes, prava colloquia, prave et seclerate facta. Sic enim scriptum legitur Matth. 15, 19: *Ex corde oriuntur cogitationes malae*; et alibi, Gen. 6, 5; 8, 21: *Omne figmentum cordis tantummodo malum est a pueritia.*

22] XII. Est etiam diligenter observanda varia significatio vocabuli *naturae*, cuius aequivocatione Manichaei abutentes errorem suum occultant, multosque simplices homines in errorem inducunt. Quandoque enim *natura* ipsam hominis substantiam significat, ut cum dicimus: Deus humanam naturam creavit. Interdum vero per vocabulum *naturae* intelligitur ingenium, conditio, defectus aut vitium alicuius rei, in ipsa natura insitum et inherens, ut cum dicimus: Serpentis natura est icere; hominis natura est peccare et peccatum. Et in hac posteriore significatione vocabulum *naturae* non ipsius hominis substantiam, sed aliquid, quod in natura aut substantia fixum inhaeret, denotat.

23] XIII. Quod vero ad Latina vocabula *substantiae* et *accidentis* attinet, cum [R. 578] ea non sint Scripturae Sacrae vocabula, praeterea etiam a plebe non intelligantur, abstinendum est ab illis in publicis sacris concionibus, ubi indocta plebs docetur, et hac in re simplicium et rudiorum merito habenda est ratio.

24] In scholis autem et apud homines doctos (quibus horum vocabulorum significatio nota est, et qui iisdem recte atque citra abusum uti possunt, proprie discernentes essentiam alicuius rei ab eo, quod aliunde ei accidit et per accidens inhaeret), in disputatione de peccato originis retinenda sunt.

25] Nam hisce vocabulis discrimen inter opus Dei et inter opus diaboli quam maxime perspicue explicari potest. Diabolus enim substantiam nullam creare, sed tantummodo per accidens, permittente Domino, substantiam a Deo creatam depravare potest.

## II.

### Vom freien Willen.

#### STATUS CONTROVERSIAE.

##### Die Hauptfrage in diesem Zwiespalt.

Nachdem des Menschen Wille in vier ungleichen Ständen gefunden, nämlich 1. vor dem Fall, 2. nach dem Fall, 3. nach der Wiedergeburt, 4. nach der Auferstehung des Fleisches, ist [so ist hier doch] die Hauptfrage allein von dem Willen und Vermögen des Menschen im andern Stande, was derselbe nach dem Fall unserer ersten Eltern vor seiner Wiedergeburt aus ihm [aus sich] selbst in geistlichen Sachen für Kräfte habe, und ob er vermöge, aus seinen eigenen Kräften, zuvor und ehe er durch den Geist Gottes wiedergeboren, sich zur Gnade Gottes [zu] schicken und [zu] bereiten und die durch den Heiligen Geist im Wort und heiligen Sacramenten angebotene Gnade an[zunehmen] oder nicht.

## II.

### DE LIBERO ARBITRIO.

#### STATUS CONTROVERSIAE.

1] Cum hominis voluntas quadruplicem habeat considerationem, primo ante lapsum, secundo post lapsum, tertio post regenerationem, quarto post resurrectionem carnis, nunc quaestio praecipua est tantum de voluntate et viribus hominis in secundo statu, quanam vires post lapsum primorum parentum nostrorum ante regenerationem ex se ipso habeat in rebus spiritualibus: an propriis viribus, antequam per Spiritum Dei fuerit regeneratus, possit sese ad gratiam Dei applicare et praeparare, et num gratiam divinam (quae illi per Spiritum Sanctum in Verbo et sacramentis divinitus instituta offertur) accipere et apprehendere possit necne.

**AFFIRMATIVA.**

**Reine Lehre vermöge Gottes Wortes von diesem Artikel.**

1. Hiervon ist unsere Lehre, Glaube und Bekennnis, daß des Menschen Verstand und Vernunft in geistlichen Sachen blind, nichts verstehe aus seinen eigenen Kräften, wie geschrieben steht: „Der natürliche Mensch vernimmt nichts vom Geist Gottes; es ist ihm eine Torheit und kann es nicht begreifen, wenn er wird von geistlichen Sachen gefragt“, 1 Kor. 2.

2. Desgleichen glauben, lehren und bekennen wir, daß des Menschen unwiedergeborener Wille nicht allein von Gott abgewandt, sondern auch ein Feind Gottes worden [geworden ist], daß er nur Lust und Willen hat zum Bösen und was Gott zuwider ist, wie geschrieben steht: „Das Dichten des Menschenherzens ist böse von Jugend auf“, Gen. 8; item: „Fleischlich gesinnet sein ist eine Feindschaft wider Gott, sintemal es dem Gesetz nicht untertan ist, denn es vermag es auch nicht“, Röm. 8. Ja, sowenig ein toter Leib sich selbst lebendig machen kann zum leiblichen, irdischen Leben, so wenig mag [kann] der Mensch, so durch die Sünde geistlich tot ist, sich selbst zum geistlichen Leben aufrichten; wie geschrieben steht: „Da wir tot waren in Sünden, hat er uns samt Christo lebendig gemacht“, Eph. 2. Darum wir auch „aus uns selbst, als aus uns, nicht tüchtig sind, etwas Gutes zu geben, sondern daß wir tüchtig sind, das ist von Gott“, 2 Kor. 3.

3. Die Befehung aber wirkt Gott der Heilige Geist nicht ohne Mittel, sondern gebraucht dazu die Predigt und das Gehör Gottes Wortes, wie geschrieben steht: „Das Evangelium ist eine Kraft Gottes, selig zu machen“, Röm. 1; item: „Der Glaube kommt aus dem Gehör Gottes Wortes“, Röm. 10. Und ist Gottes Wille, daß man sein Wort hören und nicht die Ohren verstopfen solle, Ps. 95. Bei solchem Wort ist der Heilige Geist gegenwärtig und tut auf die Herzen, daß sie, wie die Lydia in der Apostelgeschichte am 16. Kapitel, darauf merken und also befehrt werden allein durch die Gnade und Kraft des Heiligen Geistes, dessen Werk allein ist die Befehung des Menschen. Denn ohne seine Gnade ist unser Wollen und Laufen, unser Pflanzen, Säen und Begießen alles nichts, Röm. 9; 1 Kor. 3, wenn er nicht das Gedeihen dazu verleiht, wie Christus sagt: „Ohne mich vermögt ihr nichts.“ Mit welchen kurzen Worten er dem freien Willen seine Kräfte abspricht und alles der Gnade Gottes zuschreibt, damit sich nicht jemand vor Gott rühnen möchte, 1 Kor. 9, 16.

**NEGATIVA.**

**Widerwärtige falsche Lehre.**

Demnach verwerfen und verdammen wir alle nachfolgenden Irrtümer als der Richtschnur Gottes Wortes zuwider:

1. Den Schwarm der Philosophen, so man Stoicos genennet [genannt] hat, wie auch die Manichäer, die gelehrt haben, daß alles, was geschehe,

**AFFIRMATIVA.**

[R. 579]

**Sincera doctrina de hoc articulo, cum immota regula Verbi divini congruens.**

2] I. De hoc negotio haec est fides, doctrina et confessio nostra, quod videlicet hominis intellectus et ratio in rebus spiritualibus prorsus sint caeca, nihilque propriis viribus intelligere possint, sicut scriptum est 1 Cor. 2, 14: *Animalis homo non percipit ea, quae sunt Spiritus; stultitia illi est et non potest intelligere, quia de spiritualibus examinatur.*

3] II. Credimus, docemus et confitemur etiam, voluntatem hominis nondum renatam non tantum a Deo esse aversam, verum etiam inimicam Deo factam, ita ut tantummodo ea velit et cupiat iisque delectetur, quae mala sunt et voluntati divinae repugnant. Scriptum est enim Gen. 8, 21: *Sensus et cogitatio humani cordis in malum prona sunt ab adolescentia sua.* Item, Rom. 8, 7: *Affectus carnis inimicitia est adversus Deum, neque enim legi subicitur, ac ne potest id quidem.* Itaque credimus, quantum adest, ut corpus mortuum se ipsum vivificare atque sibi ipsi corporalem vitam restituere possit, tantum abesse, ut homo, qui ratione peccati spiritualiter mortuus est, se ipsum in vitam spiritualem revocandi ullam facultatem habeat, sicut scriptum est Eph. 2, 5: *Cum essemus mortui in peccatis, convivicavit nos cum Christo etc.* 2 Cor. 3, 5: *Itaque etiam ex nobismet ipsis, tamquam ex nobis, non sumus idonei, ut aliquid boni cogitemus; quod vero idonei sumus, id ipsum a Deo est.*

4] III. Conversionem autem hominis operatur Spiritus Sanctus non sine mediis, sed ad eam efficiendam uti solet praedicatione et auscultatione Verbi Dei, sicut scriptum est Rom. 1, 16: *Evangelion est potentia Dei [R. 580 5] ad salutem omni credenti;* et Rom. 10, 17: *Fides est ex auditu Verbi Dei.* Et sane vult Dominus, ut ipsius Verbum audiatur, neque ad illius praedicationem aures obdurentur [obturentur], Ps. 95, 8. Huic Verbo adest praesens Spiritus Sanctus et corda hominum aperit, ut, sicut Lydia in Actis Apostolicis, 16, 14, diligenter attendant et ita convertantur sola gratia et virtute Spiritus Sancti, cuius unius [6] et solius opus est hominis conversio. Si enim Spiritus Sancti gratia absit, nostrum velle et currere, nostrum plantare, seminare et rigare prorsus frustranea sunt, Rom. 9, 16; 1 Cor. 3, 7; si videlicet ille incrementum non largiatur, sicut Christus inquit, Ioh. 15, 5: *Sine me nihil potestis facere.* Et hic quidem paucis verbis Christus libero arbitrio omnes vires derogat, omniaque gratiae divinae ascribit, *ne quis coram Deo habeat, de quo gloriatur,* 1 Cor. 1, 29 [2 Cor. 12, 5]; Ier. 9, 23.

**NEGATIVA.**

**Reiectio contrariae et falsae doctrinae.**

7] Repudiamus igitur et damnamus omnes, quos iam recitabimus, errores cum Verbi divini regula non congruentes:

8] I. Primo delirum philosophorum Stoicorum dogma, quemadmodum et Manichaeorum furorem, qui docuerunt omnia, quae eveniant,

müsse also geschehen und könne nicht anders geschehen, und daß der Mensch alles aus Zwang tue, was er auch in äußerlichen Dingen handele, und zu bösen Werken und Taten, als Unzucht, Raub, Mord, Diebstahl und dergleichen, gezwungen werde.

2. Wir verwerten auch der groben Pelagianer Irrtum, die gelehrt haben, daß der Mensch aus eigenen Kräften ohne die Gnade des Heiligen Geistes sich selbst zu Gott bekehren, dem Evangelio glauben, dem Geheze Gottes mit Herzen gehorsamen und also Vergebung der Sünden und ewiges Leben verdienen könne.

3. Wir verwerten auch der Halbpelagianer Irrtum, welche lehren, daß der Mensch aus eigenen Kräften den Anfang seiner Bekehrung machen, aber ohne die Gnade des Heiligen Geistes nicht vollbringen möge.

4. Item, da gelehrt wird, obwohl der Mensch mit seinem freien Willen vor seiner Wiebergeburt zu schwach, den Anfang zu machen und sich selbst aus eigenen Kräften zu Gott zu bekehren und Gottes Geheze von Herzen gehorsam zu sein, jedoch, wenn der Heilige Geist mit der Predigt des Wortes den Anfang gemacht und seine Gnade darin angeboten, daß alsdann der Wille des Menschen aus seinen eigenen natürlichen Kräften etlichermaßen etwas, wiewohl wenig und schwächlich, dazu tun, helfen und mitwirken, sich selbst zur Gnade schicken, bereiten, dieselbe ergreifen, annehmen und dem Evangelio glauben könne.

5. Item, daß der Mensch, nachdem er wiedergeboren, das Geheze Gottes vollkommen halten und gänzlich erfüllen könne, und daß solche Erfüllung unsere Gerechtigkeit vor Gott sei, mit welcher wir das ewige Leben verdienen.

6. Item, wir verwerten und verdammen auch den Irrtum der Enthusiasten, welche dichten, daß Gott ohne Mittel, ohne Gehör Gottes Wort, auch ohne Gebrauch der heiligen Sacramente, die Menschen zu sich ziehe, erleuchte, gerecht und selig mache. (Enthusiasten heißen, die ohne die Predigt Gottes Wort auf himmlische Erleuchtung des Geistes warten.)

7. Item, daß Gott in der Bekehrung und Wiebergeburt des alten Adams Substanz und Wesen und sonderlich die vernünftige Seele ganz vertilge und ein neues Wesen der Seele aus nichts in der Bekehrung und Wiebergeburt erschaffe.

8. Item, wenn diese Reden ohne Erklärung gebraucht [werden], daß des Menschen Wille vor, in und nach der Bekehrung dem Heiligen Geist widerstrebe, und daß der Heilige Geist gegeben werde denen, so ihm vorfänglich und beharrlich widerstreben; denn Gott in der Bekehrung aus den Unwilligen Willige macht und in den Willigen wohnt, wie Augustinus redet.

Was [so] dann die Reden der alten und neuen Kirchenlehrer belangt, als da gesagt wird: *Deus trahit, sed volentem trahit*, das ist: Gott zieht [zieht], zieht aber, die da wollen; item: *Homini voluntas in conversione non est otiosa, sed agit aliquid*, das ist: Des Menschen Wille ist nicht müßig in der Bekehrung, sondern wirkt auch etwas: weil solche Reden zur Bestätigung des natürlichen freien Willens in der Bekehrung des

necessario fieri, et aliter fieri prorsus non posse, et hominem omnia coactum facere, etiam ea, quae in rebus externis agat, eumque ad designanda mala opera et scelera (qualia sunt libidines vagae, rapinae, caedes, furta et similia) cogi.

9] II. Repudiamus etiam crassum illum Pelagianorum errorem, qui asserere non dubitarunt, quod homo propriis viribus, sine gratia Spiritus Sancti sese ad Deum convertere, evangelio credere, legi divinae ex animo [R. 581] parere et hac ratione peccatorum remissionem ac vitam aeternam ipse promereri valeat.

10] III. Praeter hos errores reicimus et Semipelagianorum falsum dogma, qui docent, hominem propriis viribus inchoare posse suam conversionem, absolvere autem sine Spiritu Sancti gratia non posse.

11] IV. Item, cum docetur, licet homo non renatus, ratione liberi arbitrii, ante sui regenerationem infirmior quidem sit, quam ut conversionis suae initium facere atque propriis viribus sese ad Deum convertere et legi Dei toto corde parere valeat, tamen, si Spiritus Sanctus praedicatione Verbi initium fecerit suamque gratiam in Verbo homini obtulerit, tum hominis voluntatem propriis et naturalibus suis viribus quodammodo aliquid, licet id modicum, infirmum et languidum admodum sit, conversionem adiuvere atque cooperari et se ipsam ad gratiam applicare, praeparare, eam apprehendere, amplecti et evangelio credere posse.

12] V. Item, hominem post regenerationem legem Dei perfecte observare atque implere posse, eamque impletionem esse nostram coram Deo iustitiam, qua vitam aeternam promereamur.

13] VI. Reicimus etiam damnamusque Enthusiastarum errorem, qui fingunt, Deum immediate, absque Verbi Dei auditu et sine sacramentorum usu, homines ad se trahere, illuminare, iustificare et salvare. (Enthusiastae vocantur, qui neglecta praedicatione Verbi divini coelestes revelationes Spiritus expectant.)

14] VII. Item, Deum in conversione et regeneratione hominis substantiam et essentiam veteris Adami et praecipue animam rationalem penitus abolere, novamque animae essentiam ex nihilo in illa conversione et regeneratione creare.

15] VIII. Item, cum hi sermones citra declarationem usurpantur, quod videlicet hominis voluntas ante conversionem, in ipsa conversione et post conversionem Spiritui [R. 582] Sancto repugnet, et quod Spiritus Sanctus iis detur, qui ex proposito et pertinaciter ipsi resistunt. Nam Deus in conversione ex nolentibus volentes facit et in volentibus habitat, ut Augustinus loqui solet.

16] Quod vero ad dicta quaedam tum patrum tum neotericorum quorundam doctorum attinet: *Deus trahit, sed volentem trahit*, et: *Homini voluntas in conversione non est otiosa, sed agit aliquid*: iudicamus, haec formae sanorum verborum non esse analogae. Afferunt enim haec dicta ad confirmandam falsam opinionem de viribus humani arbitrii in hominis conversione contra doctrinam, quae

Menschen wider die Lehre von der Gnade Gottes eingeführt, halten wir, daß sie der Form der gesunden Lehre nicht ähnlich und demnach, wenn von der Befehring zu Gott geredet wird, billig zu meiden seien.

Dagegen aber wird recht geredet, daß Gott in der Befehring durch das Ziehen des Heiligen Geistes aus widerpenftigen, unwilligen willige Menschen mache, und daß nach solcher Befehring in täglicher Übung der Buße des Menschen wiedergeborener Wille nicht müßig gehe, sondern in allem Wirken [in allen Werken] des Heiligen Geistes, die er durch uns tut, auch mitwirkt.

9. Item, das Doctor Luther geschrieben, daß des Menschen Wille in seiner Befehring sich halte pure passive, daß ist, daß er ganz und gar nichts tue, daß solches zu verstehen sei respectu divinae gratiae in accendendis novis motibus, daß ist, wenn der Geist Gottes durch das gehörte Wort oder durch den [Ge]brauch der heiligen Sacramente des Menschen Willen angreift und wirkt die neue Geburt und Befehring; denn so der Heilige Geist solches gewirkt und ausgerichtet [hat], und des Menschen Wille allein durch seine göttliche Kraft und Wirkung geändert und erneuert [ist], alsdann ist der neue Wille des Menschen ein Instrument und Werkzeug Gottes des Heiligen Geistes, daß er nicht allein die Gnade annimmt, sondern auch in folgenden Werken des Heiligen Geistes mitwirkt.

Daß also vor der Befehring des Menschen nur zwei wirkliche [bewirkende] Ursachen sich finden, nämlich der Heilige Geist und das Wort Gottes, als das Instrument des Heiligen Geistes, dadurch er die Befehring wirkt, welches der Mensch hören soll, aber demselben nicht aus eigenen Kräften, sondern allein durch die Gnade und Wirkung Gottes des Heiligen Geistes Glauben geben und [es] annehmen kann.

### III.

#### Von der Gerechtigkeit des Glaubens vor Gott.

##### STATUS CONTROVERSIAE.

##### Hauptfrage in diesem Zwiespalt.

Weil einhellig vermöge Gottes Wortes und nach Inhalt der Augsburgerischen Konfession in unsern Kirchen bekannt [wird], daß wir armen Sünder allein durch den Glauben an Christum vor Gott gerecht und selig werden, und also Christus allein unsere Gerechtigkeit sei, welcher wahrhaftiger Gott und Mensch ist, weil in ihm die göttliche und menschliche Natur miteinander persönlich vereinigt [sind], Jer. 23; 1 Kor. 1; 2 Kor. 5, ist eine Frage entstanden, nach welcher Natur Christus unsere Gerechtigkeit sei, und [sind] also zwei widerwärtige Irrtümer in etlichen Kirchen eingefallen.

Denn der eine Teil hat gehalten, daß Christus allein nach der Gottheit unsere Gerechtigkeit sei, wenn er durch den Glauben in uns wohnt, gegen welcher durch den Glauben einwohnenden Gottheit aller Menschen Sünde wie ein Tropfen Wasser

soli gratiae divinae id opus attribuit. Ideoque ab eiusmodi sermonibus, quando de conversione hominis ad Deum agitur, abstinendum censemus.

17] Contra autem recte docetur, quod Dominus in conversione per Spiritum Sancti tractionem (id est, motum et operationem) ex hominibus repugnantibus et nolentibus volentes homines faciat, et quod post conversionem in quotidianis poenitentiae exercitiis hominis renati voluntas non sit otiosa, sed omnibus Spiritus Sancti operibus, quae ille per nos efficit, etiam cooperetur.

18] IX. Item, quod D. Lutherus scripsit, hominis voluntatem in conversione pure passive se habere, id recte et dextre est accipiendum, videlicet respectu divinae gratiae in accendendis novis motibus, hoc est, de eo intelligi oportet, quando Spiritus Dei per Verbum auditum aut per usum sacramentorum hominis voluntatem aggreditur et conversionem atque regenerationem in homine operatur. Postquam enim Spiritus Sanctus hoc ipsum operatus est atque effecit, hominisque voluntatem sola sua divina virtute et operatione immutavit atque renovavit, tunc revera hominis nova illa voluntas instrumentum est et organon Dei Spiritus Sancti, ut ea [R. 583] non modo gratiam apprehendat, verum etiam in operibus sequentibus Spiritui Sancto cooperetur.

19] Relinquantur igitur ante conversionem hominis duae tantum efficientes causae (ad conversionem efficaces), nimirum Spiritus Sanctus et Verbum Dei, quod est instrumentum Spiritus Sancti, quo conversionem hominis efficit. Hoc Verbum homo certe audire debet, sed tamen, ut illud ipsum vera fide amplectatur, id nequaquam suis viribus propriis, sed sola gratia et operatione Dei Spiritus Sancti obtinere potest.

### III.

#### DE IUSTITIA FIDEI CORAM DEO.

##### STATUS CONTROVERSIAE.

Unanimi consensu (ad normam Verbi divini 1] et sententiam Augustanae Confessionis) in ecclesiis nostris docetur, nos peccatores longe miserrimos sola in Christum fide coram Deo iustificari et salvari, ita ut Christus solus nostra sit iustitia. Hic autem Iesus Christus, Salvator noster et iustitia nostra, verus Deus est et verus homo: etenim divina et humana naturae in ipso sunt personaliter unitae, Jer. 23, 6; 1 Cor. 1, 30; 2 Cor. 5, 21. Quaesitum igitur fuit, secundum quam naturam Christus nostra sit iustitia. Et hac occasione duo errores, et quidem inter se pugnantes, ecclesiae quasdam perturbarunt.

2] Una enim pars sensit, Christum tantummodo secundum divinam naturam esse nostram iustitiam, si videlicet ille per fidem in nobis habitet; etenim omnia hominum peccata, collata nimirum cum illa per fidem in-



gegen dem großen Meer [gegen welche durch den Glauben einwohnende Gottheit aller Menschen Sünde wie ein Tropfen Wasser gegen das große Meer] gerechtfertigt sei. Dagegen haben andere gehalten, Christus sei unsere Gerechtigkeit vor Gott allein nach der menschlichen Natur.

#### AFFIRMATIVA.

#### Reine Lehre der christlichen Kirche wider beide jetzt gelehrten Irrtümer.

1. Wider beide jetzt erzählten Irrtümer glauben, lehren und bekennen wir einhelliglich, daß Christus unsere Gerechtigkeit weder nach der göttlichen Natur allein noch auch nach der menschlichen Natur allein, sondern der ganze Christus nach beiden Naturen allein in seinem Gehorsam sei, den er als Gott und Mensch dem Vater bis in Tod geleistet und uns damit Vergebung der Sünden und das ewige Leben verdient habe; wie geschrieben steht: „Gleichwie durch eines Menschen Ungehorsam viel Sünder worden, also durch einen Menschen Gehorsam werden viele gerecht“, Röm. 5.

2. Demnach glauben, lehren und bekennen wir, daß unsere Gerechtigkeit vor Gott sei, daß uns Gott die Sünde vergibt aus lauter Gnade, ohne alle unsere vorhergehenden, gegenwärtigen oder nachfolgenden Werke, Verdienst oder Würdigkeit, schenkt und rechnet uns zu die Gerechtigkeit des Gehorsams Christi, um welcher Gerechtigkeit willen wir bei Gott zu Gnaden angenommen und für gerecht gehalten werden.

3. Wir glauben, lehren und bekennen, daß allein der Glaube das Mittel und das Werkzeug sei, damit wir Christum und also in Christo solche Gerechtigkeit, die vor Gott gilt, ergreifen, um welches willen uns solcher Glaube zur Gerechtigkeit zugerechnet wird, Röm. 4.

4. Wir glauben, lehren und bekennen, daß dieser Glaube nicht sei eine bloße Erkenntnis der Historie von Christo, sondern eine solche Gabe Gottes, dadurch wir Christum, unsern Erlöser, im Wort des Evangelii recht erkennen und auf ihn vertrauen, daß wir allein um seines Gehorsams willen aus Gnaden Vergebung der Sünden haben, für fromm und gerecht von Gott dem Vater gehalten und ewig selig werden.

5. Wir glauben, lehren und bekennen, daß nach Art Heiliger Schrift das Wort „rechtfertigen“ in diesem Artikel heiße absolvieren, das ist, von Sünden ledig sprechen. „Wer den Gottlosen recht spricht und den Gerechten verdammet, der ist vor dem Herrn ein Greuel“, Prov. 17; item: „Wer will die Auserwählten Gottes beschuldigen? Gott ist hie, der da gerecht machet“, Röm. 8.

Und da an denselben Statt die Worte regeneratio und vivificatio, das ist, Lebendigmachung und Wiedergeburt, gebraucht [werden], wie in der Apologia geschieht, daß es auch in gleichem Verstand geschehe, dadurch sonst die Erneuerung des Menschen verstanden und von der Rechtfertigung des Glaubens unterschieden wird.

6. Wir glauben, lehren und bekennen auch, unangesehen daß den Rechtfertigten und wahrhaftig Wiedergeborenen auch noch viel Schwachheit und Gebrechen anhängt bis in die Grube, da sie doch

habitante divinitate, esse instar unius [R. 584 guttulæ aquæ cum magno mari comparatæ. Contra hanc opinionem alii quidam asseruerunt, Christum esse nostram coram Deo iustitiam duntaxat secundum humanam naturam.

#### AFFIRMATIVA.

#### Sincera doctrina piarum ecclesiarum, utrique commemorato errori opposita.

3) I. Ad refellendum utrumque errorem credimus, docemus et confitemur unanimiter, quod Christus vere sit nostra iustitia, sed tamen neque secundum solam divinam naturam, neque secundum solam humanam naturam, sed totus Christus secundum utramque naturam in sola videlicet obedientia sua, quam Patri ad mortem usque absolutissimam Deus et homo præstitit, eaque nobis peccatorum omnium remissionem et vitam æternam promeruit. Sicut scriptum est: *Sicut per inobedientiam unius hominis peccatores constituti sunt multi, ita et per unius obedientiam iusti constituentur multi*, Rom. 5, 19.

4) II. Credimus igitur, docemus et confitemur, hoc ipsum nostram esse coram Deo iustitiam, quod Dominus nobis peccata remittit ex mera gratia, absque ullo respectu præcedentium, præsentium aut consequentium nostrorum operum, dignitatis aut meriti. Ille enim donat atque imputat nobis iustitiam obedientiæ Christi; propter eam iustitiam a Deo in gratiam recipimur et iusti reputamur.

5) III. Credimus etiam, docemus et confitemur, solam fidem esse illud medium et instrumentum, quo Christum Salvatorem et ita in Christo iustitiam illam, quæ coram iudicio Dei consistere potest, apprehendimus; propter Christum enim fides illa nobis ad iustitiam imputatur, Rom. 4, 5.

6) IV. Credimus præterea, docemus [R. 585] et confitemur, fidem illam iustificantem non esse nudam notitiam historiæ de Christo, sed ingens atque tale Dei donum, quo Christum, Redemptorem nostrum, in verbo evangelii recte agnoscimus ipsique confidimus, quod videlicet propter solam ipsius obedientiam ex gratia remissionem peccatorum habeamus, sancti et iusti coram Deo Patre reputemur et æternam salutem consequamur.

7) V. Credimus, docemus et confitemur, vocabulum *iustificare* phrasi Scripturæ Sacræ in hoc articulo idem significare, quod absolute a peccatis, ut ex dicto Salomonis, Prov. 17, 15, intelligi potest: *Qui iustificat impium, et qui condemnat iustum, abominabilis est uterque apud Deum*. Item Rom. 8, 33: *Quis accusabit electos Dei? Deus est, qui iustificat*.

8) Et si quando pro vocabulo iustificationis vocabula *regenerationis* et *vivificationis* usurpantur (quod in Apologia Augustanæ Confessionis factum est), sunt ea in illa superiore significatione accipienda. Nam alias eae voces de hominis renovatione intelligendæ sunt, quæ a fidei iustificatione recte discernuntur.

9) VI. Credimus, docemus et confitemur etiam, etsi vere in Christum credentes et renati multis infirmitatibus et naevis usque ad mortem sunt obnoxii, non tamen illis vel de

[daß sie doch] der Ursache halben weder an ihrer Gerechtigkeit, so ihnen durch den Glauben zugerechnet, noch an ihrer Seelen Seligkeit zweifeln, sondern für gewiß halten sollen, daß sie um Christus' willen vermöge der Verheißung und Worts des heiligen Evangelii einen gnädigen Gott haben.

7. Wir glauben, lehren und bekennen, daß zur Erhaltung reiner Lehre von der Gerechtigkeit des Glaubens vor Gott über den *particulis exclusivis*, das ist, über [den] nachfolgenden Worten des heiligen Apostels Pauli, dadurch der [daß] Verdienst Christi von unsern Werken gänzlich abgefordert und Christo die Ehre allein gegeben [wird], mit besonderem Fleiß zu halten sei, da der heilige Apostel Paulus schreibt: „Aus Gnaden, ohne Verdienst, ohne Gesetz, ohne Werke, nicht aus den Werken“, welche Worte alle zugleich so viel heißen als: **allein durch den Glauben an Christum werden wir gerecht und selig.**

8. Wir glauben, lehren und bekennen, daß, obwohl vor[her]gehende Reue und nachfolgende gute Werke nicht in den Artikel der Rechtfertigung vor Gott gehören, jedoch soll nicht ein solcher Glaube gebichtet werden, der bei und neben einem bösen Vorsatz zu sündigen und wider das Gewissen zu handeln, sein und bleiben könnte; sondern nachdem der Mensch durch den Glauben gerechtfertigt worden, alsdann ist ein wahrhaftiger, lebendiger Glaube durch die Liebe tätig, Gal. 5, also daß die guten Werke dem gerechtmachenden Glauben allezeit folgen und bei demselben, da er rechtschaffen und lebendig, gewißlich erfunden werden; wie er denn nimmer allein ist, sondern allezeit Liebe und Hoffnung bei sich hat.

#### ANTITHESIS oder NEGATIVA.

##### Gegenlehre verworfen.

Demnach verwerfen und verdammen wir alle nachfolgenden Irrtümer:

1. Daß Christus unsere Gerechtigkeit sei allein nach der göttlichen Natur;
2. Daß Christus unsere Gerechtigkeit sei allein nach der menschlichen Natur;
3. Daß in den Sprüchen der Propheten und Apostel, da von der Gerechtigkeit des Glaubens geredet wird, die Worte „rechtfertigen“ und „gerechtfertigt werden“ nicht sollen heißen, von Sünden ledig sprechen oder gesprochen werden und Vergebung der Sünden erlangen, sondern von wegen der durch den Heiligen Geist eingegossenen Liebe, Tugend und daraus folgenden Werke mit der Tat vor Gott gerecht gemacht werden;
4. Daß der Glaube nicht allein ansehe den Gehorsam Christi, sondern seine göttliche Natur, wie dieselbe in uns wohnt und wirkt, und durch solche Einwohnung unsere Sünden bedeckt werden;
5. Daß der Glaube ein solch Vertrauen auf den Gehorsam Christi sei, welcher in einem Menschen sein und bleiben könne, der gleich keine wahrhaftige Buße habe, da auch keine Liebe folge, sondern [der Mensch] wider sein Gewissen in Sünden verharret;
6. Daß nicht Gott selbst, sondern allein die Gaben Gottes in den Gläubigen wohnen;
7. Daß der Glaube darum selig mache, weil die Erneuerung, so in der Liebe gegen Gott und den Nächsten stehe, in uns durch den Glauben angefangen werde;

iustitia, quae per fidem ipsis imputatur, vel de aeterna salute esse dubitandum, quin potius firmiter illis statuendum esse, quod propter Christum iuxta promissionem et immotum verbum evangelii Deum sibi placatum habeant.

10] VII. Credimus, docemus et confitemur, quod ad conservandam puram doctrinam de iustitia fidei coram Deo necessarium sit, ut particulae exclusivae (quibus apostolus Paulus Christi meritum ab operibus nostris prorsus separat solumque Christo eam gloriam tribuit) quam diligentissime retineantur, [R. 586 ut cum Paulus scribit: *Ex gratia, gratis, sine meritis, absque lege, sine operibus, non ex operibus*. Quae omnia hoc ipsum dicunt: *Sola fide in Christum iustificamur et salvamur*. [Eph. 2, 8; Rom. 1, 17; 3, 24; 4, 3 sqq.; Gal. 3, 11; Ebr. 11.]

11] VIII. Credimus, docemus et confitemur, etsi antecedens contritio et subsequens nova obedientia ad articulum iustificationis coram Deo non pertinent, non tamen talem fidem iustificantem esse fingendam, quae una cum malo proposito, peccandi videlicet et contra conscientiam agendi, esse et stare possit. Sed postquam homo per fidem est iustificatus, tum veram illam et vivam fidem esse per caritatem efficacem, Gal. 5, 6, et bona opera semper fidem iustificantem sequi et una cum ea, si modo vera et viva fides est, certissime deprehendi. Fides enim vera nunquam sola est, quin caritatem et spem semper secum habeat.

#### ANTITHESIS seu NEGATIVA.

##### Reiectio contrariae et falsae doctrinae.

12] Repudiamus ergo et damnamus omnia falsa dogmata, quae iam recitabimus:

13] I. Christum esse iustitiam nostram solummodo secundum divinam naturam;

14] II. Christum esse iustitiam nostram tantummodo iuxta humanam naturam;

15] III. In dictis prophetis et apostolicis, ubi de iustificatione fidei agitur, vocabula *iustificare* et *iustificari* non idem esse, ac a peccatis absolvere et absolvi et remissionem peccatorum consequi, sed nos per caritatem a Spiritu Sancto infusam, per virtutes [R. 587 et per opera, quae a caritate promanant, re ipsa coram Deo iustos fieri;

16] IV. Fidem non respicere in solam Christi obedientiam, sed in divinam eius naturam, quatenus videlicet ea in nobis habitet atque efficax sit, ut per eam inhabitationem peccata nostra tegantur;

17] V. Fidem esse talem fiduciam in obedientiam Christi, quae possit in eo etiam homine permanere et consistere, qui vera poenitentia careat, et ubi caritas non sequatur, sed qui contra conscientiam in peccatis perseveret;

18] VI. Non ipsum Deum, sed tantum dona Dei in creditibus habitare;

19] VII. Fidem ideo salutem nobis conferre, quod novitas illa, quae in dilectione erga Deum et proximum consistit, per fidem in nobis inchoetur;

8. Daß der Glaube den Vorzug habe in der Rechtfertigung, gleichwohl gehöre auch die Erneuerung und die Liebe zu unserer Gerechtigkeit vor Gott, dergestalt daß sie wohl nicht die vornehmste Ursache unserer Gerechtigkeit, aber gleichwohl unsere Gerechtigkeit vor Gott ohne solche Liebe und Erneuerung nicht ganz oder vollkommen sei;

9. Daß die Gläubigen vor Gott gerechtfertigt werden und selig seien zugleich durch die zugerechnete Gerechtigkeit Christi und durch den angefangenen neuen Gehorsam oder zum Teil durch die Zurechnung der Gerechtigkeit Christi, zum Teil aber durch den angefangenen neuen Gehorsam;

10. Daß uns die Verheißung der Gnade zugeeignet werde durch den Glauben im Herzen und durch die [durch das] Bekenntnis, so mit dem Munde geschieht, und durch andere Tugenden;

11. Daß der Glaube nicht rechtfertige ohne die guten Werke, also daß die guten Werke notwendig zur Gerechtigkeit erfordert, ohne derselben Gegenwärtigkeit der Mensch nicht gerechtfertigt werden könne.

## IV.

## Von guten Werken.

## STATUS CONTROVERSIAE.

## Die Hauptfrage im Streit von den guten Werken.

Über der Lehre von guten Werken sind zweierlei Spaltungen in etlichen Kirchen entstanden. Erstlich haben sich etliche Theologen über nachfolgenden Reden getrennt, da der eine Teil geschrieben:

1. „Gute Werke sind nötig zur Seligkeit; es ist unmöglich, ohne gute Werke selig zu werden“; item: „Es ist niemals jemand ohne gute Werke selig [ge]worden“; der andere aber dagegen geschrieben: „Gute Werke sind schädlich zur Seligkeit.“

2. Danach hat sich auch zwischen etlichen Theologen über den beiden Worten „nötig“ und „frei“ eine Trennung erhoben, da der eine Teil gestritten, man solle das Wort „nötig“ nicht brauchen von dem neuen Gehorsam, der nicht aus Not und Zwang, sondern aus freiwilligem Geist herfließe; der andere Teil hat über dem Wort „nötig“ gehalten, weil solcher Gehorsam nicht in unserer Willkür stehe, sondern die wiedergeborenen Menschen schuldig seien, solchen Gehorsam zu leisten.

Aus welcher Disputation über den Worten nachmals ein Streit von der Sache an ihr selbst sich zugetragen, daß der eine Teil gestritten, man sollte ganz und gar unter den Christen das Gesetz nicht treiben, sondern allein aus dem heiligen Evangelio die Leute zu guten Werken vermahnen; der andere hat es widersprochen.

## AFFIRMATIVA.

## Keine Lehre der christlichen Kirche von diesem Streit.

Zu gründlicher Erklärung und Hinlegung [Beilegung] dieses Zwiespalts ist unsere Lehre, Glaube und Bekenntnis:

1. Daß gute Werke dem wahrhaftigen Glauben, wenn derselbe nicht ein toter, sondern ein leben-

20] VIII. Fidem in iustificationis negotio primas quidem partes tenere, sed tamen etiam renovationem et caritatem ad iustitiam nostram coram Deo pertinere, ita ut renovatio et caritas quidem non sint principalis causa nostrae iustitiae, sed tamen iustitiam nostram coram Deo (si absint renovatio et caritas), non esse integram et perfectam;

21] IX. Credentes in Christum coram Deo iustos esse et salvos simul per imputatam Christi iustitiam et per inchoatam novam obedientiam, vel partim quidem per imputationem iustitiae Christi, partim vero per inchoatam novam obedientiam;

22] X. Promissionem gratiae nobis applicari per fidem in corde et praeterea etiam per confessionem, quae ore fit, et per alias virtutes;

23] XI. Fidem non iustificare sine bonis operibus, itaque bona opera necessario ad iustitiam requiri, et absque eorum praesentia hominem iustificari non posse.

## IV.

## DE BONIS OPERIBUS.

[R. 588]

## STATUS CONTROVERSIAE.

1] In doctrina de bonis operibus duae controversiae in quibusdam ecclesiis ortae sunt:

2] I. Primum schisma inter theologos quosdam factum est, cum alii assererent, *bona opera necessaria esse ad salutem, impossibile esse salvari sine bonis operibus, et neminem unquam sine bonis operibus salvatum esse*; alii vero docerent, *bona opera ad salutem esse pernicioosa*.

3] II. Alterum schisma inter theologos nonnullos super vocabulis *necessarium* et *liberum* ortum est. Altera enim pars contendit, vocabulum *necessarium* non esse usurpandum de nova obedientia; eam enim non a necessitate quadam et coactione, sed a spontaneo spiritu promanare. Altera vero pars vocabulum *necessarium* prorsus retinendum censuit, propterea quod illa obedientia non in nostro arbitrio posita et libera sit, sed homines renatos illud obsequium debere praestare.

4] Et dum de commemoratis illis vocabulis disputatum est, tandem etiam de re ipsa fuit disceptatum. Alii enim contenderunt, legem apud Christianos prorsus non esse docendam, sed tantummodo doctrina evangelii homines ad bona opera invitandos esse. Alii hanc opinionem impugnaverunt.

## AFFIRMATIVA.

[R. 589]

## Sincera ecclesiae doctrina de hac controversia.

5] Ut haec controversiae solide et dextre explicentur atque decidantur, haec nostra fides, doctrina et confessio est:

6] I. Quod bona opera veram fidem (si modo ea non sit mortua, sed viva fides) certissime

diger Glaube ist, gewißlich und ungezweifelt folgen als Früchte eines guten Baumes.

2. Wir glauben, lehren und bekennen auch, daß die guten Werke gleich so wohl, wenn von der Seligkeit gefragt wird, als im Artikel der Rechtfertigung vor Gott gänzlich ausgeschlossen werden sollen, wie der Apostel mit klaren Worten bezeugt, da er also geschrieben: „Nach welcher Weise auch David sagt, daß die Seligkeit sei allein des Menschen, welchem Gott zurechnet die Gerechtigkeit ohne Zutun der Werke, da er spricht: Selig sind die, welchen ihre Ungerechtigkeit nicht zugerechnet wird“, Röm. 4; und abermals: „Aus Gnaden seid ihr selig worden; Gottes Gabe ist es, nicht aus den Werken, auf daß sich nicht jemand rühme“, Eph. 2.

3. Wir glauben, lehren und bekennen auch, daß alle Menschen, sonderlich aber die durch den Heiligen Geist wiedergeboren und erneuert [sind], schuldigen guten Werke zu tun.

4. In welchem Verstande die Worte „nötig“, „sollen“ und „müssen“ recht und christlich auch von den Wiedergeborenen gebraucht werden und keinesweges dem Vorbilde gesunder Worte und Reden zuwider sind.

5. Doch soll durch ermelbete Worte *necessitas*, *necessarium*, „Not“ und „notwendig“, wenn von den Wiedergeborenen geredet [wird], nicht ein Zwang, sondern allein der schuldige Gehorsam verstanden werden, welchen die Rechtgläubigen [die wahrhaft Gläubigen], soviel sie wiedergeboren, nicht aus Zwang oder Treiben des Gesetzes, sondern aus freiwilligem Geiste leisten, weil sie nicht mehr unter dem Gesetze, sondern unter der Gnade sind, Röm. 7 und 8.

6. Demnach glauben, lehren und bekennen wir auch, wenn gesagt wird: Die Wiedergeborenen tun gute Werke aus einem freien Geiste, daß solches nicht verstanden werden soll, als ob es in des wiedergeborenen Menschen Willkür stehe, Gutes zu tun oder zu lassen, wann er wolle, und gleichwohl den Glauben behalten möge, wenn er in Sünden vorfänglich verharret.

7. Welches doch anders nicht verstanden werden soll, denn wie es der Herr Christus und seine Apostel selbst erklärt [erklären], nämlich von dem freigemachten Geiste, daß er solches nicht tue aus Furcht der Strafe, wie ein Knecht, sondern aus Liebe der [aus Liebe zur] Gerechtigkeit, wie die Kinder, Röm. 8.

8. Wiewohl diese Freiwilligkeit in den ausgewählten Kindern Gottes nicht vollkommen, sondern mit großer Schwachheit beladen ist, wie St. Paulus über sich selbst klagt Röm. 7, Gal. 5.

9. Welche Schwachheit doch der Herr seinen Auserwählten nicht zurechnet um des Herrn Christi willen, wie geschrieben steht: „Es ist nun nichts Verdammliches in denen, so in Christo Jesu sind“, Röm. 8.

10. Wir glauben, lehren und bekennen auch, daß den Glauben und die Seligkeit in uns nicht die Werke, sondern allein der Geist Gottes durch den Glauben erhalte, des Gegenwärtigkeit und Inwohnung [Einwohnung] die guten Werke zeugen sind.

atque indubitato sequantur tamquam fructus bonae arboris.

7) II. Credimus etiam, docemus et confitemur, quod bona opera penitus excludenda sint, non tantum cum de iustificatione fidei agitur, sed etiam cum de salute nostra aeterna disputatur, sicut apostolus perspicuis verbis testatur, cum ait Rom. 4, 6: *Sicut et David dicit* [Ps. 32, 1 sq.] *beatitudinem hominis, cui Deus accepto fert iustitiam sine operibus. Beati, quorum remissae sunt iniquitates, et quorum tecta sunt peccata. Beatus vir, cui non imputavit Dominus peccatum etc.* Et alibi, Eph. 2, 8 sq.: *Gratia, inquit, estis salvati per fidem, et hoc non ex vobis; Dei enim donum est, non ex operibus, ne quis glorietur.*

8) III. Credimus, docemus et confitemur, omnes quidem homines, praecipue vero eos, qui per Spiritum Sanctum regenerati sunt et renovati, ad bona opera facienda debitores esse.

9) IV. Et in hac sententia vocabula illa *necessarium*, *debere*, *oportere* recte usurpantur etiam de renatis hominibus et cum forma sanorum verborum non pugnant.

10) V. Sed tamen per vocabula *necessitas*, *necessarium*, quando videlicet de renatis est sermo, non intelligenda est coactio, sed tantum debita illa obedientia, quam vere credentes, quatenus renati sunt, non ex coactione aut compulsu legis, sed libero et spontaneo [R. 590] spiritu praestant, quandoquidem non amplius sub lege sunt, sed sub gratia, Rom. [6, 14] 7, 6; 8, 14.

11) VI. Credimus igitur, docemus et confitemur, cum dicitur, renatos bene operari libero et spontaneo spiritu, id non ita accipiendum esse, quod in hominis renati arbitrio relictum sit bene aut male agere, quando ipsi visum fuerit, ut nihilominus tamen fidem retineat, etiamsi in peccatis ex proposito perseveret.

12) VII. Hoc tamen non aliter quam de spiritu hominis iam liberato intelligendum est, sicut hanc rem ipse Christus eiusque apostoli declarant, quod videlicet spiritus hominis liberatus bene operetur, non formidine poenae ut servus, sed iustitiae amore, qualem obedientiam filii praestare solent, Rom. 8, 15.

13) VIII. Hanc vero libertatem spiritus in electis Dei filiis non perfectam, sed multiplici infirmitate adhuc gravatam agnoscimus, quemadmodum divus Paulus super ea re de sua ipsius persona conqueritur, Rom. 7, 14—25; Gal. 5, 17.

14) IX. Illam tamen infirmitatem Dominus electis suis non imputat, idque propter mediatorum Christum. Sic enim scriptum est Rom. 8, 1: *Nihil iam damnationis est his, qui in Christo Iesu sunt.*

15) X. Credimus praeterea, docemus et confitemur, fidem et salutem in nobis conservari aut retineri non per opera, sed tantum per Spiritum Dei et per fidem (qua scilicet salus custoditur), bona autem opera testimonia esse, quod Spiritus Sanctus praesens sit atque in nobis habitet.

## NEGATIVA.

## Falsche Gegenlehre.

1. Demnach verwerfen und verdammen wir diese Weise zu reden, wenn gelehrt und geschrieben wird, daß gute Werke nötig seien zur Seligkeit; item, daß niemand jemals ohne gute Werke selig [ge]worden; item, daß es unmöglich sei, ohne gute Werke selig [zu] werden.

2. Wir verwerfen und verdammen diese bloße Rede als ärgerlich und christlicher Zucht nachteilig, wenn geredet wird: Gute Werke sind schädlich zur Seligkeit.

Denn besonders zu diesen letzten Zeiten nicht weniger vonnöten [ist], die Leute zu christlicher Zucht und guten Werken zu vermahren und zu erinnern, wie nötig es sei, daß sie zur Anzeigung ihres Glaubens und Danfbarkeit bei [gegen] Gott sich in guten Werken üben, als daß die Werke in den Artikel der Rechtfertigung nicht eingemengt werden, weil durch einen epifurischen Wahn vom Glauben die Menschen sowohl als durch das papistische und pharisäische Vertrauen auf eigene Werke und Verdienste verdammt werden können.

3. Wir verwerfen und verdammen auch, wenn gelehrt wird, daß der Glaube und Einwohnung des Heiligen Geistes nicht durch mutwillige Sünden verloren werden, sondern daß die Heiligen und Auserwählten den Heiligen Geist behalten, wenn sie gleich in Ehebruch und andere Sünden fallen und darin verharren.

## V.

## Vom Gesetz und Evangelio.

## STATUS CONTROVERSIAE.

## Die Hauptfrage in diesem Zwiespalt.

Ob die Predigt des heiligen Evangelii eigentlich sei nicht allein eine Gnadenpredigt, die Vergebung der Sünden verkündigt, sondern auch eine Buß- und Strafpredigt, welche den Unglauben strafft, der im Gesetz nicht gestraft, sondern allein durch das Evangelium gestraft werde.

## AFFIRMATIVA.

## Keine Lehre Gottes Wortis.

1. Wir glauben, lehren und bekennen, daß der Unterschied des Gesetzes und Evangelii als ein besonder herrlich Licht mit großem Fleiß in der Kirche zu erhalten [sei], dadurch das Wort Gottes nach der Vermahnung St. Pauli recht geteilt wird.

2. Wir glauben, lehren und bekennen, daß das Gesetz eigentlich sei eine göttliche Lehre, welche lehrt, was recht und Gott gefällig, und strafft alles, was Sünde und Gottes Willen zuwider ist.

3. Darum denn alles, was Sünde strafft, ist und gehört zur Predigt des Gesetzes.

4. Das Evangelium aber sei eigentlich eine solche Lehre, die da lehrt, was der Mensch glauben soll, der das Gesetz nicht gehalten [hat] und durch das-

## NEGATIVA.

## Falsa doctrina, superiori repugnans.

16] I. Reicimus igitur et damnamus subsequentes phrases, cum docetur, bona opera necessaria esse ad salutem; neminem [R. 591] unquam sine bonis operibus salvatum; impossibile esse, sine bonis operibus salvari.

17] II. Repudiamus et damnamus nudam hanc, offensivoli plenam et Christianae disciplinae perniciosam phrasin: bona opera noxia esse ad salutem.

18] His enim postremis temporibus non minus necessarium est, ut homines ad recte et pie vivendi rationem bonaque opera invitentur atque moneantur, quam necessarium sit, ut ad declarandam fidem atque gratitudinem suam erga Deum in bonis operibus sese exercent: quam necessarium est cavere, ne bona opera negotio iustificationis admisceantur. Non minus enim homines Epicurea persuasionem de fide quam Pharisaeica et papistica fiducia in propria opera et merita damnationem incurrere possunt.

19] III. Praeterea reprobamus atque damnamus dogma illud, quod fides in Christum non amittatur, et Spiritus Sanctus nihilominus in homine habitat, etiamsi sciens volensque peccet, et quod sancti atque electi Spiritum Sanctum retineant, tametsi in adulterium aut in alia scelera prolabantur et in iis perseverent.

## V.

## DE LEGE ET EVANGELIO.

## STATUS CONTROVERSIAE.

1] Quaesitum fuit: an evangelium proprie sit tantummodo concio de gratia Dei, quae remissionem peccatorum nobis annuntiet, an vero etiam sit concio poenitentiae arguens peccatum incredulitatis, quippe quae non per legem, sed per evangelion duntaxat arguatur.

## AFFIRMATIVA.

## Sincera doctrina cum norma Verbi Dei congruens. [R. 592]

2] I. Credimus, docemus et confitemur, discrimen legis et evangelii ut clarissimum quoddam lumen singulari diligentia in ecclesia Dei retinendum esse, ut Verbum Dei, iuxta admonitionem divi Pauli, recte secari queat.

3] II. Credimus, docemus et confitemur, legem esse proprie doctrinam divinitus revelatam, quae doceat, quid iustum Deoque gratum sit, quae etiam, quidquid peccatum est et voluntati divinae adversatur, redarguat.

4] III. Quare, quidquid exstat in sacris litteris, quod peccata arguit, id revera ad legis concionem pertinet.

5] IV. Evangelion vero proprie doctrinam esse censemus, quae doceat, quid homo credere debeat, qui legi Dei non satisfacit et idcirco

selbe verdammt [wird], nämlich daß Christus alle Sünden gebüßt und bezahlt und ihm ohne alle sein Verdienst erlangt und erworben habe Vergebung der Sünden, Gerechtigkeit, die vor Gott gilt, und das ewige Leben.

5. Nachdem aber das Wort „Evangelium“ nicht in einerlei Verstand in Heiliger Schrift gebraucht [wird], daher denn dieser Zwiespalt ursprünglich entstanden, so glauben, lehren und bekennen wir, wenn durch das Wort „Evangelium“ verstanden wird die ganze Lehre Christi, die er in seinem Lehramt, wie auch seine Apostel geführt (in welchem Verstande es denn Mark. 1, Act. 20 gebraucht), daß recht geredet und geschrieben [wird], das Evangelium sei eine Predigt von der Buße und Vergebung der Sünden.

6. Wenn aber das Gesetz und Evangelium, wie auch Moses selbst [als] ein Gesetzeslehrer, und Christus als ein Prediger des Evangeliums gegeneinander gehalten [werden], glauben, lehren und bekennen wir, daß das Evangelium nicht eine Buße- oder Strafpredigt, sondern eigentlich anderes nichts denn eine Trostpredigt und fröhliche Botschaft sei, die nicht strafft noch schreckt, sondern wider das Schrecken des Gesetzes die Gewissen tröstet, allein auf das Verdienst Christi weist und mit der lieblichen Predigt von der Gnade und Guld Gottes, durch Christus' Verdienst erlangt, wieder aufrichtet.

7. Was [so] dann die Offenbarung der Sünden belangt, weil die Dedo Moßs allen Menschen vor den Augen hängt, solange sie die bloße Predigt des Gesetzes und nichts von Christo hören und also ihre Sünde aus dem Gesetz nicht recht lernen erkennen, sondern entweder vermessene Heuchler werden wie die Pharisäer oder verzweifeln wie Judas, so nimmt Christus das Gesetz in seine Hände und legt dasselbe geistlich aus, Matth. 5; Röm. 7. Und also wird Gottes Zorn vom Himmel herab geoffenbart über alle Sünder, wie groß derselbe sei, dadurch sie in das Gesetz gewiesen werden, und alsdann aus demselben erst recht lernen ihre Sünde erkennen; welche Erkenntnis Moses nimmermehr aus ihnen hätte erzwingen können.

Demnach, obwohl die Predigt vom Leiden und Sterben Christi, des Sohnes Gottes, eine ernsthafte und schreckliche Predigt und Anzeigen [Anzeigung, Kundgebung] Gottes Zorns ist, dadurch die Leute erst recht in das Gesetz geführt [werden], nachdem ihnen die Dedo Moßs hinweggetan, daß sie erst recht erkennen, wie große Dinge Gott im Gesetz von uns erfordert, deren wir keines halten können, und demnach alle unsere Gerechtigkeit in Christo suchen sollen:

8. Doch solange dieses alles (nämlich Christus' Leiden und Sterben) Gottes Zorn predigt und den Menschen schreckt, so ist es noch nicht des Evangelii eigentliche Predigt, sondern Moßs und des Gesetzes Predigt und demnach ein fremdes Werk Christi, dadurch er kommt zu seinem eigenen Amt, das ist, Gnade predigen, trösten und lebendig machen, welches eigentlich die Predigt des Evangelii ist.

per eandem damnatur, videlicet quod illum credere oporteat, Iesum Christum omnia peccata expiasset atque pro iis satisfecisset et remissionem peccatorum, iustitiam coram Deo consistentem et vitam aeternam, nullo interveniente peccatoris illius merito, impetrasset.

6] V. Cum autem vocabulum *evangelii* non semper in una eademque significatione in Sacra Scriptura usurpetur, unde et dissensio illa primum orta est, credimus, docemus et confitemur, si vocabulum *evangelii* de tota Christi doctrina accipiatur, quam ipse in ministerio suo (quemadmodum et eius apostoli) professus est (in qua significatione Marc. 1, 15 et Act. 20, 21 vox illa usurpatur), recte dici et doceri, evangelium esse concionem de poenitentia et remissione peccatorum.

7] VI. Quando vero lex et evangelion [R. 593] sicut et ipse Moses ut doctor legis et Christus ut doctor evangelii inter se conferuntur, credimus, docemus et confitemur, quod evangelium non sit concio poenitentiae, arguens peccata, sed quod proprie nihil aliud sit quam laetissimum quoddam nuntium et concio plena consolationis, non arguens aut terrens, quandoquidem conscientias contra terrores legis solatur, easque in meritum solius Christi respicere iubet, et dulcissima praedicatione de gratia et favore Dei per meritum Christi impetrato rursus erigit.

8] VII. Quod vero ad revelationem peccati attinet, sic sese res habent. Velum illud Mosis omnium hominum oculis est obductum, quamdiu solam legis concionem, nihil autem de Christo audiunt. Itaque peccata sua ex lege non vere agnoscunt, sed aut hypocritae fiunt, qui iustitiae propriae opinione turgent, quales olim erant Pharisaei; aut in peccatis suis desperant, quod Iudas proditor ille fecit. Eam ob causam Christus sumpsit sibi legem explicandam spiritualiter, Matth. 5, 21 sqq.; Rom. 7, 14, et hoc modo ira Dei de coelo revelatur super omnes peccatores [Rom. 1, 18], ut vera legis sententia intellecta animadvertatur, quanta sit illa ira. Et sic demum peccatores, ad legem remissi, vere et recte peccata sua agnoscunt. Talem vero peccatorum agnitionem solus Moses nunquam ex ipsis extorquere potuisset.

9] Etsi igitur concio illa de passione et morte Christi, Filii Dei, severitatis et terroris plena est, quae iram Dei adversus peccata ostendit, unde demum homines ad legem Dei propius adducuntur, postquam velum illud Mosis ablatum est, ut tandem exacte agnoscant, quanta videlicet Dominus in lege sua a nobis exigit, quorum nihil nos praestare possumus, ita ut universam nostram iustitiam in solo Christo quaerere oporteat:

10] VIII. Tamen quamdiu nobis Christi passio et mors iram Dei ob oculos ponunt et hominem perterrefaciunt, tamdiu non [R. 594] sunt proprie concio evangelii, sed legis et Mosis doctrina et sunt alienum opus Christi, per quod accedit ad proprium suum officium, quod est praedicare de gratia Dei, consolari et vivificare. Haec propria sunt praedicationis evangelicae.

**NEGATIVA.**

**Gegenlehre, so verworfen.**

Demnach verwerfen wir und halten es für unrecht und schädlich, wenn gelehrt wird, daß das Evangelium eigentlich eine Buß- oder eine Strafpredigt und nicht allein eine Gnadenpredigt sei, dadurch das Evangelium wiederum zu einer Gesetzeslehre gemacht, das Verdienst Christi und Heilige Schrift verdunkelt, die Christen des rechten Trostes beraubt und dem Papsttum die Tür wiederum aufgetan wird.

**VI.**

**Vom dritten Brauch des Gesetzes.**

**STATUS CONTROVERSIAE.**

**Die Hauptfrage von diesem Streit.**

Nachdem das Gesetz den Menschen um dreierlei Ursache willen gegeben: erstlich, daß dadurch äußerliche Zucht wider die Wilden, Ungehörigamen erhalten [werde]; zum andern, daß die Menschen dadurch zur Erkenntnis ihrer Sünden geführt [werden]; zum dritten, nachdem sie wiedergeboren, und gleichwohl das Fleisch ihnen anhängt, daß sie um desselben Willen eine gewisse Regel hätten, nach welcher sie ihr ganzes Leben anstellen und regieren sollen: hat sich ein Zwiespalt zwischen etlichen wenigen Theologen über den dritten [Ge]brauch des Gesetzes zugetragen, ob nämlich auch bei den wiedergeborenen Christen solches zu treiben sei oder nicht. Der eine Teil hat ja, der andere nein gesagt.

**AFFIRMATIVA.**

**Die rechte christliche Lehre von diesem Streit.**

1. Wir glauben, lehren und bekennen, obwohl die recht gläubigen und wahrhaftig zu Gott bekehrten Menschen vom Fluch und Zwang des Gesetzes durch Christum gefreiet [befreit] und ledig gemacht [sind], daß sie doch der Ursache nicht ohne Gesetz seien, sondern darum von dem Sohn Gottes erlöst worden, daß sie sich in demselben Tag und Nacht üben sollen, Pf. 119; wie denn unsere ersten Eltern auch vor dem Fall nicht ohne Gesetz lebten, welchen das Gesetz Gottes auch in das Herz geschrieben, da sie zum Ebenbild Gottes erschaffen worden, Gen. 2 und 3.

2. Wir glauben, lehren und bekennen, daß die Predigt des Gesetzes nicht allein bei den Ungläubigen und Unbußfertigen, sondern auch bei den Rechtgläubigen [wahrhaft Gläubigen], wahrhaftig Befeierten, Wiedergeborenen und durch den Glauben Gerechtfertigten mit Fleiß zu treiben sei.

3. Denn ob sie wohl wiedergeboren und in dem Geist ihres Gemüts verneuert [sind], so ist doch solche Wiedergeburt und Erneuerung in dieser Welt nicht vollkommen, sondern nur angefangen, und stehen die Gläubigen mit dem Geist ihres Gemüts

**NEGATIVA.**

**Contraria et falsa doctrina, quae reicitur.**

11] Reicimus igitur ut falsum et perniciosum dogma, cum asseritur, quod evangelium proprie sit concio poenitentiae, arguens, accusans et damnans peccata, quodque non sit tantummodo concio de gratia Dei. Hac enim ratione evangelion rursum in legem transformatur, meritum Christi et sacrae litterae obscurantur, piis mentibus vera et solida consolatio eripitur, et pontificiis erroribus et superstitionibus fores aperiuntur.

**VI.**

**DE TERTIO USU LEGIS.**

**STATUS CONTROVERSIAE.**

1] Cum constet, legem Dei propter tres causas hominibus datam esse: primo, ut externa quaedam disciplina conservetur, et feri atque intractabiles homines quasi repagulis quibusdam coercentur; secundo, ut per legem homines ad agnitionem suorum peccatorum adducantur; tertio, ut homines iam renati, quibus tamen omnibus multum adhuc carnis [R. 595] adhaeret, eam ipsam ob causam certam aliquam regulam habeant, ad quam totam suam vitam formare possint et debeant etc.: orta est inter paucos quosdam theologos controversia super tertio usu legis, videlicet an lex etiam renatis inculcanda et eius observatio apud eos urgenda sit an non. Alii urgendam legem censuerunt, alii negarunt.

**AFFIRMATIVA.**

**Sincera et pia doctrina de hac controversia.**

2] I. Credimus, docemus et confitemur, etsi vere in Christum credentes et sincere ad Deum conversi a maledictione et coactione legis per Christum liberati sunt, quod ii tamen propterea non sint absque lege, quippe quos Filius Dei eam ob causam redemit, ut legem Dei diu noctuque meditentur, atque in eius observatione sese assidue exercent, Ps. 1, 2; 119, 1 sqq. Etenim ne primi quidem nostri parentes etiam ante lapsum prorsus sine lege vixerunt, quae certe cordibus ipsorum tum inscripta erat, quia Dominus eos ad imaginem suam creaverat, Gen. [1, 26 sq.]; 2, 16 sqq.; 3, 3.

3] II. Credimus, docemus et confitemur, cionem legis non modo apud eos, qui fidem in Christum non habent et poenitentiam nondum agunt, sed etiam apud eos, qui vere in Christum credunt, vere ad Deum conversi et renati et per fidem iustificati sunt, sedulo urgendam esse.

4] III. Etsi enim renati et spiritu mentis suae renovati sunt, tamen regeneratio illa et renovatio in hac vita non est omnibus numeris absoluta, sed duntaxat inchoata. Et credentes illi spiritu mentis suae perpetuo luctantur.

in einem stetigen Kampf wider das Fleisch, das ist, wider die verderbte Natur und Art, so uns bis in [den] Tod anhängt; um welches alten Adams willen, so im Verstande, Willen und allen Kräften des Menschen noch steckt, damit sie nicht aus menschlicher Andacht eigenwillige und [selbst-] erwählte Gottesdienste vornehmen, ist vonnöten, daß ihnen das Gesetz des Herrn immer vorleuchte, desgleichen, daß auch der alte Adam nicht seinen eigenen Willen gebrauche, sondern wider seinen Willen nicht allein durch Vermahnung und Dräuung [Drohung] des Gesetzes, sondern auch mit den Strafen und Plagen gezwungen [werde], daß er dem Geiste folge und sich gefangen gebe, 1 Kor. 9; Röm. 6. 7. 12; Gal. 5. 6; Pf. 119; Hebr. 13.

4. Was [so] dann den Unterschied der Werke des Gesetzes und der Früchte des Geistes belangt, glauben, lehren und bekennen wir, daß die Werke, so nach dem Gesetz geschehen, so lange Werke des Gesetzes seien und genennet [genannt] werden, so lange sie allein durch Treiben der Strafen und Dräuung Gottes Zorns aus den Menschen erzwungen werden.

5. Früchte aber des Geistes sind die Werke, welche der Geist Gottes, so in den Gläubigen wohnt, wirkt durch die Wiedergeborenen, und [die] von den Gläubigen geschehen, soviel sie wiedergeboren sind, als wenn sie von keinem Gebot, Dräuen oder Belohnung müßten; bergestalt denn die Kinder Gottes im Gesetz leben und nach dem Gesetz Gottes wandeln, welches St. Paulus in seinen Episteln das Gesetz Christi und das Gesetz des Gemüths nennet [\*], und gleichwohl nicht unter dem Gesetz, sondern unter der Gnade, Röm. 7 und 8].

6. Also ist und bleibt das Gesetz beides bei den Bußfertigen und Unbußfertigen, bei wiedergeborenen und nichtwiedergeborenen Menschen ein einigcs Gesetz, nämlich der unwandelbare Wille Gottes, und ist der Unterschied, soviel den Gehorsam belangt, allein an dem [an den] Menschen, da einer, so noch nicht wiedergeboren, dem Gesetz aus Zwang und unwillig (wie auch die Wiedergeborenen nach dem Fleisch) tut, was [es] von ihm erfordert, der Gläubige aber ohne Zwang mit willigem Geiste, soviel er neugeboren, tut, das seine Dräuungen des Gesetzes aus ihm nimmermehr erzwingen könnten.

#### NEGATIVA.

##### Falsche Gegenlehre.

Demnach verwerfen wir als eine schädliche, christlicher Zucht und wahrhaftiger Gottseligkeit widerwärtige Lehre und Irrtum, wenn gelehrt wird, daß das Gesetz obgemeldeter Weise und Maß nicht bei den Christen und Rechtgläubigen, sondern allein bei den Ungläubigen, Unchristen und Unbußfertigen getrieben werden soll.

#### VII.

##### Vom heiligen Abendmahl Christi.

Wiemohl die zwinglischen Lehrer nicht unter die Augsburgische Konfessionsverwandten Theologen zu rechnen, als von denen sie sich gleich damals, als solche Konfession übergeben worden, abgeson-

tur cum carne, hoc est, cum corrupta natura, quae in nobis ad mortem usque haeret. [R. 596] Et propter veterem Adamum, qui adhuc in hominis intellectu, voluntate et in omnibus viribus eius infixus residet, opus est, ut homini lex Dei semper praeluceat, ne quid privatae devotionis affectu in negotio religionis confingat et cultus divinos Verbo Dei non institutos eligat. Item, ne vetus Adam pro suo ingenio agat, sed potius contra suam voluntatem, non modo admonitionibus et minis legis, verum etiam poenis et plagis coercetur, ut Spiritui obsequatur seque ipsi captivum tradat, 1 Cor. 9, 27; Rom. 6, 12; 7, 21. 23; 12; Gal. 5, 17; 6, 14; Ps. 119; Hebr. 13, 21; [12, 1].

5) IV. Iam quod ad discrimen operum legis et fructuum Spiritus attinet, credimus, docemus et confitemur, quod opera illa, quae secundum praescriptum legis fiunt, eatenus opera legis sint et appellentur, quatenus ea solummodo urgendo et minis poenarum atque irae divinae ab homine extorquentur.

6) V. Fructus vero Spiritus sunt opera illa, quae Spiritus Dei, in credentibus habitans, per homines renatos operatur, et quae a credentibus fiunt, quatenus renati sunt, ita quidem sponte ac libere, quasi nullum praecceptum unquam accepissent, nullas minas audivissent, nullamque remunerationem expectarent. Et hoc modo filii Dei in lege vivunt et secundum normam legis divinae vitam suam instituunt; hanc vivendi rationem divus Paulus vocare solet in suis epistolis legem Christi et legem mentis, Rom. 7, 25; 8, 7 [Rom. 8, 2; Gal. 6, 2].

7) VI. Ad hunc modum una eademque lex est manetque, immota videlicet Dei voluntas, sive poenitentibus sive impenitentibus, renatis aut non renatis proponatur. Discrimen autem, quoad obedientiam, duntaxat in hominibus est, quorum alii non renati legi obedientiam qualemcunque a lege requisitam praestant, sed coacti et inviti id faciunt (sicut etiam renati faciunt, quatenus adhuc carnales sunt); credentes vero in Christum, quatenus renati sunt, absque coactione, libero et [R. 597] spontaneo spiritu talem obedientiam praestant, qualem alias nullae quantumvis severissimae legis comminationes extorquere possent.

#### NEGATIVA.

##### Falsae doctrinae relectio.

8) Repudiamus itaque ut perniciosum et falsum dogma, quod Christianae disciplinae et verae pietati adversatur, cum docetur, quod lex Dei (eo modo, quo supra dictum est) non sit piis et vere credentibus, sed tantum impiis, infidelibus et non agentibus poenitentiam proponenda, atque apud hos solos sit urgenda.

#### VII.

##### DE COENA DOMINI.

1) Etsi Cingliani doctores non in eorum theologorum numero, qui Augustanam Confessionem agnoscunt et profitentur, habendi sunt, quippe qui tum, cum illa Confessio ex-



bert [haben], jedoch, weil sie sich mit eindringen und ihren Irrtum unter derselben christlichen Konfession klaren auszubringen [\* auszubringen] unterstehen, haben wir von diesem Zwiespalt auch notdürftigen Bericht tun wollen.

#### STATUS CONTROVERSIAE.

##### Der Hauptstreit zwischen unserer und der Sakramentierer Lehre in diesem Artikel.

Ob in dem heiligen Abendmahl der wahrhaftige Leib und Blut unsers Herrn Jesu Christi wahrhaftig und wesentlich gegenwärtig sei, mit Brot und Wein ausgeteilt und mit dem Munde empfangen werde von allen denen, so sich dieses Sakraments gebrauchen, sie seien würdig oder unwürdig, fromm oder unfrohm, gläubig oder ungläubig, den Gläubigen zum Trost und Leben, den Ungläubigen zum Gericht? Die Sakramentierer sagen nein, wir sagen ja.

Zur Erklärung dieses Streits ist anfänglich zu merken, daß zweierlei Sakramentierer seien. Etliche sind grobe Sakramentierer, welche mit deutlichen, klaren Worten vorgeben, wie sie im Herzen halten, daß im heiligen Abendmahl mehr nicht denn Brot und Wein gegenwärtig sei, ausgeteilt und mit dem Munde empfangen werde. Etliche aber sind verschlagene und die aller Schäblichsten Sakramentierer, die zum Teil mit unsern Worten ganz scheinbar reden und vorgeben, sie glauben auch eine wahrhaftige Gegenwärtigkeit des wahrhaftigen, lebendigen Leibes und Blutes Christi im heiligen Abendmahl, doch solches geschehe geistlich, durch den Glauben; welche doch unter diesen scheinbaren [scheinbar wahren] Worten eben die erste grobe Meinung behalten, daß nämlich nichts denn Brot und Wein im heiligen Abendmahl gegenwärtig sei und mit dem Munde empfangen werde; denn geistlich heißt ihnen anders nichts denn den [denn der] Geist Christi oder die Kraft des abwesenden Leibes Christi und sein Verdienst, welcher [welches] gegenwärtig sei; der Leib Christi aber sei auf keinerlei Weise noch Wege gegenwärtig, sondern allein droben im obersten Himmel, zu dem wir mit den Gedanken unsers Glaubens in [den] Himmel uns erheben und daselbst, aber gar nicht bei Brot und Wein des Abendmahls, solchen seinen Leib und Blut suchen sollen. [In dem von Selmecker 1580 herausgegebenen lateinischen Konfessionsbuch lautet der Abschnitt „Vocabulum enim . . . praesens sit“ also: „Vocabulum enim *spiritualiter* nihil aliud ipsis significat quam Spiritum Christi, quem praesentem esse credunt, aut sub eo vocabulo virtutem absentis corporis Christi eiusque meritum intelligunt.“ Mehreren Handschriften zufolge lautet der entsprechende deutsche Text: „Denn ‚geistlich‘ heißt ihnen anders nichts denn den (der) Geist Christi, welcher gegenwärtig sei, oder die Kraft des abwesenden Leibes Christi und sein Verdienst.“]

#### AFFIRMATIVA.

##### Bekennnis reiner Lehre vom heiligen Abendmahl wider die Sakramentierer.

1. Wir glauben, lehren und bekennen, daß im heiligen Abendmahl der Leib und Blut Christi wahrhaftig und wesentlich gegenwärtig sei, mit Brot und Wein wahrhaftig ausgeteilt und empfangen werde.

hiberetur, ab eis secessionem fecerunt, tamen, cum nunc sese in eorum coetum callide ingerant erroremque suum sub praetextu piaec illius Confessionis quam latissime spargere conentur, etiam de hac controversia ecclesiam Dei erudiendam iudicavimus.

#### STATUS CONTROVERSIAE,

##### quae est inter nos et Sacramentarios in hoc articulo.

2] Queritur, an in Sacra Coena verum corpus et verus sanguis Domini nostri Iesu Christi vere et substantialiter sint praesentia, atque cum pane et vino distribuuntur [R. 598 et ore sumantur ab omnibus illis, qui hoc sacramento utuntur, sive digni sint sive indigni, boni aut mali, fideles aut infideles, ita tamen, ut fideles e Coena Domini consolationem et vitam percipiant, infideles autem eam ad iudicium sumant. Cingliani hanc praesentiam et dispensationem corporis et sanguinis Christi in Sacra Coena negant, nos vero eandem asseveramus.

3] Ad solidam huius controversiae explicationem primum sciendum est, duo esse Sacramentarium genera. Quidam enim sunt Sacramentarii crassi admodum; hi perspicuis et claris verbis id aperte profitentur, quod corde sentiunt, quod videlicet in Coena Domini nihil amplius quam panis et vinum sint praesentia ibique distribuuntur et ore percipiuntur. Alii 4] autem sunt versuti et callidi, et quidem omnium nocentissimi Sacramentarii; hi de negotio Coenae Dominicae loquentes, ex parte nostris verbis splendide admodum utuntur et prae se ferunt, quod et ipsi veram praesentiam veri, substantialis atque vivi corporis et sanguinis Christi in Sacra Coena credant, eam tamen praesentiam et manducationem dicunt 5] esse spirituales, quae fiat fide. Et hi posteriores Sacramentarii sub his splendidis verbis eandem crassam, quam priores habent, opinionem occultant et retinent, quod videlicet praeter panem et vinum nihil amplius in Coena Domini sit praesens et ore sumatur. Vocabulum enim *spiritualiter* nihil aliud ipsis significat quam Spiritum Christi seu virtutem absentis corporis Christi eiusque meritum, quod praesens sit; ipsum vero Christi corpus nullo prorsus modo esse praesens, sed tantummodo id sursum in supremo coelo contineri sentiunt et affirmant oportere nos cogitationibus fidei sursum assurgere inque [R. 599 coelum ascendere, et ibidem (nulla autem ratione cum pane et vino Sacrae Coenae) illud corpus et sanguinem Christi quaerendum esse.

#### AFFIRMATIVA.

##### Confessio sincerae doctrinae de Coena Domini contra Sacramentarios.

6] I. Credimus, docemus et confitemur, quod in Coena Domini corpus et sanguis Christi vere et substantialiter sint praesentia, et quod una cum pane et vino vere distribuuntur atque sumantur.

2. Wir glauben, lehren und bekennen, daß die Worte des Testaments Christi nicht anders zu verstehen seien, denn wie sie nach dem Buchstaben lauten, also daß nicht das Brot den abwesenden Leib und der Wein das abwesende Blut Christi bedeute, sondern daß es wahrhaftig um sakramentlicher Einigkeit willen der Leib und Blut Christi sei. [Der letzte Satz: „sondern daß . . . Christi sei“ lautete im Entwurf und in sämtlichen Ansbacher und Augsburger Handschriften: „sondern daß es wahrhaftig um sakramentlicher Einigkeit willen der Leib und Blut Christi wahrhaftig sei“. Einer der Redaktoren setzte die Frage an den Rand: „ob nicht das eine Wort wahrhaftig auszulassen?“ Statt bloßer Tilgung des Wortes wurde jedoch durch die Sorglosigkeit der Korrektoren die Frage selbst in den Text zwischen „Christi“ und „sei“ eingerückt. Chemnitz, der diesen Druckfehler als *pendendum erratum* bezeichnet, trug darauf an, daß der betreffende Bogen umgedruckt werde. In den Exemplaren, welche der Kurfürst an die Fürsten und Reichsstände versandte, wurde der Fehler auch corrigiert, aber nicht in allen andern Exemplaren. Typographorum sordida avaritia obstitit, sagt Chemnitz. In den fünf von uns verglichenen Exemplaren des zu Dresden gedruckten Konfessionsbuchs mit den Jahreszahlen 1580 und 1579 findet sich das *pendendum erratum* nicht.]

3. Was [so]dann die Konsekration belangt, glauben, lehren und bekennen wir, daß solche Gegenwartigkeit des Leibes und Blutes Christi im heiligen Abendmahl nicht schaffe einiges Menschen Werk oder Sprechen des Dieners, sondern daß solche einig und allein der allmächtigen Kraft unsers Herrn Jesu Christi zugeschrieben werden soll.

4. Daneben aber glauben, lehren und halten [\* bekennen] wir auch einhellig, daß im Gebrauch des heiligen Abendmahls die Worte der Einsetzung Christi keineswegs zu unterlassen, sondern öffentlich gesprochen werden sollen, wie geschrieben steht: „Der gesegnete Kelch, den wir segnen“ usw., 1 Kor. 10, 16, welches Segnen durch das Sprechen der Worte Christi geschieht.

5. Die Gründe aber, darauf wir in diesem Handel stehen wider die Sakramentierer, sind, wie D. Luther solche in seinem großen Bekenntnis gesetzt hat.

Der erste ist dieser Artitel unsers christlichen Glaubens: Jesus Christus ist wahrhaftiger, wesentlicher, natürlicher, völliger Gott und Mensch, in einer Person unzertrennt und ungeteilt.

Der andere: daß Gottes rechte Hand allenthalben ist, zu welcher Christus, nach seiner menschlichen Natur mit der Tat und Wahrheit gesetzt, gegenwärtig regiert, in seinen Händen und unter seinen Füßen hat alles, was im Himmel und auf Erden ist, dahin sonst kein Mensch noch Engel, sondern allein Maria Sohn gesetzt ist, daher er auch solches vermag.

Der dritte: daß Gottes Wort nicht falsch ist oder lüge.

Der vierte: daß Gott mancherlei Weise hat und weiß, etwa [irgendwo] an einem Orte zu sein, und nicht allein die einige, welche die Philosophi localem oder räumliche nennen.

6. Wir glauben, lehren und bekennen, daß der Leib und Blut Christi nicht allein geistlich durch den Glauben, sondern auch mündlich, doch nicht auf capernaitische, sondern [auf] übernatürliche, himmlische Weise um der sakramentlichen Vereiniung willen mit dem Brot und Wein empfangen werde, wie solches die Worte Christi klärllich ausweisen, da Christus heißt [befiehlt zu] nehmen,

7] II. Credimus, docemus et confitemur, verba testamenti Christi non aliter accipienda esse, quam sicut verba ipsa ad litteram sonant, ita ne panis absens Christi corpus et vinum absentem Christi sanguinem significant, sed ut propter sacramentalem unionem panis et vinum vere sint corpus et sanguis Christi.

8] III. Iam quod ad consecrationem attinet, credimus, docemus et confitemur, quod nullum opus humanum neque ulla ministri ecclesiae pronuntiatio praesentiae corporis et sanguinis Christi in Coena causa sit, sed quod hoc soli omnipotenti virtuti Domini nostri Iesu Christi sit tribuendum.

9] IV. Interim tamen unanimi consensu credimus, docemus et confitemur, in usu Coenae Dominicae verba institutionis Christi nequaquam omitienda, sed publice recitanda esse, sicut scriptum est [1 Cor. 10, 16]: *Calia benedictionis, cui benedicimus, nonne communitatio sanguinis Christi est etc.?* Illa autem benedictio fit per recitationem verborum Christi.

10] V. Fundamenta autem, quibus in hoc negotio contra Sacramentarios nitimur, haec sunt, quae etiam D. Lutherus in maiore sua de Coena Domini confessione posuit. Primum fundamentum est articulus [R. 600 11] fidei nostrae Christianae, videlicet: Iesus Christus est verus, essentialis, naturalis, perfectus Deus et homo in unitate personae, inseparabilis et indivisus.

12] Secundum: quod dextera Dei ubique est, ad eam autem Christus ratione humanitatis suae vere et re ipsa collocatus est, ideoque praesens gubernat, in manu sua et sub pedibus suis, ut Scriptura loquitur [Eph. 1, 22], habet omnia, quae in coelo sunt et in terra. Ad eam Dei dexteram nullus alius homo, ac ne angelus quidem, sed solus Mariae Filius collocatus est, unde et ea, quae diximus, praestare potest.

13] Tertium: quod Verbum Dei non est falsum aut mendax.

14] Quartum: quod Deus varios modos novit et in sua potestate habet, quibus allicubi esse potest, neque ad unicum illum alligatus est, quem philosophi localem aut circumscriptum appellare solent.

15] VI. Credimus, docemus et confitemur, corpus et sanguinem Christi non tantum spiritualiter per fidem, sed etiam ore, non tamen Capernaitice, sed supernaturali et coelesti modo, ratione sacramentalis unionis, cum pane et vino sumi. Hoc enim verba Christi perspicue testantur, quibus praecipit accipere, edere, bibere: idque ab apostolis factum esse,

essen und trinken, wie denn von den Aposteln geschrieben; denn geschrieben steht: „Und sie tranken alle daraus“, *Mark. 14.* Desgleichen *St. Paulus* sagt: „Das Brot, das wir brechen, ist eine Gemeinschaft des Leibes Christi“, das ist: Wer dies Brot isst, der isst den Leib Christi; welches auch einhellig die vornehmsten alten Kirchenlehrer, *Chrysostomus, Cyprianus, Leo I., Gregorius, Ambrosius, Augustinus,* bezeugen.

7. Wir glauben, lehren und bekennen, daß nicht allein die Rechtgläubigen [wahrhaft Gläubigen] und Würdigen, sondern auch die Unwürdigen und Ungläubigen empfangen den wahrhaftigen Leib und Blut Christi, doch nicht zum Leben und Trost, sondern zum Gericht und Verdammnis, wenn sie sich nicht bekehren und Buße tun, *1 Cor. 11.*

Denn ob sie wohl Christum als einen Seligmacher von sich stoßen, so müssen sie ihn doch, auch wider ihren Willen, als einen strengen Richter zulassen, welcher so [ebenso] gegenwärtig das Gericht auch in den unbußfertigen Gästen übt und erzeigt, als gegenwärtig er Leben und Trost in den Herzen der Rechtgläubigen und würdigen Gäste wirkt.

8. Wir glauben, lehren und bekennen auch, daß nur einerlei unwürdige Gäste sind, nämlich die nicht glauben, von welchen geschrieben steht: „Wer aber nicht glaubet, der ist schon gerichtet“, *Joh. 3;* welches Gericht durch unwürdigen [Ge]brauch des heiligen Sacraments gehäuft, größer und schwerer wird, *1 Cor. 11.*

9. Wir glauben, lehren und bekennen, daß kein Rechtgläubiger, solange er den lebendigen Glauben behält, wie schwach er auch sein möchte, das heilige Abendmahl zum Gericht empfangen, welches sonderlich den schwachgläubigen, doch bußfertigen Christen zum Trost und Stärkung ihres schwachen Glaubens eingesetzt worden.

10. Wir glauben, lehren und bekennen, daß alle Würdigkeit der Tischgäste dieser himmlischen Mahlzeit sei und stehe allein in dem allerheiligsten Gehorsam und vollkommenen Verdienst Christi, welches wir uns durch wahrhaftigen Glauben zu eignen und des durch das Sacrament versichert werden, und gar nicht in unsern Tugenden, innerlichen und äußerlichen Bereitungen.

#### NEGATIVA.

##### **Widerwärtige verdamnte Lehre der Sacramentierer.**

Dagegen verwerfen und verdammen wir einhellig alle nachfolgenden irrigen Artikel, so der jetzt gesetzten Lehre, einfältigem Glauben und Bekenntnis vom Abendmahl Christi entgegen und zuwider sind:

1. Die päpstliche Transsubstantiation, da im Papsttum gelehrt wird, daß Brot und Wein im heiligen Abendmahl ihre Substanz und natürlich Wesen verlieren und also zunichte werden, daß es in den Leib Christi verwandelt werde, und allein die äußerliche Gestalt bleibe.

Scriptura commemorat, dicens *Marc. 14, 23: Et biberunt ex eo omnes.* Et Paulus inquit *1 Cor. 10, 16: Panis, quem frangimus, est communicatio corporis Christi; hoc est: Qui hunc panem edit, corpus Christi edit.* Idem magno consensu praecipui ex antiquissimis ecclesiae doctoribus, *Chrysostomus, Cyprianus, Leo Primus, Gregorius, Ambrosius, Augustinus,* testantur.

16] VII. Credimus, docemus et confitemur, quod non tantum vere in Christum credentes, et qui digne ad Coenam Domini accedunt, verum etiam indigni et infideles verum [R. 601] corpus et sanguinem Christi sumant; ita tamen, ut nec consolationem nec vitam inde percipiant, sed potius, ut illis sumptio ea ad iudicium et damnationem cedat, si non convertantur et poenitentiam agant [1 Cor. 11, 27. 29].

17] Etsi enim Christum ut Salvatorem a se repellunt, tamen eundem, licet maxime inviti, ut severum Iudicem admittere coguntur. Is vero non minus praesens iudicium suum in convivis illis imponentibus exercet, quam praesens consolationem et vitam in cordibus vere credentium et dignorum convivarum operatur.

18] VIII. Credimus, docemus et confitemur, unum tantum genus esse indignorum convivarum: ii sunt soli illi, qui non credunt. De his scriptum est *Ioh. 3, 18: Qui non credit, iam iudicatus est.* Et hoc iudicium indigno sacrae coenae usu cumulatur et aggravatur, *1 Cor. 11, 29.*

19] IX. Credimus, docemus et confitemur, quod nullus vere credentium, quamdiu vivam fidem retinet, sacram Domini Coenam ad iudicium sumat, quantacunque fidei imbecillitate laboret. Coena enim Domini imprimis propter infirmos in fide, poenitentes tamen, instituta est, ut ex ea veram consolationem et imbecillius fidei suae confirmationem percipiant [Matth. 9, 12; 11, 5. 28].

20] X. Credimus, docemus et confitemur, totam dignitatem convivarum coelestis huius Coenae in sola sacratissima obedientia et absolutissimo Christi merito consistere. Illud autem nobis vera fide applicamus et de applicatione huius meriti per sacramentum certi reddimur atque in animis nostris confirmamur. Nequaquam autem dignitas illa ex virtutibus nostris aut ex internis vel externis nostris praeparationibus pendet.

#### NEGATIVA.

##### **Contrariae et damnatae Sacramentarium doctrinae relectio.**

Reicimus atque damnamus unanimi [R. 602] 21] consensu omnes erroneos, quos iam recitabimus, articulos, ut qui commemoratae pie doctrinae, simplicitati fidei et sincerae confessioni de Coena Domini repugnant:

I. Papistica transsubstantiationem, cum 22] videlicet in papatu docetur, panem et vinum in Sacra Coena substantiam atque naturalem suam essentiam amittere et ita annihilari, atque elementa illa ita in Christi corpus transmutari, ut praeter externas species nihil de iis reliquum maneat.

2. Die päpstliche Opfermesse für die Sünden der Lebendigen und Toten.

3. Daß den Laien nur eine Gestalt des Sacraments gegeben, und wider die offenbaren Worte des Testaments Christi der Kelch ihnen vorgehalten [vorenthalten], und [sie] seines Bluts beraubt werden.

4. Wenn gelehrt wird, daß die Worte des Testaments Christi nicht einseitig verstanden oder geglaubt werden sollen, wie sie lauten, sondern daß es dunkle Aeden seien, deren Verstand man erst an andern Orten suchen müsse.

5. Daß der Leib Christi im heiligen Abendmahl nicht mündlich mit dem Brot, sondern allein Brot und Wein mit dem Munde, der Leib Christi aber allein geistlich durch den Glauben empfangen werde.

6. Daß Brot und Wein im heiligen Abendmahl nicht mehr denn Kennzeichen seien, dadurch die Christen einander erkennen.

7. Daß Brot und Wein allein Bedeutungen, Gleichnisse und Anbildungen [Abbildungen] des weit abwesenden Leibes und Blutes Christi seien.

8. Daß Brot und Wein nicht mehr denn Denkzeichen, Siegel und Pfand seien, durch welche wir versichert [würden], wenn sich der Glaube über sich in [den] Himmel schwinde, daß er daselbst so wahrhaftig des Leibes und Blutes Christi theilhaftig werde, so wahrhaftig wir im Abendmahl Brot und Wein essen und trinken.

9. Daß die Versicherung und Bekräftigung unsers Glaubens im heiligen Abendmahl geschehe allein durch die äußerlichen Zeichen Brotes und Weines und nicht durch den wahrhaftigen gegenwärtigen Leib und Blut Christi.

10. Daß im heiligen Abendmahl allein die Kraft, Wirkung und Verdienst des abwesenden Leibes und Blutes Christi ausgeteilt werde.

11. Daß der Leib Christi also im Himmel beschloss [eingeschlossen] sei, daß er auf keinerlei Weise zumal und zu einer Zeit an vielen oder allen Orten gegenwärtig sein könne auf Erden, da sein heiliges Abendmahl gehalten wird.

12. Daß Christus die wesentliche Gegenwartigkeit seines Leibes und Blutes im heiligen Abendmahl nicht habe verheissen noch leisten können, weil die Natur und Eigenschaft seiner angenommenen menschlichen Natur solches nicht leiben noch zugeben könne.

13. Daß Gott nach aller seiner Allmächtigkeit (welches erschrecklich zu hören) nicht vermöge zu verschaffen, daß sein Leib auf eine Zeit mehr denn an einem Ort wesentlich gegenwärtig sei.

14. Daß nicht die allmächtigen Worte des Testaments Christi, sondern der Glaube die Gegenwartigkeit des Leibes und Blutes Christi im heiligen Abendmahl schaffe und mache.

15. Daß die Gläubigen den Leib Christi nicht bei dem Brot und Wein des heiligen Abendmahls suchen, sondern ihre Augen von dem Brot in [den] Himmel erheben und daselbst den Leib Christi suchen sollen.

16. Daß die ungläubigen, unbußfertigen Christen im heiligen Abendmahl nicht den wahrhaftigen Leib und Blut Christi, sondern allein Brot und Wein empfangen.

23] II. Papisticum missae sacrificium, quod pro peccatis vivorum et mortuorum offertur.

24] III. Sacrilegium, quo laicis una tantum pars sacramenti datur, cum nimirum contra expressa verba testamenti Christi calice illis interdicitur, atque ita sanguine Christi spoliantur.

25] IV. Dogma, quo docetur, quod verba testamenti Iesu Christi non simpliciter intelligenda et fide amplectenda sint, uti sonant; ea enim obscura esse ideoque verum eorum sensum ex aliis Scripturae locis petendum esse.

26] V. Corpus Christi in Sacra Coena non ore una cum pane sumi, sed tantum panem et vinum ore accipi, corpus vero Christi spiritualiter duntaxat, fide nimirum, sumi.

27] VI. Panem et vinum in Coena Domini tantummodo symbola seu tesseras esse, quibus Christiani mutuo sese agnoscant.

28] VII. Panem et vinum tantum esse figuras, similitudines et typos corporis et sanguinis Christi, longissimo intervallo a nobis absentis.

29] VIII. Panem et vinum tantummodo signa, memoriae conservandae gratia, instituta esse, quae sigillorum et pignorum rationem habeant, quibus nobis confirmetur, quod fides, cum in coelum illa ascendit et evehitur, ibi tam vere corporis et sanguinis [R. 603] Christi particeps fiat, quam vere nos in Sacra Coena panem manducamus et vinum bibimus.

30] IX. Fidem nostram de salute certam reddi et confirmari in Coena Domini non nisi signis illis externis, pane et vino, nequaquam autem vere praesentibus vero corpore et sanguine Christi.

31] X. In Sacra Coena duntaxat virtutem, operationem et meritum absentis corporis et sanguinis Christi dispensari.

32] XI. Christi corpus ita coelo inclusum esse, ut nullo prorsus modo simul eodem tempore pluribus aut omnibus locis in terris praesens esse possit, ubi Coena Domini celebratur.

33] XII. Christum substantialem corporis et sanguinis sui praesentiam neque promittere neque exhibere potuisse, quandoquidem id proprietatis humanae ipsius naturae assumptae nequaquam ferre aut admittere possit.

34] XIII. Deum ne quidem universa sua omnipotentia (horrendum dictu et auditu) efficere posse, ut corpus Christi uno eodemque tempore in pluribus, quam uno tantum loco, substantialiter praesens sit.

35] XIV. Non omnipotens illud verbum testamenti Christi, sed fidem praesentiae corporis et sanguinis Christi in Sacra Coena causam esse.

36] XV. Fideles corpus et sanguinem Christi non in pane et vino Coenae Dominicae quaerere, sed oculos in coelum attollere et ibi corpus Christi quaerere debere.

37] XVI. Infideles et impenitentes Christianos in Coena Domini non verum corpus et sanguinem Christi, sed panem tantum et vinum sumere.

17. Daß die Würdigkeit der Gäste bei dieser himmlischen Mahlzeit nicht allein im wahrhaftigen Glauben an Christum, sondern auch auf der Menschen äußerlicher Bereitung stehe.

18. Daß auch die Rechtgläubigen, so einen wahrhaftigen, lebendigen, reinen Glauben an Christum haben und behalten, dies Sakrament zum Gericht empfangen können darum, daß sie im äußerlichen Wandel noch unvollkommen sind.

19. Daß die äußerlichen sichtbaren Elemente Brotes und Weines im heiligen Sakrament sollen angedebet werden.

20. Desgleichen befehlen wir auch dem [ge-] rechten Gericht Gottes alle vorwitzigen, spöttischen, lästerlichen Fragen (so Zucht haben nicht zu erzählen) und Reden, so auf grobe, fleischliche, kapernaitische und abscheuliche Weise von den übernatürlichen, himmlischen Geheimnissen dieses Sakraments ganz lästerlich und mit großem Irrgarnis durch die Sakramentierer vorgebracht werden.

21. Wie wir denn hiermit das kapernaitische Essen des Leibes Christi, als wenn man sein Fleisch mit Zähnen zerriße und wie andere Speise verbaute, welches die Sakramentierer wider das Zeugnis ihres Gewissens, über all unser vielfältig Bezeugen, uns mutwillig aufdringen und dergestalt unsere Lehre bei ihren Zuhörern verhaßt machen, gänzlich verdammen und dagegen halten und glauben, vermöge der einfältigen Worte des Testaments Christi, ein wahrhaftig, doch übernatürlich Essen des Leibes Christi wie auch Trinken seines Blutes, welches menschliche Sinne und Vernunft nicht begreifen, sondern unsern [sondern unser] Verstand in den Gehorsam Christi, wie in allen andern Artikeln des Glaubens, gefangenommen [werden muß], und solch Geheimnis anders nicht denn allein mit [dem] Glauben gefaßt und im Wort geoffenbart wird.

38] XVII. Dignitatem convivarum in hac coelesti Coena non ex sola vera in Christum fide, sed etiam ex praeparatione hominum externa pendere.

39] XVIII. Eos etiam, qui veram et [R. 604] vivam in Christum fidem habent eamque retinent, nihilominus hoc sacramentum ad iudicium sumere posse, propterea quod in externa sua conversatione adhuc imperfecti sint.

40] XIX. Externa visibilia elementa panis et vini in sacramento adoranda esse.

41] XX. Praeter haec iusto Dei iudicio relinquimus omnes curiosas, sannis virulentis tinctas et blasphemias quaestiones, quae honeste, pie et sine gravi offensione recitari nequeunt, aliosque sermones, quando de supernaturali et coelesti mysterio huius sacramenti crasse, carnaliter, Capernaiteice et plane abominandis modis, blasphemie et maximo cum ecclesiae offendiculo sacramentarii loquuntur.

42] XXI. Prorsus etiam reiicimus atque damnamus Capernaiteicam manducationem corporis Christi, quam nobis Sacramentarii contra suae conscientiae testimonium, post tot nostras protestationes, malitiose affingunt, ut doctrinam nostram apud auditores suos in odium adducant, quasi videlicet doceamus, corpus Christi dentibus laniari et instar alterius cuiusdam cibi in corpore humano digeri. Credimus autem et asserimus, secundum clara verba testamenti Christi, veram, sed supernaturalem manducationem corporis Christi, quemadmodum etiam vere, supernaturaliter tamen, sanguinem Christi bibi docemus. Haec autem humanis sensibus aut ratione nemo comprehendere potest, quare in hoc negotio, sicut et in aliis fidei articulis, intellectum nostrum in obedientiam Christi captivare oportet. Hoc enim mysterium in solo Dei Verbo revelatur et sola fide comprehenditur.

VIII.

Von der Person Christi.

Aus dem Streit von dem heiligen Abendmahl ist zwischen den reinen Theologen Augsburger Konfession und den Calvinisten (welche auch etliche andere Theologen irregemacht) eine Uneinigkeit entstanden von der Person Christi, von beiden Naturen in Christo und ihren Eigenschaften.

STATUS CONTROVERSIAE.

Hauptstreit in diesem Zwiespalt.

Die Hauptfrage aber ist gewesen, ob die göttliche und menschliche Natur um der persönlichen Bereinigung willen realiter, das ist, mit [der] Tat und Wahrheit, in der Person Christi wie auch derselben Eigenschaften miteinander Gemeinschaft haben, und wie weit sich solche Gemeinschaft erstrecke.

Die Sakramentierer haben vor[ge]geben, die göttliche und menschliche Natur in Christo seien also persönlich vereinigt, daß keine mit der andern realiter, das ist, mit der Tat und Wahrheit, was einer jeden Natur eigen ist, sondern mehr nicht denn allein den Namen gemein haben. Denn unio, sagen sie schlecht, facit communia nomina,

VIII.

DE PERSONA CHRISTI. [R. 605]

1] Ex controversia superiore de Coena Domini inter sinceros theologos Augustanae Confessionis et Calvinistas, qui alios etiam quosdam theologos perturbarunt, dissensio orta est de persona Christi, de duabus in Christo naturis et de ipsarum proprietatibus.

STATUS CONTROVERSIAE.

2] Principalis huius dissidii quaestio fuit, an divina et humana natura et utriusque proprietates propter unionem personalem realiter, hoc est, vere et re ipsa, in persona Christi invicem communicent, et quousque illa communicatio extendatur.

3] Sacramentarii affirmarunt, divinam et humanam naturas in Christo eo modo personaliter unitas esse, ut neutra alteri quidquam realiter, hoc est, vere et re ipsa, quod cuiusque naturae proprium sit, communicet, sed nomina tantum nuda communicari. Unio (inquiunt illi) facit tantum nomina communia, ut vide-

daß ist, die persönliche Vereinigung macht mehr nicht denn die Namen gemein, daß nämlich Gott Mensch und Mensch Gott genennet [genannt] wird, doch also, daß Gott nichts mit der Menschheit und die Menschheit nichts mit der Gottheit, derselben Majestät und Eigenschaften realiter, das ist, mit der Tat und Wahrheit, gemein habe. Das Widerspiel hat D. Luther, und die es mit ihm gehalten, wider die Sakramentierer gefritten [verföchten].

## AFFIRMATIVA.

## Reine Lehre der christlichen Kirche von der Person Christi.

Solchen Streit zu erklären und nach Anleitung unsers christlichen Glaubens hinzulegen [beizulegen], ist unsere Lehre, Glaube und Bekenntnis, wie folgt:

1. Daß die göttliche und menschliche Natur in Christo persönlich vereinigt [sind], also daß nicht zwei Christus, einer Gottes, der andere des Menschen Sohn, sondern ein einziger [ein und derselbe] Sohn Gottes und des Menschen Sohn sei, Luc. 1; Röm. 9.

2. Wir glauben, lehren und bekennen, daß die göttliche und menschliche Natur nicht in ein Wesen vermengt, keine in die andere verwandelt [sei], sondern eine jede ihre wesentlichen Eigenschaften behalte, welche der andern Natur Eigenschaften nimmermehr werden.

3. Die Eigenschaften göttlicher Natur sind: allmächtig, ewig, unendlich, nach Eigenschaft der Natur und ihres natürlichen Wesens, für sich selbst, allenthalben gegenwärtig sein, alles wissen usw., welche der menschlichen Natur Eigenschaften nimmermehr werden.

4. Die Eigenschaften menschlicher Natur sind: ein leiblich Geschöpf oder Kreatur sein, Fleisch und Blut sein, endlich und umschrieben sein, leiden, sterben, auf- und niederfahren, von einem Ort zum andern sich bewegen, Hunger, Durst, Frost, Hitze leiden und dergleichen, welche der göttlichen Natur Eigenschaften nimmermehr werden.

5. Nachdem beide Naturen persönlich, das ist, in einer Person, vereinigt [sind], glauben, lehren und bekennen wir, daß diese Vereinigung nicht eine solche Verknüpfung und Verbindung sei, daß keine Natur mit der andern persönlich, das ist, um der persönlichen Vereinigung willen, etwas gemein haben soll; als, wenn einer zwei Bretter zusammenleimt, da keines dem andern etwas gibt oder von dem andern nimmt, sondern hier ist die höchste Gemeinschaft, welche Gott mit dem Menschen wahrhaftig hat, aus welcher persönlichen Vereinigung und der daraus erfolgenden höchsten und unaussprechlichen Gemeinschaft alles herfließt, was menschlich von Gott und göttlich vom Menschen Christo gesagt und geglaubt wird; wie solche Vereinigung und Gemeinschaft der Naturen die alten Kirchenlehrer durch die [durch das] Gleichnis eines feurigen Eisens wie auch der Vereinigung Leibes und der Seele im Menschen erklärt haben.

6. Daher glauben, lehren und bekennen wir, daß Gott Mensch und Mensch Gott sei, welches nicht sein könnte, wenn die göttliche und menschliche Natur allerdings keine Gemeinschaft in Tat und Wahrheit miteinander hätten.

licet Deus dicatur homo, et homo Deus appellatur, ita tamen, ut Deus nihil cum humanitate commune habeat, et vicissim humanitas nihil cum divinitate, quoad ipsius maiestatem et proprietates, realiter, hoc est, revera et re ipsa, commune habeat. Contrariam vero huic dogmati sententiam D. Lutherus, et qui cum ipso faciunt, adversus Sacramentarios propugnantur.

## AFFIRMATIVA.

[R. 606]

## Sincera doctrina ecclesiae Dei de persona Christi.

4] Ad explicandam hanc controversiam et iuxta analogiam fidei nostrae Christianae decidendam, fidem, doctrinam et confessionem nostram piam perspicue profitetur, videlicet:

5] I. Quod divina et humana natura in Christo personaliter unitae sint, ita prorsus, ut non sint duo Christi, unus Filius Dei, alter Filius hominis, sed ut unus et idem sit Dei et hominis Filius, Luc. 1, 35; Rom. 9, 5.

6] II. Credimus, docemus et confitemur, divinam et humanam naturas non in unam substantiam commixtas, nec unam in alteram mutatas esse, sed utramque naturam retinere suas proprietates essentielles, ut quae alterius naturae proprietates fieri nequeant.

7] III. Proprietates divinae naturae sunt: esse omnipotentem, aeternam, infinitam et secundum naturae naturalisque suae essentiae proprietatem, per se, ubique praesentem esse, omnia novisse etc. Haec omnia neque sunt, neque unquam fiunt humanae naturae proprietates.

8] IV. Humanae autem naturae proprietates sunt: corpoream esse creaturam, constare carne et sanguine, esse finitam et circumscriptam, pati, mori, ascendere, descendere, de loco ad locum moveri, esurire, sitire, algere, aestu affligi et si quae sunt similia. Haec neque sunt, neque unquam fiunt proprietates divinae naturae.

9] V. Cum vero divina et humana naturae personaliter, hoc est, ad constituendum unum *ὑποστάσιον*, sint unitae, credimus, docemus et confitemur, unionem illam hypostaticam non esse talem copulationem aut combinationem, cuius ratione neutra natura cum [R. 607] altera personaliter, hoc est, propter unionem personalem, quidquam commune habeat, qualis combinatio fit, cum duo asseres conglutinantur, ubi neuter alteri quidquam confert aut aliquid ab altero accipit. Quin potius hic summa communio est, quam Deus cum assumpto homine vere habet, et ex personali unionem et summa ac ineffabili communione, quae inde consequitur, totum illud promanat, quidquid humani de Deo et quidquid divini de homine Christo dicitur et creditur. Et hanc unionem atque communionem naturarum antiquissimi ecclesiae doctores similitudine ferri candentis, itemque unionem corporis et animae in homine declararunt.

10] VI. Hinc etiam credimus, docemus atque confitemur, quod Deus sit homo et homo sit Deus, id quod nequaquam ita se haberet, si divina et humana natura prorsus inter se nihil revera et re ipsa communicarent.

Denn wie könnte der Mensch, Marien Sohn, Gott oder Gottes des Allerhöchsten Sohn mit Wahrheit genennet [genannt] werden oder sein, wenn seine Menschheit mit Gottes Sohn nicht persönlich vereinigt und also realiter, das ist, mit der Tat und Wahrheit, nichts, sondern nur den Namen Gottes mit ihm gemein hätte?

7. Daher glauben, lehren und bekennen wir, daß Maria nicht einen bloßen, purlauteren Menschen, sondern den wahrhaftigen Sohn Gottes empfangen und geboren habe, darum sie auch recht [mit Recht] die Mutter Gottes genennet wird und auch wahrhaftig ist.

8. Daher glauben, lehren und bekennen wir auch, daß nicht ein purlauterer Mensch für uns gelitten, gestorben, begraben, gen Hölle gefahren, von Toten erstanden, gen Himmel gefahren und gesetzt zur Majestät und allmächtigen Kraft Gottes, sondern ein solcher Mensch, des menschliche Natur mit dem Sohn Gottes so eine tiefe, unzusprechliche Vereinigung und Gemeinschaft hat, daß sie mit ihm eine Person ist.

9. Darum wahrhaftig der Sohn Gottes für uns gelitten [hat], doch nach Eigenschaft der menschlichen Natur, welche er in Einigkeit seiner göttlichen Person angenommen und ihm [und sich] eigen gemacht, daß er leiden und unser Hohepriester zu unserer Versöhnung mit Gott sein könnte, wie geschrieben steht: „Sie haben den Herrn der Herrlichkeit gekreuziget“; und: „Mit Gottes Blut sind wir erlöst worden“, 1 Kor. 2; Act. 20.

10. Daher glauben, lehren und bekennen wir, daß des Menschen Sohn zur Rechten der allmächtigen Majestät und Kraft Gottes realiter, das ist, mit der Tat und Wahrheit, nach der menschlichen Natur erhöht [ist], weil er in Gott aufgenommen, als er von dem Heiligen Geist in Mutterleibe empfangen, und seine menschliche Natur mit dem Sohn des Allerhöchsten persönlich vereinigt [worden ist].

11. Welche Majestät er nach der persönlichen Vereinigung allwegen [allezeit] gehabt und sich doch derselben im Stande seiner Erniedrigung geäußert und [aus] der Ursache wahrhaftig an aller Weisheit und Gnade bei Gott und den Menschen zugenommen; darum er solche Majestät nicht allezeit, sondern wann es ihm gefallen, erzeigt [hat], bis er die Knechtsgestalt, und nicht die Natur, nach seiner Auferstehung ganz und gar hingelegt und in den völligen Gebrauch, Offenbarung und Erweisung der göttlichen Majestät gesetzt und also in seine Herrlichkeit eingegangen, daß er jetzt nicht allein als Gott, sondern auch als Mensch alles weiß, alles vermag, allen Kreaturen gegenwärtig ist und alles, was im Himmel, auf Erden und unter der Erde ist, unter seinen Füßen und in seinen Händen hat; wie er selbst zeugt: „Mir ist gegeben alle Gewalt im Himmel und auf Erden“; und St. Paulus: „Er ist über alle Himmel gefahren, auf daß er alles erfüllete“; welche seine Gewalt er allenthalben gegenwärtig üben kann, und ihm alles möglich und alles wissend ist, Phil. 2; Eph. 4.

12. Daher er auch vermag und ihm ganz leicht ist, seinen wahrhaftigen Leib und Blut im heiligen Abendmahl gegenwärtig mitzutheilen; nicht

11] Quomodo enim homo, Mariae Filius, Deus aut Filius Dei altissimi vere appellari posset aut esset, si ipsius humanitas cum Filio Dei non esset personaliter unita, atque ita realiter, hoc est, vere et re ipsa, nihil prorsus, excepto solo nudo nomine, cum ipso commune haberet?

12] VII. Eam ob causam credimus, docemus et confitemur, quod virgo Maria non nudum aut merum hominem duntaxat, sed verum Dei Filium conceperit et genuerit: unde recte mater Dei et appellatur et revera est.

13] VIII. Inde porro credimus, docemus et confitemur, quod non nudus homo tantum pro nobis passus, mortuus et sepultus sit, ad inferos descenderit, a mortuis resurrexerit, ad coelos ascenderit et ad maiestatem et omnipotentem Dei virtutem evectus fuerit, sed talis homo, cuius humana natura cum Filio Dei tam arctam ineffabilemque unionem et communicationem habet, ut cum eo una sit facta persona.

14] IX. Quapropter vere Filius Dei [R. 608 pro nobis est passus, sed secundum proprietatem humanae naturae, quam in unitatem divinae suae personae assumpsit sibi que propriam fecit, ut videlicet pati et pontifex noster summus reconciliationis nostrae cum Deo causa esse posset. Sic enim scriptum est 1 Cor. 2, 8: *Dominum gloriae crucifixerunt*; et Act. 20, 28: *Sanguine Dei redempti sumus*.

15] X. Ex eodem etiam fundamento credimus, docemus et confitemur, Filium hominis ad dexteram omnipotentis maiestatis et virtutis Dei realiter, hoc est, vere et re ipsa, secundum humanam suam naturam esse exaltatum, cum homo ille in Deum assumptus fuerit, quam primum in utero matris a Spiritu Sancto est conceptus, eiusque humanitas iam tum cum Filio Dei altissimi personaliter fuerit unita.

16] XI. Eamque maiestatem ratione unionis personalis semper Christus habuit, sed in statu suae humiliationis sese exinanivit, quae de causa revera aetate, sapientia et gratia apud Deum atque homines profecit. Quare maiestatem illam non semper, sed quoties ipsi visum fuit, exeruit [exseruit], donec formam servi, non autem naturam humanam, post resurrectionem plene et prorsus deponeret et in plenariam usurpationem, manifestationem et declarationem divinae maiestatis collocaretur et hoc modo in gloriam suam ingrederetur [Phil. 2, 6 sqq.]. Itaque iam non tantum ut Deus, verum etiam ut homo omnia novit, omnia potest, omnibus creaturis praesens est et omnia, quae in coelis, in terris et sub terra sunt, sub pedibus suis et in manu sua habet. Haec ita se habere Christus ipse testatur, iniquiens Matth. 28, 18; Ioh. 13, 3: *Mihi data est omnis potestas in coelo et in terra*. Et Paulus ait Eph. 4, 10: *Ascendit super omnes coelos, ut omnia impleat*. Hanc suam potestatem ubique praesens exercere potest, neque quidquam illi aut impossibile est aut ignotum.

17] XII. Inde adeo, et quidem facillime, corpus suum verum et sanguinem suum in [R. 609 Sacra Coena praesens distribuere potest. Id

nach der Art oder Eigenschaft der menschlichen Natur, sondern nach Art und Eigenschaft göttlicher Rechte, sagt Doctor Luther aus unserm christlichen Kinderglauben; welche Gegenwärtigkeit nicht irdisch, noch sapernaitanisch, gleichwohl wahrhaftig und wesentlich ist, wie die Worte seines Testaments lauten: „Das ist, ist, ist mein Leib“ usw.

Durch diese unsere Lehre, Glauben und Bekenntnis wird die Person Christi nicht getrennt, wie Nestorius getan (welcher die communicationem idiomatum, das ist, die wahrhaftige Gemeinschaft der Eigenschaften beider Naturen in Christo, geleugnet und also die Person getrennt, wie solches Lutherus im Buch von den Conciliis erklärt); noch [werden] die Naturen samt ihren Eigenschaften miteinander in ein Wesen vermischet (wie Eutyches geirrt); noch die menschliche Natur in der Person Christi verleugnet oder abgetilgt wird; auch keine Natur in die andere verwandelt; sondern Christus ist und bleibt in alle Ewigkeit Gott und Mensch in einer unzertrennten Person; welches nach der heiligen Dreifaltigkeit das höchste Geheimnis ist, wie der Apostel zeugt 1 Tim. 3, in welchem unser einiger Trost, Leben und Seligkeit steht.

#### NEGATIVA.

##### Widerwärtige falsche Lehre von der Person Christi.

Demnach verwerfen und verdammen wir als Gottes Wort und unserm einfältigen christlichen Glauben zuwider alle nachfolgenden irrigen Artikel, wenn gelehrt wird:

1. Daß Gott und Mensch in Christo nicht eine Person, sondern ein anderer Gottes und ein anderer des Menschen Sohn sei; wie Nestorius narret.

2. Daß die göttliche und menschliche Natur miteinander in ein Wesen vermischet und die menschliche Natur in die Gottheit verwandelt [sei]; wie Eutyches geschwärmt.

3. Daß Christus nicht wahrhaftiger, natürlicher, ewiger Gott sei; wie Arius gehalten.

4. Daß Christus nicht eine wahrhaftige menschliche Natur gehabt, von Leib und Seele; wie Marcion gedichtet hat.

5. Quod unio personalis faciat tantum communia nomina, das ist, daß die persönliche Vereinigung mache allein die Titel und Namen gemein.

6. Daß es nur eine phrasis und modus loquendi, das ist, nur Worte und eine Weise zu reden sei, wenn man sagt: Gott ist Mensch, Mensch ist Gott; denn die Gottheit habe nichts mit der Menschheit wie auch die Menschheit nichts mit der Gottheit realiter, das ist, mit der Tat, gemein.

7. Daß es nur communicatio verbalis, das ist, nichts denn Worte sei, wenn gesagt wird, Gottes Sohn sei für der Welt Sünde gestorben, des Menschen Sohn sei allmächtig [ge]worden.

8. Daß die menschliche Natur in Christo auf solche Weise wie die Gottheit ein unendlich Wesen [ge]worden, und aus solcher wesentlicher, mitge-

vero non fit secundum modum et proprietatem humanae naturae, sed secundum modum et proprietatem dexteræ Dei, ut Lutherus secundum analogiam fidei nostræ Christianæ in catechesi comprehensæ loqui solet. Et hæc Christi in Sacra Coena præsentia neque physica aut terrena est, neque Capernaitica, interim tamen verissima et quidem substantialis est. Sic enim verba testamenti Christi sonant: *Hoc est, est, est corpus meum* etc.

18) Hac nostra fide, doctrina et confessione persona Christi non solvitur, quod olim Nestorius fecit. Is enim veram communicationem idiomatum seu proprietatum utriusque naturæ in Christo negavit et hac ratione Christi personam solvit, quam rem D. Lutherus in libello suo De Conciliis perspicue declaravit. Neque hac pia nostra doctrina duæ in Christo naturæ earumque proprietates confunduntur, aut in unam essentiam commiscitur (in quo errore Eutyches fuit), neque humana natura in persona Christi negatur aut aboletur, neque altera natura in alteram mutatur; sed Christus verus Deus et homo in una indivisa persona est permanetque in omnem æternitatem. Hoc post illud Trinitatis summum est *mysterium*, ut apostolus testatur 1 Tim. 3, 16, in quo solo tota nostra consolatio, vita et salus posita est.

#### NEGATIVA.

##### Contrariae et falsæ doctrinæ de persona Christi reiectio.

19) Repudiamus igitur atque damnamus omnes erroneos, quos iam recitabimus, articulos, eo quod Verbo Dei et sinceræ fidei nostræ Christianæ repugnent, cum videlicet sequentes errores docentur:

20) I. Quod Deus et homo in Christo [R. 610 non constituent unam personam, sed quod alius sit Dei Filius et alius hominis Filius, ut Nestorius deliravit.

21) II. Quod divina et humana naturæ in unam essentiam commixtæ sint, et humana natura in Deitatem mutata sit, ut Eutyches furenter dixit.

22) III. Quod Christus non sit verus, naturalis et æternus Deus, ut Arius blasphemavit.

23) IV. Quod Christus non veram humanam naturam animæ rationali et corpore constantem habuerit, ut Marcion finxit.

24) V. Quod unio personalis faciat tantum communia nomina et communes titulos.

25) VI. Quod phrasis tantum et modus quidam loquendi sit, cum dicitur: Deus est homo et homo est Deus; siquidem Divinitas nihil cum humanitate et humanitas nihil cum Deitate realiter, hoc est, vere et re ipsa, commune habeat.

26) VII. Quod tantum sit verbalis sine re ipsa idiomatum communicatio, cum dicitur, Filium Dei pro peccatis mundi mortuum esse, Filium hominis omnipotentem factum esse.

27) VIII. Quod humana in Christo natura eo modo, quo est Divinitas, facta sit essentiali, quaedam infinita, et ex hac essentiali, com-



teilter, in die menschliche Natur ausgegoffener und von Gott abgesonderter Kraft und Eigenschaft auf solche Weise wie die göttliche Natur allenthalben gegenwärtig sei.

9. Daß die menschliche Natur der göttlichen Natur an ihrer Substanz und Wesen oder an derselben wesentlichen Eigenschaften exäquiert und gleich [ge]worden sei.

10. Daß die menschliche Natur Christi in alle Orte des Himmels und der Erden räumlich ausgepannt [set], welches auch der göttlichen Natur nicht zugemessen werden soll.

11. Daß Christo unmöglich sei von wegen der Eigenschaft menschlicher Natur, daß er zumal [zu gleicher Zeit] mehr denn an einem Ort, noch viel weniger allenthalben mit seinem Leibe sein könnte.

12. Daß allein die bloße Menschheit für uns gelitten und uns erlöst habe, und daß der Sohn Gottes im Leiden mit derselben keine Gemeinschaft mit der Tat gehabt, als wenn es ihn nichts angegangen hätte.

13. Daß Christus allein nach seiner Gottheit bei uns auf Erden im Wort, Sacramenten und allen unsern Räten gegenwärtig sei, und solche Gegenwärtigkeit seine menschliche Natur ganz und gar nichts angehe, nach welcher er auch mit uns auf Erden, nachdem er uns durch sein Leiden und Sterben erlöst, nicht mehr [nichts mehr] zu schaffen habe.

14. Daß der Sohn Gottes, so die menschliche Natur angenommen, nachdem er Knechtsgestalt abgelegt, nicht alle Werke seiner Allmächtigkeit in, durch und mit seiner menschlichen Natur verrichte, sondern nur etliche, und allein an dem Ort, da die menschliche Natur räumlich sei.

15. Daß er nach der menschlichen Natur der Allmächtigkeit und anderer Eigenschaften göttlicher Natur allerdinge nicht fähig sei; wider den ausgebrückten [ausdrücklichen] Spruch Christi: „Mir ist gegeben alle Gewalt im Himmel und auf Erden“, Matth. 28; und St. Paulus: „In ihm wohnet alle Fülle der Gottheit leibhaftig“, Kol. 2.

16. Daß ihm größere Gewalt im Himmel und auf Erden gegeben, nämlich größere und mehr denn allen Engeln und andern Kreaturen, aber mit der Allmächtigkeit Gottes habe er keine Gemeinschaft, sei ihm auch dieselbe nicht gegeben. Daher sie eine mediam potentiam, das ist, eine solche Gewalt zwischen Gottes allmächtiger Gewalt und anderer Kreaturen Gewalt, dichten, die Christo nach seiner Menschheit durch die Erhöhung gegeben, die weniger denn Gottes allmächtige Gewalt und größer denn anderer Kreaturen Gewalt sei.

17. Daß Christus nach seinem menschlichen Geist ein gewisses Maß habe, wieviel er wissen solle, und daß er nicht mehr wisse, denn ihm gebührt und bonnöten sei, zu seinem Richteramt zu wissen.

18. Daß Christus noch nicht vollkommene Erkenntnis Gottes und aller seiner Werke habe; von dem doch geschrieben steht, daß „in ihm alle Schätze der Weisheit und der Erkenntnis verborgen seien“, Kol. 2.

19. Daß Christo nach seinem menschlichen Geist unmöglich sei zu wissen, was von Ewigkeit ge-

municata, in humanam naturam effusa et a Deo separata virtute et proprietate eo modo quo divina natura ubique praesens sit.

28] IX. Quod humana natura divinae ratione substantiae atque essentiae suae vel proprietatum divinarum essentialium exaequata sit.

29] X. Quod humana natura in Christo in omnia loca coeli et terrae localiter expansa sit, quod ne quidem divinae naturae est tribuendum.

30] XI. Quod Christo impossibile sit [R. 611] propter humanae naturae proprietatem, ut simul in pluribus quam in uno loco, nedum ubique suo cum corpore esse possit.

31] XII. Quod sola humanitas pro nobis passa sit nosque redemerit, et quod Filius Dei in passione nullam prorsus cum humanitate (re ipsa) communicationem habuerit, perinde ac si id negotium nihil ad ipsum pertinuisset.

32] XIII. Quod Filius Dei tantummodo divinitate sua nobis in terris, in Verbo, sacramentis, in omnibus denique aerumnis nostris praesens sit, et quod haec praesentia prorsus ad humanitatem nihil pertineat. Christo enim, postquam nos passione et morte sua redemerit, secundum humanitatem suam nihil amplius nobiscum in terris esse negotii.

33] XIV. Quod Filius Dei, qui humanam naturam assumpsit, iam post depositam servi formam non omnia opera omnipotentiae suae in et cum humanitate sua et per eam efficiat, sed tantum aliqua, et quidem in eo tantum loco, ubi humana natura est localiter.

XV. Quod secundum humanitatem omnipotentiae aliarumque proprietatum divinae naturae prorsus non sit capax. Idque asserere audent contra expressum testimonium Christi, Matth. 28, 18: *Mihi data est omnis potestas in coelo et in terra.* Et contradicunt Paulo, qui ait Col. 2, 9: *In ipso inhabitat tota divinitatis plenitudo corporaliter.*

35] XVI. Quod Christo secundum humanitatem data quidem sit maxima potestas in coelo et in terra, videlicet maior et amplior, quam omnes angeli et creaturae acceperint, sed tamen ita, ut cum omnipotentia Dei nullam habeat communicationem, neque omnipotentia illi data sit. Itaque mediam quandam potentiam inter omnipotentiam Dei et inter aliarum creaturarum potentiam fingunt, datam Christo secundum humanam eius naturam per exaltationem, quae minor quidem sit quam Dei omnipotentia, maior tamen omnium aliarum creaturarum potestate.

36] XVII. Quod Christo secundum [R. 612] spiritum suum humanum certi limites positi sint, quantum videlicet ipsum scire oporteat, et quod non plus sciat, quam ipsi conveniat, et ad executionem sui officii, iudicis nimirum, necessario requiratur.

37] XVIII. Quod Christus ne hodie quidem perfectam habeat cognitionem Dei et omnium ipsius operum, cum tamen de Christo scriptum sit Col. 2, 3, *in ipso omnes thesauros sapientiae et scientiae absconditos esse.*

38] XIX. Quod Christo secundum humanitatis suae spiritum impossibile sit scire, quid

wesen, was je kund allenthalben geschehe und noch in Ewigkeit sein werde.

20. Da gelehrt und der Spruch Matth. 28: „Mir ist gegeben alle Gewalt“ usw. also gedeutet und lästerlich verkehrt wird, daß Christo nach der göttlichen Natur in der Auferstehung und seiner Himmelfahrt restituirt, das ist, wiederum zuge stellt worden sei alle Gewalt im Himmel und auf Erden, als hätte er im Stande seiner [E]rnie digung auch nach der Gottheit solche abgelegt und verlassen. Durch welche Lehre nicht allein die Worte des Testaments Christi verkehrt [werden], sondern auch der verdamnten arianischen Kezerei der Weg bereitet [wird], daß endlich Christus' ewige Gottheit verleugnet, und also Christus ganz und gar samt unserer Seligkeit verloren [würde], da [nenn] solcher falschen Lehre aus beständigem Grunde göttliches Wort und unser einfältigen christlichen Glaubens nicht widersprochen würde.

## IX.

## Von der Höllensfahrt Christi.

## STATUS CONTROVERSIAE.

## Hauptstreit über diesen Artikel.

Es ist auch unter etlichen Theologen, so der Augsburgerischen Confession zugetan, über diesen Artikel gestritten worden: wann und auf was Weise der Herr Christus, vermöge [laut] unser einfältigen christlichen Glaubens, gen Hölle gefahren, ob es geschehen sei vor oder nach seinem Tode; item, ob es nach der Seele allein oder nach der Gottheit allein oder mit Leib und Seele, geistlich oder leiblich zu[ge]gangen; item, ob dieser Artikel gehöre zum Leiden oder zum herrlichen Sieg und Triumph Christi.

Nachdem aber dieser Artikel wie auch der vor[her]gehende nicht mit den Sinnen noch mit der Vernunft begriffen werden kann, sondern muß allein mit dem Glauben gefaßt werden, ist unser einhellig Bedenten, daß solches nicht zu disputieren, sondern nur aufs einfältigste geglaubt und gelehrt werden solle; inmaßen D. Luther seliger in der Predigt zu Torgau Anno 33 usw. solchen Artikel ganz christlich erklärt, alle unnütlichen, unnötigen Fragen abgeschnitten und zu christlicher Einfalt des Glaubens alle frommen Christen vermahnt [hat].

Denn es ist genug, daß wir wissen, daß Christus in die Hölle gefahren, die Hölle allen Gläubigen zerstört und sie aus der Gewalt des Todes, Teufels, ewiger Verdammnis des höllischen Rachens erlöst habe. Wie aber solches zu[ge]gangen, sollen wir sparen bis in die andere Welt, da uns nicht allein dies Stück, sondern auch noch anderes mehr geoffenbart [werden wird], daß wir hier einfältig geglaubt [haben] und mit unserer blinden Vernunft nicht begreifen können.

ab aeterno fuerit, quid iam nunc ubique fiat et quid in omnem aeternitatem sit futurum.

39] XX. Reiicimus etiam damnamusque, quod dictum Christi Matth. 28, 19: *Mihi data est omnis potestas in coelo et in terra*, horribili et blasphemata interpretatione a quibusdam depravatur in hanc sententiam: quod Christo secundum divinam suam naturam in resurrectione et ascensione ad coelos iterum restituta fuerit omnis potestas in coelo et in terra, perinde quasi, dum in statu humiliationis erat, eam potestatem etiam secundum divinitatem deposuisset et exuisset. Hac enim doctrina non modo verba testamenti Christi falsa explicatione pervertuntur, verum etiam dudum damnatae Arianae haeresis via de novo sternitur, ut tandem aeterna Christi divinitas negetur, et Christus totus, quantus quantus est, una cum salute nostra amittatur, nisi huic impiae doctrinae ex solidis Verbi Dei et fidei nostrae catholicae fundamentis constanter contradicatur.

## IX.

[R. 613

## DE DESCENSU CHRISTI AD INFEROS.

## STATUS CONTROVERSIAE.

1] Disceptam fuit super hoc articulo inter quosdam theologos, qui Augustanam Confessionem profitentur: quando et quomodo Dominus noster Iesus Christus, ut testatur fides nostra catholica, ad inferos descenderit, an id ante vel post mortem eius factum sit. Praeterea quaesitum fuit, num anima tantum, an divinitate sola, an vero anima et corpore descenderit, idque an spiritualiter an vero corporaliter sit factum. Disputatum etiam est, num hic articulus ad passionem an vero ad gloriosam victoriam et triumphum Christi sit referendus.

2] Cum autem hic fidei nostrae articulus, sicut et praecedens, neque sensibus neque ratione nostra comprehendi queat, sola autem fide acceptandus sit, unanimi consensu consulimus, de hac re non esse disputandum, sed quam simplicissime hunc articulum credendum et docendum esse. Atque in hoc negotio sequamur piam D. Lutheri doctrinam, qui hunc articulum in concione Torgae habita (anno etc. XXXIII.) pie admodum explicuit, omnes inutiles et curiosas quaestiones praecidit atque ad piam fidei simplicitatem omnes Christianos adhortatus est.

4] Satis enim nobis esse debet, si sciamus, Christum ad inferos descendisse, infernum omnibus creditibus destruxisse, nosque per ipsum e potestate mortis et Satanae, ab aeterna damnatione atque adeo e faucibus inferni ereptos. Quo autem modo haec effecta fuerint, non curiose scrutemur, sed [R. 614] huius rei cognitionem alteri saeculo reservemus, ubi non modo hoc mysterium, sed et alia multa in hac vita simpliciter a nobis credita revelabuntur, quae captum caecae nostrae rationis excedunt.

X.

**Von Kirchengebräuchen,**

so man *Adiaphora* oder *Mittelbdinge* nennt.

Von Ceremonien oder Kirchengebräuchen, welche in Gottes Wort weder geboten noch verboten, sondern um guter Ordnung und Wohlstands [Wohlstands, kirchlicher Schicklichkeit] willen in die Kirche eingeführt, hat sich auch zwischen den Theologen Augsburgischer Konfession ein Zwiespalt zugegetragen.

**STATUS CONTROVERSIAE.**

**Der Hauptstreit von diesem Artikel.**

Die Hauptfrage aber ist gewesen, ob man zur Zeit der Verfolgung und im Fall des Bekenntnisses, wenn die Feinde des Evangelii sich gleich nicht mit uns in der Lehre vergleichen, dennoch mit unbedenktem Gewissen etliche gefallene [in Abgang gekommene, abgeschaffte] Ceremonien, so an ihm selbst [so an sich] Mittelbdinge und von Gott weder geboten noch verboten [sind], auf der Widersacher Dringen und Erfordern wiederum aufrichten und sich also mit ihnen in solchen Ceremonien und Mittelbdingen vergleichen möge. Der eine Teil hat ja, der andere hat nein dazu gesagt.

**AFFIRMATIVA.**

**Die rechte, wahrhaftige Lehre und Bekenntnis von diesem Artikel.**

1. Zur Hinlegung [Beilegung] auch dieses Zwiespalts glauben, lehren und bekennen wir einhellig, daß die Ceremonien oder Kirchengebräuche, welche in Gottes Wort weder geboten noch verboten, sondern allein um Wohlstands und guter Ordnung willen angestellt [eingeführt sind], an ihnen und für sich selbst kein Gottesdienst, auch kein Teil desselben seien; Matth. 15: „Sie ehren mich umsonst mit menschlichen Geboten.“

2. Wir glauben, lehren und bekennen, daß die Gemeinde Gottes jedes Orts und jeder Zeit nach derselben Gelegenheit Macht habe, solche Ceremonien zu ändern, wie es der Gemeinde Gottes am nützlichsten und erbaulichsten sein mag.

3. Doch daß hierin alle Leichtfertigkeit und Argernis gemieden, und sonderlich der Schwachgläubigen mit allem Fleiß verschont werde, 1 Kor. 8; Röm. 14.

4. Wir glauben, lehren und bekennen, daß zur Zeit der Verfolgung, wenn ein rundes Bekenntnis des Glaubens von uns erfordert [wird], in solchen Mittelbdingen den Feinden nicht zu weichen [sei]; wie der Apostel geschrieben: „So befehet nun in der Freiheit, damit uns Christus befreiet hat, und laßt euch nicht wiederum in das fleischliche Joch fangen!“ Gal. 5. Item: „Ziehet nicht an fremden Joch! Was hat das Licht für Gemeinschaft mit der Finsternis?“ 2 Kor. 6. Item: „Auf daß die Wahrheit des Evangelii bei euch bestünde, wichen wir denselben nicht eine Stunde, unternützig zu sein“, Gal. 2. Denn in solchem Falle ist es nicht mehr um Mittelbdinge, sondern um die Wahrheit des Evangelii, um die christliche

X.

**DE CEREMONIIS ECCLESIASTICIS,**

quae vulgo *adiaphora* seu *res mediae* et *indifferentes* vocantur.

1] Orta est etiam inter theologos Augustanae Confessionis controversia de ceremoniis seu ritibus ecclesiasticis, qui in Verbo Dei neque praecepti sunt neque prohibiti, sed ordinis tantum et decori gratia in ecclesiam sunt introducti.

**STATUS CONTROVERSIAE.**

2] Quaesitum fuit, num persecutionis tempore et in casu confessionis (etiamsi adversarii nobiscum in doctrina consentire nolint) nihilominus salva conscientia aliqua iam abrogatae ceremoniae, quae per se indifferentes et a Deo neque mandatae neque prohibitae sint, postulantis id et urgentibus adversariis iterum in usum revocari possint, et an hoc modo cum pontificiis in eiusmodi ceremoniis et adiaphoris conformari recte queamus. Una pars hoc fieri posse affirmavit, altera vero negavit.

**AFFIRMATIVA.**

**Sincera doctrina et confessio de hoc articulo.**

3] I. Ad hanc controversiam dirimendam unanimi consensu credimus, docemus [R. 615] et confitemur, quod ceremoniae sive ritus ecclesiastici (qui Verbo Dei neque praecepti sunt neque prohibiti, sed tantum decori et ordinis causa instituti) non sint per se cultus divinus aut aliqua saltem pars cultus divini. Scriptum est enim Matth. 15, 9: *Frustrata colunt me, docentes doctrinas, mandata hominum.*

4] II. Credimus, docemus et confitemur, ecclesiae Dei ubivis terrarum et quocumque tempore licere, pro re nata ceremonias tales mutare iuxta eam rationem, quae ecclesiae Dei utilissima et ad aedificationem eiusdem maxime accommodata indicatur.

5] III. Ea tamen in re omnem levitatem fugiendam et officicula cavenda, imprimis vero infirmorum in fide rationem habendam et iis parcendum esse censemus, 1 Cor. 8, 9; Rom. 14, 13.

6] IV. Credimus, docemus et confitemur, quod temporibus persecutionum, quando perspicua et constans confessio a nobis exigitur, hostibus evangelii in rebus adiaphoris non sit cedendum. Sic enim apostolus inquit Gal. 5, 1: *Qua libertate Christus nos liberavit, in ea state et nolite iterum iugo servitutis subiici.* Et alibi, 2 Cor. 6, 14: *Nolite iugum ducere cum infidelibus etc. Quae enim est societas luci ad tenebras etc.?* Item Gal. 2, 5: *Quibus neque ad horam cessimus subiectione, ut veritas evangelii permaneret apud vos.* In tali enim rerum statu non agitur iam amplius de adiaphoris, sed de veritate evangelii et de libertate Christiana sarta tectaue

Freiheit und um die Bestätigung öffentlicher Abgötterei wie auch um Verhütung des Argernisses der Schwachgläubigen zu tun, darin wir nichts zu vergeben haben, sondern rund bekennen und darüber leiden sollen, was uns Gott zuschickt und über uns den Feinden seines Wortes verhängt [über uns verhängt und den Feinden seines Wortes zuläßt].

5. Wir glauben, lehren und bekennen auch, daß keine Kirche die andere verdammen soll, daß eine weniger oder mehr äußerlicher von Gott ungebotener Ceremonien denn die andere hat, wenn sonst in der Lehre und allen derselben Artikeln wie auch im rechten Gebrauch der heiligen Sacramente miteinander Einigkeit gehalten [wird], nach dem wohlbekannten Spruch: *Dissonantia ieiunii non dissolvit consonantiam fidei*, Ungleichheit des Fastens soll die Einigkeit im Glauben nicht trennen.

#### NEGATIVA.

##### Falsche Lehre von diesem Artikel.

Demnach verwerfen und verdammen wir als unrecht und dem Worte Gottes zuwider, wenn gelehrt wird:

1. Daß Menschengebote und Satzungen in der Kirche für sich selbst als ein Gottesdienst oder Teil desselben gehalten werden sollen.

2. Wenn solche Ceremonien, Gebote und Satzungen mit Zwang als notwendig der Gemeinde Gottes wider ihre christliche Freiheit, so sie in äußerlichen Dingen hat, aufgedrungen werden.

3. Item, daß man zur Zeit der Verfolgung und öffentlichen Bekenntnisses den Feinden des heiligen Evangelii (welches zum Abbruch der Wahrheit dient) in dergleichen Mittelstücken und Ceremonien möge willfahren oder sich mit ihnen vergleichen.

4. Item, wenn solche äußerliche Ceremonien und Mittelstücke also abgeschafft werden, als sollte es der Gemeinde Gottes nicht freistehen, nach ihrer guten Gelegenheit, wie es jederzeit der Kirche am nützlichsten, sich eines oder mehrerer in christlicher Freiheit zu gebrauchen.

conservanda, et quomodo cavendum sit, ne manifeste idololatria confirmetur et infirmi in fide offendantur. In huiusmodi rebus nostrum certe non est aliquid adversariis largiri, sed officium nostrum requirit, ut piam et ingenuam confessionem edamus, et ea patienter feramus, quae Dominus nobis ferenda imposuerit et hostibus Verbi Dei in nos permiserit.

7) V. Credimus, docemus et confitemur, quod ecclesia alia aliam damnare non [R. 616] debeat, propterea quod haec vel illa plus minusve externarum ceremoniarum, quas Dominus non instituit, observet, si modo in doctrina eiusque articulis omnibus et in vero sacramentorum usu sit inter eas consensus. Hoc enim vetus et verum dictum est: *Dissonantia ieiunii non dissolvit consonantiam fidei*.

#### NEGATIVA.

##### Falsae doctrinae de hoc articulo relectio.

8) Repudiamus atque damnamus haec falsa et Verbo Dei contraria dogmata:

9) I. Quod humanae traditiones et constitutiones in ecclesiasticis rebus per se pro cultu Dei aut certe pro parte divini cultus sint habendae.

10) II. Quando eiusmodi ceremoniae et constitutiones ecclesiae Dei coactione quadam tamquam necessariae obtruduntur, et quidem contra libertatem Christianam, quam ecclesia Christi in rebus eiusmodi externis habet.

11) III. Cum asseritur, quod tempore persecutionis, quando clara confessio requiritur, hostibus evangelii in observatione eiusmodi rerum adiaphorarum gratificari et cum ipsis pacisci et consentire liceat, quae res cum detrimento veritatis coelestis coniuncta est.

12) IV. Cum externae ceremoniae, quae indifferentes sunt, ea opinione abrogantur, quasi ecclesiae Dei liberum non sit pro re nata, ut iudicaverit ad aedificationem utile esse, hanc vel illam ceremoniam ratione libertatis Christianae usurpare.

#### XI.

##### Von der ewigen Vorsehung und Wahl Gottes.

Von diesem Artikel ist kein öffentlicher Zwiespalt unter den Theologen Augsbургischer Confession eingefallen [erregt worden]. Die weil es aber ein tröstlicher Artikel, wenn er recht gehandelt, und deshalb [und damit seinethalben] nicht künftiglich ärgerliche Disputation eingeführt werden möchte, ist derselbe in dieser Schrift auch erklärt worden.

#### AFFIRMATIVA.

##### Keine, wahrhaftige Lehre von diesem Artikel.

1. Anfänglich ist der Unterschied zwischen der praescientia et praedestinatione, daß ist, zwischen der Vorsehung und ewigen Wahl Gottes, mit Fleiß zu merken.

#### XI.

[R. 617]

##### DE AETERNA PRAEDESTINATIONE ET ELECTIONE DEI.

1) De hoc articulo non quidem publice mota est controversia inter Augustanae Confessionis theologos; sed tamen, cum hic articulus magnam piis mentibus consolationem afferat, si recte et dextre explicetur, visum est, eundem in hoc scripto declarare, ne forte temporis progressu disputationes aliquae cum officiculo coniunctae de hac re exoriantur.

#### AFFIRMATIVA.

##### Sincera doctrina de hoc articulo.

2) I. Primum omnium est, quod accurate observari oportet, discrimen esse inter praescientiam et praedestinationem sive aeternam electionem Dei.

2. Denn die Vorsehung Gottes ist anders nichts, denn daß Gott alle Dinge weiß, ehe sie geschehen, wie geschrieben steht: „Gott im Himmel kann verborgene Dinge offenbaren; der hat dem König Nebuchadnezar angezeigt, was in künftigen Zeiten geschehen soll“, Dan. 2.

3. Diese Vorsehung geht zugleich über die Frommen und Bösen, ist aber keine Ursache des Bösen, weder der Sünde, daß man unrecht tue (welche ursprünglich aus dem Teufel und des Menschen bösem, verkehrtem Willen herkommt), noch ihres Verderbens, daran sie selbst schuldig [schuld], sondern ordnet allein dasselbe und steckt ihm ein Ziel, wie lang es währen, und alles, unangehen daß es an ihm selbst böse, seinen Auserwählten zu ihrem Heil dienen solle.

4. Die Prädestination aber oder ewige Wahl Gottes geht allein über die frommen, wohlgesälligen Kinder Gottes, die eine Ursache ist ihrer Seligkeit, welche er auch schafft, und was zur selbigen gehört, verordnet, darauf unsere Seligkeit so steif gegründet [ist], daß sie die Pforten der Hölle nicht überwältigen können, Joh. 10; Matth. 16.

5. Solche ist nicht in dem heimlichen Rat Gottes zu erforschen, sondern in dem Wort zu suchen, da sie auch geoffenbart worden ist.

6. Das Wort Gottes aber führt uns zu Christo, der das Buch des Lebens ist, in welchem alle die geschrieben und erwählt sind, welche da ewig selig werden sollen; wie geschrieben steht: „Er hat uns durch denselben (Christum) erwählt, ehe der Welt Grund gelegt war“, Eph. 1.

7. Dieser Christus ruft zu ihm [zu sich] alle Sünder und verheißt ihnen Erquickung, und ist ihm Ernst, daß alle Menschen zu ihm kommen und ihnen [sich] helfen lassen sollen, denen er sich im Wort anbietet [anbietet], und will, daß man es höre und nicht die Ohren verstopfen oder das Wort verachten soll; verheißt dazu die Kraft und Wirkung des Heiligen Geistes, göttlichen Beistand zur Beständigkeit und ewigen Seligkeit.

8. Derhalben wir von solcher unserer Wahl zum ewigen Leben weder aus der Vernunft noch aus dem Gesetz Gottes urteilen sollen, welche uns entweder in ein wild, wüßt, episturisch Leben oder in Verzweiflung führen und schädliche Gedanken in den Herzen der Menschen erwecken, daß sie bei sich selbst gedanken, auch solcher Gedanken sich nicht recht erwehren können, solange sie ihrer Vernunft folgen: Hat mich Gott erwählt zur Seligkeit, so kann ich nicht verdammung werden, ich tue, was ich wolle; und wiederum: Bin ich nicht erwählt zum ewigen Leben, so hilft's nichts, was ich Gutes tue; es ist doch alles umsonst.

9. Sondern es muß allein aus dem heiligen Evangelio von Christo gelernt werden, in welchem klar bezeugt wird, wie Gott alles unter den Unglauben beschloffen, auf daß er sich aller erbarme, und nicht will, daß jemand verloren werde, sondern sich jedermann zur Buße bekehre und an den Herrn Christum glaube, Hejet. 18. 33; 1 Joh. 2.

3] II. Praescientia enim Dei nihil aliud est, quam quod Deus omnia noverit, antequam fiant, sicut scriptum est Dan. 2, 28: *Est Deus in coelo, revelans mysteria, qui indicavit tibi, rex Nabuchodonosor, quae ventura sunt in novissimis temporibus.*

4] III. Haec Dei praescientia simul ad bonos et malos pertinet, sed interim non est causa mali, neque est causa peccati, quae hominem ad scelus impellat. Peccatum enim ex diabolo et ex hominis prava et mala voluntate oritur. Neque haec Dei praescientia causa est, quod homines pereant; hoc enim sibi ipsis imputare debent. Sed praescientia Dei disponit malum et metas illi constituit, quousque progredi et quamdiu durare debeat, idque [R. 618 eo dirigit, ut, licet per se malum sit, nihilominus electis Dei ad salutem cedat.

5] IV. Praedestinatio vero seu aeterna Dei electio tantum ad bonos et dilectos filios Dei pertinet, et haec est causa ipsorum salutis. Etenim eorum salutem procurat et ea, quae ad ipsam pertinent, disponit. Super hanc Dei praedestinationem salus nostra ita fundata est, ut inferorum portae eam evertere nequeant, Ioh. 10, 28; Matth. 16, 18.

6] V. Haec Dei praedestinatio non in arcano Dei consilio est scrutanda, sed in Verbo Dei, in quo revelatur, quaerenda est.

7] VI. Verbum autem Dei deducit nos ad Christum; is est liber ille vitae, in quo omnes inscripti et electi sunt, qui salutem aeternam consequuntur. Sic enim scriptum est Eph. 1, 4: *Elegit nos in Christo ante mundi constitutionem.*

8] VII. Christus vero omnes peccatores ad se vocat et promittit illis levationem. Et serio vult, ut omnes homines ad se veniant et sibi consuli et subveniri sinant. His sese Redemptorem in Verbo offert et vult, ut Verbum audiat, et ut aures non obturentur nec Verbum negligatur et contemnatur. Et promittit se largiturum virtutem et operationem Spiritus Sancti et auxilium divinum, ut in fide constantes permaneamus et vitam aeternam consequamur.

9] VIII. De nostra igitur electione ad vitam aeternam neque ex rationis nostrae iudicio neque ex lege Dei iudicandum est, ne vel dissolutae et Epicureae vitae nos tradamus, vel in desperationem incidamus. Qui enim rationis suae iudicium in hoc negotio sequuntur, in horum cordibus hae perniciosae cogitationes (quibus aegerrime resistere possunt) excitantur: Si (inquunt) Deus me ad aeternam salutem elegit, non potero damnari, quidquid etiam designavero. Contra vero, [R. 619 si non sum electus ad vitam aeternam, nihil plane mihi profuerit, quantumcumque boni fecero; omnes enim conatus mei irriti erunt.

10] IX. Vera igitur sententia de praedestinatione ex evangelio Christi discenda est. In eo enim perspicue docetur, quod *Deus omnes sub incredulitatem concluderit, ut omnium misereatur, et quod nolit quemquam perire, sed potius, ut omnes convertantur et in Christum credant*, Rom. 11, 32. Ezech. 18, 23; 33, 11. 1 Ioh. 2, 2. [2 Petr. 3, 9.]

10. Wer nun sich also mit dem geoffenbarten Willen Gottes betümmert und der Ordnung nachgeht, welche St. Paulus in der Epistel an die Römer gehalten, der zuvor die Menschen zur Buße, Erkenntnis der Sünden, zum Glauben an Christum, zum göttlichen Gehorsam weist, ehe er vom Geheimnis der ewigen Wahl Gottes redet: dem ist solche Lehre nützlich und tröstlich.

11. Daß aber viele berufen und wenige ausgewählt sind, hat es nicht diese Meinung, als wolle Gott nicht jedermann selig machen, sondern die Ursache ist, daß sie Gottes Wort entheber gar nicht hören, sondern mutwillig verachten, die Ohren und ihr Herz verstopfen und also dem Heiligen Geist den ordentlichen Weg verstellen, daß er sein Werk in ihnen nicht haben kann, oder da sie es gehört haben, wiederum in [den] Wind schlagen und nicht achten, daran nicht Gott oder seine Wahl, sondern ihre Bosheit schuldig [schuld] ist, 2 Petr. 2; Luf. 11; Hebr. 12.

12. Und so fern soll sich ein Christ des Artikels von der ewigen Wahl Gottes annehmen, wie sie im Wort Gottes geoffenbart [ist], welches uns Christum als das Buch des Lebens vorhält, das er uns durch die Predigt des heiligen Evangelii aufschleußt [aufschleußt] und offenbart, wie geschrieben steht: „Welche er erwählet hat, die hat er auch berufen“, Röm. 8, in dem wir die ewige Wahl des Vaters suchen sollen, der in seinem ewigen göttlichen Rat beschlossen [hat], daß er außerhalb den, so seinen Sohn Christum erkennen und wahrhaftig an ihn glauben, niemand wolle selig machen, und sich anderer Gedanken entschlagen, welche nicht aus Gott, sondern aus Eingeben des bösen Feindes herfließen, dadurch er sich untersteht, uns den herrlichen Trost zu schwächen oder gar zu nehmen, den wir in dieser heilsamen Lehre haben: daß wir wissen, wie wir aus lauter Gnade, ohne all unser Verdienst, in Christo zum ewigen Leben erwählt seien, und daß uns niemand aus seiner Hand reißen könne; wie er denn solche gnädige Erwählung nicht allein mit bloßen Worten zusagt, sondern auch mit dem Eide beteuert und mit den heiligen Sakramenten versiegelt hat, deren wir uns in unsern höchsten Ansechtungen erinnern und trösten und damit die feurigen Pfeile des Teufels auslöschen können.

13. Daneben sollen wir uns zum höchsten befestigen, nach dem Willen Gottes zu leben und unsern Beruf, wie St. Petrus vermahnt, festzumachen, 2 Petr. 1, und sonderlich an das geoffenbarte Wort uns halten; das kann und wird uns nicht fehlen.

14. Durch diese kurze Erklärung der ewigen Wahl Gottes wird Gott seine Ehre ganz und völlig gegeben, daß er allein aus lauter Barmherzigkeit ohne all unser Verdienst uns selig mache nach dem Vorsatz seines Willens; daneben auch niemand einige Ursache zur Kleinmütigkeit oder rohem, wildem Leben gegeben [wird].

11] X. Qui igitur voluntatem Dei reuelatam inquirunt eoque ordine progrediuntur, quem diuus Paulus in epistola ad Romanos secutus est (qui hominem prius deducit ad poenitentiam, ad agnitionem peccatorum, ad fidem in Christum, ad obedientiam mandatorum Dei, quam de aeternae praedestinationis mysterio loquatur): iis doctrina de praedestinatione Dei salutaris est et maximam consolationem affert.

12] XI. Quod vero scriptum est [Matth. 22, 14]: „Multos quidem uocatos, paucos uero electos esse, non ita accipiendum est, quasi Deus nolit, ut omnes saluentur, sed damnationis impiorum causa est, quod Verbum Dei aut prorsus non audiant, sed contumaciter contemnunt, aures obturent et cor indurent et hoc modo Spiritui Sancto uiam ordinariam praeculant, ut opus suum in eis efficere nequeat, aut certe quod Verbum auditum flocci pendant atque abiiciant. Quod igitur pereunt, neque Deus neque ipsius electio, sed malitia eorum in culpa est. 2 Petr. 2, 1 sqq. Luc. 11, 49. 52. Hebr. 12, 25 sqq.“

13] XII. Huc usque homo pius in meditatione articuli de aeterna Dei electione tuto progredi potest, quatenus uidelicet ea in Verbo Dei est reuelata. Verbum Dei enim nobis Christum, librum vitae, proponit, is nobis per euangelii praedicationem aperitur et evoluitur, sicut scriptum est Rom. 8, 30: „Quos elegit, hos uocauit.“ In Christo igitur electio aeterna Dei Patris est quaerenda. Is in aeterno suo [R. 620] consilio decreuit, quod praeter eos, qui Filium eius, Iesum Christum, agnoscunt et in eum uere credunt, neminem saluum facere uelit. Reliquae cogitationes ex animis piorum penitus exeutiendae sunt, quia non a Deo, sed ex afflatu Satanae proficiscuntur, quibus humani generis hostis hoc agit, ut dulcissimam illam consolationem uel eneruet, uel penitus e medio tollat, quam ex saluberrima hac doctrina haurire possumus: qua uidelicet certi reddimur, quod mera gratia sine ullo nostro merito in Christo ad uitam aeternam electi simus, et quod nemo ex ipsius manibus rapere nos possit. Et hanc clementissimam electionem non nudis uerbis, sed interposito iureiurando Dominus contestando confirmauit et uenerabilibus sacramentis nobis obsignauit, quorum in summis tentationibus meminisse et ex iis consolationem petere debemus, ut ignita diaboli tela exstinguamus.

14] XIII. Interim tamen summo studio in eo elaboremus, ut ad normam uoluntatis diuinae uitam nostram instituamus et uocationem nostram (ut diuus Petrus loquitur) firmam faciamus, 2 Petr. 1, 10, neque a Dei reuelato Verbo latum unguem recedamus; illud enim nunquam nos fallat.

15] XIV. Hac breui explicatione aeternae electionis diuinae honos suus Deo plene et in solidum tribuitur, quod uidelicet secundum uoluntatis suae propositum mera misericordia sine ullo nostro merito saluos nos faciat. Neque tamen hac doctrina uel grauioribus illis animi perturbationibus et pusillanimitati uel Epicurismo [Epicureismo] ansa praebetur.

## ANTITHESES oder NEGATIVA.

## Falsche Lehre von diesem Artikel.

Demnach glauben und halten wir: welche die Lehre von der gnädigen Wahl Gottes zum ewigen Leben also führen, daß sich die betrübten Christen derselben nicht trösten können, sondern dadurch zur Kleinmütigkeit oder Verzweiflung verursacht, oder die Unbuhfertigen in ihrem Mutwillen gestärkt werden, weil alles, was geschrieben ist, wie der Apostel zeugt, „uns zur Lehre geschrieben [ist], auf daß wir durch Gehuld und Trost der Schrift Hoffnung haben“, Röm. 15. Demnach verworfen wir folgende Irrtümer:

1. Als wenn gelehrt wird, daß Gott nicht wolle, daß alle Menschen Buße tun und dem Evangelio glauben.

2. Item, wenn Gott uns zu sich berufe, daß es nicht sein Ernst sei, daß alle Menschen zu ihm kommen sollen.

3. Item, daß Gott nicht wolle, daß jedermann selig werde, sondern [daß etliche], unangesehen ihre Sünde, allein aus dem bloßen Rat, Vorsatz und Willen Gottes zur Verdammnis verordnet [seien], daß sie nicht können selig werden.

4. Item, daß nicht allein die Barmherzigkeit Gottes und das allerheiligste Verdienst Christi, sondern auch in uns eine Ursache sei der Wahl Gottes, um welcher willen Gott uns zum ewigen Leben erwählt habe.

Welches alles lästerliche und erschreckliche irrige Lehren sind, dadurch den Christen aller Trost genommen [wird], den sie im heiligen Evangelio und Gebrauch der heiligen Sacramente haben, und deswegen in der Kirche Gottes nicht sollten gebuldet werden.

Dies ist die kurze und einfältige Erklärung der streitigen Artikel, so eine Zeitlang von den Theologen Augsburger Konfession widerwärtig disputiert und gelehrt worden. Daraus ein jeder einfältiger Christ nach Anleitung Gottes Wortes und seines einfältigen Katechismi vernehmen kann, was recht oder unrecht sei, da nicht allein die reine Lehre gesetzt, sondern auch derselben widerwärtige, irrige Lehre ausgesetzt [verurteilt], verworfen und also die eingefallenen ärgerlichen Spaltungen gründlich entschieden sind.

Der allmächtige Gott und Vater unsers Herrn Jesu verleihe die Gnade seines Heiligen Geistes, daß wir alle in ihm einig seien und in solcher christlichen und ihm wohlgefälligen Einigkeit beständiglich bleiben! Amen.

## NEGATIVA.

[R. 621

## Falsae doctrinae de hoc articulo relectio.

16] Credimus igitur et sentimus, quando doctrina de electione Dei ad vitam aeternam eo modo proponitur, ut perturbatae piae mentes ex ea consolationem nullam capere queant, sed potius per eam in animi angustias aut desperationem coniciantur, aut impenitentes in dissoluta sua vita confirmantur, quod articulus hic non ad normam Verbi et voluntatis Dei, sed iuxta humanae rationis iudicium, et quidem impulsu Satanae, male et perperam tractetur. *Quaecunque enim scripta sunt* (inquit apostolus), *ad nostram doctrinam scripta sunt, ut per patientiam et consolationem Scripturarum spem habeamus*, Rom. 15, 4. Reiciimus itaque omnes, quos iam enumerabimus, errores:

17] I. Quod Deus nolit, ut omnes homines poenitentiam agant et evangelio credant.

18] II. Quando Deus nos ad se vocat, quod non serio hoc velit, ut omnes homines ad ipsum veniant.

19] III. Quod nolit Deus, ut omnes salventur, sed quod quidam, non ratione peccatorum suorum, verum solo Dei consilio, proposito et voluntate ad exitium destinati sint, ut prorsus salutem consequi non possint.

20] IV. Quod non sola Dei misericordia et sanctissimum Christi meritum, sed etiam in nobis ipsa aliqua causa sit electionis divinae, cuius causae ratione Deus nos ad vitam aeternam elegerit.

21] Haec dogmata omnia falsa sunt, horrenda et blasphema, iisque piis mentibus omnis prorsus consolatio eripitur, quam ex evangelio et sacramentorum usu capere debent, et idcirco in ecclesia Dei nequaquam sunt ferenda.

22] Haec brevis est et simplicissima articulorum controversorum explicatio, de quibus inter theologos Augustanae Confessionis aliquamdiu disceptatum et discrepantibus inter se sententiis disputatum est. Et ex hac declaratione homo pius quantumvis simplex [R. 622 secundum analogiam Verbi Dei et Catechismi simplicem doctrinam deprehendere potest, quid verum sit, quid falsum. Non enim tantummodo sincera doctrina diserte est recitata, verum etiam contraria et falsa doctrina repudiata est et reiecta, et controversiae illae, offenculorum plene, solide sunt decisa atque diiudicatae.

23] Faxit Deus omnipotens, Pater Domini nostri Iesu Christi, ut per gratiam Spiritus Sancti omnes in ipso consentientes et concordantes simus atque in consensu pio, qui ipsi probetur, constanter perseveremus! Amen.

## [XII.]

**Von andern Kotten und Secten,  
so sich niemals zu der Augsbürgischen  
Konfession bekant.**

Damit uns auch nicht stillschweigend solche zugemessen [werden], weil wir derselben in vorgesezter Erklärung keine Meldung getan, haben wir zu Ende allein die bloßen Artikel erzählen wollen, darin sie sich irren und vielgedachtem unserm christlichen Glauben und Bekenntnis zuwider lehren.

**Irrege Artikel der Wiedertäufer.**

Die Wiedertäufer sind unter sich selbst in viele Haufen geteilt, da einer viel, der andere wenig Irrtümer bestreitet [verteidigt]; insgemein aber führen sie solche Lehre, die weder in der Kirche noch in der Polizei und weltlichem Regiment noch in der Haushaltung zu dulden noch zu leiden [sind].

**Unleidliche Artikel in der Kirche.**

1. Daß Christus seinen Leib und Blut nicht von Maria der Jungfrau angenommen, sondern vom Himmel mit sich gebracht [habe].

2. Daß Christus nicht wahrhaftiger Gott [sei], sondern nur mehr Gaben des Heiligen Geistes habe denn sonst ein heiliger Mensch.

3. Daß unsere Gerechtigkeit vor Gott nicht allein auf dem einigen Verdienst Christi, sondern in der Erneuerung und also in unserer eigenen Frömmigkeit stehe, in der wir wandeln. Welche zum großen Teil auf eigene, sonderliche, selberwählte Geistlichkeit gesetzt und im Grunde anderes nichts denn eine neue Möncherei ist.

4. Daß die Kinder, so nicht getauft, vor Gott nicht Sünder, sondern gerecht und unschuldig seien, welche in ihrer Unschuld, weil sie noch nicht zu ihrem Verstand [ge]kommen, ohne die Taufe (deren, ihrem Vorgeben nach, sie nicht bedürfen) selig werden. Verwerfen also die ganze Lehre von der Erbsünde, und was derselben anhanget [anhängt].

5. Daß die Kinder nicht sollen getauft werden, bis sie zu ihrem Verstand kommen und ihren Glauben selbst bekennen können.

6. Daß der Christen Kinder darum, weil sie von christlichen und gläubigen Eltern geboren, auch ohne und vor der Taufe heilig und Gottes Kinder seien; auch der Ursache [halben] der Kinder Taufe weder hochhalten noch befördern, wider die ausdrücklichen [ausdrücklichen] Worte der Verheißung Gottes, die sich allein auf die erstreckt, welche seinen Bund halten und denselben nicht verachten, Gen. 17.

7. Daß dies keine rechte christliche Gemeinde sei, darin noch Sünder gefunden werden.

8. Daß man keine Predigt hören noch in den Tempeln besuchen solle, darin zuvor päpstliche Messe gehalten und gelesen worden.

## XII.

**DE ALIIS HAERESIBUS ET SECTIS,  
quae nunquam Augustanam Confessionem  
sunt amplexae.**

1] Ne tacita cogitatione haereses illae et sectae nobis tribuantur, propterea quod earum in commemorata declaratione expressam mentionem non fecimus, visum est articulos earum ad calcem (ut dicitur) huius scripti nude recitare, in quibus nostri temporis haeretici a veritate dissentiunt et sinceræ nostræ religioni et confessioni contrarium docent.

**Errores Anabaptistarum.**

Anabaptistae in multas sectas sunt divisi, 2] quarum aliae plures, aliae pauciores errores defendunt. Generatim tamen omnes talem doctrinam profitentur, quae neque in ecclesia neque in politia neque in oeconomia tolerari potest.

**Articuli Anabaptistici, qui in Ecclesia Ferri  
Non Possunt.** [R. 623

3] I. Quod Christus carnem et sanguinem suum non e Maria virgine assumpsit, sed e coelo attulerit.

4] II. Quod Christus non sit verus Deus, sed tantummodo ceteris sanctis sit superior, quia plura Spiritus Sancti dona acceperit quam alius quispiam homo sanctus.

5] III. Quod iustitia nostra coram Deo non in solo Christi merito, sed in renovatione atque adeo in nostra propria probitate, in qua ambulemus, consistat. Ea vero Anabaptistarum iustitia magna ex parte electicia et humanitus excogitata quadam sanctimonia constat et revera nisi aliud est quam novus quidam monachus.

6] IV. Quod infantes non baptizati coram Deo non sint peccatores, sed iusti et innocentes et in illa sua innocentia, cum usum rationis nondum habeant, sine Baptismo (quo videlicet ipsorum opinione non egeant) salutem consequantur. Et hoc modo rejiciunt totam de peccato originali doctrinam, reliqua etiam, quae ex ea dependent.

7] V. Quod infantes baptizandi non sint, donec usum rationis consequantur et fidem suam ipsi profiteri possint.

8] VI. Quod Christianorum liberi eam ob causam, quia parentibus Christianis et fidelibus orti sunt (etiam praeter et ante susceptum Baptismum), revera sancti et in filiorum Dei numero sint habendi. Qua de causa etiam neque paedobaptismus magni faciunt, neque id operam dant, ut infantes baptizentur, quod cum expressis verbis promissionis divinae pugnat; ea enim tantum ad eos pertinet, qui foedus Dei observant, illudque non contemunt, Gen. 17, 7 sqq.

9] VII. Quod ea non sit vera et [R. 624] Christiana ecclesia, in qua aliqui adhuc peccatores reperiuntur.

10] VIII. Quod conciones non sint audiendae ullae in iis templis, in quibus aliquando missae pontificiae sunt celebratae.



9. Daß man nichts mit den Kirchendienern, so das Evangelium vermöge [laut] Augsburgerischer Konfession predigen und der Wiedertäufer Predigen und Irrtümer strafen, zu schaffen haben, ihnen auch weder dienen noch etwas arbeiten, sondern [sic] als die Verleher Gottes Wortes stehen und meiden soll.

### Unleibliche Artikel in der Polizeii.

1. Daß die Obrigkeit kein gottgefälliger Stand im Neuen Testament sei.

2. Daß ein Christenmensch mit gutem, unverletztem Gewissen das Amt der Obrigkeit nicht tragen noch verwalten könne.

3. Daß ein Christ mit unverletztem Gewissen das Amt der Obrigkeit in zufälligen Sachen wider die Bösen nicht gebrauchen [dürfe], noch derselben Untertanen ihre habende und von Gott empfangene Gewalt zum Schutz und Schirm anrufen mögen.

4. Daß ein Christenmensch mit gutem Gewissen keinen Eid schwören noch mit Eid seinem Landesfürsten oder Oberhern die Erbhuld[ig]ung tun könne.

5. Daß die Obrigkeit im Neuen Testament in [mit] unverletztem Gewissen die Übeltäter am Leben nicht strafen könne.

### Unleibliche Artikel in der Haus- haltung.

1. Daß ein Christ mit gutem Gewissen nichts Eigenes behalten noch besitzen könne, sondern schuldig sei, dasselbe in die Gemein [in die Gemeindegemeinschaft oder Kommunität] zu geben.

2. Daß ein Christ mit gutem Gewissen kein Gastgeber, Kaufmann oder Messerschmied sein könne.

3. Daß Eheleute um des Glaubens willen sich voneinander scheiden und eins das andere verlassen und mit einem andern, das seines Glaubens ist, sich verehelichen möge.

### Irrige Artikel der Schwencfeldianer.

1. Daß alle die keine rechte Erkenntnis des regierenden Himmelskönigs Christi haben, welche Christum nach dem Fleisch für eine Kreatur halten.

2. Daß das Fleisch Christi durch die Erhöhung also alle göttlichen Eigenschaften angenommen, daß er, Christus, als Mensch an Macht, Kraft, Majestät, Herrlichkeit dem Vater und dem Wort allenthalben im Grad und Stelle des Wesens gleich, daß nunmehr einerlei Wesen, Eigenschaft, Wille und Glorie beider Naturen in Christo seien, und daß das Fleisch Christi zu dem Wesen der heiligen Dreifaltigkeit gehöre.

3. Daß der Kirchendienst, das gepredigte und gehörte Wort, nicht sei ein Mittel, dadurch Gott der Heilige Geist die Menschen lehre, die seligmachende Erkenntnis Christi, Bekehrung, Buße, Glauben und neuen Gehorsam in ihnen wirke.

4. Daß das Taufwasser nicht sei ein Mittel, dadurch Gott der Herr die Kinderschaft versiegele und die Wiebergeburt wirke.

11] IX. Quod homo pius nihil prorsus commercii habere debeat cum ecclesiae ministris, qui evangelion Christi iuxta Augustanae Confessionis sententiam docent et Anabaptistarum conciones ac errores reprehendunt, et quod eiusmodi ecclesiae ministris neque servire, neque operam locare liceat, sed quod fidem, ut perversores Verbi divini, vitandi et fugiendi sint.

### Articuli Anabaptistici, qui in Politia sunt Intolerabiles.

12] I. Quod magistratus officium non sit sub novo testamento genus vitae, quod Deo placeat.

13] II. Quod homo Christianus salva et illaesa conscientia officio magistratus fungi non possit.

14] III. Quod homo Christianus illaesa conscientia officium magistratus, rebus ita ferentibus, adversus improbos administrare et exsequi, et subditi potestatem illam, quam magistratus a Deo accepit, ad defensionem implorare non possit.

15] IV. Quod homo Christianus sana conscientia iusiurandum praestare et iuramento interposito obedientiam et fidem suo principi aut magistratui promittere nequeat.

16] V. Quod magistratus sub novo testamento bona conscientia homines facinorosos capitali supplicio afficere non possit.

### Articuli Anabaptistici, qui in Oeconomia Ferri Non Possunt.

17] I. Quod homo pius non possit [R. 625 conscientia salva proprium tenere et possidere, sed quod is, quidquid omnino facultatum habeat, id totum in commune conferre debeat.

18] II. Quod homo Christianus illaesa conscientia neque cauponariam neque mercatorem exercere aut arma conficere possit.

19] III. Quod coniugibus propter diversam religionem divortium facere et cum alia persona, quae in religione non dissentiat, matrimonium contrahere liceat.

### Errores Schwencfeldianorum.

20] I. Quod omnes illi, qui Christum secundum carnem creaturam esse dicunt, non habeant veram regnantis coelestis Regis agnitionem.

21] II. Quod caro Christi per exaltationem eo modo omnes proprietates divinas acceperit, ut Christus, quatenus homo est, potentia, virtute, maiestate, gloria Patri et  $\tau\omega$   $\lambda\acute{o}\gamma\omega$  per omnia, in gradu et statu essentiae omnino aequalis sit, ita ut iam utriusque in Christo naturae una sit essentia, eadem proprietates, eadem voluntas eademque gloria, et quod caro Christi ad sacrosanctae Trinitatis essentiam pertineat.

22] III. Quod ministerium Verbi, praedicatum et auditu perceptum Verbum, non sit instrumentum illud, per quod Deus Spiritus Sanctus homines doceat, salutaremque Christi agnitionem largiatur et conversionem, veram poenitentiam, fidem et novam obedientiam in ipsis efficiat.

23] IV. Quod aqua Baptismi non sit medium, per quod Dominus adoptionem in filiis Dei obsignet et regenerationem efficiat.

5. Daß Brot und Wein im heiligen Abendmahl nicht Mittel seien, dadurch und damit Christus seinen Leib und Blut austheile.

6. Daß ein Christenmensch, der wahrhaftig durch den Geist Gottes wiedergeboren, das Gesetz Gottes in diesem Leben vollkommen halten und erfüllen könne.

7. Daß keine rechte christliche Gemeinde sei, da kein öffentlicher Ausschluß oder ordentlicher Prozeß des Bannes gehalten werde.

8. Daß der Diener der Kirche andere Leute nicht nützlich lehren oder rechte, wahrhaftige Sacramente austheilen könne, welcher nicht auch für seine Person wahrhaftig verneuert, wiedergeboren, gerecht und fromm sei.

#### **Irthum der neuen Arianer.**

Daß Christus nicht ein wahrhaftiger, wesentlicher, natürlicher Gott, eines ewigen göttlichen Wesens mit Gott dem Vater und dem Heiligen Geist, sondern allein mit göttlicher Majestät, unter und neben Gott dem Vater, geziert sei.

#### **Irthum der Antitrinitarier.**

Das ist gar eine neue Setze, zuvor in der Christenheit nicht erhört, welche glauben, lehren und bekennen, daß nicht ein einig, ewig göttlich Wesen sei des Vaters, Sohnes und Heiligen Geistes: sondern wie Gott Vater, Sohn und Heiliger Geist drei unterschiedliche Personen seien, also habe auch eine jede Person ihr unterschiedlich und von andern Personen der Gottheit abge sondert Wesen, die doch entweder alle drei, wie sonst drei unterschiedene und voneinander in ihrem Wesen abge sonderte Menschen, gleicher Gewalt, Weisheit, Majestät und Herrlichkeit [seien], oder am Wesen und Eigenschaften einander ungleich, daß allein der Vater rechter wahrer Gott sei.

Diese und dergleichen Artikel allzumal, und was denselben mehr Irthums anhängig [ist] und daraus erfolgt, verwerfen und verdammen wir als unrecht, falsch, kezerisch, dem Worte Gottes, den dreien Symbolis, der Augsburgerischen Konfession und Apologie, den Schmalkaldischen Artikeln und Katechismus Lutheri zuwider, vor welchen alle frommen Christen hohen und niedrigen Standes sich hüten sollen, so lieb ihnen ihrer Seelen Heil und Seligkeit ist.

Daß dies unser aller Lehre, Glaube und Bekenntnis sei, wie wir solches am jüngsten Tage vor dem gerechten Richter, unserm Herrn Jesu Christo, verantworten, dawider auch nichts heimlich noch öffentlich reden oder schreiben wollen, sondern gedenken vermittelst der Gnade Gottes dabei zu bleiben, haben wir wohlbedächtig in wahrer Furcht und Anrufung Gottes mit eigenen Händen unterschrieben. [Am Schluß der Epitome steht in den Handschriften: „Actum Bergae, den 29. Mai, Anno 1577.“ Dann folgen als Unterschriften die Namen: Iacobus Andreae D., Nicolaus Selneccerus D., Andreas Musculus D., Christophorus Cornerus D., David Chytraeus D., Martinus Chemnitius D. Ebenso am Schluß der Declaratio, jedoch ohne Actum und Datum.]

24] V. Quod panis et vinum in Sacra Coena non sint organa, per quae et cum quibus [R. 626] Christus corpus et sanguinem suum distribuat.

25] VI. Quod homo pius, vere per Spiritum Dei regeneratus, legem Dei in hac vita perfecte servare et implere valeat.

26] VII. Quod non sit vera ecclesia Christi, in qua non vigeat publica excommunicationis et solennis aliquis excommunicationis modus seu, ut vulgo dicitur, processus ordinarius.

27] VIII. Quod is ecclesiae minister alios homines cum fructu docere, aut vera sacramenta dispensare non possit, qui ipse non sit vere renovatus, renatus et vere iustus.

#### **Error Novorum Arianorum.**

28] Quod Christus non sit verus, substantialis, naturalis Deus, eiusdem cum Patre et Spiritu Sancto essentiae, sed divina tantum maiestate ita cum Patre ornatus, ut Patre sit inferior.

#### **Error Antitrinitariorum.**

29] Haec prorsus nova est haeresis, quae antehac ecclesiis Christi ignota fuit, eorum videlicet, qui opinantur, docent et profitentur, non esse unicam tantum divinam et aeternam Patris, Filii et Spiritus Sancti essentiam, sed quemadmodum Pater, Filius et Spiritus Sanctus tres sunt distinctae personae, ita unamquamque personam habere distinctam et a reliquis personis Divinitatis separatam essentiam. Et horum alii sentiunt, quod singulae personae in singulis essentiis aequali sint potestate, sapientia, maiestate et gloria, sicut alias tres numero differentes homines, ratione essentiae suae, sunt a se invicem disiuncti [R. 627 et separati. Alii sentiunt, tres illas personas et essentias ita inaequales esse ratione essentiae et proprietatum, ut solus Deus Pater verus sit Deus.

30] Hos atque his similes errores omnes, et eos etiam, qui ab his dependent et ex his consequuntur, reicimus atque damnamus, utpote qui falsi sint atque haeretici, et qui Verbo Dei, tribus approbatis Symbolis, Augustanae Confessionis, eiusdem Apologiae, Smalcaldicis Articulis et Catechismus Lutheri repugnent, quos etiam errores omnes pii, summi atque infimi, cavere et vitare debent, nisi aeternae suae salutis iacturam facere velint.

31] Quod autem haec sit omnium nostrum fides, doctrina et confessio (de qua in novissimo illo die Iudici Domino nostro Iesu Christo rationem reddere parati sumus), et quod contra hanc doctrinam nihil vel occulte vel aperte dicere aut scribere, sed per gratiam Dei in ea constanter perseverare velimus, in eius rei fidem re bene meditata in vero Dei timore et invocatione nominis eius, hanc Epitomen propriis manibus subscripsimus.

**Blank Page**

Gründliche, lautere, richtige und endliche

## Wiederholung und Erklärung etlicher Artikel Augsburgischer Konfession,

in welchen eine Beilang

unter etlichen Theologen, derselben zugetan, Streit vorgefallen, nach Anleitung  
Gottes Wortz und summarischem Inhalt unserer christlichen Lehre  
beigelegt und verglichen.

Mit Kurfl. Gn. zu Sachsen Befreiung. Dresden Anno 1579 [\*1580].

---

[PARS SECUNDA.]

Solida, plana ac perspicua

## REPETITIO ET DECLARATIO

quorundam Articulorum Augustanae Confessionis,

de quibus aliquamdiu

inter nonnullos theologos, eidem addictos, disputatum fuit, continens  
earum controversiarum ad normam et analogiam Verbi Dei et com-  
pendiarium Christianae nostrae doctrinae formulam et rationem  
decisionem atque conciliationem.

---

[PART SECOND.]

Thorough, Pure, Correct, and Final [Solid, Plain, and Clear]

## REPETITION AND DECLARATION

of Some Articles of the Augsburg Confession

concerning which, for Some Time, there has been Controversy among  
Some Theologians who Subscribe Thereto, Decided and Settled  
according to the Analogy of God's Word and the  
Summary Contents of Our Christian Doctrine.

Nachdem aus [be]sonderen Gnaden und Barmherzigkeit des Allmächtigen die Lehre von den vornehmsten Artikeln unserer christlichen Religion (welche durch Menschenlehre und -sätzungen unter dem Papsttum greulich verfinstert gewesen) durch D. Luther, seligen und heiligen Gedächtnisses, wiederum aus Gottes Wort erläutert und gereinigt, die päpstlichen Irrthümer, Mißbräuche und Abgöttereien gestraft, und aber solche reine Reformation von dem Gegenteil für eine neue Lehre geachtet, auch, als ob sie dem Wort Gottes und den christlichen Ordnungen gänzlich zuwider [sei], heftig (gleichwohl mit Ungrund) angezogen, dazu mit unerfindlichen [unwahren] Kalumnien und Aufzügen beschwert [worden], haben die christlichen Kur- und Fürsten, auch Stände, welche damals die reine Lehre des heiligen Evangelii angenommen und ihre Kirchen christlich, dem Worte Gottes gemäß [haben] reformieren lassen, auf der großen Reichsversammlung zu Augsburg Anno 30 usw. eine christliche Konfession aus Gottes Wort stellen lassen und dieselbe Kaiser Carolo V. überantwortet, darin sie lauter und rund ihr christliches Bekenntnis getan, was von den vornehmsten Artikeln (sonderlich denen, so zwischen ihnen und den päpstlichen streitig [ge]worden) in den christlichen evangelischen Kirchen gehalten und gelehrt werde, welche [Augsburgische Konfession] von dem Gegenteil gleichwohl fauer angesehen, aber, Gott Lob, bis auf diesen Tag unwiderlegt und unumgestoßen geblieben [ist].

et publice doceretur. Eam confessionem adversarii moleste quidem graviterque acceperunt, sed ad hunc usque diem neque refutare neque evertere potuerunt.

Zu derselben christlichen und in Gottes Wort wohlbegründeten **Augsburgischen Konfession** bekennen wir uns nochmals hiermit von Grund und Herzens, bleiben bei derselben einfältigem, hellem und lauterem Verstand, wie solchen die Worte mit sich bringen, und halten gedachte Konfession für ein rein christlich Symbolum, bei dem sich dieser Zeit rechte Christen nächst Gottes Wort sollen finden lassen; wie denn auch vorzeiten in der Kirche Gottes über etliche vorgefallene große Streite christliche Symbola und Bekenntnisse gestellt worden [sind], zu denen sich die reinen Lehrer und Zuhörer mit Herzen und Munde damals bekannt haben. Wir gedenken auch vermittlest der Gnade des Allmächtigen bei mehrgemeldeter christlicher Konfession, wie sie Kaiser Carolo Anno 30 usw. übergeben, bis an unser Ende beständig zu verharren; und ist unser Vorhaben nicht, weder in diesem [in dieser] noch andern Schriften von vielgedachter Konfession im wenigsten [im geringsten] abzuweichen, noch eine andere und neue Konfession zu stellen.

Wiewohl aber die christliche Lehre in derselben Konfession mehrertheils (außerhalb [außer] was von den Papisten geschehen) unangefochten geblieben, so kann gleichwohl nicht gelehnet werden, daß etliche Theologi von etlichen hohen und vornehmen Artikeln gemeldeter Konfession abgewichen und den rechten Verstand derselben entweder nicht erreicht oder ja nicht dabei bestanden, etwa auch deren [zuweilen auch derselben] einen fremden

Immensa Dei Optimi Maximi bonitate atque  
 1) miseratione factum est, ut doctrina de praecipuis Christianae nostrae religionis articulis, quae opinionibus et traditionibus humanis durante papatu horribiliter obscurata fuerat, opera D. Lutheri, piae sanctaeque memoriae, rursus secundum praescriptum et analogiam Verbi Dei sincere explicaretur et repurgaretur, pontificii vero errores, abusus et idololatriae maniae graviter redarguerentur. Hac pia reformatione adversarii nova dogmata in ecclesiam Dei introduci putaverunt, eam igitur, quasi Verbo Dei prorsus repugnaret et pias ordinationes penitus everteret, vehementer, falso tamen, criminati sunt et calumniis prope infinitis, quae nullo tamen vel probabili saltem colore fulcirentur, oppugnarunt. Ea re moti illustrissimi pietateque religiosa praestantissimi Electores, Principes et Ordines Imperii (qui tum sinceram evangelii doctrinam amplexi fuerant et ecclesias suas ad [R. 629] Verbi Dei normam pie reformaverant) in comitiis frequentissimis et celeberrimis illis Augustae Vindelicorum anno post millesimum quingentesimum trigesimo habitis, sedulo curarunt, ut confessio pia, a sacris litteris collecta, conscriberetur, eamque confessionem Imperatori Carolo V. exhiberent. In ea praecipue et candide professi sunt, quid de praecipuis articulis (iis praesertim, qui inter ipsos et pontificios in controversiam venerant) in ecclesiis evangelicis et reformatis crederetur

4) Hanc piam atque e fundamentis Verbi Dei solidissimis extractam *Augustanam Confessionem* nos toto pectore amplecti, publice et sollemniter etiamnum profiteamur et simplicem illius, sinceram et perspicuam sententiam, quam verba ipsa monstrant, retinemus. Eamque pium nostri temporis symbolum esse, quod piae mentes post invictam Verbi Dei auctoritatem recipere debeant, iudicamus; quemadmodum olim etiam in ecclesia Dei, exortis gravissimis in religionis negotio certaminibus, confessiones et pia quaedam symbola sunt conscripta, quae sinceri doctores et auditores toto animo amplectebantur et publice 5) profitebantur. Et quidem, bene iuvante nos gratia Dei Optimi Maximi, in illius Confessionis pia doctrina (quemadmodum ea Carolo V. anno etc. XXX. exhibita est) ad ultimos usque vitae nostrae spiritus constantes perseverabimus. Neque in animo habemus, hoc scripto aut quocunque alio a commemorata iam Confessione vel transversum, ut aiunt, unguem discedere, vel aliam aut novam confessionem condere.

6) Etsi autem pia Confessionis illius [R. 630] doctrina magna ex parte (praeterquam quod a pontificiis factitatum est) non fuit impugnata, fateri tamen oportet, nonnullos theologos in praecipuis quibusdam et magni momenti articulis a doctrina illius Confessionis discessisse, veramque illius sententiam aut non assecutos esse, aut certe non constanter retinuisse, quosdam etiam ei alienam senten-

Verstand anzudeuten sich unterwunden und doch neben dem allem der Augsburgischen Konfession sein und sich derselben behelfen und rühmen wollen; daraus denn beschwerliche und schädliche Spaltungen in den reinen evangelischen Kirchen entstanden; wie denn auch noch bei Lebzeiten der heiligen Apostel unter denen, so Christen heißen wollten und sich der Lehre Christi berühmten, gleichfalls erschreckliche Irrtümer eingefallen, daher etliche durch die Werke des Gesetzes wollten gerecht und selig werden, Act. 15, etliche die Auferstehung der Toten widersprochen, 1 Kor. 15, etliche nicht glaubten, daß Christus wahrer ewiger Gott wäre; wider welche die heiligen Apostel in ihren Predigten und Schriften heftig [haben] legen müssen; obwohl solche hochwichtige Irrtümer und ernstliche Streite damals auch nicht ohne großes Argernis beide der Ungläubigen und Schwachgläubigen ab[ge]gangen, inmaßen heutigestages unsere Widersacher, die Papisten, über den Spaltungen, so unter uns entstanden, frohlocken, der unchristlichen und vergeblichen Hoffnung, als sollten diese Uneinigkeiten zu endlichem Untergang der reinen Lehre gereichen; die Schwachgläubigen aber sich darob ärgern und eines Teils zweifeln, ob die reine Lehre sei vorhanden sei], eines Teils nicht wissen, welchem Teil sie in den streitigen Artikeln beifallen sollen. Denn die eingefallenen Streite nicht nur Mißverständnisse [Mißverständnisse] oder Wortgezänke sind, dafür es etliche halten möchten, da ein Teil des andern Meinung nicht genugsam eingenommen [verstanden] hätte, und sich also der Span [Zwist] allein in etlichen wenig Worten, an welchen nicht viel gelegen, hielt; sondern es sind wichtige und große Sachen, darüber gestritten worden, und also geschaffen [beschaffen], daß des einen und irrenden Teils Meinung in der Kirche Gottes nicht kann noch soll geduldet, noch viel weniger entschuldigt oder bestritten [in Streit gezogen, verteidigt] werden.

Derwegen die Notdurft erfordert, solche streitigen Artikel aus Gottes Wort und bewährten Schriften also zu erklären, daß männiglich [jedermann], so eines christlichen Verstandes [ist], merken könne, welche Meinung in den streitigen Punkten dem Wort Gottes und der christlichen Augsburgischen Konfession gemäß sei oder nicht, und sich also gutherzige Christen, denen die Wahrheit angelegen, vor den eingeirrenen Irrtümern und Korruptelen haben zu behüten und zu verwahren.

### Von dem summarischen Begriff, Grund, Regel und Richtschnur,

wie alle Lehre nach Gottes Wort geurteilt, und die eingefallenen Irrungen christlich erklärt und entschieden werden sollen.

Weil zu gründlicher, beständiger Einigkeit in der Kirche vor allen Dingen bonnöthen ist, daß man einen summarischen, einhelligen Begriff und Form habe, darin die allgemeine summarische Lehre (dazu die Kirchen, so der wahrhaftigen christlichen Religion sind, sich bekennen) aus Gottes Wort

tiam affingere conatos esse, qui nihilominus tamen Augustanam se Confessionem amplecti simularunt et ex ea, quasi gloriantes de eius 7] professione, praetextus quaesiverunt. Ex ea autem re gravia admodum et perniciosa in reformatis ecclesiis dissidia sunt orta; quemadmodum olim etiam, vivis adhuc apostolis, inter eos, qui Christiani haberi volebant et de doctrina Christi gloriabantur, horribiles errores sunt exorti. Quidam enim per opera legis iustificationem et salutem quaerebant, Act. 15, 1—29, alii resurrectionem mortuorum negabant, 1 Cor. 15, 12, alii Christum verum et aeternum Deum esse non credebant. His certe apostoli sese et concionibus et scriptis severe opposuerunt, etsi non ignorabant, errores illos et de rebus tantis acerrima certamina gravissimam offensionem tam apud infideles quam apud infirmos in fide excitare; perinde ac hodie nostri adversarii pontificii propter dissidia illa inter nos orta exsultant, spem illam minime piam et quidem falsam foventes, fore ut ex nostris mutuis concertationibus sanae doctrinae ruina ei interitus consequantur. 8] Infirmi vero interim valde offenduntur et perturbantur; quidam dubitant, an inter tot et tanta dissidia etiam vera apud nos doctrina reperitur; quidam non vident, cui parti in articulis illis controversis subscribere debeant. 9] Mota enim illa certamina non sunt *λογονμαχίαι* aut de verbis inanes et non necessariae disceptationes, quales oriri solent, cum altera pars alterius sententiam non satis assecuta est, ut quibusdam fortasse in hoc religionis negotio res habere videntur, qui existimant disputari tantum de paucis quibusdam [R. 631] vocabulis, quae nullius paene aut certe non magni sint momenti. Sed res gravissimae sunt, de quibus controversitur, et prorsus tales, ut illius partis, quae a vero aberrat, sententia in ecclesia Dei nec possit nec debeat ferri, nedum excusari aut defendi.

10] Quare necessitas exigit, ut controversi illi articuli e Verbo Dei et probatis scriptis perspicue explicentur, quo omnes pii et intelligentes animadvertere possint, cuiusnam partis sententia in controversiis illis motis Verbo Dei et Augustanae Confessionis orthodoxae conformis sit, et quae probatis illis scriptis adversetur, ut bonae et pie mentes, quibus veritas cordi est, corruptelas et errores, qui exorti sunt, effugere et vitare queant.

### DE COMPENDIARIA DOCTRINAE FORMA, FUNDAMENTO, NORMA ATQUE REGULA,

ad quam Omnia Dogmata iuxta Analogiam Verbi Dei Diiudicanda et Controversiae Motae Pie Declarandae atque Decidendae sunt.

1] Primo ad solidam, diuturnam et firmam concordiam in ecclesia Dei constituendam necessarium omnino est, ut certa compendiaria forma et quasi typus unanimi consensu approbatus exstet, in quo communis doctrina, quam ecclesiae sincerioris et reformatae religionis

zusammengezogen [ist]; wie denn die alte Kirche allewege zu solchem [Ge]brauch ihre gewissen Symbole gehabt; und aber solches nicht auf Privatchriften, sondern auf solche Bücher gesetzt werden solle, die im Namen der Kirchen, so zu einer Lehre und Religion sich bekennen, gestellt, approbiert und angenommen [worden]: so haben wir uns gegeneinander mit Herzen und Mund erklärt, daß wir kein sonderliches oder neues Bekenntnis unsern Glaubens machen oder annehmen wollen, sondern uns zu den öffentlichen allgemeinen Schriften bekennen, so für solche Symbole oder gemeine Bekenntnisse in allen Kirchen der Augsbürgischen Konfession je und allewege, ehe denn die [der] Zwietpalt unter denen, so sich zur Augsbürgischen Konfession bekant, entstanden, und solange man einhelliglich alenthalben in allen Artikeln bei der reinen Lehre göttliches Wortes (wie sie D. Luther seliger erkläret) geliebet, gehalten und gebraucht worden:

1. Als erstlich: zu den prophetischen und apostolischen Schriften Alten und Neuen Testaments, als zu dem reinen, lautern Brunnen Israëlis, welche allein die einzige, wahrhaftige Richtschnur ist, nach der alle Lehrer und Lehre zu richten und zu urteilen sind.

2. Und weil vor alters die wahre christliche Lehre, im reinen, gesunden Verstande, aus Gottes Wort in kurze Artikel oder Hauptstücke wider der Ketzer Verfälschung zusammengezogen ist, bekennen wir uns zum andern zu den drei allgemeinen Symbolis, nämlich dem Apostolischen, Nicäischen und des heiligen Athanasii, als zu den kurzen, christlichen und in Gottes Wort gegründeten herrlichen Bekenntnissen des Glaubens, in welchen allen den Ketzereien, so zur selben Zeit sich in der christlichen Kirche erhoben, lauter und beständig widerprochen wird.

3. Zum dritten, dieweil in diesen letzten Zeiten der gütige Gott aus [be]sondern Gnaden die Wahrheit seines Wortes aus der greulichen Finsternis des Papsttums durch den getreuen Dienst des teuren Mannes Gottes, D. Luthers, wieder ans Licht gebracht hat, und dieselbe Lehre aus und nach Gottes Wort wider des Papsttums und auch anderer Secten Verfälschung in die Artikel und Hauptstücke der Augsbürgischen Konfession zusammengezogen ist, so bekennen wir uns auch zu derselben Ersten, Angeänderten Augsbürgischen Konfession, nicht dervwegen, daß sie von unsern Theologis gestellt, sondern weil sie aus Gottes Wort genommen und darin fest und wohl gegründet ist, allermaßen [in jeder Weise], wie sie Anno 30 usw. in Schriften verfaßt und dem Kaiser Carolo V. von etlichen christlichen Kur-, Fürsten und Ständen des Römischen Reichs als ein allgemeines Bekenntnis der reformierten Kirchen zu Augsbürg übergeben, als dieser Zeit unserm Symbolo, durch welches unsere reformierten Kirchen von der Papisten und andern verworfenen und verdamnten Secten und Ketzereien abgefordert worden, inmaßen denn solches in der alten Kirche also her[ge]kommen und gebräuchlich ge-

profitentur, e Verbo Dei collecta exstet. Etenim ea in re exemplum primitivae ecclesiae sequimur, quae in talem usum sua quaedam certa symbola semper habuit. Cum [R. 632] vero compendiarie illa doctrinae forma non privatis, sed publicis scriptis uti debeat, quae confecta, approbata et recepta sint earum ecclesiarum nomine, quae sinceram doctrinam et religionem unanimi consensu profitentur: mentem nostram invicem corde et ore ita declaravimus et iam declaramus, quod nullam novam aut singularem confessionem fidei nostrae conscribere aut recipere in animo habeamus. Quin potius publica illa et communia scripta amplectimur, quae in omnibus ecclesiis Augustanae Confessionis pro symbolis et communibus confessionibus semper habita sunt, priusquam dissensionibus inter eos, qui Augustanam Confessionem profitentur, ortae sunt; quae etiam scripta publicam auctoritatem obtinuerunt, quamdiu magno consensu passim in omnibus articulis sincerae Verbi Dei doctrina, ut eam D. Lutherus proposuit, conservata, retenta atque usurpata fuit.

3] I. Primum igitur toto pectore *prophetica et apostolica scripta Veteris et Novi Testamenti*, ut limpidissimos purissimosque Israelis fontes, recipimus et amplectimur et sacras literas solas unicam et certissimam illam regulam esse credimus, ad quam omnia dogmata exigere, et secundum quam de omnibus tum doctrinis tum doctoribus iudicare oporteat.

4] II. Et quia iam olim sincera Christi doctrina, in genuino et sano sensu, ex sacris literis collecta et in articulos seu capita brevissima contra haereticorum corruptelas digesta est, amplectimur etiam *tria illa catholica et generalia summæ auctoritatis Symbola, Apostolicum videlicet, Nicænum et Athanasii*. Haec enim agnoscimus esse breves quidem, sed easdem maxime piis atque in Verbo Dei solide fundatas, praeclearas confessiones fidei, quibus omnes haereses, quae iis temporibus ecclesias Christi perturbarunt, perspicue et solide refutantur.

5] III. Deinde cum postremis hisce [R. 633] temporibus Deus Optimus Maximus summa clementia puritatem Verbi sui tenebris horrendis et plus quam cimmeriis, quibus sub papatu oppressa fuerat, fideli opera praestantissimi viri, D. Lutheri, viri Dei, rursus in lucem produxerit, quae sincera doctrina non modo contra papatum, sed etiam adversus aliarum sectarum corruptelas e Verbo Dei in articulos et capita Augustanae Confessionis digesta est: etiam *Augustanam, primam illam et non mutatam, Confessionem* amplectimur. Idque non ea de causa facimus, quod a nostris theologis sit conscripta, sed quia e Verbo Domini est desumpta et ex fundamentis sacrarum litterarum solide exstructa, sicut ea anno 1530 scripto comprehensa et Imperatori Carolo V. per quosdam Electores, Principes et Ordines Romani Imperii (ut communis pie reformatarum ecclesiarum confessio) Augustae est exhibitae. Hanc enim nostri temporis symbolum esse iudicamus, quo reformatae nostrae ecclesiae ab Romanensibus aliisque reiectis et damnatis sectis et haeresibus seunguntur. Et sane hoc ipsum olim usu in primitiva ecclesia

wesen, daß die folgenden Synoden, christlichen Bischöfe und Lehrer sich auf das Nizäische Symbolum gezogen und dazu befannt haben.

4. Zum vierten, was denn vielgemeldeter Augsbургischer Confession eigentlichen und wahrhaftigen Verstand belangt, damit man sich gegen die Papisten ausführlicher erklärete und verwahrete, und nicht unter dem Namen der Augsburgischen Confession verdamnte Irrtümer in der [in die] Kirche Gottes einschleichen, und derselben sich zu behelfen unterstehen möchten, ist nach übergebener Confession eine ausführliche *Apologia* gestellt und Anno 1531 durch öffentlichen Druck publiziert. Zu derselben bekennen wir uns auch einhellig, darin gedachte Augsburgische Confession nicht allein notdürftiglich ausgeführt und verwahrt, sondern auch mit hellen, unwidersprechlichen Zeugnissen der Heiligen Schrift erwiesen worden.

5. Zum fünften bekennen wir uns auch zu den *Artikeln*, zu *Schmalkalben* in großer Versammlung der Theologen Anno 1537 gestellt, approbiert und angenommen, inmaßen dieselben erstlich begriffen und gedruckt worden, so auf dem Concilio zu Mantua, oder wo es gehalten [werden möchte] im Namen höchst- und höchermeldeter Kurfürsten, Fürsten und Stände als vorgemeldeter Augsburgischer Confession und Bekenntnis Erklärung, darauf sie durch Gottes Gnade zu verharren entschlossen, überantmortet hat [haben] werden sollen; in welchen ermeldete Lehre Augsburgischer Confession wiederholt [ist], und etliche Artikel aus Gottes Wort weiter erklärt [sind], auch daneben Ursache und Grund, warum man von papistischen Irrtümern und Abgöttereien abgetreten und mit denselben keine Gemeinschaft zu haben, sich auch über solchen mit dem Papst nicht zu vergleichen wisse noch gedente, notdürftiglich angezeigt worden.

6. Und dann zum sechsten, weil diese hochwichtigen Sachen auch den gemeinen Mann und Laien belangen, welche, ihrer Seligkeit zugut, dennoch als Christen zwischen reiner und falscher Lehre unterscheiden müssen, bekennen wir uns auch einhellig zu dem *Reinen und Großen Catechismus D. Luthers*, wie solche von ihm geschrieben und seinen Tomis einberleibt worden, weil dieselben von allen der Augsburgischen Confession verwandten Kirchen einhellig approbiert, angenommen und öffentlich in Kirchen, Schulen und Häusern gebraucht worden sind, und weil auch in denselben die christliche Lehre aus Gottes Wort für die einfältigen Laien auf das richtigste und einfältigste begriffen und gleichgestalt notdürftiglich erklärt worden.

Diese öffentlichen gemeinen Schriften sind in den reinen Kirchen und Schulen allenege gehalten worden als die Summa und Vorbild der Lehre, welche D. Luther seliger in seinen Schriften aus Gottes Wort wider das Papsttum und andere Sekten statlich ausgeführt und wohl gegründet hat, auf welches [auf dessen] ausführliche Erklärungen in seinen Lehr- und Streitschriften wir uns gezogen [bezogen] haben wollen, auf Weise und Maß wie D. Luther in der lateinischen Vorrede über seine zusammengedruckten Bücher von seinen Schriften selbst notdürftige und christliche Erinnerung getan und diesen Unterschied ausdrücklich gesetzt hat, daß allein Gottes Wort die

receptum est, ut subsequentes synodi, pii item episcopi et doctores, ad Nicaenum Symbolum provocarent atque se id amplecti publice profiterentur.

6] IV. Postea cum hoc etiam curandum esset, ut propria et genuina Confessionis Augustanae sententia conservaretur atque adversus pontificiorum calumnias plenius explicaretur et praemuniretur, ne sub Augustanae Confessionis praetextu et patrocinio damnati errores sese in ecclesiam Dei paulatim insinuerent: post exhibitam Confessionem luculenta *Apologia* conscripta et anno 1531 typis vulgata est. Eam etiam unanimi consensu approbamus et amplectimur, quia in ea non modo Augustana Confessio perspicue explicatur atque ab adversariorum calumniis vindicatur, verum etiam clarissimis et solidissimis [R. 634 Sacrae Scripturae testimonii confirmatur.

7] V. Praeterea etiam *Articulos* illos toto pectore amplectimur, qui *Smalcaldiae* in frequentissimo theologorum conventu anno salutis MDXXXVII. conscripti, approbati et recepti sunt. Eos autem articulos intelligimus, quales initio conscripti, postea typis in lucem editi sunt in eum videlicet finem, ut concilio vel Mantuae vel alibi celebrando nomine illustrissimorum Electorum, Principum atque Ordinum Imperii (ut Augustanae Confessionis uberior declaratio, in qua per Dei gratiam constantes perseverare decrevissent) publice proponi posset [possent]. In iis enim articulis doctrina Augustanae Confessionis repetita est et in quibusdam articulis e Verbo Dei amplius declarata, et insuper fundamenta monstrata et graves causae recitatae sunt, cur a pontificis erroribus et idolomaniis secessionem fecerimus, cur etiam in iis rebus cum pontifice Romano nobis convenire non possit, quodque cum eo in illis conciliari nequeamus.

8] VI. Postremo, quando negotium religionis etiam ad salutem vulgi et laicorum (quos vocant) pertinet, et illis etiam, ratione salutis, necessarium est, ut sinceram doctrinam a falsa discernant, amplectimur etiam *Minorem et Maiorem D. Lutheri Catechismos*, eos dicimus, quales illi ab ipso scripti et tomis eius inserti sunt. Omnes enim ecclesiae Augustanae Confessionis hos catechismos approbarunt atque receperunt, ita ut passim in ecclesiis et scholis publice et in privatis etiam aedibus propositi fuerint. Et pia doctrina, e Verbo Dei desumpta, in iis quam maxime perspicue et simplicissime in usum rudiorum et laicorum est comprehensa et dilucide declarata.

9] Haec publica et ab omnibus piis approbata scripta in purioribus ecclesiis et scholis semper habita fuere pro compendiaria [R. 635 hypotyposi seu forma sanae doctrinae, quam D. Lutherus in suis scriptis et sacris litteris contra papatum et alias sectas deprompsit, luculenter declaravit et solide fundavit. Et ad D. Lutheri explicationes praeclaras tam in polemicis quam didacticis ipsius scriptis comprehensas provocamus, eo videlicet modo, quem D. Lutherus in Latina sua praefatione, tomis operum eius praefixa, de scriptis suis pia et necessaria admonitione nobis ipse monstravit. Ibi enim hoc discrimen (inter divina et hu-



einige [die alleinige] Richtschnur und Regel aller Lehre sein und bleiben solle, welchem keines Menschen Schriften gleich geachtet, sondern demselben alles unterworfen werden soll.

Es werden aber hiermit andere gute, nützliche, reine Bücher, Auslegungen der Heiligen Schrift, Widerlegungen der Irrtümer, Erklärungen der Lehrartikel nicht verworfen, welche, wofern sie dem jetzt gemeldeten Vorbild der Lehre gemäß, als nützliche Auslegungen und Erklärungen gehalten und nützlich gebraucht können werden: sondern was bisher von der Summa unserer christlichen Lehre gesagt, wird allein dahin gemeint, daß man habe eine einheitliche, gewisse, allgemeine Form der Lehre, dazu sich unsere evangelischen Kirchen sämtlich und insgemein bekennen, aus und nach welcher, weil sie aus Gottes Wort genommen, alle andern Schriften, wiewohl sie zu probieren und anzunehmen, geurteilt und reguliert sollen werden.

Denn daß wir oberzählte Schriften, nämlich die **Augsburgische Konfession, Apologie, Schmalkaldischen Artikel, Großen und Kleinen Katechismus Lutheri**, vielgedachter Summa unserer christlichen Lehre einverleibt, ist der Ursache geschähen, daß solche für den gemeinen, einheitlichen Verstand unserer Kirchen je und allewege gehalten worden, als die auch von den vornehmsten, hocherleuchteten Theologen dieselbe Zeit unterschrieben und alle evangelischen Kirchen und Schulen innegehabt; wie sie auch, inmaßen hievor vermeldet, alle geschrieben und aus[ge]gangen, ehe die Zwiespaltungen unter den Theologen Augsburgischer Konfession entstanden; und dann, weil sie für unparteiisch gehalten und von keinem Teil derer, so sich in [den] Streit eingelassen, können oder sollen verworfen werden, auch keiner, so ohne Falch der Augsburgischen Konfession [zugetan] ist, sich dieser Schriften beschweren, sondern sie als Zeugen gerne annehmen und gedulden wird: so kann uns niemand verdenken, daß wir auch aus denselben Erläuterung und Entscheid der streitigen Artikel nehmen und, wie wir Gottes Wort, als die ewige Wahrheit, zum Grunde legen, also auch diese Schriften zum Zeugnis der Wahrheit und für den einheitlichen rechten Verstand unserer Vorfahren, so bei der reinen Lehre standhaftig gehalten, einführen und anziehen.

### Von streitigen Artikeln,

was die Antithesis oder Gegenlehre belangt.

Weil auch zur Erhaltung reiner Lehre und zu gründlicher, beständiger, gottseliger [\* gottgefälliger] Einigkeit in der Kirche vonnöten ist, daß nicht allein die reine heilsame Lehre recht geführt, sondern daß auch die Widerpredher, so anders lehren, getraft werden, 1 Tim. 3; Tit. 1; denn treue Hirten, wie Lutherus redet, sollen beides tun, die Schäflein weiden oder nähren und den Wölfen wehren, daß sie vor den fremden Stimmen fliehen

mana scripta) perspicue posuit, solas videlicet sacras litteras pro unica regula et norma omnium dogmatum agnoscendas, iisque nullius omnino hominis scripta adaequanda, sed potius omnia subicienda esse.

10] Haec autem non ita accipi debent, quasi alia utilia et sincera scripta (verbi gratia commentarios in sacras litteras, errorum refutationes, articulorum praecipuorum explicationes) reiicere aut ex hominum manibus excutere velimus. Ea enim scripta (quatenus commemoratae hypotyposi et compendiarie sanae doctrinae conformia sunt) tamquam explicationes atque declarationes utiles retineri et cum fructu legi possunt. Quidquid enim hactenus de compendiarie hypotyposi sanae doctrinae diximus, eo tantum referendum est, ut unanimi consensu approbatam certamque formam doctrinae habeamus, quam evangelicae ecclesiae nostrae simul omnes agnoscant et amplectantur, secundum quam, cum e Verbo Dei sit desumpta, omnia alia scripta iudicare et accomodare oportet, quatenus probanda sint et recipienda.

11] Quod enim commemorata scripta, videlicet *Augustanam Confessionem, Apologiam, Smalcaldicos Articulos, Minorem et Maiorem Catechismos Lutheri*, illa doctrinae nostrae Christianae summa complecti voluerimus, eam ob causam factum est, quod in iis unanimem et communem ecclesiarum nostrarum [R. 636] *piam sententiam contineri semper sit iudicatum, quippe quae a praecipuis iisque excellentissimis illius temporis theologis subscriptione confirmata et in evangelicis ecclesiis et scholis* 12] *recepta fuere. Et ea quidem (ut paulo ante monuimus) omnia conscripta atque edita sunt, priusquam controversiae illae inter Augustanae Confessionis theologos orirentur, ideoque nihil in illis datum est affectibus; quare etiam ab iis, qui inter se disceptant, reprobari nullo iure possunt. Neque vero quisquam (modo sincere et sine furo Augustanam Confessionem amplectatur) eorum auctoritatem elevabit aut contemnet, sed ea (ut veritatis testes) recipiet. Quare nemo vitio nobis vertet, quod ad eorum scriptorum declarationem et decisionem in obortis controversiis* 13] *camus. Ut enim Verbum Dei tamquam immotam veritatem pro fundamento ponimus, ita illa scripta tamquam veritatis testes et quae unanimem sinceramque maiorum nostrorum, qui in puriore doctrina constantes permansere, sententiam complectantur, in medium recte producimus.*

### De Antithesi

seu reiectione falsae doctrinae in articulis controversis.

14] *Necessarium est ad conservandam in ecclesia sinceram doctrinam et ad solidam, firmam Deoque probatam atque gratam concordiam, ut non tantum sana doctrina dextere proponatur, sed etiam contradicentes diversumque docentes redarguantur. Fideium enim pastorum utrumque officium est (ut D. Lutherus dicere solet), et oculos pascere et lupum arcere, ut alienas voces vitare discant*

mögen, Joh. 10, und das Köstliche von dem Schändlichen scheiden, Jer. 15:

So haben wir uns auch darüber und davon gegeneinander gründlich und deutlich erklärt, also daß in alle Wege ein Unterschied soll und muß gehalten werden zwischen unnützigem und unnützigem Gezänk, damit, weil es mehr verfort als baut, die Kirche billig nicht soll verwirrt werden, und zwischen nötigem Streit, wenn nämlich solcher Streit vorfällt, welcher die Artikel des Glaubens oder die vornehmen Hauptstücke der christlichen Lehre angeht, da zur Rettung der Wahrheit falsche Gegenlehre gestraft werden muß.

Wiewohl nun obgemelte Schriften dem christlichen Leser, welcher Lust und Liebe zu der göttlichen Wahrheit trägt, einen lautereren, richtigen Bescheid von allen und jeden streitigen Artikeln unserer christlichen Religion geben, was er vermöge Gottes Wort, der Propheten und Apostel Schriften, für recht und wahr halten und annehmen, und was er als falsch und unrecht verwirren, fliehen und meiden sollte: so haben wir doch, damit die Wahrheit desto deutlicher und klarer gehalten und von allen Irrtümern unterschieden, und nicht unter gemeinen Worten etwas verdeckt und verborgen möchte werden, uns von den vornehmsten und wichtigsten Artikeln, so dieser Zeit in Streit gezogen, von jedem insonderheit hierüber deutlich und ausdrücklich gegeneinander erklärt, daß es ein öffentliches gewisses Zeugnis nicht allein bei den Zeitlebenden, sondern auch bei unsern Nachkommen sein möge, was unserer Kirchen einhellige Meinung und Urtheil von den streitigen Artikeln sei und bleiben solle, nämlich:

1. Zum ersten, daß wir verwirren und verdammen alle Ketzereien und Irrtümer, so in der ersten, alten, rechtgläubigen Kirche aus wahrem, beständigem Grunde der heiligen göttlichen Schrift verworfen und verdammt sind.

2. Zum andern verwirren und verdammen wir alle Secten und Ketzereien, so in jetztgemeltem Schriften des Summarischen Begriffs der Bekenntnis [des Bekenntnisses] unserer Kirchen verworfen sind.

3. Zum dritten, weil innerhalb dreißig Jahren von wegen des *Interims* und sonst etliche Spaltungen unter etlichen Theologen Augsburger Konfession entstanden, haben wir von denselben allen und einem jeden insonderheit unsern Glauben und Bekenntnis rund, lauter und klar in thesi et antithesi, das ist, die rechte Lehre und Gegenlehre, setzen und erklären wollen, damit der Grund göttlicher Wahrheit in allen Artikeln offenbar, und alle unrechtmäßige, zweifelhaftige, verdächtige und verdamnte Lehre, wo auch dieselbe und in was Büchern sie gefunden, und wer gleich dieselben geschrieben oder sich noch derselben annehmen wollte, ausgesetzt werde, damit männiglich [jedermann] vor den Irrtümern, so hin und wieder in etlicher Theologen Schriften ausgebreitet, treulich verwahrt sei, und hierin durch keines Menschen Ansehen verführt werde. In welcher Erklärung sich der christliche Leser nach aller Notdurft ersehen und solche gegen überzählte Schriften halten möge, daraus er eigentlich befinden wird, was von einem jeden Artikel in dem Summarischen Begriffe unserer Religion und Glaubens anfangs bekannt, nachmals zu unterschiedlichen

et pretiosum a vili secernere possint. 1 Tim. 3 [2 Tim. 3, 16]; Tit. 1, 9; Joh. 10, 12; Jer. 15, 19.

Quare in hac etiam parte mentem nostram 15] invicem declaravimus et perspicue [R. 637] declaramus, quod videlicet discrimen sit habendum inter non necessarias atque inutiles contentiones (quae plus destrunt quam aedificant), ne iis ecclesia perturbetur, et inter necessaria certamina, quando tales controversiae incidunt, ubi de articulis fidei aut praecipuis partibus Christianae doctrinae agitur; tum enim ad veritatis defensionem necessario contraria et falsa doctrina est refutanda.

16] Etsi autem paulo ante commemorata scripta pio lectori, qui veritatis coelestis amore flagrat, in omnibus et singulis articulis Christianae nostrae religionis perspicue et dilucide commonstrant, quidnam iuxta Verbi Dei, propheticorum et apostolicorum scriptorum, normam verum sit et amplectendum, et quid falsum et reiiciendum atque fugiendum sit: tamen de praecipuis et summis articulis singulis, qui hisce temporibus in controversiam venerunt, sententiam nostram perspicue et sine omni ambiguitate proponere volumus. Idque eo consilio, ut veritas magis elucescat clariusque agnoscat et ab erroribus facilius discernatur, ne quidquam, quod veritati officiat, sub nimis generalibus verbis aut phrasibus occultari possit; tum etiam, ut publicum solidumque testimonium, non modo ad eos, qui nunc vivunt, sed etiam ad omnem posteritatem exstaret, ostendens, quanam ecclesiarum nostrarum de controversis articulis unanimis fuerit esseque perpetuo debeat decisio atque sententia, videlicet:

17] I. Primo reiicimus atque damnamus omnes haereses et errores, qui in primitiva (recte credentium) ecclesia ex solidis Verbi Dei fundamentis reiecti sunt et damnati.

18] II. Deinde reprobamus et damnamus omnes sectas atque haereses, quae in scriptis paulo ante commemoratis reprobatae sunt.

19] III. Praeterea, cum intra triginta annos partim ex interreligionis, quam *Interim* [R. 638] vocant, formula, partim aliis occasionibus dissidia inter theologos quosdam Augustanae Confessionis orta sint, de illis omnibus et singulis fidem et confessionem nostram non modo in thesi, verum etiam in antithesi (veram videlicet et falsam contrariam doctrinam) diserte, categorice et perspicue proponere et declarare volumus. Idque ea de causa a nobis factum est, ut solida coelestis doctrinae in omnibus articulis fundamenta rectius conspicerentur, et omnia falsa, ambigua, suspecta et damnata dogmata (quibuscunque libris contineantur et a quocunque tandem vel conscripta sint vel hodie etiam defendantur) diserte repudientur, ut omnes ad cavendos errores (hinc inde in quorundam theologorum libris sparsos) fideliter praemonentur et excitentur, ne in rebus tantis ullius hominis 20] auctoritate seducantur. Hanc nostram controversiarum explicationem si pius lector sedulo penderit eamque cum scriptis illis aliquoties commemoratis contulerit, liquido

Zeiten erklärt und durch uns in dieser Schrift wiederholt, keineswegs widerinander, sondern die einfältige, unwandelbare, beständige Wahrheit sei, und daß wir demnach nicht von einer Lehre zu der andern fallen, wie unsere Widersacher fälschlich ausgeben, sondern bei der einmal übergebenen Augsburgerischen Konfession und in einhelligem, christlichem Verstande derselben begehren uns finden zu lassen und dabei durch Gottes Gnade standhaftig und beständig wider alle eingefallenen Verfassungen zu verharren.

rare, ut semel exhibitam illam Augustanam Confessionem eiusque unanimum, piam et veram sententiam firmiter retineamus, atque in ea doctrina per gratiam Dei (adversus omnes, quae inciderunt, corruptelas) constantes perseveremus.

## I.

## Von der Erbsünde.

Und erstlich hat sich unter etlichen Theologen Augsburgerischer Konfession ein Zwiespalt von der Erbsünde zugetragen, was eigentlich dieselbe sei. Denn ein Teil hat gestritten: weil durch Adams Fall ist ganz verderbt menschlich Natur und Wesen, daß nunmehr nach dem Fall des verderbten Menschen Natur, Substanz, Wesen oder ja das [der] vornehmste, höchste Teil seines Wesens, als die vernünftige Seele in ihrem höchsten Grad oder vornehmsten Kräften, die Erbsünde selbst sei, welche Natur- oder Personensünde genennet [genannt] worden, darum daß es nicht ein Gebanke, Wort oder Werk, sondern die Natur selbst sei, daraus als aus der Wurzel alle andern Sünden entspringen, und sei deswegen jeztund nach dem Fall, weil die Natur durch die Sünde verderbt, ganz und gar kein Unterschied zwischen des Menschen Natur oder Wesen und zwischen der Erbsünde.

Der andere Teil aber hat dagegen gelehrt, daß die Erbsünde eigentlich nicht sei des Menschen Natur, Substanz oder Wesen, das ist, des Menschen Leib oder Seele, welche auch jeztund nach dem Fall in uns Gottes Geschöpf und Kreaturen sind und bleiben, sondern sei etwas in des Menschen Natur, Leib, Seele und allen seinen Kräften, nämlich eine greuliche, tiefe, unaussprechliche Verderbung derselben, also daß der Mensch der Gerechtigkeit, darin er anfangs erschaffen, mangelt und in geistlichen Sachen zum Guten erstorben und zu allem Bösen verkehrt [ist], und daß von wegen solcher Verderbung und angeborener Sünde, so in der Natur steckt, aus dem Herzen alle wirklichen Sünden herfließen, und müsse also ein Unterschied gehalten werden zwischen des verderbten Menschen Natur und Wesen oder seinem Leib und Seele, welches Gottes Geschöpf und Kreaturen an uns auch nach dem Fall sind, und zwischen der Erbsünde, welche ein Werk des Teufels ist, dadurch die Natur verderbt worden.

Nun ist dieser Streit von der Erbsünde nicht ein unnütziges Gezänk, sondern wenn diese Lehre aus und nach Gottes Wort recht geführt und von allen pelagianischen und manichäischen Irrthümern

intelliget, ea, quae de unoquoque articulo (in compendiarie illa doctrina nostrae religionis et fidei) initio maiores nostri senserunt atque publice professi sunt, easque declarationes, quae diversis temporibus per intervalla sunt consecutae, et eam doctrinam, quam nunc hoc scripto repetimus, haudquaquam inter se discrepare, sed esse simplicem, immotam ac certissimam veritatem. Et agnoscat lector candidus, nos non de uno dogmate ad aliud (levitate quadam, ut adversarii nos criminantur) transsilire, sed potius nos in eo elaborare, ut semel exhibitam illam Augustanam Confessionem eiusque unanimum, piam et veram sententiam firmiter retineamus, atque in ea doctrina per gratiam Dei (adversus omnes, quae inciderunt, corruptelas) constantes perseveremus.

## I.

## DE PECCATO ORIGINIS.

[R. 639]

1] Orta est inter nonnullos Augustanae Confessionis theologos controversia de peccato originali, quidnam hoc proprie et revera sit. Una enim pars contendit (cum per lapsum Adae humana natura et essentia totaliter corrupta sit), quod nunc post lapsum hominis corrupta natura, substantia et essentia aut certe praecipua et praestantissima pars ipsius essentiae (anima videlicet rationalis in summo suo gradu aut praecipuis potentiis) sit ipsum peccatum originale, quod ideo vocetur peccatum naturae vel personae, quod non sit cogitatio, verbum aut opus quoddam, sed ipsissima natura, e qua tamquam ex radice omnia alia peccata oriuntur, eamque ob causam affirmant, iam post lapsum (quandocumque natura per peccatum corrupta est) nullum plane discrimen esse inter hominis naturam, substantiam seu essentiam et inter peccatum originis.

2] Altera vero pars contrarium asseruit: peccatum videlicet originale non esse ipsam hominis naturam, substantiam aut essentiam, hoc est, ipsius hominis corpus et animam (quae hodie in nobis etiam post lapsum sunt manentque Dei opus et creatura), sed malum illud originis esse aliquid in ipsa hominis natura, corpore, anima omnibusque viribus humanis, horrendam videlicet, profundam, intimum atque verbis inexplicabilem humanae naturae corruptionem, ita ut homo originali iustitia, cum qua initio creatus erat, penitus spoliatus careat atque (in rebus spiritualibus) ad bonum prorsus sit mortuus, ad omne [R. 640] vero malum totus plane sit conversus, et ut propter hanc naturae corruptionem et insitum ac innatum peccatum (quod in ipsa natura infixum haeret) e corde humano omnis generis actualia peccata prominent. Discrimen itaque retinendum esse affirmant inter corrupti hominis naturam et essentiam, seu animam et corpus hominis, quae in nobis etiam post lapsum sunt Dei opus et creatura, et inter peccatum originale, quod est diaboli opus, per quod natura est depravata.

3] Haec disceptatio de peccato originis non est certamen quoddam non necessarium, sed maximi momenti. Cum enim haec doctrina iuxta Verbi Dei analogiam recte ac sincere

abgejondert wird, jo werden (wie die Apologia ſpricht) des Herrn Chriſti Wohlthaten und ſein theures Verdienſt, auch die Gnadenwirkung des Heiligen Geiſtes deſto beſſer erlannt und mehr geprieſet; es wird auch Gott ſeine Ehre gegeben, wenn Gottes Werk und Geſchöpf am Menſchen von des Teufels Werk, dadurch die Natur verderbt [iſt], recht unterſchieden wird. Derwegen, dieſen Zwiefpalt chriſtlich und nach Gottes Wort zu erklären und die rechte, reine Lehre von der Erbſünde zu erhalten, wollen wir aus vorgemeldeten Schriften die theſin und antitheſin, das iſt, rechte Lehre und Gegenlehre, in kurze Hauptſtücke faſſen.

1. Und erſtlich iſt's wahr, daß Chriſten für Sünde halten und erkennen ſollen nicht allein die wirkliche Übertretung der Gebote Gottes, ſondern daß auch die grauſiche, ſchreckliche Erbſünde, durch welche die ganze Natur verderbt [iſt], vor allen Dingen wahrhaftig für Sünde ſoll gehalten und erkannt [erkannt] werden, ja für die Hauptſünde, welche eine Wurzel und Brunnquell iſt aller wirklichen Sünden; und wird von D. Luthero eine Natur- oder Perſonſünde genennet [genannt], damit anzuzeigen: da gleich [wenggleich] der Menſch nichts Böſes gedächte, redete oder wirkte, welches doch nach dem Fall unſerer erſten Eltern in dieſem Leben menſchlicher Natur unmöglich, daß gleichwohl ſeine Natur und Perſon ſündig, das iſt, durch die Erbſünde als mit einem geiſtlichen Uſatz durch und durch, ganz und gar, vor Gott vergiftet und verderbt ſei; um welcher Verderbung willen und von wegen des Falles des erſten Menſchen die Natur oder Perſon von Gottes Geſetz beſlagt [angeklagt] und verdammt wird, alſo daß wir von dem Fall unſerer des Zorns, des Todes und der Verdammnis ſind, wo wir nicht durch das Verdienſt Chriſti davon erlöſt werden.

ſona hominis lege Dei accusatur et condemnatur, mancipia ſimus, niſi beneficio meriti Chriſti ab

2. Zum andern iſt das auch klar und wahr, wie der neunzehnte Artikel in der Augsburgiſchen Confeſſion lehrt, daß Gott nicht iſt ein Schöpfer, Stifter oder Urſache der Sünde, ſondern aus Anſtiftung des Teufels durch einen Menſchen iſt die Sünde (welche iſt ein Werk des Teufels) in die Welt [ge]kommen. Röm. 5; 1 Joh. 3. Und noch heutzutage in dieſer Verderbung ſchafft und macht Gott in uns die Sünde nicht, ſondern mit der Natur, welche Gott heutzutage an den Menſchen noch ſchafft und macht, wird die Erbſünde durch die fleiſchliche Empfängnis und Geburt von Vater und Mutter aus ſündlichem Samen mit fortgepflanzt.

3. Zum dritten, was dieſer Erbſchade ſei, weiß und kennt keine Vernunft nicht, ſondern es muß, wie die Schmalkaldiſchen Artikel reden, aus der Schrift Offenbarung gelernt und geglaubt werden. Und in der Apologia wird daſſelbe kürzlich in dieſe Hauptſtücke gefaßt:

1. Daß dieſer Erbſchade ſei die Schuld, daß wir alleſamt von wegen des Ungehorsams Adams und Evas in Gottes Ungnade und Kinder des Zorns von Natur ſind, wie der Apoſtel zu den Römern am 5. Kapitel zeugt.

proponitur et ab omnibus cum Pelagianis tum Manichaeis erroribus separatur, tunc (ut Apologia habet) beneficia Chriſti et ſatisfactio ſeu pretioſiſſimum ipſius meritum atque operationes Spiritus Sancti gratuita rectius agnoſcuntur et magis celebrantur. Ac inſuper Deo gloria ſua tribuitur, quando opus Dei et creatura in homine a diaboli opere (per quod 4) natura corrupta eſt) recte discernitur. Ut igitur haec controversia pie, ſecundum Verbi Dei analogiam, explicetur, et ſincera doctrina de peccato originis conſervetur, ex illis, quorum ſupra mentionem fecimus, ſcriptis, theſin et antitheſin, id eſt, ſinceram doctrinam et falſam huic contrariam, in certa eaque brevia capita colligemus.

5) I. Et primum quidem conſtat, Chriſtianos non tantum actualia delicta et transgreſſiones mandatorum Dei peccata eſſe, agnoſcere et definire debere, ſed etiam horrendum atque abominabilem illum hereditarium morbum, per quem tota natura corrupta eſt, imprimis pro horribili peccato, et quidem pro principio et capite omnium peccatorum (e quo reliquae transgreſſiones tamquam e radice naſcantur et quaſi e ſcuturagine proſtant) omnino 6) habendum eſſe. Et hoc malum aliquando D. Lutherus peccatum naturae, item [R. 639] peccatum personae appellare ſolet, ut ſignificet, etiamſi homo prorsus nihil mali cogitaret, loqueretur aut ageret (quod ſane poſt primorum noſtrorum parentum lapſum in hac vita humanae naturae eſt impoſſibile), tamen nihilominus hominis naturam et personam eſſe peccatricem, hoc eſt, peccato originali (quaſi lepra quadam ſpirituali) prorsus et totaliter intimis etiam viſceribus et cordis recessibus profundisſimis totam eſſe coram Deo infectam, venenatam et penitus corruptam; et propter hanc corruptionem atque primorum noſtrorum parentum lapſum natura aut perita ut natura filii irae, mortis et damnationis

7) II. Deinde etiam hoc extra controverſiam eſt poſitum (ut decimus nonus articulus Confeſſionis Auguſtanae habet), quod Deus non ſit cauſa, creator vel auctor peccati, ſed quod inſtinctu, opera et machinationibus Satanæ per unum hominem peccatum (quod eſt diaboli opus) in mundum intraverit. Rom. 5, 12; 1 Joh. 3, 8. Et hodie, etiam in hac naturae corruptione, Deus non creat aut facit in nobis peccatum, ſed una cum natura, quam Deus etiamnum in hominibus creat et efficit, peccatum originale per carnealem conceptionem et nativitatem a patre et matre (ex ſemine per peccatum corrupto) propagatur.

8) III. Praeterea, quid et quantum ſit hoc ingens hereditarium malum, id nulla humana ratio indagare aut agnoſcere poteſt, ſed (ut Smalcaldici Articuli loquuntur) ex Scripturae Sacrae patefactione diſcendum et credendum eſt, id quod in Apologia breviter hiſ praecipuis capitibus comprehenditur:

9) I. Primo, quod hoc hereditarium malum ſit culpa ſeu reatus, quo fit, ut omnes [R. 640] propter inobedientiam Adae et Evae in odio apud Deum et natura filii irae ſimus, ut apoſtolus teſtatur. Rom. 5, 12 ſqq. [Eph. 2, 3].

2. Zum andern, daß es auch eine gänzliche Darbringung [Entbehrung] oder Mangelung der angeordneten Erdgerechtigkeit im Paradies oder des Bildes Gottes, nach welchem der Mensch anfänglich in Wahrheit, Heiligkeit und Gerechtigkeit geschaffen, und zugleich ein Unvermögen und Unfähigkeit zu allen Gottesdienen [sei], oder wie die lateinischen Worte lauten: *Descriptio peccati originalis detrahit naturae non renovatae et dona et vim seu facultatem et actus inchoandi et efficiendi spiritualia.* Das ist: Die Beschreibung der Erbsünde benimmt der unverneueren Natur die Gaben, Kraft und alle Wirkung, in geistlichen Dingen etwas anzufangen und zu wirken.

3. Daß die Erbsünde (an der menschlichen Natur) nicht allein sei ein solcher gänzlicher Mangel alles Guten in geistlichen, göttlichen Sachen, sondern daß sie zugleich auch sei anstatt des verlorenen Bildes Gottes in dem Menschen eine tiefe, böse, greuliche, grundlose, unerforschliche und unaussprechliche Verderbung der ganzen Natur und aller Kräfte, sonderlich der höchsten, vornehmsten Kräfte der Seele im Verstand, Herzen und Willen, daß dem Menschen nunmehr nach dem Fall angeerbt wird eine angeborene böse Art und inwendige Unreinigkeit des Herzens, böse Lust und Neigung, daß wir alle von Art und Natur solch Herz, Sinn und Gedanken aus Adam erben, welches nach seinen höchsten Kräften und Nicht der Vernunft natürlich stracks wider Gott und seine höchsten Gebote gefinnt und geartet, ja eine Feindschaft wider Gott ist, was sonderlich göttliche, geistliche Sachen belangt. Denn sonst in natürlichen, äußerlichen Sachen, so der Vernunft unterworfen, hat der Mensch noch etlichermaßen Verstand, Kraft und Vermögen, wiewohl gar sehr geschwächt, welches doch alles auch durch die Erbsünde vergiftet und verunreinigt wird, daß es vor Gott nichts taugt.

valde sunt debiles et quidem haec ipsa quantulacunque per morbum illum hereditarium [R. 641 veneno infecta sunt atque contaminata, ut coram Deo nullius momenti sint.

4. Die Strafe und Bön der Erbsünde, so Gott auf Adams Kinder und auf die Erbsünde gelegt, ist der Tod, die ewige Verdammnis, auch anderleiblich und geistlich, zeitlich und ewig Elend, Tyranei und Herrschaft des Teufels, daß die menschliche Natur dem Reich des Teufels unterworfen und unter des Teufels Gewalt dahingegeben und unter seinem Reich gefangen [ist], der manchen großen, weisen Menschen in der Welt mit schrecklichem Irrtum, Kezerei und anderer Blindheit betäubt und verführt und sonst die Menschen zu allerlei Lastern dahintrieft.

5. Zum fünften, derselbe Erbschade ist so groß und greulich, daß er allein um des Herrn Christi willen in den Getauften und Gläubigen vor Gott zugebedt und vergeben muß werden. Es muß auch und kann die dadurch verrückte [verkehrte], verderbte menschliche Natur allein durch des Heiligen Geistes Wiedergeburt und Erneuerung geheilt werden, welches doch in diesem Leben nur angefangen, aber allererst in jenem Leben vollkommen sein wird.

Diese Punkte, so alhier allein summarischerweise angezogen, werden in obgemeldeten Schriften der gemeinen Bekenntnis [des gemeinen Be-

10] II. Deinde, quod sit per omnia totalis carentia, defectus seu privatio concreatae in paradiso iustitiae originalis seu imaginis Dei, ad quam homo initio in veritate, sanctitate atque iustitia creatus fuerat, et quod simul etiam sit impotentia et ineptitudo, *advraula* et stupiditas, quia homo ad omnia divina seu spiritualia sit prorsus ineptus. Verba Apologiae Latine sic habent: *Descriptio peccati originalis detrahit naturae non renovatae et dona et vim seu facultatem et actus inchoandi et efficiendi spiritualia.*

11] III. Praeterea, quod peccatum originale in humana natura non tantummodo sit eiusmodi totalis carentia seu defectus omnium bonorum in rebus spiritualibus ad Deum pertinentibus, sed quod sit etiam, loco imaginis Dei amissae in homine, intima, pessima, profundissima (instar cuiusdam abyssi), inscrutabilis et ineffabilis corruptio totius naturae et omnium virium, imprimis vero superiorum et principalium animae facultatum, in mente, intellectu, corde et voluntate. Itaque iam post lapsum homo hereditario a parentibus accipit *congenitam pravam vim, internam immunditiam cordis, pravos concupiscentias et pravos* 12] *inclinationes*, ita ut omnes natura talia corda, tales sensus et cogitationes ab Adamo hereditaria et naturali propagatione consequamur, quae secundum summas suas vires et iuxta lumen rationis naturaliter e diametro cum Deo et summis ipsis mandatis pugnent, atque inimicitia sint adversus Deum, praesertim quantum ad res divinas et spirituales attinet. In aliis enim externis et huius mundi rebus, quae rationi subiectae sunt, relictum est homini adhuc aliquid intellectus, virium et facultatum, etsi haec etiam miserae reliquiae

13] IV. Poenae vero peccati originalis, quas Deus filii Adae ratione huius peccati imposuit, haec sunt: mors, aeterna damnatio et praeter has aliae corporales, spirituales, temporales atque aeternae aerumnae et miseriae, tyrannus et dominium Satanae, quod videlicet humana natura regno diaboli subiecta est, cui in miseram servitutem tradita, captiva ab eo tenetur. Is certe multos magnos et sapientes homines in mundo horribilibus erroribus ac haeresibus et caecitate multiplici fascinat et seducit, ac miseris mortales saepe in varia et atrocia scelera praecipitat.

14] V. Hoc hereditarium malum tantum tamque horrendum est, ut nullo alio modo nisi propter solum Christum (in hominibus baptizatis et credentibus) coram Deo contegi et condonari possit. Et quidem humana natura, quae hoc malo perversa et tota corrupta est, aliter sanari non potest, nisi ut per Spiritum Sanctum regeneretur et renovetur. Idque opus Spiritus Sancti in hac vita tantummodo in nobis inchoatur, in altera demum vita absolvetur et perficietur.

15] Haec capita de peccato originis, quae hoc loco summarie tantum recitavimus, in commemoratis scriptis, quae confessionem

fennntnisse] unserer christlichen Lehre ausführlicher erklärt.

Solche Lehre aber muß nun also erhalten und verwahrt werden, daß sie nicht abweiche entweder auf die pelagianische oder auf die manichäische Seite. Verhalben soll auch kürzlich gemeldet werden, welche Gegenlehre von diesem Artikel in unsern Kirchen ausgehrt [verurteilt] und verworfen werde.

1. Und erstlich, wider die alten und neuen Pelagianer, werden gestraft und verworfen diese falsche opinionen und Lehren, als wäre die Erbsünde allein ein reatus oder Schuld von wegen fremder Verwirkung, ohne eintige unserer Natur Verderbung.

2. Item, als wären die sündlichen bösen Lüfte nicht Sünde, sondern conditiones oder angehöffene und wesentliche Eigenschaften der Natur.

3. Oder als wäre der obgemeldete Mangel und Schade nicht eigentlich und wahrhaftig vor Gott solche Sünde, darum [um derentwillen] der Mensch außer Christo ein Kind des Zorns und der Verdammnis, auch im Reich und unter der Gewalt des Satans sein müßte.

4. Es werden auch ausgehrt und verworfen diese und dergleichen pelagianische Irthümer, als: daß die Natur auch nach dem Fall unverderbt und sonderlich in geistlichen Sachen ganz gut und rein und in ihren naturalibus, daß ist, in ihren natürlichen Kräften, vollkommen sein solle.

5. Oder daß die Erbsünde nur von außen ein schlechter, [ge]ringeschätziger, eingesprengter Fleck oder anstiegender [von außen sich ansehender] Makel, vel corruptio tantum accidentium aut qualitatum, daß ist, eine Verderbung allein etlicher zufälligen Dinge, an des Menschen Natur wäre, dabei und darunter die Natur gleichwohl ihre Güte und Kraft auch zu geistlichen Sachen habe und behalte.

6. Oder daß die Erbsünde nicht eine Beraubung oder Mangelung, sondern nur ein äußerliches Hindernis solcher geistlichen guten Kräfte wäre, als wenn ein Magnet mit Knoblauchsaft bestrichen wird, dadurch seine natürliche Kraft nicht weggenommen, sondern allein gehindert wird; oder daß dieselbige [derselbe] Makel wie ein Fleck vom Angesicht oder Farbe von der Wand leichtlich könne abgewischt werden.

7. Gleichfalls werden auch gestraft und verworfen, so da lehren, es sei wohl die Natur durch den Fall sehr geschwächt und verderbt, habe aber gleichwohl nicht ganz und gar alles Gute, was zu göttlichen, geistlichen Sachen gehört, verloren, sei auch nicht [es verhalte sich mit der Natur auch nicht], wie man in unsern Kirchen singt: „Durch Adams Fall ist ganz verderbt menschlich Natur und Wesen“, sondern [unsere Natur] habe noch aus und von der natürlichen Geburt, wie klein, wenig und gering es auch sei, dennoch etwas Gutes, als: Fähigkeit, Geschicklichkeit, Tüchtigkeit oder Vermögen, in geistlichen Sachen etwas anzufangen, wirken oder mit[zul]wirken. Denn was äußerliche, zeitliche, weltliche Sachen und Händel, so der Vernunft unterworfen, belangt, davon soll im nachfolgenden Artikel Erklärung gesehen.

Diese und dergleichen Gegenlehre wird darum gestraft und verworfen; denn Gottes Wort lehrt,

Christianae nostrae doctrinae complectuntur, copiosius explicantur.

16] Haec vero doctrina sic asserenda, conservanda atque munienda est, ut in neutram partem, hoc est, neque ad Pelagianos neque ad Manichaeos errores, declinet. Itaque (quanta fieri potest brevitatem) etiam contraria de hoc articulo doctrina, quae ab ecclesiis nostris reprobatur et reicitur, est recitanda.

17] I. Repudiantur igitur et reiciuntur veterum et recentiorum Pelagianorum [R. 642] falsae opinionen et dogmata vana, quod peccatum originale sit tantum reatus aut culpa, quae ex aliena transgressione (absque ulla naturae nostrae corruptione) sit contracta.

18] II. Quod pravae concupiscentiae non sint peccatum, sed conditiones quaedam aut concreatae essentialis naturae proprietates.

19] III. Quod defectus ille et malum hereditarium non sit proprie et vere coram Deo tale peccatum, propter quod homo filius irae et damnationis habeatur, cuius ratione sub tyrannide et regno Satanae ei sit pereundum, nisi Christo inseratur et per eum liberetur.

20] IV. Reprobantur etiam et reiciuntur hi et similes Pelagiani errores, ut: quod natura etiam post lapsum incorrupta, et quidem praecipue quoad res spirituales, tota adhuc bona ac pura sit et in suis naturalibus, hoc est, in potentiis et viribus suis naturalibus, perfecta et integra sit.

21] V. Aut quod peccatum originis tantum sit externus quidam, nullius prope momenti, naevus aut aspersa macula aut corruptio tantum accidentium et qualitatum, cum qua et sub qua nihilominus natura suam bonitatem et vires, etiam in rebus spiritualibus, habeat et retineat.

22] VI. Vel quod originale peccatum non sit defectus, spoliatio aut privatio, sed tantummodo externum quoddam impedimentum spiritualium bonarum virium, perinde ac si magnes allii succo illinitur, ubi non tollitur vis ipsius naturalis, sed tantummodo impeditur; vel quod macula ista tamquam macula a facie aut color a pariete facile abstergeri possit.

23] VII. Repudiantur similiter et reiciuntur etiam ii, qui docent, naturam ex lapsu humani generis valde quidem debilitatam atque corruptam esse, non tamen prorsus omnem bonitatem (quoad res divinas et spirituales) amisisse. Et falsum esse contendunt, [R. 643] quod ecclesiae nostrae canunt, *per lapsum Adae penitus humanam naturam et essentiam corruptam esse*. Aiunt enim, hominem ex naturali nativitate adhuc aliquid boni, quantumcumque etiam et quam minutulum, exiguum atque tenue id sit, reliquum habere, capacitatem videlicet, aptitudinem, habilitatem, potentiam et vires aliquas, in rebus spiritualibus aliquid inchoandi, operandi aut 24] cooperandi. Quod vero ad externa, temporalia et ad hunc mundum pertinentia negotia, quae rationi subiecta sunt, attinet, de his in sequentibus articulis dicitur.

25] Haec atque huius generis veritati contraria dogmata eam ob causam reprehendun-

daß die verderbte Natur aus und von ihr selbst in geistlichen, göttlichen Sachen nichts Gutes, auch nicht das wenigste, als gute Gedanken, vermöge, und nicht allein das, sondern daß sie aus und für sich selbst vor Gott nichts anderes denn sündigen könne. Gen. 6 und 8.

Also muß auch diese Lehre auf der andern Seite vor dem manichäischen Irrtum verwahrt werden. Derhalben werden auch diese und dergleichen irrige Lehren verworfen, als: daß jetzt, nach dem Fall, die menschliche Natur anfangs rein und gut geschaffen, und danach von außen die Erbsünde (als etwas Wesentliches) durch den Satan in die Natur eingegossen und eingemengt werde, wie Gift unter Wein gemengt wird.

Denn obwohl in Adam und Eva die Natur erstlich rein, gut und heilig geschaffen, so ist doch durch den Fall die Sünde nicht also in ihre Natur [ge-] kommen, wie die Manichäer geschwärmt haben, als hätte der Satan etwas wesentliches Böses geschaffen oder gemacht und mit ihrer Natur vermengt; sondern da aus Verleitung des Satans durch den Fall, nach Gottes Gericht und Urteil, der Mensch zur Strafe die angegeschaffene Erbgerechtigkeit verloren, ist durch solche Privation oder Mangel, Darbung [Entbehrung] und Verwundung, so durch den Satan gesehen, die menschliche Natur also, wie droben gesagt, verkehrt und verderbt, daß mit demselben Mangel und Verderbung jedoch die Natur allen Menschen, so natürlicherweise von Vater und Mutter empfangen und geboren werden, angeerbt wird. Denn nach dem Fall wird die menschliche Natur nicht erstlich rein und gut geschaffen und danach allererst durch die Erbsünde verderbt, sondern im ersten Augenblick unserer Empfängnis ist der Same, daraus der Mensch formiert wird, sündig und verderbt. So ist auch die Erbsünde nicht etwas für sich selbst, in oder außer des verderbten Menschen Natur selbständig, wie sie auch des verderbten Menschen eigen Wesen, Leib oder Seele oder der Mensch selber nicht ist. Es kann und soll auch die Erbsünde und die dadurch verderbte menschliche Natur nicht also unterschoben werden, als wäre die Natur vor Gott rein, gut, heilig und unverderbt, aber allein die Erbsünde, so darin wohnt, wäre böse.

Item, wie Augustinus von den Manichäern schreibt, als ob nicht der verderbte Mensch selber von wegen der angeborenen Erbsünde sündigte, sondern etwas anderes und Fremdes im Menschen, und daß also Gott durchs Gesetz nicht die Natur, als durch die Sünde verderbt, sondern nur allein die Erbsünde darin anfrage und verdamme. Denn wie droben in thesi, das ist, in Erklärung der reinen Lehre von der Erbsünde, gesetzt, ist die ganze Natur des Menschen, so natürlicherweise von Vater und Mutter geboren wird, an Leib und Seele, in allen Kräften durch und durch auf das alleräußerste (was ihre im Paradies angeschaffene Güte, Wahrheit, Heiligkeit und Gerechtigkeit betrifft und anlangt) durch die Erbsünde verderbt und verkehrt. Non tamen in aliam substantiam genere aut specie diversam, priori abolita, transmutata est. Das ist: Jedoch ist sie nicht ganz und gar vertilgt oder in eine andere Substanz verwandelt, welche nach ihrem Wesen

tur et reiiciuntur, quia Verbo Domini docemur, quod corrupta natura ex se et suis viribus in rebus spiritualibus et divinis nihil boni, et ne minimum quidem, utpote ullas bonas cogitationes, habeat. Neque id modo, sed in super etiam asserunt, quod natura corrupta ex se et viribus suis coram Deo nihil aliud nisi peccare possit. Gen. 6. 8.

26] Vera autem haec doctrina etiam ab altera parte contra Manichaeorum errores probe munienda est. Quare haec et similia alia falsa dogmata reiiciuntur, ut: quod initio quidem humana natura bona et pura a Deo creata sit, verum iam, post lapsum, extrinsecus peccatum originale (tamquam quiddam essentialia) per Satanam in naturam infusum et cum ea permixtum sit, quemadmodum venenum vino admiscetur.

27] Etsi enim in Adamo et Eva natura initio pura, bona et sancta creata est, tamen per lapsum peccatum non eo modo ipsorum naturam invasit (ut Manichaei furenter dixerunt), quasi Satan aliquod malum substantiale creasset aut formasset et illud cum natura ipsorum commiscuisset. Quin potius cum seductione Satanae per lapsum iusto Dei iudicio (in poenam hominum) iustitia [R. 644] concreta seu originalis amissa esset, defectu illo, privatione seu spoliatione et vulneratione (quorum malorum Satan causa est) humana natura eo modo, quo supra diximus, perversa et corrupta est, ut iam natura una cum illo defectu et corruptione ad omnes homines, qui naturali modo a parentibus concipiuntur et 28] nascuntur, hereditario propagetur. Post lapsum enim iam humana natura non pura et bona primum creatur, et deinde demum per originis peccatum corrumpitur, sed in primo conceptionis nostrae momento ipsum semen, ex quo homo formatur, peccato iam contaminatum et corruptum est. Et hoc originale peccatum non est quiddam in natura vel extra naturam corrupti hominis per se subsistens, sed neque est hominis corrupti propria essentia, corpus aut anima aut homo ipse. Neque 29] etiam originale peccatum eo modo a corrupta per illud natura est discernendum, quasi ipsa natura coram Deo pura, bona, sancta et incorrupta exstaret, et tantum inhabitans in illa peccatum originis esset malum.

30] Neque ea sententia, quam Augustinus Manichaeis tribuit, illa ratione probari potest, quod nimirum non homo ipse corruptus (ratione innati peccati originalis) peccet, sed aliud quiddam et alienum in homine, et quod Deus per legem non ipsam naturam (quatenus peccato corrupta est), sed tantum peccatum originale (quod sit in natura) accuset atque damnet. Tota enim hominis natura (ut supra in thesi seu assertione sinceræ doctrinae de peccato originali diximus), qualis naturali modo a parentibus generatur, corpore et anima in omnibus viribus prorsus, tota extreme est per peccatum originis corrupta et perversa, quoad bonitatem suam, veritatem, sanctitatem et iustitiam, quae dotes in paradiso naturae erant concretae. Non tamen penitus deleta, abolita aut in aliam substantiam, genere aut specie diversam, id est, quae secundum suam essentiam non sit [R. 645]

unserer Natur nicht gleich und also mit uns nicht ein es Wesens sein sollte.

Es wird auch von wegen solcher Verderbung die ganze verderbte Natur des Menschen durchs Gesetz angeklagt und verdammt, wo nicht die Sünde um Christi willen vergeben wird.

Es beklagt [verklagt] aber und verdammt das Gesetz unsere Natur nicht darum, daß wir Menschen von Gott erschaffen sind, sondern darum, daß wir sündig und böse sind, wie auch nicht darum und sofern die Natur und das Wesen auch nach dem Fall in uns ein Werk, Geschöpf und Kreatur Gottes ist, sondern darum und sofern sie durch die Sünde vergiftet und verderbt ist.

Wiewohl aber die Erbsünde die ganze menschliche Natur wie ein geistlich Gift und Ausfluß (wie Lutherus redet) vergiftet und verderbt hat, daß man in unserer verderbten Natur augenscheinlich nicht zeigen und weisen kann die Natur besonders für sich und die Erbsünde auch besonders für sich, so ist doch gleichwohl nicht ein Ding die **verderbte Natur** oder das Wesen des verderbten Menschen, Leib und Seele oder der Mensch selber, von Gott erschaffen (darin die Erbsünde wohnt, dadurch auch Natur, Wesen oder der ganze Mensch verderbt; wie auch in dem äußerlichen Ausfluß der Menschen Natur oder Wesen wohnt und dieselbe verderbt; wie auch in dem äußerlichen Ausfluß der Leib, so ausfließig ist, und der Ausfluß an oder im Leibe nicht ein Ding sind, wenn man eigentlich reden will, sondern es muß ein Unterschied gehalten werden auch zwischen unserer Natur, wie sie von Gott erschaffen und erhalten wird, darin die Sünde wohnt, und zwischen der Erbsünde, so in der Natur wohnt: die beiden müssen und können auch unterschiedlich nach der Heiligen Schrift betrachtet, gelehrt und geglaubt werden.

Und solchen Unterschied zu erhalten, bringen und zwingen die vornehmsten Artikel unsers christlichen Glaubens. Als erstlich im Artikel von der Schöpfung zeugt die Schrift, daß Gott nicht allein vor dem Fall [die] menschliche Natur geschaffen habe, sondern daß sie auch nach dem Fall eine Kreatur und Werk Gottes sei. Deut. 32; Jes. 45. 54. 64; Act. 17; Apot. 4.

„Deine Hände“ (spricht Hiob) „haben mich gearbeitet und gemacht alles, was ich um und um bin; und verjensest mich so gar. Gedenke doch, daß du mich aus Leimen gemacht hast und würdest [wirst] mich wieder zur Erde machen. Hast du mich nicht wie Milch gemolten und wie Käse lassen gerinnen? Du hast mir Haut und Fleisch angezogen, mit Beinen und Adern hast du mich zusammengefüget. Leben und Wohlthat hast du an mir getan, und dein Aufsehen bewahret meinen Atem“, Hiob 10.

„Ich danke dir“ (spricht David), „daß ich wunderbarlich gemacht bin; wunderbarlich sind deine Werke, und das erkennet meine Seele wohl. Es war dir mein Gebein nicht verhohlen, da ich im Verborgenen gemacht ward, da ich gebildet ward unten in der Erde. Deine Augen sahen mich, da ich noch unbereit war, und waren alle Tage auf dein Buch geschrieben, die noch werden sollten und derselben keiner da war“, Psalm 139.

similis nostrae naturae, atque ita nobiscum non unius essentiae sit, transmutata est.

31] Et quidem propter hanc corruptionem tota hominis corrupta natura per legem accusatur et condemnatur, nisi peccatum propter Christum remittatur.

32] Lex autem naturam nostram non eam ob causam accusat et damnat, quod homines simus, a Deo creati, sed ea de causa, quod peccatores et mali simus. Neque eatenus lex naturam accusat et damnat, quatenus etiam post lapsum ea in nobis est opus et creatura Dei, sed propterea et eatenus, quod per peccatum infecta et corrupta est.

33] Etsi vero peccatum originale totam hominis naturam ut spirituale quoddam venenum et horribilis lepra (quemadmodum D. Lutherus loquitur) infecit et corruptit, ita quidem, ut iam in nostra natura corrupta ad oculum non monstrari possint distincte haec duo, ipsa natura sola et originale peccatum solum, tamen non unum et idem est *corrupta natura* seu substantia corrupti hominis, corpus et anima, aut homo ipse a Deo creatus, in quo originale peccatum habitat (cuius ratione natura, substantia, totus denique homo corruptus est), et *ipsum originale peccatum*, quod in hominis natura aut essentia habitat eamque corrumpit, quemadmodum etiam in lepra corporali ipsum corpus leprosum et lepra ipsa in corpore non sunt unum et idem, si proprie et distincte ea de re disserere velimus. Discrimen igitur retinendum est inter naturam nostram, qualis a Deo creata est hodieque conservatur, in qua peccatum originale habitat, et inter ipsum peccatum originis, quod in natura habitat. Haec enim duo secundum Sacrae Scripturae regulam distincte considerari, doceri et credi debent et possunt.

34] Et quidem ad retinendum hoc discrimen movemur, urgemur atque cogimur (R. 646 praecipuis articulis Christianae fidei nostrae. In primo enim articulo de creatione docet Sacra Scriptura, Deum non modo ante lapsum humanam naturam creasse, verum etiam eandem post lapsum esse Dei opus et creaturam. Deut. 32, 6; Es. 45, 11; 54, 5; 64, 8; Act. 17, 25; Iob. 10; Apoc. 4, 11.

35] *Manus tuae* (inquit Iob. 10, 8—12) *fecerunt me et plasmaverunt me totum in circuitu; et sic repente praecipitas me? Memento, quaeso, quod sicut lutum feceris me et in pulverem reduces me. Nonne sicut lac mulsisti me et sicut caseum me coagulasti? Pelle et carnis vestisti me, ossibus et nervis compegisti me. Vitam et misericordiam tribuisti mihi, et visitatio tua custodivit spiritum meum.*

36] *Confiteor tibi* (inquit David Ps. 139, 14—16), *quod mirabiliter formatus sum; mirabilia sunt opera tua, et anima mea cognoscit abunde. Non est occultatum os meum a te, quod fecisti in occulto, et substantia mea (id est, formatio mei, seu: cum formarer) in inferioribus terrae. Imperfectum meum viderunt oculi tui, et in libro tuo omnes dies mei scripti sunt, qui adhuc futuri sunt, et nullus adhuc ex eis esset.*



Im Prediger Salomonis steht geschrieben: „Denn der Staub muß wieder zur Erde kommen, wie er gemein ist, und der Geist wieder zu Gott, der ihn gegeben hat“, Ecl. 12.

Diese Sprüche zeugen lauter [klar], daß Gott auch nach dem Fall des Menschen Schöpfer sei und ihm Leib und Seele erschaffe. Darum kann der verderbte Mensch nicht ohne allen Unterschied die Sünde selbst sein, sonst wäre Gott ein Schöpfer der Sünde; wie auch unser kleiner Katechismus in der Auslegung des ersten Artikels bekennet, da also geschrieben: „Ich glaube, daß mich Gott geschaffen hat samt allen Kreaturen, mir Leib und Seele, Augen, Ohren und alle Glieder, Vernunft und alle Sinne gegeben hat und noch erhält.“ Desgleichen im Großen Katechismo steht also geschrieben: „Daß meine und glaube ich, daß ich Gottes Geschöpf bin, das ist, daß er mir gegeben hat und ohne Unterlaß erhält Leib, Seele und Leben, Gliedmaßen klein und groß, alle Sinne, Vernunft und Verstand“ usw. Wiemöhl dieselbe Kreatur und das Werk Gottes durch die Sünde jämmerlich verderbt ist; denn die Massa, daraus Gott jedund den Menschen formiert und macht, ist in Adam verderbt und verkehrt und wird also auf uns gerbt.

Und hier sollen billig fromme, christliche Herzen die unaussprechliche Güte Gottes bedenken, daß solche verderbte, verkehrte, sündliche massam Gott nicht alsbald von sich wirft ins höllische Feuer, sondern daraus formiert und macht die jetzige menschliche Natur, so durch die Sünde jämmerlich verderbt [ist], auf daß er sie durch seinen lieben Sohn von Sünden reinigen, heiligen und selig machen möge.

Aus diesem Artikel findet sich nun der Unterschied unwidersprechlich und klar. Denn die Erbsünde kommt nicht von Gott her; Gott ist nicht ein Schöpfer oder Stifter der Sünde. Es ist auch die Erbsünde nicht eine Kreatur oder Werk Gottes, sondern sie ist des Teufels Werk.

Wenn nun ganz und gar kein Unterschied sein sollte zwischen der Natur und dem Wesen unsers Leibes und Seele, so durch die Erbsünde verderbt, und zwischen der Erbsünde, dadurch die Natur verderbt ist, so würde folgen, daß entweder Gott, weil er ist ein Schöpfer dieser unserer Natur, auch die Erbsünde schaffte und machte, welche auch also sein Werk und Kreatur sein würde, oder, weil die Sünde ein Werk des Teufels ist, daß der Satan ein Schöpfer wäre dieser unserer Natur, unsers Leibes und Seele, welche auch ein Werk oder Geschöpf des Satans sein müßte, wenn ohne allen Unterschied unsere verderbte Natur die Sünde selbst sein sollte; welches beides wider den Artikel unsers christlichen Glaubens ist. Dervegen und auf daß Gottes Geschöpf und Werk am Menschen von des Teufels Werk unterschieden möge werden, sagen wir, daß es Gottes Geschöpf sei, daß der Mensch Leib und Seele hat; item, daß es Gottes Werk sei, daß der Mensch etwas denken [denken], reden, tun und wirken könne; denn „in ihm leben, weben und sind wir“, Act. 17. Daß aber die Natur verderbt [ist], Gedanken, Worte und Werke böse sind, das ist anfänglich ein Werk des Satans,

37] Et Ecclesiastae Salomonis 12, 7 scriptum est: *Revertetur pulvis in terram suam, unde erat, et spiritus redibit ad eum, qui dedit illum.*

38] Haec Scripturae dicta luculenter testantur, quod Deus etiam post lapsum nihilominus sit hominis Creator, qui ipsius corpus et animam creet. Itaque verum esse non potest, quod corruptus homo sine omni discrimine sit ipsum peccatum, alias sequeretur Deum esse peccati creatorem. Sicut etiam Minor noster Catechismus in explicatione primi articuli testatur, ubi ita scriptum est: *Credo, quod Deus me creaverit, sicut et omnes alias creaturas, quodque mihi animam et corpus, oculos, aures et omnia membra, rationem et sensus omnes largitus sit et adhuc conservet.* Et in Maiore Catechismo haec verba [R. 647] exstant: *Hoc sentio et credo me esse Dei creaturam, hoc est, mihi ab ipso donata esse et semper conservari corpus meum, animam, vitam, membra tam minima quam maxima, omnes sensus totamque meam rationem et intellectum etc.* Etiamsi negari non possit, quod ista creatura et opus Dei per peccatum horribiliter sint corrupta. Massa enim illa, ex qua hodie Deus hominem format et fingit, in Adam corrupta et perversa est et ita hereditario modo in nos propagatur.

39] Et hoc loco omnes pie mentes ineffabilem Dei bonitatem merito agnoscere debent, quod videlicet hanc penitus corruptam, perversam et peccato contaminatam massam Deus non statim a facie sua in aeternum Gehennae incendium abiicit, sed quod ex ea, quantumvis peccato horribiliter corrupta, format atque fingit humanam naturam, quam hodie circumferimus, ut per unigenitum dilectum Filium suum a peccato eam emundet, sanctificet atque salvam faciat.

40] Quare ex hoc primo fidei nostrae articulo clarissime elucet discrimen. Originale enim peccatum non est a Deo, neque Deus est creator vel auctor peccati. Nec originale peccatum est opus aut creatura Dei, sed est opus diaboli.

41] Quodsi prorsus nulla differentia esset inter naturam seu substantiam corporis atque animae nostrae, quae per peccatum originis corrupta sunt, et inter ipsum peccatum originale, quod naturam corrumpit, sequeretur alterutrum, videlicet aut Deum (quippe huius naturae nostrae Creatorem) etiam ipsum peccatum originis creare et formare, id enim hac ratione ipsius opus et creatura esset; aut certe conficeretur (cum peccatum sit opus diaboli), ipsum Satanam huius nostrae naturae, corporis atque animae, creatorem, atque ita naturam nostram opus et creaturam [R. 648] diaboli esse, si absque omni discrimine nostra corrupta natura ipsum peccatum esset. Utrumque autem absurdum primo fidei nostrae Christianae articulo repugnat. Qua-

42] propter, ut opus et creatura Dei in homine ab opere diaboli discerni queat, asserimus, quod homo corpus et animam habet, id habere eum beneficio creationis divinae, et quidem id ipsum Dei esse opus, quod homo aliquid cogitare, loqui, agere, operari potest. *In ipso enim vivimus, movemur et sumus*, inquit apostolus

der durch die Sünde Gottes Werk in Adam also verderbt hat, welches daher [von Adam her] auf uns geerbt wird.

Zum andern, im Artikel von der Erlösung zeugt die Schrift gewaltig, daß Gottes Sohn unsere menschliche Natur ohne Sünde angenommen, also daß er uns, seinen Brüdern, allenthalben gleich [ge]worden sei, ausgenommen die Sünde, Hebr. 2. Und veteres dixerunt: Christum nobis, fratribus suis, consubstantiali esse secundum assumptam naturam, quia naturam, quae, excepto peccato, eiusdem generis, speciei et substantiae cum nostra est, assumpsit, et contrariam sententiam manifeste haereseos damnarunt. Das ist: Daher alle alten rechtgläubigen Lehrer gehalten, daß Christus nach der angenommenen Menschheit mit uns, seinen Brüdern, ein es Wesens sei; denn er hat keine menschliche Natur, welche unserer menschlichen Natur in ihrem (allein die Sünde ausgenommen) gleich ist, an sich Kezerei verdammt.

Wenn nun kein Unterschied wäre zwischen der Natur oder dem Wesen des verderbten Menschen und zwischen der Erbsünde, so müßte folgen, daß Christus entweder unsere Natur nicht angenommen, weil er die Sünde nicht hätte angenommen, oder, weil er unsere Natur angenommen, daß er auch die Sünde hätte angenommen, welches beides wider die Schrift ist. Weil aber Gottes Sohn unsere menschliche Natur und nicht die Erbsünde an sich genommen, so ist hieraus klar, daß die menschliche Natur (auch nach dem Fall) und die Erbsünde nicht ein Ding sei [seien], sondern unterschieden werden müssen.

Zum dritten, im Artikel von der Heiligung zeugt die Schrift, daß Gott den Menschen von der Sünde abwache, reinige, heilige, und daß Christus sein Volk von ihren Sünden selig mache. So kann ja die Sünde der Mensch selber nicht sein; denn den Menschen nimmt Gott um Christus' willen zu Gnaden auf, aber der Sünde bleibt er in Ewigkeit feind. Ist [Es ist] derhalben unchristlich und abscheulich, zu hören, daß die Erbsünde im Namen der heiligen Dreifaltigkeit getauft, geheiligt und selig gemacht werde, und dergleichen Reden mehr (damit [mit Anführung welcher] wir einfältige Leute nicht verärgern wollen), so in der neuen Manichäer Schriften zu finden.

Zum vierten, im Artikel von der Auferstehung zeugt die Schrift, daß eben dieses unsers Fleisches Substanz, aber ohne Sünde, auferstehen [werde], und daß wir im ewigen Leben eben diese Seele, aber ohne Sünde, haben und behalten werden.

Wenn nun ganz und gar kein Unterschied wäre zwischen unserm verderbten Leib und Seele und zwischen der Erbsünde, so würde wider diesen Artikel des christlichen Glaubens folgen, daß entweder dies unser Fleisch am Jüngsten Tage nicht aufstehen [werde], und daß wir im ewigen Leben

Act. 17, 28. Quod vero natura hominis corrupta est, quod cogitationes, verba et facta eius prava sunt, hoc originaliter et principaliter est opus Satanae, qui per peccatum opus Dei in Adamo miserabiliter corruptit, quae naturae depravatio inde in nos hereditario derivata est.

43] In secundo fidei nostrae articulo de redemptione sacrae litterae luculenter testatur, quod Filius Dei humanam nostram naturam (sine peccato tamen) assumpsit, ita quidem, ut nobis, fratribus suis, per omnia similis fieret, peccato excepto, ut apostolus docet Hebr. 2, 4. Unde omnes veteres orthodoxi dixerunt, Christum secundum assumptam humanam naturam nobis, *fratribus suis, consubstantiali esse*, quia naturam, quae (excepto peccato) eiusdem generis, speciei et substantiae cum nostra est, assumpsit. Et contrariam sententiam ut haeresin manifeste damnarunt.

Wesen und allen wesentlichen Eigenschaften durchaus genommen, und haben die Gegenlehre als öffentliche

44] Iam si nullum esset discrimen inter hominis corrupti naturam seu substantiam et inter peccatum originis, horum alterutrum consequeretur: aut Christum naturam nostram non assumpsisse, quandoquidem certum est, quod peccatum non assumpsit, aut Christum assumpsisse etiam peccatum, cum naturam nostram assumpsit. Horum utrumque Sacrae Scripturae repugnat. Cum igitur Filius Dei naturam nostram humanam, non autem peccatum originale, assumpsit, manifestum est, quod humana natura, etiam post lapsum, et peccatum originis non sint (R. 649 unum et idem, sed quod diligenter sint discernenda).

45] In tertio articulo fidei nostrae Christianae, de sanctificatione, testatur Sacra Scriptura, quod Deus hominem a peccato abluat, emundet, sanctificet [1 Ioh. 1, 7], et quod Christus *populum suum salvum faciat a peccatis eorum*, Matth. 1, 21. Ergo peccatum originis non potest esse ipsemet homo. Deus enim hominem propter Christum in gratiam recipit, peccatum autem in omnem aeternitatem odit. Quare impium est et auditu horrendum, quod peccatum originale in nomine sacrosanctae Trinitatis baptizetur, sanctificetur et salvetur, et si quae sunt alia huius farinae prorsus paradoxa, quae in scriptis recentiorum Manichaeorum leguntur. Ea recitare nolumus, ne pias mentes offendamus.

46] Quarto, in articulo de resurrectione Scriptura perspicue docet, quod huius nostrae carnis, quam circumferimus, substantia (sed tamen a peccato mundata) sit resurrectura, et quod in vita aeterna eam ipsam animam (sed peccato non contaminatam) habituri et retenturi simus.

47] Iam si nulla prorsus esset differentia inter corpus et animam nostram corruptam et inter peccatum originale, rursus duo absurda, quae cum hoc articulo e diametro pugnant, consequerentur: aut, videlicet, hanc carnem in die novissimo non resurrecturam,

nicht dies Wesen unsers Leibes und Seele, sondern eine andere Substanz (oder eine andere Seele) haben würden, weil wir da werden ohne Sünde sein; oder daß auch die Sünde auferstehen und im ewigen Leben in den Auserwählten sein und bleiben würde.

Hieraus ist klar, daß diese Lehre (mit allem, so ihr anhängt und daraus folgt), müsse verworfen werden, da vorgegeben und gelehrt wird, daß die Erbsünde des verderbten Menschen Natur, Substanz, Wesen, Leib oder Seele selbst sei, also daß ganz und gar kein Unterschied zwischen unserer verderbten Natur, Substanz und Wesen und zwischen der Erbsünde sein solle. Denn die vornehmsten Artikel unsers christlichen Glaubens zeugen stark und gewaltig, warum ein Unterschied zwischen der Natur oder Substanz des Menschen, so durch die Sünde verderbt, und zwischen der Sünde, damit und dadurch der Mensch verderbt ist, soll und muß gehalten werden. Und dieß sei genug zur einfältigen Erklärung der Lehre und Gegenlehre (in thesi et antithesi) von diesem Streit, soviel die Hauptsache an ihr selbst belangt, an diesem Ort, da nicht ausführlich disputiert [wird], sondern artikulneise nur die vornehmsten Hauptstücke gehandelt werden.

Was aber die Wörter und Weise zu reden anlangt, ist das Beste und Sicherste, daß man das Vorbild der gesunden Worte, wie in der Heiligen Schrift und in den obgemeldeten Büchern von diesem Artikel geredet wird, [ge]brauche und behalte.

Es sollen auch aequivocationes vocabulorum, das ist, die Wörter und Reden, so in mancherlei Verstand gezogen und gebraucht werden, Wortgezüge zu verhüten, fleißig und unterschiedlich erklärt werden. Als, wenn man sagt: Gott schafft die Natur der Menschen, da wird durch das Wort „Natur“ verstanden das Wesen, Leib und Seele der Menschen. Oft aber nennt man die Art oder Unart eines Dinges seine Natur, als wenn man sagt: Der Schlang Natur ist, daß sie sticht und vergiftet. Also spricht Lutherus, daß Sünde und sündigen des verderbten Menschen Art und Natur sei.

Also heißt Erbsünde eigentlich die tiefe Verderbung unserer Natur, wie sie in [den] Schmalcaldischen Artikeln beschrieben wird. Zuzeiten aber wird das Concretum oder Subiectum, das ist, der Mensch selber mit Leib und Seele, darin die Sünde ist und steckt, mitbegriffen, darum daß der Mensch durch die Sünde verderbt, vergiftet und sündig ist, als wenn Lutherus spricht: „Deine Geburt, deine Natur und dein ganzes Wesen ist Sünde“, das ist, sündig und unrein.

Natursünde, Personensünde, wesentliche Sünde erklärt Lutherus selber, daß er es also meine, daß nicht allein die Worte, Gedanken und Werke Sünde sei [seien], sondern daß die ganze Natur, Person und Wesen des Menschen durch die Erb-

et nos in altero illo saeculo non has corporis et animae nostrae substantias, sed aliam substantiam sive aliam animam habituros, cum constet, nos tum ab omni peccato fore mundos; aut, quod etiam peccatum in novissimo die resurrecturum et in vita illa aeterna in electis futurum et mansurum sit.

48] Ex his omnibus luce meridiana clarius est, hanc Manichaeorum doctrinam et omnes opiniones, quae ex ea dependent et consequuntur, reiici oportere, cum videlicet asseritur, quod peccatum originale sit hominis [R. 650] corrupti natura, substantia, essentia, corpus et anima ipsa, adeo ut nullum prorsus sit discrimen inter corruptam nostram naturam, substantiam et essentiam et inter peccatum originis. Praecipui enim articuli fidei nostrae Christianae magnas gravissimasque causas afferunt, quare differentia inter naturam seu substantiam hominis (per peccatum corrupti) et inter ipsum peccatum (quo homo corruptus 49] est) constituenda et retinenda sit. Et haec sufficere existimamus ad simplicem declarationem doctrinae sincerae et falsae contrariae (in thesi et antithesi) de hac controversia, quantum ad principalem ipsius statum attinet, hoc quidem loco, ubi non copiose et argute disputatur, sed certis quibusdam articulis tantum praecipua capita tractanda sunt.

50] Quod vero ad vocabula et phrases attinet, utilissimum est et tutissimum, ut forma sanorum verborum, quibus in hoc articulo explicando sacrae litterae et supra commemorata scripta publica et recepta utuntur, usurpetur et retineatur.

51] Sed et aequivocationes vocabulorum, ad cavendas *λογαγίας*, diligenter et diserte sunt explicandae. Verbi gratia, cum dicitur: Deus creat hominum naturam, per vocabulum *naturae* intelligitur ipsa substantia, corpus et anima hominis. Saepe autem proprietas aut conditio alicuius rei (tam in bonam quam in malam partem) vocatur eius rei natura, ut cum dicitur: Serpentis natura est icere et veneno inficere (ibi exprimitur non serpentis substantia, sed malitia). In hac sententia D. Lutherus utitur vocabulo *naturae*, cum dicit peccatum et peccare esse corrupti hominis naturam.

52] Sic igitur peccatum originale proprie significat profundissimam illam naturae nostrae corruptionem, quemadmodum ea [R. 651] in Articulis Smalcaldicis describitur. Interdum etiam concretum seu subiectum, hoc est, hominem ipsum cum corpore et anima, in quo peccatum est et infixum haeret, simul complectimur, idque eam ob causam, quod totus homo peccato corruptus, veneno infectus et foedissima lue originalis peccati contaminatus sit. In hanc sententiam loquitur D. Lutherus, cum inquit: *Tua nativitas, tua natura, tota tua substantia est peccatum*, hoc est, peccatrix seu peccato polluta et impurissima.

53] Et cum Lutherus utitur hisce vocabulis: *peccatum naturae, peccatum personae, peccatum substantiale aut essentialia*, satis ipse mentem suam declarat, quod hoc velit, non tantum hominis sermones, cogitationes et

flünde zu Grund [bis auf den Grund] gänzlich verderbt sei.

Was aber die lateinischen Worte *substantia* und *accidens* anlangt, soll der Einfältigen Kirche [soll die Kirche, die eben zum großen Teil aus einfältigen, schlichten, ungelehrten Leuten besteht], weil solche Worte dem gemeinen Manne unbekannt, mit denselben in öffentlichen Predigten billig verschont werden. Wenn aber die Gelehrten unter sich oder bei andern, welchen solche Worte nicht unbekannt, sich derselben in diesem Handel gebrauchen, inmähren [wie] Eusebius, Ambrosius und sonderlich Augustinus, wie auch andere vornehme Kirchenlehrer mehr, aus Not, diese Lehre wider die Ketzer zu erklären, getan, so nehmen sie vor eine immediatam divisionem, das ist, [sie nehmen] vor eine solche Teilung, dazwischen kein Mittel ist [seine Teilung nach dem contradiutorischen Gegenstand, die kein tertium interveniens, kein zwischen die Gegenstände sich einschiebedes Drittes, zuläßt], daß alles, was da ist, müsse entweder *substantia*, das ist, ein selbständig Wesen, oder *accidens*, das ist, ein zufälliges Ding, sein, das nicht für sich selbst wesentlich besteht, sondern in einem andern selbständigen Wesen ist und davon kann unterschieden werden; welche Teilung auch Cyrillus und Basilus gebrauchen.

Und diemeil unter andern dieses auch ein unzweifelster, un widersprechlicher Grundspruch in der Theologia ist, daß eine jede *substantia* oder selbständiges Wesen, sofern es eine Substanz ist, entweder Gott selber oder ein Werk und Geschöpf Gottes sei, so hat Augustinus in vielen Schriften wider die Manichäer mit allen wahrhaftigen Lehrern wohlbedacht und mit Ernst die Rede: *Peccatum originis est substantia vel natura*, das ist: Die Erbsünde ist des Menschen Natur oder Wesen, verdammt und verworfen; nach welchem [dem Augustin folgend haben nach ihm] auch alle Gelehrten und Verständigen allezeit gehalten, daß dasjenige, so nicht für sich selbst besteht, noch ein Teil ist eines andern selbständigen Wesens, sondern in einem andern Ding wandelbarlich ist, nicht eine *substantia*, das ist, etwas Selbständiges, sondern ein *accidens*, das ist, etwas Zufälliges, sei. Also pflegt Augustinus beständig auf diese Weise zu reden: die Erbsünde sei nicht die Natur selbst, sondern ein *accidens vitium* in *natura*, das ist, ein zufälliger Mangel und Schaden in der Natur. Wie man denn auf solche Weise auch in unsern Schulen und Kirchen nach der Dialectica vor diesem Zank frei und unbedächtigt geredet hat und deswegen weder von D. Luther noch einigen rechtschaffenen Lehrern unserer reinen evangelischen Kirchen jemals gestraft worden [ist].

Weil denn die un widersprechliche Wahrheit ist, daß alles, was da ist, entweder eine Substanz oder ein *accidens*, das ist, entweder ein selbständiges Wesen oder etwas Zufälliges in demselben ist, inmaßen kurz hier vor [kurz zuvor] mit Zeugnissen der Kirchenlehrer angezeigt und erwiesen [ist], und kein Rechtsverständiger [sein wahrhaft Verständiger] jemals daran gezweifelt [hat], so dringet die Not, und kann hier keiner vorüber, wenn jemand fragen wolle, ob die Erbsünde eine Substanz, das ist, ein solches Ding, das für sich selbst besteht und nicht in einem andern ist, oder ein *accidens*, das ist, ein solch Ding sei, das nicht für sich

*opera esse peccata, sed totam hominis naturam, personam et substantiam hominis per originale peccatum prorsus et omnino esse depravata et totaliter corrupta.*

54] Quod vero ad Latina vocabula *substantiae* et *accidentis* attinet, in publicis concionibus coram simplice plebe (quae horum vocabulorum significationem et vim non tenet) ab iis abstinendum censemus, ut ea in re pia et sanctae simplicitatis ecclesiae ratio habeatur. Cum autem viri docti, vel inter se vel cum aliis (quibus haec vocabula non sunt ignota) disserentes, iis in hoc negotio utuntur, tum immediatam hanc divisionem ponunt: quod omne, quidquid est, aut *substantia* sit aut *accidens*, quod non per se subsistit, sed in aliqua *substantia* est et ab ea discerni potest. Et sequuntur ea in re viri eruditi exemplum Eusebii, Ambrosii, imprimis Augustini, Cyrilli, Basilii aliorumque praecipuorum ecclesiae doctorum, qui cogente necessitate in explicatione articuli de peccato originis haece vocabulis in genuina sua sententia contra haereticos sunt usi.

55] Et cum sit indubitatum certissimumque axioma in re theologica, quod omnis [R. 652] *substantia* (quatenus est *substantia*) aut sit Deus ipse aut opus et creatura Dei, Augustinus in multis suis scriptis contra Manichaeos (quemadmodum et reliqui sinceri ecclesiae doctores) rem diligentissime expendit et propositionem hanc: *Peccatum originis est substantia vel natura*, magno zelo rejicit atque damnavit. Et post eum etiam omnes eruditi et intelligentes semper senserunt, quidquid non per se subsistit, nec est pars alterius per se subsistentis essentiae, sed in alio est mutabiliter, id *substantiam* non esse, id est, quiddam per se subsistens, sed *accidens*, quod aliunde accidit. Et Augustinus constanter in hanc sententiam loqui solet: *Peccatum originale non est ipsa natura, sed accidens vitium* 56] *in natura*. Et hoc ipso modo etiam nostro saeculo in scholis et ecclesiis nostris (iuxta regulas dialecticae) ante motam hanc controversiam libere et sine ulla haereseos suspicionem locuti sunt viri docti, neque eam ob causam vel a D. Luthero vel ab ullo alio sincero doctore evangelicarum ecclesiarum unquam sunt reprensi.

57] Cum igitur haec sit immota veritas, quod, quidquid est, id aut *substantia* sit aut *accidens*, hoc est, vel per se subsistens quiddam vel quod aliunde accidit et in *substantia* haeret, quemadmodum paulo ante testimonio ecclesiasticorum scriptorum docuimus et demonstravimus, neque ea de re quisquam, qui est sanae mentis, dubitaverit, profecto necessario fatendum est, neque effugio ulli locus est, si quis quaerat, an peccatum sit *substantia*, id est, res quaedam per se subsistens et non in alio, an vero *accidens*, hoc est, res non per se subsistens, sed in alio inhaerens,

selbst besteht, sondern in einem andern ist und für sich selbst nicht bestehen noch sein kann: so muß er sein rund heraus bekennen, daß die Erbsünde keine Substanz, sondern ein Aktidens sei.

Darum auch der Kirche Gottes zum beständigen Frieden in dieser Zweispaltung [in diesem Zwiespalt] nimmermehr geholfen, sondern die Uneinigkeit vielmehr gestärkt und erhalten [wird], wenn die Kirchendiener im Zweifel stecken bleiben, ob die Erbsünde eine Substanz oder Aktidens sei und also recht und eigentlich genennet [genannt] werde.

Demnach, soll den Kirchen und Schulen dieses ärgerlichen und hochschädlichen Streits zu Grund [gründlich] abgeholfen werden, [so] ist bonnöten, daß männiglich deshalb eigentlich berichtet werde [daß jedermann hierüber genau belehrt werde].

Wenn aber weiter gefragt wird, was denn die Erbsünde für ein Aktidens sei, das ist eine andere Frage, darauf kein Philosophus, kein Papist, kein Sophist, ja keine menschliche Vernunft, wie scharf auch dieselbe immermehr sein mag, die rechte Erklärung geben kann, sondern aller Verstand und Erklärung muß allein aus Heiliger Schrift genommen werden, welche bezeugt, daß die Erbsünde sei ein unaussprechlicher Schaden und eine solche Verderbung menschlicher Natur, daß an derselben und allen ihren innerlichen und äußerlichen Kräften nichts Reines noch Gutes geblieben, sondern alles zumal verderbt [alles durch und durch verderbt sei], daß der Mensch durch die Erbsünde wahrhaftig vor Gott geistlich tot und zum Guten mit allen seinen Kräften erstorben sei.

Dergestalt denn [auf solche Weise wird] durch das Wort accidens die Erbsünde nicht verkleinert, wenn es nach Gottes Wort also erklärt wird, inmaßen D. Luther in seiner lateinischen Auslegung über das dritte Kapitel des ersten Buchs Moise wider die Verkleinerung der Erbsünde mit großem Ernst geschrieben hat; sondern solch Wort dient allein dazu, den Unterschied zwischen dem Werk Gottes (welches ist unsere Natur, unangesehen, daß sie verderbt ist) und zwischen des Teufels Werk (welches ist die Sünde, die im Werk Gottes steckt und desselben allertheilste und unaussprechliche Verderbung ist) anzuzeigen.

Also hat auch Lutherus in diesem Handel das Wort [\* accidens wie auch das Wort] *qualitas* gebraucht und nicht verworfen, daneben aber auch mit besonderem Ernst und großem Eifer auf das allerfleißigste erklärt und männiglich [jedermann] eingebildet, was es für eine greuliche Qualität und accidens sei, dadurch die menschliche Natur nicht schlecht verunreinigt, sondern so tief verderbt ist, daß nichts Reines noch unverderbt in derselben geblieben; wie seine Worte über den 90. Psalm lauten: *Sive igitur peccatum originis qualitatem sive morbum vocaverimus, profecto extremum malum est non solum pati aeternam iram et mortem, sed ne agnoscere quidem, quae pateris. Das ist: Wir nennen die Erbsünde eine Qualität oder Sünde, so ist sie fürwahr der äußerste Schaden, daß wir nicht allein den ewigen Zorn Gottes und den ewigen Tod leiden sollen, sondern auch nicht verstehen, was wir leiden. Und abermals über das erste Buch Moise, Kap. 3: Qui isto veneno peccati originis a planta pedis usque ad verticem infecti sumus, siquidem in natura adhuc integra accidere. Das ist: Wir sind durch das Gift der Erbsünde von der Fußsohle an bis auf die Scheitel [den Scheitel] vergiftet, dieweil solches noch in der vollkommenen Natur uns zugefallen.*

quod simpliciter, categorice et rotunde respondendum ac fatendum sit, peccatum non esse substantiam, sed accidens.

58] Quare ecclesiae Dei (ad constituendam firmam pacem quoad hanc controversiam) non consultur, sed dissidia magis foventur [R. 653 et confirmantur, si ecclesiae ministri in dubio relinquuntur, an peccatum originale substantia sit an vero accidens, et an illud recte et proprie substantia vel accidens nominetur.

59] Quapropter si controversiam hanc (plenam certe offensionis et detrimenti) solide componere velimus, necessarium est, ut unusquisque de hoc negotio recte erudiatur.

60] Quando autem praeterea quaeritur, qualenam accidens sit peccatum originis, haec iam alia est quaestio. Huius quaestionis declarationem veram nullus philosophus, nullus papista, nullus sophista, imo nulla humana ratio (quae etiam acutissimi sit iudicii) proferre potest, sed eius explicatio e sola Sacra Scriptura est petenda. Ea vero testatur, quod peccatum originale sit ineffabile malum et tanta humanae naturae corruptio, quae in natura omnibusque eius viribus tam internis quam externis nihil sinceri, nihil boni reliquerit, sed omnia penitus depravarit, ita quidem certe, ut homo, ratione peccati originalis, coram Deo vere et spiritualiter ad bonum cum omnibus viribus suis plane sit emortuus.

61] Hac facta explicatione, per vocabulum *accidentis* peccatum originis haudquaquam extenuatur, cum videlicet illud iuxta Verbi Dei analogiam ita declaratur, quemadmodum D. Lutherus in Latino suo commentario in caput tertium Geneseos contra extenuationem peccati originalis magno zelo disseruit. Vocabulum autem *accidentis* in hunc tantum finem usurpatur, ut discrimen inter opus Dei (quod est nostra natura, etiam corrupta) et inter diaboli opus (quod est peccatum in opere Dei inhaerens, eius videlicet operis intima et ineffabilis corruptio) monstretur.

62] Et sane D. Lutherus ipse in hoc negotio usus est vocabulo *accidentis*, quemadmodum etiam *qualitatis*, neque eas voces [R. 654] reiecit. Interim tamen singulari diligentia et magno zelo declaravit et inculcavit, quam horribilis sit qualitas et accidens, per quod humana natura non tantum contaminata aut impura facta, verum etiam adeo in universum corrupta est, ut nihil sinceri, nihil sani prorsus in ea sit relictum. Sic enim verba eius in explicatione Psalmi nonagesimi habent: *Sive igitur peccatum originis qualitatem sive morbum vocaverimus, profecto extremum malum est non solum pati aeternam iram et mortem, sed ne agnoscere quidem, quae pateris. Et in commentario super tertium caput Geneseos inquit: Qui isto veneno peccati originis a planta pedis usque ad verticem infecti sumus, siquidem in natura adhuc integra haec accidere etc.*

## II.

**Vom freien Willen oder menschlichen Kräften.**

Nachdem ein Zwiespalt nicht allein zwischen den Papisten und den Unsern, sondern auch unter etlichen Theologen der Augsburgerischen Confession selbst von dem freien Willen eingefallen [entstanden], wollen wir zuvörderst, worüber der Streit gewesen, eigentlich [deutlich] anzeigen.

Denn weil der Mensch mit seinem freien Willen in vier unterschiedlichen, ungleichen Ständen gefunden und betrachtet werden kann, ist jetzt die Frage nicht, wie es um denselben **vor dem Fall** geschaffen [beschaffen war], oder was er **nach dem Fall** vor seiner Bekehrung in **äußerlichen Sachen**, dies zeitliche Leben belangend, vermöge; wie auch nicht, was er in geistlichen Sachen, nachdem er durch den Geist Gottes **wiedergeboren** und von demselben regiert wird, oder wenn er **von den Toten erstehet**, für einen freien Willen haben werde; sondern die Hauptfrage ist einig und allein, was des **unwiedergeborenen** Menschen Verstand und Wille in seiner Bekehrung und **Wiedergeborenen** aus eigenen und nach dem Fall **übergebliebenen Kräften** vermöge: wenn das Wort Gottes gepredigt, und uns die Gnade Gottes angeboten wird, ob er sich zu solcher Gnade bereiten, dieselbe annehmen und das Jawort dazu sagen könnte. Dies ist die Frage, darüber nun etliche viel Jahre in den Kirchen Augsburgerischer Confession unter etlichen Theologen gestritten worden.

Denn der eine Teil hat gehalten und gelehrt: obwohl der Mensch aus eigenen Kräften nicht vermöge, Gottes Gebote zu erfüllen, Gott wahrhaftig trauen, fürchten und lieben ohne die Gnade des Heiligen Geistes, doch habe er noch so viel natürlicher Kräfte vor der Wiedergeburt übrig, daß er etlichermaßen sich zur Gnade bereiten und das Jawort, doch schwächlich, geben, aber, wenn die Gnade des Heiligen Geistes nicht dazukomme, damit nichts ausrichten könnte, sondern im Kampf daniederliegen müßte.

So haben auch die alten und neuen Enthusiasten gelehrt, daß Gott die Menschen ohne alle Mittel und Instrument der Creatur, das ist, ohne die äußerliche Predigt und Gehör Gottes Wortes, durch seinen Geist bekehre und zu der seligmachenden Erkenntnis Christi ziehe.

Wider diese beiden Teile haben die reinen Lehrer Augsburgerischer Confession gelehrt und gestritten, daß der Mensch durch den Fall unserer ersten Eltern also verderbt, daß er in göttlichen Sachen, unsere Bekehrung und Seelen Seligkeit belangend, von Natur blind [sei], wenn Gottes Wort gepredigt wird, dasselbe nicht verstehe noch verstehen könnte, sondern für eine Torheit halte, auch aus ihm [aus sich] selbst sich nicht zu Gott nähere, sondern ein Feind Gottes sei und bleibe, bis er mit der Kraft des Heiligen Geistes durch das gepredigte und gehörte Wort aus lauter Gnade ohne alles sein Zutun bekehrt, gläubig, wiedergeboren und erneuert werde.

## II.

**DE LIBERO ARBITRIO SIVE DE VIRIBUS HUMANIS.**

1] Cum de libero arbitrio seu viribus humanis non modo inter nos et pontificios hactenus controversum fuerit, verum etiam ea de re quidam Augustanae Confessionis theologi discipularint, primum omnium, quoniam controversiae huius inter Augustanae Confessionis theologos status fuerit, perspicue docebimus.

2] Quandoquidem homo, ratione liberi sui arbitrii, in quatuor, et quidem valde diversis, statibus considerari potest, iam non quaeritur, quale fuerit ipsius arbitrium *ante lapsum*; aut quale id sit *post lapsum* ante hominis conversionem *in rebus externis*, quae ad [R. 655] hanc vitam spectant; neque quaeritur, quale sit illud arbitrium, aut quanta ipsius vires, etiam in rebus spiritualibus, *postquam* per Spiritum Dei *regeneratus* est et a Dei Spiritu iam regitur; aut quale liberum arbitrium sit habiturus, quando *a mortuis resurget*. Sed hic est verus et unicus controversiae status: quid hominis *nondum renati* intellectus et voluntas *in ipsa conversione et regeneratione ex propriis suis et post lapsum reliquis viribus* praestare possit, quando videlicet Verbum Dei praedicatur, et Dei gratia nobis offertur. Hic quaeritur, an homo ad hanc Dei gratiam apprehendendam sese applicare, eam amplecti et Verbo Dei assentiri possit. Haec disputatio iam aliquot et quidem multos annos in ecclesiis Augustanae Confessionis inter theologos nonnullos fuit agitata.

3] Una pars sensit atque docuit: quamvis homo propriis suis viribus legem Dei implere, Deo vere confidere, ipsum timere et diligere, sine gratia Spiritus Sancti non possit, tamen tantum adhuc ipsi virium naturalium, ante regenerationem, reliquum esse, ut aliquo modo se ad gratiam Dei praeparare, applicare et assentiri, languide tamen, possit, sed nisi accedat gratia Spiritus Sancti, nihil illum qualemcunque assensum praestare posse, sed in lucta succumbere.

4] Ex altera autem parte enthusiastae tum veteres tum recentiores docuerunt, quod Deus hominem sine ullo medio aut instrumento creaturarum, hoc est, sine externa praedicatione et absque auditione Verbi Dei, per Spiritum suum convertat et ad salutem Christi agnitionem pertrahat.

5] Contra utriusque partis corruptelas sinceri Augustanae Confessionis doctores asseruerunt, hominem ex lapsu primorum nostrorum parentum ita penitus corruptum [R. 656] esse, ut in rebus spiritualibus, quae ad conversionem et salutem nostram spectant, natura caecus sit et Verbum Dei praedicatum neque intelligat neque intelligere possit, sed illud ut rem stultam iudicet et nunquam a se ipso ad Deum appropinquet, sed potius inimicus Dei sit et maneat, donec virtute Spiritus Sancti per Verbum praedicatum et auditum ex mera gratia sine omni sua propria cooperatione convertatur, fide donetur, regeneretur et renovetur. 1 Cor. 2.

Diesen Zwiespalt nach Anleitung Gottes Wortes christlich zu erklären und durch seine Gnade hinzulegen [beizulegen], ist unsere Lehre, Glaube und Bekenntnis, wie nachfolgt:

Daß nämlich in geistlichen und göttlichen Sachen des unwiederbornen Menschen Verstand, Herz und Wille aus eigenen natürlichen Kräften ganz und gar nichts verstehen, glauben, annehmen, gedenken, wollen, anfangen, verrichten, tun, wirken oder mitwirken könne, sondern sei ganz und gar zum Guten erstorben und verborben, also daß in des Menschen Natur nach dem Fall vor der Wiedergeburt nicht ein Fünklein der geistlichen Kräfte übriggeblieben noch vorhanden, mit welchem er aus ihm [aus sich] selber sich zur Gnade Gottes bereiten oder die angebotene Gnade annehmen, noch derselben für und von sich selbst fähig sein oder sich dazu applizieren oder schicken könne oder aus seinen eigenen Kräften etwas zu seiner Befehung, weder zum ganzen noch zum halben oder zu einigem dem wenigsten oder geringsten Teil, helfen, tun, wirken oder mit[zu]wirken vermöge von ihm [aus sich] selbst als von ihm selbst, sondern sei der Sünde Knecht, Joh. 8, und des Teufels Gefangener, davon [von dem] er getrieben wird, Eph. 2; 2 Tim. 2. Daher der natürliche freie Wille seiner verkehrten Art und Natur nach allein zu demjenigen, das Gott mißfällig und zuwider ist, kräftig und tätig ist.

Diese Erklärung und Hauptantwort auf die im Eingang dieses Artikels gefetzte Hauptfrage und statum controversiae beständigen und bekräftigten folgende Gründe des göttlichen Wortes, welche, ob sie wohl der hoffärtigen Vernunft und Philosophie zuwider sind, so wissen wir doch, daß dieser verkehrten Welt Weisheit nur Torheit vor Gott ist, und daß von den Artikeln des Glaubens allein aus Gottes Wort soll geurteilt werden.

Denn erstlich des Menschen Vernunft oder natürlicher Verstand, ob er gleich noch wohl ein dunkel Fünklein des [der] Erkenntnis, daß ein Gott sei, wie auch, Röm. 1, von der Lehre des Gesetzes hat, dennoch also unwissend, blind und verkehrt ist, daß, wenn schon die allerfinnreichsten und gelehrtesten Leute auf Erden das Evangelium vom Sohn Gottes und Verheißung der ewigen Seligkeit lesen oder hören, dennoch dasselbe aus eigenen Kräften nicht vernehmen, fassen, verstehen noch glauben und für Wahrheit halten können, sondern je größeren Fleiß und Ernst sie anwenden und diese geistlichen Sachen mit ihrer Vernunft begreifen wollen, je weniger sie verstehen oder glauben und solches alles allein für Torheit oder Fabeln halten, ehe sie durch den Heiligen Geist erleuchtet und gelehrt werden. 1 Kor. 2: „Der natürliche Mensch vernimmt nichts vom Geiste Gottes; denn es ist ihm eine Torheit, und kann es nicht begreifen, denn es wird geistlich ergründet.“ 1 Kor. 1: „Dieweil die Welt durch ihre Weisheit Gott in seiner Weisheit nicht erkannte, hat es Gott also gefallen, durch die Predigt des Evangelii, welches die Welt für Torheit hält, die Gläubigen selig zu machen.“ Eph. 4: „Die andern Menschen“ (die nicht durch Gottes Geist wiedergeboren sind) „wandeln in der Eitelkeit ihres Sinnes, welcher Verstand verfinstert ist und sind fremde von dem Leben, das aus Gott ist, durch die Unwissenheit, die in ihnen ist, durch die Blindheit ihres Herzens.“ Matth. 13: „Mit sehenden

6] Ut autem haec controversia iuxta Verbi Dei analogiam pie declaretur et per ipsius gratiam decidatur, doctrina, fides et confessio nostra haec est, ut sequitur:

7] Credimus, quod hominis non renati intellectus, cor et voluntas in rebus spiritualibus et divinis ex propriis naturalibus viribus prorsus nihil intelligere, credere, amplecti, cogitare, velle, inchoare, perficere, agere, operari aut cooperari possint, sed homo ad bonum prorsus corruptus et mortuus sit, ita ut in hominis natura post lapsum ante regenerationem ne scintilla quidem spiritualium virium reliqua manserit aut restet, quibus ille ex se ad gratiam Dei praeparare se, aut oblatam gratiam apprehendere, aut eius gratiae (ex sese et per se) capax esse possit, aut se ad gratiam applicare, aut accommodare, aut viribus suis propriis aliquid ad conversionem suam vel ex toto vel ex dimidia vel minima parte conferre, agere, operari aut cooperari (ex se ipso, tamquam ex semet ipso) possit, sed homo sit peccati servus et mancipium Satanae, a quo agitur. Ioh. 8, 34; Eph. 2, 2; 2 Tim. 2, 26. Inde adeo naturale liberum arbitrium, ratione corruptarum virium et naturae suae depravatae, dumtaxat ad ea, quae Deo displicent et adversantur, activum et efficax est.

8] Hanc piam declarationem et generalem (ad statum causae, in exordio huius tractationis propositum) responsum et Verbo Dei desumpta argumenta, quae recitabimus, [R. 657] confirmant. Licet autem ea supercilio humanae rationis et philosophiae displiceant, tamen novimus mundi huius perversissimi sapientiam coram Deo esse stultitiam, et quod de capitibus religionis nostrae tantummodo ex Verbo Dei sit iudicandum.

9] I. Primo, etsi humana ratio seu naturalis intellectus hominis obscuram aliquam notitiae illius scintillulam reliquam habet, quod sit Deus, et particulam aliquam legis tenet, Rom. 1, 19 sqq., tamen adeo ignorans, caeca et perversa est ratio illa, ut, etiamsi ingeniosissimi et doctissimi homines in hoc mundo evangelium de Filio Dei et promissiones divinas de aeterna salute legant vel audiant, tamen ea propriis viribus percipere, intelligere, credere et vera esse statuere nequeant. Quin potius, quanto diligentius in ea re elaborant, ut spirituales res istas suae rationis acumine indagent et comprehendant, tanto minus intelligunt et credunt et ea omnia pro stultitia et meris nugis et fabulis habent, priusquam a Spiritu Sancto illuminentur et 10] doceantur. Sic enim scribit apostolus 1 Cor. 2, 14: *Animalis homo non percipit ea, quae sunt Spiritus Dei; stultitia enim est illi, et non potest intelligere, quia spiritualiter examinantur.* Et 1 Cor. 1, 21: *Quia in Dei sapientia non cognovit mundus per sapientiam Deum, placuit Deo per stultitiam praedicationis salvos facere credentes.* Et alibi, Eph. 4, 17 sq., de hominibus impiis et nondum renatis in hanc sententiam scribit: *Gentes ambulantes in vanitate sensus sui, tenebris obscuratum habentes intellectum, alienati a vita Dei per ignorantiam, quae est in illis, propter caecitatem cordis ipsorum.* Et Christus inquit

Augen sehen sie nicht, und mit hörenden Ohren hören sie nicht; denn sie verstehen es nicht. Euch aber ist [ist's] gegeben, daß ihr das Geheimnis des Himmelreichs vernehmet." Röm. 3: „Da ist nicht, der verständig sei, da ist nicht, der nach Gott frage; der verständig abgewichen und alleseamt untüchtig worden; da ist niemand, der Gutes tue, auch nicht ein er.“ Also nennt die Schrift den natürlichen Menschen in geistlichen und göttlichen Sachen stracks eine Finsternis, Eph. 5; Act. 26. Joh. 1: „Das Licht leuchtet in der Finsternis“ (das ist, in der finsternen, blinden Welt, die Gott nicht erkennt noch achtet), „und die Finsternis haben's nicht begriffen.“ Item, die Schrift lehrt, daß der Mensch in Sünden nicht allein schwach und krank, sondern ganz erstorben und tot sei, Eph. 2; Kol. 2.

Wie nun der Mensch, so leiblich tot ist, sich nicht kann aus eigenen Kräften bereiten oder schicken, daß er das zeitliche Leben wieder bekomme, also kann der Mensch, so geistlich tot ist in den Sünden, sich nicht aus eigener Macht zur Erlangung der geistlichen und himmlischen Gerechtigkeit und Lebens schicken oder wenden, wo er nicht durch den Sohn Gottes vom Tode der Sünde frei und lebendig gemacht wird.

Also nimmt die Schrift des natürlichen Menschen Verstand, Herzen und Willen alle Tüchtigkeit, Geschicklichkeit, Fähigkeit und Vermögen, in geistlichen Sachen etwas Gutes und Rechtes zu gedenken, zu verstehen, können, anfangen, wollen, vornehmen, tun, wirken oder mitwirken, als von ihm selbst. 2 Kor. 3: „Wir sind nicht tüchtig, etwas zu gedenken als von uns selber, sondern daß wir tüchtig sind, ist von Gott.“ Röm. 3: „Sie sind alleseamt untüchtig.“ Joh. 8: „Meine Rede fähet nicht in euch.“ Joh. 1: „Die Finsternis haben's nicht begriffen oder angenommen.“ 1 Kor. 2: „Der natürliche Mensch vernimmt nicht“ oder, wie das griechische Wort eigentlich lautet, fähet oder faßt nicht, nimmt nicht an, „was des Geistes ist“, oder ist nicht fähig der geistlichen Sachen; „denn er hält es für Torheit und kann's nicht verstehen.“ Viel weniger wird er dem Evangelio wahrhaftig glauben oder das Jawort dazu geben und für Wahrheit halten können. Röm. 8: „Des Fleisches“ oder natürlichen Menschen „Sinn ist eine Feindschaft wider Gott, sintemal er dem Geheß Gottes nicht untertan ist; denn er vermag es auch nicht.“ Und in Summa bleibt's ewig wahr, das der Sohn Gottes spricht: „Ohne mich könnt ihr nichts tun.“ Und Paulus Phil. 2: „Gott ist's, der in euch wirkt beide das Wollen und das Vollbringen nach seinem Wohlgefallen.“ Welcher liebliche Spruch allen frommen Christen, die ein kleines Fünklein und Sehnen nach Gottes Gnade und der ewigen Seligkeit in ihrem Herzen fühlen und empfinden, sehr tröstlich ist, daß sie wissen, daß Gott diesen Anfang der wahren Gottseligkeit in ihrem Herzen angejündet hat und wolle sie in der großen Schwachheit ferner stärken und ihnen helfen, daß sie in wahrem Glauben bis ans Ende beharren.

Hierher gehören auch alle Gebete der Heiligen, darin sie bitten, daß sie von Gott gelehrt, erleuchtet und geheiligt werden, und eben damit anzeigen, daß sie dasjenige, so sie von Gott bitten, aus eige-

Matth. 13, 11 sqq., Luc. 8, 10: *Videntes non vident et audientes non audiunt, neque intelligunt etc. Vobis autem datum est nosse mysterium regni Dei.* Et rursus apostolus ait Rom. 3, 11. 12: *Non est intelligens, non est requirens Deum; omnes declinaverunt, simul inutiles facti sunt; non est, qui faciat* [R. 658 *bonum, non est usque ad unum.* Et Sacra Scriptura hominem naturalem in rebus divinis et spiritualibus tenebras vocat, Eph. 5, 8; Act. 26, 18. Ioh. 1, 5: *Lux in tenebris lucet*, hoc est, in tenebricoso et excaecato mundo, qui Deum neque novit neque curat, et tenebrae eam non comprehenderunt. Quin etiam sacrae litterae docent, hominem in peccatis non tantummodo languidum et aegrotum, verum etiam prorsus mortuum esse, Eph. 2, 1. 5; Col. 2, 13.

11) Sicut igitur homo, qui corporaliter mortuus est, se ipsum propriis viribus praeparare aut accommodare non potest, ut vitam externam recipiat, ita homo spiritualiter in peccatis mortuus se ipsum propriis viribus ad consequendam spiritualem et coelestem iustitiam et vitam praeparare, applicare aut vertere non potest, nisi per Filium Dei a morte peccati liberetur et vivificetur.

12) Scriptura igitur hominis naturalis intellectui, cordi et voluntati omnem aptitudinem, capacitatem et facultatem in rebus spiritualibus aliquid boni et recti (ex semet ipso) cogitandi, intelligendi, inchoandi, volendi, proponendi, agendi, operandi et cooperandi adimit. Sic enim inquit apostolus 2 Cor. 3, 5: *Non quod idonei sumus cogitare aliquid a nobis, quasi ex nobis, sed quod idonei sumus, id ex Deo est etc.* Rom. 3, 12: *Omnes inutiles facti sunt. Sermo meus*, ait Christus Ioh. 8, 37, *non capit in vobis.* Ioh. 1, 5: *Tenebrae non comprehenderunt* (seu receperunt) *lucem.* 1 Cor. 2, 14: *Animalis homo non percipit* (vel, ut Graecum vocabulum significanter exprimit, *oï déxera*, non capit, non comprehendit, non accipit) *ea, quae sunt Spiritus Dei*, vel non est capax rerum spiritualium; *stultitia enim est illi, et non potest intelligere etc.* Multo

13) minus igitur eiusmodi animalis seu naturalis homo evangelio vere credere aut assentiri et id pro veritate agnoscere poterit. Rom. 8, 7: *Carnis, sive naturalis hominis, sensus inimicitia est adversus Deum, quia legi Dei* [R. 659 *non subicitur, ac ne potest id quidem.* 14) Summa, verum est perpetuoque manebit verum, quod Filius Dei inquit Ioh. 15, 5: *Sine me nihil potestis facere.* Et apostolus ait Phil. 2, 13: *Deus est, qui operatur in vobis et velle et perficere pro bona voluntate.* Quae Scripturae dulcissima sententia omnibus piis mentibus, quae scintillulam aliquam et desiderium gratiae divinae et aeternae salutis in cordibus suis sentiunt, eximiam consolationem affert. Certi enim sunt, quod ipse Deus initium illud verae pietatis tamquam flammulam in cordibus ipsorum accenderit, quodque velit eos etiam in magna infirmitate porro confirmare et iuvare, ut in vera fide ad finem usque perseverent.

15) Huc referantur etiam omnes sanctorum preces, quibus petunt, ut a Deo doceantur, illuminentur et sanctificentur. His enim precibus fatentur, quod ea, quae petunt, suis



nen natürlichen Kräften nicht haben mögen; wie allein im 119. Psalm David mehr als zehnmal bittet, daß ihm Gott wolle Verstand mittheilen, daß er seine göttliche Lehre recht fassen und lernen möge. Dergleichen Gebete sind im Paulo Eph. 1, Kol. 1, Phil. 1. Welche Gebete und Sprüche von unserer Unwissenheit und Unvermögen uns nicht der Ursache halben vorgeschrieben sind, daß wir faul und träge werden sollen, Gottes Wort zu lesen, hören und betrachten, sondern daß wir erstlich Gott von Herzen danken, daß er uns aus der Finsternis der Unwissenheit und Gefängnis der Sünde und des Todes durch seinen Sohn freigemacht und durch die Taufe und Heiligen Geist wiedergeboren und erleuchtet hat.

Und nachdem Gott den Anfang durch seinen Heiligen Geist in der Taufe, rechte Erkenntnis Gottes und Glauben, angezündet und gewirkt [hat, sollen wir] ihn ohne Unterlaß bitten, daß er durch denselben Geist und seine Gnade, vermittelst täglicher Übung Gottes Wort zu lesen und zu üben, in uns den Glauben und seine himmlischen Gaben bewahren, von Tag zu Tag stärken und bis an das Ende erhalten wolle. Denn wo Gott nicht selber Schulmeister ist, so kann man nichts, das ihm angenehm und uns und andern heilsam ist, studieren und lernen.

Zum andern zeugt Gottes Wort, daß des natürlichen, unwiedergeborenen Menschen Verstand, Herz und Wille in Gottes Sachen ganz und gar nicht allein von Gott abgewandt, sondern auch wider Gott zu allem Bösen gewendet und verkehrt sei; item, nicht alleine schwach, unvermögend, untüchtig und zum Guten erforben, sondern auch durch die Erbsünde also jämmerlich verkehrt, durchgiftet und verderbt sei, daß er von Art und Natur ganz böse und Gott widerspenstig und feind und zu allem, das Gott mißfällig und zuwider ist, allzu kräftig, lebendig und tätig sei. Gen. 8: „Das Dichten und Trachten des menschlichen Herzens ist nur böse von Jugend auf.“ Jer. 17: „Des Menschen Herz ist trotzig und verzagt“ oder verkehret und voll Glends, „das nicht auszugründen ist.“ Diesen Spruch erklärt St. Paulus Röm. 8: „Des Fleisches Sinn ist eine Feindschaft wider Gott.“ Gal. 5: „Das Fleisch gelüftet wider den Geist; dieselbigen sind widereinander.“ Röm. 7: „Wir wissen, daß das Gesetz geistlich ist, ich aber bin fleischlich, unter die Sünde verkauft.“ Und bald hernach: „Ich weiß, daß in mir, das ist, in meinem Fleisch, nichts Guts wohnet; denn ich habe Lust an dem Gesetz Gottes nach dem inwendigen Menschen“, so durch den Heiligen Geist wiedergeboren ist; „ich sehe aber ein ander Gesetz in meinen Gliedern, das widerstrebet dem Gesetz in meinem Gemüt und nimmt mich gefangen in der Sünden Gesetz.“

So nun im heiligen Paulo und andern Wiedergeborenen der natürliche oder fleischliche freie Wille auch nach der Wiedergeburt Gottes Gesetz widerstrebt, viel mehr wird er vor der Wiedergeburt Gottes Gesetz und Willen widerspenstig und feind sein; daraus offenbar ist (wie in dem Artikel von der Erbsünde weiter erklärt [ist], darauf wir uns geliebter Kürze halben gezogen [bezogen] haben wollen), daß der freie Wille aus seinen eigenen natürlichen Kräften nicht allein nichts zu seiner selbst Befehrung, Gerechtigkeit und Seligkeit wir-

naturalibus viribus habere nequeant. Et quidem David in uno duntaxat psalmo, Ps. 119, decies et amplius orat pro intellectu, ut doctrinam divinam recte capere et discere queat. Tales precatiunculæ multæ admodum in scriptis Paulinis exstant, Eph. 1, 17; Col. 1, 9; Phil. 1, 9, quæ preces et sententiæ de ignorantia et impotentia nostra non ideo nobis præscriptæ sunt, ut ad legendum, audiendum atque meditandum Verbum Dei tardiores atque remissiores reddamur, sed ut primum Deo toto pectore gratias agamus, quod nos e tenebris ignorantiae et captivitate peccati ac mortis per Filium suum liberaverit et per Baptismum et Spiritum Sanctum regeneraverit atque illuminaverit.

16] Et postquam Deus per Spiritum Sanctum suum initium in Baptismo fecit atque veram Dei agnitionem et fidem in cordibus nostris accendit atque operatus est, assiduis precibus orandum est, ut per eundem Spiritum sua gratia (per quotidiana exercitia audiendi, legendi et ad usum transferendi Verbum Dei) in nobis fidem et coelestia sua dona [R. 660] fovere, de die in diem confirmare et ad finem usque conservare velit. Nisi enim Dominus ipse doctoris et præceptoris officio fungatur, nihil eorum, quæ ipsi grata, nobis autem et aliis salutaria sunt, discemus.

17] II. Deinde Verbum Dei testatur, hominis naturalis, non renati intellectum, cor et voluntatem in rebus divinis prorsus non modo a Deo aversa, verum etiam adversus Deum ad omne malum conversa et penitus depravata esse. Item, hominem non tantum infirmum, imbecillum, ineptum et ad bonum emortuum, verum etiam per peccatum originis adeo miserabiliter perversum, veneno peccati infectum et corruptum esse, ut ex ingenio et natura sua totus sit malus, Deo rebellis et inimicus et ad omnia ea, quæ Deus odit, nimium sit potens, vivus, efficax. Gen. 8, 21: *Sensus et cogitatio humani cordis tantum mala sunt, ab adolescentia sua. Præavum est cor hominis*, ait Ieremias 17, 9, et *inscrutabile; quis cognoscet illud?* Hoc dictum apostolus his verbis interpretatur Rom. 8, 7: *Sensus carnis inimicitia est adversus Deum.* Gal. 5, 17: *Caro concupiscit adversus Spiritum; hæc sibi invicem adversantur.* Et ad Romanos, 7, 14, sic ait: *Scimus quod lex spiritualis est, ego autem carnalis, venundatus sub peccato.* Et paulo post: *Scio, quod in me, hoc est, in carne mea, non habitat bonum etc. Condelector enim lege Dei secundum interiorem hominem* (qui ex Spiritu Sancto renatus est); *video autem aliam legem in membris meis repugnantem legi mentis meae et captivantem me in lege peccati etc.*

18] Si autem in beato apostolo Paulo et aliis renatis hominibus naturale vel carnale liberum arbitrium, etiam post regenerationem, legi divinæ repugnat, quanto magis ante regenerationem legi et voluntati Dei rebellabit et inimicum erit! Ex his manifestum est (ut in articulo de peccato originis pluribus [R. 661] ostendimus, ad quæ brevitas causa nunc nos referimus), liberum arbitrium propriis et naturalibus suis viribus non modo nihil ad conversionem, iustitiam et salutem suam ope-

ken oder mitwirken noch dem Heiligen Geist, so ihm durch das Evangelium Gottes Gnade und die Seligkeit anbietet, folgen, glauben oder das Jawort dazu geben kann, sondern aus angeborener, böser, widerpenftiger Art Gott und seinem Willen feindlich widerstrebt, wo er nicht durch Gottes Geist erleuchtet und regiert wird.

Derhalben auch die Heilige Schrift des un- wiederbornen Menschen Herz einem harten Stein, so dem, der ihn anrührt, nicht weicht, sondern widersteht, und einem ungehobelten Block und wilhem, unbändigem Tier vergleicht; nicht daß der Mensch nach dem Fall nicht mehr eine vernünftige Kreatur sei, oder ohne Gehör und Betrachtung des göttlichen Wortes zu Gott bekehrt werde, oder in äußerlichen, weltlichen Sachen nichts Gutes oder Böses verstehen, oder freiwillig tun oder lassen könne.

Denn wie Doktor Luther im 90. Psalm spricht: In weltlichen und äußerlichen Geschäften, was die Nahrung und leibliche Notdurft betrifft, ist der Mensch weisig, vernünftig und fast [sehr] geschäftig; aber in geistlichen und göttlichen Sachen, was der Seelen Heil betrifft, da ist der Mensch wie eine Salzsäule, wie Lots Weib, ja wie Holz und Stein, wie ein tot Bild, das weder Augen noch Mund, weder Sinn noch Herz braucht; sintemal der Mensch den grausamen, grimmigen Zorn Gottes über die Sünde und Tod nicht sieht noch erkennt, sondern fährt immer fort in seiner Sicherheit, auch wissenschaftlich und willig, und kommt darüber in tausend Gefährlichkeit, endlich in den ewigen Tod und Verdammnis; und da hilft kein Bitten, kein Flehen, kein Vermahnen, ja auch kein Dräuen, Schelten, ja alles Lehren und Predigen ist bei ihm verloren, ehe er durch den Heiligen Geist erleuchtet, bekehrt und wiedergeboren wird, dazu denn kein Stein oder Block, sondern allein der Mensch erschaffen ist. Und da Gott nach seinem gerechten, gestrengen Gericht die gefallenen bösen Geister gänzlich in Ewigkeit vernorfen, hat er doch aus besonderer lauter Barmherzigkeit gewollt, daß die arme, gefallene menschliche Natur wiederum der Belehrung, der Gnade Gottes und des ewigen Lebens fähig und theilhaftig werden und sein möchte, nicht aus eigener, natürlicher, wirklicher Geschicklichkeit, Lichtigkeit oder Fähigkeit (denn es ist eine widerpenftige Feindschaft wider Gott), sondern aus lauter Gnade, durch gnädige, kräftige Wirkung des Heiligen Geistes. Und das heißt D. Luther *capacitatem* [non activam, sed passivam], die er also erklärt: *Quando patres liberum arbitrium defendunt, capacitatem libertatis eius praedicant, quod scilicet verti potest ad bonum per gratiam Dei et fieri revera liberum, ad quod creatum est.* Das ist: Wenn die Väter den freien Willen verteidigen, reden sie davon, daß er der Freiheit fähig sei dergestalt, daß er durch Gottes Gnade zum Guten bekehrt und wahrhaftig frei könnte werden, dazu er anfangs erschaffen ist. (Tom. 1, p. 236.) Dergleichen auch Augustinus, lib. 2, contra Iulianum, geschrieben. (D. Luther über das 6. Kapitel Hoseas; item, in der Kirchenpostille über die Epistel am Christtag, Tit. 3; item, über das Evangelium Dom. 3. post Epiphaniae.)

rari aut cooperari, aut Spiritui Sancto (qui homini in evangelio gratiam et salutem offert) obsequi, credere aut assentiri posse, sed potius, pro insita sua rebellis et contumaci natura, Deo et voluntati eius hostiliter repugnare, nisi Spiritu Dei illuminetur atque regatur.

19] Eam ob causam sacrae litterae hominis non renati cor duro lapidi, qui ad tactum non cedat, sed resistat, item rudi trunco, interdum etiam ferae indomitae comparant; non quod homo post lapsum non amplius sit rationalis creatura, aut quod absque auditu et meditatione Verbi divini ad Deum convertatur, aut quod in rebus externis et civilibus nihil boni aut mali intelligere possit, aut libere aliquid agere vel omittere queat.

20] Nam (ut D. Lutherus in Commentario super Psalmum 90. dicit) in civilibus externis rebus, quae ad victum et corporalem sustentationem pertinent, homo est industrius, ingeniosus et quidem admodum negotiosus; sed in spiritualibus et divinis rebus, quae ad animae salutem spectant, homo est instar statuae salis (in quam uxor patriarchae Lot est conversa), imo est similis trunco et lapidi ac statuae vitae carenti, quae neque oculorum, oris aut ullorum sensuum cordisve usum 21] habet. Homo enim horrendam Dei iram adversus peccatum et ex ea consequentem mortem neque videt neque agnoscit, sed strenue in carnali sua securitate (etiam sciens volensque) pergit et ita in mille pericula, tandem etiam in aeternam mortem et damnationem se praecipitat. Neque ab eo ad interitum cursu homo precibus, admonitionibus, obsecrationibus, minis, oburgationibus revocari se patitur, nulla doctrina, nullae conciones apud eum locum habent, antequam per Spiritum [R. 662] Sanctum illuminatur, convertitur et regeneratur. 22] Ad hanc vero Spiritus Sancti renovationem nullus lapis, nullus truncus, sed solus homo creatus est. Et cum Deus, severissimo et iustissimo suo iudicio, lapsos malos spiritus prorsus in aeternum abiecerit, singulari nihilominus et mera miseratione voluit, ut miseriam ex lapsu hominis natura conversionis et gratiae Dei ac vitae aeternae rursus capax particepsque fieret et esset, non ex sua propria, naturali et activa aut efficaci habilitate, aptitudine aut capacitate (natura enim hominis est inimicitia adversus Deum), sed ex mera gratia, per clementem et efficacem operationem Spiritus Sancti. Et hoc ipsum vocat D. Lutherus *capacitatem* (non activam, sed passivam) eamque his verbis declarat: *Quando patres liberum arbitrium defendunt, capacitatem libertatis eius praedicant, quod scilicet verti potest ad bonum per gratiam Dei et fieri revera liberum, ad quod creatum est.* (Tom. 1, p. 236.) Horum similia etiam Augustinus, lib. 2, contra Iulianum, scripsit. [Augustinus: „Naturam demonstravit (Ambrosius) etiam istam, quae sub peccato nascitur et cuius ortus in vitio est, esse iustificationis capacem, sed sane per gratiam.“] (D. Lutherus in 6. caput Oseae et in Postillis ecclesiasticis, in epistolam nativitatis Christi, Tit. 3, et ibidem Dominica 3. post Epiphaniae.)

Aber zuvor und ehe der Mensch durch den Heiligen Geist erleuchtet, befehrt, wiedergeboren, verneuert und gezeugt wird, kann er für sich selbst und aus seinen eigenen natürlichen Kräften in geistlichen Sachen und seiner selbst Befehring oder Wiedergeburt etwas anzufangen, wirken oder mitzuwirken gleich so wenig als ein Stein oder Blod oder Ton. Denn ob er wohl die äußerlichen Gliedmaßen regieren und das Evangelium hören und etlichermaßen betrachten, auch davon reden kann, wie in den Pharisäern und Heuchlern zu sehen ist, so hält er es doch für Torheit und kann es nicht glauben, [ver]hält sich auch in dem Fall ärger als ein Blod, daß er Gottes Willen widerspenstig und feind ist, wo nicht der Heilige Geist in ihm kräftig ist und den Glauben und andere gottgefällige Tugenden und Gehorsam in ihm anzündet und wirkt.

Wie denn zum dritten die Heilige Schrift die Befehring, den Glauben an Christum, die Wiedergeburt, Erneuerung und alles, was zu derselben wirklichem Anfang und Vollziehung gehört, nicht den menschlichen Kräften des natürlichen freien Willens, weder zum ganzen noch zum halben noch zu einigem, dem wenigsten oder geringsten Teil zugeleget [zuleget], sondern in solidum, das ist, ganz und gar, allein der göttlichen Wirkung und dem Heiligen Geist zuschreibt, wie auch die Apologia sagt.

Die Vernunft und freier Wille vermag etlichermaßen äußerlich ehrbar zu leben; aber neugeboren werden, inwendig ander Herz, Sinn und Mut bekommen, das wirkt allein der Heilige Geist. Der **öffnet den Verstand und das Herz, die Schrift zu verstehen** und aufs Wort achtzugeben, wie Luc. 24 geschrieben: „Er öffnete ihnen das Verständnis, daß sie die Schrift verstanden.“ Item Act. 16: „Lydia hörte zu, welcher tat der Herr das Herz auf, daß sie darauf acht hatte, was von Paulo geredet ward.“ **Er wirkt in uns beide das Wollen und das Vollbringen**, Phil. 2; gibt **Ruhe**, Act. 5; 2 Tim. 2; **wirkt den Glauben**, Phil. 1: „Guch ist von Gott gegeben, daß ihr an ihn glaubet.“ Eph. 2: „Gottes Gabe ist es.“ Joh. 6: „Das ist Gottes Werk, daß ihr an den glaubet, den er gesandt hat.“ **Gibt ein verständig Herz, sehende Augen und hörende Ohren**, Deut. 29; Matth. 13. **Ist ein Geist der Wiedergeburt und Erneuerung**, Tit. 3. **Nimmt das harte, fleischern Herz weg und gibt ein neues, weiches, fleischern Herz**, daß wir in seinen Geboten wandeln, Ezech. 11. 36; Deut. 30; Ps. 51. **Schafft uns in Christo Jesu zu guten Werken**, Eph. 2, und zu neuen Kreaturen, 2 Kor. 5; Gal. 6. Und in Summa: „Alle gute Gabe ist von Gott“, Iac. 1. „Niemand kann zu Christo kommen, der Vater ziehe ihn denn“, Joh. 6. „Niemand kennet den Vater, denn wem es der Sohn offenbaren will“, Matth. 11. „Niemand kann Christum einen Herrn nennen ohne durch den Heiligen Geist“, 1 Kor. 12. Und „ohne mich“, spricht Christus, „kann ihr nichts tun“, Joh. 15. Denn „alle unsere Tüchtigkeit ist von Gott“, 2 Kor. 3. Und „was hast du, daß du nicht empfangen hast? Was rühmest du dich denn, als der es nicht empfangen hätte?“ 1 Kor. 4. Wie denn sonderlich von diesem Spruch St. Augustinus schreibt, daß er dadurch überzeugt sei, seine vorige irriqe Meinung fallen zu lassen, da er gehalten habe, De Praedestinatione, cap. 3: Gratiam

24] Antequam autem homo per Spiritum Sanctum illuminatur, convertitur, regeneratur et trahitur, ex sese et propriis naturalibus suis viribus in rebus spiritualibus et ad conversionem aut regenerationem suam nihil inchoare, operari aut cooperari potest, nec plus quam lapis, truncus aut limus. Etsi enim locomotivam potentiam seu externa membra regere, evangelium audire et aliquo modo meditari, atque etiam de eo disserere potest, ut in Pharisaeis et hypocritis est videre, tamen id tacitis cogitationibus ut rem stultam spernit neque credere potest. Et hac in parte deterior est trunco, quia voluntati divinae rebellis est et inimicus, nisi Spiritus Sanctus in ipso sit efficax et fidem aliasque Deo probatas virtutes atque obedientiam in ipso accendat et operetur.

25] III. Praeterea sacrae litterae hominis conversionem, fidem in Christum, regenerationem, renovationem et omnia, quae ad [R. 663] illam efficaciter inchoandam et absolvendam pertinent, nequaquam humanis viribus naturalis liberi arbitrii, neque ex toto neque dimidia, aut ulla vel minima ex parte, sed in solidum, id est, simpliciter, soli divinae operationi et Spiritui Sancto ascribunt, sicut etiam Apologia testatur.

26] Ratio et naturale liberum arbitrium habet aliquo modo facultatem, ut externam honestam vitam instituire possit; at ut interne homo renascatur ipsiusque cor et animus immutentur, hoc solius Spiritus Sancti opus est. Et sane is donat intellectum et cor hominis aperit, ut Scripturam intelligat et Verbo Domini attendat, ut Luc. 24, 27 scriptum est: *Aperuit ipsis Scripturam, ut eam intelligerent.* Et Act. 16, 14: *Lydiae auscultanti Dominus aperuit cor intendere his, quae dicebantur a Paulo. Operatur enim Dominus in nobis utrumque, et velle et perficere.* Phil. 2, 13, *dat poenitentiam.* Act. 5, 31; 2 Tim. 2, 25, *operatur fidem*, ut apostolus ait Phil. 1, 29: *Vobis donatum est, ut in eum credatis.* Eph. 2, 8: *Donum Dei est.* Et Christus inquit Ioh. 6, 29: *Hoc est opus Dei, ut credatis in eum, quem misit ille.* Deut. 29, 4; Matth. 13, 15: *Dominus donat cor intelligens, oculos videntes et aures audientes.* Tit. 3, 5: *Spiritus Sanctus est Spiritus regenerationis et renovationis.* Ezech. 11, 19; 36, 26; Deut. 30, 6; Ps. 51, 12: *Ille auferit durum lapideum cor et donat novum, molle et carneum cor, ut in praeceptis eius ambulemus.* Eph. 2, 10: *Ille nos in Christo Iesu creat ad opera bona et nos novas creaturas facit.* 2 Kor. 5, 17; Gal. 6, 15. Et ut paucis dicamus, Iac. 1, 17: *Omne donum bonum est a Deo.* Ioh. 6, 44: *Nemo potest ad Christum venire, nisi Pater traxerit eum.* Matth. 11, 27: *Nemo novit Patrem, nisi cui Filius revelare voluerit.* 1 Kor. 12, 3: *Nemo potest Christum Dominum appellare nisi per Spiritum Sanctum.* Sine me, inquit Christus, Ioh. 15, 5, *nihil facere potestis.* 2 Kor. 3, 5: *Omnis sufficientia nostra a Deo est.* 1 Kor. 4, 7: *Et quid habes, quod non acceperis? Quid igitur gloriaris, quasi non acceperis?* Et sane divus [R. 664] 27] Augustinus hoc Scripturae loco convictum

Dei in eo tantum consistere, quod in praeconio veritatis Dei voluntas nobis revelaretur; ut autem praedicato nobis evangelio consentiremus, nostrum esse proprium et ex nobis esse. Item erravi (inquit), cum dicerem, nostrum esse credere et velle; Dei autem, dare credentibus et volentibus facultatem operandi. Das ist: „In dem habe ich geirrt, daß ich gehalten habe, die Gnade Gottes sehe allein darin, daß Gott in der Predigt der Wahrheit seinen Willen offenbare; aber daß wir dem gepredigten Evangelio Weisfall tun, das sei unser eigen Werk und sehe in unsern Kräften.“ Item spricht St. Augustinus weiter: „Ich habe geirrt, da ich sagte, es sehe in unserer Macht, dem Evangelio zu glauben und [zu] wollen; aber Gottes Werk sei es, zu geben die Kraft denen, die da glauben und wollen, daß sie etwas wirken könnten.“

Diese Lehre ist in Gottes Wort gegründet und der Augsburgerischen Confession, auch andern Schriften, droben vermeldet, gemäß, wie die nachfolgenden Zeugnisse ausweisen.

Im XX. Artikel sagt die Confession also: „Dieweil durch den Glauben der Heilige Geist gegeben wird, so wird auch das Herz geschickt, gute Werke zu tun. Denn zuvor, dieweil es ohne den Heiligen Geist [ist], so ist es zu schwach, dazu ist es in des Teufels Gewalt, der die arme menschliche Natur zu viel Sünden treibt.“ [\* Und bald danach: „Denn außer dem Glauben und außerhalb Christo ist menschliche Natur und Vermögen viel zu schwach, gute Werke zu tun.“]

Diese Sprüche zeugen klar, daß die Augsburgerische Confession des Menschen Willen in geistlichen Sachen gar nicht für frei erkennt, sondern sagt, er sei des Teufels Gefangener; wie sollte er sich denn können aus eigenen Kräften zum Evangelio oder Christo wenden?

Die Apologia (über den 18. Artikel) lehrt vom freien Willen also: „Und wir sagen auch, daß die Vernunft etlichermaßen einen freien Willen habe; denn in den Dingen, welche mit der Vernunft zu fassen, haben wir einen freien Willen.“ Und bald danach: „Solche Herzen, die ohne den Heiligen Geist sind, die sind ohne Gottesfurcht, ohne Glauben, Vertrauen, glauben nicht, daß Gott sie erhöhe, daß er ihre Sünden verberge, und daß er ihnen in Nöten helfe; darum sind sie gottlos. Nun kann ein böser Baum nicht gute Früchte tragen, und ohne Glauben kann Gott niemand gefallen. Darum ob wir gleich nachgeben, daß in unserm Vermögen sei, solche äußerliche Werke zu tun, so sagen wir doch, daß der freie Wille und Vernunft in geistlichen Sachen nichts vermöge“ usw. Hieraus [ist] lauter zu sehen, daß die Apologia des Menschen Willen kein Vermögen zuschreibt, weder das Gute anzufangen noch für sich selbst mitzuwirken.

In den Schmalkaldischen Artikeln (Von der Sünde) werden auch nachfolgende Irrtümer vom freien Willen verworfen: „Daß der Mensch habe einen freien Willen, Gutes zu tun und Böses zu lassen“ usw. Und bald danach wird auch als ein Irrtum verworfen, wenn gelehrt wird: „Es sei nicht in der Schrift gegründet, daß zu den guten Werken bonndten sei der Heilige Geist mit seiner Gnade“ usw.

Ferner steht in den Schmalkaldischen Artikeln (Von der Buße) also: „Und diese Buße währt

se esse fatetur, ut opinionem, quam antea ea de re falsam conceperat, abiiceret. Senserat enim, gratiam Dei in eo tantum consistere, quod in praeconio veritatis Dei voluntas nobis revelaretur; ut autem praedicato nobis evangelio consentiremus, nostrum esse proprium et ex nobis esse. Item, *erravi* (inquit) *cum dicerem, nostrum esse credere et velle; Dei autem, dare credentibus et volentibus facultatem operandi.*

28] Haec doctrina in sacris litteris solidissima fundamenta habet et Augustanae Confessionis aliisque scriptis publicis et approbatis, quorum supra mentionem fecimus, plane conformis est, quemadmodum dicta, quae recitabimus, luculenter testantur.

29] In Articulo XX. Augustana Confessio haec verba habet: *Homines sine Christo, sine fide et sine Spiritu Sancto sunt in potestate diaboli, qui impellit homines ad varia et manifesta scelera. Ideo primum docentur homines de fide, quomodo Spiritus Sanctus detur, et quod Christus nos iuvet et tegat contra diabolum etc.* Et paulo post: *Humana ratio et virtus sine Christo nimis infirma est ad resistendum diabolo, qui impellit homines ad peccandum etc.*

30] Ex his manifestum est, quod Augustana Confessio hominis voluntatem in rebus spiritualibus haudquaquam liberam pronuntiet, sed affirmet, hominem esse in diaboli potestate. Quomodo igitur suis ipse viribus ad evangelion aut ad Christum se convertere posset?

31] Apologia Confessionis (Articulo 18.) de libero arbitrio ad hunc modum docet: *Non adimimus humanae voluntati libertatem. Habet enim libertatem in operibus et rebus deligendis, quas ratio per se comprehendit etc.* Et paulo post: *Humana corda sine Spiritu Sancto sunt sine timore Dei, sine fide et [R. 665] fiducia erga Deum, non credunt se exaudiri a Deo, sibi remitti peccata et in tribulatione velle Deum opem ferre; igitur sunt impia.*

32] *Porro arbor mala non potest ferre bonos fructus [Math. 7, 18]. Et sine fide impossibile est placere Deo [Hebr. 11, 6]. Igitur, etiamsi concedimus libero arbitrio libertatem et facultatem externa legis opera efficiendi, tamen illa spiritualia non tribuemus libero arbitrio, scilicet vere timere Deum, vere credere Deo etc.* Haec satis clare testantur, quod Apologia humanae voluntati nullas vires attribuat vel bonum inchoandi vel ex sese cooperandi.

33] In Articulis Smalcaldicis (De peccato originis) sequentes errores de libero arbitrio reiiciuntur: *Quod homo liberum habeat arbitrium bonum agendi et malum omittendi etc.* Et post aliqua tamquam error repudiatur, cum docetur: *Non posse ex Scriptura probari, ad bonum opus necessario requiri Spiritum Sanctum et eius gratiam.*

34] Praeterea in Articulis Smalcaldicis (De poenitentia) haec leguntur: *Et haec poeni-*

bei den Christen bis in den Tod; denn sie beißt sich mit der übrigen Sünde im Fleisch durchs ganze Leben, wie St. Paulus Röm. 7 zeugt, daß er kämpfe mit dem Geß seiner Glieder, und das nicht durch eigene Kräfte, sondern durch die Gabe des Heiligen Geistes, welche folgt auf die Vergebung der Sünden. Dieselbe Gabe reinigt und setzt täglich die übrigen Sünden aus und arbeitet, den Menschen recht rein und heilig zu machen.“ Diese Worte sagen gar nichts von unserm Willen, oder daß derselbe auch in den neugebornen Menschen etwas aus ihm selbst wirke, sondern schreiben es zu der Gabe des Heiligen Geistes, welche den Menschen reinige und ihn täglich frömmere und heiliger mache, und werden hieron unsere eigenen Kräfte gänzlich ausgeschlossen.

Im Großen Katechismus D. Luthers steht also geschrieben (über den 3. Artikel des christlichen Glaubens): „Derselben christlichen Kirche bin ich auch ein Stück und Glied, aller Glider, so sie hat, theilhaftig und Mitgenos, durch den Heiligen Geist dahin gebracht und eingeleit daburch, daß ich Gottes Wort gehört habe und noch höre, welches ist der Anfang hineinzukommen. Denn vorhin, ehe wir dazu, zur christlichen Kirche, [ge]kommen, sind wir gar des Teufels gemein, als die von Gott und Christo nichts gekostet haben. So bleibt der Heilige Geist bei der heiligen Gemeinde der Christenheit bis auf den jüngsten Tag, dadurch er uns heilet [\*] holet], und braucht sie dazu, das Wort zu führen und treiben, daburch er die Heiligung macht und mehrt, daß wir täglich zunehmen und stark werden im Glauben und seinen Früchten, so er schafft“ usw. In diesen Worten gedenkt der Katechismus unsern freien Willens oder Zutuns mit keinem Wort, sondern gibt's alles dem Heiligen Geist, daß er durchs Predigtamt uns in die Christenheit bringe, darinnen heilige und verschaffe, daß wir täglich zunehmen im Glauben und guten Werken.

fit mentio, sed omnia Spiritui Sancto attribuuntur, quod videlicet nos per ministerium Verbi in ecclesiam Dei introducatur, in qua nos sanctificet et efficiat, ut quotidie in fide et bonis operibus proficiamus.

Und obwohl die Neugebornen auch in diesem Leben so fern [so weit] kommen, daß sie das Gute wollen, und es ihnen liebet [lieb ist], auch Gutes tun und in demselben zunehmen, so ist doch solches (wie droben vermeldet) nicht aus unserm Willen und unserm Vermögen, sondern der Heilige Geist, wie Paulus selbst dabon redet, wirkt solch Wollen und Vollbringen, Phil. 2. Wie er auch zu [den] Epheßern [am] 2. solch Werk allein Gott zuschreibt, da er sagt: „Wir sind sein Werk, geschaffen in Christo Jesu zu guten Werken, zu welchen uns Gott zuvor bereitet hat, daß wir darinnen wandeln sollen.“

Im Kleinen Katechismus D. Luthers steht also geschrieben: „Ich glaube, daß ich nicht aus eigener Vernunft noch Kraft an Jesum Christum, meinen Herrn, glauben oder zu ihm kommen kann, sondern der Heilige Geist hat mich durchs Evangelium berufen, mit seinen Gaben erleuchtet, im rechten Glauben geheiligt und erhalten; gleichwie er die ganze Christenheit auf Erden beruft, sammelt, erleuchtet, heiligt und bei Jesu Christo erhält im rechten einigen Glauben“ usw.

*tentia in Christianis usque ad mortem durat. Luctatur enim cum reliquiis peccati in carne per totam vitam, quemadmodum divus Paulus Rom. 7, 23 testatur, se luctari cum lege membrorum suorum, atque hoc non propriis viribus, sed Spiritus Sancti dono, quod remissionem peccatorum statim sequitur. Hoc donum quotidie aliquid de reliquiis peccati expurgat et in hoc incumbit, ut hominem vere mundum 35] et sanctum reddat. Haec verba prorsus nihil de nostra voluntate loquuntur, neque dicunt, quod ea etiam in renatis aliquid ex sese operetur, sed omnia Spiritus Sancti dono ascribunt, quod hominem emundet et de die in diem meliorem et sanctiorem faciat, et ab eo opere vires nostrae propriae prorsus excluduntur.*

36] Maior D. Lutheri Catechismus sic habet (de tertio articulo Symboli Apostolici): *Illius catholicae Christianae ecclesiae ego quoque pars sum et membrum, omnium bonorum, quae ipsa habet, particeps et consors; per Spiritum Sanctum enim ad eam communionem coelestium bonorum introductus et [R. 666] ecclesiae sum insertus, hoc videlicet medio, quod Verbum Dei audivi et adhuc audio; hoc enim initium est, per quod aditus ad ecclesiam 37] Dei nobis patet. Antequam enim in ecclesiam Christi introducti sumus, vilissima diaboli mancipia eramus, quia de Deo et Christo nihil noveramus. Spiritus Sanctus autem manet cum sancta ecclesia catholica ad novissimum usque diem et per ecclesiam nos sanat eiusque opera utitur in docendo et propagando Dei Verbo, per quod ipse sanctificationem nostram operatur et promovet, ut de die in diem proficiamus et in fide confirmemur, atque in ferendis bonis fidei fructibus, quos ipse efficit, progressus subinde maiores faciamus etc. In his omnibus, quae iam e catechismo recitavimus, liberi nostri arbitrii aut cooperationis nostrae ne uno quidem verbulo*

39] *Quamvis autem renati etiam in hac vita eo usque progrediantur, ut bonum velint eoque delectentur et bene agere atque in pietate proficere studeant, tamen hoc ipsum (ut paulo ante dictum est) non a nostra voluntate aut a viribus nostris proficiscitur, sed Spiritus Sanctus (ut Paulus Phil. 2, 13 ipse de hac re loquitur) operatur in nobis illud velle et perficere. Quemadmodum etiam alibi apostolus hoc opus soli Deo tribuit, cum inquit Eph. 2, 10: Ipsius sumus factura, creati in Christo Iesu ad opera bona, quae praeparavit Deus, ut in illis ambulemus.*

40] *In Minori Catechismo D. Lutheri sic scriptum est: Credo me non propria meritatione aut virtute in Iesum Christum, Dominum meum, credere ac ad ipsum venire [R. 667] posse, quandoquidem Spiritus Sanctus me per evangelium vocavit, suis donis illuminavit, in recta fide sanctificavit et conservavit; quemadmodum universam Christianam ecclesiam in terris vocat, colligit, illuminat, sanctificat et in vera ac una fide in Iesum Christum conservat etc.*

Und in der Auslegung des Vaterunsers, in der andern Bitte, sind diese Worte: „Wie geschieht das?“ nämlich daß Gottes Reich zu uns komme. Antwort: „Wenn der himmlische Vater uns seinen Heiligen Geist gibt, daß wir seinem heiligen Wort durch seine Gnade glauben und göttlich leben“ usw.

Diese Zeugnisse sagen, daß wir aus eigenen Kräften zu Christo nicht kommen mögen [können], sondern Gott müsse uns seinen Heiligen Geist geben, dadurch wir erleuchtet, geheiligt und also zu Christo durch den Glauben gebracht und bei ihm erhalten werden, und wird weder unsers Willens noch Mitwirkens gedacht.

Hierauf wollen wir einen Spruch setzen, da sich D. Luther nachmals mit einer Protestation, daß er bei solcher Lehre bis an sein Ende zu verharren gedente, erklärt im Großen Bekenntnis vom heiligen Abendmahl, da er also sagt: „Hiemit verwerte und verdamme ich als eitel Irrtum alle Lehren, so unsern freien Willen preisen, als die stracks wider solche Hilfe und Gnade unsers Heilandes Jesu Christi strebet [streben]. Denn weilt außerhalb Christo der Tod und die Sünde unsere Herren und der Teufel unser Gott und Fürst ist, kann da keine Kraft noch Macht, kein Wiß noch Verstand sein, damit wir zu der Gerechtigkeit und Leben uns könnten schicken oder [danach] trachten, sondern müssen Verblendete und Gefangene der Sünde und des Teufels eigen sein, zu tun und zu gebenten, was ihnen gefällt, und Gott mit seinen Geboten [zu]wider ist.“

In diesen Worten gibt D. Luther, seligen und heiligen Gedächtnisses, unserm freien Willen keine einige Kraft, sich zur Gerechtigkeit zu schicken oder danach zu trachten, sondern sagt, daß der Mensch, verblindet und gefangen, allein des Teufels Willen, und was Gott dem Herrn zuwider ist, tue. Darum ist hier kein Mitwirken unsers Willens in der Befehung des Menschen, und muß der Mensch gezogen und aus Gott neugeboren werden; sonst ist kein Gedanke in unsern Herzen, der sich zu dem heiligen Evangelio, das selbe anzunehmen, von sich selbst wenden möchte [könnte]. Wie auch D. Luther von diesem Handel im Buch *De Servo Arbitrio*, das ist, von dem gefangenen Willen des Menschen, wider Erasmus geschrieben und diese Sache wohl und gründlich ausgeführt und erhalten [argetan, bewiesen] und nachmals in der herrlichen Auslegung des ersten Buchs Mose, und sonderlich über das 26. Kapitel, wiederholt und erklärt hat; inmaßen daselbst er auch etliche andere sonderbare durch Erasmus neben eingeführte Disputationen, als de absoluta necessitate etc., wie er solches gemeint und verstanden haben wolle, wider allen Mißverstand und Verfehrung zum besten und fleißigsten verwahrt hat; darauf wir uns auch hiermit gezogen [bezogen haben wollen] und andere dahin weisen. [In der Auslegung Luthers zu 1 Mos. 26, 9 heißt es u. a.: „Libet autem ex hoc loco captare occasione disputandi de dubitatione, de Deo et voluntate Dei. Audio enim, spargi passim sceleratas voces inter nobiles et magnates de praedestinatione sive praesentia divina. Sic enim loquuntur: Si sum praedestinatus, sive bene, sive male egero, salvabor. Si non sum praedestinatus, damnabor, nulla ratione habita operum. Contra has impias voces libenter multis disputarem, si possem per incertam valetudinem, quia, si sunt verae voces, ut ipsis quidem videtur, tum plane tollitur incarnatio Filii Dei, passio et resurrectio, et quidquid fecit pro salute mundi. Quid proderunt prophetae ac tota Scriptura Sacra? quid sacramenta? Abiiciamus ergo et conculcemus ista omnia.“ — „Opponenda est autem cogitationibus

41] Et in explicatione secundae petitionis in Oratione Dominica haec sunt verba: *Qui fit hoc?* ut scilicet regnum Dei ad nos veniat. Responso: *Quando coelestis Pater nobis Spiritum Sanctum suum largitur, ut Verbo eius sancto per gratiam Dei credamus et pie vivamus* etc.

42] Haec testimonia affirmant nos propriis viribus non posse ad Christum venire, sed Deum dare nobis Spiritum suum Sanctum, a quo illuminamur, sanctificamur et ita ad Christum per fidem adducimur atque in ipso conservamur. Hic nec voluntatis nostrae nec cooperationis mentio fit.

43] His adiungimus dictum, quo D. Luther tandem adhibita protestatione se ipsum declarat, quod in hac doctrina usque ad vitae finem perseverare velit. Verba in *Maiore Confessione de Sacrosancta Coena* haec sunt: *Reiicio et damno tamquam meros errores omnia dogmata, quae nostrum liberum arbitrium praedicant, utpote quae auxilio et gratiae Salvatoris nostri Iesu Christi simpliciter repugnant. Cum enim extra Christum mors et peccatum nobis dominantur, et diabolus sit deus et princeps noster, non potest hic esse ulla potentia aut virtus, sapientia aut intelligentia in nobis, qua ad iustitiam et vitam nos parare et eam quaerere possimus; sed constat nos plane excaecatos et captivos et peccati ac diaboli mancipia esse et facere atque cogitare ea, quae ipsis placent et Deo et praecipis eius adversa sunt.*

44] In his verbis D. Lutherus, pia [R. 668] sanctaeque memoriae, libero nostro arbitrio prorsus nihil virium tribuit, quibus se homo ad iustitiam praeparare aut eam quaerere possit. Contra vero docet hominem excaecatum et captivum tantummodo voluntati Satae parere, et ea, quae Deo displicent, facere. Quare non est in hoc negotio somnianda ulla cooperatio voluntatis nostrae in hominis conversione. Etenim necesse est, ut homo divinitus trahatur et ex Deo renascatur, Ioh. 6, 65; alias nulla in cordibus nostris cogitatio est, quae a se ipso ad evangelion amplexendum sese convertat. Hoc negotium D. Lutherus in libro suo *De Servo Arbitrio* contra Erasmus egregie et solide explicuit atque sententiam hanc piam et invictam esse demonstravit. Postea in commentario illo praeclaro, quem in Genesis scripsit (praecipue in explicatione 26. capitis), eandem repetivit et declaravit. Eo loco etiam alias quasdam peculiare ab Erasmo motas disputationes (ut de absoluta necessitate etc.) attigit, et quomodo ea intelligi et accipi vellet, contra omnes sinistras suspiciones et corruptelas pia explicatione optime munivit. Ea hic repetita esse volumus et, ut diligenter legantur, omnes hortamur.

istis vera et firma cognitio Christi, sicut saepe moneo, imprimis utile et necessarium esse, ut cognitio Dei certissima sit in nobis et firma animi assensione apprehensa haereat; alioqui inanis erit fides nostra. Si enim non stat promissionibus suis Deus, tum de nostra salute actum est; cum e contra haec nostra consolatio sit, tametsi nos mutemur, ut ad immutabilem tamen confugiamus. Sic enim de se affirmat, Mal. 3, 6: ‚Ego Dominus et non mutor‘; et Rom. 11, 29: ‚Sine poenitentia enim sunt dona et vocatio Dei.‘ Sic igitur in libello *De Servo Arbitrio* et alibi docui, esse distinguendum, quando agitur de notitia, vel potius de subiecto divinitatis. Aut enim disputandum est de Deo abscondito aut de Deo revelato. De Deo, quatenus non est revelatus, nulla est fides, nulla scientia et cognitio nulla. Atque ibi tenendum est, quod dicitur: Quae supra nos, nihil ad nos. Eiusmodi enim cogitationes, quae supra aut extra revelationem Dei sublimius aliquid rimantur, prorsus diabolicae sunt, quibus nihil amplius proficitur, quam ut nos ipsos in exitium praecipitemus, quia obiciunt obiectum impervestigabile, videlicet Deum non revelatum. Quin potius retineat Deus sua decreta et mysteria in abscondito: non est, cur ea manifestari nobis tantopere laboremus. Moses etiam petebat, ut ostenderet ipsi Deus faciem suam. Sed respondet Dominus Ex. 33, 20: ‚Posteriora mea tibi ostendam, faciem autem meam videre non poteris.‘ Est enim curiositas ista ipsum peccatum originis, quo impellimur, ut ad Deum affectemus viam naturali speculatione. Sed est ingens peccatum, et conatus inutilis et irritus. Sic enim inquit Christus Ioh. 6, 65; 14, 6: ‚Nemo venit ad Patrem nisi per me.‘ Ideo quando ad Deum non revelatum accedimus, ibi nulla fides, nullum verbum neque ulla cognitio est, quia est invisibilis Deus, quem tu non facies visibilem.“ — „Haec studiose et accurate sic monere et tradere volui, quia post meam mortem multi meos libros proferent in medium et inde omnis generis errores et deliria sua confirmabunt. Scripsi autem inter reliqua, esse omnia absoluta et necessaria; sed simul addidi, quod aspiendus sit Deus revelatus, sicut in Psalmo canimus: ‚Er heisst Iesus Christ, der Herr Zebaoth, und ist kein ander Gott‘, Iesus Christus est Dominus Zebaoth, nec est alius Deus, et alias saepissime. Sed istos locos omnes transibunt, et eos tantum arripient de Deo abscondito. Vos igitur, qui nunc me auditis, meminertis, me hoc docuisse, non esse inquirendum de praedestinatione Dei absconditi, sed ea acquiescendum esse, quae revelatur per vocationem et per ministerium Verbi. Ibi enim potes de fide et salute tua certus esse ac dicere: Ego credo in Filium Dei, qui dixit: ‚Qui credit in Filium, habet vitam aeternam‘, Ioh. 3, 36. Ergo in eo non est damnatio aut ira, sed beneplacitum Dei Patris. Haec eadem autem alibi quoque in libris meis protestatus sum, et nunc etiam viva voce trado: ideo sum excusatus.“ E. opp. exeg. 6, 290. 292. 300.]

Derhalben ist es unrecht gelehrt, wenn man vor- gibt, daß der unwiebergeborne Mensch noch so viel Kräfte habe, daß er begehre, das Evangelium anzunehmen, sich mit demselben zu trösten, und also der natürliche menschliche Wille in der Befehung etwas mitwirke. Denn solche irrike Meinung ist der heiligen göttlichen Schrift, der christlichen Augsbürgischen Konfession, derselben Apologia, den Schmalcaldischen Artikeln, dem Großen und Kleinen Katechismo Lutheri und andern dieses vortrefflichen, hocherleuchteten Theologen Schriften zuwider.

Dieweil aber diese Lehre vom Unvermögen und Bosheit unsers natürlichen freien Willens und von unserer Befehung und Wieergeburt, daß sie allein Gottes und nicht unserer Kräfte Werk sei, beides von Enthufastten und Epiturnern unchristlich mißbraucht wird, und viele Leute durch solche Reden wüßt und wild und zu allen christlichen Übungen im Beten, Besen und christlicher Betrachtung faul und träge werden, indem sie sagen: weil sie aus ihren eigenen natürlichen Kräften sich nicht vermögen, zu Gott [zu] befehren, wollen sie Gott immerzu gänzlich widerstreben oder warten, bis sie Gott mit Gewalt wider ihren Willen befehre; oder: weil sie in diesen geistlichen Sachen nichts tun können, sondern alles allein des Heiligen Geistes Wirkung sei, so wollen sie weder Wort noch Sacrament achten, hören oder lesen, sondern warten, bis ihnen Gott vom Himmel ohne Mittel seine Gaben eingieße, daß sie eigentlich bei sich selbst fühlen und merken können, daß sie Gott befehrt habe;

45] Quare male docetur, cum fingitur, hominem non reatum adhuc tantum habere virium, ut evangelium amplecti eoque sese consolari cupiat, et hoc modo humanam voluntatem (qualis natura est) in conversione aliquo modo cooperari. Haec enim falsa opinio Sacrosanctae Scripturae, pia Augustanae Confessione, eiusdem Apologiae, Smalcaldicis Articulis, Maiori et Minori Catechismo Lutheri et aliis huius excellentissimi et divinitus illuminati theologi scriptis repugnat.

46] Non ignoramus autem et enthusiastas et Epicuraeos pia hac, de impotentia et malitia naturalis liberi arbitrii, doctrina (qua conversio et regeneratio nostra soli Deo, nequaquam autem nostris viribus tribuitur) impie, turpiter et maligne abuti. Et [R. 669] multi impiis illorum sermonibus offensi atque depravati, dissoluti et feri sunt atque omnia pietatis exercitia, orationem, sacram lectionem, pias meditationes remisse tractant, aut prorsus negligunt ac dicunt: quandoquidem propriis suis naturalibus viribus ad Deum sese convertere nequeant, perrecturos se in illa sua adversus Deum contumacia, aut expectaturos, donec a Deo violenter et contra suam ipsorum voluntatem convertantur. Et cum in hisce spiritualibus rebus nullam agendi facultatem habeant, sed totum illud conversionis negotium solius Spiritus Sancti operatio sit, negant se porro Verbum Dei vel audituros vel lecturos, aut sacramento usuros, sed expectare velle, donec ipsis Deus immediate coelitus dona sua infundat, ut revera in se ipsis sentire et experientia ipsa certiores fieri possint, se a Deo conversos esse.

Anderer, kleinmüthige Herzen auch in schwere Gedanken und Zweifel fallen möchten, ob sie Gott erwählt habe und durch den Heiligen Geist solche seine Gaben in ihnen auch wirken wolle, diemeil sie keinen starken, brennenden Glauben und herzlichen Gehorsam, sondern eitel Schwachheit, Angst und Elend empfinden:

So wollen wir jetzt ferner aus Gottes Wort berichten, wie der Mensch zu Gott befehrt werde, wie und durch was Mittel (nämlich durch das mündliche Wort und die heiligen Sacramente) der Heilige Geist in uns kräftig sein und wahre Buße, Glauben und neue geistliche Kraft und Vermögen zum Guten in unsern Herzen wirken und geben wolle, und wie wir uns gegen solche Mittel verhalten und dieselben brauchen sollen.

Gottes Wille ist's nicht, daß jemand verdammt werde, sondern daß alle Menschen sich zu ihm bekehren und ewig selig werden. Jes. 33: „So wahr ich lebe, will ich nicht den Tod des Sünders, sondern daß er sich bekehre und lebe.“ Denn „also hat Gott die Welt geliebet, daß er seinen eingebornen Sohn gab, auf daß alle, die an ihn glauben, nicht verloren werden, sondern das ewige Leben haben“.

Derhalben läßt Gott aus unermesslicher Güte und Barmherzigkeit sein göttlich ewig Gesetz und den wunderbarlichen Rath von unserer Erlösung, nämlich das heilige, alleinseligmachende Evangelium von seinem ewigen Sohn, unserm einigen Heiland und Seligmacher Jesu Christo, öffentlich predigen, dadurch er ihm [sich] eine ewige Kirche aus dem menschlichen Geschlecht sammelt und in der Menschen Herzen wahre Buße und Erkenntnis der Sünden, wahren Glauben an den Sohn Gottes, Jesum Christum, wirkt; und will Gott durch dieses Mittel, und nicht anders, nämlich durch sein heiliges Wort, so man dasselbe predigen hört oder liest und die Sacramente nach seinem Wort gebraucht, die Menschen zur ewigen Seligkeit berufen, zu sich ziehen, bekehren, wiedergebären und heiligen. 1 Kor. 1: „Diemeil die Welt durch ihre Weisheit Gott [in seiner Weisheit] nicht erkannte, gefiel es Gott wohl, durch fürchte Predigt selig zu machen die, so daran glauben.“ Act. 10: Petrus wird dir das Wort sagen, dadurch du und dein ganzes Haus selig wirst.“ Röm. 10: „Der Glaube kommt aus der Predigt, das Predigen aber durch Gottes Wort.“ Joh. 17: „Heilige sie, Vater, in deiner Wahrheit! Dein Wort ist die Wahrheit. Ich bitte aber für alle, die durch ihr Wort an mich glauben werden.“ Derhalben der ewige Vater vom Himmel herab von seinem lieben Sohn und allen, so in seinem Namen Buße und Vergebung der Sünden predigen, ruft: „Den sollt ihr hören“, Matth. 17.

Diese Predigt sollen nun alle die hören, die da wollen selig werden. Denn die Predigt Gottes Wortes und das Gehör desselben sind des Heiligen Geistes Werkzeuge, bei, mit und durch welche er kräftig wirken und die Menschen zu Gott bekehren und in ihnen beides das Wollen und das Vollbringen wirken will.

Dieses Wort kann der Mensch, so auch noch

47] Alii vero, ut infirmæ et perturbatæ mentes, non satis recte intellecta pia nostra doctrina de libero arbitrio, fortasse in tristes has cogitationes et periculosam dubitationem incidere possent: an sint a Deo electi, et an Deus dona illa per Spiritum Sanctum in ipsis operari velit, præsertim cum in cordibus suis non adeo firmam et flagrantem fidem promptamque obedientiam, sed solummodo meras infirmitates, miserias et angustias sentiant.

48] Hanc ob causam porro e Verbo Dei docebimus, quomodo homo ad Deum convertatur, quomodo et quibus mediis (videlicet per Verbum vocale et per sacramenta) Spiritus Sanctus in nobis efficax sit et veram poenitentiam, fidem novasque spirituales vires ac facultates ad bene agendum in cordibus nostris operari et largiri velit, et quemadmodum nos erga oblata illa media gerere et iis quomodo uti debeamus.

49] Non est voluntas Dei, ut quisquam pereat, sed vult, ut omnes homines ad [R. 670] ipsum convertantur et in æternum salvi fiant. *Vivo ego, inquit Dominus Ezech. 33, 11, nolo mortem peccatoris, sed ut convertatur et vivat.* Ioh. 3, 16: *Sic enim Deus dilexit mundum, ut Filium suum unigenitum daret, ut omnis, qui in eum crederit, non pereat, sed habeat vitam æternam.*

50] Propterea Deus pro sua ineffabili bonitate et clementia curat, ut et sua divina et immota lex et mirandum consilium de liberatione nostra, sanctum videlicet et salvificum evangelium de æterno Filio suo, unico Salvatore et Redemptore nostro, Iesu Christo, publice annuntientur. Ea prædicatione æternam ecclesiam sibi e genere humano colligit et in hominum mentibus veram poenitentiam, agnitionem peccatorum et fidem veram in Filium Dei, Iesum Christum, operatur. Et visum est Deo per hoc medium, et non alio modo, nimirum per sanctum Verbum suum, cum id vel prædicari auditur vel legitur, et per sacramentorum legitimum usum homines ad æternam salutem vocare, ad se trahere, convertere, regenerare et sanctificare. *Quia 51] in Dei sapientia, inquit apostolus 1 Cor. 1, 21, non cognovit mundus per sapientiam Deum, placuit Deo per stultitiam prædicationis salvos facere credentes.* Et angelus inquit Act. 10, 5. 6: *Petrus loquetur tibi verba, in quibus salvus eris tu et universa domus tua.* Et Rom. 10, 17: *Fides est ex auditu, auditus autem per Verbum Dei.* Item Ioh. 17, 17. 20: *Sanctifica eos, Pater, in veritate tua! Verbum tuum est veritas etc. Oro autem pro iis etiam, qui per sermonem ipsorum in me sunt credituri.* Quapropter æternus Deus, Pater coelestis, coelitus de Filio suo dilecto et de omnibus, qui ipsius nomine poenitentiam et remissionem peccatorum prædicant, clamat Matth. 17, 5: *Hunc audite.*

52] Hanc Verbi Dei prædicationem audire oportet omnes, qui æternam salutem consequi cupiunt. Prædicatione enim Verbi Dei et eiusdem auscultatio sunt Spiritus Sancti [R. 671] instrumenta, cum quibus et per quae efficaciter agere et homines ad Deum convertere, atque in ipsis et velle et perficere operari vult.

53] Hoc Dei Verbum homo, etiam nondum



nicht zu Gott bekehrt und wiedergeboren ist, äußerlich hören und lesen; denn in diesen äußerlichen Dingen, wie oben gesagt, hat der Mensch auch nach dem Fall elcklichermaßen einen freien Willen, daß er zur Kirche gehen, der Predigt zuhören oder nicht zuhören mag [kann].

Durch dieses Mittel, nämlich die Predigt und Gehör seines Wortes, wirkt Gott und bricht unsere Herzen und zeucht [zieht] den Menschen, daß er durch die Predigt des Gesetzes seine Sünde und Gottes Zorn erkennt und wahrhaftiges Schrecken, Reue und Leid im Herzen empfindet, und durch die Predigt und Betrachtung des heiligen Evangelii von der gnadenreichen Vergebung der Sünden in Christo ein Fünkeln des Glaubens in ihm angezündet wird, [so daß er] die Vergebung der Sünden um Christi willen annimmt und sich mit der Verheißung des Evangelii tröstet; und wird also der Heilige Geist (welcher dieses alles wirkt) in das Herz gegeben.

Wiewohl nun beides, des Predigers Pflanzen und Begießen und des Zuhörers Saufen und Wollen, umsonst wäre, und keine Befehrung darauf folgen würde, wo nicht des Heiligen Geistes Kraft und Wirkung dazukäme, welcher durch das gepredigte, gehörte Wort die Herzen erleuchtet und befehrt, daß die Menschen solchem Wort glauben und das Jawort dazu geben, so soll doch weder Prediger noch Zuhörer an dieser Gnade und Wirkung des Heiligen Geistes zweifeln, sondern gewiß sein, wenn das Wort Gottes nach dem Befehl und Willen Gottes rein und lauter gepredigt [wird], und die Menschen mit Fleiß und Ernst zuhören und daselbe betrachten, daß gewißlich Gott mit seiner Gnade gegenwärtig sei und gebe, wie gemeldet, daß der Mensch sonst aus seinen eigenen Kräften weder nehmen noch geben kann. Denn von der Gegenwärtigkeit, Wirkung und Gaben des Heiligen Geistes soll und kann man nicht allenege ex sensu, wie und wann man's im Herzen empfindet, urteilen, sondern, weil es oft mit großer Schwachheit verdeckt wird und zugeht, sollen wir aus und nach der Verheißung gewiß sein, daß das gepredigte, gehörte Wort Gottes sei ein Amt und Werk des Heiligen Geistes, dadurch er in unsern Herzen gewißlich kräftig ist und wirkt, 2 Cor. 2.

Da aber ein Mensch die Predigt nicht hören noch Gottes Wort lesen will, sondern das Wort und die Gemeinde Gottes verachtet und stirbt also und verdirbt in seinen Sünden, der kann weder Gottes ewiger Wahl sich trösten noch seine Barmherzigkeit erlangen; denn Christus, in dem wir erwählt sind, allen Menschen seine Gnade im Wort und heiligen Sacramenten anbeut [anbietet] und ernstlich will, daß man es hören soll, und hat verheißt, wo zwei oder drei in seinem Namen versammelt sind und mit seinem heiligen Wort umgehen, will er mitten unter ihnen sein.

Da aber ein solcher Mensch verachtet des Heiligen Geistes Werkzeug und will nicht hören, so geschieht ihm nicht unrecht, wenn der Heilige Geist ihn nicht erleuchtet, sondern in der Finsternis seines Unglaubens stecken und verderben läßt, davon geschrieben steht: „Wie oft habe ich deine Kinder versammeln wollen, wie eine Henne versammelt

ad Deum conversus nec renatus, externis auribus audire aut legere potest. In eiusmodi enim externis rebus, ut supra dictum est, homo adhuc etiam post lapsum aliquo modo liberum arbitrium habet, ut ad coetus publicos ecclesiasticos accedere, Verbum Dei audire vel non audire possit.

54] Per hoc medium seu instrumentum, praedicationem nimirum et auditionem Verbi, Deus operatur, emollit corda nostra trahitque hominem, ut ex concionibus legis et peccata sua et iram Dei agnoscat et veros terrores atque contritionem in corde suo sentiat. Et per annuntiationem ac meditationem evangelii de gratuita et elementissima peccatorum remissione in Christo scintillula fidei in corde ipsius accenditur, quae remissionem peccatorum propter Christum amplectitur et sese promissione evangelii consolatur, et hoc modo Spiritus Sanctus, qui haec omnia operatur, in cor mittitur, Gal. 4, 6.

55] Etsi autem utrumque, tum concionatoris plantare et rigare, tum auditoris currere et velle, frustra omnino essent neque conversio sequeretur, nisi Spiritus Sancti virtus et operatio accederet, qui per Verbum praedicatum et auditum corda illuminat et convertit, ut homines Verbo credere et assentiri possint, tamen neque concionator neque auditor de hac Spiritus Sancti gratia et operatione dubitare debent. Quin potius uterque certo sciat, si Verbum Dei iuxta mandatum et voluntatem Dei pure et sincere praedicatum fuerit, et homines diligenter et serio auscultaverint illudque meditati fuerint, certissime Dominum gratia sua praesentem adesse et largiri ea, ut paulo ante dictum [R. 672 est, quae homo alias suis propriis viribus ne-

56] que accipere neque dare potest. De praesentia enim, operatione et donis Spiritus Sancti non semper ex sensu (quomodo videlicet et quando in corde sentiuntur) iudicari debet aut potest, sed, quia haec saepe multiplices infirmitate contexta fiunt, ex promissione Verbi Dei certo statuere debemus, quod Verbum Dei praedicatum et auditum revera sit ministerium et organon Spiritus Sancti, per quod in cordibus nostris vere efficax est et operatur, 2 Cor. 2, 14 sqq. [3, 5 sq.].

57] At si homo quispiam neque Verbum Dei audire neque legere velit, sed potius ministerium Verbi et ecclesiam Dei contemnat et in peccatis suis ita moriatur et pereat, is neque ex aeterna Dei praedestinatione quidquam consolationis capere neque misericordiam apud Deum consequi potest. Christus enim, in quo electi sumus, omnibus hominibus clementiam suam in Verbo et sacramentis offert et serio vult, ut Verbum illud audiatur, ac promissit Matth. 18, 20: *ubicunque duo aut tres in nomine eius congregati fuerint* et Verbum eius pie tractaverint, *ibi se in medio ipsorum assuturum.*

58] Quare cum homo profanus instrumenta seu media Spiritus Sancti contemnit neque Verbum Dei audire vult, non fit illi iniuria, si a Spiritu Sancto non illuminetur, sed in tenebris infidelitatis suae relinquitur et pereat. De hac re sic scriptum extat Matth. 23, 37: *Quoties volui congregare filios tuos,*

ihre Zungen unter ihre Flügel, und ihr habt nicht gewollt!" Matth. 23.

Und in diesem Fall mag man wohl sagen, daß der Mensch nicht sei ein Stein oder Bloß. Denn ein Stein oder Bloß widerstrebt dem nicht, der ihn bewegt, versteht auch nicht und empfindet nicht, was mit ihm gehandelt wird, wie ein Mensch Gott dem HErrn widerstrebt mit seinem Willen so lange, bis er befehrt wird. Und ist gleichwohl wahr, daß ein Mensch vor der Befehung dennoch eine vernünftige Kreatur ist, welche einen Verstand und Willen hat, doch nicht einen Verstand in göttlichen Sachen oder einen Willen, etwas Gutes und Heilsames zu wollen. Jedoch kann er zu seiner Befehung (wie droben auch gemeldet) ganz und gar nichts tun und ist in solchem Fall viel ärger denn ein Stein und Bloß; denn er widerstrebt dem Wort und Willen Gottes, bis Gott ihn vom Tode der Sünde erweckt, erleuchtet und verneuert.

Und wiewohl Gott den Menschen nicht zwingt, daß er müsse fromm werden (denn welche allezeit dem Heiligen Geist widerstreben und sich für und für auch der erkannten Wahrheit widersetzen, wie Stephanus von den verstockten Juden redet Act. 7, die werden nicht befehrt), jedoch zeucht [zieht] Gott der HErr den Menschen, welchen er befehren will, und zeucht ihn also, daß aus einem verfinsterten Verstand ein erleuchteter Verstand und aus einem widerpenftigen Willen ein gehorsamer Wille wird. Und das nennt die Schrift „ein neues Herz erschaffen“.

Derhalben kann auch nicht recht gesagt werden, daß der Mensch vor seiner Befehung einen modum agendi oder eine Weise, nämlich etwas Gutes und Heilsames in göttlichen Sachen zu wirken, habe. Denn weil der Mensch vor der Befehung „tot ist in Sünden“, Eph. 2, so kann in ihm keine Kraft sein, etwas Gutes in göttlichen Sachen zu wirken, und hat also auch keinen modum agendi oder Weise, in göttlichen Sachen zu wirken. Wenn man aber davon redet, wie Gott in dem Menschen wirke, so hat gleichwohl Gott der HErr einen modum agendi oder Weise zu wirken in einem Menschen, als in einer vernünftigen Kreatur, und eine andere zu wirken in einer andern, unvernünftigen Kreatur oder in einem Stein und Bloß. Jedoch kann nichtsdestoweniger dem Menschen vor seiner Befehung kein modus agendi oder einige Weise, in geistlichen Sachen etwas Gutes zu wirken, zugeschrieben werden.

Wenn aber der Mensch befehrt worden und also erleuchtet ist und sein Wille verneuert, alsdann so will der Mensch Gutes (sofern er neugeboren oder ein neuer Mensch ist) und „hat Lust am Gesetz Gottes nach dem innerlichen Menschen“, Röm. 7, und tut fortin so viel und so lange Gutes, soviel und -lange er vom Geist Gottes getrieben wird, wie Paulus sagt: „Die vom Geist Gottes getrieben werden, die sind Gottes Kinder.“ Und ist solcher Trieb des Heiligen Geistes nicht eine coactio oder ein Zwang, sondern der befeherte Mensch tut freiwillig Gutes, wie David sagt: „Nach deinem Sieg wird [dir] dein Volk williglich opfern.“ Und bleibt gleichwohl auch in den Wiedergeborenen, das St. Paulus geschrieben Röm. 7: „Ich habe Lust an Gottes Gesetz nach dem inwendigen Menschen; ich setze aber ein ander Gesetz in meinen Gliedern, das da widerstreitet dem Gesetz in meinem Gemüt und nimmt

quemadmodum gallina congregat pullos suos sub alas, et noluit!

59] Et hac ratione recte etiam dici potest, hominem non esse lapidem aut truncum. Lapis enim aut truncus non reluctatur ei, a quo movetur, sed neque intelligit aut sentit, quid secum agatur, sicut homo Deo sua voluntate reluctatur, donec ad Dominum conversus fuerit. Et tamen verum est, [R. 673] quod homo, etiam ante conversionem, sit creatura rationalis, quae intellectum et voluntatem habeat (intellectum autem non in rebus divinis, et voluntatem, non ut bonum et salutare aliquid velit); sed tamen ad conversionem suam (ut saepe iam est dictum) prorsus nihil conferre potest. Et hac in parte multo est deterior lapide aut trunco, quia repugnat Verbo et voluntati Dei, donec Deus eum a morte peccati resuscitet, illuminet atque renovet.

60] Etsi autem Dominus hominem non cogit, ut convertatur (qui enim *semper Spiritu Sancto resistunt*, Act. 7, 51, et veritati agnitae perseverantes repugnant, quod sanctus Stephanus induratis Iudaeis tribuit, hi non convertuntur), attamen trahit Deus hominem, quem convertere decrevit. Sic autem eum trahit, ut ex intellectu caecato illuminatus fiat intellectus, et ex rebellii voluntate fiat prompta et obediens voluntas. Et hoc ipsum Scriptura vocat *novum cor creare* [Ps. 51, 12].

61] Eam ob causam etiam non recte dicitur, hominem ante conversionem in rebus spiritualibus habere *modum agendi* aliquid, quod sit bonum et salutare. Cum enim homo ante conversionem in peccatis mortuus sit, Eph. 2, 5, non potest in ipso aliqua vis ad bene agendum in rebus spiritualibus inesse, itaque non habet modum agendi seu operandi aliquid 62] in rebus divinis. Quando vero de eo agitur, quomodo Deus in homine operetur, verum quidem est, quod Deus alium modum agendi habeat in homine, utpote in creatura rationali, et alium modum in alia aliqua irrationali creatura, vel in lapide aut trunco. Nihilominus ea de causa homini ante conversionem eius modus agendi aliquid boni in rebus divinis tribui non potest.

63] Quando vero iam homo est conversus et illuminatus, eiusque voluntas renovata est, tunc homo *vult bonum*, quatenus renatus et novus homo est, et lege Dei delectatur *secundum interiorem hominem*, Rom. 7, 22. Et in posterum tantum boni et tamdiu bonum operatur, quantum et quamdiu a Spiritu Dei impellitur, sicut divus Paulus ait [Rom. 8, 14]: *Qui Spiritu Dei aguntur, hi sunt filii Dei.* 64] Haec autem agitatio Spiritus Sancti non est coactio, sed homo conversus sponte [R. 674] bonum operatur, quemadmodum David inquit Ps. 110, 3: *Post victoriam tuam populus tuus tibi spontaneus offeret.* Et tamen simul etiam in renatis lucta carnis et spiritus reliqua manet, de qua Paulus ait Rom. 7, 22 sq.: *Delector lege Dei secundum interiorem hominem; video autem aliam legem in membris meis repugnantem legi mentis meae et captivantem*

mich gefangen in der Sünde Geseß, welches ist in meinen Gliedern.“ Item: „So diene ich nun mit dem Gemüt dem Geseß Gottes, aber mit dem Fleisch dem Geseß der Sünde.“ Item Gal. 5: „Das Fleisch gelüftet wider den Geist und den Geist wider das Fleisch; dieselbigen sind widereinander, daß ihr nicht tut, was ihr wollt.“

Daraus denn folgt, alsbald der Heilige Geist, wie gesagt, durchs Wort und [die] heiligen Sacramente solch sein Werk der Wiebergeburt und Erneuerung in uns angefangen hat, so ist es gewiß, daß wir durch die Kraft des Heiligen Geistes mitwirken können und sollen, wiewohl noch in großer Schwachheit; solches aber nicht aus unsern fleischlichen, natürlichen Kräften, sondern aus den neuen Kräften und Gaben, so der Heilige Geist in der Befehung in uns angefangen hat; wie St. Paulus ausdrücklich und ernstlich vermahnt, daß wir „als Mithelfer die Gnade Gottes nicht vergeblich empfangen“; welches denn anders nicht denn also soll verstanden werden, daß der bekehrte Mensch so viel und lange Gutes tue, soviel und -lange ihn Gott mit seinem Heiligen Geist regiert, leitet und führt; und sobald Gott seine gnädige Hand von ihm abzöge, könnte er nicht einen Augenblick in Gottes Gehorsam bestehen [verharren]. Da es aber also wollte verstanden werden, daß der bekehrte Mensch neben dem Heiligen Geist dergestalt mitwirkte, wie zwei Pferde miteinander einen Wagen ziehen, könnte solches ohne Nachteil der göttlichen Wahrheit keineswegs zugegeben werden.

una cum Spiritu Sancto eo modo cooperaretur, quemadmodum duq equi simul una currum trahunt, equidem hoc citra veritatis divinae iacturam concedi haudquaquam posset. (2 Cor. 6, 1: *Συνεργούντες παρακαλοῦμεν*. Nos, qui sumus administri seu cooperarii Dei, monemus vos, ut nostrum exemplum imitemini, qui estis arum et aedificatio Dei, 1 Cor. 3, 9, ne gratia Dei in vobis sit inanis, 1 Cor. 15, 10, sed ut sitis templum Dei viventis et habitantis in vobis, 2 Cor. 6, 16.)

Darum ist ein großer Unterschied zwischen den getauften und ungetauften Menschen. Denn weil nach der Lehre St. Pauli, Gal. 3, „alle die, so getauft sind, Christum angezogen“ [haben] und also wahrhaftig wiedergeboren [sind], haben sie nun arbitrium liberatum, das ist, wie Christus sagt, sie sind wiederum freigemacht, der Ursache: denn sie nicht allein das Wort hören, sondern auch demselben, wiewohl in großer Schwachheit, Beifall tun und [es] annehmen können.

Denn weil wir in diesem Leben allein die Erstlinge des Geistes empfangen, und die Wiebergeburt nicht vollkommen, sondern in uns allein angefangen [ist], bleibt der Streit und Kampf des Fleisches wider den Geist auch in den Ausgewählten und wahrhaftig wiedergeborenen Menschen, da unter den Christen nicht allein ein großer Unterschied gespürt, daß einer schwach, der andere stark im Geist [ist], sondern es befindet's auch ein jeder Christ bei sich selbst, daß er zu einer Zeit freudig im Geist, zur andern Zeit furchtsam und erschrocken, zu einer Zeit brünstig in der Liebe, stark im Glauben und in der Hoffnung, zur andern Zeit kalt und schwach sich befindet.

Da aber [wenn aber] die Getauften wider das Gewissen gehandelt, die Sünde in ihnen [in sich] herrschen lassen und also den Heiligen Geist in ihnen selbst betrübt und verloren [haben], dürfen sie zwar nicht wieder getauft, sondern müssen wiederum bekehrt werden, inmaßen hievor [wie vorhin] notdürftig vermeldet worden.

*me in lege peccati, quae est in membris meis. Et ibidem, v. 25: Servio igitur mente legi Dei, carne vero legi peccati. Et ad Galatas, 5, 17, inquit: Caro concupiscit adversus spiritum, spiritus autem adversus carnem. Haec enim sibi invicem adversantur, ut non, quaecunque vultis, illa faciatis.*

65] Ex his consequitur, quam primum Spiritus Sanctus (ut dictum est) per Verbum et sacramenta opus suum regenerationis et renovationis in nobis inchoavit, quod revera tunc per virtutem Spiritus Sancti cooperari possimus ac debeamus, quamvis multa adhuc infirmitas concurrat. Hoc vero ipsum, quod cooperamur, non ex nostris carnalibus et naturalibus viribus est, sed ex novis illis viribus et donis, quae Spiritus Sanctus in conversione in nobis inchoavit. In quam sententiam divus Paulus expressis verbis graviter hortatur, ut curemus, ne tamquam Dei cooperarii frustra Dei gratiam acceperimus, 2 Cor. 6, 1. Quod tamen sic et non aliter intelligendum est: hominem iam conversum tantum atque tamdiu bene operari, quantum et quamdiu a Deo per Spiritum Sanctum ducitur, regitur et gubernatur. Quam primum enim Dominus clementem suam manum ab ipso retraheret, homo quidem ne ad minimum momentum [homo ne ad minimum momentum quidem] in obedientia divina perseverare posset. Si quis vero Pauli dictum in ea sententia accipere vellet, quasi homo conversus

66] Quapropter ingens discrimen est [R. 675 inter homines baptizatos et non baptizatos. Cum enim, iuxta Pauli doctrinam [Gal. 3, 27], omnes, qui baptizati sunt, Christum induerint et revera sint renati, habent illi iam liberatum arbitrium, hoc est, rursus liberati sunt, ut Christus testatur [Ioh. 8, 36]. Unde etiam non modo Verbum Dei audiunt, verum etiam, licet non sine multa infirmitate, eidem assentiri illudque fide amplecti possunt.

68] Cum enim in hac vita tantum primitias Spiritus acceperimus, et regeneratio nondum sit absoluta, sed solummodo in nobis inchoata, manet perpetua quaedam lucta inter carnem et spiritum etiam in electis et vere renatis hominibus. Et quidem non modo inter Christianos magnum discrimen deprehenditur, quorum hic infirmus, ille robustus est spiritu, verum etiam hanc diversitatem quilibet Christianus in semet ipso animadvertere potest, se nunc quidem excelso animo esse et ad omnia virtute spiritum paratum promptumque, nunc vero timido et trepido; et iam quidem caritate ardere, firmum in fide et spe esse, post vero frigere et imbecillitatem suam sentire.

69] Cum vero homines baptizati contra conscientiam aliquid patraverint et peccato in mortali suo corpore dominium peccaverint atque ita Spiritum Sanctum in se ipsis contristarint et amiserint, non opus est quidem, ut rebaptizentur, necesse est autem, ut rursus convertantur, de qua re antea satis dictum est.

Denn das ist einmal wahr, daß in wahrhaftiger Bekehrung müsse eine Aenderung, neue Regung und Bewegung im Verstand, Willen und Herzen geschehen, daß nämlich das Herz die Sünde erkenne, vor Gottes Zorn sich fürchte, von der Sünde sich abwende, die Verheißung der Gnade in Christo erkenne und annehme, gute geistliche Gedanken, christlichen Vorsatz und Fleiß habe und wider das Fleisch streite. Denn wo der keines geschieht oder ist, da ist auch keine wahre Bekehrung. Weil aber die Frage ist de causa efficiente, das ist, wer solches in uns wirke, und woher der Mensch das habe, und wie er dazu komme, so berichtet diese Lehre: biemeil die natürlichen Kräfte des Menschen dazu nichts tun oder helfen können, 1 Kor. 2; 2 Kor. 3, daß Gott aus unermeßlicher Güte und Barmherzigkeit uns zuvorkomme und sein heiliges Evangelium, dadurch der Heilige Geist solche Bekehrung und Berneuerung in uns wirken und ausrichten will, predigen lasse und durch die Predigt und Betrachtung seines Wortes den Glauben und andere gottselige Tugenden in uns anzündet, daß es Gaben und Wirkungen des Heiligen Geistes allein seien; und weist uns diese Lehre zu dem Mitteln, dadurch der Heilige Geist solches anfangen und wirken will, erinnert auch, wie dieselben Gaben erhalten, gestärkt und gemehrt werden, und vermahnt, daß wir dieselbe Gnade Gottes an uns nicht lassen vergeßlich sein, sondern fleißig üben, in Betrachtung, wie schwere Sünde es sei, solche Wirkung des Heiligen Geistes [zu] hindern und [ihr zu] widerstreben.

illam divinam non frustra acceperimus, sed ut dona illa sedulo exerceamus, cogitantes, quam grave sit peccatum, tales Spiritus Sancti operationes impedire aut illis resistere.

Aus dieser gründlichen Erklärung der ganzen Lehre vom freien Willen können nun auch zum letzten die eingefallenen Fragen, darüber nun etliche viel Jahre in den Kirchen Augsburgerischer Konfession gestritten worden (An homo ante, in, post conversionem Spiritui Sancto repugnet, vel pure passive se habeat; an homo convertatur ut truncus; an Spiritus Sanctus detur repugnantibus, et an conversio hominis fiat per modum coactionis, das ist: ob der Mensch vor, in oder nach seiner Bekehrung dem Heiligen Geist widerstrebe, und ob er ganz und gar nichts tue, sondern allein leide, was Gott in ihm wirkt; item, ob der Mensch in der Bekehrung sich halte und sei wie ein Block; item, ob der Heilige Geist gegeben werde denen, die ihm widerstreben; item, ob die Bekehrung geschehe durch einen Zwang, daß Bekehrung mit Gewalt zwingt), geurteilt [beurteilt] und gestraft und verworfen werden, als:

1. Erstlich der Stoicorum und Manichäer Unsinigkeit, daß alles, was geschieht, müsse also geschehen, et hominem coactum omnia facere, das ist, daß der Mensch alles aus Zwang tue, und daß des Menschen Wille auch in äußerlichen Werken keine Freiheit oder Vermögen habe, äußerliche Gerechtigkeit und ehrlüche Zucht etlichermaßen zu leisten und die äußerlichen Sünden und Vaster zu meiden, oder daß der [daß des] Menschen Wille zu bösen äußerlichen Taten, Unzucht, Raub und Mord usw., gezwungen werde.

2. Danach der groben Pelagianer Irrtum, daß der freie Wille aus eigenen natürlichen Kräften, ohne den Heiligen Geist, sich selbst zu Gott be-

70) Hoc enim certissimum est in vera conversione immutationem, renovationem et motum fieri oportere in hominis intellectu, voluntate et corde, ut nimirum hominis mens peccata agnoscat, iram Dei metuat, a peccato sese avertat, promissionem gratiae in [R. 676] Christo agnoscat et apprehendat, pias cogitationes animo agitet, bonum propositum habeat atque diligentiam in moribus suis regendis adhibeat et contra carnem pugnet. Ubi enim nihil horum fit, ibi procul dubio etiam non 71) est vera ad Deum conversio. Cum autem quaestio sit de causa efficiente, hoc est, quoniam haec in nobis operetur, unde homo hoc ipsum habeat, et quomodo id consequi possit, haec pia doctrina ostendit horum bonorum fontem, hoc videlicet modo: Cum naturales hominis vires ad veram conversionem nihil conferre aut quidquam adiumenti afferre possint, 1 Cor. 2; 2 Cor. 3, Deus ineffabili bonitate et misericordia nos praevinit et evangelion (per quod Spiritus Sanctus conversionem et renovationem in nobis operari et perficere vult) annuntiarum curat et per Verbi sui praedicationem et meditationem fidem aliasque pietatis virtutes in nobis accendit, ita quidem, ut haec omnia solius Spiritus Sancti 72) dona sint atque operationes. Quin etiam haec sincera doctrina ostendit nobis media, per quae Spiritus Sanctus haec, quae diximus, in nobis vult inchoare et efficere, et monet, quomodo haec dona conserventur, confirmentur et augeantur, et hortatur, ut gratiam dona illa sedulo exerceamus, cogitantes, quam

73) Ex hac solida totius doctrinae de libero arbitrio explicatione de quaestionibus illis, quae iam multis annis in ecclesiis Augustanae Confessionis agitatae sunt, iudicari potest. Verbi gratia, quod quaesitum fuit: An homo ante, in vel post conversionem Spiritui Sancto repugnet, vel pure passive se habeat: an homo convertatur ut truncus; an Spiritus Sanctus detur repugnantibus, et an conversio hominis fiat per modum coactionis. Haec atque huiusmodi multa iuxta recitatam piam nostram de hoc articulo doctrinam facile diiudicari et contraria falsa dogmata [R. 677] et errores agnosci, redargui atque reiici possunt, ut sunt:

Gott die Menschen wider ihren Willen zu ihrer Bekehrung und die Gegenlehre und Irrtümer erkannt, ausgeführt,

74) I. Primo Stoicorum et Manichaeorum furores, qui asseruerunt, omnia, quae fiunt, necessario fieri, et quidem eo, quo fiunt, et non alio modo, et hominem coactum omnia facere, et quod hominis voluntas etiam in externis operibus nullam omnino libertatem aut facultatem (ad externam civilem iustitiam et disciplinam honestam aliquo modo praestandam et ad vitanda externa peccata et flagitia) habeat, aut quod hominis voluntas ad externa scelera, libidines, rapinas, caedes etc., violenter cogatur.

75) II. Deinde crassus ille Pelagianorum error, quod liberum arbitrium ex propriis naturalibus viribus sine Spiritu Sancto sese

lehren, dem Evangelio glauben und Gottes Gesetz mit [dem] Herzen gehorsam sein und mit diesem seinem freiwilligen Gehorsam Vergebung der Sünden und ewiges Leben verdienen könne.

3. Zum dritten der Papisten und Schullehrer [Scholastiker] Irrtum, die es ein wenig subtiler gemacht und gelehrt haben, daß der Mensch aus seinen natürlichen Kräften könne den Anfang zum Guten und zu seiner selbst Bekehrung machen, und daß alsdann der Heilige Geist, weil der Mensch zum Vollbringen zu schwach [sei], dem aus eigenen natürlichen Kräften angefangenen Guten zu Hilfe komme.

4. Zum vierten der Synergisten Lehre, welche vorgeben, daß der Mensch nicht allerdings in geistlichen Sachen zum Guten erstorben, sondern übel verwundet und halb tot [sei]. Derhalben, obwohl der freie Wille zu schwach sei, den Anfang zu machen und sich selbst aus eigenen Kräften zu Gott zu bekehren und dem Gesetz Gottes mit [dem] Herzen gehorsam zu sein, dennoch, wenn der Heilige Geist den Anfang macht und uns durch das Evangelium beruft und seine Gnade, Vergebung der Sünden und ewige Seligkeit anbietet, daß alsdann der freie Wille aus seinen eigenen natürlichen Kräften Gott begegnen und erlichermassen etwas, wiewohl wenig und schwächlich, dazu tun, helfen und mitwirken, sich zur Gnade Gottes schiden und applizieren und dieselbe ergreifen, annehmen und dem Evangelio glauben, auch in [der] Fortsetzung und Erhaltung dieses Werks aus seinen eigenen Kräften neben dem Heiligen Geist mitwirken könne.

Dagegen aber ist oben nach der Länge erwiesen, daß solche Kraft, nämlich facultas applicandi se ad gratiam, das ist, natürlich sich zur Gnade zu schiden, nicht aus unsern eigenen natürlichen Kräften, sondern allein durch des Heiligen Geistes Wirkung herkomme.

5. Item, diese der Päpste und Mönche Lehren, daß der Mensch könne nach der Wiedergeburt das Gesetz Gottes in diesem Leben gänzlich erfüllen und durch diese Erfüllung des Gesetzes vor Gott gerecht sei und das ewige Leben verdiene.

6. Dagegen sind auch mit allem Ernst und Eifer die Enthusiasten zu strafen und keineswegs in der Kirche Gottes zu dulden, welche dichten [wähnen], daß Gott ohne alle Mittel, ohne Gehör des göttlichen Wortes und ohne Gebrauch der heiligen Sacramente, den Menschen zu sich ziehe, erleuchte, gerecht und selig mache.

7. Item, die da dichten, daß Gott in der Bekehrung und Wiedergeburt ein neues Herz und neuen Menschen also schaffe, daß des alten Adams Substanz und Wesen und sonderlich die vernünftige Seele ganz vertilgt, und ein neues Wesen der Seele aus nichts erschaffen werde. Diesen Irrtum strafft St. Augustinus ausdrücklich im 25. Psalm, da er den Spruch Pauli: *Deponite veterem hominem, „Leget den alten Menschen ab“* usw., anzeigt [anzieht] und erklärt mit diesen Worten: *Ne aliquis arbitretur, deponendam esse aliquam substantiam, exposuit, quid esset: Deponite veterem hominem et induite novum, cum dicit in consequentibus: quapropter deponentes mendacium, loquimini veritatem.* Ecce, hoc est deponere veterem hominem et induere novum etc. Das ist: „Damit nicht jemand darsüchtlichen möchte, als müßte die Substanz oder

ad Deum convertere, evangelio credere, legem Dei etiam toto corde implere atque hac libera et spontanea sua obedientia remissionem peccatorum et vitam aeternam promereri possit.

76] III. Postea Papistarum et Scholasticorum error, qui aliquanto subtilius falsam opinionem suam proposuerunt et docuerunt, quod homo naturalibus suis viribus initium ad agendum bonum et ad conversionem suam facere possit, sed quia infirmior sit, quam ut bene coepta perficere queat, quod Spiritus Sanctus illa, quae naturalibus propriis viribus inchoata erant, adiuvet et absolvat.

77] IV. Item, Synergistarum dogma, qui fingunt, hominem in rebus spiritualibus non prorsus ad bonum esse emortuum, sed tantum graviter vulneratum et semimortuum esse. Et quamvis liberum arbitrium infirmius sit, quam ut initium facere et se ipsum propriis viribus ad Deum convertere et legi Dei toto corde obedire possit, tamen, si Spiritus [R. 678] Sanctus initium faciat et nos per evangelium vocet, gratiam suam, remissionem peccatorum et aeternam salutem nobis offerat, tunc liberum arbitrium propriis suis naturalibus viribus Deo occurrere et aliquo modo (aliquid saltem, etsi parum et languide) ad conversionem suam conferre, eam adiuvere, cooperari, sese ad gratiam praeparare et applicare, eam apprehendere, amplecti, evangelio credere et quidem in continuatione et conservatione huius operis propriis suis viribus una cum Spiritu Sancto cooperari posse.

78] Contra hunc errorem supra luculenter demonstratum est, quod facultas applicandi se ad gratiam non ex nostris naturalibus propriis viribus, sed ex sola Spiritus Sancti operatione promanet.

79] V. Item Pontificum et Monachorum doctrina, quod homo, postquam regeneratus est, legem Dei in hac vita perfecte implere possit, et quod per hanc impletionem legis coram Deo iustificetur et vitam aeternam promeretur.

80] VI. Ab altera parte magna severitate et pio zelo redarguendi sunt Enthusiastae neque in ecclesia Dei ferendi, qui somniant, Deum sine omnibus mediis, sine auditione Verbi divini et sine usu sacramentorum, hominem ad se trahere, illuminare, iustificare et salvum facere.

81] VII. Item qui fingunt, Deum in conversione et regeneratione novum cor, atque adeo novum hominem ita creare, ut veteris Adami substantia et essentia (praesertim vero anima rationalis) penitus aboleatur, et nova animae essentia ex nihilo creetur. Hunc errorem expresse refutat divus Augustinus in explicatione psalmi vigesimi quinti, quo loco dictum Pauli [Eph. 4, 22]: *Deponite veterem hominem* etc., affert et interpretatur hisce verbis: *Ne aliquis arbitretur, deponendam esse aliquam substantiam, exposuit, quid esset: Deponite veterem hominem et induite novum etc., cum dicit in consequentibus: quapropter deponentes mendacium, loquimini veritatem.* Ecce, hoc est deponere veterem hominem et induere novum.

Wesen des Menschen abgelegt werden, hat er selbst erklärt, was da sei, den alten Menschen ablegen und den neuen anziehen, da er in nachfolgenden Worten sagt: „Darum leget ab die Lügen und redet die Wahrheit.“ Siehe, das ist den alten Menschen ablegen und den neuen anziehen.“

8. Item, wo diese Reden unerklärt gebraucht werden, daß des Menschen Wille vor, in und nach der Befehung dem Heiligen Geist widerstrebe, und daß der Heilige Geist werde gegeben denen, so ihm widerstreben.

Denn aus vorgehender Erklärung ist öffentlich, wo durch den Heiligen Geist gar keine Veränderung zum Guten im Verstand, Willen und Herzen geschieht, und der Mensch der Verheißung ganz nicht glaubt und von Gott zur Gnade nicht geschickt gemacht wird, sondern ganz und gar dem Wort widerstrebt, daß da keine Befehung geschehe oder sein könne. Denn die Befehung ist eine solche Veränderung durch des Heiligen Geistes Wirkung in des Menschen Verstand, Willen und Herzen, daß der Mensch durch solche Wirkung des Heiligen Geistes könne die angebotene Gnade annehmen. Und zwar alle die, so des Heiligen Geistes Wirkungen und Bewegungen, die durchs Wort geschehen, widerspenstig, verhardlich widerstreben, die empfangen nicht, sondern betrüben und verlieren den Heiligen Geist.

Nun bleibt gleichwohl auch in den Wiedergeborenen eine Widerspenstigkeit, davon die Schrift meldet, daß „das Fleisch geküßet wider den Geist“, item, „die fleischlichen Lüste wider die Seele streiten“, und daß „das Gesetz in den Gliedern widerstrebe dem Gesetz im Gemüte“, Röm. 7.

Derhalben der Mensch, so nicht wiedergeboren ist, Gott gänzlich widerstrebt und ist ganz und gar ein Knecht der Sünde. Der Wiedergeborene aber hat Lust an Gottes Gesetz nach dem inwendigen Menschen, sieht aber gleichwohl in seinen Gliedern der Sünde Gesetz, welches widerstrebt dem Gesetz im Gemüt; derhalben so dient er mit dem Gemüt dem Gesetz Gottes, aber mit dem Fleisch dem Gesetz der Sünde, Röm. 7. Auf solche Weise kann und soll die rechte Meinung gründlich, deutlich und bescheidenlich [vorsichtig und auf verständliche Weise] erklärt und gelehrt werden.

Was [so] dann belangt die Reden Chrysostomi und Basilii: *Trahit Deus, sed volentem trahit; tantum velis, et Deus praecurrit*; item der Schullehrer Rede: *Hominis voluntas in conversione non est otiosa, sed agit aliquid*, das ist: „Gott zeucht [zieht], er zeucht aber den, der da will“; item: „Wolle allein, so wird dir Gott [zu] vorkommen“; item: „Des Menschen Wille ist nicht müßig in der Befehung, sondern wirkt etwas“, welche Reden zur Bestätigung des natürlichen freien Willens in der Befehung des Menschen wider die Lehre von der Gnade Gottes eingeführt [worden]: ist aus hievor gesetzter Erklärung offenbar, daß sie der Form gesunder Lehre nicht ähnlich, sondern derselben zuwider und demnach, wenn von der Befehung zu Gott geredet [wird], billig zu meiden [sind].

Denn die Befehung unferer verderbten Willens, welche anders nichts denn eine Erweckung desselben von dem geistlichen Tode [ist], ist einig

82) VIII. *Repudiamus etiam sequentes loquendi formas, si quis iis citra declarationem utatur: quod hominis voluntas ante conversionem, in ipsa conversione et post conversionem Spiritui Sancto repugnet, et quod Spiritus Sanctus detur ipsi repugnantibus.*

83) *Ex ea enim, quam paulo ante recitavimus, explicatione manifestum est, ubi per Spiritum Sanctum in hominis intellectu, voluntate et corde prorsus nulla fit immutatio ad bonum, et homo promissioni divinae fidem prorsus non adhibet et a Deo ad gratiam non redditur idoneus, sed totus Verbo Dei repugnat, quod ibi nulla conversio vel fieri vel esse possit. Conversio enim hominis talis est immutatio per operationem Spiritus Sancti in hominis intellectu, voluntate et corde, qua homo (operatione videlicet Spiritus Sancti) potest oblatam gratiam apprehendere. Et quidem omnes illi, qui operationi et motibus Spiritus Sancti (quae per Verbum fiunt) contumaciter et perseveranter repugnant, non accipiunt, sed contristant et amittunt Spiritum Sanctum.*

84) *Manet quidem etiam in renatis rebellio quaedam, cuius Scriptura mentionem facit, quod nimirum caro concupiscit adversus spiritum, Gal. 5, 17, quod carnales concupiscentiae adversus animam militant, 1 Petr. 2, 11, et quod lex illa in membris legi mentis repugnat, Rom. 7, 23.*

85) *Homo autem non renatus Deo prorsus rebellis est et totus est servus peccati, Ioh. 8, 34; Rom. 6, 16. Renatus vero delectatur lege Dei secundum interiorem hominem. Videt autem nihilominus in membris suis legem peccati, quae legi mentis repugnat. Quare [R. 680] mente quidem servit legi Dei, carne vero legi peccati, Rom. 7, 25. Ad hunc modum vera de hoc negotio sententia solide, perspicue et dextre declaranda et docenda est.*

86) *Quod vero attinet ad phrases et dicta Chrysostomi et Basilii: Trahit Deus, sed volentem trahit; tantum velis, et Deus praecurrit; item Scholasticorum et Pontificiorum: Hominis voluntas in conversione non est otiosa, sed agit aliquid etc., quia dicta illa pro confirmando naturali libero arbitrio in conversione hominis, contra doctrinam gratiae Dei introducta sunt: ex proposita declaratione manifeste apparet formae sanorum verborum ea non esse analogae, sed cum illa pugnare et idcirco, cum de conversione ad Deum agitur, merito vitanda esse. [Chrysostomus, Hom. 6. de laudibus Pauli Apostoli: „Deus nolentes non cogit, sed volentes trahit.“ Hom. 4: „Non enim Deus homines cogit vocando, sed post vocationem quoque permittit eos propriarum esse dominos voluntatum.“ Basiliius Magnus, Sermo de libero arbitrio: „Tantum velis, et Deus praecurrit.“]*

87) *Conversio enim voluntatis nostrae depravatae (quae revera nihil aliud est quam eiusdem resuscitatio a spirituali morte)*

und allein Gottes Werk (wie auch die Auferweckung in der leiblichen Auferstehung des Fleisches allein Gott zugeschrieben werden soll), inmaßen droben ausführlich angezeigt und mit offenbaren Zeugnissen der Heiligen Schrift erwiesen worden.

Wie aber Gott in der Bekehrung aus Widerspenstigen und Unwilligen durch das Ziehen des Heiligen Geistes Willige mache, und daß nach solcher Bekehrung des Menschen wiedergeborener Wille in täglicher Übung der Buße nicht müßig gehe, sondern in allen Werken des Heiligen Geistes, die er durch uns tut, auch mitwirkt, ist droben genugsam erklärt worden.

Also auch, wenn Lutherus spricht, daß sich der Mensch zu seiner Bekehrung pure passive [ver-]halte, das ist, ganz und gar nichts dazu tue, sondern nur leide, was Gott in ihm wirkt, ist seine Meinung nicht, daß die Bekehrung geschehe ohne die Predigt und Gehör des göttlichen Wortes, ist auch die Meinung nicht, daß in der Bekehrung vom Heiligen Geist gar keine neue Bewegung in uns erweckt und keine geistliche Wirkung angefangen werden; sondern er meint, daß der Mensch von sich selbst oder aus seinen natürlichen Kräften nichts vermöge oder helfen könne zu seiner Bekehrung, und daß die Bekehrung nicht allein zum Teil, sondern ganz und gar sei eine Wirkung, Gabe und Geschenk und Werk des Heiligen Geistes allein, der sie durch seine Kraft und Macht, durchs Wort, im Verstand, Willen und Herzen des Menschen, tamquam in subiecto patiente, das ist, da der Mensch nichts tut oder wirkt, sondern nur leidet, ausrichte und wirke; nicht als ein Bild in einen Stein gehauen oder ein Siegel ins Wachs, welches nichts drum weiß, solches auch nicht empfindet noch will, gedrückt wird, sondern also und auf die Weise, wie kurz zuvor erzählt ist und erklärt ist.

Weil auch in den Schulen die Jugend de tribus causis efficientibus, concurrentibus in conversione hominis non renati, das ist, mit der Lehre von den drei wirklichen [bewirkenden] Ursachen der Bekehrung des unwiedergeborenen Menschen zu Gott, heftig irregemacht worden, welschergestalt dieselben (nämlich das gepredigte und gehörte Wort Gottes, der Heilige Geist und des Menschen Wille) zusammenkommen, ist abermals aus hiervor gesetzter Erklärung offenbar, daß die Bekehrung zu Gott allein Gottes des Heiligen Geistes Werk sei, welcher der rechte Meister ist, der allein solches in uns wirkt, dazu er die Predigt und das Gehör seines heiligen Wortes als sein ordentlich Mittel und Werkzeug gebraucht. Des unwiedergeborenen Menschen Verstand aber und Wille ist anders nichts denn allein subiectum convertendum, das ist, der bekehrt werden soll, als eines geistlich toten Menschen Verstand und Wille, in dem der Heilige Geist die Bekehrung und Erneuerung wirkt, zu welchem Werk des Menschen Wille, so bekehrt soll werden, nichts tut, sondern läßt allein Gott in ihm wirken, bis er wiedergeboren und alsdann auch mit dem Heiligen Geist in andern nachfolgenden guten Werken wirkt, was Gott gefällig ist, auf Weise und Maß, wie droben ausführlich erklärt worden.

omnino solius Dei opus est, sicut etiam resuscitatio in corporali carnis resurrectione soli Deo est tribuenda, quemadmodum supra perspicue id explicatum et solidis Scripturae Sacrae testimoniis demonstratum est.

88] Quomodo vero Dominus in conversione ex rebellibus et nolentibus hominibus per Spiritum Sancti tractum volentes et promptos faciat, et quod post hominis conversionem voluntas iam renata in quotidianis poenitentiae exercitiis non sit otiosa, sed in omnibus operibus Spiritus Sancti (quae ille per nos efficit) cooperetur, supra satis perspicue est declaratum.

89] Et quando D. Lutherus affirmat, *hominem in conversione sua pure passive sese habere*, id est, plane nihil agere, sed tantummodo pati id, quod Deus in ipso agit, certe non sentit, quod conversio absque praedicatione et auditione Verbi Dei fiat, neque haec ita accipi voluit, quasi in conversione per Spiritum Sanctum prorsus nulli novi [R. 681] motus in nobis excitentur, neque ulla spiritalis operatio in nobis inchoetur. Sed hoc voluit D. Lutherus, hominem ex se ipso aut naturalibus suis viribus non posse aliquid conferre, vel adiuumentum afferre ad suam conversionem, et hominis conversionem non tantum ex parte, sed totam prorsus esse operationem, donum et opus solius Spiritus Sancti, qui eam virtute et potentia sua, per Verbum (in intellectu, corde et voluntate hominis, tamquam in subiecto patiente, ubi homo nihil agit aut operatur, sed tantum patitur) efficiat atque operetur. Quod tamen non eo modo fit, quasi cum statua e lapide formatur, aut sigillum in ceram imprimitur, quae cera neque notitiam neque sensum neque voluntatem habet, sed eo modo hominis immutationem et renovationem fieri credimus, quem satis luculenter supra explicuimus.

90] Quandoquidem enim iuventus in scholis doctrina illa de tribus causis efficientibus, concurrentibus in conversione hominis non renati, vehementer perturbata est, dum disputatum fuit, quomodo illae (Verbum videlicet praedicationum et auditum, Spiritus Sanctus et hominis voluntas) concurrant, denuo repetitum volumus ex supra posita explicatione, quod conversio ad Deum sit solius Spiritus Sancti opus, qui solus est egregius ille artifex haec in nobis efficiens; interim tamen praedicatione et auditu sancti Verbi sui (tamquam ordinario et legitimo medio seu instrumento suo) utitur. Hominis autem nondum renati intellectus et voluntas tantum sunt subiectum convertendum, sunt enim hominis spiritualiter mortui intellectus et voluntas, in quo homine Spiritus Sanctus conversionem et renovationem operatur, ad quod opus hominis [R. 682] convertendi voluntas nihil confert, sed patitur, ut Deus in ipsa operetur, donec regeneretur. Postea vero in aliis sequentibus bonis operibus Spiritui Sancto cooperatur, ea faciens, quae Deo grata sunt, eo modo, qui iam a nobis in hoc scripto abunde satis est declaratus.

## III.

## Von der Gerechtigkeit des Glaubens vor Gott.

Die dritte [der dritte] Zwiespalt, unter etlichen Theologen der Augsburgerischen Konfession entstanden, ist von der Gerechtigkeit Christi oder des Glaubens, die von Gott durch den Glauben den armen Sündern aus Gnaden zur Gerechtigkeit zugerechnet wird.

Denn ein Teil hat gestritten, daß die Gerechtigkeit des Glaubens, welche der Apostel die Gerechtigkeit Gottes nennt, sei die wesentliche Gerechtigkeit Gottes, welche Christus als der wahrhaftige, natürliche, wesentliche Sohn Gottes selbst sei, der durch den Glauben in den Auserwählten wohne und sie treibe, recht zu tun, und also ihre Gerechtigkeit sei, gegen welcher [gegen welche] Gerechtigkeit aller Menschen Sünde sei wie ein Tropfen Wasser gegen dem großen [gegen das große] Meer.

Dagegen haben etliche gehalten und gelehrt, daß Christus unsere Gerechtigkeit sei allein nach seiner menschlichen Natur.

Wider welche beide Teile einhellig von den andern Lehrern der Augsburgerischen Konfession gepredigt [worden], daß Christus unsere Gerechtigkeit nicht allein nach der göttlichen Natur, auch nicht allein nach der menschlichen Natur, sondern nach beiden Naturen sei, welcher, als Gott und Mensch, uns von unsern Sünden durch seinen vollkommenen Gehorsam erlöset, gerecht und selig gemacht hat, daß also die Gerechtigkeit des Glaubens sei Vergebung der Sünden, Veröhnung mit Gott, und daß wir zu Kindern Gottes angenommen werden um des einigen Gehorsams Christi willen, welcher allein durch den Glauben, aus lauter Gnade, allen Rechtsläubigen [wahrhaft Gläubigen] zur Gerechtigkeit zugerechnet [wird], und sie um desselben willen von aller ihrer Ungerechtigkeit absolviert werden.

Über das sind aus dem Interim und sonst andere mehr Disputationes von dem Artikel der Rechtfertigung veruracht und erregt, die hernach in antithesi, das ist, in Erzählung derjenigen [Strücker], so der reinen Lehre in diesem Artikel zuwider, sollen erklärt werden.

Dieser Artikel von der Rechtfertigung des Glaubens (wie die Apologia sagt) ist der vornehmste der ganzen christlichen Lehre, ohne welchen kein arm Gewissen einigen beständigen [zuverlässigen, gewissen] Trost haben oder den Reichtum der Gnade Christi recht erkennen mag [fann]; wie auch D. Luther geschrieben: „Wo dieser einige Artikel rein auf dem Plan bleibt, so bleibt die Christenheit auch rein und sein einträchtig und ohne alle Kotten; wo er aber nicht rein bleibt, da ist's nicht möglich, daß man einigem Irrtum oder Kottengeist wehren möge.“ (Tom. 5, Ienens., p. 159.) Und von diesem Artikel sagt Paulus insonderheit, daß „ein wenig Sauerteig den ganzen Teig verfaure“. Darum er die particulas exclusivas, das ist, die Worte, nämlich: „ohne Gesetz, ohne Werke, aus Gnaden“, dadurch die Werke der Menschen ausgeschlossen [werden], in diesem Artikel mit so großem Eifer und Ernst treibt, damit anzuzeigen, wie hoch es vonnöten sei, daß in diesem Artikel neben reiner Lehre die antithesis,

## III.

## DE IUSTITIA FIDEI CORAM DEO.

1] Tertia controversia inter theologos quosdam Augustanae Confessionis orta est de iustitia Christi seu iustitia fidei, quae a Deo per fidem miseris peccatoribus ad iustitiam ex gratia imputatur.

2] Alii contenderunt, iustitiam fidei (quam apostolus iustitiam Dei appellat) esse iustitiam Dei essentialiam, quae sit ipse Christus, ut verus naturalis et essentialis Dei Filius, qui per fidem in electis habitet eosque ad bene operandum impellat, et hac ipsa ratione eorum sit iustitia, cuius inhabitantis essentialis iustitiae respectu omnium hominum peccata sese habeant instar guttulae aquae ad magnum mare collatae.

3] Alii vero asseruerunt, Christum esse iustitiam nostram duntaxat iuxta humanam suam naturam.

4] Contra utrosque unanimi consensu reliqui Augustanae Confessionis theologo docuerunt, Christum esse nostram iustitiam non secundum divinam tantum naturam, neque etiam secundum humanam tantum, sed iuxta utramque naturam: quippe qui nos (ut Deus et homo) a peccatis nostris perfectissima sua obedientia liberaverit, iustificaverit atque salvos fecerit. Itaque asseruerunt, fidei iustitiam esse remissionem peccatorum, reconciliationem cum Deo et adoptionem in filios Dei propter solam Christi obedientiam, quae per solam fidem, ex mera gratia, omnibus [R. 683] vere credentibus ad iustitiam imputetur, ita ut ipsi propterea ab omni iniustitia absolvantur.

5] Praeter hanc controversiam etiam aliae quaedam disputationes de articulo iustificationis (occasione formulae Interim seu Interreligionis) et alias motae sunt, quae postea in antithesi, id est, in recitatione errorum, qui purae doctrinae in hoc articulo adversantur, explicabuntur.

6] Hic autem articulus de iustitia fidei praecipuus est (ut Apologia loquitur) in tota doctrina Christiana, sine quo conscientiae perturbatae nullam veram et firmam consolationem habere aut divitias gratiae Christi recte agnoscere possunt. Id D. Lutherus suo etiam testimonio confirmavit, cum inquit: *Si unicus hic articulus sincerus permanerit, etiam Christiana ecclesia sincera, concors et sine omnibus sectis permanet; sin vero corrumpitur, impossibile est, ut uni errori aut fanatico spiritui recte obviam iri possit.* (Tom. 5, Ienens., p. 159 [Lat. tom. 3, p. 397].) Et de hoc articulo divus Paulus praecipue loquitur, cum inquit Gal. 5, 9 [1 Cor. 5, 6]: *Paululum fermenti totam conspersionem fermentat.* Atque ea ipsa de causa Paulus particulas exclusivas (videlicet *sine lege, sine operibus, ex gratia, gratis* [Rom. 3, 28; 4, 5; Eph. 2, 8, 9]), quibus humana opera excluduntur, in hoc articulo tanta diligentia tantoque zelo urget, ut osten-



das ist, alle Gegenlehre, dadurch abgesondert, ausgehelt [als falsch ausgeschieden] und verworfen werde.

Derwegen diesen Zwiespalt christlich vermöge Gottes Worts zu erklären und durch seine Gnade hinzulegen [beizulegen], ist unsere Lehre, Glaube und Bekenntnis, wie folgt:

Von der Gerechtigkeit des Glaubens vor Gott glauben, lehren und bekennen wir einhellig vermöge hieborgeleiteten summarischen Begriffs unsers christlichen Glaubens und Bekenntnisses, daß ein armer sündiger Mensch vor Gott gerechtfertigt, daß ist, absolvirt, los und ledig gesprochen werde von allen seinen Sünden und von dem Urtheil der wohlverdienten Verdammnis, auch angenommen werde zur Kindshaft und Erbschaft des ewigen Lebens, ohne einig unser Verdienst oder Würdigkeit, auch ohne alle vor[her]gehenden, gegenwärtigen oder auch folgenden Werke, aus lauter Gnade, allein um des einzigen Verdienstes, des ganzen Gehorsams, bitteren Leidens, Sterbens und Auferstehung unsers Herrn Christi willen, des Gehorsam uns zur Gerechtigkeit zugerechnet wird.

Welche Güter uns in der Verheißung des heiligen Evangelii durch den Heiligen Geist vorgetragen werden, und ist allein der Glaube das einige Mittel, dadurch wir sie ergreifen, annehmen und uns applizieren und zueignen; welcher ist eine Gabe Gottes, dadurch wir Christum, unsern Erlöser, im Wort des Evangelii recht erkennen und auf ihn vertrauen, daß wir allein um seines Gehorsams willen, aus Gnaden, Vergebung der Sünden haben, für fromm und gerecht von Gott dem Vater gehalten und ewig selig werden. Demnach für ein [demnach] wird für ein und dasselbe] gehalten und genommen, wenn Paulus spricht, daß wir „durch den Glauben gerecht werden“, Röm. 3, oder daß „der Glaube uns zur Gerechtigkeit zugerechnet werde“, Röm. 4, und wenn er spricht, „daß wir durch des einzigen Mittler Christi Gehorsam gerecht werden“, oder „daß durch eines Gerechtfertigte die Rechtfertigung des Glaubens [Lebens] über alle Menschen komme“, Röm. 5. Denn der Glaube macht gerecht nicht darum und daher, daß er so ein gut Werk und schöne Tugend [ist], sondern weil er in der Verheißung des heiligen Evangelii den [das] Verdienst Christi ergreift und annimmt; denn derselbe [dasselbe] muß uns durch den Glauben appliziert und zugeeignet werden, wenn wir dadurch gerecht sollen werden; daß also die Gerechtigkeit, die vor Gott dem Glauben oder den Gläubigen aus lauter Gnade zugerechnet wird, ist der Gehorsam, Leiden und Auferstehung Christi, da er für uns dem Gesetz genuggetan und für unsere Sünde bezahlt hat. Denn weil Christus nicht allein Mensch, sondern Gott und Mensch in einer unzertrennten Person [ist], so ist er ebensovienig unter dem Gesetz gewesen (weil er ein Herr des Gesetzes), als daß er für seine Person [hat] leiden und sterben sollen. Darum uns denn sein Gehorsam nicht allein im Leiden und Sterben, sondern auch daß er freiwillig an unserer Statt [sich] unter das Gesetz getan und dasselbe mit solchem Gehorsam erfüllt [hat], uns zur Gerechtigkeit zugerechnet [wird], daß uns Gott um solches ganzen Gehor-

dat, quod valde necessarium sit, ut in hoc articulo non modo sincera doctrina perspicue explicetur, verum etiam antithesis ponatur, et omnia veritati contraria dogmata a pia doctrina segregentur, excludantur et reiiciantur.

8] Quare ut haec controversia pie iuxta Verbi Dei analogiam explicetur et per gratiam Dei componatur, sinceram doctrinam, fidem et confessionem nostram ad hunc modum recitamus:

9] De iustitia fidei coram Deo unanimi consensu credimus, docemus et confitemur [R. 684 (iuxta compendiarium Christianae nostrae fidei et confessionis capita, quae supra posuimus)], quod homo peccator coram Deo iustificetur, hoc est, absolvatur ab omnibus suis peccatis et a iudicio iustissimae condemnationis et adoptetur in numerum filiorum Dei atque heres aeternae vitae scribatur sine ullis nostris meritis aut dignitate et absque ullis praecedentibus, praesentibus aut sequentibus nostris operibus, ex mera gratia, tantummodo propter unicum meritum perfectissimamque obedientiam, passionem acerbissimam, mortem et resurrectionem Domini nostri Iesu Christi, cuius obedientia nobis ad iustitiam imputatur.

10] Haec bona nobis in promissione evangelii per Spiritum Sanctum offeruntur. Fides autem unicum est medium illud, quo illa apprehendimus, accipimus nobisque applicamus.

11] Ea fides donum Dei est, per quod Christum, Redemptorem nostrum, in verbo evangelii recte agnoscimus et ipsi confidimus, quod videlicet tantum propter ipsius obedientiam, ex gratia, remissionem peccatorum habeamus et iusti a Deo Patre reputemur et in aeternum

12] salvemur. Itaque haec propositiones sunt aequipollentes et idem plane volunt, cum Paulus dicit Rom. 3, 28, *fide nos iustificari*, aut 4, 5, *fidem nobis ad iustitiam imputari*, et cum docet 5, 19, quod *unius Mediatoris Christi obedientia iustificemur*, aut v. 18, quod *per unius iustitiam in omnes homines iustificatio vitae*

13] *veniat*. Fides enim non propterea iustificat, quod ipsa tam bonum opus tamque praeclara virtus sit, sed quia in promissione evangelii meritum Christi apprehendit et amplectitur; illud enim per fidem nobis applicari debet, si eo ipso merito iustificari veli-

14] *mus*. Itaque iustitia illa, quae coram Deo fidei aut credentibus ex mera gratia imputatur, est obedientia, passio et resurrectio Christi, quibus ille legi nostra causa satis-

15] *fecit* et peccata nostra expiavit. Cum enim Christus non tantum homo, verum Deus et homo sit in una persona indivisa, [R. 685 tam non fuit legi subiectus, quam non fuit passioni et morti (ratione suae personae) obnoxius, quia Dominus legis erat. Eam ob causam ipsius obedientia (non ea tantum, qua Patri paruit in tota sua passione et morte, verum etiam, qua nostra causa sponte sese legi subiecit eamque obedientia illa sua implevit) nobis ad iustitiam imputatur, ita ut Deus propter totam obedientiam (quam Christus agendo et patiendo, in vita et morte sua nostra causa Patri suo coelesti praestitit) peccata nobis remittat, pro bonis et iustis nos

16] *reputet et salute aeterna donet*. Haec

sams willen, so er im Tun und Leiden, im Leben und Sterben für uns seinem himmlischen Vater geleistet, die Sünde vergibt, uns für fromm und gerecht hält und ewig selig macht. Solche Gerechtigkeit wird durchs Evangelium und in den Sacramenten von dem Heiligen Geist uns vorgetragen und durch den Glauben appliziert, zugeeignet und angenommen, daher die Gläubigen haben Vergebung mit Gott, Vergebung der Sünden, Gottes Gnade, die Kindschaft und Erbschaft des ewigen Lebens.

Demnach das Wort „*rechtfertigen*“ hier heißt gerecht und ledig von Sünden sprechen und derselben ewigen Strafe ledig zählen um der Gerechtigkeit Christi willen, welche von Gott dem Glauben zugerednet wird, Phil. 3. Wie denn solcher Gebrauch und Verstand dieses Wortes in Heiliger Schrift Alten und Neuen Testaments gemein ist. Prov. 17: „Wer den Gottlosen recht spricht und den Gerechten verdammet, die sind beide dem Herrn ein Greuel.“ Jes. 5: „Wehe denen, die den Gottlosen recht sprechen um Geschenke willen und das Recht der Gerechten von ihnen wenden.“ Röm. 8: „Wer will die Auserwählten Gottes beschuldigen? Gott ist hier, der rechtfertigt“, das ist, von Sünden absolvirt und ledig spricht.

Die weil aber zuzeiten das Wort *regeneratio*, **Wiedergeburt**, für das Wort *iustificatio*, **Rechtfertigung**, gebraucht [wird], ist vonnöten, daß solch Wort eigentlich erklärt [werde], damit die Verneuerung, so der Rechtfertigung des Glaubens nachfolgt, nicht mit der Rechtfertigung des Glaubens vermenget, sondern [beide] eigentlich voneinander unterschieden werden.

Denn das Wort *regeneratio*, das ist, **Wiedergeburt**, erstlich also gebraucht wird, daß es zugleich die Vergebung der Sünden allein um Christus' willen und die nachfolgende Verneuerung begreift, welche der Heilige Geist wirkt in denen, so durch den Glauben gerechtfertigt sind. Danach wird es gebraucht allein pro remissione peccatorum et adoptione in filios Dei, das ist, daß es heißt allein Vergebung der Sünden, [und] daß wir zu Kindern Gottes angenommen werden. Und in diesem andern Verstand wird in der Apologia viel und oft dieses Wort gebraucht, da geschrieben: *Iustificatio est regeneratio*, das ist, **die Rechtfertigung vor Gott ist die Wiedergeburt**; wie auch St. Paulus solche Worte unterschiedlich gesetzt Tit. 3: „Er hat uns selig gemacht durch das Bad der Wiedergeburt und Erneuerung des Heiligen Geistes.“ Wie denn auch das Wort *vivificatio*, das ist, **Lebendigmachung**, zuzeiten in gleichem Verstand gebraucht worden. Denn so der Mensch durch den Glauben (welchen allein der Heilige Geist wirkt) gerechtfertigt [wird], solches wahrhaftig eine Wiedergeburt ist, weil [er] aus einem Kind des Zorns ein Kind Gottes und also aus dem Tod in das Leben gesetzt wird, wie geschrieben steht: „Da wir tot waren in Sünden, hat er uns samt Christo lebendig gemacht“, Eph. 2. Item: „Der Gerechte wird seines Glaubens leben“, Röm. 1. In welchem Verstand dies Wort in der Apologia viel und oft gebraucht wird.

Danach aber wird es auch oft für die Heiligung und Erneuerung genommen, welche der Gerechtigkeit des Glaubens nachfolgt, wie es D. Luther im Buch von der Kirche und Konzilien und anderswo also gebraucht hat.

*iustitia per evangelion et in sacramentis a Spiritu Sancto nobis offertur et per fidem applicatur atque apprehenditur; unde credentes habent reconciliationem cum Deo, remissionem peccatorum, Dei favorem, adoptionem filiorum et hereditatem vitae aeternae.*

17] *Vocabulum igitur iustificationis in hoc negotio significat iustum pronuntiare, a peccatis et aeternis peccatorum suppliciis absolute, propter iustitiam Christi, quae a Deo fidei imputatur, Phil. 3, 9. Et sane hic vocabuli illius usus tam in Veteri quam in Novo Testamento admodum frequens est. Salomon inquit Prov. 17, 15: Qui iustificat impium, et qui condemnat iustum, abominabilis est uterque apud Deum. Iesaias, 5, 23, vae denuntiat illis, qui iustificant impium propter munera et iustitiam iusti auferunt ab eo. Paulus ait Rom. 8, 33: Quis accusabit electos Dei? Deus est qui iustificat, hoc est, qui a peccatis absolvit.*

18] *Cum autem interdum vocabulum regenerationis pro vocabulo iustificationis usurpetur, necesse est, ut illud dextre et proprie explicetur, ne renovatio, quae iustificationem sequitur, cum iustificatione fidei confundatur, sed haec recte a se invicem discernantur.*

19] *Vocabulum enim regenerationis interdum in eo sensu accipitur, ut simul et [R. 686 remissionem peccatorum (quae duntaxat propter Christum contingit) et subsequentem renovationem complectatur, quam Spiritus Sanctus in illis, qui per fidem iustificati sunt, operatur. Quandoque etiam solam remissionem peccatorum et adoptionem in filios Dei significat. Et in hoc posteriore usu saepe multumque id vocabulum in Apologia Confessionis ponitur. Verbi gratia, cum dicitur: Iustificatio est regeneratio. Sed et Paulus haec vocabula cum discrimine ponit, cum dicit Tit. 3, 5: Salvos nos fecit per lavacrum regenerationis et renovationis Spiritus Sancti.*

20] *Quin etiam vivificationis vocabulum interdum ita accipitur, ut remissionem peccatorum notet. Cum enim homo per fidem (quam quidem solus Spiritus Sanctus operatur) iustificatur, id ipsum revera est quaedam regeneratio, quia ex filio irae fit filius Dei et hoc modo e morte in vitam transfertur, sicut scriptum est Eph. 2, 5: Cum essemus mortui in peccatis, convivicavit nos in Christo. Et alibi, Rom. 1, 17; Hab. 2, 4: Iustus fide sua vivet. Et in hac posteriore significatione Apologia vocabulo regenerationis frequenter uti solet.*

21] *Deinde etiam regeneratio saepe pro sanctificatione et renovatione (quae fidei iustificationem sequitur) usurpatur. In qua significatione D. Lutherus hac voce, tum in libro De Ecclesia et Conciliis tum alibi etiam, multum usus est.*

Wenn wir aber lehren, daß durch die Wirkung des Heiligen Geistes wir neugeboren und gerecht werden, hat es nicht die Meinung, daß den Gerechtfertigten und Wiedergeborenen keine Ungerechtigkeit nach der Wiedergeburt im Wesen und Leben mehr sollte anhangen, sondern daß Christus mit seinem vollkommenen Gehorjam alle ihre Sünden zudeckt, die doch in der Natur in diesem Leben noch steden. Aber solches unangesehen, werden sie durch den Glauben und um solches Gehorjams Christi willen (den Christus dem Vater von seiner Geburt an bis in den allerschmählichsten Tod des Kreuzes für uns geleistet hat) für fromm und gerecht gesprochen und gehalten, ob sie gleich ihrer verderbten Natur halben noch Sünder sind und bleiben bis in die Grube [bis ins Grab]. Wie es denn hinwiederum die Meinung nicht hat, als dürften oder sollten wir ohne Buße, Befehrung und Besserung den Sünden folgen, darin bleiben und fortfahren.

Denn wahre Reue muß vorhergehen; und die also, wie gesagt, aus lauter Gnade, um des einzigen Mittlers Christi willen, allein durch den Glauben, ohne alle Werke und Verdienst vor Gott gerecht, das ist, zu Gnaden angenommen werden, denen wird auch der Heilige Geist gegeben, der sie verneuert und heiligt, in ihnen wirkt Liebe gegen Gott und gegen den Nächsten. Sondern weil die angefangene Verneuerung in diesem Leben unvollkommen, und die Sünde noch im Fleisch auch bei den Wiedergeborenen wohnt, so [be]steht die Gerechtigkeit des Glaubens vor Gott in gnädiger Zurechnung der Gerechtigkeit Christi, ohne Zutun unserer Werke, daß uns unsere Sünden vergeben und zudeckt sind und nicht zugerechnet werden, Röm. 4.

Aber hier muß mit [be]sonderem Fleiß darauf gar gute Acht gegeben werden, wenn der Artikel der Rechtfertigung rein bleiben soll: daß nicht dasjenige, was vor dem Glauben hergeht, und was demselben nachfolgt, zugleich mit in den Artikel der Rechtfertigung, als dazu nötig und gehörig, eingemengt oder eingeschoben werde, weil nicht eins oder gleich ist, von der Befehrung und von der Rechtfertigung zu reden.

Denn nicht alles, was zur Befehrung gehört, auch zugleich in den Artikel der Rechtfertigung gehört; in und zu welchem allein gehört und vonnöten ist Gottes Gnade, der [das] Verdienst Christi, der Glaube, so solches in der Verheißung des Evangelii annimmt, dadurch uns die Gerechtigkeit Christi zugerechnet wird, daher wir erlangen und haben Vergebung der Sünden, Veröhnung mit Gott, die Kindschaft und Erbschaft des ewigen Lebens.

Also ist ein wahrer, seligmachender Glaube nicht in denen, so ohne Reue und Leid sind und einen bösen Voratz haben, in Sünden zu bleiben und [zu] beharren, sondern wahre Reue geht vorher, und rechter Glaube ist in oder bei wahrer Buße.

Es ist auch die Liebe eine Frucht, so dem wahren Glauben gewißlich notwendig folgt. Denn wer nicht liebt, das ist eine gewisse Anzeigung, daß er nicht gerechtfertigt, sondern noch im Tode sei oder die Gerechtigkeit des Glaubens wiederum verloren habe; wie Johannes sagt 1 Joh. 3. Aber wenn

22] Quando autem docemus, quod per operationem Spiritus Sancti regeneremur et iustificemur, non ita accipiendum est, quod iustificatis et renatis nulla prorurs iniustitia (post regenerationem) substantiae ipsorum et conversationi adhaereat, sed quod Christus perfectissima obedientia sua omnia ipsorum peccata tegat, quae quidem in ipsa natura (in hac vita) adhuc infixae haerent. Nihilominus tamen per fidem, propter obedientiam Christi (quam Christus inde a nativitate sua [R. 687 usque ad ignominiosissimam crucis mortem pro nobis Patri suo praestitit] boni et iusti pronuntiantur et reputantur, etiamsi ratione corruptae naturae suae adhuc sint maneatque peccatores, dum mortale hoc corpus circumferunt. Sed neque hoc sentimus, quod liceat nobis absque poenitentia et vitae emendatione peccatis frenos laxare, in iisque perseverare et subinde peregre.

23] Oportet enim praecedere veram et non simulatam contritionem. Et qui mera gratia (ut diximus) propter unicum Mediatorem Christum, tantum per fidem, sine omnibus operibus et meritis coram Deo iusti sunt, hoc est, in gratiam Dei recipiuntur, his etiam Spiritus Sanctus datur, qui eos renovat atque sanctificat, in ipsis dilectionem erga Deum et proximum operatur. Cum autem inchoata illa renovatio in hac vita sit imperfecta, et peccatum adhuc in carne, etiam in renatis, habitet, iustitia fidei coram Deo in gratuita et benignissima imputatione iustitiae Christi (absque ulla nostrorum operum additione) consistit, quod videlicet peccata nobis remissa et tecta sint, neque nobis imputentur, Rom. 4, 6 sqq.

24] Sed et hoc diligentissime observandum est, si modo articulum de iustificatione sincerum retinere velimus, ne ea, quae fidem praecedunt, et quae eam sequuntur, articulo huic tantquam ad iustificationem necessaria et ad eam pertinentia admisceantur aut inserantur. Non enim unum idemque est, de conversione hominis et de iustificatione eius agere.

25] Non omnia illa, quae ad veram conversionem requiruntur, etiam ad iustificationem pertinent. Ad iustificationem enim tantum haec requiruntur atque necessaria sunt: gratia Dei, meritum Christi et fides, quae haec ipsa Dei beneficia in promissione evangelii amplectitur, qua ratione nobis Christi [R. 688 iustitia imputatur, unde remissionem peccatorum, reconciliationem cum Deo, adoptionem in filios Dei et hereditatem vitae aeternae consequimur.

26] Quare vera et salvans fides in iis non est, qui contritione carent et propositum in peccatis pergendi et perseverandi habent. Vera enim contritio praecedit, et fides iustificans in iis est, qui vere, non fictae, poenitentiam agunt.

27] Et caritas fructus est, qui veram fidem certissime et necessario sequitur. Qui enim non diligit, de eo recte iudicari potest, quod non sit iustificatus, sed quod adhuc in morte detineatur aut rursus iustitiam fidei amiserit, ut Iohannes, 1 Ioh. 3, 14, testatur. Et quando

Paulus spricht: „Wir werden durch den Glauben gerecht ohne Werke“, [so] zeigt er damit an, daß weder vor[her]gehende Reue noch folgende Werke in den Artikel oder Handel der Rechtfertigung des Glaubens gehören. Denn gute Werke gehen nicht vor der Rechtfertigung her, sondern folgen derselben, und die Person muß erst gerecht sein, ehe sie gute Werke tun kann.

Gleichfalls auch, wiewohl die Verneuerung und Heiligung auch eine Wohlthat des Mittlers Christi und ein Werk des Heiligen Geistes ist, gehört sie doch nicht in den Artikel oder in den Handel der Rechtfertigung vor Gott, sondern folgt derselben, weil sie von wegen unsers verderbten Fleisches in diesem Leben nicht ganz rein und vollkommen ist; wie D. Luther hiervon wohl [trefflich] schreibt in seiner schönen und langen Auslegung der Epistel an die Galater, da er also sagt: „Wir geben's wohl zu, daß man von der Liebe und guten Werken auch lehren solle, doch also, daß es geschehe, wann und wo es vonnöten ist, als nämlich, wenn man außerhalb dieser Sache von der Rechtfertigung von Werken sonst zu tun hat. Hier aber ist dieses die Hauptsache, damit man zu tun hat, daß man frage, nicht, ob man auch gute Werke tun und lieben [Liebe üben] solle, sondern wodurch man doch gerecht vor Gott und selig werden möge. Und da antworten wir mit St. Paulo also, daß wir allein durch den Glauben an Christum gerecht werden und nicht durch des Gesetzes Werke oder durch die Liebe; nicht also, daß wir hiermit die Werke und Liebe gar verworfen, wie die Widersacher uns mit Unwahrheit lästern und schuld geben, sondern auf daß wir uns allein von der Hauptsache, damit man hier zu tun hat, nicht auf einen andern, fremden Handel, der in diese Sache gar nichts [in keiner Weise] gehört, abführen lassen, wie es der Satan gerne haben wollte. Deshalb, alldieweil und solange wir in diesem Artikel von der Rechtfertigung zu tun haben, verworfen und verdammen wir die Werke, sintemal es um diesen Artikel also getan ist, daß er keinerlei Disputation oder Handlung von den Werken nicht leiden kann; darum schneiden wir in dieser Sache alle Gesetze und Gesetzeswerke turz ab.“ Bis daher Lutherus.

Derwegen und auf daß betrübte Herzen einen beständigen, gewissen Trost haben, auch dem Verdienst Christi und der Gnade Gottes seine gebührende Ehre gegeben werde, so lehrt die Schrift, daß die Gerechtigkeit des Glaubens vor Gott bestehe allein in gnädiger Veröhnung oder Vergebung der Sünden, welche aus lauter Gnade um des einigen Verdienstes des Mittlers Christi willen uns geschenkt und allein durch den Glauben in der Verheißung des Evangelii empfangen wird. Also auch verläßt sich der Glaube in der Rechtfertigung vor Gott weder auf die Reue noch auf die Liebe oder andere Tugenden, sondern allein auf Christum und in demselben auf seinen vollkommenen Gehorsam, damit er für uns das Gesetz erfüllt [hat], welcher den Gläubigen zur Gerechtigkeit zugerechnet wird.

Es ist auch weder Reue oder Liebe oder andere Tugend, sondern allein der Glaube das einzige Mittel und Werkzeug, damit und dadurch wir Gottes Gnade, das Verdienst Christi und Vergebung der Sünden, so uns in der Verheißung des Evangelii vorgetragen werden, empfangen und annehmen können.

divus Paulus affirmat [Rom. 3, 28], *fide nos iustificari sine operibus*, hoc ipso docet, neque praecedentem contritionem neque sequentia bona opera ad articulum aut negotium iustitiae fidei pertinere. Bona enim opera non praecedunt iustificationem, sed eam demum sequuntur. Et oportet personam primum esse iustam, antequam bona opera facere queat.

28] Similiter et renovatio seu sanctificatio, quamvis et ipsa sit beneficium Mediatoris Christi et opus Spiritus Sancti, non tamen ad articulum aut negotium iustificationis coram Deo pertinet, sed eam sequitur, quia propter carnis nostrae corruptionem in hac vita imperfecta est et nondum omnibus numeris absoluta. De hac re erudite et pie D. Lutherus in praeclaro illo suo et copioso super epistolam ad Galatas commentario ad hunc modum 29] docet: *Concedimus, de caritate et bonis operibus etiam docendum esse, sed suo tempore et loco, quando scilicet quaestio est de bonis operibus extra hunc articulum de iustificatione. Hic autem status causae et caput est, de quo agitur, ut scilicet quaeratur, non, an bona opera sint facienda et caritas exercenda sit, sed qua re iustificemur et [R. 689] vitam aeternam consequamur. Hic respondemus cum Paulo: sola fide in Christum nos pronuntiar iustos, non operibus legis aut caritate. Non quod opera aut caritatem reiicimus, ut adversarii nos falso accusant, sed quod a statu causae in alienum negotium, quod ad hanc quaestionem prorsus non pertinet, abstrahi nos et implicari nolumus; id quod tamen Satanas maxime molitur et quaerit. Itaque cum iam versemur in loco communi et articulo de iustificatione, reiicimus et damnamus opera. Is enim locus nequaquam patitur aut admittit disputationem de bonis operibus. Abscindimus igitur hoc proposito simpliciter omnes leges et omnia opera legis. Hactenus Lutherus.*

30] Quare ut perturbatae mentes certam firmamque consolationem habeant, et merito Christi atque gratiae divinae debitus honor tribuatur, docet nos Scriptura, iustitiam fidei coram Deo tantummodo consistere in sola clementi et quidem gratuita reconciliatione seu remissione peccatorum, quae ex mera gratia propter solum Christi Mediatoris meritum nobis donatur et per solam fidem in promissione evangelii apprehenditur. Ad eundem modum etiam fides illa in iustificatione coram Deo neque contritione neque dilectione aliusve virtutibus, sed solo Christo confidit et in Christo, ipsius perfectissima obedientia (qua pro nobis legem implevit) nititur, quae obedientia credentibus ad iustitiam imputatur.

31] Et quidem neque contritio neque dilectio neque ulla alia virtus, sed sola fides est illud unicum medium et instrumentum, quo gratiam Dei, meritum Christi et remissionem peccatorum (quae bona nobis in promissione evangelii offeruntur) apprehendere et accipere possumus.

Es wird auch recht gesagt, daß die Gläubigen, so durch den Glauben an Christum gerecht [ge-] worden sind, in diesem Leben erstlich die zugerechnete Gerechtigkeit des Glaubens, danach auch die angefangene Gerechtigkeit des neuen Gehorsams oder der guten Werke haben. Aber diese beiden müssen nicht ineinandergemengt oder zugleich in den Artikel der Rechtfertigung des Glaubens vor Gott eingeschoben werden. Denn weil diese angefangene Gerechtigkeit oder Verneuerung in uns von wegen des Fleisches in diesem Leben unvollkommen und unrein [ist], kann damit und dadurch die Person vor Gottes Gericht nicht bestehen, sondern allein die Gerechtigkeit des Gehorsams, Leidens und Sterbens Christi, so dem Glauben zugerechnet wird, kann vor Gottes Gericht bestehen; also daß allein um dieses Gehorsams willen die Person (auch nach ihrer Verneuerung, wenn sie schon viel guter Werke hat und im besten Leben ist) Gott gefalle und angenehm werde und sei zur Kindschaft und Erbschaft des ewigen Lebens angenommen.

Hierher gehört auch, daß St. Paulus schreibt Röm. 4, daß Abraham vor Gott gerecht sei [ge-] worden allein durch den Glauben um des Mittlers willen, ohne Zutun seiner Werke, nicht allein, da er erstlich von der Abgötterei befehrt und seine guten Werke hatte, sondern auch, da er hernach durch den Heiligen Geist verneuert und mit vielen herrlichen guten Werken geziert war, Gen. 15; Hebr. 11. Und setzt Paulus diese Frage Röm. 4: worauf alsdann Abrahams Gerechtigkeit vor Gott, dadurch er einen gnädigen Gott gehabt, ihm gefällig und angenehm gewesen, zum ewigen Leben, gestanden sei.

Darauf er antwortet: „Dem, der nicht mit Werken umgethet, glaubet aber an den, der die Gottlosen gerecht macht, dem wird sein Glaube gerechnet zur Gerechtigkeit; wie auch David sagt, daß die Seligkeit sei allein des Menschen, welchem Gott zurechnet die Gerechtigkeit ohne Zutun der Werke.“ Also, wenngleich die Bekehrten und Gläubigen haben angefangene Verneuerung, Heiligung, Liebe, Tugend und gute Werke, so können doch, sollen und müssen dieselben nicht eingezogen oder eingemengt werden in den Artikel der Rechtfertigung vor Gott, auf daß dem Erlöser Christo seine Ehre bleibe, und, weil unser neuer Gehorsam unvollkommen und unrein, die angefochtenen Gewissen einen beständigen Trost haben mögen.

Und das ist des Apostels Pauli Meinung, wenn er in diesem Artikel die particulas exclusivas, das ist, die Worte, dadurch die Werke in dem Artikel der Gerechtigkeit des Glaubens ausgeschlossen werden, so fleißig und emsig treibt: *absque operibus, sine lege, gratis, non ex operibus*, das ist, „aus Gnaden, ohne Verdienst, ohne Gesetz, ohne Werke, nicht aus den Werken“ usm.; welche exclusivae alle zusammengefaßt werden, wenn man sagt: „Allein durch den Glauben werden wir vor Gott gerecht und selig.“ Denn dadurch werden die Werke ausgeschlossen, nicht der Meinung, als könnte ein wahrer Glaube wohl sein ohne Reue, oder als sollten, müßten und dürften die guten Werke dem wahren Glauben als die gewissen, ungezweifelten Früchte nicht folgen, oder als ob die Gläubigen nicht dürften noch müßten etwas Gutes tun; sondern von dem Artikel der

**32]** Recte etiam dicitur, quod credentes, qui per fidem in Christum iustificati sunt, in hac vita primum quidem imputatam fidei [R. 690] iustitiam, deinde vero etiam inchoatam iustitiam novae obedientiae seu honorum operum habeant. Sed haec duo non inter se permiscenda aut simul in articulo de iustificatione fidei coram Deo ingerenda sunt. Cum enim inchoata illa iustitia seu renovatio in nobis propter carnem in hac vita imperfecta sit et impura, eius iustitiae ratione persona coram Dei iudicio consistere non potest. Sola autem iustitia obedientiae, passionis et mortis Christi (quae fidei imputatur) coram iudicio Dei stare potest; ita quidem, ut tantum propter hanc obedientiam persona (etiam postquam renovata est et multa bona opera habet atque iam honeste et innocenter vivit) Deo placeat et accepta, in filium Dei adoptata atque heres vitae aeternae scripta sit.

**33]** Huc referendum est, quod Paulus Rom. 4, 3 scribit, Abrahamum coram Deo iustificatum esse sola fide propter Mediatorem, sine operibus, idque non tantum, cum primo ab idololatria conversus, nulla bona opera haberet, sed etiam cum postea per Spiritum Sanctum renovatus, multis praeclaris bonis operibus ornatus esset, Gen. 15, 6; Hebr. 11, 8. Et movet Paulus Rom. 4, 1 sqq. quaestionem hanc: in quam re Abrahami iustitia coram Deo (propter quam Deum elementem habuerit ipsique placuerit et acceptus ac heres regni Dei fuerit) posita et constituta fuerit.

**34]** Respondet autem Rom. 4, 4 sq.: *Ei, qui non operatur, credenti autem in eum, qui iustificat impium, reputatur fides eius ad iustitiam.* Sicut et David [Ps. 32, 1] dicit, *beatitudinem hominis (esse), cui Deus acceptam fert iustitiam sine operibus.* Quare, **35]** etsi conversi et in Christum credentes habent inchoatam in se renovationem, sanctificationem, dilectionem, virtutes et bona opera, tamen haec omnia nequaquam possunt aut debent immisceri articulo iustificationis coram Deo, ut Redemptori Christo honor illibatus maneat, et, cum nostra nova obedientia imperfecta et impura sit, perturbatae [R. 691] conscientiae certa et firma consolatione sese sustentare valeant.

**36]** Et hoc ipsum vult divus Paulus, quando in hoc articulo particulas exclusivas, quibus ex articulo iustitiae fidei opera excluduntur, ut sunt haec: *absque operibus, sine lege, sine merito, non nisi ex gratia, gratis, non ex operibus*, tanta diligentia tantoque zelo urget. Haec autem exclusivae omnes hisce verbis comprehenduntur, cum docemus: *Sola fide coram Deo iustificamur et salvamur.* Hoc enim modo opera nostra excluduntur, non quidem ea ratione, quasi vera fides possit existere sine contritione, aut quasi bona opera non necessario fidem veram (tamquam certissimi fructus) sequantur, aut quasi credentes in Christum non debeant bene operari. Sed ab articulo *iustificationis* coram Deo opera excluduntur, ne negotio iustificationis peccatoris coram Deo, quasi ad eam rem necessaria, per-

Rechtfertigung vor Gott werden die guten Werke ausgeschlossen, daß sie in die Handlung der Rechtfertigung des armen Sünders vor Gott, als dazu nötig oder gehörig, nicht sollen mit eingezeichnet, eingeflochten oder eingemengt werden; und steht der rechte Verstand particularum exclusivarum in articulo iustificationis, daß ist, überzählter Wörter im Artikel der Rechtfertigung, darin, [nämlich in folgenden Punkten, und die] sollen auch mit allem Fleiß und Ernst bei diesem Artikel getrieben werden:

1. Daß dadurch alle eigenen Werke, Verdienst, Würdigkeit, Ruhm und Vertrauen aller unserer Werke in dem Artikel der Rechtfertigung ganz und gar ausgeschlossen werden, also daß unsere Werke weder [als] Ursache noch [als] Verdienst der Rechtfertigung, darauf Gott in diesem Artikel und Handlung sehen [siehe], oder wir uns darauf verlassen möchten oder sollten, noch [weder] zum ganzen noch zum halben noch zum wenigsten Teil gesetzt und gehalten sollen werden.

2. Daß das Amt und die Eigenschaft des Glaubens allein bleibe, daß er allein, und sonst nichts anderes, sei das Mittel oder Werkzeug, damit und dadurch Gottes Gnade und Verdienst Christi in der Verheißung des Evangelii empfangen, ergriffen, angenommen, uns appliziert und zugeeignet werde; und daß von demselben Amt und Eigenschaft solcher Applikation oder Zueignung die Liebe und alle andern Tugenden oder Werke ausgeschlossen werden.

3. Daß weder [Er]neuerung, Heiligung, Tugenden oder gute Werke tamquam forma aut pars aut causa iustificationis, daß ist, unsere Gerechtigkeit vor Gott sei, noch für einen Teil oder Ursache unserer Gerechtigkeit gemacht und gesetzt oder sonst unter einigerlei Schein, Titel oder Namen in den Artikel der Rechtfertigung, als dazu nötig und gehörig, eingemengt werden sollen; sondern daß die Gerechtigkeit des Glaubens allein [be]stehe in Vergebung der Sünden, lauter aus Gnaden, allein um des Verdienstes Christi willen, welche Güter in der Verheißung des Evangelii uns vorgetragen und allein durch den Glauben empfangen, angenommen, uns appliziert und zugeeignet werden.

Also muß auch bleiben und erhalten werden die Ordnung zwischen dem Glauben und guten Werken, item zwischen der Rechtfertigung und Erneuerung oder Heiligung.

Denn gute Werke gehen nicht vor dem Glauben her, auch nicht die Heiligung vor der Rechtfertigung; sondern erstlich wird in der Befehung durch den Heiligen Geist der Glaube aus dem Gehör des Evangelii in uns angezündet; derselbe ergreift Gottes Gnade in Christo, dadurch die Person gerechtfertigt wird; danach, wenn die Person gerechtfertigt ist, so wird sie auch durch den Heiligen Geist verneuert und geheiligt; aus welcher Verneuerung und Heiligung alsdann die Früchte der guten Werke folgen. Et haec non ita divelluntur, quasi vera fides aliquando et aliquamdiu stare possit cum malo proposito, sed ordine causarum et effectuum, antecedentium et consequentium, ita distribuuntur. Manet enim, quod Lutherus recte dicit: *Bene conveniunt et sunt connexa inseparabiliter fides et opera; sed sola fides est, quae apprehendit*

tinentia et requisita, inserantur et admisceantur. Et haec est vera particularum exclusivarum in articulo iustificationis sententia, quae diligenter et sedulo in hoc articulo retinenda atque urgenda est, propter rationes, quas statim subiiciemus:

**37]** I. Primum, ut per illas particulas omnia opera propria, merita, dignitas, gloria et fiducia omnium operum nostrorum in articulo iustificationis penitus excludantur, ita quidem, ut opera nostra neque causae neque meriti ullius in iustificatione, ad quae Deus in hoc negotio respiciat, aut quibus nos fidere possimus aut debeamus, vel ex toto vel dimidia aut minima ex parte rationem habeant.

**38]** II. Deinde, ut hoc officium et haec proprietates fidei solius sit maneatque, quod videlicet sola fides, et nulla prorsus alia res, sit illud medium et instrumentum, quo Dei [R. 692] gratia et meritum Christi in promissione evangelii apprehendatur, accipiatur nobisque applicetur, et ut ab hoc applicationis officio atque proprietate caritas omnesque aliae virtutes aut opera penitus excludantur.

**39]** III. Denique has formulas teneamus, ut neque renovatio neque sanctificatio, virtutes aut bona opera, tamquam forma aut pars aut causa iustificationis aut sub qualicumque praetextu, titulo aut nomine, articulo iustificationis, tamquam ad eam rem necessaria aut pertinentia, immisceantur; sed ut fidei iustitia tantummodo in remissione peccatorum (ex mera gratia, propter solum Christi meritum) consistat, quae bona in promissione evangelii nobis offerantur, et sola fide recipiantur, apprehendantur nobisque applicentur.

**40]** Eodem modo etiam conservandus est ordo inter fidem et bona opera, inter iustificationem et renovationem seu sanctificationem.

**41]** Bona enim opera non praecedunt fidem, et sanctificatio non praecedit iustificationem. Sed primum in conversione per Spiritum Sanctum fides ex auditu evangelii in nobis accenditur. Illa vero apprehendit gratiam Dei in Christo, qua persona iustificatur. Cum vero persona iam est iustificata, tum etiam per Spiritum Sanctum renovatur et sanctificatur; ex ea vero renovatione et sanctificatione deinceps fructus, hoc est, bona opera, sequuntur. Et haec non ita divelluntur, quasi vera fides aliquando et aliquamdiu stare possit cum malo proposito, sed ordine causarum et effectuum, antecedentium et consequentium, ita distribuuntur. Manet enim, quod Lutherus recte dicit: *Bene conveniunt et sunt connexa inseparabiliter fides et opera; sed sola fides est, quae apprehendit benedictionem sine operibus,*

*benedictionem sine operibus, et tamen nunquam est sola.* Daß ist: Welches nicht also verstanden werden soll, als ob die Rechtfertigung und Erneuerung voneinander geschieden [wären] dermaßen, daß ein wahrhaftiger Glaube unterweilen eine Zeitlang neben einem bösen Vorfaß sein und bestehen könnte, sondern es wird hiermit allein die Ordnung angezeigt, wie eines dem andern vorgehe oder nachfolge. Denn es bleibt doch wahr, daß D. Luther recht gesagt hat: „Es reimen und schiden sich kein zusammen der Glaube und die guten Werke; aber der Glaube ist es allein, der den Segen ergreift, ohne die Werke, doch nimmer und zu keiner Zeit allein ist“; wie oben erklärt worden.

Es werden auch viele Disputationes durch diesen wahrhaftigen Unterschied nützlich und wohl erklärt, welchen die Apologia über den Spruch Jak. 2 handelt. Denn wenn man von dem Glauben redet, wie der gerecht mache, so ist St. Pauli Lehre, daß der Glaube allein gerecht mache ohne Werke, indem er uns das Verdienst Christi, wie gesagt, appliziert und zueignet. Wenn man aber fragt, woran und wobei ein Christ entweder bei sich selbst oder an andern erkennen und untersuchen möge einen wahren, lebendigen Glauben von einem gefärbten, toten Glauben, weil viel faule, sichere Christen ihnen einen Wahn vom Glauben einbilden, da sie doch keinen wahren Glauben haben, darauf gibt die Apologia diese Antwort: Jakobus nennt toten Glauben, wo nicht allerlei gute Werke und Früchte des Geistes folgen. Und auf solche Meinung sagt die lateinische Apologia: Iacobus recte negat, nos tali fide iustificari, quae est sine operibus, hoc est, quae mortua est; das ist: St. Jakob lehrt recht, da er verneint, daß wir durch einen solchen Glauben gerechtfertigt werden, der ohne die Werke ist, welches ein toter Glaube ist.

Es redet aber Jakobus, wie die Apologia sagt, von Werken derjenigen, welche schon durch Christum gerecht [ge]worden, mit Gott versöhnt [sind] und Vergebung der Sünden durch Christum erlangt haben. Wenn man aber fragt, woraus und woher der Glaube das habe, und was dazu gehöre, daß er gerecht und selig mache, ist's falsch und unrecht, wer da sagt: fidem non posse iustificare sine operibus; vel fidem, quatenus caritatem, qua formetur, coniunctam habet, iustificare; vel fidei, ut iustificet, necessariam esse praesentiam bonorum operum; aut ad iustificationem vel in articulo iustificationis esse necessariam praesentiam bonorum operum; vel bona opera esse causam sine qua non, quae per particulas exclusivas ex articulo iustificationis non excludantur. Daß ist: daß der Glaube nicht könnte rechtfertigen ohne die Werke, oder daß der Glaube dergestalt rechtfertige oder gerecht mache, dieweil er die Liebe bei sich habe, um welcher Liebe willen solches dem Glauben zugeschrieben [werde]; oder daß die Gegenwärtigkeit der Werke bei dem Glauben notwendig sei, soll anders der Mensch dadurch vor Gott gerechtfertigt werden; oder daß die Gegenwärtigkeit der guten Werke im Artikel der Rechtfertigung oder zu der Rechtfertigung vonnöten sei, also daß die guten Werke eine Ursache sein sollen, ohne welche der Mensch nicht könnte gerechtfertigt werden, welche auch durch die particulas exclusivas: *absque operibus* etc., das ist, wenn St. Paulus spricht: „ohne Werke“, aus dem Artikel der Rechtfertigung nicht ausgeschlossen werden. Denn der Glaube macht gerecht allein darum und daher, weil er Gottes Gnade und das Verdienst Christi in der Verheißung des Evangelii als ein Mittel und Werkzeug ergreift und annimmt.

Und das sei nach Gelegenheit dieser Schrift genug zu einer summarischen Erklärung der Lehre von der Rechtfertigung des Glaubens, welche in den obgemeldeten Schriften ausführlicher gehandelt wird. Daraus auch die antithesis, das ist,

*et tamen nunquam est sola.* De qua re supra satis est dictum.

42) Ac multae sane disputationes hac vera et solida distinctione utiliter et dextre [R. 693] explicari possunt, quam etiam Apologia, cum agit de dicto Iacobi, 2, 20, affert. Quando enim de fide agitur, quomodo videlicet ea iustificet, haec est ea de re divi Pauli doctrina, quod sola fides sine operibus iustificet [Rom. 3, 28], quatenus nobis Christi meritum, ut diximus, applicat et communicat. Quando vero quaeritur, qua in re et quonam indicio homo Christianus vel in se ipso vel in aliis hominibus veram et vivam fidem, item simulatam et mortuam fidem agnoscere et discernere possit (cum multi torpentes et securi Christiani sibi opinionem quandam loco fidei imagentur, cum tamen veram fidem non habeant), de hac re Apologia sic respondet: Iacobus eam vocat mortuam fidem, quam non omnis generis bona opera et fructus Spiritus sequuntur. Et in hanc sententiam etiam Latina Apologia loquitur: *Iacobus recte negat, nos tali fide iustificari, quae est sine operibus, hoc est, quae mortua est.*

43) Iacobus autem (ut Apologia docet) agit de eorum operibus, qui per Christum iam sunt iustificati, cum Deo reconciliati et per Christum remissionem peccatorum sunt consecuti. Cum vero quaeritur, unde fides hoc habeat, et quid requiratur, ut iustificet et salvet, tum falsum erit, si quis dicat, fidem non posse iustificare sine operibus, vel fidem, quatenus caritatem, qua formetur, coniunctam habet, iustificare; vel fidei, ut iustificet, necessarium esse praesentiam bonorum operum; aut ad iustificationem vel in articulo iustificationis esse necessariam praesentiam bonorum operum; vel bona opera esse causam sine qua non, quae per particulas exclusivas ex articulo iustificationis non excludantur. Fides [R. 694] enim tantum eam ob causam iustificat et inde vim illam habet, quod gratiam Dei et meritum Christi in promissione evangelii (tamquam medium et instrumentum) apprehendit et amplectitur.

44) Et haec quidem, pro ratione compendiarie explicationis articuli de iustificatione, sufficient, qui articulus in scriptis supra nominatis copiosius tractatur. Ex his autem, quae iam dicta sunt, facile intelligi potest,

falsche Gegenlehre, klar [ist], nämlich daß über die [außer den] erzählten auch diese und dergleichen Irrtümer, so wider die jetzt gemeldete Erklärung streiten, gestraft, ausgefetzt und verworfen werden müssen; als, da gelehrt wird:

1. Daß unsere Liebe oder guten Werke Verdienst oder Ursache seien der Rechtfertigung vor Gott, entweder gänzlich oder ja zum Teil.

2. Oder daß durch gute Werke der Mensch sich dazu würdig und geschickt machen müsse, daß ihm das Verdienst Christi mitgeteilt müge werden.

3. Vel formalem nostram iustitiam coram Deo esse inhaerentem nostram novitatem seu caritatem; das ist: daß unsere wahrhaftige Gerechtigkeit vor Gott sei die Liebe oder die Erneuerung, welche der Heilige Geist in uns wirkt und [welche] in uns ist.

4. Oder daß zwei Stücke oder Teile zu der Gerechtigkeit des Glaubens vor Gott gehören, darin sie bestehe, nämlich die gnädige Vergebung der Sünden und dann zum andern auch die Verneuerung oder Heiligung.

5. Item, fidem iustificare tantum initialiter, vel partialiter, vel principaliter; et novitatem vel caritatem nostram iustificare etiam coram Deo vel complete, vel minus principaliter.

6. Item, credentes coram Deo iustificari vel coram Deo iustos esse simul et imputatione et inchoatione, vel partim imputatione [iustitiae Christi], partim inchoatione novae obedientiae.

7. Item, applicationem promissionis gratiae fieri et fide cordis et confessione oris ac reliquis virtutibus. Das ist: der Glaube mache allein darum gerecht, daß die Gerechtigkeit durch den Glauben in uns angefangen [sei], oder also, daß der Glaube den Vorzug habe in der Rechtfertigung; gleichwohl gehöre auch die Erneuerung und die Liebe zu unserer Gerechtigkeit vor Gott, doch dergestalt, daß sie nicht die vornehmste Ursache unserer Gerechtigkeit, sondern daß unsere Gerechtigkeit vor Gott ohne solche Liebe und Erneuerung nicht ganz oder vollkommen sei. Item, daß die Gläubigen vor Gott gerechtfertigt werden und gerecht seien zugleich durch die zugerechnete Gerechtigkeit Christi und durch den angefangenen neuen Gehorsam oder zum Teil durch die Zurechnung der Gerechtigkeit Christi, zum Teil durch den angefangenen neuen Gehorsam. Item, daß uns die Verheißung der Gnade zugeeignet werde durch den Glauben im Herzen und durch das Bekenntnis, so mit dem Munde geschieht, und durch andere Tugenden.

Es ist auch das unrecht, wenn gelehrt wird, daß der Mensch anderergestalt oder durch etwas anderes selig müsse werden, denn wie er vor Gott gerechtfertigt wird, also daß wir wohl allein durch den Glauben, ohne Werke gerecht werden, aber ohne Werke selig zu werden oder die Seligkeit ohne Werke zu erlangen, sei unmöglich.

Dieses ist darum falsch, denn es ist stracks wider den Spruch Pauli Röm. 4: „Die Seligkeit ist des Menschen, welchem Gott die Gerechtigkeit zurechnet ohne Werke.“ Und Pauli Grund ist, daß wir auf eine Weise wie die Gerechtigkeit, also auch die Seligkeit erlangen, ja, daß wir eben damit, wenn wir durch den Glauben gerecht werden, auch zugleich empfangen die Knindschaft und Erbschaft des ewigen Lebens und Seligkeit; und derhalben Paulus die particulas exclusivas, das ist, solche Worte, dadurch die Werke und eigenes Verdienst gänzlich ausgeschlossen wird, nämlich: „aus Gnaden, ohne Werke“, ja so stark bei dem Artikel der Seligkeit als bei dem Artikel der Gerechtigkeit setzt und treibt.

Gleichfalls muß auch die Disputation von der Einwohnung der wesentlichen Gerechtigkeit Gottes

non modo supra commemoratos errores, verum etiam ea falsa dogmata, quae iam recitabimus, redarguenda, repudianda et reiicienda esse:

45] I. Quod dilectio nostra seu bona opera sint meritum vel causa nostrae coram Deo iustificationis aut ex toto aut saltem ex aliqua parte.

46] II. Quod homo bonis operibus suis se praeparare debeat, ut dignus fiat applicatione et communicatione meritorum Christi.

47] III. Formalem nostram iustitiam coram Deo esse inhaerentem nostram novitatem seu caritatem.

48] IV. Quod iustitia fidei coram Deo duabus partibus constet, remissione peccatorum et renovatione seu sanctificatione.

49] V. Fidem iustificare tantum initialiter, vel partialiter, vel principaliter; et novitatem vel caritatem nostram iustificare etiam coram Deo vel complete, vel minus principaliter.

50] VI. Credentes coram Deo iustificari vel coram Deo iustos esse simul et imputatione et inchoatione, vel partim imputatione iustitiae Christi, partim inchoatione novae obedientiae.

51] VII. Applicationem promissionis gratiae fieri et fide cordis et confessione oris et reliquis virtutibus.

52] Sed et hic error reiiciendus est, cum docetur, hominem alio modo seu per aliquid aliud *salvari* quam per id, quo coram Deo *iustificatur*, ita ut sine operibus, per solam quidem fidem coram Deo iustificemur, [R. 695 sed tamen absque operibus salutem aeternam consequi impossibile sit.

53] Hoc ideo falsum est, quia e diametro pugnat cum dicto Pauli, Rom. 4, 6: *Beatitudo hominis est, cui Deus iustitiam imputat sine operibus*. Et hoc est fundamentum Paulinae disputationis, quod eodem prorsus modo et iustitiam et salutem consequamur. Imo, quod eo ipso, cum fide iustificamur, simul etiam adoptionem in filios Dei et hereditatem vitae aeternae atque salutem adipiscamur. Eamque ob causam Paulus particulas illas exclusivas, id est, eiusmodi voces, quibus opera et propria merita prorsus excluduntur, videlicet: *ex gratia, sine operibus* et similes, non minus constanter et graviter in articulo *salutis* quam in articulo *iustificationis* nostrae urget.

54] Praeterea etiam disputatio illa de inhabitatione essentialis iustitiae Dei in nobis



in uns recht erklärt werden. Denn obwohl durch den Glauben in den Auserwählten, so durch Christum gerecht worden und mit Gott versöhnt sind, Gott Vater, Sohn und Heiliger Geist, der die ewige und wesentliche Gerechtigkeit ist, wohnt (denn alle Christen sind Tempel Gottes des Vaters, Sohnes und Heiligen Geistes, welcher sie auch treibt, recht zu tun), so ist doch solche Einwohnung Gottes nicht die Gerechtigkeit des Glaubens, dabon St. Paulus handelt und sie [und die er] iustitiam Dei, das ist, die Gerechtigkeit Gottes, nennt, um welcher willen wir vor Gott gerecht gesprochen werden, sondern sie folgt auf die vor[her]gehende Gerechtigkeit des Glaubens, welche anders nichts ist denn die Vergebung der Sünden und gnädige Annehmung der armen Sünder allein um Christus' Gehorsams und Verdienstes willen.

Demnach, weil in unsern Kirchen zwischen den Theologen Augsbürgerischer Konfession betannt, daß alle unsere Gerechtigkeit außerhalb unser und aller Menschen Verdienst, Wert, Tugend und Würdigkeit zu suchen und allein auf dem Herrn Christo steht, so ist wohl zu betrachten, welcher Gestalt Christus in diejem Handel der Rechtfertigung unsere Gerechtigkeit genennet [genannt] wird, nämlich, daß unsere Gerechtigkeit nicht auf die eine oder die andere Natur, sondern auf die ganze Person Christi gesetzt, welcher als **Gott und Mensch** in seinem einigen, ganzen, vollkommenen Gehorsam unsere Gerechtigkeit ist.

Denn da [denn wenn] Christus gleich vom Heiligen Geist ohne Sünde empfangen und geboren und in menschlicher Natur allein alle Gerechtigkeit erfüllt hätte und aber nicht wahrer ewiger Gott gewesen, möchte [könnte] uns solcher der menschlichen Natur Gehorsam und Leiden auch nicht zur Gerechtigkeit gerechnet werden; wie denn auch, da der Sohn Gottes nicht Mensch [ge]worden, die bloße göttliche Natur unsere Gerechtigkeit nicht [hätte] sein können. Demnach so glauben, lehren und bekennen wir, daß der ganzen Person Christi ganzer Gehorsam, welchen er für uns dem Vater bis in den allererschmählichsten Tod des Kreuzes geleistet hat, uns zur Gerechtigkeit zugerechnet werde. Denn die menschliche Natur allein, ohne die göttliche, [hätte] dem ewigen, allmächtigen Gott weder mit Gehorsam noch Leiden für aller Welt Sünde genugtuung, die Gottheit aber allein, ohne die Menschheit, zwischen Gott und uns nicht mitteln mögen [nicht vermitteln können].

Weil aber, wie oben vermeldet, der Gehorsam der ganzen Person ist, so ist er eine vollkommene Genugtuung und Versöhnung des menschlichen Geschlechts (dadurch der ewigen, unwandelbaren Gerechtigkeit Gottes, so im Gesetz geoffenbart, genug gesehen) und also unsere Gerechtigkeit, die vor Gott gilt, so im Evangelio geoffenbart wird, darauf sich der Glaube vor Gott verläßt, welche Gott dem Glauben zurechnet, wie geschrieben steht Röm. 5: „Gleichwie durch e i n e s Menschen Ungehorsam viel Sünder worden sind, also auch durch e i n e s Gehorsam werden viele gerecht“, und 1 Joh. 1: „Das Blut Jesu Christi, des Sohnes Gottes, reinigt uns von allen Sünden“, item: „Der Gerechte wird seines Glaubens leben“, Hab. 2.

recte declaranda est. Etsi enim Deus Pater, Filius et Spiritus Sanctus (qui est aeterna et essentialis iustitia) per fidem in electis, qui per Christum iustificati et cum Deo reconciliati sunt, habitat (omnes enim vere pii sunt templa Dei Patris, Filii et Spiritus Sancti, a quo etiam ad recte agendum impelluntur), tamen haec inhabitatio Dei non est iustitia illa fidei, de qua Paulus agit eamque iustitiam Dei appellat, propter quam coram Deo iusti pronuntiamur. Sed inhabitatio Dei sequitur antecedentem fidei iustitiam, quae nihil aliud est quam remissio peccatorum, gratuita acceptatio peccatoris, propter solam obedientiam et meritum perfectissimum unius Christi.

**55** Cum igitur in ecclesiis nostris apud theologos Augustanae Confessionis extra controversiam positum sit, totam iustitiam nostram extra nos et extra omnium hominum merita, opera, virtutes atque dignitatem quaerendam, eamque in solo Domino nostro [R. 696] Iesu Christo consistere, dextre considerandum est, qua ratione Christus in negotio iustificationis nostra iustitia dicatur. Nempè quod iustitia nostra neque in divina neque in humana natura, sed in tota ipsius persona consistat, quippe qui *ut Deus et homo in sola sua, tota et perfectissima obedientia est nostra iustitia.*

**56** Etiam si enim Christus de Spiritu Sancto quidem sine peccato conceptus et natus esset et in sola humanitate sua omnem iustitiam implevisset, nec tamen verus et aeternus Deus fuisset, talis tamen ipsius humanae naturae obedientia et passio nobis ad iustitiam imputari non posset. Et vicissim, si Filius Dei non homo factus esset, non posset sola divina natura nostra esse iustitia. Quare credimus, docemus et confitemur, quod *tota totius personae Christi obedientia*, quam ille Patri usque ad ignominiosissimam crucis mortem nostra causa praestitit, nobis ad iustitiam imputetur. Humana enim natura sola, sine divinitate, aeterno, omnipotenti Deo neque obedientia neque passione pro totius mundi peccatis satisfacere valuisset. Divinitas vero sola, sine humanitate, inter Deum et nos mediatoris partes implere non potuisset.

**57** Cum autem, ut supra commemoratum est, obedientia illa Christi non sit unius duntaxat naturae, sed totius personae, ideo ea est perfectissima pro humano genere satisfactio et expiatio, qua aeternae et immutabili iustitiae divinae (quae in lege revelata est) satis est factum. Ea obedientia est illa nostra iustitia, quae coram Deo valet et in evangelio revelata seu monstrata nobis est, qua fides nostra coram Deo nititur, quam iustitiam Deus fidei imputat, ut scriptum est Rom. 5, 19: *Sicut per inobedientiam unius hominis peccatores constituti sunt multi, ita per unius obedientiam iusti constituentur multi.* [R. 697] Et Iohannes inquit 1 Ioh. 1, 7: *Sanguis Iesu Christi, Filii Dei, emundat nos ab omni peccato.* Item: *Iustus fide sua vivet*, Rom. 1, 17; Hab. 2, 4.

Soldhergestalt wird uns weder die göttliche noch die menschliche Natur Christi für sich selbst zur Gerechtigkeit zugerechnet, sondern allein der Gehorsam der Person, welche zumal [zugleich] Gott und Mensch [ist]. Und sieht also der Glaube auf die Person Christi, wie dieselbe für uns unter das Gesetz getan, unsere Sünde getragen und in seinem Gang zum Vater den ganzen vollkommenen Gehorsam, von seiner heiligen Geburt an bis in den Tod, seinem himmlischen Vater für uns arme Sünder geleistet und damit allen unsern Angehorsam, der in unserer Natur, derselben Gedanken, Worten und Werken steck, zugedeckt [hat], daß er uns zur Verdammnis nicht zugerechnet, sondern aus lauter Gnade, allein um Christus' willen, verziehen und vergeben wird.

Demnach verworfen und verdammen wir einhellig über die vorgesezten [außer den bereits genannten] auch nachfolgende und alle dergleichen Irrtümer, als die Gottes Wort, der Lehre der Propheten und Apostel, und unserm christlichen Glauben zuwider sind:

1. Da gelehrt wird, daß Christus unsere Gerechtigkeit sei vor Gott allein nach seiner göttlichen Natur.

2. Daß Christus unsere Gerechtigkeit sei allein nach der menschlichen Natur.

3. Daß in den Sprüchen der Propheten und Apostel, wenn von der Gerechtigkeit des Glaubens geredet wird, die Worte „rechtfertigen“ und „gerechtfertigt werden“ nicht sollen heißen von Sünden ledig sprechen und Vergebung der Sünden erlangen, sondern von wegen der durch den Heiligen Geist eingegossenen Liebe, Tugenden und daraus folgenden Werke mit der Tat und Wahrheit gerecht gemacht werden.

4. Daß der Glaube nicht allein ansehe den Gehorsam Christi, sondern seine göttliche Natur, wie dieselbe in uns wohnt und wirkt, und durch solche Einwohnung unsere Sünden vor Gott zugedeckt werden.

5. Daß der Glaube ein solch Vertrauen sei auf den Gehorsam Christi, welcher in einem Menschen sein und bleiben könne, der gleich keine wahrhaftige Buße habe, da auch keine Liebe folge, sondern [der Mensch] wider sein Gewissen in Sünden verharre.

6. Daß nicht Gott, sondern allein die Gaben Gottes in den Gläubigen wohnen.

Diese Irrtümer und dergleichen allzumal verworfen wir einhellig als dem klaren Wort Gottes zuwider und verharren durch Gottes Gnade standhaft und beständig auf der Lehre von der Gerechtigkeit des Glaubens vor Gott, wie dieselbe in der Augsburgerischen Confession und darauf erfolgter Apologia gesetzt, ausgeführt und mit Gottes Wort erwiesen ist.

Was dann ferner zur eigentlichen Erklärung dieses hohen und vornehmen [vornehmsten] Artikels der Rechtfertigung vor Gott vornöthen, daran unserer Seelen Seligkeit gelegen, wollen wir mündlich [jedermann] auf die schöne und herrliche Auslegung D. Luthers über die Epistel St. Pauli an die Galater gewiesen und um gekürzte Kürze willen hiermit gezogen haben [uns bezogen haben].

58] Hac ratione nobis neque divina neque humana Christi natura (per se) ad iustitiam imputatur, sed sola obedientia illius personae, quae simul Deus est et homo. Et hoc modo fides nostra respicit in personam Christi, quatenus illa pro nobis legi sese subiecit, peccata nostra pertulit et, cum ad Patrem suum iret, solidam, absolutam et perfectissimam obedientiam (iam inde a nativitate sua sanctissima usque ad mortem) Patri suo coelesti pro nobis miserimis peccatoribus praestitit. Qua sua obedientia omnem nostram inobedientiam (quae in nostra natura et huius cogitationibus, verbis et operibus haeret) texit, ut ea nobis ad damnationem non imputetur, sed ex mera gratia, propter solum Christum, condonetur atque remittatur.

59] Reicimus igitur atque unanimi consensu damnamus, praeter supra commemoratos errores, etiam sequentes et omnes alios hisce similes, quippe qui Verbo Dei, propheticae et apostolicae doctrinae, et piae nostrae religioni repugnant:

60] I. Quod Christus sit iustitia nostra coram Deo tantum secundum divinam naturam.

61] II. Quod Christus nostra sit iustitia duntaxat secundum humanam naturam.

62] III. Quod in prophetarum et apostolorum dictis (ubi de iustitia fidei agitur) vocabula *iustificare et iustificari* non significant a peccatis absolvere et remissionem peccatorum consequi, sed propter infusam (per Spiritum Sanctum) caritatem, virtutes et opera, quae inde promanant, re ipsa et revera iustos effici.

63] IV. Quod fides non respiciat tantum obedientiam Christi, sed divinam ipsius naturam, quatenus videlicet ea in nobis [R. 698] habitet et operetur, et quod per hanc inhabitationem nostra coram Deo peccata tegantur.

64] V. Quod fides sit talis in obedientiam Christi fiducia, quae existere et manere possit in eiusmodi homine, qui non vere poenitentiam habeat, et qui caritate sit vacuus et in peccatis contra conscientiam perseveret.

65] VI. Quod non Deus ipse, sed dona Dei duntaxat in credentibus habitent.

66] Hos errores hisque similes omnes unanimiter reicimus, quia Verbo Dei clarissimo repugnant. Et per Dei gratiam constantes perseveramus in doctrina sincera de iustificatione fidei coram Deo, ut ea in Augustana Confessione eiusque Apologia perspicue proposita, explicata et Verbo Dei munita est.

67] Quod praeterea ad copiosorem huius ardui et praecipui articuli iustificationis coram Deo (in quo nostra salus vertitur) explicationem requiritur, de eo praeclearum D. Lutheri commentarium in Epistolam Pauli ad Galatas ab unoquoque consuli et diligenter legi moneamus, ad quem, brevitate studio, hoc loco nos referimus.

## IV.

## Von guten Werken.

Es hat sich auch ein Zwiespalt von den guten Werken unter den Theologen Augsbürgischer Confession zugetragen, daß ein Teil sich nachfolgender Worte und Art zu reden gebraucht [bedient hat]: **Gute Werke sind nötig zur Seligkeit; es ist unmöglich, ohne gute Werke selig [zu] werden; item: Es ist niemand ohne gute Werke selig [ge]worden; weil von den Rechtgläubigen [wahrhaft Gläubigen] gute Werke als Früchte des Glaubens erfordert [werden], und der Glaube ohne die Liebe tot [ist], obgleich solche Liebe keine Ursache der Seligkeit sei.**

Das andere [der andere] Teil aber hat dagegen gestritten, daß gute Werke wohl nötig seien, aber nicht zur Seligkeit, sondern um anderer Ursachen willen, und daß dervvegte Neben [als die dem Vorbild der gesunden Lehre und Worte ungemäß und von den Papisten allwege und noch der Lehre unsers christlichen Glaubens entgegengezet, da wir bekennen, daß allein der Glaube gerecht und selig mache] in der Kirche nicht zu dulden [seien], damit der [damit das] Verdienst Christi, unsers Seligmachers, nicht geschmälert werde, und die Verbetzung der Seligkeit den Gläubigen fest und gewiß sein und bleiben möge.

In diesem Streit ist auch von etlichen wenigen diese freitige Proposition oder Rede geführt, daß **gute Werke zur Seligkeit schädlich seien.** Es ist auch von etlichen disputiert worden, daß gute Werke nicht **nötig**, sondern **freiwillig** seien, die weil sie nicht durch Furcht und Strafe des Befehles erzwungen, sondern aus freiwilligem Geist und fröhlichem Herzen geschehen sollen. Dagegen hat der andere Teil gestritten [behauptet], daß **gute Werke nötig seien.**

Solcher Streit hat sich anfangs über den Worten necessitas und libertas, das ist, „notwendig“ und „frei“, zugetragen, weil besonders das Wort necessitas, „nötig“, nicht allein die ewige, unwanderbare Ordnung, nach welcher alle Menschen Gott zu gehorsamen schuldig und pflichtig [verpflichtet] sind, sondern auch zuzeiten einen Zwang heißt, damit das Gesetz die Leute zu den guten Werken bringe.

Nachmals aber hat man nicht allein von den Worten disputiert, sondern auf das heftigste die Lehre an ihr selbst angefochten und gestritten, daß der neue Gehorsam in den Wiederbornen von wegen obbermelbeter Gottes Ordnung nicht nötig sei.

Diese Uneinigkeit christlich und nach Anleitung Gottes Worts zu erklären und durch seine Gnade gänzlich hinzulegen [beizulegen], ist unsere Lehre, Glaube und Bekenntnis, wie folgt:

Erstlich ist in diesem Artikel von folgenden Punkten unter den Unfern kein Streit: als, daß [es] Gottes Wille, Ordnung und Befehl sei, daß die Gläubigen in guten Werken wandeln sollen, und daß rechtschaffene gute Werke nicht seien, die ihm [die sich] ein jeder guter Meinung selbst erdenkt oder die nach Menschenansagen geschehen, sondern die Gott selber in seinem Wort vorgeschrieben und befohlen hat; daß auch recht-

## IV.

## DE BONIS OPERIBUS.

1) Dissidium porro ortum est inter quosdam theologos Augustanae Confessionis de bonis operibus. Alii enim has propositiones usurparunt: *Bona opera sunt necessaria ad salutem; impossibile est, sine bonis operibus salvari; nemo unquam sine bonis operibus est salvatus;* quandoquidem a vere credentibus bona opera ut fructus fidei requirantur, et fides sine caritate mortua sit, etiamsi caritas non sit causa nostrae salutis.

2) Alii vero hoc dogma impugnarunt atque docuerunt, quod bona opera necessaria [R. 699] quidem sint, sed non ad salutem, verum propter alias causas. Et affirmarunt, paulo ante recitatae propositiones in ecclesia Dei non esse ferendas, propterea quod formae sanorum verborum et piae doctrinae non sint conformes, et quod papistae cum antea semper, tum vero imprimis nostro saeculo eas propositiones opposuerint piae nostrae doctrinae, qua asserimus, *sola fide nos iustificari et salvari.* Itaque eas reiiciendas iudicarunt, ne meritum Christi, Servatoris nostri, extenuetur, et ut promissio de salute nostra credentibus certa sit et firma maneat.

3) In hoc dissidio quidam pauci hanc propositionem (quae et ipsa controversiae occasionem dedit) attulerunt, *bona opera ad salutem esse perniciosam.* Sed et a quibusdam disputatum fuit, quod bona opera non *necessaria*, sed *libera et spontanea* sint, propterea quod non metu et comminationibus legis extorqueantur, sed spiritu spontaneo et alacri mente fieri debeant. Alii vero asseruerunt, *bona opera esse necessaria.*

4) Haec posterior controversia initio tantum ex aequivocatione vocabulorum *necessitatis* et *libertatis* occasionem sumpsit, quod vocabulum *necessitatis* non tantum immutabilem et aeternum ordinem divinum (quo omnes homines ad obediendum Deo debitores sunt et astricti), verum etiam interdum coactionem, qua lex homines ad bona opera severe urget, designet.

5) Progressu autem temporis non iam de verbis amplius disputatum, sed de rebus ipsis magna vehementia fuit disceptatum. Et a quibusdam acriter pugnatum est, novam obedientiam in renatis (quam supra commemoratus ordo divinus requirit) non esse necessariam.

6) Ut autem et hoc dissidium iuxta [R. 700] Verbi Dei analogiam pie declaretur et per Dei gratiam prorsus componatur, doctrinam, fidem et confessionem nostram de hoc negotio recitabimus:

7) Primo in hoc articulo nulla est inter nostros dissensio de his propositionibus: quod videlicet Dei voluntas et ordinatio sit atque mandatum, ut credentes in bonis operibus ambulent; quod ea non sint vere bona opera, quae quisque bona intentione ipsemet excogitat, aut quae secundum humanas traditiones fiunt, sed ea, quae Deus ipse in Verbo suo praescipit atque praecepit; quod vere bona

schaffene gute Werke nicht aus eigenen natürlichen Kräften, sondern also geschehen: wenn die Person durch den Glauben mit Gott versöhnt und durch den Heiligen Geist verneuert, oder, wie Paulus redet, „in Christo Jesu neugeschaffen wird zu guten Werken“.

Es ist auch ohne Streit, wie und warum der Gläubigen gute Werke, ob sie gleich in diesem Fleisch unrein und unvollkommen, Gott gefällig und angenehm seien, nämlich um des Herrn Christi willen, durch den Glauben, weil die Person Gott angenehm ist. Denn die Werke, so zur Erhaltung äußerlicher Zucht gehören, welche auch von den Ungläubigen und Unbefehrten geschehen und erfordert werden, obwohl vor der Welt dieselben löblich, dazu auch von Gott in dieser Welt mit zeitlichen Gütern belohnt werden, jedoch, weil sie nicht aus rechtem Glauben gehen, sind sie vor Gott Sünde, das ist, mit Sünden befleckt, und werden vor Gott für Sünde und unrein um der verderbten Natur willen, und weil die Person mit Gott nicht versöhnt ist, gehalten. Denn „ein böser Baum kann nicht gute Früchte bringen“, wie auch geschrieben steht Röm. 14: „Was nicht aus Glauben gehet, das ist Sünde.“ Denn es muß zuvor die Person Gott gefällig sein, und das allein um Christus' willen, sollen ihm anders auch derselben Person Werke gefallen.

Verhalben der recht guten und Gott wohlgefälligen Werke, die Gott in dieser und zukünftiger Welt belohnen will, Mutter und Ursprung muß der Glaube sein, darum sie denn rechte Früchte des Glaubens wie auch des Geistes von St. Paulo genannt werden. Denn wie D. Luther schreibt in der Vorrede über die Epistel St. Pauli an die Römer: „So ist der Glaube ein göttlich Werk in uns, das uns verwandelt und neugebietet aus Gott und tötet den alten Adam, macht uns ganz andere Menschen von Herzen, Mut, Sinn und allen Kräften und bringt den Heiligen Geist mit sich. O! es ist ein lebendig, geschäftig, tätig, mächtig Ding um den Glauben, daß unmöglich, daß er nicht ohne Unterlaß sollte Gutes wirken. Er fragt auch nicht, ob gute Werke zu tun sind, sondern ehe man fragt, hat er sie getan und ist immer im Tun. Wer aber nicht solche Werke tut, der ist ein glaubloser Mensch, tappt und steht um sich nach dem Glauben und guten Werken und weiß weder was Glaube oder gute Werke seien, wäscht und schwätzt doch viel Worte vom Glauben und guten Werken. Glaube ist eine lebendige, erwogene [berwegene, kühne, entschlossene] Zuberficht auf Gottes Gnade, so gewiß, daß er tausendmal darüber stirbe. Und solche Zuberficht und Erkenntnis göttlicher Gnade macht fröhlich, trozig und lustig gegen Gott und alle Kreaturen; welches der Heilige Geist tut im Glauben, daher der Mensch ohne Zwang willig und lustig wird, jedermann Gutes zu tun, jedermann zu dienen, allerlei zu leiden, Gott zu Liebe und Lob, der ihm solche Gnade erzeigt hat, also daß unmöglich ist, Werke vom Glauben scheiden, ja, so unmöglich, als brennen und leuchten vom Feuer mag geschieden werden.“

*Dominus eum est prosecutus. Itaque impossibile est, bona opera a fide vera separare, quemadmodum calor urens et lux ab igne separari non potest.*

opera non propriis naturalibus viribus, sed tum demum fiant, cum persona per fidem cum Deo est reconciliata et per Spiritum Sanctum renovata et in Christo Jesu, ut Paulus Eph. 2, 10 loquitur, *denuo ad bona opera creata est.*

8] Sed et hoc extra controversiam est, quomodo et qua de causa bona credentium opera (licet in hac carne nostra impura et imperfecta) Deo placeant et accepta sint, videlicet propter Dominum nostrum Iesum Christum, per fidem, propterea quod persona Deo accepta est. Etsi enim opera illa, quae ad conservandam externam disciplinam faciunt (qualia etiam ab infidelibus et non ad Deum conversis hominibus fiunt, et quidem requiruntur), suam coram mundo dignitatem et laudem habent et temporalibus quibusdam praemiis in hoc mundo a Deo ornantur, attamen, cum non ex vera fide proficiantur, revera coram Deo sunt peccata, hoc est, peccatis contaminata, et a Deo pro peccatis et immunditia reputantur propter naturae humanae corruptionem, et quia persona cum Deo non est reconciliata. *Mala enim arbor non potest bonos fructus ferre* [Matth. 7, 18]. Et in ea, quae ad Romanos scripta est, legitur, Rom. 14, 23: *Quidquid non ex fide est, peccatum est.* Necessae enim, ut persona Deo antea placeat, idque propter solum Christum, si modo personae illius opera Deo placere et accepta esse debent. [R. 701]

9] Quare eorum operum, quae revera bona sunt et Deo placeant, quae etiam Dominus tum in hoc tum in futuro saeculo vult remunerari, mater et fons est ipsa fides, unde et veri fructus fidei, sicut et fructus Spiritus a divo 10] Paulo [Gal. 5, 22] appellantur. *Fides enim (quemadmodum D. Lutherus in praefatione epistolae Pauli ad Romanos scribit) est divinum quoddam opus in nobis, quod nos immutat, ex Deo regenerat, veterem Adamum mortificat et ex nobis plane alios homines (in corde, animo et omnibus viribus nostris) facit et Spiritum Sanctum nobis confert.* Et est fides illa quiddam vivum, efficax, potens, ita ut fieri non possit, quin semper bona operetur.

11] *Neque fides quaerit demum, an bona opera sint facienda, sed priusquam de ea re inquiritur, iam multa bona opera effecit et semper in agendo est occupata. Qui vero non ad hunc modum bene operatur, is homo vera fide caret, et ubi sit fides, ubi bona opera, quasi caecus palpando quaerit, neque tamen quid fides aut bona opera sint, novit, interim tamen multa inepte de fide et bonis operibus garrit 12] et nugatur. Fides iustificans est viva et solida fiducia in gratiam seu clementiam Dei, adeo certa, ut homo millies mortem oppetere, quam eam fiduciam sibi eripi pateretur. Et haec fiducia atque agnitio divinae gratiae et clementiae laetos, animosos, alacres efficit cum erga Deum tum erga omnes creaturas, quam laetitiam et alacritatem Spiritus Sanctus excitat per fidem. Inde homo sine ulla coactione promptus et alacris redditur, ut omnibus benefaciat, omnibus inserviat, omnia toleret, idque in honorem et laudem Dei pro ea gratia, qua*

Aber weil von diesen Punkten unter den Unsern kein Streit, wollen wir dieselben hier nach der Länge nicht handeln, sondern allein von den streitigen Punkten uns einfältig und deutlich gegeneinander erklären.

Und erstlich, was belangt Notwendigkeit oder Freiwilligkeit der guten Werke, ist offenbar, daß in der Augsburgerischen Confession und derselben Apologia gebraucht und oft wiederholt werden diese Reden, daß gute Werke nötig seien; item, daß es nötig sei, gute Werke zu tun, welche auch notwendig dem Glauben und der Versöhnung folgen sollen; item, daß wir notwendig gute Werke, so Gott geboten, tun sollen und tun müssen. So wird auch in der Heiligen Schrift selber das Wort „not“, „nötig“ und „notwendig“, item „sollen“ und „müssen“ also gebraucht: was wir von wegen Gottes Ordnung, Befehl und Willen zu tun schuldig sind, als Röm. 13; 1 Kor. 9; Act. 5; Joh. 15; 1 Joh. 4.

Werden derhalben [es werden deshalb] gemeldete Reden oder Propositiones in diesem christlichen und eigentlichen Verstand unbillig von etlichen gestraft und verworfen, welche billig, den sicheren, epikurischen Bahn zu strafen und zu verwerfen, sollen geführt und gebraucht werden, da viele ihnen [sich] einen toten Glauben oder Bahn, der da ohne Buße und ohne gute Werke ist, dichten, als könnte wohl zugleich in einem Herzen sein rechter Glaube und böser Voratz, in Sünden zu verharren und fortzufahren, welches unmöglich ist; oder als könnte wohl einer wahren Glauben, Gerechtigkeit und Seligkeit haben und behalten, wenn er gleich ein Fauler und unfruchtbarer Baum ist und bleibt, da gar keine guten Früchte folgen; ja, wenn er gleich in Sünden wider das Gewissen verharret oder wiederum sich auf solche Sünden vorzüglich begibt; welches unrecht und falsch ist.

Es muß aber auch die Erinnerung von diesem Unterschied hierbei gemerkt werden, daß nämlich verstanden werden solle *necessitas ordinis, mandati et voluntatis Christi ac debiti nostri*, non autem *necessitas coactionis*. Daß ist: wenn dies Wort „nötig“ gebraucht [wird], soll es nicht von einem Zwang, sondern allein von der Ordnung des unwandelbaren Willens Gottes, des Schuldner wir sind, verstanden werden, dahin auch sein Gebot weist, daß die Creatur ihrem Schöpfer gehorsam sei: denn sonst (wie 2 Kor. 9 und in der Epistel St. Pauli an Philemon, item 1 Petr. 5) „aus Not“ genannt wird, was einem wider seinen Willen, durch Zwang oder sonst abgenötigt wird, daß er [es] äußerlich zum Schein, aber doch ohne und wider seinen Willen tue. Denn solche Scheinwerke will Gott nicht haben, sondern das Volk des Neuen Testaments soll sein ein „williges Volk“, Pf. 110, und „willig opfern“, Pf. 54, „nicht mit Unwillen oder aus Zwang, sondern von Herzen gehorsam sein“, 2 Kor. 9; Röm. 6. Denn „einen willigen Geber hat Gott lieb“, 2 Kor. 9. In diesem Verstand und solcher Meinung ist's recht geredet und gelehrt, daß rechte gute Werke willig oder aus freiwilligem Geist von denen, die der Sohn Gottes gefreiet [befreit hat], geschehen sollen: wie denn auf diese Meinung vornehmlich die Disputation von Freiwilligkeit der guten Werke von etlichen geführt ist.

13] Quia vero de hac re inter nostros [R. 702 non est controversia, nolumus esse nunc prolixiores, sed tantum de iis rebus, quae in controversiam venerunt, quanta fieri potest, simplicitate et perspicuitate mentem nostram declaramus.

14] Quod igitur ad necessitatem aut libertatem bonorum operum attinet, negari non potest, quod in Augustana Confessione eiusdemque Apologia haec verba saepe usurperunt atque repetantur: bona opera esse necessaria; et, quod necesse sit, bona opera facere, quia necessario fidem et reconciliationem cum Deo sequi debent; et, quod necessario ea opera, quae Deus praecepit, a nobis sint facienda. Sed et sacrae litterae vocabulis *necessitatis, necessarii, debiti, debemus, oportet* etc. utuntur, quoties de iis rebus agunt, quas ratione mandati, ordinationis et voluntatis divinae praestare tenemur, Rom. 13, 5; 1 Cor. 9, 16; Act. 5, 29; Ioh. 15, 12; 1 Ioh. 4, 21.

15] Quare propositiones hae (bona opera esse necessaria, et necesse esse bene agere) in commemorata pia et genuina sententia immerito a quibusdam reprehenduntur et reiiciuntur. Hae enim retinendae atque urgendae sunt ad redarguendam atque refutandam securitatis Epicureae opinionem, qua multi fidem mortuam aut persuasionem quandam vanam, quae sine poenitentia et bonis operibus est, pro vera fide falso habent; quasi scilicet in uno eodemque corde simul stare possint vera fides et malum propositum in peccatis perseverandi et progrediendi, quod tamen prorsus est impossibile; aut quasi aliquis veram fidem, iustitiam et salutem habere ac retinere valeat, etiamsi arbor putrida et infrugifera sit maneatque, neque ullos bonos fructus ferat, imo, quamvis in peccatis contra conscientiam perseveret, aut rursus destinata malitia in scelera priora relabatur. Haec falsa et impia sunt.

16] Interim tamen de hoc etiam discrimine commonefactio observanda est, quod per [R. 703 vocabulum *necessitatis* intelligenda sit *necessitas ordinis, mandati et voluntatis Christi ac debiti nostri*, non autem *necessitas coactionis*. 17] Vult enim mandatum Dei, ut creatura suo Creatori obediat. In aliis enim quibusdam Scripturae locis vocabula *ex necessitate* de iis rebus accipiuntur, quae homini praeter voluntatem eius coactione quadam aut alias extorquentur, ut externe et quidem in speciem, sed tamen contra suam voluntatem aliquid faciat, 2 Cor. 9, 7; Philemon 14; 1 Petr. 5, 2. Talia enim hypocritica opera Deus non probat, sed vult, ut populus novi testamenti sit *populus spontaneus*, et ut *spontanea sacrificia offerat atque obedientiam non invitatus aut coactus, sed ex animo praestet*, Ps. 110, 3; 54, 8; 18] 2 Cor. 9, 7; Rom. 6, 17. *Hilarem enim datorem diligit Dominus*, 2 Cor. 9, 7. In hanc sententiam recte dicitur atque docetur, quod vere bona opera sponte, libero spiritu, ab iis, quos Filius Dei liberavit, fieri debeant; quemadmodum etiam disputatio illa de libertate bonorum operum praecipue ad hanc sententiam confirmandam a quibusdam agitata est.

Über hier ist wiederum der Unterschied auch wohl zu merken, davon Paulus sagt Röm. 7: „Ich bin willig und habe Lust zu Gottes Gesetz nach dem inwendigen Menschen, aber in meinem Fleisch finde ich ein ander Gesetz, welches“ nicht allein unwillig oder unlustig ist, sondern auch „dem Gesetz meines Gemüths widerstrebet.“ Und was das unwillige und widerspenstige Fleisch belangt, da sagt Paulus 1 Kor. 9: „Ich betäube und zähme meinen Leib“, und Gal. 5; Röm. 8: „Welche Christo angehören, die kreuzigen, ja töten ihr Fleisch samt seinen Lüsten, Begierden und Geschäften.“ Das aber ist falsch und muß gestraft werden, wenn vorgegeben und gelehrt wird, als wären die guten Werke den Gläubigen also frei, daß es in ihrer freien Willkür stünde, daß sie solche tun oder lassen oder dawider handeln wollten oder möchten, und sie nichtsdestoweniger den Glauben, Gottes Guld und Gnade behalten könnten.

Zum andern, wenn gelehrt wird, daß gute Werke vonnöthen seien, muß auch erklärt werden, warum und aus was Ursachen sie vonnöthen sind, wie die Ursachen in der Augsburgerischen Confession und Apologia erzählt werden.

Aber hier muß man sich gar wohl vorsehen, daß die Werke nicht in den Artikel der Rechtfertigung und Seligmachung gezogen und eingemengt werden. Derhalben werden billig die Propositiones verworfen, daß den Gläubigen gute Werke zur Seligkeit vonnöthen seien, also daß es unmöglich sei, ohne gute Werke selig zu werden. Denn sie sind stracks wider die Lehre de particulis exclusivis in articulo iustificationis et salvationis, das ist, sie streiten wider die Worte, mit welchen St. Paulus unsere Werke und Verdienst aus dem Artikel der Rechtfertigung und Seligmachung gänzlich ausgeschloffen und alles allein der Gnade Gottes und dem Verdienst Christi zugeschrieben hat, wie in dem vor[her]gehenden Artikel erklärt [ist]. Item, sie nehmen den angefochtenen, betrübten Gewissen den Trost des Evangelii, geben Ursache zum Zweifel, sind in viel Wege gefährlich, stärken die Vermeessenheit eigener Gerechtigkeit und das Vertrauen auf eigene Werke, werden dazu von den Papisten angenommen und zu ihrem Vortheil wider die reine Lehre von dem allein seligmachenden Glauben geführt. So sind sie auch wider das Vorbild der gesunden Worte, da geschrieben steht: „die Seligkeit sei allein des Menschen, welchem Gott zurechnet die Gerechtigkeit, ohne Zutun der Werke“, Röm. 4. Item, in der Augsburgerischen Confession, im sechsten Artikel, steht geschrieben, man werde selig ohne die Werke, allein durch den Glauben. So hat auch D. Luther diese Propositiones verworfen und verdammt:

1. An den falschen Propheten bei den Galatern.

2. An den Papisten in gar viel Orten.

3. An den Wiedertäufern, da sie also glossieren: man solle wohl den Glauben auf der Werke Verdienst nicht setzen, aber man müsse sie dennoch gleichwohl haben als nötige Dinge zur Seligkeit.

4. Auch an etlichen andern unter den Seinen, so diese propositionem also glossieren wollten: ob wir gleich die Werke erfordern als nötig zur Seligkeit, so lehren wir doch nicht, das Vertrauen auf die Werke setzen, in Gen., Kap. 22. [In dem Ex-

19] Hic autem etiam discrimen hoc observandum est, de quo Paulus loquitur Rom. 7, 22 sq.: *Delector lege Dei* (promptus sum ad bene agendum) *secundum interiore hominem, sed in carne mea legem aliam reperio, quae non modo invita et ad bene operandum difficilis est, verum etiam legi mentis meae repugnat.* Et quod ad illam rebellem et difficilem carnem nostram attinet, ea de re Paulus sic ait 1 Cor. 9, 27; Gal. 5, 24; Rom. 8, 13: *Castigo corpus meum et in servitute redigo, et: Qui sunt Christi, carnem suam crucifixerunt, imo mortificaverunt, cum vitiis et concupiscentiis.* Contra autem opinio falsa redarguenda et reiicienda est, cum docetur, bona opera ita esse libera homini Christiano, ut in eius libero arbitrio positum sit, ea vel facere vel omittere, aut licet contra legem Dei [R. 704] peccetur, nihilominus tamen fidem Dei, gratiam atque favorem retineri posse.

21] Deinde, cum docetur, bona opera necessaria esse, etiam hoc explicandum est, quare quibusque de causis ea sint necessaria, quae causae in Augustana Confessione eiusque Apologia recitantur.

22] Interim tamen diligenter in hoc negotio cavendum est, ne bona opera articulo iustificationis et salutis nostrae immisceantur. Propterea merito hae propositiones reiiciuntur: *bona opera fidelibus necessaria esse ad salutem, ita ut impossibile sit, sine bonis operibus salvari*, quia simpliciter pugnant cum doctrina de particulis exclusivis in articulo iustificationis et salvationis, quibus particulis divus Paulus opera et merita nostra ab articulo iustificationis et salutis nostrae penitus exclusit et omnia soli gratiae atque clementiae divinae et Christi merito ascripsit, 23] quemadmodum superius declaravimus. Et propositiones illae (de necessitate bonorum operum ad salutem) perturbatis et afflictis conscientiiis veram evangelii consolationem cripiunt, occasionem praebent dubitationi de gratia Dei, multis modis sunt periculosae, praesumptionem et falsam opinionem de propria iustitia et fiduciam propriae dignitatis confirmant, a papistis acceptantur et ad ipsorum malam causam fulciendam (contra sinceram doctrinam de sola fide salvante) adducuntur. Quin etiam formae sanorum verborum repugnant, cum scriptum sit Rom. 4, 6: *beatitudinem tantum esse hominis, cui Deus imputat iustitiam sine operibus.* Et in Confessione Augustana, articulo sexto, scriptum legitur, *salvari nos sine opere, sola fide.* Sed et D. Lutherus has propositiones reiicit atque damnavit:

25] I. Primo quidem in falsis apostolis, qui Galatas in errorem induxerant.

26] II. Deinde in papistis, multis admodum locis.

27] III. Postea etiam in Anabaptistis, qui hanc interpretationem afferunt, quod [R. 705] fides quidem non debeat niti meritis operum, sed tamen ea necessario ad salutem requiri.

28] IV. Postremo in quibusdam aliis, suis hominibus, qui hanc, ut loquuntur, glossam in medium adducebant: Si maxime, dicebant, bona opera tamquam ad salutem necessaria requiramus, tamen non docemus, quod bonis

turs, auf den sich hier die Konfordinformel bezieht, sagt Luther u. a.: „Negativa haec est: Non sola fides iustificat, sed fides coniuncta operibus. Ac huic propositioni callidam declarationem sive limitationem addunt: Licet exigamus opera tamquam *necessaria ad salutem*, inquit, tamen non docemus, *confidendum* operibus. Est satis astutus diabolus, sed nihil agit, tametsi fucum imperitis et rationi faciat.“ E. opp. exeg. 5, 265.]

Demnach und aus jetzt erzählten Ursachen soll es billig in unsern Kirchen dabei bleiben, daß nämlich gemeldete Weisen zu reden nicht gelehrt, verteidigt oder beschönnet, sondern aus unsern Kirchen als falsch und unrecht ausgezekt und verworfen werden, als die zur Zeit der Verfolgung, da am meisten klares, richtiges Bekenntnis wider allerlei corruptelas und Verfälschungen des Artikels der Rechtfertigung vonnöten war, aus dem Interim wiederum verneuert, hergestossen und in Disputation gezogen sind.

Zum dritten, weil auch disputiert wird, ob gute Werke die Seligkeit erhalten, oder ob sie nötig seien, den Glauben, Gerechtigkeit und Seligkeit zu erhalten, und aber hieran hoch und viel gelegen (denn „wer verharret bis ans Ende, wird selig werden“, Matth. 24; item Hebr. 3: „Wir sind Christus' teilhaftig worden, so wir anders das angefangene Wesen bis ans Ende festbehalten“), muß auch gar wohl und eigentlich erklärt werden, wie die Gerechtigkeit und Seligkeit in uns erhalten, daß sie nicht wiederum verloren werden.

Und ist verhalten erstlich dieser falsche epikurische Wahn ernstlich zu strafen und zu verwerfen, daß etliche dichten [wähnen], es könne der Glaube und die empfangene Gerechtigkeit und Seligkeit durch keine, auch mutwilligen und vorsätzlichen Sünden oder bösen Werke verloren werden, sondern wenn ein Christ gleich ohne Furcht und Scham den bösen Lüsten folge, dem Heiligen Geist widerstrebe und auf Sünden wider das Gewissen vorsätzlich sich begeben, daß er gleichwohl nichtsdestoweniger Glauben, Gottes Gnade, Gerechtigkeit und Seligkeit behalte.

Wider diesen schädlichen Wahn sollen mit allem Fleiß und Ernst diese wahrhaftigen, unwandelbaren göttlichen Dräuungen und ernstlichen Strafen [und] Vermahnungen den Christen, so durch den Glauben gerecht [ge]worden sind, oft wiederholt und eingebildet [eingepträgt] werden: 1 Kor. 6: „Iret nicht; kein Hurer, kein Ehebrecher, kein Geiziger usw. wird das Reich Gottes ererben.“ Gal. 5: „Die solches tun, werden das Reich Gottes nicht besitzen.“ Röm. 8: „So ihr nach dem Fleisch lebet, so werdet ihr sterben.“ Kol. 3: „Um solcher willen kommt der Zorn Gottes über die Ungehorsamen.“

Wann aber und welchergestalt aus diesem Grunde die Vermahnung zu guten Werken, ohne Verbunkelung der Lehre vom Glauben und des Artikels der Rechtfertigung, könne geschärfet werden, [dabon] zeigt die Apologia ein fein Vorbild, da sie Articulo 20. über den Spruch 2 Petr. 1: „Festiget euch, euren Beruf festzumachen“, also sagt: „Petrus lehrt, warum man gute Werke tun soll, nämlich daß wir unsern Beruf festmachen, daß ist, daß wir nicht aus unserm Beruf fallen,

operibus sit *confidendum*. (In commentario suo super Genesin, cap. 22.)

29] Quare et ex iam commemoratis causis in ecclesiis nostris merito hoc ratum, certum et fixum esse debet, quod phrases seu propositiones illae, de bonis operibus ad salutem necessariis, non sint docendae, defendendae, pingendae, sed potius ex ecclesiis nostris ut falsae et non sincereae explodendae atque reiiciendae, quippe quae tempore persecutionis (ubi clara et perspicua confessione adversus omnis generis corruptelas et depravationes articuli iustificationis maxime opus erat) ex interreligionis formula renovatae promanarint atque denuo disputationibus novis occasionem praebuerint.

30] Postea, cum de eo etiam disputatur [disputetur]: an bona opera salutem conservent, aut num ad retinendam aut conservandam fidem, iustitiam et salutem sint necessaria, diligenter et accurate declarandum est, qua ratione iustitia et salus in nobis conserventur, ne rursus amittantur. Scriptum est enim [Matth. 10, 22; 24, 13]: *Qui perseveraverit usque ad finem, salvus erit*. Et apostolus ait Hebr. 3, 6. 14: *Participes Christi effecti sumus, si tamen initium substantiae usque ad finem firmum retinuerimus*.

31] Et quidem imprimis falsa et Epicurea illa opinio graviter redarguenda atque reiicienda est, quod quidam fingunt, fidem et acceptam iustitiam atque salutem non posse ullis peccatis aut sceleribus (tametsi omnino [R. 706] voluntarie et destinata malitia mala opera perpetrentur) amitti, sed etiamsi homo absque omni Dei timore et pudore pravis suis concupiscentiis indulgeat, Spiritui Sancto repugnet et atrocia flagitia contra conscientiam suam (et quidem malo proposito) designet, nihilominus tamen fidem, gratiam Dei, iustitiam atque salutem retineri posse.

32] Contra hanc pestilentissimam persuasionem singulari diligentia hae verissimae immotae divinae comminationes, poenae et admonitiones Christianis, per fidem iustificatis, saepe repetendae atque inculcandae sunt [1 Cor. 6, 9 sq.]: *Nolite errare; neque fornicarii neque adulteri neque avari etc. regnum Dei possidebunt*. Et alibi, Gal. 5, 21; Eph. 5, 5: *Qui talia agunt, regnum Dei non consequentur*. Et ad Romanos 8, 13: *Si secundum carnem vixeritis, moriemini*. Et Col. 3, 6: *Propter talia venit ira Dei super filios incredulitatis*.

33] Quando autem et qua ratione ex hoc fundamento exhortationes ad bona opera (absque obscuracione doctrinae de fide et articuli de iustificatione) aeni possint, Apologia luculentum eius rei exemplar depingit, ubi capite XX. super verba Petri, 2 Petr. 1, 10 (*Satagite vocationem vestram firmam facere*), haec verba habet: *Petrus docet, quare sint bona opera facienda, scilicet ut sit firma vocatio, hoc est, ne vocatione sua excidant, si*

wenn wir wiederum sündigen. Tut gute Werke, spricht er, daß ihr bei eurem himmlischen Beruf bleibt, daß ihr nicht wieder abfallt und verliert Geist und Gaben, die euch nicht um der folgenden Werke willen, sondern aus Gnaden durch Christum widerfahren sind und nun erhalten werden durch den Glauben. Der Glaube aber bleibt nicht in denen, die sündlich Leben führen, den Heiligen Geist verlieren, die Buße von sich stoßen.“ Bis daher die Worte aus der Apologia.

Dagegen aber hat es die Meinung nicht, daß der Glaube allein im Anfang die Gerechtigkeit und Seligkeit erzeige und danach sein Amt den Werken übergebe, daß dieselben hinfürder den Glauben, die empfangene Gerechtigkeit und Seligkeit erhalten müßten, sondern, auf daß die Verheißung der Gerechtigkeit und Seligkeit nicht allein zu empfangen, sondern auch zu behalten, uns fest und gewiß sein mögen [möge], gibt Paulus Röm. 5 dem Glauben nicht allein den Eingang zur Gnade, sondern auch daß wir in der Gnade stehen und uns rühmen der zukünftigen Herrlichkeit, das ist: Anfang, Mittel und Ende gibt er alles dem Glauben allein. Item Röm. 11: „Sie sind abgebrochen um ihres Unglaubens willen, du aber stehst durch den Glauben.“ Kol. 1: „Er wird euch darstellen heilig und unsträflich vor ihm selbst, so ihr anders bleibet im Glauben.“ 1 Petr. 1: „Wir werden aus Gottes Macht durch den Glauben bewahrt zur Seligkeit.“ Item: „Ihr werdet das Ende eures Glaubens davonbringen, nämlich der Seelen Seligkeit.“

Weil denn aus Gottes Wort offenbar, daß der Glaube das eigentliche einige Mittel ist, dadurch Gerechtigkeit und Seligkeit nicht allein empfangen, sondern auch von Gott erhalten wird, soll billig verworfen werden, daß im Tridentischen Concilio geschlossen [beschlossen ist], und was sonst mehr auf dieselbe Meinung ist gerichtet worden, daß unsere guten Werke die Seligkeit erhalten, oder daß die empfangene Gerechtigkeit des Glaubens oder auch der Glaube selbst durch unsere Werke entweder gänzlich oder ja zum Teil erhalten und bewahrt werden.

atque etiam non augeri coram Deo per bona opera, sed opera ipsa fructus solummodo et signa esse iustificationis adeptae, non etiam ipsius augendae causam, anathema sit.“]

Denn obwohl vor diesem Streit etliche viel reine Lehrer solche und dergleichen Reden in Auslegung der Heiligen Schrift gebraucht, hiermit aber keineswegs gekunt [gewesen], obermeldete Irrtümer der Papisten zu bestätigen: jedoch, weil nachmals über solcher Weise zu reden Streit entstanden, daraus allerlei ärgerliche Weiterung erfolget [erfolgte], ist es am aller sichersten, nach der Vermahnung St. Pauli, über „dem Vorbilde der gesunden Worte“ sowohl als über der reinen Lehre selbst zu halten, dadurch viel unnütziges Gezänk abgeschnitten und die Kirche vor vielem Ärgeris behütet werden mag.

Zum vierten, was die Proposition belangt, daß gute Werke zur Seligkeit schädlich sein sollten, erklären wir uns deutlich also: Wenn jemand die guten Werke in den Artikel der Rechtfertigung ziehen, seine Gerechtigkeit oder das Vertrauen der Seligkeit darauf setzen, damit die Gnade Gottes verdienen und dadurch selig werden wolle, hierauf sagen nicht wir, sondern sagt Paulus selbst, und

*iterum peccant. Facite (inquit) bona opera, ut perseveretis in vestra coelitus vobis iniuncta vocatione, ne rursum deficiatis et amittatis Spiritum ac dona, quae prius contigerunt, non propter sequentia opera, sed ex gratia, per Christum, et iam retinentur fide. At fides non manet in his, qui pravam vitam agunt et amittunt Spiritum Sanctum et abiciunt poenitentiam. Hactenus Apologia.*

34] E contrario autem non est sentiendum, quod fides initio tantum iustitiam et salutem apprehendat, postea vero officium suum operibus resignet, ut ea deinceps fidem, [R. 707 apprehensam iustitiam et salutem conservare debeant. Ut enim nobis promissio de iustitia et salute nostra non modo consequenda, verum etiam retinenda, certa et firma esse possit, Paulus Rom. 5, 2 non tantum aditum ad gratiam, verum etiam, quod in gratia perseveramus et de futura gloria gloriamur (hoc est, initium, medium et finem), soli fidei ascribit. Et alibi, Rom. 11, 20, ait: *Propter incredulitatem suam defracti sunt, tu autem fide stas.* Et ad Colossenses 1, 22 sq. inquit: *Exhibebit vos sanctos et immaculatos et irreprehensibiles coram se ipso, si tamen permanetis in fide fundati et stabiles etc.* Et Petrus ait, 1 Petr. 1, 5, 9: *In virtute Dei custodimini per fidem in salutem.* Et: *Reportabitur finem fidei vestrae, salutem animarum.*

35] Cum igitur ex sacrarum litterarum testimoniis manifestum sit, quod fides proprium et unicum illud medium sit, quo iustitia et salus non modo apprehenduntur, verum etiam a Deo conservantur, merito reiiciendum est Tridentinae Synodi decretum (et si quid alibi in eam sententiam fuit propositum), quod videlicet bona nostra opera salutem conservent, aut quod apprehensa fidei iustitia aut fides ipsa per nostra opera vel ex toto vel saltem ex parte retineantur ac conserventur. [Synodus Tridentina, sess. 6, can. 24: „Si quis dixerit, iustitiam acceptam non conservari esse iustificationis adeptae, non etiam ipsius augendae causam, anathema sit.“]

36] Etsi enim ante motam hanc controversiam multi sinceri doctores eiusmodi phrasibus in explicatione Sacrae Scripturae usi sunt, non autem eo animo, quod commemoratos papistarum errores confirmare vellent: tamen cum interea de eiusmodi phrasibus disceptationes, scandala et distractiones variae exortae sint, longe tutissimum est, iuxta Pauli admonitionem [2 Tim. 1, 13] *formam sanorum verborum non minori diligentia quam ipsam sinceram doctrinam firmiter retinere, qua ratione multis non necessariis concertationibus ansa praeceditur, et multa in ecclesia Dei offencula praecaveantur.*

37] Praeterea, quod ad propositionem [R. 708 illam attinet: bona opera ad salutem esse pernicioiosa, sententiam nostram perspicue exponemus. Si quis bona opera articulo iustificationis immiscere, iustitiam suam aut fiduciam salutis suae in ea reponere, gratiam Dei iis promereri et per ea salutem consequi velit, respondemus non quidem nos, sed divus Paulus



wiederholt's zum drittenmal Phil. 3, daß einem solchen Menschen seine Werke nicht allein unnützlich und hinderlich, sondern auch **schädlich** seien. Es ist aber die Schuld nicht der guten Werke an ihnen selbst, sondern des falschen Vertrauens, so wider das ausgedrückte [ausdrückliche] Wort Gottes auf die Werke gesetzt wird.

Aber hieraus folgt keineswegs, daß man simpliciter und also bloß dahinsagen solle: Gute Werke sind den Gläubigen zu oder an ihrer Seligkeit **schädlich**; denn in den Gläubigen sind gute Werke, wenn sie propter veras causas et ad veros fines, daß ist, der Meinung geschehen, wie sie Gott von den Wiedergeborenen erfordert, [eine] Anzeigung der Seligkeit, Phil. 1. Wie denn Gottes Wille und ausdrücklicher Befehl ist, daß die Gläubigen gute Werke tun sollen, welche der Heilige Geist wirkt in den Gläubigen, die ihm [die sich] auch Gott um Christi willen gefallen läßt, ihnen herrliche Belohnung in diesem und künftigen Leben verheißt.

Demwegen auch diese Proposition in unsern Kirchen gestraft und verworfen wird, diemeil sie, also bloß gesetzt, falsch und ärgerlich ist, dadurch Zucht und Ehrbarkeit geschwächt, das rohe, wilde, sichere, episturische Leben eingeführt und gestärkt werden möchte. Denn was einem zu seiner Seligkeit **schädlich** ist, davor soll er sich ja mit höchstem Fleiß hüten.

Weil aber die Christen von den guten Werken nicht abgehalten, sondern zum fleißigsten dazu vermahnt und angehalten werden sollen, so kann und soll diese bloße Proposition in der Kirche nicht geduldet, geführt noch verteidigt werden.

## V.

## Vom Gesetz und Evangelio.

Nachdem der Unterschied des Gesetzes und Evangelii ein besonder herrlich Licht ist, welches dazu dient, daß Gottes Wort recht geteilt und der heiligen Propheten und Apostel Schriften eigentlich erklärt und verstanden [werden], ist mit besonderem Fleiß über denselben zu halten, damit diese zwei Lehren nicht miteinander vermischet oder aus dem Evangelio ein Gesetz gemacht, dadurch der [das] Verdienst Christi verdunkelt und die betrübten Gewissen ihres Trostes beraubt [werden], den sie sonst in dem heiligen Evangelio haben, wenn dasselbe lauter und rein gepredigt, und [mit dem sie] sich in ihren höchsten Anfechtungen wider das Schreden des Gesetzes aufhalten [aufrecht-erhalten] können.

Nun ist hier gleichgestalt zwischen etlichen Theologen Augsbürgischer Konfession Zwiespalt eingefallen, da der eine Teil vor[ge]geben, das Evangelium sei eigentlich nicht allein eine Gnadenpredigt, sondern auch zugleich eine Predigt der Buße, welche die größte Sünde, nämlich den Unglauben, strafft. Der andere Teil aber hat gehalten und gestritten, daß das Evangelium nicht eigentlich sei eine Buß- oder Strafpredigt, welches eigentlich dem Gesetz Gottes zugehöre, daß alle Sünde und also auch den Unglauben strafe; sondern das Evangelium sei eigentlich eine Predigt von der Gnade und Guld Gottes um Christus'

ipse, idque tertio repetit Phil. 3, 7 sqq., quod tali homini opera sua non tantum sint inutilia atque ad salutem impedimento, verum etiam *perniciosa* sint. Culpa tamen non est honorum operum per se, sed vanae fiduciae, quae contra expressum Dei Verbum in opera collocatur.

38] Inde tamen haudquaquam consequitur, quod simpliciter et nude asserere liceat, bona opera credentibus ad salutem esse *perniciosa*. Bona enim opera in credentibus (cum propter veras causas fiunt et ad veros fines, sicuti ea Deus a renatis exigit, referuntur) indicia sunt aeternae salutis, Phil. 1, 11. Siquidem haec est voluntas et hoc expressum Dei mandatum, ut credentes bona opera faciant, quae Spiritus Sanctus in credentibus operatur, eaque Deus Pater propter Christum accepta et grata habet et praeculara illis praemia, huius et futurae vitae, promittit.

39] Eam ob causam etiam paulo ante commemorata propositio in ecclesiis nostris reprehenditur et reicitur, propterea quod ita nude usurpata falsa est et offensivuli plena, qua disciplina et morum honestas labefactantur, dissolutae vero et Epicureae ferae vitae ianua aperitur et confirmatur. Ab ea enim re, quae alicui ad animae suae salutem *perniciosa* creditur, abstinendum et cavendum esse omnes iudicant.

40] Cum vero Christiani a bonis operibus non deterrendi, sed potius quam diligentissime ad ea adhortandi sint, profecto nuda ista propositio in ecclesia Christi tolerari non potest nec defendenda est.

## V.

## DE LEGE ET EVANGELIO.

[R. 709]

1] Cum *discrimen legis et evangelii* magnam et clarissimam lucem sacris litteris afferat, cuius adminiculo Verbum Dei recte secari et prophetica atque apostolica scripta dextre explicari atque intelligi possunt, accurata diligentia illud est in ecclesia conservandum atque retinendum, ne haec duo doctrinarum genera inter se commisceantur aut evangelion in legem transformetur. Ea enim ratione meritum Christi obscuraretur, et conscientias perturbatis dulcissima consolatio (quam in evangelio Christi, sincere praedicato, habent, qua etiam sese in gravissimis tentationibus adversus legis terrores sustentant) prorsus eriperetur.

2] Orta est autem etiam de hoc ipso negotio quaedam inter aliquos Augustanae Confessionis theologos controversia. Una enim pars asseruit, evangelion proprie non esse tantum doctrinam de gratia Dei, verum etiam esse simul concionem poenitentiae, quae summum peccatum, videlicet incredulitatem, redarguit. Altera vero pars contrariam sententiam propugnavit, quod nimirum evangelion proprie non sit concio poenitentiae, arguens peccatum (hoc enim legis Dei proprium esse officium, arguere omnia peccata, atque ita etiam incredulitatem), sed evangelion proprie esse

willen, durch welchen den Befehrten zu Christo der Unglaube, in dem sie zuvor gestekt, den auch das Gesetz Gottes gestraft hat, verziehen und vergeben worden [vergeben werde].

Da wir nun diesen Zwiespalt recht bedenken, ist solcher vornehmlich daher verursacht worden, daß das Wörtlein „Evangelium“ nicht in einerlei und gleichem Verstande allwege, sondern auf zweierlei Weise in heiliger göttlicher Schrift wie auch von den alten und neuen Kirchenlehrern gebraucht und verstanden worden. Denn einmal wird es gebraucht, daß dadurch verstanden [wird] die ganze Lehre Christi, unsers Herrn, die er auf Erden in seinem Predigtamt geführt und im neuen Testamente zu führen befohlen und also damit die Erklärung des Gesetzes und Verfündigung der Guld und Gnade Gottes, seines himmlischen Vaters, begriffen hat, wie Mark. 1 geschrieben steht: „Das ist der Anfang des Evangelii von Jesu Christo, dem Sohne Gottes.“ Und bald darauf werden die summarischen Hauptstücke gesetzt, **Buße und Vergebung der Sünden.** Also, da Christus nach seiner Auferstehung den Aposteln befohlen, „das Evangelium in aller Welt zu predigen“, Mark. 16, faßt er die Summa solcher seiner Lehre mit wenigen Worten zusammen, da er Luc. 24 sagt: „Also ist's geschrieben, und also mußte Christus leiden und auferstehen von den Toten am dritten Tage und predigen lassen in seinem Namen Buße und Vergebung der Sünden unter allen Heiden.“ Gleichfalls auch nennt Paulus seine ganze Lehre das Evangelium, Act. 20. Er faßt aber die Summa solcher seiner Lehre in diese Hauptstücke: **Buße zu Gott und den Glauben an Christum.** Und in dem Verstande ist die generalis definitio, das ist, die Beschreibung des Wortes „Evangelii“, wenn es in weitläufigem Verstand und außerhalb dem eigentlichen Unterschied [außerhalb des eigentlichen Unterschiedes] des Gesetzes und Evangelii gebraucht wird, recht, wenn gesagt wird, das Evangelium sei eine Predigt von der Buße und Vergebung der Sünden. Denn es haben Johannes, Christus und die Apostel ihre Predigt von der Buße angefangen und also nicht allein die gnadenreiche Verheißung von Vergebung der Sünden, sondern auch das Gesetz Gottes ausgelegt und getrieben. Danach wird das Wort „Evangelium“ in einem andern, nämlich in seinem eigentlichen Verstande gebraucht, da es nicht die Predigt von der Buße, sondern allein die Predigt von der Gnade Gottes begreift, wie gleich hernach folgt Mark. 1, da Christus sagt: „Tut Buße und glaubet dem Evangelio!“

Wie denn auch das Wörtlein „Buße“ nicht in einerlei Verstand in heiliger Schrift gebraucht wird. Denn an etlichen Orten der heiligen Schrift wird es gebraucht und genommen für die ganze Befehung des Menschen, als Luc. 13: „Werbet ihr nicht Buße tun, so werdet ihr alle auch also umkommen.“ Und im 15. Kapitel: „Also wird Freude sein über einen Sünder, der Buße tut.“ Aber in diesem Ort, Mark. 1, wie auch anderswo, da unterschiedlich gesetzt wird die Buße und der Glaube an Christum, Act. 20, oder Buße und Vergebung der Sünden, Luc. 24, heißt Buße tun anders nichts, denn die Sünde wahrhaftig erkennen, herzlich bereuen und davon absehen; welche Erkenntnis aus dem Gesetz kommt, aber zu heilsamer Befehung zu Gott nicht genug ist, wenn nicht der

praedicationem de gratia et clementia Dei propter Christum, per quem conversis ad Christum incredulitas (in qua antea haeserant, quam etiam lex Dei redarguerat) condonetur atque remittatur.

3] Cum autem de hoc dissidio diligenter cogitamus, deprehenditur, inde adeo illud exortum esse, quod vocabulum *evangelii* [R. 710 non semper in una eademque significatione accipitur, sed duobus modis tum in sacris litteris tum in veterum ac neotericorum scri- 4] ptis usurpetur et accipitur. Uno enim modo totam Christi doctrinam significat, quam ministerio suo in his terris proposuit et in novo testamento proponendam praecepit, et hac ratione Christus legis explicationem et annuntiationem clementiae et gratiae Dei Patris sui coelestis est complexus, sicut Marci primo, v. 1, scriptum est: *Initium evangelii Iesu Christi, Filii Dei* etc. Et paulo post capita totius doctrinae coelestis praecipua recitantur, videlicet *poenitentiam et remissionem peccatorum.* Ad eundem modum, cum Christus post resurrectionem suam apostolis praeciperet Marc. 16, 15, *ut praedicarent evangelion in universo terrarum orbe,* totius doctrinae suae summam brevissimis comprehendit, inquit Luc. 24, 46 sq.: *Sic scriptum est, et sic oportebat Christum pati, et resurgere a mortuis tertia die et praedicari in nomine eius poenitentiam et remissionem peccatorum in omnes gentes.* Et sic etiam Paulus Act. 20, 21 totam suam doctrinam vocat evangelion, summam autem suae doctrinae distribuit in haec duo praecipua capita: in *poenitentiam erga Deum et 5] fidem in Christum.* Et in hoc sensu generalis illa definitio *evangelii* (cum late accipitur et extra discrimen legis et evangelii usurpatur) vera est, cum dicitur: *Evangelion est concio de poenitentia et [de] remissione peccatorum.* Etenim Johannes Baptista, Christus et apostoli praedicationem suam a poenitentia sunt exorsi et ita non tantum promissionem illam dulcissimam de immensa Dei gratia atque peccatorum remissione proposuerunt, verum etiam legem Dei explicaverunt atque 6] urserunt. Deinde vocabulum *evangelii* in alia, et quidem propriissima sua significatione usurpatur et tum non concionem de poenitentia, sed tantum praedicationem de [R. 711 clementia Dei complectitur, ut statim Marc. 1, 15 sequitur, cum Christus inquit: *Poenitentiam agite et credite evangelio.*

7] Sed et *poenitentiae* vocabulum in sacris litteris non semper unam eandemque significationem habet. Quibusdam enim Sacrae Scripturae locis pro tota hominis conversione ad Deum sumitur. Verbi gratia, cum Christus inquit Luc. 13, 5: *Nisi poenitentiam egeritis, omnes similiter peribitis.* Et alibi, Luc. 15, 7: *Gaudium erit super unum peccatorem poenitentiam agente* etc. At in Marco, 1, 15 (quod testimonium paulo ante attulimus), et alibi, Act. 20, 21; Luc. 24, 46. 47, ubi distincte ponuntur poenitentia et fides in Christum aut poenitentia et remissio peccatorum, poenitentiam agere nihil aliud significat, quam peccata vere agnoscere, serio dolere et peccatis 9] in posterum abstinere. Ea vero peccato-

Glaube an Christum dazukommen, dessen Verdienst die tröstliche Predigt des heiligen Evangelii allen bußfertigen Sündern anbietet [anbietet], so durch die Predigt des Gesetzes erschreckt sind. Denn das Evangelium predigt Vergebung der Sünden nicht den rohen, sicheren Herzen, sondern den Zerschlagenen oder Bußfertigen, Ait. 4. Und daß aus der Reue oder Schrecken des Gesetzes nicht möge eine Verzweiflung werden, muß die Predigt des Evangelii dazukommen, daß es möge sein eine Reue zur Seligkeit, 2 Kor. 7.

Denn weil die bloße Predigt des Gesetzes ohne Christum [ohne daß Christus das Gesetz in seine Hand nimmt] entweder vermessene Leute macht, die sich dafürhalten, daß sie das Gesetz mit äußerlichen Werken erfüllen können, oder [Leute, die] ganz und gar in Verzweiflung geraten, so nimmt Christus das Gesetz in seine Hände und legt dasselbe geistlich aus, Matth. 5; Röm. 7 und 1, und offenbart also seinen Zorn vom Himmel herab über alle Sünder, wie groß derselbe sei, dadurch sie in das Gesetz gewiesen werden und aus demselben erst recht lernen ihre Sünde erkennen, welche Erkenntnis Moses nimmermehr aus ihnen hätte erzwingen können. Denn wie der Apostel zeugt, 2 Kor. 3, da gleich Moses gelesen wird, so bleibt doch immer die „Decke“, so er vor sein Angesicht hing, unangegeben, daß sie das Gesetz geistlich, und wie große Dinge es von uns erfordert, und weil wir solches nicht halten noch erfüllen können, wie tief es uns verfluche und verdamme, nicht erkennen. „Wenn sie sich aber zum Herrn bekehrt haben, alsdann wird solche Decke abgetan“, 2 Kor. 3.

Darum muß der Geist Christi nicht allein trösten, sondern auch durch das Amt des Gesetzes „strafen die Welt um die Sünde“ und also im neuen Testament tun, wie der Prophet sagt, *opus alienum, ut faciat opus proprium*, das ist, er muß „ein fremd Amt“ verrichten (welches ist strafen), bis er komme zu seinem eignen Werk, das ist, trösten und von der Gnade predigen, darum er denn uns durch Christum erworden und gesandt und der Ursache auch der Tröster genennet [genannt] wird; inmaßen [wie dies] D. Luther in der Auslegung des Evangelii Dom. 5. nach Trinitatis mit nachfolgenden Worten erklärt hat:

„Es ist alles des Gesetzes Predigt, was da von unsern Sünden und Gottes Zorn predigt, es geschehe, wie oder wann es wolle. Wiederum ist das Evangelium eine solche Predigt, die nichts anderes denn Gnade und Vergebung in Christo zeigt und gibt; wiewohl es wahr und recht ist, daß die Apostel und Prediger des Evangelii (wie auch Christus selbst getan hat) die Predigt des Gesetzes beständigen und anfangen bei denen, die noch nicht ihre Sünde erkennen noch vor Gottes Zorn erschrocken sind, wie er Joh. 16 sagt: „Der Heilige Geist wird die Welt strafen um die Sünde, darum daß sie nicht an mich glauben.“ Ja, was ist für eine ernstlichere, schrecklichere Anzeigung und Predigt Gottes Zorns über die Sünde denn eben das Leiden und Sterben Christi, seines Sohnes? Aber solange dieses alles Gottes Zorn predigt und den Menschen schreckt, so ist es noch nicht des Evangelii noch Christi eigene Predigt, sondern Moses und

rum agnitio ex lege est et ad salutarem conversionem ad Deum non sufficit, si non fides in Christum accedat, cuius meritum dulcissima et consolationis plena evangelii doctrina omnibus respicientibus peccatoribus offert, qui per concionem legis perterriti et prostrati erant. Evangelion enim remissionem peccatorum non securis mentibus, sed perturbatis et vere poenitentibus annuntiat, Luc. 4, 18. Et ne contritio et terrores legis in desperationem vertantur, opus est praedicatione evangelii, ut sit poenitentia ad salutem, 2 Cor. 7, 10.

10] Cum enim nuda illa legis praedicatione (sine mentione Christi) aut inflatos hypocritas efficiat, qui sibi imaginantur, quod legem externis operibus suis implere valeant, aut homines ad desperationem adigat, Christus legem in manus suas sumit, eamque spiritualiter explicat, Matth. 5, 21 sqq.; Rom. 7, 14; 1, 18, et sic iram suam de coelo revelat super omnem impietatem hominum et ostendit, quanta sit ira divina. Ea ratione ad legem illi ablegantur, ut ex ea demum recte peccata sua agnoscere discant; quam agnitionem peccatorum Moses nunquam ab illis extorquere potuisset. Quia (ut apostolus [R. 7.12 2 Cor. 3, 14 sq. testatur], etsi Moses praelegitur, manet tamen nihilominus *velamen super faciem eius, non relectum*, ut non agnoscere possint homines, legem esse spiritualem et exigere a nobis res longe maximas, quas cum praestare et implere nequeant, legem nos horribili et extrema maledictione atque damnatione obruere. *Quando autem ad Christum convertuntur, tum velamen illud tollitur, ut idem apostolus docet 2 Cor. 3, 16.*

11] Haec cum ita se habeant, manifestum est, Spiritus Sancti officium esse non tantum consolari, verum etiam (ministerio legis) *arguere mundum de peccato* [Ioh. 16, 8] et ita (etiam in novo testamento) *facere opus alienum*, ut propheta [Is. 28, 21] loquitur, quod est arguere, ut postea faciat opus proprium, quod est consolari et gratiam Dei praedicare. Hanc enim ob causam nobis Christus precibus suis et sanctissimo merito eundem nobis a Patre impetravit et misit, unde et Paracletus seu Consolator dicitur, quemadmodum Dr. Lutherus in explicatione evangelii Dominicae 5. post Trinitatis sequentibus verbis hanc rem perspicue exposuit:

12] *Concio legis est, quidquid de peccatis nostris et de ira Dei docet, quomodocunque aut quomodocunque id fiat. Evangelion vero talis est concio, quae nihil nisi gratiam et clementiam Dei atque remissionem peccatorum in Christo monstrat et exhibet. Interim tamen verum est et recte fit, quod apostoli et evangelii ministri (quod et ipse Christus fecit) concionem legis confirmant eamque inchoant apud eos, qui peccata sua nondum agnoscunt et sensu irae Dei nondum sunt perturbati, ut ipse inquit Ioh. 16, 8: Spiritus Sanctus arguet mundum de peccato, quia in me non credunt. Imo, quae magis severa et horrenda significatio atque concio irae divinae adversus peccata est quam illa ipsa passio et mors Iesu Christi, Filii Dei? Verumtamen quoad [R. 7.13 haec omnia iram Dei ostendunt et hominem terrent, nondum sunt proprie evangelii aut*

das Gesetz über die Unbussfertigen. Denn das Evangelium und Christus ist je nicht geordnet und gegeben zu schrecken noch zu verdammen, sondern die, so erschreckt und blöde sind, zu trösten und aufzurichten.“ Und abermals: „Christus spricht Joh. 16: ‚Der Heilige Geist wird die Welt strafen um die Sünde‘; welches mag nicht geschehen ohne durch's Gesetzes Erklärung.“ (Tom. 2, Ienens., fol. 455.)

Also sagen auch die Schmalkaldischen Artikel: „Das neue Testament behält und treibt das Amt des Gesetzes, das die Sünde und Gottes Zorn offenbart; aber zu solchem Amt tut es flugs die Verheißung der Gnade durch's Evangelium.“

Und die Apologia spricht: Zu einer rechten, heilsamen Buße ist nicht genug, allein das Gesetz predigen, sondern „es muß dazu kommen das Evangelium“. Also sind beide Lehren beieinander und müssen auch nebeneinander getrieben werden, aber in gewisser Ordnung und mit gebühlichem Unterschied, und werden die Antinomi oder Gesetzesstürmer billig verdammt, welche die Predigt des Gesetzes aus der Kirche werfen und wollen, daß man Sünde strafen, Reue und Leid nicht aus dem Gesetz, sondern allein aus dem Evangelio lehren solle.

Auf daß aber männiglich [jedermann] sehen möge, daß wir in angeregtem Zwiespalt nichts verschlagen [verbergen], sondern dem christlichen Leser den Handel sein lauter unter Augen stellen:

Demnach glauben, lehren und bekennen wir einhellig, daß das Gesetz eigentlich sei eine göttliche Lehre, darin der gerechte, unwandelbare Wille Gottes geoffenbart [wird], wie der Mensch in seiner Natur, Gedanken, Worten und Werken geschaffen [beschaffen] sein sollte, daß er Gott gefällig und angenehm sei, und bräut den Übertretern desselben Gottes Zorn, zeitliche und ewige Strafen. Denn, wie Lutherus wider die Gesetzesstürmer redet: „Alles, was die Sünde straft, ist und gehört zum Gesetz, dessen eigen Amt ist, Sünde strafen und zur Erkenntnis der Sünden führen“, Röm. 3 und 7; und nachdem [und weil] der Unglaube eine Wurzel und Brunnquell aller sträflichen Sünden ist, so straft das Gesetz auch den Unglauben.

Es ist aber gleichwohl dies auch wahr, daß das Gesetz mit seiner Lehre durch's Evangelium illustriert und erklärt wird, und bleibt dennoch des Gesetzes eigentlich Amt, die Sünde strafen und von guten Werken lehren.

Also straft das Gesetz den Unglauben, wenn man Gottes Wort nicht glaubt. Weil nun das Evangelium, welches allein eigentlich lehrt und bezieht, an Christum glauben, Gottes Wort ist, so straft der Heilige Geist durch das Amt des Gesetzes auch den Unglauben, daß sie nicht an Christum glauben, welches Evangelium doch allein eigentlich lehrt von dem seligmachenden Glauben an Christum.

Das Evangelium aber ist eigentlich eine Lehre (nachdem der Mensch das Gesetz Gottes nicht gehalten, sondern dasselbe übertreten, dawider seine verderbte Natur, Gedanken, Worte und Werke

*Christi concio, sed potius Moses et lex contra impenitentes. Evangelion enim et Christus nobis non eam ob causam donantur, ut nos perterrefaciant atque condemnent, sed ut ii, qui perturbati et pusillanimes sunt, consolationem capiant atque erigantur.* Et alibi inquit Dr. Lutherus: *Christus ait: Spiritus Sanctus arguet mundum de peccato. Hoc autem fieri non potest nisi per explicationem legis.* (Tom. 2, Ienens., fol. 455.)

14] In hanc sententiam etiam Smalcaldici Articuli loquuntur [Par. 3, Art. 3]: *Novum testamentum retinet atque urget ministerium legis, quae et peccata arguit et iram Dei revelat; sed ad illud legis officium adiungit mox promissionem gratiae divinae per evangelii praedicationem.*

15] Et Apologia inquit [Art. 12]: *Ad salutarem et veram poenitentiam non sufficit legis praedicatione, sed accedere oportet evangelion. Hoc modo duo haec doctrinarum genera coniuncta sunt, et ambo urgenda sunt, certo tamen ordine et convenienti discrimine observato. Et iuste damnantur Antinomi, adversarii legis, qui praedicationem legis ex ecclesia explodunt et affirmant, non ex lege, sed ex solo evangelio peccata arguenda et contritionem docendam esse.*

16] *Ut autem omnes intelligant, quod in hac controversia nihil dissimulare, sed pio lectori totum negotium, quanta fieri potest simplicitate et perspicuitate, ante oculos proponamus [proponere cupiamus], sententiam nostram exponemus:*

17] *Credimus, docemus et confitemur unanimi consensu, quod lex proprie sit doctrina divina, in qua iustissima et immutabilis Dei voluntas revelatur, qualem oportet esse hominem, in sua natura, cogitationibus, verbis, factis, ut Deo probari et acceptus esse possit. Simul autem transgressoribus Dei iram et temporalia atque aeterna supplicia lex [R. 714] denuntiat. Nam [ut D. Lutherus contra Antinomos scribit] quidquid peccatum arguit, id legis habet rationem et ad legem pertinet, cuius proprium officium est, peccata arguere et ad agnitionem peccatorum adducere, Rom. 3, 20; 7, 7. Et quia incredulitas radix et fons est omnium peccatorum, quae arguenda et reprehendenda sunt, lex Dei etiam incredulitatem arguit.*

18] *Est autem etiam hoc verum, legis doctrinam per evangelion illustrari et declarari. Nihilominus vero proprium legis officium est manetque, peccata arguere et de bonis operibus docere.*

19] *Hac ratione lex incredulitatem arguit, quando videlicet Verbo Dei fides non adhibetur. Cum autem evangelion (quod solum et proprie docet ac iubet in Christum credere) sit Verbum Dei, Spiritus Sanctus per ministerium legis etiam incredulitatem arguit, quod peccatores non in Christum credant; quod evangelium tamen solum proprie docet de salvifica fide in Christum.*

20] *Evangelion autem proprie doctrina est, quae docet (quandoquidem homo legi Dei non satisfacit, sed eam transgressus est, et legi Dei tota ipsius natura, cogitationes, sermones,*

streiten, und [er] der Ursachen dem Zorn Gottes, dem Tod, allen zeitlichen Plagen und der Strafe des höllischen Feuers unterworfen [ist]), die da lehrt, was der Mensch **glauben** solle, daß er bei Gott die Vergebung der Sünden erlange, nämlich, daß der Sohn Gottes, unser Herr Christus, den Fluch des Gesetzes auf sich genommen und getragen, alle unsere Sünden gebüßt und bezahlt [hat], durch welchen allein wir bei Gott wieder zu Gnaden kommen, Vergebung der Sünden durch den Glauben erlangen, aus dem Tod und allen Strafen der Sünden erledigt und ewig selig werden.

Denn alles, was tröstet, die Huld und Gnade Gottes den Übertretern des Gesetzes anbietet [anbietet], ist und heißt eigentlich das Evangelium, eine gute und fröhliche Botschaft, daß Gott die Sünde nicht strafen, sondern um Christus' willen vergeben wolle.

Demnach ein jeder bußfertiger Sünder glauben, das ist, sein Vertrauen allein auf den Herrn Christum setzen soll, daß er um unserer Sünden willen sei dahingegeben und um unserer Rechtfertigung willen wieder auferstanden, Röm. 4; welcher um unserwillen zur Sünde [ge]worden, der von keiner Sünde wußte, auf daß wir in ihm würden die Gerechtigkeit, die vor Gott gilt, 2 Kor. 5; der uns zur Gerechtigkeit gemacht [ist], 1 Kor. 1, des Gehorsam uns zur Gerechtigkeit vor Gott an seinem strengen Gericht zugerechnet wird; daß also das Gesetz, inmaßen hier oben erklärt, ein Amt ist, das durch den Buchstaben tötet und die Verdammnis predigt, 2 Kor. 3; das Evangelium aber ist eine Kraft Gottes, selig zu machen alle die, so daran glauben, Röm. 1; 1 Kor. 1; das die Gerechtigkeit predigt und den Geist gibt, Gal. 3. Wie denn D. Luther den Unterschied mit besonderem Fleiß schier in allen seinen Schriften getrieben und eigentlich angezeigt, daß viel eine andere Erkenntnis Gottes sei, die aus dem Evangelio kommt, denn die aus dem Gesetz gelehrt und gelernt wird; weil auch die Heiden aus dem natürlichen Gesetz etlichermaßen eine Erkenntnis Gottes gehabt, gleichwohl ihn aber weder recht erkannt noch recht geehrt haben, Röm. 1.

Diese zwei Predigten sind von Anfang der Welt her in der Kirche Gottes nebeneinander je und allwege mit gebührendem Unterschied getrieben worden. Denn die Nachkommen der lieben Urväter, wie denn auch die Altväter selbst, sich nicht allein stetig erinnert, wie der Mensch anfangs von Gott gerecht und heilig erschaffen und durch Betrug der Schlange Gottes Gebot übertreten, zum Sünder [ge]worden und sich selbst samt allen ihren [allen seinen] Nachkommen verderbt, in den Tod und ewige Verdammnis gestürzt haben [gestürzt hat], sondern auch sich wiederum aufgerichtet und getröstet durch die Predigt von „des Weibes Samen, welcher der Schlange den Kopf zertreten solle“, Gen. 3; item von „Abrahams Samen, in welchem alle Völker gesegnet werden sollen“, Gen. 22 und 27; item von „Davids Sohn, der das Reich Israel wiederum aufrichten und ein Licht der Heiden sein soll“, Ps. 110; Jes. 49; Luf. 1; „welcher um unserer Sünde willen geschlagen und um unserer Missetat willen verwundet, durch des Wunden wir heil [ge]worden sind“, Jes. 53.

facta, repugnant, unde et irae Dei, morti omnibusque temporalibus aerumnis et aeterno gehennae incendio obnoxius est), quid miserrimus ille peccator credere debeat, ut remissionem peccatorum apud Deum obtineat, videlicet Filium Dei, Dominum nostrum Iesum Christum, in sese suscepisse maledictionem legis ferendam, omnia nostra peccata plenissima satisfactione expiasset, ita quidem, ut per ipsum solum cum Deo reconciliemur, remissionem peccatorum per fidem consequamur, a morte omnibusque aliis peccati suppliciiis liberemur et in aeternum salvemur.

21) Quidquid enim pavidas mentes [R. 715] consolatur, quidquid favorem et gratiam Dei transgressoribus legis offert, hoc proprie est et recte dicitur evangelion, hoc est, laetissimum nuntium, quod Dominus Deus peccata nostra nolit punire, sed propter Christum condonare.

22) Quare peccatores poenitentes credere debent, hoc est, totam suam fiduciam in solum Christum collocent, quod videlicet propter peccata nostra traditus sit et propter iustitiam nostram resurrexerit, Rom. 4, 25; qui peccatum quidem non noverat et tamen pro nobis peccatum factus est, ut nos efficeremur iustitia Dei in ipso, 2 Cor. 5, 21; qui nobis factus est iustitia, 1 Cor. 1, 30, et cuius obedientia nobis coram severo Dei iudicio ad iustitiam impunitur, ut ita lex, ut supra ostensum est, ministerium sit, quod per litteram occidit et damnationem denuntiat, 2 Cor. 3, 7, evangelionem autem sit potentia Dei ad salutem omni credenti, Rom. 1, 16 [1 Cor. 1, 18, 21], praedicans iustitiam et dans Spiritum [2 Cor. 3, 8, 9; Gal. 3, 2]; quemadmodum D. Lutherus hoc discrimen propemodum in omnibus suis scriptis diligenter inculcavit atque accurate monuit, longe aliam Dei agnitionem ex evangelio quam ex lege hauriri, quia etiam Gentes ex lege naturae aliam Dei cognitionem habuere, nec tamen eum recte vel agnoverunt vel coluerunt, Rom. 1, 20 sq.

23) Haec autem duo doctrinarum genera iam inde a condito mundo in ecclesia Dei, convenienti tamen discrimine, proposita fuere. Patriarcharum enim posterum (quemadmodum etiam ipsi patriarchae) non modo assidue in memoria revocant, quod homo initio a Deo iustus et sanctus creatus, fraude autem serpentis mandatum Dei transgressus, peccator sit factus eaque re non modo se, verum etiam totam suam posteritatem perdidit atque in mortem et aeternam damnationem praecipitaverit: sed rursus se erexerunt et consolati sunt dulcissima illa concione de *Semine* [R. 716] *Mulieris, contrituro caput serpentis*, Gen. 3, 15; item de *Abrahams Semine*, in quo benedicendae erant omnes gentes, Gen. 22, 18; et de *Filio Davidis*, qui regnum Israel restaurare debebat et lumen gentium futurus erat, Ps. 110, 1; Ies. 49, 6; Luc. 1, 79 [2, 32]; qui vulneratus est propter iniquitates nostras et attritus est propter scelera nostra, cuius livore sanati sumus, Ies. 53, 5.

Solche beide Lehren glauben und bekennen wir, daß sie für und für bis an das Ende der Welt fleißig, doch mit gehörtem guten Unterschied in der Kirche Gottes zu treiben seien, damit durch die Predigt des *Gesetzes* und desselben Dräuung im Amt des neuen Testaments die Herzen der unbußfertigen Menschen geschredt und zur Erkenntnis ihrer Sünden und zur Buße gebracht [werden]; aber nicht also, daß sie darin verzagen und verzweifeln, sondern (weil das Gesetz ein Zuchtmeister auf Christum, daß wir durch den Glauben gerecht werden, Gal. 3, und also nicht von Christo, sondern auf Christum, der „des Gesetzes Ende“ ist, weist und führt, Röm. 10), daß sie durch die Predigt des *heiligsten Evangelii* von unserm Herrn Christo wiederum also getröstet und gestärkt [werden], daß nämlich ihnen, so sie dem Evangelio glauben, Gott alle ihre Sünden durch Christum vergeben, sie um seinetwillen an Kindes Statt annehmen und aus lauter Gnade, ohne all ihren [all ihr] Verdienst gerecht und selig machen [wolle]; aber doch nicht also, daß sie sich der Gnade Gottes mißbrauchen und auf dieselbe sündigen; wie Paulus 2 Cor. 3 den Unterschied zwischen dem Gesetz und Evangelio gründlich und gewaltig erweist.

Demnach, und auf daß beide Lehren, des Gesetzes und Evangelii, nicht ineinandergemengt und vermischt [werden], und der einen zugeschrieben werde, was der andern zugehört, dadurch dann leichtlich der [daß] Verdienst und die Guttaten Christi verbunkelt und das Evangelium wiederum zu einer Gesetzeslehre gemacht, wie im Papsttum geschehen, und also die Christen des rechten Trosts beraubt, den sie im Evangelio wider das Schrecken des Gesetzes haben, und dem Papsttum wiederum die Tür in der Kirche Gottes aufgetan werde: so muß mit allem Fleiß der wahre, eigentliche Unterschied zwischen dem Gesetz und Evangelio getrieben und erhalten, und was zur Konfusion inter legem et evangelium (das ist, dadurch die beiden Lehren, Gesetz und Evangelium, verwirrt und in eine Lehre gemengt) Ursache geben möchte, fleißig verhütet werden. Ist derhalben gefährlich und unrecht, daß man aus dem Evangelio, wenn es eigentlich also genennet, wie es vom Gesetz unterschieden wird, eine Buß- oder Strafpredigt machen wolle. Denn sonst, wenn es ingemein verstanden wird von der ganzen Lehre, so sagt auch die Apologia etliche Male, das Evangelium sei eine Predigt von der Buße und Vergebung der Sünden. Es zeigt aber daneben die Apologia auch das an, daß Evangelium eigentlich sei die Verheißung der Vergebung der Sünden und der Rechtfertigung durch Christum, das Gesetz aber sei ein Wort, das die Sünde straft und verdammt. [Über den Gebrauch der Worte „Gesetz“ und „Evangelium“ in

der Apologie vergleiche 138, 62; 142, 79; 166, 38; 192, 136; 194, 139; 112, 34; 126, 20; 212; 196, 144 f.; 158, 11 ff.; 276, 88; 258, 29. 34; 260, 35 f.;

24] Haec duo doctrinae Christianae capita credimus atque profitemur usque ad novissimum diem sedulo, convenienti tamen discrimine, in ecclesia Dei proponenda atque urgenda esse. Concione enim *legis* eiusque gravissimis comminationibus in ministerio novi testamenti mentes impenitentium hominum perterrefaciendae atque ad veram peccatorum suorum agnitionem et ad agendam poenitentiam sunt adducendae. Id tamen non eo modo, ut propter peccata desperent, sed ut ad Christum confugiant. *Lex enim paedagogus est in Christum, ut per fidem iustificemur*, Gal. 3, 24, et cum *Christus sit finis legis*, Rom. 10, 4, non a Christo, sed ad Christum 25] nos ducat. Quare post agnita peccata ex lege mentes perturbatae erigendae sunt, ut ex *evangelii* de Christo praedicatione solidam consolationem capiant atque confirmato animo sint, scientes, quod Dominus (si quidem evangelio crediderint) omnia peccata per Christum ipsis condonet, eos propter Mediatorem filios adoptet et ex mera gratia, sine ullo ipsorum merito, iustificet et salvare velit. Non tamen divina illa gratia abutantur aut eius 26] fiducia scientes volentes peccent. Et hoc discrimen legis et evangelii Paulus in Epistola ad Corinthios posteriore luculenter admodum declaravit, 2 Cor. 3, 7 sqq.

27] Quare ne doctrina legis et evangelii denuo commisceantur et uni, quod alterius est, tribuatur, summo studio vera et propria differentia legis et evangelii retinenda atque urgenda est, eaque omnia, quae novae [R. 717] confusio inter legem et evangelium occasionem praebere possent, studioso cavenda atque vitanda sunt. Talis enim confusio facile meritum et beneficia Christi obscurare et evangelion in legem transformare posset, quod sub papatu accidisse videmus. Et hac ratione piis mentibus vera consolatio, quam ex evangelio contra terrores legis hauriri debent, eriperetur, et pontificiis erroribus fenestra in ecclesiam Dei irrepenti et invadendi aperiretur. Quapropter magno cum periculo coniunctum est, neque approbari potest, quod asseritur, evangelium (proprie sic dictum et quum a lege discernitur) esse concionem poenitentiae argumentem peccata. Alias vero, quando generaliter de tota doctrina Christiana accipitur, etiam Apologia aliquoties docet, quod evangelium sit concio de poenitentia et remissione peccatorum. Interim tamen Apologia etiam ostendit, evangelion proprie dici promissionem de remissione peccatorum et iustificatione nostra per Christum; legem vero esse doctrinam, quae et peccata arguat et damnationem denuntiet.

der Apologie vergleiche 138, 62; 142, 79; 166, 38; 192, 136; 194, 139; 112, 34; 126, 20; 212; 196, 144 f.; 158, 11 ff.; 276, 88; 258, 29. 34; 260, 35 f.;

## VI.

## Vom dritten Branch des Gesetzes Gottes.

1. Nachdem das Gesetz Gottes nicht allein dazu nützt, daß dadurch äußerliche Zucht und Ehrbarkeit wider die wilden, ungehorsamen Leute erhalten, 2. bezugleich, daß durch solches die Menschen zur Erkenntnis ihrer Sünden gebracht, 3. sondern auch, wenn sie durch den Geist Gottes neugeboren, zu dem Herrn befehrt und also ihnen die Rede Moses aufgedeckt, [daß sie] in dem Gesetz leben und wandeln: hat sich über diesen dritten und letzten [Ge]Branch des Gesetzes ein Zwiespalt etlicher wenig Theologen zugetragen, da der eine Teil gelehrt und gehalten, daß die Wiedergeborenen den neuen Gehorsam, oder in welchen guten Werken sie wandeln sollen, nicht aus dem Gesetz lernen, noch daraus dieselbe Lehre zu treiben sei, weil sie durch den Sohn Gottes freigemacht, seines Geistes Tempel [ge]worden und also frei, gleichwie die Sonne ohne einigen Trieb für sich selbst [von selbst] ihren ordentlichen Lauf vollbringt, also auch sie für sich selbst, aus Eingehen und Trieb des Heiligen Geistes, tun, was Gott von ihnen erfordert. Dagegen hat der andere Teil gelehrt: obwohl die Rechtgläubigen wahrhaftig durch den Geist Gottes getrieben werden und also nach dem inwendigen Menschen aus einem freien Geist den Willen Gottes tun, so gebrauche doch eben der Heilige Geist das geschriebene Gesetz bei ihnen zur Lehre, dadurch auch die Rechtgläubigen lernen, Gott nicht nach ihren eigenen Gedanken, sondern nach seinem geschriebenen Gesetz und Wort zu dienen, welches eine gewisse Regel und Richtschnur sei eines gottseligen Lebens und Wandels, nach dem ewigen und unwandelbaren Willen Gottes anzurichten.

Zur Erklärung und endlichen Hinlegung [endgültigen Beilegung] dieses Zwiespalts glauben, lehren und bekennen wir einmüßig, daß, obwohl die rechtgläubigen und wahrhaftig zu Gott bekehrten und gerechtfertigten Christen vom Fluch des Gesetzes erledigt und freigemacht sind, daß sie sich doch im Gesetz des Herrn täglich üben sollen; wie geschrieben steht Ps. 1 und 119: „Wohl dem, der Lust zum Gesetz des Herrn hat und redet von seinem Gesetz Tag und Nacht.“ Denn das Gesetz ist ein Spiegel, in welchem der Wille Gottes, und was ihm gefällig, eigentlich abgemalt ist, das man den Gläubigen stets vorhalten und bei ihnen ohne Unterlaß fleißig treiben soll.

Denn obwohl dem Gerechten kein Gesetz gegeben ist, wie der Apostel zeugt, sondern den Ungerechten, so ist doch solches nicht also bloß zu verstehen, daß die Gerechten ohne Gesetz leben sollen. Denn das Gesetz Gottes [ist] ihnen in das Herz geschrieben, und dem ersten Menschen [wurde] gleich nach seiner Erschaffung auch ein Gesetz gegeben, danach er sich verhalten sollte. Sondern die Meinung St. Pauli ist, daß das Gesetz diejenigen, so durch Christum mit Gott versöhnt, mit seinem Fluch nicht beschweren kann, auch die Wiedergeborenen mit seinem Zwang nicht quälen dürfe [zu quälen brauche, zu quälen Ursache habe], weil sie nach dem inwendigen Menschen Lust haben an Gottes Gesetz.

Und zwar, wenn die gläubigen und auserwählten Kinder Gottes durch den einwohnenden Geist in diesem Leben vollkömmlich verneuert würden, also daß sie in ihrer Natur und allen derselben

## VI.

## DE TERTIO USU LEGIS DIVINAE.

1] Cum constet, triplicem esse legis divinae usum (I. Lege enim disciplina externa et honestas contra feros et indomitos homines ut-cunque conservatur; II. lege peccatores ad agnitionem peccati adducuntur; III. denique qui per Spiritum Dei renati et ad Dominum conversi sunt, et quibus iam velamen Mosis sublatum est, lege docentur, ut in vera pietate vivant et ambulent), orta est de tertio illo usu legis controversia inter paucos quosdam 2] theologos. Horum alii docuerunt atque senserunt, non opus esse, ut renati novam obedientiam seu bona opera (in quibus [R. 718 ambulare oporteat] ex lege discant, aut ut doctrina de bonis operibus ex lege depromatur vel urgeatur, quandoquidem per Filium Dei libertati restituti et iam facti sint templa Spiritus Sancti, et propterea liberi, perinde ac sol absque alieno impulsu sponte cursum suum naturalem conficit: ita enim et renatos sua sponte, instinctu et impulsu Spiritus Sancti ea agere, quae Deus ab ipsis requirat. 3] Alii vero docuere: etiamsi vere credentes Spiritu Dei revera agantur, et hac ratione secundum interiorum hominum libero et spontaneo spiritu voluntatem Dei faciant, tamen Spiritum Sanctum scripta lege ad doctrinam ipsorum uti solere, qua etiam recte credentes informantur et discant, Deo non esse servendum iuxta ipsorum cogitationes aut opiniones, sed iuxta scriptam legem et verbum eius revelatum. Illud enim certissimum esse regulam et normam, ad quam vita secundum immutabilem voluntatem Dei sit pie instituenda.

4] Ad declarandam igitur et componendam hanc dissensionem credimus, docemus et confitemur unanimiter, quod, etsi credentes et ad Deum vere conversi atque iustificati liberati sunt a *maledictione legis*, ita quidem, ut ea ratione iam liberi dicantur, tamen in lege divina quotidie exercere se debeant, ut scriptum Ps. 1, 2; 119, 1: *Beatus, qui lege Domini delectatur et in lege eius meditatur die ac nocte*. Est enim lex Dei instar speculi limpidissimi, in quo voluntas Dei et quae ipsi placent, perspicue oculis nostris proponuntur; igitur ea credentibus semper inculcanda et apud eos diligenter et assidue est urgenda.

5] Etsi enim *iusto lex non est posita*, ut apostolus testatur [1 Tim. 1, 9], sed iniustis, hoc tamen non ita nude accipiendum est, quasi iustis sine lege vivere liceat. Lex enim divina cordibus ipsorum inscripta est. Et quidem primo homini statim post ipsius creationem etiam lex data fuit, secundum quam [R. 719 vivere debebat. Haec igitur est verborum Pauli vera et genuina sententia, quod lex eos, qui per Christum cum Deo reconciliati sunt, maledictione sua obruere nequeat, et quod renatis coactione sua molesta esse non possit, quandoquidem illi secundum interiorum hominum lege Dei delectentur.

6] Et sane, si credentes et electi filii Dei per inhabitantem Spiritum in hac vita perfecte renovarentur, ita quidem, ut in tota ipsorum natura et in omnibus viribus peccatum

Kräften ganz und gar der Sünden ledig wären, bedürften sie keines Gesetzes und also auch keines Treibers, sondern sie täten für sich selbst [von selbst] und ganz freiwillig ohne alle Lehre, Vermahnung, Anhalten oder Treiben des Gesetzes, was sie nach Gottes Willen zu tun schuldig sind, gleichwie die Sonne, der Mond und das ganze himmlische Gestirn seinen ordentlichen Lauf ohne Vermahnung, ohne Anhalten, Treiben, Zwang oder Nötigung für sich selbst unbehindert hat, nach der Ordnung Gottes, die ihnen Gott einmal gegeben hat, ja, wie die lieben Engel einen ganz freiwilligen Gehorsam leisten.

Nachdem aber die Gläubigen in diesem Leben nicht vollkommlich, ganz und gar, complete vel consummative, verneuert werden; denn obwohl ihre Sünde durch den vollkommenen Gehorsam Christi bedeckt [ist], daß sie den Gläubigen zur Verdammnis nicht zugerechnet wird, auch durch den Heiligen Geist die Abtötung des alten Adams und die Verneuerung im Geist ihres Gemüts angefangen [ist]: so hängt ihnen doch noch immer der alte Adam in ihrer Natur und allen desselben innerlichen und äußerlichen Kräften an; davon der Apostel geschrieben Röm. 7: „Ich weiß, daß in mir, das ist, in meinem Fleisch, wohnet nichts Gutes.“ Und abermals: „Ich weiß nicht, was ich tue; denn ich tue nicht, was ich will, sondern das ich hasse, das tue ich.“ Item: „Ich sehe ein ander Gesetz in meinen Gliedern, das da widerstrebet dem Gesetz in meinem Gemüte und nimmt mich gefangen in der Sünde Gesetz.“ Item: „Das Fleisch gelüftet wider den Geist und den Geist wider das Fleisch; dieselbigen sind widereinander, daß ihr nicht tut, was ihr wollet.“

Darum so bedürfen in diesem Leben die rechtgläubigen, auserwählten und wiedergeborenen Kinder Gottes von wegen solcher Gelüste des Fleisches nicht allein des Gesetzes täglicher Lehre und Vermahnung, Warnung und Dräuung, sondern auch öftermals der Strafen, damit sie aufgemuntert [werden] und dem Geist Gottes folgen, wie geschrieben steht Ps. 119: „Es ist mir gut, Herr, daß du mich demüthigst, auf daß ich deine Rechte lerne.“ Und abermals, 1 Kor. 9: „Ich betäube meinen Leib und zähme ihn, daß ich nicht den andern predige und selbst verwerflich werde.“ Und abermals, Hebr. 12: „Seid ihr ohne Züchtigung, welcher sie alle sind theilhaftig worden, so seid ihr Bastarde und nicht Kinder.“ Wie D. Luther solches mit mehr Worten in der Kirchenpostille, im Sommertheil, über die Epistel am 19. Sonntag nach Trinitatis ausführlich erklärt hat.

Es muß aber auch unterschiedlich erklärt werden, was das Evangelium zu dem neuen Gehorsam der Gläubigen tue, schaffe und wirke, und was hierin, soviel die guten Werke der Gläubigen anlangt, des Gesetzes Amt sei.

Denn das Gesetz sagt wohl, es sei Gottes Wille und Befehl, daß wir im neuen Leben wandeln sollen, es gibt aber die Kraft und Vermögen nicht, daß wir's anfangen und tun können, sondern der Heilige Geist, welcher nicht durch das Gesetz, sondern durch die Predigt des Evangelii gegeben und empfangen wird, Gal. 3, erneuert das Herz. Danach braucht der Heilige Geist das Gesetz dazu, daß er aus demselben die Wiedergeborenen lehrt und in den zehn Geboten ihnen zeigt und weist, welches da sei „der wohlgefällige Wille Gottes“,

non amplius haereret, non indigerent illi lege neque ullo exactore, qui eos ad bene operandum urgeret, quia sponte et liberrimo spiritu, sine omni doctrina, admonitione, cohortatione aut impulsu legis, ea ipsa facerent, quae iuxta voluntatem Dei agere debent. Sicut etiam sol, luna et reliqua astra naturalem suum cursum sine admonitione, cohortatione, impulsu et coactione per se sine impedimento absolvunt ad eum modum, quem Dominus semel in prima creatione instituit; imo sicut sancti angeli promptam et per omnia spontaneam obedientiam praestant.

7] At vero credentes in hac vita non perfecti, complete vel consummative (ut veteres locuti sunt) renovantur. Et quamvis ipsorum peccata Christi obedientia absolutissima contexta sint, ut credentibus non ad damnationem imputentur, et per Spiritum Sanctum veteris Adami mortificatio et renovatio in spiritu mentis eorum inchoata sit, tamen vetus Adam in ipsa natura omnibusque illius interioribus et exterioribus viribus adhuc semper inhaeret. 8] De hac re apostolus ait Rom. 7, 18 sqq.: *Scio, quod in me, hoc est, in carne mea, non habitat bonum. Et rursus: Non quod volo bonum, hoc facio, sed quod nolo malum, hoc ago. Et [Rom. 7, 23]: Video aliam legem in membris meis, repugnantem legi mentis [R. 720 meae et captivantem me in lege peccati. Item Gal. 5, 17: Caro concupiscit adversus spiritum, spiritus autem adversus carnem. Haec autem sibi invicem adversantur, ut non, quaecunque vultis, illa faciatis.*

9] Eam ob causam credentes, electi et renati filii Dei (propter illas concupiscentias carnis) non modo assidua legis admonitione, doctrina et comminationibus indigent, verum etiam saepe castigationibus, ut veteris illis excutiantur et Spiritui Sancto obtemperent, sicut scriptum est Ps. 119, 71: *Bonum est mihi, Domine, quod humiliasti me, ut discerem iustificationes tuas.* Et 1 Cor. 9, 27: *Castigo corpus meum et in servitutum redigo, ne forte, cum aliis praedicaverim, ipse reprobus efficiar.* Et Hebr. 12, 8: *Quodsi extra disciplinam estis, cuius participes facti sunt omnes, ergo spurii et non filii estis.* Ea de re D. Lutherus in explicatione evangelii Dominicae 19. post Trinitatis luculenter admodum docuit.

10] Distincte autem etiam explicandum est, quid evangelium ad novam obedientiam credentium faciat et praestet, et quodnam (quoad bona opera credentium) sit legis officium.

11] Lex enim inculcat quidem, esse voluntatem et mandatum Dei, ut in nova vita ambulemus, at vires et facultatem non donat, quibus novam obedientiam inchoare et praestare possimus. Spiritus autem Sanctus, qui non per legis, sed per evangelii praedicationem datur et accipitur, Gal. 3, 14, cor hominis 12] renovat. Deinde idem Spiritus ministerio legis utitur, ut per eam renatos doceat, atque in Decalogo ipsis monstrat, *quae sit voluntas Dei bona et ipsi placens*, Rom. 12, 2, ut nove-



Röm. 12; „in welchen guten Werken sie wandeln sollen, die Gott zuvor bereitet hat“, Eph. 2; vermahnt sie dazu, und da sie in dem [und wenn sie darin] von wegen des Fleisches faul, nachlässig und widerpenftig sind, straft er sie darum durch Gesetz, also daß er beide Ämter zusammen führt: er tötet und macht lebendig, er führt in die Hölle und führt wieder heraus; welches Amt ist nicht allein trösten, sondern auch strafen, wie geschrieben steht: „Wenn der Heilige Geist kommt, der wird die Welt“ (darunter auch der alte Adam ist) „strafen um die Sünde und um die Gerechtigkeit und um das Gericht.“ Sünde aber ist alles, das wider das Gesetz Gottes ist. Und St. Paulus sagt: „Alle Schrift, von Gott gegeben, ist nütze zur Lehre, zur Strafe“ usw., und strafen ist das eigentliche Amt des Gesetzes. Darum, sooft die Gläubigen straucheln, werden sie gestraft durch den Heiligen Geist aus dem Gesetz und durch denselben Geist wieder aufgerichtet und getröstet mit der Predigt des heiligen Evangelii.

Damit aber, soviel möglich, aller Mißverstand verhütet, und der Unterschied zwischen den Werken des Gesetzes und des Geistes eigentlich [genau, deutlich] gelehrt und erhalten werde, ist mit [besonderem Fleiß] zu merken: wenn von guten Werken geredet wird, die dem Gesetz Gottes gemäß sind (denn sonst sind es nicht gute Werke), daß hier das Wort „Gesetz“ einerlei heißt [ein und dasselbe bezeichnet], nämlich den unwandelbaren Willen Gottes, nach welchem sich die Menschen in ihrem Leben verhalten sollen.

Der Unterschied aber ist in den Werken von wegen des Unterschieds der Menschen, die nach solchem Gesetz und Willen Gottes sich bestrengen zu halten. Denn solange der Mensch nicht wiedergeboren ist und sich nach dem Gesetz hält und tut die Werke darum, daß sie also geboten sind, aus Furcht [vor] der Strafe oder Gesuch des Lohns, der ist noch [so ist er noch] unter dem Gesetz, und seine Werke werden von St. Paulo eigentlich Werke des Gesetzes genennet [genannt], denn sie werden von dem Gesetz erzwungen wie die [wie die der] Knechte; und das sind tainische Heilige.

Wenn aber der Mensch durch den Geist Gottes neugeboren und vom Gesetz freigemacht, das ist, von diesem Treiber ledig [ge]worden und von dem Geist Christi getrieben wird, so lebt er nach dem unwandelbaren Willen Gottes, im Gesetz begriffen, und tut alles, soviel er neugeboren ist, aus freiem, lustigem Geist, 1 Tim. 1; Röm. 6. 8; und solches heißen nicht eigentlich Werke des Gesetzes, sondern Werke und Früchte des Geistes oder, wie es St. Paulus nennt, „das Gesetz des Gemüts und Gesetz Christi“. Denn solche Leute sind nicht mehr unter dem Gesetz, sondern unter der Gnade, wie St. Paulus sagt Röm. 8.

Nachdem aber [da aber] die Gläubigen in dieser Welt nicht vollkommen erneuert [werden], sondern der alte Adam hängt ihnen an bis in die Grube, so bleibt auch in ihnen der Kampf zwischen dem Geist und Fleisch. Darum haben sie wohl Lust an Gottes Gesetz nach dem innerlichen Menschen, aber das Gesetz in ihren Gliedern widerstrebt dem Gesetz in ihrem Gemüte; dergestalt [daher, auf welche Art und Weise] sie denn nimmer ohne

rint, quibus bonis operibus opera danda sit, quae Deus praeparavit, ut in illis ambulemus, Eph. 2, 10. Et exhortatur Spiritus Sanctus ad bona opera; ac si quando propter [R. 721] carnem remissiores sunt et negligentiores aut etiam rebelles, per legem eos arguit. Et hoc modo idem Spiritus duo officia diversa in iisdem hominibus facit, mortificat et vivificat, deducit ad inferos et reducit. Eius enim officium non tantum est consolari, verum etiam arguere, ut scriptum est [Ioh. 16, 8]: *Cum venerit Paracletus, arguet mundum* (sub quo et vetus Adam comprehenditur) *de peccato et de iustitia et de iudicio*. Peccatum autem est, quidquid legi divinae adversatur. Et Paulus ait 2 Tim. 3, 16: *Omnis Scriptura, divinitus inspirata, utilis est ad docendum, ad arguendum etc.* Arguere autem peccata est proprium officium legis. Quare quoties credentes delinquant, corripiuntur et arguuntur a Spiritu Sancto per legem et ab eodem Spiritu rursus eriguntur et consolationem accipiunt per evangelii praedicationem.

15] Ut autem omnis ambiguitas et erroris occasio, quoad eius fieri potest, caveatur, et discrimen inter opera legis et opera Spiritus proprie et dextre tradatur atque conservetur, singulari diligentia observandum est, quando de bonis operibus agitur, quae legi Dei sunt conformia (alias enim bona opera nequaquam censerentur), quod hoc loco vocabulum *legis* unam tantum rem significet: immutabilem videlicet voluntatem Dei, secundum quam homines omnes vitae suae rationes instituere debeant.

16] Est autem discrimen in operibus propter differentiam *hominum*, qui secundum legem illam et voluntatem Dei vivere student. Homo enim nondum renatus, qui utcumque secundum legem Dei vivit et opera legis ideo facit, quia ad eum modum sunt mandata, eamque obedientiam formidine poenae aut spe praemii alicuius praestat: is adhuc sub lege est tamquam servus, et opera eius proprie a divo Paulo legis opera vocantur, quia talia opera a lege extorta sunt: et hi sunt Cainici sanctuli (hoc est, hypocritae).

17] Cum autem homo per Spiritum [R. 722] Sanctum renatus atque a lege, hoc est, a coactione legis, liberatus est, iamque Spiritu Dei agitur, tum secundum immutabilem Dei voluntatem in lege revelatam vivit et omnia, quatenus renatus est, libero et prompto spiritu agit, 1 Tim. 1, 9; Rom. 6; 8, 14. Et talia opera proprie non sunt appellanda opera legis, sed opera et fructus Spiritus, aut ut divus Paulus ea vocat, dicuntur *lex mentis et lex Christi*. Hi enim homines non amplius sub lege sunt, sed sub gratia, ut idem apostolus testatur [Rom. 7, 23; 8, 2; 1 Cor. 9, 21].

18] Cum autem credentes in hac vita non plene renoventur, sed vetus Adam ipsis usque ad extremum spiritum adhaereat, manet etiam in illis lueta inter spiritum et carnem. Quare delectantur quidem lege Dei secundum interiorem hominem, interim tamen lex illa, quae est in membris eorum, legi mentis repugnat. Unde fit, ut nunquam quidem sine lege et tamen non sub lege, sed in lege sint, secundum

Gesetz und gleichwohl nicht unter, sondern im Gesetz sind, im Gesetz des Herrn leben und wandeln und doch aus **Trieb** des Gesetzes nichts tun.

Sobiel aber den alten Adam belangt, der ihnen noch anhängt, muß derselbe nicht allein mit [dem] Gesetz, sondern auch mit Plagen getrieben werden, der doch alles wider seinen Willen und gezwungen tut, nicht weniger als die Gottlosen durch Dräuungen des Gesetzes getrieben und im Gehorsam gehalten werden, 1 Kor. 9; Röm. 7.

So ist auch solche Lehre des Gesetzes den Gläubigen darum nötig, auf daß sie nicht auf eigene Heiligkeit und Andacht fallen und unter dem Schein des Geistes Gottes eigenerwählter Gottesdienst, ohne Gottes Wort und Befehl, anrichten, wie geschrieben steht Deut. 12: „Ihr sollt deren keins tun, ein jeder, was ihn recht dünket, sondern höret die Gebote und Rechte, die ich euch gebiete, und sollet auch nichts dazutun noch davon tun.“

So ist auch die Lehre des Gesetzes in und bei den guten Werken der Gläubigen darum vonnöten: denn sonst kann ihm [sinnlich] der Mensch gar leicht einbilden, daß sein Werk und Leben ganz rein und vollkommen sei. Aber das Gesetz Gottes schreibt den Gläubigen die guten Werke also vor, daß es zugleich wie in einem Spiegel zeigt und weist, daß sie in uns in diesem Leben noch unvollkommen und unrein seien, daß wir mit dem lieben Paulo sagen müssen: „Wenn ich mir gleich nichts bewußt bin, so bin ich darum nicht gerechtfertigt.“ Also, da Paulus die Neugeborenen zu guten Werken vermahnt, hält er ihnen ausdrücklich vor die zehn Gebote, Röm. 13; und daß seine guten Werke unvollkommen und unrein seien, erkennt er aus dem Gesetz, Röm. 7; und David spricht Ps. 119: *Viam mandatorum tuorum cucurri*, „ich wandte auf dem Wege deiner Gebote“; aber „gehe mit deinem Knecht nicht ins Gericht, denn sonst wird kein Lebendiger vor dir gerecht sein“, Ps. 143.

Wie aber und warum die guten Werke der Gläubigen, ob sie gleich in diesem Leben von wegen der Sünde im Fleisch unvollkommen und unrein sind, dennoch Gott angenehm und wohlgefällig sind, solches lehrt nicht das Gesetz, welches einen ganz [\* ganzem] vollkommenen, reinen Gehorsam, wo er Gott gefallen soll, erfordert. Sondern das Evangelium lehrt, daß unsere geistlichen Opfer Gott angenehm seien durch den Glauben um Christus' willen, 1 Petr. 2; Hebr. 11. Solcher gestalt sind die Christen nicht unter dem Gesetz, sondern unter der Gnade, weil die Person von dem Fluch und Verdammnis des Gesetzes durch den Glauben an Christum gefreiet [befreit ist], und weil ihre guten Werke, ob sie gleich noch unvollkommen und unrein, durch Christum Gott angenehm sind, weil sie auch nicht aus Zwang des Gesetzes, sondern aus Verneuerung des Heiligen Geistes, von Herzen, willig und ungezwungen tun, was Gott gefällig ist, sobiel sie nach dem innerlichen Menschen neugeboren sind; gleichwohl aber führen sie einen stetigen Kampf wider den alten Adam.

Denn der alte Adam, als der unfällige, streitige Fels, ist auch noch ein Stück an ihnen, das nicht allein mit des Gesetzes Lehre, Vernehmung, Treiben und Dräuen, sondern auch öftermals mit dem **Mittel** der Strafen und Plagen in den Gehorsam Christi zu zwingen, bis das Fleisch der Sünde

legem Domini vivant et ambulent et tamen bona opera non *ex coactione* legis faciant.

19] Quod vero ad veterem Adamum attinet, qui in ipsis adhuc haeret, ille non modo lege, verum etiam poenis urgendus et coercendus est et tamen omnia invitus et coactus facit, non minus quam impii, qui comminationibus legis urgentur et in officio et obedientia invitae utcumque retinentur, 1 Cor. 9, 27; Rom. 7, 18, 19.

20] Quin etiam legis doctrina hoc nomine credentibus necessaria est, ne propria quadam sanctimonia religiosus vitae genus de suo ingenio excogitet et sub praetextu Spiritus Dei electicios cultus sine verbo et mandato Dei instituunt. De qua re sic scriptum est Deut. 12, 8. 28. 32: *Non facietis singuli, quod sibi rectum videtur etc. Quod praecipio tibi, hoc tantum facito Domino, neque addas quidquam, nec minuas.*

21] Sed et aliam ob causam doctrina [R. 723] legis in exercitio bonorum operum credentibus necessaria est. Facile enim homo imaginari et persuadere sibi potest, vitam et opera sua omnino pura et perfecta esse. At lex Dei credentibus bona opera ad eum modum praescribit, ut simul tamquam in speculo nobis commonstret, ea omnia in nobis in hac vita adhuc imperfecta et impura esse, ita quidem ut cum apostolo fatendum nobis sit 1 Cor. 4, 4: *Etsi mihi nihil conscius sum, tamen in eo non sum iustificatus.* Quare cum divus Paulus renatos hortatur, ut bona opera faciant, expresse Decalogum eis proponit, Rom. 13, 9, et opera sua imperfecta et impura esse ipse ex lege agnoscit, Rom. 7, 7 sqq. Et David inquit Ps. 119, 32: *Viam mandatorum tuorum cucurri.* Interim tamen orat Ps. 143, 2: *Non intres in iudicium cum servo tuo, quia non iustificabitur in conspectu tuo omnis vivens.*

22] Quomodo autem et qua de causa bona opera credentium (licet in hac vita propter peccatum in carne haerens imperfecta et impura) grata Deo acceptaque sint, hoc non docet lex, quae integram, perfectam et puram omnibusque numeris absolutissimam obedientiam requirit, si modo ea Deo probari debeat. Evangelion vero docet, spiritualia sacrificia nostra Deo accepta esse propter fidem propter Christum, 1 Petr. 2, 5; Hebr. 11, 4 sqq. Et 23] hac ratione pii non sunt sub lege, sed sub gratia, propterea quod ipsa persona piorum a maledictione et damnatione legis per fidem in Christum sit liberata, et quod bona opera ipsorum, etsi imperfecta et impura, Deo propter Christum sint accepta et grata, et quod non ex coactione legis, sed ex renovatione Spiritus Sancti ex animo prompte et sponte ea faciant, quae Deo placent, quatenus secundum interiorum hominem sunt renati. Interim tamen assidue cum veteri suo Adamo luctantur.

24] Vetus enim ille Adam (quasi asinus indomitus et contumax) est adhuc etiam pars aliqua ipsorum, quae non modo legis [R. 724] doctrina, exhortationibus, impulsu et comminationibus, verum etiam (quasi fuste) plagis et poenis coercenda et in obedientiam Christi

ganz und gar ausgezogen und der Mensch vollkömmlisch in der Auferstehung erneuert [ist], da er weder der Predigt des Gesetzes noch seiner Dräuung und Strafen wie auch des Evangelii nicht mehr bedürfen wird, die in dies unvollkommene Leben gehören. Sondern wie sie Gott von Angesicht zu Angesicht anschauen, also werden sie durch Kraft des einwohnenden Geistes Gottes freiwillig, ungezwungen, ungehindert, ganz rein und völlig mit eitel Freuden den Willen Gottes zu tun und sich an demselben ewig zu erfreuen [den Willen Gottes tun und sich an demselben ewig erfreuen].

Demnach verwerfen und verdammen wir als einen schädlichen und christlicher Zucht, auch wahrer Gottseligkeit nachteiligen Irrtum, wenn gelehrt wird, daß das Gesetz obgemeldeter Weise und Maß nicht bei den Christen und Rechtgläubigen, sondern allein bei den Ungläubigen, Unchristen und Unbußfertigen getrieben werden soll.

## VII.

## Vom heiligen Abendmahl.

Wiewohl die Erklärung dieses Artikels vielleicht Etlicher Bedünken nach [nach der Meinung Etlicher] nicht in diese Schrift sollte gesetzt werden, darin wir die Artikel, so unter den Theologen Augsbürgischer Konfession (von welcher sich die Sacramentierer bald anfänglich, als die Konfession zu Augsbürg Anno 1530 erstlich gestellt und dem Kaiser übergeben, gänzlich geäußert und absondert und ihre eigene Konfession übergeben haben) in Zwiespalt gezogen, zu erklären Vorhabens sind, so haben wir doch (nachdem leider etliche Theologen und andere, so sich der Augsbürgischen Konfession rühmen, die nächsten Jahre [in den letztverfloffenen Jahren] den Sacramentierern in diesem Artikel nicht mehr heimlich, sondern zum Teil öffentlich Beifall getan und wider ihr eigen Gewissen die Augsbürgische Konfession, als die mit der Sacramentierer Lehre in diesem Artikel ganz übereinstimme, mit Gewalt anziehen und verkehren wollen) nicht unterlassen können noch sollen, auch in dieser Schrift mit unserm Bekenntnis der göttlichen Wahrheit Zeugnis zu geben und die rechte Meinung und eigentlichen Verstand der Worte Christi und der Augsbürgischen Konfession von diesem Artikel wiederum zu erholen [zu wiederholen] und, soviel an uns ist, durch Gottes Hilfe auch auf die Nachkommen zu erhalten und unsere Zuhörer samt andern frommen Christen vor diesem schädlichen und dem heiligen göttlichen Wort und der Augsbürgischen Konfession ganz widerwärtigen und vielmal verdamnten Irrtum treulich zu warnen.

## STATUS CONTROVERSIAE.

## Der Hauptstreit zwischen unserer und der Sacramentierer Lehre in diesem Artikel.

Obwohl etliche Sacramentierer sich befehlen, mit Worten auf das allernächste der Augsbürgischen Konfession und dieser Kirchen Form oder Weise zu reden zu gebrauchen [Worte zu gebrau-

cogenda est, donec carnem peccati prorsus exuamus et homo perfecte in beata illa resurrectione renovetur. Tum vero nec doctrina nec comminationibus et reprehensionibus legis, denique ne evangelii quidem praedicatione indigebit; haec enim ad hanc mortalem duntaxat et imperfectam vitam spectant. Sed quemadmodum Dominum facie ad faciem intuebuntur, ita virtute inhabitantis Spiritus Dei sponte sine ulla coactione, absque omni impedimento, puri prorsus et perfecti maximo cum gaudio voluntatem Patris coelestis facient et in Deo in omnem aeternitatem laetabuntur.

26] Quare reiicimus et damnamus ut errorem perniciosum, qui Christianam disciplinam solvit et verae pietatis adversatur, cum docetur, quod lex (eo modo, qui supra explicatus est) non apud pios et credentes, sed tantum apud infideles, impios et impenitentes urgenda sit.

## VII.

## DE COENA DOMINI.

1] Quamvis fortasse quibusdam videri possit, declarationem articuli de Sacra Coena huic scripto inserendam non fuisse, in quo eos duntaxat articulos, qui inter theologos Augustanae Confessionis in controversiam venerunt, declarandos suscipimus, et vero manifestum sit, Sacramentarios iam olim (cum Confessio Augustana anno Domini MDXXX primum scriberetur et Imperatori exhiberetur) penitus ab ea alienos fuisse atque talem eo tempore secessionem fecisse, ut peculiarem ea de re confessionem offerrent; quia tamen (quod sane dolendum est) theologi quidam et alii [R. 725 praeterea nonnulli, qui Confessionis Augustanae religionem iactitant, proximis hisce annis in hoc articulo non clam tantum et occulte, sed partim etiam aperte ad Sacramentarios defecerunt et contra conscientiae suae testimonium Augustanam Confessionem (quasi ea cum Sacramentariorum doctrina in hoc articulo per omnia faceret) violententer in alienam sententiam pertrahere eamque hoc modo depravare nituntur: facere non potuimus, quin etiam in hoc scripto veritatis coelesti pia et sincera nostra confessione testimonium perhiberemus et veram ac genuinam tam verborum Christi quam Augustanae Confessionis sententiam de hoc negotio repeteremus. Agnoscimus enim, nostri officii esse, ut (quantum quidem in nobis est) piam et sinceram doctrinam hanc per gratiam Dei etiam ad posteritatem transmittamus et auditores nostros aliosque pios homines fideliter admonemus, ut a pestilenti errore illo (qui et Verbo Dei et Augustanae Confessioni repugnat ac dudum aliquoties damnatus est) quam diligentissime sibi caveant.

## STATUS CONTROVERSIAE,

quae est inter nos et Sacramentarios in negotio Coenae Dominicae.

2] Etsi Sacramentarii quidam in eo elaborant, ut quam proxime verbis ad Augustanam Confessionem accedant et nostrarum ecclesiarum formas loquendi usurpent, ac fatentur,

chen, die der Augsbürgischen Konfession und der Form und Redeart der lutherischen Kirche möglichst gleichförmig sind], und bekennen, daß im heiligen Abendmahl der Leib Christi wahrhaftig von den Gläubigen empfangen werde; dennoch, wenn man sie ihre Meinung eigentlich, aufrichtig und deutlich anzuzeigen bringt, so erklären sie sich alle eintächtig also: daß der wahre, wesentliche Leib und Blut Christi vom gesegneten Brod und Wein im Abendmahl ja so weit als der höchste Himmel von der Erde abwesend sei. Denn also lauten ihre eigenen Worte: Absesse Christi corpus et sanguinem a signis tanto intervallo dicimus, quanto abest terra ab altissimis coelis. Das ist: „Wir sagen, daß der Leib und Blut Christi so weit von den Zeichen sei, so weit und fern die Erde von dem allerhöchsten Himmel ist.“ Verstehen derhalben solche Gegenwartigkeit des Leibes Christi nicht allhier auf Erden [nicht als Gegenwart hier auf Erden], sondern allein respectu fidei, das ist, daß unser Glaube, durch die sichtbaren Zeichen, gleichwie durchs gepredigte Wort, erinnert und erweckt, sich erhebe und über alle Himmel hinaufsteige und den alda im Himmel gegenwärtigen Leib Christi, ja Christum selbst samt allen seinen Thaten wahrhaftig und wesentlich, aber doch **nur geistlich** empfangen und genieße; denn wie das Brod und Wein allhier auf Erden und nicht im Himmel, also sei der Leib Christi jekund im Himmel und nicht auf Erden; [es] werde derhalben mit dem Munde nichts anderes im Abendmahl als Brod und Wein empfangen.

Nun haben sie erstlich [zuerst, anfangs] vor[ge]geben, des HErrn Abendmahl sei nur ein äußerlich Zeichen, dabei man die Christen kenne, und werde darin nichts anderes als schlecht [als bloßes] Brod und Wein (die des abwesenden Leibes Christi bloße Zeichen seien) gereicht. Als dieses den Stuch nicht halten wollen, haben sie bekannt, der HErr Christus sei wahrhaftig in seinem Abendmahl gegenwärtig, nämlich per communicationem idiomatum, das ist, allein nach seiner göttlichen Natur, aber nicht mit seinem Leib und Blut.

Danach, als man sie mit Christi Worten gebrungen zu bekennen, daß der Leib Christi im Abendmahl zugegen sei, haben sie es doch nicht anders verstanden und erklärt als geistlich, das ist, [Christi Leib sei gegenwärtig] mit seiner Kraft, Wirkung und Guttat, durch den Glauben zu genießen, weil durch den Geist Christi, der allenthalben ist, unsere Leiber, darin der Geist Christi allhier auf Erden wohnt, mit dem Leibe Christi, der im Himmel ist, vereinigt werden.

Daher denn durch diese herrlichen, scheinlichen [gleißenden, scheinbar richtigen] Worte viel hoher Leute betrogen worden, wenn sie vorge[ge]ben und gerühmt, sie seien keiner andern Meinung, denn daß der HErr Christus wahrhaftig, wesentlich, lebendig in seinem Abendmahl gegenwärtig sei, verstehen aber solches allein nach seiner göttlichen Natur und nicht von seinem Leib und Blut, der nun im Himmel und nirgend anders sei; und gibt uns [und Christus gebe uns] mit Brod und Wein seinen wahren Leib und Blut zu essen geistlich,

quod in Coena Domini corpus Christi vere a fidelibus accipiatur: attamen, quando serio urgentur, ut sententiam suam ingenue, aperte et perspicue profiteantur, tum uno ore omnes animum suum declarant, quod credant, [R. 726 verum et substantialia Christi corpus eiusque sanguinem a benedicto pane et vino in Coena Sacra tanto locorum intervallo abesse, quanto summum coelum ab infima terra distet. Haec enim sunt ipsorum verba: *Abesse Christi corpus et sanguinem a signis tanto intervallo dicimus, quanto abest terra ab altissimis* 3] *coelis.* Quare cum de praesentia corporis et sanguinis Christi in Coena loquuntur, non volunt ea in terris adesse nisi respectu fidei nostrae, hoc est, fidem nostram dicunt per visibilia symbola, perinde ut per verbum praedicatum, commonefieri et excitari, ut sese attollat atque omnes coelos transcendat et hoc modo praesens in coelo corpus Christi eiusque sanguinem (imo ipsum Christum cum omnibus beneficiis suis) vere et substantialiter, sed tamen *spiritualiter tantum* sumat eoque fratur. Sentiunt enim, ut panis et vinum hic sunt in terris et non in coelo, ita corpus Christi iam in coelis esse et non in terra, quare in Coena Domini nihil aliud ore sumi quam panem et vinum.

4] Ac initio quidem, cum haec controversia orta fuisset, fingebant, Coenam Domini esse tantum externum signum professionis, quo Christiani ab aliis hominibus discernerentur, et in eo sacramento nihil nisi panem et vinum (absentis videlicet corporis Christi nuda symbola) exhiberi. At cum intelligerent, hoc figmentum nihil prorsus coloris habere neque consistere posse, coeperunt fateri, Dominum nostrum Iesum Christum in Sacra Coena sua vere praesentem esse per communicationem idiomatum, hoc est, tantummodo secundum divinam suam naturam, sed non suo corpore et sanguine.

5] Postea etiamsi verbis Christi graviter urgebantur, ut praesentiam corporis Christi in Sacra Coena fateri cogerentur, id tamen aliter non intellexerunt et declararunt, quam quod spirituales tantum praesentiam crederent, hoc est, quod Christus tantum virtutis, operationis et beneficiorum suorum per [R. 727 fidem nos participes faceret, quia (inquiunt) Spiritus Christi (qui ubique praesens est) corpora nostra (in quibus Spiritus ille hic in terris habitat) cum corpore Christi, quod in coelis est, coniungit.

6] Quare splendidis et magnificis verbis illis multis magnis et praeclaris viris impoenerunt, quando nimirum affirmarunt atque iactitarunt, se plane nihil aliud sentire, quam quod Dominus Iesus Christus vere, substantialiter, vivus in sacra sua Coena praesens sit. Hoc autem intelligunt ipsi tantum de divina Christi natura, non autem de ipsius carne et sanguine. De his enim sentiunt, ea tantum in coelis et praeterea nullibi esse, ideoque Christum nobis cum pane et vino verum cor-

durch den Glauben, aber nicht leiblich, mit dem Munde, zu genießen.

Denn sie die Worte des Abendmahls: „Eset, das ist mein Leib“, nicht eigentlich, wie sie lauten, nach dem Buchstaben, sondern als verblühte Reden (figurate) verstehen, also daß **essen** den Leib Christi nichts anderes heiße als **glauben** und **Leib** so viel als **Symbolum**, das ist, ein Zeichen oder Figur des Leibes Christi, welcher nicht im Abendmahl auf Erden, sondern allein im Himmel sei; das Wort ist sacramentaliter seu modo significativo deuten, ne quis rem cum signis ita putet copulari, ut Christi quoque caro nunc in terris adsit modo quodam invisibili et incomprehensibili; das ist, der Leib Christi sei mit dem Brot sacramentlich oder bedeutlich vereinigt, also daß die gläubigen, frommen Christen, so gewiß als sie das Brot mit dem Munde essen, so gewiß auch den Leib Christi, so droben im Himmel ist, mit dem Glauben geistlich genießen. Aber daß der Leib Christi im Abendmahl allhier auf Erden wesentlich, wiewohl unsichtbarlich und unbegreiflich, gegenwärtig und mit dem gesegneten Brot mündlich, auch von Heuchlern oder Scheinchristen, empfangen werde, daß pflegen sie als eine grausame Gotteslästerung zu versuchen und verdammen.

Dagegen wird vom Abendmahl des Herrn in der Augsburgerischen Konfession aus Gottes Wort also gelehrt, daß **der wahre Leib und Blut Christi wahrhaftig unter der Gestalt des Brotes und Weines im heiligen Abendmahl gegenwärtig sei und da ausgeteilt und genommen werde, und wird die Gegenlehre** (nämlich der Sacramentierer, so eben zur selben Zeit zu Augsburg ihr eigen Bekenntnis, daß der Leib Christi, dieweil er gen Himmel gefahren, nicht wahrhaftig und wesentlich allhier auf Erden im Sakrament gegenwärtig sei, übergeben haben) **verworfen**; wie denn diese Meinung im Kleinen Katechismo D. Luthers deutlich mit nachfolgenden Worten gesetzt ist: „Das Sakrament des Altars ist der wahre Leib und Blut unsers Herrn Jesu Christi, unter dem Brot und Wein uns Christen zu essen und zu trinken, von Christo selbst eingesetzt“; und noch deutlicher in der Apologia nicht allein erklärt, sondern auch mit dem Spruch Pauli 1 Cor. 10 und Cyrilli bestätigt wird mit diesen Worten: „Der zehnte Artikel ist angenommen, darin wir bekennen, daß im Abendmahl des Herrn der Leib und Blut Christi wahrhaftig und wesentlich gegenwärtig sind und mit den sichtbaren Elementen, Brot und Wein, wahrhaftig gereicht werden denen, die das Sakrament empfangen. Denn dieweil Paulus sagt, daß Brot, das wir brechen, sei die Gemeinschaft des Leibes Christi usw., würde folgen, daß das Brot nicht des Leibes, sondern des Geistes Christi Gemeinschaft wäre, wenn der Leib Christi nicht, sondern allein der Heilige Geist wahrhaftig gegenwärtig wäre. So wissen wir, daß nicht allein die römische, sondern auch die griechische Kirche die leibliche Gegenwart Christi im heiligen Abendmahl gelehrt“ [hat]. Und wird aus Cyrillo angezogen, daß Christus auch leiblich im Abendmahl durch Mitteilung seines Fleisches in uns wohnt.

pus et verum sanguinem manducandum et bibendum dare, spiritualiter per fidem, sed non corporaliter ore sumendum.

7] Verba enim institutionis Coenae Dominicae: *Edite, hoc est corpus meum*, non proprie, ut sonant, secundum litteram, sed quasi figuratum sermonem, figurate accipiunt, ita ut *edere corpus* Christi nihil aliud ipsis significet, quam *credere* in Christum, et vocabulum *corporis* illis nil nisi *symbolum*, hoc est, signum seu figuram corporis Christi, denotet, quod tamen non in terris et in Sacra Coena praesens, sed tantum in coelis sit. Verbum *est* sacramentaliter seu modo significativo interpretantur, ne quis rem cum signis ita putet copulari, ut Christi quoque caro nunc in terris adsit, modo quodam invisibili et incomprehensibili. Hoc nimirum volunt, corpus Christi cum pane sacramentaliter seu significative unitum esse, ita, ut credentes ac pii homines tam certo corpus Christi (quod sursum in coelis sit) fide spiritualiter accipiant, quam certo panem ore manducant. Quod vero corpus Christi in Sacra Coena in his terris substantialiter (licet invisibili et incomprehensibili modo) praesens sit et [R. 728 una cum pane benedicto ore, etiam ab hypocritis et nomine duntaxat Christianis, sumatur, id solent quasi horrendam blasphemiam damnare et execrari.

9] Contra vero de Coena Domini in Confessione Augustana ex Verbo Dei sic docetur: *verum corpus et sanguinem Christi vere, sub specie panis et vini, in Sacra Domini Coena praesentia esse, distribui et sumi; secus autem docentes improbari*. His postremis verbis Sacramentarium error perspicue reiicitur, qui eo ipso tempore Augustae peculiarem confessionem obtulerunt, quae veram et substantialem corporis et sanguinis Christi praesentiam in sacramento Coenae, in terris administrata, idcirco negabat, quia Christus 10] ascendisset in coelos. Pia etiam nostra de hac re sententia in minore D. Lutheri Catechismo perspicue sequentibus verbis expressa est: *Sacramentum altaris est verum corpus et verus sanguis Domini nostri Iesu Christi, sub pane et vino nobis Christianis ad manducandum et bibendum a Christo ipso institutum*. Luculentius etiam haec ipsa sententia nostra in Apologia non modo declaratur, verum etiam illustri dicto Pauli 1 Cor. 10, 16 et testimonio Cyrilli confirmatur hisce verbis: *Decimus articulus approbatus est, in quo confitemur, nos sentire, quod in Coena Domini vere et substantialiter adsint corpus et sanguis Christi et vere exhibeantur cum illis rebus, quae videntur, pane et vino, his, qui sacramentum accipiunt. Cum enim Paulus dicat, panem, quem frangimus, communicationem corporis Christi esse etc., sequeretur, panem non corporis, sed Spiritus Christi participationem esse, si non ipsum Christi corpus, sed duntaxat Spiritus Sanctus vere praesens esset. Et comperimus, non tantum Romanam ecclesiam affirmare corporalem Christi* [R. 729 praesentiam, sed idem et nunc sentire et olim etiam sensisse Graecam ecclesiam. Sed et ibidem ex Cyrillo testimonium adducitur, Christum etiam corporaliter in Sacra Coena communicatione suae carnis in nobis habitare.

Danach, als diejenigen, so zu Augsburg ihr eigen Bekenntnis von diesem Artikel übergeben, sich unserer Kirchen Konfession verwandt gemacht, ist zu Wittenberg Anno 1536 nachfolgende Formula Concordiae, das ist, Artikel einer christlichen Vergleichung, zwischen den sächsischen und oberländischen Theologen gestellt und von D. Martino Luthero und andern beiderseits Theologen unterschrieben worden:

„Wir haben gehört, wie Herr Martinus Bucer seine und der andern Prädikanten Meinung, so mit ihm aus den Städten [ge]kommen sind, von dem heiligen Sakrament des Leibes und Blutes Christi erklärt haben, nämlich also:

„Sie bekennen, laut der Worte Jrenäi, daß in diesem Sakrament zwei Dinge sind, ein himmlisches und ein irdisches. Demnach halten [erachten, glauben] und lehren sie, daß mit dem Brot und Wein wahrhaftig und wesentlich zugegen sei, gereicht und empfangen werde der Leib und das Blut Christi. Und wiewohl sie keine Transsubstantiation, das ist, eine wesentliche Verwandlung [des] Brotes und Weines in den Leib und Blut Christi, glauben, auch nicht halten, daß der Leib und Blut Christi localiter, das ist, räumlich, ins Brot eingeschlossen oder sonst beharrlich damit vereinigt werde außer der Mischung des Sakraments, doch so lassen sie zu [geben sie zu], daß durch sakramentliche Einigkeit das Brot sei der Leib Christi usw. Denn außer der Mischung, so man das Brot beiseitelegt und behält's im Sakramentshäuslein oder in der Prozession umträgt und zeigt, wie im Papsttum geschieht, halten sie nicht, daß Christus' Leib zugegen sei.

„Zum andern halten sie, daß die Einsetzung dieses Sakraments, durch Christum geschehen, kräftig sei in der Christenheit, und daß es nicht liege an [daß das Sakrament nicht abhängen von] der Würdigkeit oder Unwürdigkeit des Dieners, so das Sakrament reicht, oder des, der es empfängt, darum, wie St. Paulus sagt, daß auch die Unwürdigen das Sakrament [ge]nießen: also halten sie, daß auch den Unwürdigen wahrhaftig dargereicht werde der Leib und das Blut Christi, und die Unwürdigen wahrhaftig dasselbe empfangen, so man des Herrn Christi Einsetzung und Befehl hält. Aber solche empfangen's zum Gericht, wie St. Paulus sagt; denn sie mißbrauchen des heiligen Sakraments, weil sie es ohne wahre Buße und ohne Glauben empfangen. Denn es ist darum eingesetzt, daß es zeuge, daß denen die Gnade und Wohlthaten Christi allda zugeeignet werden, und daß die Christo eingeleibt und durch Christi Blut gewaschen werden, so da wahre Buße tun und sich durch den Glauben an Christum trösten.“

Item et Apologiam Principum Evangelium profitentium in omnibus articulis sentire et docere velle, maxime cupimus sanciri et constitui concordiam. Et spes est nobis, si reliqui utrimque ita consenserint, solidam futuram esse concordiam.“ Unterschrieben wurde die Wittenberger Formula Concordiae von Capito, Bucerus, Frechtus, Ottherus, Lycosthenes, Musculus, Gervasius, Bernhardt, Germani, Aulbertus, Schradinus, Lutherus, Ionas, Cruciger, Bugenhagenius, Melanchthon, Menius, Myconius, Regius, Spalatinus, Melander und vielen andern. Corpus Reformatorum, Melanthonis Opera, 3, 75 f.]

In folgendem Jahr, als die vornehmsten der Augsbürgischen Konfession zugetanen Theologi aus ganzem deutschen Lande zu Schmalkalden versammelt [waren], und, was im Concilio dieser Kirchenlehre halben vorzulegen [sei], beratschlagt

12] Postea cum illi, qui Augustae peculiarem suam confessionem de hoc articulo obtulerant, nostrarum ecclesiarum confessionem approbare velle viderentur, Vitembergae anno Domini MDXXXVI formula quaedam concordiae (quam nunc recitabimus) inter Saxonicos et superioris Germaniae quosdam theologos conscripta, et D. Martini Lutheri aliorumque (utriusque partis) theologorum subscriptione approbata est. Ea sic habet:

13] Audivimus Bucerum explicantem suam et aliorum concionatorum, qui una assuerunt, sententiam de sacramento corporis et sanguinis Christi, hoc modo:

14] Constitentur, iuxta verba Irenaei, eucharistiam constare duabus rebus, terrena et coelesti. Proinde sentiunt et docent, cum pane et vino vere et substantialiter adesse, exhiberi et sumi corpus et sanguinem Christi. Et quamquam negant fieri transsubstantiationem, nec sentiunt fieri localem inclusionem in pane aut durabilem aliquam coniunctionem extra usum sacramenti, tamen concedunt, sacramentali unione panem esse corpus Christi, hoc est, porrecto pane sentiunt simul adesse et vere 15] exhiberi corpus Christi. Nam extra usum, cum reponitur aut asservatur in pixide aut ostenditur in processionibus, ut fit apud papistas, sentiunt non adesse corpus Christi.

16] Deinde hanc institutionem sacramenti a Christo factam sentiunt valere in ecclesia, nec pendere ex dignitate vel indignitate ministri et sumentis. Quare sicut Paulus ait [1 Cor. 11, 27], etiam indignos manducare sacramentum, ita sentiunt, corpus Christi et sanguinem vere porrigi etiam indignis, et indignos vere illa sumere, ubi servantur verba et institutio Christi. Sed tales sumunt ad iudicium, ut Paulus ait, quia abutuntur sacramento, cum sine vera poenitentia et fide [R. 730] eo utuntur. Ideo enim institutum est, ut testetur illis applicari gratiam et beneficia Christi, illos inseri Christo et sanguine eius ablui, qui agunt poenitentiam et erigunt se fide in Christum. [Die Wittenberger Konkordie schliesst mit folgenden Saetzen: „Cum autem pauci convenerimus, et opus sit utrimque hanc rem ad alios concionatores et superiores referre, nondum licet nobis de concordia pacisci, priusquam ad alios retulerimus. Cum autem omnes profiteanter, se iuxta Confessionem

17] In sequenti anno praecipui Augustanae Confessionis theologi e tota Germania Smalcaldiam convocati sunt, ut in medium consulerent, quae doctrinae capita, in nostris ecclesiis hactenus proposita, concilio (quod

[haben], sind mit gemeinem Rat von D. Luthero die Schmalkaldischen Artikel gestellt und von allen Theologen sämlich und sonderlich unterschrieben, in welchen die eigentliche, rechte Meinung mit kurzen, runden Worten, so am genauesten mit Christi Wort [über]einstimmen, deutlich gefaßt [ist], und den Sacramentierern (so des vergangenen Jahres aufgerichtete Formulam Concordiae, das ist, die vorermeldeten Artikel der Einigkeit, zu ihrem Vorteil also geudeut haben, daß mit dem Brot nicht anderer Weise als mit dem Wort des Evangelii der Leib Christi samt allen seinen Guttaten dargereicht [werde], und durch die sacramentliche Gegenwärtigkeit des Herrn Christi durch den Glauben soll gemeint sein) alle Ausschucht und Schlupflöcher verstopft worden, nämlich, daß Brot und Wein im Abendmahl sei der wahrhaftige Leib und Blut Jesu Christi, welcher gereicht und empfangen werde nicht allein von frommen, sondern auch von bösen Christen.

*vinum in Sacra Coena esse verum corpus et verum sanguinem Iesu Christi, quae et exhibeantur et sumantur non modo a piis, verum etiam ab iis, qui praeter nomen nihil habent Christianum.*

Es erklärt und bestätigt auch solche Meinung Doktor Luther weitläufiger aus Gottes Wort im Großen Katechismo, da also geschrieben steht: „Was ist nun das Sacrament des Altars? Antwort: Es ist der wahre Leib und Blut Christi, in und unter dem Brot und Wein, durch Christus' Wort und Christus besohlen zu essen und zu trinken.“ Und bald danach: „Das Wort, sage ich, ist das, das dies Sacrament macht und unterscheidet, daß es nicht lauter Brot und Wein, sondern Christi Leib und Blut ist und heißt.“ Und bald danach: „Aus dem Wort kannst du dein Gewissen stärken und sprechen: Wenn hunderttausend Teufel samt allen Schwärmern herfahren: Wie kann Brot und Wein Christi Leib und Blut sein? so weiß ich, daß alle Geister und Gelehrten auf einen Haufen nicht so klug sind als die göttliche Majestät im kleinen Fingerlein. Nun steht hie Christi Wort: Nehmet, esset, das ist mein Leib; trinket alle daraus, das ist das neue Testament in meinem Blut usw. Da bleiben wir bei und wollen sie ansehen, die ihn meistens und [es] anders machen werden, denn er geredet hat. Das ist wohl wahr: wenn du das Wort dabontust oder ohne Wort ansehst, so hast du nichts denn lauter Brot und Wein; wenn sie aber dabei bleiben, wie sie sollen und müssen, so ist's laut derselben wahrhaftig Christus' Leib und Blut. Denn wie Christus' Mund redet und spricht, also ist es, als der nicht lügen oder trügen kann.

*ris, quod tum praeter panem et vinum nihil habeas. At si Verbum cum sacramento retineatur, ut fieri omnino convenit, tum sacramentum illud (ut ipsa verba testantur) revera est corpus et sanguis Iesu Christi. Ut enim Christus ore suo de hoc sacramento loquitur, ita res verissime habet; ipse enim mentiri et fallere nescit. Tit. 1, 2.*

„Daher ist nun leicht zu antworten auf allerlei Fragen, damit man sich jetzt bekümmert, als diese ist: ob auch ein böser Priester könne das Sacrament handeln und geben, und was mehr dergleichen ist. Denn da schließen wir und sagen: Obgleich ein Bube das Sacrament nimmt oder gibt, so nimmt er das rechte Sacrament, das ist, Christus' Leib und Blut, ebensowohl, als der es auß allerwürdigste handelt; denn es ist nicht gegründet auf Menschenheiligkeit, sondern auf Gottes

pontificii celebraturi dicebantur) exhibenda et defendenda essent. Ibi D. Lutherus articulos illos, quos Smalcaldicos vocant, composuit, qui communi et unanimi consensu ab omnibus illis theologis, qui convenerant, subscriptione confirmati sunt. In illis articulis D. Lutherus veram et genuinam supra commemoratae formulae, Vitemburgae conscriptae, sententiam brevibus quidem, sed significantibus et perspicuis verbis, quae proxime ad verba Christi 18) accederent, explicuit. Sacramentarii enim iam dictae formulae verba ad malam suam causam fulciendam plane in alienam sententiam detorserant, quod videlicet corpus Christi non alia ratione in Coena distribueretur, quam sicut idem corpus una cum omnibus beneficiis suis verbo evangelii exhibetur. Et sacramentalem unionem nihil aliud esse quam praesentiam Christi spiritualem, quae fit fide, interpretati fuerant. Has rimas, per quas illi effugium quaerebant, Smalcaldici Articuli ob- 19) struxerunt. Asserunt enim, panem et

20) Hanc piam sententiam D. Lutherus copiosius e Verbo Dei in maiore suo Catechismo declarat et sic ait: *Quid igitur est [R. 731] sacramentum, quod ad altare distribuitur?* Respondetur: *Est verum corpus et verus sanguis Christi in et sub pane et vino, quae edere 21) et bibere Christi verbo iubemur. Et post aliqua: Verbum Dei, inquam, illud est, quod hoc sacramentum constituit et discrimen facit, ut non sit merus panis et merum vinum, sed ut haec Christi corpus et sanguis sint et 22) dicantur. Et post pauca: Hoc Christi verbo conscientiam tuam confirmare et intrepido animo dicere potes: Etiamsi decem diabolorum myriades una cum omnibus fanaticis doctoribus irruentes mihi obiciant, dicentes: Quomodo panis et vinum possunt esse corpus et sanguis Christi? tamen certo scio, quod omnes fanatici spiritus et doctissimi quique homines, omnes simul, non tantum sapientiae habeant, quantum divina maiestas vel in minimo digitulo habet. Hic vero in medio est Christi verbum expressum: Accipite, edite, hoc est corpus meum; bibite ex hoc omnes, hoc est novum testamentum in meo sanguine. Huic verbo firmiter insistimus, hic tuto manebimus et expectabimus eventum, an ipsum vincere et institutionem eius mutare valeant. 23) Hoc quidem verum est: Quando Verbum Dei ab hoc sacramento removeris, aut absque Verbo divino sacramentum considerare volue-*

24) *His fundamentis iactis, facile est respondere ad quaestiones multas, quae hoc saeculo plurimum agitantur: an videlicet minister ecclesiae, qui vitae est dissolutioris, possit Coenam Domini recte administrare et exhibere, et si quae sunt alia his non [R. 732] dissimilia, de quibus disputatur. Ita enim sentimus et statuimus: si maxime homo improbus et sceleratus sacramentum Coenae Dominae sumat aut distribuat, tamen sumere*

Wort. Und wie kein Heiliger auf Erden, ja kein Engel im Himmel das Brot und Wein zu Christi Leib und Blut machen kann, also kann's auch niemand ändern noch wandeln [zurückverwandeln in bloßes Brot], ob es gleich mißbraucht wird.

*terris neque angelus in coelis efficere potest, ut ita nemo id sacramentum mutare potest, ut non sit Christi corpus et sanguis, etiamsi quidam*

„Denn um der Person oder Unglaubens willen wird das Wort nicht falsch, dadurch es ein Sacrament und eingesetzt worden ist. Denn er spricht nicht: Wenn ihr glaubt oder würdig seid, so habt ihr meinen Leib und Blut, sondern: Nehmet, eßet und trinket, das ist mein Leib und Blut'; item: ‚Solches tut' (nämlich das ich jetzt tue, einsetze, euch gebe und nehmen heiße). Das ist so viel gesagt: Du siehst würdig oder unwürdig, so hast du hier seinen Leib und Blut aus Kraft dieser Worte, so zum Brot und Wein kommen. Solches merke und behalte nur wohl; denn auf den Worten steht all unser Grund, Schutz und Wehr wider alle Irrtümer und Verführung, so je kommen sind und noch kommen mögen.“

*serunt. Haec memori mente repono, quia in his verbis (institutionis Coenae) fundamentum nostrum, defensio et arma nostra sunt adversus omnes errores et fallacias, quae aut allatae sunt hactenus, aut unquam afferri in hoc negotio poterunt.*

Bisher [bis hieher] der Große Catechismus, in welchem die wahre Gegenwärtigkeit des Leibes und Blutes Christi im heiligen Nachtmahl aus Gottes Wort befestigt, und daseibige nicht allein auf die [und dieselbe nicht allein von den] Gläubigen und Würdigen, sondern auch auf die Ungläubigen und Unwürdigen verstanden wird.

Dieweil aber dieser hocherleuchtete Mann im Geist gesehen, daß etliche ihn nach seinem Tode werden wollen verächtlich machen, als ob er von jetztgedachter Lehre und andern christlichen Artikeln abgewichen [sei], hat er seinem großen Bekenntnis nachfolgende Protestation angehängt:

„Weil ich sehe, daß des Rottens und Irrns je länger, je mehr wird, und kein Aufhören ist des Lobens und Wütens des Satans, damit nicht hinfert bei meinem Leben oder nach meinem Tode deren etliche zukünftig sich mit mir behelfen [mich vor schützen] und meine Schriften, ihre Irrtümer zu stärken, fälschlich führen möchten, wie die Sacraments- und Taufschwärmer anfangen zu tun, so will ich mit dieser Schrift vor Gott und aller Welt meinen Glauben von Stück zu Stück bekennen, darauf ich gedanke zu bleiben bis in den Tod, darinnen (das mir Gott helfe) von dieser Welt zu scheiden und vor unsers Herrn Jesu Christi Richterstuhl zu kommen; und so jemand nach meinem Tode würde sagen: Wo D. Luther jetzt lebte, würde er diesen oder diese Artikel anders lehren und halten, denn er hat ihn nicht genugsam bedacht: dawider sage ich jetzt als dann und dann als jetzt, daß ich von Gottes Gnaden alle diese Artikel habe aufs fleißigste bedacht, durch die Schrift und wieder herdurch oftmals gezogen und so gemiß dieselben wollte verfechten, als ich jetzt hab' das Sacrament des Altars verfochten. Ich bin nicht trunten noch unbedacht; ich weiß,

*illum verum sacramentum, hoc est, Christi corpus et sanguinem, non minus quam eum, qui dignissime illud sumat aut distribuat. Hoc enim sacramentum non habet fundamentum hominum sanctitatem, sed ipsum Verbum Dei. Et quemadmodum nec ullus sanctus in panis et vinum sint corpus et sanguis Christi,*

**25]** *Non enim propter alicuius aut personam aut incredulitatem Verbum Dei (quo Coena Domini instituta est et propter quod rationem sacramenti habet) irritum et vanum fieri potest. Quia Christus non dixit: Si crederitis aut digni fueritis, tum in Coena Sacra corpus et sanguinem meum praesentia habebitis; sed potius ait: Accipite, edite et bibite, hoc est corpus meum, hic est sanguis meus. Et praeterea inquit: Hoc facite. Quidnam? Hoc ipsum certe, quod ego nunc facio, quod instituo, quod vobis trado et vos accipere iubeo. Verba Christi hoc volunt: Sive dignus sive indignus sis, habes hic in Coena Christi corpus et sanguinem, idque virtute verborum, quae ad panem et vinum acces-*

*serunt. Haec memori mente repono, quia in his verbis (institutionis Coenae) fundamentum nostrum, defensio et arma nostra sunt adversus omnes errores et fallacias, quae aut allatae sunt hactenus, aut unquam afferri in hoc negotio poterunt.*

**27]** *Haec Catechismi Maioris recitata verba veram praesentiam corporis et sanguinis Christi in Coena Domini Verbo Dei egregie confirmant, et iis solide demonstratur, praesentiam illam non tantum de manducatione credentium et dignorum, verum etiam de infidelibus et indignis communicantibus [R. 733 intelligendam esse.*

**28]** *Et quia singularibus et excellentissimis Spiritus Sancti donis illuminatus heros, D. Lutherus, in spiritu praevидit, quod post mortem ipsius quidam ipsum suspectum facturi essent, quasi vel a doctrina iam commemorata vel ab aliis etiam partibus purioris doctrinae recesserit, eam ob causam maiori suae de Coena Domini confessioni hanc protestationem sub finem inseruit:*

**29]** *Quia video, nullum esse sectarum et errorum finem, sed haec mala in dies incrementa sumere, Satanamque magis ac magis furere, ne quis igitur sectariorum, me vivo aut mortuo, aliquando nomen meum suo figmento praetexere possit erroremque suum (non candide in medium allatis meis scriptis) stabilire ausit, quod Sacramentarii et Anabaptistae iam facere coeperunt: fidem meam in hoc scripto, coram Deo et toto mundo, de omnibus religionis nostrae articulis profitebor. Et in ea fide (Domino me bene iuvante) ad extremum usque vitae spiritum perseverare atque ex hac vita emigrare et coram tribunali Domini nostri Iesu Christi intrepide comparere paratus sum. Ac si quis forte post meum obitum dicturus esset: Si D. Lutherus nunc viveret, profecto de hoc vel illo articulo longe aliter sentiret atque doceret (non enim satis diligenter eam rem hactenus expendit): contra hoc figmentum id iam dico, quod tunc essem affirmaturus, et quod tunc dicturus essem, idem iam nunc profiteor, me videlicet per gratiam Dei omnes hosce articulos quam*



was ich rede, fühle auch wohl, was mir's gilt auf des Herrn Christi Zukunft am jüngsten Gericht. Darum soll mir niemand Scherz oder lose Leiding [loses Gerede, Geschwätz] daraus machen. Es ist mir Ernst; denn ich kenne den Satan von Gottes Gnaden ein großes Teil; kann er Gottes Wort vertehren und verwirren, was sollte er nicht tun mit meinen oder eines andern Worten?" Tom. 2, Wit. Ger., fol. 243.

*rit vivos et mortuos iudicaturus. Quare nemo me in re tam magna et seria nugari existimet, haec enim res vel maxime cordi mihi est. Novi (Dei beneficio) Satanam magna ex parte, qui cum possit Verbum Dei et sacras litteras pervertere et depravare, quid ille meis aut cuiuscumque alterius scriptis non faceret?* Tom. 2, Wit. Ger., fol. 243.

Auf solche Protestation setzt Lutherus seliger unter andern Artikeln auch diesen: „Ebenso rede ich (spricht er) auch und bekenne das Sakrament des Altars, daß dasselbst wahrhaftig der Leib und Blut im Brot und Wein werde mündlich [ge-]essen und getrunken, obgleich die Priester, so es reichen, oder die, so es empfangen, nicht glauben oder sonst mißbrauchen. Denn es steht nicht auf Menschen Glauben oder Unglauben, sondern auf Gottes Wort und Ordnung; es wäre denn, daß sie zuvor Gottes Wort und Ordnung ändern und anders deuten, wie die jetzigen Sakramentsfeinde tun, welche freilich eitel Brot und Wein haben; denn sie haben auch die Worte und eingefetzte Ordnung Gottes nicht, sondern dieselbigen nach ihrem eigenen Dinkel [nach ihrer subjektiven Meinung] vertehrt und verändert.“ Fol. 245.

Es hat auch D. Luther, welcher ja die rechte eigentliche Meinung der Augsburgerischen Konfession vor andern verstanden und beständiglich bis an sein Ende dabei geblieben und [sie] verteidigt, unlängst vor seinem Tode in seinem letzten Bekenntnis seinen Glauben von diesem Artikel mit großem Eifer in nachfolgenden Worten wiederholt, da er also schreibt: „Ich rechne sie alle in einen Kuchen, das ist, für Sakramentierer und Schwärmer, wie sie auch sind, die nicht glauben wollen, daß des Herrn Brot im Abendmahl sei sein rechter, natürlicher Leib, welchen der Gottlose oder Zudas ebensovohl mündlich empfängt als St. Petrus und alle Heiligen; wer das, sage ich, nicht glauben will, der lasse mich nur zufrieden und hoffe bei mir nur keiner Gemeinschaft; da wird nichts anders aus!“ Tom. 2, Wit. Ger., fol. 252.

Aus diesen Erklärungen kann ein jeder Verständiger, so die Wahrheit und Frieden liebhat, besonders aber aus D. Luthers, als des vornehmsten Lehrers der Augsburgerischen Konfession, Erklärung, was der Augsburgerischen Konfession eigentliche Meinung und Verstand in diesem Artikel allezeit gewesen sei, ungezweifelt entnehmen.

Denn daß neben den Reden Christi und St. Pauli: Das Brot im Abendmahl ist der Leib Christi oder die Gemeinschaft des Leibes Christi, auch die Formen „unter dem Brot“, „mit dem Brot“, „im Brot“ gebraucht [werden], ist die Ursache, daß hierdurch die papistische Transsubstantiation verworfen und des unverwandelten Wesens des Brotes und des Leibes Christi sakramentliche Vereinigung angezeigt würde; gleichwie

*diligentissime expendisse et non semel, sed saepissime ad normam Sacrae Scripturae exegisse et tamquam ad lydium lapidem examinasse, nec minore animi constantia [R. 734 atque πληροπορία singulos articulos defensurum, quam qua nunc doctrinam de sacramento 31] altaris propugnavi. Non temulentus sum, aut parum considerate loquor; scio, quid affirmem, et intelligo, quanta res mea agatur in illo die Domini nostri Iesu Christi, cum vene-*

**32)** Post hanc protestationem D. Lutherus sanctae memoriae inter alios articulos etiam hunc ponit: *Eodem modo (inquit) loquor et confiteor etiam de sacramento altaris, quod nimirum ibi revera corpus et sanguis Christi in pane et vino ore edatur et bibatur, etiamsi ministri, qui Coenam Domini distribuunt, aut qui eam sumunt, non credant aut alias Sacra Coena abutantur. Coena enim Domini non nititur hominum fide aut incredulitate, sed Verbo Dei et ipsius institutione. Nisi forte Verbum Dei prius immutent et prorsus aliter, quam oportet, interpretentur, ut hodie sacramenti hostes faciunt. Hi dubio procul nil nisi panem et vinum in Coena habent, quia neque verba neque institutionem Domini habent, sed ea ad suam falsam opinionem inflexerunt, mutarunt et depravarunt.* Fol. 245.

**33)** Et sane D. Lutherus (qui certe veram et genuinam Augustanae Confessionis sententiam prae aliis intellexit et eam constanter usque ad finem vitae retinuit et defendit) paulo ante suum ex hac vita discessum in postrema illa sua de Coena Domini confessione fidem suam de hoc articulo magno zelo sequentibus verbis professus est atque repetivit, ubi sic ait: *Ego omnes eos eodem numero habeo, hoc est, pro Sacramentariis et fanaticis agnosco (sunt enim tales), qui credere nolunt, quod panis Domini in Sacra Coena sit verum ipsius naturale corpus, quod impius quispiam vel Iudas ipse non minus ore accipiat [R. 735 quam divus Petrus et omnes alii sancti. Qui, inquam, hoc credere recusat, is me missum faciat, neque ullam amicitiam aut familiaritatem a me exspectet; sic enim stat sententia, quam non sum mutaturus.* Tom. 2, Wit. Ger., fol. 252.

**34)** Ex hisce (praesertim vero D. Lutheri ut primarii doctoris Augustanae Confessionis) declarationibus, quas prolixè recitavimus, cuilibet homini cordato (si modo is veritatis et pacis sit studiosus) manifestum, certum et indubitatum esse potest, quae fuerit, hodieque sit genuina et vera Confessionis Augustanae sententia.

**35)** Quod autem praeter illas phrases, quibus Christus et Paulus utuntur (cum dicunt, panem in Coena esse corpus Christi aut communicationem corporis Christi), etiam alias loquendi formas usurpamus, verbi gratia, cum dicimus, *sub pane, cum pane, in pane adesse et exhiberi corpus Christi*, id non sine gravibus causis facimus. Primum enim his phrasibus ad reiiciendam papisticam transsubstan-

diese Rede: *Verbum caro factum est*, „Das Wort ist Fleisch worden“, durch gleichstimmende [gleichbedeutende] Reden: „Das Wort wohnet in uns“; item: „In Christo wohnet die ganze Fülle der Gottheit leibhaftig“; item: „Gott war mit ihm“; item: „Gott war in Christo“, und dergleichen, wiederholt und erklärt wird, nämlich daß nicht das göttliche Wesen in die menschliche Natur verwandelt, sondern die beiden unverwandelten Naturen persönlich vereinigt seien. Wie denn eben dieses Gleichnis viel vornehme alte Lehrer: Justinus, Cyprianus, Augustinus, Leo, Gelasius, Chrysostomus und andere, von den Worten des Testaments Christi: „Das ist mein Leib“, brauchen: daß, gleichwie in Christo zwei unterschiedliche, unverwandelte Naturen unzertrennlich vereinigt seien, also im heiligen Abendmahl die zwei Wesen, das natürliche Brot und der wahre natürliche Leib Christi, in der geordneten Handlung des Sacraments allhier auf Erden zusammen gegenwärtig seien. Wiewohl solche Vereinigung des Leibes und Blutes Christi mit Brot und Wein nicht eine persönliche Vereinigung, wie beider Naturen in Christo, sondern [eine sacramentliche Vereinigung ist,] wie sie D. Luther und die Unsern in den vielgedachten Artikeln der Vergleichung Anno 1536 und sonst sacramentalem unionem, das ist, eine sacramentliche Vereinigung, nennen; damit sie anzeigen wollen, daß [sie], ob sie schon die formas: in pane, sub pane, cum pane, das ist, diese unterschiedene Weise zu reden: „im Brot“, „unter dem Brot“, „mit dem Brot“, auch brauchen, dennoch die Worte Christi eigentl. und wie sie lauten, angenommen [aufgefaßt haben] und in der Proposition, das ist, in den Worten des Testaments Christi: *Hoc est corpus meum*, „das ist mein Leib“, nicht eine figuratam praedicationem, sondern inusitatam [anerkannt haben], das ist, [die Worte Christi] nicht für eine figurliche, verblühte Rede oder Deutelei verstanden haben; wie Justinus spricht: „Dieses empfahen wir nicht als ein gemein Brot und gemeinen Trant, sondern gleichwie Jesus Christus, unser Heiland, durchs Wort Gottes Fleisch [ge]worden, auch Fleisch und Blut um unsrer Seligkeit willen gehabt, also glauben wir, daß die durchs Wort und Gebet von ihm gesegnete Speise des Herrn Jesu Christi Fleisch und Blut sei.“ Wie denn D. Luther auch in seinem großen und sonderlich im letzten Bekenntnis vom Abendmahl eben die Form zu reden, welche Christus im ersten Abendmahl gebraucht, mit großem Ernst und Eifer verteidigt.

Diemeil denn D. Luther [als] der vornehmste Lehrer der Kirchen, so sich zur Augsbürgischen Konfession bekennen, zu halten [ist], als dessen ganze Lehre, Summa und Inhalt [als dessen ganzer Lehre Summa und Inhalt] in den Artikeln vielermebeter Augsbürgischer Konfession verfaßt und dem Kaiser Karolo V. übergeben [ist]: so kann und soll mehrgedachter Augsbürgischer Konfession eigentlicher Verstand und Meinung aus keines andern denn aus D. Luthers Lehre und Streitschriften [Lehr- und Streitschriften] eigentlicher und besser genommen werden.

Wie denn eben diese letzterzählte Meinung auf den einigen, festen, unbeweglichen und unzugewiffelhaften Fels der Wahrheit, aus den Worten der Einsetzung im heiligen göttlichen Wort, gegrün-

tionem utimur. Deinde etiam sacramentalem unionem substantiae panis non mutatae et corporis Christi hac ratione docere volumus. **36** Ad eundem enim modum hoc dictum [Ioh. 1, 14]: *Verbum caro factum est*, repetitur et declaratur aliis aequipollentibus propositionibus, exempli gratia: *Verbum habitavit in nobis*; [Col. 2, 9] *in Christo inhabitat tota plenitudo Divinitatis corporaliter*; [Act. 10, 38] *Deus erat cum eo*; [2 Cor. 5, 19] *Deus erat in Christo* etc. et alia plura huius generis. Hae phrases supra commemoratum dictum Iohannis repetunt et declarant, videlicet quod per incarnationem divina essentia non sit in humanam naturam conversa, sed quod duae naturae sine confusione personaliter sint **37** unitae. Et quidem multi excellentes doctores ex erudita antiquitate: Iustinus, Cyprianus, Augustinus, Leo, Gelasius, Chrysostomus et alii, hac ipsa similitudine [R. 736 (de persona Christi) mysterium sacramenti Coenae Dominicae explicant. Docent enim, quemadmodum in Christo duae distinctae et non mutatae naturae inseparabiliter sunt unitae, ita in Sacra Coena duas diversas substantias, panem videlicet naturalem et verum naturale corpus Christi, in instituta sacramenti administratione hic in terris simul esse praesentia] sentia. Quod tamen non ita est accipiendum, quasi unio haec corporis et sanguinis Christi cum pane et vino sit personalis unio, qualis est utriusque naturae in Christo, sed est unio sacramentalis, ut eam D. Lutherus et alii (in illa concordiae formula anno XXXVI. conscripta et alias) appellunt. Quo significare volunt, etiamsi formis loquendi, in pane, sub pane, cum pane, quandoque utantur, tamen se propositionem: *Hoc est corpus meum* simpliciter, et ut verba sonant, accipere et amplecti, eamque nequaquam pro figurata, sed pro inusitata] tata praedicatione agnoscere. Sic etiam Iustinus de hoc negotio loquitur, inquit: *Non ut panem vulgarem et potum accipimus, sed quemadmodum Christus, Servator noster, per Verbum Dei caro est factus, carnem quoque et sanguinem propter nostram salutem habuit: ita etiam credimus, per verbum et preces ab ipso sanctificatum cibum Domini nostri Iesu Christi corpus et sanguinem esse.* **40** Et sane D. Lutherus (in maiori, praesertim vero ultima sua confessione de Coena) eam de hac re formam loquendi, qua Christus in prima Coena celebranda usus est, graviter et magno zelo defendit.

**41** Cum autem D. Lutherus haud dubie praecipuus earum ecclesiarum, quae Augustanam Confessionem amplexae sunt, doctor fuerit (cuius tota doctrina tamquam compendio summam in Augustana Confessione comprehensa et Imperatori Carolo V. exhibita est): profecto commemoratae illius Augustanae Confessionis propria, vera et [R. 737 genuina sententia ex nullius hominis libellis rectius et certius quam ex D. Lutheri didacticis et polemicis scriptis hauriri potest.

**42** Et quidem haec ipsa iam commemorata D. Lutheri sententia in unica solidissima, immota et extra omne dubium posita petra veritatis (institutione nimirum Coenae, quae in

bet [ist] und von den heiligen Evangelisten und Aposteln und ihren Discipeln und Zuhörern also verstanden, gelehrt und fortgepflanzt worden.

Denn dieweil unser Herr und Heiland Jesus Christus, von welchem, als unserm einigen Lehrmeister, dieser erste Befehl vom Himmel herab allen Menschen gegeben wird, Luc. 9: Hunc audite, „Den sollt ihr hören“, welcher nicht ein schlechter [ein bloßer] Mensch oder Engel, auch nicht allein wahrhaftig, weise und mächtig, sondern die ewige Wahrheit und Weisheit selbst und allmächtiger Gott ist, der gar wohl weiß, was und wie er reden soll, und kann auch alles dasjenige, was er redet und berheißt, kräftiglich ausrichten und ins Werk setzen, wie er spricht Luc. 21: „Himmel und Erde müssen vergehen, aber meine Worte müssen nicht vergehen“; item Matth. 28: „Mir ist gegeben alle Gewalt im Himmel und auf Erden“; Dieweil nun dieser wahrhaftige, allmächtige Herr, unser Schöpfer und Erlöser Jesus Christus, nach dem letzten Abendmahl, da er jetzt sein bitter Leiden und Sterben für unsere Sünden anfängt, zu der traurigen letzten Zeit, mit großem Bedacht und Ernst in Einsetzung dieses hochwürdigsten Sacraments, welches bis ans Ende der Welt mit großer Reberenz und Gehorsam gebraucht werden und ein stetes Gedächtnis seines bitteren Leidens und Sterbens und aller seiner Guttaten, eine Versiegelung des neuen Testaments, ein Trost aller betrübten Herzen und stetes Band und Vereinigung der Christen mit ihrem Haupt Christo und unter sich selbst sein sollte, diese Worte in Stiftung und Einsetzung des heiligen Abendmahls von dem gesegneten und dargereichten Brot gesprochen hat: „Nehmet hin und esset; das ist mein Leib, der für euch gegeben wird“; und von dem Kelch oder Wein: „Das ist mein Blut des neuen Testaments, welches für euch vergossen wird zur Vergebung der Sünden“:

So sind wir ja schuldig, diese des ewigen, wahrhaftigen und allmächtigen Sohnes Gottes, unsers Herrn, Schöpfers und Erlösers Jesu Christi, Worte nicht als verblühte, figürliche, fremde Reden anders zu deuten und auszulegen, wie es unserer Vernunft gemäß scheint, sondern die Worte, wie sie lauten, in ihrem eigentlichen, klaren Verstand mit einfältigem Glauben und schuldigem Gehorsam anzunehmen und uns durch keine Einrede oder menschlich Widersprechen, aus menschlicher Vernunft gesponnen, wie lieblich sie auch der Vernunft scheinen, davon abwenden [zu] lassen.

Wie Abraham, da er Gottes Wort von Aufopferung seines Sohnes hörte, ob er wohl Ursache genug gehabt zu disputieren, ob die Worte (dieweil sie nicht allein wider alle Vernunft und wider das göttliche und natürliche Gesetz, sondern auch wider den hohen Artikel des Glaubens vom verheißenen Samen Christo, der von Isaac sollte geboren werden, öffentlich streiten) nach dem Buchstaben oder mit einer leidlichen oder sanften Glossa sollten zu verstehen sein; dennoch, wie er zuvor,

Verbo Dei recitatur) fundata est, et hanc sententiam sancti evangelistae, apostoli et ipsorum discipuli ad eum modum acceperunt et amplexi sunt eamque alios docuerunt atque ad posteritatem propagarunt.

43] Cum enim Dominus et Salvator noster Iesus Christus, de quo (ut de unico nostro Praeceptore) severissimum mandatum de caelis omnibus hominibus datum est Matth. 17, 5 [Luc. 9, 35]: *Hunc audite*, non sit vulgaris aliquis homo aut angelus, nec sit tantummodo verax, sapiens, potens, sed et ipsa aeterna veritas et sapientia et verus omnipotens Deus, qui rectissime novit, quid et quomodo loqui debeat, et omnia, quae loquitur ac promittit, potentissime efficere et praestare valet, sicut ipse inquit Luc. 21, 33: *Coelum et terra transibunt, verba autem mea non transibunt*; et alibi, Matth. 28, 18: *Mihi data est omnis potestas in caelo et in terra* etc.;

44] Cum, inquam, hic verax, omnipotens Dominus, Creator et Redemptor noster Iesus Christus post ultimam Coenam, cum iamiam acerbissimam suam passionem et mortem pro peccatis nostris accederet, tristissimo nimirum illo et postremo tempore, re gravissime deliberata, et magno zelo augustissimum hoc sacramentum ecclesiae ordinaverit (quod usque ad finem mundi magna cum reverentia, obedientia et humilitate sumendum et perpetuum acerbissimae passionis et mortis et omnium beneficiorum eius monumentum futurum erat, simulque obsignatio et confirmatio novi testamenti, solatium omnium perturbatarum conscientiarum, firmum vinculum societatis Christianae et cum capite suo [R. 738 Christo et inter se invicem coniunctio arctissima), certe res gravissimas et longe maximas animo agitavit, cum haec verba institutionis Coenae (de pane illo, cui benedicebat et quem discipulis porrigebat) pronuntiaret: *Accipite, comedite, hoc est corpus meum, quod pro vobis traditur*, et de calice seu vino: *Hic est sanguis meus novi testamenti, qui pro vobis effunditur in remissionem peccatorum*.

45] Haec cum ita se habeant, profecto aeterni, veracissimi atque omnipotentis Filii Dei, Domini, Creatoris et Redemptoris nostri Iesu Christi verba non ut figurate, metaphoricè, tropicè dicta aut prolata in aliam sententiam detorquenda sunt, ut nostrae humanae rationi verisimilia fiant. Quin potius haec Christi verba, ut sonant, in propria sua ac perspicua sententia simplici fide et debita obedientia atque reverentia accipere tenemur. Neque committendum est, ut ullae obiectiones aut hominum contradictiones, quae ab humanae rationis acumine promanant, utcumque humanae rationi blandiantur, nos ab expresso illo Christi testamento abducant.

46] Sanctissimus patriarcha Abrahamus, cum verbum Dei de offerendo filio suo audisset, poterat certe occasionem disputandi arripere, an verba secundum litteram accipere, an vero commoda et tolerabiliore aliqua interpretatione lenire deberet, quandoquidem non modo cum omni ratione et cum lege Dei et naturae, verum etiam cum praecipuo illo fidei articulo, de promissio semine Christo, qui ex Isaaci stirpe nasciturus erat, aperte pugnare

als ihm die Verheißung von dem ebenedeitten Samen aus Isaac gegeben wird (wiewohl es seiner Vernunft unmöglich scheint), Gott die Ehre der Wahrheit gibt und auf das allergewisseste bei sich geschloßen und geglaubt hat, daß Gott, was er verheißt, solches auch tun kann: also versteht und glaubt er auch allhier Gottes Wort und Befehl einfältig und schlecht, wie sie nach dem Buchstaben lauten, und läßt es Gottes Allmächtigkeit und Weisheit befohlen sein, welche er weiß, daß sie viel mehr Weisheit und Wege hat, die Verheißung des Samens aus Isaac zu erfüllen, als er mit seiner blinden Vernunft begreifen kann:

Also sollen wir auch mit aller Demut und Gehorsam unsers Schöpfers und Erlösers deutlichen, festen, klaren und ersten Worten und Befehl ohne allen Zweifel und Disputation, wie es sich mit unserer Vernunft reime oder möglich sei, einfältig glauben. Denn dieser Herr solche Worte geredet hat, welcher die unendliche Weisheit und Wahrheit selbst ist und alles, was er verheißt, gewißlich auch ins Werk setzen und vollbringen kann.

Nun zeugen alle Umstände der Einsetzung des heiligen Abendmahls, daß diese Worte unsers Herrn und Heilandes Jesu Christi, so an sich selbst einfältig, deutlich, klar, fest und unzweifelhaftig sind, anders nicht denn in ihrer gewöhnlichen, eigentlichen und gemeinen Deutung können und sollen verstanden werden. Denn dieweil Christus diesen Befehl über Tisch und ob dem Nachtmahl tut, ist ja kein Zweifel, daß er von rechtem, natürlichem Brot und von natürlichem Wein, auch von mündlichem Essen und Trinken redet, daß keine Metaphora, das ist, eine Veränderung des Verstandes, im Wort „Brot“ sein kann, als, daß der Leib Christi ein geistlich Brot oder eine geistliche Speise der Seele sei. So verwahrt es auch Christus selbst, daß keine Metonymia, das ist, gleichergestalt auch keine Veränderung des Verstandes im Wort „Leib“ sei, und daß er nicht von einem Zeichen seines Leibes oder von einem Bedeuten oder figurlichem Leib [oder von einem bedeuteten oder figurlichen Leib] oder von der Kraft seines Leibes und Wohlthaten, die er mit Aufopferung seines Leibes erworben hat, redet, sondern von seinem wahren, wesentlichen Leib, den er für uns in den Tod gegeben, und von seinem wahren, wesentlichen Blut, das er für uns am Stamm des Kreuzes zur Vergebung der Sünden vergossen hat.

Nun ist ja kein so treuer und gewisser Ausleger der Worte Jesu Christi denn eben der Herr Christus selbst, der seine Worte und sein Herz und Meinung am besten versteht und dieselben zu erklären am weisesten und verständigsten ist, welcher allhier, als in Stiftung seines letzten Willens und Testaments und stets währenden Bündnisses und Vereinigung (wie sonst in allen Artikeln des Glaubens und aller andern Bundes- und Gnadenzeichen oder Sakramente Einsetzung, als der Beschneidung, der mancherlei Opfer im alten Testament, der heiligen Taufe), nicht verblümete, sondern ganz eigentliche, einfältige, unzweifelhaftige und klare Worte gebraucht und [diese], damit ja kein Mißverständnis einfallen könne, mit den Worten: „Für euch gegeben, für euch vergossen“ deutlicher erklärt; läßt [er läßt] auch seine Jünger in dem einfältigen, eigentlichen Verstand bleiben

viderentur. Verumtamen, sicut antea promissionem de benedicto semine (ex Isaaci progenie nascendo) fide acceperat atque amplexus fuerat, etsi id ipsum rationi eius impossibile videretur et sic Deo laudem veritatis tribuerat, certissime sciens atque credens, quod Deus, quae promississet, etiam praestare [R. 739] posset: ita quoque nunc simpliciter accipit verbum et mandatum Dei secundum litteram, remque totam divinae omnipotentiae et sapientiae permittens, quam scit multo plures habere modos, per quos promissionem illam de semine, ab Isaaco propagando, implere posset, quam ipse caeca sua ratione comprehendere valeret.

47] Et ad hunc modum etiam nos vera humilitate et obedientia Creatoris et Redemptoris nostri perspicuo, firmo, claro et maxime serio verbo et mandato (absque omni haesitatione et disputatione), quomodo id ad nostram rationem quadret aut possibile sit, simpliciter credere debemus. Haec enim verba locutus est Dominus ille, qui immensa est Dei Patris sapientia et veritas ipsa, qui omnia, quae promittit, certissime re ipsa perficere et praestare potest.

48] Et sane omnes circumstantiae institutionis Coenae Dominiacae luculenter testantur, verba illa Domini et Salvatoris nostri Iesu Christi (quae per se perspicua, firma, clara et indubitata sunt) non aliter quam in usitata, propria et communi significatione accipi posse et debere. Cum enim Christus mandatum illud (de edendo corpore suo etc.) in mensa et in coena dederit, dubium esse non potest, quin de vero naturali pane et de vero naturali vino atque de manducatione, quae ore fit, loquatur, ita ut nulla in vocabulo panis metaphora esse possit, quasi Christi corpus spiritualem panem aut spiritualem cibum animae dicere voluerit. 49] Et Christus ipse praecavere studuit, ne metonymia in vocabulo corporis intelligeretur, et ne existimaretur de signo corporis sui, aut tantum de symbolo vel de figurato corpore aut de virtute corporis sui seu de beneficiis, quae oblatione corporis sui nobis promeruit, agere. Diserte enim loquitur de vero, essentiali et substantiali suo corpore, quod in mortem pro nobis tradidit, et de vero, substantiali sanguine suo, quem pro nobis in ara crucis [R. 740] in remissionem peccatorum effudit.

50] Atqui nullus potest esse tam fidelis aut idoneus atque doctus interpres verborum Iesu Christi quam ille ipse Christus Dominus, qui sua verba illa certissima, suam mentem atque sententiam omnium optime intelligit atque ad eam dextre declarandam intelligentia et sapientia instructissimus est. Hic in declaratione imprimis ultimae suae voluntatis, testamenti et perpetui foederis atque coniunctionis non figuratis, non ambiguis, sed propriis, simplicissimis et disertis verbis uti voluit, quemadmodum etiam in aliis fidei articulis ponendis et confirmandis atque in signis gratiae et pacti seu sacramentis instituendis (verbi gratia in circumcissione, in constituendis olim sacrificiis veteris testamenti, postea vero in Baptismi institutione) non verbis obscuris, figuratis aut ambiguis uti solitus est. Et ut

und beschiet's ihnen, daß sie alle Völker also lehren sollen, alles das zu halten, was er ihnen, den Aposteln, befohlen hat.

51] cum apostoli haec ipsius verba simplicissime pluri sententia ac mandat illis, ut omnes gentes ad eum modum doceant iubeantque eas observare, quae ipsis, apostolis, a Christo praecepta erant.

Derhalben auch alle drei Evangelisten, Matth. 26, Marc. 14, Luc. 22, und St. Paulus, der nach der Himmelfahrt Christi dasselbe empfangen, 1 Kor. 11, einhellig und mit einerlei Worten und Silben diese heissen, klaren, festen und wahrhaftigen Worte Christi: „Das ist mein Leib“ ganz auf einerlei Weise von dem gesegneten und dargelegten Brot ohne alle Deutung und Änderung wiederholen. Ist darum kein Zweifel, daß auch vom andern Teil des Sacraments diese Worte Lucä und Pauli: „Dieser Kelch ist das neue Testament in meinem Blut“, keine andere Meinung können haben, denn die St. Matthäus und Markus geben: „Das“ (nämlich, daß ihr aus dem Kelch mündlich trinkt) „ist mein Blut des neuen Testaments“, dadurch ich dies mein Testament und neuen Bund, nämlich die Vergebung der Sünden, mit euch Menschen aufrichte, versiegele und bekräftige.

So ist auch diese Wiederholung, Bestätigung und Erklärung der Worte Christi, die St. Paulus 1 Kor. 10 tut, als ein sonderliches helles Zeugnis der wahren, wesentlichen Gegenwärtigkeit und Austeilung des Leibes und Blutes Christi im Abendmahl mit allem Fleiß und Ernst zu betrachten, da er also schreibt: „Der gesegnete Kelch, welchen wir segnen, ist der nicht die Gemeinschaft des Blutes Christi? Das Brot, das wir brechen, ist das nicht die Gemeinschaft des Leibes Christi?“ Daraus wir klärllich lernen, daß nicht allein der Kelch, den Christus im ersten Abendmahl gesegnet, und nicht allein das Brot, welches Christus gebrochen und ausgeteilt hat, sondern auch, das wir brechen und segnen, sei die Gemeinschaft des Leibes und Blutes Christi, also daß alle die, so dies Brot essen und aus dem Kelch trinken, wahrhaftig empfangen und teilhaftig werden des wahren Leibes und Blutes Christi. Denn wo der Leib Christi nicht wahrhaftig und wesentlich, sondern allein nach seiner Kraft und Wirkung gegenwärtig [wäre] und genossen würde, so würde [so hätte] das Brot nicht eine Gemeinschaft des Leibes, sondern des Geistes, Kraft und Guttaten Christi müssen genennet werden, wie die Apologia [Artikel X, 54] argumentiert und schließt [schließt]. Und so Paulus allein von der geistlichen Gemeinschaft des Leibes Christi durch den Glauben redete, wie die Sacramentierer diesen Spruch vertehren, so würde er nicht sagen, das Brot, sondern der Geist oder Glaube wäre die Gemeinschaft des Leibes Christi. Nun sagt er, das Brot sei die Gemeinschaft des Leibes Christi, daß alle, die des gesegneten Brotes genießen, auch des Leibes Christi teilhaftig werden: so muß er ja nicht von geistlicher, sondern von sacramentlicher oder mündlicher Niekung des Leibes Christi, die den frommen und gottlosen [den wahren und falschen] Christen gemein ist, reden.

omnem ambiguitatem caveret, satis mentem suam declaravit, cum de corpore suo in Sacra Coena exhibendo dixit: quod pro vobis datur, et de sanguine: qui pro vobis effunditur. Et

acciperent, relinquit eos in hac propria et simivare, ad eum modum doceant iubeantque eas observare. Quae ipsis, apostolis, a Christo praecepta erant.

52] Qua de causa etiam tres evangelistae, Matthaeus, Matth. 26, 26; Marcus, Marc. 14, 22; Lucas, Luc. 22, 19, et divus Paulus, 1 Cor. 11, 24, qui institutionem Coenae Dominicae ab ipso Christo post ascensionem ipsius acceperat, unanimi consensu iisdem verbis et syllabis haec clara, firma, perspicua et vera verba Christi: *Hoc est corpus meum*, prorsus eodem modo de benedicto et distributo pane sine omni tropo, figura aut variatione recitant. Itaque dubium esse non potest, quin et 53] de altera parte sacramenti haec verba: *Hic calix est novum testamentum in meo sanguine*, in evangelista Luca et Paulo [R. 741] nullam aliam sententiam habeant quam verba Matthaei et Marci, qui dicunt: *Hoc*, quod ore ex calice bibitis, *est sanguis meus novi testamenti*, quo videlicet hoc testamentum meum et novum foedus, videlicet remissionem peccatorum, vobis hominibus sancio, ferio, obsigno et confirmo.

54] Sed et haec repetitio, confirmatio et declaratio verborum Christi, quam divus Paulus ponit (ut clarissimum verae substantialis praesentiae et distributionis corporis et sanguinis Christi in Coena testimonium), singulari diligentia et accurate est expendenda. Sic enim ait 1 Cor. 10, 16: *Calix benedictionis, cui benedicimus, nonne communicatio sanguinis Christi est? Et panis, quem frangimus, nonne participatio corporis Domini est?* His enim apostoli verbis docemur, quod non modo calix ille, cui Christus in prima Coena benedixit, et non modo panis, quem Christus fregit et distribuit, sed etiam panis, quem nos frangimus, et calix, cui nos benedicimus, sint corporis et sanguinis Christi communicatio, ita quidem, ut omnes, qui hunc panem edunt atque e calice bibunt, vere accipiant atque participant verum corpus et verum sanguinem 55] Christi. Etenim nisi corpus Christi vere et substantialiter, sed duntaxat virtute et efficacia sua praesens esset et sumeretur, panis non corporis, sed Spiritus, virtutis et beneficiorum Christi communicatio dici debuisset, quemadmodum etiam Apologia prorsus eadem 56] ratione in hoc ipso negotio argumentatur et statuit. Et sane si divus Paulus duntaxat de spirituali communicatione corporis Christi, quae per fidem fit, ageret (ut Sacramentarii hoc Paulinum dictum suo more depravare solent), non dixisset, *panis*, sed Spiritus aut fides est communicatio corporis Christi. At apostolus affirmat, *panem* esse communicationem corporis Christi, quod videlicet [R. 742] omnes, qui participant benedictum panem, etiam corporis Christi participes fiant. Ex eo ergo hoc conficitur, Paulum haudquaquam de spirituali, sed de sacramentali seu ea, quae ore fit, participatione corporis Christi loqui, quae piis et impiis, titulo duntaxat Christianis, communis est.

Wie auch die Ursache und Umstände derselben ganzen Predigt St. Pauli ausweisen, daß er die, so vom Södenopfer aßen und mit heidnischem Teufelsdienst Gemeinschaft hatten und gleichwohl auch zum Tisch des Herrn gingen und des Leibes und Blutes Christi teilhaftig wurden, abschreckt und warnet, daß sie nicht ihnen selbst [sich selbst] zum Gericht und Verdammnis den Leib und Blut Christi empfangen. Denn weil alle, die des gesegneten und gebrochenen Brotes im Abendmahl teilhaftig werden, auch mit dem Leib Christi Gemeinschaft haben, so muß [so kann] ja St. Paulus nicht von der geistlichen Gemeinschaft mit Christo reden, die niemand mißbrauchen kann, und davor man auch niemand warnen soll.

Derhalben auch unsere lieben Väter und Vorfahren, als Lutherus und andere reine Lehrer Augsburgerischer Konfession, diesen Spruch Pauli mit solchen Worten erklären, daß er zum allerbesten mit den Worten Christi übereinstimmt, da sie also schreiben: Das Brot, das wir brechen, ist der ausgeteilte Leib Christi oder der gemeine Leib Christi, unter die geteilet [ausgeteilt], so das gebrochene Brot empfangen.

Bei dieser einfältigen, gegründeten Erklärung dieses herrlichen Bezeugnis [Zeugnisses], 1 Kor. 10, bleiben wir einträchtiglich und verwundern uns billig, daß etliche so kühn sind, daß sie diesen Spruch, den sie selbst vorhin den Sacramentierern entgegengesetzt [haben], jezt für einen Grund ihres Irrtums, daß im Abendmahl der Leib Christi allein geistlich genossen werde, anziehen dürfen: Panis est communicatio corporis Christi, hoc est, id, quo fit societas cum corpore Christi (quod est ecclesia), seu est medium, per quod fideles unimur Christo, sicut verbum evangelii fide apprehensum est medium, per quod Christo spiritualiter unimur et corpori Christi, quod est ecclesia, inserimur. Welches zu deutsch also lautet: Das Brot ist die Gemeinschaft des Leibes Christi, das ist, es ist das, dadurch wir Gemeinschaft haben mit dem Leib Christi, welcher ist die Kirche; oder es ist das Christo, gleichwie das Wort des Evangelii, wenn es dadurch wir mit Christo geistlich vereinigt und dem Leib Christi, welcher ist die Kirche, einverleibt werden.

Denn daß nicht allein die gottseligen, frommen und gläubigen Christen, sondern auch die unwürdigen, gottlosen Heuchler, als Judas und seine Gesellen, so keine geistliche Gemeinschaft mit Christo haben und ohne wahre Buße und Befehrung zu Gott zum Tisch des Herrn gehen, auch den wahren Leib und Blut Christi mündlich im Sacrament empfangen und sich mit ihrem unwürdigen Essen und Trinken am Leib und Blut Christi schwerlich [schwer] versündigen, lehrt St. Paulus ausdrücklich 1 Kor. 11: „Wer unwürdig von diesem Brot isset und von dem Kelch des Herrn trinket, der“ versündigt sich nicht allein am Brot und Wein, nicht allein an Zeichen oder symbolis und Figur des Leibes und Blutes, sondern „wird schuldig am Leib und Blut des Herrn Jesu Christi“, welchen er allda gegenwärtig verunehrt, mißbraucht und schändet, gleichwie die Juden, welche sich mit der Tat wirklich an dem Leibe Christi betriffen und ihn erwürgt haben, inmaßen die alten christlichen

57] Hanc piam nostram sententiam etiam ratio et circumstantiae concionis illius Paulinae confirmant. Eos enim, qui de idolothytis edebant et ethnicis cultibus diabolicis communicabant, nihilominus autem etiam ad mensam Domini accedebant et corporis ac sanguinis Christi participes fiebant, Paulus a tanto facinore deterret et admonet, ne sibi ipsis ad iudicium et damnationem corpus et sanguinem Christi sumant. Cum enim omnes illi, qui benedicti et distributi panis in Sacra Coena participes fiunt, etiam cum corpore Christi communicationem habeant, profecto divi Pauli verba non possunt accipi de spirituali communicatione cum Christo, qua nemo abuti unquam potest, et a qua homines non sunt deterrendi.

58] Quare patres et pii maiores nostri, D. Lutherus et alii sinceri doctores Augustanae Confessionis, hoc divi Pauli dictum eiusmodi verbis declarant, ut cum verbis Christi optime consentiat; ut cum ad hunc modum id explicant: Panis, quem frangimus, est corpus Christi distributum, seu communicatum corpus Christi, quod inter eos distribuitur, qui fractum panem accipiunt.

59] In hac simplici et solide fundata explicatione luculenti illius testimonii Paulini magno consensu acquiescimus. Et non iniuria miramur, quod audaces homines reperiantur, qui, cum ipsi ante haec tempora Sacramentariis hoc Pauli dictum, 1 Kor. 10, 16, opposuerint, nunc illud ipsum pro fundamento erroris sui (quod videlicet corpus Christi in Coena spiritualiter tantummodo sumatur) ponere non erubescant. Sic enim loquuntur: Panis est communicatio corporis Christi, hoc est, id, quo fit societas cum corpore [R. 743] Christi, quod est ecclesia, seu est medium, per quod fideles unimur Christo, sicut verbum evangelii fide apprehensum est medium, per quod Christo spiritualiter unimur et corpori Christi, quod est ecclesia, inserimur.

Mittel, dadurch wir Gläubigen vereinigt werden mit [dem] Glauben wird, ist ein Mittel, dem Leib Christi, welcher ist die Kirche, einverleibt

60] Quod autem non tantum pii et credentes in Christum, verum etiam indigni, impii hypocritae (verbi gratia Judas et huius farinae homines, qui nullam prorsus spirituales cum Christo communicationem habent et sine vera poenitentia atque conversione ad Deum ad Coenam Domini accedunt), etiam verum corpus et verum sanguinem Christi ore in sacramento sumant et grande scelus, indigne edendo et bibendo, in corpus et sanguinem Christi admittant, id divus Paulus, 1 Kor. 11, 27, expressè docet, cum affirmat, quod ii, qui indignè de illo pane edunt et de calice Domini bibunt, rei fiant non tantum panis et vini, non tantum signorum et symbolorum aut figurae corporis et sanguinis, sed quod rei sint corporis et sanguinis Iesu Christi, quem in Sacra Coena praesentem contumelia atque ignominia afficiunt, sicut Iudaei, qui ipso facto et opere (indignis modis Salvatorem tractantes) in corpus Christi

Väter und Kirchenlehrer diesen Spruch einhellig also verstanden und erklärt haben.

So ist nun zweierlei Essen des Fleisches Christi, eines **geistlich**, davon Christus Joh. 6 bornehmlich handelt, welches nicht anders als mit dem Geist und Glauben in der Predigt und Betrachtung des Evangelii ebensowohl als im Abendmahl geschieht und für sich selbst nützlich und heilsam und allen Christen zu allen Zeiten zur Seligkeit nötig ist, ohne welche geistliche Nahrung auch das sakramentliche oder mündliche Essen im Abendmahl nicht allein unheilsam, sondern auch schädlich und verdammlich ist.

Solch geistlich Essen aber ist nichts anderes als der **Glaube**, nämlich, Gottes Wort (darin uns Christus, wahrer Gott und Mensch, samt allen Guttaten, die er uns mit seinem Fleisch, für uns in [den] Tod gegeben, und mit seinem Blut, für uns vergossen, erworben hat, nämlich Gottes Gnade, Vergebung der Sünden, Gerechtigkeit und ewiges Leben, vorgetragen wird) hören, mit Glauben annehmen und uns selbst zueignen und auf diesen Trost, daß wir einen gnädigen Gott und ewige Seligkeit um des Herrn Jesu Christi willen haben, uns mit gewisser Zuerficht und Vertrauen festiglich verlassen und in aller Not und Anfechtung [an ihn uns] halten.

Das andere Essen des Leibes Christi ist **mündlich** oder **sakramentlich**, da im heiligen Abendmahl der wahre, wesentliche Leib und Blut Christi von allen, die das gesegnete Brod und Wein im Abendmahl essen und trinken (von den Gläubigen zu einem gewissen Pfand und Versicherung, daß ihnen gewißlich ihre Sünden vergeben sind und Christus in ihnen wohne und kräftig sei, von den Ungläubigen aber zu ihrem Gericht und Verdammnis), auch mündlich empfangen und genossen wird, wie die Worte der Einsetzung Christi ausdrücklich lauten, da er über Tisch und ob dem Nachtmahl seinen Jüngern natürlich Brod und natürlichen Wein reicht, welche er seinen wahren Leib und sein wahres Blut nennt und dabei sagt: „*Esset und trinet*“; so kann ja solcher Befehl vermöge der Umstände nicht anders als von dem mündlichen Essen und Trinken, aber nicht auf grobe, fleischliche, capernaitische, sondern auf übernatürliche, unbegreifliche Weise, verstanden werden, dazu nachmals der andere Befehl noch ein anderes und geistliches Essen setzt, da der Herr Christus weiter spricht: „*Solches tut zu meinem Gedächtnis*“, da er den **Glauben** erfordert.

Derhalben alle alten christlichen Lehrer nach diesen Worten der Einsetzung Christi und St. Pauli Erklärung ausdrücklich und mit der ganzen heiligen christlichen Kirche einträchtig lehren, daß der Leib Christi nicht allein geistlich mit dem Glauben,

horribiliter peccarunt et Christum occiderunt. Sic enim antiquissimi, pii et eruditi doctores ecclesiae hoc Pauli dictum intellexerunt et magno consensu in hanc sententiam sunt interpretati.

61] Duplex igitur est manducatio carnis Christi. Una *spiritualis*, de qua praecipue Christus in evangelista Iohanne, capite sexto, v. 54, agit, quae non alio modo quam spiritu et fide in praedicatione et meditatione evangelii fit, non minus quam cum Coena Domini digne et in fide sumitur. Haec spiritualis manducatio per se utilis et salutaris [R. 744 est, omnibusque Christianis et quidem omnibus temporibus ad salutem necessaria est, sine qua spirituali participatione sacramentalis illa, aut quae ore duntaxat fit, manducatio in Coena non modo accipientibus non salutaris, sed noxia etiam et damnationis causa esse solet.

62] Spiritualiter igitur manducare nihil aliud est, quam *credere* praedicationi Verbo Dei, in quo nobis Christus, verus Deus et homo, cum omnibus beneficiis, quae carne sua, pro nobis in mortem tradita, et sanguine suo, pro nobis effuso, promeruit, offertur, videlicet gratia et clementia Dei, remissio peccatorum, iustitia et vita aeterna. Haec qui ex Verbo Dei commemorari audit, fide accipit sibi que applicat et hac consolatione totus nititur (quod Deum placatum et vitam aeternam propter mediatorem Iesum Christum habeamus), qui, inquam, vera fiducia in verbo evangelii firmiter in omnibus tribulationibus et tentationibus acquiescit, hic spiritualiter corpus Christi edit et sanguinem eius bibit.

63] Altera vero manducatio corporis Christi est *sacramentalis* et ore fit, quando in Sacra Coena verum et substantiale corpus et sanguis Christi ore accipiuntur atque participantur ab omnibus, qui panem illum benedictum et vinum in Coena Dominica edunt et bibunt. Ac pii quidem corpus et sanguinem Christi in certum pignus et confirmationem accipiunt, quod peccata ipsis certo sint remissa, et quod Christus in ipsis habitet atque efficax esse velit. Impii vero idem corpus et eundem sanguinem Christi etiam ore suo, sed ad iudicium et damnationem sumunt. Hoc Christi 64] verba, quibus Coenam instituit, expresse docent. In prima enim Coena mensae assidens discipulis suis naturalem panem et naturale vinum porrigit et de iis pronuntiat, verum esse corpus et sanguinem suum, et [R. 745 iubet eos edere et bibere. Ergo illud Christi mandatum, consideratis diligenter omnibus circumstantiis, non potest nisi de orali, non autem de crassa, carnali, Capernaitica, sed de supernaturali et incomprehensibili manduca-

65] tione corporis Christi intelligi. Ad hanc manducationem, quae ore fit, Christus mandato suo etiam alteram requirit, cum inquit: *Hoc facite in mei commemorationem*; hic enim *fidem* (quae est spiritualis corporis Christi participatio) postulat.

66] Quare tota erudita et pia antiquitas (secundum haec verba institutionis Christi et explicationem Pauli) expresse et cum tota catholica ecclesia magno consensu docuit, quod corpus Christi non tantum spiritualiter fide

welches auch außerhalb des Sacraments geschieht, sondern auch mündlich, nicht allein von gläubigen, frommen, sondern auch von unwürdigen, ungläubigen, falschen und bösen Christen, empfangen werde; welche hier zu erzählen zu lang, und [zu lang wäre, und wir] deswegen den christlichen Leser in der Unfern ausführliche Schriften um geliebter Kürze willen gewiesen haben wollen.

Daraus erscheint, wie unbillig und giftig die Sacramentschwärmer (Theoborus Beza) des Herrn Christi, St. Pauli und der ganzen Kirche spotten, die diese mündliche und der Unwürdigen Niesung duos pilos caudae equinae et commentum, cuius vel ipsum Satanam pudeat, wie auch die Lehre von der Majestät Christi excrementum Satanae, quo diabolus sibi ipsi et hominibus illudat, genennet [genannt] haben, das ist, so erschrecklich davon reden, daß sich auch ein frommer Christ schämen sollte, daselbe zu verholmeischen.

Es muß aber mit Fleiß erklärt werden, welche da seien die unwürdigen Gäste dieses Abendmahls, nämlich die ohne wahre Reue und Leid über ihre Sünden und ohne wahren Glauben und guten Vorsatz, ihr Leben zu bessern, zu diesem Sacrament gehen und ihnen selbst [sich selbst] das Gericht, das ist, zeitliche und ewige Strafen, mit ihrem unwürdigen mündlichen Essen des Leibes Christi auf den Hals laden und am Leib und Blut Christi schuldig werden.

Denn die schwachgläubigen, blöden, betrübten Christen, die von wegen der Größe und Menge ihrer Sünden von Herzen erschrocken sind und gedenken, daß sie in dieser ihrer großen Unreinigkeit dieses edlen Schazes und Guttaten Christi nicht wert seien und ihre Schwachheit des Glaubens empfinden und beklagen und von Herzen begehren, daß sie mit stärkerem, freudigerem Glauben und reinem Gehorsam Gott dienen möchten, die sind die rechten, würdigen Gäste, für welche dies hochwürdige Sacrament vornehmlich eingesetzt und berordnet ist; wie Christus spricht Matth. 11: „Kommet her zu mir alle, die ihr mühselig und beladen seid; ich will euch erquiden“; item Matth. 9: „Die Gesunden bedürfen keines Arztes, sondern nur die Kranken“; item 2 Kor. 11: „Gottes Kraft ist in den Schwachen mächtig“; item Röm. 14: „Nehmet den Schwachen im Glauben auf; denn Gott hat ihn aufgenommen.“ Denn „wer an den Sohn Gottes glaubet“, es sei mit einem starken oder schwachen Glauben, „der hat das ewige Leben“, Joh. 3.

Und stehet [besteht] die Würdigkeit nicht in großer oder kleiner Schwachheit oder Stärke des Glaubens, sondern im Verdienst Christi, welches der fleingläubige betrübte Vater, Mark. 9, ebenso wohl geneußt [genießt] als Abraham, Paulus und andere, so einen freudigen, starken Glauben haben.

Das sei von der wahren Gegenwartigkeit und zweierlei Niesung des Leibes und Blutes Christi, so entweder mit dem Glauben geistlich oder auch mündlich beide von Würdigen und Unwürdigen geschieht, bis hieher geredet.

(quod etiam extra usum sacramenti fieri potest), verum etiam ore non modo a credentibus, sed et ab indignis, infidelibus, hypocritis, nomine duntaxat Christianis, accipiatur. Quae antiquitatis testimonia recitare hoc loco nimis esset prolixum, quare lectorem ad nostrorum scripta, in quibus haec copiose tractata sunt, remittimus.

67] Ex his manifestum est, quam inique virulentis sarcasmis Sacramentarii Domino nostro Iesu Christo et divo Paulo totique ecclesiae insultent, qui oralem et indignorum manducationem vocant duos pilos caudae equinae et commentum, cuius vel ipsum Satanam pudeat, doctrinam vero de maiestate Christi excrementum Satanae, quo diabolus sibi ipsi et hominibus illudat, appellare ausi fuerunt. Haec adeo horrenda sunt, ut homo Christianus ea sine horrore non recitare possit.

68] Accurate autem hoc etiam declarandum est, quinam sint indigni convivae in hac Sacra Coena, hi nimirum, qui sine vera poenitentia et contritione et sine vera fide et absque bono proposito vitam emendandi ad Coenam Domini accedunt. Hi sibi ipsis iudicium, hoc [R. 746] est, temporales et aeternas poenas, indigna sua orali manducatione corporis Christi accersunt et corporis atque sanguinis Christi rei fiunt.

69] Digni vero convivae in Coena Domini sunt infirmi in fide, pusillanimes, perturbati Christiani, qui dum magnitudinem et multitudinem peccatorum suorum secum reputant, cohorrescunt, qui magnam suam immunditiam considerantes, hoc pretiosissimo thesauro et beneficiis Christi indignos sese iudicant, qui fidei suae infirmitatem sentiunt atque deplorant et nihil magis in votis habent, quam ut Domino Deo firmiore et alacriore fide et puriore obedientia servire possint. Hi (ut diximus) sunt vere digni illi convivae, in quorum gratiam et quibus reereandis imprimis hoc augustissimum sacramentum et sacrum 70] convivium est institutum. Christus enim eiusmodi homines benignissime invitat, dicens Matth. 11, 28: *Venite ad me omnes, qui laboratis et onerati estis, et ego reficiam vos.* Et alibi ait, Matth. 9, 12: *Non est opus valentibus medicus, sed male habentibus.* Et apostolus inquit 2 Cor. 12, 9: *Virtus mea (dicit Dominus) in infirmitate perficitur.* Et ad Romanos, 14, 1, scribit: *Infirmum in fide assumite.* Et paulo post: *Deus cum assumpsit. Quisquis enim in Filium Dei crediderit, sive is firma sive infirma fide praeditus fuerit, habet vitam aeternam,* Ioh. 3, 15. 36.

71] Dignitas igitur neque in magna neque in exigua infirmitate aut firmitate fidei, sed in merito Christi consistit. Huius fructum infirmus ille in fide angustique animi parens, qui opem Christi in curando filio miserimo implorabat, Marc. 9, 24, non minus quam patriarcha Abraham, apostolus Paulus et alii, qui robustam fidem habuere, participat.

72] Et haec de vera praesentia et duplici manducatione corporis et sanguinis Christi, quae aut fide spiritualiter aut ore fit [R. 747] (quae posterior dignis et indignis communis est), dicta sunt [sunto].



Die weil auch von der Konsekration und von der gemeinen Regel, daß nichts Sakrament sei außer dem eingefesteten Gebrauch, Mißverstand und Spaltung zwischen etlichen der Augsbürgischen Konfession Lehrern eingefallen sind, haben wir auch von dieser Sache uns brüderlich und einträchtig miteinander auf nachfolgende Meinung erkärt, nämlich: daß die wahre Gegenwärtigkeit des Leibes und Blutes Christi im Abendmahl nicht schaffe einiges Menschen Wort oder Werk, es sei das Verdienst oder Sprechen des Dieners oder das Essen und Trinken oder Glaube der Kommunikanten, sondern solches alles solle allein des allmächtigen Gottes Kraft und unsers Herrn Jesu Christi Wort, Einsetzung und Ordnung zugeschrieben werden.

Denn die wahrhaftigen und allmächtigen Worte Jesu Christi, welche er in der ersten Einsetzung gesprochen, sind nicht allein im ersten Abendmahl kräftig gewesen, sondern wahren, gelten, wirken und sind noch kräftig, daß in allen Orten, da das Abendmahl nach Christi Einsetzung gehalten und seine Worte gebraucht werden, aus Kraft und Vermögen derselben Worte, die Christus im ersten Abendmahl gesprochen, der Leib und Blut Christi, wahrhaftig gegenwärtig, ausgeteilt und empfangen wird. Denn Christus selbst, wo man seine Einsetzung hält und seine Worte über dem Brot und Kelch über das Brot und den Kelch spricht und das gesegnete Brot und Kelch austeilt, durch die gesprochenen Worte, aus Kraft der ersten Einsetzung, noch [heute noch] durch sein Wort, welches er da will wiederholt haben, kräftig ist; wie Chryostomus spricht (in Sermon de Pass.) in der Predigt von der Passion: „Christus richtet diesen Tisch selbst zu und segnet ihn; denn kein Mensch das vorgefetzte Brot und Wein zum Leib und Blut Christi macht, sondern Christus selbst, der für uns gekreuzigt ist. Die Worte werden durch des Priesters Mund gesprochen, aber durch Gottes Kraft und Gnade, durch das Wort, da er spricht: ‚Das ist mein Leib‘, werden die vorgefetzten [vorgefestelten] Elemente im Abendmahl gesegnet. Und wie diese Rede: ‚Wachset und vermehret euch und erfüllet die Erde‘, nur einmal geredet, aber allezeit kräftig ist in der Natur, daß sie wächst und sich vermehret, also ist auch diese Rede einmal gesprochen, aber bis auf diesen Tag und bis an seine Zukunft ist sie kräftig und wirkt, daß im Abendmahl der Kirche sein wahrer Leib und Blut gegenwärtig ist.“

Und Lutherus, tom. 6. Ien., fol. 99: „Solch sein Befehl und Einsetzung vermag und schafft, daß wir nicht schlecht Brot und Wein, sondern seinen Leib und Blut darreichen und empfangen, wie seine Worte lauten: ‚Das ist mein Leib‘ usw. ‚Das ist mein Blut‘ usw.; daß nicht unser Werk oder Sprechen, sondern der Befehl und Ordnung Christi das Brot zum Leib und den Wein zum Blut macht vom Anfang des ersten Abendmahls bis an der Welt Ende und durch unsern Dienst und Amt täglich gereicht wird.“

73] Cum vero etiam de consecratione et de usitata illa regula: *Nihil habet rationem sacramenti extra usum seu actionem divinitus institutum*, dissensiones quaedam inter aliquos Augustanae Confessionis theologos incidierint, de his etiam duobus capitibus unanimem et pium nostrum consensum declarare 74] visum est. Ac de priore illa quaestione, quae est de consecratione, sentimus, quod veram praesentiam corporis et sanguinis Christi in Coena non efficiat ullius hominis vel verbum vel opus, dignitas seu meritum, sive pronuntiatio ministri, seu manducatio, seu fides communicantium; horum nullum nobis corpus et sanguinem Christi praesentia facit. Sed hoc totum, quod in Coena Christi corpus praesens habemus, simpliciter et in solidum omnipotentis Dei virtuti et verbo, institutioni atque ordinationi Domini nostri Iesu Christi est ascribendum.

75] Verissima enim illa et omnipotentia verba Iesu Christi, quae in prima institutione pronuntiavit, non modo in prima illa Coena efficacia fuere, sed eorum vis, virtus et efficacia adhuc hodie durant et valent; ita quidem certe, ut eorum virtute in omnibus locis, ubi Coena Domini iuxta Christi institutionem celebratur et verba ipsius usurpantur, virtute et potentia eorum verborum, quae Christus in prima Coena locutus est, corpus et sanguis Christi vere praesentia distribuuntur et sumantur. Christus ipse enim (ubi ipsius institutio observatur et verba eius super pane et vino recitantur et benedictus panis et vinum benedictum distribuuntur) per verba illa recitata, *virtute primae institutionis*, hodie etiam verbo suo, quod repeti vult, efficax est. Hanc

76] piam nostram sententiam Chrysostomus his verbis confirmat. *Et nunc* (inquit) [R. 748] *ille praesto est Christus, qui illam ornavit mensam, ipse istam quoque consecrat. Non enim homo est, qui proposita, panem et vinum, corpus Christi facit et sanguinem, sed ille, qui crucifixus pro nobis est, Christus. Sacerdotes ore verba proferuntur, et Dei virtute consecrantur et gratia. Hoc est, ait: „Corpus meum“; hoc verbo proposita elementa in Coena consecrantur. Et sicut illa vox, quae dicit [Gen. 1, 28]: „Crescite et multiplicamini et replete terram“, semel quidem dicta est, sed omni tempore sentit effectum, ad generationem operante natura, ita et vox illa: „Hoc est corpus meum, hic est sanguis meus“, semel quidem dicta est, sed per omnes mensas ecclesiae usque ad hodiernum diem et usque ad eius adventum praestat sacrificio firmitatem. De Proditione Iudae, hom. 7, sive de passione.*

77] D. Lutherus de hac ipsa re ad eundem modum scribit. *Haec illius iussio et institutio possunt hoc praestare et efficiunt, ut non nudum tantum panem et vinum, verum etiam corpus et sanguinem ipsius distribuamus et accipiamus. Sic enim verba ipsius habent: „Hoc est corpus meum; hic est sanguis meus.“ Itaque non opus nostrum, non pronuntiatio nostra, sed mandatum et ordinatio Christi efficiunt, ut panis sit corpus et vinum sit sanguis Christi; idque iam inde a prima institutione Coenae usque ad finem mundi fieri solet, nostro autem ministerio haec quotidie distribuuntur. Tom. 6. Ien., fol. 99.*

Item, tom. 3. Ien., fol. 446: „Also hie auch, wenn ich gleich über alle Brote spreche: „Das ist Christi Leib“, würde freilich nichts daraus folgen [erfolgen, entstehen]; aber wenn wir seiner Einsetzung und Heißung [seinem Befehl] nach im Abendmahl sagen: „Das ist mein Leib“, so ist's sein Leib, nicht unser's Sprechens oder Thetelworts [ausgesprochenen Wortes] halben, sondern seines Heißens halben, daß er uns also zu sprechen und zu tun geheißt hat und sein Heißen und Tun an unser Sprechens gebunden hat.“

Nun sollen die Worte der Einsetzung in der Handlung des heiligen Abendmahls öffentlich vor der Versammlung deutlich und klar gesprochen oder gesungen und keineswegs unterlassen werden, damit dem Befehl Christi: „Das tut!“ Gehorsam geleistet und der Zuhörer Glaube vom Wesen und Frucht dieses Sacraments (von der Gegenwärtigkeit des Leibes und Blutes Christi, von Vergebung der Sünden und allen Gutthaten, so uns durch Christi Tod und Blutbergießen erworben und im Testament Christi geschenkt sind) durch Christi Worte erweckt, gestärkt und vergewissert [werde], und die Elemente des Brotes und Weines in [zu] diesem heiligen [Ge]brauch (daß uns damit Christi Leib und Blut zu essen und zu trinken gereicht werde), geheiligt oder gesegnet werden; wie Paulus spricht: „Der gesegnete Kelch, den wir segnen“, welches ja nicht anders denn durch Wiederholung und Erzählung der Worte der Einsetzung geschieht.

Aber dieser Segen oder die Erzählung der Worte der Einsetzung Christi (wo nicht die ganze Action des Abendmahls, wie die [wie sie] von Christo geordnet, gehalten wird, als, wenn man das gesegnete Brod nicht ausstellt, empfängt und geneußt [genießt], sondern einschleußt [einschließt], aufopfert oder umträgt) macht allein kein Sacrament, sondern es muß der Befehl Christi: „Das tut!“ (welches die ganze Action oder Verrichtung dieses Sacraments, daß man in einer christlichen Zusammenkunft Brod und Wein nehme, segne, ausstelle, empfangt, esse, trinkt und des Herrn Tod dabei verkündige, zusammensetzt) unzertrennt und unerrückt gehalten werden, wie uns auch St. Paulus die ganze Action des Brodbrechens oder Aussteilens und Empfangens vor Augen stellt 1 Cor. 10.

Diese wahrhaftige christliche Lehre vom heiligen Abendmahl zu erhalten und vielerlei abgöttische Mißbräuche und Verfehrung dieses Testaments zu meiden und auszutügel, ist diese nützliche Regel und Richtschnur aus den Worten der Einsetzung genommen: Nihil habet rationem sacramenti extra usum a Christo institutum oder extra actionem divinitus institutam (daß ist: Wenn man die Stiftung Christi nicht hält, wie er's geordnet hat, ist es kein Sacrament), welche [Regel] mitnichten zu verwerfen, sondern nützlich in der Kirche Gottes kann und soll getrieben und erhalten werden. Und heißet [bezeichnet] alhier usus oder

78] Item alibi: *Sic et hic fit, etiamsi de omnibus panibus haec verba pronuntiarem: „Hoc est corpus Christi“, nihil tamen ea re efficeretur. At quando ad ipsius mandatum et institutionem in administratione Coenae Dominicae dicimus: „Hoc est corpus meum“, tum revera est ipsius corpus. Non propter nostram pronuntiationem, aut quod haec verba pronuntiata hanc habeant efficaciam, sed quia Christus nobis praecipit, ut haec verba pronuntiemus et hoc agamus, quod ipse in prima Coena fecit et hoc modo suum mandatum et factum cum recitatione nostra coniunxit.* Tom. 3. Ien., fol. 446.

79] Et quidem verba institutionis Christi in administratione Coenae Dominicae [R. 749] palam coram ecclesia diserte et clare recitentur aut decantentur, neque ulla ratione intermittantur; idque plurimis et gravissimis de 80] causis: primum quidem, ut satisfiat et pareatur Christi mandato, qui inquit: *Hoc facite*; non igitur omittendum est, quod Christi 81] stus ipse in Sacra Coena fecit; deinde, ut auditorum fides de substantia et fructu huius sacramenti (de praesentia corporis et sanguinis Christi et de remissione peccatorum omnibusque beneficiis, quae nobis Christi morte et sanguinis profusione partae sunt et nobis in testamento Christi donantur) per verba testamenti Christi excitetur, confirmetur et 82] quam certissima reddatur; praeterea, ut elementa panis et vini ad hunc sacrum usum (quo videlicet nobis una cum illis Christi corpus manducandum et sanguis eius bibendus exhibeatur) sanctificentur seu benedicantur, ut divus Paulus inquit [1 Cor. 10, 16]: *Calix benedictionis, cui benedicimus* etc., haec autem benedictio non alia ratione fit quam verborum institutionis repetitione et recitatione.

83] Haec tamen benedictio seu recitatio verborum institutionis Christi sola non efficit sacramentum, si non tota actio Coenae, quemadmodum ea a Christo ordinata est, observetur; verbi gratia, cum benedictus panis non distribuitur, sumitur aut participatur, sed vel includitur vel sacrificatur vel circumgestatur. Mandatum enim Christi: *Hoc facite*, quod totam actionem complectitur, totum et invio- 84] latum observandum est. Ad huius autem sacramenti administrationem requiritur, ut in conventu aliquo piorum hominum panis et vinum benedictione consecrentur, dispensentur, sumantur, hoc est, edantur et bibantur, et mors Domini annuntietur. Ad hunc enim modum divus Paulus totam actionem, in qua panis frangitur seu distribuitur et sumitur, ob oculos nobis proponit 1 Cor. 10, 16.

85] Accedamus iam etiam ad alterum caput, de quo paulo ante mentio est facta. Ut [R. 750] vera et pia doctrina de Coena Domini sincera conservaretur, et multiplices idololatrie abusus atque corruptelae huius sacrosancti testamenti Christi vitarentur et abolerentur, utilis haec regula et norma ex verbis institutionis Coenae desumpta est: *Nihil habet rationem sacramenti extra usum a Christo institutum seu extra actionem divinitus institutam.* Haec regula nequaquam reiicienda est, magno enim cum fructu in ecclesia Christi retineri potest 86] et debet. Vocabula autem *usus* seu *actio*

actio, das ist, Gebrauch oder Handlung, vornehmlich nicht den Glauben, auch nicht allein die mündliche Niekung, sondern die ganze äußerliche, sichtbare, von Christo geordnete Handlung des Abendmahls: die *Konsekration* oder Worte der Einsetzung, die *Ausreilung* und *Empfangung* oder mündliche Niekung des gesegneten Brotes und Weines, Leibes und Blutes Christi; außer welchem Gebrauch, wenn das Brot in der papistischen Weise nicht ausgeteilt, sondern aufgeopfert oder eingeschlossen, umgetragen und anzubeten vorge stellt [wird], ist es für kein Sacrament zu halten; gleich als das Taufwasser, wenn es die Gloden zu weichen oder den Ausfaß zu heilen gebraucht oder sonst anzubeten vorge stellt würde, kein Sacrament oder Taufe ist; denn solchen papistischen Mißbräuchen diese Regel anfänglich entgegen gesetzt und von D. Luthero selbst, tom. 4, Ien., erklärt ist.

Daneben aber müssen wir auch dieses erinnern, daß die Sacramentierer diese nütze [nükliche] und nötige Regel hinterlistig und bößlich zur Verleugnung der wahren, wesentlichen Gegenwärtigkeit und mündlichen Niekung des Leibes Christi, so alhier auf Erden beide von Würdigen und Unwürdigen zugleich geschieht, verkehren und auf den usum fidei, das ist, auf den geistlichen und innerlichen Gebrauch des *Glaubens*, deuten, als wäre es den Unwürdigen kein Sacrament, und geschähe die Niekung des Leibes Christi allein geistlich durch den Glauben, oder als machte der Glaube den Leib Christi im heiligen Abendmahl gegenwärtig, und derhalben die unwürdigen, ungläubigen Heuchler den Leib Christi nicht gegenwärtig empfangen.

Nun macht unser Glaube das Sacrament nicht, sondern allein unser allmächtiges Gottes und Heilandes Jesu Christi wahrhaftiges Wort und Einsetzung, welches stets kräftig ist und bleibt in der Christenheit, und durch die Würdigkeit oder Unwürdigkeit des Dieners oder [des], der es empfängt, Unglauben [oder durch den Unglauben dessen, der es empfängt] nicht aufgehoben oder unkräftig gemacht wird; gleichwie das Evangelium, ob es schon die gottlosen Zuhörer nicht glauben, dennoch nichtsdestoweniger das wahre Evangelium ist und bleibt, allein daß es in den Ungläubigen zur Seligkeit nicht wirkt. Also die, so das Sacrament empfangen, sie glauben oder glauben nicht, so bleibt Christus nichtsdestoweniger in seinen Worten wahrhaftig, da er sagt: „Nehmet, esset, das ist mein Leib“, und wirkt solches nicht durch unsern Glauben, sondern durch seine Allmächtigkeit.

Derhalben es ein schädlicher unverschämter Irrtum ist, daß etliche aus listiger Verkehrung dieser gewöhnlichen Regel unsern Glauben, als der allein den Leib Christi gegenwärtig mache und genieße, mehr als der Allmächtigkeit unsern Herrn und Heilands Jesu Christi zuschreiben.

Was [so] dann der Sacramentierer allerlei vermeinte Gründe und nichtige Gegenargumente von den wesentlichen und natürlichen Eigenschaften eines menschlichen Leibes, von der Himmelfahrt Christi, von seinem Abschied aus dieser Welt und dergleichen anfangt, weil solche allzumal gründlich und ausführlich mit Gottes Wort durch D. Luther in seinen Streitschriften: „Wider die himmlischen

in hoc negotio proprie non significant fidem nec solam manducationem, quae ore fit, sed totam externam visibilem actionem Coenae Dominicae a Christo institutam. Ad eam vero requiritur *consecratio* seu verba institutionis, *distributio* et *sumptio* seu externa, quae dicitur, oralis manducatio benedicti panis et vini, item corporis et sanguinis Christi perceptio. 87] Et cum extra hunc usum panis in missa pontificia non distribuitur, sed vel offertur vel includitur vel circumgestatur aut adorandus proponitur, non est ille pro sacramento agnoscendus. Quemadmodum etiam aqua baptismi, si ad campanas baptizandas aut ad curandam lepram adhiberetur aut adoranda proponeretur, nullam haberet sacramenti (baptismatis) rationem. Huiusmodi pontificiis abusibus haec regula initio renascentis evangelii opposita et ab ipso D. Luthero pie declarata est. Tom. 4, Ien.

88] Interim tamen dissimulare non debemus, quod Sacramentarii hanc utilem et necessariam regulam vafre, subdole et malitiose ad negandam veram et substantialem praesentiam et oralem manducationem corporis Christi (quae hic in terris fit et dignis atque indignis communis est) falsa interpretatione depravent. Interpretantur enim eam de [R. 751] spiritali usu *fidei* interno ac sentiunt, summptionem Coenae Dominicae indignis non esse sacramentum, et fieri communicationem corporis Christi tantummodo spiritualiter per fidem, aut fidem hoc praestare, ut corpus Christi in Coena praesens sit. Inde porro colligunt, indignos, infideles, hypocritas corpus Christi nec praesens habere nec accipere.

89] Atqui fides nostra sacramentum non efficit, sed tantum omnipotentis Dei atque Salvatoris nostri Iesu Christi certissimum verbum et institutio hoc praestant. Verbum enim Domini in ecclesia efficax est manetque, neque vel dignitate vel indignitate ministri, neque sumentis incredulitate quidquam ei derogatur aut virtus eius enervatur. Sanctum Christi evangelion est permanetque evangelion, etiamsi impii quidam auditores nullam illi fidem adhibeant, in quibus etiam illud non est efficax ad salutem. Idem etiam fit in sumptione sacramenti, ut Christus in verbis suis: *Accipite, edite; hoc est corpus meum*, verax maneat, sive communicantes in ipsum credant, sive non credant; praesentiam enim corporis et sanguinis sui non per nostram fidem, sed per omnipotentiam suam efficit.

90] Quare perniciosus error est, quem adversarii impudenter defendunt, et subdola depravatione usitatae huius regulae plus fidei nostrae (quippe quae, ipsorum opinione, corpus Christi praesens nobis sistat atque participet) quam omnipotentiae Domini atque Salvatoris nostri Iesu Christi ascribunt.

91] Iam quod ad Sacramentarium varia et imaginaria fundamenta atque futiles objectiones attinet, quas illi de essentialibus et naturalibus humani corporis proprietatibus, de ascensu Christi ad coelos et de ipsius ex hoc mundo discessu, et si quae sunt his similia, afferunt: hae nugae, inquam, omnes et singulae, argumentis e Verbo Dei desum-

Propheten"; item, „Daß diese Worte: „Daß ist mein Leib“ usw. noch feststehen“; desgleichen in seinem großen und kleinen „Bekentnis vom heiligen Abendmahl“ und andern seinen Schriften widerlegt und nach seinem Tode nichts Neues durch die Kottengeister vorgebracht, wollen wir den christlichen Leser um geliebter Kürze willen in dieselben gemessen und uns darauf gezogen [bezogen] haben.

Denn daß wir uns durch keine menschlichen klugen Gedanken, was für einen Schein und Ansehen sie immermehr haben mögen, nicht wollen, können noch sollen abführen lassen von dem einfältigen, deutlichen und klaren Verstand des Wortes und Testaments Christi auf fremde Meinung, anders denn wie sie lauten, sondern gehörtemachen einfältig verstehen und glauben, sind unsere Gründe, darauf wir in dieser Sache je und allewege nach erregtem Zwiespalt von diesem Artikel gestanden, diese, wie D. Luther dieselben gleich anfangs [1528] wider die Sacramentierer mit nachfolgenden Worten gesetzt hat (D. Luther im großen Bekentnis vom heiligen Abendmahl): „Meine Gründe, darauf ich stehe in solchem Stück, sind diese:

„1. Der erste ist dieser Artikel unsers Glaubens: Iesus Christus ist wesentlicher, natürlicher, wahrhaftiger, völliger Gott und Mensch in einer Person, unzertrennt und ungeteilt.

„2. Der andere, daß Gottes rechte Hand allenthalben ist.

„3. Der dritte, daß Gottes Wort nicht falsch ist oder Lügen [lüge].

„4. Der vierte, daß Gott mancherlei Weise hat und weiß, etwa [irgendwo] an einem Ort zu sein, und nicht allein die einige, da die Schwärmer von gaulen, welche die Philosophi localem oder räumliche nennen.“

Item: „Christus' einiger Leib hat dreierlei Weise oder alle drei Weisen, etwa [irgendwo] zu sein:

„Erflich die begreifliche, leibliche Weise, wie er auf Erden leiblich ging, da er Raum gab und nahm, nach seiner Größe. Solche Weise kann er noch brauchen, wenn er will, wie er nach der Auferstehung tate [tat] und am jüngsten Tage brauchen wird, wie Paulus sagt 1 Tim. 6: „Welchen wird zeigen zu seiner Zeit derselbige Gott [welche wird zeigen zu seiner Zeit der selige Gott]. Und Kol. 3: „Wenn Christus, euer Leben, sich offenbaren wird.“ Auf solche Weise ist er nicht in Gott oder bei dem Vater noch im Himmel, wie der tolle Geist träumt; denn Gott ist nicht ein leiblicher Raum oder Stätte. Und hierauf gehen die Sprüche, so die Geißler [die Schwarmgeister] führen, wie Christus die Welt verlasse und zum Vater gehe.

„Zum andern die unbegreifliche, geistliche Weise, da er keinen Raum nimmt noch gibt, sondern durch alle Kreatur fährt, wo er will, wie mein Gesicht

ptis, solide, nervose et copiose a D. Luthero in polemicis ipsius scriptis refutatae [R. 752] sunt. Quare pium lectorem (brevitatis studio) ad illius scripta remittimus. In his autem principem locum habent: libellus, quem contra coelestes prophetas (ut tum vocabantur) edidit, et aliud opusculum, cuius inscriptio est: Quod verba: *Hoc est corpus meum* adhuc firma consent; item maior ipsius et minor (post aliquot annos) edita confessio de Coena Domini et alia praeterea eiusdem de hoc negotio evulgata opuscula. Neque enim fanatici spiritus a morte D. Lutheri ullum novum argumentum in medium attulerunt.

92) Quod autem nullis argumentis ab hominibus argute excogitatis, utcumque rationi blandiantur, abduci nos patitur, nec pati vel volumus vel possumus vel debemus a perspicua, simplicissima et clara verborum testamenti Christi sententia in aliam opinionem, quae ab expressis verbis Christi recedit, sed simpliciter potius ea intelligimus et credimus: haec nostra sunt fundamenta, quibus hactenus, post motam controversiam in hoc articulo 93) culo, constanter nixi sumus, quae etiam D. Lutherus initio exortae huius disensionis contra Sacramentarios sequentibus verbis posuit (D. Lutherus in maiori sua de Coena Domini confessione): *Mea fundamenta, quibus in hoc negotio nitor, haec sunt:*

94) I. *Primum est hic articulus fidei: Iesus Christus est substantialis, naturalis, verus, perfectus Deus et homo, in una persona indivisus et inseparabilis.*

95) II. *Secundum, quod dextera Dei est ubique.*

96) III. *Tertium, quod Verbum Dei neque falsum est neque fallax.*

97) IV. *Quartum, quod Deus varios modos habet novitque, quibus aliquo in loco esse potest, neque uno illo tantummodo contentus esse cogitur, de quo fanatici homines nugantur, quem philosophi localem vocant.*

98) *Et Christi unicum corpus (inquit Lutherus) tribus modis seu triplici ratione potest alicubi esse:*

99) *Primo, comprehensibili et corporali ratione, quali usus est, cum in terris [R. 753] corporaliter conversaretur, cum certo loco secundum quantitatem suam circumscriberetur. Hoc modo etiam hodie uti potest, quoties ipsi visum fuerit, id quod post resurrectionem suam aliquoties fecit et in novissimo die tali ratione praesentiae sese manifestabit, sicut Paulus de Christo docet, iniquens 1 Tim. 6, 15: „Quem [quam] suis temporibus ostendat beatus et solus potens, Rex regum et Dominus dominantium.“ Et ad Colossenses 3, 4: „Cum Christus apparuerit, vita vestra“ etc. Hoc modo Christus non est in Deo aut apud Patrem, aut in coelis, sicut fanaticus ille spiritus somniat. Deus enim non est corporalis locus. Et de hoc modo agit in illis Scripturae dictis, quae a fanaticis hominibus afferuntur, quod videlicet Christus mundum reliquerit et ad Patrem iverit.*

100) *Deinde alio incomprehensibili et spirituali modo alicubi esse potest, ut loco non circumscribatur, sed per omnes creaturas pene-*

(daß ich großes Gleichniß gebe) durch Luft, Licht oder Wasser fährt und ist [und in denselben ist] und nicht Raum nimmt noch gibt; wie Klang oder Ton durch Luft oder Wasser oder Brett und Wand fährt und ist und auch nicht Raum nimmt noch gibt; item, wie Licht und Hitze durch Luft, Wasser, Glas, Kristall und dergleichen fährt und ist und auch nicht Raum gibt noch nimmt; und dergleichen viel mehr. Solcher Weise hat er gebraucht, da er aus verschlossenem Grabe fuhr und durch verschlossene Thür kam, und im Brot und Wein im Abendmahl, und, wie man glaubt, da er von seiner Mutter geboren ward.

*et obsignato prodiret, et quando per ianuas clausas ad discipulos ingrederetur, et sicut est in pane et vino Coenae, atque hoc modo creditur de sanctissima virgine Maria, matre sua, natus esse.*

„Zum dritten die göttliche, himmlische Weise, da er mit Gott e i n e Person ist, nach welcher freilich alle Kreaturen ihm gar viel durchläuftiger und gegenwärtiger sein müssen, denn sie sind nach der andern Weise. Denn so er nach derselben andern Weise kann also sein in und bei den Kreaturen, daß sie ihn nicht fühlen, rühren, messen noch begreifen, wieviel mehr wird er nach dieser hohen dritten Weise in allen Kreaturen wunderbarlich sein, daß sie ihn nicht messen noch begreifen, sondern vielmehr, daß er sie vor sich hat gegenwärtig, [sie] misst und begreift. Denn du mußt dies Wesen [dieses Sein] Christi, so er mit Gott e i n e Person ist, gar weit, weit außer den Kreaturen setzen, so weit, als Gott draußen ist, wiederum so tief und nahe in allen Kreaturen setzen, als Gott darinnen ist. Denn er ist eine unzertrennte Person mit Gott; wo Gott ist, da muß er auch sein, oder unser Glaube ist falsch. Wer will aber sagen oder denken, wie solches zugehe? Wir wissen wohl, daß es also sei, daß er in Gott, außer allen Kreaturen, und mit Gott e i n e Person ist, aber wie es zugehe, wissen wir nicht; es ist über Natur und Vernunft, auch aller Engel im Himmel, allein Gott bewußt und bekannt. Weil es denn uns unbekannt und doch wahr ist, so sollen wir seine Worte nicht eher leugnen, wir wissen denn zu beweisen gewiß, daß Christus' Leib allerdings nicht [auf keine Weise] möge sein, wo Gott ist, und daß solche Weise zu sein falsch sei; welches die Schwärmer sollen beweisen, aber sie werden's lassen.

*Cum igitur hoc arcanum nobis incomprehensum et tamen verissimum sit, non decet nos ipsius verbo contradicere, nisi firmis argumentis probare possimus, quod Christi corpus nequaquam ibi esse valeat, ubi Deus est, et quod hic modus praesentiae confictus sit. Hoc fanaticis illis hominibus probandum incumbit, sed nunquam id praestabunt.*

„Ob nun Gott noch mehr Weisen habe und wisse, wie Christus' Leib etwa [irgendwo] sei, will ich hiemit nicht verleugnet, sondern angezeigt haben, wie grobe Sempel [Tröpfe, einfältige Menschen] unsere Schwärmer sind, daß sie Christus' Leib nicht mehr denn die erste, begreifliche Weise zugeben; wiewohl sie auch dieselbige nicht können beweisen, daß sie wider unsern Verstand sei [unserm Verstandnis zuwider sei]. Denn ich's in keinem Weg vermindern will, daß Gottes Gewalt nicht sollte so viel vermögen, daß ein Leib zugleich an vielen Orten sein möge [sein könne], auch leiblicher-, begreiflicherweise. Denn wer will's beweisen, daß Gott solches nicht vermag? Wer hat seiner Gewalt ein Ende gesehen? Die Schwärmer denken

*tret pro liberrima sua voluntate, quemadmodum (ut crassa quadam similitudine rem utcunque adumbrem) visus meus per aërem, lumen aut aquam penetrat atque in iis rebus est, neque tamen loco circumscribitur. Et quemadmodum sonus per aquam, aërem, asserem aut parietem transit et in iis rebus est neque tamen loco circumscribitur. Eodem modo etiam lux et calor per aërem, aquam, vitrum, crystallum et per similes materias penetrant et in iis rebus sunt, nec tamen loco circumscribuntur; et quidem eius rei multae comparationes adduci possent. Hoc modo usus est Christus, cum resurgens e sepulcro clauso*

**101]** *Praeterea alicubi esse potest divino et coelesti modo, secundum quem cum Deo [R. 754] una est persona. Ea ratione creaturae longe illi praesentiores et penetratu faciliores sunt quam iuxta secundum modum. Si enim iuxta illum secundum modum potest esse in creaturis et apud creaturas, ut tamen ipsum non sentiant, tangant, circumscribant aut comprehendant, multo profecto magis secundum hunc tertium, admirandum, sublimem modum in omnibus creaturis, multoque mirabilius erit, ut ipsum non includant, circumscribant aut comprehendant, sed potius, ut ipsas praesentes habeat, circumscribat et comprehendat. Hunc enim praesentiae Christi modum, quem ex unione personali cum Deo habet, longissime extra creaturas, quam longe videlicet Deus extra creaturas est, ponere oportet. Rursus autem tam profunde et prope eundem modum in omnes creaturas, quam profunde et prope Deus in omnibus creaturis est, ponet. Est enim una inseparabilis persona cum Deo; ubi igitur Deus est, ibi ipsum quoque esse, aut*

**102]** *fidem nostram falsam esse oportet. Quis autem explicare aut saltem cogitationibus suis assequi poterit, quomodo hoc fiat? Scimus quidem, rem revera ita se habere, quod videlicet sit in Deo extra omnes creaturas, et cum ipso una sit persona; modum autem, quo ista fiant, ignoramus. Excedit hoc mysterium naturam et rationis humanae, imo etiam angelorum in coelis captum; soli Deo notum est.*

**103]** *An vero Deus etiam plures modos habeat et norit, iuxta quos Christi corpus alicubi sit, ego haudquaquam negaverim. Hoc saltem indicare volui, quam crassi et [R. 755] stupidi homines sint fanatici illi, qui Christi corpori non nisi unicum illum, primum et comprehensibilem praesentiae modum tribuunt. Sed neque de illo modo probare poterunt, quod cum nostra sententia pugnet. Ego enim nunquam asserere velim, quod potentia Dei non efficere valeat, ut unum corpus simul in pluribus locis, etiam corporali et comprehensibili modo, adesse possit. Quis enim et quibus argumentis evincet, quod hoc Deo sit impossibile? Quis potentiae ipsius finem depre-*

wohl also, Gott vermöge es nicht; aber wer will ihrem Denken glauben? Womit machen sie solches Denken gewiß? Bis daher Lutherus.

Aus welchen Worten D. Luthers auch dies klar ist, in was Verstande [in welcher Bedeutung] das Wort „geistlich“ in unsern Kirchen von diesem Handel gebraucht wird. Denn dieses Wort „geistlich“ heißt den Sacramentierern anders nichts denn die geistliche Gemeinschaft, wenn durch den Glauben im Geist Christo dem Herrn die Rechtgläubigen [wahrhaft Gläubigen] einverleibt und wahrhaftige geistliche Glieder seines Leibes werden.

Wenn aber D. Luther oder wir dies Wort „geistlich“ in diesem Handel gebrauchen, verstehen wir dadurch die geistliche, übernatürliche, himmlische Weise, nach welcher Christus bei dem heiligen Abendmahl gegenwärtig [ist und] nicht allein in den Gläubigen Trost und Leben, sondern auch in den Ungläubigen das Gericht wirkt, dadurch wir die farnatürlichen Gedanken von der groben, fleischlichen Gegenwartigkeit verwerfen, welche unsern Kirchen durch die Sacramentierer über [unbekümmert um und wider] alles unser öffentlich vielfältig Bezeugen zugemessen und aufgedrungen wird; in welchem Verstande wir auch reden, daß der Leib und Blut Christi im heiligen Abendmahl geistlich empfangen, [ge]gessen und getrunken werde, obwohl solche Nahrung mit dem Munde geschieht, die Weise aber geistlich ist.

Also ist unser Glaube in diesem Artikel von der wahren Gegenwartigkeit des Leibes und Blutes Christi im heiligen Abendmahl auf des wahrhaftigen, allmächtigen Gottes, unsers Herrn und Heilandes Jesu Christi, **Wahrheit und Allmächtigkeit** gebaut; welche Gründe (unsere Glauben in allen Ansehtungen dieses Artikels haben zu stärken und zu befestigen und dagegen alle der Sacramentierer Gegenwürfe und Einreden, wie annehmlich und scheinlich [scheinbar richtig] sie der Vernunft immer sein mögen, unzustofen und zu widerlegen) stark und fest genug sind, darauf sich auch ein christlich Herz sicher und fest lehnen und verlassen kann.

Demnach verwerfen und verdammen wir mit Herzen und Mund als falsch, irrig und verführerisch alle Irrtümer, so dieser obgesetzten und in Gottes Wort gegründeten Lehre ungemäß, zuwider und entgegen sind, als:

1. Erstlich die papistische Transsubstantiation, da gelehrt wird, daß das konsekrierte oder gesegnete Brot und Wein im heiligen Abendmahl seine Substanz und Wesen ganz und gar verlieren und in die Substanz des Leibes und Blutes Christi verandelt werden, also daß allein die bloße Gestalt des Brotes und Weines, oder accidentia sine subiecto, übrigbleiben; unter welcher Gestalt des Brotes der Leib Christi (das doch nicht mehr Brot [sei], sondern ihrem Vorgeben nach sein natürlich Wesen verloren [habe]) auch außerhalb der Handlung des Abendmahls, wenn das Brot in das Sacramenthäuslein eingeschlossen oder zum Schauspiel und anzubeten umhergetragen wird, gegenwärtig sei; denn nichts Sacrament sein kann außer Gottes Befehl und geordnetem [Ge]brauch, dazu es in Gottes Wort eingesetzt ist, wie oben angezeigt worden.

*hendit? Fanatici quidem id cogitant: hoc Deus praestare non potest; sed quis ipsorum cogitationibus credet, et quo argumentorum genere has cogitationes suas confirmabunt? Hactenus Lutherus.*

104] Ex his D. Lutheri verbis etiam manifestum est, in qua significatione vocabulum *spiritualiter* in ecclesiis nostris quoad hoc negotium usurpetur. Vocabulum enim *spiritualiter* Sacramentariis nihil aliud significat quam spirituale illam communionem, quando nimirum per fidem in Spiritu vere credentes Christo Domino incorporantur et revera spiritualia membra corporis eius fiunt.

105] Cum vero D. Lutherus aut nos vocabulo *spiritualiter* in hoc negotio utimur, intelligimus spirituale, supernaturale, coelestem modum, secundum quem Christus in Sacra Coena praesens est et non tantum in credentibus consolationem et vitam, verum etiam in infidelibus iudicium efficit. Et quidem per vocabulum illud *spiritualiter* Capernaïticas illas imaginationes de crassa et carnali praesentia excludimus et reicimus, quae ecclesiis nostris per Sacramentarios post tot publicas nostras protestationes affingitur. Et in ea sententia intelligi volumus vocabulum *spiritualiter*, cum dicimus, corpus et [R. 756] sanguinem Christi in Sacra Coena spiritualiter accipi, edi et bibi. Tametsi enim participatio illa ore fiat, tamen modus spiritualis est.

106] Fides igitur nostra in hoc articulo de vera praesentia corporis et sanguinis Christi in Sacra Coena super veri et omnipotentis Dei, Domini et Salvatoris nostri Iesu Christi, *veritatem et omnipotentiam* est fundata et exstructa. Haec fundamenta ita solida atque immota sunt, ut et fidem nostram in omnibus tentationibus (quae de hoc articulo incidere possunt) confirmare et stabilire et omnes Sacramentariorum obiectiones et argutias, utcumque speciosae sint et humanae rationi plurimum blandiantur, refutare et evertere et piis animis per omnia sufficere et praesentissimam consolationem et fiduciam afferre possint.

107] Quare reicimus et damnamus corde et ore utpote fallaces et fraude plenos omnes errores, qui recitatae iam sanae doctrinae et in sacris litteris fundatae adversantur et repugnant:

108] I. Pontificiam transsubstantiationem, cum docetur, quod panis et vinum, si consecrata seu benedicta fuerint, in Sacrosancta Coena substantiam et essentiam suam penitus amittant et in substantiam corporis et sanguinis Christi convertantur, ita quidem, ut sola externa species panis et vini, sive accidentia sine subiecto, reliqua maneant. Et quod fingunt, corpus Christi sub specie panis (qui tamen panis ipsorum opinione iam non amplius est panis, sed naturalem suam essentiam amisit) revera praesens esse etiam extra actionem Coenae Dominicae, cum videlicet panis in sacratio inclusus asservatur aut in solenni et theatra pompa adorandus ostentatur et circumgestatur. Nihil enim rationem sacramenti habere potest extra mandatum Dei et usum a Christo institutum, ut supra monuimus.

2. Desgleichen verwerfen und verdammen wir alle andern papistischen Mißbräuche dieses Sacraments, als, den Greuel der Opfermesse für die Lebendigen und Toten.

3. Item, daß den Laien nur eine Gestalt des Sacraments wider den öffentlichen Befehl und Einsetzung Christi gereicht wird, wie dieselben papistischen Mißbräuche in unserer Kirchen gemeinen Konfession und Apologia, Schmalkaldischen Artikeln und andern der Unsern Schriften ausführlich mit Gottes Wort und der alten Kirche Zeugnissen widerlegt worden.

Die weil aber in dieser Schrift wir vornehmlich allein von der wahren Gegenwartigkeit des Leibes und Blutes Christi wider die Sacramentierer, deren etliche sich unter der Augsbürgischen Konfession Namen in diese Kirchen unverschämt einbringen, unser Bekenntnis und Erklärung zu tun vorgekommen, so wollen wir auch der Sacramentierer Irrtümer vornehmlich allhier setzen und erzählen, damit unsere Zuhörer, daß sie sich davor hüten und vorsehen können, zu verwarnen.

Demnach verwerfen und verdammen wir mit Mund und Herzen als falsch, irrig und verführerisch alle sacramentierische opinionen und Lehren, so dieser abgesehen und in Gottes Wort gegründeten Lehre ungemäß, zuwider und entgegen sind:

1. Als, wenn sie vorgeben, daß die Worte der Einsetzung nicht einfältig in ihrer eigentlichen Bedeutung, wie sie lauten, von der wahren, wesentlichen Gegenwartigkeit des Leibes und Blutes Christi im Abendmahl verstanden, sondern durch tropos oder figurliche Deutung auf einen andern, neuen, fremden Verstand gezogen werden sollen; wie wir hiermit alle solche sacramentierische opinionen und ihnen [und einander] selbst widerwärtigen Meinungen, wie vielfältig und mancherlei dieselben auch seien, verwerfen.

2. Item, daß die mündliche Niesung des Leibes und Blutes Christi im Abendmahl gelehret und dagegen gelehrt wird, daß der Leib Christi im Abendmahl allein geistlich, durch den Glauben, genossen werde, also daß unser Mund im Abendmahl nur allein Brot und Wein empfangt.

3. Gleichfalls auch, da gelehrt wird, daß Brot und Wein im Abendmahl nicht mehr sein sollen als Kennzeichen, dadurch die Christen untereinander zu erkennen; oder

4. Daß sie nur Bedeutungen, Gleichnisse und Anbildungen [Abbildungen] des weit abwesenden Leibes Christi seien, dergestalt, daß, gleichwie Brot und Wein unsers Leibes äußerliche Speise ist, also sei auch der abwesende Leib Christi mit seinem Verdienst unserer Seele geistliche Speise.

5. Oder, daß sie nicht mehr als Wahrzeichen, Gedenzichen des abwesenden Leibes Christi seien, durch welche Zeichen, als durch ein äußerliches Pfand, wir versichert werden sollten, daß der Glaube, der sich vom Abendmahl abwendet und über alle Himmel steigt, droben ja so wahrhaftig des Leibes und Blutes Christi teilhaftig werde, als so wahr wir im Abendmahl mit dem Munde die äußerlichen Zeichen empfangen; und daß also die Versicherung und Bekräftigung unsers Glau-

109] II. Repudiamus et damnamus etiam omnes alios pontificios abusus huius [R. 757 sacramenti, imprimis vero abominationem sacrificii missae pro vivis et defunctis.

110] III. Quod laici (ut vocant) una tantum sacramenti species sive pars (et quidem contra expressum mandatum et claram institutionem Christi) porrigitur. Et sane hi alii- que plurimi pontificii abusus in ecclesiis nostris, in communi illa Confessione et Apologia, in Smalcaldicis Articulis et aliis nostrorum scriptis, solide Verbo Dei et eruditae atque piaae antiquitatis testimoniis refutati et reiecti sunt.

111] Cum autem in hoc scripto praecipue confessionem et declarationem nostram de vera praesentia corporis et sanguinis Christi contra Sacramentarios (quorum aliqui sub Augustanae Confessionis titulo in ecclesias nostras sine fronte sese ingerunt) proponere voluerimus, eam ob causam Sacramentariorum errores praecipue hoc loco recitare et commemorare visum est, eo fine, ut auditores nostri eos agnoscere et cavere possint.

112] Reiicimus igitur atque damnamus corde et ore ut falsas et imposturae plenas omnes Sacramentariorum opinionen et dogmata, quae supra commemoratae et in Verbo Dei fundatae doctrinae non consentiunt, sed adversantur et repugnant:

113] I. Cum docetur, quod verba institutionis non simpliciter in propria sua significatione, ut sonant, de vera substantiali corporis et sanguinis Christi praesentia in Coena Domini, accipienda, sed per tropos et figuratas significationes in alienam et novam sententiam sint torquenda. Et hoc loco omnes Sacramentariorum opinionen eiusmodi, quarum aliquae inter se etiam pugnant (quot aut quam variae illae sint), reiicimus.

114] II. Quod oralis sumptio corporis et sanguinis Christi in Sacra Coena a Sacramentariis negatur eique opponitur, quod [R. 758 corpus Christi in Coena spiritualiter tantum, per fidem, accipiatur, ita quidem, ut ore in Sacra Coena tantum panem et vinum edamus atque bibamus.

115] III. Quod docetur, panem et vinum in Coena Domini nihil aliud esse nisi notas quasdam professionis, quibus Christiani se invicem agnoscant.

IV. Vel quod panis et vinum sint tantum figurae, symbola, typi ac similitudines longissime absentis corporis Christi, ea quidem ratione, quod, ut panis et vinum sunt cibus externus nostri corporis, ita absens corpus Christi una cum ipsius merito sit animae nostrae cibus spiritualis.

116] V. Quod panis et vinum non sint nisi symbola aut signa memorialia absentis corporis Christi, quibus signis tamquam externo pignore confirmemur, quod fides illa (quae a Coena sese avertit et supra omnes coelos ascendit) sursum non minus vere corporis et sanguinis Christi particeps fiat, quam vera in Coena Domini ore externa symbola accipiunt. Et quod hoc modo fides nostra in Sacra Coena tantummodo per externa symbola, non

bens im Abendmahl geschehe allein durch die äußerlichen Zeichen und nicht durch den wahrhaftigen, gegenwärtigen und uns überreichten Leib und Blut Christi.

6. Oder, daß im Abendmahl dem Glauben allein die Kraft, Wirkung und Verdienst des weit abwesenden Leibes Christi ausgeteilt werde, und wir also seines abwesenden Leibes teilhaftig werden; und daß auf diese jetzt erzählte Weise unio sacramentalis, das ist, sacramentliche Vereinigung, zu verstehen sei de analogia signi et signati, das ist, wie Brot und Wein mit dem Leib und Blut Christi ein Gleichnis [eine Ähnlichkeit] haben.

7. Oder, daß der Leib und Blut Christi anders nicht denn allein geistlich, durch den Glauben, empfangen und genossen werde.

8. Item, da gelehrt wird, daß Christus von wegen seiner Himmelfahrt mit seinem Leibe also an einem gewissen Ort im Himmel begriffen und umfassen sei, daß er mit demselben bei uns im Abendmahl, welches nach der Einsetzung Christi auf Erden gehalten wird, wahrhaftig und wesentlich nicht gegenwärtig sein könne oder wolle, sondern sei so weit oder fern davon, als Himmel und Erde voneinander ist; wie etliche Sacramentierer den Text Act. 3: *Oportet Christum coelum accipere*, das ist: „Christus muß den Himmel einnehmen“, vorsätzlich und bösslich zur Bestätigung ihres Irrtums verfälscht haben und anstatt desselben gesetzt: *Oportet Christum coelo capi*, das ist: „Christus muß vom oder im Himmel also eingenommen oder umschrieben und begriffen werden“, daß er bei uns auf Erden keinerlei Weise mit seiner menschlichen Natur sein könnte [könne] oder wolle.

9. Item, daß Christus die wahre, wesentliche Gegenwärtigkeit seines Leibes und Blutes in seinem Abendmahl nicht habe verheissen noch leisten können oder wollen, weil die Natur und Eigenschaft seiner angenommenen menschlichen Natur solches nicht leiden noch zugeben könne.

10. Item, da gelehrt wird, daß nicht allein die Worte und Allmächtigkeit Christi, sondern der Glaube den Leib Christi im heiligen Abendmahl gegenwärtig mache; daher von etlichen die Worte der Einsetzung in der Handlung des Abendmahls unterlassen werden. Denn obwohl die papistische Konsekration, in welcher dem Sprechen als dem Werk des Priesters die Kraft zugemessen wird, als mache dasselbe ein Sacrament, billig gestraft und verworfen wird, so können oder sollen doch die Worte der Einsetzung in der Handlung des Abendmahls in keinem Weg ausgelassen werden, wie solches in vorgehender Erklärung angezeigt ist.

11. Item, daß die Gläubigen den Leib Christi vermöge der Worte der Einsetzung Christi bei dem Brot und Wein des Abendmahls nicht suchen [sollen], sondern vom Brot des Abendmahls mit ihrem Glauben im Himmel an das Ort [an den Ort] gewiesen werden, da der Herr Christus mit seinem Leibe sei, daß sie daselbst sein genießen sollen.

12. Wir verworfen auch, so gelehrt wird, daß die ungläubigen und unbußfertigen, bösen Christen, die allein den Namen Christi tragen, aber den rechten, wahrhaftigen, lebendigen und seligmachenden Glauben nicht haben, im Abendmahl nicht den Leib und Blut Christi, sondern allein

autem per verum, praesens et nobis exhibitum corpus et sanguinem Christi obsignetur et confirmetur.

117] VI. Quod in Coena Domini *fidei* tantummodo virtus, operatio et meritum longe absentis corporis Christi distribuantur et communicentur, ut hac ratione *absentis* corporis Christi participes fiamus. Et quod iuxta hunc modum unio sacramentalis sit intelligenda, videlicet de analogia signi et signati, quatenus nimirum corpus et sanguis Christi cum pane et vino aliquid similitudinis habent.

118] VII. Quod corpus et sanguis Christi spiritualiter duntaxat, per fidem, sumatur et participetur.

119] VIII. Quod Christus propter ascensum suum in coelos corpore suo in certo quodam coeli loco ita sit comprehensus et circumscriptus, ut suo corpore nobiseum in Sacra Coena (quae iuxta institutionem Christi in terris celebratur) vere et substantialiter praesens esse neque possit neque velit, sed potius tam longe a Sacra Coena absit, quantum altissimum coelum a terris distat. Sic enim quidam Sacramentarii verba illa in [R. 759 Actis Apostolicis 3, 21: *Oportet Christum coelum accipere*, de industria malitiose (ad confirmandum errorem suum) depravarunt et loco sincerae translationis haec verba reposuerunt: *Oportet Christum coelo capi*, quae verba significant, Christum ita in coelum receptum, ut coelo circumscribatur et comprehendatur, ut nobiscum in terris humana sua natura nullo prorsus modo praesens esse possit aut velit.

120] IX. Quod Christus veram, substantialem praesentiam corporis et sanguinis sui in sacra sua Coena neque promiserit neque praestare possit aut velit, cum ipsius natura et proprietates assumptae suae humanitatis id non admittant.

121] X. Quod non solum verbum et sola Christi omnipotentia, sed fides corpus Christi in Coena Domini praesens nobis sistat. Unde quidam verba institutionis in actione Coenae Dominicae non recitant, sed omittunt. Etsi autem papistica consecratio (quae pronuntiationi verborum tamquam operi sacerdotis eam vim ascribit, quasi ea sacramentum efficiat) non iniuria reprehenditur atque reiicitur, tamen verba institutionis in actione Coenae Dominicae nequaquam omitti possunt aut debent; id quod ex superiore declaratione manifestum est.

122] XI. Quod credentes iubentur, corpus Christi non cum pane et vino Coenae (iuxta Christi institutionem) quaerere, sed a pane Sacrae Coenae fide sua in coelum ad locum illum ablegantur, in quo Christus suo corpore sit, ut ibi eius fiant participes.

123] XII. Reiiicimus etiam hunc errorem, cum docetur, quod infideles et impenitentes (qui titulo duntaxat Christiani sunt, revera autem fidem vivam, veram et salvificam non habent) in Coena Domini non corpus et sanguinem Christi, sed tantum panem et vinum



Brot und Wein empfangen. Und weil allein zweierlei Gäste bei dieser himmlischen Mahlzeit gefunden [werden], würdige und unwürdige, verworfen wir auch, wenn ein solcher Unterschied unter den Unwürdigen gemacht wird, daß die gottlosen Epikurer und Spötter Gottes Worts, so in der äußerlichen Gemeinschaft der Kirche sind, nicht den Leib und das Blut Christi zum Gericht im [Ge]brauch des heiligen Abendmahls; sondern allein Brot und Wein empfangen.

13. Also auch, da gelehrt wird, daß die Würdigkeit nicht allein in wahrem Glauben, sondern auch der Menschen eigener Bereitung stehe.

14. Desgleichen auch, da gelehrt wird, daß auch die Rechtgläubigen, so einen rechten, wahrhaftigen, lebendigen Glauben haben und behalten, und aber vorgefertigter eigener genugamer Bereitung mangeln, dies Sacrament zum Gericht als die unwürdigen Gäste empfangen könnten.

15. Item, da gelehrt wird, daß die Elemente, sichtlich [sichtbaren] species oder Gestalten des gesegneten Brotes und Weines, angebetet sollen werden. Daß aber Christus selber, wahrer Gott und Mensch, so im Abendmahl wahrhaftig und wesentlich gegenwärtig, in wahrem Gebrauch desselben solle im Geist und in der Wahrheit wie auch an allen andern Orten, sonderlich da seine Gemeinde versammelt [ist], angebetet werden, fann und wird niemand leugnen, er sei denn ein arianischer Ketzer.

16. Wir verworfen und verdammen auch alle vorwichtigen, spöttischen, lästerlichen Fragen und Reden, so auf grobe, fleischliche, tapernaitische Weise von den übernatürlichen himmlischen Geheimnissen dieses Abendmahls vorgebracht werden.

Anderer [andere] und mehr antitheses oder verworfene Gegenlehren sind in vorgehender Erklärung gestraft und verworfen worden, welche wir geliebter Kürze halben alhier nicht wiederholen wollen; und was noch über das andere mehr verdammlische opiniones oder irrtige Meinungen sind, können aus der obgesetzten Erklärung leichtlich genommen und namhaft gemacht werden; denn wir alles, was der obgesetzten und in Gottes Wort wohlgegründeten Lehre ungemäß, zuwider und entgegen ist, verworfen und verdammen.

## VIII.

## Von der Person Christi.

Es hat sich auch ein Zwiespalt zwischen den Theologen Augsbürgischer Konfession von der Person Christi zugetragen, welche doch nicht erst unter ihnen angefangen, sondern ursprünglich von den Sacramentierern herrührt.

Denn nachdem D. Luther wider die Sacramentierer die wahre wesentliche Gegenwartigkeit des Leibes und Blutes Jesu Christi im Abendmahl aus den Worten der Einsetzung mit beständigem Grund erhalten, ist ihm von den Zwinglianern vorgeworfen: wenn der Leib Christi zumal im Himmel und auf Erden im heiligen Abendmahl gegenwärtig sei, so könnte es kein rechter, wahrhaftiger menschlicher Leib sein; denn solche Majestät allein Gottes eigen, deren der Leib Christi nicht fähig sei.

accipiant. Et cum nonnisi duo genera convivarum in hoc coelesti convivio reperiantur, digni videlicet et indigni, reicimus [R. 760] etiam illud discrimen inter indignos, quod aliqui faciunt, qui asserunt, impios Epicureos, empactas et Verbi Dei contemptores (qui in externa ecclesiae communione sunt) non corpus et sanguinem Christi ad iudicium in usu Coenae, sed tantummodo panem et vinum sumere.

124] XIII. Et cum docetur, dignitatem non tantum in vera fide, verum etiam in propria hominis praeparatione consistere.

125] XIV. Similiter, cum docetur, etiam vere credentes, qui viva et vera fide praediti sunt eamque retinent, si tamen ea praeparatione propria et sufficiente careant, quam ipsi sibi proposuerunt, hoc sacramentum tamquam indignos convivas ad iudicium accipere.

126] XV. Elementa illa seu visibiles species benedicti panis et vini adorari oportere. Quod autem Christus ipse, verus Deus et homo (qui in Coena sua, in legitimo nimirum eius usu, vere et substantialiter praesens est) in spiritu et in veritate (quemadmodum etiam omnibus aliis locis, praecipue vero ubi ecclesia ipsius est congregata) adorari debeat, id nemo nisi Arianus haereticus negaverit.

127] XVI. Repudiamus praeterea et damnamus omnes curiosas, sarcasmis tinctas et blasphemias quaestiones atque huius generis sermones, qui crasse, carnaliter et Capernaitice de supernaturalibus et coelestibus mysteriis Coenae Dominicae proferruntur.

128] Reliquae antitheses et reiectae opiniones, quae cum pia doctrina pugnant, in superiore declaratione reprehensae atque repudiatæ sunt, eas (quia brevitati studemus) hoc loco repetere nolumus. Si quae sunt autem, praeter haec, alia falsa et damnata dogmata, eorum diiudicatio ex praemissa copiosa explanatione peti et (si opus sit) nominatim [R. 761] reprobari possunt. Nos enim omnia, quae supra commemoratae et in Verbo Dei bene fundatae doctrinae non consentiunt, sed repugnant, reicimus atque damnamus.

## VIII.

## DE PERSONA CHRISTI.

1] Orta est etiam controversia inter Augustanae Confessionis theologos de persona Christi, quam tamen non ipsi inter se moverunt, sed ei occasionem Sacramentarii originaliter dederunt.

2] Cum enim D. Luther veram et substantialem corporis et sanguinis Christi in Sacra Coena praesentiam contra Sacramentarios, e verbis institutionis Coenae firmissimis argumentis liquido probasset atque confirmasset, a Cinglianis illi obiectum est: si corpus Christi simul in coelo et in terris in Coena Domini praesens sit, necessario consequi, illud non esse verum et humanum corpus; talem enim maiestatem soli Deo tribuendam, corpus vero Christi nequaquam illius capax esse.

Als aber D. Luther solches widersprochen und gewaltig widerlegt, wie seine Lehre [seine Lehr-] und Streitschriften vom heiligen Abendmahl ausweisen, zu welchen wir uns hiermit öffentlich so wohl als zu seinen Lehrschriften bekennen, haben nach seinem Tode etliche Theologen Augsbürgischer Konfession sich zwar noch nicht öffentlich und ausdrücklich zu den Sacramentierern von des Herrn Abendmahl bekennen wollen; aber doch eben dieselben Grundfesten von der Person Christi, dadurch die Sacramentierer die wahre, wesentliche Gegenwärtigkeit des Leibes und Blutes Christi aus seinem Abendmahl wegzuräumen sich unterstanden, geführt und gebraucht, daß nämlich der menschlichen Natur in der Person Christi nichts solle zugeschrieben werden, was über oder wider ihre natürliche, wesentliche Eigenschaft sei, und haben darüber D. Luthers Lehre und alle diejenigen, so derselben als Gottes Wort gemäß folgen, mit Verächtigung [Beschuldigung] fast aller alten ungeheuren Kegereien beschwert.

Diesen Zwiespalt christlich, vermöge Gottes Wortes, nach Anleitung unsers einfältigen christlichen Glaubens zu erklären und durch Gottes Gnade gänzlich hinzulegen [beizulegen], ist unsere einhellige Lehre, Glaube und Bekenntnis, wie folgt:

Wir glauben, lehren und bekennen, obwohl der Sohn Gottes eine sonderliche, unterschiedene, ganze göttliche Person und also wahrer, wesentlicher, völliger Gott mit Vater und dem Heiligen Geist von Ewigkeit gewesen [ist], daß er gleichwohl, da die Zeit erfüllt, auch menschliche Natur in Einigkeit seiner Person angenommen [hat], nicht also, daß nun zwei Personen oder zwei Christus wären, sondern daß Christus Jesus nunmehr in einer Person zumal [zugleich] wahrhaftiger ewiger Gott sei, vom Vater von Ewigkeit geboren, und ein wahrhaftiger Mensch, von der hochgelobten Jungfrau Maria geboren, wie geschrieben steht Röm. 9: „Aus welchen Christus herkommt nach dem Fleisch, der da ist Gott über alles, gelobet in Ewigkeit.“

Wir glauben, lehren und bekennen, daß nunmehr in derselben einigen, unzertrennten Person Christi zwei unterschiedliche Naturen seien, die göttliche, so von Ewigkeit [ist], und die menschliche, so in der Zeit in Einigkeit der Person des Sohnes Gottes angenommen [ist], welche zwei Naturen nimmermehr in der Person Christi weder getrennt noch miteinander vermischt [sind], oder eine in die andere verwandelt, sondern eine jede in ihrer Natur und Wesen in der Person Christi in alle Ewigkeit bleibt.

Wir glauben, lehren und bekennen auch, wie gemeldete beide Naturen in ihrer Natur und Wesen unvermischt und unabgetilgt bleiben, daß also auch eine jede ihre natürlichen, wesentlichen Eigenschaften behalte und in alle Ewigkeit nicht von sich lege, noch einer Natur wesentliche Eigenschaften der andern Natur wesentliche Eigenschaften nimmermehr [jemals] werden.

Also glauben, lehren und bekennen wir, daß allmächtig sein, ewig, unendlich, allenthalben zumal natürlich, das ist, nach Eigenschaft der Natur und ihres natürlichen Wesens, für sich selbst gegen-

3] Hanc obiectionem D. Lutherus refutavit, eamque nihil ponderis habere, luculenter in didacticis et polemicis suis scriptis de Coena Domini, quae Sacramentariis opposuit, demonstravit, quae nos non minus quam didactica huius viri scripta approbamus; idque publice 4] testatum esse volumus. Interim, post mortem D. Lutheri prodierunt quidam theologi (Augustanam Confessionem profitentes), qui non quidem aperte et manifeste ad Sacramentarios in negotio Coenae Dominicae transierunt, sed tamen eadem fundamenta falsa, de persona Christi, quibus Sacramentarii veram et substantialem corporis et sanguinis Christi praesentiam e Coena Domini tollere [R. 762] conati sunt, in medium attulerunt, asserentes, humanae naturae in persona Christi ea non esse tribuenda, quae sint supra vel etiam contra humanas illius naturales et essentialia proprietates. Atque super hoc negotio D. Lutheri piam doctrinam et una omnes illos, qui eam utpote Verbo Dei conformem amplexi sunt, omnium propemodum veterum horribilium haereson insimularunt atque accusarunt.

5] Ut autem haec controversia pie iuxta Verbi Dei et fidei nostrae analogiam declaretur et per gratiam Dei componatur, unanimi consensu doctrinam, fidem et confessionem nostram de hoc articulo recitabimus.

6] Credimus, docemus et confitemur: Etsi Filius Dei per se integra et distincta Divinitatis aeternae persona est, adeoque verus, substantialis, perfectus Deus, cum Patre et Spiritu Sancto ab aeterno fuit, quod tamen (in plenitudine temporis) humanam naturam in unitatem suae personae assumpserit, non ita, quasi duae iam in Christo personae aut duo Christi facti sint, sed quod Christus Iesus iam in una persona simul verus sit aeternus Deus, ab aeterno ex Patre genitus, et verus homo, e laudatissima virgine Maria natus, ut scriptum est Rom. 9, 5: *Ex quibus est Christus secundum carnem, qui est super omnia Deus benedictus in saecula.*

7] Credimus, docemus et confitemur, iam in una illa indivisa persona Christi duas esse distinctas naturas, divinam videlicet, quae ab aeterno est, et humanam, quae in tempore assumpta est in unitatem personae Filii Dei. Et haec duae naturae in persona Christi nunquam vel separantur, vel confunduntur, vel altera in alteram mutatur, sed utraque in sua natura et substantia seu essentia (in persona Christi) in omnem aeternitatem permanet.

8] Credimus etiam, docemus et confitemur, quod, ut natura utraque in sua natura [R. 763] et essentia inconsumta manet, neque unquam aboletur, ita etiam utraque suas naturales essentialia proprietates retineat, neque in omnem aeternitatem eas deponat, et quod unius naturae proprietates essentialia nunquam alterius naturae proprietates essentialia fiant.

9] Credimus autem, docemus et confitemur, quod omnipotentem esse, aeternum, infinitum, ubique simul esse, naturaliter, hoc est, secundum proprietatem naturae et naturalis illius

wärtig sein, alles wissen sind wesentliche Eigenschaften der göttlichen Natur, welche der menschlichen Natur wesentliche Eigenschaften in Ewigkeit nimmermehr werden.

Sinwiederum ein leiblich Geschöpf oder Kreatur sein, Fleisch und Blut sein, endlich und umschrieben sein, leiden, sterben, auf und ab fahren, von einem Ort zu dem andern sich bewegen, Hunger, Durst, Frost, Hitze leiden und dergleichen, sind Eigenschaften der menschlichen Natur, welche der göttlichen Natur Eigenschaften nimmermehr werden.

Wir glauben, lehren und bekennen auch, daß nunmehr, nach der Menschwerdung, nicht eine jede Natur in Christo für sich selbst also bestehe, daß eine jede eine sonderbare [eine besondere] Person sei oder mache, sondern daß sie also vereinbart seien, daß sie eine einigte Person machen, in welcher zugleich persönlich ist und besteht beide die göttliche und die angenommene menschliche Natur, also daß nunmehr, nach der Menschwerdung, zu der ganzen Person Christi gehöre nicht allein seine göttliche, sondern auch seine angenommene menschliche Natur, und daß, wie ohne seine Gottheit, also auch ohne seine Menschheit die Person Christi oder Filii Dei incarnati, das ist, des Sohnes Gottes, der Fleisch an sich genommen und Mensch [ge]worden, nicht ganz sei; daher Christus nicht zwei unterschiedene, sondern eine einigte Person ist, unangesehen, daß zwei unterschiedliche Naturen in ihrem natürlichen Wesen und Eigenschaften unvermischt an ihm erfunden werden.

Wir glauben, lehren und bekennen auch, daß die angenommene menschliche Natur in Christo nicht allein ihre natürlichen wesentlichen Eigenschaften habe und behalte, sondern daß sie darüber [außerdem] durch die persönliche Vereinigung mit der Gottheit und hernach durch die Verkörperung oder Glorifikation erhöht sei zur Rechten der Majestät, Kraft und Gewalt über alles, was genannt fann werden, nicht allein in dieser, sondern auch in künftiger Welt.

Sobiel nun diese Majestät belangt, zu welcher Christus nach seiner Menschheit erhoben, hat er solches nicht erst empfangen, als er von den Toten erstanden und gen Himmel gefahren, sondern da er im Mutterleib empfangen und Mensch [ge] worden, und die göttliche und menschliche Natur miteinander persönlich vereinigt worden [sind]. Welche persönliche Vereinigung doch nicht also zu verstehen [ist], wie etliche dieselbe unrecht auslegen, als sollten beide Naturen, die göttliche und menschliche, miteinander vereinigt sein, wie zwei Bretter zusammengeleimet, daß sie realiter, das ist, mit der Tat und Wahrheit, ganz und gar keine Gemeinschaft miteinander haben sollten. Denn solches ist Nestorii und Samosateni Irrtum und Härese gewesen, welche, wie Suidas und Theodorus presbyter Rethenensis bezeugen, gelehrt und gehalten haben: *δύο φύσεις ἀκοινωνήτους πρὸς ἑαυτὰς παντάσιαι*, hoc est, naturas omnimodo incommunicabiles esse, das ist, daß die Naturen ganz und gar keine Gemeinschaft miteinander haben, dadurch die Naturen voneinander abgesondert und also zwei Christus gemacht [werden], daß ein anderer sei Christus und ein anderer Gott das Wort, so in Christo wohnt.

Denn also schreibt Theodorus presbyter: Paulus quidam iisdem, quibus Manes temporibus,

essentiae, per se ubique praesentem esse, omnia nosse etc. sint revera essentialia naturae divinae proprietates, quae etiam humanae naturae essentialia proprietates in aeternum nunquam fiant.

10] At vero esse corpoream creaturam, carnem et sanguinem, finitum et circumscriptum esse, pati, mori, ascendere, descendere, de loco in locum moveri, esurire, sitire, algere, aestu affligi, et si quae sunt similia, esse proprietates humanae naturae statuimus, quae nunquam proprietates divinae naturae fiant.

11] Credimus, docemus et confitemur etiam, quod iam, post factam incarnationem, non quaelibet natura in Christo per se ita subsistat, ut utraque sit persona separata, aut quod utraque personam singularem constituat, sed ita naturas unitas esse sentimus, ut unicam tantum personam constituent, in qua simul personaliter ambae, divina et humana natura assumpta, unitae sint et subsistant, ita quidem, ut iam, post incarnationem, ad integram Christi personam non modo divina, sed etiam assumpta humana natura pertineat, et quod persona Filii Dei incarnati ut sine divinitate sua, ita etiam sine humanitate sua non sit integra persona. In Christo igitur non sunt duae distinctae, sed unica tantum persona, non obstante, quod duae distinctae naturae, utraque in sua essentia et proprietatibus naturalibus, inconfusae in ipso reperiantur.

12] Credimus quoque, docemus ac confitemur, assumptam humanam naturam in [R. 764] Christo non tantum essentialia et naturalia suas proprietates habere et retinere, sed praeterea etiam per unionem personale, qua cum divinitate mirando modo copulata est, et postea per glorificationem exaltatam esse ad dexteram maiestatis, virtutis et potentiae super omne, quod nominatur, non tantum in hoc, sed etiam in futuro saeculo, Eph. 1, 21.

13] Quod vero ad hanc maiestatem attinet, ad quam Christus secundum humanitatem suam exaltatus est, non eam tum demum accepit, cum a mortuis resurrexit et ad coelos ascendit, sed tum, cum in utero matris conciperetur et homo fieret, quando videlicet divina et humana natura personaliter sunt unitae. De hac autem hypostatica unione non ita sentiendum est (ut quidam sinistre eam accipiunt), quasi duae illae naturae, divina et humana, eo modo unitae sint, quo duo asseres conglutinantur, ut realiter se re ipsa et vere nullam prorsus communicationem inter se habeant. Hic enim Nestorii et Samosateni error est et haeresis, qui haeretici (ut Suidas et Theodorus presbyter Rethenensis testantur) senserunt atque docuerunt: *δύο φύσεις διχημένως ἔχούσας, καὶ ἀκοινωνήτους πρὸς ἑαυτὰς παντάσιαι*, hoc est, duas naturas separatim seu seorsim se habentes et omnimodo ad invicem seu inter se incommunicabiles esse. Hoc falso dogmate naturae separantur et duo Christi finguntur, quorum unus sit Christus, alter vero Deus Logos, qui in Christo habitat.

16] Sic enim Theodorus presbyter scribit: Paulus quidam iisdem, quibus Manes temporibus,

Samosatenus quidem ortu, sed Antiochiae Syriae antistes, Dominum impie dixit nudum fuisse hominem, in quo Deus Verbum sicut et in singulis prophetis habitavit, ac proinde duas naturas separatas et citra omnem prorsus inter se communionem in Christo esse, quasi alius sit Christus, alius Deus Verbum in ipso habitans. Das ist: Es hat eben zur selben Zeit, da Manes der Ketzer auch gelebt, einer mit Namen Paulus, der wohl seiner Geburt nach ein Samosatener, aber ein Vorsteher zu Antiochia in Syrien gewesen, gottlos gelehrt, daß der Herr Christus nur ein purlauterer Mensch gewesen [sei], in welchem Gott das Wort habe gewohnt wie in einem jeden Propheten; daher er auch gehalten, daß die göttliche und menschliche Natur voneinander getrennt und abgejonkert [seien], und daß sie in Christo allerdings [ganz und gar] keine Gemeinschaft miteinander haben, gleich als wenn ein anderer wäre Christus und ein anderer Gott das Wort, so in ihm wohnt.

Wider diese verdamnte Ketzerei hat die christliche Kirche je und allwege einfältig geglaubt und gehalten, daß die göttliche und menschliche Natur in der Person Christi also vereinigt [sind], daß sie eine wahrhaftige Gemeinschaft miteinander haben, dadurch die Naturen nicht in ein Wesen, sondern, wie D. Luther schreibt, in eine Person gemengt [werden]; inmaßen ein solcher persönlichen Vereinigung und Gemeinschaft willen die alten Lehrer der Kirche vielfältig, vor und nach dem Chalcedonischen Konzilio, das Wort mixtio, „Vermischung“, in gutem Verstand und Unterschied gebraucht (wie deshalben viele Zeugnisse der Väter, wo bonnöten, angezogen werden möchten, welche auch vielfältig in der Unsern Schriften zu finden) und die persönliche Vereinigung und Gemeinschaft mit dem Gleichnis animae et corporis und ferri candentis (das ist, eines feurigen Eisens, des Leibes und der Seele) erklärt [haben]. Denn Leib und Seele wie auch Feuer und Eisen nicht per phrasin oder modum loquendi ober verbaliter, das ist, daß es nur eine Weise zu reden und bloße Worte sein sollte, sondern vere und realiter, das ist, mit der Tat und Wahrheit, Gemeinschaft miteinander haben, und gleichwohl dadurch keine confusio oder exaequatio naturarum, das ist, einige Vermischung oder Vergleichung der Naturen, eingeführt [wird], als, wenn aus Honig und Wasser ein Met gemacht, welcher kein unterschiedenes Wasser oder Honig mehr, sondern ein gemengter Trank ist, da es sich denn mit der göttlichen und menschlichen Natur Vereinigung in der Person Christi viel anders [ver]hält. Denn es viel eine andere, höhere und unaussprechlichere Gemeinschaft und Vereinigung ist zwischen der göttlichen und menschlichen Natur in der Person Christi, um welcher Vereinigung und Gemeinschaft willen **Gott ist Mensch und Mensch ist Gott**, dadurch doch weder die Naturen noch derselben Eigenschaften miteinander vermischet werden, sondern es behält eine jede Natur ihr Wesen und Eigenschaften.

Um dieser persönlichen Vereinigung willen, welche ohne solche wahrhaftige Gemeinschaft der Naturen nicht gedacht werden noch sein kann, hat nicht die bloße menschliche Natur für der ganzen Welt Sünde gelitten, deren Eigenschaft ist leiden und sterben, sondern es hat der Sohn Gottes selbst wahrhaftig, doch nach der angemommenen menschlichen Natur, gelitten und ist (vermöge unser einfültigen christlichen Glaubens) wahrhaftig gestorben, wiewohl die göttliche Natur weder leiden noch sterben kann; wie D. Luther solches in seinem großen Bekenntnis vom heiligen Abendmahl wider

*bus, Samosatenus quidem ortu, sed Antiochiae Syriae antistes, Dominum impie dixit nudum fuisse hominem, in quo Deus Verbum sicut et in singulis prophetis habitavit [habitaverit], ac proinde duas naturas separatas et citra omnem prorsus inter se communionem in Christo esse, quasi alius sit Christus, alius Deus Verbum in ipso habitans.*

17] Contra hanc damnatam haeresin [R. 765 catholica Christi ecclesia semper omnibusque temporibus simplicissime credidit et sensit, humanam et divinam naturam in persona Christi eo modo unitas esse, ut veram inter se communicationem habeat. Neque tamen ideo naturae in unam essentiam, sed ut D. Lutherus loquitur, in unam personam convenientem] 18] et commiscetur. Et propter hanc hypostaticam unionem et communicationem veteres orthodoxi ecclesiae doctores saepe admodum, non modo ante, verum etiam post Chalcedonense Concilium, vocabulo *mixtionis*, in pia tamen sententia et vero discrimine, usi sunt. Eius rei confirmandae gratia multa patrum testimonia in medium afferri possent, quae passim in hominum nostrorum scriptis reperire licet. Et quidem erudita antiquitas unionem hypostaticam et naturarum communicationem similitudine animae et corporis, item ferri candentis aliquo modo declaravit. Anima 19] enim et corpus (quemadmodum etiam ignis et ferrum) non tantum per phrasin aut modum loquendi aut verbaliter, sed vere et realiter communicationem inter se habent, neque tamen hoc modo confusio aut naturarum exaequatio introducitur, qualis fieri solet, cum ex melle et aqua mulsum conficitur; talis enim potus non amplius aut aqua est mera aut mel merum, sed mixtus quidam ex utroque potus. Longe certe aliter se res in illa divinae et humanae naturae unione (in persona Christi) habent [habet]. Longe enim sublimior est et plane ineffabilis communicatio et unio divinae et humanae naturae in persona Christi, propter quam unionem et communicationem *Deus homo est et homo Deus*. Nec tamen haec unio et communicatione naturarum vel ipsae naturae vel harum proprietates confunduntur, sed utraque natura essentiam et proprietates suas retinet.

20] Propter hanc hypostaticam unionem (quae sine vera illa communicatione [R. 766 naturarum nec cogitari nec subsistere potest) non nude et sola humana natura, cuius proprium est pati et mori, pro totius mundi peccatis est passa, sed ipse Filius Dei vere (secundum tamen naturam humanam assumptam) passus est, ut Symbolum nostrum Apostolicum testatur, vere mortuus est, etsi divina natura neque pati neque mori potest. Hanc 21] rem D. Lutherus in maiore sua de Coena Domini confessione copiose et solide declaravit,

die gotteslästerliche alloeosin [Bedeutungsverwechslung] Zwinglii (da er gelehrt, daß eine Natur für die andere genommen und verstanden werden solle), die er als des Teufels Larven bis in Abgrund der Hölle verdammt, ausführlich erklärt hat.

Der Ursache denn die alten Kirchenlehrer beide Worte: *κοινωνία* und *ἔνωσις*, communio et unio, daß ist, „Gemeinschaft“ und „Vereinigung“, in Erklärung dieses Geheimnisses zusammengesetzt und eins durch das andere erklärt haben, Irenaeus, lib. IV, cap. 37; Athanasius in Epistola ad Epictetum; Hilarius De Trinitate, lib. IX; Basilius et Nyssenus in Theodoro; Damascenus, lib. III, cap. 19.

Um dieser persönlichen Vereinigung und Gemeinschaft willen der göttlichen und menschlichen Natur in Christo glauben, lehren und bekennen wir auch vermöge unsers einfältigen christlichen Glaubens, was gesagt wird von der Majestät Christi nach seiner Menschheit zur Rechten der allmächtigen Kraft Gottes, und was derselben anhanget; welches alles nichts wäre noch bestehen könnte, wo diese persönliche Vereinigung und Gemeinschaft der Naturen in der Person Christi nicht realiter, daß ist, mit der Tat und Wahrheit, bestünde.

Um dieser persönlichen Vereinigung und Gemeinschaft willen der Naturen hat Maria, die hochgelobte Jungfrau, nicht einen purlauteren Menschen, sondern einen solchen Menschen, der wahrhaftig der Sohn Gottes des Allerhöchsten ist, geboren, wie der Engel zeugt; welcher seine göttliche Majestät auch in Mutterleibe erzeigt [hat], daß er von einer Jungfrau unberührt ihrer Jungfrauschafft geboren [ist]; darum sie wahrhaftig Gottes Mutter und gleichwohl eine Jungfrau geblieben ist.

Daher [vermöge dieser persönlichen Vereinigung] hat er auch alle seine Wunderwerke gewirkt und solche seine göttliche Majestät nach seinem Gefallen, wann und wie er gewollt, und also nicht erst allein nach seiner Auferstehung und Himmelfahrt, sondern auch im Stand seiner Erniedrigung, geoffenbart; als, auf der Hochzeit in Kana Galiläa; item, da er zwölf Jahre alt gewesen, unter den Gelehrten; item im Garten, da er mit einem Worte seine Feinde zu Boden geschlagen; desgleichen im Tode, da er nicht schlecht wie ein anderer Mensch gestorben [ist], sondern mit und in seinem Tode die Sünde, Tod, Teufel, Hölle und ewige Verdammnis überwunden [hat], das menschliche Natur allein nicht vermocht hätte, wenn sie nicht mit der göttlichen Natur also persönlich vereinigt [gewesen wäre] und Gemeinschaft gehabt hätte.

Daher hat auch die menschliche Natur die Erhöhung nach der Auferstehung von den Toten über alle Creaturen im Himmel und auf Erden, welche nichts anderes ist, denn daß er Knechtsgestalt ganz und gar von sich gelegt und gleichwohl die menschliche Natur nicht abgelegt [hat], sondern in Ewigkeit behält und in die böllige Possen [Vestüßergreifung] und Gebrauch der göttlichen Majestät, nach der angenommenen menschlichen Natur, eingesetzt [ist]; welche Majestät er doch gleich in seiner Empfängnis auch in Mutterleibe gehabt, aber, wie der Apostel zeugt, sich derselben äußert und, wie

ubi blasphemam Cinglii alloeosin, qui docuit, unam naturam pro altera sumi et intelligi, tamquam diaboli larvam reiecit et ad inferni barathrum damnavit.

22] Et sane veteres ecclesiae doctores duo haec vocabula, *κοινωνίαν* et *ἔνωσιν*, communicationem et unionem, in explicatione huius mysterii coniunxerunt et alterum per alterum declararunt. Irenaeus, lib. IV, cap. 37; Athanasius in Epistola ad Epictetum; Hilarius De Trinitate, lib. IX; Basilius et Nyssenus in Theodoro; Damascenus, lib. III, cap. 19.

23] Propter hanc hypostaticam unionem et communionem divinae et humanae naturae in Christo credimus, docemus et confitemur iuxta fidei nostrae Christianae analogiam omnia ea, quae de Christi maiestate secundum humanam eius naturam, qua ad dexteram omnipotentiae et virtutis Dei sedet, et iis, quae ex ea consequuntur, dici solent, locum non habitura, neque stare posse, nisi hypostatica illa unio et communicatio naturarum in persona Christi realiter et vere existerent.

24] Huius hypostaticae unionis ratione et naturarum communione Maria, laudatissima illa virgo, non hominem duntaxat, sed talem hominem, qui vere Filius Dei altissimi est, genuit, ut archangelus Gabriel testatur. Is Filius Dei etiam in utero matris divinam suam maiestatem demonstravit, quod de virgine, in violata ipsius virginitate, natus est. [R. 767] Unde et vere *θεοτόκος*, Dei genitrix, est et tamen virgo mansit.

25] Illius hypostaticae unionis et communicationis virtute omnia miracula sua edidit et divinam suam maiestatem pro liberrima voluntate, quando et quomodo ipsi visum fuit (non tantum post resurrectionem suam et ascensum ad coelos, verum etiam in statu exinanitionis), manifestavit; verbi gratia in nuptiis, quae in Cana Galilaeae celebratae fuerunt; item, cum duodecim annos natus, inter viros eruditos eruditissime disputaret; praeterea in horto, quando unico propemodum verbulo hostes suos in terram prosterneret; quin imo in ipsa morte; non enim ut alius quispiam vulgaris homo mortuus est, sed in morte, et quidem per suam mortem, ipsam mortem, peccatum, diabolum, infernum et aeternam damnationem devicit. Haec certe admiranda opera humana natura sola nequaquam praestare potuisset, nisi cum divina natura personaliter unita fuisset et realem cum ea communicationem habuisset.

26] Ex hac unione et naturarum communione humana natura habet illam exaltationem, post resurrectionem a mortuis, super omnes creaturas in coelo et in terra, quae revera nihil aliud est, quam quod Christus formam servi prorsus deposuit, humanam vero naturam non deposuit, sed in omnem aeternitatem retinet et ad plenam possessionem et divinae maiestatis usurpationem secundum assumptam humanam naturam evectus est. Eam vero maiestatem statim in sua conceptione, etiam in utero matris habuit, sed,

D. Luther erklärt, im Stand seiner Erniedrigung heimlich gehalten und nicht allezeit, sondern wann er gewollt, gebraucht hat.

Zehund aber, nachdem er nicht schlecht wie ein anderer Heiliger [jetzt aber gebraucht er seine Majestät böllig und allezeit, fintemal er nicht bloß wie ein anderer Heiliger] gen Himmel, sondern, wie der Apostel zeugt, über alle Himmel gefahren [ist], auch wahrhaftig alles erfüllt und allenthalben nicht allein als Gott, sondern auch als Mensch gegenwärtig regiert von einem Meer zum andern und bis an der Welt Ende, wie die Propheten weisagen und die Apostel bezeugen, daß er allenthalben mit ihnen gewirkt und ihr Wort bestätigt habe durch nachfolgende Zeichen; doch solches nicht auf eine irdische Weise zugegangen [zugegangen ist], sondern, wie D. Luther erklärt, nach Art göttlicher Rechten, welche kein gewisser Ort im Himmel, wie die Sacramentierer ohne Grund der Heiligen Schrift vorgeben, sondern anders nichts denn die allmächtige Kraft Gottes ist, die Himmel und Erde erfüllt, in welche Christus nach seiner Menschheit realiter (das ist, mit der Tat und Wahrheit), sine confusione et exaequatione naturarum (das ist, ohne Vermischung und Vergleichung beider Naturen in ihrem Wesen und wesentlichen Eigenschaften) eingesetzt worden; aus welcher mitgetheilten Kraft vermöge der Worte seines Testaments er mit seinem Leib und Blut im heiligen Abendmahl, dahin er uns durch sein Wort gewiesen, wahrhaftig gegenwärtig sein kann und ist; das sonst keinem Menschen möglich [ist], dieweil kein Mensch solcher Gestalt mit der göttlichen Natur vereinigt und in solche göttliche, allmächtige Majestät und Kraft durch und in der persönlichen Vereinigung beider Naturen in Christo eingesetzt [ist], wie JESUS, der Sohn Marien, in dem die göttliche und menschliche Natur miteinander persönlich vereinigt [sind], also daß in Christo „alle Fülle der Gottheit leibhaftig wohnet“, Kol. 2, und in solcher persönlichen Vereinigung eine solche hohe, innerliche, unaussprechliche Gemeinschaft haben, darüber sich auch die Engel verwundern und, solche zu schauen, wie St. Petrus bezeugt, ihre Lust und Freude haben, wie solches alles ordentlich hernach etwas weitläufiger soll erklärt werden. Bf. 93; Sach. 9; Mart. 16; 1 Petr. 1.

Aus diesem Grunde, inmaßen hievor [wie vorher] angezeigt und die unio personalis erklärt, daß ist, welcher Gestalt die göttliche und menschliche Natur in der Person Christi miteinander vereinigt [sind, nämlich], daß sie nicht allein die Namen gemein, sondern auch mit der Tat und Wahrheit unter sich selbst, ohne alle Vermischung oder Vergleichung derselben in ihrem Wesen, Gemeinschaft haben, fleucht [fleht] auch her die Lehre de communicatione idiomatum, das ist, von wahrhaftiger Gemeinschaft der Eigenschaften der Naturen, davon hernach weiter gesagt werden soll.

Denn weil es wahrhaftig also [ist], quod propria non egrediantur sua subiecta, das ist, daß jede Natur ihre wesentlichen Eigenschaften behalte [behält], und dieselben nicht von der Natur absondert, in die andere Natur wie Wasser aus einem Gefäß in das andere ausgegossen werden, so könnte auch keine Gemeinschaft der Eigenschaften nicht sein noch bestehen, wenn obgehörte persönliche Vereinigung oder Gemeinschaft der Natu-

ut apostolus loquitur Phil. 2, 7, *se ipsum exinanivit* eamque, ut D. Lutherus docet, in statu suae humiliationis secreto habuit, neque eam semper, sed quoties ipsi visum fuit, usurpavit.

27] Iam vero, postquam non communi ratione, ut alius quispiam sanctus, in [R. 768] coelos ascendit, sed, ut apostolus Eph. 4, 10 testatur, *super omnes coelos ascendit* et *revera omnia implet* et ubique non tantum ut Deus, verum etiam ut homo praesens dominatur et regnat a mari ad mare et usque ad terminos terrae, quemadmodum olim prophetae, Ps. 8, 2, 7; 93, 1 sq.; Zach. 9, 10, de ipso sunt vaticinati, et apostoli Marc. 16, 20 testantur, quod *Christus ipsis ubique cooperatus sit et sermonem ipsorum sequentibus signis confirmavit*. Haec autem non terreno modo, sed, ut D. Lutherus loqui solet, pro modo et ratione dexterae Dei facta sunt, quae non est certus aliquis et circumscriptus in coelo locus (ut Sacramentarii sine testimonio Sacrae Scripturae fingunt), sed nihil aliud est nisi omnipotens Dei virtus, quae coelum et terram implet, in cuius possessionem Christus iuxta humanitatem suam sine confusione tamen et exaequatione naturarum et in essentialibus proprietatibus realiter seu revera venit. Ex 29] hac communicata sibi divina virtute homo Christus, iuxta verba testamenti sui, corpore et sanguine suo in Sacra Coena, ad quam nos verbo suo ablegat, praesens esse potest et revera est, quod aliqui nulli alii homini possibile est, quia nemo hominum cum divina natura hoc modo unitus et in divinam illam omnipotentem maiestatem et virtutem (ratione hypostaticae duarum in Christo naturarum unionis) collocatus est, sicut unus et solus ille 30] Iesus virginis Mariae filius. In ipso enim divina et humana natura hypostaticae sunt unitae, ita ut in Christo *tota Divinitatis plenitudo corporaliter inhabitet*, Col. 2, 9, et in illa personali unione tam arcta et ineffabilis est naturarum communio, in quam etiam, ut apostolus Petrus, 1 Pet. 1, 12, ait, *desiderant angeli cum admiratione et gaudio prospicere*. De qua re paulo post suo loco ordine et copiosius dicitur.

31] Et ex hoc fundamento, cuius iam [R. 769] facta est mentio, et quod unio personalis docet, quomodo videlicet divina et humana natura in persona Christi sint unitae, ut non modo nomina communia, sed *realiter* etiam et re ipsa inter se, sine omni confusione et exaequatione essentialium, communicent, promanet etiam doctrina illa de communicatione idiomatum duarum in Christo naturarum, de qua infra aliquid amplius dicitur.

32] Cum autem indubitatum et extra controversiam positum sit, quod propria non egrediantur sua subiecta, hoc est, quod quaelibet natura suas proprietates essentielles retineat, et illae non ab una natura separentur atque in alteram, tamquam aqua de uno vase in aliud, transfundantur, nulla prorsus fieri aut constare posset proprietatum communicatio, nisi illa, de qua diximus, personalis natura-

ren in der Person Christi nicht wahrhaftig wäre, welches nach dem Artikel von der heiligen Dreifaltigkeit das größte Geheimnis im Himmel und auf Erden ist, wie Paulus sagt: „Kündlich groß ist dieß gottselige Geheimnis, daß Gott geoffenbaret ist im Fleisch“, 1 Tim. 3. Denn weil der Apostel Petrus mit klaren Worten bezeugt, daß auch wir, in welchen Christus allein aus Gnaden wohnt, um solches hohen Geheimnisses willen in Christo „theilhaftig werden der göttlichen Natur“, was muß denn das für eine Gemeinschaft der göttlichen Natur sein, davon der Apostel redet, daß „in Christo alle Fülle der Gottheit leibhaftig wohne“, also daß Gott und Mensch eine Person ist! Weil aber hoch daran gelegen [ist], daß diese Lehre de communicatione idiomatum, das ist, von Gemeinschaft der Eigenschaften beider Naturen, mit gebührendem Unterschied gehandelt und erklärt werde (benn die propositiones oder praedicationes, das ist, wie man von der Person Christi, von derselben Naturen und Eigenschaften redet, haben nicht alle einerlei Art und Weise, und wenn ohne gebührenden Unterschied davon geredet wird, so wird die Lehre verwirrt und der einfältige Leser leichtlich irregemacht), soll nachfolgender Bericht mit Fleiß vermerkt werden, welcher um besseren und einfältigen Verstands willen wohl in drei Hauptpunkte gefaßt werden mag.

Als erstlich, weil in Christo zwei unterschiedliche Naturen an [in] ihrem natürlichen Wesen und Eigenschaften unvermandelt und unvermischt sind und bleiben, und aber [und demnach] der beiden Naturen nur eine einzige Person ist, so wird dasselbe, was gleich nur eine Natur Eigenschaft ist, nicht der Natur allein, als abgefordert, sondern der ganzen Person, welche zugleich Gott und Mensch ist (sie werde genennet [genannt] Gott oder Mensch), zugeschrieben.

Aber in hoc genere, das ist, in solcher Weise zu reden, solt nicht, was der Person zugeschrieben wird, daß dasselbe zugleich beider Naturen Eigenschaft sei, sondern [es] wird unterschiedlich erklärt, nach welcher Natur ein jedes der Person zugeschrieben wird. Also ist Gottes Sohn geboren aus dem Samen Davids nach dem Fleisch, Röm. 1. Item, Christus ist getödtet nach dem Fleisch und hat für uns gelitten im oder am Fleisch, 1 Petr. 3 und 4.

Weil aber unter den Worten (da gesagt wird, es werde der ganzen Person zugeschrieben, was eine Natur eigen ist) die heimlichen und öffentlichen Sacramentierer ihren schädlichen Irrtum verbergen, daß sie wohl die ganze Person nennen, aber gleichwohl nur bloß die eine Natur darunter verstehen und die andere Natur gänzlich ausschließen, als hätte die bloße menschliche Natur für uns gelitten, wie denn D. Luther in seinem großen Bekenntnis vom heiligen Abendmahl von des Zwingels alloecosis [Zwinglis Bedeutungsverwechslung] geschrieben, wollen wir D. Luthers eigene Worte hie setzen [hierhersetzen], damit die Kirche Gottes wider solchen Irrtum zum besten verwahrt werden möge. Seine Worte lauten also: „Das heißt Zwingel *alloecosis*, wenn etwas von der Gottheit Christi gefaßt wird, das doch der Menschheit zusteht, oder wiederum [oder umgekehrt]. Als Luf. 24: „Mußte nicht Christus lei-

rum in Christo esset unio et communicatio. 33] Hoc autem (post articulum Sanctae Trinitatis) summum est mysterium, quo nullum maius in coelo et in terra reperitur. Unde Paulus ait 1 Tim. 3, 16: *Manifeste magnum est pietatis mysterium, quod Deus manifesta- 34] tus est in carne* etc. Cum enim apostolus Petrus clarissimis verbis 2 Pet. 1, 4 testetur, quod nos etiam, in quibus Christus (tantummodo ex gratia) habitat, propter tantum mysterium *divinae naturae participes sumus* in Christo, quantum existimabimus eam esse communicationem divinae naturae, de qua apostolus loquitur, quod videlicet *in Christo tota Divinitatis plenitudo inhabitat corporaliter*, ita quidem, ut Deus et homo una sint 35] persona! Plurimum autem refert, ut haec doctrina de communicatione idiomatum convenienti discrimine et distincte tractetur et explicetur. Propositiones enim et praedicationes, quibus utimur, cum de persona Christi et de naturis et proprietatibus eius loquimur, non omnes unius sunt generis aut modi. Et si quando non satis dextre et distincte hoc negotium tractatur, tum doctrina haec [R. 770] involvitur, et lector simplex facile perturbatur. Quare ea, quam subiciemus, explicatio alta mente reponatur; ea autem, ut res ipsa lectori planior et intellectu facillior sit, tribus praecipuis capitibus comprehendi potest.

36] Primo, cum in Christo duae sint distinctae naturae, quae essentis et proprietatibus suis neque mutantur neque confunduntur, utriusque vero naturae una tantum sit persona, ea, quae unius tantum naturae propria sunt, alteri naturae non seorsim, quasi separatae, sed toti personae (quae simul Deus et homo est) attribuuntur, sive Deus sive homo nominetur.

37] Sed in hoc praedicationum genere non sequitur, quod ea, quae toti personae tribuuntur, simul utriusque naturae sint proprietates, sed distincte declarandum est, secundum quam naturam aliquid toti personae ascribatur. Ad hunc modum loquitur Paulus Rom. 1, 3, cum de Christo dicit: *Christum genitum esse ex semine Davidis secundum carnem*. Et Petrus de Christo inquit 1 Pet. 3, 18; 4, 1, quod sit *mortificatus carne*, et quod *passus sit in carne*.

38] Cum autem et occulti et aperti Sacramentarii sub hac regula (quando dicitur, quod toti personae tribuatur, quod uni naturae proprium est) perniciosum suum errorem occultent, dum totam quidem personam nominant, interim tamen unam, eamque (ut sic dicamus) nudam tantum naturam intelligunt, alteram autem penitus excludunt, quasi nuda vel sola humana natura pro nobis passa sit, placuit D. Lutheri verba hoc loco recensere e maiori ipsius de Coena Domini confessione, in quibus de Cinglii alloecosis agit, ut ecclesia Dei quam optime adversus errorem illum praemuniatur. Verba autem D. Lutheri sic habent (Tom. 2, Wittemb., fol. 188):

39] *Hoc Cinglius vocat alloecosis, cum aliquid de divinitate Christi dicitur, quod tamen humanitatis proprium est, et contra. Verbi gratia, ubi in Scriptura dicitur, Luc. 24, 26:*

den und also zu seiner Herrlichkeit eingehen?“ Sie gaufelt er, daß „Christus“ für „die menschliche Natur“ genommen werde. Hüte dich, hüte dich, sage ich, vor der alloeoisis! Sie ist des Teufels Farbe; denn sie richtet zuletzt einen solchen Christum zu, nach dem ich nicht gern wollte ein Christ sein, nämlich, daß Christus hinfort nicht mehr sei noch tue mit seinem Leiden und Leben denn ein anderer schlechter Heiliger. Denn wenn ich das glaube, daß allein die menschliche Natur für mich gelitten hat, so ist mir der Christus ein schlechter Heiland, so bedarf er wohl selbst eines Heilandes. Summa, es ist unsäglich, was der Teufel mit der alloeoisis sucht.“

Und bald hernach: „Ob die alte Wettermacherin, die Frau Vernunft, der alloeoisis Großmutter, sagen würde: Ja, die Gottheit kann nicht leiden noch sterben, sollst du antworten: Das ist wahr; aber dennoch, weil Gottheit und Menschheit in Christo eine Person ist, so gibt die Schrift um solcher persönlichen Einigkeit willen auch der Gottheit alles, was der Menschheit widerfährt, und wiederum. Und ist auch also in der Wahrheit; denn das mußt du ja sagen, die Person (zeigt Christum) leidet, stirbt; nun ist die Person wahrhaftiger Gott, darum ist recht geredet: Gottes Sohn leidet. Denn obwohl das eine Stück (daß ich so rede), als die Gottheit, nicht leidet, so leidet dennoch die Person, welche Gott ist, am andern Stück, als an der Menschheit; denn in der Wahrheit ist Gottes Sohn für uns gekreuzigt, das ist, die Person, die Gott ist; denn sie ist, sie (sage ich), die Person, ist gekreuzigt nach der Menschheit.“

Und abermals bald hernach: „Wo die alloeoisis soll bestehen, wie sie Zwingel führt, so wird Christus zwei Personen müssen sein, eine göttliche und eine menschliche, weil er die Sprüche vom Leiden allein auf die menschliche Natur zeucht [zieht] und allerdings von der Gottheit wendet. Denn wo die Werke geteilt und gesondert werden, da muß auch die Person zertrennt werden, weil alle Werke oder Leiden nicht den Naturen, sondern allein der Person zugeeignet werden. Denn die Person ist's, die alles tut und leidet, eines nach dieser Natur, das andere nach jener Natur; wie das alles die Gelehrten wohl wissen. Darum halten wir unsern Herrn Christum für Gott und Mensch in einer Person, non confundendo naturas nec dividendo personam, daß wir die Natur [die Naturen] nicht mengen und die Person auch nicht trennen.“

Item D. Luther „Von den Conciliis und Kirchen“: „Wir Christen müssen wissen, wo Gott nicht mit in der Wage ist und das Gewicht gibt, so sinken wir mit unserer Schüssel zu Grunde. Das meine ich also: wo es nicht sollte heißen: Gott ist für uns gestorben, sondern allein ein Mensch, so sind wir verloren. Aber wenn Gottes Tod und Gott gestorben in der Wagschüssel liegt, so sinkt er unter, und wir fahren empor als eine leichte, ledige [leere] Schüssel; aber er kann auch wohl wieder emporfahren oder aus seiner Schüssel springen. Er könnte aber nicht in der Schüssel sitzen, er müßte uns gleich ein Mensch werden

„Nonne haec oportuit pati Christum [R. 771 et ita intrare in gloriam suam?“ Ibi nugatur Cinglius, quod vocabulum „Christus“ hoc loco pro „humana natura“ sumatur. Cave tibi, 40] cave, inquam, tibi ab ista alloeoisi! Est enim larva quaedam diaboli, quae tandem talem Christum fingit, secundum cuius rationes ego certe nolim esse Christianus. Hoc enim illa vult, quod Christus nihil amplius sit aut efficiat sua passione et vita quam alius quispiam sanctus. Si enim persuaderi mihi patiar, ut credam, solam humanam naturam pro me passam esse, profecto Christus mihi non magni pretii salvator erit, sed ipse tandem salvatore eget. In summa, verbis explicari non potest, quid diabolus per hanc alloeoisin moliatur.

41] Et paucis interpositis: Si forte venefica illa, domina ratio (cuius neptis est ipsa alloeoisis) reclamare voluerit, dicens: Divinitas neque pati neque mori potest, tu respondebis: Verum id quidem est; nihilominus tamen, quia divinitas et humanitas in Christo unam personam constituunt, Scriptura propter hypostaticam illam unionem etiam divinitati omnia illa tribuit, quae humanitati accidunt, et vicissim humanitati, quae divinitati tatis sunt. Et sane revera ita res sese habent. Hoc enim fateri te necesse est: haec persona (monstrato Christo) patitur, moritur; haec autem persona est verus Deus. Recte igitur dicitur: Filius Dei patitur. Etsi enim una ipsius pars (ut sic loquar), divinitas videlicet, non patitur, tamen ea persona, quae Deus est, patitur in altera sua parte, nimirum in humanitate. Revera enim Filius Dei pro nobis est crucifixus, hoc est, persona, quae Deus est. Ipsa enim, ipsa (inquam) persona, crucifixae est, secundum humanitatem.

43] Et rursus post aliqua: Si constabit alloeoisis, ut eam Cinglius proponit, in Christo duas personas esse necesse erit, divinam videlicet et humanam, quandoquidem Cinglius dicta Scripturae de passione tantum ad humanitatem inspectit eaque per omnia a divinitate separat. Ubi enim opera divelluntur et [R. 772] separantur, ibi etiam personam ipsam dividi necesse est, cum omnia opera omnesque passionis non naturis, sed personae tribuantur. Persona enim ipsa est, quae omnia illa agit et patitur, hoc quidem secundum hanc naturam, illud vero secundum alteram naturam; quae sane omnia viris eruditissimis sunt notissima. Quare agnoscimus Dominum nostrum Iesum Christum Deum et hominem in una persona, non confundendo naturas nec dividendo personam.

44] In eandem sententiam loquitur D. Lutherus etiam in eo libello, quem de conciliis et ecclesia scripsit (Tom. 7, Wittemb., fol. 530): Sciendum id nobis Christianis est, nisi Deus in altera lance sit et pondere vincat, nos lance nostra deorsum (ad interitum) ferri. Hoc sic accipi volo: Nisi haec vera sint: Deus mortuus est pro nobis, et si solus homo pro nobis mortuus est, tum profecto prorsus actum fuerit de nobis. At vero, si Dei mors, et quod Deus ipse mortuus est, in altera lance ponitur, tum ille deorsum fertur, nos vero instar vacuae et levioris lanceis sursum tendimus.



[wenn er nicht ein Mensch wie wir geworden wäre], daß es heißen könnte: Gott gestorben, Gottes Marter, Gottes Blut, Gottes Tod. Denn Gott in seiner Natur kann nicht sterben; aber nun Gott und Mensch vereinigt ist in einer Person, so heißet's recht Gottes Tod, wenn der Mensch stirbt, der mit Gott in ein Ding oder eine Person ist." Bis daher Lutherus.

Daraus offenbar, daß es unrecht geredet sei, wenn gesagt oder geschrieben wird, daß hievor gesetzte Reden: „Gott hat gelitten, Gott ist gestorben“, allein praedicatio verbalis, daß ist, allein bloße Worte [sein] und [es] nicht mit der Tat also sei. Denn unser einfältiger christlicher Glaube weiset's aus [zeigt's an, beweist es], daß der Sohn Gottes, so Mensch [ge]worden, für uns gelitten, gestorben und mit seinem Blute uns erlöst habe.

Zum andern, was anlangt die Verrichtung des Amtes Christi, da handelt und wirkt die Person nicht in, mit, durch oder nach einer Natur allein, sondern in, nach, mit und durch beide Naturen, oder, wie das Concilium Chalcedonense redet, eine Natur wirkt mit Gemeinschaft der andern, was einer jeden Eigenschaft ist. Also ist Christus unser Mittler, Erlöser, König, Hohepriester, Haupt, Hirte usw. nicht nach einer Natur allein, es sei die göttliche oder die menschliche, sondern nach beiden Naturen; wie diese Lehre anderswo ausdrücklich [ausführlicher] gehandelt wird.

Zum dritten aber ist noch viel ein anderes, wenn davon gefragt, geredet oder gehandelt wird, ob denn die Naturen in der persönlichen Vereinigung in Christo nichts anderes oder nicht mehr denn nur allein ihre natürlichen, wesentlichen Eigenschaften haben; denn daß sie dieselben haben und behalten, ist oben gemeldet.

Was nun die göttliche Natur in Christo anlangt, weil bei Gott keine Veränderung ist, Zac. 1, ist seiner göttlichen Natur durch die Menschwerdung an ihrem Wesen und Eigenschaften nichts ab- oder zugegangen, ist in [ist sie in] oder für sich dadurch weder gemindert noch gemehrt.

Was aber anlangt die angenommene menschliche Natur in der Person Christi, haben wohl etliche streiten wollen, daß dieselbe auch in der persönlichen mit der Gottheit Vereinigung [auch in der persönlichen Vereinigung mit der Gottheit] anders und mehr nicht habe denn nur allein ihre natürlichen, wesentlichen Eigenschaften, nach welchen sie ihren Brüdern allenthalben gleich ist, und daß dervwegen der menschliche Natur in Christo nichts solle noch könne zugeschrieben werden, was über oder wider ihre natürlichen Eigenschaften sei, nennleich der Schrift Zeugnisse dahin lauten. Aber daß solche Meinung falsch und unrecht sei, ist aus Gottes Wort so klar, daß auch ihre eigenen Mitberandten [Genossen] nunmehr solchen Irrtum strafen und verwirren. Denn die Heilige Schrift und die alten Väter aus der Schrift zeugen gewaltig, daß die menschliche Natur in Christo darum und daher, weil sie mit der göttlichen Natur in Christo persönlich vereinigt [ist], als sie nach abgelegter Ineichtiger Gestalt und Erniedri-

*Sed et ille deinde rursus vel sursum tendere, vel e lance exsilire potest. Non autem poterat in lancem descendere et considerare, nisi nostri similis, hoc est, homo fieret, ut vere et recte de ipsius passione dici posset: Deus mortuus est, Dei passio, Dei sanguis, Dei mors. Non enim in sua natura Deus mori potest. Postquam autem Deus et homo unitus est in una persona, recte et vere dicitur: Deus mortuus est, quando videlicet ille homo moritur, qui cum Deo unum quiddam seu una persona est. Haectenus Lutherus.*

45] Ex his liquet non carere errore, si quis dixerit scripsitque, quod commemoratae propositiones: *Deus passus est, Deus mortuus est*, sint tantummodo praedicationes verbales, hoc est, nuda verba, sine re. Simplicissima enim Christiana fides nostra docet, [R. 773] quod Filius Dei, qui homo factus est, pro nobis passus ac mortuus sit nosque sanguine suo redemerit.

46] Deinde, quod ad rationes officii Christi attinet, persona non agit et operatur in se cum una vel per unam naturam tantum, sed potius in, cum et secundum atque per utramque naturam, seu, ut Concilium Chalcedonense loquitur, una natura agit seu operatur cum communicatione alterius, quod cuiusque pro-

47] prium est. Itaque Christus est noster Mediator, Redemptor, Rex, Summus Pontifex, Caput et Pastor etc. non secundum unam tantum naturam, sive divinam sive humanam, sed secundum utramque naturam; de qua re alias etiam copiosius dicitur.

48] Tertio vero longe adhuc aliud est, quando de eo quaeritur, disseritur vel tractatur, an duae illae naturae in hypostatica unione in Christo nihil amplius nisi suas naturales essentialia proprietates habeant; quod enim easdem habeant atque retineant, supra docuimus.

49] Quantum ergo ad divinam in Christo naturam attinet, cum *in ipso nulla sit*, ut Iacobus testatur, Iac. 1, 17, *transmutatio*, divinae Christi naturae per incarnationem nihil (quoad essentiam et proprietates eius) vel accessit vel decessit et per eam in se vel per se neque diminuta neque aucta est.

50] Iam quod ad humanam naturam in persona Christi attinet, non defuerunt quidam, qui contenderent, eam in personali etiam cum Divinitate unione nihil amplius habere quam duntaxat suas naturales essentialia proprietates, quarum ratione fratribus suis per omnia similis est. Unde affirmarunt, humanae in Christo naturae nihil eorum tribui vel debere vel posse, quod sit supra vel contra naturales ipsius proprietates, etiamsi Scripturae testimonia humanae Christi naturae talia tribuant.

51] Hanc vero ipsorum opinionem falsam esse Verbo Dei adeo perspicue demonstrari [R. 774] potest, ut etiam ipsorum consortes eum ipsum errorem reprehendere et reicere tandem coeperint. Sacrae enim litterae et orthodoxi patres, Scripturae verbis edocti, praeclare testantur, quod humana natura in Christo eam ob causam et inde adeo, quod cum divina natura personaliter unita est (deposito servili statu et humiliatione, iam glorificata et ad

gung glorifiziert und zur Rechten der Majestät und Kraft Gottes erhöht [worden], neben und über ihre natürlichen, wesentlichen, bleibenden Eigenschaften auch sonderliche, hohe, große, übernatürliche, unerforschliche, unaussprechliche, himmlische praerogativas und Vorzüge an Majestät, Herrlichkeit, Kraft und Gewalt über alles, was genannt mag werden, nicht allein in dieser, sondern auch in der künftigen Welt, empfangen habe; daß also die menschliche Natur in Christo zu den Wirkungen des Amtes Christi auf ihr Maß und Weise mit gebraucht werde und auch ihre efficaciam, das ist, Kraft und Wirkung, habe nicht allein aus und nach ihren natürlichen wesentlichen Eigenschaften, oder allein soferne sich das Vermögen derselben erstreckt, sondern vornehmlich aus und nach der Majestät, Herrlichkeit, Kraft und Gewalt, welche sie durch die persönliche Vereinigung, Glorifikation und Erhöhung empfangen hat. Und dies können oder dürfen auch nummehr fast die Widerfacher nicht leugnen, allein daß sie disputieren und streiten, daß es nur erschaffene Gaben oder finitae qualitates sein sollen wie in den Heiligen, damit die menschliche Natur in Christo begabt und geziert [sei], und daß sie nach ihren Gebanten und aus ihren eigenen argumentationibus oder Beweisungen abmessen und ausrechnen wollen, was [wesen] die menschliche Natur in Christo ohne derselben Abtilgung fähig oder nicht fähig könne oder solle sein.

Aber der beste, gewisseste und sicherste Weg in diesem Streit ist dieser, nämlich: was Christus nach seiner angenommenen menschlichen Natur durch die persönliche Vereinigung, Glorifikation oder Erhöhung empfangen habe, und was [und wessen] seine angenommene menschliche Natur über die [außer den und hinaus über die] natürlichen Eigenschaften ohne derselben Abtilgung fähig sei, daß solches niemand besser oder gründlicher wissen könne denn der Herr Christus selber; derselbe aber hat solches, soviel uns in diesem Leben davon zu wissen vorbönden [ist], in seinem Wort offenbart. Wovon wir nun in der Schrift in diesem Falle klare, gewisse Zeugnisse haben, das sollen wir einfältig glauben und in keinem Wege dawider disputieren, als könnte die menschliche Natur in Christo desselben nicht fähig sein.

Nun ist das wohl recht und wahr, was von den erschaffenen Gaben, so der menschlichen Natur in Christo gegeben und mitgeteilt, daß sie dieselben an oder für sich selbst habe, gesagt wird. Aber dieselben erreichen noch nicht die Majestät, welche die Schrift und die alten Väter aus der Schrift der angenommenen menschlichen Natur in Christo aufschreiben.

Denn lebendig machen, alles Gericht und alle Gewalt haben im Himmel und auf Erden, alles in seinen Händen haben, alles unter seinen Füßen unterworfen haben, von Sünden reinigen usw. sind nicht erschaffene Gaben, sondern göttliche, unendliche Eigenschaften, welche doch nach Aussage der Schrift dem Menschen Christo gegeben und mitgeteilt sind, Joh. 5 und 6; Matth. 28; Dan. 7; Joh. 3 und 13; Matth. 11; Eph. 1; Hebr. 2; 1 Kor. 15; Joh. 1.

Und daß solche Mitteilung nicht per phrasin aut modum loquendi, das ist, allein mit Worten

dexteram maiestatis et virtutis divinae exaltata), praeter et supra naturales essentiales atque in ipsa permanentes humanas proprietates etiam singulares, excellentissimas, maximas, supernaturales, impervestigabiles, ineffabiles atque coelestes praerogativas maiestatis, gloriae, virtutis ac potentiae super omne, quod nominatur, non solum in hoc saeculo, sed etiam in futuro, Eph. 1, 21, acceperit, ut ita humana in Christo natura (suo modo et ratione) in exsequendo officio Christi simul adhibeatur, cooperetur et suam efficaciam, id est, virtutem et operationem, habeat, non tantum ex suis naturalibus proprietatibus aut secundum essentialia proprietates, aut quousque earum virtus et efficacia progreditur, sed praecipue secundum maiestatem, gloriam, virtutem atque potentiam, quam per unionem hypostaticam, glorificationem et exaltationem ac-  
52] cepit. Et hoc ipsum hodie ne adversarii quidem nostri prorsus negare audent, nisi quod disputant et contendunt, illa tantum esse dona creata et finitas dotes seu qualitates, quibus humanam in Christo naturam donatam et ornata esse sentiunt; quales sunt etiam in sanctis hominibus. Et argutis cogitationibus ac frivolis argumentationibus atque fictis probationibus metiri et ad calculum revocare conantur, quorum donorum humana natura in Christo, sine abolitione sua, capax aut non capax esse queat.

53] Rectissima autem et omnium tutissima via in huius controversiae diiudicatione [R. 775 est haec, videlicet neminem melius et certius nosse, quid Christus secundum assumptam humanam naturam (ratione unionis hypostaticae et glorificationis seu exaltationis) acceperit et quarum praerogativarum (praeter et supra naturales suas proprietates) sine eiusdem abolitione capax sit, quam ipsum Dominum nostrum Iesum Christum. Is vero hoc ipsum (quantum quidem nostra et quidem salutis causa in hac vita interest) in Verbo suo revelavit. De quibus igitur in Sacra Scriptura, quod ad hanc rem attinet, certa et perspicua testimonia habemus, simpliciter illis fidem adhibeamus et nequaquam contra disputemus, quasi humana natura in Christo illorum capax esse nequeat.

54] Vera quidem sunt, quae de creatis donis humanae naturae in Christo datis et communicatis dicuntur, quod humanitas Christi ea per se et in se ipsa habeat. Sed haec non satis explicant vel assequuntur maiestatem illam, quam Scriptura et orthodoxi patres secundum Scripturam humanae in Christo naturae ascribunt.

55] Vivificare enim, omne iudicium omnemque potestatem in coelo et in terra, adeoque omnia in manibus suis habere, omnia sub pedibus ipsius subiecta esse, a peccatis mundare etc. non sunt dona creata, sed divinae infinitae proprietates, quae tamen (iuxta testimonia Scripturae) Christo homini datae et communicatae sunt, Ioh. 5, 25; 6, 39; Matth. 28, 18; Dan. 7, 14; Ioh. 3, 35; 13, 3; Matth. 11, 27; Eph. 1, 22; Hebr. 2, 8; 1 Cor. 15, 27; Ioh. 1, 3. 14. 51.

56] Quod autem haec communicatio non tantum, quasi per phrasin aut modum loquendi

von der Person allein nach der göttlichen Natur, sondern nach der angenommenen menschlichen Natur zu verstehen sei, beweisen drei starke, unüberlegliche Argumente und nachfolgende Gründe:

1. Zum ersten ist ein [ist es eine] einhellige Regel der ganzen alten rechtgläubigen Kirche: Was die Heilige Schrift zeugt, daß Christus in der Zeit empfangen habe, daß er dasselbe nicht nach der göttlichen (nach welcher er alles von Ewigkeit hat), sondern die Person ratione et respectu humanae naturae, das ist, nach der angenommenen menschlichen Natur, dasselbe in der Zeit empfangen habe.

2. Zum andern zeugt die Schrift klärlieh Joh. 5 und 6, daß die Kraft, lebendig zu machen und das Gericht zu halten, Christo gegeben sei darum, daß er des Menschen Sohn ist, und wie [und insofern] er Fleisch und Blut hat.

3. Zum dritten sagt die Schrift nicht allein insgemein von der Person des Menschensohnes, sondern deutet auch ausdrücklich auf seine angenommene menschliche Natur, 1 Joh. 1: „Das Blut Christi reiniget uns von allen Sünden“, nicht allein nach dem Verdienst, welches am Kreuz einmal verrichtet, sondern Johannes redet an demselben Ort davon, daß uns im Werk oder Handlung der Rechtfertigung nicht allein die göttliche Natur in Christo [reinige], sondern auch sein Blut (per modum efficaciae, das ist, wirklich) reiniget uns von allen Sünden. Also Joh. 6 ist das Fleisch Christi eine lebendigmachende Speise, wie daraus auch das Ephesinum Concilium geschlossen hat, daß das Fleisch Christi die Kraft habe, lebendig zu machen; wie von diesem Artikel andere viel herrliche Zeugnisse der alten rechtgläubigen Kirche anderswo angezogen sind.

Daß nun Christus nach seiner menschlichen Natur solches empfangen [habe], und der angenommenen menschlichen Natur in Christo solches gegeben und mitgeteilt sei, sollen und müssen wir nach der Schrift glauben. Aber wie droben gesagt, weil die beiden Naturen in Christo also vereinigt [sind], daß sie nicht miteinander vermischt oder eine in die andere verwandelt, auch eine jede ihre natürlichen, wesentlichen Eigenschaften behält, also daß einer Natur Eigenschaften der andern Natur Eigenschaften nimmermehr werden, muß diese Lehre auch recht erklärt und mit Fleiß wider alle Rezereien verwahrt werden.

Indem wir denn nichts Neues von uns selber erdenken [in dieser Sache erdenken wir eben nichts Neues aus uns selbst], sondern nehmen an und erholen [wiederholen] die Erklärungen, so die alte rechtgläubige Kirche aus gutem Grunde der Heiligen Schrift hiervon gegeben hat, nämlich daß solche göttliche Kraft, Leben, Gewalt, Majestät und Herrlichkeit der angenommenen menschlichen Natur in Christo gegeben sei, nicht also, wie der Vater dem Sohn nach der göttlichen Natur sein Wesen und alle göttlichen Eigenschaften von Ewigkeit mitgeteilt hat, daher er ein es Wesens mit dem Vater und Gott gleich ist; denn Christus ist allein nach der göttlichen Natur dem Vater gleich, aber nach der angenommenen menschlichen Natur ist er unter Gott; daraus offenbar, daß wir keine confusionem, exaequationem, abolitionem, das ist, keine Vermischung, Vergleichung oder Abtil-

dicta, de persona Christi secundum ipsius divinitatem, sed potius secundum assumptam humanam naturam sit intelligenda, id tribus firmissimis, atque adeo invictis argumentis, quae iam recitabimus, demonstrari potest:

57] I. Primo exstat regula communissima, maximo totius ecclesiae orthodoxae [R. 776] consensu approbata, videlicet: quae Scriptura Christum in tempore accepisse affirmat, ea non secundum divinitatem accepisse (secundum quam omnia ab aeterno possidet), sed quod persona Christi ratione et respectu humanae naturae ea in tempore accepit.

58] II. Deinde Scriptura luculenter testatur Ioh. 5, 21 sq. et 6, 39 sq., quod virtus vivificandi et potestas exercendi iudicii Christo datae sint propterea, quia filius hominis est, quatenus videlicet carnem et sanguinem habet.

59] III. Postremo Scriptura in hoc negotio non tantum in genere filii hominis mentionem facit, sed quasi digitum in assumptam humanam naturam intendit, cum inquit 1 Ioh. 1, 7: *Sanguis Iesu Christi, Filii Dei, emundat nos ab omni peccato*. Id autem non tantum de merito sanguinis Christi in cruce semel perfecto accipiendum est, sed Iohannes eo loco de ea re agit, quod in negotio iustificationis non tantum divina natura in Christo, verum etiam ipsius sanguis per modum efficaciae nos ab omni peccato emundet. Ita caro Christi est *vivificus cibus*, Ioh. 6, 48—58. Et ex hoc evangelistae et apostoli dicto Concilium Ephesinum pronuntiavit, *carnem Christi habere vim vivificandi*. Et de hoc articulo multa in nostrorum hominum scriptis clarissima veteris et orthodoxae ecclesiae testimonia collecta passim exstant.

60] Quod igitur Christus virtutem vivificandi secundum humanitatem suam accepit, et quod illa vis assumptae humanae naturae in Christo data atque communicata sit, id ex analogia Verbi Dei credere tenemur. Sed, ut paulo ante monuimus, cum duae naturae in Christo eo modo sint unitae, ut nulla sit facta confusio aut naturae unius in alteram transmutatio, et utraque suas naturales et essentialia proprietates retineat, ita ut unius naturae proprietates nunquam alterius naturae proprietates fiant: haec doctrina dextre [R. 777] admodum declaranda et adversus haeresium corruptelas bene munienda est.

61] In hoc autem negotio nihil novi de ingenio nostro fingimus, sed amplectimur et repetimus declarationem, quam vetus et orthodoxa ecclesia, e Sacrae Scripturae fundamentis desumptam, ad nos incorruptam transmisit, videlicet quod divina illa virtus, vita, potestas, maiestas et gloria assumptae *humanae* naturae in Christo data sit. Id vero non eo modo, sicut Pater Filio, secundum divinam naturam, essentiam suam et omnes divinas proprietates ab aeterno communicavit, unde et unius cum Patre essentiae et ipsi aequalis est. Christus enim tantum secundum divinam naturam Patri aequalis est; secundum humanam vero naturam sub Deo est. Ex his manifestum est, nullam nos confusionem, exaequationem aut abolitionem naturarum in Christo statuere. Etenim virtus vivificandi

gung der Naturen in Christo machen; so ist auch die Kraft, lebendig zu machen, nicht also in dem Fleisch Christi wie in seiner göttlichen Natur, nämlich als eine wesentliche Eigenschaft.

Es ist auch solche Kommunikation oder Mittheilung nicht geschehen durch eine wesentliche oder natürliche Ausgießung der Eigenschaften der göttlichen Natur in die menschliche, also daß Christus' Menschheit solche für sich selbst und von dem göttlichen Wesen abgefordert hätte, oder als hätte dadurch die menschliche Natur in Christo ihre natürlichen, wesentlichen Eigenschaften gar abgelegt und wäre nunmehr entweder in die Gottheit verwandelt oder derselben mit solchen mitgetheilten Eigenschaften in und für sich selbst [\* derselben] gleich [ge]worden, oder daß nunmehr beider Naturen einerlei oder ja gleiche natürliche wesentliche Eigenschaften und Wirkungen sein sollten. Denn solche und dergleichen irrige Lehren sind in den alten bewährten conciliis aus Grund der Schrift billig verworfen und verdammt. Nullo enim modo vel facienda vel admittenda est aut conversio aut confusio aut exaequatio sive naturarum in Christo sive essentialium proprietatum. Das ist: Denn auf keinerlei Weise soll gehalten oder zugelassen werden Verkehrung, Vermischung oder Vergleichung der Naturen in Christo oder derselben wesentlichen Eigenschaften.

Wie wir denn auch die Worte *realis communicatio* oder *realiter communicari*, das ist, die Mittheilung oder Gemeinschaft, so mit der Tat und Wahrheit geschieht, niemals von einer *physica communicatione* vel *essentially transfusione* (das ist, von einer wesentlichen, natürlichen Gemeinschaft oder Ausgießung, dadurch die Naturen in ihrem Wesen und derselben wesentlichen Eigenschaften vermenget [werden]) verstanden [haben], wie etliche solche Worte und Reden arglistig und böshaftig, die reine Lehre damit verdächtig zu machen, wider ihr eigen Gewissen verkehrt haben; sondern [solige Worte] allein der verbalen communicationi, das ist, dieser Lehre entgegengesetzt haben, da solche Leute vorgegeben, daß es nur eine phrasin und modus loquendi, das ist, mehr nicht denn bloße Worte, Titel und Name sei, darauf sie auch so hart gedrungen, daß sie von keiner andern Gemeinschaft [haben] wissen wollen. Derwegen zu wahrhaftiger Erklärung der Majestät Christi wir solche Worte (de reali communicatione) gebraucht und damit anzeigen wollen, daß solche Gemeinschaft mit der Tat und Wahrheit, doch ohne alle Vermischung der Naturen und ihrer wesentlichen Eigenschaften, geschehen sei.

So halten und lehren wir nun mit der alten, rechtgläubigen Kirche, wie dieselbe diese Lehre aus der Schrift erklärt hat, daß die menschliche Natur in Christo solche Majestät empfangen habe nach Art der persönlichen Vereinigung; nämlich, weil die ganze Fülle der Gottheit in Christo wohnt, nicht wie in andern heiligen Menschen oder Engeln, sondern leibhaftig, als in ihrem eigenen Leibe, daß sie mit aller ihrer Majestät, Kraft, Herrlichkeit und Wirkung in der angenommenen menschlichen Natur freiwillig (wann und wie er will) leuchtet, in [und in], mit und durch dieselbe seine göttliche Kraft, Herrlichkeit und Wirkung beweist, erzeugt und verrichtet, wie die Seele im Leibe und das Feuer in einem glühenden Eisen tut (denn durch solche Gleichnisse, wie droben auch vermeldet, hat die ganze alte Kirche diese Lehre erklärt); sol-

non eo modo est in carne Christi, quo est in divina eius natura, videlicet ut essentialis proprietas.

**62]** Communicatio autem illa non facta est per essentialium aut naturalem effusionem proprietatum divinae naturae in naturam humanam, quasi humanitas Christi eas per se et a divina essentia separatas haberet, aut quasi per illam communicationem humana natura in Christo naturales ac essentielles suas proprietates prorsus deposuerit et vel in divinam naturam conversa, aut divinae naturae communicatis illis suis proprietatibus, in se ipsa et per se [sese], exaequata sit, aut quod utriusque naturae eadem aut certe aequales naturales et essentielles proprietates et operationes sint. Hi enim et similes errores in vetustissimis et approbatis conciliis e fundamentis Sacrae Scripturae merito sunt reiecti et damnati. Nullo enim modo vel facienda vel admittenda est aut conversio aut confusio aut exaequatio sive naturarum in Christo sive essentialium proprietatum.

**63]** Et quidem his vocabulis: *realis* [R. 778] *communicatio*, *realiter communicari*, nunquam ullam physicam communicationem vel essentialium transfusionem (qua naturae in suis essentiis aut essentialibus proprietatibus confunderentur) docere volumus, ut quidam vocabula et phrases illas astute et malitiose falsa interpretatione, contra conscientiam suam, pervertere non dubitarunt, tantum, ut ipsam doctrinam suspicionibus iniquissimis gravarent. Sed vocabula et phrases illas verbali communicationi opposuimus, cum quidam fingerent, communicationem idiomatum nihil aliud nisi phrasin et modum quendam loquendi, hoc est, mera tantum verba, nomina et titulos inanes esse. Et hanc verbalem communicationem adeo urserunt, ut de nulla alia communicatione audire quidquam vellent. Quapropter ad recte declarandam maiestatem Christi vocabula (de reali communicatione) usurpavimus, ut significarem, communicationem illam vere et re ipsa (sine omni tamen naturarum et proprietatum essentialium confusione) factam esse.

**64]** Sentimus itaque et docemus cum veteri orthodoxa ecclesia, quemadmodum illa hanc doctrinam ex Scriptura Sacra declaravit, quod humana in Christo natura maiestatem illam acceperit secundum rationem hypostaticae unionis, videlicet quod cum tota divinitatis plenitudo in Christo habitet, non quemadmodum in sanctis hominibus et angelis, sed corporaliter, ut in *proprio suo corpore*, etiam omni sua maiestate, virtute, gloria, operatione in assumpta humana natura, liberrime (quando et quomodo Christo visum fuerit) luceat et in ea, cum ea et per eam divinam suam virtutem, maiestatem et efficaciam exerceat, operetur et perficiat. Idque ea quodammodo ratione, qua anima in corpore et ignis in ferro candente agit. Hac enim [R. 779]

ches ist zur Zeit der [Er]Niedrigung verborgen und hinterhalten [zurückgehalten] worden, aber jeßund nach abgelegter flechtischer Gestalt geschieht solches bößlig, gewaltig und öffentlich vor allen Heiligen im Himmel und Erden, und werden auch wir in jenem Leben solche seine Herrlichkeit von Angesicht zu Angesicht schauen, Joh. 17.

Also ist und bleibt in Christo nur eine einige göttliche Allmächtigkeit, Kraft, Majestät und Herrlichkeit, welche allein der göttlichen Natur eigen ist; dieselbe aber leuchtet, beweist und erzeigt sich bößlig, aber doch freiwillig, in, mit und durch die angenommene erhöhte menschliche Natur in Christo. Gleichwie in einem glühenden Eisen nicht zweierlei Kraft zu leuchten und zu brennen ist, sondern die Kraft zu leuchten und zu brennen ist des Feuers Eigenschaft; aber weil das Feuer mit dem Eisen vereinigt [ist], so beweiset's und erzeiget's solche seine Kraft zu leuchten und zu brennen in, mit und durch das glühende Eisen, also daß auch das glühende Eisen daher und durch solche Vereinigung die Kraft hat zu leuchten und zu brennen, ohne Verwandlung des Wesens und der natürlichen Eigenschaften des Feuers und Eisens.

Derwegen verstehen wir solche Zeugnisse der Schrift, so von der Majestät reden, zu welcher die menschliche Natur in Christo erhöht ist, nicht also, daß solche göttliche Majestät, welche der göttlichen Natur des Sohnes Gottes eigen ist, in der Person des Menschensohnes schlecht nur allein nach seiner göttlichen Natur zugeschrieben soll werden, oder daß dieselbe Majestät in der menschlichen Natur Christi allein dergestalt sein sollte, daß seine menschliche Natur von derselben allein den bloßen Titel und Namen, per phrasin et modum loquendi, das ist, allein mit Worten, aber mit der Tat und Wahrheit ganz und gar keine Gemeinschaft mit ihr haben sollte. Denn auf solche Weise (weil Gott ein geistlich, unzertrennt Wesen und demnach allenthalben und in allen Kreaturen ist, und in welchen er ist, sonderlich aber in den Gläubigen und Heiligen [in denen er] wohnt, dajelbst solche seine Majestät mit und bei sich hat) auch mit Wahrheit gesagt werden möchte, daß in allen Kreaturen, in welchen Gott ist, sonderlich aber in den Gläubigen und Heiligen, in welchen Gott wohnt, alle Fülle der Gottheit leibhaftig wohne, alle Schätze der Weisheit und der Erkenntnis verborgen [seien], alle Gewalt im Himmel und auf Erden gegeben werde, weil ihnen der Heilige Geist, der alle Gewalt hat, gegeben wird; dergestalt denn zwischen Christo nach seiner menschlichen Natur und den andern heiligen Menschen kein Unterschied gemacht [würde], und also Christus seiner Majestät, so er vor allen Kreaturen als ein Mensch oder nach seiner menschlichen Natur empfangen hat, beraubt [würde]. Denn sonst keine Kreatur, weder Mensch noch Engel, sagen kann oder soll: „Mir ist gegeben alle Gewalt im Himmel und auf Erden“; so doch Gott mit aller Fülle seiner Gottheit, die er allenthalben bei sich hat, in den Heiligen ist, aber nicht leibhaftig in ihnen wohnt

similitudine (ut supra monuimus) tota erudita et pia antiquitas doctrinam hanc declaravit. 65] Haec autem humanae naturae maiestas in statu humiliationis maiori ex parte occultata et quasi dissimulata fuit. At nunc, post depositam servi formam (seu exinanitionem) maiestas Christi plene et efficacissime atque manifeste coram omnibus sanctis in coelo et in terris sese exerit. Et nos in altera illa beatissima vita hanc ipsius gloriam facie ad faciem videbimus, ut Iohannes testatur, cap. 17, 24.

66] Hac ratione est permanetque in Christo unica tantum divina omnipotentia, virtus, maiestas et gloria, quae est solius divinae naturae propria. Ea vero lucet et vim suam plene, liberrime tamen, exerit in et cum assumpta humanitate et per illam assumptam exaltatam in Christo humanitatem. Quemadmodum etiam in ferro candente non duplex est vis lucendi et urendi (quasi ignis peculiarem et ferrum etiam peculiarem et separatam vim lucendi et urendi haberet), quin potius illa vis lucendi et urendi est proprietas ignis. Sed tamen, quia ignis cum ferro unitus est, ideo vim et virtutem lucendi et urendi in et cum ferro et per ferrum illud candens exerit, ita quidem, ut ferrum ignitum ex hac unione vim habeat et lucendi et urendi, et tamen hoc fit sine transmutatione essentiae aut naturalium proprietatum tam ferri quam ignis.

67] Quare testimonia illa Sacrae Scripturae, quae de ea maiestate loquuntur, ad quam humana in Christo natura exaltata est, non in eam sententiam accipimus, quod divina illa maiestas (quae divinae naturae Filii Dei propria est) in persona Filii hominis tantum secundum divinam naturam Christo sit ascribenda, aut quod maiestas illa tantum ea ratione sit in humana Christi natura, ut humana Christi natura nudum tantum titulum et nomen solum divinae illius maiestatis, per phrasin et modum loquendi, revera autem nullam prorsus cum ea communicationem 68] habeat. Cum enim Deus sit spiritualis indivisa essentia, quae ubique et in [R. 780 omnibus creaturis est, et ubi est, ibi (praesertim in creditibus et sanctis habitans) suam secum maiestatem habet: tum (secundum superiorem falsam hypothesin) dici posset in omnibus creaturis, in quibus Deus est, praecipue vero in electis et sanctis, qui sunt templa Dei, totam plenitudinem divinitatis corporaliter inhabitare, in eis omnes thesauros sapientiae et scientiae absconditos, illis omnem potestatem in coelo et in terra datam esse, cum fateri oporteat, creditibus Spiritum Sanctum datum esse, qui et ipse omnem potestatem in coelo et in terra habet. Ea vero ratione inter Christum, iuxta humanam ipsius naturam, et inter alios sanctos homines nullum discrimen relinqueretur, et Christus maiestatis illa sua, quam prae omnibus aliis creaturis ut homo seu secundum humanitatem 70] suam accepit, exueretur. Nulla autem creatura (sive homo, sive angelus) dicere potest aut debet: *Mihi data est omnis potestas in coelo et in terra*; cum tamen Deus universa divinitatis suae plenitudine, quam ubi-

oder persönlich mit ihnen vereinigt ist wie in Christo. Denn aus solcher persönlichen Vereinigung kommt's, daß Christus auch nach seiner menschlichen Natur spricht Matth. 28: „Mir ist gegeben alle Gewalt im Himmel und auf Erden.“ Item Joh. 13: „Da Christus wußte, daß ihm der Vater alles in seine Hand gegeben hatte.“ Item Kol. 2: „In ihm wohnet die ganze Fülle der Gottheit leibhaftig.“ Item: „Mit Preis und Ehren hast du ihn gekrönt und hast ihn gesetzt über die Werke deiner Hände; alles hast du untertan zu seinen Füßen. In dem, daß er ihm alles hat untertan, hat er nichts gelassen, daß ihm nicht untertan sei“, Hebr. 2, „ausgenommen, der ihm alles untertan hat“, 1 Kor. 15.

Wir glauben, lehren und bekennen aber keineswegs eine solche Ausgießung der Majestät Gottes und aller derselben Eigenschaften in die menschliche Natur Christi, dadurch die göttliche Natur geschwächt [entkräftet werde] oder etwas von dem Ehren einem andern übergeben, daß sie nicht für sich selbst behielte, oder daß die menschliche Natur in ihrer Substanz und Wesen gleiche Majestät empfangen haben sollte, von der Natur und Wesen des Sohnes Gottes abgetrennt oder unterschieden, als wenn aus einem Gefäß in das andere Wasser, Wein oder Öl gegossen würde. Denn die menschliche Natur wie auch keine andere Creatur weder im Himmel noch auf Erden [denn die menschliche Natur ebenfowenig wie eine andere Creatur] solcher Gestalt der Allmächtigkeit Gottes fähig ist, daß sie für sich selbst ein allmächtig Wesen würde oder allmächtige Eigenschaften an und für sich selbst hätte, dadurch die menschliche Natur in Christo gezeugnet und in die Gottheit ganz und gar verwandelt [würde], welches unserm christlichen Glauben, auch aller Propheten und Apostel Lehre zuwider [ist].

Sondern wir glauben, lehren und bekennen, daß Gott der Vater seinen Geist Christo, seinem geliebten Sohn, nach der angenommenen Menschheit, also gegeben (darum er denn auch *Messias*, das ist, der Gesalbte, genennet [genannt] wird), daß er nicht mit dem Maß wie die andern Heiligen desselben Gaben empfangen habe. Denn auf Christo dem Herrn nach seiner angenommenen menschlichen Natur (weil er nach der Gottheit mit dem Heiligen Geist eines Wesens ist) „ruhet der Geist der Weisheit und des Verstandes, des Rats, der Stärke und der Erkenntnis“, Jes. 11 und 61, nicht also, daß er daher, als ein Mensch, nur etliche Dinge wußte und vermöchte, wie andere Heilige durch Gottes Geist, welcher allein erschaffene Gaben in ihnen wirkt, wissen und vermögen; sondern, weil Christus nach der Gottheit die andere [die zweite] Person in der heiligen Dreieinigkeit ist und von ihm wie auch vom Vater der Heilige Geist ausgeht und also sein und des Vaters eigener Geist ist und bleibt in alle Ewigkeit, von dem Sohne Gottes nicht abgetrennt, so ist Christo nach dem Fleisch, so mit dem Sohne Gottes persönlich vereinigt ist, die ganze Fülle des Geistes (wie die patres sagen) durch solche persönliche Vereinigung mitgeteilt, welche sich freiwillig mit aller Kraft darin, damit und dadurch beweist und erzeiget, daß er nicht nur etliches wisse und etliches nicht wisse, etliches vermöge und etliches nicht vermöge, sondern er weiß und vermag alles, auf wel-

que secum habet, in electis quidem sit, verumtamen non corporaliter in illis habitet, nec personaliter cum illis unitus sit, sicut in Christo corporaliter inhabitat. Nam ratione illius hypostaticae unionis Christus dicit Matth. 28, 18 etiam secundum humanam suam naturam: *Mihi data est omnis potestas in coelo et in terra*. Et alibi, Joh. 13, 3: *Sciebat Iesus, quod omnia dedisset ei Pater in manus*. Item Col. 2, 9: *In ipso inhabitat tota divinitatis plenitudo corporaliter*. Et Ps. 8, 6; Hebr. 2, 7 sq.: *Gloria et honore coronasti eum et constituisti eum super omnia opera manuum tuarum; omnia subiecisti sub pedibus eius*, 1 Cor. 15, 27. *Dum autem omnia subiecit ei, nihil (excepto eo, qui omnia ei subiecit) reliquit, quod non ipsi subiecerit*.

71] Credimus autem, docemus et confitemur, non fieri talem maiestatis Dei et [R. 781] omnium proprietatum eius effusionem in humanam naturam Christi, qua divinae naturae aliquid decedat aut ut de suo alii ita largiatur aliquid, quod hac ratione sibi ipsa non in se retineat, aut quod humana natura in substantia atque essentia sua parem maiestatem acceperit, quae a natura et essentia divinae naturae sit separata et divisa, quasi cum vinum, aqua aut oleum de uno vase in aliud transfunditur. Neque enim vel humana in Christo natura vel ulla alia creatura in coelo aut in terra eo modo omnipotentiae divinae capax est, ut per se omnipotens essentia et natura fiat, aut omnipotentes proprietates in se et per se habeat. Hac enim ratione humana natura in Christo abnegaretur et in divinitatem prorsus transmutaretur. Quod sane et Christianae nostrae fidei et omnium prophetarum et apostolorum doctrinae repugnat.

72] Credimus autem, docemus et confitemur, quod Deus Pater Spiritum suum dilecto Filio suo Christo, ratione assumptae humanitatis, eo modo dederit (unde et *Messias*, hoc est, *Uncti*, nomen accepit), ut ille non ad mensuram (quemadmodum alii sancti) illius Spiritus dona acceperit. In Christo enim, Domino nostro (cum secundum divinitatem unius sit cum Spiritu Sancto essentiae), requiescit (ratione humanae naturae) *Spiritus sapientiae et intellectus, Spiritus consilii et fortitudinis, Spiritus scientiae et pietatis*, Ies. 11, 2; 61, 1; 73] Col. 2, 3. Id vero non eo certe modo fit, quod ille, quatenus homo, aliqua tantum norit et praestare possit, quemadmodum alii sancti virtute Spiritus Sancti (qui tantum dona creata in ipsis efficit) quaedam norunt et praestare possunt. Cum enim Christus, divinitatis ratione, secunda sit Persona in Sacrosancta Trinitate, et ab ipso non minus quam a Patre Spiritus Sanctus procedat (nam et Patris et Filii proprius Spiritus est, manetque in omnem aeternitatem, nec a Filio [R. 782] unquam separatur), certe Christo secundum carnem, quae cum Filio Dei personaliter unita est, tota plenitudo Spiritus (ut patres loquuntur) per hypostaticam illam unionem communi- 74] nicata est. Ea vero liberrime in et cum humana Christi natura et per eam omnem vim suam exserit, non eo modo, ut Christus secun-

den der Vater ohne Maß den Geist der Weisheit und Kraft ausgegossen, daß er als Mensch durch solche persönliche Vereinigung alle Erkenntnis, alle Gewalt mit der Tat und Wahrheit empfangen hat. Und also sind alle Schätze der Weisheit in ihm verborgen, also ist ihm alle Gewalt gegeben, und er ist geehrt zur Rechten der Majestät und Kraft Gottes. Und aus den Historien ist wesentlich [bekannt], daß zur Zeit des Kaisers Valentis unter den Arianern eine sonderliche Sekte gewesen, welche Arioeten genennet [genannt] sind worden, darum daß sie gedichtet haben, daß der Sohn, des Vaters Wort, wohl alles wisse, aber seine angenommene menschliche Natur sei vieler Dinge unwissend: wider welche auch Gregorius Magnus geschrieben hat.

Agnoetae appellabantur, propterea quod fingerent, si assumptam ipsius humanam naturam etiam Gregorius Magnus refutavit.

Um dieser persönlichen Vereinigung und daraus erfolgenden Gemeinschaft willen, so die göttliche und menschliche Natur in der Person Christi mit der Tat und Wahrheit miteinander haben, wird Christo nach dem Fleisch zugelegt, daß sein Fleisch seiner Natur und Wesen nach für sich selbst nicht sein und außerhalb dieser Vereinigung nicht haben kann, daß sein Fleisch nämlich eine wahrhaftige, lebendigmachende Speise und sein Blut ein wahrhaftig lebendigmachender Trank ist; wie die zweihundert patres des Ephesini Concilii bezeugt haben: carnem Christi esse vivificam seu vivificatricem, das ist, daß Christus' Fleisch ein lebendigmachend Fleisch sei; daher auch dieser Mensch allein und sonst kein Mensch weder im Himmel noch auf Erden mit Wahrheit sagen kann: Matth. 18: „Wo zwei oder drei in meinem Namen versammelt sind, da bin ich mitten unter ihnen.“ Item Matth. 28: „Ich bin allezeit bei euch bis an der Welt Ende.“

Welche Zeugnisse wir auch nicht also verstehen, daß bei uns in der christlichen Kirche und Gemeinde allein die Gottheit Christi gegenwärtig sei, und solche Gegenwärtigkeit Christum nach seiner Menschheit in keinem Wege gar nichts angehen sollte, dergestalt denn Petrus, Paulus und alle Heiligen im Himmel, weil die Gottheit, so allenthalben ist, in ihnen wohnt, auch bei uns auf Erden wären, welches doch allein von Christo und sonst keinem andern Menschen die Heilige Schrift bezeugt: sondern wir halten, daß durch diese Worte die Majestät des Menschen Christi erklärt werde, die Christus nach seiner Menschheit zur Rechten der Majestät und Kraft Gottes empfangen [hat], daß er nämlich auch nach und mit derselben seiner angenommenen menschlichen Natur gegenwärtig sein könne und auch sei, wo er will, und sonderlich, daß er bei seiner Kirche und Gemeinde auf Erden als Mittler, Haupt, König und Hoherpriester (nicht halb oder die Hälfte allein, sondern die ganze Person Christi, zu welcher gehören beide Naturen, die göttliche und menschliche) gegenwärtig sei, nicht allein nach seiner Gottheit, sondern auch nach und mit seiner angenommenen menschlichen Natur, nach welcher er unser Bruder ist und wir Fleisch sind von seinem Fleisch und Bein von seinem Bein; wie er des zu gewisser Versicherung und Vergewisserung sein heilig Abendmahl eingesetzt hat, daß er auch nach der Natur, nach welcher er Fleisch

dum humanam suam naturam aliqua tantum norit, aliqua vero ignoret, et quaedam praestare possit, quaedam vero praestare nequeat, sed iam etiam secundum assumptam humanam naturam omnia novit et potest. Pater enim super hunc Filium absque mensura Spiritum sapientiae et fortitudinis ita effudit, ut, quatenus homo est, per hypostaticam illam unionem omnem scientiam et omnem potestatem re ipsa et vere acceperit. Ea ratione omnes thesauri scientiae in Christo sunt absconditi, hoc modo omnis ipsi potestas in coelo et in terra data est, et ipse ad dexteram maiestatis et 75] virtutis Dei collocatus est. Manifestum est autem ex historiis, quod temporibus imperatoris Valentis inter Arianos peculiaris quaedam secta reperta fuerit eorum, qui Filium quidem utpote Verbum Patris omnia multarum rerum ignaram esse. Hanc haeresin

76] Propter unionem autem hypostaticam et ex ea consequentem communicationem (quam divina et humana natura in persona Christi revera et re ipsa inter se habent) Christo secundum carnem id tribuitur, quod ipsius caro (in natura et essentia sua per se considerata) non esse et extra unionem illam id non habere potest. Verbi gratia: carni Christi recte ascribitur, quod sit vere vivificus cibus, et quod sanguis eius vere sit vivificus potus. Sic enim ducenti patres Ephesini Concilii pronuntiarunt, *carnem Christi esse vivificam seu vivificatricem*, unde solus hic homo [R. 783] Iesus Christus (nullus autem alius homo vel in coelo vel in terris) recte et vere dicere potest, Matth. 18, 20: *Ubi sunt duo aut tres congregati in nomine meo, ibi sum in medio eorum*. Item Matth. 28, 20: *Ego vobiscum sum omnibus diebus usque ad consummationem saeculi*.

77] Et haec Scripturae testimonia non ita accipimus, quod tantum de praesentia divinitatis Christi in ipsius ecclesia loquantur, quasi ea praesentia ad Christum, qua homo ipse est, prorsus non pertineat. Ea enim ratione Petrus, Paulus et omnes sancti in coelo nobiscum in terris praesentes essent, cum divinitas, quae ubique est, in ipsis habet; id quod tamen de solo Christo et de nullo alio homine Sacra Scriptura testatur. Credi- 78] mus vero, superioribus Scripturae testimoniis maiestatem hominis Christi declarari, quam Christus secundum suam humanitatem ad dexteram maiestatis et virtutis Dei accepit, ut videlicet etiam secundum illam suam assumptam naturam et cum ea praesens esse possit, et quidem praesens sit, ubicunque velit; praesertim vero sentimus, eum ecclesiae suae in terris ut mediatorem, caput, regem et summum sacerdotem praesentem esse. Non autem dimidiatus tantum Christus aut una duntaxat ipsius pars ecclesiae praesto est, sed tota Christi persona. Ad eam autem pertinent ambae naturae, divina et humana, quare eum praesentem habemus non tantum secundum divinam, verum etiam secundum assumptam humanam ipsius naturam, iuxta quam ipse frater noster est, et nos caro sumus de carne 79] eius et os de ossibus eius, Eph. 5, 30. Et

und Blut hat, bei uns sein, in uns wohnen, wirken und kräftig sein will.

Auf solchen beständigen Grund hat D. Luther seliger auch von der Majestät Christi nach seiner menschlichen Natur geschrieben.

In der [in dem] großen Bekenntnis vom Abendmahl schreibt er von der Person Christi also: „Nun er aber ein solcher Mensch ist [\* der übernatürlich mit Gott eine Person ist], und außer diesem Menschen kein Gott ist, so muß folgen, daß er auch nach der dritten, übernatürlichen Weise sei und sein möge allenthalben, wo Gott ist, und alles durch und durch voll Christus sei, auch nach der Menschheit, nicht nach der ersten, leiblichen, begreiflichen Weise, sondern nach der übernatürlichen, göttlichen Weise.“ Tom. 2, Wit. Ger., Fol. 191.

„Denn hie mußst du stehen und sagen: Christus nach der Gottheit, wo er ist, da ist er eine natürliche göttliche Person und ist auch natürlich und persönlich daselbst, wie das wohl beweist seine Empfängnis im Mutterleibe. Denn sollte er Gottes Sohn sein, so mußte er natürlich und persönlich im Mutterleibe sein und Mensch werden. Ist er nun natürlich und persönlich, wo er ist, so muß er daselbst auch Mensch sein; denn es sind nicht zwei zertrennte Personen, sondern eine einzige Person: wo sie ist, da ist sie die einige unzertrennte Person, und wo du fannst sagen: Sie ist Gott, da mußt du auch sagen: So ist Christus der Mensch auch da. Und wo du einen Ort zeigen würdest, da Gott wäre und nicht der Mensch, so wäre die Person schon zertrennt, weil ich alsdann mit der Wahrheit könnte sagen: Sie ist Gott, der nicht Mensch ist und noch nie Mensch [ge]worden.

„Mir aber des Gottes nicht! Denn hieraus wollte [würde] folgen, daß Raum und Stärke die zwei Naturen voneinander sonderten und die Personen zertrennten, so doch der Tod und alle Teufel sie nicht könnten trennen noch voneinander reißen. Und es sollte mir ein schlechter Christus bleiben, der nicht mehr denn an einem einzelnen Ort zugleich eine göttliche und menschliche Person wäre, und an allen andern Orten müßte er allein ein bloßer abgesonderter Gott und göttliche Person sein ohne Menschheit. Nein, Gesell, wo du mir Gott hinsetzt, da mußt du mir die Menschheit mit hinsetzen; sie lassen sich nicht sondern und voneinander trennen; es ist eine Person worden und scheidet die Menschheit nicht von sich.“

Im Büchlein von den letzten Worten Davids, welches D. Luther kurz vor seinem Tode geschrieben, sagt er also: „Nach der andern, zeitlichen, menschlichen Geburt ist ihm auch die ewige Gewalt Gottes gegeben, doch zeitlich und nicht von Ewigkeit her. Denn die Menschheit Christi ist nicht von Ewigkeit gewesen wie die Gottheit, sondern wie man zählt und schreibt, ist Jesus, Maria Sohn, dies Jahr 1543 Jahre alt; aber von dem Augenblick an, da Gottheit und Menschheit ist ver-

sane in huius rei confirmationem sacram suam Coenam instituit, ut testaretur, se etiam secundum eam naturam, qua carnem et sanguinem habet, nobiscum esse, in nobis habitare, operari et efficacem esse velle.

80] Huic firmissimo fundamento D. Lutherus, sanctae memoriae, innixus doctrinam de maiestate Christi iuxta humanitatem [R. 784 fideliter et perspicue ecclesiae proposuit.

81] Is in maiori sua de Coena Domini confessione de persona Christi ad hunc modum scripsit: *Cum Christus talis homo sit, qui praeter naturae ordinem cum Deo una est persona, et extra hunc hominem nullus Deus reperiat, necessario conficitur, quod etiam iuxta tertium, supernaturalem illum modum sit et esse possit ubique, ubi Deus est, ita ut omnia plena sint Christi, etiam iuxta humanitatem, non quidem secundum primam illam corporalem et comprehensibilem rationem, sed iuxta supernaturalem divinum illum modum.* Tom. 2, Wit. Ger., Fol. 191.

82] *In hoc enim negotio fateri te oportet et dicere: Christus secundum divinitatem, ubi ubi est, ibi est naturalis divina persona, et revera ibi naturaliter et personaliter est, quod perspicue ipsius incarnatio in utero materno testatur. Si enim Filius Dei erat, certe eum personaliter esse in utero matris et ibidem incarnari oportebat. Quodsi naturaliter et personaliter est, ubi ubi est, profecto ibidem etiam necessario homo erit. Non enim in Christo sunt duae separatae personae, sed unica tantum est persona. Ubiunque ea est, ibi est unica tantum et indivisa persona. Et ubiunque recte diceris: Hic est Deus, ibi fateri oportet et dicere: Ergo etiam Christus homo adest. Et si locum aliquem monstrares, in quo solus Deus, non autem homo esset, iam statim persona divideretur. Possem enim tum recte dicere: Hic est Deus ille, qui non est homo et qui adhuc nunquam homo factus est.*

83] *Absit autem, ut ego talem Deum agnoscam aut colam. Ex his enim consequeretur, quod locus et spatium possent duas naturas separare et personam Christi dividere, quam tamen neque mors neque omnes diaboli [R. 785*

84] *dividere aut separare potuerunt. Et quanti tandem, obsecro, pretii esset talis Christus, qui unico tantum loco simul divina et humana persona esset, in omnibus vero locis duntaxat et quidem separatus Deus aut divina persona esset, sine assumpta sua humanitate. Nequam vero id tibi, quisquis es, concessero: quin potius, quocunque locorum Deum collocaveris, eo etiam humanitatem Christi una collocare te oportebit; non enim duae in Christo naturae separari aut dividi possunt; una in Christo facta est persona, et Filius Dei assumptam humanitatem a se non segregat.*

85] *In libello de ultimis verbis Davidis D. Lutherus paulo ante mortem suam in hanc sententiam scripsit: Secundum alteram temporalem humanam nativitatem etiam data est illi aeterna Dei potestas, sed in tempore et non ab aeterno. Humanitas enim Christi non fuit ab aeterno ut divinitas, sed Iesus. Mariae filius, iuxta supputationem veram, hoc anno natus est annos mille quingentos quadraginta tres. Interim tamen ab eo momento, in quo*



einigt in einer Person, da ist und heißt der Mensch, Maria Sohn, allmächtiger, ewiger Gott, der ewige Gewalt hat und alles geschaffen hat und erhält, per communicationem idiomatum, darum daß er mit der Gottheit eine Person und auch rechter Gott ist. Davon redet er Matth. 11: „Alles ist mir vom Vater übergeben“; und Matthäi am letzten: „Mir ist alle Gewalt gegeben im Himmel und auf Erden.“ Welchem ‚mir‘? Mir Jesu von Nazareth, Marien Sohn, und Mensch geboren; von Ewigkeit hab’ ich sie vom Vater, ehe ich Mensch ward; aber da ich Mensch ward, hab’ ich sie zeitlich empfangen nach der Menschheit und heimlich gehalten bis auf meine Auferstehung und Auffahrt, so es [da es] hat sollen offenbart und erklärt werden, wie St. Paulus Röm. 1 spricht: „Er ist erkåret und erweist ein Sohn Gottes kräftiglich.“ Johannes nennt es verkåret, Joh. 17.“ Tom. 5, Ger. Wit., Fol. 545.

Vergleichen Zeugnisse werden in D. Luthers Schriften, besonders aber im Buch „Daß diese Worte noch fest stehen“ und in der [in dem] großen Bekenntnis vom heiligen Abendmahl gefunden, auf welche Schriften als wohlgegründete Erklärungen der Majestät Christi zur Rechten Gottes und seines Testaments wir uns um Kürze willen in diesem Artikel so wohl als im heiligen Abendmahl, inmaßen hiervor gemeldet, gezogen [bezogen] haben wollen.

Darum wir es für einen schädlichen Irrtum halten, da Christo nach seiner Menschheit solche Majestät entzogen, dadurch den Christen ihr höchster Trost genommen, den sie in vorangezeigter Verheißung von der Gegenwärtigkeit und Wohnnung ihres Hauptes, Königs und Hohenpriesters haben, der ihnen versprochen hat, daß nicht allein seine bloße Gottheit bei ihnen sein werde, welche gegen uns arme Sünder wie ein verzehrendes Feuer gegen dürre Stoppeln ist, sondern Er, Er, der Mensch, der mit ihnen geredet hat, der alle Trübsale in seiner angenommenen menschlichen Natur versucht hat, der auch daher mit uns, als mit Menschen und seinen Brüdern, ein Mitleiden haben kann, der wolle bei uns sein in allen unsern Nöten, auch nach der Natur, nach welcher er unser Bruder ist und wir Fleisch von seinem Fleisch sind.

Verhalben verwerfen und verdammen wir einhellig mit Mund und Herzen alle Irrtümer, so der vorgesetzten Lehre nicht gemäß als den prophetischen und apostolischen Schriften, den reinen Symbolis und unserer christlichen Augsburgerischen Confession zumider:

1. Als, da von jemand geglaubt oder gelehrt werden sollte, daß die menschliche Natur um der persönlichen Vereinigung willen mit der göttlichen vermischet oder in dieselbe verwandelt worden sein sollte.

2. Item, daß die menschliche Natur in Christo auf solche Weise wie die Gottheit als ein unendlich Wesen, aus wesentlicher Kraft, auch Eigenschaft ihrer Natur allenthalben gegenwärtig sei.

*divinitas cum humanitate unita est in unam personam, homo ille, qui est filius Mariae, revera est et vocatur omnipotens aeternus Deus, qui aeternam habet potestatem, qui omnia creavit et conservat (per communicationem idiomatum), propterea quod cum divinitate una sit persona et verus sit Deus. De ea re loquitur, cum inquit Matth. 11, 27: Omnia mihi tradita sunt a Patre. Et alibi [Matth. 28, 18]: Mihi data est omnis potestas in coelo et in terra. Quis est ille, qui dicit: Mihi? Mihi, videlicet, Iesu Nazareno, Mariae filio nato homini. Ab aeterno quidem habebam eam a Patre, priusquam homo fierem. Cum autem humanam naturam assumerem, accepi eam in tempore secundum humanitatem; occultavi autem eam, donec a morte resurgerem et ad coelos ascenderem; tum ea debebat manifestari et declarari, sicut Paulus dicit Rom. 1, 4, eum declaratum seu demonstratum Filium Dei cum potentia; Iohannes, 17, 10, vocat clarificatum seu glorificatum. Tom. 5, Ger. Wit., Fol. 545.*

86] Plura in hanc sententiam testimonia in D. Lutheri scriptis reperire licet, [R. 786 praesertim in eo libro, cui titulum fecit: „Quod haec verba („Hoc est corpus meum“) adhuc firma maneant“; praeterea in maiori ipsius confessione de Coena Domini multa in hoc genere leguntur. Illa tanti viri pia scripta (ut bene fundatas declarationes articuli de maiestate Christi, sedentis ad dexteram Dei, et ipsius testamenti) brevitatis studio (eo modo, quo supra diximus) hoc loco, et de persona Christi et de Sacra Coena, repetita esse volumus.

87] Quare perniciosum errorem esse iudicamus, quando Christo iuxta humanitatem maiestas illa derogatur. Christianis enim ea ratione summa illa consolatio eripitur, quam e promissionibus paulo ante commemoratis de praesentia et inhabitatione capitis, regis et summi sui pontificis haurire poterant. Is enim promisit, non modo nudam suam divinitatem ipsis praesto futuram (quae nobis miseris peccatoribus est tamquam ignis consumens aridissimas stipulas), sed ille ipse, homo ille, qui cum discipulis locutus est, qui omnis generis tribulationes in assumpta sua humana natura gustavit, qui ea de causa nobis (ut et hominibus et fratribus suis) condolare potest, se in omnibus angustiis nostris nobiscum futurum promisit, secundum eam etiam naturam, iuxta quam ille frater noster est et nos caro de carne eius sumus.

88] Reieicimus igitur atque unanimi consensu, ore et corde damnamus omnes errores, qui a commemorata pia doctrina dissentiunt, qui cum prophetis et apostolicis scriptis, cum receptis et approbatis Symbolis et cum pia nostra Augustana Confessione pugnant, ut sunt:

89] I. Quod humana natura, propter personalem unionem, cum divinitate sit confusa aut in eam transmutata.

90] II. Quod humana in Christo natura eo modo quo divinitas, ut infinita aliqua essentia, et ex virtute aut proprietate essentiali suae naturae ubique praesens sit.

3. Item, daß die menschliche Natur in Christo der göttlichen Natur an ihrer Substanz und Wesen oder an derselben wesentlichen Eigenschaften ex-äquiert und gleich [ge]worden sei.

4. Item, daß die Menschheit Christi in alle Orte des Himmels und der Erde räumlich ausgespannt sei, welches auch der Gottheit nicht soll zugemessen werden. Daß aber Christus durch seine göttliche Allmacht mit seinem Leibe, den er gesetzt hat zu der Rechten der Majestät und Kraft Gottes, gegenwärtig sein könne, wo er will, sonderlich da er solche seine Gegenwartigkeit, als im heiligen Abendmahl, in seinem Wort versprochen, daß tann seine Allmacht und Weisheit wohl verschaffen ohne Verwandlung oder Abtilgung seiner wahren menschlichen Natur.

5. Item, daß die bloße menschliche Natur Christi für uns gelitten und uns erlöst habe, mit welcher der Sohn Gottes im Leiden gar keine Gemeinschaft gehabt.

6. Item, daß Christus allein nach seiner Gottheit bei uns auf Erden bei dem gepredigten Wort und rechtem Brauch der heiligen Sacramente gegenwärtig sei, und solche Gegenwartigkeit Christi seine angenommene menschliche Natur ganz und gar nichts angehe.

7. Item, daß die angenommene menschliche Natur in Christo mit der göttlichen Kraft, Gewalt, Weisheit, Majestät und Herrlichkeit ganz und gar keine Gemeinschaft mit der Tat und Wahrheit, sondern allein den bloßen Titel und Namen gemein habe.

Diese Irrtümer und alle, so der obgesetzten Lehre zuwider und entgegen [sind], verwerfen und verdammen wir als dem reinen Wort Gottes, der heiligen Propheten und Apostel Schriften und unserm christlichen Glauben und Bekenntnis zuwider und vernähnen alle Christen (dieweil Christus ein Geheimnis in der Heiligen Schrift genennet [genannt] wird, darüber alle Ketzer den Kopf zerstoßen), daß sie nicht vorwizigerweise mit ihrer Vernunft in solchen Geheimnissen grübeln, sondern mit den lieben Aposteln einfältig glauben, die Augen der Vernunft zuschließen und ihren Verstand in den Gehorsam Christi gefangen nehmen und sich dessen trösten und also ohne Unterlaß freuen, daß unser Fleisch und Blut in Christo so hoch zu der Rechten der Majestät und allmächtigen Kraft Gottes gesetzt [ist]. So werden wir gewißlich in aller Widerwärtigkeit beständigen Trost finden und vor schädlichem Irrtum wohl benahrt bleiben.

## IX.

### Von der Höllenfahrt Christi.

Und weil auch bei den alten christlichen Kirchenlehrern sowohl als bei etlichen unter den Unfern ungleiche Erklärung des Artikels von der Höllenfahrt Christi gefunden [wird], lassen wir es gleichergestalt bei der Einfalt unsers christlichen Glaubens bleiben, darauf uns D. Luther in der Predigt zu Zurgau im Schloß, so Anno 33 usw. von der Höllenfahrt Christi gehalten, gewiesen hat, da wir bekennen: „Ich glaube an den Herrn Christum, Gottes Sohn, gestorben, begraben und zur Hölle gefahren.“ In welchem denn, als unter-

91] III. Quod humana natura in [R.787] Christo divinae naturae substantia seu essentia sua aut in suis essentialibus proprietatibus exaequata sit.

92] IV. Quod humanitas Christi in omnia loca coeli et terrae localiter extensa sit, quod tamen ne quidem divinitati tribui debet. Quod autem Christus per divinam omnipotentiam suam corpore suo (quod ad dexteram maiestatis et virtutis Dei collocavit) praesens esse possit, ubicunque voluerit, ibique imprimis, ubi suam praesentiam illam, ut in sacra sua Coena, in Verbo suo promisit, hoc ipsius omnipotentia et sapientia optime efficere potest sine transmutatione aut abolitione verae suae humanae naturae.

93] V. Quod humana natura in Christo sola pro nobis passa sit nosque redemerit, cum qua Filius Dei in passione nullam prorsus communicationem habuerit.

94] VI. Quod Christus secundum divinitatem suam duntaxat nobiscum in terris cum Verbo Dei praedicato et legitimo sacramentorum usu praesens sit, et haec Christi praesentia ad humanam ipsius naturam prorsus nihil pertineat.

95] VII. Quod assumpta humana natura in Christo cum divina virtute, sapientia, potentia, maiestate et gloria re ipsa et vere nullam habeat communicationem, sed quod tantum titulo et nomine nudo cum divinitate communicet.

96] Hos errores et alios omnes, a pia et sincera doctrina paulo ante commemorata dissentientes, reicimus atque damnamus, ut qui Verbo Dei, prophetiis et apostolicis scriptis et Christianae nostrae fidei et confessioni repugnent. Et hortamur omnes pias mentes (quandoquidem Christus in Sacra Scriptura mysterium vocatur, ad quod omnes haeretici capitibus suis impingunt), ne sua ratione humana in tantis mysteriis perscrutandis curiosae sint, sed potius cum apostolis Christi simpliciter credant, oculos rationis suae claudant et intellectum suum in Christi [R.788] obedientiam captivum [2 Cor. 10, 5], inde autem dulcissimam et firmissimam consolationem petant atque sibi perpetuo gratulentur, quod caro nostra et sanguis noster in Christo in tantam sublimitatem ad dexteram maiestatis et omnipotentis virtutis Dei sit collocata. Sic in omnibus adversis invenimus, quo nos solide consolemur et ab omnibus perniciosis erroribus praeservemur.

## IX.

### DE DESCENSU CHRISTI AD INFEROS.

1] Constat, hunc fidei nostrae articulum de descensu Christi ad inferos non modo a quibusdam recentioribus, verum etiam olim ab orthodoxis veteribus ecclesiae doctoribus non prorsus eodem modo explicatum esse. Nos igitur tutissimum iudicamus, si simplicitatem fidei nostrae, in Symbolo comprehensam, retineamus, ad quam D. Lutherus pia sua concione, in arce Torgensi anno Domini MDXXXIII de Christi ad inferos descensu habita, remisit, ubi confitemur, quod credamus in Iesum Chri-

schiedliche Artikel, die Begräbnis und Höllenfahrt [das Begräbnis und die Höllenfahrt] Christi unterschieden [werden], und wir einfältig glauben, daß die ganze Person, Gott und Mensch, nach der [nach dem] Begräbnis zur Hölle gefahren [sei], den Teufel überwinden, der Hölle Gewalt zerstückt und dem Teufel alle seine Macht genommen habe. Wie aber solches zu[ge]gangen, sollen wir uns mit hohen, spitzigen Gedanken nicht bestimmen; denn dieser Artikel ebensomenig als der vorhergehende (wie Christus zur Rechten der allmächtigen Kraft und Majestät Gottes gesetzt) mit Vernunft und fünf Sinnen sich begreifen läßt, sondern will allein geglaubt und an dem Wort gehalten sein. So behalten wir den Kern und Trost, daß uns und alle, die an Christum glauben, weder Hölle noch Teufel gefangennehmen noch schaden können. [In der Predigt Luthers von der Höllenfahrt Christi, auf welche sich der neunte Artikel der Konkordienformel bezieht, heißt es u. a., wie folgt: „Weil wir nun den HErrn Christum begraben haben und gehört, wie er aus diesem Leben geschieden ist, müssen wir ihn auch wieder herausheben und den Oftertag begehen, an welchem er in ein ander, neues Leben getreten ist, da er nicht mehr sterben kann, und ein HErr worden über Tod und alle Kreatur im Himmel und Erden. Welches zeuget auch dieser Artikel, da wir sprechen: „Niedergefahren zur Hölle, am dritten Tage wieder auferstanden von den Toten.“ — Denn ehe er auferstanden und gen Himmel gefahren ist und noch im Grabe lag, ist er auch hinunter zur Hölle gefahren, auf daß er auch uns, die da sollten darinnen gefangen liegen, daraus erlösete; wie er auch darum in den Tod gekommen und ins Grab gelegt war, daß er die Seinen daraus holete. Ich will aber diesen Artikel nicht hoch und scharf handeln, wie es zugegangen sei, oder was da heiße, zur Hölle fahren, sondern bei dem einfältigsten Verstand bleiben, wie diese Worte lauten, wie man's Kindern und Einfältigen vorbilden muß. Denn es sind wohl viel gewesen, die solches mit Vernunft und fünf Sinnen haben wollen fassen, aber damit nichts getroffen noch erlangt, sondern nur weiter vom Glauben gegangen und abgeführt. Darum ist dies das Aller sicherste, wer da will recht fahren und nicht anlaufen, daß er nur bleibe bei den Worten und dieselben ihm einfältiglich einbilde, aufs beste er kann. — Demnach pflegt man's auch also an die Wände zu malen, wie Christus hinunterfährt, mit einer Chorlappe und mit einer Fahne in der Hand vor die Hölle kommt und damit den Teufel schlägt und verjagt, die Hölle stürt und die Seinen herausholt. Wie man auch in der Ofternacht ein Spiel für die Kinder getrieben hat. Und gefällt mir wohl, daß man's also den Einfältigen vormalt, spielt, singt oder sagt, und soll's auch dabei bleiben lassen, daß man nicht viel mit hohen, spitzigen Gedanken sich befummere, wie es möge zugegangen sein, weil es ja nicht leiblich gesehen ist, sitmal er die drei Tage ja im Grabe ist geblieben.“ — „Denn solch Gemälde zeigt sein die Kraft und Nutz dieses Artikels, darum er gesehen, gepredigt und geglaubt wird, wie Christus der Hölle Gewalt zerstückt und dem Teufel alle seine Macht genommen habe. Wenn ich das habe, so habe ich den rechten Kern und Verstand davon und soll nicht weiter fragen noch klügeln, wie es zugegangen oder möglich sei, eben als auch in andern Artikeln solch Klügeln und Meistern der Vernunft verboten ist, und auch nichts erlangen kann.“ — „Und ist ohne Zweifel von den alten Vätern so auf uns [ge]kommen, daß sie davon geredet und gesungen haben; wie auch noch die alten Lieder klingen und wir am Oftertage singen: ‚Der die Hölle zerbrach und den leidigen Teufel darinne bond‘ usw. Denn wenn ein Kind oder Einfältiger solches hört, so denkt er nicht anders, denn daß Christus den Teufel habe überwinden und ihm alle seine Gewalt genommen. Das ist recht und christlich gedacht, die rechte Wahrheit und dieses Artikels Meinung getroffen, obwohl nicht nach der Schärfe davon geredet noch so eben ansgedrückt, wie es gesehen ist. Aber was liegt daran, wenn mir's meinen Glauben nicht verderbet und den rechten Verstand sein klar und helle gibt, den ich davon fassen soll und kann? Und ob ich gleich lange scharf suche, doch nichts mehr davon fann fassen, sondern viel eher den rechten Verstand verliere, wo ich nicht wohl vermahret an dem Wort festhalte.“ — „Das rede ich darum, weil ich sehe, daß die Welt jetzt will klug sein, in's Teufels Namen und in den Artikeln des Glaubens nach ihrem Kopf meistern und alles ausgründen. Also hie, wenn sie hört, daß Christus zur Hölle gefahren ist, fährt sie zu und will's sobald auspekulieren, wie es zugegangen sei, und macht viel weiltäufziger, unnützer Fragen: Ob die Seele allein hinuntergefahren sei, oder ob die Gottheit bei ihr gewesen sei; item, was er dajelbst getan habe, und wie er mit den Teufeln umgegangen sei; und dergleichen viel, davon sie doch nichts wissen kann. Wir aber sollen solche unnötige Fragen lassen fahren und schlecht einfältiglich unser Herz und Gedanken an die Worte des Glaubens heften und binden, welcher sagt: Ich glaube an den HErrn Christum, Gottes Sohn, gestorben, begraben und zur Hölle gefahren, das ist, an die ganze Person, Gott und Mensch, mit Leib und Seele, ungeteilt, von der Jungfrau geboren, gelitten, gestorben und begrabnen ist; also soll ich's hie auch nicht teilen, sondern glauben und sagen, daß derielbige Christus, Gott und Mensch in einer Person, zur Hölle gefahren, aber nicht darinnen geblieben ist, wie Ri. 16, 10 von ihm sagt: Du wirfst meine Seele nicht in der Hölle lassen, noch zugeben, daß dein Heiliger die Vermewung sehe. Seele aber heißt er nach der Schrift Sprache nicht, wie wir, ein abgejonbert Wesen vom Leibe, sondern

*stum, Dominum nostrum, Filium Dei, qui mortuus, sepultus est et ad inferos descendit; in qua confessione videmus, sepulturam et descensum Christi ad inferos tamquam diversos articulos distingui. Simpliciter igitur credimus, quod tota persona, Deus et homo, post sepulturam ad inferos descenderit, Satanam devicerit, potestatem inferorum everterit et diabolo omnem vim et potentiam eripuerit.* 3) Quomodo vero Christus id effecerit, non est, ut argutus et sublimibus imaginationibus scrutemur. Hic enim articulus non magis ratione humana et sensibus comprehendi potest quam prior, quomodo Christus ad [R. 789 dexteram omnipotentis virtutis et maiestatis Dei sit collocatus. In his ergo mysteriis fides duntaxat est adhibenda, et Verbum Dei firmo assensu retinendum est. Sic solidam doctrinam et veram consolationem (quod videlicet neque Satan neque ipsi inferi nos omnesque alios in Christum credentes in potestatem suam redigere aut nobis nocere valeant) ex hoc articulo hauriemus. [Tom. 6., Ien., fol. 77.]

den ganzen Menschen, wie er sich nennt den Heiligen Gottes. — „Wie aber solches möge zugegangen sein, daß der Mensch da im Grabe liegt und doch zur Hölle fährt, das sollen und müssen wir wohl unergründet und unverstanden lassen; denn es ist freilich nicht leiblich noch greiflich zugegangen, ob man's wohl grob und leiblich malen und denken muß und so davon reden durch Gleichnisse. Als, wenn ein starker Held oder Riese in ein fest Schloß käme mit seinem Heer und Panier und Waffen und daselbige zerstörte und den Feind darinnen finge und bünde usw. Darum sage nur einfältiglich also, wenn man dich fragt von diesem Artikel, wie es zugegangen sei: Das weiß ich wahrlich nicht, werde es auch nicht erdenken noch ausreden können; aber grob kann ich dir's wohl malen und in ein Bild fassen, von verborgenen Sachen sein klar und deutlich zu reden: daß er ist hingegangen und die Fahne genommen als ein siegender Held und damit die Tore aufgestoßen und unter den Teufeln rumort, daß hie einer zum Fenster, dort einer zum Loche hinausgefallen ist.“ — „Das sei nun aufs einfältigste von diesem Artikel geredet, daß man an den Worten halte und bei diesem Hauptstücke bleibe, daß uns durch Christum die Hölle zerrissen und des Teufels Reich und Gewalt gar zerstört ist, um welches willen er gestorben, begraben und hinuntergefahren ist, daß sie uns nicht mehr soll schaden noch überwältigen, wie er Matth. 16, 18 selbst sagt.“ (Walch 10, 1354 f.; E. A. 20, 165 f.; St. L. 10, 1125 ff.)

## X.

## Von Kirchengebräuchen,

so man *Adiaphora* oder *Mittelbänge* nennt.

Von Ceremonien und Kirchengebräuchen, welche in Gottes Wort weder geboten noch verboten sind, sondern guter Meinung in die Kirche eingeführt werden um guter Ordnung und Wohlstands [Wohlstandes] willen, oder sonst christliche Zucht zu erhalten, ist gleichemmaßen ein Zweifelpunkt unter etlichen Theologen Augsbürgischer Konfession entstanden, da der eine Teil gehalten, daß man auch zu der Zeit der Verfolgung und im Fall der Bekennnis [im Fall des Bekennnisses], wenn die Feinde des heiligen Evangelii sich gleich mit uns in der Lehre nicht vergleichen, dennoch mit unversehrtem Gewissen etliche gefallene Ceremonien, so an ihm selbst [so an sich] Mittelbänge und von Gott weder geboten noch verboten [sind], auf der Widersacher Dringen und Erfordern wiederum aufrichten, und man sich also mit ihnen in solchen *adiaphoris* oder Mittelbängen wohl vergleichen möge. Der andere Teil aber hat gestritten, daß zur Zeit der Verfolgung im Fall der Bekennnis [im Fall des Bekennnisses], vorderrlich wenn die Widersacher damit umgehen, daß sie entweder durch Gewalt und Zwang oder hinterlistigerweise die reine Lehre unterdrücken und ihre falsche Lehre in unsere Kirche gemächlich wieder einschleichen mögen, solches, wie gesagt, auch in Mittelbängen mit unversehrtem Gewissen und ohne Nachteil der göttlichen Wahrheit keineswegs geschehen könnte. Diesen Streit zu erklären und durch Gottes Gnade endlich hinzulegen [beizulegen], geben wir dem christliche Leser hiervon diesen einfältigen Bericht.

Nämlich, wenn solche Dinge unter dem Titel und Schein der äußerlichen Mittelbänge vorgegeben werden, welche (ob ihnen gleich eine andere Farbe angetrichen würde) dennoch im Grunde wider Gottes Wort sind, daß dieselben nicht als freie Mittelbänge gehalten, sondern als von Gott verbote Dinge gemieden sollen werden; wie auch unter die rechten freien *adiaphora* oder Mittelbänge nicht sollen gerechnet werden solche Ceremonien, die den Schein haben oder, dadurch Verfolgung zu vermeiden, den Schein vorgeben wollten, als wäre unsere Religion mit der papistischen nicht weit voneinander, oder wäre uns dieselbe ja nicht hoch entgegen, oder wenn solche Ceremonien dahin gemeint, also erfordert oder aufge-

## X.

## DE CEREMONIIS ECCLESIASTICIS,

quae vulgo *adiaphora* seu *res mediae* et *indifferentes* vocantur.

1] Ortum est etiam inter quosdam Augustanae Confessionis theologos dissidium de ceremoniis ecclesiasticis, quae Verbo Dei neque mandatae neque prohibita sunt, sed bono consilio propter *εὐρασίαν* et ordinem aut ad conservandam piam disciplinam in ecclesia 2] usurpantur. Una pars sensit, quod persecutionis tempore (quando confessio fidei edenda est), etiamsi adversarii evangelii in doctrina nobiscum non consentiant, tamen sana et salva conscientia liceat, quasdam dudum abrogatas ceremonias (quae per se *adiaphorae* et a Deo neque praecipitae neque prohibita sunt) postulantibus id et urgentibus adversarii restituere et hoc modo cum iis in rebus illis per se *adiaphoris* conformem quandam rationem instituire posse. Altera 3] vero pars contendit, quod persecutionis tempore (quando confessio fidei requiritur) adversarii illaesa conscientia et sine iactura veritatis coelestis restitutione rerum *adiaphorarum* gratificari non possumus; praesertim quando adversarii hoc agunt, ut aut vi manifesta aut occultis machinationibus sinceram doctrinam opprimant et paulatim falsa [R. 790] dogmata in ecclesias nostras reducant.

4] Ut autem haec etiam controversia pie declaretur et tandem per Dei gratiam componatur, candido lectori simplicem et Verbo Dei conformem sententiam nostram aperimus.

5] Si quando talia sub titulo et praetextu externarum rerum *adiaphorarum* proponuntur, quae (licet alius color illis inducatur) revera Verbo Dei adversantur: ea nequaquam pro rebus *adiaphoris* habenda, sed tamquam Verbo Dei prohibita vitanda sunt. Et sane inter res *adiaphoras* non numerandae sunt tales ceremoniae, quae speciem quandam praese ferunt, aut quibus (ad effugiendam persecutionem) simulatur, quasi nostra religio a pontificia non multum distaret, aut certe, quasi ab ea non admodum animus noster abhorreret, aut cum eiusmodi ceremoniae in eum finem restaurantur et earum restauratio ita accipitur, quasi hoc ipso dissentientes duae illae

nommen [verstanden werden], als ob damit und dadurch beide widerwärtigen Religionen verglichen und ein Corpus [ge]worden, oder wiederum ein Zutritt zum Papsttum und ein Abweichen von der reinen Lehre des Evangelii und wahren Religion geschehen oder gemächlich daraus erfolgen sollte.

Denn in diesem Fall soll und muß gelten, das Paulus schreibt 2 Kor. 6: „Ziehet nicht an fremden Joch; was hat das Licht für Gemeinschaft mit der Finsternis? Darum gehet aus von ihnen und sonderet euch ab, spricht der Herr“ usw.

Gleichfalls sind das auch nicht rechte adiaphora oder Mitteldinge, wenn es unnütze, nährliche Spektakel [Schauspiele] sind, so weder zu guter Ordnung, christlicher Disziplin oder evangelischem Wohlstand in der Kirche nützlich [sind].

Sondern was rechte adiaphora oder Mitteldinge (wie die vor[hin] erklärt) sind, glauben, lehren und bekennen wir, daß solche Ceremonien an ihnen und für sich selbst kein Gottesdienst, auch kein Teil desselben [sind], sondern von solchen gebühlich unterschieden werden sollen, wie geschrieben steht: „Vergeblich dienen sie mir, dieneil sie lehren solche Lehren, die nichts denn Menschengebote sind“, Matth. 15.

Demnach glauben, lehren und bekennen wir, daß die Gemeinde Gottes jedes Ortes und jeder Zeit derselben Gelegenheit nach guten Fug, Gewalt und Macht habe, dieselben ohne Leichtfertigkeit und Ungernis ordentlicher- und gebühlicherweise zu ändern, zu mindern und zu mehren, wie es jederzeit zu guter Ordnung, christlicher Disziplin und Zucht, evangelischem Wohlstand und zur Erbauung der Kirche am nützlichsten, förderlichsten und besten angesehen wird. Wie man auch den Schwachen im Glauben in solchen äußerlichen Mitteldingen mit gutem Gewissen weichen und nachgeben könne, lehrt Paulus Röm. 14 und beweist es mit seinem Exempel Act. 16 und 21; 1 Kor. 9.

Wir glauben, lehren und bekennen auch, daß zur Zeit der Bekenntnis [des Bekenntnisses], da die Feinde Gottes Wort die reine Lehre des heiligen Evangelii begehren unterzudrücken [zu unterdrücken], die ganze Gemeinde Gottes, ja ein jeder Christenmensch, besonders aber die Diener des Wortes als die Vorsteher der Gemeinde Gottes schuldig seien, vermöge Gottes Wortes die Lehre und was zur ganzen Religion gehört, frei öffentlich nicht allein mit Worten, sondern auch im Werk und mit der Tat zu bekennen; und daß alsdann in diesem Fall auch in solchen Mitteldingen den Widersachern nicht zu weichen, noch leiden sollen, ihnen [sich] dieselben von den Feinden zur Schwächung des rechten Gottesdienstes und Pflanzung und Bestätigung der Abgötterei mit Gewalt oder hinterlistig aufdringen zu lassen; wie geschrieben steht Gal. 5: „So bestehet nun in der Freiheit, damit uns Christus befreiet hat, und laffet euch nicht wiederum in das fleischliche Joch fangen!“ Item Gal. 2: „Da etliche falsche Brüder sich mit eingedrungen und neben eingeschlichen waren, zu verfundtschaften unsere Freiheit, die wir haben in Christo Jesu, daß sie uns gefangen-

religiones iam in unam redactae essent atque in unum corpus coaluissent, aut cum periculum est, ne videamur ad papatum rursus accessisse et a sincera evangelii doctrina recessisse vel paulatim recessuri.

6] In hoc enim rerum statu maximum pondus habere debet illud apostoli dictum, 2 Cor. 6, 14, 17: *Nolite iugum ducere cum infidelibus. Quae enim participatio iustitiae cum iniquitate, aut quae societas luci ad tenebras etc.? Propter quod exite de medio eorum et separamini, dicit Dominus.*

7] Sed et haec non sunt vera adiaphora, quae neque ad observandum bonum ordinem, neque ad piam disciplinam conservandam, neque ad *εὐραξίαν* in ecclesia constituendam quidquam conferunt, sed praeter inutiles nugas et puerilia spectacula nihil habent.

8] De rebus autem illis, quae revera [R. 791] sunt adiaphorae (quarum supra mentionem fecimus), haec est fides, doctrina et confessio nostra, quod eiusmodi ceremoniae per se non sint cultus Dei, neque etiam pars cultus divini, sed inter illas et veros Dei cultus diligenter discernendum esse iudicamus. Scriptum est enim de humanis traditionibus Matth. 15, 9: *Frustra colunt me, docentes doctrinas, mandata hominum.*

9] Credimus autem, docemus et confitemur, quod ecclesia Dei, quibusvis temporibus et locis, pro re nata, liberrimam potestatem habeat (in rebus vere adiaphoris) aliquid mutandi, abrogandi, constituendi, si tamen id absque levitate et scandalo, decenter et bono ordine fiat, et si accurate expendatur, quid singulis temporibus ad conservandum bonum ordinem et ad piam retinendam disciplinam atque ad *εὐραξίαν* evangelica professione dignam et ad ecclesiae aedificationem quam plurimum faciat. Quousque etiam infirmis in fide in rebus illis externis bona cum conscientia cedere possimus, apostolus Paulus perspicue non modo verbis, verum etiam suo ipsius exemplo docuit, Rom. 14; Act. 16, 3; 21, 26; 1 Cor. 9, 19.

10] Credimus, docemus et confitemur, quod eo tempore, quo veritatis coelestis confessio requiritur (quando videlicet Verbi Dei hostes doctrinam evangelii opprimere student), tota ecclesia et singuli Christiani, praecipue vero ministri Verbi Dei tamquam ii, quos Dominus ecclesiae suae regendae praefecit, teneantur piam doctrinam iuxta Verbum Dei, et quidquid omnino ad sinceram religionem pertinet, palam et libere non modo verbis, verum etiam factis profiteri. Et sentimus tali tempore, etiam in rebus vere et per se adiaphoris, non esse adversariis cedendum neque permittendum, ut adversarii nobis talia adiaphora (ad detrimentum veri cultus divini et ad [R. 792] plantandam et stabilendam idololatriam) observanda imponant et obtrudant, sive id mani-  
11] festa vi sive dolis efficere conentur. Scriptum est enim Gal. 5, 1: *In libertate igitur, qua Christus nos liberavit, state et ne rursus iugo servitutis implicemini.* Et in eadem epistola, 2, 4 sq.: *Propter subintroductos falsos fratres, qui subintroterant explorare libertatem nostram, quam habemus in Christo Iesu,*

nähmen, wichen wir denselbigen nicht eine Stunde untertan zu sein, auf daß die Wahrheit des Evangelii bei uns bestünde.“ Und redet Paulus an demselben Ort von der Beschneidung, welche zu der Zeit ein frei Mittel Ding war, 1 Kor. 7, auch in geistlicher [\* Christlicher] Freiheit sonst von Paulo gebraucht ward, Act. 16. Da aber die falschen Apostel zur Bestätigung ihrer falschen Lehre (als wären die Werke des Gesetzes zur Gerechtigkeit und Seligkeit vonnöten) die Beschneidung erforderten und mißbrauchten, da spricht Paulus, daß er nicht eine Stunde habe weichen wollen, auf daß die Wahrheit des Evangelii bestünde.

Also weicht Paulus und gibt den Schwachen nach in Speiße und Zeit oder Tagen, Röm. 14. Aber den falschen Aposteln, die solches als **nötige Dinge** aufs Gewissen legen wollten, will er auch in solchen an ihm selbst [an sich] freien Mittel Dingen nicht weichen. Kol. 2: „Lasset euch niemand Gewissen machen über Speiße, Trank oder über bestimmte Feiertage!“ Und da Petrus und Barnabas in solchem Fall etwas nachgaben, strafte sie Paulus öffentlich, als die in dem nicht richtig nach der Wahrheit des Evangelii wandelten, Gal. 2.

Denn hier ist es nicht mehr um die äußerlichen Mittel Dinge zu tun, welche ihrer Natur und Wesen nach für sich selbst frei sind und bleiben und demnach kein Gebot oder Verbot leiden mögen, dieselben zu gebrauchen oder zu unterlassen, sondern es ist erstlich zu tun um den hohen Artikel unsers christlichen Glaubens; wie der Apostel zeugt Gal. 2: „auf daß die Wahrheit des Evangelii bestehe“, welche durch solchen Zwang oder Gebot verdunkelt und verkehrt wird, weil solche Mittel Dinge alsdann zur Bestätigung falscher Lehre, Aberglaubens und Abgötterei und zur Unterdrückung reiner Lehre und christlicher Freiheit entweder öffentlich erfordert oder doch dazu von den Widersachern mißbraucht und also aufgenommen [verstanden] werden.

Desgleichen ist's auch zu tun um den Artikel der christlichen Freiheit, welchen zu erhalten der Heilige Geist durch den Mund des heiligen Apostels seiner Kirche, wie jetzt gehört, so ernstlich befohlen hat. Denn sobald derselbe geschwächt und Menschengebote mit Zwang der Kirche als nötig aufgedrungen werden, als wäre Unterlassung derselben Unrecht und Sünde, ist der Abgötterei der Weg schon bereitet, dadurch nachmals Menschengebote gehäuft [werden] und für einen Gottesdienst, nicht allein den Geboten Gottes gleichgehalten, sondern auch über dieselben gesetzt werden.

So werden auch durch solch Nachgeben und Vergleichen in äußerlichen Dingen, da man zuvor in der Lehre nicht christlich vereint [ist], die Abgöttischen in ihrer Abgötterei gestärkt, dagegen die Rechtgläubigen betrübt, geärgert und in ihrem Glauben geschwächt, welches beides ein jeder Christ bei seiner Seelen Heil und Seligkeit zu meiden schuldig ist; wie geschrieben steht: „Wehe der Welt der Argernis halben!“ Item: „Wer den Geringssten ärgert deren, die an mich glauben, dem wäre es besser, daß ihm ein Mühlstein an seinem Hals

*ut nos in servitutem redigerent, iis neque ad horam cessimus subiectione, ut veritas evangelii permaneat apud vos.* Manifestum 12] est autem, Paulum ibi agere de circumcissione, quae illis temporibus iam res adiaphora facta erat, 1 Cor. 7, 18 sq., et quam Paulus alias (in libertate tamen Christiana et spiritali) observare aliquoties solebat, Act. 16, 3. Cum autem pseudoapostoli circumcissionem ad stabilendum falsum suum dogma (quod opera legis ad iustitiam et salutem necessaria essent) urgerent eaque ad confirmandum suum errorem in animis hominum abuterentur, ingenue affirmat Paulus, quod ne ad horam quidem ipsis cesserit, ut veritas evangelii sarta tectaque permaneret.

13] Sic Paulus infirmis in fide cedit observatione discriminis ciborum et temporum seu dierum, Rom. 14, 6. Pseudoapostolis autem, qui haec tamquam necessaria conscientii imponere volebant, etiam in rebus per se adiaphoris cedere recusant. Et alibi inquit, Col. 2, 16: *Nemo vos iudicet in cibo aut in potu aut in parte diei festi etc.* Et cum Petrus et Barnabas ea in re Iudaeis plus, quam oportebat, cesserint, in faciem eis restitit, eo quod non recte ambularent ad veritatem evangelii, Gal. 2, 11 sqq.

14] In eo enim rerum statu non iam de externis adiaphoris agitur, quae natura sua per se libera sunt permanentique, unde neque mandanda sunt neque prohibenda, ut vel observentur vel intermittantur. Sed agitur praecipuus religionis nostrae Christianae articulus, ut nimirum *veritas evangelii constet*, sicut apostolus testatur Gal. 2, 5. [R. 793] Veritas enim evangelii obscuratur et labefactatur, cum adiaphora cum mandato et coactione conscientii observanda imponuntur, quia ad confirmationem superstitionum, falsae doctrinae et idololatriae et ad opprimendam sinceram doctrinam et libertatem Christianam vel palam ab adversariis requiruntur, vel certe ita ab ipsis recipiuntur et in hunc abusum et pravam finem restituta creduntur.

15] Praeterea in hoc negotio agitur etiam articulus de libertate Christiana, quem diligentissime conservandum Spiritus Sanctus per os apostoli Pauli ecclesiae Christi, ut modo dictum est, severissime praecepit. Quamprimum enim articulus ille labefactatur, et humanae traditiones per modum coactionis ecclesiae Dei tamquam observatae necessariae obruduntur, quasi sine peccato negligi non possent: tum iam idololatriae magna fenestra est patefacta, ut deinceps humanae traditiones cumulentur et pro cultu divino habeantur, neque modo Dei praeceptis exaequantur, verum etiam illis longe praepoantur.

16] Quin etiam eiusmodi intempestiva cessione in externis illis rebus adiaphoris (ubi nondum de doctrina ipsa pius consensus est factus) idololatriae in sua idolomania confirmantur. Contra vero piaer mentes et vere in Christum credentes contristantur, perturbantur, offenduntur et ipsarum fides, quasi ariete quodam, graviter concutitur et quodammodo labefactatur. Huic malo ne occasionem praebamus, summo studio (si modo aeterna salus nobis cordi est) cavere debemus. Sic enim

hinge, und er erkaufet würde im Meer, da es am tiefsten ist“, Matth. 18.

Sonderlich aber ist zu bedenken, daß Christus sagt: „Wer mich bekennet vor den Menschen, den will ich auch bekennen vor meinem himmlischen Vater“, Matth. 10.

Daß aber solches je und allwege der vornehmsten Lehrer der Augsburgerischen Konfession Glaube und Bekenntnis von solchen Mittel dingen gewesen, in deren Fußstapfen wir getreten, und durch Gottes Gnade bei solchem ihrem Bekenntnis gedenken zu verbarren, weisen nachfolgende Zeugnisse aus, so aus den Schmalkaldischen Artikeln gezogen, welche Anno 37 usw. gestellt und unterschrieben worden.

### Aus den Schmalkaldischen Artikeln.

Anno 1537 usw.

Die Schmalkaldischen Artikel (Von der Kirche) sagen hiervon also: „Wir gestehen ihnen“ (den päpstlichen Bischöfen) „nicht, daß sie die Kirche seien, und [sie] sind es auch nicht, und [wir] wollen es auch nicht hören, was sie uns unter dem Namen der Kirche gebieten und verbieten. Denn es weiß, Gott Lob, ein Kind von sieben Jahren, was die Kirche sei, nämlich die Heiligen, Gläubigen und die Schäflein, die ihres Hirten Stimme hören.“ Und kurz zuvor (Von der Weihe und Votation): „Wenn die Bischöfe rechte Bischöfe wollten sein und sich der Kirche und des Evangelii annehmen, so möchte man ihnen das um der Liebe und Einigkeit willen (doch nicht aus Not) lassen gegeben sein, daß sie uns und unsere Prediger ordinieren und konfirmieren, doch hintangesetzt alle Larven und Gespenst unchristlichen Wesens oder Gepräges. Nun sie aber nicht rechte Bischöfe sind oder auch nicht sein wollen, sondern weltliche Herren und Fürsten, die weder predigen noch lehren noch taufen noch kommunizieren noch einiges Werk oder Amt der Kirche treiben wollen, dazu diejenigen, die zu solchem Amt berufen, vertreiben, verfolgen und verdammen, so muß dennoch die Kirche um ihretwillen nicht ohne Diener bleiben.“

Und unter dem Artikel von des Papsts Primat oder Herrschaft sagen die Schmalkaldischen Artikel also: „Darum, so wenig wir den Teufel selbst für einen Herrn oder Gott anbeten können, so wenig können wir auch seinen Apostel, den Papst oder Antichrist, in seinem Regiment zum Haupt oder Herrn leiden; denn Lügen und Mord, Leib und Seele zu verderben ewiglich, das ist sein päpstlich Regiment eigentlich.“

Und in der Schrift von der Gewalt und Obrigkeit des Papsts, welche den Schmalkaldischen Artikeln angehängt und von den damals anwesenden Theologen auch mit eigenen Händen unterschrieben [ist], stehen diese Worte: „Niemand soll die Kirche

Christus dicit Matth. 18, 6 sq.: *Vae mundo a scandalis! Et ibidem: Qui scandalizaverit unum de pusillis istis, qui in me credunt, expedit ei, ut suspenderetur mola asinaria in collo eius, et demergeretur in profundum maris.*

17] Imprimis vero hoc Christi dictum [R. 794 alta mente est reponendum Matth. 10, 32: *Qui me confessus fuerit coram hominibus, eum etiam ego confitebor coram Patre meo coelesti.*

18] Et sane, quod haec semper fuerit clarissimorum Augustanae Confessionis theologorum fides et confessio de rebus adiaphoris (quam et nos ipsorum vestigiis insistentes, profitemur, et in ea constanter per Dei gratiam permanere cupimus), id liquidissime testimonia, quae recitabimus, demonstrabunt: ea in Smalcaldicis Articulis anno etc. XXXVII consignata et a praecipuis theologis subscriptione confirmata sunt.

### Testimonia e Smalcaldicis Articulis, anno Domini MDXXXVII conscriptis, deprompta.

19] Articuli Smalcaldici (De ecclesia) de hoc negotio sic loquuntur: *Nequaquam hoc episcopis (pontificis) concedimus, quod ipsi sint ecclesia, quia non sunt ecclesia. Neque ea audiemus, quae illi nobis sub ecclesiae nomine vel mandaverint vel prohibuerint. Nam (Dei beneficio) puer septennis iam novit, quae sit vera ecclesia: sancti videlicet, credentes et oviculae, quae pastoris sui vocem audiunt.* Et paulo ante (De ordinatione et vocatione): *Si episcopi recte officio episcopali fungi et ecclesiae regendae atque evangelii propagandi curam serio suscipere vellent, hoc illis ratione caritatis et propter bonum pacis (non tamen ex quadam necessitate) concedi posset, ut nos et ecclesiae nostrae ministros ordinarent atque in functione ecclesiastica confirmarent, remotis tamen omnibus larvatis ineptis et impiis nugis atque magicis pompis. Cum autem neque veri sint aut esse velint episcopi, sed potius huius mundi principes ac domini, qui neque concionantur neque docent neque baptizant neque Coenam [R. 795] Domini administrant neque ullum opus ecclesiasticum facere aut munus tale obire velint, quin potius eos, qui ad ministerium evangelii vocati sunt, in exilium eiciunt, persequuntur atque anathemate feriunt: profecto ecclesia Dei in ipsorum gratiam connivere non potest, ut interea idoneis ministris destituatur.*

20] In articulo de primatu papae Articuli Smalcaldici in hanc sententiam loquuntur: *Quare, ut non possumus ipsum diabolum ceu Dominum et Deum adorare, ita non possumus ipsius apostolum, pontificem Romanum seu antichristum, in suo illo imperio pro capite aut Domino agnoscere. Mentiri enim, innocentem sanguinem fundere, corpora et animas in aeternum exitium praecipitare, haec sunt pontificii regni propria.*

21] Et in scripto de potestate et iurisdictione papae, quod Smalcaldicis Articulis annexum et a theologis, qui tum Smalcaldiae erant, subscriptione confirmatum est, haec leguntur: *Nemo ecclesiam Dei graepet propriis*

befchweren mit eigenen Sazungen, sondern hie soll es also heißen, daß keines Gewalt noch Ansehen mehr gelte denn das Wort Gottes.“

Und bald danach: „Weil nun dem also ist, sollen alle Christen auf das fleißigste sich hüten, daß sie solcher gottlosen Lehre, Gotteslästerung und unbilliger Täuberei [Wüterei] sich nicht teilhaftig machen, sondern sollen vom Papst und seinen Gliedern oder Anhang als von des Antichrists Reich weichen und es verfluchen, wie Christus befohlen hat: „Hütet euch vor den falschen Propheten“; und Paulus gebet, daß man falsche Prediger meiden und als einen Greuel verfluchen soll. Und 2 Kor. 6 spricht er: „Ziehst nicht an fremden Joch mit den Ungläubigen; denn was hat das Licht für Gemeinschaft mit der Finsternis?“

„Schwer ist es, daß man von so viel Länden und Völkern sich trennen und eine [besondere] Lehre führen will; aber hie steht Gottes Befehl, daß jedermann sich soll hüten und nicht mit denen einhellig sein, so unrechte Lehre führen oder mit Wütere zu erhalten gedenken.“

So hat auch D. Luther in einem sonderlichen Bedenken, was man von den Ceremonien insgesamt und insonderheit von Mitteldingen halten soll, tom. 3 Ien., fol. 523, ausführlich die Kirche Gottes erinnert, inmachen auch Anno 30 usw. geschehen, wie in tom. 5 Ien. deutsch zu finden [ist].

Aus welcher Erklärung jedermännlich verstehen kann, was einer christlichen Gemeinde und jedem Christenmenschen, insonderheit zur Zeit des Bekenntnisses, besonders den Predigern mit unverletztem Gewissen in Mitteldingen zu tun oder zu lassen [gehört], damit Gott nicht erzürnt, die Liebe nicht verletzt, die Feinde Gottes Wort nicht gestärkt noch die Schwachgläubigen verärgert werden.

1. Demnach verwerfen und verdammen wir als unrecht, wenn Menschengebote für sich selbst als ein Gottesdienst oder Stück desselben gehalten werden.

2. Wir verwerfen und verdammen auch als unrecht, wenn solche Gebote mit Zwang als notwendig der Gemeinde Gottes aufgedrungen werden.

3. Wir verwerfen und verdammen auch als unrecht derer Meinung, so da halten, daß man zur Zeit der Verfolgung den Feinden des heiligen Evangelii (das zum Abbruch der Wahrheit dient) in dergleichen Mitteldingen möge willfahren oder sich mit ihnen vergleichen.

4. Gleichfalls halten wir auch für strafwürdige Sünde, wo zur Zeit der Verfolgung entweder in Mitteldingen oder in der Lehre, und was sonst zur Religion gehört, um der Feinde des Evangelii willen im Werk und mit der Tat dem christlichen Bekenntnis zuwider und entgegen etwas gehandelt wird.

5. Wir verwerfen und verdammen auch, wenn solche Mitteldinge dergestalt abgeschafft werden, als sollte es der Gemeinde Gottes nicht freistehen, jeder Zeit und Orts, derselben Gelegenheit nach, wie es der Kirche am nützlichsten, sich eines oder

*aliquibus traditionibus. In hoc enim negotio firmum et firmum esse debet, quod nullius hominis potestas vel auctoritas Verbo Dei sit praefenda.*

22] Et post aliqua: *Quae cum ita se habeant, omnes Christiani quam diligentissime sibi caveant, ne impiae illius [pontificiae] doctrinae, blasphemiarum, tyrannidis crudelissimae participes sese faciant, pontificem autem, membra et squamas eius ut regnum ipsissimi antichristi aversentur atque execrentur. Christus enim id praecipit dicens [Matth. 7, 15]: „Caveat a pseudopropheta.“ Et Paulus praecipit [Tit. 3, 11], ut falsos doctores vitemus et veluti abominationem quandam execremur. „Nolite“ (inquit 2 Cor. 6, 14) „iugum ducere cum infidelibus; quae enim participatio iustitiae cum iniquitate? aut quae societas luci ad tenebras“ etc.?*

23] *Grave id quidem videri potest [R. 796] sese a tot regnis et populis seungere et separare et peculiarem quandam doctrinam profiteri. Sed clarum est Dei mandatum, quod praecipit nobis, ut omnes caveamus a consensu cum eis, qui vel falsa docent, vel falsam doctrinam immani crudelitate tueri conantur.*

24] Sed et D. Lutherus in alio quodam scripto (in quo ad quaestionem de ceremoniis in genere, de adiaphoris vero etiam in specie quid sentiendum sit, docuit) ecclesiam Dei de hoc negotio pie et luculenter erudit. Et exstant quaedam ab ipso anno Domini MDXXX exarata, quae magno cum fructu legi possunt. Tom. 3 Ien., fol. 523. Tom. 5 Ien., Germ.

25] Ex his omnibus perspicue intelligi potest, quid unamquamque ecclesiam, quid singulos Christianos, praesertim temporibus illis, quando confessio fidei edenda est, imprimis ecclesiae ministros in rebus adiaphoris bona et illaesa conscientia facere vel omittere deceat, ne Deus ad iustam indignationem provocetur, caritas violetur, hostes Verbi Dei animosiores reddantur et infirmi in fide offendantur.

26] I. Reiiicimus igitur et damnamus hos errores: Quando humanae traditiones per se pro Dei cultu aut pro illius aliqua parte habentur.

27] II. Quando humanae traditiones per modum coactionis tamquam necessariae ecclesiae Dei observandae obtruduntur.

28] III. Repudiamus et damnamus etiam eorum opinionem, qui sentiunt, quod persecutionis tempore hostibus evangelii (cum iactura certe veritatis divinae) in adiaphoris restituendis gratificari et cum ipsis ea in parte consentire liceat.

29] IV. Illud etiam crimine non vacare iudicamus, quando persecutionis tempore vel in adiaphoris vel in doctrina vel in aliis rebus ad religionem pertinentibus propter evangelii hostes ipso facto aliquid committitur, quod piae confessioni repugnet.

30] V. Reiiicimus et damnamus etiam [R. 797] eorum intemperiem, qui adiaphora ea opinione abrogant, quasi ecclesiae Dei non esset liberum, quovis loco aut tempore, pro re nata et ecclesiae utilitate, unum vel plura adiaphora



mehr [mehrerer] in christlicher Freiheit zu gebrauchen.

Solchergehalt werden die Kirchen von wegen Ungleichheit der Ceremonien, da in christlicher Freiheit eine weniger oder mehr derselben hat, einander nicht verdammen, wenn sie sonst in der Lehre und allen derselben Artikeln, auch rechtem Gebrauch der heiligen Sacramente miteinander einig [sind], nach dem wohlbekannten Spruch: *Dissonantia ieiunii non dissolvit consonantiam fidei*, „Ungleichheit des Fastens soll die Einigkeit des Glaubens nicht trennen“.

## XI.

### Von der ewigen Vorsehung [Vorsehung] und Wahl Gottes.

Wiewohl unter den Theologen Augsburgerischer Konfession noch gänzlich keine öffentliche, ärgerliche und weitläufige Zwiespaltung von der ewigen Wahl der Kinder Gottes vorgefallen [ist], jedoch, nachdem dieser Artikel an andern Orten in ganz beachtlichen Streit gezogen und auch unter den Unsern etwas davon erregt worden [ist], dazu von den Theologen nicht allewege gleiche Reden geführt [sind], derhalben, vermittelt göttlicher Gnade auch künftiglich bei unsern Nachkommen, soviel an uns, Uneinigkeit und Trennung in solchem vorzukommen [vorzubeugen], haben wir desselben Erklärung auch hierher setzen wollen, auf daß männiglich [jedermann] wissen möge, was auch von diesem Artikel unsere einhellige Lehre, Glaube und Bekenntnis sei. Denn die Lehre von diesem Artikel, wenn sie aus und nach dem Vorbilde des göttlichen Wortes geführt [wird], man nicht kann noch soll für unnütz oder unnötig, viel weniger für ärgerlich oder schädlich halten, weil die Heilige Schrift des Artikels nicht an einem Ort allein etwa ungefähr gedenkt, sondern an vielen Orten denselben gründlich handelt und treibt. So muß man auch um Mißbrauchs oder Mißverständes willen die Lehre des göttlichen Wortes nicht unterlassen oder verwerfen, sondern eben derhalben, allen Mißbrauch und Mißverständnis abzuwenden, soll und muß der rechte Verstand aus Grund der Schrift erklärt werden. Und steht demnach die einfältige Summa und Inhalt der Lehre von diesem Artikel auf nachfolgenden Punkten:

Erstlich ist der Unterschied zwischen der ewigen Vorsehung Gottes und [der] ewigen Wahl seiner Kinder zu der ewigen Seligkeit mit Fleiß zu merken. Denn praesentia vel praesentia (das ist, daß Gott alles vorher sieht und weiß, ehe es geschieht, welches man die Vorsehung Gottes nennt) geht über alle Kreaturen, gute und böse, daß er nämlich alles zuvor sieht und weiß, was da ist oder sein wird, was da geschieht oder geschehen wird, es sei gut oder böse, weil vor Gott alle Dinge, sie seien vergangen oder zukünftig, unverborgen und gegenwärtig sind. Wie geschrieben steht Matth. 10: „Rauft man nicht zweien Sperlinge um einen Pfennig? Noch fällt derselben keiner auf die Erde ohne euren Vater.“ Und Ps. 139: „Deine Augen sahen mich, da ich noch unbereitet war, und waren alle Tage auf dein Buch geschrieben, die noch werden sollten, und der-

recipere et pro ratione libertatis Christianae usurpare.

31] *Iuxta hanc de adiaphoris doctrinam nulla ecclesia propter ceremoniarum dissimilitudinem (quarum aliae pro ratione libertatis Christianae pauciores, aliae plures observant) alteram condemnabit, si modo in doctrina et in omnibus illius partibus atque in legitimo sacramentorum usu concordēs fuerint. Vetus enim et memorabile dictum est: Dissonantia ieiunii non dissolvit consonantiam fidei.*

## XI.

### DE AETERNA PRAEDESTINATIONE ET ELECTIONE DEI.

1] De aeterna electione filiorum Dei inter Augustinae Confessionis theologos nulla hactenus aperta et cum scandalo coniuncta lateque sparsa controversia exorta est. Quia vero apud exteros de eo articulo vehementer disceptatum est, et inter nostros etiam homines aliquid gliscere coepit, et theologi non semper similes de hoc negotio sermones usurpant, studebimus, per gratiam Dei in eo elaborare, ut, quantum quidem in nobis erit, omnes dissonantiae et schismata apud posteritatem nostram praecaveantur. Itaque illius articuli declarationem huic scripto inserere placuit, ut omnibus manifestum fiat, quae etiam [R. 798 de hoc articulo nostra fides, doctrina et con-] fessio sit. Neque enim sentiendum est, doctrinam de hoc articulo (si tamen iuxta praescriptum et analogiam Verbi Dei et fidei proponatur) vel inutilem vel non necessariam esse; multo autem minus existimandum est, quod offensionis plena sit et detrimentum aliquod piis mentibus afferat. Scriptura enim sacra huius articuli non semel tantum et obiter mentionem facit, sed multis locis eundem satis copiose tractat et explicat. Neque vero propter abusum aut sinistras aliorum opiniones doctrina Verbi coelestis negligenda est aut reiicienda, quin potius eam ipsam ob causam, ut abusus et pravae opinionēs tollantur, vera de hoc negotio sententia ex sacrarum litterarum fundamentis proferenda atque proponenda est. Summa autem doctrinae coelestis de hoc articulo his capitibus, quae recensimus, comprehenditur.

4] Initio discrimen inter aeternam praesentiam et inter electionem aeternam filiorum Dei ad aeternam salutem accurate observandum est. Praesentia enim vel praesentia Dei, qua ille omnia, antequam fiant, praevidet et praescit, ad omnes creaturas, tam malas quam bonas, extenditur. Hac enim vel fidei visione vel praesentia Dominus ante novit videtque, quidquid est vel aliquando futurum est, quidquid iam fit, vel quod aliquando continget, sive id bonum sit sive malum, quia Deum neque praeterita neque futura latent, sed omnia ipsi sunt manifesta et praesentia. Sic enim scriptum est Matth. 10, 29: *Nonne duo passerēs esse videntur? Et unus ex illis non cadet super terram sine Patre vestro.* Et Psaltes canit Ps. 139, 16: *Imperfectum meum viderunt oculi tui, et in libro tuo omnes scripti*

selben keiner da war.“ Item Jes. 37: „Ich kenne deinen Auszug und Einzug und dein Toben wider mich.“

Die ewige Wahl Gottes aber vel *praedestinatio*, das ist, Gottes Verordnung zur Seligkeit, geht nicht zumal über die Frommen und Bösen, sondern allein über die Kinder Gottes, die zum ewigen Leben erwählt und verordnet sind, ehe der Welt Grund gelegt ward; wie Paulus spricht Eph. 1: „Er hat uns erwählt in Christo Jesu und verordnet zur Kindtschaft.“

Die Vorkehrung Gottes (*praescientia*) sieht und weiß zuvor auch das Böse, aber nicht also, daß es Gottes gnädiger Wille wäre, daß es geschehen sollte; sondern was der verkehrte, böse Wille des Teufels und der Menschen vornehmen und tun werde und wolle, das sieht und weiß Gott alles zuvor und hält seine *praescientia*, das ist, Vorkehrung, auch in den bösen Händen oder Werken ihre Ordnung, daß von Gott dem Bösen, welches Gott nicht will, sein Ziel und Maß gesetzt wird, wie fern es gehen und wie lang es währen solle, wann und wie er's hindern und strafen wolle; welches doch alles Gott der Herr also regiert, daß es zu seines göttlichen Namens Ehre und seiner Auserwählten Heil gereichen [muß], und die Gottlosen darob zuschanden werden müssen.

Der Anfang aber und Ursache des Bösen ist nicht Gottes Vorkehrung (denn Gott schafft und wirkt das Böse nicht, hilft und befördert's auch nicht), sondern des Teufels und der Menschen böser, verkehrter Wille; wie geschrieben steht Joh. 13: „Israel, du bringest dich in Unglück; aber dein Heil stehet allein bei mir.“ Item: „Du bist nicht ein Gott, dem gottlos Wesen gefalle“, Ps. 5.

Die ewige Wahl Gottes aber sieht und weiß nicht allein zuvor der Auserwählten Seligkeit, sondern ist auch aus gnädigem Willen und Wohlgefallen Gottes in Christo Jesu eine Ursache, so da unsere Seligkeit, und was zu derselben gehört, schafft, wirkt, hilft und befördert; darauf auch unsere Seligkeit also gegründet ist, daß „die Werten der Hölle nichts dawider vermögen sollen“; wie geschrieben steht: „Meine Schafe wird mir niemand aus meiner Hand reißen.“ Und abermals: „Und es wurden gläubig, soviele ihrer zum ewigen Leben verordnet waren.“ Matth. 16; Joh. 10; Act. 13.

Dieselbe ewige Wahl oder Verordnung Gottes zum ewigen Leben ist auch nicht also bloß in dem heimlichen, unerforschlichen Rat Gottes zu betrachten, als hielte solche nicht mehr in sich oder gehörte nicht mehr dazu, wäre auch nicht mehr dabei zu bedenken, denn daß Gott zuvor ersehen [habe], welche und wie viele selig, welche und wie viele verdammt sollten werden, oder daß er allein solche Musterung gehalten: Dieser soll selig, jener soll verdammt werden; dieser soll beständig bleiben, jener soll nicht beständig bleiben.

Denn daraus nehmen und fassen ihrer viele seltsame, gefährliche und schädliche Gedanken, entgegen Sicherheit und Unbußfertigkeit oder Klein-

*erant dies, qui futuri erant, antequam essent.* Et Esaias ait Es. 37, 28: *Habitationem tuam et egressum tuum et introitum tuum cognovi et insaniam tuam contra me.*

5] Aeterna vero *electio* seu *praedestinatio* Dei ad salutem non simul ad bonos et [R. 799 ad malos pertinet, sed tantum ad filios Dei, qui ad aeternam vitam consequendam electi et ordinati sunt, priusquam mundi fundamenta iacerentur, ut apostolus testatur iniquiens Eph. 1, 5: *Praedestinavit nos in adoptionem filiorum per Iesum Christum in ipsum.*

6] *Praescientia* Dei praevidet et novit etiam mala, antequam fiant, sed non ea ratione, quasi Dei voluntas propitia illa sit, ut fiant. Sed ea, quae perversa diaboli et hominum voluntas molitur et efficere conatur atque etiam effectura est, haec Deus omnia longe ante praevidet et novit. Et ipsius *praescientia* etiam in malis rebus et operibus ordinem suum ita servat, ut a Domino rebus malis (quas Deus nec vult nec approbat) certae metae ponantur atque circumscribantur, quas egredi nequeant, et iisdem praescribitur, quam diu durare debeant, et quando et quomodo ea mala impediri rursus et puniri debeant. Et haec omnia Dominus ita gubernat, ut ad nominis sui divini gloriam et ad electorum suorum salutem cedant, impii vero confundantur et pudesiant.

7] Principium autem et causa mali non est ipsa Dei *praescientia* (Deus enim non creat, procurat, efficit aut operatur malum, sed neque illud iuvat aut promovet), at diaboli et hominum prava et perversa voluntas causa est mali. Sic enim scriptum est Os. 13, 9: *Perditio tua ex te est, Israel; tantummodo in me salus tibi.* Et David inquit Ps. 5, 5: *Non Deus volens iniquitatem tu es.*

8] Aeterna vero *electio* Dei non tantum praevidet et praescit electorum salutem, sed ex clementissima Dei voluntate et beneplacito in Christo Iesu causa est, quae nostram salutem, et quae ad eam pertinent, procurat, efficit, iuvat, promovet. Et quidem in ea divina praedestinatione aeterna nostra salus ita fundata est, ut etiam *inferorum portae adversus eam praevalere nequeant*, Matth. 16, 18. Scriptum est enim Ioh. 10, 28: *Oves meas nemo [R. 800 rapiet de manu mea.* Et alibi, Act. 13, 48: *Crediderunt, quotquot ad vitam aeternam erant ordinati.*

9] Et haec sane aeterna *electio* seu *ordinatio* Dei ad vitam aeternam non nuda in arcano illo coelesti et imperscrutabili Dei consilio consideranda est, quasi ea nihil praeterea complectatur, aut ad eam requiratur, aut in ea meditanda expendendum sit nisi hoc, quod Deus praeviderit, quinam et quot homines salutem sint consecuturi, et qui atque quam multi in aeternum sint perituri, aut quasi Dominus militarem quandam delectum instituerit atque dixerit aut statuerit: Hic salvandus est, ille vero dammandus; hic ad finem usque in fide constans perseverabit, ille vero non perseveraturus est.

10] Ex opinione enim hac multi absurdas, periculosas et perniciosas cogitationes hauriunt, quae aut securitatem et impenitentiam

müdigkeit und Verzweiflung daher zu verursachen und zu stärken, daß sie in beschwerliche Gedanken fallen und reden: Weil Gott seine Auserwählten zur Seligkeit vorsehen [versehen] hat, ehe der Welt Grund gelegt ward, Eph. 1, und Gottes Vorsehen nicht fehlen noch von jemand gehindert oder geändert werden kann, Jes. 14; Röm. 9; bin ich denn zur Seligkeit vorsehen, so kann mir's daran nicht schaden, ob ich gleich ohne Buße allerlei Sünde und Schande treibe, Wort und Sacrament nicht achte, weder mit Buße, Glauben, Gebet oder Gottseligkeit mich bekümmere, sondern ich werde und muß doch selig werden, denn Gottes Vorsehung muß geschehen; bin ich aber nicht vorsehen, so hilft es doch nicht, wenn ich mich gleich zum Worte hielte, Buße täte, glaubte usw., denn Gottes Vorsehung kann ich nicht hindern oder ändern.

Und solche Gedanken fallen auch wohl gottseligen Herzen ein, wenn sie gleich aus Gottes Gnade Buße, Glauben und guten Vorsatz haben daß sie gedenken: Wenn du aber nicht von Ewigkeit zur Seligkeit vorsehen bist, so ist's doch alles umsonst, und sonderlich wenn sie auf ihre Schwachheit sehen und auf die Exempel derer, so nicht verharret, sondern wieder abgefallen sind.

haec tum praecipue homini pio in mentem veniunt, cum suas infirmitates considerat et in eorum fide ad finem usque perseverarunt, sed a vera pietate in impietatem rursus prolapsi et apostatae facti sunt.

Wider diesen falschen Wahn und Gedanken soll man nachfolgenden klaren Grund, der gewiß ist und nicht fehlen kann, setzen, nämlich: Weil alle Schrift, von Gott eingegeben, nicht zur Sicherheit und Unbußfertigkeit, sondern zur Strafe, Bückigung und Besserung dienen soll, 2 Tim. 3; item, weil alles in Gottes Wort darum uns vorgeschrieben ist, nicht daß wir dadurch in Verzweiflung getrieben sollen werden, sondern daß wir durch Geduld und Trost der Schrift Hoffnung haben, Röm. 15: so ist ohne allen Zweifel in keinem Wege das der gesunde Verstand oder rechte Gebrauch der Lehre von der ewigen Vorsehung Gottes, daß dadurch entweder Unbußfertigkeit oder Verzweiflung verursacht oder gestärkt werden. So führt auch die Schrift diese Lehre nicht anders denn also, daß sie uns dadurch zum Wort weist, Eph. 1; 1 Kor. 1, zur Buße vermahnt, 2 Tim. 3, zur Gottseligkeit anhält, Eph. 1; Job. 15, den Glauben stärkt und unserer Seligkeit uns vergewissert, Eph. 1; Job. 10; 2 Thess. 2.

tur, ad pie vivendum invitet, fidem nostram reddat. Eph. 1, 13; 1 Cor. 1, 7; 2 Tim. 3, 16;

Derwegen, wenn man von der ewigen Wahl oder von der Prädestination und Verordnung der Kinder Gottes zum ewigen Leben recht und mit Frucht gedenken oder reden will, soll man sich gewöhnen, daß man nicht von der bloßen, heimlichen, verborgenen, unausforschlichen Vorsehung Gottes spekuliere, sondern [betrachte,] wie der Rat, Vorsatz und Verordnung Gottes in Christo Jesu, der das rechte, wahre Buch des Lebens ist, durch das Wort uns geoffenbart wird, nämlich, daß die ganze Lehre von dem Vorsatz, Rat, Willen und Verordnung Gottes, belagend unsere Erlösung, Be-

aut angustias et desperationem in mentibus hominum gignunt et confirmant. Sic enim quidam periculose secum cogitant, quin etiam interdum in hanc sententiam loquuntur: Deus (inquiunt) electos suos ad vitam aeternam praedestinavit, *antequam mundi fundamenta iacerentur*, Eph. 1, 4. Electio autem Dei errare non potest, *neque eam quisquam impedire aut mutare valet*, Es. 14, 27; Rom. 9, 19. Ergo si ad vitam aeternam sum electus, nihil salutis meae decedet, etiamsi absque omni poenitentia omnis generis scelera atque flagitia designa- vero, Verbum et sacramenta contempsero, neque unquam de poenitentia, fide, precibus aut pietate cogitavero. Necessario enim salvabor, quia electionem Dei fieri necessario oportet. Sin vero praedestinatus non fuero, nihil prorsus mihi profuerit, etiamsi Verbum Dei meditatatus fuero, poenitentiam egero, in Christum credidero etc., quia praedestinationem Dei neque impedire neque mutare potero.

11] Neque vero tantum homines impii, verum etiam pii quandoque in has [R. 801] cogitationes veniunt et incidunt, ut, si maxime per Dei gratiam poenitentiam agant, in Christum credant et pie vivendi laudabile institutum habeant, nihilominus ita secum rem reputent: Quid? si non ab aeterno ad salutem electus seu praedestinatus es, omnis tuus conatus totusque labor tuus irritus erit. Et

12] Contra hanc falsam opinionem et periculosas cogitationes huic solidissimo fundamento, quod expectationem nostram fallere non potest, sed longe firmissimum est, inniti oportet, nempe: Certum est, *omnem Scripturam divinitus inspiratam* non ad alendam securitatem aut impoentiam, sed ad *arguendum, ad erudiendum in iustitia et ad vitae emendationem propositam esse*, 2 Tim. 3, 16. Certum est etiam, quod omnia, quae in Scriptura Sacra nobis proponuntur, non ideo revelata sint, ut ad desperationem adigamur, sed ut *per patientiam et consolationem Scripturae spem habeamus*, Rom. 15, 4. Quare haec nequaquam erit vera et sana sententia aut legitimus usus doctrinae de aeterna praedestinatione Dei, quibus vel impoentia vel desperatio in hominum mentibus excitatur aut confirmatur. Neque vero nobis Scriptura hanc doctrinam aliter quam hoc modo proponit, ut nos ad Verbum Dei revelatum, fide amplectendum, ableget, ad poenitentiam agendam hortetur, ad de salute nostra quam certissimos Ioh. 5, 39; 15, 3; 10, 27 sq.; 2 Thess. 2, 13 sq.

13] Quare cum de aeterna electione seu praedestinatione et ordinatione filiorum Dei ad vitam aeternam recte et cum fructu cogitare aut loqui volumus, assuefaciamus [R. 802] nos, ne nudam, occultam, nulli homini exploratam et cognitam Dei praescientiam ratione nostra perscrutari conemur. Sed ad eum modum divinam electionem meditetur, quem admodum Dei consilium, propositum et ordinatio in Christo Iesu (qui est verus ille liber vitae) per Verbum nobis revelatur. Totam 14] igitur doctrinam de proposito, consilio,

ruf, Gerechtig- und Seligmachung, zusammengefaßt werde; wie Paulus also diesen Artikel handelt und erklärt Röm. 8; Eph. 1, wie auch Christus in der Parabel Matth. 22, nämlich, daß Gott in seinem Vorfaß und Rat verordnet habe:

1. Daß wahrhaftig das menschliche Geschlecht erlöset und mit Gott versöhnt sei durch Christum, der uns mit seinem unschuldigen Gehorsam, Leiden und Sterben Gerechtigkeit, die vor Gott gilt, und das ewige Leben verdient habe.

2. Daß solch Verdienst und Wohlthaten Christi durch sein Wort und Sakrament uns sollen vorgetragen, dargereicht und ausgeteilt werden.

3. Daß er mit seinem Heiligen Geist durch das Wort, wenn es gepredigt, gehört und betrachtet wird, in uns wolle kräftig und tätig sein, die Herzen zu wahrer Buße befehlen und im rechten Glauben erhalten.

4. Daß er alle die, so in wahrer Buße durch rechten Glauben Christum annehmen, gerecht machen, sie zu Gnaden, zur Kindshaft und Erbschaft des ewigen Lebens annehmen wolle.

5. Daß er auch, die also gerechtfertigt, heiligen wolle in der Liebe, wie St. Paulus Eph. 1 sagt.

6. Daß er sie auch in ihrer großen Schwachheit wider Teufel, Welt und Fleisch schützen und auf seinen Wegen regieren und führen, da sie straucheln, wieder aufrichten, in Kreuz und Anfechtung trösten und erhalten wolle.

7. Daß er auch in ihnen das gute Werk, so er angefangen hat, stärken, mehren und sie bis ans Ende erhalten wolle, wo sie [wenn sie] an Gottes Wort sich halten, fleißig beten, an Gottes Güte bleiben und die empfangenen Gaben treulich brauchen.

8. Daß er endlich dieselben, so er erwählt, berufen und gerecht gemacht hat, auch im ewigen Leben ewig selig und herrlich machen wolle.

Und hat Gott in solchem seinem Rat, Vorfaß und Verordnung nicht allein insgesamt die Seligkeit bereitet, sondern hat auch alle und jede Personen der Auserwählten, so durch Christum sollen selig werden, in Gnaden bedacht, zur Seligkeit erwählt, auch verordnet, daß er sie auf die Weise, wie jetzt gemeldet, durch seine Gnade, Gaben und Wirkung dazu bringen, helfen, fördern, stärken und erhalten wolle.

Dieses alles wird nach der Schrift in der Lehre von der ewigen Wahl Gottes zur Kindshaft und ewigen Seligkeit begriffen, soll auch darunter verstanden und nimmer ausgeschlossen noch unterlassen werden, wenn man redet von dem Vorfaß, Vorsehung, Wahl und Verordnung Gottes zur Seligkeit. Und wenn also nach der Schrift die

voluntate et ordinatione Dei (omnia videlicet, quae ad nostram redemptionem, vocationem, iustificationem et salutem pertinent) simul mente complectamur. Sic enim divus Paulus hunc articulum in scriptis suis, Rom. 8, 29 sq.; Eph. 1, 4 sq., tractavit et explicuit, idem fecit *Christus* in parabola illa de nuptiis regii, Matth. 22, 1 sqq., quod videlicet Deus in suo consilio et proposito decreverit haec:

15] I. Ut humanum genus vere redimeretur atque cum Deo per Christum reconciliaretur, qui nobis innocentia atque perfectissima obedientia, passione ac morte acerbissima iustitiam, quae coram ipso valet, et vitam aeternam promeruit.

16] II. Ut Christi meritum eiusque beneficia per Verbum et sacramenta nobis offerrentur, exhiberentur et distribuarentur.

17] III. Decrevit etiam, se Spiritu Sancto suo per Verbum annuntiatum, auditione perceptum et memoriae commendatum velle in nobis efficacem esse et corda ad veram poenitentiam agendam inflectere et in vera fide conservare.

18] IV. Illius aeternum propositum est, quod omnes, qui poenitentiam vere agunt et Christum vera fide amplectuntur, iustificare, in gratiam recipere et in filios et heredes vitae aeternae adoptare velit.

19] V. Et quod fide iustificatos in vera caritate sanctificare velit, ut apostolus testatur Eph. 1, 4.

20] VI. Item in aeterno suo consilio proposuit, se iustificatos etiam in multiplici et varia ipsorum infirmitate adversus diabolum, mundum et carnem defensurum et in [R. 803] viis suis deducturum atque gubernaturum et, si lapsi fuerint, manum suppositorum, ut in cruce atque tentationibus solidam consolationem percipiant atque ad vitam conserventur.

21] VII. Illius aeternum decretum est, quod opus illud bonum a se in illis inceptum promovere atque confirmare et ad finem usque conservare velit, si modo Verbo ipsius tamquam scipioni constanter innitantur, ipsius opem ardentibus precibus implorent, in gratia Dei perseverent et dona accepta fideliter et bene collorent.

22] VIII. Ille idem in aeterno consilio suo decrevit, quod eos, quos elegit, vocavit, iustificavit, in altera aeterna illa vita salvos facere et aeterna gloria ornare velit.

23] Et quidem Deus illo suo consilio, proposito et ordinatione non tantum in genere salutem suorum procuravit, verum etiam omnes et singulas personas electorum (qui per Christum salvandi sunt) clementer praescivit, ad salutem elegit et decrevit, quod eo modo (quem iam recitavimus) ipsos per suam gratiam, dona atque efficaciam salutis aeternae participes facere, iuvare, eorum salutem promovere, ipsos confirmare et conservare velit.

24] Haec omnia secundum Scripturam in articulo praedestinationis et aeternae electionis divinae ad adoptionem in filios et ad aeternam salutem comprehenduntur, universa illa, de quibus diximus, sub hoc articulo complecti debemus, nec quidquam horum excludendum aut omittendum est, quando de proposito Dei,

Gedanken von diesem Artikel gefaßt werden, so kann man sich durch Gottes Gnade einseitig dazwischen richten.

Es gehört auch dies zu fernerer Erklärung und heilsamem [Ge]brauch der Lehre von der Vorsehung Gottes zur Seligkeit: weil allein die Ausgewählten selig werden, deren Namen geschrieben stehen im Buch des Lebens, wie man das wissen, woraus und wobei erkennen könne, welche die Ausgewählten sind, die sich dieser Lehre zum Trost annehmen können und sollen.

Und hiervon sollen wir nicht urtheilen nach unserer Vernunft, auch nicht nach dem Gesey oder aus einigem äußerlichen Schein; auch sollen wir uns nicht unterstehen, den heimlichen, verborgenen Abgrund göttlicher Vorsehung zu [er]forschen, sondern auf den geoffenbarten Willen Gottes achtgeben. Denn er hat uns offenbaret und wissen lassen das Geheimnis seines Willens und hat das selbige hervorgebracht durch Christum, daß es geprediget werde“, Eph. 1: 2 Tim. 1.

Dasselbe aber wird uns also geoffenbart, wie Paulus spricht Röm. 8: „Die Gott versehen, erwählt und verordnet hat, die hat er auch berufen.“ Nun beruft Gott nicht ohne Mittel, sondern durch das Wort, wie er denn befohlen hat, zu predigen Buße und Vergebung der Sünden. Dergleichen bezeugt auch St. Paulus, da er geschrieben: „Wir sind Botschafter an Christus' Statt, und Gott vernahmet durch uns: Laßt euch verfühnen mit Gott!“ 2 Kor. 5. Und die Gäste, welche der König zu seines Sohnes Hochzeit haben will, läßt er durch seine ausgesandten Diener berufen, Matth. 22, etliche zur ersten, etliche zur andern, dritten, sechsten, neunten, auch wohl zur elften Stunde, Matth. 20.

Derhalben, wenn wir unsere ewige Wahl zur Seligkeit nützlich betrachten wollen, müssen wir in alle Wege steif und fest darüber halten, daß, wie die Predigt der Buße, also auch die Verheißung des Evangelii universalis [sei], das ist, über alle Menschen gehe, Luf. 24. Darum Christus befohlen hat, zu predigen in seinem Namen Buße und Vergebung der Sünden unter allen Völkern. Denn Gott hat die Welt geliebet und derselben seinen Sohn gegeben, Joh. 3. Christus hat der Welt Sünde getragen, Joh. 1: sein Fleisch gegeben für der Welt Leben, Joh. 6; sein Blut ist die Verfühnung für der ganzen Welt Sünde, 1 Joh. 2. Christus spricht: Kommet alle zu mir, die ihr beladen seid, ich will euch erquicken, Matth. 11. Gott hat alles beschloffen unter dem [unter den] Unglauben, auf daß er sich aller erbarme, Röm. 11. Der Herr will nicht, daß jemand verloren werde, sondern daß sich jedermann zur Buße kehre, 2 Petr. 3. Er ist aller zumal ein Herr, reich über alle, die ihn anrufen, Röm. 10. Die Gerechtigkeit kommt durch den Glauben an Christum zu allen und auf alle, die glauben, Röm. 3. Das ist der Wille des Vaters, daß alle, die an Christum glauben, das ewige Leben haben sollen, Joh. 6. Also ist Christus' Befehl, daß ins-

praedestinatione, electione et ordinatione ad vitam aeternam agitur. Et cum secundum Scripturam de hoc negotio cogitatur, per gratiam Dei hic articulus et perspicue et dextre intelligi et salubriter tractari potest.

25] Sed et hoc ad pleniorum huius negotii declarationem et salutarem usum doctrinae divinae praedestinatione electorum ad [R. 804] salutem cogniti est necessarium: cum videlicet soli electi salventur, quorum nomina scripta sunt in libro vitae, quomodo et unde agnoscere possit, quoniam sint electi et quibus haec doctrina solatio esse possit et debeat.

26] De hac autem questione non iudicandum est ex rationis nostrae sententia, sed neque ex lege, neque ex ulla aliqua externa specie. Et cavendum est, ne absconditam et occultissimam abyssum divinae praedestinationis pervertigare conemur. Quin potius in revelatam Dei voluntatem intueri nos oportet. Etenim certos nos reddidit de mysterio suae voluntatis, idque ex arcano illo consilio suo per Christum in lucem produci curavit, ut publice praedicaretur, Eph. 1, 9 sqq.; 2 Tim. 1, 9 sq.

27] Ad hunc modum autem nobis illud arcanum consilium Dei revelatur. Quos praedestinavit, elegit et praedestinavit (inquit Paulus Rom. 8, 29 sq.), hos et vocavit. Dominus autem non solet homines immediate vocare, sed per Verbum, unde et praecipit, suo nomine praedicari poenitentiam et remissionem peccatorum, Luc. 24, 47. Idem testatur Paulus 2 Cor. 5, 20 dicens: Pro Christo legatione fungimur, tanquam Deo exhortante per nos. Obsecramus pro Christo: Reconciliamini Deo! Et parabola evangelica, Matth. 22, 2 sqq., docet convivas, quos rex ad filii sui nuptias convenire volebat, per emissos ipsius ministros invitatos et vocatos esse. Et sane Dominus in vineam suam vocat, alios quidem hora prima, alios tertia, sexta, nona, vel etiam undecima hora, Matth. 20, 3 sqq.

28] Si igitur aeternam electionem ad salutem utiliter considerare voluerimus, firmissime et constanter illud retinendum est, quod non tantum praedictio poenitentiae, verum etiam promissio evangelii sit universalis, hoc est, ad omnes homines pertineat. Eam [R. 805] ob causam Christus, Luc. 24, 47, iussit praedicari in nomine suo poenitentiam et remissionem peccatorum in omnes gentes. Deus enim mundum dilexit eique Filium suum unigenitum donavit, Ioh. 3, 16. Christus peccata mundi sustulit, Ioh. 1, 29. Idem carnem suam tradidit pro mundi vita, Ioh. 6, 51. Ipsi sanguis propitiatio est pro totius mundi peccatis, 1 Ioh. [1, 7] 2, 2. Christus dicit Matth. 11, 28: Venite ad me omnes, qui laboratis et onerati estis, et ego reficiam vos. Deus omnia in incredulitate conclusit, ut omnium miseretur, Rom. 11, 32. Non vult Dominus aliquos perire, sed omnes ad poenitentiam reverti, 2 Petr. 3, 9. Idem Dominus omnium, dives in omnes, qui invocant illum, Rom. 10, 12. Iustitia Dei per fidem Iesu Christi venit in omnes et super omnes, qui credunt in eum, Rom. 3, 22. Et haec est voluntas Patris, ut omnes, qui in Christum cre-

gemein allen, denen Buße gepredigt wird, auch diese Verheißung des Evangelii soll vorgetragen werden, *Lut.* 24; *Mar.* 16.

Und solchen Beruf Gottes, so durch die Predigt des Wortes geschieht, sollen wir für kein Spiegelfechten halten, sondern wissen, daß dadurch Gott seinen Willen offenbart, daß er in denen, die er also beruft, durchs Wort wirken wolle, daß sie erleuchtet, bekehrt und selig werden mögen. Denn das Wort, dadurch wir berufen werden, ist ein Amt des Geistes, das den Geist gibt oder dadurch der Geist gegeben wird, *2 Kor.* 3, und eine Kraft Gottes, selig zu machen, *Röm.* 1. Und weil der Heilige Geist durchs Wort kräftig sein, stärken, Kraft und Vermögen geben will, so ist Gottes Wille, daß wir das Wort annehmen, glauben und demselben folgen sollen.

Daher werden die Auserwählten also beschrieben *Joh.* 10: „Meine Schafe hören meine Stimme, und ich kenne sie, und sie folgen mir; und ich gebe ihnen das ewige Leben.“ Und *Eph.* 1: „Die nach dem Vorsatz berordnet sind zum Erbteil“, die hören das Evangelium, glauben an Christum, beten und danken, werden geheiligt in der Liebe, haben Hoffnung, Geduld und Trost im Kreuz, *Röm.* 8; und ob dies alles gleich sehr schwach in ihnen ist, haben sie doch Hunger und Durst nach der Gerechtigkeit, *Matth.* 5.

Also „gibt der Geist Gottes den Auserwählten Zeugnis, daß sie Kinder Gottes sind; und da sie nicht wissen, was sie beten sollen, wie sich's gebührt, vertritt er sie mit unaussprechlichem Seufzen“, *Röm.* 8.

So zeugt auch die Heilige Schrift, daß Gott, der uns berufen hat, so getreu sei, wenn er das gute Werk in uns angefangen hat, daß er's auch bis ans Ende erhalten und vollführen wolle, wo wir uns nicht selbst von ihm abkehren, sondern das angefangene Wesen bis ans Ende fest behalten, dazu er denn seine Gnade verheißt hat, *1 Kor.* 1; *Phil.* 1; *2 Petr.* 3; *Hebr.* 3.

Mit diesem geoffenbarten Willen Gottes sollen wir uns bekümmern, demselben folgen und uns desselben befleißigen, weil der Heilige Geist durchs Wort, dadurch er uns beruft, Gnade, Kraft und Vermögen dazu verleiht, und den Abgrund der verborgenen Vorlesung Gottes nicht forschen, wie *Lut.* 13 geschrieben, da einer fragt: „Herr, meinst du, daß wenig selig werden?“ antwortet Christus: „Ringet ihr danach, daß ihr durch die enge Pforte eingehet!“ Also spricht Lutherus: „Folge du der Epistel zu'n Römern in ihrer Ordnung, bekümmere dich zuvor mit Christo und seinem Evangelio, daß du deine Sünde und seine Gnade erkennest, danach mit der Sünde streitest, wie Paulus vom ersten bis ins achte Kapitel lehrt; danach, wenn du im achten Kapitel in Aufsehung unter Kreuz und Leiden kommen wirst, daß wir

*dunt, vitam aeternam habeant*, *Ioh.* 6, 40. Et vult Christus, ut in genere omnibus, quibus poenitentia agenda praedicatur, etiam haec promissio evangelii proponatur, *Luc.* 24, 47; *Marc.* 16, 15.

29] Et hanc vocationem Dei, quae per verbum evangelii nobis offertur, non existimemus esse simulatam et fucatam, sed certo statuumus, Deum nobis per eam vocationem voluntatem suam revelare, quod videlicet in iis, quos ad eum modum vocat, per Verbum efficax esse velit, ut illuminentur, convertantur et salventur. Verbum enim illud, quo vocamur, *ministerium Spiritus* est, *2 Cor.* 3, 8, quod Spiritum Sanctum affert, seu per quod Spiritus Sanctus hominibus confertur, et est *virtus Dei ad salutem omni credenti*, *Rom.* 1, 16. Cum igitur Spiritus Sanctus per Verbum efficax esse, nos corroborare et vires ministrare velit, profecto vult Dominus, ut verbum evangelii recipiamus, ei credamus atque pareamus.

30] Qua de causa electi his notis in sacris litteris, ab aliis discernendi, describuntur: *Oves meae vocem meam audiunt, et ego* [*R.* 806] *cognosco eas, et sequuntur me; et ego illis do vitam aeternam*, *Ioh.* 10, 27 sq. Et *Eph.* 1, 11. 13: *Qui secundum propositum ordinati sunt ad capiendam hereditatem, audiunt evangelium, credunt in Christum, invocant Deum eique gratias agunt, sanctificantur in caritate, perseverant in spe, patientia et consolatione sub cruce*, *Rom.* 8, 25. Et quamvis haec bona omnia in ipsis adhuc tenuia atque infirma sint, tamen esuriunt et sitiunt iustitiam, *Matth.* 5, 6.

31] Sic scilicet *Spiritus Dei testimonium electis perhibet, quod sint filii Dei, et cum, quid petendum sit, nesciunt, sicut oportet, ipse Spiritus pro eis intercedit gemitibus inenarrabilibus*, *Rom.* 8, 16. 26.

32] Praeterea Scriptura testatur, Deum, qui nos vocavit, adeo fidelem esse, ut, cum bonum opus in nobis inceperit, illud conservare et continuare atque ad finem usque perducere et perficere velit, si modo non ipsi nos ab eo avertamus, sed initium substantiae usque ad finem firmum retineamus; ad quam constantiam suam nobis gratiam promisit, *1 Cor.* 1, 9; *Phil.* 1, 6 [*1 Petr.* 5, 10]; *2 Petr.* 3, 9; *Hebr.* 3, 2.

33] Hanc revelatam Dei voluntatem inquiramus, meditemur, atque, ut eidem pareamus, sedulo elaboremus, quandoquidem Spiritus Sanctus per Verbum (quo nos vocat) gratiam, vires et facultatem largiri vult; arcanae autem et occultae praedestinationis divinae abyssum perscrutari ne conemur. In hanc sententiam Christus cuidam curiose interroganti, an pauci salvarentur, respondit [*Luc.* 13, 24]: *Contendite, ut intretis per angustam portam*. Et D. Lutherus inquit (in praef. sup. ep. ad Rom.): *Eodem ordine, quem Paulus in epistola ad Romanos observavit, procede. Prima tua cura sit de Christo eiusque evangelio, ut et tua peccata et ipsius gratiam atque clementiam agnoscas. Deinde luctare cum peccato, sicut docet Paulus a primo capite usque ad*

sich lehren im neunten, zehnten und ersten Kapitel die Vorsehung, wie tröstlich die sei" usm.

Daß aber „viele berufen sind und wenige ausgewählt“, kommt nicht daher, daß es mit Gottes Beruf, so durchs Wort geschieht, die Meinung haben sollte, als spräche Gott: Äußerlich, durchs Wort, berufe ich euch wohl alle, denen ich mein Wort gebe, zu meinem Reich, aber im Herzen meine ich's nicht mit allen, sondern nur mit etlichen wenigen; denn es ist mein Wille, daß der größte Teil von denen, so ich durchs Wort berufe, nicht sollen erleuchtet und bekehrt werden, sondern verdammt sein und bleiben, ob ich mich gleich durchs Wort im Beruf anders gegen sie erkläre. Hoc enim esset Deo contradictorias voluntates affingere. Das ist, solchergestalt würde gelehrt, daß Gott, der doch die ewige Wahrheit ist, ihm selbst [sich selbst] zuwider sein sollte; so doch Gott solche Untugend, da man sich eines Dinges erklärt und ein anderes im Herzen gedenkt und meint, auch an Menschen straft, Ps. 5 und 12. Dadurch uns auch der nötige, tröstliche Grund gänzlich ungewiß und zurichte gemacht [wird], da wir täglich erinnert und vermahnt werden, daß wir allein aus Gottes Wort, dadurch er mit uns handelt und uns beruft, lernen und schließen sollen, was sein Wille gegen uns sei; und was uns solches [Wort Gottes] zusagt und verheißt, daß wir das gewiß glauben und daran nicht zweifeln sollen.

Derhalben auch Christus die Verheißung des Evangelii nicht allein läßt insgemein vortragen, sondern dieselbe durch die Sacramente, die er als Siegel der Verheißung angehängt, [versiegelt] und damit einen jeden [einem jeden] Gläubigen insonderheit bestätigt.

Darum behalten wir auch, wie die Augsburgerische Confession articulo 11. sagt, die Privatabsolution und lehren, daß es Gottes Gebot sei, daß wir solcher Absolution glauben und für gewiß halten sollen, daß wir so wahrhaftig, wenn wir dem Wort der Absolution glauben, Gott verfühnt werden, als hätten wir eine Stimme vom Himmel gehört, wie die Apologia diesen Artikel erklärt; welcher Trost uns ganz und gar genommen [würde], wenn wir nicht aus dem Beruf, der durchs Wort und durch die Sacramente geschieht, von Gottes Willen gegen uns schließen sollten.

Es würde uns auch der Grund umgestoßen und genommen, daß der Heilige Geist bei dem gepredigten, gehörten, betrachteten Wort gewißlich gegenwärtig und dadurch kräftig sein und wirken wolle. Derhalben hat's die Meinung in keinem Wege, davon hievor Meldung geschehen, daß nämlich diejenigen die Auserwählten sein sollten, [\*] so durchs Wort berufen werden,] wenn sie gleich das Wort Gottes verachten, von sich stoßen, lästern und verfolgen, Matth. 22, Act. 13, oder wenn sie es hören, ihre Herzen verstocken, Hebr. 4, dem Heiligen Geist widerstreben, Act. 7, ohne Buße in Sünden verharren, Ruf. 14, an Christum nicht wahrhaftig glauben, Marc. 16, nur einen äußerlichen

octavum. Postea ubi (in octavo capite) sub cruce, tentationibus et afflictionibus exercitatus fueris, nonum, decimum et undecimum capit recte te docebunt, quanta in praedestinatione divina consolatio reposita sit.

34] Quod autem multi vocati sunt, [R. 807 pauci vero electi [Matth. 20, 16], eius rei causa non est vocatio divina, quae per Verbum fit, quasi Dei haec sit sententia: Ego quidem vos, quibus Verbum meum propono, externe per id Verbum omnes voco ad regni mei coelestis participationem, at in corde meo non de omnibus serio ad salutem vocandis, sed de paucis tantum cogito. Voluntas enim mea haec est, ut maior eorum, quos per Verbum voco, pars neque illuminetur neque convertatur, sed condemnentur atque in aeterna morte maneat, etsi per Verbum meum, quo vocantur, aliter meam 35] illis mentem declaro etc. Hoc enim esset Deo contradictorias voluntates affingere, quasi is, qui aeterna veritas est, secum ipse dissentiret aut aliud loqueretur, aliud vero corde premeret. Hanc levitatem, hanc improbitatem (cum aliud verbis proponitur, aliud in corde fovetur) Deus ipse etiam in hominibus arguit et punit, ut David aliquoties testatur Ps. 5, 10; 36] 12, 3 sq. Et hac ratione fundamentum fidei nostrae maxime necessarium et consolationis verae plenissimum prorsus everteretur, ex quo nobis quotidie admonitiones hae afferuntur et inculcantur, quod ex solo Dei Verbo (per quod nobiscum agit nosque vocat) dicere atque statuere debeamus, quae sit ipsius erga nos voluntas, et quod omnia illa, quae nobis in Verbo Domini promittuntur, firma fide amplecti neque de iis ulla ratione dubitare debeamus.

37] Et quidem eam ipsam ob causam (ne de revelata Dei erga nos voluntate dubitemus) promissionem evangelii Christus non tantum generaliter proponi curat, sed etiam sacramenta promissioni annectere voluit, quibus tamquam sigillis ad promissionem appensis unicuique credenti promissionis evangelicae certitudinem confirmat.

38] Ea de causa retinemus etiam privatam absolutionem (ut Augustana Confessio [R. 808 articulo undecimo loquitur], docentes, Dei mandatum esse, ut absolutioni fidem habeamus ac certo statuamus, tam vere (quando verbis absolutionis fidem habemus) Deo reconciliatos nos esse, ac si vocem coelitus delapsam ea de re audivissemus, quam sententiam etiam Apologia confirmat. Haec vero consolatio eximia prorsus nobis eriperetur, si non ex vocatione, quae fit per Verbum et sacramenta, de voluntate Dei erga nos statuendum esset.

39] Quin etiam illud fundamentum religionis nostrae everteretur, quod credimus, Spiritum Sanctum cum Verbo praedicato, audito et diligenter considerato praesentem atque efficacem esse et operari velle. Quare nequaquam sentiendum est, ut paulo ante monuimus, eos etiam in electorum numero habendos, qui Verbum Dei contemnunt, repellunt, execrantur atque persequuntur, Matth. 22, 6; Act. 13, 46, qui audito Verbo corda sua contra illud obfirmant, Hebr. 4, 2, 7, qui Spiritui Sancto resistunt, Act. 7, 51, qui in peccatis absque poenitentia perseverant, Luc. 14, 18, neque in Christum vere credunt, Marc. 16, 16, externa

Schein führen, Matth. 7 und 22, oder außer Christo andere Wege zur Gerechtigkeit und Seligkeit suchen, Röm. 9. Sondern wie Gott in seinem Rat verordnet hat, daß der Heilige Geist die Auserwählten durchs Wort berufen, erleuchten und bekehren, und daß er alle die, so durch rechten Glauben Christum annehmen, gerecht und selig machen wolle, also hat er auch in seinem Rat beschlossen, daß er diejenigen, so durchs Wort berufen werden, wenn sie das Wort von sich stoßen und dem Heiligen Geist, der in ihnen durchs Wort kräftig sein und wirken will, widerstreben und darin verharren, sie [daß er sie] verstoßen, verworfen und verdammen wolle. Und also [und so] sind viele berufen und wenige auserwählt.

Denn wenig nehmen das Wort an und folgen ihm; der größte Haufe verachtet das Wort und will zu der Hochzeit nicht kommen. Solcher Verachtung des Wortes ist nicht die Ursache Gottes Vorsehung, sondern des Menschen verkehrter Wille, der das Mittel und Werkzeug des Heiligen Geistes, so ihm Gott durch den Beruf vorträgt, von sich stößt oder verkehrt und dem Heiligen Geist, der durchs Wort kräftig sein will und wirkt, widerstrebt; wie Christus spricht: „Wie oft habe ich dich versammeln wollen, und du hast nicht gewollt!“ Matth. 23.

Also „nehmen ihrer viele das Wort mit Freuden an, aber danach fallen sie wieder ab“, Luf. 8. Die Ursache aber ist nicht, als wollte Gott ihnen, in welchen er das gute Werk angefangen, die Gnade zur Beständigkeit nicht geben; denn das ist wider St. Paulum, Phil. 1; sondern die Ursache ist: weil sie sich mutwillig von dem heiligen Gebot wieder abwenden, den Heiligen Geist betrüben und verbittern, in den Unflat der Welt sich wieder einschieben, dem Teufel die Herberge des Herzens wieder schmeiden, mit welchen das letzte ärger wird denn das erste, 2 Petr. 2; Luf. 11; Hebr. 10.

Und so fern ist uns das Geheimnis der Vorsehung in Gottes Wort geoffenbart, und wenn wir dabei bleiben und uns daran halten, so ist es gar eine nützliche, heilsame, tröstliche Lehre; denn sie bestätigt gar gewaltig den Artikel, daß wir ohne alle unsere Werke und Verdienst, lauter aus Gnaden, allein um Christus' willen gerecht und selig werden. Denn vor der Zeit der Welt, ehe wir gewesen sind, ja ehe der Welt Grund gelegt [ward], da wir ja nichts Gutes haben tun können, sind wir **nach Gottes Vorsatz** aus Gnaden in Christo zur Seligkeit erwählt, Röm. 9; 2 Tim. 1. Es werden auch dadurch alle opinionen und irrige Lehren von den Kräften unsers natürlichen Willens ernieder-[danieder-]gelegt, weil Gott in seinem Rat vor der Zeit der Welt bedacht und verordnet hat, daß er alles, was zu unserer Befehring gehört, selbst mit der Kraft seines Heiligen Geistes durchs Wort in uns schaffen und wirken wolle.

tantum specie pietatem prae se ferunt, Matth. 7, 22; 22, 12, aut extra Christum alias iustitiae et salutis rationes quaerunt, Rom. 9, 31. 40] Ut enim Deus in aeterno suo consilio ordinavit, ut Spiritus Sanctus electos per Verbum vocet, illuminet atque convertat, atque omnes illos, qui Christum vera fide amplectuntur, iustificet atque in eos aeternam salutem conferat: ita in eodem suo consilio decrevit, quod eos, qui per Verbum vocati illud repudiant et Spiritui Sancto (qui in ipsis per Verbum efficaciter operari et efficax esse vult) resistunt et obstinati in ea contumacia perseverant, indurare, reprobare et aeternae damnationi devovere velit. Et secundum has rationes intelligendum est, quod Scriptura dicit, *multos vocatos, paucos vero electos esse.*

41] Pauci enim Verbum Dei serio recipiunt eique sincere obtemperant; maior pars contemnit Verbum neque in regni illis [R. 809] nuptiis vult comparere, Matth. 22, 3 sqq. Huius contemptum Verbi non est in causa vel praescientia vel praedestinatio Dei, sed perversa hominis voluntas, quae medium illud et instrumentum Spiritus Sancti, quod Deus homini per vocationem offert, reiicit aut depravat et Spiritui Sancto, qui per Verbum efficaciter operari cupit, repugnat, sicut Christus dicit Matth. 23, 37: *Quoties volui congregare te, et noluisti.*

42] Multi quidem Verbum Dei initio magno gaudio recipiunt, sed postea rursus deficiunt, Luc. 8, 13. Eius autem rei causa non haec est, quasi Deus illis, in quibus bonum illud opus iam inceptum, gratiam suam ad perseverandum dare nolit; hoc enim cum Pauli verbis Phil. 1, 6 pugnat; sed vera causa defectionis ipsorum est, quod sese a sancto Dei praeecepto rursus, et quidem petulanter, avertunt, quod Spiritum Sanctum contristant et exasperant, quod coinquinationibus huius mundi rursus sese implicant et Satanae hospitium cordis sui adornant. Horum hominum posteriora deteriora sunt prioribus, 2 Petr. 2, 10. 20; Eph. 4, 30; Hebr. 10, 26; Luc. 11, 25.

43] Hucusque Sacra Scriptura in revelando divinae praedestinationis mysterio progreditur. Quodsi intra has metas nos continuerimus et Verbo Dei revelato innixi fuerimus, profecto doctrina illa amplissima consolationis verae materiam nobis suppeditabit. Egrege enim praedestinationis doctrina articulum iustificationis confirmat, quod videlicet gratuito, sine omnibus operibus et meritis nostris, ex mera gratia, propter solum Christum iustificemur atque salvemur. Ante saecula enim huius mundi, priusquam in rerum natura essemus, imo antequam mundi fundamenta iacerentur, cum quidem nihil boni agere adhuc poteramus, secundum *propositum Dei* in Christo ad aeternam salutem electi sumus, Rom. 44] 9, 11; 2 Tim. 1, 9. Hac etiam doctrina omnes falsae opinionen et errores de viribus naturalis nostri arbitrii evertuntur, [R. 810] quia manifestum est, quod Deus in suo consilio ante mundi saecula decreverit atque ordinavit, quod omnia, quae ad conversionem nostram pertinent, ipse virtute Spiritus sui Sancti (per Verbum) in nobis efficere et operari velit.



Es gibt auch also diese Lehre den schönen, herrlichen Trost, daß Gott eines jeden Christen Bekehrung, Gerechtigkeit und Seligkeit so hoch ihm [so hoch sich hat] angelegen sein lassen und es so treulich damit gemeint, daß er, ehe der Welt Grund gelegt, darüber Rat gehalten und in seinem Vorsatz verordnet hat, wie er mich dazu bringen und darin erhalten wolle; item, daß er meine Seligkeit so wohl und gewiß habe verwahren wollen, weil sie durch Schwachheit und Bosheit unsers Fleisches aus unsern Händen leichtlich könnte verloren oder durch List und Gewalt des Teufels und der Welt daraus gerissen und genommen werden, daß er dieselbe in seinem ewigen Vorsatz, welcher nicht fehlen oder umgestoßen werden kann, verordnet und in die allmächtige Hand unsers Heilandes Jesu Christi, daraus uns niemand reißen kann, zu bewahren gelegt hat, Joh. 10; daher auch Paulus sagt Röm. 8: „Weil wir nach dem Vorsatz Gottes berufen sind, **wer will uns denn scheiden von der Liebe Gottes in Christo?**“

47] retur! Ideo Paulus certitudinem beatitudinis nostrae super fundamentum propositi divini exstruit, cum ex eo, quod *secundum propositum Dei vocati sumus*, colligit, *neminem nos posse separare a dilectione Dei, quae est in Christo Iesu, Domino nostro*, Rom. 8, 28. 39.

Es gibt also diese Lehre in Kreuz und Ansetzungen herrlichen Trost, nämlich daß Gott in seinem Rat vor der Zeit der Welt bedacht und beschlossen habe, daß er uns in allen Räten beistehen, Geduld verleihen, Trost geben, Hoffnung wirken und einen solchen Ausgang verschaffen wolle, daß es uns seliglich sein möge. Item, wie Paulus dies gar tröstlich handelt Röm. 8, daß Gott in seinem Vorsatz vor der Zeit der Welt verordnet habe, durch was Kreuz und Leiden er einen jeden seiner Auserwählten gleich wollte machen dem Ebenbilde seines Sohnes, und daß einem jeden sein Kreuz zum besten dienen solle und müsse, weil sie nach dem Vorsatz berufen sind; daraus Paulus für gewiß und ungetrübelt geschlossen, daß weder Trübsal noch Angst, weder Tod noch Leben usw. uns scheiden können von der Liebe Gottes in Christo Jesu.

*pii omnes secundum propositum Dei sint vocati. tribulatio neque angustia, neque vita neque mors est in Christo Iesu.*

Es gibt auch dieser Artikel ein herrlich Zeugnis, daß die Kirche Gottes wider alle Psorten der Hölle sein und bleiben werde, und lehrt auch, welches die rechte Kirche Gottes sei, daß wir uns an dem großen Ansehen der falschen Kirche nicht ärgern, Röm. 9.

Es werden auch aus diesem Artikel mächtige Vermahnungen und Warnungen genommen, als Luc. 7: „Sie verachten Gottes Rat wider sich selbst.“ Luc. 14: „Ich sage euch, daß der Männer keiner mein Abendmahl schmecken wird.“ Item: „Viele sind berufen, aber wenige auserwählt.“ Item: „Wer Ohren hat zu hören, der höre, und: „Sehet zu, wie ihr höret!“ Also kann die Lehre von diesem Artikel nützlich, tröstlich und seliglich gebraucht werden.

Es muß aber mit [be]sonderem Fleiß Unterschied gehalten werden zwischen dem, was in Got-

45] *Quin etiam haec doctrina praeclaram nobis consolationem monstrat. Quantum enim est hoc beneficium Dei, quod is de uniuscuiusque Christiani conversione, iustitia et salute adeo sollicitus fuit atque tam fideliter procuravit, ut ante iacta fundamenta mundi deliberaverit atque in illo arcano suo proposito iam tum ordinaverit, quomodo me ad salutem vocare, adducere et in illa conservare velit! Quid? quod meam salutem adeo firmis praesidiis munire voluit, ut eam in aeternum suum propositum (quod falli aut everti nunquam potest) tamquam in arcem munitissimam collocaret atque adeo in omnipotenti manu Domini nostri Iesu Christi (unde nemo rapere nos potest, Ioh. 10, 28) conservandam 46] poneret. Si enim nobis tutela et defensio nostrae salutis committeretur, Deus bone, quam levi momento eam propter infirmitatem, pravitatem et corruptionem carnis nostrae amitteremus! quam facile ea nobis per insidias et vim diaboli atque mundi machinas e nostris manibus extorqueretur atque eripe-*

48] *In afflictionibus vero et gravibus tentationibus dulcissimam ex hoc articulo consolationem petere licet. Docemur enim, Deum in consilio suo ante saecula mundi decrevisse, quod in omnibus calamitatibus, miseriis et angustiis nobis adesse, tolerantiam sub cruce largiri, consolari nos, spem Christianam exsuscitare, alere et nutantem erigere, talemque tandem eventum dare velit, ut omnia [R. 811 mala ad salutem nostram cedant eamque pro- 49] moveant. Unde et divus Paulus egregiam consolationem ex hoc articulo depromit, cum docet Rom. 8, 28. 29. 35. 38. 39. Deum in suo proposito ante tempora mundi ordinasse, quarum tribulationes et quod crucis genus Dominus singulis Christianis imponere velit, ut omnes conformes fiant imagini Filii sui, et ostendit, quod unicuique pio sua crux in bonum cedat seu cooperetur, propterea quod Ac tandem universa complectitur, quod *neque etc. possit nos separare a dilectione Dei, quae**

50] *Praeterea hic articulus luculenter testatur, quod ecclesia Dei adversus omnes inferorum portas et impetus sit mansura, et docet, quae sit vera Dei ecclesia, ne magna illa falsae ecclesiae auctoritate et angusta illius specie offendamur, Rom. 9, 24. 25.*

51] *Et ex hoc articulo multae gravissimae admonitiones et exhortationes depromuntur, ut Luc. 7, 30: Contemnunt Dei consilium adversus semet ipsos. Et Luc. 14, 24: Dico vobis, quod nemo virorum illorum gustaturus sit coenam meam. Et alibi [Matth. 20, 16]: Multi vocati sunt, pauci vero electi. Et rursus [Luc. 8, 8. 18]: Qui aures habet audiendi, audiat, et: Videte, quomodo audiat! Atque ita doctrina de hoc articulo salutaris est, plena consolationis et ad usum nostrum multis modis transferri potest.*

52] *Accurate autem discrimen observandum et retinendum est inter id, quod de hoc negotio*

tes Wort ausdrücklich hiervon offenbart oder nicht geoffenbart ist. Denn über das [außer dem], davon bisher gesagt, so hiervon in Christo offenbart [ist], hat Gott von diesem Geheimnis noch viel verschwiegen und verborgen und allein seiner Weisheit und Erkenntnis vorbehalten, welches wir nicht erforschen noch unsern Gedanken hierin folgen, schließen oder grübeln, sondern uns an das geoffenbarte Wort halten sollen; welche Erinnerung zum höchsten bonndten [ist].

Denn damit hat unser Vorwitz immer viel mehr Lust sich zu bekümmern als mit dem, das Gott uns in seinem Wort davon offenbart hat, weil wir's nicht zusammenreimen können, welches uns auch zu tun nicht befohlen ist.

Also ist daran kein Zweifel, daß Gott gar wohl und aufs allergewisste vor der Zeit der Welt zuvor ersehen habe und noch wisse, welche von denen, so berufen werden, glauben oder nicht glauben werden; item, welche von den Befehrten beständig, welche nicht beständig bleiben werden; welche nach dem Fall wiedertehren, welche in Verstockung fallen werden. So ist auch die Zahl, wie viele derselben beiderseits sein werden, Gott ohne allen Zweifel bewußt und bekannt. Weil aber solches Geheimnis Gott seiner Weisheit vorbehalten und uns im Wort davon nichts offenbart, viel weniger solches durch unsere Gedanken zu erforschen uns befohlen, sondern [uns] ernstlich davon abgehalten hat, Röm. 11, sollen wir mit unsern Gedanken nicht folgern, schließen noch darin grübeln, sondern uns an sein geoffenbartes Wort, darauf er uns weist, halten.

Also weiß auch Gott ohne allen Zweifel und hat einem jeden Zeit und Stunde seines Berufs, Befehrung [\* und Wiederbefehrung] bestimmt; weil aber uns solches nicht geoffenbart [ist], haben wir Befehl, daß wir immer mit dem Wort anhalten, die Zeit aber und Stunde Gott befehlen sollen, Act. 1.

Gleichfalls, wenn wir sehen, daß Gott sein Wort an einem Ort gibt, an andern nicht gibt, von einem Ort hinwegnimmt, an andern bleiben läßt; item, einer wird verstockt, verblindet, in verkehrten Sinn gegeben, ein anderer, so wohl in gleicher Schuld, wird wiederum befehrt usw.: in diesen und dergleichen Fragen setzt uns Paulus ein gewisses Ziel, wie fern wir gehen sollen, nämlich daß wir bei einem Teil erkennen sollen Gottes Gericht. Denn es sind wohlverdiente Strafen der Sünden, wenn Gott an einem Lande oder Volk die Verachtung seines Wortes also straft, daß es auch über die Nachkommen geht, wie an den Juden zu sehen; dadurch Gott den Seinen an etlichen Vanden und Personen seinen Ernst zeigt, was wir alle wohl verdient hätten, würdig und wert wären, weil wir uns gegen Gottes Wort übel verhalten und den Heiligen Geist oft schmerzlich [schwer] betrüben; auf daß wir in Gottesfurcht leben und Gottes

expresse in sacris litteris revelatum est, et inter ea, quae non sunt revelata. Praeter illa enim, de quibus hactenus dictum est, et quae in Christo manifeste revelata sunt, multa adhuc Dominus de hoc mysterio reticuit et occultavit, eaque soli suae sapientiae et scientiae reservavit. Talia investigare, cogitationibus nostris indulgere, aliquid de iis statuere aut scrutari nobis non licet, sed toti a [R. 812] Verbo Dei revelato, quod ipse nobis proponit, pendere debemus. Haec admonitio in hoc mysterio apprime necessaria est.

53] Ea enim est corruptae naturae nostrae curiositas, ut magis iis, quae abstrusa et arcana sunt, indagandis quam iis, quae de hoc negotio Deus in Verbo suo nobis revelavit, cognoscendis delectemur, praesertim cum quaedam in hoc mysterio tam intricata et perplexa occurrant, quae nos in mentibus nostris acumine ingenii nostri conciliare non possumus; sed neque id nobis a Deo demandatum est.

54] Dubium quidem non est, quin Deus exactissime et certissime ante tempora mundi praeviderit et hodie etiam norit, quinam eorum numero, qui vocati sunt, in Christum credituri aut non credituri sint; qui ex conversis in fide perseveraturi sint, qui non; et qui in peccata gravia prolapsi reversuri sint, et qui in sceleribus perituri. Et haud dubie etiam numerus eorum, qui salvabuntur, et 55] damnandorum Deo probe notus est. Quia vero Dominus talia arcana soli suae sapientiae reservavit, neque ea de re quidquam in Verbo suo revelavit, multo vero minus haec mysteria cogitationibus nostris indagare nos iussit, quin potius, ne id conaremur, prohibuit, Rom. 11, 33 sqq., non decet nos cogitationibus nostris indulgere, statuere aliquid, ratiocinari aut illa occultissima investigare velle, sed in Verbo ipsius revelato (ad quod ille nos ablegavit) acquiescere nos oportet.

56] Novit etiam Dominus procul dubio tempus et horam eamque apud se constituit, quando videlicet unumquemque vocare, convertere et lapsum rursus erigere velit. Quia vero id nobis non est revelatum, intelligimus hoc nobis iniungi serio, ut semper praedicando et tractando Dei Verbo instemus, tempus vero et horam conversionis Deo permittamus, Act. 1, 7.

57] Ad eundem modum, cum videmus, quod Deus Verbum suum alicui regno aut [R. 813] ditioni donat, idem vero alii genti non largitur; item, quod id ipsum ab uno populo auferit, alii vero diutius concedit; quod hic induratur, excaecatur et in reprobum sensum datur, ille vero, qui in eadem culpa haeret, ad Deum convertitur etc.: cavendum est diligenter, ne in his rebus expendendis cogitationibus nostris nimium indulgeamus. Paulus 58] Rom. 11, 22 sqq. autem certas metas nobis posuit, quousque progredi liceat. Iubet enim nos in illis, qui pereunt, considerare iustum Dei iudicium et poenas peccatorum. Sunt enim haec digna peccatis supplicia, si Deus totam aliquam provinciam aut gentem (propter Verbi divini contemptum) ita punit, ut hoc ingens malum etiam in ipsorum posteritatem redundet, ut est videre in obstinatis et

Güte ohne und wider unser Verdienst an und bei uns, denen er sein Wort gibt und läßt, die er nicht verstoßt und verwirft, erkennen und preisen.

essemus, qui Deo pro revelato Verbo ingrati sumus et indigne evangelio vivimus, Spiritum Sanctum saepe graviter contristamus. Et vult Dominus, ut illorum exemplis moniti in timore Dei vivamus, et ut ipsius bonitatem (quae praeter meritum nobis contingit) in nobis, quos Verbo suo dignatur, neque nos indurat aut reicit, agnoscamus et grata mente celebremus.

Denn weil unsere Natur durch die Sünde verderbt [ist], Gottes Zorn und der Verdammnis würdig und schuldig, so ist uns Gott weder Wort, Geist oder Gnade schuldig; und wenn er's aus Gnaden gibt, so stoßen wir es oft von uns und machen uns unwürdig des ewigen Lebens, Act. 13. Und solch sein gerechtes, wohlverschuldetes Gericht läßt er schauen an etlichen Völkern, Völkern und Personen, auf daß wir, wenn wir gegen ihnen [gegen sie] gehalten und mit ihnen verglichen [werden], desto fleißiger Gottes lautere, unbediente Gnade an den Gefäßen der Barmherzigkeit erkennen und preisen lernen.

Denn denen geschieht nicht unrecht, so gestraft werden und ihrer Sünden Sold empfangen; an den andern aber, da Gott sein Wort gibt und erhält, und dadurch die Leute erleuchtet, befehrt und erhalten werden, preißt Gott seine lautere Gnade und Barmherzigkeit, ohne ihr Verdienst.

Wenn wir so fern in diesem Artikel gehen, so bleiben wir auf der rechten Bahn, wie geschrieben steht Hosea 13: „Israel, daß du verderbest, die Schuld ist dein; daß dir aber geholfen wird, das ist lauter meine Gnade.“

Was aber in dieser Disputation zu hoch [ist] und aus diesen Schranken laufen will, da sollen wir mit Paulo den Finger auf den Mund legen, denken und sagen: „Wer bist du, Mensch, der du mit Gott rechten willst?“

Denn daß wir in diesem Artikel nicht alles ausforschen und ausgründen können noch sollen, bezeugt der hohe Apostel Paulus, welcher, da er von diesem Artikel aus dem [ge]offenbarten Wort Gottes viel disputiert, sobald er dahin kommt, daß er anzeigt, was Gott von diesem Geheimnis seiner verborgenen Weisheit vorbehalten [habe], brüht er's nieder und schneidet's ab mit nachfolgenden Worten: „O welch eine Tiefe des Reichthums, beide der Weisheit und Erkenntnis Gottes! Wie gar unbegreiflich sind seine Gerichte und unerforschlich seine Wege! Denn wer hat des Herrn Sinn erkannt?“ nämlich außer und über dem, was er in seinem Wort uns offenbart hat.

Demnach soll diese ewige Wahl Gottes in Christo und nicht außerhalb oder ohne Christum betrachtet werden. Denn „in Christo“, zeugt der heilige Apostel Paulus, „sind wir erwählt, ehe der Welt Grundfeste gelegt war“, wie geschrieben steht: „Er hat uns geliebet in dem Geliebten.“ Solche Wahl aber wird offenbar vom Himmel durch das gepredigte Wort, da der Vater spricht: „Das ist mein lieber Sohn, an dem ich ein Wohlgefallen habe; den sollt ihr hören.“ Und Christus spricht: „Kommet zu mir alle, die ihr beschweret

59] perditissimis hominibus, Iudaeis. Et hoc modo Dominus quarundam provinciarum et personarum poenis severitatem suam ostendit, ut demonstret, quibus nos omnes malis digni ut demonstret, quibus nos omnes malis digni ut demonstret, quibus nos omnes malis digni

60] Quum enim natura nostra peccato corrupta et idcirco irae divinae et aeternae damnationis rea sit, Deus nobis prorsus nihil debet neque ullo iure tenetur, ut nobis Verbum suum et Spiritum Sanctum largiatur atque gratia et favore nos prosequatur. Quid? quod saepe etiam ea dona, quae ipse nobis ex gratia largitur, repudiamus nosque aeterna vita indignos reddimus, Act. 13, 46. Iustum igitur suum iudicium, quod hominum impietas meretur, conspiciendum in quibusdam regnis, populis, personis proponit, ut, [R. 814 nos cum illis collati et quam simillimi illis deprehensi, tanto accuratius Dei immensam misericordiam (quae nulli merito nostro debetur) in vasis misericordiae agnoscere et celebrare discamus.

61] Illi enim nulla afficiuntur iniuria, qui poenas suae impietatis luunt et scelerum suorum stipendia accipiunt. At in his, quos Deus luce Verbi sui donat eamque apud ipsos conservat, qua miseri mortales illuminantur, convertuntur, salvantur, Dominus immensam suam gratiam et misericordiam sine ipsorum meritis commendat.

62] Cum eo usque in huius articuli meditatione progredimur, tum in tuta et regia via ambulamus. Scriptum est enim de hoc mysterio Osee 13, 9: *Perditio tua ex te est, Israel; tantummodo in me auxilium tuum.*

63] Quaecunque autem cogitationes et quicunque sermones extra hos limites in hac disputatione evagari volent, eos statim cohibeamus et cum divo Paulo labellum digito compescamus, memores dicti Rom. 9, 20: *O homo, tu quis es, qui responses Deo?*

64] Et sane, quod in hoc articulo non omnia perscrutari et pervestigare possumus aut debeamus, docet divus Paulus suo ipsius exemplo. Cum enim de hoc articulo multis et Verbo Dei revelato disputasset, tandem cum eo ventum esset, ut diceretur, quanam Deus arcanae suae sapientiae de hoc mysterio reservasset, silentio ea tegit, disputationem abruptit et his verbis concludit, Rom. 11, 33 sqq.: *O altitudo divitiarum sapientiae et scientiae Dei! Quam incomprehensibilia sunt iudicia eius! Quis enim cognovit sensum Domini?* etc., scilicet extra et supra id, quod ipse in Verbo suo nobis revelavit.

65] Aeterna igitur Dei praedestinatio in Christo et nequaquam extra mediatorem Christum consideranda est. *In Christo enim*, inquit Paulus Eph. 1, 4 sqq., *elegit nos Deus, antequam mundi fundamenta iacerentur.* Et scriptum est, quod *Dominus dilexerit* [R. 815 *nos in Dilecto*]. Haec autem electio de coelo nobis revelatur per Verbi Dei praedicationem, cum Pater coelestis inquit Matth. 17, 5: *Hic est Filius meus dilectus, in quo mihi complacitum est; hunc audite.* Et Christus

seid; ich will euch erquiden.“ Und vom Heiligen Geist sagt Christus: „Er wird mich verkünden und euch erinnern alles, was ich euch gesagt habe.“ Daß also die ganze heilige Dreifaltigkeit, Gott Vater, Sohn und Heiliger Geist, alle Menschen auf Christum weisen als auf das Buch des Lebens, in dem sie des Vaters ewige Wahl suchen sollen. Denn das ist von Ewigkeit bei dem Vater beschlossen: wen er wolle selig machen, den wolle er durch Christum selig machen, wie er selber spricht: „Niemand kommt zum Vater denn durch mich“; und abermals: „Ich bin die Thür; so jemand durch mich eingetret, der wird selig werden.“ *Ep̄h. 1; Luf. 3; Matth. 11; Joh. 16. 14. 10.*

Christus aber, als der eingeborne Sohn Gottes, der in des Vaters Schoß ist, hat uns **des Vaters Willen** und also auch unsere ewige Wahl zum ewigen Leben **verkündigt**, nämlich da er sagt: „Zu Buße und glaubet dem Evangelio; denn das Reich Gottes ist nahe herbeikommen.“ Item, er sagt: „Das ist der Wille des, der mich gesandt hat, daß, wer den Sohn siehet und glaubet an ihn, habe das ewige Leben.“ Und abermals: „Also hat Gott die Welt geliebet“ usw. *Matth. 1; Joh. 6. 3.*

Diese Predigt, will der Vater, daß alle Menschen hören und zu Christo kommen sollen, die auch Christus nicht von sich treibt, wie geschrieben steht: „Wer zu mir kommt, den werde ich nicht hinausstoßen“, *Joh. 6.*

Und auf daß wir zu Christo mögen kommen, wirkt der Heilige Geist durch das Gehör des Wortes den wahrhaftigen Glauben, wie der Apostel zeugt, da er spricht: „So kommt nun der Glaube aus dem Gehör Gottes Wort“, wenn dasselbe lauter und rein gepredigt wird, *Röm. 10.*

Derhalben, welcher Mensch selig werden will, der soll sich selber nicht bemühen oder plagen mit den Gedanken von dem heimlichen Rat Gottes, ob er auch zum ewigen Leben erwählt und berordnet sei, damit der leidige Satan fromme Herzen pflegt anzuschleichen und zu verzerren. Sondern sie sollen Christum hören, welcher ist das Buch des Lebens und der ewigen Wahl Gottes zum ewigen Leben aller Kinder Gottes; der bezeugt allen Menschen ohne Unterschied, daß Gott wolle, **daß alle Menschen zu ihm kommen**, die mit Sünden beschwert und beladen sind, auf daß sie erquidet und selig werden.

Nach dieser seiner Lehre sollen sie von ihren Sünden absehen, Buße tun, seiner Verheißung glauben und sich ganz und gar auf ihn verlassen; und weil wir das aus eigenen Kräften von uns selbst nicht vermögen, will solches, nämlich Buße und Glauben, der Heilige Geist in uns wirken durchs Wort und durch die Sacramente. Und daß wir solches mögen vollführen, darin verharren und beständig bleiben, sollen wir Gott um seine Gnade anrufen, die er uns in der heiligen Taufe zugesagt hat, und nicht zweifeln, er werde uns dieselbe vermöge seiner Verheißung mittheilen; wie er versprochen hat *Luf. 11*: „Wo bittet unter euch ein Sohn den Vater um Brot, der ihm einen

dicet *Matth. 11, 28*: *Venite ad me omnes, qui laboratis et onerati estis, et ego reficiam vos.* De Spiritu Sancto vero Christus inquit *Ioh. 16, 14*: *Ille me clarificabit, quia de meo accipiet et annuntiabit vobis etc.* Itaque tota sacratissima Trinitas, Pater, Filius et Spiritus Sanctus, ablegat omnes homines ad Christum tamquam ad librum vitae, ut in eo aeternam Patris praedestinationem investigent et cognoscant. Hoc enim iam ab aeterno decretum est a Patre, quod eos, quos salvare vult, per Christum salvos facere velit, ut Christus ipse inquit *Ioh. 14, 6*: *Nemo venit ad Patrem nisi per me*; et alibi, *10, 9*: *Ego sum ostium*; *si quis per me introierit, salvabitur.*

**67]** Christus autem, unigenitus Dei Filius, qui est in sinu Patris, *Ioh. 1, 18*, nobis voluntatem Patris coelestis, atque hac ratione etiam electionem nostram ad vitam aeternam annuntiavit, idque his verbis *Marc. 1, 15*: *Poenitentiam agite et credite evangelio; appropinquavit enim regnum coelorum.* Et alio loco, *Ioh. 6, 40*, ait: *Haec est voluntas eius, qui misit me, [ut.] qui Filium videt et credit in eum, habeat vitam aeternam.* Et alibi, *Ioh. 3, 16*: *Sic Deus dilexit mundum, ut Filium suum unigenitum daret, ut omnis, qui in eum crederit, non pereat, sed habeat vitam aeternam etc.*

**68]** Hanc dulcissimam concionem vult Deus Pater, ut omnes homines audiant, vult, ut ad Christum veniant. Qui vero venerint, eos Christus non a se repellit. Sic enim scriptum est *Ioh. 6, 37*: *Quod venerit ad me, non eiiciam foras.*

**69]** Ut autem ad Christum venire possimus, Spiritus Sanctus per auditionem Verbi Dei veram in nobis fidem operatur. Sic [*R. 816*] enim apostolus ait *Rom. 10, 17*: *Fides est ex auditu Verbi Dei*, quando videlicet illud sincere et pure annuntiat.

**70]** Qui igitur aeternae salutis vero desiderio tenentur, non macerent atque excrucient sese cogitationibus et imaginationibus de arcano Dei consilio, an ad vitam aeternam sint praedestinati et ordinati, quibus curis Satanas pias mentes quandoque affligere atque excruciare solet. Christum potius audiant et in eum ut in librum vitae intueantur, in quo per scripta est omnium filiorum Dei electio ad vitam aeternam. Hic vero omnibus hominibus absque ullo discrimine testis locupletissimus est, hanc esse Dei voluntatem, *ut omnes homines ad Christum veniant*, qui peccatis gravati et onerati sunt, ut ab ipso recreentur et salvi fiant [*Matth. 11, 28*].

**71]** Hac doctrina Christi percepta vitam emendemus et vere poenitentiam agamus et promissioni eius credamus totamque nostram in ipsum fiduciam collochemus. Quia vero haec nostris viribus et ex nobis ipsis praestare non possumus, Spiritus Sanctus ipse per Verbum et sacramenta in nobis poenitentiam et fidem **72]** vult operari. Ut autem in bono isto proposito usque ad beatum finem progredi, perseverare atque in vera pietate constantes manere valeamus, invocandus est Deus ardentibus votis, ut gratiam nobis suam benigne largiatur, quam nobis in sacro baptismo pollicitus est, nec dubitemus, quin eam sit iuxta promis-

Stein dafür biete; [und so er um einen Fisch bittet, der ihm eine Schlange für den Fisch biete;] oder so er um ein Ei bittet, der ihm einen Skorpion dafür biete? So denn ihr, die ihr arg seid, könnt euren Kindern Gutes geben, viel mehr wird der Vater im Himmel den Heiligen Geist geben denen, die ihn bitten."

Und nachdem der Heilige Geist in den Aus-  
ermählten, die gläubig [ge]worden sind, wohnt als  
in seinem Tempel, der in ihnen nicht müßig ist,  
sondern treibt die Kinder Gottes zum Gehorsam  
der Gebote Gottes, sollen die Gläubigen gleicher-  
gestalt auch nicht müßig sein, noch viel weniger  
dem Treiben des Geistes Gottes sich widersetzen,  
sondern in allen christlichen Tugenden, in aller  
Gottseligkeit, Bescheidenheit, Mäßigkeit, Geduld,  
brüderlicher Liebe sich üben und allen Fleiß tun,  
daß sie ihren Beruf und Erwählung festmachen,  
damit sie desto weniger daran zweifeln, je mehr sie  
des Geistes Kraft und Stärke in ihnen [in sich]  
selbst befinden. Denn der Geist Gottes den Aus-  
ermählten Zeugnis gibt, daß sie Gottes Kinder  
sind, Röm. 8. Und ob sie gleich etwa [bisweilen]  
in so tiefe Anfechtung geraten, daß sie vermeinen,  
sie empfinden keine Kraft des inwohnenden Geistes  
Gottes mehr, und sagen mit David Ps. 31: „Ich  
sprach in meinem Zagen: Ich bin von deinen  
Augen verstoßen“, so sollen sie doch wiederum mit  
David darauf sagen, unangesehen, was sie in ihnen  
selbst befinden, wie denn gleich folgt, ibidem:  
„Dennoch hörst [hörtest] du meines Flehens  
Stimme, da ich zu dir schrie.“

Und weil unsere Wahl zum ewigen Leben nicht  
auf unserer Frömmigkeit oder Tugend, sondern  
allein auf Christus' Verdienst und [den] gnädigen  
Willen seines Vaters gegründet ist, der sich selbst  
nicht verleugnen kann, weil er in seinem Willen  
und Wesen unwandelbar ist: derhalben, wenn  
seine Kinder aus dem Gehorsam treten und stra-  
scheln, läßt er sie durchs Wort wieder zur Buße  
rufen, und will der Heilige Geist dadurch in ihnen  
zur Bekehrung kräftig sein; und wenn sie in wahr-  
er Buße durch rechten Glauben sich wieder zu ihm  
bekehren, will er das alte Vaterherz immer erzeigen  
allen denen, die sich ob [die sich vor] seinem Wort  
fürchten und von Herzen wieder zu ihm bekehren;  
wie geschrieben steht Jer. 3: „Wenn sich ein Mann  
von seinem Weibe scheiden läßt, und sie zeucht  
[zieht] von ihm und nimmt einen andern Mann,  
darf er sie auch wieder annehmen? Ist's nicht  
also, daß das Land verunreinigt würde? Du  
aber hast mit viel Puhlen gehuret; doch komm  
wieder zu mir, spricht der Herr.“

Daß aber gesagt wird Joh. 6, „niemand komme  
zu Christo, der Vater ziehe ihn denn“, ist recht und  
wahr. Aber der Vater will das nicht tun ohne  
Mittel, sondern hat dazu sein Wort und Sakra-  
mente als ordentliche Mittel und Werkzeuge be-  
ordnet; und [es] ist weder des Vaters noch des  
Sohnes Wille, daß ein Mensch die Predigt seines  
Wortes nicht hören oder beachten und auf das  
Ziehen des Vaters ohne Wort und Sakramente  
warten solle. Denn der Vater zeucht [zieht] wohl  
mit der Kraft seines Heiligen Geistes, jedoch, sei-

sionem suam nobis donaturus. Hoc enim  
Christus nobis ipse sancte promisit, dicens  
Luc. 11, 11 sqq.: *Quis autem ex vobis patrem  
petit panem, numquid lapidem dabit illi; aut  
piscem, numquid pro pisce serpentem dabit  
illi; aut si petierit ovum, numquid porriget  
illi scorpionem? Si ergo vos, cum sitis mali,  
nostis bona dona dare filiis vestris, quanto  
magis Pater vester coelestis dabit Spiritum  
bonum petentibus se?*

73] Et quia Spiritus Sanctus in electis,  
qui iam in Christum credunt, habitat [R. 817  
(1 Cor. 3, 16) ut in templo suo et in ipsis non  
est otiosus, sed impellit filios Dei ad obedien-  
tiam mandatis Dei praestandam, ipsos etiam  
credentes non otiosos esse, multo vero minus  
agenti et operanti Spiritui Sancto resistere  
debet. Exerceant igitur sese in omnibus vir-  
tutibus, homine Christiano dignis, in omni  
videlicet pietate, modestia, temperantia, pati-  
entia et caritate fraterna, magnamque diligen-  
tiam adhibeant, ut vocationem et electionem  
suam firmam faciant, ut tanto minus de ea  
dubitent, quanto efficacius Spiritus Sancti vir-  
74] tutem et robur in se sentiunt. *Spiritus  
Dei enim testimonium perhibet electis, quod  
sint filii Dei*, Rom. 8, 16. Quodsi etiam ali-  
quando in tam graves tentationes inciderint,  
ut prorsus nullam amplius inhabitantis Spiritus  
Dei virtutem in se animadvertere et sentire  
possint, ut cum Davide queribunda voce  
dicant, Ps. 31, 23: *Ego dixi in excessu mentis  
meae: Proiectus sum a facie oculorum tuo-  
rum*, tamen rursus se erigant et illud cum  
Davide adiciant (utcunque aliud in se sen-  
tiant): *Ideo exaudisti vocem orationis meae,  
dum clamarem ad te.*

75] Cum etiam electio nostra ad vitam  
aeternam non virtutibus aut iustitia nostra,  
sed solo Christi merito et benigna coelestis  
Patris voluntate nitatur, qui se ipsum negare  
non potest (cum in voluntate et essentia sua  
sit immutabilis): eam ob causam, quando  
filii ipsius obedientiam non praestant, sed in  
peccata labuntur, per Verbum eos ad poeniten-  
tiam revocat, et Spiritus Sanctus per Verbum  
vult in iis efficac esse, ut in viam redeant et  
vitam emendant. Quando igitur vera poeni-  
tentia et fide rursus ad ipsum sese convertunt,  
Pater coelestis animum suum paternum con-  
stanter omnibus suis ostendere vult, qui ad  
Verbum eius tremunt et serio respiciunt. Sic  
enim scriptum est Ier. 3, 1: *Si dimiserit vir  
uxorem suam, et recedens ab eo, viro alteri  
nupserit, numquid revertetur ad eum* [R. 818  
*ultra? Numquid non ipsa terra sic contami-  
naretur? Tu autem fornicata es cum ama-  
toribus multis; tamen revertere ad me, dicit  
Dominus.*

76] Quod vero in sacris litteris, Ioh. 6, 44,  
asseritur, *neminem ad Christum venire posse,  
nisi Pater eum trahat*, id pie et recte dicitur.  
Pater autem neminem trahere vult absque  
mediis; sed utitur tamquam ordinariis mediis  
et instrumentis, Verbo suo et sacramentis.  
Et neque Patris neque Filii voluntas est, ut  
quisquam praedicationem Verbi negligat aut  
contemnat et interim expectet, donec a Patre  
absque Verbo et sacramento trahatur. Pater  
enim trahit quidem hominem virtute Spiritus

ner gemeinen Ordnung nach, durch das Gehör seines heiligen göttlichen Wortes als mit einem Netze, dadurch die Auserwählten aus dem Netze des Teufels gerissen werden, dazu sich ein jeder armer Sünder verfügen, dasselbe mit Fleiß hören und an dem Ziehen des Vaters nicht zweifeln soll; denn der Heilige Geist will mit seiner Kraft bei dem Wort sein und dadurch wirken; und das ist das Ziehen des Vaters.

Daß aber nicht alle die, so es gehört, glauben und verhalten so viel desto tiefer verdammt werden, [davon] ist nicht die Ursache, daß ihnen Gott die Seligkeit nicht gegönnt hätte, sondern sie selbst sind schuldig [schuldig] dran, die solchergestalt das Wort gehört [haben], nicht zu lernen, sondern dasselbe allein zu verachten, zu lästern und zu schänden, und daß sie dem Heiligen Geist, der durchs Wort in ihnen wirken wollte, widerstrebt haben, wie es eine Gestalt [Bewandtniß] zur Zeit Christi mit den Pharisäern und ihrem Anhang gehabt. So unterscheidet der Apostel mit [be]sonderem Fleiß das Werk Gottes, der allein Gefäße der Ehre macht, und das Werk des Teufels und des Menschen, der sich selbst aus Eingebung des Teufels, und nicht Gottes, zum Gefäß der Unehre gemacht hat. Denn also steht geschrieben Röm. 9: „Gott hat mit großer Geduld getragen die Gefäße des Zorns, die da zugerichtet sind zur Verdammnis, auf daß er kundtäte den Reichthum seiner Herrlichkeit an den Gefäßen der Barmherzigkeit, die er bereitet hat zur Seligkeit.“

Da denn der Apostel deutlich sagt, Gott habe die Gefäße des Zorns mit großer Geduld getragen, und sagt nicht, er habe sie zu Gefäßen des Zorns gemacht; denn da es sein Wille gewesen wäre, hätte er seiner großen Geduld dazu bedürft [bedürft]. Daß sie aber bereitet sind zur Verdammnis, daran sind der Teufel und die Menschen selbst, und nicht Gott, schuldig.

Denn alle Vereitung zur Verdammnis ist vom Teufel und Menschen, durch die Sünde, und ganz und gar nicht von Gott, der nicht will, daß ein Mensch verdammt werde: wie sollte er denn einen Menschen zur Verdammnis selbst bereiten? Denn wie Gott nicht ist eine Ursache der Sünde, also ist er auch keine Ursache der Strafe, der Verdammnis, sondern die einige [die alleinige] Ursache der Verdammnis ist die Sünde; denn „der Sünde Sold ist der Tod“. Und wie Gott die Sünde nicht will, auch keinen Gefallen an der Sünde hat, also will er auch nicht den Tod des Sünders, hat auch keinen Gefallen über ihrer [an ihrer] Verdammnis; denn er „will nicht, daß jemand verloren werde, sondern daß sich jedermann zur Buße bekehre“, 2 Petr. 3; wie geschrieben steht Ezech. 18 und 33: „Ich habe keinen Gefallen am Tode des Sterbenden. So wahr, als ich lebe, will ich nicht den Tod des Sünders, sondern daß er sich bekehre und lebe.“ Und St. Paulus bezeugt mit lauterem [mit klaren] Worten, daß aus den Gefäßen der Unehre Gefäße der Ehre durch Gottes Kraft und Wirkung werden mögen, da er also schreibt 2 Tim. 2: „So nun jemand sich reiniget von solchen Leuten, der wird ein geheiliget Faß sein, zu Ehren, dem Hausherrn bräuchlich, und zu allen guten Werken bereitet.“ Denn wer sich reinigen soll, der muß zuvor unrein und demnach ein Ge-

sui Sancti, trahit tamen eum iuxta ordinem a se decretum et institutum, videlicet per auditionem Verbi sui divini, tamquam reti aut sagena, qua electi e faucibus Satanae 77] eripiuntur. Ad coniones itaque sacras miseri peccatores conveniant, Verbum Dei accurata diligentia audiant neque dubitent, quin Pater eos ad Filium suum Christum sit pertracturus. Spiritus enim Sanctus virtute sua ministerio adesse et per illud ad hominum salutem vult operari. Et hic est tractus ille Patris, de quo sacrae litterae loquuntur.

78] Quod autem non omnes, qui Verbum Dei audiunt, credunt, ideoque ad graviora supplicia in aeternum damnantur, non existimandum est, Deum illis salutem invidere. Ipsi suae perditionis causa sunt et culpam sustinent, propterea quod Verbum non ea intentione aut eo proposito audierint, ut illud serio et cum desiderio discerent, sed ut auditum Verbum spernerent, blasphemarent, conviciis proscinderent et Spiritui Sancto, qui per Verbum in ipsis operari volebat, resisterent. Tales olim erant Christi temporibus Pharisaei 79] eorumque asseclae. Unde accurate apostolus distinguit inter opus Dei, qui solus facit vasa honoris, et inter opus diaboli et hominis, qui ex instinctu et impulsu [R. 819] diaboli (nequaquam autem impellente Deo) se ipsum vas contumeliae fecit. Sic enim scriptum est Rom. 9, 22 sq.: *Deus sustinuit in multa patientia vasa irae aptata in interitum, ut ostenderet divitias gloriae suae in vasa misericordiae, quae praeparavit in gloriam.*

80] His verbis Paulus disertè dicit, Deum vasa irae multa patientia sustinuisse, non autem dicit, Deum fecisse vasa irae. Si enim haec ipsius fuisset voluntas, non multa certe opus erat divina patientia. Quod autem aptata sunt ad interitum, in culpa sunt diabolus et homines, nullo autem modo Deus.

81] Omnis enim praeparatio seu aptatio ad interitum a diabolo est et ab homine, per peccatum, nequaquam autem a Deo. Deus enim non vult, ut homo ullus damnetur: quomodo igitur hominem ad damnationem ipse praepararet seu aptaret? Ut enim Deus non est causa peccati, ita etiam non est poenae, hoc est, damnationis, sed unica causa damnationis est peccatum. *Stipendium enim peccati mors est*, Rom. 6, 23. Et ut Deus non vult peccatum nec peccato delectatur, ita etiam non vult mortem peccatoris, Ezech. 33, 11, neque ipsius damnatione delectatur. *Non enim vult Deus quemquam perire, sed potius, ut omnes poenitentiam agant*, 2 Petr. 3, 9. Sic enim scriptum est in Ezechiele, 18, 23; 33, 11: *Vivo ego, dicit Dominus, nolo mortem peccatoris, sed ut convertatur et vivat.* Et Paulus disertis verbis testatur, quod ex vasis ignominiae vasa in honorem (per virtutem et operationem Dei) fieri possint. Sic enim scribit 2 Tim. 2, 21: *Si quis emundaverit se ab istis, erit vas in honorem, sanctificatum et utile Domino, ad omne opus bonum paratum.* Qui autem se emundare debet, eum necesse est prius fuisse immundum, impurum et per consequens vas ignominiae. De vasis autem misericordiae apostolus clare dicit, quod Dominus ipse

fäß der Unehre gewesen seht. Aber von den Gefäßen der Barmherzigkeit sagt er klar, daß der Herr selbst sie bereitet habe zur Herrlichkeit, welches er nicht sagt von den Verdammten, die sich selbst (und nicht Gott) zu Gefäßen der Verdammnis bereitet haben.

Es ist auch mit Fleiß zu bedenken: wenn Gott Sünde mit Sünden, das ist, diejenigen, so befehrt gewesen, von wegen folgender ihrer Sicherheit, Unbussfertigkeit und mutwilligen Sünden, hernach mit Verstokung und Verblendung straft, daß solches nicht dahin gezogen werden solle, als wäre es Gottes wohlgefälliger Wille niemals gewesen, daß solche Leute zur Erkenntnis der Wahrheit kommen [sollten] und selig würden. Denn es ist beides Gottes offenbarer Wille:

Erstlich, daß Gott alle, so Buße tun und an Christum glauben, zu Gnaden aufnehmen wolle.

Zum andern, daß er auch die, so sich mutwillig von dem heiligen Gebot abwenden und in den Unflat der Welt wieder einfluchten, 2 Petr. 2, dem Satan das Herz schmücken, Auk. 11, den Heiligen Geist schänden, Hebr. 10, strafen wolle, und da sie drin verharren, daß sie verstockt, verblendet und ewig verdammt sollen werden.

Demnach auch Pharaos (von dem geschrieben steht: „Eben darum habe ich dich erwecket, daß meine Kraft an dir erscheine und mein Name verkündiget würde in allen Landen“) nicht darum zugrund [ge]gangen, daß Gott ihm die Seligkeit nicht gönnt haben sollte, oder sein wohlgefälliger Wille gewesen wäre, daß er sollte verdammt und verloren werden; denn Gott will nicht, daß jemand verloren werde, hat auch seinen Gefallen am Tode des Sünders, sondern will, daß er sich bekehre und lebe, Ezech. 33.

Daß aber Gott Pharaos Herz verhärtet, daß nämlich Pharaos immer fort und fort sündigt, und je mehr er vermahnt [wird], je verstockter er wird, das ist eine Strafe seiner vorgehenden Sünde und greulichen Tyrannei gewesen, die er an den Kindern Israel viel und mancherlei, ganz unmenschlich und wider das Ansehen seines Herzens geübt hat. Und weil ihm Gott sein Wort predigen und seinen Willen verkündigen ließ, und aber [und dennoch] Pharaos sich mutwillig stracks wider alle Vermahnung und Warnung auflehnte, hat Gott die Hand von ihm abgezogen, und ist also das Herz verhärtet und verstockt [worden], und hat Gott sein Gericht an ihm erzeigt; denn er anders nichts denn des höllischen Feuers schuldig war. Wie denn der heilige Apostel das Exempel Pharaos auch anders nicht einführt, denn hiermit die Gerechtigkeit Gottes zu erweisen, die er über die Unbussfertigen und Verächter seines Wortes erzeigt, keineswegs aber dahin gemeint noch verstanden [hat], daß Gott ihm oder einigem Menschen die Seligkeit nicht gönnete, sondern [ihn] also in seinem heimlichen Rat zur ewigen Verdammnis verordnet [hätte], daß er nicht sollte können oder mögen selig werden.

Durch diese Lehre und Erklärung von der ewigen und seligmachenden Wahl der auserwählten Kinder Gottes wird Gott seine Ehre ganz und völlig gegeben, daß er aus lauter Barmherzig-

praeparaverit ea ad gloriam, id quod nequam affirmat de damnatis, qui ipsi (non autem Deus) sese vasa damnationis fecerunt.

83] Sed et hoc magna cura considerandum est, quando Dominus peccata peccatis [R. 820] punit, hoc est, cum eos, qui aliquando securitatem fuerant, propter subsequentem securitatem carnalem, impenitentiam, contumaciam in sceleribus et propter voluntaria flagitia punit excaecatione et induratione, id non ita accipiendum esse, quasi Deus nunquam serio voluisset, ut tales ad agnitionem veritatis pervenirent et salutem consequerentur. Ut enim haec voluntas Dei revelata est:

I. Quod Deus omnes resipiscentes et in Christum credentes in gratiam recipere velit. Ita et haec est Dei revelata voluntas,

II. Quod eos, qui sponte sese a sancto Dei mandato avertunt, in coinquinationes mundi se denuo implicunt, 2 Petr. 2, 20, et *Satanæ cor adornant*, Luc. 11, 25 sq., *Spiritumque gratiae contumelia afficiunt*, Hebr. 10, 29, severissime punire velit, et quod tales, si in impietate perseveraverint, indurandi, excaecandi et in aeternum damnandi sint.

84] Itaque Pharaos (de quo scriptum est Exod. 9, 16; Rom. 9, 17: *In hoc ipsum excitavi te, ut ostendam in te virtutem meam, et ut annuntietur nomen meum in universa terra*) non ideo perit, quod Deus illi salutem invideret, aut quasi Deus ipsius damnatione et interitu delectaretur. *Deus enim non vult quemquam perire* [2 Pet. 3, 9]; *neque morte peccatoris delectatur; sed vult, ut convertatur et vivat* Ezech. 33, 11.

85] Quod autem Dominus cor Pharaonis indurat, ut Pharaos subinde peccando pergat, et quo gravius admonetur, eo magis ipse induretur, id poena est antecedentium ipsius peccatorum et immanissimae et multiplicis tyrannidis, quam in filios Israel (contra conscientiae suae stimulos) exercuerat. Et cum Dominus ipsi verbum ac voluntatem suam annuntiare curaret, Pharaos vero nihilominus ex proposito et destinata malitia simpliciter adversus omnes exhortationes et admonitiones contumaciter insurgeret, Dominus manum ab eo suam retraxit, eum deseruit, atque [R. 821] ita cor ipsius induratum est, et Dominus iustum iudicium suum adversus eum executus est. Omnino enim Pharaos aeterno gehennae incendio dignus erat. Et sane divus Paulus exemplum Pharaonis non alio fine affert, quam ut eo ipso Dei iustitiam declararet, quam in impenitentibus hominibus et Verbi divini contemptoribus puniendis demonstrat. Nequaquam autem Pauli mens est, quod Dominus Pharaoni aut ulli alii homini salutem invidcat, aut quod in arcano suo consilio quemquam ad damnationem praedestinaverit, ut ille nullo modo salutem consequi possit.

86] nae incendio dignus erat. Et sane divus Paulus exemplum Pharaonis non alio fine affert, quam ut eo ipso Dei iustitiam declararet, quam in impenitentibus hominibus et Verbi divini contemptoribus puniendis demonstrat. Nequaquam autem Pauli mens est, quod Dominus Pharaoni aut ulli alii homini salutem invidcat, aut quod in arcano suo consilio quemquam ad damnationem praedestinaverit, ut ille nullo modo salutem consequi possit.

87] Hac pia doctrina et declaratione articuli de aeterna et salvifica electione filiorum Dei praedestinatione *Deo gloria sua omnis solide tribuitur*, quod videlicet mera et gra-

keit in Christo, ohne alle unser Verdienst oder gute Werke uns selig mache, nach dem Vorsatz seines Willens, wie geschrieben steht Eph. 1: „Er hat uns verordnet zur Kindchaft gegen ihn selbst durch Jesum Christum nach dem Wohlgefallen seines Willens, zu Lob seiner Herrlichkeit und Gnade, durch welche er uns hat angenehm gemacht in dem Geliebten.“ Darum es falsch und unrecht, wenn gelehrt wird, daß nicht allein die Barmherzigkeit Gottes und [das] allerheiligste Verdienst Christi, sondern auch in uns eine Ursache der Wahl Gottes sei, um welcher willen Gott uns zum ewigen Leben erwählt habe. Denn nicht allein, ehe wir etwas Gutes getan, sondern auch, ehe wir geboren werden, hat er uns in Christo erwählt, ja, ehe der Welt Grund gelegt war, und „auf daß der Vorsatz Gottes bestünde nach der Wahl, ward zu ihm gesagt, nicht aus Verdienst der Werke, sondern aus Gnaden des Berufers, also: Der Größte soll dienfbar werden dem Kleinern“. Wie denn geschrieben steht: „Ich habe Jakob geliebet, aber Esau habe ich gehasset“, Röm. 9; Gen. 25; Mal. 1.

Desgleichen gibt diese Lehre niemand Ursache weber zur Kleinmütigkeit noch zu einem freuden, milden Leben, wenn die Leute gelehrt werden, daß sie die ewige Wahl in Christo und seinem heiligen Evangelio, als in dem Buch des Lebens, suchen sollen, welches keinen büßfertigen Sünder ausschließt [ausschließt], sondern zur Buße und Erkenntnis ihrer Sünden und zum Glauben an Christum alle armen, beschwerten und betrübten Sünder lockt und ruft und den Heiligen Geist zur Reinigung und Erneuerung verheißt und also den allerbeständigen Trost den betrübten, angefochtenen Menschen gibt, daß sie wissen, daß ihre Seligkeit nicht in ihrer Hand stehe (sonst würden sie dieselbe viel leichtlicher, als Adam und Eva im Paradiese gesehen, ja alle Stunden und Augenblicke verlieren), sondern in der gnädigen Wahl Gottes, die er uns in Christo geoffenbart hat, aus des Hand uns niemand reißen wird, Joh. 10; 2 Tim. 2.

Demnach, welcher die Lehre von der gnädigen Wahl Gottes also führt, daß sich die betrübten Christen derselben nicht trösten können, sondern dadurch zur Verzweiflung verursacht [werden], oder die Unbüßfertigen in ihrem Mutwillen gestärkt werden, so ist ungewiselt gewiß und wahr, daß dieselbe Lehre nicht nach dem Wort und Willen Gottes, sondern nach der Vernunft und Anstiftung des leidigen Teufels getrieben werde.

Denn, wie der Apostel zeugt Röm. 15, „alles, was geschrieben ist, das ist uns zur Lehre geschrieben, auf daß wir durch Geduld und Trost der Schrift Hoffnung haben“. Da uns aber durch die Schrift [wenn uns aber durch Anführung von Stellen aus der Schrift] solcher Trost und Hoffnung geschwächt oder gar genommen [wird], so ist gewiß, daß sie wider des Heiligen Geistes Willen und Meinung verstanden und ausgelegt werde.

Bei dieser einfältigen, richtigen, nützlichen Erklärung, die in Gottes [ge]offenbartem Willen beständigen guten Grund hat, bleiben wir, stehen und meiden alle hohen, spitzigen Fragen und Dis-

tuita misericordia in Christo (absque omnibus nostris meritis aut bonis operibus) salvos nos faciat, secundum voluntatis suae propositum. Sic enim scriptum est [Eph. 1, 5 sq.]: *Qui praedestinavit nos in adoptionem filiorum per Jesum Christum, in ipsum, in laudem gloriae gratiae suae, in qua acceptos nos fecit in 88) Dilecto.* Falsum igitur est et cum Verbo Dei pugnat, cum docetur, quod non sola Dei misericordia et unicum sanctissimum Christi meritum, verum etiam *aliquid in nobis* causa sit electionis divinae, propter quod nos Deus ad vitam aeternam praedestinaverit. Non enim tantum antequam aliquid boni faceremus, verum etiam priusquam nasceremur, imo ante iacta fundamenta mundi, elegit nos Deus in Christo. Ut secundum electionem propositum Dei maneret, non ex operibus, sed ex vocante, dictum est ei: *Maior serviet minori.* Sicut scriptum est: *Iacob dilexi, Esau autem odio habui*, Rom. 9, 11 sqq.; Gen. 25, 23; Mal. 1, 2 sq.

89) Sed et haec pia doctrina nulli vel ad animi angustias, vel ad vitam dissolutam et impiam ullam occasionem praebet, [R. 822] quando videlicet homines docentur, quod aeternam electionem in Christo, qui liber vitae est, et sancto eius evangelio quaerere debeant. Evangelionem enim nullum resipiscentem peccatorem a salute excludit, sed ad poenitentiam, ad agnitionem peccatorum suorum et ad fidem in Christum omnes peccato gravatos et sensu irae Dei perturbatos peccatores vocat et invitavit et Spiritum Sanctum ad emundationem 90) et sanctificationem promittit. Etenim hic articulus recte et dextre explicatus veram et omnium firmissimam consolationem perturbatis mentibus praebet, quia inde certi fiunt, quod salus aeterna non in manu ipsorum sit posita (quam alias multo facilius quam Adam et Eva in paradiso, imo singulis horis et momentis amitterent), sed norunt, eam in clementi divina praedestinatione fundatam esse, quam nobis revelavit in Christo, *ex cuius manu nemo nos rapiet*, Ioh. 10, 28; 2 Tim. 2, 19.

91) Quare si quis doctrinam de aeterna Dei praedestinatione eo modo proponat, ut vel perturbatae mentes ex ea consolationem nullam haurire possint, sed potius ad desperationem illis ansa praebatur, vel impenitentes in sua securitate, improbitate et malitia confirmantur, tum nihil certius est, quam quod articulus de electione non ad normam et iuxta voluntatem Dei, sed secundum humanae rationis caecum iudicium et ex impulsu atque instinctu diaboli male et perverse doceatur.

92) *Quidquid enim scriptum est* (ut apostolus Rom. 15, 4 testatur), *in doctrinam nostram scriptum est, ut per patientiam et consolationem Scripturae spem habeamus.* Quodsi nobis per Scripturam consolatio illa vel enervatur vel eripitur, certo certius est, Scripturam contra sententiam et mentem Spiritus Sancti explicari et intelligi.

93) In hac simplici, perspicua et salutari declaratione, quae in voluntate Dei [R. 823] revelata solidissimum habet fundamentum, acquiescimus et omnes argutas, curiosas et



putationes; und was diesen einfältigen, nützlichen Erklärungen zuwider ist, das verwerfen und verdammen wir.

Und so viel von den zwiespältigen Artikeln, die unter den Theologen Augsbürgischer Konfession nun viel Jahre disputiert [sind], darin sich etliche geirrt, und darüber schwere controversiae, das ist, Religionsstreite, entstanden.

Aus welcher unserer Erklärung Freund und Feind und also männiglich [jedermann] klar abzunehmen [vermag], daß wir nicht bedacht [sind], um zeitlichen Friedens, Ruhe und Einigkeit willen etwas der ewigen, unwandelbaren Wahrheit Gottes (wie auch solches zu tun in unserer Macht nicht steht) zu begeben [etwas von der Wahrheit Gottes nachzugeben, preiszugeben], welcher Friede und Einigkeit, da sie wider die Wahrheit und zur Unterdrückung derselben gemeint, auch keinen Bestand haben würde; noch viel weniger gefinnet [sind], Verfälschung der reinen Lehre und öffentliche, verdamnte Irrtümer zu schmücken und zu decken; sondern zu solcher Einigkeit herzlich Lust und Liebe tragen und dieselbe unserm Teils nach unserm äußersten Vermögen zu befördern von Herzen geneigt und begierig [sind], durch welche Gott seine Ehre unberleht [bleibt], der göttlichen Wahrheit des heiligen Evangelii nichts begeben, dem wenigsten Irrtum nichts eingeräumt, die armen Sünder zu wahrhaftiger, rechter Buße gebracht, durch den Glauben aufgerichtet, im neuen Gehorsam gestärkt und also allein durch das einige Verdienst Christi gerecht und ewig selig werden.

XII.

**Von andern Rotten und Secten,**  
so sich niemals zu der Augsbürgischen Konfession bekennet [bekannt haben].

Was aber die Secten und Rotten belangt, die sich zur Augsbürgischen Konfession nie bekannt, und derselben [und deren] in dieser unserer Erklärung nicht ausdrücklich Meldung geschehen [ist], als da sind Wiedertäufer, Schwendfeldianer, neue Arianer und Antitrinitarier, deren Irrtümer einhellig von allen Kirchen Augsbürgischer Konfession verdammt worden: haben wir derselben der Ursachen in dieser Erklärung nicht insonderheit und vornehmlich Meldung tun wollen, dieneil auf diesmal allein das gesucht [weil wir diesmal allein das im folgenden Genannte gesucht haben, nämlich, die römischen Verleumdungen, die Lutheraner seien unter sich selber nicht einig, zu widerlegen].

Nachdem unser Gegenteil mit unerschämtem Munde vor[ge]geben und in aller Welt unsere Kirchen und derselben Lehrer ausgerufen [verschrien hat], daß nicht zwei Prädikanten gefunden [würden], die in allen und jeden Artikeln der Augsbürgischen Konfession einig [seien], sondern dermaßen untereinander zerrissen und zertrennt, daß sie selbst nicht mehr wissen, was die Augsbürgische Konfession und derselben eigentlicher Verstand sei, haben wir nicht mit kurzen bloßen

ad aedificationem inutiles quaestiones atque disputationes fugimus atque aversamus. Et si quae huic simplici, sinceræ atque salutari explicationi repugnant, ea reiicimus atque damnamus.

94] Et haec de controversis articulis (de quibus inter theologos Augustanae Confessionis multos iam annos disputatum est, cum quidam in illis errassent, unde difficiles controversiae et certamina religionis eruperunt) dixisse sufficit.

95] Speramus autem omnes, tam adversarios quam amicos nostros, ex hac declaratione deprehensuros, nostrum propositum haudquaquam fuisse, propter temporariam pacem, tranquillitatem aut concordiam aliquid (cum iactura aut detrimento aeternae atque immotae atque immutabilis veritatis coelestis) cuiquam largiri, id quod etiam non in nostra est potestate. Neque vero talis pax et concordia, quae veritati adversaretur et eiusdem oppressionem moliretur, diu durare posset. Sed et ne in animum quidem nostrum unquam induximus, purioris doctrinae corruptelas vel etiam manifestos damnatosque errores fuco quodam commendare, dissimulare 96] aut occultare. Hanc vero concordiam ex animo diligimus et toto pectore amplectimur eamque pro virili quantum quidem in nobis erit) promovere summo studio cupimus, qua Deo honor suus illibatus servetur, veritati evangelicae nihil cedat, nulli etiam falso dogmati locus concedatur, peccatores ad seriam poenitentiam invitentur, perturbatae mentes fide erigantur, in obedientia nova confirmentur atque adeo per unicum Christi meritum iustitiam veram et salutem aeternam consequantur.

XII.

[R. 824

**DE ALIIS HAERETICIS ET SECTARIIS,**  
qui Augustanam Confessionem nunquam sunt amplexi.

1] Irreperunt etiam hinc inde alii quidam haeretici et sectarii, qui Augustanam Confessionem non amplectuntur aut profitentur, quorum in hac declaratione nominatim nullam mentionem fecimus, ut sunt: Anabaptistae, Schwencfeldiani, Novi Ariani et Antitrinitarii. 2] Horum errores unanimi consensu ab omnibus ecclesiis Augustanam confessionem profitentibus damnati sunt. Nolumus autem de illis erroribus in hoc scripto nisi incidenter agere, propterea quod hoc tempore scopum illum praefixum habuerimus, ut potissimum adversariorum pontificiorum calumnias refutarem.

3] Illi enim sine fronte in toto Christiano orbe ecclesias nostras earumque sinceros doctores hactenus traduxerunt atque iactarunt non reperiri duos saltem evangelicos concionatores, qui de omnibus et singulis articulis Augustanae Confessionis consentiant, sed tantas inter eos omnes esse dissensiones, ut ne quidem amplius norint, quae sit vera Augustana Confessio et ipsius genuina et germana sententia. 4] Non igitur nudis et paucis verbis aut nomi-

Worten oder Namen uns zusammen bekennet [bekannt], sondern von allen vorgefallenen Artikeln, so allein unter den Theologen Augsbürgischer Konfession disputiert und angefochten, eine lautere, helle, unterschiedliche Erklärung tun wollen, auf daß männiglich [jedermann] sehen möge, daß wir solches alles nicht arglistigerweise verschlagen [verschlagen, verheimlichen] oder verbeden oder uns allein zum Schein vergleichen, sondern der Sache mit Grund helfen und unsere Meinung also hievon dartun wollen, daß auch unsere Widersacher selbst bekennen müssen, daß wir in solchem allem bei dem rechten, einfältigen, natürlichen und eigentlichen Verstand der Augsbürgischen Konfession bleiben; bei welcher wir auch durch Gottes Gnade beharren standhaftig bis an unser Ende zu verharren und, soviel an unserm Dienst gelegen, nicht zusehen noch stille schweigen wollen, daß derselben zuwider etwas in unsere Kirchen und Schulen eingeführt werde, darin uns der allmächtige Gott und Vater unsers Herrn Jesu Christi zu Lehrern und Hirten gesetzt hat.

a cura nostra rationibusque ministerii nostri potest, non connivebimus aut silentio nostro commitemus, ut aliquid, quod cum genuina et pia Augustanae Confessionis sententia pugnet, in ecclesiis aut scholas nostras invehatur, in quibus nos Deus et Pater Domini nostri Iesu Christi doctores et pastores esse voluit.

Damit uns aber nicht stillschweigend überzählter Kotten und Sekten verdammt Irthümer zugeessen werden (welche mehrerenteils an den Orten und sonderlich zu der Zeit heimlich, wie solcher Geister Art ist, eingeschlichen, da dem reinen Wort des heiligen Evangelii nicht Platz noch Raum gegeben, sondern alle desselben rechtschaffenen Lehrer und Bekenner verfolgt worden, und die tiefe Finsternis des Papsttums noch regiert [hat] und die armen einfältigen Leute, so des Papsttums öffentliche Abgötterei und falschen Glauben greifen müssen, in ihrer Einfalt leider angenommen [haben], was nach dem Evangelio genannt und nicht päpstlich war), haben wir nicht unterlassen können, uns dawider auch öffentlich vor der ganzen Christenheit zu bezeugen, daß wir mit derselben Irthümern, es seien ihrer viel oder wenig, weder Teil noch Gemein[schaft] haben, sondern solche allezumal als unrecht und heyerisch, der heiligen Propheten und Apostel Schriften, auch unserer Christlichen und in Gottes Wort wohlgegründeten Augsbürgischen Konfession zuwider beriverfen und verdammen.

pant, ex mera simplicitate amplexi sunt, quidquid a papatu discrepabat et sub evangelii nomine ipsis obtrudebatur. Quorum malorum pontificia tyrannis, quae sinceram doctrinam persequitur, vel praecipua causa est.

### Irriige Artikel der Wiedertäufer.

Als nämlich der Wiedertäufer irriige, heyerische Lehre, die weder in der Kirche noch in der Weltzeit noch in der Haushaltung zu dulden und zu leiden, da sie lehren:

1. Daß unsere Gerechtigkeit vor Gott nicht allein auf dem einigen Gehorsam und Verdienst Christi, sondern in der Erneuerung und unserer eigenen Frömmigkeit stehe, in welcher wir vor Gott wandeln; welche sie das mehrere Teil auf eigene sonderliche Satzungen und selbsterwählte Geistlichkeit, wie auf eine neue Möncherei, setzen.

num nostrorum subscriptionibus tantummodo de nostro consensu testari volumus, sed de omnibus articulis, de quibus ab Augustanae Confessionis theologis disceptatum fuit, perspicuam, disertam, sinceram declarationem conscribere volumus. Idque eo consilio fecimus, ut omnes intelligant, nos illas [R. 825] controversias et falsas opiniones neque malitiose dissimulare neque occultare voluisse. Et §) deprehendent boni et intelligentes viri non hoc nos egisse, ut fucatam et simulatam concordiam faceremus, nec ut malis istis medicinam aliquam superficialiam, sed ut remedia §) solida et vera adhiberemus. Itaque sententiam nostram liquidissime proposuimus, ut adversarios etiam nostros fateri oporteat, quod in tota hac controversiarum tractatione et explicatione veram, simplicem, sinceram, genuinam atque propriissimam Augustanae Confessionis sententiam retinere voluerimus. Et sane in ea pia sententia per gratiam Dei constanter ad ultimum usque spiritum perseverare cupimus. Et quantum quidem proficisci

7) Ne quis autem tacitis nos cogitationibus accuset, quasi errores damnatos earum haeresium et sectarum (quarum supra paucis mentionem fecimus) ulla ex parte approbemus, facere non potuimus, quin publice coram tota ecclesia in hoc scripto protestaremur, nos illis erroribus omnibus (qualescunq; et quotcunq; tandem illi sint) nulla ex parte subscribere aut eos approbare, sed potius penitus reiicere atque damnare, propterea quod eos impios et fanaticos esse et cum prophetica et apostolica doctrina atque cum pia nostra Augustana Confessione in Verbo Dei probe §) fundata pugnare iudicemus. Atque illi sane errores maxime in iis locis et tum temporis potissimum irrepserunt (ut est ingenium fanaticorum spirituum), ubi sincero Christi evangelio locus non erat, et unde omnes [R. 826] sinceri doctores et confessores evangelii fuere repulsi aut eieci. Ubi enim crassissimae et plus quam cimmeriae, ut dici solet, papatus tenebrae regnabant, ibi miseri homines, qui pontificiam manifestissimam idolatriam et falsam doctrinam tantum non manibus pal-

### Errores Anabaptistarum.

9) Reiiicimus et damnamus falsa Anabaptistarum dogmata, quae neque in ecclesia Dei neque in politia neque in oeconomia tolerari possunt.

10) I. Quod iustitia nostra coram Deo non tantum in sola obedientia et unico merito Christi, verum etiam in nostra renovatione et propria iustitia (in qua coram Deo ambulamus) consistat. Et eam probitatem seu iustitiam Anabaptistae ut plurimum in peculiariibus observationibus et sua quadam electicia sanctimonia, quasi in quodam novo monachatu, collocant.

2. Daß die Kinder, so nicht getauft, vor Gott nicht Sünder, sondern gerecht und unschuldig seien und also in ihrer Unschuld ohne die Taufe, deren sie nicht bedürfen, selig werden. Verleugnen und verwerfen also die ganze Lehre von der Erbsünde, und was derselben anhängig.

3. Daß die Kinder nicht sollen getauft werden, bis sie zu ihrem Verstand kommen und ihren Glauben selbst bekennen können.

4. Daß der Christen Kinder darum, weil sie von christlichen und gläubigen Eltern geboren, auch ohne und vor der Taufe heilig und Gottes Kinder seien, auch der Ursache [halber] der Kinder Taufe weder hochhalten noch befördern, wider die ausdrücklichen Worte der Verheißung, die sich allein auf die erstreckt, welche den Bund hatten und denselben nicht verachten, Gen. 17.

5. Daß dies keine rechte christliche Versammlung noch Gemeinde sei, in der noch Sünder gefunden werden.

6. Daß man keine Predigt hören noch besuchen soll in den Tempeln, darin zuvor päpstliche Messen gelesen worden.

7. Daß man nichts mit den Kirchendienern, so das heilige Evangelium vermöge Augsburgerischer Konfession predigen und der Wiedertäufer Irrtum strafen, zu schaffen haben, ihnen auch weder dienen noch etwas arbeiten, sondern [sie] als die Verkörer Gottes Wortes fliehen und meiden solle.

8. Daß die Obrigkeit kein gottseliger Stand im neuen Testament sei.

9. Daß ein Christenmensch mit gutem, unverletztem Gewissen das Amt der Obrigkeit nicht tragen könne.

10. Daß ein Christ mit unverletztem Gewissen das Amt der Obrigkeit in zufälligen Sachen wider die Bösen nicht [ge]brauchen noch derselben Untertanen ihre Gewalt anrufen mögen.

11. Daß ein Christenmensch mit gutem Gewissen keinen Eid vor Gericht schwören noch mit Eid seinem Landesfürsten oder Oberherrn die Erbhuldigung tun könne.

12. Daß die Obrigkeit mit unverletztem Gewissen die Übeltäter am Leben nicht strafen könne.

13. Daß ein Christ mit gutem Gewissen nichts Eigenes behalten noch besitzen könne, sondern schuldig sei, daselbe in die Gemeinde [in die Gemeindegelder oder Kommunkasse] zu geben.

14. Daß ein Christ mit gutem Gewissen kein Gastgeber, Kaufmann oder Messerschmied sein könne.

15. Daß Eheleute um des Glaubens willen sich voneinander scheiden und eins das andere verlassen und mit einem andern, das seines Glaubens ist, sich verehelichen möge.

16. Daß Christus sein Fleisch und Blut nicht von Maria der Jungfrau angenommen, sondern vom Himmel mit sich gebracht [habe].

17. Daß er auch nicht wahrer, wesentlicher Gott sei, sondern nur mehr und höhere Gaben und Herrlichkeit denn andere Menschen habe.

11] II. Quod infantes non baptizati coram Deo non sint peccatores, sed iusti et prorsus innocentes, et quod in sua illa innocentia sine baptismo (quo non indigeant) salventur. Et hac ratione negant atque reiiciunt Anabaptistae totam de originali peccato doctrinam et quidquid ad eam pertinet.

12] III. Quod docent, infantes non esse baptizandos, donec usum rationis habeant et fidem suam ipsi confiteri possint.

13] IV. Infantes Christianorum ob eam causam (etiam sine baptismo et ante susceptum baptismum) sanctos et filios Dei esse, quod parentibus Christianis prognati sint. [R. 827] Unde et baptismum infantum non magni faciunt, neque admodum urgent. Id quod pugnat cum expressis verbis promissionis, quae ad eos tantum pertinet, qui foedus Dei observant, neque illud contemnunt [Gen. 17, 9].

14] V. Non esse eam veram et Christianam ecclesiam, in qua peccatores reperiantur.

15] VI. Non esse conciones sacras audientibus in iis templis, in quibus aliquando missae pontificiae sunt celebratae.

16] VII. Non habendum quidquam commercii cum ecclesiae ministris, qui et sanctum Christi evangelion iuxta piam Augustanae Confessionis sententiam docent et Anabaptistarum errores refutant, neque illis operam locandam, quin potius ut Verbi Dei corruptores fugiendos atque vitandos esse.

17] VIII. Magistratus officium non esse (in novo testamento) genus vitae, homine et pio et Christiano dignum.

18] IX. Hominem pium salva conscientia officio magistratus fungi non posse.

19] X. Hominem Christianum illaesa conscientia officium magistratus, re ita postulante, adversus facinorosos facere et exsequi non posse, nec quemquam subditorum implorare opem magistratus debere.

20] XI. Christianos sana conscientia in foro civili iuramentum praestare aut principi ac magistratui suo fidem sub religione iurisiurandi astringere non posse.

21] XII. Quod magistratus sotes et morte dignos supplicio capitis afficere sine vulnere et labe conscientiae nequeat.

22] XIII. Hominem Christianum salva sua conscientia proprium tenere ac possidere non posse, sed oportere, quidquid id est, in communem fiscum conferre.

23] XIV. Hominem pium sana conscientia non posse cauponariam aut mercaturam exercere aut arma conficere.

24] XV. Coniugibus propter religionis diversitatem divortium facere et matrimonium cum alia persona, quacum in religione conveniat, contrahere licitum esse.

25] XVI. Christum carnem et sanguinem suum non e Maria virgine assumpsisse, [R. 828] sed de coelo attulisse.

26] XVII. Christum non esse verum et essentialem Deum, sed duntaxat alios homines multitudine et excellentia donorum et gloriae superare.

Und dergleichen andere Artikel mehr; wie sie denn untereinander in viel Haufen zertheilt [sind], und einer mehr, der andere weniger Irrtümer hat, und also ihre ganze Sekte im Grunde anders nichts denn eine neue Möncherei ist.

### **Irrige Artikel der Schwencfeldianer.**

Desgleichen, da die Schwencfeldianer vorgeben:

1. Erstlich, daß alle die keine Erkenntnis des regierenden Himmelskönigs Christi haben, die Christum nach dem Fleisch oder seine angenommene Menschheit für eine Kreatur halten, und daß das Fleisch Christi durch die Erhöhung alle göttlichen Eigenschaften also angenommen, daß er an Macht, Kraft, Majestät, Herrlichkeit dem Vater und dem ewigen Wort allenthalben in Grad und Stelle des Wesens gleich [sei], also daß einerlei Wesen, Eigenschaft, Wille und Glorie beider Naturen in Christo sei, und daß Christi Fleisch zu dem Wesen der heiligen Dreifaltigkeit gehöre.

2. Daß der Kirchendienst, das gepredigte und gehörte Wort, nicht sei ein Mittel, dadurch Gott der Heilige Geist den [die] Menschen lehre, seligmachende Erkenntnis Christi, Bekehrung, Buße, Glauben, neuen Gehorsam in ihnen wirke.

3. Daß das Taufwasser nicht sei ein Mittel, dadurch Gott der Herr die Kinderschaft versiegele und die Wiedergeburt wirke.

4. Daß Brot und Wein im heiligen Abendmahl nicht Mittel seien, dadurch Christus seinen Leib und Blut austheile.

5. Daß ein Christenmensch, der wahrhaftig durch den Geist Gottes wiedergeboren, das Gesetz Gottes in diesem Leben vollkommen halten und erfüllen könne.

6. Daß [es] keine rechte christliche Gemeinde sei, da kein öffentlicher Ausschluß oder ordentlicher Prozeß des Bannes gehalten werde.

7. Daß der Diener der Kirche andere Leute nicht nützlich lehren oder rechte, wahrhaftige Sakramente reichen könne, der nicht für seine Person wahrhaftig verneuert, gerecht und fromm sei.

### **Irrige Artikel der neuen Arianer.**

Item, da die neuen Arianer lehren, daß Christus nicht ein wahrhaftiger, wesentlicher, natürlicher Gott, e i n e s ewigen göttlichen Wesens mit Gott dem Vater, sondern allein mit göttlicher Majestät unter und neben Gott dem Vater gezieret sei.

### **Irrige Artikel der neuen Antitrinitarier.**

1. Item, da etliche Antitrinitarier die alten, bewährten Symbola, Nicaenum et Athanasianum, beide was die Meinung und Worte belangt, verworfen und verdammen und lehren, daß nicht ein

27) Hos atque similes falsos articulos Anabaptistae profitentur. Et quidem in multas sectas sunt divisi, et alii plures, alii pauciores religionis errores amplectuntur. Tota vero ipsorum secta nil nisi novus quidam est monachismus.

### **Errores Schwencfeldianorum.**

28) Reicimus atque damnamus etiam Schwencfeldianorum errores, quibus docent:

29) I. Quod omnes illi non habeant coelestis regis Christi iam regnantis veram agnitionem, qui sentiunt, Christum secundum carnem seu Christi humanam naturam esse creaturam, quod caro Christi per exaltationem omnes divinas proprietates ita acceperit, ut iam Christus, humanitatis suae ratione, potentia, virtute, maiestate, gloria Patri et aeterno Verbo prorsus gradu, loco et essentia sit aequalis, ita ut sit eadem omnino utriusque naturae in Christo essentia, eadem proprietates, una eademque voluntas, una gloria, quod denique caro Christi ad essentiam Sacrosanctae Trinitatis pertineat.

30) II. Quod ministerium ecclesiasticum, hoc est, Verbum Dei praedicatum et auditum, non sit medium seu instrumentum, quo Deus Spiritus Sanctus homines doceat et per quod ipsis donet veram Christi agnitionem, poenitentiam et fidem, et quo in ipsis novam obedientiam operetur.

31) III. Quod aqua baptismi non sit medium ad instrumentum, quo Dominus adoptionem filiorum Dei obsignet et homines regeneret.

32) IV. Quod panis et vinum in Sacra Coena non sint media seu instrumenta, cum [R. 829] quibus Christus corpus et sanguinem suum distribuat.

33) V. Quod homo Christianus vere per Spiritum Dei renatus legem Dei in hac vita perfecte implere possit.

34) VI. Quod non sit ea vera et Christiana ecclesia, in qua non externa excommunicatio vigeat, aut in qua non externus ordinarius excommunicationis modus, delectus et processus observetur.

35) VII. Quod is ecclesiae minister non possit alios salubriter docere aut sacramenta rite administrare, qui non ipse sit vere renovatus, iustus et pius.

### **Errores Novorum Arianorum.**

36) Reicimus et damnamus etiam novorum Arianorum impium et blasphemum dogma, quod affirmant, Christum non esse verum, essentialem, naturalem Deum, eiusdem aeternae atque divinae essentiae cum Deo Patre, sed fingunt eundem tantummodo divina maiestate cum Patre ornatum, ita ut revera sit inferior Deo Patre.

### **Errores Novorum Antitrinitariorum.**

37) I. Quod Antitrinitarii aliqui vetera et in ecclesia Christi approbata Symbola, Nicaenum et Athanasianum, tum quoad verba tum quoad sententiam repudiant atque condemnant.

einig, ewig, göttlich Wesen sei des Vaters, Sohnes und Heiligen Geistes; sondern wie drei unterschiedliche Personen seien, Gott Vater, Sohn und Heiliger Geist, also habe auch eine jede Person ihr unterschiedlich und von andern Personen absondert Wesen, die doch entweder alle drei, als sonst drei unterschiedene und in ihrem Wesen absonderte Menschen, gleicher Gewalt, Weisheit, Majestät und Herrlichkeit seien, oder am Wesen und Eigenschaften ungleich.

2. Daß allein der Vater wahrer Gott sei.

Diese und dergleichen Artikel allzumal, und was denselben anhängt und daraus folgt, verwerfen und verdammen wir als unrecht, falsch, feyerlich, dem Wort Gottes, den drei Symbolis, der Augsburgerischen Konfession und Apologia, den Schmalcaldischen Artikeln und Katechismus Lutheri zuwider; vor welchen sich alle frommen Christen hüten wollen und sollen, als lieb ihnen ihrer Seelen Heil und Seligkeit ist.

Derwegen wir uns [weil wir uns nun] vor dem Angesicht Gottes und der ganzen Christenheit, bei den Lebenden und so nach uns kommen werden, bezeugt [öffentlich und feyerlich erkärt] haben wollen, daß diese jetztgetane Erklärung von allen vorgelegten und erklärten streitigen Artikeln, und kein anderes, unser Glaube, Lehre und Bekenntnis sei, in welchem wir auch durch die Gnade Gottes mit unerschrodenem Herzen vor dem Richterstuhl Jesu Christi erscheinen und deshalb Rechenschaft geben, dawider auch nichts heimlich noch öffentlich reden oder schreiben wollen, sondern vermittelst der Gnade Gottes dabei gedanken zu bleiben: haben wir wohlbedächtig, in Gottes Furcht und Anrufung uns mit eignen Händen unterschrieben. [Im deutschen Konkordienbuch folgt hier 1. das „Register der vornehmsten Hauptstücke christlicher Lehre, so in diesem Buch gehandelt werden“; 2. die circa 8000 Namen der Theologen, Kirchen und Schuldiener“, die das Konkordienbuch unterschrieben haben; 3. das Druckerzeichen, mit Ps. 9, 1. 2 als Inschrift oben: „Ich danke dem Herrn von ganzem Herzen und erzähle alle deine Wunder. Ich freue mich und bin fröhlich in dir und lobe deinen Namen, du Allerhöchster“, und unten: „Gedruckt zu Dresden durch Matthes Stödel. Anno 1580 (1579)“; 4. das „Verzeichnis der Zeugnisse Heiliger Schrift und der alten reinen Kirchenlehrer von der Person und Majestät der menschlichen Natur Christi“.]

Quod iidem haeretici asserunt, non esse unicam tantum aeternam divinam essentiam Patris, Filii et Spiritus Sancti, sed ut tres sunt distinctae Trinitatis personae (videlicet Deus Pater, Filius et Spiritus Sanctus): ita etiam unamquamque personam habere distinctam et ab aliis personis separatam essentiam. Et alii fingunt, tres illas separatas essentias (ut alias tres distinctos et in essentiis [R. 830 suis separatos homines] eiusdem esse potentiae, sapientiae, maiestatis et gloriae; alii vero sentiunt, tres illas personas ratione essentiae et proprietatum non esse aequales.

38] II. Quod solus Pater sit verus Deus.

39] Hos omnes articulos simul, et si quid cum illis cohaeret aut ex iis consequitur, reicimus atque damnamus ut falsos, impios, haereticos, Verbo Dei, tribus approbatis Symbolis, Augustanae Confessionis eiusdemque Apologiae, Smalcaldicis Articulis et Catechismis Lutheri repugnantes. Et hortamur omnes piamentes, ut hos errores fugiant et detestentur, si modo ipsis animae salus est cordi.

40] In conspectu igitur Dei omnipotentis et coram tota ecclesia Christi, quae nunc est et quae aliquando in posteritate erit, clara voce et diserte testamur, quod declaratio illa nostra de omnibus commemoratis controversis articulis, et nulla prorsus alia, revera sit nostra doctrina, fides et confessio. In ea per gratiam Dei intrepido animo coram tribunali Iesu Christi comparebimus, de ea iusto Iudici rationem reddituri. Contra hanc declarationem etiam nihil vel occulte vel aperte loquimur aut scribemus, sed in ea, Domino nos bene iuvante, usque ad vitae finem constantes perseverabimus. In eius rei fidem matura cum deliberatione in timore Dei et nominis ipsius invocatione propriis manibus huic declarationi subscripsimus.

**Blank Page**

[\*APPENDIX.]

Verzeichniss  
der  
Beugnisse Heiliger Schrift  
und  
der alten reinen Kirchenlehrer,

wie dieselben von der Person und göttlichen Majestät der menschlichen Natur  
unsers Herrn Iesu Christi, zur Rechten der allmächtigen Kraft Gottes  
eingesetzt, gelehrt und geredet haben.

Dresden 1580.

---

CATALOGUS TESTIMONIORUM  
cum Scripturae  
tum purioris antiquitatis,

ostendentium, quid utraque non modo de persona deque divina maiestate  
humanae naturae Domini nostri Iesu Christi, evectae ad dexteram omni-  
potentiae Dei, tradiderit, sed etiam quibus loquendi formulis usa sit.

---

CATALOGUE OF TESTIMONIES,  
Both of Scripture and Orthodox Antiquity,

Which Show not only what Either has Taught concerning the Person and  
the Divine Majesty of the Human Nature of Our Lord Jesus Christ,  
Exalted to the Right Hand of God's Omnipotence, but also what  
Forms of Speech Either has Used.

## Dem christlichen Leser.

Nachdem besonders im Artitel von der Person Christi etliche mit Ungrund vorgeben, daß im Buch der Konfodie von den phrasibus und modis loquendi, daß ist, von Weise und Art zu reden, der alten reinen Kirche und Väter abgewichen [sei], dagegen neue, fremde, selbsterdachte, ungebräuchliche und unerhörte Reden eingeführt werden, und aber die Zeugnisse der alten Kirche und Väter, darauf sich dies Buch gezogen [bezogen], demselben einzuleiben etwas zu lang sein wollen, welche hernach etlichen Kurfürsten und Fürsten, mit Fleiß ausgezeichnet [erzepiert], übergeben worden:

Sind dem christlichen Leser zum wahrhaftigen und gründlichen Bericht dieselben zum Ende dieses Buches in guter Anzahl auf unterschiedliche Punkte beigedruckt worden, darin er sich zu ersehen und alsbald zu befinden [vermag], daß in ermelbetem Buch nichts Neues, weder in rebus noch phrasibus, daß ist, weder in der Lehre oder Art und Weise zu reden, gesetzt [sei], sondern daß eben also, wie zuvörderst die Heilige Schrift und folgender die alte reine Kirche getan, von diesem Geheimnis gelehrt und geredet werde.

Als erstlich, daß im Buch der Konfodie von **Einigkeit der Person und Unterschied der beiden Naturen in Christo wie auch derselben wesentlichen Eigenschaften** also geschrieben, wie die alte reine Kirche, derselben Väter und Konzilia geredet haben, nämlich daß nicht zwei Personen, sondern ein Christus, und in dieser Person zwei unterschiedliche Naturen, die göttliche und menschliche Natur, seien, welche nicht getrennt noch miteinander vermischt oder eine in die andere verwandelt, sondern jede Natur ihre wesentlichen Eigenschaften habe und behalte und in Ewigkeit nicht von sich lege, und daß einer Natur wesentliche Eigenschaften, so der ganzen Person wahrhaftig und recht zugeschrieben, der andern Natur Eigenschaften nimmermehr werden: erweisen nachfolgende der alten reinen Konzilien Zeugnisse.

In Ephesino Concilio, can. 4 [Tom. I, concil., p. 606]: Si quis voces Scripturae de Christo in duabus personis vel subsistentiis dividit et aliquas quidem velut homini, qui praeter *Dei Verbum* specialiter intelligitur, aptaverit, aliquas vero tamquam dignas *Deo soli Dei Patris* verbo deputaverit, anathema sit. [Der hier und im folgenden gebotene griechische und lateinische Text ist der der offiziellen lateinischen Ausgabe des Konfodienbuchs von 1584.]

Das ist [Im deutschen Konfodienbuch von 1580 sind die Zitate aus den Kirchenvätern und auch die Bibelsprüche zuerst lateinisch gegeben; die deutsche Übersetzung wird deshalb eingeleitet mit „Das ist“ oder mit dem bloßen Namen des Autors]: In dem vierten Kanon oder Regel des Ephesinischen Konzilii ist also geschlossen: So jemand die Reden der Schrift von Christo in zwei Personen trennt, daß derselben etliche als dem Menschen, der außer und ohne des Vaters Wort oder ohne den Sohn Gottes verstanden werde, zugelegt, etliche aber allein dem Sohn Gottes, als die allein Gotte zugehören, zugeschrieben werden, der sei verflucht.

Canone 5: Si quis audeat dicere, *Hominem Christum* theophoron ac non potius *Deum* esse, tamquam *Filium* per naturam veraciter dixerit, secundum quod *Verbum* caro factum est, et communicarit similiter ut nos *carni* et *sanguini*, anathema sit.

Im fünften Kanon also: So jemand sagen darf, daß der Mensch Christus Gott getragen, und nicht vielmehr, daß er wahrhaftig Gott, als der natürliche Sohn Gottes, sei, nachdem oder darum, daß das Wort Fleisch [ge]worden ist und teilhaftig [ge]worden Fleisches und Blutes gleichwie wir, der sei verflucht.

## AD CHRISTIANUM LECTOREM.

Quum Librum Concordiae, praesertim articulum de persona Christi, hac calumnia deformare non vereantur nonnulli, quod a phrasibus et modis loquendi, veteri ac puriori ecclesiae atque patribus orthodoxis receptis et approbatis recedendo, novas, peregrinas, proprio arbitrio excogitatas, inusitatas et inauditas loquendi formulas in ecclesiam invehat, testimonia vero antiquissimae ecclesiae et patrum, ad quae in hoc ipso Libro provocatur, eidem inseri nimis longe futurum sit, quae postea illustrissimis aliquot Electoribus et Principibus exhibita sunt, singulari diligentia excerpta et consignata:

Ideo recte et solide informandi Christiani lectoris causa mediocris eorum cumulus, certis capitibus distinctus, ad calcem Libri adiectus est, unde illi cognoscere facile erit in modo nominato Libro, neque quod ad res neque quod ad phrases attinet, id est, neque in doctrina neque in sermonis genere quidquam innovatum, sed cum Sacrae Scripturae tum veteris atque purioris ecclesiae de hoc mysterio tam doctrinam quam loquendi formam retentam atque usurpatam esse.

Sic primo, quod Liber Concordiae in articulo de unitate personae et discrimine duarum naturarum in Christo earumque essentialibus proprietatibus veteris ac purioris ecclesiae, patrum eiusdem et conciliorum doctrinam et sermonem imitetur, asserendo nimirum non duas personas Christi, sed unum Christum, et hanc personam in duabus distinctis naturis subsistentem, divina scilicet et humana, non divulsis, neque confusis aut una in alteram conversa, sed ita ut utraque natura substantiales proprietates suas retineat, neque in omnem aeternitatem easdem deponat, et unius naturae proprietates essentielles, quae toti personae recte et vere ascribuntur, nunquam fiant alterius naturae idiomata: id ostendunt sequentia veterum puriorum conciliorum testimonia.



Canone 6: Si quis non confitetur, eundem *Christum Deum* simul et hominem, propterea quod *Verbum* caro factum est, secundum Scripturas, anathema sit.

Im sechsten Kanon also: So jemand nicht bekennt, daß der einige Christus zugleich Gott und Mensch sei, darum daß das Wort vermöge Heiliger Schrift ist Fleisch [ge]worden, der sei verflucht.

Canone 12: Si quis non confitetur, *Dei Verbum* passum carne et crucifixum carne et mortem carne gustasse, factumque primogenitum ex mortuis, secundum quod vita et vivificator est *ut Deus*, anathema sit.

Im zwölften Kanon also: So jemand nicht bekennt, daß das Wort des Vaters am Fleisch gelitten habe und am Fleisch gekreuzigt sei und den Tod am Fleisch geschmeckt [habe] und der Erstgeborene aus den Toten [ge]worden sei, nachdem er das Leben und ein Lebendigmacher ist, nämlich als Gott, der sei verflucht.

Et Decretum Chalcedonensis Concilii, citante Evagrio, lib. 2, cap. 4, sic habet: *Ἐπόμενοι τῶν τῶν ἁγίοις πατράσιν ἕνα καὶ τὸν αὐτὸν ὁμολογοῦμεν Υἱὸν τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ ὁμοφώνως ἅπαντες ἐκδιδάσκομεν, τέλειον τὸν αὐτὸν ἐν Θεότητι καὶ τέλειον τὸν αὐτὸν ἐν ἀνθρωπότητι, Θεὸν ἀληθῶς καὶ ἀνθρώπον ἀληθῶς τὸν αὐτὸν, ἐκ ψυχῆς λογικῆς καὶ σώματος, ὁμοούσιον τῷ Πατρὶ κατὰ τὴν Θεότητα, καὶ ὁμοούσιον ἡμῖν τὸν αὐτὸν κατὰ τὴν ἀνθρωπότητα, κατὰ πάντα ὅμοιον ἡμῖν χωρὶς ἁμαρτίας, πρὸ αἰῶνων μὲν ἐκ τοῦ Πατρὸς γεννηθέντα κατὰ τὴν Θεότητα, ἐπ' ἐσχάτων δὲ τῶν ἡμερῶν τὸν αὐτὸν δι' ἡμᾶς καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν ἐκ Μαρίας τῆς παρθένου καὶ Θεοτόκου κατὰ τὴν ἀνθρωπότητα, ἕνα καὶ τὸν αὐτὸν Ἰησοῦν Χριστόν, Υἱόν, Κύριον, μονογενῆ, ἐν δύο φύσεσιν ἀσυγχύτως, ἀτρέπτως, ἀδιαίετως, ἀχωριστῶς γνωριζόμενον, ὁδομαθὸς τῆς τῶν φύσεων διαφορᾶς ἀνηρημένης, διὰ τὴν ἔνωσιν, σωζομένης δὲ μᾶλλον τῆς ιδιότητος ἐκατέρας φύσεως, καὶ εἰς ἓν πρόσωπον καὶ μίαν υπόστασιν συντηρουμένης, οὐχ ὡς ἐἰς δύο πρόσωπα μεριζούμενον ἢ διαιρούμενον, ἀλλ' ἕνα καὶ τὸν αὐτὸν Υἱὸν μονογενῆ, καὶ τὸν αὐτὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν καθάπερ ἄνωθεν οἱ προφήται περὶ αὐτοῦ καὶ αὐτὸς ἡμᾶς ὁ Χριστὸς ἐξέπαιδευσε καὶ τὸ τῶν πατέρων ἡμῖν παραδέδωκε σύμβολον.*

Sequentes igitur sanctos patres, confitemur unum et eundem Filium, Dominum nostrum *Iesum Christum*, et una voce omnes depraedicamus eundem perfectum in divinitate et perfectum eundem in humanitate, vere Deum et vere hominem eundem, ex anima rationali et corpore, consubstantiali Patri secundum divinitatem et consubstantiali nobis secundum humanitatem, per omnia nobis similem absque peccato, ante saecula quidem ex Patre genitum secundum divinitatem, in extremis autem diebus ipsum eundem propter nos et propter nostram salutem ex Maria virgine, Dei genetrice secundum humanitatem genitum, unum et eundem *Iesum Christum*, Filium et Dominum unigenitum, in duabus naturis inconfuse, inconvertibiliter, indivise, in segregabiliter cognitum, nequaquam differentia naturarum sublata propter unionem, sed servata potius proprietate utriusque naturae et utraque in unam personam concurrente, non velut in duas personas dispartitum aut divisum, sed unum et eundem Filium unigenitum, Deum, Verbum et Dominum Iesum Christum; quemadmodum olim prophetae et de se ipso Christus ipse nos docuit, et patrum nobis tradidit symbolum (tom. 1, concil., p. 154).

Das ist: Der Beschluß des Chalcedonischen Konzilii lautet also: Wir bekennen einen einigen Sohn, unsern Herrn Jesus Christum, vollkommen in der Gottheit und vollkommen in der Menschheit, und daß derselbe wahrhaftiger Gott und wahrhaftiger Mensch, der eine vernünftige Seele und Leib hat, eine s Wesens mit dem Vater nach der göttlichen Natur und eine s Wesens mit uns nach menschlicher Natur, aller Dinge uns gleich, ohne die Sünde, der zwar vor der Welt von dem Vater nach der Gottheit, zur letzten Zeit aber eben derselbe, um unser und unsers Heils willen von der Jungfrau Maria, Gottesgebäretin, nach der Menschheit geboren; denselben einigen Jesus Christum, den eingebornen Sohn und Herrn, erkennen wir in zwei Naturen unvermischt, unverwandelt, unzertrennt oder ungeteilt und unabgesondert, also daß der Naturen Unterschied in keinem Wege durch die persönliche Vereinigung aufgehoben sei, sondern daß vielmehr beider Naturen Eigenschaften behalten werden und in eine Person zusammenkommen, nicht als in zwei Personen zerteilt oder zertrennt, sondern wir erkennen einen einigen Christum, unsern Herrn, der zugleich der eingeborne Sohn oder das Wort des Vaters und auch wahrer Mensch ist usw.

Ita etiam decima epistola Leonis synodica (Ad Flavianum, cap. 3, fol. 92) loquitur: *Salva proprietate utriusque naturae et in unam coeunte personam, suscepta est a maiestate humilitas, a virtute infirmitas, ab aeternitate mortalitas (abstractum pro concreto), et ad resolvendum conditionis nostrae debitum natura inviolabilis naturae est unita passibili, ut unus et idem Mediator noster et mori posset ex uno et mori non posset ex altero.*

Item (cap. 4, fol. 93): *Qui verus est Deus, idem verus est homo, dum invicem sunt et humilitas hominis et altitudo Deitatis. Sicut enim Deus non mutatur miseratione, ita homo non consumitur dignitate; agit enim utraque forma cum alterius communiōne, quod proprium est, Verbo scilicet operante, quod Verbi est, et carne exesquente, quod carnis est. Unum horum coruscet miraculis, alterum succumbit iniuriis. Deus est per id, quod in principio erat Verbum, et Deus erat Verbum, per quod omnia facta sunt. Homo per id, quod Verbum caro factum est, quodque factus est ex muliere. Item propter hanc unitatem personae in utraque natura intelligendam, et filius hominis legitur descendisse de coelo, quum Filius Dei ex Maria virgine carnem assumpsit.*

Et rursus (cap. 5, fol. 93): *Filius Dei crucifixus dicitur et sepultus, quum haec non in ipsa divinitate, qua consubstantialis est Patri, sed in naturae humanae sit infirmitate percussus etc.*

Hucusque verba utriusque concilii, Ephesini et Chalcedonensis, quibuscum reliqui sancti patres omnes consentiunt.

Das ist: Die zehnte Epistel Leonis, so dem Concilio Chalcedonensi gleich als eine Instruktion gemeinen, redet auch also: Die persönliche Vereinigung ist also geschehen, daß beider Naturen Eigenschaften untermischt, unverändert geblieben und in eine Person zusammen[ge]kommen sind; und also ist angenommen von der göttlichen Majestät die menschliche Niedrigkeit, von der ewigen Kraft die menschliche Schwachheit, von dem ewigen göttlichen Wesen die menschliche sterbliche Natur, und ist die unsterbliche Natur, so nicht leiden kann, vereinbart [vereinigt] mit der menschlichen sterblichen Natur, so leiden kann, auf daß unser einiger Mittler, weil er nach einer Natur, nämlich der göttlichen, nicht sterben konnte, nach der andern, als der menschlichen, für uns sterben möchte.

Item: Der da ein wahrhaftiger Gott ist, der ist auch ein wahrhaftiger Mensch, weil in einer Person beisammen sind des Menschen Niedrigkeit und die Höhe der Gottheit. Denn wie Gott nicht geändert wird, wenn er, nämlich aus Mitleiden gegen uns, menschliche Natur annimmt, also wird auch der Mensch Christus nicht verzehret durch die göttliche Würde und Herrlichkeit. Denn beide Naturen in Christo wirken, eine jede mit der andern Gemeinschaft, was einer jeden Eigenschaft ist, nämlich daß das Wort wirkt, was des Sohnes Gottes ist, und das Fleisch verrichtet, was des Fleisches ist. Eines scheint und leuchtet in den Wunderwerken, das andere wird unterdrückt im Weiden, und ist nämlich gleichwohl ein einiger Mittler, Gott und Mensch; Gott ist er dadurch, darum und daher, weil das Wort war im Anfang, und Gott war das Wort, dadurch alles gemacht ist; Mensch ist er darum, dadurch und daher, weil das Wort ist Fleisch [ge]worden, und weil Gottes Sohn geboren ist vom Weibe. Item: Dieselbe Einigkeit der Person in beiden Naturen anzuzeigen, lesen wir in der Schrift, daß des Menschen Sohn vom Himmel [ge]kommen sei, da doch der Sohn Gottes sein Fleisch von der Jungfrau Maria angenommen. Und wiederum sagt die Schrift, daß der Sohn Gottes geteuzigt sei und begraben, da er doch solches nicht in seiner Gottheit, da er ein es Wesens ist mit dem Vater, sondern in seiner angenommenen menschlichen Natur Schwachheit erlitten hat usw.

Bis daher die Worte der beiden Konzilien, Ephesini und Chalcedonensis, mit welchem [welchen] auch alle andern heiligen Väter übereinstimmen.

Und eben dies haben auch die Gelehrten bis daher in unsern Schulen mit den Worten abstractum und concretum anzeigen und erklären wollen, darauf sich auch das Buch der Konkordie diesfalls mit wenig Worten gezogen [bezogen], da gesetzt worden: „wie das alles die Gelehrten wohl wissen“; welche Worte im rechten Verstand notwendig in den Schulen erhalten werden müssen. (Im Buch der Konkordie, Fol. 309, lin. 16 [Concordia Triglotta, S. 1028].)

Denn concreta vocabula sind solche Worte, welche in Christo die ganze Person anzeigen, als „Gott“, „Mensch“. Aber abstracta vocabula sind Worte, dadurch die Naturen in der Person Christi verstanden und ausgesprochen werden, als „Gotttheit“, „Menschheit“.

Nach welchem Unterschied recht gesagt wird in concreto: „Gott ist Mensch“, „Mensch ist Gott“. Dagegen ist unrecht geredet, wenn man sagt in abstracto: „Gottheit ist Menschheit“, „Menschheit ist Gotttheit“.

Gleiche Gestalt [dieselbe Verwandtnis] hat es auch mit den wesentlichen Eigenschaften, daß einer Natur Eigenschaften von der andern Natur in abstracto, als ob sie auch derselben andern Natur Eigenschaften wären, nicht können gesagt werden. Darum auch diese Reden falsch und unrecht sind, wenn man sagen wollte: Die menschliche Natur ist die Allmächtigkeit, ist von Ewigkeit. Wie denn auch die Eigenschaften selbst voneinander nicht gesagt werden können, als wenn man sagen wollte: mortalitas est immortalitas et e contra, die Sterblichkeit ist die Unsterblichkeit, und die Unsterblichkeit ist die Sterblichkeit; denn durch solche Reden der Unterschied der Naturen und ihrer Eigenschaften aufgehoben, dieselben miteinander vermischet, eine in die andere verwandelt und also einander egäquiert und gleichgemacht werden.

Weil man aber nicht allein wissen und festiglich glauben soll, daß die angenommene menschliche Natur in der Person Christi ihr Wesen und denselben natürliche, wesentliche Eigenschaften in alle Ewigkeit habe und behalte, sondern vornehmlich daran gelegen und der höchste Trost der Christen

Et hoc ipsum hactenus eruditi in scholis nostris verbis abstracti et concreti indicare et declarare voluerunt, ad quae hic liber etiam paucis verbis respexit, quae verba, quoadmodum haec omnia optime norunt eruditi, in vero et genuino sensu necessario in scholis retineantur oportet. (In Lib. Concordiae [Conc. Trigl., p. 1028].)

Concreta enim eiusmodi vocabula sunt, quae integram Christi personam designant, ut *Deus, homo*. Abstracta vero sunt nomina, quibus naturae in persona Christi exprimuntur, ut *Divinitas, humanitas*.

Secundum quam distinctionem recte dicitur in concreto: *Deus est homo, homo est Deus*. Contra, perperam dicitur in abstracto: *Divinitas est humanitas, humanitas est Divinitas*.

Eadem est ratio essentialium idiomatum, ita ut unus naturae idiomata de altera natura in abstracto, quasi alterius naturae idiomata sint, praedicari nequeant. Quamobrem falsae et erroneae locutiones fuerint, si quis dixerit: *Humana natura est omnipotentia, est ab aeterno*. Sicut neque ipsa idiomata de se mutuo praedicari possunt, ut si quis dicere vellet: *Mortalitas est immortalitas et contra; propterea quod his loquendi formulis discrimen naturarum et proprietatum tollatur, eadem confundantur, una in alteram convertatur atque ita earum fiat exaequatio*.

Quum autem non tantum scire et firmiter credere oporteat assumptam humanam naturam Christi, in persona eiusdem, et substantiam et naturales atque substantiales proprietates suas in omnem aeternitatem retinere, sed etiam plurimum momenti habeat, ac

darin begriffen, daß wir auch aus Offenbarung der Heiligen Schrift wissen und ungezweifelt glauben, in was Majestät solche seine menschliche Natur in und durch die persönliche Vereinigung mit der Tat und Wahrheit eingeseigt, und also derselben persönlich theilhaftig worden, inmaßen solches im Buch der Konkordie ausführlich erklärt worden: demnach und daß gleichfalls jedermann sehen möge, daß auch in diesem Stück ermeldetes Buch nicht neue, fremde, selbsterdachte, unerhörte paradoxa und Reden in die Kirche Gottes eingeführt, wird das nachfolgende Verzeichniß zubörderst der Heiligen Schrift und dann auch der alten reinen Kirchenlehrer Zeugnisse, besonders aber der Väter, so in den vier Hauptkonzilien die vornehmsten und Directores derselben gewesen sind, klärllich ausweisen, daraus zu vernehmen, wie dieselben hievon geredet haben.

Und damit der christliche Leser sich darein desto leichter finden und richten möge, sind dieselben auf etliche unterschiedliche nachfolgende Punkte gesetzt worden:

## I.

Erstlich, daß die Heilige Schrift wie auch die Väter, wenn sie von der Majestät reden, welche die menschliche Natur Christi durch die persönliche Vereinigung empfangen hat, sich der Worte communicationis, communionis, participationis, donationis, traditionis, subiectionis, exaltationis, dari etc., das ist, der Worte: „Mittheilung“, „Gemeinschaft“, „theilhaftig“, „geschenkt und gegeben werden“ usw. gebrauchen.

Dan. 7. 13. 14: Ecce in nubibus coeli quasi filius hominis veniebat etc., et dedit ei potestatem, honorem et regnum. Potestas eius potestas aeterna.

Dan. 7: Und siehe, es kam einer in des Himmels Wolken, wie eines Menschen Sohn, bis zu dem Altan und ward vor denselbigen gebracht; der gab ihm Gewalt, Ehre und Reich, daß ihm alle Völker, Leute und Jungen dienen sollten. Seine Gewalt ist ewig, die nicht vergehet, und sein Königreich hat kein Ende.

Ioh. 13. 3: Sciens, quia omnia dedit ei Pater in manus.

Joh. 13: Jesus wußte, daß ihm der Vater alles in seine Hände gegeben hatte.

Matth. 11. 27: Omnia mihi tradita sunt a Patre meo.

Matth. 11: Alle Dinge sind mir übergeben von meinem Vater.

Matth. 28. 18: Data est mihi omnis potestas in coelo et in terra.

Matth. 28: Mir ist gegeben alle Gewalt im Himmel und auf Erden.

Phil. 2. 9. 10: Donavit ei nomen super omne nomen etc.

Phil. 2: Gott hat ihm einen Namen gegeben, der über alle Namen ist, daß in dem Namen Jesu sich beugen sollen alle derer Knie, die im Himmel und auf Erden und unter der Erde sind usw.

Eph. 1. 22: Omnia subiecit sub pedibus eius.

Eph. 1: Der Vater hat alle Dinge unter seine Füße getan. 1 Kor. 15. 27; Hebr. 2. 8.

Ps. 8. 7; 1 Cor. 15; Heb. 2. Phil. 2. 9: Propter quod Deus exaltavit ipsum.

EUSEBIUS, Ἀποδείξ. βιβλ. δ. κεφ. γ. [Demonstr. Evang., 1. 4, c. 13, p. 169, ed. Paris. 1628]: Ἀλλὰ τὰ μὲν ἐξ αὐτοῦ μεταδιδούς (ὁ Λόγος) τῷ ἀνθρώπῳ, τὰ δ' ἐκ τοῦ θνητοῦ μὴ ἀνιλαμβάνων. Καὶ τῆς μὲν ἐκ θεοῦ δυνάμεως τῷ θνητῷ χορηγῶν, τῆς δ' ἐκ τοῦ θνητοῦ μετουσίας οὐκ ἀνταγομένως.

Sed illa quidem a se ipso communicans (ὁ Λόγος) homini, haec vero a mortali ipse non recipiens. Item, mortali quidem potentiam divinam subministrans, a mortali vero ipse non contra in partem aut communitatem adductus.

[Das ist:] Das Wort des Vaters hat aus sich selbst das Seine dem angenommenen Menschen mitgeteilt; denn die göttliche Kraft hat er der angenommenen sterblichen Natur mitgeteilt, hat aber nicht wiederum aus der sterblichen Natur an und für sich etwas angenommen.

Idem id [c. 14]: Τοῦτον αὐτὸν (τὸν ἀνθρώπον) ἐκεῖ τῆς τε παρ' αὐτῷ ζωῆς αἰδίου καὶ τῆς ἐν Θεότητι καὶ μακαριότητι κοινωνίας ἀξίῳν.

Hunc ipsum interim ad illius vitae aeternae, quam penes se habet, atque ad dignitatis in Divinitate ac beatitudine communitatem assumens.

Das ist: Das Wort hat den angenommenen Menschen (concretum pro abstracto) würdig gemacht der Gemeinschaft in der Gottheit, des ewigen Lebens und Seligkeit.

summa consolatio Christianis in eo proposita sit, ut secundum revelationem Sacrae Scripturae agnoscamus et indubitata fide amplectamur summam maiestatem, ad quam natura illa humana in et per unionem hypostaticam vere et re ipsa evecta, et cuius personaliter particeps facta est, quae in Libro Concordiae copiose declaratur: ideo et ut similiter quisque videat, etiam hac in parte libri nominati non nova, peregrina, ab hominibus excogitata et inaudita dogmata et phrases in ecclesiam Dei invehi, sequens catalogus testimoniorum cum Scripturae tum veterum purioris ecclesiae doctorum, praecipue vero eorum, qui quatuor oecumenicorum conciliorum antesignani et directores fuerunt, quomodo illi hac de re locuti sint, dilucide ostendet.

Suntque testimonia illa, quo facilius ea invenire et rectius intelligere lector posset, in certa capita distributa, quae sequuntur:

## I.

Primum, sacras litteras perinde atque patres, loquentes de maiestate, quam humana natura Christi per unionem personalem accepit, uti verbis communicationis, communionis, participationis, donationis, traditionis, subiectionis, exaltationis, dari etc.

ATHANASIUS in Epistola ad Epictetum [Tom. I, op. p. 589, ed. Colon.] referente etiam Epiphano contra Dimoeritas [Haeres. 77, contra Dimoeritas t. 2, op. p. 1005, ed. Col.]: *Ὁὐ διὰ προσθήκην Θεότητος γέγονε σὰρξ ὁ Λόγος, ἀλλ' ἵνα ἡ σὰρξ ἀναστῆ, οὐδ' ἵνα βελιωθῆ ὁ Λόγος, προσήλθεν ἐκ Μαρίας, μᾶλλον γὰρ αὐτῷ [τῷ] ἀνθρώπινῳ [σώματι] προσθήκη μεγάλη γέγονεν ἐκ τῆς τοῦ Λόγου πρὸς αὐτὸ κοινωνίας τε καὶ ἐνώσεως. Non enim Verbum caro factum est, ut Deitati aliqua accessio fieret, neque ut Verbum in meliorem statum reduceretur, magis vero ipsi humanae naturae accessio magna facta est ex communione et unione Verbi ad humanam naturam.*

Das ist: Denn das Wort ist nicht Fleisch [ge]worden, daß dadurch der Gottheit etwas zugeinge, noch auch, daß in einen besseren Stand das Wort gebracht würde, sondern vielmehr ist der menschlichen Natur ein Größeres zugeschlagen aus der Gemeinschaft und Vereinigung des Wortes mit der menschlichen Natur.

EPIPHANIUS, Haeres. 69 [contra Ariomanitas], p. 344 [p. 805, ed. Col.]: *Δῆλον ὅτι ἡ σὰρξ ἢ ἀπὸ Μαρίας οὐσα καὶ ἐκ τοῦ ἡμετέρου γένους τυγχάνουσα καὶ μετεμορφωτο εἰς δόξαν, δόξαν ἐπιχωμένην τῆς Θεότητος, τὴν τιμὴν τε καὶ τελειότητα καὶ δόξαν τὴν ἐπουράνιον, ἡρὶ μὴ εἶχεν ἡ σὰρξ ἀπ' ἀρχῆς, ἐνιαυθὰ δὲ λαβοῦσα ἐν τῇ συνενώσει τοῦ Θεοῦ Λόγου.*

Caro, quae ex Maria et ex nostro genere erat, transformabatur in gloriam (in transfiguratione) insuper acquires gloriam Deitatis, honorem, perfectionem et gloriam coelestem, quam caro ab initio non habebat, sed ibi eam in *counitione* scilicet Dei Verbi accepit.

Das ist: Das Fleisch, welches aus Maria und aus unserm Geschlecht war, ist verklärt, und über das hat es auch erlangt die Glorie der Gottheit, Ehre, Vollkommenheit und himmlische Herrlichkeit, welche es von Anfang nicht hatte, sondern dieselbe in der Vereinigung mit dem Wort empfangen hat.

CYRILLUS, lib. 5. Dialogo [t. 5, p. 562, ed. Paris. 1638]: *Quomodo ergo vivificat caro Christi? Et respondet: Secundum unionem cum vivente Verbo, quod et suae naturae bona proprio corpori communia solet facere.*

Das ist: Wie macht denn das Fleisch Christi lebendig? Darauf antwortet er: Von wegen der Vereinigung mit dem lebendigen Wort, welches Wort seiner Natur Güter seinem eigenen Leibe pflegt gemein zu machen.

THEODORETUS, Eph. 1 (t. 2, p. 114 [t. 3, p. 297, ed. Paris. 1642]): *Quod vero assumpta ex nobis natura eiusdem honoris cum eo, qui assumpsit, sit particeps, ut nulla videatur adorationis differentia, sed per naturam, quae cernitur, adoretur, quae non cernitur, Divinitas, hoc vero omne miraculum superat.*

Das ist: Daß aber die Natur, so aus uns ist genommen, ist teilhaftig der Ehre mit dem, der sie angenommen hat, also daß kein Unterschied scheint in der Anrufung, sondern daß durch die Natur, so gesehen wird, angebetet werden soll die Gottheit, die man nicht sieht, daß übertrifft zumal alle Wunder.

DAMASCENUS, lib. 3, *περὶ ὀρθοδόξ. πιστ.*, cap. 7, et 15 [p. 194]: *Καὶ αὐτὴ μὲν (ἡ θεῖα φύσις) τῶν οἰκείων ἀγγεμάτων τῇ σαρκὶ μεταδίδωσι, μένουσα αὐτὴ ἀπαθῆς καὶ τῶν τῆς σαρκὸς παθῶν ἀμέτοχος. Divina natura proprias suas excellentias seu glorificationes carni communicat seu impertit, ipsa vero in se passionum carnis manet experta.*

[Das ist:] Die göttliche Natur hat ihre eigene Höheit und Herrlichkeit dem Fleisch gemein gemacht und mitgeteilt; sie aber bleibt an ihr [an sich] selbst des Leidens seines Fleisches überhoben.

Idem cap. 19 [p. 256]: *Ἡ δὲ σὰρξ τῆ Θεότητι τοῦ Λόγου ἐνεργούση (κοινωνεῖ) διὰ τε τὸ ὡς δι' ὄργανον τοῦ σώματος τὰς θείας ἐκτελεῖσθαι ἐνεργείας, καὶ διὰ τὸ ἕνα εἶναι τὸν ἐνεργούντα θεϊκῶς τε ἅμα καὶ ἀνθρώπινως. Εἰδέναι γὰρ χρὴ, ὡς ὁ ἅγιος αὐτοῦ νοῦς καὶ τὰς φυσικὰς αὐτοῦ ἐνεργεῖ ἐνεργείας etc., κοινωνεῖ δὲ ἐνεργούση τῇ τοῦ Λόγου Θεότητι καὶ διεπούση καὶ κυβερνώση τὸ πᾶν νοῶν καὶ γνώσκων, καὶ διέπων οὐχ ὡς ψιλὸς ἀνθρώπου νοῦς, ἀλλ' ὡς Θεῶ καθ' ὑπόστασιν ἠνωμένους καὶ Θεοῦ νοῦς χρηματίας.*

Caro operanti Deitati Verbi *communicat*, cum quod divinae operationes per corpus tamquam per organum perficiantur, tum quod unus et idem sit, qui divina et humana operetur. Nosse enim oportet, quod sicuti sancta eius mens etiam naturales suas operationes operatur etc. Et simul *communicat* etiam Deitati Verbi operanti et gubernanti, ipsa etiam intelligens, cognoscens et disponens totum universum, non ut nuda hominis mens, sed ut Deo secundum hypostasim *counita* et Dei mens constituta.

Das ist: Das Fleisch hat Gemeinschaft mit der wirkenden Gottheit, darnm daß die göttlichen Wirkungen durch das Werkzeug des Leibes vollbracht worden. Also wirkt auch sein heiliges Gemüt seine natürlichen Wirkungen. Es ist aber auch teilhaftig [ge]worden der Gottheit des Wortes, seiner Wirkung und Regierung, sein vernünftig Gemüt, welches weiß und verordnet alles in der ganzen Welt, nicht als ein bloßes Gemüt eines Menschen, sondern das persönlich mit dem Gemüt Gottes vereinigt und mit demselben eine Person ist.

## II.

Daß Christus solche Majestät in der Zeit auch nicht nach der Gottheit oder göttlichen Natur, sondern nach seiner angenommenen menschlichen Natur oder nach dem Fleisch, als Mensch oder als des Menschen Sohn, *humanitus*, *ratione corporis* seu *humanitatis*, *propter carnem*, *quia homo aut filius hominis*, empfangen habe:

## II.

Christum maiestatem illam in tempore neque secundum Divinitatem seu divinam naturam, sed secundum assumptam naturam vel secundum carnem, *ut hominem vel ut filium hominis*, *humanitus*, *ratione corporis* seu *humanitatis*, *propter carnem*, *quia homo aut filius hominis est*, accepisse:

Heb. 1, 3: Facta purgatione peccatorum *per se ipsum*, sedet ad dexteram maiestatis in excelsis.

Hebr. 1: Sintemal er hat gemacht die Reinigung unserer Sünden durch sich selbst, hat er sich gefest zu der Rechten der Majestät in der Höhe.

Heb. 2, 8, 9: Videmus *Iesum* propter *passionem* mortis gloria et honore coronatum et constitutum super omnia opera manuum Dei et omnia ei subiecta sub pedibus eius.

Hebr. 2: Jetzt aber sehen wir noch nicht, daß ihm das alles untertan sei. Den aber, der eine kleine Zeit der Engel gemangelt hat, sehen wir, daß es Christus ist, durch Leiden des Todes gefrönt mit Preis und Ehren.

Luc. 22, 69: Ex hoc erit *filius hominis* sedens a dexteris virtutis Dei.

Lut. 22: Von nun an wird des Menschen Sohn sitzen zur rechten Hand der Kraft Gottes.

Luc. 1, 32: Et dabit ei Dominus Deus sedem David patris; et regnabit in aeternum, et regni eius non erit finis.

Lut. 1: Und Gott der Herr wird ihm den Stuhl seines Vaters David geben; und er wird ein König sein über das Haus Jakob ewiglich, und seines Königreichs wird kein Ende sein.

Ioh. 5, 26, 27: Dedit Filio habere vitam in se ipso et potestatem dedit ei etiam iudicium facere, *quia filius hominis est*. [In der deutschen Concordia von 1580 sowie auch in der lateinischen von 1584 folgt diese Stelle dem nächsten Titat aus Athanasius.]

Joh. 5: Wie der Vater das Leben hat in ihm selber, also hat er dem Sohne gegeben, das Leben zu haben in ihm selber, und hat ihm Macht gegeben, auch das Gericht zu halten, darum daß er des Menschen Sohn ist.

ATHANASIUS citante Theodoro, Dialogo 2, p. 330: Όσα οὖν λέγει ἡ γραφή, οὗ ἐλαβεν ὁ Υἱὸς καὶ ἐδοξάσθη, διὰ τὴν ἀνθρωπότητα αὐτοῦ λέγει, οὐ τὴν Θεότητα. Quaecunque Scriptura dicit Christum in tempore accepisse, *propter humanitatem dicit*, non propter Divinitatem.

Athanasius: Was die Heilige Schrift sagt, daß Christus in der Zeit empfangen habe, das sagt sie um der menschlichen und nicht um der göttlichen Natur willen.

ATHANASIUS, Oratione contra Arianos 2 et 4 [f. 347 et 490 sq. 492, ed. Colon. 1686]: Scriptura non intelligit substantiam Verbi exaltatam, sed ad *humanitatem* eius hoc spectat et propter *carnem* exaltari dicitur. Quum enim ipsius sit corpus, merito ipse ut homo, *ratione corporis, humanitus* exaltari et accipere memoratur, eo quod *corpus* illa recipiat, quae Verbum semper possidebat, secundum suam ex Patre Deitatem et perfectionem. Dicit igitur se potestatem accepisse ut hominem, quam semper habet ut Deum. Dicitque: „Glorifica me“, qui alios glorificat, ut ostendat carnem se habere istarum rerum indigam. Ac proinde *carne suae humanitatis* hanc glorificationem accipiente, ita loquitur, quasi ipse eam accepisset.

Illud enim ubique animadvertendum, nihil eorum, quae dicit se accepisse, in tempore scilicet, ita se accepisse, quasi non habuisset; habebat enim illa utpote semper ut Deus et Verbum. Nunc autem dicit *humanitus* se accepisse, ut *carne eius in ipso accipiente* in posterum ea ex carne illius in nos firmiter possidenda traderentur. (p. 250.)

Das ist: Die Heilige Schrift versteht nicht, daß die Substanz des Wortes sei erhöht, sondern das geht auf seine Menschheit, und um des Fleisches willen wird gesagt, daß er erhöht sei. Denn weil es sein Leib ist, darum wird billig gesagt, daß er als ein Mensch um des Leibes und seiner Menschheit willen erhöht ist, und daß er solches empfangen darun, daß sein Leib solche Dinge empfängt, die er als das Wort allezeit besitzen hat nach seiner Gottheit und Vollkommenheit, welche er von dem Vater hat. Darum sagt er, daß er Gewalt empfangen habe als Mensch, die er allezeit hat als Gott, und spricht: „Verkläre mich“, so er doch andere verklärt; damit er aber anzeigt, daß er Fleisch habe, das solcher Verklärung bedarf. Darum weil das Fleisch seiner menschlichen Natur nach solche Verklärung empfangen hat, so redet er also, gleich als wenn er sie empfangen hätte.

Denn das soll man allenthalben (in der Heiligen Schrift) wohl merken, daß Christo derer Dinge keines gemangelt habe, die er [von denen er] sagt, daß er sie in der Zeit empfangen hat, als hätte er sie nicht zuvor gehabt; denn er hat sie allezeit als Gott und das Wort; jedoch aber sagt er, daß er sie nach der Menschheit empfangen habe, auf daß, nachdem sie sein Fleisch in ihm empfangen hat, dieselben auch hierfür aus seinem Fleisch uns zu besitzen gegeben werden.

Idem: De Suscepta Humanitate, contra Apollinarium (p. 540 [p. 603 et 611, ed. Colon. 1686]): Quum Petrus dicit, *Iesum factum Dominum et Christum a Deo*, non de Divinitate eius loquitur, sed de *humanitate*. Verbum eius semper erat Dominus, neque post crucem primum factus est Dominus, sed *humanitatem* eius Divinitas fecit Dominum et Christum.

Und abermals: Wenn Petrus sagt, daß Christus von Gott zum Herrn und Christ gemacht sei, redet er nicht von seiner Gottheit, sondern von der Menschheit. Denn sein Wort allezeit ein Herr war. Und ist nicht erst nach seinem Leiden zum Herrn gemacht worden, sondern seine Menschheit hat die Gottheit [sondern seine Gottheit hat die Menschheit] zum Herrn und Christ gemacht.

Item (p. 534): Quaecunque Scriptura dicit *Filium accepisse, ratione corporis* accepta intelligit, corpusque illud esse primitias ecclesiae. Primum igitur Dominus *suum corpus* excitavit et exaltavit, posthac autem membra sui corporis. Quibus verbis Athanasius explicavit, quod paulo post ad universam ecclesiam etiam suo modo accommodavit.

Und abermals: Alles, das die Heilige Schrift sagt, daß der Sohn empfangen habe, das versteht sie, daß er es empfangen habe nach dem Leibe, und daß solcher Leib sei die Erstlinge der Kirche. Darum hat der Herr erstlich seinen Leib auferweckt und erhöht, danach aber die Glieder

feines Geistes. Mit welchen Worten Athanasius erklärt hat, daß er hernach mit seinem Maß auch auf die ganze Kirche zeucht [bezieht].

BASILIIUS MAGNUS, Contra Eunomium, lib. 4 [p. 769, ed. Paris.]: Quod Dominus celebratur et accepit nomen super omne nomen; item: Data est mihi omnis potestas in coelo et in terra; ego vivo propter Patrem; glorifica me ea gloria, quam ante mundum habui apud te etc., εἰς τὴν ἐνανθρώπησιν καὶ οὐκ εἰς τὴν Θεότητα ταῦτα νοεῖν δεῖ; hoc est: illa intelligere oportet de incarnatione et non de Deitate.

Das ist: Daß der Herr gerühmt wird, daß er empfangen habe einen Namen über alle Namen; item, daß er sagt: „Mir ist gegeben alle Gewalt im Himmel und Erden; ich lebe um des Vaters willen; verkläre mich mit der Klarheit, die ich habe gehabt bei dir“ usw.: daß muß man verstehen von der **Menschwerdung** und nicht von der **Gottheit**.

AMBROSIUS, lib. 5 De Fide, cap. 6 (t. 2, p. 109): Didicisti, quod omnia sibi ipsi subicere possit secundum operationem utique Deitatis: disce nunc, quod secundum carnem omnia subiecta accipiat, sicut scriptum est Eph. 1: *Secundum carnem igitur omnia ipsi subiecta traduntur*.

Das ist: Du hast gelernt, daß er ihm alles unterwerfen kann, und das nach der Wirkung der Gottheit. So lerne nun das, daß er auch **nach dem Fleisch** alles unterworfen empfangen, wie geschrieben steht Eph. 1. Darum wird gelehrt, daß **nach dem Fleisch** ihm alles unterworfen sei. [Dieser letzte Satz: „Darum — sei“ ist, wie der verschiedene Druck in der Ausgabe des Konfordienbuchs von 1580 andeutet, nicht ein Teil des Zitats aus Ambrosius, sondern eine Folgerung aus demselben. Dasselbe gilt im folgenden Zitat von den Worten „nach seiner Menschheit“.]

Idem lib. 5, cap. 2 (p. 99): Non enim Deus suae sedis apostolis dat consortium; Christo vero secundum humanitatem datur consortium divinae sedis.

Und abermals: Denn Gott gibt den Aposteln nicht seines Stuhls Gemeinschaft; Christum aber hat er **nach seiner Menschheit** neben sich in seinen göttlichen Stuhl gesetzt.

Et cap. 6 (p. 108): In Christo communis secundum carnem natura praerogativam sedis coelestis meruit.

Und abermals: In Christo hat die gemeine (menschliche) Natur **nach dem Fleisch** den Vorzug des himmlischen Stuhles erlangt.

CHRYSOSTOMUS, Ebr. 1, Serm. 3, p. 117 (t. 4, homilia 3, p. 1493): Τὸ κατὰ σάρκα λέγων καὶ προσκυνάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι Θεοῦ. *Secundum carnem dicens: Et adorent ipsum omnes angeli Dei.*

Das ist: Der Vater hat geboten, daß alle Engel Christum **nach dem Fleisch** anbeten sollen.

THEOPHYLACTUS, Joh. 3 (p. 235 [ed. Paris. 1631, f. 605]): Καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ τοῦ Υἱοῦ κατὰ τὸ ἀνθρώπινον, Pater omnia dedit in manum Filii iuxta humanitatem.

Das ist: Der Vater hat alles gegeben in die Hände des Sohnes **nach der menschlichen Natur**.

OECUMENIUS ex Chrysost., Ebr. 1 [t. 2, op. p. 324, ed. 1631]: Ὡς γὰρ Θεὸς ὁ Υἱὸς αἰώνιον ἔχει τὸν θρόνον. Ὁ θρόνος σου, ὁ Θεὸς φησὶν, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, οὐ γὰρ μετὰ τὸν σταυρὸν καὶ τὸ πάθος ταύτης ὡς Θεὸς τῆς τιμῆς ἠξιώθη, ἀλλ' ἔλαβεν ὡς ἄνθρωπος, ὅπερ εἶχεν ὡς Θεός. Et paulo post: Ὡς ἄνθρωπος τοῖνυν ἀκούει κἀθόν ἐκ δεξιῶν μου. Ὡς γὰρ Θεὸς αἰώνιον ἔχει τὸ κράτος. Quatenus Deus est Filius, aeternum habet thronum. Thronus tuus, inquit Deus, in saeculum saeculi. Non enim post crucem et passionem hoc honore ut Deus dignus habitus fuit, sed accepit *ut homo*, quod habebat ut Deus. Et paulo post: *Ut homo igitur audit: Sede a dexteris meis.* Ut enim Deus aeternum habet imperium.

Das ist: Dieweil er Gott ist, hat er einen ewigen Thron; aber was er als Gott hatte, das hat er empfangen als **Mensch**. Darum hört er **als ein Mensch**, das gesagt ist: „Setze dich zu meiner Rechten.“ Denn als Gott hat er eine ewige Gewalt und Reich.

CYRILLUS, lib. 9, Thesauri, cap. 3 (t. 2, p. 110): In potestatem dominandi *ut homo* ascendit.

Das ist: **Als Mensch** ist er aufgestiegen zur Gewalt der Regierung.

Idem lib. 11, cap. 17: Gloriam suam, quam semper habuit ut Deus, *ut homo* petiit; nec quia gloriae propriae unquam expers fuit, haec ab eo dicuntur, sed quia in gloriam, quae sibi semper adest ut Deo, *proprium templum* subducere volebat.

Und abermals: Er hat **als ein Mensch** gebeten [um] die Glorie, welche er als Gott allezeit gehabt, und wird solches nicht von ihm gesagt, als ob er jemals seiner eigenen Glorie und Herrlichkeit gemangelt hätte, sondern darum, daß er **seinen eigenen Tempel** in die Herrlichkeit führen wollte, die er als Gott allezeit gehabt hat.

Idem lib. 2, Ad Reginas: Accepisse gloriam, potestatem et regnum super omnia, referendum est ad conditiones *humanitatis*.

Und abermals: Daß er empfangen hat Glorie, Gewalt und Regiment über alles, das ist auf die Eigenschaften **menschlicher Natur** zu ziehen [zu beziehen].

THEODORETUS in Ps. 2 (t. 1, p. 83): Christus quum natura Dominus sit ut Deus, etiam *ut homo* universum imperium accipit.

Das ist: Dieweil Christus als Gott ein Herr ist, empfängt er als **Mensch** alle Gewalt.

In Ps. 110 (t. 1, p. 242): Sede a dexteris meis: *humanitus* hoc dictum est. Ut enim Deus sempiternum habet imperium, sic *ut homo* accipit, quod ut Deus habebat. *Ut homo igitur audit: Sede a dexteris meis; nam ut Deus sempiternum habet imperium.*

Und abermals: „**Sehe dich zu meiner Rechten**“: das ist **nach seiner Menschheit** geredet. Denn wie er als Gott ein ewig Reich hat, also hat er solche Gewalt als Mensch empfangen, die er als Gott hatte. Darum hört er auch, daß zu ihm gesagt ist: „**Sehe dich zu meiner Rechten**“; denn als Gott hat er ein ewig Reich.

Idem Heb. 1 (t. 2, p. 154): *Christus semper accepit ab angelis cultum et adorationem; erat enim semper Deus. Iam autem adorant ipsum etiam ut hominem.*

Hebr. 1: Christus ist allezeit von den Engeln geehrt und angebetet worden; denn er war allezeit Gott. Jedoch aber beten sie ihn auch an als einen Menschen.

LEO, Epist. 23 (fol. 99) [f. 261 et 317, ed. Lugd. 1700], tractans locum Eph. 1 inquit: *Dicant adversarii veritatis [„Sacramentarii“, steht hier am Rand], quando omnipotens Pater, vel secundum quam naturam Filium suum super omnia evexerit, vel cui substantiae cuncta subiecerit. Deitati enim, ut Creatori, semper subiecta fuerunt. Huic si addita potestas, si exaltata sublimitas, minor erat provehente, nec habebat divitias eius naturae, cuius indiguit largitate; sed talia sentientem in societatem suam Arius rapit.*

So sagen uns nun die Widersprecher der Wahrheit, wann der allmächtige Vater und nach welcher Natur er seinen Sohn über alles erhoben habe, oder welcher substantia (oder Natur) er alles unterworfen habe. Denn der Gottheit, als dem Schöpfer, ist allezeit alles unterworfen gewesen. Wenn diesem seine Gewalt gemehrt und größer gemacht, wenn seine Höhe noch mehr erhöht ist, so ist er kleiner gewesen, denn der ihn erhöht hat, und hat nicht gehabt die Reichtümer der Natur, deren Milbigkeit er bedurft hat; aber die also gefinnt sind, die nimmt Arius in seine Gesellschaft auf.

Idem, Epist. 83 (fol. 134): *Licet Deitatis et humanitatis in Christo una prorsus eademque persona: exaltationem tamen et nomen super omne nomen ad eam intelligimus pertinere formam, quae ditanda erat tantae glorificationis augmento. Non enim per incarnationem aliquid decesserat Verbo, quod ei Patris munere redderetur. Forma autem servi humana est humilitas, quae in gloriam divinae potestatis erecta est, ut nec sine homine divina nec sine Deo agerentur humana.*

Und abermals: **Wiewohl die Gottheit und Menschheit in Christo eine Person ist**, so verstehen wir doch, daß die Erhöhung und der Name über alle Namen gehört zu der Gestalt, welche mit Herrlichkeit sollte reich gemacht werden. Denn durch die Menschwerdung ist dem Wort nichts abgegangen, daß ihm als des Vaters Gabe wiedergegeben wäre. Sondern die **Knechtsgestalt** ist menschliche Demut, welche zur göttlichen Herrlichkeit ist **erhoben**, daß ohne die menschliche Natur nichts Göttliches und ohne die göttliche Natur nichts Menschliches gehandelt würde.

Ibidem: *Quidquid in tempore accepit Christus, secundum hominem accepit, cui, quae non habuit, conferuntur. Nam secundum potentiam Verbi indifferenter omnia, quae habet Pater, etiam Filius habet.*

Und abermals: **Alles, was Christus in der Zeit empfangen hat, das hat er als Mensch empfangen**, dem gegeben ist, das er zuvor nicht hatte. Denn nach der Kraft des Wortes hat er ohne Unterschied alles, was der Vater hat, und was der Sohn hat.

VIGILIUS, lib. 5, Contra Eutychem [p. 66 sq., ed. Divion. 1664. 4]: *Divina natura non indiget honoribus sublimari, dignitatis profectibus augeri, potestatem coeli et terrae obedientiae merito accipere. Secundum carnis naturam igitur illa adeptus est, qui secundum naturam Verbi horum nihil eguit aliquando. Num quid enim potestatem et dominium creaturae suae Conditor non habebat, ut novissimis temporibus muneris gratia his potiretur?*

Das ist: Die göttliche Natur bedarf nicht, daß man sie mit Ehren erhebe, mit Zunehmen der Würde vermehre, oder daß sie die Gewalt im Himmel und [auf] Erden erst durch das Verdienst des Gehorsams erlange; darum hat er (Christus) solches **nach der Natur des Fleisches erlangt**, welcher nach der Natur des Wortes derer Dinge nichts jemals bedurft hat. Denn sollte der Schöpfer die Gewalt und Herrschaft über die Kreatur nicht gehabt haben, daß er in den letzten Zeiten solche erst aus Gnaden erlangte?

NICEPHORUS, lib. 1, cap. 36, fol. 86: *Christus a discipulis in Galileae monte conspicitur, et ibi a Patre summam potestatem coeli et terrae sibi, iuxta humanitatem scilicet, traditam esse confirmat.*

Das ist: Christus wird von seinen Jüngern auf dem Berge in Galiläa gesehen und bestätigt daselbst, daß ihm vom Vater die höchste Gewalt im Himmel und [auf] Erden, nämlich **nach der Menschheit**, gegeben sei.

## III.

Daß die Heilige Schrift zuvörderst und dann auch die heiligen Väter der alten reinen Kirche von diesem Geheimnis auch reden per vocabula abstracta, das ist, mit solchen Worten, welche ausdrücklich die menschliche Natur in Christo bedeuten und sich auf dieselbe in der persönlichen Vereinigung [be]ziehen, als daß die menschliche Natur solche Majestät mit der Tat und Wahrheit empfangen habe und gebrauche:

Ioh. 6, 54, 55: *Caro mea est cibus et sanguis meus vere est potus. Qui manducat meam carnem et bibit meum sanguinem, habet vitam aeternam.*

Das ist: **Mein Fleisch** ist die rechte Speise, und **mein Blut** ist der rechte Trank. Wer **mein Fleisch** isst und trinkt **mein Blut**, der hat das ewige Leben.

## III.

Cum Sacram Scripturam tum sanctos veteris et purioris ecclesiae patres de hoc mysterio etiam loqui per vocabula abstracta, hoc est, per eiusmodi nomina, quae expresse naturam humanam in Christo designant et ad illam in unione personali respiciunt, quod videlicet natura humana talem maiestatem realiter et revera acceperit eaque utatur:

1 Joh. 1, 7: *Sanguis Iesu Christi, Filii Dei, emundat nos ab omni peccato.*

Das ist: Das **Blut** Jesu Christi, des Sohnes Gottes, macht uns rein von aller Sünde.

Heb. 9, 14: *Sanguis Christi, qui per Spiritum Sanctum se ipsum obtulit immaculatum Deo, emundat conscientiam nostram ab operibus mortis [mortuis] ad serviendum Deo viventi.*

Das ist: Das **Blut** Christi, der sich selbst ohne Wandel durch den Heiligen Geist Gott geopfert hat, reinigt unser Gewissen von den toten Werken, zu dienen dem lebendigen Gott.

Matth. 26, 26: *Accipite, manducate; hoc est corpus meum. Bibite ex hoc omnes; hic est sanguis meus novi testamenti.*

Das ist: Nehmet, eßet; das ist **mein Leib**. Trinet alle daraus; das ist **mein Blut** des neuen Testaments.

EUSTACHIUS [Eustathius] citante Theodoro, Dialogo 2 (p. 40): *Ἐντεῦθεν τοίνυν ἐπὶ θρόνον προέγραψεν αὐτὸν ἅγιον καθέζεσθαι, δηλών, ὅτι σύνθρονος ἀποδέδεικται τῷ θεοτάτῳ Πνεύματι, διὰ τὸν οἰκοῦντα Θεὸν ἐν αὐτῷ διηνεκῶς.*

Huic igitur praedixit fore, ut sederet (Christus homo) in throno sancto, significans sesurum eum in eodem throno cum divinissimo Spiritu, propter Deum inhabitantem in ipso inseparabiliter.

Das ist: Die **menschliche** Natur in Christo sitzt auf einem Thron oder Stuhl mit seiner Gottheit, darum daß Gott unzertrennlich in derselben menschlichen Natur wohnt.

Idem apud Gelasium: *Homo Christus, qui profecit sapientia, aetate et gratia, rerum universarum imperium accepit.*

Das ist: Der **Mensch** Christus, der an Weisheit, Alter und Gnade zugenommen, hat das Regiment oder Herrschaft über alle Dinge empfangen.

Idem ibidem: Christus ipso corpore ad proprios venit apostolos dicens: *Data est mihi omnis potestas in coelo et in terra; quam potestatem accepit extrinsecus templum et non Deus, qui templum illud praecipua pulchritudine aedificavit.*

Das ist: Christus ist nach seiner Auferstehung mit seinem eigenen Leibe zu seinen erwählten Aposteln [ge]kommen und hat gesagt: „Mir ist gegeben alle Gewalt im Himmel und auf Erden“; welche Gewalt der **äußerliche Tempel** des ewigen Wortes empfangen hat und nicht Gott (nämlich nach seiner Gottheit), der denselbigen Tempel (seines Leibes) mit solchem vornehmen Schmutz erbaut und geziert hat.

ATHANASIUS de Ariana et Catholica Confessione [tom. 2, op. p. 579, ed. Colon.]: *Deus non est mutatus in humanam carnem vel substantiam, sed in se ipso, quam assumpsit, glorificabat naturam, ut humana, infirma et mortalis caro atque natura divinam profecerit in gloriam, ita ut omnem potestatem in coelo et in terra habeat, quam, antequam a Verbo assumeretur, non habebat.*

Das ist: Gott ist nicht verwandelt in das menschliche Fleisch oder Substanz, sondern hat in ihm [sich] selber die Natur verkärt, die er an sich genommen hat, daß das menschliche, schwache, sterbliche Fleisch und Natur **göttliche Herrlichkeit** erlangte, also daß es alle Gewalt im Himmel und Erden hat, welche es nicht hatte, ehe es von dem Wort angenommen worden.

Idem [l. c., p. 597 et 603]: *De Suscepta Humanitate contra Apollinarium, p. 530: Paulus Phil. 2 de templo loquitur, quod est corpus suum. Non enim qui altissimus est, sed caro exaltatur, et carni suae dedit nomen, quod est super omne nomen, ut scilicet in nomine Iesu flectatur omne genu, et omnis lingua confiteatur, quod Iesus Christus sit Dominus in gloria Patris. Et addit regulam generalem: Quando Scriptura loquitur de glorificatione Christi, de carne loquitur, quae percepit gloriam. Et quaecunque Scriptura dicit accepisse Filium, ratione humanitatis illius, non Divinitatis loquitur; ut quum dicit apostolus, quod in Christo habitet omnis plenitudo Deitatis corporaliter, plenitudinem illam in carne Christi habitare intelligendum est.*

Das ist: St. Paulus an die Philipper am 2. Kapitel redet von **seinem Tempel**, welcher ist sein Leib. Denn nicht der Allerhöchste, sondern **das Fleisch** wird erhöht. Und **seinem Fleisch** hat er einen Namen gegeben über alle Namen, daß in dem Namen Jesu sich beugen sollen alle Knie, und alle Zungen bekennen, daß Jesus Christus sei der Herr in der Glorie Gottes des Vaters. Und hängt eine gemeine Regel daran: Wenn die Heilige Schrift redet von der Verklärung Christi, so redet sie von dem **Fleisch** Christi, das solche Herrlichkeit empfangen hat. Und was die Schrift sagt, daß der Sohn empfangen habe, das redet sie **von wegen der Menschheit** und nicht der Gottheit. Als, wenn der Apostel sagt: „In Christo wohnt alle Fülle der Gottheit leibhaftig“, das ist zu verstehen, daß sie im **Fleisch** Christi wohne.

Idem citante Theodoro, Dialogo 2 (tom. 3, p. 286): *Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, εἰς τὸ κυριακὸν σῶμα λέλεκται. Item: Τὸ σῶμα τοίνυν ἔστιν, ᾧ λέγει, κάθου ἐκ δεξιῶν μου. Corpus est, cui dicit Dominus: Sede a dexteris meis.*

Das ist: Der Leib ist es, zu dem der Herr sagt: „Setze dich zu meiner Rechten.“

ATHANASIUS, De Incarnatione, sicut citatur apud Cyrillum in defensione anathematismi 8 et in libro De Recta Fide ad Reginas: *Si quis dicat, inadorabilem Domini nostri carnem, ut hominis, et non adorandam ut Domini et Dei carnem, hunc anathematizat sancta et catholica ecclesia.*

Das ist: So jemand sagte, daß **Fleisch** Christi, so nicht anzubeten als eines Menschen Fleisch, daß es auch als **des Herrn und Gottes Fleisch** nicht angebetet werden solle, den verflucht die heilige und katholische Kirche.



Idem [De Susc. Human., p. 603, ed. Colon.]: Quaecunq; Scriptura dicit Filium accepisse, *ratione corporis* accepta intelligit, corpusq; illud esse primitias ecclesiae. Primum igitur Dominus *suum corpus* excitavit et exaltavit, posthac autem et membra sui corporis.

Das ist: Alles, was die Schrift sagt, daß der Sohn empfangen habe, das versteht sie, daß es nach dem Leibe empfangen sei, und derselbe Leib sei die Erstlinge der Kirche. Darum hat der Herr erstlich seinen Leib erweckt und erhöht, danach aber auch die Glieder seines Leibes.

HILARIUS, lib. 9 (p. 130 [129. 137]): Ut ita homo Iesus maneret in gloria Dei Patris, si in Verbi gloriam *caro esset unita*, et gloriam Verbi caro assumpta teneret. (Concretum pro abstracto.)

Das ist: Daß also der Mensch Jesus bliebe in der Herrlichkeit Gottes des Vaters, wenn das Fleisch vereinigt wäre in die Glorie des Vaters, und das Fleisch die Herrlichkeit des Worts hätte.

EUSEBIUS EMISSENUS, in Homilia Feria Sexta post Pascha (Feria 6. paschatos in homiliis 5. patrum, p. 297): Qui secundum divinitatem semper, simul cum Patre et Spiritu Sancto, omnium rerum potestatem habuit, nunc etiam secundum humanitatem omnium rerum *potestatem* accepit, ut homo ille, qui nuper passus est, coelo et terrae dominetur, quin hic et ibi facit, quidquid vult.

Das ist: Der nach der Gottheit allzeit, zugleich mit dem Vater und Heiligem Geist, alle Gewalt über alles hatte, derselbe hat jetzt und auch nach der Menschheit alle Gewalt über alles empfangen, auf daß eben der Mensch, welcher neulich gelitten hat, über Himmel und Erde regiere und hier und dort tue, was er will.

GREGORIUS NYSSENUS citante Gelasio et Theodoro, Dialogo 2: Τῆ δεξιᾷ οὖν τοῦ Θεοῦ ἠρωδῆς· τίς οὖν ἠρωδῆθ; ὁ ταπεινὸς ἢ ὁ ὑψιστός; τί δὲ τὸ ταπεινὸν, εἰ μὴ τὸ ἀνθρώπινον; τί δὲ ἄλλο παρὰ τὸ Θεῖον ἐστὶν ὁ ὑψιστός; ἀλλὰ μὲν ὁ Θεὸς ἠρωδῆθαι οὐ δεῖται ὑψιστός ὢν, τὸ ἀνθρώπινον ἄρα ὁ ἀπόστολος ἠρωδῆθαι λέγει. ἠρωδῆθαι δὲ διὰ τοῦ Κυρίου καὶ Χριστοῦ γενέσθαι, οὐκοῦν οὐ τὴν προαιώνιον ὑπαρξίν τοῦ Κυρίου διὰ τοῦ ἐποίησε ὄψματος πασιότησιν ὁ ἀπόστολος, ἀλλὰ τὴν τοῦ ταπεινοῦ πρὸς τὸ ὑψηλὸν μεταποίησιν τὴν ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ γεγεννημένην. Et paulo post: Ὅτι ἡ δεξιὰ τοῦ Θεοῦ ἢ ποιητικὴ τῶν ὄντων τῶν πάντων, ἥτις ἐστὶν ὁ Κύριος, δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο καὶ οὐ χωρὶς ὑπέσθη τῶν γενομένων οὐδὲν, αὐτὴ τῶν ἐνωθέντα πρὸς αὐτὴν ἀνθρώπων εἰς τὸ ἴδιον ἀνήγαγεν ὕψος διὰ τῆς ἐνώσεως.

Hoc est (Apud Theodoro, Dialogo, t. 2, p. 333): Dextera igitur Dei exaltatus (Act. 2, 33). Quis igitur exaltatus est, humilissime an altissimus? Quid autem est humile nisi humanum? Quid vero alio praeter Divinitatem appellatione altissimi significatur? At Deus exaltatione non indiget, quom sit altissimus. Humanam igitur naturam exaltatam esse dicit apostolus, exaltatam vero, quia Dominus et Christus factus est (homo). Non igitur aeternam essentiam Domini verbo fecit exprimit apostolus, sed humilis naturae ejectionem ad summam celsitudinem, videlicet ad dexteram Dei. Et paulo post: Quia dextera Dei, fabricatrix omnium rerum, quae est ille Dominus, per quem omnia facta sunt, et sine quo nihil eorum, quae facta sunt, subsistit, haec ipsa unitum sibi hominem ad propriam extulit celsitudinem per unionem.

Das ist: Gott bedarf's nicht, daß er erhöht werde, diemeil er der Allerhöchste ist. Darum versteht St. Petrus, daß die Menschheit Christi erhöht sei. Sie ist aber also erhöht, daß er sie zum Herrn und Christ gemacht hat. Mit welchen Worten der Apostel nicht die Gottheit hat anzeigen wollen, sondern daß die menschliche Natur erhoben sei in die Höhe, welche ist zur Rechten Gottes. Denn die Rechte Gottes, welche alles erschaffen hat, und die der Herr selbst ist, dieselbe Rechte Gottes hat den mit ihr vereinigten Menschen in seine eigene Höhe durch die Vereinigung gesetzt.

BASILIIUS MAGNUS, Contra Eunomium, lib. 2, p. 661: Κύριον καὶ Χριστὸν ὁ Θεὸς ἐποίησε τοῦτον τὸν Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε, τῆ δεικτικῆ φωνῇ μονονοχί πρὸς τὸ ἀνθρώπινον αὐτοῦ καὶ δοξάμενον παῖσι προδηλῶς ἐπεριδόμενος. Et paulo post: Ὅστι εἰπὼν Κύριον αὐτὸν καὶ Χριστὸν ὁ Θεὸς ἐποίησε, τὴν κατὰ πάντων ἀρχὴν καὶ δεσποτεῖαν λέγει τὴν παρὰ τοῦ Πατρὸς ἐπιτραπέσιον αὐτῷ etc.

Petrus Act. 2 inquit: Dominum et Christum fecit Deus hunc Iesum, quem vos crucifixistis, demonstrativa voce *humanae* et omnibus visibili ipsius naturae palam propemodum incumbens seu innitens. Et paulo post: Quamobrem inquiris, quod Deus Dominum et Christum ipsum fecerit, principatum et dominium super omnia a Patre ipsi commissum dicit.

Das ist: Wenn Petrus in der Apostelgeschichte sagt: „Diesen Jesus, den ihr gekreuzigt habt, hat Gott zum Herrn gemacht“, hat er mit dem Wort „diesen“ seine Menschheit anzeigen wollen und sagt, daß ihr (der Menschheit) die Herrschaft und Regierung befohlen sei.

EPIPHANIUS, Contra Ariomanitas (p. 327 [tom. 1, f. 728, ed. Paris. 1638]): Τοῦτον τὸν Ἰησοῦν, ὃν ἐσταυρώσατε, ἵνα μὴ παραλειθῆ ἡ ἀγία ἑσαρκος οἰκονομία ἀπὸ τοῦ ἀπαθῶς καὶ ἀκτίστου Λόγου, ἀλλὰ συνενωθῆ ἄνω τῷ ἀκτίστῳ Λόγῳ. Διὰ τοῦτο καὶ Κύριον καὶ Χριστὸν ὁ Θεὸς ἐποίησε τὸ ἐκ Μαρίας συλλεψθῆν, τὸ ἐν Θεότητι συνενωθῆν.

Hoc est: Hunc igitur Iesum, quem crucifixistis, ut ne relinqueretur sancta in *carne* dispensatio a passionis experte et increato Verbo, sed cōmiretur superne increato Verbo. Quapropter et Dominum et Christum Deus fecit, id quod ex Maria conceptum et Deitati unitum est.

Das ist: Daß Petrus hinzusetzt: „Diesen Jesus, den ihr gekreuzigt habt“ usw., zeigt er damit an die Menschwerdung des Herrn, und ist offenbar, daß er von dem Fleisch redet. Darum hat Gott zum Herrn und Christ gemacht, daß von Maria empfangen und mit der Gottheit vereinigt ist.

AMBROSIUS, l. 3, cap. 12, De Spiritu Sancto (t. 2, p. 157 [f. 765, ed. Colon.]): Angeli adorant non solum divinitatem Christi, sed et *scabellum pedum* eius. Et postea: Illam ter-

ram propheta dicit adorandam, quam Dominus Iesus in carnis assumptione suscepit. Itaque per scabellum terra intelligitur, per terram autem caro Christi, quam hodie quoque in mysteriis adoramus, et quam apostoli in Domino Iesu, ut supra diximus, adorarunt. [Bei Ambrosius folgt noch: Neque enim divinus Christus, sed unus.]

Das ist: Die Engel beten nicht allein die Gottheit Christi an, sondern auch seiner FüÙe Schmel. Und hernach: Der Prophet sagt, daß die Erde soll angebetet werden, welche der Herr Jesus an sich genommen hat, da er das Fleisch angenommen hat. Darum durch den Fußschmel wird verstanden die Erde, durch die Erde aber das Fleisch Christi, welches wir noch heutigestages im Geheimnis anbeten, daß auch die Apostel im Herrn Jesu angebetet haben.

AUGUSTINUS, De Verbis Domini, sermone 58 (t. 10, p. 217): Si Christus non est natura Deus, sed creatura, nec colendus est nec ut Deus adorandus. Sed illi ad haec replicabunt ac dicent: Quid igitur est, quod carnem eius, quam creaturam esse non negas, simul cum divinitate adoras et ei non minus quam Deitati deservis?

Das ist: Wenn Christus nicht von Natur Gott ist, sondern eine Kreatur, so ist er auch nicht als Gott zu ehren und anzubeten. Aber darüber werden diese vorgeben und sagen: Was ist's denn, daß du sein Fleisch, welches du nicht leugnest, daß es eine Kreatur sei, zugleich mit der Gottheit anbetest und demselben nicht weniger als der Gottheit dienst?

Idem in Ps. 98, 5 (t. 8, p. 1103): Adorate scabellum pedum eius. Scabellum est terra, et Christus suscepit terram de terra, quia caro de terra est et de carne Mariae carnem accepit. Et quia in ipsa carne hic ambulavit et ipsam carnem manducandam nobis ad salutem dedit, nemo autem carnem illam manducat, nisi prius adoraverit. Inventum ergo est, quomodo adoretur tale scabellum pedum Domini, ut non solum non peccemus adorando, sed peccemus non adorando.

Das ist: Der Fußschmel ist die Erde, und Christus hat Erde von der Erde genommen, denn das Fleisch ist von der Erde, und von dem Fleisch Maria hat er Fleisch an sich genommen. Und weil er im Fleisch gewandelt hat, hat er uns auch sein Fleisch zu essen und zu unserm Heil gegeben: niemand aber ist daselbe Fleisch, er habe es denn zuvor angebetet. Darum ist eine Weise [gefunden] worden, wie solcher Fußschmel des Herrn angebetet werde, daß wir nicht allein nicht sündigen, wenn wir denselben anbeten, sondern daß wir sündigen, so wir ihn nicht anbeten.

CHRYSOSTOMUS, ad Heb. 2 [p. 125]: Καὶ γὰρ ὄντως μέγα καὶ θαυμαστὸν καὶ ἐκπληξέως γέμον, τὴν ἐξ ἡμῶν σάρκα ἄνω καθῆσθαι καὶ προσκυνεῖσθαι ὑπ' ἀγγέλων καὶ ἀρχαγγέλων καὶ τῶν Σεραφίμ καὶ τῶν Χερουβίμ. Τοῦτο πολλάκις εἰς νοῦν ἐγὼ λαβὼν ἐξίσταμαι. Magnum, admirabile et stupore plenum est, carnem nostram sursum sedere et adorari ab angelis et archangelis. Hoc saepe mente versans ecstasin patior etc. Idem 1 Cor. 10 [p. 174; tom. 6, f. 740, et tom. 5, f. 261, ed. Francof.]: Τοῦτο τὸ σῶμα καὶ ἐπὶ γῆς κείμενον, ἠδέσθησαν μάγοι etc., καὶ ὁδὸν ἐστειλάμεν μακράν, καὶ ἐλθόντες μετὰ φόβου καὶ τρόμου πολλοῦ προσεκύνησαν. Hoc corpus Christi in praesepi iacens Magi venerati sunt etc., et a longe venientes cum timore et tremore multo adoraverunt. Idem apud Leonem, epist. 95: Cognoscamus, quae natura sit, cui Pater dixit: Esto meae particeps sedis. Illa natura est, cui dictum est: Terra es et in terram ibis.

Das ist: Es ist ein großes Wunder, darüber man sich billig entsetzt, daß unser Fleisch droben sitzt und von den Engeln und Erzengeln angebetet wird. Wenn ich oftmals solches bei mir selber bedente, ist mir nicht anders, als wenn ich außer mir selbst wäre. 1 Kor. 10: Eben der Leib, der in der Krippe liegt, den die Weisen aus [dem] Morgenland verehrt und, als sie von ferne [ge]kommen, in großer Furcht und Zittern angebetet haben. Und abermals: Laßt uns wohl merken, welche Natur es sei, zu der der Vater gesagt hat: „Setze dich in meinen Stuhl.“ Es ist die Natur, zu welcher gesagt ist: Du bist Erde, und zur Erde sollst du wieder werden.

THEOPHYLACTUS ex Chrysostomo in caput Matth. 28 [p. 311; ed. Lutet. 8, 1631, f. 184 et 605]: Ἐπεὶ ἡ ἀνθρωπίνῃ φύσει ἡ πρόωγῃ κατάκοιτος, συνημμένη τῷ Θεῷ Λόγῳ καθ' ὑπόστασιν, ἐν οὐρανῷ κάθηται ὑπ' ἀγγέλων προσκυνουμένη, εἰκότως φησὶν, οὗ ἐδόθη ἐμοὶ πᾶσα ἐξουσία ἐν οὐρανῷ. Καὶ γὰρ ἡ ἀνθρωπίνῃ ἡ πρόωγῃ δουλεύουσα νῦν ἐν Χριστῷ ἄρχει πάντων. Quia humana natura prius condemnata, nunc vero iuncta Deo Verbo personaliter sedet in coelo et ab angelis adoratur, merito dicit: Data est mihi omnis potestas in coelo et in terra. Etenim humana natura prius serviebat, nunc in Christo omnibus imperat.

Das ist: Die menschliche Natur, welche zuvor verdammt war, jeßund aber mit dem Wort persönlich vereinigt und sitzt im Himmel und wird von den Engeln angebetet, die sagt billig: „Mir ist gegeben alle Gewalt im Himmel und Erden“; denn die menschliche Natur, die zuvor diente, herrscht jeßund in Christo über alles.

Idem in 3. cap. Ioh.: Καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ τοῦ Υἱοῦ, κατὰ τὸ ἀνθρώπινον.

Pater omnia dedit in manum Filii iuxta humanitatem.

Das ist: Der Vater hat dem Sohne alles in seine Hände gegeben nach der Menschheit.

CYRILLUS, De Incarnatione, cap. 11 (t. 4, p. 241 [t. 5, f. 695]): Verbum in id, quod non erat, se immisit, ut et hominis natura id, quod non erat, fieret, divinae maiestatis dignitatibus per adunitionem fulgens, quae sublevata magis est ultra naturam, quam deiecit infra naturam invertibilem Deum.

Das ist: Das Wort hat sich in das eingelassen, das es nicht war, auf daß des Menschen Natur würde, das es [sie] nicht war, nämlich daß es [sie] durch die Vereinigung leuchten sollte in der Herrlichkeit der göttlichen Majestät, welche vielmehr erhoben ist über die Natur, denn daß sie den unwandelbaren Gott unter ihre Natur sollte geworfen haben.

Ephesinum Concilium, can. 11, Cyrill., t. 4, p. 140 [Apologet. adv. Orient., t. 6, f. 196]: Si quis non confitetur, *carnem* Domini esse vivificam, propterea quod propria facta est Verbi, quod omnia vivificat, anathema sit.

Das ist: Welcher nicht bekennet, daß das **Fleisch** Christi ein lebendigmachend Fleisch sei, darum, daß es des Wortes eigen worden ist, welches alles lebendig macht, der sei verflucht.

Et Cyrillus, ibidem, p. 140 [t. 4, f. 85] in explicatione illius anathematismi dicit: Nestorium noluisse vivificationem tribuere *carni* Christi, sed sententias Ioh. 6 exposuisse de sola Divinitate.

Das ist: Cyrillus in Erklärung des gemeldeten Anathematismi spricht, daß Nestorius dem **Fleisch** Christi nicht habe zugeben wollen, daß es lebendig mache, sondern habe die Sprüche Joh. 6 allein von der Gottheit ausgelegt.

THEODORETUS dialogo 2 [tom. 2, p. 330]: *Καὶ τῆς ἐκ δεξιῶν ἠξιώθη καθέδρας (τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου), καὶ παρὰ πάσης προσκυνεῖται τῆς κτίσεως, ἅτε δὴ σῶμα χρηματίζον τοῦ Δεσπότου τῆς φύσεως.*

Hoc est: *Illud corpus* et sessione ad dexteram Dei dignum habitum est et ab omni creatura adoratur, quia corpus appellatur naturae Domini.

Das ist: Dieser Leib ist durch das Sitzen zur Rechten Gottes zu solcher Ehre gekommen und wird von aller Kreatur angebetet, als daß er Gottes Leib genannt wird.

Idem Psal. 8: Huiusmodi honorem a Deo, universitatis scilicet imperium, *humana* in Christo natura accepit.

Das ist: Die menschliche Natur hat diese Ehre, nämlich die Herrschaft und Regierung über alles, in Christo empfangen.

LEO, epistola 11, fol. 94 [ep. 25, f. 246]: Assumpti, non assumptis provectionis est, quod Deus illum exaltavit et donavit illi nomen, quod est super omne nomen, ut in nomine Iesu omne genu flectatur, et omnis lingua confiteatur, quod Dominus sit Iesus Christus in gloria Dei Patris.

Das ist: Es gehört dem angenommenen (Menschen) und nicht (Gott), der ihn angenommen hat, zu, daß Gott ihn hat erhöht und ihm einen Namen gegeben, der über alle Namen ist, daß im Namen Jesu alle Knie gebogen werden und alle Zungen bekennen, daß Jesus sei der Herr in der Ehre des Vaters.

DAMASCENUS, lib. 3, cap. 18 [p. 251]: *Ἡ θεία αὐτοῦ (Χριστοῦ) θέλησις ἀναρχός τε καὶ παντοκράτης ἦν etc., ἡ δὲ ἀνθρωπίνη αὐτοῦ θέλησις ἀπὸ χρόνου τε ἤρξατο καὶ αὐτὴ τὰ φυσικὰ καὶ ἀδιάβλητα πάθη ἐπέμεινε, καὶ φυσικῶς μὲν οὐ παντοδύναμος ἦν, ὡς δὲ τοῦ Θεοῦ Λόγον, ἀληθῶς καὶ κατὰ φύσιν γενομένην, καὶ παντοδύναμος.*

Divina Christi voluntas erat aeterna et omnipotens etc., *humana* vero eius voluntas a tempore coepit et naturales ac innoxias affectiones sustinuit, et naturaliter quidem non erat omnipotens; ut autem vere et secundum naturam Dei Verbi voluntas est facta, et omnipotens est, hoc est, sicut commentator explicat: divina voluntas suapte natura habet potentiam omnia efficiendi, quae velit, humana vero Christi voluntas non sua natura habet omnificacem virtutem, sed ut Deo Verbo unita.

Das ist: Des Herrn Christi göttlicher Wille ist ein ewiger und allmächtiger Wille. Aber sein menschlicher Wille hat in der Zeit angefangen und seine natürlichen, unschädlichen Wirkungen gehabt; und zwar natürlich war er nicht ein allmächtiger Wille, aber nachdem er wahrhaftig und natürlich Gottes Wille worden, ist er auch allmächtig, das ist, wie der Ausleger dafelbst diese Worte erklärt: der göttliche Wille hat von seiner Natur die Gewalt, daß er tun kann, was er will, aber der menschliche Wille Christi hat nicht von seiner Natur die Kraft, daß er alles tun kann, sondern daher, daß er mit Gott vereintigt ist.

Idem cap. 19: *Ἡ δὲ σὰρξ τῆ Θεότητι τοῦ Λόγου ἐνεργούση (κοινωνεῖ) διὰ τε τὸ ὡς δι' ὄργανον τοῦ σώματος τὰς θείας ἐκτελεῖσθαι ἐνεργείας καὶ διὰ τὸ ἓνα εἶναι τὸν ἐνεργοῦντα θεϊκῶς τε ἅμα καὶ ἀνθρωπίνως. Εἰδέναι γὰρ χρὴ, ὡς ὁ ἅγιος αὐτοῦ νοῦς καὶ τὰς φυσικὰς αὐτοῦ ἐνεργεῖ ἐνεργείας etc., κοινωνεῖ τῶν ἐνεργούσῃ τῆ Λόγου Θεότητι καὶ διεπούση καὶ κυβερνώση τὸ πᾶν νοῶν καὶ γινώσκων καὶ διέπων, οὐχ ὡς ψιλὸς ἀνθρώπου νοῦς, ἀλλ' ὡς Θεῶ καθ' ὑπόστασιν ἠνωμένος καὶ Θεοῦ νοῦς χρηματίας.*

*Caro operanti Deitati Verbi communicat*, ideo quod divinae operationes per organum corporis perficiebantur. Ita *sancta eius mens* etiam naturales suas operationes operatur. Communicat autem et Deitati Verbi operanti ac gubernanti, *ipsa etiam intelligens, cognoscens et disponens totum universum*, non ut *nuda* hominis mens, sed ut Deo secundum hypostasim unita et Dei mens constituta.

Das ist: Das **Fleisch** ist theilhaftig oder hat Gemeinschaft mit dem Wort, das da wirkt, darum daß die göttliche Wirkung durch das Werkzeug des Leibes vollbracht worden. Also hat auch sein heiliges Gemüt seine natürlichen Wirkungen gehabt, aber nachdem es der Gottheit des Wortes theilhaftig geworden, die da wirkt und regiert, **versteht, weiß und ordnet es alles, was da ist**, nicht als eines bloßen Menschen Gemüt, sondern daß es mit Gott persönlich vereintigt und Gottes Gemüt geworden ist.

Idem libro eodem, cap. 21 (p. 260): *Ἡ μὲν ἀνθρωπίνη φύσις οὐσιωδῶς οὐ κέκτηται τῶν μελλόντων τὴν γνῶσιν, ἡ δὲ τοῦ Κυρίου ψυχὴ, διὰ τὴν πρὸς αὐτὸν τὸν Λόγον ἔνωσιν καὶ τὴν ἐποστατικὴν ταυτότητα, καταπλούτησε μετὰ τῶν λοιπῶν θεοσημεϊῶν καὶ τὴν τῶν μελλόντων γνῶσιν. Et in fine capituli:*

*Ἡμεῖς δὲ Δεσπότην αὐτὸν φαιέν καὶ Κύριον πάσης τῆς κτίσεως τὸν ἓνα Χριστὸν, τὸν αὐτὸν δεμὸν Θεόν τε καὶ ἀνθρώπων καὶ πάντα εἰδέναι. Ἐν αὐτῷ γὰρ εἰσι πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ τῆς γνῶσεως οἱ ἀπόκρυφοι.*

Humana natura in Christo essentialiter non possidet seu obtinet futurorum cognitionem, sed ut *Domini anima*, propter unionem ad ipsum Deum Verbum, locupletata est cum reliquis divinis praedictionibus etiam futurorum cognitione. Et in fine capitis: Nos ergo dicimus, *unum Christum eundemque simul Deum et hominem* omnia scire, in ipso enim omnes thesauri sapientiae et scientiae absconditi sunt.

Das ist: Die menschliche Natur in Christo besitzt oder hat nicht wesentlich die Erkenntnis zukünftiger Dinge, sondern als die Seele des Herrn ist sie unter und neben andern göttlichen Gaben durch die Vereinigung mit Gott dem Wort auch mit der Erkenntnis zukünftiger Dinge begabt worden. Darum sagen wir, daß **der einzige Christus, zugleich Gott und Mensch**, alles wisse. Denn in ihm sind alle Schätze der Weisheit und Erkenntnis verborgen.

NICEPHORUS, lib. 18 [1], cap. 36. Christus a discipulis in Galilaeae monte conspicitur, et ibi a Patre summam potestatem coeli et terrae, *iuxta humanam naturam* scilicet, traditam esse confirmat.

Das ist: Christus wird von den Jüngern auf dem Berge in Galiläa gesehen, und daselbst hat er bezeugt, daß ihm die höchste Gewalt im Himmel und Erden **nach der menschlichen Natur** gegeben sei.

## IV.

Daß die Heilige Schrift und die Väter solche Majestät, so Christus in der Zeit empfangen hat, nicht allein von erschaffenen Gaben, de finitis qualitatibus, verstanden haben, sondern von der Herrlichkeit und Majestät der Gottheit, die Gottes eigen sei, zu welcher seine menschliche Natur in der Person des Sohnes Gottes erhöht, und also die Kraft und Wirkung der göttlichen Natur, so der Gottheit eigen ist, empfangen habe.

Ioh. 17, 5: Et nunc glorifica me, tu Pater, apud temet ipsum ea gloria, quam habui apud te, priusquam mundus fieret.

Das ist: Und nun verkläre mich, du Vater, bei dir selbst mit der Klarheit, die ich bei dir hatte, ehe die Welt war.

Col. 2, 9: In ipso habitat omnis plenitudo Deitatis corporaliter.

Das ist: In ihm wohnet alle Fülle der Gottheit leibhaftig usw.

HILARIUS, De Trinitate, lib. 3 (p. 28): Verbum caro factum orabat, ut *id, quod de tempore erat*, gloriam eius claritatis, quae sine tempore est, acciperet.

Das ist: Das Wort, das Fleisch geworden ist, betet, damit **dasjenige, so in der Zeit seinen Anfang hat**, die Glorie der Herrlichkeit empfinde, die außerhalb der Zeit (von Ewigkeit) ist.

GREGORIUS NYSSENUS citante Gelasio et Theodoretto, Dialogo 2, de dicto illo Petri Act. 2: Dextera Dei exaltatus etc. (t. 2, p. 330 [333]): *Αὐτῆ (ἡ δεξιὰ τοῦ Θεοῦ) τὸν ἐνωθέντα πρὸς αὐτὴν ἀνθρώπων εἰς τὸ ἴδιον ἀνήγαγεν ὕψος διὰ τὴν ἐνώσεως*. Ipsa dextera unitum sibi *hominem* in propriam suam evexit celsitudinem seu sublimitatem per unionem.

Das ist: Die Rechte selbst hat den **Menschen**, so mit ihr vereinigt ist, durch die Vereinigung in seine [in ihre] eigene Höhe erhoben.

Idem, De Anima: *Deus Verbum* a communione illa, quae sibi est ad *corpus et animam*, nunquam alteratur, neque particeps est imperfectionis illarum, sed *tradens eis suae Divinitatis virtutem* manet idem, quod erat et ante unionem.

Das ist: Gott das Wort wird durch die Gemeinschaft, so es hat mit dem **Leib und der Seele**, nimmer verwandelt, ist auch derselben Schwachheit nicht theilhaftig, sondern hat **seiner Gottheit Kraft ihnen gegeben**, und bleibt das Wort eben das, so es vor der Vereinigung war.

BASILIIUS [Magnus in Nativ. Christi] *εἰς τὴν ἀγίαν τοῦ Χριστοῦ γένεσιν* (p. 231): *Τίνα τρόπον ἐν σαρκὶ ἡ Θεότης; ὡς τὸ πῦρ ἐν σιδήρῳ οὐ μεταβατικῶς, ἀλλὰ μεταδοτικῶς. Οὐ γὰρ ἐκτρέχει τὸ πῦρ πρὸς τὸ σιδήρον, μένον δὲ κατὰ χώραν μεταδίδωσιν αὐτῷ τῆς οἰκειᾶς δυνάμεως, περὶ οὗτε ἐλαττοῦται τῇ μεταδόσει, καὶ ὅλον πληροῖ ἐαυτοῦ τὸ μετέσθον*.

Quomodo Deitas est in carne? Sicut ignis in ferro, non transitive, sed communicative. Non enim excurrit ignis ad ferrum, sed manens in suo loco communicat seu impertit ferro ignito propriam suam facultatem (vim seu potentiam), nec communicatione illa minor fit, sed se ipso totum ferrum replet, quod (illa scilicet unione) particeps est ignis.

Das ist: Das **menschliche Fleisch** Gottes ist theilhaftig der Gottheit, wie das Feuer einem feurigen oder glühenden Eisen seine eigene Kraft und Vermögen theilt, und wird doch durch diese Gemeinschaft nicht kleiner, sondern erfüllt das ganze Eisen mit Feuer, welches (durch diese Vereinigung) ist des Feuers theilhaftig [ge]worden.

EPIPHANIUS in Ancorato [fol. 504 (f. 86, ed. Colon.)]: *Συνδυναμώσας σῶμα γῆρινον τῇ Θεότητι, εἰς μίαν δύναμιν ἤρροσεν, εἰς μίαν Θεότητα συνήγαγεν, εἰς ὃν Κύριος, εἰς Χριστός, οὐ δύο Χριστοί, οὐδὲ δύο Θεοὶ etc.*

(Idem Deus, idem homo) *corpus terrenum* una cum Deitate potens efficiens, in *unam potentiam univit*, in unitatem reduxit unus existens Dominus, unus Christus, non duo etc.

Das ist: Eben der Gott, der Mensch ist, hat den **irdischen Leib** mit der Gottheit in **e i n e** Gewalt vereinigt und in **e i n e** Gottheit geführt.

## IV.

Scripturam et sanctos patres maiestatem illam, quam Christus in tempore accepit, non tantum de donis creatis et qualitatibus finitis intellexisse, sed de ea gloria et maiestate Divinitatis, quae Dei propria est, ad quam assumpta illius natura humana in persona Filii Dei exaltata est, ita ut efficaciam et operationem divinae naturae, quae Dei propria est, acceperit.

CYRILLUS in Iohannem, lib. 4, cap. 23: Non imperite omnino vivificam carnem esse negatis. Nam si sola intelligatur, nihil prorsus vivificare potest, quinque quae vivificante indigeat. Quum vero incarnationis mysterium laudabili cura scrutati fueritis et vitam habitantem in carne cognoveritis, quamvis nihil penitus caro per se ipsam possit, vivificam tamen factum esse credetis. Nam quoniam cum vivificante Verbo coniuncta est, tota effecta est vivifica. Non enim ad corruptibilem suam naturam iunctam Dei Verbum detraxit, sed ipsa ad meliorem virtutem elevata est. Quamvis ergo natura carnis, ut caro est, vivificare nequeat, facit tamen hoc, quia totam Verbi operationem susceperit. Non enim Pauli aut Petri aut ceterorum, sed ipsius vitae corpus, in quo Deitatis plenitudo corporaliter habitat, facere hoc potest. Quas ob res caro ceterorum omnium nihil prodest, Christi autem caro, quia in ipsa unigenitus Dei Filius habitat, sola vivificare potest.

Das ist: Daß ihr leugnet, daß das Fleisch nicht ein lebendigmachendes Fleisch sei, daran tut ihr nicht allerdings unweislich; denn so das Fleisch allein verstanden wird, kann es ganz und gar nicht lebendig machen, welches wohl bedarf des, der es lebendig mache. Wenn wir aber das Geheimnis der Menschwerdung mit Fleiß erforschen und erkennen, daß das Leben im Fleisch wohnt, wiewohl das Fleisch ganz und gar nichts für sich selbst vermag, so werdet ihr doch glauben, daß es ein lebendigmachend Fleisch [ge]worden sei; denn weil es mit dem lebendigmachenden Wort vereinigt ist, ist es ganz und gar ein lebendigmachend Fleisch [ge]worden. Denn es hat (das Fleisch Christi) das Wort Gottes, mit dem es vereinigt, nicht herunter zu der vergänglichem Natur gezogen, sondern (das Fleisch Christi) ist zu einer besseren Kraft erhöht worden. Denn obwohl die Natur des Fleisches, darum daß es ein Fleisch ist, nicht kann lebendig machen, so tut es doch solches, und daher, daß es die ganze Wirkung des Wortes empfangen hat. Denn weder St. Pauli noch St. Petrus noch eines andern (Menschen), sondern der Leib des Lebens, in dem die Fülle der Gottheit leibhaftig wohnt, vermag solches zu tun. Darum auch das Fleisch aller andern Menschen ist nichts nütze, aber das Fleisch Christi, weil in demselben der eingeborne Sohn Gottes wohnt, allein kann lebendig machen.

AUGUSTINUS contra Felicianum Arianum, cap. 11: Iniuria sui corporis affectam non fateor Deitatem, sicut maiestate Deitatis glorificatam novimus carnem.

Das ist: Ich sage nicht, daß der Gottheit die Schmach dergestalt widerfahren sei, die über den Leib gegangen ist, wie wir wissen, daß sein Fleisch mit der göttlichen Majestät verklärt ist.

THEODORETUS, cap. de Antichristo (t. 2, p. 411): Verbum homo factum non particularem gratiam contulit assumptae naturae, sed totam plenitudinem Deitatis complacuit in ipsa habitare.

Das ist: Das Wort, so ein Mensch [ge]worden ist, hat nicht stückweise der angenommenen Natur Gnade erzeigt, sondern es hat (Gott) gegeben, daß die ganze Fülle der Gottheit in ihr wohne.

Idem in Ps. 21 (t. 1, p. 110): Si natura assumpta cum Divinitate assumente est copulata, etiam eiusdem gloriae et honoris particeps et consors facta est.

Das ist: Wenn die angenommene Natur mit der Gottheit, so sie angenommen hat, ist vereinigt, so ist sie auch teilhaftig [ge]worden der Glorie und Ehre der Gottheit.

Idem Ehr. 1 [t. 2, p. 154]: Ipsa humanitas post resurrectionem divinam gloriam esse consecuta.

Das ist: Die menschliche Natur selbst hat nach der Auferstehung die göttliche Herrlichkeit erlangt.

DAMASCENUS, lib. 3, cap. 7 et 15 (p. 194): Καὶ αὐτὴ μὲν (ἡ θεία φύσις) τῶν οἰκείων ἀρχημάτων τῇ σαρκὶ μετὰδίδωσι, μένονσα αὐτῇ ἀπαθῆς καὶ τῶν τῆς σαρκὸς παθῶν ἀμέτοχος.

Divina natura proprias suas excellentias seu glorificationes carni communicat seu impertit, ipsa vero in se passionum carnis manet experta.

Das ist: Die göttliche Natur hat mit dem Fleisch seine eigene [ihre eigene] Herrlichkeit, damit sie alles übertrifft, gemein; sie aber nach ihrer Natur ist des Leidens des Fleisches überhoben worden.

## V.

Daß Christus als Gott dieselbe göttliche Majestät auf eine andere Weise habe, nämlich wesentlich und als ihre wesentliche Eigenschaft an und für sich selbst, aber als Mensch habe er dieselbe anderer Gestalt, nämlich nicht wesentlich an und für sich selbst, sondern von wegen und nach Art der persönlichen Vereinigung.

Ioh. 14, 6: Ego sum vita. Ich bin das Leben.

Ioh. 5, 26: Dedit ei vitam habere in se ipso, quia filius hominis est.

Das ist: Er hat dem Sohn gegeben, das Leben zu haben in ihm selber, darum daß er des Menschen Sohn ist.

CYRILLUS, lib. 12. Thesauri, cap. 15 [t. 2, p. 167; t. 5, ed. Paris. 1638]: Conditio et proprietates alia creaturae, alia Creatori inest, sed natura nostra a Filio Dei assumpta mensuram suam excessit et in conditionem assumentis eam per gratiam translata est.

Das ist: Es ist ein anderer Stand und Eigenschaft der Kreatur und ein anderer Stand und Eigenschaft des Schöpfers; aber unsere Natur, nachdem sie von dem Sohn Gottes angenommen ist, hat sie die Maß [das Maß] unserer Natur überschritten und ist in den Stand der Natur aus Gnaden versetzt, von der sie angenommen worden ist.

## V.

Christum unam eandemque maiestatem divinam aliter ut Deum, nimirum essentialiter et ut essentialem proprietatem, aliter ut hominem, videlicet non essentialiter neque in et secundum sese, sed pro ratione et modo unionis personalis habere.

Idem in Iohannem, lib. 2, cap. 144 (t. 1, p. 134 [t. 4, ed. Paris. 1638]): Christus causam subiecit, quare vitam et potestatem iudicii sibi a Patre data dixerit, dicens: *quia filius hominis est, ut intelligamus omnia sibi data esse ut homini*. Unigenitus vero Filius non vitae particeps, sed vita naturaliter est.

Das ist: Christus hängt gleich die Ursache daran, warum er gesprochen habe, daß ihm vom Vater das Leben und die Gewalt, das Gericht zu halten, gegeben sei, und sagt: **denn er ist des Menschen Sohn**, auf daß wir verstehen, daß alles ihm gegeben sei als einem **Menschen**. Denn der eingeborne Sohn ist nicht theilhaftig des Lebens, sondern ist natürlich das Leben selbst.

Idem, lib. 3, cap. 37 (t. 1, p. 181): Vivificat *corpus Christi*, quia ipsius vitae corpus est, virtutem Verbi incarnati retinens, et plenum potestate illius, quo universa sunt et vivunt.

Das ist: Der Leib Christi macht lebendig; denn es ist des Lebens Leib und behält die Kraft des Wortes, das **Fleisch** ist [ge]worden, und ist erfüllt oder voller Gewalt dessen, von welchem alle Dinge sind und leben.

Idem, lib. 4, cap. 14 (p. 201): Quoniam Salvatoris *caro* coniuncta est Verbo Dei, quod naturaliter vita est, effecta est vivifica.

Das ist: Demweil das **Fleisch** uners Heilandes vereinigt ist mit dem Wort Gottes, welches natürlich das Leben ist, ist es auch lebendigmachend [ge]worden.

Et cap. 18 (p. 204): *Corpus meum* vita-replevi, mortalem carnem assumpsi; sed quia naturaliter vita existens habito in ipsa, *totam ad vitam meam reformavi*.

Das ist: **Meinen Leib** habe ich mit dem Leben erfüllt und das sterbliche **Fleisch** an mich genommen. Aber weil ich natürlich das Leben bin, so wohne ich in demselben (**Fleisch**) und habe es ganz und gar zu meinem Leben reformiert.

Cap. 24 (p. 210): *Natura carnis ipsa* per se vivificare non potest, nec sola esse in Christo intelligitur, sed habet Filium Dei sibi coniunctum, qui substantialiter vita est. Quando igitur vivificamus Christus carnem suam appellat, non ita illi, ut sibi sive proprio Spiritui, vim vivificandi attribuit. Nam per se ipsum Spiritus vivificat, ad cuius virtutem caro per coniunctionem ascendit. Quomodo autem id fiat, nec mente intelligere nec lingua dicere possumus, sed silentio ac firma fide id suscipimus.

Das ist: Die **Natur des Fleisches** für sich selbst kann nicht lebendig machen, wie sie auch nicht allein in Christo verstanden wird, sondern sie hat den Sohn Gottes mit ihr [mit sich] vereinigt, welcher wesentlich das Leben ist. Darum, wenn Christus sein **Fleisch** ein lebendigmachend **Fleisch** nennt, schreibt er demselben nicht also die Kraft, lebendig zu machen, zu wie ihm selbst oder seinem eigenen Geist. Denn der Geist macht für sich selbst lebendig, zu welches [zu dessen] Kraft das **Fleisch** durch die Vereinigung ist aufgestiegen. Wie aber das zugehe, das kann ich in meinem Verstand nicht begreifen noch mit meiner Zunge aussprechen, sondern wir nehmen das in der Stille mit Glauben an.

Idem, lib. 10, cap. 13 (p. 501): Caro vitae, facta Unigeniti caro, *ad virtutem vitae reducta est*.

Das ist: Das **Fleisch** des Lebens ist des Eingebornen **Fleisch** und zu der **Kraft des Lebens** gebracht worden.

Idem, lib. 11, cap. 21 (p. 552): *Ipsa caro Christi* non a se sancta fuit, sed coniunctione Verbi ad Verbi virtutem quodammodo reformata, salutis atque sanctificationis causa est participantibus; non ergo carni, ut caro est, operationis divinae virtutem, sed naturae Verbi attribuimus.

Das ist: Das **Fleisch Christi** ist nicht von sich selbst heilig, sondern durch die Vereinigung mit dem Wort ist es auf seine Weise zur Kraft des Wortes gebracht, daß es ist eine Ursache des Heils und der Heiligung denen, so desselben theilhaftig werden. Denn wir nicht dem **Fleisch**, wie es an sich selbst **Fleisch** ist, die Wirkung der göttlichen Kraft, sondern dem Wort zuschreiben.

Lib. 6, Dialog. [t. 5, op. ed. cit.]: Glorificatur a Patre, non quia Deus, sed quoniam erat *homo*, quasi propriae naturae fructum non habens potentiam operandi efficaciter divine; accepit quodammodo illam per unionem et ineffabilem concursum, qui intelligitur Dei esse Verbi cum humanitate.

Das ist: Er wird vom Vater verkärt, nicht als Gott, sondern daß [sondern weil] er ein **Mensch** war, gleich als der seiner eigenen Natur Frucht nicht hatte die Kraft, göttlich zu wirken; die hat er auf seine Weise empfangen durch die Vereinigung und wunderbarliche Zusammenfügung des Wortes Gottes mit der Menschheit.

Idem, De Recta Fide, ad Theodosium (p. 278): Immisit assumpto corpori suam vitam ipsa per unionem dispensatione.

Das ist: Er hat das Leben in den angenommenen Leib [ein]gelassen durch die Vereinigung beider Naturen.

Ibidem (p. 279): Vivificat Verbum propter ineffabilem nativitatem ex vivente Patre. Atamen est videre, ubi tribuatur etiam *propriae carni divinae efficacia gloriae*. Item: Otiosam confitebimur terrenam carnem ad hoc, ut possit vivificare, quatenus pertinet ad propriam eius naturam.

Das ist: Das Wort macht lebendig von wegen der unaussprechlichen Geburt aus dem lebendigen Vater. Doch soll man sehen, wo auch seinem **eigenen Fleisch** die Kraft der göttlichen Herrlichkeit zugeschrieben werde. Item: Wir werden vergeblich bekennen ein irdisch **Fleisch** zu dem, daß es könne lebendig machen, nämlich weil belangt seine eigene Natur.

**EPIPHANIUS**, Contra Ariomanitas, p. 337 [Haeres. 69, f. 789, ed. Colon.]: Ἡ γὰρ αὐτοῦ ἐνανθρωπήσις οὐ κατ' ἰδίαν τις οὖσα, οὐ γὰρ ἀποκεχωρισμένης τῆς Θεότητος, καὶ χωρὶς οὐσης τῆς ἐνανθρωπήσεως ἔλεγεν ὡς ἄλλον καὶ ἄλλον, ἀλλὰ συνωμμένης τῆς ἐνανθρωπήσεως τῇ Θεότητι, μιᾶς οὐσης ἀγαστίας [ἀριστίας], καὶ ἤδη ἐν αὐτῇ τὰ τελειότητα ἐπισταμένης. Οἷα δὲ ἐν Θεῷ συνηρημένη καὶ εἰς μιαν Θεότητα ονημημένη.

Humanitas enim illius non seorsim per se subsistit, non enim separata Deitate et seorsim existente natura humana dicebat, velut alius et alius, sed cuncta humanitate cum Deitate, una existente sanctificatione, et iam in ipsa, quae perfectissima sunt, sciente, nimirum in Deo et in unam Deitatem coaptata.

Das ist: Die Menschheit Christi besteht nicht abgesondert für sich selbst, sondern sie ist mit der Gottheit vereinigt, und also je kund in derselben Gottheit weiß sie, daß ganz vollkommen, als die mit Gott vereinigt ist.

**AUGUSTINUS** de verbis Domini sermone 58 (t. 10, p. 217): Ego vero *dominicum carnem*, imo perfectam in Christo humanitatem ideo adoro, quod a Divinitate suscepta et Deitati unita est, et non alium et alium, sed unum eundemque Deum et hominem Filium Dei esse confiteor. Denique si hominem separaveris a Deo, illi nunquam credo nec servio.

Das ist: Ich bete an des Herrn Fleisch, ja die ganze vollkommene Menschheit in Christo, darum daß sie von der Gottheit ist angenommen und mit der Gottheit vereinigt, und sage nicht, daß ein anderer sei Gott, ein anderer der Mensch, sondern ich bekenne, daß der Sohn Gottes sei zugleich Gott und Mensch. So du aber den Menschen von Gott absonderst, so glaube ich ihm nicht und diene ihm auch nicht.

Item: Humanitatem non nudam vel solam, sed Divinitati unitam, scilicet unum Dei Filium, Deum verum et hominem verum, si quis adorare contempserit, aeternaliter morietur.

Und abermals: So jemand die Menschheit, doch nicht bloß oder allein, sondern mit Gott vereinigt, und also den einigen Sohn Gottes, wahren Gott und wahren Menschen, betrachtet und nicht anruft, der wird des ewigen Todes sterben.

Augustinus de Civitate, lib. 10, cap. 24: Non ergo caro Christi *per se ipsam* mundat credentes, sed per Verbum, a quo suscepta est.

Das ist: Darum reinigt das Fleisch Christi nicht für sich selbst die Gläubigen, sondern durch das Wort, von dem es angenommen ist.

**EPHESINUM CONCILIUM**, can. 11 [ap. Cyrillum, t. 6, f. 196]: Si quis non confitetur, carnem Domini esse vivificam propterea, quod propria facta est Verbi, quod omnia vivificat, anathema sit.

Das ist: Wenn jemand nicht bekennet, daß das Fleisch Christi ein lebendigmachend Fleisch sei, darum daß es des Wortes eigen [ge]worden ist, daß alles lebendig macht, der sei verflucht.

**THEOPHYLACTUS**, in Ioh., cap. 3 [f. 605 et 184, ed. cit.]: Καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ τοῦ Υἱοῦ κατὰ τὸ ἀνθρώπων. Εἰ δὲ κατὰ τὸ Θεῖκόν, τί τοῦτο; δέδωκεν ὁ Πατήρ τὰ πάντα τῷ Υἱῷ λόγῳ φύσεως, ἀλλ' οὐ χάριτος.

Omnia dedit in manum Filii *iuxta humanitatem*; si autem et secundum Divinitatem intelligatur, dedit Pater omnia Filio ratione naturae, non gratiae.

Das ist: Er hat alles in die Hände des Sohnes gegeben *nach der Menschheit*. Da es aber auch nach der Gottheit verstanden würde, so hat der Vater dem Sohne alles gegeben nach der Natur und nicht nach der Gnade.

Idem, Matth. 28: Εἰ μὲν ὡς ἀπὸ τοῦ Θεοῦ Λόγου λεγόμενον ἐκλάβοις, οὐ ἐδόθη μοι ἡ πᾶσα ἐξουσία, καθὼ καὶ ἄκοντες καὶ ἐκόντες νῦν ἐπιγινώσκουσί με Θεόν, οἱ πρόην κατὰ τὸν τῆς ἀκούσιον ὑποταγῆς τρόπον δουλεύοντές μοι. Εἰ δὲ ὡς ἀπὸ τῆς ἀνθρώπινης φύσεως λεγόμενον, οὕτω νοεῖ, οὐ ἐγώ, ἢ πρῶην κατάκριτος φύσις, κατὰ δὲ τὴν πρὸς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ ἀσύγχυτον ἔνωσιν Θεὸς οὖσα, ἔλαβον τὴν ἐξουσίαν κατὰ πάντων.

Si de Divinitate, Deo Verbo, intelligas: *Data est mihi omnis potestas*, sensus erit, et nolentes et volentes nunc me Deum agnoscunt, qui prius mihi serviebant involuntariae obedientiae modo. Si autem de *humana* natura dicitur, sic intellige: *Ego, prius condemnata natura*, existens autem *Deus, secundum unionem ad Filium Dei*, absque naturarum confusione accepti potestatem omnem.

Das ist: Wenn du von der Gottheit verstehst: „Mir ist gegeben alle Gewalt“, so ist das die Meinung: Nachdem mir zuvor alles wider seinen Willen gebient hat, so habe ich es je kund in einem willigen Gehorsam. Wenn es aber von der menschlichen Natur verstanden wird, so sollst du es also verstehen: Ich, die ich zuvor eine verdamnte Natur, nun aber Gott, nach der Vereinigung mit dem Sohne Gottes, habe ohne Vermischung der Naturen alle Gewalt empfangen.

**DAMASCENUS**, lib. 3, cap. 17: Οὐ γὰρ κατ' οἰκείαν ἐνέργειαν, ἀλλὰ διὰ τὸν ἠνωμένον αὐτῇ Λόγον τὰ θεῖα ἐνήργει, τοῦ Λόγου δι' αὐτῆς τὴν οἰκείαν ἐνδεικνυμένον ἐνέργειαν. Κατεῖ μὲν γὰρ ὁ πεπυρακτωμένος αἰδηρός, οὐ φρονικῶ λόγῳ τὴν καυστικὴν κεκτημένος ἐνέργειαν, ἀλλ' ἐκ τῆς πρὸς τὸ πῦρ ἐνώσεως τοῦτο κερτιμένος. Ἡ αὐτὴ τοιγαροῦν θνητὴ τε ἦν δι' ἑαυτήν, καὶ ζωοποιὸς διὰ τὴν πρὸς τὸν Λόγον καθ' ὑπόστασιν ἔνωσιν.

Non secundum propriam operationem, sed propter unitum sibi Verbum divina operabatur (caro Domini), Verbo per eam propriam suam operationem manifestante. Nam et ferrum ignitum urit non naturali ratione possidens ustriorem operationem, sed obtinens eam ex unione ignis et ferri. Ipsa igitur *caro Domini* mortalis erat propter se ipsam *et vivifica* propter hypostaticam ad Verbum unionem.

Das ist: Das Fleisch des Herrn wirkt göttliche Werke nicht nach seiner eigenen Wirkung, sondern daher, daß es mit dem Wort vereinigt war, welches durch das Fleisch seine eigene Wirkung offenbart. Denn auch das glühende Eisen hat nicht aus seiner Natur die Kraft und Wirkung zu brennen, sondern hat es erlangt, besitz'ts und behält's aus der Vereinigung des Eisens und des Feuers. Darum ist das Fleisch des Herrn sterblich für sich selbst und ein lebendigmachend Fleisch von wegen der persönlichen Vereinigung mit dem Wort.

Idem, cap. 18: *Ἡ θεία αὐτοῦ (Χριστοῦ) θέλησις ἀναρχός τε καὶ παντοουργός ἦν etc. Ἡ δὲ ἀνθρωπίνη αὐτοῦ θέλησις ἀπὸ χρόνου τε ἤρξατο, καὶ αὐτὴ τὰ φυσικὰ καὶ ἀδιάβλητα πάθη ἐπέμεινε, καὶ φυσικῶς μὲν οὐ παντοδύναμος ἦν, ὡς δὲ τοῦ Θεοῦ Λόγου ἀληθῶς καὶ κατὰ φύσιν γενομένη καὶ παντοδύναμος.*

Divina Christi voluntas erat aeterna et omnipotens, humana vero eius voluntas a tempore coepit et naturales ac innoxias affectiones sustinuit. Et naturaliter quidem non erat omnipotens, ut autem vere et secundum naturam Dei Verbi voluntas est facta et omnipotens est. Hoc est, sicut commentator explicat: divina voluntas suapte natura habet potentiam omnia efficiendi, quae velit; humana vero Christi voluntas non sua natura habet omninefficacem virtutem, sed ut Deo Verbo unita.

Das ist: Des Herrn Christi göttlicher Wille ist ein ewiger und allmächtiger Wille, aber sein menschlicher Wille hat in der Zeit angefangen und seine natürlichen unschädlichen Wirkungen gehabt. Und zwar natürlich war er nicht ein allmächtiger Wille, aber nachdem er wahrhaftig und natürlich Gottes des Wort's Wille [ge]worden, ist er auch allmächtig. Das ist, wie der Ausleger daselbst diese Worte Damasceni erkärt: der göttliche Wille hat von seiner eigenen Natur die Gewalt, daß er tun kann, was er will; aber der menschliche Wille Christi hat nicht von seiner Natur diese Kraft, daß er alles tun kann, sondern daher, daß er mit Gott vereinigt ist.

Idem, libro eodem, cap. 21: *Ἡ μὲν ἀνθρωπίνη φύσις οὐσιωδῶς οὐ κέκχηται τῶν μελλόντων τὴν γνῶσιν, ἡ δὲ τοῦ Κυρίου ψυχὴ, διὰ τὴν πρὸς αὐτὸν τὸν Λόγον ἔνωσιν καὶ τὴν ὑποστατικὴν ταυτότητα, κατεπλούτησε μετὰ τῶν λοιπῶν θεοσημιῶν καὶ τὴν τῶν μελλόντων γνῶσιν. Et in fine capituli: Ἡμεῖς δὲ Δεσπότην αὐτὸν φραμὲν καὶ Κύριον πάσης τῆς κτίσεως τὸν ἕνα Χριστόν, τὸν αὐτὸν ὁμοῦ Θεὸν τε καὶ ἄνθρωπον, καὶ πάντα εἰδέναι. Ἐν αὐτῷ γὰρ εἰσι πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ τῆς γνώσεως οἱ ἀπόκρυφοι.*

Humana natura in Christo essentialiter non possidet seu obtinet futurorum cognitionem, sed ut Domini anima, propter unionem ad ipsum Deum Verbum, locupletata est cum reliquis divinis praedictionibus etiam futurorum cognitione. Et in fine capituli: Nos ergo dicimus unum Christum, eundemque simul Deum et hominem, omnia scire. In ipso enim omnes thesauri sapientiae et scientiae absconditi sunt.

Das ist: Die menschliche Natur in Christo besitzt oder hat nicht wesentlich die Erkenntnis zukünftiger Dinge, sondern als die Seele des Herrn ist sie unter oder neben] andern göttlichen Gaben durch die Vereinigung mit Gott dem Wort auch mit der Erkenntnis zukünftiger Dinge begabt worden. Darum sagen wir, daß der einzige Christus, zugleich Gott und Mensch, alles wisse. Denn in ihm sind alle Schätze der Weisheit und Erkenntnis verborgen.

Idem, lib. 2, cap. 22: *Εἰ γὰρ καὶ τῆς ἀγνοούσης τὰ μέλλοντα φύσεως ἦν (ἡ τοῦ Κυρίου ψυχὴ), ἀλλ' ὁμοῦ κατ' ὑπόστασιν ἐνωθεῖσα τῷ Θεῷ Λόγῳ, πάντων τὴν γνῶσιν εἶχεν, οὐ χάριτι, ἀλλὰ διὰ τὴν κατ' ὑπόστασιν ἔνωσιν. Et paulo post: Ἐπὶ δὲ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐπειδὴ μὲν διάφοροι αἱ φύσεις, διάφοροι καὶ αἱ θελήσεις φυσικαί, ἦγον ὑπερβαλόμεναι.*

Domini anima, etsi secundum se erat naturae futura ignorantis, attamen secundum hypostasin unita Deo Verbo omnium cognitionem habebat, non ex gratia seu participative, sed propter hypostaticam unionem. Et paulo post: Et quia in Domino nostro Iesu Christo naturae differunt, etiam naturales scientiae et voluntates divinitatis et humanitatis etc.

Das ist: Die Seele des Herrn, wiewohl sie für sich selbst eine unwissende Natur war, jedoch nachdem sie mit Gott dem Wort persönlich vereinigt, hat sie alles gewußt, nicht aus Gnaden, sondern von wegen der persönlichen Vereinigung. Gleichwohl, weil zwischen den Naturen ein Unterschied ist, so ist auch u. s. w. [ein Unterschied zwischen dem natürlichen Verstand und Willen der Gottheit und Menschheit].

## VI.

Daß nun die Gottheit ihre Majestät, Kraft und Wirkung (welche der göttlichen Natur eigen ist und bleibt) kräftiglich beweise, wirklich erzeige, in, mit und durch dieselbe persönlich vereinigte Menschheit, welche solche Majestät also und daher hat, daß die ganze Fülle der Gottheit in dem angenehmen Fleisch und Blut Christi persönlich wohnt.

Rom. 3, 25: Proposuit Christum propitiatorium per fidem in sanguine eius.

Das ist: Gott hat uns Christum vorgestellt zu einem Gnadenstuhl durch den Glauben in seinem Blut.

Rom. 5, 9: Iustificamur in sanguine eius.

Das ist: Wir werden gerecht durch sein Blut.

Col. 1, 20: In ipso pacificantur omnia per sanguinem crucis eius etc.

Das ist: Durch ihn wird alles versöhnt, es sei auf Erden oder im Himmel, damit daß er Frieden machte durch das Blut an seinem Kreuze durch sich selbst.

## VI.

Deitatem nunc maiestatem, potentiam et efficaciam suam (quae Deitatis propria est et manet) efficaciter exserere, in, cum et per humanitatem personaliter sibi unitam, quae maiestatem illam inde consecuta est, quod tota plenitudo Deitatis in assumpta carne et sanguine Christi habitet personaliter.



ATHANASIUS oratione 5 [4] contra Arianos [Epist. ad Adelph. c. Arian, t. 1, f. 161, ed. Colon.]: Quomodo *corpus Domini* non esset adorabile? Quum Verbum manum suam corporalem extendens sanarit febricitantem, vocem humanam edens suscitaverit Lazarum, manibus suis in cruce protensis principem aëris prostraverit.

Das ist: Warum sollte man **den Leib des Herrn** nicht anbeten? So doch das Wort, als er seine leibliche Hand ausgestreckt, den Fieberischen gesund gemacht und mit der menschlichen Stimme den Lazarum von Toten erweckt und, als er am Kreuz seine Hände ausgestreckt, den Fürsten in der Luft daniebergeschlagen hat.

Idem, Dialogo 5, De Trinitate [t. 2, op., f. 257]: Ὁ Θεὸς Λόγος ἐνωθεὶς ἀνθρώπῳ τέλει τὰ τεράσια οὐ κερωρισμένος τῆς ἀνθρωπότητος, δι' αὐτῆς καὶ ἐν αὐτῇ καὶ μετ' αὐτῆς εὐδοκῆσας τὴν ἑαυτοῦ θείαν δύναμιν ἐνεργεῖν. Et paulo post: Καὶ ὑπὲρ τὴν φύσιν τὴν ἰδίαν ἀποτελεῖ τὸ ζῶον εὐδοκία τῇ ἑαυτοῦ, καὶ τὸ ζῶον εἶναι λογικὸν οὐκ ἐκόλυσεν.

Deus Λόγος, unitus homini (concretum pro abstracto), edit miracula et operatur non seorsim aut separatim a natura humana assumpta, sed pro sua bonitate placuit ipsi per assumptam humanitatem, in ea et cum ea propriam divinam suam potentiam operando exercere. Et paulo post: Et humanitatem illam suam ultra et supra propriam ipsius naturam pro suo beneplacito perfectam reddidit, non tamen prohibet, quominus sit animal rationale seu vera humana natura.

Das ist: Gott das Wort, mit dem Menschen (concretum pro abstracto) vereinigt, tut die Wunderwerke und wirkt, aber nicht von der menschlichen Natur abge sondert, sondern nach seiner Güte hat es ihm gefallen durch die angenommene Menschheit, in derselben und mit derselben seine eigene göttliche Kraft in seinen Werken zu beweisen und zu üben, und hat also diese seine Menschheit weiter und über ihre Natur nach seinem Wohlgefallen vollkommen gemacht, und hindert doch daran nichts, daß es nichts- bestoweniger eine vernünftige Kreatur und eine wahrhaftige menschliche Natur sei.

CYRILLUS de Recta Fide ad Theodosium [t. 5 op.]: Anima, unionem sortita ad Verbum descendit in infernum, divina autem virtute et efficacia utens dixit compeditis: Egredimini.

Das ist: Die Seele Christi, welche mit dem Wort vereinigt ist, die ist hinab zur Hölle gestiegen, aber sie hat göttliche Kraft und Wirkung gebraucht, da sie sagt zu den Gefangenen: Gehet heraus!

Idem, lib. 1, Ad Reginas: Christus ut Deus vivificat per propriam carnem.

Das ist: Christus als Gott macht lebendig durch sein eigen Fleisch.

## VII.

Und daß solche Mitteilung der göttlichen Majestät ohne Vermischung, Vertilgung oder Verleugnung der menschlichen Natur auch in der Herrlichkeit geschehe.

Matth. 16, 27: Filius hominis venturus est *in gloria Patris sui*.

Das ist: Des Menschen Sohn wird kommen **in der Herrlichkeit seines Vaters**.

Et Act. 1, 11: Sic veniet, quemadmodum vidistis *euntem in caelum*.

Das ist: Er wird kommen, wie ihr ihn gesehen habt **gen Himmel fahren**.

ATHANASIUS, Dialog. 5, De Trinitate [t. 2, f. 257, ed. Colon.]: Καὶ ὑπὲρ τὴν φύσιν τὴν ἰδίαν ἀποτελεῖ τὸ ζῶον εὐδοκία τῇ ἑαυτοῦ καὶ τὸ ζῶον εἶναι λογικὸν οὐκ ἐκόλυσεν.

Humanitatem illam suam supra et ultra propriam ipsius naturam pro suo beneplacito perfectam reddidit, non tamen prohibet, quominus sit animal rationale seu vera humana natura.

Das ist: Er hat diese seine Menschheit weiter und über ihre eigene Natur nach seinem Wohlgefallen vollkommen gemacht, und hindert deswegen nicht, daß sie zugleich **bleibe** eine vernünftige Kreatur und eine wahrhaftige menschliche Natur.

THEOPHYLACTUS ex Chrysostomo in caput Matth. 28 [f. 184]: Ἐγώ, ἡ πρόωγν κατάκριτος φύσις, κατὰ δὲ τὴν πρὸς Υἱὸν τοῦ Θεοῦ ἀσύγχυτον ἔνωσιν Θεὸς οὐσα, ἔλαβον τὴν ἐξουσίαν κατὰ πάντων.

Ego, prius damnata natura, *nunc* Deus existens secundum unionem ad Filium Dei absque naturarum confusione, accepi potestatem omnium.

Das ist: Ich, die Natur, so zuvor verdammt war, habe **jetzund** ohne Vermischung der Naturen alle Gewalt empfangen.

CYRILLUS, lib. 4, cap. 24 [t. 4, f. 337, et 3, f. 783]: Totum corpus suum vivifica Spiritus virtute plenum esse ostendit, *non quod naturam carnis amiserit et in Spiritum mutata sit*, sed quia cum Spiritu coniuncta totam vivificandi vim hausit.

Das ist: Er hat bewiesen, daß sein ganzer Leib mit der lebendigmachenden Kraft des Geistes erfüllt sei, **nicht daß er die Natur des Fleisches von sich gelegt hätte, und daß sie in Geist verwandelt sei**, sondern weil sie mit dem Geist vereinigt ist, hat sie die Kraft, lebendig zu machen, empfangen.

Idem, De Incarnatione, cap. 8: In carbone tamquam in imagine licet conspiciere, adunatum [adunitum] quidem humanitati Deum Verbum transformasse assumptam naturam in suam gloriam et operationem. Sicut ignis ligno affixus, ita adunatus [adunitus] est inaestimabiliter humanitati Deus, conferens ei etiam naturae suae operationem.

Das ist: In einer Kohle als in einem Gleichnis kann man sehen, wie die Menschheit mit dem Wort vereinigt sei, daß das Wort die angenommene Natur ver wandelt in seine Herrlichkeit und Wirkung. Gleichwie das Feuer, so an dem Holz ist, also ist Gott unermesslicher Weise mit der Menschheit vereinigt und hat ihr seine Wirkung mitgeteilt.

## VII.

Et hanc communicationem maiestatis divinae sine permixtione, abolitione vel abnegatione humanae naturae etiam in gloria fieri.

THEODORETUS, Dialog. 2 [t. 4, f. 82 et 112]: *Καὶ τὸ δεσποτικὸν τοιγαροῦν σῶμα ἀφθαρτὸν μὲν ἀνέστη καὶ ἀπαθὲς καὶ ἀθάνατον, καὶ τῇ θεῖᾳ δόξῃ δεδοξαμένον καὶ παρὰ τῶν ἐπουραίων προσκυνεῖται δυνάμειον. Σῶμα δὲ ὁμῶς ἔστι, τὴν προτιέραν ἔχον περιγραφήν.*

Corpus dominicum surrexit quidem a mortuis incorruptibile, impassibile, immortale, divina glorificatum gloria et a coelestibus adoratur potestatibus; corpus tamen est et habet, quam prius habuit, circumscriptionem.

Das ist: Der Leib des HErrn ist von den Toten erstanden und verklärt worden mit göttlicher Herrlichkeit und wird angebetet von den himmlischen gewaltigen Geistern; und ist gleichwohl ein Leib und ist umschrieben wie zuvor.

Idem Dialogo 3. probat hanc Apollinarii sententiam: Si mixtio ignis cum ferro, quae ferum ostendit igneum, ita ut etiam ea faciat, quae sunt ignis, non mutat naturam ferri: neque igitur Dei cum corpore unio est mutatio corporis, licet corpori divinas operationes praebet.

Das ist: Wenn die Vermischung des Feuers mit dem Eisen nicht ändert die Natur des Eisens, welche anzeigt, daß das Eisen Feuer sei, also daß es auch tut und ausstrahlt, was des Feuers Eigenschaft ist, so ist auch die Vereinigung Gottes mit dem Leibe keine Veränderung des Leibes (nach seinem Wesen), inwieviel sie dem Leibe göttliche Wirkungen mittheilt.

DAMASCENUS, lib. 3, cap. 17: *Ἡ τοῦ Κυρίου σὰρξ τὰς θείας ἐνεργείας ἐπλοῦτησε διὰ τὴν πρὸς τὸν Λόγον ἀκραιφνεστάτην ἔνωσιν ἧτοι τὴν καθ' ὑπόστασιν, οὐδαμῶς τῶν κατὰ φύσιν ἰδίων ἐπιστάσα ἐκπτώσιν.*

Caro Domini locupletata est divinis operationibus propter hypostaticam eius ad Verbum unionem, non passa excidentiam eorum, quae secundum naturam ipsi propria sunt.

Das ist: Das Fleisch des HErrn ist reich gemacht worden mit göttlichen Wirkungen von wegen der Vereinigung mit dem Wort und hat doch nicht verloren, was sie nach ihrer [was es nach seiner] Natur eigen hat.

Idem lib. 2, cap. 22: *Εἰ γὰρ καὶ τῆς ἀγνωστῆς τὰ μέλλοντα φύσεως ἦν (ἡ τοῦ Κυρίου ψυχῆ) ἀλλ' ὁμῶς καθ' ὑπόστασιν ἐνωθεῖσα τῷ Θεῷ Λόγῳ, πάντων τὴν γνώσιν εἶχεν οὐ χάριτι, ἀλλὰ διὰ τὴν καθ' ὑπόστασιν ἔνωσιν. Et paulo post: Ἐπὶ τὸ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐπειδὴ μὲν διάφοροι αἱ φύσεις, διάφοροι καὶ αἱ θελήσεις φρονικαί, ἦρουν θελητικαὶ δυνάμεις.*

Domini anima, etsi secundum se erat naturae ignorantis futura, attamen secundum hypostasin unita Deo Verbo omnium cognitionem habuit, non ex gratia seu participative, sed propter hypostaticam unionem. Et paulo post: In Domino nostro Iesu Christo, quia naturae differunt, differunt etiam naturales scientiae et voluntates Dominitalis et humanitalis.

Das ist: Die Seele des HErrn, ob sie wohl für sich selbst eine solche Natur ist, die etwas nicht [nicht hat] wissen können, jedoch, weil sie mit dem Wort persönlich vereinigt ist, hat sie aller Dinge Erkenntnis gehabt, und das nicht aus Gnaden, sondern von wegen der persönlichen Vereinigung; und nachdem die Naturen unterschieden bleiben in Christo, so bleibt auch der Unterschied zwischen dem natürlichen Verstand und Willen der Gottheit und der Menschheit.

## VIII.

## VIII.

Item, daß die menschliche Natur der göttlichen Majestät, so Gottes eigen ist, theilhaftig und fähig sei nach Art und von wegen der persönlichen Vereinigung.

Humanam naturam divinae maiestatis, quae Dei propria est, participem et capacem esse propter unionem et pro modo unionis hypostaticae.

Col. 2, 9. 3: In ipso inhabitat omnis plenitudo Deitatis corporaliter. In ipso absconditi sunt omnes thesauri sapientiae et cognitionis.

Das ist: In ihm wohnet alle Fülle der Gottheit leibhaftig, und liegen in ihm verborgen alle Schätze der Weisheit und Erkenntnis.

IUSTINUS in Expositione Fidei, p. 182 [f. 389, ed. Colon., 1686]: *Καὶ οὐχ οὕτως αὐτὸν ἐν τῷ Πατρὶ λέγομεν, ὡς ἐν τοῖς λοιποῖς, οὐ διὰ τὸ τὴν οὐσίαν ἐν τοῖς ἄλλοις γιγνομένην συστέλλεσθαι, ἀλλὰ διὰ τὸ τῶν δεχομένων μέτρον ἀπονούτων τὴν εἰσδοχὴν τὴν θεῖαν. Nec ita ipsum in Patre, ut in reliquis, esse dicimus, non eo quidem, quod substantia in aliis existens contrahatur, sed propter eorum, qui illam capiunt, modulum, per imbecillitatem suam divinam praesentiam non admittentium. Item: Οὐ γὰρ δέχεται σῶμα ἑμποῦν ἀκτίνας Θεότητος. Nam corpus pollutum radios Divinitatis non capit. Et paulo post: Οὕτω μοι νοεῖ τὸν τῆς δικαιοσύνης ἥλιον παῖσι μὲν ἐπίσης κατ' οὐσίαν, ἅτε δὴ Θεὸν ὄντα, παρῆναι, ἡμᾶς δὲ πάντας ὅλον ἀσθενεῖς καὶ ληϊωθέντας τῷ ὕψῳ τῶν ἀμαρτιῶν τοῦς ὀφθαλμοῦς τὴν εἰσδοχὴν τοῦ φωτὸς ἀπονούσιν, τὸν δὲ οἰκεῖον νόον, ὀφθαλμὸν καθαρῶτατον καὶ χωρὸντα τοῦ φωτὸς ὅλον τὴν αἴγλην, ἅτε πλασθέντα μὲν ἐκ πνεύματος ἁγίου, ἀμαρτίας δὲ καθάπαξ κερωρισμένον. Eodem modo mihi considera, iustitiae solem, universis quidem ex aequo substantia, ut qui Deus sit, praesentem esse, nos vero omnes utpote infirmos et peccatorum sordibus lippientes oculis nostris, propter languorem, lucis praesentiam sustinere non posse, proprium vero illius templum oculum purissimum et splendoris universae lucis capacem esse, utpote a Spiritu Sancto formatum et a peccato ex parte segregatum. [Daß deutliche Konstantienbuch von 1580 sagt die Stelle aus Justin also zusammen: Omnium creaturarum captus in accipienda divina essentia deficit. Nam corpus pollutum radios Divinitatis non omnes capit, proprium vero Christi templum assumptae naturae, quia tota plenitudo Deitatis in ipsa habitat, totius lucis divinae splendorem capit.]*

Das ist: Alle Creaturen sind viel zu gering, daß sie das göttliche Wesen begreifen sollten; denn ein unreiner Leib begreift nicht allen Glanz der Gottheit. Aber der eigene Tempel Christi, seine angenommene Natur, weil die ganze Fülle der Gottheit in ihr wohnt, begreift sie den Glanz des ganzen göttlichen Lichts.

ORIGENES, De Principiis, lib. 2, cap. 6 [t. 1. op., f. 698 et 749, ed. Basil.]: Anima Christi tota totum λόγος recipit atque in eius locum splendoremque cedit.

Das ist: Die ganze Seele Christi empfängt das ganze Wort und wird in sein Licht und Glanz aufgenommen.

Et lib. 4: Anima Christi, cum Verbo Dei coniuncta, Filii Dei plene capax fuit.

Das ist: Die Seele Christi, so mit dem Wort Gottes vereinigt, ist gänzlich und völlig des Sohnes Gottes fähig.

AUGUSTINUS, Epist. 57: Deus licet omnibus creaturis totus sit praesens ac praecipue in credentibus habitat, non tamen ex toto illum capiunt, sed pro suae capacitatis diversitate alii amplius, alii minus ipsum habent et capiunt. De capite vero nostro Christo apostolus ait: In ipso inhabitat tota plenitudo Deitatis corporaliter.

Das ist: Wievohl Gott in allen Creaturen ganz gegenwärtig ist und sonderlich in den Gläubigen wohnt, jedoch begreifen sie ihn nicht gänzlich, sondern nach dem Unterschied, daß eine mehr denn die andere seiner fähig ist. Denn etliche haben und empfangen viel, etliche wenig. Aber von unserm Haupt Christo spricht der Apostel: „In ihm wohnet alle Fülle der Gottheit leibhaftig.“

## IX.

Wievohl bekant und unleugbar, daß die Gottheit samt ihrer göttlichen Majestät nicht räumlich mit dem Fleisch umschrieben, als wenn sie in einem Gefäß eingeschlossen wäre, inmaßen [wie] Athanasius, Origenes, [Gregorius] Nyssenus und andere recht geschrieben, desgleichen auch im Buch der Konfodie (im Buch der Konfodie, fol. 305, p. 2 [Concordia Triglotta, S. 1018]) ausdrücklich als ein Irrtum verworfen wird, wenn gelehrt werden sollte, daß die Menschheit Christi an alle Orte räumlich ausgespannt sei, oder daß die menschliche Natur in Christo durch die persönliche Vereinigung in ein unendlich Wesen vermandelt sei: jedoch, weil die göttliche und menschliche Natur persönlich und unzertrennlich in Christo vereinigt sind, bezeugen die Heilige Schrift und die heiligen Väter, daß Christus, wo er ist, da sei nicht seine halbe Person oder allein die Hälfte oder nur ein Teil seiner Person, als die Gottheit allein, besonders und bloß, ohne und außer seiner angenommenen und persönlich vereinigten Menschheit, oder von derselben abgefordert und außer der persönlichen Vereinigung mit der Menschheit, sondern seine ganze Person, nämlich als Gott und Mensch, nach Art der persönlichen Vereinigung mit der Menschheit, welche ein unerforschlich Geheimnis ist, allenthalben gegenwärtig sei auf Weise und Maß, die Gott bekant ist.

Eph. 4, 10: Ascendit super omnes coelos, ut impleret omnia. Quod Oecumenius ita interpretatur: Καὶ γὰρ καὶ γυνῆ τῆ Θεότητι πάσαι τὰ πάντα ἐπλήσθη. Καὶ σαρκωθείς, ἵνα τὰ πάντα μετὰ σαρκὸς πληρώσῃ, κατέβη καὶ ἀνέβη. Etenim nuda quoque Divinitate olim omnia implebat. Et incarnatus, ut omnia cum carne impleret, descendit et ascendit.

Das ist: Er ist aufgefahen über alle Himmel, auf daß er alles erfüllte. Welches Oecumenius also erklärt: Denn mit seiner bloßen Gottheit hat er vorlängst alles erfüllt; jetzt aber, nachdem er ist Fleisch [ge]worden, ist er hernieder- und aufgestiegen, auf daß er alles mit dem Fleisch erfüllte.

Et THEOPHYLACTUS ibidem [Comment. in Eph., f. 535, ed. Lond. 1636]: Ut omnia impleat dominatione operationeque, idque in carne, quandoquidem Divinitate iam antea cuncta completeret. Haec autem adversus Paulum Samosatenum et Nestorium sunt.

Das ist: Auf daß er alles erfülle mit seiner Herrschung und Wirkung, und daß im Fleisch, dieweil er schon zuvor mit der Gottheit alles erfüllt hat. Dies aber dient wider die Ketzer Paulum Samosatenum und Nestorium.

LEO, Epist. 10 [Ep. 24, cap. 5, f. 245, et in Serm., f. 121, ed. cit.]: Catholica ecclesia hac fide vivit ac proficit, ut in Christo Iesu nec sine vera Divinitate humanitas, nec sine vera credatur humanitate Divinitas.

## IX.

Etsi in confesso est, neque negari potest, Divinitatem una cum sua maiestate divina nequaquam carnis circumscriptione tamquam vase aliquo contineri, quemadmodum Athanasius, Origenes, Nyssenus et alii recte scripserunt, et in Libro Concordiae tamquam erroneum reicitur dogma de humanitate Christi in omnibus locis expansa, sive de humana natura in Christo per unionem personalem in infinitam essentiam conversa: quia tamen divina et humana natura personaliter et indissolubiliter in Christo unitae sunt, ideo cum Sacra Scriptura tum sancti patres testantur, ubicunque Christus est, ibi non dimidiatum aut dimidium illius personam aut partem tantum personae illius, ut Divinitatem solam, seorsim et nude, citra et extra assumptam et personaliter sibi unitam humanitatem vel ab ea separatam et extra personalem cum humanitate unionem, sed totam illius personam, nempe ut Deum et hominem, pro modo personalis cum humanitate unionis, quae imperserutabile mysterium est, ubique praesentem, ea ratione et modo, qui soli Deo notus est.

Das ist: Die katholische Kirche lebt in dem Glauben und nimmt darin zu, daß in Christo Jesu weder die Menschheit ohne die wahre Gottheit noch die Gottheit ohne die wahre Menschheit geglaubt werde.

Idem, Serm. 3, De Passione: Hoc catholica fides tradit, hoc exigit, ut in Redemptore nostro duas noverimus convenisse naturas, et manentibus proprietatibus suis tantam factam unitatem utriusque substantiae, ut ab illo tempore, quo in beatæ virginis utero Verbum caro factum est, nec Deum illum sine hoc, quod est homo, nec hominem sine hoc liceat cogitare, quod est Deus.

Das ist: Das lehrt der katholische Glaube, und das erfordert er, daß wir wissen sollen, daß in unserm Erlöser zwei Naturen zusammen[ge]kommen seien; und obwohl beider Naturen Eigenschaften bleiben, so seien doch beide Naturen also miteinander vereinigt, daß von der Zeit an, als im Leibe der Jungfrau Maria das Wort ist Fleisch [ge]worden, wir von diesem Gott ohne den Menschen, daß er ist, und von diesem Menschen ohne Gott, daß er ist, nicht denken dürfen.

Idem: Exprimit quidem sub distinctis operationibus veritatem suam utraque natura, sed neutra se ab alterius connexionem disiungit, nihil ibi ab invicem vacat, sed suscipit totum hominem Deus et ita se illi atque illum sibi conseruit, ut utraque alteri naturæ inesset et neutra in alteram a sua proprietate transiret.

Das ist: Obwohl eine jegliche Natur durch die unterschiedlichen Wirkungen wahrhaftig erwiesen wird, so wird doch keine von der andern abgesondert; denn hier ist keine ohne die andere, sondern Gott hat angenommen den ganzen Menschen und hat sich also ihm und denselben mit sich also vereinigt, daß je eine Natur in der andern sei, und gleichwohl keine ihre Eigenschaft verliere.

## X.

Weil aber in diesem Artikel solche Lehre vornehmlich dahin gerichtet ist, wo wir die ganze Person des Mittleren, Gott und Menschen, suchen sollen und ergreifen mögen, so weist uns das Konfessionsbuch (im Buch der Konfession, fol. 313. 314 [Conc. Trigl., S. 1042. 1044]) wie auch alle andern reinen Väter nicht auf Holz oder Stein oder anderes, sondern dahin uns Christus in und mit seinem Wort gewiesen und beschrieben hat.

CYRILLUS, lib. 12, in Iohannem, cap. 32 [t. 3, f. 1063, ed. cit.]: In quatuor partes vestimenta Christi divisa sunt, et tunica sola indivisa mansit, quod mysticæ cuiusdam rei signum esse dixerim. Nam quatuor orbis partes ad salutem reductæ indumentum Verbi, id est, carnem eius impartibiliter inter se partitæ sunt. In singulis enim partibiliter transiens Unigenitus, et animam et corpus eorum per carnem suam sanctificans, impartibiliter atque integre in omnibus est, quum unus ubique sit nullo modo divisus.

Das ist: Die Kleider Christi sind in vier Teile geteilt; allein sein Rock ist ungeteilt geblieben, welches ich sagen mag, daß es ein Geheimnis bedeute. Denn nachdem die vier Erter der Welt zur Erkenntnis des Heils gebracht worden sind, haben sie das Kleid des Wortes, das ist, sein Fleisch, also unter sich geteilt, daß es gleichwohl ungeteilt geblieben ist. Denn der eingeborne Sohn Gottes ist unteilbar durch einen jeden insonderheit gegangen und hat ihren Leib und Seele durch sein Fleisch geheiligt und ist also ungeteilt und ganz in allen, dieweil er einig allenthalben und keineswegs geteilt ist.

THEOPHYLACTUS in caput 19 Iohannis [f. 825, ed. cit.]: Το τοίνυν ἅγιον σῶμα τοῦ Χριστοῦ ἀμερίστον ἐστὶ τοῖς τέσσασι τοῦ κόσμου μέρεσι μεριζόμενον καὶ διαδιδόμενον, κατακερματιζόμενος γὰρ ἐν τοῖς καθ' ἕνα καὶ τὴν ἑκάστον ψυχὴν ἀγιάζων μετὰ τοῦ σώματος, Ὁμογενὴς διὰ τῆς ἰδίας σαρκὸς δλοκλήρως καὶ ἀμερίστως ἐν ἅλοις ἐστίν, ὑπάρχων πανταχοῦ, οὐδαμῶς γὰρ μεμερίσται, κατὰ καὶ ὁ Παῦλος βοᾷ.

Igitur sanctum Christi corpus indivisibile est et dividitur et communicatur in quatuor partes orbis; distributus enim singulis, et uniuscuiusque animam sanctificans cum corpore per carnem suam, Unigenitus et integer et indivisus in omnibus est, existens ubique, nunquam enim divisus est, sicut et Paulus clamat.

Das ist: Darum, obwohl der heilige Leib Christi unteilbar ist, so wird er doch geteilt und ausgeteilt in die vier Erter der Welt; denn es wird der eingeborne, ganze und ungeteilte Christus einem jeden insonderheit ausgeteilt und heiligt eines jeden Seele mit dem Leibe durch sein Fleisch und ist allenthalben; denn er ist nimmer geteilt, wie auch der Apostel sagt.

CHRYSOSTOMUS [t. 4, f. 1773, ed. Basil., et t. 6, f. 846, ed. Francof.] Homil. 17 ad Ebr., p. 16 (et Ambrosius, cap. 10 ad Hebraeos): Ἐπειδὴ πολλοῦ προσφέρεται, πολλοὶ Χριστοῖ; μηδαμῶς. Ἄλλ' εἰς πανταχοῦ ὁ Χριστὸς καὶ ἐνταῦθα πλήρης ὢν καὶ ἐκεῖ πλήρης, ἐν σῶμα. Ὅσοιο ὄν πολλοῦ προσφερόμενος, ἐν σῶμα ἐστὶ, καὶ οὐ πολλὰ σῶματα, οὕτω καὶ μία θυσία. Ὁ ἀρχιερεὺς ἡμῶν κείνος ἐστίν, ὁ τὴν θυσίαν τὴν καθαιρούσαν ἡμᾶς προσεεγκών. Ἐκείνην προσφερόμεν καὶ νῦν, τὴν τότε προσεεγθεῖσαν, τὴν ἀνάλωτον: τοῦτο εἰς ἀνάμνησιν γίνεται τοῦ τότε γενομένου. Τοῦτο γὰρ ποιεῖτε, φησὶν, εἰς ἐμὴν ἀνάμνησιν. Οὐκ ἄλλην θυσίαν, καθάπερ ὁ ἀρχιερεὺς, ἀλλὰ τὴν αὐτὴν αἰε ποιοῦμεν. Μᾶλλον δὲ ἀνάμνησιν ἐργαζόμεθα θυσίας.

Nunquid, quia in multis locis offertur, ideo multi Christi sunt? Nequaquam; sed unus ubique est Christus et hic plenus existens et illic plenus, unum corpus. Quemadmodum enim,

qui in multis locis offertur, unum corpus est et non multa corpora, ita etiam et unum sacrificium. Pontifex autem noster ille est, qui hostiam mundantem nos obtulit; ipsam offerimus et nunc, quae tunc oblata quidem consumi non potest. Hoc in memoriam eius fit, quod tunc factum est. Hoc enim facite, inquit, in mei recordationem. Non igitur aliud sacrificium, quemadmodum summus sacerdos, sed idem semper facimus. Magis autem recordationem sacrificii operamur. (Nota: Contra pontificium sacrificium propitiatorium missae.)

Das ist: Meinst du, weil dies Opfer an viel Orten geopfert wird, daß darum auch viel Christusse sein sollten? Das folgt gar nicht. Denn es ist e in Christus, und derselbe ist allenthalben, hier ganz und dort auch ganz, und e in Leib. Denn wie der e in Leib ist, der allenthalben geopfert wird, und sind nicht viel Leibe, also ist auch nur e in Opfer, welches ein Vorbild und Gedächtnis ist des Opfers, das am Kreuz geopfert worden ist. (Nota: Wider das papistische Veröhnopfer der Opfermesse.)

### Schluß.

Diese Zeugnisse der alten Kirchenlehrer, christlicher Leser, sind nicht der Meinung hierher gesetzt worden, daß unser christlicher Glaube auf Ansehen der Menschen gegründet sei. Denn der wahrhaftige seligmachende Glaube auf keines alten oder neuen Kirchenlehrers, sondern einzig und allein auf Gottes Wort gegründet sein soll, so in den Schriften der heiligen Propheten und Apostel, als ungezweifelter Zeugen der göttlichen Wahrheit, begriffen ist. Sondern weil die Irrgeister, durch besondere und geschwinde [unheimliche] List des Satans, die Leute aus der Heiligen Schrift, die, Gott Lob, jeztund auch ein gemeiner Laie nützlich lesen kann, gerne wiederum in der Väter und alten Kirchenlehrer Schriften, als in das weite Meer, führen wollten, auf daß, wer dieselben nicht gelesen hat, demnach auch nicht eigentlich wissen könne, ob sich's mit ihnen und ihren Schriften also halte, wie diese neuen Lehrer derselben Worte anziehen, und also in einem beschwerlichen Zweifel gelassen werden möchten [möchte]: hat man Not halben mit diesem Verzeichniß anzeigen und zum Augenschein allermänniglich [jedermann] weisen müssen, daß diese neue falsche Lehre so wenig in der alten reinen Kirchenlehrer Schriften als in Heiliger Schrift gegründet, sondern derselben stracks zuwider sei. Deren Zeugnisse sie in falschem Verstande, wider der Väter Willen, anziehen, gleichwie sie die dürren, hellen, klaren Worte des Testaments Christi und die lauterer Zeugnisse Heiliger Schrift vorsätzlich und mutwillig vertehren. Derwegen denn das Buch der Konkordie männiglich in die Heilige Schrift und in den einfältigen Katechismus weist. Denn wer sich zu derselben Einfalt mit rechtem einfältigen Glauben hält, der vermehrt seine Seele und Gewissen zum besten, als das auf einem festen und unbeweglichen Felsen gebaut ist. Matth. 7 und 17; Gal. 1; Rf. 119. [\* Dresden. Gedruckt durch Matthes Stöckel und Simel Bergen. 1580.]

### Epilogus.

Haec testimonia priscorum ecclesiae doctorum, lector Christianae religionis amans, non eo consilio huc apposita sunt, quod fides nostra auctoritate hominum velut fundamento nitatur (quum veram et salvificam fidem nullius neque veteris neque recentioris ecclesiae doctoris testimonio, sed solius et unius Dei Verbo in scriptis prophetarum et apostolorum, testium veritatis coelestis maxime ἀξιοπιστων, comprehenso, velut fundamento immoto, in niti oporteat), sed quod fanatici spiritus astu diabolico hoc agant, ut homines a scripto Verbo, quod Dei beneficio etiam ab idiotis utiliter nunc legi potest, abductos ad sanctorum patrum et antiquorum ecclesiae doctorum scripta, velut in amplissimum pelagus, deducant, ut, qui ista non legerit, sitne ea piaevetustatis et monumentorum eiusdem sententia, in quam novi illi doctores verba eorum allegant, certo scire nequeat atque hoc pacto in gravi et periculosa dubitatione relinquatur. Quare necessitas nobis imposita fuit hoc catalogo planum faciendi et oculis quasi omnium spectandum exhibendi, quod haec nova falsa doctrina non minus Sacrae Scripturae fundamento quam purioris antiquitatis testimonio destituatur, imo utrique ex diametro repugnet, antiquitatis scilicet dictis in alienam sententiam, pugnantem cum eiusdem mente et intentione, defortis, perinde atque plana et dilucida verba testamenti Christi et perspicua testimonia Scripturae ab iisdem data opera nefaria quadam petulantia depravantur. Qua porro de causa Liber Concordiae unumquemque ad Sacram Scripturam et ad simplicitatem catecheticae adducit, quod qui illam simplici fidei assensione amplectatur, animae et conscientiae suae quam optime consulat, ut quae super firma et immota petra extracta sit, ut dicitur Matth. 7 et 17; Gal. 1; Ps. 119.

# Christliche Disputationsartikel.

Anno 1592.

## Der erste Artikel.

### Von dem heiligen Nachtmahl.

Die reine und wahrhaftige Lehre unserer Kirchen vom heiligen Nachtmahl:

I. Daß die Worte Christi: „Nehmet und esset, das ist mein Leib; trinket, das ist mein Blut“, einfältig und nach dem Buchstaben, wie sie lauten, zu verstehen sind.

II. Daß im Sakrament zwei Dinge sind, gegeben und miteinander empfangen werden: ein irdisches, das ist, Brot und Wein; und ein himmlisches, das ist, der Leib und [das] Blut Christi.

III. Daß solches hienieden auf Erden geschieht und nicht droben im Himmel.

IV. Daß es der rechte natürliche Leib Christi sei, der am Kreuz gehangen, und das rechte, natürliche Blut, das aus Christi Seite geflossen.

V. Daß der Leib und [das] Blut Christi nicht nur mit dem Glauben, geistlich, welches auch außerhalb des Abendmahls geschehen kann, sondern alda mit Brot und Wein mündlich, doch unerforschlicher- und übernatürlicherweise, empfangen werde zu einem Pfand und Versicherung der Auferstehung unserer Leiber von den Toten.

VI. Daß die mündliche Nahrung des Leibes und Blutes Christi nicht allein von den Würdigen geschehe, sondern auch von den Unwürdigen, die ohne Buße und wahren Glauben hinzugehen; doch zu ungleichem Ende: von den Würdigen zur Seligkeit, von den Unwürdigen aber zum Gericht.

## Der andere Artikel.

### Von der Person Christi.

Die reine und wahrhaftige Lehre unserer Kirchen dieses Artikels von der Person Christi:

I. In Christo sind zwei unterschiedene Naturen, die göttliche und die menschliche; diese bleiben in Ewigkeit unvermengt und ungetrennt.

II. Diese beiden Naturen sind persönlich also miteinander vereinigt, daß nur ein Christus, [und nur] eine Person ist.

III. Um dieser persönlichen Vereinigung willen wird recht gesagt, ist auch in der Tat und Wahrheit also, daß Gott Mensch, und Mensch Gott ist, daß Maria den Sohn Gottes geboren, und Gott uns durch sein eigen Blut erlöst hat.

IV. Durch diese persönliche Vereinigung und darauf erfolgte Erhöhung ist Christus nach dem

## Articulus I.

### De Sacra Coena.

Pura et vera doctrina nostrarum ecclesiarum de Sacra Coena:

1] I. Quod verba Christi: *Accipite et comedite, hoc est corpus meum; bibite, hic est sanguis meus*, simpliciter et secundum litteram, sicut sonant, intelligenda sint.

2] II. Quod in sacramento duae res sint, quae exhibentur et simul accipiuntur: una terrena, quae est panis et vinum; et una coelestis, quae est corpus et sanguis Christi.

3] III. Quod haec unio, exhibitio et sumptio fiat hic inferius in terris, non superius in coelis.

4] IV. Quod exhibeatur et accipiatur verum et naturale corpus Christi, quod in cruce pendit, et verus ac naturalis sanguis, qui ex Christi latere fluxit.

5] V. Quod corpus et sanguis Christi non fide tantum spiritualiter, quod etiam extra Coenam fieri potest, sed cum pane et vino oraliter, modo tamen imperscrutabili et supernaturali illic in Coena accipiuntur, idque in pignus et certificationem resurrectionis nostrorum corporum ex mortuis.

6] VI. Quod oralis perceptio corporis et sanguinis Christi non solum fiat a dignis, verum etiam ab indignis, qui sine poenitentia et vera fide accedunt; eventu tamen diverso. A dignis enim percipitur ad salutem, ab indignis autem ad iudicium.

## Articulus II.

### De Persona Christi.

Pura et vera doctrina nostrarum ecclesiarum de hoc articulo de persona Christi.

7] I. In Christo sunt duae distinctae naturae, divina et humana. Hae manent in aeternum inconfusae et inseparabiles (seu indivisae).

8] II. Hae duae naturae personaliter ita sunt [\* invicem] unitae, ut unus tantum sit Christus et una persona.

9] III. Propter hanc personalem unionem recte dicitur, atque in re et veritate ita se habet, quod Deus Homo et Homo Deus sit, quod Maria Filium Dei genuerit, et quod Deus nos per proprium suum sanguinem redemerit.

10] IV. Per hanc unionem personalem et, quae eam secuta est, exaltationem Christus

Fleisch zur Rechten Gottes gesetzt und hat empfangen allen [alle] Gewalt im Himmel und auf Erden, ist auch aller göttlichen Majestät, Ehre, Kraft und Herrlichkeit theilhaftig [ge]worden.

### Der dritte Artikel.

#### Von der heiligen Taufe.

Die reine, wahrhaftige Lehre unserer Kirchen von diesem Artikel der heiligen Taufe:

I. Daß nur eine Taufe sei und eine Abwaschung, nicht welche die Unsauberkeit des Leibes pflegt hinwegzunehmen, sondern [welche] uns von Sünden wäscht.

II. Durch die Taufe als das Bad der Wiedergeburt und Erneuerung des Heiligen Geistes macht uns Gott selig und wirkt in uns solche Gerechtigkeit und Reinigung von Sünden, daß, wer in solchem Bund und Vertrauen bis an das Ende beharrt, nicht verloren wird, sondern das ewige Leben hat.

III. Alle, die in Christum Iesum getauft sind, die sind in seinen Tod getauft und durch die Taufe mit ihm in seinen Tod begraben und haben Christum angezogen.

IV. Die Taufe ist das Bad der Wiedergeburt, darum daß in derselben wir von neuem geboren und mit dem Geist der Kindheit versiegelt und bequadet werden.

V. Es sei denn, daß jemand geboren werde aus dem Wasser und Geist, so kann er nicht in das Reich Gottes kommen. Doch ist der Nothfall hiermit nicht gemeint.

VI. Was vom Fleisch geboren ist, das ist Fleisch, und von Natur sind wir alle Kinder des Zornes Gottes; denn aus sündlichem Samen sind wir gezeugt, und in Sünden werden wir alle empfangen.

### Der vierte Artikel.

#### Von der Gnadenwahl und ewiger Vorsehung Gottes.

Die reine und wahrhaftige Lehre unserer Kirchen von diesem Artikel:

I. Daß Christus für alle Menschen gestorben [ist] und als das Lamm Gottes der ganzen Welt Sünde getragen hat.

II. Daß Gott niemand zur Verdammnis schaffen, sondern will, daß allen Menschen gehoffen werde und sie zur Erkenntnis der Wahrheit kommen. Befiehlt allen, daß sie seinen Sohn Christum in dem Evangelio hören sollen, und verheißt dadurch Kraft und Wirkung des Heiligen Geistes zur Befehrung und Seligkeit.

III. Daß viele Menschen durch ihre eigene Schuld verdammt werden, die entweder das Evangelium von Christo nicht hören wollen oder aus der Gnade wieder [her]ausfallen, durch Irrtum wider das Fundament oder durch Sünde wider das Gewissen.

IV. Daß alle Sünder, so Buße tun, zu Gnaden angenommen, und keiner ausgeschlossen werde, wenn seine Sünden gleich blutrot wären, sintemal Gottes Barmherzigkeit viel größer ist denn aller Welt Sünde, und Gott sich aller seiner Werte erbarmt.

secundum carnem ad dexteram Dei collocatus est et accepit omnem potestatem in coelo et in terra, factusque est particeps omnis divinae maiestatis, honoris, potentiae et gloriae.

### Articulus III.

#### De S. Baptismo.

Pura et vera doctrina nostrarum ecclesiarum de hoc articulo s. baptismatis:

11] I. Quod unum tantum baptismum sit et una ablutio, non quae sordes corporis tollere solet, sed quae nos a peccatis abluit.

12] II. Per baptismum tamquam lavacrum illud regenerationis et renovationis Spiritus Sancti salvos nos facit Deus et operatur in nobis talem iustitiam et purgationem a peccatis, ut, qui in eo foedere et fiducia usque ad finem perseverat, non pereat, sed habeat vitam aeternam.

13] III. Omnes, qui in Christum Iesum baptizati sunt, in mortem eius baptizati sunt et per baptismum cum ipso in mortem eius consepulti sunt et Christum induerunt.

14] IV. Baptismus est lavacrum illud regenerationis, propterea, quia in eo renascimur denuo et Spiritu adoptionis obsignamur ex gratia (sive gratis).

15] V. Nisi quis renatus fuerit ex aqua et Spiritu, non potest introire in regnum caelorum. Casus tamen necessitatis hoc ipso non intenditur.

16] VI. Quidquid de carne nascitur, caro est, et natura sumus omnes filii irae divinae, quia ex semine peccaminoso sumus geniti et in peccatis concipimur omnes.

### Articulus IV.

#### De Praedestinatione et Aeterna Providentia Dei.

Pura et vera doctrina nostrarum ecclesiarum de hoc articulo:

17] I. Quod Christus pro omnibus hominibus mortuus sit et ceu agnus Dei totius mundi peccata sustulerit.

18] II. Quod Deus neminem ad condemnationem condiderit, sed velit, ut omnes homines salvi fiant et ad agnitionem veritatis perveniant; propterea omnibus mandat, ut Filium suum Christum in evangelio audiant, et per hunc auditum promittit virtutem et operationem Spiritus Sancti ad conversionem et salutem.

19] III. Quod multi homines propria culpa pereant: alii, qui evangelium de Christo nolunt audire, alii, qui iterum excident gratia, sive per errores contra fundamentum sive per peccata contra conscientiam.

20] IV. Quod omnes peccatores, poenitentiam agentes, in gratiam recipiantur, et nemo excludatur, etsi peccata eius rubeant ut sanguis; quandoquidem Dei misericordia maior est quam peccata totius mundi, et Deus omnium suorum operum miseretur.

## Falsche und irrige Lehre der Calvinisten

## Von heiligen Nachtmahl:

I. Daß obgesetzte Worte Christi figurlicherweise zu verstehen seien und nicht, wie sie lauten.

II. Daß im Abendmahl nur bloße Zeichen seien, aber der Leib Christi sei so weit von dem Brod als der höchste Himmel von der Erde.

III. Daß Christus allda gegenwärtig sei nur mit seiner Kraft und Wirkung und nicht mit seinem Leibe; gleichwie die Sonne mit ihrem Scheine und Wirkung hienieden auf Erden gegenwärtig und kräftig ist, aber die Sonne selbst ist droben im Himmel.

IV. Daß es ein typicum corpus, ein figurlicher Leib, sei, der nur bedeutet und vorgebildet werde.

V. Daß er allein mit dem Glauben, welcher sich hinauf in den Himmel schwingt, und nicht mündlich empfangen werde.

VI. Daß ihn allein die Würdigen empfangen, die Unwürdigen aber, so solchen Glauben nicht haben, der hinauf in den Himmel steigen tann, nichts denn Brod und Wein empfangen.

## Falsche und irrige Lehre der Calvinisten

## Von der Person Christi,

so vornehmlich wider den dritten und vierten Artikel reiner Lehre streiten:

I. Erstlich, daß Gott Mensch ist und der Mensch Gott sei, das sei eine figurliche Rede.

II. Daß die Menschheit mit der Gottheit nicht in der Tat und Wahrheit, sondern allein nach dem Namen und Worten Gemeinschaft habe.

III. Daß [es] Gott unmöglich sei, mit aller seiner Allmacht zu verschaffen, daß Christi natürlicher Leib auf einmal [zu gleicher Zeit] mehr denn an einem Orte sei.

IV. Daß Christus nach seiner Menschheit durch seine Erhöhung allein erischaffene Gaben und gemessene Gewalt empfangen habe und nicht alles wisse und vermöge.

V. Daß Christus nach seiner Menschheit abwesend regiere, gleichwie der König in Hispanien über die neuen Inseln regiert.

VI. Daß [es] eine verdammlische Abgötterei sei, wenn man das Vertrauen und den Glauben des Herzens auf Christum nicht allein nach seiner Gottheit, sondern auch nach seiner Menschheit setzt und die Ehre der Anrufung darauf richtet.

## Falsche und irrige Lehre der Calvinisten

## Von der heiligen Taufe:

I. Die Taufe sei ein äußerlich Wasserbad, damit [mit welchem] eine innerliche Abwaschung von Sünden allein bedeutet werde.

II. Die Taufe wirke oder gebe nicht die Wiedergeburt, den Glauben, Gnade Gottes und Seligkeit, sondern bezeichne und versiegle allein dieselbe.

III. Nicht alle, die mit Wasser getauft werden, erlangen hiermit die Gnade Christi oder Gabe des Glaubens, sondern allein die Auserwählten.

## Sequitur falsa et erronea doctrina Calvinistarum

## De Sacra Coena:

21] I. Quod supra posita verba Christi figurate intelligenda sint et non secundum litteram, sicut sonant.

22] II. Quod in Coena tantum nuda signa sint, corpus autem Christi tam procul a pane quam supremum coelum a terra.

23] III. Quod Christus illic praesens sit tantum virtute et operatione sua et non corpore suo; quemadmodum sol splendore et operatione sua in terris praesens et efficax est, corpus autem solare superius in coelo existit.

24] IV. Corpus Christi esse typicum corpus, quod pane et vino tantum significetur et praefigetur.

25] V. Quod sola fide, quae in coelum se elevet, et non ore accipiatur.

26] VI. Quod soli digni illud accipiant, indigni autem, qui talem fidem evolantem sursum in coelos non habent, nihil praeter panem et vinum accipiant.

## Falsa et erronea doctrina Calvinistarum

## De Persona Christi,

quae potissimum III. et IV. Articulo purioris doctrinae repugnat:

27] I. Quod Deus Homo et Homo Deus est, esse figuratam locutionem.

28] II. Quod humana natura cum divina non in re et veritate, sed tantum nomine et verbis communionem habeat.

29] III. Quod Deo impossibile sit ex tota omnipotentia sua praestare, ut corpus Christi naturale simul et instantanee in pluribus quam in unico loco sit.

30] IV. Quod Christus secundum humanam naturam per exaltationem suam tantum creata dona et finitam potentiam acceperit, non omnia sciat aut possit.

31] V. Quod Christus secundum humanitatem absens regnet, sicut rex Hispaniae novas insulas regit.

32] VI. Quod damnabilis idololatria sit, si fiducia et fides cordis in Christum non solum secundum divinitatem, sed etiam secundum humanam ipsius naturam collocetur, et honor adorationis ad utramque dirigatur.

## Falsa et erronea doctrina Calvinistarum

## De Sacro Baptismo:

33] I. Baptismum esse externum lavacrum aquae, per quod interna quaedam ablutio a peccatis tantum significetur.

34] II. Baptismum non operari neque conferre regenerationem, fidem, gratiam Dei et salutem, sed tantum significare et obsignare ista.

35] III. Non omnes, qui aqua baptizantur, consequi eo ipso gratiam Christi aut donum fidei, sed tantum electos.



IV. Die Wiedergeburt geschehe nicht in und bei der Taufe, sondern erst hernach bei erwachsenen Jahren, in etlichen auch wohl gar im Alter.

V. Die Seligkeit hange nicht an der Taufe, daher denn auch die Wottaufe in der Kirche nicht soll gestattet werden, sondern wenn man den Kirchen dienst nicht haben mag [kann], soll das Kindlein immer[hin] ohne Taufe sterben.

VI. Der Christen Kinder sind heilig vor der Taufe und von Mutterleibe an, ja noch in ihrer Mutter Leib in dem Bunde des ewigen Lebens; sonst könnte ihnen die heilige Taufe nicht mitgeteilt werden.

Falsche und irrige Lehre der Calvinisten  
Von der Gnadenwahl und Vorsehung  
Gottes:

I. Daß Christus nicht für alle Menschen, sondern allein für die Auserwählten gestorben sei.

II. Daß Gott den meisten Teil der Menschen zum [zur] ewigen Verdamnis geschaffen und wolle nicht haben, daß sie bekehrt und selig werden.

III. Daß die Auserwählten und Reugebornen nicht können den Glauben und Heiligen Geist verlieren und verdammt werden, wenn sie gleich allerlei große Sünden und Laster begehen.

IV. Die, so nicht erwählt sind, müssen verdammt werden und können nicht zur Seligkeit kommen, wenn sie gleich tausendmal getauft würden und täglich zum Abendmahl gingen, auch so heilig und unsträflich lebten, als es immer möglich.

36] IV. Regenerationem non fieri in vel cum baptismo, sed postea demum crescente aetate, imo et multis in senectute demum contingere.

37] V. Salutem non dependere a baptismo, atque ideo baptismum in casu necessitatis non permittendum esse in ecclesia, sed in defectu ordinarii ministri ecclesiae permittendum esse, ut infans sine baptismo moriatur.

38] VI. Christianorum infantes iam ante baptismum esse sanctos, ab utero matris, imo adhuc in utero materno constitutos esse in foedere vitae aeternae; ceteroqui sacrum baptismum ipsis conferri non posse.

Falsa et erronea doctrina Calvinistarum

De Praedestinatione et Providentia Dei:

39] I. Christum non pro omnibus hominibus, sed pro solis electis mortuum esse.

40] II. Deum potissimam partem hominum ad damnationem aeternam creasse et nolle, ut potissima pars convertatur et vivat.

41] III. Electos et regenitos non posse fidem et Spiritum Sanctum amittere aut damnari; quamvis omnis generis grandia peccata et flagitia committant.

42] IV. Eos vero, qui electi non sunt, necessario damnari, nec posse pervenire ad salutem, etiamsi millies baptizarentur et quotidie ad eucharistiam accederent, praeterea vitam tam sancte atque inculpate ducerent, quantum unquam fieri potest.

## INDEX OF SCRIPTURE TEXTS.\*

	PAGE		PAGE		PAGE
Gen. 1, 11	366	Ps. 4, 6	392	Ps. 119, 28	264
1, 26 sq.	804	5, 5	1064	119, 32	968
1, 27	109	5, 10	108. 1074	119, 46	37
1, 28	60. 364. 998	6, 1	298	119, 71	964
2, 16 sqq.	804	6, 3. 4	258	119, 105	776
2, 18	78	7, 9	166. 210	130, 3 sq.	136. 166. 210
3	878	8, 2	1024	130, 7	480
3, 3	804	8, 6	1040	136, 1	558
3, 7 sqq.	476	8, 7	1024. 1112	136, 5	558
3, 15	116. 264. 958	9, 1. 2.	1102	139, 14	780
4, 10	382	12, 3 sq.	1074	139, 14—16	868
6, 5	784. 866	14, 3	108	139, 16	1062
8, 21	784. 786. 866. 886	16, 10	1050	140, 3	109
15, 6	926	18, 5	298	143, 2	166. 168. 208.
17, 7 sqq.	838	19, 13	46. 68. 250. 492		222. 274. 492. 968
17, 9	1098	25	910	145, 15 sq.	558
22, 18	958	31, 23	1086	147, 9—11	558
25, 23	1092	32, 1. 142. 150. 168. 222.	926	147, 11	674
26, 9	896	32, 1 sq.	798	Prov. 10, 12	186
27, 29	958	32, 2	168	17, 15	792. 920
Ex. 9, 16	1090	32, 5	282	19, 17	652
20, 5 sq.	542. 672	32, 6	168	20, 9	166. 210
20, 6	196. 672	36, 1	109	27, 23	282
20, 7	66. 596	37, 1	174	Eccl. 12, 1	780
20, 12	220	37, 5	68	12, 7	870
20, 15	332. 434	38, 5	258	Ies. 1, 16—18	192
29, 39 sq.	396	38, 8	259	1, 17—19	302
33, 3	476	40, 7	392	5, 23	920
33, 20	898	45, 13	346	11, 2	1040
Lev. 3, 1 sq.	390	50, 8	176	11, 10	346
7, 11 sq.	390	50, 13	392	14, 27	1066
19, 18	202	50, 15	136. 196. 392.	26, 16	298
Num. 6, 2 sqq.	438		598. 702	28, 16	268. 350
14, 18	166. 210	51, 6	282	28, 21	264. 300. 954
28, 4 sq.	396	51, 7	476	37, 28	1064
Deut. 4, 24	210	51, 12	890	38, 10	258
5, 6 sqq.	212	51, 18 sq.	392. 904	38, 13	258
6, 5	158. 202. 426	54, 8	942	40, 6	166. 210. 382
6, 6	570	56, 13	390	45, 9	780
12, 8. 28. 32	968	68, 19	160	45, 11	868
16, 10	412	72, 11	346	49, 6	958
29, 4	890	72, 15	346	49, 23	268
30, 6	890	82, 6	356	52, 11	380
32, 6	868	90	878	53, 5	462. 958
32, 18	780	93, 1 sq.	1024	53, 6	338. 460
1 Sam. 2, 6	264	95, 8	786	53, 10	390. 402
2, 39	360	99, 5	1126	53, 11	150
2 Sam. 12 sq.	264. 266	100, 3	780	54, 5	780. 868
22, 5	298	109, 13	620	55, 11	310
1 Reg. 12, 26 sqq.	318	110, 1	958	58, 7. 9	192
Iob. 9, 28	166. 210	110, 3	603. 904. 942	58, 8 sq.	220
9, 30	166. 210	111, 4. 5	408	61, 1	1040
9, 31	166	116, 11	112. 426	64, 8	780. 868
10, 8	780	116, 17	392	Ier. 3, 1	1086
10, 8—12	868	118, 18	264	7, 22	176. 392
19, 26 sq.	780	119	886. 1148	7, 23	392
Ps. 1, 2	804. 962	119, 1	962	9, 23	786
2, 10	518	119, 1 sqq.	804. 806	10, 24	298

\* This index serves for both the Latin and German, and the English text. The references are to the original text. The English passage, as a rule, is found on the opposite page, rarely on the preceding page or the page following. In a few instances the reference is to the English page, because the citation is more conspicuous on that page.

Index of Scripture Texts.

1159

	PAGE		PAGE		PAGE
Ier. 15, 19	196. 856	Matth. 7, 18	334. 892. 940	Matth. 28, 19 sq.	578
17, 9	68. 886	7, 22	1076	28, 20	1042
23, 6	790	9, 12	112. 768. 812. 996	Marc. 1, 1	952
23, 29	478	10, 22	946	1, 15	262. 288. 480. 802.
31, 19	112	10, 29	1062		952. 1084
31, 33	156. 180	10, 32	1058	2, 17	112
35, 6 sq.	438	11, 5	812	6, 20	668
49, 12	300	11, 27	890. 1032. 1046. 1112	9, 24	996
Ezech. 7, 26	360	11, 28	262. 346. 768.	10, 29	435
11, 19	890		812. 996. 1070. 1084	14, 22	554. 990
18, 21. 22	194	13, 11 sqq.	884	14, 23	812
18, 23	832. 1088	13, 15	890	16, 15	84. 952. 1072
20, 18. 19	318	13, 38	232	16, 15 sq.	578
20, 25	430	13, 47	226. 232	16, 16	388. 494. 550.
33, 11	280. 832. 900.	15, 3	72		732. 736. 738. 1074
	1088. 1090	15, 9	72. 80. 294. 296.	16, 20	1024
36, 26	890		316. 426. 434. 442.	Luc. 1, 32	1116
Dan. 2, 28	832		462. 500. 828. 1054	1, 35	818
3, 29	194	15, 11	444	1, 79	958
4, 24	192. 194	15, 13 sq.	88	2, 32	958
7, 13 sq.	1112	15, 19	784	3, 7	438
7, 14	1032	16, 18	510. 832. 1052. 1064	4, 18	954
8, 11 sq.	396	16, 19	224. 306	6, 23	216
9, 18 sq.	210. 214	16, 27	1140	6, 37	192. 724
11, 31	398	17	1148	7, 30	1078
11, 36 sqq.	234	17, 5	206. 900. 986. 1082	7, 37 sq.	266
11, 37	370	17, 21	74	7, 47	162
11, 38	318. 403	18, 2	504	7, 50	162
12, 11	396. 398	18, 6 sq.	1058	8, 8	1078
Hos. 13, 9	1064. 1082	18, 15	658	8, 10	884
13, 14	294	18, 18	292. 510	8, 13	1076
Ion. 2, 9	166. 210	18, 19 sq.	510	8, 18	1078
3, 10	310	18, 20	490. 522. 568.	9, 35	986
Hab. 2, 4	150. 264. 920. 934		902. 1042	10, 16	86. 236. 242. 260. 448
Zach. 1, 3	196	19, 6	370. 380	11, 11 sqq.	1086
1, 12	344	19, 11	368	11, 25	1076
2, 13	166. 210	19, 12	60. 368	11, 25 sq.	1090
3, 2	476	19, 17	156. 196	11, 41	164. 200
9, 10	1024	19, 21	434	11, 49	834
Mal. 1, 2 sq.	1092	19, 29	428. 432	11, 52	834
1, 11	394	20, 3 sqq.	1070	12, 14	84
3, 3	394	20, 16	1074. 1078	13, 5	952
3, 6	898	22, 1 sqq.	1068	13, 24	1072
Tob. 4, 6	198	22, 2 sqq.	1070	14, 18	1074
4, 11	198	22, 3 sqq.	1076	14, 24	1078
4, 20	198	22, 6	1074	15, 7	952
2 Macc. 15, 14	344	22, 12	1076	17, 10	46. 214
Matth. 1, 21	872	22, 14	834	18, 11	210
3, 2	486	22, 21	560	21, 33	986
3, 7	488	22, 37	182	21, 34	74. 326
3, 8	48. 194. 288. 290	23, 2	46	22, 19	66. 408. 554. 990
3, 12	226. 232	23, 3	448	22, 20	312
4, 17	288. 290	23, 13 sqq.	436	22, 25	504
5, 3	192	23, 37	902. 1076	22, 69	1116
5, 6	1072	24, 5	500	24, 26	1026
5, 7	192	24, 13	946	24, 27	890
5, 10	174	24, 23 sqq.	500	24, 35	358
5, 13	420	25, 21. 23	344	24, 45	891
5, 21 sqq.	630. 802. 954	25, 35	220. 634	24, 46 sq.	952
5, 32	380	25, 42 sq.	634	24, 47	138. 258. 288.
5, 39	330	25, 46	222		480. 952. 1070. 1072
5, 46	634	26, 26	260. 554. 990. 1122	Ioh. 1, 3	1032
6, 12	166	26, 27	58	1, 5	884
6, 14	198. 724	26, 28	260	1, 12	148
6, 33	712	28, 18	820. 824. 826.	1, 14	984
7	1148		986. 1032. 1038.	1, 16	488
7, 7 sq.	702		1040. 1046. 1112	1, 18	1084
7, 12	662	28, 18 sq.	512	1, 29	150. 460. 1070
7, 15	86. 244. 516. 1060	28, 19	244. 550. 732	3, 5	128

	PAGE		PAGE		PAGE
Ioh. 3, 14 sq.	148	Act. 4, 12	462	Rom. 4, 9	148
3, 15 sq.	996	5, 29 .. 50. 92 f.	448. 514. 942	4, 9 sq.	174
3, 16	900. 1070. 1084	5, 31	890	4, 9 sqq.	312
3, 17	148. 212. 216	7, 51	904. 1074	4, 11	408
3, 18	216. 812	10, 1 sqq.	494	4, 13	202
3, 35	1032	10, 5, 6.	900	4, 14	132. 172
3, 36	216. 898. 996	10, 38	984	4, 15	130. 198. 210.
4, 23 sq.	392	10, 43	144. 198. 270. 338		276. 478
5, 21 sq.	1034	10, 44	272	4, 16	134. 144. 268.
5, 23	346	13, 38 sq.	148		274. 340
5, 26	1116. 1132	13, 46	1074. 1082	4, 18	208
5, 27	1116	13, 48	1064	4, 20	206
5, 29	220	15, 1—29	848	4, 24	460
5, 35	1032	15, 9	200. 498	4, 25	958
5, 39	1066	15, 9 sq.	150. 444	5, 1	54. 148. 166. 174.
6, 29	890	15, 10	72. 88. 322		178. 204. 206. 260.
6, 35	410	15, 10 sq.	374		262. 386. 404. 414
6, 37	1084	15, 20	86. 92	5, 2	142. 168. 192. 196.
6, 39 sq.	1032. 1034	15, 29	86		204. 206. 260. 268. 948
6, 40	206. 210. 1072. 1084	16, 3	1054	5, 9	1138
6, 44	890. 1086	16, 14	786. 890	5, 11	476
6, 47	210	17, 25	868	5, 12	860
6, 48—58	1034	17, 28	780. 872	5, 12 sqq.	476. 860
6, 51	1070	17, 30	488	5, 18	918
6, 54	994	20, 7	358	5, 19	792. 918. 934
6, 54 sq.	1120	20, 21	952	5, 20	150. 162. 344. 478
6, 65	898	20, 24	802	6, 2. 4. 11	262
7, 19	488	20, 28	820	6, 4	262. 552
8, 34	882. 912	21, 26	1054	6, 8	966
8, 36	128. 204. 906	26, 18	884	6, 9	246
8, 37	884	Rom. 1, 3	1026	6, 11	262
8, 44	52. 64. 230. 336	1, 4	1046	6, 12	806
9, 2 sq.	300	1, 16	84. 138. 310. 570.	6, 14	798. 966
10, 9	1084		786. 958. 1072	6, 16	912
10, 12	856	1, 17	264. 794. 920. 934	6, 17	942
10, 27	226	1, 18	478. 802. 954	6, 19	288. 290
10, 27 sq.	1066. 1072	1, 19 sqq.	882	6, 23	216. 1088
10, 28	832. 1064. 1078. 1092	1, 20 sq.	958	7, 5	112
13, 3	820. 1032. 1040. 1112	2, 6	220	7, 6	798
14, 6	54. 898. 1084. 1132	2, 10	220	7, 7	114. 146. 426. 956
14, 13	210	2, 13	156. 190	7, 7 sqq.	968
15, 3	1066	3	44	7, 10	480
15, 5	56. 192. 196. 206.	3, 11 sq.	884	7, 14	802. 886. 954
	220. 276. 786. 884. 890	3, 12	488. 884	7, 14—25	488. 798
15, 12	942	3, 19	478	7, 18	770. 886. 964
16, 8	478. 954. 966	3, 20	956	7, 18 sqq.	964. 968
16, 10	1084	3, 21	132	7, 19	168. 968
16, 12	86	3, 22	1070	7, 21	806
16, 14	1084	3, 23	128	7, 22	904
16, 15	158	3, 23 sq.	460	7, 22 sq.	904. 944
16, 23	346	3, 24	140. 794	7, 23	112. 114. 494. 806.
17, 5	1130	3, 24 sq.	340		886. 894. 912. 964. 966
17, 10	1046	3, 25	144. 224. 268. 1138	7, 25	168. 492. 806. 906. 912
17, 17	900	3, 26	146. 460	8, 1	160. 206. 798
17, 20	900	3, 28	140. 146. 460. 916.	8, 2	806. 966
17, 24	1038		918. 924. 930	8, 3	390
18, 36	84. 512	3, 31	156. 158. 170. 342	8, 7	786. 806. 884. 886
20, 21	504. 512	4	44	8, 7, 8	128
20, 21 sqq.	84	4, 1, 6	146	8, 10	216. 298
20, 23	510	4, 1 sqq.	926	8, 12 sq.	160
21, 15	510	4, 3	926	8, 13	944. 946
21, 15 sqq.	512	4, 3, 5	202. 206	8, 14	798. 904
Act. 1, 7	1080	4, 3 sqq.	794	8, 15	798
1, 11 sq.	1140	4, 4 sq.	926	8, 16	1072. 1086
2, 38	288	4, 5	148. 202. 206. 792.	8, 17	220
2, 42	358		916. 918	8, 25	1072
2, 46	358	4, 6	146. 222. 798. 932. 944	8, 26	1072
3, 21	1012	4, 6 sqq.	922	8, 28 sq.	1078
4, 11 sq.	148	4, 7	168	8, 29 sq.	1068. 1070. 1078

	PAGE		PAGE		PAGE
Rom. 8, 30	174. 212. 218. 834	1 Cor. 5, 6	916	2 Cor. 6, 17	1054
8, 33	792. 920	6, 9 sq.	946	7, 10	954
8, 34	58. 168	7, 2	60. 78. 366. 380. 436	9, 6	220
8, 35	1078	7, 5	374	9, 7	942
8, 38 sq.	1078	7, 9	60. 368	9, 12	412
9, 5	818. 1016	7, 14	370	10, 4	84. 512
9, 11	1076	7, 18 sq.	1056	10, 5	1048
9, 11 sqq.	1092	7, 27	380	10, 8	306
9, 16	786	7, 32	374	12, 5	302. 786
9, 17	1090	8, 8	428	12, 9	302. 996
9, 19	1066	8, 9	828	13, 8	86
9, 20	1082	8, 14	560	13, 10	86. 88
9, 22 sq.	1088	9, 16	942	Gal. 1	1148
9, 24 sq.	1078	9, 19	1054	1, 7 sqq.	524
9, 31	1076	9, 21	966	1, 8	86. 448. 514. 516. 776
9, 33	350	9, 27	74. 326. 806. 944.	1, 9	244
10, 3	128		964. 968	2, 4 sq.	1054
10, 4	960	10, 16	246. 492. 810.	2, 5	828. 1056
10, 10	148. 224. 312		812. 974. 990. 992. 1000	2, 7 sq.	504
10, 12	1070	10, 17	246	2, 11 sqq.	1056
10, 17	138. 260. 308.	11, 5. 6	90	2, 16	148
	786. 900. 1084	11, 23 sqq.	358. 554. 578	2, 17	208. 316
11, 6	132	11, 24	990	2, 19	258
11, 20	948	11, 25	536	2, 21	128
11, 22 sqq.	1080	11, 26	58. 178. 396	3, 2	958
11, 29	898	11, 27	64. 414. 812. 976. 992	3, 11	794
11, 32	832. 1070	11, 28	492	3, 13	170
11, 33 sq.	1080. 1082	11, 29	250. 812	3, 14	156. 964
12	806	11, 31	196. 302	3, 15	316
12, 1	290. 326. 390. 412	11, 33	68	3, 22	144. 274
12, 2	964	12, 3	890	3, 24	126. 960
12, 5	246	12, 22 sq.	662	3, 27	906
12, 19	330	13, 2	178	3, 28	246
13, 1 sqq.	330. 560	13, 3	156	4, 6	902
13, 5 sqq.	560. 942	13, 13	182	4, 9	224
13, 8 sq.	562	14, 2 sq.	64	5, 1	90. 322. 446. 828. 1054
13, 9	968	14, 9	65	5, 4	80. 128. 316. 422
14, 1	996. 1054	14, 30	90	5, 6	154. 794
14, 3	996	14, 40	90	5, 7	224
14, 6	1056	15, 10	906	5, 9	916
14, 13	828	15, 12	848	5, 17	168. 208. 798. 806.
14, 17	72. 240. 428. 444	15, 27	1032. 1040. 1112		886. 906. 912. 964
14, 23	128. 210. 278.	15, 56 sq.	142. 298	5, 19 sqq.	770
	318. 425. 940	15, 57	296	5, 21	946
15, 4	836. 1066. 1092	16, 1	174	5, 22	940
15, 16	394	2 Cor. 1, 8	298	5, 24	944
1 Cor. 1, 7	1066	1, 9	298	6, 2	806
1, 9	1072	1, 24	512	6, 6	560
1, 18	958	2, 14 sqq.	902	6, 14	806
1, 21	882. 900. 958	3	908	6, 15	890
1, 29	786	3, 5	786. 884. 890	Eph. 1, 4	832. 1066. 1068
1, 30	146. 206. 790. 958	3, 5 sq.	908	1, 4 sq.	1068
1, 31	498	3, 6	404	1, 4 sqq.	1082
2	880. 908	3, 7	958	1, 5	1064
2, 8	820	3, 7 sqq.	960	1, 5 sq.	1092
2, 14	56. 112. 336. 786.	3, 8	1072	1, 7	198
	882. 884	3, 8 sq.	958	1, 9 sqq.	1070
2, 15	512	3, 14 sq.	954	1, 11	1072
3, 6	506	3, 15 sq.	158	1, 13	1066. 1072
3, 7	786	3, 16	954	1, 17	886
3, 8	174. 220. 350	3, 18	216. 428	1, 21	1018. 1032
3, 9	906	5, 2 sq.	216	1, 22	810. 1032. 1112
3, 12	232	5, 17	890	1, 22 sq.	226
3, 16	1086	5, 19	984	2, 1	884
4, 1	410	5, 20	410. 1070	2, 2	230. 334. 882
4, 4	168. 492. 968	5, 21	206. 790. 958	2, 3	860
4, 7	890	6, 1	906	2, 5	786. 884. 904. 920
4, 13	626	6, 14	516. 828. 1054. 1060	2, 8	54. 140. 146. 148.
4, 15	626	6, 16	906		316. 794. 890

	PAGE		PAGE		PAGE
Eph. 2, 8 sq.	140. 316. 798. 916	2 Thess. 2, 13 sq.	1066	2 Petr. 1, 21	496
2, 10	174. 890. 894.	2, 16 sq.	346	2, 1	364
	940. 966	1 Tim. 1, 5	188	2, 1 sqq.	834
2, 18	260	1, 9	126. 962. 966	2, 10	1076
3, 12	260	2, 1 sq.	560. 562	2, 13	526
4, 5 sq.	46	2, 5	54. 56	2, 20	1076. 1090
4, 8	160. 522	2, 15	370	3, 9	832. 1070. 1072.
4, 10	820. 1024. 1144	3, 2 sqq.	60. 560		1088. 1090
4, 17 sq.	882	3, 15	232	1 Ioh. 1, 7	872. 934. 1034.
4, 22	910	3, 16	822. 1026		1070. 1122
4, 28	304	4, 1	62. 90. 240. 380	1, 8	166. 210. 490
4, 30	1076	4, 1—3	62. 72. 314. 498	2, 1	56
5, 5	946	4, 2 sq.	224	2, 2	832. 1070
5, 8	884	4, 5	370	2, 12	198
5, 9	108	4, 8	426	3, 8	160. 860
5, 22	562	5, 5	562	3, 9	490
5, 25 sq.	228	5, 8	442	3, 14	922
5, 26	490	5, 9	440	4, 19	160
5, 30	1042	5, 11 sqq.	440	4, 21	942
6, 1 sq.	562. 618	5, 17 sq.	560	5, 10 sq.	204. 268. 276
6, 2 sq.	174	6, 15	1004	5, 12	214
6, 4	562	2 Tim. 1, 9 sq.	1070. 1076	2 Ioh. 1	522
6, 5	562	1, 13	948	Hebr. 1, 3	1116
6, 9 sqq.	562	2, 15	172	2, 7 sq.	1040
6, 9	562	2, 19	1092	2, 8	1032. 1112. 1116
Phil. 1, 6	1072. 1076	2, 21	1088	2, 9	1116
1, 9	886	2, 25	890	2, 14	780. 872
1, 20	950	2, 26	882	2, 16	780
1, 29	890	3, 16	856. 966. 1066	3, 2 sq.	1072
2, 6 sqq.	820	4, 8	218	3, 6	946
2, 7	1024	Tit. 1, 2	978	3, 14	946
2, 9 sq.	1112	1, 5 sq.	520	4, 2	1074
2, 13	884. 890. 894	1, 6 sqq.	560	4, 7	1074
2, 14	90	1, 9	856	4, 14. 16	144
2, 25	412	1, 14	88. 500	4, 15	781
3, 2	84	1, 15	372. 374. 380	5, 1	402
3, 7 sqq.	950	2, 14	288	5, 5. 6	402
3, 9	920	3, 1	560	5, 10	402
Col. 1, 9	886	3, 5	738. 890	9, 14	1122
1, 13	220	3, 5 sqq.	550. 920	10, 4	390
1, 20	1138	3, 10	516	10, 10	66. 390
1, 22 sq.	948	3, 11	1060	10, 14	66
2, 3	824. 1040. 1142	Philem. 14	942	10, 19	193
2, 8	224	1 Petr. 1, 2	396	10, 26	1076
2, 9	824. 984. 1024.	1, 5	224. 948	10, 29	1090
	1040. 1130. 1142	1, 8	336	10, 38	196
2, 10	170	1, 9	216. 948	11	794
2, 11	262	1, 12	1024	11, 1	56. 206
2, 12	190. 262	1, 18 sqq.	122	11, 4	174
2, 13	884	1, 24 sq.	382	11, 4 sq.	968
2, 14	264	2, 4—6	186	11, 6	192. 196. 222.
2, 16	422. 1056	2, 5	390. 968		334. 892
2, 16 sq.	72. 88. 224.	2, 6	268. 350	11, 8	926
	238. 332	2, 9	522	12, 1	806
2, 17	398	2, 11	912	12, 8	964
2, 18	376	2, 13 sq.	560	12, 25 sqq.	834
2, 20	72. 88	3, 6	562	13, 15	392
2, 20 sqq.	238. 446	3, 7	560	13, 17	448. 560
2, 21	72	3, 18	1026	13, 21	806
2, 23	320	4, 1	1026	Iac. 1, 6	730
3, 4	1004	4, 8	186	1, 17	890. 1030
3, 6	946	4, 17	298	1, 18	190
3, 10	108. 216	5, 1	522	2, 20	930
3, 14	182	5, 2	942	2, 21	190
3, 19	560	5, 3	94	2, 24	188. 190
3, 22	562	5, 5 sq.	562. 948	5, 16	282
4, 1	562	5, 10	1072	Apoc. 4, 11	868
1 Thess. 4, 4	374. 380	2 Petr. 1, 4	1026	10, 11	486
2 Thess. 2, 3 sq.	514	1, 10	340. 834. 946	12, 1 sq.	472
2, 4	226. 474				

## Sach- und Namenregister.\*)

**Aaron**, s. Kleidung 402, 52.  
**Abel**, sein Exempel des Glaubens 174, 81; sein Opfer Gott angenehm durch den Gl., *ibid.*; sein Blut schreit gen Himmel 378, 58. 70; 420, 8.  
**Abendmahl** 46; 246; 382; 492; 554; 578; 752; 970; 1150.  
**Vennungen**: Lebt. Christi 356, 2; 810, 7; 990, 53; 1024, 29; Abendm., Nachtmahl 46; 246; 970; 980; 1150; Sakram. d. Alt. 492; 982; Messe 64; 382, 1. 8. 66. 78; Liturgie 410; Eucharistie 406, 66. 76; Lob- und Dankopfer 394, 33. 66 f. 74; Kommunion 64; 68; 284, 16; 384, 8; daher Synaxis 384, 8. 79; Agape 412, 86.  
**Von Christo eingesezt**: 40; 176, 89; 554, 2; 578, 20; 752; 976, 16. 44. 48 ff. 52. 75; das ist das Wichtigste 556, 8; 752, 2; darauf d. luth. Lehre gegründet 40; 176, 89; 746, 56; 752, 1 ff.; Beweisgründe s. *ibid.* 810, 10 ff.; 1004, 93; d. Worte d. Einsehung sollen eigentlich verstanden w. 211, 7. 25; 974, 7. 48. 79 ff.; 1150, 1; nicht figurate, wie d. Sacramentierer tun 974, 7. 113; sollen nicht unterlassen w. 810, 9; hat Luther auch der Form nach beibehalten 984, 40; ihre Kraft 810, 8; 998, 75; machen aber allein d. Sakr. nicht aus 1000, 83; Christus hat es eingesezt nicht z. e. Opfer f. d. Sünde 66; nicht z. e. bloßen Zeichen d. Freundschaft 406, 68; sondern zum Empfang seines darin gegenwärt. Leibes u. Blutes unter d. Brot und Wein 48; 246, 54; 492, 1; 554, 2; 754, 2; 808, 6 f.; 820, 17; 974, 9 ff. 19 ff. 25. 32. 35. 54; 1024, 29; 1150, 2; unio sacramentalis 810, 7; 984, 38; dieser Empfang geschieht nicht nur geistlich, sond. auch mündlich, doch nicht fapernaitisch 810, 15; 820, 17; 994, 61 ff. 105; 1150, 5; u. zwar nicht nur v. frommen, sond. auch von böf. Christen 492, 1; 756, 16; 812, 16; 974, 8. 16. 19. 24 f. 27. 32. 60. 123 ff.; 1150, 6. 26; doch ist es allein für die Lebenden 412, 89 f.; 464, 12; dies allem. Lehre d. ganz. Kirche 246, 57; Christus hat es eingesezt zu s. Gedächtnis 408, 72; es soll dabei sein Tod verkündigt w. 176, 89; 396, 35; d. Zeremonie des. dient zum Predigen 396, 35; zum Trost sonderl. d. schwachaläub. Christen 812, 19; d. äußerl. Zeichen z. Erinnerung an Christi Verheißung 176, 89; Christus hat es unter beiderlei Gestalt eingesezt 58; 356, 1 ff.; 492, 2. 4; so ist es unverändert zu erhalten und zu gebrauchen 60; 358, 5; 462, 4; 470, 29; dessen Teilung ist wider Christi Einsehung 60; 242, 46; desgl. d. papist. Messe 462, 5; das Sichselbstkommunizieren 464, 8.  
**Was es ist** 554; 754, 8; 978, 20; e. wahres Sakr. 308, 4; e. Sakr., das Glauben fordert 414, 90; d. Sakr. d. Leibes und Blutes Christi 578, 20; eine Speise d. Seele 756, 23; tägliche Nahrung d. Glaubens 176, 89; 262, 42; 360, 10; 758, 24;

darin ist d. ganze Evang. u. d. Glaube 760, 32; nicht aber e. satisfactio ex opere operato 414, 90; 176, 89. 143. 155.

**Wirkung** od. Nutzen 556, 5 ff.; 756, 20 ff. 70; hat zweierlei Effekt od. Nutzen 410, 75; vereinigt uns mit Christo 360, 10; 1072, 79; stärkt d. Glauben 176, 89; 262, 42; 360, 10; tröstet d. erschrockenen Gewissen 189, 155; 360, 10; 414, 90; darin wird uns Vergeb. d. Sünd., Leben u. Sel. zuteil 176, 89; 262, 42; 414, 90; 556, 6; 756, 21; 986, 44. 53; Gottes Gnade in Christo 68; 308, 4; s. Verheißung 768, 64; dadurch bekennen wir unf. Glauben 176, 89; nichtige Einwendungen dagegen 754, 12. 28. 31; d. Kraft des. hängt nicht v. d. Würdigkeit d. Dieners ab 236; 756, 15; 976, 16. 19. 24 f. 32. 74. 89.

Wie **Paulus** davon lehrt 246, 54; **Cyrius** 246, 56 ff.; wie es bei d. ersten Christen gehalten wurde 412, 86; hinsichtlich der öffentlichen Sünder 284, 17.

Wie bei den **Evangelischen** (Lutherischen) 64; 68; 326, 42; 382, 1. 49; niemand darf es reichen ohne ordentl. Beruf 48; 314, 24; sich selbst kommunizieren 464, 8; die Verwahrung des. gehört zum Amt d. Schlüssel 84; von d. Konsekration beim Abendmahl 810, 8 f.; 998, 73 ff. 121.

Vom **rechten Gebrauch** des. 406; Vereinerung dazu 556, 10; 760, 36; 812, 20; soll empf. w. im Glaub. a. d. Gnade u. Vergeb. d. Sünden 312, 21; 414, 90; 996, 69 f.; d. Glaube wird vor allem erfordert 48; 68; 414, 90; 556, 10; Danksagung 410, 76; wer dazu geschickt und würdig 408, 73; 556, 10; 760, 33; 812, 20; 996, 69 f. 123 ff.; wer unwürdig 556, 10; 766, 61; 812, 18; 996, 68; diese empfangen es zum Gericht 248, 62; 976, 16. 57. 60; welche auszuschließen sind 248, 61; 766, 58; nicht alle sind jederzeit gleich geschickt 248, 62.

Darum soll man **niemand zwingen**, noch Zeit u. Ort vorschreiben 534, 13. 21; 762, 42. 47; sonst macht man ein Gesetz und ein Gift daraus 538, 25; bloß vermahnen 760, 39; so Christus selbst 762, 45; d. Segen d. Sacraments recht vorstellen 538, 24; zuvor verhören, unterrichten, absolvieren 68; 382, 1. 49; denn ein Verstand der christlichen Lehre ist dazu nötig 574, 5.

Dazu soll uns **treiben** die eigene Not 536, 23; 768, 71; wer es nicht jährl. begehrt, ist kein Christ 536, 22 f.; Rat f. die, welche an ihrer Würdigkeit zweifeln 764, 55 f. 62. 70; welche kein Verlangen fühlen 770, 75; viele empfangen es jed. Sonntag 324, 40.

Durch **Mißbrauch** wird d. Sakr. nichts benommen 754, 5; es ist an keine bestimmte Zeit gebunden wie das Osterlamm 762, 47.

\*) Die erste Zahl bedeutet die Seite, die nach dem Komma folgenden die Perioden. Solange letztere ohne Unterbrechung in einem Artikel forlaufen, ist die Seite nicht weiter ähnlert. übrigen ist immer der deutsche und lateinische Text zu vergleichen, weil sich das Register natürlich auf beide bezieht. Auch empfiehlt es sich unter Umständen, das englische Register zu vergleichen.

Die irrige Lehre d. Sacramentierer verworfen 808, 3. 25 ff.; 972, 2 ff. 32 f. 59. 67. 88 ff. 112 ff.; 1124, 21 ff.; d. Transsubstantiation 492, 5; 812, 22; 976, 14. 35. 108; andere Irrlehren der Papisten 814, 23. 40; 1000, 83 ff. 109 f. 121. 126; das papernaitische Essen d. Leibes Christi 816, 42; 994, 64. 105. 127; Irrlehren der Schwendfeldianer 842, 24; 1100, 32.

**Abendsegen** 558, 4.

**Abendstern**, lieblicher als der. ist Ehrbarkeit u. Gerechtigkeit 126, 24.

**Aberglauben**, ohne den, sollen Menschenfahrungen gehalten w. 324, 35; Aberglaube im Papsttum 776, 4.

**Abgott** macht d. Vertrauen d. Herzens 580, 3; der gemeinte ist d. Geld 582, 6.

**Abgötterei**, was sie ist 584, 21; entsteht aus Menschengeboten 1056, 15; e. Frucht d. Erbsünde 476, 2; Vertrauen auf eig. Werke 166, 40; 584, 22; Abg. d. Heiden 318, 15; 584, 18; d. gottlosen Könige in Israel 318, 15. 23; treibt die Welt 584, 17; d. Böbel m. d. Heiligen 346, 16; 436, 53; 450; 468, 26; 518, 47; 584, 21; m. d. Rosenkranz 436, 53; m. d. Wallfahrten 346, 16; m. d. Messe 418; 462, 1. 11 ff.; 516, 43; damit betrügen d. Mönche d. Welt 434, 44; d. Mönchsleben ist voll davon 438, 56; das Papsttum überhaupt 776, 4; durch falsches Nachgeben wird sie gestärkt 1056, 16; Gott tötet sie aus 588, 35; Abrahams Belehrung davon 926, 33.

**Ablas** ist Gewissensmarter 70; Klagen darüber 94, 2; damit wurde viel Betrug getrieben 280, 1; erdacht um d. Geldes willen 516, 46; daraus entstand d. Jubeljahr 484, 25; darin soll d. Heiligen Verdienst ausgeteilt w. 348, 22; 468, 23; er soll von den satisfactions canon. freimachen 292, 38; 484, 24; v. öffentlichen Bußen 306, 78; v. d. Pein d. Fregfers erlösen (Lebend. u. Tote) 256, 15. 26; 306, 78; 468, 24; teilweisen Ablass erteilten auch Kardinalé und Bischöfe, bölligen der Papst allein 484, 24.

**Abraham** hatte Gottes Gebot v. d. Beschneidung 146, 87; 174, 80; doch ist er nicht durch dies Werk gerecht gew. 146, 87; 174, 80; 312, 19; sondern durch d. Glauben 148, 90. 114; 174, 80; 926, 33; d. Glaube hat mitgewirkt bei s. Werken 190, 131; zweifelte nicht, hoffte, da nichts zu hoffen war 206, 188. 199; 986, 46. 71; erkannte s. Sünde 428, 25; sollte durch sein Zeugnis andere z. glauben reizen 174, 80; doch betrifft s. Verus and. nicht 436, 49; seinem Samen waren geistl. u. leibl. Güter verheißen 230, 14; dadurch u. durch äußerliche Ordnungen hatte ihn Gott abgejonert v. d. Heiden 230, 14; v. Abgött. befehrt 926, 33; er hatte die Verheißung von Christo 264, 53; 958, 23; war im Fürstenstand, Reichthum usw. ohne Sünde 332, 61; war als πολύγαμος reiner als viele Eheleute 380, 64; s. Glaube 154, 115; s. Ehe 372, 35; Sara ihm geboren 562, 7; s. Samen nimmt Christus an 780, 5.

**Absehen**, d. bloße, tilgt d. Sünde nicht 256, 19.

**Absolution** ist die Kraft der Schlüssel 490; 492; Stimme v. Himmel 68; 1074, 38; Gottes Stimme u. Wort, nicht e. Menschen 68; 260, 40; 280, 2; e. tröstl., selig. Wort 68; 260, 41; 280, 2; Zusage göttl. Gnade oder d. Evang. 198, 150; 260, 39. 61; 308, 4; e. Stimme d. Evang., nicht ein Urtheil od. Gesetz 280, 6. 8; Verheißung d. Sündenvergebung 194, 141; dadurch werden d. Sünd. vergeben vor Gott 552, 16; auch die unerkannten

282, 8; ist d. erschrockenen Gewissen sehr tröstlich 70; 198, 150; 260, 39; Hilfe und Trost wider d. Sünde u. d. böse Gewissen 492; verkündigt Frieden 260, 39.

Abj. sollte billig d. Sacrament der Buße heißen 260, 41; 308, 4; ist das Vornehmste in d. Beichte 70; nicht dab. z. trennen 268, 61; wird an Gottes Statt gesprochen 70; durch d. Gewalt d. Schlüssel 260, 39; ist v. Christo im Ev. gestiftet 490; 492; sie erteilt jed. Bischof 446, 13 f.; im Notfall auch e. Laie 522, 67; soll v. Beichtiger als v. Gott empf. 552, 16; in d. Kirche erhalten 46; 246, 58; 280, 2 f.; 492; durch die reservatio casuum nicht gehind. w. 306, 80; ist hoch u. teuer zu achten 70.

Gott fordert Glauben für sie 70; 198, 150; 248, 59; 260, 40; 1074, 38; der Glaube an die Absol. gehört z. Buße 46; 252, 1; soll d. Bußfertigen nicht geweigert w. 46; man erlangt sie in d. Kirche 692, 54; nur d. Glaube ergreift sie 254, 11. 39. 61; dadurch wird d. Glaube gestärkt 260, 42; wer an sie glaubt, wird Gott verhöht 1074, 38; ihr nicht glauben, ist Gott Lügen strafen 268, 62; wer sie nicht begehrt, ist unwürd. z. h. Abendmahl 766, 61; ohne sie wird man nicht zum Sacrament gelassen 68.

Davon Lehren d. Evangelischen richtig 248, 59; bei ihnen brauchen sie viele d. Jahres nicht einmal, sond. oft 248, 60; auf ihre Kraft hat man im Papsttum nicht hingew. 484, 20; dazu noch die satisfact. canon. aufgelegt 286, 25; hat die Lehre davon durch die Werklehre unterdrückt 248, 59; unnütze Fragen davon 252, 5 ff.; falsche Form u. Lehre im Papsttum 348, 25.

**Absol. privata** 46; 1074, 38; soll man nicht verachten 492; die sie veracht., wissen nicht, was Vergeb. d. Sünden od. d. Gewalt d. Schlüssel sei 280, 4; wie sie z. sprechen u. was dab. z. glauben 554, 26 ff.

**Absolviert** werden wir nicht wegen uns. Reue, sond. weg. d. Wortes Christi 224, 276; werden die, welche d. Sacr. begehren 68; 382, 1; die sich bessern wollen 520, 60.

**Abscheren** sollen d. Christen d. Sägungen der Welt 238, 35.

**Abstractum**, Gebrauch d. Wortes 18.

**Accidens**, Gebrauch d. Wortes in d. Lehre v. d. Erbsünde 784, 23; 876, 54 ff. 61.

**Acedia** (Überdruß d. göttl. Wortes) e. schädli. Plage 608, 99.

**Actus elicit**, ihnen schreib. d. Scholast. zu viel zu 106, 12; wenn dadurch Vergeb. d. Sünden, so hilft Christus nichts 122, 12; a. e. dilectionis, ihnen muß die Vergeb. d. Sünden vorausgehen 130, 36.

**Adams** ursprüngliche Beschaffenheit 108, 17 ff.; 866, 27; s. Leib und Seele von Gott geschaffen 780, 4; Fall und seine Folgen 42; 104; 106; 108, 14. 24; 334, 70; 366, 13. 16; 476, 1. 4; 866, 27. 38; 1092, 90; ist nicht so ein schlecht Ding, wie die Vernunft meint 168, 42.

**Adam** u. Eva machte d. Teufel zu Enthufasten 494, 5. 9; Strafe 300, 58; falsche Auslegung d. Papisten 300, 58; d. Strafe war ihm nicht aufgelegt, damit Vergebung der Sünde zu verdienen 264, 55; Reue und Bequädigung 264, 55; empfing das erste Evangelium 264, 53.

**Adams** Kinder sind untüchtig zum Guten, 104; 110; 128, 35; 864, 23; auch ihre besten Werke sind unrein 128, 34; in ihnen steckt d. En-



thufiasmus 496, 9; Strafe derj. f. d. Erbſünde 116, 46 f.; unordentl. Brunn nach Adams Fall 364, 7; durch Adams Fall iſt ganz verderbt uſw. 780, 8.

**U l t e r A d a m**, was er iſt 748, 66; hängt d. Natur, auch d. Gläubigen, immer an 804, 4; 964, 7. 18. 24; reizt z. vielen Sünden 726, 102; ihm tut d. Kreuz weh 716, 66; f. Gift ſetzt aus u. tötet der Geiſt 170, 49; Gott durch Anſehta. u. Trübsal 220, 247; 266, 58; 300, 60; gegen ihn kämpfen die Gläubigen 968, 23; er wird getötet durch d. Geiſt 964, 7; durch d. Laufe 550, 12; 748, 65. 71. 77. 84; durch den Glauben 940, 10; durch d. Buße 262, 46; 750, 75; durch d. Geſez u. deſſen Strafen 804, 4; 968, 19. 24; in d. Heiligung 396, 38. 71; durch Faſten geähmt 320, 24; durch d. Berufsarbeit 374, 43; i. Subſtanz wird in der Befehrung nicht vertilgt 788, 14.

**Adamsſünde**, wider dieſelbe kämpft der Heilige Geiſt in den Herzen der Heiligen 170, 49.

**Adamus a Fulda** 502, 21.

**Adel**, deſſen Verachtung der Prediger 568, 6.

**Adiaphora** 828; 1052; ſind Menſchenſagungen überhaupt 428, 27; die Kloſtergelübde 426, 21; Kirchengebr., die Gottes Wort freiläßt 828; 1052; doch ſoll man zuſehen, ob es wirklich Mittelſache ſind 828, 6. 11 f.; 1052, 5 ff. 10 ff. 28 ff.; Pauli Beiſpiel u. Lehre davon 1054, 11 ff.; Luthers Bedenken 1060, 24; in Mittelſachen darf man auch d. Schwachen im Glauben weichen 1054, 9; die Evangelischen wollen ſie um der Liebe willen halten 328, 52.

**Adiaphoron**, ein, iſt die Erbſünde nicht 114, 41.

**Aerius**, deſſen Ketzerei 416, 96.

**Aſterreden**, im 8. Geb. verboten 540, 16; 654, 264. 267 ff.; voll davon iſt d. Welt 726, 103.

**Agnöten** (auch Themiſtianer) waren e. arian. Sette 1042, 75.

**Agricola**, Joh. 500, 8.

**Agricola**, Steph. 500, 11; 528, 7.

**Albrecht**, Geo. 24.

**Albrecht**, Graf zu Schwarzburg 24.

**Alexander**, König von Mazedonien 190, 140; 324, 34; 408, 72.

**Alexandria**, Gottesdienſtordnung daſ. 68, 41; Kirchenregiment 472, 9; 496, 3; 520, 62; d. dort. Biſchof beſetzte die Kirchen des Orients 506, 12; Schuſter zu Alexandria 432, 38.

**Allegorien**, damit kann man nichts beweifen 396, 35.

**Allein** durch den Glauben werden wir gerecht 140, 69; „allein“ (sola) iſt particula exclusiva 140, 73; auf deren Gebrauch zu halten 794, 10; 926, 36. 43. 53; mit Unrecht ſtoßen ſich d. Widerſacher daran ibid.; ſie ſchließt nicht das Ev. u. d. Sakr., ſondern d. Vertrauen a. Verdienſt d. Werke aus 140, 74.

**Algegenwart** Gottes in d. Kreaturen 1038, 68; **A. C h r i ſ t** iſt i 822, 27. 30. 32; 1154, 23. 29; nach beiden Naturen 1042, 77 f.; 1048, 94; nach der menſchl. Natur 1024, 27; des Leibes Chriſti 814, 30. 32 ff.; doch iſt dieſe keine räuml. Ausſpannung 824, 29; 1048, 92.

**Allgemein** iſt die Gnade Gottes 832, 10; 836, 17 ff.; 900, 49; 1068, 23 ff.; d. Verheiße. d. Evs. 1070, 28.

**Allmacht** Chriſti 824, 33 ff.; 1038, 66.

**Allotris** Zwinglis 1020, 21. 39 f.

**Allwissenheit** Gottes 1062, 3 f. 6; Chriſti 826, 36 ff.; 1040, 72 ff.

**Almoſen** 312, 16; ſind alle Werke der Liebe 200, 163; ſind Übungen des Glaubens 198, 157; rechte Almoſen v. Gott geboten 294, 46; fürſtliche Almoſen, welche das ſind 196; **A. d. Korinther** e. h. Werk und Opfer 174, 71; Almoſengeben und Glaube gehören zuſ. 200, 163; verdienen viele Wohlthaten Gottes 198, 157 f.; wahre **A.** haben Gottes Gebot u. Verheiße. 294, 42. 46; 310, 16; Segen 650, 252; denen, die **A.** geben, iſt alles rein, wie? 200, 160 ff.; damit d. Übertretungen z. löſen, wie? 192, 133; doch gefallen ſie nur an den durch Chriſtum Verbühten 198, 157; um ihretwillen vergibt Gott nicht 194, 142; ſie können d. Gewiſſen nicht z. Ruhe ſtellen 198, 158; nicht ex op. op. v. Sünde und Tod erlöſen 198, 157; 294, 46; nicht rechtfertigen ohne Glauben 198, 155; nicht d. Hölle u. d. Teufel überwinden 198, 158; **A.** kann auch e. Heuchler geben 194; als **A.** ſind der Biſchöfe Güter geſtiftet 526, 80; v. gemeinen **A.** lebten d. Mönche in aller Hüppigkeit 420, 5; **A.** wurde für die Seelen im Fegefeuer verlanget 466, 16.

**Altar**, v. d. hebr. Benennung ſoll d. Meſſe ihren Namen haben 412, 84 ff.; Altäre wurden geſtiftet u. d. Menſchenſagungen willen 320, 23; den Heiligen 468, 26.

**Altarſteine** wurden im Papſtum getauft 500, 4. **Alte**, deren Sprüche verderben die Scholaſtiker 222, 259.

**Alte** und Kinder beſorgen d. Verheißeungen d. Gnade d. Heil. Geiſtes 244, 52; über deren Unwissenheit ſagt Luther 574, 5.

**Alter**, vor dem rechten, ſind keine Kloſtergelübde gültig 64, 26; 78, 30 ff.; 438, 57. 66; doch hat man viele damit beladen 76, 4. 29 ff.; im Alter ſoll man ſich der Eltern recht annehmen 612, 111.

**Altväter**, ihr Troſt und Glaube 958, 23.

**Ambroſius** verwirrt d. Verdienſt d. Werke 46, 3; 54, 14; deſſen Zeugnis vom Bedürfnis d. Verbühnung 66, 33; v. Ebenbild Gottes 108, 19; v. d. Rechtfertigung durch d. Glauben 150, 103; v. d. Vollkommenheit (Kol. 3, 14) 184, 114; v. Natur u. Gnade 214, 219; von der Buße 280, 96; v. Troſt d. Sakr. 410, 75; von Chriſto 1118; 1124; vom Zölibat 368, 20; über ſubſtantia und accidens 876, 54; **A. u. Chryſoſtomus** z. Hebr. 10 1146; d. Glaube d. Mutter d. guten Willens 46, 30; über d. Abendmahl 812, 15; Auslegg. d. Spruchs „Auf dieſen Fels“ uſw. 510, 27; mit ihm ſtimmt die Lehre d. Evangelischen 224, 268.

**Amen**, Bedeutung d. Worts 548, 21; 730, 119.

**Amsdorf**, Rit. 500, 5; 528, 3.

**Amſterdam**, Joh. 502, 32; 528, 29.

**Amt**, Ämter und Stände von Gott 328, 53; d. Ev. läßt ſie zu 332, 65; obrigkeitl. Ämter kann e. Chriſt annehmen 50, 2; 328, 53; wie Abraham, David, Daniel 332, 62; beſohlene Ämter ſoll man fleißig ausrichten 56, 37; 194, 143; 428, 27; dieſe nicht mögl. ohne Glauben u. außer Chriſto 56, 36; dazu nötig Keuſchheit 374, 43; ihres Amtes wahrzunehmen, ermahnt Luther d. Pfarrherren 532, 6; Irrtümer der Wiederkäufer 840; 1098.

**Amt** des Kaiſers iſt, chriſtliche Lehre uſw. ſchützen 356, 44; der Könige fordert Schutz d. Untertanen 56, 2; der Armen vor Unrecht 194, 141.

**Amt Chriſti** 460; iſt eigentlich, von Sünde und Tod erlöſen 198, 156; fremdes Amt Chriſti 802, 10; wird erkannt a. d. Lehre v. d. Gerechtigkeit des Glaubens 222, 256. 266; verdunkelt durch d. Lehre v. meritum condigni 208, 203; durch d.

neuen Gottesdienste d. Päpste usw. 224, 271; dröh. d. Lehre v. d. Heiligen Fürbitte 346, 15.

Am t d. H e i l. G e i s t e s 686, 35. 59; fremdes Amt desß. 954, 11; e. Amt d. Geistes ist das Priestertum d. N. L. 404, 59; es besteht in d. Predigt d. göttlichen Wortes 902, 56; 1072, 29; des Ev. u. Spendung d. Sakr. 908, 72. 90.

Am t des E v a n g e l i u m s ist, Vergebung der Sünde pred. 490; A. d. G e s e h e s 478, 4; wirkt ohne d. Ev. d. Tod 480, 7; treibt auch d. N. L., doch mit Verheißg. d. Gnade 478, 1. 4; A. d. Absolution ist e. Wohlthat, nicht e. neu Gericht 280, 6.

Das h ö c h s t e A m t in d. Kirche ist das Predigtamt 326; v. Amt d. Bischöfe 446, 12; Ämter in d. Kirche können auch Deugler haben 226, 3. 12. 28; auch d. Gottlosen 230, 17. 28; auch d. Antichrist 226, 4; d. Ämter in d. Kirche soll man hochhalten 492; auf d. Amt, welches Petri Bekenntnis führt, ist d. Kirche gegründet 510, 25; die nötigen Ämter in d. Kirche bestellen d. Widersacher nicht 442, 3. (S. auch Kirchenamt, Schlüssel.)

Am t d. S o h e n p r i e s t e r s beruhte auf göttl. Recht 514, 38.

**Anabaptisten**, s. Wiedertäufer.

**Anark, Fried.** 24.

**Anathema Pauli** trifft den Papst u. sein Reich 514, 38.

**Anbetung** Gottes 392, 27; Christi 1120; 1122; 1136; 1140; 1154, 32; A. d. Elemente im Abendmahl verworfen 816, 40; 1014, 126; d. Heiligen (siehe Anrufung).

**Anbieten**, die Verheißung bietet Gnade umsonst an 214, 218; d. H. Geist 784, 1; 886, 18.

**Anblick**, ein lieblicher, wird uns Gott, wenn wir seine Barmherzigkeit im Glauben ergriffen haben 156, 8; unjener unreinigkeit erschreckt uns 170, 56.

**Andacht**, scheinbare, des Selbstkommunizierens 464, 8.

**Anders** werden, heißt Buße tun 480, 4.

**Änderung der Herzen**, dazu Glaube nötig 194, 140; d. Lebens soll d. Buße sein 304, 73; 480, 4; dadurch verdammt d. Mensch s. Sünde 302, 67.

**Anfang** d. Welt, im, ward die Verheißung von Christo gegeben 204, 176.

**Anfechtungen** muß jeder Christ tragen 726, 105 ff.; auch d. Heiligen 298, 54. 56; darauf müssen Christen immer gerüstet sein 728, 109; bef. wenn sie dem Ev. gehorsam sein wollen 770, 79; hat Christus s. Kirche angekündigt 228, 10; v. A. weg. Würdigkeit z. h. Abendm. 764, 55 ff.

Anfechtungen d. Gläubigen sind gute Werke 174, 72; nicht Zeichen d. göttl. Zorns, sondern Gnadenzeichen 300, 61; verdienen Belohnung, doch nicht die Rechtfertigung 220, 246; wie der natürliche Mensch sich darin verhält 114, 42; 168, 46. 49; was A. d. Todes u. Zewfels sind, davon wissen müßige Leute nichts 124, 20.

Anfechtungen schickt Gott, d. Sünde z. dämpfen 298, 55; d. Willen z. brechen usw. 326, 45; den alten Adam z. töten 220, 247; d. Glauben z. üben 400, 46; ohne sie wird man leicht sicher und selbstgeredt 122, 9.

In d. Anfechtung werden unsere Werke z. Staub 222; können unsere Werke u. Gottesdienste das Gewissen nicht beruhigen 166, 40; sondern allein d. Lehre v. d. Glaubensgerechtigkeit 212; 274, 84; d. Erkenntnis d. Gnade Gottes 136, 60; d. rechtfert. Glaubens 224, 266; d. Glaube an d. Sündenvergebung 146, 85; 222; ob. d. Gewißheit ders. 276, 88; Gottes Wort davon 272, 72; d. Erinne-

rung an d. Gnadenwahl Gottes 834, 13; 1068, 20; auch in Anfechtung wegen der Seligkeit 1086, 74 hilft das Gebet 728, 110. 117.

In der Anfechtung wächst der Glaube 212; 260, 37. 42; durch Predigtthören u. Brauch d. Sakr. 260, 42; werden d. Heil. durch d. Verheißung erhalten 218, 243.

In d. Anfechtung soll man sich d. Willen Gottes hingeben 120, 8; Gott gehorsam sein 120, 8; 326, 45; das nicht ohne d. H. Geist 202, 172; darin Gott fürchten usw. lernen, ist rechte Kasteiung 326, 45; ein anderes ist, sie fühlen und darein verwilligen 728, 107.

**Angenehm** sind wir Gott nicht um unjerer Liebe oder Werke willen 180, 101. 110. 143. 206 f.; unjere Werke nicht ohne d. Mittler Christum 188, 123, sond. durch d. Glauben an Christum u. um Christi willen 154, 116; 166, 40. 42. 51. 55. 61. 101. 110; 212; 940, 8; wegen d. Zurechnung u. Verordnung Gottes 206, 86; wenn wir Gott angenehm sind durch den Gl. um Christi w., dann gefällt ihm uns. Gesetzeserfüllung 190, 132. 247; Gott angenehm sein nicht weg. uns. Gehorsams, sond. aus Barmherzigkeit, um Christi willen, heißt gerecht sein 206 f.

**Angefiht** Gottes, vor dem, bestehen wir nicht mit uns. Leben usw. 186, 118; Moses A. war verdeckt 126, 21; 802, 8; 954, 10; dieses, nicht d. aufgedeckt, sehen d. Scholastiker, Pharisäer, Philosophen, Mahomet 182, 108; 274, 78.

**Angst**, die rechte, d. Gewissens, in den Psalmen u. Propheten beschrieben 254, 9. 31; Trost darin 152, 106; 212; 262, 46. 87.

**Anklage**, wider die, d. Gesetzes, kann auch kein Heiliger bestehen 212; diese A. trifft alle Menschen usw. 150, 103; 156, 7. 46. 83. 136. 139. 164. 174. 212; 860, 6. 32.

**Anna**, St., soll vor Armut behüten 350, 32.

**Annehmen**, Christum, z. Verggebung d. Sünden, heißt an ihn glauben 162, 33; desgl. d. Verheißgn. 194, 142. 176; heißt Gott gehorchen 206, 188; nimmt Gott für Gerechtigkeit an 206, 194; ist der höchste Gottesdienst im Ev. 206, 189; gereicht zur Verggebung der Sünden 194, 142.

**Anrufen** in d. Not soll man Gott allein 120, 8; 196, 147; 538, 4; 598, 64; 698, 5 ff.; Christum allein 56, 2 f.; dadurch wird Gott geehrt 698, 8; das kann allein der Glaube 176, 83; kein zweifelndes Gewissen 176, 84. 89; dadurch erhält uns Gott 600, 72; d. Anrufen d. Glaubens ist im täglichen Opfer vorgebildet 396, 36 f.; nicht anrufen ist Frucht der Erbsünde 476, 2. (S. Anbetung und Gebet.)

**Anrufung der Heiligen** 52, 3; 56; 232; 342; 346 ff.; 420; 468; 580. (S. Heilige.)

**Ansehen** d. Person verboten 652; der Theologen nicht z. überschätzen 224, 270; der Barmherzigkeit ist Glaube 208, 203; am Ansehen d. falsch. Kirche soll man sich nicht ärgern 1078, 50.

**Antichrist**, wie ihn Daniel abmalt 234, 24; 318, 19; 370, 25; 400, 51; wie Paulus 226, 4; 514, 39; v. j. Reich ist das Papsttum ein Stück 318, 18; ist der Papst 474, 10. 13; 514, 39. 41 f. 56; 1058, 20; auch weg. d. Verbois d. Priesterehe 498, 1; d. Anrufens d. Heil. 468, 25; hat aus d. Nachtmahl Christi e. falschen Gottesdienst gemacht 418, 98; j. Reich richten d. Widersacher auf durch selbsternährten Gottesdienst 318, 18; darum sind sie sein Gefinde 400, 51; davon sollen alle wahren

Christen weichen 516, 41; er bleibt, bis Christus kommt 418, 98.

**Antinomer** verworfen 806, 8; 956, 15; 970, 26; wie Luther gegen sie schreibt 956, 17.

**Antiochi** oder Thronen der Kirche 398, 41.

**Antiochus'** Tyrannie wiederholt sich im Papsttum 414, 91.

**Antitrinitarier** 842; 1102.

**Antonius**, St., tat sich v. den Leuten, um die Schrift z. lesen 178, 90; wie er über seine Frömmigkeit belehrt wurde 432, 38.

**Apfel**, verbotener, ob durch dessen Gift d. Erb-sünde 106, 7.

**Apfelgott** = Göthe 584, 22.

**Apinus**, Joh. 502, 31; 528, 28.

**Apollinarius** 116; 1122.

**Apollonia**, St., soll gegen Zahnweh helfen 582, 11.

**Apologie** der A. R. 98; Veranlassung 100, 5 ff.; z. Augsburg entworfen 100, 10; hernach vermehrt *ibid.*; v. Kaiser nicht angenommen 100, 7; ein Zeugnis d. reinen Lehre d. Eb. 100, 15; e. *hymbol.* Buch 24; 776, 4; 852, 6. 11.

**Apostel** sind Gaben Gottes 510, 26; sendet Chr. 84, 5; 504, 8 f.; ihr Amt ist, d. Eb. z. pred. 330, 59; 448, 18; 990, 51; aus ihrem Munde hört man Christum 448, 19; schöpften ihre höchste Lehre aus d. 1. Gebot 426, 25; predigten Buße 286, 25 f.; breiteten das Eb. unter d. Heiden in aller Welt aus 264, 53; berufen sich auf den Konsejus der Propheten 272, 73.

Den Aposteln hat Gott nicht das Richteramt, sondern d. Gnabenezelution befohlen 280, 7; Chr. nicht befohlen, neue Jeremonien zu erdenken 92; 448, 18 f.; d. Streben nach weltl. Herrschaft verboten 330, 59; sie entschuldigt Christum wegen Nichthaltung d. Traditionen 72, 22; 324, 36.

Die Apostel machten allerlei Ordnungen in d. Kirche 446, 16; doch nicht als nötig z. Seligkeit 448, 16; nicht als Universaljeremonien 240, 38; widerstanden denen, die d. Jeremonial-gesetz wieder aufrichten wollten 374, 42; verboten, d. Jüngern dies Foch aufzulegen 444, 8; verb. eig. Gottesdienste 322, 31; wie sie v. Menschenzungen lehren 240, 39. 44; 322, 32. 34; richteten die jüd. Feste auf d. evang. Historien 240, 40; warum sie geboten, d. Osterfest mit d. Judenchristen zu feiern 240, 42; verb., Blut u. Ersticktes zu essen 86, 32. 65.

Die Apostel regierten die Kirche in Einigkeit 472, 9; keiner ist über d. and. gesetzt 504, 8 f.; Petrus redet oft für alle 510, 22 ff.; waren dem Kaiphas keinen Gehorsam schuldig 514, 38; wurden bei den Korinthern betrachtet 180, 101; ihrer wurde im Meßkanon gedacht 416, 93; ihnen zunächst wollen d. Mönche leben 424, 16; ihre Gebrauche, nicht ihre Lehre, wollen die Widersacher halten 240, 38.

**Apostolische Konstitutionen** üb. Osterfeier 242.

**Apostol. Symbolum** (s. Symbolum).

**Aquinas** (s. Thomas Aq.).

**Aragonien**, König von (Sanctius IV.), erhielt i. J. 1245 Dispens v. Papst f. s. Sohn Ramirus, daß ders. aus d. Kloster gehen und nach s. Bruders Peters Tod d. Regierung antreten dürfe 78, 26.

**Arbeit**, viel, hat d. Predigtamt 538, 26; zufäll. oder nöt. A. am Sonnt. nicht verboten 604, 86; der Heiligen nicht zu ihrem Vorteil, jond. z. Ehre Gottes 218, 243; danach jeder s. Lohn 174, 73 f. 247; 350, 29.

**Arbitrium liberatum** haben, die getauft u. wiedergeb. sind 906, 67; a. *servum*, Luthers Buch davon 896, 44.

**Archidiacon** wurde von den Diaconen erwähnt 520, 62.

**Arge** od. Boshaftige, der, ist d. Teufel 728, 113.

**Ärgerniß** d. erdichteten Gottesdienste im Papsttum 80, 48; des Jölibats 62, 18; 376, 51; Ä. zu vermeiden, sind die Priester ehelich gew. 60, 2; die Lehre der Evangelischen gibt dazu nicht Anlaß 450, 22; d. Teufel richtet es an zur Schmach des Eb. 460; Ä. soll man den Schwachen nicht geben durch Mißbr. christl. Freiheit 328, 51; 446, 16; 1056, 16; ohne Ä. darf man auch Menschenzungen halten 448, 17.

**Arianer**, alte u. neue, verworfen 826, 39; 842, 28; 1100, 36; wider sie das Athanas. Symb. 30; zu ihnen gehören die Aroisten 1042, 75; neue Arianer 1094, 1; 1116; 1122; 1140.

**Arionaniten**, gegen sie Epiphanius 1114; 1124; 1136.

**Aristippus** 434, 46.

**Aristoteles'** Ethik wurde im Papsttum gepred. statt Eb. 122, 14; A. preißt Ehrbarkeit u. Gerechtigkeit 126, 24; ermahnnte Alexander 194, 140.

**Arius'** Sekerei von Christo 822, 22; 1120.

**Arme** soll d. König schützen 194, 141; sollen v. d. Kirchengütern versorgt w. 526, 80; bekamen e. Teil d. Speise usw. v. d. Agapen d. ersten Christen 412, 86; werden gedrückt durch Wucher usw. 648, 240. 247; durch falsche Zeugen und Richter 652, 257 f.; wie e. rechten Armen zumute, erführen die Mönche nie 424, 16; A. sollen Hilfe v. Menschen annehmen 586, 27.

**Armut**, ihr Rufen dringt zu Gott 650, 247; 720, 84; worin wahre, evangelische Armut bestehe 434, 46; falsches Vorgeben d. Mönche davon 80, 48; 332, 63; 424, 16; diese lobt d. Papst 436, 47; ist doch höchstens leibl. Übg., worin weder Sünde noch Gerechtigkeit 426, 21; geg. Armut wurde St. Anna angerufen 350, 32.

**Art**, eine böse, haben wir v. Adam 170, 49.

**Artikel** d. Glaubens u. d. Lehre 42; 94; soll man nicht aus der Väter Werken oder Worten machen 466, 15; macht allein Gottes Wort *ibid.*; d. höchsten Art. d. christl. Lehre sind fast alle in der Konfession begr. 288, 27; darin weichen die Evangelischen v. d. latb. Kirche nicht ab 58, 2 f.; wollen weiter Bericht davon tun 450; will der Papst aufrichten 234, 23; dessen Artikel von Kirchenweihen, Glockentausen usw. sind kindisch 500, 4.

Der Artikel von der Kirche ist sehr tröstlich 228, 7. 9; wider d. Art. v. d. Erbsünde irren d. Scholastiker 476, 3 ff.; d. Art. v. d. Buße u. Rechtfertigung gehören zus. 266, 59; ohne diese keine christl. Kirche 354, 41; davon nicht zu weichen 460, 5; d. Artikel v. Vergeltung d. Sünden ist ein Hauptartikel d. Eb. 254, 10; 266, 59; ist d. höchste Art. in d. Kirche 336, 79; desgl. d. Art. v. d. Rechtfertigung 916, 6; darauf ist d. ganze Historie v. Christo z. beziehen 134, 51; ist d. wahrste, notwend. Art. 224, 277; ihn verdammen die Widersacher 232, 21; wider ihn sind die Klostergelübde 500, 1; d. abgött. Gottesdienste in den Klöstern 470, 2; in d. Art. v. d. Rechtfertigung gehören gute Werke nicht 794, 11; 922, 24 f. 36 f.; 944, 22.

**Artikel**, drei, d. Apoft. Symb. nach d. drei Pers. in d. Gottheit 678, 6; 678 ff.; der 1. schreht u. demütigt uns 682, 22; im 2. ist d. ganze Eb.

enth. 686, 33; der 3. handelt von der Heiligung 686, 35; ihn bestät. d. Taufe 744, 51; das heilige Abendmahl 758, 32.

Artikel, Schmalkalbische 454; 976, 17; der göttl. Majestät 460; vom Wert und Amt Christi 460.

**ÄHN**, das ist, Schuldopfer 390, 23.

**Äthiopes**, 386, 10.

**Athanasius**, dessen Glaubensb. 30; 850, 4; f. Arbeiten, Gefahren, Predigten sind heil. Werte 174, 69; v. d. communicatio naturarum in Chr. 1022, 22; 1114; 1116; 1122; 1140; üb. d. Majestät d. menschl. Natur Christi 1118; 1144.

**Attrition** (s. Reue). Unterschied v. Kontrition 252, 5; 482, 16 ff.; dadurch wird nicht Gnade verdient 256, 18; Erdichtung der Widerfager davon 306, 81.

**Aubianer** 242, 43.

**Auferstehung** d. Toten (d. Fleisches) 30; 34, 38; 50, 1. 5; 298, 56; 334, 66; 544, 5. 6; 576; 686; 694, 60; 872, 46; 968, 24; d. Auferst. d. Lebens 220, 249; d. geistl. Auferst. bedeutet die Taufe 748, 65; in Kraft ders. sollen wir in einem neuen Leben wandeln 552, 14; dch. d. Glauben 190, 129.

**Auferweckung**, geistl., geschieht durch d. Glauben 262, 46.

**Auflegen** d. Hände könnte auch ein Sacrament genannt werden 310, 11.

**Auffake** (s. Menschenfajungen).

**Augsburg**, Reichstag zu (s. Reichstag).

**Augsburgische Konfession** (s. Konfession).

**Augustinus**, s. Bekehrung 52; 138, 63; f. Arbeiten, Kämpfe, Predigten 174, 69; erfuhr in der Krankheit d. Kraft d. Glaubens 352, 36; klagt üb. d. Sünden im Schlaf 486, 28; seine Ordnungsregel 424, 17; f. Lehre stimmt mit der d. Evangelischen überein 50, 4; 54, 13. 26; 224, 268; mit d. Lehre Pauli v. d. Rechtfertigung 146, 87; wie er dar- über geg. d. Pelagianer schreibt 128, 29 f.; 334, 69. 76; v. Ebenbild Gottes 110, 22; von Gottes Gaben in uns 216, 235; v. d. Erbsünde 110, 24. 27. 36; 868, 30. 55; f. Lehre v. d. Gerechtigkeit durch d. Glauben 54, 13; v. d. Werken nach der Rechtfertigung 208, 201; v. d. Buße u. Bekehrung 278, 91; 296, 51; 788, 15; 910, 81; vom freien Willen 50, 4; 888, 23; v. Halten d. Gebote Gottes 170, 51; v. Wesen d. Satr. 308, 5. 23; 490, 1; 736, 18; 754, 10; v. d. Traditionen 72, 17; vom Fegfeuer 302, 70; 464, 13; v. d. Vereinigung d. Naturen in Christo 984, 37; üb. irrende Bischöfe 68, 28; wider d. Pelagianer 152, 106; 334, 69; Ehe vormaliger Mönche nicht aufzulösen 80, 35; Auslegung v. Matth. 16, 18 510, 28; über die böse Lust 114, 38; 118, 50; Gnade w. nicht gegeb. um unj. Verdienstes w. 128, 29; über d. Liebe usw. 224, 268; wo d. Kirche sei 226, 279; üb. d. Frömmigkeit im Herzen 336, 76; üb. d. Abendmahl 812, 15; üb. d. Manichäer 866, 30; 876, 54 f.; üb. d. persönl. Vereinig. 984, 36; bekenn. f. Irrtum in d. Lehre v. d. Gnade 890, 27; f. Zeugnis v. Chr. 1126; 1132; 1136; 1144; verbietet, d. Ehen derer, die aus d. Klöstern gegangen, z. zerreißen 80, 35; d. Bischöfen z. gehorchen, wenn sie wider d. Ev. lehren 86, 28; schreibt von d. Bischofswahl zu Rom 506, 13; daß auch e. Laie d. and. absolvieren könne 522, 67; z. f. Zeit ist d. Art. v. d. Vergebung d. Sünden ohne Verdienst nicht verdammt worden 342, 91; waren d. Klosterstände frei 76, 2.

**Augustus**, Herzog zu Sachsen 24.

**Auserwählte**, wer sie sind und woran zu erkennen 1072, 30 f.; wer nicht dazu gehört 1074,

39; ihrer sind wenige 1074, 34; kennt Gott alle 1068, 23; rechnet ihnen ihre Schwachheit nicht zu 798, 14; ihnen gibt Christus das ew. Leben 43, 1; reinigt sie von der Erbsünde 780, 6; sie erneut Gott durch Kreuz und Leiden 1078, 48; sie allein werden selig 1070, 25; Irrtümer 800, 19; 1156, 41 f. (S. Gnadenwahl.)

**Anslegen** soll man aufs beste d. Nächsten Tun 662, 289.

**Ansleger**, der beste, seiner Worte ist Christus selbst 988, 50.

**Anslegungen**, nützliche, d. Heil. Schrift nicht verwerflich 854, 10.

**Ansatz**, d. geistl., ist die Erbsünde 860, 6. 33.

**Ausschließen** darf man Christum nicht in der Lehre v. Gesetz u. Werken 220, 251; das tun die Werkgerechten 202, 169; 222; auszuschließ. sind d. öffentl. usw. Sünder 248, 61; 446, 13.

**Außerlich** ehrbar z. leben vermag d. Vernunft einigermaßen 126, 23; 890, 26; kann d. Mensch Gottes Wort hören und lesen 900, 53; äußerl. Geschäften kann er obliegen 888, 20; äußerl. Gottesdienst und Frömmigkeit macht nicht gerecht vor Gott 74, 41; 126, 26. 28; äußerl. u. innerl. Reinigkeit, Unterschied 200, 161 ff.

**Austilgen**; ausget. wird die Handschrift nicht ohne großen Kampf 216, 229.

**Aven**, Mähe, heißen die Propheten die falschen Gottesdienste 306, 2.

**Bankdienst** in Israel 416, 97 ff.

**Bad**; durch leibl. Bäder meinten d. Pharisäer rein zu werden vor Gott 200, 161; e. Bad der neuen Geh. wird d. Taufe durch d. Wort Gottes 550, 10; 738, 27.

**Bann** 496; d. große B. ist weltl. Strafe u. geht die Kirche nichts an 496; aber d. Kleine ist recht und christlich 496; scheidet aus von d. christl. Kirche 226, 3; die Lasterhaften u. Sacramentsverächter 248, 61; 520, 60. 74; sollen nicht vermennt w. 496; d. Befugnis d. kl. B. hat jed. Bischof, d. i., Pfarscherr (aus Christi Befehl) 446, 13 f.; 524, 74. 76; die Bischöfe haben ihn den Pfarscherrn widerrechtl. entzogen 524, 74. 76; mit unbilligem Bann beschwerten die Päpste die Gewissen 82, 2; d. Könige in Europa 512, 35; damit plagten die Offiziale die Leute aus Geiz usw. 524, 72; Klagen über dessen Mißbrauch 94, 2; der Schwendfeld. Irrtum vom Bann 842, 26; 1100, 34.

**Baptismata carnis**; siehe „leibliche Bäder“ 200, 161.

**Barbara**, St., Legende v. ihrem Tod 352, 35. **Barfüßer** 126, 20; 332, 62; 418, 1; lehren irrig v. d. Taufe 490, 3; zogen den Toten ihre Mönchsstappen an 218, 240; haben viele Mißbr. verbreitet 354.

**Barmherzigkeit** Gottes gegen uns ist Gnade 222, 260; beides in menschl. Gerichten ungewiß 214; 216, 224; in Gottes Gericht gewiß 216, 224; sie bietet die Verheißungen (des Ev.) umsonst an 214; 214, 218; sie allein stellt d. Gewissen zufrieden 166, 40; sie allein erhält uns ibid.; rettet uns 210, 209; ist größer als aller Welt Sünde 1152, 20; gegen Gottes Zorn zu halten 144, 82; darauf steht unj. Gerechtigkeit 132, 43; 170, 52; 208, 197; 282, 11; 498, 2; unj. Erwählung 1086, 75; aus Barmherzigkeit gibt Gott alles Gute 542, 2; kommt er uns zuvor 908, 71; will unj. Bekehrung 888, 22; darum wird d. Hoffnung nicht ungewiß 216, 223; macht Gott selig 214, 213. 217.

223; 834, 15; gefallen wir Gott um Christi will. 206 f.; haben wir einen verführten Gott 198, 158; vergibt Gott Sünde 194, 141; werden d. Gläubigen Gottes Kinder 146, 86; wird d. ew. Leben erlangt 208, 201; 430, 32.

Der Barmherzigkeit Gottes bedürfen wir 166, 40; auch bei guten Werken 208, 202. 204; auch d. Heiligen haben darauf vertraut, nicht auf ihre Werke 212; darauf muß unj. Gebet sich gründen 210, 210; außer derf. alles and. eitel 210, 209; find wir verloren 208, 201; danach schreit e. erschrock. Gewissen 162, 33; diese u. unj. Zammer hält e. christl. Herz gegeneinander 410, 76; Barmh. suchen, gehört z. wahr. Reue 282, 10; daran soll man nicht verzweif. 214, 218; z. derf. soll fliehen, wer d. Strafe fürchtet 152, 106; an d. Gefäßen d. Barmh. ist Gottes Gnade zu erkennen 1082, 60. 79. 82.

Barmherzigkeit muß mit d. Glauben gefaßt usw. werden 146, 86. 106; 156, 8. 32. 40. 53. 197. 203. 217; Barmh. u. Glaube find correlativa, gehö. zuj. 162, 33. 203. 216. 225. 260; auf sie baut der Glaube allein 132, 44. 45; sie sieht d. Glaube an 208, 203; sucht u. empfängt dief. 182, 107; sie erlang. d. Barmherzigen 192, 133; die sich an Gott halten 590, 39; dadurch wird uns Gott obiectum amabile 156, 8; dadurch ehrt man Gott 208; wer sich nicht darauf verläßt, tut Gott Schmach an 210, 211; Irrtümer dagegen 222, 256; 346, 15; 836, 20: 1092, 88.

**Basilius** d. Große über d. Erbsünde 876, 54; vom freien Willen 912, 86; v. d. communicatio naturarum in Christo 1022, 22.

**Bauch**, um dessen willen werden viele Mönche 434, 43.

**Bauen** auf Gottes Gnade 208, 197; nicht auf unj. Verdienst 212; auf gewissen Grund bei der Verklehre unmöglich 210, 212.

**Bauer**, Übersetzung desselben 458, 12.

**Baum**, ein guter, bringt g. Fr. 190, 132; ein böser kann nicht g. Fr. bringen 334, 72; 892, 32; wie e. Baum muß man d. göttl. Zufage ergreifen unter d. Wellen d. Todesangst 212.

**Beda** über den Spruch: „Auf diesen Fels“ usw. 510, 27.

**Bedeutung** (s. Vorbild).

**Befehl** Gottes müssen Sakramente haben 308, 3; hat d. Predigtamt 310, 11; d. Kirche, Prediger usw. zu bestellen 310, 12; aus Befehl Christi w. Sünden vergeben 554, 28.

**Ohne Befehl** Gottes können Menschen nicht Gnade verheißten 308, 3; find Konfirmation und letzte Lösung 308, 6; d. Anrufen d. Heiligen 350, 31; hat man im Papsttum Werke u. Opfer erfunden 176, 87; dabei kann d. Gewissen nie des göttlichen Wohlgefallens sicher sein 318, 14.

**Befehlen** soll man sich Gott täglich 600, 73.

**Begängnisse** (Vigilien) 464, 12.

**Begierden**, böse, find verboten 540 f.; 662 f.

**Begnadigung** um Christi willen ist die Rechtfertigung 164, 37.

**Begräbnis** Christi u. Höllensfahrt z. unterscheiden 1048, 1; im Papsttum stritten Pfarrer und Mönche um d. Begräb. 94, 2.

**Beharrlichkeit** im Glauben, dazu stärkt Gott 884, 14; 1076, 42; in Sünden ist Ursache d. Verdammnis 1074, 39 f.

**Beichte** 46; 246, 58 ff.; 254, 11 ff.; 280; 492; 552; nicht v. d. Schrift, sondern v. d. Kirche eingesetzt 70, 13; 250, 65; wie sie auffam 284, 15;

wie u. warum sie bei den Vätern gehalten wurde 284, 15; ist bei d. Evangelischen nicht abgetan 68, 1; geschieht v. d. einzelnen jährlich öfter 248, 60; hat zwei Stüde, Befennt. u. Absolut. 552, 16; wie e. rechte Beichte beschaff. 282, 11; 488, 37; soll Gott gegeben 70, 11; 282, 10 ff.; dazu gehö. reumüt. Erkenntnis d. Sünde 282, 10; bloß mit d. Munde beichten d. Heuchler 282, 10; e. Beichte mit halber Reue ist Heuchelei 482, 18. 27; Veröhnung mit d. Nächsten 282, 12.

**Ohne Absolution** ist d. Beichte nichts nütze 268, 61; weg. derf. zu erhalten 70, 13; 246; 280, 2; 492; auf die Beichte empfängt man Vergebung 554, 25; doch nicht um d. Beichte willen 280, 95.

**In d. Beichte** gilt unj. Würdigkeit nichts 766, 61; dazu nötig d. Selbstprüfung 552, 20; nicht nötig, alle Sünden z. erzählen 46; 68, 7; 246, 58. 63 ff.; 256, 23; 280, 5. 13; 482, 19; 494, 2; 516, 45; auch nicht möglich 46; 68, 7; 250, 65; 284, 14; 482, 15. 19; ist e. Fallstrick d. Gewissen 284, 13 f.; doch sollen d. Unerfahrenen um besseren Unterrichts w. etliche namhaft machen 250, 63; d. Vät. verordnen es weg. d. Buße 284, 15; in der Beichte soll man d. Leute, bei. d. Jugend, verhö. u. befragen 250, 66; 284, 13; doch ohne e. Marter daraus z. machen 250, 66; 554, 24.

**Privatbeichte** z. erhalten 46, 1; 246, 58.

**Irrtümer** man müsse in der Beichte alle Sünden de iure div. bekennen 246, 58; 254, 11; 482, 15. 19 f. (s. oben) und größtenteils Sünden wid. Menschengebote 254, 11; wichtige Gründe dafür 280, 5 ff.; Erdichtungen 306, 81; 516, 45; e. ganze, reine Beichte sei z. Seligkeit notwendig 284, 14; es sei dabei e. gewisse Zeit z. beobachten 246, 58. 60; durch d. Beichte verdiene man Vergebung d. Sünden 480, 12; sie mache gerecht ex. op. op., ohne Christum, ohne Glauben 254, 12; 266, 59 ff.; in d. Beichte gelte auch halbe Reue oder d. Wunsch derf. 482, 16 f.; Mißbrauch d. Beichte im Papsttum z. Marter d. Gewissen 68, 6; 284, 18.

**Beichtformel** f. Herrschaften 552, 23; f. Dienstboten 552, 21 f.

**Beichthören**, Eingriffe d. Mönche 94, 2; 250, 65.

**Beichtiger**, wie er d. Angefochtenen trösten 554, 29, d. Beichtenden absolvieren soll 554, 26 ff.; vor ihm find d. wissentl. u. drückenden Sünden z. bek. 552, 18; v. ihm Vergebung als v. Gott selber zu empfangen 552, 16; in festem Glauben 552, 18.

**Beichtpfennig**, um denf. zankten sich Pfarrer u. Mönche 250, 65.

**Beichtvater** (s. Beichtiger).

**Befehren** kann sich niemand selbst 788, 9; bef. w. wir in Christo 284, 19; die wahrhaft befehrt w., fühlen große Schrecken d. Gewissens 254, 9; die sich bef., erlangen Vergebung. d. S. 252, 1; 306, 79; die sich nicht bef., auf denen bleiben die Sünden 292, 41. 79; 922, 22.

**Befehrte**, welche abfallen und welche beständig bleiben, weiß Gott 1080, 54.

**Befehrung** ist nicht eins mit der Rechtfertigung 922, 24 f.; hat 2 Stüde, contritio et fides 258, 28; als z. könnte man die Früchte (gute Werke) setzen 258, 28; ist rechte Buße 290, 34; Sterben und Lebendigmachen 262, 46; Erweckung v. geistl. Tode 912, 87; Aberg., Erweckg., neue Regg. im Willen usw. 908, 70; nicht aber Verteilung und Neuschaffung der Seele 788, 14; 910, 81; Ertödtg. d. Fleisches u. gute Früchte folgen 290, 34; v. o. derf. find nur 2 wirkl. Urj. 790, 19; 906, 65; zu derf. kann d. Mensch nichts beitragen 882, 7. 24 f.;

904, 61. 71; sondern sein Wille verhält sich dabei pure passive 790, 18; 914, 89; nach derj. wirkt d. Menschen Wille mit 790, 17; 906, 65; aber nicht aus eig. natürl. Kräften, sond. durch d. empfangenen 906, 65; wie sie geschieht 136, 61 ff.; 790, 17. 19; 900, 48. 70. 73. 88; nicht gewalttham od. unmittelbar 898, 46; 904, 62; wirkt Gott 908, 71; 912, 87; 1068, 17. 29. 45; aus Barmherzigkeit 888, 22; d. Heilige Geist 786, 4. 19; 880, 5. 16. 48. 71; 1068, 17. 29. 44; durch d. Wort u. d. Satr. 786, 4. 19; 880, 5. 16. 48. 71; 1068, 17. 29. 44; Zeit, wann, hat Gott bestimmt 1080, 56; irrige Redensarten, die bei dieser Lehre zu vermeiden 788, 15 f.; 904, 61. 82. 86; Irrtümer wider dies. 786, 8 ff.; 908, 74 ff.; de tribus causis concurrentibus (790, 19); 914, 90.

**Befennen** sollen wir vor d. Leuten uns. Glauben 176, 89; dazu stärkt d. h. Abendmahl *ibid.*; dadurch w. man selig 224, 263; doch nicht ex op., sond. um d. Glaub. w. 224, 263; d. Kirche bekennet ein Cv. 228, 8; daß wir durch Barmherzigkeit selig w. 216, 223; bekennen soll einer d. andern j. Sünde 282, 12.

**Bekennnis** der Sünde ist d. Beichte 282, 10; 552, 16; ist e. Frucht d. Glaubens 164, 35; ein Zeichen der Kirche 226, 3; e. gutes Werk 174, 72; darin zeigt sich d. Glaubens Festigkeit 224, 263; es macht z. rechten Glied d. Kirche 232, 22; nicht aber ex op. od. gerecht und selig 224, 263; durch uns. Bekennnis sollen andere ermun. w. 174, 68; d. Bef. d. Heiligen heißt Christus d. Reiche d. Teufels entgeg. 174, 68; Bef. uns. Unwürdigkeit ist Stimme d. Glaub. 214, 216; d. Bef. Petri 510, 25; ihr Bef. bezeugt d. Kirche 1102, 40; d. Bef. d. Evangelischen ist d. Augsburg. Konf. 94; ist göttl. und christl. 94, 6; wahr, fromm u. thatl. 314, 26; erfordert gute Werke 174, 68; darauf kann man fröhl. sterben 338, 84. (Bekennnis d. Glaub. j. Symbole.)

**Beförderung** nannten d. alt. Sachjen d. Versuchg. 726, 101.

**Beladene** ruft Christus zu sich 768, 71.

**Beleben**: d. Glaube belebt d. erschrod. Gemüt 224, 265; die Christus mit j. Geiste belebt, sind j. Reich 230, 18.

**Beleidigung** übersteht d. Liebe 186, 120.

**Belohnung**, in der, zeigt sich die Gnade 218, 244; sind d. gut. Werken d. Gläubigen verheissen 174, 73 f.; 216, 234. 245; 304, 77; mit d. 4. Geb. verbunden 174, 76; Bef. d. Seligen hat verschied. Stufen 220, 245. 247 (216, 234); deren Maß richtet sich nach d. Werken 220, 246; zeitl. Bel. verzieht Gott oft 174, 77; mehr als auf sie, soll man auf Gottes Willen sehen 174, 77; d. Predigt dab. vernehmen d. Vollkomm. anders als d. Schwachen 218, 243; sie ist notwendig 218, 244.

**Befügen** des Nächsten verboten 540.

**Bemühung**, d. eigene, rettet uns nicht 210, 209.

**Benedicite** u. Gratiäs bei Tisch 556 f.; 600, 73.

**Benedictus**, St., dessen Ordnungsregel 424, 17.

**Bereitung**, durch eigene, erwarten d. Enthufassen u. Wiedertäufer d. h. Geist 310, 13; v. d. leibl. Ver. z. h. Abendm. 556, 10; 760, 36; darauf steht die Würdigkeit der Gäste nicht 816, 38; 1014, 124 f.

**Bergisches Buch** (j. Konfordinformel).

**Bern, Dietrich** von 570, 11.

**Bernhardus**, St., j. Lob 744, 50; er tat sich v. d. Leuten, d. h. Schrift z. lesen 178, 90; rühmte sich nicht j. Werke, sond. bekannte j. Sünden, doch

im Glaub. an Christum 222 (ob.); was er von Glauben u. gut. Werken lehrt 212; j. attritio zitiert 482, 17; üb. d. Reue 482, 17; v. Vergeb. d. Sünd. durch d. Glauben 272, 73; 430, 32; v. d. Mönchsgelübden 426, 21; v. ew. Leben 430, 32; er verzogte an j. Klosterleben 442, 70.

**Beruf**, zeitl., wurde im Papsttum f. e. ungeistl. Wesen gehalten 70, 10; 322, 26; 432, 37; ihm wurden die Menschenjah. vorgezogen 320, 25 ff.; 518, 48; auch d. Werke d. niedrigen Berufs sind gute, heil. Werke 174, 71; d. Berufe d. Menschen sind ungleich 436, 49 f.; d. Berufs soll jeder warten u. Gott darin gehorjam sein 82, 49 f.; 320, 25; 436, 49 f.; dazu v. d. Heiligen Exempel nehmen 56, 2; 344, 6; d. Fleiß darin ist christl. Vollkomm. 428, 27; nach j. Beruf soll jeder Christ nachfolgen 436, 48; ohne Beruf Stand, Familie usw. verlassen, ist Sünde *ibid.*; d. ordentl. Beruf, d. Pred. ist notwend. 48; 314, 24; welches d. Beruf d. Priester im N. T. 310, 9; um d. Berufs d. Kirche w. stellen auch d. Heuchler u. Unwürd. Christi Person dar 236, 28; Beruf Gottes, wie Christus u. Paulus davon lehren 1066, 14; ist Gottes Wille zur Seligkeit 1072, 29; Gott e. Ernst damit 1071, 29. 34; ergeht an alle Sünder, Menschen 832, 8. 10. 12; 1070, 28. 34 f. 68. 89; an d. Erwählten 834, 12; 1070, 27; j. d. v. Gott bestimmten Zeit 1080, 56; durch d. Heil. Geist im Cv. 544, 6; durch d. Wort 832, 8. 12; 1072, 29. 39. 41. 43; Christen sollen ihren Beruf durch g. Werke festmachen 340, 89; 834, 14; 946, 33; 1086, 73; darin bleibt man durch d. Glauben 340, 90; B. auch d. Gesall. z. Buße 1086, 75; diesen Beruf führt Gott auch aus j. Seligkeit d. Berufenen 1068, 22. 32; keiner tut ihm genug 168, 46; 836, 18 f.; 1074, 34; in d. Lehre davon soll man bei d. A. R. u. Apol. bleiben 1074, 38.

**Berufung**, allgem. (vocatío cathol.) 264, 53.

**Beruhigen** können d. Werke das Gewissen nicht 216, 225.

**Beschluß** d. allgem. fath. christl. Kirche ist das Zeugnis d. Proph. v. Christo 270, 66; 336, 79; aber noch nicht, was Bischöfe u. Päpsten beschließen 360, 17.

**Beschneidung** war Abr. u. Dav. v. Gott geboten 146, 87; 174, 80; doch nicht z. Rechtfertigung 146, 87; 174, 80; 312, 19, sond. als ein Zeichen, z. Übung usw. d. Glaubens *ibid.*; gilt nichts in Christo 152, 111; für ein Adiaiphoron zu achten 1056, 12; d. Jerem. derj. nicht nötig z. Seligkeit 240, 39; 374, 42; d. geistl. Reichn. bedeutet d. Ablegg. d. Sünde 262, 46.

**Besserung** e. Folge u. Frucht d. Buße 48, 6; dazu ermahnt d. Cv. 258, 29; 194, 143; dadurch wird man los v. Sünd. 194, 142; besteht nicht in d. fanon. Satisfakt., sond. in Buße, Reue, Glaube, gut. Werken 302; um Besserung d. Lebens, nicht um Strafe ist es Gott zu tun 302, 66; dazu soll dienen, was man v. Nächst. redet 660, 285.

**Beständigkeit** ist notwendig 724, 100; verheißt Christus 832, 8; dazu hilft Gott 884, 14; 1076, 42; Mangel an Beständigk. in d. wahren Lehre d. Evangelischen fälschl. vorgeworfen 8.

**Bestehen** kann l. Mensch, wenn Gott Sünde zu-rechnet 208, 205; auch d. Heiligen nicht wider Teufel, Tod, Hölle ohne d. Glauben 212.

**Bestes** soll man vom Nächsten reden 540; 660, 285. 289.

**Bestürzung** (confusio) im Gericht Gottes mendet d. Liebe nicht ab, sond. d. Glaube 186, 118.

**Beten** (s. Gebet).  
**Betrübt** wird d. Heil. Geist durch böse Werke 304, 77; durch Unbußfertigkeit 1076, 42. 59.  
**Betrug** d. Welt 592, 46; B. d. Schlange Urj. d. Falls 958, 23.  
**Bette**, sich zu Bette legen u. aufstehen soll man mit Gebet 556 f.; dazu die Kinder gewöhnen 576, 16.  
**Bettelische** Sazungen 294 (ob).  
**Betteln** ist kein Gottesdienst 82, 51 f.  
**Bettelorden** entstanden durch d. Mißbräuche b. der Messe 384, 7.  
**Bewahrung** d. Glaubens 886, 16; z. Seligkeit 1092, 90.  
**Beza, Th.** 996, 67.  
**Bezahlung** f. d. Sünde sind unj. Werke nicht 194, 141; ist Christus 402, 55; d. Verdienst d. Verzhöners 346, 19.  
**Bibel** (s. Heil. Schrift).  
**Bibellefen** den Predigern empfohlen 566, 3; allen Christen 884, 15.  
**Bild** Gottes in Adam 108, 15—22; 804, 2; 862, 10; nach d. Bild d. Klarheit d. Herrn sollen wir verklärt w. 216, 230; e. Bild Christi waren d. levit. Opfer 402, 53 (s. Vorbild); e. Bild des Leibes Christi ist das Brot nicht allein 246, 55; 814, 28; 1010, 115; ein feineres Bild ist der Mensch in d. Befehung nicht 914, 89.  
**Bilder d. Heiligen**, ihre Verehrung, Betrug damit, haben t. heiml. Kraft 350, 34.  
**Billigkeit**, durch, sollen Zwiste beigelegt werden 186, 120.  
**Binden** heißt Sünde behalten 292, 41; 306, 79.  
**Bindeschlüssel** 446, 13 (s. Schlüssel).  
**Bischöfe**, Amt u. Gewalt, Jurisdikt. ders. 82; 314: 442; 446, 12; 520; 524, 73; wird allein m. d. Wort ausgerichtet 84; geht nicht auf leibl., sond. geistl. Güter 84, 8; hindert das weltliche Amt nicht 84, 10; sie haben t. föniäl. Gewalt 446, 14; t. Herrschaft außer d. Cv. 448, 20; sollen ehe-lich sein 20: 60; 520, 62; 560, 2; wie sie sich sonst verhalten sollen nach d. Haustafel 560, 2; in geistl. Dingen soll ihnen d. Gemeinde gehorchen 86; 90; ihr geistl. Gerichtsanzug 446, 13 f.; ihr Amt ist, Lehre z. urteilen 86, 21; andere zum Kirchengamt z. ordnen 520, 62; sollen einig sein in Lehre, Glauben, Satz., Gebet, Werken d. Liebe 472, 9; sich gelind erzeigen 58, 5; m. d. Volke Geduld haben 184, 113; desgleichen d. Volk m. ihnen 184, 112; Luthers Klage über ihre Nachlässigkeit 532, 4 f.; weltl. Regiment haben sie aus menschl. Recht 86, 19; desgl. in Ehejachen, Zehnten usw. 86, 29; von vorbehalt. Fällen 82, 2; 88, 41; 258, 27; 306, 80; ihr Regiment wollen d. Evangelischen bedingungs-weise erhalten helfen 314, 24; 496, 1; sie ihrer Ehre nicht berauben 92, 71; haben nicht aus Haß gegen sie d. Menschenatzungen abgetan 72, 18.  
 Ihre Gewalt hat die Konfutation übertrieben 44, 6; haben t. Macht üb. d. Kirche 94, 76; oder etwas festzusetzen wider d. einträcht. Stimme d. Proph. 270, 66; wider d. Cv. 86, 34; 444, 6 ff. 14. 20; Gottesdienste aufzurichten 322, 31; Zere- mon. u. äußerl. Saz. 86, 30; 88, 42; 446, 14; außer z. Ordnung in d. Kirche 446, 15; machen d. Kirche nicht aus 232, 22; 360, 17 (498); 1058, 19; d. Glaube d. röm. Kirche hängt nicht v. ihnen ab 224, 269; werden fälschl. Säulen d. Wahrheit u. unfehlbar genannt 234, 28; mehr als ihnen ist Gott z. gehorch. 314, 25; wenn sie unrecht lehren,

sind sie sträflich 524, 72; dann soll man ihnen nicht gehorchen 86, 23. 70.

Bischöfe wurden anfangs v. jeder Kirche (Ge- meinde), v. Volk erwähnt 506, 13. 70 f.; von den Priestern 520, 62; ihre ordinatio od. confirmatio nicht beim Bischof z. Rom gesucht 508, 15; Bisch., Pastoren, Presbyter sind alle Pfarrherren 520, 61 ff.; gleich nach göttl. Recht 472, 9; 522, 65; die Bisch. haben den Pfarrherren ihre iurisdicatio ent- zogen 524, 74. 79; ihr Unterschied ist menschl. Ordnung 522, 63. 73; im Papsttum durften sie nur teilw. Ablass erteilen 486, 24; d. Papst hat üb. sie t. Recht 504, 7 ff. 35; dies will Melanch- thon iure hum. zulassen 500, 7; d. Papst ist selbst nur Bisch. z. Rom 470, 2; will d. oberste Bisch. in d. christl. Kirche sein 502, 1. 5 ff.; t. Bisch. magt jetzt, ihn Bruder zu heißen 470, 2.

Ein Bischof kann unmögl. alle Kirchen d. Welt versorgen 508, 16; d. Bischof z. Alexandria be- stellte d. Kirchen d. Orients, der z. Rom die des Oxydents 506, 12 f.; Urteil d. Hieronymus und Gregor v. Primat d. Bischofs z. Rom 508, 18 f.; ders. wurde v. d. Kirche gewählt u. v. Kaiser be- stätigt 508, 20; Streit desj. m. d. z. Konstanti- nopol über d. Primat 508, 21.

Untrene V. sind d. Widerjacher 154 f.; 354, 40; 456, 10; verteid. falsche Gottesd., verfolgen d. Cv. usw. 522, 66. 72. 79; haben neue Gottesd. an- gerichtet 82, 2; nehmen Eide ab wider d. Cv. 92, 70; verbieten beide Gestalten d. Sact. ibid.; den Ehestand der Geistlichen ibid.; klagen doch selbst üb. d. Zölibat 376, 52; haben d. Traditio- nen oft geändert. 240, 41; d. Fabeln v. d. Heiligen Beifall gegeb. 354, 38; viele sind v. Glauben ab- gef. 232, 22; sind Epistureer 224, 269; über ihre Tyrannie w. geklagt 314, 25 f. 28; 354, 39. 59. 70; beschweren d. Gewissen 84, 2; 94, 77; d. Volk 184, 112; geben damit Ursache z. Spalt. 94, 78; 184, 112; 314, 25; haben sich unterwunden, Kaiser u. Könige z. setzen u. z. entsetz. 84, 2; wollen selbst weltl. Fürsten sein 496, 2; 1058, 19; Gott wird sie strafen für ihre Gottesläst. 414, 91; sie müssen Gott Rechenschaft geben f. d. Mißbrauch d. als Almosen gestifteten Kirchengüter 526, 80 f. 82.

**Bitterkeit** und Haß verursachen die Sekten in d. Kirche 182, 111; aus Bitt. verfechten d. Wider- jacher ihre Menschenatzungen 184, 116.

**Blaurerus, Ambr.** 528, 32.

**Blindgeborne**, der, 300, 62.

**Blindheit**, geistl. 786, 2; 882, 9; ist Frucht d. Erbsünde 476, 2; im Papsttum 582, 11.

**Blod** oder Stein, inwiefern der Mensch so zu nennen u. inwief. nicht 888, 20 ff. 59. 62.

**Blut Abels** 378, 58. 70.

**Blut Christi**, durch das, haben wir Erlösung 150, 104; 198, 152; 268, 63; 460, 3; 544, 4; 684, 31; Vergeb. der Sünde 340 (Mitte); 556, 6; 578, 23; 752, 3; damit werden wir besprengt, d. i., geheiligt 396, 36. 38; 1034, 59; die rechte Genugtuung 488, 38; d. Bezahlg. f. d. ew. Tod 164; 296, 50; gewaltiger als d. Sünde 162, 29; hat d. Handschrift ausgelöscht 150, 103; dadurch haben wir e. gnädigen Gott 372, 36; diese Ehre kommt nicht d. Werken zu 296, 47; d. Blut Chr. lästern 252, 2; durch Mißbrauch d. Messe 414, 91.

Im Abendmahl: Wurde nach Hieronymus' Bericht d. Volke ausgeteilt 60, 6; 358, 4; ist wahr- haft u. weientl. im Abendm. gegenwärtig usw. 46; 246, 54; 358, 3; 492, 1; 554, 2; 578; 752, 3. 8 f. 12 ff. 16 f. 21 f. 28 f. 31; 808, 2. 6. 7; 974,

9 ff. 19 ff. 38. 44. 52 ff. 81; 1024, 29; 1150; nicht durch d. Konsekration, sondern durch d. allmächt. Kraft Christi 810, 8; 998, 74 ff.; ist e. lebendig-mach. Trank 1042, 76; wird nicht allein geistlich durch d. Glauben, sond. auch mündlich empfangen 810, 15. 42; 992, 59. 63; doch nicht lapernaitisch 810, 15. 42; 1008, 105. 127; auch v. d. Unwirk-digen 812, 16; 976, 16. 24 ff. 60. 66; Beweis-gründe 810, 11 ff.; 988, 48 ff. 93 ff.; Bekenntnis Bucers 976, 13; Luthers 980, 29 ff. 77 f.; Irr-tümer d. Sakramentierer gegen diese Lehre 812, 21 ff.; 970, 2 ff. 59. 67. 114 ff.; d. päpstl. Trans-substantiation 812, 22; 1008, 108.

Blut d. Ochsen u. Böcke kann nicht Sünde weg-nehmen 390, 22; Blut z. essen haben d. Apostel verbo. 86, 32. 65; unschuld. Blut vergießen die Widers. 270, 67; 378, 59. 70; bes. die Mönche 420, 8.

Blutbriefe lassen d. Widers. ausgehen 184, 115; 444, 4.

Bonaventura von der Erbsünde 112, 28. 152.

Bonifacius VIII. Seine Konstitution ist falsch 512, 33.

Böse, auch üb. sie geht Gottes Vorsehung 832, 4; 1062, 3; aber nicht dessen ew. Wahl 1064, 5; die B. sind nicht die h. Kirche 228, 8. 19; gehören nur m. d. Namen usw. dazu 226, 3. 6 f.; 228, 11. 12. 28; tragen allein d. Namen Christi 1012, 123; doch ist ihre Verwaltung. d. Satr. kräftig 232, 20; 756, 15; 976, 16. 19. 24. 32. 89; so wie auch böse Christen d. Satr. empfangen (812, 16); 978, 19. 66. 123; auch die Bösen unter den Juden heißen Gottes Volk 230, 14.

Böses, Unterschied zwischen böß und gut hebt die Lehre von der Glaubensgerechtigkeit nicht auf 212 (unt.); z. Bösen geneigt ist uns. Fleisch 714, 63; wie u. v. wem d. Böse z. strafen 658, 274 ff.; Böses soll man niemand gönnen 632, 188; da-wider beten wir 730, 115; d. Böse sieht Gottes Vorsehung jubor 1064, 6; setzt ihm Maß u. Ziel ibid.; doch schafft er es nicht 832, 4; 1064, 7.

Boto, Graf zu Reinftein 24.

Brandopfer wurden gebracht für Vergehungen 388, 21; dazu ward e. Lamm genommen 396, 36.

Brauch (s. Gebrauch).

Braut Christi ist d. Kirche 228, 10; soll keiner d. and. abipenst. machen 668, 306.

Brenz, wiesern s. Schriften angenomm. w. 16; j. Unterschrift d. Schmalz. Art. u. d. Apol. 502, 23; 528, 16; 528 (unt.).

Brigius 502, 27; 528, 14.

Brot, tägliches, was dazu gehört 546, 14; 716, 72 ff.; läßt Gott wachsen 716, 72 ff.; auch für die Bösen 546, 13; 720, 83; darum z. bitten und zu danken 546, 13; 558, 6 ff.; 576, 14; 716 ff.; soll d. Hungrigen gebrochen w. 192, 133.

Brot im h. Abendm., unter d. Gestalt dess. ist d. Leib Christi im Abendm. wahrhaft. u. wesentl. gegenwärtig usw. 46; 246; 490, 1 ff.; 554, 2; 578, 23; 752, 3. 8; 808, 2. 6 f.; 974, 9 ff. 19 ff. 44. 48. 58. 63 ff. 81; v. d. Redeweise „unter, mit, in d. Brot“ 982, 35; nicht e. Bedeutg., e. Zeichen d. abwes. Leibes Christi 810, 7. 27 ff.; nicht durch d. Konsektrat., sond. durch d. Allmacht Gottes und Christi 998, 76; Gründe f. diese Lehre 810, 11 ff.; 988, 48 ff. 93 ff.; Bekenntnis Bucers 976, 13; Luthers 980, 29 ff. 77 f.

Irrtümer d. Sakramentierer geg. dies. 808, 3 f. 25 ff. 36; 970, 2 ff. 59. 67. 113 ff.; der

päpstl. Transsubstantiation 492, 5; 812, 22; 1008, 108; der papist. Messe 1002, 87; v. Einschließen d. Brots in Sakramenthäuslein u. Anbetung dess. 976, 15. 87. 108.

Brutfressen, am, erkannten die Jünger den Herrn 358, 7; kein Beweis f. d. Reihentziehung ibid.; bezeichnet, daß d. h. Abendm. ausgeteilt w. soll 1000, 84.

Bruder, unser, ist Christus 1042, 78; Gespräch u. Trost d. Brüder untereinander 490; Brüder sind schuldig, einander z. strafen 658, 275; üb. d. falschen Br. klagt Luther 454, 4.

Brüderschaften im Papsttum 436, 53; 466, 21.

Bruno, Graf zu Mansfeld 24.

Brunst, unordentl., ist sündlich 366, 13.

Brünstig in der Liebe sollen Christen sein 906, 68.

Buch d. Lebens 1070, 25; ist Christus 832, 7. 13; 1066, 13. 66. 70. 89.

Bücher, gute, werden nicht verworfen 854, 10; Bücher, die man vor alters z. Unterweisung der Pred. hatte 566, 2.

Buchstaben d. Gesetzes erfüllen wir nicht 152, 106; dadurch kommen wir nicht zu Gott ibid.

Bucers Bekenntnis v. Abendmaß 976, 13.

Bugenhausen (s. Pomeranus).

Bulle Leos X. 224, 276; Bonifacius' VIII. 512, 33; Bullen der Päpste 472, 4; vom Abläß 486, 27.

Bund d. N. T., dessen Zeichen u. Siegel sind d. Sakramente 260, 42; 990, 53.

Bürde des Gewissens ist d. Reue 262, 44; allzu-schwere legen die Bischöfe d. Volk auf 184, 112.

Buße 48; 68; 252; 478; Wichtigkeit dieses Artikeles 254, 10; 280, 1; 354, 41; 400, 46; Ver-wandtschaft dess. mit dem Art. von der Rechtfert. 266, 59; inwiefern d. Buße e. Sakrament z. nen-nen 260, 41; 308, 4; 750, 74; in welchem Sinne d. Wort in d. Heil. Schrift gebraucht w. 952, 7 ff.

Buße z. tun, gebietet Gott allen Menschen 488, 34; 1070, 28. 75. 81; und zwar in diesem Leben 292, 37; wirkt Gott mit d. Heil. Geist durch d. Wort 1068, 17; predigen Christus u. d. Apostel 286, 25 f. 35; 262, 45; 952, 4 ff.; 290, 35; 480, 5. 30. 39; Paulus 290, 35. 36; 488, 33; Ambrosius 280, 96; Hieronymus 750, 81; Sprüche d. Väter 278, 91. 93; 304, 72 f.; wodurch d. rechte Lehre dav. unterdrückt ward 296, 49; jetzt wird schid-licher dav. gelehrt als im Papsttum 68, 6; 252, 4; 484, 22 f. 44; diese Lehre stößt d. Papst u. alle g. Werke um 488, 39; v. d. rechten Buße wissen weder Papst noch Theol. u. Juristen usw. 490, 41; können nur die recht lehren, welche d. Sünde ken-nen 480, 10; z. rechten Buße gehört d. Predigt d. Gesetzes u. d. Ev. 258 f.; 956, 15; inwiefern d. Ev. Buße predigt 436, 54; 800, 1. 6 f. 11; 952, 4 f.; dazu ermahnt d. Schrift durch d. Art. v. d. Gnadenwahl 1066, 12.

Rechte Buße ist nicht activa, sond. pass. contritio 478, 2 f. 36; lehrt die Sünde kennen 488, 35; widersteht ders. 488, 40; d. Predigt da-von schreckt d. Gewissen 138, 62; 202, 171. 244; 258, 28; läßt sie ihren Jammer, Sünde, Gottes Zorn, Notwendigkeit d. Vergebung fühlen 138, 62; 160, 21; krafft d. Übeltäter 192, 134; 296, 51; doch nicht immer äußerlich 266, 57.

Öffentliche Buße d. Gefallenen 284, 15 f. 23; 304, 74; 484, 22; v. d. Zeremon. ders. 286, 23; wurden durch den Abläß quittiert 306, 78; d. Evangelischen haben sie abgetan, weil sie nicht



Gottes, sondern Menschenwerk sind 284, 16 ff.; 306, 78.

Die Buße hat zwei Stücke, contritionem et fidem 48; 252, 1; 258, 28. 35. 44 ff. 52. 63. 91; 478, 2 ff.; 952, 8; dem ist gleich: Sterben d. alten Menschen u. Erneuerung durch d. Glauben 262, 46; 750, 74 ff.; wo Buße, da Glaube 48; 132, 45; 160, 21; 198, 151; 177; 214; 266, 57. 60 f.; 478, 2. 4; beide sollen miteinander wachsen 216, 232; darin entsteht, wächst, beweist sich der Glaube 132, 45; 160, 21; 216, 229. 265; 260, 35 ff. 44—52; Christum u. d. Glauben dab. scheiden, ist Kästerg. Christi 192, 136.

Die A b s o l u t i o n nicht v. d. Buße zu trennen 268, 61. 63; 952, 4 ff.; sollte d. Sacrament d. Buße heißen 260, 41; 308, 4; m. d. Buße d. Verheißg. d. Vergeb. verbunden 48; 192, 138. 151; 252, 1; durch Buße werden wir d. Sünde los 194, 142; d. Strafen dab. gemildert 196, 147; öffentl. übel 302, 68.

In der Buße geschieht die Wiedergeburt 222, 253; 290, 34; Erneuerung der Taufe 750, (75.) 78 f.; Buße tun, heißt völlig anders werden 304, 73; 480, 3; d. Pred. ders. bezieht, Gutes zu tun 192, 134; darum könnten als 3. Stück der Buße d. guten Werke gesetzt w. 48; 258, 28. 45; jedoch nicht Werke menschl. Satzungen 302, 68; sie muß d. Glauben u. d. Früchte umfassen 194, 142. 151 ff. 157; 258, 28. 58; 290, 34. 42. 73. 77; leibl. Erörtungen werden nicht ausgeschlossen 296, 51; d. Buße soll d. ganze Leben währen 214; 488, 40; 892, 34. 88; die in wahrer B. Christum annehmen, macht Gott gerecht 1068, 18; Irrtümer gegen dies. Art. 70, 7; 258, 25; 268, 25 f. 51. 81; 480, 11 ff. 21. 29; 1064, 10 f. (S. auch satisfactiones.)

**Bußfertige Sünder**, worauf sie vertrauen sollen 958, 22.

**Bußprediger** ist Johannes 480, 5. 30.

**Bußpredigt**, ob d. Ev. sei 800, 1. 6 f. 11; 950, 2. 5.

**Büßer**, die Gnade begehrten, mußten sich der öffentl. Buße unterwerfen 268, 23.

**Calvinisten**, deren Irrtum v. d. Person Christi 816, 1; 1154.

**Campegius**, Cardinal 290, 29; will die Messe nicht fahren lassen 464, 10.

**Canones** d. Messe 246, 55; 412, 88. 93; 462, 7; v. Pölibat 364, 6. 23. 57. 60; v. d. Satisfactionen 302, 70. 74; d. Can. verbieten, e. ketz. Paps. zu gehorchen 514, 38; untüchtige Gelübde 420, 9. 57; Zerreißung d. Priesterehe 62; 380, 63; lassen auch d. Ordination d. Ketz. gelten 496, 3; rechneten 7 Jahre Buße auf e. Todsünde 484, 22; verordnen die Behandlg. d. Ehesachen durch d. weltl. Obrigt., wenn d. Bisch. säumig sind 524, 77; verfüh. d. Vasterhaften u. Sacramentsverächtern d. Wann 248, 61; gebieten nicht e. Gestalt im Abendm. 60, 7; übertreiben d. Gewalt d. Paps. 518, 49 f.; d. alten Can. w. nicht gehalten 92, 67.

**Capacitas activa et passiva** in d. Befehung 888, 23.

**Cares** u. Thressis (Holzpieler) 624, 152.

**Carlstadt** wollte das Regiment nach Mosis Gesetz bestellen 330, 55.

**Cäsar** u. Pompejus wurden uneins 186, 120.

**Castor** et Pollux 350, 32.

**Casus reservati** (i. Fälle, vorbehaltenne).

**Causa** unf. Heils ist Christus 150, 99; **causa**

final. d. Historie v. Christo ist d. Vergeb. d. Sünden 134, 51; **causa effice.** d. Befehung 908, 71; **causa iustific.** 928, 39; **causae verae** gut. Werke 950, 38; **causa sine qua non** sind d. Werke nicht 930, 43; müssen propter veras causas geschehen 950, 38.

**Celsus'** falsche Ankl. d. Christen 330, 58.

**Chalzedonisches Konzil** (i. Konzil).

**Chorherden**, in, besteht d. Heiligkeit nicht 498.

**Chorsingen** der Mönche ist unnützes Geklär 438, 55.

**Christen** sein, was das heiße 752, 85; werden durch das 2. Hauptst. v. Heid., Türk., Jud. geschied. 694, 66; ihre Mutter ist d. Kirche 688, 42; sind v. Fluch d. Gesetzes frei 962, 4. 23; sind Tempel Gottes 932, 54; bei ihnen ist d. Ehe rein 380, 66; halten immer Feiertage 604, 89; empfang. oft d. h. Abendm. 760, 39. 43; z. ihrer Stärkung ist es eingef. 812, 19; z. ihrer Vereinigg. m. Chr. 986, 44; erlangen hier schon d. ew. Güter, dort vollf. selig 230, 15.

Christen erkennen ihre Schuldigt. 682, 22; können d. Gef. nicht vollf. erf. 162, 25; 696, 68; was sie f. Sünde z. halten 806, 5; sind z. a. Werken z. ermahnen 950, 40; nach d. Gesetz 806, 8; vor Eigendünkel z. warnen 572, 19; sollen Ärgeris meiden 1056, 16; ihnen ist d. Erkennt. d. rechtfert. Glaub. notw. 224, 266; wie sie v. Glauben reden 206, 194; bei ihnen währt die Buße bis in den Tod 488, 40; 892, 34.

Christen sind schuldig z. leiden 74, 31; Zweck ihrer Trübsal 310, 16; ihre Anfechtungen 726, 105. 107; ihre Waffe dageg. d. Gebet 704, 30; Kraft dess. 706, 31. 69 f.; ihrer gegenseit. Fürbitte 468, 27.

Christen können ohne Sünde in obrigkeitlichen Ämtern sein 50, 2; 328, 53; Kriege führen, kaufen u. verkaufen, ehelich werden, übeltäter m. d. Schwert strafen *ibid.*; Güter besitzen, d. weltlichen Ordnung brauchen 82, 53 f.; 244, 50; 328, 53 f. 64; Kontrakte halten 334, 67; auferlegte Eide schwören 328, 53; sind schuldig, d. Obrigkeit zu gehorchen 50, 6 f.; 330, 55; auch e. heidnischen *ibid.*; doch nur, soweit es ohne Sünde geschehen kann 50, 7 ff.; Vornurf d. Julian u. Celsus 330, 58; Irrtümer d. Wiedertäufer 838 f.; 1098, 17 ff.; Christen sind vom Jerem.-Ges. frei 374, 41 f. 64; brauchen d. Tradit. nicht z. halten 74; 238, 32; ihr Gottesdienst dem levit. nicht gleich 88, 39; gottesdienstl. Versammlungen d. ersten Christen 412, 86 ff.; d. Seligkeit d. Christen will d. Paps. an f. Gewalt binden 472, 4. 10. 12; 514, 36; Chr. sollen den Irrt. d. Paps. strafen 520, 56; f. gottlosen Lehre nicht beifallen 516, 41. 53; d. Paps. plagt u. verdammt sie 474, 14; 518, 53 f.

Christen sind die nicht, welche d. Katsch. nicht lernen 534, 11; 574, 6; 752, 2; d. Satz. verachten, d. Ev. nicht glauben 248, 62; 536, 22; 732, 1; falsche Chr. sind in d. Kirche 46; 226, 3. 17; wie Jakobus sie schilt 190, 127; auch d. bösen empfang. Leib u. Blut Christi 492, 1; 812, 16 ff.; 978, 19. 24 f. 66; 1150, 6.

**Christenglaube** muß sein, wo e. christl. Kirche sein soll 154, 119; beruht ganz auf d. Lehre v. rechtfertigenden Glauben 252, 3.

**Christenhaude** soll nicht durch Ketten u. Sekten zerrissen w. 182, 111.

**Christenheit** ist d. christl. Kirche 690, 48; ihr Haupt ist Christus 470; sie beruft, sammelt usw. d. G. Geist 544, 6; 690, 53; 894, 40; bringt sie

zuf. durch d. Wort 694, 61 f.; 894, 37; ihre Eintracht beruht auf d. Art. v. d. Rechtfert. 916, 6; wir werden in sie aufgenommen durch d. Taufe 732, 2. 64; durch d. Buße 750, 81; in derj. ist d. h. Abendm. kräftig 976, 16; haben wir Vergebung d. Sünden 692, 54 ff.; außer ihr t. Vergebung u. Heiligg. 692, 56; Sache d. ganzen Christenheit ist d. Sache d. Ev. 278, 90; in ihr will d. Papst d. Oberste sein 502, 1; ist aber nicht ihr Haupt 470; 472, 7. (S. Kirche.)

**Christenfinder** sind nicht v. Natur heilig 838, 4; 1098, 13; 1156, 38.

**Christenstand**, besser als d. gemeine, sollen die Klosterstände sein 470, 2.

**Christoph**, Graf z. Mansfeld 24.

**Christoph**, St., Legende von ihm 352, 35.

**Christus** 30; 32 f.; 44; 118; 542; 816; 1014; ist Gottes eingeb. Sohn 30; 32 f.; 544, 3; 576; 682; 25; v. Vater gebor. vor d. Welt 30; 32, 21. 29; 460; 542; 1016, 6; nicht gemacht noch geschaffen, sond. geb. 30; 30, 8; 32, 21; e. and. Person als d. Vater 32, 5; 1040, 73; aber ihm gleich nach d. Gottheit 32, 6; 34, 31; in einerlei Weisen m. ihm 30; wahrhaft. Gott (aus d. Natur d. Vat.) 30; 32, 15; 34, 29 ff.; 44, 2; 544, 4; Gott v. Gott 30, 3; m. d. Vater u. d. Heil. Geist 1016, 6; Licht v. Licht 30, 3; hat göttl. Eigensch. u. Herrlicht. 30, 3. 6; 32, 6. 17. 27 f.; 44; 60; 118; 230, 18; 542 f.; 576; 682; 684, 27. 31; 986, 44; d. S. Geist geht v. ihm aus 30, 2; 460; 1040, 73.

**Menschwerdung**, persönl. Vereinigung usw. Christus ist empfangen v. S. Geist 30; 460; 542 f.; 576; 682; leibhaftig (incarn.) gew. v. S. Geist 30; geboren v. d. Jungfr. Maria 30; 44; 134, 51; 460; 542 f.; 576; 682; 820, 12; 1016, 6. 24; als Mensch aus d. Mutter Natur 34, 29; hat menschl. Natur angenom. 44, 1; 460; 780, 5; ist Fleisch gew. durch d. Wort Gottes 984, 39; ist wahrhaft. vollk. Mensch 32, 27; 30; 544, 4; 1016, 6; eines Wejens m. uns, doch ohne Sünde 872, 43 (170, 58. 185); nicht durch Verwandlg. d. Gottheit 34, 33, sond. durch Annahme d. menschl. Natur 34, 33; Gott u. Mensch ist also ein Christus 34, 32. 35; 118; 542, 1; 790, 1; 810, 11; 918, 15. 58; 1004, 94; in Christo sind zwei Naturen 16; 118; 1016, 7; 1150 f.; nicht vermengt, sond. zu einer Person (nicht in ein Weisen) verein. 16 f.; 34, 34; 790, 1; 818, 5. 18; 1016, 6 f. 11. 17 f. 30 f. 48 ff. 60. 89; 1150 f.; so daß sie realiter miteinander Gemeinschaft haben (commun. idiom.) 816, 2. 9. 18; 1024, 31. 37. 62 f. 76. 85; aber jede ihre wesentl. Eigenschaften behalte 1016, 8. 36. 48 f. 66 ff.; dadurch wird die göttl. Natur nicht geschwächt 1040, 71; noch die menschl. d. göttl. nach ihrem Weisen eräquiert 18; 824, 28; 1020, 19. 91; doch z. d. göttl. Majestät erhoben 820, 15; 1022, 23 ff. 50 ff. 54 ff. 61. 64. 67. 78. 80 ff.; 1150 f.; sie hat Christus nach f. Erhöhg. nicht abgelegt 1022, 26. 51; ohne Sünde 170, 58. 185; d. Lehre davon e. hohes Geheimnis 822, 18; 1026, 33; Zeugnisse d. Väter v. Einigkt. der Person u. Unterschied der Natur in Christo 1106 f.

**Stufen d. Erniedrigung u. Erhöhung**. Christi Leiden, Sterben u. Begräbnis 30; 34, 36; 44; 118; 134, 51; 460; 460, 1; 542 f.; 576; 682; Auferstehung 30; 34, 36; 44; 460; 460, 1; 542 f.; 552, 14; 576; 682; 1022, 25 f.; Höllenfahrt 30; 34, 36; 44; 460; 542 f.; 576; 682;

826; 1048; Himmelfahrt 30; 34, 37; 44; 460; 542 f.; 576; 682; 990; 1022, 25 f.; Sigen zur Rechten Gottes 16; 30; 34, 39; 168, 44 (230, 18); 460; 542 f.; 576; 682; 810, 12; 1022, 23; 1050, 3; im Schoß d. Vaters 422, 13; 1084, 67; Wiederkunft z. Gericht 16; 30; 34; 44; 332 f.; 460; 474, 15; 542 f.; 576; 682.

**Werk u. Amt Christi**. Chr. ist unf. Schöpfer u. Erlöser 986, 44 f.; causa unf. Heils 148, 98; e. Spiegel d. väterl. Herzens Gottes 694, 65; der verheiß. Same 194, 141; 264, 55; 958, 23; des Gesetzes Ende 128, 30; 220, 251; 424, 15. 17; 960, 24; allein d. Mittler u. Verjöhner 52; 56, 2 f.; 130, 40. 48. 69. 80. 82; 168, 41 f. 44. 58. 83. 90. 94. 100 f. 110. 130. 143. 178. 196. 255. 261; 272, 76; 338, 82; 350, 31; Fürsprecher bei Gott 58, 4; 168, 44. 211; 468, 26; Davids Sohn 958, 23; Messias 162, 33; 1040, 72; Gnadenstuhl 52; 58, 4; 144, 82; 268, 63; 752, 86; Hoherpriester 54, 9; 58 (ob.); 144, 82; 168, 44. 211. 255; 348, 24; 404, 58; d. Opfer f. unf. Sünde 44; 170, 58; 310, 8; 390, 23. 55 f.; der Schak, damit sie bezahlt worden ist 136, 57; 188, 124; 278, 90; 740, 37; d. einz. Schak frommer Herzen 274, 79; 338, 82; Gottes Lamm 150, 103; 460, 2; d. Heiland d. verderbten Natur 128, 30; 460, 5; d. ew. Weisheit u. Wahrheit 988, 47; unf. (Weisheit) Gerecht. usw. 148, 97; 198, 152. 175. 185; 386, 12; 460, 1; 790, 1. 4; 916, 2. 14 ff. 55; wodurch 918, 14; 958, 22; d. Herr d. Lebens usw. 684, 30; d. Buch d. Lebens 832, 7. 13; 1066, 13. 66. 70. 89; die Thür z. Leben 1084, 66; u. zwar d. alles nach beiden Naturen 790, 1; 916, 2 ff. 56; 1020, 20 f. 46 f. 78. 93; unf. Herr 30; 32, 17. 27 f.; 456, 9; 542 f.; 576; 682; König im Reiche Gottes 710, 51; d. Haupt u. Grund d. Kirche, die f. Leib ist 226, 5. 12; 232, 22; 470, 1. 9; 690, 51; d. Erstlein 186, 118; d. lebend. Weinstock 246, 56; d. Körper d. zukünft. Güter 240, 35; 398, 39.

**Weisagung u. Erfüllung**. Christus ist vor d. Gesetz, im Anfang d. Welt, verheißt 204, 176; im Gesetz Moiss vorgebildet 396, 36 f. 53; ihn will d. Ges. nicht aufheben 196, 148; er war d. Ges. nicht unterworfen 918, 15; von ihm weisagten d. Proph. 144, 83; 198, 152; 268, 65; 336, 79; an ihn glaubten d. Patriarchen 136, 57; 272, 73; 402, 55; ihm ging Johannes voran 480, 5. 30 ff.; er ist nicht umsonst verheißt, gestorben usw. 160, 27. 176; jah auf Gottes Willen 174, 77; war gehorsam d. Gesetz u. Willen Gottes 792, 3; 918, 15. 22. 30; ließ sich taufen 736, 21; f. Wunder zeugen v. f. göttl. Majestät 1022, 25; d. ganze Geschichte v. ihm ist auf d. Artitel v. d. Vergeb. d. Sünd. z. beziehen 134, 51; inwiefern d. Predigt v. f. Leiden u. Sterben e. Predigt d. Zornes Gottes sei 802, 9 f.

**Zweck, Frucht u. Nutzen der Menschwerdung**. Christus ist gekommen, weil wir d. Gesetz nicht halt. können 274, 80; d. Sünde u. Strafe wegzunehmen 118; Gnade u. Frieden z. verkünd. 122, 15; unf. ewige Wahl z. Leben 1084, 67; sein Werk ist unf. Erlösg. 688, 38; hat Strafe, Sünde, Fluch auf sich genommen 170, 58. 185; 956, 20; 1070, 28; d. Handschrift mit f. Blut ausgelsöcht 150, 103; 264, 48; vom Fluch d. Gesetzes befreit 170, 58; 804, 2; 906, 67; 968, 23; v. äußerlichen Sagenungen 446, 15; 828, 6; 1054, 11; f. unsere Sünden gestorben 294, 43. 50; 460, 1; 554, 4. 8; u. zwar f. alle Menschen 1152, 17; das ist f. Amt 198, 156; 802, 10; dagegen Gottes Zorn verkünd-

digen, ist e. fremd Werk Christi 802, 10; 954, 12; hat d. Sünde geschenkt 150, 103; uns mit Gott versöhnt, Gottes Zorn gesühnt 44; 118; 142, 80; 160, 20. 83. 149.

**Applicatio.** Christus macht gerecht, heiligt, tröstet 44; 80, 43 ff.; 118; ihn setzt der Glaube d. Zorne Gottes entgegen 132, 46; 178, 93. 100. 170. 179; 274, 84. 87; 424, 17; um seinetwillen wird (gratis) d. Erbünde vergeben 44; 52; 114, 40; 144, 82 f. 117. 120; 170, 56. 74. 82. 136. 170 f. 187; 248, 59; 252, 2. 44. 63. 65. 72. 76. 95; 336, 79; 422, 11. 13. 54; 498, 1 f.; 516, 44; 862, 14; w. wir gerecht geachtet 154, 114; 162, 26. 38. 40. 42. 58 f. 91. 109. 117. 187. 196; 498, 1; nimmt uns Gott z. Gnaden an 78 f.; 164, 38. 40; 224, 265; 244, 52; 282, 10; 308, 4. 5. 8 f.; 348, 20; 386, 12; 872, 45; 922, 23; in ihm haben wir Vergebung, Gnade, Gerechtigt., ev. Leben 44; 54; 120; 124 f.; 132, 40 f. 43. 48. 51. 62. 80 f. 84. 117; 158, 11. 67. 141. 173. 185; 212; 214; 222 (unt.); 224, 265; 258, 29. 35 f. 53. 72. 79 f. 84; 316, 5. 9 f.; 340, 88; 372, 36; 430, 32; 444, 7. 23; 460, 2; 486, 32; 500, 2; 544, 6; 684, 29 f.; 924, 30; Veröhhng., Gerechtigt., ev. Leben 44; 204, 176; 212 f.; 218, 243; 260, 37; 274, 81; 390, 23; 1068, 15. 28; Frieden m. Gott 148, 91; 174, 74. 143; 268, 64; e. gnädigen Gott 44; 54 f.; 70; 80 f.; 146, 87. 100; 166, 40. 42. 53. 59. 82. 96. 101. 109. 171. 178. 255. 258; 316, 6; 794, 9; Zugang z. Gott 142, 81; 160, 21. 42. 74. 94. 101 f. 125. 135. 148. 169 f. 173. 176. 193. 197. 212. 255; 260, 37. 63; d. göttl. Zusage 166, 40; ist Erhörg. zugesagt 58, 4; 158, 17; 216, 229; 346, 17. 20; gefällt Gott allein unj. Tun 160, 19. 42. 45. 63. 135. 149. 160. 194. 254; 242, 261; f. Name ist uns z. Seligkeit gegeben 148, 98; 460, 5; j. Blut tilgt unj. Sünd. 134, 53; 164 f.; 934, 57; f. Gehorjam unj. Gerechtigkeit 918, 14 f. 22; wie ein Christus, so auch e. i. n. e. Vergebung f. alle 174, 74.

Christi Verdienst 70; 134, 53; 860, 6; 922, 25; ist allein Ursache der Wahl Gottes 836, 20; 1064, 8. 13. 43. 65 f. 87 f.; wird durch f. Wort u. d. Sakramente vorgetragen u. dargereicht 1068, 16; wird uns geschenkt 186, 117 f.

**Sieger u. Besieger.** Christus hat Sünde, Tod u. d. Teufels Reich überwunden 118; 160, 18; 160; 174, 68 ff. 71; 246, 57; 294, 43. 49. 60; 684, 31; 1022, 25; 1050, 2; schützt d. Seinen dagegen 44; 684, 30; ihm u. sein Wort muß alles weichen 450; durch ihn gibt Gott d. Sieg 142, 79; 296, 49.

**Propheetisches Amt.** Christus hat das Gesetz ausgelegt 630, 182; 802, 8; was „Gesetz Christi“ heißt 966, 17; Buße u. Glauben gepred. 286, 25 f. 35 f.; 262, 45; 1072, 33. 67; läßt Buße u. Vergebung d. Sünd. (Ev.) pred. 138, 62; 162, 31 ff. 138; 258, 30; 264, 53; 292, 41; 480, 6; 952, 4 f.; 1070, 28. 67; hat d. Pred. d. Ev. durch d. Satr. versiegelt 1074, 37; läßt d. bürgerliche Ordnung bestehen 328, 54; 434, 41. 48; hat auch geschworen 598, 65; wie er v. rechten Gottesdienst lehrt 162, 33; 206, 189; v. Bekennnis 1058, 17; vom Halten d. Gebote Gottes 156, 1 f.; 798, 12; v. Liebe u. Glauben 162, 31 ff.; v. Meiden des Argernisses 1056, 16; v. Ehestand 368, 23. 39; v. Ehelosigkeit 366, 16. 19 ff. 40; f. Lehre ist d. Ev. 952, 4; er ist selbst d. beste Ausleger seiner Worte 988, 50; f. Lehre u. d. Philosophie 122, 12; seine Worte u. die des Sokrates, Xenon unj. 122, 14.

**Sakramente gestiftet.** Christus hat d.

Taufe eingesezt 244, 52; 550; 576 f.; 732; 736, 22 f. 31. 35; ihm gefällt d. Kindertaufe 742, 49; ihn bringt d. Taufe 742, 41; er hat d. Absolution gestiftet (266, 57); 492; 554, 28; der Kirche d. Amt d. Schlüssel gegeb. 492; 522, 68; den Mann 524, 76; d. h. Abendmahl eingesezt 46; 176, 89; 246; 406, 68. 72. 89; 554, 3; 578, 20; 752; 810, 15; 986, 44. 48; allein f. d. Lebenden 464, 12; nicht d. Messe zu einem Sühnopfer 64 f.; 462, 4; d. Reich auch f. d. Laien bestimmt 58 f.; 356, 1. 3; ist im Abendm. gegenwärtig 246, 57; 808, 2. 6 ff.; 820, 17; 974, 9 ff. 54 f.; hat dreierlei Weise der Gegenwart j. Leibes 1004, 98; wird uns leiblich gereicht 246, 54; wohnt dadurch in uns 246, 56; 360, 10; gibt j. Fleisch f. d. Leben d. Welt 360, 10; an d. Sakramente hat er Verheißungen gehestet 196, 143. (S. Abendmahl.)

**Vaut, regiert unj. Kirche.** Christus verheißt, gibt (durch ihn Gott) d. Heil. Geist 122 f.; 158, 12; 160; 210, 211; 228, 9; 328, 54; 550, 10; 948, 33; z. ihm bringt, bei ihm erhält d. Heil. Geist 544, 6; 688, 38; 894, 40; in welchen Christus nichts wirkt, die sind nicht j. Glieder 226, 6; er regiert d. Kirche m. j. Geist 226, 5. 7; gründet sie auf Petri Bekenntnis 510, 25; (354, 41); warnt vor Spaltungen 244, 49; die einen Christus haben, machen d. fathol. Christi. Kirche aus 228, 10; 228; 236, 31; Chr. besieht ihr d. letzte Gericht 510, 24; beweist in uns seine Macht 174, 68; ist unser Bruder gew. 1042, 78; hat e. geistl. Reich 306, 79; 512, 31; darin sind, die er mit f. Geist belebt 230, 18.

**Apostel Christi.** Chr. hat d. Apostel gesandt 84; 504, 8 f.; sie stehen an j. Statt 236, 28; 242, 47; 448, 19; 1070, 27; weg. Nichtthats. d. Tradit. entschuld. 72, 22; 324, 36; einander gleichgestellt 504, 8 f. 10. 22 ff. 30; ihnen nur geistl. Gewalt gegeben 512, 31; ihnen nicht befohlen, neue Zeremonien aufzurichten 92; 448, 18 f.; nicht neue Gebote gegeb., Vergebung d. Sünd. z. verdienen 122, 15; 444, 7; straft deshalb d. Pharisäer 162, 33; 436, 51.

**Christus der Sünderfreund.** Ruft z. sich d. Mühseligen 262, 44; 346, 18. 21; 832, 8; 996, 70; macht z. Sündern u. tröstet wieder 262, 45; bietet j. Gnade an 902, 57; stößt d. Sünder nicht v. sich 752, 86; 1084, 68; will nicht, daß wir an Gottes Gnade verzweifeln 214, 218.

**Gnadenwirkungen Christi.** In ihm w. wir neu geboren 156, 4; 168, 41. 169; 284, 19; 924, 28; lebendig gemacht 786, 3; geschaffen zu guten Werken 890, 26. 39; 938, 7; er fordert e. neues Leben 192, 138; hilft d. Gesetz zu halten 196, 149. 178. 194; in ihm sind wir vollkomm. 170, 58; ist nichts Verdammliches an uns 798, 14; er lehrt uns beten 696, 3; lobt d. treuen Knechte 342, 4; will d. Lohn d. Predigtamts sein 538, 27; hat d. Kirche Gefahren geweihsagt 288, 29; erweckt v. d. Toten u. gibt ev. Leben 50; 212 f.; 216, 231. 243; 332 f.; erlöst, heiligt, erweckt u. ziert d. menschl. Natur 780, 6; verdammt die Gottlosen 332 f.

Christus wird erkannt durch d. Predigt 688, 38; 918, 11; 950, 2; angeboten durch d. Ev. 272, 76; ihn sollen wir im Ev. hören 1152, 18.

Christus allein (nicht auch d. Heiligen) ist a n z u r u f e n 56 f.; 346, 18; denn an ihm haben wir alles viel besser als an d. Heil. 468, 25; ihm sollen wir vertrauen 276, 87; 350, 31; 430, 34; 918, 11; ihn bekennen, ist ein Lobopfer 394, 33;

„durch Christum“ usw. ist d. Schluß aller Kirchengebete 224, 264; „um Christus' willen“, das heißt, im Namen Christi 268, 65.

Christus ist hoch über unsere Werke usw. z. setzen 170, 57; 194, 143. 159; 274, 78; 926, 35; verwirft die Werke 164; 212 f.; 214, 218; doch hat er Verheißungen an gute Werke geheftet 194, 143. 154; außer ihm gelten d. Werke nichts 206, 194; ihn darf man bei d. Gesetz u. d. Werken nicht ausschließen 220, 251; nicht bei d. Rechtfertigung 188, 124; ihn kann man durch Werke nicht fassen 142, 80; 464, 12, sonb. allein durch d. Glauben 142, 80; 188, 124. 176. 187; 212 f.; 222, 257; 402, 55; 792, 5; 832, 10 f. 13; 900, 50; 924, 30. 38; der in d. Liebe tätig ist 152, 111, und durch Buße 1068, 18. 28. 40; verwirft die Menschenfahrungen 294, 46; f. Verdienst ist Objekt d. Glaubens 134, 53; (154, 118; 220, 246. 266); an ihn glauben, heißt f. Wohlthat kennen 150, 101; sich f. Leidens trösten 140, 69; f. Namen bekenn. 148, 98; das bloße Wissen v. ihm ist nicht Glaube 190, 128; 792, 6; wer an ihn glaubt, wird nicht zuhanden 186, 118; 268, 65; 350, 31. (Das übrige v. Glauben an Christum f. bei Glaube.)

Christo sollen wir eigen sein und dienen 544, 4; aber nicht nach Menschengeboten 426, 23. 69; 462, 2; 500; 828, 3; 1054, 8.

Ohne Christum zwar einigermaßen e. ehrb. Leben 156, 9; aber keine Gerechtigkeit und Verzeihung 186, 118. 121; f. Hilfe 684, 29; können wir nichts tun 192, 135. 145. 148. 251; 786, 6; 890, 26. 29; kann niemand d. Gesetz halten 196, 149; 260, 37; außer ihm sind d. Menschen Kinder d. Zorns usw. 864, 19; werden täglich ärger 748, 69; ohne f. Gnade Verzweiflung 72 (162, 28); 954, 10; od. Vermessenheit 954, 10; außer ihm ist Gott e. schredl. Richter 694, 65; Anklage d. Gesetzes 210, 212; find Tod u. Sünde uns. Herren 896, 43.

Gegen d. Selbstgerechtigkeit. Nach Christo sehnt sich keiner, der nicht f. Jammer erkannt hat 112, 33; er hilft uns nichts, wir bedürfen seiner nicht, wenn wir selbst gerecht w. könnten 106, 10; 122, 12. 29. 52. 87; 182, 110. 136. 170; 272, 75; 316, 8; 478, 11; wenn Maria helfen könnte 348, 27, dann dürften d. Widers. d. Verheißg. v. Christo abtun 180, 102; ihn verlieren, die durchs Gesetz gerecht w. wollen 128, 30; die zweifeln, erfahren nicht, was Christus sei 278, 89; f. Erkenntnis d. größte Trost in d. Ansechtg. u. im Tode 136, 60; 154, 119; f. Ehre fördert d. Artifel v. d. Rechtfert. 120, 2; um diese streiten die Ewangelischen 182, 109.

Geistliche Finsternis bezüglich Christi. An Chr. denkt d. Vernunft nicht 482, 18; d. Welt glaubt nicht an ihn 180, 91; von ihm liest man nichts in d. Büchern d. Summisten 250, 66. 68; lehren d. Dekretalen nichts 474, 14; war im Papsttum f. Rede 482, 14. 20; er (f. Gnade, Verdienst) w. durch Menschenfahrungen verbunkelt 70; 78 f.; 88, 36; 316, 5; er wird begrab., unterdrückt, verehrt, gefälschert durch d. Werklehre 52; 72, 16; 80 f.; 124, 18; 126, 24. 28; 162, 29. 36. 40. 44. 61. 83. 92 ff. 136. 143. 148. 156. 196. 203. 211. 240; 222; 252, 2; 274, 77 f.; 294, 43; 314, 4. 9. 18; 338, 81; 376, 46; 422, 11. 17. 40. 54; 500; 516, 44; 804, 11; durch d. Verehrg. d. Heiligen 344, 14. 23. 31; durch Leugnung d. Vergebung d. Sünden im Glauben an ihn 154, 121; 252, 2; wider Christum ist d. Möncherei 422, 11. 23. 56;

ihn verleugnen, die d. Katech. nicht lernen wollen 534, 11.

Frerretmer: daß d. Glaubens an ihn über d. Messe vergessen wurde 64 f.; die Päpste u. Theologen ihn z. e. Gesetzgeber machten 224, 271; 424, 16; statt seiner d. Heiligen od. Maria anrufen w. 232 f.; 346, 15. 25. 28; er e. Meßknecht gleichgestellt w. 404, 10; d. Mönche ihm am ähnlichsten sein und besondere Verheißung von ihm hätten 424, 16. 28. 40; ihn die Widersacher überall ausschließen 200, 160. 169. 178; daß man seiner bei guten Werken nicht bedürfe 188, 123. 169. 192. 236; 276, 85; 316, 12; daß er uns bloß primam gratiam verbiene 124, 17; 168, 41. 212; daß Reichten und Reuen ohne ihn vor Gott fromm mache 254, 12. 20; daß Christus uns. Gerechtm. bloß nach d. göttl. (menschl.) Natur sei 794, 13 f.; 916, 2 f. 60 f.; 1048, 93; daß wir durch Christi Gerech. nur z. Teil gerecht w. 796, 21; 932, 46. 51; 1092, 88; 1096, 10; daß d. Vereinigung d. Naturen in Christo bloß d. Namen nach bestehe (commun. verbal.) 816, 3. 24. 26; 1024, 31. 86. 95; 1154, 28; daß dab. d. menschl. Natur z. göttl. gew. sei 824, 28; 1046, 89 ff.; daß diese localiter in alle Orte ausgepannt sei 824, 29; 1048, 92; daß Christus nicht überall od. nur nach f. Gottheit gegenwärtig sei 824, 30. 32; 1046, 87. 94; daß f. Allmacht u. Allwissenheit eingeschränkt seien 824, 35 ff.; 1154, 30; daß er nach d. Menschheit nicht anzurufen sei 1154, 32; daß er nicht für alle Menschen gestorben sei 1156, 39; Kezerei d. Nestorius 822, 18. 20; 1018, 15; Paulus v. Samosata 1018, 15 f.; Eutyches 822, 18. 21; 1046, 89; Arius u. d. Arianer 822, 22; 842, 28; 1100, 36; Marcion 822, 23; der Anabaptisten 838, 3 ff.; 1098, 25; Schwendfedianer 840, 20 ff.; 1100, 29; Zwinglis alioosis 1020, 21. 38 ff.

Christippus 218, 239.

Christostomus über Reue, Befenntnis, Demut 304, 73; Buße 276, 88; geg. d. Ohrenbeichte 68 f.; üb. d. Befehrungsgnade 912, 86; Zeugnis von d. Kommunion 66 f.; v. h. Abendm. 984, 36. 76; v. Christo 1118; 1126; 1146.

Clementina spricht d. Papst d. Erbe d. Kaisertums zu 512, 35; ist untergeschoben 524, 71.

Codex Justinianus v. Ehefachen 526, 77.

Cölestin, Bischof zu Rom 52.

Cösius, Michael 502, 28; 528, 21.

Colloquium mutuum der Brüder 490.

Communicatio idiomatum 822, 18; 1024, 31 ff. 85; 1106; primum genus 1026, 36; secundum 1030, 46; tertium 1030, 48; hat Nestorius geleugnet 822, 18; 1116; commun. verbal. 822, 26; 1032, 56. 95; 1154, 28; realis u. physica 1036, 63.

Communio et unio 1032, 22; 358, 8; sanctorum 688, 47. 49.

Communio geschieht öffentlich 384, 6; soll die Messe sein (64); 66, 34; 410, 79; v. Zulassa. der Gefallenen 284, 16. (S. Abendmah.).

Concordia von 1536 976, 12. 38.

Concretum et abstractum 1110; v. Menschen in concreto 874, 52; abstr. pro coner. 1108.

Condemnationes in der Koncordia, wie zu verstehen 18.

Consigno, de, et de congruo 334, 72; dies. Unterschied gereicht d. Schrift z. Hohn 209, 200; damit soll Gnade verdient w. 202, 167. 197. 255; Ungewißheit dies. Lehre 208, 200; sie verbunkelt

d. Amt Christi 208, 203; ihre Entstehg. 212; 216, 223; versuchte Rechtfertigung 216, 235.

**Confusio naturarum** in Christo verworfen 1020, 19. 61 f.; 1106 ff.

**Congregatio sanctorum** ist die Kirche 46.

**Congruo, de** (s. **Condigno**).

**Consilia evang.** 76, 12; 82, 54; 636, 197.

**Consolatio fratrum** 490.

**Contritio** od. Reue (s. d. **Art.**) ist d. 1. Stüd d. Buße 258, 28; u. zwar nicht **contritio act.**, sondern **passiva** 478, 2; ist d. Raft d. Gewissen 262, 44; Ausziehung d. Leibes d. Sünde 262, 46; d. uns verdamrende Handschrift 264, 48; Strafe d. Sünde, mehr als d. Satisfaktionen 298, 53.

Zwischen **contritio** u. **attritio** untersch. d. Papisten 252, 5; 482, 16 f.; lehren, es werde dadurch Gnade verdient 254, 8.

**Cornelius**, der Hauptmann 494, 8.

**Cornelius**, Cyprians Freund 342, 2.

**Correlativa** sind Verheißung u. Glaube 208, 203.

**Corvinus**, Antonius 502, 22; 528, 18.

**Credo** d. Apostel (s. **Symbola**) 118; 134, 51.

**Creutziger**, Kaspar 500, 4.

**Curia** (*xugia*), daher Kirche 690, 48.

**Cusanus**, Kard., v. Abendm. unter einerlei Gestalt 60.

**Cynici**, ihre Heiligkeit 434, 46.

**Cyprianus** berichtet, daß d. Saen d. Kelsch gerecht werde 58; 358, 4; v. h. Abendm. 984, 36; vom christlichen Kommunizieren 410, 76; hat den Heiligendienst nicht empfohlen 342, 2; warnt vor Selbstgerecht. 208, 201; empfiehlt d. Heiraten der Weiber 64; wie e. Bischof z. wählen 506, 14; wie er d. Spruch „Auf diesen Feis“ usw. auslegt 510, 28; ihm ward vergeben, daß er e. Magier gewesen 352, 36; f. Zeit u. d. Primat d. Papstes 470, 1; üb. d. Abendm. 812, 15.

**Cyrillus** v. h. Abendmahl 246, 56 f.; 974; von Bedeutung d. Worte **accidens** u. **substantia** 876, 54; f. Zeugnis v. Christo 1114; 1118; 1122; 1126; 1128; 1132; 1136; 1140; 1146.

**Damasceus** v. d. **communicatio naturarum** in Christo 1022, 22; f. Zeugnis v. Christo 1114 f.; 1128 f.; 1132; 1136 f.; 1142.

**Daniel** ermahnt z. gut. Werken 192, 133; doch nicht z. Werken ohne Glauben 194, 140, 146; seine Worte voll Glaub. u. Geist 194, 140; ermahnt Rebusadnegar z. Buße 192, 134, 140 ff.; kannte d. Verheißg. v. zukünft. Samen 194, 141; bittet um Erhörung aus Barmherz., nicht um eig. Gerecht. willen 210, 210, 216; maßt d. Antichristen 234, 24; 318, 19; weißsagt Verwüstg. d. Kirche 370, 25; 398, 45; war im Fürstenstand u. Reichtum ohne Sünde 330, 61.

**Dank**, Gott zu D. sollen gute Werke geschehen 174, 68; 294, 42; wenig D. hat d. Predigtamt 538, 26 f.

**Danken** soll man Gott f. alles 542, 2; 680, 19; ist im 2. Gebot geb. 538, 4; 598, 64; bef. für d. Wiedergeburt 884, 15; damit fangen wir an, wenn wir durch d. Glaub. neugeboren sind 156, 4; d. Welt dankt Gott nicht 682, 21.

**Dankopfer**, miewielerlei 388, 21; geschehen von d. schon Veröhnten z. Dank f. d. Vergebung d. Sünd. u. and. Gaben 388, 19. 25. 67; sind die Leiden, Predigten, gut. Werke d. Heil. 390, 25; verdienen nicht Vergebung. d. Sünd. 388, 19. 25. 67; ist d. Messe (Abendm.) f. d. erlöste Seele 408, 74; als Dankopfer beträcht. sie d. Griechen 416, 93.

**Dankfagung** ist Gabe d. G. Geistes 158, 12; muß nach d. 1. Gebot reguliert w. 426, 25; m. D. soll m. d. tägl. Brot empf. 546, 13; z. Bette g. u. aufst. 556 f.; dad. wird d. Ehe, Speise usw. geheiligt 370, 30; der Glaub. ist im tägl. Opfer vorgebild. 396, 36 f. 38.

**David**, f. **Exemp.** f. den Kaij. 56, 1; war arm im Vergl. m. Saul u. wurde doch König 592, 46; Beruf z. Königreich 436, 49; f. Kriegführen und Regieren e. heil. Werk 174, 70; war im Fürstenstand und Reichtum ohne Sünde 332, 61; war (geistl.) arm bei Gewalt u. Königr. 434, 46.

Sein Fall 490, 43; Nathan hält ihm seine Sünde vor 266, 56; f. Strafe 300, 58. 64; verdient dad. nicht Vergebung. d. Sünde 266, 56; bereut u. bekentt f. Sünde 136, 58; 266, 56; 426, 25; Unterschied zw. f. u. Sauls Reue 260, 36; Gewissensangst 258, 31; 298, 52 f.; daß i. Mensch vor Gott bestehen könne 166, 40. 205; 492; rühmt f. Verdienst nicht 136, 58; 208, 205; bittet Gott, nicht mit ihm ins Gericht z. geh. 166, 40. 47. 205; 222; 492; um Vergebung auch d. verborg. Fehl. 250; 492; um Schutz f. f. Sache 166, 40. 205; verläßt sich auf Gnade u. Barmherzigkeit 136, 58; 266, 56; dankt Gott für f. Erschaffung. 688, 36; in f. Gebet stimmt St. Laurentius ein 222.

**Deke Moses**, d. i., d. Wahn v. auß. Gesetzeserfüllg. u. Gerech., wird abgetan durch d. Glauben an Christum 158, 12 ff.; 962, 1; hängt allen Menschen vor d. Augen 802, 8; 954, 10.

**Decretum Gratiani** bezeugt, daß in d. Kirche Gute und Böse sind 228, 11; 230.

**Defalog**, dem, ist eine Verheißung beigelegt 196, 149.

**Defret** d. Apostel vom Blutesßen usw. 92, 66.

**Defretalen** lehren weltl. Handel u. Gerichte, dann Jerem. u. Narrenwerk, aber nichts v. Christo 474, 14; selbst davon haben d. Päpste dispensiert 234, 23.

**Demosthenes** 410, 81.

**Demut**, falsches Vorgeben der Mönche 80, 48; selbsterwähnt in menschl. Sägungen 238, 35; dazu führt d. 5. Bitte 722, 90; Weisp. Marias 348, 27.

**Deutschland**, Einführung d. Eheverbots in 62, 12; hat Gerichte zu erwarten 456, 11; dessen Bisch. sucht sich d. Papst untertänig z. machen 512, 35; Deutschl. z. verderben, hindert d. Teufel d. Gebet d. Frommen 706, 31.

**Diakonen** in d. ersten Kirche waren ehel. 60; empf. d. Sakr. nach d. Priestern 68, 38; wählten unter sich d. Archidiacon 520, 62; sie z. bestellen, hat d. Kirche Gottes Befehl 310, 12.

**Dialektika** d. Papisten 288, 26.

**Diana**, Beschügg. d. Schwangeren 584, 18.

**Didymus**, Gabriel 500, 9.

**Dieb** ist, wer fremd Gut innehat 304, 72; voll D. ist d. Welt 644, 228; ihr Haupt ist der Heil. Stuhl 644, 230.

**Dienen**, wie Gott z. dienen 542, 2; 680, 19; kann man nicht bei d. Wertlehre 212; nicht im Zweifel an Vergebung. d. Sünden 278, 89.

**Diener** d. Wortis verwalten ihr Amt an Christi Statt 242, 47; haben i. Gewalt über d. Kirche 506, 11; ihre Würdigkeit od. Unwürdigkeit macht d. Sakrament nicht 976, 16. 19. 24 f. 32. 74, 89; (808, 3); ihr Beispiel in d. Verfolgung 1054, 10. (S. Kirchenbiener.)

**Dienste** d. Liebe sind gute Werke 174, 72.

**Dietrich**, Vitus 502, 15; 528, 6.

**Dietrich von Bern** 570, 11.

**Dimoeritae** 1114.

**Diogenes** so heil. wie d. Mönche 434, 46.

**Dionysius'** Buch ist untergeschoben 522, 62; 542, 71.

**Dispensationen** verkauft d. Papst um Geld 234, 23; von viel. nöt. Gesezen, aber nicht v. Zölibat 378, 55; erfordern d. Menschenjaß. ohne Ende 322, 27.

**Divisio** (Einteilung), Wichtigkeit der 388, 16.

**Doctor angelicus**, subtilis, irrefragabilis, seraphicus 152.

**Doctores**, untreue, sind d. Widers. 154 f.

**Dominicus** tat sich v. d. Leuten, d. Heil. Schrift zu lesen 178, 90.

**Dominikaner** (s. Predigermönche).

**Donatisten** verworfen 46, 236, 29, 49.

**Donnerstag** Gottes ist das Geheß 478, 2.

**Dornenkrone** Christi, deren geistl. Bedeutung 512, 32.

**Drache**, d. alte, ist d. Teufel 496, 9.

**Drachenschwanz** voll Abgötterei ist d. papistische Messe 464, 11.

**Draconites**, Joh. 500, 12; 528, 8.

**Dreieinigkei**t, **Dreifaltigkeit** 32, 3 ff. 17 ff. 24 ff.; 42; 102; 460; d. Art. dav. ist d. größte Geheimnis 1026, 33; d. ganze Dreif. weist auf Christum 1084, 66; Zeugnis geg. d. Leugner der. 842; 1102.

**Drohungen** des Gesezes 588, 29 ff. 57. 322 ff.; Endwec 478, 1; Drohung gottloser Lehrer hat d. Kirche 232, 22.

**Dulden** soll einer d. andern Fehle 182, 111.

**Ebenbild** Gottes 108, 17 ff.; 862, 10; dazu waren d. erst. Eltern erschaffen 804, 2; ist verloren 862, 10; Ebenbild Christi wird erneuert durch Kreuz u. Leid in d. Auserw. 1078, 48.

**Eberhard**, Bischof z. Lübeck 24.

**Eckstein** ist Christus 186, 118.

**Ehe**, **Ehestand**, ist v. Gott eingesezt 60; 364, 7. 12. 19. 23. 29; u. zwar nicht erst im N. T. 310, 14; im Paradies 382, 67; ist rein, gut, christlich 370, 29. 31. 33 f. 64. 66; geheil. durch Gottes Wort u. Gebet 370, 30; e. nöt. Stand 640, 211; hat Gottes Gebot u. Verheiß. 310, 14; ihn segnet u. ehrt Gott 638, 206 f.; befiehlt, ihn in Ehren z. halten 62; 638, 207; ebenio d. weltl. Geseze, auch d. Heid. 62; er beruht auf natürlichem Recht 366, 9. 11; doch ist er f. Safr. 310, 14 f.; die Jungfrauschaf ist e. höh. Gabe 372, 38. 69; doch rechtfert. wed. diese noch jener 382, 69.

Wo zu eingesezt 638, 207; Unzucht zu vermeiden 60; 368, 17. 19. 23. 29; dadurch soll un. Schwachh. geholfen w. 366, 16; die nicht vermög. ohne Ehe z. bleiben, sollen ehelich w. 76, 18; 366, 14. 16. 19; d. Cv. höh't ihn nicht um 50, 5; (326, 43); er soll frei sein 380, 61; 498, 3; vielmehr gebot. als verbot. w. 378, 55; dem jungen Volk soll man Lust dazu machen 640, 217; so bei d. Israeliten 636, 201; nicht d. Ehe, sond. Unzucht usw. verbietet Gottes Ges. 372, 35; Pflichten d. Ehe 636 ff.; v. d. Keuschheit darin 374, 43; ihn verachten d. Papisten 376, 47; 640, 213; viele Ketzer 374, 45; haben manche verlassen um des Klosterlebens willen 82, 56.

Ehe verbieten, ist Teufelslehre 64; 378, 58. 63; e. Zeichen d. Antichristen 370, 25; ist unrecht 368, 22; d. vollzog. Ehe z. zerreißen, ist wid. d. Schrift u. die Canones 380, 63. 71; auch der Priester 62; 368, 23; derer, die aus Klöstern ge-

gangen 78 f.; Ehe zw. Gvattern nicht verboten 526, 78; desgl. nicht des unschuldig geschiedenen Teils ibid.; heimliche Ehen ungültig ibid.

Ehestand d. Priester 60; 362; 498; 526, 78; verbieten (zerreißen) d. Papst u. die Bischöfe 62; 64; 92, 70; 362; soll Kezerei sein 382, 67; gründet sich auf Gottes Ordng. u. d. natürl. Recht 364, 7. 9.

**Ehebruch** verb. Gottes Ges. 372, 35; 540; 574; schießt v. Safr. aus 248, 61; dab. wird der Heil. Geist verloren 800, 19; wird jetzt beinahe ohne Strafe geduld. 378, 54; straffen d. bischöfl. Offiziale oft an Unschuld. 524, 75; wird durch den Zölibat vermehrt 60, 1 ff.; 362.

**Ehegerichte** sollen v. Einkommen d. Bischöfe bestellt w. 526, 80.

**Eheleute**, ihr Beruf e. gutes, göttl. Werk 320, 25; ihre Pflicht gegeneinander 540; 560 f.; 636 f.; geg. Kinder u. Gefinde 320, 25.

**Ehelich** werden, ist besser denn brennen 60, 4; 366, 16; d. Ehel. war im N. T. erlaubt, sich zu scheiden 664, 295. 305; im N. T. verbot. 668, 306.

**Eheleute** können d. Cv. leichter lehren u. lernen 374, 40; reiner als viele der. waren d. Erzbäter 380, 64; d. unreinen ehelosen Priester sollen reine ehel. Br. werden 380, 66.

**Ehelosigkeit** der Priester (Zölibat) gab es vor alters nicht 60, 10 ff. 18; 382, 67; ist e. Menschen-gesez 370, 25. 56; hat Papst Pius II. gemißbill. 62; wurde m. Gewalt eingeführt 60 f.; m. Ungerecht. aufrechterhalten 370, 25. 70; (378, 59); mit d. Schein d. Geistlichk. verteid. 82; 362, 1. 5. 8. 10. 15. 18. 24. 26 ff. 41. 67; 640, 214; übermäh. gelobt 82; 376, 47; hat viel Arges veranlaßt 30 f.; 376, 47. 51. 70; 450 f.; 518, 48; 640, 213 f.; sainische Mördererei hervorgebracht 378, 58; darüb. klagen selbst Bisch., Canones usw. 376, 52; d. Papst will nicht dab. dispens. 378, 55; ist wid. Gottes Wort u. Gebot 640, 213; wid. göttl. und natürl. Rechte, d. Canones u. Konzilien 62; 364, 6 f. 9. 14. 23. 60; ist nicht d. rechte Reinigkeit 372, 35; verdient nicht Rechtfert. noch Vergebung. d. Sünd. 372, 36. 39 f.; darum nicht darenin zu willigen 376, 51; 498, 3.

**Ehemänner** wie Abr., Jakob usw. sind reiner als Eheleute 372, 35; Pflichten der. 560 f.

**Ehesachen** gehö. nach päpstlichem Recht vor d. forum ecclesiae, eigentlich aber vor d. weltliche Obrigt. 86, 29; 526, 77; d. Gewalt d. Bisch. darin beruht auf menschl. Recht 86, 29; darin haben Bischöfe u. Päpste viel Unbilliges geboten 526, 78; darum hat man ihnen nicht z. geborchen 526, 77 f.; darin wird oft Gottes Name gemißbr. 594, 53. 68.

**Ehescheidungen** waren im N. T. erlaubt, sind aber im N. T. verboten 664, 295. 305; nach dens. kann d. unschuld. Teil wieder heiraten 526, 78; Irrtum d. Wiedertäuser 840, 19; 1098, 24.

**Eheweiber** nehmen d. Priester nach Gottes Ordnung 60; soll jeder haben 366, 14. 63; 436, 51; ihre Pflichten 560 f.

**Ehrbarkeit**, äußerliche, steht einigermassen in d. Menschen Vermögen 50, 1 f.; 126, 22 f.; 156, 9; 334, 70; 890, 26; wie d. Philof. dav. reden 116 f.; ist alles Lobes wert 126, 23; lieblicher als der Morg.- u. Abendstern 126, 23; wird geschwächt durch d. Lehre, daß gute Werke schädlich seien 950, 39.

**Ehre** Gottes betrifft das 1. Gebot 156, 10; 426, 25. 27; welches die rechte E. G. sei 584, 16; gibt d. Glaube 206, 188; d. rechte Erklär. d. Art.

b. d. Gnadenwahl 834, 15; 1090, 87; v. d. Erbsünde 858, 3; v. d. Rechtfert. 924, 30; z. Ehre Gottes arbeiten d. Heiligen 218, 243; müssen gute Werke geschehen 304, 77; 940, 12; sollen Kön. u. Fürst. ihre Macht gebr. 518, 54; d. Kinder erzogen werden 600, 75.

Ehre **C h r i s t i** soll man nicht d. Werken geben 170, 61. 83. 143. 148. 196; 338, 81; 794, 10; 924, 30; nicht d. Almosen 198, 156; nicht d. Menschenjaß. 296, 47; nicht d. Heiligen 344, 14; 468, 26; sie w. verherberlicht durch d. Lehre v. d. Glaubensgerecht. 202, 164; daß er d. Mittl. u. Versöhn. sei 162, 33; 204, 178; durch d. Vertheid. d. Wahrheit 338, 83; darauf sehen d. Evangelischen 182, 109; darauf kommt es in dies. Streit an 164, 35; sie wird verdunkelt durch die Lehre v. merito congr. 208, 203; geraubt durch selbst-erw. Gottesdienste 176, 83. 92. 94; 316, 9. 18; 516, 44; dch. Klostergelübde u. Möncherei 422, 11. Gott w. d. **H e i l i g e n** z. Ehren setzen 220, 246; dreierlei Ehre gebührt ihnen 342, 4 ff.; (344, 14; 468, 26); davon red. d. Widersacher nichts 344, 7; **E l t e r n** u. Herren sind in Ehren z. halt. 540, 8; 740, 38; d. Ehre d. Nächsten schirmt d. 8. Gebot 650 f.

**Ehren** soll m. d. Heil., nicht aber anrufen 342, 2. 4; soll m. Vater u. Mutter 538 f.; 574 f.; jed. sein Gemahl 540, 12.

**Eide**, aufgelegte, ist nicht Sünde 48; 328, 53; in welchen Fällen 598, 65 ff.; Irrtum d. Wieder-täufer 840, 15; 1098, 20; d. E. soll nicht e. Band z. Sünde sein 80, 40; v. falsch. Eid. auf Gottes Namen, bes. in Ehefachen 594, 53; mit f. eig. Eid lockt uns Gott z. sich 280, 94; beteuert er d. Erwählung 834, 13.

**Eidespflichten**, durch schreckl., bindet d. Papst an sich 520, 55.

**Eiserner**, ein starker, ist Gott 588, 30; 670 f.

**Eigenkasten** d. Naturen in Christo, v. gegen-seit. Mitteilg. ders. 816, 1 ff. 34; 1018, 12. 17 ff. 37. 46 ff. 71; 1108 f.; 1132; in bez. auf d. h. Abendm. 820, 17; 972, 4; 1024, 28; d. göttl. Natur 818, 7; 1016, 9. 55; d. menschl. 818, 8; 1002, 91; 1018, 10; jed. Natur beh. ihre wesentl. Eig. 818, 6. 28; 1016, 4. 8. 11. 19. 32. 36. 62 f.; 1106; 1108; Keckerei d. Nestorius 822, 18; des Paulus v. Samosata 1018, 16.

**Eigensinn** ist wid. d. christl. Liebe 186 f.

**Eigentum** besitzen, ist nicht Sünde 48; mögen Christen u. Priester 244, 50; 328, 53; ist göttl. u. weltl. Ordnung 244, 50; ohne Eig. sein ist nicht christl. Vollkommenheit 332, 61; 434, 45 f.; die Mönche rühmten es als Heiligkeit 332, 63; desgl. Willkür 332, 63; d. Wiedertäufer 840; 1098 f.; Eig. **C h r i s t i** sollen wir alle sein 544, 4; 684, 30.

**Eingießung** (infusio) d. Gnade 142, 79; der Liebe 794, 15; 936, 62.

**Einheitsig** soll m. nicht m. denen sein, die un-rechte Lehre führen 516, 42; einhell. Erklärng. d. Glaubens 776, 6.

**Einigkeit**, dazu ermahnt Paulus 180, 101; w. erhalten durch d. Liebe 182, 111. 122; 690, 51; um ders. u. muß m. einand. viel vergeben 184, 114; Einigt. soll nicht mit Verleugng. d. Wahrheit gesucht w. 1094, 95 f.; auf Einigt. d. Bisch. in Lehre, Glauben, Sakrament, Gebet, Werken d. Liebe beruht d. Wohlstand d. Kirche 472, 9; darum zu beten 836, 23; Einigt. d. Kirche 46, 2; 690, 51. (**S. Kirche.**)

**Einsetzung** d. Gnadenzeichen u. Sakramente ist m. deutl. Worten gesch. 988, 50; sind freundl., liebl. Worte 768, 65 f. (Einsetzungsworte, siehe Abendmahl.)

**Einsetzler** u. Mönche hab. d. Türk. auch 428, 27; vollkommener als sie waren Abraham, David, Daniel usw. 332, 61; d. Schuster z. Alexandria 432, 38.

**Einteilung** (divisio) 388, 16.

**Einwohnung** Gottes in d. Gläub. 1038, 68; der heiligen Dreieinigkeit 932, 54; Christi 794, 16; d. h. Geistes 798, 15. 19; 1086, 73; d. wesentl. Gerecht. Gottes 932, 54; Gott selbst, nicht bloß seine Gaben, wohnt in d. Gläubigen 794, 18; 936, 65; folgt auf die Rechtfert. 932, 54.

**Eisen**, glühendes, Gleichniß dav. z. Erklärng. d. communicatio idiomatum 1020, 18. 64. 66; 1130,

**Eisenach** 418, 1.

**Ekel** am Worte Gottes 608, 99.

**Eleemosynae**, fürstl. 194, 143. (**S. Almosen.**)

**Element**, d. sichtb. Zeichen, wird durch Gottes Wort zum Sakrament 490, 1; 550, 2; 936, 18; 754, 10; d. Elem. d. Brots u. Weins durch d. Einsetzungsworte geheil. 1000, 82; sind nicht anzubeten 816, 40; 1014, 126.

**Elementis** ist nötig 854, 14.

**Elisa** 418, 99; **E l i j a** u. s. (Elisa) u. a. Propht. hab. d. Geist nur durch d. mündl. Wort betom-men 496, 11.

**Elis** Kinder 360, 10.

**Eltern**, unsere ersten, lebten auch vor dem Fall nicht ohne Gesetz 804, 2; sind als Gottes Stellvertreter anzusehen 610, 108. 126; hat Gott geboten z. ehren 174, 76; 220, 246; 538; 574; 608; 610, 109 ff.; 674; 700, 13; 736, 20. 38; d. Gehorjam gegen sie kommt nächst dem gegen Gott 614, 116; man soll ihnen dankbar sein 616, 127 f.; sie nicht verlassen 434, 41; 612, 111; ohne ihr Vorwissen sollen Kinder nicht heiraten 526, 78; sie hatten vordem auch Macht über das Leben ihrer Kinder 630, 181; was sie uns Gutes tun, kommt v. Gott 586, 26; man soll dieses göttlichen Gebotes sich freuen 616, 125; dessen Belohnung 174, 76; 626; jedoch nicht als Verdienst vor Gott 174, 76; was gegen sie verboten 549, 8; d. Ungehorsam gegen sie eine Frucht d. Erbsünde 476, 2; Strafe desselben 618 f.

Der Eltern **P f l i c h t e n** 628; Haustafel f. sie 562, 8; sollen aus d. Katechismus ermahnt werden 536, 19; sollen ihre Kinder z. Schule halten 536, 19; sollen denen, die d. Katech. nicht lernen wollen, Speise und Trank versagen 534, 12; können oft selbst nichts 616, 124.

**Emich**, Graf z. Veiningen 24.

**Empfängnis** d. Menschen ist sündig 866, 28; dadurch wird d. Erbsünde fortgepflanzt 860, 7; Christi 1018, 13. 26 f. (**S. Christus.**)

**Empfindung** d. Glaub., Mangel ders. 900, 47. 56; 1086, 74.

**Ende** d. Glaub. 216, 233; d. Gesetzes ist Christus 128, 30; 220, 251; d. Kirchengedete 224, 264; um e. sel. Ende z. bitten 548, 20; um Stärktg. d. Glaub. 546, 11; am letzten Ende d. Vertrauen auf Werke vergebl. 162, 30; wird jed. wünsch., im We-sentl. d. recht. Glaub. z. sterb. 338, 84; bis an d. Ende d. Welt bleibt d. christl. Kirche 548, 20.

**Engel**, ob sie f. uns bitten 344, 8; 468, 26; sind nicht anzurufen usw. 468, 26; können nicht Art. d. Glaub. stellen 466, 15; selbst ihnen will der

**Papst** gebieten 474, 13; e. feurigen Engel gleich war Johannes 486, 30.

**Engelsgeißlichkeit** d. Mönche 80 f.

**Entratiten** 374, 45. 50.

**Evoois**, Gebrauch d. W. bei d. Kirchenvätern 1022, 22.

**Entusiasmus** ist d. Papsttum 494, 4. 9; steckt in Adam u. f. Kind. 496, 9; ist aller Kezerei Ursprung *ibid.*

**Entuslasten**, wer solche sind 492; 788, 13; alte u. neue 880, 4; warten auf Erleuchtg., müßig an dunkl. Orten sitzend 310, 13; erwart. d. S. Geist durch eig. Vereitg. 310, 13; 494, 3; Befehr., Erleucht. ohne Mittel 788, 13; 880, 4. 80; verdammt. d. äußerl. Wort 494, 6; scheiden zw. Wort u. Geist 494, 3; mißbrauch. d. Lehre v. menschl. Unvermögen 898, 46; dazu machte d. Teufel Adam u. Eva 494, 5.

**Entschuldigun** soll m. d. Nächsten 540, 16.

**Epaphroditus** 412, 82.

**Ephesus** (f. Konzilium).

**Επισκεια** d. Philof. 186, 122; d. menschl. Auf-  
fäße ist nöth. 92, 64.

**Epictetus**, Brief d. Athanasius an 1022, 22; 1114.

**Epikur** 128, 35; Epikureer 1012, 123; epikur. Leben 832, 9; 950, 39; sie befinden sich unt. d. Römischen 376, 50.

**Epiphanius** v. d. Feier d. Ostersfestes 240, 42; klagt üb. d. Entratit. 374, 45; will d. Zahl der Messen beschränken 384, 8; v. d. Merius Kezerei 416, 96; Zeugnisse v. Christo 1114; 1124; 1130; 1136.

**Epistel** an d. Römer, wie z. verst. hinsichtl. d. Gnadenwahl 834, 11; 1072, 33; Luthers Vorrede dazu v. gut. Werken 940, 10.

**Erasmus**, Luthers Schrift gegen 896, 44.

**Erbe**, das, tann nicht durchs Ges. erlangt w. 132, 42; ist e. Vat. f. Sohn nicht aus Verdienst schuld. 220, 245; d. Nächsten G. begehren verbot. 540, 18; um besf. willen viele in Klöster gestof. 420, 9.

**Erbe** d. Kaiserthums will d. Papst sein 512, 35; nur Gottes Erben können gute Werke tun 220, 247; E. d. ew. Lebens werden wir durch Gottes Gnade 550, 10.

**Erbsfall** gibt Anlaß z. Haber 666, 301.

**Erbgerechtigkeit** hat Adam verloren 866, 27; Mangel dersf. durch d. Erbsünde 862, 10.

**Erbsammer** ist die Erbsünde 108.

**Erblust** (f. Erbsünde).

**Erbsucht** d. Erbsünde 112, 35.

**Erbsünde** 42; 104; 476; 778; 858; 1152, 16; was sie sei oder nicht sei, ist zu wissen sehr nötig 112, 33; wer sie nicht erkennt, sehnt sich nicht nach Christi Gnade *ibid.*; d. Vernunft kennt sie nicht 476, 3; 860, 8. 60; was Paulus dab. lehrt 114, 39; Augustinus u. d. alt. Lehrer 110, 27. 36; die neueren, besf. d. Scholastiker 110, 27; Luther 112, 35; 782, 20; 860, 4 ff. 51.

Die Erbsünde ist kein *Adiaphoron* 114, 41; nicht e. bloße Last usw. 114, 38; e. leibl. Verderb. 110, 25; reatus od. fremde Schuld 780, 11; 864, 17; äußerl. gering. Flecken od. Makel 782, 14; 864, 21; äußerl. Hindernis od. Mangel an Kräften 782, 15; 864, 22; etw. Wesentliches in d. Natur oder d. Substanz d. Menschen 782, 17. 19; 858, 1 ff.; 864, 18. 26. 28. 55; d. Aktual-  
sünde selbst 782, 21.

Sie ist e. angeborne *Seuche* 42; 106, 6;

878, 62; Mangel d. anerkschaff. Gerecht. 108, 15. 23 f. 26 f.; 862, 10; angeborne böse Lust 108, 24 f. 27; 862, 11; aus diesf. beid. Stücken besteht sie 110, 27; e. tief. Verderben d. Natur 476, 3; 780, 8; 858, 1 f. 11. 30. 52. 60; doch etwas v. d. Natur d. M. Verschiedenes 778, 2 f.; 868, 33. 47; der höheren u. nied. Kräfte 110, 23. 25; 878, 60; d. Gesetz in d. Glied. 114, 36; Wurzel u. Brunn-  
quell d. Sünde 860, 5; wahrhaftigk. Sünde 42; 114, 38 ff.; 864, 19; die Hauptsünde 476, 1; 860, 5; e. geistl. Ausjag 860, 6. 33; eine große Todesschuld vor Gott 116 f.; macht uns z. Kind. d. Horns 862, 9. 19; wiefern sie Natur- od. Person-  
sünde z. nennen 858, 1; wie überhaupt davon z. reden 874, 51 ff.; besf. in Betrachtg. d. Worte accidens u. substantia 876, 54 ff.

Sie kommt nicht v. Gott, sond. v. Teufel 52; 860, 7. 38 ff.; aus Adams Fall entspr. 42; 104 f.; 110, 24; 476, 1; 780, 8; 858, 1. 11; 880, 5; wird durch d. Empfängnis fortgepflanzt 860, 7; 1152, 16; macht d. Menschen verdammt. 42; 114, 38 ff.; zum Guten ganz untüchtig 864, 23 ff.; ihre Strafe 116, 46 f.; 862, 13. 19; ihre Früchte 476, 2; 478, 4; 882, 7; Christus hat sie nicht angenommen 872, 43.

Das *Opyer* f. d. Erbsünde ist allein der Tod Christi 64 f.; sie wird um Christi w. nicht zugerech. 116, 45; 862, 14; ihre Schuld durch die Taufe weggenommen 112, 35; doch bleibt das Materiale dersf., d. böse Lust, auch nach d. Taufe 112, 35; ihre Wirkungen bleiben, bis wir durch d. S. Geist wiedergeb. w. 112; sie wird ausgetrieb. durch d. Schreden d. Reue 262, 46; durch d. Trüb-  
sale 298, 55; durch d. Wirkg. d. S. Geistes ge-  
tötet 116, 45; in d. Auferstehg. g3. ausgeschied. 872, 46; doch erst in jen. Leben vollkomm. 862, 14.

*Erre* t ü m e r 106, 5; 476, 4 ff.; 778, 1. 11 ff.; 864, 17 ff. 26 ff. 48; 1156, 38; (838, 6. 8; 1098, 11. 13); sind pelagian. u. manichäische 858, 3. 16 ff. 26 ff. 48; der neuen Manichäer lästerliche Reden 872, 45.

**Erde** hat Gott geschaffen 158, 14; 460; 542 f.; 576; 678 ff.; auf Erden soll Gottes Wille gescheh. 546; 576; 712 f.; schon auf E. empfang. d. Christen d. ew. Güter 230, 15; fängt an u. mehrt d. S. Geist d. Heiligung 692, 59; auf E. z. lösen u. z. binden haben die Schlüssel Macht 306, 79; muß allezeit e. christl. Kirche sein 228, 9; über d. ganze Erde ist d. Kirche zerstreut 228, 10; so hoch der Himmel über d. Erde, ist Christus u. d. Glaube über d. Werke zu sehen 200, 159.

**Ereignis**, e. künftl. ist Objekt der Hoffnung 206, 191.

**Eremit** (f. Einsiedler).

**Erfahrung** d. göttl. Horns 166, 40; lehrt, e. welch schw. Ding d. Glaube sei 216, 229; geistl. Erf. Luthers 600, 72.

**Erfüllung** d. Gesetzes 156; tann allein Christo zugeschrieben w. 162, 25; nicht uns 208; ist uns unmögl. 670, 316; darum soll man beten 696, 2; rühmen d. Mönche v. sich 428; lehren überh. die Papisten 788, 12; 910, 79.

**Ergreifen** muß man d. göttl. Zustand wie einen Zweig im Strom 212; d. göttl. Barmherzig. 208, 203; Christum durch d. Glauben 206, 187; 214.

**Erhalten** werden d. Gewissen in all. Ansehtg. u. Todesängsten allein durch d. Lehre v. d. Glaubensgerecht. 212; im recht. Glauben erhält d. Heil. Geist 544, 6; 1068, 17; in Kreuz und Ansehtg. 1068, 20; in Gott bis ans Ende 546, 11; in der



Versuchg. 548, 18; erhalten wird d. Seligf. nicht durch Werke 946, 30 f.; Leib u. Leben erhält Gott 542, 2; 680, 13. 19; 870, 38; erhält sein Wort 1082, 61.

**Erhöhung** Christi, Stand d. 820, 15; 840, 21; 1022, 26. 64 f. 67 ff.; 1150, 10. 30.

**Erhörnung** (d. Gebets, s. auch Gebet) hat der Vater im H. verheißen 548, 21; 702, 19. 32. 119; Christus seiner Kirche 228, 9; widerfährt uns durch Christum (nicht durch die Heiligen) 160, 18. 212; 346, 18; dab. überzeugt uns d. Heilige Geist durch d. Glauben 216, 229; 334, 72; 892, 31; des sind gewiß, die durch Christum verhört sind 160; nicht bei d. Werlehre 212; nicht wenn man zweifelt an Gottes Gnade 278, 89; 702, 22. 121; erfuhr Augustinus in d. Kranzh. 352, 36.

**Erinnerung** nüt. weg. d. Gnadenwahl 1078, 52.

**Erkenntnis** Gottes gehört z. göttl. Ebenbild 108, 18; hatten auch d. Heiden 958, 22; w. in Israël erhalten 174, 70; gibt Gott durch den H. Geist 886, 16; aus d. Ev. 958, 22; wächst unter d. Schred. d. Gewissens 216, 230; ist der beste Trost in Ansehg. 136, 60; d. Gnadenwahl hat Gott seiner Erkennt. vorbehalten 1078, 52. 64.

**Erkenntnis** Christi, was sie ist 132, 46; 150, 101; ist d. Grund d. Kirche 238, 20; haben d. recht. Glieder ders. 228, 8; beruht auf d. Lehre v. rechtfert. Glauben 252, 3; gibt Gott durch die Predigt usw. 880, 4; dazu d. h. Abendmahl eingesetzt 408, 72; d. christl. Feste 240, 40; wird gehind. durch d. Trabit. 72, 16; durch d. Pred. v. menschl. Verdienst unterdrückt 116 f.; durch erdicht. Heiligk. 376, 46; ausgetilgt durch d. Anrufg. d. Heiligen 350, 34; 468, 25; haben d. Verf. d. Konfutation nicht 224, 277; im Papsttum nicht vorhanden 688, 43; doch bei etl. Frommen 224, 271; durch Erf. Christi w. uns. Herzen getrübet 386, 12; ohne sie kann niemand d. Gesetz halten 156, 5; alle Erf. hatte Christus auch als Mensch 1040, 74.

**Irthümer** d. Schwendfeldianer 1100, 30. Erkenntnis d. rechtfert. Glaubens notwendig 224, 266.

**Erf.** d. Sünde kommt a. d. Gesetz 804, 1; 956, 17; 962, 1; doch d. rechte nur a. d. Ev. 802, 8; 952, 9. 10. 24; dazu lacht Christus 1092, 89; dazu weiß Paulus, ehe er v. d. Gnadenwahl redet 834, 11.

**Erlassung** d. Strafe, wie z. erlangen 196, 146; nicht durch Messenhalten ex op. 386, 9. 11.

**Erlauchung** wirkt der H. Geist 230, 14; 428, 27; 544, 6; 688, 42; 894, 40; durch d. Wort 1072, 29. 34. 40; vor derselb. d. Mensch geistl. tot 890, 24. 42. 58; erwarten d. Wiedertäufer (Enthusiasten) ohne d. Predigt 310, 13; 788, 13; 910, 80; d. Schwendfeldianer 1100, 30.

**Erlöser** ist Christus allein 130, 40; 204, 185; 682 ff.; 684, 31; nach beid. Naturen 1030, 47. 93; als solchen erkennen wir ihn im Wort d. Evangeliums 918, 11.

**Erlösung** 678, 6 f.; 682 f.; uns. Erlösung ist Christus 204, 185; Amt u. Werk Christi 460 f.; 492, 4; haben wir durch d. Blut Christi 198, 152; 460, 3.

**Erlösung** v. Sünden n. ist reichlich bei Gott 480, 8; vom Übel 576; 728 f.

**Erneuerung** notwendig 180, 98; Bad d. Ern. d. Laufe 550, 10; 920, 19; geschieht durch d. Heiligen Geist 202, 172; 228, 8; 298, 55; 906, 65. 71; wirkt Christus durch s. Geist 226, 5; ist e. Wohl-

tat Christi durch s. Geist 924, 28; wird durch d. Glauben angefangen 794, 19; nicht durch d. Liebe 186, 121; durch Trübsale 298, 55; gehört z. Bekehrung 262, 46; doch nicht z. uns. Gerech. vor Gott 796, 21; 928, 39; besteht in d. Liebe Gottes u. d. Nächst. 794, 19; ihr Anfang nicht bloß d. Rechtfertigung 166, 40; v. d. Rechtfert. z. untersch. 792, 8; 920, 18. 28. 35. 41; darunter oft d. Wiedergeburt verstanden 920, 21; daraus folgen d. Früchte guter Werke 928, 41; in diesem Leben unvollkommen 922, 22 f. 32; macht selig 198, 157; e. Auferstehung v. d. Toten 298, 56.

**Erniebrigung**, Christi Stand her, war e. Entäußerg. d. göttl. Majestät 120, 16; 1022, 26; diese jedoch darin auch geoffenbart 1022, 25.

**Ernst** Gottes zeigt d. Gesetz 156, 7; zeigt Gott, wie an d. Zub. 1080, 58; fühlt d. Gewissen 258, 32; Ernst ist es Gott m. d. Gnadenruf 836, 18; Christo m. s. Einladg. 832, 8.

**Ernst**, Markgraf 24; Graf z. Reinftein 24; Herzog v. Süneburg 94, 11.

**Erscheinungen** d. Verstorbenen 466, 16.

**Erstreden**, d., vor Gottes Zorn ist d. 1. Stück d. Buße 262, 44. 46.

**Erstgeborne** v. d. Toten ist Christus 1108.

**Erststück** zu essen, verboten d. Apostel 86, 32; 92, 65.

**Erstlinge** d. Kirche ist Christus 1116; Erstl. d. Creaturen sind d. Kinder Gottes 190, 126; Erstl. d. Feldfrüchte waren Dantopfer 388, 21; Erstl. d. Geistes 166, 40; 906, 68.

**Erstung** (s. Kasteiung), wahre, ist d. Kreuz d. Christen 74, 32; 326, 45; bezeichnet d. Schrecken d. Neue 262, 46; folgt d. wahren Neue u. Buße 290, 34; nannten d. Väter auch d. Satisfaction 304, 71; Erf. d. böß. Lust ist Reiniqt. d. Herz. 372, 35; dab. d. Erneuerung 296, 51; d. Fleisches sind gute Werke 174, 72; auch leibliche Übungen 326, 46; soll allezeit geschehen 326, 47; durch d. Schlachten d. Opfer vorgebildet 394, 34; verbot Jobinian 74, 30.

**Erwählung**, Gnadenwahl, Prädestination 830; 1062; 1152; eine Ursache unserer Seligkeit 832, 5; 1064, 8; Gottes Verordnung z. Seligkeit 832, 5; 1064, 5; darum praedestinatio u. praesentia z. untersch. 830, 2 f.; 1062, 3 f.; v. Ewigk. gesch. 834, 13; 1076, 44 ff. 66; es ist Gott Ernst damit 836, 18; 1072, 29. 34. 78. 83; v. Christo verkünd. 1084, 67; gründet sich auf Christi Verdienst, nicht auf unsere Frömmigkeit 832, 7. 13. 20; 1086, 75. 87; treibt z. Buße 834, 14; 1084, 71 f.; Trost a. dies. Lehre 834, 13; 1078, 45 ff.; Warnung 836, 16; 1074, 39. 51; gibt wed. z. Kleinmütigk. noch Frechheit Anlaß 1064, 10. 89; wie d. Lehre dab. am besten zu fassen 832, 6. 10; 1066, 13 ff. 25 ff. 87; bef. a. d. Epistel an d. Röm. 834, 11; 1072, 33. 64; d. Vernunft darf man dabei nicht folgen 832, 9. 16; 1070, 26; sie soll nicht in d. heiml. Rat Gottes erforscht 832, 5; 1066, 13. 64; nicht außer, sondern in Christo betrachtet w. 832, 10; 1066, 13. 65; Irthümer in d. Art. 836, 16 ff.; 1064, 9 ff. 34 f. 88. 91; 1156, 39 ff. (S. Gnadenwahl.)

**Erweckung** durch d. Glauben ist das 2. Stück der Buße 262, 46.

**Erzählung** d. Sünden (s. Beichte).

**Erzbischof** von Mainz 62.

**Erziehung** gelehrter Leute, dazu sind die Kirchengüter z. verwenden 526, 80; Erz. d. Kinder (s. Kinderzucht).

**Essen u. Trinken** gibt Gott 546, 14; 718, 76; d. Leibes u. Blutes Christi nicht allein geistl., sond. auch mündl. 810, 15. 26; 994, 61 ff. 118; 1150, 5; was es nütze 556, 5 ff.

**Eucharistie** nennen die Väter die Messe 406, 66. 76.

**Euomianer** 42.

**Euomius** 1118; 1124.

**Europa** zerrüttet durch d. Anmaßg. d. Papstes 512, 34.

**Eusebius'** Zeugnis v. Christo 1112.

**Eusebius Emisen**, desgl. 1124.

**Eustachius** (Eustathius), desgl. 1122.

**Euthes** 1120; siehe Ketzerei 822, 18. 21; 1046, 89.

**Eva** 366, 13; 780, 4; 866, 27.

**Evangelischen**, die, lehren nichts Neues 112, 32. 50; 208, 204; nichts wid. d. G. Schrift 94, 5; 112 f.; nichts wid. d. kathol. Kirche 58 f.; 94, 5; 112 f.; sanften nicht um Worte, sonderu um das Höchste 218, 241. 257; geben nicht Anlaß z. Ungehörj. und Spalt. 378, 59; 450, 22 ff.; sind t. Ketz. 56 f.; haben i. Frende an Uneinigk. 100, 16; 278, 90; 450; werd. darin verleumd. 456, 8; trennen sich ungerne 516, 42; begehren nicht den Nachteil d. Bish. 92, 71; wollen sich deren Ordination gefall. lass. 314, 24 f.; 496, 1 ff.; d. Kirchenreg. erhalt. helfen 314, 24. 28; unterscheiden geistl. u. weltl. Reg. 84, 18; preisen d. Predigtamt höher als d. Widerf. 140, 73; widersprechen nur d. Tyrannie d. Bish. 314, 28; halten es nicht m. d. Donatisten u. Willkisten 236, 29; verhiit. d. Einreißg. gottloser Lehre 94, 5; ihr Bekennt. ist d. Augsb. Konf. 94; diese ist göttl., christl., fromm, kathol. 56 f.; ihre Sache die d. ganzen Christenheit u. belangt Christum 278, 90; sie haben Zeugnis v. gottesfürcht. Leuten 102, 18; auf diese berufen sie sich 212; 254 f.; bei. aber auf d. Schrift u. d. Väter 170, 50. 268; begehrt. Abschrift d. Konfutation 98; erbieten sich zu weiterem Bericht 94.

**Warum** sie etliche Traditionen abgejchafft 324, 37; behalten die Universalzeremon. bei 238, 33; 324, 38. 49 f.; auch äußerl. Ornamente 398, 45; haben d. Messe nicht abgetan 64; 66 f.; 238, 33; 382, 1. 41; zwar d. Messe f. d. Toten, nicht aber d. Gebet für sie 416, 94; ihr Abendm. eher e. iuge sacrificium z. nennen als das d. Papisten 400, 49; ihre Lehre von Beichte u. Abendm. 244 f.; zwingen niem. z. Sacrament 248, 22; niem. z. Ohrenbeichte 250, 65; doch geht bei ihnen d. Volk gerne z. Sakr., nachdem es verhört uf. ist 326.

**Keine** Lehre. Bei ihnen wird d. Katechismusunterricht fleiß. getrieb. 324, 41; von d. nüt. Scüd. christl. Lehre gepredigt 326, 43; sie lehren recht vom Gehorf. gegen dief. 326, 43. 65; recht v. Gv. 100, 15; v. d. Kirche 226, 279; 228, 7; v. d. Erbünde 112, 32; v. d. Buge 488, 39; von äußerl. Frömmigk. 126, 22; v. Glauben u. Werken 48, 2—6. 10; 172, 64. 73. 80; v. d. Liebe u. Gejeseserfüllg. 152, 111; 156, 1 ff. 15. 19. 93. 98; v. g. Werken 160, 19; 342, 92; welche sie lob. u. fordern 160, 19. 80. 93. 232; verdammen d. falsche Lehre dav. 176, 83; v. d. christl. Vollkommenheit 216, 232; v. d. christl. Freiheit 328, 51; v. weltl. Ordnungen u. Rechten 442, 2.

**Sie** geben Christo seine Ehre 178, 93. 109. 193; 222; wollen um seinetw. gerne leiden 100; werden um seinetw. verdammt 234, 25; befehlen ihm ihre Sache 102, 19; lehren, daß Gnade

u. Vergebq. nicht aus d. Werken sei, daß nicht die Werte, sond. nur d. Mittl. Christ. d. Zorn Gottes entgegenzusehen sei 178, 93; darum weisen sie v. Gesez auf d. Gv. 206, 192; 272, 76; schreiben d. Rechtfert. d. Glauben zu 178, 93. 109. 173. 192; 252, 3; schließen d. Gv. u. d. Sakr. nicht aus 140, 73; lehren nicht auf d. Heiligen, sond. auf Christi Verdienst vertrauen 350, 29. 37 f.; ihre Lehre frommen Herzen darum verständl. u. tröstl. 204, 182. (S. Kirche, evangelische.)

**Evangelium** 272, 76; 490; 686, 33; 800; 950; das erste Evangelium 264, 53.

Das Gv. ist d. andere Teil d. G. Schrift 120, 5; 264, 53; dadurch erkennen wir Christum 792, 6; d. göttliche Zusage 212; d. Verheißung, Lehre, Predigt v. Vergebung d. Sünden u. Rechtfert. durch Christum 44; 70; 120, 5. 43. 110. 121; 164, 38. 65. 101. 144. 166. 267; 254, 8. 35. 39. 55. 61. 73; 316, 6; 330, 58; 426, 23. 54; 480, 4; 900, 50; 918, 16. 39; 954, 12 f. 27; lehrt Erlösg. v. Sünde, Hölle, Teufel 330, 60; bietet Christum, Veröhnung, Rechtfert., Seligkeit umsonst an 132, 44. 62; 198, 153. 246 f.; 252, 2. 29. 76. 88; 390, 24; 422, 11. 13; 478, 1. 4 ff.; 792, 9; 886, 18; allen Menschen 1070, 28. 37; jedoch die Bussfert. empf. sie 952, 9; das ist d. Kern des Gv. 422, 13; i. eigentl. Amt 490; ist e. Kraft Gottes z. Seligkeit 138, 67; 310, 11; 958, 22; verkünd. d. Gnadenwahl 832, 10. 13; 1070, 28. 37. 89; dessen Stimme ist d. Absolution 198, 150; 260, 39. 61; 282, 8; 510, 24; es beruht auf d. Verheißg. der Gnade 220, 245; gehört z. Lehre v. d. Rechtfert. 140, 73; ohne dasi. wissen wir nichts von Christo 688, 38; müssen wir verzweifeln 124; 480, 7; es ist e. eigentl. Trostpredigt und fröhliche Botschaft 802, 7. 10; 952, 6. 12. 21.

Das Gv. wirkt d. z. Seligkeit nötigen Glauben. Es ermahnt, gebietet zu glauben 214; 182, 107. 215. 224; 248, 59. 76. 88; 956, 19; 1084, 67; 1152, 18; lehrt, wie und was der Mensch glauben soll z. seiner Rechtfert. 202, 172; 800, 5; 902, 54; das vermag keiner a. eig. Kraft 882, 9. 13; 898, 45; Gehorsam geq. d. Gv. ist d. Glaube 206, 187; aber nicht d. histor. 262, 45; das ist d. höchste Gottesd. 206, 189; nur dadurch kann man bestehen 212; 272, 73; 516, 44; Abt., alle Patr. u. Heil. sind nur durch dasi. selig gew. 136, 57; 264, 54. 73.

**Wertjchätzung:** Man muß es festhalten 222, 256; wie Paulus 1056, 12; 1060, 28 f.; um dessen w. alles, auch d. Leben, aufgeben 434, 41; Leiden übernehmen 770, 79; um dessen Ausbreitg. bitten 712, 54.

**Folgen** d. Verachtung. In d. Ungläub. wirkt es nicht 1006, 89; wer es nicht glaubt noch hört, ist f. Christ 536, 22 f.; wer es ausschließt, ist e. Kätterer 192, 136; weil Saul u. Judas es nicht glaubten, gingen sie verloren 254, 8; 802, 8.

Der G. Geist wirkt durch d. Gv. Es lehrt e. and. Gerecht. als d. Gesez 182, 109; 208; 322, 30; nicht e. auß., sond. innerl. 48; dad. wird d. G. Geist gegeben 44; 158, 14; 160; 404, 59; wird derj. d. Glaub. 44; 190, 126. 190; e. neues Leben 446, 10; neuen Gehorsam 964, 10 ff.; Heiligung, Hoffnung, Geduld, Trost 1072, 30; werden wir m. Christi Blut beiprenget u. geheiligt 396, 36; m. Christo geistlich vereinigt u. d. Kirche einverleibt 992, 59; es predigt d. Anfang d. geistl. Reichs u. ew. Lebens 330, 58.

**Gesez u. Gv.** Das Gv. ist im Gesez als Ver-

heißung enthalten 136, 57; Gesetz u. Cv. seht Christus zus. 194, 143; (262, 45); ist also m. d. Predigt d. Ges. z. verbind. 192, 136, 139, 160; 654, 12 ff.; z. Erläug. d. Gesetzes 192, 135; 956, 13, 18; wird dab. nicht aufgehoben 196, 148; v. Gesetz z. unterschiden 120, 5, 43, 49, 70, 102; 172, 62 ff.; 274, 79; 800, 2; 960, 25; diej. Untersch. wichtig 950, 1; Streitfrage dab. 800, 1 f.; 950, 2; es wäre umsonst, wenn d. Predigt d. Ges. hinreichte 192, 136, 170; 272, 75; wenn wir durch d. Gesetzes Erfüllung, Gott angenehm 180, 100, 102; es weist vom Ges. z. d. göttl. Verheißg. 164, 38; macht frei v. Jerem.-Ges. 322, 30; 374, 41, 64; Cv. u. Glauben meint d. Schrift, sooft sie d. Werke gedenkt 192, 135; nicht d. Cvs., 49, 70, 102; d. Gesetzes Gerechtigt. ist d. Liebe 186, 117; a. d. Cv., nicht durchs Ges., werden wir gerecht. 224, 267; man soll d. Cv. nicht z. e. Gesetzlehre machen 804, 11; 960, 27.

Cv. hat zweierlei Bedeutung 802, 6; 952, 3; es wird darunter verstand. d. ganze Lehre Christi u. d. Apostel 802, 6; 952, 4; insofern ist es e. Predigt d. Buße 138, 62; 436, 54; 802, 6; 952, 5, 27; lehrt, was Buße sei 490, 41; e. Hauptart. desj. ist d. Lehre v. d. Buße u. Vergebung. d. Sünden 254, 10; straft d. Sünde u. ermahnt z. Besserung. 138, 62; 258, 29; 478, 1, 4 ff.; erklärt alle Menschen d. ew. Jorns u. Todes schuldig 138, 62; schreckt d. Gewissen 138, 62; doch ist dies nicht j. eigentl. Pred. 802, 10; 954, 12; fordr. Besserung. u. g. Werke 194, 143; pred. v. rechten g. Werken 304, 77; 436, 54; auch nach empf. Gnade desj. unv. Werke noch unrein 168, 42, 45; gestattet nicht d. Mißbrauch d. Freih. 532, 3; 566, 3; soll d. erschrof. Gewissen vorgehalten w. 260, 35; kündigt d. Abendm.-Verächt. d. Bann an 248, 61.

Cv. stößt weltl. Regiment nicht um 330, 57, 65; macht nicht weltliche Gesetze 84, 11; 330, 55, 58; pred. Gehorsam geg. d. Obrigt. 330, 55; verbietet die Privattrache 330, 59; läßt den Ehestand frei 380, 61; doch können es Eheleute leichter lernen u. lehren 374, 40.

Cv. läßt Gott pred. 900, 50; d. h. Geist beruft uns dab. 544, 6; 688, 38; 894, 40; 910, 77; es ist d. Grund d. Kirche 232, 20, 22; dessen reine Predigt Kennzeichen der wahren Kirche 46; 226, 279; 226, 5, 10, 20; 230; einerl. Cv. u. Sakram. genug z. Einigkeit d. Kirche 46; 236, 30; (244, 52); es ist ganz im Abendm. enthalten 758, 32; an d. Cv. erinnern d. äußerlichen Zeich. 194, 143; zwingt d. Lehre v. d. Glaubensgerecht. z. treiben 72, 20; 90, 52; die es bekennen u. glauben, sind Glieder einer Kirche 228, 8, 16, 28, 31; es muß in d. Kirche erhalten w. 154, 120; es pred., ist Amt d. Bischöfe 84, 5, 21; 446, 13 f.; 520, 60; gehört z. Amt d. Schlüssel 84; 260, 39; 310, 9; gibt Trost, Rat, Hilfe wid. d. Sünde nicht auf einerlei Weise 480, 8; 490; wird in d. ev. Kirche rein gepred. 244, 52; (182, 109); durch das Bekenntnis d. Heil. 174, 68; dasj. ist e. Lobopfer 394, 33; durch d. Pred. desj. wird d. Name d. Herrn groß unter d. Heiden 394, 32.

Cv. u. Philosophie z. unterscheiden 122 f.; es lehrt e. and. Gerecht. als d. Scholast. 202, 170; d. Soph. deut. es auf ihre Träume 288, 26; der natürl. Mensch achtet es nicht 116, 43; 566, 4; dessen haben sich nicht viele Päpste angenommen 234, 27; 236; 436, 54; ihre Lehre ist wid. dasj. 514, 40; die Bisch. verfolgen es 522, 66; 1058, 19; d. Widers. treten es m. Füßen 154, 121; 204, 177;

wider dasj. d. Werklehre 52; 90, 50; 116 f.; 152, 110; 274, 77, 89; d. Menschenfag. 78 f.; 314, 1, 4; 320, 25; 430, 34; 446, 11; d. Übergang und Leugng. d. Lehre v. d. Glaubensgerecht. 140, 70; 154, 120; 224, 266; d. fanon. Satisfaction 304, 75 f.; d. Lehre v. d. Gelübden 518, 48; daß das Abendm. e. Opfer ist 412, 89; dessen Räte u. Gebote gehen nicht auf Klostergel. 76; 82; 330, 60; 426, 23, 29; nicht auf Unterschid der Kleider, Speise usw. 428, 26; wider dasj. haben d. Bisch. f. Nacht 86, 34; 444, 6 ff. 20; d. Widers. schelten es Intherisch 326; wenn d. Text desj. verlei. w., läuft d. papistische Volk a. d. Kirche 326, 42; die e. and. Cv. pred., verflucht Paulus 242, 48; wo d. Cv. nicht Raum gegeben w., entstehen Sekten 1096, 8, 16; demj. z. Schmach richtet d. Teufel Argernis an 450.

**Cwigigt** d. Söllenstrafen 334, 66.  
**Exaequatio natur.** in Christo verworfen 824, 28; 1020, 19, 61, 91; 1110.

**Exclusivae particularae**, üb. denj. ist z. halten 794, 10; 926, 36, 43, 53; (140, 73).

**Exempel** soll man v. d. Heil. nehmen z. Nachahmung 56, 1; 176, 87; 342, 4 ff.; v. Maria 348, 27; doch nicht in falscher Meinung 176, 87, 90; Expl. d. Heil. zeigen Gesetz und Cv. 264, 55; der frommen Könige in Israel sind lehrreich 352, 36; müssen alle nach d. Regel d. Schrift ausgelegt w. 440, 60; böse Cr. reizen z. Sünde 726, 102; zum Expl. legt Gott bei. Strafen auf 136, 59; kein Expl. in der Schrift hat d. Anrufg. d. Heiligen 344, 10, 31; 468, 25.

**Eschiel** v. Vergebung. d. Sünd. 194, 142.

**Fabeln**, jüd., 88, 46; d. Menschen natürl. Vernunft hält d. geistlichen Sachen f. Fabeln 882, 9; viele Päpste, was im Evangelium der Vernunft nicht gemäß ist 234, 27; 236; d. Vernunft überh. 882, 9; Fab. v. d. Heiligen öffentl. im Papsttum gepred. 352, 35, 37; 436, 54; ihnen gaben d. Bisch. u. Theol. Beifall 354, 38.

**Faber**, Nikolaus 502, 41.

**Faber**, Wendalinus 502, 30; 528, 25.

**Fagnus**, Paulus 528, 24.

**Fahnenträger** ist f. Gottesdienst 320, 21.

**Fall**, Sünden-, u. j. Folgen 42, 1; 106, 5 ff. 14, 24; 366, 13, 16; 476; 684, 28 f.; 778, 1 ff. 8; 858, 1 f. 8 ff. 23, 26 f. 38; 880, 2, 5; Strafe desj. selbst. 300, 58; 862, 13; auch vor d. Fall lebten d. erst. Eltern nicht ohne Gesetz 804, 2; v. menschl. Willen vor u. nach d. Fall 784, 1; 900, 53; die menschl. Natur nach d. Fall u. d. Erbsünde nicht ein Ding 872, 44; sond. bleibt Gottes Kreatur 778, 2.

**Fälle** vorbehalten (casus reservati) 82, 2, 41; 258, 27; sind äußerl., weltl. Dinge, die sich nur auf d. satisfactions canonicae beziehen 306, 80.

**Fallstrich** der Gewissen ist die Ehrenbeichte 250, 63.

**Falschucht**, dagegen w. im Papsttum St. Valentin angerufen 350, 32.

**Falsch** ist d. Glaube ohne gute Werke 498, 4; falsch Zeugnis 540; 650 f.; straft Gott 1074, 35.

**Fasten** ist e. leibl. Übung z. Zähmq. d. alten Adams 320, 24, 47 f.; desgl. beim h. Abendmahl 556, 10; 760, 37; wahre Fasten haben Gottes Gebot 294, 42, 46; werden nicht verworfen, sond. nur d. falsche Lehre dab. 74, 39; doch ist es kein Gottesdienst 240, 39; 326, 47; verb. nicht Gnade 70, 1 ff.; 88, 37; verjöhnt Gott nicht 88 f.; 320,

24; tut nicht f. Sünde genug 484, 21; erlöst nicht v. ew. Tode 294, 46; damit sind d. Engel u. Heiligen nicht z. ehren 468, 26; d. Mönche hielten sich deshalb f. heilig 486, 28; d. Nichtthalten ders. ist f. Sünde 240, 39; gebot. Fasten sind unnöt. Werke 52; 74, 39; Unkosten und Lippigkeit im Papsttum 326, 48; doch wurden sie nie nach d. Canones gehalten 328, 48.

**Fastenpeisen, Unkosten u. Lippigkeit** derselben 328, 48.

**Fastenzeit**, nur zur, wird an vielen Orten im Papsttum gepredigt 324, 42.

**Faule Christen** sind ohne Glauben 190, 127.

**Faulheit**, dazu reizt d. alte Adam 726, 102.

**Febriß**, Göttin 350, 32.

**Fegefeuer** lehrt d. Schrift nicht 304, 77; weder Christus noch d. Apostel 288, 26; Augustin läßt es in Zweifel 464, 13; wie d. Väter dab. lehren 302, 70; schwache Gründe d. Widerf. 414, 90; welche Not diese Lehre machte 484, 22 f.; ist a. d. Messe entstanden 464, 12; darin sollen d. versäumten Satisfactionen abgehülft 292, 37; d. übrig. Bußen nachgeholt 484, 21; jede Sünde nach ihrem Maß und Grad gestraft u. 300, 59; soll d. Zorn Gottes u. d. ew. Pein abwenden 256, 13; 286, 21. 35. 42; durch opera supererog. abgelöst 256, 13. 24; 292, 41. 50. 65; durch das Meßopfer 256, 15; 386, 11. 64; 462, 1. 12; durch Ablass d. Seelen daraus erlöst 256, 15; 258, 26; 306, 78; doch mußte man nicht, welche darin seien 486, 27; zuletzt gab sie d. Papst um e. Großchen daraus frei 484, 26.

**Fehler** des and. soll man tragen 182, 111; dies tut d. Liebe 186, 120 f.; soll man vergeben 198, 151; f. F. kennt kein Mensch 250, 65; 492; der Eltern, wie Kinder sie anzusehen 610, 108.

**Feierabend** machen 602, 79.

**Feiertage** (s. Feste).

**Feind**, d. böse, erregt Zweifel an d. Gnadenwahl 834, 13; vor d. b. F. soll Maria behüten 348, 26.

**Feind** soll d. Herz niemand sein 632, 188; bleibt Gott d. Sünde ewiglich 872, 45.

**Feinde** kriegt man durch d. Teufels Anreizung 632, 184; soll man lieben 632, 188. 194; 670, 313; F. Gottes sind, die in Todsünden liegen 286, 21; bleiben d. Menschen bis z. ihrer Bekehrung 786, 3; 880, 5. 18; m. d. Feinden d. Ev. soll man sich nicht vergleichen 828, 2. 11; 1050, 2. 16. 28.

**Feindschaft**, voll, ist d. Welt 726, 103.

**Feldfrüchte** 718, 76.

**Fels**, darauf die Kirche gebaut, ist das Bekennt. Petri 510, 25; F. uns. Seligkeit ist d. Prädestination 830; 1062.

**Feste** und Feiertage dienen z. Ordnung in der Kirche 48; 90, 57; worauf d. Apostel dabei sahen 74 f.; d. jüd. Feste haben sie auf d. evangelische Historie gerichtet 240, 40; dazu hatten sie auch die Väter 320, 20 f.; sind desh. beibehalten 238, 33; 324, 38 f.; an dens. wird bei den Evangelischen Messe gehalten 382, 1; sind nicht nöt. z. Seligkeit 88, 37; man soll sich darüber f. Gewissen machen 238, 35; 322, 30; 1056, 13; nahmen überhand, um Gnade damit z. verdienen 88, 37; d. Engeln u. Heiligen soll man f. Feste feiern 468, 26; ob d. Bischöfe Macht haben, solche einzuf. 86, 30; Christen sollen immer Feiertag halt. 604, 89; Feiert. ist d. hebr. Sabbat 602, 79; dessen Verwandlung in d. Sonntag 86, 33. 58 f.; dess. Heilig. im Gesetz geboten 538; 574; 600 f.; dessen äußerliche Feier 602, 80; rechte 604, 87 ff. 94; Ursache 602, 83 f.;

wiefern dies Gebot d. Christen betreffe 602, 82 ff.; d. Schrift hat ihn abgetan samt den mos. Zeremon. 90, 59; unricht. Disputation dab. 92, 61. 63; was davon zu halten 90, 53. 57 f. 60; zufäll. oder nöt. Arbeit nicht verboten 604, 86; dessen Entheiligung 606, 96; Strafe Gottes 606, 95 ff.

**Festigkeit** d. Glaubens zeigt sich im Bekenntnis 222, 253.

**Feuer**, um Abwendg. dess. wird im Vaterunser gebetet 720, 78; dageg. soll St. Laurentius helfen 582, 11; m. Feuer u. Schwert tilgen d. Widerf. d. Lehre v. Glauben 188, 124; das ewige F. ist f. die, welche Böses getan 34, 39; doch verwirft Gott d. Menschen nicht gleich 870, 39; e. verzehrendes F. ist Gott 210, 208.

**Feuerflamme**, die Stimme aus der, fühlen wir im Herzen 214.

**Fides formata** 152, 109; 180, 100; proprie dicta 154, 113; specialis 132, 45; 266, 58. 60. 74; 312, 21.

**Figenbog**, Konrad 502, 13; 528, 9.

**Figur, typus**, Christi ist d. ganze Gesetz Moses 396, 36 f.; f. Leibes u. Blutes ist Brot u. Wein im Abendmahl nicht 814, 28; 974, 7. 49. 60. 115; 1154, 24. (S. Schatten u. Vorbild.)

**Figuren** sind Christi Worte im Abendm. nicht z. verstehen 984, 38. 45. 113; 1154, 21.

**Finis** oder terminus d. ganzen Buße ist Vergebung d. Sünden 268, 63.

**Finsternis** im Papsttum 6; 512, 34; 1096, 7; geistl. F. d. Menschen 882, 10; dabon macht uns Gott frei durch f. Sohn 884, 15.

**Firmelung** kein Sacrament 308, 6; haben die Bischöfe sich vorbehalten 524, 73.

**Flecken** soll d. Kirche nicht haben 228, 7; ein geringer äußerer Flecken ist d. Erbünde nicht 782, 14; 864, 21.

**Fleisch** Christi (s. Leib) ist heilig 1134; heiligt uns 1146; wirkt göttl. Werke 1138; erfüllt alles 1144; ist anzubeten 1136; f. d. Welt Leben gegeben 360, 10; im h. Abendmahl 984, 39; durch dessen Genießung wohnt Christus auch leiblich in uns 246, 56; 994, 63; d. Essen d. Fleisches Christi ist zweierlei 992, 61 ff.; nicht tapernairisch 816, 42; 994, 64; es ist e. lebendigmach. Speise 1034, 59; inwiefern 1034, 61. 79; auch nach d. Fleisch hat Christus die Fülle des Geistes 1040, 73. 76; Tr. lehre der Schwendfeld. 840, 20 f.; 1100, 29; der Wiedertäufer 1098, 25.

„Fleisch“ in d. Bedeutung **Leib** u. **Mensch** überhaupt 694, 60; 1018, 10; hat Christus angenommen 780, 5; 984, 39; 1018, 11. 37. 78 f.; dessen Vergänglichkeit 210, 208; Fleisch = sündl. **Art** u. **Natur**. Im Fleisch tun wir d. Gesetz nimmer genug 204, 175; haben auch d. Kinder Gottes Sünde an sich 166, 40. 58; 298, 55; 498, 1; sind ihre Werke unrein 938, 8; d. Fleisch u. f. Gerechtigkeit kann Gottes Gericht nicht ertragen 166; 210, 208; wird auferstehen 30; 544, 5; 686, 34. 57. 60; 780, 6. 10; 784, 1; 912, 87; das. Fleisch, doch ohne Sünde 872, 46 f.; was v. Fleisch geb., ist Ft. 1152, 16; d. Fleisch sündigt auch bei äußerl. Gesetzesf. 128, 33; vertraut Gott nicht usw. 170, 49; 722, 89; kann Gott nicht lieben usw. 128, 33; widerstrebt dem Willen Gottes 546, 11; d. Geiste 168, 48. 198; 886, 17. 64. 84; 944, 19; 964, 8; hält dessen Triebe auf 174, 68; ist faul, z. Bösen geneigt 548, 18; 714, 63; 722, 89. 101 f.; 770, 76; 886, 17. 64; 964, 12; 1078, 46; sicht bei. d. Jugend an 728, 107; murtz wid. Gott 170, 49;

besiegt d. g. Werke 174, 68; ihm tut d. Kreuz wehe 716, 66; die bösen Lüfte im Fleisch sind Sünde 168, 48; streiten wider d. Seele 912, 84; die nach dem Fl. leben, in denen f. Glaube 160, 22 ff.; 214; 216, 227; f. Belehrung 908, 70; sind sicher u. müßig 326, 47; müssen sterben 160, 22; 946, 32; die es überwinden, w. leben 160, 22.

Es bleibt auch nach d. Laufe 756, 23; nach der Wiegeburt 804, 1. 7; 906, 68. 85; 922, 23; 964, 12. 22; darum ist auch d. Heiligkeit d. Christen nicht ganz rein 924, 28; doch stehen sie in beständ. Kampf dag. 804, 4; bis in den Tod 488, 40; 892, 34; 966, 18; wider dasf. schützt uns Gott 1068, 20; hilft d. tägliche Übung in Gottes Wort 568, 10; wird durch Fasten usw. bezähmt 326, 47; obwohl diese dazu nicht erfunden worden sind 294, 46; getödet durch d. Buße 290, 34 f.; 944, 19; dessen Tötung e. g. Werk 174, 72.

**Fleischlich** gekannt sein e. Feindschaft wid. Gott 128, 32 ff.; 786, 3; 884, 13; ist gew., wer d. Liebe nachläßt (lat. abiecerit) 178, 98; in fleischl. Leuten f. Glaube 160, 22 ff.

**Flehen** muß ein zagendes Gewissen vor Gott 130, 38; 214.

**Fluch**, ein, ist Christus für uns gew. 170, 58; v. Fluch u. Zwang d. Gesetzes hat er uns befreit 170, 58; 274, 80; 804, 2; 962, 4 f. 23.

**Fluchen** bei Gottes Namen ist Sünde 538, 4; 596, 62; desgl. d. Nächsten 632, 186; verunheiltigt Gottes Namen 708, 42.

**Fomes** d. Erbsünde nach d. falschen Lehre der Papisten 114, 42.

**Fontanus**, Joh. 528, 30.

**Form**, bei einerlei, soll d. Lehrer bleiben 532, 7 ff.; e. allgem. gewisse Form d. Lehre nötig 20; 854, 10; der Form gesunder Lehre soll d. Rede-weise ähnlich sein 788, 16; 798, 9; 874, 50; 912 f.; 948, 36; tamquam forma aut pars etc. iustificationis sollen wed. Feuerung noch Heiligung ob. g. Werke gelten 928, 39; d. Formen in, sub, cum pane brauchen auch die Calvinisten 984, 38.

**Formula Concordiae**, Wittenberger, v. 1536 976, 12; deuteten die Calvinisten z. ihrem Vorteil 976, 17 f. 38; ein Teil des Konkordienbuchs 774 ff.; Abfassung 12; Einzwed 10; 20; ist der rechte Verstand der A. R. 12; also f. neue Konf. 20; 22; nicht heiml., sond. öffentl. gesehen 22.

**Forum ecclesiast.** f. Ehefachen u. a. 526, 77.

**Fragen** in d. Weichte 250, 66; 284, 13.

**Frankfurt a. M.**, Kurfürstentag das. im Jahre 1558 8.

**Frankreich**, in, zweifeln viele an d. Autorität d. römischen Stuhls 290, 30.

**Franziskus**, St. 124 f.; tat sich v. d. Leuten, d. d. Schrift z. lesen 178, 90; f. Exempel half zu Menschenfaj. 320, 24; doch will er d. Zahl der Messen beschränken 384, 7; sein Urteil über die Mönchsgei. 426, 21.

**Franziskaner** (f. Barfüßer).

**Frei** v. d. Gewalt d. Teufels macht d. Glaube 158, 17; recht frei macht Christus 204, 176; 884, 15; 962, 4; frei (nicht geboten) sind äußere Ceremonien 828, 4. 12; nicht aber d. Lehre 20; der Gehstand auch d. Priester 380, 61; v. freien Willen 50; 332 f.; 476, 5; 784; 880. (S. Wille.)

**Freiheit** in äußeren Dingen hat d. Mensch 50; d. Gegenlehre verworfen 908, 74; wie weit 334, 70; wie weit in geistl. Sachen 888, 23; unbedingte Freiheit v. menschl. Satz. hat auch ihr Bedenken 328, 49 f.

**Freiheit** d. Willens, wie d. Väter dab. lehren 888, 23; christliche Freiheit ist in d. Kirche z. erhalten 90, 51; 830, 12; 1060, 30 f.; e. Exempel berf. d. Abschaffung d. Sabbats 90, 60; wo sie fehlt, entstehen Menschenfajungen 92, 64; haben d. Apostel aufrechterhalten 242, 44; 1056, 12. 15; darin soll man bestehen 446, 15; 828, 6. 10; 1054, 11. 15; sie recht gebrauchen 328, 51; Warnung v. Mißbrauch 532, 3; 566, 3; sollen die nicht brauchen dürfen, die den Katechismus nicht lernen wollen 534, 11; Freiheiten (immunitates) der Geistlichen 442, 1 f.

**Freiwilligkeit** d. Geistes 798, 10; 904, 63 f.; 938, 3. 12. 17 ff.; 962, 2 ff. 6. 17; ist auch in d. Kindern Gottes nicht vollkommen 798, 13; 966, 18; d. guten Werke 942, 14.

**Fremdes**, daß etwas Fremdes im Menschen sündig, wird verworfen 782, 18; 866, 30; desgl., daß d. Erbsünde nur fremde Schuld sei 780, 11; 864, 17.

**Freude** bringt d. Herzen allein d. Glaube 150, 100; 266, 60; 940, 12; ist nicht immer gleich 906, 58; hatten viele fromme Herzen an Luthers Lehre 248, 59; d. Weg dazu zeigt das vierte Gebot 626, 157; m. Freuden soll man z. Arbeit gehen 614, 120; Freude an d. Kindern 612, 114. 121; im Heil. Geist ist Gottes Reich 240, 36; em. F. gibt Christus d. Gläubigen 50; 332 f.; F. an der Herrlichkeit Christi haben die Engel 1024, 30.

**Freund**, dessen Gebreden soll man kennen, ihn aber nicht hassen 186, 122; e. Freund bezahlt f. den andern 346, 19.

**Freundschaft**, z. e. bloßen Zeichen berf. d. heilige Abendmahl nicht gestiftet 406, 68.

**Freundschaft** (amicia) hilft oft zum Unrecht 666, 302.

**Friede** d. Gewissens besteht in d. Gerechtigkeit d. Herzens 166, 40; ist e. ruhiges Gewissen 148, 91; nicht aus den Worten 54; 176, 83. 198; 262, 46. 64; durch d. Glauben 150, 100; 166, 40. 74. 84. 96. 199; 212; 260, 36. 46. 60; 386, 12. 89; durch d. Gerechtigkeit vor Gott 178, 95; durch Jesum Christum 148, 91; 202, 164; 212; verkündet d. Absolution 260, 39; Friede im Reich Gottes 240, 36.

**Friede** unter Menschen nicht ohne gegenseitiges Nachgeben 182, 111; ebenso in d. Kirche u. im weltl. Regiment 186, 122; Ceremonien, die z. Frieden dienen, mag man halten 314, 1; 324, 38 f.; um d. Friedens w. darf man nichts von d. Wahrheit nachgeben 1094, 95; Frieden sollen Könige halten 194, 143; z. dessen Erhaltung darf d. Obrigkeit auch Krieg führen 330, 59; Gebet um Frieden 546 f.; 718, 73; ist Verheißung d. vierten Gebots 618, 134. 151; m. Entziehung desf. straft Gott 630, 177.

**Friedrich**, Graf z. Württemberg 24.

**Friedrich Wilhelm**, Herzog 24.

**Fröhlich** Herz geg. Gott gehört z. göttl. Ebenbild 108, 19; machen d. Sakramente 308, 1; die Absolution 724, 96; der Glaube 940, 12.

**Fromm** (gerecht) werden wir durch d. Glauben 70; 78 f.; 132, 45. 48; 136, 61. 69. 86 f. 117; 240, 36; nicht durch d. eig. Vermögen 108; niemand ohne Reue u. Glauben 266, 58; nicht durch d. Sakramente ex. op. 312, 23; nicht durch Beichten u. Reuen ohne Christum u. d. Glauben 254, 12; nicht durch d. Liebe u. Werke 188, 123; nicht durch eig. Gottesdienste 318, 15. 32; nicht durch die Messe ex. op. 404, 59. 77; nicht durch

die Möncherei u. Menschenjagungen 426, 23, 26; Gott zwingt f. Menschen, fromm z. w. 904, 60; fromm, gerecht, müssen sein, die gute Werke tun sollen 152, 106; Irrtum d. Scholast. 108.

**Fromme** freuen sich d. Verheißung Gottes 198, 155; über sie wie üb. d. Bösen geht Gottes Vorsehung 832, 4; 1062; doch d. Gnadenwahl allein über sie 832, 5; 1064; ihnen gibt Christus das ew. Leben 50; 332 f.; wenn es ihnen übel geht, murren oft d. Menschen wider Gott 168, 46; sie sollen sich an d. Menge d. Gottlosen nicht ärgern 232, 19; können auch fallen 46 f.; bei einigen Frommen im Papsttum ist doch Erkenntnis Christi geblieben 224, 271; manche wollen bei aller Ungerechtigkeit noch fromm sein 664, 298.

**Frömmigkeit**, äußerliche, philosophische, fordert Gott 126, 22; 336, 75; ist z. loben 126, 24; doch wird man dadurch nicht fromm und gerecht vor Gott 126, 26; sie ist nicht christl. Vollkommenheit 332, 61; ist zu unterscheiden v. d. inward. Frömmigkeit, welche d. h. Geist wirkt 336, 75; diese hat f. Mensch von Natur 782, 16.

**Früchte**, gute, folgen d. Buße 46 f.; 258, 28; 290, 34, 42; 304, 77; der Vergebung d. Sünden u. d. Wiedergeburt 194, 142; 266, 58; der Rechtfertigung 198, 154, 171; der Erneuerung u. Heiligung 928, 41; bringt d. Glaube 46; 138, 64; 164, 34, 63, 128; 690, 53; 752, 84; 894, 37; 926, 36; 938, 1, 9, 15; die Liebe 182, 105; diese selbst ist Frucht d. Glaubens 922, 27; nur gute Früchte gut. Früchte 190, 132; 334, 72; d. Frucht nennt auch Christus statt d. Glaubens 164, 34; 290, 35; die Früchte u. die Gerechtigkeit des Herzens faßt die Schrift oft zusammen 218, 244, 254; f. kann man d. dritte Stück d. Buße nennen 46 f.; 258, 28, 45; 198, 157; wo sie nicht sind, da ist nicht d. h. Geist 178, 98; da wird derj. verloren 180, 99; 340, 90, 92; da Heuchelei u. erdichtete Buße 198, 154; 290, 35; toter Glaube 930, 42; sollen das ganze Leben hindurch gebracht w. 214; Gott zu Lob u. Dank 294, 42; gefallen Gott wegen des Glaubens u. d. Mittlers Christi 190, 131, 254; sind aber nicht d. Schatz, wod. d. Sünde z. bezahlen 164, 34; nicht f. sich d. ew. Lebens würdig 222, 254; doch lindert Gott um ihretwillen zeitl. Strafe usw. 302, 67 f.; Früchte des Geistes unterschieden v. d. Werken d. Gesetzes 806, 5 f.; 966, 17; Frucht d. G l a u b e n s d. Seelen Seligkeit 216, 233; Früchte d. K r e u z e s 300, 61 f.; d. göttl. Wortes u. des Katechismus 568, 9 f. 12, 19; ist auch d. Kreuz 714, 65; Früchte, böje, der Erbünde 104, 3.

**Fülle** Christi 486, 32; Fülle der Gottheit in Christo 984, 36; 1024, 30, 34, 64, 70, 73; nicht in den Heiligen 1038, 69.

**Fürbitte** 704, 28.

**Fürbitter**, dazu soll man die Heiligen nicht machen 344, 14.

**Furcht** Gottes, kindliche und knechtische 260, 38; d. zehn Gebote fordern d. f. G. 156, 3, 10 f.; die wahre fehlt uns von Natur 42; 50 f.; 104, 2 f.; 108, 14; 110, 26; 126, 27; 168, 46, 221; 880, 3; gehört z. göttl. Ebenbild 108 f.; ist e. Wirkung d. h. Geistes 158, 14; 236, 31; christl. Vollkommenheit 48 f.; 428, 28; Folge d. Wiedergeburt 156, 4; 216, 228; wächst unt. d. Schreden d. Gewissens 216, 230; dazu treiben d. Strafen Gottes an. 1082, 59; d. Gläubige nimmt darin zu 158, 15; darin soll man d. Kinder erziehen 600, 75; die

Gemeinschaft in d. Furcht u. Liebe Gottes ist d. Kirche 226, 5.

**Furcht** d. Strafe bewegt d. Gläubigen nicht 798, 12; sie soll z. Gottes Barmherzigkeit treiben 152, 106; wer desh. d. Willen Gottes tut, ist noch unter d. Gesetz 966, 16; ob daraus od. aus Liebe Gottes d. Neue entspringe, ist müßige Frage 258, 29; ohne Furcht in Lüssen leben, dürfen Christen nicht 946, 31.

**Furchtsame** Seele, wie zu trösten 906, 68.

**Fürsprecher** bei Gott allein Christus, nicht d. Heiligen 56 f.; 168, 44, 211.

**Fürsten**, ihr Beruf 70; 194 f.; sollen ihre Macht z. Ehre Gottes gebrauchen 518, 54; die aus dem Lande jaen, die d. Katechismus nicht lernen w. 834, 11; sind d. Kirche vornehmste Glieder 518, 54; doch beruht diese nicht auf ihnen 232, 22; die evangelischen Fürsten handeln m. gutem Gewissen 382, 71; die papistischen halten den Pölibat mit großer Tyrannei aufrecht 380, 70; die Fürsten haben ihre Herrlichkeit nicht vom Papst 234, 23; Uneinigkeit derj. m. d. Ständen 458, 12; Fürsten- und Herrenjünden 644, 230; weltl. Fürsten wollen d. Bischöfe sein 496, 2.

**Fürstenhand**, ihren, verließen viele um d. Klosterlebens willen 322, 26; darin lebten Abraham, David, Daniel ohne Sünde 332, 61.

**Fürsliche** eleemosynae 194, 143.

**Füße** soll man d. Papst nicht küssen 474, 16; alles hat Christus unter f. Füßen 810, 12.

**Gaben** Gottes sind mancherlei 690, 51; alle guten v. Gott 890, 26; eine höher als d. andere 372, 38; sind m. Dankagung z. brauchen 342, 4; 376, 47; die Welt mißbraucht sie 682, 21; die Heuchler fennen sie nicht 376, 46; ihre Verachtung rächt Gott 376, 53; dafür bringen d. Verführten Dankopfer 388, 19.

**Gaben** d. göttl. Ebenbildes 110, 23; an geistl. Gaben soll jed. Christ in f. Stande zunehmen 432, 37; darum beten 886, 16; sie hat Christus erworben 522, 67; d. Gabe d. h. Geistes folgt auf Vergebung d. Sünden 488, 40; 892, 34; bringt die Taufe 742, 41.

**Gaben** d. h. Geistes 158, 11; 230, 13; 340, 90; 544, 6; 894, 40; damit reinigt er uns v. d. Sünde 892, 34 f.; durch sie können wir zu unserer Erneuerung mitwirken 906, 65; daß sie Gott uns geben wolle, nicht z. zweifeln 900, 47; 1068, 23; doch soll man dab. nicht ex sensu urteilen 902, 56; Geist u. Gaben verliert, wer abfällt 946, 33; durch sündl. Leben 340, 90; Gaben Gottes sind Apostel, Propheten, Hirten, Lehrer 510, 26; 90; obwohl ungleich an Gaben, sind doch die Bischöfe gleich an Gewalt 472, 9.

**Gaben** Gottes: Z u n g f r a u s c h a f t 368, 18 f. 38; Keuschheit e. Gabe d. Heiligen Geistes 158, 12; 236, 31; 340, 92; 368, 18; haben wenige 60; 366, 13, 16 ff.; 436, 51; die sie nicht haben, sollen ehe-lich w. 76 f.; 366, 16, 19; 436, 52; d. G l a u b e 890, 26; 918, 11; d. S e l i g k e i t 148, 93; 216, 235; 316, 6; 798, 7; welche Gaben d. guten Werke verdienen 220, 246; viele verzicht Gott bis in jenes Leben 220, 247; Augustin v. Gottes Gaben 216, 235; welche d. Korinther nach ihrer Rechtfertigung empfangen 180, 103; ob d. menschliche Natur in Christo nur erschaffene Gaben besitze 1032, 52, 54 f. 72 f.

**I r r t ü m e r**: der Enthufasten von unmittelbarer Mitteilung d. Gaben Gottes 898, 46; der

Wiedertäufer, daß Christus nur mehr Gaben des h. Geistes habe als sonst e. heil. Mensch 838, 4; 1040, 72; der Calvinisten desgl. 1154, 30; der Papisten v. bef. Gaben d. Heiligen 350, 32; daß nur Gottes Gaben, nicht Gott selbst, in d. Gläubigen wohnen 794, 18.

**Gabriel**, der Erzengel 496, 12.

**Gabriel**, der Scholastiker, v. Anrufung d. Heiligen 348, 23; v. Abendmahl unter einer Gestalt 358, 9; v. op. op. d. Messe 176, 89; gehört z. d. Philosophen, die von Christo und Gottes Wort nichts wissen 270, 68.

**Gäste** sind wir auf Erden 592, 47; zweierlei beim h. Abendmahl 816, 38; 996, 69. 123.

**Gastgeber** kann e. Christ sein 840, 18; 1098, 23.

**Gautelfack** (= Spiel) d. Papstes 500, 4 f.; 524, 73.

**Gautelfpiel** sind Wallfahrten, Rosenkränze usw. 298, 52.

**Gebeine** der Heiligen helfen nichts 606, 91.

**Gebet** 54 f.; 122; 310, 16; 538, 4; 544; 556 f.; 574; 696; hat Gottes Gebot 208, 201; 294, 42. 46; 538, 4; 548, 21; 698, 5 f. 16; **Verheißung** 120, 8; 160, 20; 228, 9; 294, 42. 46; 310, 16; 348, 20; 702, 19 ff.; dazu treibt uns uns. Not 702, 24. 26 f.; die Anfechtungen 726, 105; die Not anderer 704, 28; die Pfarrer sollen f. ihre Pfarrkinder beten 566, 3; es gründet sich auf Gottes Barmherzigkeit, nicht uns. Gerechtigkeit 210, 210; 700, 16. 21; auf Christum, den Hohenpriester und Verzhörer 210, 211 f. 264; 348, 20; bei d. Werklehre können wir dessen nicht gewiß werden 212; es muß aus d. Glauben gehen (168, 46); 344, 10. 13; 730, 120 ff.; es gehört dazu e. gutes Gewissen 722, 92; so d. Gebet der Heiligen und Auserwählten 884, 15; 1072, 30; seine Kraft 704, 30 f. 69 f.; ist e. reines, heil. Opfer 390, 25. 33; d. höchste Gottesdienst 392, 29; dab. wird alles geheiligt (Ehe, Speise usw.) 370, 30; ist aber f. Sacrament 310, 16; eine eiserne Mauer 706, 31. 69; uns. Schutz u. Schirm 704, 30; bef. geg. d. Teufel, der es z. hindern sucht 704, 29 f. 113; dab. wird man im Guten erhalten 1068, 21.

**Wie u. w. a. s.** wir beten sollen 696; 702, 22; hauptsächlich um geistl. Güter 716, 67 ff.; 884, 14; 1084, 72; um Wachstum d. Glaubens 214; 696, 2; 886, 16; auch in leibl. Anfechtungen 728, 114; in Krankheit wie Augustin 352, 36; es mildert d. Sündenstrafe 196, 147.

**Wert schätzung.** Zum Gebet soll man sich von Jugend auf gewöhnen 704, 29; d. Kinder 576, 16; damit z. Bette gehen u. aufstehen 556 f.; darin nicht laß w. 704, 27; 898, 46; es nicht gering achten 698, 6. 10. 12. 16. 124; noch dabei zweifeln 730, 121; doch oft aus Schwachheit 168, 46; Unterstützung d. h. Geistes dabei 1072, 31.

**Besondere Gebete:** z. Vorbereitung auf d. heilige Abendmahl 760, 37; z. gemeinen Beichte um Fröstung d. Lebens 482, 13; f. d. Toten 416, 94. 96; an die Heiligen nicht schriftgemäß 344, 10. 12 f.; desgl. an Maria 348, 25 ff.; ex op. op. bewertl. 704, 25. 33; ist f. Gottesdienst u. f. Genußnahme f. d. Sünde 294, 46; pharisäische Gebete 210, 211: 730, 122.

**Alte Gebete**, Kirchengebete 344, 13; 224, 264; d. bisherigen Gebete (im Papsttum) keine Gebete 698, 7.

**Gebote** Gottes, ihre Übertretung Sünde 860, 5; lehren d. rechten guten Werke 126, 22; 294, 42. 77; 668, 311; 942, 14; doch nicht z. Gerechtigkeit

424, 17; 146, 87; Hagen uns alle an 150, 103; muß halten, wer ewig leben will 156, 1; 196, 149; werden erfüllt durch d. Liebe u. Furcht Gottes 158, 15; durch Liebe d. Nächsten 182, 105. 117; wider sie ist d. Sinn d. Menschen 862, 11; keiner kann sie halten 476, 6; 678, 3; 862, 11; außer Gott 896, 43; ohne Christum 196, 145. 149; 260, 37; ohne Geist u. Gnade 126, 27; 334, 68; 1086, 73; ohne ein neu Herz 890, 26; ohne Glauben 678, 2; 290, 34; d. Gläubigen bedürfen sie nicht 806, 6; sind nicht freigestellt 292, 37; man soll sie ohne Unterlaß bedenken 570, 14; die sich davon abwenden, fallen aus d. Gnade 1076, 42; können Menschen nicht abtun 60; 76 f.; 306, 78; 436, 51; sind höher als alle Gewohnheiten z. achten 58; werden durch Tradition vom Mönchsweien verbunkelt 70, 8; 80 f.; 296, 48; 320, 25; 442, 3; davon lehren die Dekretalen nichts 474, 14; soll man d. Gewalt d. Papstes vorziehen 504, 6; nicht a. Geiz vergessen 282, 9; wider Gottes Gebot d. Triebe d. Fleisches 168, 46; was nicht Gottes Gebot hat, ist f. Gottesdienst 426, 23; ist Sünde 434, 41; so die Sanktionen der Pariser 436, 52; die Menschenfahrungen 242, 45; Menschengebote überhaupt 828, 3. 9 f.; die Anrufung d. Heiligen 344, 10; d. Gelübde, Mönchsorden usw. 178, 91; d. Entziehung d. Kelchs im Abendmahl 60; e. göttl. Gebot ist Christi Wort v. d. Buße 292, 36 f.; das Evangelium, d. Absolution u. d. Glaube daran 216, 224; 248, 59; 272, 72. 88; d. Glaube überhaupt 216, 224; d. Gebet 310, 16; 698, 5. 11. 16; die Almosen 294, 42. 46; 310, 16; d. Chestand 310, 14 f.; d. Kaufe 732, 6; d. Beschneidung im Alten Bunde 146, 87; nicht aber Konfirmation u. letzte Ölung 308, 6; wiefern es auf Kirchengebäude gehe 828 f.; tyrann. Gebote lassen d. Widerjacher ausgehen 184, 116.

**Die zehn Gebote** sind hoch zu preisen 676, 333; im A. T. an allen Eden, d. Christen ins Herz geschr. 676, 331 f.; 696, 67; lehren die rechten guten Werke 668, 311; 968, 21; den Willen Gottes 964, 12; wie sie nach d. Verhältnissen d. Menschen auszuliegen 534, 17 f.; sind e. and. Lehre als d. Glaube 696, 67; machen noch f. Christen u. noch nicht selig 696, 68; dazu macht Lust d. Glaube ibid.; dazu nötig das Gebet 696, 2.

**Vom ersten Gebot** 580; 674, 324; es ist d. höchste 156, 9 f.; d. höchste Theologie 426, 25; auf dasj. kommt alles an 736, 20; alle and. sind darin enthalten 592, 48; dab. erhellt 674, 326; dessen Übung ist d. ganze Pflaster 572, 18; f. Drohung u. Verheißg. 196, 149; 588, 29 ff.; niemand kann es halten ohne Christum 260, 37; v. zweiten Gebot 592 f.; 698, 5. 45; wider beide d. Mönchsweien 438, 56; v. dritten Gebot 600 f.; wiefern es Christen betrifft 602, 82 ff.; v. vierten Gebot 174, 76; 440, 61; 608 f.; 700, 13; 736, 20. 38; dazu gehört d. Gehorsam geg. d. Vorgesetzten 620, 141; darin auch die Pflichten d. Eltern 628, 167; f. Verheißung 174, 76. 246; 618, 131 ff. 164; v. fünften Gebot 630 f.; dasj. hat Christus selbst ausgelegt 630, 182; es begreift Hand, Zunge u. Herz 632, 188; Unterlassungssünden dagegen 634, 189 ff.; v. sechsten Gebot 636 f.; wider alle Unkeuschheit 638, 203; v. siebten Gebot 640 f.; f. d. Dienstboten 642, 225; v. Tagelöhnern, Handwerkern u. Arbeitern 644, 226. 237; Händlern 644, 227; d. Herren und Fürsten 644, 229 f.; d. Pflichten gegen d. Armen 650, 247; v. achten Gebot 650 f.; dasj. geht auf d. weltl. u.

geistl. Bericht 652, 256, 282; verbietet d. Zungen-  
sünden 654, 263 f.; darin Pflichten d. Obrigkeiten,  
Prediger, Eltern 658, 274 f.; v. neuen und  
zehnten Gebot 662 f.; bei d. Juden bef. not-  
wendig 662, 293 f.; Verhältnis gegen d. 7. Gebot  
664, 296; d. 9. Geb. geht bef. auf d. „Frömmsten“  
664, 300; Eschluß d. Gebote 586 f.; 668; geht  
auf alle Gebote 672, 321. (Menschliche Gebote s.  
Menschengebote.)

**Gebrauch** d. Sakraments, welches d. rechte 312,  
18 f. 22; 810, 9; 976, 16. 24 ff. 60 ff. 73 ff. 109 f.  
126; dafür sorgten d. Widersf. nicht 442, 3; Zer-  
tum d. Scholast. 312, 18; d. Gebr. bef. gibt Trost  
836, 21; beim Gebr. d. Abendm. d. Einsetzungsworte  
nicht z. unterlassen 810, 9; darin sollen d.  
Kirchen einig sein 830, 7; außer d. Gebrauch ist  
nichts Sakrament (976, 15); 1002, 87. 108; warum  
gewisse G. zu halten 240, 40; eine bloße Gemein-  
schaft äußerer Gebräuche ist d. Kirche nicht 226, 5;  
bloß diese haben d. Heuchler 230, 12; Gleichförmig-  
keit ders. nicht nötig z. Einigkeit d. Kirche 46, 3;  
236, 30; d. G. d. Apostel, nicht ihre Lehre, wollen  
d. Widersacher halten 240, 38 f.; Gebr. d. göttl.  
Majestät Christi in f. Erniedrigung u. Erhöhung  
1022, 25 ff. 50 ff. (S. Zeremonien, Menschen-  
sajungen, Geheß [3. Brauch d. Geheßes] 804; 962.)

**Gebrechen**, viele, hängen d. Wiedergebornen an  
792, 9; soll man nicht auf d. Goldwaage abrechnen  
186, 121; einer soll d. andern G. tragen 182, 111;  
trägt die Liebe 186, 122; soll d. Volk d. Predi-  
gern, d. Bischöfe d. Volk zuget halten 184, 112 f.

**Geburt**, neue (s. Wiedergeburt).

**Gebächtnis** Christi im h. Abendmahl 358, 3;  
396, 36. 38. 72; 554; 578; 752, 3. 45; 762, 45;  
986, 44; nicht mit äußeren Gebärden od. Werken,  
sond. durch rechte Erkenntnis 408, 72.

**Gedanken** zollfrei, wie 116 f.; alle menschl. Ge-  
danken übersteigt Gottes Zorn 168, 42; nicht nur  
Worte u. Gedanken, sond. d. ganze Mensch ist ver-  
derbt 874, 53; arge Gedanken kommen aus dem  
Herzen 782, 21; v. d. Erbsünde 782, 21; welche  
G. vergeben m. 232, 20; wider böse Gedanken hilft  
d. Beschäftigung m. Gottes Wort 568, 10 f.; ein  
mißiger Gedanke ist d. Glaube nicht 138, 64; 154,  
115; 190, 129; schädliche G. üb. d. Prädestination  
832, 9; 909, 47; 1064, 10; lapernaitische v.  
h. Abendmahl 1008, 105; etliche sagen, d. Heiligen  
können unj. Gedanken wissen, 344, 11.

**Gebenzeychen**, bloße, sind Brot u. Wein im  
Abendmahl nicht 1010, 116.

**Gebuld** Gottes 1088, 79 ff.; ist e. Gabe d. Hei-  
ligen Geistes 158, 12; 236, 31; 342, 92; wirkt  
Christus durch s. Wort u. s. Geist 328, 54; eine  
Frucht d. lebend. Glaubens 54 f.; 190, 128; 266,  
58; 342, 92; 1072, 30; im Leiden 54 f.; 300, 63;  
716, 66; über Gottes Wort 716, 67; Vermahnung  
dazu 836, 16; d. Gebuld d. Heiligen nachzufolgen  
344, 6; G. miteinander haben 186, 122; mit den  
Feinden 636, 195; durch d. g. Werk d. Gebuld er-  
langen wir nicht Vergebung d. Sünden 162, 31;  
nicht Erlösung v. ew. Tode 300, 63.

**Gefahren**, in, wächst d. Glaube 216, 229; ob in  
G. d. Sünde u. d. Todes d. Almosen helfen 198,  
157; in großen G. erdachten d. Menschen immer  
and. Werke u. Gottesdienste 202, 167; voll G. ist  
d. Lehre v. d. Wertgerechtigkeit 208, 200; d. Ge-  
heß d. Bilsbats 376, 47. 51; viele G. drohen der  
Kirche 228, 9; 288, 29; hat d. Predigtamt 538,  
26; in G. soll man dem Nächsten beistehen 634,  
191 ff.

**Gefallen** kann man Gott nicht ohne Christum  
196, 148. 194. 198. 254. 264; nicht ohne Glauben  
192, 135. 148. 251; 334, 72; 892, 32; d. guten  
Werke gefallen Gott a. Gnaden 222, 260; wenn  
auch unvollkommen, durch Christum 968, 23; um  
d. Glaubens w. 190, 131. 148. 172. 187. 254. 264;  
weil d. Person Gott gefällt durch den Glauben  
940, 8; nur an denen, welchen d. Sünden ver-  
geben sind 220, 246; nur ein reiner Gehorsam  
968, 22; d. Einigkeit 836, 23; d. Stand d. Obrig-  
keit 840, 12; gefallen hat es Gott, durch törichte  
Predigt d. Welt selig z. machen 900, 51; was Gott  
gefällt, lehrt das Gesetz 800, 2; 962, 4. 12; die  
Bösen unter d. Juden, ob schon Gottes Volk ge-  
nannt, gefielen Gott nicht 230, 14; Gott gefällt  
nicht die Sünde noch d. Tod d. Sünder's 1088, 81.

**Gefallene** (lapsi) wurden nicht ohne Buße wie-  
der aufgenommen 284, 16; d. gefallene menschl.  
Natur hat Gott d. Befehrung usw. wieder fähig  
gemacht 888, 22.

**Gefangene** d. Teufels sind d. Gottlosen 230,  
16; alle, die nicht durch d. Glauben frei gew. sind  
158, 17.

**Gefängnis**, daraus hat uns Christus befreit  
160, 18; 884, 15.

**Gefäße** d. Ehren u. Unehren 1088, 79 ff. 82.

**Gegenlehre**, falsche, muß gestraft w. 856, 15.

**Gegenwart**, auf Gegenwart u. Zukunft geht d.  
Glaube 206, 191; Christus ist als Gott u. Mensch  
allen Kreaturen gegenwärtig 820, 16; 1024, 27.  
81; Trost daraus 1046, 87; d. leibl. Gegenwart  
Christi im Abendmahl wird bekant 46; 246;  
492; 554; 578; 752 f.; 808, 2. 6; 974, 9 ff.;  
Gründe dafür 810, 10; 1004, 93. 106; 820, 17;  
1024, 29; ist e. Geheimnis 816; geben d. Sakra-  
mentierer nur z. Schein zu 808, 4; 972, 3 ff. 18.  
113; ober leugnen es geradezu 808, 3; 970, 2 f.;  
leugnen die Gegenwart Christi auf Erden über-  
haupt 814, 32; behaupten sogar, daß sie Gott,  
Christo unmöglich sei 1012, 120; (824, 30); 1048,  
92; 1154, 29; od. schreiben sie im Abendmahl nur  
d. Glauben zu 814, 35; 972, 6. 59. 88. 121; diese  
Gegenwart nicht bewirkt durch das Sprechen des  
Priesters 810, 8; 998, 74; nicht durch d. Glauben  
d. Kommunikanten 1002, 88; sond. durch d. all-  
mächt. Wort Christi 810, 8. 35; 998, 74 f. 106;  
sie ist nicht irdisch od. lapernaitisch 820, 17; kann  
auf dreierlei Weise stattfinden 1004, 98 ff.; doch  
bei d. menschl. Natur nicht so wie bei d. göttlichen  
1046, 90; v. d. Gegenwart d. H. Geistes soll man  
nicht ex sensu urteilen 902, 56.

**Zerum** v. d. räuml. Einschränkung d. Lei-  
bes Christi 1012, 119; v. d. räuml. Ausspannung  
desf. 824, 29; 1048, 92; daß Christi Gegenwart  
auf Erden sich nur auf f. göttl. Natur beziehe  
824, 32; 1014, 2. 94; daß Christus im Abend-  
mahl nur m. f. Kraft, nicht aber m. f. Leibe gegen-  
wärtig sei 1154, 23.

**Geheimnis** des Glaubens ist die Gegenwart  
Christi im Sakrament 816; 1014; 822, 18.

**Gehör**, aus dem, kommt d. Glaube 138 f.; 260;  
308; 786; 900; 1084; 1086, 76; ohne dasf. zieht  
Gott d. Menschen nicht zu sich 788, 13.

**Gehorsam**, neuer, 46; diesen sind alle Menschen  
Gott schuldig 938, 4; ohne Zwang 806, 7; 962, 2;  
ist d. Wunsch d. Gläubigen 996, 69; unj. Gehor-  
sam nicht, wie er sein soll, u. macht also nicht ge-  
recht 162, 30; 206; 300, 63; welches d. rechte G.  
sei 182, 107; 206 f.; 806, 7.

Unjeren Gehorsam zeigen in Kreuz u. Trübsal,



in Anfechtungen u. im Tode 120, 8; 168, 46; 300, 63; 326, 45; das ist e. Frucht d. Glaubens 190, 128; christl. Vollkommenheit 436, 49; dazu nüt. e. wiedergeb. Herz 156, 4; 178, 98. 172. 190; die Wiedergeborenen sind ihn schuldig 796, 3. 10; ihr G. durch d. Glauben Gerechtigkeitt 206, 187; „gerecht sein heißt Gehorsam“: falsche Folgerung 206 (unt.); gehört nicht z. Rechtfertigung 932, 51; ist jedoch e. angefangene Gerechtigkeitt 926, 32; 164, 38. 60; was Geßez, was Gv. dazu tue 964, 10 ff.; Irrtum verworfen 796, 21; 840, 22; 908, 75; 1100, 30.

Vom Gehorsam gegen d. Eltern 540, 8; 608 ff.; hat Gott nächst f. Majestät Gehorsam geßezt 614, 116; Gehorsam gegen Vorgesezte u. Obrigkeit 50; 540, 8; 620, 141 ff. 150; auch d. heidn. Obrigkeit 330, 55; darin zeigen Christen ihre Liebe 330, 55; G o t t m e h r gehorchen als Menschen (Bischöfen) 50; 94, 75; 314, 25; 448, 21; 514, 38; e. keßerischen Pappst nicht 514, 38. 57.

Gehorsam als Mönchsgelübde 424, 16. 21.

Gehorsam C h r i s t i 390, 22; 792, 3 f. 16; 812, 20; 916, 4. 12 ff. 22. 30. 32. 54. 56. 58. 63; 964, 7; gegen Christum 816, 42.

Geist, Heiliger 30; 32; 34; 42; 460; 544; 576; 686; d. dritte Person d. dreieinigen Gotttheit 32; Gott 32; der Herr 32; 34; Geist Gottes 160; 336, 73; 686, 36; Geist Christi 220, 251; 226, 5. 16. 18; was die Sacramentierer unter „Geist Christi“ verstehen 808, 5; 972, 5. 11. 103; Geist d. Herrn 210, 208; 428, 27; nicht „erschaffene Regung in Kreaturen“ 42; nicht gemacht noch geschaffen, sond. v. Vater u. Sohn ausgehend 32; 34; 460; 1040, 73; ist unermehlich, ewig, allmächtig 32; wird anbetet m. d. Vater u. Sohn 32; auf f. Namen geschieht d. Taufe 550; 576 f.; 732; in f. Namen werden Sünden vergeben 554, 28.

Ihn hat J e s u s v e r h e i ß e n durch d. Gv. 160, 18; 228, 9; 258, 29; gibt Christum 158, 12. 109; 328, 54; wird um Christi w. geschenkt 158, 11; 530, 10; nicht nur d. Alten, sond. auch d. Kindern 244, 52 f.

Er wird durch d. Wort u. d. Sacramente erlangt 44; 50; 84; 494, 3; durch d. Taufe 112, 35; 742, 41; durch d. Gv. 158, 14; 270, 71 f.; in d. Gemeinschaft der Kirche 228, 8; 686, 37; durch d. Glauben 54 f.; 132, 45. 86. 116; 156, 4. 6. 12. 54. 61. 172; 342, 92; aus Gnaden, nicht um der Werke w. 340, 90; ihn empfangen d. durch den Glauben Reugeborenen 274, 82; schon auf Erden 230, 15.

Er wirkt durch das Amt d. N. L. 404, 59; durch d. Kirche 686, 37; nicht ohne Mittel 786, 4. 13; 910, 80; durch d. Wort 262, 44; 692, 58; 494, 3; 786, 4. 19; 880, 5; 908, 71; durch das Wort u. äußere Zeichen 408, 70; durch Wort u. Sacrament 784, 1. 18; 886, 16; 900, 48. 65; 918, 16; aber nicht durch d. Geßez 964, 11; doch braucht er es z. Strafe u. Ermahnung 966, 14; er macht (haut) d. Kirche 688, 45. 51; die e. Gemeinschaft d. G. Geistes im Herzen ist 226, 5. 10; 230, 16. 28. 31; durch ihn haben d. Propheten gemeinßagt 496, 13; f. Amt 686, 35. 59; beruft uns durch f. Gv. 544, 6; 894, 40; hebt d. Wirkung d. Erbünde auf 112 f.; 116, 45; 692, 55; 892, 34 ff.; tötet die bösen Lüßte 112, 35; 160, 22. 25; strafft d. Sünde 478, 1. 44; hilft sie überwinden 488, 40; kämpft gegen d. Fleisch 117, 49; vergibt die Sünde 544, 6; (422, 13); bietet Gnade an 784, 1; 886, 18; richtet Gottes Reich in den Herzen auf

428, 27; 710, 52; macht lebendig 30 f.; 222 f.; 262, 44; wirkt d. Befehung u. Wiedergeburt 128, 31. 78; 156, 4 f. 39. 195. 228; 258, 29. 44; 408, 71; 786, 4 ff. 19; 798, 8; 862, 14; 880, 5. 65; 914, 89; den Glauben 138, 64; 154, 115; 222 ff.; 546, 8; 696, 67; 790, 19; 886, 16. 25; Erleuchtg., Reinigung d. Herzens 428, 27; 544, 6; 882, 9. 21 ff.; Erneuerung, Heiligung 112, 35; 132, 46; 170, 49. 172; 226, 5. 8. 18; 298, 55; 336, 75; 544, 6; 678, 6; 686 f.; 692, 59; 920, 19; 964, 11; erhält z. Seligkeitt 798, 15; Nicht (ewiges) Leben, Gerechtigkeitt 158, 11. 40; 240, 36; 328, 54; 336, 75; 404, 69; 544, 6; überzeugung d. Herzens 154, 114; auch and. Gaben, Tugenden, Früchte 158, 12. 128. 172; 236, 31. 36; 342, 92; 806, 5; Liebe Gottes u. d. Nächsten 922, 23; gute Werke 170, 51. 61; überh. Früchte d. Geistes 966, 17; diese sind Zeugnisse f. Gegenwart 798, 15; er treibt die Gerechtfertigten 220, 251; 906, 63 f.; 966, 17; dah. ihn zieht Gott 790, 17; durch f. Hilfe überwinden wir alles Übel, Versuchungen d. Teufels 160, 18; f. Instrument u. Werkzeug ist d. bekehrte menschl. Wille 790, 18; er segnet d. tägl. Übung d. Kathöcismus 568, 9; doch empfangen wir in diesem Leben allein f. Erstlinge 906, 68; durch ihn überschüttet uns d. Vater m. ew. Gütern 682, 24; er weßt alle Toten auf 544, 6.

W o n i c h t g e g e n w ä r t i g. Er ist nicht da, wo nicht Liebe und andere Früchte sind 178, 98; ohne sie wird er verloren 180, 99. 103; 340, 90; vor d. Schein d. Geistes Gottes gewarnt 968, 20; wird betrübt, wo nicht g. Werke geschöhen 304, 77; 1076, 42; regiert d. Gottlosen nicht 230, 16; wird d. vorzügl. u. beharrl. Widerstrebenden nicht gegeben 788, 15; 904, 60; diese werden verdammt 1076, 40; doch ist von f. Gegenwart usw. nicht ex sensu z. urteilen 902, 57. 68; er wäre nicht nüt., wenn wir selbst gerecht wären 106, 10; ohne ihn kann d. Mensch wohl äußerl. Werke tun 156, 9; aber nicht d. Geßez erfüllen 140, 70; 156, 5. 9. 12. 14; 336, 73; ohne ihn nichts Gutes tun 50; 56; 122, 9; 336, 73; 880, 3. 18. 24; ohne ihn keine Befehrg. 912, 83; f. Gottesfürcht, Vertrauen usw. 334, 72; Klostergelübde können seine Gebote nicht ändern 436, 51.

I r r t ü m e r d. Enthüßasten, die den G. Geist nicht durch d. Wort, sond. durch eig. Bereitung erwarten 310, 13; 788, 13; 880, 4. 80; ihn hätten die Propheten ohne d. mündl. Wort empfangen 496, 11; es sei zu scheiden zw. Wort und Geist 494, 3; er werde nicht durch das Wort gegeben 310, 13; 494, 3; die ihn einmal empfangen, könnten nicht sündigen 490, 42; ihn nicht durch Sünden verlieren 800, 19; ohne ihn könne man sich befehren, Gottes Geb. halten 334, 68. 76; 788, 9; 908, 75; oder doch mitwirken 910, 77; er sei zu guten Werken nicht vonnöten 476, 10; er komme nur d. Befehrten zu Hilfe 910, 76.

Geist = g e i s t l. Leben. Darin nehmen die Gerechten zu 156, 3; in d. Heiligung 396, 38; ist etwas Freiwilliges 798, 10 f.; 904, 63 f.; 938, 3. 12. 17 ff.; 962, 2 ff. 6. 17; doch nicht Vollkommenes 798, 13; 966, 18.

Geist, mancherlei, in d. Heiligen Schrift 686, 36.

Geist, d. m e n s c h l i c h e, kann f. sich selbst nicht recht an Gott glauben 204, 182; lebt auch im Tode durch Christum 216, 231; v. menschl. Geiste Christi 824, 36. 38.

Geister, böse, hat Gott gänzlich verworfen 888, 22.

**Geistererscheinungen**, Betrug damit 466, 16.  
**Geistliche**, deren Freiheiten u. Privilegien 442, 1 ff.; Ehestand 60.  
**Geistliche Kräfte** hat d. Mensch nach dem Fall nicht mehr 882, 7.  
**Geistliche Sachen**, darin ist die Vernunft blind 786, 2; 882, 9 f.; kann d. Mensch nichts anfangen od. wirken 336, 73; 862, 10 f. 25; 884, 12. 20. 24. 31 f.; pelag. Irrtum verworfen 864, 20 f. 23; geistl. tot ist d. Mensch 884, 11; geistl. Wirkung durch den Heiligen Geist 914, 89.  
**Geistliches Essen** d. Fleisches Christi 994, 61 f.; geistl. Genuß desf. 808, 5. 26; 992, 59. 118; von geistl. Gemeinschaft d. Leibes Christi im Abendmahl redet Paulus nicht allein 990, 56 f. 104.  
**Geistlichkeit**, selbsternählte, erdichtete 76: 238, 35; 838, 5; 1096, 10; gaben d. Mönche f. Gerechtigkeit aus 78 f.; e. Schein desf. hat d. Bistbat 362, 1. 5.  
**Geiz**, dazu reizt d. Fleisch 726, 102; hindert d. „Wohlgefallen“ (Bf. 145, 16) 558, 8; ist wie eine Sündflut eingerissen 458, 12; der Bischöfe Offiziale 524, 74; aus Geiz Gottes Gebot nicht z. verzeihen 282, 9; dessen Torheit 590, 43.  
**Gelasius**, der Papst, gegen Kelchentzueg. 58 f.; über das Abendmahl 984, 36; 1122; 1124.  
**Geld** u. Gut ist d. allgem. Abgott 580, 6 ff.; d. Nächsten nicht nehmen 540, 14; um Geld die Messen gehalten 64 f.; Dispensationen 234, 23; Anrufung d. Heiligen 344, 11; Verkauf d. Verdienstes Christi u. d. Heiligen 468, 24; Ablass u. Jubeljahr 484, 25 ff.; 516, 46.  
**Gelehrte**, ihre Klugheit nichts vor Gott 978, 22.  
**Geltnerus**, Petrus 502, 29; 528, 22.  
**Gelübde** (s. Klostersgelübde), ihre Art u. Natur 78 f.; rechte z. halten 420, 9; im Gesetz Moses (der Nazaräer, Rechabiten) 438, 58; Gel. d. Keuschheit erst im 12. Jahrh. m. Gewalt eingeführt 60; hat viel Argerniß angerichtet 62; Gelübde, die in der Jugend getan w., behandeln die Canones gelinde 64; sollen nur in mögl. Dingen stattfinden 78 f.; willig u. ungezwungen sein 78 f.; d. Lehre davon hat d. Ev. verbündelt 518, 48; untüchtige Gel. verwerfen d. Päpste usw. selbst 420, 10; sind falsche Gottesd. 80 f.; wider d. Ehre Christi 80 f.; sind unbüdig 80 f.; ihre Erfindung 178, 91; Irrtümer in bezug darauf 420, 9; 518, 48.  
**Gemälde**, ein, ist d. äußerl. Zeichen im Sakrament 308, 5.  
**Gemeinde**, die, soll d. Bischöfen in geistl. Dingen, doch nicht wider d. Ev. gehorchen 86, 21. 23; ihre Vorsteher sind d. Diener d. Wortes 1054, 10; wer dav. auszuschließen 86, 21; 496; Haustafel für sie 562, 14.  
**Gemeinde** der Heiligen 30; 544; 576; 686; heißt die Kirche 228, 8; 688, 47; ihr Haupt ist Christus 690, 51; der sich f. sie gegeben 228, 7; ist einig im Glauben, m. mancherlei Gaben 690, 51. 61 f.; hat Freiheit hinsichtl. d. Ceremonien 828, 4. 10. 12; 1054, 9. 30; man soll sie nicht verachten 902, 57.  
**Gemeindewoche** 464, 12.  
**Gemeinschaft** der Heiligen ist übel verdeutschet 688, 47; innere d. G. Geistes, d. Glaubens usw. ist d. Kirche 226, 5; in d. äußerl. sind auch Heuchler u. Gottlose 226, 1. 3. 11 f.; 1012, 123; außer desf. soll niemand sich selbst kommunicieren 464, 9.  
**Gemeinschaft** d. Naturen in Christo (siehe Christus); Gem. d. Leibes Christi ist d. Brot

im Abendm. 810, 15; 974, 11. 35. 54 ff.; Gem. m. Christo dch. d. Abendm. 246, 56 f.; 992, 57. 59.  
**Gemüth**, d. erschrodene, belebt der Glaube 224, 265.

**Generalkonzilium**, Berufung an dasf. 40 f.  
**Genesen**, d. em., od. Verderben beruht auf d. Lehre v. d. Glaubensgerecht. 252, 3.

**Gennadius** v. Massilia üb. d. Genugtuung bei d. Buße 304.

**Genugtun** dem Gesetze, dessen darf sich niemand rühmen 164, 36. 45. 48. 149. 175. 187. 221; das auf d. Werke gewiesene Gewissen weiß nie, welches Werk Gott genug tue 202, 164; durch uni. Genugtun nicht Vergebung d. Sünde u. Gerechtigkeit 44; 46 f.; 280, 95; werden wir nicht v. em. Tod erlöst 300, 60; G. f. d. Sünde nicht durch Menschenaktionen od. Werke 72, 21; 86, 35; 484, 23; selbsterbachtete Geistlichkeit 80, 38; damit marterten d. Prediger die Gewissen 68 f.; Erdichtung der Widersacher 306, 81; 516, 45.

**Genugtuung**, d. rechte, nicht unj. Werke, sond. d. Leiden u. Blut d. Lammes Gottes 488, 38; ist d. Gehorsam Christi 934, 57; satisfactioes canonicae 284, 16. 19. 65; z. unterscheiden von der s. civilis 304, 72; bei d. Vätern 304, 71; Zusammenhang m. d. Beichte 256, 22; 284, 15. 18; m. d. Buße 296, 51; 302 f.; m. d. Abendm. 414, 90; m. d. Fegfeuer 416, 93; waren nur äußerl. Zucht vor d. Kirche 286, 23 f. 70. 74; nicht Gottes, sond. Menschengebot 284, 19 f. 65. 78; 414, 90; Christus will sie nicht 290, 35; durch sie gibt Gott nicht d. Sieg 296, 49; werden wir nicht v. d. Trübsalen los, die Gott schickt 300, 57. 65; dadurch darf d. Lehre v. Glauben nicht unterdrückt m. 284, 19; sind bei wahrer Reue nicht notwendig 298, 53.

**Irrtümer** 256, 13 ff. 60; 286, 20. 25. 34. 75; 484, 21; d. Messe sei Genugtuung f. Sünde, Pein u. Schuld 414, 92; sie sei neben d. Absolution noch nöt. 286, 25; mehr als d. Reue 298, 52; Wallfahrten, Rosenkränze 256, 14; Klostersgelübde 420, 9; d. Genugtuungen erlösten v. Fegfeuer u. v. d. Sünde 256, 24; 292, 41. 65; zwar nicht v. d. Schuld vor Gott, doch v. d. Strafe 286, 20 f. 35. 40; v. Gottes Zorn u. d. em. Pein 294, 42; dab. werde Vergebung verdient u. f. d. Sünde bezahlt 480, 12; d. versumteten Gen. seien im Fegfeuer abzuhüßen 292, 37. 76; d. Ablass mache dab. frei 292, 38. 78; 484, 24; Satisfaktion f. unsere Sünde seien d. Verdienste d. Heiligen 348, 22.

**Genugtuung Christi** weit üb. unj. Reinigkeit u. d. Gesetz selbst z. sehen 170, 57; (488, 38); ist uns geschenkt 170, 57; weg. desf. haben wir einen gnädigen Gott 170, 57.

**Georg Ernst**, Graf z. Hennenberg 24.

**Georg Friedrich**, Markgraf z. Brandenburg 24; 94, 10.

**Georg**, Graf z. Castell 24.

**Georg**, Herr v. Schönburg 24.

**Georg, St.**, Schutzpatron d. Reiter 350, 32.

**Georgius, St.** 350, 32.

**Gepränge**, unchristliches, soll bei d. Priesterweihe nicht stattfinden 498 f.; 1058, 19.

**Gerecht** macht nicht d. Gesetz od. d. Werke 146, 87. 97. 104; 164, 36. 59 ff. 156. 194. 246; nicht d. Werke der 2. Tafel vor denen der ersten 180, 103. 110; auch nicht d. höchste Gesetz od. d. höchste Tugend desf. 182, 106; nicht d. Liebe 164, 38. 60. 100. 103. 105 f. 110. 114; auch nicht neben dem Glauben 178, 97. 123; nicht d. mündl. Bekenntnis ex op. op. 224, 263; nicht d. Messe ex op. op.

176, 89. 167; 312, 23; weder Ehestand noch Ehe-  
losigkeit an sich 372, 36. 39 f.; ger. macht Gott  
allein 152, 106; 170, 59. 75; 212; 218, 241;  
d. Erkenntnis Christi 150, 101; (allein) d. Glaube  
140, 69. 86; 148 f.; 154, 117; 168, 42. 61. 75.  
91; 214; 224, 263; 460, 4; 794, 10; 918, 12;  
932; warum 182, 107; nicht d. Glaube, d. nicht  
in g. Werken tätig ist 190, 129; inwiefern man  
sagen könne: der Glaube u. d. Werke 190, 130;  
wenn Christus nicht völlig gerecht machte, wäre er  
ein Sündenbiener 208, 196.

**Gerecht schätzen**, erklären, achten, spre-  
chen heißt rechtfertigen 190, 131. 184; die es sind,  
klagt d. Gesetz nicht an 170, 58; nicht weg. un-  
Gesetzeserfüllung u. unj. Werke 170, 55. 92 f. 200;  
422, 11; jond. weg. d. Versöhnung Christi 170,  
58. 100. 175. 196 f.; wenn wir glauben 182, 109.  
131; auf Christi Verdienst vertrauen 346, 19. 22;  
aus Barmherzigkeit 282, 11; 498, 1.

**Gerecht sein**, werden, was das heiße 206,  
194; heißt Vergebung d. Sünden erlangen 142,  
76; aus Ungerechten fromm, heilig, neugeboren w.  
142, 78. 117; ist Gott allein 460, 4; f. Mensch vor  
Gott 208, 205; 478, 1. 33; niemand durchs Ge-  
setz 148, 97. 103; 168, 44. 91; 274, 79; 316, 8;  
nicht durch d. Liebe od. Werke 188, 124. 194; 276,  
87; 316, 6; das ist Lehre d. Scholast. 202, 168;  
die z. Verzweiflung führt 212; ohne Menschen-  
sagungen 238, 34; 432, 38; nicht solange wir  
Gott zürnen 170, 55.

**Wie man vor Gott gerecht wird** 498;  
durch Erkenntnis seiner Sünde 170, 52; durch die  
Gnade Gottes 550, 10; 960, 25; aus Barmherzig-  
keit in Christo 498, 2; ohne Verdienst, aus Gna-  
den, durch d. Erlösung Jesu Christi 460, 3; 208,  
196 f.; d. Schatz u. Mittler ist Christus 188, 124;  
f. Gehorsam 918, 15; der ist in d. Tausch geschenkt  
150, 103; durch den Glauben allein (s. Glaube)  
140, 72 ff. 97 f.; 186, 117. 142. 265; 276, 87;  
310, 8; 316, 6; 426, 23. 38; 790, 1; 918, 12.  
41 f.; 938, 2; so Abraham 174, 80. 88; 312, 19;  
926, 33; alle Patriarchen, alle Heiligen 264, 54;  
402, 55; d. Exempel dav. 264, 55; gerecht sein  
bringt Frieden 166, 40; 386, 12; g. muß sein,  
wer e. gutes Werk tun soll 152, 106; g. sind, die  
das Gesetz tun, nicht bloß hören 156, 1; 190, 131;  
daß man ohne Christum gerecht werde, ist unbe-  
greifliche Einbildung 168, 44.

**Gerechte, Gerechtfertigte** werden gerecht durch  
d. Glauben 150, 100; 194, 141; 264, 47; 920, 20;  
ehe sie gute Werke tun 188, 125; ihnen f. Gesetz  
gegeben 126, 22; 962, 5; sind nicht in Sündjüden  
134, 48; nur sie können Gutes tun 220, 251; in  
ihnen wirkt d. h. Geist d. Erneuerung 920, 19;  
Ermahnung u. Warnung f. sie 180, 99; 946, 32 f.;  
v. ihren Werken redet Jakobus 188, 125; diese ge-  
fallen Gott um d. Glaubens w. 190, 131; sie sollen  
f. and. Gerechtigk. jüden 208, 196; haben Frie-  
den m. Gott 174, 74. 96. 184. 199; 260, 36. 47;  
412, 89; sie sind Kinder Gottes und Miterben  
Christi 212; 216, 234. 245; ihnen wird d. ewige  
Leben zuteil 174, 75; 212; 216, 225 f. 241 f.;  
falsch ist d. Vorgeben, daß sie dch. Menschen-  
sagungen Gnade verdienen 316, 12; wer d. Gerechten  
verdamm, d. Herrn ein Geuel 792, 7.

**Gerechtigkeits Gottes**, v. Einwohnung ders.  
in uns 932, 54; d. unwandelfaren Gerechtigkeits  
Gottes hat Christus genuggetan 934, 57.

**Gerechtigkeits Christi** wird uns geschenkt 386,

12; zugerechnet u. mitgeteilt 204, 184 ff.; 346, 19;  
792, 4. 21; 920, 17. 25; darin besteht d. Gerech-  
tigkeit d. Glaubens 922, 23.

Ursprünglich anerkannte Gerechtigkeits 108 f.;  
958, 23; Erbgerichtigkeit 862, 10. 27. 30.

**Außerliche G., G. d. Gesetzes**, d. Werke  
126, 21; 170, 60. 117; 334, 70; ist Gehorsam geg.  
d. Gesetz 164, 38; 236, 31; ein Gottesdienst der  
Werke 134, 49; ist Gott lieben 208; v. Glauben  
zu unterscheiden 134, 49; 336, 75; vermag der  
Mensch einigermaßen 106, 12; 202, 167; 334, 70.  
75; ist löbl. 126, 24; jedoch selten 334, 71; un-  
vollkommen 170, 60; Gott verlangt sie 336, 75;  
doch kann man dadurch vor Gott nicht gerecht wer-  
den 106, 12; 122, 9; 126, 26; 164, 38; nicht  
Gnade u. em. Leben verdienen 202, 169; gefällt  
Gott allein um d. Glaubens w. 170, 61; hat Bel-  
ohnungen, welche? 174, 75 ff.; so d. guten Werke  
d. Heiligen 190, 131; wer sie tut, w. dab. leben  
152, 106; d. Vernunft sucht sie im Gesetz 182, 108.  
273; sie lehren d. Widerjäger überall 182, 108.

**Eigene, unsere, menschliche G.** Da-  
durch verdienen wir nicht Vergebung d. Sünden  
274, 79; nicht Gottes Gnade 204, 178; 316, 9; sie  
kann Gottes Urteil nicht ertragen 166, 40; darauf  
darf sich unj. Gebet nicht gründen 210, 210; dar-  
auf vertrauen d. Heiligen nicht 174, 77; dadurch  
wird d. Unterschied zw. d. Philosophie und Lehre  
Christi aufgehoben 122, 12; wov. sie genährt wird  
944, 23.

**Wahre, vor Gott gültige G., G. d.**  
Gn., d. Herzens, d. Glaubens 128, 30; 180, 103.  
185; 208; 790; 916; d. Christl. u. pharis. oder  
philos. z. unterf. 122, 16; d. Lehre dav. in der  
Kirche nicht z. verjäumen 80 f.; 222, 256; welches  
d. Inhalt dieser Lehre sei 918, 9; dabei ist über  
d. particulis exclusivis zu halten 794, 10; 916,  
7. 36. 43. 53; haben d. Propheten gelehrt 224,  
274; aber nicht d. Scholast. 224, 262.

**Was d. Ger. nicht ist**: nicht d. Liebe 170, 60.  
117. 192; nicht d. Werke 44; 70, 5; 108, 16; 144,  
84. 89; 194, 142. 164; 212; 222; 798, 7; 1056,  
12; nicht Reurung, Heiligung, Tugend oder gute  
Werke tamquam forma aut pars aut causa  
iustificationis 928, 39; nicht unj. Verdienst 170,  
52; nicht Menschen-  
sag. 78 f.; 202, 167; 236, 31.  
39; 426, 21; 444, 7; ist e. and. als d. Gesetzes  
132, 43 f. 103; 182, 109. 171; als die vor Men-  
schen 178, 95; nicht e. äußerliche, jond. innerliche  
48; wir können sie nicht selbst uns verschaffen  
884, 11; ist Christus 146, 86; 204, 185; 790, 1;  
958, 22; nach beiden Naturen 792, 3; 916, 4. 56;  
d. Gehorsam Christi 918, 12. 56; beruht auf d.  
Verheißg. d. Gnade 170, 61. 171. 245; auf Ver-  
gebung d. Sünden 792, 4; 916, 4. 30. 39; auf Got-  
tes Barmherzigkeit 208, 197; dch. Christum er-  
worben u. verheißt 44; 120, 5; 130, 40. 62. 97;  
170, 61. 90. 117. 164. 176. 196. 199; 258, 29;  
460, 1; 800, 5; 916, 4; Christus wirkt sie dch. d.  
Wort u. d. h. Geist 328, 54; dch. d. Gn. u. d.  
Sakramente 84, 9; umsonst u. aus Gnaden 44;  
132, 43. 89; 178, 90; um Christi w. zugerechnet  
206, 194; 212; 222; dch. d. Glauben 44; 52 f.;  
70, 5; 80, 37; 132, 43. 84. 89. 92. 100. 106. 114;  
202, 164. 171; 222; 312, 23; 916, 4; d. Glaube  
ist Anfang, Mittel u. Ende ders. 948, 34; schon  
in dies. Leben 230, 15; d. Wiedergeborenen sollen  
um ihrer Gebrechen w. nicht daran zweifeln 792, 9;  
bei ihnen folgt auf d. Gerech. d. Glaubens auch  
die d. Lebens 926, 32.

Unsere Gerechtigkeit ist also d. Zurechnung e. fremden 204, 184 f.; 390, 23; 798, 7.

Hoher Wert und Frucht der Gerechtigkeit Christi. Sie annehmen, ist d. höchste Gottesdienst 206, 189; m. dieser allein können wir im Gericht Gottes bestehen 274, 84; damit d. Sünde z. lösen 192, 133. 140 ff.; wahre Reue geht ihr voraus 922, 23; sie belebt d. Herzen 236, 31. 36; gibt Frieden 178, 95; ihre Früchte sind gute Werke 218, 244. 250. 252. 254; sie kann ohne diese nicht erhalten w. 942, 15; ihr folgt d. Heiligung 920, 21; darin besteht d. Reich Christi 230, 13; 240, 36; darin lebt d. neue Mensch 550, 12; ihr kommt d. ew. Leben zu 222, 252; d. um d. Gerechtigkeit w. Verfolgten sind selig 174, 77.

**Irrtümer** u. ihr Schaden: Die reine Lehre v. d. Ger. Chr. wird verdunkelt dch. d. Lehre v. d. kirchl. Genugthuung 284, 19; dch. Menschenfahrungen 314, 4. 25; unterbrückt dch. d. Messe 404, 57. 96; ausgerollt dch. d. Verlehre 222. 255; verleugnet dch. erdichtete Geistlichkeit 78 f.; verloren dch. fleischl. Wandel 216, 227; wo man nichts dab. weiß, entstehen Menschenfahrungen 92, 64; mißbräuchlicher Gottesdienst 122, 10; 178, 91; große Irrtümer u. Gotteslästerungen 122, 12; richtige Einwendung dagegen 204, 183; Irrtümer aus d. Lehre v. Zölibat 364, 7 ff.; von Gelübden 518, 48; v. Mönchtum (op. supererog.) 486, 29; von Menschenfahrungen, Zeremonien und äußeren Werken 222, 256. 258. 271; 238, 34; 312, 18; v. Heiligenberdienst 350, 31; von d. Gesetzesgerechtigkeit 276, 85; 294, 45; 788, 12; v. d. eig. Gerechtigkeit 796, 20; Christus sei unj. Gerechtigkeit nur nach d. göttl. od. nur nach d. menschl. Natur 790, 2. 13 f.; 936, 60 f.; unj. Ger. sei d. Liebe oder Erneuerung 932, 47 ff. 62; sie werde nicht durch mutwill. Sünden verloren 946, 31; müsse durch d. Werke bemahrt w. 948, 35; j. Ger. Christi müsse d. eigene hinzukommen 796, 21; Irrtum der Wiedertäufer 838, 5 f.; 1096, 10.

**Gericht** Gottes kann kein Mensch ertragen 208, 205. 208; d. menschl. Natur flieht es 204, 183. 191; ihm zürnen d. Menschen 204, 180; wer es flieht, kann nicht gerecht w. 170, 55; wer es nicht fühlt, wird in folgedessen selbstgerecht 122, 9; wie desß. David bittet 166, 40. 47. 205; damit ist es anders als m. d. G. d. Menschen 116 f.; 216, 224; da können wir nicht m. Werken aufkommen 162, 30. 93; nicht m. unj. Verdienst 282, 11; nicht m. d. Liebe 180, 100; nur m. d. Gercht. d. Glaubens 274, 84; dch. d. Mittler Christum 178, 93. 100.

Das Gericht über d. Sünde steht bei Gott allein 492 f.; beginnt am Hause Gottes 298, 54; dem sucht d. Welt recht große Werke entgegenzusetzen 178, 91; d. Päpste kümmern sich nicht darum 290, 32; da bestehen d. Tügen d. Widersacher nicht 382, 70.

Das Gericht Gottes laden die auf sich, welche eine Gestalt im Abendmahl verbieten 360, 16; d. Unwürdigen im h. Abendm. 248, 62; 812, 16; 976, 16. 68. 123; dem göttl. G. werden d. spöttischen Fragen d. Sacramentier beföhlen 816, 41; Gottes Gericht üb. d. bösen Geister 888, 22.

Gericht, letztes (Schlüsselgewalt) hat Christus d. Kirche beföhlen 510, 24.

Gericht, neues, ist d. Abjolution nicht 280, 6.

Gericht, bürgerliches, vor demj. gilt d. Gerechtigkeit eigener Werke 204, 185; in demj. Recht oder Schuldigkeit gewiß, Barmherzigkeit ungewiß

214; 216, 224; vor demj. Gottes Name nicht zu mißbrauchen 594, 51; Eid vor Gericht 1098 f.

**Gericht, Jüngstes**, über Lebendige u. Tote 30; 32; 44; 50; 332; 460; 542; 576; 684.

**Gerichtsstuhl** 214.

**Gerichtszwang**, geistlicher, d. Bischöfe 446, 13 f. **Gerison** sagt üb. d. Menschenfahrungen 72, 13. 16; sucht *ευστασιας* 322, 28. 33; straft d. Irrtum d. Mönche 82; 432, 36; ihre Uneinigkeit 424, 16; v. d. Gabe d. Keuschheit 368, 20; zweifelt, ob man etwas Gutes öffentl. schreiben solle 456, 6; sein Lob 744, 50.

**Gefänge**, deutsche, bei d. Messe 64; waren von jeher in d. Kirche gebräuchl. 384, 4; dienen zur Lehre 578, 25; lateinische 384, 3.

**Gefächte** des Fleisches (*actiones corporis*) 160, 22.

**Geschenk** Gottes ist d. Rechtfertigung 218, 241; d. Gewalt d. Kirche 522, 67; d. ew. Leben 216, 235.

**Geschichte**, Lehre derselben 118, 49.

**Geschicklichkeit** in geistl. Dingen hat d. Mensch verloren 884, 12. 22.

**Geschidenen**, ungeschul., ist d. Eingehen einer neuen Ehe nicht z. verbieten 526, 78.

**Geschlecht**, menschliches 310, 14.

**Geschlechtstrieb** ist Gottes Ordnung in der menschl. Natur 364, 7 ff.; dch. d. böse Lust nach d. Fall verstärkt 366, 13.

**Geschöpfe Gottes** kann d. Mensch nicht ändern oder bessern 60; 76 f.; sind an sich selbst nicht böse 116 f.; was es heiße, Gottes Gesch. sein 680, 13; Gs. Gesch. ist d. Mensch auch nach d. Fall 778, 2; 868, 32. 41.

**Geschwister** sind schuldig, einander zu strafen 658, 275.

**Gesellschaft**, äußerliche, d. Christen, darin auch Heuchler 226, 3. 28; ist d. Kirche nicht allein 226, 5. 19; böje Gesellschaft reizt z. Sünden 726, 102.

**Gesetz**, göttliches, verbietet nicht d. Ehe, sond. die Unzucht 372, 35.

Gesetz, natürliches, allen Menschen angeboren 120, 7; (156, 2; 178, 98); stimmt mit d. zehn Geboten überein 120, 7.

Gesetz **Mosis**, geoffenbartes, vor und außer demj. ist d. Verheißung v. Christo 204, 176; von Gott gegeben 422, 14; e. Teil d. S. Schrift 120, 5; 150, 102; 172, 65; 264, 53; hat e. dreifachen Inhalt: Moral-, Jerem.- u. bürgerl. Gesetz 120, 6; predigt eigentl. nicht Gnade u. Vergebung 136, 57. 70; v. d. Zeremonien desß. 322, 32; 438, 58; dav. d. Christen frei 88, 39. 59; 240, 39; 374, 41 f.; 424, 15. 17; v. d. Gelübden im Gesetz 438, 58 ff.; d. Opfern 388, 20. 52; ihre Bedeutung 390, 22 ff.; Vorbild d. Opfers Christi 390, 22 ff. 34; Irrtum v. op. oper. derj. 416, 97; v. d. Messe 396, 35. 52; nach d. Gesetz Mos. wollte Carlstadt das Regiment bestellen 330, 55; d. Gesetz u. d. Traditionen bezog Paulus zugleich 322, 30; sicut dagegen 70; (146, 87; 240, 39; 258, 33. 79); unrichtige Disputationen davon 92, 61; 156; 422, 12 ff.; vom Hohenpriester im Gef. 402, 52; 514, 38; d. ganze Gesetz e. Schatten u. Figur Christi u. d. R. Zeit 396, 36 f.; Christus dessen Ende 220, 251; darum f. Gesetz aus Abjolution u. Sacrament zu machen 280, 6. 8; 538, 25.

**Sittengesetz**, zehn Gebote 478; 800; 804; 950; 962; was es ist 800, 3. 7; was dazu gehört 800, 4; v. dessen beiden Tafeln 108, 14. 16; 156,

9 f.; dessen Unterschied v. Ev. 120, 5; 132, 43. 49. 70. 102; 172, 62 ff. 136; 274, 79; 800, 2; 950, 1. 22. 26; doch setzt Christus beide zus. 194, 143; 952, 4; ist eine Offenbarung d. gerechten Willens Gottes 800, 3; 956, 17; 964, 11. 15; e. Spiegel desf. 962, 4; dessen höchste Stüde 156, 9; es geht auf d. Herz 156, 3; u. d. äußeren Werke 158, 15; fordert nicht bloß äußere Ehrbarkeit 130; sond. Vollkommenheit 132, 44; 294, 45; 968, 22; wahre Gottesfurcht, Liebe, Vertrauen 120, 8; 156, 4; 182, 104 ff. 108. 117. 124; 208; 272, 75; 294, 45; Nächstenliebe 202, 168; darin sind gute Werke geboten 124, 17; 126, 22. 44; 162, 30. 134; 258, 34; Werte, die menschl. Kräfte übersteigen 120, 8; 130; ohne d. Kraft dazu z. geben 964, 11; durch dasselbe wird d. G. Geist nicht gegeben 964, 11; Werke d. Geistes u. Früchte d. Geistes z. unterscheiden 806, 5 f.; 966, 17; was bei der Predigt desf. z. bemerken 192, 135 f. 144. 160. 176; vom dritten Brauch d. Ges. 804; 936; danach ist es f. Bußfertige u. Unbußfertige 804, 3. 7; diesen z. e. äußeren Zucht 126, 22; 804, 1; 962, 1; jenen z. e. Regel d. Lebens 804, 1; 962, 1. 12. 21; selbst z. Strafe 964, 9; z. Warnung 968, 20; d. Wiedergeborenen haben Lust dazu 912, 85; 944, 19; 962, 4. 18; wiefern es d. Gerechten nicht gegeben 126, 22; 962, 5. 17; danach ist es auch d. Wiedergeborenen zu predigen 804, 3 f. 7.

Falsche Vorstellungen d. Vernunft. Sie vermag d. Gesetz einigerm. z. fassen 120, 7; 156, 9; 192; meint, daran genug z. haben z. Gerechtigkeit 120, 7; 164, 38. 108. 144; es halten zu können 478, 3; sieht bloß auf dessen äußere Werke 124; 130; 164, 38; das e. menschl. Wahn 158, 13. 16; 294, 45.

Vom Halten d. Ges. Nicht die es hören, sond. die es tun, w. gerecht 156, 1; 190, 131; wir halten es nicht u. können es nicht halten 124; 126, 27. 40. 42. 106; 160, 19. 36. 38 f. 43. 149. 175 f. 187. 194; 208; 276, 88; auch nicht d. Gerechten 170, 58. 110; 212; d. guten Werke (der Christen) erfüllen es nicht 218, 242.

Zweck d. Gesetzes. Daraus erkennt jeder seine Schwachheit u. f. Verberben 152, 103. 106; wie wenig wir d. Gesetz erfüllen 158, 14; es macht uns alle z. Sündern 150, 103; 954, 10; plagt an und schreckt uns alle 130, 38; 150, 103; 156, 7. 46. 83. 136. 139. 149. 164. 174. 198; 212; 214; 258, 34. 48. 88; 860, 6. 32; verdammt alle bösen Lüfte 294, 45; wehrt d. groben Sünden 126, 22; offenbart u. straft d. Sünde 192, 134. 136; 262, 48. 53; 478, 1. 4 f.; 954, 11. 17 f.; den Unglauben 956, 19; 962, 1. 14; zeigt Gottes Zorn wider die Sünde 142, 79; 156, 7. 174; 478, 5; 954, 12. 14; richtet Zorn an 176, 83. 136. 139. 149; 210; 276, 88; schreckt, demütigt, verdammt d. Menschen, erweckt in ihm d. Verlangen nach Hilfe 152, 106; 170, 58; 478, 4; 800, 5. 7; 902, 54; 958, 23; zeigt uns uns. Jammer 264, 53; ist e. Spiegel uns. Unreinigkeit 968, 21; darum sind die Menschen demf. feind 478, 2; d. bloße Predigt desf., ohne Christum, führt entweder zur Vermessenheit oder z. Verwirrung 954, 10; Luthers Erklärung dab. 954, 12.

Das Gesetz macht also niemand gerecht vor Gott 130, 38. 40. 97 f. 103; 164, 36 ff. 56. 59. 61. 91. 106. 110. 156. 160. 171; 274, 79; 460, 4; dab. nicht Gnade, Vergebung, Vergebung, Rechtfertigung, ew. Leben 130, 38. 42. 70; 168, 42. 59. 136. 173. 175 f. 243. 267; 422, 14; 460, 4; ihm

nicht d. Ehre z. geben, die Christo gebührt 170, 61; 200, 159; Christus d. Herr d. Gesetzes u. hat sich demf. freiwillig an uns. Statt unterworfen 918, 15; d. Gesetzes Ende 128, 30; 220, 251; 424, 15. 17; 960, 24; d. Ges. uns. Zuchtmeister auf Christum 960, 24.

Gegen Werkgerechtigkeit. Die dab. gerecht w. wollen, haben Christum verloren 128, 30; fallen von ihm ab (274, 77); 316, 8; 522, 11; müssen d. ganze Gesetz halten 164, 36; z. Ges. kehren zurück, die d. Rechtfertigung d. Werken zuschreiben 152, 110; 182, 108; 272, 75.

Das Gesetz muß man halten 158, 15; 208; das kann man nur dch. Christum 156, 5. 14. 63. 148 f. 178. 194. 267; 276, 86; ohne den es nichts nützt 198, 156; der es geistl. auslegt 802, 8; und uns v. f. Fluch erlöst 117, 58; 274, 80; 804, 2; 962, 4 f.; dch. d. G. Geist 140, 70; 156, 5. 9. 12. 14. 110. 172; 274, 82; dch. d. Glauben 132, 46. 114; 156, 3. 14. 38. 134. 149. 175; 274, 82; nach d. Wiedergeburt 132, 46; 186, 5. 54. 98. 135. 193. 194; u. Vergebung 220, 247; 272, 76. 80 ff. 86 f.; ohne Zwang 798, 10; Gott gibt es ins Herz 156, 2. 98; gibt, was er im Gesetz gebietet 152, 106; es muß also z. Ev. hinzukommen 192, 136. 144. 160. 170. (172); 480, 7; 802, 7; 956, 15. 18. 24; dch. d. Glauben wird es nicht aufgehoben, sond. aufgerichtet 156, 2; 170, 54. 148; 342, 92; aber auch dann dab. Gott nicht angenehm 170, 60. 187; inwiefern d. Gehorsam gegen dasf. rechtfertigt 170, 60; genügte d. Gesetz, dann wäre d. Ev. nicht nüt. 272, 75; dann beständiger Zweifel 204, 180; 212; Gesetz u. Ev. in d. Apologie 960.

Trüme r 202, 168 f.; 212; 788, 12; man könne mehr tun, als d. Gesetz fordert 222, 256; 294, 45; erst d. Rechtfertigung dch. d. Ges., dann Vergebung durch Christum 276, 85; d. Ges. sei zufrieden mit äußerer Gerechtigt. 294, 45; man könne ihm gehorchen ohne d. G. Geist 336, 76; es nach d. Wiedergeburt vollkommen halten 788, 12; 842, 25; 908, 75. 79; man solle es gar nicht treiben 796, 4; od. nur bei d. Ungläubigen 806, 8.

Gesetzesamt ohne das Evangelium wirkt Verwirrung 480, 7.

Gesetzeserfüllung 156; 162; 178, 98; was sie in sich begreift 158, 15; d. guten Früchte d. Gerechtfertigten 190, 131; wie weit wir (auch d. Wiedergeborenen) dab. entfernt sind 158, 14. 43. 54. 58. 149. 169; Ges. = Erf. ist d. Liebe 162, 26. 38. 60. 168. 173; dazu ist notwendig d. G. Geist 156, 5. 61; Glaube u. Wiedergeburt 156; 170, 53. 61. 93. 245; 222 f.; sie folgt d. Rechtfertigung 170, 61. 245; was daran fehlt, wird um d. Glaubens w. nicht zugerechnet 170, 56; sie verdient Lohn 220, 247; ist aber noch f. Gerechtigkeit 202, 169; kann an sich selbst Gott nicht gefallen 166, 39. 42. 45. 60. 247; d. Zorn Gottes nicht aufheben 206, 193; nicht Gnade, Gerechtigkeit, ew. Leben verdienen 166, 40 f. 55. 57; 214; 222; 276, 87; dann wäre d. Ev., Christus u. d. Glaube nicht nötig 180, 100. 110; 212.

Gesetzesgerechtigkeit ist ein Gottesdienst durch Werke 134, 49; ist Liebe u. Werke 170, 60. 192; diese Lehren die Wiberjacher 182, 108; nicht die Evangelischen 206, 192.

Gesetzeslehre ist scheinbarer (speciosior) als die d. Ev. 182, 109; dazu soll man d. Ev. nicht machen 804, 11; ist allein d. Sünde strafen 258, 34; jede and. Lehre v. d. Rechtfertigung als d. evangelische ist Ges.-L. 206, 192. 256. 266; dab. wird d. Ev.

unterdrückt 198, 153; 278, 89; e. Lehre d. Verzeihung 204, 180; 278, 89.

**Gefehesfürmer** (s. Antinomist).

**Gefehesurteil** weicht weit ab von der Verzeihungslehre 182, 109; Geſeh im Gemüt, in d. Gliedern, Geſeh d. Sünde 114, 36. 39; 492; 806, 6; 886, 17. 34. 84; 964, 8. 17.

**Gefehesvolk**, worin v. d. Kirche N. L. verschiedene 230, 14.

**Gefeheswerk**, dad. nicht Vergebung d. Sünde z. erlangen 424, 17; nicht dadurch, sondern durch Christum sind wir Gott angenehm 180, 101; sonst wäre Gottes Zusage vergeblich 274, 79; die dad. Gott verzeihen m., bedürfen d. Mittlers Christi nicht 316, 8.

**Gefehes**, weltliche, bürgerliche, sind v. Gott 50; dieſ. läßt uns Christus brauchen 328, 54. 64; hebt das Ev. nicht auf 84, 13; 330, 55; macht sie auch nicht 330, 58; sind gute Ordnung 50; danach Recht z. sprechen 214; man muß nicht gehorchen, auch unter d. Heiden 330, 55; dav. lehren d. Evangelischen recht 332, 65; sie ändern Gottes Gebot nicht 60; 64; 436, 51; dergl. enthalten die Decretales 474, 14; Dispensation d. Päpste davon 378, 55; zu Blutgesetzen wollten d. Widersacher d. Kaiser bewegen 184, 115.

**Gefehesgeber**, dazu wird Christus im Papsttum gemacht 224, 271.

**Gefeheslehrer** ist Moses 802, 7.

**Gefinde**, dessen Pflicht 562, 10; 620, 143 ff.; 642, 225; dessen Ungehorsam hat überhandgenommen 458, 12; soll man d. Nächsten nicht abwendig machen 542; 662 f.; 668, 306; d. Hausväter sollen es in christl. Zucht halten 320, 25; im Katech. verhehren 574, 4; 576, 16; es z. Gebet anhalten 544; 556; 558; 600, 73; selbst f. dasi. beten 600, 73; 704, 28; denn es ist nicht bloß z. Arbeiten da 628, 170.

**Gestalt** (species) im h. Abendmahl (s. dasi.).

**Gestohlenes** ist wiederzugeben 304, 72; a. Gut gedeiht nicht 648, 243.

**Gestundes**, nichts, nach dem Fall am Menschen 780, 8.

**Gesundheit** des Leibes bei Adam im Paradies 108, 17.

**Getaufte** können Vergebung d. Sünden allezeit haben 48; ihnen (Kindern) gibt Gott den h. Geist 244, 53; 742, 49 f.; Unterschied zw. Getauften u. Untertaufen ist d. arbitrium liberatum 906, 67; wenn sie dh. Sünde d. h. Geist verloren, ist ihnen d. Befehung notwendig 906, 69.

**Gevätern**, die Ehe zwischen, nicht zu verbieten 526, 78; hat man im Papsttum zu Gloden- u. Altarsteintausen gebeten 498, 4.

**Gewalt** Gottes ist unermesslich 1006, 103; ist Christo gegeben 820 f.; 824; 984 f.; 1032 f.; 1038 f.; 1046; falsche Lehre davon 824, 35. 39; 1038, 69; Zeugnis Luthers 1044, 85; d. h. Geist hat alle Gew. 1038, 68; m. Gew. befehrt Gott niemand 898, 46; in der Gew. d. Teufels sind d. Menschen v. Natur 862, 13; davon hat uns Christus erlöst 826, 4; voll Gew. u. Unrecht ist die Welt 726, 103; Menschengev. nicht über Gottes Wort 506, 11; 1058, 21; auch f. Apostel hat Gew. üb. d. and. 506, 11; m. Gew. wurden d. Priester v. Gehstand abgedrungen 60; hat d. Papst f. Anmahungen verteidigt 514, 40.

**Gewicht**, falsches, verboten 644, 227.

**Gewinn** suchte man durch d. Heiligendienst 344, 11. 37.

**Gewissen**, die, werden v. Geſeh verflagt u. geschredt 130, 38; 192, 136. 149. 212; 214; 258, 34; dh. d. Sünde 142, 79; 722, 89; dh. d. Predigt d. Buße 138, 62; 298, 53; dh. d. Neue 258, 29. 32; fühlen oft nichts von d. Liebe 204, 180; können nicht dh. Werke z. Ruhe kommen, sondern nur dh. d. Glauben 54, 15; 150, 100. 118; 168; 170, 60 f. 66. 83. 91. 96. 158. 198. 212. 225. 243; 254, 10; 262, 46 f. 60; 276, 88; dh. d. Ev. 260, 35. 88; 338, 85; 400, 48; 754, 12; dh. d. Gerechtigkeit, die vor Gott gilt 178, 95. 103; dh. d. Absolution 282, 8; 192, 136; 260, 39; sie bleiben bei d. Wertlehre immer in Ungevißheit 168, 43. 164. 180. 200; 318, 14; Vertrauen auf Werke führt sie z. Verzeihung 166 f.; 168, 45. 55. 164. 212; 212; (214, 215); 248, 59; desgl. d. Erinnerung an d. Sünde 216, 229; d. heilloſe Lehre v. d. Drenbeichte 250, 67; wider d. Gewissen sündigen u. glauben ist nicht beisammen 794, 11; wo Rat u. Trost für sie in d. Todesstunde 212; 222; 340.

Im Papsttum falsch belehrt. Die Gewissen wurden vorzeiten auf Werke getrieben 54; Klosterleben 54; d. Gew. sollen nicht m. Menschenzungen beschwert w. 48; 54, 19 ff.; 60, 11; 70; 72; 76, 8; 88, 41 f. 53; 238, 35; 250, 64. 67; 322, 27 ff.; 328, 49; 376, 47. 51; 400, 46; 444, 8; das taten d. Apostel nicht 240, 39. 44; 324, 34; ihnen raubt d. papistische Lehre ihren Trost 516, 44; für sie ist d. Anrufung d. Heiligen gefährlich (344, 10. 17); 344, 7. 33; man soll sie mit der Beichte nicht gefangennehmen 284, 13.

**Büßes Gewissen**; dagegen ist d. Absolution Hilfe u. Trost 492; m. bösem Gewissen hat man im Papsttum Werke u. Opfer erfinden 176, 87; machten sich viele aus d. Berufswerken 322, 26; wider ihr Gew. reden die Sakramentierer v. tapernait. Essen im Abendm. 816, 42.

**Christliche**, fromme Gewissen halten an d. Lehre v. d. Glaubensgerechtigkeit 144, 84 f.; 202, 164. 178; 222; 272, 72; haben im Papsttum m. großer Arbeit den rechten Weg gesucht 280, 1; schrien nach Wahrheit 290.

**Erschrodene**, angeſochtene Gewissen suchen und häufen Werke auf Werke 124 f.; 176, 83. 87. 91. 167. 200; kommen dadch. nicht z. Frieden 162, 33. 55. 59; vergeſſen alles Verdienst 124, 20; erfahren d. Eitelkeit philosoph. Speculationen 130, 37; d. Unwürdigkeit d. Werke 268, 64; 280, 95; 340, 87; unterschreiben nicht, ob sie Gott aus Liebe od. um d. Strafe m. fürchten 254, 9; fühlen Gottes Zorn 160, 21; fliehen d. Gericht usw. 196, 149; suchen Gnade 160, 21. 33; bedürfen mancherlei Tröstungen 198, 154; das nicht Menschenwerk 194, 141; tröſten sich mit Gottes Wort und Verheißung 162, 33. 59; 264, 49. 64; m. d. Lehre v. d. Glaubensgerechtigkeit 174, 74. 171. 182. 262; um derselben w. d. Beichte u. Absolution 248, 59; 492; 554, 29; d. h. Abendmahl 312, 20 ff.; sind über d. Endsvend d. Trübsale z. belehren 300, 61; sind recht geschickt z. Sakrament 408, 73 f. 90; die Schreden d. Gew. sind auch e. Strafe d. Sünde, doch nicht verdienstlich 298, 52; wie d. Schrift dav. redet 258, 31; darin achtet man d. Wohlſt der Welt nicht 290, 34; tröſtet d. Ev. 802, 7; bemährt sich, wächſt d. Glaube 160, 21 f.; muß man sich an d. Zusage Gottes halten 276, 87; dagegen wurden d. Mönchsorden erdacht 202, 167.

**Gutes Gew.** ist Friede m. Gott 148, 91; können Christen in obrigkeitl. Ämtern haben 328, 53;

ohne das. f. Gebet 722, 92; man kann d. Klosterleben m. gutem Gewissen verlassen 438, 57.

**Zweifel** in d. Gew. stehen vor Gott 176, 83; 214; haben keine Ruhe usw. 278, 89; können Gott nicht anrufen 278, 89; nicht glauben, daß sie erhört werden 176, 83.

**Gewißheit** d. Gnade Gottes, d. Seligkeit 214; hat man bei d. Wertlehre nicht 168, 43; 210, 212; 212; daß Gott gnädig usw., ist d. Glaube 160, 27; 216, 225; Gewißheit d. Glaubens u. d. Seligkeit 792, 9; 924, 30; 940, 12; Luther war f. Lehre gewiß 980, 29.

**Gesänk**, m. unnötigem, ist d. Kirche z. verschonen 856, 15; unnöt. Ges. ist d. Lehre v. d. Erbsünde nicht 858, 3; desgl. d. Streit üb. Glaubenssachen 848, 9.

**Gift**, wider das, d. alten Adams streitet d. Heilige Geist 170, 49; böjes Gift, Bitterkeit usw. entsteht dch. Kotten in d. Kirche 182, 111; zum Gift machen die das Sacrament, die e. Geseß daraus machen 538, 25.

**Glaube**, d. wahre, rechte, katholische 30 ff.; 52; 54; 134, 48. 69; 204, 182; d. rechtfertigende 134, 48; 136 f.; 202, 171 f. 182 f. 255. 265 f.; 240, 36; 266, 60. 92; fides formata 152, 109; 180, 100 f.; proprie sic dicta 154, 113. 116 f.; generalis 266, 60; 312, 21; nicht e. bloßes Wissen d. Historie v. Christo 54 f.; 124, 17. 48. 50. 61. 99. 115; 182, 106. 128. 183. 216. 262; 262, 45; 792, 6; nicht im allgemeinen Glauben (in genere), daß e. Gott usw. sei 266, 60; nicht e. müßiger Gedanke 138, 64; 154, 115; 190, 129; nicht e. Wirken, Bereiten, Geben d. Menschen 134, 48; geht üb. d. Natur 204, 182. 229; dav. weiß d. Vernunft nichts 320, 22; 482, 18; 544, 6; 696, 67.

Glaube ist e. Gabe, Wirkung Gottes 134, 48; 190, 130; 262, 46; 792, 6; 886, 16. 25; 918, 11; Wert, Licht, Kraft d. G. Geistes 50; 138, 64. 99. 115; 190, 128 f.; 236, 31; 404, 59; 544, 6. 8. 11; 694, 62; 790, 19; Zeugnis d. G. Geistes 154, 113; darum Gott z. bitten 214; e. (höchster) Gottesdienst 134, 49. 57; 182, 107. 188; 318; 516, 44; Gl. u. Gott gehören zus. 580, 3; Glaube macht Gott u. Abgott 580, 2 f.; ist d. Grund der Kirche 234, 24; e. Zeichen ders. 498; d. Lehre vom Gl. soll in d. Kirche getrieben w. 72, 20. 80 f.; als d. Hauptstück im Christentum 52; hochnötig 154, 118; d. geistl. Essen (Job. 6) 994, 62; Zuversicht, Vertrauen 56; 134, 48. 69. 106; 162, 33. 53. 191. 194. 216; 584, 4; wiefern er v. d. Hoffnung verschieden 206, 191; ist Gewißheit d. Gnade Gottes in Christo 162, 27. 197. 229; erzeugt Hoffnung 216, 225; Erkenntnis u. Annahme Christi 132, 46. 48; 158, 12. 33. 106; 792, 6; lebende Kraft 188, 125. 262; Gerechtigkeit d. Herzens 148, 93; 194, 142. 186 f.; nicht bloß d. Anfang d. Rechtfertigung 140, 71; sond. auch guter Werke u. Geseßeserfüllung 132, 46. 51. 71; christl. Vollkommenheit 48; 332, 61; 428, 27. 37; höher u. stärker als die Werke 214, 216; doch darf man nicht darauf bauen 746, 56.

Der Glaube ist Gehorsam gegen d. G. v. 206, 187; um d. Gl. w. gefällt Gott d. neue Gehorsam, u. um d. Gl. w. rechnet Gott das nicht zu, was an d. Erfüllung d. Geseßes mangelt 170, 56. 60. 68. 131. 148. 172. 187. 234. 238. 264; um d. Gl. w. sind wir gerecht, Gott angenehm u. erlangen Vergebung d. Sünden 220, 247. 263; 256, 20.

Glaube kommt aus d. Gehör 138, 67; 260, 39; 308, 5; durch das Wort 140, 73. 98; 216, 225;

308, 5; 328, 54; 408, 70; 694, 62; 992, 59. 62; dch. d. Einsetzungsworte 1000, 81; dazu d. Predigtamt 44; Gv. u. Sakram. 44; 46 f.: 176, 89; 240, 36; 260, 42; 360, 10; 404, 59. 70. 89; 494, 7; 758, 24 ff.; äußere Zeichen (Abr.) 174, 80. 143; 308, 4 f. 19; aus d. Symbolen z. lernen 134, 51; diese sind Zeugnisse u. Erklärungen d. Glaubens 778, 8; dessen Summa 188, 124; wie die Schrift v. Gl. redet 56; 204, 184; Christus 162, 31 ff.; erfahrene Christen 206, 194; der Apostel Paulus 54; 142 ff.: 156, 2; 188, 124; Jakobus 188, 123 ff.; Jesajas 192, 137; Tertullian 280, 94; Augustin 54; 352, 36; Bernhard 214; Luther 924, 29. 41; 940, 10 ff.

Glaube geht auf Gegenwart u. Zukunft 206, 191; gehört z. Buße 46 f.: 132, 45; 160, 21. 136. 157; 214; 262, 44. 61. 63; 952, 4. 8; als das zweite Stück ders. 224, 277; 252, 1. 28. 35. 44 f. 57. 60; 278, 91; Gl. u. Reue gehören zus. 264, 47; entsteht u. wächst in d. Buße 160, 21. 151. 229. 232; in d. Ansehung 214; 260, 37. 42; 298, 54; 400, 46; dch. Übung, gute Werte, Verleistungen 174, 68. 157. 229; nicht ohne Kampf 204, 182. 229; 516, 44; Gl. gehört z. Absolution 248, 59; 260, 39. 61; unterscheidet d. Reue Petri v. der des Judas 254, 8. 36; auch e. schwacher Gl. Gott angenehm 996, 70; (125); was d. Gl. voraussetzt u. folgt, gehört nicht z. Rechtfertigung 922, 24.

Der Glaube hat drei Objekte 134, 53; sieht auf d. causa final. historiae 134, 51; saßt Gottes Wort u. Verheißung 132, 44. 50. 55. 67. 70. 113; 162, 27. 32. 103. 126. 143. 171. 173. 191. 260. 265; Gl. u. Verheißung sind correlativa 208, 203. 225; lernt Gott u. f. Willen kennen 176, 84; 290, 34; sucht, saßt Gottes Barmherzigkeit, Vergebung d. Sünde 146, 86. 106; 156, 8. 20. 32. 40. 53. 107. 171; 206 (unt.); 208, 197. 203. 277; Christum als Verfüher u. Mittler 132, 44. 46. 55. 69. 80. 82; 166, 40. 96. 100. 103. 110. 123. 187. 257; 274, 84; 314, 24; 792, 5; 918, 11; ihm ist Christus als Gnadenstuhl u. Verfüher dargestellt 144, 82; 224, 261; 268, 63; dch. ihn wird Christus unser 186, 118. 246; dch. ihn haben wir Zugang z. Gott 174, 74. 176. 193. 255; 268, 63; Frieden m. Gott 174, 74. 96. 103. 184. 199; 212; 260, 36. 60; 386, 12; Gnade vor Gott 66; 90, 52; 168, 42. 73. 106; 264, 48. 81; 316, 11; 402, 55; 928, 38; ihn rechnet Gott z. Gerechtigkeit 44; 148, 89 ff.; 154, 115; 168, 42. 184. 186; 460, 4; 498; 918, 12; dch. ihn wird d. Schuld aufgelöst 150, 103; kommt Gottes Reich 710, 53; werden wir gerecht vor Gott (sola) 70; 78 f.; 134, 48; 138 f.; 140, 69. 73. 100. 106. 117; 156, 2. 29. 37. 61. 75. 91. 126. 142. 171; 260, 36; 310, 8; 312, 23; 316, 6; 412, 89; 432, 38; 460, 4; 622, 147; 790, 1. 10; 918, 12. 41 f.; 938, 2; Gott angenehm 140, 71. 116; 156, 6; 212; wird erlangt Vergebung, Verfühnung, Gerechtigkeit 44; 46; 52; 70; 130, 36. 43. 45 ff. 62. 75. 79. 85. 106. 112. 116 f.; 162, 26. 37 f. 40. 42. 60 f. 67. 73 f. 96. 136 ff. 151 ff. 170. 226. 265; 252, 2. 37. 59. 63. 79. 84; 284, 19; 316, 5. 10 f.; 338, 84. 88; 400, 46. 60; 422, 12 f. 23. 32; 444, 7. 23; 516, 44; 792, 5; 916, 4; Trost in Gewissensnot 46 f.; 54; 132, 45. 62. 100. 115; 160, 21. 61. 128. 158. 166. 198. 277; 250, 66; 254, 12. 36. 47; 298, 52; 408, 70; Erlösung v. d. Schreden d. Todes usw. 132, 45; 162, 27. 93. 128. 157 f. 169 f. 193. 262. 277; 262, 46; 298, 56; 338, 85; 386, 12; 404, 60. 89; Sieg über Teufel u. Hölle 158, 17. 129. 142. 158; warum

u. wiefern 136, 56. 89. 110; 162, 32. 45; 918, 13. 43; Einwendung 204, 183; ohne ihn daß alles nicht 120; 138 f.; 176, 60. 134 f. 143. 148. 251; 268, 64. 89. 92; 312, 20; 334, 72; 740, 35; Weispiel d. Patriarchen, Abrahams, der Heiligen 56; 136, 57. 59. 90. 115; 174, 80. 87. 90. 199; 264, 54. 73; 312, 19; 320, 24; 344, 6; 390, 25. 33; 986, 46.

Der Glaube bringt Gott (setzt entgegen d. Zorn Gottes) f. Werk, f. Verdienst, sondern d. Mittler Christum 132, 44. 46; 178, 93. 126; verläßt sich nicht auf d. eig. Tun 182, 107; läßt sich schenken, ehe wir etwas tun 154, 114; gilt allein 154, 111; ist weit üb. alle Werke z. sehen 70; 200, 159; Gl. u. Werke dürfen im Artikel v. d. Rechtfertigung nicht zusammengekehrt w. 52; f. Kraft erfährt man bei d. Werklehre nicht 126, 21; d. Lehre v. Gl. ist d. Werklehre zuwider 72, 20; wird dh. sie weggenommen 142, 81; 218, 240; verbunden dh. Menschenjungen 70 f.; dh. d. Meinung v. op. oper. 176, 86; Abtath u. Meßopfer 256, 16; 404, 60; Ehrenbeichte 250, 66; 482, 14. 20; Klosterwerke 178, 90; Primat d. Papstes 514, 37; übersehen v. d. Vernunft üb. d. Werken 196, 144; v. unversuchten Leuten verachtet 54; 178, 91; d. Widersacher wollen sie mit Feuer u. Schwert tilgen 188, 124; aber d. erschrockenen Gewissen ist sie heilsam 54; 154, 118; 178, 96; denn durch sie allein lernt man Christum kennen usw. 154, 118; 252, 3; sie ist nicht z. schelten, sondern z. loben, denn sie verbietet nicht gute Werke, sond. lehrt sie tun 56.

Der Glaube ist A n f a n g , M i t t e l u . E n d e der R e c h t f e r t i g u n g 948, 34 f.; bringt den h. Geist m. sich (durch ihn wird er gegeben) 56; 132, 45; 154, 116; 156, 4. 12. 61; 222 f.; 274, 82; 342, 92; 940, 10; u. dab. e. neu Herz, Sinn, Mut usw. 156, 4; 190, 129. 131; 498; reinigt d. Herzen 150, 99; 194, 140. 163; 238, 31; 444, 8; tötet d. böse Lust 132, 45; dh. ihn werden wir bekehrt, neugeboren usw. 132, 45 f. 64. 72. 115. 117; 166, 39. 54. 61. 126. 135. 171; 212; 214, 194. 253. 265; 266, 58. 82; 920, 20; Lebenbig 150, 100; 202, 172; 236, 31; 260, 36. 47; 408, 73; 446, 10; ist dh. d. Liebe tätig 794, 11; ihm folgt d. Liebe 140, 74. 76. 111; 156, 4. 20. 30. 34. 124. 128. 149. 173; 260, 37. 82; 922, 27; Liebe und Hoffnung 794, 11; Gesezeserfüllung 178, 93. 175. 245; 222 f.; 696, 68; er macht, daß wir Gottes Gesez halten können 132, 45; 156, 2. 38. 135. 194; richtet also d. Gesez auf 156, 2; 170, 54; 340, 92; Gott gehorjam u. dankbar 290, 34; 390, 25. 33; 436, 49; kindl. Furcht 260, 38; bringt g. Früchte u. Werke 46; 56; 138, 64. 74. 111 ff.; 160, 20 ff. 34. 82. 125. 130. 252; 302, 68; 342, 92; 498, 2; 794, 11; 796, 6. 18; 926, 36; 940, 9; diese gehen ihm nicht voraus, sond. folgen 928, 41; sie sind f. Zeugnisse 164, 34. 63. 68; 396, 38; d. ganze Leben durch 214; 752, 84; dab. bleibt man in d. himmlischen Beruf 340, 90; was nicht aus d. Glauben geht, ist Sünde 128, 35; 212; 278, 89; 318, 17; 426, 23; 940, 8; doch ist d. Glaube an sich keineswegs e. gutes Werk od. e. Tugend 918, 13.

Der Glaube wird dh. gute Werke geübt 174, 68. 157; dh. d. Exempel v. Heiligen gestärkt 344, 5. 27; muß bei guten Werken sein 170, 53. 63. 131; nur um seinetw. gefallen sie 168, 45. 131. 148. 187. 234. 250. 254; 940, 8; desgl. d. geistl. Opfer d. Christen 390, 26; an sich unrein, sind sie um seinetwillen heilig u. göttlich 166, 39. 68. 172.

Glaube findet sich nur in den Herzen, denen d.

Sünde leid ist 160, 22; nicht in denen, die ohne d. h. Geist sind 334, 72; nicht in fleischl., sicheren Leuten 160, 22 f. 144; 216, 227; 340, 90; 948, 34; nicht in Gottlosen und Teufeln 204, 182; nicht neben e. bösen Vorjaz z. sündigen 794, 11; 922, 26; 942, 15; nicht neben e. Todsjünde 134, 48. 64; 152, 109. 115; 160; 490, 43; ihn verliert, mer d. Liebe verliert 178, 98 f. 103; Glaube ohne Werke macht nicht gerecht 190, 129. 131; Meinung fauler Christen 190, 127; 930, 42; beide verbindet d. Schrift, Christus 164, 34. 135. 143. 244. 250; 222; kein Glaube, wo nicht gute Werke 194, 143; 498, 4; Unterschied zw. totem u. lebend. Glauben 190, 127 ff.; 930, 42; ersterer e. Frucht d. Erbünde 476, 2; was das heiße, d. ersten Glauben fahren lassen 440, 67 f.

Den Glauben fordert d. Laufe 738, 33 ff. 41; aber sie beruht nicht darauf 744, 52. 58; d. heilige Abendmahl 194, 143. 155; 398, 40. 90; 312, 19 ff.; 408, 70. 77; 556, 10; 760, 34; 986, 46 f. 63; steht jedoch nicht darauf 982, 32. 74. 88. 121 ff.; d. Gebet 344, 10. 13. (17); 730, 120; im Glauben einig ist die Kirche 236, 31; 690, 51; sollen d. Bischöfe sein 472, 9; in f. Glauben soll man niemand ärgern u. schwächen 1056, 16.

Glaube (objekt. Glaubensinhalt) ist e. and. Lehre als d. zehn Gebote 696, 67; d. 2. Hauptstück des Katechismus 542 f.; 576; 542 ff.; 810, 11; 1004, 94; wurde sonst in zwölf Artikel geteilt 678, 5; kurze Fassung desl. 678, 7; scheidet Christen von Heiden, Türken, Juden usw. 694, 66; lehrt Gott erkennen 678; Gl. an d. dreieintigen Gott 544 f.; ist im h. Abendmahl 758, 32.

Z r t ü m e r : z. Rechtfertigg. gehören Glaube u. Liebe (Ere) 152, 109; 178, 97. 123; 796, 20. 23; 948, 35; Gl. u. Bekenntnis 796, 22; 932, 51; Gl. u. Erneuerung 794, 19; 932, 49; d. bezeichnenden Sprüche d. Schrift seien v. d. fides formata z. verstehen 152, 109; ihm ziehe Paulus d. Liebe vor 180, 103; bei guten Werken bedürfe man des Gl. an Christum nicht 216, 236. 257; d. Lehre v. merito condigni 208, 203; er werde nicht dh. d. gepredigte Wort gewirkt 840, 22; 1100, 30; ohne Gl., durch Weichten u. Reuen ex op. op., werde man fromm 254, 12. 20. 25; er gelte nichts ohne Menschenjungen 238, 32; 312, 18; nicht durch ihn werde Vergebung erlangt 276, 85; in d. Lehre v. d. Buße werde seiner nicht gedacht 306, 81; er sei nur ein histor. Wissen 224, 262; könne im Menschen ohne Buße sein 794, 17; 936, 64; neb. e. Todsjünde bestehen 134, 48. 64. 109. 115; gehe nicht dh. mutwill. Sünden verloren 800, 19; nur m. d. Gl. werde d. Leib Christi im Abendmahl empfangen 808, 5. 26. 29. 36; 974, 8. 114. 117 f.; 1154, 25 f.; d. Gl. schaffe d. Gegenwärtigkeit des Leibes und Wutes Christi im Abendmahl 814, 35.

Glauben u. trauen heißt e. Gott haben 584, 18; (580, 2); auf Gottes Barmherzigkeit vertrauen 206, 194; Gottes Verheißung annehmen 194, 142; Christi Wohlthat kennen 150, 101; sich seines Verdienstes trösten 140, 69; z. Christo kommen 262, 44; glauben muß man d. Absolution als einer Stimme v. Himmel 248, 59; 260, 40. 62; 552, 16. 27; der Kirche mehr als den Sophisten 338, 80; glauben muß jeder f. sich 132, 45; 266, 60. 74; 460, 4; wie einer glaubt, so geschieht ihm 554, 28; dazu keiner z. zwingen 534, 13. 21; was u. wie z. glauben 206, 194; 214; 216, 224. 243; 260, 35. 45; 346, 19; 800, 5; die glauben, werden durch Christum d. Sünden los, gerecht u. selig 138, 67.



83. 87. 100; 182, 109. 117. 131. 152. 176. 189; 212 f.; 216, 224. 235. 263; 268, 65; 310, 11; 350, 31; 388, 18; 494, 7; 550, 8; 578, 21; 732, 5. 24. 31. 33; niemand glaubt Gott so, wie er sollte 214, 221; wer nicht glaubt, macht Gott z. Lügner 204, 176; 268, 62. 94; Teufel u. Gottlose glauben nicht Vergebung d. Sünden 56; 206, 194; das gilt nicht v. Glauben d. Christen 204, 182; wer nicht glaubt, wird verdammt 550, 8; 578, 21; 732, 5.

**Glauben**, das, ist nicht rein an sich 146, 86; dazu stärkt Gott dch. d. Sacramente 308, 1; dch. d. Wort u. das äußere Zeichen 308, 4.

**Glaubensbekenntnisse** (s. Konfession u. Symbole).

**Glaubenssachen**, Trennung in 776, 4.

**Gläubige** (s. Gerechte, Heilige) werden durch d. Taufe wiedergeboren 114, 36; ihnen wird d. Erbsünde nicht zugerechnet 114, 40; 498, 1; haben Vergebung, Vergebung, Gottes Gnade, Kinderschaft, ew. Leben 544, 6; 918, 16; ihnen ist Christus verheißen 144, 84; 274, 81; Der für sie die Anklage u. Verdammnis d. Gesetzes aufgehoben 170, 58; und ihre Vergebung ist 170, 58; ihr größter Schatz u. Trost d. Ev. v. Christo 272, 73; Gläubige sind Gottes Kinder nur aus Barmherzigkeit 146, 86. 94; in ihnen wohnt Gott u. s. Gaben 794, 18; in ihren Herzen d. geistl. Reich 330, 58; ihr Anrufen usw. im tägl. Opfer vorgebildet 396, 36; ihr Gethand rein um d. Glaubens willen 372, 34; fangen an, d. Gesetz z. halten, u. nehmen zu in Liebe usw. Gottes 158, 15; bringen Früchte d. Geistes 806, 6; in ihnen e. beständiger Kampf wider d. Fleisch 804, 4; 966, 18; wozu ihnen d. Lehre d. Gesetzes nötig 968, 20 ff.; doch ihre Erneuerung u. Gesetzeserfüllung noch unvollkommen 196, 149; 962, 6 f.; u. nicht Gerechtigkeit an sich 796, 21; doch folgt auf d. Gerechtigkeit d. Glaubens bei ihnen d. Gerechtigkeit d. Lebens 926, 32; gute Werke z. tun, ist ihnen geboten 950, 38; sie selbst nicht ohne Sünde 722, 86; 922, 22; warum doch ihre g. Werke angenehm sind 940, 8; 968, 22; werden m. Christi Blut besprennt u. geheiligt 396, 36; ihnen gereicht d. h. Abendmahl z. Trost 808, 2. 19. 39. 69; sie nicht allein, sond. auch d. Ungläubigen empfangen darin Leib und Blut Christi 810, 16; 970, 2. 27. 60. 66; v. ihnen treibt Christus d. Teufel ab 174, 69; offenbart dch. ihre guten Werke s. Reich 174, 68; Wohnung ihrer Werke 174, 73; Ermunterung dazu 174, 78; ihr Tod ist nicht Strafe 298, 56; sie haben d. ewige Leben 50; 218, 243; 544, 6; Schwachgläubige, Trost für sie 900, 47; 996, 70. 125.

**Ir r t ü m e r** 794, 18, 21; daß d. Gläubigen nicht sündigen können 490, 42; daß ihnen gute Werke z. Seligkeit nüt. 944, 22; ob. schädlich seien 948, 37.

**Gleichförmigkeit** d. Ceremonien nicht nüt. zur Einigkeit d. Kirche 46, 2; 74, 44; 228, 10; 230; 236, 30 f. 33; doch ist um guter Ordnung willen darauf z. sehen 238, 33.

**Gleichnisse** Christi u. Johannes von der Kirche 226, 1. 19. 49; Gleichnis des Leibes und Blutes Christi sind Brot u. Wein im Abendmahl nicht bloß 814, 28; 1010, 115.

**Glieder**, alle, hat Gott gegeben 542, 2; Gesetz d. Glieder nennt Augustinus d. Erbsünde 114, 36; dawider kämpft Paulus 488, 40; bis ins 3. u. 4. Glied droht Gott z. strafen 542, 21.

**Glieder** (Gliedermaßen) **C h r i s t i** sind d. Gott-

losen nicht 226, 6. 19; der Kirche äußerliche auch d. Heuchler 226, 3; aber nicht lebendige, sond. tote 226, 6; was uns z. lebend. Gliedern macht 230, 13 f.; d. h. Geist und d. Wort Gottes 690, 51; 894, 36; 1008, 404; nicht wissentl. Sünder 228, 11; 230; werden dch. d. christl. Liebe zusammengehalten 182, 111; die vornehmten sind Könige u. Fürsten 518, 54; Glieder d. Reichs d. Teufels sind die Gottlose 230, 16. 19.

**Glockentaufe** im Papsttum 498, 4; 1002, 87.

**Glorifikation** der menschlichen Natur Christi 1018, 12.

**Gnade** Gottes, worin sie bestehe 890, 27; gratia gratum faciens ist d. Glaube 154, 116; ist a l l e m e i n 244, 52; ist Barmherzigkeit Gottes gegen uns 222, 260; d. Wort Gnade schließt alles Verdienst aus 140, 73; gratia prima 124, 17; 168, 41. 212; ist uns Gott nicht schuldig 214, 221; verleiht Gott z. dem, was er im Gesetz gebietet 152, 106; ohne sie das unmöglich 126, 27; wir bedürfen derselben alle 166, 40. 42; die guten Werke gefallen nur aus Gnaden 222, 260; sind auch nach empfangener Gnade noch unrein 168, 42.

**A u s G n a d e n** sind wir erwählt z. ew. Leben 834, 13; haben wir Vergebung d. Sünde, Gerechtigkeit 44; 130, 41. 43; 166, 40. 197. 245; 260, 35. 95; 498, 2; 550, 10; 792, 4. 6; 924, 30; 960, 25; Wiedergeburt 208, 195; d. h. Geist u. s. Gaben 340, 90; 922, 23; Seligkeit (in Christo) 134, 54. 103; 214; 218, 243; 222; 834, 13; auch die Heiligen 212.

**Gnade** bietet an d. Heilige Geist 784, 1. 6; d. Evangelium 120, 5. 53; 204, 176; 214; 272, 76; 308, 4; gibt Gott nur dch. d. äußere mündl. Wort 494, 3; dch. d. Sacramente, welche Zeichen d. Gnade sind 260, 42; 308, 1 ff. 14. 19 f.; 400, 49. 69; 742, 41; 976, 16. 50; ist dch. Christum erworben, zugesagt usw. 46 f.; 56; 178, 90. 141. 164. 176. 194; 222, 258. 265; 264, 53; 282, 10; 316, 9; 486, 32; 872, 45; schon Adam 264, 55; ist in Jesu noch mächtiger als d. Sünde 150, 103; 162, 28; 342, 5; 1152, 20; Zeichen d. Gnade sind auch die Trübsale 300, 61.

**Gnade** wollte Israel dch. Opfer verdienen 176, 87; d. Verunft dch. gute Werke 202, 167; d. große Haufe dch. Klosterwerke, Wallfahrten 178, 90; 466, 18; Menschen können sie ohne Befehl nicht verheißen 308, 3; sie wird aber nicht durch Werke, Liebe, Gesetzeserfüllung erlangt 64 f.; 70; 128. 29. 60; 170, 61. 73. 92. 197; 276, 88; 460, 4; auch nicht v. Wiedergeborenen 168, 43; nicht dch. Ceremonien, Fasten, Orden usw. 48; 70; 72, 21; 90, 52 f.; 320, 21; nicht durch d. Reue 254, 8; bleibt bei der Werklehre ungewiß 210, 212 f.

Nach Gnade s e h n t sich niemand, der nicht seinen Jammer erkannt 112, 33; sie suchen, gehört z. Buße 160, 21; 224, 265; sie annehmen, ist der höchste Gottesdienst d. Ev. 206, 189; geschieht dch. Glauben 64 f.; 90, 52; 134, 48. 55; 168, 42. 95. 176. 182. 219. 260. 265; 274, 81; 402, 55; 588, 32 ff.; Gott gibt sie dem Gehorsam 542, 22; frühlich u. getroßt darauf bauen 208, 197; aber zu sehen, daß sie nicht vergebl. empfangen, gemißbraucht werde 906, 66; 960, 25.

**An Gottes Gnade** soll man nicht verzweifeln 214, 218; das ist Folge d. Erbsünde 106, 8; d. Fleisches 170, 49; sie ist denen verborgen, welche die Strafe fürchten 152, 106; wer nichts davon hört, fällt in Verzweiflung 72; sie wird dch. Menschenfahrungen verdunkelt 70; 296, 49; von ihr

fallen ab, die dch. d. Gesetz gerecht w. wollen 128, 30; 422, 11. 17; dch. Klostergebäude 82; die die Rechtfertigung dch. d. Glauben zeugnen 224, 266.

An Gnade hat Christus zugenommen im Stande seiner Erniedrigung 820, 16.

**F r r t ü m e r:** Gnade sei durch d. op. op. der Messe z. verdienen 202, 167; 312, 18; dch. gute Werke und Gesetzeserfüllung 168, 41. 167 ff. 197. 212. 271; 334, 68; 342, 91; 478, 7. 10; durch Menschenjagungen 314, 1. 4; nach der Rechtfertigung 316, 12; dch. d. Sakrament d. Buße ex op. op. 254, 8. 18. 25. 34; man könne sich a. eig. Kräften z. Gn. schiden od. bereiten 788, 11; 880, 3. 77; gute Werke außer d. Stand d. Gn. tun 256, 17; 334, 72; d. Gn. des h. Geistes dazu nicht nötig 476, 10.

**Gnadenbund** d. R. L. 260, 42.

**Gnadenerkennung**, nicht das Richteramt, ist den Kirchendienern befohlen 280, 7.

**Gnadenlohn**, damit d. ew. Leben z. vergleichen 220, 245.

**Gnadenmittel** 240, 36; 496, 10; 880, 4; 900, 48. 54; 1086, 76; 1100, 30 f. 76; ohne sie wirkt Gott nicht 898, 46.

**Gnadenreich** 710, 52.

**Gnadenruf** (i. Beruf).

**Gnadenstuhl** ist Christus 52; 56 f.; 144, 82; 268, 63; 752, 86.

**Gnadenwahl** Gottes 830; 1062; 1152; v. d. Vorziehung zu unterscheiden 830, 2; 1062, 3; be- ruht nicht auf uns. Frömmigkeit 1086, 75; in Christo z. suchen 834, 13; 1066, 13. 65; dch. Got- tes Eid u. d. Sakramente versiegelt 834, 13; in f. Wort offenbart 1076, 43; geht nur auf die Frommen 832, 5; 1064, 5; e. Ursache ihrer Selig- keit 1064, 8; wie sie zu betrachten 832, 6. 9; 1064, 9. 13; nicht nach der Vernunft 1070, 26. 63 f.; nicht mit Vorwitz 1078, 52; dav. z. lehren 836, 16; eine Mahnung zur Buße 1066, 12. 51. 71; schwere Gedanken soll sich f. Christ darüber machen 900, 47; 1064, 10. 89; wiefern sie tröstl. 1078, 48; wem 834, 11; 1070, 25; wem nicht 902, 57; nicht schuld an d. Verderben d. Gottlosen 834, 12; 1074, 34. 78; Mißbrauch d. Lehre 832, 9; 1064, 10. 39 f.; Luther üb. verkehrte Anwendg. d. Gn. = W. 896 f.; Irrtümer, die z. verwerten 836, 17 ff.; 1154 f.

**Gnadenwille** 1086, 75; 1152, 18.

**Gnadenwirkung** 790, 17 f.; 832, 8; 858, 3; 1000, 83; 1152, 18.

**Gnadenzeichen** sind Trübsale 300, 61; d. Sa- kramente 260, 42; 308, 1. 14; 400, 49. 69; 988, 50.

**Gnadenzug** 788, 16; 902, 54. 60. 86. 88; 1086, 76.

**Goldwage**, darauf sind d. Gebrechen d. Nächsten nicht abzurechnen 186, 122.

**Gomorra** 456, 11.

**Gott** 30; 32; 42; 102; 460; 542; 576; 580; 678; ist e. Geist 392, 27; 1038, 68; ungeschaffen 32, 8; unförplich 42, 2; unermesslich, einig, un- zerteilt 30, 1; 32, 3. 9; 42, 2; 102, 1; 460; 1038, 68; ewig u. unendlich 32, 10; 42, 2; 102, 2; allgegenwärtig 810, 12. 14; 1004, 95; 1038, 68; allmächtig 30; 32, 13; 42, 2; 542 f.; 576; 678; 814, 34; v. unermessl. Macht, Weisheit u. Güte 42, 2.

Gott ist in drei Personen, Vater, Sohn u. Hei- liger Geist 32, 3. 25; 42, 3; 102, 1; 460; 542 f.;

576, 6; 678, 6; aber nicht drei Götter, sondern ein Gott 32, 16; trinitas in unitate et unitas in trinitate 32, 25 f.; Irrtum der Arianer und Antitrinitarier 842; 1100 f. (S. Dreieinigkeit, Vater, Sohn, Heiliger Geist.)

Der dreieinige Gott: in seinem Namen geschieht d. Taufe 550, 4; w. Sünden vergeben 554, 28; soll man z. Bette gehen und aufstehen 556 f.; er wohnt in den Gläubigen 932, 54. 65; Gott hat f. Sohne Zeugnis gegeben 204, 176; ihn vorgestellt z. e. Gnadenstuhl 268, 63; nimmt den Tod dess. z. Lösegeld an 300, 63; unf. allmächt. Gott u. Heiland ist Christus 1002, 89; 1016, 6.

Gott ist d. Herr 32, 17; 542, 21; Schöpfer u. Erhalter aller Dinge 30; 42, 2; 52; 158, 14; 336; 460; 542, 1 f.; 678, 6; 678 ff.; d. Menschen Schöpfer auch nach d. Fall 870, 38; unf. Vater u. Helfer 156, 4; 544, 2; 680, 17. 23; Erhalter 158, 14; d. einige, ew. Gut 582, 15; daher sein Name 586, 25.

Gott ist Mensch geworden 818, 10. 18; 1150, 9; 1154, 27; wahrer Gott ist d. Sohn Got- tes 1016, 6; nicht bloß d. Namen nach 816, 3; da- her Maria Mutter Gottes z. nennen 820, 12; hat gelitten, ist gestorben (820, 14); 1028, 44 f.; 1150, 9 f. (S. Christus u. Sohn Gottes.)

Einen Gott haben, was das heiße 580, 1 ff. 18. 28; wird nur im Wort erkannt, gesucht, gefaßt 138, 67; dch. d. Predigt v. Glauben 136, 60; in Christo 54 f.; ihn ergreift d. Herz 582, 13; er will dch. Glauben gehrt w. 134, 49. 89; 206, 188; 208; dch. Annahme d. Verheißung u. Gnade 134, 49. 60; 206, 188; ihn sollen wir als einen Herrn u. Gott achten 156, 9 ff.; ihn sollen wir v. Herzen fürchten, loben, lieben, danken, ihm ver- trauen, dienen 80 f.; 120, 8; 156, 3 f. 10. 20; 236; 252 f.; 598, 2. 22; 580, 4. 14 f. 24; 680, 19; ihm z. Lieb u. Liebe Gutes tun 940, 12; ihm ge- horchen 938, 4. 17; v. ihm bitten, was nötig ist 80 f.; 120, 8; 198, 158. 210; 544, 2; 586, 24; 696 ff.; Hilfe, Erhöhung, alles Gute erwarten 80 f.; 120, 8; 156, 4. 20; 586, 24; Leben im Tod 120, 8; auch d. Gute, was uns von Menschen widerfährt 586, 26; f. Willen uns ganz hingeben 120, 8; das alles vermag t. Mensch von Natur 50; 104 f.; 106, 7 f.; 108, 14; 120, 8. 27. 110; 156, 7. 46. 221; 334, 71; 488, 33; sie sind alle wider Gott u. f. Gebote gesinnt 862, 11; 886, 17 f. 24. 44. 85; vor Gott geistl. tot 878, 60; ihn erkennen u. preisen kann keiner 128, 32; ihm gefallen (ohne Glauben) auch nicht 128, 32; 192; 196; 220 f.; 334; 892; ihn verzeihen nicht durch d. Liebe 180, 100; noch dch. Menschenjagungen 48, 3; 72, 21; 88, 41; 122, 11; 238, 34; 314, 1. 15. 50; 444, 7; mit Gott können wir nicht dch. uns. Werke u. Ver- dienst handeln 136, 60. 67; selbst d. guten Werke d. Unbefehrten sind vor Gott Sünde 940, 8; vor ihm nicht gerecht w. dch. äußeren Gottesdienst, Ge- setzeswerke, Verdienst 74, 41; 80, 36; 126, 26. 40; 162, 26. 30. 36. 55. 59. 103. 110; 276, 87; 314, 1. 18; 794, 15. 20; 798, 7; 918, 9. 37; nur dch. Gottes Liebe u. Gnade 156, 4. 20; dch. Glauben an Christus, nicht durch Werke ihm. 54 f.; 80; 124 f.; 140, 71. 81. 116; 160, 24. 42. 59. 61. 83 f. 90. 100. 135. 145. 193 f. 198. 247. 255. 265; 260, 36 f. 87; 622, 147; 792, 9; 862, 14; 918, 9 f.; 938, 7; 994, 62; 1068, 15; dch. d. h. Geist u. Wiebergeburt 50; 122, 9; 128; 132, 46; 156, 4. 14. 172. 230; nach empfangener Vergebung 160, 20; wie diese bei Gott z. erlangen 956, 20.

Gott nicht Ursache d. Sünde und des Bösen 52; 336; 832, 4; 860, 7. 32 f. 40; 1064, 7; hat d. Menschen gerecht u. heilig erschaffen 958, 23; will nicht d. Böse, läßt es aber zu 1064, 6; ist ein eifriger Gott 542, 21; 588, 30 ff.; wird erzürnt, wo nicht gute Werke getan w. 304, 77; zürnt üb. d. Sünde 128, 35; 158, 14; über den Unglauben 702, 21; droht, schreit, straft 116, 46 f.; 130, 36. 84; 156, 7. 79; 298, 53; 542, 22; 588, 29. 34 f. 95. 322 ff.; 694, 65; 862, 13; 1082, 59. 84 ff.; richtet anders als menschl. Gerichte 116 f.; 178, 95; 214; 216, 224; ist ein verzehrendes Feuer 210, 208.

Gott will d. Verderben d. Menschen nicht 832, 10. 12. 17 ff.; 870, 39; 900, 49; 1074, 34. 82; 1152, 18; kann allein demselben abhelfen 168, 42; 780, 10; löst z. sich m. e. h. Eide 280, 94; vergibt Sünde aus Liebe, Barmherzigkeit um Christi w. 132, 43. 86 f.; 160, 20. 40. 88. 141; 280, 95; 480, 8; 498, 1; 792, 4; 960, 25; hat uns. Sünde auf Christum gelegt 204, 185; 338, 82; 460, 2; rechnet j. Gehorsam uns z. Gerechtigkeit zu 918, 9 ff. 34; 958, 22; hat ihn f. uns zur Weisheit, Gerechtigkeit usw. gemacht 146, 86. 185; 790; 958 f.; nimmt uns um seinetw. an Kindes Statt an 960, 25; hat uns erwählt in Christo 832, 7; 1076, 40. 43. 65; in welcher Weise 1068, 15 ff. 83 ff.; hat Gebuld 1088, 80; jedem die Stunde d. Bekehrung bestimmt 1080, 56; kommt uns zuvor 908, 71; macht d. Anfang u. erhält bis ans Ende 886, 16; 1068, 21; zieht z. Bekehrung 904, 60. 86. 88; 1086, 76; wirkt d. Glauben 190, 130; (240, 36); 264, 47; bewirkt die Schwachgläubigen nicht 996, 69 f.; stärkt d. Herz dch. d. Sacramente 308, 1; 386 f.; schützt wider d. Versuchungen d. Teufels 160; 1068, 20; j. eigentl. Werk ist lebendig machen, nicht schrecken, töten 264, 51; 300, 61; (264, 53); ihm ist es nicht um die Strafe, sond. um Besserung z. tun 302, 66; hat zwar d. bösen Geister gänzl. verworfen, nicht aber d. gefallenen Menschen 888, 22; hat alles unter d. Sünde beschloffen 832, 10; errettet v. d. geistl. Finsternis 884, 15; wirkt Wollen u. Vollbringen 884, 14. 16. 26; 1068, 21; ist und macht gerecht 170, 59. 75; 460, 4; gibt neues Leben u. Trost dch. j. Wort 260, 40; rechtfertigt, beseligt u. heiligt allein 152, 106; (140, 73. 93); 214, 213; 920, 17; wirkt d. Heiligung 872, 45; 896, 42; nicht ohne Mittel 880, 4. 80; 1070, 27; diese Gesetz u. Evangelium 900, 50; nicht mit Gewalt 898, 46. 60; er gibt Sieg dch. Christum 296, 49; seine Gabe ist die Seligkeit 798, 7.

Gott gebietet allen Menschen Buße 488, 34; 1070, 27; ruft f. Kinder z. Buße, wenn sie straucheln 1086, 75; gebietet Glauben 272, 72; 182, 107. 189; fordert gute Werke 126, 22; 436, 49 f.; 938, 7. 14. 38; welche ihm allein gefallen 612, 113 ff.; 940, 9. 38; 964, 12. 22; hat lieb e. fröhl. Geber 942, 18; will im Geist u. in d. Wahrheit angebetet w. 392, 27; erschört die Herzen 116 f.; 128, 35; bricht d. Willen, übt im Gehorsam 326, 45; übt d. Heiligen mannigfaltig 174, 77; 298, 54; 1078, 48; dämpft die Sünde dch. Trübsal 204, 180; 298, 55. 63; nimmt sich um. Not an 720, 82; ihm mehr als Menschen z. gehorchen 50; 92 f.; 448 f.; 514, 38; was er schickt, z. leiden 828, 6; wie er gute Werke vergilt 218, 241; 542, 22; 940, 8 f. 38; doch oft erst in jenem Leben 174, 77; 218 f.; und ihn schauen d. Gläubigen von Angesicht usw. 970, 25.

Gott hat uns aus Gnaden a. d. päpstl. Finsternis errettet 850, 5; vor Gott ist d. Welt Weisheit nur Torheit 882, 8; wo Gott nicht selber Schulmeister ist, kann man nichts lernen 886, 16.

Gott u. Abgott macht der Glaube 580, 2 f.; and. Götter soll man nicht haben 538; 574; was das heiße 580 ff.; 674, 324; wer d. Mammon z. f. Gott macht 580, 6; Götter machen etl. aus d. Heiligen 344, 11; Götter nennt Gott d. Könige 356, 44; f. e. ird. Gott will d. Papst gehalten sein 234, 23; 472, 4.

Gottesdienst, kein Volk ohne dens. 584, 17; der rechte u. falsche 82, 50; 408, 71. 88; 584, 16 ff.; d. höchsten Gottesdienst betrifft das 1. Gebot 156, 10; d. höchste G. ist, j. Sünde erkennen und bei Christo Vergebung suchen 162, 33; 206, 189; Christum suchen u. anrufen 56; v. Gott Gutes annehmen 182, 107. 189; Glaube m. j. Früchten 134, 49. 57. 107; 164, 34; 252, 3; 318, 16; innigern d. Gesezesgerechtigkeit 134, 49; in rechtem G. soll d. Herz geübt w. 208; der vernünftige G. d. Christen 390, 26. 71. 88; ist nicht wie d. leibliche 88, 39; 92; zum G. sind d. Feiertage geordnet 604, 84 ff.; e. G. muß Gottes Gebot haben 426, 23. 25. 40; nicht in fremder Sprache z. halten 384, 2; Lehre u. Einrichtung bei d. Evangelischen 324, 40; äußerlich u. G. vermag d. Mensch a. freiem Willen 334, 70; aber dad. nicht gerecht vor Gott 74, 41; 80, 36; 324, 34; 318, 17; dad. nicht Vergebung 144, 83; nicht Gnade 86 f.; 90, 52; nicht Ruhe d. Gewissens 166, 40; nicht Seligkeit 446, 16; hatten d. Väter z. leibl. Übung u. Kinderzucht 320, 20 f.; darin soll d. Kirche frei sein 324, 33; 828; 1052; Menschengebote (Sakungen) sind f. Gottesdienste 72, 21; 90, 53; 428, 26. 47; 444, 8 ff.; 830, 9; 1054, 8; 1056, 15. 26; vergebh. G. 296, 50; 434, 41; nicht verdienstl. 238, 32. 34; 250, 65; 294, 46; 314, 4; 518, 48; darin besteht Christi Reich nicht 230, 13; Menschen haben überhaupt nicht Macht, solche aufzurichten 318, 15; nicht d. Bischöfe 322, 31; 446, 14; nicht d. Amt d. Schlüssel 256, 22; 504, 6; nicht d. Papst 82; 234, 23; 504, 6; wie Paulus darüber klagt 224, 272; solche verbietet Gott 318, 14; falsche Gottesdienste: d. Klostergeübte 80 f.; 426, 21 ff. 63. 65. 69; 470, 2; Fasten, Zeremonien, Orden 70; 324, 40 f. 47; d. Ohrenbeichte 250, 65; d. Messe 64 f.; ist e. falscher G. wie der des Baal in Israel 416, 97 f.; j. Stand, Weib u. Kind verlassen 434, 42; 450; Heiligenbekehrung 468, 26; solche wurden im Papsttum immer neu aufgerichtet 224, 271; 398; 438, 55; 516, 44; aus Mißverstand d. leibh. Gottesdienstes 402, 52; in Israel 224, 274; treibt d. Welt 584, 17; haben vor d. Vernunft e. großen Schein 320, 22 ff.; sind entsprungen a. d. Meinung v. eig. Gerechtigkeit 122, 10; 178, 91; 202, 164; 324, 33; erdenen d. Menschen in Gefahr u. Gewissensnot 202, 167; dab. d. rechte G. verbundest 80 f.; Amt, Ehre Christi 224, 271; 318, 18; d. Antichrists Reich aufgerichtet 318, 18; d. Propheten nennen sie Aen 470, 2; sie einführen, ist große Sünde 412, 89. 92; sie verachtet, stürzt Gott 318, 17; 588, 35.

Gottesfurcht, was knechtliche, was kindliche 260, 38; G. d. Herzens ist christl. Vollkommenheit 332, 61; nicht ohne d. G. Geist 334, 72; wirkt Christus dch. d. Wort u. h. Geist 328, 54; treibt d. Schrift 674, 325; darin sollen alle Menschen zunehmen 432, 37; dazu soll man d. Kinder erziehen 630, 174; ohne sie sein, ist Frucht der Erbsünde 476, 2.

**Gotteslästerung**, die größte, ist, nicht Vergeb. d. Sünde glauben 280, 94; aus Mißbrauch des göttl. Namens 594, 55 f.; aus falschen Lehren im Papsttum 122, 12; 316, 11; 338, 81; 498; daran sollen Christen nicht teilnehmen 1060, 22.

**Gottfried**, Graf z. Ettingen 24.

**Gottheit**, die, selbst betrifft (pertinet ad) das 1. Gebot 156, 10; m. f. Gottheit ist Gott bei d. Heiligen, wohnt aber nicht leibhaftig in ihnen wie in Christo 1038, 70; darin drei Personen 678, 6; die zweite Person d. G. ist Christus 684, 26; nach d. Gottheit ist d. Sohn d. Vater g l e i c h 34, 31; 1044, 85; in Christo wohnt d. Fülle d. Gottheit 824; 1024, 30. 34. 64; 1128 f.; 1142 f.; ist Gottheit u. Menschheit e i n e Person (822, 18); 1028, 41. 70. 85; d. Gottheit ist nicht in d. Menschheit verwandelt, sond. hat sie angenommen 34, 33; 818, 6. 21; 1040, 71; (1150 f.); d. Menschheit d. Gottheit nicht erquiert 822, 27; 1036, 62. 91; diese unio besteht nicht bloß d. Namen nach 816, 3. 25; 1154, 28; nicht bloß nach d. Gottheit ist Christus unv. Verechtigtheit 790, 2 f. 13 f.; 916, 2. 4. 56. 60; nicht bloß nach d. Gottheit auf Erden gegenwärtig 824, 32; 1042, 77 f. 82. 94; nicht bloß nach d. Gottheit anzurufen 1154, 32; nach d. Gottheit hatte Christus auch im Stand d. Erniedrigung f. Gewalt 826, 39. (S. Christus.)

**Gottslohe** haben auch histor. Glauben 204, 182. 216; gehören z. auß. Kirchengemeinschaft 226, 3. 28. 47; v. ihrem Verhramt u. a. 230, 17. 19. 28; Sakramentsverwaltung. 226, 3. 19; 234 f.; 242, 47; empfangen auch Christi Leib im Abendm. 982, 33; sind aber d. heil. Kirche nicht 228, 8. 17. 19; sind ihre Unterdrücker 228, 9; nicht Christi, sondern d. Teufels Leib 236, 29; (232, 19); 334, 71; sie regiert d. Geist Christi nicht 230, 16; ihr verkehrter Wille Ursache d. Sünde 52; sie sind Gott feind, können Gott nicht anrufen, nicht Vergeb. d. Sünden glauben 54 f.; in ihnen ist d. Jungfrauschafft unrein 372, 34; an ihrem Glück, ihrer Menge ärgern sich d. Menschen 116, 43; 168, 46; 232, 19; sie soll man nicht gerechtfprechen 792; 918 f.; doch können sie doch. d. Glauben an Christum gerecht u. 926, 34; ihr Ende d. Verdammnis 50 f.; 332 f.

**Gottslosigkeit** d. Herzens 192, 137. 169.

**Gottslosigkeit** wirkt Gott in d. Herzen 884, 14; was ihr schädlich 806, 8; dazu mahnt d. Lehre v. d. Gnadenwahl 1066, 12.

**Götze**, dazu macht man Gott doch. d. Wertgerechtigkeit 584, 22.

**Göthenopfer** 992, 57.

**Gratia gratum faciens** 154, 116; gratia prima 124, 17; 168, 41. 212.

**Gratias** u. Benedicite 556 f.; 600, 73.

**Grausamkeit** d. Widersacher 226, 278.

**Gregorius der Große**, vor f. Zeit i. Privatmessen 66, 35; 384, 6; üb. Ungleichheit d. Fastens 74, 44; Strafe Davids 302, 64; Wiedergeben fremder Güter 304, 72; Primat d. Bischofs zu Rom 508, 19; Abendmahl 810, 15; geg. d. Agnoeten 1042, 75; für d. Totenmesse 416, 95.

**Gregorius Nazianzenus** 330, 58; vor f. Zeit i. Heiligendienst 342, 3.

**Gregorius Nyssenus'** Zeugnis v. Christo 1022, 22; 1124; 1128 f.

**Greuel** sind Gott alle eig. Gottesdienste 318, 17; d. größte im Papsttum d. Messe 462, 1; 1010, 109; heidn. Gr. aus d. Heiligendienst 350, 34.

**Griechen**, deren (heidnische) Sühnopfer 390, 23; (christliche) halten d. Abendm. unter beiderlei Ge-

stalt 358, 4; aber i. Privatmessen 384, 6; betrachten d. Messe als e. Dankopfer, nicht als e. Satisfaktion 416, 93; nennen sie liturgia u. synaxis 410, 79 f.; was ihr Kanon v. Opfer sagt 412, 88; m. welchen Worten d. Volk bei ihnen entlassen w. 412 f.

**Groschen**, ein, war d. Preis e. Seele im Fegfeuer 484, 26.

**Grube**, bis in die, bleiben wir Sünder 792, 9; 922, 22; 966, 18.

**Grund** d. Welt, ehe er gelegt, hat uns Gott erwählt 832, 7; 1076, 43; d. sicheren Grund in d. Lehre v. d. Gnadenwahl soll man behaupten 1074, 36. 39; loser, nichtiger (Sandgrund) sind unsere Werke 126, 21; 194, 143; 488, 39; u. d. Werklehre 210, 212. (108. 119); alles außer d. Glauben 146, 85; d. Grund d. Glaubens ist Gottes Wort 216, 225; d. Gr. d. Kirche ist Christus 232 f.; f. Wort d. Grund wider alle Irrtümer 980, 26; Gr. d. Eb. 232, 20; 232 f.; den stoßen d. Widersacher um 232, 21; Gr. d. Lehre ist d. Schrift allein 848; auf deren Gr. w. d. Ketzereien verworfen 856, 17; Gründe f. d. lutherische Abendmahlslehre 810, 10; 1004, 93; welchen Gr. d. Sakramentierer f. ihren Irrtum angeben 992, 59.

**Grundsatz**, allgemeiner, z. Erklärung d. Gesetzes 192, 135.

**Grundspruch** in d. Theologie 976, 55.

**Guilielmus Parisiensis** 336, 76.

**Güldenjahr**, annus ur. iubil. 484, 25 f.

**Günther**, Graf z. Schwarzburg 24.

**Gut**, dab. ist das Wort „Gott“ abzuleiten 586, 25; gut muß selbst sein, der gute Werke tun soll 152, 106; den Unterschied zw. gut u. böse hebt d. Lehre v. d. Glaubensgerechtigkeit nicht auf 212.

**Güte**, Barmherzigkeit: Gebrauch der Worte in d. G. Schrift 134, 54; Güte Gottes ohne unser Verdienst 1082, 59; daran soll man bleiben 1068, 21; alle Güte des Fleisches ist nichts 210, 208; 382, 70.

**Guten**, die, sind mit Namen u. Werken in der Kirche 228, 10; 228 f.; üb. Gute u. Böse geht Gottes Vorsehung, nicht aber die Gnadenwahl 1062, 3.

**Güter**, zeitliche, gibt Gott 542, 2; 546, 14; 680, 13; mag e. Christ besitzen 82; 434, 46; (840, 17; 1098, 22); auch e. Priester 244, 50; sie verlassend, ist in d. Schrift nicht geboten 434, 46; der natürl. Mensch liebt sie mehr als Gott 114; das Fleisch verläßt sich darauf 170, 49; d. Welt mißbraucht sie 682, 21; wie man sie ansehen und gebrauchen soll 592, 47; d. Güter d. Bischöfe, was sie sind u. wozu z. verwenden 526, 80; zeitl. Güter hatten die Rechabiter nicht 438, 59; fremden Gütern soll man sich enthalten 282, 9; 540, 14; 426 ff.; 646, 233; das vermag d. Vernunft nicht 126, 27; unrecht Gut gedeiht nicht 648; wer es innehat, ist ein Dieb 304, 72.

Güter, geistliche u. leibliche, waren dem Samen Abrahams verheißen 230, 14; sie empfängt die Kirche Christi 230, 16; doch. d. Eb. u. d. G. Geist 918, 10; sie rauben d. Widersacher d. Kirche 204, 179.

Güter, kün ftiger, wartet d. Hoffnung 208; deren Schatten u. Wesen 238, 35; 398, 39.

Güter, ewige, empfängt d. Christ schon hier 230, 15; damit überschüttet uns d. dreieinige Gott 682, 24.

**Gutes**, alles, v. Gott z. empfangen 182, 107; das ist d. wahre Gottesdienst 182, 107. 189; dessen

können wir uns bei d. Werklehre zu Gott nicht verstehen 212; G. kann Gott e. Volk auch dch. Tyrannen geistlich lassen 470, 3; nichts Gutes hat der gefallene Mensch an sich 782, 13. 16; 862, 11. 23 ff. 60; u n s e r Gutes bietet d. Gottesdienst d. Gesetzes Gotte dar 206, 189.

Gutes t u n , heißt so viel wie gerecht sein 222, 252; G. tut, denkt kein Mensch 488, 33; 770, 76; 782, 16; 786, 3; 882, 7. 10. 17. 61. 77; können nur die Gerechtfertigten tun 220, 251; 904, 64; dch. Gottes Gnade 888, 23. 39; ist bei ihnen notwendig 216, 227; geschieht Gott zu Lieb u. Liebe 940, 12; viel Gutes tut d. Liebe 182, 105; dazu werden d. Gläubigen angetrieben dch. d. Lob guter Werke 174, 78; Verheißungen 192, 134. 249; 542, 22; G. z. tun, ist d. Wiedergeborenen nicht freigestellt 798, 11; gebietet d. Predigt d. Gesetzes u. d. Buße 192, 134; wie dav. nicht zu denken 832, 9. Durch Gutes tun meint d. Vernunft Gott z. versehen 202, 167; dav. haben wir nicht Zugang z. Gott 208, 196; es gefällt Gott nur um Christi w. 168, 42; 272, 76; d. Teufel sucht es zu hindern 456, 6.

Gutes r e d e n v. Nächsten nach dem 8. Gebot 540, 16; 662, 289 f.

Guttat Christi im Abendmahl 972, 5. 18. 44. 55. 62.

Habitus dilectionis, Lehre der Scholastiker davon 124, 17 ff. 66. 81; 202, 168. 191. 200. 260.

Halbepelagianer (s. Semipelagianer).

Hain, darin opferten d. Patriarchen 176, 87.

Hales, Alex. 152.

Halsgericht 340, 89.

Haltung d. Gebote Gottes, vollkommene, ist unmögl. 124; ohne Christum 172, 63; 267; notwendig z. ew. Leben 156, 1. 15; Christus hilft dazu 204, 178; geschieht nach d. Wiedergeburt 178, 98. 172; dch. d. Glauben 204, 175.

Hammer Gottes ist d. Gesetz 478, 2.

Hand, Zunge u. Herz begreift das fünfte Gebot 632, 188.

Hand Gottes, rechte, hat allenthalben 810, 12; 1004, 95; in s. Hand hat Christus alles 1032, 55; aus ders. läßt er sich s. Schafe nicht reißen 1064, 8.

Handarbeit an Feiertagen 86 f.

Handauflegung, ob e. Sacrament 310, 12.

Handel treiben s. Sünde 48, 2; 328, 53; 840, 18; 1098, 23; falscher Handel verboten 540, 14; 646, 233; 720, 84; Handel und Wandel 718, 73.

Händel, weltliche, damit hat d. geistl. Gewalt nichts z. tun 84.

Handlung des h. Abendmahls 1000, 79. 83 f. 108. 121; s. d. Rechtfertigung 1034, 59.

Handschrift ist d. verdammende Gewissen 264, 48; wird nicht ohne Kampf ausgetilgt 216, 229; hat Christus ausgelöscht 150, 103; 264, 48.

Handwerker, Sünden ders. gegen d. 7. Gebot 458, 12; 644, 226. 237.

Haß Gottes ist d. Menschen angeboren 106, 11. 29; ist Sünde 208; erweckt d. Werklehre 212.

Haß d. bösen Lu st gehört zum neuen Leben 216, 228; Haß u. Zorn im 5. Gebot verboten 632, 188; Haß erzeugt Zwiespalt, Keckerei 186, 120; entsteht, wo Wotten u. Sektan sind 182, 111; Haß d. Römischen geg. d. Lutherischen 354, 39.

Hause, d. große, sieht auf äußere Werke 178, 90.

Haupt d. Kirche ist allein Christus 226, 5; 470, 1. 9; 690, 51; 986, 44; 1030, 47. 78; nicht der

Concordia Triglotta.

Papst 234, 23; 470, 1 ff. 13; dieses Haupt bedarf die Kirche nicht 472, 7.

Hauptartikel d. Glaubens 576; 678, 6; des Ev. ist der v. Vergebung d. Sünden 254, 10; 266, 59; 336, 79; 916, 6; wider dens. streiten Klostergeübde 500.

Hauptfrage, status controversiae 250, 10.

Hauptfache, die, in d. ganzen Schrift ist die Lehre von der Glaubensgerechtigkeit 146, 87.

Hauptstück, das, im h. Abendmahl sind d. Worte Christi 566, 8; 752, 2.

Hauptfünde, die, ist d. Erbsünde 476, 1.

Haus, d. Einigkeit darin zu erhalten 182, 111; d. Nächsten nicht z. begehren 540, 17; 574; 662 f.; s. u. Hof verlassen, ist nicht geboten 434, 46; am Haus Gottes hängt das Gericht an 298, 54.

Haushaltung stört das Evangelium nicht 330, 57; irriqe Artikel d. Wiedertäufer 840 f.

Hausherr ist Gott 1088, 82.

Hausmutter, ihr Beruf 70; 470, 1; 562, 11.

Hausstapel f. allerlei heilige Orden u. Stände 560 f.

Hausvater, s. Beruf 70; 562, 11; ist ein recht gut, göttl. Werk 320, 25; soll m. d. Seinen zufrieden sein 282, 9; Weib, Kind, Gesinde in christlicher Zucht halten, 320, 25; 544; 556 f.; 574, 4; 772, 87.

Heiden, was f. e. Unterschied zw. ihnen u. d. Kirche Gottes 230, 14; zw. ihnen u. d. Juden auch dch. äußere Ordnungen usw. 230, 14; d. Rechabitern 440, 62; ahnten d. Opfer, aber nicht den Glauben d. Patriarchen nach 176, 85; wollten dch. Opfer Gottes Gnade erlangen 167, 85; 390, 23; ihr Menschenopfer 202, 167; Süßmittel u. Reinigungen 284, 17; ihre Abgöttere 318, 15; 584, 19; dav. d. Heiligendienst 350, 32. 34; d. Verheißungen, die ihnen gegeben 194, 141; 394, 31 f.; sie z. taufen, z. lehren v. Christo geboten 244, 52; 258, 30; 550, 4; unter ihnen breiteten d. Apostel d. Ev. aus in aller Welt 264, 53.

Heil, causa desj., ist Christus 148, 98; ward Adam in Christo zugesagt 264, 55; bietet d. Ev. an 258, 29; im 2. Artikel 686, 33; allen Menschen, auch d. Kindern, daher sie z. taufen 244, 52; ohne Verdienst 134, 48. 84; kann d. Mensch nicht selbst wirken 888, 20; dazu lockt Gott dch. Belohnung 280, 94; es besteht nicht in Kirchengebräuchen 320, 21; nicht im op. oper. d. Sacramente 202, 167; z. Heil d. Auserwählten muß auch das Böse reichen 1064, 6.

Heiland ist Christus allein 56 f.; 1002, 89.

Heilig ist Gottes Name 546, 4; 706; hat Gott d. Menschen geschaffen 778, 2; 862, 10; heißen wir aus Gnaden um Christi w. 498, 1 f.; werden wir dch. Gottes Wort, nicht dch. Werke 606, 92. 94; vor Gott macht allein d. Glaube 622, 147; 154, 117; 266, 58; nicht Menschenfügungen 428, 26; h. werden wir v. d. Toten auferstehen 298, 56; heilig soll d. Kirche sein 228, 7.

Heilige, Gemeinschaft ders., ist die Kirche 30; 46; 226, 1. 8. 16. 28; 498; 544; 576; 686; 688, 47; ihr Haupt ist Christus 690, 51; sie bitten f. d. Kirche 344, 9; 468, 26 f.; ihr Betenmtis setzt Christus d. Reich d. Teufels entgegen 174, 68; sind an sich auch Sünder 166, 40 f. 207; 426, 25; haben nur erschaffene Gaben 1032, 52; vermögen nicht d. Gesetz vollkommen z. halten 162, 25. 110. 169; nicht z. glauben 336, 74; können d. Kathisimus nicht auslernen 570, 16; rühmen sich nicht 212; bitten um Vergebung 166, 40. 47. 207; um

**b. Heiligung** 884, 15; werden nicht gerecht durch gute Werke 174, 82; 212; Augustinus von ihren Werken 208, 201; worauf dabei z. sehen u. worauf nicht 176, 87; 320, 24; nicht d. Wert, sond. das Wort macht uns dazu 606, 92; doch sind sie nicht in Todsünden 134, 48; ihnen ist dch. Glauben geholfen 56 f.; 136, 57; 176, 87. 90; 264, 54 f. 73; 402, 55; dab. gefallen ihre Werke 190, 131; sie übt Gott mannigfaltig 174, 77; müssen Kreuz u. Trübsal tragen 298, 54; ihr Trost dabei 218, 243; dab. tötet Gott in ihnen d. Erbsünde 298, 55; wenn sie in Sünden fallen, verlieren sie Geist u. Glauben 490, 43; ihre Leiden, Predigten, guten Werke sind Dantopfer 390, 25; reichen z. Ehre Gottes 218, 243; sie haben auch geschworen 598, 65; durch sie wirkt Gott große Dinge 352, 36; setzt sie nach dies. Leben z. Ehren 220, 246; ihr Tod e. Beweis, daß Trübsal nicht immer Strafe ist 300, 62; ihre Herrlichkeit hat Unterschiede 216, 234. 247.

Die heil. Väter, warum sie sich v. d. Leuten taten 178, 90.

Falsche Heilige sind d. Wertheiligen 478, 3; kainische Heilige 966, 16.

**Heilige** (d. röm. Kirche), Heiligen dienst, Heiligenverehrung 52; 56 f.; 232 f.; 342; 436, 53; 468 f.; wie der Heiligen z. gedenken 56 f.; 342, 4 ff.; sie find nicht anzurufen als Mittler 56; 232 f.; 342; 344, 10. 14 ff. 17 f.; 436, 53; das ist Abgötterei 346, 16; 468, 26; 516, 47; 584, 21; bei ihnen nicht Hilfe z. suchen 56; 344, 10; 468, 26; sie find nicht gottesdienstl. z. ehren 468, 26; Aberglaube, daß jeder v. ihnen besond. Gaben verleihet 350, 32. 35; 468, 26; 582, 11; das kam v. d. Heiden 350, 32. 34; daß ihre Bilder besond. Kraft hätten 350, 34; daß ihr Verdienst ebenso groß sei wie d. V. Christi 350, 31; daß es andern dch. den Ablass z. applizieren sei 342, 3. 14. 22. 29; in d. Absolutionsformel aufgenommen 348, 25; d. überflüssigen Werke d. Heiligen verkaufte d. Papst 468, 24; m. ihren Reliquien Zug und Trug getrieben 466, 15. 22; sie helfen nichts 606, 91.

Im Papsttum stritt man sich, ob sie am Morgen oder Abend anzurufen seien 344, 11; warum die Evangelischen dagegen sind 354, 38 f.; 468, 25 ff.; weil dab. Ehre, Amt, Erkenntnis Christi unterdrückt w. 344, 14 f. 23. 31. 31; 468, 25; wenn d. abgött. Ehre wegfällt, wird bald auch d. Verehrung aufhören 468, 25.

**M i s s b r ä u c h e** aus d. Verehrung ihrer Bilder 350, 34; Sagen u. Fabeln d. Legenden 352, 35 ff.; 436, 54; gehen alle auf Geldgewinn 344, 11. 37; 436, 53; diese Mißbräuche loben d. Mönche 420, 9; dab. predigt man im Papsttum 324, 42; sind antichristlich 468, 25; gefährlich, dazu nicht notwendig 344, 7. 33; 468, 26; ohne Gebot, Verheißung u. Exempel d. Schrift 342, 3. 10. 12. 17 f. 21. 31; 468, 25; auch nicht, ob sie im Himmel f. uns bitten 344, 9; nichtige Gründe der Widersacher 342, 1. 24; 468, 26 f.; ob Cyprian u. Hieronymus dafür 342, 2; d. alten Lehrer vor Gregorius nicht 342, 3. 33; in d. alten Kollekten wird ihrer nur gedacht 344, 13.

**Heiligen** heißt z. Christo bringen 688, 38; wenn d. alte Adam getötet w. u. d. Geist zunimmt 396, 38; Gott allein heiligt u. seligt 152, 106; 1068, 19; d. Außerwählten 1072, 30; Christus heiligt d. Kirche 226, 5. 8; d. Opfer Christi 390, 22; das Blut Christi 396, 36. 38; d. H. Geist 544, 6; 894, 40 ff.; das begehrt d. Glaube 198, 158; das wird

d. Ehe, Speise dch. Gottes Wort u. Gebet 370, 30; falsch, daß d. Weihwasser v. läßl. Sünden heilige 200, 161.

Heiligen d. Namen Gottes 546; 576; 596, 63 ff.; 706 f.; 538; 574; 604, 87 ff. 94.

**Heiligkeit**, was sie sei 108, 16; Unterschied zw. christl. u. heidn. 434, 46; auf d. Heiligkeit d. Menschen beruht d. Sacrament nicht 756, 16 f. 61; alle erdichtete Heiligkeit ist falscher Gottesdienst 442, 69; e. Schein ders. haben leibl. Übungen 320, 24; 670; rechte Heiligkeit ist in d. v. Gott gebotenen Werken 670 f.; nicht in Menschenfahrungen 238, 32; 446, 11; nicht in Chorhemden, Platten, Ceremonien 498; ist nicht d. Verlassen v. Weib u. Kind 434, 42; nicht d. Möncherei 426, 22; nicht d. Armut d. Mönche 332, 63; ihre Heiligkeit, Fasten, Wachen, Beten ist nichts 468, 28; 614, 118. 120. 312 ff.; nur e. Schein 332, 62; 420, 5. 16; erdichtete Heiligkeit der Enkeltaten 374, 45; dagegen Paulus 376, 46; H. wird hier angefangen, dort vollendet 692, 57 f.

Heiligtum 466, 15. 22. (S. Reliquien.)

**Heiligung** nicht außer d. Christenheit 692, 56; dab. handelt d. 3. Artikel 544, 5; 678, 6; 686, 35; e. Wohlthat Christi 924, 28; wirkt d. H. Geist 678, 6 f. 53; 894, 37. 42; 924, 28; wie 686, 37; dch. welche Mittel 688, 41. 53; z. H. ist uns Christus gemacht 146, 86; 204, 185; um H. bitten d. Heiligen 884, 15; sie nimmt hier täglich zu, wird völlig in jenem Leben 692, 57. 59; doch ist sie nicht unf. Gerechtigkeit vor Gott 928, 39. 48; geht nicht voraus, sond. folgt d. Rechtfertigung 924, 28. 41; ihr widersteht d. böse Wille d. Teufels, d. Welt u. d. Fleisches 546, 11. (S. Erneuerung.)

Heilsordnung 1068, 15—23.

Heinrich, Graf z. Castel 24.

Heinrich, Herr z. Limburg 24.

Heiraten, heimliche, sind verboten 526, 78.

Heilfen können die Werke nicht 214, 218; dem Nächsten helfen, ist Pflicht 540, 10; 634, 189 ff.; 650, 251.

Helfer, unser, will Gott sein 156, 4.

Heltus, Georg 502, 20; 528, 20.

Heracles 522, 62.

Herules, Gott d. Macht 584, 18.

Herodes hatte f. Bruders Weib 666, 305.

**Herr**, dafür sollen wir Gott erkennen 156, 10; 214; d. Lebens, d. Gerechtigkeit usw. ist Christus 684, 30; derselbe d. Sünden Herr 684, 31; der Herrlichkeit 820, 14; unser Herr 30; 32, 17. 27 f.; 456, 9; 542 f.; 682 f.; 684, 26 f. 31; 986, 44. 47; niemand kann ihn ohne d. H. Geist e. Herrn nennen 890, 26.

Herr, der höchste auf Erden, will der Papst sein 234, 23; 470; 474, 13; 502, 1.

Herren, weltliche, wollen d. Bischöfe sein 496, 2.

Die Herren sind an d. Eltern Statt 620, 141; hießen bei d. Römern patres familias 620, 142; sind in Ehren z. halten 540, 8; 620, 143; ihnen treu z. dienen 320, 25; Beichtformel f. sie 552, 23.

**Herrlich** macht Gott, die er gerecht gemacht hat 174, 75; 212; 218, 241; 1068, 22.

**Herrlichkeit** d. Herrn sollen wir schauen 216, 230; dch. d. Herrlichkeit d. Vaters ist Christus auf-erweckt 552, 14; d. Herr d. Herrlichkeit gekreuzigt 820, 14; in ew. Herrlichkeit herrscht Christus im Himmel 230, 18; 820, 16; 1026, 39. 51; d. Herrlichkeit d. Gottheit beweist sich in d. menschl. Natur Christi 1030, 51. 61. 64; Herrlichkeit d. Heiligen

hat Unterschiede 216, 234; ihre Herrlichkeit sollen Kaiser, Könige usw. v. Papst empfangen 234, 23.

**Herrschaft**, weltliche, hat Christus d. Jüngern verbotten 330, 59; außer d. Ev. haben d. Bischöfe nicht 448, 20; darum war es dem Papsttum zu tun 398, 41; 514, 36. 40.

**Herz**, väterliches, Gottes 682, 23; 1086, 75; wird erkannt in Christo 694, 65; Christi Herz 988, 50.

Herz d. Menschen v. Natur nicht gut 110, 23; wider Gott z. Bösen gemendet 886, 17; unrein 166, 40. 206; dch. d. Erbsünde unaussprechl. verderbt 782, 21; 786, 3; 862, 11; 892, 29 ff.; s. Dichten u. Trachten böse 782 f.; 786; 886; ungeschickt z. guten Werken 56; 892, 29; blind 882, 10; ohne Gottesfurcht, Glauben usw. 334, 72; 892, 31; in d. Teufels Gewalt 54 f.; 892, 29; dies sieht d. Vernunft nicht 202, 167; dies meinten d. Propheten, wenn sie gegen d. Werke eiferten 176, 86. 137; d. Herzen klebt e. falsche Meinung vom Gesetz an 196, 144; sichere, fleischl. Herzen fühlen Gottes Zorn nicht u. begehren f. Trost 264, 51.

Die Herzen erforscht, richtet Gott 116 f.; 128, 35; 208, 205; 448 f.; schreut Gott 264, 53; dch. d. Gesetz 152, 106; 214; in d. Herz ist Gottes Gesetz geschrieben 120, 7; 156, 2. 98; auf d. Herz geht d. Gesetz 158, 15; d. Herz soll man d. Teufel nicht aufstun 1076, 42. 83; d. Werke bringen es nicht zum Frieden 166, 40.

Ein angefohtenes, reuiges, zerflagenes Herz vergißt aller Werke 124, 20; achtet d. Wollüste nicht 290, 34; e. reuiges Herz gehört zur Buße 252, 1; nur in diesem ist Glaube 160, 22; dch. diese Schreden will es Gott f. j. Trost empfängl. machen 264, 51. 53; z. Glauben bringen 336, 74; das nicht ohne Kampf 204, 182; diese Herzen erhält, belebt Gottes Wort 260, 40. 49; d. Erkenntnis Christi 386, 12; d. Zusage v. Christo 142, 80; ihnen predigt d. Ev. Vergebung 952, 9; sie richtet auf u. tröstet d. Glaube 132, 45. 106; 260, 35. 48. 60. 84; ohne Glauben nicht 258, 32. 64; worin dieser Trost besteht 924, 30; kann ohne d. G. Geist nicht Gott fürchten, vertrauen usw. 264, 51; z. Glauben werden sie dch. d. Wort u. d. Sacramente gestärkt 308, 1. 5; d. Herzen heiligst Christus 174, 68; 328, 54; d. G. Geist 112, 35; 132, 46; 156, 4. 11. 49. 172; 228, 8; 428, 27; 890, 26; d. Glaube reinigt usw. sie 150, 99. 115; 156, 4. 128. 139. 163; 236, 31; 444, 8; 498, 1; wirkt darin e. neu Licht u. Leben usw. 150, 100; 156, 4. 40. 125. 172. 262; d. Glaube ist Überzeugung d. G. Geistes im Herzen 154, 114; verzagte Herzen richten d. Sacramente auf 198, 155; d. Werklehre dagegen macht sie verzweifeln 210, 212; 212; d. ganze Herz sollen wir z. Gott kehren 156, 9; 580 ff.; 588, 32. 39. 48; Gott dankbar sein 682, 23; wenn d. Herz nicht dabei ist, sind alle Werke Heuchelei 158, 16; d. Herz muß erst veröhnt sein usw., dann kann es Gott lieben 152, 110; 156, 7 f.; 260, 37; 336, 73; d. Herz allein ergreift Gott 582, 13. 16. 28; Christum 206, 194; e. solches Herz beginnt, d. Nächsten zu lieben 156, 4; (124); wie e. Herz z. guten Werken geschickt u. 54 f.; 892, 29; was das heißt, e. neu Herz erschaffen 904. 60. 81; in einem Herzen beisammen kann rechter Glaube u. böser Voratz nicht sein 942, 15.

Fromme Herzen verstehen d. Lehre von der Glaubensgerechtigkeit wohl 144, 84 f. 118; 164, 35; ihr einziger Schatz, Mittler usw. ist Christus

338, 82; viele fromme Herzen haben Luther gelobt 248, 59; d. Lehre v. d. Ohrenbeichte hat sie z. Verzweiflung gebracht 250, 67; fleinmütiger Herzen Gedanken weg. d. Gnadenwahl 900, 47; s i c h e r e n, rohen Herzen predigt d. Ev. nicht Vergebung 952, 9.

Gerechtheit des Herzens u. d. Früchte saht d. Schrift oft zusammen 218, 244 250. 252; darin besteht d. Reich Christi 230, 13; das sind nicht äußere Gebräuche 236, 31.

**Herzeleid** macht d. Werklehre 210, 212; d. rechte G. wirkt d. Gesetz 478, 2.

**Herzensgrund**, von, soll man Gott fürchten u. lieben 156, 3.

Heu u. Stroh sind menschl. Gedanken 232, 22; ist alles Fleisch 166 f.; 210, 208; 382.

**Heuchelei** ist d. Traum v. eigener Gerechtigkeit 122, 9; 376, 46; d. papist. Neuen u. Beichten 482, 18. 27; Klosterwesen u. Möncherei 420, 4. 16. 25. 56; nicht Heuchelei soll d. Buße sein 304, 73; nicht dab. rebet d. Schrift, wenn sie gute Werke lobt 220, 250. 253; Heuchelei ist es, wenn gute Früchte nicht folgen 198, 154; Sauls Heuchelei 212.

**Heuchler** macht die bloße Predigt des Gesetzes 802, 8; sind auch in d. Kirche 46; 234, 28. 47; doch nur in d. äußerl. Gemeinschaft ders. 226, 3. 12. 28; d. Verwaltung d. Sacramente durch sie auch kräftig 226, 3. 28. 47; Heuchler können auch Werke tun 194, 141; empfangen auch den Leib Christi 974, 8; meinen m. Worten Gnade z. verdienen 124, 20 f.; 208, 200; versuchen vergeblich, m. eig. Kräften d. Gesetz z. halten 158, 16; 478, 3; beichten bloß m. d. Munde 282, 10; richten Gott 282, 11; erfinden Opfer aufs Geratewohl, bes. im Papsttum 176, 87.

**Heuchlerwerke** sind alle, bei denen d. Herz nicht ist 158, 16.

**Hieronymus** berichtet, daß auch den Laien der Reich gerecht wurde 58; 358, 4; über Einigkeit d. Priester z. Alexandrien 472, 9; 496, 3; bezeugt, daß alle Pfarrherren Bischöfe sind 520, 62. 73; gegen die Pelagianer v. d. Gerechtigkeit vor Gott 170, 52; überseht Dan. 4, 24 falsch 194, 143; behauptet, d. Vergebung d. Sünden sei ungemiß 196, 145; lehrt unrichtig v. d. Buße 750, 81; desgl. v. d. Taufe 750, 81; spricht denen, die in Sünden liegen, d. Kirchengemeinschaft ab 228, 11; 230; klagt üb. d. Sünden im Schlaf 486, 28; lehrt das Anrufen der Heiligen nicht (gegen Vigilantius) 342, 2; nichts vom Primat des Bischofs zu Rom 508, 18.

**Hilarius** gegen die Mitteilung fremder Verdienste (v. d. törichten Jungfrauen) 350, 30; Auslegung d. Spruchs „Auf den Fels“ usw. 512, 29; von Behandlung d. Sünden beim h. Abendmahl 766, 59; Zeugnis vom Christo 1122 f.; 1128 f.

**Hilfe** v. Gott allein z. erwarten 120, 8; 730, 117; lernt man in Anfechtungen suchen 298, 54; an Gottes Hilfe zweifelt d. Fleisch 170, 49; ein zweifelndes Gewissen wird bers. nicht inne 176, 84; erst wenn wir durch d. Glauben neugeboren sind 156, 4; d. Fleisch sucht sie bei Menschen 170, 49; Hilfe soll man nicht bei d. Heiligen suchen 56 f.; 344, 10. 32. 35; 468, 26; 582, 11. 21; das ist Abgötterei 584, 22.

Hilfe wider d. Sünde gibt d. Ev. 490; die Abjolution 492; ohne Christi Hilfe können wir d. Gesetz nicht tun 206, 194.

**Hilten**, Johannes, Barfüßermönch z. Eisleben,

f. Prophezeiung v. Luther, Verfolgung, Schriften und Tod 418 f.

**Himmel und Erde** hat Gott geschaffen 158, 14; 460; 542; 576; 678 ff.; Gott, Vater im Himmel 160, 20. 103; 544; 576; v. Himmel ist Gottes Sohn gekommen 684, 29; im Himmel und auf Erden herrscht Christus 230, 18; 810, 12; ist über alle Kreaturen im Himmel und auf Erden erhöht 1022, 26. 70; nicht nur gen Himmel, sond. über alle Himmel aufgefahren 1024, 27; doch wird er nicht v. Himmel eingeschlossen 814, 32; 1012, 119; im Himmel nicht allein ist f. Leib z. suchen 808, 5. 23; 970, 2 f. 6 f. 119; wie im Himmel, so auf Erden geschehe Gottes Wille 546; 576; 712 f.; im Himmel bitten d. Engel, vielleicht auch d. Heiligen für uns 468, 26; letzteres ungewiß 344, 9; eine Stimme vom Himmel ist d. Absolution 248, 59; 260, 40; im Himmel werden Sünden vergeben dch. d. Schlüssel auf Erden 260, 40; so hoch d. Himmel üb. d. Erde, ist Glaube üb. Werke 200, 159; Menschenjagungen usw. helfen nicht in den Himmel 320, 22; 498 f.; z. sich in d. Himmel nimmt uns Gott 548, 20; d. Lohn d. Gerechten im Himmel 216, 235.

**Himmelfahrt** Christi 30; 34, 37; 44; 460; 544, 3; 576; 682; 820, 13; 990, 52; 1012, 119; 1022, 25 f. 27; Himmelskönig ist Christus 840, 20.

**Hindernis**, ein bloßes, d. Guten ist d. Erbsünde nicht 782, 15; 864, 22.

**Hiob**, worauf er sah 174, 77; f. Bekenntnis 210, 206; f. Heimjuchung 300, 61.

**Hirt**, unser, ist Christus 1030, 47.

**Sirten** sind Gottes Gaben 510, 26; ihr Amt 854, 14.

**Historia Tripartita** 66 f.; 74, 45.

**Historie** v. Christo, causa finalis ders. ist Vergebung d. Sünden 134, 51; z. Erinnerung daran d. christl. Feste 240, 40; v. Christo wissen Teufel u. Gottlose auch 134, 48; 206, 194. 216; ist aber nicht (nur historischer) Glaube 54; 64 f.; 124, 17. 48. 50 f. 115; 190, 128. 194; 262, 45. 60; 792, 6; d. Historie beweist, daß d. Papst f. Gewalt üb. d. Bischöfe hat 506, 12 ff.

**Höhen**, auf, opferten d. Patriarchen 176, 87.

**Hölle**, Gott führt in d. Hölle u. heraus 964, 12; hat Christus m. f. Tode überwunden 1024, 25; allen Gläubigen zerstört 826, 4; uns a. d. Hölle Rachen gerissen 684, 30; wie man dav. erlöst w., lehrt d. Ev. 330, 60; nicht dch. Werke 190, 132. 158; nicht dch. op. supererog. 294, 46; 404, 60; sond. durch d. Glauben 146, 85; 198, 158; 212; 262, 46; 404, 60; die Pforten der Hölle 832, 5; 1064, 8; wider diese wird d. Kirche Gottes sein u. bleiben 1078, 50; im allgem. glauben, daß es eine Hölle gibt, macht noch nicht gerecht 266, 60; zur Hölle wird d. Gewissen bei d. Werklehre 212; die Hölle kann einer an f. Kindern verdienen 630, 176.

**Höllensfahrt** Christi 30; 44; 460; 542 f.; 576; 680 f.; 820, 13; 824 f.; 1048; v. dessen Begräbnis z. unterscheiden 1048, 1; Luthers Predigt dav. ibid.

**Höllensstrafen** = ewige Pein 34, 39; 50, 3 f.; 334, 66.

**Hören** soll man den Sohn Gottes 206, 189; 900 f.; 984 f.; 1084.

**Hörer**, die, nicht, sondern d. Täter w. gerecht 156, 1; 190 f.; h. aus Gemohnheit 606, 96.

**Hof**, d. römische, fürchtet sich vor e. Konzilium 454, 3.

**Hoffart**, dab. ist d. Welt voll 726, 103; geistl. Hoffart 722, 90.

**Hoffen**, wie v. Glauben verschieden 208; kann e. zweifelndes Gewissen nicht 214; e. Zubericht des, das man hoffet, ist d. Glaube 206, 191; Abraham glaubte, da nichts zu hoffen war 208, 199; d. Seligkeit hoffen, kann kein Herz ohne Glauben (214); 222; können Teufel u. Gottlose nicht 54, 25.

**Hoffnung**, ihr Objekt ist etwas Zukünftiges 206, 191; ist e. geistl. Opfer 392, 29; sie wartet des Verheißenen ibid.; künftiger Güter 208; unterschieden v. Glauben 206, 191; 208; doch nicht v. ihm z. trennen 206, 191; sie erzeugt der Glaube 216, 225; Abraham glaubte auf Hoffnung 208, 199; ob Paulus Glauben u. Hoffnung der Liebe vorziehe 182, 104; f. Hoffnung aus eig. Verdienst 208, 198; 212; 216, 225; sie wird darum nicht ungewiß 216, 223; gewisse Hoffnung im Ev. 212; aus d. Schrift 836; 1066 f.; 1092 f.; muß d. Kirchlehre darbieten 154, 119; ist im Herzen oft stark, oft schwach 906, 68; d. Hoffnung des ewigen Lebens wird dch. d. Glauben gewiß 214; wächst unter d. Schreden d. Gewissens 216, 230.

**Hohepriester** im Gesetz 402, 52; 514, 38; unj. Hoherpriester ist Christus 56 f.; 144, 82; 168, 44. 211; 348, 24; 820, 14; nach beiden Naturen 1030, 47 f.

**Hohn** d. Schrift ist d. Unterschied zw. meritum congrui und condigni 208, 200.

**Hoter, Christoph**, Graf z. Mansfeld 24.

**Hoter, Hans**, Graf z. Mansfeld 24.

**Hören**, ihre Unterlassung soll Todsünde sein 88, 41; ihre Plage 328, 49; weil jetzt d. Prediger dab. los sind, sollen sie Bibel u. Katechismus fleißig treiben 566, 3.

**Hugo** über d. Erbsünde 112, 29.

**Huld** Gottes zeigt d. Ev. 802, 7; 950, 2. 4; 958, 21; wie z. erhalten 944, 20.

**Huldigung** d. Landesfürsten 840, 15.

**Hungrige** soll man speisen 192, 133. 249; 634, 191.

**Hurer** erben Gottes Reich nicht 946, 32.

**Hurerei** verboten 872, 35; 636; vor d. Sündflut 378, 54; entsprung im Papsttum aus d. Zölibat 640, 213 f.; deshalb soll jeder ehelich sein 366, 14. 63; 436, 51; wird jetzt beinahe straflos geduldet 378, 54; 636.

**Hus**, Johannes, gelobt 744, 50.

**Hypognostikon** 50 f.

**Indulgenz**, falsche Erlärg. d. Wortes 306, 78 f.

**Indulgenzkrämer**, ihre Unerschämtheit Schuld an d. Kirchenspaltung 450.

**Instrument** d. h. Geistes ist Gottes Wort und d. Sakramente 240, 36; 790, 19; 900, 52; der beehrte menschl. Wille 790, 18; Irrtum d. Enthufassen 880, 4.

**Interim** verursachte Spaltgn. 856, 19; 916, 5; 946, 29.

**Inwohnung** (f. Einwohnung).

**Irenäus** über d. Unterschied d. Zeremonien 74, 44; d. Ebenbild Gottes 108, 19; d. Vereinigung d. Naturen in Christo 1022, 22; d. h. Abendmahl 976, 14.

**Irrefragabiles doctores** 150, 105.

**Irrtümer** gab es schon zu der Apostel Zeiten 848, 7.

**Irrung** u. Zank in d. Kirche 56 f.; wonach dab. z. entscheiden 776; 848.

**Isaaks** Verheißung u. Opferung 986, 46.



**Israel** (Israëlitern, Juden) schützt Gott u. erhält es bei s. Wort 174, 70; Irrtum v. op. oper. d. Opfer 176, 86. 274; 416, 97 f.; Menschenopfer 202, 167; Menschenjakungen 316, 10. 23; 392, 27; äußere Sabbatfeier 602, 80; frühzeitige Ehen 636, 201; Abgötterei 418, 98; dennoch hatte Gott s. Kirche daselbst 418, 98; d. reine Brunn Israëls ist d. G. Schrift 850, 3; d. äußere Gemeinschaft m. Israel erhielten d. Sühnopfer 388, 21; Absonderung d. geistl. Volkes v. d. leibl. Israel 230, 14. 19; 694, 66; ihm nicht allein, sond. auch den Heiden war Christus verheißen 194, 141; geistl. u. leibl. Güter 230, 14; d. Juden träumten von e. weltl. Reich d. Messias 330, 59; in Isr. predigt Christus d. Eb. 264, 53; d. Juden sahen nur das verdeckte Angesicht Moses 126, 21; wiesern auch die Bösen in Israel Gottes Volk genannt wurden 230, 14; d. Juden vergriffen sich an Christi Leib 992, 60; Gottes Gericht über sie 1080, 58.

**Italien**, in, predigt man nur in d. Fasten 324, 42; zweifeln viele an d. Autorität d. röm. Stuhls 290, 30; ganz Italien sucht der Papst unter sich zu bringen 450.

**Jakob**, d. Erzbater, war als *πολύγαμος* reiner als viele Eheleute 372, 35; 380, 64; Jakob u. Esau (Röm. 9) 1092, 88.

**Jakob**, Markgraf zu Baden 24.

**Jakobus** streitet nicht wider Paulus 190, 132; wie er vom Glauben u. Werken redet 188, 123 ff. 129 f. 131 f.; 930, 42 f.; den toten u. lebendigen Glauben unterscheidet 190, 127 ff.; v. Bekenntnis d. Sünde 282, 12; v. d. Wiedergeburt 190, 126; v. rechten Gebet 730, 123; schild d. faulen Christen 190, 127; läßt Christum d. Mittler bleiben 188, 124; Wallfahrten z. St. Jakob 298, 52.

**Jäger**, Messelosen für sie 404, 64.

**Jahrmart** ist aus d. Messe gemacht worden 64 f.; 324, 40; 398, 42. 64. 81. 91; 466, 14.

**Jammer** (d. Sünde) zeigt uns Gott im Herzen 158, 14; d. Gefühl dess. vertreibt d. Wollust 290, 34; unfr. Jammer u. Gottes Barmherzigkeit gegen einander zu halten 410, 76.

**Jammertal** ist die Erde 548, 20.

**Jawort**, ob der Mensch z. s. Befehring es sagen könne 880, 2 ff. 18.

**Jeremias** v. Opfer 176, 86 f.; 392, 28; von Gottes Strafe 298, 53; v. Kreuz 300, 62; warum er sich m. andern v. Hohenpriester absondert 514, 38; v. d. Donneragt d. Wortes 478, 2.

**Jerobeam** ein gottloser König 318, 15.

**Jesajas** v. Schreden d. Gewissens 258, 31; vom Nutzen d. Ansehungen 298, 54. 61; v. d. Bedeutung d. Opfer 390, 23; v. Buße u. Vergebung d. Sünden 192, 137; 302, 67; v. d. Notwendigkeit d. Werte 192, 137; ihn führt Petrus an 268, 65.

**Joadhim Friedrich**, Markgraf zu Brandenburg 24.

**Joch** soll man d. Jüngern nicht auflegen 444, 8; am fremden Joch soll man nicht ziehen 828, 6; 1054, 6. 11.

**Johann**, Bischof zu Meissen 24.

**Johann Ernst**, Herzog 24.

**Johann Georg**, Markgraf z. Brandenburg 24.

**Johannes** d. Apostel nennt sich selbst e. Priester 520, 62; sagt, warum Gott z. lieben 160, 20; deutet auf d. menschl. Natur Christi 1034, 59.

**Johannes** d. Täufer, seine Empfangnis u. sein Hüpfen im Mutterleib 496, 11; ermahnt z. Buße als Christi Vorläufer 194, 142; 290, 35; 480, 5.

30; Gleichnis dess. v. d. Kirche 226, 1. 19; s. Tod 300, 62.

**Johannes**, Herzog z. Sachsen 24.

**Johannes**, Herzog z. Mecklenburg 24.

**Johannes**, Graf z. Oldenburg 24.

**Jonas** (d. Prophet) v. Vertrauen 210, 209.

**Jonas**, Justus 98.

**Jovinianus**, dessen Irrtümer verteidigen die Evangelischen nicht 74, 30; v. Ehestand u. Jungfrauschaft 372, 37. 67 (vgl. Luther, St. 2. Ausg. XVIII, 1340).

**Jubeljahr** um d. Geldes willen eingeführt 484, 25. 27.

**Judas**, warum er nicht Gnade erlangte 254, 8; verzweifelte 480, 7; d. Glaube machte d. Unterschied zw. ihm u. Petrus 254, 8. 36; war auch z. predigen gesandt 236; hat auch d. h. Abendmahl empfangen 982, 33. 60.

**Judas**, d. leidige, ist d. Papst 468, 24.

**Judenschriften** behielten viele d. jüd. Zeremonien bei 240, 40; Feiert d. Osterfestes bei ihnen 240, 40. 42.

**Judentaufe** 744, 54.

**Jüdischer Irrtum** ist der d. Scholastiker v. oper. d. Sakramente 312, 18; v. d. Verdienstlichkeit d. Menschenjakungen 314, 4; v. tausendjahr. Reich 50, 5.

**Jugend**, die, soll d. Katechismus fleißig lernen 532, 6. 11 f.; 574, 3; 672 f.; 772, 85; bes. an Sonntagen 600, 75; 604, 89; z. Gebet gewöhnt 704, 28; in d. Reichte befragt in 250, 66; z. ihrem Unterricht hat man Gesänge, Lektionen, Zeremonien 438, 55; 578, 25; sie sacht besonders d. Fleisch an 728, 107; wurde bei d. Juden bald verheiratet 636, 201; so sollte es auch bei d. Christen sein 642, 218; in d. Jugend getane Klostergelübde 64; 76; 420, 9; Gastafel für dies. 562, 12. (S. Kinder.)

**Julianus'** Vorwürfe gegen d. Christen 330, 58; gegen ihn Augustinus 114, 36; 888, 23.

**Julius**, Herzog z. Braunschweig 24.

**Jünger**, die, erkannten den Herrn am Brotbrechen 358, 7; haben nur geistl. Gewalt empfangen 504; 512, 31; noch z. ihren Lebzeiten gab es Irrtümer 848, 7.

Christi Jüngern soll man kein Joch auflegen 448, 8; sie verlangen oft nach d. h. Abendmahl 762, 45.

**Jungfrauen**, z. ihrer Erziehung Klöster und Stifte 470; Gleichnis v. d. zehn J. 232, 19.

**Jungfrauenklöster** 76; 78; 366; 368; 370 f.; 372 f.; 428.

**Jungfrauenstand** galt bei d. Juden nichts 636, 201.

**Jungfrauschaft** ist eine Gabe Gottes 368, 18 f.; e. höhere als d. Ehestand 372, 38. 69; macht aber nicht gerecht 372, 36. 69; ist unrein in d. Gottlosen 372, 34; d. Mönche erheben sie über Gebühr 376, 48; Geson u. Ambrosius dav. 368, 20; Jovinianus achtet sie dem Ehestand gleich 372, 37; Christus u. Paulus loben sie, aber nicht als Gerechtigkeit 374, 40; 428, 27; man soll ihr ihren Preis lassen 372, 38; wer sie nicht hat, soll ehelich w. 76 f.; 366, 16.

**Juno** 350, 32.

**Jüngster Tag** 50, 1.

**Jupiter**, d. höchste Gott d. Heiden 584, 18.

**Jure divino** od. humano, ob d. Papst d. Haupt d. Kirche 234, 23; 470, 1. 7. 13; 500, 7.

**Jurisdiction** d. Bischöfe, wie weit sie geht 446,

14; 520, 60 ff.; in Ehefachen 526, 77; d. Pfarrherren 524, 74, 76.

**Juristen** wissen nichts v. d. rechten Buße 490, 41; ihnen ist im 8. Gebot e. Ziel gesteckt 654, 261; lenken u. dehnen d. Recht 664, 299.

**Iustificari**, Bedeutung d. Worts 140, 72.

**Iustinianus'** Kodex u. Novellen 526, 77.

**Iustinus Martyr** 984, 36. 39; 1142.

**Iustitia civilis seu philosophica** 106, 12.

**Kadavara** 390.

**Kain**, sein Zittern 378.

**Kainische Heilige** 966, 16.

**Kainischer Mordgeist im Papsttum** 378.

**Kainphas** 514, 38.

**Kaiser** soll Generalkonzil v. Papst fordern 40; mag Exempel v. David nehmen 56 f.; erteilt Gnadenlehen 220, 245; die K. begnadeten Kirchen u. Priester m. Freiheiten 442, 2; haben d. Päpste nach Gefallen entsetzt u. m. unbill. Vann beschwert 82; 234, 23; 450; 512, 35; d. Papst will über sie sein 470; 518, 50; d. Kaiser bestätigte d. römische Bischofswahl 508, 20.

**Kaisertum**, dessen Erde will der Papst sein 512, 35.

**Kalt im Glauben**, wer? 178, 98.

**Kampf**, nicht ohne, entsteht d. Glaube 130; 204, 182, 229; wird d. Handschrift ausgefälscht 216, 229; K. d. Glaubens 400, 46; m. d. Sünde 488, 40; währt d. ganze Leben 260, 37; K. des Gewissens 260; darin erfährt man d. Eitelkeit philosoph. Spekulationen 130, 37; Kampf m. d. Satan 130; müssen d. Christen leiden 300, 59; geistlicher K. 726, 106 ff. (s. Anfechtungen); K. d. Fleisches und d. Geistes 168, 48; 804, 4; 886, 17; 906, 68. 85; 966, 18. 23; ohne d. Gnade d. G. Geistes müssen wir im K. erliegen 880, 3.

**Kämpfe Christi** sind Gefahren, Mühen, Predigten d. Lehrers 174, 69; Gottes die Mühen Davids 174, 70.

**Kanoniker** klagen über den Zölibat 376, 52.

**Kanoniker** haben d. Lehre verfälscht 102, 17; desgl. d. Safr. u. d. Messe 202, 167; suchten in d. Kirchenordnungen d. Väter d. Gerechtigkeit 202, 167; unterdrückten d. Lehre v. d. Buße 252, 3. 16; 278, 93; was sie v. d. Gewalt d. Papstes lehrten 234, 24.

**Kapernaitisches Essen** d. Leibes Christi; d. Verschuldigung desl. abgelehnt 810, 15. 41 f.; 820, 17; 994, 61 ff. 105; 1150, 5.

**Kappen** d. Mönche 428, 27. 34.

**Kardinäle** 264, 269; K. u. Bischöfe konnten nur teilw. Ablass erteilen 484, 24.

**Karl V.** d. Augsb. Konf. übergeb. 6; 8; 14; 20; 98 f.; 776, 4; 846, 5; 850, 5; 984, 41 (252, 2); Lob f. angeborenen Güte u. Zucht 362, 3; Sorge f. d. Kirche 356, 43 f.; hat die Annahme d. Konfutation begehrt 98, 4; gnädiges Ausschreiben deselben 474, 16.

**Karl**, Graf zu Gleichen 24.

**Karmeliter** (s. Kartäuser).

**Kartäuser** 332 f.; 614, 118 ff.; 636, 197; 734, 11 f.

**Kasel** 670, 314.

**Kasimir**, Joh., Herzog 24.

**Kastung** u. Zucht verbieten d. Evangelischen nicht 74; 326, 45; 376, 48; d. rechte K. ist Kreuz u. Anfechtung 74; 326, 45; dazu leibl. Übungen z. Bähmung d. Fleisches 74; 326, 46; dazu aber

nicht bestimmte Fasten 326, 48; damit wird nicht Gnade verdient 74; ist nicht Gottesdienst 326, 47.

**Katechismen** Luthers sind Bestandteile d. Konfessionsbuchs u. symbol. Bücher 24; 776, 5; 842, 30; 852, 8; (894, 36. 40; 974, 10. 20); warum Luther d. Kleinen K. verabsagte 532, 1 ff.; warum d. Großen 566, 1 ff.; dieser soll auf jenen folgen 534, 17.

Der Kat. ist e. Kinderlehre 574, 1; ihn sollen d. Pfarrherren für sich beten 566, 3; in die Leute, sonderl. d. junge Volk, zu bringen suchen 532, 6; dabei auf einerlei Text u. Form bleiben 532, 7 ff.; junge Leute sollen ihn fleißig lernen 574, 3. 16 f. 24 ff.; nicht nur d. Letzte, sond. d. Verstande nach 534, 14; daraus z. lernen, was recht u. unrecht 836, 22; die ihn nicht lernen wollen, sind f. Christen, sollen nicht zum Sakrament zugelassen werden 534, 11; (574, 6); denen soll man Speise u. Trank verjagen, sie a. d. Lande jagen 534, 12; v. Ruhen u. Segen d. tägl. Übung d. Kat. 568, 9 ff. 14. 19; was desh. Pflicht jedes Hausvaters ist 574, 4. 16; viele verachten ihn 566, 5. 16; Luther will gern e. Schüler d. Kat. bleiben 568, 7 f.; auch d. Heiligen können ihn nicht auslernen 570, 16.

**Katechismusunterricht** wird in d. evangelischen Kirche fleißig getrieben 324, 41.

**Katholisch** ist d. Bekenntnis d. Evangeliums 314, 26; d. Zeugnis d. Propheten 270, 66; catholica fides 34, 40; warum d. christl. Kirche so zu nennen 228, 7. 9 f. (S. Kirche.)

**Kaufen** kann man Vergebung d. Sünden nicht 192, 139; kaufen und verkaufen keine Sünde 48; 328, 53.

**Kaufleute** können Christen ohne Sünde sein 840, 18; 1098, 23; für sie hat man im Papsttum Messen gehalten 404, 64.

**Kaufmessen** 64 f.; 324, 40; 404, 64; 462, 6. (S. Messe.)

**Kelch** im Abendmahl gehört auch für d. Laien (nach d. Brauch d. alten Kirche) 58; 356 ff.; 814, 24; 1010, 110; dab. reden d. Einsetzungsworte ausdrücklich (260, 42); 358, 3; 810, 9; 990, 54. 82.

**Kennen**, Gott nicht, ist Frucht der Erbsünde 476, 2.

**Kennzeichen** der wahren Kirche 46; 226, 279; 226, 5. 20; d. Glaubens 930, 42; für d. Christen sind d. Sakramente nicht bloß K. 46 f.; 814, 27; 1010, 115. (S. Zeichen.)

**Kern** d. Eos. ist Vergebung d. Sünden durch Glauben an Christum 422, 13.

**Kerzen** 320, 21.

**Ketzer** schon z. d. Apostel Zeit 776, 3; (848, 7); sind d. Evangelischen nicht 56 f.; so schilt die Welt fromme Prediger 654, 262; wenn d. Bischöfe Ketzer sind, sollen d. Kirchen selbst Pfarrer usw. ordinieren 524, 72; einem Papst, der ein Ketzer ist, verbieten d. Canones z. gehorchen 514, 38; viele Ketzer reden schmähtlich v. Ehestand 374, 45; Gültigkeit ihrer Ordination 496, 3; wider sie d. Symbole der Kirche 850, 4.

**Ketereien** entspringen aus Uneinigkeit in der Kirche 182, 111; a. d. Maß d. Prediger 186, 120; a. d. Enthusiasmus 496, 9; wider sie bedarf man d. Papstes nicht 472, 7; Keterei Jobinians 382, 67; f. Ketereien gibt man d. evangel. Lehre v. d. Buße aus 490, 41; d. Ketereien, welche d. alte Kirche verworfen hat, verwirft auch d. evangelische 776, 3; 842, 30; 850, 4 f. 17; 1020, 17; 1102, 39.

**Keusch** sein können wir nicht ohne d. G. Geist 202, 172; keusch z. leben, haben wenige d. Gabe

60; 366, 13. 16 ff.; im 6. Gebot geboten 540, 12; f. sollen Herz, Mund u. Leib sein 638, 203. 212; f. im Ehestand müssen sein, die in Regiment oder Kirchenämtern stehen 374, 43; d. Reusch vor Gott nicht mehr gerecht als d. Eheleiche 372, 39.

**Reuschheit** ohne Glauben ist f. Reinigkeit vor Gott 372, 35. 64; Reuschheit ist e. Gabe d. Heiligen Geistes 158, 12; 236, 31; 342, 92; 368, 19; haben wenige, nicht alle 60; 366, 13. 16 ff.; 436, 51 f.; ist e. Frucht d. lebendigen Glaubens 190, 128; 342, 92; dab. nicht Vergebung d. Sünden 162, 30; sie z. erhalten, hat Gott d. Ehestand eingesezt 368, 19; falsches Vorgeben d. Mönche davon 80 f.; 362 f.; 374, 44; 424, 16; 640, 214 ff.; Gelübde d. Reuschheit 60; 436, 51; 498, 1; 640, 213; R. (Ehelosigkeit) höchstens leibl. Übung, darin weder Gerechtigkeit noch Sünde 426, 21.

**Rilian, Joh.** 502, 40.

**Kinder** soll man taufen 46; 244, 51 f.; 492, 4 f. (f. Kindertaufe); werden dch. d. Taufe aus d. Teufels Gewalt befreit 550, 6; sollen auch des Ewangeliiums usw. teilhaftig w. 244, 52; 492, 4; ob sie glauben 742 f.; sind nicht heilig ohne u. vor der Taufe 838, 6. 8; 1098, 13; ob sie glauben 742 ff.; werden in d. ebangel. Kirche wohl unterrichtet 324, 41 f.; sollen d. Katechismus fleißig lernen 574, 3 f.; 576, 16; sind aus dem f. ermahnen 536, 18; z. Schule anzuhalten 536, 19; z. Beten z. gewöhnen 556 f.; z. Heiligung d. göttl. Namens 598, 69 f.; vor Sünden z. warnen ibid.; in Christl. Zucht z. halten 320, 25; 630, 174; z. Pfarrherren, Predigern, Schreibern usw. zu ziehen 536, 20; 628, 172; sollen d. Eltern dankbar sein 616, 127 f.; ohne ihr Vorwissen nicht heiraten 526, 78; man zwingt sie nicht mit der Rute 600, 76; gehorsamer Kinder Verheißung 174, 76. 246; 618, 131 ff.; soll e. Bischof haben 560, 2; störrige Kinder strafft Gott 614, 122. 137 f.; an ihnen auch d. Sünden der Väter 542, 22; 588, 30 ff.; Hausstafel für sie 562, 9; Weib u. Kind sind nicht z. verlassen 48; 82; 434, 41 f. (S. Jugend).

**Kinder Adams** sind untüchtig zum Guten 104 f.; sollen Erstlinge d. Kreaturen sein 190, 126; in ihnen steckt der Entfussasmus 496, 9.

**Kinder Gottes** sind d. Gläubigen u. Gerechtfertigten 148, 94; 174, 75; 212; 216, 233 f.; 904, 63; dch. d. Taufe 706, 37; ohne Menschenfatsungen 238, 34; aus Barmherzigkeit 146, 86; ihre Erwählung 1062, 1 ff. 5; haben d. G. Geist 166, 40; 1086, 73; leben im, nicht unter dem Gesetz 806, 6; tun es freiwillig 962, 6; tun gute, verdienstliche Werke 220, 247; sind aber nicht vollkommen 798, 13; 964, 7 f.; haben Sünde im Fleisch an sich 166, 40; darum bedürfen sie d. Gesetzes usw. 964, 9; wenn sie straucheln, ruft Gott sie zur Buße 1086, 75. (S. Christen, Gläubige.)

**Kinder des Teufels** sind d. Unkraut in der Kirche 232, 19.

**Kinder d. Unglaubens** regiert der Teufel 230, 16; der Sünde, d. Borns 780, 12; 860, 9.

**Kindergebären**, das Weib w. dab. selig: wie z. verstehen 370, 32.

**Kinderergaube**, -lehre, -predigt ist d. Katechismus 820, 17; 574, 1. 3.

**Kindertaufe** 46 f.; 244, 51 ff.; 492, 4; 742, 49 ff.; 744, 55 (f. Taufe); Irrtümer d. Wiedertäufer 838, 6 ff.; 1098, 11 ff.

**Kinderlösung**, löbliche, ist fasten u. leibl. sich beiten usw. 760, 37.

**Kinderzucht**, rechte, 320, 25; 536, 18; 574, 3;

576, 16; 598, 69 f.; 600, 75 f.; 614, 121 ff. 172 ff.; 642, 218; 772, 85; ihre heilsamen Folgen 630, 175; waren d. Vätern d. Zeremonien u. Satzungen 320, 20 ff.

**Kindtschaft** bei Gott 922, 25. 53; 960, 25; 1068, 18. 87; Irrtum der Schwendebianer 840, 23; 1100, 31.

**Kirche** 46; 226; 498; Ursprung u. Bedeutung des Wortes 690, 48; Name u. Eigenschaften 8; 30 f.; 46; 94, 5; 144, 83; 168, 45; 208, 197; 226, 5. 7. 9; 270, 66; 498; 544; 576; 686 ff.; Kennzeichen: reine Pred. d. Wortes u. rechte Verwaltung d. Sakram. 46; 226, 279; 226, 5. 10. 20. 28; 236, 30; 314, 27; d. Wort Gottes u. d. rechte Glaube 498; äußerliche: d. Wort, Bekenntnis u. Sakramente 226, 3. 7; innere: die Gemeinschaft d. Glaubens u. d. G. Geistes, d. Liebe 226, 5. 22; 182, 110 f. 114. 122; 690, 51; dies (reine Lehre) genug z. wahrer Einigkeit d. Kirche 46; 236, 30; 848, 1. 14; dazu Gleichförmigkeit d. Zeremonien nicht nötig 46; 228, 10; 230, 30. 33; 318, 18; 498; 830, 7; 1062, 31; doch soll darauf gesehen werden 238, 33; d. rechte K. ist d. Versammlung aller Gläubigen u. Heiligen 46; 226, 1. 8; 230, 16. 38; 688, 47; die über d. ganzen Erdbreis zerstreut sind 228, 10; 230; 232, 20; zusammengebracht durch d. G. Geist 686, 37. 45. 51; 894, 36 f.; was uns z. lebendigen Gliedern ders. macht 230, 13; ist d. lebend. Leib Christi 226, 5. 12. 29; 992, 59; Christi Braut 228, 10; d. Mutter der Christen 688, 42; e. Säule d. Wahrheit 232, 20 f.; d. geistl. Volk 230, 14. 16; nicht e. platonischer Staat 232, 20 ff.; e. äußerl. Polizei 228, 10. 13 f.; Unterschied ders. v. Volk d. Gesetzes 230, 14. 16.

Zu dieser Kirche bekennen wir uns im Symbolum 228, 7; sie muß allezeit sein u. bleiben 46; 228, 9; 1078, 50; Christus erfüllt ihr f. Verheißung 228, 9; ist ihr Haupt 226, 5; 470, 1. 9; 690, 51; 986, 44; 1030, 47. 48; ihr Grund ist d. rechte Christenglaube 154, 119; 222, 256. 279; 270, 67; d. Eb. 232, 20 ff.; 252, 3; 340, 86; der Artikel v. d. Buße u. v. Christo 354, 41; ihre Stimme das einträchtige Zeugnis der Propheten 270, 66; 336, 79; ihre Gefahren u. Unterdrücker 228, 9. 24; 288, 29; 314, 27; 398, 41; ihre Verheißungen 232, 22; 1078, 50.

Die Kirche beruht nicht auf Fürsten, Prälaten usw. 232, 22; doch sind Könige, Fürsten ihre vornehmsten Glieder 518, 54; sie ist verborgen unter d. Menge d. Gottlosen 232, 19; diese sind auch in der Kirche 46; 230; 242, 47; doch sind sie nicht d. Kirche 228, 11; 230; haben mit ders. nur e. äußerl. Gemeinschaft 226, 1. 3 f. 11 f.; 230, 12. 16 f. 19. 28; 1012, 123; d. Guten aber m. Namen u. Werken 228, 11; 230; d. öffentl. Sünder sind z. strafen u. auszuschließen 284, 16; 496; wie d. Gefallenen wieder aufzunehmen 284, 16. 23; woher d. Spaltungen, Mißbräuche in d. Kirche 56 f.; 72, 16; 182, 111. 115. 120. 271; 228, 9. 31 f. 36; 230; 294, 44; 314, 24 f.; 354, 40; 398, 45; 450, 22 ff.; 470, 3 f. 7 f.; 512, 34. 37. 51; 856, 15; davor warnt Christus 242, 49; sind in d. Kirche nicht z. dulden 848, 9; 854, 14 f.

In der Kirche soll niemand lehren u. Sakramente reichen ohne ordentl. Beruf 48 f.; 314, 24; d. Kirche ist d. Kindern d. Taufe schuldig 492, 4; erteilt d. Absolution 46 f.; 246, 58; 254, 7. 21; 280, 2 f.; 492; 510, 24. 68; d. Abendmahl 58; 176, 89; 226; 248, 62; 356, 1. 4; ihre Ämter, Gaben 310, 12; 326; 342, 4; 446, 13; 492; 520,

60. 67; 690, 51; Amt der Bischöfe in der Kirche 496; 1058; Verteidigung d. Wahrheit 338, 83; in ihr d. königl. Priefertum 522, 69; muß eine sichere Predigt u. Lehre sein 154, 119; 854, 10; diese d. Ev. 154, 120; 230, 15. 20; 232 f.; 522, 67; in verständl. Sprache 64; ihre Lehre, Zeugnis u. Bekenntnis 168, 45. 197. 201 f. 217. 223. 268; 266, 60; 336, 79 f.; 422, 13; 510, 24; 776, 3; 846, 4; ihr Gebet 224, 264; ihre Bekenntnisse (Symbole) sind Bücher, die im Namen d. Kirche angenommen sind 850, 2; ihre Ordnungen u. Gebräuche 90, 60; 202, 167; 308, 6; 314, 1. 13. 22. 38 f.; 360, 15; 384, 4. 6; 446, 14 ff.; 828; 1050; Freiheit 442, 2; 832, 10. 12; 1054, 9. 15. 21. 30; ihre Gewalt 270, 66; 446, 13; 510, 24. 67. 69. 72; nicht e. Gewalt d. Kirchendiener über d. Kirche 506, 11; (360, 17); nicht des Papstes 224, 269; 234, 23; 270, 66; 472, 4 f.; 498; 512, 34. 37. 40. 49. 51; ihr Wohlstand 472, 9; 1054, 7; Wirksamkeit Gottes in der Kirche 352, 36; 418, 98; Christi nicht bloß nach d. menschl. Natur 1042, 77; Fürbitte d. Heiligen f. sie 344, 9; was z. Lehre v. d. Kirche gehört 692, 54; in d. Kirche von jeher zwei Predigten nebeneinander (Ges. u. Ev.) 958, 23; außer d. Kirche weder Ev. noch Sakramente 244, 52; Gleichnisse Christi u. Johannis d. Täufers v. d. Kirche 226, 1. 19.

**Apostolische**, erste R. 440, 64 f. 67; ihre Symbole 776, 3; 848, 1. 5; ihre Lehre v. Christo 1020, 17. 57. 59. 64; ihr schließen sich d. Evangelischen an 776, 3; 842, 30; 850, 4 f. 17; 1010, 110; 1020, 17. 64; 1102, 39.

**Evangelische R.**, ihre Bekenntnisse 776 f.; 846, 3; 850, 5 ff.; 976, 12; sollen eine einhellige Form d. Lehre sein 854, 10; wie sie v. d. Erbsünde singt 864, 23; v. guten Werken redet 950, 40; ist m. reinem Wort u. Sakramenten wohl versehen 456, 10; ihr Fleiß in Predigt u. Unterricht 324, 41. 43; 400, 48; in Verwaltung d. Sakramente 244, 52. 60 ff.; 324, 40; sie hat auch d. äußeren Ornamente nicht alle abgetan 398, 45. 50 f.; ihr vornehmster Lehrer ist Luther 984, 41; Übereinstimmung d. Sakramentierer mit ihr nur scheinbar 970, 2; suchen dadurch falsche Lehre einzuschleichen 1050, 3; falsche Beschuldigungen d. Sakramentierer gegen sie 1008, 105.

**Römische** (lateinische) R. 56 f.; 224, 269; 246, 55; 312, 18; 358, 4; 442, 3; 470; 508, 15. 20; röm. Definition v. d. Kirche 234, 23.

**Griechische Kirche** 358, 4. 6; 472, 4; 508, 15; 974, 11.

**Orientalische u. ostidentalische R.** 506, 12 f.

**Kirche**, falsche, an ihrem Ansehen soll man sich nicht ärgern 1078, 50.

**Kirchen** (Gebäude) wurden gestiftet um d. Menschenfahrungen w. 320, 22; soll man den Heiligen nicht stiften 468, 26.

**Kirchenamt** (Predigtamt), das, dazu ordnet der Bischof 520, 62. 64; eigentl. jeder Pfarrherr 522, 65; d. nötigen u. nützl. Kirchenämter bestellen d. Widersacher nicht 442, 3; die darin stehen, müssen im Gehstand keusch sein 374, 43.

**Kirchendiener** haben ihren Beruf u. ihre Ordination v. d. Kirche 236; 510, 24; 522, 66 f. 69. 72; sollen d. Lehre gewiß sein 878, 58; sind Vorsteher d. Gemeinde 1054, 10; haben den Befehl, Sünden z. vergeben (nicht: d. verborgenen z. erschonen) 280, 7; 306, 79; mit d. großen Mann haben sie nichts z. tun 496; sind alle gleich, keiner hat über d. Kirche Gewalt 506, 11; doch sind sie

Vorsteher d. Gemeinden 1054, 10; z. ihrer Erziehung sonst d. Klöster 470; z. ihrem Unterhalt d. Kirchengüter 526, 80; stellen in ihrem Amt die Person Christi dar, nicht d. eigene (auch d. unwürdigen) 236; 242, 47; desß. soll man sich ihre Unwürdigkeit nicht irren lassen 236; bef. beim heiligen Abendmahl 978, 19. 24 f. 89; ihr Wert u. Sprechen macht die Sakramente nicht 810, 8; 998, 74. 78.

**Ir r t ü m e r:** Wiedertäufer 840, 11; 1098, 16; Schwendfeldianer 842, 27; 1100, 35.

**Kirchendienst** d. Priester im Alten Bunde 370, 27; Ir r t. d. Schwendfeldianer 840, 22; 1100, 30.

**Kirchengedächtnis** 224, 263.

**Kirchengebäude** 828; 1004; die ohne Sünde, mögen bleiben 314, 1; 328, 51; daran ohne Ursache nichts zu ändern 328, 51; wozu d. Väter sie hatten u. wozu nicht 320, 20 f. (S. Adiphora u. Zeremonien.)

**Kirchengeden** 838, 10; 900, 53; 1098, 15.

**Kirchengewalt** 82; 442; 520, 60.

**Kirchengut**, wozu anzuwenden 526, 80; Mißbrauch desß. dch. Päpste u. Bischöfe 442, 3; 450; Nechenschaft vor Gott dafür 526, 82.

**Kirchenlehrer**, der alten, Erklärung der communicatio naturarum 818, 9; v. peccatum originis 876, 54; von Christo 1022, 22; 733 ff. (S. Väter.)

**Kirchenordnung** 48 f.; Endzweck 48; 90, 53. 55; 202, 167; ihr Ansehen nur e. menschliches 314, 24; Mißbräuche 48 f.; 90, 53; 202, 167; z. halten um d. Friedens w. 92, 55; (314, 24); sie ohne Ärgernis brechen, ist keine Sünde 90, 53.

**Kirchenpöb** 88 f.; 306, 80. (S. R. Buße.)

**Kirchenregiment** 48 f.; 312 f.; ist nicht gegen d. weltl. 84; d. Evangelischen wollen es erhalten helfen 314, 24. 28; Mißbräuche desß. 314, 25.

**Kirchenfachen** 520, 55.

**Kirchen schmuck** 320, 21; 400, 51.

**Kirchenvisitation** Luthers 532, 2.

**Kirchweih** im Papsttum 498, 4.

**Kirchner**, Sigismund 502, 36.

**Kis m e t t e r**, Wolfgang 502, 37.

**Klarheit** d. Herrn 216, 230; 428.

**Kleider** d. Heiligen 464 f.; 606, 91.

**Kleidung** gehört nicht z. Gottesdienst 320, 21; darin weder Sünde noch Gerechtigkeit z. suchen 444, 7; damit viel übermut getrieben 458, 12; darin richte man sich nach d. Landesgebrauch 324; darum Gott z. bitten 546, 14; 718, 76.

**Klemens**, f. Schriften 524, 71.

**Kleinmütigkeit**, dazu gibt d. Gnadenwahl keine Ursache 834, 15; 1092, 89.

**Klerus**, dessen Laster 62; bedarf e. Reformation 326.

**Klöster** 76; 418; 470; dienten sonst z. Schulen 78; 420, 5; 470; viele trieb d. Gewissen dahin 54; 322, 26; es mögen auch redliche Männer darin sein 420, 8. 22; viele wurden aus ird. Wünsichten hineingestekt 76; 854, 9; 438, 57; darin lernt man wenig v. Christo 76 f.; nur Faulheit 420, 5; darin viel gegen Gottes Wort u. fanon. Rechte 76; d. Wahrheit verfolgt 438, 56; d. Menschenfahrungen vermehrt 320, 22; viel Betrug getrieben 350, 34; 420, 4; 466, 21; ins Kloster gehen, heißt aus d. Welt fliehen 82; was darin f. Heiligkeit galt 486, 28; besser lasse man sie wüßte liegen usw. 470, 2.

**Klostergelübde** 74 f.; 418; 500; was Klostergelübde sind und was dav. z. halten 424, 16. 20 ff.;

ein hauptsächliches ist das d. Keuschheit 436, 51; wann und wie sie aufkamen 74 f.; 122, 10; die alte Kirche wußte nichts dab. 440, 67; wenige tun sie willig u. wohlbedacht 78 f.; viele vor d. rechten Alter 76; 78 f.; 420, 9; sind gegen d. Ev. 48 f.; nichtig u. unbändig (irrita) 78 f.; 438, 57, 66; unchristlich 420, 9, 11, 51; sind e. Gefängnis 74 f.; falsche Gottesdienste 80 f.; 440, 65; wurden der Taufe gleichgeachtet 76; 420, 9, 20; 498 f.; ihnen kleben sonst viele gottlose Meinungen an 82 f.; wider d. Ehre Christi 80 f.; 422, 11, 30; sie verdienen nicht Vergebung d. Sünde 440, 65; (178, 90); sind nicht d. Schatz uns. Erlösung 430, 34; können Gottes Gebote u. Ordnungen nicht aufheben 76 f.; 436, 51; die menschl. Natur nicht ändern 364, 8, 16; nicht göttl. noch menschl. Recht 436, 51; d. Gebot Gottes v. Ehestand macht davon frei 78 f.; 420, 9; 640, 216; vergebli. Verteidigung ders. 438, 58 f. 64 ff.; Luthers Schrift dagegen 420 f.

**Klosterleben**, falsche Lehre u. Lob desj. 76 f.; 82; 426, 24; 498; was dav. abschreden soll 436, 53, 56 f.; darum m. gutem Gewissen z. verlassen 438, 57; fromme Leute verzagten daran 442, 70; (432, 38, 56); nicht nötig zur Heiligkeit 612, 112.

**Klosterstände** 76; 470.

**Klosterwerke** 178, 90.

**Klosterwesen** 420, 4.

**Klugheit**, menschliche, kann d. Glauben nicht bereifen 696, 67; soll man nicht zum Gott machen 582, 10.

**Knechte**, deren Beruf u. Pflicht 320, 25; 620, 143 f.; ihre Sünden 642, 225; Beichtformel für sie 552, 22; sind im Katechismus z. verhöhen 576, 16; Lob treuer Knechte 342, 4; Knecht d. Nächsten nicht z. begehren 542; 574; 662 f.; v. unnützen Knechten 214, 213 ff. 221; Knechte Gottes sind nicht rein vor s. Gericht 208, 204; Knecht der Sünde ist d. Unwiedergeborene 882, 7; 912, 85.

**Knechtlicher Geist** 260, 38; 798, 12; 966, 16 ff.

**Knechtschaft** d. Gesetzes 88, 39. (S. Gesetz.)

**Knechtsgestalt** Christi 820; 824, 33; 1022, 26. 51. 65.

**Knoblauchsaft** benimmt d. Magnet seine Kraft 782, 15; 864, 22.

**Korowia**, Gebrauch d. Wortes bei d. Kirchenvätern 1022, 22.

**Kollekten**, d. alten, gedenten zwar d. Heiligen, rufen sie aber nicht an 344, 13.

**Kommen** zu Christo 262, 44; 544, 6.

**Kommunizieren**, wie Cyprian davon redet 410, 76; die nicht kommun., sind z. Buße z. vermahnen 248, 62; sich selbst kommun. ist ein Menschenbündel 464, 8.

**Kommunismus** der Güter soll große Heiligkeit sein 332, 62.

**Konfession**, Augsburg. 34; Übereinstimmung ders. m. d. S. Schrift u. d. alten Symb. 8; mit Luthers Schriften, nach denen sie z. erklären 982, 34, 41; d. Evangelischen ist sie e. Symbolum des Glaubens 8; 14; 776, 4; 846; 854, 12 f.; wollen nicht v. ihr weichen 20; 24; 856, 20; erkennen d. Variata nicht an 10; 14; 850, 5; u. überh. f. Abweichg. v. ders. 846, 6 ff.; 1096, 6; unter dem Namen d. A. R. werden unrichtige Lehren eingeschoben 10; 806, 1; 970, 1 f.; v. ihr haben sich d. Sakramentierer abgesondert 970, 1; die ihr entgegenst. Lehren verworfen 1102, 39; sie ist wahr, fromm usw. 290, 33.

**Übergabe** z. Augsburg 6; 846; öffentliche

Berlesg. 98; verjuchte Widerlegg. ibid.; d. Klarste ihrer Art. ist der von d. Priesterehe 364, 6; von guten Werken wird bestät. 892, 29; der Art. v. h. Abendm. 974, 9; v. d. Privatabsol. 1074, 38; darin sind fast alle höchsten Art. christl. Lehre begriffen 288, 27; enthält d. Summa d. christlichen Lehre 288, 27; darin ist nichts wider d. Kirche od. d. Priester rechtmäßige Freiheiten geredet 442, 2; ihre Anhänger haben sich nicht z. fürchten usw. 340, 86; Untersch. ders. z. Schmalkalden 528; 976, 17; z. Naumburg 8.

**Konfession** Luthers vom Abendmahl 896, 43; 980, 28 ff. 38 ff. 77.

**Konfession**, eigene, haben d. Sakramentierer z. Augsburg übergeben 970, 1.

**Konfessionsverwandte**, Augsburger, sind die Calvinisten nicht 970, 1.

**Konfirmation** (Nimelung) kein Sakrament 308, 6; d. Konfirmation d. Bischöfe u. Kirchen-diener wurde anfänglich und wird auch jetzt im Orient nicht bei den Bischöfen von Rom gesucht 508, 15 f.

**Konfutation**, päpstl.: d. Evangelischen begehrten vergebli. Abschrift ders. 98; ist ohne Aufständigkeit. 104, 1; gefährl. Inhalts 100, 14; 354, 40; erwähnt d. Mißbräude d. Heiligendienstes nicht 354, 39; rechtfertigt d. Reliquenziehg. nicht 358, 6; antwortet nicht auf d. Gründe d. Evangelischen 444, 6; redet viel v. Opfer 386, 14; ihre Verfasser sind Sophisten 288, 27; was f. e. Geist aus ihnen redet 336, 79; wissen nichts von Christo 224, 277; verdammen d. klare Wort Christi u. d. Evs. v. Vergebung d. Sünden durch d. Glauben 252, 2; 270, 67; 336, 78 ff.; d. evangel. Lehre v. d. Buße 262, 44.

**Könige**, ihr Amt, Regiment, Pflicht 56 f.; 194, 140 ff.; 356, 44; 518, 54; sind der Kirche vornehmste Glieder 518, 54; Gott nennt sie Götter 356, 44; haben Kirchen u. Priester m. Freiheiten begabt 442, 2; Anmahungen d. Papstes gegen sie 82 f.; 234, 23; 512, 35; v. d. frommen Königen in Israel u. Juda viel z. lernen 352, 36; ihr Trost war Christus 272, 73; Abgötterei der gottlosen Könige 318, 15; e. solcher war Saul 212; König in Spanien (sub falsche Lehre d. Calvinisten von Christi Person) 1154, 31.

**König**, unser, ist Christus (nach beiden Naturen) 1030, 47, 78, 87.

**Königreiche** 512, 34.

**Konfordienbuch**, dessen Entwurf zu Torgau 12; Endzweck 20; 848; Prüfung und Annahme 12; Wiederholg. u. Erlärg. d. A. Konf. 14; Übereinstimmg. m. d. S. Schrift, d. alten Symbolen u. d. A. Konf. 14; 22; 848; 1148; sowohl in rebus als phrasibus 1106.

**Konfordienwerk**, d. heilsame, ist nicht im Finstern zu halten 22; wie darüber zu halten 24.

**Konsekration** im h. Abendmahl 810, 8 f.; 998, 73 ff. 121; dabei sind d. Einsetzungsworte z. sprechen od. z. singen 1000, 79.

**Konfensus** d. Propheten führt Petrus an 270, 66, 70, 73; gilt mehr als d. Dekrete d. Päpste usw. ibid.

**Konstantinopel**, d. Bischof das. streitet m. d. röm. um d. Primat 508, 21.

**Konstanz** (s. Konzil).

**Konstitution** Bonifaz' VIII. 512, 33.

**Kontrakte**, eingegangene, soll e. Christ halten 332, 64.

**Konvente** z. Raumburg und Frankfurt 8; zu Vorgau 12.

**Konzilium**, ein allgem. (Generalkonzil), darauf bringen die Evangelischen 40; obwohl sie dessen nicht bedürfen 456, 10; was sie davon erwarten 474, 15 f.; was darauf z. handeln 458, 13; ist der Papst z. halten schuldig 454, 2; fürchtet sich davor *ibid.*; will mehr als d. Konzilien sein 514, 40. 49. 55; d. Päpste verachten sie 370, 24; wider die Konzilien ist d. Zölibatgesetz 364, 6. 23; warum sie Satisfaktionen verordnet haben 302, 70.

Verchiedene Konzilien: Konzil zu Konstanz setzt drei Päpste ab usw. 472, 7; will die Reichstäg. rechtfert. 492, 3; z. Chalcedon 508, 19; 1020, 18; 1030; 1116; Ephesus 1116; 1136; üb. Kraft d. Fleisches Christi 1034, 59; Nizäa u. sonst hatte der Papst nicht d. Vorh. 508, 17; Verordn. des. über d. Osterfest 240, 42; d. Ordnung bei d. Kommunion 68, 38; d. Bestellung d. Kirchen 506, 12; d. Bischofswahlen 506, 13; zu Mantua 454; falsches Vorgehen davon 456, 11; Beratg. deshalb 976, 17; z. Trient: dessen Lehre v. d. Gerechtigt. verworfen 948, 35; Konzil von Toledo üb. Kommunikanten 248; Laterankonzil üb. d. Beichte 248; Trident. Konzil üb. d. Notwendigk. d. Werke z. Seligk. 948.

**Konzilium** d. Engel wird Gott üb. Deutschland ergehen lassen 456, 11.

**Körper** (d. Wesen) d. zukünftigen Güter 238, 35; verjucht Vereinigung d. getrennten Religionen z. einem corpus (Union) 1052, 5.

**Korinther**, ihr Almosen e. heil. Werk u. Opfer 174, 71; ihre Gaben 180, 101; Ausartung und Sitten 180, 101.

**Kraft Gottes** ist Gottes Wort 570, 11; R. G. z. Seligkeit d. Evangelium 84; 138, 67; 310, 11; 570; 786; 958 f.; 1072; G. R. macht aus Gefäßen d. Unehre Gefäße d. Ehre 1088, 82; Christus sitzt z. Rechten d. Kraft 820, 15; 1032, 52. 74. 78. 92; 1150, 10.

Kraft d. göttl. Wortes 310, 11.

Kraft d. Glaubens 188, 125. 157. 262; an Augustin 352, 36.

Kraft Christi 810, 8; 1032, 52. 58. 64. 66; doch nicht als Mensch abgesondert v. d. Gottheit 822, 27; 840, 21; 1046, 90; Kraft des Fleisches Christi 1034, 59; Irrtum: Kraft d. abwesenden Leibes Christi soll allein im Abendmahl zugegen sein 808, 5. 31; 1154, 23.

Kraft d. heil. Geistes empfinden d. Gläubigen 1086, 73; doch nicht immer gleich 1086, 74; damit zieht d. Vater 1086, 76; ist z. Hören des Wortes verheissen 832, 8; 902, 55; 1068, 17. 77; 1152, 18; im Herzen ist der Glaube 190, 128 f.; dadurch d. Mensch ohne f. Zutun befehrt 880, 5; 1076, 44.

Kraft d. Sakramente bleibt auch bei der Verwaltung durch Gottlose 226, 3.

Kraft d. Schlüssel ist die Absolution 490; 492 f.

**Kräfte**, geistliche, eigene, d. Menschen 784; 880; sind durch d. Erbsünde verderbt u. unvermögend in geistl. Sachen 56; 106, 9 f. 14. 23. 25; 786, 6; 858, 1 f. 10. 30. 60; 882, 7. 24. 60; 1084, 71; aus eigenen Kräften kann d. Mensch nicht die Werte d. Gesetzes tun 120, 8. 40; 678, 3; d. Teufel, d. Sünde nicht widerstehen 158, 17; 488, 40; 892, 34; nicht Gottes Wort fassen und glauben 544, 6; 790, 19; 882, 9. 40; sich nicht z. Christo u. d. Evangelium wenden 892, 30. 42; sich nicht

z. Gerechtigkeit schiden 896, 44; d. Heuchler suchen, meinen, aus eig. Kräften d. Gesetz z. halten 158, 16; 480, 3; doch kann d. Mensch aus eig. Kräften äußerl. ehrbar leben 126, 23; 890, 26; u. sonst in natürl. äußerl. Sachen 862, 11; Luthers Lehre davon 896, 43 f.; 914, 89; Augustins Bekenntnis 890, 27; Mißbräuche d. Episturer u. Enthusiasten 898, 46; Irrtum d. Scholastiker u. Papisten 146, 46; 476, 4. 6 f.; 480, 10; 910, 76; d. Pelagianer 782, 13 ff.; 788, 9 f.; 864, 20 ff.; 908, 75; der Synergisten 880, 3. 77; d. Stoiker 908, 74.

Neue, geistliche Kräfte gibt d. G. Geist 900, 48; 1072, 29. 33; auch d. Kraft, sich z. Gnade z. bereiten 910, 78.

Niedere, höhere Kräfte d. Menschen 110, 23.

Krämerei der papistischen Messe 516, 43.

Krankheit, Erfahrung Augustins darin 352, 36.

Kreatur ist e. leibl. Geschöpf 818, 8; 1018, 10; Christus ist e. Kreatur nach d. Fleisch 840, 20; hat nicht bloß größere Gewalt als Engel u. andere Kreaturen 824, 35; 1038, 69 ff.; ist auch als Mensch über alle Kreaturen erhöht 1022, 26; alle Kr. hat Gott geschaffen 158, 14; 336; 542, 2; 870, 38; erhält u. bewahrt er 680, 14; allen Kr. ist Gott, Christus gegenwärtig 820, 16; 1038, 68; über alle geht Gottes Vorkehrung 1062, 3; durch sie tut er uns Gutes 586, 26; 680, 14; f. Kr. kann helfen im Tobestampf 338 f.; bei Kr. Hilfe suchen, ist Abgötterei 584, 21; ohne Mittel d. Kr. befehrt Gott nicht 880, 4.

Kreatur Gottes: d. Obrigkeit 328, 53; der Ehestand 498, 2; d. Mensch nach Leib u. Seele auch nach d. Fall 778, 2. 4; 858, 2. 32. 34; eine vernünftige Kreatur 888, 19. 62; die Erbsünde nicht Gs. Kr. 870, 40 f.

Kreatur, neue u. 108; wird d. Mensch durch d. Glauben 132, 46. 64; Erstlinge d. Kreaturen sind d. Kinder Gottes 190, 126.

Kresschmerei, Mißbrauch der Messe zur 414, 91.

Kreuz, d. heilige, liebe, dab. Röm. 8 1072, 30; sollen Christen willig tragen 74; 168, 46; Gott legt es d. Heiligen auf 298, 54; 1078, 48; wozu 326, 45; unter d. Kr. ist Christi Reich auf Erden verborgen 230, 18; Kr. u. Gottes Wort sind bej. 714, 65; im Kr. murret d. Fleisch wider Gott 170, 49; es tut d. alten Adam weh 716, 66; dab. macht d. Gewalt d. Schlüssel nicht frei 300, 57; auf dessen Frucht soll man sehen 300, 61; dessen Verheißung 310, 16; Trost dabei 1068, 20. 48; doch verdient es nicht Veröhnung usw. 406, 67.

Kreuz Christi 230, 18; 310, 8; 402, 56; 1034, 59; 1150, 4; m. d. Kreuz sich segnen 556, 1; 600, 74.

Kreuzigung d. alten Adams, des Fleisches 220, 247; 944, 19.

Krieg, Teuerung sind gemeine Plagen 302, 65; kommen v. Teufel 720, 80; dawider z. beten 720, 78; rechte Kriege führen, ist nicht Sünde 48 f.; 56 f.; 174, 70; 330, 59.

Krone der Gerechtigkeit 218, 242.

Krypto-Calvinisten 970, 1; 1016, 4.

Kudgen beim tägl. Opfer 396, 36.

Kunst macht mancher zum Abgott 582, 10.

Laien, den, soll d. Reich gerecht w. 58 f.; 356 f.; 814, 24; 1010, 110; e. Laie kann auch in d. Not abfolbieren 522, 67; f. sie d. Katechismus 852, 8.

Laienbibel ist d. Kleine Katechismus 776, 5.

Laienkommunion der Priester 358, 8.

Lamm Gottes ist Christus 150, 103; 460, 2;

462, 1. 7; 488, 38; 1152, 17; Lamm im täglichen Opfer 396, 36.

**Land und Leute** 194, 143.

**Landesherr** 838; 1098.

**Landrecht** (s. Gesetz, weltliches).

**Langus, Joh.** 502, 34.

**Läßliche Sünden** 200, 161.

**Lästerer Christi** 192, 136.

**Lästerung Christi** 166, 40.

**Last** v. Menschenfajungen 240, 39; d. Gewissens ist die Reue 262, 44.

**Lasten**, woher sie kommen 548, 18; 862, 13; davor bewahrt Gottes Regierung 160; ein böses L. ist Sicherheit 566, 5; öffentliche L. in d. Kirche gestraft 284, 16; folgten aus d. Zölibat 518, 48; wie mit denen, die darin leben, z. verfahren 248, 61; 284, 15 ff.; 446, 13; 520, 60.

**Lateiner**, die, hatten Sühnopfer 390, 23.

**Latiniſche Sprache** beim Gottesdienst 384, 2 f.

**Laurentius, St.**, wie er selbst s. Marter ansah 222; wurde gegen Feuersgefahr angerufen 582, 11.

**Lazarus, v. d. Toten** erweckt 1140.

**Leben**, irdisches, gibt u. erhält Gott 158, 14; dieses L. betreffen d. Verheißungen d. Ehestandes 310, 14; d. d. Gebotes 220, 246; 618, 133 ff.; der guten Werke überhaupt 174, 73; 218 ff.; in dies. Leben t. Vollkommenheit an uns. Werken 182, 110; vermag t. Mensch d. Gesetz z. halten 160; 166, 39. 110; ist Christi Reich noch nicht offenbar 230, 17 f.; d. ganze Leben dch. soll d. Buße währen, Glaube u. gute Werke geschehen 214; 292, 37; f. Leben hat Christus z. Schuldopfer gegeben 390, 23; 402, 55; auch d. Leben soll man lassen f. d. Ev. 434, 41.

**Leben, W a n d e l**, soll göttl. u. christlich sein 708, 39; was fälschl. dafür gehalten wird 70, 8; wob. z. unterscheiden 122, 16; dazu dienen Menschenfajungen nicht 184, 116; durch dies od. jenes nicht gerecht vor Gott 432, 38; äußerlich ehrbares L. fordert Gott 126, 22; wiefern es d. Vernunft vermag 126, 23 f.; 156, 9; wenige führen es 334, 71; wiefern es Lob verdient 126, 24; wiefern nicht 112, 33; 186, 118. 201; an d. L. d. Bischöfe und Prediger soll d. Volk nicht alles so geschwind meistern usw. 184, 112; als e u n r e i n L. verschrien d. Mönche den Ehestand 376, 47; s ü n d l. Leben vertreibt den Heiligen Geist 340, 90.

**Leben, n e u e s, g e i s t l i c h e s**, w. erfordert 192, 138. 143. 153. 253; 290, 35; 552, 14; 750, 75; ist nicht aus uns 786, 3; 884, 11; gibt Gott 260, 40; in Christo 246, 56; 262 f.; 552, 14; 786, 3; wirkt d. h. Geist 158, 11. 40; 222; 404, 59; 546, 8; d. Taufe 750, 75; d. h. Abendmahl 556, 6; d. Glaube 138, 64; 156, 4; 264, 48; 266, 60; ist Frucht d. Buße 262, 45; der Wiedergeburt 214; 216, 227; ist Gottes Reich 428, 27; nicht die Menschenfajungen 444, 9; dad. wird Gottes Name geheiligt 546, 5; dazu gehören gute Werke 192, 137; es macht selig 198, 157.

**Leben, e w i g e s** 30 f.; 34; 544; 576; 686; ist im Ev. dch. Christum verheißten 120, 5; 194, 141. 176; 258, 29; gibt Gott 204, 176; ist es aber nicht schuldig, auch nicht den Heiligen 212; gibt Christus 50; 328, 54; 332 f.; 360, 10; hat es durch s. Gehorsam erworben 792, 3; wer den Sohn hat, der hat es 204, 176. 189; 212; 214; 216, 235; gibt der Heilige Geist 158, 11; 446, 10; 544, 6; dessen Anfang ist Buße, Wiedergeburt 216, 231; 1068, 18; schon auf Erden 230, 15; 330, 58; haben wir nicht dch. uns. Werke u. Verdienst, sond. aus Gnaden, dch. d. Glauben an Chri-

stum, um Christi w. 44; 150, 100. 116; 168, 41. 75. 83. 176. 198 f. 201. 212. 226. 231. 233. 235. 252. 263; 426, 23. 30. 32; 922, 25; aus Gnade u. Warmherzigkeit 208, 201. 243; 550, 10; nicht durch Menschenfajungen 449, 9; dch. d. Gewalt d. Schlüssel, Predigt d. Ev., Sakramente 84, 8; 292, 41; nicht dch. Möncherei 426, 23. 28. 30 ff.; die es verdienen wollen, lästern Christum 432, 40; doch werden uns. Werke, Trübsale damit vergolten 218, 244; (174, 73. 246); nämlich d. Werke der Gerechtfertigten 220, 251; die Gott berufen, will er im ew. L. auch selig machen 1068, 22; imwiefern d. ew. L. e. Lohn, Geschenk, Gabe ist 216, 235. 241; wer z. ew. L. aufsteht 220, 249; Irrtum d. Scholastiker 202, 168 f.

**Lebendig** muß d. Glaube sein 188, 125. 128; macht d. Glaube u. dessen Gerechtigkeit 236, 31; 260, 36. 47; Gott in Christo 786, 3; d. Fleisch Christi 1034, 59. 61. 76; 1114; 1120 f.; 1126 f.; 1134; 1136 f.; der Heilige Geist 262, 44.

**Lebendige** u. Tote richtet Christus 16 f.; 30; 32 f.; 44; 50 f.; 460; 544, 3; 576; 682; nur f. d. Lebendigen hat Christus d. Sakrament gestiftet 464, 12; im Papsttum wurden f. Lebendige und Tote Messen gehalten 436, 53; Ablass verkauft 254 f.

**Lebendigmachung** ist Gottes eigentl. Wert 264, 51; gehört z. Buße 262, 46; dazu tragen d. Menschenfajungen nichts bei 236, 31; ist so viel als Erneuerung und Wiedergeburt 262, 46; 792, 8; 920 f.; Trost davon 262, 46.

**Lebensstrafe** (Todessstrafe) kann die Obrigkeit verhängen 48 f.; 840, 16; 1098, 21.

**Lektionen** (in d. papist. Gottesdiensten), wozu sie dienen 438, 55; v. Ordnung ders. 240, 40.

**Legaten des Papstes** 484, 25.

**Legenden der Heiligen** 352, 35.

**Lehramt Christi** 802, 6; in d. Kirche, ob auch Gottlose es verwalten können 230, 18.

**Lehre**, göttliche, um d. rechte Verständnis ders. zu beten 884, 15; d. Messe ist gegen d. Lehre des A. und N. L. 404, 57; gegen d. L. d. Propheten 426, 25.

Die ganze Lehre Christi ist Gesetz u. Evangelium 802, 6.

Die Lehre d. Gesetzes ist e. göttliche Lehre 800, 3; 956, 17; hebt d. Ev. nicht auf 196, 148; was sie ist 222, 256; 276, 85; welche Leute sie lehren 224, 266.

Die Lehre v. d. Buße wird d. Gottlosen gepredigt 174, 79; gebietet neue Werte, fordert Glauben 198, 151. 153; verheißt Vergebung der Sünden 198, 151; daran ist der Kirche viel gelegen 280, 1; 400, 46.

Die Lehre d. Evangeliums 800 f.; 956, 20; muß man festhalten 222, 256; sie gibt nicht Anlaß z. Spaltung 450, 22 ff.; erhebt u. schließt d. Obrigkeit 332, 65; was d. Schwachen von ihr abschreckt 328, 51.

Die Lehre v. Christi ist nötig am letzten Ende 154, 120; muß erhalten werden 222, 256; 284, 19.

Die Lehre v. G l a u b e n u. d. G l a u b e n s g e r e c h t i g k e i t ist in d. Kirche nicht z. vernachlässigen 222, 256. 261; nicht z. schelten, sond. z. loben 54 f.; warum 54 f.; 154, 118; 204, 182; 212; 248; 274, 84. 90; sie hebt d. Unterschied zw. böß u. gut nicht auf 212; weit scheinbarer (speciosior) als sie ist d. Lehre d. Gesetzes 182, 109; d. Widersacher wollen sie vertilgen 154, 121; 188, 124; 278, 89 f.

In der Lehre sollen d. Bischöfe einig sein 472, 9; alle L. kann richten, wer d. 10 Gebote kann 572, 17; gewisse L., e. Summa, Form, Vorbild der Lehre, muß in d. Kirche sein 154, 119; (532, 7 f.); 850, 1. 9 f.; reine L. e. Kennzeichen d. Kirche 226, 5; 706, 39; wonach sie z. beurteilen 776; 850; wo diese unterdrückt w., da entstehen Kotten usw. 356, 43; dadurch wird Gottes Name geheiligt 546, 5; 598, 64; d. christliche L. sollen kennen, die z. Sacrament gehen 574, 5; bes. d. L. v. d. Beichte 492 f.; d. nötigste Stück ders. d. Lehre v. Buße u. Vergebung d. Sünden 254, 10; 400, 46; fast alle Artikel ders. in der Augsb. Conf. 288, 27; soll immer getrieben werden 578, 24; dazu Menschenzungen nicht nütze 184, 116; ihr haben d. Theologen z. viel aus d. Philosophie beigemischt 224, 269; ders. widersteht d. Teufel 714, 62; sie ist in Ermangelung tüchtiger Prediger untergegangen 442, 3; f. e. schlechte, geringe L. halten viele d. Katechismus 566, 5; mit denen, die unrechte L. führen, soll man nicht einig sein 516, 42; dch. falsche L. wird Gottes Name verunheiligt 546, 5; 708, 41; diese entsteht, wo der Kirche d. Urteil in Religionsfachen genommen wird 518, 51.

Verfälschung d. Lehre im Papsttum: Die L. v. Glauben u. Christi Reich verfinstert 514, 37. 40; w. vertilgt dch. Menschenzungen 518, 48; 296, 49; durch Ablass u. Meßopfer 256, 16; desgl. d. Lehre v. d. Sünde 516, 45; d. Lehre v. Fegefeuer ist Menichentand 414, 90; d. Lehre der Apostel wollen d. Widersacher nicht halten 240, 38; Lehren d. Teufel 64; 90, 49; 240, 40; 516, 42.

Lehrer sind Gaben Gottes 510, 26. 67; dafür Gott z. danken 358, 4; ihnen kann man nicht genug danken 618, 130; ihr Amt 854, 14; wie weit ihr Ansehen geht 776, 2; wonach sie zu richten 776, 1 ff.; 850, 3; ihre Gefahren, Mühen, Predigten sind heil. Werke usw. 174, 69; die alten Lehrer gedenken d. Heiligendienstes nicht 342, 3; wie sie v. Vergebung d. Sünden schreiben 338, 80.

Lehrer d. Gesezes sind d. Widersacher 182, 108.

Falsche, gottlose L. sind d. Kirche gedroht 232, 22; gab es schon z. d. Apostel Zeit 776, 3; wird es immer geben 224, 273; sind Widerchristi, darum nicht z. hören 242, 48; andere L. sucht d. Volk oft aus Erbitterung 184, 113.

Zwingsische L. sind nicht z. d. A. Conf.= Verwandten zu rechnen 806, 1. (S. Prediger, Pfarrer usw.)

Lehrkräfte (dogmata), deren bloßes Wissen nicht genug 224, 262.

Lehrschriften Luthers 852, 9.

Leib, Ebenbild Gottes am Leibe 108, 17; Verderben des. dch. d. Sünde 110, 23; 216, 231; 780, 4; doch immer noch Gottes Kreatur 780, 4; 780, 38; u. d. Erbsünde nicht Leib u. Seele des Menschen selbst 858, 2; soll züchtig u. mäßig gehalten 74, 38; 326, 46; (804, 4); 944, 19; 964, 9; Gott z. Opfer begeben w. 300, 63; 326, 45; 390, 26; w. in jenem Leben neu, unsferblich, verklärt sein 692, 58; d. Leibes u. d. Seele Vereinigung 818, 9; 1020, 18 f. 64.

Leib der Güter ist in Christo 398, 39.

Leib des Nächsten nicht z. beschädigen 540, 10; 632, 185.

Leib der Sünde 262, 46.

Leib Christi ist die Kirche 226, 5. 12. 29;

wie er erbaut w. 522, 67; sind nicht d. Gottlosen 236, 29; ein L. in Christo sind wir Christen alle 246, 59; d. Leib Christi ist f. uns gegeben, geopfert 260, 42; 360, 10; 390, 22; 554, 4. 8; im h. Abendmahl wahrhaft gegenwärtig usw. 46 f.; 246, 57; 490, 1; 554 f.; 578 f.; 752, 3. 8; 808, 2. 6 ff.; 820, 17; 974, 9 ff. 20. 54 f.; 1150, 1 ff.; nicht im Himmel eingeschlossen 814, 32; 1012, 119; hat dreierlei Weise, etwo (irgendwo) z. sein 1004, 98 ff.; ist allgegenwärtig 824, 30; 1048, 92; in i. eig. Leibe ist Christus verherlicht 1036, 64; ob Christus m. Leib u. Seele z. Hölle gefahren sei 826; Irrtum der Schwendebianer 840, 21. 23; 1100, 29. 32.

Leibes- und Seelengefahren, darin erlangen d. Almosen d. Schuß Gottes 198, 158.

Leibesnöten, darin dem Nächsten zu helfen 540, 10.

Leichenpredigten (Leibpredigten) 94, 2.

Leichfertigkeit in Änderung d. Ceremonien soll nicht stattfinden 828, 2; 1054, 9.

Leiden gerne zu tragen 120, 8; dazu Glaube nötig 54 f.; Leiden d. Heiligen sind Dankopfer 390, 25; Bekenntnis d. Glaubens 396, 38.

Das Leiden Christi ist nicht umsonst 204, 176; ist d. rechte Genugtuung 488, 38; was es bedeute 512, 32; wiefern d. Predigt dav. z. Geset u. wiefern z. Ev. gehört 802, 9 f.; ist e. Anzeichen d. Zornes Gottes üb. d. Sünde 802, 9; 954, 12; nicht e. bloßen Menschen Leiden, sond. d. Sohnes Gottes nach d. menschl. Natur 820, 13 f.; 1020, 20. 39. 93; d. Behorsam Christi im Leiden und Sterben w. uns z. Gerechtigkeit zugerechnet 918, 15; unj. Werke gelten auch nicht kraft d. Leidens Christi 224, 261.

Leo der Große, dessen Zeugnis v. h. Abendmahl 810, 15; 984, 36; v. Christo 1108 f.; 1120; 1126; 1128 f.; 1146.

Leo X. verdammt Luthers Lehre v. d. Erbsünde 112, 35; d. Artikel v. d. Absolution dch. Christi Wort 224, 276; v. Vergebung d. Sünden 268, 67.

Leptines 410, 81.

Lesen, das, d. göttl. Wortes stärkt d. Glauben 260, 42; dessen Notwendigkeit 884, 15 f.; doch nicht bloß äußerlich 900, 53.

Leze, Christus gab f. Jüngern d. Leze 578, 20.

Leumund, bösen, soll man dem Nächsten nicht machen 540, 16; 652.

Leute (f. Menschen).

Levis Söhne 394, 34.

Levitischer Gottesdienst, demselben ist d. christliche nicht gleich 88, 39; 92; 310, 7 ff.; 390, 26; levit. Opfer waren Vorbilder des Opfers Christi 388, 21 ff. 34. 53 ff.; ebenso das levitische Priestertum 402, 53; dav. ist f. Bestätigung d. Zölibats abzuleiten 370, 27. 41; levit. Unreinigkeit, davon hat das Evangelium freigemacht 374, 41.

Libertas, Gebrauch d. Wortes 938, 4.

Licht und Finsternis nicht beieinander 138, 65; unj. Licht ist Gottes Wort 776, 1; e. Licht in der Kirche ist d. Unterschied d. Geistes u. d. Ev. 800 f.; angeborenes Licht der Vernunft 156, 9; 862, 11; göttliches L. im Herzen gehört z. göttl. Ebenbild 108 f.; neues L. im Herzen ist d. Glaube 138, 64; 156, 4. 128; 248, 36; wirkt d. h. Geist 158, 11; ist d. Reich Gottes 428, 27; bringen die Menschenzungen nicht 444, 9 f. (S. Erleuchtung.)

Lichtküchting ist der römische Hof 454, 3.



**Liebe Gottes** gegen uns w. erkannt aus dem 1. Artikel 682, 23; aus allen dreien 694, 64; wird dch. d. Glauben erlangt 222, 260.

**Liebe gegen Gott u. Menschen** 156 ff.; fordert das Geseß 156, 3. 10. 117. 168; 272, 75; 294, 45; 838, 2; 680, 19; ist dessen höchstes Wert 182, 108; dessen Gerechtigkeit 186, 117; dessen Erfüllung 160, 26. 38. 60. 124. 168. 172; d. größte Tugend 182, 105. 108; ihre Notwendigkeit 186, 122; ihre Erweisung 48 f.; 182, 105. 110 f. 117. 120 ff.; 330, 55; 940, 12; Exempel der Heiligen 344, 6; ohne Glauben an Christum unmöglich 124 f.; 152, 110; ist dessen Folge u. Frucht 140, 74. 76. 111; 160, 20. 30. 34. 128. 173; 272, 82; 794, 11; 922, 27; der Rechtfertigung 204, 171; 260, 37; d. neuen Geburt 156, 4 f.; gehört zum neuen Leben der Wiedergeborenen 216, 228; 342, 92; diese tun aus Liebe d. Gerechtigkeit Gutes 798, 12; ihr Wachstum 158, 15; 342, 92; 432, 37; ist doch immer noch gering u. unrein 222, 260; (152, 110; 168, 46. 221); d. Liebe wirt Christus 328, 54; d. S. Geist 156, 4. 12. 26. 172; 236, 31; wo sie nicht ist, da ist nicht d. S. Geist 178, 98; nicht d. Glaube 930, 43; der ohne sie tot ist 938, 1; wer sie verliert, verliert Geist u. Glauben 178, 98. 103; wie Christus v. d. Liebe redet 162, 31 ff.; wie Paulus 156, 2. 97 ff. 101. 104. 110 f. 124; wie Petrus 186, 117. 119 ff.

Durch d. Liebe w. aber nicht Vergebung d. Sünden erlangt 130, 36 f. 79. 83. 112; 162, 26. 30. 100. 173; 924, 31. 38; das lehren, heißt Geseß lehren 206, 192; 274, 78; nicht Verjöhnung 154, 112; 274, 78; nicht Rechtfertigung 162, 26. 38. 40. 56. 60. 100. 103. 105. 108. 114. 117; 276, 87; nicht Bezahlung f. d. Sünde 164, 34; 164 f.; wir sind nicht wegen derselben Gott angenehm 140, 71; 166, 40. 110; wir dürfen sie nicht d. Zorn Gottes entgegensetzen 186, 118. 193; 268, 64. 87; was ihr entgegensteht 130, 36; 156, 7. 169. 173. 179; 212; 258, 34.

**Ir r t ü m e r:** d. Liebe gehe aus eig. Vermögen 224, 270; verdiene Vergebung d. Sünden 232, 21; 272, 75. 85; mache gerecht vor Gott 152, 109; 188, 124. 258; 794, 15; 932, 45. 62; man dürfe darauf vertrauen 152, 110; u. müße doch zweifeln, ob sie da sei 224, 261; d. Glaube könne ohne Liebe sein 794, 17; 936, 64; **3.** d. Scholastiker v. habitus dilectionis 202, 168. (S. hab. dilect.)

**Liebesdienste** 174, 72. 111.

**Liebeswerke** 220, 245; 236, 31.

**Liturgie**, Bedeutung d. Wortes bei d. Griechen 410, 79.

**Lob** gebührt Gott 160, 20; 542, 2; 680, 19; seinem Namen 538, 4; 598, 64; dazu gereichen d. guten Werke 126, 24; 174, 79. 148; d. Glaube an i. Barmherzigkeit 190, 158; dazu sollen Kinder u. Gefinde gezogen u. 628, 168; dem widersteht der Teufel 174, 71; d. höchsten Lobes ist Maria wert 348, 27; Lob guter Werke 126, 24; 174, 78. 148. 250.

**Lobopfer** 388, 21; welches d. rechten L. sind 394, 33.

**Lösen**, in d. Wort w. d. Verheißung vorgehalten 194, 143; heißt Sünde vergeben 292, 41; 306, 79; d. Sünde lösen m. Gerechtigkeit, was das heiße 192, 133. 140 ff.

**Löwen**, Irrlehre der Theologen zu 122 f.

**Logomachie** (s. Wortgepänt).

**Lohn**, jedem nach d. Arbeit 174, 73 f. 247; 350, 29; nach d. Geseß f. d. Werke 220, 245; im Him-

mel 216, 235; inwiefern d. ew. Leben e. (Gnaden-)Lohn genannt w. 216, 235. 241 f.; die ihn verdienen, sind gerechtfertigt, ehe sie d. Geseß tun 220, 245; falsche Auslegung d. Wortes 218, 240; w e n i g L. hat d. Predigant bei d. Welt, aber Christus sein Lohn 538, 27. (S. Belohnung.)

**Lombardus** über d. Ebenbild Gottes 108 f.; 138; Satisfaktionen 286, 22. 24.

**Losprechen** (abfolbieren) in sensu forensi 204, 184.

**Loszählen** dch. d. Gewalt d. Schlüssel 260, 40.

**Lots Weib** 888, 20.

**Lucian**, i. Erzählungen 352, 37.

**Lucina**, Gätin d. Schwangeren 584, 18.

**Ludwig**, Pfalzgraf bei Rhein, Kurfürst 24.

**Ludwig**, Herzog z. Württemberg 24.

**Ludwig**, Graf zu Gleichen 24.

**Ludwig**, Graf z. Löwenstein 24.

**Lungen**, mit L. auswerfen 570, 13.

**Lügen** ist Frucht d. Erbünde 476, 2; verboten 538, 4; 598, 64; wie die Kinder dav. abzusprechen 598, 69; Lügen redet, wer f. Sünde leugnet 490, 45; L. redet d. Teufel 336; die Widersacher 380, 70; 456, 7 ff.; d. Indulgenzträger 448 f.; e. L. ist d. Lehre v. Ablass 516, 46; d. Legenden d. Heiligen 352, 36.

**Lügner**, dazu macht Gott, wer ihm nicht glaubt 204, 176; 268, 62. 88. 94.

**Lust** an Gottes Geseß hat der Wiedergeborene 912, 85.

**Lust**, a n g e b o r n e, böse, ihr Ursprung u. Wesen 42; 104 f.; 110, 24; 862, 11; nicht bloße Lust od. Strafe 114, 38; nicht e. Adiaphoron 114, 41; sond. wirtl. Sünde 114, 38 ff. 47; 168, 48; ist in allen Adamskindern 104 f.; 168, 47; bleibt auch nach d. Taufe 112, 35; 162, 25; auch in denen, die d. Geistes Erstlinge empfangen haben 166, 40; solange dies Leben währt 726, 102; ihre Gewalt 54 f.; 334, 71; hinsichtlich d. Geseßslechtstriebes 366, 13. 16; ihre Verdammnis 114, 40. 47; 294, 45; wird aber d. Gläubigen nicht zugerechnet 114, 41; d. S. Geist widersteht ihr 162, 25; mit i. Hilfe kann sie d. Mensch aus d. Herzen werfen 50; daß ders. in d. Wiedergeborenen 216, 228; ihre Tötung ist Reinigkeit d. Herzens 372, 35; sie kann f. Menschengeseß od. Klostergelübde aufheben 366, 19; nach ders. leben sichere Leute 160, 21; wer ihr folgt, hat d. S. Geist nicht 946, 31; Irrtum der Papisten u. Pelagianer, daß d. bösen Lüste nicht Sünde seien 116 f.; 480, 11; 780, 12. 18.

**Luther**, Weisagung Hiltenz v. ihm 418; Klagen d. Hebräer vor ihm üb. d. Mißbräuche 354, 39 ff.; vor ihm war d. Lehre dunkel u. verworren 252, 4; 532, 1 ff.; wurde gleich „im Anfang“ von vielen frommen Herzen gelobt 248, 59; gegen ihn d. Widersacher 112, 35; war e. hochbegabter Glaubensheld 980, 28; hat d. Wahrheit d. göttl. Wortes wieder ans Licht gebracht 846, 1; 850, 5; besond. d. Lehre v. d. Buße 252, 1; L. uni. Lehrer 528; d. vornehmste Lehrer d. Kirche 984, 41; Bekennn. z. i. Katechismen u. and. Schriften 852, 8. 9; f. herrl. Auslegg. d. Gal.-Briefes 938, 67; f. Zwiespalt, solange man bei i. Erklärung blieb 850, 2 (vgl. 5. 6. 8); widerstand d. Ärgernissen d. Indulgenzträger 448 f.; f. Erfahrung als Bischof 532, 1; klagt üb. falsche Brüder 454, 4; üb. die Ungelehrtheit und Trägheit der Kirchendiener (Prediger) 532, 2; 566, 3 f.; üb. d. Nachlässigkeit d. Bischöfe 532, 4; üb. d. Unwissenheit d. Alten 574, 5; üb. Mißbrauch d. evangel. Freiheit 532, 3;

566, 3 f.; bittet die Pfarrherren, ihres Amtes wahrzunehmen 532, 6; 566, 3. 8 f. 19; warnt sie und alle Christen vor Eigendünkel 572, 19; will selbst e. Kind u. Katechismuskinder bleiben 568, 7 f.; bei f. Artikeln bis in d. Tod stehen 500, 3; f. Predigt z. Torquar 826; 1048; Schrift v. Klostergefällen 420, 10; v. d. Konzilien 822, 18; sein Buch v. Kirche u. Konzilien 920, 21; f. Lehre von d. Erbsünde 112, 35. 45; f. Erklärung gegen die Sakramentierer 816, 3. 17; gegen Erasmus' De Servo Arbitr. 896, 44; Erklärung d. Artikel d. A. Konf. 982, 34; v. treuen Hirten 854, 14; von Gesetz u. Eb. 954, 11; v. Glauben u. guten Werken 924, 28. 41; 944, 24 ff.; von der Rechtfertigung 916, 6; v. Verhalten d. Menschen bei d. Bekehrung 888, 20 ff. 89; v. freien Willen 888, 20. 43; Gebrauch d. Worte accidens u. qualitas 876, 56. 62; v. h. Abendmahl 974, 10. 13 ff. 20. 28. 32 f. 58. 77 f. 87. 91 ff. 93; v. d. Majestät Christi u. seiner menschlichen Natur 1044, 80—85; daß böse Lust Sünde sei 114, 38; üb. Sünde als Natur d. Menschen 860, 6. 33. 51 ff.; daß e. Mensch b. f. Bekehrung sich pure passive verhalte 790, 18; 914, 89; üb. capacitas passiva 888, 23; v. freien Willen 888, 34. 36. 40; üb. Wiedergeburt im Sinne von Heiligung 920, 21; was d. Glaube sei im Verhältnis. z. d. Werken 940, 10—12; ob Werke nötig seien z. Seligt. 944 f.; üb. d. Predigt d. Gesetzes u. d. Evs. 954, 11. 12. 22; v. Gebrauch d. Gesetzes bei Christen 964, 9; d. Lehre v. d. Person Christi wid. Auctors Willen in d. Streit v. Abendm. gezogen 16; 1016, 3 ff.; v. d. dreifachen Gegenwart d. Leibes Christi 1004, 98—103; v. d. sacramentl. Vereinig. 984, 37—39; v. d. „geistl. Gegenwart“ Christi im Abendm. 1008, 103. 105; üb. Zwingli's Aboß 1026, 39 ff.; üb. verkehrte Anwendung d. Gnadenwahl 896 f.; Rat, wie d. Lehre v. d. Gnadenw. z. studieren 1072, 33; Vergleich. m. Bucer 976; v. Christo 1020, 17. 21. 28. 39. 44. 81; von Mitteldingen 1060, 24; fernere Bezüge auf L. 1; 8; 22; 454; 500, 1; 502, 27; 776, 5; 782, 20; 810, 10; 854, 11; 860, 5; 868, 33; 874, 51. 52. 53; 894, 36; 924, 29; 956, 17; 958, 22; 1002, 87; 1008, 103. 105; 1014, 2; 1030, 44; 1046, 86; 1102, 39; üble Folgen seines Todes 8.

**Lutherisch** schelten die Widersacher das liebe Evangelium 326.

**Lydia** (Apost. 16), wie sie Gottes Wort hört 786, 5; 890, 26.

**Lydas** Zeugnis v. d. wahren Kirche 232, 22.

**Macht** Christi in uns. Schwachheit 174, 68; des Heiligen Geistes 914, 89.

**Mänius** (Mänius) 184, 116.

**Magd.** ihr Beruf e. recht gutes, göttliches Werk 320, 25; 622, 145 ff.; ihre Pflicht 320, 25; 620, 143; Sünden 642, 225; soll im Katechismus verhört w. 576, 16; d. Nächsten M. soll keiner begehren 542 f.; 574 f.; 662 f.; Beichtformel für sie 552, 22.

**Magier** 350, 34. 36.

**Magistrat** (s. Obrigkeit).

**Magnet**, dem benimmt d. Knoblauchsaft seine Kraft 782, 15; 864, 22.

**Mahomet**, Mahometisten 228, 9; 318, 18; 496, 9; 42; 182, 108; 428, 27.

**Majestät**, die, d. göttlichen Ehre belangt d. erste Tafel 156, 10; d. hohen Artikel d. göttl. Majestät 460; wie Gottes Majestät sich gegen uns erbietet 590, 40; Majestät d. menschlichen Natur in Christo

820, 15; 1018, 12 f. 23. 51. 61. 66 f. 78; 1150, 10; wann u. wie sie solche empfangen 1022, 24. 26. 64; wie nicht 1040, 71; derf. entäußerte sich Christus im Stand d. Erniedrigung 820, 16; 1022, 26; hat sie jedoch auch hierin geöffnet 1022, 25; Irrtum d. Schmädfelder 840, 21; 1100, 29; der Antitrinitarier 842, 29; 1100, 37.

**Mainz**, Erzbischof zu 62.

**Maleachi** v. geistl. Opfern 394, 31 f. 34.

**Rammom** 580, 6. 36. 42.

**Mandatum** cum libera empfangen d. Apostel nicht 448, 18.

**Manes** 1018, 16.

**Manichäer**, die, setzten zwei Götter 42; nahmen d. freien Willen z. viel 334, 67; 786, 8; hielten d. Erbsünde f. etwas Wesentliches im Menschen 782, 17. 19; 866, 26 f.; bededen ihren Irrtum m. dem Wort Natur 784, 22; Augustinus schreibt v. ihnen 866, 30; die neuen M. w. verworfen 872, 45.

**Mann** u. Weib, wozu von Gott erschaffen 638, 207. (S. Ehemann.)

**Mantua** (s. Konzil).

**Maoßim** 318, 19.

**Marcions** Keterei v. Christo 822, 23.

**Maria** ist e. reine, heilige Jungfrau 44; 460; 1022, 24; d. höchsten Lobes u. d. Nachfolge wert 348, 27; (vgl. 1016, 6); auf ihre Stimme hüpfte Johannes im Mutterleib 496, 12; v. ihr ist Christus, der Sohn Gottes, geboren 30 f.; 44; 460; 542; 576; 684, 31; 820, 12; 1022, 24; d. jungfräul. Geburt 1022, 24; wie sie 3 Esjum geboren (clauso utero) 1004, 100; semper virgo 460; weshalb derf. ihr Sohn 810, 12; 820, 11; 1024, 29. 86; sie aber Mutter Gottes genannt w. 348, 27; 820, 12; 1022, 24; als solche bittet sie f. d. Kirche 348, 27; doch ist sie nicht Christo gleichzuhalten 348, 27; nicht statt Christi u. z. Verführung mit ihm anzurufen 350, 28; nicht in der Todesstunde ob. geg. d. Satan 348, 26 f.; ihr Verdienst fälschl. in die Absolutionsformel aufgenommen, d. Leiden Christi gleichgestellt 348, 25; mit ihren Bildern geschah viel Betrug 350, 34; fernere Bezüge auf Maria 682, 25; 1016, 6; 1108; 1110; 1114.

**Marius Mercator** 52.

**Marter** d. Heiligen 212; der Gewissen 484, 20; 554, 24.

„Marter Gottes“, wiefern man so sagen kann 1033, 44.

**Maß**, falsches, verboten 644; M. d. Belohnung 220, 246.

**Mäßigkeit** empfohlen 326, 46 f.

**Materie** der Erbsünde 104, 4. 35 f.

**Mauer**, eine, ist d. Gebet d. Christen 716, 69.

**Mechlerus**, Agidius 502, 43.

**Mediator** intercessionis et redemptionis — wichtiger Unterschied 344, 14.

**Meistern** soll das Volk Bischöfe und Prediger nicht 184, 112.

**Melanchthon** über d. Primat d. Papstes 500, 7; Geltung f. Schriften 16; v. d. and. Edition der Augsb. Konf. 16.

**Melander**, Dionysius 502, 24; 528, 23.

**Menge** d. Sünden dekt d. Liebe 186, 117.

**Menius**, Justus 502, 33; 528, 31.

**Mensch**, dessen Erschaffung u. Beschaffenheit vor d. Fall 108, 15 ff.; 524; 680, 13 f. 28; 778, 2; 804, 2; 862, 10. 27.

Nach d. Fall 42; 50; 104 f.; 110, 24; 138, 62; 168, 42. 46; 480, 3; 778, 2. 8; 858, 2. 9 f.

27 f.; zwar noch Gottes Geschöpf, aber alle Sünder 128, 32. 40; 274, 81; 460, 2 f.; 476, 1; 492 f.; sie selbst, nicht etwas Fremdes in ihnen 782, 18; haben keine wahre Gottesfurcht, Liebe, Vertrauen, Glauben 42; 50; 104 f.; 106, 7. 14. 23 f. 42; 128, 32 ff.; 158, 14. 22. 46. 49; 336, 74; 476, 2; f. Gotteserkenntnis 50 f.; 112, 30; 128, 32; 336, 73; 786, 2; 880, 5. 9; sind Feinde Gottes u. f. Gesezes 478, 2; 786, 3; 886, 17. 24; murren wid. Gott 114; 168, 46; stehen in Unglauben, Sicherheit, Verachtung Gottes 114, 42 f.; 128, 35 ff.; 158, 14; 258, 32. 48; 334, 71; sind geneigt zum Zorn, Ehrgeiz, Unzucht 114; sündigen auch bei äußerl. Gesezeserfüllung 128, 33; wollen doch gerecht vor Gott sein 122, 10; 478, 3; Gott verzeihen m. Werken u. Gottesdiensten 224, 272; in ihre Herzen ist d. Gesez geschrieben 120, 7; 696, 67; 962, 5; haben in äußerl. Dingen einigermaßen freien Willen 50; 108; 862, 11; 888, 20. 31; doch auch äußere Gerechtigkeit selten bei ihnen 334, 71; in geistl. Dingen nichts 108; 782, 13; 786, 2; 880, 5. 7. 12. 20; wissen nichts von der rechten Buße 490, 41; haben e. falsche Meinung v. Gesez 196, 144; vermögen es nicht zu halten 130, 40; 168; 294, 45; 696, 2; nicht gerecht vor Gott z. werden 130, 40; 146, 87; werden außer Christo tägl. ärger 748, 69; sind d. ewigen Zorns und Todes schuldig 106, 5; 130, 36. 40. 62; 170, 58. 205; 476, 1; 478, 1; 780, 12; 862, 13. 62.

Unterschied zw. getauften u. ungetauften Menschen 906, 67; zw. d. Natur d. Menschen u. der Erbsünde 778, 2. 17. 19; 868, 33. 44. 47. 55.

Vor, in u. nach der Wiedergeburt. Gott verwirft sie nicht 870, 39; Gott, Christus will, daß alle Menschen z. ihm kommen, alle selig werden 832, 8. 12; 1074, 34. 70; 1152, 18; läßt ihnen dazu d. Gesez verkünden 962, 1; Christus ist f. alle gestorben 1152, 17. 39; d. Ev. bietet ihnen Vergebung d. Sünden, Erlösung u. Gerechtigkeit dh. Christum an 138, 62; 168, 44. 131; 222; 224, 266; 244, 52; 274, 81; 316, 6; 460, 5; 544, 4; 792, 4; 798, 7; 800, 5; 918, 10; 1068, 15; doch müssen sie alle anders w. 480, 3; 908, 70; alle Buße tun 488, 34. 40; 914, 88; gute Werke 798; 938, 7; d. alten Menschen absterben, d. neuen erwecken, zunehmen lassen 262, 46; 432, 37; 550, 12; 748, 65 f. 71. 75. 83; dazu können sie nicht d. Anfang machen noch mitwirken 788, 11; 880, 3. 11. 24. 45. 71; dazu zwingt sie Gott nicht, doch zieht er d. Menschen 904, 60; diese ihre Befehrung ist e. Werk d. h. Geistes 786, 5. 17; 862, 14; 890, 27 ff. 34; 966, 17; nach der Befehrung tut d. Mensch freiwillig Gutes 904, 63 f.; der inwendige Mensch tut Gottes Willen 962, 3; (904; 942); d. neue Mensch lebt vor Gott ewiglich 550, 12; wodurch er gerechtfertigt, dadurch wird er auch selig 932, 52.

Nach d. Auferstehung wird d. Erbsünde v. ihnen geschieden sein 780, 10; 872, 46; werden sie rein u. heilig sein 692, 58.

Menschen können nicht Gottesdienste aufrichten 318, 15. 17; an Menschen ist d. Predigtamt nicht gebunden 510, 26; nicht d. Sakrament 308, 3; 756, 16 f.; nicht Gottes Ordnung 306, 78; 746, 61; dh. M., v. Menschen gewählt, will Gott predigen u. wirken 310, 12; Gerechtigkeit vor Menschen e. andere als vor Gott 178, 95; mehr als ihnen ist Gott z. gehorchen 50; 94; 448 f.; 514, 38; 942; an ihrer Verdammnis sind sie selbst schuld 1152, 19; od. d. Teufel u. andere Men-

schen 1088, 81; Menschen werden in d. letzten Zeit immer gebrechlicher 62; 376, 53.

„Mensch ist Gott, u. Gott ist Mensch“ wird kraft d. persönl. Vereinigung v. Christo mit Recht gesagt 818, 10. 25; 1020, 19; 1150, 9 f. (S. Christus, Sohn Gottes u. des Menschen.)

Z r r ü m e r d. Pelagianer, Stoiker u. Manichäer 334, 68. 72; 476, 4 ff. 7 f.; 480, 10; 756, 16; 782, 13 ff.; 786, 8 ff.; 864, 17 ff.; 908, 74 ff. Menschenhütel ist d. Sichselbstkommunizieren 464, 8.

Menschenhütlein ist d. Messe 462, 2.

Menschengebote haben nur e. Schein d. Weisheit 238, 35; Christus verwirft sie 294, 46; 316, 6; 426, 23. 69; 462, 2; 500; 1054, 8; desgl. Paulus 316, 10; dienen nicht z. Vergebung d. Sünden u. Verzeihung 318, 18; können d. menschl. Natur nicht ändern 364, 8; sind f. Gottesdienst 830, 9; 1060, 26; unrecht ist der Zwang dazu 830, 10; 1056, 15. 27. (S. Menschenfahrungen und Zeremonien.)

Menschengedanke, e. bloßer, ist d. Glaube nicht 190, 129.

Menschengedicht ist d. Papsttum 472, 5.

Menschengeschlecht, was d. Schrift v. dem sagt, geht auch auf d. Priester 366, 15.

Menschengesez machen d. Widersacher z. Mittler 316, 5.

Menschenherz, dessen Selbstgerechtigkeit 122, 9.

Menschenopfer 202, 167.

Menschenfahrungen 314; 500; (48 f.; 70; 826; 1052); worauf es bei dieser Frage ankommt 238, 34; wie sie entsprungen 92, 64; 122, 10; 240, 40 ff.; bei den Vätern 318, 13. 20; warum u. wie weit sie z. halten 236, 30; 314, 1. 13. 38. 49; 448, 17; die Einigkeit d. Kirche beruht nicht auf ihnen 236, 30. 33. 46; d. Kirche ist darin frei 322, 31. 34; 830, 10; sind v. Gott nicht geboten 296, 50; 318, 14 ff.; ihre Werke gelten nichts 938, 7; sind leibl. Übungen 240, 37; 320, 20; Anaphora 72, 17; 428, 27; 826; 1052; sie haben im Papsttum überhandgenommen 70; 200, 162; 294, 46 ff.; 320, 23. 27; es war nicht möglich, alle zu halten 70, 12; darüber viel Irrtum 238, 32; 320, 23; falsche Lehre 23; 70; 86 f.; 200, 162 f.; 238, 34; 294, 43; 318, 18 f. 49 f.; 444, 9; 500; man hielt sie f. e. Gottesdienst 70, 12; 72, 21; 238, 32. 34; 444, 7 f.; f. heil. Worte 70; dadurch d. Verdienst Christi, die Lehre v. Glauben unterdrückt 70, 8. 16; 88, 37; 224, 272; 296, 49; 314, 4. 27; 518, 48; die Gebote Gottes 320, 25; 430, 30. 33; dab. Irrungen u. Zanf in d. Kirche 72, 16; Beschwörung d. Gewissens 70, 12; 88, 39. 42; 322, 27; 328, 49; davor warnt d. h. Geist 90, 49; sie verachtet Gott 318, 17; verbietet Christus 88, 47; 294, 46. 50; Paulus 70; 88 f.; 238, 35. 40; 320, 22. 30; Luthers Klage 532, 4 f.; darum sind sie nicht Gottesdienste z. Seligkeit 236, 31. 36. 60. 65; 324, 34; 428, 26; 444, 8 ff.; nicht Genußnahme f. d. Sünde 48 f.; 72, 21; 80, 36; 86, 35; 122, 11; 314, 1. 50; 424, 14; ihr Kalten i. Gerechtigkeit 238, 34. 39 f.; 444, 7; ihre Übertretung i. Sünde 200, 162; 322, 32. 50; ohne Aberglauben z. halten 324, 35; sind nicht göttl. Rechts 240, 41; nicht Gnadenmittel 240, 36; man soll ihnen nicht d. Frucht d. Todes Christi zuschreiben 294, 43. 46 ff.; 314, 5. 7; d. Schrift nennt sie Teufelslehre 90, 49; 240, 40; 294, 44; 428, 26; können fallen ohne Verletzung d. Gewissens 92, 68; d. Widersacher verachten sie aus Haß gegen die

Wahrheit 184, 116; vergebl. Verteidigung ders. 316, 12; 448, 18. 20 ff.

**Menschenstand** ist d. Messe 462, 5; d. Lehre vom Fegfeuer u. d. Satisfaktion 414, 90.

**Menschenwerk** ist es nicht, e. erschrockenes Gewissen z. trösten 194, 141; kann d. Seelen nicht helfen 464, 12; d. Verderben nicht steuern 168, 42.

**Menschheit**, menschliche Natur, hat Christus, doch ohne Sünde, angenommen 780, 5; 872, 43; nicht mit v. Himmel gebracht, sondern von Maria 838, 3; 1098, 25; sie hat die göttl. Eigenschaften mitgeteilt erhalten 1030, 51; wirkt mit bei dem Mittleramt Christi 1030, 51; aber allein, ohne d. göttl. Natur, hätte sie nicht zw. Gott u. Menschen mitteilen können 934, 56; hat nicht nur endliche, sond. auch unendl. Gaben empfangen 1030, 51. 54; 1150, 9; ist m. d. G. Geist gesalbt 1040, 72 ff.; realiter in d. allmächtige Kraft Gottes eingeseht 1024, 28; jedoch der göttl. nicht eräquiert 18; 34, 31; 824, 28; 1020, 19. 61. 91; ist nicht v. Ewigkeit 1044, 85; gehört nicht z. Wesen d. Dreifaltigkeit 840, 21; 1100, 29. (S. Christus.)

**Menschwerdung**, dch. die, ist d. göttl. Natur in Christo nichts ab- oder zugegangen 1030, 49.

**Menserus**, Andreas 502, 42.

**Mercurius** 584, 18.

**Meritum condigni et congrui** 124, 19; Entsehung dieser Lehre 212; 216, 223; Widerlegung 208, 195. 203.

**Merita supererogationis** 218, 239; 420, 9. 25. 34; m. superflua der Mönche 486, 28; der Heiligen 468, 24.

**Messe** 64; 382; 410 f.; 462; ist e. communio 68; Benennung bei d. Griechen 410, 78 ff.; ob d. Wort aus d. Hebräischen 412, 84 ff.; ob es so viel sei wie remissio 412; in welcher Beziehung sie z. d. tägl. Opfer im Gesetz steht 396, 35; d. Zeremonien ders. könnte man auch e. Lobopfer nennen 394, 33. 35; so die Väter 406, 65 f. 75. 95 f.; 464, 13; doch nicht e. Sühnopfer 64 f.; 388, 19 ff.; 462, 7; dazu nicht v. Christo eingeseht 64; sond. um d. Predigens usw. willen 396, 35 f. 40; Mißbrauch im Papsttum z. e. op. oper. u. Jahrmarkt 64 f.; 202, 167; 256, 16; 324, 40; 386, 13. 42. 47. 64. 89. 91 f.; 436, 53; 450, 26; 466, 14; 516, 43; anderer Irrtum v. op. oper. d. Messe 176, 89; 254 f.; 292, 40; 386, 9. 11. 27. 42; sie wurde f. andere, selbst f. Tote, gehalten 66, 22; 256; 404, 59 f. 66; 464, 12; 524, 71; 814, 23; 1010, 109; wie diese Mißbräuche entstanden 68; 312, 23; 384, 2. 52; 400 f.; d. Mönche loben sie 420, 9; sie kam durch d. Bettelorden auf 384, 7; falsche Beweisführung 394, 31; das der größte Greuel im Papsttum 462, 1; 1010, 109; darüber wurde d. Glaubens an Christum usw. vergessen 64 f.; u. eitel Abgötterei erzeugt 418; 464, 11; 516, 43; nämlich d. Fegfeuer 464, 12; Geistererscheinungen 466, 16 f.; Wallfahrten 466, 18 ff.; Bruderschaften 466, 21; Reliquienverehrungen 468, 22 f.; Ablass f. Lebendige u. Tote 468, 24; Kauf-, Privat-, Winkelmessien 64 f.; 462, 6; Seelenmessien 464, 12; m. ihr fällt d. Papsttum 464, 10; daher will sie Campegius nicht fahren lassen 464, 10.

Vor Gregor gedachte man ihrer nicht 66 f.; 384, 6. 94; Franziskus will sie beschränken 384, 7; wie es in d. griech. Kirche damit gehalten w. 384, 6; in Asien 384, 8; d. Evangelischen haben sie nicht abgetan 64; 66 f.; 238, 33; 382, 1. 41; (nur die unnötigen u. d. Privatmessien 66 f.; 384, 6); hal-

ten sie alle Sonn- u. Feiertage 66 f.; 382, 1; mit christl. Zeremonien 64; 382, 1; haben deutsche Gefänge dabei 64; 384, 3 f.; doch halten sie auch latein. Messen 384, 3; jedoch nicht f. d. gemeine Volk, da sie dem, der nicht Latein versteht, nichts nützt 384, 2 f. 5; Irrtum d. Wiedertäufer hinsichtlich d. Tempel, in denen päpfl. Messen gehalten worden sind 840, 11; 1098, 15.

**Messanion**, griechischer 246, 55; 412, 88. 93.

**Messehören** soll verdienstlich sein, auch ohne Verständnis der Sprache 384, 2. 5.

**Messnecht**, sacrificulio 324, 40; 462, 7. 10.

**Messopfer** 386, 9. 56 ff. 89 ff.; 524, 71; 814, 23; 1010, 109. (S. oben.)

**Messias** ist Christus 162, 33; 494, 8; warum er so genannt wird 1040, 72; Träume der Juden v. e. weltl. Reich des. 330, 59.

**Messerschmied**, ob e. Christ sein könne 840, 18; 1098, 23.

**Metten** und Vespren 324, 41.

**Minoriten** (f. Barfüßer).

**Mißbräuche** (abusus) 58 ff.; 354, 41; ihr Ursprung 58; 354, 40; Wirkungen in d. Kirche 94; 450, 22; gereichen d. Christen bei Türken, Juden u. allen Ungläubigen z. Spott 356, 43; gewaltsame Aufrechterhaltung ders. 184, 115; d. Mißbrauch hebt d. Wesen d. Sache nicht auf 746, 59; wie er zu verhüten 1062, 2; so bei d. Taufe 744, 53 f. 58 f.; beim h. Abendmahl 754, 5.

**Mißbrauch** d. göttl. Namens bringt d. Seelen in Gefahr 56 f.; 544, 3; 594 ff.; M. d. Güter u. Gaben Gottes 682, 21; M. d. Freiheit leidet das Evangelium nicht 328, 51; 532, 3.

**Mißglaube** 548, 18; 726, 104.

**Mißgunst** 664, 297. 307.

**Mißstat** d. Väter an den Kindern heimgesucht 588, 30 ff.; wenn Gott darauf achten will, können auch d. Heiligen nicht bestehen 166, 40.

**Mißtrauen** gegen Gott ist d. Menschenherzen natürlich 104, 1. 26; 334; 712, 57 f.

**Mißverständnis** d. schulmäßigen Ausdrücke z. vermeiden 784, 24; wie ders. abzuwenden 1062, 2.

**Mitterben** Christi sind wir dch. d. Glauben 174, 75; dch. d. Rechtfertigung 174, 75; 212; 216, 234 f. 245.

**Mitleid** Christi mit uns 1046, 87.

**Mittelbänge** (f. Diaphora).

**Mittel**, Christum z. ergreifen, ist der Glaube 792, 5; desgl. d. Verheißung d. Evs. 918, 10; Gottes Gnade, Verdienst Christi 928, 38; d. Heiligen Geist z. erlangen, sind Wort u. Sakrament 44; 886, 16. 48. 50; durch welche d. Heilige Geist wirkt 688, 41; 786, 4. 18 f.; 908, 72; (840, 22; 1100, 30); ohne Mittel wirkt er nicht 786, 4. 13; 880, 4; solche Mittel sind d. Menschenaktionen nicht 240, 36; Mittel, wodurch Christus f. Leib u. Blut austeilte, sind Brot u. Wein 842, 24; 1100, 32. (S. Gnadenmittel und Werkzeug.)

**Mittler**, dazu gehören zwei Stücke 346, 17. 19; ist allein Christus 52; 56 f. 168, 41 f. 44. 83. 93. 101. 124; 272, 76; 338, 82; 346, 17. 24. 31; 918, 12. 23; ihn sehen wir d. Born Gottes entgegen 178, 93; 274, 84; um seinetw. ist uns der Vater gnädig 186, 117; hält er uns für gerecht 178, 92 f.; 316, 9; 498, 1; dazu hat er ihn uns dargestellt 316, 9.

**Mittler** ist Christus vor u. nach d. Rechtfertigung u. Wiedergeburt 168, 41. 196; nach d. göttl. Natur allein nicht 932 f.; sond. nach beiden 1030, 47; das leugnen, welche d. Rechtfertigung leugnen

224, 266; diese Lehre verherrlicht Christi Ehre 204, 178; d. gegenteilige raubt ihm dieselbe 178, 92 f.; 316, 9.

Undere Mittler suchen, ist gefährlich 350, 34; dazu wurden im Papsttum d. Menschenfajungen gemacht 316, 5. 7; d. Meßopfer 404, 57; die Heiligen 56 f.; 232 f.; 342; 344, 14 f.; 436, 53.

Mittleramt Christi 460 f.; 1030, 46.

Mitwirken (Synergismus) kann d. Mensch z. f. Befehung gar nicht 788, 11. 16; 882, 7. 18. 24. 42. 59. 77; wohl aber nach d. Befehung dch. d. S. Geist 790, 17; 906, 65; wie das geschehe 906, 66; wie Luther dav. redet 888, 20 ff. 43 ff.; Augustinus' Bekenntnis f. Irthums 890, 27. (S. Wille, freier.)

Mixtio, Gebrauch d. Wortes bei d. alten Kirchenlehrern 1020, 18.

Modum agendi hat d. Mensch nicht vor seiner Befehung 904, 61 f.; wohl aber Gott 904, 62.

Monarchie, d. höchste, soll d. Kirche unter dem Papst sein 234, 23.

Mönche haben d. Türcen auch 428, 27; viele wurden es in d. Jugend 64; 76; ihre Gelübde sind Adiabhora 426, 21; wollen Christo und den Aposteln am nächsten leben 424, 16; (422, 12); dem Evangelium 432, 39; dessen Räte u. Gebote halten 76; 82; 420, 9. 24. 39; widerstreben dem Gebote Gottes 640, 213; ziehen d. Schrift falsch an 432, 40. 44 f. 59; behaupten, daß ihnen Christi Verheißung gegeben sei 428, 28. 40; meinen die Sünde zu überwinden 482, 14; halten sich für heilig u. guter Werke voll 486, 28 f.; schreiben sich überflüssige Verdienste, andern mitzutheilen, zu 80 f.; 218, 239; 428, 25. 29. 39; 486, 28 f.; ehren ihre Kappen, Werte uhm. mehr als Christum 430, 34; rühmen ihre Armut, Heiligkeit, Keuschheit 332, 62 f.; 424, 16. 25; v. ihnen d. Mißbrauch d. Messe, falsche Gottesdienste, Heiligendienst 78 f.; 102, 17; 218, 239. 271; 324, 41 f.; geben ihre Orden f. e. Stand d. Vollkommenheit aus 426, 24. 39; setzen dagegen christl. Stände u. Ämter herab 330, 56. 65; 376, 47; 426, 24; sind Anstifter d. Erwürdigung redlicher Männer 420, 7; ihre Faulheit 332, 62; 420, 5. 42; ihre Heiligkeit ist nichts 614, 118 ff.; ihre Keuschheit desgl. 362, 1. 44; 420, 5. 59; 640, 214; ihre Gebete ex op. oper. verwerf. 704, 25; ihre Eingriffe in d. Rechte d. Pfarrer 94, 2; 250, 65; sind meist Epitürer 224, 269; Heilige wie d. Pharisäer 486, 29; ungelehrte, halsstarrige Efel 418.

Möncherei soll ein Gottesdienst sein 440, 63; Vergebung d. Sünden, Erlassung d. Strafe verdienen 292, 40; 420, 9. 14. 30 ff. 63; wofür sie zu halten 420, 6. 11. 16. 22 f. 34. 37. 69; davon nichts in der S. Schrift 428, 29; Prophezeiung Sittens 418.

Möncherei, selbsterwählte, Geistlichkeit d. Wiedertäufer 838, 5; 1096, 10.

Mönchsorden haben d. Vorfürer d. Toten angezogen 218, 240; wurden mehr als Christus geehrt 430, 34.

Mönchsneider sind Menschenfajungen 200, 162.

Mönchsklöster 74 f. (S. Klöster.)

Mönchsleben soll e. Gebot d. Ews. sein 330, 60; d. Einnürfe dagegen w. als legerisch verschrien 422, 12. 18; verdient nicht d. ewige Leben uhm. 428, 28; ist voll Abgöttereier u. Heuchelei 438, 56.

Mönchsorden, warum sie aufkamen 178, 91. 167; wetteiferten miteinander an Strenge der Sazungen 202, 167.

Concordia Triglotta.

Mönchswerke erlösen nicht 424, 20.

Mord ist Frucht der Erbsünde 476, 2.

Mörder, wer vor Gott 634, 191.

Mordgeist d. Papsttums 314, 25; 450.

Morgensegen 556, 2.

Morgen- und Abendstern, lieblicher als er ist Gerechtigkeit 126, 24.

Moses, dessen verdecktes Angesicht 126, 21; 182, 108; 274, 78; Decke Moses hängt allen Menschen vor Augen 802, 8; 954, 10; wodurch sie weggetan w. ist 802, 9; 962, 1; Moses hat e. Schlange erhöht 148, 95; solange M. im Herzen drängt, hat d. Gewissen f. Ruhe 214; f. Predigt schreckt 802, 10; 954, 12; u. kann doch nicht z. Erkenntnis d. Sünde bringen 802, 8; 954, 10; z. Moses, nicht z. Christi Reben macht uns d. Verklehre 276, 86; nach Moses hat nicht Christus e. neues Gesetz gebracht 424, 15. 17; Vergleich zm. Moses u. Christus 802, 7; v. ihm weg auf Christum muß man d. Augen richten 204, 175; fernere Bezüge auf Moses 72, 29; 156, 3; 158, 12; 316, 10; 322, 30. 32; 370, 27; 374, 41. 45; 378, 55; 380, 64; 390, 21. 23; 392, 28; 448, 21.

Mutwille d. Unbußfertigen soll nicht gestärkt werden 836, 16.

Motus (f. Triebe).

Mühe des Predigtamtes 538, 26.

Mund, mit dem allein, beichten d. Heuchler 282, 10; d. Mund soll gegen Gott nicht anders reden als d. Herz 594, 51; auch den M. begreift das 6. Gebot 638, 203; v. Bekenntnis m. d. M. 224, 263; 796, 22; 932, 51; Christi Mund trägt nicht 978, 23; Gott hat sein Wort in d. M. d. Menschen gelegt 998, 76.

Mündlich wird Leib u. Blut Christi im Abendmahl empfangen 808, 2 f.; 972, 3. 6. 8. 32. 63. 86. 105; v. frommen u. gottlosen Christen 990, 56; ohne d. geistliche Genießen ist d. mündliche schädlich 994, 61.

Münzen, falsche, verboten 642 f.; Klage darüber 720.

Münzer, Thomas 436, 49; 494, 3.

Murren wider Gott 114; 168 f.; 212.

Musterung, willkürliche, unter d. Menschen hält Gott nicht 1064, 9.

Mut, neuen, macht uns d. S. Geist 156, 4; 170, 49; d. Glaube 240, 36; 940, 10; das heißt neugeboren werden 336, 75.

Mutter zu ehren, Gebot u. Verheißungen 174, 76. 246; 538; 574; 608 f.; 674; ihr Stand über alle Stände 610, 105; v. Vater u. Mutter pflanzt die Erbsünde sich fort 860, 7.

Mutter Gottes ist Maria zu nennen 820, 11; 1022, 24.

Mutter d. Christen ist d. Kirche 688, 42.

Mutwille d. Unbußfertigen soll nicht gestärkt werden 836, 16.

Myconius, Fr. 502, 33; 528, 31.

Nachgeben darf man nicht wider das Gewissen 500; 828; 1054, 9.

Nachgiebigkeit legt Zwiste bei 186, 120.

Nachkommen, ihnen soll d. reine Lehre erhalten w. 56 f.; 856, 16; an ihnen strakt Gott oft die Sünden der Väter 1080, 58.

Nachbarn, neidische 632, 184; v. ihnen hat man z. leiden 770, 79; für sie z. beten 704, 28.

Nachrede, böse, verboten 656, 269.

Nachsehen muß man einander viel 182, 111.

**Nächster**, ihn z. lieben, gebietet d. Geseß 202, 168; darin soll man zunehmen 432, 37; davon Paulus 180, 103. 110; Petrus 186, 117. 120; ist d. höchste Tugend 182, 105; kann aber keiner aus natürl. Kräften 476, 7; keiner liebt d. N., wie er soll 168, 46; doch werden wir dadurch nicht gerecht 108, 16; 180, 103 f.; 926, 34; andere Pflichten gegen ihn: Veröhnlichkeit 284, 12; Vergeben 186, 121 f.; 724, 93 ff.; ihm z. i. Rechte helfen 654, 260; i. Ruhen suchen 668, 309; i. Tun gut auslegen 662, 289; ihn nicht in Schaden bringen 540, 18; 662 ff.; nicht in Lebensgefahr 630 f.; 634, 189 ff.; wie sich bei f. Sünden z. verhalten: bei f. geheimen 654, 265. 270. 276; bei f. öffentlichen 660, 284 (s. d. zehn Gebote); 540; 574; 630 f.; 674; d. Liebe d. Nächsten ist e. Wirkung d. h. Geistes, dazu Glauben, Wiedergeburt nötig 156, 4. 172; 236, 31; 794, 11; 922, 23; 940, 12.

**Nahen** können wir z. Gott nur in Christo 204, 173.

**Nahrung**, tägliche, beschert Gott 720, 82.

**Name** Gottes, was das heiße 592, 50 ff. 62; man soll ihn nicht mißbrauchen 62, 56 f.; 538, 3; 574; 592 f.; 698, 5 f.; wie das geschieht 412, 89; 434, 44; 546, 5; 594, 53 ff. 63 ff.; 706 ff.; das ist Frucht d. Erbsünde 476, 2; Strafe 596, 57; wie d. N. Gottes recht gebraucht w. 538, 4; 596, 63; 698, 8; dadurch erhält uns Gott 600, 72; im Namen d. dreieinigen Gottes geschieht die Taufe 550, 4; 578, 21; 732, 4; das heißt, v. Gott selbst 734, 10; werden Sünden vergeben 554, 28; soll man z. Bette gehen u. aufstehen 556 f.; Gottes Name uns gegeben in d. Taufe 706, 37; 738, 26; wo dieser, da Leben u. Seligkeit 738, 27.

„Name des Herrn“ bedeutet Ursache d. Heils 148, 98; an d. Namen Christi glauben 148, 98; Verheißungen 510; 522, 68; 568, 9; Seligkeit 148, 98; 460, 5; darin Vergebung d. Sünden 198, 152; 268, 65; 952, 4; Erhöhung d. Gebets 210, 212; derselbe soll groß w. unter d. Heiden 394, 31 f.; nicht nur d. Namen nach ist Christus d. Gottmensch 816, 3. 25; 1036, 63. 67; 1154, 28; unter d. Namen d. Außsb. Konf. drängten sich die Sakramentierer ein 1010, 111.

**Namenschriften** 228, 11; 230, 12. 28; 1012, 123.

**Nathan** straft David 266, 56.

**Nationen**, v. allen unter d. Sonne, wird die Kirche gesammelt, daher der Name „katholisch“ 228, 9.

**Natur**, göttliche u. menschliche, in Christo (siehe Christus, dann Gottheit und Menschheit).

Natur (menschliche, s. auch Mensch), Bedeutung d. Worts 784, 22; 874, 51; ihr Verderben 54 f.; 68 f.; 116, 46; 128, 30; 158, 14. 42; 216, 229; 334, 71; 476, 3; 582, 9 ff.; 780, 8; 860, 6. 11. 30. 52; was sie vermag u. nicht vermag 50 f.; 54 f.; 128, 29; 168, 42; 204, 176. 182; 334, 70; 862, 10. 25; 882, 7; Unterschied zw. d. Natur vor u. nach d. Fall 778, 2; 868, 33 f. 48. 55; zw. d. Menschennatur u. d. Erbsünde 778, 3. 7; 870, 41. 44; anerschaffene Eigenschaften der Natur sind d. bösen Lüste nicht 780, 12; Beweis dafür, daß Christus unj. menschl. Natur angenommen hat 872, 43; d. N. ist auch nach d. Fall Gottes Kreator 778, 2; 858, 2. 34. 38; mit der Natur aber pflanzt sich d. Erbsünde fort 860, 7; darum klagt d. Geseß d. Natur an 868, 32; von Natur ist d. Mensch e. Kind d. Zorns u. f. Natur d. Teufel unterworfen 860, 6. 13; 892, 29; ihre Erneuerung 128, 30; 780, 6; 862, 14; Irrtümer:

Sophisten 116, 46; Pelagianer 476, 4; 782, 13 f. 16; 864, 17 ff.; Manichäer 782, 17 ff.; 866, 26. 48.

Natur (physisch), ihr Lauf ist Gottes Ordnung 330, 58; f. Mensch, f. Menschengefeß, f. Pfostergelübde kann sie ändern 364, 8 f. 16; 498, 2.

**Naturfünde**, was Luther so nennt 782, 20; 874, 53.

**Natürlicher Gott** ist Christus 810, 11.

**Natürlicher Wille**, Kräfte desj. 1076, 44.

**Raumburg** 3.

**Razarener**, ihr Orden u. Gelübde 438, 58.

**Razianzenus** 330, 58. (S. Gregor. Naz.)

**Rebusfabnezars** Buße 192, 134. 140 ff.; Bekennnis vor Gott 194, 140; empfing Offenbarung von Gott 832, 3.

**Necessitas**, Gebrauch d. Worts in d. Lehre v. guten Werken 796, 3. 9 f.; 938, 4. 14. 17. 22.

**Reid**, Haß usw. entsteht, wo Sekten in d. Kirche sind 182, 111; aus Reid beredeten d. Widersacher ihre Menschenfahrungen 184, 116; Reid d. Nachbarn 630 f.; davon die Welt voll 726, 103.

**Reigung**, böse (s. Erbsünde u. böse Lüfte) 162, 25; 862, 11.

**Reistorius' Irrtum** 822, 18. 20; 1018, 15; 1128; 1144.

**Reiz**, Gleichnis d. Kirche 226, 1. 19; d. göttl. Worts 1086, 76.

**Reu-Arianer** 1100.

**Reugeboren** heißt gerecht w. 142, 78. 117; ein ander Herz usw. kriegen 336, 75; 890, 26; werden wir dh. d. h. Geist 128, 31; 166, 39; 258, 29. 44; 336, 74 f.; 408, 71; 890, 26; in Christo 168, 41; 284, 19; dh. d. Ev. 190, 126; dh. d. Taufe 550, 10; dh. d. Glauben 132, 45. 115; 156, 4. 39. 126; nicht dh. Werte 190, 126; niemand ohne Reue u. Glauben 266, 58; darauf folgen d. Früchte 156, 4; 166, 39; 45. 98; 214; 258, 29. 58; 336, 73 ff.; 904, 63; jedoch noch unvollkommen u. unrein 166, 39; 922, 22.

Den Reugeboren ist d. Dedo Moses weggenommen 962, 1; Paulus ermahnt sie zu guten Werken 968, 21; sie können auch d. h. Geist wieder verlieren 1156, 41; tun Gutes nicht aus sich selbst, sond. dh. d. h. Geist 894, 35. 39. 44; jedoch freiwillig 966, 17. 23.

**Reue Geburt** wirkt d. h. Geist dh. die Gnadenmittel 790, 18; ihr folgt die Liebe 208, 195.

**Reuer Gehorsam** 46; in d. Gläubigen angefangen 926, 32. 51; ist unvollkommen u. nicht Ursache d. Rechtfertigung 926, 33. 51; was d. Geseß u. was d. Evangelium dazu tue 964, 10.

**Reue Gerechtigkeit** lehrt d. Evangelium 208.

**Reues Herz**, was die Schrift so heißt 904, 60; wie es Gott schafft 910, 81; kriegen wir dh. d. Glauben 498.

**Reue Kräfte** wirkt d. h. Geist dh. d. Gnadenmittel 900, 48. 66.

**Reues Leben** fordert d. Schrift 222, 253; Christus 290, 34 f.; wirkt d. h. Geist 222; empfängt d. Gerechtigkeit d. Evs. umsonst 220, 245; ist Frucht d. Buße 262, 45; 290, 34 f.; darin sollen wir wandeln 552, 14.

**Neuer Mensch** 910, 81; will Gutes 904, 63.

**Reue Regung** in d. Bekehrung 908, 70.

**Reue Seele** wird nicht geschaffen in d. Bekehrg. 788, 14; 910, 81.

**Reue Werke** gebietet die Lehre von der Buße 198, 151.

**Reues Wesen** d. Seele in d. Bekehrg. 910, 81.

**Reumonde**, deren Feier 238, 35; 322, 30.

**Nicephorus'** Zeugnis von Christo 1120; 1128.  
**Nikolaus**, St., ihm haben die Kinder im Papsttum gefastet 600 f.  
**Nikolaus de Lyra** 232, 22.  
**Ninives** Buße 302, 67.  
**Nizza** (i. Konzilium).  
**Noah** erkennt seine Sünde 426, 25.  
**Not**, nötig, Gebrauch d. Worts in d. Lehre v. guten Werken 796, 3. 9 f.; 938, 4. 14. 17. 22.  
**Not**, in der, soll man nicht bei den Heiligen Hilfe suchen 56 f.; sond. Gott, Christum anrufen 56 f.; 120, 8; 196, 147; 538, 4; 580, 4; 598, 64; 698, 8; unjerer Not nimmt sich Gott an 720, 82; das glaubt f. Mensch ohne d. G. Geist 334, 72; unsere u. anderer Not soll uns z. Gebet treiben 702, 24. 26 ff.; 468, 27; z. h. Abendmahl 768, 71; was die tun sollen, die solche nicht fühlen 770, 75; Not d. Frommen 590, 42; in d. Not soll man d. Nächsten helfen 634.  
**Notdurft** des Lebens 718, 73. 76.  
**Notthelfer** sind die Heiligen nicht 468, 26; 582, 11.  
**Nottaufe** verwerfen d. Calvinisten mit Unrecht 1156, 37.  
**Notwendigkeit** aller Dinge ist Irrtum der Stoiker u. Manichäer 786, 8; 908, 74; der guten Werke f. bei „Not“, „nötig“.  
**Novatianer** verworfen 46 f.  
**Novellen** Justinians von Ehefachen 526, 77.  
**Nüchternheit** 326, 46 f.  
**Nützlich** sind unj. Werte uns selbst 214, 221.  
**Nutzen** d. Trübsale 300, 63; der tägl. Katechismusübung 568, 9; des Nächsten soll man suchen 668, 309.  
**Nyssenus** 1022. (S. Gregorius Nyssenus.)

**Oberhaupt** d. Kirche will d. Papst sein 234, 23.  
**Obex**, Lehre der Scholastiker 312, 18; 404, 63. 96.

**Objekt** d. Hoffnung 206, 191; drei Objekte hat d. Glaube 134, 53; obiectum amabile ist Gott, wann 156, 8.

**Obrigkeit** 48 f.; 328 f.; 620 ff.; ihr Beruf 370; 328, 53; ist gut, von Gott usw. 50; 310, 15; 320, 25. 53; 450; 748, 62; 840, 12; 1098, 17; darum sind Christen ohne Sünde in obrigkeitl. Ämtern 48 f.; 328, 53; 840, 13; 1098, 18; können ihr Amt brauchen 1098, 19; Gott tut uns durch sie Gutes 586, 26; d. D. straft Übeltäter ohne Sünde 48 f.; 330, 59; auch am Leben 630, 181; 840, 16; 1098, 21; übt Rache 82 f.; wehrt den groben Sünden 126, 22; soll Ehre u. Zucht erhalten 378, 55; Ehefachen richten 526, 77; Haustafel für sie 560, 4.

Die **Obrigkeit** hebt das Gv. nicht auf 330, 57; ihr z. gehorchen, ist Gottes Gebot 50; 620, 141 f. 150 ff.; 674; 840, 15; 1098, 20; auch einer heidnischen 330, 55; doch m. Beschränkung 50; ihr soll man nicht dh. Selbststrafe ins Amt greifen 330, 59; für sie beten 704, 28; 718, 74; d. Evangelischen lehren recht v. ihr 326, 43. 65; 442, 2; die Mönche schädlich 330, 56; falsche Artikel d. Wiedertäufer 840, 12 ff.; 1098, 17 ff.

**Obrigkeit** üb. d. Kirche hat f. Kirchendiener 506, 11; f. Apostel üb. den andern 504, 8 f.; auch nicht Petrus 504, 10 f.

**Obrigkeit** des Papstes 502 ff.

**Ozident**, im, bestellte d. Bischof z. Rom d. Kirchen 506, 12.

**Obem** erhält uns Gott 158, 14.

**Scumenius'** Zeugnis von Christo 1120; 1144.

**Ssters** soll d. h. Abendmahl empfangen werden 248, 60; 760, 39.

**Slung**, letzte, kein Sacrament 308, 6.

**Offenbarung**, bei derj. soll man bleiben 1078, 52 f. 55. 64; Offbg. d. Schrift lehrt d. Verderben d. Natur 476, 3; 860, 8; d. Sünden dh. Christum 802, 8; dh. d. Gesetz 478, 4; 956, 14; des Reichs Christi 230, 17 f.; 710, 53; d. Majestät Christi 820, 16; 1044, 85; d. ew. Wahl Gottes in Gottes Wort 834, 13; der Seligkeit 224, 265.

**Offiziale**, Unfug derj. u. Mißbrauch d. Bannes 524, 74.

**Ohrenbeichte**, ihr Ursprung 284, 15; beruht nicht auf göttlichem Rechte 250, 63. 65; 254, 11; 280, 5; nicht e. Gottesdienst 250, 65; 284, 14; e. Fallstrick d. Gemissen 250, 64; 284, 13; des Reichs 590; d. Gegen Panormitanus u. and. 250, 65; nichtige Gründe der Widersacher 280 ff.

**Opfer**, was sie seien u. was nicht 388, 16. 18; wie d. Bedeutung d. Worts z. erkennen 390, 23; bei d. Griechen 412, 88; Unterchied zw. sacrificium u. sacramentum 388, 16 ff.; Sühnopfer u. Dantopfer 388, 19. 21; iuge sacrificium 396, 35 f. 39; levitische Opfer überhaupt 310, 7; 388, 21 ff. 34. 56; waren v. Gott geboten 176, 86; Mißbr. in Israel 224, 274; geg. d. op. oper. derj. eiferten d. Propheten 176, 86. 274; 392, 28 ff.; die Psalmen 176, 86; 392, 29.

Opfer der Patriarchen 176, 86 f.; Abrahams 176, 88; 986, 46.

Opfer der Heiden 176, 85 ff.

Opfer im Gesetz waren Vorbilder d. Opfers Christi 390, 22; dies das einige Opfer f. d. Sünde 44; 64 f.; 310, 8; 388, 21 ff. 53. 56 f. 59; dab. sind wir gerecht, geheiligt 310, 8; 390, 22; inwiefern d. Zeremonie d. Messe e. Opfer genannt w. mag 394, 33 f.; so eher d. Messe d. Evangelischen als d. Papisten z. nennen 400, 49; d. Messe ist nicht z. einem Opfer eingest. 64 f.; 396, 35. 91; 460, 1; 524, 71; 814, 23; 1010, 109; darum wird nicht Vergebg. d. Sünden verdient 404, 57. 97; woher dieser Irrtum 402, 52; wie d. Väter dab. schreiben 406, 66; nichtige Gründe dafür 386, 9. 14. 34 ff. 44. 52 f.; im N. T. gibt kein Opfer ex op. oper. 392, 27. 59; diese veröhnen nicht m. Gott (186, 77); 394, 30. (S. Mekopfer.)

Opfer, g e i s t l., des N. T. 390, 25 f. 30. 33; Opfer d. Glaubens sind gute Werke 174, 68; find d. Gefahren, Mühen, Predigten d. Lehrer 174, 69; Davids Kriegführen, Regieren 174, 70; d. Almosen d. Korinther 174, 71; nicht im Sinne der Widersacher 276, 86; heil. Opfer sollen d. Leib d. Christen sein 300, 63; 326, 45; Opfer soll man nicht d. Engeln u. Heiligen bringen 468, 26; alle Opfer müssen nach d. 1. Gebot reguliert werden 426, 25.

**Opus operatum** ist d. bloße Werk ohne Glauben 176, 86; 254, 12; 386, 12; d. Sacramente u. bef. d. Messe 64 f.; 176, 89. 167; 232 f.; 258, 25; 312, 18. 23; 384, 5. 9. 30. 35. 39 f. 59 f. 66. 78. 87 ff. 96; 462, 7; der Opfer 158, 14; 176, 86. 143. 155; 392, 28 f. 31; der Almosen 198, 155; der Beichte 254, 12; 266, 59 f.; der Buße 480, 12; des Gebets d. Pfaffen u. Mönche 704, 25; des äußeren Gottesdienstes 158, 14; 394, 33; unser Vergebens 194, 143; op. oper. gibt im N. T. nicht 392, 27. 59; 194, 143. 157; 312, 18; dab. wird d. Glaube unterdrückt 176, 86; Mißbräuche erzeugt

312, 23; daß op. oper. e. andern kann sich nicht fromm machen 404, 59.

Opera non debita wurden d. satisfactioes canonicee genannt 284, 18. 36; ihnen gab man d. Ehre, die dem Lob Christi allein gebührt 294, 43. 47; wurden d. Geboten Gottes vorgezogen 296, 48.

Opera supererogationis 82; 218, 237; 486, 28 f.; sollen Genugtuungen sein 256, 14; 294; 45. 47.

**Oracula Sibyllina** 362, 3.

**Orden** der Mönche 70; 202, 167; 350, 29; 428, 28 f.; Orden, christlicher, heiliger 560 f.

**Ordenspersonen** 420, 9.

**Ordnung** 496; könnte man ein Sakrament nennen 310, 11 f.; der Kirchendiener steht bei d. Kirche 510, 24; 522, 66 f. 69 f.; ist d. Bischöfen übertragen 520, 62; kann auch jed. Pfarrerherr berichten 522, 65; machte dann d. Unterschied zw. Bischof u. Pfarrer 524, 73; war im Anfange nichts als Bestätigung 524; 70; dann kamen Ceremonien dazu 524, 71; Ordination d. Kezer ist auch gültig 496, 2. (S. Priesterweihe.)

Ordination der Bischöfe, ordinatio canonica, wollten sich d. Evangelischen gefallen lassen 314, 24 f.; 496, 1 ff.; 1058, 19.

Ordination d. Bischöfe w. anfangs nicht bei d. Bischof z. Rom gesucht 508, 15; so auch jetzt noch im Orient 508, 16.

**Ordnung Gottes** ist d. Obrigkeit. 330, 57; Ord. z. Erlangung f. Gnade 122, 11; 834, 11; seine Gnadenordnung ist d. h. Abendmahl 752, 4; 982, 32; daß Christen, Priester usw. Güter haben 244, 50; der Lauf d. Natur 330, 58; in Ehren z. halten 740, 38; hängt nicht v. Menschen ab 746, 60; können Klostergebäude nicht aufheben 76 f.; Ordnung d. Rechtfertigung 928, 40; Ordnung d. Gehorsams geg. Gott 938, 4. 14. 16; 962, 6; Ordnung d. Gesetzes u. Evs. 956, 15; Ordnung d. Vorsehung auch in den Händeln der Bösen 1064, 6.

Ordnung Christi, wid. die, ist d. Reklentziehung 60; 356, 1. 5; darf d. Kirche nicht ändern 360, 15; (242, 46; 356, 2); Ordnung Christi sind gute Werke 174, 68.

Ordnungen in d. Kirche haben d. Apostel um d. Zucht w. gemacht 446, 16; die Väter 202, 167; 318, 13; in so weit mögen sie gehalten werden 314, 1; 324, 38 f.; 1054, 9; auch d. Unversalzereimonien 238, 33; ihr Nutzen in d. Kirche 320, 22; 446, 15 f.; wiefern nicht 1054, 7; doch besteht d. Reich Christi nicht darin 230, 13; sind f. Gottesdienst 828, 3; äußerl., zufällige Ordnungen sind d. Traditionen 238, 32. 40 (s. Kirchenordnung).

Ordnung, menschliche, ist d. Unterschied zwischen Bischof u. Pfarrerherr 522, 63 f.; d. Jurisdiction d. Bischöfe in Ehefachen 526, 78.

Ordnungen, weltliche, u. Rechte soll man halten 442, 2.

**Ordo ecclesiastica** (s. Kirchenregiment).

**Orient**, im, Feier d. Osterfestes 74, 44; Bestellung der Kirchen 506, 12.

**Origenes** schrieb wider Celsus u. Julianus 330, 58; v. Fels, auf dem d. Kirche gebaut ist 510, 27; Zeugnis v. Christo 1144.

**Ornamente**, äußerliche, sollen nicht alle abgetan werden 398, 45.

**Ort**, an einem zu sein, hat Gott mancherlei Weise 810, 14; 1004, 97; an allen Orten kann Christi Leib gegenwärtig sein 814, 32; 824, 30;

998, 75. 119; 1044, 83; dies leugnen nur die arianischen Kezer 1014, 126.

**Osiander**, Andreas 502, 14; 528, 5.

**Osterfest**, Entstehung dess. 240, 40; verschiedene Zeit d. Feier 74, 44; 238, 32. 42; die Apostel feierten es m. d. Judenchristen 240, 42; besch. d. Arabier mit den Juden 242, 43.

**Osterlamm** der Juden 762, 47.

**Ottinger**, Konrad 502, 17; 528, 26.

**Otto**, Herzog z. Braunschweig 24.

**Panormitanus** gegen d. Ohrenbeichte 250, 65.

**Papisten**, vernünftige, wie mit ihnen zu reden 462, 1; sind d. Kirche nicht 498; 1058, 19; lehren falsch v. d. Buße 480, 10; v. Fegfeuer 464, 12 f.

**Papst** nur Bischof u. Pfarrer z. Rom 470; hat f. Macht wid. d. einträchtige Stimme d. Propheten 277, 66; f. weltl. Gewalt 512, 31 ff.; seine Obrigt. üb. Bischöfe 504, 7 ff.; weder z. Nizäa noch sonst v. alters d. Vorst. 508, 17; d. Konzilium z. Konstanz setzte drei ab u. wählte d. vierten 472, 7; ohne ihn war d. Kirche 500 Jahre lang, u. noch jetzt die griechische u. andere Kirchen 472, 4; jetzt waag f. Bischof, ihn Bruder z. nennen 470, 2; ihn hat der Teufel z. Haupt aufgeworfen 472, 5; jetzt will er Haupt u. Herr d. Kirche iure divino u. Richter über geistl. u. weltl. Sachen sein 234, 23; 470, 1. 13; 502, 1 f. 36; oecumenicus episcopus 502, 5 ff.; Statthalter Christi 234, 23; 502, 3; damit deckt er f. Frevel 514, 36. 40; unsehbar 234, 27; ein irdischer Gott u. höchster Herr auf Erden 234, 23; 470, 2. 4. 13; mit d. geistl. u. weltl. Schwert 234, 23; 502, 2; Kaiser und Könige sollen v. ihm ihre Krone empfangen 234, 23; 82; 450; 512, 35; will d. rechte Erbe des Kaisertums sein 512, 35; sucht die Städte in Welschland an sich z. bringen 512, 35; 450; will seine Gewalt üb. dieses u. jenes Leben ausdehnen 514, 40; selbst d. Engeln im Himmel gebieten 474, 13; daraus erfolgte Finsternis in d. Kirche u. Zerrüttung in Europa 512, 34.

Papst will mehr sein als das Konzilium 370, 24; üb. d. Bischöfe 512, 35; sie will er ordinieren 502, 5; seiner Gewalt soll niemand widersprechen 234, 23; an diese bindet er d. Gewissen u. Seligkeit d. Christen 230; 472, 4. 10. 12; 502, 3. 6; 514, 36; zum Verderben d. Kirche 470, 3; nicht viele nahmen sich d. Evs. an, viele waren Episkopier u. Religionspöster 224, 269; 234, 27; 184 f.; seine Statuten u. Satzungen soll man d. Heiligen Schrift usw. vorziehen 234, 23; 494, 4; 504, 6; richtet Art. d. Glaubens, neue Gottesdienste usw. auf 82; 234, 23; Abgötterei u. falsche Lehre 514, 38. 44. 57; führt d. Jubeljahr, Ablass usw. ein 484, 24. 25 f.; Weihwasser 200, 161; Wallfahrten 466, 19; Messe 466, 17; 400, 47; 516, 43; 814, 23. 40; 1010, 109. 126; Dispensationen 76 f.; 378, 55; 420, 9; casus reservationis 82; 88 f.; 258, 27; 306, 80; Wertgerechtigkeit 312, 18; 910, 79; Bistat 370, 25; 500, 1. 2; viel Unbilliges in Ehefachen 526, 78; daraus Gefahr des Gewissens u. Argernis 376, 51; seine Lehre, wo sie am besten ist, aus kaiserl. heidnischen Recht genommen 474, 14; geht auf Ceremonien u. Narrenwerk 474, 14; 500, 4; er bannt, verdammt, tötet d. Christen 82 f.; 474, 14; 512, 35. 40. 49. 51; hat d. Kirchengut gemißbraucht 450; d. überflüssigen Verdienste d. Heiligen, ja wie Judas Christum verkauft 468, 24; besch. ist er der Antichrist 474, 10. 13; 514, 39. 41 f. 57; 1058, 20 f.;



d. leidige Judas 468, 24; f. e. Anathema z. halten 514, 38.

Papst will nicht reformieren 454, 3; ihm soll man d. Füße nicht küssen 474, 16; mit ihm sich nicht vergleichen 852, 7; 1052, 5; von ihm weichen 516, 41; 1060, 22; seinen Irrtum strafen 520, 56; nach d. Canones 514, 38; auch wenn er iure humano d. Saupt, so doch d. Kirche nichts gehalten 472, 7; dch. d. Predigt v. d. Buße u. Gerechtigkeit d. Glaubens wird er z. Boden gestoßen 488, 39; 460, 5; Melancthon's Meinung v. seinem Primat 500, 7.

Papsttum 6 f.; 556; Weissagung Daniels dab. 398, 45; Zoch dess. 8; 400, 46; Blindheit in demselben 480, 12. 14; 582, 11; 688, 43; üppigkeit 326, 48; Menschenjagungen 176, 87. 271; 280, 1; 324, 42; 400; 442, 3; ohne Nutzen in d. Kirche 472, 5; e. Stück v. Reich d. Antichrists 318, 18; ein Menschengebidt 472, 5; dessen Irrlehre v. d. Transsubstantiation verworfen 812, 22; 1008, 108; Enthusiasmus 494, 4. 9; es fällt m. d. Messe 462, 1. 10; wid. dessen Irrtum d. Augsburgerische Konfession usw. 776, 4; 852, 6 ff.; wodurch ihm d. Tür wieder aufgetan wird 804, 11; 960, 27; doch hatte Gott auch im Papsttum seine Heiligen 418, 98; wider dasselbe schreibt Luther 852, 9; 944, 26.

Paradies 108, 15; 382, 67; 862, 10.

Paris 122 f.

Parisiensis (Peraldus), Guilielmus 336, 76.

Particulae exclusivae (f. Exclisiv. part.).

Passive verhält sich d. menschl. Wille in d. Bekehrung 790, 18; 914, 89.

Paternosterbeten als Buße 484, 21.

Patres familias, patriae 620 f.

Patriarchen, v. einem od. d. andern erben d. Verheißungen v. d. zukünftigen Christus 136, 57; ihr Glaube u. Trost war d. zukünftige Christus 136, 57. 59; 264, 54. 73; 402, 55; ihre Opfer 176, 85; ihrer gedenkt der griechische Messianon 416, 93.

Paulus, St., d. Apostel, f. Befehrung 138; f. Arbeiten, Kämpfe, Predigten sind gute Werke 174, 69; doch vertraut er allein auf Gottes Gnade in Christo 170, 54. 110; 212; 218, 243; f. Ansetzungen 298, 54; Klagen üb. f. natürliches Verderben 168, 47. 321; 426, 25; 770, 76; 798, 13; 886, 17 f.; 964, 8; verwirft d. Wahn v. d. Ceremonien Moses 70; 158, 12 ff.; 316, 10. 30. 50; v. d. Geseßsgerechtigkeit 202, 171. 272; lehrt d. Glaubensgerechtigkeit 54; 134, 50; 148; 202, 164. 173; 222 f.; 240, 36; 274, 84; 312, 23; 340, 87; vom Geseß u. Glauben 156, 2 ff.; 170, 54; 274, 79 ff.; 342, 92; v. Geseß Christi 806, 6; geg. erdichtete Heiligkeit 376, 46; schließt alle Werke aus 146, 87; 200, 159; 794, 10; 916, 7; redet v. Glauben anders als d. Sophisten 442, 68; verbindet Glauben u. Liebe 188, 124; vermahnt z. guten Werken 968, 21; P. Lehre v. d. Erbünde 114, 39; von Buße u. Befehrung 262, 46; 290, 35; 488, 33. 40; 894, 39; v. d. Liebe 156, 2 ff. 97 ff. 102 ff. 110. 114; v. h. Abendmahl 246, 54. 62; 358, 3; 810, 15; v. d. Gnadenwahl 834, 11; 1072, 33; vom Grempel Pharaos 1090, 85; belehrt, tröstet zweifelnde Gewissen 208, 199; erklärt alle Kirchendiener für gleich 506, 11; 520, 62; malt d. Antichrist 514, 39; f. väterlicher Sinn 626, 159; ihm ist Jakobus nicht entgegen 190, 132; von Petrus nicht ordiniert od. bestätigt w. 504, 10; hat auch

geschworen 598, 65; der Patron d. Evangelischen 328, 50.

Paulus v. Samosata, seine Keßerei 1018, 15 f.; seine Anhänger verworfen 42, 4 (f. auch 1144).

Paulus III., Papst, schreibt 1537 d. Konzilium zu Mantua aus 454.

Pedanei senatores 270.

Pein, ewige, d. Teufels u. d. Gottlosen 332 f.; soll dch. d. Absolution in zeitliche verwandelt w. 252, 6. 22; 292, 41 f.; in Pein d. Fegfeuers 256, 13; 286, 21; 294, 42. 50; dafür Ablass 256, 15; Messopfer 176, 89; 256, 15; 386, 9. 11; 414, 92; d. kanonische Satisfaction 256, 24; 286, 21. 42. 50; d. griechische Kirche hat diese Lehre nicht 416, 93; dab. können nicht d. Werke, sond. nur der Tod Christi erlösen 300, 63. 77; unß. Pein erlöset uns nicht vom ewigen Tod 294, 43.

Pelagianer, ihre Irrtümer 42; 50 f.; 782, 13; 788, 9; 864, 17 ff.; 908, 75; machen d. Menschen fromm dch. natürl. Kräfte 122 f.; heben d. freien Willen z. hoch 334, 67, 91; 788, 9; wurden zu Augustin's Zeiten verdammt 342, 91; gegen sie schrieb Augustin 128, 29; 152, 106; Hieronymus 170, 52; Halbpelagianer 788, 10.

Pelagianisieren d. Widersacher 124, 19; 334, 68 f.

Περωψυατα 390, 23.

Personalis unio 16 f.; 818, 5. 13. 24; 1018, 11 ff.; 1150, 8 f.

Personen, drei, in der einigen Gottheit 32, 3; 32, 25; 42; 102; 460; 678, 6; 842, 29; 1102; Bedeutung des Wortes 42.

Von d. Pers. Christi 816; 1014; 1150; personae nec confundendae nec dividendae 32, 4; 1028, 43. (S. Gott, Dreieinigkeit, Christus, Sohn Gottes.)

Christi Person stellen auch d. unwürdigen Kirchendiener dar 236; auf Christi ganze Person ist unsere Gerechtigkeit gesetzt 934, 55. 58.

Die Person macht allein d. Glaube würdig 738, 33; nicht der Person, sond. f. Gebots halber sieht Gott d. Gebet an 700, 16 f.; erst muß d. Person gerechtfertigt sein, ehe d. guten Werke Gott gefallen 172 f.; 922, 27; 940, 8.

Personensünde nennt Luther die Erbsünde 782, 20; 874, 53.

Pertinax 410, 81.

Peß sollen St. Sebastian u. Rochus vertreiben 350, 32; 582, 11.

Peter Ernst, Graf zu Mansfeld 24.

Petilianus 86, 28.

Petrus, St., d. Apostel, beruft sich auf d. consensus d. Propheten 270, 66. 70. 73; (496, 13); Unterschied zw. seiner u. Judas' Neue 254, 8. 36; (344, 5; 352, 36); rühmt nicht seine Marter noch Werke, sond. allein d. Barmherzigkeit in Christo 212; erkennt seine Sünde 426, 25; hat v. Christo l. Oberkeit empfangen 504, 10 f. 22 ff.; nennt sich selbst einen Priester 520, 62; predigt d. Cornelius 494, 8; seine Lehre v. Vergebung d. Sünden 144, 83; v. Glauben an Christum 268, 65. 69 f.; von d. Liebe 186, 117. 119; v. Fleiß guter Werke 340, 89; 834, 14; v. königlichen Priestertum 522, 69; Warnung vor falschen Propheten 364, 5; v. Mißbrauch d. Kirchengüter 526, 82.

Pfaffen, ihr Messehalten, Psalmenfingen usw. 324, 40; Gebete ex op. oper. 704, 25; sorgloses, wollüstiges Leben 377, 44; Selbstverr. 482, 14.

Pfand, mehr als ein, ist Brot u. Wein im heiligen Abendmahl 814, 29; 1010, 116.

**Pfarrre**, die eigene, wurde im Papsttum um d. Wallfahrten willen verlassen 466, 18.

**Pfarrer**, **Pfarrerherren** sind Kirchendiener 62; Gaben Gottes 510, 26. 27; alle Bischöfe u. Priester 520, 61 f.; wiefern e. Unterschied unter ihnen 522, 60 ff. 73; für ihre Ausbildung sollen Obrigkeiten u. Eltern sorgen 470; 628, 172; ihre Ermählung, Beruf, Ordination 310, 12. 24 f.; 496, 1 f.; 524, 70 f.; d. Ordination dch. sie ist auch gültig 522, 86 f.; ihnen gehört d. Bann 524, 76; ihnen ist zu gehorchen 90; Eingriffe in ihre Rechte dch. d. Bischöfe 524, 74; Eingriffe d. Mönche 94, 2; 250, 65; ihr Gehalt 62; Luthers Klage, Warnung u. Ermahnung an sie 532, 2. 6. 19; 566, 1 f. 19; ihre Pflichten hinsichtlich d. Unterrichts, der Predigt 324, 41. 43. 51; 442, 3; 532, 7; 566, 3; 572, 19; der Beichte 250, 63; der Verwaltung der Sakramente 248, 60 ff.; v. wechselseitiger Fürbitte d. Pfarrer u. d. Gemeinde 566, 3; 704, 28; sollen d. Gehalt empfehlen 378, 54; in d. geistl. nicht weltl. Strafe mißhen 496; Gebuld haben mit d. Schwachheit d. Volks 184, 113; d. Segen ihres Amtes v. Gott erwarten 902, 55; dch. d. Haß d. Prediger entstehen Spaltungen 186, 120; dch. ihre Unterdrückung Rottengeister u. Schwärmer 356, 43; das Volk will sie gern meistern 184, 112; fromme Prediger lästert d. Welt 654, 262. 289; läßt sie Hunger leiden 568, 6; 626, 162; meint, man bedürfe ihrer nicht 568, 6.

Untreue Prediger sind die Widersacher 152 f.; haben in d. Beichte d. Gewissen gemartert 68 f.; Judas war auch ein Prediger 236; falsche Prediger mißbrauchen d. Namen Gottes 594, 54; soll man meiden 516, 41; von bösen Predigern 236; Irrtum d. Schwendfeldianer 842, 27; 1100, 35; Hauptstafel für Prediger 560, 2.

**Pfarrfinder**, für sie sollen die Pfarrer beten 566, 3; sie wiederum für ihre Pfarrer 704, 28; sollen derj. um eines kleinen Gebrechens w. nicht müde werden 184, 112; Hauptstafel für sie 560, 3.

**Pfarrmesse** 66 f. (S. Messe.)

**Pfeile**, feurige, des Satans 834, 13.

**Pfingsten**, Enttiefung d. Festes 240, 40; dessen Feier 90, 57.

**Pflichten**, unendliche, gegen d. Menschen hat d. Liebe 182, 105.

**Phädrus**, Platos 388, 16.

**Phalaris** 226, 278.

**Pharaos** Verftodung 1090, 84 f.

**Pharisäer**, wie Christus sie strafft 162, 33; 200, 161; 230, 16; 324, 36; 436, 52; waren heilige wie d. Mönche 486, 29; vermessene Deuchler 802, 8; sahen nur Moßs verdecktes Angesicht 182, 108; ihre Gerechtigkeit 122, 16; d. Pharisäers Gebet 210, 211.

**Philipp** Ludwig, Pfalzgraf 24.

**Philipp**, Landgraf zu Hessen 94, 12.

**Philipp**, Graf zu Hanan 24.

**Philosophen**, den, folgten d. Scholastiker 122, 9; 222, 255; sehen wie diese nur Moßs verdecktes Angesicht 182, 108; empfehlen Einigkeit u. Liebe 184, 114. 122; Klagen üb. d. menschl. Schwachheit 334, 71; ihre Meinung v. totaler Gegenwart Gottes 810 f.; 1004, 97; wissen nichts v. d. Erbsünde 878, 60; Irrlehre d. stoischen Philosophen 786, 8; v. d. natürlichen Beschaffenheit d. Menschen 476, 4.

**Philosophie**, deren Mißbrauch 104, 4; 108; 882, 8; von seiten d. Theologen 224, 269; 270, 68; Unterschied derj. v. d. Lehre Christi 122, 12; 122 f.; ihre Lehre v. d. Gerechtigkeit 204, 185.

**Philosophische** Frömmigkeit 336, 75; philosoph. Speculationen sind eitel 130, 37; philosoph. Disputation im Papsttum 436, 54.

**Photas**, Kaiser, entscheidet d. Streit d. röm. u. konstantin. Bischofs üb. d. Primat 508, 21.

**Physica communicatio naturarum** 1036, 63.

**Pindarus**, Rtitat von 450, 25.

**Pius II.** (Aeneas Sylvius) gegen d. Zölibat 62.

**Plagen** d. Leibes, ihr Endzweck 204, 180; gemeine Plagen 302, 65.

**Plappern** u. bitten, Unterschied zwischen beiden 706, 33.

**Platina** 60, 2.

**Plato** 388, 16; cubus Platonicus 420, 5; 388, 16.

**Platonischer** Staat ist d. Kirche nicht 232, 20;

platon. Einbildung ist d. Lebendigmachung dch. d. Glauben nicht 262, 46.

**Platten** der Mönche 498.

**Pöbel**, Abgötterei desj. m. d. Heiligen 346, 16; Geringschätzung des Evangeliums 566, 4.

**Pön** (s. Strafe).

**Politia canonica** 314, 24; 446, 12 (s. Kirchenregiment).

**Polizei** u. weltl. Regiment hebt d. Ev. nicht auf 48 f.; 330, 57; so d. ungerechte Vornurf Julians u. Celsus 330, 58; eine äußerl. Polizei ist d. Kirche nicht 228, 10. 13 f.; doch auch darin von Seiden unterschieden 230, 14.

**Pollux** 350, 32.

**Polyphemus** 352, 35.

**Pomeranus'** Schriften 16; 500, 3; 528, 1; 528.

**Pompejus'** Streit mit Cäsar 186, 120.

**Potestas ecclesiastica** 82; 442; potestas ordinis seu jurisdictionis 446, 13 (s. Kirchenregiment).

**Präbenden** 64 f.

**Pracht** und Wollust d. Mönche 374, 44; 420, 5. 59.

**Praedestinatio** 830; 1062; v. d. praescientia z. unterscheiden 830, 2 ff.; 1062, 3 ff. (s. Gnadenwahl und Vorsehung).

**Praedicatio verbalis** 1030, 45.

**Praerogativa**, himmlische, d. menschl. Natur in Christo 1030, 51.

**Praescientia Dei** 830, 2 ff.; 1062, 3 ff.; allgem. praesc. 832, 3 f.; 1062, 3; praesc. circa mala 832, 4; 1064, 6 f. (s. Vorsehung).

**Praevisio Dei** 1064, 6.

**Prälaten** 232, 22; 444, 4.

**Prediger** (s. Pfarrer, Priester).

**Predigermonche** lehren irrig v. d. Taufe 490, 2; v. ihnen d. Bruderschaft d. Rosenkranzes 436, 53.

**Predigt**, zwei Pr. von Anfang d. Welt in d. Kirche, Gesetz u. Ev. 958, 23; gewisse Pr. muß in d. Kirche sein 154, 119; rechte Pr. ist d. rechte Kirchenschmuck, dabei bleiben d. Leute gerne 400, 51; ein Kennzeichen d. wahren Kirche 46; 226, 279; 226, 5. 20; ohne d. Pr. v. Christo f. Kirche 510, 25; 688, 45; Endzweck u. Wirkung d. Pr. 328, 54; 468, 24; 758, 31; 786, 4; 834, 13; 900, 50. 54. 71; 1084, 68; (148, 98. 101; 394, 32); ihr Hauptinhalt 326, 43 f.; 400, 48; um d. Pr. w. ist d. Zeremonie d. Abendmahls eingesetzt 396, 35. 38; sie sollen alle hören, die selig werden w. 900, 52; (540, 6); dazu bef. d. Zungen anzuhalten 578, 26; dabei ist Gott m. seiner Gnade 902, 55; das bloße Hören nicht genug 578, 24; wer sie verachtet, kann nicht Barmherzigkeit erlangen 902, 57; Pr. v. d. Belohnung u. Strafen: ihre Notwendig-

leit u. verschiedene Aufnahme 218, 243 ff.; elender Zustand im Papsttum 398, 43 ff.; gute Pr. hält Leute bei der Kirche 400, 51.

**Prebigitamt** 44; 48 f.; 84, 5 ff.; 312 f.; 446, 13, 18; 496; 504, 8—11. 24—31; 520; v. Gott eingesetzt 44; 310, 11 f.; das höchste Amt in der Kirche 326; ordentl. Beruf dazu nötig 48 f.; 314, 24; d. Ordination z. dem. möchte wohl e. Sacrament genannt werden 310, 11; seine Mühen, Ansehnungen, Undant 536, 26 f.; herrliche Verheißungen 310, 11 f.; es ist an keinen Ort oder Person gebunden, wie d. Leviten usw. 510, 26; hat t. weltl. Gewalt 84, 13; 512, 31; hindert diese nicht 84, 10; d. Evangelischen preisen es höher als d. Widersacher 140, 73; ohne d. evangelische Glaubenslehre kann es nicht bestehen 252, 3; d. Widersacher trennen davon das sacerdotium 310, 7; man soll es loben gegen d. Wiederthäter 310, 12; der Schwendfeldianer Irrtum dagegen 840, 22; 1102, 39.

Prebigitamt Christi 952, 4.

**Prebighören** stärkt d. Glauben 260, 42; ist aber noch nicht genug 578, 24.

**Prebigitühle** 122 f.

**Preis** Gottes 156, 4. 20; der Wohlthaten Christi 176, 89; der guten Werke 126, 24; 174, 78.

**Presbyteri** u. Bischöfe sind iure divino gleich 520, 61 f.

**Priester**, der oberste, alleiniger (s. Hohepr.), ist Christus 56 f.; 404, 58; Pr. nennen sich Petrus u. Johannes 520, 62; Pr. im R. X. sind nicht mehr z. Opfern berufen 310, 7 ff.; sind nicht Mittler u. Versöhner 386, 9. 57. 89; Pr. u. Bischöfe sind alle Pfarrherren 520, 61 f.; erwählten den Bischof z. ihrem Vorsteher 520, 62; waren in der ersten Kirche ehelich 60; dürfen Eigentum besitzen 244, 50; kamen meistens in d. Jugend a. Unwissenheit in d. Stand 64; sie geht auch an, was d. ganze Menschengeschlecht angeht 366, 15; Einigkeit d. Priester z. Alexandrien 472, 9; Befreiung ders. v. Kaiser u. Königen 442, 2; sie legten die kanonischen Satisfactionen auf 284, 15. 25; nicht allein für sie der Kelch im Abendmahl 356, 1. 4; durch d. Kelchziehung sollten sie von d. Laien unterschieden w. 358, 9 f.; Laienkommunion der Pr. 358, 7. 8; d. Pr. u. im Papsttum um d. Ehe w. gemartert 64; umgebracht, wenn sie die Mißbräuche nicht billigen 184, 115; d. Wort d. Pr. macht d. Sacrament nicht 998, 76; auch böse Pr. können d. Sacrament kräftig reichen 756, 15 ff.; 978, 24; wegen ihres Lebens soll man nicht Schismata anrichten (Donatisten) 244, 49; d. Beichte vor d. Pr. befehlt Jakobus nicht 282, 12.

**Priesterere** 60; 362; (436, 51); 498; ist in Gottes Wort gegründet 62; d. Kirche nicht nachtheilig 62; dient z. Vermeidung d. Ärgernisses 60; 362, 1 f.; 380, 66 f.; darum soll sie frei sein 380, 61; wie in d. alten Kirche u. nach Pius' II. Darfhalten 60; 62, 18; d. Bischöfe verbieten sie 92, 70; d. Papstes Gesetz 362, 1; aus falschem Schein d. Geistlichkeit 362, 1. 5; ohne Zug und Recht 498, 1; 526, 78; darüber viele unschuldige Pr. erwürgt 378, 59. 70.

**Priesterschaft** (sacerdotium), -weibe 496; ob e. Sacrament 310, 7. 11 f.; was d. Widersacher darunter verstehen 310, 7; soll ohne Gepränge u. unchristl. Wesen gesehen 496.

**Priestertum**, d. levitische, ist e. Deutung des Priestertums Christi 402, 53 ff.; d. Pr. d. R. X.

e. Amt d. Geistes, darum hat es t. Opfer ex op. oper. 404, 59.

**Priestertum**, d. fö n i g l i c h e , hat nur d. rechte Kirche 522, 69.

**Priesterteil** 360, 10.

**Primat** d. Papstes 502 ff.; gereicht z. Schaden d. Kirche u. z. Zerrüttung Europas 512, 34. 37.

**Privatabsolution**, -beichte (s. Absolution und Beichte).

**Privatmesse** (s. Messe).

**Privatschriften**, welche Geltung ihnen zukomme 16; (778, 7); 850, 2. 10. 19.

**Privilegien** der Geistlichkeit 442, 1 ff.

**Propheten**, lapis Lydius, aller Lehre ist d. Heilige Schrift 778, 7.

**Propheten** sind Gottes Gaben 510, 26; auch ein einziger ist e. Weltshatz 270, 66; 336, 79; eifern gegen d. op. oper. d. Opfer, selbstwählte Gottesdienste, Wertgerechtigkeit 176, 86. 274; 318, 14; 392, 27; 470, 2; souberten sich ab v. feyerlichen Hohenpriestern 514, 38; weisfagen a. d. S. Geist 496, 13; preisen d. Glauben 136, 57 f.; den sie nicht ohne d. mündl. Wort bekommen 496, 11; zeugen v. Jesu 198, 152; 268, 65; 336, 79; predigen Buße 254, 9; ihr Opfer 176, 87; ihre Lehre 426, 25; gegen ihre Stimme hat t. Papst, Bischof, f. Kirche etwas sehtzusehen 270, 66; auf ihren Konsensus berufen sich d. Apostel 270, 66. 71. 73; derselbe ist e. Zeugnis d. h. kathol. Kirche 270, 66; 336, 79; d. griech. Meßkanon gedenkt d. Pr. 416, 93; ihr Trost war Christus 272, 73; ihre Trübsal u. Tod 300, 62; Warnung vor falschen Propheten 242, 48; 364, 5.

**Propria naturarum** 1024, 32.

**Proprietates essentialis** 1036, 62.

**Proisier Aquitanus** 54.

**Providentia** (s. Vorsehung).

**Prozeßion** m. d. Sacrament ist z. unterlassen 60; 1008, 108.

**Prozesse**, ungerechte 666, 301.

**Palmen**, die, preisen den Glauben 136, 57 f.; was sie v. Opfer lehren 176, 86; 392, 29; v. d. Buße 254, 9; d. Trostpsalmen 174, 77.

**Palmenzungen** der Märtyrer 324, 40; bei den Evangelischen 324, 40; 578, 25.

**Pfalter**, d. ganze, ist e. Übung des 1. Gebots 572, 18.

**Purpurkleid** Christi, dessen geistliche Deutung 512, 32.

**Qual**, ewige, d. Teufels und d. Gottlosen 50; Qual d. Gewissens, was darin tröstet 272, 72; infolge der Menschenjationen 322, 27.

**Qualitates finitae**, wie d. Heiligen, hat die menschl. Natur Christi nicht allein 1030, 51.

**Qualitatum aut accidentium corruptio** ist d. Erbsünde nicht allein 864, 21; wie Luther d. Wort gebraucht 878, 62.

**Quasserei** (Schwelgerei) mit Fastenspeisen 328, 48.

**Quell** alles Guten ist Gott 712, 56; Quelle aller Sünde ist die Erbsünde 860, 5.

**Rache**, Selbstsache, verbietet d. Cv. 330, 59; 632; 636, 195; nicht aber d. Rache der Obrigkeit 82; 330, 59.

**Rat** Gottes ob. Zufall, ob regiert 168, 46.

**Räte**, evangel., consil. evang. 76, 12; 82, 54; 330, 59; 420, 9. 24. 39; 636, 197; Rat wider d. Sünde gibt d. Cv. 490; Rat f. d. Gewissen in d. Todesstunde 212.

**Katzenfuß** Gottes v. Seligkeit od. Verdammung der Menschen 832, 9. 13; 1066, 13 ff. 23; Trost daraus 1076, 44 f. 48 f.; wie nicht zu betrachten 832, 6; 1064, 9.

**Käuber** ist, der fremd Gut innehat 304, 72.

**Realiter**, realis communicatio, Bedeutung d. Wortes in d. Lehre v. d. Person Christi 816, 2. 11. 15; 1036, 63; was aus d. Worte folgt 1022, 23 ff.; leugnen die Sacramentierer, Nestorius u. Paulus v. Samosata 816, 3; 1018, 14; realiter haben Leib u. Seele Gemeinschaft miteinander 1020, 19.

**Reatus**, fremder, ist d. Erbsünde nicht allein 780, 11; 864, 17.

**Reben** Christi, nicht Moses, sollen wir sein 246, 56; 276, 86.

**Rehabiter** 438, 59 ff.

**Rechenchaft**, künftige 34, 38; der Bischöfe für d. Mißbrauch d. Kirchengüter 526, 82.

**Recht** 214; 216, 224; soll jedem widerfahren 652; soll man halten 442, 2; sollen Juristen nicht beugen 634; 664 f.; Schein des Rechts 540, 18; 662 f.; auf dem strengsten Recht besteht d. Liebe nicht 186, 120; Recht d. Natur ist unänderlich 366, 9; d. natürl. Recht ist göttl. Recht 366, 12; darauf beruht d. Ehestand 366, 9; dagegen das Sölibat 364, 6 ff. 23. 60.

**Recht** geben muß man Gott 282, 10 f.; wer Gnade als Recht fordert, betet pharisäisch 210, 211; nach göttl. Recht ist d. Papst nicht Haupt d. Kirche 234, 23; 470, 1. 13; 502, 1 f. 6 f. 36. 38. 57; ob nach menschl. Recht 472; 500, 7; nach göttl. Recht ist zw. Bischöfen, Pastoren usw. kein Unterschied 522, 65; nach demselben ist die Ordination d. Pfarrherren auch gültig 522, 65; aus demselben d. Amt d. Hohenpriester im Gesetz 514, 39; auf demselben beruhen Traditionen, Klostergebäude usw. nicht 240, 41; 436, 51; nicht d. Ohrenbeichte 250, 63. 65; 254, 11; 280, 5; nach päpstl. Recht gehören Ehefachen vor d. forum ecclesiasticum 526, 77; Recht des Gesetzes 170, 58.

**Rechte**, geistliche 88 f.; 446, 14; 520, 60 ff. 74. 76 f.

**Rechtfertigen**, doppelte Bedeutung d. Wortes 140, 72; heißt nicht gerecht machen, sond. f. gerecht erklären, absolvieren (in sensu forensi) 192, 136. 184; 792, 7. 15; 918, 9 ff. 17. 62.

**Rechtfertiger** ist Christus 224, 268.

**Rechtfertigung** 44; 118; 140 f.; 498; 790; 914; dies d. wichtigste Artikel d. Glaubens 120, 2; 916, 6; verwandt m. d. v. d. Buße 266, 60; 202, 171; ist e. verheißenes Geschenk Gottes 218, 241; 178, 96; ist Begnadigung um Christi w. 164, 37; 202, 171; in d. Rechtfertigung haben wir es mit Gott z. tun 180, 103; sie geschieht allein dch. den Glauben, ohne alle Werke, Verdienst usw. 64 f.; 140, 69. 73 f.; 170, 55 f. 60. 73 f. 96. 101. 126. 136. 147. 171 ff. 176. 226. 233. 245. 267; 266, 60; 792, 4 f.; 918, 9; um Christi willen 164, 37. 61. 73 f. 96. 101. 126. 171. 175. 192. 246 f.; 266, 60; 918, 9. 17. 25; der vor u. nach d. Rechtfertigung d. Mittler bleibt 208, 196; nach beiden Naturen 790, 2; 934, 55 ff.; aus lauter Gn. 792, 6; 916, 1. 4. 9. 25. 39; nicht dch. Menschenjüngungen, Gehorsamkeit, Almosengeben 240, 39 ff.; 198, 155; 324, 34; nicht dch. d. Abendmahl ex op. oper. 198, 155; ohne dieje Lehre f. Trost 120, 2; 170, 55 f.; 924, 30; dch. sie werden wir Kinder Gottes usw. 174, 75.

Zur Rechtfertigung zuerst nötig Vergebung

d. Sünden 142, 75. 97; 202, 169; Befänstigung d. göttl. Zorns 180, 103; Erlangung d. Gerechtigkeit 220, 245; danach verlangt der Glaube 198, 158; dabei alles Vertrauen auf Verdienst u. Werke auszuschließen 140, 74; 798, 7; 924, 29; 926, 35 ff.; auch d. neuen Werke der Buße 198, 153; 794, 11; auch d. vorgehende (antecedens) Reue 794, 11; 922, 23; darum muß man in d. Artikel d. particulae exclusivae wohl anwenden 140, 73; 794, 10; 916, 7. 36. 43. 53; wodurch Rechtfertigung, dadurch auch Seligkeit 932, 52.

**Rechtfertigung**, Wiedergeburt, Heiligung u. Erneuerung, wie ihr Verhältnis 792, 8; 920, 18—22. 40 f.; worauf aber dabei z. sehen 922, 24; d. Rechtfertigung nicht bloß d. Anfang d. Erneuerung 166, 40; geht d. Gesetzeserfüllung voraus 170, 61. 245; ihr folgen d. Werke, Früchte d. tätigen Glaubens 198, 154. 171; 794, 11; 922, 27. 41; sie sind d. Endzweck d. Rechtfertigung 216, 227; v. ihnen redet Jakobus 190, 130; 930, 42 f.; sie gefallen Gott 198, 157; sind aber auch nach der Rechtfertigung noch unvollkommen u. unrein 922, 22. 28. 32; Zeugnisse d. Schrift u. d. Väter 128, 29 ff.; Luthers Auslegung d. Briefes an d. Galater 936, 67.

**Tr r t u m e r**: daß es e. doppelte Art d. Rechtfertigung gebe 202, 166 ff.; daß d. eig. Verdienst, Menschenjüngungen, Erneuerung, Liebe, gute Werke (notwendig) dazu gehören 196, 144. 245. 255; 238, 32; 796, 21. 23; 932, 45. 47 f.; daß man nach der Rechtfertigung Christi nicht mehr bedürfe 316, 12; (796, 21; 932, 51); daß d. Glaube nur Anfang u. Vorbereitung dazu sei 140, 71; 796, 20; 932, 49; daß sie d. Liebe zuzuschreiben sei 182, 108. 168 f.

**Rechtgläubige** (wahrhaft Gläubige), nicht sie allein empfangen im Abendmahl Leib und Blut Christi 812, 16; ihnen haugen immerhin viel Schwachheit u. Gebrechen an 792, 9; doch sind sie darum nicht verwerflich (bes. beim Abendm.) 812, 19. 39; 1014, 125; darum ihnen auch d. Gesetz z. predigen 804, 3. 8; 964, 9. (S. Gläubige.)

**Rechtshaffen** sollen d. Früchte d. Buße sein 46 f.; 194, 142; 286 f.; 290.

**Redeweise**, vorsicht, in Glaubenssachen 948, 36. **Redliche** Seelen klagen über d. Mißbräuche in der Kirche 354, 39 f.

**Redlichkeit** z. loben, doch mit Einschränkungen 126, 24; ist oft erheuchtete 664, 300.

**Reformation** bedarf der Klerus 324, 42; will der Papst nicht 454, 3; Reformation Luthers 846 f.; können d. Tügen d. Widerjacher nicht aufhalten 456, 7.

**Reformierte** (s. Calvinisten u. Sacramentierer). **Reformierte** Kirche 850, 5.

**Regel** Benedicts, Augustins usw. 424, 17; wonach Lehre, Glaube, Irrungen, Exempel z. urteilen, ist d. S. Schrift allein 440, 60; 776; 850.

**Regeneratio**, Bedeutung u. Gebrauch d. Wortes 792, 8; 920, 19.

**Regius**, Urban, seine Schriften 16; 500, 10; 528, 2.

**Regiment**, weltliches (s. Obrigkeit) 48 f.; 328 f.; ist Gottes Ordnung 48 f.; 84; 328, 53; 434, 46; 546, 14; 680, 14; auch e. tyrannisches 470, 3; d. Ev. hindert es nicht 48 f.; 84; 330, 55. 57 ff.; wozu da 84, 11; 126, 22; 194, 143; dazu nötig Liebe, Fürbitte 186, 122; 548; 718, 73 f.; tüchtige Leute dazu 470, 1; Irrtum d. Mönche, Carlstads 82; 330, 55.

Regiment, geistliches, v. weltl. unterschieden 84; 328, 54 f.; d. beiden nicht z. vermengen 84, 3. 12; Gottes Gabe 84; 546, 14; 680, 14; in beiden wirkt Gott 352, 36; zu beiden sind geschickte Leute zu erziehen 470, 1; Regiment in der Kirche soll auch d. Antichrist haben 226, 4; der Bischof soll f. Reg. in d. Kirche haben außer d. Cv. 448, 21.

Regiment Christi geht über alles 684, 31.

Reich Gottes, Christi ist geistlich, nicht v. d. Welt, innerl. im Herzen 84; 230, 13; 306, 79; 328, 54 f. 58; 428, 27; 512, 31; 710, 51; ist d. Kirche 230, 16. 52; wie es komme 546, 6 ff.; 710, 50; zeitl. u. ewig 710, 53; danach soll man trachten 712, 58; dazu nötig Wiedergeburt, Gerechtigkeit, Gaben d. H. Geistes 128, 31; 220, 245; 230, 13. 18; 748, 67; in diesem Leben noch nicht völlig offenbart 230, 17; sond. unter dem Kreuz 230, 18; dh. gute Werke d. Glaubens 174, 68; sind nicht äußerl. Zeremonien 230, 13; nicht die wisentl. Sünder 228, 11. 18; 230; nicht d. bösen Lehrer 232, 22; 244, 52.

Reich, weltliches, des Messias 330, 59; tausendjährigen 50 f.; weltl. Reiche will d. Papst ordnen 502, 2.

Reich, deutsches, röm. 362 f.; 850, 5.

Reich d. Papstes beschreibt Daniel 234, 24; des Antichrists 318, 18; 370, 25.

Reichstag zu Augsburg 6; 8; 14; 38; 226, 278; 328, 52; 474, 16; 776 f.; 846; 850 f.; zu Speier 38 f.

Rein dünkten sich d. Pharisäer 200, 160. 161; sind unj. Herzen, Werke nicht 166, 40. 206; 782, 13; 864, 20. 62; sollen wir werden 200, 161; dem Reinen ist alles rein 372, 34. 64.

Reinigkeit ist e. doppelte 200, 161; was sie ist, worin sie besteht 200, 161; 372, 33. 35; 668, 310; gilt nicht vor Gott 146, 86; 380, 64; ist die Ehe der Christen 380, 66; ewige 550, 12.

Reinigung d. Kirche 228, 7; der Herzen 428, 27; 872, 45; des Fegefeuers 302, 70; bei d. Heiden 284, 17.

Reiter, ihr Schutzpatron ist St. Georg 350, 32.

Reizung zur Sünde 326, 47; 726, 102.

Religion, Einigkeit darin 38, 4; wie sie nicht zu suchen 1052, 5; aller Religion haben viele Päpste gepöppet 234, 27; 236.

Religionsfachen, Übergriffe d. Papsts 518, 49.

Religionsstreite, wie z. behandeln u. z. entscheiden 24; 846, 4. 7 ff.; 856, 15 f.

Reliquien d. Heiligen 466, 15. 22; 606, 91.

Reservatio (s. casus reservationis).

Rettung aus Trübsal 208; des Nächsten 634.

Reue, was sie ist 258, 29. 44. 46. 48; 282, 10; 488, 36; gehört z. Buße 46 f.; 252, 1. 28. 46. 57; geht vorher 922, 23. 26; ist d. 1. Stück der Buße 278, 91; ihre Stimme u. Bekenntnis 264, 48; ihre Entstehung 258, 29; 956, 15; Wirkung 262, 46. 80; 290, 34. 53. 67; Trost darin 262, 46. 49; dadurch nicht Vergebung, Gerechtigkeit, Gnade 144, 83; 224, 276; 254, 8. 12. 18. 20. 34. 59. 68; 264, 54. 59 f. 95; 480, 12; 924, 31; auch nicht, wenn d. Wort ist, Gott z. lieben, dabei ist 272, 75. 78; doch Vinderung öffentlicher Strafen 302, 67; sie gehört also nicht z. Rechtfertigung 794, 11; 922, 27. 30; wie d. Schrift davon redet 262, 44—52; 302, 66; Reue u. Glaube gehören zu. 264, 47; Reue u. gute Werke, wie z. lehren 278, 92; Unterschied zw. d. Reue Judas' u. Petri, Sauls u. Davids 260, 36; Reue Adams 264, 55; Davids 266,

56; der Sünderin 266, 57; gemachte Reue (contritio activa) ist nichts 478, 2. 18. 27; Irrtümer d. Papisten, daß, wo nicht ganze Reue (contritio) sei, halbe (attritio) hinreiche 482, 16.

Rhabdus, Paulus 502, 25; 528, 12.

Richten soll man nicht d. Nächsten 654, 265 ff.; soll man alles nach Gottes Wort 450; 572, 17; 778, 7 f.

Richter, wie sie sein u. nicht sein sollen 652, 259. 263; Gott ist e. gerechter Richter 218, 242; üb. Herzen u. d. Gewissen 280, 7; 448 f.; e. schrecklicher außer Christo 694, 65; (208, 201. 205); Christus ist unser aller Richter 456, 9; (30: 32).

Richteramt hat Gott d. Kirchendienern (Predigern) nicht befohlen 280, 7.

Richtschnur aller Lehre ist Gottes Wort 776; 850 f.

Rochus, St., soll wider d. Pest helfen 582, 11.

Römer, in der Epistel an die, ist d. Hauptsache d. Lehre v. d. Glaubensgerechtigkeit 146, 86; ihr Gebrauch in d. Lehre v. d. Gnadenwahl 1072, 33; Luthers Vorrede 940.

Römischer Stuhl, Zweifel an s. Autorität 290, 30; Habjucht 484, 24 ff.

Rom, Bischof zu 470; 506, 12. 15. 18 f. 20 f.; Feier d. Hesperfestes z. 74, 44; an Rom will der Papst d. Kirche binden 230; Sittenlosigkeit Roms 362, 2. 50. 52. 54.

Rosenkränze sind kindische, unnütze Werke 52; 256, 14; 294, 46; 338 f.; 422, 14; angebl. Wunder berf. 352, 37; Abgötterei d. Predigermönche m. denf. 436, 53.

Rotten 8; 180, 101; 708, 47; 838; 1094; wie sie entstehen 184, 112; 356, 43; was daraus folgt 182, 111; dagegen schützt d. Artikel v. d. Rechtfertigung 916, 6; wider sie bedarf man d. Papstes nicht 472, 7.

Rottencifer 356, 43; 490, 42; 754, 7; 916, 6.

Rückfall in Sünde 490, 43; 724, 100. 105; 1076, 42. 54.

Ruhe d. Gewissens allein dh. Glauben u. Vertrauen 54; 154, 118; 166, 40. 158; 222 f.; 224, 277; nicht dh. Gesez, Werke, Almosen 166, 40. 45. 158; 214; 218, 243; Ruhe u. Friede in d. 4. Bitte 546 f.; 718, 73; Ruhe u. Ordnung in d. Kirche 202, 167; Ruhe am Sonntag 602, 83.

Ruhm d. Werke 150, 103; 164, 38; 212; 498, 3; 928, 37; der Gerechtigkeit 208, 205.

Sachsen, „Beförderung“ 726, 101.

Sacrificium, Mißbrauch d. Wortes 386, 14 f. 34; s. u. sacramentum, inwiefern verschieden 388, 16; iuge s. 396, 35. 91. (S. Opfer.)

Säen, unser, vergeblich, wenn Gott nicht d. Gebeihen gibt 786, 6.

Sakramente 46 f.; 308; sind Zeichen u. Siegel d. neuest. Gnadenbundes 260, 42; 310, 14. 20; 400, 49; 834, 13; 1074, 37; nicht nur notae professionis, sond. Zeichen u. Zeugnisse d. göttlichen Gnadenwillens 46 f.; 308, 1; 408, 69; Zeichen d. Kirche 226, 3. 5; 244, 52; 314, 27; Mittel z. Erlangung d. H. Geistes 44; Zeichen d. Versöhnung 260, 42. 43; werden auch Zeremonien genannt 308, 2 f.; 386 f.; Unterschied zw. sacramentum und sacrificium 388, 16.

Zum Wesen d. Sakraments gehört d. Wort u. d. Einsetzung Gottes 308, 3. 17; 490, 1; 578, 20; 736, 18 f.; 754, 10 f. 17; 988, 50; was darum Augustin dab. sagt 308, 5. 23; 490, 1; 736, 18; 754, 10; zwei Dinge gehören z. Sakrament, daß

Wort u. d. Zeichen 408, 69; 196; Menschen können nicht Sacramente einsehen 308, 3.

Ihre rechte Verwaltung ist e. Kennzeichen d. wahren Kirche 46 f.; 226, 279; 226, 5. 20; sie sind kräftig, auch wenn sie v. Bösen verwaltet u. empfangen uo. 46 f.; 226, 3. 19. 28 f. 47; 756, 15 ff.; 842, 27; erwecken usw. d. Glauben 46; 66, 30; 240, 36; 308, 1; 404, 59; geben Gottes Gnade zu erkennen 308, 4 f.; trösten d. Gewissen 66 f.; 480, 8; 836, 21; bieten Christi Verdienst, Gnade, Vergebung an 260, 42; 312, 19; 692, 54; 902, 57; 1068, 16; durch sie wirkt d. Heilige Geist 784, 1. 18; 900, 48; d. Evangelium 490; nur dch. Wort u. Sacramente will Gott m. uns handeln 496, 10; 900, 50; beides gehört auch z. Lehre v. d. Rechtfertigung 140, 73; dadurch geschieht d. Berufung 1074, 38; dabei kommt es auf d. rechten Gebrauch ders. an 64 f.; 312, 18. 22; 406, 68 ff. 73; 900, 50; 1008, 108; dazu gehört Glaube 48 f.; 66 f.

**Zahl** d. Sacramente. Die v. Gott eingesetzte Zahl muß man erhalten 308, 2. 17; sieben Sacramente hat d. Schrift nicht, u. d. Väter zählten ungleich 308, 2; rechte Sacramente sind Taufe, Nachtmahl, Absolution (als Sacrament d. Buße) 308, 4; 578, 20 f.; v. letzterem 260, 41; 750, 74; nicht so wie diese d. Ehestand 310, 14 ff.; nicht Konfirmation u. letzte Ölung 308, 6; nicht d. Sacrament d. Ordens (Ordnation) 310, 7. 11.

**Verwaltung** d. Sacramente. Dazu sind d. Priester d. N. L. berufen 48 f.; 310, 9; gehört z. Amt d. Bischöfe 84, 5; 446, 13; 520, 60; darin sollen sie einig sein 236, 30; 472, 9.

**Änderungen**. Dazu will d. Papst Macht haben 504, 6; e. neues Sacr. wollen d. Mönche einsetzen 218, 239; d. Canones machten sie z. oper. 202, 167; 254, 12. 25; 312, 18. 23.

**Irreümer**: der Sacramentierer v. d. Gegenwart Christi in d. Sacramenten 84, 32; 1048, 94; der Enthufasteten 788, 13; 910, 80 (s. Abendmahl und Taufe).

**Sacramenthäuslein** 976, 15. 108.

**Sacramentierer, Sacramentschwärmer**, deren Irrlehre v. h. Abendmahl 808, 2. 21 ff.; 970, 2 ff. 9. 29. 56; 1154, 21; v. d. Person Christi 816, 3; 1002, 91; 1016, 4. 38 ff.; 1154; von der Taufe 1154 f.; v. d. Gnadenmahl 1154 f.; Unterschied zw. groben u. feinen Sacramentierern 808, 3 f.; ihre lästerl. Reden v. d. manducatio capernatica u. andere 816, 41; 996, 67. 105. 111 ff.; ihre Trennung v. d. Augsb. Konf.-Verwandten 970, 1; Luthers Erklärungen gegen sie 980, 29 ff. 91 ff.; 1014, 2 f. 39 ff.

**Sacramentliche Einigkeit** 810, 7; 1012, 117. **Salomo** führen die Widersacher fälschlich an 282, 9.

**Salz**, damit besprengtes Wasser ist Weihwasser 200, 161.

**Salzsäule**, derselben gleich ist d. Mensch vor d. Befehring 888, 20.

**Same**, d. zukünftige, ebenedeite 194, 142; 264, 55. 73. 88; 440, 61; 986, 46; Samen Abrahams 230, 14; v. fündl. S. 782, 21; 866, 28; 1152, 16. **Samosatenus** (Paulus) 1018, 15 f.; dessen Anhänger 42, 5.

**Sandgrund** ist d. Vertrauen auf eigene Werke 126, 21. 85. 119.

**Sanktmüt**, nach d. 5. Gebot 636, 195.

**Sara**, Verhältnis z. Abraham 562, 7.

**Cardanapalus** 376, 50.

**Satanæ excrementum** nannten d. Sacramentierer d. Lehre v. d. Majestät Christi 996, 67.

**Satisfactio operis** 256, 13.

**Satisfactiones canonicae** 284, 15 ff. 57. 65. 70; 306. (S. Genugtuung.)

**Satiren** der heidnischen Poeten 376, 52.

**Satungen** von Speise, Tagen, Kleidern usw. nicht v. Gott 242, 45; 294, 46; verwirft Christus 294, 46; 436, 52; sind wider ihn 436, 54; sind nicht v. d. Aposteln 240, 38 f.; 294, 45; sind Menschengebote u. nur scheinbar weise 238, 35; 320, 22; vergebl. Gottesdienste 430, 34; 830, 9; haben d. Bischöfe nicht Macht aufzurichten 86, 34; 444, 6 ff. 14 ff.; im Papsttum 202, 167; 444, 8; 504, 6; 516, 45. 48. 78; äußerl. Satungen sollen frei sein 446, 16; damit soll niemand d. Kirche beschweren 506, 11; 514 f.; 1060, 22; Ungleichheit darin scheidet nicht v. d. Kirche 242, 45. (S. Ceremonien, Menschenzungen, Traditionen.)

**Saul**, s. heuchlerisches Gebet 212; s. Neue 260, 36; s. Verzweiflung 480, 7; Ursache s. Verderbens 254, 8; 592, 45.

**Säule** d. Wahrheit ist d. Kirche 232, 20; nicht der Papst usw. 234, 27.

**Schaden** d. Nächsten nicht zu suchen 540, 10; 632, 185. 296. 301 ff. 309; Schaden d. Erbsünde 478, 11; 780, 9; 860, 8 f. 14. 19; scheinbarer Schaden d. Gesezes 150, 103.

**Schädlichkeit** d. guten Werke (falsche Lehre abgewiesen) 796, 2. 17; 938, 3. 37 f.

**Schabab**, Prediger müssen jedermanns Schabab u. Süchtich sein 626, 160.

**Schaf** 498; 512, 30; 1064, 8.

**Schambar** (schamlos) in Worten und Werken 552, 22.

**Schanz**, jeglicher sehe auf seine Schanz (Spiel) 666, 303.

**Schatten Christi** (d. Opfer im N. L. usw.) 396, 36 f.; der künftigen Güter 230, 15. 35.

**Schäbe**, die Christus erworben 134, 48; 244, 52; 410, 76; 688, 38; 740, 37; 768, 66; 824, 37; Schaz u. Mittler ist Christus selbst, f. Blut u. Tod 164 f.; 188, 124; 272, 73. 79. 90; 296, 48. 63; nicht aber Klostergebäude, Werke usw. 164, 34. 83. 91; 214; 296, 48; 430, 35.

**Schauptiel**, als e., soll d. Brot im h. Abendm. nicht umhergetragen werden 1008, 108.

**Scheiden** soll uns nichts von Gott 1078, 49; Scheiden der Ehe (siehe dafelbst).

**Schein** des Rechts 540, 18; 664, 296 f. 301; Schein d. Weisheit, Andacht, Geistlichkeit 238, 35; 320, 22 ff.; 332, 62; 362, 1. 5; 420, 5; 464, 8; Schein geistl. Gewalt 514, 40; Schein d. Einigkeit in d. Religion 1052, 5; nach äußerl. Schein nicht zu urteilen 1070, 26.

**Scheinwerke** will Gott nicht haben 942, 17.

**Schele**, Schale im Kranz 674, 326.

**Schels** ist Gottes Gesez nicht 210, 212; ist es Luthern nicht m. d. Lehre v. Abendmahl 982, 31.

**Schindeleisch**, aus dem Markt ein Schindeleisch (Schindanger) machen (7. Gebot) 648, 240.

**Schisma** (s. Spaltung), 28.

**Schlaffanden** 486, 28.

**Schlainhauffen**, Joh. 502, 19; 528, 19.

**Schlange** im Paradies 106, 7; 494, 5; 958, 23; Moß in der Wüste 148, 95.

**Schluß** der 10 Gebote 542, 21; 558, 30; 668 ff.

**Schlüssel**, Gewalt der 68 f.; 82 f.; 248, 59; 492 f.; worin d. Gew. d. Schl. besteht 82 f.; 252, 6 f. 39 f.; 280, 2; 306, 79; 490; 492 f.; 510, 24;

ist v. Christo 492 f.; Gottes Geschenk 522, 67 f.; d. ganzen Kirche 510, 24. 68; ihr Grund 260, 40; wie z. üben 82 f.; dav. kommt absolutio privata 492 f.; welche diese verachten, wissen nicht, was jene ist 280, 4; ihre Wirkungen 68 f.: 248, 59; 252, 6 f.; worauf sie sich nicht erstreckt 82 f.; 292, 41. 59. 65. 79; 306, 79; der Papst zieht sie auf weltl. Gewalt 514, 36. 40; Irrtum d. Papisten 252, 5. 7. 13. 21 f. 26; 286, 21. 57; 306, 78 f.

**Schmach**, wer sie Christo antut 162, 28. 44. 211; 274, 77.

**Schmalkalden**, Konkent im J. 1537 976, 17; Unterschreibung d. Augsb. Konfession u. Apologie 528; Schmalkald. Artikel 452; 776 f.; 842, 30; 852 f.; 892; 956; 1058.

**Schneppfus**, Erhardus 502, 16; 528, 11.

**Schneuveis**, Simon 502, 18; 528, 15.

**Scholastiker**, Schulzänker, ihre Irrtümer: von d. ursprüngl. Gerechtigkeit 110, 23; v. der Erbsünde 106, 7. 15. 23. 27; 116 f.; 476, 3 ff.; vom freien Willen 106, 12; 910, 76; v. d. Werken d. Liebe usw. 106, 12. 46; 122, 9; 156, 8. 108. 168. 258. 261; v. d. Gerechtigkeit vor Gott 108; 116 f.; 122, 9. 13; v. d. Gnade 222, 260; v. d. Satisfaktion 286, 20. 23. 35 f.; v. merito condigni 216, 223; vom op. op. d. Sakramente 312, 18. 23; schweigen v. Glauben 198, 150; 212; 222, 258. 262; v. d. Buße 252, 3; handeln spärlich v. Gottes Wort, daß sie m. Philosophie vermengt haben 108; 116 f.; verstehen die Väter nicht 112, 32; 222, 259; ihnen folgen d. Widersacher 154, 121.

**Schöpfer** ist Gott 30; 42, 2; 52; 336; 542; 576; 678, 6; 678 ff.; auch des Menschen nach d. Fall 778, 2; 858, 2. 34 ff. 38. 41; aber nicht der Sünde 860, 7. 38. 41.

**Schöpfung** 678, 6; 680, 12; 868, 34.

**Schoß** der Kirche 686, 37.

**Schrecken** d. Gewissens 204, 183. 180; 254, 9. 31 f. 46; 290, 34. 51 ff. 59; d. Gesetzes 802, 7; 960, 24; ist nicht Gottes eigenes Werk (proprium opus) 264, 51. 53; (802, 10; 954, 11); in d. Schr. d. Sünde u. d. Todes entsteht, wächst d. Glaube 160, 21. 230; sie überwindet ders. 132, 45. 85; 160, 21. 27. 74. 93. 118. 126. 141. 169. 193. 230. 262. 277; 260, 42; 338, 85; 386, 12. 60; nicht aber unsere Werke od. Liebe 180, 100. 123. 132. 193; nicht äußerer Gottesdienst und Mönchsorden 202, 167.

**Schreppeln**, mühsam zusammenscharren 648, 242.

**Schrift, Heilige**, ist von Gott eingegeben 856; 964 f.; 1066 f.; besteht aus Gesetz u. Ev. 120, 5; 150, 102; 172, 65. 67; 264, 53. 55; 958, 23; die Hauptsache darin ist d. Lehre v. d. Rechtfertigung 146, 87; ohne diese wird sie nicht verstanden 120; aus ihr muß d. Verderben d. Natur erkannt w. 476, 3; auf ihr Zeugnis berufen sich d. Evangelischen überall 128, 29; 168, 45. 50. 202. 205. 268; 338, 82. 87; d. S. Schrift ist d. Regel u. Nichts nur aller Lehre 776; 850; ihre Glaubwürdigkeit 770, 76; Klarheit u. Behutsamkeit 152; ihr Verständnis öffnet der Heilige Geist 890, 26.

**Unterschied** zw. d. Schrift u. d. Symbole 778, 7; dagegen ist sie wider d. Irrlehren d. Widersacher 62; 224, 271; 250, 64; 286, 25. 34. 77; 342, 3. 9 f. 15. 17 f. 21; 364, 6. 23. 63; 404, 61. 92; 428, 29; 468, 25; diese hat sie vorhergesagt 224, 272; d. Widersacher verdrehen usw.

sie 192, 139. 200; 234, 23; setzen ihre Sätze von derselben gleich 504, 6; lesen sie selten 234.

**Schriften** alter u. neuer Lehrer, ihr Ansehen 16; 776, 2; 854, 10; Unterschied v. d. S. Schrift 778, 7; 854, 10.

**Schriftgelehrte** waren Heilige wie die Mönche 486, 29.

**Schulargumente** 206.

**Schuld** d. Erbsünde 860, 9; wird dch. d. Taufe weggenommen 112, 35; fremde Sch. ist d. Erbsünde nicht 864, 17.

**Schuld** vor Gott haben auch die Heiligen 166, 40; ist dch. Christi Tod gesühnt 294, 43; 346, 19; dch. d. Glauben 150, 103; dch. d. Buße 194, 142 f.; darum z. beten 546 f.; 576; 166, 40; 722 ff.; dazu d. Abendmahl 414, 90; das Sühnopfer 388, 19; dadurch Befreiung v. Zorn Gottes u. ew. Tod 296, 50; nicht dch. Menschenfahrungen, dch. d. Messe ex op. op. 176, 89; 256, 24; 296, 50; 386, 9. 11. 92; zuvor d. Schuld erlassen, dann d. Strafe 196, 146; d. Schuld, die äußerlich gleich scheint, behandelt Gott oft ungleich 1080, 57; falsch ist, daß Gott d. Schuld nicht ohne Strafe verberge 286, 21.

**Schuldig** ist uns Gott nichts 212; 214, 221. 244; dagegen alle Welt Gott 150, 103; 212; 478, 1; d. Natur des Zornes Gottes 1082, 60; schuldig an ihrem Verderben sind d. Bösen selbst 832, 4; schuldig am Leib u. Blut d. Herrn sein 64 f.; 414; d. Schuldigen losprechen, heißt rechtfertigen 204, 184; d. Schuldigern ist z. vergeben 546 f.; 576; 722 ff.

**Schuldigkeit** im menschl. Gericht 216, 224; der guten Werke 796, 3. 10; 938, 4. 16 ff.

**Schuldner** d. Willens Gottes sind wir 942, 17.

**Schuldopfer** (s. Sühnopfer).

**Schulen** in Klöstern 76 f.; 420, 4; in d. Schulen ist Luthers Großer u. Kleiner Katechismus zu gebrauchen 852, 8.

**Schüler** des Katechismus will Luther bleiben 568, 7.

**Schulzänker** (s. Scholastiker).

**Schutz**, davor soll St. Georg behüten 350, 32. **Schuster** von Alexandrien 432, 38; e. Gleichnis, wie zeitl. Güter zu gebrauchen 592, 47.

**Schutz Gottes** wider Sünde u. Tod 198, 157; wider Teufel, Welt, Fleisch 1068, 20; all unser Schutz im Gebet 704, 30.

**Schwache** soll man tragen 184, 112; nicht ärgern 328, 51; wie sie d. Predigt v. Belohnung u. Strafe vernehmen 218, 243.

**Schwächen** will uns d. Feind d. Trost aus d. Gnadenwahl 834, 13.

**Schwachgläubige** sind d. h. Abendmahls nicht unwürdig 812, 19; sind vielmehr eben d. würdigen Gäste 996, 69; ihrer soll man schonen 828, 5; 1054, 9.

**Schwachheit** des Glaubens 168, 47; 768, 70; 906, 68; der Kinder Gottes 798, 13; d. menschlichen Natur überhaupt 366, 16; wie ders. geholfen wird 152, 106; 168, 44. 68; 300, 63; 1068, 20.

**Schwärmer** 356, 43; 982, 33; Schwärmergeister achten Taufe u. Obrigkeit nicht 746, 61. (S. Sakramentierer.)

**Schwarzfinkler** 582, 12.

**Schwenkbianer**, irrige Artikel der 840 f.; 1094, 1; 1098 f.

**Schwert**, Unterschied d. geistl. u. weltlichen 82; beide Schwertler maßt sich d. Papp an 234, 23;

502, 2; m. d. Schw. sucht man d. Cv. auszurotten 188, 124.

**Schwören**, unnützes, ist Frucht der Erbsünde 476, 2; verbotnen 538, 4; 594, 51. 62; 708, 42; Strafe 598, 67; wo z. schwören u. wo nicht 598, 65 ff.; geschworen haben Christus, Paulus u. a. Heilige 598, 65.

**Scotus** Irrtümer 152; 270, 68; 294, 47; 492, 3.

**Sebastian, St.**, soll vor d. Pest behüten 350, 32; 582, 11.

**Seele**, Schrecken u. Trost derselben 264, 49; ihr kann nur Christus helfen 464, 12; wir sündigen tägl. m. d. Seele 682, 22; unjere S. ist nicht gesund, wie die Scholastiker lehren 478, 11; wird in d. Befehung nicht vertilgt 788, 14; 910, 81; ob Christi bloß m. d. S. z. Sölle gefahren sei 826; Irrelchen d. Papisten v. d. Seelen im Fegfeuer 256, 15. 26; 306, 78; 466, 16; 484, 26 f.; Aller Seelen (röm. Festtag) 464, 12.

**Seelbad, Seelmesse** 464, 12.

**Seelenkräfte**, hohe und niedere, sind verderbt (110, 23); 858, 1.

**Seelenpeise** ist d. h. Abendmahl 756, 23.

**Seelrörger** 504, 7 ff.

**Segnen** der Elemente im Abendmahl 810, 9; 1000, 79; sich segnen m. d. heiligen Kreuz 556, 1; 600, 74.

**Seffen** 838; 1094; unter d. Korinthern 180, 101; ihre verderbl. Wirkungen in d. Kirche 182, 111; gegen sie zeugt die Augsb. Konf. 776, 4; 850, 5. 18.

**Selbsterhebung, Selbstergerechtigkeit** 208, 201.

**Selbsterwählte** Geistlichkeit 838, 5; 1096, 10; selbstern. Gottesdienste 80, 36; 316 f.; 968, 20.

**Selbstmord** im Papsttum, weil ohne Kenntnis d. Gnade in Sündenangst 72.

**Selbstprüfung** 586, 28.

**Selig**, wer es ist 150, 103; 168, 42. 77. 133; 222; will Gott alle machen 834, 12. 19; 1070, 28. 78; macht Gott um Christi u. aus Barmherzigkeit 212; 216, 223 f. 244; 316, 6; 834, 13. 15; durch d. Namen Christi 148, 98; 460, 5; dch. d. Kraft d. Cvs. 138, 67; 310, 11; 788, 14; machen Tause u. Glaube 230, 15; 388, 18; 494, 7; 550, 8; 578, 21; 732, 5. 24. 31 f.; warum der Glaube 214, 217; 738, 28 ff.; warum nicht 794, 19; anders wird t. Heiliger selig 272, 73; selig macht d. Bekennnis e. gläub. Herzens 224, 263; vollkommen selig wird d. Gläubige erst dort 230, 15; Belohnung d. Seligen 220, 247; (216, 234); Unterschied zw. denen, die selig, u. denen, die verdammt w. 214; selig macht nicht d. op. op. e. andern 404, 59. 77; nicht Klostergebäude als mer. supererog. 420, 9.

**Seligen** (selig machen), Gott allein heiligt und seligt 152, 106; ist Gottes Gabe 54; 140 f.; 148, 93; 316, 6.

**Seligkeit**, Ursache derselben ist d. Wahl Gottes 832, 5; 1064, 5. 8. 23 ff. 40; Christi Verheißung, Verdienst und Gerechtigkeit 32 f.; 140, 70; 222; 258, 29; 350, 29; 798, 7; nicht außer Christo 1074, 39; falsche Gedanken dav. 1064, 10 f. 70; dazu d. Tause 44 f.; 244, 51 f.; 550, 6; 738, 26 f.; d. h. Abendmahl 556, 6; wo sie ist 556, 6; 738, 27; 798, 7; 944, 24; wie sie erhalten u. verloren wird 1078, 45 f. 90; dazu auch nötig d. Unterscheidung falscher Lehre 852, 8; wir können dazu nichts mitwirken 886, 18; Seligkeit u. Rechtfertigung haben einerlei Ursache 932, 52 f.; wird ohne

Verdienst gegeben 834, 15; ohne alle Werke 222; 798, 7. 15; 944, 24; doch nicht d. unfruchtbaren Bäumen 942, 15; dazu helfen nicht Menschen-satzungen, Zeremonien, Chelofsigkeit usw. 48 f.; 284, 14; 308, 6. 17; 318, 15. 34. 49; 376, 47; 446, 16; 498 f.; allein dch. d. Glauben 216, 233. 265; 740, 34; 948, 34 f.; kann wieder verloren u. 946, 31; ob gute Werke z. Seligkeit nötig od. schädlich sind 796 f.; 938, 1 ff. 37; sie in eigenen Werken suchen, ist Abgötterei 584, 22; der Papst will sie an sein Ansehen binden 572, 4. 10. 12; 502, 3. 6.

**Semipelagianer** 788, 10.

**Sententiarii** 138, 65 f. 105; 152; 252, 4 f. 88. 93.

**Sicherheit, fleischliche** 106, 11; 116, 43; 566, 5; 888, 21; stekt in allen Menschen 158, 14; in den Ungläubigen, Heuchlern 126, 21; 160, 21. 127. 200; dazu soll die Schrift nicht dienen 1066, 12.

**Sibyllina oracula** 362, 3.

**Siebenzeiten**, horae canonicæ 566, 3.

**Sieg Christi** 160; 826.

**Siegel** d. Gnadenbundes 260, 42; 310, 14. 20; (814, 29).

**Sigmund Augustus**, Herzog z. Mecklenbg. 24.

**Singen** beim Gottesdienst 324, 40; bei d. Kon-  
fession 1000, 79.

**Sinn**, der, z. Worte Gottes z. wenden 196, 145; ist verderbt 862, 11; neuer Sinn 156, 4; 170, 49; 240, 36; 336, 75; 542, 2; 890, 26.

**Sitzen** Christi z. Rechten Gottes 810, 12; 820, 15; 1022, 23. 51. 74. 78. 96.

**Sixtus**, Presbbyter 52.

**Sodom** 378, 54; 456, 11.

**Sohn Gottes** ist wahrer Gott m. d. Vater u. h. Geist 1016, 6; ihm hat Gott f. Wesen mitgeteilt 1034, 61; ist geboren aus d. Samen Davids 1026, 37.

**Sohn** d. Allerhöchsten wird Marias Sohn mit Wahrheit genannt 820, 11; 1022, 24. 28; v. ihm geht auch d. h. Geist aus 1040, 73; er ist allmächtig auch in der Anechtgestalt 824, 33; an ihm hat d. Vater Wohlgefallen 206, 189; ihm hat er gesandt 148, 96; 206, 189; 214; 216, 224; ihm hat er Zeugnis gegeben 204, 176; dch. ihn überschüttet er uns mit f. Gütern 682, 24; f. Lob nimmt er z. Bezahlung unf. Sünde an 300, 63; in ihm haben wir Freiheit, ew. Leben usw. 204, 176. 189. 235; er trägt unf. Sünde 462, 7; der Glaube an ihn ist Bekennnis der Kirche 510, 25.

Der Sohn Gottes hat wahrhaftig gelitten, ist gestorben 824, 31; 1028, 42.

Der Sohn d. Menschen muß erhöht w. 148, 95. Gottes u. d. Menschen Sohn sind nicht zwei, sondern ein Christus 818, 5. 20.

**Sokrates**, f. Sprüche 122, 15. 16.

**Sola fides** (f. Allein u. Exclus. part.).

**Sonntag** (f. Feste).

**Sophisten** haben d. Lehre verfälscht 102, 17; deuten d. Cv. auf ihre Träume 288, 26; verstehen d. Väter nicht 112, 32; lehren nichts (falt) vom Glauben 248, 59; 206, 194; 442, 68; wider die Glaubensgerechtigkeit 204, 183; 214 f.; ihre and. Irrelhren 116 f.; 204, 183; 256, 16; 404, 64; 492, 3; mehr als ihnen ist d. Kirche zu glauben 338, 80; keiner kann sagen, was d. Erbsünde sei 878, 60; sie wolle Gott schänden u. strafen 214, 218; 288, 26; 280, 2; ihre Konfutation 290, 30.

**Sorgen**, ihr Schade 558, 8.

**Spalatinus**, Georg 500, 6; 528, 4.



**Spaltung** verursachen d. Bischöfe 94, 78; 314, 24; d. Indulgenzträger 450, 22 ff.; soll man nicht in d. Kirche anrichten 244, 49; wollen d. Evangelischen nicht 378, 59; woher d. Spaltung in der evangel. Kirche 848, 7; 854, 12; wegen d. Interims 856, 19; wonach darin z. entscheiden 836, 22. (S. Trennung.)

**Spanien** 290, 30; 324, 42; 1154, 31.

**Species** im h. Abendmahl soll nicht angebetet werden 1014.

**Speier** (s. Reichstag).

**Spekulation**, philosoph., ist eitel 130, 37.

**Spekulieren** soll man nicht über d. Lehre v. d. Gnadenwahl 1066, 13.

**Speise**, Unterschied der 48 f.; 70; ist Menschenzusage 200, 162; nicht Gottes Reich 240, 36; macht nicht heilig 48; 70; 314, 2; 428, 26; ist weder Sünde noch Gerechtigkeit 444, 7; Sünde darein setzen, ist wider Gottes Gebot 88, 39; dar- über kein Gewissen z. machen 238, 35; 322, 30; 1056, 13; wem d. Speise z. versagen 534, 12; wie sie z. heiligen 370, 30; d. Hungrigen darzureichen 220, 249.

**Speise** d. Seele ist d. h. Abendmahl 756, 33.

**Speisepfer** 388, 21.

**Spiegel** d. Willens Gottes ist d. Gesetz 962, 4; d. väterl. Herzens Gottes ist Christus 694, 65.

**Spiegelfechten** ist d. Gnadenruf Gottes nicht 1072, 29.

**Sprache**, verständliche, beim Gottesdienst 64; deutsche 384, 4; fremde 384, 2. 5.

**Sprechen** od. Singen d. Worte Christi bei der Konjektation 810, 9; 1000, 79 f.

**Spreu** wird verbrannt werden 232, 19.

**Sprüche** d. Alten verderben d. Scholastiker 222, 259.

**Stand** macht nicht z. rechten Glied der Kirche 232, 22; d. Lebens, guter u. gefährlicher 82 f.; denselben soll man prüfen 552, 20.

**Stand** d. Vollkommenheit ist d. Möncherei nicht 76 f.; 426, 24. 36 f.

**Stand** d. Priester 498, 1; geistlicher Stand 606, 93; weltl. Stände 450; 456, 10. 12; christl. Stände 48 f.; 52; 76; 328, 54. 65; Haustafel f. sie 560 f.; über alle d. Vater- u. Mutterstand 610, 105. 126; lediger Stand 82; alle Stände tann richten, wer d. zehn Gebote weiß 572, 17.

**Stände**, evangelische 8 f.; Uneinigkeit d. Stände (Landstände) mit den Fürsten 458, 12.

**Stände**, vier ungleiche, d. menschlichen Willens 784, 1; 880, 2.

**Stände Christi** (s. Christus).

**Stärke** Christi 160.

**Stärkung** Gottes in d. Schwachheit 884, 14; des Glaubens 812, 19; 886, 16.

**Starkgläubige** 906, 68.

**Statthalter** Christi auf Erden will der Papst sein 234, 23; 502, 3.

**Status controversiae**, Hauptfrage 250, 10.

**Statuten** des Papstes 504, 6.

**Stehlen** 476, 2; 540; 574; 642.

**Stephanus** über d. verstockten Juden 904, 60.

**Steuer**, zusammengetragene, heißt missa im Hebräischen 412, 85; 412.

**Stein**, inwiefern d. Mensch damit z. vergleichen 888, 19 f. 24. 59.

**Sterben** d. alten Menschen 262, 46; im Leben u. Sterben um Gottes Leitung zu bitten 198, 158; frühlich im Glauben an Christum 338, 84; Sterben Christi predigt Gottes Zorn 802, 9 f.

**Stifte** 470; (324, 40 f.; 486, 28); darin viel Sittenlosigkeit 362, 1. 6. 22. 52; 420, 5; wird d. Wahrheit verfolgt 438, 56.

**Stifter** d. Sünde ist nicht Gott 860, 7. 41.

**Stimme** Gottes v. Vergebung d. Sünden 192, 136; d. Hirten 498; v. Himmel ist die Absolution 248, 59; 260, 40; d. Evs. 194, 140. 150. 153; 252, 2; 260, 39; der Propheten 270, 66; d. katholischen Kirche 270, 66; 336, 79; d. Glaubens 214, 216; der Neue 264, 48.

**Stoiker** verworfen wegen d. Lehre vom fatum 786, 8; 908, 74.

**Stolz** 682, 21.

**Strafamt** d. d. Geistes 478, 1; 954, 11. 19; 964, 12. 14; des Gesetzes 956, 17; 966, 14.

**Strafe** d. Gesetzes 938, 3; d. Schrift überhaupt 966, 14; 1066, 12; d. Erbünde 116, 46 f.; 862, 13. 27; der Sünde 50 f.; 156, 7; 956, 17. 20; d. rechten Strafen sind d. Schrecken d. Gewissens 296, 51. 56; d. Trübsale 298, 54. 60. 62 f.; besondere Sündenstrafen 300, 59; ihre Milderung 196, 147; 302, 67; folgen nicht immer 266, 57; worum es Gott dabei zu tun ist 302, 66; darin ihm recht zu geben 202, 11; 1082, 61; dies soll d. Christen oft wiederholt u. 946, 32; doch sollen sie d. Gute nicht aus Furcht d. Strafe tun 798, 12; 966, 16; 152, 106; zeitliche, äußerliche Sündenstrafen 284, 15. 57. 59; geistliche u. weltliche Strafe ist nicht zu vermengen 496; 330, 59; weltliche Strafe ist der große Mann 496; kanonische Strafen 284, 15 f.; 306, 80; Strafe d. Bösen dh. Menschen 658, 274 ff.; Erledigung v. Strafen verführet d. Evs. 958, 21; dh. Christum 118; 170, 58; in d. Auferstehung bedarf es d. Strafen nicht mehr 968, 24; falsche Lehren 286, 21. 35. 58 f. 65 f. 77. 80.

**Strafgerichtigk.** Gottes 542, 21 f.; 588, 30 ff.; 1064, 6. 81.

**Strafgerichte** Gottes 1080, 57. 85.

**Strafpreis** ist eigentlich d. Gesetz 192, 134; 800, 4; 956, 17. 27; nicht d. Evs. 802, 7. 11; 960, 27; inwiefern dieses 138, 62; 258, 29; Irrtum der Antinomer 956, 15.

**Streit** in Religionsachen, welcher nötig u. unnötig 856, 15.

**Strenge** der Mönchsorden 202, 167.

**Stride** der Gewissen 250, 64; 328, 49.

**Studieren** hilft nichts ohne Gott 886, 16.

**Stufen** der Belohnung haben die guten Werke 220, 245.

**Stuhl** zu Rom 288, 28 ff.; 518, 50; ist das Haupt der Diebe 644, 230.

**Stündlein**, letztes 548, 20.

**Subiectum patiens** ist der Mensch in der Befehung 914, 89.

**Substanz**, falscher Gebrauch d. Wortes in der Lehre v. d. Erbünde, 782, 17. 19; 858, 1. 30. 48. 55; rechter Gebrauch 782, 21 f.; 876, 54; in der Lehre v. h. Abendmahl 812, 22; 1008, 108; in d. Lehre v. d. Person Christi 824, 28; 1040, 71. 91; f. neue Substanz bekommt d. Mensch in d. Befehung 788, 14; 910, 81; d. Substanz unj. Fleisches w. auferstehen 872, 46 f.; e. Substanz kann der Teufel nicht schaffen 784, 25.

**Subtiles doctores** 150, 105.

**Sühnopfer**, wievielerlei 388, 21; Endzweck 388, 19. 21; d. einzige ist Christus 390, 22. 25. 55; Sühnopfer bei d. Lateinern u. Griechen 390, 23. (S. Opfer.)

**Suidas** 1018, 15.

**Summa** d. Lehre 56 f.; 852, 9; des Gesetzes 188, 124; d. Evs. 258, 29; d. christl. Glaubens 188, 124; d. zweiten Artikels 684, 26; d. Vaters unsers 548 f.; 728 f.

**Summisten** 72; 238, 32; 250, 64.

**Sünde** 476.

**Wesen** d. Sünde ist d. böse Lust 114, 40; 168, 148; d. Verderben d. Natur 860, 5; 1082, 60; ist Gott haßlich 208; großer Ungehorsam geg. Gott 258, 32; alles, was wider Gottes Gesetz ist 966, 13; was nicht aus dem Glauben geht 212; 278, 89; 318, 17; 426, 23; d. größte S. ist d. Unglaube 950, 2; ihre Früchte sind böse Werke 476, 2; Unterschied zw. peccatum originale und actuale 782, 20 f.; 858, 2.

**Ursache** d. Sünde 52; 336; 476, 1; 1088, 81; ist Gott nicht 52; 336; 832, 4; 860, 7. 32 f. 40; 1064, 7; der d. Menschen ohne Sünde geschaffen 778, 2; sie ist e. Werk d. Teufels 870, 41. 61; nun sind alle Menschen unter d. Sünde 130, 40. 62; 274, 81; 874, 53; alle in S. empfangen u. geboren 1152, 16; tot in S. 786, 3; 878, 60; 884, 11. 61; Rechte d. S. 882, 7. 43. 85; darin steet d. Menschen Natur 68 f.; doch ist sie nicht deren Substanz 874, 48; niemand kann sie meiden (evitare) 152, 103; niemand ist rein davon 210, 206 f.; 492 f.; das nicht zu leugnen 166, 40; 490, 45.

**Erkenntnis** u. Strafe d. Sünde kommt dh. d. Gesetz 150, 103; 192, 136; 258, 34. 38. 53; 478; 800, 4. 8; 804, 1; 868, 32; 952, 9 f. 12. 14. 17; dh. d. Predigt d. Buße 138, 62; 488, 35; 952, 8; d. Evs. 258, 29; 956, 15; Gottes Wort überhaupt 258, 29; 1072, 33; Reue 46 f.; 160, 22; 258, 29. 58; 302, 66; 996, 68; Bekenntnis 488, 37; 552, 16. 18; 250, 63; 282, 12; (siehe Beichte); sie strafft Gott 298, 53; d. Heilige Geist 478, 1; 954, 11; sichere Herzen fühlen sie nicht 264, 51; aber e. erschrockenes Gewissen 268, 64; 996, 69; Wirkungen dieses Gefühls 142, 79; 158, 14. 229; 258, 32; 290, 34. 53. 56.

**Wirkungen** u. Folgen d. Sünde sind Gottes Zorn 128, 35; Gericht 492; 1080, 58; Verstockung (Sünde m. Sünde) 1090, 83; zeitliche u. ewige Strafe 156, 7; 298, 53; d. Tod ihr Sold 1082, 61. 81; sie f. Stachel 142, 79; 298, 56.

**Frei** v. Sünden wird man nicht dh. d. Gesetz, gute Werke oder Liebe 128, 31. 40; 164 f.; 176, 83. 93. 100. 117. 132. 142. 193; 280, 95; 424, 17; nicht dh. Almosen 198, 157; nicht dh. d. Beichte 280, 95; ohne Verdienst 248, 59; 272, 72; man kann für sie nicht genugun 86, 35. 53; 134, 52; mit nichts dafür bezahlen 488, 36; nicht einmal sie völlig erkennen 250, 65; ganz frei v. S. werden wir erst in jenem Leben 692, 58; 872, 46.

**Erlösung** v. Sünden lehrt d. Ev. 330, 60; ist bei Gott 480, 8; 160, 20. 141; 280, 95; er will sie nicht ansehen, rächen 498, 1; 548, 16; vergibt sie aus lauter Gnade 792, 4; f. Barmherzigkeit, Gnade größer, mächtiger als aller Welt Sünde 150 f.; 160 f.; 342; 478; 1152, 20; er hat sie auf Christum gelegt 338, 82; 460, 2; der trägt sie 460, 2; 462, 1. 7; 1070, 28; nimmt sie weg 118; ist das Opfer f. sie 44; 134, 53; 164 f.; 390, 22; 310, 8; 402, 53; hat dafür bezahlt, sie gebüßt usw. 136, 57. 103; 170, 58. 261; 300, 60; 544, 4; 684, 27; 790, 2. 3; 800, 5; 822, 26; 934, 56. 58; 958, 22; das ist f. Amt 198, 156; um seinetwillen w. sie vergeben 144, 82; 158, 11. 136; 262, 44.

63. 88; dies verkündet d. Ev. 800, 1; d. h. Abendmahl 994, 63; Christus schützt d. Gläubigen wid. d. Sünde 44; 264, 55; Gott heilig, reinigt sie davon 872, 44; doch sind auch sie nicht frei davon 166, 40. 47; 298, 55; 692, 54 f.; 722, 86.

Die Gläubigen kämpfen gegen die Sünde dh. d. Buße 194, 142; 302, 67; 488, 40; 892, 34; 952, 7; 1072, 33. 71; d. h. Geist wehrt ihr 490, 44 f.; 488, 40; wider sie gibt das Ev. Rat u. Hilfe 490; d. Taufe dämpft sie 750, 83; doch nicht völlig 112, 35 f.; 906, 69; Gott dh. Trübsale 298, 55.

Die Sünden bleiben auf denen, die sich nicht bekehren 292, 41; 922, 26; 942, 15; d. groben Sünden soll dh. äußerl. Zucht gewehrt w. 126, 22; wenn d. Heiligen in Sünden fallen, verlieren sie d. h. Geist u. Glauben 490, 43; wenn ins Reich Gottes Berufene ohne Buße in Sünden verharren, sind sie nicht Auserwählte 1074, 39.

Sünden d. Menschen n., wie man sich hinsichtl. ders. verhalten soll 654, 265 ff.; 660, 284.

Christus hat zwar d. menschl. Natur, nicht aber d. Sünde angenommen 684, 31; 872, 43; 934, 56; 958, 22.

**Irrtümer**: dh. Werte, Gottesdienste, Gesübde sei d. Sünde z. tilgen 188, 123. 169; 294, 45; 338, 82; 412, 89; 420, 9. 11; 482, 14; 516, 44; Gott verberge sie nach d. Schuld, aber nicht ohne (tanon.) Strafe 286, 21; Sünde tun, schade denen nicht, die einmal d. h. Geist empfangen haben 490, 42; 800, 19; d. Erbünde sei nicht Sünde 864, 19; auch d. bösen Luste nicht 780, 12; 864, 18; Werte, die außer d. Gnade getan w., auch nicht 334, 70; d. Messe f. d. Sünden d. Lebendigen u. Toten 814, 23; Irrtum d. Gesetzesfürmer 956, 15; d. Wiedertäufer 1098, 11. (S. Vergeb. der Sünden.)

**Sündendiener**, wer Christum dazu macht 208, 196; 316, 12.

**Sündenfall** 684, 28. (S. Fall.)

**Sündentod** 884, 11. (S. Tod.)

**Sünder** sind alle Menschen 128, 32; 460, 2; 476, 1; 548, 16; 682, 22; 722, 86. 89; 866, 27; auch alle Heiligen 426, 25; dafür bekennen wir uns in d. Beichte 282, 10 f.; dazu macht sie das Gesetz 150, 103; d. Ev. 258, 29; Christus 262, 45; Gott (Christus) stößt sie nicht von sich 698, 11; 752, 86; 832, 8; 870, 39; 1092, 89; will nicht d. Tod ders. 1088, 81. 84.

**Befehru**ng d. Sünder 138, 65; 142, 78; 170, 52; 1094, 96; Sünder (die ihre Sündennot fühlen) sollen z. h. Abendmahl kommen 768, 71 ff.; wie sie dabei z. behandeln 766, 58 ff.; warum Gott etl. Sündern besond. Strafen auflegt 300, 59.

**Öffentliche** Sünder sind unter d. Frommen 44 f.; sind jedoch nicht wahre Glieder d. Kirche 228, 11; 230; wurden d. Kirchenbuße unterworfen 286; sind v. Sakrament u. Kirchengemeinschaft auszuschließen 496.

**Sünderin** kommt zu Christo 266, 57.

**Sündhut** 378, 54; 458, 12.

**Sybaris** 378, 54.

**Synophanten** 226, 2.

**Symbole**, die alten, bewährten 4 Stumenischen 30 ff.; 118; 460; 562; 576; 678; 776, 3; 842, 30; 850, 4; ihre Bedeutung u. Entw. 134, 51; 228, 7; 776, 3 f.; d. Antitrinitarier verwerfen sie 1100, 37; e. rein, christl. Symbolum ist d. Augsb. Konfession 846, 4.

**Symbolische Bücher**, deren Geltung u. Verhältnis z. h. Schrift 776, 2. 8; 848, 1. 9 ff.

**Synaxis**, griech. Benennung f. Messe 410, 79.  
**Synedische** 162, 31.  
**Synergismus** und **Synergisten** w. vertworfen 738, 11. 16 f.; 910, 77.  
**Synode** zu Toledo 358, 4.

**Tafel des Gesetzes**, die erste 128, 34; 156, 9; 336, 73; die zweite 130; 156, 10; 180, 103. 110; 750, 81. (S. Gesetz.)

**Tag, Zingster** 50; 332 f.; 544, 6; 690, 52.

**Tage**, bestimmte (f. Feste u. Feiertage).

**Tageelöhner** nach d. 7. Gebot 644, 226. 237.

**Tall**, Joh. 502, 39.

**Tätig** muß der Glaube sein 188, 125.

**Taufe** 30 f.; 46; 244; 492; 550; 576 f.; 732; 1150; was sie ist u. bedeutet 492, 1; 550, 1 f. 11 f. 64 ff.; 734, 14 ff.; 746 f.; ist e. Saframent 308, 4; 388, 18; 578, 20 f.; 734, 10 f. 18; Bad der Wiedergeburt 550, 10; 738, 27; 1152, 11 ff.; **Schlag**, den Gott uns gibt 740, 37; als Gottes Ordnung hochzuhalten 732, 6. 7 ff. 21. 26. 38; ist nötig 46; 244, 51; auch d. Kindern 492, 4; 742 (j. Kindertaufe); Christus hat sie geboten 244, 52; 732, 4; gefällt Gott 244, 53; ist m. Wundern v. Himmel bekräftigt 736, 21; dch. d. Taufe Christi 736, 21; was sie gibt od. nützt 550, 5; 736, 23. 26. 41 f. 76. 83; dadurch kommen wir in die Christenheit 732, 2. 64; ziehen Christum an 906, 67; 1152, 13; empfangen d. S. Geist 112, 35; 742, 41; werden Gottes Kinder 706, 37; erlangen Gnade, Vergebung d. Sünden 46; 150, 103; 244, 52; 308, 4; 388, 18; 490; 550, 6; 742, 41; 1084, 72; sie nimmt weg d. Schuld d. Erbsünde, doch nicht d. böje Lust 112, 35; dämpft d. Sünde 750, 83; tötet d. alten Adam 550, 12; 748, 65. 71. 83; wirkt Erkenntnis, Glauben 494, 7; 886, 16; neues Leben 112, 35; 750, 75; 1152, 14; dient verzagten Herzen z. Trost 198, 155; 742, 44; erlöst v. Tod u. Teufel 550, 6; 742, 41. 83; gibt d. ew. Seligkeit 388, 18; 494, 7; 550, 6. 8; 578, 21; 732, 5. 24. 35 ff.; 736, 23 f.; 1152, 12; worin ihre Kraft liegt 550, 10; 738, 26. 31; darum ist sie nicht zu verachten 738, 31; v. Sündigen nach d. Taufe 46 f.; 252, 1; 906, 69; wie sie geschieht 550, 4; was „im Namen Gottes“ getauft werden heiße 734, 10; Wort u. Wasser sind in d. Taufe beisammen 736, 22. 45 f. 53; wer sie empfangen soll 738, 32; Taufe u. Glaube gehören zus. 550 f.; 738, 33. 41; d. Taufe wird darum nicht unrecht, wenn d. Täufling auch nicht glaubt 744, 52 f. 58; begreift d. Buße in sich 750, 74. 78; wird nicht wiederholt 750, 78; 906, 69; 1152, 11; „eine Taufe“ gehört z. Einheit der Kirche 46; 230; 1152, 11; Unterschied zw. Getauften u. Untertauchten 906, 67.

**Fertiger** d. Prediger u. Vorfühlermönche 492, 2 f.; d. Papisten überhaupt 76; 420, 9. 20; 500; (Mißbrauch) d. m. Gloden- u. Altarstein-taufen 500, 4; 1002, 87); d. Wiedertäufer 838; 1096 f.; d. Taufschwärmer 734, 15; 980, 29; der Schwendebianer 840, 23; 1100, 31; d. Calvinisten 1154 f.

**Taufpaten**, wer dazu z. nehmen und wer nicht 534, 11.

**Taufschwärmer** 734, 15; 980, 29.

**Taufwasser** 840, 23; 1002, 87; 1100, 31.

**Tempel** Gottes sind d. Wiedergeborenen 962, 2; 1086, 73; im Tempel Gottes sitzt der Antichrist 226, 4.

**Leidung** (Geschwäg), Scherz oder lose Leidung daraus machen 982, 30.

**Tenne**, darauf Korn u. Spreu, stellt d. Kirche vor 226, 1. 19.

**Terminus ad quem** d. Buße 268, 63; Termin (Zeit u. Stunde) d. Befehung Gott allein betrußt 1080, 56.

**Tertullianus** redet trörtl. v. Glauben 280, 94.

**Testament** Gottes 316, 12; darf man nicht brechen, nichts dazutun 316, 12; 356, 2.

**Altes T.** ist d. Schatten 398, 39; Vorbild, Verheißung 120, 5; 396, 36 f.; 402, 55; Opfer d. s. 402, 56; 988, 50.

**Neues T.** ist d. Ev. 120, 5; Offenbarung Christi 102, 55; Verheißung d. Gnade 120, 5; 308, 4. 14; dessen Güter 398, 39; Priestertum, Opfer, Gottesdienst 310, 7 f.; 390, 26 f. 35 f. 56. 59. 71; dessen Zeichen u. Siegel 260, 42; 310, 14; wie es auch d. Amt d. Gesetzes treibt 478, 1. 4; verwirft d. Amt d. Obrigkeit nicht 840, 12.

**Testament Christi** 810, 7. 25. 35; 826, 39; 984, 38. 50. 92.

**Teufel** ist e. Sünder u. Mörder v. Anfang 64; 336; 378, 58; 730, 115; Feind Gottes 56; seines Wortes 570, 11; der Frommen 714, 62. 80. 116; 834, 13; ist Ursache d. Sünde 52; 336; 684, 28; 832, 4; 858, 2. 27. 41. 61; 1064, 7. 81; d. alte Schlange, Drache 106, 7; 494, 5. 9; 958, 23; der Teufel weiß d. Historien v. Christo auch 134, 48; 206, 194. 216; 262, 45; glaubt aber nicht 56; 204, 182.

**Werke** d. Teufels: er widersteht der rechten Lehre 714, 62; reizt z. Verachtung d. göttl. Wortes 726, 104; verführt zu Irrtum und Kezerei 116, 47; richtet Argerniß an 450; hindert Gottes Lob, d. Gute, Gehorjam gegen Gott 126, 23; 174, 71; 456, 6; 546, 11; 696, 2; 728, 113; d. Gebet 704, 28; d. geistl. u. weltl. Regiment 720, 80; lauert auf uns 600, 71; 758, 26. 80; v. ihm kommen d. Versuchungen 124, 20; 726, 101. 104; hinsichtlich d. Seligkeit 1084, 70; er sieht bef. die starren Christen an 728, 107; (212); verführt zur Sünde 116, 47; 334, 71; 548, 18; 726, 104; zeitliche Plagen v. ihm 720, 80; 730, 115; richtet Haber, Word usw. an 632, 184; 720, 80; wie groß i. Gewalt ist 118, 49; ihre Beschränkung 784, 25; Gottes praesentia dabei 1064, 6; ihm sind alle Menschen unterworfen 116, 46 f.; 158, 17; 476, 1. 4; 704, 30. 114; 894, 37; auch d. Weisen dieser Welt 118, 49; d. Gottlosen regiert er 158, 17; 230, 16. 19. 29; 304, 77; 728, 111; Bund m. ihm 582, 12. 21; ihm soll man d. Herz nicht schmücken 1090, 83; wer ihm zu überlassen 534, 11.

**Sein Reich** muß d. Reich Gottes weichen 712, 54; Gottes Wort verjagt ihn 608, 101; 1086, 76; Christus hat ihn überwunden u. uns erlöst 44; 50; 118, 48; 118; 160, 18. 68 f. 71; 332 f.; 544, 4; 684, 27. 31; 826, 4; 1050, 2; Gott schützt wider ihn f. Ordnung 244, 50; Trost, Hilfe, Gebet gegen ihn 146, 85; 190, 129. 158; 338, 85; 704, 30. 80; 724 ff.; 728, 113; dch. d. Taufe 550, 6; 742, 41.

**Widerstand** gegen f. Reizungen 326, 47; ihn sollen die Pfarrherren tot lehren 572, 19; gegen ihn helfen d. Kräfte u. Werke d. Menschen nicht 118, 48; 188, 123. 158; 424, 20.

**Teufelsdienst** 992, 57.

**Teufelslehre** 64; 294, 44; 314, 4; 378, 58. 63; 428, 26; 496, 10.

**Tezt**, erst d. Tezt z. lehren, dann d. rechte Ver-

ständnis desf. 532, 7. 14 ff.; bei einerlei Form u. Tert zu bleiben 532, 7.

**Teilung des Sacraments** 60; 356 ff.

**Teurung** 302, 65; 720, 78; soll man nicht machen 648.

**Theologen**, faule, sind d. Widersacher 156, 10; meist Epitureer 224, 269; ihr Ansehen nicht zu überschätzen 224, 269 f.; vermischen m. d. christl. Lehre viel Philosophie 224, 269; bei ihnen finden sich offenk. Irrtümer 224, 270; 354, 38; 490, 41.

**Theodoretus** 1022, 22; Zeugnis von Christo 1114; 1116; 1118 f.; 1122; 1124; 1128; 1130; 1132; 1142.

**Theodorus Khätensis** 1018, 15.

**Theodosius** 1134; 1140.

**Theologie**, die höchste, in d. ersten Tafel (erstes Gebot) d. Gesetzes 156, 10; 426, 25.

**Theophylaktus** 246, 55; Zeugnis von Christo 1118 f.; 1126 f.; 1136; 1140; 1146 f.

**Thetelwort** (verbum pronunciatum), nicht unj. Sprechens oder Thetelworts halben 1000, 78.

**Thomas Aquinas** v. d. Erbsünde 110, 27. 112. 152; v. d. Taufe 490, 2; v. Fasten 320, 24; vom Messopfer 404, 61; v. Verdienstlichkeit d. Klosterlebens 426, 20; 500.

**Thressis** 624, 152.

**Tisch**, bei, sollen d. Kinder d. Katechismus aufbeten 576, 16.

**Tischgebet** 556 f.

**Titel**, prächtige, gab man d. Werken d. Menschengeschäften 296, 47.

**Ton** d. Töpfers, dem wird d. Mensch vor der Wiedergeburt verglichen 890, 24.

**Tobias** 296 f.

**Tob**, der, ist d. Sünden Sold 114, 40; 302, 64; 862, 13; 1088, 81; inwiefern f. Strafe 298, 56. 62; f. Stachel d. Sünde 142, 79; dessen Ansehung 124, 19; 296, 49; ihm alle Menschen unterworfen 116, 46; 130, 40. 62; 298, 54; 476, 1; ihn gibt d. Gesetz z. fühlen 478, 2; in d. ew. Tod scheint Gott z. verstoßen 130, 36; doch übergibt er demj. nicht 264, 49; dav. erlösen nicht eig. Werte, Leiden usw. 198, 157; 294, 46. 52. 60. 63. 77; 424, 20; da ist Trost u. Leben allein v. Gott z. erwarten 120, 8; er wird weggenommen dh. d. Verzgebung d. Sünden 292, 41. 50; wie einer im Tode zu trösten 214, 214.

**Er lö s u n g** v. Tod. Christus hat den Tod überwunden 118; 162, 28. 156; 264, 55; 294, 43. 60; 544, 4; 684, 27. 31; v. ihm erlöst d. Taufe 550, 6; 742, 41; errettet d. Glaube 154, 115; 198, 157; 262, 46; 298, 56; 412, 89; bis in den Tod währt d. Buße d. Christen 488, 40; dh. d. Tod wird d. sündl. Fleisch gar abgetan 298, 56; frei v. Tode sind wir in jenem Leben 692, 58.

**Tob**, geistlicher, dav. hat uns Gott durch Christum freigemacht 884, 15.

**Tob Christi** (f. Christus).

**Tobesangit** 212; 222 f.

**Tobesgefahren**, Schutz darin 198, 157.

**Tobeskampf**, Trost darin 274, 84; 338, 85.

**Tobesnot**, =schrecken betreffen Verstand und Willen 204, 183; sie kann man nicht dh. Werke, Liebe usw. überwinden 180, 100. 117. 123. 132. 193; woher Kraft u. Sieg darin 132, 45; 162, 27. 118. 126. 128 f. 142. 169. 262; 260, 42. 72; 386, 12. 60.

**Tobeschuld** vor Gott ist die Erbsünde 116 f.

**Tobesstrafe** (f. Lebensstrafe).

**Tobesstunde** 208 f.; 338, 85; (348, 26).

**Tobsfünden**, in, leben d. Heiligen nicht 134, 48; dabei kann d. Liebe Gottes nicht bestehen 130, 37; nicht der Glaube 134, 48. 64. 109. 115; 160 f.; 490, 43; nicht gute Werke 302, 68; Tobfsünde ist d. Ekel am Worte Gottes 608, 99; auf e. Tobfsünde setzen d. Canones 7 Jahre Buße 484, 22; verpflichten bei e. Tobfsünde z. Halten d. Menschengeschäften 444, 8; sonstige Irrlehren d. Papisten 286, 21. 35. 43. 46. 66; 498 f.

**Tobedo**, Synode zu 358, 4.

**Torgau**, Luthers Predigt daselbst (1533) 828; 1048; Konvent z. Torgau i. J. 1576 12.

**Tot** ist d. Leib, aber d. Geist lebendig, wenn Christus in uns ist 216, 231.

**Tote**, geistlich 884, 11. 61; v. Gebet f. d. Toten 416 f., 94. 96; Ablass, Seelmessen für sie 254 f.; 386, 11. 64. 89 ff.; 436, 53; 464, 12; d. Barfüßer zogen ihnen Mönchskappen an 218, 240.

**Toter Glaube** 188, 125. 128; 930, 42.

**Töten** (schrecken, dh. d. Gesetz) ist nicht Gottes eig. Werk 264, 51.

**Totfahlg**, wievielerlei nach d. 5. Gebot 632, 186; 540, 10.

**Tötung** des alten Adams 220, 247. (S. Er-tötung.)

**Traditionen** 48 f.; 442; sind nichts als äußerl., zufällige Ordnungen 238, 32; werden über Gottes Gebot gesetzt 70, 8; 442, 3; m. großer Tyrannei erhalten 444, 4; d. Schrift lehrt sie nicht 304, 77; Paulus verwirft sie 70, 5; d. Apostel hielten sie nicht 72, 22; 324, 36; sie sind nicht Wirkungen d. H. Geistes 236, 31; dienen nicht z. Gerechtigkeit 72, 21; 236, 31; sond. verursachen Irrungen in d. Kirche 56 f.; 72, 16; Beschwerung d. Gewissen 70, 12; Traditionen z. Ordnung in d. Kirche halten d. Evangelischen 74. 40.

**Traditiones particulares et universales** 236, 30.

**Trägheit**, geistl. 608, 99; d. Fleisches 716, 67.

**Trank** und Speise nicht Gottes Reich 240, 36; nicht Gewissenssache 322, 30; darin weder Sünde noch Gerechtigkeit 444, 7.

**Tranopfer** 388, 21.

**Transsubstantiation** in d. griech. Kirche 246, 55; in d. römischen 492, 5; 812, 22; 982, 35. 108.

**Trauen** u. Glauben d. Herzens macht Gott u. Abgott 580, 2. 18.

**Treiben** d. H. Geistes 932, 54; 1086, 73; des Gesetzes 798, 10; 806, 5.

**Treibers**, eines, bedürfen die Kinder Gottes nicht 962, 6. 17.

**Trennung**, kirchliche, fällt schwer 516, 42; in welchem Fall sie stattfinden soll 516, 42; 828, 6. 11; 1052, 5. 28; wann nicht 830, 7; 1054, 9. 31; Erklärung d. Evangelischen darüber 776, 4. (Siehe Spaltung.)

**Treue** Gottes 1072, 32.

**Triebe**, neue geistliche 156, 4. 129. 228; d. Heiligen Geistes hält d. Fleisch auf 174, 68; sind kein Zwang 904, 64; 962, 2. 17; dazu gebraucht er d. Gesetz z. Lehre 962, 3; Trieb d. Gesetzes bedürfen d. Gläubigen nicht 966, 18. (S. Treiben.)

**Triumph** Christi über den Satan 826.

**Trost** Gottes 260, 40. 53; 1068, 20. 48; lehren d. Ansechtungen suchen 298, 54; ist auch im Tode von Gott zu erwarten 120, 8; kein anderer z. begehren 120, 8; 584, 16; ihn achten sichere Herzen nicht 264, 51; d. Vernunft sucht ihn in ihren Werken 482, 18; das Fleisch bei Menschen 170, 49.

**Trost** hat Christus f. Kirche verheißen 228, 10; liegt daran, daß Christus d. Gottmensch ist 822, 18; ohne gewissen Trost Verzweiflung 210, 212; ihn raubt d. papistische (Geseßes-) Lehre 516, 44; 804, 11; 960, 27; Trost d. Lehre v. d. Verführung, Vergebung, Rechtfertigung durch Christum 72; 120; 136, 60. 85; 202, 164. 178, 182; 214; 222; 338, 84; 480, 8; 924, 30; 950, 1. 21; von d. Gnadenwahl 834, 13; 1078, 48; vom wahren Gottesdienst 206, 189.

Trost d. Glaubens 152, 106. 118; 208, 203. 266; 262, 46. 72. 90; der Absolution 248, 59; 260, 39; 492 f.; der Sacramente 198, 155; 410, 75 f.; 742, 44; 808, 2; aus d. Artikel v. d. Kirche 228, 9; 1078, 50.

**Trostamt** d. h. Geistes 954, 11.

**Trostpredigt** ist d. Ev. 802, 7; 952, 9.

**Trübsale** sind nicht immer Zornes-, sond. auch Gnadenzeichen 300, 61 f.; müssen auch d. Heiligen tragen 298, 54; ihr Endzweck 220, 246; 298, 54 f. 59. 60. 63; wie Christen sich darin verhalten sollen 120, 8. 27; 156, 4. 46; 300, 63; wie darin Hilfe suchen 208; wie nicht 170, 49; 300, 57; ihre Verheißungen 310, 16; Vergeltung im ew. Leben 218, 244; öffentliche Trübsale 302, 67.

**Trug** 476, 2; 538, 4.

**Trunkenbolde** (als grobe Übertreter d. 3. Gebots) 606, 96.

**Tüchtigkeit** z. Guten ist v. Gott 786, 3. 5; 884, 12. 22; hat d. Mensch nicht 864, 23; 884, 12.

**Tugend**, welches Lob ihr gebührt 126, 23; Tugend d. Geseßes 162, 30; 182, 104 ff.; d. Glaubens 182, 106. 262; aus d. Glauben 162, 30; der Liebe 186, 122; 662, 289; u. jere e Tugenden sind unrein 182, 106; sind nicht Ursache unj. Erwählung 1086, 75; machen nicht gerecht 162, 30. 104 ff.; 794, 15. 22; 924, 30. 35. 39; nicht würdig z. h. Abendmahl 812, 20; d. rechte Tugend wirkt d. h. Geist 908, 72; darin sollen sich die Gläubigen üben 1086, 73.

**Tun** Gottes ist im ersten Artikel abgemalt 678, 10; d. eig. Tun macht niemand gerecht 150, 103; 182, 107; nimmt Gottes Zorn nicht weg 276, 87.

Tun können wir nichts ohne Christum 192, 135. 145. 194. 251; 276, 85; ehe wir etwas tun, empfängt d. Glaube 154, 114; tun können wir nichts z. unj. Befehring 882, 7. (S. Mitwirkung.)

**Türken** 56 f.; 720, 77; haben auch Mönche u. Einsiedler 428, 27; sind Feinde d. Christentums 228, 9; doch lassen sie an Christum glauben 474, 10.

**Typus** (s. Figur).

**Tyrann** 194, 143; 470, 3; dafür hielt man im Papsttum Christum 346, 15.

**Tyrannei** d. Gewissen 250, 64. 66; der Bischöfe 314, 25 f.; d. Papstes 370, 25; 444, 4; 454, 3; 518, 49; ist der des Antiochus gleich 414, 91; des Pharaos 1090, 84. 85; ihre Strafe ibid.

**übel**, Leibliches 116, 46; wievielerlei überhaupt 548, 20; 728 f.; ihr Endzweck 204, 180; um Erlösung zw. a. bitten 548, 19 f.; 576; 728; was dazu gehört 730, 118; wie Gott davor behütet 542, 2; 680, 15; alles übel überwinden wir dh. Hilfe d. h. Geistes 160.

**übeltäter** straft d. Predigt d. Geseßes 192, 134; d. Obrigkeit m. Recht 48 f.; 328, 53. 59; 840, 16; 1098, 21.

**überbleibsel** der Sünde in den Verführten 170, 58.

**übermaßwerke** 82.

**übermut** in Kleidung 458, 12.

**übernatürlich** ist d. Weise, wie Leib u. Blut Christi im Abendmahl empfangen wird 810, 15; 994, 64.

**überschütten** mit Gutem will Gott 582, 15.

**übersehung** d. Handwerker u. Bauern 458, 12; 644.

**Übertretern** droht d. Geseß Gottes Zorn 956, 17; d. Ev. bietet ihnen Gnade an 958, 21.

**Übertretung** d. Gebote Gottes, was dafür z. erkennen 860, 5; ob m. Almosen z. lösen 192, 133; danach wurden d. satisfactions canonicae bemessen 284, 15.

**Überzeugung** ist Glaube 216, 229.

**übungen**, Leibliche, der Väter 240, 36; 320, 20 f.; im Geseß Moses 176, 86; 438, 58; sind stets z. treiben 74, 34; 326, 46 f.; 376, 48 f.; der Heiligen 178, 90; 320, 24; sind nicht verdienstlich 320, 24; 426, 21; Übungen d. Glaubens 198, 157; 516, 44; Übung d. 1. Gebots ist d. ganze Pfalter 572, 18; tägl. Übungen d. Katholizismus 568, 9 ff.; Übungen d. Jugend in Gefängen usw. 438, 55.

**Ulrich**, Herzog z. Mecklenburg 24.

**Umsonst** (gratis) vergibt Gott Sünden 280, 95; wird Christus, Gnade, Gerechtigkeit usw. angeboten 174, 74. 90. 147. 218. 245 f.; 272, 72. 79; 316, 5. 10; 336, 79. 88; 372, 36; 430, 31; 450, 23; 516, 44; wird man selig durch d. Glauben 316, 6; das will d. große Kaufe nicht glauben 178, 90 f.; lehrt der Papst nicht 516, 44; umsonst (frustra) ist Christus nicht verheißen, gegeben, gestorben, auferweckt 204, 176.

**Unbesehrte**, ihre Werke sind Sünde, wenn auch löbl. vor d. Welt u. v. Gott m. zeitl. Gütern be lohnt 940, 8.

**Unbushfertige**, wozu ihnen d. Geseß verkündigt w. 806, 7; 954, 12. 24; d. Lehre v. d. Gnadenwahl 836, 16; empfangen auch Leib und Blut Christi 814, 37; Gericht Gottes über sie 1090, 86.

**Unbushfertigkeit** d. Welt 8; wird m. Verdacht bestraft 1090, 83; dazu gibt d. Lehre v. d. Gnadenwahl nicht Anlaß 1064, 10. 12.

**Unchre**, zur, gereicht Gott d. Verachtung seiner Güter 712, 57; Gefäße d. Unchren 1088, 77. 82.

**Uneinigkeit** in d. Kirche stifft d. Teufel 450 (Mitte); die Mißbräuche 450, 22 ff.; U. d. Fürsten mit den Ständen 458, 12.

**Ungebuld** gegen Gottes Führung 168, 46; geg. die Eltern 616, 128.

**Ungefärbter** Glaube 188, 124.

**Ungehorsam** Adams 168, 42; 476, 1; 792, 3; 860, 9; d. Sünde ist e. großer Ungehorsam gegen Gott 258, 32; dens. erkennen, ist d. rechte Gehorsam 206; unsern U. bedacht Christi Gehorsam 936, 58; Ungehorsam geg. d. Eltern Frucht d. Erbsünde 476, 2; Strafe 618, 137; U. d. Untertanen u. d. Gefesdes 458, 12; z. Ungehorsam gibt die Lehre d. Evangelischen nicht Anlaß 448 f.

**Ungehorsamen**, wider die, ist d. Geseß 804, 1.

**Ungerichten**, den, ist d. Geseß gegeben 962, 5.

**Ungerichtigkeit** 798, 7; ob. Gerechtigkeit, darauf kommt es an, nicht auf d. äußerl. Werk 222, 252; wie wir dab. absolviert werden 916, 4.

**Ungetaufte** Kinder sind nicht heilig 838, 6; Unterschied zw. Getauften u. Ungetauften 906, 67.

**Ungewiß** ist nach Hieronymus d. Vergebung d. Sünden 194, 143; ungewiß wäre sie, wenn aus d. Werken usw. 194, 143; 212; 216, 225; ist Gnade bei d. Menschen 214; 216, 224.

**Unglaube** 712, 58; ist Frucht der Erbsünde 476, 2; d. größte Sünde 950, 2; ob er durchs Gesetz od. nur durchs Ev. gestraft w. 800, 1; 956, 19; unter d. U. hat Gott alles beschlossen 832, 10; er steckt tief in uns 158, 14; wie in Anfechtungen z. bemerken 298, 54; wie er vergeben w. 950, 2; d. Unglaubens Kinder 230, 16; Unglaube der Pharisäer 162, 33; Unglaube Israels 948, 34.

**Ungläubige**, bei ihnen ist d. Gesetz z. treiben 804, 3; doch nicht allein bei ihnen 806, 8; 970, 26; sie empfangen im Abendm. auch Christi Leib u. Blut 814, 37; 980, 27; wie ihre Werke anzusehen sind 940, 8.

**Ungleichförmigkeit** d. Ceremonien ist nicht trennend 74, 44; 238, 33; 318, 18; 830, 7; 1062, 31; nicht wider d. Glauben 240, 42. 45.

**Unglick**, davor behütet Gott 680, 17; ganz los davon in jenem Leben 692, 58.

**Ungnade** Gottes wider uns 860, 9.

**Unio personalis seu hypostatica** 818, 5. 9. 14 f.; 1018, 11 ff. 23 ff. 31. 74; 1150, 8 ff.; sacramentalis, wahre 810, 15; 984, 37; falsche 984, 38; unio der Sacramentierer 816, 3. 24; 1012, 117; 1154, 28 ff.

**Union**, kirchliche, wie nicht z. betreiben 1052, 5; (516, 42).

**Universalis** ist d. Verheißung d. Evs. 1070, 28.

**Universalceremonien** 236, 30. 33. 38. 46.

**Unfeuschheit** ist Frucht d. Erbsünde 476, 2; alle Unfeuschheit verboten 638, 203; das Gebot der Keuschheit gab Anlaß z. Unfeuschheit 498, 1.

**Unkraut** in der Kirche 232, 19.

**Unnütze** Knechte, wer solche sind 214, 221; sind unj. Werke Gott, aber nicht uns 214, 214. 221.

**Unordnung** in der Kirche 320, 22.

**Unrat** entfleht, wo Kotten u. Sekten sind 182, 111 f.

**Unrecht**, voll, ist d. Welt 726, 103; d. Armen wid. Unrecht schützen, ist Amt d. Königs 194, 141; mit denen, die unrechte Lehre führen, soll man nicht einhellig sein 516, 42.

**Unreinigkeit** d. Herzens, d. Natur 170, 56. 149. 167. 229; lewitische Unr. 374, 41; Unr. ist der 368. Ps. d. Gottlosen 372, 34.

**Unschuldig** ist vor Gott auch der Unschuldige nicht 210, 208.

**Unterlassungssünden** gegen d. 5. Gebot 634, 189 ff.

**Unterricht** d. Gewissen, d. beste 252, 3.

**Unterschied** der Speise 48 f.; 70; 200, 162; 314, 2; 428, 26; der Tage, Zeiten usw. 48 f.; 320, 20 f.; der Kleidung, d. Kirchenschmucks usw. 320, 21; 428, 26; 444, 7.

**Unterschied** d. Gesetze u. Evs. 952, 5. 23; ist zu erhalten 960, 27; U. zw. Werken d. Gesetzes u. d. Geistes 966, 15; zw. gut u. böse hebt d. Lehre v. d. Glaubensgerechtigkeit nicht auf 212; 216, 223 f.; macht d. Glaube zw. Würdigen u. Unwürdigen, Seligen u. Verdammten 214; zw. d. Natur v. u. nach d. Fall 778, 3; zw. Gottes u. d. Teufels Werk 784, 25; zw. dem, was in Gottes Wort offenbart ist u. was nicht 1078, 52.

**Unterschied** zw. Christo u. and. heil. Menschen 1038, 69.

**Unterschiede** in d. Herrlichkeit d. Seligen 216, 234; wonach 220, 247.

**Untertanen**, Pflichten der 560, 5; ihr Ungehorsam 458, 12; Pflichten d. Regenten gegen sie 56 f.; 628, 170.

**Untreue** im Handel u. U. d. Gefindes 646, 233 ff.

**Untüchtigkeit**, geistliche, d. Menschen 862, 10.

**Untugend** der Zweizüngigkeit nicht in Gott 1074, 34.

**Unvermögen**, geistliches, d. Menschen 862, 10; 882, 7. 12; Sprüche dav., ihr Endzweck 884, 15.

**Unwiedergeborene** Menschen, Beschaffenheit der 786, 3; 882, 7; 886, 17; ihr Herz gleicht einem Stein usw. 888, 19; hören Gottes Wort nur äußerlich 900, 53; von tribus causis concurrentibus zu ihrer Befehrung 914, 90; gehorchen dem Gesetz nur aus Zwang 806, 7.

**Unwiedergeborene** Prediger 44 f.; 236, 29; 242, 47; 842, 27; 978, 24. 32; 1100, 35.

**Unwille**, dem, nicht d. Liebe 186, 120.

**Unwilligen**, aus, macht Gott Willige 788, 15. 17; 914, 88; d. Ungläubigen sind unwillig, Gottes Gesetz z. tun 806, 7.

**Unwissenheit**, geistliche 882, 9. 15.

**Unwürdig** sind wir alle 168, 42; unj. Werke 214, 217; unw. z. h. Abendmahl macht nur der Mangel d. Glaubens 214; 556, 10; auch d. Unwürdigen empfangen Leib u. Blut Christi 976, 16. 27. 72. 123; warum d. Sacramente auch dch. Unwürdige kräftig verwaltet werden 236.

**Unwürdigkeit**, d. eigene, bekennet d. Glaube 214, 216; d. gläub. Herz sieht nicht an d. eig. Untw. 194, 141; d. Gefühl derj. soll nicht v. h. Abendmahl abschrecken 764, 55 f. 74; Untw. d. Kirchengediener soll uns nicht irremachen 236; 756, 15 f.; 976, 16. 24; 244, 49.

**Unzucht**, dazu reizt d. Fleisch 726, 102; hat überhandgenommen 458, 12; dch. d. 368. Ps. 58 f.; 376, 50; Verbot 372, 35; Strafe 376, 53 ff.

**Ursache** d. Sünde 52; 336; 860, 7; 1088, 81 f. (s. Sünde); Urs. d. Bösen ist nicht Gottes Vorsehung 832, 4; 1064, 7; U. d. Verdammnis nicht Gottes Wille 1088, 78; U. d. Wahl Gottes nicht in uns 1092, 88; nur zwei Ursachen d. Befehrung. 790, 19; nicht drei 914, 90; U. d. Rechtfertigung nicht unser Werk 928, 37. 45; nicht die Liebe 938, 1; U. guter Werke 174, 80.

**Urteil** Gottes 866, 27; anders als das d. Menschen 216, 224; verachtet d. natürliche Mensch 128, 35; sieht e. erschrocken Gewissen 130, 38; 176, 83; vor ihm menschl. Gerechtigkeit nichts 166, 40. 118. 212; 222 f.; 282, 11; dagegen d. Glaube z. halten 430, 32; wie man davon absolvirt w. 918, 9; Urteil d. Gesetzes 480, 3; U. über verborgene Sünden ist die Absolution nicht 282, 8; in Religions-sachen nicht bei d. Papst 518, 49. 51; in Gewissens-sachen 290, 32; menschl. weltl. U. 214; 216, 224.

**Valens**, Kaiser 1042, 75.

**Valentin**, St., soll vor d. Fallsucht behüten 350, 32.

**Valentinianer** verworfen 42, 5.

**Vater**, Gott der, v. ihm d. Sohn geboren u. d. h. Geist ausgehend 32, 21 f.; 460; 544, 4; 1040, 72 f.; 1084, 66; ihm ist d. Sohn gleich nach d. Gottheit, geringer nach d. Menschheit 34, 31; nicht d. Vater, sond. d. Sohn ist Mensch gew. 460; ihm war d. Sohn gehorsam bis zum Tode 792, 3; er hat d. Sohn gesandt 206, 189; dch. d. Herrlichkeit d. Vaters ist Christus auferweckt 552, 14; s. Wesen, Wille, Tun im 1. Artikel abgemalt 678, 10.

U n i e r Vater will Gott sein 156, 4; e. freundlicher Vater 680, 17; d. rechte Vater 544, 2; Hel-

fer in aller Not 156, 4; 544, 2; 680, 17; vergibt Sünde 160, 20. 151; gibt seinem Sohn u. allen, die in s. Namen Buße usw. predigen, Zeugnis 900, 51; überschüttet uns dch. d. Sohn u. d. h. Geist m. ew. Gütern 682, 24; hat uns in ihm erwählt 1082, 65. 75; zieht uns m. d. Kraft d. h. Geistes 1086, 76; gibt uns, was wir im Namen Christi bitten 210, 212; 548, 21; wirbt sich uns selbst 682, 24; Irrtümer der Schwefelbadianer, Arianer, Antitrinitarier 840 f.; 1100 f.

**Vater** (siehe Eltern), dessen Stand über alle Stände 610, 105; ihn z. ehren, Gebot u. Verheißung 174, 76; 220, 246; 538; 574; 608 f.; 674; e. Vater ist d. Sohn d. Erbteil nicht schuldig als Verdienst 220, 245; d. Väter Missetat sucht Gott an d. Kindern heim 542, 22; 588, 30 ff.; es gibt dreierlei Väter 626, 158; geistl. Väter 626.

**Väter** (Altväter), ihre Opfer 176, 85; ihr Trost die Verheißung von Christo 958, 23.

**Väter** (Kirchenväter), ihre Lebensweise 178, 90; ihr Ansehen 466, 15; 232, 21; 416, 95; ihr Zeugnis v. Christo 1030, 51; v. freien Willen 888, 23; v. d. Mangelhaftigkeit d. guten Werke 208, 202. 204. 271; v. Vergebung d. Sünden 154, 117; 272, 73; v. d. Gnade Gottes in Christo 134, 54; 320, 20; v. d. Rechtfertigung 128, 29 ff.; 170, 50; vom Gesetz u. Eb. 150, 103 ff.; v. d. Beichte 284, 15; v. d. Buße 278, 91. 93; 284, 16; v. d. Kirche 228, 11; 230; v. d. Sakramenten 308, 2. 6; 406, 66. 75; v. Kirchenordnungen u. Satisfaktionen 202, 169; 248, 62; 284, 16 f. 23 f.; 302, 70 f. 74; 318, 13. 20; 384, 8; v. Fre Feuer 302, 70; 464, 13 f.; v. Meßopfer (nicht v. ihnen) 406, 65. 75. 98 f.; 466, 14; v. Anrufung d. Heiligen 342, 3; 350, 33; sie hielten auf einerlei Text u. Form d. Katechismus 532, 8; d. Lehre d. Evangelischen stimmt m. ihrer Lehre überein 224, 268; Väter (Aurher usw.) v. h. Abendmahl 992, 58.

**Vaterherz** Gottes gegen bußfertige Sünder 1086, 75.

**Vaterunser**, Auslegung d. 5. Bitte v. Chyrian 208, 201; Auslegg. Luthe's 544 ff.; 576; 696 ff.; hat Christus gelehrt 576; f. edleres Gebet auf Erden 702, 23; d. Pfarrer sollen es für ihre Pfarrkinder beten 566, 3; darin bitten auch die Heiligen um Vergebung d. Sünden 166, 40. 47. 207.

**Venus**, wofür v. d. Seiden angerufen 584, 18. **Verächter** d. göttl. Wortes 606, 95. 152; 1090, 86; d. h. Abendmahls 248, 61 f.

**Verachtung** Gottes 106, 11; 128, 35; 158, 14; d. göttl. Wortes 726, 104; 902, 57; 1076, 41.

**Veränderung** in der Lehre den Evangelischen fälschlich beigemessen 10; 20.

**Verbannen**, excommunicare 226, 3. 61.

**Verbitterung** d. Volks gegen d. Prediger 184, 112.

**Verblendung** d. Menschen 158, 14; 896, 43; ist Strafe der Sünden 1090, 83.

**Verblümt** hat Christus bei Einsetzung d. heiligen Abendmahls nicht gesprochen 974, 7. 45.

**Verdammnis** ist Folge d. Falls u. d. Erbsünde 114, 40; 684, 28; 860, 6. 13; 958, 23; 1082, 60; über wen sie Gott beschloffen hat 1076, 40. 79; dav. ist aber d. Schuld d. Teufel u. d. Menschen selbst beizumessen 1088, 80 f.; 1152, 19; nicht d. Ratsschluss Gottes 836, 19; 1088, 81. 86; 1152, 18. 40; Erlösung dav. ohne Verdienst, dch. Christum 826, 4; 918, 9; 964, 7. 23; 1022, 25; an ihrer Verdammnis empfangen d. Unwürdigen d.

h. Abendmahl 812, 16; 992, 57. 63; irrige Gedanken darüber 832, 9.

**Verdammte** sind an ihrer Verdammnis selbst schuld 1088, 82.

**Verdammungen**, condemnationes, des Konfessionbuchs, wie z. verstehen 18.

**Verdammungsurteil** 264, 48.

**Verderben**, **Verberbung** d. Menschen 168, 44; 770, 76; 780, 8; 858, 1 f. 11; 878, 60; Ursache desf. 832, 4; d. Vernunft erkennt das nicht 780, 9; dav. z. helfen, ist nicht Menschen-, sond. Gottes Werk 168, 42; 780, 10; ewiges Verderben od. Genesen 252, 3; V. d. weltl. Standes 458, 12; V. d. Kirche dch. d. Papst 470, 3.

**Verdienen** können wir durch Werke usw. nicht Gnade, Vergebung d. Sünden, d. ew. Leben 208, 197. 246; 214; 216, 235; 274, 79; 336, 78; 422, 14. 30; 788, 9. 12; Kreuz u. Trübsal verdienen nichts bei Gott (264, 55 f.); 406, 67; nicht Almosen, Ehelosigkeit, Opfer usw. 374, 40; 388, 21. 25. 67; nicht unser Vergeben 194, 143; doch verdienen d. Almosen viele Gaben Gottes 198, 157. 246; aber nur die der Gerechtigtigen 220, 245; de congruo u. de condigno verdienen 208, 200; wir verdienen d. ew. Lohn 282, 11; 548, 16.

**Verdienst**, d. eigene, der Werke ist nichtig 44; 124 f.; 128, 29. 31. 48. 60. 83. 87; 166, 40 f. 52. 141. 194. 197. 201. 209; 212 f.; 248, 59; 268, 65. 72. 88; 282, 10 f. 60; 316, 5 f. 10; 336, 79. 84; 372, 36; 422, 11. 17. 32; 444, 7; 460, 3 f.; 500, 3; 542, 2; 792, 4; 800, 5; 918, 9. 23. 55; 1082, 61; in der Lehre v. d. Rechtfertigung ist alles Verdienst auszuschließen 140, 74. 84; 220, 246; 928, 37. 53; 944, 22; desgl. in d. Lehre von der Gnadenwahl 834, 13; 1090, 87; warum 134, 52. 84; 208 f.; alles Verdienst vergibt man im Gefühl d. Zornes Gottes 124, 20; d. Glaube will i. eig. Verdienst vor Gott bringen 132, 44. 46; 214, 215; d. Menschen vertrauen aber gerne darauf 122, 10; d. Streit darüber betrifft Christi Ehre u. d. Trost d. Gewissen 164, 35; 218; (430, 34. 40); Einwendungen dageg. sind nichtig 212; Silarius über fremdes Verdienst 350, 30.

**Verdienst**, gebühliches und rechtes, ganzes 124, 17; 202, 167. 195. 200. (E. De condigno etc.)

**Christi Verdienst** ist d. einzige Ursache unfr. Gerechtigkeit, Begnadigung u. Seligkeit 346, 19. 22. 29. 31; 424, 17. 32; 794, 10; 860, 6; unserer Ermählung 836, 20; 1086, 75; unserer Würdigkeit z. h. Abendmahl 812, 20; 996, 71; es wird uns vorgehalten dch. d. Predigt d. Ews. 468, 24; 802, 7; 952, 9; 1068, 16; erkannt aus d. Artikel v. d. Erbsünde 858, 3; ergriffen dch. d. Glauben 930, 43; uns geschenkt im Glauben 182, 106. 117. 146. 175; 468, 24; 346, 19; 386, 12; dadurch teilt Christus d. h. Geist aus 122; darauf muß unser Gebet sich gründen 348, 20; wie es gelehrt wird 924, 30; wodurch unterdrückt, verfinstert 404, 57; 516, 45; 804, 11; 960, 27; worüber hier gestritten w. 164, 35; 218; an Christi Verdienst dürfen wir d. unsrige nicht fiden 300, 60; d. Verdienst d. Verfühners bezahlt für andere 346, 19.

**Irrtümer** d. Scholastiker 220, 246; 270, 68; 306, 81; papist. Irrtümer v. d. Verdienste d. Werke, Menschenzungen, Klostergelübde usw. 212, 212. 239. 257; 232, 21. 27; 256, 17; 314, 4. 12. 29. 34; 334, 68. 76; 384, 2. 5. 10; 420, 9. 20. 25. 30 ff. 65; 444, 9; 498 f.; 516, 45. 48; der

Reue, Weichte 254, 8. 18. 34; 480, 12; v. d. Verdienst Marias u. d. Heiligen 342, 3. 14. 22. 25. 29. 31; 468, 24; Irrt. d. Wiedertäufer 838, 5; 944, 27; 1096, 10; der Sacramentierer v. Verdienst d. abwesenden Leibes Christi im Abendmahl 808, 5. 31; 1010, 115.

**Verdienstlichkeit** d. guten Werke 174. 73. 234 f. 246 f.

**Verdruß** gegen Gott aus d. Werklehre 212.

**Vereinigung** d. Gläubigen m. Christo im heiligen Abendmahl 246, 56; 986, 44; d. Leibes u. Blutes Christi m. d. Brot u. Wein (s. unio sacramentalis), der Naturen in Christo (s. unio naturalium).

**Verfälschung** d. Lehre, ders. widersteht Luther 850, 5; d. Arttels v. d. Rechtfertigung dch. das Interim 946, 29.

**Verfolger** d. Christen müssen Gott Rechenschaft geben 18 f.

**Verfolgung** d. Christen, dazu soll niemand Anlaß geben 18 f.; Verfolgung d. göttl. Wortes u. d. Frommen 654, 262; z. Zeit d. Verfolgung soll man d. Feinden d. Ew. nicht weichen 828, 6. 11; 1052, 5. 28 f.; Verfolgung z. Zeit d. Interims 946, 29.

**Verführung**, eigene 210, 207; Schutz gegen fremde 980, 26.

**Vergebung** d. Sünden 30 f.; 44; 120; 544; 684 f.; ist causa finalis d. Historie v. Christo 134, 51; z. Rechtfertigung vor allem nötig 142, 75 f.; 202, 169; (338, 80); 792, 4; 922, 25. 39. 54; der beste Trost in Anfechtungen 142, 79. 85. 118 f.; 222; 722, 92; dad. werden wir selig 134, 54. 103; 168, 42; 222; 292, 41; 556, 6; alles ist auf diesen Arttel z. beziehen 134, 51; 254, 10; wie daran zu glauben 134, 51; 206, 194.

Wie nicht erlangt. Vergebung d. Sünden predigt nicht d. Gesetz, sond. d. Ev. 120, 5; 136, 57. 70. 110; 258, 29; 330, 58; 758, 31; 800 f.; 952 f.; wird nicht erlangt dch. d. Gesetz 120, 7. 38; nicht dch. unfr. Verdienst, Tugenden, Liebe, Werke (welche folgen) 44; 120; 122, 9; 124 f.; 126, 25. 31. 36. 41. 51. 74. 77. 79 f. 83. 85. 87. 110 f.; 162, 26. 33 f. 82. 100 f. 123. 132. 139. 142. 148. 153; 276, 88. 95; 336, 78; 386, 14; 424, 17; nicht dch. d. Vernunft 128, 31; nicht dch. unsere Reue, Weichte, Genugtuung 144, 83; 266, 59. 78. 95; 284, 16 ff. 52; aber auch nicht ohne Reue 266, 58; nicht dch. eig. Gottesdienst, Menschenjagungen 144, 83; 314, 1. 3 f. 18. 29; 374, 40; 422, 14. 17. 34. 55; 444, 9; 466, 18; nicht dch. d. eig. Vergebung 192, 133. 138. 143. 151; 724, 95; wir bedürfen sie auch bei guten Werken 168, 42; auch die Heiligen bitten darum 166, 40. 47; 544; 576; 722, 88.

**Verheißene** ist Vergebung d. Sünden durch Christum, aus Gnaden, umsonst 70, 5; 120, 5. 40. 62. 82. 110; 178, 90. 118. 136. 147; 260, 35. 45; 954, 12; ohne Verdienst, dch. Christum 154, 120; 300, 60; 372, 36; 422, 11; aus Gnaden um Christi willen, dch. d. Glauben 44; 46; 54 f.; 120; 124 f.; 134, 51. 62. 79 ff. 84. 117; 158, 11. 90. 136. 151 ff. 176; 222; 252, 2; 274, 84; 350, 29; 444, 7. 23; 556, 8; 752, 3; 902, 54; 918, 11.

**Erlangt** m. d. Verg. d. Sünden dch. d. Glauben allein 68 f.; 120; 130, 36. 77. 79. 85. 112. 116; 160, 23. 34. 37. 42. 61. 73 f. 138. 151. 157. 171. 277; 250, 66; 260, 36. 63. 79 f.; 336, 79. 84. 88; 386, 14. 46; 424, 19; 516, 44; 918, 16; 956, 20; dch. fidem speciale, da jeder f. sich

selbst glaubt, daß usw. 266, 59 f.; so auch d. Patriarchen 136, 57; in d. Taufe u. im Abendmahl angeboten u. dargereicht 178; 198, 155; 260, 40 ff.; 312, 20; 388, 18. 69 f. 90; 480, 8; 550, 6. 16; 554, 4 ff.; 578 f.; 692, 54 f.; 752; 1000, 81; dch. d. Absolution 552, 16; 758, 31; allen 174, 74; denen, die sich befehren 306, 79.

Buße u. Vergebung d. Sünden gehören zusammen 952, 4. 9; 1070, 27.

Der **G. Geist** teilt Verg. d. S. aus 544, 6; 692, 58; 910, 77; darauf folgt d. Gabe des **G. Geistes** 488, 40; 902, 54; d. guten Werke 266, 58; 498, 2; d. Geheßenerfüllung 274, 82; d. Dankopfer d. Verjüngten 388, 19. 25.

**Ohne** Vergebung d. S. wäre d. Buße nichts nütze 268, 63; ohne sie f. Liebe Gottes usw. 152, 110; 160, 20. 190; f. guten Werke 196, 143. 246.

**Vergebung** d. Sünden **annehmen**, ist der höchste Gottesdienst 206, 189; d. **Genteil**: nicht daran glauben, ist d. größte Gotteslästerung 280, 94; sie leugnen, heißt d. Ev. aufheben 194, 143; 122, 12; daran zweifeln, ist gegen d. Vertrauten z. Gott u. Christo 162, 28; 278, 89; durch Liebe u. Werke sie erlangen wollen, heißt Christo f. Ehre rauben 154, 121; 162, 29. 92; 422, 11; verderbl. **Folge**: dann hülf uns Christus nichts 122, 12; dann wäre sie immer ungewiß 152, 110; 194, 143; und wir könnten im Tode nicht bestehen 154, 119; 162, 29.

Teufel u. Gottlose glauben d. Verg. d. S. nicht 54 f.; 206, 194; unnütze Fragen v. attritio u. contritio 252, 5; ob dabei noch Absolution nötig 252, 5; was sie ist, verstehen d. Ungläubigen nicht 268, 64; nicht d. Berächter d. Privatabsolution 280, 4.

**Irrtümer** d. Päpste, Theologen u. Mönche 224, 271; 268, 65. 67; 342, 91; sie werde erlangt dch. gute Werke de congruo 334, 72; ex op. op. 386, 12; 516, 44; dch. Liebe gegen Gott vor der Gnade 232, 21; 272, 75. 85; dch. Reue, Weichte, Genugtuung 256, 20. 24; 284, 15; 480, 12; dch. Menschenjagungen 238, 32. 34; 250, 65; 294, 46; 314, 4. 7; 500; dch. Fasten, Beten, Almosen 294, 46; dch. Gelübde 518, 48; doch müsse man an ders. immer zweifeln 516, 44.

**Vergehungen**, dafür waren die Brandopfer 388, 21.

**Vergelten** u. verdienen zweierlei 220, 248.

**Vergeltung** unfr. Werke, Trübsale 218, 244.

**Vergessen** d. göttl. Wohlthaten und d. Eltern 616, 128.

**Vergessen** f. Blutes, dch. das, hat Christum d. Handschrift ausgelöscht 150, 103.

**Vergleichen**, sich, in Mittelbingen m. Feinden z. Zeit d. Verfolgung ist unrecht 830, 11; 1056, 16. 28; desgl. Vergleichung widernärtiger Religionen z. einem Corpus 1052, 5.

**Vergleichung** d. sächl. u. oberländ. Theologen (Wittenberger Kontordie, 1536) 976, 12; Vergleichung d. Naturen in Christo (exaequatio) ist Irrlehre 1034, 61 f.

**Verharren** in Sünden 942, 15; 1074, 39. 83.

**Verheißene**, das, erwartet d. Hoffnung 206, 191.

**Verheißung** v. Christo, Gnade, Vergebung der Sünden dch. Christum ist das Ev. 120, 5; 154, 120; 172, 65. 145. 166. 171; 264, 53; Unterschied ders. v. Gesetz 164, 38. 62 ff. 140. 145. 171; 274, 79 f.; 480, 4; 956, 14; um d. Verheißung w. Gnade, Vergebung d. Sünden, ew. Leben, die



Krone der Gerechtigkeit 140, 70; 194, 142. 213. 241 ff.; 280, 95; 792, 9; darauf steht unſ. Verſöhnung 212; ſie iſt ſtärker als unſ. Sünde 162, 28; ſie geſchah zuerſt Adam, dann Abraham uſw. 136, 57; 204, 176; 264, 53 ff.; 402, 55; 986, 46; ward dch. d. Propheten, Chriſtum, d. Apoſtel in aller Welt gepredigt 194, 141; 264, 53; 952, 5.

Die Verheißung wird nicht dch. Werke erlangt 202, 164; dann wäre ſie ungewiß 132, 42. 85; 340, 87; geht d. Werken voraus 196, 145; 274, 80; doch hat Chriſtus ſie an d. guten Werke geheftet 194, 143. 154 f.; ſie verachten, die nichts Gutes tun 198, 155; ſie wird dch. d. Werklehre umgeſtoßen 152, 110; ſie wäre nichts, wenn die Liebe, Geſetzeserfüllung unſ gerecht machte 180, 100; wenn Chriſtus nicht nötig iſt 180, 102; ſie wirkt weg, wer durch Menſchenſagen Vergebung. d. Sünden ſucht 424, 17. 28. 34.

Die Verheißung des Evs. iſt universalis 1070, 28; wer aber dab. ausgeſchloſſen iſt 838, 8; die Frommen umfaſſen ſie m. Freude 198, 155; dadurch w. Gott geehrt 134, 49; 702, 21; ſie annehmen u. feſthalten, iſt Glaube, Gehorſam 134, 50. 114; 182, 106. 188; man muß ſie feſthalten 222, 256; 948, 34; dadurch w. man aufrechterhalten, getröſtet uſw. 138, 62. 80; 168, 44. 59. 67. 126. 136.

Verheißung u. Glaube ſind correlativa 208, 203; d. Verheißung iſt Object d. Glaubens 134, 53; ſie wird allein dch. d. Glauben geſagt 132, 43. 53. 70. 82. 84. 112; 156, 6. 27. 141. 174. 176. 182 f. 216 ff. 225. 243. 260 ff.; 274, 80 f.; 316, 10; 408, 70; 924, 30; dch. d. Glauben in d. Buße u. Befehrerung 224, 265; 274, 80; 908, 70; nicht dch. d. Glauben u. and. Tugenden 796, 22; 932, 51.

Herrliche Verheißungen hat d. Gebet 310, 16; 348, 20; 702, 19 f.; d. Predigtamt 310, 11; 902, 56; d. Sacramente 194, 143; 308, 3. 19 f.; 388, 18. 69; 550, 8; 768, 64; 838, 8; 1074, 37; die Abſolution 510, 24; d. Eheſtand 310, 14; d. erſte Gebot 196, 149; 588, 29 ff.; d. 4. Gebot 174, 76. 246; 618, 131 ff. 164; d. Schluß d. Gebote 672, 322; Endzweck d. Verheißung im Geſetz 478, 1; 230, 14; f. Verheißung hat d. Anrufen d. Heiligen 346, 17 f.

Verheißung d. Chriſto 120, 5; 196, 145. 176; 264, 53 ff. 79 ff.; 402, 55; 986, 46.

Verheißung d. G. Geiſtes hat d. Kirche 228, 9. 22. 52.

Verhören ſoll man, die d. Sacrament begehren 66 f.; 382, 1. 49.

Verkaufen ſoll man nicht zu teuer 648, 240; d. Verkaufen d. ſog. überflüſſigen Verdienſte 350, 29. (S. Kaufen.)

Verkehrung (conversio) d. Naturen in Chriſto 1036, 62.

Verklärung Chriſti 1018, 12; unſerer Leiber 216, 230; 692, 57 f.

Verkleinerung der Erbfünde, Luther gegen 878, 61.

Verkündigung d. Huld Gottes iſt d. Evangelium 952, 4.

Verlaſſen d. Seinigen, d. Berufs, Eigentums 432, 40 f. 46 f.

Verleugnen kann ſich Gott nicht 1086, 75.

Verleugnung Gottes 726, 104; Chriſti 500; durch Petrum 344, 5. 36.

Verleumdung der Widersacher 14; W. iſt ein ſchändl. Laſter 654.

Verlieren d. Glaubens u. G. Geiſtes 180, 99; Möglichkeit v. d. Calvinisten geleugnet 1156, 41.

Vermahnung z. h. Abendmahl 760, 39; Vermahnungen d. Geſetzes ſind d. Chriſten nötig 946, 32; 962, 6.

Vermengung, Vermischung (mixtio), d. Naturen in Chriſto 822, 21; 1020, 19. 31. 60 ff. 89; im guten Sinne 1020, 18.

Vermessenheit iſt Frucht d. Erbfünde 476, 2; Verſuchung d. Teufels 726, 104; wodurch ſie geſtärkt wird 944, 23.

Vermögen, eigenes, natürliches, wie weit es gehe 50; 108; 334, 70 f.; 784; 880; nur auf äußerliche Werke 334, 70. 73; 862, 11; nicht hinreichend 128, 29; 166, 40; in geiſtlichen Dingen nichts 336, 73; 862, 10; 892, 32; d. im Geſetz erforderten Werke gehen darüber hinaus 120, 8; d. lebendige Glaube auch 190, 129; es kann Gottes Zorn nicht wegnehmen 276, 87; wie neues Vermögen z. geiſtl. Dingen erlangt u. 900, 48; 1072, 29. 33; nicht dch. d. Geſetz 964, 11.

Veritum d. Papſten v. d. Liebe Gottes aus eig. Vermögen 224, 270; der Pelagianer u. Halb-pelagianer 334, 68; 788, 9 ff.; 864, 23.

Verneuerung (ſ. Erneuerung).

Vernunft, Verſtand 50; 120, 8. 9; hat Gott gegeben 542, 2; 680, 13; 870, 38; vermag etlichermaßen d. Geſetz z. faſſen 120, 7; 126, 27; 202, 167; äußerlich gute Werke, Ehrbarkeit 120, 8; 124 f.; 126, 23. 27; 156, 9; 334, 70 ff. 75; 864, 24; 890, 26. 31; aber nicht die im Geſetz gebotenen 120, 8. 27; doch meint ſie am Geſetz genug zu haben 120, 7; 130; 164, 38; iſt hoſſärtig 882, 8; ſetzt d. Werke z. hoch u. an e. unrecchten Ort 178, 91. 144; 320, 22 ff.; 482, 18; hält Adams Fall, Erbfünde uſw. f. e. ſchlecht Ding 168, 42. 167; 476, 3; 780, 9; 860, 8. 60; daher rührt ihr Verderben 862, 11; weiß nicht, was Glaube iſt 320, 22; nicht was Gerechtigkeit 202, 170. 176; nicht was Gottes Wille 336, 73; ſagt d. Art. v. Chriſti Perſon, Höllefahrt nicht 826; 1028, 41; nicht d. Art. v. h. Abendmahl 816; 1054, 12. 16; nicht den b. d. Gnabenwahl 832, 9. 16; 1070, 26. 91; v. ihrem Urteil weicht d. Lehre v. Chriſto weit ab 182, 109; darum müſſen wir v. ihr ab auf Chriſtum ſehen 204, 175; dürfen nicht auf ihr Einreden merken 986, 45; müſſen ſie im Gehorſam Chriſti gefangennehmen 816; 1048, 96; denn in geiſtlichen Dingen iſt ſie blind, unermögend, ohne Liebe, Vertrauen zu Gott uſw. 122, 9. 17; 124 f.; 128, 31; 272, 75; 336, 73; 544, 6; 786, 2; 882, 7. 9. 40. 43. 59; iſt in Feindſchaft wider Gott 128, 33; wie aus d. verſinkerten Verſtand e. erleuchteter wird 122, 9. 17; 904, 60. 70. 83. 89 f.

Veritumer d. Scholaſtiker 124, 17; 272, 75; 476, 4; 480, 10; daraus d. ganze Lehre d. Widersacher geſchöpft 202, 166 f.; viele Päpſte nahmen nur das an, was im E. v. d. Vernunft gemäß iſt 234, 27; 236.

Verordnung Gottes z. Seligkeit 1064, 5. 9. 13. 27. 44; daher iſt d. Glaube unſere Gerechtigkeit 206, 186.

Verraten d. Nächſten verboten 540, 16; 654 f.

Verſammlung aller Gläubigen (congregatio sanctorum) iſt die Kirche 46.

Verſicherung des Glaubens im h. Abendmahl 814, 30; 1010, 116.

Verſiegelung d. Neuen Testaments iſt d. heilige Abendmahl 986, 44.

Verſöhner, z. einem, gehören zwei Stücke 346,

17 ff.; ist allein Christus 56 f.; 142, 80, 82; 168, 41 f. 90, 94, 100; 272, 76; 338, 82; vor u. nach d. Rechtfertigung u. Wiedergeburt 168, 41, 196; das bekennt d. Kirche 224, 268; z. seiner Verherrlichung 204, 178; das leugnen die, welche d. Rechtfertigung dch. d. Glauben leugnen 224, 266; zu Versöhnern soll man d. Heiligen nicht machen 344, 14, 16; auch nicht d. Messprieester 404, 57.

**Verzöhten**, den, ist d. ew. Leben zugejagt 214; sie sind Tempel d. dreiein. Gottes 932, 54; die es nicht sind, können Gott nicht gefallen 940, 8.

**Verzöhnung** ist, Zugang z. Gott haben 142, 81; ist Rechtfertigung 164, 37, 40; 916, 4, 30; äußerl. Verzöhnung waren d. Sühnopfer 388, 19 ff. 25, 67; eigentliche, wahre Verzöhnung ist nicht aus d. Werken d. Gesetzes usw. 44; 130, 41 (s. 80), 112; 174, 82, 100, 117, 121 ff. 134, 148, 154, 169; 206; 274, 78; 390, 23; 424, 17; nicht dch. Menschenjagungen 48 f.; 72, 21; 80, 36; 86, 35, 52 f.; 122, 11; 238, 34; 276, 85; 282, 10, 23; 314, 1; 318, 18; 340, 87; 444, 7; nicht dch. Messen um Geld 386, 13; nicht dch. Opfer ex op. op. 394, 30; sond. allein dch. Christum 118; 132, 44, 102; 160, 22, 38, 58, 61, 143, 176, 261; 272, 76, 80; 314, 5; 350, 31; 390, 23; 820, 14; 934, 57; 1070, 28; wird im Glauben empfangen 140, 69, 81, 106; 164, 38, 61, 170, 260, 265; 248, 59; 922, 25; dch. d. Glauben an d. Absolution 248, 59; das d. Verheißung d. Evs. 170, 59, 117, 171, 183; 390, 24; dazu läßt Gott ermahnen 1070, 27; Zeichen ders. sind d. Sacramente 260, 42; Verzöhnung geht d. Liebe zu Gott, den guten Werken voraus 198, 157, 187, 247; 260, 37; 274, 80; 942, 14; sie nicht annehmen, heißt Christo s. Ehre nehmen 164, 36, 83, 92; 316, 8; 424, 17; ohne sie Zweifel im Gewissen 204, 180; der Verzöhnung Christi achteten d. Menschen nicht 116, 43.

**Verzöhnung mit dem Nächsten** 282, 12.

**Vertümer** d. Vernunft 202, 167; der Heiden 176, 85, 167; 284, 17; der Israeliten 176, 86; der Enkratiten 374, 45; der Papisten 202, 167; 276, 85; 286, 20 f.; 294, 46; 350, 28; 396, 35; 462, 7.

**Verstand** (Sinn) d. Augsb. Konfession erklärt d. Apologie 852, 6; d. Symbol. Bücher enthalten d. einhelligen Verstand d. Kirche 854, 11; d. Worte Christi v. h. Abendmahl sind in ihrem eigentlichen Verstand zu nehmen 814, 25; 986, 45, 113.

**Verständnis**, das, öffnet d. h. Geist 890, 26.

**Verstodung** d. Herzens, eigenwillige 834, 12; Gericht der Verstodung 1080, 54, 83; Pharaos Verstodung 1090, 85.

**Verjudung** kann niemand umgehen 726, 106; darin wächst d. Glaube 216, 229; Verjudung zum Bösen nicht v. Gott 548, 18; 726, 101; dagegen z. beten 548, 18; 576; 724 f.; was diese Bitte bedeutet 726, 106.

**Vertrauen**, rechtes, gehört z. göttl. Ebenbild 108 f.; ist e. Werk d. h. Geistes 334, 72; Bekennnis d. Namens Christi 148, 98; z. Glauben 204, 183; ist Glaube 134, 48, 69, 106, 145, 216; d. höchste Gottesdienst 136, 57; d. rechte Gehorsam 206 f.; verbunden m. wahrer Buße 794, 17; fordert Christus 214, 217; 276, 87; 350, 31; dies treibt d. h. Schrift 674, 325; ist auf Christum allein zu setzen 958, 22; Christus verwirft d. Vertrauen auf Werke usw. 214, 217 f.; es ist eitel, sündlich, gefährlich 148, 98, 110; 162, 30, 36, 40, 209; 272, 75, 87; 294, 45; gehört nicht in den

Art. v. d. Rechtfertigung 928, 37; es entspringt aus d. Menschenjagungen 320, 25; 430, 34; ist eitel Abgötterei 166, 40; ebenso d. Vertrauen auf ird. Güter 434, 46; 582, 9; diese Frage betrifft Christi Ehre u. d. Trost d. Gewissen 164, 35 f.; im Papsttum setzte man d. Vertrauen auf Maria und die Heiligen 346, 15, 22, 31.

**Verwandlung** d. Brotes usw. im Abendmahl 246, 55; 812, 22; 1008, 108.

**Verwandtschaft**, geistliche, ist t. Gehindernis 526, 78.

**Verwerflich**, wer? 964, 9.

**Verwerfung**, ewige 1076, 40.

**Verwirkung** fremder Schuld ist d. Erbsünde nicht allein 864, 17.

**Verwundung** d. menschl. Natur dch. d. Satan 866, 27.

**Verwüstung** der Kirche weisjagt Daniel 398, 44 ff.

**Verzagen**, Verzagung (s. Verzweiflung).

**Verzeihen** Gottes um Christi w. 202, 171, 175, 205, 229; 308, 4; der Beleidigungen 186, 120.

**Verzichen** bis in jenes Leben werden viele Gaben 220, 246.

**Verzweiflung** ist Frucht d. Erbsünde 476, 2; entsteht aus d. Inecht. Furcht 260, 38; aus Nichtkennen d. Gnade 72; aus d. Vorhalten d. Sünde 216, 229; aus beständigem Zweifel 278, 89; (162, 28); aus Werken ohne Glauben 208, 200; aus d. Wert- u. Gesetzeslehre 170, 55, 180, 212; 212; 248, 59; 278, 89; 480, 7; 954, 10; aus d. Vertrauen auf Werke 166, 40; aus d. Gefühl d. göttl. Urteils 210, 212; aus d. heillosen Lehre v. d. Ohrenbeichte 250, 67; 516, 45; was auch die Heiligen allein darin aufrechterhalten kann 212; 218, 243; woher allein Trost 272, 72; Verzweiflung wäre gewiß, wenn d. Gnade Gottes durch Werke verdient werden müßte 168, 45, 164; 214; ohne d. Glaubensgerechtigkeit 166, 40; ohne das Ev. 214, 215; soll nicht aus d. Lehre von der Gnadenwahl entspringen 832, 9, 16; 1064, 10; Verz. ist e. Werk des Teufels 548, 18.

**Vespern** u. Metten d. Mönche 324, 41.

**Vigilantius** 342, 2 f.

**Vigilien** 464, 12; 484, 26.

**Vigilius'** Zeugnis von Christo 1120.

**Vikariat** im röm. Reich maßt sich der Papp an 512, 35.

**Visitationen** der Kirchen 24.

**Visitationstafel** 1150.

**Visitator** war Luther auch 532, 2.

**Vitae patrum**, von Antonius u. and. Heiligen 432, 38.

**Vitium accidens in natura**, nicht die Natur selbst ist die Erbsünde 876, 55.

**Vivificatio** 792, 8; 920, 20.

**Vocation** z. Predigtamt 496 (s. Beruf u. Ordination); vocatio catholica 264, 53.

**Volk** im Gesetz 176, 86; 230, 14, 16; 310, 7; Unterschied des. v. d. Kirche 230, 14; d. geistliche Volk Gottes 176, 86; 230, 14, 16, 19; des Neuen Test. bringt willige Opfer 904, 64; 942, 17. Das evangel. Volk ist wohl unterrichtet 244, 52, 60; 324, 40, 42.

**Volk** = Gemeinde 184, 112 f. 161; 240, 40, 49, 52.

Das gemeine Volk 320, 20 f. 49; junges Volk (s. Jugend).

Segen d. Völker ist Christus 958, 23; Gericht Gottes über Völker 1080, 58, 60.

**Vollbringen** wirkt Gott 884, 14.  
**Vollender** d. Glaubens ist Gott 1072, 32.  
**Vollkommen** erfüllt d. Gesetz auch f. Heiliger 182, 110; ist d. Erneuerung d. Gläubigen in diesem Leben nicht 962, 6 f.; d. Vollkommenen verstehen die Predigt des Gesetzes anders als die Schwachen 218, 243.  
**Vollkommenheit**, christliche, was sie ist u. nicht ist 48 f.; 82, 49; 216, 232; 332, 61; 428, 27. 48; erfordert d. Gesetz 132, 44; ist Nachfolge Christi 436, 48; Glauben u. Gottesfurcht 352, 61; danach sollen alle Menschen streben 432, 37; doch sind wir alle weit davon entfernt 196, 149. 172; 294, 45.  
**Stand** d. Vollkommenheit nicht im Klosterleben u. Menschenfajungen 78; 80 f.; 420, 9. 24 ff.; 518, 48; nicht mehr als d. Leben d. Bauern u. Handwerker 432, 37; besteht nicht in d. Entäußerung d. Eigentums 332, 61. 63; 434, 45 f.; nicht in äußerl. Frömmigkeit u. Absonderung 332, 61.  
**Band** d. Vollkommenheit ist d. Liebe 182, 110 ff.  
**Vollkommenheit** d. christl. Kirche, wie sie erhalten wird 184, 113.  
**Vorbereitung** z. Gnade 880, 2. 76 f.; z. heiligen Abendmahl 760, 36 ff.  
**Vorbild** d. Lehre in d. Schriften Luthers 852, 9.  
**Vorbilder** d. Opfers Christi 390, 22. 24. 34. 36. 53; Vorb. d. Priestertums 402, 53 ff.  
**Vorfahren**, den, soll man in d. reinen Lehre nachfolgen 854, 13.  
**Vorgefekte**, was die Untergebenen ihnen schuldig sind 620, 141; was jene diesen 628, 170.  
**Vorjahr**, Gutes zu tun, sei nicht nötig, wenn man z. h. Abendm. gehen wolle, sond. nur der, nichts Böses zu tun; papist. Irrtum 476, 9; mit e. bösen Vorjahr ist d. Glaube nicht vereinbar 794, 11; 922, 26. 41; 942, 15; e. christl. Vorjahr z. Bekehrung notwendig 908, 70; 1066, 11.  
**Vorjahr** Gottes z. unserer Seligkeit 834, 15; 1068, 23. 46. 88; aus blohem Vorjahr hat Gott niemand z. Verdammnis verordnet 836, 19.  
**Vorjahung** Gottes, was sie sei und worin von d. Gnadenwahl z. unterscheidn 832, 3; 1062, 3; ist f. Ursache d. Sünden 832, 4; 1064, 6 f.; schädliche Gedanken davon 1066, 11. 26; Vorjahung Gottes z. Seligkeit 1068, 24; d. Rat derj. ist verborgen 1070, 26. 33; u. doch geoffenbart 1076, 43.  
**Vorsteher** d. Gemeinde, ihre Pflicht z. Zeit der Verfolgung 1054, 10.  
**Vorteil**, den, d. Nächsten sollen Christen wie d. eigenen befördern 642, 224. 233. 303.  
**Vorwitz**, menschl., in Glaubenssachen 1080, 53.  
**Vulgarius** 246, 55.  
**Wach**, Gleichnis v. d. Befehung des Menschen 914, 89.  
**Wachstum**, geistliches 158, 15; 214; 758, 24; 886, 16.  
**Waffe** d. Christen ist d. Gebet 704, 30.  
**Wage** (Wageschüssel) wenn „Gottes Tod“ und „Gott gestorben“ in d. Wage liegt usw. 1028, 44.  
**Wahl** der Bischöfe 506, 13; der Kirchendiener 520, 62. 67. 69 ff.; Gottes ewige Wahl (f. Gnadenwahl).  
**Wahrheit**, d. ewige, ist Jesus Christus 986, 43. 47. 106; ewige W. ist d. Wort Gottes 854, 13; 900, 51; dadurch offenbart er f. Willen 890, 27; diese hat Luther wieder ans Licht gebracht 850, 5; lehren d. Evangelischen 252, 3; darf man nicht verleugnen 278, 90; danach schreiben d. Gewissen

290; die Verteidigung ders. ist d. Kirche notwendig 338, 83; die sich ihr widersetzen, werden nicht befehrt 904, 60.  
**Wahrheit**, anerkschaffene, gehört z. göttl. Ebenbild 862, 10.  
**Wahrheit** soll man reden 910, 81; wie? 656; wie dabei Gottes Name geheiligt u. entheiligt w. 594, 55. 64; Leugnung d. Sünde ist wider d. W. 210, 207; 490, 45; d. Welt verdammt d. Wahrheit 654.  
**Verfolger** d. Wahrheit sind d. Widersacher 184, 116; 338, 83 ff.; 438, 56.  
**Wallfahrten** 296, 47; ihre Entstehung 466, 16. 18; Endzweck 256, 14; 352, 37; 466, 18; sind nicht v. Gott geboten, unnütze Werke 52; 296, 47; 338 f.; 466, 18; Gewissensmarter 68 f.; 94, 2; Abgötterei des Böbels damit 346, 16.  
**Wandel**, äußerlich ehrbarer 126, 23; 200, 163; ist unvollkommen bei d. Gläubigen 816, 39; der Bischöfe u. Prediger 184, 112; guter W. ist Ermunterung f. andere 174, 68; W. nach d. Fleisch 214; 216, 227.  
**Wanken** u. Zweifeln entsteht aus d. Werklehre 212.  
**Ware**, falsche, soll man nicht führen 540, 14; 184 f.  
**Warnung** d. Gesetzes bedürfen d. Kinder Gottes täglich 964, 9; Warnung Gottes soll man nicht verachten 1090, 85.  
**Wasser** d. Lebens, d. Wiedergeburt ist d. Taufe 550, 10; 738, 27; 1152, 15; dch. d. Wort, das nicht dav. zu trennen 492, 1; 550, 2. 10; 734, 14 ff. 22. 31. 45 f. 53; Irrtum d. Calvinisten 1154, 33 ff.; der Schwendfeldianer 840, 23; 1100, 31.  
**Wasser**, m. Salz besprengt, ist Weihwasser 200, 161.  
**Wasserbad** im Wort ist Reinigung 228, 7; 492, 1; der Taufe nicht bloß äußerlich 1154, 33.  
**Wasserschaden** 720, 78.  
**Weib** u. Kind nicht z. verlassen 48 f.; 82 f.; 434, 41 f.; soll e. Hausvater in Zucht halten 320, 25; d. Nächsten W. soll man nicht begehren 540 f.; 574; 662 f.  
**Weibesame** 958, 23.  
**Weihe** (f. Priesterweihe, Ordination).  
**Weihen** d. Kirchen, Gloden, Lichter, Fladen usw. 498, 4.  
**Weihrauch** 568, 10 f.  
**Weihwasser** 200, 161 f.; 326.  
**Wein**, dessen enthielten sich die Reckhaber 438, 59; die Enkratiten auch im Abendmahl 374, 45; Wein ward auf d. Osterlamm gegossen 396, 36.  
**Wein** im h. Abendmahl, unter dessen Gestalt ist d. Blut Christi wahrhaftig u. wesentlich gegenwärtig 46 f.; 246; 492, 1; 554, 2; 578 f.; 752, 3. 8; 808, 2. 6 f.; 974, 9 ff. 20 ff. 38 f. 44. 53 ff. 1150, 2; diese Vereinigung e. sakramentliche u. d. Genuß e. übernatürlicher, nicht sakernaitischer 810, 15; 994, 63 ff.; 1150, 5.  
**Irrtümer** der Papisten 490 f.; 812, 22; 1008, 108; d. Calvinisten 814, 26 ff.; 1010, 113 ff. 1154 f.  
**Weinstock** ist Christus 246, 56; 276, 85.  
**Weise** dieser Welt 118, 49; 862, 13.  
**Weisheit** Gottes verborgen 1082, 64; an Weisheit nahm Christus zu im Stande f. Erniedrigung 820, 16; er ist d. wahre u. wesentl. Weisheit 826, 37; 986, 43. 47; uns z. Weisheit gemacht 204, 185.

Weisheit ist e. Teil d. göttl. Ebenbildes 108 f.; ist verloren 128, 32; unzulänglich, bloß scheinbar 182, 108 f.; 238, 35; 320, 22; Weisheit d. Welt 882, 10, 51.

Weissagungen d. Propheten 496, 13; W. Hil- tens von Luther 418.

Weitmann, Melchior 502, 38.

Weißland 234; 512, 35.

Welt, ihr Verderben 118, 49; 160 f.; 546, 11; 644, 228. 303 f.; 682, 21; 708, 47. 101 ff.; Irr- tum u. Unwissenheit 176, 85. 91; 694, 63; 862, 13; 882, 10, 51; Unglaube 590, 42; Abgöttere i 584, 17; Saß d. Wahrheit 654, 262; Versuchun- gen dh. sie 548, 18; 1090, 83; Hilfe u. Schutz da- gegen 568, 10; 1068, 20; Erlösung dh. Christum 134, 53. 96. 103; 214; 216, 224; 310, 8; 360, 10; 460, 2; 900, 49; 934, 56; dessen Reich aber nicht b. dieser Welt 84; 512, 31; der aber alle Ge- walt in dieser u. d. künft. Welt hat 1018, 12; der S. Geist straft sie 478, 1; 954, 11 f.; die ganze Welt ist Gott schuldig 150, 103; 478, 1; ist ein Ader, darauf Weizen u. Unkraut 232, 19; auf sie verläßt sich d. Fleisch 170, 49; ihre Wollüste achtet e. erschrockenes Gewissen nicht 290, 34; aus der Welt fliehen, heißt nicht ins Kloster gehen 82 f.; der Welt Säkungen 238, 35; d. Geschichte d. Welt beweist, wie gewaltig d. Teufel ist 118, 49; größer als aller Welt Sünde ist Gottes Barmherzigkeit 1152, 20.

Welthandel 214.

Weltkatz ist auch e. einziger Prophet 270, 66; 336, 79.

Weltweise 184, 114.

Weltweisen, Absonderung davon, inwiefern? 332, 61.

Werke Gottes im ersten Artikel abgemalt 678, 10; kann man nicht ohne Glauben fassen 740, 35; aller seiner Werke erbarnt sich Gott 1152, 20; welches d. zwei vornehmten sind 264, 53; welches Gottes eigentl. Werk ist 264, 51; 300, 61; Gottes Werk ist d. Menschen Natur 780, 4; aber nicht d. Sünde in ders. 870, 40. 61; W. Gs. sind d. Trüb- sale 300, 63; der Glaube 890 f.; 940, 9; die Wiedergeburt 894, 39. 87; 1072, 32; d. Sakra- mente 388, 18; 734, 10. 35 f.; die Reformation 456, 7.

Christi Werk 460; 688, 38; 758, 31; frem- des Werk Christi 802, 10.

Werk d. S. Geistes 694, 59. 61; 834, 12; ist d. Predigt d. Wortes 902, 56; d. Glaube 150, 99. 115; d. Befehrung u. Heiligung 914, 88 f.; 924, 28; Trost daraus 954, 11.

Werke sine bono motu utentis 386, 12; er- zwungene Werke will Gott nicht 942, 17.

Werke d. Gesetzes 124, 17; 966, 16; 1056, 12; Unterschied v. d. Früchten d. Geistes 806, 5; 966, 15; das höchste W. d. Ges. ist d. Liebe 182, 104 ff.; rechtfertigt aber nicht, wie d. Scholastiker meinen 182, 108; 924, 29; d. Werke d. Ges. hel- fen nicht vor Gott 322, 30; ihnen ist das ewige Leben nicht verheißen 430, 30.

Werke d. Vernunft u. d. Willens 124, 17; 482, 18; d. Natur 936, 58; äußerliche Werke (op. oper.) d. Heiligen ahmte d. große Kaufe nach 178, 90; sie z. tun, steht einigermassen in uns. Vermögen 120, 8; 124; 156, 9; 192, 135; 336, 73; doch wird dadurch d. Gesetz nicht erfüllt 158, 13; 954, 10; nicht Vergebung d. Sünde verdient 192, 138. 143; 386, 12; auch Heuchler können sie tun 194, 140; was solche Werke sündlich macht 112, 33;

128, 35; 158, 15; d. Vernunft setzt sie z. hoch u. an e. unreechten Ort 178, 91; 122, 10; 176, 85.

Gute Werke 52; 336 f.; 498; 796; 938; welche so z. nennen 52; 120, 8 f.; 220, 250; 304, 77; 320, 25; 336, 73; 436, 54; 668, 311 ff.; welche nicht 320, 25; 606, 93; 938, 7; 966, 15; welche d. edelsten e. W. sind 336, 73; bejonderes Merkmal ist Vorchrift d. göttl. Wortes dab. 294, 42. 77; 938, 7; 956, 18; wie d. Gesetz sie d. Gläu- bigen vorschreibt 968, 21; sie lehren u. erfordern d. Evangelischen 52; 54 f.; 158, 15. 80. 232; 400, 48; 924, 29; werden im Papsttum verdunkelt 70, 8 ff.; dh. heuchlerische, selbstermählte Werke unter- drückt 320, 25 f.

Zu guten Werken muß man ermahnen 800, 18; 950, 40; sie sind löblich 126, 24; 174, 79. 131. 250; 940, 8; doch mit welcher Einschränkung 126, 24; 170, 61. 83. 143. 148. 196; 274, 78; 294, 43. 46 f.; 338, 81; inwiefern verdienstl. 218 f. (deutsch u. latein.); heilig, göttlich 174, 68. 70 f.; wodurch sie Gott gefallen 170, 51. 61. 63. 131. 145. 160. 172. 234. 264; 940, 8. 38; haben Verheißungen u. Belohnungen 174, 73. 134. 143. 157. 241 ff. 246 f.; 304, 77; 336, 78; 650, 252; 940, 8; doch ist uns Gott d. ew. Leben für sie nicht schuldig 212; wonach d. alles zu beurteilen 220, 251.

Gute Werke sind nötig nicht aus Zwang des Ge- setzes, sond. aus Schuldigkeit d. (neuen) Gehor- sams 44 f.; 52; 54 f.; 80 f.; 174, 68. 93. 142. 227; 304, 77; 340, 89 f.; 798, 8 ff.; 938, 7. 14. 16 ff.; sind ohne Sünde nicht z. unterlassen 294, 46; geschehen doch freiwillig 942, 18; erhalten nicht d. Glauben u. d. Seligkeit 798, 15; 946, 30; gehen nicht vor d. Glauben her 196, 145; 928, 41; welcher hoch über sie z. setzen 70, 4; 200, 159; sond. folgen aus Glauben unfehlbar 140, 74. 115; 174, 82. 143; 302, 68; 342, 92; 498, 2; 796, 6; wo sie nicht, da l. rechter Glaube 498, 4; 930, 42 f.; 942, 15; sind (nötige) Früchte, Zeugnisse d. Glau- bens 46; 140, 71; 172, 63. 68. 128. 128; 396, 38; 798, 15; 926, 36; 940, 9; Glaube u. gute Werke setzen Christus, die Schrift usw. zusammen 194, 143. 244; 222; 928 f.; sind Früchte der Buße 46 f.; 198, 151 ff.; 258, 28. 58; 290, 34. 42. 77; gehören z. neuen Leben 192, 137; Früchte, Wir- tungen d. S. Geistes 54 f.; 216, 228; 336, 73; 892, 29. 38; 914, 90; 966, 17; ohne ihn sind auch d. besten sündlich 128, 35; können nicht aus natür- lichen Kräften, sond. nur v. Verhöhten, Wieder- gebornen geschehen 54 f.; 190, 131; 214; 798, 8; 892, 29. 39; 938, 7; d. ganze Leben hindurch 214; machen nicht gerecht, nicht selig 54; 70; 108, 16. 31. 69; 166, 40 f. 56. 60 f. 75. 91 ff. 156. 198; 212 f. 235. 241; 316, 6; 740, 34.

Gute Werke verdienen nicht Vergebung d. Sünde, Gerechtigkeit, Gottes Gnade 44 f.; 52; 56; 64 f.; 126, 25. 31. 38. 73 f. 77. 83. 87. 112; 162, 30 ff. 40. 59. 73 f. 93. 123. 132. 153; 272, 72; 316, 10; 460, 4; 792, 4; dh. sie kann man Sünde, Teufel, Tod nicht überwinden 178, 93. 123. 132; 304, 77; Gottes Zorn nicht stillen 132, 46. 80; 174, 74. 93. 132; 274, 84; d. Gewissen finden darin f. Frieden 162, 33. 40 f. 59. 83. 87. 91. 132. 200. 225. 243; solches Vertrauen darauf ist schädlich 140, 74; 214, 218; 276, 87; 294, 45; dies Vertrauen e. Sandgrund 126, 21; 194, 143; 488, 39; sie werden alle v. d. Rechtfertigung u. Seligkeit ausgeschlossen 146, 87; 188, 123. 151 ff.; 460, 4; 794, 10; 798, 7; 916, 7. 9. 23. 29. 32. 36 f. 39. 43. 53; 944, 22; dürfen

in d. Lehre davon auf keine Weise einge-  
mengt w. 794, 11. 18; 944, 22; gehen nicht der  
Rechtfertigung voraus, sondern folgen 152, 106.  
114; 198, 154. 252; 922, 27.

Die guten Werke d. Gläubigen sind unrein,  
u n v o l l k o m m e n 168, 42. 68. 83. 110. 132;  
940, 8; vollkommen gute kann f. Mensch tun 108,  
20; auch d. Glaube ist f. solch reines Werk 70;  
146, 86; 918, 13; man bedarf immer dabei der  
Gnade u. Vergebung 168, 42; ihre Mängel wer-  
den in Christo vergeben 498, 2; 968, 23; was v.  
d. Proposition: „Gute Werke sind zur Seligkeit  
nötig, schädlich“, z. halten 796, 2 f. 10. 16 f.; 938,  
1 ff. 16. 37 f.

Wenn d. Gerechtigkeit aus d. Werken käme, dann  
wäre Christi Tod überflüssig 122, 82; dann die  
Vergabung d. Sünden usw. ungewiß 172, 65. 143;  
280, 95; 340, 87; d. Wiebergeurt überflüssig 122,  
12; f. Bedürfnis d. Gnade 148, 89; d. Gebet un-  
mögl. 730, 122; wer das behauptet, nimmt Christo  
f. Ehre 164, 36. 83. 92. 143. 148; 316, 9; schießt  
sich v. d. Christenheit aus 692, 56; macht sich der  
Selbstvergötterung schuldig 584, 22 f.

**I r r t ü m e r** d. Widerjacher 124; 176, 83. 92.  
148; 248, 59; v. Verdienst d. Werke de congruo  
u. de condigno 202, 167. 197. 200. 203. 223. 235;  
270, 68; 334, 72; v. habitus dilectionis 142, 81;  
gute Werke seien e. Sühne d. Sünden 202, 169;  
272, 75; 294, 45; 334, 72; 338, 82; 688, 44;  
Gott müsse um ihretwillen Sünden vergeben 256,  
17; dadurch werde Gnade verdient 124, 20; 208,  
200; 342, 91; damit d. Sünde überwunden 480,  
12. 14; d. ew. Leben ohne d. Glauben verdient  
168, 41. 212. 255 ff.; sie gälten kraft des Leidens  
Christi 224, 261; d. bloße Wunsch d. Neue sei ein  
gutes Werk 482, 17; man bedürfe dazu d. Gnade,  
d. G. Geistes nicht 334, 68. 72; 476, 10; d. äußere  
Wert, d. Zeremonie, sei d. Hauptsache 398, 40;  
312, 18; 316, 10; man könne sie and. mitteilen  
u. verkaufen 80 f.; 350, 30; 432, 39; 466, 21;  
486, 28 f.; sie gehörten z. Rechtfertigung u. mach-  
ten d. Verdienstes Christi würdig 932, 45 f.; sie  
seien z. Seligkeit nötig 944, 28; Irrtum d. Wie-  
bertäufers 944, 27.

**B ö s e** Werke sind Frucht d. Erbsünde 476, 2;  
782, 21; auch in bösen Werken hält Gottes prae-  
scientia Ordnung 1064, 6; daß böse Werke aus  
Zwang gesehen, ist Irrtum d. Stoiker 786, 8;  
908, 74; daß dadurch d. Gerechtigkeit u. Seligkeit  
nicht verloren w., ist epikureischer Wahn 946, 31.

**K i n d i c h e** W. sind Rosenkränze, Wallfahr-  
ten usw. 338 f.

**Werkheilige** 128, 35.

**Werkheiligkeit** 296, 49.

**Werklehre** wird verdammt 176, 83; ist wider  
d. Cv. 52; 198, 153; e. Ärgeruis in d. Kirche  
80 f.; dadurch wird Christus u. d. Glaube verbun-  
delt 218, 240. 272; hindert alle Erfahrung v. d.  
Kraft d. Glaubens 126, 21; führt z. Verzweiflung  
124 f.; 212.

**Werkzeug** d. G. Geistes (Instrument) ist Gottes  
Wort u. d. Sacramente 790, 19; 900, 52. 90;  
1086, 76; soll man nicht verachten 902, 58; 1076,  
41; ist d. bestehte menschl. Wille 790, 18; Werk-  
zeug, Christum z. ergreifen, ist d. Glaube 792, 5;  
924, 31. 38.

**Werken** d. Menschen ist d. Erbsünde nicht 782,  
17. 19 f.; 858, 2. 28. 33. 48; warum nicht 870,  
41. 47; doch ist es dab. Adams Fall verderbt 858,  
1. 23; d. alten Adams Wesen wird in d. Befehrg.

nicht vertilgt 788, 14; 910, 81; ihr natürliches  
Wesen verlieren d. Elemente im Abendmahl nicht  
812, 22; 1008, 108.

Ein geistliches, unzertrenntes Wesen ist  
Gott (in drei Personen) 30 f.; 42; 102; 460;  
1038, 69; in f. Wesen unumwandelbar 1086, 75;  
eines Wesens m. uns ist Christus nach d. menschl.  
Natur 872, 43; doch ist sein Wesen weit über alle  
Kreaturen z. setzen 1006, 101; nach d. Gottheit  
ist er eines Wesens m. d. Vater u. G. Geist 30;  
1040, 72; in ein Wesen ist d. göttl. u. menschl.  
Natur in Christo nicht vermengt 818, 6. 18. 21;  
auch d. menschl. Natur nicht nach d. Wesen d.  
göttlichen gleich gem. 822, 27 f.; 840, 21; 1040,  
71; 1100, 29; daß ein einiges göttl. Wesen  
sei, leugnen d. Antitrinitarier 842, 29; 1102, 37;  
daß Christus eines Wesens m. d. Vater sei,  
leugnen d. Arianer 842, 28; 1100, 36.

**Widerschrift** sind falsche Lehrer 242, 48.

**Widerjacher** Christi (Antichrist) ist der Papst  
474, 15; 514, 39. 42.

**Widerpenfliche** macht Gott z. Willigen 790, 17;  
914, 88.

**Widerpenflichkeit** gegen Gott 888, 22. 60; in  
den Widergeborenen 912, 84.

**Widerprediger** der Wahrheit sind zu strafen  
854, 14.

**Widerstreben** dem Gnadenwillen Gottes 904,  
59; 788, 15; 834, 12; ist e. schwere Sünde 908,  
72; dabei f. Befehrgung 904, 60. 83; f. Gnade usw.  
946, 31; die widerstreben, sind d. Auserwählten  
nicht 1074, 39; werden verstoßt und verdammt  
1076, 40 f. 78; wie es sich damit bei d. Wieder-  
geborenen verhält 912, 84.

**Wiedererstattung** gestohlenen Gutes 304, 72.

**Wiedergeborne** allein können Gottes Geſetz hal-  
ten, Gott lieben, anrufen usw. 132, 46; 206, 190;  
Gott etwas darbieten 206, 189; haben trotz ihrer  
Schwachheit e. gnädigen Gott 792, 9; sind schul-  
dig, Gott z. gehorchen 796, 3. 8 f.; auch bei ihnen  
ist d. Geſetz z. treiben 804, 3; 964, 9. 12; sie leben  
im Geſetz 170, 54. 135; 806, 6; 912, 85. 88;  
962, 1; empfangen d. G. Geist 170, 54; tun gute  
Werke aus freiwil. Geist 798, 11; rechtshaffene  
Früchte d. Buße 194, 142; erlangen aber dadurch  
nicht Gnade 168, 43; ihr Wille wirkt in d. Buße  
m. 790, 17; aber auch in ihnen gelüftet d. Fleisch  
wider d. Geist 906, 68. 84; 922, 23; können den  
G. Geist auch wieder verlieren 1156, 41.

**Wiedergeburt**, neue Geburt, was sie ist 138, 65;  
156, 3 f. 230 f.; 920, 18; warum nötig 122, 12;  
wie d. Menschen Wille vor u. nach d. Wiedergeburt  
beschaffen 784, 1 ff.; 880, 2 ff. 17 f. 24; vor derſ.  
können wir d. Geſetz nicht halten 192, 135. 187.  
194. 247.

Die Schrift fordert d. Wiedergeburt 222, 253;  
sie ist nicht d. Menschen, sond. d. G. Geistes Werk  
190, 130; 230, 14; 890, 25 f.; 922, 22; in der  
Taufe 114, 36; 550, 10; 738, 27; 884, 15; dab.  
Wort u. Sacrament 880, 5; 906, 65; 206, 190;  
dah. d. Glauben in d. Buße 170, 61. 135. 171. 194.  
253. 265; 274, 82; 290, 34; Dant dafür 884, 15;  
ihre Folge ein neues Leben 216, 228; gute  
Werke, Liebe 190, 131. 195; 940, 10 ff.; doch nicht  
vollkommen, sond. nur angefangen 804, 4; 862,  
14. 18; 906, 68; 922, 22; vor u. nach derſ. be-  
dürfen wir Christi 168, 41 f. 169.

**I r r t ü m e r** der Synergisten 788, 11 f. 14;  
Calvinisten 1154, 34. 36. 41; Schwendfeldianer  
840, 23; 1100, 31; Papisten 910, 79; daß in d.

Wiedergeburt Gott e. neues Wesen d. Seele schaffe 910, 81.

**Wiederholung** d. Einsetzungsworte ist d. Konfession 1000, 82.

**Wiedertäufer**, ihre Irrtümer und deren Verwerfung 44; 48, 3, 7 f.; 50; 138, 66; 244, 52; 310, 13; 742; 838; 944, 27; 1094; 1096 f.

**Wiedervergeltung** Gottes 648 f.

**Willif** 332, 63.

**Willkür** 236, 29.

**Wilhelm von Paris** 336, 76.

**Wilhelm der Jüngere**, Herzog zu Braunschweig 24.

**Wilhelm, Graf** v. Schwarzburg 24.

**Wille Gottes** ist in d. 3 Arten abgemalt 678, 10, 63; ihn erfährt man durchs Wort 318, 17; 1072, 29, 36; insbes. dch. d. Gesetz 800, 3; 806, 7; 956, 17; 964, 11; Zeichen des. sind d. Sacramente 46 f.; 308, 1; 408, 69; ihn lernt allein d. Glaube kennen (in Christo) 176, 84; 694, 65; f. Mensch aus natürl. Vernunft 336, 73; 194, 141; wider dens. d. Fleisch 170, 49; 886, 18; nach dems. sollen wir leben 834, 14; ihm gehorchen in Ansehungten u. im Tode 120, 8; 132, 46; 156, 4, 49, 77, 243; 300, 63; darum 3. bitten ist 546; 576; 712 f.

**Was** ist d. Wille Gottes? Daß man 3. Wort höre 786, 5; 902, 55; daß d. Gläubigen in Christo fest w. 206, 189; 212; 834, 12, 15; 900, 49; 1070, 26 ff.; 1152, 18; daß sie gute Werke tun 950, 38; 962, 3; 966, 17; d. Wille Gottes ist nicht Ursache des Bösen 1064, 6.

**Wille des Menschen** (im allgemeinen), f. Verhältnis z. Glauben u. z. Gerechtigkeit 204, 183; darin steht d. alte Adam 804, 4; ist böse u. sündig 786, 3; 832, 4; 862, 11; 1064, 6; dens. bricht Gott dch. Kreuz u. Trübsal 326, 45; er scheidet das Gericht Gottes 204, 183.

Der böse Wille in Menschen u. Teufeln ist Ursache d. Sünde 52; 336; 546, 11; 716, 67, 70; 1064, 6; Werke, wider d. Willen (aus Zwang) getan, gefallen Gott nicht 942, 17; 968, 19.

**Freier Wille** d. Menschen 50; 128, 29; 332; 478; 784; 880; vier ungleiche Stände deselben 784, 1; 880, 2; inwiefern d. Mensch e. freien Willen hat 334, 70; dens. vermag zwar äußerlich ehrbar zu leben usw. 50; 334, 70, 75; 890, 26, 31 f.; aber in geistl. Sachen nichts 336, 73; 882, 7, 12 f. 17; verhält sich in d. Befehung pure passive 790, 18; 908, 73, 89; vermag nichts ohne d. G. Geistes Gnade 786, 6; 908, 70 ff.; nach der Befehung ist er nicht müßig 790, 17; 914, 88; wenn er hinreichte, so wäre Christus umsonst gestorben 128, 29; wie d. Väter dav. reden 888, 23.

**Irrtümer** d. Scholastiker, Papisten, Pelagianer u. Halbpelagianer 106, 12; 124, 17; 334, 67 f.; 476, 4 f.; 480, 10 f.; 788, 9 f.; 908, 75; Synnergisten 910, 77; Manichäer u. Stoiker 334, 67; 786, 8; 908, 74; andere verwerfliche Reden davon 788, 11 f. 15 f.; 912, 82, 86; Mißbrauch d. Epitapher u. Enthufastien 898, 46.

**Willige** macht Gott aus Unwilligen 788, 15, 17; 914, 88.

**Willkür**, in unserer, steht d. Gehorsam gegen Gott nicht 796, 3, 11; 944, 20.

**Winkelmessen** 64 f.

**Wirken**, Mitwirken, d. Menschen in d. Befehung. 154, 114; 788, 11, 18; 904, 61 f. 77.

**Wirkung** d. G. Geistes 790, 18; 1068, 23, 82 f.; (f. Gnadenwirkung); Wirkung Christi im heiligen Abendmahl 1154, 23; der Sacramente 226, 3.

**Wissen**, ein bloßes, ist d. Glaube nicht 54 f.; 124, 17; 134, 48, 50, 61, 99, 115; 182, 106, 128, 183, 194, 216, 262; 262; 45; 792, 6; dies haben d. Teufel u. d. Gottlosen auch 134, 48; 206, 194, 216.

**Wittenberger Konfodie** über rechte Einigkeit 976.

**Witwen** und Waisen, deren Tränen haben die Widersacher auf sich 382, 70; d. Beispiel d. Witwen, die d. Kirche dienen, beweist nichts für das Klosterleben 440, 64 ff.; Gastafel f. d. Witwen 562, 13.

**Wohlgefallen** hindern Sorge u. Geiz 558, 8; **W. Gottes** 884, 14; 1064, 8.

**Wohltat** in der Kirche 828, 3; 1054, 7.

**Wohltat** Christi erkennen, ist Erkenntnis Christi 150, 101; ist Glaube 150, 101; geschieht dch. Gnadenwirkung d. G. Geistes 858, 3; im h. Abendmahl 176, 89; 408, 72; 976, 16; dch. Unterschied des Gesetzes u. Evs. 172, 65; verbündet dch. Menschensaktionen 314, 3; 516, 45; dch. Gesetzeslehre 424, 15; Wohltat Christi ist d. Erneuerung usw. 924, 28; d. Absolution 280, 6; wird dch. Wort u. Sacrament dargereicht 1068, 16.

**Wohltat Gottes** 198, 157; 868, 35.

**Wolffart**, Bonifazius 528, 27.

**Wölfe** in der Kirche 232, 22.

**Wolff**, Herzog v. Braunschweig 24.

**Wolff**, Ernst, Graf zu Stolberg 24.

**Wolff**, Herr von Schönburg 24.

**Wolfgang**, Fürst zu Anhalt 94, 15.

**Wollen** u. Vollbringen 884, 14, 26, 39; 900, 52, 76.

**Wollust** d. Mönche 420, 5, 59; **W. d. Welt** verbreit d. Gewissensangst 290, 34.

**Wort** (*lógos*) 984, 36; 1018, 16; ist nicht leiblich Wort od. Stimme 42.

**Wort Gottes**, das, ist Gottes Kraft 570, 11; wahrhaftig u. gewiß 152, 108; 312, 20; 810, 13; kräftig u. wirksam 232, 19; 262, 44; 310, 11; auch wider d. Teufel 568, 10 f.; 608, 101; der es zu verdrängen sucht 982, 31; ewig 986, 43; dessen Nutzen u. Frucht 570, 12; dessen ganzer Inhalt 994, 62; darin allein wird Gott u. f. Wille erkannt 138, 67; 318, 17; dadurch Erleuchtung, Belehrung, Seligkeit gewirkt 776; 786, 4 ff. 18 f.; 888, 19; 900, 50; d. G. Geist u. dessen Gnadenwirkung erlangt 44; 84, 9; 158, 14; 270, 71 f.; 408, 70; 692, 58; 790, 19; 1088, 77; b. Glaube 140, 73; 240, 36; 308, 5; 408, 69 f.; 786, 5, 7; 972, 3; 1084, 69; darin ist die Gnadenwahl offenbart 832, 6, 13; 1076, 43, 52; dadurch bekräftigt, stärkt, erhält, tröstet, belebt Gott 162, 33; 258, 32, 40, 49, 72; 480, 8; 546, 11; 754, 12; 1074, 34, 44; dadurch kommt Gottes Reich z. uns 690, 52; 710, 53; 894, 36; u. wir z. Gott 138 f.; Wort u. Kreuz sind beisammen 714, 65, 67; man soll Gottes Wort täglich üben 886, 16; nicht mißbrauchen 56 f.; aus Geiz nicht vergessen 282, 9; es nicht achten, ist Frucht d. Erbsünde 128, 35; 476, 2; 608, 99; Versuchung d. Teufels 726, 104.

**Wort Gottes** ist d. Zeichen d. Kirche 226, 3; 498; wo es nicht ist, da ist nicht Christi Reich 244, 52; 832, 7; es gehört z. Wesen d. Sacramente 308, 5; 412, 89; 492, 1; 550, 2; 556, 5 ff. 10; 736, 18, 22, 26, 45 f. 53; 752, 4, 10, 14; 978, 21; dch. dasf. ist d. Ehestand heilig 70, 31, 34; 638, 209; es allein soll Artikel d. Glaubens stellen 466, 15; ohne dasf. f. Gottesdienst 412, 89, 92; 464, 8; soll mehr als alles gelten 382, 71; soll rein und

lauter gepredigt 902, 55; recht geteilt 950, 1; und nach demf. alleß (alle Lehre) gerichtet w. 450; 776; 848; denn es ist d. höchste Heiligtum 606, 91.

Wort d. Evs. lehrt Gottes Gnade u. Christum kennen 792, 6, 10.

Das mündliche, gepredigte Wort, dñ. das- selbe allein gibt Gott d. S. Geist 494, 3; 1068, 17; will er m. uns handeln 496, 10; 1074, 36; es ist d. eigentl. Amt d. Evs. 490; 758, 31; Amt und Wert d. S. Geistes 902, 56; 1072, 29; ohne dasf. kein Prophet 496, 11.

Frümmere d. Enthufiasten, Wiedertäufer u. Schwendfeldianer, als ob d. S. Geist nicht dadurch gegeben würde 310, 13; 494, 3, 6; 788, 13; 840, 22; 880, 4; 910, 80; 1100, 30; d. Sakramen- tierer 814, 35; 1048, 94.

Wortgezanke, unnützes, baut die Kirche nicht 856, 15; (874, 51); können in Lehrfreite über- gehen 796, 4; d. Religionsfreiheiten sind jedoch nicht Wortgezanke 848, 9; 858, 3.

Wucher und Geiz haben überhandgenommen 458, 12.

Wunden Christi 460, 5; 958, 23.

Wunderwerke, -zeichen helfen nichts ohne Glauben 312, 20; Bedeutung d. Werke Christi 1022, 25.

Würdigkeit d. Werke 208, 198. 200. 211. 254; a. Taufe 738, 33; W. od. Unwürdigkeit a. Abend- mahl (ändert nichts an d. Sakrament) 556, 10; 756, 16 f. 34. 55. 61; 812, 16. 20; 980, 26. 71. 123 ff.; 1150, 6. 26; ohne unsf. Würdigkeit ver- gibt Gott Sünde 792, 4; d. Vertrauen auf eig. W. hindert das Gebet 730, 122.

Zahnweh, dagegen soll St. Apollonia helfen 582, 11.

Zank in d. Kirche wegen d. Tradition 56 f.; 72, 16.

Zauberei verboten 708, 42.

Zauberer 350, 34; 582, 11; 538, 4; 596, 62.

Zehnten 86, 29; 388, 21.

Zeichen am Leibe war d. Beschneidung 174, 80; 312, 19; d. Gnadenbundes sind d. Sakramente 260, 42; 308, 1. 14. 20; 400, 49. 69; desgleichen 3. d. Trostes 198, 155; 724, 98; das auch d. Zu- satz d. 5. Bitte 724, 97.

Zußerl. Zeichen d. Kirche 226, 3. 5. 7; 498; beziehen sich auf d. Heuchler 230, 12. 19. 28; in n e r e 3. der Kirche 226, 5.

Zußerliche Zeichen muß d. Glaube haben 738, 29; d. Rechtfertigung 198, 154; äußerliche Zeichen, die Gottes Befehl u. Zusage haben, sind d. Sakramente 308, 3; sie sind Gemälde, die vor- stellen, was durchs Wort gepredigt wird 308, 5; ihnen ist d. Verheißung d. Gnade angeheftet 194, 143; 408, 69; dienen a. Erweckung u. Stärkung d. Glaubens 176, 89; 308, 4 f.; 408, 70; dñ. sie holt man Vergebung d. Sünden 692, 55; wirkt d. Heilige Geist 408, 70; Bedeutung d. äußerlichen Zeichens bei d. Taufe 748, 64 ff.; bloße Zeichen sind d. Sakramente nicht 46 f.; 308, 1; 406, 68; 814, 27. 30; 972, 4. 7. 116; 1154, 22.

Zeiten, lehre 62; 376, 53; Weissagung Christi davon 288, 29; an bestimmte Zeiten ist d. Abend- mahl nicht gebunden 762, 47.

Zeitliche Geburt Christi 1044, 85.

Zeno, seine Sprüche 122, 15.

Zeremonialgesetz ist aufgehoben 374, 41 f.

Zeremonien 48; 70; 314; 500; 506; 828; 1052; d. Zeremonien im Gezej waren e. Zucht u. Übung

438, 58; etliche waren als nötig geboten 322, 32; an sie war d. Gerechttigt. d. Gef. gebunden 236, 31; d. Juden hielten sie f. verdienstlich 312, 18; 316, 10; 392, 27; diesen Wahn nennt Paulus d. Rede bei Erfüllung. d. Gef. 156, 3; d. Jerem. d. Beschnei- dung ist nicht nötig a. Seligkeit 240, 39; Moses Jerem. sind nicht auf d. Ehestand d. Priester zu beziehen 380, 64; zw. ihnen u. d. Menschenzaj. f. Untersch. 316, 10. 30; v. ihnen sind d. Christen frei 90, 59; 374, 41 f. 64; darum berwirft sie Paulus 316, 10.

Wesen, Zweed usw. Zeremonien sind äuß. Werke 398, 40; d. v. Gott eingesekten sollen er- halten w. 308, 2; in auß. Jerem. ist Freiheit 74; sie sollen a. Unterricht d. Volkes dienen 64; zur Ordnung in der Kirche 74; 92, 53; 324, 38 f.; 828, 1; 1052, 1; a. Übung d. gem. Mannes und d. Jugend 438, 55; solche können ohne Sünde ge- halten w. 314, 1; 326, 44; ob Bischöfe sie einzuf. Macht haben 86, 20; ob man sich zur Zeit d. Ver- folgung m. Feinden darüber vergleichen dürfe 828, 2. 6; 1052, 2 f. 10.

Gleichförmigkeit derf. ist nicht nötig a. Einheit d. Kirche 46; 74, 44; 228, 10; 230; 236, 30. 45; 318, 18; 830, 7; 1062, 31; an wenig- sten solcher Jerem., die wid. d. Schrift sind 498; sie sind v. Gott nicht als nötig a. Seligt. geboten 284, 19; darin besteht d. Reich Christi nicht 230, 13; helfen nicht zur Gerechttigkeit 238, 31; nicht nötige Gottesdienste 90, 53; 828, 3; dadurch wird Christus unterdrückt 436, 54; dagegen haben die Apostel gestritten 374, 42; 146, 87; 1054, 11 f.; denn neue Jerem. a. erdenken, hat Christus nicht geboten 92; d. Kirche mag es damit nach Gut- befinden halten 828, 2; 1054, 9; keine soll d. and. deß. verdammen 830, 7; doch soll man ansehen, ob sie wirkl. Abiaphora sind 1052, 5 ff.

Zerem. u. Satzungen hatten die h. Väter auch 320, 20; sind längst abgetan als nicht nötig zur Vergebung d. Sünden 284, 16; im Papsttum gibt es unzähl. unnütze 438, 55; kamen aus Mißverst. d. ältesten Jerem. auf 402, 52; Jerem. u. Narren- werc lehren die päpfl. Dekretalien 474, 14.

Zeremonien werden die 7 Sakramente genannt 308, 2; welche Jerem. Safr. zu nennen ibid.; Jerem., dadurch uns Gott gibt, sind die Safr. 388, 18; dadurch wir Gott geben, sind die Opfer 388, 18; d. Jerem. d. Abendm. mag man auch ein Vopfer nennen 394, 33; darin d. barmherzige Wille Gottes a. erkennen 408, 72; um d. Predi- gens w. eingeseht 396, 35 f.; nicht d. Zeremonie allein ist d. tägl. Opfer 396, 38; auf d. Jerem. d. Messe geht d. Wort Opfer nicht 394, 34; die Jerem. d. Safr. ist unnüt ohne Glauben 408, 70; kann nicht ex op. op. f. and. gesehen 410, 77.

Die Evangelischen halten viele Zeremon. 74; bes- sond. bei d. Messe 64; 382, 1; Luthers Bedenten 1060, 24; Jerem. d. Messe nur wenig verändert 64, 5.

Frümmere 92, 61; 284, 16; 312, 18; 830, 8 ff.; 1060, 26 ff. (E. Bräuche, Menschenzajun- gen, Traditionen.)

Berrückung über ganz Europa brachte d. Papst 512, 34.

Zertrennung in der Kirche verursachen die Bischöfe 524, 72; 184, 115; Notten u. Sekten 182, 111; 3. d. göttlichen Wesens ist schriftwidrig 30 f.; 38 f.; 44, 2; 102; 1038, 68; ebenso der Naturen in Christo 1044, 82 f.

**Zeuge** 660, 279; muß e. frommer Mann sein 652, 259; Zeugen d. Einwohnung d. H. Geistes sind d. guten Werke 798, 15.

**Zeugnis** Gottes f. seinen Sohn 204, 176; 268, 62; der Propheten v. Christo 144, 83; 198, 152; 268, 65; dies einträgt. Zeugnis ist Stimme der kathol. Kirche 270, 66; Zeugnis Abrahams 174, 80; der Patriarchen 176, 87; der alten Väter 128, 29 ff.; 208, 202; 272, 73; Zeugnis aus Gottes Wort allein kann trösten 194, 141.

**Zeugnis** d. H. Geistes im Herzen 154, 114; 1072, 31. 74; **Z.** d. göttl. Gnade, Vergebung der Sünden sind d. Sacramente 46 f.; 308, 1; 400, 49; **Z.** d. Gerechtigkeit, d. Glaubens, sind d. guten Werke 172, 63. 252; 798, 15.

**Zeugnisse** des Glaubens sind d. Symbole 778, 8; 854, 13. 16.

**Z** als **Z** Zeugnis 652, 257. 271 f.

**Ziehen** Gottes z. sich selbst 582, 15; wen 788, 16; 912, 86; **Z.** d. Vaters z. Christo 1086, 76; wodurch 902, 54; ist f. Zwang 904, 60; **Z.** d. Heiligen Geistes 790, 17; 914, 88.

**Ziel** setzt Gott dem Bösen 832, 4; 1064, 6.

**Züßbat** (s. Ehelosigkeit).

**Zorn** Gottes, ewiger, nicht etwas Geringes 142, 79; 168, 42; d. **Z.** Gs. sind alle Menschen schuldig 130, 36. 40. 62; 282, 11; 878, 62; 956, 20; 1082, 60; Kinder d. Zorns 782, 12; 860, 6. 9. 19; 920, 20; 1152, 16; Gesäße d. Zorns 1088, 79 f.; Gs. **Z.** ist d. Unbußfertigen gedroht 174, 79; denen, die v. Gott weichen 584, 22 ff.; wird durch die Kaster d. Kreuz erregt 62; dch. d. Gesetz offenbart 142, 79; 204, 174. 244; 478, 1; 902, 54; 956, 14; predigt d. Ev. 802, 9 f.; 954, 12; wer ihn nicht fühlt, nicht achtet 114, 42; 128, 35. 37; 258, 29. 51; was daraus folgt 122, 9; was dagegen aus d. Gefühl desj. 124, 20. 36; 156, 7. 14. 40. 88. 91. 167; 258, 34; dies Gefühl gehört zur Reue, Weichte, Buße 160, 21; 258, 29. 32. 44; 282, 10. 53; 908, 70; ist Strafe d. Sünde 298, 56; Zeichen desj. sind d. Trübsale nicht immer 300, 61; d. menschl. Natur kann ihn nicht ertragen 206, 191; d. Drohung desj. kann f. guten Werke erzwingen 806, 5.

Gottes **Zorn** kann verfühnt w. 194, 143; das ist notwendig 180, 103; geschieht aber nicht dch. uns. Werke, Liebe usw. 132, 46. 80; 174, 74. 82 f. 100. 132; 268, 64; 274, 84 f. 87; 282, 11; 340, 87; nicht dch. Menschenzungen, Messelisen 286, 20; 316, 5; 386, 13; nicht dch. d. Fegfeuer 294, 42; nur dch. Christum 132, 46. 81; 178, 93. 170. 179; 276, 87; 296, 49 f.; 424, 17; d. Aufhören desj. kann f. Mensch ohne e. gewisses Gotteswort behaupten 194, 141.

**Zorn** richtet d. Gesetz an 176, 83. 136. 149. 212; 276, 88; 478, 5.

**Zorn** gegen Gott entsteht aus knechtischer Furcht 260, 38.

**Zotten** (wird durcheinander), so jezt allenthalben in d. Welt z. Zotten geht 642, 217.

**Zucht** u. Kasteiung verbieten die Evangelischen nicht 74; dch. äußerl. **Z.** (d. Gesetzes) soll d. groben Sünden gewehrt w. 126, 22; 378, 55; 804, 1. 8; 962, 1; desj. bedarf d. gemeine Volk 328, 49; dazu gehören d. guten Werke 172 f.; d. leibl. Vereitung z. Abendmahl 556, 10; dazu dienen d. Trübsale 298, 54. 59; d. Ceremonien im Gesetz 438, 58; weltliche **Zucht** ist z. unterscheiden v. innerer Frömmigkeit 336, 75; in christlicher **Zucht** sind Weib, Kind u. Gesinde z. halten 320, 25;

642, 218; dazu sind d. Leute z. ermahnen 800, 18; was ihr schädlich, zu meiden 950, 39.

**Zucht** (disciplina) in d. Kirche 286, 23 f.; 446, 16 f. (S. Wann).

**Züchtigung**, zur, dient alle Schrift 1066, 12. **Zuchtmeister** ist das Gesetz 126 f.; 960, 24.

**Zufall** 158, 14. 46.

**Zufälliges** (accidens), Gebrauch d. Wortes 784, 23 ff.; 876, 54 ff.

**Zugang**, Zutritt z. Gott ist Veröhnung 142, 81; hat man nicht dch. d. Werke, sond. allein dch. Christum 142, 81; 160, 21. 42. 74. 94. 101 f. 125. 135. 148. 169 f. 193. 197. 212. 255.

**Züge**, letzte 154, 119.

**Zuhörer**, Gastafel für dieselben 560, 3.

**Zukunft**, darauf geht d. Hoffnung, d. Glaube aber auf Gegenwart u. Zukunft 206, 191; Zukunft Christi 474, 15.

**Zulassung** Gottes 784, 25; 832, 4; 1064, 6.

**Zunge**, die, befreit auch d. 5. Gebot 632, 188; kann großen Schaden anrichten 662, 291; wie zu regieren 658, 276.

**Zungen**sünden 654, 263 f.

**Zurechnen** will Gott nicht d. Sünde u. mangelhafte Gesetzeserfüllung 170, 56; 498, 2.

**Zurechnung** d. Sünde 114, 36; des Glaubens 202, 171. 186; 918, 12; d. Gerechtigkeit 168, 42; 212; 222; d. Gerechtigkeit d. Gehorsams Christi 346, 19; 918, 9. 14. 23. 32; dazu gehört keineswegs d. eigene Gehorsam 796, 21; 932, 50.

**Zürnen**, solange wir Gott z., können wir nicht gerecht w. 170, 55; den zürnenden Gott können wir nicht lieben, siehe f. Gericht 204, 173. 179. 191; d. Gerichte Gottes zürnen d. Menschen 204, 180; z. ihm in Anfechtungen 168, 46; Christus verbietet d. Zürnen 630, 182.

**Zusage** d. Gnade ist d. Ev. 212; haben wir in Christo 142, 80; 212; 260, 36. 79; 350, 31; gehört z. e. Sacrament 176, 89; 308, 3; 310 f.; z. Absolution 260, 39; diese Zusage empfängt der Glaube 134, 48. 81; 180, 103; 268, 62; 312, 19; das Kreuz 312, 17; ist d. einzige Trost d. Gewissen 142, 80; 166, 40; 214; 268, 64; 276, 87; 338, 85; darauf gründet sich d. Gebet 348, 20; sie kann nicht fehlen 312, 20; d. Patriarchen und David hatten diese **Z.** 136, 58 f.; um derselben willen wurden d. Juden, auch d. bösen, Gottes Volk genannt 230, 14; Zusage d. ewigen Lebens 214.

**Zusatz** zu einem Testament 316, 12.

**Zutun** der Werke, ohne 798, 7; 944, 24; wurde Abraham gerecht 926, 33.

**Zuversicht**, welche gegen Gott 162, 33; **Z.** d. Glaubens 206, 191; z. Gebet 544, 2; 580, 4. 16; 722, 92; woraus z. schöpfen 722, 92; Zuversicht d. Werke im Papsttum 480, 12.

**Zuversommende** Gnade Gottes 688, 38; 908, 71. 83.

**Zwang** ist nicht beim neuen Gehorsam d. Gläubigen 796, 3. 10; 938, 4. 12. 17; nicht bei d. Bekehrung 904, 60. 73; v. Zwang d. Gesetzes sind sie befreit 804, 2; 962, 5; was aus Zwang geschieht, ist f. gutes Wert 942, 17; mit Zwang sind äußerl. Ceremonien nicht aufzurichten 830, 10; 1060, 27; nicht Glaube u. Sacrament 534, 13. 21; 762, 42.

**Irtrum** d. Stoiker, daß alles aus Zwang geschehe 786, 8; 908, 74.

**Zwarten** (tho-war, tho-waro), wahrlich 548, 16.

**Zweifel**, zweifeln an Gottes Regierung 168, 46; an Gottes Gnade 176, 84; an d. Vergebung



d. Sünden 154, 119; 162, 28; 276, 88 f.; an der Absolution 552, 16; **z.** an d. Seligkeit u. d. Gnadenwahl ist gegen Gottes Willen 792, 9; 1084, 70, 73; darin lassen d. Widersacher d. Gewissen stecken 154, 119; ja lehren, daß man daran zweifeln müsse 516, 44; 124, 19; 208, 200, 260; ist Folge der Verkahre 204, 180; 212; 944, 23; wer zweifelt, flieht vor Gott 214; kann nicht beten 176, 84; 278, 89; 702, 22; 730, 121 ff.; ist ungeschickt zum h. Abendmahl 552, 16; Zweifel an d. Wahrheit ist bitterer als d. Tod 290; an d. Werken dagegen heilsam 208, 200; aus d. Zweifel wird zuletzt Verzweiflung 278, 89; **z.** an d. Autorität d. röm.

Stuhls überall 290, 30; Paulus gegen d. Zweifel d. Gewissens 208, 199; **z.** erregt Uneinigkeit in d. Kirche 878, 58.

**Zwiespalt** erwächst aus Haß 186, 120; wie beizulegen 186, 120; **z.** in Kirchen u. Schulen ist Wirkung d. bösen Feindes 8; soll durch d. Konsordienformel beigelegt w. 10; 850, 2; durch die Augsb. Konfession 38, 10; dabei ist nichts z. verheimlichen 956, 16.

**Zwingli** lehrt die alloecosis 1020, 21. 38 (vgl. 39, 43).

**Zwinglianer**, deren Vorwürfe gegen Luther 806, 1; 1014, 2.